



3 1761 11649972 4



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116499724>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, March 25, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 25 mars 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Margaret Anne Mitchell

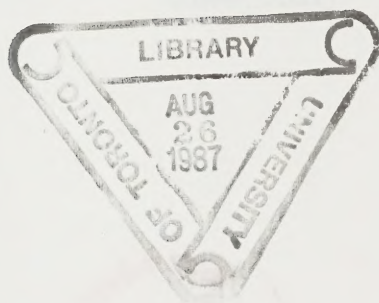
Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 25, 1986
(25)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Vancouver, British Columbia, at 8:39 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Glenn Drover, Researcher.

Witnesses: G. Still, J. Sheepwash, R. Felling, Cal Netterfield. *From the School Age Child Care Association:* Barbara Waterman. *From the Vancouver School Board:* Carmela Allevato, Trustee and Geoff Jopson. *From the Vancouver Association of Neighbourhood House:* Verna Mooney. *From the Lower Mainland Association of Private Daycare Centres:* Kathy Wilson, Chair and Elsie Erickson. *From the Western Family Day Care Society:* Karen Brandolini. *From the Building Owners & Managers Association:* Ian Beveridge, Executive Director. John Wiebe. *From the Child Care Committee, University Women's Club:* Mary Ann McWaters. Emily Campbell. William Davies. *From the Lonsdale Out of School Child Care Society:* Sue Williams, Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Geoff Still, Joyce Sheepwash, Reta Felling and Cal Netterfield each made a statement and answered questions.

Barbara Waterman from the School Age Child Care Association made a presentation and answered questions.

Carmela Allevato, from the Vancouver School Board made a statement and with Geoff Jopson answered questions.

Verna Mooney from the Vancouver Association of Neighbourhood House made a statement and answered questions.

Kathy Wilson from the Lower Mainland Association of Private Daycare Centres made a statement and with Elsie Erickson answered questions.

Karen Brandolini from the Western Day Care Society made a statement and answered questions.

Ian Beveridge from the Building Owners and Managers Association made a statement and answered questions.

John Wiebe made a statement and answered questions.

Mary Ann McWaters from the Child Care Committee, University Women's Club made a statement and answered questions.

Emily Campbell made a statement and answered questions.

William Davies made a statement.

Sue Williams from the Lonsdale Out of School Child Care Society made a statement.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 25 MARS 1986
(25)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Vancouver, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 8 h 39, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présent: Glenn Drover, chargé de recherche.

Témoins: G. Still, J. Sheepwash, R. Felling, Cal Netterfield. *De la School Age Child Care Association:* Barbara Waterman. *Du Conseil scolaire de Vancouver:* Carmela Allevato, *trustee*, et Geoff Jopson. *De la Vancouver Association of Neighbourhood House:* Verna Mooney. *De la Lower Mainland Association of Private Daycare Centres:* Kathy Wilson, *présidente*, et Elsie Erickson. *De la Western Family Day Care Society:* Karen Brandolini. *De la Building Owners & Managers Association:* Ian Beveridge, *directeur exécutif*. John Wiebe. *Du Child Care Committee, University Women's Club:* Mary Ann McWaters. Emily Campbell. William Davies. *De la Lonsdale Out-of-School Child Care Society:* Sue Williams, *administratrice*.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Geoff Still, Joyce Sheepwash, Reta Felling et Cal Netterfield font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Barbara Waterman, de la *School Age Child Care Association*, fait un exposé et répond aux questions.

Carmela Allevato, du *Conseil scolaire de Vancouver*, fait une déclaration, puis elle-même et Geoff Jopson répondent aux questions.

Verna Mooney, de la *Vancouver Association of Neighbourhood House*, fait une déclaration et répond aux questions.

Kathy Wilson, de la *Lower Mainland Association of Private Daycare Centres*, fait une déclaration, puis elle-même et Elsie Erickson répondent aux questions.

Karen Brandolini, de la *Western Day Care Society*, fait une déclaration et répond aux questions.

Ian Beveridge, de la *Building Owners and Managers Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

John Wiebe fait une déclaration et répond aux questions.

Mary Ann McWaters, du *Child Care Committee, University Women's Club*, fait une déclaration et répond aux questions.

Emily Campbell fait une déclaration et répond aux questions.

William Davies fait une déclaration.

Sue Williams, de la *Lonsdale Out-of-School-Child Care Society*, fait une déclaration.

Joyce Brown made a statement.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(26)

The Special Committee on Child Care met in Vancouver, British Columbia at 2:03 p.m., the Chairperson Shirley Martin presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Glenn Drover, Researcher.

Witnesses: From the City Hall Child Care Society: Kate Sojonky, Alan Zisman and Aleck Ostry. *Bernadette Kowey. From the Solidarity Coalition and from End Legislated Poverty:* Ian Reid and Jean Swanson. *From the Sullivan Family Action:* Joe Stephens. *From the REAL Women of Canada, British Columbia Chapter:* Agatha Ratzlaff, Vice-President and Peggy Steacy, President. *From the Vancouver YMCA:* Ken Waterman, Mary Leskard, Vicki Croll and Jamie Mah. *From the British Columbia Day Care Coalition:* Mab Oloman. *From the British Columbia Medical Association, Child Care Committee Council on Health Promotion:* Dr. Pete McDermick. Ben Van Der Woerd. Rita Chudnovsky. *From the Association for Reformed Political Action:* E. Van Woudenberg. *From the Marigold Daycare Centre:* Vera Valcie.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985 Issue No. 1.*)

Kate Sojonky from the City Hall Child Care Society made a statement and with Alan Zisman and Aleck Ostry answered questions.

Bernadette Kowey made a statement and answered questions.

Ian Reid from the Solidarity Coalition and Jean Swanson from End Legislated Poverty made statements and answered questions.

Joe Stephens from Sullivan Family Action made a statement.

Agatha Ratzlaff from the REAL Women of Canada, British Columbia Chapter, made a statement and with Peggy Steacy answered questions.

Ken Waterman from the Vancouver YMCA made a statement and answered questions.

Mab Oloman from the British Columbia Day Care Coalition made a statement and answered questions.

Dr. Pete McDermick from the Child Care Committee, Council on Health Promotion, British Columbia Medical Association made a statement and answered questions.

Ben Van Der Woerd made a statement.

Rita Chudnovsky made a statement and answered questions.

Joyce Brown fait une déclaration.

A midi, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre cet après-midi, à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(26)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Vancouver, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 14 h 03, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présent: Glenn Drover, chargé de recherche.

Témoins: De la City Hall Child Care Society: Kate Sojonky, Alan Zisman et Aleck Ostry. *Bernadette Kowey. De la Solidarity Coalition et de End Legislated Poverty:* Ian Reid et Jean Swanson. *De la Sullivan Family Action:* Joe Stephens. *De REAL Women of Canada, section de la Colombie-Britannique:* Agatha Ratzlaff, vice-présidente, et Peggy Steacy, présidente. *De la Vancouver YMCA:* Ken Waterman, Mary Leskard, Vicki Croll et Jamie Mah. *De la British Columbia Day Care Coalition:* Mab Oloman. *De la British Columbia Medical Association, Child Care Committee Council on Health Promotion:* Docteur Pete McDermick. Ben Van Der Woerd. Rita Chudnovsky. *De l'Association for Reformed Political Action:* E. Van Woudenberg. *Du Marigold Daycare Centre:* Vera Valcie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Kate Sojonky, de la *City Hall Child Care Society*, fait une déclaration, puis elle-même, Alan Zisman et Aleck Ostry répondent aux questions.

Bernadette Kowey fait une déclaration et répond aux questions.

Ian Reid, de la *Solidarity Coalition* et Jean Swanson, de *End Legislated Poverty*, font des déclarations et répondent aux questions.

Joe Stephens, de la *Sullivan Family Action*, fait une déclaration.

Agatha Ratzlaff, de *REAL Women of Canada*, section de la Colombie-Britannique, fait une déclaration, puis elle-même et Peggy Steacy répondent aux questions.

Ken Waterman, de la *Vancouver YMCA*, fait une déclaration et répond aux questions.

Mab Oloman, de la *British Columbia Day Care Coalition*, fait une déclaration et répond aux questions.

Le docteur Pete McDermick, du *Child Care Committee, Council on Health Promotion, British Columbia Medical Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

Ben Van Der Woerd fait une déclaration.

Rita Chudnovsky fait une déclaration et répond aux questions.

E. Van Woudenberg from the Association for Reformed Political Action made a statement and answered questions.

Vera Valcic from the Marigold Daycare Centre made a statement.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING (27)

The Special Committee on Child Care met in Vancouver, British Columbia at 7:04 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Glenn Drover, Researcher.

Witnesses: Judy D'Abadie. *From the Vancouver Status of Women:* Patty Moore. *From the Professional Secretaries International:* Paulette Fletcher. *From the Women's Rights Committee—NDP:* Adrian Peacock and Joan Smallwood. *From the British Columbia Federation of Labour:* Astrid Davidson. Penny Coates. Laura McDiarmid. Isabel McCurdy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Judy D'Abadie made a statement and answered questions.

Patty Moore from the Vancouver Status of Women made a statement and answered questions.

Paulette Fletcher from the Professional Secretaries International made a statement and answered questions.

Adrian Peacock and Joan Smallwood from the Women's Rights Committee of the New Democratic Party made a statement and answered questions.

Adrian Davidson from the British Columbia Federation of Labour made a statement and answered questions.

Penny Coates, Laura McDiarmid and Isabel McCurdy each made a statement and answered questions.

At 9:42 o'clock p.m., the Committee adjourned till tomorrow morning.

E. Van Woudenberg, de l'Association for Reformed Political Action, fait une déclaration et répond aux questions.

Vera Valcic, du Marigold Daycare Centre, fait une déclaration.

A 17h45, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre ce soir, à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR (27)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Vancouver, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 19 h 04, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présent: Glenn Drover, chargé de recherche.

Témoins: Judy D'Abadie. *De Vancouver Status of Women:* Patty Moore. *De l'Association internationale des secrétaires:* Paulette Fletcher. *Du Women's Rights Committee—NDP:* Adrian Peacock et Joan Smallwood. *De la Fédération des travailleurs de la Colombie-Britannique:* Astrid Davidson. Penny Coates. Laura McDiarmid. Isabel McCurdy.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Judy D'Abadie fait une déclaration et répond aux questions.

Patty Moore, de Vancouver Status of Women, fait une déclaration et répond aux questions.

Paulette Fletcher, de l'Association internationale des secrétaires, fait une déclaration et répond aux questions.

Adrian Peacock et Joan Smallwood, du Women's Rights Committee du Nouveau parti démocratique, font une déclaration et répondent aux questions.

Adrian Davidson, de la Fédération des travailleurs de la Colombie-Britannique, fait une déclaration et répond aux questions.

Penny Coates, Laura McDiarmid et Isabel McCurdy font chacune une déclaration et répondent aux questions.

A 21 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à demain matin.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 25, 1986

• 0831

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Order, please.

Welcome to the Special Committee on Child Care.

I would like to call to the front Mr. Still, Mr. Netterfield and Mrs. Felling.

Welcome, Mr. Still. The floor is yours.

Mr. Geoff Still (Individual presentation): Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate very much the opportunity to address this committee and hope that my remarks will be valuable in the undertaking you have.

I want to speak on some of the issues. I believe traditional family values have been under attack and are continuing to be under attack. I believe the home-maker has been and is being demeaned and that her position is set forth as something less than desirable. I believe that in the schools—although I recognize that this is really a provincial matter—values clarifications taught in our schools are without any moral base or foundation and so the whole thing is floating. I realize there are problems in a multicultural society to address this issue, but I believe the present situation is very unsatisfactory.

I believe sex education is taught without moral values to undergird the discussion, and I believe that is a serious matter.

In the area of teenage pregnancies, which are so prevalent in our society today, I would encourage those responsible to encourage teenagers who are pregnant to go full term and to place the babies for adoption because there are so many good homes that would like children but cannot get them.

In the whole area of day care centres, I believe they serve a particular useful purpose for disadvantaged children, but in general I have some remarks to make about day care centres. I do not believe they should saturate our communities and they should not be funded by government; they should be run by a government-inspected free enterprise specialist with subsidies made where necessary.

The ideal is for mothers to care for their children. Dr. Ed Levine of the University of Chicago, a social psychologist, states that what is believed to be essential for good mental health is that the infant and young child should experience a warm, intimate and continuous relationship with his or her mother; immaturity and full-time day care is often responsible for children having weak self-control.

Another professional doctor, Otto Weininger, professor of the Department of Applied Psychology, Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto, and author of four major studies relating to the rearing and educating of children, states that the biological parent is the best and that

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 25 mars 1986

Le président suppléant (M. Nicholson): À l'ordre, s'il vous plaît.

Je vous souhaite la bienvenue à cette audience du Comité spécial sur la garde des enfants.

J'invite M. Still, M. Netterfield et M^{me} Felling à venir s'installer à la table des témoins.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Still. Vous avez la parole.

M. Geoff Still (à titre personnel): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je vous sais gré de m'avoir fourni l'occasion de vous faire part de mon point de vue. J'espère que mes propos vous seront utiles dans vos travaux.

Il y a quelques questions que je souhaite maintenant aborder. On a remis en question et on continue de remettre en question les valeurs traditionnelles de la famille. On a déconsidéré la femme au foyer et on décrit son sort comme étant vraiment peu enviable. Je sais que l'éducation relève des autorités provinciales. J'estime cependant que les valeurs enseignées à l'école sont sans fondement moral et sans structure. C'est une question assez difficile à trancher dans notre contexte multiculturel. Il n'en demeure pas moins que, selon moi, la situation actuelle est tout à fait déplorable.

On dispense une éducation sexuelle sans fondement moral, ce qui est très grave.

Pour ce qui concerne le problème de la grossesse chez les adolescentes, problème assez répandu de nos jours, les personnes responsables devraient encourager les adolescentes enceintes à avoir leurs enfants et à les donner en adoption aux couples désireux mais incapables d'avoir des enfants.

J'estime que les garderies ont un rôle utile à jouer dans le cas des enfants défavorisés. Je ne crois cependant pas que le gouvernement doive les subventionner et qu'elles doivent être universellement accessibles dans nos collectivités. Selon moi, la meilleure solution est celle d'un réseau de garderies privées contrôlé par le gouvernement avec des subventions au besoin.

Idéalement, les mères devraient s'occuper de leurs propres enfants. Un sociopsychologue, M. Ed Levine, de l'Université de Chicago, a déclaré que les nourrissons et les jeunes enfants, pour être en bonne santé mentale, devaient développer une relation chaleureuse, intime et continue avec leur mère et que les enfants placés en garderie trop tôt et à plein temps ont souvent très peu d'assurance.

Un professeur de psychologie appliquée à l'Ontario Institute for Studies in Education de l'Université de Toronto, le D^r Otto Weininger, qui est également auteur de quatre grandes études sur l'éducation des enfants, a déclaré que les parents naturels étaient les mieux aptes à s'occuper de leurs enfants et selon des

[Texte]

in studies he has conducted in day care centres some 20% of the children suffer serious behaviour problems.

There is a documented tendency to predispose children to aggressiveness, impulsivity and egocentricity. Lives emotionally, if not physically, of too many of our children are at stake.

A study by Crowther, Bond and Wolfe of 1981 concluded that group day care has nothing to offer infants and may have adverse effects on early attachment processes. Another specialist, Dr. Armand Nicolai, a Harvard psychiatrist, states:

• 0835

Absence of a parent through death, divorce or a time-demanding job contributes to many forms of emotional disorder, especially anger, rebelliousness, low self-esteem, depression, poor academic performance and anti-social behaviour.

Another specialist from Cornell University, Dr. Yuri Brofenbrenner, reports that a child's socialization skills are often damaged by institutional day care because young children who spend more time with their peers than their parents become peer dependent and often sacrifice family values.

Dr. George Weekers, University of South Carolina medical school and a neuro-psychiatrist, states that the absence of the father in the home creates serious sex role identities. I believe, as a statement, that society should reject the raising of children by practising homosexual or lesbian partners, and in instances of child abuse, children should be placed in carefully selected foster homes where emotional repair can take place.

Those are the comments I wanted to make to your committee today.

The Chairman: Thank you, Mr. Still.

Mr. Netterfield, do you have a statement also?

Mr. C. Netterfield (Cedar Grove Baptist Church): Yes. Our presence is jointly shared. Mrs. Joyce Sheepwash is the director of a successful child care development centre that we have established as a congregation. I would like her to address the panel first, and then I will conclude with a couple of remarks.

The Chairman: All right, fine.

Welcome, Mrs. Sheepwash.

Mrs. Joyce Sheepwash (Supervisor, Early Childcare Development Centre, Cedar Grove Baptist Church): Thank you. I work with a paid staff of about 14 people, and we have a lot of volunteers from the church. We run a centre that services 160 families in the year. Most of these families are not necessarily directly associated with the church, but are from the community at large.

The effectiveness of the centre depends largely on the efforts of college-trained staff working with the Boundary Health

[Traduction]

études qu'il a effectuées dans des garderies, quelque 20 p. 100 des enfants montraient des troubles de comportement graves.

Il y a des études qui montrent que les enfants démontrent une tendance à l'agressivité, à l'impulsivité et à l'égoцентриté. L'enjeu ici est celui de la vie affective, sinon même physique, d'un trop grand nombre de nos enfants.

Crowther, Bond et Wolfe ont publié en 1981 une étude qui montre que les garderies ne présentent aucun avantage pour les enfants en bas âge et ont même une incidence néfaste sur le processus de création de liens. Un autre expert dans le domaine, le Dr. Armand Nicolai, psychiatre à l'université Harvard, a déclaré:

L'absence d'un parent à cause d'un décès, d'un divorce ou d'un emploi trop exigeant entraîne toutes sortes de troubles émotifs, surtout la colère, la rébellion, la perte du respect de soi, la dépression, un mauvais rendement scolaire et un comportement antisocial.

Un autre expert de l'université Cornell, le Dr. Yuri Brofenbrenner, signale que les garderies nuisent aux capacités de socialisation des jeunes enfants parce qu'ils passent beaucoup plus de temps avec leurs pairs qu'avec leurs parents au détriment des valeurs familiales.

Le Dr. George Weekers de la Faculté de médecine de l'Université de la Caroline du Sud, un neuropsychiatre, a déclaré que l'absence du père entraîne de graves problèmes d'identité sexuelle. À mon avis, la société devrait interdire l'éducation des enfants par des couples homosexuels ou des lesbiennes, et les enfants maltraités devraient être placés dans des foyers nourriciers bien choisis, capables de les aider à surmonter leurs troubles émotifs.

C'est tout ce que j'avais à dire aujourd'hui.

La présidente: Je vous remercie, monsieur Still.

Monsieur Netterfield, avez-vous aussi quelque chose à dire?

M. C. Netterfield (Eglise baptiste de Cedar Grove): Oui. Je suis venu témoigner en compagnie de M^{me} Joyce Sheepwash, directrice du programme de garderie de notre congrégation, programme qui s'est d'ailleurs soldé par une très grande réussite. Elle va prendre la parole la première et je ferai ensuite la conclusion.

La présidente: Très bien, allez-y.

Je vous souhaite la bienvenue, madame Sheepwash.

Mme Joyce Sheepwash (surveillante, Early Childcare Development Centre, Eglise baptiste de Cedar Grove): Merci. Nous avons 14 employés rémunérés et beaucoup de bénévoles de la congrégation. Notre centre dessert quelque 160 familles par année. La majorité de ces familles ne sont pas membres de notre congrégation.

L'efficacité de la garderie est le produit des efforts concertés de notre personnel diplômé qui collabore avec le Boundary Health

[Text]

Unit, the Ministry of Human Resources and the parents. However, the basic concern and needs of the families and the program and the direction of the program and its continuity are carried by the Christians at Cedar Grove Baptist Church. We co-operate with Douglas College, Northwest Baptist Theological College and Langley Night School in helping with the training of teachers for early childhood education. They go there to do their practicums.

All our supervising staff and teachers are trained at one of the above schools. The excellent training is an important component and a contributing factor to the working success of our centre. The instructors' education, professionalism and enthusiasm are really contagious.

The services of the Boundary Health Unit have also been an important component of our child care. Dedicated, caring and available public health nurses have used their skills to support the family in a number of ways: prenatal care and immunization, helping to give instruction to guard against spread of diseases, parenting groups, screening for eye and ear problems, many things that are important to children, although they may seem insignificant to us right now.

We also appreciate the guidelines the Boundary Health Unit has set up for our licensing and for our ongoing care of the children in the centre. They are very strong things to keep us on the right track.

Above all, we appreciate the relationship we have had with the Ministry of Human Resources. It has been good to see how a number of families, especially single-parent families, have come to the centre on government subsidies and have been able to get work and then become self-sufficient. Then they can get off welfare and get back on their own. The attitude seems to be that, although they have enjoyed the help, they really do appreciate being free again and independent.

The social workers have subsidized children from families where there have been unemployment, neglect and suspected abuse as well as other family problems. Because the children are in the centre, they have happy days away from their parents while they are under stress, and it allows the parents to work through their problems without having the children under stress as well at the time.

• 0840

On the whole, parents from the centre have been supportive, caring, co-operative and open to suggestions in the care of their children, and because of their trust the parents are able to trust us as well.

While the preceding components are really effective in contributing to the quality of the day care, the church's response, in a number of ways, has guaranteed a stable, secure program. It supplies finances, extended family support,

[Translation]

Health Unit, le ministère des Ressources humaines et les parents. Ce sont les membres de l'Eglise baptiste de Cedar Grove qui définissent les préoccupations et les besoins fondamentaux des familles ainsi que le programme, son orientation et sa continuité. Nous travaillons en étroite collaboration avec le Douglas College, le Northwest Baptist Theological College et le Langley Night School pour ce qui est de former nos puériculteurs. Ils suivent leurs cours dans ces institutions.

Tous nos surveillants et puériculteurs reçoivent leur formation à l'une de ces institutions. Une bonne formation est un des principaux éléments et un des grands facteurs du succès de notre garderie. Chez nos puériculteurs, l'éducation, l'esprit professionnel et l'enthousiasme sont vraiment contagieux.

Les services du *Boundary Health Unit* jouent également un rôle important dans la garde de nos enfants. Les infirmières publiques nous ont beaucoup aidés par leur dévouement, leur compétence et leur capacité. Elles offrent toutes sortes de services à la famille, comme les soins prénataux et la vaccination, les conseils sur la manière d'empêcher la propagation de certaines maladies, les conseils aux groupes de parents, le dépistage des troubles de la vision et de l'ouïe, afin tous ces éléments tellement importants pour les enfants même si on n'en perçoit pas l'utilité de prime abord.

Nous sommes également très satisfaits des lignes directrices du *Boundary Health Unit* concernant notre licence et les soins continus à fournir aux enfants inscrits dans notre garderie. Cela fournit une base bien solide à toutes nos activités.

Nous sommes également très satisfaits de nos relations avec le ministère des Ressources humaines. Nous avons été également très satisfaits de constater combien de familles, surtout les familles monoparentales, ont pu placer leurs enfants chez nous grâce à des subventions du gouvernement et ont fini par trouver du travail et devenir autonomes. C'est ce qui leur a permis de ne plus dépendre du bien-être social et de subvenir à leurs propres besoins. En général, même s'ils sont reconnaissants de toute l'aide qu'ils ont reçue, ils préfèrent leur indépendance.

Les travailleurs sociaux ont accordés des subventions pour les enfants de familles au chômage, des enfants victimes de négligence ou encore des enfants que l'on soupçonne d'être maltraités ou d'être victimes d'autres problèmes. À la garderie, les enfants s'épanouissent de loin de leurs parents peut-être trop stressés et ce service permet aux parents de surmonter leurs problèmes sans avoir à s'occuper d'enfants stressés tout le temps.

En règle générale, les parents qui ont recours à nos services, nous appuient et sont disposés à accepter nos conseils sur la manière d'élever leurs enfants. Et souvent parce que les enfants nous font confiance, les parents peuvent nous accorder leur confiance aussi.

Ces éléments sont certes très importants pour ce qui est d'offrir un service de qualité. Il convient cependant de signaler que l'attitude de l'église nous a fourni un élément de stabilité et de sécurité. C'est l'église qui nous finance, qui nous offre son

[Texte]

supports the climate of community trust, family counselling, and it is a vehicle to express the effects of society's morals and ethics on child care and on the child in its home.

Because the church has been around for about 2,000 years, it gives a sense of stability and continuity. Since the subsidies the government gives for each child, or the fees the parents would pay for the child, are minimal and would barely pay for the salaries of the staff, the church pays for the housing and operating expenses of our centre. In this way they can express to the community their value and the value Jesus has placed on the individual, especially on the lives of children in caring for them. Jesus states that a child is worth more than the wealth of the whole world, and in contributing in this way to the lives of the children the church can flesh these words out and care.

Another way the church helps is they offer friendship and support to the whole family. All the programs of the church are open to the family, and they are encouraged to come. Boys' work, girls' work, choir and music are all part of the program. They also give parenting classes, and parents are encouraged to attend those as well.

During an extended illness, a mother received help and friendship. She had cooked meals and her family stayed at different homes and received overnight day care. There was lots of support from the church for that family that had no grandparents and no aunts or uncles around. I felt the church really ministered in that area.

Our pastors generally are men trained to help families in crisis, with marriage counselling and financial counselling, and to encourage the family. And because the church is made up of a cross-section of the community, it can foster a sense of good will and a spirit of trust. Within the church there will be people from every area of life. They are professionals and non-professionals, child care workers, parents, whole families, single families, all mixing together and accepted in a bond of Christian love. I think this does much to alleviate fear and intimidation in the area.

Working with children is intimidating enough, and because the human spirit is so unpredictable, whether it is in a child or in an adult, we need all the support we can get. Sometimes a worker's own failures and shortcomings can cause him to be defensive in working with children. Effective child care workers must be able to look at themselves honestly and admit their failures and faults and learn to live with them.

As a parent I have worked with teachers and others who have been so defensive they worried more about their role as educators than about my child. I feel that security is a very important thing for a worker to have, and one of them is just looking at yourself honestly. I think the Gospel of Jesus Christ lets us find forgiveness and lets us to go on to be bonded

[Traduction]

appui au niveau de la famille, qui crée un climat de confiance au sein de la collectivité, qui offre des conseils à la famille et qui permet de montrer l'incidence de la morale et de l'éthique de la société sur les soins aux enfants et les enfants à la maison.

Le fait que l'église existe depuis quelque 2,000 ans assure un certain sens de stabilité et de continuité. La subvention que verse le gouvernement pour chaque enfant ou les frais que paient les parents sont minimes et servent à peine à couvrir le salaire des membres du personnel. C'est l'église qui paie pour les locaux et les dépenses de fonctionnement de la garderie. Cela lui permet de transmettre ses valeurs à la collectivité et de lui faire comprendre la valeur qu'accordait Jésus à l'individu, surtout aux enfants. Jésus a déclaré qu'un enfant valait plus que toutes les richesses de la terre. L'église transmet ce message en apportant cette contribution à la vie de nos enfants.

L'église participe également en offrant de l'amitié et de l'appui à toute la famille. Les familles ont accès à tous les programmes de l'église et sont fortement encouragées à y participer. Nous avons des activités pour les garçons et les filles, une chorale et de la musique. Nous offrons également des cours de soins aux enfants auxquels les parents sont encouragés à participer.

En cas de maladie prolongée, les mères reçoivent aide et amitié. On leur prépare des repas et les familles sont invitées à demeurer chez d'autres membres de la congrégation. On offre également la garde d'enfants pour la nuit. Les familles qui n'ont ni grand-parents ni oncle ni tante à proximité reçoivent énormément d'aide de l'église. L'église joue un très grand rôle dans ce domaine.

En règle générale, nos pasteurs sont des hommes bien formés pour venir en aide aux familles en situation de crise. Ils sont capables de donner aux couples des conseils sur les relations conjugales, sur leurs finances et d'encourager la famille en général. Puisque l'église est composée d'un assez bon échantillonnage de la collectivité, elle est capable de montrer énormément de bonne volonté et de créer un climat de confiance. L'église est composée de membres de toutes les couches de la société. Nous avons des professionnels et des non-professionnels, des éducateurs, des parents, des familles entières, des familles monoparentales, qui sont tous réunis par un lien commun qui est l'amour chrétien. C'est le sentiment qui sert à soulager les craintes et les frustrations.

On s'inquiète beaucoup quand on travaille avec les enfants. Nous avons tous besoin d'appui, enfants ou adultes, parce que l'esprit humain est tellement imprévisible. Les propres échecs et problèmes d'un éducateur peuvent affecter son travail auprès des enfants. Pour être efficaces, les éducateurs doivent s'accepter eux-mêmes, avec leurs propres défauts et échecs, et apprendre à s'en accommoder.

En ma qualité de mère, j'ai travaillé avec des éducateurs et d'autres qui semblaient s'inquiéter beaucoup plus de leur rôle que de mon enfant. Il est très important que l'éducateur ait un sentiment de sécurité mais à cette fin, il faut être capable d'honnêteté envers soi-même. L'enseignement de Jésus-Christ nous apprend à pardonner et à créer des liens d'amour et

[Text]

together in love and to help each other. The presence of God in our lives makes a big difference.

Also, the church and other community groups that are involved in day care are made more aware of the effects of society's low standard of morals and ethics on the lives of children and their families, and because they are made aware of this they can respond to it by their actions and their words, and not only that, by their lifestyles as well.

All of us need to examine ourselves. What children need most is a good model adult to follow. If our lives are not what they should be, how can we expect children to be happy and doing the things they should be doing? So the most important thing in a child's life, I feel, is the adult and where he is at. Working with children, with my own and with other people's children that have been committed to me, has made me realize that I need to address my own thoughts and failures, to find a way to handle those and then to be able to live a life that I would want children to model. This to me is a very important aspect of child care. Other moral issues concern the child's well-being in society. Through television, magazines and radio, the family is bombarded with so many concepts that are contrary to good, solid family life.

• 0845

The Chairman: Mrs. Sheepwash, may I interrupt for just a moment.

Mrs. Sheepwash: Sure.

The Chairman: There are just five minutes left; I thought if any of your other colleagues wanted to say something, perhaps you might want to let them before we . . .

Mrs. Sheepwash: Okay, perhaps I will let the pastor take over.

Mr. Netterfield: Our premise in coming this morning is that we have a basic satisfaction in the structure as it is now given to us. We do not come with revolutionary demands. The satisfaction grows out of the awareness that there is freedom for anyone who truly cares for children to get involved and care for them. My concern is that if universal funding becomes the *modus operandi* for child care, it will continue to erode the accountability of parents; secondly, where government funds, government controls. I would far sooner have parents responsible for a continued, at least substantial part of the responsibility of funding, even if it is through them.

I do believe several points could be made, however, that we could continue to subsidize day care at a better level. It is realistic that if a society does not have an adequate facility, it would be impossible to begin a day care program with any sense of success unless it is based on a deep commitment. Now, maybe that is okay, and that is one of the reasons, I think, we are in this catch.

I believe we need to continue to educate workers and parents to provide more family care related to studies for youth growing in through high school. I think this could take place at

[Translation]

d'entraide. La présence de Dieu dans nos vies fait toute la différence.

Les églises et les autres groupes communautaires qui offrent des services de garde d'enfants sont beaucoup plus conscients de l'incidence des piètres valeurs morales de la société sur la vie des enfants et des familles et du fait qu'ils en sont conscients, ils sont mieux à même de réagir en paroles et en gestes ainsi que par l'exemple.

Nous avons tous besoin de notre examen de conscience. Les enfants ont besoin qu'on leur donne un bon exemple à suivre. Si nous ne vivons pas comme nous devrions vivre, comment pouvons-nous nous attendre à ce que nos enfants soient heureux et fassent ce qu'ils devraient faire? À mon avis, le plus important dans la vie d'un enfant, c'est l'adulte et son état. Je travaille avec des enfants et j'ai observé mes propres enfants et ceux que les autres m'ont confiés. Cela m'a permis de comprendre que je devais d'abord régler mes propres problèmes avant de donner un exemple de bonne vie à ces enfants. Il s'agit là, d'après moi, de l'aspect le plus important de la garde d'enfants. Toutes sortes de valeurs morales ont une incidence sur le bien-être de l'enfant dans la société. La famille est bombardée de tellement de principes qui sont contraires à une bonne et saine vie de famille par la télévision, les revues et la radio.

La présidente: Madame Sheepwash, je vais devoir vous interrompre.

Mme Sheepwash: Je vous en prie.

La présidente: Il ne reste que cinq minutes. Si l'un de vos collègues a quelque chose à dire, vous pourriez peut-être lui permettre de parler avant que nous . . .

Mme Sheepwash: Très bien. Je vais céder la parole au pasteur.

M. Netterfield: Nous sommes venus comparaître ce matin pour vous dire que la structure actuelle nous satisfait. Nous ne sommes pas venus vous soumettre des revendications révolutionnaires. Si nous sommes satisfaits, c'est que nous croyons que tout ceux qui désirent se consacrer à la garde des enfants sont libres de le faire. Je ne suis pas tellement en faveur du financement universel parce que je crains qu'il ne sape la responsabilité des parents. En outre, ce que le gouvernement finance, le gouvernement contrôle. Je préfère que les parents continuent d'assumer la grande part de la responsabilité en matière de financement.

Il serait bon cependant de continuer de subventionner la garde des enfants à un meilleur niveau. Une société qui n'en a pas les installations ne peut pas lancer un programme de garderie susceptible de réussir à moins d'un engagement profond de la part de ses membres. Et d'après moi, c'est là le problème.

Nous devons continuer à former des éducateurs et à encourager les parents à mieux éduquer leurs enfants en donnant des cours en ce sens dans les écoles secondaires. Il

[Texte]

a high school level where mandatory parenting and directing courses could be made available.

Government's role could also be to protect the home and family through tougher pornography legislation. I am concerned about the continuing ease of divorce legislation. I suggest that we need to look at the drinking age federally, and do what we can to ensure employment for wage earners. These are the issues that cause the tragedies in homes.

As individuals we can each give considerably more faithful-ness to marriages, consider honesty in our lifestyles and have genuine love for fellow man regardless of race or creed.

In conclusion, our particular day care program is based on a higher call than just to serve the child's physical needs. I believe government should encourage those peoples who are committed to and have a desire for the whole person to be encouraged to grow in their faith, whether it be synagogue, church, social group, to provide the day care services for our community.

Those are our concerns.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Netterfield.

Mrs. Felling, did you have a statement to make?

Mrs. R. Felling (Individual Presentation): Yes, I was asked to come and speak today. I have a great concern about the teenagers of today. I have one who is not at home. She has been in the hands of NHRL for about three and one-half years. She has been taught her rights. If she does not want to go into care, she does not have to. If she does not want to live at home, she does not have to. What really concerns me is with the government taking over the day care centres, how young are these children going to be taught the rights they have? They have the right to come and go and do as they please. This really worries me. I do belong to a parent support group and we are finding that more and more of the older children are acting out. I say that the majority of my problem has stemmed from the government and I would really hate to see these kids, at a preschool age, be taught their rights. This really concerns me as to what is going to happen when they get to the teenager stage and beyond. I have no control over my daughter now; none. If she does not want to go into care, she does not have to. If she does not want to live at home, she does not have to. She can do what she pleases.

• 0850

I would not like to see the government take over day care at this point.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. I would like to address a question to Mr. Still. In your remarks, you allude to the fact that you recognize there is a need for day care in many situations.

Mr. Still: The disadvantaged.

[Traduction]

serait opportun, selon moi, d'offrir dès l'école secondaire des cours obligatoires sur le rôle des parents.

Le gouvernement aurait également beaucoup à faire pour ce qui est de protéger la famille en adoptant des lois beaucoup plus strictes sur la pornographie. Je me préoccupe également beaucoup de la facilité avec laquelle on peut obtenir un divorce. Je pense qu'il faudrait également revoir l'âge de la majorité pour ce qui est de la consommation d'alcool et veiller à fournir du travail aux travailleurs. Ces problèmes entraînent souvent des tragédies à la maison.

En tant qu'individus, nous pouvons observer plus de fidélité dans le mariage, vivre de manière plus honnête et aimer sincèrement notre prochain sans avoir égard à la race ou aux croyances religieuses.

En conclusion, le programme de notre garderie est fondé sur des principes qui vont au-delà des besoins matériels des enfants. Le gouvernement devrait encourager tous ceux qui le souhaitent à grandir dans leur religion, qu'il s'agisse de la synagogue, de l'église ou d'un groupe social, et les inciter à établir des garderies au sein de la collectivité.

C'étaient là nos préoccupations.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Netterfield.

Madame Felling, avez-vous quelque chose à dire?

Mme R. Felling (à titre personnel): Oui, j'ai demandé à venir prendre la parole aujourd'hui. Je me préoccupe énormément de la situation des adolescents aujourd'hui. J'ai une fille adolescente qui n'est plus à la maison. Elle est la responsable de la NHRL depuis trois ans et demi. On lui a appris ses droits. Si elle ne veut pas aller en foyer, elle n'est pas obligée de le faire. Elle n'est pas obligée non plus de vivre à la maison. Si le gouvernement prend la responsabilité des garderies, à quel âge va-t-on apprendre leurs droits à ces enfants? Ils ont le droit d'aller et de venir comme bon leur semble. Cela m'inquiète beaucoup. Je n'appartiens à aucun groupe de soutien des parents et je me rends compte que de plus en plus d'adolescents font ce qu'ils veulent. Le gouvernement est responsable d'une grande part de mon problème et je m'inquiète vraiment de ce que l'on enseigne leurs droits aux enfants d'âge préscolaire. Qu'arrivera-t-il en effet lorsqu'ils deviendront adolescents? Je n'ai plus aucun contrôle sur ma fille. Si elle ne veut pas aller en foyer, elle n'est pas tenue de le faire. Si elle ne veut pas vivre à la maison, elle n'est pas obligée de le faire. Elle peut faire à sa tête.

Je ne voudrais pas que le gouvernement prenne en main le système des garderies.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je vous remercie beaucoup, madame la présidente. Ma question s'adresse à M. Still. Vous avez dit dans vos observations que vous étiez parfaitement conscient de la nécessité des garderies dans certaines situations.

M. Still: Dans le cas des personnes défavorisées.

[Text]

Mr. Belsher: The disadvantaged, yes. And yet you also want to make sure that we do not lose sight of family values.

Mr. Still: That is right.

Mr. Belsher: In directing yourself to day care facilities, do you have any thoughts as to whether or not they should be private day care facilities so they are profit oriented, or should they be under a non-profit system so they may be controlled by a board of directors, although we have heard in many instances the private ones certainly do not make a profit? It ends up that the person who conducts them literally donates all of their own time or most of their own time.

I believe we heard in one case that from the investment they had made on the private day care facility, and it sounded like a very good day care facility, they ended up with about 3.5% on their investment. Do you have a thought as to whether it should be private or non-profit?

Mr. Still: Let me just state again that I think we need to reinforce the family as we have known it traditionally. I think if a woman is bombarded with material that suggests she cannot be fulfilled in raising children, it seems to me it lessens the value of children. If you think that children are not the most important individuals and if that is not the best use of your time, then I believe that is a misunderstanding.

I believe they should not be profit-run. I think they should be basically... When I use the term "free enterprise", I merely meant not run by government but run by a society, somewhat the same as Cal Netterfield has suggested. As I have listened to them discuss what is going on there, I can certainly endorse that 100%.

I just want the emphasis to swing away from the breaking up of the traditional family. I think where a mother can stay at home and care for her children, that is absolutely ideal.

Mr. Belsher: In directing funds from whatever level of government it is directed from, should it be directed to the institution or should it be directed to the individual who needs the services of the institution?

Mr. Still: I guess you are getting into something that is really beyond my understanding and I cannot really give you... I would suggest that is something I cannot really answer. I do not really have an understanding...

Mr. Belsher: Would any of the other folk care to answer that?

Mr. Netterfield: I think Joyce can speak to that. She has dealt with this a number of times.

Mrs. Sheepwash: Most of the time now, the parent goes to the Ministry of Human Resources with the problem and then receives funding. The ministry will look into things like how much money they are making and whether they could afford to help themselves or whether they would need subsidizing.

I rather think putting the initiative on the parent to go for help is good, but I can see some circumstances in which the parent would need support and encouragement to do even that.

[Translation]

M. Belsher: Oui, vous avez parlé justement des cas de personnes défavorisées. Mais vous avez parlé également de l'importance qu'il y a de ne pas perdre de vue les valeurs familiales.

M. Still: C'est juste.

M. Belsher: Avez-vous réfléchi à ces aspects, à savoir s'il est préférable d'avoir des garderies privées commerciales ou des garderies à but non lucratif, contrôlées par un conseil d'administration? Il est important également de signaler ici que dans bien des cas, les garderies privées sont loin d'être rentables. En règle générale, l'exploitant y consacre tout son temps.

Pour vous donner une idée plus précise de la situation, une très bonne garderie nous a déclaré avoir réalisé un bénéfice de 3.5 p.100 sur son investissement. Donc êtes-vous plus en faveur d'un système privé ou d'un système à but non lucratif?

M. Still: À mon avis, il est important de renforcer la famille traditionnelle. Il me semble que si l'on fait croire à une femme qu'elle ne peut pas s'épanouir en élevant des enfants, cela diminue la valeur des enfants. Si les enfants ne sont pas les personnes les plus importantes au monde pour vous et ne méritent pas que vous y consacriez votre temps, il y a un malentendu quelque part.

À mon avis, les garderies ne devraient pas être des entreprises commerciales. Essentiellement, elles devraient... Si je parle de «libre entreprise» je veux dire qu'elles ne devraient pas être administrées par le gouvernement mais bien des entreprises comme celle que Cal Netterfield nous a décrite. J'appuie à 100 p. 100 son point de vue.

Il faut tout faire pour éviter la rupture de la famille traditionnelle. L'idéal, c'est que la mère puisse rester à la maison pour s'occuper de ses enfants.

M. Belsher: Les subventions que le gouvernement destine à ce secteur devraient-elles être accordées à l'établissement ou aux clients de l'établissement?

M. Still: C'est quelque chose que je ne comprends pas vraiment et je ne peux donc pas... Je n'ai pas de réponse. Je ne comprends pas vraiment...

M. Belsher: Un autre témoin a-t-il quelque chose à dire là-dessus?

M. Netterfield: Joyce peut vous en parler. Elle s'est beaucoup occupée de cet aspect.

Mme Sheepwash: Dans la majorité des cas à l'heure actuelle, le parent s'adresse au ministère des Ressources humaines, lui explique son problème et obtient des fonds. Le ministère tient compte de son revenu, détermine s'il a besoin de subventions.

Je pense que c'est une bonne idée de laisser aux parents l'initiative d'aller chercher de l'aide. Mais il y a des cas où les parents ont besoin d'aide et d'encouragement pour ce faire.

[Texte]

I guess it would depend on the body of people the parent was involved with. I am not just certain whether I could answer that that yes or no.

• 0855

Mr. Belsher: We have heard evidence that if an individual is on welfare then their child care facilities are pretty well wholly paid for. If they obtain a job then they are cut off from the allowances they are given for child care, yet their job very often is at the low end of the scale, which is not sufficient that they can afford day care. How can we phase in to make sure that we encourage the individual to find employment and yet still have the use of the facilities?

Mrs. Sheepwash: I do not think they totally cut them off. I think there is a looking at the expenses of the parent and how much the wage is and seeing whether the parent can afford to pay some of the subsidy, not all of it. It seems to be a gradual thing that I have noticed in the centre.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: My question is for Mr. Still. I agree with you that we have to do whatever we can to promote family values, but I do not know whether you would agree with me when I say that for the most part society seems to talk from both sides of its face on this issue. We have a situation in which, for any number of reasons, there are many single-parent families, particularly families headed by women. Society has never made it a priority to track down delinquent husbands in child support payments. We pay out welfare and social assistance at a level that will keep single mothers at the poverty level and at the same time we institute a minimum wage which also perpetuates that poverty level.

So it would seem to me that those unfortunate individuals who are in that situation get conflicting signals. They get a society that says: We want you to stay home; we want you to raise your children; that is the basis of society. But at the same time society has never made it a priority really to look after her interests, and I would say, by extension, the interests of her children. Would you agree with me?

Mr. Still: Mr. Nicholson, I believe society is in a terrible state of brokenness and I think you are really setting forth a question that is very, very difficult to answer. I have tremendous sympathy for the single mother, and I think one of the things we have to guard against is, for example, a young person who is pregnant... I think it is better for her, if at all possible, not to be caught up in a marriage at a young age before they have the ability really to love their husband, first of all, and then love their children as well. So the brokenness comes out of too many quick marriages and the general looseness of our society. We have really become a broken society.

So you see the single parents caught in a Catch-22 situation. They need the support of society and they need to be able to go out and earn a living. As Mr. Belsher suggested, we should not

[Traduction]

Tout dépend des organismes qui s'occupent des parents. Je ne puis vous répondre ni par l'affirmative ni par la négative.

M. Belsher: D'après certains témoignages, les services de garderie pour les bénéficiaires de l'aide sociale sont presque entièrement subventionnés. S'ils obtiennent un emploi, on leur coupe leur subvention de garderie même s'ils sont très mal rémunérés et qu'ils n'aient pas les moyens de continuer de payer pour ce service. Comment faire pour encourager ces gens à trouver du travail et continuer de leur donner accès à ces services?

Mme Sheepwash: Je ne crois pas qu'on leur coupe complètement ces subventions. On tient compte des dépenses des parents, de leur salaire, et on décide ensuite s'ils ont les moyens de payer une partie des frais de garderie. Il s'agit d'une échelle progressive. Du moins d'après ma propre expérience de la garderie.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Ma question s'adresse à M. Still. Je suis d'accord avec vous pour ce qui est de la promotion des valeurs familiales. Je ne sais pas si vous convenez avec moi qu'une grande partie de la société est ambivalente face à cette question. Pour quelque raison que ce soit, il y a maintenant énormément de familles monoparentales et dans bien des cas, c'est la femme qui est le chef de famille. La société n'a jamais accordé la première priorité pour ce qui est de forcer les pères qui ne versent leur pension alimentaire à le faire. Nous versons une aide sociale qui garde les mères célibataires tout juste au seuil de la pauvreté et nous maintenons un salaire minimum qui perpétue ce seuil de la pauvreté.

Les malheureux qui se trouvent dans cette situation reçoivent des messages contradictoires. La société leur dit de rester à la maison pour s'occuper des enfants, que c'est la base de la société. Mais en même temps, la société les incite à veiller à leurs propres intérêts et, par extension, à l'intérêt des enfants. N'êtes-vous pas d'accord avec moi?

M. Still: Monsieur Nicholson, la société est vraiment dans un état de délabrement avancé et vous me posez une question très difficile. J'ai beaucoup de sympathie pour les mères célibataires et je pense qu'il faut faire notre possible pour éviter, par exemple, les adolescentes enceintes... il est préférable qu'elles ne se marient pas trop jeunes, avant de pouvoir vraiment aimer d'abord leur mari et ensuite leurs enfants. On se marie beaucoup trop rapidement, à mon avis, et la société a perdu beaucoup de ses valeurs morales. C'est la raison pour laquelle, à mon avis, la société connaît tellement de difficultés.

Les parents célibataires se retrouvent dans un cercle vicieux. Ils ont besoin de l'appui de la société et de pouvoir travailler. Comme M. Belsher l'a dit, il ne faudrait pas couper leurs subventions juste au moment où ils retombent sur leurs pieds.

[Text]

deprive them of funding if they are just getting to the stage where they can breathe economically.

So I think that in situations where this brokenness exists we should do everything we can to strengthen that person and to befriend her and to care for her as a society.

Mr. Nicholson: That is the point I was making: up to this point certainly, all the signals they have received are that this has not been a priority and that their welfare has not been one of society's priorities.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, ladies and gentlemen, for sharing your concerns with us this morning.

Mr. Still: Thank you.

The Chairman: Our next speaker is Barbara Waterman, of the School Aged Child Care Association.

[Film Presentation]

• 0913

Ms Barbara Waterman (Chairperson, School Aged Child Care Association): That presentation might give you an idea of school-aged child care. We are hopeful it will get the kids off the streets.

The Chairman: Could you tell us a bit about what brought this together?

Ms Waterman: Our concern for children who are not in programs. We are getting calls constantly from parents who need programs in their areas; there are no programs in their areas.

In the particular centre I am at in South Vancouver, we have children coming from Richmond, North Shore, False Creek, East Vancouver and West Vancouver to that school. It is sad that those kids are not in schools in their communities because there are not sufficient quality programs happening.

Mr. Belsher: What ages do you take in?

Ms Waterman: Five to 12. They do not quit there. We have 13, 14, 15. They just keep hanging around. So "school-aged children" can mean school-aged children all the time they are in school. Then we hire university students to come back and work so they are even in school.

Mr. Belsher: Is this housed in the community centre?

• 0915

Ms Waterman: No. The majority of out-of-school care centres are housed in elementary schools.

Mr. Belsher: Okay.

[Translation]

A mon avis, il faut tout faire pour aider ces personnes, leur donner notre aide et notre amitié.

M. Nicholson: C'est ce à quoi je voulais en venir: jusqu'à maintenant, on leur a fait comprendre que leur bien-être n'était pas la priorité de la société.

Merci.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, mesdames et messieurs, d'être venus nous faire part de vos préoccupations ce matin.

M. Still: Merci.

La présidente: Notre intervenant suivant est Barbara Waterman de la *School Aged Child Care Association*.

[Présentation d'un film]

Mme Barbara Waterman (présidente, *School Aged Child Care Association*): Cet exposé vous donnera une bonne idée du service de garderie offert aux enfants d'âge scolaire. Nous espérons ainsi éviter que les enfants ne vagabondent dans les rues.

La présidente: Pourriez-vous nous expliquer un peu ce qui vous a incitée à fonder ce groupe?

Mme Waterman: Ce sont les enfants qui ne bénéficient pas de programmes de ce genre. Nous recevons constamment des appels de parents qui voudraient que des programmes soient mis sur pied dans leur région.

Dans le centre particulier où je travaille, à Vancouver sud, nous accueillons des enfants de Richmond, de North Shore, de False Creek, de Vancouver est et de Vancouver ouest. Il est dommage que ces enfants ne puissent pas fréquenter des écoles dans leur quartier, car il n'y a pas suffisamment de programme de ce calibre.

M. Belsher: Quel âge ont les enfants que vous accueillez?

Mme Waterman: De cinq à 12 ans. Mais ça ne s'arrête pas là. Nous en avons aussi âgés de 13, 14 et 15 ans. Ils passent leur temps à l'école. Donc, lorsqu'on parle d'enfants (d'âge scolaire), cela couvre toute la période pendant laquelle ils fréquentent l'école. Après, nous engageons des étudiants de l'université de sorte que l'atmosphère scolaire continue de régner.

M. Belsher: Cette école est-elle dans le centre communautaire?

Mme Waterman: Non. La plupart de ces garderies se trouvent dans des écoles primaires.

M. Belsher: Je vois.

[Texte]

Ms Waterman: Some are in community centres, neighbourhood houses, homes.

The Chairman: How are you financed, Ms Waterman?

Ms Waterman: Parents pay. If they cannot afford it—I should not say if they cannot afford it—some are able to get subsidy.

The Chairman: And how long has your program been in operation?

Ms Waterman: Spare-time Fun Centre has been in operation for 12 years. We started 12 years ago with 12 children. We have more than 300 children involved in the program now.

Mr. Nicholson: How much does it cost parents who can afford it?

Ms Waterman: The fees range from centre to centre. There are so many variables involved, dealing with before school, after school, kindergarten care. Fees range anywhere from \$88—I know some centres that have charged up to \$145. Our particular centre charges \$115.

Mr. Nicholson: A week, a month?

Ms Waterman: A month.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: First of all, I would like to congratulate you on the way you have presented your brief. It was great. I think it would be very useful, Madam Chairperson, if perhaps we could arrange to have a copy. I could see this being used if we were doing a demonstration kind of thing in the House of Commons at some point with our committee.

I also want to congratulate you on not once showing Vancouver with any rain, because it never rains here.

You showed the type of after-school care that deals with healthy kids. I gathered some, however, was for kids with some kind of handicap. Perhaps you could comment about some of the after-school programs for very low-income communities, where often nutrition, including breakfast, is part of the program. Breakfast is needed, especially for families that go to work quite early.

Ms Waterman: Right. I am not sure low-income depicts whether or not a child needs breakfast.

Ms Mitchell: That is true.

Ms Waterman: We established a breakfast program in our centre because I had to be there at 7.30 a.m. and it was impossible at that point to get my seven year old daughter to eat breakfast. Breakfast is such an important meal for the children that we have set that up.

Again, mornings for children with working parents are not really a lot of fun when it is hurry, hurry, hurry, away we go. It is such a key time for school-aged child care pro-

[Traduction]

Mme Waterman: Certaines se trouvent dans des centres communautaires ou dans des maisons du voisinage.

La présidente: Madame Waterman, d'où provient votre financement?

Mme Waterman: Des parents. S'ils n'en ont pas les moyens—en fait je ne devrais pas dire cela—certains obtiennent des subventions.

La présidente: Depuis combien de temps votre programme existe-t-il?

Mme Waterman: Le *Spare-time Fun Centre* existe depuis 12 ans. À l'époque, nous avons commencé avec 12 enfants. Aujourd'hui, nous en avons plus de 300.

M. Nicholson: Pour les parents qui en ont les moyens, combien est-ce que cela coûte?

Mme Waterman: Les frais varient d'un centre à l'autre. Beaucoup de variables entrent en jeu, notamment s'il faut garder l'enfant avant l'école, après l'école, ou encore s'il s'agit d'une maternelle. Les frais peuvent aller de 88\$ environ jusqu'à 145\$—je connais quelques centres qui demandent le haut de l'échelle. Dans notre centre, c'est 115\$.

M. Nicholson: Par semaine, par mois?

Mme Waterman: Par mois.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Tout d'abord, permettez-moi de vous féliciter pour la façon dont vous nous avez fait votre exposé. C'était excellent. Madame la présidente, je pense qu'il nous serait très utile d'en faire faire une copie. Nous pourrions nous en servir dans le cadre d'un exposé que pourrait faire le Comité à la Chambre des communes, par exemple.

Je tiens également à vous féliciter de n'avoir pas une seule fois montré Vancouver sous la pluie car, après tout, il ne pleut jamais ici.

Vous avez montré le genre de garderies après l'école qui s'occupent d'enfants en bonne santé. Toutefois, je crois savoir qu'ils en existent pour les enfants handicapés. J'aimerais que vous nous parliez un peu des programmes offerts après les heures de classe dans les quartiers pauvres, où la nutrition, y compris le petit déjeuner, fait souvent partie intégrante du programme. Le petit déjeuner est important, particulièrement dans les cas de familles où les parents doivent partir très tôt pour le travail.

Mme Waterman: D'accord. Je ne sais pas si le fait d'être pauvre ou d'avoir un faible revenu indique que l'enfant a besoin d'un petit déjeuner.

Mme Mitchell: C'est juste.

Mme Waterman: Nous offrons le petit déjeuner aux enfants de notre centre car je dois m'y rendre à 7h30 et à l'époque, il m'était impossible de convaincre ma fillette de sept ans de finir de manger. Le petit déjeuner est si important pour les enfants que nous avons décidé de l'offrir au centre.

Encore une fois, les matins sont difficiles pour les enfants de parents qui travaillent, car ils sont bousculés, obligés de faire vite, vite, afin de pouvoir partir. C'est une période si impor-

[Text]

grams that we can offer that type of service, a slower time for children to eat.

Did I answer your question?

Ms Mitchell: You referred to the breakfasts, anyway.

Ms Waterman: Yes.

Ms Mitchell: What about some of the components that might be almost like informal education? I was thinking of help with homework maybe and other things, where the parent who is in the home after school might be encouraged to . . . Also, what about use of TV?

Ms Waterman: I think there is nothing better than cartoons first thing in the morning. That is my personal opinion. We have a couple of centres where the parents do not want the television on. We do not agree with television in the afternoon period. First thing in the morning, I think that is fine, or occasionally for special videos, that type of thing.

As far as educational programs, such as homework, after school is the best time to do it and centres should be providing that type of service for children. Again, for a parent, there is nothing worse than picking your children up at 6 p.m., rushing with dinner, and then having to help them with homework. There is not enough time. That leaves no family time. For things like homework, we try to take the place of the parent who would be there after school. That allows them family time in the evening. We have the kids at an age where we have a great opportunity to work on things like nutrition and values.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

• 0920

Mr. Duguay: I am trying to go through the materials you provided to us, and I notice at the back what looks like a school-aged child care training curriculum. Is that something your centre has devised?

Ms Waterman: Along with the community college, North Shore Continuing Education, we set that up about six years ago in response to the dire need of staff asking what they could with these kids. There was no training; it is still not mandatory for a supervisor of an out-of-school care facility to be trained and we are suggesting that is not good enough because, again, we are working with kids. Eight-year-olds can come in and if you do not have the kind of program which will stimulate and challenge them they will say: I am not going there; I am not going to that baby place. That is the comment.

It is the eight, nine, ten, eleven and twelve-year-olds who are the ones I am most concerned about, out on the streets and with nothing to do. So training is really a critical point for the

[Translation]

tante dans la journée d'un enfant d'âge scolaire que nous avons choisi d'offrir ce genre de service, de leur offrir une période plus calme pour manger.

Ai-je bien répondu à votre question?

Mme Mitchell: Vous avez parlé des petits déjeuners.

Mme Waterman: Oui.

Mme Mitchell: Et les autres éléments de votre service qui constituent en quelque sorte une école informelle? Par exemple, lorsque vous aidez les enfants à faire leur devoir, entre autres, et lorsque vous encouragez les parents qui sont à la maison après l'école à . . . Et la télévision dans tout cela?

Mme Waterman: À mon avis, il n'y a rien de mieux que de commencer la journée avec des dessins animés. C'est mon avis personnel. Il y a quelques centres où les parents refusent que la télévision soit allumée. Nous n'acceptons pas que la télé soit allumée l'après-midi. Ça va très tôt le matin, ou à l'occasion pour des émissions spéciales.

Pour ce qui est des programmes éducatifs, comme les devoirs, le meilleur moment de les offrir est après les heures de classe et j'estime que les centres devraient offrir aux enfants ce genre de service. Il n'y a rien de pire pour les parents que d'être obligés d'aller chercher leurs enfants à 18h00, de se dépêcher pour les faire manger, puis d'être obligés de les aider à faire leur devoir. Il n'y a pas suffisamment de temps pour tout faire, pour passer du temps en famille. Pour des choses comme les devoirs, nous essayons de remplacer les parents qui seraient obligés de s'en occuper après l'école. Ainsi, ils ont plus de temps à passer ensemble en soirée. Les enfants nous sont confiés à un âge où nous pouvons leur inculquer de bonnes habitudes nutritives et des valeurs solides.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: En parcourant les documents que vous nous avez fournis, j'ai remarqué au verso ce qui semble être un programme de formation pour la garde d'enfants d'âge scolaire. S'agit-il d'un programme que votre centre a mis au point?

Mme Waterman: Nous avons établi ce programme il y a environ six ans, de concert avec le département d'éducation permanente du Collège communautaire North Shore, lorsque nous nous sommes aperçus que le personnel des garderies ne savait pas quoi faire de ces enfants. Il n'existait aucune formation de ce genre et il n'est toujours pas obligatoire pour un superviseur de garderie de suivre une formation. À notre avis, c'est inacceptable car, après tout, nous travaillons avec des enfants. Vous pouvez accueillir des enfants de huit ans dans votre garderie, mais si vous n'avez pas les programmes qu'il faut pour les stimuler et les inciter à apprendre, ils risquent de refuser d'y retourner car, pour eux, c'est un endroit pour bébés. Je l'ai déjà entendu dire.

Ce sont les enfants âgés de huit à douze ans qui me préoccupent le plus, car ce sont eux qui traînent dans les rues sans trop savoir quoi faire. C'est pourquoi leur formation est absolument

[Texte]

supervisor. I am not suggesting all the staff do this, because some of our best staff are university and high school working with these kids. But the supervisor must be trained.

Mr. Duguay: I am interested in this program. Is it available in a canned kind of form? Is it on video tape, the whole program? I mean, do people have to go to a community college in order to get the training, or is it . . . ?

Ms Waterman: Hopefully, by June they will not. We are just in the process of writing it up. We have been running the courses for the past five years in little mini-courses. And with the aid of staff taking different programs, YMCA and so on, we have developed what we feel is a one-year curriculum-type course for people to take. We are in the process of putting it in manual form and will do a training workshop next June for people all across Canada and the United States to come and get the materials, take it back to their communities and teach it.

Mr. Duguay: What makes me raise this question is the obvious skill with which that was prepared. If you were to have this kind of a training program prepared in the same way, a lot of people who are currently at home could be reached. Through the use of cable TV channels, which usually are looking for things to do anyhow, you could make that available on a regular basis to all kinds of people, not only to those who intend to be professionals in the field, but to those who are amateurs.

Can we have the material and market it?

• 0925

Ms Waterman: Fortunately, we got a wonderful grant from the federal government last year to run what is called the *NEED Challenge Program*, and that deals with nine- to twelve-year olds. We have just written a manual. It is in draft form. I have a copy here. Hopefully you will be seeing it. It deals with challenge, values of clarification in working with older kids and teens. It is just exceptional. I have to thank you for that. We are going to run a course on that.

Mr. Duguay: Madam Chairperson, I do not want to monopolize the time, but I am really concerned that some mechanism be provided for this to go from where it is now into some readily usable form in terms of technology. Do you have the resources to go from this to what I am talking about?

Ms Waterman: No, but we will apply for a grant.

Mr. Duguay: Well, please send me a copy of the application.

Mr. Belsher: On that note, Madam Chairman, are you with Douglas College, or are you separate and apart?

[Traduction]

indispensable pour le superviseur. Je ne dis pas que tout le personnel devrait suivre cette formation, car certains de nos meilleurs employés sont des étudiants d'université et du secondaire qui ont consacré énormément d'efforts à travailler avec ces enfants. Toutefois, le superviseur doit être formé.

M. Duguay: Ce programme m'intéresse. Existe-t-il sur bande vidéo? En d'autres termes, les gens sont-ils obligés d'aller à un collège communautaire pour obtenir la formation, ou . . . ?

Mme Waterman: Avec un peu de chance, en juin prochain, ils ne seront plus obligés de le faire. Nous sommes en train de le rédiger. Depuis cinq ans, nous l'offrons sous forme de minicours. Par ailleurs, grâce aux divers programmes auxquels s'inscrivent les employés, programmes du YWCA, etc., nous avons pu mettre au point un programme d'études d'un an. En ce moment, nous sommes en train de préparer un manuel et d'organiser un atelier de formation qui aura lieu en juin prochain pour des gens de partout au Canada et aux États-Unis qui pourront ainsi ramener ces connaissances avec eux et les transmettre dans leurs régions.

M. Duguay: Si je vous pose cette question, c'est que ce programme me paraît être d'une grande qualité. Si ce genre de formation était établi de la même façon, il serait possible de rejoindre beaucoup de gens qui sont actuellement à la maison. En vous servant des postes de câblodistribution, qui se cherchent généralement des projets, vous pourriez offrir ce genre de programmes régulièrement à toutes sortes de gens, et pas seulement à ceux qui veulent devenir des professionnels dans le domaine, mais aussi aux amateurs.

Est-il possible de mettre ce matériel en marché?

Mme Waterman: Heureusement, nous avons obtenu l'an dernier une merveilleuse petite subvention du gouvernement fédéral pour nous permettre d'administrer le *NEED Challenge Program*, qui vise des enfants âgés de neuf à douze ans. Nous venons à peine de finir l'ébauche du manuel. J'en ai d'ailleurs un exemplaire ici. J'espère que vous aurez l'occasion de le parcourir. On y parle de défis, et de l'importance du travail avec des enfants plus âgés et des adolescents. C'est un programme extraordinaire et nous vous en sommes reconnaissants. Nous allons l'offrir sous forme de cours.

M. Duguay: Madame la présidente, je n'ai pas l'intention de monopoliser la discussion, mais je crois qu'il faudrait vraiment voir à ce que ce programme puisse sous peu être offert par des moyens technologiques. Vous est-il possible de vous servir des moyens technologiques dont je parle?

Mme Waterman: Non, mais nous avons l'intention de demander une subvention.

M. Duguay: Alors, je vous demanderais de me faire parvenir une copie de la demande.

M. Belsher: À cet égard, madame la présidente, j'aimerais savoir si le témoin est affilié au collège Douglas, ou si son organisation est tout à fait distincte?

[Text]

Ms Waterman: Separate and apart. We are just one little non-profit organization that is working very hard at trying to get quality child care in schools.

Mr. Belsher: But in drawing up the courses, that one-year course, is this part of Douglas College, or is it strictly . . .

Ms Waterman: It is part of Langara continuing . . .

Mr. Belsher: Okay. Let us get some names of organizations you have worked with in putting this program together. I think that is what we would like to know.

Ms Waterman: Okay. It started with the North Shore School Board Continuing Education. A fellow approached me who wanted to put it together. I was probably one of the few who knew what was needed. I told him what was needed and we set up courses. Langara then picked up on it. The biggest problem has been that I was the only one who could teach it. However, we are now training so other people can teach it, and that is basically in the Vancouver YMCA. Community YMCA has been very helpful.

Basically where this course has come from is the staff working in the field saying, hey, we are not ready; we do not know what to do; this is what we need. We have gone out and found what they need, and much of this material has come through experience.

Mr. Belsher: I believe this is the first we have had of this nature. And that is our educator over there, Mr. Duguay.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Barbara, for a very interesting presentation. I think you are to be commended for what you are trying to do for the school-aged children in this area.

Ms Waterman: Thank you.

The Chairman: Next is the Vancouver School Board, represented by Jeff Jepson and Carmella Allevato.

Welcome. The floor is yours.

Ms Carmella Allevato (Trustee, Vancouver School Board): Thank you, Chairperson and members of the committee.

My name is Carmella Allevato and I am a trustee on the Vancouver School Board. With me is Mr. Jeff Jepson, an official with the Vancouver School Board.

The Vancouver School Board is pleased to have this opportunity to represent our school district's children, parents and employees in the ongoing national discussion regarding

[Translation]

Mme Waterman: Notre organisation est distincte. Nous ne sommes qu'une simple petite organisation sans but lucratif qui travaille très fort pour offrir des services de garde d'enfants de qualité dans les écoles.

M. Belsher: Mais, le cours d'un an que vous voulez offrir, fait-il partie du programme du collège Douglas, ou est-ce exclusivement . . .

Mme Waterman: Le programme fait partie de l'éducation permanente à Langara . . .

M. Belsher: Très bien. Quels sont les organismes avec lesquels vous avez travaillé pour établir ce programme? Je pense qu'il serait utile que nous le sachions.

Mme Waterman: D'accord. Tout a commencé avec le programme d'éducation permanente du Conseil scolaire de North Shore. Un membre du Conseil qui voulait établir ce genre de programme a communiqué avec moi. J'étais sans doute une des rares personnes qui connaissais exactement les besoins. Je lui expliquai ce qu'il fallait, et à partir de cela, nous avons établi des cours. Puis, Langara a pris la relève. Le plus gros problème était le fait que j'étais la seule vraiment en mesure d'enseigner le cours. Cependant, des personnes suivent actuellement une formation pour enseigner ce cours, au YMCA de Vancouver. Cette organisation nous a beaucoup aidé.

En fait, ce cours a été créé essentiellement à la suite des plaintes d'employés de garderies qui ne s'estiment pas prêts à assumer la responsabilité et qui ne savent pas trop comment procéder. Nous avons déterminé ce qui leur manquait et, à la suite de nos recherches et de l'expérience de ces gens, nous avons pu établir le programme.

M. Belsher: Je crois bien que ce soit le premier programme de ce genre. D'ailleurs, M. Duguay est notre pédagogue attiré.

Merci.

La présidente: Barbara, je tiens à vous remercier infiniment de votre exposé si intéressant. Je vous félicite pour tout ce que vous essayez de faire pour les enfants d'âge scolaire de cette région.

Mme Waterman: Merci.

La présidente: Les prochains témoins représentent le Conseil scolaire de Vancouver. Il s'agit de M. Jeff Jepson et de M^{me} Carmella Allevato.

Bienvenue. La parole est à vous.

Mme Carmella Allevato (conseillère, Conseil scolaire de Vancouver): Merci, madame la présidente et membres du Comité.

Je m'appelle Carmella Allevato et je suis conseillère du Conseil scolaire de Vancouver. Je suis accompagnée par M. Jeff Jepson, fonctionnaire auprès du Conseil scolaire de Vancouver.

Le Conseil scolaire de Vancouver est heureux de pouvoir représenter les enfants de notre district scolaire, leurs parents et les employés du Conseil scolaire dans le débat national sur

[Texte]

child care. We appreciate this opportunity to present our views.

• 0930

Our participation in this discussion is prompted by our recognition of the growing crisis in child care services in Vancouver and of the impact of this crisis within our community. I think it is quite interesting and timely that we follow the previous presentation.

Inadequate child care services mean that many children—in our city, particularly immigrant children and those with special needs—may be disadvantaged when entering our schools. I do not know if you know, but Vancouver has a very high proportion of children from English-as-a-second-language families. Some 46% of our children in our schools are from English-as-a-second-language families.

Elementary school children may suffer loneliness, fearfulness and even danger when required to care for themselves before and after school hours. The lack of comprehensive child care services imposes hardships on parents as well in terms of both financial burden and the stress caused by the anxiety that comes with placing children in care that may be unreliable or of uncertain quality.

As an employer, the Vancouver School Board is well aware of the research that associates inadequate child care services with absenteeism, work interruption and high employee turnover. For many members of our educational community, child care is one of the most important social issues of the decade.

It has become an issue as a result of significant demographic changes in recent years, which have greatly increased the need for quality, accessible and affordable child care. In telling you this, I guess we are saying essentially what a lot of other groups and other witnesses have told you, that in large urban areas such as Vancouver, the traditional extended family, with its network of support for children, has been frequently replaced by a smaller and more mobile nuclear family and by the single-parent family.

During the last two decades, the number of single-parent families increased sharply, particularly single-parent families headed by women, many of whom live below the poverty line. It is interesting that at one of our committee meetings last night we received a report from a group in Vancouver called End Legislative Poverty. They have put together a unit on poverty that can be used in the schools, and they have a lot of very significant and interesting facts. I hope they make a presentation to you so you will have these facts on the question of poverty in our city.

At the same time, the increasing labour force participation of women has been well documented. In the period between

[Traduction]

la garde d'enfants. Nous vous remercions de l'occasion que vous nous donnez de vous faire connaître nos idées.

Si nous participons à ce débat, c'est que nous reconnaissons le problème croissant qui existe dans le domaine des garderies à Vancouver et les conséquences de ce problème pour notre collectivité. Je trouve assez intéressant et à propos que nous suivions le témoin précédent.

Les services inadéquats de garderies risquent de défavoriser bon nombre d'enfants—particulièrement les enfants immigrants et ceux qui ont des besoins spéciaux—au moment d'entrer à l'école. Je ne sais pas si vous vous en rendez compte, mais Vancouver a un très grand pourcentage d'enfants venant de familles pour lesquelles l'anglais est une langue seconde. En fait, l'anglais est une langue seconde pour 46 p. 100 des enfants de nos écoles.

Les enfants qui fréquentent l'école primaire risquent la solitude, la peur et même le danger lorsqu'ils sont obligés de rester seuls avant et après l'école. Le manque de services globaux de garderies pose également de graves problèmes pour les parents, tant au niveau financier qu'émotif, car il est inquiétant d'être obligé de faire garder ses enfants par des services peu fiables ou de qualité douteuse.

En tant qu'employeur, le Conseil scolaire de Vancouver est bien conscient des conclusions de certains travaux de recherche qui ont établi un lien entre des services de garderies inadéquats et l'absentéisme, l'interruption du travail et les taux élevés de roulement. Pour bien des personnes qui oeuvrent dans le domaine de l'enseignement, la garde des enfants est une des questions sociales les plus sérieuses de la décennie.

Elle a d'ailleurs pris de l'ampleur à la suite des grands changements démographiques survenus au cours des dernières années, à cause desquels il est devenu de plus en plus nécessaire d'avoir des services de garderies accessibles, raisonnables et de qualité. En fait, nous sommes en train de vous dire essentiellement ce que bien d'autres groupes et d'autres témoins vous ont déjà dit, à savoir que dans les grands centres urbains comme Vancouver, la famille étendue et traditionnelle, qui constituait un réseau de soutien pour les enfants, est souvent remplacée par la famille nucléaire plus réduite et plus mobile ou par la famille monoparentale.

Depuis les 20 dernières années, le nombre de familles monoparentales est monté en flèche, particulièrement les familles monoparentales dirigées par une femme et qui, dans bien de cas, vivent sous le seuil de la pauvreté. Il est d'ailleurs intéressant de noter que dans le cadre d'une réunion de notre Comité, hier au soir, un rapport nous a été présenté par un groupe de Vancouver qui s'appelle: *End Legislative Poverty*. Ce groupe a monté un dossier sur l'indigence qui peut servir dans les écoles et qui renferme énormément de faits très pertinents et intéressants. J'espère que vous aurez l'occasion de les entendre afin qu'ils vous présentent les données sur la pauvreté dans notre ville.

En même temps, la participation accrue des femmes dans le marché du travail a fait l'objet de nombreux rapports. Entre

[Text]

1969 and 1979, the number of women in the labour force increased by 61.6%, and recent information reveals a dramatic increase in participation rates for mothers with young children. As a mother with young children, I can tell you that the pressures and demands on working parents with young children with respect to the issue of day care are tremendous.

By 1984, 52% of mothers with a child under three, 57% of mothers with a youngest child of three to five, and 64% of women with school-aged children were in the labour force, indicating that it is the norm for a mother of young children to be employed outside the home. This may be partly a result of economic necessity; in fact, I would suggest it is mostly a result of economic necessity, as real family incomes have been eroded by the current recession. The poverty rate for families led by a person under the age of 25 increased from 21% in 1980 to 35% in 1983. So for many women, employment is the only way of maintaining their family's standard of living.

These profound changes in family lifestyles suggest a strong demand for child care services, and yet so few services are available that only a small minority of families benefit. In 1981, a report of the United Way of the lower mainland of British Columbia describes the basic inadequacy of available child care services in B.C., noting that in 1980 only one approved child care space was provided for every 18 children up to age nine.

A survey carried out by the Canadian Advisory Council on the Status of Women in 1982 found that 57% of Canadian women felt there were too few child care facilities in their area. The report just published by the taskforce on child care summarizes the serious unmet need for child care in Canada, indicating that only 9% of children up to 12 years of age could be served by the 172,000 licensed care spaces available in this country.

• 0935

As a parent with two very young children whom I have had to place in a day care and child care situation since just after birth, I can tell you the availability of facilities is a real serious problem. First you have to find a place and then you have to analyze the quality, so it places almost unsurmountable obstacles before women who are trying to enter or return to the work force.

The vast majority, about 80%, of Canadian children are in the care of unlicensed caregivers, as parents are forced to make informal arrangements with friends and neighbours. For some families and children, this is a particular hardship.

Vancouver's multicultural population includes many recently-arrived immigrants for whom accessible child care is essential to enable both parents to seek employment for the family's economic survival. Children struggling with a new culture and a new language benefit from child care which can

[Translation]

1969 et 1979, le nombre de femmes sur le marché du travail a augmenté de 61,6 p. 100. Par ailleurs, des données récentes dénotent une augmentation marquée du taux de participation des mères de jeunes enfants. En tant que mère d'enfants à bas âge, je puis vous dire que les travailleurs qui ont de jeunes enfants ont à faire face à d'énormes pressions et exigences au niveau de la garde de ces enfants.

En 1984, 52 p. 100 de mères d'un enfant de moins de trois ans, 57 p. 100 de mères dont le plus jeune avait entre trois et cinq ans, et 64 p. 100 de mères d'enfants d'âge scolaire faisaient partie de la main-d'oeuvre, ce qui prouve qu'il est courant pour une mère de jeunes enfants de travailler hors du foyer. Cette tendance peut être due en partie aux besoins économiques; en fait j'irai jusqu'à dire qu'elle découlait essentiellement de besoins économiques, car les revenus réels des familles ont diminué à la suite de la récession que nous traversons. Le taux d'indigence des familles dont le chef a moins de 25 ans est passé de 21 p. 100 en 1980 à 35 p. 100 en 1983. Donc, pour bien des femmes, la seule façon de maintenir le niveau de vie de leur famille, est de travailler.

Les profonds changements qui se sont opérés dans le style de vie des familles expliquent la forte demande de services de garderie. Et pourtant, ces services sont si peu nombreux que seule une faible proportion des familles peut en profiter. Dans un rapport publié en 1981, Centraide section sud-est de la Colombie-Britannique, fait état des principales lacunes des services de garderie de la province et souligne qu'en 1980, une seule place était accordée dans les garderies pour 18 enfants âgés de neuf ans au moins.

Une enquête menée par le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme en 1982 a révélé que 57 p. 100 des Canadiennes estiment que les services de garderie de leur région sont insuffisants. Le rapport que vient de publier le groupe de travail sur la garde d'enfants fait état de l'insuffisance des services de garderie au Canada, qui, avec les 172,000 places qu'ils offrent à travers le pays, ne peuvent desservir que 9 p. 100 des enfants âgés de 12 ans au moins.

En tant que parent de très jeunes enfants, que j'ai dû placer dans des garderies ou faire garder autrement peu après leur naissance, je puis vous dire que le manque de services est un grave problème. Il faut d'abord trouver un service avant d'en évaluer la qualité, de sorte que les femmes qui tentent d'entrer sur le marché du travail doivent franchir des obstacles presque insurmontables.

La grande majorité d'enfants canadiens, c'est-à-dire près de 80 p. 100 sont gardés par des non-professionnels, car leurs parents sont obligés de prendre des arrangements officieux avec des amis ou des voisins. La situation est particulièrement difficile pour certaines familles et certains enfants.

La population multiculturelle de Vancouver comprend beaucoup d'immigrants nouvellement arrivés pour qui il est important d'avoir des services de garderie accessibles afin que les deux parents puissent se trouver un emploi et subvenir aux besoins de la famille. Les enfants qui doivent s'adapter à une nouvelle culture et à une nouvelle langue se voient faciliter la

[Texte]

aid them in their adjustment to school in the community while reinforcing ethnic identity.

Our school district also serves many handicapped and disabled children whose exceptional needs for child care include early detection, parental support and trained personnel. Unfortunately, as a report of the task force on child care states, the services available to meet these needs are grossly inadequate.

Of particular concern to our schoolboard are the many school-aged latchkey children who receive no care at all. Estimates suggest between 40% and 50% of children aged 6 to 12 are required to care for themselves before and after school. Only 32,000 licensed spaces were available in Canada in 1984, a figure sufficient to serve just 3% of the children in this age group.

No one doubts there are risks for young latchkey children left to care for themselves in urban areas. However, research indicates there are emotional risks as well. Latchkey children are reported to suffer from feelings of loneliness, fearfulness, boredom and isolation. Some communities across North America have developed programs to help these children cope with the pressures resulting from self care. Somewhat less clear is the effect of self care on academic performance, although there are studies which suggest that latchkey children have low academic achievement than other children.

School trustees are well aware of the needs of elementary schoolchildren and the needs they have for social interaction, communication and belonging. More and more jurisdictions are assuming responsibility for developing programs before and after school for latchkey children.

In addition to a variety of other day care programs, the Vancouver schoolboard hosts 30 licensed out-of-school care programs for children, aged 6 to 12. These programs are located within elementary schools where space is available at no charge to the non-profit societies which operate the programs. Without financial assistance, however, progress in the provision of out-of-school programs will continue to be restricted.

I think the other point which needs to be made here is that, for parents who have to place their children in out-of-school care programs and also in child care, the non-profit societies are organizations of parents who are responsible for administering the programs. It is an additional burden on the parent who is working, caring for the child at home, looking after the home, to have to be involved in the organizing, running and administering of the program also. I think this is something that should be looked at.

• 0940

Child care services must be made more accessible, but they must also be made more affordable. With annual fees for licensed child care in 1984 averaging \$4,000 for infant care,

[Traduction]

tâche dans les garderies car elles leur permettent de s'adapter à l'école de leur collectivité tout en renforçant leur identité ethnique.

Notre district scolaire dessert aussi bon nombre d'enfants handicapés et invalides dont les besoins extraordinaires comprennent la préédition, le soutien des parents et la prestation des services par un personnel bien formé. Malheureusement comme l'indique le rapport du groupe de travail sur la garde des enfants les services offerts pour répondre à ces besoins sont manifestement inadéquats.

Notre Conseil scolaire s'inquiète particulièrement des nombreux enfants «porte-clefs» d'âge scolaire qui ne bénéficient jamais de services de garderie. On calcule qu'entre 40 p. 100 et 50 p. 100 des enfants âgés entre six et 12 ans doivent rester tout seul avant et après l'école. En 1984, il n'existait que 32,000 places autorisées au Canada, ce qui ne permettait de desservir que 3 p. 100 des enfants dans ce groupe d'âge.

Personne ne nie qu'il existe des risques pour les jeunes enfants «porte-clefs», qui résident dans des régions urbaines. Toutefois, d'après les recherches, il existe aussi des risques de troubles émotifs. Les enfants, «porte-clefs» souffrent de solitude, de peur, d'ennui et d'isolement. À certains endroits en Amérique du Nord, des programmes ont été créés pour aider ces enfants à s'acquitter de leur responsabilité de s'occuper d'eux-mêmes. On connaît moins bien les conséquences pour ces enfants sur leur rendement scolaire, quoique certaines études indiquent que les enfants «porte-clefs» obtiennent des notes moins élevées que d'autres enfants.

Les conseillers scolaires sont bien conscients des besoins des enfants du primaire, et de l'importance pour eux de l'interaction sociale, de la communication et du sentiment d'appartenance. De plus en plus de conseils scolaires décident de mettre sur pied des programmes avant et après les heures de classes pour les enfants «porte-clefs».

Outre divers autres programmes de garde d'enfants, le conseil scolaire de Vancouver a mis sur pied 30 programmes périscolaires pour les enfants âgés de six à 12 ans. Ces programmes, offerts par des organismes sans but lucratif ont lieu dans des écoles primaires, où les locaux sont offerts gratuitement. Toutefois, sans aide financière, il ne serait pas possible de progresser rapidement dans la prestation de programmes périscolaires.

Un autre point, qu'il vaut la peine de souligner, est que les sociétés sans but lucratif qui offrent les programmes périscolaires et de garderie sont composées de parents qui s'occupent d'administrer les programmes en question. Pour les parents qui travaillent, qui doivent s'occuper de l'enfant à la maison, et s'occuper de la maison elle-même, c'est un fardeau additionnel que d'avoir à participer à l'organisation et à l'administration du programme. À mon avis, c'est quelque chose qu'il va falloir examiner.

Les services de garderie doivent non seulement devenir plus accessibles, mais aussi plus raisonnables. En 1984, les frais annuels de garde dans les garderies autorisées s'élevaient en

[Text]

\$3,400 for preschoolers and \$2,350 for the care of school-aged children, it is clear that child care expenses consume a large portion of family budgets and I can tell you from personal experience that quality child care, infant care in Vancouver at this time, runs at about \$4,800 a year for those who do not have subsidies.

The 1984 day care task force report prepared for Vancouver City Council noted the ever-widening gap between the cost of child care and the subsidies provided to pay for it. As real income decreases many low and middle-income families, even those receiving subsidies, simply cannot afford the cost of day care. Only those at the top of the income scale have access to licensed day care and with the shift toward part-time employment—and that is a real shift in our city and in British Columbia with the recession—and no increase in the minimum wage, we can anticipate that the difficulties experienced in getting and paying for adequate child care will increase.

The task force on child care reported total spending on child care by all levels of government at \$542 million in 1984. That is less than 8.1% of the total cost of providing care for Canadian children who required it that year. Clearly, this level of expenditure is inadequate to promote the necessary growth or development of child care services in Canada.

Surveys taken across the country show that parents would prefer formal, supervised child care, while in fact they are forced to leave their children in unlicensed care that may or may not be of high quality. For many parents, quality seems to be associated with a licensed day care centre. In fact, parents frequently spend many hours searching for the best programs.

The indicators of quality that come out of the research in this area are those with which we are very familiar, staff/child ratios, care giver qualifications, curriculum and parent involvement. Like parents, the Vancouver School Board advocates the development of quality child care services that recognize the needs and importance of the child's formative years.

Quality child care can play an important role in supplementing the parental role in child development. The benefits to all children include opportunities for social, intellectual and emotional development. For special needs children, and we see many of those in our schools, good child care can offer an integrated setting that maximizes their potential. For at-risk children, and we see a lot of those in our schools as well, it can compensate for a lack of stimulation at home. As well, quality child care allows parents the opportunity to pursue employment or education with the confidence that their children are receiving stable and stimulating care.

[Translation]

moyenne à 4,000\$ pour les bébés, à 3,400\$ pour les enfants d'âge pré-scolaire et à 2,350\$ pour les enfants d'âge scolaire. Il est évident, d'après ces chiffres, que la garde des enfants consomme une bonne partie du budget familial, et je puis vous dire qu'en ce moment à Vancouver, des services de garde de bébés, de qualité, s'élèvent à près de 4,800\$ par année pour les personnes qui ne bénéficient d'aucune subvention.

Dans son rapport, rédigé en 1984 pour le conseil de la ville de Vancouver, le groupe de travail sur la garde des enfants a souligné l'écart grandissant entre le coût des services de garderie et les subventions octroyées à cet effet. Au fur et à mesure que les revenus véritables diminuent, bon nombre de familles à faible et à moyen revenu, même celle qui reçoivent des subventions ne peuvent plus se permettre d'envoyer leurs enfants dans des garderies. Seuls ceux qui sont au maximum de l'échelle peuvent se permettre des services de garderie autorisés. En outre, avec la nouvelle tendance vers l'emploi à temps partiel—tendance assez importante à Vancouver et en Colombie-Britannique à cause de la récession, et sans augmentation du salaire minimum, nous prévoyons qu'il sera encore plus difficile d'obtenir et de payer des services de garderie adéquats.

Le groupe de travail sur la garde d'enfants a déclaré qu'ensemble, tous les paliers de gouvernements avaient versé 542 millions de dollars dans ce secteur en 1984. Cela représente moins que 8,1 p. 100 du total des coûts de la garde des enfants canadiens qui en ont eu besoin cette année-là. Manifestement, ces sommes sont insuffisantes pour promouvoir la croissance et le développement nécessaires des services de garderie au Canada.

Des enquêtes menées à travers le pays révèlent que les parents préféreraient placer leurs enfants dans des garderies officielles et supervisées, mais qu'ils sont obligés de placer leurs enfants chez des non professionnels et risquent ainsi de recevoir des services de moins bonne qualité. Pour bien des parents, les services officiels de garderie semblent être synonyme de qualité. En fait, les parents consacrent souvent bien des heures à trouver les meilleurs programmes.

Les indices de qualité révélés par les recherches dans ce domaine sont ceux que nous connaissons bien, c'est-à-dire le nombre d'enfants par employé, les compétences des professionnels, le programme d'activités et la participation des parents. Tout comme les parents, le Conseil scolaire de Vancouver est en faveur de la création de services de garderie de qualité qui sauront répondre aux besoins des enfants et reconnaître l'importance de leurs années de formation.

Les services de garderie de qualité peuvent contribuer grandement à compléter le rôle des parents dans le développement de leurs enfants. Entre autres avantages, les enfants apprennent à se développer sur le plan social, intellectuel et émotionnel. Quant aux enfants ayant des besoins spéciaux, et il y en a beaucoup dans nos écoles, de bons services de garderie peuvent offrir un milieu intégré qui leur permettra d'exploiter leur potentiel au maximum. Pour leur part, les enfants qui courent des risques, et qui sont également très nombreux dans nos écoles, ce genre de service peut compenser quelque peu l'absence de stimulation au foyer. Par ailleurs, des services de

[Texte]

Unfortunately, a large gap exists between child care needs and services provided. For this reason, the Vancouver School Board urges the Special Committee on Child Care to develop recommendations and proposals for action that will ensure the development of a comprehensive, high-quality child care system in Canada. I would suggest that the principles that should guide you in arriving at your recommendations should be accessibility, affordability and quality.

We will be happy to answer any questions you might have.

The Chairman: Thank you very much. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: You mentioned in your presentation that 46% of children attending school are from different ethnic groups. Also you mentioned that those children have some difficulty. I would like to know if you know the average of the percentage of immigrant children who are able to attend child care?

Ms Allevato: What average, the average age?

Mrs. Pépin: No, the percentage of immigrant children, children coming from immigrant families who can afford child care right now.

Ms Allevato: I do not know. That is not a figure we would have.

• 0945

Mrs. Pépin: But you mentioned that they were having some specific difficulty. Could you elaborate a little bit on that?

Ms Allevato: With respect to the children in our school system, as I said, almost half of the children in our school system are from English-as-a-second-language homes. I think it is easy to conclude, if you look at the employment situation in British Columbia, that the families that are hit first are the recent immigrants and the ones with lower education and so on. We do not have figures—we just do not have that data available—but I think it is a conclusion that any reasonable person would come to.

Mrs. Pépin: Okay. Regarding the latch-key children, you said that some people believe latch-key children have lower achievement in school than other children. Could you elaborate on that, please?

Ms Allevato: Mr. Jepson will answer that.

Mr. J. Jepson (Official, Vancouver School Board): The research in that area is quite inconclusive. I think the statement in our brief indicates that there are some reports that suggest that children who go to latch-keys have lower academic achievement. There are other reports that suggest that is not the case. Most of the research was done in the United States in inner-city areas. There are some reports that indicate that, although I would not suggest that is the thrust of our brief; in fact, the research is somewhat inconclusive.

[Traduction]

garderie de qualité permettent aux parents de maintenir un emploi ou de poursuivre leurs études sachant que leurs enfants sont entre bonne main.

Malheureusement, il existe un profond fossé entre les besoins et les services de garderie offerts. C'est pourquoi le Conseil scolaire de Vancouver enjoint le Comité spécial sur la garde d'enfants de recommander et de proposer des mesures qui permettront la mise au point au Canada d'un système global et de grande qualité pour la garde des enfants. Selon moi, les principes sur lesquels vous devriez vous fonder en établissant vos recommandations devraient être ceux de l'accessibilité, du prix et de la qualité.

Nous sommes maintenant disposés à répondre à vos questions.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Pépin.

Mme Pépin: Dans votre exposé, vous avez indiqué que 46 p. 100 des enfants qui fréquentent l'école font partie de différents groupes ethniques. Vous avez également indiqué que ces enfants éprouvent certaines difficultés. Quelle est la moyenne des enfants émigrants qui peuvent fréquenter les garderies?

Mme Allevato: Quelle moyenne? La moyenne d'âge?

Mme Pépin: Non, je voulais dire le pourcentage d'enfants émigrants qui ont les moyens de fréquenter les garderies.

Mme Allevato: Je n'en sais rien. Nous n'avons pas ces chiffres.

Mme Pépin: Mais vous avez dit qu'ils éprouvaient certaines difficultés. Qu'entendiez-vous par là?

Mme Allevato: Comme je l'ai déjà indiqué, en ce qui concerne les enfants de notre système scolaire, près de la moitié viennent de familles pour lesquelles l'anglais est une langue seconde. Compte tenu de la situation du chômage en Colombie-Britannique, il est facile de voir que les premiers touchés sont les émigrants récents, ceux qui ont peu d'éducation etc. Nous n'avons pas de données à ce sujet, mais je pense qu'il est facile d'arriver à cette conclusion.

Mme Pépin: Très bien. Vous avez aussi déclaré que certaines personnes estiment que les enfants «porte-clés» ont un rendement inférieur à l'école. Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails?

Mme Allevato: M. Jepson va vous répondre.

M. J. Jepson (fonctionnaire, Conseil scolaire de Vancouver): Les recherches effectuées dans ce domaine n'ont pas permis de tirer des conclusions fermes. Je pense que dans notre mémoire, nous indiquons que, selon certains rapports, les enfants «porte-clés» ont un rendement scolaire inférieur. Cependant, d'autres rapports contredisent ces conclusions. La plupart des études ont été menées aux États-Unis dans les régions métropolitaines. Certains rapports semblent l'indiquer, mais ces conclusions ne forment pas la base de notre mémoire. En fait, les recherches sont peu concluantes.

[Text]

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you very much. I appreciate the views of the Vancouver School Board. As one of the country's largest employers I want to try to get into what you might be interested in doing. How many people does the Vancouver School Board employ?

Ms Allevato: Approximately 7,000.

Mr. Duguay: And how many schools do you have in the Vancouver area?

Mr. Jeff Jepson: I think there are 85 elementary schools and 18 secondary schools.

Mr. Duguay: I want to pursue this, because I think there is an incredible amount and we have had a number of suggestions over the weeks that schools could be of some use in the provision of quality day care. Do you have any idea what your percentage school utilization is? How much of your buildings are currently being used for public school education?

Ms Allevato: We can provide you with a report on school use. Our . . .

Mr. Duguay: A ballpark figure would be fine.

Ms Allevato: Well after school hours we have something in the neighbourhood of 80% use of our schools with community programs, night school, community centre and park board activities. It is an incredibly high figure of use.

Mr. Duguay: Okay. The kind of figure I was trying to get at is a simple one. If you take a school with 38 rooms and 26 are being used during the school day, you could deduce that 10 rooms might be available for child care. That is the kind of figure—

Ms Allevato: You are looking at the use of space during the day. One of the things we are looking at is consolidation of space. I cannot give you a figure at this time, but I know we have reports on the availability of space during the day. In fact we do make school space available for day care programs, not just after-school programs but day care programs. We have about eight programs in Vancouver schools that provide day care during the day, and then we have some 30 out-of-school programs.

Mr. Duguay: So out of roughly a hundred buildings something like eight programs are running in the schools for child care during the day—would that be about right?

Ms Allevato: Yes.

Mr. Duguay: Okay. The other question I have is when they do operate out of your schools how much rent do you charge them?

Ms Allevato: The rent is nominal. Could you answer that, Mr. Jepson?

[Translation]

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci beaucoup. Je remercie le Conseil scolaire de Vancouver de nous avoir fait connaître ses idées. En tant que représentant d'un des plus grands employeurs du pays, j'aimerais discuter avec vous de ce que vous aimeriez faire. Combien de personnes sont actuellement au service du Conseil scolaire de Vancouver?

Mme Allevato: Environ 7,000.

M. Duguay: Et combien d'écoles y a-t-il dans la région de Vancouver?

M. Jeff Jepson: Je crois qu'il y a 85 écoles primaires et 18 écoles secondaires.

M. Duguay: Je voudrais continuer dans cette veine, car je crois qu'il y a beaucoup à faire et qu'à maintes reprises au cours des dernières semaines, les témoins ont indiqué que les écoles pourraient servir à fournir de bons services de garderie. Avez-vous une idée du pourcentage d'utilisation de vos écoles? Quel pourcentage de vos écoles sert-il à ces fins originales?

Mme Allevato: Nous pourrions vous fournir un rapport sur l'utilisation des écoles. Notre . . .

M. Duguay: Une estimation générale me suffirait.

Mme Allevato: Eh bien, après les heures de classe, près de 80 p. 100 de nos écoles servent à la prestation de programmes communautaires, à des cours du soir et à des activités de centres communautaires et de services de loisirs. C'est un pourcentage très élevé.

M. Duguay: Très bien. Mais le genre de chiffres que je cherchais est assez simple. Si vous prenez une école qui a 38 classes dont 26 servent pendant le jour, il est évident que 10 classes pourraient servir pour la garde d'enfants. C'est de cela . . .

Mme Allevato: Vous parlez de l'utilisation des locaux pendant le jour. Nous avons envisagé, entre autres choses, la possibilité de consolider les locaux. Je ne pourrais vous donner un chiffre exact pour l'instant, mais il existe des rapports sur la disponibilité des locaux pendant le jour. En fait, nous offrons des locaux pour la prestation de programmes de garderie, pas seulement des programmes offerts après les heures de classe, mais des programmes de garde de jour. Il existe des services de garde de jour dans environ huit écoles de Vancouver, sans compter les quelque 30 programmes périscolaire.

M. Duguay: Donc, sur près d'une centaine d'immeubles, environ huit programmes de garde de jour sont offerts dans les écoles—est-ce bien cela?

Mme Allevato: Oui.

M. Duguay: Très bien. Mon autre question est la suivante: lorsque des programmes de ce genre sont offerts dans vos écoles, quel loyer exigez-vous?

Mme Allevato: C'est une somme insignifiante. Pourriez-vous répondre, monsieur Jepson?

[Texte]

Mr. Jeff Jepson: I believe actually there is no charge for after-school day care or after-school care other than a very nominal charge for time during the summer and holidays.

Mr. Duguay: Okay. Pursuing the same point again, is there any future . . . ? Would I be barking up the wrong tree if I were to suggest that there are rooms in the public schools of Canada that could be used as child care?

• 0950

Ms Allevato: From a personal point of view I do not think so because I think that is the direction in which we should be moving. A lot of families have children in school and preschool children and I think it would be terribly convenient for families to have it integrated where the day care and school would be near or at the same facility.

Mr. Duguay: Just one last question: You are a large employer, and we have heard suggestions as we have gone along about the use of employers providing day care for their own employees. First, do you have such a program; second, do you have any provisions in your collective agreements for child care, paternal or maternal leave, that kind of thing?

Ms Allevato: We have provision for paternal and maternal leave. I am not certain whether we have provision for child care. With respect to the employer providing child care, although we are a large employer we are very decentralized in that some 5,000 of our employees work throughout the city at schools. As far as I know, I do not think there has been a request from the staff to do that. But I think any responsible employer should be looking at providing child care, working with their employees to provide child care. I am speaking for myself, not for my colleagues or for the board, but I certainly would be quite interested in looking at that and at providing that kind of service for employees. I think it is essential. I know that I would like it from my employer and it would make my life a lot easier and I think we could do that for our employees.

Mr. Duguay: I raise that because if you have 5,000 employees in roughly 100 buildings then you are nearly 50 in a building. I have had the privilege of visiting a number of Vancouver schools and many of them are large enough to have that kind of facility.

We have had suggestions about the use of collective bargaining in this area. It is a suggestion that I personally would like to encourage because it is possible where you have a big building to have something for your employees to start with and it develops rather rapidly for the community.

Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Welcome.

[Traduction]

M. Jeff Jepson: Je pense qu'il n'y a aucun frais pour les programmes de garde après les heures de classe, sauf des frais nominaux pour les heures où les locaux sont utilisés en été et pendant les vacances.

M. Duguay: Je vois. Toujours dans le même ordre d'idée, y a-t-il des possibilités d'avenir . . . ? Est-ce que je me tromperais si je disais qu'il existe des salles de classe dans les écoles publiques canadiennes qui pourraient servir de garderies?

Mme Allevato: Personnellement, je crois que vous avez raison, surtout qu'à mon avis, c'est dans cette voie qu'il faudrait s'engager. Il y a de nombreuses familles qui ont des enfants d'âge scolaire ou pré-scolaire pour qui l'intégration des services de garde d'enfants et des écoles, dans le même édifice ou à proximité, serait extrêmement pratique.

M. Duguay: Vous avez plusieurs employés et, pendant nos audiences, certains témoins ont fait valoir que ce sont les employeurs qui devraient offrir à leurs employés des services de garde d'enfants. Tout d'abord, j'aimerais savoir si vous avez un tel programme et, deuxièmement, si vos conventions collectives prévoient des services de garde d'enfants, des congés de paternité, ou de maternité, et ainsi de suite.

Mme Allevato: La convention collective prévoit les congés de paternité et de maternité, mais je ne suis pas certaine qu'elle renferme des dispositions concernant la garde d'enfants. Quant aux services de garderies offerts par les employeurs, bien que nous comptons un grand nombre d'employés, notre organisme est très décentralisé puisque environ 5,000 de nos employés sont affectés aux diverses écoles de la ville. À ce que je sache, les employés n'ont pas présenté de demande en ce sens, mais je crois que tout employeur consciencieux devrait envisager cette possibilité et coopérer avec ces employés en vue de mettre sur pied des services de garde d'enfants. C'est mon opinion personnelle, et non celle de mes collègues ou du conseil scolaire, mais je serais personnellement prête à me pencher sur cette question en vue de mettre sur pied un tel service, car cela me semble essentiel. Chose certaine, cela me rendrait la vie beaucoup plus facile et je crois qu'il serait possible d'offrir un tel programme à nos employés.

M. Duguay: Si je vous pose cette question, c'est parce que le conseil scolaire compte environ 5,000 employés répartis dans une centaine d'édifices, ce qui veut dire environ une cinquantaine par école. J'ai eu l'occasion de visiter un certain nombre de ces écoles à Vancouver et bon nombre d'entre elles disposent de l'espace requis pour mettre sur pied de telles installations.

Certains des témoins ont fait valoir que la mise sur pied de tels services pourrait s'effectuer par le biais de la négociation collective et je crois que c'est une excellente idée, dans les cas où l'espace existe, d'offrir ces services aux employés, ce qui se répercutera assez rapidement sur l'ensemble de la population.

Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Bienvenue.

[Text]

I want to go back to the question of what we commonly call ESL children, children of immigrants whose first language is not English, and of course in B.C. is not French either. I wonder if you would agree that it is really tremendously important that we try and reach these children and their parents at the preschool level. I am thinking of the kind of programs which I hope we will be hearing from at some point where there is an outreach to immigrant mothers and there is a mothers and tots program which helps the child but also brings the mother along as well.

Ms Allevato: We have those kinds of programs in the school with ethnic workers who bring the mothers and the children into the school during the day. It provides social and educational activities and I think that is a really good program and should be expanded.

Again speaking from personal experience, I came to Canada when I was 12 and I was the oldest of four children. We came in November and my mother went to work immediately. I remember that my mother was working nights and at one point they changed her shift from midnight to noon, for whatever reason, and my three-year-old sister had to be left at home alone in the mornings. My mother worked about a block away. That is 20 years ago and I am sure that kind of situation is continuing today.

• 0955

With respect to the last question, the introduction for many immigrant preschool children to Canadian society and culture is through television, and if we are to get around or change that, I think providing the kinds of programs where we use the schools to bring mothers and preschool children in would really be a good development. I certainly hope this committee will come up with some of those recommendations, but again, when it comes down to funding . . .

Ms Mitchell: That is what I wanted to ask you, particularly since we are a federal group. Is there federal funding? I think there was funding from Secretary of State to initiate the program you referred to, but I rather doubt there is much federal funding in it right now.

Is this something we should be recommending, since the government brings in immigrants at the settlement services? Or should assistance be extended to a greater degree, particularly for preschool children and their parents?

Ms Allevato: The multicultural workers are funded entirely out of our budget, the Vancouver School Board budget.

Ms Mitchell: I would say that would be a recommendation our committee should make, because there should be some federal funding . . .

Ms Allevato: Yes.

[Translation]

J'aimerais revenir à la question des enfants dont la langue maternelle n'est pas l'anglais, ni le français, bien entendu, c'est-à-dire les enfants d'immigrants. Il me semble qu'il faudrait à tout prix établir des contacts soutenus avec ces enfants et leurs parents lorsque ces premiers sont d'âge préscolaire et je me demande si vous partagez mon avis. Je pense notamment à des programmes destinés non seulement aux enfants, mais également aux mères des familles d'immigrants.

Mme Allevato: Dans le cadre de programmes déjà mis sur pied dans nos écoles, des travailleurs représentant divers groupes ethniques accueillent les mères et les enfants à l'école pendant la journée et organisent à leur intention des activités sociales et éducatives. Ce sont d'excellents programmes et je crois qu'il en faudrait davantage.

Personnellement, j'ai émigré au Canada à l'âge de 12 ans et j'étais l'aînée d'une famille de quatre enfants. Nous sommes arrivés en novembre et ma mère a commencé à travailler immédiatement. Je me souviens que ma mère travaillait à compter de minuit et, un beau jour, son employeur a changé ses heures de travail et elle a dû commencer à travailler à compter de midi et ma petite soeur, qui n'avait que trois ans, passait la matinée seule à la maison, tandis que ma mère travaillait à environ un pâté de maisons. Cela s'est passé il y a 20 ans, mais je suis certaine que des cas semblables existent aujourd'hui.

Pour ce qui est de votre dernière question, bon nombre d'immigrants d'âge préscolaire apprennent à connaître la société et la culture canadiennes par l'intermédiaire de la télévision et, pour changer cette situation, je crois qu'il faudrait offrir à ces enfants et à leurs mères des programmes en milieu scolaire. J'espère que le Comité fera des recommandations en ce sens, mais comme toujours, il y a la question du financement . . .

Mme Mitchell: C'est à cela que je voulais en venir, car nous représentons le gouvernement fédéral. Ottawa finance-t-il de telles activités? Il me semble que le Secrétariat d'État subventionnait la mise sur pied du programme dont vous avez parlé, mais, à l'heure actuelle, le financement accordé par le gouvernement est probablement assez peu élevé.

Faudrait-il recommander un financement additionnel permettant la mise sur pied de tels programmes, ou faudrait-il plutôt recommander que les crédits additionnels soient affectés aux programmes qu'offre déjà le gouvernement aux immigrants d'âge préscolaire et à leurs parents?

Mme Allevato: Nous avons pu embaucher des employés représentant les divers groupes ethniques grâce exclusivement au budget du conseil scolaire de Vancouver.

Mme Mitchell: Je crois que le Comité devrait faire une recommandation en ce sens, car le gouvernement fédéral devrait financer . . .

Mme Allevato: Oui.

[Texte]

Ms Mitchell: —certainly in that program.

The other thing—I know our time is probably tight here—I wanted to ask your views on the recommendations of the Katie Cooke report, which are that we should have a—do not worry about it, it is very simple . . .

Ms Allevato: I know.

Ms Mitchell: —that we should be working towards a universal system. Some people misconstrue the meaning of universal, but as I think you put it, “accessible, affordable, quality child care” . . . She goes on to say this should probably be linked very closely to the school system. We have had people across the country who have been recommending that it be under the educational system. I wonder what your views are on that.

I know some child-development people would say maybe it should be a bit detached from the school, since it is a different type of program we are talking about.

Ms Allevato: From the technical or expert's point of view, I do not know. Speaking as a parent, I think it should be the direction we move towards—towards integrating the whole provision of child care, starting from early childhood right through to the end of elementary school.

I think the issue of funding is basic. We are having a very difficult time funding our school system from kindergarten to grade 12 in British Columbia. In Vancouver alone we are facing a deficit of \$14 million. Programs should not be implemented unless they are going to be adequately funded. This would be a new thing and a real departure from the way things have been done in the past.

It should be done with thought and real commitment. If we are going to get into this, we should do it in a serious way and not just have “smoke and mirrors”, not just say, yes we are really for it and we will do it, but then leave it up to the parents and the community to carry the full burden of it. That is not fair.

Ms Mitchell: I do not think we have any choice but to do it. The situation is so desperate—and I do not have to tell you people that—as far as what is happening to children, that we simply have to have some movement on the part of governments.

Thank you.

Mr. Nicholson: I would imagine there is a certain benefits package in your collective agreement with teachers that goes over and beyond the hourly wage, including things like drugs and medical and dental benefits. Is that correct?

Ms Allevato: Yes.

Mr. Nicholson: Do you know if the benefits package continues when a man or woman goes on maternity or paternity leave?

Ms Allevato: I would have to look at the agreement. Maybe Mr. Jepson . . . I do not see why it would not.

[Traduction]

Mme Mitchell: . . . incontestablement de tels programmes.

Le temps presse, mais j'aimerais néanmoins savoir ce que vous pensez des recommandations du rapport de Katie Cooke—ne vous en faites pas, c'est très simple . . .

Mme Allevato: Je sais.

Mme Mitchell: . . . à savoir qu'il faudrait avoir pour objectif la mise sur pied d'un programme universel. Vous avez parlé de «garde d'enfants de qualité, accessible et à un prix raisonnable», et vous traduisez fidèlement la pensée de M^{me} Cooke, contrairement à d'autres qui ont faussé le sens d'universel. Ensuite, le rapport préconise une intégration très étroite entre ces services et le système scolaire. Divers Canadiens, de tous les coins du pays, vont même jusqu'à recommander que les garderies fassent partie du système scolaire, et je me demande ce que vous en pensez.

Certains spécialistes du développement des enfants recommanderaient une certaine indépendance entre les deux niveaux, car les programmes offerts sont différents.

Mme Allevato: Je ne saurais parler en tant qu'experte, mais en tant que parent, je crois qu'il faudrait avoir pour objectif l'intégration complète de tous les services offerts aux enfants, à compter des premières années de l'enfance jusqu'à la fin de l'école élémentaire.

Je crois que la question du financement est d'importance capitale. Nous avons aujourd'hui énormément de difficultés à financer le système scolaire actuel, qui va de la maternelle à la 12^e année, en Colombie-Britannique. Pour la ville de Vancouver seulement, le déficit prévu est de l'ordre de 14 millions de dollars. Si nous allons mettre sur pied de nouveaux programmes, il faut prévoir un financement adéquat.

Les programmes prévus sont totalement novateurs et il faudrait les aborder de façon consciencieuse et engagée. Si nous nous lançons dans une telle entreprise, il faut le faire de façon sérieuse et non pas se contenter de promesse pour ensuite mettre tout le fardeau sur le dos des parents et de la société. Cela serait injuste.

Mme Mitchell: La situation est si désespérée que nous sommes contraints de nous engager dans cette voie. Je n'ai pas besoin de vous dire que la situation actuelle de nos enfants exige certaines mesures de la part du gouvernement.

Merci.

M. Nicholson: Je suppose que votre convention collective offre aux enseignants certains avantages sociaux, dont l'assurance-santé, les programmes de soins dentaires, etc. Est-ce exact?

Mme Allevato: Oui.

M. Nicholson: Savez-vous si ces avantages sont offerts aux employés qui prennent un congé de maternité ou de paternité?

Mme Allevato: Je ne vois aucune raison pour laquelle ils ne le seraient pas, mais il faudrait que je consulte la convention collective. Peut-être M. Jepson pourrait-il répondre.

[Text]

Mr. Jepson: Yes, I think it does.

• 1000

Mr. Nicholson: I think that is good. Is it your evidence that the teachers' associations have not approached the board or made it a part of their negotiations to provide on-site day care centres, either for their own children or children of parents in the school area?

Ms Allevato: I am not familiar with any requests that may have come from them, but we can look at that and, when we submit our brief in writing, we can refer to it if you like.

Mr. Nicholson: That would be interesting and, if there have not been any requests—do you find that sort of surprising?

Ms Allevato: I cannot speak for . . .

Mr. Nicholson: I hope they appear before this committee.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning.

Ms Allevato: You are welcome. Thank you.

The Chairman: Our next group is the Vancouver Association of Neighbourhood House; Joyce Fitzpatrick and Verna Mooney.

Welcome. The floor is yours, Mrs. Mooney.

Mrs. Verna Mooney (Vancouver Association of Neighbourhood House): Madam Chairman, and members of the Special Committee on Child Care, I thank you for the privilege of being able to present this paper.

My name is Verna Mooney. Most of my working life has been spent in work with children, in preschool, day care and out-of-school day care. From this experience, I have a number of concerns. I am also a staff member of the Vancouver Association of Neighbourhood Houses. My home base is Cedar Cottage Neighbourhood House, which is in the east end of Vancouver.

I have a number of concerns for child care, and my first concern is there is not enough affordable, good-quality care with flexible hours. Good-quality care should include safety and a program of activities stimulating to the children's physical, social, emotional and intellectual development.

Quality care, to me, means one that provides the child with stability and love given by caretakers who are loving, caring, sharing and, by example, teach these children how to live in an atmosphere of happiness and co-operation. They must learn how to encourage their peers and be sensitive to the needs of others, to be accepting of all people.

Therefore, the caretakers will need to have a genuine love for children; they will need to have professional training. I find this is one thing that we need to look at very seriously. It seems

[Translation]

M. Jepson: Oui, je crois que ces dispositions s'appliquent pendant les congés de maternité et de paternité.

M. Nicholson: Tant mieux. Avez-vous dit que les professeurs n'ont pas présenté de demandes en ce sens au conseil scolaire ou n'ont pas inclus dans leurs négociations collectives la question des garderies en milieu de travail pour leurs enfants ou pour les enfants des parents habitant à proximité?

Mme Allevato: Je n'ai connaissance d'aucune demande présentée par les syndicats, mais nous pourrions nous renseigner et répondre à votre question dans le mémoire écrit que nous allons vous soumettre.

M. Nicholson: Excellente idée. Seriez-vous surprise d'apprendre que les syndicats n'ont pas présenté une telle demande?

Mme Allevato: Je ne peux parler pour . . .

M. Nicholson: J'espère qu'ils comparaitront devant le Comité.

La présidente: Merci beaucoup d'avoir comparu ce matin.

Mme Allevato: Je vous en prie. Merci.

La présidente: Nous accueillons maintenant la *Vancouver Association of Neighbourhood House*, représentée par Joyce Fitzpatrick et Verna Mooney.

Bienvenue. Vous avez la parole, madame Mooney.

Mme Verna Mooney (Vancouver Association of Neighbourhood House): Madame la présidente et membres du Comité spécial de la garde d'enfants, je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de présenter notre exposé.

Je m'appelle Verna Mooney. Mon expérience professionnelle se limite presque exclusivement au travail auprès des enfants d'âge préscolaire et aux services de garderie et de garde d'enfants à l'extérieur du milieu scolaire. Je suis également employée de la *Vancouver Association of Neighbourhood Houses* et je travaille plus particulièrement à la *Cedar Cottage Neighbourhood House*, dans l'est de Vancouver.

Grâce à mon expérience, j'ai pu cerner un certain nombre de problèmes dans le domaine de la garde d'enfants, notamment le manque de services de qualité offerts à des prix raisonnables et selon un horaire souple. Par services de garde d'enfants de qualité, j'entends des services dispensés dans des conditions de sécurité et qui stimulent le développement physique, social, affectif et intellectuel de l'enfant.

Selon moi, de tels services doivent être dispensés dans un milieu de stabilité et d'amour par des éducateurs qui, par leur exemple, enseignent aux enfants à vivre dans une ambiance de bonheur et de collaboration. Les enfants doivent apprendre à encourager leurs semblables, à être à l'écoute des autres et à accepter autrui.

Par conséquent, les éducateurs doivent ressentir un réel amour pour les enfants et ils doivent aussi bénéficier d'une formation professionnelle. Il me semble que cet aspect mérite

[Texte]

that when people are looking for a profession, whether it be a young person or a mature adult, child care is suggested. Not everyone can work with children. Also, we seem to have an abundance of volunteers. They too should receive a certain amount of training and be carefully monitored.

It is important that we upgrade our professional child care training courses and insist on in-service training with many resources readily available.

The environment and the program must be safe and well maintained with supervision that is consistent. However, all too often, we are so concerned with the size of the kitchen sinks, the number of toilets and wash bowls and the placing of every chair, we forget the program content. These physical factors are very important, but we must not become so house proud that we forget those precious little jewels, the children we are working with and their total development.

The caretakers must be able to recognize the developmental needs of a child, such as speech impediment, muscular control, lack of co-ordination, so that these may be corrected and worked on before the child is school age.

• 1005

The same skill applies to the caretakers of children in out-of-school care. They must be able to recognize whether the child is happy, if they are having problems at school or if they dread going to school. Caretaking of children is a serious business. Some children in out-of-school day care need a number of disciplines and are away from their parents, in some cases, from 6.30 a.m. to almost 5.30 p.m. including travel time. That is about 55 hours per week with someone else. Considering they will probably spend 70 hours per week sleeping, that only leaves the parent 43 hours per week to be with their children. Quality care, for these children, is vital.

When I suggest that the service is not affordable, I am referring to the fact that people just above the poverty line who are working are ineligible for a day care subsidy. In addition, because the subsidies are lower than the actual cost of operating day care programs, the operators are compelled to make a surcharge even to those families eligible for full subsidy. This makes the service more expensive than many families are able to or choose to afford. I am thinking in particular of one lady whose take-home pay is \$1,152 per month. That is take-home pay. That is not very much and I am sure it is well below the poverty level. When I look at our rates for our latch-key program at Cedar Cottage, I see that for only after-school it is \$100. So that means out of that \$1,152 that woman probably has to take \$100. We do not serve this lady in our program so she may well be paying more than that. If that child was on shift, it would be \$133. If that child happened to be a kindergarten child and spent most of the time in our care

[Traduction]

un examen sérieux. En effet, on propose souvent aux adultes, jeunes ou non, qui cherchent un métier, de se lancer dans le domaine de la garde d'enfants. Cependant, cette profession n'est pas faite pour tout le monde. En outre, les nombreux bénévoles qui travaillent dans ce domaine devraient eux aussi recevoir une certaine formation et être suivis de très près.

Il est important de mettre à jour nos programmes de formation dans le domaine de la garde d'enfants et il faudrait rendre obligatoire la formation en cours d'emploi, grâce aux ressources importantes qui existent déjà.

Les enfants doivent pouvoir évoluer dans un milieu libre de tout danger et le programme dispensé doit s'accompagner d'une supervision de tous les instants. Trop souvent, nous nous préoccupons de la taille de l'évier, du nombre de toilettes et de lavabos et de la disposition de chacune des chaises, au détriment du contenu du programme. Les installations sont certes très importantes, mais il ne faudrait pas être si fiers de notre maison que nous en oublions ces petits bijoux précieux, c'est-à-dire les enfants dont nous cherchons à favoriser l'épanouissement.

Les éducateurs doivent être en mesure de reconnaître les problèmes de développement des enfants, tels que les défauts d'élocution et le manque de coordination, afin de les corriger avant que l'enfant n'atteigne l'âge scolaire.

Il en va de même des éducateurs qui s'occupent des enfants en dehors du contexte scolaire. Ils doivent pouvoir reconnaître les enfants heureux, les enfants qui ont des problèmes à l'école et ceux qui ont horreur d'aller à l'école. La garde d'enfants est une affaire sérieuse. Certains enfants en milieu non scolaire ont besoin d'une diversité de services que ne peuvent leur offrir leurs parents, qui sont absents parfois de 06h30 à 17h30, si l'on compte les temps de déplacement. Cela représente environ 55 heures par semaine que ces enfants passent en dehors du milieu familial et, si l'on tient compte des quelque 70 heures que l'enfant consacre chaque semaine au sommeil, on constate que les parents et leurs enfants ne passent qu'environ 43 heures par semaine ensemble. C'est donc dire que pour ces enfants, des services de qualité sont d'importance vitale.

Lorsque j'ai parlé des personnes qui ne peuvent se payer des services de garde d'enfants, je pensais à ceux qui se trouvent tout juste au-dessus du seuil de la pauvreté et qui, par conséquent, ne sont pas admissibles à la subvention. En outre, comme les subventions sont inférieures aux coûts réels des services de garde d'enfants, ceux qui assurent ces services sont obligés de demander des frais additionnels, même aux familles admissibles à la subvention maximale, ce qui met le prix du service au-delà des moyens de bon nombre de familles. Je pense particulièrement à une dame dont le revenu net est de 1,152\$ par mois. Ce n'est pas beaucoup et je suis certaine que ce revenu est au-dessous du seuil de la pauvreté. Si l'on prend le programme offert aux enfants porte-clé au *Cedar Cottage*, on constate que les services dispensés après les heures de classe coûtent 100\$, somme que la dame en question devrait probablement verser à même son revenu net. Toutefois, l'enfant de cette dame n'est pas inscrit chez nous et il se pourrait bien

[Text]

facility, and then only two and a half hours at school, it would be \$190 a month. For parents on a very low income and still above that line where they are eligible for the subsidy, it is very hard.

This lady has an eight-year-old boy. In quotations, we say her salary is so high that she is ineligible for subsidy. Since the costs of operating day care are increasing, she has recently been required to pay a larger fee. She is committed to the fact that her son must have care during out-of-school hours. When she pays the fee, she is very little better off than a person on social assistance. She is having to make the difficult choice between continuing to work and never getting ahead or of leaving work to live on social assistance so that she can be there when her son gets home from school. This could so easily establish a welfare lifestyle which she is eager to avoid, but not at the cost of her son's welfare.

If she decides to stay at work, it is not unlikely that when the boy reaches 10 or 11, if the financial situation remains difficult she may decide, as many others have, that perhaps he is old enough to look after himself. At the age when the many difficulties of adolescence are just before him, when there are many opportunities for mischief or worse, the child will be left on his own because his care is too expensive. There are a lot of things that happen out there in that world.

Just recently I was looking after my granddaughter—my daughter is fortunate that I am around sometimes—who came rushing down the lane. I saw her and she collapsed into my arms because she had been approached by a man who was exposing himself. Now, if I had not been there to console her, to help her and moreover to call the police, what would she have done? How would she have handled the situation? These kinds of traumatic experiences can happen to these children on their way home from school and there is nobody in the house for them to talk to. Maybe they have had a bad day at school and they need somebody to talk to.

The cost of care affects many families, often new immigrants to the country. In particular, I think of the Vietnamese refugee family who experienced the perils of a boat escape. They are now struggling to establish themselves, and this requires both parents to work at relatively low-paying jobs. However, the family income is above the level at which a subsidy is available. This family, having lived through the refugee experience, is unable to perceive the dangers in a Canadian city, where a young school-age child is left on his own.

• 1010

They would prefer to have the child in a supervised care situation, but they cannot choose to pay the cost while they are in the very early stages of establishing themselves in the

[Translation]

qu'elle paie plus de 100\$. Si l'enfant bénéficiait du programme avec heures assouplies, les frais seraient de 133\$ et s'il s'agissait d'un enfant fréquentant notre maternelle pour la majorité de la journée, et fréquentant l'école pendant deux heures et demie par jour seulement, les frais seraient de 190\$ par mois. Pour les parents à très faible revenu et pour ceux dont le revenu se rapproche du seuil de la pauvreté, mais qui sont néanmoins admissibles à la subvention, ce sont des sommes importantes.

La dame en question a un fils âgé de huit ans. Selon nos renseignements, son salaire la rend inadmissible à la subvention. Comme les coûts de fonctionnement de la garderie augmentent, les frais qu'elle doit verser ont récemment augmenté aussi. Elle estime que les services dont bénéficie son fils en dehors des heures de classe sont essentiels et après qu'elle a acquitté les frais de garderie, elle se trouve à peu près dans la même situation qu'un assisté social. Elle se trouve donc devant un dilemme très pénible: continuer de travailler sans jamais pouvoir améliorer sa situation, ou démissionner, se prévaloir de l'assistance sociale et s'occuper de son enfant lorsqu'il revient de l'école. Il serait si facile pour elle de vivre grâce aux prestations de bien-être social, mais elle refuse de compromettre le bien-être de son fils.

Si elle décide de rester au travail, il est fort probable que, lorsque son fils atteindra l'âge de 10 ou 11 ans, elle décidera, comme bien d'autres, que sa situation financière n'ayant pas changé, son fils devra s'occuper de lui-même. Il devra le faire parce que les coûts des services dont il a besoin sont trop élevés, et ce, à l'âge même où il affronte les problèmes de l'adolescence, période où les enfants ont amplement l'occasion de quitter le droit chemin.

Récemment, je m'occupais de ma petite fille, comme je le fais parfois. Je l'ai vue courir vers moi et se lancer dans mes bras parce qu'elle venait de voir un exhibitionniste. Si je n'avais pas été là pour la consoler, pour l'aider et pour téléphoner à la police, qu'aurait-elle fait? Comment s'en serait-elle sortie? C'est le genre d'expérience traumatisante que peuvent connaître les enfants entre l'école et la maison et, trop souvent, il n'y a personne chez eux pour les aider. Dans certains cas, les enfants ont eu une journée difficile à l'école et ils veulent tout simplement parler à un adulte.

Le coût des services de garde d'enfants touche de nombreuses familles, particulièrement les immigrants récemment arrivés au pays. Je pense surtout aux familles vietnamiennes qui ont fui en bateau. Ils font tout pour se faire une vie au Canada et cela exige que les deux parents occupent des emplois assez peu rémunérateurs. Toutefois, le revenu familial est tel qu'ils ne sont pas admissibles à la subvention. Cette famille, ayant survécu aux aléas de l'immigration, ne connaît pas les dangers d'une ville canadienne, dangers auxquels sont exposés les enfants d'âge scolaire qui sont laissés seuls.

Ils préféreraient bien sûr que leur enfant soit surveillé, mais comme ils viennent à peine de s'implanter dans la communauté, ils ne peuvent se payer des services de garde d'enfants.

[Texte]

community. I have had the experience of working with some of these children, the Vietnamese children, and they have developed some very skilful habits in being able to shoplift. They get into little street gangs, and it is not a pleasant situation.

You see, the family just does not think that if they survived the boat, they could get into maybe some other difficulties as well. Plus the fact, there are always those vultures out there who are ready to sell hashish and marijuana to these very young children and encourage them... and other more dangerous things that can happen to children.

The dangers that do exist are very real. They are the reason why out-of-school day care is established at all. I would just like to say right now that I well remember back in about 1970 or 1971, when we had a very large class of five-year-olds who were going to go into grade one in our day care, and this one mother came and said to me, "Well, Mrs. Mooney, are we supposed to turn on this magic switch so that our children are now capable of looking after themselves because they are six and in grade one?" So that is when a group of mothers in our area got together and wrote up a grant and received the grant, and our latchkey was born in that way.

Additional funding is needed to support the centres. Support to families must be available to families of modest income, not just to the working poor, because this grey area is all over. We need more support in child care. There are rumours that the provision of a day care on an entrepreneurial basis is being considered in some quarters.

We are aware of a number of good small day care operations owned and worked in by individuals, usually a woman. We know these women spend very long hours doing direct work with children, as well as the administrative tasks. The salaries they take are very modest, and profit is almost non-existent.

Many of these are prompted by the interest in working with children and the desire to be their own boss. This kind of operation, when guided by the regulations of the province, can be quite satisfactory.

Our concern, however, is the large franchise type of operation which we know exists in some parts of the country. It is not to say that a good program cannot be operated by a large organization with many outlets if standards of staffing and program are required, but there is no margin of profit when the programs are properly conducted.

My agency is long-established and well-organized. Our experience in operating an out-of-school day care program, using school facilities, as well as a neighbourhood house facilities, is that it is impossible to balance the budget. We find that time and time again, the day care program must be subsidized either out of the ongoing operating budget of the agency, or with a special training grant or job creation project providing staff beyond the government funding.

[Traduction]

J'ai déjà travaillé auprès de certains de ces enfants, c'est-à-dire des enfants vietnamiens, et je puis vous dire qu'ils ont vite appris comment voler à l'étalage. Ils s'organisent en bandes et ce n'est pas une vie très rose.

Ce qui arrive, c'est que cette famille croit que le fait d'avoir échappé au péril de la mer l'immunise contre les autres dangers de la vie. N'oublions pas non plus tous ces autres rapaces qui vendent du haschich et de la marijuana aux très jeunes enfants et les exposent à des dangers encore plus graves.

Ces dangers sont très réels et ils sont à l'origine de la mise sur pied des services de garde d'enfants en dehors du milieu scolaire. Je me souviens qu'en 1970 ou en 1971, année où un très grand nombre de jeunes âgés de cinq ans nous quittaient pour passer à la première année, une mère est venue me voir et elle m'a dit: «Eh bien, madame Mooney, sommes-nous censés maintenant appuyer sur un bouton magique qui rend nos enfants capables à compter d'aujourd'hui de s'occuper d'eux-mêmes, du seul fait qu'ils ont six ans et qu'ils sont en première année? Après cela, un groupe de mères dans notre région s'est réuni, a demandé une subvention et l'a obtenue, et notre programme a été lancé.

Il faut accorder un financement complémentaire pour les centres. Il faut aider les familles pauvres et aussi celles à revenus modestes, car cette zone grise est fort répandue. Il faut augmenter l'appui accordé pour la garde d'enfants. Selon certaines rumeurs, on étudie la possibilité de mettre sur pied des centres de garde d'enfants à but lucratif.

Nous connaissons un certain nombre de petits centres de garde d'enfants d'excellente qualité appartenant à une personne, habituellement une femme, et exploitée par elle. Ces femmes consacrent énormément de leur temps à travailler auprès des enfants et effectuent aussi les tâches administratives. Leur salaire est très modeste et elles ne réalisent presque aucun bénéfice.

Bon nombre d'entre elles sont motivées par leur amour des enfants et le désir de maintenir leur indépendance professionnelle. Ce type de centre, lorsqu'il est réglementé par la province, peut être assez satisfaisant.

Cependant, nous sommes préoccupées par les grandes chaînes de garderies qui existent dans certaines régions du pays. Certes, ces grandes chaînes, qui administrent plusieurs centres, peuvent offrir de bons programmes si elles respectent les normes en matière de dotation et de contenu du programme, mais ce faisant, elles excluraient toute possibilité de réaliser un bénéfice.

Mon agence existe depuis longtemps et elle est très bien organisée. Notre expérience des programmes de garde d'enfants en dehors des heures de classe, dans des locaux scolaires ou non, nous a menés à conclure qu'il est impossible de joindre les deux bouts. À maintes reprises, il a fallu subventionner le programme de la garde d'enfants à même le budget de fonctionnement de l'agence, ou grâce à une subvention spéciale pour la formation ou la création d'emplois, subvention qui s'ajoute au financement gouvernemental.

[Text]

If entrepreneurs are profit-oriented, our fear is that the profit will be only secured by reducing the quality of staff, the number of staff, the outings, the food, the playthings, the books—everything that is required to give a good, quality program. The ratio of the number of children to a staff member certainly cannot be raised. We have to keep the number low, so that personal loving care is given.

Standards of care must be established and required of all providers. There has preceded you a task force on child care. Their reports are excellent, and I am sure you are aware of the report and the recommendation. We feel these will be most helpful to you as a basis on which to build your study. I thank you for the opportunity to present this paper to the members representing the government, and I really appreciate the fact that we have the freedom of speech, and I am hoping that quality day care will be upgraded and that it will be foremost in your minds, so that our children will be glad to preserve this privilege. Thank you.

• 1015

The Chairman: Thank you very much Mrs. Mooney. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: You seem a little bit worried about the creation of private child care centres. We visited a province last week where most of the child care centres were private. The persons who started them were very devoted to children, because most of them are underpaid or not paid at all. Could you elaborate a little bit and tell us why you are worried about funding private child care compared to non-profit child care centres.

Mrs. Mooney: We are not as worried about the small profit-making day care centre as we are about the large franchise centres. It is the large franchise centres. I know many very good ladies and gentlemen who are running excellent private day care centres, and if I had no other way of having a child looked after, I would certainly consider them. It is the large franchise...

Mrs. Pépin: Yes.

Mrs. Mooney: —profit-making centres I am worried about, where they maybe have 100 or 200 children in the centre.

Mrs. Pépin: For instance, would you prefer a family centre *environnement* to a big child care centre for babies under 18 months?

Mrs. Mooney: For babies under 18 months, I think we have to be very careful that we do not have too many babies in that centre at a time. For instance, if you have a family setting, and you had a number of infants that could be looked after, say five or six, and then you went up gradually into your threes, fours and fives, you would have your family setting, but you would certainly have to have your staff apportioned in ratio.

I could see maybe a centre of about 35, but I would not want to see any more than 35 children in there with those infants, if

[Translation]

Nous craignons que, si les propriétaires de garderies ont à coeur de réaliser un bénéfice, ils le feront au détriment de la qualité du personnel, du nombre d'employés, du nombre d'excursions, de la nourriture servie aux enfants, des jouets, des livres, c'est-à-dire de tous les éléments essentiels à un programme de qualité. Chose certaine, il ne faut pas augmenter le rapport éducateur/enfants. Autrement, la qualité des services en souffrira.

Il faut élaborer des normes applicables aux services dispensés et tous les centres devront s'y conformer. Je suis certaine que vous avez pris connaissance de l'excellent rapport du groupe de travail sur la garde d'enfants qui vous a précédé, et des recommandations qui y figuraient. Nous croyons que ce rapport pourrait vous être très utile lorsque vous devrez rédiger votre propre rapport. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de témoigner devant ce Comité du gouvernement fédéral, je vous sais gré de m'avoir donné la liberté de parler et j'espère que vous aurez à coeur d'améliorer les services de garde d'enfants, afin que nos enfants puissent conserver ce privilège. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Mooney. Madame Pépin.

Mme Pépin: La mise sur pied par le secteur privé de centres de garde d'enfants semble vous préoccuper un peu. La semaine dernière, nous avons visité une province où la plupart des centres sont entre les mains du secteur privé. Les personnes qui les ont créés se dévouent réellement pour les enfants puisque la plupart d'entre elles ne sont pas rémunérées, ou peu. Pourriez-vous nous dire pourquoi vous êtes préoccupée par le financement des centres privés par rapport aux centres sans but lucratif?

Mme Mooney: Ce ne sont pas les petits centres de garde d'enfants à but lucratif qui nous inquiètent, mais plutôt les grands centres qui font partie d'une chaîne. Je connais plusieurs hommes et femmes très compétents qui exploitent d'excellents centres privés et, si je n'avais pas le choix, j'y enverrais certainement mon enfant. Ce sont les grands centres à but lucratif, qui font partie d'une chaîne...

Mme Pépin: Oui.

Mme Mooney: ... qui m'inquiètent, car on peut y trouver 100 ou encore 200 enfants.

Mme Pépin: C'est donc dire que vous préférez un centre où l'ambiance est plutôt familiale pour les enfants âgés de moins de 18 mois?

Mme Mooney: Je crois qu'il faut être très prudent et ne pas accepter dans un centre trop d'enfants âgés de moins de 18 mois. Par exemple, si vous avez 5 ou 6 très jeunes enfants, de même que des enfants âgés de 3, de 4 et de 5 ans, cela créerait une ambiance familiale, mais il faudrait certainement que le nombre d'employés soit proportionnel.

Je crois qu'un tel centre devrait avoir, au maximum, 35 enfants, en plus des enfants âgés de moins de 18 mois.

[Texte]

that many. Yet if it is a private owner, you must have the numbers for them to make any sort of profit at all.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. I think Verna Mooney represents many care givers we have been meeting across Canada who have just given their lifetime to this field, and I think it is a real tribute to Canada's children. I just hope we are going to be able to find a way of funding services, so the kind of care I know you have given can be available to many more children.

I know that Cedar Cottage Neighbourhood House has for many years been able to establish and, I gather, maintain by some means latchkey programs in co-operation with a number of the schools, and I am wondering if you could give more details to the committee. We have not heard quite as much about the latchkey programs, about what this relationship is to the school, what the non-profit agency provides in the way of backup, what happens to the children during the summer, and how it is funded, particularly in relation to Canada Assistance Plan funding, which is 50% federal.

Mrs. Mooney: We serve about 17 schools in the area with our latchkey program, and as I mentioned before, it started—well anyway back in 1970 it was the same as a government grant anyway—with an after-school program, because we knew these children needed care. It soon evolved into a before-school program as well. We depend on government subsidies that are paid for these children, and also on fees paid by the parents. We make use of three schools in the Vancouver area. Our breakfast program is based at Cedar Cottage. Not all of them are served breakfast, but it is a meeting place for many parents to drop their children off. We are open at 6.30 a.m. By 8.30 a.m. we have delivered approximately 30 children to schools in the area. That includes kindergarten children. At noon we have to go around and pick up the kindergarten children and bring them back to Cedar Cottage where they are cared for until their parents pick them up. We bring the kindergarten children who are in the afternoon program over to the school, and at 3 p.m. we pick these children up again and bring them to their various bases.

• 1020

As I say, we have a program in Selkirk School, in Secord and in Dickens, and then also at Cedar Cottage. So we serve four after-school groups, approximately 100 children, in our after school program.

Quite frequently we have to rely on current grants, in-training grants, to bolster our staff. We make sure that we have the appropriate number of staff. Well, it is nip and tuck if we make the budget.

[Traduction]

Cependant, les centres privés qui veulent réaliser un bénéfice, même minime, devront accueillir beaucoup plus d'enfants.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Merci. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui. Je crois que M^{me} Mooney est représentative de bon nombre d'éducateurs que nous avons rencontrés dans tout le pays et qui ont consacré toute leur vie au service des enfants. J'espère que nous allons pouvoir trouver un moyen de financer les services dont vous avez parlé et les offrir à beaucoup plus d'enfants qu'auparavant.

Je sais que la *Cedar Cottage Neighbourhood House* offre, depuis plusieurs années, des programmes destinés aux enfants porte-clé, et ce, en collaboration avec un certain nombre d'écoles, et je me demande si vous pourriez nous en dire davantage à ce sujet. Nous avons peu parlé des programmes destinés aux enfants porte-clé, des liens entre ceux-ci et l'école, des services fournis par votre organisme sans but lucratif, des programmes offerts aux enfants pendant l'été et du financement accordé, particulièrement dans le contexte du Programme d'assistance publique du Canada, dont le financement est à 50 p. 100 fédéral.

Mme Mooney: Notre programme destiné aux enfants porte-clé dessert 17 écoles et, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, il a été lancé en 1970 sous forme de programme destiné aux enfants qui avaient besoin de services après les heures de classe. Peu de temps après, nous avons commencé à offrir le programme avant les heures de classe également. Nous dépendons des subventions gouvernementales versées pour ces enfants, ainsi que des frais payés par les parents. Nous utilisons 3 écoles de la région de Vancouver. Nous offrons le petit déjeuner au *Cedar Cottage*. Certains enfants ne prennent pas le petit déjeuner chez nous, mais cela permet quand même à bon nombre de parents de déposer les enfants au centre, qui ouvre ses portes à 6h30 le matin. Entre 6h30 et 8h30, nous avons déjà déposé environ 30 enfants dans diverses écoles de la région, y compris des enfants de la maternelle. À midi, nous allons ramasser les enfants qui fréquentent la maternelle, nous les ramenons au *Cedar Cottage*, où nous nous en occupons jusqu'à ce que les parents viennent les chercher. Nous transportons à l'école les enfants de la maternelle inscrits au programme d'après-midi, et à 15 heures, nous allons les chercher de nouveau pour les ramener à leurs centres respectifs.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous offrons notre programme à l'école Selkirk, à l'école Secord et à l'école Dickens, de même qu'au *Cedar Cottage*. C'est donc dire que nous desservons 4 groupes d'enfants après les heures de classe, c'est-à-dire une centaine d'enfants.

Dans bien des cas, lorsque nous voulons embaucher du personnel, nous devons obtenir une subvention ou une subvention de formation. Nous tenons à avoir suffisamment d'employés et lorsque nous arrivons à joindre les deux bouts, c'est de justesse.

[Text]

Ms Mitchell: Thank you. I will turn it over to my colleagues.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Mooney and Ms Fitzpatrick, for your presentation today. We appreciate you sharing your views with us. Thank you.

Our next group is the Lower Mainland Association of Private Daycare Centres, Kathy Wilson.

Welcome, Mrs. Wilson. The floor is yours.

Mrs. Kathy Wilson (Chairperson, Lower Mainland Association of Private Daycare Centres): We are here today to express our deep concerns, in fact our worry, that the task force is placing priority on non-profit day care over private.

First of all, please note that we say "private" and "non-profit" rather than "profit" and "non-profit". Private day care centres, that is a fully trained ECE person owning and operating her or his own centre, is an integral part of the child care field, which in many ways has been innovative in raising standards in education, staff, facilities, curriculum and care, in enlarging the child care field and caring very much for children.

We would like to feel that the consideration, time and moneys given to us would be equal to that given to the non-profit field.

Our association was formed in 1969 with the objective of mutual support in improving the quality of care and the training of preschool staff. Private day care operators were in the forefront of establishing child care services. Today private day care centres are not here to compete, but rather to enhance the industry and provide parents with a variety of choices within the many different facets and much needed services in the child care field.

In this endeavour to challenge the government to formulate an all-encompassing child care service, it must be remembered that child care services have the potential to become the extended family, thus enriching society by the healthy growth of children, parents and workers.

The profound implications inherent in offering child care to families must be recognized and considered. Sweeping changes in society have brought about new demands and needs for families. Family structure has altered, and the full-day program for children is imperative.

• 1025

With the changes has come a profession in its own right demanding skills, insight and knowledge. In this light, we wish to expand on the following topics as they relate to child care

[Translation]

Mme Mitchell: Merci. Je cède la parole à mes collègues.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames Mooney et Fitzpatrick, d'avoir comparu aujourd'hui. Nous vous remercions d'avoir exposé votre point de vue.

Nous accueillons maintenant la *Lower Mainland Association of Private Daycare Centres*, représentée par Kathy Wilson.

Bienvenue, madame Wilson. Vous avez la parole.

Mme Kathy Wilson (présidente, Lower Mainland Association of Private Daycare Centres): Nous désirons aujourd'hui faire connaître notre profonde préoccupation, voire notre inquiétude, devant la priorité qu'accorde le Comité aux centres de garde d'enfants sans but lucratif, au détriment des services offerts par le secteur privé.

Tout d'abord, je vous signale que nous utilisons les expressions «privé» et «sans but lucratif», plutôt que «à but lucratif» et «sans but lucratif». Les centres de garde d'enfants privés, qui appartiennent à un éducateur entièrement formé et qui sont exploités par lui, font partie intégrante de ce secteur et, à bien des égards, ces centres sont à l'origine de bon nombre d'innovations et aussi d'un renforcement des normes en matière d'éducation, de personnel, d'installations, de programmes d'étude et de services. De plus, ils ont sensibilisé la population à cette question et ont beaucoup fait pour venir en aide aux enfants.

Nous croyons que les centres privés doivent bénéficier de la même considération et du même financement que les centres sans but lucratif.

Notre association a été mise sur pied en 1969 et son objectif est l'amélioration de la qualité des services dispensés et la formation d'employés dans le domaine préscolaire. Les centres privés ont joué le rôle de chefs de file et ont été les premiers à offrir des services de garde d'enfants. Aujourd'hui, notre but n'est pas de faire concurrence aux centres sans but lucratif, mais plutôt, d'améliorer la situation et d'offrir aux parents diverses options dont ils peuvent se prévaloir dans le domaine si essentiel de la garde d'enfants.

Le gouvernement doit relever le défi et formuler une politique globale en matière de garde d'enfants, et il doit le faire en tenant compte du fait que les services de garde d'enfants peuvent compléter la famille, ce qui enrichirait notre société et améliorerait le bien-être des enfants, des parents et des travailleurs.

Il faut tenir compte, par conséquent, les énormes répercussions qu'ont les services de garde d'enfants. Notre société a changé de fond en comble et ces changements ont produit des nouveaux besoins au sein de nos familles. La structure de la famille a été modifiée et il est impératif de mettre sur pied des programmes offerts aux enfants pendant toute la journée.

Ces changements ont mené à la création d'une profession qui exige des aptitudes spéciales et des connaissances particulières. Cela dit, nous aimerions aborder les aspects suivants des

[Texte]

services: training, needs and choices, funding or subsidization, and costs.

Quality care is almost wholly dependent on the adult who guides the program for children. We must develop well-prepared adults who can combine knowledge with experience in working with children. Co-operation with educational institutes is necessary in order to ensure workers will receive quality education to equip them for the responsibility they must assume in giving quality care to young children. We recommend universal facility standards and child care training programs be required for all child care services and personnel, including nursery schools, infant care, group care, family day care, out-of-school care, drop-in centres and extended care, and that this be extended to include any personnel working with young children in such facilities as recreational facilities.

• 1030

In British Columbia, the government encouragement of family day care homes, many of whom charge higher fees than group centres, has meant that many children are receiving good babysitting care, but are not involved in the planned program by a well trained care-giver. We recommend upgrading of family day care homes.

We now know that children in care for two and one-half hours a day for three to five days a week will suffer minimally at the hands of an inadequate person. In eight to ten hours a day for five days a week, the damage can be severe and irreversible.

We also recommend that upgrading training needs of all day care personnel be met by competency-based assessment of staff in order to give credit for skills already achieved and to define their training needs. Step-in, step-out programs, e.g., aide, student training, assistant teacher, teacher, supervisor, director.

Use of persons from the community should be encouraged. Surely every person who is involved in a facility does not have to be fully ECE trained. We would recommend a greater encouragement of persons in the community to participate in the child care services field, over and above the required staff ratio, that is, of qualified trained people.

Children can profit from such community workers as senior citizens, students, etc., who have time and talent to contribute. In addition, it is our opinion that one ministry be established to accept basic responsibility for the ECE programs in B.C., so that a coordinated, constructive approach may be developed.

The sharing of responsibility by three government departments produces an ineffectual and inefficient system. On needs

[Traduction]

services de garde d'enfants: la formation, les besoins, les choix, le financement ou les subventions, et les coûts.

La qualité des services offerts est presque entièrement fonction de la personne qui organise le programme à l'intention des enfants. Nous devons former des adultes capables de travailler auprès des enfants, forts d'une vaste connaissance et d'une riche expérience. Afin de faire en sorte que les travailleurs soient bien formés et qu'ils puissent assumer leurs responsabilités envers les jeunes enfants, nous devons collaborer avec les établissements d'éducation. Nous recommandons que des normes universelles soient appliquées aux installations et aux programmes de garde d'enfants, de même qu'aux employés, aux prématernelles, aux soins des enfants en bas âge, aux services de garde de groupes, aux services familiaux, aux services en dehors du milieu scolaire, aux services ponctuels et aux services étendus, et nous croyons que ces critères devraient s'appliquer à tous les employés travaillant auprès de jeunes enfants, dans des centres de loisirs, par exemple.

En Colombie-Britannique, l'encouragement accordé par le gouvernement aux services de garde à domicile, dont bon nombre sont plus chers que les garderies, fait que de nombreux enfants sont bien gardés mais ne sont pas encadrés par des spécialistes ayant conçu des programmes à leur intention. Nous recommandons donc une amélioration des services de garde à domicile.

Nous savons maintenant que les enfants confiés à une personne incompétente pendant deux heures et demie, de trois à cinq jours par semaine ne souffriront pas énormément. Toutefois, s'ils sont entre les mains de la même personne entre huit et 10 heures par jour, ce cinq jours par semaine, les torts peuvent être graves et irréversibles.

Nous recommandons également qu'on évalue les effectifs des services de garde d'enfants avant d'assurer leur perfectionnement professionnel afin de juger de leur compétence et d'établir leurs besoins. On offrirait ensuite des programmes s'adressant, par exemple, à des aides, à des étudiants en formation, à des enseignants, à des assistants, à des surveillants et à des directeurs.

On devrait encourager le recours à des membres de la collectivité. D'ailleurs, il n'est certainement pas nécessaire que tous les membres des centres disposent d'une formation officielle agréée. Nous recommandons donc qu'on encourage davantage les membres de la collectivité à participer aux services de garde d'enfants, en plus d'un nombre suffisant de personnes qualifiées.

Les enfants peuvent bénéficier du contact avec des personnes âgées, des étudiants, etc, qui ont du temps à leur disposition et le talent nécessaire. En outre, il faudrait qu'un seul ministère soit chargé d'administrer les programmes de formation en Colombie-Britannique afin que cela se fasse de façon constructive et coordonnée.

Le partage des responsabilités en ce domaine entre trois ministères gouvernementaux est inefficace et onéreux. Nous

[Text]

and choices, we would like to feel that politics be eliminated from the sphere of child care. Our children must not be used as pawns in a chess game. Some would have us believe they are disinterested parties concerned only with the welfare of children. Such, however, is hardly the case. They are, rather, an organized, economic pressure group concerned with maximizing their own incomes.

The proponents of the big brother, "Let government do it" school of thought, have already suggested setting up arbitrary and discriminating rules which discourages private day care alternatives. For example, in one municipality in B.C., a private day care centre must pay \$150 for a development permit, while a non-profit centre registered as a society need only pay \$1. Moreover, private concerns must invest their own money in the endeavour, while non-profit centres may receive government grants, paid for, of course, out of tax revenues received from private enterprise, for instance.

Responsible day care needs consistent administration and programming. It is more likely to happen in private centres as the supervision remains more constant. There is not the ongoing change in policy and programming often prevalent in other types of care, e.g., run by a society where board members learn on the job and change rapidly. Parents need a choice. They are often unable to serve on boards and meet the required hours of participation.

In August of 1985, it was reported that in the regional municipality of Halton, Ontario, a decision to consider privatization of public day care was being considered. It was also reported that the Burlington mayor had been pressuring the committee to purchase more cost efficient care from the private sector.

We would point out that a centre run under the auspices of a non-profit society should be run economically, and all expenses should be borne out of income. In other words, run as a business. Private day care centres are regulated by the same governmental bodies as non-profit and must comply with the same regulations and guidelines.

We would agree that a variety of delivery models with different physical settings and philosophies should be available to parents: infant care, family day care, nursery schools, out-of-school care, extended care, that is over 10 hours, and programs with special focus.

Funding or subsidization: Under existing systems salaries are low with little possibility of increase. To enable payment of higher wages, and in order to maintain a constant standard and level of high quality child care, the child care subsidy

[Translation]

sommes d'avis que les considérations politiques n'ont pas leur place dans le domaine des services de garde d'enfants, particulièrement lorsqu'il s'agit d'établir les besoins et de faire des choix. D'aucuns voudraient nous faire croire qu'ils sont désintéressés et qu'ils se soucient uniquement du bien-être des enfants, mais tel n'est malheureusement pas le cas. Ils constituent plutôt un groupe de pression économique organisé et cherchant à augmenter le plus possible les revenus de ses membres.

Ceux qui sont favorables à l'intervention généralisée du gouvernement ont déjà proposé l'adoption de règlements arbitraires et discriminatoires, qui découragent les initiatives privées dans ce domaine. Ainsi, dans une municipalité de la Colombie-Britannique, une garderie privée doit payer 150\$ pour obtenir un permis tandis qu'une garderie à but non lucratif, inscrite comme société, n'est tenue de payer que 1\$. En outre, les intérêts privés doivent investir leur propre argent dans leur service de garde d'enfants, contrairement aux garderies à but non lucratif, qui reçoivent des subventions gouvernementales, provenant, bien sûr, des recettes fiscales fournies par les mêmes intérêts privés.

Des services responsables de garde d'enfants nécessitent une administration et une programmation cohérentes. Or cela est beaucoup plus probable dans des garderies privées étant donné que la surveillance y est plus constante. On n'y trouve pas en effet cette évolution continuelle des politiques et de la programmation souvent répandue dans d'autres services de garde d'enfants, par exemple ceux offerts par une société, où les administrateurs apprennent sur le tas et changent souvent. Les parents doivent pouvoir faire un choix. Souvent, ils ne peuvent faire partie d'un conseil d'administration ni respecter le nombre d'heures de participation exigées.

En août 1985, on a rapporté que, dans la municipalité de Halton, en Ontario, on envisageait de privatiser une garderie publique. On a également rapporté que le maire de la ville de Burlington avait exercé des pressions sur le comité afin que ce dernier obtienne des services plus économiques au sein du secteur privé.

Nous tenons également à préciser qu'un centre administré comme association à but non lucratif doit fonctionner de façon économique, c'est-à-dire que toutes ses dépenses doivent être couvertes par ses revenus. Autrement dit, il doit être administré comme une entreprise. Les garderies privées sont régies par les mêmes organismes gouvernementaux que les garderies à but non lucratif et doivent se conformer aux mêmes exigences et aux mêmes lignes directrices.

Nous sommes d'avis qu'on devrait offrir aux parents divers modèles de services de garde d'enfants, c'est-à-dire des services dispensés dans des installations diverses et selon des idées différentes. Je songe ainsi aux services de garde des jeunes enfants, à la garde en milieu familial, aux maternelles, aux services périscolaires, aux services prolongés, c'est-à-dire de plus de 10 heures, ainsi qu'aux programmes spéciaux.

Financement ou subventions: à l'heure actuelle, les salaires sont faibles et augmentent très peu. Si l'on veut augmenter le niveau de rémunération tout en maintenant un niveau élevé et constant de qualité pour les services de garde d'enfants, il

[Texte]

program should be reviewed yearly and adjustments made accordingly, in order to reflect the rising costs of operation.

Presently, the Government of B.C. provides a form of parental child care subsidy to low income families. The last increase was in January, 1982.

• 1035

As an association, we are opposed to a child supplement of \$5 per day if it means to non-profit centres only. If the government is prepared to contribute funding to child care, then it should be equal funding to private and non-profit. Any type of federal funding by tax dollars should include both private and non-profit.

The provision of child care services by private operators must not be tied to the assumption that money becomes the first consideration and quality the second. There have been numerous cases throughout all of recorded history of faithful rendering of services for money: doctors, psychiatrists, psychologists who rarely receive adequate monetary rewards for the time invested. Far from being an impediment to high-quality service, profits are almost always a spur to exemplary conduct. We say profits; we should say the salaries we do pay ourselves. We really cannot call them profits.

Costs: Centres are faced continuously with increases in operating costs which are beyond their control. Recently, a major set-back, and perhaps in some cases disastrous to a facility, was the horrendous increases in insurance premiums to some centres in this area, anywhere from 300% to over 500%.

Presently in the province of B.C., child care workers are working under a cloud of uncertainty and under stress due to a lack of government direction in formulating clear and concise child care regulations. In addition, in cases of alleged child abuse against a child care giver or facility, a centre can be closed by a regulatory body without any prior notification and without any criminal charges being laid.

We ask that the federal government intervene in establishing fair and just provincial regulations whereby any child care worker accused of such an allegation be given the opportunity to be heard in a court of law, and we ask that their rights as citizens of Canada are protected. Under our present system in British Columbia, we are not afforded such a privilege. We would recommend that some form of universal insurance program be available to care workers and facilities in order to protect themselves from such an occurrence and the staggering legal costs that can ensue.

[Traduction]

faudrait réexaminer le programme de subvention aux services de garde d'enfants tous les ans et rajuster les sommes qui y sont affectées de sorte à tenir compte de la hausse des coûts de fonctionnement.

A l'heure actuelle, le gouvernement de la Colombie-Britannique accorde aux familles à faible revenu une subvention au titre de la garde d'enfants. La dernière fois qu'on l'a augmentée remonte à janvier 1982.

En tant qu'association, nous nous opposons à une augmentation de 5\$ par jour par enfant si elle est seulement accordée aux garderies à but non lucratif. Si le gouvernement est prêt à accorder son aide financière aux garderies, alors il doit accorder un soutien égal aux garderies tant privées que publiques. Toute forme de subvention provenant de l'argent des contribuables doit s'adresser à ces deux formes d'établissement.

On ne doit pas s'imaginer que les intérêts privés offrant des services de garde pensent d'abord à l'argent et, en second lieu seulement à la qualité des services. D'ailleurs, l'histoire est remplie d'exemples de services de qualité offerts contre rémunération: ceux des médecins, des psychiatres et des psychologues, dont la rémunération tient rarement compte de tout le temps qu'ils consacrent à leur profession. Loin d'être un obstacle à la qualité des services, les bénéfices poussent presque toujours vers l'excellence. Nous avons parlé de bénéfices; il faudrait plutôt parler de rémunération que nous nous versons. Nous ne pouvons vraiment pas parler de bénéfices.

Pour ce qui est des coûts, les garderies font constamment face à des hausses incontrôlables des coûts de fonctionnement. Récemment, l'incroyable augmentation des primes d'assurance de certaines garderies, de 300 p. 100 et même de plus de 500 p. 100, a été une véritable catastrophe.

En ce moment, en Colombie-Britannique, le personnel des services de garde d'enfants travaille dans l'incertitude et la tension en raison de l'absence d'une orientation claire de la part du gouvernement en ce qui a trait aux règlements relatifs aux services de garde d'enfants. De plus, dans les cas d'allégations de mauvais traitements contre un employé d'une garderie ou la garderie elle-même, cette garderie peut être fermée par l'organisme dont elle relève, sans aucun préavis et sans qu'une accusation n'ait été portée au criminel.

Nous demandons au gouvernement fédéral qu'il intervienne afin qu'on adopte des règlements provinciaux justes et équitables de sorte que tout éducateur accusé de mauvais traitements puisse témoigner devant le tribunal, et nous demandons que ses droits en tant que citoyen canadien soient protégés. À l'heure actuelle, en Colombie-Britannique, une telle protection ne nous est pas accordée. Nous recommandons aussi qu'on offre un programme d'assurance universelle aux éducateurs ainsi qu'aux garderies afin qu'ils soient protégés dans de telles circonstances des importants frais de justice qu'elles risquent d'entraîner.

[Text]

The history of the Lower Mainland Association of Private Daycare Centres has been a long and varied one. Our objective is one of ensuring quality care for children and support services for parents. While different types of care do not necessarily follow the same philosophical paths, we all have the same commitment: to provide quality care, to nurture the growth of children so they may attain their potential. Constructive action rather than constant reaction will help us achieve our goals for a better life for our children.

Thank you.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Première question, monsieur Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much, Mrs. Wilson.

You have alluded to private day care and the non-profit or the ones that are under . . . What is the word I am looking for?

Mrs. Wilson: A society?

Mr. Belsher: Yes, a society. Do you feel the private sector could provide the majority of the day care needs of the country?

Mrs. Wilson: I think we do provide a great many spaces. Now, I run a nursery school in my home. My colleague runs a day care centre, so perhaps she could also answer some of the questions.

Mr. Belsher: If we were to make recommendations as to direction of funding for day care facilities or for day care, should we be directing our sights to the centres or should we direct them to individuals? Where would we get the best value for our money?

Mrs. Wilson: Speaking for a private child care centre—I will call it child care centre because child care covers it all—I would say we can provide a very, very efficient type of care for children. I think we should be considered and be asked to give input to any committee that is studying where the funds go.

We would like to have our share of funds. We are not saying there is anything wrong with non-profit societies; I think they are very good in the service they provide, but I think people need a choice for their tax dollars. Not everyone can sit on the boards; not everyone can maintain supervision over the board societies, whereas they are speaking to one person that runs a centre, so there is one interview involved.

Can you speak to this?

• 1040

Ms Elsie Erickson (Lower Mainland Association of Private Daycare Centres): I would say that basically I would have to agree with that.

[Translation]

L'histoire de la *Lower Mainland Association of Private Daycare Centres* est longue et diverse. Nous avons pour objectif de fournir des services de qualité aux enfants ainsi que des services de soutien aux parents. Cela dit, les divers services de garde d'enfants n'ont pas nécessairement la même orientation mais nous avons tous le même objectif, c'est-à-dire de fournir des services de qualité, de protéger et d'aider la croissance des enfants afin qu'ils puissent s'épanouir. Des initiatives constructives feront plus pour assurer une vie meilleure à nos enfants que des réactions constantes aux événements.

Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

The first question will be asked by Mr. Belsher.

M. Belsher: Merci beaucoup, madame Wilson.

Vous avez mentionné les services privés de garde d'enfants ainsi que les services à but non lucratif ou qui relèvent d'une . . . Quel est le terme encore?

Mme Wilson: Une société?

M. Belsher: Oui, une société. Croyez-vous que le secteur privé peut fournir la majorité des services de garde nécessaires dans notre pays?

Mme Wilson: Nous fournissons déjà un grand nombre de places. Pour ma part, je tiens une maternelle à la maison. C'est ma collègue qui administre une garderie, et elle pourrait peut-être répondre à certaines des questions.

M. Belsher: Si nous devions recommander une forme de financement aux garderies ou pour la garde d'enfants, devrions-nous accorder l'aide aux centres ou aux particuliers? Qu'est-ce qui vous paraît le plus économique?

Mme Wilson: Étant donné que je représente un centre privé de garde d'enfants, et c'est à dessein que je choisis ces termes car ils couvrent tout, eh bien je suis d'avis que nous pouvons fournir des services très, très efficaces aux enfants. On devrait donc tenir compte de nos états de service et nous demander notre avis au sujet de l'attribution des fonds, que cela se fasse par l'entremise d'un comité ou d'une autre manière.

Nous aimerions recevoir notre propre part des crédits. Nous ne nous opposons nullement aux services à but non lucratif; j'estime qu'ils sont très bons mais je crois que la population doit pouvoir choisir en fonction des impôts qu'elle paie. Ce n'est pas tout le monde qui peut faire partie d'un conseil d'administration ni qui peut surveiller les garderies relevant des conseils tandis que, dans le secteur privé, le client s'adresse à la personne qui dirige le centre, ce qui veut dire qu'il n'y a qu'une entrevue.

Qu'en pensez-vous?

Mme Elsie Erickson (Lower Mainland Association of Private Daycare Centres): Pour l'essentiel, je suis d'accord avec cela.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Nicholson, and then Ms Mitchell.

Mr. Nicholson: I have basically just a comment. One of the valuable reasons for conducting public hearings like this across this country is to get the sort of excellent input that you have just made to this committee. We heard much the same thing in Newfoundland, where they told us again and again that if we did any sort of funding program that did not include private day care this would be disastrous for the province of Newfoundland, where by far the majority of day care centres are operated privately. We heard much the same thing in P.E.I.

You said that one of the reasons why we should fund both is to give people a choice. I would go beyond that and say that for many people there is no choice here, that if private day care had not moved in and tried to meet some of the need in various communities then there would not be an alternative.

So I would just like to thank you for your presentation and let you know how pleased we are that you are here making this input. I think this is one of the reasons why public hearings of this kind are going to be very valuable to this committee.

Thank you.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you for coming, too. I think the goals you outlined are certainly the goals that are important to all of us, and I like the way you added the support for parents as well as the good nourishing care for children.

One of the things that I think worry some of the people who favour the non-profit model of child care is being able to have a system that gives both the support to the operator that is needed—because it is financial support, I would think, in many cases to get started; there is a lot of outlay for equipment and wear and tear on homes and so on—and also, I would think, some support for people who are carrying a very, very heavy load of pressure on their own and sometimes may need a kind of support from peers.

The other thing is that I think that obviously your association cares very, very much about standards but there will be times when there may be some private operators who do not have the wide support and maybe do not have the same kind of training and so on where the standards may not be as high.

Could you tell us how you would see those particular points?

Mrs. Wilson: Our licensing regulations are very strict and we have frequent inspections in our centres from government agencies, the Ministries of Health, Education and Human Resources. We have inspections from the Fire Department, this sort of thing, constantly.

Also, the rulings are very strict on the child/teacher ratio and the qualifications for the teachers working in a centre in British Columbia. If you have a certain number of children

[Traduction]

Le vice-président: Merci.

M. Nicholson, puis M^{me} Mitchell.

M. Nicholson: Je n'ai qu'une remarque à faire. L'une des raisons importantes pour lesquelles on tient de telles audiences publiques dans notre pays est d'obtenir une participation aussi excellente que la vôtre. Cela dit, nous avons entendu à peu près la même chose à Terre-Neuve, où à maintes reprises on nous a dit que, si l'on concevait un programme de subventions quelconque ne tenant pas compte des garderies privées, cela serait désastreux pour Terre-Neuve où la très grande majorité des services de garde sont offerts par des intérêts privés. On nous a encore dit la même chose à l'Île-du-Prince-Édouard.

D'après vous, l'une des raisons pour lesquelles il faudrait financer les deux formes de garderies est d'offrir un choix à la population. Cependant, j'irais même plus loin, en ce sens que, pour bon nombre de gens, il n'y vraiment pas de choix, sans les garderies privées dans diverses collectivités, il n'y aurait rien eu.

Je vous remercie donc vivement de votre exposé; nous sommes très heureux d'avoir entendu votre témoignage. Des exposés comme le vôtre rendent ce processus de consultations très précieux pour le Comité.

Je vous remercie.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je tiens moi aussi à vous remercier d'avoir bien voulu venir aujourd'hui. Les objectifs que vous nous avez exposés importent à chacun d'entre nous, et j'ai bien aimé votre insistance sur l'aide apportée aux parents, en plus des bons services à fournir aux enfants.

L'une des choses qui tient à coeur à ceux qui sont en faveur des garderies à but non lucratif est la mise sur pied d'un système qui accorde de l'aide à la fois à celui qui exploite le service—il a souvent besoin d'aide pour démarrer car il doit dépenser beaucoup d'argent pour l'achat de matériel ou pour des réparations des installations etc.—et aussi aux personnes qui supportent de très fortes pressions et auront donc parfois besoin de l'appui de leurs semblables.

Par ailleurs, j'ai remarqué que votre association se soucie énormément du respect de normes très élevées, mais dans certains cas, certains intérêts privés ne jouiront peut-être pas d'appuis aussi vastes que les vôtres ni d'un personnel aussi qualifié, et en conséquence, les normes n'y seront peut-être pas aussi élevées.

Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de cela?

Mme Wilson: Nos règlements en matière de délivrance de permis sont très stricts, et les organismes gouvernementaux, tels que les ministères de la Santé, de l'Éducation et des Ressources humaines, inspectent fréquemment nos centres. Il y a en plus les inspections constamment effectuées par le service des incendies, etc.

En outre, les règlements relatifs au nombre d'enfants par enseignant ainsi qu'aux qualifications des enseignants travaillant dans une garderie de Colombie-Britannique sont très

[Text]

then the people have to upgrade their education if they are to be assistants. I think they are very strict.

In our association—we cannot call it policing; let us call it encouragement—if we hear of a colleague who is perhaps not working to full capacity, adhering completely to regulations, then we do it by polite kinds of reminders saying: You are a member of our association; we expect you to stay up to these standards. We have found that to be very satisfactory to the greater percentage.

Does that answer the question?

Ms Mitchell: Yes.

The other thing I think you were alluding to was the kind of publicity that none of us like that has been in the paper related to sex abuse cases, both in our school system . . . I think this is something that could be perhaps an exaggerated hysteria almost, related to child care generally; it certainly has nothing to do with whether it is non-profit or private. I think we were talking about insurance. Have the child care associations considered how to deal with this? It must be very hard on operators where this is a bit of a hysteria, even though I can appreciate that parents are genuinely concerned.

Mrs. Wilson: We are dealing with it in several ways. First of all, some of us are now in touch with the Canadian Child Care Management Association, which is mainly based in Ontario, and we are in the process now of getting as much information as we can from them because we understand that some of their centres have been able to get liability insurance. We all carry liability insurance in the event an accident happens in our centres. We cannot so far obtain liability insurance in a defamation-of-character suit to protect ourselves or to defend ourselves in court without incurring large legal fees.

• 1045

From the only enquiries we have made so far, we have found out they are prohibitively costly in British Columbia. I believe the reason they have been able to obtain them in Ontario is that the people we are talking to are very large franchise day care or nursery school people who can afford this sort of thing. It is so far out-of-bounds in British Columbia.

We are hoping one of the things the task force might do is look into this sort of thing, namely, to look into a type of universal insurance in order for people to pay a reasonable fee to have this coverage.

[Translation]

stricts. S'il y a un certain nombre d'enfants, alors ceux qui sont chargés de leur garde doivent parfaire leur formation s'il veulent devenir assistants. Ces règlements sont donc très stricts.

Dans notre association, si nous entendons parler d'un collègue qui ne travaille pas autant qu'il le devrait, ou qui ne se conforme pas tout à fait aux règlements, alors nous essayons de corriger cette situation en l'encourageant et non en recourant à des mesures plutôt policières. Ainsi nous lui rappelons qu'il est membre de notre association et que nous nous attendons donc à ce qu'il respecte nos normes. Dans la plupart des cas, cette façon de faire a donné d'excellents résultats.

Est-ce que cela répond à la question?

Mme Mitchell: Oui.

L'autre sujet que vous avez mentionné, c'est-à-dire les agressions sexuelles dont sont victimes les enfants, est à l'origine d'une publicité négative qu'aucun d'entre nous n'aime voir, qu'il s'agisse de cas observés dans les garderies ou dans le système scolaire . . . à mon avis, cette question, par rapport aux services de garde en général, a été considérablement exagérée, au point que cela frise l'hystérie; quoi qu'il en soit, cela n'a certainement rien à voir avec le fait que les services de garde d'enfants aient été publics ou privés. Maintenant, nous avons parlé d'assurance. J'aimerais donc savoir si les associations de garderies ont étudié la question. Compte tenu du climat presque hystérique qui règne, les exploitants de garderies doivent trouver la situation très pénible, même si je reconnais le bien-fondé des préoccupations des parents.

Mme Wilson: Nous sommes en train d'étudier la question sous divers aspects. D'abord, certains d'entre nous sont entrés en contact avec la *Canadian Child Care Management Association* (Association canadienne des gestionnaires de garderies), dont le siège social se trouve en Ontario, et nous essayons d'obtenir le plus de renseignements possibles de cet organisme étant donné que certains des centres qui en relèvent ont réussi à obtenir une assurance-risques. Nous souscrivons tous une assurance-responsabilité au cas où un accident se produirait dans l'une de nos garderies. Toutefois, jusqu'à maintenant nous n'avons pu obtenir d'assurance contre les poursuites en diffamation, soit pour nous protéger soit encore pour nous défendre devant les tribunaux, sans que cela nous ait coûté des sommes considérables.

D'après les quelques enquêtes que nous avons effectuées jusqu'à maintenant, les primes sont exorbitantes en Colombie-Britannique. Je crois que la raison pour laquelle il a été possible d'obtenir une telle assurance en Ontario est que les services en question sont très importants ou font partie d'un vaste réseau, et peuvent donc se permettre ce genre de choses. C'est toutefois inaccessible en Colombie-Britannique.

Nous espérons donc que votre groupe de travail pourra se pencher sur ce genre de choses, c'est-à-dire d'envisager une assurance universelle avec les primes raisonnables pour les intéressés.

[Texte]

On the other hand, we are also trying to do a prevention program in our schools. I took an extensive course at the Justice Institute last year called "Sexual Abuse Prevention Program for the Pre-Schooler". I have worked with my parents successfully for one year already and will do it again to help them help the children to prevent cases of sexual abuse against them.

This can help the owner/operator in such a way that the children are more aware of what sexual abuse is and can speak, even at three and four years old, very knowledgeably about what sexual abuse is. There will be less likelihood of their making false charges as well as being able to defend themselves, if there are true charges.

Ms Mitchell: Good. Thank you very much.

Le vice-président: Madame Duplessis, s'il vous plaît.

Mme Duplessis: Merci, monsieur le président.

Thank you, Mr. Chairman.

I want to know how many private day care centres you have in your association.

Mrs. Wilson: Our association, for a very good reason, is very small. We have only 20 members in the lower mainland. We are not able to get in touch with centres across the Province of British Columbia for a very particular reason. If you would like us to air the reason at this meeting, I can do so very quickly.

For some reason, the ministries involved and the board that licence child care facilities in British Columbia only release a list of licensed facilities to the B.C. Pre-School Teachers' Association. I have obtained this list in the name of our association from this sister association, to which I also belong. I paid for it.

It lists all the centres in British Columbia. It does not tell us which are private and which are non-profit. It is very difficult, therefore, to do a mail-out when you have 20 members and those funds, to over a thousand centres in British Columbia, to try to determine who is non-profit and who is private so that you therefore can encourage more people to join your association, if you can follow me.

So this is why we are a very small association, but we seem to make ourselves known and are very vocal.

The Vice-Chairman: Thank you very much for your presentation.

The next presentation is the Western Canada Family Day Care Association of B.C. with Karen Brandolini.

Ms Karen Brandolini: My name is Karen Brandolini. I am representing the Western Canada Family Day Care Association of B.C., a long-winded title but this is the way it goes.

[Traduction]

Par ailleurs, nous nous efforçons également de mettre sur pied des programmes de prévention dans nos écoles. J'ai moi-même suivi un cours très poussé à l'Institut de la justice l'année passée et intitulé «Programme de prévention des abus sexuels à l'intention des enfants d'âge préscolaire». Cela fait déjà un an que je travaille en collaboration avec les parents de nos services, cela a été couronné de succès, et je recommencerai afin d'aider les enfants à se protéger contre les abus sexuels.

Cela aidera le propriétaire-exploitant de la garderie, en ce sens que les enfants seront davantage au courant de ce qu'est l'abus sexuel et pourront en parler en connaissance de cause, même à l'âge de trois et quatre ans. En outre, ils auront ainsi moins tendance à porter de fausses accusations tout en étant mieux à même de se défendre, s'il devait y avoir des cas d'abus véritable.

Mme Mitchell: Bien. Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Mrs. Duplessis, if you please.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman.

Merci, monsieur le président.

J'aimerais savoir combien de garderies privées font partie de votre association.

Mme Wilson: Notre association est très petite, et ce pour une bonne raison. Nous ne comptons que 20 membres situés dans la partie sud de la province. Nous ne sommes pas en mesure d'entrer en contact avec les centres situés ailleurs en Colombie-Britannique, ce pour une raison bien précise. Si vous voulez qu'on vous l'explique, je pourrai le faire très rapidement.

Pour une raison quelconque, le ministère chargé des garderies ainsi que la régie qui leur attribue des permis en Colombie-Britannique ne publient qu'une liste des garderies détentrices de permis, à l'intention de l'Association des jardinières. J'ai obtenu cette liste d'une autre association qui y était affiliée, et à laquelle j'appartiens, contre paiement.

On y trouve tous les centres de la Colombie-Britannique. Toutefois, rien n'indique lesquels sont privés et lesquels publics. Il est donc très difficile d'envoyer des choses par la poste à plus d'une centaine de centres dans la province, et d'établir lesquelles des garderies sont à but non lucratif et lesquelles sont privées, de telle sorte qu'on puisse encourager davantage de gens à grossir les rangs de notre association de 20 membres.

C'est pour cela que notre association est très petite, mais nous réussissons à nous faire connaître et nous nous exprimons haut et clair.

Le vice-président: Merci beaucoup de votre exposé.

Notre témoin suivant est M^{me} Karen Brandolini, c'est elle qui représente la *Western Canada Family Day Care Association* de la Colombie-Britannique.

Mme Karen Brandolini: Je m'appelle Karen Brandolini. Je représente la *Western Canada Family Day Care Association*

[Text]

Unfortunately, I have no written material with me today to present to you but a brief will be following very soon. I want also to thank you for giving me the opportunity to speak today before the committee.

• 1050

I am speaking today wearing many hats. I am speaking as a trained professional in early childhood education, as a day care provider, as an instructor in training for family day care, and as a single parent concerned about the lack of day care available to me for my children; but most of all as a day care advocate.

I am not going to deal today with the positive aspects of family day care, although there are many. Family day care is a preferred choice for many parents at times, owing to its ability to provide flexible hours of care, close proximity to home, small group size and family grouping, and many more reasons. But I think it is important for the committee to be aware of the present situation and concerns surrounding family day care in B.C., as it echoes similar problems experienced by family day care providers and users throughout Canada.

It is an uncommon occurrence to hear from family day care providers themselves, which is surprising since 80% of child care in Canada is provided by family day care homes. But as with all groups and individuals in the day care community, especially those who are most vocal concerning standards of care, our greatest concerns are common.

Our greatest concern is that the majority of child care arrangements for children in Canada are in unlicensed or unsupervised arrangements, many of which are potentially dangerous to children or are so unreliable that parents are often left without any care arrangements at all.

In line with the percentages across Canada, 80% of child care spaces in B.C. are in family day care. Approximately 650 of these care-givers are licensed through the Ministry of Health, providing approximately 4,000 spaces for children, birth to 12 years of age. An additional 4,000 approximate spaces are available in approved homes through Ministry of Human Resources. The requirements for these homes are minimal, with little or no monitoring. The remaining majority of spaces in the province are impossible to estimate as these are the informal arrangements.

The *Report of the Task Force on Child Care*, page 44, Table 3.2, states that there are 8,214 licensed family day care spaces in B.C. This figure is incorrect as it possibly combines the two figures of licensed and approved spaces which I have just given.

[Translation]

de Colombie-Britannique, dont le titre est un peu long, je l'admets.

Je n'ai malheureusement pas de document écrit à vous présenter mais un mémoire vous parviendra très bientôt. Je tiens à vous remercier de me permettre de m'adresser à votre comité aujourd'hui.

C'est à plusieurs titres que je m'adresse à vous aujourd'hui. Je le fais en effet en tant que puéricultrice, gardienne d'enfants, monitrice en matière de garde d'enfants en milieu familial et enfin parent unique préoccupé par l'absence de service de garde offert à mes enfants. Toutefois, je me fais ici surtout l'avocat des services de garde.

Je ne vais pas vous réciter tous les avantages de la garde en milieu familial, qui sont très nombreux. Cette forme de garde est préférée par bon nombre de parents à cause de sa souplesse sur le plan des horaires, de la proximité par rapport au domicile des parents, du fait que les groupes d'enfants y sont petits et ressemblent à la cellule familiale, et pour de nombreuses autres raisons. Cependant, à mon avis, il importe que le Comité soit au courant de la situation actuelle et connaisse les préoccupations exprimées au sujet des services de garde en Colombie-Britannique et étant donné qu'elles font écho à des problèmes analogues connus par les fournisseurs et les clients des services de garde partout ailleurs au Canada.

Il est rare d'entendre ceux et celles qui fournissent les services de garde en milieu familial, ce qui est étonnant, car 80 p. 100 des services de garde d'enfants sont assurés par eux. Toutefois, nous avons les mêmes soucis que les autres groupes et individus engagés dans les services de garderie, en particulier ceux qui font le plus de bruit au sujet des normes.

Ce qui nous préoccupe le plus est que la majorité des services de garde destinés aux enfants au Canada sont assurés par des établissements ne détenant aucun permis ou fonctionnant sans surveillance, dont bon nombre risquent d'être dangereux pour les enfants ou sont si intermittents que les parents ne disposent souvent d'aucun service de garde pour leurs enfants.

Tout comme ailleurs au Canada, en Colombie-Britannique, 80 p. 100 des places de garderie sont assurées en milieu familial. Environ 650 personnes offrant de tels services de garde détiennent un permis du ministère de la Santé, et fournissent environ 4,000 places aux enfants, âgés de quelques jours à 12 ans. Environ 4,000 places de plus sont disponibles dans des domiciles approuvés par le ministère des Ressources humaines. Dans ce dernier cas, les exigences sont minimales, avec très peu de surveillance, si surveillance il y a. Il est impossible d'estimer le nombre des places restantes dans la province étant donné qu'elles sont le fruit d'arrangements officieux.

A la page 44 du rapport du groupe de travail sur les services de garde aux enfants, au tableau 3.2, on affirme qu'il y a 8,214 places agréées en milieu familial en Colombie-Britannique. Or ce chiffre est inexact étant donné qu'il est peut-être la somme des deux chiffres que je vous ai déjà fournis.

[Texte]

A bit of history concerning the Western Canada Family Day Care Association: during the past 15 years in B.C., family day care providers have been formally seeking out others with common needs and concerns, needs for support because of isolation, frustration and a sincere desire on the part of many dedicated care-givers to improve the standards of care and bring a degree of professionalism to their service.

These have been the basis and the driving force behind the formation of 14 individual family day care associations in the province. Most are affiliated with the provincial association I am representing today. The establishment and determination to have the associations survive in spite of a lack of funding or government support is entirely self-motivated on the part of the care-givers.

Although there have been numerous dedicated employees of the ministries responsible for licensing or funding of day care services who have become actively supportive and helpful—often on their own time because of their own dedication to the associations—there has been no official recognition by the provincial government or support toward the main objectives of the associations.

The major problems of family day care have not only been ignored by government but the problems have in fact escalated in recent years owing to government cutbacks in administration, services and funding. These major problems include the inconsistency of standards and regulations. These vary greatly within each municipality. No consistent regulations are in place and they are open to individual interpretation by inspectors.

There are three ministries responsible for licensing and funding day care in the province: the Ministry of Health, the Ministry of Human Resources and the Ministry of Education. It is very confusing and very inefficient but it is most confusing to care-givers who do not have the contact with government.

Another problem is apathy. There are minimal requirements expected of care-givers and minimal and inconsistent supervision and monitoring of homes. This creates a lack of interest or incentive on the parts of most care-givers to improve the quality of their services.

Training courses for family day care are in place; they have been in place for almost four years, including a certificate program that is required by two municipalities. This is a requirement of 20 hours of training that must be completed before a licence is issued, but there is no mandate by the provincial government to enforce this. Training courses have been developed by the family day care associations, by consultants, and by the continuing education department—once again, a self-motivated program to improve standards.

[Traduction]

Maintenant, un petit historique de la *Western Canada Family Day Care Association*. Au cours des 15 dernières années, en Colombie-Britannique, ceux qui assurent la garde d'enfants en milieu familial ont essayé de rencontrer d'autres ayant les mêmes besoins de soutien en raison de leur isolement, les mêmes sentiments d'impuissance et les mêmes préoccupations, c'est-à-dire un désir sincère de relever le niveau des soins et donc d'assurer un service plus professionnel.

C'est ce qui a motivé la formation de 14 associations de garderies en milieu familial dans la province. La plupart sont déjà affiliées à l'Association provinciale que je représente aujourd'hui. C'est grâce à la motivation des personnes engagées dans ce genre d'entreprises que l'association a pu survivre, ce en dépit de l'absence de subventions de l'État.

Bien que de nombreux employés des ministères chargés du financement ou de la délivrance des permis aient apporté une aide agissante, souvent d'ailleurs pendant leurs loisirs par engagement personnel, le gouvernement provincial ne nous a accordé sa reconnaissance officielle ni n'a appuyé les objectifs de nos associations.

Dans ce climat de négligence de la part du gouvernement, nous avons aussi assisté à un accroissement des problèmes ces dernières années, en raison des compressions budgétaires sur le plan de l'administration, du service et du financement. Au rang des problèmes les plus graves, rappelons l'incohérence des normes et des règlements. En effet, tout cela varie considérablement d'une municipalité à l'autre. Il n'existe pas de règlement cohérent et ceux qui sont en place sont interprétés de façon diverse par les inspecteurs.

Trois ministères provinciaux sont chargés de la délivrance des permis et du financement des services de garde provinciaux: il s'agit du ministère de la Santé, du ministère des Ressources humaines, du ministère de l'Éducation. Tout cela est source de grande confusion et d'inefficacité mais ce sont les garderies qui n'ont pas de contact avec le gouvernement qui nagent le plus dans la confusion.

Un autre problème est l'apathie. On n'exige qu'un minimum de la part des garderies et on assure le minimum de surveillance des foyers, et ce de façon sporadique. Cela entraîne une absence d'intérêt ou de motivation chez la plupart des personnes offrant de tels services lorsqu'il s'agit d'en améliorer la qualité.

Il existe des cours de formation pour la garde d'enfants en milieu familial, depuis près de quatre ans, y compris un programme avec certificat requis par deux municipalités. Ce dernier exige 20 heures de formation avant l'obtention d'un permis, mais il n'existe aucun organisme provincial chargé de surveiller le respect d'une telle norme. Les cours de formation ont été mis au point par l'association des services de garde aux enfants en milieu familial, par des consultants ainsi que par les services d'éducation permanente. Il s'agit donc encore une fois d'un programme autonome d'amélioration des normes.

[Text]

Another problem is isolation. There are fewer and fewer resources available to care-givers, and none for those who live in remote rural areas. Most associations are in larger urban centres, but even those find it next to impossible without funds to provide support services to care-givers. A day care information service is available in the lower mainland, but a lack of adequate staff and funding makes it also extremely difficult to provide services originally intended. Out of frustration some family day care associations have established their own system of information and referral; this they do voluntarily, sometimes with their phone ringing off the wall all day, with inquiries taking them away from the day care children they are there to care for.

Governments are not willing to acknowledge the importance of family day care needs and efforts to improve, but seem to acknowledge that a job that desperately needs to be done—such as information and referral, or monitoring of homes—can be cut back because “family day care providers seem to have systems in place to do this for themselves”. This also includes the training aspect, as I mentioned earlier.

Another problem is poor funding. The subsidy rate for day care has not been increased in B.C. since 1981, but I am sure everyone agrees that the costs have. Parents have the right to have many choices available to them, and in many cases family day care is the preferred choice. Whatever the choice, the cost of good quality day care comes high, and many parents, due to lack of necessary funds—or in many cases a lack of available care, as in infant spaces, or in mobility, as the fact that they just cannot transport the children to wherever the day care is available—are left in the frustrating situation of shopping around for the cheapest possible arrangement. Unfortunately, these are the situations—too many—where care-givers charge a low rate and request that they do not give a parent a receipt so that they can avoid submitting to Revenue Canada. The care is less than adequate, sometimes dangerous. This depresses the market, as other day care centres and homes must hold costs to the minimum to keep their enrollment to necessary levels. By the same token, and on the other side of the coin, parents also are so desperate for day care that they must pay whatever the going rate is. So then there is an inflation of the cost of day care.

Unfortunately, government has knowingly encouraged the unregulated family day care arrangements, openly stating that these informal arrangements are more affordable. Surprisingly, the comparison of costs between group day care and family day care, including the unregulated, show little difference. In a recent study, Rubin Toddry's *The Price of Child Care in Canada*, the B.C. figures show that infant spaces per year in group would be \$5,220, where licensed home cost per year would be \$3,740 and unlicensed care would be \$3,800. This shows that group care costs are higher, but there is a surprising difference in licensed compared to unlicensed.

[Translation]

Un autre problème qu'il faut mentionner est l'isolement. Il y a de moins en moins de ressources accordées aux services de garde, et aucune à ceux et celles qui vivent dans les régions rurales éloignées. La plupart des associations sont constituées dans les grands centres urbains, mais même ces dernières estiment que sans fonds, il est quasi impossible d'appuyer ces services de garde. Il existe bien un service d'information dans le Sud de la province, mais il est difficile de le faire fonctionner aussi bien que prévu étant donné le peu d'argent disponible et l'absence d'un personnel suffisant. Pour cette raison, certaines associations des services de garde en milieu familial ont créé leur propre système d'information et de recommandations. Leurs membres l'ont fait à titre bénévole, et parfois leur téléphone sonne sans cesse toute la journée, ce qui les éloigne des enfants qu'on leur a confiés.

Les gouvernements ne sont pas disposés à reconnaître l'importance du besoin en services de garde en milieu familial ni les efforts déjà faits pour les améliorer, mais ils semblent d'avis qu'un travail aussi indispensable que l'information et les recommandations, ou encore la surveillance des foyers, peut faire l'objet de compressions budgétaires étant donné que les services de garde en milieu familial semblent s'être déjà organisés pour faire ce travail eux-mêmes. Cette remarque vaut aussi pour la formation, comme je l'ai mentionné plus tôt.

Un autre problème maintenant, celui du faible financement. En effet, les subventions aux garderies n'ont pas augmenté depuis 1981 en Colombie-Britannique, mais tout le monde conviendra, j'en suis sûre, que les coûts ont grimpé. Les parents ont le droit de choisir entre diverses solutions, et dans bon nombre de cas, la garde en milieu familial est ce qu'ils préfèrent. Quel que soit leur choix, le coût des services de garde de qualité est élevé, et bon nombre de parents sont obligés de chercher les services les moins chers, soit qu'ils manquent d'argent, soit qu'il n'y a pas suffisamment de places pour leurs enfants, soit qu'ils ne peuvent les transporter jusqu'à l'endroit où il reste des places. Malheureusement, dans de telles circonstances, il arrive trop souvent que les dispensateurs du service, tout en exigeant des frais très peu élevés, ne veulent pas fournir un reçu afin de se dérober au fisc. Les soins fournis sont moins que satisfaisants, parfois même dangereux. Cela fait chuter les prix du marché car d'autres garderies et foyers de garde doivent aussi réduire le plus possible leurs coûts afin de conserver leur clientèle. Il y a aussi le revers de cette médaille, c'est-à-dire le fait que les parents ont tellement de difficulté à trouver les services de garde qu'ils doivent accepter les frais exigés, quels qu'ils soient. Cela entraîne donc une inflation du coût des services de garde.

Malheureusement, le gouvernement a à dessein encouragé l'essor des arrangements non réglementés, affirmant même ouvertement que de telles solutions sont plus abordables. Or il est étonnant de constater qu'il y a peu de différence entre les coûts des garderies et ceux de la garde en milieu familial, qu'elle soit réglementée ou non. Dans une étude récente intitulée *«The Price of Child Care in Canada»*, par Rubin Toddry's, pour ce qui est de la Colombie-Britannique, on constate des frais de \$5,220 par année dans le cas des services de garde en groupe, de \$3,740 dans un foyer détenteur de permis et de \$3,800 dans le cas d'arrangements non réglemen-

[Texte]

In pre-school it shows an even more unusual difference. Group care costs are \$3,450 per year, where a licensed home would be \$3,610 and unlicensed \$3,540. These are interesting figures when you consider that in B.C. a subsidy provided to parents using family day care is substantially lower than the rates for group. Obviously the parents must pay the difference.

Another important problem and concern is that of parent education. The public needs to be educated to the choices and how to make them. Most seem so desperate that they accept minimum standards of care. The choice is invariably left to parents who need to be instructed in how to make those choices.

• 1100

Finally, we would like to suggest some areas for improvement. Family day care is a good alternative choice for parents. We have not stressed the attributes too much here today, but there are many. But the standards need to be higher, and there needs to be closer supervision. Training needs to be a consistent requirement to upgrade care-giver skills and improve standards of care. Support systems and new programs need to be funded and encouraged to maintain standards. There are many programs in the United States, such as satelliting programs or para-professional caravans, that go to family day care homes or agencies to monitor and train care givers.

It all comes down to, of course, money to enable upgrading of standards and supervision and to assist parents in the availability of good quality day care programs.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Madam Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman.

I want to know why you are not recognized by the provincial government.

Ms Brandolini: As I have stated, they are nervous of family day care providers becoming more aware of the need for higher standards, being more organized and more professional, because they realize it would increase the cost of family day care if they realized the positive aspects of the kind of service they were providing.

Mrs. Duplessis: Do you think the federal government can help you be recognized by the provincial government?

Ms Brandolini: I certainly hope they could by impressing upon them first of all that family day care is a viable choice for parents. However, the situation is in such crisis as far as the

[Traduction]

tés. Les chiffres indiquent bien que les services de garde en groupe coûtent plus cher mais il y a très peu de différence entre les services réglementés et ceux qui ne le sont pas. Pour ce qui est des enfants d'âge préscolaire, on remarque quelque chose d'encore plus surprenant. Les frais de garde s'établissent à \$3,450 par année en garderie, à \$3,610 dans un foyer agréé et à \$3,540 dans le cas d'arrangements non réglementés. Ces chiffres sont intéressants lorsqu'on tient compte du fait qu'en Colombie-Britannique, la subvention accordée aux parents au titre des frais de garde en milieu familial est considérablement inférieur aux frais de garderie. Cela veut donc dire que les parents doivent combler la différence.

Un autre aspect important à souligner est celui de l'éducation des parents. En effet, il faut que le public soit informé des choix qui s'offrent à lui. La plupart ont tellement de difficulté à trouver des services qu'ils acceptent des normes minimales de soins. Il faut donc montrer à ces parents comment faire un tel choix.

Enfin, nous aimerions proposer certaines améliorations. Les services de garde en milieu familial sont une bonne solution pour les parents. Nous n'avons pas insisté sur leurs caractéristiques ici, mais elles sont nombreuses. Cela dit, il faut que les normes soient plus élevées et qu'il y ait davantage de surveillance. Il faut perfectionner davantage le personnel de façon constante, et relever le niveau des soins. Il faut donc financer un système de soutien et de nouveaux programmes, et il faut les encourager à maintenir des normes élevées. Il existe bon nombre de programmes aux États-Unis comme les programmes décentralisés ou itinérants, qui s'adressent aux foyers offrant des services de garde ou encore à des organismes chargés de former le personnel de ces foyers.

Au fond, ce qu'il faut, c'est bien entendu de l'argent afin de relever les normes, de renforcer la surveillance et de venir en aide aux parents en leur fournissant des services de garde de bonne qualité.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Madame Duplessis

Mme Duplessis: Merci, monsieur le président.

J'aimerais savoir pourquoi vous n'êtes pas reconnus par le gouvernement provincial.

Mme Brandolini: Comme je l'ai précisé, le gouvernement s'inquiète du fait que les personnes fournissant des services à domicile soient davantage conscientes du besoin de relever les normes, de s'organiser davantage et d'offrir des services plus professionnels. Il se rend bien compte que cette prise de conscience des aspects positifs de ce service de garde en milieu familial en hausserait les coûts.

Mme Duplessis: Croyez-vous que le gouvernement fédéral peut vous aider à obtenir cette reconnaissance de l'administration provinciale?

Mme Brandolini: J'espère certainement qu'il pourra le faire, d'abord en faisant valoir le fait que les services de garde en milieu familial sont un choix tout à fait acceptable pour les

[Text]

minimum amount of standards required that it needs to be impressed upon them that they need to be improved, and that can only be done through training of the care givers and more monitoring of the homes.

Mrs. Duplessis: Thank you.

The Vice-Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: It has been suggested in other cities that perhaps there could be a co-ordinator in one region who could see to the needs of the parent and the needs of the children and the services available. It would be much easier, it seems, to say that a child should go into a family day care environment instead of into a child care environment. Would you support the idea of a co-ordinator for those services?

Ms Brandolini: Yes. As I stated, it is extremely confusing having three separate ministries responsible for day care services in the province. There is no co-ordination of those services. There are day care co-ordinators in some municipalities in the province, but there again the cut-backs have been so drastic recently that those co-ordinators' responsibilities are spread out into many, many areas, and their original intention of being a day care consultant or co-ordinator has been lost. This is definitely something that is needed and something that would be supported.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Karen, thank you very much for your presentation.

Next is Mr. Ian Beveridge, representing the Building Owners and Managers Association. Mr. Beveridge is here representing the Building Owners and Managers Association.

• 1105

Mr. Ian Beveridge (Executive Director, Building Owners and Managers Association): Thank you, Madam Chairman, ladies and gentlemen. For the record, BOMA is the internationally recognized voice of the office building ownership and management industry. It is somewhat difficult for a business organization such as the office landlords, which I represent here today, to come out of a meeting of this sort looking anything other than a little hard hearted. However, we are in a position where on behalf of our tenants and their employees, as well as ourselves, we must address the question of priorities with respect to federal spending.

I have personally been involved in the delivery of licenced health care to the senior citizens group and I am still very close to some people who are supplying day care in the City of Vancouver. I believe I understand the needs this task force is addressing, but I also understand that you are only one small part of the global picture in the competition to spend the federal, provincial and municipal tax dollars.

[Translation]

parents. Toutefois, il y a une telle crise au sujet des normes minimales exigées, qu'il faudrait insister pour que ces normes soient relevées, et l'on obtiendra cela que grâce à la formation des personnes offrant ce service et à une plus grande surveillance des foyers.

Mme Duplessis: Merci.

Le vice-président: Madame Pépin.

Mme Pépin: Dans d'autres villes, on a proposé la création d'un poste de coordonnateur régional, qui pourvoirait aux besoins des parents, à ceux des enfants et aux services disponibles. Il me semble qu'il serait beaucoup plus facile de mettre un enfant dans un foyer de garde familiale que dans une garderie. Êtes-vous en faveur de la création d'un poste de coordonnateur de ces services?

Mme Brandolini: Oui. Ainsi que je l'ai déjà dit, il est extrêmement difficile de s'y retrouver étant donné qu'il y a trois ministères différents, chargés des services de garderie dans la province. Il n'y a aucune coordination entre eux. Il y a bien des coordonnateurs de garderies dans certaines municipalités, mais encore une fois, les compressions budgétaires ont été tellement radicales récemment que les responsabilités de ces derniers sont maintenant étendues sur de très vastes régions, et l'objectif premier de leur travail, à savoir de servir de consultant et de coordonnateur, s'est estompé. Il y a donc un besoin très net pour un tel poste, et un geste en ce sens serait certainement bienvenu.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: Karen, je vous remercie vivement de votre exposé.

Notre témoin suivant est M. Ian Beveridge, qui représente la *Building Owners and Managers Association*. M. Beveridge représente donc le *Building Owners and Managers Association*.

M. Ian Beveridge (directeur exécutif, Building Owners and Managers Association): Merci, madame le président, mesdames et messieurs. À titre de précision, la BOMA est l'organisme qui, sur le plan international, est reconnue comme le porte-parole de l'industrie de la gestion des immeubles de rapport. Il est assez difficile pour un organisme commercial comme celui des propriétaires d'édifices à bureaux, et que je représente ici aujourd'hui, de passer pour autre chose qu'une organisation dure et insensible. Toutefois, au nom de nos locataires et de leurs employés et dans notre propre intérêt, nous devons nous pencher sur les priorités fédérales en matière de dépenses.

J'ai moi-même participé à la prestation de services de santé agréés à des personnes âgées, et je maintiens encore des contacts très étroits avec certaines personnes qui offrent des services de garderie dans la ville de Vancouver. Je crois donc comprendre les besoins sur lesquels votre groupe de travail se penche, mais j'estime aussi que vous n'êtes qu'un seul groupe parmi une multitude d'autres qui se font concurrence pour

[Texte]

On April 14, for example, I will be addressing the City Council of Vancouver at their public meeting on their budget which is currently indicating a need to increase property taxation by 7%. Taxes on the landlords are transferred directly to the tenants. Since our tenants are business people, both large and small, it directly affects their financial viability and, therefore, their expansion capability. That, ladies and gentlemen, translates into jobs. In our opinion, jobs are the number one concern of this nation.

Both the federal government and the B.C. provincial government are struggling with massive deficits which in a major part result from the rapid increase in social spending during better economic times. While I am not here to tell you about our own problems, perhaps you are aware that the office building vacancy rate is currently in the 18% range in Vancouver. This is substantially higher in some of the older buildings.

As an association we believe that the only way out of the present local, provincial and federal economic morass is through the reduction of deficits and the counterproductive interest rates that they represent in combination with a substantial increase in the productivity versus cost ratio in all industries.

With respect to the Katie Cooke report to the Minister responsible for the status of women, which I had the opportunity to review for the first time over the weekend, we have a number of major concerns. The chairperson's covering letter to the Minister states:

Canada desperately needs a system of accessible affordable child care as well as employment policies to enable parents to combine work and parenting responsibilities.

We submit, Madam Chairman, that Canada indeed has many more desperate needs. These include the employment for the currently unemployed who are immediately available for productive employment, employment that can be most effectively provided by the private sector through the reduction of current taxation burdens.

Secondly, in the report there are many well-prepared tables, but apparently no specific effort has been made to tabulate the costs of the various proposals, something which could be very simply done on a spread sheet and which should also include the cost of the interest. This interest has to be considered because undoubtedly the proposals here will be adding to the federal deficit and, therefore, to the carrying cost of the national debt.

• 1110

The bottom line on page 339 appears to indicate the potential annual cost of \$6.3 billion. There was also the insinuation that there was a \$600 million recovery from tax. I

[Traduction]

dépenser l'argent des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux.

Le 14 avril, par exemple, je prendrai la parole devant le conseil municipal de Vancouver, à son audience publique sur le budget, et où il sera question d'augmenter l'impôt foncier de 7 p. 100. Or les propriétaires récupèrent cet impôt directement chez les locataires. Étant donné que ces locataires sont des entreprises, petites et grandes, une telle majoration se répercute directement sur leur situation financière et partant sur leur possibilité d'expansion. Or cette expansion, mesdames et messieurs, signifie des emplois, et à notre avis, les emplois sont ce qui préoccupe le plus notre nation.

Le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Colombie-Britannique sont tous les deux aux prises avec des déficits considérables, dont une part très importante est le résultat d'une augmentation rapide des dépenses à caractère social au cours d'une conjoncture économique plus favorable. Je ne suis pas ici pour vous parler des mes propres difficultés, mais vous n'ignorez peut-être pas que la proportion de bureaux inoccupés dans les immeubles atteint actuellement environ 18 p. 100 à Vancouver. Cela est encore beaucoup plus élevé dans certains immeubles plus anciens.

Notre association estime donc que la seule façon de nous extirper de ces problèmes économiques locaux, provinciaux et fédéraux, est de réduire les déficits et les taux d'intérêt très négatifs qui les accompagnent, et de promouvoir une forte progression de la productivité par rapport aux coûts, dans toutes les industries.

Pour ce qui est du rapport de Katie Cooke présenté au ministre responsable de la situation de la femme, et que j'ai eu le temps de parcourir pour la première fois pendant la fin de semaine, nous avons certaines préoccupations à exprimer. La lettre de la présidente au ministre dit ce qui suit, et je cite:

Le Canada a désespérément besoin d'un système de garde d'enfants accessible et abordable ainsi que de politiques d'emploi de sorte que les parents puissent concilier leur travail et leurs responsabilités parentales.

Madame la présidente, à notre avis, le Canada a des besoins bien plus pressants. Au nombre de ceux-ci, mentionnons l'emploi pour les chômeurs, qui sont immédiatement disponibles, emploi qui peut être plus efficacement fourni par le secteur privé, grâce à l'allègement du fardeau fiscal.

En second lieu, le rapport comporte bon nombre de tableaux bien préparés, mais on ne semble avoir fait aucun effort pour calculer les coûts de diverses propositions avancées, quelque chose de très simple à faire, et qui devrait également englober les coûts des intérêts. Cet intérêt doit être pris en compte du fait que ces propositions se traduiront sans aucun doute par une augmentation du déficit fédéral et donc par un accroissement du fardeau de la dette nationale pour chacun.

Le résultat, au milieu de la page 398, semble indiquer une possibilité de dépenses annuelles de 6,3 milliards de dollars. On insinue également qu'il y aurait 600 millions de dollars de

[Text]

would submit that, of course, is also a cost. Madam Chairman, perhaps you could clarify for me the actual anticipated cost, if all of these parts of the proposed program would be in place, for instance, by the year 1990. We have also heard the staggering number of \$11 billion. Is that a correct number?

The Chairman: I believe \$11.3 billion is one of the figures that has been quoted as part of the Cooke report, but that is only their estimate and is not necessarily an estimate that this committee would be using without further research.

Mr. Beveridge: Thank you.

Mr. Belsher: That is by the year 2001, I believe.

Mr. Beveridge: A long way away.

Mr. Belsher: Not really, only 14 years, sir.

Mr. Beveridge: There is another section, which I am still missing, that pertains to the delivery of facilities within presumably office and other business buildings. We obviously have no objection to such a thing if it is on a user-pay basis. But we do have a problem with any proposals that pertain to the additional facilities in buildings which are non-revenue producing. They tend, through the development process and the municipalities in this area, to become not suggestions but rather cast in stone. They become required where, in fact, they are not required in addition to the places where they can be useful.

We do know that in a market that is as tough as ours is just now, in the office building business, the one thing in favour of such a program is that it may attract tenants who require a specific group of employees who have this need. We know, of course, that there are instances in Vancouver where this is already being done. We would certainly not want to discourage this. But we are also super-conscious now of the insurance problem that goes with each one of these facilities. Indeed, as I understand it, it is the single largest reason for the closing of many of them around North America.

We would hope to see more of them, however, particularly if the unemployment rate goes down. It is a way to bring more people into the work force at a time when more are required.

In conclusion, may I make the point that our children do represent our greatest legacy. Their right to self-respect, which will eventually derive from their own meaningful employment in a successful economy, must be our overriding concern. We simply must not further burden them with the terrible cost of the ever growing government deficits.

I thank you for your attention.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Beveridge.

Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Beveridge, thank you for being here today. I am a little bit surprised about your recommendation, because it is true we want to reduce the deficit and we place policy to get our goal.

[Translation]

nouveaux impôts. J'estime que c'est évidemment là encore un coût. Peut-être pourriez-vous nous préciser, madame la présidente, quelles sont les dépenses réelles prévues si toutes ces composantes du programme proposé étaient par exemple en place d'ici à 1990. Nous avons également entendu le chiffre incroyable de 11 milliards de dollars. Est-ce exact?

La présidente: Je crois qu'un des chiffres indiqués dans le rapport Cooke était effectivement 11,3 milliards de dollars, mais ce n'est là qu'une estimation, et ce n'est pas forcément le chiffre qu'adopterait notre Comité sans effectuer d'autres recherches.

M. Beveridge: Merci.

M. Belsher: Je crois que c'était d'ici à l'an 2001.

M. Beveridge: Dans longtemps.

M. Belsher: Pas vraiment, 14 ans seulement, monsieur.

M. Beveridge: Il manque encore quelque chose sur les services qui seraient dispensés dans les immeubles administratifs et autres. Nous ne voyons évidemment pas d'objection à cela, à condition que les usagers payent. Par contre, toute proposition portant sur des services supplémentaires dans des immeubles ne produisant pas de revenus nous dérange. La tendance veut en effet qu'avec l'expansion et les municipalités que nous avons dans la région, ces suggestions soient rapidement gravées dans la pierre. On exige de tels locaux là où ils ne sont pas nécessaires, en plus des locaux qui peuvent être utiles.

Nous savons que dans un marché qui est aussi difficile que le nôtre actuellement, la seule chose d'intéressante dans un tel programme est que cela peut attirer des locataires qui ont besoin d'un groupe spécifique d'employés qui requièrent ce service. Nous savons évidemment que c'est déjà ce que l'on fait dans certains cas à Vancouver. Nous ne voulons surtout pas nous y opposer. Nous sommes toutefois également très conscients du problème de l'assurance exigée dans chacun des cas. Si je ne m'abuse, c'est la raison principale pour laquelle beaucoup ont été fermés en Amérique du Nord.

Nous aimerions évidemment que leur nombre se multiplie, surtout si le taux de chômage diminue. C'est une façon d'attirer davantage de monde dans la population active quand on a besoin de main-d'oeuvre.

Pour conclure, je suis bien d'accord pour dire que nos enfants sont ce que nous avons de plus précieux. Nous devons avant tout penser à les respecter et à leur permettre d'obtenir un jour un emploi intéressant dans une économie florissante. Nous ne pouvons les accabler davantage du coût terrible des déficits gouvernementaux qui ne cessent de croître.

Je vous remercie de votre attention.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Beveridge.

Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, madame la présidente.

Monsieur Beveridge, je vous remercie d'être venu aujourd'hui. Je suis un peu surpris de votre recommandation, parce qu'il est vrai que nous voulons diminuer le déficit et que

[Texte]

But it is proven that with the day care centre in the workplace, the people who work there increase their productivity. You said this would not be profitable for the building owner, but I think if the company ran the day care centre in the workplace, I think it is a good thing. Personally, I think it is a good thing to have the day care centre in the building.

• 1115

The mother is very close or the father is close to the children, and they are not obliged to go with their car to another place to put the children there. They have their children with them and it is easier for them. Excuse my bad English. I am sure you understand what I want to say.

Mr. Beveridge: Your English is excellent. I also have a little French, so I was following it. I am not sure whether there was a question in there, other than that it was an expression of your own position on the matter.

I have not had time to look at numbers pertaining to this specific problem of efficiency in the workplace. There is no doubt that it would reduce commute time. There is also no doubt that in some circumstances, it is efficient. We just see it at this point of time in this economy as not a priority item.

Mrs. Duplessis: In the Province of Quebec, there is a big company which put a day care centre in their own building and it is better.

Mr. Beveridge: The vacancy rates . . .

Mrs. Duplessis: It is a very good experience in the Province of Quebec.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much and thank you for appearing before us, Mr. Beveridge.

We have a problem with day care in this country. There are not enough spaces, there are not enough facilities, there is not enough funding. The problems go on and on, and we have heard them. I am not trying to sound as though I am cynical to your point of view, but let me suggest this.

In the past, when I worked in a law firm, a lot of the builders, if I ran into them or they were clients of ours, and we talked, they always sort of said the same thing. They always resisted; for instance, when they were putting up a new residential complex, they did not want to put up a park, you see.

They always were telling us as their lawyers—or their other lawyers, if we were opposing this sort of thing—they would say, “Resist any suggestions that we have to put the park in. Let us cut back the parkland here, because we are just a marginal thing. You know, we will pass on the savings to the people, etc.” So they are on the wrong side of that issue.

I notice when the buildings go up in the municipalities where I am from, they are always not as worried about parking

[Traduction]

c'est dans cette optique que nous élaborons notre politique. Il a toutefois été prouvé que lorsqu'il y a des garderies sur le lieu de travail, la productivité des employés est meilleure. Vous avez dit que ce ne serait pas profitable pour le propriétaire de l'immeuble, mais je crois qu'il n'y a rien de mal à ce que l'entreprise ait une garderie sur le lieu de travail. Personnellement, j'estime qu'il est bon d'avoir la garderie dans l'immeuble.

Cela permet à la mère ou au père d'être très près de ses enfants et cela évite qu'ils soient obligés d'aller les conduire ailleurs. C'est beaucoup plus facile pour eux. Excusez mon anglais. Je suis sûre que vous comprenez ce que j'essaie de dire.

M. Beveridge: Votre anglais est excellent. Je comprends également un peu le français, si bien que je vous suivais très bien. Je ne sais pas si vous avez posé une question ou si vous avez simplement voulu donner votre avis.

Je n'ai pas eu le temps d'examiner les chiffres portant sur ce problème précis de l'efficacité sur le lieu de travail. Il ne fait aucun doute que cela diminuerait les trajets. Que dans certaines circonstances, c'est efficace. Nous pensons simplement qu'à l'heure actuelle, ce n'est pas une priorité dans notre économie.

Mme Duplessis: Au Québec, il y a une grande entreprise qui a installé une garderie dans son immeuble, et tout le monde en est très content.

M. Beveridge: Le taux de vacance . . .

Mme Duplessis: L'expérience est excellente au Québec.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, et merci d'être venu, monsieur Beveridge.

Nous avons un problème de garderie au pays. On manque de locaux, d'installations et de fonds. Les problèmes sont innombrables, et nous les avons déjà entendu énoncer. Je n'essaie pas de me montrer cynique, mais j'aimerais vous donner mon avis sur ce que vous avez dit.

Autrefois, lorsque je travaillais dans un cabinet juridique, beaucoup des entrepreneurs de construction, s'il m'arrivait d'avoir affaire à eux, ou si c'était nos clients, disaient tous à peu près la même chose. Ils opposaient toujours une résistance; par exemple, quand on construisait un nouveau complexe résidentiel, ils ne voulaient pas prévoir de parc.

Ils nous disaient toujours à nous, leurs avocats—ou aux autres avocats, si nous nous opposions à ce genre de choses—«Faites l'impossible pour que nous ne soyons pas obligés de prévoir un parc. Diminuons le terrain réservé au parc, parce que nous n'avons pas de gros bénéfices là-dessus. Ce sont finalement les acheteurs qui bénéficieront de ces économies, etc.». Il est donc certain qu'ils sont contre.

Quand on construit des immeubles dans les municipalités que je connais, les entrepreneurs ne s'inquiètent jamais autant

[Text]

space as, for instance, city council might be. They would like to put up the building here and let the city put it somewhere else. They are passing the buck.

For a lot of us, if I see a great big apartment building going up in my neighbourhood back in Niagara Falls, you know something? I do not like it. I like to have small homes here and when I start seeing a 30-storey building, do you know the way I look at it? There has to be a bit of trade-off. If you want to put up a 30-storey building with apartments, then I want to see some help in some of these other areas of society.

I agree with Mrs. Duplessis that if you have one of these great big complexes providing child care facilities, if it is an office building or if it is an apartment building, then it seems to me to be an excellent idea; a fairly good trade-off, too, for those of us who have these buildings go up in our neighbourhood, or for the downtown area, where we have to be concerned as to what people are doing with their children.

Mr. Beveridge: I appreciate your point, too, Mr. Nicholson. We are, however, talking in terms of office buildings. I happen to have a background of 25 years in the development industry, principally residential. I have provided facilities of that sort in residential areas, neighbourhoods. I am not talking against that. Nor am I talking against it in other areas on a user-pay basis. Yet when you are talking about the trade-offs involved and the development-approval process, I probably . . . I have generated, for instance, over 3,000 housing units in this area. I am more than aware of the horse-trading, and it goes a lot further than horse-trading. In some instances, it is out-and-out blackmail.

• 1120

That is not what I am here to address today, because it does belong in residential complexes—major ones. They are right at the beginning of the commute to work; it means the children are with friends from the same complex.

However, when we are talking about downtown offices, I would ask if, in fact, that is the correct place to have these facilities, other than as an inducement to bring more people into the work force, in a short-supply situation.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: Mr. Beveridge, we have had some suggestions that it might be useful, when new community centres are going up to serve the senior citizens of the population, to also add day care centres to them, so the central overhead facilities such as medical and nutritional services can be provided from a common court, serving both the elderly in our society and the young. With your experience in the building background, do you feel something like that would work in your province?

Mr. Beveridge: That is an extremely complex question. If you get into the facilities which I have had experience with, which are principally junior-level hospitals and intermediate-care centres, I would question whether the children should be

[Translation]

des terrains de stationnement que, par exemple, le conseil municipal. Ils aimeraient construire l'immeuble et laisser la ville se débrouiller pour trouver de l'espace de stationnement. Ils renvoient la balle à d'autres.

Pour nombre d'entre nous, quand on voit un grand immeuble résidentiel se construire du côté de Niagara Falls, ce n'est pas très amusant. J'aime les petites maisons, et quand je vois monter un immeuble de 30 étages, vous savez ce que j'en pense? J'estime qu'il faut que cela donne quelque chose en échange. Si vous voulez construire un immeuble résidentiel de 30 étages, je veux que les entrepreneurs aident dans certains autres domaines importants pour la société.

Je conviens avec M^{me} Duplessis que si un de ces grands complexes peut offrir une garderie, s'il s'agit d'un immeuble administratif ou d'un immeuble résidentiel, c'est excellent; c'est également un bon compromis pour ceux d'entre nous qui voient ces immeubles se multiplier dans leurs quartiers, ou pour le centre-ville, où les parents doivent savoir ce qu'ils peuvent faire de leurs enfants.

M. Beveridge: Monsieur Nicholson, je comprends également votre point de vue. Nous parlons toutefois ici d'immeubles administratifs. Or, j'ai une expérience de 25 ans dans l'industrie de la construction, essentiellement résidentielle. J'ai prévu ce genre de services dans les quartiers résidentiels. Je ne suis pas contre. Je ne suis pas non plus contre, à condition que les usagers paient. Par contre, lorsque vous parlez des compromis nécessaires et du processus d'autorisation de projets de construction, j'ai probablement . . . Je suis probablement responsable de la construction de 3,000 logements dans le secteur. Je connais très bien les méthodes, les conditions, et je peux dire que dans certains cas, c'est carrément du chantage.

Mais je ne suis pas venu ici pour parler de cela, parce que j'estime que les garderies doivent se situer dans les grands complexes résidentiels. C'est en effet de là que l'on part pour aller au travail; cela permet également aux enfants d'être avec des amis du même complexe.

Toutefois, lorsque vous parlez des immeubles administratifs en ville, on peut se demander si c'est l'endroit idéal, à moins que ce soit pour attirer davantage de monde dans la population active lorsque la demande est très forte.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Monsieur Beveridge, certains témoins nous ont dit qu'il pourrait être utile, lorsque l'on construit des centres communautaires pour aider les citoyens du troisième âge, d'y ajouter des garderies afin de regrouper les installations centrales, qui peuvent être les services médicaux et les services de restauration qui peuvent servir en même temps les personnes âgées et les jeunes. Avec l'expérience que vous avez dans le domaine de la construction, estimez-vous que ce genre de chose pourrait marcher dans votre province?

M. Beveridge: C'est une question extrêmement complexe. Si vous considérez les bâtiments que nous avons construits, il s'agit essentiellement de petits hôpitaux et de centres de soins intermédiaires, et je ne sais pas s'il serait alors judicieux de

[Texte]

intermingled with—we call them “patients” when we get to that stage. In the senior-citizen projects, where they are capable of looking after themselves, the mixing of the very young with the very old has to have good effects on all.

I would again, however, hesitate to do anything other than recommend that such a facility might be included in a project. I am absolutely terrified of what happens at the municipal-council level. Policies become laws; suggestions become policies. It is just . . .

The costs continually rise. It is not just tax that has us concerned in the presentation I made today; it is from the start. If there is a reduction of other costs involved to the general public, there is also an increase in the matching costs paid, in most instances, by the specific people who are going to be using the facility. I think that is the best way I can answer your question.

The Chairman: One other recommendation being brought forward is that if an owner or an employer provides day care space within his building, he should have a type of tax incentive to do so. Would this be something you think might work?

Mr. Beveridge: The housing industry in Canada—and again I am not speaking on their behalf today, but I have been very much involved in it all my life—is absolutely contrary to all forms of subsidy programs in housing at the moment. They say it has gone too far.

There are exceptions to that rule as there are to any. We are concerned with subsidization because at this stage in the federal economic situation it simply means a higher deficit. We cannot get out from under that deficit by adding to it. We have to reduce it. We are still far more concerned in creating more jobs—not really in encouraging more people to get into the work force, which this program will.

I am not discouraging the thought of people going to work; I believe in the work ethic. I believe, however, it has worked very well in the past and it will continue to do so without federal help. I hope the improvements that come along will be user-pay.

The Chairman: I think you mentioned there are some workplace day care centres in the area.

• 1125

Mr. Beveridge: I was told of one yesterday. I have not identified the building. One of the big downtown office buildings has apparently done this just recently, as a . . .

A witness: It is a pilot project.

Mr. Beveridge: —trial. Which one was it?

A witness: I think it is a pilot project.

[Traduction]

mélanger les enfants à ce que nous appelons les «patients». Par contre, dans les centres construits pour le troisième âge, lorsque les intéressés peuvent se débrouiller tout seuls, il est certain que mélanger des très jeunes avec des très âgés ne peut que présenter de gros avantages.

Là encore, j'hésiterais à faire autre chose que de recommander d'inclure une garderie dans un tel centre. Je suis horrifié par ce qui se passe au niveau du conseil municipal. Les politiques deviennent des lois, les suggestions, des politiques. C'est simplement . . .

Les coûts ne cessent de grimper. Ce ne sont pas simplement les impôts qui nous inquiètent, c'est l'ensemble. Si l'on réduit les autres dépenses touchant le grand public, on en augmente d'autres. Mais ce sont en général ceux qui vont utiliser ces services qui augmentent les dépenses. Je crois que j'aurais du mal à répondre autrement à votre question.

La présidente: Il a également été recommandé que si un propriétaire ou un employeur offre des locaux de garderie dans son immeuble, il devrait pouvoir bénéficier d'un dégrèvement fiscal. Pensez-vous que ce genre de chose pourrait marcher?

M. Beveridge: L'industrie canadienne de la construction—et là encore, je ne veux pas me faire son porte-parole aujourd'hui, même si je peux dire que je la connais bien—est absolument contre toute forme de programmes de subventions au logement pour le moment. Elle déclare que c'est aller trop loin.

Il y a évidemment des exceptions à la règle. Nous n'aimons pas les subventions parce qu'à l'heure actuelle, dans la conjoncture économique fédérale, cela signifie simplement une augmentation du déficit. Nous ne pouvons diminuer ce déficit en y ajoutant. Or, il faut absolument le diminuer. Ce qui est très important, c'est de créer davantage d'emplois, et non pas vraiment d'encourager davantage de monde à entrer dans la population active, ce que ferait en quelque sorte ce programme.

Je ne veux pas dire qu'il faut empêcher les gens d'aller travailler; je crois à l'éthique du travail. Je crois toutefois que ça marchait très bien et que cela pourrait continuer à bien marcher sans aide fédérale. J'espère que les améliorations qui seront apportées seront payées par ceux qui les utilisent.

La présidente: Je crois que vous avez dit qu'il existait certaines garderies sur le lieu de travail dans ce secteur.

M. Beveridge: On m'en a en effet signalé une hier. Je ne sais pas dans quel immeuble. Il semble que ce soit un des grands immeubles administratifs du centre-ville et que c'est assez récent . . .

Un témoin: C'est un projet pilote.

M. Beveridge: . . . à l'essai. De quel immeuble s'agit-il?

Un témoin: Je crois que c'est un projet pilote.

[Text]

Mr. Beveridge: A pilot. Well, I do not know whether it is working, but I am sure I will be able to find out which one it was for you, Madam Chairman.

The Chairman: I would appreciate it if you could, Mr. Beveridge. It is something we would like to get some input from, a business which is providing it in the workplace, to see what the problems are and what the benefits are of workplace day care.

Are there any other questions from the panel?

Thank you very much for your presentation, Mr. Beveridge. We appreciate it very much.

Mr. Beveridge: Thank you for the opportunity to let me make the presentation.

The Chairman: We will now go to open statements from the floor. For those of you who may not have read the rules as you came in, we are providing an opportunity for approximately three-minute statements. You will have an opportunity to state your views. We have tried it in different ways. Sometimes if we stop to question each person who makes a statement, we find we run out of time. So what we would like to do is have each of you make your statement and then, as time permits, allow the people on the committee to ask any questions they may have.

What I would like you to do, as I call your name, is to have you come forward and take a chair at the table. We will then have you all in one spot and it is easier to ask questions afterwards: John Wiebe. Mary Ann McWaters. Emily Campbell. Mr. William Davies. Sue Williams. Joyce Brown. Perhaps, Mr. Wiebe, we could start with you. Thank you, Mr. Wiebe, and welcome.

Mr. John Wiebe (Individual Presentation): Thank you very much for this opportunity. I would like to just preface my remarks with an expression of concern for the status of our country as a whole and the direction we seem to be going in, and possibly to suggest that we need to really consider, especially in viewing this particular problem we are facing, what the underlying philosophy is by which we want to make decisions.

Invariably, if there is not some kind of an underlying philosophy, there is much comment, there is much vacillating in direction and not a clear goal. The basic question that comes to me as I consider the underlying philosophy is: ultimately, who is responsible for the child and the care of the child? In hearing what we have heard this morning, there are many concerns which I would not call superficial, but I would call them secondary because they address a present problem rather than the underlying issue.

I would like to make the point that in regard to the traditions, the ethics, the morals and the attitudes, we need to see that the parents are the persons who are ultimately responsible for the children and the rearing of the children.

[Translation]

M. Beveridge: Je ne sais pas si cela marche ou non, mais je suis sûr que je pourrai trouver le nom de cet immeuble, si cela vous intéresse, madame la présidente.

La présidente: Je vous en serais reconnaissante, monsieur Beveridge. C'est quelque chose sur quoi nous aimerions nous renseigner. Il s'agit en fait d'une entreprise qui offre un service de garderie sur le lieu de travail. Nous aimerions savoir les problèmes que cela représente et quels en sont également les avantages.

Y a-t-il d'autres questions?

Merci beaucoup, monsieur Beveridge. Ce fut très intéressant.

M. Beveridge: Merci beaucoup de m'avoir permis de faire cet exposé.

La présidente: Nous allons maintenant entendre les interventions spontanées. Pour ceux d'entre vous qui n'ont pas lu le Règlement en entrant, nous permettons à ceux qui le souhaitent de prendre la parole environ trois minutes chacun. Cela vous permet de présenter votre point de vue. Nous avons essayé de procéder de différentes façons. Nous avons constaté que si nous nous arrêtons pour interroger chacun, nous n'avions plus suffisamment de temps pour terminer. Nous aimerions donc vous demander à chacun de présenter votre point de vue, et si le temps le permet, autoriser par la suite les membres du Comité à poser quelques questions.

Je vous demanderais donc, au fur et à mesure que je vous appellerai, de venir prendre place à la table. Nous vous aurons ainsi tous ensemble, ce qui facilitera les choses pour la période de questions qui suivra éventuellement. John Wiebe. Mary Ann McWaters. Emily Campbell. M. William Davies. Sue Williams. Joyce Brown. Monsieur Wiebe, nous pourrions peut-être commencer par vous. Merci, et bienvenue.

M. John Wiebe (à titre personnel): Merci beaucoup. Je voudrais simplement préfacier mes remarques en vous disant combien je m'inquiète de la situation générale de notre pays et de la direction que nous semblons prendre. Peut-être serait-il ainsi vraiment nécessaire de considérer, surtout lorsque l'on étudie le problème particulier qui vous occupe, quels sont les principes fondamentaux qui doivent dicter nos décisions.

Il est évident que s'il n'y a pas au départ un certain nombre de principes, on peut parler indéfiniment, hésiter beaucoup et n'avoir jamais d'objectif précis. La question fondamentale que je me pose est de savoir qui est finalement responsable de l'enfant et de s'occuper de cet enfant. Après avoir entendu ce que l'on nous a dit ce matin, il est évident qu'il y a beaucoup de problèmes, que je ne qualifierais pas de superficiels, mais qui me semblent secondaires, parce qu'ils touchent une question actuelle plutôt que fondamentale.

Pour ce qui est des traditions, des éthiques, des morales et des attitudes, il faut admettre que ce sont les parents qui sont finalement responsables de leurs enfants et d'élever leurs enfants.

[Texte]

• 1130

When we remember this, then we have to say that anything that detracts from that purpose and from that basic issue will ultimately cause problems. We are seeing some of the problems that have surfaced—I am alluding now particularly, for example, to some of the issues that were presented already this morning regarding liability insurance for day care workers, and the allusion on Sunday's program to the possibility of strikes and the problems this may cause in maintaining a standard of care.

• 1135

All these things of course are problems that we do not want to address at this point because we do not want to speak them into being, but at the same time they are there and we need to consider them.

Coming back to the original, the basic, issue, if the parents are going to be the ones with ultimate responsibility then they need to take that responsibility, and if there is help from governmental sources in that direction then I can really see that as a positive thing but a wholesale take-over of that responsibility would have devastating effects on our social fabric and I would be very, very unhappy to see that kind of thing happen.

There is one other point, if I might be so bold as to make it: I am a bit concerned, having heard comments from the committee this morning that they will be able to hear the voice of the people, because I have noticed that there have been a number of comments showing a bias very much in favour of the day care approach. I do hope that the committee is going really to hear the heart of the people and not be swayed until the decision time by their own personal biases. I trust that is going to be the case.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for your thoughts, Mr. Wiebe.

The next speaker is Mary Ann McWaters.

Ms Mary Ann McWaters (Individual Presentation): Thank you. I am a little unorganized. I did not think I would be speaking, although I do appreciate, Madam Chairman, the opportunity.

Although I am here representing a very large group of women in the city and in the country, these are my personal points. We do have a committee on child care, but it is just starting. It is going to be an excellent committee.

I agree with Mr. Wiebe in one aspect: children are the responsibility of their parents. But more than that they are the joy of the parents. The community has the responsibility in every way—education, health, etc.—but the community may not have the joy, not the way a parent does. Some people are born to be excellent parents and other people are disastrous as parents. Unfortunately, some poor parents do not even realize

[Traduction]

Cela dit, tout ce qui peut nous éloigner de cette donnée de base et de cet objectif ne peut que provoquer un jour ou l'autre des problèmes. Nous constatons actuellement certains de ces problèmes—je pense en particulier à certaines des choses qui ont été dites ce matin à propos de l'assurance de responsabilité civile des employés de garderies, et à l'allusion qui a été faite à l'émission de dimanche sur la possibilité de grève, et aux problèmes que cela pourrait représenter pour maintenir un service de qualité.

Ce sont aussi évidemment des problèmes dont nous ne voulons pas parler pour le moment, parce que nous ne voulons pas reconnaître qu'ils vont se poser, mais ce sont des problèmes non moins réels, qu'il nous faudrait examiner.

Pour revenir toutefois au point essentiel, si ce sont les parents qui ont la responsabilité ultime de leurs enfants, ils doivent l'assumer, et si certaines sources gouvernementales peuvent leur apporter une aide dans ce sens, j'estime que ce peut être positif, mais il ne faudrait pas que cela représente un transfert de responsabilité, car cela aurait une incidence catastrophique sur tout notre tissu social, et je ne voudrais surtout pas que ce genre de chose se produise.

Il y a autre chose, si vous me le permettez: je m'inquiète un peu, après avoir entendu certaines observations faites par le Comité ce matin, à savoir qu'il vous soit possible d'entendre la voix du peuple, car j'ai constaté qu'un certain nombre de commentaires révélaient un préjugé très favorable au système de garderies. J'espère que le Comité va vraiment s'efforcer d'entendre ce que le peuple a à dire, sans se laisser entraîner par ses propres préjugés. C'est ce que je souhaite.

Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Wiebe.

Je donne maintenant la parole à Mary Ann McWaters.

Mme Mary Ann McWaters (exposé à titre individuel): Merci. Je ne savais pas que j'allais pouvoir prendre la parole, si bien que je n'ai pas préparé quoi que ce soit pour ce faire. Je vous remercie toutefois, madame la présidente, de m'avoir offert cette possibilité.

Si je représente ici un groupe très important de femmes de la ville et de la campagne, je m'adresse à vous à titre personnel. Nous avons constitué un comité sur la garde d'enfants, mais nous en sommes encore à nos débuts. Ce sera un excellent comité.

Je conviens avec M. Wiebe que les enfants sont la responsabilité des parents. Mais ils sont encore plus une source de joie pour eux. La collectivité partage la responsabilité à tous égards—instruction, santé, etc.—mais elle n'en tire peut-être pas autant de joie qu'un parent. Il y a des gens qui sont nés pour faire d'excellents parents et d'autres qui sont au contraire de très mauvais parents. Malheureusement, certains pauvres parents ne réalisent même pas qu'ils ont besoin d'aide. C'est

[Text]

that they need help. That is one of the fundamental reasons why we need excellent day care.

I have never been a parent so I am even that disprivileged. I can see that day care really does need an overall Canadian look, but all areas of Canada are not equal or similar. I see that the three levels of government have to co-operate and be apolitical, but I hope that the community's resources, both its people and whatever, will be reflected in whatever day care systems they have.

I think the utilization of the human resources is terribly important. I have always believed that money is not the answer—it is only a part of the answer—and I think that with real co-ordination the purpose is good care for children and therefore support to families. We would save money in all the agencies, and we would have better, happier children. Since most children are getting their cultural impact from American programs on Canadian television, maybe day care is the only way we can go.

I have been a part of our presentations of briefs to the government on the equality bill, Bill C-15, and pornography, etc., and education briefs to our B.C. ministry. I am very concerned that day care might turn into a separate schools problem. I think that if day care is to be an integrating and an educational process then it must not be trapped into the separate care, self-serving purpose of any particular group. I feel absolutely that, if this happens, day care will be a disaster for the country.

• 1140

I really have some more notes. There is no point in having a day care system from the government unless it is not well monitored. This means not having one inspector visit every three or four years, or whatever. It is going to be costly to set up anything, even if it is not the grand concept of the Katie Cooke commission. Inspectors have to be well trained. They have to know what to look for. And they have to be dedicated to see that their look at the centre is accurate. So any system will be worth nothing, like the law that is not in force; the best law in the world is useless, if it is not enforced.

So if the inspectors or the systems . . . and we know, in the separate school situation in British Columbia now, many schools receiving money grants are never inspected. So what do you know is happening? I think this monitoring as well as good training . . . I happen to go to the extended care hospitals for four or five hours every day, not as a worker. I can assure you I still think that anyone working in day care should have some program of training. They may not take the full training course, but I do not think anybody should be working with somebody else's child as a teacher, once upon a time, without some kind of understanding and training.

[Translation]

une des raisons fondamentales pour lesquelles il nous faut d'excellentes garderies.

Je n'ai jamais été parent, si bien que c'est un privilège que je n'ai jamais connu. Je sais toutefois que le problème des garderies est un problème national, même si toutes les régions du Canada ne sont pas égales ni similaires. J'estime que les trois paliers de gouvernement doivent collaborer de façon apolitique, mais j'espère également que les ressources de la collectivité, la population, et le reste, seront utilisées, quelle que soit la formule de garderie que l'on envisage.

L'utilisation des ressources humaines est extrêmement importante. J'ai toujours cru que l'argent n'était pas la solution, mais seulement une partie de la solution, et je crois qu'une véritable coordination des efforts permettra de reconnaître que l'objectif est de bien s'occuper des enfants et donc d'aider les familles. Cela permettrait d'économiser beaucoup d'argent et d'offrir beaucoup plus aux enfants. Étant donné que, pour la plupart, ils tirent leur culture des émissions américaines qui passent à la télévision canadienne, le système de garderies est peut-être le seul qui soit possible.

J'ai participé à la préparation des mémoires que nous avons présentés au gouvernement sur le projet de loi sur l'égalité, le projet de loi C-15, sur le projet de loi sur la pornographie, etc., et nous avons également envoyé des mémoires au ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique. J'ai très peur que les garderies ne deviennent un problème d'écoles séparées. En effet, si les garderies doivent être un facteur d'intégration et d'instruction, elles ne doivent pas être laissées à des groupes particuliers qui ne se préoccupent que de leurs propres besoins. Si cela devait arriver, ce serait un désastre pour le pays.

Permettez-moi de vous lire quelques autres notes. Un système de garderies relevant du gouvernement ne sert à rien s'il n'est pas convenablement contrôlé. Cela ne veut pas dire la visite d'un inspecteur tous les trois ou quatre ans, par exemple. Un tel système coûtera très cher à organiser même s'il ne répond pas à toutes les attentes de la Commission Katie Cooke. Il faudra que les inspecteurs soient formés. Ils devront savoir ce qu'ils doivent contrôler. Il devra s'agir de gens dévoués capables d'analyser attentivement ce qu'on leur demande. N'importe quel système ne servira à rien, pas plus que la loi que l'on n'applique pas; les meilleures lois du monde ne servent à rien si on ne les met pas en oeuvre.

Nous savons ce qu'il en est à l'heure actuelle pour les écoles séparées de Colombie-Britannique. Beaucoup reçoivent des subventions sans jamais faire l'objet d'inspections. Comment savoir ce qui se passe? Une surveillance et une bonne formation s'imposent donc . . . Il se trouve que je passe quatre ou cinq heures par jour dans des hôpitaux pour malades chroniques, alors que ce n'est pas mon travail. Je puis vous assurer qu'il n'en demeure pas moins qu'à mon avis quiconque travaille dans une garderie devrait suivre une certaine formation. Peut-être pas un cours complet mais je ne trouve pas normal que quiconque travaille avec l'enfant de quelqu'un d'autre à titre d'enseignant, une fois de temps en temps, sans comprendre ce que cela représente et sans formation.

[Texte]

Nobody knows everything. Every worker in the establishment should have some kind of training; otherwise, you do not know, they miss golden opportunities. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms McWaters. The next speaker is Emily Campbell.

Ms Emily Campbell (Individual Presentation): Thank you for the opportunity to speak to you today. I have asked to come because of my unique perspective from 40 years' involvement in day care in this city. I am and have been a volunteer, a professional and a user of service.

Over those years, excellent models of day care have been developed. But I have watched most of them falter and many of them fail because of funding problems and the fluctuating energy of parents and volunteers. We have learned what good day care is and how to deliver it in many flexible forms. But it is my strong conviction that the only way to get adequate care to Canada's children is by a national system of day care with federal-provincial funding.

I have also experienced the change in attitude, which makes me an advocate. In the early 1950s, I cared for my own four children in my own home. This was the accepted norm and it was appropriate and possible. Today this form of care is not possible for most young parents because family life and employment realities have been turned upside down.

Today my four young grandchildren are all in day care because of economic necessity. In the beginning, I believed the only good care was at home with mother. But now I am convinced that the lucky children are those who share the best of both worlds: a good home life and some good day care group experience.

It appears to me one barrier to the change in this area is that many of the decision makers in Canada have not completed this attitudinal swing. They have raised their own children at home and have not yet experienced the different needs of grandchildren. So they do not understand the need at an emotional level.

During your hearings, you will have an abundance of facts and figures and opinions. I do not wish to duplicate any of them but merely to plead for action. There have been many reports on this subject, but this parliamentary committee is the first group to have the opportunity to change the future of child care in Canada. You have an all-party mandate. You have a commitment for action by the party in power. We have excellent models for a diversified national network: the major missing factors are federal funding and national leadership. Please help us win this support.

I am also well aware of how the difficulties of this task force have been increased by the current impetus to privatize social services. However, over our long history, Canada has been a compassionate society which has made provision for the needs of its citizens. We have assumed that individual well-being,

[Traduction]

Personne ne sait tout. Toutes les personnes concernées devraient bénéficier d'une certaine formation sinon, on ne sait pas, elles ratent des occasions en or. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame McWaters. Je donne maintenant la parole à Emily Campbell.

Mme Emily Campbell (à titre personnel): Merci de m'offrir cette occasion de m'adresser à vous aujourd'hui. J'ai pensé que mon expérience de 40 ans dans les garderies de cette ville pourrait vous intéresser. Je suis depuis longtemps bénévole, professionnelle et utilisatrice.

Au cours de ces longues années, j'ai connu d'excellents modèles de garderies. Mais les choses se sont gâtées pour la plupart et beaucoup ont dû fermer faute de ressources et parce que les parents et les bénévoles n'étaient pas toujours prêts à déployer la même énergie. Nous avons appris ce qu'était une bonne garderie et comment offrir ce service de façon très souple. Je suis toutefois fermement convaincue que l'on ne pourra offrir un service convenable aux enfants canadiens que si l'on institue un système national mixte fédéral-provincial.

J'ai également constaté un changement d'attitude. Au début des années 50, je m'occupais de mes quatre enfants chez moi. C'était normal, c'était ce qui se faisait et c'était possible. Aujourd'hui, ce n'est plus possible pour la plupart des jeunes parents parce que la vie de famille et les réalités de l'emploi ont été entièrement renversées.

Aujourd'hui mes quatre jeunes petits-enfants sont tous dans des garderies du fait de la nécessité économique. Au début, je croyais que la seule façon de s'occuper correctement des enfants était de les laisser chez eux avec leur mère. Je suis maintenant convaincue que les enfants qui ont de la chance sont ceux qui peuvent tirer le meilleur des deux mondes: une bonne vie de famille et une bonne expérience de garderie.

Un des obstacles à l'évolution dans ce domaine est que nombre des décideurs canadiens n'ont pas eux-mêmes changé d'attitude. Ils ont élevé leurs enfants chez eux et n'ont pas encore fait l'expérience des besoins différents qu'ont leurs petits-enfants. Ils ne sentent pas, donc, la nécessité d'un tel système.

Au cours de vos audiences, on vous présentera certainement énormément de chiffres, de données et d'avis. Je ne voudrais pas répéter quoi que ce soit mais vous demander simplement d'agir. On a rédigé de très nombreux rapports à ce sujet mais ce comité est le premier groupe à qui il est offert d'influer sur l'évolution de la garde d'enfants au Canada. Vous représentez tous les partis. Le parti au pouvoir s'est engagé à agir. Nous avons d'excellents modèles qui devraient nous permettre de nous doter d'un réseau national diversifié: les principaux facteurs qui font défaut sont des subventions fédérales et une volonté nationale. Aidez-nous à obtenir cet appui.

Je sais d'autre part très bien que votre comité aura d'autant plus de mal à faire accepter un tel système à une époque où l'on parle autant de privatiser les services sociaux. Toutefois, durant toute son histoire, le Canada a toujours été une société généreuse qui a cherché à répondre aux besoins de ses citoyens.

[Text]

especially that of children, will not be completely at the whim of the marketplace, family connections or private resources. Certain services, such as education, are considered the shared responsibility of all citizens for the sake of the future of the country.

Day care can never be adequately delivered by free enterprise and parent involvement. It must be a comprehensive plan with funding and quality control. Our long history of experiments in day care will assist in the planning to use a combination of resources, of families, communities, employers and public groups. But adequate development can only proceed with the leadership and funding of the federal government.

Furthermore, the cost of day care will not increase by the entrance of federal leadership. But the burden will be borne by the whole nation and will not fall so heavily on individuals with the lowest income and the children themselves, because of inadequate or unavailable service.

Together as a nation we need the courage to provide for one of the overwhelming problems of raising children today. Canada took the enormous forward step to provide medicare in the 1970s, and that development touched every family in Canada and lifted an enormous burden from many. Today our children need the same umbrella provision for those who need day care. Not everyone will use it, just as with medicare, but it will be there for those who need it.

I beg you to hear the needs across Canada, to hear the heartache and the actual neglect in some instances, despite caring parents. But in the end, take the giant leap of faith for all of our children, to persuade the federal government to initiate a nation-wide system of child care.

The Chairman: Thank you very much. The next speaker will be Mr. William Davies.

Mr. William Davies (Individual Presentation): Thank you. I appreciate the opportunity to speak today. I would like to say right off the bat that I agree whole-heartedly with Mr. Wiebe in his presentation, and that I am really not in favour of universal day care or any other day care funded by the government. Government has no business being in the day care business.

We are already being taxed into poverty as it is without the increased burden of a free babysitting service. I am referring to the *Report of the Task Force on Child Care* which you have. Where will the federal government find \$2.9 billion in the medium term and \$6.3 billion in the longer term to finance these initiatives? That is a lot of money.

On the next page, page 342, it says:

[Translation]

Nous avons toujours déclaré que le bien-être des citoyens, et en particulier des enfants, ne pouvait être entièrement laissé aux caprices du marché, aux relations familiales ou aux ressources privées. Certains services, comme l'instruction, sont considérés comme une responsabilité partagée entre tous les citoyens dans le souci de l'avenir du pays.

Nous n'aurons jamais un système de garderies convenable si on en laisse la responsabilité à la libre entreprise et au bon vouloir des parents. Nous devons nous doter d'un plan global avec des subventions et un contrôle de la qualité. Toutes les expériences qui ont été faites en matière de garderie aideront à planifier l'utilisation de ressources variées, qu'il s'agisse des familles, des collectivités, des employeurs ou d'autres groupes publics. Toutefois le gouvernement fédéral doit montrer l'exemple et financer un tel système.

D'autre part, ce n'est pas parce que le gouvernement fédéral montrera la voie que cela augmentera le coût des garderies. C'est au contraire toute la nation qui assumera le fardeau financier plutôt que les particuliers, qui ont déjà des revenus très faibles, et les enfants eux-mêmes, qui souffrent de services inadéquats ou inexistantes.

C'est la nation toute entière qui doit avoir le courage de remédier à un des grands problèmes qu'il y a à élever des enfants aujourd'hui. Le Canada a fait un pas énorme dans les années 70 en instituant l'assurance-maladie et cette décision a touché toutes les familles canadiennes et soulagé considérablement beaucoup d'entre elles. Aujourd'hui, nos enfants ont besoin d'une disposition générale semblable pour ce qui est des garderies. Tout le monde n'y aura pas recours, comme pour l'assurance-maladie, mais ce sera là pour ceux qui en ont besoin.

Je vous supplie d'être attentif aux besoins de tous les Canadiens, de comprendre le désespoir et, dans certains cas l'état d'abandon auquel sont réduits certains enfants même si leurs parents essaient ce qu'ils peuvent. Enfin, faites l'acte de foi immense que réclament tous nos enfants, persuadez le gouvernement fédéral de mettre sur pied un système national de garderies.

La présidente: Merci beaucoup. Je donne maintenant la parole à M. William Davies.

M. William Davies (à titre personnel): Merci. Je vous remercie de cette occasion de m'adresser à vous aujourd'hui. J'aimerais tout d'abord dire que je suis tout à fait d'accord avec M. Wiebe et que je ne suis vraiment pas favorable à un service universel de garderies ni à tout autre forme de garde financé par le gouvernement. Ce n'est pas au gouvernement de s'occuper des garderies.

Nous succombons déjà sous le poids des impôts sans que l'on vienne ajouter à ce fardeau en offrant des services de gardienne gratuits. Je parle du Rapport du groupe d'étude sur la garde des enfants. Où le gouvernement fédéral va-t-il trouver les 2,9 milliards de dollars à moyen terme et les 6,3 milliards de dollars à long terme pour financer de telles initiatives? Cela représente beaucoup d'argent.

A la page suivante, page 401, je cite:

[Texte]

In the final analysis, if taxes must be increased or if the deficit must rise marginally in order to finance the program, this is acceptable in our view.

It is not acceptable in mine. Our deficit is far too high right now without further increased spending. More government programs just mean more control and less freedom in our nation.

The model country in this book is Sweden—there is quite a bit dedicated to it—where women who want to take on a career as a homemaker are very much discriminated against.

I would like to say that I am the father of four and my wife is expecting number five. My wife has decided to take on a career as a homemaker, and if anyone could use a day care, I could probably use it with five kids. I do not want it: I am not interested.

• 1150

With day care, you are encouraging two-salaried families to further add to our unemployment. With day care, you are alienating parents from their children. If you really care about the welfare of our children, encourage mothers to take a career in homemaking or not have kids at all.

Voices from the audience: What about fathers?

Mr. Davies: I work for a living to provide for the family. I am not saying my wife does not work; she works at home, but as I said, that is a career. Is that not right?

In the case of single mothers who have to work, they might do well to seek a babysitting service, but not at the government's expense. Most families who cannot survive on one salary have succumbed to the pressure of programs like this and need to readjust their lifestyles and priorities to suit a situation that requires at least one parent at home.

I do not believe the report on day care speaks for the majority of Canadians. Canada is already too much of a socialist nation without increased spending, without increased programs that can add to our deficit. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Davies.

The next speaker is Sue Williams.

Ms Sue Williams (Individual Presentation): Thank you. I came here today not prepared. I have submitted a brief to the committee and I appreciate the opportunity to speak today.

On a lighter note, I was in this ballroom along the hall on March 15, which was my birthday, to celebrate the caravan which came across for environmental purposes to support South Moresby.

First of all, I would like to tell you a little bit about myself. I am a single parent in my fifth year of running a licensed non-profit child care facility. I compliment the government for

[Traduction]

En dernière analyse, il nous apparaît acceptable d'augmenter les impôts ou le déficit pour financer ce programme.

Cela ne m'apparaît pas acceptable à moi. Notre déficit est déjà beaucoup trop élevé sans accroître encore les dépenses. Si l'on multiplie les programmes gouvernementaux, cela exige de multiplier les contrôles et de limiter la liberté de notre nation.

Le pays modèle d'après ce livre est la Suède—on y consacre de nombreuses pages—où les femmes qui veulent faire carrière au foyer sont très désavantagées.

J'aimerais vous dire que je suis père de quatre enfants et que ma femme attend un numéro cinq. Elle a décidé de faire carrière au foyer et s'il y a quelqu'un qui pourrait avoir besoin d'une garderie, c'est bien moi, avec cinq enfants. Toutefois je n'en veux pas, cela ne m'intéresse pas.

Avec les garderies, vous encouragez les familles où les deux parents travaillent à aggraver encore davantage le chômage. Avec les garderies, vous aliénez les parents de leurs enfants. Si le bien-être de nos enfants importe vraiment pour vous, encouragez les mères à opter pour la carrière de mère de famille qui reste chez elle ou à ne pas avoir d'enfants du tout.

Des voix dans la salle: Et que dites-vous des pères?

M. Davies: Je travaille pour faire vivre ma famille. Je ne dis pas que ma femme ne travaille pas. Elle travaille chez elle, mais comme j'ai déjà dit, c'est là une carrière en soi. N'est-ce pas?

Pour ce qui est des mères seules qui doivent travailler, elles feraient peut-être mieux de faire appel à un service de babysitting, mais non pas aux frais du gouvernement. La plupart des familles qui ne peuvent pas survivre avec un seul salaire ont succombé aux pressions de programmes comme celui-ci; elles devraient plutôt modifier leur style de vie et leurs priorités pour s'adapter à une situation qui exige qu'au moins un parent reste à la maison.

Je ne pense pas que le rapport sur la garde d'enfants exprime l'opinion de la majorité des Canadiens. Le Canada est déjà assez socialiste, et une augmentation des dépenses et un élargissement des programmes ne feraient qu'aggraver encore notre déficit. Merci.

La présidente: Merci, monsieur Davies.

La prochaine intervenante sera Sue Williams.

Mme Sue Williams (à titre personnel): Merci. Je ne me suis pas préparée pour cette réunion. J'ai déposé un mémoire auprès du Comité et je vous suis reconnaissante de m'avoir donné l'occasion de venir vous rencontrer aujourd'hui.

Le 15 mars, le jour de mon anniversaire, j'étais dans la salle de bal au bout du couloir pour une fête organisée pour célébrer la venue de la caravane qui donnait son appui à South Moresby.

J'aimerais tout d'abord vous dire un peu qui je suis. Je suis chef d'une famille monoparentale et cela fait cinq ans que j'administre une garderie homologuée à but non-lucratif. Je

[Text]

establishing this committee. It is long overdue for those of us who work in the field.

I work with the GVRD doing special events in the parks, and also for the local recreation commission doing nature walks. I am a mountaineer, an environmentalist and artist, a mother, and conservation chairman of the B.C. Mountaineering Association. I love this province. I like to think I can trust the ministry.

I had a dream in 1980 of starting a quality child care centre. This involved total dedication, fund raising and self-sacrifice. A successful centre evolved after a year of growing pains and support from the local Ministry of Human Resources and the Health Department. Due to government cut-backs, this support has dwindled. We have found in this field that we are isolated, and on the North Shore we started our own association for program planning ideas and encouragement in meeting the social, physical and developmental needs of children in our care.

I would like to address this question to the gentleman beside me: What price do the powers that be in this province put on the safety of children who do not have a nuclear family, of children who are left on the streets after school? Single parents cannot afford private and expensive situations for their children. I cannot physically drag these children off the streets and care for them when their parents cannot afford it. Many children do visit and are guests at our centre; however, the low subsidy rate does not allow these children to be enrolled.

I took the school-age child care certificate course that was mentioned and I feel there are qualified people working in the field. Day care has been my vocation for five years. I will be leaving the field in June.

On the North Shore we pay our school board to use limited space. We have insurance and other expenses. These financial burdens have eroded the basic philosophical reasons for my initial involvement as a professional child care worker. We are the unsung heroes of the educational system. We cannot carry on our work, however dedicated, with the present level of restraint, for the children who cannot afford to be in our supervised care are often the ones who need it the most.

The proposals I would make are that the government publications be updated, that local ministry manpower be stepped up, that there be recognition within the school board of our services and a definite review of the subsidy rates.

[Translation]

tiens à féliciter le gouvernement d'avoir créé ce comité. Ceux d'entre nous qui travaillent dans le domaine attendent cela depuis fort longtemps.

Je travaille avec le Grand-Vancouver dans le cas de l'organisation d'événements spéciaux dans les parcs ainsi qu'avec la commission locale des loisirs, pour laquelle j'organise des promenades dans la nature. Je suis alpiniste, environnementaliste, artiste, mère de famille et présidente responsable de la conservation à la *B.C. Mountaineering Association*. J'adore cette province et je me plais à penser que j'ai raison de faire confiance au ministère.

En 1980 je rêvais de monter une bonne garderie. Il m'a fallu faire beaucoup de sacrifices et me consacrer entièrement à ce projet pour obtenir les fonds nécessaires, etc. Au bout d'un an de difficultés j'avais un centre qui fonctionnait bien, et je jouissais de l'appui du ministère des Ressources humaines et de la Santé. Mais cet appui a été diminué lors de réductions gouvernementales. Nous avons découvert que nous étions isolés et nous avons monté notre propre association, dans le secteur de la rive nord de l'anse Burrard, en vue de mettre au point des idées sur la planification des programmes et de prendre des mesures visant la satisfaction des besoins sociaux, physiques et de développement des enfants dont nous sommes responsables.

J'adresse la question suivante à ce monsieur, assis à côté de moi: À combien les autorités provinciales évaluent-elles la sécurité des enfants qui ne font pas partie d'une famille nucléaire, des enfants qui traînent dans la rue après l'école? Les parents qui s'occupent seuls de leurs enfants n'ont pas les moyens de les inscrire dans des établissements privés et coûteux. Je ne peux pas aller chercher ces enfants dans la rue et m'en occuper si leurs parents n'ont pas les moyens de se payer ce service. Beaucoup d'enfants viennent nous rendre visite et séjourner quelque temps dans notre centre. Mais la subvention est si faible que ces enfants ne peuvent pas être inscrits chez nous en permanence.

J'ai moi-même suivi le cours sur les soins à donner aux enfants en âge scolaire qui débouche sur un certificat et dont on a parlé tout à l'heure et je pense qu'il y a des personnes très compétentes qui travaillent dans le domaine. La garde d'enfants, c'est ma vocation depuis cinq ans. Je vais cependant quitter ce domaine en juin.

Dans notre secteur, nous payons la commission scolaire pour les espaces malheureusement limités qu'elle nous offre. Puis il y a les frais d'assurance et autres. Et ce sont ces fardeaux financiers qui ont sapé le fondement philosophique de mon attachement à ce travail. Nous sommes les héros méconnus du système éducatif. Cependant, avec tout le dévouement que nous avons, nous ne pourrions pas poursuivre notre travail, vu les restrictions actuelles, car les enfants qui auraient le plus besoin de nous sont précisément ceux dont les parents sont les plus démunis.

J'aurais plusieurs recommandations à vous faire: que les publications du gouvernement soient mises à jour, que les effectifs au niveau du bureau local du ministère soient augmentés, que les commissions scolaires reconnaissent l'importance de nos services et que les niveaux de subventions soient révisés.

[Texte]

• 1155

Parental involvement in after-school is [*Inaudible—Editor*]... local churches and plenty of fund raising. A mammoth task is undertaken to control administrative bookkeeping and enrolment responsibilities.

A personal health situation put my centre in jeopardy last year. The energy needed to sustain and support such an undertaking is exhaustive. The courage and involvement of government towards our plight would be greatly appreciated. It is unreasonable to expect the government to dole out unspecified amounts of money; careful and judicial investigation into needed services is essential. However, the review of this situation by the committee is much appreciated by many of us. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Williams. The next speaker is Joyce Brown. B.C. Pre-School Teachers Association. Welcome, Ms Brown.

Ms Joyce Brown (Individual Presentation): Thank you. I must make it clear that I am not speaking on behalf of the B.C. Pre-School Teachers Association. I have been an active member, but what I am going to say has not been approved by them, so it is a personal point of view.

I think that good day care certainly has to be a support for families, essentially, and all families are not in the fortunate position of Mr. Davies, where they have a choice of being able to choose whether or not mother will stay home. There are many families which do not have that support.

My plea is not specifically on behalf of centres, but on behalf of teachers. I think we are at a professional precipice in the matter of teachers. If there is to be a concern for day care and care of children in this country, we must turn our attention to the quality of teachers who provide that care.

Low wages and low professional status encourages only the most dedicated to seek a career in early childhood. After a brief sojourn in the field, many teachers seek other options with higher pay and job benefits and much greater respect.

The inability to attract and retain quality personnel reflects deep-rooted problems. There is an enormous turnover in the field, which really creates enormous problems. A recent United States survey revealed as high as 42% in all forms of childcare over a 12-month period. This was an 1980-81 figure. We pay more to have our plumbing maintained than we do to have our children cared for.

Teachers cannot afford to choose a career without pension plans, without health benefits, and in which they must often take unpaid vacations. Without an all-out effort to improve compensation and status, childcare will become a less and less

[Traduction]

La participation des parents après l'école est [*Inaudible—Éditeur*]... églises locales et beaucoup de campagnes de financement. Le contrôle de la tenue des livres et des inscriptions est une tâche monumentale.

Des problèmes de santé ont mis en danger mon centre l'an dernier. Il faut tant d'énergie pour maintenir pareille entreprise que cela exige toutes vos réserves. Le courage et la participation des gouvernements seraient fort appréciés. Il est bien sûr déraisonnable de s'attendre à ce que le gouvernement donne de l'argent à droite et à gauche sans demander de comptes. Une enquête approfondie sur les services nécessaires s'impose. Cependant, nous sommes nombreux à apprécier déjà que le Comité s'intéresse au problème. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Madame Williams. La prochaine intervenante sera Joyce Brown de la B.C. Pre-School Teachers Association. Bienvenue, Madame Brown.

Mme Joyce Brown (exposé personnel): Merci. Je tiens à souligner tout d'abord que je ne parle pas ici au nom de la B.C. Pre-School Teachers Association. Je suis membre actif de cette organisme, mais ce que je vais vous dire ici n'a pas été approuvé par les autres membres de l'association. Les propos que je vais vous tenir n'engagent donc que moi.

Je pense que de bons services de garde d'enfants aideraient les familles canadiennes. Ce ne sont pas toutes les familles qui se trouvent dans la situation fort heureuse de celle de M. Davies, où la mère peut choisir de rester chez elle. Il y a beaucoup de familles qui ne sont pas si bien assises.

Ce que je vais vous demander, je vous le demande non pas au nom des centres eux-mêmes mais au nom des enseignants. Je pense qu'en ce qui concerne les enseignants, nous sommes au bord d'un précipice. Si l'on s'intéresse à la garde d'enfants et aux soins donnés aux enfants du pays, alors on doit s'attarder à la qualité des enseignants qui doivent les encadrer.

Vu les faibles salaires payés et le piètre statut professionnel accordé à ceux qui optent pour cette carrière, seuls les plus dévoués s'intéresseront à travailler avec des enfants en bas âge. Après un bref séjour dans le domaine, de nombreux enseignants chercheront d'autres possibilités qui leur offriront une rémunération et des avantages sociaux meilleurs et davantage de respect.

Les difficultés que l'on a à recruter et à garder des employés de qualité sont le reflet de problèmes bien plus graves encore. Il y a un taux de roulement énorme, qui crée à son tour d'autres problèmes tout aussi énormes. Une récente enquête menée aux États-Unis a révélé que pour une période de 12 mois, le taux de roulement pouvait être aussi élevé que 42 p. 100, pour toutes les catégories de services de garde d'enfants. L'on dépense plus d'argent pour faire entretenir votre plomberie que pour faire garder nos enfants.

Les enseignants ne peuvent pas s'offrir le luxe d'opter pour une carrière qui ne leur offre pas de régime de pension, ni d'assurance-maladie et qui les obligent souvent à se satisfaire de congés non payés. Si l'on ne prend pas les mesures nécessaires pour améliorer le statut de ces enseignants et le niveau de

[Text]

attractive career choice, despite the many inherently gratifying aspects of working with young children.

We must face the fact that teacher preparation is also not highly regarded or given priority by the government. Many early childhood students enter the job market during or before their course of study is completed, rather than after. Education policy in B.C. insists that two-year programs, which are considered minimum in some parts of Canada, must be cut back to 10 months and be taught as vocational, rather than career programs. It is a downgrading of the perspective of the profession.

Teachers are given little or no incentive or any government accreditation for having more than basic preparation. Few opportunities exist for furthering teaching skills through in-service training. Daycare staff is already overtaxed, and as new teachers enter into the field, it is very difficult for them to give that integration of their professional development theory and childhood practices.

Our provincial Ministry of Education does not encourage administrative skills among our teachers. They discourage it highly, yet it is always recognized that a day care centre is a small business, and people need these kinds of skills.

Our profession is on a precipice. Teachers are powerless to say what they need in terms of education. They must accept as sufficient the basic minimum qualification sanctioned by the Ministry of Education. Salaries allow for little on expenditure for further courses. Little incentive is given to teachers to further their training in order to further responsibility and go on to other levels of responsibility, such as being a director or an instructor in early childhood.

• 1200

If we do not alter these conditions of the kinds of people who are going to care for our children, this is going to lead to a mediocrity and a scarcity of well-qualified teachers. We are in danger of accepting lower standards as the accepted norm. We will become a custodial service in this insidious downward cycle of low wages and salary, high turnover, and loss of top people in the field. The penalty for not moving from this precipice is going to be borne by our youngest and most vulnerable citizens. Thank you for this opportunity.

The Chairman: Thank you very much, Ms Brown. Madam Pépin, do you have a question?

Mrs. Pépin: I would like to thank everyone who came and made a presentation to us. I have some comments, not questions, because I think every one of you is very clear.

[Translation]

leur salaire, la garde d'enfants deviendra un choix de moins en moins inspirant, et ce en dépit de toutes les satisfactions inhérentes au métier.

Un autre aspect du problème, c'est que la préparation des enseignants n'est pas très prioritaire aux yeux du gouvernement. Les étudiants inscrits dans des programmes avec spécialisation dans la garde d'enfants sont nombreux à se lancer sur le marché du travail avant que d'avoir obtenu leur diplôme et non pas après. En effet, la politique en matière d'éducation en Colombie-Britannique est telle que les programmes de deux ans, considérés comme étant minimaux dans certaines parties du pays, seront peut-être ramenés à 10 mois, et l'on ne parlera plus alors de programmes devant déboucher sur une carrière mais de formation professionnelle. Cela ne fera que dévaloriser la profession.

L'on n'encourage que très peu ou même dans certains cas pas du tout les enseignants à s'améliorer et à obtenir autre chose qu'une simple préparation de base, et le gouvernement ne donne aucune reconnaissance à ceux qui ont fait un effort supplémentaire. Il n'existe par ailleurs que très peu de possibilités de parfaire ses compétences dans le cadre de programmes de formation sur le tas. Le personnel des garderies est déjà mis à rude épreuve, et lorsque les nouveaux enseignants arrivent, il leur est très difficile d'assurer l'intégration des théories et de la pratique.

Le ministère de l'Éducation de la province n'encourage pas non plus les enseignants à acquérir des compétences administratives. C'est d'ailleurs tout le contraire. Or, l'on ne cesse de répéter que les garderies sont des petites entreprises. Les gens qui en sont responsables ont besoin de ce genre de compétence.

Notre profession est au bord d'un précipice. Les enseignants sont impuissants; ils ne peuvent pas dire ce dont ils ont besoin en matière d'éducation. Ils doivent accepter qu'il leur suffit d'obtenir les compétences minimales de base sanctionnées par le ministère de l'Éducation. Enfin, leurs salaires sont tels qu'ils n'ont pas les moyens de s'inscrire à d'autres cours. Il n'y a pas grand-chose qui encourage les enseignants à approfondir leur formation pour pouvoir accepter d'autres responsabilités et passer à des niveaux supérieurs, par exemple devenir directeur ou spécialiste de la petite enfance.

Si nous ne changeons pas les conditions pour ces gens qui s'occupent de nos enfants, les enseignants vont devenir médiocres et rares à la fois. Nous risquons d'avoir à accepter comme pis-aller des normes inférieures. Nous allons devenir un service de gardiennage faisant partie de ce cycle insidieux des faibles salaires, de l'instabilité des travailleurs et de la perte des meilleurs éléments. Si nous ne nous éloignons pas de ce précipice, ce sont les plus jeunes et les plus vulnérables de nos citoyens qui vont en souffrir. Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup madame Brown. Madame Pépin, auriez-vous une question?

Mme Pépin: J'aimerais remercier tous ceux qui sont venus nous parler. J'aurais des commentaires mais pas vraiment des

[Texte]

I have to admit to Mr. Wiebe that I am biased, and I do admit it. On the other hand, I will listen to everybody. I want everybody to have the choice. When I am listening to Mr. Davies, I am quite happy that a parent of four children . . . Your wife and you as a couple had the choice; your wife had the choice to stay home. But when you look at the reality, because you mentioned about the one-family income, I am sure you are aware that only 29% of couples live on one income in Canada. Also, there are 40% of married couples with two children where both parents have to work because of the economic situation. Those parents do not go to work—both of them—outside the home because it is for luxury; I think it is a necessity. The number of single-parent families headed by women . . . 72% have to go to work also. One child out of five is poor in this country.

So I want everybody to have a choice to stay home or to work outside the home. But for those who have to work, I think somebody has to take care of our children. I wish everybody was in your family situation. But for the other ones, when you say that child care is free baby services business, I do not agree. I think this is not a baby services business; it is education, and we owe that to our children. I think maybe we are economically in bad shape right now, but 10 years from now, if we do not take care of our kids, I really wonder where we are going to be. So thank you for your presentation.

The Chairman: Mrs. Mitchell, do you have a question?

Ms Mitchell: No, I do not think I have a particular question. I would just also like to thank all the presenters for being here; it is important that we listen to everyone, even though we do not always agree. I apologize for lashing out that way when I thought of that mother of four who was not working. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you. I just want to thank each of the six that have come forward and given of their time; they have been in attendance this morning and listened. Really, you represent the cross-section that we are hearing right across the country. We have heard it in Newfoundland; we have heard it in Prince Edward Island; we heard it yesterday in Victoria; and now we are hearing it again. You are really the capsule of what is out there.

I guess there are two people I wanted to zero in on—Mr. Wiebe and Mrs. Campbell. You might say: Why them—why not me? Mrs. Campbell, I think you see a need for child care that is really available for as many people as possible.

[Traduction]

questions étant donné que vous avez tous je crois été parfaitement clairs.

Je dois concéder à M. Wiebe que j'ai mes préjugés, c'est un fait et je le reconnais. En revanche, je suis prête à écouter tout le monde. Je veux que tout le monde ait le choix. Lorsque j'écoute M. Davies, je suis très heureuse d'entendre le père de quatre enfants . . . votre femme et vous, vous aviez le choix: votre femme a pu rester à la maison. Mais dans la réalité des choses, étant donné que vous avez parlé du revenu monofamilial, vous devez savoir sans doute que 29 p. 100 des couples au Canada vivent d'un seul salaire. Il y a également 40 p. 100 des couples mariés ayant deux enfants dont les deux conjoints doivent travailler en raison de leur situation économique. Ces parents ne vont pas travailler—l'un comme l'autre—à l'extérieur—par goût du luxe car je pense que c'est une nécessité. Le nombre de femmes seules ayant des enfants . . . 72 p. 100 doivent également travailler. Un enfant sur cinq dans notre pays est pauvre.

Je voudrais donc que tout le monde ait le choix et puisse rester à la maison ou travailler s'il le souhaite. Mais pour ceux qui doivent travailler, il faut je crois que quelqu'un s'occupe des enfants. Je préférerais que tout le monde soit dans votre situation familiale mais, pour les autres, lorsque vous dites que les services de garde représentent en fait un cadeau gratuit, je ne suis pas d'accord. Ce n'est pas un secteur qui fait commerce des services pour bébé: c'est un secteur allié à l'éducation, et nous devons cela à nos enfants. Peut-être sommes-nous en mauvaise posture économique actuellement, mais dans dix ans, si nous ne nous occupons pas des jeunes, je ne sais pas où nous serons rendu. Merci donc pour votre exposé.

La présidente: Madame Mitchell, auriez-vous une question?

Mme Mitchell: Non, je ne pense pas en avoir. J'aimerais à mon tour remercier tous ceux qui sont venus nous parler car il est important que nous puissions entendre tout le monde, même si nous ne sommes pas toujours d'accord. Excusez-moi pour mon excès de véhémence lorsque j'ai pensé au cas de cette mère de quatre enfants qui ne travaillait pas. Merci beaucoup.

La présidente: M. Belsher.

M. Belsher: Je vous remercie. Je voulais à mon tour remercier les six personnes qui sont venues nous accorder un peu de leur temps car ils étaient également dans la salle ce matin et ils nous ont écoutés. En fait, vous représentez un bon échantillonnage de tous les gens que nous entendons aux quatre coins du pays. Nous avons entendu la même chose à Terre-Neuve, nous avons entendu la même chose à l'Île-du-Prince-Édouard, nous l'avons entendu hier encore à Victoria et ce matin c'est à nouveau la même chose. Vous êtes vraiment le miroir de la réalité.

Je pense qu'il y a deux personnes à qui je voulais m'adresser: M. Wiebe et M^{me} Campbell. Vous pourriez vous demander pourquoi eux et pas moi. Madame Campbell, vous estimez je pense qu'il faut des services de garde à la portée du plus grand nombre de gens possible.

[Text]

[Translation]

• 1205

How can we make sure that the parenting role is not downgraded because of that? What Mr. Wiebe is saying, I think, is right. I do not think anyone disagrees with what he is saying, that we should not lose sight of what the parenting role is and the underlying need, which we have now found ourselves in, of having day care facilities. How do we as a committee, as we are putting forth recommendations, make sure that Mr. Wiebe's concerns are addressed when we are looking at some of the things you are asking for?

Ms Campbell: I think it is important to see that day care is a support to families, and I could not agree more strongly with Mr. Wiebe: The family is the focus for children. Families, especially in the city but also on farms now, really do not have the support systems that they have had in the past. Day care can be a wonderful support system that brings families together to share some experiences. Children who are in day care for a long time are often just as fond of one another as brothers and sisters. It forms an extended family if it is done well.

I think to do it well, there has to be good training at the training school as to how to deal with parents, how to integrate them, how to use them as advisers. Do not give them the major responsibility of running centres, because that is an inappropriate responsibility. They should be heard, incorporated into the program, if they have the time. They should be used in every way possible, so that they make bonds with other parents, with other resource people, with the staff, with other consultants. It is an enormous support to good family life. I do not see it ever as a breakdown of family life.

Mr. Belsher: Would you care to comment on that, Mr. Wiebe?

Mr. Wiebe: As I said earlier, I believe there is a place for support services to families that are really in need. But it seems to me we need to have another look at what a needy family is, or what a needy person is. I grew up in a time when financial circumstances in my family and at large, I think, were considerably worse than what they are right now. However, I still do not consider myself to be a deprived person because of that, because I had a family where I knew I belonged. I grew up with a self-identify and a knowledge of a place in society. I believe that is the essential quality.

Now, it did not depend on the financial well-being of our family. It came as a result of relationships that we had in our family. As a matter of fact, I have sometimes thought that my

Comment pouvons-nous faire en sorte que le rôle de père et le rôle de mère n'en soit pas diminué? M. Wiebe a raison, je pense. Je ne crois pas que quiconque puisse n'être pas d'accord avec ce qu'il dit, qu'il ne faut pas perdre de vue la réalité du rôle de père et de mère et des besoins sous-jacents, les besoins que nous ressentons actuellement, c'est-à-dire la nécessité d'avoir des garderies de jour. Comment le Comité, lorsqu'il soumettra ses recommandations, pourrait-il faire en sorte que ce dont a parlé M. Wiebe soit bien pris en ligne de compte lorsque nous nous pencherons précisément sur le genre de chose que vous demandez?

Mme Campbell: Je pense qu'il est important de comprendre que les services de garderie viennent aider les familles et je suis on ne peut plus d'accord avec M. Wiebe: la famille est, pour l'enfant, le centre de tout. Les familles, surtout en ville mais également de plus en plus à la campagne, n'ont pas vraiment d'infrastructure auxiliaire comme c'était le cas jadis. Les garderies peuvent représenter un excellent moyen, un excellent auxiliaire permettant de réunir les membres de la famille pour leur faire partager les mêmes expériences. Les enfants qui restent longtemps en garderie finissent par développer des liens d'amitié aussi forts qu'ils le feraient pour un frère ou une sœur. Tout cela finit par représenter une grande famille à condition que tout marche bien.

Pour avoir de bons résultats, il faut arriver à bien enseigner aux instructeurs comment procéder avec les parents, comment les intégrer, comment les utiliser comme conseillers. Ne leur donnez pas pour responsabilité l'administration d'un centre parce que c'est une responsabilité qui ne leur incombe pas. Mais il faut les entendre, il faut qu'ils fassent partie du programme, s'ils en ont le temps. Il faut les utiliser autant que possible de manière à créer des liens entre parents, entre ceux-ci et les autres personnes ressources, avec les membres du personnel et avec les autres experts-conseils. Tout cela est d'une aide très précieuse pour enrichir la vie familiale. Je ne parviens pas à concevoir la chose comme un risque de rupture pour la vie familiale.

M. Belsher: Auriez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet, monsieur Wiebe?

M. Wiebe: Comme je l'ai déjà dit, je crois qu'il est effectivement possible d'intégrer des services de soutien pour les familles qui en ont vraiment besoin. Il me semble toutefois qu'il nous faut nous demander avec plus d'insistance ce qu'est vraiment une famille ou une personne nécessiteuse. J'ai grandi à une époque où les circonstances financières, dans ma famille mais également dans la société en général, étaient bien pires qu'elles ne le sont aujourd'hui. Pourtant, je ne me considère toutefois pas comme défavorisé à cause de cela, parce que précisément j'avais une famille à laquelle je me sentais appartenir. J'ai grandi en acquérant ma propre identité et en apprenant quelle était ma place dans la société et je pense que c'est là une qualité essentielle.

Mais tout cela ne dépendait aucunement de l'aisance financière relative de notre famille. Ce fut le produit des rapports que nous entretenions les uns avec les autres. D'ail-

[Texte]

three kids, growing up in our contemporary society, have missed out on a lot of things. We have been able to supply them with a lot of good things that they have not necessarily had to work for and, as a result, they have in a sense taken them for granted. I knew what it was to work for something that I had set my goals on, and it may have taken a long time. But the difficult circumstances, financial and otherwise, whether it be sickness in the family or not, were things that provided me with an opportunity to grow above them and learn to deal with them.

I am not saying that there are not situations out there that need support and help, but I think in our society we have gone too far in the direction of giving support to the need, and the "need" has a varying scale. It can vary a great deal, depending on who is expressing the need. Maybe I can just throw in at this point the comparison with our fiscal status as a country.

• 1210

We do have, as we all know, a considerable deficit. It is a problem that I personally cannot permit myself to live in because if I were to do that I would end up in jail, but as a government, not so much municipally, but provincially and federally we are living somewhat beyond our means and at some point we are going to have to retrace our steps.

I feel one of the reasons why we have gone too far in this direction is because of the need factor. As a result we have overspent; we have in another way overindulged ourselves at the expense of the children that we are now concerned about because who is going to be responsible for our deficit? I am going to be off the scene, but my kids are going to be responsible for that deficit that I have incurred, and I am concerned about that. I see as one of the reasons, to come back to that, the need factor that has been judged individually, the subjective judgment of what I need to live comfortably or to live satisfactorily.

I know there are needs and I really agree with you, ladies and gentlemen, but would you please consider that the need is somewhat on a varying scale and we have, let me suggest, lived beyond what our essential needs are and we need to readjust them. We need to live with reality.

[Traduction]

leurs, j'ai parfois eu l'impression que mes trois enfants, qui ont grandi dans notre société contemporaine, sont passés à côté de beaucoup de choses. Nous avons pu leur donner beaucoup de toutes ces bonnes choses pour lesquelles ils n'ont pas nécessairement dû travailler et, par conséquent, ces choses ils les ont souvent tenues pour acquises. Personnellement, je savais ce que cela voulait dire d'aller travailler pour obtenir quelque chose qui était devenu mon objectif, et de travailler parfois très longtemps pour l'obtenir. Mais les circonstances difficiles, qu'elles soient financières ou autres, qu'il s'agisse par exemple d'un cas de maladie dans la famille, eh bien tout cela m'a donné la possibilité de grandir en les transcendant et d'apprendre à vivre dans ce genre de circonstances.

Je ne veux pas dire qu'il n'y ait pas des cas qui mériteraient, qui nécessiteraient une aide et un appui, mais à mon avis nous sommes allés trop loin dans notre société dès lors qu'il s'agissait d'aider les nécessiteux car l'idée de «besoin» a des connotations variables. Très variables, mêmes, selon l'identité de la personne qui exprime ce besoin. Peut-être pourrais-je simplement vous livrer à titre d'exemple une comparaison du point de vue de notre situation fiscale nationale.

Nous avons, nous le savons tous, un énorme déficit. C'est un problème que personnellement je ne tolère pas pour moi-même parce que si je le faisais, je me retrouverais en prison, mais les gouvernements, moins les gouvernements municipaux et davantage les gouvernements provinciaux et fédéral, vivent pas mal au-dessus de leurs moyens et à un moment donné nous allons devoir faire marche arrière.

A mon sens, l'une des raisons pour lesquelles nous sommes allés trop loin dans cette direction est précisément le facteur nécessité. Par conséquent, nous avons trop dépensé: nous nous sommes en d'autres termes permis des libertés aux dépens des enfants qui nous inquiètent ici étant donné que nous ne savons pas qui va assumer la charge de ce déficit. Moi je ne serai plus ici très longtemps, mais ce sont mes enfants qui vont devoir subir le déficit que j'ai moi provoqué, et cela me gêne. Voilà donc pour moi l'une des raisons, pour en revenir à cela, c'est précisément ce facteur nécessité qui a été jugé sur un plan individuel, un jugement subjectif en quelque sorte de ce dont j'ai besoin pour vivre confortablement ou d'une façon satisfaisante.

Je sais qu'il y a des besoins et je suis tout à fait d'accord avec vous, mesdames et messieurs, mais pourriez-vous je vous prie tenir compte du fait que ce besoin, cette nécessité, est une variable et admettre que nous avons vécu, permettez-moi de le dire, au-dessus de nos besoins essentiels et qu'il nous faut dès lors les rajuster. Nous devons vivre en tenant compte de la réalité.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Wiebe.

Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. Mr. Wiebe, I agree with you that we have lived beyond our means and that is why, Mr. Davies, you are quite correct that any proposal for child care, whether it is directed towards the

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Wiebe.

Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci madame la présidente. Monsieur Wiebe, je suis d'accord avec vous, nous avons vécu au-dessus de nos moyens et c'est pourquoi, M. Davies, vous avez parfaitement raison de dire que toute proposition relative à la

[Text]

parents who stay at home or towards the child care centre, is going to cost money.

Since I have been on this, I have welcomed and looked forward to any innovative suggestions to pay for those proposals because I believe the need is there. Mr. Wiebe, I have to tell you that I disagree slightly with your perception of what our role is with respect to our children.

You said that parents have the ultimate responsibility for their children. I disagree with that. I believe they have the main responsibility, perhaps they have the biggest responsibility, but the ultimate responsibility belongs to you and I and every other member of society. I am with Madam Pépin; I think it is fantastic if you have a job and you have the choice where your wife can stay at home. That is, I am sure, a great environment for your children, but if, Mr. Davies, this afternoon you were laid off and you found out that only minimum wage work was available to you, you might see it from another perspective.

I am going to tell you that there are women who have come before this committee with tears in their eyes. They say that they cannot make it; they do not have no a choice. They are being confined to poverty. Why? Because society has not taken up its collective responsibility to look after children, either to make it possible for her to stay home or to give her an alternative.

As for your comment about the babysitting, I cannot agree with you. Maybe once upon a time when I was a kid—and I was about the same age, Mrs. Campbell, I bet as your children are if you raised your kids—I may have thought of it differently, but I sent my own son, at the age of three and a half, who was very shy, very withdrawn, to junior kindergarten, and I am sure the best thing that has happened to him in his first six years was the socialization that he gained from going to that junior kindergarten in Ontario.

That made a believer out of me, but always we have to come back to the responsibility. It is just like medicare, Mr. Wiebe; if you cannot pay your medicare bills, ultimately we are our brothers' keepers here; we have a collective responsibility to you for your medicare, for public education and ultimately to the young children of this society.

Thank you.

Ms Mitchell: I did want to make one or two quick points. First of all on the question of expenses, it seems to me we have to look at the needs and the costs of children really as an investment rather than an outright expenditure that has no return.

[Translation]

garde des enfants, qu'il s'agisse des parents qui restent à la maison ou des garderies proprement dites, va coûter de l'argent.

Depuis le début, j'ai accueilli bien volontiers, avec impatience même, toutes propositions novatrices qui permettraient de payer ce genre de chose étant donné que je suis convaincu qu'il y a effectivement un besoin. Je dois vous dire, monsieur Wiebe, que je ne suis pas vraiment d'accord avec la façon dont vous percevez notre rôle par rapport aux enfants.

Vous avez dit que c'était en fin de compte les parents qui avaient la responsabilité des enfants. Je ne suis pas d'accord. À mon sens, c'est eux qui en ont la responsabilité principale, certes, probablement la responsabilité la plus écrasante, mais en fin de compte c'est vous et moi, c'est toute la société qui en a la responsabilité. Je trouve, avec M^{me} Pépin, que c'est absolument merveilleux que vous ayez du travail et que votre femme puisse rester à la maison si elle le veut. Je ne doute pas que cela donne pour vos enfants un merveilleux environnement mais je suis convaincu, monsieur Davies, que si vous étiez mis à pied cet après-midi, si vous ne vous trouviez qu'un travail au salaire minimum, vous verriez les choses sous un tout autre angle.

Laissez-moi vous dire ceci: il y a des femmes que nous avons entendues, qui sont venues témoigner devant nous les larmes aux yeux. Elles nous ont dit qu'elles n'y parvenaient pas, qu'elles n'avaient plus le choix. Elles étaient contraintes à la pauvreté. Pourquoi? Parce que la société n'a pas assumé cette responsabilité collective qui est la sienne de s'occuper des enfants, et qui lui permettrait si elle le veut de rester chez elle pour s'occuper d'eux, qui lui donnerait le choix.

Quant à ce que vous avez dit à propos des gardiennes, je ne suis pas d'accord avec vous. Peut-être jadis, lorsque j'étais enfant—et j'avais l'âge des enfants de M^{me} Campbell, je pense—peut-être ai-je vu les choses d'un oeil un peu différent, mais moi-même disais-je, j'ai envoyé mon fils qui avait trois ans et demi, qui était très timide, très renfermé, au jardin d'enfants, et je suis convaincu que la meilleure chose qui lui soit arrivée pendant ses six premières années fut précisément cette possibilité d'entrer en contact social avec les autres en fréquentant ce jardin d'enfants en Ontario.

Depuis lors, je ne doute plus de l'intérêt de la chose, mais il faut néanmoins toujours penser à la question des responsabilités. C'est un peu comme l'assurance médicale, monsieur Wiebe: si vous ne pouvez pas payer votre médecin, eh bien en fin de compte ce sont vos frères qui doivent s'en charger: c'est une responsabilité collective que nous avons à cet égard, l'assurance médicale, l'instruction publique et en fin de compte aussi les petits enfants de notre société.

Je vous remercie.

Mme Mitchell: Je voulais ajouter une ou deux choses rapidement. Pour commencer, à propos des frais et des dépenses que cela implique, il me semble que nous devons partir du principe que ces besoins et ce que coûtent les enfants représentent un véritable investissement et pas simplement une dépense à fonds perdu.

[Texte]

[Traduction]

• 1215

I sit in the House of Commons where we go over budgets and so on, and it seems to me that we have to look at investment in children in a very different way than we look at investment in fighter planes, investment in bailing out banks or in the many other kind of expenditures that the Auditor General tells us are not necessary.

If we do not invest in children, as everyone keeps telling us... With the kind of changes we have in society that we may not always like but that are here and increasing, we just cannot afford to not invest in children. I think the cost of the other side of it will be pretty great as well.

I want to direct one question to Mrs. Campbell, particularly. Other people might have an idea about it, too. You compared yourself, as a parent... I know you have been very involved in many community developments related to children over the years. Look at the difference in your experience and the experience and present situation of your grandchildren. For people in our generation, unless they have had this personal experience, or perhaps worked in the field, because of our own personal conditioning, it is very difficult to look at this from the point of view of the needs of this generation of young parents and children. In order for people to change they have to almost get a gut feeling, as we are getting as we travel across Canada. I think all of us have experienced a lot of emotional reactions and have modified many of our views in different ways.

We have to do something. The policy-makers are mostly in our generation. When I look around the House of Commons, they are almost all men. I wish we had more of them like the men sitting here today. They are fine, serious politicians. I am not criticizing them—some of them are. How can we sort of take back the kind of emotional experience we are getting to the decision-makers, both bureaucrats and politicians, so that somehow they can experience this and really realize that we have a whole new society and if we do not do something—it is extremely urgent—for our kids and for parents who need some choices in today's society a whole generation will be affected.

I do not know what the answer is, but I think you are quite right in thinking there has to be a new way of educating the decision-makers.

Ms Campbell: Barbara Waterman's film this morning, which showed the graphic difference between what it is like to be a latchkey kid who goes home, locks himself in, is afraid to go out or who sits on the doorstep or is out on the street and pleasant, active, home-like care with other kids with a real caring care-giver, I think brings it home dramatically at the gut level because I think that is where our persuasion has to be.

Je siège à la Chambre des communes, nous y étudions les budgets, et il me semble que nous devons considérer l'investissement que nous faisons dans les enfants d'une façon très différente de l'investissement que nous ferions dans des chasseurs, dans des renflouages de banques ou dans toutes ces autres dépenses qui sont inutiles comme nous le dit le Vérificateur général.

Si nous n'investissons pas dans les enfants, comme tout le monde nous enjoint de le faire... avec les changements sociaux que nous connaissons déjà, des changements que nous n'aimons pas toujours, mais qui sont néanmoins là et qui continuent, nous ne pouvons pas nous permettre de ne pas investir dans les enfants. Je pense que si nous ne le faisons pas, il nous en coûtera de toute façon aussi cher.

J'aimerais poser une question à M^{me} Campbell surtout. D'autres gens pourraient avoir une idée à ce sujet également, mais vous vous êtes comparée, en tant que parent... je sais que vous avez au fil des ans été très active dans bien des projets de développement communautaires intéressant les enfants. Pensez un peu à la différence entre votre expérience et celle de vos petits-enfants. Ainsi, les gens de notre génération, à moins d'avoir connu cette expérience personnelle ou d'avoir travaillé dans ce domaine, à cause de notre conditionnement propre, il nous est très difficile d'envisager la chose du point de vue des besoins de cette nouvelle génération que sont les jeunes parents et les enfants... pour que les gens veuillent changer, il faut pratiquement que cela se fasse de façon viscérale, c'est un peu d'ailleurs ce que nous constatons lors de nos déplacements. Je pense que nous avons tous eu énormément de réactions très empreintes d'émotion et que, ce faisant, nous avons beaucoup changé d'avis.

Il faut faire quelque chose. Les décideurs sont surtout les gens de notre génération. Lorsque je regarde autour de moi à la Chambre, je vois que ce sont surtout des hommes. Si au moins nous pouvions en avoir davantage comme ceux qui sont ici aujourd'hui. Voilà de bons hommes politiques. Je ne critique personne, certains le sont, d'autres non. Par quel moyen pourrions-nous faire comprendre ce genre d'expérience, les émotions que nous avons vécues, aux décideurs, aux bureaucrates et aux personnages politiques, afin qu'ils puissent à leur tour connaître ce que c'est et se rendre compte enfin que nous avons une société tout à fait nouvelle et que si nous ne faisons rien—car tout cela est fort urgent—pour nos enfants et pour les parents à qui il faut désespérément certains choix dans notre société actuelle, toute une génération sera touchée.

J'ignore la réponse, mais je pense que vous avez tout à fait raison lorsque vous dites qu'il faut arriver à éduquer différemment les décideurs.

Mme Campbell: Le film de Barbara Waterman que nous avons vu ce matin et qui montre très graphiquement la différence qu'il y a entre, d'une part, l'enfant porte-clé qui rentre chez lui, s'enferme, a peur de sortir ou encore attend sur le perron ou traîne dans la rue, et d'autre part l'enfant qui jouit d'un milieu agréable et reçoit des soins, avec d'autres enfants, de quelqu'un de bien, je pense que ce film donc nous prouve

[Text]

I do not have any more answers than you.

Mr. Wiebe: I appreciate picking up on the point regarding a basic philosophy. I have to reiterate from my perspective that I feel that the parents have the ultimate responsibility. I guess that is where our philosophy of life would probably diverge. I can live with that and accept it. However, it does suggest to me that the direction in which we have been going in education—I am a teacher and I have been in education for 25 years—has not always been more positive than negative, if I can put in a mild way. Teaching today is much more difficult than it was even 10 years ago. Whether or not that is as a result of the social legislations that have come down to us, of course, is a very difficult thing to say and I would not be prepared to make a statement on that.

• 1220

Coming back to the basic point, the responsibility has to be first of all with the parent. Then there are other areas we can go to next as sharing the responsibility. I believe, for example, that the greater family, the grandparents and uncles and aunts, are very important to it. I really am sorry for all the kids who do not have grandparents or who do not have uncles and aunts. I know what value they have been in our family. Anything we can do to encourage the family as a result would have ramifications of immediate and vast consequences.

So the first place is to encourage everything we can to increase the stature of the family in our society. The next thing we can do is to utilize the facilities available.

Now I know if I mention the church we can easily say that, over the last 25 years and maybe 50 years, the church has not been a very viable support to the family. But I happen to know there are changes in this. There are many churches where support for individual families is increasing dramatically and where the church is taking such responsibility, whether it be the synagogue, the mosque, or the catholic church, or the protestant church, whichever. I believe there is a real key in this, and so we need to encourage this area.

Then on a much broader basis, we need to encourage employment so that people will have an option to go to work. There is so much disuse at this present time of the facilities and the finances available to people. It just happens to be that we are this way and society is this way; we will milk what we can and hang the rest. It happens to be one of the things our society cannot escape.

Now, however, we can do something to increase employment. I recognize that the federal government has done a lot on it in the last while, and I have really anticipated much from

[Translation]

radicalement et viscéralement ce qu'il en est vraiment et je pense que c'est à ce niveau de persuasion-là qu'il faut intervenir.

Moi non plus je n'ai pas de questions à poser.

M. Wiebe: Je vous remercie d'avoir mentionné cette question de philosophie fondamentale. Je me dois de répéter de mon point de vue qu'à mon sens ce sont les parents qui ont en fin de compte la responsabilité des enfants. À mon avis, c'est probablement à cet égard-là que nos philosophies de la vie, la mienne et la vôtre, divergeraient sans doute. Mais je peux m'en satisfaire et l'accepter. Quoi qu'il en soit, cela me porte à croire que la direction que nous avons impartie à l'éducation—je suis enseignant moi-même et cela fait 25 ans que j'enseigne—n'a pas toujours été plus positive que négative, si vous me permettez cet euphémisme. À l'heure actuelle, enseigner est beaucoup plus difficile qu'il y a 10 ans seulement. Que ce soit ou non le résultat des diverses législations sociales qui nous ont été imposées, c'est évidemment très difficile à dire et je ne suis certainement pas prêt à me prononcer à ce sujet.

Mais pour en revenir à l'élément fondamental, c'est aux parents que doit pour commencer incomber la responsabilité. Cette responsabilité peut également, bien sûr, être partagée à d'autres niveaux. Ainsi, la famille au sens large, les grands-parents, les oncles et les tantes, est également très importante. Je suis triste pour tous ces enfants qui n'ont pas de grand-parent, qui n'ont ni oncle ni tante car je sais ce que cela représentait de positif pour nous. Tout ce que nous pouvons faire pour encourager la famille aurait des répercussions immédiates et aux conséquences énormes.

Et là où il faut commencer, c'est en faisant tout notre possible pour accroître la stature de la famille dans notre société. Ensuite, il faut utiliser tout ce qui est à notre portée.

Je sais désormais que si je mentionne l'église, nous pourrions facilement dire que depuis 25 ans, voire 50, elle n'est pas vraiment un auxiliaire très viable de la famille. Mais je sais également qu'il y a des changements qui s'en viennent. Il y a bien des églises qui, de plus en plus, se rallient derrière certaines familles, des églises qui assument des responsabilités comme celles-là, qu'il s'agisse d'une synagogue, d'une mosquée, d'une église catholique, d'une église protestante. Je pense donc qu'il y a là un élément véritablement fondamental et nous devrions encourager ce mouvement.

Ensuite, dans une optique beaucoup plus large, nous devons encourager le travail afin que les gens aient la faculté d'aller travailler. À l'heure actuelle, tout ce dont les gens pourraient profiter en fait de moyens financiers et matériels pour les aider à travailler est tellement mal utilisé: mais nous sommes ce que nous sommes et la société est ce qu'elle est: ce que nous ne mangeons pas tout de suite, nous le gardons pour demain. Cela, c'est l'un des éléments inéluctables qui caractérisent à notre société.

Nous pouvons toutefois faire quelque chose pour améliorer les niveaux d'emploi. Je sais que le gouvernement fédéral a fait énormément à ce sujet ces derniers temps, et j'en avais

[Texte]

it. I hope I will not be disappointed. This is an area where we can do it to support the income base for the family. I am sure there are probably other areas. The family is first, then the immediate support groups, then the church organizations or whatever, the community organizations. There is a place for government, but I feel it is in fourth place. This is not to demean you ladies and gentlemen, but you understand.

The Chairman: Just a very short comment, Ms McWaters.

Ms McWaters: Yes, thank you very much. I think, first of all, we have to make an emphasis on the training of the day care professional worker. Like Mr. Wiebe, I have been a teacher. I taught for more than 20 years in the City of Vancouver from the very wealthiest schools to the very poverty-stricken schools. I have seen in seven years in one of the wealthiest schools where every parent was a professional, successful businessman. And I have seen an amazing amount of bad parenting, which was destructive to the child.

Now other parents in the same district were marvellous. What we are dealing with is children and their needs, knowing children come from homes that are not prepared to deal with their human needs and their ability to think. Often the parent's aim is to instruct the child what to do: A, B, C. Often the parent does not have the time, energy or wisdom to know how to encourage the child to think and to be responsibility for his acts.

This is basically, I think—I am no authority on day care—what day care education is all about: the development and maturing of a human being. I think sometimes people who are only concerned with dollars and cents do not stop to think about it. It is not learning to read and write in the day care centre; it is a learning process of thinking. I think the first thing is that excellent care, not just of the day care child, but the teacher . . . Perhaps our universities have failed in knowing some of the needs of training.

• 1225

So the training and the needs of the child—and, after all, that is our concern: the need and nurturing and education, in its true sense, of the child, which is therefore a great support to the family.

The Chairman: Thank you.

I am almost very reluctant to terminate this discussion because I think it has been a perfect example of why we are here and what we are looking for, and that is to look at all aspects of the care of the child, who is number one.

[Traduction]

vraiment beaucoup espéré. J'espère ne pas être déçu. C'est un domaine où nous pouvons précisément intervenir pour améliorer le revenu familial. Et je suis sûr qu'il y a probablement d'autres secteurs encore. La famille vient d'abord, puis il y a les groupes auxiliaires immédiats, puis les organisations charismatiques, vous voyez ce que je veux dire, les organisations communautaires. Le gouvernement a sa place, mais j'ai le sentiment que cette place est la quatrième. Je ne veux pas diminuer votre importance, mesdames et messieurs, mais vous me comprenez j'imagine.

La présidente: Un tout petit commentaire, madame McWaters.

Mme McWaters: En effet, et je vous remercie. Je dirais pour commencer que nous devons insister sur la formation des gens qui travaillent à titre professionnel dans les garderies. Comme M. Wiebe, j'ai enseigné plus de 20 ans à Vancouver, dans les écoles les plus cossues comme dans les écoles des quartiers les plus pauvres. J'ai enseigné sept ans dans l'une des écoles les plus riches où tous les parents étaient des professionnels ou des hommes d'affaires prospères. Mais j'ai également constaté dans ce même milieu des habitudes parentales étonnamment mauvaises, et très destructrices pour l'enfant.

D'autres parents dans le même quartier étaient tout simplement merveilleux. Nous nous occupons ici des enfants et de leurs besoins, en sachant que ces enfants viennent de foyers qui ne sont pas préparés à faire face à ces besoins, à cette soif de pensée qu'ont les enfants. Très souvent, l'objectif du père ou de la mère est de montrer à son enfant quoi faire: A, B, C. Très souvent, il ou elle n'a pas le temps, l'énergie ou la sagesse de savoir comment encourager son enfant à penser et à assumer la responsabilité de ses actes.

Voilà essentiellement à mon avis—mais je ne suis pas spécialiste en la matière de garde d'enfants—ce dont il s'agit ici: le développement de l'être humain et son arrivée à un niveau de maturité. J'ai l'impression que parfois les gens qui ne pensent qu'à l'argent n'y réfléchissent pas. Il ne s'agit pas d'apprendre à lire et à écrire dans les garderies: il s'agit d'apprendre à penser. En premier lieu, il faut d'excellents soins, d'excellentes attentions, non seulement pour l'enfant mais l'enseignant . . . peut-être nos universités ont-elles précisément omis d'impartir la connaissance de certains besoins du point de vue de cette formation.

De sorte que l'éducation et les besoins de l'enfant—et après tout, cela nous concerne: l'éducation, les besoins de l'enfant, les soins qu'il faut lui prodiguer, tout cela est au sens véritable du terme dû à l'enfant, et par conséquent tout cela vient considérablement aider la famille.

La présidente: Je vous remercie.

Je répugne beaucoup à clore le débat parce qu'il a été à mon avis un excellent exemple de la raison pour laquelle nous sommes ici, de ce que nous recherchons, c'est-à-dire étudier sous tous les angles la garde des enfants, qui sont notre priorité.

[Text]

One of the questions we have had, both from groups before us and in the press, since we have started is: Why another task force since you have just finished one? I think the last hour or so . . . in fact, the days we have spent so far are an example of why we need this group. We need this opportunity to hear from individual Canadians from all walks of life—with all differences of opinion because what makes Canada so great is the fact that we are allowed to have differences of opinion.

Here on the committee we have one bias that all of us share, and that is a bias in our concern for the care of children. We differ maybe on how that care should be delivered and the best way to do it. As parliamentarians of all parties, we have a fiscal responsibility that we have to look for. We are entrusted with the care of the Canadian taxpayers' dollars. We want to make sure that we meet the need by spending them wisely. How that is to be done is the challenge that faces us. I do not think any of us disagree that there is a need there.

We appreciate your help in helping us meet that challenge, and it is a very responsible one that we take. I just hope that we can come up with a report that is going to come forward with the policies that are necessary to make a better life for the children of Canada.

I thank you, one and all, for your input. Thank you very much.

We will now adjourn until 2 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1403

The Chairman: Ladies and gentlemen, if we could start with our afternoon session. Our first speaker is the City Hall Child Care Society, Kate Sojonky. Welcome. Just before you start, can I find out whether you are all going to speak, or you are going to have one spokesman . . . just so we know for time.

Mr. Alan Zisman (City Hall Child Care Society): We are asking Kate Sojonky to read our brief. We do have copies for the committee and for the translator. I am not quite sure how and when we give them to you.

The Chairman: The clerk can accept them now, if you have them there.

Mr. Zisman: Okay. Then we would all be available for questions. I think you could address the questions primarily to me.

The Chairman: All right.

[Translation]

Depuis que nous avons commencé nos travaux, l'une des questions qui ont été posées tant par les groupes qui ont comparu devant nous que par les media était celle-ci: pourquoi encore un comité alors qu'il y en a un qui vient de terminer ses travaux? Je dirais que depuis une heure environ . . . les journées que nous avons consacrées jusqu'à présent nous montrent bien pourquoi nous avons besoin de ce comité. Il nous fallait entendre tous ces Canadiens de tous les milieux socio-professionnels, avec toutes leurs opinions différentes, parce que ce qui fait la grandeur du Canada c'est le fait que nous pouvons précisément avoir une opinion bien à nous.

Mais nous avons au Comité tous le même préjugé, et c'est un préjugé que nous partageons parce que nous nous soucions du bien-être des enfants. Peut-être ne sommes-nous pas tous du même avis quant la façon dont il faut prodiguer ces soins aux enfants, sur la meilleure façon de procéder. Nous sommes des parlementaires qui représentons tous les partis, nous avons également des responsabilités fiscales à assumer. C'est à nous que sont confiés les impôts du contribuable et nous voulons faire tout ce que nous pouvons pour répondre aux besoins mais en dépensant à bon escient. Comment y arriver, voilà le défi qui nous est posé. Je ne pense pas que quiconque ici puisse dire qu'il n'y a pas un besoin.

Nous vous remercions donc de venir nous aider à relever le défi, un défi que nous assumons d'ailleurs avec la pleine conscience de nos responsabilités. J'espère simplement que nous pourrions arriver à un rapport qui débouchera sur les politiques nécessaires pour assurer le mieux-être des enfants du Canada.

Je vous remercie tous et chacun pour votre participation. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Mesdames, messieurs, j'aimerais que nous commençons notre séance de l'après-midi. Nous aurons pour première intervenante la représentante de la *City Hall Child Care Society*, Kate Sojonky. Bienvenue à vous. Avant de commencer, j'aimerais savoir si vous allez tous prendre la parole ou vous contenter d'un seul représentant . . . afin que nous sachions comment organiser notre temps.

M. Alan Zisman (City Hall Child Care Society): Nous allons demander à Kate Sojonky de lire notre mémoire. Nous en avons des copies à votre intention ainsi que pour l'interprète. Je ne sais pas vraiment comment et quand vous les remettre.

La présidente: Vous pouvez les donner au greffier immédiatement si vous les avez ici.

M. Zisman: D'accord. Après cela, nous pourrions répondre à vos questions. Je pense que vous pourriez surtout me les poser à moi.

La présidente: Parfait.

[Texte]

Mr. Zisman: My name is Alan Zisman. I am a parent and elected chairperson of the board. Kate Sojonky is on staff at the day care and Aleck Ostry is a parent who was elected on the board as our liaison person.

The Chairman: Fine. Thank you very much then. The floor is yours, Kate.

Ms Kate Sojonky (City Hall Child Care Society): I will just start by giving a little history. City Hall Child Care is a non-profit co-operative society administered by a parent-run board. The day care has 37 licensed spaces; 25 for children aged three to five, and 12 for children aged 18 months to three years. The centre employs 10 staff; four on a full-time basis, four on a part-time basis, and two staff in training.

The centre was started in 1975, and we have had an uninterrupted history of excellent child care at the centre for over 11 years. The day care was opened primarily because the day care building was paid for by city hall. Without that initial start-up capital, we would have been unable to open. Also, we are situated on Vancouver School Board property and they have been very good landlords to us, charging us minimal rent.

Thus, through fortuitous circumstances, the day care has had its basic capital cost paid for by local authorities. While we received assistance from city hall to purchase our building, which is a portable structure that looks like a trailer, we receive no funds in any way from any other organization for our operational costs. The parents are responsible for covering all of the operational costs; the ongoing maintenance, the repairs and all other emergency costs.

• 1405

After 11 years of operation, the staff and parents at the day care are beginning to feel our existence is threatened because of lack of funds. Perhaps we can give you an idea of the kinds of problems we have faced at City Hall Child Care in the past year.

Our building and major pieces of equipment—which include a washing machine, a dishwasher, a dryer, and a furnace—are literally beginning to fall apart. The building has had a limited lifespan and the appliances at the centre now need to be replaced or extensively serviced. We do not have the money to pay for servicing or repairing the equipment in the building.

We have watched our facilities deteriorate slowly over time and the morale of the parents and staff has suffered because of this deterioration. As the pieces of equipment break down, the busy staff and parents are pressed into emergency patch-up jobs to keep things afloat, and this basically means the maintenance and repairs are being subsidized by the free labour of staff and parents. As the rate of breakdowns and

[Traduction]

M. Zisman: Je m'appelle Alan Zisman. Je suis père de famille et président du conseil d'administration. Kate Sojonky fait partie du personnel de la garderie et Aleck Ostry est un père de famille qui a été élu en qualité d'agent de liaison au conseil d'administration.

La présidente: Parfait. Merci beaucoup. Kate, vous avez la parole.

Mme Kate Sojonky (City Hall Child Care Society): Je vais commencer par vous faire un petit historique. Le *City Hall Child Care* est une coopérative sans but lucratif administré par un conseil d'administration dirigé par les parents. C'est une garderie homologuée qui comporte 37 places, 25 pour des enfants de 3 à 5 ans et 12 pour des enfants de 18 mois à 3 ans. Le centre a 10 employés, 4 à plein temps, 4 à mi-temps et 2 stagiaires.

Le centre a ouvert en 1975 et nous avons depuis lors, c'est-à-dire depuis plus de 11 ans, prodigué aux enfants qui nous étaient confiés d'excellents soins et d'excellents services. Si cette garderie a ouvert, c'est principalement parce que le bâtiment était payé par le conseil municipal. Sans ce capital de départ, nous n'aurions pas pu ouvrir nos portes. Il y a également le fait que nous sommes situés sur un terrain appartenant à la Commission scolaire de Vancouver, laquelle a été une excellente propriétaire, ne nous demandant qu'un loyer minimum.

Ainsi donc, en raison de circonstances fortuites, ce sont les pouvoirs locaux qui ont fait les premiers investissements nécessaires à la garderie. Tout en ayant reçu l'aide financière du conseil pour pouvoir acheter notre bâtiment qui est en fait un édifice mobile ressemblant un peu à une roulotte, nous ne recevons aucune subvention quelle qu'elle soit pour nous aider à payer nos frais généraux. C'est aux parents d'assumer tous les frais d'exploitation, d'entretien, de réparation et autres frais d'urgence.

Après 11 ans, le personnel et les parents de la garderie commencent à craindre que notre existence ne soit menacée en raison d'une insuffisance de fonds. Peut-être pourrions-nous vous donner une idée des problèmes que nous avons connus l'an dernier à la garderie.

Le bâtiment ainsi que nos principales machines—une machine à laver, un lave-vaisselle, une sécheuse et une chaudière—tombent littéralement en morceaux. Le bâtiment n'a qu'une durée utile très limitée et les appareils dont nous nous servons doivent être remplacés ou alors être réparés à grands frais. Nous n'avons pas l'argent nécessaire pour assurer l'entretien ou les réparations du matériel et du bâtiment.

Nous avons assisté au fil du temps à la détérioration progressive de notre matériel et le moral des parents et des membres du personnel en a souffert d'autant. À mesure que le matériel nous lâche, les membres du personnel et les parents, déjà pressés de toute part, s'empressent de faire des replâtrages d'urgence pour nous permettre de continuer, et cela signifie essentiellement que tous les travaux de réparation et d'entretien sont subventionnés par la main d'œuvre fournie gratuite-

[Text]

repairs increases with the age of our building, the equipment and the drain are becoming increasingly intolerable.

A major event which happened this year was a leak in our roof. The city health inspector advised us we would be closed down if the roof was not repaired within 30 days. Now, this was not just a leak; it was actually a major hole and whenever it rained the water soaked the walls and the floor in our over-three bathroom. After putting in enormous staff and board time, we managed to obtain an emergency grant from the provincial Minister of Human Resources. Because this grant fell short in covering our roof bill by \$1,800, we approached City Council and obtained the money to cover the shortfall.

Day cares should not have to rely on emergency funds to carry out basic repairs and maintenance. We need access to a reliable funding source for maintenance of our facilities. Our dishwasher, washing machine and dryer, stove, refrigerator or furnace, could break at any time and we would again have to scramble for basic maintenance dollars.

Another major event in the previous year was our summer under-enrollment problem. In June 1975, our waiting list disappeared. This and the withdrawal of an unusually large number of children going into kindergarten programs out of our area, left the centre under-enrolled for most of the summer. This had never happened before at our centre. This major crisis led to all staff receiving lay-off notices and to the lay-off of two staff members. Holidays which staff were entitled to were cut back and staff members were under the constant threat of losing their jobs.

After full enrollment was achieved in September, the staff were asked for more sacrifices in the form of a 5% pay cut and temporary over-enrollment at the centre, in order to reduce the \$3,500 deficit incurred over the summer months. The end result of all this is that staff have worked for most of the year for 5% less money than the previous year, under conditions of insecurity and unpredictable change. Because of the over-enrollment necessary to reduce our deficit, staff have also had to deal with more children at the centre. This kind of fiscal insecurity wreaks havoc with morale.

What of the parents who are on the board? When we approached our bank—with whom we had been dealing for 10 years on a mutually satisfactory basis—for a line of credit to tide us over, they refused us. We approached a local credit

[Translation]

ment par les parents et les membres du personnel. Avec la fréquence des pannes et des réparations que nous connaissons, qui augmente à mesure que vieillit le bâtiment, cette ponction devient à proprement parler insupportable.

Un incident majeur s'est produit cette année: notre toit coulait. L'inspecteur des services d'hygiène de la ville nous a dit que nous devrions fermer nos portes si le toit n'était pas réparé sous 30 jours. Mais il ne s'agissait pas que d'une fuite, c'était un trou, un gros trou, et chaque fois qu'il pleuvait, l'eau ruisselait le long des murs et inondait le plancher de la salle d'eau des plus de trois ans. Après avoir multiplié les heures de travail du personnel et du conseil, nous avons réussi à obtenir une subvention d'urgence du ministère provincial des ressources humaines. Mais comme cette subvention était néanmoins suffisante pour payer toute la facture, il nous manquait encore 1,800\$, nous avons dû aller solliciter le conseil municipal et nous avons ainsi pu obtenir la différence.

Mais les garderies ne devraient pas avoir à se fier à des subventions d'urgence comme celles-là pour des travaux d'entretien et de réparation courants. Il nous faut une source de financement régulière pour assurer l'entretien de nos installations. Notre lave-vaisselle, notre machine à laver, notre sècheuse, la cuisinière, le réfrigérateur, les chaudières, tout cela peut tomber en panne n'importe quand et une fois de plus, nous devrions nous décarcasser pour trouver les sous nécessaires pour les faire réparer.

Autre chose importante, mais l'année précédente cette fois, le problème du peu d'inscriptions pendant l'été. En juin 1975, notre liste d'attente avait disparu. Cela, ainsi que le retrait d'un nombre étonnamment élevé d'enfants s'en allant dans un jardin d'enfants d'un autre quartier, fit en sorte que, pendant la plus grande partie de l'été, le centre ne fonctionnât pas à pleine capacité. C'était la première fois que cela se passait. Cette crise d'importance a fait que tous les membres du personnel ont reçu leur préavis et que deux de nos collaborateurs ont effectivement été licenciés. Les vacances auxquelles les collaborateurs avaient droit ont été réduites et les membres du personnel travaillaient sous la menace constante de perdre leur place.

Après avoir arrivé à remplir nos rôles en septembre, nous avons dû demander au personnel de nouveaux sacrifices, en l'occurrence une réduction de salaire de 5 p. 100 et un surcroît temporaire d'inscriptions au centre, le tout devant nous permettre d'éponger le déficit de 3,500\$ qui avait résulté des mois d'été. En fin de compte, le personnel aura travaillé pendant la plus grosse partie de l'année en gagnant 5 p. 100 de moins que l'année d'avant, dans des conditions d'insécurité totale et dans une atmosphère de changements parfaitement imprévisibles. Vu que nous avons dû accepter davantage d'enfants pour pouvoir réduire le déficit, le personnel a également dû travailler davantage et s'occuper d'un plus grand nombre d'enfants au centre. Ce genre d'insécurité financière fait des ravages dans le moral.

Et les parents qui siègent au conseil? Lorsque nous sommes allés trouver les banquiers—avec lesquels nous avons des rapports très satisfaisants depuis 10 ans—afin d'ouvrir un crédit de caisse nous permettant de passer le creux de la vague,

[Texte]

union and obtained credit on the condition that at least one of the parent board members personally signed for it. Our chairperson signed and now he is personally liable for the day care's debts. day cares and their parent board members should not have to operate under this kind of financial duress.

The staff at our day care do important work in looking after and teaching our children. They need and deserve to be paid well for this job. We have staff at our centre who have worked here for ten years, two staff members for six years, one for five years and the rest for about two years. Staff will get no salary increase or cost of living adjustment this year. For many months they have worked at reduced salary. The staff at our day care are extensively trained. They are very skilled child-care workers and deserve to be well-paid. This is particularly true for substitutes, who we pay \$6.50 an hour.

• 1410

On top of the general difficulties at the day care this year, we found out another piece of unsettling news. The land our day care is on is up for redevelopment. This will occur within one to five years. We have little status or power over the redevelopment process. A major drain on board energy in the next few months will be to ensure we are a part of the political process at the school board and City Hall which will decide our future.

These, then, are some of the difficulties we have faced at City Hall Child Care. We have outlined our difficulties to this commission, as these are common problems which crop up in day cares. The question is: What can be done about this situation?

First, we need action right now, before we go out of business. Daycare has had several major studies done since 1971, and the time for study is over. In the 1980s, women are increasingly moving into the work force and the demand for quality day care spaces is growing. It is time to ensure that quality day care is available and accessible.

Second, we need stable funding to cover maintenance, operating costs and emergencies along similar lines for education and health. This requires a philosophical move which essentially extends the government's mandate for care and education a few years under the present beginning school age. This means that like the educations and health care system, non-profit day care should be promoted over profit day care. There is simply not enough money left in the squeeze between day care costs and fees to make quality day care a profitable venture.

[Traduction]

ils nous ont dit non. Nous sommes allés à une caisse populaire du quartier et nous avons obtenu des conditions de crédit mais à la condition qu'au moins un des parents membres du conseil d'administration se porte garant du prêt. Notre président a accepté, ce qui veut dire qu'il est maintenant personnellement responsable de toutes les dettes du centre. Les garderies et leurs conseils d'administration composés de parents ne devraient pas avoir à subir ce genre de contrainte financière.

Nos collaborateurs au centre ont un travail important en ce sens qu'ils s'occupent de nos enfants et qu'ils leur apprennent des choses. Ils ont besoin d'un salaire approprié et ils le méritent. Nous avons au centre des gens qui travaillent là depuis 10 ans, il y en a deux qui travaillent depuis six ans, une autre personne qui travaille depuis cinq ans et le reste depuis deux ans environ. Ces gens-là n'auront cette année aucune augmentation de salaire, même pas une indexation. Pendant plusieurs mois, ils ont travaillé à un salaire réduit. Et pourtant, nos employés ont eu une très longue formation. Il s'agit d'un personnel très compétent qui mérite d'être bien payé. C'est particulièrement vrai pour les suppléants, que nous payons 6.50\$ l'heure.

En plus des difficultés générales que nous avons éprouvées cette année, nous avons appris une nouvelle bien troublante. Le terrain sur lequel se trouve la garderie sera réaménagé d'ici un ou cinq ans, et nous n'y pouvons pas grand-chose. Au cours des prochains mois, nous nous efforcerons au conseil de nous assurer surtout que nous ferons partie des discussions politiques au conseil scolaire et à l'hôtel de ville où on décidera de notre avenir.

Voilà donc certaines difficultés qu'a éprouvées la garderie de l'hôtel de ville. Nous avons souligné ces difficultés au conseil, étant donné qu'il s'agit de problèmes communs aux garderies. La question se pose: que peut-on faire à ce sujet?

Premièrement, des mesures doivent être prises immédiatement avant qu'on doive fermer les portes. Depuis 1971, plusieurs études importantes ont été faites au sujet des garderies, mais on n'en est plus maintenant aux études. Depuis le début des années 80, les femmes sont de plus en plus présentes dans la population active, et la demande de garderies de qualité augmente. Il faut maintenant s'assurer que ces garderies compétentes sont disponibles et accessibles.

Deuxièmement, il nous faut un financement stable pour nos frais d'entretien, d'exploitation, et les urgences, comme en reçoivent les services de santé et les écoles. Il faut donc qu'il y ait un changement sur le plan philosophique afin que le mandat du gouvernement pour les soins de santé et l'éducation, qui commence dès l'âge scolaire, commence quelques années avant. Cela signifie qu'à l'instar des régimes d'éducation et de soins de santé les garderies à but non lucratif doivent être favorisées plutôt que les garderies rentables. Il n'y a tout simplement pas suffisamment d'argent pour les coûts et les frais de garderie, pour que les bonnes garderies deviennent des entreprises rentables.

[Text]

Third, the day care system needs access to funds for capital costs. The present system is haphazard.

Fourth, we need board training support. Parents are often untrained in administering day cares. If funding were available for central resource centres to emerge for training board members and providing some expert support services, such as a consultant-accountant, day cares would run more smoothly. Such resource centres could also have maintenance staff to train parents in basic maintenance.

In conclusion, we are convinced the only way to overcome many of the problems we have spoken about is through far greater federal and provincial involvement in the provision of adequate child care in this country. Social policy of concern to children and sensitivity to the needs of women and modern families is decades behind the reality of their lives.

Government needs to act immediately to address the underfunding problem for day cares. We suggest the government act on the proposal put forward by the Canadian Daycare Advocacy Association, which we at City Hall Child Care endorse as sound and appropriate recommendations for guiding policy makers at the federal and provincial level.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Sojony. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I just want to pursue a couple of questions regarding the costs of running your day care. You currently have 37 spaces. What are you charging people who have their young people there?

Ms Sojony: For over-three care we charge \$341 a month; and for under-three care, we charge \$433.50.

Mr. Duguay: Of the 37 sets of parents—or whatever combination we have—who have kids in your day care, how many of them are receiving government subsidies?

Mr. Zisman: About half are receiving subsidies. The subsidy ranges from a maximum which is about \$100 under our fee level to a minimum which is essentially nominal.

Mr. Duguay: Can you give me some feeling for the incomes your parents have? I am assuming the half who are receiving subsidy have incomes less than \$700, or whatever it is in British Columbia. What about the rest of the parents; what would their income ranges be?

Mr. Zisman: We do not have clear statistics on it. We have, on occasion, had parents who are doctors, but they are clearly exceptions.

I can only speak to my case. My wife and I are both working. We have a combined income of \$30,000. We have

[Translation]

Troisièmement, les garderies doivent pouvoir faire financer leurs coûts d'immobilisation. Tout est fait au petit bonheur dans le présent régime.

Quatrièmement, il faut favoriser la formation des membres des conseils. Très souvent, les parents n'ont aucune formation dans la gestion des garderies. Si on pouvait obtenir du financement des centres de ressources afin de former les membres des conseils et d'obtenir des services de soutien compétents, par exemple ceux d'un comptable conseil, les garderies fonctionneraient beaucoup mieux. Ces centres de ressources disposeraient également de personnel chargé de l'entretien qui pourrait former les parents quant à l'entretien fondamental des garderies.

Pour terminer, je vous dirais que nous sommes convaincus que la seule façon de régler un grand nombre des problèmes dont nous vous avons parlés c'est d'obtenir que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux participent davantage à la prestation de services adéquats dans les garderies du pays. Les politiques sociales concernant le bien des enfants et les besoins des femmes et des familles modernes sont en retard de plusieurs décennies.

Il faut que le gouvernement agisse immédiatement pour régler ce problème de sous-financement des garderies. Nous proposons qu'il donne suite à la proposition présentée par l'association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, que nous endossons en notre qualité de *City Hall Child Care*, car il s'agit de recommandations sensées et appropriées présentées aux décideurs fédéraux et provinciaux.

Je vous remercie.

La présidente: Merci, madame Sojony. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je voulais reprendre quelques questions concernant les coûts d'exploitation de votre garderie. Vous disposez présentement de 37 places. Quelles sommes exigez-vous des gens qui placent leurs jeunes enfants chez vous?

Mme Sojony: Pour les enfants de plus de trois ans, nous demandons 341\$ par mois, et pour ceux de moins de trois ans, 433.50\$.

M. Duguay: Vous avez 37 groupes de parents—quelle que soit leur composition—qui ont des enfants dans votre garderie. Combien reçoivent une subvention du gouvernement?

M. Zisman: Environ la moitié. La gamme des subventions va d'un maximum de 100\$ selon notre échelle de frais à un minimum qui est vraiment une somme insignifiante.

M. Duguay: Pouvez-vous me donner une idée du revenu de ces familles? Je suppose que la moitié des parents qui reçoivent une subvention ont des revenus de moins de 700\$, ou le montant fixé en Colombie-Britannique. Quel serait le revenu des autres parents?

M. Zisman: Nous n'avons pas de statistiques très précises à ce sujet. Nous avons eu à l'occasion des parents qui étaient médecins, mais il s'agit bien sûr d'exceptions.

En ce qui nous concerne, mon épouse et moi-même travaillons tous les deux. Notre revenu global est de 30,000\$. Nous

[Texte]

two children in day care. The result of that is that our day care costs are in the range of \$750 or \$800 a month, which puts them in the same range as our rent, and we are not eligible for subsidy; we are too well off to be earning subsidy. When I compared my budget with a 20-year-old young man that I knew who is receiving unemployment insurance, after we both had paid rent, food, and in my case child care, we both had the same money left over at the end of each month.

• 1415

Mr. Aleck Ostry (City Hall Child Care Society): I am a student. My wife and I have a take-home income of about \$20,000 a year, and we too are not eligible for subsidy.

Mr. Duguay: Thank you.

Mr. Zisman: If I could add one comment, one thing that we did not bring out in our brief is that we are a centre serving both over-three children, which is the most common mode of day care in B.C., and also under-three centres. We said that the financial cost of our under-three centre was about \$100 a month greater than what we are charging for our over-three, but the actual cost of operation per child is nearly double. Effectively our over-three parents subsidize the under-three care to the cost of about \$100 per under-three child per month.

Mr. Duguay: Just to pursue one last question, how many of the 37 spaces are occupied by children who come from single parents?

Mr. Zisman: This would have to be a guess, but my guess would be 40% to 50%.

Mr. Duguay: And would many of that group be males?

Mr. Zisman: Some. At least several of them are males; the majority of them are women.

Mr. Duguay: Okay. I just have one more thought that comes to mind. In the case of parents who have to provide day care for their young people, if you knew in advance that the child-rearing ages... the ones that are the most expensive are limited and you were able to put some money aside, is that a possibility for anybody else but the middle class or the upper middle class?

Mr. Ostry: That is certainly not a possibility for myself.

Mr. Duguay: Right. What about your case? Your income is \$30,000. Is there any chance, if the government had given you a tax benefit, that in the first year or whatever it was before you had children—assuming that is a pattern you may have followed—that you would have been able to put some money aside for this? Is that a likelihood?

Mr. Zisman: I do not know that we would have been able to plan that effectively that far into the future; I honestly could not say. I do know that the day care exemption currently ends

[Traduction]

avons deux enfants à la garderie. Nos frais de garderie sont de 750 ou 800\$ par mois, c'est-à-dire le même montant à peu près que notre loyer, et nous ne sommes pas admissibles à la subvention, nous sommes trop bien nantis pour cela. Lorsque je compare mon budget à celui d'un jeune homme de 20 ans de ma connaissance qui reçoit des prestations d'assurance-chômage, après que nous ayons tous les deux payé notre loyer, nos aliments et dans mon cas les frais de garderie, il lui reste la même chose à la fin de chaque mois.

M. Aleck Ostry (City Hall Child Care Society): Je suis étudiant. Mon épouse et moi-même avons un revenu global de 20,000 dollars par année, et nous ne sommes pas non plus admissibles à la subvention.

M. Duguay: Je vous remercie.

M. Zisman: Permettez-moi d'ajouter une remarque, nous n'avons pas mentionné dans notre mémoire que notre garderie reçoit à la fois des enfants de plus de trois ans, c'est le genre de garderie le plus fréquent en Colombie-Britannique, et des enfants de moins de trois ans. Nous avons déclaré que les coûts de notre pouponnière étaient de 100 dollars environ par mois plus élevés que le montant que nous demandons pour les enfants de plus de trois ans, mais les coûts réels d'exploitation par enfant sont près du double. En réalité, les parents des enfants de plus de trois ans subventionnent au rythme de quelque cent dollars par mois les soins accordés aux moins de trois ans.

M. Duguay: Je poursuis dans la même veine, combien de ces 37 places sont occupées par des enfants de familles monoparentales?

M. Zisman: Je vous donne une réponse approximative, je crois qu'il s'agit de 40 à 50 p. 100.

M. Duguay: Et combien parmi ce groupe sont des hommes?

M. Zisman: Certains. Du moins, plusieurs sont des hommes, la majorité sont des femmes.

M. Duguay: Très bien. Il me vient à l'esprit une autre idée: les parents qui doivent recourir à des services de garde d'enfants savent, en principe, quelles sont leurs années de plus grande fécondité—et qui coûtent le plus cher—et pourraient donc mettre de l'argent de côté. Est-ce possible pour quelqu'un de la classe moyenne ou de la haute classe moyenne?

M. Ostry: Cela ne l'est certainement pas pour moi.

M. Duguay: Très bien. Qu'en est-il dans votre cas? Votre revenu est de 30,000 dollars. Si le gouvernement vous avait donné un avantage fiscal, auriez-vous pu au cours de la première année ou deux avant d'avoir des enfants—en supposant que vous auriez attendu d'en avoir—mettre de l'argent de côté pour ce service? Est-ce qu'il y aurait eu des chances pour que cela puisse se faire?

M. Zisman: Je ne sais pas si nous aurions pu planifier de façon aussi efficace pour un avenir aussi lointain; honnêtement, je ne puis vous répondre. Je sais que l'exemption pour la

[Text]

up really talking about half of what we pay for day care each year.

Mr. Duguay: Does it help?

Mr. Zisman: Certainly it helps.

Mr. Duguay: You get a taxable benefit.

Mr. Zisman: We get a taxable benefit from our day care tuition, but the amount of day care fees we are actually able to claim is no greater than half of what we are in fact paying out.

Mr. Duguay: Okay. Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I visited your centre recently and enjoyed the visit very much. I wanted to ask you to explain to the committee the fact that you originally were sponsored as workplace day care, and as I understand it now you have maybe a few city hall employees but not that many. You are near the Vancouver General Hospital; I am wondering if you have employees from there as well. I am also wondering if you could comment on what you feel would be a fair arrangement from the employer point of view if it were continuing to be a workplace day care. I note that probably the city was responsible to a large degree for your facilities, so I would suppose that would be one thing we would expect the employer to contribute to. Could you comment a bit about workplace day care?

Ms Sojonky: I think one of the things . . . When parents first of all come to the centre, especially from the hospital or from the cancer clinic, which we are near, they are always very surprised at our hours. We are open from 8 a.m. until 5.30 p.m., and that does not meet their needs. They cannot use us as a workplace centre because they are on shifts or start at 7 a.m., much earlier than the hours we can give them.

• 1420

As far as City Hall goes, they do get first priority at our centre, but many of the people at City Hall do not use us either because we close at 5.30 p.m. Although we have told them we will make special arrangements for those parents who work until 5.30 p.m., that is also a problem.

Ms Mitchell: What would it take to make your hours more flexible so that you could adapt to those employees?

Ms Sojonky: We would have to raise the fees and pay staff.

Ms Mitchell: You would have to have extra staff. It would be a long day for some of the kids, too, I guess.

Ms Sojonky: Yes.

Mr. Zisman: Alternatively, an employer wishing that kind of resource available for their benefit could presumably pay the additional cost that it would entail directly.

[Translation]

garde d'enfants signifie finalement la moitié de ce que nous payons chaque année.

M. Duguay: Est-ce que cela vous aide?

M. Zisman: Certainement.

M. Duguay: Vous obtenez une prestation qui est impossible.

M. Zisman: Oui, pour l'enseignement qui se donne en garderie, mais la somme des frais de garderie que nous pouvons réclamer n'est pas supérieure à la moitié de ce que nous versons en réalité.

M. Duguay: Très bien. Je vous remercie.

La présidente: M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: J'ai visité avec grand plaisir votre garderie récemment. Je voulais vous demander d'expliquer aux membres du Comité le fait qu'au départ vous avez été parrainé comme garderie dans un lieu de travail, et si j'ai bien compris vous avez quelques employés de l'hôtel de ville, mais pas beaucoup. Votre garderie est située près de l'hôpital général de Vancouver, et je me demandais si vous aviez également des employés de l'hôpital. Vous pourriez peut-être aussi nous dire ce qui serait à votre avis un arrangement équitable du point de vue de l'employeur si vous deviez continuer à fonctionner comme garderie dans un milieu de travail. J'imagine que vos locaux, vous les tenez de la ville, par conséquent ce serait probablement une des choses que l'employeur pourrait offrir. Pouvez-vous nous parler un peu des garderies en milieu de travail?

Mme Sojonky: Une des choses . . . lorsque les parents viennent au centre initialement, surtout lorsqu'ils viennent de l'hôpital ou du centre anti-cancer, qui se trouve tout près, ils sont toujours surpris de notre horaire. Nous ouvrons de 8 heures à 17h30, mais cet horaire ne répond pas à leurs besoins. Ils ne peuvent utiliser nos services comme garderie sur le lieu de travail, car ils travaillent par roulement, ou commencent à 7 heures, beaucoup plus tôt que notre heure d'ouverture.

Les employés de l'Hôtel de ville ont la priorité à la garderie, mais beaucoup n'utilisent pas nos services, car nous fermons à 17h30. Nous leur avons dit pouvoir prévoir des dispositions spéciales pour ceux qui travaillent jusqu'à 17h30, mais ça pose un problème.

Mme Mitchell: Que faudrait-il pour que votre horaire soit plus souple et mieux adapté aux besoins de ces employés?

Mme Sojonky: Il faudrait augmenter les frais de garderie et payer du personnel.

Mme Mitchell: Il vous faudrait du personnel additionnel. Ce serait également, j'imagine, une journée très longue pour ces enfants.

Mme Sojonky: Oui.

M. Zisman: Par ailleurs, un employeur qui voudrait ce service parce que ce serait à son avantage paierait probablement le coût additionnel que cela suppose.

[Texte]

Ms Mitchell: I see. Would you agree that for an employer one of the main contributions probably would be towards accommodation for child care?

Mr. Zisman: Yes.

Ms Mitchell: In what salary range are your staff? Are they unionized?

Ms Sojony: We are unionized. We are, I think, the third highest paid in the city. Our full-time workers get \$1,700 a month and our part-time workers get \$941 a month. That is \$10 an hour for part-time and \$11.33 for full-time. As I say, I think we are the third highest paid employees. People usually come to us when they are negotiating their contracts because we have an excellent contract.

Ms Mitchell: That would be quite a bit higher than the average in B.C., would it not?

Ms Sojony: Yes.

Ms Mitchell: What would the average wage be?

Ms Sojony: I think the average wage in B.C. is \$7.50 or \$7.40. It is around that figure.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: One of the conclusions you have come to, and I think one I have come to myself, is your conviction that the only way we will overcome some of the problems with day care is with the federal and provincial governments getting involved with some sort of funding. I guess I believe that because it is fairly obvious nobody else wants to pay for it.

In as much as this is open to City Hall employees—apparently you will give them priority—why do you think the operating costs and all the problems you have had have not been more of a priority with City Hall? Have you given that any thought?

Ms Sojony: I think it is because we are a non-profit, parent-run society. They just gave us the building and then sort of washed their hands of us, so to speak.

Mr. Nicholson: It is that washing of the hands that really interests me. Obviously any organization, any employer would know that this is not enough, that there is an ongoing responsibility here. Are you telling me—I think you are—that day care and the problems with running a day care are not a priority now at City Hall? Is that correct?

Mr. Zisman: I went to speak before Vancouver City Council at the time of our leaky roof near the end of the year. I found them quite prepared to be helpful, but at the same time quite apprehensive that in granting us money perhaps they were opening the door for every leaky roof day care in the City of Vancouver. That was not a problem they were prepared to

[Traduction]

Mme Mitchell: Je vois. Ne seriez-vous pas d'accord pour dire que, pour l'employeur, il y a des contributions importantes qu'il faudrait probablement faire, selon la disponibilité des places en garderie?

M. Zisman: Oui.

Mme Mitchell: Quelle est l'échelle de salaire de vos employés? Sont-ils syndiqués?

Mme Sojony: Nous sommes syndiqués. Nous représentons, je crois, le troisième groupe le mieux payé à la ville. Nos travailleurs à plein temps reçoivent 1,700\$ par mois et nos travailleurs à temps partiel, 941\$. Il s'agit donc de 10\$ l'heure pour les employés à temps partiel et de 11.33\$ pour les employés à temps plein. Je le répète, nous sommes le troisième groupe le mieux payé parmi les employés. Certains s'adressent à nous lorsqu'ils négocient leur contrat, car nous avons un excellent contrat.

Mme Mitchell: Il s'agit probablement de salaires beaucoup plus élevés que la moyenne en Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

Mme Sojony: Oui.

Mme Mitchell: Quel serait le salaire moyen?

Mme Sojony: Je crois que le salaire moyen, en Colombie-Britannique, est de 7.50\$, ou 7.40\$. C'est environ ce montant.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Une de vos conclusions, et une des miennes également, c'est que la seule façon dont nous pourrions régler le problème des garderies, ce sera que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux participent au financement. J'imagine que j'en suis venu à cette conclusion parce que, bien sûr, personne d'autre ne semble vouloir payer.

Étant donné qu'il s'agit d'une garderie dont peuvent se servir les employés de l'Hôtel de ville—vous leur accordez apparemment la priorité—pourquoi les coûts d'exploitation et tous les problèmes que vous éprouvez n'ont-ils pas été davantage une priorité pour l'Hôtel de ville? Y avez-vous réfléchi?

Mme Sojony: La raison en est, je crois, que nous sommes une société à but non lucratif, administrée par les parents. L'Hôtel de ville nous donne simplement l'édifice et se lave les mains, en quelque sorte, quant au reste.

M. Nicholson: C'est parce qu'elle s'en lave les mains, justement, que ça m'intéresse. De toute évidence, toute organisation, tout employeur saurait que ce n'est pas suffisant, qu'il doit y avoir une responsabilité permanente. Est-ce que vous me dites—et je crois que c'est le cas—que la garderie et les problèmes de gestion d'une garderie ne constituent pas pour l'Hôtel de ville une priorité? C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Zisman: Je me suis adressé au conseil de ville de Vancouver lorsque notre toit coulait, vers la fin de l'année. Je les ai trouvés bien disposés à nous aider, mais en même temps, ils craignaient, en nous accordant de l'argent, d'ouvrir la porte à toute garderie dont le toit coulerait dans la ville de Vancouver. Ils n'étaient pas prêts à accepter la responsabilité de ce

[Text]

accept responsibility for. On a one-time only basis they were there when we needed help and we are quite grateful to them. It was clear that they could not see themselves as being day care's godfather.

Mr. Nicholson: Let me offer a suggestion. Among other things you might do—we are certainly taking your suggestions with us back to Ottawa and we are grateful to have them—very carefully question those politicians who come around to see you around election time to see if these things are a priority with them and if they are going to be apprehensive about leaky roofs in day care centres.

Thank you very much.

The Chairman: What is the population of your day care centre?

Mr. Ostry: Thirty-seven.

The Chairman: You mentioned that you had a fall in enrollment. If your enrollment had stayed at the maximum, would you have still had the financial problems you have, or would that have helped to pay for the hole in the roof and that type of thing?

Ms Sojonky: We would not have had the deficit. We still have a \$3,500 deficit. We probably would have been closer to a nil balance, but we would not have had the money to pay for the roof.

• 1425

The Chairman: One of the things that we have heard in the hearings is the lack of availability in spaces and yet here is a centre that is sitting with empty spaces. Why do you feel . . .

Ms Sojonky: We are actually over-enrolled now. Since September we have been over-enrolled and we have a very long waiting list.

Mr. Ostry: That is really an anomaly. It never happened before in the day care centre and it probably will not happen again in the near future.

The Chairman: Why do you feel it happened last year?

Ms Sojonky: Because we had a lot of children who were turning six. They were leaving to go to kindergarten programs. They were going out of the area that we are in. Also, a lot of parents we had at the time were taking the summer off, either teachers or August, they took their children out of day care.

The Chairman: So it was their preference to have their children at home when they were at home?

Ms Sojonky: I do not know if it was their preference or if it was just their financial . . .

The Chairman: I am thinking of teachers. Teachers get paid whether they are working for the summer or not. They still have an income. I just wondered if they took their children out

[Translation]

problème. Nous avons eu besoin de leur aide cette fois-là, ils nous ont aidés, et nous leur en sommes très reconnaissants. Il était évident qu'ils ne se voyaient pas comme parrain des garderies.

M. Nicholson: Je vais vous faire une suggestion. Ce que vous pourriez faire entre autres—et nous allons certainement ramener avec nous à Ottawa vos suggestions, nous vous en sommes reconnaissants—ce serait de vous adresser diplomatiquement aux politiciens qui viennent vous voir au moment des élections, afin de savoir si cette question est prioritaire pour eux et si les toits qui coulent dans les garderies les préoccupent.

Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Combien d'enfants avez-vous à votre garderie?

M. Ostry: Trente-sept.

La présidente: Vous avez mentionné qu'il y avait eu un déclin dans les inscriptions à l'automne. Si les inscriptions étaient restées ce qu'elles étaient, auriez-vous éprouvé les mêmes problèmes financiers, ou auriez-vous pu payer la réparation de votre toit, par exemple?

Mme Sojonky: Nous n'aurions pas connu de déficit. Nous avons toujours un déficit de 3,500\$. Nous aurions probablement été très près d'équilibrer notre budget, mais nous n'aurions pas eu suffisamment d'argent pour payer la réparation du toit.

La présidente: Lors de nos audiences, on nous a beaucoup parlé du manque de places, et pourtant, voici une garderie où il y a des places de libres. Pourquoi croyez-vous . . .

Mme Sojonky: Nous avons présentement un surcroît d'inscriptions. Depuis septembre, nous avons dépassé le nombre de places dont nous disposons et nous avons une liste d'attente très longue.

M. Ostry: Il s'agit vraiment d'une anomalie. Cela ne s'est jamais produit à la garderie et ça ne se produira probablement pas dans un avenir rapproché.

La présidente: Pourquoi cela s'est-il produit l'an passé?

Mme Sojonky: La raison en est que nous avions beaucoup d'enfants qui venaient d'avoir six ans. Ils ont quitté la garderie pour le jardin d'enfants. Ils ne fréquentaient plus le secteur où nous nous trouvons. De plus, beaucoup de parents qui laissaient leurs enfants chez nous ont pris l'été de congé; il s'agissait soit d'enseignants, soit d'étudiants. Au lieu de payer 341\$ pour juillet et août, ils ont retiré leurs enfants de la garderie.

La présidente: Ils préféraient donc avoir leurs enfants à la maison pendant qu'ils y étaient?

Mme Sojonky: Je ne sais pas s'ils le préféraient ou s'il s'agissait simplement d'une question financière . . .

La présidente: Je songeais aux enseignants. Les enseignants sont payés, qu'ils travaillent ou non pendant l'été. Ils ont toujours un revenu. Je me demandais simplement s'ils avaient

[Texte]

in order to be with them or strictly because of the financial side of it.

Ms Sojonky: I think it was the financial side of it, because we do have parents who have full-time space and use it part-time, if they want to spend more time with their children.

The Chairman: You also mentioned that you did not feel there should be private day care centres. Would you mind elaborating on why you are against having private day care centres?

Mr. Ostry: Maybe I can elaborate a little bit on that. If you look at the fees that we take in and our costs, there is simply no room for a profit to be skimmed off that. It seems the only way one can get profit out of that is by lowering wages to unacceptable levels and lowering the quality of day care. So we feel the quality of day care would suffer if profit day care was the norm in this province.

The Chairman: We have heard from other presenters, for instance, on the east coast, where 70% of the day care is of the private type, and they are satisfied with the type of service they are getting from these places.

Mr. Ostry: I would be curious to know what wages they pay.

The Chairman: But the bottom line is quality day care, which they appear to be satisfied with. I am just wondering why you are taking such a strong position on the fact that there is no room for private day care. We have had some private care-givers here as well today.

Mr. Ostry: I suppose the discussion would be around the work quality in the long run.

Ms Sojonky: And the ratio that they . . .

Mr. Ostry: Quality is a difficult to measure, I think, and that would probably be what the discussion would hinge on.

The Chairman: But there is no proof that a private centre gives any less quality care than a non-profit centre, such as yours.

Mr. Ostry: I do not know about that.

Mr. Zisman: In effect, in Vancouver the private centres seem to really play a staff training function, because the wage levels tend to be lower than the wages that we have chosen to pay.

Private day cares attract new staff who have just received their training. They work for a few years and then move on.

One of the things we have to offer to parents and to the children has been continuity of staff, having staff who have been at the centre since it has opened, having staff who have been there for a significant length of time. That comes from making good staff-parent relations, including salary levels, an important feature. Including staff in decision-making processes

[Traduction]

retiré leurs enfants pour être avec eux, ou simplement à cause de l'aspect financier de la question.

Mme Sojonky: Je crois qu'il s'agissait d'une question financière, car nous avons des parents qui réservent une place à plein temps pour leurs enfants et l'utilisent à temps partiel, s'ils veulent passer plus de temps avec eux.

La présidente: Vous avez également dit qu'à votre avis, il ne devrait pas y avoir de garderies privées. Voulez-vous nous dire pourquoi vous êtes contre les garderies privées?

M. Ostry: Je peux peut-être vous donner quelques détails. Voyez simplement les frais que nous imposons et les coûts que nous avons: il n'y a tout simplement pas de profit à faire. La seule façon, à mon avis, de réaliser un profit, c'est de diminuer les salaires à des niveaux inacceptables et d'offrir des services de moindre qualité. Par conséquent, la qualité de la garderie en souffrirait si la garderie rentable devait représenter une norme pour la province.

La présidente: Nous avons entendu d'autres personnes—de la côte est, par exemple, où 70 p. 100 des garderies sont privées—nous dire qu'elles étaient satisfaites du genre de service offert à ces endroits.

M. Ostry: Je serais curieux de savoir quels salaires elles versent.

La présidente: En fin de compte, il s'agit d'un service de qualité, et on semble satisfait. Je me demande simplement pourquoi vous adoptez une position aussi ferme et prétendez qu'il ne devrait pas y avoir de garderies privées. Nous avons entendu aujourd'hui des personnes chargées de garderies privées.

M. Ostry: À long terme, il faudrait vraiment discuter de la qualité du travail offert.

Mme Sojonky: Et le coefficient qu'ils . . .

M. Ostry: Il est difficile de mesurer la qualité, je crois, et c'est probablement autour de ce sujet que tourneraient les discussions.

La présidente: Cependant, on n'a pas de preuves qu'un centre privé offre des soins de moindre qualité qu'un centre à but non lucratif comme le vôtre.

M. Ostry: Je ne saurais dire.

M. Zisman: À Vancouver, les centres privés assument un rôle de formation vis-à-vis de leur personnel, car les niveaux de salaire sont habituellement moins élevés que ceux que nous avons choisi de verser.

Les garderies privées attirent du personnel nouveau qui vient juste d'être formé. Ces personnes travaillent quelques années et vont ensuite ailleurs.

Une des choses que nous offrons aux parents et aux enfants, c'est un personnel permanent, du personnel qui travaille à la garderie depuis son ouverture, des employés qui y sont depuis fort longtemps. La raison en est que les rapports entre le personnel et les parents sont très bons, que les salaires versés sont intéressants, ce qui est un aspect important. Le personnel

[Text]

is part of our feature. We encourage all staff to work co-operatively, to engage in professional development, and that is something that does not happen to the same extent in the private day care system, as we see it in British Columbia.

I do not want to be attacking that system. But it does seem to be playing a role more of training staff than of having them go out to a system in which the individual staff people can have more control over their working lives.

The Chairman: Where would you suggest new people get their experience then?

Ms Sojonyk: Day cares, as we do, could have assistant positions. We have two assistant positions at our day care. People straight out of school can get their 500 hours and experience.

• 1430

The Chairman: You do not feel that having new people within your staff weakens the quality of what you offer. Why would it weaken it in the private sector?

Mr. Zisman: I think there is a difference between two people out of a staff of ten who are in apprenticeship training roles and having one owner/operator and a new, continually turning-over staff, which . . .

The Chairman: Do you have figures on these private centres as to what those ratios are?

I am sorry that you cannot hear in the background, but I think for the sake of time, we must continue with our questioning.

One last question. In your last paragraph, you suggest we act on the Canadian Day Care Advocacy Association proposal . . . on everything they are recommending, or are there areas in there you favour more than others, or . . . ?

Ms Sojonyk: I think it is good ground work to begin looking at.

The Chairman: Where do you think the strengths are in their proposals? Which proposals do you feel would do the most good?

Ms Sojonyk: I think the resource centres for parents. I think the funding. There definitely has to be some funding. I also like their proposal of universal quality across Canada . . . standards.

The Chairman: As far as the funding is concerned, I believe theirs is something in the range of \$300 million, if I am not mistaken . . . is it not?

Ms Sojonyk: Sorry, I did not hear that.

The Chairman: The amount of funding that they are recommending?

[Translation]

participe à la prise de décisions également. Nous encourageons tous les employés à coopérer dans leur travail, à se perfectionner sur le plan professionnel, ce qui n'est pas toujours le cas dans les garderies privées, comme nous le constatons en Colombie-Britannique.

Je ne veux pas attaquer ce système. Je crois cependant que les garderies privées cherchent plutôt à former du personnel plutôt qu'à les acheminer vers un système où les personnes, individuellement, auraient plus de contrôle sur leur vie au travail.

La présidente: Où croyez-vous que les nouvelles recrues acquièrent leur expérience?

Mme Sojonyk: Les garderies, tout comme nous le faisons, pourraient avoir des postes d'assistants. Nous avons deux de ces postes chez nous. Les étudiants qui ont terminé leur cours peuvent venir chez nous pour un apprentissage de 500 heures et acquérir de l'expérience.

La présidente: Vous ne croyez-pas que ces nouveaux venus amoindrirent la qualité de vos services. Pourquoi serait-ce le cas dans le secteur privé?

M. Zisman: J'estime qu'il y a une différence entre deux apprentis qui reçoivent une formation selon le personnel de 10 employés et un propriétaire ou un exploitant qui a un personnel qui change constamment . . .

La présidente: Pouvez-vous nous donner des chiffres quant au roulement du personnel dans les garderies privées?

Je regrette que vous ne puissiez entendre au fond de la salle, mais nous avons peu de temps et nous devons poursuivre nos questions.

Une dernière question. Vous proposez dans le dernier paragraphe que nous donnions suite à la proposition de la *Canadian Day Care Advocacy Association* . . . qu'on donne suite à tout ce qu'elle recommande, ou favorisez-vous des secteurs au profit de d'autres . . . ?

Mme Sojonyk: Il s'agit d'un bon travail de base qu'il faudrait étudier.

La présidente: Qu'est-ce qui fait la force de leurs propositions? Lesquelles sont les meilleures à votre avis?

Mme Sojonyk: Ce serait à mon avis les centres de ressources pour les parents. J'estime que c'est aussi le financement. Il faut absolument un financement. J'aime bien également leurs propositions concernant des normes universelles quant à la qualité, à l'échelle du Canada.

La présidente: Pour ce qui est du financement, il y a je crois quelque 300 millions de dollars, à moins que je ne me trompe . . . c'est bien cela n'est-ce-pas?

Mme Sojonyk: Excusez-moi, je n'ai pas entendu.

La présidente: Quel est le financement recommandé?

[Texte]

Ms Sojonyk: Yes. Well, I have it in my purse, but I . . .

The Chairman: It is around \$300 million, is it not?

Ms Sojonyk: I think it is around \$300 million.

The Chairman: Would you recommend their funding over the report of Dr. Cooke?

Mr. Zisman: I do not know that we are in a position to make those comparisons.

The Chairman: You so strongly recommended the day care advocacy, I just wondered if you had a chance to compare them and what . . .

Ms Sojonyk: I do not think we have had a chance. We just got the Katie Cooke report this week.

The Chairman: Fine, then. All right. Thank you very much for your presentation. We appreciate the information you have passed on to us. Sorry for the problem with the sound.

Mr. Zisman: Thank you.

The Chairman: Bernadette Kowey.

Ms Bernadette Kowey (School of Community and Regional Planning, University of British Columbia): My name is Bernadette Kowey, and I am a graduate Planning at UBC. My interest in doing research in child care came from my own personal experience of looking for child care for my daughter who was four months old at the time. It was incredibly difficult to find child care for her on a part-time basis. When I started to speak to other parents with children under 18 months, it became fairly clear that this was a really crucial gap in our sort of social net, I suppose. Most women return to work after either 16 weeks, when they get their UIC benefits, or after about 6 months they are allowed under their collective agreements or that their employer allows them.

In B.C., at this point, there is no description in the Community Care Facility Act that allows for child care under 18 months in a group setting. The result is that most child care for children who are under 18 months occurs in the informal market. Technically, infants can be cared for in a family home care situation, but many licensed family cares do not choose to have infants in their homes. The reason is that infants take up a tremendous amount of time, a quasi-intense commitment to their care. It is more realistic for someone who has a family home care to have children who are either toddlers or older and not in need of the intensive care that infants require.

Care of infants is provided in family day care homes, but there is a limit of two under two and one under one year of age. Even if everyone who had a licensed family care home was looking after an infant, there is absolutely no way that the

[Traduction]

Mme Sojonyk: Eh bien, j'ai ces chiffres dans mon sac, mais . . .

La présidente: Il s'agit de quelque 300 millions de dollars, n'est-ce-pas?

Mme Sojonyk: C'est environ 300 millions de dollars.

La présidente: Est-ce que vous recommanderiez leur financement plutôt que le rapport de M^{me} Cooke?

M. Zisman: Je ne crois pas que nous puissions faire de comparaison.

La présidente: Vous avez vivement recommandé qu'on se porte à la défense des garderies, et je me demandais simplement si vous aviez eu l'occasion de les comparer et . . .

Mme Sojonyk: Je ne crois pas que nous en ayons eu l'occasion. Nous avons reçu le rapport de Katie Cooke cette semaine seulement.

La présidente: Très bien. Je vous remercie beaucoup de votre exposé. Nous vous sommes reconnaissants des renseignements que vous nous avez transmis. Excusez-nous pour le problème de son.

M. Zisman: Je vous remercie.

La présidente: Bernadette Kowey.

Mme Bernadette Kowey (School of Community and Regional Planning, University of British Columbia): Je me nomme Bernadette Kowey et je suis diplômée de la *School of Community and Regional Planning* de l'Université de la Colombie-Britannique. Je me suis intéressée à la recherche en matière de garderies d'enfants parce que j'ai dû moi-même trouver une garderie pour ma fille qui avait quatre mois à l'époque. Il m'a été extrêmement difficile d'en trouver une, même à temps partiel. Lorsque j'ai communiqué avec d'autres parents qui avaient des enfants de moins de 18 mois, il est devenu évident qu'il y avait un manque crucial dans le tissu social de notre société. La plupart des femmes retournent au travail 16 mois après la naissance de leur enfant, lorsqu'elles touchent des prestations d'assurance-chômage, ou après six mois, comme le permet la convention collective ou leur employeur.

En Colombie-Britannique, il n'y a en ce moment aucune disposition, dans la *Community Care Facility Act*, qui permet la garde d'enfants de moins de 18 mois au sein d'un groupe. Il en résulte que la garde des enfants de moins de 18 mois se fait dans un marché non reconnu. Techniquement, on pourrait prendre soin des bébés au sein de familles, mais beaucoup de garderies familiales choisissent de ne pas garder de jeunes bébés à la maison. La raison en est qu'il faut passer beaucoup de temps auprès des jeunes bébés; leurs soins représentent un engagement quasi intense. Il est plus réaliste pour une personne qui a une garderie familiale de prendre soin d'enfants qui sont déjà en état de marcher ou d'enfants plus âgés et qui n'ont pas besoin de soins intensifs comme les bébés.

Le soin des bébés est prévu par des garderies familiales, mais il y a une limite de deux enfants de moins de deux ans et d'un enfant de moins d'un an. Même si chaque personne responsable d'une garderie familiale s'occupait d'un bébé, elle

[Text]

children who need the care would be cared for. There were 45 children born last year in B.C. in the Greater Vancouver Regional District. There are about 18,000 of those children. If even a third of those children needed child care, that is 6,000 child care spaces. There is absolutely nothing close to that in the licensed child care market.

Therefore, what parents end up looking for is care in the informal market . . . their neighbour next door, somebody who is looking after children in an unlicensed family home, those kinds of arrangements.

• 1435

Unfortunately, what is happening is the informal market is not meeting the needs of the parents. I took a look at what the resources were for parents with infants and then put out about 100 questionnaires to families in the Vancouver region about what it was like when they looked for care, what kind of care they found, how consistent it was, and how often that care changed.

It became really clear that people were not getting the care they needed. Seeking care is really difficult. Unfortunately, there is very little information on where the care is, who the care-givers are and what their qualifications are. Parents have reservations about leaving their infants with someone, partially because they know the kind of care those children need, partially because the children are pre-verbal—if you leave your child there all day, you do not know what kind of care that person is giving your child.

One of the other difficulties when they are looking for care is that the expense of child care is very high for parents, although it is very low for the care-givers. The wage for, say, a nanny who is trained at Kwantlen College here in Richmond is approximately \$700 a month. That is a lot of money to go out from a family, but it is certainly not enough money to support an individual for any length of time.

So, what happens when they are seeking care in the informal market is the care arrangements break down. A number of parents I spoke to had spent three or four weeks seeking care, finding a circumstance they liked, only to find out on Friday that on Monday they did not have care again. Then they have to go out and, in a very short length of time, find someone on an emergency basis to care for the children.

Families who want part-time care have a different kind of problem. Lots of care-givers, if they are going to have a child in their home, want it five days a week, Monday to Friday, because they have to know they have a certain amount of dollars coming in for the amount of time and energy they are putting into their work. So people often had to settle for care every morning, Monday to Friday, or paying for it whether they were using it or not, because they could not otherwise secure space for their infant.

[Translation]

ne pourrait pas s'occuper de tous les enfants comme il le faudrait. Quarante-cinq bébés sont nés l'an passé en Colombie britannique dans le grand district régional de Vancouver. Ces enfants sont au nombre de 18,000 environ. Même si le tiers de ces enfants avaient besoin de services de garderie, il n'y a que 6,000 places. Le marché des garderies accréditées ne répond pas du tout à ces besoins.

Par conséquent, les parents se tournent du côté du marché officieux . . . leurs voisins immédiats, quelqu'un qui s'occupe d'enfants chez lui sans avoir de permis, ce genre d'arrangement.

Malheureusement, ce qui se passe dans ce marché officieux ne répond pas aux besoins des parents. J'ai étudié les ressources qu'on offrait aux parents qui ont des bébés et j'ai envoyé 100 questionnaires aux familles de la région de Vancouver, leur demandant quelle était leur expérience au chapitre de la garde d'enfants, quelle sorte de garde elles avaient trouvée, quelle uniformité existait, et le taux de roulement en la matière.

Il est devenu très évident que les gens n'obtenaient pas la garde voulue. Il est vraiment très difficile d'obtenir ces services. Malheureusement, on dispose de très peu d'information sur la garde d'enfants qui existe, qui l'offre et quelles sont les compétences. Les parents ont certaines réserves à confier des enfants à quelqu'un, parce qu'ils savent surtout de quel genre de soins ces enfants ont besoin, surtout qu'il s'agit d'enfants qui ne parlent pas encore—si on laisse un enfant dans une garderie toute la journée, on ne sait pas quels soins la gardienne lui donne.

Une des autres difficultés auxquelles font face les parents qui cherchent à obtenir la garde de leurs enfants sont les dépenses très élevées que ça suppose, même si ces dépenses sont très peu élevées pour ceux qui offrent les services. Le salaire d'une bonne d'enfant formée au collège Kwantlen, ici à Richmond, est de 700\$ par mois environ. C'est beaucoup d'argent pour une famille, mais ce n'est certainement pas beaucoup pour la personne qui reçoit l'argent.

Il se trouve également que ceux qui cherchent à obtenir la garde de leurs enfants dans ce marché officieux font face à une interruption des services. J'ai consulté un certain nombre de parents qui avaient passé trois ou quatre semaines à chercher à obtenir la garde de leurs enfants, qui avaient trouvé ce qui leur plaisait, pour se rendre compte le vendredi suivant ou le lundi que les soins n'étaient plus offerts. Ces parents doivent chercher de nouveau et doivent trouver à court terme, d'urgence, quelqu'un pour garder leurs enfants.

Les familles qui veulent une garde d'enfant à temps partiel font face à des problèmes différents. Beaucoup de ceux qui gardent des enfants, s'ils admettent un enfant dans leur maison, veulent que ce soit cinq jours par semaine, du lundi au vendredi, car ils doivent être sûrs qu'une certaine somme compensera le temps et l'énergie qu'ils vont consacrer à ce travail. Ainsi bien des familles ont dû payer la garde d'enfant chaque matin, du lundi au vendredi, qu'ils en aient besoin ou

[Texte]

What seemed to work best for families is flexible child care and flexible workplace circumstances. It seems to me what we need to do for people who have children under 18 months is first of all to provide licensing for group care for infants. Now, this is going to occur: there is a proposal put forward that this will in fact occur. Unfortunately, it is going to happen at a time when there are no start-up grants for day care centres in B.C. So, although we welcome the change, we welcome the fact that there will be group care available for infants, yet without start-up grants it is rather meaningless, because it is expensive to initiate these child care centres and it is also very expensive to operate them.

It seems to me the first range of options is to look at parents and how we might allow them a larger role in their own parenting and one option is to allow parental leave. Optimally, it would be paid, but if not . . . often women who responded to the questionnaires on the phone said they would have stayed home after their six months of maternity leave if they knew they could have their jobs back in a year's time. But most of their employers with collective agreements only allowed them to be away for that six months and then they had to go back, otherwise there was no employment secured. So, they would be available to stay home if they knew there was going to be employment down the line. Not knowing that, they return to work, although they might want to stay home.

Part-time work and job-sharing opportunities seem to be really useful. Parents can arrange to share the child care arrangements if there is part-time work or job-sharing arrangements which can be made. As well, the part-time work meant they were not leaving infants for eight hours or ten hours in someone else's home or with a care-giver, and this meant a lot of the parents felt easier about the care. They felt as if they did not have to worry about the care being the be all and end all. Leaving a child for three or four hours a day, rather than eight or ten hours a day, is a significant difference.

Paid sick leave for parents: one of the real problems for parents whose children are being cared for in settings with other children was that they could not send them to child care if those children got ill. So, either making back-up arrangements—which was often very difficult—or staying home themselves were the only possible options for them.

• 1440

It is interesting: I was phoning around to the various respondents to the questionnaires at a time when there was a chicken pox outbreak in Vancouver. I remember getting sick as a child, but it seems pretty horrific that parents were incredibly stressed and so worried their child was going to get chicken pox and for a week their child would be ill. Who would

[Traduction]

non, car autrement ils ne pouvaient pas obtenir de place pour leur bébé.

Ce qui semble le plus avantageux pour les familles c'est un service souple de garde d'enfant et des conditions souples également dans un lieu de travail. À mon avis, ce qu'il nous faudrait pour ceux qui ont des enfants de moins de 18 mois c'est l'accréditation de services de groupe pour les bébés. Nous avons pu l'obtenir: une proposition a été présentée à cet effet. Malheureusement, nous obtiendrons la permission à un moment où il n'y a pas de subvention de démarrage pour les garderies en Colombie-Britannique. Par conséquent, même si nous sommes heureux du changement, du fait qu'il y aura des soins de groupe disponibles pour les bébés, sans ces fonds de démarrage, ça ne sert à rien, car il est très coûteux de mettre sur pied des centres pour la garde d'enfants, et très coûteux également de les faire fonctionner.

À mon avis, il s'agit d'abord comme option d'étudier les parents de voir comment nous pouvons leur permettre de jouer un rôle plus important comme parents et de permettre également le congé parental. Au mieux, ce congé-là serait payé, sinon . . . Très souvent les femmes qui répondent au téléphone aux questionnaires soulignent qu'elles seraient demeurées à la maison après leurs six mois de congé de maternité si on leur avait garanti leur emploi un an plus tard. Cependant, la plupart des employeurs qui ont signé des conventions collectives ne leur permettent que six mois de congé. Elles doivent donc revenir autrement elles n'ont plus d'emploi. Par conséquent, ces femmes pourraient rester à la maison si elles savaient que leur emploi serait réservé. Ne le sachant pas, elles retournent au travail, même si elles voudraient bien rester à la maison.

Le travail à temps partiel et les occasions de travail partagé semblent répondre à un besoin. Les parents peuvent s'organiser pour partager la garderie s'ils travaillent à temps partiel ou s'ils partagent un emploi avec quelqu'un d'autre. Par ailleurs, le travail à temps partiel signifiait qu'ils ne laissaient pas leurs enfants pendant huit ou dix heures à la garde de quelqu'un d'autre, et cela signifiait beaucoup pour certains parents. Ils n'avaient pas à se soucier d'une garde d'enfant à toutes fins pratiques. Le fait de quitter un enfant pendant trois ou quatre heures par jour, plutôt que huit ou dix heures, représente une différence énorme.

Le congé de maladie payé pour les parents. Un des problèmes réels auxquels font face les parents dont les enfants sont gardés avec d'autres enfants c'est qu'ils ne peuvent pas envoyer leurs enfants en garderie s'ils sont malades. Par conséquent, ils doivent faire des arrangements de secours—ce qui est souvent très difficile—ou demeurer eux-mêmes à la maison lorsque c'est la seule option qui s'offre à eux.

Fait intéressant, j'ai téléphoné à diverses personnes qui avaient répondu aux questionnaires au moment où il y avait une épidémie de varicelle à Vancouver. Je me souviens avoir été malade, et c'était assez terrifiant de réaliser que les parents étaient stressés, extrêmement inquiets à la pensée que leur enfant allait attraper la varicelle et qu'il serait malade pendant

[Text]

care for the child? It becomes an absolute family tragedy. It seems to me childhood illnesses should not be a family tragedy. Unfortunately, when parents do not have back-up options when the children are sick, that is what it becomes.

One of the biggest suggestions made when I asked about the kinds of child care parents would want for their children was on-site child care where the mother worked. That was almost across the board where mothers wanted the child care to be. In fact, when I asked them what kind of care they wanted in the best of all possible worlds, they wanted to be able to work part-time, have one of the parents work part-time and have on-site child care for children who were under 18 months.

On-site child care has a number of benefits. The mother, if she wants to breast-feed, is able to breast-feed for a longer length of time than if the child is going to be away for eight or ten hours. They can see their child during the day. Dropping off a 7-month-old infant for 10 hours is a long time in that child's life; if you can see them two or three times over the day, it makes it a lot less difficult leaving the child. It makes you much less anxious when you work and much more productive worker.

Another advantage is that the people who are with children are trained in infant development. They have some sense of what the needs are. One of the other reasons many parents cited for this being the best kind of care was that their children were being cared for by people who were there to care for the children, and not in the care of people who needed to get dinner for someone else.

Although home care can be a good option, I think a lot of parents felt that for infants, who have needs that have to be met right away, they wanted to know the people who were looking after their children were doing it as a primary occupation and not as secondary to something else they were doing.

As well, one of the concerns of parents in terms of day care homes is that they felt the care-givers needed more support. They felt it was a long day for a lot of care-givers who were being left at home basically isolated with children. They felt nervous leaving their children sometimes. Sometimes they also felt they were leaving their child with one adult and a number of other children, and somehow the child's needs were not necessarily going to be met as a result of the care-giver not having enough support around her.

One of the things they suggested . . . One of the concerns was what licensing means, whether licensing in fact had any real meaning, although of the sixty questionnaires I have now tabulated, only two people had their children in licensed care, which also means that, in fact, licensed care is not really the option or choice of parents who have their children in home care.

[Translation]

une semaine. Qui s'occuperait de l'enfant? C'en devient une tragédie familiale. À mon avis, les maladies d'enfant ne devraient pas être une tragédie familiale. Malheureusement, lorsque les parents n'ont pas d'arrangements de secours lorsque les enfants sont malades, cela devient une tragédie familiale.

Une des suggestions les plus importantes qu'on m'ait faites c'est que les parents qui se cherchent une garderie aimeraient l'obtenir au lieu de travail de la mère. Presque toutes m'ont dit la même chose. Je leur ai demandé quelle sorte de soins elles désiraient, dans le meilleur des mondes, elles ont répondu vouloir travailler à temps partiel, que le père ou la mère travaille à temps partiel et qu'il y ait une garderie au lieu de travail pour les enfants de moins de 18 mois.

La garderie au lieu de travail offre un certain nombre d'avantages. La mère, si elle désire allaiter son enfant peut le faire pour une plus longue période qu'elle ne le fait quand l'enfant est absent pendant huit ou 10 heures. Elles peuvent voir leur enfant pendant la journée. Si on laisse un enfant pendant 10 heures alors qu'il n'a que sept mois, c'est une période très longue dans la vie de l'enfant, si on peut le revoir deux ou trois fois par jour, cela rend les choses beaucoup moins difficiles. Les parents sont moins anxieux au travail et plus productifs.

L'autre avantage c'est que les personnes qui s'occupent des enfants sont formées sur le plan développement du bébé. Elles connaissent bien leurs besoins. L'une des raisons pour lesquelles beaucoup de parents m'ont dit que c'était là le meilleur soin pour leurs enfants c'est que ceux-ci étaient gardés par des personnes qui étaient là pour s'occuper d'eux et non pas par des personnes qui devaient s'occuper des repas de quelqu'un d'autre.

Même si les soins à la maison représentent un bon choix, je crois qu'un grand nombre de parents étaient d'avis que pour les bébés dont les besoins doivent être satisfaits immédiatement, il était préférable que ceux qui s'occupent de leurs enfants le fassent comme travail principal et non pas comme travail secondaire.

De plus, les parents étaient d'avis aussi qu'il fallait soutenir davantage ceux qui gardent des enfants à la maison. D'après les parents, la journée est longue pour ces gardiennes d'enfants qui sont isolées à la maison avec les enfants. Les parents se sentaient parfois nerveux de laisser les enfants dans ces circonstances. Ils avaient parfois le sentiment qu'ils laissaient leurs enfants avec un adulte et d'autres enfants, et que les besoins de leur enfant n'allaient pas nécessairement être satisfaits étant donné que la gardienne n'avait pas suffisamment d'aide.

Une des choses que les parents ont suggérée . . . Ils s'inquiétaient par exemple de ce que signifie l'accréditation, est-ce que l'accréditation a vraiment une signification, même si dans les 60 questionnaires que j'ai reçus, seulement deux personnes avaient placé leurs enfants dans une garderie accréditée, ce qui signifie également que ces garderies accréditées ne sont pas vraiment l'option ou le choix des parents qui ont des enfants placés dans des garderies familiales.

[Texte]

They really did want to see their care-givers having more support in the community, more support perhaps with other care-givers, some way they could know those care-givers were not isolated in their work.

They also were very guilty, because on one level they felt as if they were wanting these care-givers to give excellent care. They also knew they were paying about \$3 an hour. I have had quotes from \$12 a day to \$30 a day for family home care situations. For having somebody in their home, all of the quotations have been between \$22 and \$30. This is expensive care for the parents, but at the same time they are concerned it is not particularly meaningful in terms of a real wage from somebody who is giving the care.

In terms at arriving at these solutions, it seems to me families are financing and finding child care for their infants on their own. Even the families who can qualify for child care—and I do have some figures on what the wage limits are if you want subsidy—many people who get the subsidy have to pay money over and above the subsidy in order to get child care, both in home and group centres.

It seems—this is one of the responses of the parents—employers should be starting to take some responsibility, as well as the government and the community in terms of providing quality, consistent, affordable child care.

• 1445

More than anything, what parents really want to know is that they have child care they can trust. They do not want to walk away and not know what happened to their child all day. In particular, where infants are concerned, their concern is very intense. It is very scary to think that children are fairly vulnerable, children are very needy, and infants are particularly so in that they cannot tell their parents what happened; they cannot say that they cried all day or they cannot say that their needs are not being met—it is really anxiety-producing for parents.

So what I would like to suggest is that all monies from the federal government should go toward providing more licensed child care centres. I think that as much as possible, money from the federal government should be going into licensed child care centres. In particular, in B.C., I think there should be some real concern and some real efforts made on the part of infant care for children.

Also... I am not sure how it can work, but I think if incentives for municipalities, for corporations, for employers, for unions, for community groups to initiate child care centres... Those can be in the form of tax breaks to employers who provide on-site day care; they can be in the form of working out with municipalities' bonusing schemes for providing child care in office buildings; there is a tremendous range of creative solutions that we can come to around our setting up a child care system.

[Traduction]

D'après les parents, il faut certainement donner plus d'aide aux gardiennes dans la société, qu'elles soient assistées d'autres gardiennes, afin qu'elles ne se sentent pas isolées.

Les parents se sentaient également très coupables, car d'une part ils sentaient qu'ils voulaient que ces gardiennes donnent des soins excellents. Ils savaient également qu'ils ne les payaient que 3\$ l'heure. On m'a cité des chiffres qui vont de 12\$ par jour à 30\$ par jour pour la garderie en milieu familial. Si on a une gardienne à la maison, on verse habituellement de 22\$ à 30\$. C'est un service très coûteux pour les parents, mais en même temps ils se rendent compte que ce n'est pas un salaire vraiment satisfaisant pour une personne qui s'occupe des enfants.

Afin de trouver des solutions, je suis d'avis que les familles financent et trouvent des garderies pour leurs enfants et leurs bébés par elles-mêmes. Même les familles qui sont admissibles à la garderie—et j'ai ici les chiffres concernant le salaire-limite pour pouvoir obtenir une subvention—beaucoup de gens qui reçoivent la subvention doivent verser davantage pour la garde de leur enfant, à la maison, et dans les garderies de groupe.

Il semble—et c'est une des réponses que donnent les parents—que les employeurs devraient commencer à assumer certaines responsabilités, de même que le gouvernement et la collectivité afin qu'on offre des services de garderie de qualité, des services uniformes et accessibles.

Ce que les parents veulent plus que tout savoir c'est qu'ils peuvent se fier aux services de garde. Ils ne veulent pas quitter leur enfant sans savoir ce qui va lui arriver pendant toute une journée. Ils sont très préoccupés surtout pour ce qui est des bébés. On peut être effrayé à la pensée que les enfants sont assez vulnérables, qu'ils ont beaucoup de besoins et que les bébés surtout ne peuvent dire à leurs parents ce qui s'est passé, ils ne peuvent dire qu'ils ont pleuré toute la journée ou qu'on n'a pas répondu à leurs besoins—c'est pour les parents une grande source d'anxiété.

Ce que j'aimerais donc suggérer c'est que toutes les sommes que le gouvernement fédéral attribue devraient l'être pour la création d'un plus grand nombre de garderies accréditées. Autant que possible, l'argent du gouvernement fédéral devrait être affecté à des garderies accréditées. Je pense surtout à la Colombie-Britannique, où il faudrait qu'on fasse davantage d'efforts pour offrir des services de garde pour les bébés.

Egalement... Je ne sais pas si ça va fonctionner, mais si des encouragements étaient accordés aux municipalités, aux sociétés, aux employeurs, aux syndicats, à des groupes communautaires pour créer des garderies... on pourrait songer par exemple à des allègements fiscaux pour les employeurs qui offrent des services de garderies au travail; on pourrait offrir par exemple des bonis aux municipalités qui offrirait dans les édifices à bureaux des garderies; il y a une très large gamme de solutions créatives qu'on pourrait trouver afin d'établir un système de garde d'enfants.

[Text]

One of the things many parents talked about is having drop-in centres either downtown or . . . One of the respondents was a lawyer, and she said often, she will have to go into the court house for an hour and if there was a drop-in centre . . . There seems to be a real need for this kind of care so the child does not necessarily have to be in care all day, but can be at the drop-in centre for an hour or two hours.

In terms of looking at how we provide some kind of support for people who are doing child care in the home, if we could maybe look at a possible pilot project which reflects some of the characteristics of Sweden's hub model, which provides a central child care facility with a hub of child care providers in the home. They would have relationships with each other, as well as to the central institution.

It means those day care providers in the home can have access to experts for children. They can have access to the centre and some of the facilities which the centre has. They can, in fact, have some support around their child care circumstances, as well as the books they have, the toys they have, the information they have.

This kind of model seems to be quite helpful in terms of allowing an association of family home care providers, which gives them support. Because they have contact with other providers, it gives parents more sense that licensing means something in a home care situation—not just that they have passed the fire marshall's description of what should occur, but that in fact the care they are giving day-to-day, other people know what it looks like; other people know what they are like as care givers.

One of the other things is that shift workers have a real problem; in particular, nurses with 12-hour shifts have real problems. Some of the nurses who responded had three care-givers in a 12-hour space filling in, patching in the care which they had to provide for their child. This was both difficult and quite complex.

One of the things which really came toward me when I was having focused interviews with a number of parents was that in fact, they are very creative in the options they choose, but at a very great cost. It takes a long time for them to get their child care arrangements together and if one link breaks down, it can just throw everything.

So it seems that having to have three child care providers to be with your child over a 12-hour range is just not good enough. There has to be some way to provide hours of care which reflects the real hours parents work in the workplace.

The other problem was with single parents who do not have a large back-up community. Their child care needs are very specific and have to be much more responsive to what the reality of their workplace is. They do not have a spouse who can fill in for them, whereas some of us who have partners do.

Finally, the wage care givers receive. So many parents felt that how could they feel as if they were a partner with the

[Translation]

Beaucoup de parents ont mentionné les halte-garderies soit au centre-ville ou . . . Une des personnes qui a répondu aux questionnaires est une avocate, et elle a dit très souvent avoir dû se rendre au tribunal pour une heure et s'il y avait eu une halte-garderie . . . Il semble qu'il y ait vraiment un besoin pour ce genre de service afin que l'enfant ne soit pas nécessairement gardé toute la journée, mais placé dans une halte-garderie pour une heure ou deux.

De quelle façon pouvons-nous aider les personnes qui gardent les enfants à la maison: nous pourrions songer à un projet-pilote qui reprendrait les caractéristiques d'un modèle de garderies suédois, où une garderie centrale dispose d'un service de gardiennes à la maison. Il faut qu'il existe un lien entre ces gardiennes de même qu'avec l'établissement central.

Cela signifie que ces gardiennes à la maison peuvent avoir accès à des spécialistes pour enfants. Elles peuvent avoir accès au centre et à certains services dont dispose le centre. Elles peuvent de fait obtenir une certaine aide, profiter des livres et des jouets et des renseignements dont dispose le centre.

Ce genre de modèle pourrait être très utile dans le sens qu'il permet à une association de gardiennes d'enfants à la maison d'obtenir un certain support. Étant donné qu'elles gardent le contact avec d'autres gardiennes, pour les parents c'est plus sensé que d'obtenir une garderie accréditée à domicile—non seulement elles ont réussi un test sur ce qu'il faut faire en cas d'incendie, mais les soins qu'elles offrent au jour le jour . . . d'autres personnes sont au courant savent qu'il s'agit de gardiennes.

Il y a un autre problème, celui des travailleurs par poste, surtout les infirmières qui travaillent par roulement de 12 heures. Certaines infirmières ont répondu en disant qu'elles avaient dû avoir des gardiennes à trois reprises pendant 12 heures, pour s'assurer que leurs enfants recevaient bien les soins nécessaires. Cette situation est à la fois difficile et très complexe.

Je me suis rendu compte d'une chose lorsque j'ai eu des entrevues avec un certain nombre de parents; c'est qu'en réalité ils sont très créateurs dans les options qu'ils choisissent, mais que cela leur coûte très cher. Il leur faut beaucoup de temps pour faire les arrangements nécessaires pour faire garder leurs enfants et si le maillon de la chaîne brise, tout est à recommencer.

Le fait d'avoir trois gardiennes pendant une période de 12 heures ne me semble pas la réponse. Il faudrait pouvoir offrir des heures de garde d'enfants qui traduisent bien la réalité d'un milieu de travail pour les parents.

L'autre problème c'est celui des familles monoparentales qui n'ont pas d'arrangements de secours. Leurs besoins en garde d'enfants sont très particuliers et ils doivent répondre davantage à la réalité de leur milieu de travail. Ces personnes n'ont pas de conjoints qui peuvent les remplacer alors que certains d'entre nous ont des partenaires sur qui nous pouvons compter.

Finalement, la question des salaires que reçoivent les gardiennes. De nombreux parents se sont demandés ce qu'ils

[Texte]

person who was providing care for their child when they knew they were giving her \$3 an hour and they felt very apologetic, although their \$3 an hour cost a lot in terms of their actual wage.

• 1450

A number of women who were in the work force, because they could not take extra time off from their workplace, were netting something like \$90 a month over and above child care costs. It seems to me that burden should not be entirely borne by the parents of those children. With the very real social and economic changes we have in our society, mothers who have children under 18 months really have to be in the workplace. Most of those women are in the workplace not always because they want to advance their career, they have to work because of financial realities.

We have to provide comprehensive day care; we have to provide comprehensive child care for infants, otherwise we will pay the cost of it later on. We know that at this point infants are developing the psychological and emotional capacities they are going to have the rest of their lives. It seems we have to provide at this point in their lives quality care, affordable care, and care the parents can trust.

The Chairman: Thank you very much, Ms Kowey.

Before we go ahead with the questioning, I would like to let the audience know the reason there are only a few of us left at the table. One of the things we have been attempting to do as we cross the country is to visit day care and child care centres in the various cities we visit. So in order to do that and hear people, we split up our group. The other members who left the table are visiting a day care centre, and they will be back shortly. I did not want you to think they had left because of your presentation, Ms Kowey.

I will now go to Madam Pépin.

Mrs. Pépin: You mention in your presentation that parents are very worried when one of their children is sick, has chicken pox. Katie Cooke in her report mentions that five days a year be given to parents to take care of their children. What is your opinion on that?

Ms Kowey: Five days is more than what we have. I do not think five days is enough. I think that ...

Mrs. Pépin: To begin with.

Ms Kowey: I think it is a good beginning. I also think that flexible work hours or making up those work hours at another time should also be options. A case of chicken pox lasts a week; a case of measles lasts at least a week. When children are older you can explain to them, and you can maybe get back-up child care, but when you are talking about an infant ... I know when my daughter is ill she wants me or she wants her father. She really needs someone she is close to to care for her. Five days is a good beginning, but I do not think five days is sufficient. There should also be some leverage there in terms of making up that work at another time, or something, because

[Traduction]

ressentiraient s'ils étaient le partenaire de la personne qui offre des soins à leur enfant quand ils savent très bien qu'ils ne donnent que 3\$ l'heure. Ils avaient l'impression qu'il fallait s'en excuser, même si 3\$ l'heure représentaient beaucoup d'argent à cause de leur salaire.

Un certain nombre de femmes dans la population active gagnaient environ 90\$ nets par mois après les frais de garde d'enfants, parce qu'elles ne pouvaient pas avoir des congés supplémentaires. À mon avis, le fardeau ne devrait pas être assumé uniquement par les parents des enfants. À cause de l'évolution sociale et économique de la société, les mères d'enfants de moins de 18 ans doivent travailler. La plupart de ces femmes travaillent non pas parce qu'elles veulent faire avancer leur carrière, mais à cause de contraintes financières.

Il faut fournir un service de garde pour les petits enfants et pour les nourrissons; autrement, nous allons payer très cher plus tard le manque de ces services. Nous savons que les capacités psychologiques et émotionnelles que les enfants auront pendant le reste de leur vie se mettent en place à ces jeunes âges. Par conséquent, il leur faut des soins de qualité à un prix abordable, auxquels les parents font confiance.

La présidente: Merci beaucoup, madame Kowey.

Avant de passer à la période des questions, je tiens à dire à l'auditoire pourquoi si peu d'entre nous restent autour de la table. Lors de nos voyages à travers le pays, nous avons essayé d'aller visiter les centres de garde d'enfants dans les différentes villes. Pour ce faire, tout en recevant des témoins, nous avons scindé notre Comité en deux groupes. Les autres députés qui sont partis visitent une garderie, et ils seront de retour bientôt. Je ne voulais pas que vous ayez l'impression qu'ils sont partis à cause de votre exposé, madame Kowey.

Je donne maintenant la parole à M^{me} Pépin.

Mme Pépin: Vous dites dans votre exposé que les parents semblent très inquiets lorsqu'un de leurs enfants a la varicelle, par exemple. Dans son rapport, Katie Cooke recommande qu'on donne aux parents cinq jours par an de congés pour s'occuper de leurs enfants. Qu'en pensez-vous?

Mme Kowey: Nous n'avons pas cinq jours en ce moment. À mon avis, cinq jours n'est pas suffisant. Je crois que ...

Mme Pépin: Pour commencer.

Mme Kowey: C'est un bon début. Je crois également que les parents devraient pouvoir avoir un horaire souple, afin de rattraper ces heures de travail à un autre moment. La varicelle dure une semaine, alors que la rougeole dure au moins une semaine. Lorsqu'un enfant est plus âgé, on peut lui expliquer pourquoi son parent ne peut pas s'occuper de lui, et on peut peut-être avoir recours à quelqu'un d'autre. Mais lorsqu'il s'agit d'un petit enfant ... Je sais que quand ma fille est malade, elle veut sa mère ou son père. Elle a vraiment besoin de quelqu'un qui lui est proche pour s'occuper d'elle. Cinq jours, c'est un bon départ, mais ce n'est pas suffisant à mon avis. Mais il devrait y avoir une certaine latitude, la possibilité

[Text]

five days is pretty minimal. I agree with the recommendation, and it is a good beginning, but it is not enough.

Mrs. Pépin: Let me play the devil's advocate. People will tell you that if they do not have any children they will not get those five days.

Ms Kowey: I know that, but I also believe I am not just . . . I am not raising my child only for myself; I am raising my child so she can contribute as a Canadian. I believe we all have a social and community responsibility for all children, not only our own. If we choose not to have children, we still have a responsibility to that young community.

Mrs. Pépin: You also spoke about flexible hours, 12-hour shifts. Would you also agree with Madam Cooke where she recommends having 24-hour a day child care centres?

Ms Kowey: When parents' work requires that, yes. It would seem to me to be a lot more realistic for, say, a nurse who is going to a 12-hour shift to leave her child on site and pick that child up in the morning rather than arrange for three different care-givers during that time.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

I was very interested in your presentation. In particular you made some interesting comments about the financing of some of these proposals. One I thought very interesting was bonuses to municipalities.

Ms Kowey: Well, no, municipalities providing zoning bonuses in the provision of child care space in buildings.

• 1455

I know we have done it here in Vancouver. I know San Francisco has quite a history of doing it. They are allowed x amount more square feet of office space if they in fact provide x amount of square feet for a minimal amount of money or for free to a child care centre to provide on-site child care.

Mr. Nicholson: I think it is an excellent proposal . . .

Ms Kowey: Yes. There is a tremendous amount of those kinds of options.

Mr. Nicholson: I tell you, I would just love for you to forward those on to us.

Ms Kowey: Okay, but . . .

Mr. Nicholson: There is a consensus among most of us that we need day care. The financing . . .

Ms Kowey: This is it.

[Translation]

de faire ces heures de travail à un autre moment, car cinq jours, ce n'est pas beaucoup. Je suis d'accord avec la recommandation, c'est un bon départ, mais ce n'est pas suffisant.

Mme Pépin: Permettez-moi de jouer à l'avocat du diable. Ceux qui n'ont pas d'enfants vont vous dire qu'ils n'auront pas droit à ces cinq jours de congé.

Mme Kowey: Je le sais, mais je crois également que je n'élève pas mon enfant uniquement pour moi-même; je l'élève pour qu'elle puisse contribuer à la société canadienne. Je crois que nous avons tous une responsabilité sociale et collective de tous les enfants, non seulement des nôtres. Si nous décidons de ne pas avoir d'enfants, nous avons toujours une responsabilité à l'égard des enfants.

Mme Pépin: Vous avez également parlé des heures de travail souples, et des postes de travail de 12 heures. Êtes-vous également d'accord avec la recommandation de M^{me} Cooke qui vise la création de garderies de 24 heures?

Mme Kowey: Lorsque le travail des parents l'exige, oui. Il me semble qu'il serait beaucoup plus réaliste pour une infirmière qui va travailler à un poste de 12 heures de laisser son enfant sur place et d'aller le chercher après son travail, plutôt que de trouver trois personnes différentes pour s'occuper de l'enfant pendant les 12 heures.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

J'ai trouvé votre exposé très intéressant, surtout en ce qui concerne le financement de certaines de ces propositions. J'ai trouvé très intéressante l'idée de donner des primes aux municipalités.

Mme Kowey: Ce n'est pas exactement cela. Ce sont les municipalités qui donneraient des primes de zonage à ceux qui offrent un service de garde d'enfants dans certains édifices.

Je sais que cela s'est déjà fait ici à Vancouver, et que cela se fait depuis un moment à San Francisco. La municipalité donne tant de pieds carrés supplémentaires d'espace de bureau si le propriétaire de l'édifice consacre tant de pieds carrés à une garderie sur place qui impose des frais minimums ou qui est gratuite.

M. Nicholson: C'est une proposition excellente à mon avis . . .

Mme Kowey: Oui. Il y a énormément de possibilités de ce genre.

M. Nicholson: Je serais ravi si vous nous les envoyiez.

Mme Kowey: D'accord, mais . . .

M. Nicholson: La plupart d'entre nous sont d'accord pour dire que nous avons besoin des services de garde. La question du financement . . .

Mme Kowey: C'est cela.

[Texte]

Mr. Nicholson: —is important to me and I really would like to have any sort of innovative ideas or reallocations, new priorities, this sort of thing.

Ms Kowey: I think there is a lot of range for a minimum of federal dollars to get a maximum of child care circumstances. I think it just takes a little bit of sitting down and saying we are all going to share. I think employers have a tremendous responsibility in child care. But I also think we are going to have to give them incentives and we are going to have to think about how we phrase those incentives. We can phrase them quite broadly.

It has to happen. I think child care has to be there, and I think everyone has to take a responsibility. There are really good ways for us to do it.

I will present you with a comprehensive, final draft of my paper . . .

Mr. Nicholson: It would be tremendous.

Ms Kowey: —when I finish it.

Mr. Nicholson: I will really look forward to it. I have just one other comment, Madam Chairman.

You talked about nurses working 12-hour days and the problems they have . . .

Ms Kowey: And nights.

Mr. Nicholson: —and nights—in structuring their day care. I think it is a very unfortunate situation. But I have to say I was fairly surprised . . . On the east coast, when we were talking to a nurses' association and a nurses' union, they indicated to us that they had bargained for a 12-hour day, had wanted the 12-hour day and then, at the same time, had not even mentioned in their negotiations that on-site day care or the provision of some sort of day care facilities were a priority with them.

I said at the time it was a surprise to me in a union and an association dominated by women that this had not even come up in the discussions.

Ms Kowey: Yes.

Mr. Nicholson: When you are discussing this with nurses and associations that, for the most part, are made up of women—or the majority of which are made up of women—why they have not been more militant and why they have not negotiated and pushed some of these things, which are only in their own best interests . . .

Ms Kowey: This is my personal response. It seems to me, organizations like nurses' unions are concerned that they do not want to just push women's issues; this is a problem.

I also do not believe that it should necessarily be women's unions only that push this issue.

Mr. Nicholson: No, but if they do not . . . my suggestion is not to leave it to others to push women's issues.

[Traduction]

M. Nicholson: . . . est importante à mon avis, et je voudrais recevoir toutes sortes d'idées novatrices, de réaffectation de fonds, d'établissement de nouvelles priorités, etc.

Mme Kowey: Je crois qu'il y a beaucoup de possibilités d'avoir un maximum de services de garde d'enfants pour une contribution minimum du gouvernement fédéral. J'estime qu'il s'agit tout simplement de s'asseoir ensemble et de décider qu'il va falloir partager les frais. À mon avis, les employeurs ont une responsabilité énorme en matière de garde d'enfants. Cependant, il va falloir leur donner des stimulants que nous pouvons formuler de façon assez large.

Il faut que cela se réalise. Il faut que nous ayons des services de garde d'enfants, et tout le monde doit assumer sa responsabilité. Il existe de bonnes façons de le faire.

Je vais vous envoyer une version finale et complète de mon exposé . . .

M. Nicholson: Ce serait formidable.

Mme Kowey: . . . lorsque je l'aurai terminé.

M. Nicholson: J'ai vraiment hâte de le recevoir. Je n'ai qu'un autre commentaire à faire, madame la présidente.

Vous avez parlé des problèmes auxquels font face les infirmières qui travaillent des postes de 12 heures.

Mme Kowey: Et qui travaillent la nuit.

M. Nicholson: . . . et qui travaillent la nuit, en matière de garde d'enfants. C'est une situation fort malheureuse. Mais je dois vous dire que j'étais pas mal étonné . . . Une association des infirmières et un syndicat des infirmières de la côte Est nous ont dit qu'ils avaient négocié une journée de 12 heures, parce qu'ils le voulaient, mais en même temps il n'était même pas question lors des négociations d'avoir un service de garde d'enfants sur place.

Je leur ai dit que j'étais étonné de constater qu'un syndicat et une association dont la plupart des membres sont des femmes n'avaient même pas mentionné la question.

Mme Kowey: Oui.

M. Nicholson: Pourquoi les associations des infirmières et d'autres dont la plupart des membres sont des femmes, n'ont-elles pas insisté sur certaines de ces questions, qui sont dans leur intérêt, lors des négociations?

Mme Kowey: Je vais vous donner une réponse personnelle. À mon avis, les organisations comme les syndicats des infirmières ne veulent pas insister trop sur les questions féminines. Cela représente un problème.

De plus, ce n'est pas forcément uniquement les syndicats dont la plupart des membres sont des femmes qui devraient insister sur la question.

M. Nicholson: Non, mais si eux, ils ne le font pas . . . Je trouve qu'ils ne devraient pas donner aux autres la responsabilité d'insister sur les questions qui intéressent les femmes.

[Text]

Ms Kowey: I definitely believe we should be behind it. There is definitely a need.

Mr. Nicholson: Thank you.

An hon. member: It is not only a women's issue but also a parents' issue.

Mr. Nicholson: Sure it is; sure it is.

Ms Kowey: It is a parents' issue, but it is interesting that, in all of the 60 responses to the 100 questionnaires I have put out that I have so far tabulated, every single respondent is a mother.

Mrs. Pépin: We have to change attitudes.

Ms Kowey: Yes, we have to change attitudes. We have to work very hard at changing attitudes.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Chairperson.

Mr. Nicholson has addressed at least part of what I wanted to talk about. Mrs. Pépin raised the point in the Cooke report about "five days a year" and I want to get your reaction to two aspects of this suggestion.

First, my experience in collective bargaining goes back 20 years when we negotiated for the first time a bereavement clause. Someone in one school had a parent die and could not get any time off and someone in another school had received three or four days. It had to do with the wisdom of the particular individuals concerned.

We negotiated a very rigid bereavement clause, as they all are. In other words, it is five days for immediate parents and three days for fathers-in-law and mothers-in-law and this kind of stuff.

The clear-cut evidence we found as a result of this is that those figures became absolutes. In other words, if someone was owed five days, they took it, whether they needed it or not. If they needed seven days and the rules said five, forget it; there was no way they could do it.

So for the first aspect, I wanted to inject a little bit of caution about the Cooke recommendation of five days. It is not as simple as it appears and it does not resolve as many things as it may appear to resolve.

• 1500

The second part of that which concerns me a lot is that if you look at giving every employee in Canada, which is 11 million or so employees, one week for this kind of thing, you are looking at an increase of over 2% in your work force. I may be wrong, it is maybe only 1%, but the point I make is that . . . And I am not saying I am against that. I just want a realiza-

[Translation]

Mme Kowey: Je suis convaincue qu'il faut appuyer la création de centres de garde d'enfants. Nous en avons certainement besoin.

M. Nicholson: Merci.

Une voix: Il ne s'agit pas uniquement d'une question qui intéresse les femmes, mais bien d'une question qui intéresse les parents.

M. Nicholson: Bien entendu.

Mme Kowey: C'est une question qui intéresse les parents, mais chacune des 60 réponses que j'ai reçues aux 100 questionnaires que j'ai envoyés vient d'une mère.

Mme Pépin: Il faut changer les attitudes.

Mme Kowey: Oui. Il faut travailler très dur pour changer les attitudes.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente.

M. Nicholson a déjà abordé en partie la question que je voulais soulever. M^{me} Pépin a mentionné que le rapport Cooke recommande des congés de cinq jours par an. Je veux savoir ce que vous pensez de deux aspects de la recommandation.

Tout d'abord, mon expérience dans le domaine de la négociation collective remonte à il y a 20 ans, lorsque nous avons négocié un congé de deuil pour la première fois. Le parent de quelqu'un qui travaillait dans une école est mort et la personne n'a pas pu avoir de congé, alors que quelqu'un d'autre dans une autre école a reçu trois ou quatre jours de congé pour la même raison. Tout dépendait de la sagesse des gestionnaires en cause.

Nous avons négocié une disposition très rigide au sujet du congé de deuil. D'ailleurs toutes les dispositions de ce genre sont très rigides. Il y a un congé de cinq jours dans le cas de la mort des parents, de trois jours dans le cas de la mort des beaux-pères et des belles-mères, etc.

Nous avons des preuves très claires qui démontrent que ces chiffres deviennent très rigides. Autrement dit, si quelqu'un avait droit à cinq jours, il les prenait, s'il en avait besoin ou pas. Si la personne avait besoin de sept jours, alors qu'elle n'avait droit qu'à cinq, il n'y avait pas moyen d'avoir deux jours de congé supplémentaires.

Je voulais tenter de faire une mise en garde quant à la recommandation de M^{me} Cooke au sujet d'un congé de cinq jours. La question n'est pas aussi simple qu'elle le semble, et le congé de cinq jours ne résout pas autant de problèmes qu'on pourrait le croire.

L'autre aspect qui me préoccupe beaucoup c'est que si l'on donne à chacun des 11 millions d'employés au Canada cinq jours de congé de ce genre, cela représente une augmentation de plus de 2 p. 100 de la population active. Il se peut que je me trompe, et qu'il s'agisse uniquement d'un p. 100, mais je tiens à signaler que . . . et je ne dis pas que je m'oppose à l'idée. Je

[Texte]

tion put on the table that these kinds of benefits do not come off the chandelier, that someone pays for them one way or another.

• 1505

I raise those two aspects, Chairperson, because it is important for this task force to deal with reality and simply to talk about what we think is desirable without the kind of recommendation you made, for instance, that says we could attract some benefits in terms of the community being put on the table as well.

Ms Kowey: Okay, but reality is also a parent's having somehow to arrange care for a child with chicken pox who cannot go to the group care situation. That is a very real reality as well.

Mr. Duguay: I know how real. It has happened to me, too, at the same time, so I know how real it is.

Ms Kowey: Yes, I am sure. You were possibly in a circumstance where you had the flexibility to do that.

Mr. Duguay: I think the point is very, very valid, and we have to try to find some solution to it. But it does not happen to everybody every year, and to say you are going to put this blanket number of days, which is adequate in one case and inadequate in the other and sets a guideline whereby everybody has a standard that they take five days a year, is really simplistic, I think. I wish we would go back to the drawing board and come up with something better.

The Chairman: Are you saying, Bernadette, that only parents of children should get five days paid . . .

Ms Kowey: If we are talking about paid parental leave for sickness, then I think that is paid parental leave for sickness; that is, for parents who have children who are ill. Yes.

The Chairman: So other workers doing the same job under the same union contract, for instance, would not get paid time off during that year because they had no children.

Ms Kowey: If you are looking at bereavement, if you are looking only at people who have a particular relationship to an individual who has died, who get two or three days off, yes, I think that is quite realistic.

The Chairman: But the majority of the employees would have relations that could pass away under those circumstances.

Ms Kowey: Yes, I see what you mean. Well, I do not know. I still believe we have to share the responsibility for children. I do not think it should all be upon the individual families who have those children.

The Chairman: But then we still have to look at equality as well.

Ms Kowey: Yes.

The Chairman: I am just wondering how a union would negotiate something of that nature and how an employee . . .

Ms Kowey: There are union contracts that have those clauses already, a number of them in the Vancouver region, in fact.

[Traduction]

tiens tout simplement à ce que tout le monde sache que des prestations de ce genre ne sortent pas de l'air, que quelqu'un doit les payer d'une façon ou d'une autre.

Si je soulève ces deux points, madame la présidente, c'est parce qu'il est important pour notre Comité de faire face à la réalité. Il ne s'agit pas tout simplement de faire des propositions qui sont souhaitables, il faut les assortir de recommandations du genre de celles que vous avez proposées, qui offrent certains avantages à la collectivité.

Mme Kowey: D'accord, mais c'est également une réalité que les parents doivent trouver quelqu'un pour s'occuper d'un enfant qui a la varicelle et qui ne peut pas aller à la garderie. Ça c'est une réalité également.

M. Duguay: Je sais à quel point c'est une réalité, car cela m'est déjà arrivé également.

Mme Kowey: Oui, j'en suis sûre. Mais vous étiez peut-être dans une situation qui vous donnait une certaine latitude.

M. Duguay: Je pense que le point est très valable, et qu'il faut essayer de trouver une solution au problème. Cependant, ce n'est pas quelque chose qui arrive à tout le monde tous les ans, et l'idée de prévoir un nombre fixe de jours, qui est suffisant dans un cas et insuffisant dans un autre, est très simpliste. Je préfère qu'on recommence à zéro et qu'on trouve une meilleure proposition.

La présidente: Voulez-vous dire, Bernadette, que seuls les parents devraient avoir droit à cinq jours de congé payé . . .

Mme Kowey: S'il s'agit d'un congé payé pour les parents dont les enfants sont malades, eh bien le congé s'adresse aux parents d'enfants qui sont malades. Oui.

La présidente: Donc d'autres employés qui font le même travail en vertu de la même convention collective, n'auraient pas droit à un congé payé parce qu'ils n'ont pas d'enfants.

Mme Kowey: Dans le cas du congé de deuil, il n'y a que certaines personnes avec certains liens de parenté avec la personne décédée, qui ont droit à un congé de deux ou trois jours. Donc, je crois que la proposition est assez réaliste.

La présidente: Mais la plupart des employés auraient des parents qui pourraient mourir.

Mme Kowey: Oui, je comprends. Eh bien, je ne sais pas. Je crois toujours qu'il faut partager la responsabilité des enfants. À mon avis, ce n'est pas uniquement les familles qui ont des enfants qui devraient assumer toute la responsabilité.

La présidente: Mais il ne faut pas oublier le principe de l'égalité.

Mme Kowey: Oui.

La présidente: Je me demande comment un syndicat négocierait une telle disposition, et comment un employé . . .

Mme Kowey: Il existe déjà des conventions collectives qui contiennent de telles dispositions. Il y en a plusieurs dans la région de Vancouver.

[Text]

Mr. Duguay: I want to raise one point, because we get this unionized thing all the time. Most Canadians forget that roughly one-third of Canadian workers are unionized and two-thirds are not.

Ms Kowey: Yes, I know.

Mr. Duguay: So collective bargaining is one aspect, but it is not really all of it.

Ms Kowey: But it is only a small percentage of the workers. By the way, in terms of what kind of income an individual can have in order to qualify for a full subsidy in B.C. . . .

Mr. Duguay: You do that.

Ms Kowey: You do that.

The Chairman: Thank you very much for sharing with us the information you have gathered.

The next group is the Solidarity Coalition and End Legislated Poverty, Ian Reid and Jean Swanson.

Mr. Ian Reid (Solidarity Coalition): I have copies of the brief, which I will leave with the clerk.

We are an umbrella group of service and social and community group organizations that formed in 1983 to fight cut-backs in British Columbia, the budgetary and legislative package here. You probably know about us. Our brief is a fairly general brief, directed at some of the broad principles necessary in child care. Some of our member groups are giving their own individual briefs and they will probably be more specific in detail, depending on their interests.

Our first point is that we find it kind of strange being here, because only 18 months ago we were in front of the Katie Cooke task force, putting forward pretty well the same kind of brief. I have copies of our other brief which I will attach to this one. At that point we were there in support of the Day Care Advocacy Association's position, and we are again here in support of them; their B.C. association is a member of our coalition.

• 1510

We find that not much has changed, especially in B.C., since then. There is still lack of positive action for providing decent comprehensive and affordable child care in British Columbia. We think there is one change—that this task force is somewhat less well advertised and arranged than the last one, and we have some concerns about that. There was a really good process for getting notice out last time, and it was not as good this time. That is one small concern we have.

In British Columbia little has changed in the last 18 months. Cut-backs and a tax on social services have really damaged the child care service system. The groups that have been lost include the child abuse teams, family support workers, homemaker hours, which continue to be cut back, streetworker

[Translation]

M. Duguay: Je veux faire un commentaire, parce qu'on nous parle tout le temps des syndicats. La plupart des Canadiens oublient qu'environ un tiers des employés canadiens sont syndiqués, alors que les deux autres tiers ne le sont pas.

Mme Kowey: Oui, je le sais.

M. Duguay: Donc la négociation collective n'est qu'un aspect de la question.

Mme Kowey: Mais il n'y a qu'un faible pourcentage des employés qui sont syndiqués. À propos, le niveau de revenu nécessaire en Colombie-Britannique afin d'avoir droit à une subvention complète . . .

M. Duguay: Vous procédez ainsi.

Mme Kowey: Oui.

La présidente: Merci beaucoup d'avoir partagé avec nous les renseignements que vous avez rassemblés.

Nos prochains témoins sont Ian Reid et Jean Swanson de *Solidarity Coalition* et *End Legislated Poverty*.

M. Ian Reid (Solidarity Coalition): J'ai des exemplaires de mon mémoire, que je vais laisser au greffier.

Notre groupe représente différentes organisations sociales et a été créé en 1983 pour lutter contre les compressions budgétaires en Colombie-Britannique. Vous connaissez sans doute notre organisme. Notre mémoire est d'ordre assez général, et aborde certains des principes très larges qui sous-tendent la garde des enfants. Certains des groupes que nous représentons vont témoigner individuellement, et ils vous donneront sans doute des détails plus précis.

Nous tenons tout d'abord à vous dire que nous trouvons qu'il est assez bizarre de comparaître devant vous, étant donné qu'il y a seulement 18 mois nous avons comparu devant le groupe de travail de Katie Cooke auquel nous avons présenté le même genre de mémoire. Je vais annexer des exemplaires de l'autre mémoire à celui que nous vous présentons aujourd'hui. À l'époque nous avons appuyé la position de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, et nous l'appuyons toujours. L'association de la Colombie-Britannique est membre de notre coalition.

Nous constatons que très peu de choses a changé en Colombie-Britannique depuis 18 mois. Il y a toujours une pénurie de mesures positives qui visent à donner un service de garde complet et abordable en Colombie-Britannique. Nous trouvons qu'il y a un aspect qui a changé—les audiences de votre Comité sont moins bien organisées et moins bien annoncées que celles de l'autre groupe de travail. Cela nous préoccupe un peu. La dernière fois il y avait une excellente méthode pour donner des préavis, mais la méthode n'est pas aussi bonne cette fois-ci. C'est une petite préoccupation.

Très peu de choses a changé en Colombie-Britannique depuis 18 mois. Les compressions budgétaires et une taxe sur les services sociaux ont fait beaucoup de tort aux réseaux de services de garde d'enfants. Les pertes sont dans les domaines suivants: ceux qui travaillent auprès des enfants maltraités,

[Texte]

services. Welfare rates remain capped in B.C. In the school system many of the support workers are being lost, and it has resulted in a serious problem in child care services and support services.

At the same time, the economic conditions have worsened for large groups in the population. The recent budget had some interesting figures regarding the growing gap between the rich and poor in the province; I think Jane will speak more to that. We all know that there are problems associated with poverty and problems for children in families. So the need is there.

We feel the Katie Cooke task force documented the need very well. The effects of recession upon families and longer-term changes in family lifestyles as a result of economic and social pressures were documented well by the Katie Cooke task force. In British Columbia we think probably the most important thing to say is that the need is growing and deepening, that the gap between the need for an adequate child care system and the government's response is a growing gap and that it is being felt by people of moderate and lower incomes disproportionately.

I guess there are a number of concerns that were brought up by member groups. I will mention at least four problems they brought up.

The user fees associated with day care in British Columbia make it inaccessible for a majority of people—or a difficulty. There are not enough spaces, there is not enough day care, and the range of options is too limited. Government cut-backs to support services have undermined standards and monitoring, and workers—primarily women—who have had salaries frozen are being forced to subsidize child care through inadequate salaries and working conditions.

The first point, according to the Katie Cooke task force—and I have included the charts from the section on who pays, with which I am sure you are all familiar—is that the combination of higher costs in British Columbia, which reflect an absence of operating and capital cost grants, and restrictive subsidy requirements means that British Columbians pay more out of pocket for child care than residents in any other province. Poor families who meet the subsidy and waiting list requirements still pay an average \$2,102 user fee; that is an average for child care. This simply is not good enough, and people do not have that access to child care; they cannot afford it because of that, especially lower income people. Jane will be speaking to that more.

There are not enough licensed spaces for those who need it. For this reason more than 80% of the children are in unlicensed, unregulated day care. That kind of situation does not satisfy parents and does not satisfy workers. Parents want care that meets standards associated with the needs of their children, and workers want decent wages and benefits as well

[Traduction]

ceux qui travaillent auprès des familles, les services ménagers à domicile, qui continuent d'être réduits, et les services de travailleurs de milieu. Les prestations de bien-être social sont toujours gelées en Colombie-Britannique. Nous perdons beaucoup de travailleurs d'appui dans le réseau scolaire. Par conséquent, il y a un problème grave du côté des services de garde d'enfants et des services d'appui.

En même temps, la situation économique de beaucoup de personnes s'est détériorée. Le dernier budget a présenté des chiffres intéressants au sujet de l'écart croissant entre les riches et les pauvres de la province. Je crois que Jane va vous parler de cet aspect. Nous savons tous qu'il y a des problèmes de pauvreté et des problèmes pour les enfants. Donc il y a un besoin réel qui existe.

Nous trouvons que le groupe de travail de Katie Cooke a présenté beaucoup de preuves au sujet du besoin. Il a également bien présenté les effets de la récession sur les familles et les changements à long terme du mode de vie des familles à cause des pressions économiques et sociales qu'elles subissent. À notre avis, le point fondamental en Colombie-Britannique c'est que le besoin s'accroît et s'approfondit, et qu'il y a un écart croissant entre la nécessité d'un système de garde d'enfants satisfaisant et les mesures prises par le gouvernement. Cette situation a une incidence disproportionnée sur la population à revenu modéré et faible.

Des groupes membres de notre coalition ont soulevé un certain nombre de préoccupations. Je vais vous parler de quatre d'entre elles.

Les frais imposés pour les garderies en Colombie-Britannique rendent ce service inabordable ou difficile d'accès pour la plupart des gens. Il n'y a pas suffisamment de places, il n'y a pas suffisamment de garderies, et la gamme de possibilités est trop limitée. Les compressions budgétaires du gouvernement ont réduit les normes et la surveillance, et les travailleurs—surtout des femmes—ont connu des gels de salaire. Ces travailleurs sont donc obligés de subventionner la garde d'enfants à même leurs salaires insatisfaisants et leurs conditions de travail insatisfaisantes.

D'après le rapport du groupe de travail de Katie Cooke—et j'ai annexé les tableaux qui indiquent qui paie les frais, que vous connaissez sans doute—les coûts plus élevés en Colombie-Britannique, qui découlent de l'absence de subventions d'exploitation et d'immobilisation, et les conditions de subventions très limitées sont tels que la population de la Colombie-Britannique paie les services de garde d'enfants plus cher que la population de toute autre province. Les familles pauvres qui satisfont aux conditions de subventions et de la liste d'attente paient toujours 2,102\$ en moyenne pour le service de garde d'enfants. La population, surtout la population à faible revenu, ne peut pas se permettre le coût du service de garde d'enfants. Jane va parler davantage de cette question.

Il n'y a pas suffisamment de places dans des centres accrédités pour ceux qui en ont besoin. C'est la raison pour laquelle plus de 80 p. 100 des enfants sont dans des garderies non accréditées. C'est une situation qui ne satisfait ni les parents ni les travailleurs. Les parents veulent des services qui satisfont à certaines normes qui tiennent compte des besoins de

[Text]

as adequate working conditions. What standards there are are difficult to enforce in British Columbia, as provincial government cut-backs in child support services have left monitoring and support functions in the hands of already overworked staff.

I have included a chart that comes from the BCGEU, which documents the change in the make-up of the ministry staffing. It shows where cutbacks have been the largest. They have been in things like family support workers, child care counsellors, mother's helpers workers, nutritionists . . . The list goes on. So the support services just are not there.

• 1515

Similar cutbacks have taken place within the school system. School boards have had their budgets cut. The Katie Cooke report again makes mention of cutbacks here and in an anecdote talks about the elimination of a day care information office in Vancouver. This service was picked up by the city in that case, but generally they are not.

The effects of restraint extend to child care works in the licensed sector. As a person who sat on a board in a community and had to negotiate with the government regarding budgets for child care centres, as well as support workers in youth programs, the government simply passes along restraint measures to community and service groups in the form of inadequate budgets and makes it impossible to do anything but pass those costs or that lack on to workers in poor wages, job insecurity and bad working conditions. The system is compounded as you go down.

We feel that solutions to these and other problems affecting child care in British Columbia cannot come on a piecemeal, service-by-service basis in British Columbia. It requires a commitment on the part of the federal government to fund and provide in co-operation with the provinces a universal, accessible, good quality child care system. So we endorse the recommendations of the Canadian Day Care Advocacy Association, in particular that child care services should be licensed, regulated, universal, high-quality day care as a right regardless of family income or parent's employment status, which is ever changing in this province.

We believe that CAP is an inadequate funding mechanism and stigmatizes a group of people.

The rest of the recommendations basically come from the Day Care Advocacy Association.

With regard to the particular situation in British Columbia, we have some concerns about agreements for providing day

[Translation]

leurs enfants. Les travailleurs veulent un salaire et des prestations raisonnables, et des conditions de travail satisfaisantes. Il est difficile d'appliquer les quelques normes qui existent en Colombie-Britannique, car les compressions budgétaires du gouvernement provincial dans le domaine des services d'appui à l'enfance sont telles que le personnel qui est déjà surchargé s'occupe maintenant des activités de surveillance et d'appui.

J'ai également annexé un tableau qui provient du Syndicat des employés du gouvernement de la Colombie-Britannique (BCGEU) et qui indique les changements dans la composition du personnel du ministère. Le tableau indique les secteurs où les compressions ont été les plus importantes, comme les travailleurs sociaux, les conseillers en matière de garde d'enfants, des aides familiales à domicile, les experts en matière de nutrition, etc. Les services d'appui n'existent tout simplement plus.

Il y a eu des compressions semblables dans le réseau scolaire. Les commissions scolaires ont subi des compressions budgétaires. Le rapport de Katie Cooke fait allusion aux compressions en Colombie-Britannique et raconte une anecdote au sujet de l'élimination d'un bureau d'information sur les garderies à Vancouver. La ville s'est chargée du service, mais ce n'est pas généralement le cas.

L'incidence des compressions se fait sentir également dans les activités de garde d'enfants réglementées. J'ai déjà siégé à un comité qui négociait avec le gouvernement le budget des garderies et les budgets pour les travailleurs qui s'occupent des programmes pour les jeunes. J'ai pu constater que le gouvernement ne fait que transmettre aux groupes communautaires les compressions en leur donnant des budgets insatisfaisants. On ne peut faire autrement que de donner aux employés de mauvais salaires, l'insécurité d'emploi et de mauvaises conditions de travail. Plus on descend l'échelle de salaire, plus la situation s'aggrave.

A notre avis, ces problèmes et d'autres problèmes que la garde d'enfants en Colombie-Britannique ne peuvent pas être résolus de façon fragmentaire. Il faut que le gouvernement fédéral s'engage à financer et à collaborer avec les provinces pour fournir un système de garderies universelles, accessibles et de bonne qualité. Nous appuyons les recommandations de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, et nous recommandons surtout que les services de garde d'enfants devraient être réglementés, universels et de haute qualité, quel que soit le revenu ou l'emploi des parents, qui risque de changer souvent dans cette province.

Nous trouvons que le Régime d'assistance publique du Canada est un mécanisme de financement insatisfaisant qui stigmatise un certain groupe.

Le reste des recommandations sont celles de l'Association pour la promotion des services de garde à l'enfance.

Nous nous inquiétons un peu des ententes conjointes entre le fédéral et le gouvernement de la Colombie-Britannique au

[Texte]

care in conjunction with British Columbia. We believe they should ensure adequate standards in monitoring, and we believe, given our fiscal history, that any agreement should stipulate that federal money provided for child care should actually be spent on child care. So those are some particular concerns about co-operating with the Government of British Columbia.

Ms Jean Swanson (End Legislated Poverty): Shall I proceed with my brief now, or would you like to ask Ian some questions about the Solidarity group?

The Vice-Chairman: I would like both of you to proceed. I have a comment I want to make about some of your initial remarks. I will hold it until you are finished.

Ms Swanson: Okay. My name is Jean Swanson. I am here today representing a group called End Legislated Poverty. I would like to thank the Solidarity Coalition for allowing us to share their time because we were not originally on your agenda.

Our group is made up of 17 groups. They are listed on the side of our brief. They are basically grass-roots organizations concerned with poverty, and the purpose of the group is to badger, bug and otherwise harass various levels of government into eliminating poverty.

In British Columbia this is a particular concern because the number of poor families has increased by 85% since 1980. A person can work full time at British Columbia's minimum wage, which is the lowest in Canada, and still be \$2,000 a year below the poverty line.

Welfare rates have been frozen for four years and are at half the poverty line. So in terms of child care our main concern is for women on welfare and low-income workers.

I should also add that I just could not believe it when I came here and saw a task force on day care with no child care. One of the things we have learned with our member groups in our own coalition is that if you want to have women involved in something then you have to provide child care, and you have to advertise that you are providing child care so they do not automatically rule out attending on the basis that they do not know they can collect for it. So I just thought I should raise that.

• 1520

We have two concerns. Firstly, single parents on income assistance basically have a hard time getting away from their kids at all. The only way they can do it is by going to the Ministry of Human Resources and begging that they absolutely have to have a break or their child will be at risk, at which point they feel that their child becomes at risk of apprehension from the ministry. They are in kind of a Catch-22 situation. That is women on income assistance trying to get child care.

[Traduction]

sujet des garderies. Nous croyons qu'il devrait y avoir des normes et une surveillance des garderies. Compte tenu de l'histoire fiscale de notre province, nous pensons que toute entente devrait stipuler que des fonds fédéraux destinés aux soins des enfants devraient être bel et bien dépensés à cette fin. Nous avons donc plusieurs préoccupations au sujet de la collaboration entre le fédéral et le gouvernement de la Colombie-Britannique.

Mme Jean Swanson (End Legislated Poverty): Voulez-vous que je présente mon exposé tout de suite, ou préférez-vous d'abord poser des questions à Ian au sujet de son groupe?

Le vice-président: Je préfère que vous fassiez vos exposés tous les deux. J'ai quelque chose à dire au sujet de vos commentaires, mais je vais attendre jusqu'à ce que vous ayez terminé vos remarques.

Mme Swanson: D'accord. Je m'appelle Jean Swanson, et je représente un groupe qui s'appelle *End Legislated Poverty*. Je tiens à remercier la *Solidarity Coalition* de nous avoir permis de partager leur temps, car nous n'étions pas inscrits à votre ordre du jour au départ.

Nous représentons dix-sept groupes, dont les noms sont énumérés sur le bord de notre mémoire. Ce sont surtout des organismes populaires qui s'intéressent à la pauvreté, et le but de notre groupe est de harceler les différents niveaux de gouvernement pour qu'ils éliminent la pauvreté.

La situation est particulièrement préoccupante en Colombie-Britannique parce que le nombre de familles pauvres a augmenté de 85 p. cent depuis 1980. Il est possible de travailler au salaire minimum en Colombie-Britannique, qui est le plus bas au Canada, et avoir toujours un salaire de \$2,000 inférieur au seuil de la pauvreté.

Les prestations de bien-être social sont gelées depuis quatre ans, et se situent à la moitié du seuil de la pauvreté. Notre préoccupation principale en ce qui concerne la garde d'enfants vise les femmes qui dépendent du bien-être social et les travailleurs à faible revenu.

J'aimerais également ajouter que j'ai eu du mal à croire qu'un comité qui étudie la garde d'enfants n'offrait pas un service de garderie. En travaillant avec les groupes qui sont membres de notre coalition, nous avons appris entre autres que si nous voulons la participation des femmes, il faut offrir un service de garde d'enfants. Il faut annoncer qu'il y a un service de garde, pour que les femmes n'excluent pas automatiquement la possibilité de venir. C'est un point que je voulais soulever.

Deux questions nous inquiètent. Tout d'abord les parents célibataires qui reçoivent du bien-être social ont du mal à s'éloigner de leurs enfants. La seule chose qu'ils peuvent faire c'est d'aller supplier le ministère des Ressources humaines de leur donner un petit congé, car autrement l'enfant serait en danger. S'ils procèdent ainsi, ils pensent que le ministère risque de prendre l'enfant. C'est une sorte de cercle vicieux pour les femmes qui reçoivent du bien-être social et qui essaient d'avoir un service de garde d'enfants.

[Text]

One of the things is, if you have a couple kids and have to be with them 24 hours a day, 7 days a week, 4 weeks every month, etc., you need a break. You need some time to yourself, particularly if you are a single parent.

The other concern we have is for child care for low-income women. There have been a lot of changes in our economy. It means that women workers are getting less and less money, needing child care more and being able to afford it less. A recent Vancouver City Social Planning Study pointed out that the jobs being created now do not pay enough for a single parent to be able to survive and properly look after his or her children.

There are two problems here in terms of child care. First, the wages that women can make before becoming eligible for the full child care subsidy are far too low in B.C. They are way below the poverty line. For example, \$8.75 or \$7.75, is the maximum you can make in B.C. and still get the full child care subsidy. The poverty line for a parent of one kid is \$1,308. A woman cannot even get the full subsidy if she is \$500 below the poverty line. It is ridiculous.

The second problem here is that the full provincial subsidy you can get if you are low-income working woman does not begin to cover what you have to pay for day care which on the average in B.C. is \$175 a month more, the highest amount in the country.

We have the situation where working women cannot afford child care, or alternatively, they cannot afford to work because child care costs too much. We would hope that any national changes to child care programs would deal with these two problems.

In general, we agree with the recommendations of the Canadian Day Care Advocacy Association that child care should be universal, high quality, affordable and non-profit.

One point I would like to make, because it is becoming increasingly relevant with the free trade debate and with the U.S.'s stated intention of exporting services to Canada, is that profit-making and franchise-type child care centres should have no part in the Canadian child care system. A lot of people are saying that the U.S. is not really interested in exporting all that many physical things to Canada, like manufactured goods and whatnot, but would really like to make a buck in nursing homes, day care franchises and things like that. In order to accommodate free trade, if we start doing things like allowing CAP cost-sharing money to go to franchised day care centres and things like that, we think we are really at a risk of having profit-making day cares of the U.S. style in Canada. In our experience, when profits are made, services, staffing and quality are usually compromised.

[Translation]

Il ne faut pas oublier qu'un parent qui a quelques enfants et qui doit être avec 24 heures par jour, sept jours par semaine et quatre semaines par mois, a besoin d'une pause de temps en temps. Un parent, surtout un parent célibataire a besoin d'un peu de temps pour lui-même.

Notre autre préoccupation concerne la garde des enfants pour les femmes à faible revenu. Notre économie a subi beaucoup de changements qui se traduisent par le fait que les femmes reçoivent de moins en moins de salaire, ont davantage besoin d'un service de garde d'enfants, et ont moins d'argent pour le payer. Une étude effectuée dernièrement par les responsables de la planification sociale de Vancouver a indiqué que le salaire versé pour les emplois créés en ce moment n'est pas suffisant pour permettre à un parent célibataire de survivre et de s'occuper correctement de ses enfants.

Cette situation pose deux problèmes du point de vue de la garde des enfants. Tout d'abord, le salaire maximum qu'une femme peut gagner afin d'être admissible à une subvention complète des frais de garde d'enfants est beaucoup trop bas en Colombie-Britannique. Il est de beaucoup inférieur au seuil de la pauvreté. Le maximum qu'on peut gagner en Colombie-Britannique si on veut avoir la pleine subvention pour la garde des enfants est de 8.75\$ ou de 7.75\$. Le seuil de pauvreté pour un parent d'un enfant est de 1,308\$. Une femme ne peut pas avoir la subvention complète, même si son salaire est de 500\$ inférieur au seuil de la pauvreté. C'est aberrant.

Deuxièmement, la subvention provinciale complète à laquelle une femme à faible revenu a droit est loin d'être suffisante pour payer les frais de garderie. Les femmes doivent payer en moyenne 175\$ elles-mêmes, ce qui est le montant le plus élevé au pays.

La situation est telle que les femmes qui travaillent ne peuvent pas se payer un service de garde d'enfants, ou bien les femmes ne peuvent pas se permettre de travailler parce que le service de garde coûte trop cher. Nous espérons que des changements d'envergure nationale au programme de garde d'enfants s'occuperont de ces deux problèmes.

En général, nous sommes d'accord avec les recommandations de l'Association canadienne pour la promotion d'un service de garde à l'enfance, selon lesquelles ces services devraient être universels, de haute qualité, à un prix abordable et à but non lucratif.

Je tiens à soulever un point qui devient de plus en plus pertinent à cause des discussions au sujet du libre-échange et à cause de l'intention des États-Unis d'exporter des services au Canada. Il ne devrait pas y avoir de garderies à but lucratif qui fonctionnent en franchise au Canada. Beaucoup de personnes disent que les États-Unis ne s'intéressent pas vraiment à l'exportation de produits comme les biens manufacturés au Canada, mais qu'ils voudraient bien faire un profit dans le domaine des maisons de repos, des franchises pour les garderies, etc. Si, afin de faciliter le libre-échange, nous commençons à permettre l'utilisation des fonds du Régime d'assistance publique du Canada pour les garderies en franchise, etc., je crois que nous courons le risque d'avoir des garderies à but lucratif de style américain au Canada. Notre expérience a démontré que lorsqu'une garderie fait des bénéfices, les

[Texte]

All of these points have been made before and our position is that we really need to stop talking about child care now and start implementing affordable, universal, decent, high-quality child care for people. One spin-off, of course, is that it would create a lot of jobs.

The Citizens for Public Justice, a national ecumenical group, has recently put forward a plan in which they suggested that spending \$1.3 billion on child care would create 65,000 jobs. A lot of times when people talk about job-creation programs here it is in silviculture and salmonid enhancement, always men's jobs. One way we could create some good jobs that women usually do, although it would be nice if men did them too, would be to eliminate some of those unproductive tax loopholes to people like the Reichmanns and things like that, put that money into child care and create a bunch of jobs.

Basically our hope is that your committee's recommendation will result in some action and not more excuses. That is it.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Since I am doubling both as chairman and a member of the committee, I have some comments which I will make if the others will permit me.

• 1525

First of all, let me try to explain the difference between Katie Cooke's work, which all of us have some respect for . . . They have done a lot of things that I think we are using as a very solid base from which to go on.

You should recognize that the recommendations were out on March 7 and the agreement to form this task force was given by Parliament in November. There is a difference between a group of parliamentarians and a group of private individuals who act as a kind of loose flying task force, who can do whatever they want and recommend what they want. We have the responsibility of putting things in place. Part of what we are doing is taking the task force across the country and hearing from Canadians in every province and every territory, something which the Cooke task force did not do.

You raised the comment at the end about universality and non-profit day cares. In Newfoundland, where the Cooke task force did not go, we heard time and time again, last week, that over 70% of the day care facilities provided in Newfoundland are provided by the private care sector, and so the universality aspect of Newfoundland and non-profit would not apply.

One of our responsibilities is to see what will happen, as a result of some of the things that they have tried. I would like to point out that we have a very strict mandate. This task force must report to the Parliament of Canada by November 26 next

[Traduction]

services, le personnel et la qualité des soins sont généralement compromis.

Tous ces points ont déjà été présentés, et nous estimons que le temps est venu de nous arrêter de parler des garderies et de commencer à mettre en oeuvre des services de garde qui sont abordables, universels, et de haute qualité. Une retombée évidente de la mise sur pied de ces services serait la création de beaucoup d'emplois.

Un groupe national oecuménique, *Citizens for Public Justice*, vient de présenter un document selon lequel le fait de dépenser 1,3 milliard de dollars dans le domaine de la garde des enfants entraînerait la création de 65,000 emplois. Beaucoup des programmes de création d'emplois dans notre province sont dans les domaines de la sylviculture ou de l'amélioration des salmonidées—ce sont toujours des emplois pour les hommes. Il serait bon d'éliminer certaines échappatoires fiscales qui avantagent des gens comme les Reichmann, et d'utiliser ces fonds pour créer beaucoup d'emplois dans le secteur de la garde des enfants. Ce serait des emplois pour les femmes, mais il serait bon que les hommes prennent ces emplois également.

Nous espérons que les recommandations de votre Comité entraîneront des mesures concrètes, plutôt que davantage d'excuses. C'est tout ce que j'avais à vous dire.

Le vice-président: Merci beaucoup. Puisque je joue un double rôle en tant que président et membre du Comité, je voudrais faire quelques commentaires avec la permission de mes collègues.

D'abord, permettez-moi d'expliquer la différence entre le travail de Katie Cooke, qui a mérité notre respect à tous . . . Le rapport de son groupe de travail constitue une base très solide qui nous servira de point de départ.

Vous devriez reconnaître que les recommandations sont sorties le 7 mars et que le Parlement a autorisé la constitution du Comité au mois de novembre. Il y a une différence à faire entre le groupe de parlementaires et le groupe de particuliers constituant une sorte d'équipe volante libre d'agir comme elle veut et de recommander ce qu'elle veut. Nous avons la responsabilité de mettre les choses en place. Une partie de notre travail consiste en des audiences publiques partout au Canada, dans toutes les provinces et tous les territoires, ce que le groupe du travail Cooke n'a pas fait.

Vers la fin de votre intervention, vous avez soulevé la question de l'universalité et des garderies à but non lucratif. La semaine dernière à Terre-Neuve, province que le groupe de travail Cooke n'a pas visitée, on nous a dit à maintes et maintes reprises que 70 p. 100 des soins de garde d'enfant sont offerts par le secteur privé et que, conséquemment, l'universalité et la notion des garderies à but non lucratif ne pourraient s'appliquer à la province de Terre-Neuve.

L'une de nos responsabilités est de surveiller la situation, de suivre les résultats des différentes solutions que l'on a déjà essayées. Je tiens à souligner que nous avons un délai très précis à respecter. Le Comité doit remettre son rapport au

[Text]

year. So we are not another study group that can take its time in terms of preparing its report.

I have some sympathy with your comment about economic conditions worsening. As a matter of fact, the number of poor families has grown since 1980. I can state here, because I have said it publicly on at least three other occasions, if we have the opportunity of meeting with you next year, probably the number of poor families in Canada will have shrunk by that time.

We are pretty confident that is going to happen, largely because there are more Canadians working than there were two or three years ago. The recession badly hurt all Canadians, the poor worse than others.

I make the observation that this task force, because it is made up of parliamentarians, and largely government members, puts upon itself the responsibility for actions being taken. None of us wants to spend the kind of energy you are devoting right across the country and then have our things called recommendations. We want something to happen with what we do.

In terms of the child care comments and why it is not being provided, you have to recognize that we are dealing with an institution that has a set of rules, and the committee did discuss the provision of child care. We are paying the expenses of people who are submitting briefs and require it.

But we would not want to draw conclusions about the kinds of services everybody in the country should provide who is involved with government. We do not want to draw a conclusion and pay for all child care and also set up an establishment here.

I think the terms job creation and universality are used rather loosely. They are often compared with education and health care. Let me ask those of you who like universality to check per capita expenditures in Canada on health care by province, and check it out on post-secondary education as well. You will find that what we call universality has some rather serious shortcomings.

The other thing is the matter of job creation and the \$1.3 billion that you talked about. I have seen the Canadian Day Care Advocacy Association's presentation, and there are remaining some questions that we want to address. I am not prejudicing the possibility that \$1.3 billion will create some jobs. We have some evidence that some of the job-creation programs do not create jobs. Actually, they are a drain on energies and resources that could be used to provide jobs.

So philosophically, there may be some differences. I raise those as fairly and as straightforwardly as I can. One of the reasons that we are here, as a Government of Canada task force and special parliamentary committee, is to find out from Canadians, like you, in every province and every territory—our advertising expenditures have been as high as anybody's.

[Translation]

Parlement du Canada avant le 26 novembre. Par conséquent, il ne s'agit pas ici d'un autre groupe de travail qui peut prendre tout son temps pour préparer un rapport.

Je comprends que vous soyez préoccupés par l'aggravation de la situation économique. En effet, depuis 1980, le nombre de familles pauvres a augmenté. Puisque je l'ai déjà dit publiquement à trois autres reprises, je me permet de déclarer que d'ici l'an prochain, si nous avons l'occasion de nous rencontrer à nouveau, le nombre de familles pauvres au Canada aura baissé.

Nous sommes à peu près persuadés que cette diminution se produira principalement parce qu'il y a plus de Canadiens au travail qu'il y a deux ou trois ans. La récession a frappé tous les Canadiens, les démunis plus que les autres.

Parce qu'il est composé de parlementaires, et de députés appartenant au parti ministériel en grande partie, le Comité assume la responsabilité des mesures qui seront prises. Personne ici ne voudrait que les énormes énergies qui sont déployées dans tous les coins du pays ne mènent qu'à des recommandations sans suite. Nous voulons qu'elles soient traduites en des mesures concrètes.

Pour ce qui est de l'absence de services de garde d'enfant ici, il faut reconnaître que nous avons des règles à suivre et que le Comité en avait discuté auparavant. Nous remboursons ceux qui viennent présenter des mémoires et qui ont dû payer les frais de garde d'enfant.

Toutefois, il ne faudrait pas tirer des conclusions trop catégoriques sur le genre de service qui doit être offert à tous ceux qui traitent avec le gouvernement. Nous ne voulons pas en faire une règle générale, payer tous les frais de garde en plus d'offrir les services de garde d'enfant ici.

On a tendance à employer les expressions création d'emplois et universalité assez librement. On a souvent tendance à les comparer au système d'éducation et de prestation de soins de santé. Permettez-moi de demander aux partisans de l'universalité de vérifier combien on dépense par personne par province pour la prestation des soins de santé et pour les études supérieures. Vous découvrirez que le système dit universel a quelques défauts assez sérieux.

Vous avez mentionné la création d'emplois et 1,3 milliard de dollars. J'ai vu le mémoire de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance qui laisse certaines questions en suspens. Je ne voudrais pas pour autant préjuger de la possibilité de créer quelques emplois avec cet argent. Nous avons cependant la preuve que certains programmes de création d'emplois n'atteignent pas l'objectif voulu. Plutôt, ils sapent les énergies et les ressources qui pourraient être consacrées à la création de véritables emplois.

Donc, sur le plan philosophique, il pourrait y avoir quelques différences. J'en ai parlé aussi franchement et aussi raisonnablement que possible. Si nous sommes ici, à titre de Comité parlementaire spécial mandaté par le gouvernement du Canada, c'est pour apprendre de vous, de tous les Canadiens dans chacune des provinces et chacun des territoires—nos dépenses publicitaires sont aussi élevées que possible.

[Texte]

We are just now recognizing that it is impossible to get to everyone, but we have had a full house wherever we have been, from 8.30 in the morning to 10 at night. There were full houses in Corner Brook, Charlottetown, St John's and Victoria, and I think it is going to be the same across the country. So somebody must have received the message. If we did not, will you please tell me who those people are and we will personally write to them to invite them to send on their comments?

• 1530

I raise that because the task force wants to put that on the table; we are here to hear you and to do the best we can. If you have any creative solutions to offer, put them on the table. If you think Ms Cooke has resolved all the problems, tell us that and we will go on with the work we have to do here.

Thank you.

Ms Swanson: I would like to respond to a couple of things you said there. First, in predicting that the number of poor families will shrink. There is a lot of evidence, and some good work has been done by the City of Vancouver's Social Planning Department in terms of change in the types of jobs that are being created. It used to be that jobs were created in industry which were relatively high-paying jobs that mostly went to men. Now the jobs that are being created are in the service sector, which are relatively low-paying jobs and which are often part-time jobs as opposed to full-time jobs and which normally go to women.

So that while perhaps in some places the number of people who are employed has increased, that has not necessarily meant those people have gone out of poverty, particularly with women working part-time at low wage jobs. Even though they are working, they are in poverty. And that is one of the reasons that the number of low income families, mostly headed by women, has increased. That is a big problem.

In terms of not providing day care at this particular institution, I have attended other conventions and activities at this institution where day care was provided in this very building and very creatively and very satisfactorily done.

The Vice-Chairman: Sorry, but not by the Parliament of Canada. I was not saying that the institution here, the building, could not handle it. The Government of Canada has never done that and therefore we are simply saying to you that this committee felt that we are here to study child care, not to decide what . . .

Ms Swanson: Not to provide it.

The Vice-Chairman: That is right.

Ms Swanson: Listen. I work for a little group that has a budget of about \$15,000 a year, most of which goes for my salary. And that little group can afford to provide child care at public meetings it holds for women, because it is a priority for our group. The Government of Canada has a lot more money

[Traduction]

Nous en sommes venus à reconnaître l'impossibilité d'atteindre tout le monde, mais nous avons néanmoins une journée très chargée, de 8h30 à 22 heures, dans toutes les villes que nous visitons. À Corner Brook, Charlottetown, Saint-Jean de Terre-Neuve et Victoria nous avons fait salle comble et je crois que ce sera le cas partout où nous irons au Canada. Donc, quelqu'un a dû recevoir notre message. Sinon, veuillez me donner les noms de ceux qui ne l'auront pas reçu pour que nous leur demandions leurs commentaires par écrit.

Le Comité veut que ce soit très clair. Nous sommes venus vous entendre et faire de notre mieux. Si vous avez des solutions novatrices à nous proposer, veuillez les déposer. Si vous estimez que M^{me} Cooke a résolu tous les problèmes, dites-le-nous et nous ferons le travail qui s'impose.

Merci.

Mme Swanson: Je voudrais répondre à certains de vos commentaires. D'abord, vous avez prédit une diminution du nombre des familles pauvres. Les preuves semblent indiquer que l'on ne crée plus le même genre d'emplois; d'ailleurs, le Département de planification sociale de la Ville de Vancouver a fait un excellent travail en ce sens. Jadis, l'industrie créait des emplois qui étaient, pour la plupart, relativement rémunérateurs et accordés aux hommes. De nos jours, les emplois se créent plutôt dans le secteur des services où les postes sont généralement à temps partiel, mal rémunérés et occupés par des femmes.

Donc, alors que le nombre de personnes employées a peut-être augmenté dans certaines régions, les personnes employées ne sont pas nécessairement sorties de leur indigence, surtout quand il s'agit de femmes travaillant à temps partiel dans des emplois mal rémunérés. Bien qu'elles travaillent, elles vivent dans l'indigence. D'où l'une des raisons de l'augmentation du nombre de familles à faible revenu, dont le chef est généralement une femme. C'est un énorme problème.

Pour ce qui est des services de garde d'enfants dans cette enceinte, j'ai déjà assisté à des congrès et des activités dans cet hôtel où les services de garde étaient prévus ici même dans l'immeuble et, je dois ajouter, de façon très novatrice et satisfaisante.

Le vice-président: Désolé, mais pas par le Parlement du Canada. Je ne disais pas que l'hôtel ne pouvait pas prévoir ces services. Je disais simplement que le gouvernement du Canada ne l'a jamais fait et que le Comité croyait être venu étudier le problème des services de garde d'enfants et non pas pour décider . . .

Mme Swanson: Non pas pour les prévoir.

Le vice-président: Exact.

Mme Swanson: Écoutez. Je travaille pour un petit groupe dont le budget est d'environ 15,000\$ par an, dont la majeure partie est rongée par mon salaire. Ce petit groupe trouve le moyen de prévoir des services de garde d'enfants lors des réunions publiques qu'il organise à l'intention des femmes simplement parce que c'est une priorité pour nous. Le gouver-

[Text]

than we do. And what we have found is that when that happens women attend.

The Vice-Chairman: I am sorry. The point was not cost and the point was not that the Hotel Vancouver can or cannot provide the facilities. The point was that the Government of Canada has never done it before and this task force does not have a free hand to do things like that without looking at its own recommendations. So we decided that we would not provide facilities on site across the country but that we would pay expenses for people who incur them. And I think that is already going some distance. I am sure you may feel it was not as far . . . and perhaps one of our recommendations will be that the Government of Canada provide child care on site for all such meetings in the future. But we certainly do not have that as a regulation currently.

Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you. I have no other questions.

Mr. I. Reid: I have some comments, too. Regarding your comment about the difference between the Katie Cooke Task Force and this one, it seems to me that when the current government set up the UIC task force which recently came around, that did not prevent them from also pursuing legislation and changes in regulation of UIC. In fact, that was a priority for them and they did not wait; they proceeded.

It seems to us that people who attended the Katie Cooke Task Force here and did not attend that with the expectation that nothing would be done, thought in fact that something should be done, and should have been done by now. If it had been a priority with this government, as UIC changes were a priority, there would have been some movement on day care and on adequate child care, and that should have been done regardless of these hearing processes.

The Vice-Chairman: Surely you jest. Surely you jest when you suggest that recommendations that were tabled on March 7 . . . that our government should have acted on those before we headed on our task force which was announced in November. I do not disagree with you that we have to do things and we have to do them quickly. All of us believe that is important, which is why we have set the kind of work schedule we have, in order to allow us to have most of our work done before the summer recess. But surely you cannot compare unemployment insurance legislation that was tabled a year ago with a task force that was tabled on March 7 and say it is time to act. I agree with you . . .

• 1535

Mr. I. Reid: The unemployment insurance changes were tabled without any kind of task force. The government recognized without any kind of discussion that that was a priority. The government has decided that day care is not a priority, not of the same order of priority.

The Vice-Chairman: I think you can draw that conclusion, but I think you may draw another conclusion, and that is that

[Translation]

nement du Canada a beaucoup plus d'argent que nous. Nous avons constaté que là où les services sont offerts, les femmes affluent.

Le vice-président: Je suis désolé. Ce n'était ni une question d'argent ni une question de manque de volonté ou de pouvoir de la part de l'Hôtel Vancouver. C'est une question de précédent: le gouvernement du Canada n'a jamais fourni ces services et le Comité n'est pas libre d'agir en ce sens. Nous avons décidé non pas de fournir des services lors des audiences tenues partout au pays, mais plutôt, de rembourser ceux qui doivent en faire les frais. C'est déjà beaucoup. Je suis sûr que ce n'était pas assez pour vous . . . vous pourrez éventuellement recommander que le gouvernement du Canada prévoit des services de garde d'enfants lors de toutes ses audiences à l'avenir. Pour le moment, cependant, c'est contraire au Règlement.

Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci. Je n'ai plus d'autres questions.

M. I. Reid: J'aurais quelques commentaires. Quant à la différence entre le groupe de travail Cooke et celui-ci, il me semble que la création du Groupe de travail sur l'assurance-chômage qui a fait sa tournée dernièrement n'a pas empêché le gouvernement actuel de modifier la loi et le règlement en matière d'assurance-chômage. Au contraire, c'était l'une de ses priorités et il n'a pas attendu. Il est allé de l'avant avec ses changements.

Si ceux qui se sont présentés devant le groupe de travail Katie Cooke ne sont pas venus aujourd'hui, c'est parce qu'ils estimaient qu'on aurait dû faire quelque chose, qu'on aurait dû agir avant aujourd'hui. Si le gouvernement en avait fait une priorité, comme dans le cas des modifications à l'assurance-chômage, des mesures auraient été prises pour prévoir des services de garde d'enfants adéquats, abstraction faite de ces audiences.

Le vice-président: Vous plaisantez. Vous plaisantez certainement en suggérant que les recommandations déposées le 7 mars . . . que le gouvernement aurait dû y donner suite avant d'entamer les audiences de ce Comité dont la création a été annoncée au mois de novembre. Je conviens qu'il faut agir et qu'il faut agir vite. Nous estimons tous que c'est important et c'est pourquoi nous avons établi un calendrier de travail si chargé. Nous prévoyons de finir le plus clair de notre travail avant le congé d'été. Vous ne pouvez cependant pas comparer les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage découlant des recommandations déposées il y a un an à un rapport de groupe de travail déposé le 7 mars. Je conviens . . .

M. I. Reid: Les modifications à l'assurance-chômage ne découlaient pas d'un groupe de travail ou d'un comité quelconque. Le gouvernement a reconnu, sans discussions, qu'il s'agissait d'une priorité. Le gouvernement a décidé que la garde d'enfants ne constitue pas une priorité, à tout le moins, pas une priorité du même ordre.

Le vice-président: Vous pouvez très bien tirer votre conclusion, mais vous pourriez également en tirer une autre: c'est-à-

[Texte]

in some cases we have to be sure that we know exactly what must be done before we fly off and do it. So there are two possibilities. You may have some value in what you say.

Thank you very much for your presentation.

The Chairman: The next group is the Sullivan Family Action Group. Joe Stephens. Welcome, Mr. Stephens. You have the floor.

Mr. Joe Stephens (Sullivan Family Action Group): Thank you. Madam Chairman, hon. members, ladies and gentlemen, I count it an honour and a privilege to speak to you this afternoon on behalf of the approximately ten members of the Sullivan Family Action Group.

I have looked through the Katie Cooke report, as I hear it called this afternoon, which I understand was started by the Liberal government, and I found it somewhat disturbing, somewhat alarming. The report seemed to me to lead the reader to the single conclusion that the only real responsible and rational course of action for the federal government to take is to institute a public-funded system of professional day care.

Now, I realize that something must be done. I think everyone agrees that there is a problem. There is a need in this area, but just what should be done and who should do it, I think, is in question.

We, as a group, and I am sure many Canadians, find the conclusions of the Katie Cooke Report seem to be based on false assumptions about the needs of children and the place of the family in society.

I would like to approach this whole issue under the two headings which roughly correspond to the first two points in the order of reference of this committee.

Number one is the requirements of children for care. I would like to counter the assumption that good, professionally run day care is as good an environment or better for a child than a home situation. There is a considerable weight of evidence which shows that a day care situation is not only not as good as the child's own family situation, but actually can be detrimental and in fact, I think, in most cases that we are looking at, is detrimental to the development of the child into a positive, productive, well-adjusted member of our society.

The former Director of the U.S. National Demonstration Centre For Early Childhood Education, Martin Engle, says that no matter how we rationalize it, even the best, most humane and personalized day care environment cannot compensate for the feeling of rejection which the young child unconsciously senses when he is unnecessarily sent away from home for care by others.

• 1540

There is a need for . . . I acknowledge the fact that there are cases, there are many people, single mothers, single parents that, unless they are totally supported by the government, cannot survive without some form of day care. But there are I suspect a majority of people, were they to make a few sacri-

[Traduction]

dire que dans certains cas, il faut bien connaître la situation si l'on ne veut pas agir trop hâtivement. Il y a donc deux conclusions possibles à tirer. La vôtre est peut-être valable.

Merci beaucoup de votre mémoire.

La présidente: Le prochain groupe à comparaître est le *Sullivan Family Action Group* (Groupe d'action de la famille Sullivan) représenté par M. Joe Stephens. Bienvenue, monsieur Stephens. Vous avez la parole.

M. Joe Stephens (Sullivan Family Action Group): Merci. Madame la présidente, honorables députés, mesdames, messieurs, c'est un honneur et un privilège pour moi de prendre la parole aujourd'hui au nom d'environ 10 membres du Groupe d'action de la famille Sullivan.

J'ai parcouru le rapport Katie Cooke, comme vous l'appellez cet après-midi, parrainé par le gouvernement libéral, si je ne m'abuse. J'y ai trouvé des commentaires quelque peu alarmants, quelque peu inquiétants. Le rapport, me semble-t-il, amène forcément le lecteur à conclure que la seule voie responsable et raisonnable que doit emprunter le gouvernement fédéral est celle du système de garde d'enfants professionnel financé à même les deniers publics.

Or, je me rends bien compte qu'il faut agir. Tout le monde convient qu'il y a un problème. Le besoin existe, mais il reste à savoir comment on doit y satisfaire.

En tant que groupe, tout comme beaucoup d'autres Canadiens, j'en suis sûr, nous trouvons que les conclusions du rapport Katie Cooke découlent de fausses prémisses sur les besoins des enfants et le rôle de la famille dans la société.

Je vais traiter de cette question sous les deux rubriques qui correspondent approximativement aux deux premiers articles de l'ordre de renvoi du Comité.

Premièrement, les besoins des enfants. Je voudrais présenter des arguments à l'encontre de la prémisse que les bonnes garderies professionnelles ont fourni à l'enfant un environnement aussi bon sinon meilleur que l'environnement familial. Les preuves ne manquent pas qui démontrent non seulement que l'environnement dans la garderie n'est pas aussi bon que l'environnement familial, mais qu'il peut entraver le développement de l'enfant et l'empêcher de devenir un membre positif, productif et équilibré de notre société.

Martin Engle, ancien directeur du *National Demonstration Centre For Early Childhood Education* aux États-Unis, affirme que malgré toutes nos justifications, les meilleurs services de garde, les plus humains et les plus personnalisés, ne peuvent compenser l'abandon que ressent inconsciemment le jeune enfant lorsque sa garde est inutilement confiée à quelqu'un à l'extérieur de la maison.

Le besoin existe . . . J'admets qu'il y a des exemples, que beaucoup de mères célibataires, de parents célibataires ne pourraient survivre sans les services de garde d'enfants sous une forme ou une autre à moins de vivre uniquement aux dépens du gouvernement. Je soupçonne toutefois que moyen-

[Text]

fices and order the priorities in their lives, that would not need to send their children off to be looked after by someone else.

Secondly, I want to look at the role of the federal government in child care. I want to ask the question of whose responsibility it is to care for our nation's children. Whose is it? Is it the government's responsibility to care for our nation's children—does the burden of responsibility rest on them? Is it the parents? This raises a second question: to whom do our nation's children really belong? Do they belong to the state? Are they property of the state because they live within the boundaries of Canada, of this nation? Do they belong to the parent? Is a child the sole property of the parent because he is born to the parent?

I would like to point out the fact this afternoon that they belong to God, as do we all in an ultimate sense. I believe God delegates the responsibility for raising children to the parents. I am not speaking of some particular religious denomination; to speak of a creator God goes beyond all denominational or sectarian boundaries, and it even goes beyond the Christian context. I believe God holds parents accountable. I do not mean to be harsh or uncharitable here, but God does; because parents bear the responsibility for the children, God holds them accountable for providing a warm family atmosphere.

I believe that today in our society we see many parents neglecting their children in an effort to find nothing more than a personal fulfilment and prosperity. They put their children . . . They feel a need for more income. They feel, for some reason—I do not totally understand it—not fulfilled to be at home looking after their children, which is a beautiful thing; I am a father. They feel that this is not good enough; this is not what they want to do. So they delegate one of life's most important tasks to some professional or some friend or someone who will take them for a dollar an hour. They stuff them into their hands and run out the door, thinking that in doing that they will somehow make themselves better members of society or more fulfilled—or to make more money, as if that were the most important thing in life.

Does the fact that these parents act in a somewhat irresponsible manner mean that government should jump in when individuals in the society fail? No, I do not believe the government should. I repeat that I do not have all the answers. I know that some help is needed. Single mothers . . . You know, you can see areas in society where help is needed, but let the government support the family rather than try to supercede the family.

I want to use a somewhat foolish example. I trust you will bear with me for a few moments this afternoon: I am almost finished. Let us just say, by way of example, that there was an increase in impaired drivers in this country. Say that a large segment of the population really wanted to drive while impaired—they like to drink and drive. What should the government do? Should the government provide better hospitals? Should the government provide more emergency staff?

[Translation]

nant quelques sacrifices et un rétablissement des priorités dans la vie, la majorité des parents ne seraient pas obligés de confier leurs enfants à la garde de quelqu'un d'autre.

Deuxièmement, je vais traiter du rôle du gouvernement fédéral dans la prestation des soins de garde d'enfants. Qui est responsable de la garde des enfants du pays? Qui? Appartient-il au gouvernement de garder les enfants du Canada? Est-ce que cette responsabilité lui incombe vraiment? Retombe-t-elle sur les parents? Voilà qui m'amène à une deuxième question: à qui les enfants du pays appartiennent-ils vraiment? À l'État? Appartiennent-ils à l'État du fait qu'ils habitent dans les limites géographiques du Canada, du pays? Ou, appartiennent-ils plutôt aux parents? L'enfant est-il la propriété exclusive du parent parce qu'il en est issu?

Ces enfants appartiennent à Dieu, comme nous tous finalement. Je crois que Dieu délègue aux parents la responsabilité d'élever des enfants. Je ne parle pas du point de vue de certaines confessions car la notion de Dieu créateur dépasse toutes les frontières confessionnelles et sectaires voire la chrétienté. Je crois que Dieu tient les parents responsables. Je ne veux pas être sévère ni inhumain, mais c'est la vérité. Parce que les parents assument le fardeau de la responsabilité des enfants, Dieu les tient responsables de prévoir un environnement familial chaleureux.

Je crois qu'aujourd'hui bon nombre de parents négligent leurs enfants afin de poursuivre leurs objectifs individuels et financiers. Leurs enfants passent . . . Ils sentent le besoin de gagner toujours davantage. Pour une raison ou une autre qui m'échappe, ils ne se sentent pas valorisés à la maison avec les enfants, ce qui est très bon. Je suis père de famille. Ils estiment que ce n'est pas suffisant; ils ne veulent pas s'en contenter. Par conséquent, ils délèguent l'une des tâches de la vie les plus importantes à un puériculteur, à un ami ou à quelqu'un qui veut bien garder les enfants pour 1\$ l'heure. Ils s'empressent de leur confier leurs enfants pour s'échapper, pensant qu'ils seront plus valorisés, qu'ils auront plus de statut ou d'argent, comme si c'était le plus important dans la vie.

Les actions quelque peu irresponsables de ces parents méritent-elles que le gouvernement monte sur la brèche pour compenser les échecs des membres de notre société? Je ne crois pas. Je répète que je n'ai pas toutes les solutions. Je sais qu'il y a un problème. Des mères célibataires . . . On voit clairement que des besoins existent dans la société; laissons plutôt au gouvernement le soin d'aider la famille au lieu de la remplacer.

Je vais prendre un exemple un peu farfelu. Je demande votre indulgence pour quelques instants car j'ai presque terminé. Mettons, par exemple, que le nombre de personnes ivres au volant augmente au Canada. Supposons qu'une grande partie de la population prenne goût à conduire en état d'ivresse. Que faudrait-il faire? Faudrait-il que le gouvernement prévoie de meilleurs hôpitaux? Faudrait-il que le gouvernement fournisse davantage de services de soins d'urgence?

[Texte]

• 1545

Should the government commission special teams to clean the mess off our streets and highways that results in an increased number of impaired drivers? Of course not. This is ridiculous.

The government has been a leader in curbing the destructive trend in society of impaired driving and, while I do not want to seem unkind or harsh this afternoon, I think there is a danger that the government will reinforce a somewhat destructive trend in society whereby parents set aside their children and go off to fulfil their dreams and aspirations leaving broken and wounded children in their wake.

I am asking this committee to help the government to lead the way in helping families to curb child neglect through refusing to cater to parents who just want to pursue the good life at the expense of their children.

I will close with this plea: that the Government of Canada not mortgage my financial future and that of my children in an effort to finance the increased pleasure and prosperity of a minority of people, albeit a fairly large minority, who refuse to fulfil their responsibilities to their children.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much for bringing your point of view forward, Mr. Stephens. I think, as you say, that government certainly is there to support the family and not to supersede it, that families still have a responsibility. I think we all realize that, and I appreciate your bringing your views forward to us today.

Thank you.

The next group is the B.C. Chapter of REAL Women of Canada, Mrs. Ratzlaff.

Did you both want time to speak, or are you going to have one spokesman?

Mrs. Agatha Ratzlaff (Vice-President, B.C. Chapter, REAL Women of Canada): I am going to speak. I am Agatha Ratzlaff. I am Vice-President of the B.C. Chapter of REAL Women, and seated beside me is Mrs. Peggy Steacy, the President.

The Chairman: Welcome.

Mrs. Ratzlaff: Thank you.

I am a former school teacher. I have been married for nearly 32 years. My husband and I have four adult children, a son-in-law and two grandchildren.

[Traduction]

Le gouvernement devrait-il établir des équipes spéciales pour épurer les villes afin de réduire le nombre d'automobilistes qui conduisent en état d'ivresse? Bien sûr que non. Ce serait complètement ridicule.

Le gouvernement a joué un rôle important dans la lutte contre cette tendance destructive qui est la conduite en état d'ivresse, et même si je ne voudrais pas avoir l'air dur ou méchant en vous disant ceci, je suis tout de même convaincu qu'il existe le danger que le gouvernement finisse par renforcer une tendance quelque peu destructive dans notre société, selon laquelle les parents délaissent leurs enfants en quelque sorte pour réaliser leurs propres rêves et aspirations, dont il en résulte des enfants abattus sur tous les plans.

J'exhorte donc les membres du Comité à encourager le gouvernement à prendre l'initiative pour aider les familles à éliminer la négligence qui existe actuellement vis-à-vis des enfants en refusant de faire les quatre volontés des parents qui veulent simplement mener une vie extravagante aux dépens de leurs enfants.

En terminant, je me permets de supplier le gouvernement du Canada de ne pas mettre en danger mon avenir financier et celui de mes enfants simplement pour financer une prospérité accrue au sein d'une minorité—assez grande, malgré tout—qui refuse d'assumer ses responsabilités vis-à-vis de ses enfants.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup de nous avoir fait part de votre point de vue, monsieur Stephens. Comme vous dites, le rôle du gouvernement doit être celui de soutenir la famille, non pas de la remplacer; les parents doivent tout de même assumer leur responsabilité. Je pense que nous en sommes d'ailleurs très conscients, et je vous remercie encore une fois de nous avoir fait part de vos vues là-dessus aujourd'hui.

Merci.

Le témoin suivant est la section de la Colombie-Britannique du regroupement *REAL Women of Canada*, qui est représenté par M^{me} Ratzlaff.

Allez-vous parler toutes les deux, ou l'une d'entre vous va-t-elle être le porte-parole de votre groupe?

Mme Agatha Ratzlaff (vice-présidente, section de la Colombie-Britannique, REAL Women of Canada): C'est moi qui vais vous adresser la parole. Je m'appelle Agatha Ratzlaff et je suis la vice-présidente de la section de la Colombie-Britannique du regroupement *REAL Women*. Assise à côté de moi est M^{me} Peggy Steacy, qui en est la présidente.

La présidente: Nous vous souhaitons la bienvenue au Comité.

Mme Ratzlaff: Merci.

Je suis ancienne institutrice, et je suis mariée depuis presque 32 ans. Mon mari et moi avons quatre enfants adultes, un gendre et deux petits-enfants.

[Text]

I should like to start by thanking the committee very much for the opportunity to present this brief to you in person.

The word "REAL" in the name of our organization is an acronym for Realistic, Equal, Active for Life.

REAL Women of Canada is a national organization of independent women formed to express the beliefs of the majority of women throughout the country. Since its inception in Toronto in the fall of 1983, the organization has already grown to include 30,000 women and it is continuing to grow. It is spreading like mushrooms, really.

The B.C. Chapter of REAL Women represents several thousand women of all ages and from all walks of life who are primarily concerned with the care and well-being of the family. We believe the ideal situation, even in a changing world, is that every family who so chooses should be able to look after their children in their own home. This means that women should have a genuine choice financially and socially to remain at home as full-time mothers, especially when their children are young.

Because of economic necessity and social pressures, day care is often an essential and in an invaluable service. We believe it should be the parent's right to choose the kind and location of day care that best accommodates their family value system and the particular needs of their child, whether it is government subsidized or not.

If a mother should prefer to remain at home with her children but is under financial pressure then she should be given the financial support in order that she is able to remain at home rather than be forced out into the work force.

• 1550

Everything we know about child development, everything research reveals about the effects of substitute care, suggests that the first three years are vitally important to the child's flourishing. Fredelle Maynard, in her book *The Child Care Crisis*, says that no hired caretaker, however devoted, can match a mother's feeling for the child. I have listed a number of other references in my brief. The encyclopedia we happen to have in our home is the *World Book Encyclopedia*. In the science section it says that scientists are able to measure and test many things, but one of the things that cannot be tested scientifically is a mother's love for her children.

If the best available evidence indicates that infants and toddlers need their parents, then it is irresponsible to pretend otherwise. To say someone else can do a better job than a

[Translation]

Je voudrais commencer par remercier les membres du Comité de l'occasion qu'ils nous donnent de vous présenter en personne notre mémoire.

A titre d'explication, je devrais vous indiquer que le mot «REAL» est en fait un sigle qui veut dire réaliste, égale, active et pro-vie.

Notre organisation, soit *REAL Women of Canada*, est une organisation nationale de femmes indépendantes, formée pour exprimer le point de vue de la majorité des femmes dans tout le Canada. Depuis sa création à Toronto à l'automne de 1983, notre organisation continue de croître, et le nombre de membres atteint déjà 30,000. En fait, on pourrait dire qu'elle s'étend un peu partout, comme les champignons.

La section de la Colombie-Britannique du regroupement *REAL Women* représente plusieurs milliers de femmes de tous les âges et provenant de toutes les couches sociales dont la principale préoccupation est le bien-être de la famille. Nous croyons que la situation idéale, même dans un monde changeant, serait que les parents de chaque famille s'occupent eux-mêmes de leurs enfants dans leur propre maison. Il faudrait donc que les femmes puissent choisir, grâce à un certain soutien financier et social, de rester à la maison pour s'occuper elles-mêmes de leurs enfants, surtout lorsque ces derniers sont très jeunes.

Or, en raison de la situation économique de certaines familles et des pressions sociales qui s'exercent sur elles, les services de garde d'enfants sont souvent essentiels. Nous croyons que les parents devraient avoir le droit de choisir le genre de services qui leur conviennent le mieux du point de vue de l'emplacement, etc., et qui coïncident le plus possible avec leur propre système de valeurs et les besoins précis de leur enfant, qu'il s'agisse de services subventionnés ou non.

Si une mère préfère rester à la maison avec ses enfants mais ne peut le faire en raison de sa situation financière, elle devrait recevoir l'appui financier dont elle a besoin pour lui permettre de rester à la maison, plutôt que d'être forcée à travailler.

D'après ce que nous savons du développement des enfants, grâce aux recherches faites là-dessus, et de l'effet sur l'enfant des soins donnés par quelqu'un qui se substitue à la mère, il semble évident que les trois premières années sont d'une importance primordiale en ce qui a trait à l'épanouissement des enfants. Fredelle Maynard, dans son livre intitulé *The Child Care Crisis*, déclare qu'aucun substitut, quel que soit son dévouement, ne peut avoir les mêmes sentiments vis-à-vis de l'enfant que la mère. J'ai d'ailleurs énuméré certains autres ouvrages de référence dans mon mémoire. Chez nous, nous avons la série encyclopédique, *World Book Encyclopedia*. Dans la section qui traite des sciences, on y lit que les scientifiques sont capables de mesurer et de tester beaucoup de choses, mais l'une des choses qu'ils ne peuvent pas mesurer est justement l'amour d'une mère pour ses enfants.

Si les données les plus récentes indiquent que les bébés et les jeunes enfants ont besoin de leurs parents, il serait irresponsable de maintenir le contraire. Prétendre qu'un étranger peut

[Texte]

mother is to cut away at the root of one of life's most basic relationships.

Older children need their mothers, too. The social fall-out from the new social trend of mothers entering the labour force is becoming more prevalent. Increasing numbers of adolescents are experiencing self-destructive tendencies. They are saying something. When I see the young people with their hair-dos and their dress style, I say they are saying something. I am wondering if we are really hearing what they are saying.

Young women between the ages of 15 and 19 are becoming more promiscuous, and they are risking sexually transmitted diseases. Now, the National Action Committee on the Status of Women have envisaged a solution to this problem. Their solution is more universally available government-run and -funded day care centres. But their recommendations are merely to create remedial problems to help cope with a situation. They do not get at the root of the problem, and they do not solve the cause of society's present dilemma. Their recommendations are not the views of the majority of Canadians.

I believe the majority of Canadians spoke during the last federal election by the unanimous turn-over in favour of the Progressive Conservative Party. I understand the Katie Cooke child care report was done by the Liberal government. I believe that when we voted Progressive Conservative we said: We do not want that; we do not want the Liberal Party any more; we want a change. I believe the Progressive Conservative Party would be letting us down if they were to accept the Katie Cooke report, because that is not what the majority of the Canadian people want.

We should be concentrating on identifying and treating the causes of the child care problem, which is the result of complex social forces. Most noticeable has been the movement of women into the labour force, which has resulted in a clear philosophical rejection of the family. It has been a deliberate rejection of the family. It is not something that has evolved; there has been a deliberate force behind it.

Betty Friedan's *Feminine Mystique* provided the initial argument, describing the family as a source of depression and enslavement to women. The theme echoed in the pages of *Ms* magazine and developed by other prominent feminists was that the family was essentially a tool used by men to entrap and oppress women.

Many women who had been remaining in the home out of habit and not out of conviction were captivated by the feminist movement, which seemed to be the answer to the housewife's dilemma of feeling trapped at home. Powerful arguments were advanced for expanding the potential roles of young women to include considerably more than the traditional roles of child rearing, and as more women began to adopt these ideas, the

[Traduction]

mieux faire ce travail que la mère, c'est attaquer la racine même d'une des relations les plus fondamentales de la vie.

Les enfants plus âgés ont également besoin de leur mère. Or, nous voyons de plus en plus les retombées sociales de cette nouvelle tendance des mères vers une plus grande participation sur le marché du travail. De plus en plus d'adolescents montrent des tendances autodestructrices. Par là, ils essaient de nous dire quelque chose. Quand je vois les jeunes avec leur coiffure et leur façon de s'habiller, il me semble qu'ils essaient de nous dire quelque chose justement. Je me demande d'ailleurs si nous avons vraiment compris leur message.

De plus, la promiscuité sexuelle des jeunes femmes âgées de 15 à 19 ans augmente et elles risquent d'attraper des maladies sexuellement transmissibles. Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a maintenant trouvé une solution au problème, soit d'augmenter les services universels de gardes d'enfants, services qui seraient parrainés et financés par le gouvernement. Mais leurs recommandations visent simplement à solutionner temporairement certains problèmes pour améliorer un peu les choses. Elles ne s'attaquent pas au fond du problème, et elles n'abordent pas non plus la cause du dilemme devant lequel notre société se trouve actuellement. Leurs recommandations ne représentent pas non plus le point de vue de la majorité des Canadiens.

A mon avis, la majorité des Canadiens a indiqué sa volonté lors des dernières élections fédérales en appuyant les candidats du Parti conservateur. Je crois comprendre que le rapport Katie Cooke a été parrainé par le gouvernement libéral. En votant pour le Parti conservateur, nous disions en quelque sorte que nous ne voulions pas ça, que nous ne voulions plus du Parti libéral; que nous voulions un changement autrement dit. Je crois que le Parti conservateur nous décevrait beaucoup s'il devait accepter le rapport Katie Cooke, puisque ce n'est pas le vœu de la majorité des Canadiens.

Nous devrions plutôt nous attarder sur l'identification et l'analyse des causes des problèmes actuels, qui résultent du jeu complexe de diverses forces sociales. La cause la plus évidente est l'entrée d'un nombre croissant de femmes sur le marché du travail, dont il est résulté un rejet clair et net de la famille sur le plan philosophique. Il s'agit vraiment du rejet délibéré de la famille. Ce n'est pas une notion qui a évolué naturellement; tout cela a été fait à dessein.

C'est d'ailleurs le livre de Betty Friedan, *Feminine Mystique*, qui a fourni l'argument initial, puisqu'elle y décrit la famille comme une source de dépression et d'esclavage pour les femmes. Ce thème a ensuite été répété dans les articles du magazine *Ms*, et d'autres féministes connues se sont permises de le développer encore plus en prétendant que la famille était essentiellement un outil auquel avait recours les hommes pour piéger et opprimer les femmes.

Bon nombre de femmes qui étaient restées à la maison par habitude, plutôt que par conviction, ont tout de suite été captivées par le mouvement féministe, qui semblait représenter la solution au dilemme des femmes qui se sentaient les esclaves de leur famille. On a fait valoir des arguments convaincants pour étendre le rôle des jeunes femmes à toutes sortes d'activités qui n'avaient rien à voir avec celles d'élever des enfants, et

[Text]

use of substitute care for infants and toddlers began to expand dramatically.

Today many people take it for granted that soon after a new child is born it is perfectly all right for the child-rearing responsibility to be assumed by other members of society paid for the task. The wage-earning mother is widely praised for her enterprise and congratulated on freeing children from the burdens of maternal obsession, while the wife and mother who stays at home and looks after her children and who thereby makes a magnificent contribution to Canada is not esteemed because her value is not equated with that of women in the marketplace, which is a feminist-imposed value.

The feminist ideology has had a disproportionate amount of impact on the political arena, and as a result, our existing legislation already caters to their views. To include universal child care would add insult to injury. Many mothers working in the labour force work out of economic necessity. They are under stress because they are seeking to perform dual roles. Many would quit tomorrow if they did not need the money. The real problem is the economy, not the lack of child-care facilities.

• 1555

Employers are losing their commitment to provide married men with a living wage, reasoning that their wives can always get a job to make up the slack. Business is becoming callous to the desire of a man to provide for his family. The constant reciting of statistics on the movement of women into the work force is apparently designed to lead the public to the automatic conclusion that widespread government programs and services are called for to meet the needs of working women.

Since the depreciation of the role of wife and mother has brought about the social dilemma we have today, the solution to the problem is to recognize and reward women who stay home to devote themselves to their husbands and children. We have to reverse the trend in order to solve the problem. They are contributing far more to our nation's mental, emotional, physical and economic health than they would if they were working at a job outside the home.

Economic and social pressures which govern our choices in life need to shift so as to favour motherhood as a rewarding and contributing profession, which it truly is. Women should be given the choice of not bending to the pressure which dictates everyone has to follow some feminist's rule book. They can follow a guideline of femininity if they so choose.

[Translation]

à mesure que de plus en plus de femmes approuvaient les idées, le recours aux services de garde d'enfants pour les bébés et les jeunes enfants s'est accru de façon dramatique.

De nos jours, les gens tiennent pour acquis qu'ils pourront, peu de temps après la naissance de leur enfant, faire assumer par d'autres membres de la société, moyennant une rémunération appropriée, la responsabilité d'élever cet enfant. La mère qui travaille est portée aux nues pour son esprit d'entreprise et du fait qu'elle a libéré ses enfants du fardeau de l'obsession maternelle, alors que la femme qui reste à la maison pour s'occuper de ses enfants, et qui, par le fait même, contribue d'une manière importante au bien-être de la société canadienne, n'est pas respectée puisque son travail n'a pas le même valeur, selon l'échelle de valeurs féministes, que celui accompli par les femmes qui sont sur le marché du travail.

L'idéologie féministe a eu un impact disproportionné sur le plan politique, et par conséquent, les lois actuelles appuient largement leur point de vue. Établir des services de garderie universels porterait l'insulte à son comble. De nombreuses femmes qui font actuellement partie de la population active travaillent uniquement par nécessité. Elles sont stressées du fait d'avoir à jouer deux rôles. Bon nombre de ces femmes cesseraient de travailler dès demain si elles n'avaient pas besoin d'argent. Le véritable problème est l'état de l'économie, non pas le manque de services de garde d'enfants.

De plus, les employeurs sont de moins en moins convaincus de la nécessité d'accorder aux hommes mariés un salaire qui leur permette de faire vivre leur famille, puisqu'ils se disent que leurs femmes pourront toujours trouver un travail pour augmenter le revenu global. Les hommes d'affaires en général ne respectent plus autant le désir d'un homme de faire vivre toute sa famille. Il faut croire que la répétition constante de statistiques sur la participation accrue des femmes sur le marché du travail est censée amener le public à conclure automatiquement qu'il faut des services et des programmes gouvernementaux à la grandeur du pays pour satisfaire les besoins des femmes qui travaillent.

Puisque le dénigrement du rôle traditionnel de la femme et de la mère a créé le dilemme social devant lequel nous nous trouvons actuellement, la solution au problème serait de reconnaître et de récompenser les femmes qui restent à la maison pour se consacrer entièrement à leur mari et à leurs enfants. Nous devons absolument renverser la tendance actuelle afin de solutionner le problème. L'apport de ces femmes à la santé mentale, émotionnelle, physique et économique de la nation est bien plus important qu'il ne le serait si elles travaillaient à l'extérieur de la maison.

Les pressions économiques et sociales qui nous amènent à faire certains choix dans la vie doivent être déplacées afin de favoriser la profession de mère et de la présenter comme l'activité positive et importante qu'elle est en réalité. Les femmes devraient avoir la possibilité de résister aux pressions exercées sur elles pour les entraîner dans la ligne de conduite préconisée par les féministes. Elles devraient pouvoir suivre leur propre conception de la féminité, si elles le désirent.

[Texte]

When I received my teachers' training, I was taught that the family was the recognized basic unit of society. Worthy home membership was considered to be one of the seven cardinal principles of education. The family was essential to democratic society. Anything which tended to destroy the family tended to destroy democracy itself. I was taught that the school, the church and the community share in the important task of providing understanding and appreciation of the importance of the family in civilization to preserve and enrich family life.

The demand for universal child care by the feminist movement does not represent the views or desires of the majority of Canadian mothers, who prefer to stay at home if at all economically possible. Instead of universal day care, government fund should be used to provide courses on parenting skills. Give parents the knowledge and expertise to increase their ability and confidence and caring for pre-schoolers, young children and adolescents.

They say if you give a man a fish, he can live for a day, but if you teach him to fish, he can live forever. I believe the same principle applies to child care. You can take a mother's child and care for it for a day, and you have relieved her for a day, but if you teach her the principles of parenting and the value she is to the child, she can be a mother for life.

Since there is only a limited amount of money available, the government would do better to remove the obstacles to the growth of the family: inflation, excessive taxation and wasteful and misdirected government spending. Government policies can either strengthen or weaken families. Government policies that weaken families destroy democracy itself, while government policies that strengthen families build up our democratic nation.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I am a little bit surprised by your approach to the Katie Cooke report. I have the impression that you politicized the report, and the report is not politicized. It is true that it was created under the Liberal government, but the women and the men and the parents who came to present briefs in front of the commission were not only Liberal. They were representing women of all political parties; it was not only one group.

When you say you hope the government will not listen to the Katie Cooke report if you want to have good child care and good family care, I am surprised by your reaction. I think you

[Traduction]

Au moment de recevoir ma formation d'institutrice, j'ai appris que la famille était l'unité fondamentale et reconnue au sein de la société. La reconnaissance du travail important accompli par les parents était considérée comme l'un des principes fondamentaux de l'éducation. La famille était donc essentielle à toute société démocratique. Tout ce qui tendait à détruire la famille tendait à détruire la démocratie elle-même. On m'a appris que l'école, l'église et la communauté partagent la tâche importante de faire comprendre et d'apprécier l'importance de la famille pour la civilisation et de préserver et d'enrichir la vie de famille.

La demande de services de garde universels présentée par le mouvement féministe ne représente ni le point de vue, ni le vœu de la majorité des mères canadiennes, qui préfèrent rester à la maison si leur situation financière le leur permet. Au lieu d'établir des services universels de garde d'enfants, le gouvernement devrait plutôt financer des cours destinés aux parents pour leur permettre de mieux s'occuper de leurs enfants. Il faut donner aux parents les connaissances dont ils ont besoin pour accroître leurs compétences parentales et leur confiance en eux-mêmes, et ce, afin d'accroître le nombre de parents qui décideront de s'occuper de leurs propres enfants, qu'ils soient d'âge préscolaire ou scolaire, ou qu'ils soient adolescents.

On dit que si l'on donne un poisson à un homme, il peut vivre pour une journée, mais que si on lui apprend à pêcher, il peut vivre pour toujours. À mon avis, le même principe s'applique à la garde d'enfants. On peut s'occuper de l'enfant d'une mère pendant une journée, ce qui va la soulager pour une journée seulement, mais si on lui apprend les principes fondamentaux qu'il faut suivre en tant que parent et si on lui prouve sa valeur vis-à-vis de l'enfant, elle peut être mère pour la vie.

Étant donné que les ressources financières sont limitées, le gouvernement ferait mieux d'éliminer les obstacles qui se posent à la croissance de la famille, entre autre, l'inflation, les taux d'imposition excessifs et le gaspillage du gouvernement qui dépense mal son argent. Les politiques gouvernementales peuvent soit renforcer, soit affaiblir les familles. Lorsque les politiques gouvernementales affaiblissent les familles, elles détruisent la démocratie elle-même, alors que les politiques gouvernementales qui renforcent les liens de famille contribuent à faire de notre nation un pays plus démocratique.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Je suis un peu surprise de constater votre attitude envers le rapport Katie Cooke. J'ai l'impression que vous voyez ce rapport sous un angle politique, alors que la politique n'a rien à voir avec ce rapport. Il est vrai que c'est grâce au gouvernement libéral que ce rapport a été publié, mais les femmes et les hommes et tous les parents qui ont présenté des mémoires devant la Commission n'appartenaient pas au Parti libéral. Ils représentaient les femmes de toutes les appartenances politiques; ils représentent donc le point de vue de beaucoup de groupes différents.

J'ai été surprise de vous entendre dire que vous espériez que le gouvernement ne suivrait pas les recommandations du rapport Katie Cooke si on voulait s'assurer que les enfants soient bien soignés et que les familles puissent faire leur

[Text]

are politicizing the debate, and that task force was not politicized.

• 1600

When you said you want the PC government not to listen to Katie Cooke, I was surprised again. Read the report and maybe you will find out there are some very good recommendations regarding child care.

You speak about your organization, and I agree it is a large group of women in this country. But I would like to know your definition of feminist.

Mrs. Ratzlaff: A feminist is actually a person who desires to see women treated fairly, equally and justly. They would like to see the good for women, which we basically all would. But because of the thrust there has been by a certain group of women, quite often referred to as radical feminists, we feel they have gone overboard in that. So the name "feminist" in itself no longer means what it originally meant.

Mrs. Pépin: For you: but for others, it means something else.

You do represent 30,000 women in this country and I think you have a voice. We have to listen to you. But you do not represent a minimum of a million women in this country. We have to listen to them also.

When you speak about single parents and you say the family is very important, we all agree. I think every feminist in this country agrees with you that we have to keep the family. But I was really wondering: what is the percentage of single mothers who belong to your association?

Mrs. Ratzlaff: Approximately 10%.

Mrs. Pépin: They must have very good incomes, because I went and looked at your recommendations. What do you do? What do you recommend for women who have to go to work?

Mrs. Ratzlaff: I believe I have listed our recommendations at the back of my brief.

Mrs. Pépin: But I have the impression when you do your presentation, that you are looking at only one group of women. I think you have the voice and we have to listen to you, but the larger group of women in this country do not have the income of most of the families who belong to our association. I am a feminist. I am not against the family. I am for a good, wealthy family and good child care, too.

Mr. Nicholson: Madam Pépin actually picked up on one of the points I wanted to raise. I think there is a lot more in the Katie Cooke report than you are giving it credit for. It is very

[Translation]

travail. Je crois que vous politisez le débat, alors que le groupe de travail en question n'était nullement politisé.

Lorsque vous avez dit que vous ne vouliez pas que le gouvernement conservateur suive les recommandations du rapport Katie Cooke, encore une fois, j'ai été très surprise. Si vous lisez le rapport, vous allez sûrement constater qu'il contient un certain nombre d'excellentes recommandations concernant la garde d'enfants.

Vous nous avez un peu parlé de votre organisation, et je pense qu'il ne fait aucun doute que vous regroupez un nombre important de femmes canadiennes. Mais j'aimerais connaître votre définition du terme «féministe».

Mme Ratzlaff: En fait, le terme féministe désigne une personne qui désire que les femmes soient traitées équitablement à tous les points de vue. Elle cherche à assurer le bien-être de la femme, chose que nous cherchons tous à faire. Mais étant donné la signification donnée à ce terme par un certain groupe de femmes, qui sont souvent considérées comme des féministes radicales qui, d'après nous, sont allées trop loin, le terme «féministe» a maintenant un tout autre sens.

Mme Pépin: Pour vous, peut-être; mais pour d'autres, il n'a pas ce sens-là.

Il est vrai que vous représentez 30,000 femmes au Canada et que vous devriez, à ce titre, avoir voix au chapitre. Nous devons écouter votre point de vue. Mais il est également vrai que vous ne représentez pas toutes les femmes au Canada, dont il y a au moins un million. Nous devons également écouter leur point de vue.

Lorsque vous parlez des parents seuls et que vous dites que la famille est extrêmement importante, je suis sûre que nous serions tous d'accord avec vous là-dessus. Je crois que toutes les féministes conviendraient avec vous qu'il faut absolument maintenir la famille. Mais je voudrais vous poser la question suivante: quelle proportion de vos membres sont des mères seules?

Mme Ratzlaff: Environ 10 p. 100.

Mme Pépin: Eh bien, elles doivent avoir un excellent revenu. J'ai regardé vos recommandations. Qu'est-ce que vous recommandez pour les femmes qui doivent travailler?

Mme Ratzlaff: Je crois que nos recommandations figurent à la fin de notre mémoire.

Mme Pépin: Oui, mais j'ai l'impression, d'après votre exposé, que vous tenez compte du point de vue d'un seul groupe de femmes. Je pense que vous avez un point de vue à présenter et que nous devons donc vous écouter, mais en fait, la majorité des femmes canadiennes n'ont pas le revenu de la plupart des familles qui sont membres de votre association. Personnellement, je suis féministe, mais je ne suis pas contre la famille pour autant. J'appuie les bonnes familles nanties tout comme j'appuie les bons services de garde d'enfants.

M. Nicholson: M^{me} Pépin vient de soulever un point que je voulais moi-même soulever. À mon avis, vous ne rendez pas du tout justice au rapport Katie Cooke. C'est un rapport très

[Texte]

extensive. There are some very good recommendations which I think your group is on the side of. I think you should have a very careful look.

I do not think it is a political document, nor do I believe this is a political exercise in this particular community, but I will say I am always very sympathetic to people who voted for the Progressive Conservative Party here, and I am always willing to listen to suggestions they make.

But one of the problems we have, and you touched on it, is the idea of teenage pregnancy. I suppose none of us has all the answers as to why this sort of thing takes place. Nobody on any side of this debate wants to see teenage pregnancy, but it is a fact of life, and what you see frequently when you meet these people, is that they are locked into a situation of poverty. They have not been able to get their education, have not been able to get a career. Their employment prospects are very limited, and will always be limited here, unless we help.

Maybe the majority of women in this country are not parents of young children at the present time. Maybe it is not a concern. My guess is society really has not made this a concern, but I think there is an element in society who is desperately in need of child care and society has not given them the support in the past. We have not bothered to track down spouses or boyfriends who have not paid child support.

In probably every province in this country, we give mothers allowance, or welfare payments which are below the poverty level. Child care is so prohibitively expensive, they cannot seem to move in any direction here. I think this is the problem we are faced with.

• 1605

I hope most of the people in this country do not need access to day care, for whatever reason. I think most people are not parents of young children, first of all. I hope everybody has the choice.

But I think there is a certain group of people whom we have to address the problems of and who do not have any choice here. They cannot get into the work force. They cannot afford to get into it. They cannot afford to stay in it because of those . . . I think those are the concerns of the people we are trying to address.

Mrs. Ratzlaff: My understanding is that the reason girls become promiscuous and get into trouble is a lack of mother input. This is why I think parenting skills are so important. It is up to a mother to prepare her daughter for adolescence. If this has been lacking, then I believe it is all the more reason

[Traduction]

complet qui contient un certain nombre d'excellentes recommandations que votre groupe pourrait d'ailleurs appuyer. Je pense que vous devriez l'étudier.

Par contre, je ne pense pas qu'il s'agit là d'un document politique, et je ne pense pas non plus que ce que nous faisons aujourd'hui soit un simple exercice politique. Cependant, j'ai toujours de la sympathie pour les gens qui ont voté pour le Parti conservateur dans cette région, et je suis donc toujours prêt à écouter leurs propositions.

L'un des problèmes auxquels nous faisons face—et vous l'avez vous-même soulevé—est justement la question des adolescentes qui tombent enceintes. Aucun d'entre nous n'est en mesure d'expliquer pourquoi ce genre de chose arrive. Quelles que soient nos opinions, aucun d'entre nous ne souhaite ce genre de chose, mais il n'en reste pas moins qu'un certain nombre d'adolescentes continuent de tomber enceintes, et quand on les voit, on se rend compte qu'elles sont en effet les esclaves de leur pauvreté. Elles n'ont pas été en mesure de recevoir une éducation ni de poursuivre une carrière. Leurs perspectives d'emploi sont très limitées, et le seront toujours, à moins que nous les aidions.

Il est peut-être vrai que la majorité des femmes canadiennes de nos jours n'ont pas de jeunes enfants dont elles doivent s'occuper, et que c'est une question qui ne les préoccupe nullement. J'ai également l'impression que cela ne préoccupe guère la société non plus, même s'il existe un certain groupe de personnes qui ne peuvent se passer de services de garde d'enfants et que la société a plus ou moins refusé d'appuyer. Nous n'avons jamais pris la peine d'essayer de trouver les conjoints ou les petits amis qui ont refusé de payer les frais de soutien de leurs enfants.

Dans chaque province du pays probablement, les versements d'allocations familiales ou d'assistance sociale sont au-dessous du seuil de pauvreté. Étant donné que les frais des services de garde d'enfants coûtent très cher, ils ne peuvent sortir de l'impasse. Voilà le principal problème qui nous confronte, à mon avis.

J'espère que la plupart des Canadiens n'ont pas besoin de service de garde d'enfants, quelle que soit la raison. Je pense d'ailleurs que la plupart des gens n'ont pas de jeunes enfants. Mais j'espère que tout le monde a la possibilité de choisir.

Par contre, je sais qu'il existe un certain groupe, au sein de notre société, qui a des problèmes—problèmes que nous devons aborder justement—puisque'il n'a pas le choix à ce point de vue-là. Les gens qui appartiennent à ce groupe ne peuvent pas entrer sur le marché du travail, puisqu'ils n'ont pas les moyens de le faire. Et une fois arrivés sur le marché du travail, ils ne peuvent pas se permettre d'y rester parce que . . . À mon avis, ce sont les problèmes de ce groupe-là que nous devons régler.

Mme Ratzlaff: À mon avis, si les jeunes filles ont des mœurs légères, c'est que leur mère n'a pas suffisamment participé à leur éducation. Voilà pourquoi j'estime que les compétences parentales sont tellement importantes. Il incombe à la mère de préparer sa fille à l'adolescence. Puisque ce genre de prépara-

[Text]

there should be more support for programs where parenting skills are being taught to parents.

Mr. Nicholson: We have seen cases of day care centres where parenting skills went hand in hand in Newfoundland. I think this need for improving the parenting skills is in the Katie Cooke report as well. I do not think anybody is doubting it. But I do not think we can talk about it to the exclusion of this other need for day care or child care facilities.

• 1610

Mr. Duguay: I want to pursue one question with you. You have talked in your presentation about increasing the family allowance to a minimum of \$45, and you have also suggested that we could use tax credits or tax deductions.

Do you believe the family allowance, if we were to increase it, should go to all parents, regardless of their tax bracket?

Mrs. Ratzlaff: I believe the understanding is in Mr. Epp's report, *Child and Elderly Benefits*. He makes the statement there that it should be universal, does he not?

Mr. Duguay: I am not sure which one it is. There is one our Standing Committee on Health, Welfare and Social Issues, which some of us sit on, prepared. I am not sure which one you are referring to.

Mrs. Ratzlaff: I am referring to the January 1985 one, I believe it is . . . yes.

Mr. Duguay: If it is the particular blue document, then we both remember the same one. I am asking for your opinion. I know his, usually, and ours.

Mrs. Peggy Steacy (President, REAL Women of Canada, B.C. Chapter): I wonder if I could answer it. We do not think it should be given for incomes over \$35,000 a year.

Mr. Duguay: Okay.

Mrs. Steacy: There are just a few little points I would like to make. The very best day care centre that has ever been devised is spelled H-O-M-E. This means children are not dragged out at the crack of dawn, tossed in somewhere where they spend the day, where their mother or father picks them up about 6 p.m., drags them home, stuffs some supper into them, gives them a quick going-over in the bath-tub . . . there is no time for a story or anything else . . . mother probably has washing to do in the evening, laundry, homework for the older children . . . It is a pretty rotten situation for the children themselves.

I think women in Canada today have their priorities all turned around. The nice thing about being a woman is that you can do it all; you can have it all at different stages in your

[Translation]

tion semble manquer, il importe encore plus d'appuyer la création de programmes où l'on apprendrait aux parents à mieux s'occuper de leurs enfants.

M. Nicholson: Nous avons visité un certain nombre de garderies à Terre-Neuve où l'on apprenait justement aux parents à mieux s'occuper de leurs enfants. Je crois que le rapport Katie Cooke fait également allusion à la nécessité d'améliorer les compétences parentales. À mon avis, tout le monde accepte cela. Mais il ne suffit pas d'améliorer ces compétences-là; il faut tout de même tenir compte du besoin de services de garde d'enfants qui existe parmi certains groupes.

M. Duguay: Je voudrais vous poser une question. Dans votre exposé, vous avez recommandé l'augmentation des allocations familiales, pour qu'elles atteignent un minimum de 45\$, et vous avez également proposé la possibilité de crédits à l'impôt ou de déductions.

Si nous décidions d'augmenter les allocations familiales, pensez-vous qu'elles doivent être versées à tous les parents, quel que soit leur revenu?

Mme Ratzlaff: Si je comprend bien le rapport de M. Epp, intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées», il recommande des allocations familiales universelles, n'est-ce pas?

M. Duguay: Je ne suis pas sûr de connaître le rapport dont vous parlez. Il y a le rapport rédigé par le Comité permanent de la santé, du bien-être et des questions sociales, auquel siègent un certain nombre d'entre nous. Mais je ne suis pas sûr que vous faites allusion à ce rapport-là ou à un autre.

Mme Ratzlaff: Je parle du rapport publié en janvier 1985, je crois . . . oui, c'est cela.

M. Duguay: Si vous parlez du document bleu, je le connais. Mais en fait, je vous demande quelle est votre opinion. Je connais déjà la sienne, en principe, et la nôtre aussi.

Mme Peggy Steacy (présidente, REAL Women of Canada, Section de la Colombie-Britannique): Permettez-moi de répondre à votre question. Nous ne pensons pas qu'elles devraient être versées aux familles dont le revenu dépasse 35,000\$ par an.

M. Duguay: Très bien.

Mme Steacy: Mais je voudrais soulever un certain nombre de points, si vous me permettez. La meilleure garderie qui ait jamais existé est en effet la maison. Cela évite aux enfants d'être sortis de leurs lits à l'aube, abandonnés quelque part où ils doivent passer la journée, et où leur mère ou leur père vient les chercher vers 18 heures pour les ramener à la maison, les nourrir en vitesse et ensuite, leur donner un bain rapide . . . Il n'y a jamais assez de temps pour les histoires ou rien d'autre, puisque la mère a probablement de la lessive à faire le soir, sans compter les devoirs des enfants plus âgés . . . C'est une situation déplorable pour les enfants.

À mon avis, les priorités des femmes canadiennes de nos jours sont bouleversées. L'avantage d'être une femme, c'est justement qu'on peut tout avoir, qu'on peut tout faire à

[Texte]

life. There is no . . . it is not set in stone anywhere that you have to have all these things at the same time. You make a commitment to a husband and children, and this is your first priority.

Many women who are members of our organization are living with far fewer luxuries—in fact very few luxuries—so they can be at home with their children. These are women who are trained professionals—nurses, teachers, you name it—but they have made the conscious decision to be at home with their children and to be there when the children come home from school, too. They do not have latchkey children. This means perhaps they have threadbare furniture and they are driving an awfully old car that barely hangs together. But their children know, when they come home, their mother is going to be there and they can count on it. They are very confident and happy children.

I might mention something about the Katie Cooke report. Yesterday, or rather Sunday, on the *Cross Country* open line program, very few of the people who called in were in favour of the report. There was one caller after another who said “absolutely not!” All the different reasons ranged from the low-income family not being able to stand any more taxation to the fact that they feel children should be at home with their mother, if it is at all possible.

We now have 3.5 million women at home. They have a job. They have the most important job in the country.

The chairman a little earlier said we must do what is best. If this is the way he feels, then let us see things done so mothers can stay at home and look after their children. We are approaching this the wrong way around; we are saying we have to do more about getting the kids out of the house. We have to do more to keep the kids in the house.

Thank you.

Mr. Duguay: Let me, if I can, make sure we have not given the wrong impression. I certainly am prepared to recommend whatever we can to support people who make such a conscious decision. But I think there is another aspect Mr. Nicholson alluded to, which is that other people are making other conscious decisions and we want to try to help them, as well.

• 1615

Mrs. Steacy: You mean people who make the conscious decision for their wife to go out to work?

Mr. Duguay: Some make the conscious decision because they feel they are going to starve if they do not, so that is one element.

Mrs. Steacy: That is a different matter. We are not talking about that; we are talking about people who say they want to work and mothers who go out . . . You sometimes see the

[Traduction]

différentes étapes de notre vie. Il n'y a pas de . . . il n'est écrit nulle part qu'il faut tout faire ou tout avoir en même temps. Il faut tout d'abord s'engager envers son mari et ses enfants; cela doit être la toute première priorité.

Bon nombre des femmes qui sont membres de notre organisation mènent un train de vie beaucoup moins luxueux—en fait, pas luxueux du tout—pour qu'elles puissent rester à la maison avec leurs enfants. Il s'agit de femmes professionnelles—infirmières, institutrices, etc.—qui ont pris la décision de rester à la maison avec leurs enfants afin qu'elles puissent être là quand leurs enfants rentrent après l'école. Leurs enfants ne sont pas des enfants porte-clés. Leurs meubles sont peut-être en très mauvais état, et leur voiture tombe en ruine, mais leurs enfants savent que leur mère sera là lorsqu'ils arrivent après l'école, et ils peuvent compter sur elle. Les enfants de ces femmes-là sont heureux et sûrs d'eux-mêmes.

Je voudrais ajouter quelque chose au sujet du rapport Katie Cook. Hier, ou plutôt dimanche, j'ai écouté la tribune téléphonique *Cross Country Checkup*, et il s'avère que très peu de ceux qui ont participé étaient en faveur du rapport. L'un après l'autre, les participants refusaient d'accepter les recommandations du rapport, et ce, pour toutes sortes de raisons. Entre autres, le fait que les familles à faible revenu ne peuvent pas payer plus d'impôt et que les enfants devraient vraiment être avec leur mère, si c'est possible.

Il y a de nos jours 3,5 millions de femmes qui restent à la maison. Ces femmes-là ont un travail à faire—c'est d'ailleurs le travail le plus important dans tout le pays.

La présidente a dit plus tôt que nous devons trouver la meilleure solution. Si elle est vraiment convaincue de cela, qu'elle recommande au gouvernement de prendre des mesures pour permettre aux mères de rester à la maison et de s'occuper de leurs enfants. Notre approche est l'inverse de ce qu'elle doit être; nous cherchons à trouver d'autres moyens de les sortir de la maison. Au contraire, nous devons chercher les moyens de les garder à la maison.

Merci.

M. Duguay: Si vous me permettez, je voudrais m'assurer que je ne vous ai pas laissée une fausse impression. Je voudrais que vous sachiez que je suis prêt à recommander que les mesures nécessaires soient prises pour aider ceux qui prennent ce genre de décisions en toute connaissance de cause. Mais il convient de répéter ce que M. Nicholson a déjà dit, à savoir que d'autres personnes prennent des décisions un peu différentes, et nous voudrions essayer de les aider aussi.

Mme Steacy: Vous parlez des gens qui prennent la décision d'envoyer leur femme sur le marché du travail?

M. Duguay: Si certains prennent une telle décision, c'est qu'ils sont convaincus qu'ils vont mourir de faim s'ils ne le font pas. Ça, c'est l'un des aspects de leur décision.

Mme Steacy: À ce moment-là, c'est différent. Nous ne parlons pas de ce genre de personnes; nous parlons des femmes qui décident qu'elles veulent travailler, des mères qui vont

[Text]

vicious circle of the mother who is going out to work to pay for the second car that she needs to drive to work.

Mr. Duguay: Right. There is also a group of people who make a conscious decision because they feel they are not—because of their inclination or background or emotional state—helping the children by staying home and that they can actually do a better job if they go out and do what they are doing, and have someone who is very good at that other task help them with the job.

I agree with you, having lived through it, that the care of children does not end at 5 p.m. each day, and there are a lot of working parents in this country who run home at 5 p.m. and from 5 p.m. until their children go to bed, give them the best care in the world, and we want to see if we can help them, as well.

Mrs. Steacy: I think perhaps saying that they would rather have someone else bring the children up... is a bit of a cop-out. It is your responsibility. You have taken it on and it is darned well up to you to carry it through.

Mr. Duguay: Okay.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. I am sorry I was not here for all the presentation, but I think I would just like to support what Mr. Duguay has just said. I certainly think in today's world that it is not up to me to tell any particular family what they should or should not do; circumstances have changed a great deal from the time when our parents brought us up.

We had a grandmother here this morning who explained how different it is for her four grandchildren—the circumstances of their parents—than it was for her when she had four children. I would hate to see us in Canada be so polarized that we cannot respect each other's... Those who really want to stay at home, I would hope they would be able to. Many, many are able to.

I think I agree with the fact that you said a good part of the problem for those people is the economy. I do not think it is really feminists who have caused it all; I really think the economy has caused quite a bit of it.

You know, I really do think we have to have choices. Society has changed a great deal and we have many, many single parent mothers; we have very many women who have to work and many who choose to work, it is true. But we also can have, and do have, some very wonderful care for children.

We just came from a child care centre down in the Chinese part of Vancouver, and if you could see the care those kids are getting in that day care centre—it was absolutely delightful. I

[Translation]

travailler... Parfois, c'est un cercle vicieux: la mère va travailler pour payer la deuxième voiture dont elle a besoin pour se rendre au travail.

M. Duguay: Oui, c'est vrai. Mais il y a également certaines personnes qui prennent cette décision parce qu'elles sont convaincues—en raison de leur état d'esprit, de leur personnalité ou de leur état émotionnel—qu'elles resteraient à la maison au détriment de leurs enfants, et qu'elles peuvent mieux assurer le bien-être de ces derniers en travaillant et en demandant à un spécialiste du domaine de les aider à accomplir cette tâche.

Je suis d'accord avec vous, l'ayant vécu moi-même, lorsque vous dites que les enfants ont besoin de soins après 17 heures aussi. Mais je vous ferai remarquer que bon nombre de parents qui travaillent courent à la maison à 17 heures pour être avec leurs enfants jusqu'au moment où ils vont se coucher, et qu'ils leur donnent les meilleurs soins possible. Eh bien, nous voudrions voir si nous ne pouvons pas aider ces gens-là aussi.

Mme Steacy: Je crois que ce n'est peut-être pas très honnête de dire qu'on préfère que quelqu'un d'autre élève nos enfants. C'est la responsabilité des parents. Ce sont eux qui ont choisi d'avoir des enfants, et c'est donc à eux de s'en occuper jusqu'à la fin.

M. Duguay: Bon, très bien.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Je regrette de ne pas avoir entendu tout votre exposé, mais je voudrais simplement appuyer les propos de M. Duguay. À mon avis, nous ne pouvons pas, de nos jours, imposer notre volonté aux familles en leur disant quoi faire; les choses ont beaucoup changé depuis l'époque où nos parents nous ont élevés.

Un de nos témoins, ce matin, était justement une grand-mère qui expliquait la différence entre la situation de ses quatre petits-enfants—c'est-à-dire la situation de leurs parents—par rapport à la sienne au moment où elle a élevé quatre enfants. Je n'aimerais pas que nous soyons aussi peu ouverts, au Canada, que nous ne puissions respecter le point de vue des autres... J'espère que celles qui désirent vraiment rester à la maison peuvent le faire. Je sais qu'un bon nombre d'entre elles le peuvent.

Je suis d'accord avec vous quand vous dites qu'une bonne partie du problème réside, pour ces gens-là, dans leur situation économique. Je ne crois pas qu'on peut reprocher tout cela aux féministes; à mon avis, c'est plutôt l'état déplorable de notre économie qui a causé bon nombre de nos problèmes.

Personnellement, je suis convaincue que les gens doivent avoir le choix. La société a beaucoup changé et, de nos jours, il y a énormément de mères seules; beaucoup de femmes décident de travailler, mais il y en a également beaucoup qui sont obligées de travailler. Il n'en reste pas moins que nous avons accès à de bons services de garde d'enfants, services qui pourraient être encore meilleurs.

Nous venons de visiter une garderie dans le secteur chinois de Vancouver, et si vous pouviez voir vous-mêmes la façon dont on s'occupe de ces enfants-là—c'est vraiment merveilleux.

[Texte]

think some of them would have immigrant parents, some would be of course Canadian-born, but the development which was taking place in those children as they moved from three to four to five and into kindergarten in that setting—a beautiful setting with much loving care—and parents who would pick them up after at the end of the day to take them home and then would be relaxed and be able to give quality care, I would hope, afterwards. You know, we cannot turn our backs on that either. I think that is all I want to say, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Mrs. Ratzlaff: Thank you.

The Chairman: Our next speaker is representing the YMCA of Greater Vancouver, Ken Waterman.

A voice from the audience: Excuse me. If we are making comments about all the minority groups which need support for child care, I would like to put forth that my family is a minority. We are living under the poverty line determined by Stats Canada statistics, and I am at home, by choice, with my children.

I just would like to say that I think the Government of Canada could do a greater service to families in Canada, in particular to our family, by giving us more income tax deductions and greater amounts instead of giving monies for day care which comes out of our pocket, which comes out of my husband's paycheck, and which we cannot afford.

Our family is willing to make a great deal more sacrifices to keep me at home than I am willing to make to help someone else go out to work so their child can go off to day care.

• 1620

The Chairman: Mr. Waterman, the floor is yours.

Mr. Ken Waterman (Executive Director, YMCA of Greater Vancouver): May I first introduce my support team here, so to speak. This is Janine Mah, Vicki Croll and Mary Leskard, three members of our YMCA staff whose primary job function with us at this point in time is to co-ordinate our child care services. I have asked them if they would join me at the table.

The Chairman: Fine, thank you. Welcome.

Mr. Waterman: I should begin by thanking you for the opportunity to come before you. We submitted a brief some time ago as per the guidelines and we just have a short presentation to make to you.

The YMCA is a social service agency which is very active in Vancouver in the field of licenced child care. We operate a number of centres and it is in that context that we come before you.

The presentation I would like to make to you is composed of four recommendations and I would like to make those under the premise that every child has the right to quality care. Our first recommendation is one I am sure you have heard more

[Traduction]

Certains des parents sont immigrants, d'autres sont nés au Canada; mais c'est incroyable de constater les progrès que ces enfants ont fait d'une année à l'autre, jusqu'au moment d'arriver à l'âge de la maternelle—il était évident que les enfants recevaient énormément d'affection, et leurs parents étaient détendus au moment de venir les chercher après le travail et pouvaient vraiment bien s'en occuper—du moins, je l'espère. Nous ne pouvons pas tenir compte de ces gens-là. C'est tout ce que j'avais à dire, madame la présidente.

La présidente: Merci beaucoup pour votre exposé.

Mme Ratzlaff: Merci.

La présidente: Le témoin suivant représente le YMCA de Vancouver, soit M. Ken Waterman.

Une voix dans l'auditoire: Excusez-moi de vous interrompre. Puisque vous parlez des groupes minoritaires qui ont besoin d'aide financière pour les services de garde d'enfants, il convient que je vous parle de ma propre situation, puisque ma famille fait partie d'une minorité. Même si notre revenu est au-dessous du seuil de la pauvreté, selon la définition de Statistique Canada, j'ai décidé de rester à la maison pour m'occuper de mes enfants.

Je voudrais simplement vous dire qu'à mon avis, le gouvernement du Canada aiderait davantage les familles canadiennes, en particulier la mienne, en leur accordant davantage d'exemptions fiscales, et en leur donnant plus d'argent, qu'en finançant des garderies avec l'argent qui vient de nos poches, c'est-à-dire du salaire de mon mari, puisque nous ne pouvons nous passer de cet argent.

Notre famille est d'ailleurs prête à faire beaucoup plus de sacrifices pour me permettre de rester à la maison que je suis prête à en faire pour aider quelqu'un d'autre à travailler afin que son enfant puisse fréquenter une garderie.

La présidente: Monsieur Waterman, vous avez la parole.

M. Ken Waterman (directeur exécutif, YMCA of Greater Vancouver): J'aimerais d'abord présenter les personnes qui m'accompagnent. Je vous présente Janine Mah, Vicki Croll et Mary Leskard, trois membres de notre personnel dont la fonction est de coordonner nos services de garde d'enfants. Je leur ai demandé de s'asseoir avec moi à la table.

La présidente: Très bien, merci. Vous êtes les bienvenues.

M. Waterman: J'aimerais d'abord vous remercier de m'avoir donné l'occasion de comparaître. Nous avons déjà soumis notre mémoire il y a quelque temps, comme vous nous l'avez demandé, et je ne ferai qu'un bref exposé.

Le YMCA est un organisme de services sociaux très actif à Vancouver dans le domaine de la garde d'enfants. Nous avons plusieurs garderies, et c'est pour cette raison que je vous parle.

J'aurais quatre recommandations, qui partent de la prémisse que chaque enfant a droit à des soins de qualité. Vous avez déjà entendu parler de ma première recommandation plusieurs fois aujourd'hui, et j'essaierai d'être bref.

[Text]

than enough times today but let me try to go over it fairly briefly.

We recommend that an alternate funding resource over and above the parent fees—in this province the Ministry of Human Resource subsidies—should be available to all centres. An option for your consideration might be that the federal government implement a cost-sharing program to provide block funding in the amount of not less than 50% to specific child care centres. I would suggest that the remaining income be derived from the present sources which are the parent fees and that combination of Ministry subsidy that is available at this present time, at least in our province.

I would suggest that individual centres would be responsible to develop an annual budget and submit the same to the federal government for their approval. Federal funding could, in effect, be awarded in monthly increments. Those could be claimed by the centre filling out a monthly billing form or something similar to federal grant forms in its present state.

Our rationale for this proposal is that we believe our present financial design for child care is heading towards an end whereby only the wealthy or the very poor will be able to afford the service. We would suggest this because the former would have the financial resources and the latter would receive assistance from the province as they do right now. We are very concerned about the large majority who require child care who seem to be caught in the middle. I would identify these as people who are working hard to make ends meet but who do not qualify for adequate provincial subsidy and, therefore, are placed under great financial duress to meet monthly day care fees. It is our contention that a family should not be denied quality child care by financial position. We must not force parents towards child care situations which are unsafe, uncaring and totally unacceptable.

Child care costs will increase. The service is labour intensive with individuals who are well trained, who are caring and who are eager to do a good job for the children. These staffs are entitled to receive appropriate compensation for their work. They should not be expected to subsidize child care by accepting wages that are lower than they richly deserve.

• 1625

Okay. As you would know, because you have been here all day, and you were where you were yesterday, the process in our province, at least, is that the cost of child care is recouped from either parent fees or Ministry of Human Resources subsidy. However, when a cost to operate a centre does increase, this burden must be borne by the parents. It is not our recommendation that we remove the total financial responsibility from the user families. However, an alternate funding program is required if quality child care is going to be accessible to all.

Furthermore, if you can get involved in a financial subsidy program, we recommend that the provincial governments provide grants for starting up centres, for relocation and repairs, and for expanding present services. To cite an example of a start-up: An organization like the YMCA already has the

[Translation]

Nous recommandons qu'une autre source de financement, en plus des frais exigés des parents, soit disponible pour toutes les garderies. Dans notre province, il s'agit des subventions payées par le ministère des Ressources humaines. Le gouvernement fédéral pourrait établir un programme de partage des coûts afin de fournir un financement d'au moins 50 p. 100 à certaines garderies. Les autres revenus viendraient des sources actuelles, c'est-à-dire les frais payés par les parents et de la subvention du ministère qui est disponible actuellement dans notre province.

Il incomberait aux garderies d'établir un budget annuel et de le soumettre à l'approbation du gouvernement fédéral. Le financement fédéral pourrait être accordé sur une base mensuelle. La garderie pourrait remplir une formule mensuelle, ou une autre formule semblable à l'actuelle formule fédérale de subvention.

Nous estimons que le système actuel de garde d'enfants risque de ne devenir accessible qu'aux très riches ou aux très pauvres, parce que les riches auront les ressources financières nécessaires, et les pauvres auront de l'aide de la part de la province, comme c'est le cas maintenant. Nous nous préoccupons de la grande majorité, c'est-à-dire de ceux qui ont besoin de garderies et qui se trouvent au beau milieu. Ces gens travaillent très dur pour arriver, ils sont exclus de la subvention provinciale, et ils ont de la difficulté à payer des frais mensuels pour la garde de leurs enfants. Selon nous, la situation financière d'une famille ne doit pas l'empêcher d'obtenir des services de garde d'enfants de haute qualité. Il ne faut pas obliger des parents à accepter des services de garde d'enfants, qui ne soient pas acceptables et sûrs.

Les coûts des services de garde d'enfants vont augmenter. Il nous faudrait des personnes qui sont bien formées, capables d'affection, qui veulent faire un bon travail pour les enfants. Ce personnel a le droit de toucher une rémunération appropriée pour son travail. Il ne faut pas s'attendre qu'ils subventionnent la garde d'enfants en acceptant des salaires inférieurs à ce qu'ils méritent.

Comme vous le savez, car vous avez été ici toute la journée, et vous en avez entendu parler hier, les coûts des garderies sont défrayés par les parents ou grâce à une subvention du ministère des Ressources humaines. Quand les coûts de fonctionnement d'une garderie augmentent, le fardeau est assumé par les parents. Nous ne recommandons pas que les familles qui utilisent les services n'aient pas une responsabilité financière. Cependant, nous aurons besoin d'un financement supplémentaire si nous voulons donner des services de garde d'enfants de haute qualité à tout le monde.

S'il vous est possible de participer à un programme de subvention, nous recommandons que les gouvernements provinciaux accordent des subventions pour l'établissement de nouvelles garderies, pour le déménagement, les réparations, et l'expansion des services. Je vous donne un exemple. Une

[Texte]

administration, the trained personnel, and the willingness to move into new areas of childcare. However, with the opening of a new centre, we expect that we would incur costs for programs, supplies and equipment to begin with, perhaps some facility renovations, and certainly, there is a one-month or two-month period where the income falls short. Therefore, start-up grants are a definite asset to growth and meeting the needs of children.

Our second recommendation falls on the heels of our first recommendation. It is that national minimum standards for quality of care, for condition of premises, and for resources available be set and be monitored. It is also our recommendation that a federal funding system be implemented. We support the setting of a national standard and the establishment of a monitoring system so that we might compare our likes, and we might speak to the quality of standards and our commitment to youth nationally. Presently, we feel there are too many inconsistencies in regulations governing child care across the country. We cite staff/child ratios and the number of children who are allowed in a centre as just two examples.

Our third recommendation is that the minimum standards for staff supervisors in school-aged child care centres be increased. A school-aged child care centre cares for children, who are attending school, after their school hours. It is for the five-year old to 12-year old group. The recommendation also suggests that a national training program be adopted and conducted, and that national standards apply.

An option for your consideration to this end would be a one-year, post-secondary certification program, probably best conducted at a community college level. This would include components from all aspects of working in school-age child care. A possible design for this program could follow the format that has been developed by the Vancouver Community College, the Spare Time Fun Centre, and the Vancouver Community YMCA, and has been offered as an extension program at the Langara Campus. I see at least one person in attendance today who could then bring us up to date on what that program is all about. Furthermore, you might look to the YMCA of Canada, which would be prepared to assume a leadership role, to form a coalition of school-aged child care associations nation-wide, which could serve as practicum centres to complement the certificate programs offered by community colleges.

Our rationale for this recommendation is that presently the requirement for supervision in school-aged child care, at least in British Columbia, is that one be a responsible, mature adult, 19 years of age or over. We suggest that this is too minimal a requirement for one to work with youth in licensed childcare.

There has been expansion in this area in recent years. We should anticipate more expansion. Children are graduating from day care centres, and more centres are opening in elementary schools. A certificate program for school-aged child care supervisors would be a positive step towards ensuring a consistent quality of care at all centres.

Our final recommendation is that a federal education program be developed and conducted to advocate the value of

[Traduction]

organisation telle que la nôtre a déjà l'appareil administratif, le personnel formé et le désir d'étendre ses services de garde d'enfants. Si nous voulions établir une nouvelle garderie, nous aurons des coûts liés aux programmes, à l'équipement, aux matériaux, peut-être même à des réparations, et nous n'aurions pas de revenu pendant une période d'un à deux mois. Donc, ces subventions d'établissement nous seront très utiles pour satisfaire les besoins de nos enfants.

Notre deuxième recommandation découle de la première. Il faut établir et faire appliquer des normes nationales sur la qualité des services, l'état du bâtiment et les ressources disponibles. Nous recommandons, de plus, un système fédéral du financement. Nous sommes en faveur d'une norme nationale, d'un système de surveillance, afin de pouvoir comparer nos normes et nous engager vis-à-vis de la jeunesse nationale. Nous estimons, qu'à l'heure actuelle, il y a trop de différence dans les règlements sur les services de garde d'enfants partout au pays. Citons en exemple le rapport personnel-enfants, et le nombre d'enfants acceptés dans une garderie.

Notre troisième recommandation est d'augmenter les normes minimums pour les directeurs dans les garderies pour enfants d'âge scolaire, c'est-à-dire les garderies qui s'occupent des enfants après l'école. Je parle des enfants de 5 à 12 ans. Nous recommandons l'établissement d'un programme national de formation et de normes nationales.

Vous pourriez peut-être envisager la possibilité de créer un programme de certification d'un an au niveau postsecondaire, dans un collège communautaire. Ce programme comprendrait tous les aspects de la garde d'enfants d'âge scolaire. Vous pourriez suivre le modèle établi par le *Vancouver Community College*, le *Spare Time Fun Centre*, la *Vancouver Community YMCA*, et qui est offert au *Langara Campus*. Il y a au moins une personne ici présente qui pourrait nous renseigner sur ce programme. De plus, vous pourriez demander au *YMCA of Canada*, qui est prêt à prendre un rôle de pilote, de former une coalition nationale des garderies pour les enfants d'âge scolaire. Il est prêt à offrir ses garderies pour compléter les programmes de certification offert par les collèges communautaires.

En Colombie Britannique, la seule exigence pour être surveillant dans une garderie pour enfants d'âge scolaire, c'est d'être responsable, mûr et âgé de 19 ans. Nous pensons que c'est trop peu quand il s'agit s'occuper de notre jeunesse dans des garderies agréées.

Il y a eu une expansion dans ce secteur au cours des dernières années. Nous prévoyons une autre. Les enfants sont en train de sortir des crèches, et ils auront besoin de garderies dans les écoles primaires. Nous estimons qu'il serait approprié d'établir un programme de certification pour les surveillants des enfants d'âge scolaire, ce qui permettrait d'assurer des soins de qualité dans toutes les garderies.

Notre recommandation finale est de lancer une campagne fédérale de sensibilisation pour souligner la valeur des services

[Text]

quality childcare. This awareness campaign should be directed towards all who work in fields related to licensed childcare, including government officials, professionals, businessmen, parents and children. The federal government would have the capacity to have a positive influence upon all who would be affected by child care, whether as users or as audience.

• 1630

Our rationale for the above would be that licensed child care is in serious need of a positive awareness campaign. Those who are not close to the service often regard it as glorified babysitting, whereas staff are highly trained and dedicated individuals who are concerned with the growth and development of each child. The most vital time in the life-long education of a child is between birth and six years. Working parents are now choosing from centres with complete child care development programs through to the range of self-care situations.

Usually child care gets more than its share of negative press, particularly in respect to child abuse cases over the past few years. When these isolated instances receive such high profile, then the whole delivery system is tarnished. Parents need to be informed about the necessity for quality child care for their families.

There should also be an education program directed towards all who play some sort of supportive role to child care, be they financial workers or social workers or the elementary school educators. These individuals must be aware of the service, sensitive to the needs of families and advocates of child care. In our present state, child care centres have limited financial resources to attempt the above, and operators are primarily concerned with providing quality care to children. A federal good-news campaign would be of invaluable assistance to all centres.

If I could bring this a little bit closer to home, at least in Margaret Mitchell's constituency, the YMCA was very fortunate some two years ago to receive a federal grant to attempt to start up some out-of-school cares in your constituency, and we worked very hard at Franklin Elementary School. We think the reason it did not get off the ground is because parents were not aware of the quality of the service and the need for the service. Rather, they were looking for the least expensive way to take care of their children. We really could not make any sort of in-road to talk to the parents, and that was unfortunate because I think the service really would have been of value to that community.

In closing, I would suggest that the federal task force has an excellent opportunity to implement positive changes in the field of child care. Our children are our most important commodity and, as such, should receive top priority in all respects from our federal government. Child care is a service that needs immediate attention, especially in the area of financing. Our provincial support is in fact regressing. There has not been a subsidy increase since 1981, and it is time for our federal government to get involved.

[Translation]

de garde d'enfants de haute qualité. Cette campagne viserait tous ceux qui travaillent dans le domaine de la garde d'enfants, y compris les fonctionnaires fédéraux, les professionnels, les hommes d'affaires, les parents et les enfants. De cette façon, le gouvernement fédéral aura la possibilité d'exercer une influence positive sur les intéressés dans le domaine de la garde d'enfants.

Les garderies autorisées ont vraiment besoin d'une campagne de publicité positive. Ceux qui ne s'y connaissent pas pensent qu'il s'agit tout simplement de garder les enfants, alors que le personnel est bien formé et se dévoue à la croissance et au développement de chaque enfant. La période la plus cruciale pour un enfant est la période entre sa naissance et l'âge de six ans. Les parents qui travaillent doivent choisir entre une gamme de garderies, entre celles qui offrent des programmes de développement et celles qui sont en faveur de l'autonomie.

Il y a pas mal de publicité négative contre les garderies, surtout au sujet des sévices ces dernières années. Quand ces cas isolés sont publiés, tout le système est discrédité. Les parents doivent être informés de la nécessité des services de garde d'une haute qualité.

Il faut aussi sensibiliser ceux qui jouent un rôle de soutien dans le domaine de la garde d'enfants, qu'il s'agisse d'experts financiers, de travailleurs sociaux ou d'instituteurs. Ces gens doivent être au courant des services, des besoins des familles, et ils doivent être en faveur de la garde d'enfants. Les ressources financières des garderies sont trop limitées à cette fin, et nous nous préoccupons surtout de fournir des services de haute qualité. Une campagne fédérale serait extrêmement précieuse.

Parlons de notre région, ou du moins de la circonscription de Margaret Mitchell. Il y a deux ans, la YMCA a reçu une subvention fédérale pour établir une garderie pour les enfants à la sortie de l'école, et nous avons travaillé très dur à Franklin Elementary School. Nous estimons que la garderie n'a pas marché parce que les parents n'étaient au courant ni de la qualité ni de la nécessité du service. Plutôt, ils ont cherché le moyen le moins coûteux de faire garder leurs enfants. Nous n'avons pas réussi dans nos discussions avec les parents, et c'est dommage parce que ce service aurait été utile dans cette collectivité.

En terminant, je vous dis que le groupe d'étude fédéral a une occasion en or pour faire des changements positifs dans le domaine de la garde d'enfants. Nos enfants sont notre ressource la plus importante, et ils doivent représenter la première priorité dans les préoccupations du gouvernement fédéral. Ils méritent notre attention immédiate, surtout dans le domaine du financement. Nous connaissons des coupures dans les subventions provinciales. Il n'y a pas eu d'augmentation dans les subventions depuis 1981, et le temps est venu pour le gouvernement fédéral d'y participer.

[Texte]

We do not recommend an increase to our general taxation to meet this end, but rather, a review of our national spending priorities, with a view to addressing this specific need. Licensed child care presents the best of options for working parents. It is preventive youth work in its purest form, as children are involved and supervised in constructive directions. But changes must occur so that this service can be accessible to all. There is a need for the service; staff are trained and dedicated and want to serve our children, and individuals are anxious to work and advise toward changes.

We look to the federal task force for action. Every child in Canada has a right to quality care. Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, and welcome to the task force.

Your proposal in the first recommendation, that we might contribute not less than 50% of a child care centre budget, is going to cost a lot of money. I think you realize that. You have just gone on record saying you would not like to see any increases in taxes. Where do you think those dollars should come from in the federal budget?

Mr. Waterman: I am not as familiar with the federal government budget as you would be, but it seems to me that children are our most important asset to our country, and I would like to see a view taken to look at how we are spending our money nationally and to redirect some of that money towards our children before we spend our energies on trying to increase our taxation to meet this financial stress.

Mr. Nicholson: I guess that is one of the problems we are going to face. Fifty-two per cent of the budget now goes to social programs, with another 26% to service the national debt and I think 8% or 9% for national defence, and then you have everything else over and above that. I have heard various suggestions.

• 1635

Let me put this to you. We spend a lot of money on the family allowance program. There is some controversial writing that maybe it is not doing what it was intended to do, which was to encourage people to have babies and help them raise children. We pay it out over 16 years at \$32 a child. If we compressed the money we would spend on a child into the first four years of his life then we would come up with an amount of about \$138 a month. That in itself would go a long way towards financing universal day care. Do you think Canadians would buy that as a trade-off?

Mr. Waterman: I am only giving you a personal opinion.

Mr. Nicholson: That is all I would want really.

Mr. Waterman: If it was my family and I was in need of child care and I was a single parent at this point in my life and I did not have the good fortune to have my wife and I was caring for my four-year-old child, then I would need that kind of a resource and I would welcome it.

[Traduction]

Pour y arriver, nous ne recommandons pas une augmentation dans nos impôts, mais, plutôt un réexamen de nos priorités nationales. Les garderies autorisées seraient la meilleure option pour nos parents qui travaillent. C'est la prévention dans sa forme la plus pure, car nos enfants sont dirigés de façon constructive. Il faut opéré des changements afin que ces services soient accessibles à tout le monde. Nous en avons besoin, le personnel est formé et il veut servir nos enfants, il y a des individus qui veulent nous aider et nous conseiller pour ces changements.

Nous comptons sur le groupe d'étude fédéral. Chaque enfant au Canada a droit aux services de garde d'une haute qualité. Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, et je vous souhaite la bienvenue.

Votre première recommandation, visant à une contribution fédérale d'au moins 50 p. 100, va nous coûter beaucoup d'argent. Je pense que vous le comprenez. Vous venez de dire que vous ne voulez pas une augmentation dans nos impôts. Où pensez-vous tirer cet argent du budget fédéral?

M. Waterman: Je ne suis pas aussi au courant du budget fédéral que vous l'êtes, mais il me semble que nos enfants sont notre ressource la plus importante, et j'aimerais réexaminer nos dépenses nationales et utiliser cet argent pour nos enfants, avant d'augmenter nos impôts.

M. Nicholson: Nous aurions à faire face à ce problème. Cinquante-deux pour cent de notre budget est alloué aux programmes sociaux, 26 p. 100 à la dette nationale, 8 ou 9 p. 100 à la défense nationale, et ainsi de suite. J'ai entendu plusieurs suggestions.

Envisageons la possibilité suivante. Nous dépensons beaucoup d'argent sur les allocations familiales. Selon une opinion assez controversée, elles ne réalisent pas leur objectif, c'est-à-dire d'encourager les gens à avoir des bébés et de les aider à éduquer leurs enfants. Nous payons 32\$ par enfant pendant 16 ans. Si nous limitions cette somme aux quatre premières années, nous aurions un montant de 138\$ par mois. Cela nous aiderait pas mal à financer un système universel de garderies. Pensez-vous que les Canadiens l'accepteraient?

M. Waterman: Je ne peux vous donner que mon opinion personnelle.

M. Nicholson: Très bien.

M. Waterman: S'il s'agissait de ma famille, si j'avais besoin d'un service de garde, si j'étais père célibataire avec un enfant de quatre ans, je serais en faveur de cette possibilité.

[Text]

Mr. Nicholson: I think the people in desperate poverty or the single mother with two or three children under the age of five would definitely buy it. I am just asking: As parents—maybe they have the biggest responsibility with respect to children and all parents with children under the age of 16—do you think it could be sold to the Canadian public?

Mr. Waterman: I do not think it would be an easy task. I have talked to many individuals, many of my colleagues as I was coming here today, and when one does not have his child in a licensed child care situation—and as I quickly scanned the report of what you have talked about I saw that only somewhere in the neighbourhood of 6% to 9% of working people do have their children in licensed child care situations—I do not think there is an appreciation for what a licensed child care situation means for the total family.

It would seem to me that if we are coming out of the clear blue to ask for these kinds of financial resources it would be a very hard sell. I do not think people who are removed from child care are very aware of the good service it is. And it is much needed for some families. I recognize that it is not for others. So I think the toughest part is selling it to them.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you for an excellent presentation.

I would just like to comment on the family allowance, having been on the Standing Committee of Health, Welfare and Social Affairs and also the Bill C-80 committee. We heard from family after family that finds the family allowance is really used for basic necessities of raising children, including teenage children. You talk about the out-of-school children. I would wonder about that.

So I would like to say here and now that I am not in favour of this question, which is just a question at this stage, but I think there are other ramifications with the family allowance program.

Also, I feel very strongly that those of us who do not have children should be contributing to this system. It is the next generation and I do not know why we should take it from families who already have children who are getting beyond the age of five when we are not asking other Canadians to contribute.

I wanted just to comment also that I think you brought in some really interesting points that we have not really had before. Specific recommendations to the federal government: I am not sure that all provinces would be willing to turn over that amount of standard-setting to the federal government, but I would certainly like to see us have a good look at that and certainly one real argument for federal intervention in the whole field of child care is to bring up our standards across Canada, particularly in disadvantaged regions.

I think you are the first group really to stress so strongly the need for training for care-givers, or youth workers if you like, for the out-of-school age group. We have heard so much about the under-fives, but you have stressed again... We think the committee would be very interested in the program you outline.

[Translation]

M. Nicholson: Je pense que ceux qui sont très pauvres, ou les mères qui ont deux ou trois enfants de moins de cinq ans, seraient vraiment en faveur. Mais, je vous demande, pensez-vous que le public canadien, les parents canadiens, l'accepteraient?

M. Waterman: Ce ne serait pas facile de le faire accepter. J'ai parlé avec de nombreuses personnes, avec mes collègues quand j'étais en route aujourd'hui, et si quelqu'un n'a pas mis son enfant dans une garderie agréée—et je constate que 6 à 9 p. 100 des personnes qui travaillent ont mis leurs enfants dans des garderies agréées—il lui est très difficile de reconnaître ce que veut dire une garderie agréée pour l'ensemble de la famille.

Si nous demandons ces ressources financières de façon tout à fait soudaine, il serait très difficile de le faire accepter. Je ne pense pas que ceux qui ne sont pas touchés se rendent compte de la valeur du service. Ils ne savent pas comment les familles en ont besoin. Je comprends qu'il ne les touche pas. Je pense que la partie la plus difficile serait de le leur faire accepter.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je vous remercie de votre excellent exposé.

J'aimerais faire un commentaire sur les allocations familiales, car j'ai siégé au Comité permanent de la santé et du bien-être social et au comité sur le projet de loi C-80. Les familles se sont succédées pour nous dire que l'allocation familiale est nécessaire à l'éducation de leurs enfants, y compris les adolescents. Vous avez parlé des enfants à la sortie de l'école. Je me pose des questions.

J'aimerais souligner le fait que je ne suis pas en faveur de cette question, même si elle n'est pas plus qu'une question, car elle aurait des répercussions sur les allocations familiales.

Je tiens à vous dire aussi que je suis fortement d'avis que ceux qui n'ont pas d'enfants doivent contribuer à ce système. Ces enfants sont la prochaine génération, et je ne comprends pas pourquoi il faut enlever cet argent des familles qui ont des enfants de plus de cinq ans, quand nous ne demandons pas aux autres Canadiens de contribuer.

Je voulais vous dire aussi que vous avez fait des suggestions intéressantes qui n'ont pas été proposées auparavant. Quant à vos recommandations spécifiques au gouvernement fédéral, je ne suis pas certaine que les provinces vont accepter l'établissement des normes par le gouvernement fédéral, mais je serais en faveur d'examiner cette question, surtout du point de vue des normes canadiennes pour la garde d'enfants, surtout dans les régions défavorisées.

Vous êtes le premier groupe à mettre l'accent sur la formation des gardiennes, surtout pour les enfants entre cinq et 12 ans. Nous avons beaucoup entendu parler des enfants qui ont moins de cinq ans, mais vous avez souligné... Ce Comité s'intéresse à votre programme.

[Texte]

I wanted to ask you if as a YMCA you have been encouraging more men to move into the field of child care and whether this is a good idea and what you are doing there?

Mr. Waterman: Our YMCA at this point in time operates seven group day care centres, as you have alluded to, which would care for two-year-olds through to five-year-olds, and we do not have male staff in those centres. A part of that would just be that there are not many male staff working with children that age. However, in other school care centres, and we operate 10 of those centres in Vancouver and Richmond, it is quite common to have a 50:50 split in young men and women working in the centres. We think that is a good balance. We tend to strive for that.

• 1640

Ms Mitchell: Good. Also I was very interested in your recommendation about an awareness campaign, I think—did you use another term? Happy times are here again, or something? No, not Tory times are good times. Anything but that.

Mr. Waterman: I think I mentioned a good-news campaign.

Ms Mitchell: Good news. Okay. Good news if we can get more funding for child care.

I would like to take that a step further because you seem to be talking about it in relation to people in the child care field, either the care givers or the users. I think there is a first step that is tremendously important, and that is educating the public about this. We are being educated as we travel around Canada, and hopefully the media is getting out some. Having been in Ottawa, I know it is very hard for any government, or any politicians to move until their constituents are really pressing them about this. I wonder whether you had any more ideas on what kind of things could be done to make the country as a whole, the public and particularly the taxpayers, much more aware of the really desperate need for some action in this whole child care field.

Mr. Waterman: It bothers me personally when I watch television programs that they focus and dwell upon the negative side of child care so often. It seems that is the only time that child care gets any sort of attention. Now, you are getting some attention, you know, because I heard about this on the radio today as I was driving here, but the emotional attention that it is getting from parents who are telephoning in and are quite distressed because they cannot afford child care, or all the problems, that bothers me.

I think I would very much like to see some sort of a national thrust that highlights the positive side of child care, the dedication of the men and women who are working with our children. I think of something like the PARTICIPaction campaign that has happened over the last 10 or so years to encourage a more active lifestyle in Canadians. I think that has had a very positive impact on all of us in some respect or another. Some of it takes the shape of cartoony types of advertising; some of it takes the shape of one giving a tes-

[Traduction]

Je me demande si votre association a encouragé les hommes à participer à la garde d'enfants si vous êtes en faveur, et ce que vous faites à ce sujet?

M. Waterman: Notre association a sept garderies, comme vous l'avez dit, qui dispensent des soins aux enfants de deux ans à cinq ans, mais nous n'avons pas d'hommes dans ces garderies, du fait que les hommes ne travaillent pas souvent avec les enfants de cet âge. Toutefois, dans d'autres garderies-écoles, dont nous avons dix à Vancouver et à Richmond, on trouve souvent une répartition égale entre hommes et femmes parmi les effectifs. Nous pensons que c'est un bon équilibre et nous faisons un effort pour l'atteindre.

Mme Mitchell: Très bien. J'ai été frappée par votre recommandation au sujet d'une campagne de sensibilisation, je crois que vous avez employé un autre mot. Voilà les beaux jours qui commencent ou quelque chose du genre? Non pas: les Conservateurs sont là, tout va bien. Tout sauf ça.

M. Waterman: Je pense avoir parlé d'une campagne pour annoncer la bonne nouvelle.

Mme Mitchell: La bonne nouvelle. Très bien. Ce sera la bonne nouvelle si nous pouvons obtenir davantage de crédits pour les garderies.

Vous semblez envisager cette campagne du point de vue des personnes qui s'occupent des enfants et des parents qui font garder leurs enfants. Je crois que la toute première chose à faire est de sensibiliser le public. Nos audiences dans différentes régions du pays nous instruisent et j'espère que les médias suivent la question. Je sais de mon expérience à Ottawa qu'il est très difficile pour un gouvernement et pour des politiciens de faire quelque chose avant que leurs électeurs commencent à exercer des pressions. Avez-vous d'autres idées sur des mesures à prendre pour faire comprendre aux Canadiens, surtout aux contribuables, l'urgence d'agir pour améliorer la situation.

M. Waterman: Personnellement, je suis agacé de voir qu'on insiste beaucoup à la télévision sur l'aspect négatif des services de garde d'enfants. Cela semble la seule fois où l'on s'intéresse à la question. Votre comité suscite un certain intérêt, j'en ai entendu parler à la radio en venant ici, mais je suis aussi perturbé par la situation des parents qui n'ont pas les moyens d'envoyer leurs enfants dans une garderie ou qui connaissent d'autres difficultés.

J'aimerais voir une campagne nationale qui mette l'accent sur les qualités du système, le dévouement des hommes et des femmes qui travaillent avec nos enfants. Je pense à quelque chose comme la campagne *Participation* d'il y a environ dix ans qui visait à encourager les Canadiens à faire plus d'exercices. Je pense qu'elle a eu une très bonne influence sur nous tous d'une façon ou d'une autre. On peut faire de la publicité sous forme de bandes dessinées ou bien offrir un témoignage personnel portant sur l'expérience de quelqu'un. Je pense que

[Text]

testimonial to their own personal lifestyle and what it has meant to them. That is the kind of thing that, I think, is needed. W5, instead of doing a story about one who has been wrongly accused, could perhaps highlight the positives of child care across our country, and maybe the attitude that you have expressed, that you would feel quite comfortable in making a contribution towards the care of children that are not your own, could filter even a little bit further to people who are not quite as close to it as you have become.

I think that is important. Then maybe, as Mr. Nicholson alluded to, where the money will come from, perhaps we would be a little bit more willing to share our resources to help our children.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: One short question from Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I promise, it is very short. One of the difficulties we always have in Canada, particularly when we do not all have the same language as a first language is the concept of words like "national". You know that education, for instance, does not have any national standards. Would you accept as a meaning of "national" here an equivalent to what happens in education and health?

Mr. Waterman: Yes I guess I would. Yes. That would be fair.

The Chairman: Thank you very much for your presentation and for your suggestions for us.

Mr. Waterman: Thank you. I appreciate it.

The Chairman: The next group is the British Columbia Day Care Action Coalition. Mab Oloman. Ms Oloman, would you like us to go ahead with the next one and give you a chance to get set up rather than...? We could listen to the next presenter and then come back to you.

• 1645

Ms Mab Oloman (B.C. Day Care Action Coalition): If that is better for you, sure.

The Chairman: I am just thinking of time. Then you would not be rushed in trying to get... You could get your focusing and so forth on...

Ms Oloman: We did not want to disturb the previous one; that was our problem. Maybe we would be disturbing the current one.

The Chairman: Would Dr. McDermick mind if we went ahead with his presentation while they are getting set up? Is the doctor here?

Ms Oloman: He may not be here.

The Chairman: Okay then.

Ms Oloman: Ladies and gentlemen of the special committee, *mesdames et messieurs*—the other way around—we welcome this opportunity to introduce our organization, the B.C. Day

[Translation]

c'est l'approche à suivre. L'émission W-5, au lieu de consacrer un reportage à une personne qui a été accusée à tort, pourrait montrer les qualités de nos garderies et peut-être transmettre l'opinion que vous avez exprimée, c'est-à-dire que vous seriez tout à fait d'accord pour contribuer à la garde d'enfants qui ne sont pas les vôtres, faisant ainsi évoluer un peu plus l'opinion publique.

Cela me semble important. Et, comme l'a mentionné M. Nicholson, concernant la source du financement, nous serions peut-être un peu mieux disposés à partager nos ressources afin d'aider nos enfants.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

La présidente: Une petite question de M. Duguay.

M. Duguay: Je vous promets que la question sera très courte. L'utilisation d'un terme comme national soulève des difficultés au Canada, d'autant plus que nous n'avons pas tous la même langue maternelle. Vous savez qu'il n'y a pas de normes nationales en matière d'éducation. En utilisant le terme national, seriez-vous prêt à accepter qu'il soit interprété de la même façon que dans le domaine de l'éducation et de la santé?

M. Waterman: Oui, je suppose que oui. Cela me semble juste.

La présidente: Nous vous remercions beaucoup de votre exposé et de vos recommandations.

M. Waterman: Merci. Je vous suis reconnaissant de m'avoir offert cette possibilité.

La présidente: Nous allons maintenant entendre la *British Columbia Day Care Action Coalition*. Mab Oloman. M^{me} Oloman, préférez-vous que nous passions à l'intervenant suivant pour vous donner le temps de préparer votre matériel? Vous auriez ensuite la parole.

Mme Mab Oloman (B.C. Day Care Action Coalition): Si cela vous arrange, certainement.

La présidente: Je pense simplement au temps. Vous ne seriez pas pressée, votre appareil serait au point, etc.

Mme Oloman: Nous ne voulions pas déranger la personne qui nous a précédés, c'était cela la difficulté. Peut-être les préparatifs dérangeraient-ils le nouvel orateur.

La présidente: Le Dr McDermick y verrait-il un inconvénient à faire son exposé pendant les préparatifs? Le docteur est-il présent?

Mme Oloman: Il n'est peut-être pas arrivé.

La présidente: Procédez donc.

Mme Oloman: Mesdames et messieurs, nous nous réjouissons de cette occasion de présenter notre organisme, la *B.C. Day Care Action Coalition*, et de vous exposer nos opinions concernant les services de garde d'enfants.

[Texte]

Care Action Coalition, and to submit our views regarding child care to you.

The B.C. Day Care Action Coalition is a group of parents, care-givers, citizens' groups and concerned individuals working toward implementation of a comprehensive child care system in British Columbia and across Canada. We have been in existence for over five years and have members, both group and individual, from all parts of the province. I just recently checked, because somebody asked the question before, and our membership is over 100.

We believe the time is long overdue for politicians and policy-makers to recognize that day care is an essential community service, which must be accessible to every child and family that needs or wants it. This commitment to accessible, affordable, and available day care serves as the basis of our advocacy activities.

While there are countless questions and concerns about child care to be addressed, we choose to focus today on only one issue, funding—in particular, federal funding. We propose to show how the current system for funding child care results in little or no accountability for the federal moneys spent, how it does nothing to enhance the current quality of child care, and how inequitable it is for Canadian families.

In table one, in 1984 federal expenditures on child care totalled \$216 million and made up 40% of the child care expenditures from all government jurisdictions. We note that the largest contribution on this table to child care is through the child care deduction on the income tax form, over \$107 million in 1984-85. The Katie Cooke report describes the various aspects of this deduction that are unfair, but for our purposes we highlight two points.

The value of this tax deduction to the parent varies from province to province based on the effective marginal tax rate, and the value is greatest to those with the highest incomes. In other words, this federal government deduction does nothing to aid the delivery of decent child care. Its value varies depending on where one lives in Canada, and it benefits only those who probably can afford the full cost of care. I am grateful for it, but question its validity as a funding mechanism.

The second source for federal funds noted in table one is the child care subsidies for those on the CEIC—Employment and Immigration—courses. This is given to trainees enrolled in courses; usually 90% of these people are women, and they benefited from \$16 million of government money in 1984-85.

We support a program that will give women greater access to job training programs, but question what happens when the programs end. In this province we know that as soon as these

[Traduction]

Notre coalition regroupe des parents, des puéricultrices, des groupes de citoyens qui travaillent pour l'instauration d'un système de garderies ouvertes à tout le monde en Colombie-Britannique et partout au Canada. Créée il y a plus de cinq ans, elle compte des membres collectifs et individuels de toutes les régions de la province. Je viens de le vérifier, nous avons plus de 100 membres.

Nous pensons qu'il est grand temps que politiciens et administrateurs reconnaissent que les garderies constituent un service essentiel pour la collectivité, service qui doit être accessible à tous les enfants et à toutes les familles qui en ont besoin ou qui le veulent. Nous luttons donc pour obtenir des garderies accessibles dont les coûts sont ajustés aux moyens des parents.

Devant la multiplicité des thèmes à aborder dans ce contexte, nous avons choisi de nous concentrer sur un aspect, le financement, notamment le financement offert par le gouvernement fédéral. Nous nous proposons de vous démontrer comment le système actuel de financement de la garde d'enfants ne comporte aucune obligation de justifier les crédits fédéraux consacrés en principe à cette activité et ne fait rien pour améliorer la qualité des services de garde tout en étant injuste pour les familles canadiennes.

On voit au tableau 1 que les dépenses fédérales au chapitre de la garde d'enfants pour 1984 se sont chiffrées à 215 millions de dollars et représentaient 40 p. 100 des dépenses totales de tous les gouvernements. On constate que l'élément le plus important est la déduction fiscale prévue pour la garde d'enfants, c'est une somme de plus de 107 millions de dollars en 1984-1985. Le rapport Katie Cook décrit les diverses injustices de cette déduction mais nous voudrions vous signaler deux aspects particuliers.

La valeur que représente cette déduction fiscale pour les parents varie d'une province à l'autre selon le taux réel d'imposition marginale et la valeur est la plus élevée pour les parents ayant les revenus les plus importants. Autrement dit, cette déduction offerte par le gouvernement fédéral ne fait rien pour promouvoir une bonne qualité de services de garde d'enfants. Sa valeur varie selon la province qu'on habite et la disposition ne profite qu'à ceux qui sont probablement en mesure de payer le coût intégral de la garde de leurs enfants. J'apprécie cette possibilité mais je conteste son utilité en tant que mécanisme de financement.

Le deuxième élément de financement fédéral indiqué dans le premier tableau sont les subventions à la garde d'enfants prévues pour les personnes qui suivent des cours de la Commission de l'emploi et de l'immigration. Cet argent est offert aux stagiaires inscrits à des cours, généralement 90 p. 100 de ces personnes sont des femmes qui ont reçu 16 millions de dollars du gouvernement en 1984-1985.

Nous sommes en faveur d'un programme destiné à permettre un plus grand accès la formation professionnelle pour les femmes. Mais que se passe-t-il une fois le programme terminé?

[Text]

people land a job their apprenticeship wage is greater than the maximum allowed for child care subsidy and they must begin to pay the full cost of care. This often results in the families going back to an existence on less than they had when they were on the welfare system, and inevitably results in those families giving up the hope of jobs. The CEIC subsidy is worthwhile but should include some mechanism which will bridge for participants the gap between the training program and the world of steady employment. Again, a federal program with dubious accountability and which has no effect on the availability or quality of child care.

• 1650

The next expenditure noted in Table 1 is the INAC or Indian and Northern Affairs Canada support for native child care. This was \$2.5 million in 1984-85. We applaud federal support for native child care. Unlike the first two expenditures, this money is actually going to support programs, but inequity arises again. Over \$2 million of that \$2.5 million went to Ontario. What about the native children in other provinces and territories?

The next and last child care expense listed in Table 1 is the Canada Assistance Plan—we will call it CAP from now on because we all know what it is—through which \$90 million was spent in 1984-85. This federal program concerns us the most. As advocates, we do not support the philosophy that child care and welfare are synonymous. CAP is a welfare program. The federal government shares with the provinces the cost of providing subsidized child care to those families in need or likely to become in need. Ottawa provides guidelines for CAP but each province determines its own eligibility criteria and subsidy level. In most provinces only those Canadian families living below the poverty line are eligible for child care subsidy, and even they are treated very differently from province to province.

To illustrate how poorly CAP meets the needs of low income Canadians, we would like to introduce you to two families; the Brooks and the Forests. This is a Canadian story. For the purpose of this illustration we will assume that both families want group day care for their children and that the quality and availability of this care is uniform from coast to coast.

First the Brooks. Amanda Brooks is a single parent with one child, two-year-old Amos. Amanda is able to work in any Canadian city for a gross monthly income of \$640; \$4 per hour, 8 hours a day and 20 hours a month.

The next table shows us the difference between the maximum monthly incomes. Amanda would be eligible for full subsidy for Amos' care in any province in Canada because her

[Translation]

Nous savons que dans cette province, dès que ces personnes trouvent un emploi, leur salaire d'apprentis dépasse le maximum prévu pour avoir droit à une place de garderie subventionnée et elles vont commencer à payer le tarif plein. Les familles se retrouvent donc souvent avec un revenu inférieur à celui qu'elles recevaient de l'assistance sociale et elles renoncent inévitablement à l'espoir d'un emploi. La subvention offerte par la CEIC est utile mais devrait prévoir un mécanisme permettant aux participants de faire la transition entre le programme de formation et un emploi régulier. Encore une fois, il s'agit d'un programme fédéral dont les avantages ne sont guère démontrés et qui n'a aucun effet sur la disponibilité ni la qualité d'un service de garde d'enfants.

Le poste suivant au tableau 1 est le crédit réservé par le ministère des Affaires indiennes à la garde des enfants autochtones. En 1984-1985 il s'agissait de 2,5 millions de dollars. Nous applaudissons cette initiative fédérale pour la garde des enfants autochtones. Contrairement aux deux autres postes, il s'agit d'argent qui est utilisé directement pour financer des programmes mais on constate encore une fois des inégalités. Plus de 2 millions de dollars sur ces 2,5 millions de dollars ont été reçus par l'Ontario. Qu'en est-il des enfants autochtones dans les autres provinces et territoires?

La dernière dépense en matière de garde d'enfants figurant au tableau 1 est le Régime d'assistance publique du Canada qui représentait 90 millions de dollars en 1984-1985. C'est le programme fédéral qui nous intéresse le plus. Nous ne sommes pas d'avis que la garde d'enfants et l'assistance publique soient la même chose. Le Régime d'assistance publique est un programme d'assistance. Le gouvernement fédéral partage avec les provinces le coût de subventionner des places de garderie pour les familles dans le besoin. Ottawa fixe les principes directeurs pour le Régime d'assistance publique du Canada mais c'est à chaque province de déterminer les critères d'admissibilité et le niveau de subventions. Dans la plupart des provinces, seules les familles dont le revenu est inférieur au seuil de la pauvreté sont admissibles à des subventions pour faire garder leurs enfants et même dans le cas de ces familles-là, le traitement est différent d'une province à l'autre.

Pour vous montrer combien le Régime d'assistance publique est mal adapté aux besoins des Canadiens à faible revenu, nous aimerions vous raconter l'histoire de deux familles, les familles Brooks et Forest. C'est une histoire qui se passe au Canada. Pour cet exemple, nous allons supposer que les deux familles veulent envoyer leurs enfants dans une garderie et que la qualité et la disponibilité de ce service sont les mêmes partout au Canada.

Prenons d'abord la famille Brooks. Amanda Brooks est une mère célibataire avec un fils de deux ans, Amos. Amanda pourrait travailler dans n'importe quelle ville canadienne pour un revenu mensuel net de 640\$; 4\$ de l'heure, huit heures par jour et 20 heures par mois.

Le tableau suivant nous montre la différence entre les revenus mensuels maximum. Amanda aurait droit à une place de garderie entièrement subventionnée pour son fils Amos dans

[Texte]

income is significantly lower than the net monthly maximum. In Newfoundland, the maximum ranges from a Newfoundland low of \$717 a month to a Saskatchewan high of \$1,539 a month. But only in Ontario, New Brunswick, P.E.I. and Newfoundland would this subsidy cover the cost of care.

If the Brooks were to live in Winnipeg or Montreal, the parent contribution to child care would be \$20 a month, leaving a gross monthly income of \$620 for them to live on. In Edmonton, \$45 a month, and their income would drop to \$595 and so on. Amanda would have a hard time being a single parent in Vancouver, choosing group day care, because the gap between the subsidy rate for her and the real cost of day care is \$147 a month. She and Amos, after child care costs, would be left with \$493 to live on.

Now the Forests. This family consists of parents, Judy and John, who have two children; Jane, who is two years old and Julius who is four years old. Both parents are also able to work in any Canadian city and, like Amanda Brooks, gross \$640 a month each, for a total family income of \$1,260.

The Forests would qualify for full subsidy in Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Quebec. But we would have to know their net income to be sure how much subsidy they would qualify for in the other provinces. Maximum monthly net incomes for a family of four varies from province to province, from a low of \$807 in Newfoundland, to \$1,539 in Saskatchewan. As with the Brooks, if the Forests were to qualify for full subsidy in six of the ten provinces, it would still not cover the full cost of care. In one province, regardless of their income, the Forests would not qualify at all; Newfoundland will not subsidize a two-parent family when both are in the work force.

I thought it was interesting. I got these numbers mostly from phone calls, as well as back-up written information which came after the phone calls. I kept questioning Newfoundland, and it was quite obvious that they would subsidize the Forests while the mother looked for work, but they would not when she got work. And there again there is this bridging. It is very hard for a lot of these families to get out of the difficulties they are in. CAP's cost-sharing nature is reliant on the integrity and commitment of the provinces. The Brooks and the Forests find this varies considerably.

• 1655

None of the provinces come near to Ottawa's suggested maximum income levels for cost sharing. The Department of National Health and Welfare guidelines and likelihood of need under CAP suggests that the single parent with one child

[Traduction]

toutes les provinces canadiennes car son revenu est nettement inférieur au maximum mensuel net. À Terre-Neuve, ce maximum est le plus bas, étant de 717\$ par mois, tandis que la Saskatchewan a le niveau le plus élevé, le maximum étant de 1,539\$ par mois. Mais c'est seulement en Ontario, au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve que la subvention couvre entièrement le coût du service.

Si la famille Brooks vivait à Winnipeg ou à Montréal, la mère devrait contribuer à raison de 20\$ par mois au coût de la garde de l'enfant, ce qui lui laisserait un revenu mensuel brut de 620\$. À Edmonton, elle devrait verser 45\$ par mois, ce qui ferait baisser le revenu à 595\$ et ainsi de suite. Amanda se trouverait dans une situation très difficile en tant que mère célibataire à Vancouver, ayant opté pour une garderie, car l'écart entre le taux de subvention et le coût réel de la garderie est de 147\$ par mois. Après avoir payé sa part de ce coût, il ne leur resterait, à elle et à son fils, que 493\$ pour toutes leurs autres dépenses.

Prenons maintenant la famille Forest. C'est une famille composée des parents, Judy et John, et de deux enfants, une fille de deux ans, Jane, et un fils de quatre ans, Julius. Comme Amanda, les parents pourraient trouver du travail dans n'importe quelle ville canadienne, gagnant chacun un salaire brut de 640\$ par mois, ce qui donne un revenu familial total de 1,260\$.

Les Forest auraient droit à une subvention intégrale en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et au Québec. Mais il faudrait connaître leur revenu net pour déterminer le montant de la subvention qu'ils pourraient recevoir dans les autres provinces. Les revenus mensuels nets maximum pour une famille de quatre varient d'une province à l'autre, de 807\$ à Terre-Neuve à 1,539\$ en Saskatchewan. Comme pour la famille Brooks, si les Forest étaient admissibles à une subvention intégrale dans six des dix provinces, elle ne correspondrait quand même pas au coût total de la garderie. Dans une province les Forest n'auraient droit à aucune subvention du tout, quel que soit leur revenu: Terre-Neuve ne donnera pas de subvention à une famille où les deux parents travaillent.

Cela m'a paru intéressant. J'ai obtenu ces chiffres par téléphone, et plus tard j'ai reçu de la documentation. Je me suis renseigné plusieurs fois au sujet de la situation à Terre-Neuve et j'ai bien vérifié que si la province accordait une subvention à la famille Forest pendant que la mère cherchait un emploi, la subvention prendrait fin au moment où la mère trouvait du travail. Voilà encore un exemple de transition. Pour beaucoup de ces familles, il est très difficile de sortir de l'impasse. Le partage des coûts prévu par le Régime d'assistance publique du Canada dépend de l'intégrité et de l'engagement pris par les différentes provinces. Comme le démontre l'expérience des familles Brooks et Forest, il y a une variation considérable.

Aucune des provinces ne s'approche des revenus maximum admissibles proposés par Ottawa. D'après les principes directeurs du ministère de la Santé et du Régime d'assistance publique du Canada, un père ou une mère célibataire ayant un

[Text]

should get full subsidy up to a maximum net income of \$1,870 a month, and the two-parent, two-child family to a maximum of \$2,494. This is almost a thousand dollars more than any available in any province. It is actually \$955.

It is apparent from this illustration that CAP is being misused and abused by the provinces, or not used enough. Newfoundland discriminates against the family that has both parents in the work force, and B.C. discriminates against the two-student parents. In British Columbia you cannot both be at school and get a subsidy.

Canadian families do not have equal access to federal support for day care. The system as it exists, with its maximum monthly net income, gives no encouragement to those with a low income to seek a better wage. Neither does it encourage the development of better day care. In fact, because some provinces choose to put a ceiling on the cost of care for the children they subsidize, it can have the effect of inhibiting any attempt to improve standards.

The Canada Assistance Plan was established 20 years ago to allow the federal government to share with the provinces the cost of social services. It has been criticized by royal commissions and white papers, and it still continues to remain intact. Until Canadians have equal access to affordable child care, CAP should continue to assist low-income families, but it should never be embellished or dressed up to look like a funding mechanism for a national child care system. What is required is a new system, one which removes child care from the welfare base model.

The B.C. Day Care Action Coalition strongly endorses the recommendations of the Canadian Day Care Advocacy Association, which you have heard from lots of us today, and supports in principle their proposal for a federal child care financing act. This act would provide the initiative for cost-sharing the capital and operating expenses necessary to provide Canadian families with a wide range of child care alternatives. We agree that parents continue to be responsible for fees up to 15% of the cost, and we would like to see the new federal funding phased in over the next 10 years.

As members of the special committee on child care, you have been charged to examine the requirements of children for care, the role of the federal government in child care, and alternatives for future action by the federal government. We urge you to set as a national priority a review of social policy as it affects children. Although the primary responsibility for regulation and development of child care rests with the provinces, we ask that the federal government, through cost-sharing programs, provide the initiatives necessary to develop a comprehensive non-profit, high quality child care system across Canada.

[Translation]

enfant devrait recevoir une subvention intégrale si son revenu mensuel ne dépasse pas 1,870\$ et le maximum établi pour une famille à deux parents est de 2,494\$. L'écart entre ce revenu maximal proposé et le revenu maximal admis par les provinces est d'environ 1,000\$, plus précisément de 985\$.

Cet exemple montre clairement qu'il y a abus du Régime d'assistance publique du Canada de la part des provinces et dans certains cas, les possibilités prévues ne sont pas offertes. Terre-Neuve adopte une position discriminatoire à l'égard de familles où les deux parents travaillent, il en est de même de la Colombie-Britannique quand les deux parents sont étudiants. En Colombie-Britannique, on ne peut pas suivre des études et recevoir une subvention.

Le soutien fédéral à la garde d'enfants n'est pas accessible de façon égale aux familles canadiennes. Le système actuel qui établit des revenus nets mensuels maximum n'incite aucunement les personnes à revenu faible à chercher un meilleur salaire. Il n'encourage pas non plus l'amélioration du service offert par les garderies. En fait, dans la mesure où certaines provinces fixent un plafond pour le coût de la garde d'enfants subventionnée, on peut parler d'une entrave pour tout effort d'améliorer les normes.

Le Régime d'assistance publique du Canada a été établi il y a 20 ans pour permettre au gouvernement fédéral de partager avec les provinces le coût des services sociaux. Il a fait l'objet de critiques de la part de commissions royales et de livres blancs mais demeure néanmoins intact. Jusqu'à ce que les Canadiens aient le même accès à un service de garde d'enfants adapté à leurs moyens, le Régime d'assistance publique devrait continuer à aider les familles à revenu faible, mais il ne faudrait pas le déguiser pour le présenter comme un mécanisme de financement d'un système national de garderies. Ce qu'il faut, c'est un nouveau système où la garde d'enfants n'est plus associée à des critères d'assistance publique.

Notre coalition appuie fortement les recommandations de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, association que vous avez entendue aujourd'hui, et soutient le principe d'une loi fédérale en matière de financement de la garde d'enfants. Cette loi permettrait de partager les coûts d'immobilisations et de fonctionnement nécessaires pour offrir aux familles canadiennes une vaste gamme d'options en matière de la garde de leurs enfants. Nous acceptons que les parents devraient continuer à assumer jusqu'à 15 p. 100 du coût et nous voudrions que le nouveau financement fédéral soit appliqué au cours de la prochaine décennie.

En tant que membres du Comité spécial de la garde d'enfants, vous avez été chargés d'examiner les demandes de service de garde d'enfants, le rôle que pourrait jouer le gouvernement fédéral dans ce domaine et les options qui se présentent au gouvernement fédéral. Nous vous exhortons à fixer en tant que priorité nationale une révision de la politique sociale en ce qu'elle touche les enfants. Même si ce sont les provinces qui gardent la responsabilité première en matière de réglementation et de prestation de services de garde d'enfants, nous demandons que le gouvernement fédéral, par l'entremise de programmes de partage de coûts, donne l'initiative néces-

[Texte]

At a workshop on Saturday that I was lucky enough to attend, Dr. Robert Glossip of the Vanier Institute of the Family addressed the issue of the family wage—the family wage being something fought for at the turn of the century by trade unionists and feminists—that a single income be adequate to care for more than one person. He said that in the 1960s the average wage cared for 3.5 people, and today the average wage can only support 1.4. To me, that was suddenly the most graphic description of why we are all here today.

Family life has changed. It now needs a new form of public support. The benefits of public investment in the early years must be recognized. In the U.S., the House of Representatives Select Committee on Children, in a report they released last year, addressed the cost-effectiveness of programs for children, and I quote:

For every dollar invested in one year of high quality preschool education, the return on the investment to society is \$4.75. This reflects reduced public school costs, crime costs, and the costs of welfare administration.

Good and reliable alternative child care arrangements are good for our children, and therefore good for our nation. The continuation of inadequate and often bad day care will be disastrous.

Thank you for the opportunity of presenting this brief. *Merci.*

• 1700

The Chairman: Thank you, Miss Oloman.

Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I appreciate the brief very much. I want to make two brief comments and then ask for some information.

One of the things you have highlighted better than anyone so far is the rather interesting nature of a federal government like ours. It is probably not an accident that the two provinces where you picked up some inequities are those two provinces with the highest level of unemployment in the country, somewhat over 30% in Newfoundland and 16% or 17% in Victoria—and I do not have the Vancouver figure. But it is certainly a factor.

It is obvious as well that the Canada Assistance Plan is not something which the federal government can dictate. It is an agreement, usually an agreement among provinces, and provinces have their own objectives about what should and should not be done. I think you have raised some significant issues which this task force wants to look at very closely.

The last quick point is the Department of Indian Affairs and Northern Development thing and the "over two million in Ontario" . . . That is not consistent with what I have been told before. Can you provide me—you can do it later if you like—

[Traduction]

saire pour que soit développé partout au Canada un service de qualité accessible à tous, j'entends un service à but non lucratif.

J'ai eu la chance d'assister à un atelier samedi où M. Robert Glossip de l'Institut Vanier de la famille a parlé de la question d'un salaire familial—les syndicalistes et les féministes du début du siècle ont lutté pour ce concept d'un salaire familial—il s'agit d'un revenu qui peut faire vivre plus d'une personne. Il nous a fait remarquer que dans les années 1960, le salaire moyen permettait de faire vivre 2,5 personnes tandis que le salaire moyen à l'heure actuelle ne fait vivre que 1,4 personne. Ce fait m'a permis de comprendre très clairement pourquoi nous sommes tous ici aujourd'hui.

La famille a évolué. Elle a maintenant besoin du soutien de la société. Il faut reconnaître les bienfaits de l'investissement que la société accorde aux premières années de l'enfance. Je vous lis un extrait du rapport du Comité de la Chambre des représentants des États-Unis où il est question de la rentabilité des programmes prévus pour les enfants:

Pour chaque dollar d'investissement dans l'éducation préscolaire de bonne qualité, la société obtient un rendement de 4.75\$. Cela reflète la réduction des coûts des écoles publiques, des coûts reliés au crime et l'administration de l'assistance publique.

Des services de garde d'enfants, à la fois de bonne qualité et fiables, profitent à nos enfants et donc à notre pays. Continuer à accepter des services insuffisants et souvent mauvais ne peut qu'avoir un résultat désastreux.

Nous vous remercions de nous avoir offert cette occasion de présenter notre mémoire.

La présidente: Je vous remercie, mademoiselle Oloman.

Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'apprécie beaucoup votre mémoire. J'aimerais faire deux brèves observations et ensuite vous poser quelques questions.

Vous avez très bien fait ressortir un aspect intéressant d'un régime fédéral comme le nôtre. Ce n'est sans doute pas un accident que les deux provinces où les inégalités sont les plus frappantes sont les deux provinces qui connaissent le niveau de chômage le plus élevé au Canada, plus de 30 p. 100 à Terre-Neuve et entre 16 et 17 p. 100 à Victoria—je n'ai pas le chiffre pour Vancouver. C'est sûrement un facteur.

De plus, il est évident que le gouvernement fédéral ne peut pas dicter les modalités d'application du régime d'assistance publique du Canada. Il s'agit d'un accord, généralement un accord entre les provinces, et les provinces ont leurs propres objectifs et priorités. Vous avez soulevé des questions importantes que notre comité devra examiner en profondeur.

Quant à votre observation sur les subventions versées par le ministère des Affaires indiennes et le fait que deux millions de dollars de cette somme sont versés en Ontario, cela ne cadre pas avec les renseignements que j'ai reçus. Pouvez-vous me

[Text]

the sourcing for it? It is not consistent with what we were given.

Ms Oloman: K.C., Katie Cooke.

Mr. Duguay: Part of the problem with the information—and even hers, which I have a lot of time for—is that various provinces do some calculations in different ways and end up with conclusions that are not as easy as they appear.

Ms Oloman: I believe the way it is calculated is that Ontario actually has a pact with the federal government on this particular issue which other provinces have not taken up. This is how I understand it.

Mr. Duguay: Okay, I will pursue that independently.

The Chairman: One point on that. The Department of Indian Affairs and Northern Development does provide a start-up grant equal to 20% of the projected cost for the first year for any band that wants to produce a centre. This may be why there has been more spent in some areas than others.

Ms Mitchell: I wanted to ask you to elaborate on the whole question of non-profit and private care. As you know, we found in Newfoundland that pretty well all the care is private and it is certainly not profit; in fact, it is highly subsidized by the inadequate wages of the care-givers. It is a real labour of love and a terrible situation. I thought B.C. was bad, but I can tell you, the situation in Newfoundland where they really do not have training and no trained workers to speak of and no funds... The CAP funding does not go beyond people on welfare and it does not include even family day care.

What I wanted to ask you was this: when I saw this situation and heard from people in Newfoundland, it seemed to me we almost need to have two or three different categories. Perhaps we need to talk about private care which is non-profit, the kind being given in Newfoundland, which could be linked in with a child-care agency of some kind as family day care homes might be, but which would allow them to upgrade their standards and get the kind of supports they need, and yet not necessarily force them to become profit. I think for some of them, the whole cumbersomeness of having a board and all that kind of thing presents other headaches.

That was one question, but I can see we must differentiate between this kind of private care and the kind of commercial "for profit" care which is quantity rather than quality and which I think most people would oppose.

Have you changed your position at all on this concept of non-profit? I know it probably was deemed to be the desirable form of delivery by your group.

[Translation]

dire d'où vous tirez cette information? Elle ne correspond pas à ce que l'on nous a dit.

Mme Oloman: Du rapport Katie Cooke.

M. Duguay: La difficulté tient en partie au fait que les diverses provinces effectuent leurs calculs de façons différentes et les conclusions ne sont pas aussi faciles à interpréter qu'on pourrait le penser.

Mme Oloman: Je crois savoir, pour ce qui est du calcul de l'Ontario, qu'il y a entente avec le gouvernement fédéral à ce sujet, ce qui n'est pas le cas pour les autres provinces.

M. Duguay: Très bien, je vais me renseigner là-dessus.

La présidente: À ce propos, le ministère des Affaires indiennes offre des fonds de démarrage jusqu'à concurrence de 20 p. 100 du coût prévu pour la première année à toute bande qui veut établir un centre. Cela explique peut-être pourquoi il y a eu davantage de dépenses dans certaines régions que dans d'autres.

Mme Mitchell: J'aimerais que vous nous parliez davantage de toute cette question des services sans but lucratif par rapport aux services offerts par des organismes privés. Comme vous le savez, nous avons constaté que presque tous les services offerts à Terre-Neuve sont offerts à titre privé mais on ne peut certainement pas parlé de bénéfiques; en fait, il s'agit de services très subventionnés dans la mesure où les personnes qui s'occupent des enfants sont très mal rémunérées. Leur dévouement est exemplaire, c'est une situation terrible. Je pensais que la situation en Colombie-Britannique était mauvaise mais je peux vous dire que la situation à Terre-Neuve est encore pire, il n'y a pas de formation, une pénurie presque totale d'éducateurs formés et pas de financement... Le financement prévu dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada se limite aux assistés sociaux et ne comprend même pas le service de garde en milieu familial.

Après avoir pris connaissance de la situation à Terre-Neuve, après avoir entendu des témoins dans cette province, j'ai l'impression que nous devons établir deux ou trois catégories différentes. Il faut peut-être créer une catégorie de services privés sans but lucratif, le genre de services qu'on trouve à Terre-Neuve, associés éventuellement à un organisme qui s'occupe des enfants. De cette façon, on pourrait permettre à ces garderies ou à ces services d'améliorer leur qualité et obtenir le soutien dont ils ont besoin, sans les obliger à devenir rentables. Dans certains cas, la nécessité d'avoir un conseil et de respecter toutes sortes de formalités ne crée que des ennuis supplémentaires.

Voilà donc ma question, mais je me rends compte qu'il faut faire une distinction entre ce genre de service privé et une entreprise commerciale qui cherche à être rentable, qui s'intéresse à la quantité plutôt qu'à la qualité et à laquelle la plupart des gens s'opposeraient, je pense.

Avez-vous changé d'idée au sujet de centre sans but lucratif? Je sais que c'était le genre de garderie qui semblait souhaitable à votre groupe.

[Texte]

Ms Oloman: I think semantics are a very, very serious part of this issue. I also think provincial differences in regulations affect the interpretation of the non-profit, profit, private, corporate or franchise day care situation.

We have wonderful private day cares in Vancouver and, I am sure, the rest of the province. These are people who are caring for children in a very responsible way, within the regulations, and who are not taking home profits.

When I was doing the brief, I wrote a description of what I thought non-profit meant and nobody on our steering committee screamed at me. I will read it to you.

• 1705

My personal definition is that a nonprofit system would be one where after well-qualified care-givers have been paid salaries which reflect their responsibilities, remaining revenue, if any, should be used to enrich and develop the child care system by providing more spaces and better quality day care.

I can see this working in British Columbia, where we have regulations—very good regulations—for small groups of children, whether they are in family or group day care. I think there are concerns about this sort of description in those provinces where you can have large schools which have a room for twos and a room for two-and-a-halves, and they serve beans for lunch on Monday and alphabet spaghetti on Tuesday and celebrate Thanksgiving in November—I observed that once in Winnipeg. I think this is what we have to worry about in the case of profit versus non-profit. There are degrees of this description and it is something which should be addressed very clearly by your committee.

Ms Mitchell: Yes. I think people in Newfoundland are very definitely saying to us that they want the funding and the quality care to be available for private day care, not only for the so-called non-profit: so I think we would have to change the name.

The Chairman: Thank you very much for a very good brief. The details you have presented to us will certainly be very helpful.

Our next speaker is Dr. Peter McDermick of the B.C. Medical Association. Welcome, Dr. McDermick; the floor is yours.

Dr. Peter McDermick (B.C. Medical Association): We have not had an opportunity to forward our brief to you in writing. So, at your pleasure, I would like to read the material we have pulled together and begin any discussion which is favourable.

I am speaking on behalf of the Child Care Committee, Council of Health Promotion of the British Columbia Medical

[Traduction]

Mme Oloman: Je pense que la façon de qualifier le service revêt une importance particulière. Je pense aussi que les différents règlements provinciaux peuvent influencer la façon dont on interprète les différentes sortes de services, les garderies sans but lucratif, les garderies privées, commerciales ou celles qui fonctionnent selon le principe de la franchise.

Nous avons d'excellentes garderies privées à Vancouver et ailleurs dans la province. Les responsables s'occupent très bien des enfants en respectant tous les règlements et sans faire de gros bénéfices.

Lors de la rédaction du mémoire, j'ai essayé de définir le concept d'un service sans but lucratif, et la définition n'a pas été mal reçue par les membres de notre comité de direction. Je vous la lis.

Personnellement, j'estime que doivent être considérés comme des garderies sans but lucratif les centres où un personnel compétent reçoit une rémunération adaptée à ses responsabilités et tout revenu supplémentaire, le cas échéant, devrait être utilisé afin d'enrichir et de développer les services de garde d'enfants en augmentant le nombre de places disponibles et en améliorant la qualité des services.

Je pense que cette définition pourrait très bien s'appliquer en Colombie-Britannique où nous avons de bons règlements prévus pour les petits groupes d'enfants, qu'ils se trouvent en milieu familial ou dans une garderie. En revanche, elle risque de présenter des problèmes dans les provinces où on peut avoir de grandes salles de classe pour les enfants de deux ans, une autre salle pour les enfants de deux ans et demi, des fêtes pour le repas du midi le lundi, des spaghettis le mardi et la fête de l'Action de grâce en novembre, comme j'ai pu observer une fois à Winnipeg. Je crois que c'est le genre de situation dont il faut se préoccuper en faisant la distinction entre les centres sans but lucratif et les autres. Il y a des nuances à faire et c'est un travail qui convient bien à votre Comité.

Mme Mitchell: Oui. Je crois que les gens de Terre-Neuve nous ont clairement fait comprendre qu'ils veulent que le financement soit accordé aux garderies privées, et pas seulement à celles qui sont désignées comme n'ayant pas de but lucratif; je pense qu'il faudrait changer le nom.

La présidente: Nous vous remercions beaucoup de votre bon mémoire. Les informations que vous avez présentées nous seront très utiles.

Nous allons maintenant entendre le Dr Peter McDermick de l'Association des médecins de la Colombie-Britannique. Nous vous souhaitons la bienvenue, docteur; vous avez la parole.

Dr Peter McDermick (B.C. Medical Association): Nous n'avons pas eu le temps de vous envoyer notre mémoire écrit. Donc, si vous voulez bien, je vais lire l'exposé que nous avons préparé et nous pourrions ensuite commencer la discussion.

Je parle au nom du comité qui s'occupe des soins aux enfants, le Conseil de la promotion de la santé de l'Association des médecins de la Colombie-Britannique. Le comité des soins

[Text]

Association. The Child Care Committee welcomes the opportunity to speak to the task force.

At the outset, the Child Care Committee wishes emphatically to endorse the principle of day care for children, recognizing the changing social attitudes and behaviour of society in Canada—that is to say, single-parent families—and recognizing the economic necessities and other requirements forcing women to seek a position in the workplace.

The committee thus recognizes the need to make day care more widely available and also the role of government to assist in the provision of such day care. In so doing, my committee acknowledges that increased demand is leading to increased provision, but the committee is most interested and concerned in the development and maintenance of quality standards, providing safe, suitable child-welcome facilities and trained personnel.

As a committee of the B.C. Medical Association, we are most concerned about the health and disease aspects of widely available day care. With respect to disease: this is a topic not only of isolated disease of the individual child in day care, but also of the possible spread and outbreaks of disease, and infection acquired by adults in day care as well.

With the rapidly increasing number of day care centres, a large body of information on disease occurrence is accumulating. Such infections involve, for example, the respiratory tract, with such agents as respiratory syncytial virus, para influenza, influenza and others; gastrointestinal, the deadly *Shigella* bacterium, *Giardia lamblia*, rotavirus, and hepatitis A, in many regards the most awe-inspiring of current viruses.

Also, for the invasive bacterial diseases, H. Influenza, type b, in the day care milieu; and *Neisseria meningitis*, the organism responsible for a very serious form of meningitis, and a very infectious form.

• 1710

Skin—old friends so to speak—is streptococcus pyogenes, the abscess producing stuff, staphylococci, and the problems, I am sure, many of you in the room have wrestled with, scabies and lice. There are also serious infections, with multiple organ system involvement: cytomegalovirus and the zoster virus of chicken pox.

The potential for massive and fatal outbreaks exists. Planning and prevention are paramount. Appropriate protocols for treatment and containment are necessary. Such measures should prevent infection from occurring and, when necessary, should minimize or curtail the clinical severity of the resultant disease. The use of vaccines and immune globulin for susceptible persons, routine hand washing and environmental decontamination must be considered. Various vaccines are currently being developed, including those for *Hemophilus influenzae*, which as I mentioned, causes the deadly meningitis, hepatitis A and rotavirus.

[Translation]

aux enfants se réjouit de cette occasion de parler à votre groupe de travail.

Notre comité veut d'emblée indiquer son appui au principe de la garde d'enfants, compte tenu de l'évolution des mentalités et du comportement de la société canadienne—c'est-à-dire, l'existence de familles monoparentales—et compte tenu de nécessités économiques et d'autres exigences qui obligent les femmes à chercher un travail en dehors du foyer.

Le comité reconnaît donc la nécessité d'accroître l'accès à des garderies et le rôle que peut jouer le gouvernement dans ce sens. À ce propos, mon comité reconnaît que l'accroissement de la demande entraîne une augmentation de l'offre, mais le comité s'intéresse tout particulièrement au développement et au maintien des normes à matière de qualité, la conception d'installations sécuritaires et bien adaptées aux besoins des enfants et la formation du personnel.

En tant que comité de l'Association des médecins de la Colombie-Britannique, nous nous préoccupons des répercussions d'un système de garderies plus accessibles sur la santé et les maladies. Pour ce qui est de la maladie, il ne s'agit pas seulement de maladies isolées affectant un enfant particulier dans une garderie mais aussi la possibilité de contagion et d'épidémie, et la contamination des adultes qui travaillent dans les garderies.

Étant donné le nombre toujours croissant des garderies, nous accumulons beaucoup de données sur les cas de maladie. Il est question d'infections qui attaquent, par exemple, la voix respiratoire, et qui sont provoquées par des agents comme le virus respiratoire syncytial, le virus paragrippal, la grippe et d'autres; des infections gastro-intestinales, la bactérie mortelle *Shigella*, *lamblia intestinalis*, le rotavirus et l'hépatite A, à bien d'égards le plus redoutable des virus actuels.

De plus, en ce qui concerne les maladies bactériennes H, la grippe, type B, dans une situation de garderies, et la méningite gonococcique, forme très sérieuse et infectueuse de la méningite.

Pour ce qui est des dermatoses—des maladies bien familières pour ainsi dire—il y a les streptocoques pyogènes, qui font suppur, les staphylocoques, et les ennuis que beaucoup d'entre vous ont sans doute dû affronter, la gale et les poux. Il y a aussi des infections sérieuses qui affectent plusieurs organes, le virus des inclusions cytomégaliqes et le virus zona de la varicelle.

Il existe donc une possibilité que de sérieuses épidémies mortelles se déclarent. La planification et la prévention sont d'une importance capitale. Il faut les protocoles appropriés pour le traitement et le confinement. De telles mesures devraient empêcher l'infection et, le cas échéant, limiter la gravité de la maladie qui en résulte. Il ne faut pas non plus oublier le recours aux vaccins, à l'immunoglobuline, aux simples lavages des mains et à la décontamination de l'environnement. Il y a plusieurs vaccins en voie de développement à l'heure actuelle, y compris quelque chose contre l'influenza

[Texte]

In the aspect of child abuse prevention, recognizing that children will be cared for at younger ages in day care, the opportunity exists for increased surveillance of child abuse situations. Children of very young age are most often serious victims of child abuse. This surveillance requires trained personnel in order to detect and act on suspected cases. Such training will also be useful in setting up a child abuse-free environment in the day care itself.

The good character of staff members, specifically in regard to any potential or known record of child abuse in any form, should be effectively ascertained in the certification process and assured on an ongoing basis as an understood guaranteed commitment of the supervisory and administrative chain of command of the child care system. Fail-safe monitoring should be in place to prevent a staff member, dismissed for any injurious act against a child, from being able to move from child care centre to child care centre. This includes milder, non-criminal situations where it is found that the caretaker simply does not have the qualities necessary to nurture children safely and competently.

In the area of child development, day care will extend to younger children at growth periods critical to optimal child development. It is essential, therefore, to make use of this time with appropriate stimulation of the child by trained, well suited staff in an appropriate child-oriented environment. Such training should include the ability to pick up any problems related to development: auditory and visual difficulties, bruises, social interaction immaturities and self-care immaturities.

In the field of communication between medical personnel and day care, since much of the observation will be made by day care staff, traditional communication between parent and paediatrician may not always be sufficient in a matter generated, for example, in the day care or related to day care. Consideration for direct, effective communication between day care personnel and the physician will have to be made with, of course, the parents' endorsement.

In conclusion, we are suggesting day care facilities must be expanded considerably to meet the current need. Such expansion must not be at the expense of quality of care. In fact, this is an opportune time to examine the many facets and implications of day care centres, of which health and disease issues form a central role. Improved training and certification of day care personnel and the development of appropriate rules and regulations relating to health issues are paramount. Such issues as appropriate medical supervision; preventive measures, including immunization; proper hygiene, involving hand washing and toy cleaning; monitoring of potential child abuse situations; developmental problems; protocols for treating disease and outbreaks; concern regarding food preparation; proper exclusion of ill children: These are all part of the

[Traduction]

hémophilus, qui, comme je l'ai dit, est cause de la méningite, maladie mortelle, de l'hépatite A et du rotavirus.

• 1715

Quant à la prévention des mauvais traitements, sachant que les enfants seront confiés plus tôt aux garderies, les possibilités sont évidentes. Ce sont les enfants les plus jeunes qui sont le plus souvent victimes de mauvais traitements. Il faut un personnel formé à la tâche pour détecter ces cas et y donner suite. Une telle formation aidera aussi à créer, à la garderie même, un milieu où de tels abus ne pourront exister.

La bonne conduite des membres du personnel, très précisément en ce qui a trait à tout dossier antérieur de mauvais traitements d'enfants, devrait être sujet à examen lors du processus d'accréditation, et les responsables du système de garderies devront en assurer un contrôle continu. Il faut instaurer une méthode de contrôle infailible pour empêcher tout membre du personnel, renvoyé pour avoir maltraité un enfant, de pouvoir se promener de garderie en garderie. Cela comprend ces situations, peut-être moins graves, où il n'y a pas eu d'acte criminel, mais où l'on a trouvé que la personne n'a tout simplement pas les qualités requises pour bien s'occuper des enfants.

Pour ce qui est du développement de l'enfant, les services de garderies seront offerts aux enfants plus jeunes à des époques de croissance qui sont critiques dans le développement optimal de l'enfant. Il est donc essentiel de profiter de ces étapes en offrant la stimulation appropriée à l'enfant en ayant recours à un personnel idoine et bien formé, dans un environnement approprié orienté vers l'enfant. Cette formation, évidemment, permet à ce personnel de percevoir tout problème de développement: difficultés au niveau de l'ouïe et de la vision, plaies et bosses, ainsi que toute immaturité au niveau de l'interaction sociale ou personnelle.

Dans le domaine de la communication entre le personnel médical et le personnel de la garderie, puisque beaucoup de ces observations seront faites par le personnel de la garderie, la communication traditionnelle entre le parent et le pédiatre ne sera peut-être pas toujours suffisante dans un cas noté, par exemple, au niveau de la garderie, ou dans ce contexte. Toute communication entre le personnel de la garderie et le médecin traitant se fera avec l'autorisation des parents.

En conclusion, il faut augmenter le nombre de garderies pour répondre aux besoins actuels. Cette expansion ne doit cependant pas se faire aux dépens de la qualité des soins. Il est opportun, à ce moment-ci, d'étudier les multiples facettes et implications de tout ce qui entoure cette question des garderies, et la santé et l'hygiène y jouent un rôle prépondérant. Formation améliorée, personnel diplômé, règles appropriées dans le domaine du développement de l'enfant et règles concernant l'hygiène, voilà les questions primordiales. Surveillance médicale appropriée; mesures de prévention, y compris l'immunisation; hygiène appropriée, y compris l'apprentissage du lavage des mains et du nettoyage des jouets; contrôle de situations pouvant donner lieu à de mauvais traitements; problèmes de développement; méthodes de traiter les maladies

[Text]

serious deliberations that must be carried out in the provision of more day care.

The overall effect of child day care should be to care for and nurture children in a happy, successful way as a service to parents and children that complements the efforts and plans and child-rearing labours of the parents. Thank you.

• 1720

The Chairman: Thank you very much Dr. McDermick. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Can you elaborate a little bit more on the kind of general hygiene measures that should be perhaps reinforced more in a group care situation. Also, I wonder if you would comment on what you would see as a desirable role for the public health nurse in day care and maybe on the roles of some of the para-professional people.

Dr. McDermick: Certainly. One of the particular routes we mentioned is the oral enteric route where the youngster is not quite used to washing hands sufficiently and in the family setting my pass disease to an adult or may not. The adult may be immune. In a setting where there are very young children, they are quite susceptible. Hand washing is important because the fecal material passing to another child can introduce bacteria and parasitic eggs. This can be a major problem. This kind of hand washing, within reason, should be a part of the daily protocol. I think this has been well written up and described in several current publications as well as techniques for cleaning the general surfaces of the day care.

One of the things that resisted writing in more detail was the recommendation which talked about using bleach on surfaces. It may be an excellent idea on one hand, but on the other hand, having that bottle anywhere in the day care terrifies them.

In any case, soap measures and so on for cleaning surfaces... If I am on the right track, exclusion also plays a huge role in such areas as meningitis, being able to pick up the possible symptoms, such as massive headaches, convulsions or somnolence, immediately having care for the child and then beginning to wrestle with the concept of whether the children who are at the day care, depending on the exact bacteria, need some approach, some antibiotic preventive or prophylactic.

Ms Mitchell: It really means that care-givers should be well-trained in preventive measures and also in recognizing some of the beginning symptoms in order to get in pretty quickly.

[Translation]

et épidémies; préparation de la nourriture; exclusion, le cas échéant, d'enfants malades, tout cela fait partie des questions sur lesquelles on doit sérieusement se pencher dans le cadre de l'expansion des services de garderies.

L'aboutissement de la garderie, c'est, pour tout dire, de s'occuper des enfants et d'encourager leur épanouissement à titre de services rendus aux parents et aux enfants d'une façon qui vient compléter les efforts, les plans et les soins que mettent les parents à élever leurs enfants. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, docteur McDermick. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous donner plus de détails sur les mesures d'hygiène que l'on devrait peut-être s'efforcer de mieux respecter dans une situation de garderie? Et vous pourriez peut-être aussi nous toucher un mot du rôle de l'infirmière de l'hygiène publique dans ce contexte, et peut-être aussi des rôles du personnel paraprofessionnel.

Dr McDermick: Certainement. Une des méthodes de transmission que nous avons mentionnées est la voie orale entérique, où l'enfant n'est pas vraiment habitué à toujours se laver les mains et où il peut donc, dans le milieu familial, communiquer la maladie à un adulte. Il se peut que l'adulte soit immunisé. Dans un milieu où il y a beaucoup de jeunes enfants, ces derniers courent un certain risque. Se laver les mains est important, car les matières fécales qui passent d'un enfant à l'autre peuvent introduire certaines bactéries ou les oeufs de certains parasites. Cela peut devenir un problème majeur. Dans les limites du raisonnable, se laver les mains devrait faire partie de la routine quotidienne. Il y a beaucoup de documentation à ce sujet, ainsi que sur les techniques à employer pour nettoyer, en général, toutes les différentes surfaces que l'on retrouve dans une garderie, et l'on retrouve tout cela dans plusieurs publications assez récentes.

Une des questions qui ne font pas l'objet d'articles détaillés, c'est cette recommandation à propos de l'utilisation de javellisants sur ces diverses surfaces. D'une part, c'est peut-être une excellente idée, mais d'autre part, les responsables tremblent de frayeur à la seule idée d'avoir une bouteille de ce genre de produit sur les lieux.

De toute façon, le savon et ces autres matières dont on se sert pour nettoyer les diverses surfaces... Si je réponds bien à la question, l'exclusion joue aussi un rôle énorme dans le cas de la méningite, c'est-à-dire identifier les symptômes possibles, comme les maux de tête énormes, les convulsions ou la somnolence, donner immédiatement les soins à l'enfant, pour ensuite se demander si les autres enfants de la garderie, le tout dépendant de la bactérie exacte, ont besoin de certains soins précis, comme la prescription d'antibiotiques, à titre préventif, ou certains prophylactiques.

Mme Mitchell: Cela revient à dire que le personnel des garderies devrait bien connaître les mesures de prévention appropriées et devrait aussi pouvoir reconnaître certains des symptômes avant-coureurs, afin de pouvoir intervenir rapidement.

[Texte]

Dr. McDermick: They should. I think one can come up with a fairly small to medium set of disease entities which come up in day cares. As I said, meningitis is a terrible ever present possibility, as is hepatitis. In the training there should be enough material on the primary suspicion, the diagnosis of these diseases so that the staff can then contact whoever, including this important person you have mentioned who I think can potentially play a major role, the public health nurse. If she does form a regular liaison, if the day care is regularly on her beat, this can be a tremendous help.

Ms Mitchell: Yes, I would think it would be almost a prerequisite.

I wonder if you could comment about the importance of good nutrition in early years. I can recall studies I heard about here in Vancouver a few years ago that indicated that children who did not have adequate amounts of nourishing food suffered, particularly those children from poverty areas. There was inadequate development of the brain. They were doomed to be unsuccessful in future school and in future life because of that.

Both from the point of view of parent involvement and also within the day care itself, would you say that nutrition is a very important item?

Dr. McDermick: Yes, Ms Mitchell, I think it is a massive item. On the disease side, as you have alluded, the general lack of protein, lack of caloric content in the extreme cases does produce a loss of growth in the fetus when the mother is starved. The brain development never really fully catches up which is tragic, a disaster.

On another aspect, post-natally, perhaps not quite as devastating but also very severe is what occurs when the child does not begin to eat foods which contain iron. The body is expanding, and by about six or seven months the baby runs out of the iron supplies that came along from mother.

• 1725

So here is a very major situation, a very, very common situation. It is not an absolute epidemic, but it is common enough where the child has not had enough iron-containing foods and begins to get a genuine anemia progressing, which, if mild, brings us to attention. But this can lead to growth lag and to developmental lag, which may be mainly reversible unless it goes on for a very long time.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, doctor, for bringing a medical viewpoint; it is the first time we have had that in the committee so far. I appreciate your taking the time from what I know must be a busy schedule to come and see us today.

[Traduction]

Dr McDermick: Absolument. Je crois qu'il est assez facile de dresser une liste pas trop longue des maladies les plus communes en milieu de garderie. Comme je l'ai dit, la méningite est toujours possible, tout comme l'hépatite. Au niveau de la formation du personnel, on devrait s'assurer que ce dernier est en mesure de détecter les signes avant-coureurs de ces maladies, afin de pouvoir ensuite alerter les autorités compétentes, y compris cette personne très importante dont vous venez de parler et qui peut jouer un rôle capital en la matière, c'est-à-dire l'infirmière hygiéniste. S'il y a communication régulière entre l'infirmière et la garderie, cela peut être extrêmement utile.

Mme Mitchell: Oui, il me semble que ce serait presque un prérequis.

Vous pourriez peut-être nous toucher quelques mots de l'importance d'une bonne nutrition pendant ces premières années de vie. Je me rappelle certaines études dont j'ai entendu parler ici même, à Vancouver, il y a quelques années, et d'après lesquelles les enfants à qui l'on ne donnait pas des quantités suffisantes d'aliments nutritifs en souffraient, et surtout ces enfants de milieu pauvre. Il y avait développement inadéquat du cerveau. Ces enfants étaient voués à l'échec à l'école, et plus tard dans la vie, à cause de cela.

Au niveau des parents et des garderies, croyez-vous que la nutrition est quelque chose de très important?

Dr McDermick: Oui, madame Mitchell, je crois que c'est d'une importance capitale. Du côté de la maladie, comme vous l'avez laissé entendre, le manque général de protéines, le manque de calories, dans certains cas extrêmes, amène une perte de croissance pour le fœtus quand la mère manque de nourriture. Le cerveau ne rattrape jamais cette perte de croissance, ce qui est tragique, un véritable désastre.

Il y a aussi un autre aspect de la question, c'est-à-dire après la naissance, ce qui n'est peut-être pas aussi dévastateur, mais tout aussi sérieux, lorsqu'on ne donne pas à l'enfant une nourriture suffisamment riche en fer. Le corps grandit, et vers l'âge de six ou sept mois, le bébé a presque complètement épuisé les réserves de fer qui lui venaient de sa mère.

Nous faisons alors face à une situation très importante et tout ce qu'il y a de plus commun. Ce n'est pas une épidémie, mais c'est assez courant de voir des enfants à qui l'on n'offre pas de nourriture contenant suffisamment de fer, ce qui cause une véritable anémie, qui, si elle est légère, attire tout de même notre attention. Mais cela peut mener à un retard de croissance et de développement, qui est réversible, à moins que la situation ne se prolonge très longtemps.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci beaucoup, docteur, de nous avoir fait connaître le point de vue médical; c'est la première fois que notre Comité l'a entendu exprimer jusqu'ici. Je vous remercie d'avoir su trouver le temps qu'il fallait pour venir ici malgré un horaire très chargé.

[Text]

Dr. McDermick: It was a pleasure. Thank you very much.

Ms Mitchell: I think those medical facts should go to the Minister of Health and Welfare directly. It is very useful material.

Dr. McDermick: Thank you. We have copies for your committee. We will leave them if you want them.

The Chairman: If you would, please. The clerk will take them for you at the door.

Dr. McDermick: Thank you again.

The Chairman: Thank you. We will now go to the open forum from the floor. I would like to do it as we did this morning. If I could call those people forward that are going to speak, we will hear from each one and then as time permits the questioning will take place after each person has had a chance to speak.

The first one is Ben Van Der Woerd, then Mr. Vanwoudenberg, Vera Valcic, Rita Chudnovsky, Alex Kusher, Antonia Audane. I hope you will accept my apologies if I pronounce your name incorrectly. Our first speaker will be Ben Van Der Woerd.

Mr. Ben Van Der Woerd (Individual Presentation): Madam Chairman, I am secretary of our association for reformed political action. We requested to speak here and we could not be put on the agenda. We hope to send you a brief later on; it was not ready because there was insufficient time. Since we had some ladies here before who spoke on behalf of the mothers, I do hope you will not hold it against me if I speak on behalf of some fathers.

Since I am a Christian, I would first like to take a look at the Bible and see where the authority to educate children comes from. The authority is derivative, and it comes from God; it is delegated to human beings from God. The church's purpose is different from the several governments, which again is different from the families. Therefore the first question is: To which group did God give the oversight and care of children?

When Eve had borne a son and she was the first mother on earth, she said: I have gotten a man from the Lord. Jacob tells Esau that the children he sees are the children God has graciously given your servant. Later on Joseph told his father, Israel: they are my sons whom God has given me here. These verses indicate that children are given by God to families and not to inanimate institutions or governments. Not only are children given, but they are called gifts and blessings. Children are not simply the result of biological function, as governments and some courts believe, but are a personal reward from the Creator.

• 1730

The family was created by God, not the state. It is the fundamental institution upon which all others are built. It is

[Translation]

Dr McDermick: Ce fut un plaisir pour moi. Merci beaucoup.

Mme Mitchell: Je crois que ces faits médicaux devraient être envoyés directement au ministère de la Santé et du Bien-être social. Ce sont des renseignements très utiles.

Dr McDermick: Merci. Nous avons des exemplaires de nos documents pour votre Comité. Nous vous les laisserons si vous le désirez.

La présidente: S'il vous plaît. Le greffier vous les prendra à la porte.

Dr McDermick: Merci encore une fois.

La présidente: Merci. Nous donnons maintenant la parole aux gens dans la salle. J'aimerais procéder comme nous l'avons fait ce matin. Je demanderai donc aux intervenants de bien vouloir s'avancer; nous les entendrons tour à tour et, si le temps le permet, nous passerons aux questions dès que tous auront fini de parler.

Nous entendrons d'abord Ben Van Der Woerd, ensuite M. Vanwoudenberg, Vera Valcic, Rita Chudnovsky, Alex Kusher et Antonia Audane. Je vous présente d'avance mes excuses, au cas où j'aurais mal prononcé vos noms. Alors, nous entendons d'abord Ben Van Der Woerd.

M. Ben Van Der Woerd (à titre personnel): Madame la présidente, je suis secrétaire de notre association pour une action politique réformée. Nous avons demandé d'intervenir, mais on n'a pas pu nous inscrire à l'ordre du jour. Nous espérons vous envoyer un mémoire un peu plus tard; il n'est pas prêt, parce que nous n'avons pas eu le temps de le terminer. Puisque nous avons entendu quelques dames ici, un peu plus tôt, parler au nom de la mère, j'ose espérer que vous ne m'en voudrez pas si je prends la part des pères.

Comme je suis chrétien, j'aimerais tout d'abord me tourner vers la Bible pour voir d'où vient l'autorité d'éduquer les enfants. C'est une autorité dérivée, et elle nous vient de Dieu; ce pouvoir est délégué aux êtres humains par Dieu. Le but de l'Église est différent de celui des divers gouvernements, qui, à son tour, diffère de celui des familles. La première question se pose donc: à quel groupe Dieu a-t-il donné la surveillance et le soin des enfants?

Lorsque Eve a enfanté un fils, devenant ainsi la première mère sur terre, elle a dit: Dieu m'a donné un fils. Jacob dit à Ésaü que les enfants qu'ils voient sont les enfants que Dieu a gracieusement donnés à votre serviteur. Plus tard, Joseph dit à son père, Israël: voici les fils que Dieu m'a donnés. Ces versets nous disent que les enfants sont donnés par Dieu aux familles, et non pas à des institutions inanimées ou aux divers gouvernements. Non seulement les enfants sont-ils donnés, mais on dit d'eux que ce sont des dons et des bénédictions. Les enfants ne sont pas le simple résultat d'une fonction biologique, comme les gouvernements et certains tribunaux se plaisent à le croire, mais ils sont plutôt des récompenses personnelles du Créateur.

C'est Dieu qui a créé la famille, et non pas l'État. C'est l'institution fondamentale sur laquelle toutes les autres

[Texte]

within the family that children learn to worship God and how to be effective and productive children.

The biblical family is patriarchal. The father is thus the leader of the family. The father is God's representative within the family, and that design does not fit well within a modern egalitarian society as we have it today. As a consequence, there are many conflicts and they are inevitable.

The fact remains that the Creator has given the primary authority over children to the family. A parent requires a responsibility to handle the gift of children properly. Parents must perform specific duties toward their children. These duties stem from their derivative authority, derivative of the Creator. These duties are: provision of the child's basic needs; protection of the children. And children are distinct from adults, they possess a worth and dignity apart from adults.

Christ even presents children as the example of what it means to be a true believer. The parents must also provide correction and discipline, training and education. And in the family the child first learns religion, government—hopefully self-government—and a wide range of subjects. Any teaching delegation to a person or institution that is not grounded in the word of God is contrary to the Creator's purpose.

We suggest that providing government-funded day care centres invites child abandonment. We suggest that it encourages parents to put their children where the costs are least, and in time this will result in estrangement from parents, growing up into a valueless individual, increased dependence on governments and it will build a generation of individuals who have never learned to share and to care, but only to rely on government. The costs must be paid by the taxpayer as a hidden form of taxation. The government is already in debt and therefore it enlarges the child's debt for which it is responsible before it is an adult.

We would ask you to look at the Criminal Code, for example section 196, which states that a child may not be left without protection. We would also ask you to look at the questions: will government funding improve the morale of our nation? Will it build families, communities, where people care for each other? Or will it build a nation that does not care, which is only here to take out of life and out of the lives of others what they can get out of it as a society, and leave the broken pieces to the society and to the government to pick up?

We realize there are many problems for which we have no answers, but we would ask you to build the family, not merely provide for those who want their pleasures today and abandon their children.

Thank you.

[Traduction]

reposent. C'est dans la famille que les enfants apprennent à respecter Dieu et à fonctionner efficacement.

La famille biblique est patriarcale. Ainsi, c'est le père qui est le chef de famille. Le père est le représentant de Dieu dans la famille, une notion qui n'est pas très conforme aux idées de notre société égalitaire actuelle. En conséquence, de nombreux conflits sont inévitables.

Il n'en reste pas moins que le Créateur a donné à la famille la principale autorité sur les enfants. Un parent a besoin de sens des responsabilités pour s'occuper convenablement de ce don que sont les enfants. Les parents ont des devoirs particuliers envers leurs enfants. Ces devoirs sont inhérents à l'autorité qu'ils tiennent directement du Créateur. Ces devoirs sont les suivants: assurer les besoins fondamentaux de l'enfant; protéger les enfants. De leur côté, les enfants sont différents des adultes, ils ont une valeur et une dignité qui ne sont pas les mêmes que celles des adultes.

Pour le Christ, les enfants sont un exemple de ce qu'est la foi vraie. Les parents doivent également corriger leurs enfants et assurer la discipline, s'occuper de la formation et de l'éducation de leurs enfants. Et dans la famille, l'enfant doit apprendre tout d'abord la religion, le gouvernement—l'autonomie, espérons-le—et toute une série de sujets. Toute délégation de cette responsabilité d'enseignement à une personne ou à une institution qui ne repose pas sur la parole de Dieu est contraire aux intentions du Créateur.

Nous pensons que le gouvernement, en finançant les garderies, invite les parents à abandonner leurs enfants. Cela encourage les parents à choisir pour leurs enfants la solution la moins coûteuse et, avec le temps, cela éloignera les parents des enfants, et ceux-ci deviendront des individus sans valeur, dépendant de plus en plus des gouvernements, une génération de gens qui n'auront jamais appris à partager ou à assumer leurs responsabilités envers les autres, qui auront toujours fait confiance au gouvernement. Pour les contribuables, c'est une forme cachée d'imposition. Le gouvernement est déjà endetté, et il ajoute encore à la dette de l'enfant dont il est responsable, avant même qu'il ne soit parvenu à l'âge adulte.

Nous vous demandons de consulter le Code criminel, par exemple l'article 196, qui prévoit qu'un enfant ne doit pas être laissé sans protection. Nous aimerions également que vous posiez certaines questions: est-ce que le financement du gouvernement améliorera le moral de notre nation? Est-ce que cela permettra de construire des familles, des communautés dont les membres se sentent mutuellement responsables? Ou bien au contraire, est-ce que cela ne construira pas une nation sans principes, cherchant uniquement à tirer le plus grand parti de leur propre vie et de celle des autres, et laissant la société et le gouvernement ramasser les morceaux?

Nous savons que nous n'offrons pas de réponses à de nombreux problèmes, mais nous vous demandons d'aider à construire la famille, et de ne pas voir uniquement la position de ceux qui veulent vivre une vie de plaisirs et abandonner leurs enfants.

Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you for your opinion, Mr. Van Der Woerd.

Rita Chudnovsky.

Ms Rita Chudnovsky (Individual Presentation): I would like to take just a couple of minutes to speak as a day care parent, which I am. I have had a child in infant day care, toddler day care, pre-school day care and now out-of-school day care, so I have experienced the various stages.

There are two points that I would like to pick up on from the presentations this afternoon.

The first is the issue of women working. I would just like to state for the record that over 85% of the women who work in Canada today work out of economic necessity. The estimate is that close to half of two-income families in Canada would live below the poverty line if they lost one of those incomes. So I think we have to put to rest the idea that women are working for luxuries or for pin money or for the extra car, and recognize that women are bearing an increased responsibility for the economic survival of their families, and that this is not going to change.

• 1735

There is a second point I would like to make, and I make this as a very personal point, as a day care parent. I really think we have to stop looking at day care as a second-best alternative to a mother at home full time and, as a second-best alternative, a system or a service which is only important or useful for families who are in crisis.

I believe good day care is good for children. I believe the quality day care that my son has received has really supported us as a family. It has taught him to get along with a lot of different kinds of people, to work co-operatively in groups, to develop social skills, to trust a wide variety of adults. It has helped him understand a lot more about the neighbourhood and the community in which he lives and to really have a much more stimulated childhood than he might have otherwise.

I think the real support to families is to provide a good quality day care system. The real present threat to families is their inability to find quality, stable care for their children. This will allow their children to grow and develop in a nurturing environment and the parents, fathers and mothers, to carry out their responsibilities.

I ask you to really support the family by allowing families the right to good quality care.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Vanwoudenberg.

[Translation]

La présidente: Merci pour votre opinion, monsieur Van Der Woerd.

Rita Chudnovsky.

Mme Rita Chudnovsky (à titre personnel): Je vous demande quelques minutes seulement pour vous parler de ma position en tant que parent qui a un enfant en garderie. Mon enfant est allé en garderie pour premier âge, deuxième âge et âge préscolaire et maintenant, il fréquente une garderie après l'école; c'est donc une expérience que j'ai eue à tous les stades.

J'aimerais revenir sur une ou deux observations entendues au cours des exposés de cet après-midi.

Premièrement, la question des femmes au travail. Je vous rappelle que plus de 85 p. 100 des femmes qui travaillent au Canada aujourd'hui le font par nécessité économique. On estime que près de la moitié des familles à deux revenus au Canada vivraient au-dessous du seuil de la pauvreté si elles perdaient un de ces revenus. Nous devons donc écarter l'idée que les femmes travaillent pour acquérir du superflu, de l'argent de poche, ou une voiture supplémentaire, et nous devons reconnaître que les femmes assument une responsabilité croissante pour la survie économique de leurs familles, une tendance qui n'est pas près de changer.

J'ai une observation à faire, une observation très personnelle, du point de vue d'un parent qui a un enfant en garderie. Je pense que nous devons cesser de considérer que la garderie est une solution de pis-aller et qu'il vaut beaucoup mieux que la mère reste à la maison à temps plein, que ce service n'est utile et important que pour les familles qui traversent une crise.

A mon sens, une bonne garderie, c'est très positif pour les enfants. Je suis convaincue que l'excellente garderie où mon fils est allé a fait beaucoup pour l'ensemble de la famille. Là, on lui a appris à s'entendre avec des gens très différents, à travailler en groupe, on lui a donné des outils sociaux, on lui a appris à faire confiance à toute une série d'adultes. On l'a aidé à mieux comprendre le quartier, la communauté où il vit, et son enfance a été beaucoup plus stimulante qu'elle ne l'aurait été autrement.

A mon sens, le véritable soutien pour les familles, c'est l'accès à un bon système de garderies. Par contre, la menace réside dans le fait que trop souvent, les familles ont du mal à trouver de bonne garderies, de qualité, des garderies stables pour leurs enfants. Ces garderies permettront aux enfants de grandir et de se développer dans un environnement riche, et les parents, les pères et les mères, pourront mieux assumer leurs responsabilités.

En fait, je viens vous demander de soutenir les familles en leur offrant de bonnes garderies.

Merci.

La présidente: Merci.

Monsieur Vanwoudenberg.

[Texte]

Mr. E. Vanwoudenberg (Individual Presentation): Hon. members of this committee, I am indeed pleased to have the opportunity to appear before you. I am the chairman and president of ARPA.

Our association has branches across the country. It is supported by approximately 6,000 members. These members are what you could call the Christian community. They consist of families that, to a large degree, support their children, even in private schools. They are not only taxed, like every citizen in Canada is taxed, but over and above this, they are also making great sacrifices of approximately \$300 a month to provide their children with an education. This they deem important enough to make sacrifices for.

This committee has a broad mandate and time was not adequate for us to present you with a detailed brief. However, I can assure you that this is forthcoming.

It would be unfair to only examine your mandate and not come up with recommendations and suggestions. It would be a one-sided approach and ARPA will not take this approach.

I would like to address, in the few minutes that are available to me, the role of the government, which is part of your mandate. We will address the additional areas in our brief.

You have a broad mandate and you have to cover a lot of ground. It is my personal and serious conviction that the first responsibility lies with the parents, not only in raising their children but also, in their role as parents, in educating their children.

People often shirk those responsibilities and there are many statistics available that show an increase in single mothers, in broken homes, and fathers who have walked away from their responsibilities. They have left the care of their children to the mother, who carries an enormous burden. The father has pursued other goals and other pleasures and is perhaps living common law. He is probably raising some more children out of wedlock and now places this whole burden on society at large.

We are aware of this problem and not insensitive to it. We understand and realize that society has gone from a traditional family role to a much more wide-open role, where people do not take those responsibilities as seriously as they should.

I believe I may speak about the provision of day care on a universal basis. We are really giving in to the fact that, yes, we realize the family has broken down. We have come to realize that we have so many people now with children out of wedlock and children supported only by a single parent that as government we must now step in and we must now do something about it.

• 1740

However, I am still of the conviction that it is the role and task of government to support and strengthen the traditional

[Traduction]

M. E. Vanwoudenberg (à titre personnel): Honorables membres de ce Comité, c'est avec plaisir que je comparais devant vous aujourd'hui. Je suis le président de l'ARPA.

Notre association a des succursales dans tout le pays. Elle compte environ 6,000 membres. Ces membres représentent plus ou moins la communauté chrétienne. Ce sont des familles qui, dans une large mesure, assument la responsabilité financière de leurs enfants, même dans des écoles privées. Ces familles sont non seulement imposées, comme tous les citoyens du Canada, mais en plus, elles font de grands sacrifices et déboursent environ 300\$ par mois pour donner à leurs enfants une bonne éducation. Pour ces familles, cela mérite des sacrifices.

Ce Comité a un mandat très vaste, et nous n'avons pas eu le temps de préparer un mémoire détaillé. Toutefois, je vous assure qu'il est en préparation.

Il serait injuste de nous contenter de commenter votre mandat sans formuler des recommandations et des suggestions. Ce serait une démarche à sens unique, et l'ARPA n'a pas l'intention de s'engager dans cette voie.

Dans les quelques minutes qui me sont imparties, j'aimerais parler du rôle du gouvernement, et cela fait partie de votre mandat. Nous développerons d'autres sujets dans notre mémoire.

Vous avez un mandat très vaste, vous avez beaucoup de choses à étudier. Personnellement, je suis absolument convaincu que la principale responsabilité appartient aux parents, qui doivent non seulement élever leurs enfants, mais également les éduquer.

Trop souvent, les gens évitent ces responsabilités, ce qui est bien confirmé par les statistiques sur l'augmentation du nombre de mères seules, de foyers brisés, de pères qui abandonnent leurs responsabilités. Ils abandonnent le soin de leurs enfants à la mère, qui doit alors assumer un fardeau considérable. Le père, de son côté, va rechercher d'autres activités, et peut-être, une union de fait. Souvent, il élève d'autres enfants hors des liens du mariage, ce qui ajoute au fardeau de l'ensemble de la société.

Nous connaissons ce problème, nous y sommes sensibles. Nous savons et nous comprenons que la société s'est écartée de la notion traditionnelle de famille et tend vers une notion beaucoup plus ouverte, où les gens ne prennent plus leurs responsabilités aussi sérieusement qu'ils le devraient.

Je pense pouvoir parler des garderies d'une façon universelle. En fait, nous capitulons devant cette évidence: la famille s'est effondrée. Nous avons fini par nous rendre compte qu'il y a aujourd'hui tant de gens qui ont des enfants hors des liens du mariage, tant d'enfants qui sont élevés par un parent seul, que le gouvernement doit absolument s'occuper de cette situation.

Toutefois, je suis toujours convaincu que le rôle du gouvernement est avant tout de soutenir et de renforcer la famille

[Text]

family. I would like to emphasize that, and I would like to emphasize it as an example. Excuse me for being very personal in my example.

I was raised in a family of five brothers and one sister. My father went through the World War, followed by the depression of the 1930s. Let me assure you that we had hard times, but my parents placed the family, the responsibility for raising the children, as number one, and we all made those sacrifices. I am of the conviction that in today's society, which is very much geared to pleasures of a temporal nature, the real value of raising one's children and teaching them the morality, the basic necessary values to grow up as citizens of this country, is often left behind in preference for pursuit of pleasures which are very short-lived and temporal.

I am also aware that many of the problems we face today in society in the last few years have been brought about by the economic situation we call a recession. I am aware of that, but I believe that things are changing for the better and I believe that with the present government programs are in place that will improve the economic well-being of our citizens.

However, what will happen if we make day care a universally accepted and enshrined concept in our society? We would get government-controlled day care, which will result in government-controlled upbringing of children, which is a task which belongs first and foremost to the parents. Children left in the charge of someone primarily interested in financial gain will suffer unquestionably from not being taken care of by their parents, from being taken out of their home of love and security and placed in the authority of people who undermine that particular parental care.

Those who advocate government assistance in terms of financial control are asking society at large to pay for what is often their own fault. When I say "their own fault" I do not use this in terms of casting a stone or placing a blame, but I say this in the context that it is their own fault for not living up to their responsibility firstly in their marriage vows, secondly in the rearing of their children and thirdly as parents—and especially now I am addressing the fathers—by walking away from those responsibilities for which they should be held accountable.

I would strongly advocate that the government, instead of creating a new bureaucracy in order to administer the funding of day care, would do much better to look at the system of taxation and to provide relief for those families which are—let me use this term—below the poverty line, that we give relief in their taxation to those people and make them capable of using those funds which they save to bring up their children.

I am convinced that providing day care funds is another way to cop out of the responsibilities we have as parents to raise our children. We can always find an excuse to use funds available from the state for other reasons and other purposes instead of applying them to our first responsibility, and I cannot stress that fact enough.

I thank you very much for your time.

[Translation]

traditionnelle. J'aimerais insister sur ce point, et pour ce faire, je vais prendre un exemple qui sera très personnel, vous m'en excuserez.

J'ai été élevé dans une famille où il y avait cinq frères et une soeur. Mon père a fait la Guerre mondiale, et ensuite, dans les années 30, il y a eu la dépression. Je vous assure que nous avons traversé des temps difficiles, mais pour mes parents, la famille, la responsabilité de leurs enfants, étaient une priorité absolue, et tous ces sacrifices, nous les avons faits. Je suis convaincu que dans la société actuelle, qui accorde une telle importance aux plaisirs temporels, on oublie souvent la valeur de l'éducation de ses enfants, la nécessité de leur donner des notions de morale, des valeurs fondamentales pour les citoyens de ce pays, pour rechercher des plaisirs qui sont de courte durée, qui sont uniquement temporels.

Je sais également que beaucoup de problèmes de notre société depuis quelques années viennent de la situation économique, de ce que nous appelons la récession. J'en suis conscient, mais je crois en même temps que la situation s'améliore, et je pense que les programmes du gouvernement actuel amélioreront le bien-être économique de nos citoyens.

Toutefois, que va-t-il se produire si le principe des garderies devient universellement accepté dans notre société? Nous aurons des garderies contrôlées par le gouvernement, ce qui permettra au gouvernement de contrôler l'éducation des enfants, une tâche qui revient de droit aux parents. Les enfants, confiés à la charge de gens dont les principales motivations sont financières, souffriront certainement de l'absence de leurs parents, de l'aliénation de leur foyer d'amour et de sécurité, ils souffriront d'être placés sous l'autorité de gens qui minimisent l'importance de cette responsabilité parentale.

Ceux qui réclament l'aide financière du gouvernement demandent à la société de payer pour rectifier une situation qui est souvent de leur faute. Quand je dis «de leur faute», je ne cherche pas à blâmer qui que ce soit, à jeter la pierre, mais j'estime que c'est de leur faute parce qu'ils n'ont pas choisi d'assumer leurs responsabilités: la responsabilité prévue par les liens du mariage, premièrement; deuxièmement, la responsabilité de l'éducation de leurs enfants et, troisièmement, en leur qualité de parents—et je pense tout particulièrement aux pères—qui tournent le dos à leurs responsabilités.

Par conséquent, je pense que le gouvernement, au lieu de créer une nouvelle bureaucratie pour financer les garderies, ferait beaucoup mieux de revoir le système d'imposition, et d'offrir de l'aide aux familles qui sont au-dessous du seuil de la pauvreté, si vous me permettez cette expression, d'accorder à ces familles un allègement fiscal qui leur permettrait d'utiliser leurs économies pour élever leurs enfants.

Je suis convaincu que les fonds destinés aux garderies sont un autre moyen d'échapper à notre responsabilité de parents, la responsabilité d'élever nos enfants. Nous pouvons toujours trouver une excuse pour puiser à même les fonds de l'État pour d'autres raisons, à d'autres fins, au lieu d'assumer nos responsabilités; je ne saurais trop insister sur ce point.

Merci beaucoup de m'avoir donné de votre temps.

[Texte]

The Chairman: Thank you for your views, Mr. Vanwoudenberg.

Vera Valcic.

• 1745

Ms Vera Valcic (Individual Presentation): I am Vera Valcic. I opened the Marigold Daycare Centre for 60 children in west end of Vancouver about 16 years ago with no help from the government. At the time I was opening my day care, if a non-profit group decided to open a day care, the group could get \$1,000 per child to open. For example, if the licence was for 20 children, they could have about \$20,000 plus \$2,500 for 10 children for equipment. So this would have the Marigold Daycare Centre receive \$75,000, which I never had, and I will not complain.

Since I have had this day care in the west end, which is in an old former private school, I changed the roof, I put in a new furnace, I painted in and out, etc. I have just recently seen the inspector, and everything is okay.

Now my teachers have served with me for 15, 13 and 11 years and some others—who left because of family reasons—were, before they left, working with me for 7 or 8 years. My salaries to the teachers are all equal or very close to those of the best-paid day care teachers in Vancouver.

We very often received children from non-profit day cares with some kind of complaints about instability of staff, about lack of cleanliness and so on. Now I am not saying this to put them down. I am saying that just being private is not yet a point against those day cares. I strongly believe that private day cares are capable and are doing at least as good a job as any other day care. Being private does not make them yet anything else. If other people speaking here did not speak against the private day cares, I would not mention it at all.

In order to survive, I sometimes had to take loans, which my husband had to sign or co-sign. I was paying \$200 or \$300 per month for seven years before I paid for a furnace and the other things. But I did it. Our day care is not leaking and our day care has a good furnace. I learned to repair bathrooms and electricity myself in order to save money.

I am not telling this, as I said, to put anybody down, but to tell the panel that, in private day care, people work hard and take only a salary home. It is very important to distinguish between private day cares, where the person who owns the day care works herself or himself, and those franchise day cares, which I did not know anything about but probably they are the profit-making kind that are being attacked. Most of the private day cares are placed in the home of the owner. Such day cares have very good maintenance, are clean and repaired and everything. There are no leaks in the roof. I think this should also be taken into account here. I wish everybody would think about it.

[Traduction]

La présidente: Merci beaucoup pour vos opinions, monsieur Vanwoudenberg.

Vera Valcic.

Mme Vera Valcic (à titre personnel): Je suis Vera Valcic. Il y a environ 16 ans, j'ai ouvert la garderie Marigold, pour 60 enfants, dans la banlieue ouest de Vancouver; je n'ai reçu aucune aide du gouvernement. À l'époque, lorsqu'un groupe à but non lucratif décidait d'ouvrir une garderie, ce groupe avait droit à une subvention de 1,000\$ par enfant pour s'installer. Par exemple, si le permis prévoyait 20 enfants, il recevait environ 20,000\$, plus 2,500\$ pour 10 enfants pour le matériel. Autrement dit, la garderie Marigold aurait reçu 75,000\$, que je n'ai jamais vus, et je n'ai pas l'intention de me plaindre.

Depuis que je m'occupe de cette garderie dans l'ouest de Vancouver, une ancienne école privée, j'ai refait le toit, j'ai changé la fournaise, refait la peinture à l'intérieur et à l'extérieur, etc. Je viens de voir l'inspecteur, qui m'a dit que tout allait bien.

Mes moniteurs sont avec moi depuis 15, 13 et 11 ans, et il y en a d'autres qui sont partis pour des raisons familiales, mais qui ont travaillé avec moi pendant sept ou huit ans. Je leur offre des salaires qui sont à parité, ou presque, avec ceux des enseignants de garderie les mieux payés à Vancouver.

Très souvent, nous avons eu des enfants qui venaient de garderies à but non lucratif, et au sujet de ces garderies, nous avons entendu des plaintes, instabilité du personnel, manque de propreté, etc. Ce n'est pas une critique, et ce n'est pas parce qu'on est une garderie privée qu'il faut attaquer ces garderies-là. Je suis convaincue que les garderies privées sont en tout point comparables, sinon supérieures, à n'importe quelle autre garderie. En fait, si certaines n'avaient pas parlé contre les garderies privées, je n'en parlerais même pas.

Pour survivre, j'ai dû obtenir des prêts, et pour ces prêts, mon mari a dû signer ou cosigner. Pendant sept ans, j'ai versé 200\$ ou 300\$ par mois pour payer les traites de la fournaise, entre autres choses. Mais je l'ai fait. Le toit de notre garderie ne coule pas, et nous avons une bonne fournaise. J'ai appris à réparer les toilettes et à faire de l'électricité moi-même pour économiser de l'argent.

Comme je vous l'ai dit, je ne cherche pas à critiquer les autres, mais je tiens à vous dire que les gens qui ont une garderie privée travaillent très fort et n'ont qu'un seul salaire. Il est très important de faire la distinction entre les garderies privées, celles où la ou le propriétaire de la garderie travaille dans la garderie, et les garderies qui appartiennent à une franchise, que je ne connais vraiment pas, mais j'imagine que ce sont celles qui font des bénéfices et que l'on a attaquées. La plupart des garderies privées se trouvent dans la maison même du propriétaire. Elles sont très bien entretenues, elles sont propres, les réparations sont faites, etc. Les toits ne fuient pas; je pense qu'il faut tenir compte de tout cela. J'aimerais qu'on ne l'oublie pas.

[Text]

It will be throwing all those assets out the window by the government, if it does not take into account existing private day cares to protect them.

In my day care, parents pay \$280, which is \$61 less than one day care that mentioned its fees this morning. At this point I have 11 children who bring me only the coupon, because I believe their parents could not or do not know how to manage their money to pay me the \$60 difference. This year, I am subsidizing the system for about \$9,000. Last year it was a little bit less than that.

• 1750

I believe this is my way to contribute to the whole system and to tell people we are not only money-oriented in day care. The reason I want to do day care is because I am basically a teacher. I worked as a social worker. I taught at university. I could do all that in a day care. I could teach my teachers lots of things. I could [Inaudible—Editor] the parents almost as a social worker. I love those children and I do whatever I can.

I get my full professional satisfaction from my work and it is not money. The money I receive is a salary, which I appreciate because I would have to go to work for a salary somewhere else. I think most of the private day care owners probably show something similar in their motivation when they open day care centres.

There is no one agreement against private day cares of this kind. If you do throw out private day care, then you are also throwing out all those private home day cares. They are serving an excellent purpose because they could be next-door to a mother who has no transportation to stop somewhere else on her way. It also could be an excellent service to the children who do not function in the bigger groups, who are allergic to some surroundings which you could not eliminate in a day care, whose immune systems are very weak, and therefore they are always sick if they are exposed to a bigger number of children.

I think some of those points tell why you have private day care. Also, another point I want you to know is, if Canada goes to a school system for day care, then what will happen will be private schools, a double system. We have private schools and public schools. Should those private schools be treated differently when it comes to day care? If not, then you are not excluding private day care right away.

I have lived in Canada almost 30 years, and I consider it a wonderful country, where one of the best things happens: individual initiative is respected. I agree it should be supervised, definitely.

Regarding immigrants, which was mentioned a few times, I always know who is coming to Canada, because if Jewish children from Russia come, I will have them; if people are accepted from South America, I will have them. When my

[Translation]

Le gouvernement va jeter par la fenêtre cet excellent réseau de garderies s'il ne décide pas de les protéger.

Dans ma garderie, les parents paient 280\$, c'est-à-dire 61\$ de moins que la garderie qui a mentionné ses tarifs ce matin. À l'heure actuelle, j'ai 11 enfants qui ne me rapportent que le coupon, car je sais que leurs parents ne peuvent pas ou ne savent pas gérer leur argent pour me payer la différence de 60\$. Cette année, je subventionne donc le système pour environ 9,000\$. L'année dernière, c'était un peu moins.

Je considère que c'est ma contribution à l'ensemble du système, et cela prouve bien que l'argent n'est pas la seule chose qui compte pour les garderies. Si j'ai décidé d'ouvrir une garderie, c'est que je suis avant tout une enseignante. J'ai travaillé comme travailleuse sociale, j'ai enseigné à l'université, et je peux reprendre toutes ces tâches dans une garderie. J'ai pu enseigner beaucoup de choses à mes moniteurs. Je pourrais [Inaudible—Éditeur] des parents presque comme un travailleur social. J'aime ces enfants et je fais ce que je peux pour eux.

C'est de mon travail, et non pas de l'argent, que je tire ma satisfaction professionnelle. L'argent que je reçois, c'est un salaire, un salaire apprécié, car, de toute façon, si je ne faisais pas cela, je serais obligée de travailler ailleurs pour avoir un salaire. Je pense que la plupart des propriétaires de garderies ont une motivation comparable lorsqu'ils décident de se lancer dans cette voie.

Les critiques contre les garderies de ce genre sont loin d'être unanimes. Si vous décidez d'éliminer les garderies privées, vous éliminerez en même temps toutes ces garderies installées dans des maisons privées. Pourtant, elles offrent une solution excellente à la mère qui habite à côté, et qui n'a pas de moyen de transport pour emmener son enfant ailleurs en allant au travail, aux enfants qui fonctionneraient mal dans des groupes plus importants, qui sont parfois allergiques à certains environnements qui sont inévitables dans les garderies conventionnelles, les enfants, par exemple, dont le système immunitaire est très faible et qui sont toujours malades lorsqu'ils sont exposés à un grand nombre d'enfants.

Vous avez là la raison d'être des garderies privées. Vous devez savoir également que si le Canada décide d'adopter un système scolaire de garderies, il y aura des écoles privées, un double système. Nous avons déjà des écoles privées et des écoles publiques; pourquoi traiter différemment ces écoles privées lorsqu'il s'agit de garderies? Si ce n'est pas le cas, vous n'excluez pas les garderies privées.

Voilà près de 30 ans que j'habite au Canada; pour moi, c'est un pays merveilleux, où l'on respecte l'initiative individuelle, une des meilleures choses qui soit. Je reconnais qu'une certaine surveillance doit s'exercer, absolument.

Quant aux immigrants, on en a parlé à plusieurs reprises, je suis toujours au courant des arrivées au Canada. En effet, s'il y a des enfants juifs qui arrivent de Russie, ils viennent chez moi; si l'on accueille des Sud-Américains, leurs enfants

[Texte]

children go home, they speak 22 to 25 different languages. We have some kind of double system regarding immigrants. Some people come and they are accepted right away by MHR and get the coupons. Some other people get money, but only as long as the parents are in school, and they get that money from Immigration.

These people have to take the children out the moment their course in the English language is finished. Their children will probably go to kindergarten in five months without the language, which they learn very fast and would probably get if they could stay in the day care.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

• 1755

Fine, we can go to questions, then. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes, I have just a short question to balance it out a bit. I wonder if Rita Chudnovsky would like to comment on the implication that I think was expressed in two of the presentations, that day care contributes to family break-up and undermines the family. Would you like to speak to that point?

Ms Chudnovsky: I guess I could elaborate on the previous comments I made. I am the mother in a family in which day care and group day care is a choice we have made. We have had access to quality day care, which is also a matter of luck in this country as much as anything else. But it has been a support to our family that I do not in any way view my family to be in crisis or falling apart or breaking up. My family is quite solid, thank you, and as I said, I feel the day care my child has received has provided him with an enriched environment as a child which has supplemented the values and the care that we, as a nuclear and extended family, provide.

From my experience or from the point of view of the experience of the other families with whom I have participated in day care—and I have been involved in the board of non-profit day care societies that my son has attended—the choice of day care and the choice of quality day care is an affirmative choice for most of the people with whom I have participated. It does not mean we do not recognize the problems and that we do not think it is important to point them out, but it has provided a quality environment for our children which has supported the family, which has extended the values and the experiences that young children can experience and which I think has given them a better start for the kind of society which urban—and that is what I can speak for—children face. My family is certainly not in crisis, and day care has certainly not made it possible for me to neglect my responsibilities as a parent as I see them.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

[Traduction]

viennent chez moi. Quand mes enfants rentrent à la maison, ils parlent 22 à 25 langues différentes. Nous avons un système double pour traiter les immigrants; il y en a qui sont acceptés immédiatement et qui obtiennent tout de suite des coupons du ministère; il y en a d'autres qui obtiennent de l'argent, mais uniquement tant que les parents vont à l'école, et c'est le ministère de l'Immigration qui leur donne cet argent.

Ces gens-là doivent retirer les enfants des garderies dès qu'ils quittent le cours d'anglais. Au bout de cinq mois, leurs enfants vont probablement au jardin d'enfants, sans la langue, qu'ils apprennent de toute façon très rapidement, et qu'ils apprendraient probablement s'ils restaient en garderies.

Merci beaucoup.

La présidente: Merci.

Parfait, nous pouvons maintenant passer aux questions. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui, une question très courte pour rétablir les choses. Est-ce que Rita Chudnovsky pourrait nous dire ce qu'elle pense de la position contenue dans deux exposés, selon laquelle les garderies contribuent à l'effondrement de la famille et minent les fondements de la famille? Qu'en pensez-vous?

Mme Chudnovsky: Eh bien, je peux développer quelque chose que j'ai dit tout à l'heure; je suis la mère dans une famille qui a choisi de faire appel à une garderie. Nous bénéficions de services d'une excellente garderie, et dans ce pays, c'est très souvent une question de chance. Mais pour notre famille, c'est une sécurité, et je vous assure qu'elle est loin de traverser une crise, de s'effondrer ou de se dissocier. Ma famille est très solide, merci beaucoup, et comme je vous l'ai dit, je suis convaincue que le séjour de mon enfant en garderie lui a donné un environnement enrichi, et a constitué un excellent complément des valeurs qui lui ont été enseignées par sa famille immédiate et par sa famille élargie.

D'après mon expérience, d'après l'expérience d'autres familles qui ont également fait appel aux services de garderies—et j'ai fait partie du conseil d'administration des sociétés de garderies à but non lucratif que mon fils a fréquentées—pour la plupart des gens que j'ai rencontrés dans ce cadre, le choix d'une garderie de qualité était un choix délibéré et positif. Cela dit, nous n'ignorons pas les problèmes, nous sommes convaincus de leur importance, mais ces garderies ont offert à nos enfants un environnement de qualité qui a constitué un soutien pour la famille, une prolongation des valeurs et des expériences des jeunes enfants; ces garderies leur ont donné un meilleur départ dans la société urbaine où—mes enfants du moins—ils vivent. Ma famille ne traverse certainement pas une crise, et la garderie ne m'a pas permis de négliger mes responsabilités de parent.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

[Text]

Mr. Nicholson: I have just one quick comment, Madam Chairperson. Mrs. Valcic, let me say this to you. I think people such as yourself have fulfilled a tremendous need over the years, and I think you have been and are doing a lot of good in Canada. I do not want you to go away worried, because I could tell you were worried, when you were giving this, that somehow our committee is going to put people like yourself out of business. I think I speak for everybody in saying it is certainly not our intention to do anything like that, and we are not and do not intend to try to thwart people like yourself. We have no intention of putting you out of business. It will be a long time before our report goes in, so I do not want you worrying about it for the next six months. Okay? Thank you.

The Chairman: I have one question of Mr. Vanwoudenberg. You mentioned that you pay for children to go to private school here, Mr. Vanwoudenberg. In that school, do you teach parenting skills? Is there part of the curriculum that supports the skills of parenting with the children?

Mr. Vanwoudenberg: You would have to clarify that. In what context do you mean, a special course in order to teach...

The Chairman: Yes.

Mr. Vanwoudenberg: Madam, I think we are fortunate, first of all, that we live in an environment, as a Christian community, where the teaching of parenting is taking place at all times. My children attended a public kindergarten. We have a very good teacher. From there on, they went from grade 1 to grade 12 to private school. Through the church community they have received additional instruction and as parents we follow the instruction of God's word and I believe there is no better handbook available to teach parents to bring up their children. I wish, for example, that the *Book of Proverbs* was compulsory teaching in every public school.

The Chairman: Fine. Thank you very much.

Mr. Vanwoudenberg: Thank you.

The Chairman: Thank you again very much for the contribution you have all made today.

Thanks to the audience for the support you have shown to us today. We now stand adjourned until 7 p.m.

[Translation]

M. Nicholson: Madame la présidente, une observation très rapide. Madame Valcic, je m'adresse à vous. À mon sens, depuis plusieurs années, avec vos collègues, vous avez joué un rôle excessivement important, et je pense que vous avez fait beaucoup de bien au Canada. Je ne voudrais pas que vous nous quittiez inquiète, car il m'a semblé que votre exposé témoignait d'une certaine inquiétude; je vous assure que notre Comité n'a pas l'intention de vous obliger à fermer vos portes. Je parle pour nous tous; ce n'est absolument pas notre intention, nous ne sommes pas là pour vous mettre des bâtons dans les roues. Nous n'avons pas cette intention. Notre rapport ne sera pas prêt avant un certain temps, et je vous assure que vous n'avez aucune raison de vous inquiéter pendant les six prochains mois. D'accord? Merci.

La présidente: J'ai une question à poser à M. Vanwoudenberg. Monsieur Vanwoudenberg, vous avez dit que vous payez pour envoyer vos enfants à l'école privée ici. Dans cette école, est-ce que vous enseignez des compétences parentales? Est-ce que cela fait partie du programme?

M. Vanwoudenberg: J'aimerais que vous précisiez votre question; dans quel contexte, un cours qui enseignerait...

La présidente: Oui.

M. Vanwoudenberg: Madame, nous avons la chance de vivre dans une communauté chrétienne où l'enseignement de compétences parentales est une activité permanente. Mes enfants ont fréquenté un jardin d'enfants public. Nous avons un excellent enseignant. Ensuite, ils ont fréquenté une école privée de la première à la douzième année. Et grâce à notre Église, ils ont reçu un enseignement supplémentaire, et en tant que parents, nous suivons les instructions de la parole de Dieu, et pour moi, c'est le meilleur manuel pour apprendre aux parents à élever leurs enfants. Par exemple, j'aimerais beaucoup que le *Livre des Proverbes* soit un manuel obligatoire dans toutes les écoles publiques.

La présidente: Parfait. Merci beaucoup.

M. Vanwoudenberg: Merci.

La présidente: Merci encore pour votre contribution à tous aujourd'hui.

Je remercie l'assistance pour sa présence parmi nous. La séance est levée jusqu'à 19 heures.

EVENING SITTING

• 1902

The Chairman: Ladies and gentlemen, we are starting with this evening's sittings. The first speaker is Judy d'Abadie.

Mrs. Judy d'Abadie (Individual Presentation): I am a housewife with three children, ages 11, 9 and 7. I am a new citizen of Canada as of January of this year, having lived here from March of 1976. My place of birth is Jamaica where I lived for 21 years.

In your Order of Reference, one of the questions put out for discussion is the financial implications for the government in

SÉANCE DU SOIR

La présidente: Mesdames et messieurs, la séance du soir est ouverte. Notre premier intervenant est Judy d'Abadie.

Mme Judy d'Abadie (à titre personnel): Je suis ménagère, j'ai trois enfants de 11, neuf et sept ans. Je suis citoyenne canadienne depuis le mois de janvier de cette année, et j'habite ici depuis mars 1976. Je suis née en Jamaïque où j'ai vécu pendant 21 ans.

Dans votre mandat, vous devez discuter, entre autres choses, des implications financières des garderies pour le gouverne-

[Texte]

such an area as child care. We should remember, whenever we hear the government proposing any involvement in an area of our lives such as this, that it is dependent on our money to finance and carry on the program. The enormous cost of the child care proposal is a logical factor against it gaining credibility, as I see it. When we see the source suggested being the already-crippled UI fund, my husband and I as taxpayers do not want to give more of what we earn to the government to implement a system which would undermine our responsibility as parents.

I, as well as many other Canadians I speak to, do not wish us to abdicate our position as caretakers of our children. As I see it, this would only lead to a further breakdown in the traditional family unit, which is the foundation block of this country.

I have been told that the B.C. government is at this point backpeddling to cut themselves free of involvement in day care facilities. I recommend that the federal government do the same.

If implemented, this program would of course encourage more mothers to leave the home for the work force, putting their children into the hands of others who may have different standards, religious beliefs, life principles, expectations of the child, rules for discipline and ideas about education. This will all lead to the disintegration of the parent-child relationship and an alienation which would grow as the years progressed.

To cut this scenario short: I do not believe the end result of this would be a benefit to our society, but a detriment and a cost we could not afford to pay. We would see a higher divorce rate and an increase in juvenile delinquency, crime, suicide, child abuse, prostitution, mental disorders, abortion, etc. The risk is not worth it.

In regard to the recommended licensing and monitoring of these proposed day care centres and the selection, sponsoring and supervision of the staff by provincial or municipal officials, this would be an erosion of our freedom to set our own standards and select individuals compatible with our lifestyle and beliefs. Further, this would be unacceptable, as the philosophy of the majority of those with influence in the areas of education and welfare is opposed to the traditional moral values which have benefited Canadians up to recent times.

I firmly believe the breakdown in family life and the erosion of our moral standards across this continent is the direct result of government institutionalizing of our school system and the progressive undermining of our authority as parents, which is all a part of the religion of secular humanism which children are being taught in public schools.

The fundamental learning skills necessary for the function of dependable adults are suffering. The failure of the government in this area should be warning enough, I think, to take hands off any desire for our involvement in day care.

[Traduction]

ment. Cela dit, lorsque le gouvernement envisage d'intervenir dans un domaine qui nous intéresse directement comme celui-ci, nous devons nous souvenir que les programmes éventuels seront financés avec notre argent. À mon avis, les coûts énormes de ce projet de garderie sont un facteur logique contre le projet. Quand on propose de puiser à mêmes les fonds déjà sérieusement entamés de l'assurance-chômage, mon mari et moi-même, en notre qualité de contribuables, ne voulons pas céder une plus grande proportion de ce que nous gagnons au gouvernement pour mettre en place un système qui porterait atteinte à notre responsabilité de parents.

Comme beaucoup d'autres Canadiens que je connais, je ne veux pas renoncer à notre responsabilité envers nos enfants. Pour moi, ce serait une attaque supplémentaire contre la famille traditionnelle, pierre angulaire de ce pays.

J'ai entendu dire que le gouvernement de Colombie-Britannique faisait actuellement marche arrière et cherchait à se dissocier des garderies. À mon sens, le gouvernement fédéral devrait en faire autant.

S'il était adopté, ce programme encouragerait bien sûr les mères à quitter leur foyer pour aller travailler ailleurs, à confier leurs enfants à des étrangers qui n'auraient pas toujours les mêmes valeurs, les mêmes croyances religieuses, les mêmes principes, la même discipline et les mêmes idées sur l'éducation. Tout cela ne peut que favoriser la désintégration de la relation parent-enfant, et une année aliénation qui s'accentueraient avec les années.

Pour résumer le scénario: en fin de compte, je suis convaincu que cela jouera au détriment de notre société, et non pas en sa faveur, et le prix serait prohibitif. Le taux des divorces augmenterait, de même que la délinquance juvénile, le crime, le suicide, les enfants maltraités, la prostitution, les désordres mentaux, les avortements, et caetera. C'est un risque qui n'en vaut pas la peine.

On se propose également de confier au gouvernements provinciaux et municipaux le soin d'accorder des permis et de surveiller ces garderies, de choisir et de surveiller le personnel; cela provoquerait une érosion de notre liberté de choisir nos propres valeurs, de choisir des personnes dont les idées et le style de vie est compatible au nôtre. De plus, c'est une solution inacceptable puisque la philosophie de la majorité de ceux qui ont une influence dans le secteur de l'éducation et du bien-être va à l'encontre des valeurs morales traditionnelles qui ont toujours servi les Canadiens jusqu'à récemment.

Je suis convaincue que l'effondrement de la vie familiale et l'érosion des valeurs morales dans tout ce continent ont été provoqué par l'institutionnalisation de notre système scolaire par le gouvernement, par l'érosion progressive de notre autorité de parents, tous éléments de cette religion d'humanisme séculaire qu'on enseigne aux enfants dans les écoles publiques.

Les outils indispensables à l'apprentissage d'adultes responsables sont négligés par ce système. L'échec du gouvernement dans ce domaine devrait suffire à le dissuader de toute ingérence dans les garderies.

[Text]

I would like to take this opportunity to recommend you withdraw your recommendation 29, which says:

We recommend that the Prime Minister appoint a Minister responsible for children.

I see this as an insult to the integrity of millions of mothers and fathers who alone have been given by God the responsibility of nurturing and caring for their children. At no time in the past has this responsibility been handed over to those in government, and I have faith to believe the vast majority of parents will not now, nor at any time in the future, decide to do so.

Children are a heritage of the Lord and the fruit of the womb is His reward; and we, not the government, have been commissioned by God to bring up our children. The very nature of a child demands love, guidance, teaching, training, discipline, protection; and who better to fill these needs than the parents?

• 1910

If there is a disability or necessity to work, the parents can freely choose someone who closely relates to their lifestyle and beliefs, a family member or a friend, to take care of the children.

As I mentioned at the beginning, my country of birth was Jamaica. We left there in the early 1970s when the political situation was not stable. There were government restrictions, regulations and legislation being imposed and proposed which were strangling the private sector, particularly the people in a position of leadership and influence in this area, and those who had the means to employ others.

This situation led to the emigration of thousands of people who clearly saw an end to the freedoms they and their children had enjoyed for so many years. As a result, today Jamaica is in a very poor economic situation, with many restrictions on personal income, possessions and liberties. Some people actually carry guns to protect what they still have from those who think they are entitled to it.

I say all this to come to this conclusion: I have seen people go to great measures to protect the property and income they have gained through initiative and hard work, and I believe they will go much further to ensure the retention of freedoms and rights in regards to their God-given responsibility to nurture and care for their children.

I strongly recommend that the government—federal, provincial and municipal—not concern itself with the day care of our children, pre-school or otherwise, and that it be left entirely to the parents and the private sector to respond to these needs as people may need this service. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms d'Abadie. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: When you are speaking about the recommendation—this is the Katie Cooke report; it is not our report—you said that they should abolish the recommendation regarding a ministry for children. I believe that if all parents were like you, there would not be a necessity to have a ministry for children.

[Translation]

J'aimerais profiter de cette occasion pour vous demander de retirer votre recommandation qui prévoit:

Nous recommandons que le premier ministre nomme un ministre responsable des enfants.

A mon sens, c'est une insulte à l'intégrité de millions mères et de pères à qui Dieu a confié la responsabilité exclusive de leurs enfants. Par le passé, c'est une responsabilité qui n'a jamais été cédée au gouvernement, et je suis convaincu que la grande majorité des parents ne décideront pas aujourd'hui, ou à une date ultérieure, d'abandonner cette responsabilité.

Les enfants sont un héritage du Seigneur, et le fruit du sein maternel est sa récompense; et c'est nous, et non pas le gouvernement qui avons été chargées par Dieu d'élever nos enfants. Un enfant a besoin d'amour, d'enseignement, de formation, de discipline, de protection; qui mieux que les parents peut se charger de cela? C

En cas d'incapacité, ou bien si les parents sont forcés de travailler, ils peuvent choisir librement quelqu'un qui partage leurs croyances et leur mode de vie, un membre de la famille, un ami pour s'occuper de leurs enfants.

Comme je l'ai dit au début, je suis née en Jamaïque. Nous sommes partis au début des années soixante-dix, à une époque où la situation politique n'était pas stable. Il y avait des restrictions gouvernementales, des règlements, et des lois qui étranglaient le secteur privé, en particulier les gens qui occupaient une position d'influence dans ce secteur, et ceux qui avaient les moyens d'en employer d'autres.

A cette époque, des milliers de personnes ont émigré, des gens qui prévoyaient l'abolition des libertés dont ils avaient profité avec leurs enfants pendant de nombreuses années. Aujourd'hui, la Jamaïque a une économie très pauvre, et impose à ses citoyens de nombreuses restrictions sur le revenu personnel, les biens et les libertés. Il y a même des gens qui portent des armes à feu pour protéger ce qu'ils ont réussi à garder de ceux qui croient avoir un droit sur ses biens.

Tout cela pour atteindre cette conclusion: j'ai vu des gens aller très loin pour protéger ce qu'ils avaient gagné grâce à leur initiative et à leur travail acharné, et je suis convaincu qu'ils iront encore plus loin pour conserver les libertés et les droits qu'ils ont dans le cadre de leurs responsabilités divines envers leurs enfants.

Je recommande sérieusement aux gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, de ne pas s'occuper des garderies destinés à nos enfants, préscolaires et autres, et de laisser ce choix entièrement aux parents et au secteur privé qui se chargeront de faire face à la demande. Merci.

La présidente: Merci, madame d'Abadie. Madame Pépin.

Mme Pépin: Lorsque vous parlez de la recommandation, il s'agit du rapport Katie Cooke, et non pas d'une autre. Vous dites qu'il faudrait supprimer la recommandation relative à un ministère des enfants. À mon avis, si tous les parents étaient comme vous, il n'y aurait pas besoin de ministère destiné aux

[Texte]

However, as a former member of a task force on violence against children and youth, I think maybe for many children, not all parents are good parents or can be good parents. Therefore, it may be a necessity to have a ministry for children in this country.

Mrs. d'Abadie: As far as that is concerned, I wonder how much of this problem is really a problem. I am sure there is child abuse; I am not naive in that area. However, I believe these problems can be blown out of proportion, especially with media coverage, so there is created in the minds of the Canadians a bigger problem than there really is. Therefore, we try to solve a problem that is there, but it is presented in a much bigger proportion than I think is really necessary. I believe there are already laws in force than can deal with these problems.

Mrs. Pépin: I have to disagree a little bit with you, because there was a task force for three years that had to make recommendations to the government, and we found out that violence against children is here. I do not think the media is really—it is terrible what we have. I think the recommendation addressed by the Katie Cooke Report was not violence against children, but it was to have the rights of children. Thank you very much.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I wanted to ask you a question on sort of an aspect of child care we really have not heard much about. It is the whole question of nannies. It is my understanding that, particularly in eastern Canada, a fair number of women who are coming in on work visas, particularly from the Caribbean countries, are coming in to work as nannies in homes, often under not the best of working conditions. Also they do not have very much security in as much as they are on a work visa.

• 1915

I wondered whether you had any further information you could give us about it and whether this is a kind of program you think is worthwhile.

Mrs. d'Abadie: I was not really aware that there were so many West Indians. I know there are a lot of New Zealanders and Australians over here being used in this area. I think it is up to the individual people who hire these people to check their credentials and their standards and whether they comply with their family situation or not.

I think we have a lot of Canadians who can fill these positions. I am not sure. I am not aware of all the implications in this area.

Ms Mitchell: I think for a number of women, particularly for families who have perhaps a little higher income, they prefer to have someone living in their home to help with the children when a mother is working or for whatever reason. My concern is really that it can be quite exploitive of the women coming in. These are usually jobs which I understand not many Canadians are interested in, I suppose because of their

[Traduction]

enfants. Et toutefois, j'ai fait partie du groupe de travail chargé d'étudier la violence contre les enfants et les jeunes, et je suis convaincue que pour beaucoup d'enfants, tous les parents ne sont pas de bons parents, tous ne peuvent pas l'être. Par conséquent, un ministère des enfants est peut-être une nécessité.

Mme d'Abadie: À ce propos, je me demande dans quelle mesure c'est véritablement un problème. Je suis certaine qu'il y a des enfants maltraités, je ne suis pas assez naïve pour penser le contraire. Toutefois, il est tout à fait possible d'exagérer les proportions du problème, surtout dans la presse, et de créer dans l'esprit des Canadiens un problème bien plus important qu'il n'est réellement. Autrement dit, nous essayons de résoudre un problème qui existe, mais qui est présenté dans des dimensions tout à fait exagérées. À mon sens, nous avons déjà des lois qui peuvent résoudre ces problèmes.

Mme Pépin: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous, car pendant trois ans, il y a eu un groupe qui était chargé de faire des recommandations au gouvernement; nous nous sommes aperçu que la violence contre les enfants existait. Je ne pense pas que les médias... c'est une situation terrible. La recommandation du rapport Katie Cooke ne portait pas directement sur la violence contre les enfants, mais plutôt sur les droits des enfants. Merci beaucoup.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'ai une question à vous poser sur un aspect de la garde des enfants dont nous n'avons pas beaucoup entendu parler. C'est la question des gouvernantes. Je crois qu'il y a beaucoup de femmes qui arrivent au Canada avec des visas de travail, surtout dans l'Est du Canada, et surtout en provenance des Caraïbes; elles viennent travailler comme gouvernantes d'enfants, et pas toujours dans les meilleures conditions de travail possibles. Et ces personnes-là n'ont pas tellement de sécurité, étant donné qu'elles ne possèdent qu'un visa de travail.

Avez-vous d'autres détails à nous donner à ce sujet, et pensez-vous que ce programme en vaille la peine.

Mme d'Abadie: Je ne pensais vraiment pas qu'il y avait tant de gens des Indes occidentales. Je sais qu'il y a beaucoup de Néo-zélandais et d'Australiens ici qui travaillent dans ce domaine. Je pense qu'il appartient aux familles de bien vérifier les références et les normes des personnes qu'elles embauchent et de déterminer si cela leur convient.

À mon avis, beaucoup de Canadiens pourraient remplir ces postes. Je n'en suis pas sûre, je ne connais pas tous les détails de la situation.

Mme Mitchell: Certaines familles, particulièrement celles qui ont peut-être un revenu un peu plus élevé, préfèrent avoir quelqu'un à la maison qui aidera à s'occuper des enfants lorsque la mère travaille ou pour quelle que soit la raison. Ce qui me préoccupe, c'est que pour un certain nombre de femmes, cela peut vouloir dire qu'elle se feront beaucoup exploiter. C'est un genre de travail qui n'intéresse pas beau-

[Text]

live-in nature. I just thought you might know something more about it. I think it is an area we should explore in greater detail. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms d'Abadie, for sharing your views with us this evening.

Our next group is the Vancouver Status of Women, Patty Moore. Good evening, Ms Moore. The floor is yours.

Ms Patty Moore (Vancouver Status of Women): Thank you.

The Vancouver Status of Women is a non-profit, non-partisan, registered society. We were founded in 1971. Our organization is committed to improving the status of women. We make recommendations to all levels of government regarding changes in policy and legislation that affect women. We also provide a wide variety of programs, speakers, an information telephone line and a resource centre. Each month we also publish a newspaper called *Kinesis*, which it is the oldest women's newspaper in Canada. It is distributed locally, nationally and internationally.

Since our inception 15 years ago, we have worked on the issue of child care. The Royal Commission on the Status of Women, which prompted the founding of the Vancouver Status of Women, made recommendations for vast improvements in child care in Canada, including the proposed National Child Care Act. We have been working to achieve those improvements since then. We have witnessed repeated calls for better child care from broad-based community groups, provincial and national child care coalitions, women's organizations, unions and many government commissions.

We hope the recommendations for a vastly expanded quality child care system from the Royal Commission on the Status of Women, the Canadian Commission for the International Year of the Child, the Abella commission on Equality in Employment, and the most recent Cooke Task Force on Child Care, will be underlined and finally implemented as a result of the report of your committee.

The history of wide-spread public demand for quality child care has been too long, and the history of positive government action to improve our child care system has been too short. As was reported in a recent article in *The Globe and Mail*:

The government has more than 20 studies piled up on the issue of child care that establish beyond question the need for a financially supported quality child care system.

The Vancouver Status of Women is presenting its recommendations to you today with firm knowledge that our child care system is in extreme crisis and that the need for action is urgent. In 1986, with a wealth of information that deals with the needs parents and children have for quality child care programs, we do not want to spend much time in repeating

[Translation]

coup de Canadiens, parce qu'il faut, je suppose, demeurer chez l'employeur. Je pensais que vous auriez peut-être quelque chose à ajouter à ce propos. Je pense que c'est un sujet que nous devrions examiner un peu plus en détail. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Madame d'Abadie d'être venue nous exposer votre point de vue ce soir.

Le prochain groupe est la *Vancouver Status of Women*, représenté par Patty Moore. Bonsoir Madame Moore. Vous avez la parole.

Mme Patty Moore (Vancouver Status of Women): Merci.

Fondée en 1971, la *Vancouver Status of Women* est une société enregistrée sans but lucratif et non partisane. Notre organisation a pour but d'améliorer la situation de la femme. Nous faisons des recommandations à tous les paliers de gouvernements en ce qui concerne les changements apportés aux politiques et aux lois qui touchent les femmes. Nous avons aussi tout un train de programmes, des conférenciers, un service d'information par téléphone ainsi qu'un centre de ressources. Chaque mois, nous publions un journal intitulé *Kinesis*, qui est le plus vieux journal des femmes au Canada. Sa distribution est locale, nationale et internationale.

Depuis nos débuts il y a 15 ans, nous travaillons sur la question de la garde des enfants. La Commission royale sur la situation de la femme qui a suscité la création de la *Vancouver Status of Women*, a fait des recommandations, notamment un projet de loi national, en vue d'améliorer grandement la garde des enfants au Canada. Nous travaillons à la réalisation de cet objectif depuis le début. Nous avons entendu de nombreux appels en vue de meilleurs services de garde des enfants de la part de groupes communautaires populaires, de coalition provinciale et nationale, de la garde des enfants, d'organisations de femmes, de syndicats et de nombreuses commissions gouvernementales.

Nous espérons que les recommandations visant la mise en place d'un système de garde des enfants de grande qualité formulé par la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, la Commission canadienne de l'année internationale de l'enfant, la Commission Abella sur l'égalité dans l'emploi, et le Groupe d'étude Cooke sur la garde des enfants seront prises en considération et finalement mises en oeuvre après la présentation de votre rapport.

Cela fait trop longtemps que la population en général demande des services de garde d'enfants de qualité, et trop peu longtemps que le gouvernement prend des mesures positives pour y arriver. Tel que mentionné dans un article récent du *Globe and Mail*:

Le gouvernement a plus de 20 études sur la garde des enfants, qui établissent sans équivoque la nécessité d'un système subventionné de garde d'enfants de qualité.

La *Vancouver Status of Women* vous présente ses recommandations parce qu'elle sait que notre système de garde d'enfants est dans une situation extrêmement critique et qu'il est urgent d'agir. En 1986, avec toute l'information dont nous disposons sur les besoins des parents et des enfants, relativement à des programmes de garde d'enfants de qualité, nous

[Texte]

figures on the need children have for accessible, quality, licensed care. It is no longer a question of need but rather a question of how quickly the government will act to begin answering the need.

In this brief, we will only highlight the current situation for today's families and the glaring discrepancies between what children need and what they are receiving.

The vast majority of Canadian women of child-bearing age participate in the paid work force. In 1983, 69% of women aged 20 to 44 worked outside the home. Most two-parent families required two incomes, and more mothers of young children worked for a wage than those who were staying home full-time with their children. This trend has been increasing yearly, and it is expected to continue to increase.

• 1920

At Vancouver Status of Women we also see the other side of the coin, as we are continually contacted by women who would choose to work part-time or full-time if they could find and afford quality child care for their children. In a time when women supposedly have equal rights to work in the paid work force, we witness many women who are limited severely in their employment choices as a result of inadequate day care.

It is also essential to remember that a large percentage of parents are single mothers, the majority of whom do not receive child care support payments for the care of their children. Child care policies must recognize and be planned with the knowledge that approximately only 10% of Canadian families consist of a father working in the labour force and a mother who stays home to care for their children.

What all these figures mean is that approximately 700,000 children under the age of 6 require full-time child care and over a million more children ages 6 to 13 require after-school care while their parents work. Only 9% of those children who need care can be accommodated in the existing licensed child care services, which leaves a lot of children not in that kind of quality care—or at least that we can verify that.

In the Abella report they quote a recent survey that found "an expressed preference among parents of virtually all classes and ethnic backgrounds for supervised and licensed group day care for pre-school children". Yet those spaces are not available for their children, and most parents could not afford the licensed care if a space became open. So they search for care that is cheaper.

It is obviously no longer a matter of what children need but rather a situation that calls for action. Making recommendations for a quality child care system could take a book rather than a brief, as we could see by the Cooke report, which was

[Traduction]

n'entendons pas répéter des chiffres pour illustrer le besoin de services de garde autorisés et accessibles. La question n'est pas de savoir s'il existe un besoin; il faut plutôt se demander avec quel empressement le gouvernement commencera-t-il à répondre aux besoins.

Dans notre mémoire, nous nous contenterons seulement de mettre en lumière la situation actuelle des familles d'aujourd'hui, et de faire ressortir l'importance des différences entre les besoins des enfants et les services qu'ils reçoivent.

La grande majorité des Canadiennes pouvant enfanter font partie de la population active rémunérée. En 1983, 69 p. 100 des femmes âgées à 20 ans à 44 ans travaillaient en dehors du foyer. La plupart des familles à deux parents avaient besoin de deux revenus, et il y avait plus de mères de jeunes enfants qui avaient un travail rémunéré que de femmes qui restaient à la maison avec leurs enfants. Cette tendance augmente chaque année et semblerait vouloir continuer à augmenter.

À la *Vancouver Status of Women*, nous voyons aussi une autre tendance: les femmes qui aimeraient travailler à temps partiel ou à plein temps si elles pouvaient trouver de bons services de garde pour leurs enfants et si elles en avaient les moyens. Alors que les femmes sont censées avoir le droit à l'égalité d'emploi sur le marché du travail rémunéré, nous voyons que de nombreuses femmes sont sévèrement limitées quant à leur choix d'emploi, faute de services de garde adéquats.

Il est essentiel de noter en outre qu'il y a un fort pourcentage de mères seules, et que la majorité ne reçoit pas de subventions pour la garde des enfants. Les politiques en matière de garde des enfants doivent être établies et planifiées en fonction du fait qu'environ seulement 10 p. 100 des familles canadiennes sont constituées d'un père ayant un travail rémunéré et d'une mère qui reste à la maison pour s'occuper des enfants.

Cela veut dire qu'environ 700,000 enfants de moins de six ans ont besoin de services de garde à plein temps, et qu'au-delà d'un million d'autres enfants âgés de six à 13 ans ont besoin de services de garde après les heures d'école pendant que leurs parents travaillent. Les services de garde d'enfants autorisés existants ne peuvent accommoder que 9 p. 100 des enfants qui ont besoin de soins, ce qui veut dire que beaucoup d'enfants n'ont pas les services de qualité dont ils ont besoin, ou du moins que nous pouvons vérifier.

Le rapport Abella fait état d'une récente étude qui a révélé que les parents de presque toutes les classes de la société et de toutes les origines ethniques avaient une préférence marquée pour des services de garde autorisés et contrôlés pour les enfants d'âge préscolaire. Cependant, il n'y a pas de place dans les garderies autorisées, et même s'il y en avait, la plupart des parents n'auraient pas les moyens d'y envoyer leurs enfants. Ils doivent donc chercher des services moins chers.

Le temps de définir les besoins des enfants est manifestement révolu; il faut maintenant passer à l'action. Les recommandations en vue d'un système de garde des enfants de qualité pourrait remplir un livre plutôt qu'un mémoire, comme

[Text]

nearly 400 pages. So for this brief we have just selected primary topics relating to the type of child care system we would support and the federal funding mechanisms we think best to ensure that system.

Vancouver Status of Women supports a child care model that has often been called the neighbourhood hub model. It is a community-oriented model in which local communities would have the freedom to develop a mix of services to meet their unique needs, but the child care provided would have to be subject to central minimum standards. It would include a local community board made up of parents, workers, and other community people.

A wide variety of child care programs would be administered under this model, which could include: group day care with both part-time and full-time programs; special care programs receiving additional funding that would enable the integration of children who are mentally or physically disabled into regular programs; private home day care; drop-in services; child care geared to the schedule of shift workers; and provision of infant care close to the workplace. It would also offer support services, resources such as toy libraries, ongoing training, and drop-in centres that would provide a group experience for home care providers and also a place for parents who are at home with their children to go.

We prefer community-based child care arrangements over a workplace-centred child care centre, as community centres provide parents and children with neighbourhood and community ties. Workplace child care also has limitations when looking at women's rights in the work force. It can reinforce women's child-rearing responsibilities, as the most likely workplace child care centres would be located in female job ghettos, thereby making the mother responsible for all transportation, work-time interruptions, etc. It also deters women from exercising their right to negotiate with employers around labour issues, and ties them to a particular workplace in order for their children to receive consistent care.

We at the same time believe all employers benefit from a quality child care system and should be responsible for contributing financially toward that system through their taxes. When workers prefer workplace child care, we recommend it be controlled by the workers and be non-profit, as will be the community-based centres.

There is a quote from Justice Abella in her *Equality in Employment* that I would like to include here:

Child care is a social investment in the future. It is not therefore the exclusive financial responsibility of an employer, a union, a worker or a parent. It is a public

[Translation]

en témoigne le rapport Cooke qui compte près de 400 pages. Nous avons donc retenu, aux fins de notre mémoire, que quelques questions principales concernant le genre de système que nous appuierions, et les mécanismes fédéraux de financement que nous jugeons les plus opportuns.

Notre société favorise un modèle de garde d'enfants qu'on appelle souvent modèle de quartier. Il s'agit d'un modèle communautaire où les collectivités locales auraient la possibilité d'établir une série de services pour répondre à leurs besoins particuliers, cependant que les services de garde d'enfants seraient obligatoirement assujettis à des normes minimales uniformes. Ce modèle prévoirait notamment un conseil communautaire local composé de parents, de travailleurs et d'autres membres de la collectivité.

Une grande variété de programmes de garde d'enfants serait ainsi gérée dans le cadre de ce modèle, comprenant entre autre: des programmes de garde à temps partiel et plein temps; des programmes spéciaux de garde assortis de mesures de financement additionnelles permettant l'intégration aux programmes ordinaires d'enfants handicapés mentalement ou physiquement; des programmes de garde dans les maisons privées; des services d'accueil; des services de garde d'enfants pouvant accommoder les travailleurs qui font des quarts de travail; et des services de garde près du milieu de travail. Ce modèle offrirait en outre des services de soutien, des ressources comme des centres de prêt de jouets, des programmes de formation, des centres d'accueil permettant la tenue d'ateliers à l'intention de ceux qui gardent des enfants, de même qu'un centre destiné aux parents et aux enfants qui restent à la maison.

Nous préférons des services de garde d'enfants communautaires à des centres établis en fonction du lieu de travail, parce que les centres communautaires permettent aux parents et aux enfants de participer à la vie de leur quartier et de leur communauté. La garde d'enfants axée sur le lieu de travail peu aussi présenter des lacunes en ce qui concerne les droits de la femme au travail. Ce genre de service accroît les responsabilités parentales des femmes, puisque la plupart des garderies en milieu de travail se trouveraient dans des ghettos d'emploi pour les femmes; ce qui veut dire que ce sont les mères qui doivent s'occuper du transport, perdre du temps de travail, etc. Cela limite aussi le droit des femmes de négocier leur condition d'emploi avec leurs employeurs, et les confine à un secteur de travail restreint pour que les enfants reçoivent de bons soins.

Nous estimons en outre que tous les employeurs profitent d'un bon système de garde des enfants et qu'ils devraient contribuer financièrement, par leurs impôts, à l'établissement d'un tel système. Nous recommandons, pour ceux qui préfèrent une garderie en milieu de travail, que celle-ci soit contrôlée par les travailleurs et qu'elle ne soit pas établie dans le but de réaliser des profits, au même titre que les centres communautaires.

J'aimerais vous citer un extrait du rapport *Égalité dans l'emploi* du juge Abella:

La garde des enfants constitue un investissement social dans l'avenir. La responsabilité financière n'appartient donc pas exclusivement à un employeur, un syndicat, un travailleur

[Texte]

expense that should ultimately be borne by all taxpayers, much as education is. Child care should be seen as a public service to which every child has a right.

• 1925

In order to achieve the child care system above, we recommend that the federal government take the following action: establish a child care financing act that would promote the development of a universal, free, non-profit, easily accessible, high-quality child care system. A new child care financing act would be necessary for the development of the universal child care system. We feel that the Canada Assistance Plan, which is currently used to subsidize some parents, is inadequate as a means for funding a child care system. The CAP system was not designed to set up a national child care system. It was designed to assist people who are eligible for welfare with services that would allow them to continue to work or study. Under CAP, it is and will remain a welfare service and will be used as one.

Especially in provinces such as British Columbia, applicants for subsidies that use means tests are obliged to submit their personal lives and incomes for public scrutiny. We do not support a system that forces parents to beg for money in order to give their children child care when that child care should be their child's right.

Subsidies only go to parents with very low incomes, and those subsidies in B.C. have not been raised since 1971, making even the parents with the lowest incomes pay fees they cannot afford for their children's care. Contrast this situation with the public education system. At age six, all children have the right to attend school paid for by public funds. It is a universal service available to all children regardless of their parents' income. It is free, viewed positively, and without stigma. Why should such a situation be available for children of age six, but not for children under the age of six? In the Abella report, this subject was addressed when it was said that one result of the current system is to segregate children on the basis of socioeconomic status. Another is to discourage working mothers from taking better paid jobs or promotions since the penalty for an improved income may be the loss of affordable child care.

Children of the poor and children of the rich are more likely to find adequate child care than children of families in the middle-income range. Ideally, child care, like education, should be available to children whatever the source of their parents' income. The Canada Assistance Plan is not the appropriate funding vehicle.

The new child care financing act that we are suggesting would need to include mechanisms for immediate operational grants for child care centres, capital cost grants for creating

[Traduction]

ou un parent. C'est une dépense publique qui devrait être absorbée par tous les contribuables, au même titre que l'éducation. La garde des enfants devrait être considérée comme un service public qui appartient de droit à tout enfant.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral prenne les mesures suivantes en vue d'atteindre au système de garde des enfants sus-mentionné: établir une Loi sur le financement de la garde des enfants qui favorisera la mise en place d'un système de qualité élevé, universel, gratuit, sans but lucratif, et facilement accessible. Cette loi est indispensable à l'établissement d'un système universel. Nous estimons que le Régime d'assistance publique du Canada qui sert actuellement à subventionner certains parents n'est pas un moyen efficace de financer un système de garde des enfants. Le RAPC n'a pas été conçu en vue de l'établissement d'un système national de garde des enfants. Il est destiné à offrir à ceux qui sont admissibles à l'assistance publique, des services qui leur permettront de continuer à travailler ou à étudier. Le RAPC n'est rien d'autre qu'un service de bien-être social et le demeurera.

Spécialement dans des provinces comme la Colombie-Britannique, les personnes qui demandent des subventions doivent étaler leur vie privée et divulguer leurs revenus aux fonctionnaires. Nous ne souscrivons pas à un système qui oblige les parents à mendier afin d'obtenir pour leurs enfants des services de garde auxquels les petits ont droit.

Les subventions ne sont accordées qu'aux parents à très faible revenu, et en Colombie-Britannique, ces subventions n'ont pas été augmentées depuis 1971, de sorte que les parents les moins fortunés paient des frais de garde qu'ils n'ont pas les moyens de payer. Comparez cela au système d'éducation public. Dès l'âge de six ans, tous les enfants ont le droit de fréquenter l'école; le système étant financé publiquement. C'est un service universel destiné à tous les enfants, indépendamment du revenu de leurs parents. C'est un service gratuit qui ne fait aucune discrimination. Pourquoi ce service existerait-il pour les enfants de six ans, et pas pour les enfants de moins de six ans? Cette question est abordée dans le rapport Abella; en effet, on y lit que le système actuel a pour effet notamment de distinguer les enfants en fonction de leur statut socio-économique. On note aussi que les femmes qui travaillent à l'extérieur ne sont pas encouragées à accepter un emploi mieux payé ou des promotions parce que cela peut se traduire par la perte d'un service de garde abordable.

Les enfants des familles pauvres et des familles riches ont plus de chances de trouver de bons services que les enfants des familles à revenu moyen. Idéalement, les services de garde des enfants, à l'instar de l'éducation, devraient être dispensés à tous les enfants, indépendamment des revenus de leurs parents. Le régime d'assistance publique du Canada n'est pas un moyen efficace de financer ce service.

Il faudrait que la nouvelle Loi sur le financement des services de garde d'enfants que nous proposons prévoit des mesures permettant l'octroi immédiat de subventions pour

[Text]

new child care spaces, and provisions for negotiating agreements with the provinces for the sharing of costs in a system that would ultimately have no user fees for parents.

We support the three-phase system outlined in the Cooke task force report, but recommend a higher amount of money in the initial phase because of the extreme case of financial crisis in many centres today. We would recommend an amount of \$5 per day per space in the initial phase. It is important to remember that we are not starting with a financially healthy system. Our current centres are in jeopardy and need a substantial infusion of dollars to be able to operate at a basic level.

We are skeptical about the tendency three-phase programs have to become stock in phase one, and would like to see the financing act include time limits requiring the system to move on to its next phase. We also recommend that CAP funding and tax deductions for child care expenses be retained during the initial phases, and until user fees are no longer required.

With regard to tax deductions for child care expenses, we urge this committee to recommend the child care expenses paid during the time in which a parent is receiving unemployment benefits become deductible. In order to look for a job, child care must be available. It is unfair to the parent and the child to have unstable piecemeal child care during the job-hunting and interview process.

Also, something we found very important is that a child care centre or family child care home cannot hold a child's space while the parent is out looking for a job and trying to keep the child at home. When the parent becomes employed again, the child has to adjust to another child care arrangement because their space has been taken up.

The child care financing act would ensure quality standards by including specifications for licensing, training and supervision, and by requiring non-profit status for child care centres. It is clear that we can ensure quality only if we have supervised, regulated child care, rather than informal unsupervised and isolated care.

• 1930

To accomplish this, we recommend that the federal government make all federal dollars for child care conditional on child care programs being licensed, monitored and supported through supervision, training and resources by the provincial or territorial governments.

Second, to ensure this by continuing to limit federal funding for child care centres to those centres operating on a non-profit basis. It is extremely important to the quality of child care that the full federal grant be used for the care of our children, centre operations, adequate wages, and encouraging highly

[Translation]

l'exploitation de garderies, l'octroi de subventions d'immobilisations en vue de la création des nouveaux services de garde, ainsi que des mesures en vue de la négociation d'accords avec les provinces pour l'établissement d'un système à frais partagés pour lequel les parents ne seraient pas tenus de payer des frais d'utilisation.

Nous souscrivons au système en trois phases décrit dans le rapport Cooke, mais nous recommandons que plus d'argent soit affecté à la première phase, compte tenu des problèmes financiers extrêmement difficiles qu'éprouvent de nombreux centres aujourd'hui. Nous recommanderions qu'un montant de 5\$ par jour par place soit prévu dans la première phase. Il est important de noter que nous ne commençons pas avec un système financièrement solide. Les centres existants sont en difficulté et ont besoin de beaucoup d'argent pour pouvoir continuer à offrir les services de base.

Nous craignons que les programmes en trois phases aient tendance à ne jamais dépasser la première, et nous voudrions que la loi concernant le financement de ces programmes prévoit des échéanciers pour chacune des étapes. Nous recommandons en outre que le financement du RAPC et les déductions d'impôt pour les frais de garde d'enfants demeurent en place durant les premières phases, jusqu'à ce que les frais d'utilisation soient supprimés.

En ce qui concerne les déductions d'impôt pour les frais de garde des enfants, nous exhortons votre Comité à recommander que les frais encourus pendant qu'un parent touche des prestations d'assurance chômage soient déductibles d'impôt. Il faut pouvoir faire garder ses enfants pour trouver un emploi. Ce n'est juste ni pour le parent, ni pour l'enfant, d'avoir des services de garde peu fiables et improvisés pendant que le parent cherche un emploi et passe des entrevues.

Il y a aussi un autre problème très important. Nous avons constaté que les garderies publiques ou privées ne peuvent retenir la place d'un enfant pendant que le parent cherche un travail. Cela veut dire que lorsque le parent trouve un emploi, l'enfant doit s'adapter à une nouvelle garderie parce que sa place n'a pas été retenue.

La Loi sur le financement permettrait un système de qualité grâce à des normes concernant l'octroi de permis, la formation et la surveillance, et grâce à l'établissement de centres sans but lucratif. Il est clair que nous ne pouvons assurer un système de qualité que s'il est surveillé et réglementé, plutôt que le contraire.

A cet égard, nous recommandons que le gouvernement fédéral n'accorde son financement qu'à la condition que les programmes de garde d'enfants soient autorisés, supervisés et dotés de services de formation et de ressources grâce à l'intervention des gouvernements provinciaux ou territoriaux.

Deuxièmement, pour assurer le maintien de ce système, le financement fédéral ne doit s'appliquer qu'aux centres exploités sur une base non lucrative. Il est extrêmement important pour la qualité du système, que le programme de subventions fédérales soit utilisé exclusivement pour de nos

[Texte]

trained staff and low turnover, rather than being used to profit those who own the centre.

Workers in private child care centres receive lower wages, which means they and the children subsidize the private child care system. We do not federally fund with public money a "McDonald's" approach to health care or public education, and we should not jeopardize the quality of child care programs by doing so with child care centres.

We realize that in some areas of the country, private centres are the only child care options available to parents and their children. We would recommend, as did the Cooke report, that the federal government institute immediate start-up grants in those areas to either promote the creation of new non-profit child care centres, and/or to encourage the private centres to become non-profit centres.

Speaking from our experience in British Columbia, we cannot stress too strongly the need for federal money to be directly tied to an agreement by the province to use those funds for child care programs.

In closing, we would like to point out some of the primary benefits of a quality child care system. The most obvious is that children will receive positive child care experiences, confident that their communities are providing for their needs.

In our society, where the extended-family support system is not usually operative on a daily basis, children need to know that other adults are there to help them and their parents. Parents would greatly benefit from knowing their children are safe and well cared for by adults who are also receiving training support and adequate wages.

A universally accessible child care system will also help reduce Canada's unemployment by creating permanent, socially useful jobs in child care programs. In closing, I would say we think now is the time, or rather far past the time, to implement government policies and legislation needed to create a quality universal program.

The Chairman: Thank you, Miss Moore. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I would like to thank you for your presentation. I know how hard Vancouver Status of Women has been working for so many years to represent women.

We went into a province last week where we were told that private child care centres should be sponsored by the government, because in that province there was no public child care. I was wondering how you would cope with an approach like this, because in that province most child care centres are private, and people who are running them are not paid a good salary.

[Traduction]

enfants, le fonctionnement des garderies, le versement de salaires adéquats, la formation d'un personnel hautement qualifié et stable, plutôt que pour les propriétaires de garderies.

Les personnes qui travaillent dans des garderies privées touchent des salaires moins élevés; ce qui veut dire qu'elles et les enfants subventionnent le système privé de garde d'enfants. Le gouvernement fédéral ne finance pas les systèmes de santé ou d'éducation avec une approche à la «McDonald», et nous ne devons pas compromettre la qualité des programmes de garde des enfants en adoptant une telle approche de financement public des garderies.

Nous comprenons que, dans certaines régions du pays, les garderies privées sont les seuls services auxquels les parents et les enfants ont accès. Nous recommanderions, à l'instar du rapport Cooke, que le gouvernement fédéral établisse immédiatement des subventions pour la mise en place de services dans les régions dont nous venons de parler, afin soit de promouvoir la création de nouveaux centres sans but lucratif, soit d'encourager les garderies privées à devenir des centres sans but lucratif.

A cause de notre expérience en Colombie-Britannique, nous ne saurions trop insister pour que le financement fédéral soit directement lié à une entente suivant laquelle la province s'engagerait à affecter les fonds à des programmes de garde d'enfants.

Pour terminer, nous aimerions vous exposer les principaux avantages inhérents à un bon système de garde d'enfants. L'avantage le plus évident est que les enfants auront une attitude positive vis-à-vis du système, convaincus que leur collectivité répondra à leurs besoins.

Dans notre société où le régime d'aide aux programmes familiaux ne fonctionne pas habituellement sur une base quotidienne, les enfants doivent sentir qu'il y a d'autres adultes pour les aider, eux et leurs parents. Les parents se sentiraient beaucoup mieux s'ils savaient que leurs enfants sont en sécurité et bien gardés par des adultes qui sont bien formés et reçoivent de bons salaires.

Un système universel de garde d'enfants contribuera aussi à réduire le taux de chômage au Canada grâce à la création d'emplois permanents et socialement utiles dans le domaine des programmes de garde d'enfants. En conclusion, je dirais que le moment est venu, ou plutôt qu'il est grand temps de mettre en oeuvre les politiques et les lois gouvernementales en vue de la création d'un programme universel de qualité.

La présidente: Merci, mademoiselle Moore. Madame Pépin.

Mme Pépin: J'aimerais vous remercier pour votre exposé. Je sais que la *Vancouver Status of Women* travaille fort depuis de nombreuses années pour représenter les femmes.

Dans la province où nous étions la semaine dernière, on nous a dit que les garderies privées devraient être parrainées par le gouvernement, parce qu'il n'y avait pas dans cette province de garderies publiques. J'aimerais savoir ce que vous pensez d'un système comme celui-là, parce que, dans cette province, la plupart des garderies sont privées, et la plupart des personnes

[Text]

They are doing it because they love children. Do you have another approach or a solution for us? We have to find the solution to this.

Ms Moore: I think this was probably the difficult situation in the Cooke report, dealing with a contradictory three-year period to allow centres to change.

From the studies we have read and the day care we have looked at—I had my own daughter in a non-profit centre—the overall quality of care is better in the non-profit centres, and there is less incentive to pay lower wages or to charge fees that do not match. I would like to know—across the country, maybe it is something you could look at: are workers organized in these private centres presenting to you? Are they unionized? I would doubt that. Maybe you are hearing from the owners of the centres more than the workers, and perhaps they would feel like converting to non-profit. Over the long run it might be quite a step up in their wages for their training.

I am concerned about any money going anywhere other than the centre's operations, the wages, and the quality child care. I think that is a question mark in the minds of all of us who are pushing so strongly for non-profit.

• 1935

Mrs. Pépin: You also mentioned that if it were a drop-in centre, it would be a place where parents would be able to go with their children. Could you elaborate on that?

Ms Moore: Saying there are several aspects to the system, one would be a child care centre. It might even be a different place; it could be the same; there are all different kinds of visions if we are starting. It is kind of exciting to actually start talking on that level.

I think there could be places where parents can drop in. We have some family places in Vancouver now which are really beneficial. I know when I was home with my daughter when she was first born, it was great to be able to drop in and talk to other parents and meet them, and they have lots of toys and provisions there. Hopefully, these places, which are just struggling to get by... I would think an adequate child care system would also think about them.

Mrs. Pépin: Do you know the average age of the mothers here in B.C. when they have their first child?

Ms Moore: No, I do not know the average age.

I just thought of something else, too, on the private centre, and that is, I think when we are using our public funds for something like health care or public education—we are not putting federal money, anyway, into a private centre—and I

[Translation]

qui s'en occupent ne sont pas bien payées. Elles le font parce qu'elles aiment les enfants. Auriez-vous une autre solution à nous proposer? Nous devons trouver une solution à ce problème.

Mme Moore: Je pense que c'est probablement la difficulté qui ressort du rapport Cooke, portant sur une période de transition de trois ans pour permettre au centre de changer.

D'après les études que nous avons lues et les garderies que nous avons analysées—j'envoyais ma propre fille dans un centre sans but lucratif—il semblerait que la qualité des soins est généralement supérieure dans les centres sans but lucratif, et qu'il y a moins de tendance à payer des salaires peu élevés ou à exiger des frais énormes par rapport aux salaires versés. J'aimerais savoir—vous pourriez peut-être chercher à le vérifier dans vos déplacements à travers le pays—si les éducateurs des centres privés que vous rencontrez sont organisés? Sont-ils syndiqués? J'en douterais. Vous entendez sans doute davantage le point de vue des propriétaires de garderies que celui des éducateurs, et ces derniers aimeraient peut-être que les centres soient convertis en centres sans but lucratif. À la longue, cela pourrait s'avérer très avantageux sur le plan salarial et sur celui de la formation.

Je ne voudrais pas que le financement serve à autre chose qu'au fonctionnement du centre, au versement des salaires et à la qualité des services. Je pense que c'est une préoccupation pour tous ceux d'entre nous qui insistent pour avoir des centres sans but lucratif.

Mme Pépin: Vous avez également parlé d'un centre d'accueil où les parents et les enfants pourraient aller. Pourriez-vous nous donner plus de détails là-dessus?

Mme Moore: Le système comporterait plusieurs éléments, dont un service de garde d'enfants. Le centre d'accueil pourrait être au même endroit ou ailleurs; il y a toutes sortes de possibilités. C'est même intéressant de pouvoir en discuter.

Je pense qu'il pourrait y avoir un centre où les parents pourraient aller. Nous avons certains centres familiaux à Vancouver qui sont vraiment très utiles. Je sais que lorsque j'étais à la maison avec ma fille, lorsqu'elle était toute petite, c'était vraiment agréable de pouvoir aller là, rencontrer d'autres parents, discuter avec eux, et il y avait au centre beaucoup de jouets et toutes sortes de choses. Alors, j'espère qu'en élaborant un système de garde d'enfants, nous n'oublierons pas ces centres.

Mme Pépin: Savez-vous quel âge les femmes de la Colombie-Britannique ont en moyenne lorsqu'elles ont leur premier enfant?

Mme Moore: Non, je ne sais pas.

Je viens de penser à d'autres choses au sujet des centres privés: quand le gouvernement fédéral finance les programmes de santé ou d'éducation publique, l'argent ne va pas à des centres privés—et je pense que les deniers publics devraient être affectés à des centres publics sans but lucratif.

[Texte]

would think our public funds should be going to non-profit public centres.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you also for an excellent presentation. I am really interested in the model you developed; it is certainly something I would agree with, from years of working in neighbourhoods, and I think the flexible services would meet a lot of different needs.

We found in areas in Newfoundland—where they are at just a very basic beginning stage of development, with very little training and abominable rates of pay; and of course, the caregivers subsidizing the service, although they were private centres—that there just was not any kind of support at all.

One of the things they recommended in Corner Brook, and it is just a beginning—it makes us seem very rich in B.C., I am afraid—is that perhaps they should have a co-ordinator in a centre. It could be the start of, eventually, a network of services.

Ms Moore: I think, from the history I have read of our education system, it was much like that; where it was private, it was poorly paid and the people were doing it to get children an education, with the best of intentions, but it did not take off. Then, once we publicly funded . . .

Ms Mitchell: Now, I would have said that before I went to Newfoundland, but I do not think it is the basic problem in Newfoundland. It is the lack of any kind of subsidies at all, and also the lack of any kind of licensing.

Ms Moore: From the province, also?

Ms Mitchell: Yes. The only ones which are licensed are non-profit centres that are largely just for people on welfare.

So on that subject, earlier today we had sort of a new definition of non-profit that might include non-profit, and the definitely non-profit but privately operated centres, which would still have to maintain standards which we all feel are needed and would have qualified teachers and decent rates of pay, but might choose not to have a board under societal framework.

Ms Moore: Yes.

Ms Mitchell: It was suggested that there be a new definition of non-profit to perhaps include this and so they would also link in, maybe, in some way to a parent organization for training and . . .

Ms Moore: Why would they choose not to have the board? What is their problem with that?

Ms Mitchell: I think for some private operators, it is all they can do to keep the service going, for one thing. To get a board and to have a board with parents on it which is constantly turning over—this takes a lot of energy in itself—and some of

[Traduction]

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous remercier moi aussi pour votre excellent exposé. Je trouve votre modèle très intéressant et j'y souscrirais sans hésiter, compte tenu de mon expérience de travail dans la collectivité; et je pense que les services souples que vous envisagez permettraient de répondre à de nombreux besoins.

Dans certaines régions de Terre-Neuve où le système en est à ses tout débuts, où il y a très peu de formation et où les salaires sont abominables, ce qui veut dire que les éducateurs subventionnent le service, même s'il s'agit de centres privés, nous avons vu qu'il n'y avait aucun programme d'aide.

Parmi les recommandations qu'on nous a faites à Corner Brook, et ce n'est qu'un début—en Colombie-Britannique, je crains que nous passions pour avoir un système déjà très riche—on demandait que soit créé un poste de coordonnateur dans un centre. Ce serait peut-être le début d'un réseau de services.

Mme Moore: Cela ressemble beaucoup, je pense, à ce que j'ai lu dans l'histoire de notre système d'éducation; nous avions un système privé où les employés mal payés travaillaient pour donner une éducation aux enfants—les intentions étaient bonnes, mais le système n'a pas fonctionné. Ensuite, avec l'arrivée d'un programme de financement public . . .

Mme Mitchell: C'est ce que j'aurais dit avant d'aller à Terre-Neuve, mais je ne crois pas que ce soit le problème là-bas. C'est le manque de subventions, de quelque nature qu'elles soient, et le manque d'un système de réglementation.

Mme Moore: Du côté de la province?

Mme Mitchell: Oui. Les seuls centres autorisés sont des centres sans but lucratif dirigés généralement par des assistés sociaux.

A ce propos, plus tôt dans la journée, quelqu'un nous a donné une nouvelle définition de centres sans but lucratif, qui comprendrait les centres privés qui seraient tenus de respecter certaines normes que nous estimons nécessaires, qui auraient des enseignants qualifiés et verseraient des salaires décentes, mais qui pourraient choisir de ne pas être constitués en société.

Mme Moore: Oui.

Mme Mitchell: Il a donc été suggéré que la définition comprenne ce genre d'établissements, et qu'elle prévoit aussi des programmes de formation . . .

Mme Moore: Pourquoi ces centres privés ne voudraient-ils pas de conseil d'administration? Je ne vois pas le problème.

Mme Mitchell: Je pense que, pour certains particuliers, c'est la seule façon de pouvoir continuer à assurer le service. Le fait d'avoir un conseil composé de parents qui changerait constamment, demande beaucoup d'énergie, et certains particuliers

[Text]

them wanted to make sure that . . . they seemed to feel their independence. Also, in some parts of Canada, they had not had experience in the non-profit centre either, so they did not know.

I think we probably all felt that we have to be pretty flexible when we look at this from province to province. But I like the idea of redefining what we meant, because there is quite a difference between chain commercial profit-making centres—or systems, really—and the kind of small private child care that needs the help of both upgrading standards and some funding, if they are going to upgrade standards.

Ms Moore: I think we would still have to be concerned about it; I would not want to just nod and say yes.

Ms Mitchell: Yes.

Ms Moore: I agree with you about the drawbacks of parent boards. There is a lot of turn-around and there are also tremendous benefits from it, which I have seen happen.

• 1940

Ms Mitchell: This is true. I personally favour that system, but I was just trying to give where other parts of Canada . . .

You did not mention supports and options for the parent, father or mother, who really does want to stay at home, particularly when the child is very young, and I wonder if you have any further comments there. Also, we talked to some mothers now working full time who would really have liked to be able to work part time while their children were younger and yet still keep their toe in the door in their career, and also to have a little extra money. Would you like to comment on that?

Ms Moore: We have a section here which we figured was not in the mandate of this committee, but it dealt with the parental leave rights which Katie Cooke dealt with and I can send it into you when we send our report.

Ms Mitchell: Do you support the Katie Cook position?

Ms Moore: Yes, we definitely do, although we would go further. We thought five days was a pretty minimal first step, that for recognizing parental responsibilities it should be a longer period. And we would definitely agree with her saying it was up to 26 weeks after the baby is born which could be shared, if chosen, by both parents. But I would think it would need to be longer than this to give them the option to stay home at that point.

I also think some of this neighbourhood plan does include things which parents can take advantage of if they are home with their kids, such as the family place notion, the drop-in centre notion, which I think is a good place to start under that kind of system.

It seems to me we have hundreds of thousands of children out there needing more licenced quality care, and at this point we should be extending parental leave and things which allow people to keep their toe in the door but still to have that time.

[Translation]

estimaient que cela pouvait compromettre leur indépendance. De plus, dans certaines régions du Canada, faute d'expérience au niveau des centres sans but lucratif, on ne savait pas tellement à quoi s'en tenir.

Je crois que nous convenons probablement tous que nous devons être très souples dans notre analyse de la situation dans les diverses provinces. Mais j'aime l'idée de redéfinir le concept, parce qu'il y a toute une différence entre les centres à but lucratif, ou les système de cette nature, et les petites garderies privées qui ont besoin d'aide pour relever les normes et améliorer la qualité des services.

Mme Moore: Je pense que cela mérite qu'on s'y attarde.

Mme Mitchell: Oui.

Mme Moore: Je suis d'accord avec vous au sujet des inconvénients qu'il y a à avoir des conseils de parents. C'est vrai qu'il y a beaucoup de roulement, mais je sais par expérience que ce système procure aussi de gros avantages.

Mme Mitchell: C'est vrai. Personnellement, je suis en faveur de ce système mais je voulais parler des autres régions du Canada . . .

Vous n'avez pas parlé du parent, le père ou la mère, qui tient vraiment à rester à la maison, surtout lorsque l'enfant est très jeune. Avez-vous des propositions à ce sujet? De plus, nous avons également parlé à certaines mères qui travaillent à plein temps qui aimeraient pouvoir travailler à temps partiel pour s'occuper de leurs enfants pendant les premières années sans pour autant sacrifier leur carrière et gagner quand même un peu d'argent. Quelles sont vos idées à ce sujet?

Mme Moore: Notre document contenait une partie que nous n'avons pas estimé relever du mandat de votre Comité et qui traitait de cette question des droits au congé parental abordée par Katie Cooke. Je pourrais vous l'envoyer avec notre rapport.

Mme Mitchell: Êtes-vous d'accord avec Katie Cooke?

Mme Moore: Oui, pleinement, si ce n'est que nous irions encore plus loin. Ces 5 jours ne devraient être considérés que comme une première étape. Pour que les responsabilités parentales soient reconnues, cette période devrait être plus longue. Nous serions tout à fait d'accord avec sa proposition d'un maximum de 26 semaines après la naissance de l'enfant, période que les deux parents, s'ils le désirent, pourraient se partager. Il reste que cette période devrait être plus longue pour que ce choix soit véritablement réel.

Je crois aussi que certaines de ces organisations de quartier offrent des services dont peuvent profiter les parents qui restent chez eux avec leurs enfants, des services tels que les haltes-garderies qui offrent, à mon avis, une bonne base de départ à ce genre de système.

Il me semble qu'il y a des centaines de milliers d'enfants qui justifient la création d'un plus grand nombre de centres agréés de qualité. Le congé parental devrait être prolongé sans pour autant sacrifier la carrière du parent qui s'en prévaut.

[Texte]

Mr. Duguay: I just want to comment a little bit on some of the words you are using. Let me state at the outset that I am not coming at this from the point of view of a dogmatic free enterpriser who believes in the survival of the fittest. I understand that the government has a role to play in all of this.

But I want to be a little bit careful about some of the words, because we talked about universal day care and we talk about free child care. I guess I keep doing the circuitous route. You talked about job creation and the government creating these social jobs. If you take that circuit in Canada and you follow it up, somebody always has to put the money in, and therefore nothing is ever dropping from the chandelier *en gratis*.

Having said that, let me talk about universality for a moment. We always talk about universal public school education in this country. Yet if you look at per capita expenditures, you will find a difference—the last time I looked it was as much as \$800—from the poorest province to the richest province. You will find that school tax in this country is funded in many different ways: property tax, poll taxes, provincial income tax. Provincial income tax may run from 54% in Manitoba to 27% in Alberta. Some provinces have sales tax. They run from zero all the way to 11%.

I raise this because it is very difficult in a federal state like Canada to talk about universality of outcome. If you talk about universality of opportunity, it is a different thing but it has to be administered by putting more money in certain places and less in others.

I am really trying to get away from absolutes because absolutes head us in a direction which I think is impossible. The comment I would have to make about the difference between non-profit and profit-making or non-governmental and private sector, Mrs. Mitchell alluded to a little bit in terms of boards of directors. One of the concerns I have is that, occasionally in this country, we have set in place structures so full of encumbrances that they themselves interfere with the delivery of service.

• 1945

If you had the time, I could give you a considerable number of examples in our own government where we have set up a process to deliver a service and after a while the process to deliver the service has become so expensive that there is no money left at the other end. In the case of child care workers, dealing with a board of directors who are amateurs and, you know, parents can take up an awful lot of energy and cause directions to change from one year to the next. This expenditure is supported one year, not supported the next. This capital equipment is purchased and the next year it stands idle.

I raise those things as a matter of caution and concern. Catch words like “free” and “universal”, those kinds of things, have some loopholes in them and have some drawbacks that we have to be careful with. That is why, by the way, it has taken a long time to get something done. You are absolutely right, there are 20 studies or so. A lot of them are contradictory. The agenda is clear, the problems are clear, the solutions are not

[Traduction]

M. Duguay: J'aimerais simplement préciser certains termes que vous utilisez. Permettez-moi de commencer par dire que je ne suis pas un de ces défenseurs dogmatiques de la libre entreprise qui ne jurent que par la loi du plus fort. Le gouvernement a un rôle à jouer et je le reconnais.

Il faut cependant faire attention à l'utilisation de certains termes. Vous avez parlé d'universalité et vous avez parlé de gratuité. Vous avez parlé de création d'emplois et de la création d'emplois sociaux par le gouvernement. Tout cela est fort beau mais a son prix. Rien, dans la vie, n'est gratuit.

Ceci dit, parlons un instant de l'universalité. Nous affirmons que le principe de l'universalité est appliqué à l'éducation publique. Pourtant, si on considère les dépenses par tête d'habitant, on constate une différence—de près de 800\$ la dernière fois que j'ai vérifié—entre la province la plus pauvre et la province la plus riche. On constate que les dépenses scolaires sont financées de manières bien différentes, allant des impôts fonciers aux impôts provinciaux. Les impôts provinciaux sont de 54 p. 100 au Manitoba et de 27 p. 100 en Alberta. Certaines provinces imposent une taxe de vente. Cette taxe peut aller jusqu'à 11 p. 100.

Je dis tout cela parce qu'il est très difficile dans un État fédéral comme le Canada de parler de l'universalité des revenus. Si vous voulez parler d'universalité d'accès, c'est une autre affaire mais du point de vue administratif les prélèvements ne peuvent être les mêmes partout.

J'essaie en réalité de ne pas parler en termes absolus parce qu'à mon avis c'est impossible. J'aimerais dire un mot ou deux sur la différence entre les organismes à but non lucratif et à but lucratif ou entre les organismes non gouvernementaux et le secteur privé, différence à laquelle M^{me} Mitchell a fait allusion en abordant la question des conseils d'administration. Il arrive à l'occasion que nous mettions en place des structures tellement lourdes qu'elles nuisent à la prestation des services et c'est ce qui m'inquiète.

Si vous aviez le temps, je pourrais vous citer un nombre considérable d'exemples de programmes mis sur pied par notre propre gouvernement dont l'administration est devenue telle au bout d'un certain temps qu'il ne reste plus d'argent pour les services qu'ils sont censés dispenser. Dans le cas des garderies, souvent lorsque les professionnels relèvent d'un conseil d'administration composé d'amateurs—vous savez fort bien à quel point les parents peuvent changer d'idée d'une année sur l'autre. Telle dépense peut être approuvée une année et ne pas l'être l'année suivante. Du matériel peut être acheté et ne pas être utilisé l'année suivante.

Je crois qu'il faut être très prudent. «Gratuit», «universel» sont de bien jolis adjectifs mais il faut nous en méfier. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle il a fallu attendre si longtemps pour que quelque chose soit fait. Vous avez tout à fait raison, il existe au minimum une vingtaine d'études. Beaucoup sont contradictoires. L'ordre du jour est clair, les problèmes sont clairs, les solutions ne sont pas aussi universelles que certains le

[Text]

quite as universal as people tell us they are, as we have heard from two or three provinces.

We are looking for solutions we can put in place that will help. I am saying as clearly as I can that there is nothing in this country that I have seen that is so clear that our government knew what the hell to do. We are just wasting our time chasing around the country doing more . . .

Ms Moore: I would like to say that we do not for a minute think that free means that the money does not come from anywhere. We are talking about parents' fees. It is hard not to make the whole definition very long if you start saying what each word means. We say no to parent fees but say that the money would come from somewhere—the tax system.

As far as the question on universality is concerned, we would not think or even want it be exactly the same everywhere. That is why in this community-oriented model one community might want to mix a service that looks a bit different from another. I think it is important that we are universally committed to the solution of developing these kinds of centres.

When a system like the public education system is universal, everyone is committed to it. Everybody wants it, is committed and is working on it. If it is set aside as a system in which it is only subsidized for a few, that commitment is not as great. I think we have seen that in Canada. We have become committed to public education and to the health system in those terms. I think it is possible and hopefully likely that we will become committed to it with children who are under six.

As far as your comments regarding the parent board, I have been part of the parent board and can see what you are saying there. I also see that there is a lot to be gained from parents having that kind of direct involvement in the centre that their child is in. A lot of the problems come from the fact that there is no money and so instead of talking about what we want to do with the children, we have to talk about how to raise money next month. That is what the board and the staff end up doing. I think that if we had money it could be even more exciting than it is now because we could talk a whole lot more about quality care. Parents being involved in that can be quite . . .

Mr. Duguay: As a former high school principal, let me tell you that a lot of my parent council's energies were also spent on fund raising. It is a mistake to assume that public schools are fully funded as well.

Ms Moore: Right. I understand. You are always going to want it to be better and that is a good thing. It is different when you are fund raising in order to pay a staff anything, a decent wage, than it is fund raising for something extra that you want. That is the place we are in right now.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: In answer to your question regarding why some of these individuals resist the non-profit corporation route, one of the problems they have is that it is actually very

[Translation]

prétendent, comme nos audiences dans deux ou trois provinces nous l'ont démontré.

Nous cherchons des solutions qui en soient vraiment. Je veux dire simplement qu'aucune situation n'est suffisamment claire pour que notre gouvernement sache exactement ce qu'il doit faire. Nous gaspillons simplement notre temps en cherchant désespérément . . .

Mme Moore: Lorsque nous parlons de gratuité, nous savons fort bien que cet argent doit venir de quelque part. Nous nous opposons simplement à ce que ce quelque part soit uniquement les parents. Plus vous définirez les termes utilisés, plus la définition sera longue. Nous ne voulons pas d'un système pris en charge par les seuls parents mais d'un système pris en charge par l'ensemble de la population—par les contribuables.

Quant à cette question de l'universalité, nous ne souhaitons pas, nous ne voulons pas que cela soit exactement la même chose partout. Il est tout à fait possible qu'une communauté veuille appliquer ce modèle communautaire d'une manière différente. Il importe que l'engagement en faveur de la création de ce genre de centre soit universel.

Lorsqu'un système comme le système d'éducation publique est universel, tout un chacun doit y apporter sa contribution. Si les bénéficiaires d'un tel système ne sont qu'une minorité, la contribution de la majorité en pâtit. Ce n'est pas quelque chose de nouveau pour nous. Notre participation à l'éducation publique et à la santé publique se fait dans ces termes. Je pense qu'il est possible, et je l'espère vraisemblable, de trouver une solution identique pour les enfants de moins de six ans.

Pour ce qui est de vos commentaires concernant les conseils de parents, j'ai été moi-même membre de tels conseils et je peux comprendre vos inquiétudes. En revanche, je vois beaucoup d'avantages à ce genre de participation directe des parents dans l'administration du centre où se trouvent leurs enfants. C'est souvent le manque d'argent qui crée les problèmes et au lieu de discuter des programmes pour les enfants, nous finissons toujours par parler du budget pour le mois suivant. C'est toujours ainsi que finissent les réunions entre le conseil et le personnel. Si nous n'avions pas ces problèmes d'argent, ces réunions seraient beaucoup plus intéressantes car c'est la qualité des prestations qui en deviendrait le sujet. La participation des parents peut être tout à fait . . .

M. Duguay: J'ai été directeur d'une école secondaire et permettez-moi de vous dire qu'une grande partie des énergies de mes conseils de parents était également consacrée aux questions financières. Il est faux de supposer que les écoles publiques sont financées à 100 p. 100.

Mme Moore: Oui. Je comprends. Vous voulez toujours plus et c'est une bonne chose. Trouver de l'argent pour payer votre personnel, lui verser un salaire décent, est autre chose que trouver de l'argent pour offrir quelque chose de plus. C'est notre situation actuelle.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Vous avez demandé pourquoi certains semblent s'opposer à cette méthode des sociétés à but non lucratif. En vérité, se constituer en société à but non lucratif

[Texte]

expensive to turn yourself into a non-profit charitable corporation. I know that in the Province of Ontario by the time you end up paying legal fees it is at least \$3,000. People have complained to us. They have said that they do not mind being regulated by the Ministry of Health, but getting involved with another level of government, the Ministry of Consumer and Commercial Relations, is something we just do not want to get into.

• 1950

I think perhaps this is a poor choice of words—the universal access—because it is going to be very, very difficult in Canada. There are places in Newfoundland that do not have universal access to health care. It is a very difficult service to provide. There are colleagues of mine in the House of Commons who tell me that for their children to be educated they have to be flown in 200 miles to a school here. No matter how much progress we make in there, I think access to day care will be very difficult, particularly in areas that do not as yet have schools or even hospitals.

I am just pointing out some of the problems. That was one of the things about profit/non-profit in Newfoundland. They said, Look, we are just scraping by as it is now; we do not want to start getting mixed up with lawyers and boards of directors and everything else. Our energies are better spent doing what we are doing best, which is giving care to these children.

Ms Moore: Yes. Again, I would really want to question and talk to . . . I hope you had an opportunity to talk to some of the workers there, to see the centres and how they are operating.

Mr. Nicholson: A lot of them accompanied the owner. We really got the feeling they were all in this together. Maybe they were just the ones we saw.

Ms Moore: They all did not want to be non-profit? We will see what . . .

Mr. Nicholson: They wanted government help but they did not care whether it was a profit or non-profit; that distinction was not important to them. What was important to them was they needed government funding and they did not care whether there was a board of directors or whether it was Mrs. Jones who was . . . This was what they were telling us.

Ms Moore: Except for the cost, they probably would not care being non-profit, then?

Mr. Nicholson: Even the owners said they would not particularly care, because they did not have the money to turn it into a charitable, non-profit corporation with a board of directors and filings with the provincial government; they are not in the position to do that.

Ms Moore: Maybe the government could waive those fees.

Mr. Nicholson: I hope we have lots of . . .

[Traduction]

peut coûter très cher. Je sais qu'en Ontario les frais juridiques peuvent se monter jusqu'à 3,000\$. Certains s'en sont plaints. Être réglementé par le ministère de la Santé ne les dérange pas, mais devoir traiter avec un autre palier de gouvernement, le ministère de la Consommation et du Commerce, est une chose que nous voulons absolument éviter.

C'est peut-être un choix de mots fort peu judicieux—accès universel—car au Canada cela peut poser d'énormes problèmes. Dans certains coins de Terre-Neuve l'accès au service de santé n'est pas universel. C'est un service très difficile à dispenser. Certains de mes collègues à la Chambre des communes me disent que, pour faire éduquer leurs enfants, ils doivent les envoyer par avion à 200 milles de chez eux. Quels que soient les progrès réalisés, cette universalité d'accès aux garderies sera très difficile tout particulièrement dans les régions qui n'ont ni écoles ni même hôpitaux.

Je ne fais que signaler certains des problèmes. C'est une des choses dont on nous parlé à Terre-Neuve au sujet de cette question des organisations à but lucratif et des organisations à but non lucratif. Ils nous ont dit: nous avons déjà assez de mal à nous en sortir; nous ne voulons pas y ajouter des problèmes d'avocats, de conseils d'administration, etc. Nous consacrons nos énergies à ce que nous savons le mieux faire, nous occuper de ces enfants.

Mme Moore: Oui. Encore une fois, j'aimerais vraiment savoir . . . j'espère que vous avez eu l'occasion de discuter avec certains des professionnels de cette province, de voir les centres et la manière dont ils fonctionnaient.

M. Nicholson: Beaucoup d'entre eux accompagnaient le propriétaire. Nous avons vraiment eu l'impression d'équipes soudées. C'était peut-être simplement le cas de ceux que nous avons entendus.

Mme Moore: Aucun ne réclamait de centres à but non lucratif? Nous verrons . . .

M. Nicholson: Ils demandaient l'aide du gouvernement mais peu leur importait que cela soit à but lucratif ou non lucratif; cette distinction ne leur importait pas. Ce qui leur importait, c'était leur besoin de financement par le gouvernement et ils se souciaient fort peu qu'il y ait un conseil d'administration ou que ce soit M. Jones qui soit . . . C'est ce qu'ils nous ont dit.

Mme Moore: Mis à part les frais, être à but non lucratif ne les dérangerait donc pas?

M. Nicholson: Même les propriétaires nous ont dit que cela ne les dérangerait pas particulièrement, car ils n'avaient pas l'argent pour se constituer en société à but non lucratif avec conseil d'administration et dépôt de constitution auprès du gouvernement provincial. Pour eux, c'est une impossibilité.

Mme Moore: Le gouvernement pourrait peut-être renoncer à ses frais.

M. Nicholson: J'espère que nous aurons beaucoup de . . .

[Text]

Mr. Duguay: There is no way you could ever waive the lawyers' fees.

Ms Moore: I bet there is a solution here somewhere. I am not convinced yet.

The Chairman: Miss Moore, we talked a little bit about definitions, but I am still not entirely clear on what your definition is of universal day care.

Ms Moore: It would be child care that is available for all children who need that care, without being paid for by parents' fees. It would look much like a system of today, other than it would, we hope, be much better and have more to it because it would be able to provide licensed quality care for all children.

The Chairman: How do you recommend it be funded?

Ms Moore: Through the federal government tax system matched with provincial or territorial dollars.

The Chairman: Do you feel the taxpayers of Canada can shoulder another—one figure has been \$11.3 billion per year, and we have some indication that is low? Do we want to?

Ms Moore: I think we have to. I think this is a priority program. I do not know; maybe it can come from the military budget. That is always a favourite of mine.

The Chairman: It is not big enough.

Mr. Nicholson: It is not big enough, you are right.

Mr. Duguay: It will never be big enough to solve all the problems. We say if we had no military we would have all these solutions.

Ms Moore: Let us just take half of it, then, for child care. I think it is a priority. I think it has to happen. I think these same questions were asked about public education, and now we would hate to give it up; we would fight for it, and we are fighting for this now.

The Chairman: You are saying that the government should not be targeting funds to those who need, but rather providing it for all levels of income regardless of whether they need it or not . . .

Ms Moore: Yes.

The Chairman: —regardless of whether that puts an extreme tax burden on every taxpayer in Canada, regardless of age or income?

Ms Moore: Yes, and I will tell you why. There are several reasons, but the top two or three would be that I think all people benefit from quality child care being provided—the next generation, every one of us. It is just like hearing someone down the street who asks why they have to pay school taxes. They have never had a child, why do they have to pay? Yet they do and they benefit from it in the next generation. I think we will all benefit from it.

I think also, as I said before, when it is a universal plan the whole public is committed to it; whereas when it is more like a welfare plan, a subsidy plan, there are means tests and they

[Translation]

M. Duguay: Vous n'arriverez jamais à supprimer les frais d'avocat.

Mme Moore: Je vous parie qu'il existe une solution. Je ne suis pas convaincue.

La présidente: Madame Moore, nous avons un peu parlé de définition mais je ne suis pas encore certaine d'avoir complètement compris ce que vous entendez par système universel de garderies.

Mme Moore: Des services accessibles à tous les enfants nécessitant ce genre de service et sans frais pour les parents. Ce serait un système très similaire à celui d'aujourd'hui si ce n'est, nous l'espérons, qu'il serait supérieur car il permettrait d'offrir des prestations de qualité agréée à tous les enfants.

La présidente: Quel mode de financement recommandez-vous?

Mme Moore: Les impôts, fédéraux ou provinciaux ou territoriaux.

La présidente: Pensez-vous que les contribuables canadiens puissent supporter 11,3 milliards—selon certain ce serait plus—d'impôts supplémentaires par an? Est-ce ce que nous voulons?

Mme Moore: Il le faut. C'est une priorité. On peut peut-être réduire le budget militaire. C'est une de mes cibles favorites.

La présidente: Il ne suffirait pas.

M. Nicholson: Il ne suffirait pas, vous avez raison.

M. Duguay: Il ne suffirait pas à résoudre tous les problèmes. Nous disons que, si nous n'avions pas d'armée, l'argent ainsi économisé pourrait servir à régler tous les problèmes.

Mme Moore: Dans ce cas, n'en prenons que la moitié pour les services de garderie. C'est une priorité. C'est une nécessité. Les mêmes questions ont été posées au sujet de l'éducation publique et il serait impensable d'y renoncer aujourd'hui; nous nous battons et c'est ce que nous faisons pour ces garderies.

La présidente: Selon vous, le gouvernement ne devrait pas destiner ses fonds à ceux qui en ont besoin mais plutôt les mettre à la disposition de toutes les catégories de revenus qu'elles en aient ou non besoin . . .

Mme Moore: Oui.

La présidente: . . . quel que soit le fardeau fiscal pour tous les contribuables canadiens, quels que soient leur âge ou leur revenu?

Mme Moore: Oui, et je vais vous dire pourquoi. Il y a plusieurs raisons, mais les deux ou trois principales, à mon avis, sont que toute la population bénéficie de la qualité des ces services de garderie—la génération suivante, nous tous. C'est la même chose que pour ceux qui contestent les taxes scolaires. Ils n'ont pas d'enfants, pourquoi doivent-ils payer? Pourtant, ils le font et ils en bénéficient pendant la génération suivante. Nous en bénéficions tous.

Je crois également, comme je l'ai déjà dit, que lorsque c'est un régime universel, l'ensemble de la population y contribue; alors que, lorsqu'il s'agit plus d'un régime de bien-être, d'un

[Texte]

vary. It is a charity system rather than a right. It is like arguing for public education, and then for kindergarten. I remember when I was going to school, kindergarten, all of a sudden . . . Now, I think we are looking at the reality out there for children under that age.

• 1955

I also do not like separating children by socio-economic classes and what the parents have to do to get them there. It makes children really dependent on their parents' class, and I think that is unfortunate.

The Chairman: You are aware that there are still parts of Canada that do not have kindergarten; that have not even reached that stage. And the only reason it is not there in some provinces is there are not the tax dollars to pay for it; that they cannot go back to the well to get any more.

Ms Moore: Yes.

The Chairman: While we are talking about funding, you mention that the 26 weeks of paid leave should be instigated but that it is not really enough. How do you think that additional paid leave should be paid for? Who should contribute to it, and how should it be paid for?

Ms Moore: We have not talked about any fancy schemes here. It is basically through taxes and as well employer contributions. I know one thing we do not agree with is that it should be up to a person's employer whether or not they get that. An employer, if they have to pay for that, is at a disadvantage if they have several people having children in one year. It should be evened out across all employment arrangements. And also small businesses do not get hit in a huge way that they cannot handle it that year. I think it has to be across all employment. Everyone can benefit from it being done that way.

The Chairman: But that maternal leave now is paid for out of UI through contributions by both the employer and the employee. Are you saying that if we extended it the employee's rates would not go up either; that it would be funded in some other way rather than . . .

Ms Moore: No, I am not saying that. Yes, I think we would all have to pay more. I am not just saying that people who own businesses should pay more. All of us will have to pay more for that. It is just that it is spread across to everyone in that way.

One problem we have found with UI benefits is a lot of women who have worked most of their adult lives do not quite fit . . . that they have a child but somehow miss those maternity leave benefits. For instance, we have had women who call in whose babies were born prematurely and so they did not work enough of their weeks of pregnancy, who are really caught in a bind because they have a premature baby who needs them a lot and they do not have paid maternity leave. We have had several such calls. I know the Cooke report suggested that it be 20 weeks to be eligible for maternity leave, as it is for any other benefit, and we would agree with that because of all these catches. That is just an example of one we

[Traduction]

régime de subventionnement, il y a des critères et ces critères sont différents. C'est de la charité publique et non plus un droit. Au départ, le principe de l'éducation publique a été contesté, puis celui des jardins d'enfants. Je me souviens que lorsque j'allais à l'école, tout d'un coup les jardins d'enfants . . . il s'agit du sort des enfants d'âge prématernelle et c'est une réalité.

Je n'aime non plus cette classification des enfants en fonction de la catégorie socio-économique de leurs parents. C'est faire dépendre l'avenir de ces enfants de la catégorie de leurs parents et c'est très malheureux.

La présidente: Vous devez savoir qu'il y a encore des régions au Canada où il n'y a pas de jardins d'enfants; des régions qui n'en sont même pas encore là. Et la seule raison en est que, dans certaines provinces, les revenus sont tout simplement insuffisants, les poches des contribuables sont vides.

Mme Moore: Oui.

La présidente: À propos de financement, vous préconisez l'instauration du congé payé de 26 semaines tout en disant que ce n'est pas vraiment suffisant. Comment ce congé payé supplémentaire devrait-il être financé? Qui devrait participer à son financement et comment?

Mme Moore: Nous ne proposons rien d'extraordinaire: impôts et contributions des employeurs. Il y a une chose en tout cas avec laquelle nous ne sommes pas d'accord: que la participation des employeurs soit facultative. L'employeur qui offre de tels congés se trouve désavantagé si plusieurs de ses employés ont des enfants pendant la même année. Ces congés devraient être financés par l'ensemble des patrons, ainsi les petits patrons n'en souffriraient pas indûment. Il faut que cela soit général. Tout le monde pourrait ainsi en bénéficier.

La présidente: Actuellement les congés de maternité sont financés par les cotisations des employeurs et des employés à l'assurance-chômage. Si nous étendions son application, les cotisations des employés n'augmenteraient pas et il faudrait trouver un autre mode de financement plutôt que de . . .

Mme Moore: Non, ce n'est pas ce que je dis. Oui, il faudrait que nous payions tous plus. Je ne dis pas que seuls les patrons devraient payer plus. Nous devons tous payer plus. Simple-ment, de cette manière, tout le monde en bénéficierait.

Nous avons constaté qu'un des problèmes des prestations d'assurance-chômage est que beaucoup de femmes qui ont travaillé pendant la majorité de leur vie adulte ne bénéficient pas vraiment . . . qu'elles ont eu un enfant mais que d'une manière ou d'une autre elles n'ont pas bénéficié de ces prestations de congés de maternité. Par exemple, nous sommes contactés par des femmes qui ont eu des prématurés et qui, par conséquent, n'ont pas travaillé pendant le nombre suffisant de semaines de grossesse, qui se retrouvent avec un bébé prématuré qui a énormément besoin d'elles et qui ne peuvent bénéficier du congé de maternité. Nous avons plusieurs exemples de ce cas. Je sais que le rapport Cooke propose une

[Text]

have heard of from women calling our office; that they lose out on that, even though they have worked most of the last five to ten, fifteen years.

The Chairman: One of the other recommendations on parental leave in the Cooke report is that a parent would have parental leave up to five years; not paid, but five years' leave. You mentioned earlier about the effect on the small business person regarding UI and so forth. How do you think five years' leave would affect a small business owner, even a small day care operator?

Ms Moore: The Vancouver Status of Women is a very small outfit. We have had people take maternity leave, part paid and part unpaid, for a long period of time. We hire someone during the unpaid part, and they know they are hired for that period of time. Actually it works quite well.

The Chairman: And you do not feel that part-time employment for that individual has an effect on their career? You do not find them leaving because they have an opportunity of going to a permanent job, rather than staying with you for what may be a year, a year and a half, or two years?

Ms Moore: No, we have not; it has been a benefit. But I can see what you are saying, it could possibly happen. I think it is a trade-off of whether we are going to make that choice or the choice to give parents the right to be gone for that amount of time and still have seniority and benefits to a job when they come back. Our organization would go for the latter. I am not denying that some of that would happen, but we have not had that problem. We have actually had people who took those jobs quite excited about doing it. They realize it will end, and at that point they will look for further employment.

The Chairman: Thank you very much, Ms Moore.

• 2005

Ms Paulette Fletcher (Professional Secretaries International): I am speaking on behalf of Professional Secretaries International this evening. I have polled our executive, and there were a number of different feelings on it. I can speak from a personal level, but I would also like to speak on their behalf.

As far as the committee is concerned, we were concerned that day care funding—if this was the intent—would be taken from one group . . . there has been talk of taking away from RRSPs and putting into day care. That is a concern. Also, speaking as a parent, I can see the definite need for day care. There are special needs groups, such as single parents and single mothers, that need day care very badly for their children. However, we should not round it out as everyone should have the same access to this day care. Many two-parent families should be able to pay for their own child's care. I am

[Translation]

période de 20 semaines pour avoir droit au congé de maternité, comme pour toutes les autres prestations, et nous sommes d'accord à cause de tous ces problèmes. Ce n'est qu'un exemple de ce que nous disent certaines de ces femmes qui nous appellent; malgré qu'elles aient travaillé pendant les cinq, 10 ou 15 dernières années, elles perdent leur droit à ce congé de maternité.

La présidente: Entre autres, le rapport Cooke recommande un congé parental pouvant aller jusqu'à cinq ans; un congé non payé, une absence autorisée de cinq ans. Vous avez parlé un peu plus tôt des conséquences des cotisations à l'assurance-chômage et à d'autres programmes pour des petits patrons. Quelle serait la conséquence d'une absence autorisée de cinq ans pour un petit patron, même pour un petit patron de garderie?

Mme Moore: Le *Vancouver Status of Women* est une toute petite organisation. Des membres de notre personnel ont pris des congés de maternité, en partie payés et en partie impayés, pendant de longues périodes. Nous embauchons quelqu'un pendant la partie impayée, et ces personnes savent qu'elles sont embauchées pour cette période. Cela ne pose pas de problèmes.

La présidente: Et vous ne pensez pas que cette emploi à temps partiel a des conséquences sur la carrière? Ces personnes ne vous quittent pas parce qu'elles ont la possibilité d'obtenir un emploi permanent plutôt que de rester avec vous pendant peut-être un an, un an et demi ou deux ans?

Mme Moore: Non, nous y avons même gagné. Cependant je vois ce que vous voulez dire, cela pourrait arriver. Il s'agit de déterminer si nous préférons cette solution ou si nous préférons donner aux parents le droit de s'absenter pendant cette période tout en conservant leur ancienneté et les avantages associés à leur emploi lorsqu'ils reviennent. Notre organisation opte pour la deuxième solution. Je ne nie pas que cela puisse arriver mais nous n'avons jamais eu ce problème. Nous avons eu en fait des personnes ravies d'accepter ce travail dans ces conditions. Elles savent que c'est pour une durée déterminée et qu'il leur faudra alors trouver un autre emploi.

La présidente: Merci beaucoup, Madame Moore.

Mme Paulette Fletcher (Professional Secretaries International): Je vous parle ce soir au nom du *Professional Secretaries International*. J'ai fait un sondage auprès de notre conseil exécutif, et les réponses ne sont pas toutes identiques. Je peux vous donner mon point de vue personnel, mais j'aimerais également vous parler en leur nom.

En ce qui concerne le Comité, certaines se sont inquiétées de ce que le financement des garderies—si tel est bien l'objectif—se fasse au dépend d'un groupe . . . il est question de réduire les REÉR pour financer les garderies. C'est une inquiétude. En tant que parent, l'existence de garderies me semble indispensable. Il y a des groupes aux besoins spéciaux, comme par exemple les familles monoparentales, qui ne peuvent se passer de garderies. Cependant, l'accès à ces garderies ne devrait pas être le même pour tous. Beaucoup de familles à deux parents peuvent payer pour leurs enfants. Je saute du coq à l'âne, mais

[Texte]

jumping back and forth here, but I guess what I would like to stress is that we not look at the taxpayers as being the total support for child care, that if we are going to look at options for proper day care, we look at it as either a subsidization for those who truly need it or as a subsidization as far as total income.

Personally, what I would like to see done is have a higher tax credit for people who have in-home care. There are so many different options as far as day care is concerned. Another option would be taking family allowance and reviewing that. I am sure that in certain income levels, the family allowance is considered more of a nuisance while in others it just is not enough. Maybe that should be looked at as far as assisting in the care of children and being able to give them better care than what they are getting now in the lower income brackets, but also alleviating the nuisance of having to report this family allowance if it is not necessary while it could be much more beneficial to have a higher tax exemption for children in the other tax bracket. I know you cannot have everyone treated individually, but I think you get the gist of what I am saying . . . that there are so many different options that are not there now that could maybe make better use of our dollar.

Another thing mentioned by our group was looking at having more stringent control of those who care for children. We have read an awful lot of bad publicity about day cares and the types of things that can and do go on in some of these. Again, speaking from a personal standpoint, I would dearly love to see another committee or maybe an ad hoc to stress how we can look at really making sure that whoever gets a job working with children . . . that their backgrounds are fully checked, that their medical backgrounds are also fully checked. I do not know whether or not that is an infringement on human rights, but as a parent of a youngster, I think it is an infringement of human rights of the parents and the child that this not be done if you have to take your child out to a day care.

Maybe I am getting away from the subject, but I think it ties in very greatly with it. I have basically spoken on all of the points.

• 2010

The Chairman: Perhaps we could ask some questions.

Ms Fletcher: Yes, please do.

The Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I want to tell you I agree we have to have special training and people to work on child care. I do not think—I hope it will not—it will take another committee to find it out and to make recommendations.

Ms Fletcher: Good.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I will let somebody else go first. I do not have a brilliant question at the moment.

[Traduction]

c'est parce que je ne voudrais pas que ces garderies soient totalement prises en charge par l'ensemble des contribuables. Dans notre recherche de solution à ce problème, nous devrions soit envisager des subventions pour ceux qui en ont vraiment besoin ou des subventions en fonction du revenu total.

Personnellement, j'aimerais que ceux qui élèvent leurs enfants à la maison bénéficient d'un crédit d'impôt plus élevé. En matière de garderie les options sont très nombreuses. Il y a, par exemple, les allocations familiales. Je suis certaine que pour certaines couches de revenu, les allocations familiales sont plus considérées comme une nuisance, alors que pour d'autres c'est tout simplement insuffisant. Il serait peut-être de loin préférable d'accroître l'aide destinée aux revenus les plus faibles en majorant l'exemption fiscale pour enfants à charge, qui serait financée par la suppression des allocations familiales pour ceux qui n'en ont pas besoin et qui considèrent que cela ne fait que compliquer leur déclaration d'impôt. Je sais qu'il est impossible de traiter tout le monde individuellement, mais je pense que vous comprenez ce que je veux dire . . . les possibilités d'utilisation judicieuse des deniers publics ne manquent pas.

Une autre question mentionnée par notre groupe a été celle du contrôle exercé sur ceux à qui ces enfants sont confiés. Nous avons lu tellement d'horreurs sur ce qui se passe dans ces garderies et sur le genre de choses qui peuvent s'y passer et qui s'y passent . . . Personnellement, encore une fois, je serais ravi qu'un autre comité ou qu'un comité spécial étudie les critères de recrutement de tous ceux à qui nous confions nos enfants . . . que des dossiers médicaux ou autres soient établis. Je ne sais si cela constituerait ou non une violation des droits de la personne, mais en tant que parent, j'estime que ne pas le faire constitue une violation des droits des parents qui confient leurs enfants à de tels centres.

Je m'écarte peut-être du sujet, mais je crois que toutes ces questions sont étroitement associées. Je pense avoir abordé tous les points essentiels.

La présidente: Nous pourrions peut-être poser quelques questions.

Mme Fletcher: Oui, je vous en prie.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Je tiens à vous dire que je suis tout à fait d'accord avec vous. Il faut que ceux qui travaillent dans ces garderies soient des professionnels et subissent une formation spéciale. Je ne pense pas—je l'espère—qu'il faudra un autre comité pour faire des recommandations dans ce sens.

Mme Fletcher: Bien.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je cède mon tour. Je n'ai pas de questions brillantes à poser pour le moment.

[Text]

The Chairman: We have no other questioners at the present time. I think Madam Pépin has another point.

Mrs. Pépin: Do you represent the Professional Secretaries International?

Ms Fletcher: Yes.

Mrs. Pépin: Could you tell me the age of the . . .

Ms Fletcher: The members?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Fletcher: It goes, I would say, from approximately 25 years of age, where they have had a few years of secretarial experience after the necessary training. It is usually about 25 years of age. We are looking at secretaries who have almost reached the senior level or are on their way to it. So it usually takes about four or five years, if they are very quick, to get to such a level. This is the younger end of the scale.

We have some very seasoned members. The majority of them are in the 30s to 40s group and they are senior-level secretaries; they are executive secretaries or secretaries to directors of companies.

Mrs. Pépin: So most of your members are working full time. Do you supply part-time workers, too?

Ms Fletcher: No, the majority of them are working full time.

Mrs. Pépin: There must be a number of those persons who are not married, or are most of them mothers?

Ms Fletcher: Oh, yes, we have a good cross-section of women. Some were young working, single mothers. Others are married. Then we have widows or women who have chosen not to marry. There is every cross-section.

Mrs. Pépin: So when you speak for your members, it means those people who did participate in the discussion.

Ms Fletcher: Yes.

Mrs. Pépin: The cross-section.

Ms Fletcher: I did not have a chance to speak to all of our members, because of the time element. But I did speak to our executive and to our board. This is the consensus we have come up with, plus a sprinkling of my own personal biases.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. For your group in particular, where experienced secretaries are moving into middle-management-level jobs or might like to move into this level, would it not be really important that if you are going to have equal opportunities to advance in the workplace and to move into some of the areas men have dominated, including being able to travel when you are needed and so on, as a parent, you would need good, quality child care and be able to be sure your child has good care while you are moving into those kinds of jobs?

[Translation]

La présidente: Il n'y a personne d'autre pour le moment. Je crois que M^{me} Pépin a une autre question à poser.

Mme Pépin: Vous représentez le *Professional Secretaries International*?

Mme Fletcher: Oui.

Mme Pépin: Pourriez-vous m'indiquer quel est l'âge . . .

Mme Fletcher: Des membres?

Mme Pépin: Oui.

Mme Fletcher: Je dirais environ 25 ans, âge auquel on a déjà quelques années d'expérience après la formation nécessaire. C'est généralement 25 ans. Il s'agit généralement de secrétaires qui ont pratiquement atteint l'échelon supérieur ou qui sont sur le point de l'atteindre. Donc généralement cela prend de quatre à cinq ans, si elles sont rapides, pour parvenir à tel niveau. Ce sont les plus jeunes.

Nous comptons quelques membres à l'expérience plus longue. La majorité d'entre elles ont de 30 à 40 ans et elles sont secrétaires de niveau supérieur, secrétaires exécutives ou secrétaires de directeur de compagnie.

Mme Pépin: Donc la majorité de vos membres travaillent à plein temps. Est-ce que vous comptez également des secrétaires à temps partiel?

Mme Fletcher: Non, la majorité d'entre elles travaillent à plein temps.

Mme Pépin: Il doit y avoir un certain nombre de célibataires, ou la majorité sont-elles mères de famille?

Mme Fletcher: Oh, oui, nous avons une bonne représentation. Il y a de jeunes mères célibataires. Il y a des femmes mariées. Il y a des veuves ou des femmes qui ont choisi de ne pas se marier. Nous avons de tout.

Mme Pépin: Donc, lorsque vous parlez au nom de vos membres, vous parlez au nom de celles qui ont participé à la discussion.

Mme Fletcher: Oui.

Mme Pépin: Représentatives de toutes ces catégories.

Mme Fletcher: Je n'ai pas eu la possibilité de contacter tous nos membres par manque de temps. Cependant, je vous ai parlé au nom de notre comité exécutif et de notre conseil. C'est notre consensus que je vous ai communiqué, auquel j'ai ajouté quelques-unes de mes idées personnelles.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Pour votre groupe particulier, où les secrétaires expérimentées finissent pas occuper des postes de cadres moyens ou aimeraient occuper de tels postes, ne serait-il pas vraiment important, pour bénéficier de chances égales de promotion dans les domaines dominés jusqu'à présent par les hommes, y compris la possibilité de se déplacer chaque fois que c'est nécessaire, etc., de pouvoir bénéficier en tant que parent, de bons services de garderie?

[Texte]

Ms Fletcher: Oh, yes, I think it is automatic. I would think that as a parent, regardless of whether you are in such a position or not, you would want the best possible type of care for your child. This is why I spoke earlier about maybe upping the tax exemption for home care or even day care. Then you could put your child or have help of a certain calibre come in. This would give you the option of being able to work in a middle-management or upper-management position where you can go out of town and not have to worry about the quality of care your child is given.

Ms Mitchell: When you say tax credit, I think you are referring to the child tax deduction, are you not?

Ms Fletcher: Yes, yes.

Ms Mitchell: This is another thing we have talked about. It is really unfair in many way, I think. It is not adequate for those who want to use it, at least those who are paying taxes through the tax system.

• 2015

On the other hand, it leaves out a whole range of people who need child care who do not pay taxes and would have less advantage of the tax system and also do not get any cash subsidies through welfare.

So is it not really unfair if we should increase the tax exemptions for people who are more comfortable and who could then afford to pay for their child care out of that and not have adequate child care available for the people in between?

Ms Fletcher: No. I think we are looking at two very separate groups of parents—not talking about the quality of the parents or anything else, but two very separate groups of parents—and also economic structures where the groups of adults who would like to have, let us say, the \$2,000 a year . . . That might cover three months, but it is more like two months of child care in your home.

If the tax exemption was raised then that would allow people, let us say in my husband's and my tax bracket, to hire someone and not have to worry about the amount we are giving that individual. There comes a point with these individuals as well where they have to move on because they want to earn more money. It is a relatively low-paying position. They are quality workers and all that does is cause unemployment. There are some borderline cases where they cannot afford to have this type of care for their children and if the tax exemption was raised then that would allow them to be able to hire someone of that calibre to take care of their children where it would still be affordable.

Ms Mitchell: But why should the family that is in a lower income range not have the same opportunities then? It is unfair, is it not?

Ms Fletcher: I could be very glib about it and say that life is not fair; but mothers in general, no. There are different socio-economic structures, and unfortunately we cannot deal with all

[Traduction]

Mme Fletcher: Oh, oui, c'est automatique. Je crois qu'en tant que parent, que vous occupiez un tel poste ou non, vous désirez les meilleurs services de garderie possible pour votre enfant. C'est la raison pour laquelle j'ai mentionné la possibilité d'une majoration de l'exemption fiscale pour la garde à la maison ou même dans des garderies. Cela peut ainsi vous permettre de placer votre enfant en garderie ou de le faire garder par un vrai professionnel chez vous. Cela vous permet de continuer à occuper votre poste de cadre moyen ou de cadre supérieur, qui peut vous appeler à vous déplacer, sans aucune inquiétude pour votre enfant.

Mme Mitchell: Lorsque vous parlez de crédit d'impôt, je suppose que vous voulez parler de la déduction d'impôt pour enfant à charge, n'est-ce pas?

Mme Fletcher: Oui.

Mme Mitchell: C'est une autre chose dont nous avons parlé. À bien des égards, je trouve cette déduction vraiment injuste. Elle n'est pas suffisante pour ceux qui veulent s'en servir, ou du moins pour ceux qui paient des impôts.

En revanche, elle laisse pour compte tout un groupe qui a besoin de tels services, mais qui ne paie pas d'impôts et ne profite ni des avantages du régime fiscal ni des subventions accordées par le Bien-+Etre.

Ne serait-il donc pas en réalité injuste d'augmenter les exemptions fiscales pour ceux qui sont plus aisés et qui pourraient se permettre de payer pour ces services tout en n'offrant rien, ou presque rien, aux autres?

Mme Fletcher: Non. Il s'agit ici de deux groupes de parents très distincts—sans préjuger de la qualité des parents, ou d'autre chose, mais de deux groupes de parents très distincts—et également de structures économiques où le groupe d'adultes qui aimeraient avoir, disons, 2,000\$ par année . . . Il est possible que cela couvre les dépenses pendant 3 mois, mais certainement plutôt 2 mois si vous faites garder votre enfant à la maison.

Si l'exemption fiscale était majorée, cela permettrait à ceux dont la tranche d'impôts, correspond, disons, à la mienne et à celle de mon mari, d'employer quelqu'un et de ne pas avoir à compter. Ces personnes que vous employez finissent par partir, car elles veulent gagner plus d'argent. Ce sont des emplois qui sont relativement mal payés. Ces personnes sont des professionnelles et elles sont sous-employées ou au chômage. Il y a des cas limites où les parents ne peuvent s'offrir ce genre de professionnelles pour leurs enfants, alors que si l'exemption fiscale était majorée ils en auraient les moyens.

Mme Mitchell: Oui, mais pourquoi la famille à revenu plus faible ne devrait pas avoir les mêmes possibilités? Ce n'est pas juste, n'est-ce pas?

Mme Fletcher: Je pourrais vous répondre crânement que la vie n'est pas juste, mais s'agissant des mères en général, c'est injuste. Il y a différentes structures socio-économiques, et

[Text]

of them the same way. I think here it is not talking so much about the socio-economic of what you can get for your dollar for child care; it is more the quality of child care all across the board for all children, and I think now we are dealing with one very specific structure, one specific segment.

As for quality of child care, that is why I mention subsidization, taking away from family allowance and putting that money towards subsidizing quality child care, and then that could cover a much broader economic group, the lower tax brackets, the lower wage earners, the single mothers, the welfare recipients trying to get back into the work force but not being able to have the quality care that they would want for their children. So it is almost more financially beneficial for them to stay home with their children. At least then they know that their children are getting some quality care or some caring.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Maybe you will be surprised by the question I want to ask you. What do you think about day care centres in business buildings where the secretaries work? In parts of Quebec we have big companies that have a day care centre in the same building and the people remarked that women are happier and they feel very comfortable when they place their children there. What do you think about that?

Ms Fletcher: I think that is an excellent idea. Again, this was one thing mentioned very lightly this evening by our group. I met with them just before coming here. There was mention that maybe it would not be fair for the other employees who might have to subsidize this. There is absolutely no reason why they should have to subsidize it. It would be something that could be paid for by the parents who use it.

• 2020

I think it is an excellent idea because I really feel it would cut down on absenteeism. You would feel much better about it because you could always go and see your child on your lunch hour if for some reason he is not sick enough to be kept home, but has the sniffles or that sort of thing. Just knowing the type of people who are taking care of your child and that a parent can walk in at any time gives you the idea that the quality is there. The company is sponsoring it. They have obviously chosen people who have the qualifications.

You can put your child in a day care that looks good, that has a good reputation but you do not know that the day after you have put your child in that day care they are not going to hire someone else whose presence may just have horrible consequences on your child.

The fact that it has been sponsored by the company is excellent in that, as I mentioned, it would lower absenteeism. Mothers can go and visit their children on lunch hour, if needed, especially if they are very young.

[Translation]

malheureusement nous ne pouvons régler de la même manière le problème de toutes. Il ne s'agit pas tant ici d'une question de services offerts en fonction de structures socio-économiques que de la qualité de services offerts pour tous les enfants, et je crois que dans ce cas on ne peut parler que d'une seule structure particulière, d'un seul segment de la société.

Pour ce qui est de la qualité de ces services, c'est la raison pour laquelle j'ai parlé de subvention, de suppression des allocations familiales et de réinvestissement de cet argent dans des services de garde de qualité, ce qui permettrait d'englober un groupe économique plus large, les tranches d'impôts inférieures, les faibles revenus, les mères célibataires, les assistés sociaux, qui essaient de réintégrer le marché du travail, mais qui ne le peuvent à cause de la piètre qualité des services de garde d'enfants. Du point de vue financier, ils ont pratiquement intérêt à rester à la maison avec leurs enfants. Ils sont sûrs de savoir, pour le moins, que leurs enfants sont bien traités.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Ma question vous surprendra peut-être. Que pensez-vous des garderies dans les bureaux où travaillent les secrétaires? Dans certaines régions du Québec, de grosses compagnies ont des garderies dans leurs propres locaux, et certains ont remarqué que les femmes étaient plus heureuses et se sentaient plus à l'aise lorsqu'elles y plaçaient leurs enfants. Qu'en pensez-vous?

Mme Fletcher: C'est une excellente idée. Encore une fois, c'est une option qui a été mentionnée très rapidement par notre groupe. Je les ai rencontrées juste avant de venir ici. Certaines m'ont dit qu'il ne serait peut-être pas juste de demander aux autres employés de subventionner une telle garderie. Il n'y a absolument aucune raison pour qu'ils la subventionnent. Ce service de garderie pourrait être financé par les parents l'utilisant.

C'est une excellente idée, car cela réduirait certainement, à mon avis, l'absentéisme. Vous vous sentiriez beaucoup mieux sachant que vous pouvez toujours aller voir votre enfant pendant l'heure du déjeuner l'ayant amené, alors qu'il n'est pas vraiment malade, mais qu'il a un gros rhume, par exemple. Le simple fait de connaître qui s'occupe de votre enfant et de pouvoir lui rendre visite quand vous voulez vous dit que le service est de qualité. C'est la compagnie qui a établi ce service. De toute évidence, elle a choisi du personnel qualifié.

Vous pouvez placer votre enfant dans une garderie qui a l'air bien, qui a une bonne réputation, mais vous ne savez pas si le lendemain ils vont employer quelqu'un d'autre dont la présence peut avoir d'horribles conséquences pour votre enfant.

Le fait que la garderie soit établie par la compagnie est excellent dans la mesure où, comme je j'ai déjà dit, cela ne peut que réduire l'absentéisme. Les mères peuvent rendre visite à leurs enfants pendant l'heure du déjeuner, si nécessaire, surtout lorsqu'ils sont très jeunes.

[Texte]

I just think the whole thing is very good, even from the selfish standpoint that you have only one stop in the morning rather than two. People will be coming in on time.

Mrs. Duplessis: Are you able to tell me the salary of the secretary here in British Columbia?

Ms Fletcher: It varies. This is not necessarily because of the level of the secretaries but because of the different companies.

Mrs. Duplessis: In your group, are there women who have different salaries?

Ms Fletcher: Yes.

Mrs. Duplessis: There are low levels and high levels.

Ms Fletcher: Yes. We have a survey done, if not every year, I think it is once every two years. There is a variance of about \$7,000 a year, if I remember correctly, from the lowest to the highest.

Mr. Nicholson: What is the range?

Ms Fletcher: The range is between—I guess it is more than that—\$21,000 to about \$34,000.

Mr. Nicholson: How many members are in your group?

Ms Fletcher: There are presently about 120, but that is strictly for Vancouver. We also have a New Westminster chapter and one for the greater Vancouver area.

Mrs. Duplessis: For all of British Columbia, how many people are in your association?

Mrs. Fletcher: That would be just a guess on my part. I have no idea. I would say maybe 250. I would say approximately that, but then the organization is not only throughout Canada, it is international. There are great number of us.

Mrs. Duplessis: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation tonight, Ms Fletcher.

Our next group is the Women's Rights Committee of the NDP, represented by Adrian Peacock and Joan Smallwood.

• 2025

Ms Adrian Peacock (Women's Rights Committee, New Democratic Party): I am going to give the introduction—the dimensions of the problem, as we see it—and then Joan is going to talk specifically about policy suggestions.

Both of us are representing the Women's Rights Committee and we are wearing a second hat, in that Joan Smallwood is a candidate in Surrey—Gilford—Wally and I am a candidate in Vancouver—Little Mountain.

The British Columbia New Democratic Women's Rights Committee is a feminist socialist committee working within the B.C. New Democrats for Women's Rights, and the Women's Rights Committee is a standing committee of the

[Traduction]

Je pense simplement que cette idée est très bonne, ne serait-ce que du point de vue égoïste d'avoir un seul arrêt à faire le matin plutôt que deux. Il n'y aura plus d'employés en retard.

Mme Duplessis: Pouvez-vous me dire quel est le salaire des secrétaires en Colombie-Britannique?

Mme Fletcher: Cela varie. Cela ne dépend pas forcément du niveau des secrétaires, mais des différences d'une compagnie à une autre.

Mme Duplessis: Dans votre groupe, y a-t-il des femmes qui ont des salaires différents?

Mme Fletcher: Oui.

Mme Duplessis: Il y en a qui sont mieux payées que d'autres.

Mme Fletcher: Oui. Nous faisons une enquête, peut-être pas tous les ans, mais au moins tous les deux ans. Il y a une différence d'environ 7,000\$ par année, si ma mémoire est exacte entre les mieux payées et les moins bien payées.

M. Nicholson: Quelle est l'échelle?

Mme Fletcher: Elle va—je crois que c'est même plus que cela—de 21,000\$ à environ 34,000\$.

M. Nicholson: Combien votre groupe compte-t-il de membres?

Mme Fletcher: Actuellement, il y en a environ 120, mais uniquement pour Vancouver. Nous avons également une section à New Westminster et un pour la région du grand Vancouver.

Mme Duplessis: Combien de membres compte votre association pour l'ensemble de la Colombie-Britannique?

Mme Fletcher: Je ne pourrais pas vous dire exactement. Je n'ai pas vraiment d'idée. Je dirais peut-être 250. C'est à peu près ce que je dirais. N'oubliez pas qu'il n'y a pas que le Canada, notre organisation est internationale. Nous sommes très nombreuses.

Mme Duplessis: Merci.

La présidente: Je vous remercie infiniment de votre témoignage, Madame Fletcher.

Le groupe suivant est le Comité des droits de la femme du NPD représenté par Adrian Peacock and Joan Smallwood.

Mme Adrian Peacock (Comité des droits de la femme, Nouveau parti démocratique): Je vous ferai une introduction pour situer le problème tel que nous le voyons et ensuite Joan fera des suggestions précises en matière de politique.

Nous représentons toutes les deux le Comité des droits de la femme, tout en étant toutes deux candidates, Joan Smallwood à Surrey—Gilford—Wally et moi-même, à Vancouver—Little Mountain.

Le Comité des droits de la femme du Nouveau parti démocratique de Colombie-Britannique est un comité socialiste et féministe oeuvrant au sein des *B.C. New Democrats for Women's Rights* (Néo-démocrates de la Colombie-Britannique

[Text]

party, with membership consisting of any interested women in the party.

This committee is actively involved in reviewing policy both within the NDP and without. The committee has been active since 1962 and is committed to providing for women's social and economic needs through a political sphere.

We feel child care in this country suffers from a system that has refused to accept responsibility for the needs of the children in our country. Child care in Canada today means there is a lack of accessibility, parental fees are prohibitive, and the level of care is uneven from centre to centre. There is no stability in the system and child care providers are not paid a decent living wage.

Child care is the only social service in Canada which is essentially user pay, and I am sure you have heard this many times today. Governments have refused to accept the responsibility for child care.

The subsidy system for child care in Canada is inappropriate. Children subsidize the system by suffering from low-quality care, and parents subsidize the system by paying high fees, and child care providers subsidize the system through low salaries.

Under the Canada Assistance Plan funding formula, the federal government pays 50% of child care costs for families "in need" and the province either pays the rest or splits it with the municipality.

Those in need receive some subsidy for the cost of child care, and the rich can afford to pay the average \$350 or so per month for child care, but the average working person suffers because governments have chosen to shirk their responsibilities in the realm of child care.

Child care centres get no direct financial help from either level of government and must count on having full enrolments or face serious financial problems.

Quality child care is seriously lacking in this country. As you have probably heard, there are spaces in approved child care centres for only about 20% of children whose parents work. So where do the rest go? And less than 1% of school-aged children with working parents are enrolled in licensed after-school programs.

Building a comprehensive child care system will involve significant planned expansion of the human service sector. Creating permanent, socially useful jobs in child care programs with an average ratio of one teacher to six children will add about 16,500 new jobs for every 100,000 new child care spaces.

[Translation]

pour les droits de la femme); le Comité des droits de la femme est un comité permanent du parti dont les membres se recrutent parmi les femmes néo-démocrates qui s'intéressent à cette question.

Le comité travaille activement à passer en revue la politique à la fois au sein du NPD et à l'extérieur. Le Comité a vu le jour en 1962 et a pour mission de répondre aux besoins socio-économiques des femmes grâce à une participation politique.

Nous estimons que les services offerts pour la garde d'enfants dans notre pays reflètent le refus qu'a opposé le système d'accepter la responsabilité en la matière. En effet, ce service n'est pas accessible à tous, les frais pour les parents en sont exorbitants, et la qualité, tout à fait inégale. Le manque de stabilité du système est flagrant, et le personnel des centres reçoit un salaire tout à fait inadéquat.

Le service de garde d'enfants est le seul service social qui soit essentiellement aux frais des utilisateurs. Je suis sûre que vous avez entendu répéter cet argument de nombreuses fois aujourd'hui. Les gouvernements ont refusé d'accepter la responsabilité en ce domaine.

Les subventions offertes pour la garde d'enfants ne sont pas suffisantes. Les enfants subventionnent le système en devant en accepter le manque de qualité à leur détriment; les parents le subventionnent en payant des frais très élevés, et les personnes qui s'occupent d'offrir les soins aux enfants le subventionnent également par leur très bas salaire.

Conformément à la formule de financement du Régime d'assistance publique du Canada, le gouvernement fédéral verse 50 p. 100 des frais de garde des familles dans le besoin, la province payant le reste ou partageant les frais avec la municipalité.

Les personnes dans le besoin peuvent donc dans une certaine mesure bénéficier du système, les riches, quant à eux, paient en moyenne 350\$ par mois pour faire garder leur enfant, mais ce sont les travailleurs moyens qui sont pénalisés du fait que les gouvernements n'ont pas assumé leur responsabilité en la matière.

Les garderies ne bénéficient d'aucune aide financière directe de la part d'aucun palier de gouvernement et doivent compter sur un nombre maximum d'enfants inscrits pour ne pas périlcliter.

Quant à la qualité des soins, elle fait sérieusement défaut. Comme vous l'avez sans doute entendu dire, seuls 20 p. 100 des enfants dont les parents travaillent peuvent trouver une place dans des garderies approuvées. Où les autres sont-ils inscrits? De plus, moins de 1 p. 100 des enfants d'âge scolaire dont les parents travaillent sont inscrits dans des programmes accrédités offerts après les heures scolaires.

Si l'on veut édifier un système global de garde d'enfants, il faudra prévoir une expansion importante du secteur des services sociaux. La création d'emplois permanents de puériculteurs et puéricultrices, si utiles à la société, où le coefficient serait de un puériculteur par six enfants permettrait de créer 16,500 nouveaux emplois pour 100,000 nouvelles places dans ces garderies.

[Texte]

One million new spaces nation-wide would create 166,666 new jobs, and those entrusted with caring for our children in a comprehensive system of high quality child care service would get well-trained professional employees earning fair and appropriate salaries for the important work which they do and contributing to the economy.

The federal government can establish guidelines for the provision of accessible and quality child care and the federal government can establish guidelines for minimum standards to ensure consistent quality programs in all provinces and territories.

The federal government can also arrange to share the costs of child care with the provinces, as it does with health care and post-secondary education. The dollar cost of high-quality child care is insignificant, we firmly believe, in relation to the human, social and dollar cost of trying to mend the victims of a national case of child neglect.

Now Joan is going to talk about the specific suggestions that we have for the case in B.C.

Ms Joan Smallwood (Women's Rights Committee, New Democratic Party): Since 1967 and the Royal Commission on the Status of Women, the NDP has been calling for quality child care and the NDP has the political will to develop comprehensive policy for universal, accessible quality child care.

Currently in B.C., responsibility for child care is under three ministries. The Ministry of Health is responsible for health and safety through the Child Care Facility Licensing Board, and we would like to point out that we feel it is an inappropriate ministry for the care of children, as our children are not sick. It was also under the Ministry of Education, which is responsible for training of child care supervisory staff, and the Ministry of Human Resources provides for financial assistance to parents.

• 2030

In 1981, the British Columbia NDP developed a policy to give the sole responsibility for child care to one single provincial ministry, and this ministry was the Ministry of Education. By calling for this change in the governance of child care, we felt we were showing our commitment to ensuring that quality child care is seen as a right of children and their families. It was a political commitment which said early childhood education is as important as the rest of a lifelong learning process.

Because the federal government has refused to take responsibility for a comprehensive child care system in this country, the most practical way to ensure quality child care for our children is to put the administrative responsibilities of child care at the provincial level, under one ministry, in a

[Traduction]

Au niveau national, cela représenterait 166,666 nouveaux emplois pour 1,000,000 d'enfants confiés aux soins de ces éducateurs. Ces derniers, dans un système global de soins de haute qualité, seraient des professionnels ayant reçu une formation solide et touchant un salaire convenable, compte tenu de l'importance de la tâche et de la contribution que feraient ces personnes à notre économie.

Le gouvernement fédéral devrait établir des lignes directrices en vue de la création d'un système de garde accessible à tous et de haute qualité, et prévoir les normes minimum qui permettraient d'assurer des programmes de qualité égale dans toutes les provinces et territoires.

Le gouvernement fédéral pourrait également prévoir le partage des coûts avec les provinces comme c'est le cas pour l'assurance-maladie et l'éducation postsecondaire. Nous sommes sûres que les dépenses entraînées par un système de garde d'enfants de haute qualité seraient insignifiantes par rapport à celles que le gouvernement devrait encourir sur les plans non seulement financiers, mais humains et sociaux si une partie de sa population, les enfants, venait à être négligée.

Joan va maintenant faire des suggestions précises qui s'appliquent à la Colombie-Britannique.

Mme Joan Smallwood (Comité des droits de la femme, Nouveau parti démocratique): Depuis 1967 et la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme, le NPD réclame un système de garde d'enfants qui soit de qualité; de plus, notre parti a exprimé une volonté politique de mettre sur pied une politique globale en vue de l'établissement d'un système de garde d'enfants universel et de qualité.

À l'heure actuelle, en Colombie-Britannique, la responsabilité en matière de garde d'enfants incombe à trois ministères: le ministère de la Santé, dont le *Child Care Facility Licensing Board* (Commission d'accréditation des garderies) est responsable de l'aspect santé et sécurité. À cet égard, nous voudrions dire qu'à notre avis, il ne convient pas que ce soit ce ministère qui soit responsable des services de garde d'enfants puisqu'il ne s'agit pas d'enfants malades. De plus, le ministère de l'Éducation est responsable de la formation du personnel de surveillance des institutions, et le ministère des Ressources humaines s'occupe de l'aide financière aux parents.

En 1981, Le NPD de Colombie-Britannique a élaboré une politique qui aurait pour but de faire relever d'un seul ministère provincial, celui de l'Éducation, la responsabilité des services de garde d'enfants. En demandant ce changement d'orientation, notre parti voulait montrer son engagement à un système de qualité qui reconnaîtrait le droit des enfants et de leur famille. Il s'agissait là d'un engagement politique de notre part qui faisait bien comprendre que l'éducation de la petite enfance est aussi importante que toute éducation subséquente.

Étant donné que le gouvernement fédéral a refusé d'assumer la responsabilité de mettre en place un système global de garde d'enfants dans ce pays, la façon la plus pratique d'assurer un tel système de qualité est de faire relever celui-ci d'un seul organisme au sein du ministère provincial de l'Éducation. En

[Text]

special division of that ministry. Putting the administrative responsibility for child care under the provincial Ministry of Education does not rid the federal government of its responsibility. Indeed, what it does is commit the federal government to a cost-sharing program with the provinces to deliver this child care to the working people of the province.

The Bennett government has a dismal record of using the EPF money for its targeted purposes. The Bennett government has not given an indication to any level of government that it cares about education in our children's future.

New Democrats want to ensure that working British Columbians have a child care system they can rely on, a child care system all British Columbians have access to and a child care system where they know their children will be getting the best possible care from trained professionals earning a living wage. By putting child care under the jurisdiction of the provincial Ministry of Education the development of more and adequate spaces could be relatively cheap. Facilities which are already available could be used to their optimum capacity. Community schools exist in every community, and we feel that by enhancing the community school concept, it would not only make the schools more accessible to the communities, not only open the doors for neighbourhood participation, but it would ensure that we could put in place a child care system with the minimum of change.

The Ministry of Education is a natural place for the responsibility of child care to lie in. Our children are learning in child care: they have a right to opportunities in the future by receiving accessible quality child care today. By putting child care under the Ministry of Education, standards for quality child care could be developed and enhanced.

New Democrats have the political will to address the issues facing our failed day care system. And putting responsibility for it under the Ministry of Education emphasizes our desire to see government finally take responsibility—a shared responsibility—for child care in this province and in this country. Children are our future. We cannot afford to jeopardize their future any longer. Thank you.

Ms Mitchell: I could not help but think when I was sitting here that what we really need to help make changes in this system, both provincially and federally—and I am sure some of my colleagues would agree—is many more women elected to office. So let us hope you two are there.

When we have been travelling—it feels like we have been travelling a long time now; actually, we have been to Prince Edward Island and Newfoundland, and Victoria and Vancouver—we have also been on media shows here and there. I do not know about the others, but I have been on a couple of hot-line shows and also listened to *Cross Country Checkup* on Sunday, and I think the term “universal” child care is being misinterpreted by a lot of people. It seems to imply to people

[Translation]

faisant assumer par celui-ci cette responsabilité d'ordre administratif, le gouvernement fédéral ne serait pas pour autant déchargé de ses responsabilités; en effet il lui incomberait de mettre au point un programme de partage des frais avec les provinces afin de pouvoir garantir un service à la population active de la province.

Le gouvernement Bennett a un piètre record en ce qui concerne l'utilisation des fonds destinés au financement des programmes établis. Le gouvernement Bennett n'a donné aucune indication à aucun autre palier du gouvernement pour faire comprendre qu'il s'intéressait à l'éducation ou à l'avenir de nos enfants.

Les Néo-démocrates veulent s'assurer que les habitants de Colombie-Britannique disposent d'un système de garde d'enfants sur lequel ils peuvent compter, qui soit accessible à tous et à toutes, qui mette à la disposition de tous les enfants ce qu'il y a de mieux en matière de puériculture dispensée par des professionnels qui en retirent un salaire équitable. En faisant relever un tel service du ministère provincial de l'Éducation, les frais de son établissement devraient être assez restreints. On pourrait en effet se servir de la meilleure façon possible d'installations déjà existantes. Des écoles communautaires existent dans chaque localité. Leur utilisation par un système de garde d'enfants favoriserait non seulement l'accessibilité mais également la participation communautaire, et elle permettrait de mettre en place tout un système nouveau sans pour autant entraîner de trop gros bouleversements.

Le ministère de l'Éducation est sans doute celui qui convient le mieux pour assumer cette responsabilité. En effet, la garderie, si elle est de qualité, est un véritable centre éducatif pour les enfants. Les enfants qui y sont élevés auront des possibilités d'avenir. En faisant relever un tel service de ce ministère, on peut être assuré d'un service de qualité reposant sur des normes bien établies.

Les Néo-démocrates ont la volonté politique de s'attaquer à ces questions face à l'incurie du système. En recommandant de faire relever un tel système du ministère de l'Éducation, nous montrons à quel point nous voulons voir le gouvernement prendre finalement la responsabilité, responsabilité partagée, des services de garde d'enfants dans cette province et dans notre pays. Les enfants représentent notre avenir et nous ne pouvons mettre en péril celui-ci plus longtemps. Je vous remercie.

Mme Mitchell: Je ne peux m'empêcher de penser que ce dont nous avons besoin pour réaliser des changements dans notre système, au niveau provincial et fédéral—et je suis sûre que mes collègues seront d'accord avec moi—est de voir un plus grand nombre de femmes élues à des charges politiques. J'espère par conséquent que vous le serez.

Au cours des voyages—et nous avons beaucoup voyagé depuis longtemps, nous sommes allés à l'Île du Prince Édouard, Terre-Neuve et Victoria Vancouver—au cours de ces voyages donc, nous avons participé à des programmes de radio et de télévision. Je ne sais pas quelle est la situation pour les autres, mais j'ai participé à plusieurs lignes ouvertes et j'ai écouté également le programme *Cross Country Checkup*, qui est diffusé le dimanche. Je crois que beaucoup de personnes ne

[Texte]

that it is going to be compulsory, and that every child will have to go into a state-run child care centre; that is the way some narrow interpretations are.

I wonder, in order to get the same point across—which I am sure we would believe is what we mean by universal child care—if the term “accessible, quality, affordable child care” can base the same idea? Or do you think that is different from universal child care?

• 2035

Ms Smallwood: I think, first of all, we make it very clear we are not talking about mandatory child care. Secondly, I would like to say that by indicating we are looking for practical ways to implement quality child care, and that child care should be put under the Ministry of Education, we are talking about accessibility and recognizing the right of children, as is public education and the right to have a good education.

While we recognize that it will take a great deal of work and consultation with neighbourhoods and with the workers in the child care area, this is the road we want to start down and what we are committed to doing.

Ms Mitchell: You mentioned establishing national guidelines—I kind of like that phrase “a national case of child neglect”. It is almost getting to that point. I wondered what you would see there from the point of view of national guidelines, keeping in mind that in our system in Canada the provinces are very jealous of their responsibility. Of course, child care is a provincial responsibility, and the setting of standards would be one of those things. I wondered what kinds of things the federal government should develop which would help to establish standards across the country and also the rights to affordable quality child care?

Ms Peacock: I think the Cooke report has done a good job of looking at some of the differences between the provinces. When we suggest national guidelines, I think it could be done working with the provinces by trying to look at what variance is acceptable to the province and what variances are acceptable to the federal government.

I think the federal government needs to take a very close look at the money they spend on post-secondary education and health and where it actually end up. I think perhaps this is part of the problem we are seeing right now: money in some provinces, and particularly in this province under Bill Bennett's government, has been taken and spent on other things. It is not being spent on post-secondary education and it is not being spent on health.

[Traduction]

comprennent pas vraiment de quoi il s'agit quand on dit que la garde des enfants doit être universelle. Cela ne signifie pas qu'elle doit être obligatoire et que chaque enfant devra être inscrit à un centre étatique. C'est pourtant comme cela que certaines personnes le comprennent. Il s'agit là d'une interprétation trop étroite.

Ne conviendrait-il pas mieux de parler d'un système accessible, de qualité et abordable. Je crois que c'est cela que nous voulons dire lorsque nous disons universel. Ou croyez-vous qu'il s'agisse d'autre chose?

Mme Smallwood: Tout d'abord, il faut bien insister là-dessus, ce service n'est pas un service obligatoire. Deuxièmement, en disant que nous recherchons des moyens pratiques de mettre sur pied un système de qualité pour la garde d'enfants relevant du ministère de l'Éducation, cela signifie que nous tenons compte de ce problème d'accessibilité et que nous reconnaissons le droit des enfants à une bonne éducation. C'est ce même droit que reconnaît tout le système de l'éducation publique.

Nous reconnaissons que la mise sur pied d'un tel système nécessitera beaucoup de travail de consultation avec les différentes régions et les puériculteurs et puéricultrices, mais c'est dans ce sens que nous voulons nous engager.

Mme Mitchell: Vous avez parlé de l'établissement d'un programme national, de lignes directrices nationales... Vous avez parlé également du manque de soins dont pourraient pâtir les enfants et ceci d'un bout à l'autre du pays—je trouve que c'est une bonne façon de se faire comprendre. En fait, la situation est presque aussi grave que cela. Que pourrait-on établir comme ligne directrice nationale, tout en tenant compte du fait que dans notre système les provinces sont très jalouses de leurs responsabilités. Il est évident en effet que la garde et le soin des enfants est une question de compétence provinciale et que l'établissement de normes nationales en la matière pourrait poser des problèmes. Que pourrait donc faire le gouvernement fédéral pour établir des normes nationales et donner à tous le droit à des programmes de qualité abordables financièrement.

Mme Peacock: Je crois que le rapport Cooke a très bien mis en lumière les différences entre les provinces. Lorsque nous suggérons des lignes directrices nationales, je crois que l'on pourrait procéder à l'établissement de celles-ci conjointement avec les provinces, voir avec celles-ci quelles sont les différences qui pourraient être acceptées par les provinces et par le gouvernement fédéral.

Je crois que le gouvernement fédéral devrait repenser toute la question des dépenses en matière d'éducation post-secondaire et de santé, et quels en sont les avantages. Je crois que cela fait partie du problème que nous connaissons à l'heure actuelle: dans certaines provinces et particulièrement dans celle-ci sous le gouvernement de Bill Bennett, nous voyons que de l'argent destiné à certains programmes a été dépensé pour d'autres. Certainement pas pour l'éducation post-secondaire ni pour la santé.

[Text]

We would like to see this money targeted very carefully. That way, it could be targeted very specifically to the kind of programs which met those minimum standards.

Ms Mitchell: Thank you.

Mrs. Duplessis: I want to know if you are candidates at the provincial or the federal level?

Ms Smallwood: Provincial.

Mrs. Duplessis: I will come back on the same question as Ms Mitchell, because you told us the federal government must establish minimal rules for all the provinces. I am sure you have ideas on this subject; I want to know what you think the minimal rules are.

Ms Smallwood: I think one of the things we would be looking for from the federal government is an overall philosophical commitment. Here in B.C. we will be working towards having child care brought under the Ministry of Education, and we would look for the federal government to instruct other provinces to do likewise. We would also like the federal government to recognize that child care is a right of all children.

• 2040

Those are the sorts of things we would be looking for. By doing that, we would hope to stave off lobbying attempts of profit-making child care facilities that may look to undercut existing standards in being able to make profit out of the care of children.

So in a nutshell we would be looking for a basic philosophical commitment to the rights of children under the Ministry of Education as a delivery system.

Mrs. Duplessis: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: I like that idea of putting it all under the Ministry of Education. I hope either Mr. Bennett's government or the next government, whatever that is, listens to that suggestion.

When you are talking about cost sharing between the two levels of government to pay for the proposed program, do you mean 50:50 between Ottawa and the provinces?

Ms Peacock: It is 50:50 in those cases of need. I think that is something that could be negotiated. That would seem, off the top of the head, a fair sharing, but I think obviously that would be something the federal government would negotiate with the provinces.

Mr. Nicholson: As far as paying for it goes, is it your position that the federal portion of universally accessible day care can be paid out of the defence budget and the elimination of government waste at the federal level?

[Translation]

Nous aimerions que ces fonds soient par conséquent utilisés et canalisés avec le plus grand soin. De cette façon, il pourrait servir aux programmes qui répondent à ces normes minimum.

Mme Mitchell: Merci.

Mme Duplessis: Vous êtes-vous portée candidate aux élections provinciales ou fédérales?

Mme Smallwood: Provinciales.

Mme Duplessis: J'aimerais revenir sur la même question que celle que vous a posée M^{me} Mitchell. Vous nous avez dit que le gouvernement fédéral doit établir des normes minimum pour toutes les provinces. Je suis sûre que vous pourriez nous donner plus de détails à ce sujet. Quelles seraient ces normes minimales à votre avis?

Mme Smallwood: Nous n'attendons rien de moins du gouvernement fédéral qu'un engagement général de sa part sur toute cette question. En Colombie-Britannique, nous voulons que la responsabilité des services de garde d'enfants incombe au ministère de l'Éducation et nous aimerions que le gouvernement fédéral demande aux autres provinces de procéder de la même façon. Nous aimerions que le gouvernement fédéral reconnaisse que tous les enfants ont droit à des services de garde.

Par conséquent c'est ce genre de choses que nous préconisons. Nous aimerions de cette façon couper l'herbe sous le pied des organismes qui voudraient rendre ces services de garde d'enfants lucratifs et mettre en péril de cette façon les normes existantes.

Ainsi donc, en un mot, nous aimerions que soit reconnu par le gouvernement fédéral les droits des enfants à un service de garde sous l'égide du ministère de l'Éducation de la province.

Mme Duplessis: Merci.

La présidente: M. Nicholson.

M. Nicholson: J'aime cette idée de faire relever tout ce service du ministère de l'Éducation. J'espère que le gouvernement Bennett ou le prochain, quel qu'il soit, sera d'accord avec cette suggestion.

Lorsque vous parlez du partage des coûts entre les deux paliers de gouvernement, voulez-vous parler d'un partage à parts égales entre Ottawa et les provinces?

Mme Peacock: Il devrait agir d'un partage à 50 p. 100 pour les personnes dans le besoin. De toute façon cela pourrait faire l'objet de négociations. Il me semble cependant à première vue qu'il s'agit là d'une bonne formule, mais je suis sûre que le gouvernement fédéral voudrait négocier sa part de contribution avec les provinces.

M. Nicholson: Pour ce qui du financement, êtes-vous d'avis que la part du gouvernement fédéral à un tel système de garde d'enfants accessible à tous pourrait provenir du budget de la défense et de l'élimination des dépenses inutiles du gouvernement fédéral?

[Texte]

Ms Smallwood: I think this is particularly interesting. Adrian indicated the concern we have over the Bennett government's negotiations with the federal government and the loss of provincial federal moneys recently. I understand that we are talking about, for education, something like \$600 million. It is interesting to note that an equivalent amount of money ended up going to a deal between our federal government and the United States government for a space station. I think those kinds of allocations of funds indicate commitments and priorities that governments have. We clearly would be fighting for children as a priority.

Mr. Nicholson: You did not answer my question. Where do you think we should get the money? I suppose nobody wants to raise any taxes or increase the tax burden—or do you think it is a possibility that we may have to increase the tax burden to pay for a new system?

Ms Smallwood: I think in a way I did answer. I think, first, it is priorities, that some of the money is there. Second, it is whether or not taxes are collected. I understand that there is a large amount of taxes still outstanding at the federal level from large corporations. Perhaps if they paid their taxes we could afford to have some . . .

Mr. Nicholson: Perhaps. Perhaps we can. How about Mr. Bennett's government? Where do you think he should reallocate his priorities? I expect to get an avalanche of suggestions.

Ms Smallwood: Should I start?

Mr. Nicholson: Maybe I should not give you such an opening.

Ms Peacock: I think one he could start on is that he seems to feel that he has over \$3 billion to spend on building a dam and since there is no clear evidence of any need for that I suspect that would be one place he could start.

I think the \$700 million we sank into Northeast Coal that we apparently have wasted in doing so could have been put into day care. I am sure that when we look at all these megaprojects around the province we would find ample amounts for day care. In fact, we would probably be wondering what else we could improve in our communities.

Mr. Nicholson: You may be wondering whether you actually need a federal contribution with all that waste.

Ms Peacock: We feel it is only fair since you have to pay for the cost of prisons should that not be provided.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: You mentioned that you felt the federal funds should be targeted to the programs, but do you not feel federal funds should also be targeted to those in need and not to providing service for all people regardless of income?

[Traduction]

Mme Smallwood: Il s'agit là d'une notion particulièrement intéressante. Adrian a indiqué que nous nous préoccupons des négociations qui ont lieu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement Bennett et des restrictions provinciales-fédérales récentes. En matière d'éducation, je crois qu'il s'agit de quelque chose comme 600 millions de dollars. Il est intéressant de noter qu'un montant équivalent a fait l'objet d'une transaction entre le gouvernement fédéral et le gouvernement américain pour une station de l'espace. Une telle utilisation des deniers publics indique bien où sont les engagements et les priorités des gouvernements. Notre parti quant à lui estime clairement que les enfants devraient représenter une priorité.

M. Nicholson: Vous n'avez pas répondu à ma question. D'où croyez-vous que le financement devrait provenir? Je suppose que personne ne veut augmenter les impôts. Estimez-vous que ce serait la seule façon de financer ce nouveau système?

Mme Smallwood: Je crois avoir répondu à votre question, au contraire. Il s'agit premièrement d'une question de priorité puisque l'argent est là. Deuxièmement, il faut savoir si cet argent doit provenir de l'impôt perçu. Si je comprends, des montants importants de recettes fiscales n'auraient pas été perçus par le gouvernement fédéral auprès des grandes sociétés. Si celles-ci s'acquittaient de leurs obligations, peut-être pourrions-nous alors avoir la possibilité . . .

M. Nicholson: Peut-être. Mais que dire du gouvernement Bennett? Comment devrait-il repenser ses priorités? J'espère que vous pourriez me donner toutes sortes de suggestions?

Mme Smallwood: Devrais-je commencer?

M. Nicholson: Ou peut-être ne devrais-je pas vous donner une telle possibilité.

Mme Peacock: On pourrait peut-être commencer en disant qu'il dépense 3 milliards de dollars pour la construction d'un barrage qui ne semble même pas nécessaire. On pourrait donc commencer là.

Je crois que ces 700 millions de dollars qui ont été engloutis dans le *Northeast Coal* auraient très bien pu être consacrés à un système de garderies. Je suppose que l'on pourrait trouver très certainement les fonds nécessaires à notre service de garde d'enfants en jetant simplement un coup d'oeil sur les différents mégaprojets qui ont été entrepris dans la province. En fait, il y a beaucoup d'autres choses à améliorer dans les communautés.

M. Nicholson: On pourrait se demander si l'on a vraiment besoin d'une contribution fédérale, étant donné tout le gaspillage.

Mme Peacock: De plus si ce système n'est pas prévu, il faudra de toute façon payer pour les prisons.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Vous avez dit que les fonds du gouvernement fédéral devraient être prévus pour les programmes, mais n'estimez-vous pas qu'ils devraient surtout servir à ceux dans le besoin et non à toute la population, indépendamment du revenu?

[Text]

• 2045

Ms Smallwood: What we are saying is that we are looking for a principle, that we recognize child care is a right to all. We are looking for public education, health care, universal-ity—everyone has access.

If we are talking then about who should pay for that cost, we have an income tax system that can levy the costs from those who can pay for that service. We are talking about a system of income tax that would help pay for health care and education, and a component of that education is child care.

The Chairman: But you do not feel that the federal government should target funds to those that are in need?

Ms Peacock: I would like to comment, if I may. I find it very strange that we talk about universality and targeting to the poor, when we talk about child care. Yet I do not think we would talk that way about education. Surely we are not going to target education only to those in need and leave the rest up to parents who are wealthy enough. I think we look on a public education system as a right of children in this country because we know it is important that they receive a good education, an education that meets the standards of a country like Canada. I think the same thing should be true of child care. Clearly, early childhood experiences have a tremendous impact on a child's future life. Why should we be trying to separate those who cannot afford to pay from those who are rich?

We have, as Joan mentioned, a very good system, if we would use it, of taxing those who are able to pay more taxes. The problem, of course, as we all know, is that there are a great number of individuals who do not pay their fair share of taxes. I think if those who earned more contributed more to the system, in the general tax structure, we would not have this problem. We would not have to try to separate those who cannot afford it and those who can afford it.

The Chairman: But the one difference is that all children require education but not all children require care outside of the home. And if they do require outside care, it is not all to the same degree or for the same number of hours. So we have a difference between the educational structure and the child care structure. Because all children do not need child care, as they do education, is there not a need to target funds to those people with need?

Ms Smallwood: I think one of the things we recognize and would like to point out is that child care is a really positive experience. It is not a matter of a family's needing to have their children taken care of.

When I was involved with the policy development committee that put this policy forward we took a look at several programs that were provided in the United States, and those programs

[Translation]

Mme Smallwood: Ce que nous disons, c'est qu'il faut établir le principe du droit de tous à bénéficier d'un système de garde d'enfants. Nous voulons que soit mis en place un service universel d'éducation publique, d'hygiène, auquel tous aient accès.

Quant à la question du financement, je crois que, par le biais du régime fiscal, on peut très bien trouver l'argent en imposant ceux qui peuvent payer pour ce service. Nous voulons un régime fiscal qui prévoient les dépenses de santé et d'éducation y compris les services de garde d'enfants.

La présidente: Mais ne croyez-vous pas que le gouvernement fédéral devrait prévoir des fonds pour ceux qui sont dans le besoin?

Mme Peacock: J'aimerais répondre. Je trouve très étrange de parler d'universalité, de services spéciaux pour les indigents en matière de garde d'enfants. Je ne crois pas que nous parlerions de cette façon s'il s'agissait de l'éducation. Il est certain que nous n'offrons pas des services éducatifs uniquement à ceux dans le besoin pour laisser aux parents qui sont suffisamment riches le soin de payer les études de leurs enfants. Nous estimons que tous les enfants de notre pays ont droit à l'éducation publique parce qu'ils doivent recevoir une bonne éducation correspondant aux normes que s'est fixé un pays comme le Canada. La même chose devrait être vraie en ce qui concerne la garde des enfants. Il est certain que les expériences et le vécu d'un enfant ont une influence considérable sur son avenir. Pourquoi devrions-nous séparer ceux qui ne peuvent pas payer de ceux qui sont riches?

Comme Joan l'a mentionné, nous pourrions très bien adapter notre régime fiscal à ce genre de chose. Le problème évidemment, comme nous le savons tous, c'est qu'il y a beaucoup de personnes qui ne paient pas leur juste part d'impôts. Si ceux qui gagnent plus contribuaient plus, et ceci par le truchement du système fiscal, nous ne connaîtrions pas un tel problème. Nous ne devrions pas essayer d'établir des catégories spéciales pour les personnes qui peuvent payer et pour les autres.

La présidente: La différence est que tous les enfants ont besoin d'une éducation, mais que tous n'ont pas besoin d'être gardés en dehors de chez eux. S'ils en ont besoin, ce n'est pas tous de la même façon et pendant le même temps. Par conséquent, il existe une différence entre la structure d'un système de garde d'enfants et celui d'un système d'instruction publique. Ne croyez-vous pas, puisque tous les enfants n'ont pas besoin d'un service de garde, alors qu'ils ont besoin d'aller tous à l'école par la suite, ne croyez-vous pas qu'il faudrait précisément réserver le financement aux personnes qui en ont vraiment besoin?

Mme Smallwood: Nous voulons signaler que le fait pour un enfant d'être dans une garderie lui donne une expérience très positive et cela ne dépend pas nécessairement du fait que la famille ait ou non besoin d'y envoyer son enfant.

Lorsque j'ai participé au comité qui élaborait notre politique en la matière, nous nous sommes penchés sur différents programmes qui étaient offerts aux États-Unis. Ces program-

[Texte]

were so positive that many families fought for the privilege of having their children involved. Not only were there positive spin-offs to the children, but the families themselves were enriched by the experience through their children's participation.

So I think it is the perception of what child care is. I would expect that, even though families did not necessarily need the child care, they would look forward to the opportunity for their children to participate at some level.

Ms Peacock: I would like to add to that. Not everyone uses the health care system to the same extent and yet we recognize that everyone has a right to access when they are in need. It seems to me that there should not be any difference, a child deserves a good childhood experience, whether rich or poor. If the parents are the best people to give it, that is fine, that is wonderful. If the parents cannot give it, then they should have access to the best possible quality care for their children. And they are our children too.

The Chairman: I do not think you will get any argument on that at all, that there is a need for care. It is just a matter of how it should be delivered, the best way to be fair to all Canadians.

I would add to what you had said earlier, even in the hearings we have had to date, we have had other people argue the opposite, that day care is not necessarily the right thing for all children. Of course, there are two sides to everything.

But I would like to change the subject just slightly and ask you, what you think the average wage for a child care worker should be?

• 2050

Ms Smallwood: Rather than indicating what the wage for a child care worker should be, I think by contrast it is more important to take a look at the fact that our society pays a zookeeper more than they pay our child care workers to look after children. That in itself says everything to me rather than indicating what a livable wage is and how much an individual should be paid for that service.

The Chairman: But in order to cost out what a system is going to be to deliver, we need to have a feel for what is recognized as a livable, reasonable wage within the child care field.

Ms Peacock: If we put it under the Ministry of Education, I think we can do that. We certainly know what we pay the other people who deliver education services, and I would expect that early childhood education is every bit as important as primary education or secondary school education. So we should be looking at what kind of wages we see in . . .

The Chairman: So you are seeing parity with teachers' wages.

[Traduction]

mes étaient tellement positifs que beaucoup de familles se battaient pour le privilège d'y inscrire leur enfant. Les retombées étaient très positives pour les enfants, et de plus, les familles étaient enrichies par l'expérience de cette participation.

Par conséquent, tout dépend de la perception que l'on a des services de garde d'enfants. Même si certaines familles n'ont pas véritablement besoin de ce genre de services, elles aiment quand même offrir cette possibilité à leurs enfants.

Mme Peacock: J'aimerais ajouter quelque chose. Tout le monde n'a pas recours de la même façon aux services de santé offerts par l'État. Pourtant tout le monde y a droit lorsque le besoin s'en fait sentir. Il me semble qu'il ne devrait pas exister de différence entre ce système et celui de la garde des enfants, et que tous les enfants devraient avoir la possibilité d'acquérir de bonnes expériences pendant leur petite enfance, qu'ils soient riches ou pauvres. Si les parents conviennent le mieux pour ce genre de chose, très bien. Sinon, les enfants devraient pouvoir bénéficier des meilleurs services possibles. Car ce sont nos enfants également.

La présidente: Je suis certain que personne ne disputera le fait que le besoin se fait sentir. Le problème se pose lorsque l'on essaie de savoir quelle est la meilleure façon d'être justes envers tous les Canadiens.

J'aimerais ajouter quelque chose à ce que vous avez dit précédemment. Au cours des audiences que nous avons eues jusqu'à présent, certains témoins se sont faits les défenseurs de l'opinion diamétralement opposée à la vôtre. Ces témoins nous ont dit qu'un service de garde d'enfants n'est pas nécessairement ce qu'il y a de mieux pour tous les enfants. Évidemment il y a toujours deux côtés à la médaille.

J'aimerais changer de sujet maintenant quelque peu et vous demander quel devrait être à votre avis le salaire moyen qui devrait être offert aux puéricultrices.

Mme Smallwood: Plutôt que de me prononcer là-dessus, j'aimerais vous signaler que notre société paie mieux un gardien de zoo qu'une personne qui travaille dans une garderie. Je crois que cela en dit long.

La présidente: Oui, mais afin d'avoir une idée de ce qu'un système de cette envergure pourrait nous coûter, nous devrions avoir une idée du salaire équitable pour une personne qui travaille dans ce domaine.

Mme Peacock: Si nous faisons relever ce service du ministère de l'Éducation, nous savons certainement combien nous payons les autres éducateurs. Je crois que la puériculture est tout aussi importante que l'éducation primaire ou secondaire. Par conséquent, nous devrions nous baser sur les salaires . . .

La présidente: Vous prévoyez donc qu'il faudrait établir une parité avec les salaires des enseignants.

[Text]

Ms Peacock: I think that would be reasonable. It is obviously the critical part of the child's life, and to devalue it by demeaning the wage is not appropriate, I think, considering how important it is.

The Chairman: In setting up a child care centre, would you feel that all the care-givers within that centre would have to be fully qualified to teach, or is there room in a centre for various job levels and job wages?

Ms Smallwood: I think we have already indicated that what we would do—and our priority—is to get involved with the care-givers and the early childhood educators. I think that whole process has to be undertaken. I think it would be a real mistake for us or, indeed, any government to sit without setting up that kind of consultative process. I would look before we started to set wage levels and staffing requirements, and we do have standards already in the province as to requirements, as to education levels of support staff and so on. Again, that is a process we would undergo in consultation with the Ministry of Education, with early childhood educators, with the child care-givers.

The Chairman: That is exactly one of the reasons we are having this committee. It is not that as a federal government we are not meeting our responsibilities as far as child care is concerned and care for the children; that is why we are here tonight.

I believe Madam Pépin and Mr. Duguay have questions.

Mrs. Pépin: I wish all candidates knew as much as you do about child care before they arrived. I want to say that I am always very proud when I see women who want to run as candidates of any party, and I want to congratulate you.

I would like to know a little bit about your opinion on child care in the workplace. Right now in Quebec we have some centres, and they are really working well. I am wondering what your approach is on that.

Ms Peacock: I actually work in a centre that provides child care at the place of work, and I think it is a wonderful experience. Parents can drop down on their coffee break and watch their children without interfering or go in and interact with their children if they so desire. It also allows them, as I think the last speaker mentioned, to come to work when maybe their child has the sniffles and they might be torn as to whether to stay home or allow the child to come and actually to accept some of the care for the child. I think it is a very positive alternative, and we would like to see a lot more of that.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

Ms Smallwood: If I could follow up on that, what we would be looking for is a mix of delivery systems, not only in community schools. We would look for other facilities as well.

There are some grave concerns about child care in workplaces. Where in some workplaces they might be most appropriate, in other workplaces there may be serious prob-

[Translation]

Mme Peacock: Ce serait raisonnable. Il s'agit en effet d'un stade critique dans la vie d'un enfant et il ne conviendrait pas de donner aux personnes qui s'occupent de ces enfants un salaire inapproprié, surtout si l'on tient compte de l'importance de la tâche.

La présidente: Croyez-vous que toutes les personnes qui s'occupent des enfants dans un centre devraient être tout à fait qualifiées pour enseigner ou y aurait-il différents niveaux d'emplois et de salaires?

Mme Smallwood: Nous avons déjà indiqué ce que nous ferions—c'est d'ailleurs une priorité pour nous—nous engageons des consultations entre le personnel des garderies, les puéricultrices et le gouvernement. Il serait tout à fait erroné de vouloir faire quoi que ce soit sans procéder d'abord à ce genre de consultations. Des normes provinciales existent déjà en ce qui concerne le personnel de soutien etc.; il faudrait par conséquent que des consultations existent entre le ministère de l'Éducation, les puéricultrices, le personnel des garderies, etc. Il faudrait étudier ces questions avant d'établir des niveaux de salaire et les exigences en matière de dotation.

La présidente: C'est précisément la raison d'être du Comité. Ce n'est pas parce que le gouvernement fédéral estime qu'il ne s'acquitte pas de ses responsabilités en matière de garde d'enfants. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici ce soir.

Je crois que M^{me} Pépin et M. Duguay ont des questions à poser.

Mme Pépin: J'aimerais que toutes les candidates à des élections soient aussi bien au courant que vous de cette question. Je dois dire que je suis toujours très fière lorsque je vois des femmes qui se portent candidates, à quelque parti qu'elles appartiennent, et je voudrais vous féliciter.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de l'installation de garderies sur le lieu de travail. À l'heure actuelle à Québec, nous avons certains centres de ce genre qui fonctionnent très bien. Quel est votre avis là-dessus?

Mme Peacock: Je travaille à l'heure actuelle dans un centre qui offre une garderie, et je dois dire que tout fonctionne très bien. Les parents peuvent venir visiter leurs enfants pendant la pause-café, les regarder de loin ou jouer avec eux s'ils le désirent. Cela permet également aux parents, comme l'a mentionné le dernier témoin si je ne me trompe, de venir au travail quand leur enfant est enrhumé. Je crois que c'est quelque chose de très positif, et nous aimerions voir plus de centres de ce genre.

Mme Pépin: Merci.

Mme Smallwood: Ce que nous aimerions, c'est de pouvoir disposer de toutes sortes de possibilités, pas seulement d'écoles communautaires. Nous aimerions pouvoir disposer d'autres installations également.

Certaines personnes se posent de sérieuses questions quant à l'installation de garderies sur le lieu du travail. Dans certains cas, celles-ci conviennent très bien, dans d'autres, cela pourrait

[Texte]

lems and there would be environmental health problems for the children. We would have to take a look at that. I do not think we would want to be in a situation of looking at that as a sole alternative, by any stretch . . .

• 2055

The Chairman: I was interested, Adrian, that you worked some place that . . . We have been trying to get a feel since we have been here if there is workplace day care in Vancouver and we had not been too successful in getting answers on it. What type? Is it in an office building or is it a factory or hospital?

Ms Peacock: It is a community college in New Westminster.

The Chairman: Okay. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you. I just wanted to make a comment about reallocation. I guess it is a little bit reflecting personal experience that you look at an operation and say, boy when I get to run that place we are going to make some changes. And then you find, as we have found in government, that you look at things and there is a reason for everything.

You have suggested corporations could be taxed and there would not be this operation or that operation. But there is almost always, if you look deep enough, somebody in the government or a number of people who thought that something was a worthwhile idea and therefore they have gone ahead with it. And one of the luxuries that I no longer have, when we are given some alternatives, you make the decisions based on the alternatives you have, and then the next day or two days later you find out it did not quite work the way you had hoped and in the meantime those who did not make the decision can accuse you of having no brains of any kind. So I raise that as a good philosophical comment.

The other thing is that I have been in Parliament only since September of 1984, and I guess I refuse to be held accountable for everything. The business about the zoo-keeper and the child care worker was there before we came, was there a long time before anybody even thought of saying something about it. So I think we are into a time warp and I close my comments to which you can react with this: if you talked about putting child care under the education system, the current per capita cost for funding education in this country is—give or take some dollars—something under \$4,000 per student and that provides for a student teacher ratio of something of the order of 1:17, again depending on the province you are in.

If you talk about child care with a ratio of 1:8 and then we go to below two years of age and talk about a ratio of 1:4, under the same rules and conditions, you have an idea now of the problem we face when we try to resolve the question we are facing.

Add to that dollar cost the fact that the public school education system already has buildings which it can use. The child care system does not have buildings and therefore has to go to capital facilities and operating grants and start-up grants

[Traduction]

poser des problèmes sérieux de santé pour les enfants, étant donné le milieu de travail dont il s'agit. Il faudrait étudier la question. Je ne crois pas qu'il faudrait envisager cela comme la seule possibilité, pas du tout.

La présidente: Vous nous avez dit, Adrian, que vous travaillez dans un endroit où se trouve une garderie . . . Nous avons essayé de savoir si ce genre de chose existait à Vancouver sans trop de succès. Travaillez-vous dans un immeuble à bureaux, une usine, un hôpital?

Mme Peacock: Il s'agit d'un collège communautaire à New Westminster.

La présidente: Je vois. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci. Je voulais faire un commentaire au sujet de cette nouvelle répartition des fonds. Je me base peut-être sur mon expérience personnelle. On se dit toujours que si l'on prenait les choses en main on procéderait à des changements. Pourtant, comme nous nous en sommes rendu compte lorsque nous étions au pouvoir, nous nous sommes rendu compte que toutes les choses ont une raison d'être.

Vous avez suggéré l'imposition des sociétés, la suppression de telle ou telle opération. Cependant, si vous étudiez les choses en profondeur, vous vous rendrez rapidement compte que les choses existent parce que une ou plusieurs personnes au gouvernement ont pensé qu'il s'agissait là d'une bonne idée. Souvent, devant plusieurs possibilités, vous prenez une décision, et deux ou trois jours plus tard, vous vous rendez compte que les choses ne marchent pas aussi bien que ce que vous aviez espéré—c'est un luxe que je n'ai plus, je dois le dire—et il y a toujours quelqu'un pour vous critiquer, pour dire que votre décision n'était pas intelligente. C'est un peu de philosophie que je suis en train de faire là.

Je vous signale également que je n'ai été élu au Parlement qu'en septembre 1984 et que je refuse d'être tenu pour responsable de tout ce qui m'a précédé. Vous avez fait la comparaison entre le salaire d'un gardien de zoo et celui d'une personne qui travaille dans une garderie. Nous n'en sommes pas responsables, cette situation existait avant que personne ne se prononce là-dessus. Par conséquent il me semble que les choses sont un peu faussées ici. Je terminerai en faisant ce commentaire auquel j'aimerais que vous répondiez: si vous voulez que les garderies relèvent du système d'éducation, le coût actuel per capita du financement de ce genre de services dans notre pays s'élève à plus ou moins 4,000\$ par élève avec un coefficient de 1 professeur pour 17 élèves, plus ou moins selon les provinces évidemment.

Si vous parlez d'un rapport de 1 à 8 dans le cas des garderies et de 1 à 4 pour les crèches, vous comprenez sans doute l'énormité du problème auquel nous devons nous attaquer.

Il faut également ajouter à cela le fait que les écoles disposent déjà de bâtiments, alors que les garderies n'en ont pas, qu'il faudra prévoir des dépenses d'immobilisation et d'exploitation, des subventions de premier établissement pour

[Text]

for materials and supplies. So I do not want anyone to say we are going to take a look tomorrow at our finances, when we have a government that collects \$70 billion in revenue and spends \$105 billion, and are going to make a few reallocations and the problem is fixed.

It is a big problem, one which Canadians have not said very much about except recently. They may have known about it for 20 years, but they sure have not talked about it for 20 years. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Duguay. Thank you very much ladies for being before us today and for your very interesting brief.

Our next group is the B.C. Federation of Labour. Astrid Davidson. Welcome Ms Davidson.

Ms Astrid Davidson (B.C. Federation of Labour): Madam Chairperson, I was given to understand I had five minutes. Is that correct?

The Chairman: We have you down for 15 minutes. But take five minutes, there is no problem.

Ms Davidson: I realize it is late in the day and that is what I thought. I have not brought my brief for that very reason, because my introduction alone was 10 minutes long.

I would first like to say that the comments we will be making in our brief come from a philosophical view that children are our number one resource. With reference to the discussion that we were listening to beforehand, what we are saying is that children should be our priority and that is where we should put our money; the younger they are, the more funds, the more training for child care workers, the better attention they should receive. There are some countries that do that, but unfortunately—I do not blame your particular government; you are right, this has been around for a long time—that is not the way this country is thinking.

• 2100

The B.C. Federation of Labour believes in a universal system. By that we do not mean mandatory; we mean that every child should have access to quality child care, affordable child care.

In British Columbia one of the particular needs I would like to emphasize is the need of the rural families. Outside of the Lower Mainland there are practically no day care centres anywhere. Over the years at the federation—I have been around there for about 17 years—some form of a child care or day care resolution has been passed during every convention in those 17 years. I travel around the province and I do workshops mainly for women. There is not a workshop that goes by

[Translation]

le matériel et les fournitures. Par conséquent, je ne crois pas qu'étant donné l'état des finances publiques, c'est-à-dire des recettes de 70 milliards de dollars et des dépenses de 105 milliards, une simple réorganisation des dépenses pourrait régler notre problème.

Il s'agit là d'un problème d'envergure, au sujet duquel les Canadiens ne se sont pas beaucoup manifestés, sauf récemment. Il est possible que la situation existe depuis 20 ans, mais on n'en a pas entendu parler au cours de cette période. Je vous remercie.

La présidente: Merci, monsieur Duguay. Merci, mesdames, d'être venues témoigner aujourd'hui et de nous avoir présenté un mémoire très intéressant.

Le groupe suivant, la *B.C. Federation of Labour* (Fédération du travail de la Colombie-Britannique) est représentée par M^{me} Astrid Davidson. Je vous souhaite la bienvenue, madame Davidson.

Mme Astrid Davidson (Fédération du travail de la Colombie-Britannique): Madame la présidente, on m'a fait comprendre que je disposais de cinq minutes, est-ce exact?

La présidente: Nous avons prévu 15 minutes. Cependant, vous pouvez prendre la parole pendant cinq minutes, ce sera très bien.

Mme Davidson: Il est tard dans la journée, et c'est la raison pour laquelle je n'ai pas apporté mon mémoire, dont l'introduction seule prendrait 10 minutes.

Dans notre mémoire, nous défendons l'idée que les enfants constituent notre première ressource. En ce qui concerne la discussion qui a eu lieu précédemment, ce que nous disons, c'est que les enfants devraient représenter notre première priorité et que c'est là où nous devrions investir notre argent. Plus ces enfants sont jeunes, plus les fonds mis à leur disposition devraient être importants, plus la formation des puéricultrices devrait être poussée, plus ils devraient être pris au sérieux. Certains pays procèdent de cette façon, mais malheureusement—et je n'impute pas le blâme à votre gouvernement—vous avez raison, cette question existe depuis longtemps—tout ce que je dis, c'est que malheureusement, notre pays n'envisage pas les choses de cette façon.

La Fédération du travail de la Colombie Britannique préconise un système universel. Nous ne voulons pas dire obligatoire. Le terme universel signifie que chaque enfant devrait avoir la possibilité d'accéder à un service de garde qui soit de qualité et abordable financièrement pour ses parents.

En Colombie Britannique, il faudrait mettre l'accent tout particulièrement sur le besoin des familles en milieu rural. À l'exception de la partie continentale sud de la province, il n'existe pratiquement aucune garderie. Je travaille pour la fédération depuis environ 17 ans maintenant, et à chaque congrès annuel une résolution est adoptée concernant les garderies. J'organise dans toute la province des ateliers principalement pour les femmes. À toutes ces réunions la question qui est la plus discutée est celle de la garde des

[Texte]

at which the major issue that is discussed is not about child care, the lack of child care or child care that is too costly.

We just finished doing a list of some of the major issues we feel we should be concentrating on, and once again child care is in the list of the top eight issues.

One of the problems I come up against quite often is the problem of shift workers. I am one of those shift workers. Right now, I am here; this is part of my work to be here. I have a teenage baby-sitter who has to go to bed early tonight, and I was asked if I could at least make it home by 10 p.m.

I also believe that child care should be available for homemakers. One of the most stressful times in my life was when I had to have my second child and I could not find any relative or any person in my neighbourhood who could look after my daughter while I was in the hospital. Under-three care is practically nonexistent in this province. After-school care is practically nonexistent in this province. Over-three care is not that good; there are more centres in the Lower Mainland, and the centres that are there are good quality. What we need is a comprehensive and flexible child care system.

When we talk about affordability, every once in while child care is affordable, and then you have day care waiting lists at all the day care centres. Then the costs go up and then the day care centres go through the process of laying off workers, which I find is quite unstable. They are doing this at the child care centre my son is in right now, whereas two years ago there was a waiting list to get in there.

If nothing else is done except that some sort of influence is put on our province to raise the subsidies, that would be a great help, although I believe child care should be almost free for everybody.

I believe child care workers should be highly trained; not only should they be highly trained but I think they should be more trained than our professors or our high school teachers, because they are looking after the most important ages of children.

Child care workers right now are subsidizing the whole child care system by their very low wages. Their compensation should be in line with their training, their current training—and as I have said, I think they should be even trained longer. There seems to be an idea in this country that child care workers are just like mothers and do not need training. I am talking about child care; I am not talking about baby-sitting.

• 2105

The last thing we will be mentioning in our brief is a recommendation that the federal government take responsibility for child care and work out a system of guidelines where each province would have... I guess 50:50 is a good cost-

[Traduction]

enfants, du manque de garderie et du prix exorbitant que représente la garde des enfants.

Nous venons d'établir une liste des questions importantes sur lesquelles nous estimons devoir nous concentrer, et la garde des enfants figure parmi les huit questions les plus importantes.

Un des problèmes contre lequel on bute le plus fréquemment est le problème des travailleurs par poste. J'en suis une moi-même. À l'heure actuelle je me trouve ici, et cela fait partie de mon travail. J'ai une gardienne qui est adolescente et qui doit se coucher de bonne heure. Elle m'a demandé d'être à la maison à 10 heures au plus tard.

J'estime également que les femmes qui restent à la maison devraient pouvoir bénéficier de la garde des enfants. Un des moments les plus difficiles de ma vie a été celui où j'ai eu mon deuxième enfant et où je n'ai pu trouver aucun parent ni personne dans mon quartier pour s'occuper de ma fille lorsque j'étais à la maternité. Il n'existe pratiquement aucune possibilité si l'on veut faire garder un enfant de moins de trois ans dans notre province. Il en va de même pour les programmes organisés pour les enfants après les heures scolaires dans les écoles. Quant aux services de garde pour les enfants de plus de trois ans, ils ne sont pas très bons. Il y a plus de garderies dans la partie continentale sud de la province et celles qui existent sont de bonne qualité. Ce dont nous avons besoin, c'est d'un système global et souple.

Parlons maintenant des coûts. Parfois les frais de garderie sont abordables, et c'est alors que de longues listes d'attente se forment. Ensuite les frais augmentent, les garderies mettent à pied certains membres de leur personnel, ce qui est très déstabilisant. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle au centre où se trouve mon fils. Il y a deux ans cependant il existait une liste d'attente.

Il serait utile, à défaut d'autre chose, de forcer la province à augmenter ses contributions, même si à mon avis le service de garderie devrait être presque gratuit pour tout le monde.

J'estime que les personnes travaillant dans ces garderies devraient jouir d'une formation poussée. Elles devraient avoir reçu une très bonne formation, une formation sans doute supérieure à celle de nos professeurs d'université ou de nos professeurs d'école secondaire étant donné que ces personnes s'occupent des enfants à l'âge le plus important de leur vie.

Or, à l'heure actuelle, les personnes qui travaillent dans ces garderies subventionnent tout le système par leur salaire extrêmement bas. Leurs rémunérations devraient dépendre de leur niveau de formation. Je le répète, leur formation est insuffisante. On s'imagine au Canada que les gardiennes sont comme des mères et qu'elles n'ont aucun besoin de formation. Il ne s'agit pas ici des soins à donner à un enfant, mais de soins de garderie.

Finalement, nous recommandons dans notre mémoire que le gouvernement fédéral assume la responsabilité des soins de garderie et mette au point un guide à l'usage des provinces. Un partage moitié-moitié est une bonne idée, à mon avis, même si

[Text]

sharing; I realize some provinces would probably get more. The actual leadership, the actual guidelines should be done by the federal government.

• 2110

Right now we have money there which, in my mind, is spent inefficiently. I am talking about money that is used in some form of child care now, and we have no guarantee that it is the best quality. I am one of these fortunate people who benefits from the tax deduction. I find that is really nice personally, but I do not believe that it is right that I should get that, because there are many, many women who do not qualify for that.

I think the federal government should do direct funding, that it should be available not only for the delivery of child care but also for education. I think that is a problem in the country right now. I do not think the majority of Canadians know what child care is all about. They do not understand why child care workers need to be trained, and I really think they feel child care is a babysitting service. That is why most of them paid less than zoo keepers.

I think in this financing that there should also be money available for resources and further development of child care. That is basically what our submission will talk about.

The Chairman: Thank you, Ms Davidson. Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Madam Chairman. Welcome, Ms Davidson. You speak for the women who work. I want to know how government can be fair to women who work and those who choose to stay home. What recommendation can you make for the women who choose to take care of their children at home?

Ms Davidson: I think that when we talk about a comprehensive child care system, this child care system should also be available for homemakers. I do not believe that there is any homemaker anywhere who does need a break now and again from child care, whether it is for shopping or whether it is an hour here or a couple of hours a week. I believe that system should be available to everybody.

Mrs. Duplessis: Do you think that the government must give subsidies to women who stay home to take care of their children?

Ms Davidson: In a subsidy, what do you mean, money to her or do you mean that . . .

Mrs. Duplessis: Yes, money to her.

Ms Davidson: No. I think the child care centre should be there, and she should be allowed to use it. She might have to pay a small amount to use it, but that is how it should be.

Mrs. Duplessis: Yes. Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I wanted to ask you the question that was asked before, whether or not you know what an adequate beginning—maybe “adequate” is not the right word—rate of

[Translation]

certaines provinces reçoivent davantage. C'est tout de même au gouvernement fédéral qu'il revient de prendre l'initiative d'élaborer ce guide.

L'argent à notre disposition est actuellement mal dépensé. Je veux parler des sommes utilisées à la garde des enfants; rien ne nous garantit la qualité des soins reçus. Je suis une des rares à profiter de la déduction fiscale. J'en suis ravie, mais ce n'est pas juste tout de même, vu le très grand nombre de femmes qui, elles, n'y ont pas droit.

A mon avis, le gouvernement fédéral devrait contribuer directement non seulement aux frais de garderie, mais aussi aux frais d'instruction des enfants. Je pense que c'est là notre problème principal. La majorité des Canadiens réalisent mal en quoi consistent les services et se demandent pourquoi les employés ont besoin d'une formation spéciale. Ils s'imaginent que tout ce qu'ils ont à faire, c'est de monter la garde auprès des enfants. C'est pourquoi la plupart de ces employés sont moins bien payés que des gardiens de parcs zoologiques.

Le gouvernement devrait également prévoir le financement des ressources dont l'enfant aura besoin pour son épanouissement futur. Voilà essentiellement les points mentionnés dans notre mémoire.

La présidente: Merci, madame Davidson. Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, madame la présidente. Bienvenue, madame Davidson. Vous représentez la femme qui travaille. Dites-moi comment le gouvernement peut être aussi juste envers la femme qui travaille que celle qui choisit de rester à la maison et d'élever ses enfants elle-même. Quelles mesures devrions-nous prendre pour cette dernière?

Mme Davidson: Je pense qu'il faut envisager un système global pour l'enfant, auquel les ménagères auraient accès, elles aussi. Elles ont toutes besoin de quelqu'un qui prenne la relève de temps en temps, ne serait-ce que pour faire des courses, ne serait-ce qu'une ou deux heures par semaine. Il faudrait un système auquel tout le monde ait accès.

Mme Duplessis: À votre avis, le gouvernement devrait-il subventionner la femme qui reste à la maison pour élever ses enfants?

Mme Davidson: Par subventionner, voulez-vous dire lui donner de l'argent ou bien . . . ?

Mme Duplessis: C'est cela, lui donner de l'argent.

Mme Davidson: Je ne pense pas. Elle devrait simplement avoir accès à une garderie, même si cela lui coûte quelque chose.

Mme Duplessis: Bon. Je vous remercie.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voulais vous poser la même question qui vous a été posée tout à l'heure: quel devrait être le salaire minimum adéquat pour des employés syndiqués de garderies?

[Texte]

pay would be for child care workers who are unionized. Have you any idea what they are getting in the city of Vancouver for example?

Ms Davidson: Well, I know what they are getting. Some of them are getting around the minimum wage, but I believe \$5, \$6, \$7 ... in there.

Ms Mitchell: When they are unionized?

Ms Davidson: Unionized? I am not positive. The last time I looked at their contract was a couple of years ago. I have heard of \$10 an hour, but that is not enough. You know, the question that was asked before ... I wanted to jump up and say, well, whatever they negotiate.

• 2115

Ms Mitchell: Yes, exactly. I think it would be helpful to the committee if we could get information on what has been negotiated at this point. It would be interesting to have it compared with jobs that require the same kind of training, human service kind of jobs, I suppose. I do not think we have such data yet, have we? If it is available, it would be useful.

I wanted to ask you another thing. I know my old union, the VRMEU, had unionized child care workers in Vancouver. I wondered to what degree child care workers are unionized in the province of British Columbia.

Ms Davidson: As far as I know, there are about 40 centres in the Lower Mainland that are organized.

There are basically two unions. One has just a very small number of members. I am sure you will get all this information from the social service employees, if they have not already made their submission.

The centre my son is in is unionized. One of the workers looked after my child after hours. I asked in order to give her the union rate, and it was \$5 an hour.

Ms Mitchell: I was going to ask another thing on behalf of a reporter who is not here now but who was interviewing me and I was interviewing her earlier in the day. She said one of the things that would really help her in her job would be if she could have job sharing. She indicated this was not always encouraged by unions. I wondered if you could comment on whether this would be something for those who wanted it or on what are the inhibitions in this area that you would see.

Ms Davidson: The B.C. Federation of Labour is not against job sharing. We believe job sharing is an alternative right now, because a lot of women do not have child care and want to spend part time with their children. There are also part-time students who would like to job share.

We do say, though, if you want to job share, you should do it through your union and make sure that adequate protection is negotiated.

[Traduction]

«Adéquat» n'est peut-être pas le mot juste. Savez-vous quel est le salaire que touchent ces employés à Vancouver, par exemple?

Mme Davidson: Oui, je suis au courant. Il y en a qui touchent le salaire minimum; je pense qu'ils reçoivent 5\$, 6\$ ou 7\$ de l'heure.

Mme Mitchell: Vous parlez d'employés syndiqués?

Mme Davidson: D'employés syndiqués? Je n'en suis pas sûre. Cela fait bien deux ans que je n'ai pas vu de convention collective. J'ai entendu mentionner 10\$ de l'heure, mais ce n'est pas suffisant. Ce n'est pas la première fois que l'on pose la question, voyez-vous ... J'avais envie de répondre: «Ce qu'ils peuvent obtenir à la table des négociations.»

Mme Mitchell: Vous avez parfaitement raison. Les membres du Comité aimeraient bien connaître le salaire qui a été négocié jusqu'ici. Il serait intéressant de le comparer aux salaires d'employés qui ont une formation similaire, de gens qui travaillent dans l'industrie des services, par exemple. Nous n'avons pas accès à ce genre de données? Ce serait utile, si c'est disponible.

J'ai une autre question à vous poser. À Vancouver, il y a des employés de garderie qui sont membres du VRMEU, mon ancien syndicat. Je me demande quel est en Colombie-Britannique le pourcentage de syndiqués parmi des employés de cette catégorie.

Mme Davidson: Autant que je sache, il y a une quarantaine de garderies qui sont syndiquées dans le Lower Mainland.

Il y a en fait deux syndicats, dont l'un a très peu de membres. Les employés des services sociaux vous donneront sûrement tous ces renseignements s'ils ne les ont pas déjà mis dans leurs mémoires.

A la garderie où va mon fils, les employés sont syndiqués. Vu qu'on doit s'occuper de lui en dehors des heures régulières, j'ai demandé quel était le tarif syndical horaire, et on m'a répondu que c'était 5 \$.

Mme Mitchell: Je voulais vous poser une autre question pour une journaliste qui n'est pas là en ce moment, mais qui m'a interviewée et que j'ai interviewée en début de journée. Ce qui l'aiderait, m'a-t-elle dit, serait de pouvoir partager un emploi. C'est le genre de chose que les syndicats n'encouragent pas toujours, a-t-elle ajouté. J'aimerais savoir ce que vous pensez de ce genre d'idée et quelles sont les obstacles qui existent, s'il en est.

Mme Davidson: La Fédération du travail de Colombie-Britannique n'est pas contre le principe du partage des emplois. Nous sommes en fait en faveur de cette notion, car il y a aujourd'hui bien des femmes qui n'ont pas accès à des services de garderie et qui aimeraient passer une partie de leur journée avec leurs enfants. Sans parler des étudiantes à temps partiel qui aimeraient bien travailler une partie de la journée.

Par contre, quand il s'agit de partager un emploi, il faut passer par le syndicat pour négocier une protection adéquate.

[Text]

Ms Mitchell: So you would have adequate benefits.

Ms Davidson: Benefits, and also other things that could happen. One changes her mind about not job sharing. Protection for the other person has to be there.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Chairperson.

In response to a question Madam Duplessis asked you, I thought I heard you say that all women who stayed at home needed some relief for a period of one or two hours and that we should therefore be providing some government funding for this kind of day care.

Taking away single parents, in a two-parent family, where the mother stays at home, where is the father that he cannot provide the mother with one or two hours of release time? If my wife were here, she would say she is a single mother because I am gone so much. But when I am home, there would be no question of my not assuming my responsibilities.

I guess I raise the question from the framework of why we are going for the government, when we perhaps ought to have gone to the father first in such a situation.

Ms Davidson: The system is not so easily drawn up. The father might be on a business trip for two or three weeks. I had to live with such an arrangement for the first three months of my son's life, because my husband was gone for weeks at a time. The father might not like children and might not want to be around them. This also is quite real. For all sorts of different reasons, the father may not be there. He may be sick himself.

I would say the fact that there is a father there at all is probably remarkable. I know of more cases where they are not there.

• 2120

Mr. Duguay: I do not consider the fact that I am there remarkable at all, but I am sure that is true in some cases.

Mrs. Pépin: The question crosses my mind, then, why do children with a father who does not want to have any children . . . ?

Ms Davidson: Pardon?

Mrs. Pépin: You said that there are some fathers who maybe do not want to have children. My question is: Why do children . . . with a father who does not want a child?

Ms Davidson: There are all sorts of people in the world who get married and think they are going to live happily ever after, have the children they think they should have. There is great pressure put on by society to have children. Then it is not until they have them that they find out that either they do not like children or they are not the best parents. This is happening all the time. What do you do?

[Translation]

Mme Mitchell: Pour avoir des prestations adéquates.

Mme Davidson: Des prestations adéquates, sans parler du reste. Le jour où vous ne voudrez plus partager votre emploi, l'autre personne sera tout de même protégée.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

La présidente: Merci. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente.

En réponse à la question de M^{me} Duplessis, vous avez dit que toutes les femmes qui restaient chez elles avaient besoin que quelqu'un prenne la relève pendant une ou deux heures et que le gouvernement devrait financer en partie les services nécessaires.

Laissons de côté les familles monoparentales, et prenons le cas d'une famille où la mère reste à la maison. Quel genre de père de famille est incapable de dégager sa femme une heure ou deux? Si ma femme était là, elle vous dirait que je suis absent si souvent, qu'elle se considère comme le chef d'une famille monoparentale. Par contre, quand je suis là, j'assume mes responsabilités.

Si je vous présente la question de cette façon, c'est parce que je me demande pourquoi on s'adresse au gouvernement, alors qu'il faudrait peut-être s'adresser aux pères de famille en premier lieu.

Mme Davidson: Ce n'est pas si facile de mettre un système au point. Le père de famille peut être en voyage d'affaires pour deux ou trois semaines. Après la naissance de mon fils, mon mari a dû s'absenter pendant plusieurs semaines à la fois pendant une période de trois mois. Et il y a des pères de famille qui n'aiment pas les enfants ou qui n'aiment pas être chez eux. Il ne faut pas l'oublier. Le père de famille peut être absent pour toutes sortes de raisons. Il peut être malade aussi.

En fait, si j'en juge d'après les cas que je connais, la seule présence d'un père de famille est en soit remarquable.

M. Duguay: Je ne considère pas ma présence comme un fait remarquable, mais je suis convaincue que c'est parfois le cas.

Mme Pépin: La question qui me vient à l'esprit, alors, c'est pourquoi les enfants qui ont un père qui n'aime pas les enfants . . . ?

Mme Davidson: Vous dites?

Mme Pépin: Vous avez dit qu'il y avait des pères de familles qui n'aimaient pas les enfants. Alors je vous demande pourquoi les enfants . . . qui ont un père qui n'aime pas les enfants?

Mme Davidson: Il y a toutes sortes de gens au monde qui se marient en pensant qu'ils seront heureux ou qu'ils auront des enfants. La société nous pousse fortement à avoir des enfants. C'est seulement après la naissance des enfants qu'ils se rendent compte qu'ils n'aiment pas les enfants ou qu'ils ne sont pas doués comme parent. Cela se produit tous les jours. Qu'est-ce qu'on peut y faire?

[Texte]

Mr. Duguay: Just to finish that one point, I think all of us here are prepared to support those circumstances that are difficult, such as single parents, of course. But the kind of point I was getting at is it seems to me that we take the responsibility and sometimes we say let the government do that and we are not after the culprits. In the case of the B.C. Federation of Labour and others who bargain collectively, there are lots of things that can be put into collective agreements if you place those high on your list. In Newfoundland we checked that out with the Federation of Labour there and there is very little bargaining in terms of workplace day care centres.

I am not opposed to taking our responsibility as a government, but I have a sneaking suspicion that if you dump everything on your government they will make many more decisions that people do not like. Not naively at all, governments are not always best equipped to make all those decisions. Those of us who are Members of Parliament here do not have a market on creativity or wisdom or anything else.

Ms Davidson: That is why we have these hearings—to tell you.

Mr. Duguay: That is right.

Ms Davidson: And I am telling you that we need a comprehensive child care system, a system that takes care of all these problems, because the nuclear family as we would like to see it no longer exists. I feel very abnormal because I am living in a nuclear family. I do not know many people like myself; I have a husband, two children, and a cat and a dog. That is not normal any more—it is not. If you believe that children are our number one resource, then you have to make some priorities in the government to go after that priority that children are our number one resource.

Now, sure in the labour movement we always say that we have to negotiate it before it will ever be legislated. We know that with maternity leave, we know that with pensions, etc. But if we were just to go ahead and say this is our policy, we want more help so we can negotiate it, that really goes against what we really believe, because child care in the workplace is not the most stable thing for a child. If we really want what is best... If I leave my job, my child has to leave the day care centre. What happens if we go on strike? I cannot cross the picket line to take my child to the day care centre. I am not so sure that in some instances I would want the influence of the employer on my child.

So if you are thinking about a comprehensive child care system, that cannot be the answer. It can be part of it. There are some places where it would work very well to have child care on the site. By the way, my child is in a workers' child care centre, but I do not work there. It is at the Valleyview Centre, which is a large complex, a geriatric and mental institution; there are 2,000 or 3,000 workers there, and that is where I have my child. Fortunately, I can afford to keep my child in there. A lot of the workers no longer can afford the rates; they have gone up four times in the last two years.

[Traduction]

M. Duguay: Mais pour en terminer sur ce point, nous sommes tous prêts à reconnaître qu'il existe des circonstances difficiles, celles des familles monoparentales, par exemple. Mais ce n'est tout de même pas la faute des gouvernements, vous voyez où je veux en venir. Les groupes affiliés à la Fédération du travail de Colombie-Britannique et les autres syndiqués qui négocient collectivement, peuvent prévoir bien des choses dans leur convention collective, si c'est là une de leur priorité. Nous nous sommes renseignés auprès de la fédération du travail de Terre-Neuve; dans cette province, on négocie rarement la création de garderies sur le lieu de travail.

Le gouvernement doit prendre ses responsabilités, je suis bien d'accord. Si vous rendez le gouvernement responsable de n'importe quoi, il risque de prendre trop de décisions à votre goût. Ce ne sont pas toujours les gouvernements qui devraient prendre les décisions, et il n'y a pas de quoi s'étonner. Les parlementaires parmi nous savent bien que nous n'avons pas le monopole de l'imagination, ni de la sagesse.

Mme Davidson: C'est pourquoi nous avons ces audiences pour vous mettre au courant.

M. Duguay: Très juste.

Mme Davidson: Je vous dis que nous avons besoin d'un système global pour l'enfant, d'un système qui permettrait de régler ces difficultés, parce que la famille nucléaire traditionnelle n'existe plus. Je ne me sens pas tout à fait dans la norme parce que ma famille, à moi, est une famille traditionnelle. Je ne connais pas beaucoup de gens dans mon cas; j'ai un mari, deux enfants, un chat et un chien. Ce n'est pas la famille normale, pas aujourd'hui. Si vous êtes convaincu que nos enfants sont notre principale ressource, alors vous devez convaincre le gouvernement d'en faire sa priorité numéro un.

Les syndicalistes ont coutume de dire qu'on négocie d'abord et qu'on légifère ensuite. C'est ce qui s'est passé pour les congés de maternité, pour les pensions, etc. Si nous adoptons cela pour politique, si nous allons simplement de l'avant et essayons de négocier, cela revient à rejeter nos convictions profondes, parce que la solution la plus stable pour l'enfant n'est pas une garderie sur le lieu de travail de ses parents. Si nous voulons vraiment ce qu'il y a de mieux... Si je quitte mon emploi, mon enfant n'a plus accès à la garderie. Qu'arrive-t-il en cas de grève? Je ne peux pas traverser le piquet de grève pour entrer dans la garderie. Sans parler de l'influence du lieu de travail sur mon enfant, qui n'est peut-être pas la chose souhaitable.

Si c'est un système global de soins pour l'enfant que vous voulez, ce n'est pas cela la solution, du moins, pas entièrement. Dans certains cas, une garderie sur les lieux du travail serait une chose excellente. J'ai oublié de vous dire que j'envoie mon enfant dans une garderie pour enfants de travailleurs, même si je ne suis pas employée là. Il s'agit du Centre Valleyview, vaste complexe pour les personnes âgées et les malades mentaux; deux ou trois milles personnes y travaillent, et j'y envoie mon enfant. Heureusement que je suis en mesure de me le permettre. Il y a des tas d'employés qui en sont incapables; les tarifs ont monté quatre fois au cours des deux dernières années.

[Text]

[Translation]

• 2125

Mr. Duguay: I do not have any disagreement with you about a comprehensive system. I only raise a fundamental belief of mine, that when someone tries to look after all of the problems for people, they sometimes have misread what those problems are, and very often the individuals could have done a better job themselves.

I only raise it in that frame of mind: I am concerned. Whenever we want to do everything for people and make sure everything has been looked after . . . I do not know whether I have a dog because I have not been home for three days, but I might very well have one now.

The Chairman: Just one quick question before we let you go, because I know you have to let your baby-sitter get home.

Are there areas within Vancouver, within the province, which operate on flex time? This is one of the things we have had suggested from some of the parents to help with the pre-school and post-school time. If there were flex hours where the husband could go to work early and come home early and the wife could go in late and come home late or vice versa, you could cover those hours before and after school.

Ms Davidson: In the union area there are not very many at all. It has been tried in a couple of places and has worked, I suppose, but it has never gone anywhere from there. Most of the places I have heard about have been in small establishments, mainly non-union, where they have been able to work it out because it is a small group of employees.

Personally, I think it is one of the things unions should go after much more. Flex time does come up a lot when you are talking about child care.

The Chairman: I worked for a large organization where it was in place, and I know it came in handy very often in that the employee could call up and say, I cannot come in until 9:30 a.m. today instead of 8. It saved so much absenteeism because they had the flexibility so, when an emergency arose, they could come in a little bit later.

Also, we had what we called a floating day off so you could call in and say you wanted your day off today, which was great, because if you got into a professional development day or illness at home, it allowed you to take the day when you needed it. I know it answered a lot of problems as far as child care was concerned.

Thank you very much for your presentation tonight.

We now have four speakers from the floor: Penny Coates, Marian Pocock, Laura McDiarmid and Isabel McCurdy. We will hear from each of you and hold the questions until everyone is finished. We could start with Penny Coates.

Ms Penny Coates (Individual Presentation): Thank you very much for letting me appear this evening.

I have really been debating as to what exactly to say, because I wear so many hats within ECE. I have been involved

M. Duguay: Je ne suis pas contre votre idée d'un système global. J'ai quand même la conviction profonde que lorsque l'on essaie de régler les problèmes de tout le monde, on échoue souvent, car soit on comprend mal le problème, soit les gens eux-mêmes auraient trouvé une meilleure solution.

Si je pose la question, c'est parce que le problème m'inquiète. Chaque fois qu'on a fait notre possible pour nous occuper de tout le monde . . . Je me demande où est mon chien. Si j'ai encore un chien . . . cela fait trois jours que je n'ai pas mis les pieds chez moi, après tout.

La présidente: Une toute dernière question avant de vous laisser partir: vous devez permettre à votre gardienne de rentrer chez elle.

Est-ce qu'il existe à Vancouver ou dans la région des garderies qui ont un horaire flexible? C'est une des suggestions qui ont été faites par les parents qui ont du mal à faire garder leurs enfants en dehors des heures de classe. Si les garderies avaient un horaire flexible, le mari pourrait partir travailler plus tôt et rentrer chez lui plus tôt; sa femme pourrait partir plus tard et rentrer plus tard, ou vice-versa. Ainsi il n'y aurait plus de problème.

Mme Davidson: Il y a très peu de garderies syndiquées qui aient un horaire flexible. Cela se fait dans quelques unes, et je suppose que les résultats sont bons, mais cela n'a pas vraiment pris. La plupart des garderies que je connais sont petites, rarement syndiquées, et survivent précisément parce qu'il y a très peu d'employés.

Je suis convaincue que cela devrait devenir une des priorités des syndicats. Quand on parle des soins de garderie, on parle souvent de possibilité d'horaire flexible.

La présidente: J'ai travaillé pour une vaste organisation qui pratiquait l'horaire flexible et je sais que c'était très pratique: au lieu de venir à 8 heures, l'employé pouvait arriver à 9h30, ce qui lui évitait de se déclarer malade.

Elle offrait aussi la possibilité d'un jour libre flottant. On pouvait téléphoner le matin, par exemple, et dire qu'on voulait la journée de congé pour raisons professionnelles, ou pour cause de maladie, ce qui était très intéressant. Cela évitait bien des problèmes pour la mère de famille.

Merci beaucoup de l'exposé que vous nous avez fait ce soir.

Les quatre participantes suivantes sont dans la salle: Penny Coates, Marian Pocock, Laura McDiarmid et Isabel McCurdy. Vous prendrez la parole à tour de rôle, et ensuite, on vous posera des questions. Nous commencerons par Penny Coates.

Mme Penny Coates (à titre personnel): Merci de m'avoir permis de comparaître ce soir devant vous.

Je me suis demandé au juste de quoi je vous parlerais. Au sein de mon organisation, l'ECE, je porte en effet plusieurs

[Texte]

in early childhood education in both British Columbia and Alberta for over 10 years as a care-giver, a volunteer board member of a non-profit society, a faculty member for ECE training programs, a parent user and an active child care advocate. So where do I go?

I can honestly say quality child care is a major commitment in my family life, my career and all my spare time, especially for the last three weeks.

As a parent, I count myself very lucky because, owing to my contacts in the field, I have excellent care for my toddler in a licensed facility. I chose this form of care because I felt it provided my child with the best quality of enrichment and child care available which complemented our family needs.

• 2130

My child is delighted to go to day care every day. He enjoys the close contact with other adults and he looks forward to spending the time with the other children and playing with the different toys. There are days when I am sure he prefers to be there rather than to be with me.

The day care staff have been a wonderful support system. They have shared concerns; they have given me information; they have provided me with moral support—as I say, especially over the last couple of weeks when I have been busy.

The day care experience has also given me the opportunity to meet and share with other parents who have similar problems and interests regarding toddlers.

In no way has utilizing day care been a deterioration of our family life; in fact, it has been definitely an enhancement. I would wish that every family could afford and have available the kind of quality of care that I have.

I would like just to make a small comment on tax deductions because I think this is an issue that has been discussed this evening and maybe not clearly enough. I work part time and therefore my care costs just over \$2,000. I therefore get the full benefit of the tax deduction system under the child care tax deduction. Full-time parents have to pay out many more dollars than I do, and yet they are stuck with the same tax deduction.

Further, that tax deduction only benefits those people who are already making large sums of money. I consider myself to be within the higher middle income bracket as a family unit, and I am prepared to pay for a quality child care system through, if necessary, higher taxes; through, if necessary, a medicare payment kind of plan; and through insisting upon my Member of Parliament really looking at the priorities of government spending. I think the Nielsen report has provided ample information for people to look at other things, and that is a good Conservative document.

The second issue regarding the tax deduction is the problem of receipts. While I had an infant I could not find quality infant care. It is very short in this province. I utilized an

[Traduction]

chapeaux. J'ai consacré plus de 10 ans à l'instruction des enfants de la maternelle en Colombie-Britannique et en Alberta en tant que préposée, membre bénévole du conseil d'administration d'une société sans but lucratif, représentante de la faculté pour les programmes de formation de l'ECE, parent, usagère et activiste. Par où vais-je commencer?

Je puis vous affirmer en toute sincérité que depuis trois semaines surtout, ma vie familiale, ma vie professionnelle et ma vie de loisir ont pour point focal la qualité des soins accordés aux enfants.

En tant que mère de famille, j'estime avoir beaucoup de chance. Grâce à mes contacts sur le terrain, j'ai trouvé une institution excellente pour mon gamin, qui complète nos besoins familiaux et lui offre la meilleure atmosphère possible d'épanouissement.

Le petit quitte la maison tout joyeux chaque matin. Il apprécie le contact avec d'autres adultes et il aime l'idée de retrouver ses amis et d'avoir des jouets différents. Il y a des jours, j'en suis convaincue, où il préfère être là plutôt qu'avec moi.

Les employés de la garderie ont un merveilleux système de soutien. Ils partagent mes préoccupations et me tiennent au courant, et à l'occasion me fournissent de l'aide morale—comme au cours des quelques dernières semaines où j'étais très occupée.

Cela m'a donné aussi l'opportunité de rencontrer d'autres parents qui ont des problèmes et des intérêts semblables aux miens.

Le fait que mon enfant passe la journée à la garderie n'a nui en rien à ma vie de famille, bien au contraire. J'aimerais que toutes les familles aient ce genre d'opportunité.

J'aimerais faire quelques observations sur les déductions fiscales. C'est une question qui n'a pas été discutée ce soir et qui n'est peut-être pas suffisamment claire. Je travaille à temps partiel, et la garderie me coûte un peu plus de 2,000\$. Je profite donc pleinement de la déduction fiscale. Les parents qui travaillent à plein temps dépensent beaucoup plus que moi pour faire garder leurs enfants, et pourtant ils ne peuvent déduire que le même montant.

La réduction d'impôt ne profite qu'à ceux qui font de gros salaires. Mon revenu familial étant élevé, pour avoir accès à des soins de qualité, je suis prête à payer plus d'impôts, ou à cofinancer un programme gouvernemental, le cas échéant, voire même à faire pression auprès de mon député. À mon avis, le rapport Nielsen est un bon document conservateur, qui offre suffisamment d'information pour permettre d'envisager des solutions de rechange.

Toujours sur le même sujet, il y a le problème des reçus. Je n'arrivais pas à trouver de bonne gardienne pour mon nouveau-né. On en manque dans cette province. Alors j'ai fait appel à

[Text]

informal system. The woman was approved through the Ministry of Health, though not licensed as a family day care operator because she did not take more than two children. I was very lucky that I managed to convince her that she would give us receipts and therefore was able to claim the tax deduction. I know of many, many people in this province, and probably across Canada, who are having to use informal arrangements and are not getting the benefit of receipts and therefore not getting the tax deduction that people are paying for child care.

To talk from my care-giver's hat, in both B.C. and Alberta I spent many years and lots of long hours working and acting as a support system for families. I can honestly say that I have had real impact on some in-crisis families and that those people have come back to thank me for the time and the energy I put into their children and into their family. I also can honestly say that I feel I have had impact on families that maybe were not labelled "in-crisis" but were able to see their child in a new and different way and honestly to understand all the kinds of things day care can do for a child.

I think it is worth saying that as a care-giver people are expected to give out a lot of love and caring and understanding and yet the wages and working conditions are very poor. It is perhaps worth noting that personally I can make more money working part-time than I could if I went back full-time into the system.

As a board member of a non-profit society, I am very aware of the difficulties of starting up and maintaining a new day care service. I am involved in a short-term emergency care program through the Royal Columbia Hospital.

• 2135

It has been incredibly difficult to find the funds available to make sure this is a viable service, and yet this is a service that provides care, not only to working parents at the hospital but to parents who need emergency care on a short-term basis, whether it be other child care arrangements have broken down, a doctor's appointment, or other such things.

As a person who has taught in ECE training programs, I underline the importance of training programs. I believe we must teach students the importance of developmental care to ensure quality programs and we must teach students the importance of working with parents.

The one concern I have about something which was mentioned earlier—about putting day care under the Ministry of Education—is that I have spent my whole life avoiding the Ministry of Education, because I really believe that one of the real strengths of day care is it pulls upon parents and care-givers to work together in a shared arrangement, which is not something I see happening as often as I would like under the Ministry of Education.

As a child care advocate who wrote my first letter to Premier Lougheed about seven or eight years ago, I advocate that we must provide a range of options to support families—

[Translation]

une dame qui n'avait pas le droit officiellement d'administrer une garderie parce qu'elle ne s'occupait que de deux enfants, mais qui était tout de même recommandée par le ministère de la Santé. J'ai eu de la chance, car j'ai réussi à la convaincre de me donner des reçus et à pouvoir déduire le montant de mes impôts. Mais je connais des tas de gens dans cette province et ailleurs au Canada, qui font garder leurs enfants par des particuliers, qui n'ont pas de reçus et qui ne peuvent donc pas profiter de l'abattement fiscal prévu pour la garde d'enfants.

J'ai fait partie d'un réseau de soutien familial pendant de longues années et de longues heures en Colombie-Britannique et en Alberta. Sans vouloir me vanter, je peux vous dire que j'ai réussi à aider certaines familles en état de crise; il y en a qui sont revenues par la suite pour me remercier du temps et de l'énergie que j'avais consacrés à leur famille. J'ai aidé aussi d'autres familles qui n'étaient peut-être pas officiellement en état de crise, mais je leur ai permis de voir leur enfant d'un oeil différent et de mieux comprendre ce que représente les soins dont un enfant a besoin.

Les personnes qui s'occupent d'enfants professionnellement doivent leur donner beaucoup de soins, beaucoup d'amour et beaucoup de compréhension; et pourtant leurs conditions de travail et leur salaire sont minables. Il vaut peut-être la peine de signaler ici qu'avec le système que nous avons, je gagne plus en travaillant à temps partiel que si je travaillais à plein temps.

En tant que membre du conseil d'administration d'une société sans but lucratif, je sais les difficultés que représentent l'ouverture et l'exploitation d'une garderie et je participe aussi à un programme de soins temporaires administré par le *Royal Columbia Hospital*.

On a eu un mal fou à trouver les fonds nécessaires pour maintenir ce service. Et pourtant, c'est un service qui accueille non seulement les enfants des employés de l'hôpital, mais aussi des enfants dont les parents ont besoin d'une aide provisoire, soit parce qu'ils n'ont pas accès à leur gardienne habituelle, soit parce qu'ils ont rendez-vous chez le médecin, ou pour toute autre raison.

J'ai donné moi-même des cours de formation et, à ce titre, je comprends l'importance de ces programmes. Si l'on veut des programmes de qualité, il faut que ceux qui suivent ces cours comprennent l'importance des soins d'épanouissement et l'importance de travailler avec les parents.

J'en reviens à l'idée qui m'inquiète et que j'ai mentionnée tout à l'heure, celle de faire relever ces services du ministère de l'Éducation. Toute ma vie, j'ai fui le ministère de l'Éducation comme la peste. Selon moi, en effet, ce qui fait la force même des services de garderie, c'est que les parents et les employés travaillent ensemble, ce qui se produit hélas trop rarement sous l'égide du ministère de l'Éducation.

Je suis un activiste pour la cause de l'enfant et dans la première lettre que j'ai adressée au premier ministre Lougheed, il y a 7 ou 8 ans, je lui suggérais de ne pas se cantonner

[Texte]

not strictly group day care, but all the kinds of things which would make family care in this country a more beneficial and more enriching experience for the children involved.

I advocate that there must be direct funding to day care centres. We can no longer have day care centres going into financial crisis because of enrolment fluctuation.

Our short-term emergency care at the Royal Columbia Hospital must be able to fluctuate without full enrolment right away, so we can take in those last-minute emergency kinds of spaces. I would like to see that care available in other centres, as well.

I believe that parents who can afford to pay should pay up to the 15% limit discussed in the CDCAA proposal, and I further believe that parents need to have input into programs. I understand the difficulty of being on a non-profit board and I understand that it is beyond many parents' talents and time commitment, but there must be some commitment of parents to monitoring the quality of care. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Ms Coates. Laura McDiarmid.

Mrs. Laura McDiarmid (Individual Presentation): Good evening. First of all, I would like to identify myself as a single working parent with two children, one aged 10, one aged 4, and I have been having to deal with day care since 1977.

I am presently employed and have been employed since 1978 with the Government of British Columbia as a day care worker and I give financial assistance to people who need quality day care or any kind of day care.

I could talk all night on it; I will not. Maybe you should be asking me some questions, but at this point, I will tell you that the income levels currently in place in British Columbia to qualify for day care are totally inadequate.

I can give you the figures right now. For a family unit size of three, which is myself, if you earn any more than \$905, you do not qualify for subsidy in the Province of British Columbia.

What this means is middle-class people—middle-class working parents, specifically single parents—do not qualify for day care subsidy in this province. That would put them in a range equal to or less than people receiving income assistance at this point.

There are more cases of this happening now than you would believe. It is absolutely insane what happens in the Government of British Columbia. They are so far removed from the situation and the problem that it continues to get so... the gap is so wide that I do not know how they are ever going to come together and get any kind of system in place which will work.

I have been speaking to this issue internally for years. It is completely disregarded. I do not get any kind of credibility or respect for the knowledge which I have as a single parent who is directly involved with the problem, or with any kind of

[Traduction]

dans les garderies, mais d'offrir tout un éventail de mesures d'aide familiale qui offriraient à l'enfant une expérience plus profitable et plus enrichissante.

Je préconisais le financement direct des garderies, dont la stabilité financière ne devrait plus dépendre du nombre d'inscriptions.

La garderie temporaire que nous administrons à l'Hôpital Royal Columbia ne devrait pas être complète au départ, si nous voulons garder quelques places libres pour les cas d'urgence. Ce genre de garderie devrait aussi exister ailleurs.

Je pense que les parents qui peuvent se le permettre devraient payer jusqu'à concurrence de 15 p. 100 du montant mentionné dans la proposition relative aux garderies; je suis fermement convaincu que les parents devraient participer aussi à l'élaboration de ces programmes. Ce n'est pas facile d'être membre bénévole d'un conseil d'administration; bien des parents n'en ont ni le temps, ni l'inclination, et il faut donc que d'autres parents se sacrifient à surveiller la qualité des soins. Je vous remercie.

La présidente: Merci infiniment, madame Coates. Laura McDiarmid.

Mme Laura McDiarmid (à titre personnel): Bonsoir. J'aimerais vous dire d'emblée que je suis chef d'une famille monoparentale, que j'ai deux enfants âgés de 10 et de 4 ans et que la question des garderies m'intéresse donc depuis 1977.

Je travaille depuis 1978 pour le gouvernement de la Colombie-Britannique comme employée de garderie, et j'offre une aide financière aux parents qui en ont besoin.

Je pourrais vous parler de cela toute la nuit, mais rassurez-vous. Vous pourrez peut-être me poser des questions. Pour l'instant, je vous dirai que les seuils de revenu imposés actuellement en Colombie-Britannique pour avoir accès aux soins de garderie sont totalement inadéquats.

Je vais vous citer des chiffres. Pour une famille de 3 personnes, comme la mienne, si vous gagnez plus de 905\$ par mois, vous n'avez le droit à aucun subside de la province de Colombie-Britannique.

Autrement dit, si vous faites partie de la classe moyenne qui travaille, en particulier dans le cas des familles monoparentales, vous ne recevez pas un sou de la province. Pour y avoir droit, votre revenu ne devrait pas dépasser celui d'un assisté social.

C'est beaucoup plus fréquent que vous ne pourriez l'imaginer. Ce que fait le gouvernement de la Colombie-Britannique, c'est de la folie pure. Il a complètement perdu le contact avec la réalité, et si le problème continue à s'aggraver, je me demande comment on arrivera jamais à mettre en place un système.

Cela fait des années que j'en discute, mais je me heurte à des murs. Ce n'est pas parce que je suis chef d'une famille monoparentale, mais parce que je connais le problème directement qu'on me prête l'oreille lorsque je suggère

[Text]

information that I could have as input to make some changes within the system. It is very clear to me that they completely want to get away from the day care system in the Government of British Columbia.

• 2140

To relate a personal experience, what I was receiving for my son in 1979-80 for day care is the same amount I am now receiving for my daughter who is in a group day care centre at \$350 per month. Right now we are under negotiations with our day care workers because they are in a union. Their wages are very good. It is an excellent day care. I thank everything possible that I have received this day care because it is wonderful. At present I cannot afford to keep my daughter in that day care because I do not qualify for subsidy since I am working with the government.

I could go on. I did not prepare a brief because I was asked . . . I did write a letter to the government to be a speaker here and prepare a brief. I did not hear anything back from anyone so I did not know whether I was on the list. I came down here hoping that I could at least give some information to this committee.

I want to thank you very much for taking the interest and coming because right now the crisis situation in British Columbia is more than you could even believe. I tell you that as a single working parent and as someone who is directly involved with the government administering financial assistance to those people who come in to request it. It is something that I get very upset about, so I will try to keep it short.

If you want to ask me any questions about the government, please feel free to do so but right now that is about as much information as I can issue you. The subsidies are totally inadequate and do not come up to standards with any day care in the city. As far as I know the day cares that are presently being operated, group day care centres, on an average are \$350 a month. The day care qualifying subsidy, if you do qualify for full subsidy for group day care, is \$220. Even at that point, anyone who qualifies has to pay at least \$130 per month for day care services for their children.

The Chairman: Thank you very much, Laura, for that information. Isabelle McCurdy.

Mrs. Isabelle McCurdy (Individual Presentation): I am a registered nurse and I have been nursing for eight years in British Columbia. I work six days on. I do not have the luxury of working five days in a row, Monday to Friday. I work weekends. I have a set rotation, so when I work six day in a row and I have two days off those are very precious times. When I work six nights in a row—one is a sleep day—I lose a day.

I have a three-year-old son. My husband has been unemployed for the past few years. He has been unfortunate to be unemployed but fortunate to be at home with our son who has been looked after by one part of our family.

[Translation]

comment modifier le système. Il est tout à fait clair pour moi que le gouvernement de Colombie-Britannique n'a pas la moindre intention de subventionner un programme de garderie.

Pour vous citer mon expérience personnelle, en 1979-80, je recevais pour mon fils le même montant que celui que je reçois aujourd'hui pour ma fille, qui est dans une garderie qui me coûte 350\$ par mois. C'est une excellente garderie, et les employés sont très bien payés. Ils se sont syndiqués, et les négociations sont actuellement en cours. Je bénis le ciel de m'avoir donné accès à cette garderie. Depuis que je travaille pour le gouvernement, je n'ai plus le droit à des subsides et je ne peux plus me permettre de garder ma fille dans cette garderie.

J'ai bien des choses à vous dire. Je n'ai pas préparé de mémoire parce qu'on m'avait demandé . . . J'ai envoyé une lettre au gouvernement pour avoir la permission d'intervenir et de préparer un mémoire. Comme je n'ai pas reçu de réponse, je me demandais si j'étais sur la liste. Je suis venu ici pour pouvoir au moins donner quelques informations aux membres du Comité.

J'aimerais vous remercier de l'intérêt que vous avez manifesté en organisant cette audience en cette période de crise que nous connaissons en Colombie-Britannique et qui est plus grave que vous ne l'imaginez. Je suis chef de famille monoparentale et je distribue de l'aide financière pour le compte du gouvernement à ceux qui en font la demande. Je sais de quoi je parle. C'est aussi un sujet qui me bouleverse, et j'essaierai d'être brève.

Si vous voulez me poser des questions sur le gouvernement, ne vous gênez pas, mais je n'ai pas le droit de vous en dire davantage pour l'instant. Quels que soient les critères utilisés, les subsides sont tout à fait insuffisants. Le coût moyen est de 350\$ par mois pour les garderies de groupe; or, le plein montant de la subvention n'est que de 220\$. Et même si vous vous qualifiez, vous devez contribuer au moins 130\$ par mois.

La présidente: Merci beaucoup de ces informations, Laura. Isabelle McCurdy.

Mme Isabelle McCurdy (à titre personnel): Je suis infirmière diplômée et je travaille depuis 8 ans en Colombie-Britannique, à un poste de six jours. Je ne pouvais pas me permettre de travailler seulement cinq jours de suite, du lundi au vendredi. Je travaille les fins de semaine. Je fais un roulement régulier, de sorte qu'après avoir travaillé six jours de rang, j'ai deux jours de congé, qui me sont fort précieux. Quand je travaille six nuit de suite, le septième je dors, je perds donc un jour.

J'ai un petit garçon de trois ans. Mon mari est en chômage depuis quelques années. Il a la malchance d'être en chômage, mais il a la chance de rester à la maison et de s'occuper lui-même de notre fils.

[Texte]

We were looking around for child care for my son and we found out there is a two-year waiting list. We cannot get in anywhere. My family lives in Ontario. My husband's family is not around in British Columbia either, so we do not have a family that we can call our nucleus family at all. We are here by ourselves.

We decided to do something about it. We got a little bit more scared every time we heard about child abuse in day care centres. It petrified me. I did not want to have my son exposed to that at all, so my husband and I designed a day care centre, a child-minding centre. It is unique and it is wonderful. We want to get funding to get this off the ground. We have approached 1,400 sponsors around the world. We have responses from a lot of corporations that are putting products into this unique setting.

Unfortunately funding is the biggest concern we have. We have asked every level of government there is. The Federal Business Development Bank wished us luck on Lotto 6/49. The Bank of Montreal said it is too high a risk venture capital; it is just too high a risk. The Canadian Imperial Bank of Commerce gave that statement yesterday over the telephone: it is just too high a risk. I said that children are every day and they are a part of this country and a part of the whole being. They are just not a product that you eat today and is gone tomorrow, they are here all the time. They said that it is unfortunate.

• 2145

We have phoned and written to a lot of organizations, and all they keep coming back with is "it is too high a risk; you are not hi-tech; you are not into manufacturing; you are not into mining". So where does that leave people like me who cannot find anything we want? We design something, but we cannot get it off the ground because nobody cares; nobody wants to help to get this off the ground. There is a need for it. Everyone I have talked to would love to have their child in this centre we have designed. It is unique. I would like to know just where one does get funding.

The Chairman: Thank you, Mrs. McCurdy. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Could you tell us a little bit more about what this centre is you have designed? What is it about?

Mrs. McCurdy: It is a child-minding centre from ages three months to twelve years of age, including handicapped children. The centre will accommodate 1,000 children in a building. I grew up in a small town in Ontario where I went fishing, and I loved going fishing, but my son will not be exposed to it out here. I do not know where to go, how to do it, or anything like that. One of the rooms we have designed is a fishing room where they can actually catch fresh trout; learn how to touch things, see things, experience things they have never done before.

Ms Mitchell: One thousand children, that is a lot of kids.

[Traduction]

Quand nous avons cherché une garderie pour lui, nous nous sommes aperçus qu'il y avait une liste d'attente de deux ans. On tourne en rond. Ma famille vit en Ontario. La famille de mon mari n'est pas en Colombie-Britannique non plus. On ne peut donc pas parler de famille nucléaire dans notre cas. On est tout seuls.

Alors, on a décidé d'agir. Chaque fois qu'on entendait parler des mauvais traitements subis par un enfant dans une garderie, on avait de plus en plus peur. Parce qu'on avait peur pour notre deuxième enfant, mon mari et moi avons conçu l'idée d'une garderie unique et merveilleuse. Il nous fallait des fonds pour la mettre sur pied. On s'est adressé à 1,400 personnes des quatre coins du bloc pour être subventionnés. On a même eu des réponses d'un grand nombre de corporations qui se spécialisent dans ce genre de chose.

Notre plus gros problème malheureusement, c'est un problème de gros sous. Nous avons fait appel à tous les paliers gouvernementaux. La Banque fédérale de développement nous a souhaité bonne chance avec Loto 6/49. La Banque de Montréal nous a dit que les risques étaient trop élevés, que le jeu n'en valait pas la chandelle. La Banque canadienne impériale de commerce nous a donné le même message hier au téléphone. Les risques sont trop élevés. Je leur ai dit que des enfants, il y en avait toujours, qu'ils faisaient partie de notre pays, de notre nation; qu'ils ne disparaîtraient pas du jour au lendemain, comme un produit de consommation. Ils m'ont répondu qu'ils étaient désolés.

Nous avons téléphoné et écrit à de nombreuses organisations et elles nous ont toutes répondu que le risque est beaucoup trop grand et que nous ne sommes pas une entreprise de haute technologie, de fabrication ou minière. À qui les gens comme moi peuvent-ils s'adresser? Nous avons un produit à proposer, mais nous ne pouvons pas aller de l'avant parce que personne ne veut nous accorder d'aide. Pourtant, le besoin existe. Tous ceux à qui j'ai parlé aimeraient bien placer leurs enfants dans cette garderie que nous avons conçue. Elle est unique en son genre. J'aimerais savoir où nous pouvons obtenir du financement.

La présidente: Merci, madame McCurdy. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Pouvez-vous nous donner davantage de détails au sujet de cette garderie que vous avez conçue? De quoi s'agit-il?

Mme McCurdy: Il s'agit d'une garderie qui accueillerait les enfants de 3 mois à 12 ans, y compris les enfants handicapés. Elle permettrait d'accueillir 1,000 enfants dans un même local. J'ai été élevé dans une petite ville de l'Ontario où je pouvais aller à la pêche, activité que j'adorais, mais mon fils n'aura pas cette possibilité ici. Je ne sais pas à qui m'adresser ni comment procéder. L'une des pièces que nous avons conçue contient un bassin où les enfants peuvent pêcher la truite fraîche, apprendre à toucher, à voir des choses qu'ils ne connaissent pas, à vivre des expériences nouvelles pour eux.

Mme Mitchell: Mille enfants, c'est beaucoup.

[Text]

Mrs. McCurdy: That is a lot of kids. But there are a lot of kids who do not have any place to go.

Ms Mitchell: It would not meet licensing standards, though, unless you broke into groups . . .

Mrs. McCurdy: We have a breakdown. They have been working hand in hand with us on it already, but it is the funding we are lacking. There are very strict requirements for this building, and we have followed them all. It is ironic that in other provinces you do not have the strict standards that B.C. does. It is very interesting that way.

Ms Mitchell: Penny, did you want to say something?

Ms Coates: I just wanted to comment on the standards. As a child care advocate, I feel very good about B.C. standards in terms of staff:child ratios, in terms of the fact we have to have licensed staff. And I also feel good about the cottage industry size of our day care centres. I came from Alberta where 40 was a small centre, and 60 or 80 was the norm. I felt really uncomfortable with the fact that children could get lost as one in sixty, or one in many more. I think B.C. definitely has an advantage in having the small type of centres where children can be part of a small, sort of family-community-type unit.

The Chairman: Laura, do you want to make a comment on that?

Mrs. McDiarmid: I would like to agree with Penny's comment that the licensing facilities in British Columbia are excellent. That is true at the present time, but day care services are constantly being cut. It is the first thing that goes. Right now, just for your information, the province has cut back day care services within the regions, within the city, which means that home studies are not being adequately done as they were before. What that means is that if a parent selects a care giver, a home study has to be done on each parent-selected care giver. Because of the cut-backs in resources for day care services that is not being done on a regular basis. We are now looking at a period of four months for these the licensing is very good, yes.

The Chairman: Are there any further questions of our witnesses?

Mrs. McDiarmid: Do you want to know the wage of the supervisors and assistant supervisors of some of the group day care centres?

The Chairman: Yes.

Mrs. McDiarmid: Right now we are under negotiation. The supervisor in our centre, who is a union supervisor, receives \$25,000 per year. The assistant supervisor receives, I think it is

[Translation]

Mme McCurdy: Oui, c'est beaucoup. Mais il y a de nombreux enfants qui ne peuvent pas être placés.

Mme Mitchell: Cela ne répondrait pas aux normes d'accréditation, cependant, à moins que vous les divisiez en groupes . . .

Mme McCurdy: Nous avons prévu la formation de groupes. Nous travaillons déjà en étroite collaboration avec eux, mais ce qui nous fait défaut, c'est le financement. Il y a des exigences très strictes applicables à cet immeuble, et nous les avons toutes respectées. Ce qui est curieux, c'est que les autres provinces n'ont pas de normes aussi rigoureuses que celles de la Colombie-Britannique. C'est un aspect très intéressant du problème.

Mme Mitchell: Penny, voulez-vous ajouter autre chose?

Mme Coates: J'aimerais faire quelques commentaires sur les normes. En tant que promoteur des soins aux enfants, je suis très satisfaite des normes de la Colombie-Britannique en ce qui concerne la proportion éducateur-enfants puisque nous sommes tenus d'avoir du personnel accrédité. Je suis aussi satisfaite de la taille relativement restreinte de nos garderies. Je viens de l'Alberta où les garderies de 40 places sont considérées comme petites et où la norme, c'est des garderies pouvant accueillir entre 60 et 80 enfants. Je n'aime pas du tout l'idée que les enfants puissent se perdre dans une foule de 60 enfants ou plus. J'estime que le système de la Colombie-Britannique a l'avantage d'avoir des garderies de taille restreinte où les enfants peuvent faire partie d'une unité restreinte de type familial ou communautaire.

La présidente: Laura, voulez-vous ajouter autre chose?

Mme McDiarmid: Je suis d'accord avec Penny lorsqu'elle dit que les installations accréditées de Colombie-Britannique sont excellentes. Cela est vrai à l'heure actuelle, mais les services de garderie sont constamment frappés par des réductions budgétaires. C'est le premier service à être touché. Je vous signale qu'à l'heure actuelle la province a réduit les services de garderie dans les régions et dans les villes, ce qui signifie que les enquêtes à domicile sont de moins bonne qualité qu'auparavant. Cela signifie que si le parent choisit un dispensateur de soins, il faut faire une enquête à domicile de chaque dispensateur de soins choisi par un parent. À cause des réductions dans les ressources consacrées aux services de garderie, cela ne se fait pas de façon régulière. Il faut maintenant attendre quatre mois pour que ces enquêtes soient effectuées, et ce n'est pas suffisant. Mais les normes d'accréditation sont très bonnes, je l'admets.

La présidente: Les membres du Comité ont-il d'autres questions à poser à nos témoins?

Mme McDiarmid: Voulez-vous savoir ce que gagnent les surveillantes et les surveillantes adjointes de certaines garderies?

La présidente: Oui.

Mme McDiarmid: Nous sommes présentement en négociation. La surveillante de notre centre, qui est membre du syndicat, reçoit 25,000\$ par année. La surveillante adjointe

[Texte]

about . . . The wages are very good right now, but this is a union day care centre. All the unions are trying to get into the same range as our union. We seem to be setting a precedence in the union. But our wages range from \$6.75 per hour up to \$12.50 or \$13 per hour.

[Traduction]

reçoit environ . . . les salaires sont très bons à l'heure actuelle, mais le personnel de cette garderie est syndiqué. Tous les syndicats essaient de négocier une échelle de salaire comparable à celle qu'a obtenue notre syndicat. Nous semblons créer un précédent dans les syndicats. Nos salaires varient entre 6.75\$ l'heure et 12.50\$ ou 13\$ l'heure.

• 2150

Ms Coates: Maybe I could just comment on that. I was just up at Kamloops and their average wage up in Kamloops for day care was between \$800 a month and about \$1,200 a month. I believe the average in Vancouver is more in line with about \$1,100 to \$1,400.

Mrs. McDiarmid: That is true. We are a unique day care centre.

The Chairman: Do you see levels of job, then? The rates are going from \$6.75 to \$13. Do you feel the centres can be run without all the care-givers having the same level of standing or same standards of training, where you can have a supervisor that is fully trained and then have someone working under them with less than that?

Mrs. McDiarmid: Yes, absolutely. It works very effectively that way. In our early childhood education centre, which is what we are calling our centre now instead of day care centre, which the focus is on, that is exactly what they do. And we allow them to have flex days to work out programs for our children. We are negotiating programs for kindergarten children right now. Our supervisor and assistant supervisor take those days, implement programs and bring them back.

We have an early childhood education teacher right now who is an assistant . . . They are very highly qualified people working in our centre.

The Chairman: Fine.

Ladies, thank you very much for your input this evening. And thank you to everyone who has stayed with us to such a late hour. We appreciate your support. We thank you for coming and we will adjourn now until 9 a.m. tomorrow.

Mme Coates: J'aimerais faire un commentaire. J'arrive de Kamloops, où le salaire moyen pour les gardiennes est entre 800\$ et 1,200\$ par mois. Je pense que la moyenne à Vancouver est entre 1,100\$ et 1,400\$.

Mme McDiarmid: C'est vrai. Notre garderie est unique.

La présidente: Avez-vous établi des niveaux? Vos tarifs vont de 6.75\$ à 13\$. Pensez-vous que les garderies peuvent fonctionner si les gardiennes n'ont pas le même niveau de formation ni les mêmes normes, pensez-vous fonctionner avec une surveillante qui a eu une formation complète et des gardiennes qui en ont moins?

Mme McDiarmid: Oui, certainement. Cela fonctionne de façon très efficace. C'est exactement ce qu'on fait dans notre garderie qui dispense une formation aux jeunes enfants. Nous leur accordons un horaire flexible pour élaborer des programmes pour nos enfants. Nous sommes en train de négocier des programmes pour le jardin d'enfants. Notre surveillante et son adjointe utilisent ces journées pour élaborer des programmes.

Nous avons une spécialiste qui est adjointe . . . Nous avons un personnel hautement qualifié dans notre garderie.

La présidente: Très bien.

Mesdames, je vous remercie beaucoup de votre exposé. Je remercie tout le monde d'être resté si tard. Nous vous sommes reconnaissants de votre appui et de votre présence. La séance est levée jusqu'à 9 heures demain.

From the Professional Secretaries International:

Paulette Fletcher.

From the Women's Rights Committee—NDP:

Adrian Peacock;

Joan Smallwood.

From the British Columbia Federation of Labour:

Astrid Davidson.

Penny Coates.

Laura McDiarmid.

Isabel McCurdy.

De l'Association internationale des secrétaires:

Paulette Fletcher.

Du Women's Rights Committee—NDP:

Adrian Peacock;

Joan Smallwood.

De la Fédération des travailleurs de la Colombie-Britannique:

Astrid Davidson.

Penny Coates.

Laura McDiarmid.

Isabel McCurdy.

From the Building Owners & Managers Association:

Ian Beveridge, Executive Director.

John Wiebe.

From the Child Care Committee, University Women's Club:

Mary Ann McWaters.

Emily Campbell.

William Davies.

From the Lonsdale Out of School Child Care Society:

Sue Williams, Director.

From the City Hall Child Care Society:

Kate Sojonky;

Alan Zisman;

Aleck Ostry.

Bernadette Kowey.

From the Solidarity Coalition and from End Legislated Poverty:

Ian Reid;

Jean Swanson.

From the Sullivan Family Action:

Joe Stephens.

From the REAL Women of Canada, British Columbia Chapter:

Agatha Ratzlaff, Vice-President;

Peggy Steacy, President.

From the Vancouver YMCA:

Ken Waterman;

Mary Leskard;

Vicki Croll;

Jamie Mah.

From the British Columbia Day Care Coalition:

Mab Oloman.

From the British Columbia Medical Association, Child Care Committee Council on Health Promotion:

Dr. Pete McDermick.

Ben Van Der Woerd.

Rita Chudnovsky.

From the Association for Reformed Political Action:

E. Van Woudenberg.

From the Marigold Daycare Centre:

Vera Valcic.

Judy D'Abadie.

From the Vancouver Status of Women:

Patty Moore.

De la Building Owners & Managers Association:

Ian Beveridge, directeur exécutif.

John Wiebe.

Du Child Care Committee, University Women's Club:

Mary Ann McWaters.

Emily Campbell;

William Davies.

De la Lonsdale Out-of-School Child Care Society:

Sue Williams, administratrice.

De la City Hall Child Care Society:

Kate Sojonky;

Alan Zisman;

Aleck Ostry.

Bernadette Kowey.

De la Solidarity Coalition et de End Legislated Poverty:

Ian Reid;

Jean Swanson.

De la Sullivan Family Action:

Joe Stephens.

De REAL Women of Canada, section de la Colombie-Britannique:

Agatha Ratzlaff, vice-présidente;

Peggy Steacy, présidente.

De la Vancouver YMCA:

Ken Waterman;

Mary Leskard,

Vicki Croll;

Jamie Mah.

De la British Columbia Day Care Coalition:

Mab Oloman.

De la British Columbia Medical Association, Child Care Committee Council on Health Promotion:

Docteur Pete McDermick.

Ben Van Der Woerd.

Rita Chudnovsky.

De l'Association for Reformed Political Action:

E. Van Woudenberg.

Du Marigold Daycare Centre:

Vera Valcic.

Judy D'Abadie.

De Vancouver Status of Women:

Patty Moore.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

G. Still.
J. Sheepwash.
R. Felling.
Cal Netterfield.

From the School Age Child Care Association:
Barbara Waterman.

From the Vancouver School Board:
Carmela Allevato, Trustee;
Geoff Jopson.

From the Vancouver Association of Neighbourhood House:
Verna Mooney.

From the Lower Mainland Association of Private Daycare Centres:
Kathy Wilson, Chair;
Elsie Erickson.

From the Western Family Day Care Society:
Karen Brandolini.

G. Still.
J. Sheepwash.
R. Felling.
Cal Netterfield.

De la School Age Child Care Association:
Barbara Waterman.

Du Conseil scolaire de Vancouver:
Carmela Allevato, trustee;
Geoff Jopson.

De la Vancouver Association of Neighbourhood House:
Verna Mooney.

De la Lower Mainland Association of Private Daycare Centres:
Kathy Wilson, présidente;
Elsie Erickson.

De la Western Family Day Care Society:
Karen Brandolini.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

CAI
XC 2
85C31

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Wednesday, March 26, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mercredi 26 mars 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 26, 1986
(28)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Vancouver, British Columbia, at 9:17 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Glenn Drover, Researcher.

Witnesses: From the Preschool Multicultural Services: Ruth Fahlman, Maryann Bird and Bev Watson. *From the Pacific Bible College and B.C. Carson Family Association International:* Pastor R. Carson and B. Carson. *From the Association of Independent Church Schools:* Reverend Darryl Steeves. *From the Musqueam Indian Band:* Elder Arnold Guerin, N. Rose Point and Richard Point. *Jeremy Bell. From the Social Planning and Review Council:* Gael Storey and Deryk Thomson. *From the Burquitlam Child Care Centre:* Trudy Norton. *From the Harbourside Daycare Centre:* Dale Martin.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Ruth Fahlman from the Preschool Multicultural Services made a statement and with the other witnesses answered questions.

Pastor Carson from the Pacific Bible College and B.C. Carson Family Association International made a statement and with B. Carson answered questions.

Reverend Darryl Steeves from the Association of Independent Church Schools made a statement and answered questions.

The witnesses from the Musqueam Indian Band made a statement and answered questions.

Jeremy Bell made a statement and answered questions.

Gael Storey from the Social Planning and Review Council made a statement and with Deryk Thomson answered questions.

Trudy Norton from the Burquitlam Child Care Centre made a statement and answered questions.

Dale Martin from the Harbourside Daycare Centre made a statement and answered questions.

At 12:08 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(29)

The Special Committee on Child Care met in Vancouver, British Columbia at 2:07 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 26 MARS 1986
(28)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Vancouver, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 9 h 17, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présent: Glenn Drover, chargé de recherche.

Témoins: De Preschool Multicultural Services: Ruth Fahlman, Maryann Bird et Bev Watson. *Du Pacific Bible College et de la B.C. Carson Family Association International:* Le Révérend R. Carson et B. Carson. *De l'Association of Independent Church Schools:* Le Révérend Darryl Steeves. *De la bande indienne Musqueam:* Arnold Guérin, ancien, N. Rose Point et Richard Point. *Jeremy Bell. Du Social Planning and Review Council:* Gael Storey et Deryk Thomson. *Du Burquitlam Child Care Centre:* Trudy Norton. *Du Harbourside Daycare Centre:* Dale Martin.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Ruth Fahlman, de *Preschool Multicultural Services*, fait une déclaration, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

Le Révérend Carson, du *Pacific Bible College* et de la *B.C. Carson Family Association International*, fait une déclaration, puis lui-même et B. Carson répondent aux questions.

Le Révérend Darryl Steeves, de l'*Association of Independent Church Schools*, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de la bande indienne Musqueam font une déclaration et répondent aux questions.

Jeremy Bell fait une déclaration et répond aux questions.

Gael Storey, du *Social Planning and Review Council*, fait une déclaration, puis lui-même et Deryk Thomson répondent aux questions.

Trudy Norton, du *Burquitlam Child Care Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Dale Martin, du *Harbourside Daycare Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 08, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre cet après-midi, à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(29)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Vancouver, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 14 h 07, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Glenn Drover, Researcher.

Witnesses: From Step-up: Nona Thompson, Suzie Giroux, Jaci, Shelene, Shawn and Mike. *From the Vancouver YWCA:* Joan Lynch-Maurer, President; Ruth Beardsley; Judy Rogers, Director of Social and Community Services and Lois Hallstedt, Executive Director. *From the Kelowna and District Boys and Girls Club:* Randy Zonnis. *From the Simon Fraser University Child Care Society:* Joyce Branscombe and Laurie Lenarden. *From the British Columbia Public Interest Research Group:* Margaret Coates and Dorrie Nagler. *From the Vancouver Association for Learning Disabled:* Roman Piontkovsky and Elizabeth Waltman. *From the United Fisherman and Allied Workers:* Helen O'Shaughnessy and Virginia Blight. *From the British Columbia Women's Liberal Commission:* Renate Bublick, President. *From the Lonsdale Creek Day Care Association:* Terri Rodgers. *From the Vancouver Unemployment Action Centre:* Kim Zander. Alan Thiessen. *From the Education Advisory:* Tunya Audain. *From the Simon Fraser University, Children's Centre:* Sue Leest. Fred Strikwerda. *From the Office and Technical Employees' Union:* G.B. Craig.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

The witnesses from Step-up made a statement and answered questions.

Joan Lynch-Maurer made a statement and with the other witnesses from the Vancouver YWCA answered questions.

Randy Zonnis from the Kelowna and District Boys and Girls Club made a statement and answered questions.

Joyce Branscombe and Laurie Lenarden from the Simon Fraser University Child Care Society made a statement and answered questions.

Margaret Coates and Dorrie Nagler from the British Columbia Public Interest Research Group made a statement and answered questions.

Roman Piontkovsky and Elizabeth Waltman from the Vancouver Association for Learning Disabled made a statement.

Helen O'Shaughnessy and Virginia Blight from the United Fisherman and Allied Workers made a statement and answered questions.

Renate Bublick from the British Columbia Women's Liberal Commission made a statement and answered questions.

Terri Rodgers from the Lonsdale Creek Day Care Association made a statement and answered questions.

Kim Zander from the Vancouver Unemployment Action Centre made a statement and answered questions.

Alan Thiessen made a statement.

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présent: Glenn Drover, chargé de recherche.

Témoins: De Step-up: Nona Thompson, Suzie Giroux, Jaci, Shelene, Shawn et Mike. *De la Vancouver YWCA:* Joan Lynch-Maurer, présidente; Ruth Beardsley; Judy Rogers, administratrice des services sociaux et communautaires, et Lois Hallstedt, directeur exécutif. *Du Kelowna and District Boys and Girls Club:* Randy Zonnis. *De la Simon Fraser University Child Care Society:* Joyce Branscombe et Laurie Lenarden. *Du British Columbia Public Interest Research Group:* Margaret Coates et Dorrie Nagler. *De la Vancouver Association for Learning Disabled:* Roman Piontkovsky et Elizabeth Waltman. *Du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés:* Helen O'Shaughnessy et Virginia Blight. *De la British Columbia Women's Liberal Commission:* Renate Bublick, présidente. *De la Lonsdale Creek Day Care Association:* Terri Rodgers. *Du Vancouver Unemployment Action Centre:* Kim Zander, Alan Thiessen. *De Education Advisory:* Tunya Audain. *Du Simon Fraser University Children's Centre:* Sue Leest. Fred Strikwerda. *Du Office and Technical Employees' Union:* G.B. Craig.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Les témoins de Step-up, font une déclaration et répondent aux questions.

Joan Lynch-Maurer fait une déclaration, puis elle-même et les autres témoins de la Vancouver YWCA, répondent aux questions.

Randy Zonnis, du Kelowna and District Boys and Girls Club, fait une déclaration et répond aux questions.

Joyce Branscombe et Laurie Lenarden, de la Simon Fraser University Child Care Society, font une déclaration et répondent aux questions.

Margaret Coates et Dorrie Nagler, du British Columbia Public Interest Research Group, font une déclaration et répondent aux questions.

Roman Piontkovsky et Elizabeth Waltman, de la Vancouver Association for Learning Disabled, font une déclaration.

Helen O'Shaughnessy et Virginia Blight, du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, font une déclaration et répondent aux questions.

Renate Bublick, de la British Columbia Women's Liberal Commission, fait une déclaration et répond aux questions.

Terri Rodgers, de la Lonsdale Creek Day Care Association, fait une déclaration et répond aux questions.

Kim Zander, du Vancouver Unemployment Action Centre, fait une déclaration et répond aux questions.

Alan Thiessen fait une déclaration.

Tunya Audain, Sue Leest, F. Strikwerda and G.B. Craig made a statement and answered questions.

At 6:12 o'clock p.m. the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING

(30)

The Special Committee on Child Care met in Vancouver, British Columbia at 7:07 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Robert Nicholson.

In attendance: Glenn Drover, Researcher.

Witnesses: From the First Nation South Island Tribal Council: Brian Thorne and Eric Pelkey. *From the British Columbia Association of Social Workers:* Christopher Walmsley, Executive Director and Margaret Delgatty, Member. *From the Downtown Eastside Residence Association:* Jeanne Murphy. *From the Canadian Union of Postal Workers:* Marion Pollack. *From the Children's Services Employees Union of British Columbia:* Mark Sojonky, Executive Member; A. Kelland, Staff Member and Alex Gillis, Executive Member. *From the Bible Fellowship Education Institute:* Bonnie Merritt. *From the Canadian Union of Public Employees:* Mike Dumler; Ann Beer, Member. *From the North Shore Women's Centre:* Nerys Blown; Joanne Graham. *From Information Exchange:* Donald Spratt, Chairman. *From the Berwick Pre-School:* Elizabeth Leonardo and Sissy VonDehn. *From the British Columbia Tribal Forum:* Norma Rose Point, Social Policy Advisory Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Brian Thorne and Eric Pelkey from the First Nation South Island Tribal Council made a statement and answered questions.

Christopher Walmsley and Margaret Delgatty from the British Columbia Association of Social Workers made a statement and answered questions.

Jeanne Murphy from D.E.R.A. made a statement and answered questions.

Marion Pollack from the Canadian Union of Postal Workers made a statement and answered questions.

Mark Sojonky from the Children's Services Employees' Union of British Columbia made a statement and with A. Kelland and Alex Gillis answered questions.

Bonnie Merritt from the Bible Fellowship Education Institute made a statement and answered questions.

Mike Dumler from the Canadian Union of Public Employees made a statement and with Ann Beer answered questions.

Nerys Blown from the North Shore Women's Centre made a statement and with Joanne Graham answered questions.

Tunya Audain, Sue Leest, F. Strikwerda et G.B. Craig font une déclaration et répondent aux questions.

A 18 h 12, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre ce soir, à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR

(30)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Vancouver, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 19 h 07, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Robert Nicholson.

Aussi présent: Glenn Drover, chargé de recherche.

Témoins: Du Conseil de tribu des premières nations de South Island: Brian Thorne et Eric Pelkey. *De la British Columbia Association of Social Workers:* Christopher Walmsley, directeur exécutif, et Margaret Delgatty, membre. *De la Downtown Eastside Residence Association:* Jeanne Murphy. *Du Syndicat des postiers du Canada:* Marion Pollack. *Du Children's Services Employees Union of British Columbia:* Mark Sojonky, membre du bureau; A. Kelland, membre du personnel et Alex Gillis, membre du bureau. *Du Bible Fellowship Education Institute:* Bonnie Merritt. *Du Syndicat canadien de la fonction publique:* Mike Dumler; Ann Beer, membre. *Du North Shore Women's Centre:* Nerys Blown; Joanne Graham. *De Information Exchange:* Donald Spratt, président. *De Berwick Preschool:* Elizabeth Leonardo et Sissy VonDehn. *Du British Columbia Tribal Forum:* Norma Rose Point, Social Policy Advisory Committee.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Brian Thorne et Eric Pelkey, du Conseil de tribu des premières nations de South Island, font une déclaration et répondent aux questions.

Christopher Walmsley et Margaret Delgatty, de la British Columbia Association of Social Workers, font une déclaration et répondent aux questions.

Jeanne Murphy, de la Downtown Eastside Residence Association, fait une déclaration et répond aux questions.

Marion Pollack, du Syndicat des postiers du Canada, fait une déclaration et répond aux questions.

Mark Sojonky, du Children's Services Employees' Union of British Columbia, fait une déclaration, puis lui-même, A. Kelland et Alex Gillis répondent aux questions.

Bonnie Merritt, du Bible Fellowship Education Institute, fait une déclaration et répond aux questions.

Mike Dumler, du Syndicat canadien de la fonction publique, fait une déclaration, puis lui-même et Ann Beer répondent aux questions.

Nerys Blown, du North Shore Women's Centre, fait une déclaration, puis elle-même et Joanne Graham répondent aux questions.

Donald Spratt from Information Exchange made a statement and answered questions.

Elizabeth Leonardo from the Berwick Preschool made a statement and with Sissy VonDehn answered questions.

Norma Rose Point from the British Columbia Tribal Forum made a statement and answered questions.

At 9:48 o'clock p.m., the Committee adjourned till tomorrow morning.

Donald Spratt, de *Information Exchange*, fait une déclaration et répond aux questions.

Elizabeth Leonardo, de *Berwick Preschool*, fait une déclaration, puis elle-même et Sissy VonDehn répondent aux questions.

Norma Rose Point, du *British Columbia Tribal Forum*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 21 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à demain matin.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, March 26, 1986

• 0915

The Chairman: Good morning. I call the meeting to order. Miss Fahlman, the floor is yours.

Ms Ruth Fahlman (Preschool Multicultural Services): I am pleased to be here before you today to speak on the topic of language education and multiculturalism in services for young children.

My name is Ruth Fahlman. I represent Preschool Multicultural Services. My colleagues include Bev Watson of the Preschool English Second Language Committee and Maryann Bird of Pacific Immigrant Resources Society. I hope the three of us will be able to answer all your questions.

Today PMS, PIRS and PRESL together will be presenting a brief to you. We also will be forwarding a brief entitled *Issues, Implications and Recommendations for Early Childhood Education in a Multicultural Society*. Our written brief is endorsed by the following organizations: Immigrant Services Society; MOSA, which is the Multicultural Orientation Service Agency; Success; AMSSA, the Association of Multicultural Societies and Service Agencies of B.C.; the Surrey-Delta Immigrant Services Society and OASIS, an organization serving the South Asian Vancouver community, primarily Indo-Canadian peoples.

I would like to begin by welcoming you into the world of young children during your short time with us. I am sure it has become clear as you have listened to the many presentations before you that ECE represents one of the most positive frontiers in social and educational development. The groups and organizations I am representing today are both a part of that frontier and an extension of it, since the work we do merges two or more languages, many cultures, and early childhood education.

In our written brief we document concerns, facts and figures relating to ECE in a multicultural society. For the most part, I will not reiterate those specifics, since such details are generally more clearly stated in written form. Rather, today I will stress the vision and excitement underlying our perspective for multicultural ECE.

I will be sharing the purpose and promise we see in our work, since it is purpose and promise that are of primary importance when we ask: Why change child care in Canada? Why change what we have to something that is likely more expensive and probably more trouble?

It is our submission that change is not only needed and overdue, but that our recommendations for change will help to solve problems and resolve inequity, which of course are the best of reasons for undertaking change.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 26 mars 1986

La présidente: Bonjour. Je déclare la réunion ouverte. M^{me} Fahlman, la parole est à vous.

Mme Fahlman (Preschool Multicultural Services): C'est pour moi un honneur d'être ici devant vous pour parler de l'enseignement linguistique et du multiculturalisme dans les services aux jeunes enfants.

Mon nom est Ruth Fahlman. Mes collègues ici présentes sont Bev Watson, du *Preschool English Second Language Committee*, et Maryann Bird, de la *Pacific Immigrant Resources Society*. J'espère que nous serons en mesure de répondre à toutes vos questions.

Aujourd'hui, le PMS, la PIRS et le PERSL vous présenteront un mémoire commun. Nous vous ferons parvenir également un mémoire intitulé *Issues, Implications and Recommendations for Early Childhood Education in Multicultural Society*. Notre mémoire écrit a reçu l'appui des organisations suivantes: *Immigrant Services Society*; MOSA (sigle désignant la *Multicultural Orientation Services Agency*); *Success*; AMSSA (sigle désignant l'*Association of Multicultural Societies and Service Agencies of B.C.*); la *Surrey-Delta Immigrant Services Society* et, enfin, *OASIS*, une organisation offrant des services à la communauté sud-asiatique de Vancouver, en particulier aux Indo-canadiens.

J'aimerais d'abord vous souhaiter la bienvenue dans le monde de la jeune enfance, pendant votre bref séjour avec nous. Je suis assurée que les nombreux témoignages qui ont précédé le nôtre vous ont démontré clairement que la puériculture est l'une des frontières les plus positives du développement social et éducatif. Leurs groupes et organisations que je représente aujourd'hui sont à cette frontière et même au-delà, car notre travail touche plusieurs langues, de nombreuses cultures, ainsi que la puériculture.

Notre mémoire écrit présente des faits, des statistiques, ainsi que nos préoccupations à l'égard de la puériculture dans une société multiculturelle. Je ne répéterai pas toutes ces données, car celles-ci sont habituellement mieux expliquées sous forme écrite. Aujourd'hui, je m'en tiendrai plutôt aux grandes lignes et à la dynamique qui sous-tendent la façon dont nous entretenons la puériculture en milieu multiculturel.

Je tenterai de partager avec vous les objectifs et les promesses qui motivent notre travail, car ces objectifs et ces promesses ont une importance cruciale lorsque nous tentons de répondre aux questions suivantes: Pourquoi faut-il changer le système de garde des enfants au Canada? Pourquoi changer le système actuel pour quelque chose de plus coûteux et, probablement, de plus compliqué?

Nous estimons que non seulement ces changements auraient dû être faits depuis longtemps, mais également que nos recommandations pourront contribuer à régler les problèmes et

[Text]

In support of our ideas and recommendations, I would like to explain a little more about what we mean by multicultural ECE, what we add to child care for young children when we add a language-intensive focus and multicultural experiences.

In ECE, we are concerned with the nature and needs of the growing and learning child. In second-language education, understanding of thought, meaning, communication and interaction guides teaching methodology. At the heart of multicultural education is a recognition of fundamental human similarities and rights and a commitment to working with—not against—diversity.

To get an idea of how all this combines in practice, I brought about a dozen slides to show you on multicultural ECE.

• 0920

This first slide introduces the two key principles included in multicultural ECE—namely, language learning opportunities and a multicultural environment. The ABC set shown is trilingual, in English, French and Japanese, and representative of a Japanese cultural tradition with the origami figures in each picture. So visually, this posture set illustrates an example of what we are after.

In ECE, one of our primary tasks is to help children bridge from the known to the new. For ESL children, there need to be familiar images and objects in the child care setting so they are not confronted with an overwhelming and alienating amount of new.

The general environment should include materials portraying racial balance, people from a variety of backgrounds and images from different cultural traditions. Areas such as dramatic play can include a cross-cultural collection of household items, dolls of different races and clothing children see in their community and home. As children learn about themselves and the world through books, they need exposure to many cultures and language-learning opportunities.

Curriculum can stress to all children the basic similarities of people and of people's needs. For ESL children, we can teach about established Canadian customs so they can enjoy and participate in community life. With all children, we can teach and share about the fun and excitement of minority culture traditions and celebrations.

ESL children need lots of practice with language. Puppets are an example of props that aid in this. Often children will talk to a puppet when they will not say a word to me. Every-

[Translation]

à abolir l'injustice, ce qui est évidemment la meilleure des raisons pour apporter des changements.

Dans le but d'étayer nos idées et nos recommandations, j'aimerais expliquer brièvement ce que nous entendons par puériculture en milieu multiculturel, et aussi ce que nous apportons aux jeunes enfants lorsque nous utilisons une approche multiculturelle et axée sur la langue.

En puériculture, nous nous intéressons aux besoins d'enfants qui sont en période de croissance et d'apprentissage. Dans l'éducation en langue seconde, la pédagogie est fondée sur la compréhension de quatre éléments de base: pensée, signification, communication et interaction. Dans l'éducation en milieu multiculturel, il est essentiel de reconnaître les affinités humaines fondamentales, ainsi que le droit et l'obligation de travailler avec, et non contre, la diversité.

Afin de mieux comprendre comment tout cela s'intègre dans la pratique, j'ai apporté une douzaine de diapositives sur la puériculture en milieu multiculturel.

Sur cette première diapositive, nous voyons les deux éléments fondamentaux de la puériculture en milieu multiculturel, à savoir les occasions d'apprentissage de la langue et un milieu multiculturel. Le jeu d'alphabet montré ici est trilingue (anglais, français et japonais) et il est représentatif de la culture japonaise, avec les figures d'origami sur chaque image. Visuellement donc, ce jeu illustre l'objectif de notre démarche.

En puériculture, l'une de nos premières tâches consiste à faire passer l'enfant d'un monde qu'il connaît à un monde nouveau pour lui. L'enfant pour qui l'anglais n'est pas la langue maternelle doit retrouver dans le milieu scolaire ou préscolaire des images et des objets familiers, pour qu'il ne soit pas confronté à une masse effrayante de stimuli nouveaux.

Le milieu scolaire et préscolaire doit présenter aux enfants du matériel qui peint l'équilibre racial, qui présente des gens de provenances diverses et des images de différentes traditions culturelles. Certaines activités, telles les petites pièces de théâtre, peuvent employer des articles d'usage courant provenant de diverses cultures, des poupées représentant différentes races, et des vêtements que les enfants voient quotidiennement dans leur collectivité et à la maison. À mesure que les enfants prennent connaissance d'eux-mêmes et découvrent le monde environnant par les livres, ils doivent être exposés à de nombreuses cultures et à de nombreuses occasions d'apprentissage linguistique.

Le programme d'enseignement peut être conçu de façon à présenter aux enfants les similitudes fondamentales des personnes et de leurs besoins. Dans le cas des enfants utilisant l'anglais comme langue seconde, on peut leur apprendre les coutumes canadiennes, de sorte qu'ils puissent apprécier la vie de la collectivité et y participer. Nous pouvons enseigner et faire partager à tous les enfants les plaisirs et la joie des traditions et des festivités des cultures minoritaires.

Ces enfants doivent beaucoup travailler la langue pour apprendre. À cette fin, on peut utiliser divers outils éducatifs, dont les marionnettes. Très souvent, les enfants parleront aux

[Texte]

body can try curling his tongue around new words and finding out what it is like to be the learner, not the knower.

Ultimately, children need to get the clear message that they are a part of the bigger human family, that what we share is what is most important and that our differences are what give the spice to life. Multicultural ECE is good for all children and can help all our children feel good about themselves and each other.

When we combine one part early childhood, one part second language and one part multicultural education into the greater whole of multicultural ECE, a funny thing happens. It seems we are a fair way along in understanding how and how to help humans grow, think, communicate and coexist. The cumulative message, then, is that if we want a society where children thrive and where linguistic and cultural differences are a positive force, we can have it, and the easiest, most effective and most profound way to support that is through multicultural ECC.

Let us consider for a moment what happens for children, families and society in the absence of universal access to multicultural child care. Using Vancouver as an example, we find that between 46% and 52% of school-age children come from homes where English is not the first language. This statistic indicates that Vancouver is a truly pluralistic community. This has far-reaching implications for children, the child care in public school systems and for families who want good education for their youngsters.

How does this status quo serve children? Right now, pre-schoolers with little or no English face a double hurdle in kindergarten and grade one; namely, learning a second language and primary curriculum in a formal school environment.

• 0925

Preliminary research indicates that ESL children who have not had multicultural ECE have poorer adjustment and advancement in kindergarten and grade one than their peers. As ESL children reach high school, they drop out at a higher rate than their Canadian peers.

Thus, lack of access to good multicultural ECE programs has far-reaching consequences. What begins as inequality of opportunity ends as inequality of outcome for a significant number of ESL children. For all children, attitudes towards race, culture, language and identity are formed early. Research shows that awareness of status in relationship to race is present in children as early as age three and four. In families or communities where discrimination or racism is present, children learn it. To quote author Judith Katz:

[Traduction]

marionnettes, alors qu'ils ne me diront même pas un mot. Chacun d'entre nous peut tenter, mais avec quelles contorsions de la langue cependant, de prononcer des mots nouveaux. Par cette petite expérience, on peut ainsi éprouver ce que ressent celui qui apprend.

En définitive, les enfants doivent comprendre clairement qu'ils font partie de la grande famille humaine et que ce qui importe, c'est ce que nous avons en commun. Ils doivent également comprendre que nos différences sont en quelque sorte le sel de la vie. La puériculture en milieu multiculturel est positive pour tous nos enfants et elle peut les aider à se sentir bien face à eux-mêmes et aux autres.

Lorsque nous combinons enfants en bas âge, langue seconde et éducation en milieu multiculturel dans le moule plus vaste de la puériculture en milieu multiculturel, quelque chose de curieux se produit. En effet, cette façon d'enseigner semble nous placer en bonne position pour comprendre comment les êtres humains grandissent, pensent, communiquent et coexistent. Le message qui découle de cette constatation est le suivant: il est possible de construire une société dans laquelle les enfants se développent harmonieusement et les différences linguistiques et culturelles sont une force positive. La puériculture en milieu multiculturel est la façon la plus efficace et la plus durable d'y parvenir.

Examinons brièvement ce qui se produit chez les enfants, dans les familles et dans la société, lorsqu'il n'y a pas d'accès universel à la puériculture en milieu multiculturel. Comme exemple, prenons Vancouver où 46 à 52 p. 100 des enfants d'âge scolaire viennent de foyers où l'anglais n'est pas la langue maternelle. Cette donnée démontre que Vancouver est une ville réellement pluraliste. Toutefois, cette situation a des répercussions importantes sur les enfants, sur leur réussite dans l'enseignement public et sur les familles qui souhaitent une éducation de qualité pour leurs enfants.

Quel est l'effet du statu quo actuel sur les enfants? À l'heure actuelle, les enfants d'âge préscolaire qui maîtrisent peu ou pas l'anglais sont confrontés à un double obstacle à la maternelle et en première année: en plus du programme officiel de l'école, ils doivent également apprendre une langue seconde.

Selon des recherches préliminaires, les enfants pour qui l'anglais n'est pas la langue maternelle et qui n'ont pu profiter de services de puériculture en milieu multiculturel ont des problèmes d'insertion et d'apprentissage à la maternelle et en première année, par rapport aux autres élèves. À l'école secondaire, le taux d'abandon est plus élevé chez ces enfants que chez les étudiants canadiens.

L'accès insuffisant à de bons programmes de puériculture en milieu multiculturel a de profondes conséquences. Ce qui, au début, est une inégalité de chances devient finalement une inégalité sociale pour un grand nombre d'enfants pour qui l'anglais est une langue seconde. Tous les enfants acquièrent très tôt une attitude envers la race, la culture, l'éducation et leur propre identité. Les recherches indiquent qu'un enfant est déjà conscient à l'âge de trois ou quatre ans de son attitude face à la race. Dans les familles ou les collectivités où il y a de

[Text]

White centredness is not the reality of the white child's world, but he is under the illusion that it is. It is thus impossible for him to deal accurately with the universe of human and social relationships. Such persons are by no means prepared to live and move with either appreciation or effectiveness in today's world.

For children of colour or minority culture, discrimination is most devastating to the very young. Exposure to attitudes and behaviour of intolerance, bias, prejudice or racism need not be blatant or long standing to have a negative effect. Children think less of themselves, achieve less and become less when exposed to discrimination based on language, culture or race.

While many children do not hold discriminatory or racist attitudes, many do, and school boards across Canada are finding it necessary to establish policies and intervention strategies to counter racism. In the field of ECE, such efforts are only beginning, in spite of the fact that the pre-school years are the time when fundamental attitudes and beliefs are established.

How does the status quo serve families? For English first language families, there is often concern that resources are not sufficient to accommodate ESL children and maintain general curriculum standards. For families with young children, child care, as others before you have stated, is often unavailable, unaffordable or inadequate. The presence of ESL children and families in the face of scarce resources can be perceived as a problem, difficulty or threat.

From the point of view of immigrant families, education and economic opportunities are often the primary motivation for coming to Canada. Lack of universal access to child care strikes many families doubly hard as they struggle economically, are ineligible for child care subsidy, and are learning English, all at the same time. If children then have difficulty upon entering school, the dream which motivates relocation often sours in the face of reality.

For second and third generation ESL families, the situation can be similar, though not as drastic. When Canadian-born ESL children enter schools, they may face somewhat less of a cultural adjustment, yet still need considerable assistance with language learning. Lack of universal access to child care still places additional burdens on these families above the usual economic and social stress factors English speaking parents encounter. Without adequate support from the child care and education systems, parents struggle to help children maintain their cultural and linguistic identity while encouraging them to participate in the mainstream.

[Translation]

la discrimination ou du racisme, les enfants apprennent cette attitude. Comme l'écrit Judith Katz:

La prédominance de la race blanche n'est pas la réalité du monde dans lequel vit l'enfant blanc, mais celui-ci croit néanmoins que c'est le cas. Il lui est donc impossible d'affronter sans préjugés l'univers des relations sociales et humaines. Ces personnes ne sont aucunement préparées pour vivre avec ouverture ou efficacité dans le monde moderne.

La discrimination a un effet dévastateur chez les enfants des autres races ou cultures minoritaires. Même s'ils ne sont pas criants ou continus, les comportements et attitudes empreints d'intolérance, de préjugés et de racisme ont des effets négatifs. Les enfants se sentent dévalorisés, ils réussissent difficilement et ils sont diminués lorsqu'ils sont exposés à une discrimination fondée sur la langue, la culture ou la race.

Même si bon nombre d'enfants ne manifestent pas d'attitude discriminatoire ou raciste, c'est le cas de nombreux autres. D'ailleurs, les commissions scolaires au Canada jugent nécessaire d'établir des politiques et des stratégies d'intervention pour contrer le racisme. En puériculture, on commence à peine à faire des efforts en ce sens. Pourtant, la période préscolaire est celle où les attitudes et les croyances fondamentales prennent racine.

Et quel est l'effet du statu quo actuel sur les familles? Les familles anglophones font souvent valoir qu'il n'y a pas suffisamment de ressources pour répondre aux besoins des enfants pour qui l'anglais est une langue seconde et préserver la qualité générale des programmes scolaires. Comme d'autres intervenants l'ont souligné avant nous, les services de garde d'enfants sont souvent trop coûteux ou inadéquats pour les familles qui ont des enfants en bas âge. Compte tenu des maigres ressources actuelles, la mise en place de programmes pour les enfants et les familles pour qui l'anglais est une langue seconde peut être perçue comme un problème, une difficulté ou une menace.

Les perspectives éducatives et économiques sont l'une des premières raisons qui motivent les familles immigrantes à venir au Canada. L'absence d'un système universel de garderies peut pénaliser doublement de nombreuses familles, car celles-ci tentent de survivre économiquement, elles ne sont pas admissibles aux subventions pour la garde d'enfants et elles apprennent l'anglais, tout cela en même temps. Lorsque les enfants rencontrent des difficultés dès leur entrée à l'école, c'est souvent la fin du rêve qui a poussé ces familles à venir s'établir ici.

Les familles pour qui l'anglais est une langue seconde et qui sont au Canada depuis deux ou trois générations peuvent faire face à une situation similaire, bien qu'elle ne soit pas aussi grave. Lorsque leurs enfants nés au Canada entrent à l'école, l'insertion culturelle peut présenter moins de problème, mais ils ont besoin d'une aide considérable pour l'apprentissage linguistique. L'absence de programmes universels de puériculture impose un fardeau additionnel à ces familles, en plus des tensions économiques et sociales qui sont également le lot des familles anglophones. Malgré l'absence de soutien approprié de la part des systèmes d'enseignement et de puériculture, les

[Texte]

Lack of access to multicultural child care exacerbates the problems when multicultural ECE could so easily help. For children, families and society then, remediation is much more difficult and much less effective than prevention.

When you have seen in practice, as we have, the cost of inadequate services and seen too how to begin right at the beginning with young children, it is a compelling argument for change. When we return to our original question of why change child care in Canada, it is clear that there are sound answers. Namely, it is best for all children, for parents and for society, and we know what to do and how to do it.

When we consider the question of trouble and expense and compare the credit of multicultural ECE and the debit of inadequate services, it is clear we already have trouble and expense, to say nothing of inequity, missed opportunity, harm and hurt.

• 0930

In our written brief we draw from the work and recommendations of many other groups that have studied child care, language education, the needs of immigrants, and the overall administration of services for children in Canada. We add our voice to theirs, and the groups endorsing our written brief add many more voices stating the need for change. In the area of accessibility, staffing, quality, and administration, consensus has never been clearer. We invite you to initiate the shift from study to action.

We recommend that the federal government take immediate action to provide funds and services for a universal, affordable, multicultural child care system throughout Canada. In our view, enough research is documented, enough methodology has been developed, and enough curriculum resources are available to implement a sound, successful system. The task is to get on with it. We ask for your support.

I would also like to share with you something we cannot help but be proud of. We have just had the privilege of publishing a book in the last several months. In case we have not already snowed you under with facts, I would like to present you with a copy. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. Madam Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Madam Chairman. Welcome; I am very happy to listen to you this morning.

Before I became a Member of Parliament I was a teacher, and you are right when you said that the young who come

[Traduction]

parents luttent afin d'aider leurs enfants à préserver leur identité culturelle et linguistique, tout en les encourageant à participer aux activités de leurs compatriotes.

L'absence d'un système de puériculture en milieu multiculturel aggrave les problèmes, alors qu'un tel système pourrait si facilement aider à les régler. Pour les enfants, les familles et la société, il est beaucoup plus difficile et beaucoup moins efficace de régler les problèmes après coup que de les prévenir.

Lorsque vous réalisez combien nous payons pour des services somme toute inadéquats, comme nous l'avons constaté, et lorsque vous savez combien il importe de travailler dès le début avec les jeunes enfants, vous avez là des arguments impérieux en faveur des modifications demandées. Mais revenons à notre première question. Pourquoi des programmes de puériculture au Canada? Il est évident qu'il y a de bonnes réponses: cela profite à tous les enfants, aux parents et à la société. De plus, nous savons quoi offrir et comment l'offrir.

Revenons également à la question des problèmes et des coûts censément associés à la puériculture en milieu multiculturel. Si l'on compare les avantages de celle-ci aux problèmes occasionnés par des services inadéquats, il est manifeste que les problèmes et les coûts, nous les avons déjà, sans parler de l'injustice, des occasions ratées et des torts causés.

Dans notre mémoire écrit, nous puisons dans le travail et les recommandations de nombreux autres groupes qui ont étudié ces diverses questions: puériculture, éducation linguistique, besoins des immigrants et administration générale des services pour enfants au Canada. Nous joignons nos voix aux leurs, et les groupes qui endossent notre mémoire écrit sont d'autres voix qui réclament des modifications maintenant nécessaires. Dans le domaine de l'accessibilité, de la dotation, de la qualité et de l'administration, jamais le consensus n'a été aussi clair. Nous vous invitons à délaissier les études pour les mesures concrètes.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral prenne des mesures immédiates pour allouer des fonds et des services à un système universel et abordable de puériculture en milieu multiculturel, et ce, dans tout le Canada. À notre avis, il y a eu suffisamment de recherches, on a mis au point toute une panoplie de méthodes de travail et il existe suffisamment de ressources au sein des programmes existants pour mettre en place un système efficace. Il faut maintenant passer à l'action. Nous vous demandons votre appui.

J'aimerais également partager avec vous quelque chose dont nous sommes très fiers. Nous avons eu le privilège de publier un livre il y a quelques mois à peine. Si vous n'êtes déjà pas inondé de faits et de données, voici un exemplaire de notre livre. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, madame la présidente. Bienvenue, je suis très heureuse de vous entendre ce matin.

Avant de devenir députée, j'étais enseignante et vous avez raison lorsque vous dites que les jeunes provenant de milieux

[Text]

from multiculturalists drop out of school. It is difficult for them, because when they come back in their home often the mother does not speak English or French and she cannot help the children do their homework. I want to know if you think the situation is the same for the young who come from other countries in all of Canada? Do you think it is just in B.C. that you have this kind of trouble you mention, racism?

Ms Fahlman: No. In the Toronto area the statistics in terms of ESL children in the school system are the same or higher than Vancouver. So above 50% of school children in Toronto have English or French as a second language. The issues are very similar, whether it is English as a second language in English-speaking Canada or obviously French in Quebec. So while the concentration is in the urban areas, it is certainly present in rural areas as well—and in rural areas there are even fewer resources.

Mrs. Duplessis: I want you to speak a little bit more on the strategy to fight against the racists. You said it is important to put in place a strategy to fight against racists, and I want you to speak a little bit more. You speak on two or three solutions, but I want you to speak more on that subject.

Ms Fahlman: First of all, there is some fascinating research—and I did not cite it because of time—that is Canadian-based on positive outcomes of programs in school systems with early primary-age children. The main principles of that are that children need interactive experiences around culture rather than knowledge and recall of dry information; that they need extended exposure to people from different cultures; and that they need to hear first and foremost about the similarities of human beings and then look at the diversity.

Those principles have been clearly documented by Jack Kehoe in a book of his called *Multiculturalism: Enhancing the School Environment*. I will give you the proper title for that. I think he has done the most extensive research. It is called *A Handbook for Enhancing the Multicultural Climate of the School* by Jack Kehoe, and that is produced actually by the same publisher as our book.

• 0935

There is other research by Ijaz and Ijaz called *A Cultural Program for Changing Racial Attitudes*, and that documents Canadian research that shows the similarities of successful programs so that we can move from that basis.

Mrs. Duplessis: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: You presented a very interesting brief here this morning and I have to commend you for that. I just cannot help thinking of all the changes we have seen in Canadian

[Translation]

allophones abandonnent l'école. C'est difficile pour eux, car lorsqu'ils retournent à la maison, la mère souvent ne parle ni anglais ni français et elle ne peut aider ses enfants à faire leurs devoirs. J'aimerais savoir si vous croyez que cette situation est la même partout au Canada pour les jeunes qui viennent de pays étrangers? Croyez-vous qu'il s'agit d'une situation propre à la Colombie-Britannique, ces problèmes que vous mentionnez... le racisme?

Mme Fahlman: Non. Dans la région de Toronto, les statistiques sur les enfants pour qui l'anglais est une langue seconde sont identiques ou supérieures à celles de Vancouver. Par exemple, la langue maternelle de plus de 50 p. 100 des enfants qui fréquentent les écoles de Toronto n'est ni l'anglais ni le français. Les problèmes sont les mêmes au Canada anglais, avec l'anglais comme langue seconde, ou au Québec, avec le français. Bien que le problème se manifeste principalement dans les régions urbaines, il existe aussi dans les régions rurales... et ces régions sont bien moins pourvues en ressources.

Mme Duplessis: J'aimerais que vous nous parliez un peu plus des stratégies de lutte contre le racisme. Vous avez dit que la mise en place d'une telle stratégie était très importante, et j'aimerais que vous disiez quelques mots à ce sujet. Vous avez parlé de deux ou trois solutions, mais j'aimerais en entendre davantage à ce sujet.

Mme Fahlman: Tout d'abord, il y a des travaux de recherche fascinants—que je n'ai pas mentionnés à cause du peu de temps dont je disposais—effectués au Canada sur les aspects positifs des programmes éducatifs sur les enfants du début du primaire. Ces travaux ont permis de dégager plusieurs principes. En premier lieu, les enfants ont besoin d'expériences interactives avec la culture, au lieu d'accumuler et de mémoriser des informations plutôt abstraites pour eux. Ensuite, on doit les exposer souvent à des personnes provenant d'autres cultures. Enfin, on doit d'abord et surtout leur présenter les similitudes des êtres humains, et ensuite examiner les différences.

Ces principes ont abondamment été documentés par Jack Kehoe dans un livre *Multiculturalism: Enhancing the School Environment*. Je vais vous donner le titre exact. Je crois qu'il a fait une recherche exhaustive. Ah, voilà le titre complet. C'est *Handbook for Enhancing the Multicultural Climate of the School*. D'ailleurs, ce livre est publié par la même maison qui a publié notre livre.

Et il y a une autre recherche, par Ijaz et Ijaz, intitulée *A Cultural Program for Changing Racial Attitudes*. On y a traité des recherches effectuées au Canada sur les similitudes des programmes qui ont donné de bons résultats. C'est donc un bon point de départ.

Mme Duplessis: D'accord. Je vous remercie.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Vous avez présenté un mémoire très intéressant ce matin et je vous félicite pour votre travail. Pendant votre exposé, je n'ai pu m'empêcher de songer à tous les

[Texte]

society as you were making your presentation. I noticed recently—my son has started school—how the books now look different, and my wife was pointing out to me one night the different names that are used to reflect the multicultural dimensions of Canada.

Your presentation, in my opinion, is a whole other facet of the young educational experiences that a child can have to promote racial and intercommunity harmony within Canada, and that is why I found it particularly interesting. In fact, I believe it is the first time we have had this specific idea and topic addressed before this committee.

I was going to ask . . .

Ms Fahlman: This is very new; it really is. That is why we wrote a book. There is not a lot on it. We would not have gone to the trouble if we had been able to pick up another book.

Mr. Nicholson: Well, I am glad you did, and I appreciate your taking the time to be with us and giving us the benefit of your experience on that.

At one point you quoted an author as saying a child may believe in—is it white-centredness?

Ms Fahlman: Yes.

Mr. Nicholson: I wonder if you could explain. Is that a child's belief that everyone in the world is like him?

Ms Fahlman: Yes. For the child who is not like yours and sees books and materials that show multicultural reality . . . Many children, in particular mainstream, English-first-language, majority-culture children, are still in a cocoon, and much of the society perpetrates that cocoon. So those children think the whole world is white middle class, to put it bluntly. So it is like an added-on idea to say oh yes, and there are these other people, instead of starting at the beginning with the idea of how it really is in the world.

Mr. Nicholson: Yes. It seems to me that how something like that could persist is very hard to understand. Would not young children just about everywhere in Canada be mixing and seeing people who . . . ? In the Vancouver area I think you have statistics that from 46% to 52% of the families at home do not speak English.

Ms Fahlman: When you visit centres—because I believe you are are visiting day care centres and pre-schools—look at what is in those centres. Look at the images on the walls, the books in the housekeeping corner, the puzzles. Primarily they represent a particular culture, and this is very much not the norm yet. Our organizations are all young organizations in the history of things. We are all less than 10 years old, and this influence is quite new. We are here today to help, I hope, make sure that it is included in your recommendations, that we understand this dimension when we say child care, that it becomes a given in child care, not an exception.

[Traduction]

changements que la société canadienne a connus. Il y a peu de temps—mon fils vient d'entrer à l'école—j'ai remarqué combien les manuels scolaires avaient eux aussi changé, et mon épouse m'a indiqué un soir les différents noms qui étaient employés pour refléter la dimension multiculturelle du Canada.

A mon avis, votre exposé présente une facette totalement nouvelle des expériences éducatives auxquelles les enfants sont exposés dans le but de promouvoir l'harmonie raciale et intercommunautaire au Canada, et j'ai trouvé cela particulièrement intéressant. D'ailleurs, je crois que c'est la première fois que ces idées et ces sujets précis sont abordés devant ce comité.

Je voulais demander . . .

Mme Fahlman: Tout cela est très nouveau. Vraiment nouveau. C'est pour cette raison que nous avons écrit un livre. Nous ne nous serions pas donné cette peine si nous avions pu trouver un autre livre traitant de ce sujet.

M. Nicholson: Je suis heureux que vous l'ayez fait, et je vous suis reconnaissant d'avoir pris votre temps pour venir ici afin de partager avec nous votre expérience en la matière.

Vous avez cité un auteur qui disait qu'un enfant peut croire à . . . est-ce la prédominance blanche?

Mme Fahlman: Oui.

M. Nicholson: Est-ce que vous pourriez nous expliquer cela davantage. Est-ce qu'un enfant croit que toutes les personnes dans le monde sont comme lui?

Mme Fahlman: Oui. Pour l'enfant qui n'est pas comme vous et qui voit des livres et du matériel qui illustrent la réalité multiculturelle . . . De nombreux enfants, en particulier les enfants anglophones qui appartiennent à la culture majoritaire, sont encore dans un cocon, et la société perpétue en grande partie ce cocon. En d'autres mots, ces enfants croient que le monde entier est composé de Blancs de classe moyenne. Ils se disent, oh oui, il y a aussi ces autres personnes, mais c'est comme une idée acquise en sus, au lieu d'envisager dès le début le monde tel qu'il est réellement.

M. Nicholson: Oui. Il m'apparaît très difficile de comprendre comment une telle attitude peut persister. Partout au Canada, les jeunes enfants ne se mélangent-ils pas, ne voient-ils pas des gens qui . . . ? Je crois que vous avez des statistiques qui disent que, dans la région de Vancouver, 46 à 52 p. 100 des familles ne parlent pas anglais à la maison.

Mme Fahlman: Lorsque vous visitez des centres—et je suis sûre que vous visitez des garderies et des maternelles—examinez le matériel qu'on y trouve. Regardez les images sur les murs, les livres dans le coin d'économie domestique, les casse-têtes. En grande partie, ils sont représentatifs d'une culture précise, laquelle n'est vraiment pas la norme. Nos organisations sont toutes relativement jeunes. Elles ont toutes moins de 10 années d'existence, et cette influence est relativement récente. Nous sommes ici pour nous assurer—du moins nous l'espérons—que cela soit inclus dans vos recommandations, que nous comprenons cette dimension de la puériculture, qu'elle devienne un acquis et non une exception.

[Text]

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Belsher, a short question.

Mr. Belsher: Good morning, and thank you again for your presentation to us.

In dealing with the multicultural system we now find our country in, you are drawing to our attention the dangers of the pictures on the walls only being of white Anglo-Saxons. How do you carry on beyond that so we also make sure that the Canadian citizenship does not revert back to their homeland so we have that balance? How do you do that in your school?

• 0940

Ms Maryann Bird (Director, Pacific Immigrant Resources Society): For one thing, if I understand your question correctly, I believe it to be one of equal opportunity, equal opportunity not only for the children but also for their parents. In our small agency we have simultaneous programs going on, language, orientation and support programs for immigrant parents, and specialized ESL pre-school programs for their children. Both need to happen and both need to be supported.

In other words, one cannot help parents to integrate and find their rightful place in Canadian society if their children are not well cared for. How can they learn about orientation to our country so that they can become contributing Canadian citizens if they do not have the support in order to take on that role?

Often we find that immigrant mothers, especially from a non-English-speaking background, are the people who are least able to participate in their community because they are home with young children and are often unable to afford the kind of pre-school services that are offered in our community. That is one of the barriers. We welcome new Canadians to our country, and then we put up barriers to prevent them from participating fully in our country and contributing to it.

Mr. Belsher: Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I was just going to tell you how proud I am that this program, aspects of it anyway, were given birth in Vancouver East. I just wish the committee had a chance to get over to Britannia Centre, where Maryann Bird is located.

I think it is interesting that next door to your office is the Canadian citizenship office as well. In that complex, which is a multicultural complex, there are just so many resources, including a wonderful library that is multicultural as well. I am sorry that I was late getting in, but I am really pleased that you are here making a presentation.

[Translation]

M. Nicholson: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Belsher, une brève question.

M. Belsher: Bonjour et encore merci pour votre exposé.

Dans cet exposé sur le contexte multiculturel dans lequel notre pays vit actuellement, vous attirez notre attention sur les dangers associés au fait que les images accrochées aux murs représentent seulement des Anglo-saxons blancs. Que faites-vous pour aller au-delà de ces images, pour faire en sorte que les citoyens canadiens ne se retournent pas vers leur terre natale, de sorte que nous ayons un certain équilibre? Comment y arrivez-vous dans votre école?

Mme Maryann Bird (directrice de la Pacific Immigrant Resources Society): Voilà, si j'ai bien compris votre question, je crois qu'il s'agit avant tout d'égalité des chances, non seulement pour les enfants, mais aussi pour leurs parents. Notre petite organisation offre simultanément plusieurs programmes: apprentissage linguistique, insertion et soutien pour les parents immigrants, et programmes préscolaires spéciaux pour les enfants pour qui l'anglais est une langue seconde. Ces deux volets sont essentiels et doivent recevoir un soutien.

En d'autres mots, on ne peut pas s'attendre à ce que les parents s'intègrent dans la société canadienne et y trouvent leur place si on ne répond pas de façon appropriée aux besoins de leurs enfants. Comment peut-on leur parler d'insertion dans la vie canadienne, afin qu'ils deviennent des éléments productifs de notre société, si on ne leur donne pas le soutien nécessaire pour leur permettre de remplir ce rôle?

Nous constatons souvent que ce sont les mères immigrantes, particulièrement celles qui ne proviennent pas d'un milieu anglophone, qui sont le moins en mesure de participer à la collectivité, car elles demeurent à la maison avec les jeunes enfants et elles peuvent rarement se payer le genre de services préscolaires offerts dans nos collectivités. C'est l'une des barrières. Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux Canadiens, et après, nous dressons des barrières afin de les empêcher de participer pleinement aux activités de notre société et d'y contribuer.

M. Belsher: Merci beaucoup.

La présidente: M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je tiens seulement à vous dire combien je suis fière que ce programme, certains de ses aspects en tout cas, ait pris naissance dans Vancouver Est. J'aurais aimé que le Comité ait eu l'occasion d'aller au *Britannia Centre*, où travaille Maryann Bird.

Je crois qu'il est intéressant de savoir que dans le bureau voisin se trouvent les services canadiens de l'immigration. Dans cet édifice, qui est multiculturel, il y a tellement de ressources, y compris une magnifique bibliothèque, multiculturelle elle aussi. Je suis désolée d'être arrivée en retard, mais je suis vraiment heureuse que vous soyez ici ce matin pour présenter votre mémoire.

[Texte]

The Chairman: Ms Fahlman, with the immigrant children that are in your program, do you have any indication how many of them have been in out-of-family care in the country from which they came? Or do you find this is the first time they have really been out-of-family, as far as care is concerned?

Ms Bird: I will try to answer that. Almost always, this is the first time they have been in any kind of out-of-family care. Traditionally, families would have looked to extended family structures to provide care for their children, if their parents were not in the home.

It is a very big step, as you can imagine, just as we would all feel if we were in a strange country with children, how we would feel about taking them to a strange centre with a different language. So it is really a big step. One of the things we find most helpful is access to bilingual support staff who can encourage them and help make that bridge into the pre-school or day care setting. I only wish we had the funds for more bridging staff to help us with that.

The Chairman: But basically, in the countries they come from they have been cared for within the family.

Ms Bird: Yes, that is right.

The Chairman: Mr. Duguay, a final question.

Mr. Duguay: Thank you. As you talked about the 46% to 52% of immigrants, do you have any figures offhand? I think I remember them, but I am not sure, about the number of immigrants who come to Canada who are not visible minorities and who do not have a language that is different from ours, although in speaking to them you might think they are different.

I raise that because we sometimes tend to think in Canada of immigrants as being the kind of people . . . You are only an immigrant in Canada if we can tell you are an immigrant the moment you walk in.

Ms Fahlman: I do not have figures on that. I do know there are some similarities of experience for people, even if they are coming from English-first-language backgrounds. The whole immigrant experience shares some commonality. The whole second-language experience shares some commonality. The whole orientation to a new setting has aspects to it in common overall. So certainly it is a different issue. But I think some of what happens for children when they feel separate or different does not have to be based only on language. But no, I do not have the breakdown of those figures.

Ms Bird: I think right now—and I could certainly look it up and provide it to you—that the majority of immigration now is non-English-speaking. It is just over 50%, but I would have to confirm the figure.

[Traduction]

La présidente: M^{me} Fahlman, au sujet des enfants immigrants qui sont dans votre programme, savez-vous combien d'entre eux ont déjà été gardés à l'extérieur de leur famille, dans leur pays d'origine? Ou est-ce vraiment la première fois que ces enfants se retrouvent en garderie, à l'extérieur de leur famille?

Mme Bird: Je vais tenter de répondre à cette question. C'est presque toujours la première fois que ces enfants sont gardés à l'extérieur de la maison. En général, les familles immigrantes font appel dans leur pays d'origine à leur parenté pour garder leurs enfants, si les parents ne sont pas à la maison.

C'est donc une étape très importante, comme vous pouvez l'imaginer sans peine. Si vous étiez dans un pays étranger avec des enfants et que ceux-ci devaient aller dans un centre inconnu, vous seriez inquiète. C'est véritablement une étape importante. Nous avons constaté que la meilleure aide dans ces situations, c'est lorsque l'on peut disposer d'un personnel bilingue qui peut encourager et aider les enfants à faire le saut dans les garderies et les maternelles. Si au moins nous pouvions avoir davantage de fonds pour affecter plus de personnel à cette tâche.

La présidente: Mais en général, ces enfants ont été gardés dans leur familles, dans leur pays d'origine?

Mme Bird: Oui, vous avez raison.

La présidente: M. Duguay, une dernière question.

M. Duguay: Merci. Au sujet des 46 à 52 p. 100 d'immigrants, pouvez-vous me donner d'autres chiffres? Je crois me rappeler, mais je ne suis pas sûr, du nombre d'immigrants qui viennent au Canada, mais qui ne sont pas des minorités visibles et qui ne parlent pas des langues différentes des nôtres, bien qu'en leur parlant, vous avez l'impression qu'ils sont différents.

Je pose cette question parce que nous avons parfois tendance, au Canada, à croire que les immigrants sont ces gens . . . Au Canada, vous êtes immigrant seulement si on peut vous coller l'étiquette d'immigrant au moment où vous franchissez la frontière.

Mme Fahlman: Je n'ai pas de chiffres à ce sujet. Je sais que les immigrants ont tous certaines expériences similaires, même s'ils viennent de pays anglophones. Tous les immigrants ont des expériences communes. Tous les immigrants pour qui l'anglais est une langue seconde ont des expériences communes. L'insertion dans un nouveau milieu présente des problèmes que connaissent tous les immigrants. Il s'agit assurément d'une question différente. Mais je ne crois pas que tout ce qui arrive aux enfants lorsqu'ils se sentent séparés ou différents dépende uniquement de la langue. Pour répondre à votre question, non, je n'ai pas de chiffres précis.

Mme Bird: Je crois qu'à l'heure actuelle—et je pourrais certainement vérifier les chiffres et vous les transmettre—la majorité des immigrants proviennent de pays non anglophones. Je crois que c'est un peu plus de 50 p. 100, mais je dois vérifier ces chiffres.

[Text]

Mr. Duguay: I raise the question because it is sometimes apparent that we talk only about the problems of a group that is visible. I think there is a considerable body of evidence now indicating that there are problems with people who come from the U.K. or France. They may have the language in common and they may look the same, but they are not culturally the same.

Ms Bev Watson (Chairperson, Pre-school English Second Language, Preschool Multicultural Services): May I just make a comment before we leave? I think when we are talking multicultural we are not just talking about language differences, nor are we specifically talking about people from certain identifiable countries.

Multiculturalism is good for all children. It is good for your children; it is good for my children. Children who live in communities where there are no visible minorities also need this early childhood experience to help them to understand that the reality of their country is not the reality of their community. I think it is for those reasons we are advocating multicultural education for all children as part of the grand early childhood education system.

The Chairman: Thank you very much. Thank you all for your presentation of a different approach to what we have heard so far. We appreciate the opportunity to hear from you on this particular aspect of it.

Ms Fahlman: Thank you.

The Chairman: The next group is the Pacific Bible College and B.B. Carson Family Association International. Joining them also is the Reverend Steeves from the Association of Independent Church Schools. Good morning, ladies and gentlemen, and welcome to our committee. May I ask whether you are all going to make a presentation or is just one of you going to speak? We would like to know for timing.

Pastor R. Carson (Pacific Bible College and B.B. Carson Family Association International): What we would like to do, because we have condensed all of these together this morning, is to each take a few minutes of your time to present a particular point of view. Collectively, we represent a large number of organizations. We felt to bring them all in one presentation to you this morning would be efficient with your time.

The Chairman: Fine then, thank you very much; the floor is yours.

Pastor Carson: Chairman, hon. members, my name is Bob Carson and I am representing this morning Pacific Bible College in Surrey, British Columbia. This morning as I fought the bridge traffic coming here I was trying to find an opening remark I might share with you.

[Translation]

M. Duguay: Je soulève cette question parce qu'il semble parfois que nous parlons seulement des problèmes des groupes visibles. Je crois qu'il y a actuellement un ensemble de données qui montrent qu'il y a aussi des problèmes avec les gens qui viennent du Royaume-Uni et de France. Ils peuvent parler les mêmes langues que nous et nous ressembler, mais leur culture est différente.

Mme Bev Watson (présidente, Preschool English Second Language, Preschool Multicultural Services): Puis-je faire une observation avant de partir? Je crois que, lorsque nous parlons de multiculturalisme, nous ne parlons pas seulement des différences linguistiques, et nous ne parlons pas uniquement d'immigrants venant de certains pays.

Le multiculturalisme est bon pour tous les enfants. C'est bon pour mes enfants. C'est bon pour vos enfants. Même les enfants qui vivent dans des collectivités où il n'y a pas de minorités visibles ont besoin d'une telle expérience en bas âge pour qu'ils puissent comprendre que la réalité de leur collectivité n'est pas nécessairement celle de leur pays. Je crois que c'est pour ces raisons que nous défendons l'éducation multiculturelle pour tous les enfants, dans le cadre global de la puériculture.

La présidente: Merci beaucoup. Merci à toutes pour votre exposé, qui présente un point de vue différent de ce que nous avons entendu jusqu'à présent. Nous sommes heureux d'avoir pris connaissance de votre point de vue sur cet aspect particulier de la question.

Mme Fahlman: Merci.

La présidente: Le prochain groupe est composé de représentants du Pacific Bible College et de la B.B. Carson Family Association International. Egalement, le Révérend Steeves, de l'Association of Independent Church Schools, s'est joint au groupe. Bonjour, mesdames et messieurs, et bienvenue à cette séance de notre comité. Puis-je vous demander si vous allez tous faire un exposé ou si seulement l'un d'entre vous va parler?

Le pasteur R. Carson (Pacific Bible College et B.B. Carson Family Association International): Ce que nous aimerions, car nous avons condensé tout cela ce matin, c'est que chacun d'entre nous puisse prendre quelques minutes de votre temps afin de vous présenter des points de vue particuliers. Tous ensemble, nous représentons un grand nombre d'organisations. Nous croyons que présenter nos points de vue en une seule séance ce matin nous permettrait d'utiliser au mieux votre temps.

La présidente: Bien, merci beaucoup. Vous avez la parole.

Le pasteur Carson: Madame la présidente, mesdames et messieurs les députés, je me nomme Bob Carson et je représente le Pacific Bible College de Surrey (Colombie-Britannique). Ce matin, en roulant dans la circulation dense sur le pont, j'ai tenté de trouver quelques mots d'ouverture que je pourrais vous adresser.

[Texte]

[Traduction]

• 0950

I left my home before 7 a.m. this morning and we had some difficulties with the bridge traffic, as we occasionally do in the city when we come downtown early in the morning. I was reminded that there is an animal that we are really known for out here—our fish—and one of the fishes is known for the fact that at a certain point in its life it gives everything it has to swim upstream against the tide and in so doing it has one prime purpose. The purpose is to birth a new generation, just as our purpose is to bring forth young people who have character and who will provide a consistency and leadership and maybe even a change of tone and direction.

So as I begin talking about fish, I have no intent to tell any more fish stories today, but I deeply want to make you aware that we recognize that some things in our presentation may run against the tide and we hope that you will feel every confidence in challenging any particular position we put forth.

In addition to our work as a traditional Bible college, we have begun a number of different courses quite recently. We are currently training teachers for independent church schools. As some of you are aware, the phenomenon going right across North America, mentioned in the book *Megatrends* some years ago, is that the traditional school model is definitely changing. It is changing into a church-centered, private-centered, home-school-centered mould. We believe this has repercussions for the have just begun to become familiar.

Some 10 days ago we learned that a task force would be here. You catch us as teachers without our homework done this morning. Yet we have managed in the last few days to share collectively among 14 different groups one copy of this book and we are deeply grateful that we managed, even at this point, to take a look at it. We want to assure you that we will be providing a study before the June 2 deadline to consolidate some of the things we have said here and maybe some of the questions you will us this morning.

As a college dean I am responsible for initiating a biblically-based law program in a Bible college. When my students took a look at this book, they asked me whether I would enable them to take it chapter by chapter, so that they could go at this thing and really tear it apart.

I am deeply grateful for the work of Katie Cooke in her study, but I would want to point out to you that there are some very first impressions that are fairly serious that you need to take a look at. It is to our mind a very political study. Looking through the contributors in appendix D, you will see that by and large they represent people who take a particular political

J'ai quitté la maison à 7 heures ce matin, et nous avons traversé le pont lentement, en raison de la circulation dense que l'on rencontre parfois ici lorsque l'on se rend tôt le matin au centre-ville. Je me suis rappelé qu'il y a un animal pour lequel nous sommes bien connus—notre poisson—et que l'une de nos espèces de poisson est célèbre pour une habitude particulière: à un certain âge, ce poisson délaisse tout ce qu'il a et nage à contre-courant, contre les marées, avec un seul objectif en tête. Cet objectif est la naissance d'une nouvelle génération, et il est similaire au nôtre. En effet, notre objectif est d'élever des jeunes gens pourvus d'une forte personnalité, cohérents, capables de leadership et qui, peut-être, influenceront sur le cours des choses.

Ce n'est pas parce que je débute mon exposé en parlant de poisson que je vais conter de telles histoires toute la journée. Mais je veux vraiment vous faire réaliser que nous sommes conscients que certains éléments de notre présentation vont peut-être à contre-courant et nous espérons que vous n'hésitez pas à poser des questions sur les positions que nous avancerons.

En plus de travail qui se fait habituellement dans un collège biblique, nous avons ajouté à notre programme un certain nombre de cours ces derniers temps. Nous assurons actuellement la formation des enseignants pour les écoles confessionnelles indépendantes. Comme certains d'entre vous sont au courant, le modèle traditionnel de l'école est en train de changer radicalement, et ce phénomène, déjà mentionné il y a quelques années dans le livre *Megatrends*, s'étend à toute l'Amérique de Nord. On semble se diriger vers une école centrée sur l'église, vers l'école privée ou vers l'école axée sur la maison. Nous croyons que ce phénomène a des incidences sur l'étude que vous êtes en train de faire, étude dont nous venons à peine de prendre connaissance.

Il y a une dizaine de jours, nous avons appris qu'un groupe de travail serait ici. Vous nous avez surpris comme des écoliers qui n'ont pas fait leurs devoirs. Malgré tout, nous avons réussi, au cours des derniers jours, à partager entre 14 groupes différents un exemplaire de ce document de travail et nous sommes heureux d'avoir pu l'examiner, bien que ce fut un peu à la dernière minute. Nous vous assurons que nous présenterons un mémoire avant la date limite du 2 juin afin de développer certains points exposés devant vous ce matin et de répondre aux questions que vous poserez.

En tant que doyen d'un collège biblique, je suis responsable de la mise en place d'un programme de droit fondé sur l'enseignement de la Bible. Lorsque mes étudiants ont examiné ce document, ils m'ont demandé si je leur permettais de l'étudier chapitre par chapitre, afin qu'ils puissent l'approprier pour mieux le démolir.

Je remercie sincèrement Katie Cooke pour l'étude qu'elle a réalisée, mais j'aimerais d'abord vous donner quelques impressions initiales qui sont suffisamment sérieuses pour que vous en preniez connaissance. À notre avis, c'est un document très politique. Lorsqu'on lit la liste des collaborateurs, à l'Annexe D, on constate qu'il s'agit en grande partie de

[Text]

point of view, largely socialist, about 95%. In fact as I have gone through the report I have noted that it follows in many of the tables a Swedish model of socialism. You need, I believe, to be made aware—if you have not already been made aware—that this particular study would have us look to the United States and to our own country as having lagged behind the country of Sweden.

I think we need to consider the long-range implications of adopting a model that may largely be based on one particular political point of view and the country of Sweden. Are we in fact prepared for such a long-range consideration as a 60% tax rate in our country at some point in time based on the fact that we have followed a model that is not a traditional North American model? Nor has it been our political model to this point in time.

We need to recognize that those who would hold this political point of view, hold it with some tenacity, so we really need to reassess the direction we go when we have a real problem with child care. We need to recognize that sometimes government moneys are not the sole answer to solving a particular societal problem.

If you had looked in the *Western Report* of last week and gone beyond the comments that related to the human rights issue, there was a report in there that linked up the day care in the Province of Alberta with one of the highest-priced Canadian systems as a province. Yet the complaint in that particular magazine was that they felt they were experiencing one of the worst day care programs in all of North America. So we need to really see if there is a relationship between moneys expended and program delivery by government.

• 0955

When we looked at this particular set of recommendations, we felt there was a tone and a direction that needed to be looked at by the committee. First of all, we need to consider how this particular set of recommendations, if it were adopted in its entirety, would fit in with the other bills that have been before Parliament and the ones that are currently about to come before the House. It has been quite a revelation to begin having our students look at *Hansard* to follow the patterns that we see being established in our House.

One of the patterns you need to consider very seriously is the relationship between this particular report, if adopted, and the recent, fairly controversial—at least in the caucus news we managed to hear—report in relationship to the extension of equality rights to the homosexual and lesbian community. In talking with social workers in this community, some who have a fairly broad knowledge say this particular area of child care seems to draw paedophilia, the homosexual population. In fact, in this particular locale, which is unfortunately known for its high incidence of homosexuality, this particular community . . . I am not speaking against those people as individuals; I want each of you to understand that. But I do speak against some of the things that are associated with it, and I think we need to

[Translation]

personnes qui ont des opinions politiques bien tranchées, principalement socialistes, à 95 p. 100. En fait, j'ai examiné le rapport et j'ai remarqué qu'il suit, dans bon nombre de tableaux, le modèle socialiste suédois. Je crois qu'il faut signaler—à moins que vous ne l'ayez déjà constaté vous-même—que, selon cette étude, les États-Unis et notre pays sont en retard par rapport à la Suède.

Je crois que nous devons tenir compte des incidences à long terme qu'aurait l'adoption d'un modèle fondé en majeure partie sur un point de vue politique donné et sur le modèle suédois. En fait, sommes-nous prêts à imposer éventuellement un fardeau fiscal de 60 p. 100 dans notre pays, pour la simple raison que nous avons décidé de suivre un modèle qui n'est pas un modèle nord-américain traditionnel? Et qui n'a pas été le nôtre jusqu'à présent.

Il faut également reconnaître le fait que ceux qui défendent ce point de vue politique le font avec une certaine tenacité. Nous devons donc réévaluer la direction vers laquelle nous allons, au moment où la garde des enfants fait face à de réels problèmes. Nous devons reconnaître que les fonds des gouvernements ne sont pas, parfois, la seule solution à un problème social donné.

Si vous avez lu le *Western Report* de la semaine passée et que vous soyez allés au-delà des questions des droits de la personne, vous serez sans doute tombé sur un rapport selon lequel le réseau provincial des garderies en Alberta est l'un des plus coûteux au Canada. Et malgré tout, dans cette revue, on se plaignait que le réseau albertain de garderies soit l'un des pires en Amérique du Nord. C'est pourquoi nous devons examiner s'il y a un lien entre les sommes dépensées par les gouvernements et les programmes qu'ils fournissent.

Lorsque nous avons pris connaissance de cet ensemble de recommandations, nous avons jugé que le Comité se devait d'en examiner la philosophie et l'orientation. En premier lieu, nous devons établir comment cet ensemble de recommandations s'intégrerait, s'il était accepté entièrement, aux autres lois déjà adoptées par le Parlement et aux projets de loi qui lui seront présentés d'ici peu. Ce fut toute une révélation lorsque l'un de nos étudiants a commencé à examiner le «*Hansard*» afin de suivre l'évolution des idées actuellement débattues à la Chambre.

Entre autres points, nous devons étudier très sérieusement le lien entre ce rapport, s'il est adopté, et le récent rapport, assez controversé—du moins selon les nouvelles émanant du caucus—qui traite de l'extension des droits de la personne aux homosexuels et aux lesbiennes. Des travailleurs sociaux d'ici, dont certains ont de vastes connaissances, nous ont dit que la garde des enfants semble attirer les pédophiles et les homosexuels. En fait, dans notre ville, qui est malheureusement connue pour son taux élevé d'homosexualité, cette collectivité . . . Je n'attaque pas ces gens en tant que personnes; je veux que cela soit bien clair pour tous. Mais j'attaque certaines des choses qui leur sont associées, et je crois que nous devons peut-être mettre au grand jour une tendance contre

[Texte]

spot possibly a trend that we need some insurance against if we are to follow this.

The comments made locally are that it is not uncommon to have one homosexual in each of the social areas, and of course with the new recommendations we not only have support for the homosexual in the RCMP and in the military—at least, not in legislation, but in a tone and a direction from the Conservative government—we need to recognize that as this becomes extended there will be pressure from this particular community for insurance in their rights in this area. Some areas in this city, we are told, have an incidence of 65% working with children in this area, so it is an out-of-balance situation in some areas.

However, what is the long-range repercussion? It is the tone and direction that I really want to take a look at this morning. As I have looked through this particular report—which has now become a matter of history possibly, although we are deeply grateful to the Prime Minister for the recent announcement last week of a secondary force within caucus and within Parliament to look at this report again—we sense there has been a possible opening given here to the whole area of a massive disease that is beginning to flood our country. Without being alarmist, I think we need to take a strong look at the possibility.

As I read, I find that the homosexual community and the straight community are very deeply concerned about AIDS and the way it is spreading. Various reports talk about this being a kind of disease that could equal the bubonic or black plague. Whether it is or is not, we need to recognize that as we extend government involvement in child care we bring with it all the endorsements in tone of government. This particular tone and direction will therefore provide the tone and direction for every government department including all aspects of child care. In fact, as you look at this document you find that the extension is simply far beyond government departments. There could be a very serious relationship of the spreading of this disease amongst the entire population without control . . . Even though this would sound like I am indeed fighting and going upstream, I think we need to recognize that there is deep concern on both sides of the fence. We need some measures so that the scope of this whole thing will not increase across Canada.

• 1000

I think there is a serious relationship between some of the pressures in this committee on child care and the pressures that have come in this . . . I realize that some speakers have spoken to both, but I recognize that there has still been a political tone and reference that is very comparable.

In our own province, our own ministry has become very concerned with child care and has begun committees province-wide to look at the whole area of child abuse. This covers not only the more major forms of abuse but all kinds of things even relating to the spanking of children in schools and day cares. We have these pieces of legislation. You are about to work in the House of Commons and handle the Fraser report. The Fraser report relates to pornography and provides a

[Traduction]

laquelle nous devons être protégés si nous adoptons ces recommandations.

Selon les commentaires formulés dans notre collectivité, il n'est pas rare de trouver un homosexuel dans chacun des divers secteurs sociaux. Comme les nouvelles recommandations appuient l'embauche d'homosexuels par la GRC et les forces armées—cela n'a pas encore force de loi, mais se retrouve dans la philosophie et l'orientation du gouvernement conservateur—nous devons reconnaître que cette ouverture se traduira par des pressions accrues de la part de ce groupe pour que leurs droits soient protégés dans ce domaine. Selon nos informations, dans certains secteurs de la ville, 65 p. 100 de ceux qui s'occupent des enfants sont des homosexuels; il y a donc un déséquilibre.

Toutefois, quels sont les effets à long terme? C'est dans ce sens que je veux orienter mon exposé, ce matin. En lisant ce rapport—qui est peut-être maintenant passé à l'histoire, bien que nous soyons très reconnaissants au Premier ministre d'avoir annoncé récemment la mise sur pied, au sein du caucus et du Parlement, d'un second groupe de travail qui étudiera de nouveau ce rapport—nous avons l'impression qu'il pourrait ouvrir davantage les portes à une maladie qui envahit massivement tout le pays. Sans être alarmiste, je crois que nous devons envisager sérieusement cette possibilité.

En lisant, je constate que les homosexuels et les hétérosexuels sont très préoccupés par le SIDA et sa propagation rapide. Divers rapports indiquent que cette maladie pourrait être aussi virulente que la peste bubonique ou la peste noire. Que ce soit le cas ou non, nous devons reconnaître que, si l'on accroît le rôle du gouvernement dans le domaine de la garde des enfants, nous nous trouvons à endosser la philosophie du gouvernement. Cette philosophie et cette orientation se retrouveront dans tous les ministères, ainsi que dans tous les aspects de la garde des enfants. En fait, lorsque vous lisez ce document, vous constatez que cette extension va bien au-delà des ministères. Cela pourrait avoir une incidence très grave sur la propagation effrénée de cette maladie dans la population . . . Même si je donne l'impression d'aller à contre-courant, j'estime que nous devons reconnaître les inquiétudes sérieuses de tous, des deux côtés de la barrière. Nous devons prendre des mesures pour que cela ne prenne pas des proportions trop grandes au Canada.

Je crois qu'il y a un lien très étroit entre certaines pressions dans ce comité-ci et les pressions dans ce . . . Certes, certaines personnes ont abordé les deux aspects, mais il subsiste encore un fond politique qui est très comparable.

Dans notre province, notre ministère s'est préoccupé sérieusement de la garde des enfants et il a mis sur pied des comités provinciaux afin d'étudier toute la question des mauvais traitements infligés aux enfants. Le mandat de ces comités couvre non seulement toutes les formes manifestes de mauvais traitements, mais également la fessée à l'école et à la maternelle. Nous avons quelques lois. Vous êtes sur le point d'entreprendre une nouvelle session à la Chambre des commu-

[Text]

classification of pornography. Something that is possibly long overdue is a revision that relates to this particular report in our Criminal Code.

Should you, as a government and as Members of Parliament, adopt all of these particular reports you are going to be in a very difficult situation. As Canadians we are going to be in a difficult situation, because we have in fact begun the classification of black and white and produced grey. We have been operating with undefined grey, but we will in fact be working with defined grey morality areas. I would suggest to you that there will be protection in law for any extension of government services in the child care field.

I am grateful for the opportunity to take a kind of global look. One of the most important things for a leader is what we teach to the young leaders we train and that is to come up high and take a look at all the aspects of the situation. This may be a little bit untraditional in terms of taking a look at the particular field of child care. What is necessary is for a leader to go up and look at many aspects of what you are about to undertake in terms of change and committee recommendations. We feel we have to take a look at all of these in terms of direction. We must also address the needs that the mothers are suggesting and that the families are suggesting relating to child care.

One of the most amazing things for me has been to see the tremendous development in this province and change in terms of human resources. There is a change in the tone here in this province under a Social Credit government. I serve in many political areas in various capacities, and I have sensed, I think quite confidently, that there is a move away from the traditional control of government day care and a gentle encouragement of family day care, bringing it close to the local neighbourhood.

Family day care has not traditionally been a funded area. Yet some of the most successful but some of the most difficult to obtain statistics, because they operate very quietly, are the small local neighbourhood family day cares where neighbours look after children. We have had some experience with those, but only in a distant way. Our children are now teenagers. We recognize that we may be trying to obtain information on family-related day cares and neighbourhood day cares in a timeframe that is going to be very difficult for us.

Just yesterday, as providence would have it, I received an article, which I am going to share with you people, from a fairly well-known magazine. This article simply relates a situation approximately 200 years ago, where a fish fighting upstream, a man fighting against the tide of his country in England, simply took it upon himself to organize and fight against their traditional welfare system. And in the course of his lifetime he not only halved the cost of welfare, he not only

[Translation]

nes et de présenter le rapport Fraser, lequel traite de la pornographie et en donne une classification. D'ailleurs, il y a longtemps que le législateur aurait dû réviser les articles du Code criminel qui touchent à cette question.

Si vous adoptez—en tant que députés et gouvernement—les recommandations de tous ces rapports, vous allez vous retrouver dans une situation difficile. Les Canadiens aussi seront dans une situation très difficile. En effet, à tout vouloir trancher au couteau, nous nous sommes retrouvés dans des situations ambiguës. Nous vivons dans ces ambiguïtés, et nous allons nous retrouver également avec des ambiguïtés dans la moralité. C'est pourquoi je vous suggère de prévoir des mécanismes de protection dans toute loi portant sur l'extension des services gouvernementaux dans le domaine de la garde des enfants.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de faire en quelque sorte le tour de la question. Une des choses les plus importantes qu'il faut enseigner à ceux qui seront les dirigeants de demain, c'est d'avoir une attitude généreuse et d'examiner tous les aspects d'une question. C'est peut-être là une approche peu orthodoxe en ce qui concerne la garde des enfants. Un dirigeant se doit donc d'examiner les nombreux aspects des modifications et des recommandations que le Comité présentera. Nous croyons que nous avons examiné tous ces aspects, ainsi que leur orientation. Nous devons également tenir compte des besoins et des suggestions des mères et des familles en matière de garde des enfants.

Une des choses qui me frappe le plus, ce sont les modifications et le développement inouis qu'a connus notre province en termes de ressources humaines. Dans notre province, le gouvernement créditiste a amené une nouvelle philosophie. J'œuvre dans plusieurs domaines politiques, à divers titres, et j'ai ressenti, avec netteté, il me semble, un certain recul des garderies publiques traditionnelles et un encouragement modéré aux garderies en milieu familial, lesquelles sont plus près de la collectivité qu'elles desservent.

Les garderies en milieu familial ne sont habituellement pas subventionnées. Et, malgré cela, ce sont les petites garderies de quartier en milieu familial, où les voisins s'occupent des enfants, qui fonctionnent le mieux. Il existe malheureusement très peu de statistiques à leur sujet car elles fonctionnent sans tambour ni trompette. Nous avons eu certaines expériences, mais de façon quelque peu indirecte. Nos enfants sont des adolescents maintenant. Même si nous voulions obtenir des données sur les garderies de quartier et les garderies en milieu familial, la tâche serait difficile car nous aurions vraiment peu de temps.

Hier, par la grâce de la providence pourrait-on dire, j'ai reçu un article tiré d'une revue bien connue. Je désire vous en transmettre brièvement le contenu. Dans cet article, qui illustre l'analogie avec le poisson luttant pour remonter la rivière à contre-courant, on raconte qu'il y a environ 200 ans en Angleterre, un homme a lutté contre les idées qui prévalaient alors dans son pays et il se donna comme mission de combattre le système traditionnel d'aide sociale et d'organiser

[Texte]

took two-thirds of it off, he took almost all of the cost of welfare off the necks of government. This is in England some 200 years ago.

Is it possible we have lessons we can learn from history? As an amateur historian, one of the things I have learned is that we rarely learn from history. I would encourage you to take a look at some of the historic models that have been used to reduce welfare costs on government and to lift it off the taxpayer. In fact, one of the most difficult areas to handle with this is the whole relationship of finances.

The encroachment on unemployment insurance, the models and recommendations given here . . . you can go through them page by page and find we have some very serious financial repercussions on a government which has set forth as its premise the reducing of the national deficit. On financial considerations alone, I would urge you to take a very serious hard look at this. And I apologize if I have spoken long, but you can see the fervour the fish has when he fights upstream.

The Chairman: Thank you. We just have 10 minutes left; I was just about to interrupt, because I do not want to take time away from the other speakers. Reverend Steeves.

Rev. Darryl Steeves (Association of Independent Church Schools): I appreciate the privilege of speaking before you this morning. Thank you for the time.

I think we all recognize society has changed and is in the process of changing more. Values have changed. I think lifestyle patterns, the fabric of our society, have changed, the result being a society changed perhaps even from what we knew as children and grew up with. And there is a question I have and perhaps all of us have in this matter. I think the key issue is right in the title of your committee and it is the child, the care for the child.

Sometimes we get this confused with the care of the parents. Yet the care of the child is the responsibility of the committee here. What child care is going to be provided and how do we approach it as a society? I would like to ask you this question. Have the purposes and objectives of society changed in particular? You can consider that. And what is the goal of society in relationship to children? Are we still trying to bring them up to be responsible mature adults who will make a contribution to our society as adults? Will they be educated and trained in such a manner that they will be a credit to society?

Another question: Have pre-school children changed in their nature? I do not think they have. I think a child is still a child. A two-year-old child now is not a whole lot different from a two-year-old child of 10, 20, 50 or 100 years ago. Their nature is basically the same at that age and their needs have not particularly changed. They still need food, clothing, protection, guidance, love. The kind of traditional things we assume a child should have if he is to become a mature, responsible, contributing member of society.

[Traduction]

un système parallèle. Au cours de sa vie, il a réussi à réduire, non pas seulement de la moitié ni même des deux tiers, mais presque entièrement les sommes payées par le gouvernement pour l'aide sociale. Cela se passait en Angleterre, il y a 200 ans.

Peut-on tirer un enseignement de l'histoire? En tant qu'historien amateur j'ai appris que nous profitons rarement des enseignements de l'histoire. Je vous invite à étudier les mécanismes utilisés dans le passé pour réduire les coûts de l'aide sociale assumés par l'État et pour alléger le fardeau du contribuable. En fait, l'aspect financier de toute cette question est l'un des plus difficiles à cerner.

L'utilisation abusive de l'assurance-chômage, les modèles et recommandations présentés ici . . . vous pouvez les feuilleter page par page et vous constaterez qu'ils ont des répercussions financières très graves pour un gouvernement dont l'objectif premier est de réduire le déficit national. Je vous exhorte à étudier de très près les aspects financiers. Et je m'excuse d'avoir parlé si longtemps, mais telle est l'ardeur du poisson quand il lutte à contre-courant.

La présidente: Merci. Il nous reste seulement 10 minutes. J'étais sur le point de vous interrompre, car je ne veux pas empiéter sur le temps alloué aux autres témoins. Révérend Steeves.

Le Révérend Darryl Steeves (Association of Independent Church Schools): Je vous suis reconnaissant de me permettre d'exposer mon point de vue ce matin. Merci pour le temps que vous m'accordez.

Je crois que nous reconnaissons tous les changements profonds qui marquent et continuent de marquer la société. Les valeurs ont changé. Les modes de vie, les structures sociales ont changé, et la société d'aujourd'hui est fort différente de celle que nous avons connue quand nous étions enfants. Et il y a une question que je me pose, et peut-être que chacun d'entre nous se la pose. La raison d'être du Comité se retrouve dans son titre: c'est l'enfant, la garde des enfants.

Parfois, nous confondons garde des enfants et services aux adultes. La garde des enfants est la raison d'être du Comité réuni ici. Quels services seront offerts aux enfants et quelle sera notre approche face à cette question, en tant que société? J'aimerais vous poser une question. Les objectifs de la société ont-ils changé véritablement? On peut y réfléchir. Et quel est l'objectif de la société pour ce qui est des enfants? Tentons-nous toujours de les élever afin qu'ils deviennent des adultes responsables et mûrs, qui apporteront leur contribution à la société? Allons-nous les éduquer et les former de sorte qu'ils deviennent des éléments positifs de la société?

Une autre question. La nature des enfants d'âge préscolaire a-t-elle changé? Je ne crois pas que ce soit le cas. Je crois qu'un enfant est toujours un enfant. Aujourd'hui un enfant de deux ans est très différent des enfants de deux ans d'il y a 10, 20, 50 ou 100 ans. Mais sa nature profonde est toujours la même et ses besoins n'ont pas véritablement changé. Il doit être nourri, vêtu, protégé, guidé, aimé. Ce sont ces besoins traditionnels que l'on doit satisfaire si nous voulons que les enfants devien-

[Text]

I believe I do agree with Mr. Epp. I represent some 90 private Christian schools in the province and I think I can say on their behalf that we believe the very best support system to assure children will grow up to be full-fledged members of society is the maintenance of the cornerstone of society, the family.

As I said earlier, society has changed. The family has changed. Many of the types of families have changed.

• 1010

When I was growing up there were very few single parents. Now there are many, and that produces a change in the children, in the need that they have in our society.

I would like to present to this committee a suggestion that perhaps government—if it has a role to play in this—could play an important role in educating and promoting within Canada some values that perhaps would help in child care. I think the extended family is perhaps somewhat of a forgotten aspect of child care. I recognize there are situations where that is not possible, but in many cases it is possible.

I believe that a caring community . . . We have become quite sterile in our communities. Many times we do not even recognize or know our own neighbours. How this has arrived perhaps is a matter of debate, but I believe we can promote and we can educate. As we heard earlier, with regard to the multicultural aspect, we can educate to know, appreciate and be sensitive to those in our community around us.

We are very fortunate, because we have neighbours we have come to know very well and feel very comfortable with. They tell us things concerning our children and help us with our children, as we do with theirs. It is a pleasure to be involved in a community like that.

I want to read a statement to you that Monica Townson made—perhaps you have already read this—concerning universal day care. It is said that it has caused a decline in juvenile delinquency. That same argument was put forth by Mr. Horace Mann, who is often considered the father of modern education. He said this:

Let the common school be expanded to its capabilities. Let it be worked with the efficiency of which it is susceptible and nine-tenths of the crimes in the penal code would become obsolete.

We see that did not happen, and I do not really believe that universal day care will cause a significant decline in juvenile delinquency either.

I want to just make a reference to some notes from *Hansard*. I am very concerned about this, as our society is. Madame Pépin said this, and I like this, because this is the viewpoint I have. She said:

Mr. Speaker, the Conservative government is fond of consultation but it tends to listen to social groups only when their opinion coincides with the government's.

[Translation]

nent des membres mûrs, responsables et productifs de la société.

Je suis d'accord avec M. Epp. Je représente quelque 90 écoles chrétiennes privées et je crois que je peux dire, en leur nom, que nous croyons que le maintien de la famille, pierre angulaire de la société, est la meilleure façon d'assurer la croissance des enfants et de les aider à devenir des membres de plein droit de la société.

Comme je viens de le dire, la société a changé. Le modèle familial a lui aussi changé.

Là où j'ai grandi, il y avait très peu de familles monoparentales. Aujourd'hui, il y en a beaucoup, et cela a une incidence sur les besoins des enfants dans la société.

J'aimerais présenter une suggestion au Comité. Le gouvernement pourrait jouer un rôle important—s'il a un rôle à jouer—en assurant la promotion et l'enseignement de certaines valeurs qui pourraient aider la garde des enfants. Je crois que le recours à la famille élargie est un aspect négligé de la garde des enfants. Bien sûr, il y a des situations où cela est impossible, mais cela demeure possible dans de nombreux cas.

Je crois qu'une collectivité humanitaire . . . nos collectivités sont devenues très stériles. Combien d'entre nous connaissent leurs voisins? La façon dont nous sommes arrivés à cette situation pourrait faire l'objet d'un débat, mais je crois que nous pouvons promouvoir et éduquer. Comme nous l'avons entendu précédemment au sujet du multiculturalisme, nous pouvons apprendre aux enfants à apprécier les gens qui forment notre collectivité et à y être sensibles.

Nous sommes très chanceux, car nous connaissons très bien nos voisins et nous sommes à l'aise avec eux. Ils nous disent des choses sur nos enfants, ce qui nous aide à mieux les élever. Et nous faisons la même chose avec les leurs. C'est un plaisir de vivre dans une telle collectivité.

Je désire vous lire un passage d'un texte écrit par Monica Townson—peut-être l'avez-vous déjà lu?—sur les réseaux universels de garderie. On dit qu'ils ont aidé à réduire la délinquance juvénile. Cet argument a été mis de l'avant par M. Horace Mann, qui est souvent considéré comme le père de l'éducation moderne. Il dit ce qui suit:

Laissez l'école croître au maximum de ses capacités. Laissez-la travailler avec l'efficacité dont elle est capable et les neuf dixièmes des crimes prévus au code pénal deviendront désuets (traduction).

Ce n'est pas ce qui est arrivé, et je ne crois pas réellement qu'un réseau universel de garderies permettrait de réduire de façon importante la délinquance juvénile.

Je désire également citer un bref passage du *Hansard*. Je suis très préoccupé par ce problème, tout comme notre société d'ailleurs. Madame Pépin le dit, et j'aime la façon dont elle le dit, car j'ai la même opinion. Elle dit:

Monsieur le Président, le gouvernement conservateur est friand de consultations, mais il a tendance à écouter les

[Texte]

It is my hope that this committee would not take that viewpoint. They should not listen just to those viewpoints that coincide with their opinion, but listen, as they travel across this country, to the people who are presenting their views and make as much as is possible a very objective decision on child care for the child, for the child's benefit, for the good of society. We should raise mature, responsible young people who will lead this country into the 21st century with optimism, with hope, and with a future.

I think we have to promote the extended family and the community in order to achieve some of the goals we want. I am not against day care. There is a need for it obviously. I am against universal, legislated day care. I do not believe the government, as Mr. Carson said, by pouring funds into it, can necessarily assure that quality day care is going to take place.

I think you need to look very carefully at the allocation of funds as being the solution to quality day care. Perhaps there is a better solution within the community itself. Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you. Let me first of all say that I would be in absolute agreement with you that the family is the cornerstone of our society, whether that family be two parents, one parent, extended or otherwise.

• 1015

One of the things we are trying to wrestle with—and I think if you put it in this perspective you may come to a slightly different view of child care in this country—is that if parents work 40 hours a week, and if we assume that young people, regardless of their age but certainly at school age, operate at least from 8 a.m. to 8 p.m. and they are up for 12 hours a day, we quickly come to the conclusion that of the 40 working hours and the 84 regular hours, there is considerable time for a family to exert its influence to do things together, to share things. A lot of the things former traditional parents did, washing the clothes and cleaning the house, those kinds of things, were taken away from the time given directly to children.

If those children are going to school for anywhere from 25 to 35 hours a week—and in most provinces that would start at something like four and a half years old when they are eligible for kindergarten...

One of the things we are faced with, and what I think is important, is to try to find some methods of supporting people who want to maintain their family as best they can, but who must be away for some of the time. If the organizing and the planning is done, it is possible to have a society where people go out to work and still care a great deal about their family. At least from my point of view, I am not talking about a destruc-

[Traduction]

opinions des groupes sociaux seulement lorsqu'elles coïncident avec les siennes (traduction).

J'espère que le Comité n'adoptera pas cette attitude. Il ne doit pas écouter seulement les opinions qui coïncident avec les siennes, mais il doit également écouter, lors de ses déplacements dans les différentes régions, les personnes qui présentent leurs opinions et qui tentent dans la mesure du possible, de prendre des décisions très objectives en matière de puériculture, pour le bien des enfants et de la société. Nous pourrions peut-être alors former des jeunes responsables et mûrs qui mèneront notre pays dans le XXI^e siècle avec optimisme, espoir et avec un avenir devant eux.

Je crois que nous devons promouvoir la famille élargie et la collectivité, si nous voulons atteindre certains de nos objectifs. Je ne suis pas contre les garderies. Elles répondent à un besoin manifeste. Par contre, je m'oppose à un système universel et réglementé de garderies. Comme M. Carson l'a dit, je ne crois pas que le gouvernement puisse assurer la qualité des services de garderie tout simplement en y injectant des fonds.

Je crois qu'il faut examiner avec précaution cette solution, c'est-à-dire l'affectation de fonds publics à un système de garderies. La collectivité est peut-être en mesure de fournir une meilleure solution. Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci. Laissez-moi d'abord vous dire que je suis entièrement d'accord avec vous lorsque vous dites que la famille est la pierre angulaire de notre société, peu importe qu'il s'agisse d'une famille classique, monoparentale, élargie ou autre.

Une des situations avec laquelle nous devons nous débattre—et je crois que si vous adoptez ce point de vue, votre opinion changera sensiblement sur la garde des enfants dans notre pays—est que si les parents travaillent 40 heures par semaine et si nous prenons pour acquis que les enfants d'âge scolaire sont debout au moins de 8h00 à 20h00, soit 12 heures par jour, nous en venons vite à la conclusion qu'avec les 40 heures de travail et les 84 heures de veille des enfants, la famille a amplement le temps d'exercer son influence, de faire et de partager des choses. De nombreuses activités des parents traditionnels, comme laver les vêtements et nettoyer la maison, ce genre de choses, ont été enlevées du temps consacré directement aux enfants.

Si ces enfants fréquentent l'école de 25 à 35 heures par semaine—dès quatre ans et demi dans la plupart des provinces puisque c'est à cet âge qu'ils peuvent être inscrits à la maternelle...

Je crois qu'il est important de trouver des moyens d'appuyer les personnes qui veulent subvenir aux besoins de leur famille le mieux possible, mais qui doivent s'absenter pendant un certain temps. Si l'organisation et la planification sont bien faites, il est possible d'obtenir une société où les gens travaillent à l'extérieur tout en s'occupant activement de leur famille. À mon avis, en tous cas. Je ne parle pas d'une chose destruc-

[Text]

tive thing for the family; I am talking about a very supportive principle for the family.

Mrs. Pépin: I would like to know a little bit of information about your school. How old are the

Pastor Carson: The particular college I represent is a traditional college-aged student. The person who spoke next to me has a very large school, one of the largest of the private schools, some 300 straight through to the end of . . .

Mrs. Pépin: College.

Pastor Carson: —grade 12, and the

Mrs. Pépin: You told us your view on the Katie Cooke report; you also told us your view on the equality for all. You told us you were against universal day care. I would like to know from you what you propose, then? You did not tell us what you were proposing. What would you like us to do?

Pastor Carson: What we see as the answer . . . As I began to explain, I only have one background article which I am prepared to share with you today; I think research is needed in this area, because it has not adequately been handled at all in the Katie Cooke report. We see the neighbourhood model, what is called in this province a non-funded area, family day care, small neighbourhood groups of families looking after children . . .

When this has happened, it has greatly reduced the involvement of government, and it has worked to the betterment of the families and the children. It seems to be the easiest one to operate. It requires the least supervision. It brings the families closest together, and the children are treated as closely as possible in accordance with the parents' wishes, because the parents generally know and supervise quite closely the parents or adults who handle the block-neighbourhood model of day care.

After 10 days of study, that is our basic recommendation, and I think it is the one we will go with in our report to you.

Mrs. Pépin: You mention also that what you are proposing requires the least supervision. What we have been told since the beginning of the hearings is that we have to have supervised child care centres or family child care. We need to have co-ordinators and supervisors, because we many of the families or child-care centres do not have good personnel, and also to see that the children are very well taken care of. When you mention it will not require too much supervision, I really wonder. I am worried about that.

Pastor Carson: I am married to a radical feminist, and this sweet young lady . . .

[Translation]

trice pour la famille; je parle d'un principe de soutien à la famille.

Mme Pépin: J'aimerais avoir plus de renseignements sur votre école. Quel âge ont les enfants qui la fréquentent?

Le pasteur Carson: Le collège que je représente est traditionnel et forme des étudiants d'âge normal. La personne qui a parlé après moi dirige une très grosse école, une des plus grosses écoles privées, avec 300 étudiants de la pré-maternelle jusqu'à la fin . . .

Mme Pépin: Du collège.

Le pasteur Carson: . . . de la douzième année et jusqu'au collège.

Mme Pépin: Vous nous avez donné votre avis sur le rapport Katie Cooke et sur l'égalité pour tous. Vous nous avez fait connaître votre opposition à l'universalité des garderies. J'aimerais savoir ce que vous proposez, en ce cas. Vous ne nous avez pas dit ce que vous proposez. Que voudriez-vous que nous fassions?

Le pasteur Carson: Ce que nous considérons comme la solution . . . Comme j'ai commencé à l'expliquer, je n'ai qu'un article de fond à vous distribuer aujourd'hui. Je crois qu'il est nécessaire de pousser la recherche dans ce domaine parce qu'elle n'a pas été bien faite dans le rapport Katie Cooke. Nous voyons le modèle de quartier, ce que nous appelons dans notre province un domaine non subventionné, des garderies en milieu familial de petits groupes de familles qui prennent soin de leurs enfants . . .

Cela a eu pour effet de réduire l'engagement du gouvernement et de contribuer à l'amélioration de la famille et des enfants. Il semble que ce soit la forme de garderie la plus facile à administrer, celle qui exige le moins de surveillance. Ce modèle rapproche les familles, et les enfants sont traités le plus conformément possible aux vœux des parents parce que ces derniers sont en général au courant et surveillent de près les parents ou les adultes responsables de la garderie de quartier.

Après 10 jours d'étude, c'est là notre recommandation fondamentale, et je crois que c'est celle que nous présenterons dans le rapport que nous préparons pour vous.

Mme Pépin: Vous mentionnez également que le modèle que vous proposez exige le moins de surveillance. Depuis le début de ces audiences, on nous dit que nous devons avoir des centres de garde d'enfants ou des garderies en milieu familial qui soient surveillés. Nous devons avoir des coordonnateurs et des surveillants, parce qu'un grand nombre de ces établissements n'ont pas de personnel qualifié, et aussi pour s'assurer qu'on s'occupe bien des enfants. Je suis perplexe lorsque vous me dites que ce modèle exige peu de surveillance. Cela me préoccupe.

Le pasteur Carson: Je suis marié à une féministe radicale et cette gentille jeune dame . . .

[Texte]

[Traduction]

• 1020

Mrs. Pépin: If you were married to a radical feminist, she would have then supported the Katie Cooke report and the equality for all.

Pastor Carson: She is so radical that I think you should just hear a few words about her own involvement in day care situations. This sweet young lady beside me has managed to be involved in a day care situation and has some background in that.

The Chairman: We only have a very short time, Mrs. Carson. I am sorry.

Mrs. B. Carson (Pacific Bible College and B.B. Carson Family Association International): I appreciate that. I have the pleasure of being free to choose, for most of my children's pre-school age time, to be at home with them, which I contend is absolutely the very best situation for a pre-school aged child.

I have had my children in nursery school and in a day care setting for a short time. I have worked with other prominent people in the community that we lived in at the time to establish our own interrelated day care co-operative effort, and I have seen a variety of different perspectives from a personal point of view, quite aside from the mammoth studies that have been done that indicate that government controls never produce real quality and that children in a home or a very home-like situation really do produce better, not only at the pre-school age but also through their school age education. The reference made to starting children in kindergarten at age 4.5 years of age has proven very detrimental and in fact has produced some mammoth remedial difficulties we would have avoided if those children had the option to wait until they were ready for school, before they were forced into the system and herded according to age level, which is a very artificial sort of situation for a child. Aside from the Dionne quintuplets, I am sure we have never met a family that consisted of only one age.

Mrs. Pépin: However, you had the choice. Most of them do not.

Mrs. Carson: I realize that many do not.

The Chairman: Thank you. Madam Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Madam Chairman. Welcome to all the three persons. Mr. Carson, I will ask you a question. Yesterday we had Dr. Pete McDermick, who spoke on different diseases. He did not speak on AIDS. You said because we had the new report on equality that 65% of people who can work in the day care centre can be homosexual. You are very concerned with the terrible AIDS. Do you recommend that each person who works in a day care centre be subjected to a mandatory medical test to be sure they cannot contaminate the young children?

Pastor Carson: At this point in time, I am not making that recommendation. The globality of what we are facing in terms of what I have always traditionally considered to be a plague has never been stopped by a piecemeal kind of action. The only means of helping any traditional plague—if in fact this one is a

Mme Pépin: Si vous étiez marié à une féministe radicale, elle aurait appuyé le rapport Katie Cooke et l'égalité pour tous.

Le pasteur Carson: Elle est si radicale qu'il vaudrait la peine qu'elle explique en quelques mots son engagement dans une garderie. Cette gentille jeune femme près de moi est arrivée à se faire engager dans une garderie et a quelques connaissances dans ce domaine.

Le président: Nous avons très peu de temps, madame Carson. Je m'en excuse.

Mme B. Carson (Collège Pacific Bible et B.B. Carson Family Association International): Je suis consciente de cela. J'ai la chance d'être libre de choisir de rester à la maison avec la plupart de mes enfants qui sont d'âge pré-scolaire, et je prétend que c'est la meilleure situation pour les enfants de cet âge.

Mes enfants ont été placés dans une école maternelle et une garderie pendant un certain temps. J'ai travaillé avec d'autres personnalités de notre communauté pour créer notre propre garderie coopérative, et j'ai personnellement vu de nombreuses perspectives différentes, en plus des grandes études qui ont été faites et qui démontrent que les contrôles gouvernementaux ne donnent jamais de résultats de qualité et que les enfants placés dans un foyer ou dans une situation apparentée à celle d'un foyer sont beaucoup mieux, non seulement à l'âge pré-scolaire, mais tout au long de leur éducation. On a mentionné que le fait de placer un enfant à la maternelle à l'âge de 4, 5 ans s'était avéré très néfaste et avait occasionné en fait de sérieuses difficultés sur le plan des remèdes qu'on a dû apporter par la suite, difficultés qu'on aurait évitées si l'enfant avait eu le choix d'attendre avant d'être embrigadé dans ce système selon son groupe d'âge, ce qui est une situation très artificielle pour un enfant. À part les quintuplées Dionne, je suis certaine que nous ne connaissons aucune famille qui soit formée d'un seul groupe d'âge.

Mme Pépin: Mais vous aviez le choix. La plupart ne l'ont pas.

Mme Carson: Je sais que beaucoup ne l'ont pas.

La présidente: Merci. Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci madame la présidente. Bienvenue à tous les trois. Monsieur Carson, je vais vous poser une question. Hier, le Dr Pete McDermick nous a parlé de différentes maladies. Il n'a pas parlé du SIDA. Vous dites qu'à cause du nouveau rapport sur l'égalité, 65 p. 100 du personnel travaillant dans les garderies pourrait être homosexuel. Vous êtes très préoccupé par le terrible SIDA. Recommandez-vous que chaque personne travaillant dans une garderie subisse un test médical obligatoire afin de s'assurer qu'elles ne contamineront pas les jeunes enfants?

Le pasteur Carson: Pour le moment, je ne fais pas cette recommandation. Une situation comme celle à laquelle nous devons faire face, et que j'ai toujours considérée comme une peste, n'a jamais été jugulée par des mesures désordonnées. La seule façon de combattre toute peste traditionnelle—s'il s'agit

[Text]

plague—has been in the area of quarantine and guidance and restriction and help to the individual without assisting it to spread easily.

Therefore, at this point in time, even if there were a traditional medical test that could be provided that would be conclusive, I would not be prepared to recommend.

The Chairman: Mr. Belsher, one short question.

Mr. Belsher: How can I be short, Madam Chairman?

Good morning, and thank you very much for bringing to our attention your concerns. I just appreciate the approach you have given to us and the insight that you have taken to it. I look forward to reading your recommendations when you get more fully into it than that.

When you are writing your report to us, I would ask you to address the question of whether there is a role government can play in trying to break this cycle of welfare recipients. That is number one.

• 1025

The second thing is that we now live in an age where we have a great many single-parent families. Is there a support role that government can play in their lives? These are very real questions. These are the things that are facing us. We have heard universality, but affordable, recommended this morning. Do those two words go together? Time did not permit me to ask the group the question on that, but they used the word "affordable", and in government our recommendations have to bear those things.

I would ask if you would at least try to address those two questions in a somewhat particular fashion in light of what you have brought to our attention this morning.

Pastor Carson: Thank you. We will.

The Chairman: So you will address those in your written report. And we have one last short question from Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Chairperson, something Mrs. Carson said concerned me a little bit and I am perfectly prepared to accept that in your opinion, your staying at home with your children is absolutely the best form of day care, and I am prepared to accept it from anyone who shares that opinion. Would you be willing to accept, number one, that it may very well be the best for you but not the best for others?

Mrs. Carson: I realize that our society is dealing with a variety of different factors and certainly, in some cases there are children who have very difficult family situations. This does not mean we establish a norm in our society based on the few exceptions—or even simply a minority—and enforce it through universal control, but that to the best of our ability, we encourage free enterprise to handle quality facilities for those who do need it. I am not denying the fact that there is a need—certainly not.

[Translation]

bien d'une peste dans ce cas-ci—est d'établir une quarantaine, d'apporter aide et conseils aux individus, de les soumettre à certaines contraintes tout en les empêchant de répandre le mal.

Par conséquent, pour le moment, même si on pouvait faire un tel test médical et que ses résultats soient positifs, je ne serais pas prêt à le recommander.

La présidente: Monsieur Belsher, une question brève.

M. Belsher: Comment puis-je être bref, madame la présidente?

Bonjour, et merci de nous avoir fait part de vos préoccupations. J'ai beaucoup apprécié la perspective que vous nous avez apportée et votre façon d'aborder la question. J'ai hâte de lire les recommandations détaillées que vous nous ferez.

En élaborant votre rapport, je vous demanderai de traiter la question de savoir quel rôle le gouvernement peut jouer en vue de briser le cercle vicieux des prestataires de bien-être social. C'est là la première chose.

La deuxième chose est que nous vivons à une époque où il y a de nombreuses familles monoparentales. Le gouvernement peut-il jouer un rôle de soutien dans leur vie? Ce sont là des questions très importantes. Des choses auxquelles nous devons faire face. Ce matin, on nous a recommandé l'universalité, mais à un prix raisonnable. Ces deux choses sont-elles compatibles? Le temps ne m'a pas permis de poser un deuxième groupe de questions sur ce sujet, mais on a utilisé le mot «raisonnable», et nos recommandations au gouvernement doivent refléter cela.

Je vous demanderai d'essayer de traiter ces deux sujets de façon assez particulière et dans la perspective que vous nous avez révélée ce matin.

Le pasteur Carson: Merci. Nous le ferons.

La présidente: Vous traiterez donc de ces sujets dans votre rapport écrit? Et il reste le temps d'une brève question pour M. Duguay.

M. Duguay: Madame la présidente, M^{me} Carson a dit une chose qui me tracasse un peu. Je suis certainement prêt à accepter que le fait que vous restiez à la maison avec vos enfants est la meilleure garderie possible, et je suis prêt à l'accepter de toute personne qui partage votre opinion. Mais accepteriez-vous, premièrement, que ce qui est peut-être mieux pour vous ne l'est pas nécessairement pour les autres?

Mme Carson: Je suis consciente que notre société doit tenir compte d'une gamme étendue de facteurs et que, dans certains cas, les enfants sont dans une situation familiale très difficile. Il ne s'agit pas d'établir dans notre société une norme fondée sur quelques exceptions—ou même seulement sur une minorité—et de l'appliquer au moyen d'un contrôle universel, mais bien d'encourager du mieux que nous pouvons l'entreprise privée à offrir des installations de qualité à ceux qui en ont besoin. Je ne nie pas le fait que le besoin existe, certainement pas.

[Texte]

Mr. Duguay: There is one other thing you said, which is absolutely contrary to research that I have done in the area, and this is the matter of the effect on young children of kindergarten education. So when you get back, would you send me a copy of the research you are referring to?

Mrs. Carson: Specifically, learning to read, as opposed to the limited kindergarten aspect . . .

Mr. Duguay: I think it is a complex research question and I would like to read it if I could.

The Chairman: Thank you very much, ladies and gentlemen. The next speaker is Jeremy Bell. I am sorry, it is Rose Point. Sorry, Mr. Bell. Welcome, ladies and gentlemen. Thank you for waiting and the floor is yours.

Ms Norma Rose Point (Musqueam Indian Band): I am Rose Point. I would like to introduce Arnold Guerin, who is an elder from our reserve, Musqueam Reserve, and Richard Point, who is our present social worker for the band.

The Chairman: Welcome.

Ms Point: Arnold Guerin would open up.

Mr. Arnold Guerin (Musqueam Indian Band): I would say that the character building of our native children on the reserves has changed greatly with their introduction to schools and the white man's way of giving advice to them, and I think this is what has made it very hard, maybe, for some of our children to readily grasp the things they are being taught.

• 1030

First of all, there is always the joke about how many relatives an Indian has, including his sixty-fourth cousin and so forth. This has played a big role in the character building of our children in days past. I think the family circle itself is quite huge. Grandpa and grandma's brothers, sisters and cousins were all grandparents to the children. They were not outsiders. They did not seem to be any more distanced than their maternal and paternal grandparents. The same goes for the uncles and the brothers and sisters and cousins of their parents; they were all uncles and aunts and they all had something to do with the raising of the children. It would not have been found to be wrong for them to speak to one of the children if he was doing something that was not quite right.

So in this, it seems that the giving of advice and the character building of our children has changed a great deal. After supper of an evening, grandpa would leave you sitting there at the table for a while while he had a talk with you. This is the way I was raised. I was raised in a long house; I was raised way back when. He would have a talk with you. Some nights it would be on your character, on how you must conduct yourself in front of other people, and on how you must conduct yourself in big gatherings where there was a huge guest list of people who were in the long house at the time, say, for an Indian dance or a potlatch. You had to play your role and

[Traduction]

M. Duguay: Vous avez dit une autre chose qui va absolument à l'encontre de la recherche que j'ai faite dans ce domaine, et c'est la question de l'influence de l'école maternelle sur les jeunes enfants. Alors quand vous reviendrez, pourriez-vous m'envoyer une copie de l'étude dont vous avez parlé?

Mme Carson: Très précisément, apprendre à lire, par opposition à l'aspect limité de la maternelle . . .

M. Duguay: Je crois que c'est un sujet très complexe et j'aimerais lire cette étude, si c'est possible.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames et messieurs. Le prochain intervenant est Jeremy Bell. Je m'excuse, c'est Rose Point. Je vous demande pardon, Monsieur Bell. Bienvenue, mesdames et messieurs. Merci d'avoir attendu, la parole est à vous.

Mme Norma Rose Point (Bande indienne Musqueam): Je suis Rose Point. J'aimerais vous présenter Arnold Guérin, un ancien de notre réserve, la Réserve de Musqueam, et Richard Point, le travailleur social actuel de notre bande.

La présidente: Bienvenue.

Mme Point: Arnold Guerin va commencer.

M. Arnold Guerin (Bande indienne de Musqueam): Je pense que la formation de nos enfants autochtones dans les réserves a considérablement changé depuis leur initiation à l'école et à la méthode utilisée par les Blancs pour leur donner des conseils. Je pense que c'est peut-être pour cette raison que certains de nos enfants ont beaucoup de difficulté à appréhender ce qu'on essaie de leur enseigner.

D'abord, une blague circule sur l'étendue de la parenté d'un Amérindien qui va jusqu'au cousin au soixante-quatrième degré et plus. Dans les années passées, cette réalité a joué un rôle important dans la formation de nos enfants. Je crois que le cercle familial est assez étendu. Les frères, les soeurs et les cousins du grand-père et de la grand-mère étaient tous les grand-parents des enfants. Ils n'étaient pas des étrangers. Ils ne leur semblaient pas plus éloignés que leurs grand-parents maternels et paternels. Il en allait de même pour les oncles, les frères, les soeurs et les cousins de leurs parents; ils étaient tous des oncles et des tantes et chacun avait son rôle à jouer dans l'éducation de l'enfant. Personne ne se serait opposé à ce que l'un d'eux parle à un enfant qui faisait quelque chose de pas très bien.

À cet égard, il semble que la formation de nos enfants, et la façon de leur donner des conseils ont beaucoup changé. Après le repas du soir, grand-père vous disait de rester assis à la table pour vous parler un peu. C'est ainsi que j'ai été élevé il y a bien longtemps. Certains soirs, il vous parlait de votre caractère, de la manière de se conduire devant les autres et de la façon de se conduire dans les grandes rencontres pour lesquelles la liste des invités était longue, par exemple pour une danse indienne ou un potlatch dans la maison longue, à cette époque. Vous deviez jouer votre rôle et montrer que vos parents pouvaient être fiers de vous. C'est ainsi que nous avons été élevés.

[Text]

show that your parents could be proud of you. This is the way we were brought up.

On other nights, he would talk to you about your family tree, to whom you were related and how. Now this goes a lot further than just character building. It goes so far as to tell you that the Indian did not actually move off his reserve and go to live in a distant country. He always stayed pretty much close to home. They believed very much in raising as good children as they possibly could. In other words, they did not want those children to be brothers and sisters and first cousins at the same time, because their parents would marry their own cousins. This is what I mean. This built stronger people than if it had not been for this very thing I am talking about.

I myself raised five children, four boys and a girl. The girl is the youngest. They were raised on a reservation on Cooper Island. This is where my wife is from; this is where we lived and this is where I worked as a longshoreman for more than 40 years away from home. Those five children all grew up to be good, strong people. One of the things is that they had a lot of country to play in, I think, and a lot of children to play with, because they were not in a city.

There is more to it than this. The five children never had one grade failure all through to grade 12; it was only at the university level, when they began to have trouble with English literature, etc. So they all did very well. We always gave them a lot of sports to play. Even when I was 60 years of age, I was running on the field teaching soccer to the people so that they would learn to brush shoulders against other people and to be able to get along in this world. This was the idea, because I had four boys.

There is not very much more I would like to speak about right now. I think I will turn it over to the next speaker. Thank you.

The Chairman: Thank you, sir.

• 1035

Ms Point: My name is Rose Point. I am a registered social worker, and I am also a licensed pre-school supervisor. At present I am back at college.

Part of my background is I was looked after by my aunt before the legislation and before we were put under provincial legislation of child care, before they came and apprehended people. I was put under the care of my aunt, and so were my sister and brother, by mutual agreement. There was no financial aid. My aunt also looked after four other children, and we all grew up quite well. My sister is a certified teacher, and my brother is the chief of the reserve that I am from.

I also would like to state that under the present system we have a number of concerns about children who were put under care. We have one case where one young girl was put into care. The parents had separated, and the worker at the time placed the young girl with a care giver. After a lot of problems with the young girl they found out that the care giver, this white woman, had been diagnosed as a schizophrenic. She was living

[Translation]

D'autres soirs, il vous parlait de votre arbre généalogique, il vous disait à qui vous étiez apparenté et comment. Cela va beaucoup plus loin que la formation du caractère. Il allait jusqu'à vous dire qu'un Amérindien ne quitte pas sa réserve pour aller vivre dans un pays lointain; qu'il reste assez près de la maison. Ils croyaient vraiment au fait d'élever les enfants de la meilleure façon possible. En d'autres mots, ils ne voulaient pas que ces enfants soient des frères, des soeurs et des cousins germains en même temps parce que leurs parents épouseraient leurs propres cousins. Voilà ce que je veux dire. Ce dont je parle faisait des enfants à la personnalité plus solide.

J'ai moi-même élevé cinq enfants, quatre garçons et une fille. Ma fille est la plus jeune. Ils ont été élevés dans la réserve de Cooper Island. C'est de là que vient mon épouse; c'est là que nous vivions et c'est là que j'ai travaillé comme débardeur pendant plus de 40 ans, loin de la maison. Ces cinq enfants sont devenus des personnes bonnes et solides. Je crois qu'une des choses qui a aidé est l'espace qu'ils avaient pour jouer et les nombreux enfants avec qui ils pouvaient jouer parce qu'ils ne vivaient pas à la ville.

Mais il y a plus que cela. Aucun des enfants n'a redoublé son année scolaire jusqu'en douzième; ça n'est venu qu'à l'université, lorsqu'ils ont commencé à avoir des difficultés avec la littérature anglaise, etc. Ils ont donc très bien réussi. Nous avons toujours organisé beaucoup de sports pour eux. Même à l'âge de 60 ans, je courrais dans les champs pour leur enseigner à jouer au football afin qu'ils apprennent à côtoyer d'autres personnes et à s'entendre avec elles. C'était là le but, parce que j'avais quatre garçons.

Je crois que c'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. Je vais laisser la parole au prochain. Merci.

La présidente: Merci, monsieur.

Mme Point: Mon nom est Rose Point. Je suis travailleuse sociale licenciée ainsi que surveillante licenciée de pré-maternelle. En ce moment, je fais un retour aux études.

Une partie de mon histoire tient au fait qu'avant que la loi ne soit adoptée, j'ai été élevée par ma tante, puis mise en foyer d'accueil en vertu de la loi provinciale, avant qu'ils ne viennent appréhender les gens. J'ai été placée sous la garde de ma tante, avec mon frère et ma soeur, par entente mutuelle. Il n'y avait pas d'aide financière. Ma tante s'occupait aussi de quatre autres enfants, et nous grandissions très bien. Ma soeur est enseignante et mon frère est devenu chef de la réserve dont je suis issue.

Je veux également souligner qu'en vertu du système actuel, le sort de certains enfants mis sous tutelle soulève de nombreuses préoccupations. Nous avons le cas d'une jeune fille qui a été mise sous tutelle. Les parents se sont séparés et le travailleur social a placé la jeune fille chez un tuteur. Après de nombreux problèmes, on a découvert que le tuteur de cette jeune fille, une femme blanche, était schizophrène. Elle vivait

[Texte]

in a fantasy world. This may have rubbed off on the young girl. Now, after the damage, the Ministry of Human Resources finally agreed to let the father take the child. This is only one story of many of children that have been taken from us.

There has been no consultation by the federal government, nor the provincial government, when the legislation was passed that care be handed over to the provincial government. If there is any talk of legislation regarding child care, we as Indian people would like to be consulted. Right now the federal government does not have any legislation for child care, and we would like to see that happen. Right now there is no financial aid for children under four for pre-school or day care services. As our people are low on the economic scale there is a need for that.

The Chairman: Thank you very much, Rose. Richard.

Mr. Richard Point (Band Social Worker and Unit Program Head, Musqueam Indian Band): I have been working on a lot of child welfare cases within the last year and have worked with the MHR social workers off reserve. A lot of things are not considered or followed through on, such as the traditions and cultures on reserve. A lot of the problem is housing and the family size. What also is not considered is how much land is on reserve and what facilities are on the reserve for child care.

• 1040

A lot of our prevention programs that are funded federally are being cut back, and it is affecting a lot of our child care. Teenagers are just going astray, and we have no prevention workers on reserve, which results in concerns that are presented to MHR. MHR follows through and more or less apprehends a lot of our children in that respect.

We have been working with MHR to prevent our children being placed off reserve in foster homes. Their home studies are a little too strong for possible foster parents on reserve. I think a lot of consideration has to be stressed to the provincial MHR workers that our tradition and our cultures have to be seriously considered. Those are my concerns and problems presented.

The Chairman: Thank you very much, Richard. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you for coming to present today. I think it is really valuable that you have three generations to show and to tell us really what has happened to children too. It is interesting to think back to Mr. Guerin's own childhood and what is happening to some of the children today that are in the city environment.

For members of the committee, maybe we should explain that the Musqueam Reserve is within the boundaries of Vancouver itself; it is adjacent to UBC lands. I know it is a

[Traduction]

dans un monde imaginaire. Ceci a pu influencer la jeune fille. Après que ces dommages ont été causés, le ministère des Ressources humaines a finalement accepté que le père s'occupe de son enfant. Ce n'est là qu'un des cas des nombreux enfants qui nous ont été enlevés.

Lorsque la loi a été adoptée en vue de transférer la garde des enfants au gouvernement provincial, aucune consultation n'a été faite par le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial. Si on pense à élaborer une loi sur la garde des enfants, nous les Amérindiens, voudrions être consultés. Il n'y a en ce moment aucune loi fédérale sur la garde des enfants et nous voudrions qu'il y en ait une. Il n'y a actuellement aucune aide financière pour les enfants de moins de quatre ans qui sont en garderie ou à la pré-maternelle, mais cette aide est nécessaire puisque notre peuple est économiquement faible.

La présidente: Merci beaucoup, Rose. Richard.

M. Richard Point (travailleur social de la bande et chef de programme, Bande indienne de Musqueam): Je me suis occupé de nombreux cas d'enfants de l'assistance sociale pendant la dernière année et j'ai oeuvré avec des travailleurs sociaux du ministère des Ressources humaines en dehors de la réserve. Beaucoup de choses sont ignorées ou ne sont pas suivies, comme les traditions et la culture de la réserve. Une grosse partie du problème tient au logement et à la taille de la famille. On ne considère pas non plus l'étendue de la réserve et les installations que la réserve possède pour la garde des enfants.

De nombreux programmes de prévention subventionnés par le fédéral sont coupés et cela affecte un grand nombre de nos enfants de l'assistance sociale. Les adolescents s'égarent, il n'y a pas de responsable de la prévention sur la réserve, ce qui fait que des plaintes sont déposées au ministère des Ressources humaines (MRH). Le MRH donne suite à ces plaintes et appréhende plus ou moins beaucoup de nos enfants dans ces cas-là.

Nous avons travaillé en collaboration avec le MRH afin d'éviter que nos enfants soient placés dans des foyers d'accueil en dehors de la réserve. Mais leurs travaux scolaires à la maison sont un peu trop poussés pour les familles d'accueil de la réserve. Je crois que les travailleurs sociaux du MRH doivent être sensibilisés à nos traditions et à notre culture. Ce sont là mes préoccupations et les problèmes que je veux présenter.

La présidente: Merci beaucoup, Richard. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je tiens à vous remercier de nous avoir fait ces présentations aujourd'hui. Je crois qu'il est important que trois générations soient venues pour nous dire ce qu'il advient des enfants aussi. Il est intéressant que M. Guerin nous parle de son enfance et de ce qui arrive aux enfants d'aujourd'hui qui vivent dans un environnement urbain.

Peut-être devrions-nous expliquer aux membres du comité que la réserve Musqueam est à l'intérieur des limites mêmes de Vancouver, adjacente aux terres de l'Université de la Colombie-Britannique. Je sais que c'est une communauté qui tient un

[Text]

community that has given a lot of leadership and also I think developed a fair number of their own resources over the years.

I wondered if you could tell us first of all what kinds of programs, if any, there are on reserve for young children. Is there any pre-school? You say there is no funding.

Ms Point: Yes, we have a pre-school there that has been in operation and will be celebrating their 20th anniversary this October. The children from the first group are now age 24 or 25. But as I stated, we are concerned with the under-fours; we do not have financing for under-four-year-olds, and we do not have a day care, which we would like to have. But there are limited support services; we do not get support services from the provincial government as in child development, family support services.

Ms Mitchell: And you do not get anything from the federal government, which would be the jurisdiction you would be most related to.

Ms Point: We only get administrative services—mostly administrative services.

Ms Mitchell: The program you are talking about is the pre-school half day for four-year-olds?

Ms Point: It is for full days.

Ms Mitchell: Full day, yes.

Ms Point: It is for four-year-olds. We also take some five-year-olds. They attend the local Southlands school for their kindergarten.

Ms Mitchell: I see. So they begin to move off reserve into the larger community when they get to age five.

Ms Point: Yes.

Ms Mitchell: So would you say that really our committee, in consultation with Indian people across the country, should be trying to develop some recommendations that would go to the Minister of Indian Affairs? Our task force is really under the Minister of National Health and Welfare, and of course a lot of the child care that is not on-reserve child care will be related to provincial social service departments.

Ms Point: Yes.

• 1045

Ms Mitchell: But you would, I think, want more funding under the DIA?

Ms Point: Presently the province states that they are not responsible for children on reserve, only apprehension. So we do not get any services at all from the provincial government, and the federal government does not have legislation for children under three, nor day care.

Ms Mitchell: Yes. Is there not one band—I have forgotten the name—that is developing their own child welfare services,

[Translation]

rôle important de leadership et je crois qu'elle a aussi développé plusieurs de ses propres ressources au long des années.

J'aimerais que vous nous disiez d'abord le genre de programmes dont dispose la réserve pour les jeunes enfants. Y a-t-il un établissement pré-scolaire? Vous dites qu'il n'y a pas de subvention.

Mme Point: Oui, il existe un établissement pré-scolaire qui fêtera son vingtième anniversaire en octobre. Les enfants de la première classe ont maintenant 24 ou 25 ans. Mais comme je l'ai dit, ce sont les moins de quatre ans qui nous préoccupent; les enfants de moins de quatre ans ne sont pas subventionnés et nous n'avons pas le genre de garderie que nous voudrions. Mais les services de soutien sont limités; nous n'obtenons aucun service de soutien du gouvernement provincial, comme les services de développement de l'enfant ou de soutien aux familles.

Mme Mitchell: Et vous n'obtenez rien du gouvernement fédéral, car c'est la juridiction qui vous touche de plus près.

Mme Point: Nous n'obtenons que des services administratifs—surtout des services administratifs.

Mme Mitchell: Le programme dont vous parlez est la demi-journée préscolaire pour les enfants de quatre ans?

Mme Point: Pour les journées complètes.

Mme Mitchell: Pour les journées complètes, oui.

Mme Point: Pour les enfants de quatre ans. Nous prenons aussi des enfants de cinq ans. Ils fréquentent l'école locale Southlands pendant la maternelle.

Mme Mitchell: Je vois. Ils commencent donc à sortir de la réserve et à s'intégrer à une communauté plus large dès l'âge de cinq ans.

Mme Point: Oui.

Mme Mitchell: Vous dites donc que notre comité, en consultation avec les Indiens du Canada, devrait élaborer des recommandations pour le ministère des Affaires indiennes? Notre groupe de travail relève en fait du ministre de la Santé et du Bien-être et, bien sûr, une grande partie de la garde des enfants qui ne sont pas sur des réserves relèvera des ministères provinciaux des services sociaux.

Mme Point: Oui.

Mme Mitchell: Mais je crois que vous souhaitez plus de subventions du ministère des Affaires indiennes?

Mme Point: En ce moment, la province déclare qu'elle n'est pas responsable des enfants des réserves, elle ne peut que les appréhender. Nous n'obtenons donc aucun service du gouvernement provincial et le gouvernement fédéral n'a aucune juridiction sur les enfants de moins de 3 ans ou sur les garderies.

Mme Mitchell: Oui. N'y a-t-il pas une bande—j'ai oublié son nom—qui a établi ses propres services d'assistance sociale

[*Texte*]

handling their own . . . ? I think we are going to hear from them. What is the name of it?

Ms Point: The Nuu-chah-nulth Tribal Council. There is also the Spallumcheen.

Ms Mitchell: I understand we will be hearing from them as well so it will be interesting to find out what kind of changes you and they would recommend.

Ms Point: This is one of the problems I had. I looked at your report and there were only two presentations from Indian groups across Canada and in looking at the recommendations that came from this committee I did not see any recommendations regarding native children on reserves.

Ms Mitchell: Actually, I think you are referring to the report which was not ours; it was done . . . You are right. It is terms of reference that I think did not include that. I know that we are going to hear from some groups.

I would hope that there would be some strong recommendations from this committee—I am speaking just personally now—that would go for action to the Department of Indian Affairs in co-operation with the provinces. It seems to me that is something we really have an obligation to do.

One of the questions I wanted to ask Richard is since Musqueam is really so close to Vancouver, or within the larger Vancouver boundaries, are young people moving in and out of the city quite frequently? I just wondered what the flow was and what kinds of services they have as they get a little older.

Mr. Point: A lot of our children stay on the reserve until the age of 19. Most when they are over 19 more or less stay on the reserve. Not many people move off the reserve, but the ones who do likely move off to work. But, to answer your question, a lot of our children do stay on the reserve.

Ms Mitchell: Do you feel it is better for the children to go to the community schools so they can have a little step into the outside world, or is it a move within Indian communities rather to have your own school, with languages as well?

Mr. Point: I think we would like to have our own school system on the reserve, but all of our children do attend the public schools right now.

Ms Mitchell: I wondered also if there has been any move yet, or what would be the implications for child care for women who are reinstated and might be moving back to the reserve. Has that started yet in your community? Have any women who lost their status come back?

Ms Point: A number of women want to come back—I would say the majority—but about a third have their life set where they are and they will stay. But for those who want to come back there is just no housing available.

Ms Mitchell: There is no housing, and there would be no services again for extra children, and no obligation under the legislation for that either.

Mr. Guerin: I have a daughter who just came back.

Ms Mitchell: Oh, good.

[*Traduction*]

pour les enfants, pour s'occuper des leurs? Je crois que nous allons les entendre. Quel est son nom?

Mme Point: Le Conseil tribal Nuu-chah-nulth. Il y a aussi le Spallumcheen.

Mme Mitchell: Je crois que nous les entendrons aussi. Il sera donc intéressant de voir le genre de changements que vous recommanderez avec eux.

Mme Point: C'est là un de mes problèmes. J'ai vérifié votre rapport, qui ne contient que deux présentations de groupes autochtones de tout le Canada, et, en vérifiant les recommandations de votre Comité, je n'ai vu aucune recommandation concernant les enfants autochtones des réserves.

Mme Mitchell: Je crois en fait que vous parlez d'un rapport qui n'est pas le nôtre; il a été préparé . . . Vous avez raison. Je crois que c'est le mandat qui comprenait pas cela. Je sais que nous entendrons certains groupes.

J'espère que notre Comité fera quelques recommandations—je parle maintenant en mon nom—au ministère des Affaires indiennes, qui pourra les mettre en oeuvre en collaboration avec les provinces. Je crois que c'est là une de nos obligations.

Une des questions que je voulais poser à Richard: puisque Musqueam est aussi près de Vancouver, à l'intérieur même des limites du Grand Vancouver, en fait, les jeunes circulent-ils fréquemment entre la réserve et la ville? Je voudrais savoir ce qu'il en est et le genre de services qu'ils obtiennent en vieillissant.

M. Point: Beaucoup de nos enfants restent dans la réserve jusqu'à l'âge de 19 ans. La plupart de ceux qui ont plus de 19 ans restent en général dans la réserve. Peu en sortent mais ceux qui le font sortent pour travailler. Mais, en réponse à votre question, beaucoup de nos enfants restent dans la réserve.

Mme Mitchell: Croyez-vous que ce soit mieux pour les enfants de fréquenter les écoles communautaires afin d'avoir un aperçu du monde extérieur, ou les communautés indiennes préfèrent-elles avoir leurs propres écoles dans leur langue?

M. Point: Je crois que nous aimerions avoir notre propre système scolaire sur la réserve, mais tous nos enfants fréquentent les écoles publiques en ce moment.

Mme Mitchell: Je me demandais aussi quelles seraient les conséquences du retour des femmes à la réserve sur le plan de la garde d'enfants. Avez-vous connu ce cas dans votre communauté? Des femmes ayant perdu leur statut sont-elles revenues?

Mme Point: Plusieurs femmes veulent revenir—je dirais la majorité—mais le tiers environ sont installées et veulent rester là où elles sont. Mais il n'y a pas de logements disponibles pour celles qui veulent revenir.

Mme Mitchell: Il n'y a pas de logements et il n'y aurait pas de services pour les enfants supplémentaires; il n'y a aucune obligation en vertu de la loi à cet égard non plus.

M. Guerin: Une de mes filles vient de revenir.

Mme Mitchell: Oh, c'est bien.

[Text]

Mr. Guerin: She has three children. Her husband left her about three years ago. She is living with me now on the Musqueam reserve. It is all right for her. She has her membership back, but not her children. Her children have their status back, but not their membership to the reserve. In other words, they are kind of separated from the mother in some ways in that she does not really have any help from the Indian band for the schooling of her children. She has one boy this fall who is going to city college. She has to pay the whole thing, as far as I am concerned. We have not heard any different as yet.

• 1050

Ms Mitchell: Her children do not get the educational grants that your son's children would get.

Mr. Guerin: No, they do not so far.

Ms Mitchell: There is a real difference between your grandchildren. I think that is an important point.

The Chairman: Madam Pépin, a short question.

Mrs. Pépin: With a name such as yours, I wonder if your ancestors come from Quebec.

Mr. Guerin: No. My grandfather was a white man. He was an Irishman, but then the French missionaries changed the name into a French name. They wanted me to be a Frenchman.

Mrs. Pépin: I was listening to you when you spoke. You were telling us what you learned from your grandparents and from your aunt and uncle. Right now, how do your children keep their culture?

Mr. Guerin: That is an interesting question. The language is gradually fading away because it is not used as much as it used to be. The parents of children are not speaking the language enough to make it interesting for the children to learn.

When she was my boss, Rose got me into the school to teach the native language. I taught it at South Lens Elementary and Point Grey Secondary. Things went well while she was there, but as soon as she got changed off to another position I did not have the assistance she was giving me. It made it a lot harder because it is hard enough in the families where the father and mother are not interested enough to hear their little children speak the language.

Mrs. Pépin: Maybe in our recommendations we could suggest that at the child care centre they teach your language because I believe it is so important—it is really part of your culture—for the generations to carry on. *Merci beaucoup.*

Mr. Guerin: I have taken a course in linguistics. I did not have much of a formal education, but I raised my standard after I was 60 years of age. I am now 76. I went back to night school and raised my standard to a grade eight, then I took linguistics, preparing myself for my retirement. I have been retired for 11 years.

[Translation]

M. Guerin: Elle a trois enfants. Son mari l'a laissée il y a environ trois ans. Elle vit maintenant avec moi sur la réserve Musqueam. C'est bien pour elle. Elle est de nouveau membre de la réserve, mais pas ses enfants. Ses enfants ont retrouvé leur statut, mais ils ne sont pas membres. En d'autres mots, ils sont un peu séparés de leur mère, à certains égards, en ce sens qu'elle ne reçoit aucune aide de la bande indienne, pour l'éducation des ses enfants. Un de ses fils va fréquenter le collège de la ville, cet automne. Elle doit assumer tous les frais, à mon avis. Rien de nouveau n'est survenu à ce jour pour changer cela.

Mme Mitchell: Ses enfants n'obtiennent pas les bourses d'étude que les enfants de votre fils recevraient.

M. Guerin: Non, pas jusqu'ici.

Mme Mitchell: Le traitement est différent pour vos petits-enfants. Je crois que c'est un point important.

La présidente: Madame Pépin, une brève question.

Mme Pépin: Avec un nom comme le vôtre, je me demande si vos ancêtres ne sont pas issus du Québec.

M. Guerin: Non. Mon grand-père était un Blanc. Il était Irlandais, mais les missionnaires français lui ont donné un nom français. Ils voulaient que je sois Français.

Mme Pépin: Je vous écoutais parler. Vous nous disiez ce que vous avez appris de vos grands-parents, de votre oncle et de votre tante. En ce moment, comment vos enfants conservent-ils leur culture?

M. Guerin: C'est là une question intéressante. La langue se perd graduellement parce qu'elle n'est pas aussi utilisée qu'avant. Les parents des enfants ne parlent pas suffisamment la langue pour que les enfants s'y intéressent.

Lorsque Rose était mon patron, elle m'emmenait à l'école pour enseigner la langue autochtone. Je l'ai enseignée à la *South Lens Elementary* et à la *Point Grey Secondary*. Les choses se passaient bien quand elle était là, mais aussitôt qu'elle a été mutée ailleurs, je n'obtenais plus l'aide qu'elle m'apportait. Cela rendait les choses plus difficiles parce que c'est déjà difficile dans les familles dont le père et la mère ne sont pas suffisamment intéressés à entendre leurs jeunes enfants parler la langue.

Mme Pépin: Peut-être pourrions-nous suggérer dans nos recommandations qu'ils enseignent la langue dans les garderies parce que je crois qu'il est si important—c'est vraiment une partie de votre culture—que les générations se la transmettent. *Thank you very much.*

M. Guerin: J'ai suivi un cours de linguistique. Je n'avais pas beaucoup d'instruction formelle, mais j'ai repris mes études à l'âge de 60 ans. J'ai maintenant 76 ans. J'ai suivi des cours du soir pour compléter ma scolarité jusqu'à la huitième année, puis j'ai suivi un cours de linguistique afin de me préparer à la retraite. Je suis à la retraite depuis 11 ans.

[Texte]

When I came home, Rose got me a job teaching language in the schools. That was fine, but I was only given an hour or two a week to do it. That was not enough. Then the Canadian Teachers' Federation wanted you to pay dues to them. They wanted to have you under their thumb as well. There are a few other things. You started out as a beginning teacher, and you were only given an hour or two a week to teach a language. In other words, you would be a beginner for eight or ten years before you ever became a two-year teacher.

Mrs. Pépin: Mrs. Point, you mentioned something earlier. You spoke about the children who are removed from the reserve. Could you tell me if that still happens these days?

Ms Point: Yes, there are children apprehended, but by provincial legislation they are supposed to contact the respective band. That is not happening. I believed I mentioned in the paper that with one kid there was about a six-month lapse before they notified Richard. That is too late to make a placement plan on the reserve. The judge, therefore, just takes it that the band is not interested, and that is not so.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, ladies and gentlemen, not only for sharing your concerns with us but also for sharing your heritage. We thank you very much.

• 1055

The Vice-Chairman: The next speaker is Jeremy Bell. Welcome, Mr. Bell. Please proceed.

Mr. Jeremy Bell (Individual Presentation): There are two things as I begin. I have given you an outline so you can follow through my remarks, and that will also speed up the remarks. It also gives the illusion of coherence. I have cough which is prompted by stress, so it may degenerate quite quickly, but there we are.

I want to outline a background and perspective. I am a parent. I am involved in the community in various ways. I am a minister in a downtown church, and I am involved in things such as the YMCA. My sister is a single parent, and in the congregation of which I am a part, there are many single parents who have been deeply affected by the lack of child care. That is one of the main things I wish to address ever so briefly today.

That being my perspective, I want to begin with the introduction you have in your outline in front of you. The simple point under observable community trends is that there is an evolution, particularly in the west end in which I work, of many more single-parent families than have been apparent in the past. That sounds rather obvious, but it is not in terms of its implications.

From 1981 statistics, which are probably the last Statistics Canada statistics available, there are about 800 single parents;

[Traduction]

Lorsque je suis rentré à la maison, Rose m'a trouvé un emploi de professeur de langue dans les écoles. C'était bien, mais je ne donnais qu'une heure ou deux par semaine. Ce n'est pas assez. Ensuite la Fédération canadienne des enseignants voulait que je paie ma cotisation. Ils voulaient me contrôler aussi. Il y a d'autres choses. J'ai débuté comme enseignant et je n'avais qu'une heure ou deux par semaine pour enseigner la langue. En d'autres mots, j'aurais été un débutant pendant huit ou dix ans avant de devenir un enseignant ayant deux ans d'expérience.

Mme Pépin: Madame Point, vous avez mentionné une chose un peu plus tôt. Vous avez parlé des enfants qui sont retirés de la réserve. Cela arrive-t-il toujours?

Mme Point: Oui, certains enfants sont appréhendés, mais en vertu de la loi provinciale, la bande doit en être avisée. Ce qui n'est pas fait. Je crois avoir mentionné dans mon document qu'un délai de six mois s'est écoulé avant qu'on ne communique avec Richard au sujet d'un enfant. C'est beaucoup trop tard pour prévoir son placement sur la réserve. Par conséquent, le juge en conclut que la bande n'est pas intéressée, ce qui n'est pas le cas.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, Mesdames et Messieurs, non seulement de nous avoir fait part de vos préoccupations, mais aussi de nous avoir parlé votre héritage culturel. Nous vous remercions beaucoup.

Le vice-président: Le prochain orateur est Jeremy Bell. Bienvenue, monsieur Bell. La parole est à vous.

M. Jeremy Bell (à titre personnel): Il y a deux choses pour commencer. Je vous ai donné un aperçu écrit pour que vous puissiez suivre mes remarques et pour accélérer le rythme de la présentation. Cela donne aussi une impression de cohérence. J'ai une toux causée par le stress, les choses peuvent donc se gâter rapidement, mais allons-y.

Je veux donner un aperçu du contexte et de mon point de vue. Je suis un parent. Je suis engagé de diverses manières dans ma communauté. Je suis ministre du culte dans une église du centre-ville et je suis engagé dans des activités tel le YMCA. Ma soeur est un parent seul et, dans la congrégation dont je fais partie, il y a plusieurs parents seuls qui sont affectés profondément par l'absence de garderies. C'est là un des principaux sujets dont je veux traiter brièvement aujourd'hui.

Voilà pour mon point de vue. Je veux commencer par l'introduction de mon document dont vous avez une copie. On constate dans la communauté, une évolution, en particulier dans la partie ouest de la ville où je travaille, dans le sens d'une augmentation des familles monoparentales par rapport à ce que nous pouvions observer dans le passé. Cela semble assez évident, mais ça ne l'est pas en ce qui concerne les conséquences de cette augmentation.

Les données de 1981, qui sont probablement les dernières statistiques disponibles de Statistique Canada, révèlent qu'il y

[Text]

one-quarter are male and three-quarters are female. That is a rather interesting figure because there are over 2,000 young people under 19 in the west end, 500 of whom are under the age of five. Therefore, particularly that group of people are often in particular need of child care, particularly given the levels of rent in a downtown area such as this.

There is a complementary need to examine the needs of children and of parents. Those needs, indeed, complement each other. Children are certainly addressed in a very adequate and appropriate way in the report, and I am encouraged by that, but it is a report addressed primarily to the needs of parents, and I think that is fair to say. It is very hard to determine the needs of children at times, and I am not saying the report or you will not address that, but I am concerned that the needs of children are really examined.

There are all sorts of people who address that. There are people in psychology who address the moral development of children, of cognitive development and all those kinds of things. Although it is a complex question, it is part of the equation which must be addressed.

The evolving care-giving unit in fact is the extended family in our community, whether that extended family is an economic one, a social one, an ethnic one, a religious one or a political one. In its simplest form, it is those people who, with car pools, take their kids to skating and swimming lessons. It is those kinds of co-operative efforts. But in its more complex form it is the multi-family dwelling. It is as simple and straightforward as that.

In terms of access, need and the funding of child care, I would like you to note in the first statement, in case the first statement is misconstrued, the economic and social and vocational burden on the single parent, not of the single parent. My own sister was not aware that there was child care available for her baby until the child was 18 months old, and she realized that was available at this particular stage in her life only if she were earning less than \$1,000 a month. Now, it so happens that she worked in a fast food place, and at that particular point she was eligible for subsidy. She now works as a nurse. But there is a borderline definition of poverty in our community, and I think we need to be much more conceptually complex in how we apply that across the nation.

I am concerned—and I will pick up the thread—that many of the recommendations in this report are blanket recommendations applying to provinces and territories equally, and it is very difficult. I will make some comments on our own particular provincial situation in just a moment. It is a heavy word and yet it is an appropriate word. There is in fact an economic, social, and vocational discrimination against the single parent, particularly against the female single parent.

• 1100

I have a friend who is a single parent who is a dad who happens to be a business executive who can afford some of the

[Translation]

a 800 parents seuls; le quart sont des hommes, les trois quarts sont des femmes. C'est un chiffre assez intéressant parce qu'il y a plus de 2,000 jeunes de moins de 19 ans dans l'ouest de la ville, dont 500 de moins de cinq ans. Par conséquent, ce groupe de personnes a un besoin particulier de garderies, surtout si on considère le niveau des loyers dans cette partie de la ville.

Nous devons également examiner les besoins complémentaires des enfants et des parents. Ces besoins, en effet, sont complémentaires les uns des autres. Les besoins des enfants sont certainement bien étudiés par le rapport, ce qui est encourageant, mais le rapport traite surtout des besoins des parents et je crois qu'il est juste de le dire. À certains moments, il est très difficile d'identifier les besoins des enfants. Je ne dis pas que le rapport ou que le comité n'en traitera pas, mais je tiens à ce que les besoins des enfants soient vraiment étudiés.

Toutes sortes de personnes traitent de ce sujet. Il y en a dans le domaine de la psychologie qui traitent du développement moral de l'enfant, son développement intellectuel, etc. Bien que ce soit une question complexe, elle fait partie de l'équation qui nous occupe.

Pour ce qui est de la garde d'enfants, l'unité en évolution dans notre communauté, c'est en fait la famille étendue, que cette famille étendue soit économique, sociale, ethnique, religieuse ou politique. Dans sa forme la plus simple, c'est la personne qui amène dans sa voiture les enfants du voisinage à des leçons de patin ou de natation. Il s'agit de ce genre d'arrangements coopératifs. Mais dans son expression la plus complexe, c'est l'habitation multi-familiale. C'est aussi simple et franc que cela.

Pour ce qui est de l'accès, du besoin et du financement en matière de garderies, j'aimerais porter à votre attention que le premier énoncé, au cas où on l'aurait mal interprété, stipule que le fardeau économique, social et professionnel repose sur le parent seul, mais que lui n'en est pas un. Ma propre soeur ne savait pas que des services de garderie étaient disponibles pour son enfant jusqu'à ce qu'il atteigne 18 mois, et elle a appris qu'ils étaient disponibles à la condition qu'elle gagne moins de 1,000 dollars par mois. Comme elle travaillait dans un petit restaurant, elle était alors admissible à une aide. Elle travaille maintenant comme infirmière. Mais il est une définition limite de la pauvreté dans notre communauté et je crois que notre application de ce concept doit être beaucoup plus complexe dans l'ensemble du pays.

Je suis inquiet—et je reprendrai le fil—de ce que plusieurs des recommandations de ce rapport sont des recommandations d'ensemble qui s'appliquent aussi bien aux provinces qu'aux territoires, ce qui rend les choses très difficiles. Je ferai des commentaires sur la situation de notre province dans un moment. Le mot est dur, mais c'est le mot juste. Il existe en fait une discrimination économique, sociale et professionnelle contre les parents seuls, surtout contre les femmes qui sont dans cette situation.

J'ai un ami qui est parent seul mais qui est aussi un homme d'affaires et qui peut se payer les commodités et les services de

[Texte]

amenities and child care that are available to him. I have other friends and acquaintances and people in my congregation, and the roles available to many women in the community are in the service-oriented industries, and therefore not industries that provide the kind of income that makes them eligible for subsidy, but not an income that keeps them really well, well below the poverty line if they should engage in using the child care that is available.

There is also a great lack of educational and vocational opportunity for many people in that area. Defining universal access to child care is done really in the context of the community. You do not throw money at something. You try to engage in the development of some kinds of resources. In international relief work the lesson is being ever so slowly learned that you do not simply give people food; you develop and facilitate in that community the change in the kinds of things that happen in that community.

For instance, there is a whole set of creative and effective ways to fund things. I do not believe in sort of the neighbourhood nuclear family kind of extended child care unless there are some standards for training workers in that particular context and there are some standards of operation. If we do not do that we find the whole sort of abuse syndrome, whether it is physical or sexual, has become more evident in our community, in the press, and it is simply the tip of the iceberg. There are things like that, which complicate life for everyone. Therefore there have to be some kinds of standards and national norms in terms of operation and training of staff.

• 1105

When you define poverty in the local and national sense, you need to be careful of it. It is quite different to define in British Columbia from on the coast or in the west end, even in the interior. I will just leave that; it is an obvious point.

So the double bind of many groups is this. If you are a single parent you want to spend more time with your child, but you are not able to do that and you are economically penalized for doing it if you decide to go on to the existing social structures or social support systems. The difficulty is in beginning to pay for it. I think you need to define access to child care not simply by funding but also by geography. You may have a different solution in Kitimat from that in Kiusta. It is as simple as that. It needs to be examined in those kinds of lights.

This is not saying your mandate should be much longer, but it might need to be conceptually more complex than the kinds of reports which statistically . . . Statistics are incredible kinds of tools. They are often used as weapons; they are not usually used as interpretative kinds of facts. I think that enlightening and entertaining and engaging as those statistics are, it is important to examine the cultural backgrounds.

I am talking to politicians in the sense that I understand the social mores of politics; being a minister, I suppose, in some sense I have to engage people of all kinds of levels. But

[Traduction]

garderie qui sont disponibles. J'ai d'autres amis, connaissances et membres de ma congrégation, des femmes notamment, qui ne peuvent travailler que dans le secteur des services, lequel offre un revenu suffisant pour les empêcher de recevoir une aide, mais pas suffisant pour les maintenir bien au-dessus du seuil de pauvreté si elles doivent faire appel aux services de garderie disponibles.

De plus, les possibilités sont rares, sur le plan éducatif et professionnel, pour de nombreuses personnes dans ce secteur. La définition de l'universalité des services de garderie doit vraiment être énoncée en tenant compte du contexte communautaire. Il ne s'agit pas de fournir simplement de l'argent. Dans le cas de l'aide internationale, on apprend très lentement qu'il ne s'agit pas simplement de nourrir les gens; il faut développer et faciliter le changement des activités dans cette communauté.

Il y a par exemple une gamme de moyens créateurs et efficaces de financer les choses. Je ne crois pas à la garderie de quartier, tenue par les familles, à moins que des normes ne régissent la formation des employés de ce milieu particulier et qu'il y ait des normes de fonctionnement. Si cela n'est pas fait, nous voyons tous les genres d'abus, qu'ils soient physiques ou sexuels, devenir de plus en plus apparents dans notre communauté, dans la presse, et ce n'est que le début. Il y a des choses qui compliquent l'existence de tous. Il doit donc y avoir certaines normes nationales régissant le fonctionnement et la formation du personnel.

Il faut être très prudent au moment de définir la pauvreté dans le sens national et local. C'est très différent d'en donner une définition en Colombie-Britannique selon que l'on se place sur la côte ou dans l'ouest ou même à l'intérieur. Je n'en dirai pas plus, c'est évident.

Plusieurs groupes sont donc pris des deux côtés. Si vous êtes un parent seul et que vous désirez passer plus de temps avec votre enfant, mais que vous ne pouvez vous le permettre financièrement, vous êtes pénalisé économiquement si vous décidez de vous adresser aux structures sociales existantes ou aux systèmes d'assistance sociale. La difficulté consiste à payer ces services. Je crois qu'il faut définir l'accès aux services de garderie non seulement en termes financiers, mais également en termes géographiques. La solution de Kitimat peut être différente de celle de Kiusta. C'est aussi simple que ça. C'est ainsi qu'on doit s'y prendre.

Je ne dis pas que la durée de votre mandat doit être allongée, mais il doit être conceptuellement plus complexe que ces rapports qui démontrent statistiquement . . . La statistique est un genre d'outils incroyable. On les utilise souvent comme des armes, on les utilise rarement comme des faits à interpréter. Je crois que même si les statistiques sont révélatrices, divertissantes et attrayantes, il est important d'étudier le contexte culturel.

Je parle à des politiciens à partir de ce que je comprends des moeurs sociales de la politique. Je suppose qu'étant ministre du culte, je dois entrer en contact avec des personnes de tous les

[Text]

political solutions and social solutions can in fact be inter-related and there is a need to conceptually engage this at a far more complex level than before any kind of electoral mandate, whether provincial or federal. That is not being accusatory; it is simply making a comment.

In fact, there is poverty of access to services and poverty, economically and socially, in the midst of plenty in our particular province.

I think child care and day care and latchkey care is becoming the norm. That is a fact of life. I am making neither a pro nor con statement on it; it is an economic and social reality. If this is the case, then there needs to be a recognition of the pluralism within that context.

It was mentioned that in a Musqueam reserve there could be a context for language and culture. In the East Indian community in lower mainland there is a large constituency; in Toronto there is a large Portuguese constituency. There are some religious and political affiliations which also have a right to some degree, provided the standards for child care training of staff and operation are made mandatory and regulated. There is justification for putting child care in a cultural and social context, and I would encourage this to happen. For there is variety in our diverse culture, and in a pluralistic society it is important to apply this pluralism.

So I would affirm national standards of training and operation. I would also suggest if we accept the fact—and I think it is not only descriptive but a realistic assessment—that the extended family is the basic social unit in whatever form you look at it, be it economic, social, religious or political, then you need to balance facilitating child care with the development of the home, affirming home and care-giving in the context which is evident in society, not longing for the day of Ma and Pa Kettle, with their endless children and little country acreage.

The fact of the matter is—and it is not saying we now have to put up with second-best, as that is a condescending or derogatory way of looking at things—some people are much better off in their existing situations, in a single-parent situation; the quality of care is much better. The things my sister has given my niece have sometimes in the context been an overreaction to their economic situation, but have been special and beautiful. And my sister had access to an extended family in many ways many other people do not.

I find myself repeatedly faced with people seeking economic aid for very real concerns and things I cannot respond to, although we attempt to in various ways.

There are two general points. One is that universal care through the age of 12 for single parents earning less than \$24,000 a year—and I am not an economic analyst, I confess to that, so do not chase me on that; it is not going to work, I will do you to a standstill. The fact of the matter is I know

[Translation]

niveaux. Mais les solutions politiques et les solutions sociales peuvent très bien se compléter et il faut engager ce débat conceptuel à un niveau beaucoup plus complexe qu'à celui de quelque mandat électoral, qu'il soit provincial ou fédéral. Ce n'est pas une accusation, c'est un commentaire.

En fait, il y a la pauvreté d'accès aux services et la pauvreté économique et sociale au sein même de la prospérité de notre province.

Je crois que l'aide à l'enfance et les services de garderie, y compris pour les enfants porte-clé, deviennent la norme. C'est une réalité de la vie. Je ne me prononce ni pour ni contre, c'est une réalité économique et sociale. Si c'est bien le cas, on doit reconnaître le pluralisme dans ce contexte.

On a mentionné qu'il pourrait exister un contexte favorable à la langue et à la culture sur la réserve Musqueam. La communauté indienne plus au sud représente une importante circonscription; il y a une grosse communauté portugaise à Toronto. Certaines affiliations religieuses et politiques justifient jusqu'à un certain point l'accès à des services de garderie, pourvu que des normes sur la formation du personnel et sur le fonctionnement des garderies soient appliquées et respectées. Le fait d'installer ces services dans un contexte culturel et social est justifié et j'appuie cette idée. Car notre société est variée et il est important d'appliquer ce pluralisme dans une société pluraliste.

Je soutiens donc l'établissement de normes nationales pour la formation et le fonctionnement. Je suggère aussi, si nous acceptons le fait—et je crois que c'est une évaluation non seulement descriptive, mais réaliste—que la famille étendue constitue l'unité sociale fondamentale, que sa forme soit économique, sociale, religieuse ou politique, et nous devons alors trouver un équilibre entre l'accès aux services de garderie et le développement du foyer, nous devons soutenir le foyer et les formes de garderie dont le besoin se fait sentir dans la société sans se raccrocher aux jours heureux de nos parents qui avaient un nombre incroyable d'enfants sur quelques acres de terre.

En fait—et il ne s'agit pas ici de se contenter de ce qui est moins bien, ce qui constituerait une perspective condescendante et destructrice—certaines personnes sont beaucoup mieux dans leur situation actuelle, avec un seul parent; la qualité des soins est beaucoup plus grande. Les choses que ma soeur a données à sa fille étaient parfois motivées par leur situation économique, mais elles n'en créaient pas moins des moments spéciaux et merveilleux. Et ma soeur pouvait compter sur une famille étendue dans plusieurs cas où ce serait impensable pour d'autres.

Je rencontre souvent des personnes qui cherchent une aide économique pour des raisons sérieuses et je ne peux répondre à toutes les demandes même si nous essayons de le faire de diverses manières.

Il y a deux points généraux. Le premier est que l'accès universel aux services de garderie jusqu'à l'âge de 12 ans devrait être subventionné pour les parents seuls dont le revenu est inférieur à 24,000\$ par année—je ne suis pas un analyste financier, je l'avoue, et je ne peux expliquer ce chiffre qu'en

[Texte]

what the norm is economically within the lower mainland, what rents cost and what things cost, and I am saying to you that \$24,000 gross per year is roughly what should be applied in a subsidized program. And to alienate half or all of you, some of that should come from the deletion of universal programs for people in the higher economic backgrounds.

• 1110

There are things like family allowance that can really be applied to that area of social care that might offset some of the concern we all have about deficit. However, there has also been a deep concern that when you make child care normative, you also address the pluralistic issue of our culture. I come from a Christian background; there are other people who come from other ethnic, cultural and religious backgrounds who need to have their concerns allayed and their needs and desires addressed. It is a political, social and economic reality and fact of life.

I am also very concerned that many of the recommendations in this report are tied to provincial governments. As much as you may wish to misconstrue these as political comments, it is very important that federal aid and involvement is in fact unilateral and not linked to the co-operation of the provincial governments. I am fed up locally and federally and provincially with the situation where the poor and the deprived, the widows and the orphans—which is the Old Testament tradition, the prophetic tradition of the Christian church—that those groups of people are used as pawns in political fights. Whether it is by the left or by the right, it is wrong. It is morally wrong. Politically it does not make sense, and economically it is stupid. Therefore, it is really important that you take away some of those linkages that are built into this report, and if the federal government wishes to act unilaterally, which it was able to do in some way, shape or form with the medicare issue—that is still an outstanding issue—then it in fact should do that.

We had an imbalance in this province. In the early 1970s all sorts of care—Catholic children's aid and those kinds of things—were grouped together and lumped together, and rightfully so, for the efficiency of the service. However, what happened then is when government changed there became an increasing deep valuation of the quality and the amount of dollars sent to those services. The imbalance of power was created when fiscal conservatism was still in vogue, but social responsibility was not held electorally accountable. We have encountered an electoral and a social imbalance in this province, and that, regardless of what you say, is not a political statement, it is a moral comment. It is a moral comment of the people who come through my office in a downtown church.

Thank you for your time; thank you for the coffee, and I speak . . .

The Vice-Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I want to thank you for your presentation. I think it was very good. You have given us good advice, and hopefully we will be able to adjust it and follow it.

[Traduction]

vous disant que je connais la norme économique des terres basses, ce que les loyers et les choses coûtent. Je vous dis donc que 24,000\$ nets par année est à peu près le plafond d'un programme subventionné. Et pour me faire encore plus d'ennemis, je dirai qu'une partie des sommes nécessaires à ce programme devrait provenir de l'annulation des programmes universels pour les personnes à revenu élevé.

Les allocations familiales peuvent être utilisées dans ce secteur de l'assistance sociale et pourraient alléger nos préoccupations pour le déficit. Mais quand on pense à un réseau normalisé de garderies, on doit tenir compte de l'aspect pluraliste de notre culture. Je suis d'un milieu chrétien; d'autres sont d'un milieu ethnique, culturel et religieux différent et nous nous devons d'apaiser leurs craintes tout comme nous devons tenir compte de leurs désirs et de leurs besoins. C'est là une réalité politique, sociale et économique de notre vie.

Je suis également inquiet de ce que plusieurs des recommandations du rapport soient liées aux gouvernements provinciaux. Il est très important que l'aide et l'engagement fédéraux soient indépendants de la coopération des gouvernements provinciaux, même si cela peut être interprété comme un commentaire politique. J'en ai assez de cette situation locale, provinciale et fédérale dans laquelle le pauvre et le démuné, la veuve et l'orphelin—selon la tradition de l'Ancien Testament, la tradition prophétique de l'Eglise chrétienne—servent de pions sur l'échiquier politique. Que ce soit le fait de la gauche ou de la droite, c'est mal. C'est moralement mal. Politiquement, ça n'a aucun sens, et c'est économiquement stupide. Par conséquent, il est très important que vous retiriez certains des liens qui ont été prévus dans le rapport, et si le gouvernement fédéral désire agir seul, ce qu'il fait déjà d'une certaine façon pour l'assurance-maladie—mais cette question n'est pas encore réglée—qu'il le fasse.

Il y avait un déséquilibre dans notre province. Au début des années 1970, de nombreux intervenants sociaux—l'aide à l'enfance catholique et ce genre d'intervenants—se sont regroupés pour augmenter l'efficacité des services. Toutefois, lorsque le gouvernement a changé, la qualité et la valeur de ces services ont été dévalués considérablement. Le déséquilibre du pouvoir a été créé au moment où le conservatisme fiscal était encore en vogue, mais où la responsabilité sociale n'avait aucune valeur électorale. Nous avons connu un déséquilibre électoral et social dans notre province et, quoi qu'on en dise, ce n'est pas là un énoncé politique mais bien un commentaire moral. C'est un commentaire moral des personnes qui viennent à mon bureau dans une église du centre-ville.

Je vous remercie de m'avoir consacré du temps; merci pour le café et je parle . . .

Le vice-président: Madame Pépin.

Mme Pépin: Je tiens à vous remercier pour cette présentation. Je crois qu'elle était très bien. Vous nous avez donné des conseils et nous espérons pouvoir les adapter et les suivre.

[Text]

The Vice-Chairman: *Excusez-moi, madame Mitchell, s'il vous plaît.*

Mrs Mitchell: Thank you very much. I want to thank you for that delightful presentation . . . many facts compressed into a few minutes. You talk very strongly about the family and the extended family as the primary support to young children, and I think we would all agree with that. I really like the way you made it clear that extended families today are different; they are not necessarily relatives, particularly in British Columbia, in areas like the west end, the concrete jungle you work in. I wonder if you have any ideas about how to stimulate and create more extended family supports in the community. I know you would do it through your church, but I am thinking more of the larger community, and particularly through child care and family kind of services.

Mr. Bell: Thank you, Mrs. Mitchell. On the one hand it is an easy answer, and on the other hand, it is a hard one. For instance, in the west end, as a sample, a neighbourhood house has three mom's-time-out programs during the week. We have one through our church at Harbour House. The church I come from is a Baptist Church, sort of an old stone mausoleum downtown, but an active one regardless. Then there is a community centre mom's time out. With our mom's time out, we said that the most important thing is not that we offer another busy activity for a bunch of moms, but that in fact we free them up an hour and a half past the allotted program to give them free time to shop, to go sit with a cup of coffee, read a paper, or just to close their eyes and pretend they are in another world. Those kinds of things can, in a regulated way—because I think it is important to determine the quality of child care workers and supervisors—easily be funded by church and community groups in an informal way.

For instance, we charge \$1.50 for three hours of baby-sitting. That is not bad. That is regardless of whether the person is part of the program or not, but essentially that. We would hope that groups like ourselves, in the near future, could offer that service, say, on a Friday afternoon from sort of 1 p.m. to 9 p.m. That is an essential thing and a basic community thing which some kind of person who worked in government could facilitate in a community quite easily and could be regulated by the existing social structures like social workers and community health workers, those kinds of things.

• 1115

I am not suggesting, for instance . . . It is important that there is government involvement in a regulatory way and in a funding way. I mean, the bucks go one way, and they have to come back in some way, shape, or form. I think that in the regulatory way and in the training and facilitating and in also direct subsidy the government can be involved. But it is particularly in the area of community work.

You heard from the Musqueam Band people, someone who has facilitated language learning . . . That is a simple and straightforward thing. But that had to go a little further, as you also heard, in terms of a larger kind of event. Now, it is

[Translation]

Le vice-président: *I am sorry, Mrs. Mitchell, please.*

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je tiens à vous remercier pour cette bonne présentation . . . de nombreux faits présentés en quelques minutes. Vous appuyez très fortement la famille et la famille étendue comme premier soutien des jeunes enfants et je crois que nous sommes tous d'accord avec cela. J'aime votre façon de souligner les différences des familles étendues d'aujourd'hui; elles ne sont pas nécessairement apparentées, surtout en Colombie-Britannique, dans les secteurs comme l'ouest de la ville, cette jungle de béton dans laquelle vous travaillez. Je me demande si vous avez des idées sur la manière de stimuler, de créer d'autres familles étendues dans la communauté. Je sais que vous passeriez par le canal de votre église, mais je pense à une communauté plus large, en passant peut-être par les services de garderie ou par la famille.

M. Bell: Merci, madame Mitchell. C'est une question facile et difficile à la fois. Par exemple, dans l'ouest de la ville, une maison du voisinage a trois programmes de temps-libre-pour-maman d'un centre communautaire. Pour notre programme, nous avons décidé que l'important n'est pas tant d'offrir une autre activité pour un groupe de mamans, mais de leur offrir une heure et demie de temps libre, après le programme structuré, pour faire des courses, siroter un café, lire le journal ou simplement pour fermer les yeux et s'imaginer dans un autre monde. Ce genre de services peut facilement être financé par l'église et les groupes communautaires d'une façon officielle mais réglementée, parce que je crois qu'il est important de voir à la qualité des travailleurs et des surveillants de ces garderies.

Par exemple, nous demandons \$1,50 pour trois heures de garde d'enfant. Ce n'est pas beaucoup. Et ce, sans égard à ce que la personne participe au programme ou non. Nous souhaitons que des groupes comme le nôtre offrent dans un proche avenir ce service, disons le vendredi de 13 heures à 21 heures. C'est là un service communautaire essentiel que les fonctionnaires pourraient encourager facilement dans une communauté et qui pourrait être réglementé par des structures sociales existantes comme les travailleurs sociaux ou les travailleurs communautaires de la santé, etc.

Je ne suggère pas par exemple . . . Il est important que le gouvernement s'engage aux niveaux de la réglementation et du financement. Je veux dire que les dollars partent d'un côté mais qu'ils doivent revenir sous une forme ou sous une autre. Je crois que le gouvernement peut s'engager dans la réglementation, dans la formation, dans l'incitation et dans le financement direct. Mais surtout dans le secteur du travail communautaire.

Vous avez entendu les représentants de la bande Musqueam, celle qui a facilité l'enseignement de la langue . . . C'est une chose simple et directe. Mais on doit aller un peu plus loin, comme vous l'avez entendu aussi, dans le cas d'un programme

[Texte]

irrelevant if we offer one program a week if that is not part of the fabric of that person's life over an extended period. So several groups in the community . . . and that can only be facilitated by a neutral broker like a government kind of representative.

You know, privatization only works so far, and government funding only works so far. There needs to be a marriage between the two. That is why when it comes to either the East Indian community in our community or particular Christian groups in our community or all different kinds of economic groups, there need to be brokers that bring those together. That does not mean to say we will necessarily achieve a unity, but there is some strength in our diversity if we establish some kind of new . . .

Ms Mitchell: Yes. I wanted to ask you also about the tendency we have in society, governments in particular, and particularly during times of so-called restraint, to go the route always of targeting the poor. I know what you said I would agree with . . . Usually when we are targeting the poor what we say is the level goes down and down and down and down and down, and the whole concept of being poor is sometimes relative too.

I just wanted to challenge you a little bit about the implication you made that maybe the way to help increase some supports, in this case child care, for the lower income families, which in turn makes them still have that stigma of being different from the rest of the people—and heaven knows if they are on welfare they have enough of that to start with—but that you are suggesting taking the money from other families through a change in the family allowance. I would agree that through our tax system we should certainly be leveling out, getting back some of the money from higher incomes, but I do not see any reason why those of us who do not have children should not be contributing as well. If you do it that way you are taking from one set of families and taking away what is a healthy kind of social program that everybody feels good about, just like people feel good about old age pensions.

Mr. Bell: And it is less painful.

Ms Mitchell: And you are again putting another layer of giving it to the so-called poor and this again has a means test and a stigma attached to it. Why should we not take it from general taxation? It is still bucks that are in the federal treasury.

Mr. Bell: My only problem with that is that I am very tentative and very concerned about seeing the erosion of the principle of universality. I concur with the concern about that.

Ms Mitchell: But you were recommending that.

Mr. Bell: I know, but—there is a but involved in that. The difficulty is that when you take from general revenue you get into the big debate about how you address the deficit and where the money comes from elsewhere. I see in this province the building of roads over the use of counsellors for troubled teenagers. That to me is immoral; it is not political, it is just immoral.

[Traduction]

plus étendu. Si nous offrons un programme par semaine et qu'il ne fait pas partie du tissu de la vie de la personne pendant un certain temps, il est inutile. Alors, plusieurs groupes de la communauté . . . cela ne peut être facilité que par un intermédiaire neutre comme le gouvernement.

Vous savez, la privatisation ne fonctionne que jusqu'à un certain point et le financement gouvernemental ne fonctionne que jusqu'à un certain point. Les deux doivent se compléter. C'est pourquoi il est nécessaire d'avoir un intermédiaire entre les groupes de notre communauté, qu'ils soient indiens, chrétiens ou même économiques, afin de les rapprocher. Nous ne les unissons peut-être pas, mais il y a une force dans notre diversité si nous créons une nouvelle . . .

Mme Mitchell: Oui. Je voulais aussi vous interroger sur la tendance qu'a notre société, les gouvernements en particulier, et surtout pendant les périodes dites de crise, de toujours choisir les pauvres comme cible. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit . . . Habituellement, quand nous choisissons les pauvres comme cible, nous affirmons que le niveau baisse considérablement, mais le concept de pauvreté peut aussi être relatif.

Je veux aussi questionner un peu votre affirmation à l'effet que la façon d'augmenter les soutiens, en l'occurrence les services de garderie, pour les familles à faible revenu, entretient chez eux le sentiment d'être différentes—et Dieu sait que, s'ils sont des assistés sociaux, ce sentiment est déjà très fort—et c'est pourquoi vous suggérez que cette aide provienne des autres familles en modifiant la formule de l'allocation familiale. Je crois que par le biais de notre système fiscal, nous pourrions redistribuer en récupérant certaines sommes des revenus plus élevés, mais je ne vois aucune raison pour que ceux d'entre nous qui n'ont pas d'enfants ne contribuent pas eux aussi. Si vous vous y prenez de cette façon, vous retirez à un groupe de familles le droit à un programme social très sain et que tout le monde apprécie, tout comme les pensions de vieillesse sont appréciées.

M. Bell: Et c'est moins douloureux.

Mme Mitchell: Et encore une fois, vous creusez l'écart social en donnant cet argent aux soi-disant pauvres et vous augmentez le sentiment de la différence. Pourquoi ne pas le prendre de l'impôt sur le revenu? Ce sont les mêmes dollars du Trésor fédéral.

M. Bell: Ma seule réticence est que je crois nécessaire et important d'éliminer peu à peu le concept d'universalité. J'appuie cette idée.

Mme Mitchell: Mais vous recommandiez cela.

M. Bell: Je sais, mais—il y a un mais. Le problème est que vous entrez dans le grand débat sur la façon d'éponger le déficit et d'où vient l'argent, aussitôt que vous faites appel aux recettes générales. Dans notre province, je crois qu'on préfère construire des routes à engager des conseillers pour les adolescents en difficulté. À mon avis, c'est immoral; ce n'est pas politique, c'est immoral.

[Text]

Ms Mitchell: I agree with you completely.

Mr. Bell: So the problem with that is you have to address people's concerns about economic reality. I am not down on people who have a particular solution I happen to disagree with, but I will challenge the use of that money, the division of that money on the issue of services.

Ms Mitchell: Excuse me for interrupting, but I think we get your concern, particularly in this province, that any federal funds should go to the service they are allocated for; they should not disappear into roads. I am very sympathetic to your recommendation that we need to find ways of having more unilateral federal funding, but of course we have a Constitution that precludes that in some degree.

Mr. Bell: I agree with the concern about erosion of universality; I agree with that. But I guess I have been so fed up with the arguments about universality and that we are maybe not getting anything done and no money is going to be freed up, I guess I see that as a legitimate form of compromise.

I do not know where the cut-off is, whether it is 50,000 or 70,000. I do not think, though, that Mr. Mulroney and Mr. Broadbent and Mr. Turner should receive family allowance; it is as simple as that.

Ms Mitchell: I think they pay it back through their taxes.

Mr. Bell: They can, but . . .

Ms Mitchell: Mr. Trudeau of course gets the old age pension as well as the baby bonus.

Mr. Bell: Yes, I know. There are lots of interesting ironies in life, are there not?

The Vice-Chairman: Mr. Belsher has a quick comment.

Mr. Belsher: Thank you very much, Mr. Bell. Mrs. Mitchell is getting political here again. I think I hear you saying that you want the federal government, whatever they do, to go directly to the area.

• 1120

Are you also telling us that you want to see things that are very community based, that it is not so universal that there is a great scheme put in place but that we recommend something that will direct itself to foster from the ground up?

In our recommending to try to get to that, would we be better to direct funds directly to individuals or should we direct them to the institution that you want to see springing up?

Mr. Bell: I do not think we need a new proliferation of individuals or organizations. I think many of those existing organizations and social structures are in place, so I would address it to the existing systems where they are willing to cooperate and be efficient.

There need to be mandates not only for training and operation but also for the setting up of those kinds of organizations. Some existing social service organizations need to be examined as to their effectiveness, their administrative dollar

[Translation]

Mme Mitchell: Je suis parfaitement d'accord avec vous.

M. Bell: Le problème est donc que vous devez apaiser les craintes des gens au sujet de la réalité économique. Je ne méprise pas les gens qui proposent une solution avec laquelle je suis en désaccord, mais je questionnerai l'usage de cet argent, la division de cet argent sur la question des services.

Mme Mitchell: Excusez-moi de vous interrompre, mais je crois que nous comprenons votre inquiétude, surtout dans votre province, que les fonds du gouvernement fédéral soient consacrés au service auquel ils ont été alloués, qu'ils ne soient pas divertis vers la construction de routes. J'appuie votre recommandation à l'effet que nous devons trouver des moyens d'augmenter le financement fédéral unilatéral, mais la Constitution l'interdit jusqu'à un certain point.

M. Bell: Je suis d'accord avec l'idée d'éliminer peu à peu le concept de l'universalité; j'appuie cette idée. Mais je suppose que j'en avais tellement soupé des arguments sur l'universalité, que rien ne soit fait et qu'aucune somme d'argent ne soit prévue, que j'en suis venu à considérer cela comme un compromis légitime.

Je ne sais pas où est la limite, si c'est 50,000\$ ou 70,000\$. Mais je ne crois pas que M. Mulroney, M. Broadbent et M. Turner devraient recevoir d'allocations familiales, c'est aussi simple que cela.

Mme Mitchell: Je crois qu'ils les remboursent en impôts.

M. Bell: C'est possible, mais . . .

Mme Mitchell: M. Trudeau reçoit la pension de vieillesse et les allocations familiales.

M. Bell: Oui, je sais. Il y a beaucoup d'ironies intéressantes dans la vie, vous ne trouvez pas?

Le vice-président: M. Belsher a une courte question.

M. Belsher: Merci beaucoup, monsieur Bell. M^{me} Mitchell revient encore à la politique. Je crois que vous souhaitez que le gouvernement fédéral, quoi qu'il fasse, passe directement par la localité concernée.

Souhaitez-vous aussi voir des programmes étroitement liés à la communauté, qu'ils ne soient pas si universels qu'un système énorme soit mis en place, mais plutôt que nous recommandions une forme d'aide qui s'adresse à la base même?

Si nous recommandons cela, serait-il préférable d'allouer des fonds aux individus ou aux institutions que nous voulons voir naître?

M. Bell: Je crois qu'il n'est pas nécessaire de multiplier encore les intervenants, individus ou organisations. Il existe déjà beaucoup de structures sociales et d'organisations, et je financerais les systèmes existants s'ils sont prêts à collaborer et à être efficaces.

Il doit y avoir des mandats non seulement pour la formation et le fonctionnement, mais aussi pour l'établissement de ces organisations. Certaines organisations de services sociaux doivent faire l'objet d'une étude en ce qui a trait à leur

[Texte]

value and all those kinds of things. I think that is an important issue.

In what you are saying about something springing up from the community, I am saying that certain norms are non-negotiable in terms of standards of care and of training of individuals but it is very important that the Chinese community in town, the Muslim community, the Christian community in its diverse forms also have some kind of access to a child care that is congruent with their own value system.

It is a complex issue and you will have to sit through many more tedious presentations like my own, but that is an important issue to grapple with. So both those issues are important: funding and access.

The Vice-Chairman: Thank you very much for your presentation.

May I just leave you with one comment. I think one of the difficulties about universality, as you pointed out, is the targeting and the argument. One of the things we are going to be faced with is the difficulty in terms of jurisdiction with the federal and the provincial and the ongoing argument that currently exists about who is providing which program. Sometimes the argument gets so great between who is taking the credit that we forget even to think about whether the service is adequate or not.

Mr. Bell: The advantage you have now is that socially, media-wise and politically you have a mandate now which you may not have again for a good number of years. It is not my position to give you that advice, but in a sense, from the Christian perspective, from the point of being a minister, it is.

So I encourage you to take hold while the honeymoon lasts, folks, because it may not be long!

The Vice-Chairman: Thank you very much for that advice. We will be glad to strike while the iron is hot.

Next we have the Social Planning and Review Council, Deryk Thomson and Gael Storey. Ms Storey, welcome.

Ms Gael Storey (Social Planning and Review Council): Thank you.

I am here today representing a provincial social planning organization. It is a volunteer non-profit group called SPARC of B.C. It has been operating for about 20 years now. We have a 30-member volunteer board of directors which is drawn from throughout the province and represents a lot of different interest groups, community agencies, business, labour, helping professions and educational people.

SPARC has been particularly active in the fields of health planning, aging, handicapped, socio-economic planning and housing. It has also been the parent organization for a number of other groups that are out on their own, like the Maternal Health Society and the B.C. Coalition of the Disabled.

SPARC has had a very small staff, usually under five, but a very large volunteer base, both from a technical and from an application viewpoint.

[Traduction]

efficacité, à la valeur administrative des fonds alloués et ainsi de suite. Je crois que c'est un point important.

Quant à la création de services à partir de la communauté, je dis que certaines normes sont essentielles quant à la qualité des soins et de la formation des travailleurs, mais qu'il est très important que la communauté chinoise, la musulmane et la chrétienne, sous toutes ses formes, aient accès à des garderies qui soient en accord avec leur propre système de valeurs.

C'est une question complexe et vous devrez entendre de nombreuses autres présentations comme la mienne, mais c'est un problème qu'il est important de régler. Ces deux questions sont donc importantes: le financement et l'accès.

Le vice-président: Merci beaucoup pour cette présentation.

Puis-je faire un dernier commentaire? Je crois qu'un des problèmes de l'universalité, comme vous l'avez noté, est la cible et l'argument. Le problème auquel nous devons faire face tient à la juridiction fédérale et provinciale et à la discussion sans fin à savoir qui finance quel programme. Il arrive que la discussion sur lequel prendra le crédit devient si prédominante, que nous oublions de nous demander si le service en question est adéquat ou non.

M. Bell: Mais vous avez maintenant l'avantage social, médiatique et politique d'avoir un mandat que vous ne connaîtrez peut-être plus avant des années. Je ne suis pas en mesure de vous donner des conseils, mais en un sens, dans la perspective chrétienne, c'est un avantage.

Je vous encourage donc à en profiter pendant que la lune de miel dure, mes amis, parce qu'elle peut être courte!

Le vice-président: Merci de ce conseil. Nous nous ferons un devoir de battre le fer pendant qu'il est chaud.

Nous avons ensuite le *Social Planning and Review Council*, Deryk Thomson et Gael Storey. M^{me} Storey, bienvenue.

Mme Gael Storey (Social Planning and Review Council): Merci.

Je représente aujourd'hui une organisation provinciale de planification sociale. C'est un groupe bénévole à but non lucratif appelé SPARC, de la Colombie-Britannique. Il existe maintenant depuis environ 20 ans. Nous avons un conseil de direction de 30 membres bénévoles choisis dans toute la province et qui représente de nombreux groupes d'intérêts, agences communautaires, commerces, travailleurs, professions d'aide et éducateurs.

SPARC est particulièrement actif dans les domaines de la planification de santé, du vieillissement, des handicaps physiques, de la planification socio-économique et du logement. Il est également l'organisation-mère de plusieurs autres groupes qui s'en sont détachés, comme la *Maternal Health Society* et la *B.C. Coalition of the Disabled*.

SPARC a très peu de personnel, moins de cinq employés en général, mais beaucoup de bénévoles, aussi bien au niveau technique qu'au niveau application.

[Text]

The particular strength of this organization is its ability to gather together a wide variety of groups and come up with an innovative way to tackle a particular problem.

I am here today as an executive member of SPARC along with Mr. Thomson. We are responsible for policy and program formulation in the organization.

Personally I have spent about 30 years as a volunteer, many of those years with groups that have been concerned with children and youth. I have done two graduate degrees, one in marine biology and one in social research, and I spent 18 years in the formal work force before I took off to work at home. I have two children under the age of seven so many of the things I talk about are very personal to me.

• 1125

To start, I will briefly give you an overview of the kinds of points we want to address. Firstly, we would like to talk briefly about some important social trends or phenomena that we think are very relevant to child care and child-rearing practices. Then we are going to speak briefly about five main points in the life cycle of families at which we feel support is needed. Support mechanisms are now already in place in some cases, but they need more dollars and they need more emphasis.

The five points we have identified are points at which we feel intervention is tremendously effective, both in terms of improving child care and in terms of saving society health care dollars and social welfare dollars. These five points I am going to address are the need for preparation for parenting, care during the prenatal period, the birthing experience itself, the importance of breast feeding, and nurturing children under three. What we are not going to do is talk about day care.

SPARC as an organization does support the Canadian Day Care Advocacy Association, particularly its statement on principles of national child care policy. We are also not going to produce a lot of material and reference material; we will put that into our written brief. In most of the five areas we are talking about the research has been well done; we are not stating anything new or startling.

Child care has traditionally been left to the female parent in our society. During the past 30 years the social and economic infrastructure that supported that parenting has disappeared. We hope this task force will take a careful look at the broad spectrum of support that is needed for child rearing in order to meet the needs of the child, the adult, and society.

Those four social changes or trends, phenomena, that we have identified as being important in terms of child care are first of all female participation in the labour force. This is not only the participation of the mothers of children under school age or children under 12; it is also the grannies and the aunts and the neighbours—the whole infrastructure that kept child

[Translation]

La force particulière de notre organisation tient à sa capacité de rassembler une gamme étendue de groupes et de trouver de nouvelles façons de régler un problème particulier.

Je suis ici aujourd'hui à titre de membre exécutif de SPARC avec M. Thomson. Nous sommes responsables de l'élaboration de la politique et des programmes de l'organisation.

Pour ma part, j'ai oeuvré pendant environ 30 ans à titre de bénévole, dont plusieurs années avec des groupes chargés des enfants et des jeunes. J'ai deux diplômes universitaires, l'un en biologie marine, l'autre en recherche sociale, et j'ai travaillé pendant 18 ans à l'extérieur avant de travailler à la maison. J'ai deux enfants de moins de sept ans, ce qui fait que ce dont je parle me touche de près.

Pour commencer, j'aimerais vous donner un bref aperçu des sujets dont nous voulons traiter. Nous voulons d'abord parler brièvement de phénomènes ou tendances sociales importantes que nous croyons pertinents aux pratiques de garde et d'éducation des enfants. Nous parlerons ensuite de cinq moments de la vie d'une famille pendant lesquels nous croyons qu'elle doit être soutenue. Dans certains cas, les mécanismes de soutien existent déjà, mais on doit leur consacrer plus de fonds et plus d'énergie.

Les cinq moments que nous avons identifiés sont des moments auxquels nous croyons qu'une intervention est très efficace, aussi bien pour améliorer les soins apportés aux enfants que pour économiser à la société des dépenses en soins de santé et en assistance sociale. Ces cinq moments sont la nécessité de la préparation à la vie de parent, les moments pendant la période prénatale, l'expérience de la naissance elle-même, l'importance de l'allaitement au sein et le soin des enfants de moins de trois ans. Nous ne parlerons pas des services de garderie.

À titre d'organisation, SPARC appuie l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, en particulier son énoncé de principes sur la politique nationale sur le soin des enfants. Nous ne produirons pas de documentation; nous l'inclurons à notre mémoire écrite. Quant à la plupart des cinq moments dont nous parlons, la recherche a été bien faite; nous n'avançons rien de nouveau ou d'extraordinaire.

Le soin des enfants dans notre société a été dévolu traditionnellement à la mère. Pendant les 30 dernières années, l'infrastructure sociale et économique qui étayait ce rôle a disparu. Nous espérons que votre groupe de travail examinera soigneusement le spectre étendu de soutien nécessaire à l'éducation des enfants afin de satisfaire les besoins de l'enfant, de l'adulte et de la société.

Les quatre changements, tendances ou phénomènes sociaux que nous croyons importants pour ce qui est du soin des enfants sont, premièrement, l'engagement de la femme sur le marché du travail. Il ne s'agit pas seulement de la participation des mères d'enfants d'âge préscolaire ou de moins de 12 ans, mais bien des grand-mères, des tantes et des voisines—de toute l'infrastructure qui voyait à l'éducation des enfants dans le

[Texte]

rearing going in the past. A parent at home with children these days is truly home alone on the block.

The second social phenomenon is the whole pot of women and poverty. Several different things have happened during the past 30 years to make this a very pressing problem: the higher divorce rate—what happens after divorce is the standard of living of women drops about 70% and the standard of living of men goes up about 40% if we are like the United States in a recent with the same qualifications and the same capabilities, a woman will earn 64¢ to every dollar a man earns; and also the whole thing with the Canada Pension Plan in terms of earning ability and in terms of the effect of taking 10 or 15 years to raise children.

Number three is our aging population and the lower birth rate. I understand that even the teen pregnancy rate is dropping now. Parents are older when the first child is born. In 30 years we have gone from a state with overstocked orphanages to a state where parents who want to adopt a new baby have to wait for three years. I feel this is going to become more pronounced with the recent increase in pelvic inflammatory disease and the resulting effect on fertility. Fertility is now an issue, whereas birth control was the issue 30 years ago. This will change the way children are perceived in society.

The fourth and last social phenomenon is the whole phenomenon of self-help groups, these very effective and economical groups that have been spontaneously generated to fill the support network structures in many of the parenting cases. There is a professor at the School of Social Work at the University of Victoria, Professor Farquharson, who has done a great deal of work on self-help groups.

Now, in your considerations we hope you will look at the whole range of government programs, many of them federal, that make child care policy by default. The cumulative effect of some federal programs is to define child care as a valuable activity only when it is performed by a non-parent. As examples of this I could talk about the effect of child care and the pension system; I could talk about CEIC job training programs, where a family unit will not be supported but care for the child will be subsidized if it is performed by another person.

Our welfare programs will subsidize child care if it is performed by another person, but will not subsidize care of the child by parents. Foster programs, of course, are a prime example of this; other people are paid to look after the child, whereas the home might be able to function if it had had the same dollars.

The only supportive program I have been able to find is the UI maternity benefits scheme. I keep hearing it is in trouble. It is only a short-term one and it is only available for one parent.

[Traduction]

passé. De nos jours, un parent à la maison avec des enfants est vraiment seul dans le pâté de maisons.

Le deuxième phénomène social est le problème des femmes et de la pauvreté. Différents phénomènes des dernières 30 années sont venus aggraver ce problème: le taux élevé de divorces — ce qui se produit après le divorce est que le niveau de vie des femmes chute de 70 p. 100 et que celui des hommes grimpe de 40 p. 100, si nous sommes comme les États-Unis, selon une étude récente de Wiseman; la capacité de gain des femmes—à qualifications et capacités égales—est de 64c. pour chaque dollar gagné par un homme; et enfin l'ensemble des dispositions du Régime de pensions de Canada pour ce qui est de la capacité de gain et de l'effet des 10 ou 15 années qu'une femme prend pour élever des enfants.

Le troisième phénomène est le vieillissement de la population et le faible taux de natalité. Je crois que même le taux de grossesse des adolescentes est en baisse. Les parents sont plus vieux à la naissance de l'enfant. En 30 ans, nous sommes passés d'un État dont les orphelinats étaient bondés à un État où les parents adoptifs doivent attendre un bébé pendant trois ans. Je crois que cette situation s'aggravera avec l'augmentation récente des inflammations pelviennes et la baisse de fertilité qui les accompagne. La fertilité est maintenant un problème alors que le contrôle des naissances en était un il y a 30 ans. Ceci modifiera la façon de percevoir les enfants dans la société.

Le quatrième et dernier phénomène est celui des groupes d'entraide, ces groupes très efficaces et très économiques qui ont pris naissance spontanément pour combler les vides du réseau de soutien dans plusieurs domaines de l'éducation des enfants. Un professeur de la School for Social Work de l'Université de Victoria, le professeur Farquharson, a fait beaucoup d'études sur les groupes d'entraide.

Nous espérons que vous examinerez la gamme complète des programmes gouvernementaux, dont plusieurs sont fédéraux, qui établissent des politiques sur le soin des enfants par défaut. L'effet cumulatif de certains programmes fédéraux est de définir le soin des enfants comme une activité valable seulement lorsqu'elle est exercée par un non-parent. À titre d'exemples, je pourrais mentionner l'effet du soin des enfants et le système de pensions de retraite; les programmes de formation à l'emploi de la CEIC, selon lesquels une unité familiale n'obtiendra aucun soutien, mais la garde de ses enfants sera subventionnée si elle est faite par une autre personne.

Notre programme d'assistance sociale subventionne la garde des enfants si elle est faite par une autre personne, mais non celle faite par les parents. Les programmes de familles d'accueil constituent bien sûr un bon exemple de cela: d'autres personnes sont payées pour prendre soin des enfants alors que le foyer pourrait sans doute fonctionner s'il disposait des mêmes sommes.

Le seul programme de soutien que j'ai pu trouver est le programme de prestations de maternité de l'assurance-

[Text]

I would also like to mention generally the skewing effect the whole taxation system has upon the definition of valuable activities from society's viewpoint. It is definitely to the advantage of federal and provincial governments to have as many people as possible in the formal work force and getting salaries. Of course, this is where the revenue base is coming from.

To counteract this, we need to have some clear statements about our goals for Canada's children and an emphasis on the value to society of good child-rearing practices.

Specifically, to talk briefly about the five points in the life cycle of families we have identified, the first is preparation for parenting. I hope many people will bring up the facts to you that we need a licence to drive a car and a permit to carry a gun, and we send people who raise hogs to agricultural college for four years to learn how to raise them. But when it comes to human beings, we very much believe in doing what comes naturally.

Human parenting behaviour is not instinctual; it is learned. We have to provide our young people with the opportunity to discuss the implications of becoming a parent and to find out what parenting is all about.

Again, 30 or 40 years ago, families were larger. They tended to be more spread out in terms of the age range. Young teenagers had an opportunity to see daily what was involved with child care and to see role models going on. Now there are smaller families. Children are closer together. Children are removed from neighbourhoods and usually are not in the community. Some people can be isolated very effectively from young children and from the implications for their care.

We have had a number of very successful programs in this province. Unfortunately, some of them are not still going. The Family Services Association had a good family life education program. Of course, we always have the captive audience presented with the school population.

There is a national organization that is quite active in producing materials to be used in education for teenagers. It is called the Canadian Society for the Prevention of Cruelty to Children. It is a very long name but a rather good organization.

The second point we want to talk about is the effects of intervention at the prenatal period. Every dollar spent on prenatal care saves the health care system \$10 in the first year of the child's life. I think this is a phenomenal saving.

We had a very good project here in Vancouver, which was put on by the Public Health Department about eight years ago. A single series of 10 prenatal classes resulted in an average birth weight gain of half a pound for each of the

[Translation]

chômage. J'entends dire qu'il est en difficulté. C'est un programme à court terme et un seul parent peut s'en prévaloir.

J'aimerais aussi mentionner rapidement l'effet de distorsion que l'ensemble du système d'imposition a sur la définition des activités valables pour la société. Il est nettement avantageux pour les gouvernements provinciaux et fédéral d'avoir le maximum de travailleurs à salaire sur le marché du travail. Bien entendu, c'est de là que les impôts proviennent.

Pour contrecarrer cette distorsion, il nous faut des énoncés clairs sur les objectifs du Canada pour ses enfants et nous devons mettre l'accent sur la valeur sociale de pratiques saines dans l'éducation des enfants.

Plus précisément, je parlerai brièvement des cinq moments de la vie de la famille que nous avons décelés, le premier étant la préparation à la vie de parent. J'espère que plusieurs personnes souligneront le fait que nous devons avoir un permis de conduire pour conduire une auto et un permis de port d'arme pour être armé, que nous envoyons les personnes qui élèvent les porcs à une école d'agriculture pendant quatre ans pour leur apprendre à les élever. Mais pour ce qui est des humains, nous croyons que ça nous vient naturellement.

Les comportements humains de maternage ne sont pas instinctifs, ils sont appris. Nous devons offrir à nos jeunes les occasions de discuter des conséquences de la naissance d'un enfant et de découvrir ce qu'est leur éducation.

Encore une fois, il y a 30 ou 40 ans, les familles étaient plus grosses. La gamme d'âges était plus étendue. Les adolescents avaient l'occasion de voir quotidiennement ce qu'étaient les soins des enfants et les modèles de comportement en vigueur. Les familles sont maintenant plus petites. Les enfants sont plus rapprochés. Les enfants sont à l'écart du voisinage et ne font habituellement pas partie de la communauté. Certaines personnes peuvent être isolés très efficacement des enfants et des implications liées à leurs soins.

Nous avons plusieurs programmes très efficaces dans notre province. Malheureusement, certains ont été coupés. La *Family Services Association* avait un bon programme d'éducation à la vie de famille. Bien entendu, nous avons toujours l'auditoire forcé d'écouter que constitue la population scolaire.

Une organisation nationale produit activement de la documentation sur l'éducation, à l'intention des adolescents. C'est la Société canadienne pour la prévention de la cruauté à l'égard des enfants. C'est un nom très long, mais une assez bonne organisation.

Le deuxième moment dont nous voulons parler est l'intervention pendant la période prénatale et nous parlerons aussi de ses effets. Chaque dollar investi dans les soins prénataux économise 10\$ en soins de santé dès la première année de la vie de l'enfant. Je crois que c'est une économie considérable.

Nous avons un très bon projet ici, à Vancouver, qui a été mis sur pied par le ministère de la Santé publique il y a environ huit ans. Une seule série de 10 cours prénataux a eu pour résultat d'augmenter le poids des bébés à la naissance d'environ

[Texte]

babies born in the project. This is not a lot of weight but, in terms of the prevention of premature births and prevention of birth defects, this is phenomenal. Our society seems to prefer to build bigger intensive care nurseries than to tackle the problem of premature birth and damaged babies.

We need action on smoking in pregnancy, poverty in pregnancy, alcohol in pregnancy and neglect in pregnancy. Again, a number of community groups are tackling this. Volunteer, self-help groups are doing an excellent job but they are really scrambling for resources.

The third point is the birthing experience itself and the postpartum period. The 48 hours surrounding the actual production of an infant have been shown to have tremendous effect upon the future of parenting behaviour and the bonding of the mother, the child, partner, if there is one, relatives and support group.

We have had an excellent project at Grace Hospital with midwives working under the supervision of doctors. The aim was to reduce the medical intervention in the birth process and to lessen the trauma. The project was very successful. I believe they have started it up again now but it treated a very small number of women, only 40 women.

We have an excellent volunteer group in the Maternal Health Society, which has been responsible for a lot of the consumer demands for improved health care in maternal care. It is another group that is scrambling for resources.

• 1135

One nasty feature of the postpartem period, of course, is postpartem depression, another phenomenon that has risen as a result of lack of support systems to the new mother, and the effect on child abuse and parenting behaviour has been well documented. There is another self-help group again active in this field. Public health nurses have always been very helpful in a lot of these fields, but they have been cut back a great deal in this province in the last few years.

I have worked as a volunteer with a group that teaches prenatal classes; I have worked as a fund-raiser with a postpartem depression group, and I have really been horrified at what we do to new mothers. It is not unusual at all—in fact, it happens to 20% of the population—to send the women home after five days in hospital, after major abdominal surgery, with a new infant who requires 24-hour care, and there is no help at all. Very often she does not even get a visit from the public health nurse; there are no homemaker systems, nothing at all.

There is a good quote from Germaine Greer's *Sex and Destiny*:

If the management of child-bearing in our society had actually been intended to maximize stress, it could have

[Traduction]

ron une demi-livre pour tous les bébés du projet. Ce n'est pas un gain énorme, mais c'est phénoménal pour la prévention des naissances prématurées et des déficiences à la naissance. Notre société semble préférer la construction de pouponnières plus grosses à la prévention des naissances prématurées et des déficiences à la naissance.

Des mesures doivent être prises contre la cigarette, l'alcool et la négligence pendant la grossesse. Encore une fois, un certain nombre de groupes communautaires travaillent sur ces problèmes. Des bénévoles et des groupes d'entraide font un excellent travail, mais ils doivent se débattre pour obtenir des ressources.

Le troisième moment est la naissance elle-même et le post partum. On a démontré que les 48 heures que durent la naissance d'un enfant ont un effet considérable sur les comportements futurs de maternage et sur le lien entre la mère, l'enfant, le partenaire, s'il en est un, sur la parenté et le groupe de soutien.

Nous avons eu un excellent projet à l'hôpital *Grace*, par lequel des sage-femmes travaillaient sous la surveillance de médecins. Son objectif était de réduire les interventions médicales dans le processus de la naissance et de diminuer le traumatisme. Le projet a eu beaucoup de succès. Je crois qu'ils l'ont maintenant repris, mais qu'il ne touche qu'un très petit nombre de femmes, 40, je crois.

La Société pour la santé maternelle a un excellent groupe de bénévoles responsables de beaucoup de demandes des consommateurs pour de meilleurs soins de santé pour les enfants. C'est un autre groupe qui doit se débattre pour obtenir des ressources.

Une des caractéristiques négatives du post-partum est bien sûr la dépression qui l'accompagne, un autre phénomène que l'absence de système de soutien pour la nouvelle mère a entraîné, et son effet sur les abus et sur les comportements de maternage sont bien étayés. Un autre groupe d'entraide est actif dans ce domaine. Les infirmières de la santé publique ont toujours été utiles dans ces domaines, mais pendant les dernières années, leur effectif a beaucoup diminué dans notre province.

J'ai travaillé comme bénévole avec un groupe qui donne des cours prénataux; j'ai travaillé à rassembler des fonds pour un groupe qui combat la dépression du post-partum, et j'ai été vraiment horrifiée au vu de ce qu'on fait aux nouvelles mères. Il n'est pas rare—en fait, c'est le cas de 20 p. 100 de la population—qu'on renvoie une femme à la maison au bout de cinq jours et ce, après une intervention abdominale majeure, et il n'y a aucune aide disponible. Très souvent, elle ne reçoit même pas la visite d'une infirmière de la santé publique; il n'y a aucun système de bonnes, rien du tout.

Je peux vous lire une bonne citation du livre de Germaine Greer, *Sexe et destinée*:

Si la gestion de la maternité dans notre société avait eu pour but de maximiser le stress, elle n'aurait guère pu être mieux

[Text]

hardly succeeded better. The child-bearers embark on their struggle alone; the rest of us wash our hands of them.

The fourth point is breast feeding. Mother Nature spent four million years on research and development for a food that is well designed for human babies. Human babies are born with immature guts, immature immune systems and immature brains, and not surprisingly, breast milk contains substances which assist in the maturation of all these systems. The Senate in 1981 put out a good report on breast feeding. Their very conservative recommendation was that every infant should be breast fed for a minimum of five months.

There has been a great deal of change in the past few years, again as a result of the consumer groups such as the Maternal Health Society and La Leche League, in terms of how breast feeding is treated in the health care system. But this has been in terms of promotion only. Again, if we send the new mother home with no home care, with no support systems, and tell her it is good to breast feed the baby, what are we really doing but putting her in an impossible situation?

There was an excellent study done in Prince George Hospital, again a number of years ago, in terms of early release. They had a completely over-stocked maternity ward. They got a pilot project going where women were released early and were given periodic homemaker help for two or three weeks. Not surprisingly, everyone did all right and they saved a lot in terms of the hospital dollars for day care. But one side effect of it was that the success in breast feeding went up dramatically.

Also, our system does not give women enough money to feed themselves, let alone to take the extra 1,000 calories a day that it takes to feed an infant. Our prenatal allowances in the welfare system are only half the extra food required by a nursing mother.

The last point is the importance of nurturing very young children, those under three. Once a child is three, he or she can communicate quite well. They are out of diapers, which means that the health hazard of putting them in group care is lower. They have some resistance to disease and they are not as susceptible to the very severe diseases of early childhood, such as meningitis and gastro-enteritis. But during the first three years, we do not feel there is enough emphasis on the fact that the child needs individualized care by a parent, a close relative or one constant care-giver. I know this is the ideal situation, and unfortunately many children in our society do not receive this care these days, but it is one we can aim for and work towards.

The importance of this early period, prenatal period to three years of age, should be recognized in law. Again, any resources put into assisting care for parents in this manner would save, particularly in terms of health care dollars. The incidence of disease in breast-fed children requiring hospitalization is much

[Translation]

conçue. Les femmes enceintes enprennent seules leur combat; nous nous en lavons les mains.

Le quatrième moment est l'allaitement au sein. Mère Nature a accumulé quatre millions d'années de recherche et de développement pour produire un aliment bien adapté aux bébés humains. Les bébés humains naissent avec des intestins immatures, avec un système immunitaire et un cerveau immatures et, comme c'est naturel, le lait maternel contient les substances nécessaires à la maturation de ces systèmes. En 1981, le Sénat a publié un bon rapport sur l'allaitement au sein. Leur recommandation, très conservatrice, était que chaque nourrisson devrait être allaité au sein pendant une période minimum de cinq mois.

Dans les dernières années, la perception de l'allaitement au sein a beaucoup changé dans le système de santé, encore une fois grâce à des groupes de consommateurs comme la *Maternal Health Society* et la *La Leche League*. Mais cela n'est vrai que pour la promotion. Encore une fois, si nous renvoyons la mère chez elle sans soins au foyer, sans système de soutien, et si nous lui disons qu'il est bon d'allaiter son enfant, que faisons-nous sinon la mettre dans une situation impossible?

Il y a quelques années, une excellente étude a été faite au *Prince George Hospital* sur le retour précoce à la maison. L'aile de la maternité était complètement bondée. Ils ont mis sur pied un projet-pilote en vertu duquel les femmes étaient rapidement renvoyées chez elles et obtenaient une aide ménagère pendant deux ou trois semaines. Personne n'a été surpris de constater que tout le monde se portait bien et qu'une économie avait été réalisée en frais hospitaliers. Mais un des effets secondaires a été d'augmenter considérablement le taux de succès de l'allaitement au sein.

De plus, notre système ne fournit pas aux femmes suffisamment d'argent pour se nourrir, et encore moins pour prendre les 1,000 calories quotidiennes supplémentaires qu'il faut pour allaiter un nourrisson. Les allocations prénatales de notre système d'assistance sociale ne constituent que la moitié des aliments supplémentaires requis pour une mère qui allaite.

Le dernier moment est l'importance de l'alimentation des très jeunes enfants, ceux de moins de trois ans. À trois ans, l'enfant peut communiquer assez bien. Il ne porte plus de couches, ce qui diminue le risque de transmission des maladies quand on le place dans un groupe de garde. Il a une meilleure résistance aux maladies et il n'est pas aussi susceptible de contracter les maladies très graves de la petite enfance, comme la méningite et la gastro-entérite. Mais pendant les trois premières années, nous trouvons qu'on ne souligne pas assez le fait que l'enfant a besoin des soins individualisés d'un parent, d'un parent proche ou d'une gardienne constante. Je sais que c'est là une situation idéale, et beaucoup d'enfants de notre société ne reçoivent malheureusement pas ces soins de nos jours, mais c'est la situation que nous devons viser et essayer de créer.

L'importance de cette période, de la période prénatale jusqu'à trois ans, devrait être reconnue par la loi. Toutes les ressources consenties de cette manière aux parents constitueraient une économie en soins de santé. La fréquence des maladies exigeant une hospitalisation est beaucoup plus faible

[Texte]

lower. Each day of hospitalization we save means \$300 or \$400 out of our health care budget. Support that is needed in all these activities usually comes down to the same things: public health nurses, family place activities, homemaker services, pre-school groups, baby-sitting co-ops and so on.

In summary, we have tried to touch briefly on some of the aspects that deal with taking a broad perspective on child care and child rearing, identifying several areas in which investment in our future generation carries direct dollar benefits for society at large. In general, the benefits of good child-caring and child-rearing practices are waived by society while the costs are borne by the individual parent, usually the female parent. The child care issue is very intricately woven in with the issue of women in poverty in our society.

• 1140

We would ask you to make a strong statement on how Canada's children should be cared for, to not only look at society's responsibility to provide safe and affordable day care but to identify and remove barriers to parental care.

We have stressed the importance of community support networks. A lot of services that are already in place would benefit from increased funding: neighbourhood houses, public health nurses, family places, postpartum depression groups, parenting groups, homemakers' systems, maternal health societies, babysit co-ops. Many of these do fall into the sort of self-help groups, the spontaneous generation of networks to replace voids that have been left when the old mechanisms broke down.

Most of all I think we need a public statement about the value of child care, the effect our whole child care and rearing system have upon the future of this country. Thank you.

The Vice-Chairman: Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Welcome. It is a pleasure to listen to you. I would like to congratulate you. All the groups who came before insisted on the care of young children in day care centres and yet you insist that we help the mother. We should look after the needs of the mother and the needs of the young baby when it is born. It is really very important. We forget too often this point of view.

I believe strong links must be established between mother and child.

Ms Storey: We hope we also emphasized the need for society to support the mother or the parent in that role. Thank you.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I am sorry that Shirley Martin, our chairperson, is not here because I know this is an area that she is very interested in. In Newfoundland, in particular, we had some

[Traduction]

chez les enfants nourris au sein. Chaque journée d'hospitalisation que nous économisons représente de 300\$ à 400\$ payables à même l'assurance-maladie. Le soutien nécessaire pour toutes ces activités est presque toujours le même: les infirmières de la santé publique, les activités au foyer, les services d'une ménagère, les groupes préscolaires, les garderies coopératives et ainsi de suite.

En somme, nous avons essayé de couvrir rapidement certains des aspects d'une perspective plus large sur les soins et l'éducation des enfants, soulignant certains moments pendant lesquels un investissement dans les générations futures porte une économie financière directe pour l'ensemble de la société. En général, la société ignore le profit à tirer de bonnes pratiques dans les soins et l'éducation des enfants alors que les frais reposent sur les parents, habituellement sur la mère. La question de l'éducation des enfants est étroitement liée à la question de la pauvreté chez les femmes de notre société.

Nous vous demandons d'énoncer clairement et fortement quels soins le Canada devrait fournir à ses enfants, non seulement d'examiner la responsabilité qu'a la société de fournir des garderies sécuritaires à prix raisonnable, mais d'identifier et de retirer les obstacles aux soins maternels.

Nous avons souligné l'importance des réseaux communautaires de soutien. Il serait avantageux d'augmenter les subventions à de nombreux groupes existants: garderies de voisinage, infirmières de la santé publique, foyers familiaux, groupes combattant la dépression du post-partum, groupes de maternité, systèmes d'aide ménagère, sociétés de santé maternelle et garderies coopératives. Plusieurs de ces groupes font partie des groupes d'entraide qui naissent de façon spontanée pour combler le vide laissé par l'écroulement des vieux mécanismes.

Mais je crois que le plus important est la nécessité d'une déclaration publique sur la valeur des soins aux enfants, sur l'influence qu'ont les soins et l'éducation des enfants sur l'avenir de notre pays. Merci.

Le vice-président: M^{me} Duplessis.

Mme Duplessis: Bienvenue. Vous écouter est un plaisir. Je tiens à vous féliciter. Tous les groupes qui se sont présentés avant ont insisté sur les soins apportés aux enfants dans les garderies, mais vous insistez sur l'aide à la mère. Nous devrions voir aux besoins de la mère et aux besoins du bébé à la naissance. C'est vraiment très important. Nous oublions trop souvent ce point de vue.

Je crois que des liens étroits doivent être noués entre la mère et l'enfant.

Mme Storey: Nous espérons avoir aussi souligné le fait que la société doit soutenir la mère ou le parent qui joue ce rôle. Merci.

Le vice-président: M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je regrette que Shirley Martin, notre présidente, soit absente parce qu'elle s'intéresse beaucoup à ce domaine. À Terre-Neuve en particulier, nous avons eu des

[Text]

very interesting sessions on the whole question of parenting, particularly family life education programs in high schools. In fact, we met with some of the

I think this is just an absolutely superb presentation. I know we will be getting copies, and I hope we will be using it as a reference as we go across Canada. I certainly will. I would like to know what kinds of things you feel we should be doing essentially to promote the whole prenatal to three-year-old child development and parent support system.

Ms Storey: I did mention several times the evolution of self-help groups. We have a great many in the province, particularly in the Vancouver area right now.

I am involved with another group of people who are trying to get some action going in terms of establishing a self-help group clearing house. Aid can be channelled into groups like the Post-partum Support Depression Society, the Lower Mainland Child Bearing Association, all these self-help groups, such as parenting support groups. Any aid in terms of dollars, resources, telephones, legal advice that can be channelled there, perhaps through the health promotion section . . .

Ms Mitchell: So health promotion by the Department of National Health and Welfare would be one area. The problem with federal funding in most of these things is it is time-limited and it is demonstration projects again. But maybe that is the place where the committee should be really putting some very strong recommendations.

Is there anything else? Mr. Thomson has some suggestions?

Mr. Deryk Thomson (Social Planning and Review Council): Mr. Chairman, Gael has already mentioned self-support groups and family life education programs. I can recall a program in Vancouver, some years ago, where persons were pulled together and given some training for the role of co-ordinator or leader of self-help groups and family life education. This had a sort of multiplier effect. You could pick out leaders within each of these groups who in turn would be trained. At the end of a two-and-a-half-year period on a federal grant we had something like 138 groups operating in the city of Vancouver and Burnaby.

• 1145

When the grant finished, we approached the Vancouver school board to see whether we could bring this program into the schools. We were given permission to do so and indeed got it into some of the schools. But then we got tangled up with the B.C. Teachers' Federation. The relevant policy there is that, if something is needed within the school system, it ought to be a school teacher or a qualified person who provides it. There was no doubt about it that the response to this kind of support or self-help group amazed even the people who had brought the program into being.

[Translation]

sessions très intéressantes sur l'ensemble de la question de la maternité, et sur les programmes d'éducation à la vie familiale dans les écoles secondaires, en particulier. En fait, nous avons même rencontré certains des

Je crois que cette présentation est absolument superbe. Je sais que nous en aurons des copies et j'espère que nous l'utiliserons comme référence dans notre périple à travers le pays. Je m'en servirai certainement. Je me demande ce que nous pourrions faire pour promouvoir, pour toute la période d'avant la naissance jusqu'à trois ans, le développement de l'enfant et le système de soutien aux parents.

Mme Storey: J'ai mentionné plusieurs fois l'évolution des groupes d'entraide. Nous en avons plusieurs dans notre province, dans la région de Vancouver en particulier.

Je travaille avec un autre groupe de personnes qui essaient de mettre les choses en branle en vue d'établir un groupe d'entraide qui servirait de bureau central. L'aide obtenue peut être distribuée à des groupes comme la *Post-partum Support Depression Society*, la *Lower Mainland Child Bearing Association*, tous les groupes d'entraide, comme les groupes de soutien à la maternité. Toute aide sous forme d'argent, de ressources, de téléphones, de conseils juridiques pourrait passer par là, peut-être par le biais de la section de promotion de la santé . . .

Mme Mitchell: La promotion de la santé faite par le ministère de la Santé et du Bien-être social pourrait faire quelque chose. Le problème des subventions fédérales, dans la plupart de ces cas, est qu'elles sont limitées dans le temps et qu'elles sont allouées à des projets de démonstration. Mais il y a peut-être lieu que le Comité fasse des recommandations pressantes.

Y a-t-il autre chose? M. Thomson a-t-il des suggestions?

M. Deryk Thomson (Social Planning and Review Council): Monsieur le président, Gael a déjà mentionné les groupes d'entraide et les programmes d'éducation à la vie familiale. Je me souviens d'un programme à Vancouver, ça remonte à quelques années, qui avait pour but de rassembler des gens et de les former au rôle de coordonnateur ou de meneur de groupes d'entraide et d'éducation à la vie familiale. Cela a servi de catalyseur. De chacun de ces groupes, il était possible de choisir un meneur afin de le former. À la fin de la période de deux ans et demi, c'était la durée de la subvention, il y avait environ 138 groupes fonctionnant dans les villes de Vancouver et de Burnaby.

À la fin de la subvention, nous avons fait des démarches auprès de la commission scolaire de Vancouver en vue d'offrir ce programme dans les écoles. On nous a autorisé à le faire et nous l'avons implanté dans certaines écoles. Mais là, nous avons eu maille à partir avec la Fédération des enseignants de Colombie-Britannique. La politique pertinente ici est que, si le système scolaire a besoin d'un nouveau programme, il doit être offert par un professeur ou une personne qualifiée. Il n'y a aucun doute que la réaction à ce genre de groupe de soutien ou d'entraide a émerveillé même ceux qui ont créé le programme.

[Texte]

Ms Mitchell: As I recall, the program was targeted to adults. We found with a group of young people we talked to in Corner Brook that when we asked them how many of them had any information from their parents that was related to sex information, I think 1 out of about 30 or 35 kids put up their hands. They argued very strongly for having much more within their own school system for study. I think those young people were very perspicacious and argued for starting it in elementary school. I think it is a difficulty of attitudes, I recognize.

Mr. Thomson: I think one of the difficulties in approaching school boards was that they confused family life education with sex education.

Ms Mitchell: Yes.

Mr. Thomson: This is a red herring and nothing can kill a program faster than describing it as sex education.

Family life education was the total concept. It is still a valid concept. It still has not been implemented in any school systems in this country which I am aware of. It should be, because these youngsters are coming out . . . You may recall the way in which this community responded to the information that came out of family service centres one year about a young woman of 19 who produced a child and who thought the child was going to be born through her belly-button. And this is in a modern society.

Ms Mitchell: I wish there were time to get some feedback from the Social Planning and Review Council about needs of rural areas of B.C. Maybe we should concentrate on the main aspect of your presentation, unless you have any particular comment there. Your organization covers networks throughout British Columbia, does it?

Ms Storey: Yes, it does. In many cases, the organizations I was talking about, for instance, the Maternal Health Society of Vancouver, have correspondents and little chapters all over the province. Many of the parenting groups are province-wide, and so are the baby-sitting co-ops and a lot of the self-help groups. There are family place activities in a lot of the smaller centres in those provinces.

Ms Mitchell: Do you want to explain to the committee what you mean by family place? I think it is a B.C. phenomenon.

Ms Storey: Okay. We have several in the City of Vancouver. They are places where a woman can go with her preschool children between the hours of 9 a.m. and 3 p.m. They really are life-savers. It means you can go out and talk to some other adults. There is a safe place for the children to play. They have one or two staff involved. You are responsible for supervising your own child, but it does mean that you can see some other adults. Sometimes they have educational programs or discussion groups, which go on while the children are being cared for in another room. They really are life-savers. It is very difficult to stay at home and stay sane.

[Traduction]

Mme Mitchell: Si j'ai bonne mémoire, le programme visait les adultes. Un groupe de jeunes que nous avons rencontré à *Corner Brook* nous a étonné lorsque nous leur avons demandé combien d'entre eux avait reçu une éducation sexuelle de leurs parents et qu'un seul des 30 ou 35 jeunes a levé la main. Ils ont beaucoup insisté pour qu'on diversifie les disciplines étudiées dans leur système scolaire. Je crois que ces jeunes gens étaient très perspicaces et insistaient pour qu'on offre ces cours dès l'école primaire. Je crois que c'est un problème d'attitudes.

M. Thomson: Je crois qu'un des problèmes des commissions scolaires est qu'elles confondent l'éducation à la vie familiale et l'éducation sexuelle.

Mme Mitchell: Oui.

M. Thomson: C'est une patate chaude et rien ne tue un programme plus rapidement que de le qualifier d'éducation sexuelle.

L'éducation à la vie familiale était un concept global, toujours valable, d'ailleurs. À ma connaissance, aucun système scolaire ne l'a adopté dans notre pays. Ils devraient, parce que les jeunes arrivent dans le monde . . . Vous vous souviendrez sans doute de la réaction de notre communauté lorsqu'un centre de services familiaux a fait circuler le fait qu'une jeune fille de 19 ans avait donné naissance à un enfant et qu'elle croyait que l'enfant viendrait au monde par son nombril. Et dans une société moderne, encore.

Mme Mitchell: J'aimerais avoir le temps de vous demander des renseignements sur les besoins des secteurs ruraux de la Colombie-Britannique. Nous devrions peut-être nous concentrer sur l'aspect principal de votre présentation, à moins que vous n'ayez d'autres commentaires à faire là-dessus. Votre organisation couvre les réseaux à travers toute la Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

Mme Storey: Oui, en effet. Dans plusieurs cas, les organisations dont je parlais, par exemple, la *Maternal Health Society* de Vancouver, a des correspondants et de petites sections dans toute la province. Plusieurs groupes de maternité couvrent l'ensemble de la province, de même que les garderies coopératives et plusieurs des groupes d'entraide. Il y a des activités de foyer dans plusieurs petits centres dans les provinces.

Mme Mitchell: Voulez-vous expliquer au comité ce que vous entendez par des activités de foyer? Je crois que c'est un phénomène propre à la Colombie-Britannique.

Mme Storey: Très bien. Il y en a plusieurs dans la ville de Vancouver. Ce sont des endroits où les femmes peuvent amener leur enfant d'âge pré-scolaire entre 9 heures et 15 heures. Ce sont des bouées de sauvetage. Ils offrent la possibilité de contacts avec d'autres adultes et l'enfant peut jouer dans un endroit sûr. Il y a un ou deux employés. Vous êtes responsable de la surveillance de votre enfant, mais vous pouvez aussi rencontrer d'autres adultes. Ils ont parfois des programmes éducatifs et des groupes de discussion, pendant qu'on s'occupe des enfants dans une autre pièce. Ce sont vraiment des bouées de sauvetage. Il est très difficile de rester à la maison sans perdre la raison.

[Text]

Ms Mitchell: They are not very expensive to run, are they?

Ms Storey: They are very cheap.

Mr. Thomson: In large measure, they are funded through the private sector rather than the governmental sector.

Ms Mitchell: It should be Canada Assistance Plan money.

The Chairman: I would be interested, Mr. Thomson, and we are going to get some. Could you expand on the private sector funding? How is the funding done?

Mr. Thomson: In my experience, it is usually done through the United Way funding process.

Ms Mitchell: No, not in Vancouver. They are human resources. They were, and now they are city council.

Mr. Thomson: Yes. This has now been expanded to the city council; you are quite correct.

Ms Storey: And they raise a lot of their own money; 60% or 70% of their budget is raised through bake sales and a lot of similar funding activities.

• 1150

The Chairman: There is support within the community for the program.

Ms Storey: Yes.

The Chairman: Thank you very much Mr. Thomson and Ms Storey for your presentation. I am sorry I was not here to hear the beginning of it but I will follow it in the transcripts.

Mr. Thomson: I am glad to hear that. Thank you.

The Chairman: We have had a cancellation of the next group, so we are going to go to the speakers from the floor.

Ms Trudy Norton (Burquitlam Child Care Centre): Thank you. I have been asked to give a brief picture of one model of multi-aged child care. Our centre opened in an elementary school seven years ago. It encompasses five separately licensed programs: pre-school, three-to-five group care, kindergarten out-of-school care, grades one to three out-of-school care, and grades four to six in a recreation program.

The initial pre-school and group day care expanded in natural progression as the children grew older. Because we are located in a school, it was a convenience and a benefit to both the children and their parents to offer this continuing care.

In analysing this system, we see concerns and advantages. The primary concern is when facilities offer care from age three to intermediate grades, there must be an awareness that this represents a substantial part of a child's life. Therefore, it is essential that the centre offer a transition in staff, environment, equipment and supplies. Licensing in B.C. ensures that the basics are met, but centres are responsible for the extras provided. We must ensure that the children experience a sense of growth and accomplishment along with the excitement of moving into a new care situation.

[Translation]

Mme Mitchell: Leurs frais d'opération ne sont pas très élevés, n'est-ce pas?

Mme Storey: Ils sont très économiques.

M. Thomson: Ils sont financés dans une large mesure par le secteur privé plutôt que par le secteur public.

Mme Mitchell: Les fonds devraient être fournis par le Régime d'assistance publique du Canada.

La présidente: Monsieur Thomson, je suis curieux, pourriez-vous nous en dire plus sur le financement par le secteur privé. Comment s'y prend-on?

M. Thomson: À ma connaissance, ils passent par le processus de financement de Centraide.

Mme Mitchell: Non, pas à Vancouver. Cela incombe aux Ressources humaines. Enfin, plus maintenant, car c'est maintenant le conseil municipal qui s'en occupe.

M. Thomson: Oui. C'est maintenant étendu au conseil municipal; vous avez parfaitement raison.

Mme Storey: Et ils rassemblent leurs propres fonds, 60 p. 100 ou 70 p. 100 de leur budget est rassemblé au moyen de ventes de pâtisseries et d'activités de ce genre.

La présidente: Et la communauté appuie ce programme.

Mme Storey: Oui.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Thomson et madame Storey, pour cette présentation. Je m'excuse de n'avoir pu assister au début, mais je lirai les procès-verbaux.

M. Thomson: Je suis content de l'entendre. Merci.

La présidente: Le prochain groupe a annulé sa présentation, nous nous adresserons donc aux orateurs de la salle.

Mme Trudy Norton (Burquitlam Child Care Centre): Merci. On m'a demandé de donner un aperçu d'un modèle de garderie multi-âges. Notre centre a ouvert ses portes dans une école primaire il y a sept ans. Il englobe cinq programmes homologués distincts: le préscolaire, le groupe de garde des trois à cinq ans, la garde périscolaire de la maternelle et de la première à la troisième année, et le programme récréatif de la quatrième à la sixième année.

Le groupe préscolaire initial de la garderie s'est étendu naturellement à mesure que les enfants grandissaient. Comme nous sommes situés dans une école, ce service continu était pratique et profitable pour les enfants et leurs parents.

L'analyse de ce système révèle des avantages et des inconvénients. Le principal inconvénient est que les installations qui offrent des services de garderie aux enfants de trois ans jusqu'aux années intermédiaires (sixième année), doivent se rendre compte que cela représente une part importante de la vie de l'enfant. Par conséquent, il est essentiel que le centre dispose d'un personnel, d'un milieu, d'un équipement et de fournitures adaptés à chaque âge. Le fait d'obtenir une licence de la Colombie-Britannique garantit que l'essentiel est prévu, mais les centres sont responsables de fournir les éléments

[Texte]

The advantages include, first of all, the family groupings. From 7 a.m. to 9 a.m. there is a breakfast program with shared activities for the children. There is consistency and stability provided. They are secure in their environment. They know the staff, routines, and most important, they know each other.

For parents it offers current and future care. This is very reassuring to parents and it alleviates their necessity for going out and finding new care and possibly a change in school at different periods of the child's life.

The staff is able to relate personally to children in a family sense. This shared information provides an ongoing and overall view of the centre flow. The greater number of parents and staff involved provide a broader interaction between adults.

When children are placed in any care situation, the centre becomes a part of that family. It naturally becomes an extension of the family. There have been some concerns expressed about breakdown in family and how day care is not supporting the family. I really see child care and quality care as an extension of the family and, in a sense, as an extended family. Certainly the friendships, support, shared joys and concerns and the caring tasks between the parents and staff are very real. It is a valued kinship. From this point of view, the phrase "good day care is good for kids" speaks. This is an environment created for the child's safety, enjoyment, development and growth, staffed by professionals committed to their nurturance. Quality care is the key and, therefore, must be the goal.

In observing children in our centre who have been with us for the seven years, we reject the concept of institutionalized children. They remain unique and special individuals thriving in this overlap between family and centre.

In addition, I would like to comment briefly on the issue of universal funding to centres. Because of the very needs and preferences, options and programs should be available to families. Responsible fiscal management can be ensured through reporting systems and the objective is stable and quality care. This goal is often jeopardized by fluctuating incomes in centres. Universal funding would alleviate this, and the resulting stability would support quality care. Thank you.

• 1155

The Chairman: I would be interested in knowing the number of children you have in the centre and how many are at the under-3 age.

Ms Norton: Under-3, 25, plus the pre-school programs, 4 different classes of 15 children. In total, there are about 80 children.

The Chairman: What is your staff ratio, Trudy?

[Traduction]

supplémentaires. Nous devons nous assurer que les enfants aient le sentiment de croître et de s'accomplir et connaissent l'excitation liée au fait de passer dans une nouvelle situation.

Le premier avantage est le regroupement familial. De 7 heures à 9 heures, il y a un déjeuner partagé et un programme d'activités pour les enfants. L'enfant y trouve une cohérence et une stabilité. Il se sent en sécurité dans son milieu. Il connaît le personnel, les routines et, plus important encore, ils se connaissent entre eux.

Pour les parents, ces centres assurent la garde actuelle et future. C'est très rassurant pour eux et ça leur évite de devoir chercher une nouvelle garderie et, parfois, de changer d'école à différentes périodes de la vie de l'enfant.

Le personnel peut entrer en contact étroit avec l'enfant, comme sa propre famille. Ce partage de l'information permet une vue continue et globale de la circulation au centre. Plus le nombre de parents et d'employés qui y participent est grand, plus il y aura d'interaction entre les adultes.

Quand les enfants sont placés dans la garderie, celle-ci devient une partie de la famille. C'est une extension naturelle de la famille. On a beaucoup parlé des familles brisées et du peu de soutien que la famille obtient de la garderie. Je considère la garderie comme une extension de la famille et, en un sens, comme une famille étendue. Il est clair que les amitiés, que l'entraide, que les joies et les peines partagées, que les soins donnés par les parents et le personnel sont très réels. C'est une parenté précieuse. Vue de la sorte, la phrase «Une bonne garderie est bonne pour les enfants» prend tout son sens. C'est un milieu créé pour la sécurité, le plaisir, le développement et la croissance de l'enfant, dont le personnel est composé de professionnels qui s'y consacrent. Les soins de qualité sont la clé et, donc, le but à atteindre.

L'observation des enfants qui sont à notre centre depuis sept ans nous fait rejeter le concept d'enfants institutionnalisés. Ils demeurent des individus uniques et spéciaux qui s'épanouissent dans cette superposition de la famille et du centre.

De plus, j'aimerais faire un bref commentaire sur la question de l'universalité du financement de ces centres. Les besoins et les préférences étant différents, on doit offrir des options et des programmes différents aux parents. On peut garantir une gestion financière responsable au moyen d'un système de rapports et l'objectif est d'offrir des soins stables et de qualité. Ce but est souvent compromis par les fluctuations du revenu de ces centres. L'universalité du financement corrigerait cette situation et la stabilité qui en résulterait garantirait la qualité des soins. Merci.

La présidente: Je serais curieuse de connaître le nombre d'enfants que le Centre accueille et combien d'entre eux ont moins de trois ans.

Mme Norton: Vingt-cinq ont moins de trois ans, en plus des programmes préscolaires qui comptent 4 classes de 5 enfants. En tout, il y a environ 80 enfants.

La présidente: Quel est le rapport personnel/enfants, Trudy?

[Text]

Ms Norton: We are 1:5 in the 3-to-5 centre. We are actually overstaffed in the 3-to-5 centre. Requirements are 1:7. In the school care, I believe the licensing is requiring 1:10 now. We are at about 1:8, and we find it is really much more workable.

The Chairman: How are you funded?

Ms Norton: We are a private centre, so we are strictly on user pay.

The Chairman: What would your average rate be for user pay?

Ms Norton: For the 3-to-5 centre, we charge \$291.50. The out-of-school care is \$160 for before- and after-school care and \$100 for after-school care.

The Chairman: You mentioned you had a recreation program.

Ms Norton: That is the after-school care for grades 4 to 6.

The Chairman: What sort of activities would that encompass?

Ms Norton: It is really the children's choice. They do a lot of planning in that program. We also do it in conjunction with the recreation department and register programs in the school so that the children are participating. For instance, last summer we had sailing programs, ballet, baby-sitter training—that type of thing. It expands the activities you can do with the children.

The Chairman: Are you open 12 months out of the year?

Ms Norton: Yes, we are.

The Chairman: Does your enrolment drop much in the summer, or is it pretty well maintained?

Ms Norton: The out-of-school care . . . No, it does drop in the summer. For instance, we have a lot of teachers who are parents in the centre, so those children are home. We try to match up, because often, particularly in the out-of-school care, neighbourhood children are, to use the term, latch-key children who are going home after school during the summertime or professional day-school holidays. They will register the children for those months, so we sometimes can match up, but enrolment does drop in the summer.

The Chairman: Where are you located? Are you in a school premise or are you away from . . . ? How do the children get back and forth?

Ms Norton: We are in a school. We lease space from a school where there was a declining enrolment situation, and we presently have five separate rooms that we lease. We do transport children to a French immersion school. We are in the Coquitlam area.

Mr. Nicholson: Is the rent the school board charges you nominal?

Ms Norton: Definitely not. We pay approximately \$1,400 a month rent.

[Translation]

Mme Norton: Le rapport est de 1 à 5 enfants dans le centre de trois à cinq ans. Il y a actuellement trop de personnel dans ce centre. La norme est de 1:7. La norme de la garderie scolaire est de 1:10, je crois. Nous sommes à 1:8 et nous trouvons cela plus fonctionnel.

La présidente: Comment êtes-vous financés?

Mme Norton: C'est un centre privé, financé par les usagers.

La présidente: En moyenne, l'utilisateur paie combien?

Mme Norton: Pour le centre de trois à cinq, nous demandons 291,50\$. La garderie périscolaire coûte 160\$ pour la garde avant et après les classes et 100\$ pour la garde après les classes.

La présidente: Vous avez parlé d'un programme récréatif.

Mme Norton: Il s'agit de la garderie après les classes pour les enfants de la quatrième à la sixième année.

La présidente: Quelles en sont les activités?

Mme Norton: L'enfant a vraiment le choix. Il y a beaucoup de planification pour ce programme. Nous collaborons aussi avec le centre récréatif et les programmes officiels de l'école de sorte que les enfants peuvent y participer. L'été dernier, par exemple, nous avions des programmes de navigation à voile, de ballet, de formation pour la garde des enfants—ce genre de choses. Cela élargit le champ d'activités des enfants.

La présidente: Le programme fonctionne-t-il à longueur d'année?

Mme Norton: oui

La présidente: Votre clientèle chute-t-elle en été ou est-elle à peu près la même?

Mme Norton: La garderie périscolaire . . . non, elle chute en été. Par exemple, plusieurs professeurs sont les parents d'enfants du Centre; ces enfants sont donc chez eux. Nous essayons de compenser, surtout pour la garderie périscolaire, parce que les enfants du voisinage sont souvent des enfants dont la mère travaille, comme on dit, qui rentrent au foyer après l'école, pendant l'été ou les vacances scolaires. Ils sont inscrits à la garderie pendant ces vacances et ça nous permet parfois de compenser, mais la clientèle chute en été.

La présidente: Où êtes-vous situé? Êtes-vous dans les locaux mêmes de l'école ou ailleurs? Comment les enfants se déplacent-ils?

Mme Norton: Nous sommes dans une école. Nous louons des locaux de l'école dont la clientèle baissait et nous avons présentement cinq pièces distinctes. Nous nous chargeons du transport des enfants à une école d'immersion française. Nous sommes situés près de Coquitlam.

M. Nicholson: Le loyer que l'école vous demande est-il nominal?

Mme Norton: Certainement pas. Nous payons environ 1,400 dollars par mois.

[Texte]

Mr. Nicholson: I guess it would be fair to say your particular service is not much of a priority with the school board, then, if you are not being charged nominal rent.

Ms Norton: No. It is strictly a lease agreement, and it is a typical lease agreement for anyone wanting to use the school. It does not differentiate between day care services or a dance.

Mr. Nicholson: Do you not think it should deal with the importance of what you are doing?

Ms Norton: It should, and I think the importance of having a centre in the school is definitely there as far as the staff and principal in the school are concerned. If it were not being used in this way, the school would be closed. In fact, two years ago we went through that. They were going to close the school, and I think primarily because we were there and because of the service being offered and the support from parents, it was not closed. It definitely is a very logical place for out-of-school care to be. It is very workable.

The Chairman: What are your hours?

Ms Norton: We are open from 7 a.m. until 6 p.m.

• 1200

The Chairman: Do you find much use by the teachers within the school itself?

Ms Norton: I am sorry. What are you asking?

The Chairman: The teachers within the school, do they use it for their children?

Ms Norton: Yes. We have had their children, yes. A lot of children even come from out of district because . . . Maybe not a majority, but many out-of-school care programs are only open from 3 p.m. until 6 p.m. so it leaves a real void for parents who have to leave early in the morning.

The Chairman: Do the majority of the children go on to attend that school in the public school system?

Ms Norton: Yes, they do. As I was saying, we have children who started with us at age three who are now ten. So they do.

The Chairman: It sounds like a very worthwhile program.

Ms Norton: We love it.

The Chairman: Fine. Thank you very much.

Another speaker from the floor, Dale Martin, Harbourside Day care Centre.

Ms Dale Martin (Harbourside Day Care Centre): I decided to come up to speak with you this morning because I wanted to tell you a little bit about my personal experience in trying to operate a day care centre. After working in the field of early childhood education and after being a child advocate for over 15 years, working as a parent participation pre-school teacher and a college instructor, I undertook with my husband to open my own day care centre approximately two years ago.

We did this because we wanted to provide quality care in our own community. We felt this was lacking. We wanted

[Traduction]

M. Nicholson: On peut donc penser que le service que vous offrez ne constitue pas une priorité pour le Conseil scolaire, s'il exige plus qu'un loyer minimal.

Mme Norton: Non. C'est le bail normal pour toute personne qui désire louer les locaux de l'école. On ne fait aucune distinction entre une garderie et un cours de danse.

M. Nicholson: Croyez-vous qu'on devrait reconnaître l'importance de ce que vous faites?

Mme Norton: Bien sûr, et je crois que le personnel et le directeur de l'école reconnaissent l'importance de notre centre dans leur école. Si on ne l'utilisait pas de cette façon, l'école serait fermée. En fait, ça s'est presque produit il y a deux ans. Ils voulaient fermer l'école et je crois que parce que nous étions là, à cause du service offert et de l'appui des parents, ils ne l'ont pas fermée. C'est un endroit très logique pour une garderie périscolaire. C'est très fonctionnel.

La présidente: Quelles sont vos heures d'ouverture?

Mme Norton: Nous ouvrons de 7 heures à 18 heures.

La présidente: Les professeurs de cette école ont-ils recours à vos services?

Mme Norton: Je m'excuse. Que me demandiez-vous?

La présidente: Les professeurs de l'école ont-ils recours à vos services pour leurs enfants?

Mme Norton: Oui. Nous avons eu leurs enfants, oui. Beaucoup d'enfants viennent d'autres secteurs parce que . . . Peut-être pas la majorité, mais beaucoup de programmes périscolaire ne sont ouverts que de 15 heures à 18 heures, ce qui est peu pratique pour les parents qui doivent partir tôt le matin.

La présidente: La majorité des enfants fréquentent-ils cette école du système scolaire?

Mme Norton: Oui. Comme je l'ai dit, certains de nos enfants ont commencé à 3 ans et en ont maintenant 10. Ils ont donc recours à nos services.

La présidente: Cela semble être un excellent programme.

Mme Norton: Nous l'aimons beaucoup.

La présidente: Bien. Merci beaucoup.

Un autre orateur de la salle, Dale Martin, du Centre de garderie Harbourside.

Mme Dale Martin (Centre de garderie Harbourside): J'ai décidé de venir vous parler ce matin parce que je voulais vous faire part de mon expérience personnelle de la gestion d'une garderie. Après avoir travaillé dans le domaine de l'éducation pré-maternelle pendant 15 ans et pris la défense des enfants, comme enseignante pré-scolaire et professeur d'université, j'ai entrepris, il y a 2 ans, d'ouvrir, avec mon mari, ma propre garderie.

Nous l'avons fait parce que nous voulions offrir des soins de qualité dans notre communauté. Il y avait un manque à ce

[Text]

quality day care for our own child who was two and a half at the time and I wanted to work with children again. I had been working at the college level for a couple of years and I wanted to work in a quality day care facility. I felt that in order to provide for those three things, I had to create that day care myself.

The first year of operation was an extremely stressful and painful experience. We worked 12-hour days. I experienced recurrent illness, which is the occupational hazard of first-year day care workers. I caught cold after cold and could not shake them, partly because of the 12-hour days. The time and energy that I wanted to use working with the children and providing quality care were often used in developing and running a business.

There was the constant uncertainty of whether we would get the enrolment we wanted. We felt the community was not used to the kind of day care we were offering and perhaps would not support us. I found I was cutting corners and compromising and after advocating for years and years to my students and my colleagues that there should be no compromises when you are talking about the care and education of young children, it was very stressful for me to find that I was compromising.

For example, there was not the type of parent meeting and education and interaction that I felt was necessary. I could not provide a playground or programs as I felt I should. The staff pay and benefits were an embarrassment to me, and still are. Worst of all, personally I found myself using inappropriate guidance methods because I was tired and under stress and in spite of all the years experience that I had, the knowledge that I had, I was still being inappropriate with the children during this stressful period.

After about eight months of operation we found our enrolment was full, so it did pay off and the parents in the community did realize we were providing quality care. This was wonderful. We felt we were being successful. However, even with full enrolment, my husband and I and our three children are living under the poverty level and never expect to do better than that.

• 1210

We take in approximately \$5,000 a month income and pay out \$2,000 in wages. Our hot lunch program is approximately \$300 a month, \$200 approximately for supplies and equipment, \$300 for rent and \$200 for miscellaneous, meaning insurance, advertising, etc. My husband and I take home \$2,000 a month, so that is what we are living on. But we are reaching our objectives in providing quality care for young children, in providing a quality service in the community and providing day care for our own child.

I still feel it is a sad story. We have eliminated some of the stresses from the first few months. There are still very unfortunate stresses. We are still paying an embarrassing wage to our staff.

[Translation]

niveau. Nous voulions que notre enfant de deux ans et demi reçoive des soins de qualité et je voulais revenir au travail avec les enfants. Je travaillais à l'université depuis quelques années et je voulais travailler dans une garderie de qualité. J'ai pensé que pour satisfaire ces 3 besoins, je devais ouvrir ma propre garderie.

La première année de fonctionnement a été une expérience très stressante et très douloureuse. Nous travaillions 12 heures par jour. J'ai eu des malaises périodiques, ce qui constitue le risque professionnel de tous les puériculteurs. Je contractais rhume après rhume et je ne pouvais m'en débarrasser, en partie à cause des journées de 12 heures. Le temps et l'énergie que je voulais consacrer au travail avec les enfants et aux soins de qualité étaient souvent engloutis dans l'administration de l'entreprise.

Nous vivions dans l'incertitude quant à la clientèle que nous obtiendrions. Nous savions que la communauté n'avait pas l'habitude du genre de services que nous offrions et nous ne savions pas si elle l'appuierait. Je me suis surprise à couper les coins ronds et à faire des compromis, moi qui, pendant des années, déclarais à mes étudiants et à mes collègues qu'on ne devait faire aucun compromis quand il s'agissait du soin et de l'éducation des jeunes enfants; me surprendre à faire des compromis était très stressant pour moi.

Par exemple, il n'y avait aucune réunion avec les parents, aucune éducation ou interaction, que je savais pourtant nécessaires. Je ne pouvais pas offrir le terrain de jeu et les programmes que j'aurais dû offrir. La rémunération et les avantages sociaux des employés me faisaient honte, et c'est toujours le cas. Et pis que tout, je me suis prise à utiliser des méthodes d'orientation inadéquate, parce que j'étais fatiguée et sous le stress, et en dépit des années d'expérience et des connaissances que j'avais, je n'arrivais pas à être à la hauteur avec les enfants pendant cette période de stress.

Après huit mois de fonctionnement, notre clientèle était complète, c'était donc payant et les parents de la communauté reconnaissaient la qualité du service que nous offrions. C'était merveilleux. Nous sentions notre succès. Toutefois, même avec une clientèle complète, mon mari et moi et nos trois enfants vivons sous le seuil de la pauvreté et nous ne nous attendons pas à ce que ça s'améliore.

Notre revenu mensuel est d'environ 5,000 dollars et nous payons 2,000 dollars en salaires. Le programme de dîner chaud coûte environ 300 dollars par mois, les fournitures et l'équipement, environ 200 dollars, le loyer, 300 dollars et le reste, l'assurance, la publicité, etc., 200 dollars. Mon mari et moi rapportons 2,000 dollars par mois à la maison, et nous devons vivre avec cette somme. Mais nous réalisons notre objectif d'offrir des soins de qualité aux jeunes enfants, de fournir un service de qualité à la communauté et un service de garde pour nos enfants.

Je pense que c'est une histoire triste. Nous avons éliminés quelques-uns des éléments de stress des premiers mois. Mais il y en a encore. Nous payons encore des salaires honteux à nos employés.

[Texte]

Then on top of this, and what comes as a new stress is the fact that we have to move our location. We spent three months looking and still have not found anything very adequate. We will have to make compromises when we do move. The reason we have to move is that the immediate community we are renting from does not feel day care is worth supporting.

These are my recommendations that follow from this. Basically we need support. There are quality private day cares that need support, just as non-profit day care needs support. I have found that part of our difficulties stem from the fact that we are private. It is almost as if we are being discriminated against. The important thing is that we are providing care for children. The children in all day care centres need quality care and day cares need help in providing that care.

There needs to be very high standards for all day cares, whether they are profit or private. I wish I could refer to myself as private non-profit. I paid a sub to come today. I cannot afford it, but I had to be here. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for sharing your concerns with us.

Are there any questions from the panel? Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to extend my sympathy. There seems to be an awful lot of stress. I am interested in the term you said you would like to use, private non-profit. Maybe you could elaborate on that a little bit more.

Ms D. Martin: I certainly do not think we are making a profit. We are just getting salaries out of it. I feel there is a kind of stigma attached to the idea of private day care, so I want to attach the word "non-profit" to it.

• 1215

Ms Mitchell: In your situation, would you see any advantage to having a link-in—not necessarily a lot of authority over you, but a supportive link to some kind of, let us say, parent agency which could help with some of the hassles you have been through and which would help to funnel subsidies that are needed; maybe help to get extra resources and training to private non-profit kind of services?

Ms D. Martin: Certainly. The experience we have had with parents is that not all parents want to participate in this way, and many parents want to be free of those kinds of burdens.

Ms Mitchell: Participate in what way? I do not understand.

Ms D. Martin: As a board.

Ms Mitchell: So if there was some kind of a central agency which had a board and you still had a link to them for the things that were going to be helpful to you, you would not object to it in order to have the term "private non-profit" to describe yourself?

[Traduction]

Mais en plus de ça, nouveau stress, nous devons changer de local. Nous cherchons depuis trois mois, mais nous n'avons rien trouvé qui soit très adéquat. Nous devons faire des compromis pour déménager. La raison de ce déménagement est que le quartier dans lequel nous sommes refuse de nous appuyer.

Voici les recommandations que je fais à partir de cette situation. Le plus important est que nous avons besoin d'appui. Certaines garderies privées ont besoin d'appui, tout comme les garderies à but non lucratif ont besoin d'appui. J'ai découvert qu'une partie de nos difficultés tient au fait que notre service est privé. Mais le point important est que nous offrons des soins pour les enfants. Les enfants de toutes les garderies ont besoin de soins de qualité et les garderies ont besoin d'aide pour offrir ce service.

Toutes les garderies, privées ou à but non lucratif, doivent avoir un niveau de qualité très élevé. J'aimerais pouvoir me dire une garderie privée à but non lucratif. J'ai pris le métro pour venir aujourd'hui. Je ne peux pas me le permettre, mais je devais venir. Merci.

La présidente: Merci beaucoup d'avoir partagé vos inquiétudes avec nous.

Le Comité a-t-il des questions? Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je vous offre toute ma sympathie. Il semble y avoir beaucoup de stress. Je suis curieuse du terme que vous voudriez utiliser, privée à but non lucratif. Pourriez-vous nous l'expliquer.

Mme D. Martin: Ce n'est certainement pas une entreprise rentable. Nous sommes à salaire. Je me rends compte qu'il y a un préjugé lié à l'idée de la garderie privée et je veux donc y ajouter le terme «à but non lucratif».

Mme Mitchell: Dans votre situation, serait-il avantageux d'avoir un lien, pas nécessairement hiérarchique, mais un lien de soutien, disons avec une agence de parents qui pourrait aider dans les démarches que vous devez faire et qui pourrait aider à canaliser les subventions nécessaires; peut-être même aider à obtenir les ressources et la formation supplémentaires pour les services privés à but non lucratif comme le vôtre?

Mme D. Martin: Certainement. L'expérience que nous avons eue avec les parents est que tous ne veulent pas participer de cette façon, plusieurs ne veulent pas assumer ces fardeaux.

Mme Mitchell: Participer de quelle façon? Je ne comprends pas.

Mme D. Martin: À titre de conseil de direction.

Mme Mitchell: Par conséquent, s'il y avait un genre d'agence centrale avec un conseil de direction et que vous puissiez communiquer avec eux pour les choses qui vous sont utiles, vous n'auriez aucune objection à vous qualifier de service «privé à but non lucratif»?

[Text]

Ms D. Martin: I think any kind of advocacy in any way for day care and children is positive, and any kind of linkage.

Ms Mitchell: Yes, I am wondering about that for places like Newfoundland, too, where they just do not have the non-profit structure but they really need the extra supports which an agency might give in some ways. Thank you.

Ms D. Martin: Thank you.

The Chairman: Dale, you mentioned you are renting where you are now.

Ms D. Martin: Yes.

The Chairman: Does it give you living accommodation as well, or is it just a building for the day care centre?

Ms D. Martin: It is a building for the day care centre. We are renting from a townhouse complex and the owners own the community building. We are upstairs from the whirlpool and the sauna.

This area was built for the purpose of having a day care in it. We are beside a playground and it was built as a day care, so it was built according to the stipulations required. We do not know why we are having to move, considering that it was built for this reason.

The Chairman: And so although you could not provide your own playground, you have access to one for the children. Are you able to use it?

Ms D. Martin: Yes, we are using it, but we have also run into trouble with noise and children breaking branches on the trees, because the community does not understand the needs of children and has not provided for their needs in this playground.

The Chairman: And when you say you are renting from the townhouse complex, is that from the owners within the townhouse group...

Ms D. Martin: Right. It is an owners' association.

The Chairman: I see. And do you live in the same townhouse development?

Ms D. Martin: No, we do not.

The Chairman: You mentioned that you were not sure if the day care centre would get used because your ways were different. How did you differ from normal day care?

Ms D. Martin: In the particular community we set up in, most of the day cares were family day cares. There was only one other group day care in effect at the time. It has since closed, and I think most of the families in the community were used to using family day care.

The Chairman: So did you draw many children from the townhouse complex itself?

Ms D. Martin: No, we did not. We drew two children from the townhouse complex and since that time, the parents have moved away. The children are still with us, but they are not living in the townhouses.

[Translation]

Mme D. Martin: Je crois que dans le cas des garderies et des enfants, toute forme de défense et d'agence centrale est positive.

Mme Mitchell: Oui, je pense aux endroits comme Terre-Neuve qui n'ont pas de structures à but non lucratif mais qui ont besoin du soutien supplémentaire qu'une telle agence pourrait apporter. Merci.

Mme D. Martin: Merci.

La présidente: Dale, vous avez mentionné que vous louez vos locaux actuels.

Mme D. Martin: Oui.

La présidente: Est-ce que vous y vivez aussi ou est-ce seulement un édifice pour la garderie?

Mme D. Martin: C'est un édifice pour la garderie. Nous louons une maison en rangée et les propriétaires possèdent l'édifice communautaire. Nous sommes au-dessus du bain tourbillon et du sauna.

Cet espace a été construit pour y aménager une garderie. Nous sommes à côté d'un terrain de jeu de sorte que l'édifice a été construit pour la garderie selon les normes établies. Nous ne savons pas pourquoi nous devons déménager, surtout que ce local a été construit à cette fin.

La présidente: Alors même si vous ne pouviez offrir votre propre terrain de jeu, vous aviez accès à celui-là pour les enfants. Pouviez-vous l'utiliser?

Mme D. Martin: Oui, nous l'utilisons, mais nous avons aussi des problèmes à cause du bruit et des enfants qui brisaient les branches des arbres. La communauté ne comprend pas les besoins des enfants et n'a donc pas prévu les installations nécessaires dans ce terrain de jeu.

La présidente: Quand vous dites que vous louez une maison en rangée, est-ce à dire que vous louez aux propriétaires au sein du groupe...

Mme D. Martin: C'est exact. C'est une association de propriétaires.

La présidente: Je vois. Et vous vivez dans le même complexe?

Mme D. Martin: Non.

La présidente: Vous avez dit être incertaine qu'on aurait recours à vos services parce que votre façon de faire est différente. En quoi diffère-t-elle des autres garderies?

Mme D. Martin: Dans la communauté où nous sommes, la plupart des garderies sont des garderies familiales. Il n'y avait qu'un autre centre de garderie à ce moment-là. Il a fermé ses portes depuis, et je crois que la plupart des familles de la communauté avaient recours aux garderies familiales.

La présidente: Aviez-vous plusieurs enfants du complexe d'habitation où vous étiez?

Mme D. Martin: Non. Deux seulement et les parents ont déménagé depuis. Les enfants sont toujours avec nous, mais ils ne vivent plus dans ce complexe.

[Texte]

The Chairman: I see.

Mr. Nicholson: It must have been one of the things that have made it difficult . . .

Ms D. Martin: It could have.

Mr. Nicholson: —for you to continue there.

The Chairman: So in your attempts to move, do you feel you will be able to take your same clientele with you, or do you feel that might be a problem?

Ms D. Martin: If we move close enough, we will take our same clientele, and this is our objective. Of course, we want to continue to provide day care for the same children and parents.

The Chairman: I am sorry, you may have mentioned this, but I missed it; does the day care centre you have support both you and your husband? Do you both work in it?

Ms D. Martin: Yes. We both work there full-time.

The Chairman: I see. And of the help that you have, how many men do you have on staff as care givers?

Ms D. Martin: Just my husband.

The Chairman: Just your husband?

Ms D. Martin: Yes. We have two other teachers full-time, as well. We are providing a very high staff-child ratio. We feel that is the most important thing in providing quality for the children.

The Chairman: Do you find that having a male on the premises does help as far as . . . do you have many single-parent children?

Ms D. Martin: We do not have many. We only have a couple and the children relate very positively to him, all of the children do; so I think it helps generally, yes, very much.

The Chairman: Thank you very much, Dale.

That ends the speakers from the floor today, so we will now adjourn until 2 p.m. this afternoon. Thank you very much.

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Chairman: Welcome, everyone. I am sorry to have kept you waiting. I would like to turn the floor over to Ms Thompson.

Ms Nona Thompson (Step-Up, A Division of Eric Hamber Secondary School): Thank you very much. On behalf of the present students and the 300 graduating students from Step-Up, I would like to thank the hon. Members of Parliament who have taken this time and effort to come across the country to learn about child care.

Fifteen years ago on a radio show, I bet Jack Webster \$500 and a bottle of Scotch that the kids on the street downtown

[Traduction]

La présidente: Je vois.

M. Nicholson: Cela n'a pas dû faciliter les choses . . .

Mme D. Martin: Cela aurait pu.

M. Nicholson: . . . de continuer là.

La présidente: Et avec le déménagement, pensez-vous que votre clientèle vous suivra ou cela sera-t-il un problème?

Mme D. Martin: Si nous emménageons tout près, nous aurons la même clientèle, et c'est là notre objectif. Bien entendu, nous voulons continuer d'offrir le même service aux mêmes enfants et aux mêmes parents.

La présidente: Je m'excuse, vous avez peut-être précisé cela mais je n'ai pas saisi. Vous et votre mari travaillez tous les deux à la garderie?

Mme D. Martin: Oui. Nous y travaillons tous les deux à plein temps.

La présidente: Je vois. Et parmi vous employés, combien d'hommes s'occupent des enfants?

Mme D. Martin: Mon mari seulement.

La présidente: Seulement votre mari?

Mme D. Martin: Oui. Il y a deux autres enseignantes à plein temps. Notre rapport personnel/enfant est très élevé. Nous considérons que c'est là le plus important pour offrir des services de qualité.

La présidente: Trouvez-vous que la présence d'un homme aide pour . . . y a-t-il beaucoup d'enfants de parents seuls?

Mme D. Martin: Nous n'en avons pas beaucoup. Nous n'en avons que quelques-uns et les enfants ont une relation positive avec lui, tous les enfants d'ailleurs. Je crois donc qu'en général, ça aide beaucoup, oui.

La présidente: Merci beaucoup.

Ceci met fin aux présentations de la salle pour aujourd'hui. Nous ajournons donc la session jusqu'à 14 heures. Merci beaucoup.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Bienvenue à tous. Je m'excuse de vous avoir fait attendre. Je cède la parole à madame Thompson.

Mme Nona Thompson (Step-Up, une division de l'école Eric Hamber Secondary School): Merci beaucoup. Au nom des étudiants actuels et des 300 diplômés de Step-Up, j'aimerais remercier les honorables députés d'avoir pris le temps et de s'être déplacés dans tout le pays afin de se renseigner sur les garderies.

Il y a 15 ans, lors d'une émission radiophonique, j'ai fait un pari de 500\$ et une bouteille de Scotch avec Jack Webster à

[Text]

would come to school if they could learn from you. I collected my \$500 with my first two grads, and my bottle of Scotch 10 years later on a TV show.

Every kid needs a place, a home that is safe and comfortable. They need school that is safe and comfortable. They need friends who are safe and comfortable. For many of the kids who end up at Step-Up, home is not a safe place to be. For many of them school is not a safe and comfortable place to be. These are the learning disabled kids of our country. Many of them have not learned to read and write and to do arithmetic, and for many of them the community is not a safe place.

In order to protect and to help communities to be safe places we have attempted to provide a good home, a good school and a good friend here in Vancouver. We have been doing that for a long time.

Today we have brought in front of you students who have graduated from Step-Up and students who are presently enrolled. I am going to introduce them first of all just by name and then as each one of them speaks to you I will introduce their background. Each member has a brief resume of the student's background and the time they were in care. I would like to introduce you to Susie, Jaci, Shelene, Mike and Shawn.

We will start by looking at the Step-Up 10-year review. We have just two pages to look at. I would like to direct your attention to pages 6 and 7 to give you an idea of what the living arrangements are and the number of service agencies involved with the

On page 6 you will find that 2% of the children are in secure custody. You will also find that 17% of the students enrolled have lived with two parents; 38% last year were with single parent mom; 2% were with a dad; 8% were living with a relative; 5% were in foster homes; 11% were living on their own; 11% were in group homes; and 2% were in open custody.

In order to get to Step-Up a student must be referred by a probation officer, be a school drop-out and a resident of Vancouver.

• 1405

I am going to turn it over to Susie now. Susie, who was born June 18, 1961, in Haney, B.C., is 24 years of age. Her present occupation is as a full-time waitress. She is working concession and house cleaning. She lived and grew up with a single-parent mother. The number of children in her family were five. When Susie was growing up she attended eight schools. She completed grade 10. She was top student when she was at Step-Up and went on to do another alternative program and do it very well. She has been a volunteer worker at the DARE program for the last four years and is now trying to get a volunteer position with the Red Cross in the Fun and Fitness program.

Susie, all of the years you lived with your mom you were able to not go into care. What made it possible for you not to

[Translation]

l'effet que les enfants marginaux du centre-ville viendraient à l'école s'ils pouvaient y apprendre quelque chose. J'ai obtenu mes 500\$ avec mes deux premiers diplômés, et ma bouteille de Scotch 10 ans plus tard lors d'une émission de télévision.

Tous les enfants ont besoin d'un endroit, d'un foyer sûr et confortable. Ils ont besoin d'une école sûre et confortable. Ils ont besoin d'amis sûrs et confortables. Pour plusieurs des enfants qui viennent à Step-Up, le foyer n'est pas un endroit sûr. Pour plusieurs d'entre eux, l'école n'est pas un endroit sûr et confortable. Ce sont les enfants de notre pays qui ont des difficultés d'apprentissage. Plusieurs ne savent ni lire ni écrire ni compter, et pour plusieurs d'entre eux, la communauté n'est pas un endroit sûr.

Afin de protéger et d'aider les communautés à devenir des endroits sûrs, nous avons essayé de fournir un bon foyer, une bonne école et de bons amis ici, à Vancouver. Nous faisons cela depuis longtemps.

Nous vous avons amené aujourd'hui des y suivent actuellement des cours. Je vais d'abord vous les présenter par leur nom et, à mesure que chacun s'adressera à vous, je vous donnerai son histoire. Chacun d'entre eux a préparé un bref résumé de son histoire scolaire et de l'époque où nous en avons la garde. J'aimerais vous présenter Susie, Jaci, Shelene, Mike et Shawn.

Nous commencerons par vous donner une vue d'ensemble des 10 dernières années de Step-Up. Il n'y a que deux pages à lire. J'aimerais que vous vous reportiez aux pages 6 et 7 afin de vous donner une idée des conditions d'hébergement et du nombre d'agences de services qui s'occupent des étudiants de Step-Up.

Vous pourrez lire à la page 6 que 2 p. 100 des enfants sont sous garde sûre. Vous lirez aussi que 17 p. 100 des étudiants inscrits vivaient avec deux parents; que l'an dernier, 38 p. 100 étaient des mères seules; que 2 p. 100 vivaient avec leur père; que 8 p. 100 vivaient avec un membre de la parenté; que 5 p. 100 étaient en foyer d'accueil; que 11 p. 100 vivaient seuls; que 11 p. 100 vivaient dans des foyers de groupe et que 2 p. 100 étaient sous garde ouverte.

Pour être inscrit à Step-Up, l'étudiant doit être présenté par un agent de probation, il doit avoir abandonné ses études et être résident de Vancouver.

Je vais maintenant céder la parole à Susie. Susie est née le 18 juin 1961 à Haney, Colombie-Britannique, et a 24 ans. Elle est présentement serveuse à plein temps. Elle travaille aussi comme ménagère. Elle vivait et a grandi avec une mère seule. Sa famille comptait cinq enfants. Pendant ses études, elle a fréquenté huit écoles et a complété sa dixième année. Elle était une élève brillante à Step-Up et elle poursuit un autre programme alternatif qu'elle réussit très bien. Elle a été bénévole du programme DARE pendant les quatre dernières années et essaie maintenant d'obtenir un poste de bénévole à la Croix rouge, au sein du programme Plaisir et mise en forme.

Susie, pendant que tu vivais avec ta mère, tu as pu éviter d'être mise sous garde. Qu'est-ce qui t'a permis d'éviter cela,

[Texte]

be in care, which means a ward of the court and in group homes?

Susie: A lot of it had to do with the DARE worker I had at the time.

Ms Thompson: Can you describe what a DARE worker is?

Susie: A DARE worker is someone who tries to build up a friendship with the teen they work with. They are not at all an authority figure. They are there when you need somebody to talk to. They take you out and you have a lot of fun together. They do not dwell on the negative things you do in your present life situation and pat you on the back whenever you do something good.

Ms Thompson: Who funds the DARE program, Susie? Do you know?

Susie: No. Off hand, I do not.

Ms Thompson: The Ministry of... funds the DARE program here in British Columbia.

Susie, so it was a DARE worker who made it possible for you to stay at home with your mom.

Susie: Yes.

Ms Thompson: Okay, thank you, Susie.

Let us go to Jaci. If you look at Jaci's background, Jaci should never have made it. She was kid who, when she arrived at Step-Up, could not read and write and do arithmetic very well. Jaci was born on March 28, 1966. Her present age is 19. She will be 20 in two days. Her present occupation is as a security guard. The children in her family are four. She attended 12 schools, and when she was at Step-Up she graduated and was a valedictorian. She completed grade 12 in a regular school, and graduated last year.

She lived from birth to eight years of age with her mom. She was apprehended at the age of eight. She was placed in the Eileen Corbett receiving home. At age 10 she went back home to live with her mom and brothers and sisters, and that did not work for very long. At age 13 she was placed in the Maples, and then she went back home after that time for three months. By age 14 Jaci had gone through 16 group homes. She had a total of 26 placements in group and foster homes.

I remember when Jaci phoned me after she had written her security guard exam. She said, you know, I could not get it finished. I just did not get it done in time, and if I fail it would you explain to them; and can I take it all over again? Here was a kid who quite understood what her learning disabilities were all about and passed that exam and went on to be a security guard.

Jaci, what made it possible, or what did you find made good child care?

Jaci: When I was younger, being in a family situation made me feel as if I was part of the family.

Ms Thompson: And could you find those situations in some of the group and foster homes you lived in?

[Traduction]

c'est-à-dire de devenir une pupille de la cour dans un foyer de groupe?

Susie: Je crois que le travailleur de DARE qui s'occupait de moi à l'époque y est pour beaucoup.

Mme Thompson: Peux-tu nous expliquer ce qu'est un travailleur DARE?

Susie: Un travailleur DARE est une personne qui essaie d'établir une relation d'amitié avec l'adolescent dont il s'occupe. Ce n'est pas du tout une figure d'autorité. Il est là quand vous avez besoin de quelqu'un à qui parler. Il vous offre une sortie et vous avez beaucoup de plaisir ensemble. Il ne s'attarde pas aux choses négatives que vous faites dans votre situation présente, et vous félicite quand vous faites quelque chose de bien.

Mme Thompson: Qui subventionne le programme DARE, Susie? Le sais-tu?

Susie: Non. Comme ça, je ne sais pas.

Mme Thompson: Le ministère... subventionne le programme DARE ici en Colombie-Britannique.

Susie, c'est donc le travailleur DARE qui t'a permis de rester à la maison avec ta mère.

Susie: Oui.

Mme Thompson: Bien, merci, Susie.

Passons à Jaci. Si vous considérez l'histoire de Jaci, elle ne devrait pas s'en être sortie. Quand elle est arrivée à Step-Up, elle ne lisait, n'écrivait et ne comptait pas très bien. Jaci est née le 28 mars 1966 et elle a 19 ans; elle aura 20 ans dans deux jours. Elle travaille présentement comme gardien de sécurité. Sa famille comptait quatre enfants. Elle a fréquenté 12 écoles, elle a obtenu son diplôme à Step-Up et c'est elle qui a prononcé le discours d'adieu. Elle a complété sa douzième année à l'école régulière et a obtenu son diplôme l'an dernier.

De la naissance à huit ans, elle a vécu avec sa mère. Elle a été appréhendée à l'âge de huit ans. Elle a été placée au foyer Eileen Corbett. Elle est retournée vivre avec sa mère, ses frères et ses sœurs à l'âge de 10 ans, mais ça n'a pas fonctionné très longtemps. À l'âge de 13 ans, elle a été placée au Maples, pour retourner ensuite à la maison pendant une période de trois mois. À l'âge de 14 ans, Jaci avait connu 16 foyers de groupe. Elle avait été placée 26 fois en foyer de groupe ou d'accueil.

Je me souviens quand Jaci m'a téléphoné après avoir passé son examen de gardien de sécurité. Elle m'a dit: «Tu sais, je n'ai pas pu le finir. Je n'ai pas pu le finir à temps et, si j'échoue, pourrais-tu leur expliquer; et puis-je le repasser une deuxième fois?» Voilà une enfant qui comprenait fort bien ses difficultés d'apprentissage, qui a réussi l'examen et qui est devenue gardien de sécurité.

Jaci, qu'est-ce qui a rendu cela possible, ou qu'est-ce qui constitue une bonne garde pour les enfants?

Jaci: Quand j'étais plus jeune, le fait d'être dans une situation familiale me rendait partie de la famille.

Mme Thompson: Et as-tu retrouvé ces situations dans certains foyers d'accueil ou de groupe dans lesquels tu as vécu.

[Text]

Jaci: As an older child, no.

Ms Thompson: But as a younger child you were able to be a part of that, right?

Jaci: Yes.

Ms Thompson: What helped you get through and end up being a successful kid when you should not have been?

Jaci: I had a lot of positive people in my life, and the most positive person was my DARE worker.

Ms Thompson: What kind of things do these people do that make you able to feel good about yourself?

Jaci: They did not turn me away when I did something wrong. They stuck by me. They stuck by the decisions I made and made me feel like a better person.

Ms Thompson: Jaci has a dream to join the RCMP. She wrote the exams when she graduated. She did not make it, but she wants to try again. She has a small baby, two and a half years of age. She is in Project Parent here in Vancouver and is coping fairly well as a single-parent mom.

• 1410

Next, I would like to turn to page 2 and we will talk to Shelene who is presently enrolled at Step-Up. Shelene was born May 7, 1968, in New Westminster. She is 17 years of age. She is presently a student at Step-Up in grade 10.

There were five children in her family and Shelene was a middle child. Her mother was 15 when the first child was born. Shelene has attended 12 schools. At the age of 13 she was first placed in care and she went through five different group homes. At 14, she went through two group homes and then went back home and then at 15 went through three group homes. At 16 she was in two group homes and two foster homes and then ran away for a little while. At age 17 she was in one group home and in two foster homes. At present she is living in the VRAP program. When we said we needed a good home, a good school and a good friend, the VRAP program provided that good home. It only exists here in Vancouver and the Lower Mainland.

Shelene, what type of thing helped you? What kind of child care helped you?

Shelene: I do not know.

Ms Thompson: What kind of people made it a little bit easier for you?

Shelene: I just kind of went from home to home, and just listened and tried to find what I liked, what was more comfortable.

Ms Thompson: Why were you removed from your home, do you remember?

Shelene: From child abuse.

Ms Thompson: What kind of things do you look for when you go into group homes or foster homes?

[Translation]

Jaci: Plus vieille, non.

Mme Thompson: Mais quand tu étais plus jeune, tu faisais partie de la famille, n'est-ce pas?

Jaci: Oui.

Mme Thompson: Qu'est-ce qui t'a aidée à passer à travers et à devenir le succès que tu es devenue?

Jaci: J'ai rencontré beaucoup de personnes positives dans ma vie, et la plus positive de toutes était mon travailleur DARE.

Mme Thompson: Qu'est-ce que ces gens font pour que tu te sentes en paix avec toi-même?

Jaci: Ils ne me rejetaient pas quand je faisais quelque chose de mal. Ils restaient là. Ils respectaient les décisions que je prenais et me donnaient le sentiment d'être une bonne jeune fille.

Mme Thompson: Jaci rêvait de faire partie de la GRC. Elle a passé les examens après avoir obtenu son diplôme. Elle n'a pas réussi, mais elle veut le ressayer. Elle a un bébé de deux ans et demi. Elle participe au Projet Parent ici, à Vancouver, et assume assez bien le fait d'être mère seule.

Je voudrais maintenant passer à la page 2, et nous parlerons à Shelene, qui est actuellement à Step-Up. Shelene est née le 7 mai 1968, à New Westminster. Elle a 17 ans. Elle est présentement en dixième année à Step-Up.

Sa famille comptait cinq enfants, et Shelene était le troisième. Sa mère a eu son premier enfant à 15 ans. Shelene a fréquenté 12 écoles. Elle a été placée la première fois à l'âge de 13 ans et a connu cinq foyers de groupe. À 14 ans, elle a connu deux foyers de groupe, est retournée chez elle et, à 15 ans, a connu trois foyers de groupe. À 16 ans, elle a connu deux foyers de groupe et deux foyers d'accueil, pour faire ensuite une fugue pendant un certain temps. À 17 ans, elle a connu un foyer de groupe et deux foyers d'accueil. Elle vit présentement dans un groupe du programme VRAP. Quand nous disons qu'un bon foyer, une bonne école et un bon ami sont nécessaires, le programme VRAP offre ce bon foyer. Ce programme n'existe qu'à Vancouver et à Lower Mainland.

Shelene, qu'est-ce qui t'a aidée? Quel genre de garde d'enfant t'a aidée?

Shelene: Je ne sais pas.

Mme Thompson: Quel genre de personnes t'ont facilité un peu la vie?

Shelene: Je suis simplement passée d'un foyer à l'autre, j'essayais d'écouter et de trouver ce que j'aimais, ce qui était le plus confortable.

Mme Thompson: Pourquoi t'a-t-on retiré de ton foyer, te souviens-tu?

Shelene: On abusait de moi.

Mme Thompson: Qu'est-ce que tu cherches quand tu entres dans un foyer de groupe ou un foyer d'accueil?

[Texte]

Shelene: People I can get along with and talk to.

Ms Thompson: Shelene will be completing her grade 10 this year at Step-Up. What do you want to do Shelene?

Shelene: I want to become an actress.

Ms Thompson: Okay. Let us turn over to Shawn. Shawn was born in July, 1969. He is 16 years of age. He is enrolled at Step-Up in grade 10. There are three children in the family. Shawn's mother was 15 when he was born. Number of schools attended, 11. Shawn's mom was a single parent from the time he was 2 years of age and Shawn tells me about moving across the country many, many times and probably having 25 to 30 placements in different places in the country before he was very old.

He was first placed in care at age 10 and since the age of 14 Shawn has been placed in 10 different foster and group homes. He is presently in a foster home. He has moved more than 25 times between the United States and Canada.

Shawn what do you look for or what kind of people make good child care workers?

Shawn: I guess people who try to get along with you, do things with you.

Ms Thompson: When did you first find a child care worker who . . . ? What type, and how old were you?

Shawn: I guess the best one I found was the last group home I was in. She just got me the money for skiing and stuff like that.

Ms Thompson: So doing things with them?

Shawn: Yes.

Ms Thompson: Okay. And now we look at Mike. Mike was born in Montreal, Quebec, July 17, 1968, and is 17 years of age. He is a student at Step-Up in grade 9. Mike is the fifth child of a family of eight. His mother was 16 when the first child was born. He has attended 12 schools and he has always lived at home. Mike lives at home with him mom and step-dad.

Mike, why were you able to stay at home and not go into care?

Mike: I guess because my parents love me or wanted to give me a good home.

Ms Thompson: What would have made it easier for your mom? Are there any things that might have made it easier for her? She now looks after two grandchildren, right?

Mike: Three.

Ms Thompson: Three grandchildren his mom looks after as well.

• 1415

Mike: I think the things which would have made it easier when I was growing up would have been to have a day-worker and to have a little extra money in my family so we could do things. I guess that is it.

[Traduction]

Shelene: Les personnes avec qui je peux m'entendre et avec qui parler.

Mme Thompson: Shelene terminera sa dixième année cette année, à Step-Up. Que veux-tu faire, Shelene?

Shelene: Je veux devenir comédienne.

Mme Thompson: C'est bien. Passons à Shawn. Il est né en juillet 1969 et a 16 ans. Il s'est inscrit à Step-Up en dixième année. Il est d'une famille de trois enfants. La mère de Shawn avait 15 ans quand il est né. Il a fréquenté 12 écoles. La mère de Shawn était mère seule alors qu'il avait deux ans et il me dit qu'il a déménagé à travers le pays plusieurs fois et qu'il a été placé 25 ou 30 fois dans divers foyers du pays avant d'être très vieux.

Il a d'abord été mis sous garde à 10 ans et, depuis l'âge de 14 ans, Shawn a connu 10 foyers de groupe et d'accueil. Il est présentement dans un foyer d'accueil. Il a déménagé plus de 25 fois entre les États-Unis et le Canada.

Shawn, quel genre de personnes font de bons travailleurs de l'assistance à l'enfance?

Shawn: Ceux qui essaient de s'entendre avec vous, je suppose, qui font des choses avec vous.

Mme Thompson: Quand as-tu rencontré ton premier travailleur qui . . . ? Quel genre et à quel âge?

Shawn: Je crois que le meilleur est le dernier foyer de groupe dans lequel j'ai vécu. Elle me donnait de l'argent pour faire du ski et des choses comme ça.

Mme Thompson: Faire des choses avec eux, donc?

Shawn: Oui.

Mme Thompson: C'est bien. Passons maintenant à Mike. Il est né à Montréal, Québec, le 17 juillet 1968, et a 17 ans. Il est étudiant de neuvième année à Step-Up. Mike est le cinquième enfant d'une famille de huit. Sa mère avait 16 ans à la naissance du premier enfant. Il a fréquenté 12 écoles et il est toujours resté à la maison. Il vit à la maison avec sa mère et son beau-père.

Mike, qu'est-ce qui t'a permis de rester à la maison et d'éviter d'être mis sous garde?

Mike: Je suppose que c'est parce que mes parents m'aiment et qu'ils voulaient me donner un bon foyer.

Mme Thompson: Qu'est-ce qui aurait facilité la vie de ta mère? Y a-t-il des choses qui lui auraient facilité la vie? Elle s'occupe maintenant de deux petits-enfants, n'est-ce pas?

Mike: Trois.

Mme Thompson: Elle s'occupe en plus de trois petits-enfants.

Mike: Je crois que ce qui nous aurait facilité la vie aurait été d'avoir une aide familiale et un peu plus d'argent pour se payer des choses. Je crois que c'est ça.

[Text]

Ms Thompson: Thank you Mike. Now, we will ask if the committee would like to interview and talk to any of the students here.

Mr. Nicholson: First of all, I have to tell you how comfortable I am speaking to somebody with your name, Mrs. Thompson. The name Nona in Italian means grandma. Both my little boys have a nona and a grandma from both sides of our respective families here.

I can tell the love you have for this program here is very similar to—I am sure—the love a grandmother has for her children. Tell me a little about the financing, and what financing difficulties you have in running this program?

Ms Thompson: Step-Up has been funded by the Ministry of the Attorney General and the Vancouver School Board for the past 14 years.

Step-Up is the most successful rehabilitation program anywhere. The drop in the delinquency rate and the remediation rate is the highest. We have 300 graduates from Step-Up and very few have gone on to further crime.

If you look at costs of the program—what it costs to keep a kid in school, and what it costs to keep a kid in jail—page 10 of the 10-year review shows you the daily operational cost comparisons. It costs just a little over \$20 to keep a student in regular school, about \$23 to keep him in Step-Up, and about \$140 to keep him in containment.

The Vancouver School Board funded us to the total of \$158,000 last year, and the Ministry of the Attorney General to the tune of \$83,000. We have not had difficulty in funding. It is interesting: I do not come before anybody asking for money for Step-Up.

What I would like to explain is that Step-Up is a school where kids can come where it is a very safe and comfortable place. They are tested when they first arrive. The average reading rate at Step-Up is grade 4 when they first arrive, and the average age is 16 and a half. They are taught individually. There are 45 students in the school. They are taught one-on-one.

Many volunteers work at Step-Up, and one of the things that Susie said was one of the highlights of her time was having a volunteer worker. We have over 30 volunteers who contribute their time and effort in working with kids. We have one in the audience, Betty Thompson, who retired from teaching in Quebec, arrived here and started volunteering. She has come in every week for the last five years. We have a lot of volunteers. The students get that one-to-one, the individualized programming and the remediation of their learning disabilities.

Mr. Nicholson: I think your program is an example of the sort of input that gets a lot of output at the end without some of the costs sometimes associated with society. In particular, I am also interested in the Vancouver Residential Attendance Program.

I worked as a lawyer with a number of people over the years, and one of the problems with some group homes was that there

[Translation]

Mme Thompson: Merci, Mike. Je demanderai maintenant au Comité s'il désire parler à un des étudiants présents.

M. Nicholson: Je dois d'abord dire à quel point je me sens à l'aise de parler avec quelqu'un qui porte votre nom, madame Thompson. Nona, en Italien, veut en effet dire grand-mère. Mes deux petits garçons ont une Nona et une grand-mère de chaque côté de nos familles respectives.

Je suis certain que l'amour que vous avez pour ce programme est très semblable à celui de l'amour d'une grand-mère pour ses enfants. Parlez-moi un peu du financement et des difficultés de financement que vous avez avec ce programme.

Mme Thompson: Step-Up est subventionné par le Ministry of the Attorney General et le conseil scolaire de Vancouver depuis 14 ans.

C'est le programme de réhabilitation qui a le plus de succès. Le taux de chute de la délinquance et de redressement sont les plus élevés. Il y a 300 diplômés de Step-Up et très peu d'entre eux sont retournés à la délinquance.

Si vous examinez le coût du programme—ce qu'il en coûte pour maintenir un enfant à l'école et ce qu'il en coûte pour le maintenir en prison—à la page 10, vous pourrez le comparer à celui de la prison. Il en coûte un peu plus de 20\$ pour maintenir un étudiant à l'école, environ 23\$ pour le garder à Step-Up, et environ 140\$ pour le maintenir en prison.

Le conseil scolaire de Vancouver nous a subventionnés jusqu'à concurrence de 158,000\$, l'an dernier, et le Ministry of the Attorney General pour la somme de 83,000\$. Nous n'avons eu aucun problème de financement. C'est intéressant: je ne me présente à personne pour demander de l'argent pour Step-Up.

J'aimerais expliquer que Step-Up est une école très sûre et très confortable pour les enfants. Ils passent des tests lorsqu'ils arrivent. À Step-Up, la moyenne de lecture est de quatrième année quand ils arrivent, et la moyenne d'âge est de 16 ans et demi. L'enseignement est individualisé. Il y a 45 étudiants à l'école, et l'enseignement se fait de un à un.

Plusieurs bénévoles travaillent à Step-Up, et Susie vous a dit qu'un des bons moments de sa vie était d'avoir eu un travailleur bénévole. Il y a 30 bénévoles qui paient de leur temps et de leur énergie pour travailler avec les enfants. Il y en a une avec nous, Betty Thompson, qui enseignait au Québec; elle a pris sa retraite, a déménagé et fait du bénévolat chez nous. Elle vient toutes les semaines depuis cinq ans. Nous avons beaucoup de bénévoles. Les étudiants obtiennent cet enseignement individualisé et un programme de correction de leurs difficultés d'apprentissage.

M. Nicholson: Je crois que votre programme est un exemple du genre de mise de fonds efficace sans les coûts qui sont parfois associés à la société. Je suis particulièrement intéressé au *Vancouver Residential Attendance Program* (VRAP).

J'ai travaillé comme avocat avec un certain nombre de personnes au long des années, et un des problèmes des foyers

[Texte]

was too much of a prison-like atmosphere for some men. It was just a place to try to get out of as quickly as possible. I am very interested in the VRAP program. I think, Shelene, you were mentioning . . . There must be a very warm and comfortable atmosphere for you to want to be there and enjoy being there?

Shelene: Where I live now, there are really nice people, and they care. They are open. They make you feel comfortable and at home.

Mr. Nicholson: I guess that is the difference.

Ms Thompson: I have never lived in a group home. We should ask Jaci. Jaci, in the last few years of her life, lived with one of our teachers at Step-Up, and his wife Ann Sherburne, when she had her small baby. Jaci, what was it like there?

Jaci: What do you mean?

• 1420

Ms Thompson: Did you feel like family there? What did it do?

Jaci: Yes. I felt they made me and the other person staying there like family. They took us to their families. I was really comfortable there.

Mr. Nicholson: That is tremendous. I know some of my other colleagues have questions, but I just wish you and everyone here all the best. Thank you so much for coming.

Ms Thompson: Thank you.

Mrs. Duplessis: I have a question for Jaci. Is your baby with you now?

Jaci: Yes.

Ms Thompson: Yes, Jaci has had Liam with her for almost all the time, have you not, Jaci?

Jaci: Yes.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you. Does the Step-Up have a residence, or is it merely a school? What are the hours that it functions?

Ms Thompson: Maybe we should ask one of the students to describe that. Mike.

Mr. Belsher: Mike, you are elected.

Mike: The hours at school at Step-Up are from 10 to 11 or from 9 to 11 in the morning part, then there is an afternoon program that is from 12 to 2, which is pretty good for us, for the kids that have problems in normal schools, because of the shorter hours. We get our schoolwork done. It is great.

Mr. Belsher: Do you have homework from there too?

Mike: We do get homework, like a regular school.

[Traduction]

de groupe était que l'atmosphère ressemblait trop à celle d'une prison pour certains des hommes. C'était un endroit dont on voulait sortir au plus vite. Je suis très intéressé au VRAP. Je crois que vous avez mentionné, Shelene . . . L'atmosphère doit être très chaleureuse et très confortable pour que vous vouliez y rester et que vous vous y plaisiez.

Shelene: Là où je vis maintenant, ils sont très bien et ils m'aiment. Ils sont ouverts. Ils me font sentir confortable et chez moi.

M. Nicholson: J'imagine que ça fait toute la différence.

Mme Thompson: Je n'ai jamais vécu en foyer de groupe. Nous devrions demander à Jaci. Dans les dernières années, Jaci a vécu avec un des professeurs de Step-Up et sa femme, Ann Sherburne, lorsqu'elle a eu son bébé. Comment était-ce, Jaci?

Jaci: Que voulez-vous dire?

Mme Thompson: Sentais-tu que tu faisais partie de la famille? C'était comment?

Jaci: Oui. Je sentais que moi et l'autre personne qui vivait là faisons partie de la famille. Ils nous ont amenés à leur famille. Je m'y sentais très à l'aise.

M. Nicholson: C'est extraordinaire. Je sais que certains de mes collègues ont des questions à vous poser, mais je tiens à vous souhaiter à tous mes meilleurs vœux. Merci beaucoup d'être venus.

Mme Thompson: Merci.

Mme Duplessis: Je voudrais poser une question à Jaci. Votre bébé est-il avec vous en ce moment?

Jaci: Oui.

Mme Thompson: Oui, Liam était avec Jaci presque tout le temps, n'est-ce pas, Jaci?

Jaci: Oui.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci. Step-Up possède-t-elle une résidence, ou est-ce seulement une école? Quelles sont ses heures d'ouverture?

Mme Thompson: Nous devrions peut-être demander à l'un des étudiants de nous expliquer cela. Mike?

M. Belsher: Mike, tu es élu.

Mike: Les heures d'ouverture de Step-Up sont de 10 heures à 11 heures ou de 9 heures à 11 heures, le matin, et le programme d'après-midi de midi à 14 heures, qui est assez bien pour nous, les jeunes qui avons de la difficulté dans les écoles ordinaires, à cause des heures plus courtes. On réussit à faire nos devoirs. C'est fantastique.

M. Belsher: Vous donne-t-on des devoirs là aussi?

Mike: Oui, nous avons des devoirs, comme à une école ordinaire.

[Text]

Ms Thompson: What about the pay-out. You have to tell them about the pay-out.

Mike: Yes. We get paid a buck-fifty a day if we show up on time. On Fridays, we get a bonus of \$2, which is pretty good. Extra money. If we go on a trip or something, and we do homework, we get paid an extra \$5 for money to spend, wherever we go, I guess.

Mr. Belsher: Will the majority of students be living in foster homes?

Ms Thompson: Yes. The majority of the say . . . 38% of the kids were with single-parent moms.

Mr. Belsher: I see.

Ms Thompson: Students live in a wide variety of places. I would say this is a cross-section right here. Shawn is in a foster home right now. Mike is at home with his mom and dad. Shelene is in a VRAP home. Jaci is living independently and so is Susie. That is basically what happens.

They come to school. What you have to do when you are dealing with kids is you have to divide what you do. School should be school. It should teach kids how to read, write and do arithmetic. After they have done that, then they can do other things. However, that is the first thing they should do.

Then, homes should provide good home care and child care for kids. The program at Step-Up provides the teaching component. It also provides, because teachers are care-givers too. I think teachers must be the top child care workers as well.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I wanted to ask Susie and Jaci a little about what you are doing now—Susie, in particular—and the kind of things you feel might be, both for you and your child, in the years ahead, if you can think that far ahead. Susie, you are working. I was wondering if you could give us an idea of what you earn, if you do not mind?

Susie: Not very much.

Ms Mitchell: Is it about the same as unemployment insurance would be, or a little bit better than that?

Susie: A little better, but not a lot.

Ms Mitchell: Have you been on welfare before then?

Susie: Never. No. I always worked.

Ms Mitchell: Is it a daughter that you have, or son?

Susie: No. It is not me. Jaci.

Ms Mitchell: Oh, I am sorry. I thought you were a single parent. Oh, your mother was a single-parent mother. Okay. You do not have any children. You are out on your own at this stage. Are you interested in getting into any other kind of work, any other kind of training, or is that pretty difficult? Do you know?

[Translation]

Mme Thompson: Et la rémunération. Il faut que tu leur parles de la rémunération.

Mike: Oui. On reçoit 1.50\$ par jour si on arrive à l'heure. Le vendredi, on reçoit une prime de 2\$, ce qui est assez bien. De l'argent supplémentaire. Si nous partons en voyage, ou quelque chose comme ça, et que nous faisons nos devoirs, on nous donne 5\$ en argent de poche, où que nous allions, je crois.

M. Belsher: Est-ce que la majorité des étudiants vivront dans des foyers d'accueil?

Mme Thompson: Oui. La majorité des étudiants . . . je ne devrais pas dire ça. Qu'est-ce qu'on a dit . . . 38 p. 100 des jeunes étaient avec des mères seules.

M. Belsher: Je vois.

Mme Thompson: Les étudiants vivent dans des endroits très variés. Je dirais qu'on a un bon échantillon ici. Shawn est présentement dans un foyer d'accueil. Mike est chez lui avec sa mère et son père. Shelene est dans un foyer VRAP. Jaci vit seule, tout comme Susie. C'est à peu près cela.

Ils viennent à l'école. Quand vous avez affaire à des jeunes, il faut compartimenter les choses. L'école devrait être l'école. Elle devrait enseigner aux jeunes à lire, à écrire et à compter. Après que cela a été fait, on peut passer à autre chose. Mais ils doivent d'abord réussir cela.

Deuxièmement, les foyers doivent leur fournir de bons soins. Le programme de Step-Up fournit l'élément pédagogique. L'école offre plus encore, parce que les professeurs s'occupent bien des enfants. Je crois que les enseignants doivent s'occuper des enfants plus que toute autre personne.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais demander à Susie et à Jaci de parler un peu de ce qu'elles font en ce moment—à Susie notamment—et du genre de choses que tu prévois, pour toi et ton enfant, dans les années à venir, si tu te sens capable de penser si loin. Susie, tu travailles. Je me demandais si tu pouvais nous donner une idée de ton salaire, si ça ne te dérange pas.

Susie: Je ne gagne pas beaucoup.

Mme Mitchell: Est-ce à peu près ce que tu recevrais de l'assurance-chômage, ou un peu mieux?

Susie: C'est un peu mieux, mais pas beaucoup.

Mme Mitchell: As-tu reçu de l'aide sociale avant ça?

Susie: Jamais. Non. J'ai toujours travaillé.

Mme Mitchell: C'est une fille que tu as, ou un fils?

Susie: Non. Ce n'est pas moi. Jaci.

Mme Mitchell: Oh, je m'excuse. Je croyais que tu étais une mère seule. Oh, ta mère était mère seule. Bon. Tu n'as pas d'enfant. Tu es toute seule en ce moment. Serais-tu intéressée à faire un autre genre de travail, à suivre un cours, ou est-ce bien difficile? Qu'en penses-tu?

[Texte]

Susie: Well, right now I have applied for a course at Douglas College for therapeutic recreation technician. I am just waiting to hear more from them, but that is what I am trying to do right now.

Ms Mitchell: Yes. Jaci, I was interested particularly in what you see for both yourself and your . . . is it a daughter or a son that you have?

Jaci: I have a son.

Ms Mitchell: A son, eh? Two and a half years old?

Jaci: Yes.

• 1425

Ms Mitchell: And is he in any particular program? You are involved in Project Parent; maybe you could tell us a little bit about that.

Jaci: Project Parent . . . I go twice a week and it helps me to be able to handle being a single mom in that other people there are single parents, too, and it makes me feel like I am not the only one who feels like I am by myself in the world with one kid, by myself.

Ms Mitchell: And what about time off from being with your son? Do you have baby-sitting?

Jaci: A lot of my friends . . . we trade off because most of my friends have kids, so we trade off baby-sitting and we get to go out at least once a week.

Ms Mitchell: Yes. Are you living with other people who give you some support?

Jaci: Yes, I have a roommate.

Ms Mitchell: There is a program—I think it is at Gladstone High School—that I visited where there are teenage mothers who have gone back . . .

Jaci: Tupper.

Ms Mitchell: —is it Tupper?

Jaci: Yes.

Ms Mitchell: Sorry—who have gone back to school and they have the child care there for the . . . most of them are babies, at that point; and I noticed that the kids also are in looking after their children and doing some parenting kinds of things together.

Jaci: I went to that.

Ms Mitchell: Do you want to tell the committee anything about it? Was it a good idea?

Jaci: I thought it was a great idea because the kids were just right across the street from the class that you were in and it was not a big class, because most of the people who went there were not really in school and so it made it better that way, and it was only half a day. I am not sure what it is now, but when I was going, it was half a day and then you got the afternoon for appointments and stuff.

[Traduction]

Susie: Eh bien, en ce moment, j'ai fait une demande d'inscription à un cours de technicienne de récréologie thérapeutique au Collège Douglas. J'attends une réponse d'eux, mais c'est ce que j'essaie de faire en ce moment.

Mme Mitchell: Oui. Jaci, ça m'intéresse tout particulièrement de savoir ce que tu prévois pour toi et pour ton . . . est-ce une fille ou un garçon?

Jaci: J'ai un fils.

Mme Mitchell: Ah, un fils? De deux ans et demi?

Jaci: Oui.

Mme Mitchell: Et est-il inscrit à un programme quelconque? Tu participes au projet Parent; pourrais-tu nous en parler un peu?

Jaci: Projet Parent . . . J'y vais deux fois par semaine, et ça m'aide à assumer le fait que je suis mère seule, parce qu'il y a d'autres parents seuls, là; je ne me sens pas seule au monde à élever seule mon enfant.

Mme Mitchell: Est-ce que tu as du temps libre, loin de ton fils? As-tu accès à des services de garderie?

Jaci: Beaucoup de mes amis . . . nous échangeons parce que beaucoup de mes amis ont des enfants, alors, nous échangeons des services de garderie, et cela nous permet de sortir au moins une fois par semaine.

Mme Mitchell: Oui. Est-ce que tu vis avec des gens qui peuvent t'appuyer?

Jaci: Oui, j'ai une compagne de chambre.

Mme Mitchell: Il y a un programme—je crois que c'est à l'école secondaire Gladstone—je suis allée voir, et il y a des mères adolescentes qui sont retournées . . .

Jaci: Tupper.

Mme Mitchell: . . . c'est à l'école Tupper?

Jaci: Oui.

Mme Mitchell: Pardon—qui sont retournées à l'école, et il y a là une garderie pour leurs . . . la plupart sont des bébés. Et j'ai remarqué que les mères s'occupent aussi de leurs enfants et font des choses ensemble.

Jaci: J'y suis allée.

Mme Mitchell: Veux-tu en parler au Comité? Est-ce que c'était une bonne chose?

Jaci: Je crois que c'était une très bonne idée, parce que les enfants étaient juste de l'autre côté de la rue. Ce n'était pas un gros groupe, parce que la plupart de celles qui suivaient ce cours n'allaient pas vraiment à l'école, ce qui était mieux, car ce n'était qu'une demi-journée. Je ne sais pas comment ça fonctionne maintenant, mais quand j'y allais, c'était une demi-journée, et nous avions l'après-midi pour les rendez-vous.

[Text]

Ms Mitchell: And then you had a chance to do . . . did you finish a grade of high school while you were there, or how did that work?

Jaci: The first year I was at Tupper, I was in the Tupper Mini School and then the second year, for my grade 12, I was in the regular school system.

Ms Mitchell: So you finished grade 12?

Jaci: Yes.

Ms Mitchell: Good stuff. Boy, that is not easy when you have a youngster to look after, too. I cannot remember now; what are your plans at this stage of the game?

Jaci: Right now, I am a security guard and my future plans are to become an RCMP officer.

Ms Mitchell: Where are you doing your security guard work?

Jaci: Down at Canada Place and in North Vancouver.

Ms Mitchell: Congratulations. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Thank you very much, Nona, for bringing the group before us today. Thanks a lot for coming. We enjoyed your presentation.

It is another view of care that we have not heard before and it is one that seems like a very good program. It certainly has helped a lot of youngsters here in Vancouver and I hope it grows a little more across the country.

Ms Thompson: Thank you, Mrs. Martin.

The Chairman: Thank you very much. Our next group this afternoon is the Vancouver YWCA, Ruth Beardsley. Welcome, Ruth. Are we going to have more than one speaker?

Ms Joan Lynch-Maurer (President, YWCA Vancouver): Yes. I will be speaking and the rest of us will be here to answer questions.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Lynch-Maurer: The people who are here with me are staff members at the Y who are actually involved in operating our day care services.

• 1430

In addition to being president of the YWCA, I would like you to know that I am the parent of a three-year-old and actually have need for part-time day care which I use. I have used Granny-Y's which is one of the YWCA services. I am currently using City Hall day care, which I know made a presentation to you yesterday, and occasional other services because I need irregular kinds of care. For instance, this afternoon I actually wanted to bring my three-year-old with me, but she told me she would rather go to day care so she is in another private child-minding service. I am here not only as a very committed volunteer but also as a parent.

I would like to talk to you about the concerns of the Vancouver YWCA. The Vancouver Y has been involved in

[Translation]

Mme Mitchell: Et là, tu as eu l'occasion de faire . . . as-tu terminé une année d'école secondaire pendant que tu étais là? Comment cela s'est-il passé?

Jaci: Ma première année à Tupper, j'étais à la mini-école Tupper, et la deuxième année, pour ma douzième année, j'ai été intégrée au système scolaire régulier.

Mme Mitchell: Alors, tu as terminé ta douzième année?

Jaci: Oui.

Mme Mitchell: Bravo. Cela ne doit pas être facile quand on doit s'occuper d'un enfant en plus. Je ne me souviens pas; quels sont tes projets en ce moment?

Jaci: Je suis présentement gardien de sécurité et je veux devenir agent de la GRC.

Mme Mitchell: Où travailles-tu comme gardien de sécurité?

Jaci: À Canada Place et à Vancouver Nord.

Mme Mitchell: Félicitations. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Nona, de nous avoir présenté ce groupe, aujourd'hui. Merci beaucoup d'être venus. Nous avons bien aimé votre exposé.

C'est un autre aspect du soin des enfants dont nous n'avions pas entendu parler, et ce programme a l'air bien. Il n'y a pas de doute que ce programme a aidé beaucoup de jeunes ici, à Vancouver, et j'espère qu'il fera tache d'huile à travers le pays.

Mme Thompson: Merci, madame Martin.

La présidente: Merci beaucoup. Le prochain groupe cet après-midi, c'est le YWCA de Vancouver, Ruth Beardsley. Bienvenue, Ruth. Y aura-t-il plus d'un orateur?

Mme Joan Lynch-Maurer (présidente, YWCA Vancouver): Je vais parler, et les autres pourront répondre aux questions.

La présidente: Merci beaucoup.

Mme Lynch-Maurer: Les gens qui sont ici avec moi font partie du personnel du YWCA et s'occupent des services de garderie.

En dehors du fait que je suis présidente du YWCA, je tiens à vous signaler que je suis la mère d'un enfant de trois ans, que j'ai besoin de services de garde à temps partiel et que je les utilise. J'ai notamment utilisé Granny-Y's, qui est un des services offerts par le YWCA. J'emploie actuellement la garderie de jour de la municipalité, qui, je le sais, a témoigné devant vous hier, ainsi que d'autres services occasionnels, car j'en ai besoin de temps à autre. Par exemple, cet après-midi, j'avais bien l'intention d'amener ma petite fille avec moi, mais elle m'a dit qu'elle préférerait aller à la garderie et elle se trouve donc aujourd'hui dans un autre service privé. Je comparais donc devant vous non seulement en tant que bénévole très engagée, mais également en tant que parent.

Je voudrais vous parler des préoccupations du YWCA de Vancouver. Il y a 89 ans qu'il offre des services de garde

[Texte]

child care services to the community for 89 years. Our experience tells us that family needs have changed and that solutions must address a full range of needs and options. Affordable, good quality and accessible child care is an essential service in today's world and the world of the future.

The Vancouver YWCA, in making this presentation to the parliamentary task force on child care, will first of all describe our experience in the field of child care—you are seeing that now with the slides—will demonstrate the current needs of the Canadian family, illustrate our major areas of concern and provide our recommendations for the future.

The Young Women's Christian Association is the largest women's organization in Canada serving over one million women. At its 1981 national convention, the following recommendation was unanimously supported by YWCAs across the country:

that the YWCA of Canada support all efforts to provide affordable, good quality and accessible day care.

The Vancouver YWCA has responded to this resolution by offering child care services for children from six weeks to five years of age. Infant care is provided for children six weeks to eighteen months old and toddlers eighteen months to three years old. Short-term and emergency care is provided for children six weeks old to five years old. Our child care is offered in three centres, *Granny-Y's*, which I mentioned, *Crabtree Corner* and *Emma's Infant-Toddler Care*. *Emma's* program, by the way, is the one affiliated with *Tupper School* that you just heard about in the previous presentation.

Since 1981, *Granny-Y's* short-term and emergency centre has served approximately 1,800 different families needing occasional or emergency child care, and 85% of the children are under three years of age. *Granny-Y's* is located in the business core of downtown Vancouver and meets the needs of parents who come downtown for work and appointments.

Emma's Infant-Toddler Care is the first program of its kind in British Columbia and the only regular group day care in Vancouver for infants and toddlers of teenage mothers. This program, which began in 1983, enables teenage mothers to return to school and to complete their grade 10-12 education.

Crabtree Corner is the newest short-term and emergency child care centre developed by the YWCA. This centre is located in downtown east-side Vancouver and users are generally on income assistance and need relief child care. Since its inception in January 1985, *Crabtree* has provided a safe and enriched environment for 375 different families and has helped to improve the quality of family life in downtown east-side Vancouver.

I would like to move on and discuss our view of the needs of the Canadian family. The needs of the Canadian family have changed because the Canadian family has changed. A generation ago, the family unit typically meant two parents,

[Traduction]

d'enfants à la collectivité. L'expérience nous a appris que les besoins des familles ont évolué et qu'il faut maintenant répondre à toute une gamme de besoins et offrir toutes sortes d'options. Un service de garde de prix raisonnable, de bonne qualité et accessible est essentiel dans le monde d'aujourd'hui et celui de demain.

Dans cet exposé devant le groupe d'étude parlementaire sur la garde des enfants, le YWCA de Vancouver commencera par une description de son expérience dans le domaine de la garde des enfants—c'est ce que vous montrent ces diapositives—il démontrera les besoins actuels de la famille canadienne, illustrera nos domaines principaux de préoccupation et présentera nos recommandations pour l'avenir.

L'Association chrétienne de jeunes femmes est l'organisation féminine la plus importante du Canada et offre ses services à plus d'un million de femmes. Lors du congrès national de 1981, la recommandation suivante a été approuvée à l'unanimité par tous les autres YWCA du pays:

que le YWCA du Canada appuie tous les efforts déployés pour fournir des services de garde d'enfants d'un prix raisonnable, de bonne qualité et accessibles.

Le YWCA de Vancouver a réagi en offrant des services de garde destinés aux enfants de six semaines à cinq ans. Un service de garde des bébés est assuré pour les enfants de six semaines à 18 mois, ainsi que pour les petits de 18 mois à trois ans. Pour les enfants de six semaines à cinq ans, il y a également un service de garde à court terme et d'urgence. Ces services existent dans trois centres, *Granny-Y's*, dont j'ai déjà parlé, *Crabtree Corner* et *Emma's Infant-Toddler Care*. À ce propos, ce dernier est celui qui est affilié à la *Tupper School* dont vous venez d'entendre parler au cours de l'exposé précédent.

Depuis 1981, le centre de garde à court terme et d'urgence *Granny-Y's* a servi environ 1,800 familles ayant besoin de ce type de garde; 85 p. 100 des enfants avaient moins de trois ans. *Granny-Y's* se trouve dans le quartier des affaires, en plein centre de Vancouver, et répond aux besoins des parents qui viennent travailler en ville ou y ont des rendez-vous.

Emma's Infant-Toddler Care est le premier programme de ce type en Colombie-Britannique et la seule garderie de jour en groupe fonctionnant régulièrement à Vancouver pour les bébés et les tout-petits dont les mères sont des adolescentes. Ce programme, lancé en 1983, permet à celles-ci de retourner à l'école et de terminer leurs études secondaires.

Crabtree Corner est la garderie à court terme et d'urgence la plus récente du YWCA. Ce centre se trouve dans la partie est du centre-ville de Vancouver, et ses usagers sont en général des personnes à revenu assisté qui ont besoin de ce type de service. Depuis son ouverture en janvier 1985, *Crabtree* a offert un cadre sûr et propice à leur épanouissement aux enfants de 375 familles différentes et a contribué à l'amélioration de la qualité de la vie familiale dans l'est du centre-ville de Vancouver.

J'aimerais maintenant vous parler de ce que sont, selon nous, les besoins de la famille canadienne. Ces besoins ont évolué parce qu'elle a elle-même évolué. Il y a de cela une génération, l'unité familiale ordinaire était constituée par les

[Text]

plus children, a father who was the wage earner and a mother who was at home caring for the children. That family unit is no longer typical. The birth rate is declining, some couples are choosing not to have children. Today in one-half of all Canadian marriages, both husband and wife are in the labour force, and in families with children under six, 51% of the mothers work outside the home. Further, 20% of all Canadian families are one-parent households and of these, 80% are headed by women. Today in Canada 1.5 million workers are in the labour force part-time. Three-quarters of those part-time workers are women.

Clearly there have been many changes in our family structure, yet the child care needs arising from this variety of family structures have not been viewed as a priority. Unfortunately, child care has remained an individual family issue, with each family addressing its child care needs, often with unreliable and inadequate options. We believe that, for the over 2 million children in Canada under five, supported resources must be available to all families. We need only look at the example of many European nations with well-developed day care policies to realize quality day care is possible and that it works. Children in under-3 centres developed increased skills in socialization, growth and self-reliance and independence.

• 1435

There is an urgent need to establish a national day care system in Canada which provides high-quality care for our children. In the context of the changing needs of the Canadian family and the future of child care, we at the Vancouver YWCA see three areas of particular concern. These are: (1) under-3 care; (2) part-time care; and (3) short-term care. I will address each of these individually.

I will begin with under-3 care. The city of Vancouver has 18 under-3 day care centres. Each centre usually has space for 12 children, giving Vancouver approximately 216 spaces for families requiring under-3 child care. B.C. Research estimates that the population of children under four in Vancouver in 1986 will be more than 19,000. With over half of the mothers working, this means over 9,000 children could require out of home care; and we have 200 spaces.

Three of these 18 under-3 day care centres are operated by the Vancouver YWCA. Of those, one is for infant care and two are for short-term and emergency care. The infant centre is for the teen mothers attending Tupper High School in Vancouver. It is the only infant care centre in Vancouver and can only be used by teenage mothers.

[Translation]

deux parents et leurs enfants, par un père qui était la personne salariée et une mère qui restait au foyer pour s'occuper des enfants. Aujourd'hui, ce n'est plus là l'unité familiale type. Le taux des naissances est en baisse, certains couples décident de ne pas avoir d'enfants. Aujourd'hui, dans un mariage canadien sur deux, le mari et la femme appartiennent à la population active, et dans les familles où il y a des enfants de moins de six ans, 51 p. 100 des mères travaillent en dehors du foyer. En outre, 20 p. 100 des familles canadiennes sont monoparentales, et dans 80 p. 100 de celles-ci, le chef de famille est une femme. Aujourd'hui, 1,5 million de personnes travaillent à temps partiel au Canada. Les trois quarts d'entre elles sont des femmes.

Manifestement, nos structures familiales ont connu bien des changements; pourtant, les besoins concernant la garde des enfants, créés par cette diversité même, n'ont pas été traités comme une priorité. Malheureusement, la garde des enfants est demeurée une affaire familiale individuelle, réglée par chaque famille avec des moyens qui étaient souvent insuffisants et peu fiables. Nous estimons que pour les deux millions d'enfants canadiens et plus qui ont moins de cinq ans, des services subventionnés devraient être mis à la disposition de toutes les familles. Il suffit de voir l'exemple de nombreuses nations européennes qui ont des politiques de garde des enfants bien au point pour se rendre compte que des services de qualité sont possibles et qu'ils donnent de bons résultats. Dans les centres réservés aux enfants de moins de trois ans, on a constaté chez ceux-ci l'amélioration de leurs capacités d'interaction sociale, d'épanouissement, de confiance en soi et d'indépendance.

Il existe un besoin urgent de création, au Canada, d'un système national de garderies d'enfants de haute qualité. Compte tenu de l'évolution des besoins de la famille canadienne et de l'avenir de la garde des enfants, le YWCA de Vancouver considère qu'il existe trois domaines particulièrement importants: (1) la garde des enfants de moins de trois ans; (2) la garde à temps partiel; et (3) la garde à court terme.

Commençons par la garde des enfants de moins de trois ans. La ville de Vancouver a 18 centres de ce type. Chaque centre est habituellement capable d'accueillir 12 enfants, ce qui donne à Vancouver environ 216 espaces destinés aux familles qui ont des enfants de moins de trois ans à faire garder. B.C. Research estime qu'en 1986, la population des enfants de moins de quatre ans sera de plus de 19,000 à Vancouver. Comme plus de la moitié de leurs mères travaillent, cela signifie que plus de 9,000 enfants auront besoin d'être gardés hors de chez eux; et tout ce que nous avons, ce sont 200 places!

Le YWCA de Vancouver assure le fonctionnement de trois de ces centres. L'un d'entre eux est réservé aux bébés, et les deux autres sont des garderies à court terme et d'urgence. Le premier est destiné aux jeunes mères adolescentes qui fréquentent le *Tupper High School*, à Vancouver. C'est le seul centre réservé aux bébés dans notre ville, et il ne peut être utilisé que par des mères adolescentes.

[Texte]

The YWCA provides part-time and full-time care for toddlers at its Granny Y centre, which also provides emergency care. What I am addressing here now is part-time care. It is virtually impossible, given the present funding formula, for any day care centre to offer part-time care, and yet more and more families rely on extra income provided by part-time work. Many couples work different shifts and only require part-time group care. Part-time work allows parents to spend more time with their family.

As I mentioned, I am an example of one of these families. I have a part-time business and yet I found it was very difficult to find part-time care for my child. I was actually only able to enrol her because the centre I was interested in at the time had some vacancies, so they were willing to consider part-time and now it has worked out.

Day cares, as we all understand, need to have their spaces fully paid for to meet their expenses. Opening spaces to part-time use means further juggling to find another family to fit the other part of the space. While this is possible, it is a cumbersome and a costly procedure.

In short-term and emergency centres, our centres, Granny Y's and Crabtree Corner provide temporary and relief care for children aged six weeks to five years. The YWCA has recognized the individual approach necessary and required when working on a short term basis with children. Care is provided when regular child care breaks down and our experience indicates that private arrangements often do break down. We have said 85% of the users are under the age of three. Obviously, there are not enough spaces or option for families with children under three.

Short-term and emergency care is more expensive to operate than full-time and part-time regular care. Increased expenses are primarily in the area of the required need for more flexible staffing because, in a short-term or emergency centre, you are not sure from one day to the next how many children you will have and yet you do have to have the staff there available.

We believe there is a desperate need for infant care, toddler care and part-time care 24 hours a day, 7 days a week. There are no programs for shift workers, such as hospital or postal employees. Furthermore, very few centres are open earlier than 8 a.m. or after 5.30 p.m. In response to this the Vancouver YWCA is launching an evening child care program on April 2, using our Granny Y facilities, because there is no evening group care available in Vancouver.

I would like to talk a bit now about financial restrictions. The policy of child care being welfare based through the Canada Assistance Plan is no longer viable in our Canadian society. As health and education are considered essential

[Traduction]

La Granny Y Centre du YWCA est une garderie à temps partiel et à plein temps destinée aux tout-petits; c'est également une garderie d'urgence. J'en viens maintenant à la garde à temps partiel. Compte tenu de la formule actuelle d'aide financière, il est pratiquement impossible pour une garderie de jour, quelle qu'elle soit, d'offrir des services de garde à temps partiel; pourtant, de plus en plus de familles comptent sur le revenu supplémentaire assuré par un travail à temps partiel. De nombreux couples ont des horaires de travail différents et une garde de groupe à temps partiel leur suffit. Le travail à temps partiel permet aux parents de passer plus de temps avec leur famille.

Comme je l'ai déjà dit, j'en suis un exemple. J'ai un travail à temps partiel, mais j'éprouve beaucoup de difficulté à faire garder ma fille à temps partiel. En fait, je n'ai pu l'inscrire que parce que le centre qui m'intéressait avait quelques places vacantes à l'époque et a donc accepté la formule du temps partiel; mon problème est donc maintenant réglé.

Les garderies de jour, comme nous le savons tous bien, ne peuvent couvrir leurs frais que si les places dont elles disposent sont totalement payées. En réserver à une garde à temps partiel complique la situation, car il leur faut trouver une autre famille qui utilise le temps restant ou la place libre. C'est sans doute impossible, mais c'est une formule compliquée et coûteuse.

Dans les garderies à court terme et d'urgence, nos deux centres, *Granny Y's* et *Crabtree Corner* accueillent des enfants de six semaines à cinq ans. Le YWCA s'est rendu compte de la nécessité d'individualiser les méthodes lorsqu'il s'agit de travailler à court terme avec des enfants. Ces services sont offerts lorsque la formule de garderie habituelle «tombe en panne», et l'expérience nous a appris que c'est souvent le cas des arrangements de caractère privé. Nous avons dit que 85 p. 100 des usagers ont moins de trois ans. Manifestement, il n'y a pas suffisamment de places ni de formules de garderie pour les familles ayant des enfants de cet âge.

La garde à court terme et la garde d'urgence sont d'un fonctionnement plus coûteux que la garde à plein temps et la garde régulière à temps partiel. L'augmentation des dépenses est surtout due au fait qu'il faut pouvoir compter sur un nombre variable d'employés; en effet, dans ces centres, on ne sait jamais combien d'enfants on aura, d'un jour sur l'autre, mais il faut malgré tout qu'il y ait toujours suffisamment de personnel disponible.

À notre avis, nous avons désespérément besoin de garderies pour les bébés, les tout-petits, et d'une garde à temps partiel 24 heures par jour, sept jours par semaine. Il n'existe pas de programme pour les personnes travaillant par équipe, telles que les employés des hôpitaux ou des Postes. De plus, rares sont les centres qui sont ouverts avant 8 heures du matin ou après 17h30. C'est pourquoi, le YWCA de Vancouver lance un programme de garde, le soir, le 2 avril, au centre Granny Y, car il n'existe pas de garderies de groupe, le soir, à Vancouver.

J'aimerais dire quelques mots, maintenant, des restrictions financières. La politique de garde des enfants relève du bien-être social, dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, formule qui n'est plus viable dans notre société

[Text]

family support services in this modern age, so should day care be similarly recognized. As a consequence of child care dollars being regulated by the Canada Assistance Plan, funding does not adequately cover the true cost of providing day care.

• 1440

A child care centre for under-threes is very expensive to operate, as I mentioned. For example, B.C. government staffing regulations require one staff for three infants and one staff for four toddlers. Monthly costs are high and out of reach for most parents, and the funding available to assist parents is inadequate and inappropriate. Clearly, government regulations on one hand and government funding on the other are contradictory.

Consider this example. In British Columbia a working single parent making \$1,300 a month, or just over \$15,000 a year, does not qualify for a day care subsidy allowance; she earns more money than the \$775 allowed under the Ministry of Human Resources guideline for a family of two, which is one parent and one child. Her expenses of \$425 for child care and \$450 for rent leave little for food, transportation, or clothing. Even if this parent did qualify for a subsidy, she would only receive \$303 a month, which is a rate unchanged since 1981. She would still be required to pay the difference out of her limited income. So it is a catch-22 situation.

Successful operation of a child care facility requires the expertise of a non-profit society and parents to juggle and balance the few dollars for capital operations. As a parent I understand that. I am involved in the day care my child attends. I recognize who are the busiest people today—the parents of small children; yet we are also adding this other task, and many of us are not skilled as providers of day care. We are certainly committed, but we are working as volunteers trying to operate these day cares.

Fees for under-3 care in Vancouver range from \$315 to \$475 a month. Of this income, 80% to 85% goes to staff salaries. This leaves very little to pay for space, utilities, program supplies, and repairs and maintenance. However, this does not mean that the staff are well paid; on the contrary, wages for child care are appalling. A senior supervisor in a centre makes \$15,000 to \$18,000 a year after two years of college training and several years of experience to reach the senior supervisory level. Staff are not babysitters; they are professionally trained and have an important responsibility. A senior supervisor is responsible for the total operations of the day care program, including supervision of from 2 to 6 staff and caring for 12 to

[Translation]

canadienne. Si la santé et l'éducation sont considérées comme des services de soutien essentiels aux familles, à notre époque, il devrait en être de même des services de garde de jour. Comme l'argent destiné à la garde des enfants est fixé par le Régime d'assistance publique du Canada, les subventions ne suffisent pas à couvrir le coût réel de la garde de jour.

Comme je l'ai déjà dit, le fonctionnement d'une garderie d'enfants de moins de trois ans est très coûteux. C'est ainsi que le règlement en matière de dotation en personnel du gouvernement de la C.-B. exige la présence d'une employée pour trois bébés et d'une pour quatre tout-petits. Les coûts mensuels sont trop élevés pour la plupart des parents, et l'aide financière à laquelle ils peuvent faire appel est insuffisante et inappropriée. Manifestement, il y a contradiction entre les règlements et l'aide financière du gouvernement.

Prenons l'exemple suivant. En Colombie-Britannique, une mère célibataire qui travaille et gagne 1,300\$ par mois, soit un peu plus de 15,000\$ par an, n'est pas admissible à une subvention de garde d'enfants; son salaire dépasse en effet les 775\$ autorisés par les directives du ministère des Ressources humaines pour une famille de deux personnes, c'est-à-dire, qui est composée d'un parent et d'un enfant. Les 425\$ qu'elle dépense pour faire garder son enfant et les 450\$ de son loyer ne lui laissent pas grand-chose pour l'alimentation, les transports, ou l'habillement. Même si cette mère était admissible à une aide financière, elle ne recevrait que 303\$ par mois, taux qui n'a pas changé depuis 1981. Elle continuerait à être obligée de payer la différence de sa poche, malgré son revenu limité. C'est donc un cercle vicieux.

Pour qu'une garderie d'enfants fonctionne correctement, il faut qu'elle puisse compter sur les compétences d'une société sans but lucratif et des parents pour réussir à équilibrer son budget avec les quelques dollars dont elle dispose pour cela. En tant que parent, je le sais bien. Je m'occupe de la garderie de jour fréquentée par ma fille. Je sais qui sont, aujourd'hui, les personnes les plus occupées—ce sont les parents de jeunes enfants; pourtant, nous leur imposons cette tâche supplémentaire, alors que beaucoup d'entre nous n'ont aucune compétence particulière comme gardienne d'enfants. Notre dévouement est indiscutable, mais nous faisons un travail de bénévole pour essayer d'assurer le fonctionnement de ces garderies de jour.

A Vancouver, la garde d'un enfant de moins de trois ans coûte de 315\$ à 475\$ par mois. Sur cette somme, 80 à 85 p. 100 sont absorbés par les salaires du personnel. Il reste donc très peu d'argent pour payer les locaux, les services publics, les fournitures, les réparations et l'entretien. Cela ne signifie cependant pas que le personnel soit bien payé; au contraire, dans ce secteur, les salaires sont lamentables. Une surveillante de niveau supérieur gagne de 15,000\$ à 18,000\$ par an après avoir reçu une formation de deux ans en collège et avoir acquis plusieurs années d'expérience pour pouvoir atteindre ce niveau. Il ne s'agit pas là de gardiennes à domicile; ce sont des personnes qui ont reçu une formation professionnelle et qui ont une responsabilité importante. Une telle surveillante est

[Texte]

30 children. The skills required are as complex as those required by a classroom teacher.

It is apparent that inadequate funding has resulted in no increase in the number of child care spaces available in British Columbia, forcing parents to find unlicensed centres and unqualified care-givers, many of whom are competent, but others are marginal in the quality of care offered. Furthermore, because of the funding formula families with children often find they cannot afford to work and therefore the non-profit day care centres cannot afford to operate. So again we have that catch-22 situation.

We repeat: our experience tells us that family needs have changed and that solutions must address a full range of needs and options. Affordable, good quality, and accessible child care is an essential service. As a voluntary women's organization, we recognize those needs, have responded, and will continue to respond. However, we believe government has an important role to play in the future of child care in Canada, a leadership role. We therefore recommend:

1. That the federal government, in consultation with knowledgeable day care Canadians, develop a comprehensive national child care policy that would allow all families access to good quality child care that meets uniform government standards and one that embraces the growing need for under-three care.
2. That the federal government provide incentives to corporations, unions, and local business to encourage their involvement in maintaining the current centres and developing new centres—for example, charitable status being given to non-profit centres and tax credits to business.
3. That the federal government remove day care from the Canada Assistance Plan, make it part of the support system of health and education, but retain the non-profit voluntary focus that exists in British Columbia and provide direct funding into non-profit child care centres.

Studies and research show that quality child care is a support to the family and that the child care system is evolving to a changing society. Day care is not the cause of the change.

• 1445

The Vancouver YWCA encourages the federal government to act quickly in addressing the day care crisis in Canada.

[Traduction]

responsable de l'ensemble du fonctionnement du programme de garde, y compris la supervision de deux à six employés et les soins à 12 à 30 enfants. Les compétences requises sont aussi complexes que celles qui sont exigées d'une institutrice.

Il est évident que l'insuffisance de l'aide financière est responsable de la non-augmentation du nombre des places disponibles dans les garderies de la Colombie-Britannique, ce qui contraint les parents à trouver des centres qui ne détiennent pas de permis et des gardiennes non qualifiées, dont beaucoup sont compétentes, mais dont d'autres assurent un service de qualité marginale. En outre, à cause de la formule de financement, les familles qui ont des enfants constatent souvent qu'elles ne peuvent pas se permettre de travailler, ce qui fait que les garderies de jour sans but lucratif n'ont pas non plus les moyens de fonctionner. Nous retrouvons là le même cercle vicieux.

Répetons-le: l'expérience nous a appris que les besoins des familles ont évolué et que les solutions proposées doivent tenir compte d'une gamme complète de besoins et d'options. Des services de garde des enfants à prix raisonnable, de bonne qualité et accessibles sont indispensables. En tant qu'organisation de femmes bénévoles, nous sommes conscientes de ces besoins, nous tentons d'y répondre, et continuerons à le faire. Nous considérons cependant que le gouvernement a un rôle important à jouer dans l'avenir de la garde des enfants au Canada; c'est à lui de montrer le chemin. Nous recommandons donc:

1. Que le gouvernement fédéral, en consultation avec des Canadiens compétents dans le domaine de la garde de jour, élabore une politique nationale complète en matière de garde des enfants qui permette à toutes les familles d'avoir accès à des services de bonne qualité satisfaisant à des normes gouvernementales uniformes et qui réponde aux besoins croissants de garde pour les enfants de moins de trois ans.
2. Que le gouvernement fédéral adopte des mesures d'incitation à l'égard des sociétés, des syndicats et des entreprises locales, afin de les encourager à participer au maintien des centres actuels et à la création de nouveaux centres—par exemple, en accordant le statut d'oeuvre de charité aux centres sans but lucratif et en accordant des crédits d'impôt aux entreprises privées.
3. Que le gouvernement fédéral retire la garde de jour du Régime d'assistance publique du Canada pour l'intégrer au système de soutien à la santé et à l'éducation, mais lui conserve le caractère d'activité bénévole sans but lucratif qui existe en Colombie-Britannique et accorde une aide financière directe aux garderies d'enfants sans but lucratif.

Les études et les recherches montrent que des services de garde de qualité sont une aide pour la famille et que le système de garderie de jour répond à l'évolution de la société. La garde de jour n'est pas la cause de ce changement.

Le YWCA de Vancouver encourage le gouvernement fédéral à intervenir rapidement pour trouver une solution à la crise de la garde de jour au Canada.

[Text]

Thank you for your attention. We are available to answer questions.

The Chairman: Thank you very much. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. First of all, I would like to congratulate the YWCA. I have visited most of the programs you have mentioned. I think the Y is really outstanding at pioneering innovative demonstrations, if you like, to meet needs not normally met in the community. I think it is a shame that the difficulty is in continuing funding and also in expanding this for more people.

I wanted to ask you particularly... I share your deep concern about young women and particularly young people who have probably come from a situation where they have had a pretty deprived home life themselves. They may not have had the chance to mature and grow. In the case of young women, they may find themselves pregnant as teenagers. So often, I think, in these days, more often than not, they are keeping the child. Then we have this cycle where it is likely to happen again, as it has happened in the past, that their child is not getting the kind of emotional nourishment and parenting and love because the mother has been deprived herself. When the mother has not had a chance to reach what is needed, we have the cycle going on. I think your programs are really trying to interrupt this cycle.

The other thing I think the committee needs to know is that, in many cases, if these mothers did not have a support service, particularly for the infant child—maybe we can come back to it again—those children would be taken into care. We know from history also that, once children are taken in care, there is no guarantee they are going to mature. Sometimes it is better to be in their own home with supports for the parent, even though it is not the ideal home from many points of view.

I am making a speech here. I guess I would like to know whether you feel, in the case of under-threes, you agree with the position we have heard frequently across Canada that, because infants need bonding with one adult, one stable parent—either a parent or a parent substitute—really there is something missing when they are put into a child care where there are a number of babies with only one or two adults. Would they not be better—I will be a devil's advocate here—by perhaps remaining in the home with support in the home or perhaps in a family day care setting? Some people would disagree with the philosophy you are pursuing.

Ms Ruth Beardsley (YWCA, Vancouver): I think we probably need all those options. Certainly some families need different things, depending on what their work schedules are and depending on the child. It is not good for all children certainly. But I think there are ways around it in a group setting to provide the continuity. From our experience with Granny Y's in particular, we found the breakdown in child care is usually around family day care arrangements or private arrangements people have made. Those often break down a lot more than a day care or group setting, which is fairly stable, although you may have three or four staff working in a centre.

[Translation]

Je vous remercie de votre attention. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui. Pour commencer, je tiens à féliciter le YWCA. J'ai visité la plupart des centres dont vous avez parlé. J'estime que le Y joue un rôle de pionnier vraiment remarquable en se lançant dans des innovations qui permettent de répondre aux besoins habituellement négligés dans la collectivité. Je trouve qu'il est vraiment dommage que le problème soit dû au maintien d'une aide financière, ainsi qu'à l'accroissement des capacités d'accueil.

Je tenais en particulier à vous demander... Je partage avec vous vos graves inquiétudes à l'égard de ces jeunes femmes, en particulier, des jeunes personnes qui sont elles-mêmes probablement issues de foyers assez défavorisés. On ne leur a peut-être pas donné la possibilité de mûrir et de s'épanouir. Ces jeunes femmes se retrouvent parfois enceintes alors qu'elles sont encore adolescentes. Il leur arrive fréquemment, je crois, aujourd'hui, de garder leur enfant. Nous retrouvons alors le même cycle que par le passé: leurs enfants ne bénéficient pas du climat émotionnel, des soins et de l'affection dont ils ont besoin parce que leur mère en a elle-même été privée. Lorsque celle-ci n'a pas pu obtenir ce dont elle avait besoin, c'est le même cercle vicieux qui reprend. Vos programmes me paraissent vraiment essayer de l'interrompre.

Je crois que le Comité devrait également savoir que dans bien des cas, si ces jeunes mères n'avaient pas de services de soutien, en particulier pour le bébé—nous pourrions peut-être y revenir tout à l'heure—l'assistance publique s'en occuperait. Nous savons par expérience qu'une fois que cela se produit, rien ne garantit que ces enfants s'épanouiront. Il est donc parfois préférable qu'ils restent chez eux, gardés par le parent, même si, à bien des égards, le milieu familial n'est pas idéal.

Je suis en train de vous faire un vrai discours. Ce que je voudrais savoir, c'est si, dans le cas des enfants de moins de trois ans, vous êtes d'accord avec le point de vue fréquemment exprimé au Canada selon lequel les bébés ont besoin d'établir des liens étroits avec un adulte, un parent stable—soit un parent ou un substitut—si bien qu'il y a quelque chose qui manque lorsqu'on les place dans une garderie où il n'y a qu'un ou deux adultes qui s'occupent d'un certain nombre de bébés. Ne serait-il pas préférable—je me fais là l'avocat du diable—qu'ils soient gardés à domicile, ou peut-être placés dans une famille de garde? Certains ne seraient pas d'accord avec votre point de vue.

Mme Ruth Beardsley (YWCA, Vancouver): Nous avons probablement besoin de ces diverses formules. Certaines familles ont besoin d'une solution différente, en fonction de leur horaire de travail et de l'enfant lui-même. Ce système ne convient effectivement pas à tous les enfants. Mais je crois qu'il y existe des moyens d'assurer cette continuité, même lorsque l'enfant fait partie d'un groupe. L'expérience que nous avons acquise, à Granny Y's en particulier, nous a permis de constater que les problèmes surgissent surtout lorsqu'on a affaire à des arrangements de garde en milieu familial ou à des arrangements privés. Cela est beaucoup plus fréquent que dans les garderies de jour ou les garderies de groupe, qui sont assez

[Texte]

Ms Mitchell: And it is far, far better than what the child would get if there was not such a service available. I know that, in downtown Vancouver, there are not family day care homes either that would provide it.

The other thing we heard, particularly in Prince Edward Island and Newfoundland, was that children who have a pre-school experience—and I guess we are talking about four- and five-year-olds now—are less likely to drop out of school later. There is some evidence to show that the incidence of teenage pregnancy, which is still pretty high in Newfoundland, is likely to be lessened by pre-school experiences and other kinds of social problems adolescents have. What they were telling us—and I think it is probably related to the Headstart experience in the United States—is that a pre-school experience really is a very strong preventive measure for later problems we are seeing in other kids in high school.

Ms Judy Rogers (Director of Social and Community Services, YWCA, Vancouver): Certainly it is very relevant in all the European studies where day care is provided and accessible and available. It really clearly shows that the pre-school experience, from whatever age—six weeks, three-year-old, four-year-old—absolutely, positively benefits the child in his future development.

• 1450

Ms Mitchell: So your programs really are both preventive from the mother's point of view and also preventive from the child's point of view. Thank you very much.

Ms Lynch-Maurer: If I could just add to that, with families being smaller and living in an urban centre we do not have the community and extended family that even a generation ago we did so I actually use day care as a socialization experience for my daughter as well as child care while I am doing my career. So I see it as very valuable for her to have the friendships that she develops and I like to have my days with her myself. So for me having part-time is the ideal solution.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much, ladies, for coming this afternoon. The family Y does not need recommendations because its history has spoken for itself, and you who work in it are to be commended.

You mention in your point 3 the direct funding into non-profit child care centres. When we were in Newfoundland I think the majority of theirs were private. We have also had many examples of private day care centres here in British

[Traduction]

stables, en dépit du fait qu'il puisse y avoir trois ou quatre personnes qui travaillent dans un même centre.

Mme Mitchell: Et la situation est infiniment préférable à celle dans laquelle l'enfant se retrouverait si ce service n'existait pas. Je sais que dans le centre-ville de Vancouver, il n'existe pas de garde en milieu familial offrant ce genre de service.

Nous avons également entendu dire, en particulier dans l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve, que les enfants qui ont une expérience préscolaire—en d'autres termes, les enfants de quatre ou cinq ans—sont moins susceptibles d'abandonner leurs études par la suite. Certains indices donnent à penser que la fréquence des grossesses chez les adolescentes, qui est encore assez élevée à Terre-Neuve, a des chances d'être réduite lorsqu'elles ont eu une expérience préscolaire, et il en va de même d'autres genres de problèmes sociaux que connaissent les adolescents. Ce qu'on nous dit—et je crois que cela a probablement un rapport avec l'expérience Headstart, aux États-Unis—c'est qu'une expérience préscolaire constitue réellement une mesure préventive très forte contre les problèmes ultérieurs dont nous sommes témoins chez les autres enfants à l'école secondaire.

Mme Judy Rogers (directrice des Services sociaux et communautaires, YWCA, Vancouver): C'est certainement ce qui apparaît dans toutes les études sur les pays européens qui offrent des services de garde de jour accessibles. Cela montre clairement que l'expérience préscolaire, à partir de n'importe quel âge—six semaines, trois ans, quatre ans—profite incontestablement à l'épanouissement futur de l'enfant.

Mme Mitchell: Vos programmes sont donc à la fois préventifs, du point de vue de la mère et du point de vue de l'enfant. Merci beaucoup.

Mme Lynch-Maurer: Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter qu'avec des familles plus petites et vivant dans des centres urbains, nous n'avons plus la collectivité et la famille élargie que nous connaissions, ne serait-ce qu'une génération plus tôt. Pendant que je poursuis ma carrière, j'utilise donc la garderie, non seulement comme garderie proprement dite, mais également comme expérience d'intégration sociale pour ma fille. Il me paraît donc très utile pour elle qu'elle noue ainsi des amitiés, tout en me permettant, ce que j'apprécie, de passer mes journées avec elle. La garde à temps partiel est donc la solution idéale pour moi.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci beaucoup, mesdames, d'être venues cet après-midi. Le YWCA familial n'a pas besoin de recommandations; son passé est trop éloquent pour cela, et vous qui y travaillez méritez nos félicitations.

Au point 3, vous parlez d'une aide financière directe aux garderies d'enfants sans but lucratif. À Terre-Neuve, je crois que ce sont en majorité des établissements privés. Nous avons également vu de nombreux exemples de garderies de jour

[Text]

Columbia that are well run and come with good recommendations. They are not profitable as organizations, and I was just wondering whether or not you had any thoughts that there is still a place for the private day care centres because of the fact that the people who run them usually want to give care. That is like an enterprise they want to get into and they literally give of themselves as well in that. Or do you really hold the line that it has to be in the non-profit sector?

Ms Beardsley: It is difficult to generalize about private day care, but I think if you are making money by running a day care centre then you must be cutting money out of staff salaries or programs or somewhere in it to take enough money home to make anything. We have said that 80% to 85% of the income goes to salaries. I am not saying that all private operators are not well meaning. I think, though, there is a real advantage to having non-profit societies where the communities are involved and where there is input from different people from parent users.

Mr. Belsher: I think what we have heard, though, is that for individuals who work in it themselves the wages they take out are quite often even less than those of the staff they are paying.

Ms Beardsley: So in fact they are non-profit.

Mr. Belsher: They really are. They are private non-profit. I think it is going to end up as a new term that we are going to have to start getting used to.

In your study of the European situations, have you any information—and I must confess that I do not have—as to what it has done to the second or third generation of the children who have come through that? It is a changing society in the world we are in. Do we want to go in that direction versus try to make the best of both situations we now have in our country?

Ms Rogers: I cannot recall the specific data related to second and third generations. I think we only need to remember that in Canada during the world war we set up day care centres very quickly so women could return to the work force. Many of us are war babies. We are not so bad; we are fairly independent people.

I cannot answer you directly except that indicators are that the whole socialization, the whole independence, the whole self-esteem are enhanced by a young person's participation. How that impacts in a preventative way I can only speculate. I am not sure the data spell that out.

Mr. Belsher: Okay. Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Pépin.

[Translation]

privées, ici, en Colombie-Britannique, qui sont bien administrées et font l'objet de recommandations élogieuses. Ces entreprises ne sont pas très profitables, et je me demandais simplement si vous pensiez qu'il y a encore une place pour ces centres privés, étant donné que les personnes qui les tiennent le font habituellement parce qu'elles veulent s'occuper d'enfants. C'est une entreprise qui les intéresse, et elles lui donnent beaucoup d'elles-mêmes. Tenez-vous plutôt à ce que la garde des enfants relève uniquement du secteur sans but lucratif?

Mme Beardsley: Il est difficile de généraliser lorsque l'on parle de garderies de jour privées, mais il me semble que si vous gagnez de l'argent en tenant ce genre d'établissement, il est inévitable que vous fassiez des économies sur le salaire des employés ou sur les programmes, ou autre chose, si vous voulez faire le moindre bénéfice. Vous nous avez dit que 80 à 85 p. 100 du revenu est absorbé par les salaires. Je ne veux pas dire que tous les privés n'ont pas de bonnes intentions, mais il me semble qu'il y a un avantage réel à utiliser des sociétés sans but lucratif qui font appel à la participation de la collectivité et dans lesquelles il n'y a pas que les parents qui ont leur mot à dire.

M. Belsher: Il me semble pourtant qu'on nous a dit que les personnes qui dirigent ces garderies se versent un salaire qui est très souvent encore plus faible que celui de leur personnel.

Mme Beardsley: Elles travaillent donc pratiquement sans but lucratif.

M. Belsher: Effectivement. Ce sont des garderies privées sans but lucratif. Je crois que c'est là un terme auquel il va falloir s'habituer.

Dans votre étude sur la situation en Europe, avez-vous des renseignements—et je dois vous avouer que je n'en ai pas moi-même—concernant les effets sur la seconde ou la troisième génération d'enfants passés par ces systèmes de garderie? Dans le monde où nous vivons, la société est en constante évolution. Est-ce là la direction que nous voulons prendre, ou voulons-nous essayer de tirer le meilleur parti possible des deux situations qui existent actuellement dans notre pays?

Mme Rogers: Je ne me souviens pas des données précises concernant la seconde et la troisième générations. Je crois qu'il nous suffira de nous souvenir qu'au Canada, pendant la guerre, nous avons très rapidement créé des garderies de jour pour permettre aux femmes de retourner dans la population active. Beaucoup d'entre nous sont nées pendant la guerre. Nous ne sommes pas si mal que ça; nous sommes assez indépendantes.

Je ne peux pas vous répondre directement, mais je puis vous dire qu'il apparaît que la capacité d'avoir des contacts sociaux, d'être indépendant et d'avoir confiance en soi se trouve renforcée chez une jeune personne lorsqu'elle participe à ce genre d'expérience. Je ne puis que me livrer à des conjectures sur l'effet préventif. Je ne suis pas certaine que les données le précisent.

M. Belsher: Très bien. Merci beaucoup.

La présidente: Madame Pépin.

[Texte]

[Traduction]

• 1455

Mrs. Pépin: I was wondering if you could help me. I am looking for a percentage of bachelor mothers or adolescent mothers. Do you have information regarding the percentage of bachelor mothers or adolescent mothers that you have right now in Vancouver?

Ms Rogers: I can tell you there are 5,000 teenage mothers residing in the lower mainland at this point of 1986. I do not know the percentage of the population that would be.

Mrs. Pépin: They are coming from all different regions of B.C.

Ms Rogers: No, that is in the lower mainland area. That would be just Vancouver, Richmond and the Fraser Valley. So the population of teenage mothers between the ages of 13 and 19 living here is about 5,000.

Mrs. Pépin: Probably you have some services that help those young mothers.

Last fall, we discussed teenage prostitution a lot. I was wondering if any of those young mothers ask for your services.

Ms Rogers: The newest service we have developed, Crabtree Corner in the downtown east side, is specifically to look at the young street women, many of whom do have children, many of whom are forced . . . It was our tougher experience that said often prostitution and being a teenage mother went hand in hand, because the teenage mother could not afford to support herself in the ways we were offering. Crabtree Corner in the downtown east side was specifically set up to try to access that young mother before she moved into prostitution. However, some of them have, and that is a cold, hard reality of life.

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Rogers: And the young children are raised in the hotel rooms of the downtown east side. So in addressing that, we have been trying to offer the child care relief, the parental relief, to do some preventative work with the young moms and the children.

Mrs. Pépin: So you have a little success with it.

Ms Rogers: We think we have a lot of success.

Mrs. Pépin: Oh, good! That is wonderful. I hope we can have similar centres across Canada.

Ms Rogers: Well, we have a model if you would like to develop it.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Madam Pépin.

You have been speaking about the European models and the European studies and how good they are. Can you refer us to any particular studies that you are basing your . . .

[Technical Difficulty—Editor]

Mme Pépin: Je me demandais si vous pouviez m'aider. Je voudrais savoir quel est le pourcentage des mères célibataires ou des mères adolescentes. Avez-vous des renseignements sur leur proportion actuelle à Vancouver?

Mme Rogers: Je puis vous dire qu'il y a 5,000 adolescentes mères de famille qui vivent dans le Lower Mainland, à l'heure actuelle. Je ne sais pas quel pourcentage de la population cela représente.

Mme Pépin: Elles viennent de tous les coins de la Colombie-Britannique.

Mme Rogers: Non, il s'agit simplement du Lower Mainland, c'est-à-dire Vancouver, Richmond et la vallée du Fraser. La population des adolescentes mères de familles âgées de 13 à 19 ans qui y vivent est donc d'environ 5,000.

Mme Pépin: Vous avez probablement des services qui aident ces jeunes mères.

L'automne dernier, nous avons beaucoup parlé de la prostitution chez les adolescentes. Je me demandais si certaines de ces jeunes mères font appel à vos services.

Mme Rogers: Le dernier service que nous avons créé, Crabtree Corner, se trouve dans l'est du centre-ville et est réservé aux jeunes prostituées, dont beaucoup ont des enfants et beaucoup sont contraintes de . . . L'expérience montre, hélas, que la prostitution et le fait d'être une adolescente mère de famille allaient souvent de pair, parce que la jeune femme n'avait pas les moyens de se prévaloir de nos services. Crabtree Corner a donc ouvert ses portes dans ce quartier dans le but exprès d'essayer d'établir un contact avec ces jeunes mères avant qu'elles ne s'adonnent à la prostitution. Mais la réalité vraie, c'est que cela n'a cependant pas empêché certaines de le faire.

Mme Pépin: Oui.

Mme Rogers: Et ces petits enfants sont donc élevés dans une chambre d'hôtel du quartier est du centre-ville. Nous avons donc tenté de leur apporter une aide pour assurer la garde des enfants, pour aider les mères, de faire un peu de travail préventif auprès des jeunes mères et de leurs enfants.

Mme Pépin: Vous avez donc obtenu quelques succès.

Mme Rogers: Nous avons obtenu beaucoup de succès.

Mme Pépin: Parfait! C'est merveilleux. J'espère que nous pourrions avoir des centres semblables dans le reste du Canada.

Mme Rogers: En tout cas, nous vous offrons là un modèle; libre à vous de le raffiner.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: Merci, madame Pépin.

Vous nous avez parlé des modèles européens et des études européennes et de leurs grandes qualités. Pourriez-vous nous indiquer les études sur lesquelles vous vous êtes fondées pour . . .

[Difficultés techniques—Éditeur]

[Text]

Ms Rogers: We try to cover all the bases for them.

The Chairman: It looks as if we have our power back again, so just for the sake of recording, your question, Madam Pépin, was: How many were repeat . . .

Mrs. Pépin: Yes, the numbers who had become pregnant a second time, and she said 10% approximately. They were giving also very controlled information, but that is in the global education that they are giving.

Ms Mitchell: I wonder if I could ask one quick question. A number of us were involved in the debate on the prostitution legislation, and of course, in my riding particularly it has been a very deep concern. Is there any evidence at this stage that young prostitutes are on the streets or are having any alternatives? What is happening? I think some of us on this committee who were on the other committee would be very interested.

Ms Rogers: My sense is that not a lot has changed, Margaret.

Ms Mitchell: It has probably gone underground, to some degree.

Ms Rogers: Absolutely, it has gone underground. The corners might be different; the young women are getting smarter about discovering the safer places to be.

Ms Mitchell: Would you say it is the minors who are being picked up by the police?

Ms Rogers: Yes, I would.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Of the 5,000 teenage mothers you mentioned who are in the lower mainland, how many of them would be married?

Ms Rogers: They might be married momentarily. We find that a teenage mother who gets married has about a 10% chance of staying married, so it would be maybe one or two out of the ten. I would say probably 15% are married.

The Chairman: Is that an estimate or is it factual?

Ms Rogers: The last data we have is for 1981. So I do not know what the actual firm data would be, but it is between 10% and 20% so . . .

• 1500

The Chairman: What percentage would have more than one child?

• 1505

Ms Rogers: I do not know.

Ms Mitchell: Do most of them keep their children?

[Translation]

Mme Rogers: Nous essayons de ne rien omettre.

La présidente: Je crois que l'électricité est revenue; pour nous permettre d'enregistrer votre question, madame Pépin, voulez-vous la répéter; je crois que vous avez dit: combien y avait-il de . . .

Mme Pépin: Oui, il s'agissait du nombre de celles qui étaient enceintes pour la seconde fois, et elle a dit qu'il s'agissait d'environ 10 p. 100 d'entre elles. Ils fournissaient également des renseignements très soigneusement contrôlés, mais il s'agissait de l'éducation d'ensemble qu'ils donnent.

Mme Mitchell: Pourrais-je poser une petite question? Certains d'entre nous ont participé au débat sur la loi concernant la prostitution, et bien sûr, en particulier dans ma circonscription, il s'agissait d'un problème très grave. Est-il établi maintenant qu'il y a de jeunes prostituées qui font le trottoir, ou que d'autres options s'offrent à elles? Que se passe-t-il? Je crois que certains des membres de ce Comité qui faisaient également partie de l'autre comité aimeraient beaucoup le savoir.

Mme Rogers: À mon avis, les choses n'ont pas beaucoup changé, Margaret.

Mme Mitchell: La prostitution est probablement devenue clandestine, dans une certaine mesure.

Mme Rogers: C'est absolument exact, elle est devenue clandestine. Les coins de rue sont peut-être différents; ces jeunes femmes ont appris à trouver les endroits les plus sûrs.

Mme Mitchell: À votre avis, sont-ce les mineurs qui sont arrêtés par la police?

Mme Rogers: Oui.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Sur les 5,000 adolescentes mères de famille qui, selon vous, vivent dans le Lower Mainland, combien d'entre elles sont mariées?

Mme Rogers: Certaines restent mariées pendant quelque temps. Nous avons constaté qu'une adolescente mère de famille qui se marie a environ une chance sur dix de ne pas divorcer; cela en fait donc peut-être une ou deux sur dix. Je dirais qu'environ 15 p. 100 d'entre elles sont mariées.

La présidente: Est-ce une estimation ou un fait?

Mme Rogers: Les dernières données dont nous disposons remontent à 1981. Je ne sais donc pas quels seraient les chiffres exacts, mais ils sont de l'ordre de 10 à 20 p. 100, donc . . .

La présidente: Quel pourcentage d'entre elles ont plus d'un enfant?

Mme Rogers: Je ne sais pas.

Mme Mitchell: La plupart d'entre elles gardent-elles leurs enfants?

[Texte]

Ms Rogers: Do you mean most of the . . . ?

Ms Mitchell: Most of the adolescent mothers.

Ms Rogers: Yes.

Ms Mitchell: They keep their children . . .

Ms Rogers: Yes.

Ms Mitchell: —and not a lot of them would have grandmothers who would be assisting.

Ms Rogers: We are talking teenage mothers. About 80% choose to keep their children.

The Chairman: Do you feel that any funding that takes place should go into the hands of those who supply the services, not into the hands of the people who are trying to purchase them?

Ms Lois Hallstedt (Executive Director, YWCA, Vancouver): I think that probably what we are saying is that we are looking at ways and means to make certain that non-profit operations can continue to operate. I do not think we have any hard and fast rule as to who should get the money or how it should flow. I think that we are looking at ways and means of improving the system we have, and right now the system is not working very well. What we are suggesting to you is some suggestions as to look at that as an option. The non-profit centres probably have the highest productivity because of the way they operate, because of standards that are set, because of the kind of people they involved in the monitoring of those operations, and we think we probably get more for our dollar through those centres than some of the other ways and means.

The Chairman: I see. Fine then. Thank you very much, ladies, for your presentation.

The next group we have today is the Kelowna and District Boys and Girls Club—Randy Zonnis and Joanne Fraser.

• 1510

Welcome to the hearings. The floor is yours.

Mr. Randy Zonnis (Co-ordinator of Special Services, Kelowna and District Boys and Girls Club): Thank you. With me is Joanne Fraser who is a trainee at the Boys and Girls Club, sponsored by the federal government job entry program.

Joanne is the staff person at our club who initially responded to the advertisement we saw in the newspaper about this special committee. So we have worked together to get our presentation ready for today.

The Boys and Girls Club has been providing child care services and family services in the Kelowna area since 1959. Our current focus is on providing regularly scheduled social and recreation programs for children ages 5 to 17 throughout the school year. We do this in a variety of ways—through resource centre programs, which is a home base where we

[Traduction]

Mme Rogers: Voulez-vous dire la plupart des . . . ?

Mme Mitchell: La plupart des mères adolescentes.

Mme Rogers: Oui.

Mme Mitchell: Elles gardent leurs enfants . . .

Mme Rogers: Oui.

Mme Mitchell: . . . et il n'y en a pas beaucoup qui ont des grands-mères prêtes à les aider.

Mme Rogers: Nous parlons là de mères qui sont des adolescentes. Quatre-vingts pour cent environ d'entre elles décident de garder leurs enfants.

La présidente: Estimez-vous que toute aide financière devrait aller à ceux qui fournissent les services, et non aux personnes qui essayent d'acheter ces services?

Mme Lois Hallstedt (directrice administrative, YWCA, Vancouver): Je crois que ce que nous recherchons probablement, ce sont les moyens de nous assurer que des organismes sans but lucratif peuvent continuer à fonctionner. Je ne pense pas que nous ayons des règles bien arrêtées en ce qui concerne les bénéficiaires de cet argent, ou la manière dont celui-ci devrait être versé. Nous cherchons des moyens d'améliorer le système que nous avons, et actuellement, celui-ci ne fonctionne pas très bien. Ce que nous vous demandons de faire, c'est de considérer ceci comme une option possible. Ce sont les centres sans but lucratif qui ont probablement la productivité la plus élevée, à cause de leur système de fonctionnement, des normes qui sont fixées, du genre de personnes qui surveillent le fonctionnement, et nous pensons que ces centres nous en donnent probablement plus pour notre argent que certaines des autres méthodes utilisées.

La présidente: Je vois. Très bien. Merci beaucoup, mesdames, de votre déposition.

Le groupe suivant est celui du *Kelowna and District Boys and Girls Club*, représenté par Randy Zonnis et Joanne Fraser.

Soyez les bienvenus à cette audience. Vous avez la parole.

M. Randy Zonnis (coordonnateur des services spéciaux, Kelowna and District Boys and Girls Club): Merci. Je suis accompagné de Joanne Fraser, qui est stagiaire au *Boys and Girls Club*, dans le cadre du programme d'accès à l'emploi du gouvernement fédéral.

Joanne est l'employée de notre club qui a répondu à l'annonce que nous avions vue dans les journaux à propos de ce Comité spécial. Nous avons donc travaillé de concert pour être prêts à déposer devant vous aujourd'hui.

Le *Boys and Girls Club* fournit des services de garde des enfants et des services aux familles dans la région de Kelowna depuis 1959. Notre objectif actuel est d'offrir des programmes sociaux et récréatifs réguliers à l'intention des enfants de cinq à 17 ans, pendant toute l'année scolaire. Nous le faisons de diverses manières—grâce aux programmes de notre centre de

[Text]

program Monday to Friday, 2.30 p.m. until 5 p.m.; 6.15 p.m. until 9.15; on Saturday morning a program in French for children who are in the French immersion program at school, and an afternoon program on Saturday as well.

We provide extension program services in outlying geographic areas of Kelowna, utilizing community facilities. We are currently constructing with the Rutland Kinsmen, Rutland being a suburb of Kelowna, the Rutland Youth Centre which will be open in the summer of 1986 for additional programs at the club.

We are not a day care centre. We provide child care. Our main focus is on children 5 to 17 years of age. The one exception to that is during summer when we also include tot programs; that would include pre-schoolers three to five years of age.

We are the major supplier of summer recreation and social services in the City of Kelowna and we estimate there will be over 2,000 registrants in our program this up-coming summer.

That is just a brief history of what the club does and has done and some of our focuses.

The major premise of our discussion today is "the forgotten and neglected child becomes the forgotten and neglected adult". This leads to a life of chronic unemployment, dependence on society for support, a life of crime, substance abuse, the inability to develop meaningful relationships as well as other problems for many, many people.

The basic role of the Boys and Girls Club is to provide guidance which contributes to the physical, personal, emotional, vocational and social development of youth.

How do we do this? We do this through a variety of recreation programs for youth in child care facilities. I feel the key to our success in working with youth and their families is in our professional staff. Staff knowledge and experience allows for the successful management of all aspects of the club—program, budget, administration, the managing of part-time and seasonal staff, and of course the managing and training of hundreds of volunteers.

Volunteers and staff are used as role models for children in our club activities. The relationships which develop—some of these provide many relationships where the volunteer is a very significant person for the child—between volunteer, staff and child, combined with skill-building activities in club programs, lead to positive feelings of self-worth and self-esteem, a healthy child and a healthy productive adult.

[Translation]

ressources, qui est notre base opérationnelle et où nous offrons des programmes du lundi au vendredi, de 14h30 à 17 heures; puis de 18h15 à 21h15; le samedi matin, nous avons un programme en français pour les enfants qui suivent le programme d'immersion française à l'école, ainsi qu'un autre programme l'après-midi.

Nous offrons également des programmes supplémentaires dans les régions avoisinantes de Kelowna, où nous utilisons les installations communautaires. Nous construisons actuellement avec les *Rutland Kinsmen*—Rutland est une banlieue de Kelowna—le *Rutland Youth Centre*, qui ouvrira ses portes au cours de l'été 1986 et offrira des programmes supplémentaires.

Nous ne sommes pas une garderie de jour. Nous offrons des services de garde des enfants. Nous nous occupons surtout des enfants de 5 à 17 ans. La seule exception est pendant l'été, où nous avons également des programmes pour les tout-petits, c'est-à-dire les enfants d'âge préscolaire de 3 à 5 ans.

Nous sommes le principal fournisseur de services récréatifs et sociaux d'été dans la ville de Kelowna, et selon nos estimations, il y aura plus de 2,000 inscrits à notre programme, l'été prochain.

Cela ne constitue qu'un bref historique de ce que le club fait et a fait dans le passé et a pour objet de vous présenter certaines de nos activités principales.

Le thème principal de nos observations, aujourd'hui, est le suivant: «L'enfant oublié et négligé devient l'adulte oublié et négligé». Pour un très grand nombre de personnes, cette situation aboutit à une vie de chômage chronique, de dépendance à l'égard de la société, à une vie de crime, à l'abus des drogues, à l'incapacité d'établir des rapports constructifs avec d'autres personnes, ainsi qu'à d'autres problèmes.

Le rôle essentiel du Boys and Girls Club est de fournir des conseils qui permettent aux jeunes de s'épanouir sur le plan physique, personnel, émotionnel, professionnel et social.

Comment procédons-nous? Nous avons recours à divers programmes récréatifs à l'intention des jeunes, dans les garderies d'enfants. À mon avis, la clé du succès de nos rapports avec les jeunes et leurs familles est notre personnel professionnel. Face aux connaissances et à l'expérience de celui-ci, il est possible de bien gérer toutes les activités du club: programme, budget, administration, gestion du personnel à temps partiel et saisonnier, et, naturellement, gestion et formation de centaines de bénévoles.

Les bénévoles et le personnel servent de modèles aux enfants dans les activités de notre club. Les rapports qui s'établissent—certaines de ces activités créent des liens nombreux qui font que la personne bénévole acquiert beaucoup d'importance aux yeux de l'enfant—entre les bénévoles, le personnel et les enfants, combinés aux activités des programmes du club destinés à développer les capacités des enfants, aident les enfants à prendre confiance en eux-mêmes, créant ainsi chez eux une attitude saine et positive qu'ils conserveront jusque dans la vie adulte.

[Texte]

Thus, our focus is on the maintenance of healthy lifestyles, the prevention and adjustment of deteriorating situations, not on the costly and highly ineffective methods of correction.

I have been with the Boys and Girls Club about six and a half years. I come from a social work background and the club embarked on some major changes of direction with my employment, one of those being looking at situations of providing special care for children who have special needs. I will give you an example of one of the programs that we have developed. This is our out-of-school care program for children who have identifiable special needs. Those needs include behaviour problems, emotional problems, children who have physical problems and children who are mentally handicapped. We have the only provincial licence in the Kelowna area to offer this program.

We are currently offering this program Monday to Friday, 2.30 p.m. until 5 p.m., as well as at special times of the year, such as Christmas holidays, spring break holidays, professional days. Our focus is the integration whenever possible of special needs children into regular club programming. We are not segregationists; we believe these children will learn positive skills, positive behaviours, from children who are displaying those appropriate behaviours, plus it is very important for "normal" children to be exposed to peers of all walks of life.

There are two difficulties that exist in our out-of-school care special needs program, and they are both related to funding. We have no direct financial support for this program. The only money we have supporting this program is through subsidies from the provincial government, the Ministry of Human Resources, and they are subsidies which are provided for children. Those subsidies not only are frozen but they are very much in jeopardy of being discontinued. In fact, tomorrow is the end of the fiscal period and I still do not know if this program will be alive on April 1. That is the other aspect of the difficulty with the program.

Our funding seems to be guaranteed for three-month periods. So I might not know until 9 a.m. on April 1 whether we still have a funded program. This makes it really difficult on the staff, really difficult for parents and children, to know whether the service is reliable. It also makes long-term planning virtually impossible.

This is one area of special service that the club has identified a need for and has actually developed programs for over the last number of years. However, we have identified and are doing some research into many other special care situations. The Boys and Girls Club is fortunate right now to have another training program called the Canadian job strategies program, which employs four trainees for a 40-week period. Their focus is to develop the managerial skills necessary to be

[Traduction]

Nous mettons donc l'accent sur le maintien des modes de vie sains, la prévention et le redressement de situations qui tendent à se détériorer, et non sur des méthodes de correction coûteuses et tout à fait inefficaces.

J'appartiens au *Boys and Girls Club* depuis six ans et demi. Je sors d'un milieu de travailleurs sociaux, et lorsque j'ai commencé à travailler pour ce club, il a changé de cap dans plusieurs domaines importants et s'est notamment attaqué à la question de la prestation de services spéciaux aux enfants ayant des besoins spéciaux. Je vais vous donner un exemple d'un des programmes que nous avons mis au point. Il s'agit de notre programme de garde en dehors de l'école, à l'intention des enfants qui ont des besoins spéciaux apparents. Il s'agit notamment de problèmes de comportement, de problèmes émotionnels, d'enfants qui ont des problèmes physiques et d'enfants qui sont mentalement handicapés. Dans la région de Kelowna, nous sommes les seuls à détenir le permis provincial qui permet d'offrir un tel programme.

Nous offrons actuellement ce programme du lundi au vendredi, de 14h30 à 17 heures, ainsi qu'à certaines époques de l'année, telles que les vacances de Noël, les congés scolaires de printemps, les journées pédagogiques. Ce que nous cherchons à faire dans toute la mesure du possible, c'est d'intégrer les enfants ayant des besoins spéciaux aux activités normales du club. Nous ne pratiquons pas la ségrégation; nous sommes convaincus que ces enfants réussiront à acquérir des compétences et des comportements positifs en étant en contact avec des enfants qui les ont déjà, sans compter qu'il est très important pour des enfants «normaux» d'être en contact avec leurs pairs, quels qu'ils soient.

Ce programme destiné aux enfants ayant des besoins spéciaux se heurte à deux difficultés, qui sont toutes deux de caractère financier. Nous ne bénéficions d'aucune aide financière directe pour ce programme. Le seul argent que nous recevons pour lui provient des subventions accordées par le ministère provincial des Ressources humaines, et ce sont des subventions qui sont fournies pour les enfants. Ces subventions sont actuellement gelées et risquent fort d'être supprimées. En fait, demain marque la fin de l'année financière, et je ne sais toujours pas si ce programme existera encore le 1^{er} avril. C'est là l'autre aspect du problème.

L'aide financière que nous recevons ne semble être garantie que pour une période de trois mois. Il se peut donc très bien que je ne sache pas, avant 9 heures du matin, le 1^{er} avril, si nous avons toujours un programme subventionné. Il est donc vraiment difficile pour le personnel, les parents et les enfants de savoir s'il s'agit là d'un service sur lequel on peut compter. Cela rend d'ailleurs la planification à long terme pratiquement impossible.

Voilà donc un type de service spécial dont le club a déterminé l'utilité et pour lequel il élabore des programmes depuis un certain nombre d'années. Nous avons cependant repéré beaucoup d'autres situations exigeant des soins spéciaux et nous avons fait quelques recherches là-dessus. Le *Boys and Girls Club* a la chance d'avoir actuellement un autre programme de formation, appelé le *Canadian Job Strategies Program* (Programme des stratégies d'emploi au Canada), qui

[Text]

able to run a child care facility. Part of their responsibility is to research community needs. Their presence has allowed our club to identify many additional problem areas for families in Kelowna, and I would like to mention some of these.

One of these is the situation of latch-key kids. These are children who have one or two working parents and come home after school without anybody at home. Now, the Boys and Girls Club fills that void for hundreds of children during the week. However, we have, as I mentioned, only one resource centre, hopefully two in the near future. We are still not reaching the vast majority of latch-key kids in Kelowna.

• 1520

Latch-key kids are subject, in their home situation, to accident, to fear of being left alone, to burglary and many children ages 8, 9, 10, 11 are also left to supervise younger children. Right away you have a 10-year-old, a 9-year-old, an 8-year-old who is given the responsibility of being a parent, which is not appropriate.

Another area of concern is children who have learning disabilities. A vast majority of people who have gone through the correctional system in our society have learning disabilities and/or have been abused. I am currently involved with the Kelowna branch of the Association for Adults and Children with Learning Disabilities. I sit on the board of directors, and those children have learning disabilities which are not addressed; it is really a tragic situation.

These children, if their problem is not diagnosed and treated, will basically live a life of frustration. As I mentioned, many will become involved in crime. Parents who do not understand their problem will abuse them. They suffer social rejection and generally are unable to hold meaningful jobs as adults and to develop meaningful relationships.

Another area which requires a tremendous amount of work is what I call "children who have been forgotten", and I have five areas I would like to mention. One is the child who is caught in a family where there are marital problems, and the parents are unable to give the child the necessary care and attention the child needs.

Another situation is the child who is caught in the single or blended family. Once again, with the parents learning to live together, the potential involvement of many children allows for a lot of stress and potentially not the proper care the children need.

Another one is the situation where there is a long-term illness in the family, particularly of a child. When the child is

[Translation]

emploie quatre stagiaires pendant 40 semaines. Ce stage est destiné à leur permettre d'acquérir les compétences en matière de gestion qui sont nécessaires à la direction d'une garderie d'enfants. Une de leurs responsabilités consiste à faire des recherches sur les besoins de la collectivité. Leur présence a permis à notre club de déterminer l'existence de nombreux autres secteurs à problèmes dans les familles de Kelowna, et j'aimerais en évoquer quelques-uns.

L'un d'entre eux concerne la situation des enfants porte-clés. Ce sont les enfants dont le père ou la mère travaille, ou les deux, et qui n'ont personne à la maison lorsqu'ils reviennent de l'école. Le *Boys and Girls Club* comble cette lacune pour des centaines d'enfants pendant la semaine. Nous n'avons cependant, comme je l'ai déjà dit, qu'un seul centre de ressources; nous en aurons deux dans un proche avenir, espérons-le. Nos services n'atteignent pas encore la vaste majorité de cette catégorie d'enfants à Kelowna.

Les enfants porte-clés, lorsqu'ils sont chez eux, outre qu'ils ont parfois peur parce qu'ils sont seuls, peuvent être victimes d'un accident ou d'un cambriolage, sans compter que de nombreux enfants de huit, neuf, dix ou onze ans sont parfois chargés de garder des enfants encore plus jeunes. Voilà donc une situation où un enfant de huit, neuf ou dix ans assume une responsabilité parentale, ce qui n'est pas acceptable.

Un autre problème est celui des enfants qui ont des difficultés d'apprentissage. La vaste majorité de ceux qui sont passés par le système correctionnel de notre société appartiennent à cette catégorie et/ou ont été maltraités. Je travaille actuellement avec la section de Kelowna de l'*Association for Adults and Children with Learning Disabilities*. Je fais partie de son conseil d'administration et je sais que ces enfants ont des difficultés d'apprentissage dont personne ne s'occupe; c'est vraiment une tragédie.

Les enfants dont les problèmes ne sont pas diagnostiqués ni traités sont condamnés à mener une vie pleine de frustrations. Comme je l'ai indiqué, beaucoup d'entre eux deviendront des criminels. Certains parents, qui ne comprennent pas leurs problèmes, les maltraiteront. Ces enfants sont rejetés par la société, et lorsqu'ils sont adultes, ils sont en général incapables de conserver un emploi valable et de nouer des relations profitables avec d'autres personnes.

Il est également un autre domaine dans lequel il y a énormément de travail à faire; c'est celui des «enfants oubliés». Il y a cinq cas dont je voudrais parler. Le premier est celui de l'enfant dont les parents ont des problèmes conjugaux et sont incapables de s'occuper de lui comme il le faut et de lui accorder l'attention dont il a besoin.

Il y a aussi le cas de l'enfant prisonnier de la famille monoparentale ou mixte. Là encore, avec des parents qui apprennent à vivre ensemble, le fait que de nombreux enfants puissent se trouver mêlés à la situation crée beaucoup de tension et risque de les priver des soins dont ils ont besoin.

Il y a également le cas de la maladie de longue durée dans une famille, en particulier lorsqu'il s'agit d'un enfant. Pendant

[Texte]

recuperating to whatever extent he will recover, the parent or parents can either focus all their attention on that child and neglect remaining children in the family, or decide to reject the child who is recuperating and give all their love and attention to the healthy child or children.

The child who has gone through an illness or an operation quite often is not the same person after the medical problem is over. Quite often these children have lost their friends. They are behind in school. They think it is their fault that all of a sudden family members are not getting along, and basically, there is not a system to provide them with the additional care and compassion to allow them to be reintegrated into society.

The fourth area is that of foster children, especially those who have been relocated many times. There are a number of children in Kelowna who have lived in three, four, five, maybe even more foster situations—back home, back to a foster situation, to a group home, and then back to their regular parents. They feel they are the cause of the problem. They feel rejected. They feel nobody wants them and they are just a commodity, a good. Whoever wants them this month, that is where they are going to go.

The last area is the area of abused children, sexually, physically and emotionally. Sexually abused children generally feel they are responsible for the sexual act that has happened. They are usually unwilling to communicate to anybody the indecencies which have occurred, and many children live with this horror story for the rest of their lives. For many children who do discuss their problems, the rate of success in terms of having them accept what has happened is still not large. I do not have statistics on that, but many children still require special care in order to get over their guilt and to feel acceptance again of themselves.

I have identified many problems that exist with children and families for children ages 5 to 17, and now I would like to suggest some solutions. I am speaking here to Members of Parliament who represent our country in the federal government, so here is my advice to the federal government. Move the focus away from a punitive treatment approach—which I call the correction system—which is costly in terms of dollars, ineffective, and allows for human suffering, to a preventative approach which is effective and reduces human suffering.

• 1525

How are we going to do this? The Boys and Girls Clubs' idea is to co-ordinate employment development programs with the Secretary of State for Youth, Health and Welfare, and any other appropriate ministries, in developing long-term programs—which would be a minimum of three to five years—for solving these particular child care problems I have mentioned.

I still consider this three- to five-year period an initial time framework in which research, planning, some implementation and some evaluating of community needs and programs would occur. After that initial period of three to five years, I feel it

[Traduction]

que celui-ci se remet, plus ou moins bien, le ou les parents peuvent lui consacrer toute leur attention et négliger ainsi les autres enfants de la famille, ou au contraire, décider de rejeter le petit convalescent et de réserver toute leur affection et leurs soins à l'enfant, ou aux enfants, en bonne santé.

Il est fréquent que l'enfant qui a été malade ou a subi une opération ne soit plus la même personne, une fois le problème médical réglé. Il arrive fréquemment qu'il ait perdu ses amis, qu'il ait du mal à suivre à l'école. Ces enfants-là ont l'impression que si, tout d'un coup, les membres de la famille ne s'entendent plus, c'est de leur faute; or, dans la pratique, il n'existe pas de système qui leur apporte le supplément de soins et de compassion qui leur permettra de réintégrer la société.

Le quatrième cas est celui des enfants vivant dans un foyer nourricier, en particulier ceux qui en ont fréquemment changé. À Kelowna, il y a un certain nombre d'enfants qui ont vécu dans trois, quatre ou cinq de ces foyers, et même plus—allant de chez eux à un foyer nourricier, puis à un foyer de groupe, avant de retourner chez leurs parents naturels. Ils ont l'impression qu'ils sont responsables du problème. Ils se sentent rejetés. Ils ont l'impression que personne ne veut d'eux. Ils ne sont qu'un objet, un colis. Ils s'en vont simplement chez ceux qui sont disposés à les accueillir, ce mois-là.

Il y a enfin le cas des enfants brutalisés sexuellement, physiquement et émotionnellement. Les enfants qui ont été victimes d'une agression sexuelle pensent en général qu'ils sont responsables de celle-ci. Ils refusent habituellement de parler à qui que ce soit des actes indécents dont ils ont été victimes, et demeurent prisonniers de ce souvenir horrible pendant tout le reste de leur vie. Même chez les enfants qui veulent bien parler de leurs problèmes, le taux d'acceptation de ce qui s'est produit demeure faible. Je n'ai pas de statistiques là-dessus, mais beaucoup de ces enfants continuent à avoir besoin de soins spéciaux pour surmonter leur sentiment de culpabilité et s'accepter de nouveau.

J'ai relevé les nombreux problèmes qui existent chez les enfants de 5 à 17 ans et dans leurs familles, et je voudrais maintenant proposer quelques solutions. Je m'adresse ici aux députés qui représentent notre pays au gouvernement fédéral; voici donc le conseil que je donne à celui-ci. Éloignez-vous de la méthode du traitement punitif—ce que j'appelle le système correctionnel—qui est coûteux, inefficace, et n'évite pas les souffrances humaines, et adoptez une démarche préventive qui est efficace et atténue ces souffrances.

Comment procéder? L'idée du *Boys and Girls Club* consiste à coordonner les programmes de développement de l'emploi avec le Secrétariat d'État à la jeunesse, à la santé et au bien-être social, et tous les autres ministères appropriés, en vue d'élaborer des programmes à long terme—de trois à cinq ans, au minimum—destinés à résoudre les problèmes dont je viens de parler.

Je considère toujours que cette période de trois à cinq ans constitue l'étape initiale au cours de laquelle se dérouleraient la recherche, la planification, un début de mise en oeuvre et d'évaluation des besoins et des programmes communautaires.

[Text]

should be the federal government's responsibility to develop permanent core funding to long-term agencies.

One of the arguments against this is that government bodies do not want to create long-term or core funding for agencies because those agencies will then develop a dependence on the funding. My response is that this funding will provide the necessary resources and services for the community in the area of child care, will save money, and will actually make more taxpayer dollars available in the long term.

The role of the Boys and Girls Club and the federal government is one which has existed for many years. In Kelowna, we have been fortunate to receive summer student grants—currently called Challenge '85, Challenge '86—for many years. We have a reputation in Kelowna through the Employment Development Branch and through the Canada Employment Centre of providing the best training in town.

One way I can justify that is one of our local Employment Development Branch workers has approached the Boys and Girls Club about applying for a WOW program this summer through Challenge '86, which is a work experience program for youth who do not seem to have the potential to be career professionals or university students, who have possibly dropped out and are now back in school, who are borderline at best in terms of finishing their high school education. So the Employment Development Branch is coming to us.

The network of Boys and Girls Clubs regionally and nationally distinguishes us as the child care experts in this country. The flexibility of non-union staff and the use of many hundreds of volunteers allows for a cost-efficient and appropriate delivery of services. As the Kelowna and District Boys and Girls Club has a long-standing tradition of providing excellent youth programs and high-quality training for adults, we are the federal government's logical choice as a long-term partner in improving the lives of children in our community. Thank you very much.

Mrs. Pépin: I want to congratulate you on the beautiful work you are doing, and I have to say I am quite impressed.

You attracted my attention on something you said regarding—and maybe I did not understand very well—children who were coming from a correctional centre. You said they have learning disabilities and some of them are abused.

Mr. Zonnis: I think what I said was that many studies have shown a high percentage of juvenile delinquent and adults who are in prison have had undetected learning disabilities. They are unable to cope in the basic functions we expect in our society, anywhere from social developments to being able to read and write, to have realistic relationships with people, to being uncoordinated, to not hearing properly, to not seeing

[Translation]

Après cela, j'estime qu'il appartient au gouvernement fédéral d'accorder une aide financière de base permanente à des organismes à long terme.

Un des arguments contre cette méthode est que les instances gouvernementales ne veulent pas mettre en place un financement de base ou à long terme à l'intention de ces organismes parce que ceux-ci deviendront tributaires de cette aide. À cela, je réponds qu'une aide financière permettra à la collectivité de disposer des ressources et des services nécessaires dans le domaine de la garde des enfants, de faire des économies, et permettra en fait, à long terme, de libérer l'argent du contribuable.

Le rôle du *Boys and Girls Club* et celui du gouvernement fédéral ne datent pas d'hier. À Kelowna, nous avons eu la chance d'obtenir des subventions pour employer des étudiants pendant l'été—ce que l'on appelle *Défi 85*, *Défi 86*—et cela, depuis de nombreuses années. À Kelowna, à la Direction du développement de l'emploi et au Centre d'emploi du Canada, nous avons la réputation d'assurer la meilleure formation en ville.

Si vous en voulez la preuve, je peux vous donner l'exemple d'un des employés de notre direction locale du développement de l'emploi qui s'est adressé au *Boys and Girls Club* parce qu'il voulait poser sa candidature à un programme WOW, cet été, dans le cadre de *Défi 86*. Il s'agit là d'un programme de stage pratique destiné aux jeunes gens qui ne semblent pas avoir les capacités requises pour faire une carrière professionnelle ou des études universitaires, qui ont parfois interrompu leurs études et sont de nouveau à l'école, et qui réussiront, tout au plus, à finir leurs études secondaires. Comme vous le voyez, c'est à nous que s'adresse la Direction du développement de l'emploi.

Le réseau régional et national de *Boys and Girls Clubs* fait de nous des spécialistes de la garde des enfants dans ce pays. La souplesse d'un personnel non syndiqué et le recours à des centaines de bénévoles nous permettent de fournir des services économiques et de qualité. Au *Kelowna and District Boys and Girls Club*, il existe une longue tradition d'excellents programmes pour les jeunes et d'une formation de grande qualité pour les adultes. Il est donc logique que le gouvernement fédéral nous ait choisis comme associé à long terme pour améliorer la vie des enfants de notre collectivité. Merci beaucoup.

Mme Pépin: Je tiens à vous féliciter du beau travail que vous faites, et je dois reconnaître qu'il m'impressionne beaucoup.

Vous avez dit une chose qui m'a frappée—peut-être n'ai-je pas très bien compris—à propos des enfants qui viennent d'une maison de correction. Vous avez dit qu'ils avaient des difficultés d'apprentissage et que certains d'entre eux sont maltraités.

M. Zonnis: J'ai dit, je crois, que de nombreuses études ont montré qu'un pourcentage élevé de jeunes contrevenants et de détenus adultes avaient des difficultés d'apprentissage qui n'avaient pas été détectées. Ils sont incapables d'assumer les fonctions élémentaires que nous attendons d'eux dans notre société, qu'il s'agisse de leur épanouissement sur le plan social, de leur capacité de lire et d'écrire, d'avoir des rapports réalistes

[*Texte*]

properly. It is called the invisible disability. It is not an obvious problem like a person who is mentally handicapped or who is on crutches. You can pick that up quite quickly. A learning disability is quite often very difficult to diagnose and even more difficult to treat.

• 1530

Mrs. Pépin: Yes. Then are you able to see some of those adolescents?

Mr. Zonnis: These learning disabled children?

Mrs. Pépin: Yes.

Mr. Zonnis: I will give a little history. The Boys and Girls Club about six years ago started a therapeutic horseback riding program for children who have special needs, and out of that initial program came the establishment of a therapeutic horseback riding society in Kelowna. They have made a documentary on the type of work they do.

Last spring the Boys and Girls Club sponsored a horseback riding program for children with learning disabilities. As well, we have a number of children who have recognized LDs—as I shall call them—learning disabilities, who are integrated into our club programs. My liaison with the Kelowna ACLD, Adults and Children for Learning Disabilities Association, has increased accessibility to those recognized children into Boys and Girls Club programs.

We have the flexibility in our programming to be able to accommodate I would say virtually any child. There will be some exceptions, but virtually any child.

Mrs. Pépin: If some of those children have difficulties then you put them on a horseback riding program. Is it for co-ordination or . . . ?

Mr. Zonnis: Co-ordination, almost a feeling of power or control so they have some responsibility for the success of what they are doing. Our horseback riding program had four children involved and maybe eight or ten volunteers, say two adults working with the children at any given time, so it provided for social development, physical development and a chance for the child to have some feeling of power or control as opposed to having things done for them.

Make yourself aware, if you are not already aware, that children with special needs are often pampered, not provided with reasonable and realistic play opportunities to develop their personalities, develop their skills, develop their social relationships as normal children are allowed to do. Some of the LD kids we work with were most definitely pampered, and throughout the years we have offered horseback riding. The majority of those children are not involved in any community social or recreation programs. The parents protect them.

[*Traduction*]

avec les autres, ou encore parce qu'ils manquent de coordination, ou ont des problèmes auditifs ou visuels. C'est ce qu'on appelle l'incapacité invisible. Leur problème n'est pas évident, comme c'est le cas de l'handicapé mental ou de la personne qui marche avec des béquilles. Ça, c'est très facile à repérer. Il est fréquemment très difficile de diagnostiquer une difficulté d'apprentissage, et encore plus difficile de la traiter.

Mme Pépin: Oui. Il vous est donc possible de voir certains de ces adolescents?

M. Zonnis: Ces enfants qui ont des difficultés d'apprentissage?

Mme Pépin: Oui.

M. Zonnis: Je vais faire un peu d'histoire. Il y a environ six ans, le Boys and Girls Club a lancé un programme thérapeutique destiné à permettre aux enfants qui avaient des besoins spéciaux de faire du cheval; et c'est ce programme qui a donné naissance à une société équestre thérapeutique à Kelowna. Celle-ci a consacré un documentaire au type de travail qu'elle fait.

Au printemps dernier, le *Boys and Girls Club* a commandité un programme équestre à l'intention des enfants qui avaient des difficultés d'apprentissage. Nous avons aussi un certain nombre d'enfants qui ont des difficultés reconnues dans ce domaine et que nous avons intégrés au programme de notre club. Grâce à mes contacts avec la Kelowna ACLD, *Adults and Children for Learning Disabilities Association*, il est plus facile à ces enfants de prendre part aux programmes de notre club.

Nos programmes sont suffisamment souples pour accueillir pratiquement n'importe quel enfant. Il y a bien sûr quelques exceptions, mais elles sont très rares.

Mme Pépin: Si certains de ces enfants ont des difficultés, vous les mettez donc dans un programme équestre. Est-ce pour leur coordination ou . . . ?

M. Zonnis: La coordination; cela leur donne presque un sentiment de puissance ou de maîtrise, ce qui leur permet d'être en partie responsables de la réussite de ce qu'ils font. Notre programme comprend quatre enfants qui y participent, et huit ou dix bénévoles, ce qui fait qu'il y a deux adultes qui travaillent en permanence avec les enfants. Cela contribue donc au développement physique et social de l'enfant et lui donne l'impression qu'il a un peu les choses en mains au lieu d'être passif.

Rendez-vous bien compte, si ce n'est déjà fait, que les enfants qui ont des besoins spéciaux sont souvent exagérément choyés, qu'on ne leur permet pas de jouer dans des conditions raisonnables et réalistes afin qu'ils puissent développer leur personnalité, leurs compétences, et leur vie sociale, comme on permet aux enfants normaux de le faire. Certains des enfants ayant des difficultés d'apprentissage avec lesquels nous travaillons ont été indéniablement gâtés, et depuis des années, nous leur offrons la possibilité de faire du cheval. La majorité

[Text]

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to congratulate you, too. I think the commitment and imaginative, innovative kind of work you are doing, particularly with children of special needs, is really just great.

I think this is the first time we have talked about blended families and also what happens from the kids' point of view when there are separated parents and the tugging back and forth that goes on, and that is certainly a phenomenon in today's society that is on the increase.

I wonder if I could get you to think beyond the work with children with special needs. I am interested particularly in how we can get more general child care services into rural and hinterland communities. Maybe I am talking like a lower mainland person at this stage, but in other parts of Canada as well it seems to me that the role of voluntary agencies like yourselves and Ys and neighbourhood houses and that kind of thing could be particularly useful in providing the societal framework to add on the care for school-aged children or to add on even a pre-school program.

It is not a model of non-profit day care in the sense of parent involvement to the same degree, nor is it a private child care which, which some of us have a bit of concern about, either.

Would you like to comment on that? How can we expand the network of child care services in the interior of B.C.?

Mr. Zonnis: I can give you some information on what we are doing as an agency. I have just put a submission into the McConnell Foundation, which is a foundation of the national office of the Boys and Girls Club, to expand services in outlying areas of Kelowna.

• 1535

What we are looking at are existing community centres, schools, parks, other existing facilities, where we could provide programs. What we are looking for is research and start-up costs for these programs. I think for this program we asked for four months' funding. If we get the funding and this pilot project commences, we hope that within this four-month period we will determine if there is a need for this program. Based on some prior studies, we know there is a need for this program. But as well there is a need for trained volunteer adults and teens in these particular communities, these outlying areas, to assume responsibility, with staff support, for the success of these programs after our initial four-month period. We currently have many programs in some outlying areas of Kelowna that are not run by any paid staff. That would be one way to look at it.

[Translation]

d'entre eux ne participent à aucun programme social ou récréatif communautaire. Leurs parents les couvent.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je tiens également à vous féliciter. Je trouve remarquables votre dévouement et l'originalité de votre travail, en particulier en ce qui concerne les enfants ayant des besoins spéciaux.

Je crois que c'est la première fois que nous parlons des familles mixtes et de ce qui se passe, du point de vue des enfants, lorsque leurs parents sont séparés et qu'ils se trouvent tirillés entre le père et la mère. C'est certainement là un phénomène qui est aujourd'hui de plus en plus courant dans notre société.

J'aimerais, si vous le voulez bien, que nous laissions de côté les enfants ayant des besoins spéciaux. Ce qui m'intéresse surtout, c'est de savoir comment nous pourrions avoir des services de garde des enfants plus généralisés dans les zones rurales et les collectivités de l'intérieur. Je m'exprime peut-être comme quelqu'un qui vient du Lower Mainland, mais il me semble également que dans d'autres régions du Canada, des organismes bénévoles tels que le vôtre, les YWCA, et aussi les garderies de quartier, auraient un rôle particulièrement utile à jouer, sur le plan social, comme complément des services de garde des enfants d'âge scolaire, ou même d'un programme préscolaire.

Il ne s'agit pas d'un modèle de garderie de jour sans but lucratif, avec participation des parents, et il ne s'agit pas non plus d'un service privé, qui inquiète un peu certains d'entre eux.

Auriez-vous des remarques à faire là-dessus? Comment étendre le réseau des services de garde des enfants dans l'intérieur de la Colombie-Britannique?

M. Zonnis: Je peux vous dire un peu ce que nous faisons en tant qu'organisme. Je viens de présenter un mémoire à la McConnell Foundation, qui est une fondation du bureau national des Boys and Girls Clubs, dans lequel je propose d'étendre nos services aux régions avoisinantes de Kelowna.

Ce que nous examinons, ce sont les installations existantes, centres communautaires, écoles, parcs, autres installations, où nous pourrions donner nos programmes. Ce dont nous avons besoin, c'est de recherches et d'un budget de démarrage pour ces programmes. Il me semble que pour les programmes dont je viens de parler, nous avons demandé une aide financière de quatre mois. Si nous l'obtenons et si ce projet-pilote démarre, nous espérons que cette période de quatre mois sera suffisante pour déterminer l'utilité de ce programme. À en juger d'après des études antérieures, c'est bien le cas. Mais il nous faudra également des adultes et des adolescents bénévoles ayant la formation appropriée, dans ces collectivités, ces régions plus éloignées, qui assumeront la responsabilité, avec l'aide du personnel, du succès de ces programmes après ces quatre mois. Actuellement, nous avons de nombreux programmes

[Texte]

I am currently negotiating with School District 23, which is the school district in our area, for the provision of special child care services on professional days. Professional days are school days during the school year where teachers are in training and children are not in school. So where do those children go? The Boys and Girls Club programs out of our facility on district-wide pro-days. We have children who register and come to the club. Our most recent pro-day on February 28 was over-booked. We allowed more children into the program because of the need than we had spaces for. I am currently negotiating, as I mentioned, with the assistant superintendent in the district to develop ongoing professional day services in schools when those particular schools have what is called individual pro-days.

To clarify that, in our district there are two days per school year that are district-wide. Every teacher in the district is in training and there is no school for anybody. There is an additional three days during the school year where schools choose the days they want to have as pro-days.

What we are suggesting is on a day when School A has its own pro-day—we do not care what part of the community it is in—we will send staff and volunteers out to that school, provided that school will give us a gymnasium, or, depending on the time of the year, a sports field, or an activity room, and we will program for children of that particular school so those children will not be latchkey kids for that day. That helps.

Ms Mitchell: I just want to take it a little broader now, just kind of get your head space out of the Boys Club and out into the hinterland. First of all, have you seen any recommendations of the Katie Cooke report?

Mr. Zonnis: I have read part of the report, and I . . .

Ms Mitchell: You mentioned that for this preventive approach, which I certainly agree with, and I would imagine most of the committee does, there should be direct federal core funding. I am sure you are well aware that unless it is for demonstration projects, or Secretary of State, which is time limited, or make-work kind of time-limited employment programs, there really is not a way to do that federally, because this is a provincial jurisdiction. Now, in Alberta, and I hope we will look into this, they have had for many years a preventive social services act. That still keeps it under the social service system. Canada Assistance Plan applies for the funding, I think, so it would be federal funding. I just wanted to mention that. I do not know if you have any comments on that.

[Traduction]

dans certaines régions voisines de Kelowna qui fonctionnent sans personnel rémunéré. Ce serait une solution possible.

Je négocie actuellement avec le district scolaire 23, qui est le district scolaire de notre région, la prestation de services de garde pour des enfants ayant des besoins spéciaux, pendant les congés professionnels. Il s'agit de journées pédagogiques, pendant l'année scolaire, au cours desquelles les professeurs sont en formation et les enfants ne vont pas à l'école. Où ces enfants peuvent-ils bien aller? Le *Boys and Girls Club* leur offre des programmes dans ses locaux, lorsqu'il y a des journées pédagogiques dans l'ensemble du district. Les enfants s'inscrivent et viennent au club. Lors de la journée pédagogique la plus récente, le 28 février, nous avons eu trop d'inscriptions. Nous avons accueilli plus d'enfants que nous n'avions de places. Comme je viens de le dire, je négocie actuellement avec le surintendant adjoint du district la prestation de services permanents pendant les journées pédagogiques, dans les écoles qui ont ce que l'on appelle des journées pédagogiques individuelles.

Disons, pour être plus précis, que dans notre district, il y a chaque année scolaire, deux journées pédagogiques générales. Tous les enseignants du district sont en formation et il n'y a d'école pour personne. Il y a également trois journées pédagogiques supplémentaires qui sont individuellement choisies par chaque école.

Notre position est la suivante: le jour où l'école «A» a sa journée pédagogique—peu importe où elle se trouve—nous lui envoyons du personnel et des bénévoles, à condition qu'elle mette un gymnase à notre disposition, ou, selon l'époque de l'année, un terrain de sport ou tout simplement une salle, et nous organisons un programme pour les enfants de cette école, de manière à ce que, ce jour-là, ils ne soient pas obligés de rentrer dans une maison vide. Cela aide.

Mme Mitchell: Je voudrais maintenant élargir un peu plus le débat et vous demander d'oublier un peu le *Boys Club* et de penser à l'arrière-pays. Mais tout d'abord, avez-vous des recommandations du rapport Katie Cooke?

M. Zonnis: J'en ai lu une partie, et j'ai . . .

Mme Mitchell: Vous disiez que pour permettre cette démarche préventive—avec laquelle je suis tout à fait d'accord, et je l'imagine, la plupart des membres de ce Comité—il faudrait un financement de base du gouvernement fédéral. Vous savez, j'en suis certaine, qu'à moins qu'il ne s'agisse de projets-pilotes, de programmes du Secrétariat d'État, qui sont limités dans le temps, ou de programmes d'utilisation de la main-d'oeuvre disponibles ou d'emplois de durée limitée, il n'y a aucun moyen d'obtenir une aide fédérale, car il s'agit d'un domaine qui relève de l'autorité provinciale. Il se fait qu'en Alberta, et j'espère que vous vous renseignerez là-dessus, il existe depuis de nombreuses années une loi sur les services sociaux préventifs. Tout cela continue donc à relever du système de services sociaux. Le Régime d'assistance publique du Canada fait la demande de financement, je crois; il s'agit donc bien d'une aide fédérale. Je tenais à vous le signaler. Je ne sais pas si vous avez des remarques à faire là-dessus.

[Text]

Mr. Zonnis: I guess my main comment, which would certainly be, I think, supported by virtually every social worker and child care worker around, is that three-month grants and six-month funding is great to provide some employment and some training for staff, and as well to identify some problems in the community, and maybe to address some of those, but it is obviously not a solution in terms of the long-term care situations this country needs for children. We are still missing the boat if we assume three months is enough time to do anything, because it is not.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I was intrigued when you said that you required core funding. What sort of funding would you be needing for your program in Kelowna?

• 1540

Mr. Zonnis: Are you talking about the programs we currently offer, or additional programs that we would like to provide?

Mr. Belsher: I think we had better deal with what you have now, and not get too far out there.

Mr. Zonnis: Okay. Right now our funding comes from a contract for services to the City of Kelowna to basically provide the types of social services . . . We are not a recreation agency; we are a social service that uses recreation as a tool to work with youth and families. The City of Kelowna contracts with the Kelowna and District Boys and Girls Club to provide a type of service to youth in our community that their own municipal workers, whether it is through recreation or other municipal services, are unable to provide.

As well, we are under contract with the City of Kelowna to provide summer social and recreation services to the community. We are involved in many fund-raising projects. Membership fees, which are very low, contribute a little bit of revenue to our coffers. Basically, it is writing a lot of letters to foundations, to service clubs, running employment development programs . . .

Mr. Belsher: Okay. Let me bring you back. How many dollars are we talking about?

Mr. Zonnis: Are you talking about our total budget for a year, everything?

Mr. Belsher: Sure.

Mr. Zonnis: If I had to estimate, this year I would say maybe between \$250,000 and \$300,000.

Mr. Belsher: Okay. What portion of that would come from the District of Kelowna—I mean, by way of the city with their contract with you?

Mr. Zonnis: The contract of services this year I believe is \$109,000, and the special contract to develop summer

[Translation]

M. Zonnis: Je crois que ma principale observation, qui serait certainement partagée par pratiquement tous les travailleurs sociaux et travailleurs dans les garderies d'enfants, est qu'une subvention de trois mois ou de six mois est excellente lorsqu'il s'agit de donner du travail aux gens et d'assurer la formation du personnel, ainsi que de repérer certains des problèmes qui existent dans la collectivité, voire même en régler quelques-uns, mais ce n'est manifestement pas la solution à long terme dont notre pays ait besoin en ce qui concerne la garde des enfants. Nous aurons encore raté le coche si nous pensons que trois mois suffisent pour faire quelque chose, car il n'en est rien.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Vous m'avez intrigué lorsque vous avez dit que vous avez besoin d'un financement de base. Quel genre de subvention vous faudrait-il pour votre programme à Kelowna?

M. Zonnis: Parlez-vous là des programmes que vous offrez actuellement, ou de programmes supplémentaires que vous aimeriez offrir?

M. Belsher: Je crois qu'il vaut mieux nous occuper de ce qui existe maintenant et de ne pas nous aventurer trop loin.

M. Zonnis: Très bien. Actuellement, nous fonctionnons grâce à un contrat de service passé avec la ville de Kelowna qui prévoit essentiellement la prestation des types de services sociaux . . . Nous ne sommes pas un organisme récréatif; nous sommes un service social qui utilise les activités récréatives comme instrument de travail avec les jeunes et leurs familles. Le contrat passé entre la ville de Kelowna et le *Kelowna and District Boys and Girls Club* prévoit le type de services aux jeunes de notre collectivité que leurs employés municipaux, qu'il s'agisse des services récréatifs ou autres, ne sont pas en mesure d'offrir.

Nous avons également un contrat avec la ville de Kelowna qui prévoit la prestation de services sociaux et récréatifs d'été à la collectivité. Nous participons à un grand nombre de projets de collecte de fonds. Les cotisations, qui sont très faibles, apportent un peu d'argent à nos coffres. Tout cela se ramène essentiellement à écrire un tas de lettres aux fondations, aux clubs civiques et à assurer le fonctionnement de programmes de développement de l'emploi . . .

M. Belsher: Très bien. Revenons en arrière. Combien d'argent cela représente-t-il?

M. Zonnis: Vous voulez dire, notre budget total pour l'année?

M. Belsher: Oui.

M. Zonnis: À vue de nez, je dirais qu'il se situe entre 250,000\$ et 300,000\$ cette année.

M. Belsher: Très bien. Quelle est la part du district de Kelowna dans tout cela—J'entends par là, le montant du contrat passé avec vous.

M. Zonnis: Je crois que cette année, il s'élève à 109,000\$, et le contrat spécial pour l'élaboration de programmes d'été, pour

[Texte]

programs services, which would start in May in terms of the research and planning, I believe is for approximately \$32,000.

Mr. Belsher: How much of your help that is needed in conducting your program would be of a volunteer nature?

Mr. Zonnis: Our board of directors, which sets policies for our club, is of course volunteer. Basically, the vast majority of direct program services that are offered to youth are done by volunteers at our resource centre in terms of the activities we do. Whether it is woodwork, crafts and sports, whatever, those services are provided by volunteers. But those volunteers are not really involved, and they probably do not have the ability—most of them—to be involved in the development of the program, the research, the planning, the negotiations, the experience, to deal with the problems I have mentioned.

In our Canadian job strategy program that we have right now, we have four trainees who are developing by leaps and bounds, fantastic managerial and human skills . . .

Mr. Belsher: But it has so many months attached to it.

Mr. Zonnis: It is 10 months.

Mr. Belsher: Right.

Mr. Zonnis: They have helped me, as has Joanne, identify some of the problems in some of the areas we want to go into. But those five areas—I only listed five—of the forgotten children, that is not a problem. Those problems will never go away.

Mr. Belsher: When we are talking core funding, are you looking at a combination of federal, provincial, municipal type of funding? You are looking for something you can really plan on; you know that 12 or 14 months out, it is still going to be there, coming in at that level.

Mr. Zonnis: Right. I guess what I am saying is the core funding we receive from the City of Kelowna allows us to offer a certain level of services. We have identified needs far greater than the services we can currently provide. We honestly feel in terms of dollars and in human suffering that the approach that is used now is the wrong one.

Mr. Belsher: Yes.

Mr. Zonnis: Penitentiaries have core funding. As far as I am concerned, they are the last step. There should have been a heck of a lot of work done with those children and adults before they ever got to the stage of being a criminal. So I am saying take core funding out of that budget and put it where it really belongs—to prevent people from getting there, and prevent it with a lot fewer dollars.

Mr. Belsher: There are a lot of well-educated individuals in the penitentiary system as well.

[Traduction]

lequel la recherche et la planification devraient commencer en mai, est, je crois d'environ 32,000\$.

M. Belsher: Dans le personnel dont vous avez besoin pour assurer le fonctionnement de votre programme, combien y a-t-il de bénévoles?

M. Zonnis: Notre conseil d'administration, qui fixe les politiques de notre club, est naturellement composé de bénévoles. Dans la pratique, la vaste majorité des services directs offerts aux jeunes sont assurés par des bénévoles dans notre centre de ressources. Qu'il s'agisse de menuiserie, d'artisanat, de sports, ou de quoi que ce soit d'autre, ce sont des bénévoles qui offrent ces services. Mais ils ne participent pas—et la majorité d'entre eux n'en seraient probablement pas capables—à l'élaboration du programme, à la recherche, à la planification, et aux négociations; ils n'ont d'ailleurs pas l'expérience nécessaire pour s'occuper des problèmes dont j'ai parlé.

Dans notre programme actuel de stratégie de l'emploi au Canada, nous avons quatre stagiaires qui font des progrès ultra-rapides; ils sont extraordinaires sur le plan de la gestion et des qualités humaines . . .

M. Belsher: Mais cela ne dure que quelques mois.

M. Zonnis: Oui, dix mois.

M. Belsher: C'est exact.

M. Zonnis: Ils m'ont aidé, comme l'a fait Joanne, à cerner quelques-uns des problèmes qui existent dans certains des secteurs où nous voudrions avoir une action. Mais ces cinq types d'enfants oubliés—je n'en ai retenu que cinq, mais cela ne fait rien. Ce sont là des problèmes qui ne disparaîtront jamais.

M. Belsher: Quand vous parlez de financement de base, s'agit-il d'une combinaison d'aide fédérale, provinciale et municipale? Recherchez-vous une formule sur laquelle vous puissiez vraiment compter; sachant que dans 12 mois ou plus, elle sera toujours là, au même niveau.

M. Zonnis: C'est exact. Ce que je veux dire c'est que l'aide financière de base que nous accorde la ville de Kelowna nous permet d'offrir un certain niveau de services. Nous avons établi qu'il existe des besoins très supérieurs aux services que nous sommes actuellement en mesure de fournir. Nous croyons honnêtement, qu'il s'agisse de dollars ou de souffrances humaines, que la méthode actuelle n'est pas la bonne.

M. Belsher: Oui.

M. Zonnis: Les pénitenciers ont ce genre de budget, pourtant, à mon avis, ils viennent en dernier. Ce qu'il aurait fallu, c'est tout faire pour empêcher que ces enfants et ces adultes deviennent des criminels. Ce que je recommande donc, c'est que l'aide financière de base soit retirée de ce budget et utilisée là où on en a vraiment besoin—pour empêcher les gens de se retrouver en prison, et le faire en dépensant beaucoup moins d'argent.

M. Belsher: Il y a aussi beaucoup de détenus instruits dans les pénitenciers.

[Text]

Mr. Zonnis: I am sure there are. But I am a believer that the majority of people who are in penitentiary systems who are not functioning as well as they could be as adults have had a lot of problems as children that were not addressed.

• 1545

Mr. Belsher: Mr. Zonnis, we are challenged to bring back a recommendation for child care. You have really given us this afternoon another aspect, which I do not think we have really had. I do not think it has been duplicated yet in Prince Edward Island, Newfoundland or here in British Columbia.

It ties in with the school system because you work around the school system. Are there any boundaries on the ages of children you take in?

Mr. Zonnis: Our basic age of membership throughout the school year is 5 to 17. In summertime, we include 3- to 5-year-olds. A young adult who is 18 or 19 or even 15, 16 or 17 can be a club member. We also involve them in leadership training in terms of volunteering in community service.

Mr. Belsher: Okay. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher.

Thank you very much for your presentation, Mr. Zonnis. It is nice to see, as Mr. Belsher said, another phase of child care that has not been brought before us. Although there have been problems, it is nice to see that volunteer help can play a big part in child care as well.

Mr. Zonnis: It was my pleasure.

The Chairman: Our next group is the Simon Fraser University Child Care Society with Joyce Branscombe. Welcome; the floor is yours.

Ms Joyce Branscombe (Simon Fraser University Child Care Society): Thank you, Madam Chairman. I am the director of the SFU children's centre at Simon Fraser University. I have brought with me Laurie Lenarden, who is a parent with children in the day care centre. Part way through my presentation, I will be asking Laurie to speak to you as a student parent.

In 1976, Simon Fraser University constructed on the campus a \$1.2 million day care facility containing 10 separate centres. Each centre is capable of handling 12 to 22 children. In addition to providing this building, the university provided annual financial assistance to cover the salary costs of a full-time day care co-ordinator and a part-time secretary. The university also provided funding to cover the costs of utilities, insurance, landscaping, building maintenance and repairs. The fledgling societies operating the various centres in the complex took responsibility for day care staff salaries and all program supplies and equipment from parent fee revenues.

[Translation]

M. Zonnis: J'en suis certain. Mais je suis convaincu que la majorité des personnes qui se trouvent dans nos pénitenciers et qui, comme adultes, n'ont pas le comportement approprié, ont eu des tas de problèmes lorsqu'elles étaient enfants, problèmes dont personne ne s'est occupé.

M. Belsher: Monsieur Zonnis, notre tâche consiste à présenter une recommandation concernant la garde des enfants. Cet après-midi, vous avez vraiment éclairé cette question d'un jour entièrement nouveau. Je ne pense pas que ce que vous faites existe encore dans l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve ou ailleurs, en Colombie-Britannique.

Vos services sont liés au système scolaire parce que vous vous organisez en fonction de celui-ci. Y a-t-il des âges limites pour les enfants que vous accueillez?

M. Zonnis: Pendant l'année scolaire, l'âge de nos membres va normalement de cinq à 17 ans. En été, nous accueillons également les enfants de trois à cinq ans. Un jeune adulte qui a 18 ou 19 ans ou même 15, 16 ou 17, peut être membre de notre club. Nous les formons également au leadership en les faisant travailler comme bénévoles dans des services communautaires.

M. Belsher: Très bien. Merci beaucoup.

La présidente: Merci, monsieur Belsher.

Je vous remercie beaucoup de votre déposition, monsieur Zonnis. Il est agréable de voir, comme l'a dit M. Belsher, un autre aspect de la garde des enfants, qui ne nous avait pas encore été présenté. Bien qu'il y ait eu des problèmes, il est bon de voir que les bénévoles peuvent également apporter une aide importante dans ce domaine.

M. Zonnis: Tout le plaisir a été pour moi.

La présidente: Le groupe suivant est la *Child Care Society* de l'Université Simon Fraser, représentée par Joyce Branscombe. Soyez la bienvenue; vous avez la parole.

Mme Joyce Branscombe (Simon Fraser University Child Care Society): Merci, madame la présidente. Je suis directrice du centre pour enfants de l'université Simon Fraser. Je suis accompagnée de Laurie Lenarden, qui a des enfants qui fréquentent la garderie de jour. Je demanderai tout à l'heure à Laurie de vous parler, à titre d'étudiante mère de famille.

En 1976, l'université Simon Fraser a construit sur le campus une garderie de jour de 1,2 millions de dollars composée de dix centres distincts. Chaque centre est capable d'accueillir de 12 à 22 enfants. L'université a également accordé une subvention annuelle destinée à couvrir les salaires d'un coordonnateur à plein temps et d'une secrétaire à temps partiel. Elle a également accordé une aide financière destinée à couvrir le coût des installations, l'assurance, l'aménagement paysager, l'entretien et la réparation des bâtiments. Les sociétés toutes nouvelles qui assurent le fonctionnement des divers centres de ce complexe ont pris à leur charge les salaires du personnel de garde de jour et la totalité des fournitures et du matériel du programme, grâce à l'argent versé par les parents.

[Texte]

In 1982, significant changes in patterns of provincial government funding to universities necessitated a review to the extend to which Simon Fraser University could continue to subsidize the provision of day care for the members of its community.

A task force was struck by the university to make recommendations to it for phasing out the financial support. The task force recommended a number of administrative changes to the day care operation. The task force report also laid the groundwork for gradual amalgamation of the five existing societies into one. The newly formed SFU Child Care Society then began negotiations with the university for a licence agreement. The licence agreement has become the document that describes the relationship between the university and the SFU Child Care Society. Contained in the agreement are the terms upon which the university withdrew 80% of its financial support to the society. This withdrawal of funds took place between September 1, 1982, and March 31, 1985.

As of April 1, 1985, the university provides for the salary of the director, the cost of insurance, and the cost for structural repairs to the buildings. All other utility costs such as landscaping, sewer, water, garbage removal, heat and light are now the responsibility of the society.

• 1550

Not negotiated in the licence agreement but subsequently agreed to by the university was an amount of money to be allocated to the day care in the form of \$45 month bursary to parents. The bursary is administered by student financial aid and a student parent to be eligible must meet certain criteria. The amount of the bursary money that the university provides must be reviewed yearly and there is no agreement by the university to continue this fund indefinitely.

Also described in the licence agreement is the agreement that the society provide access to the academic community for the purpose of teaching, observation and research. The day care staff often serve as advisers and resource persons for students involved in practicum or research projects.

Another aspect of the licence agreement is the statement that:

Families not connected with the university may have access to the day care spaces only after families studying or working at SFU are accommodated.

This statement, although desirable, has the effect of limiting the number of community parents that the centre can enrol. It should be noted that Simon Fraser operates on a semester system with a summer intersession. This creates a fluctuating enrolment, with low enrolment periods during May, June, July and August of each year. During this period, September through March 1986, we average a 91% enrolment. During the four months May through August, we will experience a considerable drop to under 90%.

[Traduction]

En 1982, d'importantes modifications aux conditions d'aide financière du gouvernement provincial aux universités ont remis en question le versement d'une subvention de l'université Simon Fraser pour assurer une garde de jour pour les enfants de ses membres.

L'université a donc constitué un groupe d'étude chargé de lui proposer des moyens d'éliminer progressivement cette aide financière. Ce groupe a recommandé un certain nombre de changements administratifs au fonctionnement de la garderie. Dans son rapport, il a également jeté les bases d'une fusion graduelle des cinq sociétés existantes. La *SFU Child Care Society* ainsi formée a entrepris des négociations avec l'université pour obtenir un permis d'exploitation. Ce permis est devenu le document qui décrit les rapports entre l'université et la *SFU Child Care Society*. Il précise les conditions dans lesquelles l'université a retiré 80 p. 100 de son aide financière à la société. Ce retrait a eu lieu entre le 1^{er} septembre 1982 et le 31 mars 1985.

Depuis le 1^{er} avril 1985, l'université paie le salaire du directeur, le coût des assurances, ainsi que le coût des réparations majeures des bâtiments. Tous les autres services, tels que l'entretien paysager, l'élimination des eaux usées, l'eau potable, l'enlèvement des ordures, le chauffage et l'éclairage sont maintenant à la charge de la société.

Le versement d'une certaine somme d'argent à la garderie, sous forme de bourse aux parents étudiants, n'avait pas été négocié dans cet accord mais avait été ultérieurement accordé par l'université. Cette disposition permet aujourd'hui aux parents de jouir d'une bourse mensuelle de 45\$. Ces bourses sont administrées par le service d'aide financière aux étudiants, et pour pouvoir en bénéficier, un parent étudiant doit satisfaire à certains critères. Le montant versé par l'université à cette fin doit être revu chaque année et rien ne stipule que l'université doive continuer à le verser indéfiniment.

Ce document dispose également que la société doit ouvrir ses portes aux universitaires qui veulent y enseigner, y faire des observations et des recherches. Le personnel de garde de jour joue souvent le rôle de conseiller et de personnes-ressources auprès des étudiants qui font des travaux pratiques ou de recherches.

L'accord dispose d'autre part que:

les familles n'ayant pas de liens avec l'université ne peuvent avoir accès à la garderie de jour qu'après que les besoins des familles qui étudient ou travaillent à l'université Simon Fraser ont été satisfaits.

Cet énoncé, bien que désirable, a pour effet de réduire le nombre de parents de la collectivité que le centre peut accepter. Il convient de noter que Simon Fraser fonctionne selon un système semestriel, avec congé d'été. Ceci provoque des fluctuations dans les inscriptions, qui sont faibles en mai, juin, juillet et août de chaque année. De septembre à mars 1986, les inscriptions ont été moyenne de 91 p. 100. Pendant les quatre mois de mai à août, elle connaîtront une baisse importante et tomberont au-dessous de 90 p. 100.

[Text]

As 28% of our spaces are occupied by children of staff and faculty of the university, the children's centre is in part a workplace day care.

The fiscal size of the children's centre is significant. It is the largest day care facility in western Canada and one of the first to be designed for the sole use of children as a child care facility. Infant care is provided in our centre. This is the first group care to receive a licence to provide care for children under the age of 18 months in this province. By offering care to families returning to the work force or to their studies after the birth of a child, the children's centre provides a uniquely broad range of care.

Should the families remain employed or continue as students at SFU, their children can enjoy quality care until they reach the age of 12. The children's centre contains an infant centre, three toddler centres, three three- to four-year-old centres, a five-year-old centre, and an out-of-school care centre. New additions have been an emergency child care facility and a pre-school facility. Both programs were developed to meet a demonstrated community need.

The society employs 30 full-time staff and 4 part-time staff. All staff are qualified early childhood education professionals, many involved in ongoing professional development.

Over the past nine years, student parents have been the largest users of the day care. We have presently more than 53% of our 159 spaces occupied by children of students, 20% by university staff, and 8.4% by faculty. A total of 82% of the spaces is occupied by members of the university community.

In preparing for our report we drew a profile for you of our student parents. The student parents are, for the most part, full-time students, i.e., taking more than nine credit hours. Many are single and have disposable incomes of less than \$50 a month. The student parents listed as their major areas of business administration and education. All students surveyed stated that their choice of the university, that is, SFU, was influenced in part by the availability of day care. At this point I would like to have Ms Lenarden address you. She will talk to you for a few minutes about her role in the day care and her student parent status.

Ms Laurie Lenarden (Simon Fraser University Child Care Society): As Joyce said, I am a single mother with three children in the day care centre. I started at SFU in May of 1983 and enrolled my children in the centre. I chose SFU because of the program, but also because of the reputation and the availability of day care. I wanted to find a place with consistent high quality care for my children. SFU has offered this and more. At the day care, my children have been able to attend many cultural and sporting activities that otherwise

[Translation]

Comme 28 p. 100 des places sont occupées par des enfants du personnel et du corps enseignant de l'université, le centre est en partie une garderie en milieu de travail.

Sur le plan fiscal, l'importance de ce centre est très appréciable. C'est la plus grande garderie de jour de l'ouest du Canada et une des premières à être conçue pour l'usage exclusif des enfants. Il accueille également les bébés. C'est la première garderie de groupe de cette province à obtenir un permis pour la garde d'enfants de moins de 18 mois. En mettant ce service à la disposition des familles qui retournent dans la population active ou reprennent leurs études après la naissance d'un enfant, le centre offre une gamme exceptionnelle de services.

Si les familles continuent à occuper un emploi ou poursuivent leurs études à l'université Simon Fraser, leurs enfants peuvent continuer à bénéficier d'un service de qualité jusqu'à l'âge de 12 ans. Le centre des enfants contient un centre pour les bébés, trois centres pour les tout-petits, trois centres pour les enfants de trois à quatre ans, un centre pour les enfants de cinq ans, et un centre extrascolaire. On vient de lui adjoindre une garderie d'urgence et une garderie pour les enfants d'âge préscolaire. Celles-ci ont été créées pour répondre à un besoin manifeste de la collectivité.

La société a 30 employés à plein temps et quatre employés à temps partiel. Ce sont tous des professionnels de l'éducation des jeunes enfants, et beaucoup d'entre eux poursuivent leur formation dans ce domaine.

Depuis neuf ans, ce sont les parents étudiants qui sont les usagers les plus nombreux de la garderie de jour. Actuellement, plus de 53 p. 100 des 159 places sont occupées par des enfants d'étudiants, 20 p. 100 par ceux du personnel de l'université, et 8,4 p. 100 par ceux du corps enseignant. Au total, 82 p. 100 des places sont occupées par des membres de la communauté universitaire.

Lorsque nous avons préparé notre rapport, nous avons tracé un profil de nos parents étudiants. Dans la plupart des cas, ce sont des étudiants à plein temps, c'est-à-dire qui ont pris plus de neuf crédits. Beaucoup sont célibataires et ont un revenu de moins de 50\$ par mois. Les matières principales étudiées par eux sont la biologie moléculaire, la droit, la criminologie, la psychologie, l'administration des affaires et l'éducation. Tous les étudiants interrogés ont déclaré que leur choix de l'université Simon Fraser avait été influencé en partie par le fait qu'elle avait une garderie de jour. J'aimerais maintenant donner la parole à M^{me} Lenarden. Elle va nous dire quelques mots du rôle qu'elle joue dans cette garderie et de sa situation d'étudiante mère de famille.

Mme Laurie Lenarden (Simon Fraser University Child Care Society): Comme Joyce vous l'a dit, je suis célibataire et mère de trois enfants qui fréquentent la garderie de jour. J'ai commencé mes études à l'USF en 1983 et ai inscrit mes enfants dans ce centre. J'ai choisi l'USF à cause de son programme, mais également à cause de la réputation et de l'accessibilité de sa garderie. Je voulais trouver un endroit où mes enfants puissent être assurés d'un service de haute qualité. L'université Simon Fraser a répondu à mes espoirs, et au-delà. A la garderie, mes enfants ont pu participer à de nombreuses

[Texte]

would have been unavailable to them due to my limited time and resources.

• 1555

I have been fortunate—and I use the term somewhat facetiously—that my income is low enough to qualify for the provincial Ministry of Human Resources day care subsidy. It means my monthly day care expense is \$235 instead of \$875. I graduate in April and I am currently looking for work.

Ms Mitchell: Could you please give me those figures again.

Ms Lenarden: My portion of the day care expense is \$235 instead of \$875.

Ms Mitchell: Thank you.

Ms Lenarden: I graduate in April and I am currently looking for work. A very sad but true fact is that with an annual income of \$25,000 I can no longer afford the luxury of high-quality licensed day care for my children.

Ms Branscombe: Thank you, Laurie.

A number of factors have combined to place the SFU children's centre in a dire financial situation. The provincial Ministry of Human Resources day care subsidy to parents has not increased since 1981. 20% since 1981, with a slightly higher percentage for graduates. The university has reduced financial support to the society by 80%.

It has been demonstrated that students graduating from SFU enter the work force and quickly become key contributors to Canada's growth in the world markets. As a day care facility caring for children of allowing him or her to concentrate on studies free from child care worries. A student parent can therefore complete his or her education quickly and smoothly.

It now appears this service is threatened. Should the present inadequate funding to day care in this province continue, the SFU Child Care Society will face certain closure.

We urge the Special Committee on Child Care to recognize the need to reconstruct the present federal policy on funding child care in this country and to consider the long-term benefits to our communities in adopting a national child care policy and a full, publically funded system of child care. Thank you.

The Chairman: Madam Pépin.

[Traduction]

activités culturelles et sportives qui leur auraient été autrement interdites à cause du peu de temps et de ressources dont je dispose.

J'ai eu la chance—et j'utilise le terme avec une certaine ironie—que mon revenu soit suffisamment faible pour que je puisse bénéficier de la subvention de garderie de jour accordée par le ministère provincial des Ressources humaines. Cela signifie que mes dépenses mensuelles, à ce chapitre, sont de 235\$ au lieu de 875\$. Je dois obtenir mon diplôme en avril et je cherche actuellement du travail.

Mme Mitchell: Pourriez-vous répéter ces chiffres?

Mme Lenarden: Ma participation aux frais est de 235\$ au lieu de 875\$.

Mme Mitchell: Merci.

Mme Lenarden: Je dois obtenir mon diplôme en avril et je cherche actuellement du travail. Il est très regrettable, mais malheureusement vrai, qu'avec un revenu annuel de 25,000\$ je ne peux plus m'offrir le luxe d'une garderie de jour autorisée de haute qualité pour mes enfants.

Mme Branscombe: Merci, Laurie.

Un certain nombre de facteurs se sont conjugués pour placer le centre des enfants de l'USF dans une situation financière très précaire. La subvention du ministère provincial des Ressources humaines aux parents n'a pas augmenté depuis 1981. Les frais de scolarité ont augmenté de 20 p. 100 depuis 1981 dans cette province, et le pourcentage est encore légèrement supérieur pour ceux qui font des études supérieures. L'université a réduit son aide financière à la société de 80 p. 100.

Il a été démontré que les étudiants qui obtiennent leur diplôme à l'USF trouvent facilement du travail et parviennent rapidement à jouer un rôle clé dans le rôle la place croissante du Canada sur les marchés mondiaux. Nous sommes une garderie de jour qui s'occupe des enfants des parents étudiants et nous aidons ceux-ci en leur permettant de se concentrer sur leurs études sans avoir à se faire de soucis au sujet de la garde de leurs enfants. Un parent étudiant peut donc mener ses études à leur terme rapidement et sans heurt.

Il semble maintenant que ce service soit menacé. Si l'aide financière de la province aux garderies de jour devait continuer à être insuffisante, la *SFU Child Care Society* serait contrainte de fermer.

Nous demandons instamment au Comité spécial d'étude sur la garde des enfants de reconnaître la nécessité de réorganiser la politique fédérale actuelle d'aide financière à la garde des enfants, qui est pratiquée dans notre pays, et de tenir compte des avantages à long terme que constitue pour nos collectivités l'adoption d'une politique nationale de garde des enfants et d'un système complètement financé sur les fonds publics, dans ce domaine. Merci.

La présidente: Madame Pépin.

[Text]

Mrs. Pépin: I would like to address my question to the young mother. You told us that, even if you have a job paying \$25,000, you will not be able to get child care services. What are you going to do?

Ms Lenarden: I am having a bit of a problem with this. I can bring in a nanny from New Zealand, and I can afford her, but I feel my children will lose a lot of very valuable social interaction and learning at the day care. I am not exactly sure what is going to happen in September.

Mrs. Pépin: It will cost you otherwise \$8,000 a year.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

Do you think your organization or universities with day care facilities should be treated differently from other day care facilities?

Ms Branscombe: No, but I think you have to recognize that a student parent—as I indicated, they are our highest percentage of users—does have a very stressful time in coping with a course load and small children. For the most part, they are children under the age of six. These parents are in need of support and the day care provides such support. In a true sense, it becomes an extended family.

My experience at the SFU child care centre is that a number of our centres offer parent participation in the programs. This allows the student parent to make friends with parents in a similar situation. This enriches their lives and reduces the stress they are working under.

Mr. Belsher: So you are not advocating any special treatment for university or college day care centres over any other day care centre.

• 1600

Ms Branscombe: No. I think there may be a myth that, because we are attached to a university, we are in some way more privileged than a day care centre operating perhaps in a different capacity; and that just is not the case.

Ms Mitchell: I just wanted to ask about the advantages of workplace day care, whether it is staff workers or student workers. You said you had three children. I wondered what ages they were and what kind of contact you have with them during the day. Also, what advantages might there be to staff using a work-place day care at SFU?

Ms Lenarden: My children at this point are three, seven and nine. When I started at SFU, they were five months, four and a half, and seven.

It has been a wonderful experience. It has allowed me to participate in my children's growth and still maintain my studies. I am free to go to the day care centre at any time,

[Translation]

Mme Pépin: Ma question s'adresse à la jeune mère. Vous nous avez dit que même si vous gagniez 25,000\$, vous ne pourriez pas vous offrir des services de garde. Qu'allez-vous faire?

Mme Lenarden: Cela me pose justement un problème. Je peux faire venir une néo-zélandaise pour les garder, j'en ai les moyens, mais je trouve que mes enfants perdraient beaucoup sur le plan des contacts sociaux et de l'apprentissage très précieux que leur offre la garderie de jour. Je ne suis pas certaine de ce qui va se passer en septembre.

Mme Pépin: Cela vous coûterait autrement 8,000\$ par an.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

Pensez-vous que votre organisation ou les universités qui ont des garderies devraient être traitées de manière différente des autres services de garde?

Mme Branscombe: Non, mais je crois qu'il faut bien reconnaître que les parents étudiants—comme je l'ai dit, ils constituent le pourcentage le plus élevé de nos usagers—ont beaucoup de difficulté à suivre des cours tout en s'occupant de jeunes enfants. Dans la majeure partie des cas, ceux-ci ont moins de six ans. Ces parents ont besoin d'une aide et c'est ce que leur apporte notre garderie. Celle-ci devient vraiment une famille élargie.

D'après l'expérience que j'ai du centre de l'USF, un certain nombre de centres permettent aux parents de participer aux programmes. Les parents étudiants peuvent ainsi devenir amis avec d'autres parents qui se trouvent dans une situation analogue. Cela apporte un élément nouveau dans leur vie et réduit les tensions auxquelles ils sont soumis.

M. Belsher: Vous ne recommandez donc pas que les centres de garde de jour des universités ou des collèges bénéficient d'un traitement de faveur par rapport aux autres garderies de jour.

Mme Branscombe: Non. Je crois que c'est un mythe de penser que parce que nous sommes rattachés à une université, nous sommes, d'une certaine manière, plus favorisés qu'un centre fonctionnant dans des conditions peut-être différentes; ce n'est absolument pas le cas.

Mme Mitchell: Je voulais simplement poser une question sur les avantages de l'existence d'une garderie dans le milieu de travail, que ce soit pour le personnel ou les étudiants. Vous nous avez dit que vous aviez trois enfants. Je me demandais quel âge ils avaient et quel contact vous avez avec eux pendant la journée. J'aimerais aussi savoir quels avantages le personnel aurait à utiliser une garderie de jour à l'USF.

Mme Lenarden: Mes enfants ont trois ans, sept ans et neuf ans. Lorsque j'ai commencé mes études à l'USF, ils avaient cinq mois, quatre ans et demi et sept ans.

L'expérience a été merveilleuse. Cela m'a permis de suivre la croissance de mes enfants et d'y participer, tout en poursuivant mes études. Je suis libre de me rendre au centre n'importe quand, car il n'est qu'à trois minutes de marche de l'endroit où

[Texte]

because it is only a three-minute walk from where I am, and I can help the centre with lunch, help them with play.

It has allowed me to watch my children interact with other children. It has given me a real sense of belonging. It is an extended family. You depend upon the staff and the other parents to understand where you are coming from and, because you are there so often, they do get to know you.

Melissa, my youngest, moved into a three-to-five centre in the fall. I did not think the space was going to come open until January and I had my head set for that. They told me a space was available October 1. I said I was not ready: the kid was but I was not. It is very important to maintain that contact.

Ms Mitchell: Your school-age children are not in day care at SFU at this time though, are they?

Ms Lenarden: Yes they are.

Ms Mitchell: How did you arrange it if they are way down that big mountain?

Ms Lenarden: This is one of the wonderful things. We have a before- and after-school program. I can drop my two oldest ones anytime after 7:30 in the morning. They are bused to the school and they are picked up after school and brought back up to the day care.

Ms Mitchell: It is up a mountain, you realize.

Ms Lenarden: It is something which just started two years ago and I was forced, at one point, to look elsewhere, because we did not think we were going to be able to provide the bus service and I did not feel a grade 1 and a grade 3 should be riding public transit. But we have been able to work it out, at least on a limited means, and it is working really well.

Ms Mitchell: You are going to find it very hard to graduate from SFU and so are your kids. What about the staff? What kind of routines are there for them? How does it work out for them?

Ms Lenarden: You see a lot of them coming over on their lunch hours. That is mostly it, they come on their lunch hour and their breaks. The faculty, when they are not teaching or helping the Faculty of Education people is a video technician. She does a lot of videoing in the centres to use for the education people as well. I think they appreciate it, too. It has allowed a lot of the moms to continue breast-feeding when they return to work, because they can always take those few minutes and come over and look after the kids and then head back to work.

Ms Mitchell: We have a day care centre in the House of Commons. As a matter of fact, Michelline, our clerk, and myself are kind of the advocates. So we have this special interest in it. But one of the things that I have been quite

[Traduction]

je suis, et je peux aider le centre à servir à manger aux enfants, et à jouer avec eux.

Cela m'a permis d'observer comment mes enfants réagissaient au milieu d'autres enfants. Cela m'a vraiment donné le sentiment d'appartenir à une sorte de famille élargie. Le personnel et les autres parents vous aident à comprendre où vous en êtes, et parce que vous êtes là si souvent, ils finissent par bien vous connaître.

Melissa, ma cadette, est passée au centre des enfants de trois à cinq ans, cet automne. Je ne pensais pas qu'une place se libérerait avant janvier et je m'y étais résignée. On m'a dit qu'il y en avait une, le 1^{er} octobre. J'ai répondu que je n'étais pas prête: ma fille, oui, mais moi, pas. Il est très important de maintenir ce contact.

Mme Mitchell: Vos enfants d'âge scolaire ne sont pas à la garderie de l'USF maintenant, n'est-ce pas?

Mme Lenarden: Mais si.

Mme Mitchell: Mais ils se trouvent tout en bas de cette grande montagne; comment avez-vous fait?

Mme Lenarden: C'est justement ce qu'il y a de merveilleux. Nous avons une garderie avant et après l'école. Je peux déposer mes deux aînés dès 7h30 du matin. Un autobus les amène à l'école et les ramène au centre, à la fin de la journée.

Mme Mitchell: C'est tout en haut d'une montagne, vous vous en rendez compte.

Mme Lenarden: C'est quelque chose qui a démarré il y a deux ans seulement et à un certain moment, j'ai été obligée de chercher ailleurs, car nous ne pensions pas être en mesure de fournir un service d'autobus et je trouvais qu'il n'était pas bon pour mes deux enfants, l'un en première année et l'autre en troisième année, d'utiliser les transports en commun. Mais nous avons réussi à trouver une solution, du moins dans une certaine mesure, et cela marche vraiment très bien.

Mme Mitchell: Cela va être très dur pour vous de quitter l'USF après l'obtention de votre diplôme, et cela le sera également pour vos enfants. Et le personnel? Comment les choses fonctionnent-elles pour lui?

Mme Lenarden: Beaucoup d'entre eux viennent à l'heure du déjeuner. La plupart du temps, c'est à l'heure du déjeuner et pendant les interruptions de travail. Les professeurs viennent aussi faire une petite visite, lorsqu'ils n'enseignent pas ou ne sont pas en train de conseiller des étudiants. Un des membres de la Faculté d'éducation est une technicienne en vidéo. Elle filme beaucoup de vidéos dans les centres et les met à la disposition des membres de cette faculté. Je crois qu'eux aussi, ils l'apprécient. Cela a permis à beaucoup de mamans de continuer à allaiter leurs enfants lorsqu'elles reprennent leur travail, car il leur est toujours possible de prendre quelques minutes pour venir s'occuper de leurs enfants et de retourner ensuite travailler.

Mme Mitchell: Nous avons une garderie de jour à la Chambre des communes. En fait, Michelline, notre commis, et moi-même en sont en quelque sorte les défenseurs. Nous nous intéressons donc spécialement à cette question. Mais une des

[Text]

disappointed in is that it is fine for the staff who are in fairly well-paid jobs, but it really is not adaptable to the lower-income clerical and service workers, and of course that would certainly apply even more so in the larger community. I wonder if that is a problem with you. How much is the fee? I gather it is really probably just students like yourself who have the MHR subsidy. The next income group up, are they able to use the centre?

• 1610

Ms Branscombe: The staff at Simon Fraser University have not had a salary increase in over four years and many of the staff parents are finding day care fees extremely difficult. When my predecessor retired, we were able to start an Emily Campbell Endowment Fund and this money, the interest on it, is used to help parents who have no means other than their own income to pay their day care fees. It is a small amount, but it is enough to help a little. And I think our student parents, almost all of them, receive the Ministry of Human Resources subsidy. But certainly a number of staff parents do as well.

Ms Mitchell: What is the salary range, and are you unionized?

Ms Branscombe: Yes, we are unionized and the highest paid staff member is earning \$1,500 a month and works a 7.5 hour day.

Ms Mitchell: Do you have any problems related to being unionized? How did that come about? I think the committee might be interested.

Ms Branscombe: They were unionized about three to four years ago and there are no problems with it. We have found the contract works very well for both the employer and the employee. It sets out terms and conditions which are very useful.

Ms Mitchell: Has it raised the rate of pay?

Ms Branscombe: I think it has raised the benefit level for our employees. I would suggest that our employees, at this point, are about 12% behind the market in their pay.

Ms Mitchell: Did you tell us what the rate of pay is? Maybe I missed that.

Ms Branscombe: Yes, I . . .

Ms Mitchell: Oh sorry, if it is in the record that is fine.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. What are the hours of the centre?

Ms Branscombe: We open at 8 a.m. and we close at 5.30 p.m.

The Chairman: And what basically are your rates for children?

[Translation]

choses qui m'ont beaucoup déçue c'est que si cela est parfait pour le personnel qui a un emploi assez bien rémunéré, cela ne convient pas vraiment aux employés des services et aux employés de bureaux qui ont un revenu plus faible, et c'est certainement encore plus le cas dans l'ensemble de la collectivité. Je me demande si cela vous pose un problème. Combien payez-vous? Si je comprends bien, il est probable que seuls des étudiants comme vous bénéficient de la subvention du ministère des Ressources humaines. Les personnes qui sont dans la fourchette de revenu immédiatement supérieure peuvent-elles également utiliser le centre?

Mme Branscombe: Le personnel de l'université Simon Fraser n'a pas eu d'augmentation de salaire depuis plus de quatre ans et beaucoup de ses membres ont énormément de difficulté à payer les frais de garderie de jour. Lorsque mon prédécesseur a pris sa retraite, nous avons pu créer le fonds de dotation Emily Campbell et nous utilisons les intérêts pour aider les parents qui n'ont pas d'autres ressources que leur propre revenu pour payer ces frais. Ce n'est pas grand chose, mais cela aide un peu. Et je crois que presque tous nos parents étudiants reçoivent une subvention du ministère des Ressources humaines, mais c'est également le cas de bon nombre d'employés de l'université.

Mme Mitchell: Quelle est l'échelle de salaire? Avez-vous un syndicat?

Mme Branscombe: Oui, nous avons un syndicat et le mieux payé de nos employés gagne \$1,500 par mois et travaille 7,5 heures par jour.

Mme Mitchell: L'appartenance à un syndicat vous crée-t-elle des problèmes? Qu'est-ce qui vous y a conduit? Je crois que cela pourrait intéresser le Comité.

Mme Branscombe: Le personnel s'est syndicalisé il y a trois ou quatre ans et cela ne pose aucun problème. Nous avons pu constater que le contrat marche aussi bien pour l'employeur que pour l'employé. Il fixe des conditions qui sont très utiles.

Mme Mitchell: A-t-il augmenté le taux des salaires?

Mme Branscombe: Je crois qu'il a permis d'améliorer les avantages sociaux de nos employés. Je dirais qu'à l'heure actuelle, leur salaire est d'environ 12 p. 100 inférieur à celui qu'il est sur le marché.

Mme Mitchell: Nous avez-vous dit quels étaient les salaires? Cela m'a peut-être échappé.

Mme Branscombe: Oui, j'ai . . .

Mme Mitchell: Oh excusez-moi, si c'est inscrit au procès-verbal, c'est parfait.

La présidente: Merci, madame Mitchell. Quelles sont les heures d'ouverture du centre?

Mme Branscombe: Nous ouvrons à 8 heures et fermons à 17h30.

La présidente: Et quels sont les tarifs pratiqués pour les enfants?

[Texte]

Ms Branscombe: An infant's parent pays \$465 a month. Someone with a toddler would pay \$446. For a child aged three, four or five it is \$303. An out-of-school care parent using the transportation pays \$165.

The Chairman: You mentioned that your enrolment drops during the summer but you are open 12 months a year.

Ms Branscombe: Yes, we are.

The Chairman: We have been hearing of shortage of spaces for day care in the area and yet you say 91% is about your average enrolment. What is the reason, do you feel, that you are not at 100%?

Ms Branscombe: We sit at the top of Burnaby Mountain and for someone working in the Lower Mainland, that is a difficult or time-consuming place to get to. That is certainly a problem for attracting people who do not come to the campus for some reason.

I think our fees are another reason and I think the lack of day care subsidy to parents is also another reason and is forcing a number of parents to look for alternate care arrangements.

The Chairman: You mentioned about the different programs in different rooms. Is there any integration of age at all, or are they all separate programs?

Ms Branscombe: We have one centre that we opened two years ago, a *Les petits*, which was an emergency drop-in centre, and it is for children three months to five years. So at any one time you could have a toddler and a school-aged child, a five-year-old, attending.

• 1615

The Chairman: All right, thank you very much for your presentation, ladies.

The next group is the B.C. Public Interest Research Group; Margaret Coates and Dorrie Nagler. Welcome, the floor is yours.

Ms Margaret Coates (B.C. Public Interest Research Group): Thank you. My name is Margaret Coates, as has already been said, and this is my colleague, Dorrie Nagler. We represent the B.C. Public Interest Research Group, which is based at Simon Fraser University.

The B.C. Public Interest Research Group is a group. It has been at Simon Fraser for four years and it is part of a network of PIRGs at universities across the country. We feel that as a student organization, we represent student opinion and probable needs.

The brief which we are presenting today stems from one of our research priority areas for 1985-1986, and that is the Voice of Women removing barriers to education. As you will note, our brief is going to concentrate in this area.

[Traduction]

Mme Branscombe: 465\$ par mois pour un bébé; 446\$, pour un tout-petit. 303\$ pour un enfant de trois, quatre ou cinq ans. Les parents d'enfants gardés en dehors de l'école qui utilisent le service de transport paient 165\$.

La présidente: Vous nous avez dit que les effectifs baissent en été mais que vous êtes ouverts 12 mois sur 12.

Mme Branscombe: C'est exact.

La présidente: On nous dit partout qu'il n'y a pas suffisamment de places dans les garderies de la région et pourtant vous nous déclarez que le taux de fréquentation est d'environ 91 p. 100. Pourquooi, selon vous, n'est-il pas de 100 p. 100?

Mme Branscombe: Nous nous trouvons au sommet de la Burnaby Mountain et pour quelqu'un qui travaille dans le Lower Mainland, il est difficile de s'y rendre et cela demande beaucoup de temps. Cela crée certainement un problème lorsque l'on veut attirer des personnes qui n'ont pas de raison de venir sur le campus.

Je crois que les tarifs pratiqués sont une autre raison, ainsi d'ailleurs que l'absence d'une subvention aux parents. Cela contraint bon nombre d'entre eux à chercher une autre solution.

La présidente: Vous avez dit que des programmes différents se déroulaient dans des salles différentes. Y a-t-il intégration des enfants d'âges différents, ou s'agit-il uniquement de programmes distincts?

Mme Branscombe: Nous avons ouvert les «petits», il y deux ans. C'est un centre de garde d'urgence réservé aux enfants de trois mois à cinq ans. Vous pouvez donc y trouver en même temps un tout-petit et un enfant d'âge scolaire, un enfant de cinq ans.

La présidente: Très bien. Je vous remercie de votre déposition, mesdames.

Le groupe suivant est le *B.C. Public Interest Research Group*, représenté par Margaret Coates et Dorrie Nagler. Soyez les bienvenues, vous avez la parole.

Mme Margaret Coates (B.C. Public Interest Research Group): Merci. Je m'appelle Margaret Coates, comme on vient de vous le dire, et voici ma collègue, Dorrie Nagler. Nous représentons le *B.C. Public Interest Research Group*, qui a son siège à l'Université Simon Fraser.

Le *B.C. Public Interest Research Group* est un groupe d'éducation et de défense des intérêts des étudiants qui est financé et dirigé par ceux-ci. Il existe à Simon Fraser depuis quatre ans et fait partie d'un réseau de groupes de recherche d'intérêt public dans les universités de notre pays. En tant qu'organisation étudiante, nous représentons l'opinion des étudiants et leurs besoins probables.

Le mémoire que nous vous soumettons aujourd'hui est inspiré par un de nos secteurs prioritaires de recherche pour 1985-1986: la Voix des femmes fait tomber les obstacles à l'éducation. Comme vous le verrez, notre mémoire porte essentiellement sur cette question.

[Text]

Our format today includes a brief summary of a elaboration of our main concern and a summary of recommendations.

I would like to just introduce a small caveat at this point, which is that in a sense, our brief reiterates and reinforces the Simon Fraser Child Care Society's brief. A summary of our report follows now.

Our report is called *Day care in Crisis: The Effective Restraint on Simon Fraser Day cares*, and it deals with the British Columbia provincial government's restraint program of the last few years and its effect on the day cares at the university.

The study, as Joyce Branscombe has already mentioned, shows that because of the restraint package, the Simon Fraser administration withdrew a subsidy which covered the centre's utility and maintenance costs. We have argued that these costs constitute a large proportion of their budget. In fact, taking on these extra costs led to a substantial increase in user fees.

The result of this increase has meant, first, that the day cares are experiencing a financial hardship, and Joyce has already covered this. Second, and for our purposes, the cutbacks have meant there has been a dramatic decline in student use. The statistics we have compiled show the majority of users are working parents who have stable higher incomes.

The next section is going to be dealt with by Dorrie.

Ms Dorrie Nagler (B.C. Public Interest Research Group):

We should say that the student researcher who gathered the information used the data collected by the Simon Fraser University Child Care Society and if there is some variance, it is probably because in the last number of months, there have been some changes.

I notice that Joyce speaks of a majority being non-student users. In fact, we are probably talking about a difference of 5% or 6%, one way or another over the equator of 50%, one way or the other.

What we are concerned with is actually a trend in decrease of student use of the day care. In 1976, there were 95% student users at the day cares at SFU. In 1985, by our numbers, there were 42% student users at the day care. So that is the major problem that we are looking at and we attach it to a series of things: in 1983, the subsidy to parent users was frozen by the provincial government at 1982 levels. At that year, the student user level was 47%.

• 1620

Further, the utility and maintenance costs, which the university administration had assumed originally, were phased

[Translation]

Nous commencerons par un bref résumé d'une étude faite par un de nos étudiants chercheurs, nous examinerons ensuite plus en détail ceux qui nous préoccupent au premier chef et nous conclurons par un sommaire de nos recommandations.

Je tiens, d'emblée, à faire une petite mise en garde: en un sens, notre mémoire reprend et renforce celui de la *Simon Fraser Child Care Society*. Résumons maintenant notre rapport.

Il a pour titre *Day care in Crisis: The Effective Restraint on Simon Fraser Day cares* (La crise des garderies de jour: Restrictions imposées à la garderie de jour de Simon Fraser). Il traite du programme de restrictions imposé par le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique, ces dernières années, et de son effet sur la garde de jour à l'université.

Cette étude, comme Joyce Branscombe l'a déjà dit, montre qu'à cause de l'ensemble de restrictions, l'administration de Simon Fraser a supprimé une subvention qui couvrait les coûts de l'entretien et des services publics du centre. Nous avons fait valoir que ces coûts représentent une part importante de son budget. En fait, l'obligation de les assumer a entraîné une augmentation sensible des tarifs payés pour les usagers.

Cette augmentation a eu pour effet, en premier lieu, de placer les services de garde de jour dans une situation financière difficile, et Joyce en a déjà parlé. En deuxième lieu, en ce qui nous concerne, ces coupures ont provoqué une baisse considérable du nombre des étudiants qui les utilisent. Les statistiques que nous avons réunies montrent que la majorité des usagers sont des parents qui ont un emploi et ont un revenu stable plus élevé.

Dorrie va maintenant vous parler de la seconde partie de notre émoire.

Mme Dorrie Nagler (B.C. Public Interest Research Group):

Il nous faut préciser que l'étudiant qui a rassemblé ces données a utilisé celles qui avaient été collectées par la *Simon Fraser University Child Care Society* et s'il y a quelques divergences, c'est probablement parce que, ces derniers mois, il y a eu quelques changements.

Je remarque que Joyce dit que la majorité des usagers est constituée par les étudiants, alors que nous disons le contraire. En fait, il s'agit probablement d'une différence de 5 ou 6 p. 100 en plus ou en moins de 50 p. 100.

Ce qui nous inquiète, c'est une tendance effective à la diminution du nombre des étudiants qui utilisent les services de garde. En 1976, 95 p. 100 des usagers à l'USF étaient des étudiants. En 1985, d'après les chiffres que nous avons, il n'y en avait plus que 42 p. 100. C'est donc là le principal problème qui nous préoccupe et une série d'événements l'explique: en 1983, la subvention aux parents a été gelée par le gouvernement à son niveau de 1982. Cette année-là, 47 p. 100 des usagers étaient des étudiants.

De plus, les frais de services et d'entretien, que l'administration de l'université avait à l'origine assumés, ont graduellement

[Texte]

out between 1982 and 1985. User fees went up to cover the costs as there were no other funding sources. As illustrated by our graph, and we will be sending you our brief with the graph, the differential cost, i.e. the difference between the subsidy and the user fee which began at nothing in 1976, increased to \$100 in 1983 and \$120 in 1985, and that is for under-three child care. So for every child in an under-three centre, you are paying \$120 above what the subsidy is, and that is because the society is experiencing real extreme financial need.

This concerns us because we see that the increased costs in day care have excluded more than half of the potential student parents. If you consider that in 1976, 95% of the users were students and that there is that need and there is that want—the student population has not changed so radically that it is an unfounded idea—and now you are down to below 50%, something really serious has happened, and we see that it is the cost that is excluding people.

We believe those excluded are the lower-income lower-income users are women.

If the situation at the university day care centres reflects the general situation, a high proportion of women are unable to afford day care services at all. At present women form the majority of workers in what have been described as low paid, low status and low-value jobs. As well, almost half of the single-parent families headed by women live below the poverty line here in B.C.

Equal access to education is essential if women are to find a personal means to redress these social injustices. To gain this equal access, quality child care services must be available to all. We consider that the present system of day care support in B.C. constitutes a barrier to low-income student parents and to women student parents in particular, and that this situation must be changed.

We have some recommendations. First, and in general, we support the recommendations of the Canadian Day Care Advocacy Association regarding the principles for a national child care policy and the necessity of a federally initiated federal-provincial co-operation in the development of a comprehensive child care system for Canada.

Our specific recommendations are:

1. That it be recognized that accessible day care services play a key role for women in gaining equal access to educational opportunity. Further, that it be recognized that higher education can provide access to economic and social opportunity. As well it may be similarly recognized that accessible day care is essential to low-income students seeking equal opportunity in education. Therefore, that child care services associated with educational institutions be given a high priority in future

[Traduction]

été éliminés entre 1982 et 1985. Des droits d'utilisateur ont été établis pour couvrir les coûts étant donné qu'il n'y avait pas d'autre source de financement. Comme le montre notre graphique, que nous vous enverrons avec notre mémoire, la différence entre la subvention et les droits d'utilisateur, qui était nulle en 1976, a atteint 100\$ en 1983 et 120\$ en 1985 et ce, pour la garde d'enfants de moins de trois ans. Cela signifie que pour chaque enfant en garderie de moins de trois ans, il faut payer 120\$ de plus que la subvention, et cela est attribuable au fait que la société éprouve de grands besoins financiers.

Cela nous préoccupe parce que l'accroissement des frais de garderie contribue à écarter plus de la moitié des parents-étudiants éventuels. Rappelons qu'en 1976, 95 p. 100 de la clientèle était formée d'étudiants; il existe un besoin et un désir très réels et il est certain que la population étudiante n'a pas changé à ce point. Or à l'heure actuelle les étudiants forment moins de 50 p. 100 de la clientèle et il ne fait aucun doute qu'il s'est passé quelque chose de grave; à notre avis, c'est le coût qui constitue un facteur d'exclusion.

Les clients exclus sont, croyons-nous, les parents-étudiants à faible revenu, dont une forte proportion sont des femmes.

Dans la mesure où la situation qui existe dans les garderies universitaires est un miroir de la situation générale, il semble bien qu'une forte proportion de femmes n'a pas les moyens de se payer les services de garderies. À l'heure actuelle, les femmes forment le gros du contingent des travailleurs qui occupent des postes mal rémunérés et n'ayant guère de prestige ou de valeur. De plus, ici en Colombie-Britannique, près de la moitié des familles monoparentales dont le chef est une femme vivent sous le seuil de la pauvreté.

Pour aider les femmes à trouver un moyen personnel de remédier à ces injustices sociales, il importe d'assurer l'égalité d'accès à l'enseignement. Or cela suppose de mettre à leur disposition des services de garde d'enfants de qualité. À notre avis, le régime de garderie qui existe à l'heure actuelle en Colombie-Britannique constitue un obstacle aux parents-étudiants à faible revenu et aux mères-étudiantes en particulier, et cette situation doit absolument changer.

Nous avons quelques recommandations à formuler. Premièrement, et d'une manière générale, nous appuyons les recommandations faites par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance au sujet de l'opportunité d'adopter une politique nationale sur la garde d'enfants et la nécessité d'une collaboration fédérale-provinciale suscitée par le gouvernement central en vue de la mise en place d'un régime complet de garde d'enfants au Canada.

Quant à nous, nos recommandations précises sont les suivantes:

1. Que l'on reconnaisse l'importance de services de garderie accessibles pour permettre aux femmes de jouir de l'égalité d'accès à l'enseignement. Que l'on reconnaisse en outre que les études supérieures peuvent ouvrir la voie à des possibilités économiques et sociales. Que l'on accepte également le fait que des services de garderie accessibles sont indispensables aux étudiants à faible revenu désireux de jouir de l'égalité d'accès à l'enseignement. Que par conséquent, l'on accorde à l'établisse-

[Text]

planning and budgets where the federal government is concerned, on the basis of their capacity to remediate these inequities, to some extent anyway. They are not the only thing, but we think that when there is more equal access to education, some of the other inequities then can start to be worked out. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I do not think I have a particular question. I think it is the kind of brief that we will study and find very useful. Thanks very much.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I guess I would like to ask you the same questions I put to the former group. Is there a need to treat university-based child care centres differently from other child care centres?

Ms Nagler: We were thinking when we made our recommendations, not just to talk about universities, but wherever day care is associated with an educational institution or a training centre.

Mr. Belsher: Okay, I should have rephrased it. That was related to education itself, rather than universities.

Ms Nagler: Yes.

Mr. Belsher: Okay, thank you.

The Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: You mentioned in your brief that you thought child care is important for women to get equity, and I am sure that you have read the Rosalie Abella report on women's equity.

• 1625

Do you have a percentage of single parents who are using your services?

Ms Nagler: When we did our survey, we were using information that had been gathered and we also did a personal questionnaire. But in our personal questionnaire, we did not get a substantial enough response to be able to tell you exactly how many, and the day care society does not keep numbers with that kind of breakdown. So what we have to do is take a look at other ways of looking at the general population and looking at who is who in what income levels and things like that.

Mrs. Pépin: Yes. I am sure, then, you do not know if you have any single fathers.

Ms Nagler: We are concerned about fragile families in the sense that we have one income earner who is trying to get out of a tough place, and we have to offer them opportunity.

Mrs. Pépin: Thank you.

[Translation]

ment de services de garderie au sein d'établissements d'enseignement une grande priorité lors de l'établissement de plans et de budgets futurs, en ce que cela touche le gouvernement fédéral et son aptitude à remédier à ces iniquités, du moins dans une certaine mesure. Bien sûr, il ne s'agit pas là d'une panacée, mais nous sommes convaincus qu'en favorisant l'égalité d'accès à l'enseignement les pouvoirs publics contribueront à atténuer certaines des autres iniquités qui existent. Merci.

La présidente: Je vous remercie. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je ne crois pas avoir de question précise à poser. Je crois que c'est le genre de mémoire que nous allons bien étudier et trouver fort utile. Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Mes questions sont identiques à celles que j'ai posées au groupe précédent. Faut-il traiter les garderies universitaires différemment des autres garderies?

Mme Nagler: Lorsque nous avons formulé nos recommandations, nous ne songions pas uniquement aux garderies universitaires, mais à toutes les garderies liées à un établissement d'enseignement ou à un centre de formation.

M. Belsher: D'accord, j'aurais dû poser ma question différemment. Je voulais parler des établissements d'enseignement en général, et non pas seulement des universités.

Mme Nagler: Oui.

M. Belsher: D'accord, merci.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Dans votre mémoire, vous avez déclaré que la garde d'enfants est importante pour permettre aux femmes d'obtenir l'égalité, et je suis certaine que vous avez lu le rapport du juge Rosalie Abella sur l'égalité des femmes.

Pouvez-vous nous indiquer le pourcentage des parents seuls qui utilisent vos services?

Mme Nagler: Lorsque nous avons fait notre enquête, nous avons utilisé l'information qui avait déjà été rassemblée et nous avons également fait circuler un questionnaire personnel. Mais nous n'avons pas obtenu suffisamment de réponses à celui-ci pour nous permettre de vous indiquer la proportion, et la garderie n'a pas de statistiques qui servent à faire ce genre de ventilation. Nous devons donc examiner la population en général d'une autre façon et voir par exemple la composition des différents groupes de revenus.

Mme Pépin: Oui. Vous ne savez donc pas si votre clientèle comprend des pères seuls.

Mme Nagler: Nous nous préoccupons des familles en situation précaire, c'est-à-dire de celles où il n'y a qu'une personne qui gagne un revenu etc qui tente en même temps de se sortir d'une situation difficile, etc nous devons leur offrir des possibilités.

Mme Pépin: Merci.

[Texte]

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: If you have very limited funding, how do you direct it to the student population?

Ms Nagler: To the student population or to . . .

Mr. Belsher: To the students with the greatest needs. We are looking for suggestions.

Ms Nagler: Okay. Our suggestion in support of the Canadian Day Care Advocacy Association is that the funding go to the centres rather than to individuals and that in that way you secure the institution itself.

Mr. Belsher: Fine. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, ladies.

The next group is the Vancouver Association for the Learning Disabled. Welcome, the floor is yours.

Mr. Roman Piontkowsky (Vancouver Association for the Learning Disabled): Thank you, madam. First of all, thank you for the opportunity to appear before the committee. It is always nice to bridge the mountains. I think Pierre Trudeau had something to say on that subject once upon a time.

We are here on behalf of the Vancouver Association for the Learning Disabled. If you would allow me, I will make it as brief as I can and then leave it to your discretion as to whether or not you wish to amplify anything.

The learning disabled in the community at large represent roughly 15% of the general population. I think the numbers vary depending on the degree of severity one chooses to apply. The fact remains that it is a very substantial group of disabled individuals who do need special help in order to cope with subsequent life and all aspects of it.

The problem is primarily not an inability to do things at an intellectual level—they are of normal or above-normal intelligence—rather, their mode of learning does not fit the way in which our society chooses to teach and to communicate with each other. So they need some assistance in overcoming that particular handicap. It would be our contention that the sooner we can identify a child with that problem and the sooner we can help him to modify or to obviate that problem, the easier it will be for the individual to cope in subsequent life, and also, the cheaper it will be for society at large to accommodate that individual during his lifetime.

I think two presenters this afternoon mentioned the fact that a disproportionate number of people in the jail system are learning disabled, and I regret to say that our information confirms that. We hear that somewhere in the order of three out of four individuals in conflict with the law are learning disabled.

• 1630

I hasten to point out this is not to imply that learning disability is to be equated with criminality, but rather that (a)

[Traduction]

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Si vos fonds sont très limités comment les dirigez-vous vers la population étudiante?

Mme Nagler: Vers la population étudiante ou vers . . .

M. Belsher: Vers les étudiants qui éprouvent les besoins les plus grands. Nous sommes à la recherche de suggestions.

Mme Nagler: D'accord. Notre suggestion, à l'appui des mesures préconisées par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, est que le financement soit assuré aux garderies plutôt qu'aux personnes puisque cela permet d'assurer la survie de l'établissement même.

M. Belsher: Très bien. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames.

Le groupe suivant que nous accueillons aujourd'hui est la *Vancouver Association for the Learning Disabled*. Bienvenue, la parole est à vous.

M. Roman Piontkowsky (Vancouver Association for the Learning Disabled): Merci, madame. Premièrement, nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de témoigner devant le Comité. Il est bon de pouvoir jeter des ponts. Je pense que Pierre Trudeau avait quelque chose à dire à ce sujet il y a longtemps.

Nous représentons la *Vancouver Association for the Learning Disabled*. Si vous me le permettez, je ferai un exposé aussi bref que possible et je pourrai ensuite répondre à toute question éventuelle.

Les personnes en difficulté d'apprentissage représentent environ 15 p. 100 de la population en général. Je pense que le nombre varie selon la définition que l'on utilise. Mais le fait est qu'un nombre appréciable de personnes ont besoin d'aide pour faire face à tous les aspects de la vie.

Le problème ne vient pas surtout d'une inaptitude à effectuer certaines opérations sur le plan intellectuel—elles ont un quotient intellectuel normal ou même supérieur à la normale—mais plutôt de leur mode d'apprentissage, qui ne correspond pas à ce que notre société souhaite enseigner et faire communiquer entre ses membres. Ces personnes ont donc besoin d'aide pour surmonter ce handicap. Plus tôt l'on peut découvrir cette difficulté chez un enfant, plus vite on peut l'aider à la surmonter ou à y parer, et plus il lui sera facile de faire face à la vie et moins il en coûtera à la société de lui faire une place par la suite.

Je pense que deux témoins, cet après-midi, ont signalé qu'un nombre disproportionné de détenus souffrent de difficultés d'apprentissage, et je dois malheureusement reconnaître que nos renseignements le confirment. Il semble qu'environ trois personnes sur quatre qui ont des démêlés avec la loi ont en effet des difficultés d'apprentissage.

Cela ne signifie toutefois pas qu'il existe un lien irrévocable entre les difficultés d'apprentissage et la criminalité, mais

[Text]

the learning disabled are more likely to get caught; (b) they are more likely to get sent to jail, and there are studies to that effect, at least in the United States; and (c) I think a part of the problem arises simply because the child, from an early age on, experiences a tremendous sense of frustration, and his inability to accommodate himself to the requirements of the world eventually comes out in anti-social behaviour. I think to some extent this is preventable, at least with this particular population.

Addressing the question of early child care in particular, the city of Vancouver has a population of roughly half a million people and the greater Vancouver area something in excess of one million people. I regret to say that when we started checking into day care facilities for learning disabled children, we found there are 11 places for special-need children in the day care system.

I hardly need to point out to you that special need encompasses a tremendous range of handicaps, and obviously it does not begin to address the need of that particular population.

Rather than give you a lot of abstractions and statistics, I asked Mrs. Waltman to come along because she is currently in the process of experiencing the difficulty a parent encounters in this particular situation.

Mrs. Elizabeth Waltman (Vancouver Association for the Learning Disabled): Most of what I have to say has already been said, but I am the mother of a learning-disabled preschooler, and after the diagnosis had been made I went into an intense search to find a special-need placement for him. It was then that I realized there are grossly inadequate facilities available, not only to children with learning disabilities but also to all children, especially the ones that have special needs.

At present, all existing facilities with special-needs placements are filled to capacity with lengthy and timely waiting lists.

I shudder to think what is happening to those children whose parents cannot advocate for their children to get them into these spots and who cannot find the care these children need. They are just not available. I think you should realize the importance not only of the pre-school system at large but also of having the special-needs placements there and training for the special-needs pre-school teachers.

I think there should be mandatory training for the detection of learning disabilities.

The Chairman: Thank you, Mrs. Waltman. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I was wondering how the difficulty your child was having was detected and diagnosed.

Mrs. Waltman: I first detected some things myself. I am a learning-disabled adult, so I was aware of things to watch for. I detected a few things myself and then he was in a pre-school and the teacher noticed he was slow in a few areas. From there

[Translation]

plutôt que a) les personnes qui souffrent de ce genre de difficultés risquent davantage de se faire prendre; b) elles risquent davantage de se faire incarcérer, et des études l'ont démontré, du moins aux États-Unis; et c) une partie du problème découle simplement du fait que l'enfant, dès son plus jeune âge, vit un sentiment profond de frustration et est incapable de se plier aux exigences du monde, ce qui aboutit en fin de compte à un comportement antisocial. Or, je crois qu'il est possible jusqu'à un certain point d'empêcher cela, du moins en ce qui concerne ce groupe.

Pour ce qui est de la garde de jeunes enfants, signalons que la ville de Vancouver compte environ un demi-million d'habitants et l'agglomération de Vancouver, plus d'un million de personnes. Notre examen des garderies pour enfants en difficulté d'apprentissage nous a permis de constater qu'il n'existait malheureusement que 11 places pour enfants à besoins spéciaux dans tout le système de garderies.

Je n'ai certes pas besoin de vous rappeler que les besoins spéciaux englobent une foule d'handicaps, et qu'il est donc impossible, compte tenu de ce nombre limité de places, de répondre aux besoins de ce groupe.

Plutôt que de vous surcharger d'abstractions et de statistiques, j'ai demandé à M^{me} Waltman de m'accompagner parce qu'elle découvre les obstacles auxquels se bute le père ou la mère d'un enfant en difficulté d'apprentissage.

Mme Elizabeth Waltman (Vancouver Association for the Learning Disabled): Je n'ai vraiment rien de nouveau à dire; je suis la mère d'un enfant d'âge préscolaire en difficulté d'apprentissage, et après qu'il eut été diagnostiqué j'ai entrepris une recherche intensive pour lui trouver un endroit pouvant répondre à ses besoins spéciaux. C'est alors que je me suis rendu compte de l'état minable de nos installations, non seulement pour les enfants en difficulté d'apprentissage, mais pour tous les enfants et spécialement pour ceux qui éprouvent des besoins spéciaux.

À l'heure actuelle, tous les centres qui peuvent accueillir des enfants ayant des besoins spéciaux sont remplis à capacité et ont de longues listes d'attente.

Je frémis rien qu'à penser à ce qui arrive aux enfants dont les parents ne peuvent les placer à ces endroits et trouver les soins dont ils ont besoin. Mais il existe une grande pénurie. Vous devez vous rendre compte non seulement de l'importance du système préscolaire en général, mais aussi de la nécessité de places pour les enfants en difficulté et d'une formation en enseignement préscolaire des enfants à besoins spéciaux.

Je pense qu'il devrait y avoir des cours obligatoires sur la détection des difficultés d'apprentissage.

La présidente: Merci, madame Waltman. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Comment la difficulté dont souffre votre enfant a-t-elle été décelée et diagnostiquée?

Mme Waltman: Je me suis personnellement aperçue de certaines choses. Je souffre moi-même de difficultés d'apprentissage et je savais donc ce qu'il fallait surveiller. J'ai relevé certains traits et lorsqu'il était au préscolaire l'enseignant a

[Texte]

it went to the public health nurse and to a diagnosis at the Children's Hospital, where an occupational therapist and a pediatrician tested him.

Ms Mitchell: In many ways your child was very fortunate it was detected early . . .

Mrs. Waltman: That is what I was saying.

Ms Mitchell: —and that you were sensitive to it. There are many children who would go through the elementary school before this happened.

Mrs. Waltman: Exactly.

Ms Mitchell: I wonder what kind of treatment is used. Learning disabilities are varied, but I wonder what kind of remedial techniques are used and whether it is possible for these children to be included in a regular pre-school with extra individual attention. Or do most of them need a separate school?

Mrs. Waltman: No. I think, as was mentioned before, learning disability is a hidden disability. To look at the child, to see him play and integrate with other children, quite often he appears quite normal.

• 1635

My child's difficulties are with the motor-perceptual. So his problem is going to be with reading and writing and more academic things. Socially and physically he will develop quite normally.

I think remediation helps and I think they have to develop different modes of teaching for the child to learn. My child will not learn very much visually but he can learn much better through auditory ways, tapes and things like this.

Ms Mitchell: We have heard some presenters recommending that child care should be related to the educational system. I guess in this case . . .

Mrs. Waltman: Yes.

Ms Mitchell: —it would reinforce the consistency of treatment, would it?

Mrs. Waltman: I think my problem is with the educational system, but I also believe it is in a sense a medical problem. There is a medical problem as well and I think the two have to be combined and worked with both aspects, both educational and in a medical outlook.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: You surely need special staff. I want to know if you have difficulties finding this staff and if it is more expensive because to take care of children who have learning difficulties takes staff specialization.

[Traduction]

constaté qu'il était lent dans certains domaines. Il a ensuite été examiné par l'infirmière d'hygiène publique et à l'Hôpital des enfants, où une ergothérapeute et un pédiatre ont fait certains examens.

Mme Mitchell: De bien des façons, votre enfant a eu de la chance du fait que son problème a été décelé assez tôt . . .

Mme Waltman: C'est exactement ce que je disais.

Mme Mitchell: . . . et que vous y êtes sensibilisée. Beaucoup d'enfants pourraient faire toutes leurs études primaires avant même que le problème ne soit décelé.

Mme Waltman: Exactement.

Mme Mitchell: De quel genre de traitement se sert-on? Les difficultés d'apprentissage sont nombreuses, et je me demande de quel genre de techniques l'on se sert et s'il est possible pour ces enfants d'être intégrés à une classe préscolaire normale, à condition d'avoir une attention personnelle supplémentaire. Ou est-ce que la plupart d'entre eux doivent aller à une école distincte?

Mme Waltman: Non. Comme je l'ai déjà dit, je pense que les difficultés d'apprentissage sont une invalidité cachée. Lorsqu'on regarde l'enfant jouer et échanger avec les autres, il paraît bien souvent tout à fait normal.

Mon enfant a des difficultés au niveau sensorimoteur. Il va donc avoir des problèmes sur le plan de la lecture, de l'écriture et des opérations intellectuelles. Socialement et physiquement il se développera tout à fait normalement.

Je pense que les programmes de rattrapage aident énormément, mais je crois qu'il faut aussi trouver d'autres modes d'enseignement pour permettre à ces enfants d'apprendre. Mon enfant, par exemple, n'apprend pas beaucoup visuellement, mais il apprend beaucoup mieux par la voie auditive, par exemple par des enregistrements.

Mme Mitchell: Certains témoins ont recommandé que le système de garde d'enfants soit lié au système d'enseignement. Je suppose que dans ce cas . . .

Mme Waltman: Oui.

Mme Mitchell: . . . cela renforcerait l'uniformité du traitement, n'est-ce pas?

Mme Waltman: Je pense que mon problème intéresse le système d'enseignement, bien qu'il constitue aussi en un sens un problème médical. Mais je pense qu'il faut combiner les deux et travailler sur les deux aspects à la fois, c'est-à-dire l'enseignement et l'élément médical.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Vous avez certes besoin de personnel spécialisé. Je voudrais savoir si vous avez des difficultés à trouver du personnel de ce genre et si cela coûte plus cher puisqu'il faut avoir du personnel spécialisé pour prendre soin d'enfants qui ont des difficultés d'apprentissage.

[Text]

Mr. Piontkousky: I am afraid I am really not very knowledgeable in how to treat pre-schoolers, but people who seem to have the expertise tell me that it requires a 1:1 ratio or a two children:one staff ratio to help these pre-schoolers.

Mme Duplessis: Deux personnes . . . Ah! Bon.

And how many persons work with you?

Mr. Piontkousky: In our organization?

Mrs. Duplessis: Yes.

Mr. Piontkousky: We have two and a half staff. We had a pre-school worker on staff about a year and a half ago on a federal government grant, one of the employment grants, but the grant ran out and we have not succeeded in finding funding to reinstitute that program.

We are currently hoping that the city—they are voting next week—may give us some money to rehire an individual.

Mrs. Duplessis: How many children do you have at present?

Mr. Piontkousky: We are a volunteer association. We have a paid-up membership of about 180 people. I cannot tell you how many children we try to speak for, both those who are members and those who are not.

Mrs. Duplessis: Thank you.

The Chairman: Do you have any feelings as to how we should proceed to identify these learning disability problems; how soon children can be tested and where it should be done and by whom? Do you have any recommendations in that field?

Mr. Piontkousky: In Vancouver the Children's Hospital seems to be able and willing to test them at the pre-school age. I understand that in the eastern part of the Canada and in the United States this is an accepted common practice. In British Columbia it seems to be just barely surfacing as a process. It still seems to be raising hackles.

I would assume that normally the problem is identified that the child cannot cope in a school setting, and once he cannot cope I think immediately we begin to damage the child's self-esteem and his emotional health. If we can intercept him before this happens then hopefully we can set up something whereby the child will continue to grow in a positive fashion.

The Chairman: As you mentioned, they can become frustrated very young and it can cause behaviour . . .

Mr. Piontkousky: At the moment the Ministry of Education allows special help for children who are running two years behind their grade level.

The Chairman: But is the screening done at the hospitals only when the parent finds there seems to be something wrong and they voluntarily go for it? There is no program which automatically tests children?

[Translation]

M. Piontkousky: Malheureusement, je ne m'y connais pas tellement en ce qui concerne le traitement des enfants d'âge préscolaire, mais ceux qui semblent s'y connaître me disent qu'il faut un rapport de un à un ou de deux enfants pour un enseignant dans ce cas.

Mrs Duplessis: Two people . . . I see.

Et combien de personnes travaillent avec vous?

M. Piontkousky: Dans notre organisation?

Mme Duplessis: Oui.

M. Piontkousky: Nous avons deux employés et demi. Il y a environ un an et demi nous avons pu embaucher une personne spécialisée dans l'enseignement au préscolaire grâce à une subvention fédérale, c'est-à-dire une subvention d'emploi, mais à l'expiration de celle-ci nous n'avons pu trouver d'autres fonds pour poursuivre le programme.

Nous espérons actuellement que la ville—les conseillers votent la semaine prochaine—nous accordera les fonds nécessaires pour réembaucher quelqu'un.

Mme Duplessis: Combien d'enfants avez-vous à l'heure actuelle?

M. Piontkousky: Nous sommes une association bénévole. Nous comptons environ 180 membres payants. Je ne saurais vous dire combien d'enfants nous essayons de représenter, mais il y a ceux qui sont membres et ceux qui ne le sont pas.

Mme Duplessis: Merci.

La présidente: Pouvez-vous nous dire comment, à votre avis, il faudrait procéder pour déceler les difficultés d'apprentissage; à quel âge les enfants peuvent-ils être examinés, comment cela devrait-il se faire et qui devrait s'en charger? Avez-vous des recommandations à faire à ce sujet?

M. Piontkousky: A Vancouver, l'Hôpital des enfants semble apte et disposé à faire subir des examens aux enfants d'âge préscolaire. Je crois savoir que dans l'est du Canada et aux États-Unis cela est une pratique couramment acceptée. Mais en Colombie-Britannique, ce processus ne fait que commencer. Cela semble encore mettre beaucoup de personnes en colère.

Je suppose que normalement l'on décèle le problème lorsque l'enfant ne peut suivre en classe, mais je pense qu'immédiatement l'on porte atteinte à son amour-propre et à sa santé émotive. Si l'on veut intervenir avant que cela ne se produise, il est peut-être possible de faire quelque chose pour que l'enfant continue à se développer de façon positive.

La présidente: Comme vous l'avez signalé, l'enfant peut se sentir frustré à un très jeune âge et cela peut causer des problèmes de comportement . . .

M. Piontkousky: À l'heure actuelle, le ministère de l'Éducation prévoit une aide spéciale pour les enfants qui accusent deux ans de retard dans leur cheminement scolaire.

La présidente: Mais est-ce que les examens se font dans les hopitaux seulement lorsque le parent soupçonne que quelque chose d'anormal et en prend l'initiative? Est-ce qu'il n'y a pas de programme prévoyant des examens automatiques des enfants?

[Texte]

Mr. Piontkousky: Not in the pre-school. The public health nurses potentially could spot something. Regrettably, the nursing instruction has very little component in that.

The Chairman: How young can these disabilities be identified?

Mr. Piontkousky: I am told at about age three or four.

The Chairman: But not before that time?

Mr. Piontkousky: I think that again we get ourself into some haggling about terminology.

The Chairman: Yes.

Mr. Piontkousky: Some people will insist that learning disabilities can only be identified in the school setting. But, labels apart, an abnormality in the development of the child certainly can be identified much earlier and one can begin to remediate that.

• 1640

The Chairman: Yes. Thank you very much for your presentation.

The next group is the United Fishermen and Allied Workers' Union, Helen O'Shaughnessy and Virginia Blight. Welcome. Thank you for coming, and the floor is yours.

Ms Helen O'Shaughnessy (Organizer, United Fishermen and Allied Workers' Union): Thank you. I am Helen O'Shaughnessy and I am an organizer for the United Fishermen and Allied Workers' Union. Virginia Blight is chairperson of our Women's Rights Committee and an executive board member; she will present the brief.

Ms Virginia Blight (Chairperson, Women's Rights Committee, Executive Board Member, United Fishermen and Allied Workers' Union): The United Fishermen and Allied Workers' Union sincerely welcomes the opportunity to present our views to the Special Committee on Child Care.

Canada has many valuable resources—raw, natural materials such as minerals, wood, oil, etc., to finished products such as food, clothing, housing, and many others. But the most valuable resource our country possesses is our children. Since our children constitute what Canada will be in the future, it follows that nurturing and the care of our children ranks as the highest priority. Since Canada must depend on the care and development of our children for our future requirements, it follows that child care is not only an individual problem and responsibility, but a social problem and responsibility.

Inadequate child care has devastating effects on family life, which in turn affects the whole future of Canada. Therefore adequate child care is essential to a good and decent family life. We now present some facts and ideas in respect to this serious question of child care.

[Traduction]

M. Piontkousky: Non, pas au niveau préscolaire. Les infirmières d'hygiène publique pourraient éventuellement déceler des difficultés. Malheureusement, on ne leur enseigne presque rien à ce sujet.

La présidente: A quel âge peut-on déceler ces difficultés?

M. Piontkousky: Vers trois ou quatre ans, me dit-on.

La présidente: Mais non pas avant?

M. Piontkousky: Sur ce plan, je pense que c'est une question de terminologie.

La présidente: Oui.

M. Piontkousky: Certaines personnes demeurent convaincues que les difficultés d'apprentissage ne peuvent être décelées que dans le contexte scolaire. Mais, mises à part les étiquettes, on peut certes déceler le développement anormal d'un enfant beaucoup plus tôt et commencer immédiatement à y remédier.

La présidente: Oui. Je vous remercie de votre exposé.

Le groupe suivant est le Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, représenté par M^{mes} Helen O'Shaughnessy et Virginia Blight. Je vous souhaite la bienvenue, mesdames. Merci d'avoir répondu à notre invitation; la parole est à vous.

Mme Helen O'Shaughnessy (organisatrice, Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés): Merci. Je suis Helen O'Shaughnessy et une organisatrice pour le syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés. M^{me} Virginia Blight est la présidente de notre comité des droits des femmes et membre du conseil d'administration; c'est elle qui présentera le mémoire.

Mme Virginia Blight (présidente, Comité des des droits des femmes, membre du conseil d'administration, Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés): Le syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés se réjouit de l'occasion qui lui est donnée de présenter ses vues au Comité spécial de la garde d'enfants.

Le Canada possède beaucoup de richesses de grande valeur—des matières premières comme des aliments, des vêtements, des logements et bien d'autres. Mais il ne fait aucun doute que notre ressource la plus précieuse est nos enfants. Parce qu'ils représentent l'avenir du Canada, il est clair que le soin et la garde de nos enfants doivent être notre plus grande priorité. Et parce que le Canada dépend de la garde et du développement harmonieux des enfants pour répondre à ses besoins futurs, il s'ensuit que la question de la garde des enfants ne constitue pas uniquement un problème et une responsabilité individuels, mais aussi un problème et une responsabilité d'ordre social.

L'existence de services de garde inacceptables a des effets dévastateurs sur la vie familiale, ce qui en retour menace l'avenir même du Canada. Des services de garderie adéquats sont donc indispensables pour assurer une vie familiale convenable. Voici quelques faits et idées au sujet de cette grave question de la garde des enfants.

[Text]

On examining the net monthly incomes allowed to parents entitled to a child care subsidy and the cost of child care in the Vancouver area, it becomes obvious that any parent poor enough to be entitled to a full subsidy cannot afford to utilize a child care centre. In the case of a single working parent with three children, for example, the net monthly income level is \$1,005, plus \$100, or \$1,105. The maximum subsidy for child care of a child 0-3 years of age is \$204 per month, while the average cost of this care to the parent is \$425 per month; this leaves most parents holding the bill for \$221 per month for care of children in this age group. The maximum subsidy for full day care of a child 3-5 years of age is \$176; the average cost of this care to the parent is \$297 per month, leaving \$121 per month to be paid by the parent. The maximum subsidy allowed for half-day child care for ages 6 to 12 years is \$88 per month; however, the cost of care available is \$110, leaving the parent \$22 to pay over and above the subsidy.

If our single working parent had one child in each group and all three children were in child care centres, the parent would be paying approximately \$364 above the subsidy. \$1,105 less \$364 leaves \$741 per month maximum for the parent to live on and support three children. It is obvious that the net monthly incomes allowed are not enough to live on, let alone paying for child care.

In the city of Vancouver the average cost for a low-rent three bedroom apartment is \$550 per month. We do not have any protection from rents being raised at the whim of our landlords. Our single working parent, after paying the rent, is left with \$191 to pay the hydro, food, transportation, clothes, entertainment, and medical and dental expenses—\$191 per month. Impossible! Conditions are similarly alarming for families of all sizes.

Since the late 1970s child care supplements have been issued from Ministry of Human Resources offices. The attitudes of the MHR workers tend to reflect the general policies of the government in power. In B.C., general harassment of clients is a common occurrence. One of our members is forced to beg for welfare supplement every month, due to the nature of her income—seasonal; child care coupons are late at least six months out of 12, often by as much as 10 days.

When this delay is added to the three weeks it takes for Victoria to process claims, the care-giver has to wait at least a month to receive pay—a very unusual event for most people.

[Translation]

Il suffit de mettre en rapport le revenu mensuel maximal que peuvent toucher les parents pour avoir droit à une subvention de garderie et le coût des services de garde dans l'agglomération de Vancouver pour s'apercevoir que tout parent assez pauvre pour avoir droit à une telle subvention ne peut tout simplement pas se permettre de placer son enfant en garderie. Pour un parent seul qui travaille et qui a trois enfants, par exemple, le revenu mensuel maximal est de 1,005\$, plus 100\$, soit 1,105\$. Or la subvention maximale pour la garde d'un enfant de zéro à trois ans est de 204\$ par mois, tandis que le coût moyen de ce service est de 425\$ par mois; cela signifie que les parents doivent combler la différence de 221\$ par mois pour faire garder des enfants dans ce groupe d'âge. La subvention maximale pour des services de garde de journée complète d'un enfant âgé de trois à cinq ans est de 176\$; or il en coûte 297\$ par mois pour placer un enfant de cet âge en garderie, ce qui signifie que le parent doit déboursier 121\$ par mois. La subvention maximale pour des services de garde de demi-journée pour un enfant âgé de six à 12 ans est de 88\$ par mois; comme il en coûte 110\$ pour la garderie, cela veut dire que le parent doit ajouter 22\$ de sa poche à la subvention.

Si un parent seul qui travaille a un enfant dans chaque groupe d'âge et que ceux-ci sont tous en garderie, il doit payer environ 364\$ de plus que la subvention. Par conséquent, 1,105\$ moins 364\$, il lui reste 741\$ par mois au plus pour vivre et faire vivre ses trois enfants. Il est clair que le revenu mensuel maximal permis n'est pas suffisant pour vivre et encore moins pour payer des services de garderie.

Dans la ville de Vancouver, un appartement de trois chambres à coucher à loyer modique revient en moyenne à 550\$ par mois. De plus, les locataires n'ont aucune protection contre les hausses de loyer imposées par les propriétaires. Après avoir payé son loyer, le parent de notre exemple n'a plus que 191\$ pour payer sa facture d'électricité, ses aliments, son transport, ses vêtements, ses loisirs et ses dépenses médicales et dentaires—191\$ par mois. Cela est impossible! Les conditions sont toutes aussi alarmantes pour des familles de différentes tailles.

Depuis la fin des années 1970, le ministère des Ressources humaines accorde des suppléments pour la garde d'enfants. Mais la mentalité des fonctionnaires du ministère tend à traduire la politique générale du gouvernement au pouvoir. En Colombie-Britannique, le harcèlement général des clients est très répandu. Une de nos membres est forcée de quêter chaque mois pour obtenir un supplément d'assistance sociale en raison de la nature de son revenu, qui est saisonnier; au moins six mois sur douze les coupons de garde d'enfants sont en retard, souvent de 10 jours.

Comme ce retard s'ajoute aux trois semaines qu'il faut à l'administration provinciale pour étudier les demandes, cela signifie que le responsable du service de garde doit attendre au moins un mois avant d'être payé, ce qui est beaucoup pour la plupart des gens.

[Texte]

The welfare worker is obviously expected to make the parent feel guilty for collecting the coupons with questions such as, Are your children not mature? They also intend to interpret the law to the disadvantage of the parents. In these cases, no refund is available. We recommend that child care needs be separated from MHR welfare as soon as possible.

Workers in the fishing industry have very unique child care problems in that during peak periods, we work up to 15 hours a day regularly, and during slack periods we are laid off, but on call. Often, we get only one-half hour's notice to get to work. At the same time, we are expected to have pre-arranged child care or else we are not eligible to collect UI benefits.

Those who work swing shift, afternoon shift, or night shift, also have acute problems. There are no child care centres available to care for the children of shift workers. There are no facilities to look after sick children, either, and employers are not always sympathetic to parents who have to leave work to take care of a sick child.

With more and more women entering the work force, there are fewer women at home to look after their neighbour's sick children and the children of parents working long hours on shifts. When a child is sick, a homemaker should be available to look after the child in his or her own home. If the parent is entitled to the child care subsidy, this service should also be subsidized. This solution would not only give the child quality care in his or her own home, it would also create jobs.

Due to the shortage of vacancies in child care centres, more children are being placed in non-licensed non-regulated care. Often, this is the only option for shift workers. Numerous problems can arise with non-regulated care. At present, family members are discouraged from looking after children. We recommend that any family member or close friend willing to take on child care as a paid job should be encouraged to do so.

Child care subsidies and programs stop when a child reaches age 12. At 13 years of age, a child is not old enough to look after himself or herself. While at 13 years of age, a child learns responsibility and can handle responsibility for short amounts of time, it is too much to leave them by themselves day after day, week after week. A child in this position may feel neglected and may become depressed or rebellious.

One way to overcome this situation would be to give a recreational pass to all children still attending school who would have been eligible for the child care subsidy except for age. If this were to happen, the co-ordinators for the rec centres would have to be informed so they could set up an appropriate structured program.

[Traduction]

Naturellement, le travailleur social suscite un sentiment de culpabilité chez le parent en lui demandant par exemple si ses enfants ne sont pas assez vieux pour prendre soin d'eux-mêmes. Il interprète également la loi au désavantage des parents. Dans ce cas, il est impossible d'obtenir un remboursement. C'est pourquoi nous recommandons de retirer aussitôt que possible du ministère des Ressources humaines la responsabilité pour les besoins en services de garde.

Les travailleurs de l'industrie de la pêche ont des problèmes de garde qui leur sont particuliers du fait que durant les périodes de pointe nous travaillons régulièrement jusqu'à 15 heures par jour et durant les périodes creuses, nous sommes mis à pied tout en restant en disponibilité. Souvent, nous n'avons qu'une demi-heure pour nous présenter au travail. L'on s'attend par ailleurs à ce que nous ayons pris des dispositions pour la garde de nos enfants, au risque de ne pouvoir réclamer des prestations d'assurance-chômage.

Ceux qui travaillent les quarts de relève, soit le quart de l'après-midi ou de la soirée, connaissent aussi de graves problèmes. Il n'y a pas de garderie pour prendre soin des enfants de ces travailleurs. Il n'y a pas non plus de centre qui s'occupe d'enfants malades et les employeurs ne se montrent pas toujours compatissants envers les parents qui doivent quitter leur travail pour prendre soin d'un enfant malade.

Le fait que de plus en plus de femmes entrent sur le marché du travail signifie qu'il y en a de moins en moins à la maison qui peuvent prendre soin des enfants malades d'une voisine ou des enfants de parents qui travaillent de longues heures à des quarts irréguliers. Il devrait y avoir une auxiliaire familiale pour prendre soin d'un enfant malade à la maison. Et si le parent a droit à une subvention de garderie, ce service devrait aussi être subventionné. Non seulement cette mesure assurerait-elle à l'enfant des soins de qualité à la maison, mais elle créerait aussi des emplois.

A cause du manque de places dans les garderies, de plus en plus d'enfants sont placés auprès de personnes qui ne sont ni accréditées ni réglementées. Souvent, c'est la seule solution pour ceux qui travaillent par quarts. Les services de garde non réglementés peuvent aussi donner lieu à de nombreux problèmes. À l'heure actuelle, l'on décourage les membres d'une famille de prendre soin des enfants. Nous recommandons que tout membre d'une famille ou ami qui désire prendre soin d'enfants en tant que poste rémunéré soit encouragé à le faire.

Les subventions et programmes de garde d'enfants cessent lorsque ceux-ci atteignent l'âge de 12 ans. Or à 13 ans un enfant n'est pas assez vieux pour prendre soin de lui-même. Bien qu'il soit certes assez vieux pour assumer des responsabilités pour de courtes durées, c'est trop lui demander de rester par lui-même jour après jour, semaine après semaine. Un enfant qui est laissé dans cette situation peut se sentir abandonné et devenir déprimé ou rebelle.

Pour remédier à cette situation, l'on pourrait donner un laissez-passer à un centre récréatif à tous les enfants qui fréquentent l'école et qui auraient été admissibles à une subvention pour services de garde si ce n'eût été de leur âge. Les coordonnateurs de centres récréatifs pourraient en être

[Text]

Yet another way would be to raise the age of children covered by the subsidy to 15. Appropriate programs would have to be set up by the child care centres.

Work in day care centres continues to be treated as an extension of unpaid domestic service. Child care workers are paid poverty-level wages. We hear a child care worker in this country is paid less than a zoo-keeper.

Child care workers do skilled work and must be paid good wages and benefits and have good working conditions. Child care regulations are not in accord with the laws governing UIC.

The law states that a single parent who is in receipt of UI may be granted subsidy to enable the parent to seek employment. On calling the UIC, I was told that unless a person was available to look for work from 9 a.m. to 5 p.m. every day, they were not entitled to collect UI.

Therefore, we would ask that the laws be changed to state "must be granted subsidy" and that all other child care laws concerning UIC be similarly changed to be in accord with the UIC laws.

We add our voice to other child care advocates' alarm about changes that the federal government is considering making to the Canada Assistance Plan to increase its role in subsidizing for-profit child care—shocking, since Canadians have made their views on universality abundantly clear many times in the recent past.

Corporate and for-profit child care centres must be stopped. Children are the most precious members of our society. We cannot tolerate uncaring, fast-chain promoters to use our children for corporate gain. We have commented only on some aspects of the vast crisis of child care in Canada.

• 1650

In 1968, when the Royal Commission on the Status of Women held hearings across Canada, child care and equal pay and job opportunity were the top priorities of Canadian women. The two are intertwined and are still the topmost priorities today. Therefore, we recommend access to high quality, 24-hour public child care regardless of family income or a parent's employment status. Remove child care from Ministry of Welfare—MHR. We want child care as an extension of education, facilities and/or homemakers for sick children, programs and free passes to school children over the age of 12 for recreational facilities. We need to pay child care

[Translation]

informés et mettre sur pied des programmes structurés adaptés à ce groupe d'âge.

Une autre solution serait de porter à 15 ans l'âge jusqu'auquel un enfant peut-être visé par une subvention. Il faudrait mettre en place des programmes appropriés dans les garderies

Le travail dans les garderies est toujours considéré comme une sorte de service de domestique non rémunéré. Les travailleurs des services à l'enfance touchent des salaires minables. Ils gagnent apparemment moins que des gardiens de zoo.

Or ces personnes font un travail spécialisé et doivent recevoir des traitements et avantages intéressants et jouir de conditions de travail favorables. Les règlements sur la garde d'enfants ne concordent pas avec les lois régissant l'assurance-chômage.

Selon la loi, un parent seul qui touche des prestations d'assurance-chômage peut se voir accorder une subvention pour lui permettre de se chercher un emploi. Les responsables de l'assurance-chômage m'ont affirmé que, à moins qu'une personne ne soit disposée à se chercher du travail de 9 heures à 17 heures tous les jours, elle n'est pas admissible aux prestations d'assurance-chômage.

Nous recommandons donc que les lois soient modifiées pour stipuler qu'une personne «doit se voir accorder une subvention» et que toutes les autres lois relatives à la garde d'enfants et intéressant le régime d'assurance-chômage soient modifiées en conséquence.

Nous ajoutons notre voix à celles d'autres défenseurs des services de garde d'enfants qui déplorent les modifications que le gouvernement fédéral envisage d'apporter au Régime d'assistance publique du Canada afin d'accroître son rôle dans le financement des garderies à but lucratif, modifications que nous trouvons scandaleuses puisque les Canadiens ont récemment et à maintes reprises manifesté leurs vues au sujet de l'universalité des prestations.

Il faut mettre fin aux garderies constituées en société et à but lucratif. Les enfants sont les membres les plus précieux de notre société. Nous ne pouvons tolérer que des promoteurs indifférents et à la chaîne se servent de nos enfants pour réaliser des gains financiers. Nos observations n'ont porté que sur certains aspects de cette vaste crise qui touche la garde d'enfants au Canada.

En 1968, lorsque la Commission royale sur le statut de la femme a tenu des audiences partout au Canada, il est apparu que les services de garde et l'égalité de salaires et de chances étaient les grandes priorités des Canadiennes. Les deux questions sont intimement liées et demeurent toujours les plus importantes. Nous recommandons donc l'accès à des services publics de garde d'enfants de grande qualité et dispensés 24 heures sur 24, quel que soit le revenu familial ou la situation d'emploi d'un parent. Nous recommandons également de retirer du ministère du Bien-être et des Ressources humaines la responsabilité pour les services de garde. Nous souhaitons des services de garde comme un prolongement du système

[Texte]

workers top wages and benefits and provide good working conditions. Phase out all profit-oriented child care centres.

We agree with the Canadian Labour Congress brief that our country is suffering from an extreme case of child neglect. And all of us believe the time for decisive, enlightened government action has arrived. We support the recommendations for improving child care in Canada. We support the Canadian Day Care Advocacy Association's comprehensive principles of a national child care policy, and their proposals for funding child care centres.

In conclusion, we respectfully request that the Special Committee on Child Care prepare a forceful report that will help move the government into implementing what the vast majority of Canadians desire in the interest of all society. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I want to thank you very much for your brief. I think there are some new points there. I think the homemakers for sick kids is one thing that has not been mentioned before, which I assume would be a sort of reach out service in a child care kind of context. And I think the referral of school-aged children to recreation centres for after school care is something we had not thought about before either.

I want to ask you, as far as the child care needs of families who are in the fishing business outside of Vancouver, what the differences are? We talked to workers in Newfoundland and, of course, in the outports there, when the season is on, just about everybody who can gets out to earn some money and there is hardly anybody left to look after kids. Certainly, there is practically no child care at all.

I wondered if you could describe the situation in B.C., especially when you think of some of the communities up the coast.

Ms O'Shaughnessy: So many of our members have been laid off in Prince Rupert, for instance, and the whole family would be involved and the whole family would move down to facilities that the company supplied. But those plants are all closed down now. They probably have the same problem for child care right in the City of Prince Rupert as we do here. But I really do not know.

Ms Mitchell: You are talking mostly about women who are working in the fish plants, are you?

Ms O'Shaughnessy: Yes.

[Traduction]

d'enseignement, des installations et (ou) des auxiliaires familiales pour les enfants malades et des programmes et des laisser-passer à des centres récréatifs pour les enfants de plus de 12 ans. Il faut aussi assurer aux travailleurs des services à l'enfance des traitements et avantages intéressants ainsi que de bonnes conditions de travail. Toutes les garderies commerciales doivent être éliminées.

Nous souscrivons aux vues que le Congrès du travail du Canada a exprimées dans son mémoire, à savoir que notre pays est coupable de délaissement d'enfants. Il est grand temps, nous en sommes tous convaincus, que le gouvernement prenne des mesures énergiques et éclairées. Nous appuyons les recommandations en vue de l'amélioration des services de garde d'enfants au Canada. Nous appuyons également les principes énoncés par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance au sujet d'une politique nationale de la garde d'enfants ainsi que ses propositions sur le financement des garderies.

En guise de conclusion, nous demandons respectueusement que le Comité spécial de la garde d'enfants rédige un rapport énergique qui exhortera le gouvernement à mettre en place ce que la grande majorité des Canadiens souhaitent, dans l'intérêt de la société en général. Je vous remercie . . .

La présidente: Merci. Madame Mitchell . . .

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup de votre mémoire. Je crois que vous avez soulevé de nouveaux points. Par exemple, c'est la première fois, je pense que l'on propos des services d'auxiliaires familiales pour enfants malades, ce qui serait en quelque sorte, je suppose, un service d'extension d'une garderie. Et je crois que nous n'avons pas songé, non plus, à la possibilité d'envoyer des enfants d'âge scolaire à des centres récréatifs après la classe.

Pourriez-vous nous dire en quoi diffèrent les besoins de garde d'enfants des familles qui s'occupent de pêche en dehors de Vancouver? Nous avons parlé à des travailleurs de Terre-Neuve et, bien sûr, dans les ports secondaires de cette province, lorsque la saison de pêche bat son plein, presque tout le monde veut y participer et il n'y a presque plus personne pour s'occuper des enfants. En fait, il n'y a, à toutes fins pratiques, pas de services de garde.

Quelle est la situation en Colombie-Britannique, surtout dans les collectivités le long de la côte?

Mme O'Shaughnessy: Un si grand nombre de nos membres ont été mis à pied à Prince Rupert, par exemple, où toute la famille s'occupait de pêche et où elle aménageait dans les installations fournies par la société. Mais les usines sont toutes fermées maintenant. À Prince Rupert, les parents ont probablement les mêmes problèmes qu'ici en ce qui concerne la garde des enfants. Mais je ne sais pas vraiment . . .

Mme Mitchell: Vous songez surtout aux femmes qui travaillent dans les usines de conditionnement du poisson, n'est-ce pas?

Mme O'Shaughnessy: Oui.

[Text]

Ms Mitchell: Are many women going out in the boats? Are there many that actually go on board?

Ms O'Shaughnessy: There are more and more, but the ones doing that would not be the ones who have children. I know there are some in the smaller boats. They are kind of like a family operation, but I do not even know if they take their small children. I know that some do at three years old, but I do not think it is that prevalent.

Ms Mitchell: We have also been talking in Vancouver about the fact that a number of the child care centres are unionized, maybe more so than in other parts of Canada. It will be interesting to find that out. Certainly more than in the Atlantic region. And I wondered if you had any suggestions for us as to how we can spread the word and what the advantages are. Obviously you have a bias, as have some of us.

Ms O'Shaughnessy: We certainly do. With higher wages, of course, you may be able to afford child care, too, and that is the whole thing with the report we talked about, the Royal Commission on the Status of Women. Women are still getting 59% of the men's wages.

• 1655

The other thing coupled with that is that they do not have the choice to seek certain better-paying jobs because there is no child care to put their children in. So they really do not have a choice. Yes, I think unionization brings democracy into the workplace, whether it is a child care centre or in the workplace, and we think it is critical to have that. You have to have some regulations.

Ms Mitchell: Thanks very much.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much.

In that the union is placing such great importance on child care, how much time has the union put on negotiating child care with the organizations with whom you negotiate your contracts?

Ms O'Shaughnessy: It is difficult because we are so seasonal. There is not a regulation. You are very busy in the summer trying to get facilities set up; it is kind of hard to do. But if we had them in the communities, then the people could either take them close to where they are working, or better still, most people seem to prefer to have them in their own neighbourhoods, where they play with the children they would normally play with at home.

It is difficult. We have tried it, and since our work is seasonal, it is hard to do. It is hard to negotiate because a lot of people come seasonally and they just want to make a fast dollar—there are a lot of students—and they do not see that necessity. It would be a strike issue, and it is pretty hard to get everything in that way.

Mr. Belsher: We have asked this of other union organizations in other parts of the country, and it seems it has not been

[Translation]

Mme Mitchell: Combien de femmes travaillent sur les bateaux de pêche? Y en a-t-il beaucoup?

Mme O'Shaughnessy: De plus en plus, mais ce ne sont pas celles qui ont des enfants. Je sais qu'il y en a sur les petites embarcations. C'est une sorte d'entreprise familiale et je ne sais pas si elles amènent leurs enfants en bas âge. Je sais qu'il y en a qui amènent leurs enfants de trois ans, mais ce n'est pas une situation généralisée.

Mme Mitchell: Il a aussi été question du fait qu'à Vancouver plusieurs garderies sont syndiquées, peut-être plus que dans d'autres régions du pays. Il serait intéressant de le savoir. Il y en a certes plus que dans la région de l'Atlantique. Auriez-vous des suggestions à nous faire à ce sujet et sur les avantages que cela présente? Evidemment, vous avez des préjugés, comme certaines d'entre nous.

Mme O'Shaughnessy: Certainement. Si elles touchaient des salaires plus élevées, bien sûr, les femmes pourraient se permettre des services de garde, et cela a été exploré dans le rapport dont nous avons parlé, c'est-à-dire celui de la Commission royale sur le statut de la femme. Les salaires des femmes n'équivalent encore qu'à 59 p. 100 de ceux des hommes.

L'autre problème est que les femmes n'ont pas la liberté de chercher des emplois mieux rémunérés parce qu'il n'y a pas de garderies où elles peuvent laisser leurs enfants. Elles n'ont donc pas vraiment de choix. Oui, je crois que la syndicalisation est un moyen de démocratiser le milieu de travail, qu'il s'agisse d'une garderie ou d'un autre endroit, et cela nous semble indispensable. Il faut avoir certains règlements.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci beaucoup.

Dans la mesure où le syndicat attache beaucoup d'importance à la garde des enfants, combien de temps a-t-il consacré à négocier des services de garde avec les organisations avec lesquelles il traite?

Mme O'Shaughnessy: Il est difficile de répondre, parce que nous faisons un travail très saisonnier. Il n'y a pas de réglementation. Nous sommes très occupés l'été pour tenter de mettre les installations sur pied, et cela est difficile à faire. Mais si nous avions des installations dans les collectivités, les travailleurs pourraient les rapprocher de leur lieu de travail, ou mieux encore, il semble que la plupart des gens préféreraient avoir des garderies dans leur propre quartier pour que les enfants puissent jouer avec leurs camarades habituels.

Mais c'est difficile, nous avons essayé et parce que notre travail est saisonnier cela pose des problèmes. Cela est difficile à négocier parce que beaucoup de personnes ne viennent que pendant la saison de pêche, pour se faire rapidement de l'argent—il y a beaucoup d'étudiants—et elles ne voient pas le besoin. Cela pourrait faire l'objet d'une grève et il est assez difficile d'obtenir tout ce qu'il faut de cette manière.

M. Belsher: Nous avons posé cette question à des syndicats d'autres régions du pays et cela ne semble pas être une priorité;

[Texte]

a priority. Suddenly when you are presenting it to us, it is a priority; yet in your contracting, in your labour negotiations, it has not been a priority. So it seems incongruous that now it is a priority, but it was not, nor has it been.

Have you any idea what the cost would be of a universal, public access, 24-hour child care accessibility program, and who would pay for it?

Ms O'Shaughnessy: I think it would cost quite a bit. I think it should be paid the same way as medical and education are paid. It is a very rich country, and we are only 24 million people. We should all be millionaires, but we do not even have the money to put aside. A lot of our money is going right out of the country. I think we should keep some of that money here and use it for our own people, to educate them properly, so they are happy children, so they are well educated and can get a head start. I think that should come out of general revenue.

Mr. Belsher: There is nothing free; somebody has to pay for it. So how much higher would you like your taxes to go in order to pay for it?

Ms O'Shaughnessy: I think a lot less subsidy to those who have and more to the general public would go a long way. When you have \$50 million given here and so much there, and with the provinces doing the same thing, I think the money is there if the will is there.

Mr. Belsher: Are you saying the universality of programs should cease?

Ms O'Shaughnessy: Absolutely not. I think they should be expanded.

Mr. Belsher: They should be expanded? You cannot have it both ways. Let us be realistic.

Ms O'Shaughnessy: You could go a long way.

Mr. Belsher: No, you just cannot have it both ways; you have to be realistic. That is what makes it so difficult when you come forward with recommendations such as those you are bringing to us. You are not the first one to bring that same recommendation to us, by the way.

Ms O'Shaughnessy: I think we are looking at phasing in things. It is the same with equal pay. How long do we have to go without? The excuses we used for not paying equal pay are the same excuses they used not to get rid of child labour in the earlier days. It all ties together.

The Chairman: One more short question, Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Sure. I believe in equal pay for equal work, so you will not get any argument from me on that.

Ms O'Shaughnessy: I am talking not just of equal work, but of equal value.

[Traduction]

mais ce n'est pas ce que traduisent vos négociations. Je n'arrive pas à comprendre que vous considériez cela comme une priorité maintenant, alors que cela n'a pas été le cas jusqu'ici.

Avez-vous une idée de ce qu'il en coûterait d'établir un programme de garde d'enfants public et universel, ouvert 24 heures sur 24? Qui en assumerait le coût?

Mme O'Shaughnessy: J'imagine que cela coûterait passablement d'argent. Je pense que le régime de financement devrait être le même que pour les services médicaux et d'enseignement. Nous sommes un pays très riche dont la population atteint à peine 24 millions d'habitants. Nous devrions tous être des millionnaires, mais nous n'avons même pas assez d'argent pour nous constituer des réserves. Une bonne partie de nos capitaux fuient tout simplement le pays. Je pense que nous devrions garder une partie de cet argent ici et nous en servir pour instruire nos enfants, afin qu'ils soient heureux, bien instruits et bien équipés pour faire face à la vie. Je pense que cela devrait venir des recettes générales.

M. Belsher: Il n'y a rien de gratuit; il faut que quelqu'un paie la note. De combien aimeriez-vous voir vos impôts augmenter pour payer un programme de ce genre?

Mme O'Shaughnessy: Je pense qu'on pourrait faire beaucoup en versant moins de subventions aux nantis et davantage au grand public. Quand vous avez 50 millions de dollars ici et autant là, et que les provinces font de même, je pense que ce ne sont pas les fonds qui manquent, à condition que la volonté y soit.

M. Belsher: Voulez-vous dire que nous devrions éliminer l'universalité des programmes?

Mme O'Shaughnessy: Absolument pas. Je pense qu'il faut l'élargir.

M. Belsher: L'élargir? Vous ne pouvez avoir les deux, soyons réalistes.

Mme O'Shaughnessy: Mais on pourrait faire beaucoup.

M. Belsher: Non, l'on ne peut avoir les deux; il faut être réalistes. C'est ce qui est si difficile lorsqu'on nous propose des mesures comme celles que vous recommandez. Vous n'êtes d'ailleurs pas la première à recommander ce genre de programme.

Mme O'Shaughnessy: Je pense qu'il s'agirait d'adopter des mesures progressivement. C'est la même chose pour l'égalité de traitement. Pendant combien de temps devons-nous continuer d'en être privés? Les excuses qu'on nous sert pour ne pas mettre en place l'égalité de traitement sont les mêmes que celles qui étaient avancées en faveur du maintien du travail des enfants au siècle dernier. Tout cela est lié.

La présidente: Une dernière courte question, monsieur Belsher.

M. Belsher: Bien sûr. Je crois au principe du salaire égal à travail égal, alors je ne vais pas me disputer avec vous sur ce point.

Mme O'Shaughnessy: Je ne parle pas simplement de travail égal mais de travail d'égale valeur.

[Text]

Mr. Belsher: Well, I was careful how I said that.

Ms O'Shaughnessy: I thought so.

Mr. Belsher: I will leave it at that.

• 1700

The Chairman: You were mentioning that you do not want any funding whatsoever for day care that is other than non-profit. We have many areas of the country, one we just came from on the east coast, where 70% of the child care facilities are provided by profit, private centres. I am just wondering what would happen in those parts of the country if all of a sudden there was no funding given to that type of service?

Ms O'Shaughnessy: I think the Canadian Day Care Advocacy Association has a good program for that—to gradually over a three-year period phase it out; let them keep getting funding, but after three years they should be non-profit and get the same funding as everybody else.

The Chairman: But you do not see any place for the family type of day care where someone puts heart and soul on building a little care centre for themselves? Many that we have heard of do not make a profit; they take a wage out of it basically.

Ms O'Shaughnessy: Yes.

The Chairman: But you do not think Canadians should have the right to put together their own centre like that and operate it?

Ms O'Shaughnessy: I think we are considering more like the kind of corporate kinder-care, play-school type of bigger operations. It would have to be individually looked at, but that is the general trend I would . . .

The Chairman: Certainly in your particular industry, where you have such seasonal work—and you mentioned earlier that many of your people prefer their children to be in the neighbourhood where they live—the small family care might be more flexible to meet your needs than a large non-profit centre.

Ms O'Shaughnessy: Yes. I think there should be all kinds of care. Maybe we are saying the same thing—that there are individual homes, but they would still be kind of licensed and they should probably get the subsidy too, so that they can . . . It would probably be the same kind of thing in the end for those kinds of small operations.

The Chairman: All right; fine then. Thank you very much for your presentation. The next group is the B.C. Women's Liberal Commission.

Ms Renate Bublick (President, B.C. Women's Liberal Commission): Good afternoon. With me is Susan Hutchinson, who is a director of the commission.

[Translation]

M. Belsher: Eh bien j'ai surveillé mes mots.

Mme O'Shaughnessy: C'est ce que je croyais.

M. Belsher: Laissons cela comme ça.

La présidente: Selon vous, les garderies qui ne sont pas à but non lucratif ne devraient recevoir aucune forme d'aide. Or il y a beaucoup de régions au Canada, dont celle que nous venons tout juste de visiter, à savoir la côte-est, où 70 p. 100 des garderies sont exploitées par des entreprises privées à but lucratif. Je me demande ce qu'il adviendrait dans ces régions si soudainement l'on supprimait toute forme d'aide à ce genre de service?

Mme O'Shaughnessy: Je pense que l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance préconise une mesure intéressante sur ce plan, à savoir d'éliminer graduellement l'aide sur une période de trois ans; que ces garderies continuent de recevoir des subventions, mais au bout de trois ans elles doivent être à but non lucratif pour avoir droit à la même aide financière que les autres.

La présidente: Mais vous n'envisagez pas de rôle pour la garderie de type familial où une personne se consacre entièrement à constituer une petite garderie? Beaucoup de celles dont nous avons entendu parler ne réalisent pas de bénéfices; elles se contentent simplement de prendre un salaire.

Mme O'Shaughnessy: Oui.

La présidente: Mais vous ne croyez pas que les Canadiens devraient avoir le droit d'établir et d'exploiter leurs propres garderies?

Mme O'Shaughnessy: Je pense que nous envisageons davantage des garderies ou des maternelles plus importantes. Il faudrait examiner chaque cas individuellement, mais c'est la tendance générale que . . .

La présidente: Mais sûrement que dans votre industrie, où le travail est saisonnier—et vous avez vous-même mentionné que beaucoup de travailleurs préféreraient laisser leurs enfants dans le voisinage où ils demeurent—la petite garderie familiale serait plus en mesure de répondre à vos besoins que la grande garderie à but non lucratif.

Mme O'Shaughnessy: Oui. Je crois qu'il devrait y avoir toutes sortes de garderies. Peut-être disons-nous tous la même chose—à savoir que des personnes pourraient garder des enfants chez elles, mais elles devraient néanmoins être accréditées et avoir droit aussi à la subvention afin qu'elles puissent . . . En définitive, ce serait sans doute la même chose pour ces petites entreprises.

La présidente: Très bien. Merci beaucoup de votre exposé. Le prochain groupe est la B.C. Women's Liberal Commission.

Mme Renate Bublick (présidente, B.C. Women's Liberal Commission): Bonjour. Je suis accompagnée aujourd'hui de M^{me} Susan Hutchinson, qui est une administratrice de la Commission.

[Texte]

We appreciate the opportunity to present to you our views on child care policies in Canada. Before I begin, I would like to apologize that we do not have a copy of a written submission for each of you. Such a submission, I have been ensured, can be filed at a later date. We unfortunately did not know until about a week ago that we could address you today. We compliment you on wanting to consult with a wide spectrum of the Canadian public. The idea is good, but I am sure you realize that it is time-consuming for voluntary organizations to have a comprehensive brief researched and prepared on short notice.

I have one other comment before we get on with our brief. We are dismayed, as others have probably already stated, to see that the terms of reference for your task force make no mention of the Katie Cooke task force on child care. The Cooke report, its extensive research and numerous recommendations should form the basis for all the work of this new task force. The year and a half of work that went into the Cooke report must be the starting point for the next stage. To duplicate any effort in this important public policy area is a disservice to Canadian parents and would be tremendously wasteful.

Now I just want to say a few words about who we are. The British Columbia Women's Liberal Commission is an organization within the B.C. Liberal Party committed to furthering the concerns and political effectiveness of women. We come from the perspective, be that in the political system or the economic sphere, that Canada can no longer afford to waste the potential contribution of capable people for artificial reasons. The challenge of equal opportunity and economic equity is to put an end to this waste. That is our goal, and I believe it is the goal of the majority of Canadians.

• 1705

We would like to focus our submission on three points:

1. Child care is not a purely social welfare issue; it is an economic issue of tremendous national importance.
2. As a society we must stop dismissing concerns about the economic role of women as just a social problem before we can appropriately deal with the policy issues surrounding child care.
3. As a country we must decide once and for all what kind of child care we want, where, for whom, and how it should be funded.

To us child care is a public policy issue of substantial proportions and should be treated as such. Our society purports to value children, but it is not willing to pay adequately people, usually women, for looking after them. If mothers stay home, they are unpaid; when they join the labour

[Traduction]

Nous nous réjouissons de pouvoir vous présenter nos vues sur la politique de la garde d'enfants au Canada. Avant de commencer, je voudrais m'excuser de ne pas avoir un exemplaire d'un mémoire écrit pour chacun d'entre vous. Mais l'on m'a assuré que celui-ci pouvait être déposé par la suite. Malheureusement, nous avons appris seulement la semaine dernière que nous pouvions témoigner devant vous aujourd'hui. Nous vous félicitons de vouloir consulter un échantillon représentatif de Canadiens. C'est là une excellente idée, mais vous n'êtes sûrement pas sans savoir qu'il est difficile pour des organismes bénévoles de préparer un mémoire exhaustif à si bref avis.

J'aurais une autre observations à faire avant de présenter notre mémoire. Comme d'autres interevenants l'ont déjà signalé, il est très étonnant que votre mandat ne fasse aucunement état du groupe de travail sur la garde des enfants de Katie Cooke. Le rapport Cooke, qui traduit une recherche fouillée et qui renferme de nombreuses recommandations, devrait être la base de tous vos travaux. Ce document, dont la préparation s'est échelonnée sur un an et demi, devrait être le point de départ de la prochaine étape. Ce serait rendre un bien mauvais service aux parents canadiens et faire preuve d'un gaspillage éhonté de ressources que de reprendre les démarches déjà effectuées dans ce domaine important.

Permettez-moi tout d'abord de vous donner quelques-unes de nos coordonnées. La *British Columbia Women Liberal Commission* est un organisme, au sein du Parti libéral et la Colombie-Britannique, qui a pour but de défendre l'intérêt des femmes et d'accroître leur efficacité politique. Nous partons du principe que, que ce soit dans le domaine politique ou économique, le Canada ne peut plus se permettre de laisser pour compte, pour des raisons factices, la contribution éventuelle de personnes aptes. Le défi qu'il s'agit de relever pour assurer l'égalité de chance et l'équité économique consiste à mettre fin à ce gaspillage. C'est là notre but, qui est, j'en suis convaincue, celui de la majorité des Canadiens.

Notre intervention est axée sur trois points:

1. La garde des enfants n'est pas une question limitée au domaine de l'aide sociale; c'est une question économique d'une grande importance nationale.
2. En tant que société, nous devons cesser de considérer les préoccupations touchant le rôle économique des femmes comme étant simplement un problème social avant de pouvoir nous occuper convenablement des questions touchant la politique de la garde d'enfants.
3. En tant que pays, nous devons décider une fois pour toutes du genre de services de garde d'enfants que nous voulons, ainsi que de leur emplacement, leur clientèle et leur mode de financement.

A notre avis, la garde d'enfants est une question de politique sociale de la plus haute importance que l'on ne saurait sous-estimer. Notre société prétend attacher beaucoup d'importance aux enfants, mais elle n'est pas disposée à rémunérer convenablement les personnes, généralement des femmes, qui s'en occupent. Les mères qui décident de rester au foyer ne sont pas

[Text]

force they are underpaid; and when parental substitutes are hired these alternative care-givers are likewise underpaid.

Child care is a social investment in the future. It is not therefore the exclusive financial responsibility of an employer or union or worker or parent; it is a public expense that should ultimately be borne by all taxpayers, much as education is. Child care should be seen as a public service to which every child has a right.

In our opinion, current child care arrangements in Canada are inadequate to serve the needs of children, their parents or society at large.

The available licensed services are too few, are poorly distributed, receive inadequate assistance from public revenues and lack the variety needed by Canada's diverse families and children. Failure to meet these needs has adverse consequences for children, their parents, the quality of family life, the public purse and our economic prosperity.

Clearly, child care is an issue that concerns both parents, and for women it is of particular concern because they cannot attain the goal of economic independence without a comprehensive system of child care. For example, as was stated in the Abella report, a survey of child care arrangements in 1981 by Statistics Canada found that 121,000 working mothers were compelled to leave or refused a job offer because they could not find adequate child care arrangements. This figure does not take into account the number of mothers who work part time when they would prefer to work full time if they could find good child care.

There are those who argue that the need for child care is not demonstrable. Otherwise, more women would be staying home. The adverse of adequate child care, they claim, does not seem to be inhibiting women from participating in the work force. This is simply untrue as well as a naive statement.

Women are not only inhibited from working by the absence of this support system, as shown by the 1981 Statistics Canada survey of child care arrangements, but the quality of their participation is impaired. Child care is the ramp that provides equal access to the work force for mothers.

Child care must become a reflection of our society's interest in supporting and enhancing the parental role, as well as providing needed services for the development and well-being of children. Without good child care, it is the children who are the voiceless and invisible victims of the inadequacy and instability of the makeshift solutions that are forced upon so many parents.

A good system of child care would certainly increase opportunities for women to participate fully in the labour force, at the same time allowing more fathers to participate fully in family life by combining their work and family responsibilities. Our society cannot afford to give up the

[Translation]

payées; celles qui entrent sur le marché du travail sont sous-payées, tout comme les personnes qui sont embauchées pour assurer la garde de leurs enfants.

La garde d'enfants est un investissement social dans l'avenir. Elle n'est donc pas la responsabilité financière exclusive de l'employeur, du syndicat, du travailleur ou du parent; elle doit correspondre à une dépense publique assumée par tous les contribuables, au même titre que l'éducation. La garde d'enfants doit être considérée comme un service public auquel tout enfant a droit.

Or, à notre avis, les services de garde d'enfants existant au Canada ne permettent pas de répondre aux besoins des enfants, de leurs parents ou de la société en général.

Les services accrédités existants sont trop peu nombreux, mal répartis, insuffisamment subventionnés à même le Trésor public et trop rigides pour répondre aux divers besoins des familles et des enfants canadiens. Or, le fait de ne pas répondre à ces besoins a des conséquences néfastes pour les enfants, leurs parents, la qualité de la vie familiale, le Trésor public et notre prospérité économique.

La question de la garde d'enfants intéresse bien sûr les deux parents, mais surtout les femmes qui ne peuvent réaliser leur but d'autonomie économique s'il n'existe pas un régime complet de garde d'enfants. D'après une enquête effectuée en 1981 par Statistique Canada sur les modalités de garde d'enfants et citée dans le rapport Abella, 121,000 mères au travail ont été obligées de quitter ou de refuser une offre d'emploi parce qu'elles ne pouvaient trouver des services de garde acceptables. Cela ne tient pas compte du nombre de mères qui travaillent à temps partiel alors qu'elles préféreraient travailler à temps plein si elles pouvaient trouver des services de garde de qualité.

Certaines personnes maintiennent qu'il est impossible de prouver le besoin de services de garde. Autrement, plus de femmes resteraient au foyer. Selon elles, l'absence de services de garde d'enfants convenables n'empêche pas les femmes de participer au marché du travail. Cette affirmation n'est tout simplement pas fondée, en plus d'être fort simpliste.

Non seulement les femmes se trouvent-elles empêchées de travailler à cause de l'absence de ce système de soutien, comme l'a démontré l'enquête de Statistique Canada de 1981, mais la qualité de leur participation s'en trouve affectée. Les services de garde d'enfants sont le mécanisme qui permet d'assurer aux mères l'égalité d'accès au marché du travail.

Les services de garde d'enfants doivent traduire le désir de la société d'appuyer et de valoriser le rôle des parents, en plus d'assurer le développement et le bien-être des enfants. Ce sont les enfants qui sont les victimes invisibles et sans défenseurs de l'absence de services de garde convenables, ainsi que de l'inacceptabilité et de l'instabilité des solutions de fortune auxquelles sont acculés tant de parents.

Il ne fait aucun doute que l'établissement d'un système adéquat de garde d'enfants donnerait aux femmes davantage de possibilités de participer pleinement au marché du travail, en plus de permettre à un plus grand nombre de pères de s'occuper activement de leur vie de famille en combinant leurs

[Texte]

productive capacity of half of our potential work force, nor can Canadian families afford to forgo the contribution of fully participating fathers. Throughout your deliberation, you will be subjected to many facts and figures. Many will tell you a very sad story about child care in Canada. Our brief will add to the pile of data already presented to you. I am sure you will get more.

• 1710

Contrary to public perception, women in their child-bearing years have the lowest percentage of part-time work of any age group of women in the work force. Fully 78% of women in the 25 to 44 age group who had jobs last year were working full-time.

One of the most remarkable trends of recent years has been the increased labour force participation of mothers with very young children. More than 56% of mothers of pre-schoolers and 54% of mothers of children under three were in the paid labour force in 1985, and 68% of mothers who were employed and had children under the age of three had full-time jobs.

• 1715

These are dramatic changes from even just a few years ago. They are changes many policy-makers still have not fully recognized. We must make sure these changes are recognized and reflected in future public policies.

We have all heard figures like the following: more than 85% of the estimated 900,000 children in Canada from two to six years of age, who need child care, are cared for by unqualified people in unsupervised settings.

Children are our most precious resource and we must do everything to protect them. Child care is not just a case of women's right to work. Their contribution to the economy and the paid labour force alone is of such ongoing and increasing significance that Canada's economic well-being is increasingly dependent upon women working.

Statistics Canada estimated 48% of two-income families would face poverty if either parent quit work. Adequate, affordable and accessible child care is a problem of national importance. Something must be done.

At the moment, most child care is privately financed by families. The debate has been whether child care is to be considered a privately financed, discretionary expenditure for higher income groups, or whether it should be regarded as a system to be supported, as with health and education, primarily by task revenues.

[Traduction]

responsabilités professionnelles et familiales. Notre société ne peut se permettre de laisser pour compte la capacité de production de la moitié de sa population active éventuelle, pas plus que les familles canadiennes ne peuvent se passer de la contribution des pères. Tout au cours de notre intervention, nous vous ferons part d'une pléthore de faits et de chiffres. Cela servira à brosser un tableau fort triste du système de garde d'enfants qui existe au Canada. Notre mémoire ne fera que grossir la pile de données dont vous avez déjà été saisis et qui continuera, j'en suis sûre, d'augmenter.

Contrairement à ce que s' imagine le public, les femmes qui sont en âge d'avoir des enfants sont celles qui enregistrent le plus faible pourcentage de travail à temps partiel parmi toutes les femmes qui font partie de la population active. L'an dernier, 78 p. 100 des femmes âgées de 25 à 44 ans travaillaient à temps plein.

Une des tendances les plus remarquables des dernières années a été la participation accrue à la population active de mères d'enfants en bas âge. En 1985, plus de 56 p. 100 des mères d'enfants d'âge préscolaire et 54 p. 100 des mères d'enfants âgés de moins de trois ans faisaient partie de la population active rémunérée, tandis que 68 p. 100 des femmes employées et ayant des enfants de moins de trois ans occupaient des postes à temps plein.

Il s'agit là de changements spectaculaires qui se sont produits depuis quelques années, de changements dont beaucoup de décideurs ne se sont pas encore rendu pleinement compte. Or nous devons nous assurer qu'ils soient dûment pris en compte dans les politiques publiques à venir.

Nous avons tous entendu des statistiques comme celle-ci: plus de 85 p. 100 des quelque 900,000 enfants canadiens âgés de deux à six ans et qui ont besoin de services de garde sont confiés à des personnes non qualifiées et placés dans des milieux sans surveillance.

Nos enfants sont notre ressource la plus précieuse et nous devons faire tout en notre pouvoir pour les protéger. L'établissement de services de garde n'est pas simplement un moyen de reconnaître aux femmes leur droit de travailler. La contribution des femmes à l'économie et leur participation à la population active est d'une telle importance que le Canada ne saurait s'en passer pour assurer son bien-être économique.

D'après Statistique Canada, 48 p. 100 des familles à deux revenus vivaient dans la pauvreté si un des parents cessait de travailler. L'établissement de services de garde d'enfants adéquats, accessibles et à la portée de toutes les bourses est donc un problème d'importance nationale. Il faut agir.

À l'heure actuelle, la garde des enfants est financée par les familles elles-mêmes. Mais il s'agit de savoir si les services de garde doivent constituer une dépense discrétionnaire, financée de cette manière, pour les groupes à revenu supérieur, ou s'ils ne devraient pas plutôt être financés, à l'instar des services de

[Text]

This debate must end. For the sake of our children, we can no longer afford to continue it. In our opinion, despite the unambiguous nature of provincial jurisdiction over child care, grounds do exist for an expanded federal role in the development of a new child care system.

The federal spending powers provide ample scope both to participate and to influence the design of the new system of child care. The reach of this power is very broad, and it is currently the basis for the federal involvement in post-secondary education, welfare, the setting for hospital and medical insurance.

The federal government has the ability to set conditions when federal funds are spent, or lent to any government, institution, or individual. Consequently, if the federal government were to use its spending power to implement conditional grants, or a cost-sharing program for child care, its ability to influence the nature and scope of child care programs across Canada would be considerable.

The Constitution provides plenty of scope for the federal government to become involved in a much larger way in the financing of child care services in Canada. It is important to remember here that no important, social service has been developed in Canada without substantial financial assistance from the federal government. This has been true of the development of public pension plans, health care, the social assistance programs, as well as other programs, such as unemployment insurance, maternity benefits, occupational training and post-secondary education.

Many of these programs, when first introduced, were seen as social policy, but are today increasingly recognized as falling into the area of economic policies. In the case of child care, when the majority of families across the country face the same great need the Government of Canada has a responsibility to act.

To us, federalism is intended to provide Canadians with some measure of equity and portability of essential services, and to balance out the great disparities across Canada. Child care is an essential service to most Canadian families. Federal initiatives, as well as federal-provincial co-operation, will be necessary for the development of a comprehensive child care system in Canada. Therefore, we urge you to recommend in the strongest possible terms that federal leadership on child care is not only constitutionally possible, but it is an economic necessity.

[Translation]

santé et d'enseignement, principalement à partir des recettes fiscales.

Il faut faire aboutir le débat. Dans l'intérêt de nos enfants, nous ne pouvons nous permettre de le prolonger. À notre avis, malgré le caractère ambigu de la compétence fédérale en matière de garde d'enfants, il semble justifié que le gouvernement fédéral assume un rôle élargi dans la mise sur pied d'un nouveau système de garde d'enfants.

Son pouvoir de dépenser est tel que le gouvernement fédéral peut facilement participer à la conception de ce nouveau système et l'influencer. Il s'agit en effet d'un pouvoir de vaste envergure, qui justifie à l'heure actuelle la participation fédérale à l'enseignement postsecondaire, au service d'assistance sociale et aux régimes d'assurance médicale et d'hospitalisation.

Le gouvernement fédéral peut fixer les conditions de financement lorsque ses fonds sont décaissés ou prêtés à des gouvernements, des établissements ou des personnes. Par conséquent, s'il faisait jouer son pouvoir de dépenser pour mettre en oeuvre des subventions conditionnelles ou un programme à frais partagés pour la garde des enfants, il pourrait exercer une influence considérable sur la nature et l'envergure des programmes de garderie partout au Canada.

En vertu de la Constitution, le gouvernement peut participer d'une façon beaucoup plus importante au financement des services de garde d'enfants au pays. Rappelons qu'aucun service social d'envergure n'a été établi au Canada sans une aide financière appréciable du gouvernement central. Cela vaut pour les régimes de pension publique, les programmes de soins de santé et d'assistance sociale, ainsi que pour une foule d'autres programmes comme l'assurance-chômage, les prestations de maternité, la formation professionnelle et l'enseignement postsecondaire.

Au moment de leur mise en place, beaucoup de ces programmes étaient considérés comme des éléments de la politique sociale, mais ils apparaissent de plus en plus, de nos jours, comme des composantes de la politique économique. En ce qui concerne la garde des enfants, il ne fait aucun doute que, compte tenu du très grand nombre de familles canadiennes qui éprouvent le même besoin, le gouvernement du Canada se doit d'intervenir.

• 1720

Selon nous, le fédéralisme a pour but d'assurer aux Canadiens une certaine mesure d'équité et d'uniformité dans les services essentiels et d'aplanir les grandes disparités qui existent au pays. La garde d'enfants est un service essentiel pour la plupart des familles canadiennes. Les initiatives fédérales, de même que la coopération fédérale-provinciale, vont être indispensables pour assurer la mise sur pied d'un système de garde d'enfants global au Canada. Nous vous exhortons donc à recommander le plus vigoureusement possible que la prise en main par le gouvernement fédéral du dossier de la garde des enfants est non seulement possible sur le plan constitutionnel, mais qu'elle tient de la nécessité économique.

[Texte]

I would like to conclude by stating that because we love and cherish our children we cannot live in yesterdays that have all but disappeared. We cannot cling to old patterns of behaviour and thinking, as for example the traditional view that all mothers belong in the home when family changes, economic necessity, and the decisions of mothers themselves present us with a new set of circumstances.

Economist Joan Robinson once said:

All economic questions, except the most trivial, are basically political questions, and all political questions are basically moral questions.

To us, the issue of child care is an economic issue which makes it a political issue, and in the final analysis a moral question.

Child care is not a luxury, it is a necessity. Unless government policy responds to this urgency, we put women, children, and the economy of the future at risk. Considering that more than half of all Canadian children spend much of their time in the care of people other than their parents, and that more than half of all parents need child care services for their children, public policy should not be permitted to remain so greatly behind the times.

I wish you the best with your deliberations, and I thank you again for listening to our views.

The Chairman: Thank you, Miss Bublick. So that you understand, when Mr. Epp, the Minister of Health, introduced this committee in the House of Commons, he said, and I would like to quote his words:

To enhance the efforts already undertaken in the child care debate, the Parliamentary Task Force has also been requested to give consideration to the report and the Katie Cooke.

He went on to say:

Its analysis is expected to provide a useful input into the work of the Parliamentary Task Force.

And at our opening press conference we stated quite strongly that the information provided by Dr. Cooke would be considered by this parliamentary task force, so there was no intention whatsoever of ignoring what had already been done. Just so that you are aware of that.

Ms Bublick: I am glad to hear that. Just in terms of the official terms of reference of your committee, it does not state it.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: The timing was not coincidental when the task force and the report came out. It was not just an accident.

Mrs. Pépin: I want to welcome you, and also I agree with you when you say that the federal government has to take the leadership on child care policy.

[Traduction]

En guise de conclusion, je dirai que, parce que nous aimons et chérissons nos enfants, nous ne pouvons vivre dans le passé. Nous ne pouvons nous accrocher à nos anciens comportements et modes de pensée, par exemple à la vue traditionnelle que toutes les mères doivent rester à la maison, surtout lorsque les changements familiaux, la nécessité économique et les décisions des mères elles-mêmes forment un ensemble de circonstances tout à fait nouveau.

C'est l'économiste Joan Robinson qui a déclaré:

Toutes les questions économiques, sauf les plus anodines, sont essentiellement des questions politiques, et toutes les questions politiques sont au fond des questions morale.

A notre avis, la question de la garde des enfants est une question économique et partant une question politique, c'est-à-dire en dernière analyse une question morale.

Des services de garde d'enfants ne sont pas un luxe, ils sont une nécessité. Si la politique officielle ne tient pas compte de cette urgence, ce sont les femmes, les enfants et l'économie de demain qui se trouvent menacés. Compte tenu du fait que plus de la moitié des enfants canadiens sont confiés à la garde de personnes autres que leurs parents et que plus de la moitié de tous les parents ont besoin de services de garde, la politique publique ne peut accuser un tel retard sur la réalité.

Je vous souhaite le plus franc succès dans vos délibérations et je vous remercie encore une fois d'avoir écouté nos vues.

La présidente: Merci, mademoiselle Bublick. A titre d'information je vous rappelle que lorsque le ministre de la Santé, M. Epp, a présenté ce comité à la Chambre des communes, il a déclaré, et je cite:

Pour mettre en valeur les efforts déjà entrepris dans le débat sur la garde des enfants, il a également été demandé au groupe de travail parlementaire de tenir compte du rapport et des études du groupe de travail ministériel présidé par M^{me} Katie Cooke.

Il a ajouté:

Son analyse constituera vraisemblablement un apport utile au groupe de travail parlementaire.

Et à notre conférence de presse d'ouverture nous avons affirmé énergiquement que le groupe de travail parlementaire tiendrait compte de l'information fournie par M^{me} Cooke, de sorte que nous n'avions nullement l'intention de laisser pour compte les travaux déjà accomplis. Je voulais simplement vous signaler ce fait.

Mme Bublick: Je m'en réjouis. Mais dans le mandat officiel de votre comité, il n'en est pas question.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Le fait que la création du groupe de travail et la publication du rapport se soient faites en même temps n'est pas une coïncidence. Ce n'est pas simplement un accident.

Mme Pépin: Je vous souhaite la bienvenue, et je conviens avec vous que le gouvernement fédéral doit prendre en main la question de la politique sur la garde d'enfants.

[Text]

You said something quite interesting, and I was wondering if you could elaborate a little bit on it. You said that half of the children pass half their time with people who are not their parents. I would like you to elaborate on that, because we have had many presentations where people tell us that children have to stay with their parents because that is the best place for them; that if they are placed under the care of people who are not their parents we may run into problems.

Ms Bublick: I have two points to make. In terms of children spending so much of their time away from their own parents, that of course is because of our education system and because so many parents are both working there are already arrangements being made for children to be looked after in some way, shape or form.

Now, the other issue is whether or not it is good or bad for children to be raised by someone other than their parents.

• 1725

There has been a lot of debate and research around the issue and it goes back quite some time. Right now, I do not remember all of the studies. They touch on the idea that if children are deprived of parental care it would do some sort of irreversible damage. Certainly in the research this has not proven to be the case.

Ms Susan Hutchinson (Director, B.C. Women's Liberal Commission): I would like to elaborate just slightly on this. An interesting American study conducted in an inner city neighbourhood in Chicago took one group of children who had a licensed pre-school system set up for them and followed another control group who did not.

As they followed them through school, they found they had better grades. They had better success. They stayed in school longer. In the end, the analysis was that, for every \$1,000 spent on the pre-school system, which also took care of these children after school when they got into the educational system, \$7,000 in public welfare funds and lost income were saved.

Ms Mitchell: What was the name of it?

Ms Hutchinson: I can get the name for you.

Mrs. Pépin: You also mentioned—and I think the approach is very good—that more fathers could fully participate in the lives of their children. This means you are in agreement with some of the recommendations of the Katie Cooke report regarding parental leave.

Ms Bublick: Absolutely.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

I do not like to cut the questioning. However, we are half an hour behind and we will not have any break before our evening session, if we are going to get the rest of the groups in.

[Translation]

Vous avez signalé un point fort intéressant, et je me demande si vous pourriez élaborer. Vous avez déclaré que la moitié des enfants passent la moitié de leur temps avec des personnes autres que leurs parents. Pourriez-vous expliciter, parce que beaucoup d'intervenants nous ont dit que les enfants doivent rester avec leurs parents car c'est ce qu'il y a de mieux pour eux et que s'ils sont confiés à d'autres personnes ils risquent des problèmes.

Mme Bublick: J'aurais deux précisions à apporter. En ce qui concerne le fait que les enfants passent beaucoup de temps loin de leurs parents, cela est évidemment attribuable à notre système d'enseignement et au fait que dans beaucoup de cas les deux parents travaillent et ont déjà pris des mesures pour assurer la garde de leurs enfants d'une manière ou d'une autre.

L'autre point est de savoir s'il est dans l'intérêt des enfants d'être confiés à des personnes autres que leurs parents.

L'on explore et débat cette question depuis déjà passablement de temps. Je n'ai pas en mémoire toutes les études qui ont été faites. On y aborde la question que si les enfants sont privés des soins parentaux il peut y avoir des dommages irréversibles. Or les recherches n'ont pas prouvé ce fait.

Mme Susan Hutchinson (administratrice, B.C. Women's Liberal Commission): Permettez-moi d'élaborer ce point. Aux États-Unis, l'on a effectué une étude intéressante sur un quartier du centre de Chicago et examiné le comportement d'un groupe d'enfants placés dans une garderie préscolaire accréditée, par rapport à un groupe de contrôle qui ne jouissait pas de tels services.

Les chercheurs ont suivi le progrès scolaire de ces enfants et ont constaté qu'ils obtenaient de meilleures notes. Ils réussissaient mieux et fréquentaient l'école plus longtemps. L'on a, en définitive, abouti à la conclusion que pour chaque tranche de 1,000\$ consacrée aux centres préscolaires, que ces enfants pouvaient aussi fréquenter après l'école, il était possible d'économiser 7,000\$ en fonds d'assistance sociale et en revenu perdu.

Mme Mitchell: Qui en sont les auteurs?

Mme Hutchinson: Je puis vous obtenir ce renseignements.

Mme Pépin: Vous avez aussi signalé—et je pense que c'est une excellente idée—qu'un plus grand nombre de pères pourraient participer activement à la vie de leurs enfants. Cela signifie que vous souscrivez à certaines des recommandations faites dans le rapport de Katie Cooke au sujet du congé parental.

Mme Bublick: Absolument.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Je vous remercie.

Je n'aime pas interrompre la séance de questions, mais nous accusons déjà une demi-heure de retard et nous n'allons pas avoir de pause avant la séance de ce soir si nous accueillons dès maintenant les autres groupes.

[Texte]

Did you have a quick question, Ms Mitchell?

Ms Mitchell: It is a fairly detailed one. I think it was a good brief. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, ladies.

The next group is the Lonsdale Creek Day Care Association with Terri Rodgers.

Ms Terri Rodgers (Lonsdale Creek Day Care Association): Good afternoon, ladies and gentlemen. I will try to stay on schedule here.

The Chairman: Thank you.

Ms Rodgers: The Lonsdale Creek Day Care Association is a private, non-profit day care association that runs programs for children both under three and over three. I am involved in the sense that I have a child currently enrolled there.

In discussion with the parents and staff at the Lonsdale Creek Day Care, it has become clear that all concerned have experienced some effect from the large numbers of unsupervised and unlicensed in-home care centres. These effects range from acquisition of new children as enrollees when an in-home care worker quits without notice to the far more subtle and perhaps more pervasive effects that arise from the sheer numbers of these day care situations.

Problems can be multi-fold. Home care may not be reliable, especially in unlicensed care facilities. Unlicensed home care workers are often poorly qualified, either educationally or experientially, and tend not to regard their commitment as work or as a job.

Home care-givers often issue no or incomplete receipts for income tax purposes and frequently refuse to accept a child into care if the acceptance includes receiving subsidy payments from the government.

And so the story goes. When home care is good, it can be excellent; but when it is bad, it can be a nightmare for parents and children alike. Too often the best recommendation for home care-giving is that it is the least expensive alternative. For people on strictly limited incomes, it is sometimes the only alternative.

You may wonder why a group that is representative of the best of organized group day care should concern itself with such a subject. We at Lonsdale Creek Day Care consider ourselves—parents, staff and children generally—among the fortunate few who have solved their particular day care needs. After more than 10 years of operation, Lonsdale Creek Day Care continues to be self-supporting as a break-even concern in its operation of both over- and under-three programs.

• 1730

Our children like the day care. They are well cared for and they are happy. They receive intellectual stimulation and

[Traduction]

Auriez-vous une courte question à poser madame Mitchell?

Mme Mitchell: Elle est assez détaillée. Je pense que c'était un bon mémoire. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames.

Le prochain groupe est la *Lonsdale Creek Day Care Association*, représentée par M^{me} Terri Rodgers.

Mme Terri Rodgers (Lonsdale Creek Day Care Association): Mesdames et messieurs, bonjour. J'essaierai de m'en tenir au temps alloué.

La présidente: Merci.

Mme Rodgers: La *Lonsdale Creek Day Care Association* est une association de garderies privées et à but non lucratif qui administre des programmes pour des enfants de moins de trois ans et plus âgés. Ma participation tient au fait que j'ai un enfant qui y est inscrit.

Mes discussions avec les parents et le personnel de la garderie de *Lonsdale Creek* m'a permis de constater que tous les intéressés avaient été touchés d'une manière ou d'une autre par le grand nombre de garderies à domicile non accréditées et non surveillées. Parmi certaines des retombées signalons la difficulté d'inscrire des enfants à une garderie lorsqu'une responsable à domicile démissionne sans préavis et les conséquences beaucoup plus subtiles et sans doute beaucoup plus profondes résultant du nombre élevé de ces cas.

Les problèmes peuvent être multiples. Les garderies à domicile peuvent ne pas être fiables, surtout lorsqu'elles ne sont pas accréditées. Les puéricultrices à domicile non accréditées ne sont souvent pas bien qualifiées, par leurs études ou leur expérience, et elles ne sont guère engagées dans leur travail.

Les gardiennes à domicile ne donnent souvent pas de reçus pour fins d'impôt, ou encore donnent des documents incomplets, et refusent fréquemment d'accepter un enfant dans les cas où une subvention du gouvernement entre en jeu.

Et cela continue. Les soins à domicile peuvent être excellents, mais ils peuvent aussi être un chauchemar pour les parents et les enfants. Trop souvent, la seule raison pour laquelle les parents optent pour cette forme de garde est qu'elle est la solution la moins coûteuse. Pour les personnes à revenu limité, cela est bien souvent la seule solution.

Vous vous demandez peut-être pourquoi un groupe qui représente ce qu'il y a de mieux comme garderie collective organisée se préoccupe de ce sujet. Au *Lonsdale Creek Day Care*, nous nous considérons, les parents, le personnel et les enfants généralement, comme les membres d'un groupe qui a eu la chance de résoudre ses besoins de garderie. Mise sur pied il y a plus de 10 ans, la garderie continue d'être autonome et d'atteindre le seuil de rentabilité tant pour ses programmes destinés aux enfants de moins de trois ans que pour ses programmes pour enfants plus âgés.

Nos enfants aiment la garderie. Nous prenons bien soin d'eux et ils sont heureux. Ils sont stimulés sur le plan intellec-

[Text]

opportunities to develop fine and gross motor skills. They interact with other children and their teachers. At Lonsdale Creek we have an excellent staff, several of whom, including our director, have been with the centre since it first opened. Staff turnover is relatively low. Our day care workers view themselves as professionals and we parents regard them as such.

There is no doubt in our minds these exceptionally dedicated people are very much responsible for the early childhood education of our children. For myself, it is a good feeling to know my daughter's lively and inquisitive mind is receiving some of the intellectual stimulation she craves. In the past month, she has taught me all about nutrition and why certain foods are important while others are extras. She is only three and a half, but she has already decided she wants to be a teacher, no doubt due to the excellent influence of the teachers at her day care.

However, when one examines the numbers it is easy to see unregulated day care as being at the root of a major perceptual problem for licensed group care-givers. For example, more than 80% of child care in Canada is provided by care-givers in the unlicensed or informal market. These people care for the children in their own homes or in the child's home. Remember, except in exceptional cases, many of these care-givers, not only do not see themselves as professionals, but also do not even view themselves as having jobs at which they work for a living.

On the one hand, how can we expect and treat one group as professionals and yet place them in the incredible position of having to compete with and be compared to those who have no training, no concept of a career, and little idea of how to better themselves? On the other hand, in-home care-giving can solve many expensive and difficult problems for us, because in-home care by its very nature can be so much more flexible than institutionalized care-giving.

It can be seen as a resource for those who need flexible hours of care. In-home day care is particularly well-suited for certain types of children, for example, those who do not or cannot relate well in group situations, but require a closer one-on-one relationship with the care-giver. In-home day care can effectively simulate a family environment and include children of varying ages, all of whom must interact with and learn from each other.

This type of day care is also well-suited to meet the needs of shift workers, weekend workers and children requiring before-and after-school care. It can easily be a very cost-effective form of day care with very little overhead expense over and above normal household expenditures for a family with young children.

In fact, we believe before our professional staff and day cares receive the attention they require in order to improve their performance and their status as essential services, in a society where women work outside the home, day care must

[Translation]

tuel et ils sont amenés à développer leurs gros et petits muscles moteurs. Ils communiquent avec les autres enfants et avec les éducateurs. Nous avons un excellent personnel dont plusieurs membres, y compris le directeur, sont avec nous depuis l'ouverture de la garderie. Le roulement du personnel est assez faible. Les travailleurs se considèrent comme des spécialistes et nous, parents, faisons de même.

Il n'y a aucun doute que ces personnes exceptionnellement dévouées sont responsables dans une large partie de l'éducation de nos jeunes enfants. Personnellement, je me réjouis de voir que l'esprit vif et curieux de ma fille reçoit la stimulation intellectuelle dont elle est avide. Le mois dernier, elle m'a fait une leçon sur la nutrition et expliqué pourquoi certains aliments étaient importants, tandis que d'autres étaient superflus. Elle n'a que trois ans et demi, mais elle a déjà décidé qu'elle veut aller dans l'enseignement, sans aucun doute à cause de l'influence excellente qu'exercent les éducateurs de la garderie.

Il suffit toutefois d'examiner les statistiques pour voir que les garderies non réglementées sont à l'origine du problème le plus important qui se pose aux travailleurs accrédités des services à l'enfance. Au Canada, plus de 80 p. 100 des services de garde sont assurés par des personnes qui ne sont pas accréditées et dans un contexte non structuré. Ces personnes prennent soin des enfants chez elles ou au foyer de l'enfant. N'oubliez pas que, sauf dans quelques cas exceptionnels, beaucoup de ces personnes non seulement ne se voient pas comme des spécialistes, mais ne se considèrent pas comme occupant un poste dans lequel elles doivent travailler.

Comment pouvons-nous considérer un groupe de travailleurs comme étant des spécialistes et les obliger à faire concurrence et à être comparés à des personnes qui n'ont ni formation, ni professionnalisme, ni désir de se perfectionner? Par contre, la garde d'enfants à domicile peut résoudre un problème financier parce que, en raison de sa nature même, elle est beaucoup plus souple qu'une garderie institutionnalisée.

Cela peut être une solution pour les personnes qui doivent faire garder leurs enfants à des heures irrégulières. La garde à domicile convient particulièrement bien à certains types d'enfants, par exemple, ceux qui ne peuvent entretenir de bonnes relations avec autrui dans une situation de groupe et qui ont besoin d'une relation beaucoup plus intime avec ceux qui les gardent. La garde à domicile peut reproduire un milieu familial et inclure des enfants de différents âges qui doivent communiquer entre eux et apprendre les uns des autres.

Ce régime répond aussi bien aux besoins des travailleurs par poste, des travailleurs de fin de semaine et des enfants qui ont besoin d'être surveillés avant et après la classe. Cela peut être un genre de garderie très rentable sans guère de frais administratifs s'ajoutant aux dépenses du ménage pour une famille ayant de jeunes enfants.

En fait, nous croyons que, avant que nos spécialistes et nos garderies ne reçoivent l'attention qu'ils méritent pour améliorer leur rendement et valorsier leur statut de services essentiels, dans une société où les femmes travaillent à l'extérieur du foyer, la garde d'enfants doit être considérée comme une

[Texte]

become recognized as an honourable and worthwhile profession and occupation wherever it exists as an occupation.

We also believe the only way to achieve this is through a process of education which will gradually eliminate low-quality care options by replacing them with a much higher-quality option. It is not our purpose here to examine the financial aspects of how this may be done; however, it seems feasible that some combination of tax incentives for small businesses combined with information and advisory systems specifically designed to encourage care-givers could work well.

Today, more and more professional women are choosing to stay home with their children, but under the present system there is little or no incentive for them to provide care for even a single extra child.

For example, the subsidy system presently in place results in the care-giver waiting six to eight weeks to be reimbursed. No small business can operate with a high percentage of receivables outstanding for such relatively long periods of time. We consider in-home, unlicensed care-giving to be an untapped community resource, a resource which, with some encouragement and minimal regulation of standards from the federal government, could provide a great deal of the sorely needed day care space currently required, and at a relatively low cost. This is a positive solution to the problem.

• 1735

There is another, which would be to regulate unlicensed day care right of existence. Our children are important. Those who care for them have a grave responsibility, both to the child and to society.

If society is to recognize the importance of this care, then the solution to the problems must come from recognizing these facts.

To conclude: We believe the problems created by the dramatic difference between the type of care available to the community and the individuals who supply it must be overcome. We believe these problems can best be overcome by recognizing and utilizing in-home care as an important and specific resource.

We must make a major effort to raise the standards of that care which is currently unlicensed. We must encourage enterprise on the part of individuals better qualified to provide a professional level of care. We must remove the roadblocks, such as poorly handled subsidy reimbursement, from the path of those willing to seriously embark on such an enterprise. But as long as 80% of care is provided by non-professionals, it will be next to impossible to set clear goals for day care in Canada, let alone achieve the objectives upon which we wish to agree. Thank you.

[Traduction]

profession honorable et valable partout où elle constitue une activité professionnelle.

Nous sommes aussi convaincus que la seule façon de réaliser cet objectif est par la voie d'un programme de sensibilisation qui éliminera progressivement toutes les solutions de garde de piètre qualité en les remplaçant par une solution de qualité accrue. Notre but n'est pas d'examiner comment cela peut être réalisé financièrement; toutefois, il nous semblerait utile de mettre en application une combinaison d'incitations fiscales aux petites entreprises et des systèmes d'information et de consultation destinés précisément à encourager les travailleurs des services à l'enfance.

De nos jours, de plus en plus de femmes spécialistes choisissent de rester au foyer avec leurs enfants, mais elles ne sont guère incitées à assurer la garde d'un seul autre enfant.

Selon le régime de subventions actuel, le responsable de la garde des enfants doit attendre de six à huit semaines pour être remboursé. Aucune petite entreprise ne peut exploiter avec un pourcentage aussi élevé de comptes-clients en souffrance pour une période aussi longue. À notre avis, les services de garde d'enfants à domicile et non accrédités sont une ressource communautaire inexploitée qui, sous réserve d'un certain encouragement et d'un minimum de réglementation de la part du gouvernement fédéral, pourraient répondre à une grande part des besoins de garde et ce, à un coût relativement faible. Cela constitue une solution positive au problème.

Il existe une autre solution, qui consisterait à avoir recours à la réglementation pour éliminer les garderies non autorisées. Nos enfants sont importants. Ceux qui en ont la garde ont une lourde responsabilité, tant envers l'enfant qu'envers la société.

Si la société est disposée à reconnaître l'importance des services de garde de jour, la solution aux problèmes doit partir de l'admission de ces faits.

En conclusion, nous estimons qu'il faut résoudre les problèmes découlant de l'énorme différence qui existe entre le type de garde de jour dont dispose la collectivité et les personnes qui assurent ce genre de service. À notre avis, la meilleure façon de résoudre le problème est d'admettre que les services de garde à domicile représentent une option importante et qu'il faut y avoir recours.

Il nous faut faire de grands efforts pour améliorer les normes des services de garde de jour qui, pour le moment, ne sont pas réglementés. Il nous faut encourager les initiatives des personnes les mieux en mesure d'offrir un service professionnel. Nous devons éliminer les obstacles qui se dressent devant ces personnes, notamment en réformant le système de remboursement des subventions. Toutefois, tant que 80 p.100 des services de garde sont assurés par des personnes n'ayant aucune qualification, il sera quasiment impossible d'établir des objectifs définis pour les services de garde de jour au Canada et encore plus difficile de réaliser les objectifs sur lesquels nous nous serons entendus. Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: You were advocating an expansion of home care as one fairly major way to cope with the unmet demand for child care. I wonder if you could elaborate a little bit more. You feel, I gather, that this should certainly be licensed. Do you also feel that the care-givers in a home setting should be trained?

Ms Rodgers: Very much so. I believe that what we are looking at is a situation where only 20% of the care-givers are licensed and come under some form of federal or provincial regulation. I guess they come under provincial regulations. Certainly that is a very alarming statistic.

It appears that 80% of our children are in the hands of people who may not be qualified to recognize problems, may not be qualified to recognize the danger signals of a child who may be in distress, for one reason or another. There can be all sorts of problems and goals that need to be reached with training, and I really emphasize with training.

I will give you an example of why I feel that strongly. I am the parent of two children. I have a three-and-a-half-year-old daughter and a 21-year-old son. I have just found out that my son is functionally illiterate and, to give you an idea of what that means, I received education for five years as a high school teacher in the province of British Columbia. Nothing in my education taught me what to look for or how to look for somebody who might be functionally illiterate.

People need to be trained and there is just no question in my mind about that.

Ms Mitchell: Can you explain to the committee why there has been so little licensed care? In British Columbia, there has been provision for this for quite a few years. Yet, a lot of care-givers would prefer not to have to go through the bureaucratic route of becoming licensed and I know income tax is one of the things. I wonder if you would like to elaborate on some of the inhibitions or . . .

Ms Rodgers: I seriously and truly can only speculate, never having been a professional care-giver for young children. But as a very experienced parent looking for care, I can say that the major reason I have encountered, in my own search for good care for both of my children, was in fact the tax payments, the receipts for income tax. People made it very clear, right from the outset, that they were doing this under the table. They might have been collecting welfare or UIC or whatever else and they had absolutely no intention of declaring the income that they would gain from those payments.

That I encountered time after time and I think that has been the experience of other people.

Ms Mitchell: Yes, that is certainly what we have been getting in other provinces, too. Unfortunately, our tax expert,

[Translation]

La présidente: Merci beaucoup, Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous avez préconisé un recours plus général aux services de garde de jour à domicile comme moyen de répondre à la demande qui reste insatisfaite. Je me demande si vous pourriez nous donner un peu plus de détails à ce sujet. D'après ce que j'ai compris, vous pensez que ces services devraient être réglementés. Pensez-vous également que les personnes offrant ces services devraient recevoir une formation?

Mme Rodgers: Certainement. Actuellement, 20 p. 100 seulement de ces personnes détiennent un permis ou font l'objet d'une forme quelconque de réglementation fédérale ou provinciale. Je suppose qu'il s'agit plutôt de réglementation provinciale. À mon avis, c'est là un pourcentage très alarmant.

Cela semble dire que 80 p. 100 de nos enfants sont à la garde de personnes qui ne sont peut-être pas qualifiées pour reconnaître les problèmes ou les signes de détresse d'un enfant. La formation permettrait de régler toutes sortes de problèmes et de réaliser toutes sortes d'objectifs. Je suis catégorique à ce sujet.

J'aimerais vous expliquer pourquoi je suis aussi catégorique en vous donnant un exemple. Je suis moi-même mère de deux enfants: une fille de trois ans et demi et un garçon de 21 ans. Je viens d'apprendre que mon garçon est fonctionnellement illettré. Malgré ma formation de cinq ans comme enseignante d'école secondaire en Colombie-Britannique, rien dans mes genre de handicaps.

La formation est essentielle, je n'ai aucun doute à ce sujet.

Mme Mitchell: Pourriez-vous expliquer au Comité pourquoi une si grande proportion des services de garde de jour ne sont pas réglementés? En Colombie-Britannique, des dispositions visant la réglementation ont été adoptées voilà déjà quelques années. Malgré cela, un grand nombre de personnes assurant des services de garde de jour préfèrent ne pas obtenir de permis, et je sais que le désir de ne pas payer d'impôt est l'une des raisons qui les poussent à agir ainsi. Pourriez-vous expliquer plus en détail les motifs possibles ou . . .

Mme Rodgers: Bien franchement, je ne peux que faire des suppositions, car je n'ai, moi-même, jamais offert de services professionnels de garde de jour pour jeunes enfants. Toutefois, en tant que parent qui a beaucoup d'expérience dans la recherche de tels services, je pense que la principale raison est le désir de ne pas payer d'impôt en ne donnant pas de reçus. Les intéressés indiquent très clairement, dès le début, que les services offerts ne sont pas déclarés. Il se peut que ces personnes touchent des versements de l'assistance sociale ou de l'assurance-chômage et n'ont aucune intention de déclarer les revenus provenant des services de garde de jour.

Voilà le genre de situation que j'ai rencontrée à maintes reprises et je pense que d'autres ont eu la même expérience.

Mme Mitchell: Oui, c'est certainement ce qu'on nous a dit dans d'autres provinces également. Malheureusement, notre

[Texte]

Mr. Nicholson, is not here. We designated him to do the arithmetic on this.

Certainly I would think we need to take a real look at . . .

Ms Rodgers: I did some quick math problems with the income tax and basic deductions the other day, and it seems to me that it would be actually profitable for somebody to run an in-home care centre and make only \$10,000 a year. It would still be \$10,000 additional income which they would not have otherwise, and it would not be income that would be necessarily badly penalized by the tax system.

• 1740

Ms Mitchell: If you are talking about qualified people who should get a decent wage and wear and tear on home, and support services like public health nurses and things that are needed, I am not so sure it is cheap.

Ms Rodgers: I hear you. And that is a very complex question, and I do not agree that it should be cheap either.

Mr. Belsher: Are you sticking to your guns?

Ms Rodgers: I am sticking to my guns but in a gentle way because there are in fact two ways of looking at that income. It can be looked at as extra money to buy some groceries or pay off the mortgage on the house, which I have encountered in my experience, or it can be looked at or viewed as, you know, an hourly rate and considered insufficient in comparison to others who earn \$15 an hour. I think it is very relative to the personal situation of whoever is giving the care and making a decision regarding the level of income they wish to achieve.

Ms Mitchell: I am sure the committee will be looking into family day care with adequate standards, I would hope, and how that can be funded. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Rodgers.

Our next group is the Vancouver Unemployment Action Centre; Kim Zander. Welcome, Kim. The floor is yours.

Ms Kim Zander (Co-ordinator, Vancouver Unemployment Action Centre): Members of the task force, to give you an idea of the angle at which we will be making our presentation, I will briefly outline what we do.

The Action Centre is a non-profit organization sponsored by the Trade Union Movement in B.C. There are 18 such centres in B.C. which assist unemployed people. The Vancouver Unemployment Action Centre prime day-to-day activity is assisting unemployed, low-income people with information, problem solving, referral services and legal aid they may need regarding problems with unemployment insurance or welfare, or any other problems they may run into. Thus, I would like to focus our remarks from the angle of the need for proper child care for the unemployed and low-income group.

[Traduction]

expert fiscal, M. Nicholson, n'est pas ici. Nous l'avions chargé de faire les calculs nécessaires.

Je suis convaincue qu'il nous faut étudier de plus près . . .

Mme Rodgers: L'autre jour, j'ai fait quelques calculs rapides en tenant compte des déductions de base. D'après ces calculs, il serait rentable d'offrir un service de garde de jour à domicile qui ne rapporterait que 10,000\$ par an. Ce serait un revenu supplémentaire de 10,000\$, qui ne serait pas nécessairement touché par le fisc.

Mme Mitchell: Si l'on prend le cas des personnes qualifiées, qui méritent un salaire décent, et que l'on tienne compte des frais occasionnés par l'utilisation du foyer familial, et des services de soutien comme celui des infirmières hygiénistes et autres services nécessaires, je ne pense pas que cela rapporte beaucoup.

Mme Rodgers: Je suis d'accord avec vous. Il s'agit là d'une question complexe. Je ne pense pas non plus que cela rapporte beaucoup.

M. Belsher: Maintenez-vous votre opinion?

Mme Rodgers: Oui, mais pas de façon tranchée, car il y a en fait deux façons de considérer ce revenu. On peut considérer qu'il s'agit d'argent supplémentaire qui servira à payer l'épicerie ou l'hypothèque, ou on peut examiner ce que cela représente à l'heure et conclure que ce n'est pas beaucoup par rapport à d'autres personnes qui gagnent 15\$ de l'heure. Je pense que tout dépend de la situation individuelle de la personne qui offre le service en question et qui décide du niveau de revenu qu'elle désire avoir.

Mme Mitchell: Je suis certaine que le comité examinera la question des normes adéquates pour le service de garde de jour en milieu familial, ainsi que les moyens de financer ces services. Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup, madame Rodgers.

Le groupe suivant est le *Vancouver Unemployment Action Centre*, représenté par Kim Zander. Bonjour, Kim; la parole est à vous.

Mme Kim Zander (coordinatrice, Vancouver Unemployment Action Centre): Mesdames et messieurs, pour vous donner une idée de l'optique dans laquelle nous vous présentons notre exposé, je vous expliquerai brièvement les objectifs de notre groupe.

Notre centre est une organisation à but non lucratif parrainée par le mouvement syndical en Colombie-Britannique. La Colombie-Britannique comprend 18 centres de ce genre, qui viennent en aide aux chômeurs. Notre principale activité consiste à aider les chômeurs à faible revenu en leur donnant des renseignements, en cherchant à résoudre leurs problèmes et en les orientant vers d'autres services comme l'assistance judiciaire pour résoudre les problèmes qu'ils peuvent avoir avec l'assurance-chômage ou les services de l'assistance sociale, ou tout autre problème. Nous nous

[Text]

First, both parents on unemployment insurance and on welfare are required, by law, if they wish to continue receiving social assistance, to be ready, willing and able to go to work and to produce job searches on demand. For unemployment insurance, after 15 weeks maternity benefits, the mother—a father may not receive it—must be ready to go back to work and have child care arrangements. If the mother took benefits eight weeks before the child was born, as she is able to do, she would then be required to have these child care arrangements made only seven weeks after the baby is born, for a seven-week-old baby.

Welfare requires a mother to be able to go to work after the child is six months old. After that time the mother is deemed employable and is not only cut back in her income but also required to do a job search on demand. If the mother does get child care in order to go job hunting, which is extremely rare, or in order to go to work, MHR will not pay the full cost; they only pay a percentage. The mother must then pay out of essentially needed money to have that care, and I would like to provide you with an example of what that means.

A mother on welfare, with two children, would get an income, maximum, of \$770 per month; \$410 must be allocated to rent, utilities and phone, and the total for these bills is usually well over \$410 for a family that size; the average \$100 over. That leaves \$360 for an adult and two growing children needing clothes, entertainment and many other things beside food to have a healthy life. As you can see, not even \$5 can be spared in terms of paying the rest of the money over and above the subsidy.

• 1745

The cost of day care in an average licensed facility in Vancouver is \$375 to \$450 for an 18-month to three-year-old child. MHR pays a maximum of \$303. That means the parents would be required to pay \$75 to \$150 difference—and that is only for the one child—out of what they have left. For a three- to five-year-old child, the average is \$250 to \$350 a month in Vancouver; for a three- to five-year-old child, the subsidy welfare is at maximum \$220. It is obvious that people cannot pay for child care if they are unemployed or low income.

Quality accessible and affordable day care is crucial. We come across parents trying to get an education to upgrade skills and improve employability. On top of their own expenses for school, they must pay money for child care in addition to subsidies.

[Translation]

concentrons donc ici sur la prestation de services de garde satisfaisants aux chômeurs et aux personnes à faible revenu.

Tout d'abord, la loi exige que les parents bénéficiant de l'assurance-chômage ou de l'assistance sociale soient tous les deux prêts et disposés à chercher un emploi et à prouver, sur demande, qu'ils en cherchent, s'ils désirent continuer de recevoir les versements de l'assistance sociale. Dans le cas de l'assurance-chômage, après avoir touché 15 semaines de prestations de maternité, la mère (le père n'y ayant pas droit) doit être disposée à retourner au travail et à prendre les dispositions nécessaires pour la garde de son enfant. Si la mère reçoit des prestations pendant huit semaines avant la naissance de l'enfant, comme elle y a droit, il lui faut donc prendre de telles dispositions sept semaines seulement après la naissance de l'enfant, c'est-à-dire pour un bébé de sept semaines.

Le Bien-être social exige que la mère puisse retourner au travail quand l'enfant atteint six mois. Après cette période, la mère est censée pouvoir travailler et non seulement ses prestations sont réduites, mais elle doit aussi chercher un emploi sur demande. Si la mère obtient des services de garde pour son enfant afin de pouvoir chercher un emploi, ce qui est extrêmement rare, ou afin d'aller travailler, le ministère des Ressources humaines ne paiera pas la totalité des coûts du service de garde, mais seulement un pourcentage de ces coûts. La mère doit donc consacrer à ce service une partie de l'argent dont elle a bien besoin, et j'aimerais vous donner un exemple de ce que cela veut dire.

Une mère de deux enfants touchant les prestations du bien-être social reçoit au maximum 770\$ par mois, dont 410\$ doivent servir à payer le loyer, les services publics et le téléphone. Pour une famille de deux enfants, l'ensemble de ces dépenses dépasse normalement 410\$. En moyenne, elles les dépassent de 100\$. Cela ne laisse que 360\$ pour nourrir et vêtir un adulte et deux enfants, sans parler des divertissements et d'un grand nombre d'autres choses. Comme vous pouvez le constater, cela ne laisse même pas 5 \$ pour payer ce que ne couvre pas la subvention.

A Vancouver, un service de garde de jour dans un centre autorisé coûte en moyenne entre 375\$ et 450\$ pour un enfant de 18 mois à trois ans. Le ministère des Ressources humaines paie un maximum de 303\$. Cela veut dire que les parents doivent payer la différence, c'est-à-dire entre 75\$ et 150\$, et cela n'est que pour un enfant. Pour un enfant de trois à cinq ans, le coût moyen à Vancouver est de 250\$ à 350\$ par mois, alors que la subvention maximale du bien-être social est de 220\$ pour un enfant de cet âge. Il est donc évident que les personnes au chômage ou disposant d'un faible revenu ne peuvent payer des services de garde de jour.

Il est essentiel d'offrir des services de qualité, accessibles et à prix abordable. Nous avons connu des parents qui suivent des cours pour devenir plus qualifiés et avoir plus de chances d'obtenir un emploi. En plus de payer leurs propres frais de scolarité, ils doivent payer la portion de services de garde que ne couvrent pas les subventions.

[Texte]

A single-parent mother found a job and got off welfare. The burden was too much. There was little financial and sometimes no financial gain after expenses, and with a lot of work with no time for the children. She quit to ensure that her children were well looked after by herself and that she had input into their development. She can be penalized for this by unemployment insurance and welfare.

A mother on GAINS was very tired, looking for work and having a hard time living on welfare. The worker offered her day care for a week, and when the child was taken to day care, the child was apprehended.

The other alarming situation is that 80% of the children in B.C. are in unlicensed, unregulated day care. The other alarming situation we find is what happens to children in families that cannot afford and cannot get access to proper child care. It brings to mind the commercial they do for the hot line for children, ZENITH 123, when the child says: My mother has not come home yet and the baby is crying and will not stop.

What we need is to provide non-profit, affordable, accessible and quality day care, and where will the money come from? When governments want task forces to research obvious problems, the money is there. When money is needed to hire investigators for unemployment insurance fraud, when costs show it will cost more than the government will save, the money is there. In our province there has always been money for projects that have been shown before and after to have huge deficits, but the money is there, and there is over \$40 billion in deferred taxes by corporations that could be collected.

The question really is: Is our future and that of our children, the generations that will take over from us, worth that money? The unquestionable answer is yes. It has been shown in studies and confirmed that child care creates a better atmosphere and conditions of living for parents and children. This is even recognized by 7-Eleven, which has set up a day care program for their children, and they admit the children are happier, that the parents are more at ease. The parents rarely get to work late, whereas they do when they have to take their children to other day cares or provide baby-sitters themselves, and in problem situations the parent can be reached quickly. As well as providing universal day care, it will also provide more jobs, which end up largely paying for themselves in the domino effect, and this has been shown over and over again.

[Traduction]

Je vous citerai le cas d'une mère seule qui, ayant trouvé un emploi, cessa de recevoir les prestations du bien-être. Elle trouva que sa situation avait empiré. Après avoir payé tous ses frais, elle n'avait guère plus d'argent qu'avant, parfois pas un sou de plus, et son travail l'empêchait de consacrer beaucoup de temps à ses enfants. Elle décida de quitter son emploi afin de pouvoir s'occuper elle-même de ses enfants et de jouer un rôle dans leur développement. Toutefois, l'assurance-chômage et le bien-être social peuvent la pénaliser pour avoir fait ce choix.

Une autre mère, touchant le supplément de revenu garanti, était très fatiguée, cherchait du travail et avait beaucoup de mal à vivre de l'assistance sociale. L'assistante sociale lui offrit un service de garde pendant une semaine, mais quand l'enfant arriva au centre de garde, il fut pris en charge par les autorités.

L'autre situation alarmante est qu'en Colombie-Britannique, 80 p. 100 des enfants sont dans des garderies non réglementées. Ce que nous trouvons inquiétant, c'est ce qui arrive aux enfants des familles qui ne peuvent payer les frais de services satisfaisants ou qui n'ont pas accès à ces services. Cela rappelle la publicité faite pour le service d'urgence pour enfants, ZENITH 123, où l'enfant dit: «Ma mère n'est pas encore rentrée à la maison et le bébé pleure sans arrêter.»

Ce qu'il nous faut, c'est offrir des services à but non lucratif, à un prix abordable, accessibles à tous et de bonne qualité. Mais où trouver l'argent pour de tels services? Quand les gouvernements veulent créer des groupes de travail pour étudier des problèmes évidents, ils trouvent toujours l'argent nécessaire. Quand il leur faut engager des inspecteurs pour découvrir les cas de recours abusif à l'assurance-chômage, ils trouvent l'argent nécessaire, même quand les chiffres montrent que les frais dépasseront l'argent épargné. Dans notre province, il y a toujours eu l'argent nécessaire pour des projets que l'on prédisait déficitaires et qui l'ont été. L'argent est toujours disponible, et il y a aussi plus de 40 milliards de dollars en impôts reportés que l'on pourrait percevoir auprès des entreprises.

La véritable question est celle-ci: notre avenir et celui de nos enfants, l'avenir des générations à venir valent-ils qu'on dépense cet argent? La réponse catégorique est oui. Les études ont montré et confirmé que la garde de jour crée une meilleure ambiance et de meilleures conditions de vie pour les parents et les enfants. Cela a même été reconnu par 7-Eleven, qui a mis sur pied un programme de garde de jour pour les enfants de ses employés. La compagnie admet que les enfants sont plus heureux et que les parents sont plus à l'aise. Ces derniers arrivent rarement en retard au travail, ce qu'ils avaient tendance à faire quand il leur fallait conduire leurs enfants à d'autres centres de garde ou chercher leurs propres gardes d'enfants. De plus, en cas de problème, le parent peut être contacté rapidement. En plus d'offrir un service universel de garde, le système crée des emplois, qui à la longue se rentabilisent par l'effet de multiplication. Cela a été démontré à maintes reprises.

[Text]

• 1750

I would also like to add that I find it hard . . . when I came to this task force yesterday, there were a number of children having to play in the back because there was no day care provided for parents who wished to come to the commission and make submissions. I find that very difficult to understand.

Lastly, we would like to say that child care really is a right, and it is not a privilege. Thank you.

The Chairman: Thank you, Miss Zander. Mrs. Mitchell?

Ms Mitchell: Thanks very much. Kim, I wonder if you could tell us what is happening to the Unemployment Action Centres around the province, as far as funding goes. I know there were cuts. There never was any provincial subsidy, as I recall, and there have been cuts federally. How are they surviving? And, are they going to survive? I think it has been a very, very crucial movement and unemployment still remains very high in many parts of B.C.

Ms Zander: Yes. The funding is completely raised through the labour movement and the members of the labour movement. They have now been cut by 12. Fund raising is continuing. It is very unfortunate, because the centres feel that many of the problems which have occurred with unemployed people are getting dramatically worse and in fact, we cannot afford to lose those centres, but we have to.

Ms Mitchell: Have you done much referral for child care, or provided child care in the centres around the province?

Ms Zander: We have done as much referral as we can, although usually we have to go through the Ministry of Human Resources. The major problem is that in most cases where the parents need child care, it is extremely difficult for them to get.

I called the rehabilitation and training services—departments of MHR—today to get some information from them and they said really, the situation is that they have a very minimal budget for child care and once it is used, that is it.

The major problem we have is that we find a number of people being cut off UIC and also having their benefits cut back from welfare because they do not have any child care. They are supposed to be out looking for jobs and a number of other things. The main problem is making sure they are getting what they need in terms of an income, and the child care plays a major role in that.

Ms Mitchell: Do you have any ideas on what we should be recommending to Canada Employment and Immigration, as far as giving priority to child care services? There is no question—there is the demand and the need; that is very much documented.

[Translation]

J'aimerais ajouter que je trouve difficile . . . quand je suis venue comparaître hier, j'ai vu un certain nombre d'enfants qui jouaient à l'arrière, parce qu'aucun service de garde n'a été offert aux parents qui désiraient présenter un exposé au Comité. J'ai beaucoup de mal à comprendre cette lacune.

Enfin, je voudrais préciser que les services de garde, loin d'être un privilège, sont un droit. Je vous remercie.

La présidente: Merci, mademoiselle Zander. Madame Mitchell?

Mme Mitchell: Merci. Kim, pourriez-vous nous indiquer où en est le financement des centres d'action du chômage dans l'ensemble de la province? Je sais qu'il y a eu des coupures. Autant que je m'en souviens, ils n'ont jamais bénéficié de subventions provinciales, et les subventions fédérales ont été réduites. Comment ces centres s'en sortent-ils? Parviendront-ils à subsister? Je pense qu'ils ont constitué un mouvement très important, mais que le chômage reste encore très élevé dans de nombreuses parties de la Colombie-Britannique.

Mme Zander: Oui. Les centres sont financés presque exclusivement par le mouvement syndical et par les membres de ce mouvement. Il y a maintenant 12 centres de moins qu'avant. La recherche de fonds se poursuit. C'est fort malheureux, car les centres estiment qu'un grand nombre des problèmes auxquels se heurtent les chômeurs deviennent de plus en plus graves et qu'en fait, nous ne pouvons nous permettre de perdre des centres, mais nous n'y pouvons rien.

Mme Mitchell: Avez-vous orienté un grand nombre de vos clients vers des services de garde ou offert ces services dans les centres de la province?

Mme Zander: Nous avons orienté le plus de personnes possible, mais il nous faut généralement passer par le ministère des Ressources humaines. Le grand problème est que, dans la plupart des cas où les parents ont besoin d'un service de garde, il leur est extrêmement difficile de l'obtenir.

J'ai appelé aujourd'hui les services de réadaptation et de formation du ministère des Ressources humaines pour obtenir certains renseignements. On m'a dit que le ministère n'a actuellement qu'un budget très limité pour la garde d'enfants et qu'il ne peut rien faire, une fois que le budget est épuisé.

Le grand problème est qu'un certain nombre de personnes cessent de recevoir les prestations de l'assurance-chômage et voient réduire leurs prestations de l'assistance sociale, parce qu'ils n'ont pas de service de garde pour leurs enfants. Ils sont censés chercher un emploi. Le problème est de veiller à ce qu'ils obtiennent le revenu dont ils ont besoin, et les services de garde jouent un rôle important à cet égard.

Mme Mitchell: À votre avis, que devrions-nous recommander à Emploi et Immigration Canada en ce qui concerne la priorité à donner aux services de garde d'enfants? Il ne fait aucun doute . . . il y a la demande et le besoin. Tout cela est fort bien documenté.

[Texte]

I am wondering whether you have any suggestions as to what we should be recommending in the way of job creation in this field, both from an immediate point of view and also, a long-term point of view.

Ms Zander: Well, I think the first thing is that there are an awful lot of people out there. We run into this constantly with unemployment insurance—that is, they are desperately looking for training in areas of work which are in demand.

Often, they are refused that training because they are told there is no real demand out there for any of the jobs they might need, so there are, No. 1: a whole number of people who would be ready, willing and able to go into training as child care workers, so they could be put into proper, licensed day care facilities. That is No. 1.

Secondly, I think child care for people who are on unemployment insurance so they may go look for work is, again, absolutely crucial. It is ludicrous that a mother would be ordered to go do a job search and to have child care ready, when it is so inaccessible when the child is seven weeks old.

It is practically impossible. It means the mother is then cut off benefits if she cannot prove a job search. There are a number of problems in terms of that. So child care is badly needed for people on unemployment insurance.

Ms Mitchell: A final question. Have you had a chance to look at the recommendations of the Katie Cooke report, especially as they apply to changes to the Labour Code and also unemployment insurance, regarding parental leave?

Ms Zander: We have only just taken a quick look at it.

Ms Mitchell: I think it would be really useful if you could study that, debate it, and give us some recommendations. Thanks.

Ms Zander: Thank you.

The Chairman: The next speaker is Alan Thiessen.

Mr. Alan Thiessen (Individual Presentation): Good evening. You will be relieved to know my report is not long. I consider it a privilege, hon. members of the panel, to share my views with you today. I speak to you as a husband and the father of three young children. I am not classed in the poverty level, but the issue of federal and provincial government involvement in child care concerns me very much nonetheless.

• 1755

What concerns me the most is the breakdown in our society of the family and the values and morals it represents. You must realize this country was founded on the family. The family is the basic institution of mankind and it is the basis of our existence. If the family is destroyed, this nation will also be destroyed. History has proven this. The problem of child care

[Traduction]

Je me demande si vous avez des suggestions à faire à propos de ce que nous devrions recommander sur le plan de la création d'emplois dans ce domaine, tant à court terme qu'à long terme.

Mme Zander: La première chose est qu'il y a un grand nombre de personnes dans ce cas. Nous en rencontrons tous les jours dans le contexte de l'assurance-chômage. Ces personnes cherchent désespérément une formation dans les domaines d'emploi où il existe des débouchés.

On refuse souvent de leur donner cette formation sous prétexte qu'il n'y a pas vraiment de demande pour les emplois en question. Voilà donc la première constatation: il y a un grand nombre de personnes disposées à recevoir la formation nécessaire pour obtenir un emploi dans un centre de garde de jour autorisé.

Deuxièmement, j'estime que les services de garde sont absolument essentiels pour les parents recevant l'assurance-chômage, afin qu'ils puissent chercher un emploi. Il est ridicule d'exiger qu'une mère cherche un emploi et prenne les dispositions nécessaires pour faire garder son enfant, alors qu'elle n'a accès à aucun service de ce genre pour un enfant qui n'a que sept semaines.

La mère se trouve dans une situation intenable. Ses prestations sont arrêtées si elle ne peut prouver qu'elle cherche un emploi. Cela présente un certain nombre de problèmes. Il est donc bien nécessaire d'offrir des services de garde aux personnes qui touchent les prestations d'assurance-chômage.

Mme Mitchell: Une dernière question. Avez-vous eu l'occasion de lire les recommandations du rapport de Katie Cooke, notamment celles qui se rapportent aux modifications à apporter au Code du travail, ainsi qu'à l'assurance-chômage en ce qui concerne les congés parentaux?

Mme Zander: Nous venons juste d'y jeter un coup d'oeil.

Mme Mitchell: Je pense qu'il serait bon que vous étudiiez ces recommandations, que vous en discutiez et que vous nous en donniez votre avis. Merci.

Mme Zander: Je vous remercie.

La présidente: Le témoin suivant est M. Alan Thiessen.

M. Alan Thiessen (à titre personnel): Bonsoir. Je vous rassure tout de suite: mon exposé sera bref. C'est pour moi un privilège que de pouvoir vous présenter mon point de vue. C'est un point de vue que je vous présente à titre de mari et de père de trois jeunes enfants. Bien que je ne sois pas au seuil de la pauvreté, la question du rôle des gouvernements fédéral et provinciaux dans les services de garde d'enfants me préoccupe beaucoup.

Ce qui m'inquiète le plus, c'est la dislocation de la famille dans notre société et l'effondrement des valeurs et de la morale que cette dislocation entraîne. Il ne faut pas oublier que notre pays a été fondé sur la famille. La famille est l'institution de base de l'humanité et est le fondement même de notre existence. Si la famille est détruite, notre pays le sera aussi. L'histoire l'a prouvé. Si nous avons aujourd'hui à résoudre le

[Text]

confronts us today only because we have not been willing as a people to stand up for what is right, decent, pure and true.

Today, we are reaping the crops which have been sown over the last 20 to 30 years. By crops, I mean divorce, separation, prostitution, legalized pornography, homosexuality, budget deficits, rape and the like. These crops have all been sown in the name of freedom.

Today, I declare I am firmly opposed to any recommendations or legislation which allow for greater decay of the family unit. What do I mean by this? I mean that if you are recommending easier access to day care, it means more people will use it, which means more and more children will be under the care of people other than their own parents, which will lead ultimately to the breakdown of more families.

I am opposed to recommendations that men and women below a certain level of earnings be completed subsidized for child care, so they can work outside the home. A home consists of mother, father, children, and time spent together. I am in favour of any legislation or recommendations which strengthen the family unit, because this will ultimately determine a person's success, financially, psychologically, spiritually, mentally, etc. This will also determine Canada's success as a nation.

We must ask the question: Are we more concerned with our own well-being than the investing of our time as parents into our children? Please hear me. I am not so naive as to think there are not problems with single-parent families or families with children who have special needs.

In these cases, relatives, friends, churches, and community groups, should be called upon. Only as a last resort should the provincial or federal governments get involved with the implementation or financing of child care programs.

Why relatives or friends? Who could intimately impart my values and morals any better than my own family members or close friends? Parents, aunts, uncles and friends make great substitutes where parental care is not always available.

Why the church? The church is one institution where finances can be filtered down from the very rich to be given to the very poor.

Why community groups? The fundamental principle of charity is personal. The personal nature of community organizations actively involved in helping to meet the needs of those in their community brings a measure of accountability and responsibility. The government welfare system does not.

In cases, where it is economically impossible for people to stay at home to care for their children, once again, alternatives

[Translation]

problème de la garde des enfants, c'est parce que nous n'avons pas eu la volonté, en tant que peuple, de défendre la justice, la décence, la pureté et la vérité.

Nous récoltons aujourd'hui le résultat des graines que nous semons depuis 20 à 30 ans, c'est-à-dire le divorce, les séparations, la prostitution, la pornographie légalisée, l'homosexualité, les déficits budgétaires, le viol, etc. Toutes ces graines ont été semées au nom de la liberté.

Aujourd'hui, je déclare ma ferme opposition à toute recommandation ou à toute législation qui aurait pour effet de démembrer encore plus l'unité familiale. Que veux-je dire par là? Je veux dire que, si vous recommandez un accès plus facile aux services de garde d'enfants, un plus grand nombre de personnes y auront recours, ce qui veut dire qu'un nombre croissant d'enfants seront élevés par d'autres personnes que leurs parents. À la longue, cela se traduira par la dislocation d'un plus grand nombre de familles.

Je m'oppose à ce que l'État subventionne les services de garde d'enfants pour les hommes et les femmes dont les revenus sont inférieurs à un certain niveau, afin que ces personnes puissent avoir un emploi rémunéré. Un foyer consiste en une mère, un père, des enfants et le temps qu'ils passent ensemble. J'appuie toute législation ou recommandation qui vise à renforcer l'unité familiale, parce que c'est ce facteur qui détermine en fin de compte la réussite financière, psychologique, spirituelle, mentale, etc., d'une personne. C'est également ce qui déterminera la réussite du Canada en tant que nation.

Il faut se poser la question suivante: Notre propre bien-être compte-t-il plus pour nous que le temps que nous consacrons à nos enfants en tant que parents? Bien entendu, je ne suis pas naïf au point de penser que les familles monoparentales ou les familles dont les enfants ont des besoins spéciaux n'ont pas de problèmes.

Ces familles devraient avoir recours aux parents, aux amis, aux églises et aux groupes communautaires. Ce n'est qu'en dernier recours que le gouvernement provincial ou fédéral devrait intervenir en finançant des programmes de garde d'enfants.

Pourquoi les parents ou les amis? Qui peut, mieux que mes proches parents ou amis, impartir à mes enfants mes valeurs et ma morale? Quand les soins parentaux ne sont pas toujours disponibles, les parents, les tantes, les oncles et les amis constituent d'excellents substituts.

Pourquoi l'église? L'église est une institution qui peut se servir de l'argent des riches pour le donner aux pauvres.

Pourquoi les groupes communautaires? Le principe fondamental de la charité est personnel. La nature personnelle des organismes communautaires qui oeuvrent activement pour aider les membres de la collectivité dans le besoin entraîne une certaine part de responsabilité, ce qui n'est pas le cas du système gouvernemental d'assistance sociale.

Quand, pour des raisons financières, certaines personnes ne peuvent rester au foyer pour s'occuper de leurs enfants, elles

[Texte]

would be family, friends, community organization, churches and other groups who are committed in this area and have proven quality.

I know family works. I grew up in a large family with 10 children. My father worked extremely hard just to put bread on the table, and my mother worked even harder. We did not have TV, socks without holes or daily trips to the corner store for sweets, or, even allowances: but we did have love, care and discipline, and time with mom and dad. My being here today is a tribute to them and their struggle to make all of us children successful and prosperous.

Today, we are bombarded by the media and various special-interest groups with phrases like "non-traditional families" and "children's rights", etc. If the trend in this land is to so-called non-traditional families, then we are headed for the destruction of this nation.

• 1800

The task force on child care recommends nationally funded child care programs through provincial oversight. My question is simply this. Who will set the standard of these programs and what will be the basis of these standards? Will bureaucrats in Ottawa set these standards or will it be intellectuals or professionals?

The ultimate responsibility of child care rests with parents under God. This has been since the beginning of time. If the various governments of this land do not facilitate this relational responsibility, then the state takes the place of the parent or the state becomes God.

Katie Cooke, in her book *Report of the Task Force on Child Care*, alludes to the fact that the recommendations on child care put forth by the task force will cost an estimated \$2.9 to \$6.3 billion. She states that these costs could be covered by additional taxes and even at the expense of increasing the federal deficit.

Are we to believe that the majority of Canadians would find this solution acceptable? This would be similar to putting a bandage on someone infected with cancer in the hope that somehow the cancer would go away. History proves that the state makes a very poor parent. The Soviet Union is a good example. There the state clearly declares that they own the children. Today in the Soviet Union there is a declining population growth. By dishing out funds to Canadian parents for child care, the governments of this land are destroying the consciences of people and individuals who receive these funds by making them more dependant.

In conclusion, may I share with you one last concern. On February 11, 1986, a newsbrief was released in Ottawa in which the Chairperson of this committee was quoted as saying, and I quote:

We intend to approach this very serious issue with no preconceived ideas.

[Traduction]

devraient s'adresser à leur famille, à des amis, à des organismes communautaires, à des églises et à d'autres groupes qui oeuvrent dans ce domaine et dont la qualité a été démontrée.

Je connais tous les bienfaits de la famille. Je proviens d'une famille de 10 enfants. Mon père travaillait très fort pour nous nourrir tous et ma mère travaillait encore plus fort. Nous n'avions pas de télévision, pas de chaussettes sans trous, pas de visites quotidiennes au magasin du coin pour acheter des bonbons. Nous n'avions même pas d'argent de poche. Par contre nous avions de l'amour, des soins et de la discipline, ainsi que du temps avec notre mère et notre père. Ma présence aujourd'hui leur fait honneur et témoigne des efforts qu'ils ont faits pour assurer la réussite et la prospérité de leurs enfants.

Aujourd'hui, les médias et divers groupes nous bombardent d'expressions comme «familles traditionnelles», «droits des enfants», etc. Si la tendance dans notre pays est aux familles non traditionnelles, nous courons droit à la destruction de notre nation.

Le Groupe de travail sur la garde des enfants recommande l'institution de programmes de garde d'enfants financés par le gouvernement fédéral et supervisés par les provinces. Ma question est la suivante: Qui établira les normes régissant ces programmes et sur quoi ces normes seront-elles fondées? Ces normes seront-elles établies par les bureaucrates d'Ottawa ou par des intellectuels ou des membres des professions libérales?

La responsabilité de la garde des enfants incombe en fin de compte aux parents sous l'orientation de Dieu. Cela a toujours été ainsi. Si les divers paliers du gouvernement de notre pays ne font pas tout en leur pouvoir pour aider les parents à remplir cette responsabilité, cela veut dire que l'État prend la place des parents ou que l'État devient Dieu.

Dans le rapport du Groupe de travail sur la garde des enfants, Katie Cooke mentionne que la mise en oeuvre des recommandations présentées par le groupe de travail coûtera entre 2.9 et 6.3 milliards de dollars. Elle estime que ces fonds devraient provenir d'une augmentation des impôts et, au besoin, d'une augmentation du déficit fédéral.

Faut-il croire que la majorité des Canadiens trouvent cette solution acceptable? Cela revient à panser quelqu'un qui souffre d'un cancer en espérant que le cancer disparaîtra d'une façon ou d'une autre. L'histoire montre que l'État est mauvais parent. L'Union soviétique en est un parfait exemple. L'État soviétique déclare que les enfants lui appartiennent. Il n'est pas surprenant que la croissance démographique ralentisse en Union soviétique. En payant les frais des services de garde d'enfants, le gouvernement canadien détruit la conscience des Canadiens et des personnes qui bénéficient de ces services, en les rendant encore plus dépendants de l'État.

En conclusion, j'aimerais vous faire part d'une autre préoccupation. Le 11 février 1986, un communiqué de presse publié à Ottawa citait la présidente de votre comité, qui disait:

Nous avons l'intention d'aborder cette question très importante sans aucun parti pris.

[Text]

I agree with you, Madam Chairperson, that this is a serious issue, but you, as the committee Chairperson and you, as committee members, have not convinced me that you arrived here in Vancouver with no preconceived ideas.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Thiessen. Any questions? Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Let me assure you, Alan, that the report of this task force has not been written yet. There will be many more people heard, such as you have heard here today. You have been here for some of the hearings this afternoon. Let me say on a personal note that I welcome people such as yourself coming forward, and also dealing with the family. I think I am safe at saying that the make-up of this committee is such that every member is very family-oriented. They have been carefully selected by each of the parties involved and from the government itself, so do not sell us short.

You do pose the problem that is facing us: What should we do for the children of our nation? This is the task the Health Minister has given us. He has asked us to deal with it and he has asked us to bring back a report to Parliament this fall. So we go across the country and we listen to the people and then we have to sit down with our staff and try to bring up what we think will be the right thing for our nation.

You have done a job here in alerting us to where you feel the main emphasis would be and I do not disagree with you. However, we have to deal with the needs that are there already, and in looking at the needs we have to try to make sure that we do not turn around and cause greater problems in addressing those needs. Also, we have the responsibility of caring for the country's money that we are entrusted to spend, so each one of us, coming from various areas of our country, has been asked to do that. We welcome people who come forward and give us of their time and effort, and are also chiding us. We just want to thank you very much for coming forward and doing that. You will not go unlistened, believe you me.

The Chairman: Thank you very much.

We will now have four speakers from the floor. I would like you all to come forward at the same time and take a seat at the table if you will. We will hear the statements from each of you individually, and then questions will be asked of the group as necessary.

• 1805

The first one is Tunya Audain, and then we have Gavin Craig, Sue Leest and Fred Strikwerda.

Ms Tunya Audain (Co-ordinator, Education Advisory): I have been observing for the last two days and I am going to select information to pass on to you and recommendations that have not been mentioned before.

[Translation]

Je conviens avec vous, madame la présidente, qu'il s'agit là d'une question très importante, mais ni vous ni les autres membres du Comité ne m'avez convaincu que vous êtes arrivés ici à Vancouver sans aucune idée préconçue.

Je vous remercie.

La présidente: Merci, monsieur Thiessen. Y a-t-il des questions? Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je tiens à vous assurer, Alan, que notre comité n'a pas encore rédigé son rapport. Il nous reste encore à entendre un grand nombre de témoins. Vous avez assisté à une partie des délibérations cet après-midi. Laissez-moi vous dire, à titre personnel, que je suis fort content d'entendre des personnes comme vous nous présenter leur opinion sur la question de la famille. Je pense ne pas me tromper en disant que la composition de notre comité est telle que chacun de ses membres a l'institution de la famille à coeur. Ces membres ont été choisis avec beaucoup de soin par chacun des partis concernés, ainsi qu'au sein du gouvernement. Je vous demande donc de nous accorder plus de crédit.

Vous exprimez bel et bien le problème qui nous fait face: que devons-nous faire pour les enfants de notre pays? C'est la question que le ministre de la Santé nous a chargés d'étudier. Il nous a demandé de l'examiner et de présenter un rapport au Parlement à l'automne. C'est pourquoi nous parcourons le pays pour entendre l'avis des intéressés avant de recommander ce que nous estimons être les mesures qui s'imposent pour notre nation.

Vous nous avez indiqué la direction dans laquelle notre étude devrait s'orienter, et je ne suis pas en désaccord avec vous. Par contre, il nous faut traiter des besoins qui existent déjà et, en examinant ces besoins, nous devons prendre soin de chercher à les satisfaire sans créer de problèmes encore plus graves. De plus, il nous incombe de veiller à l'emploi judicieux des fonds publics. Voilà la tâche dont nous avons été chargés. Nous sommes reconnaissants aux personnes qui, comme vous, ont consacré temps et efforts à cette question et qui, parfois, nous font des reproches. Nous vous remercions beaucoup d'avoir comparu devant nous pour nous donner votre point de vue. Je vous garantis que ce point de vue ne sera pas négligé.

La présidente: Merci beaucoup.

Nous entendons maintenant quatre autres témoins, auxquels je demanderai de s'installer à la table. Nous écouterons vos exposés l'un après l'autre, après quoi des questions pourront être posées.

Le premier témoin est Tunya Audain, suivie de Gavin Craig, Sue Leest et Fred Strikwerda.

Mme Tunya Audain (coordinatrice, Education Advisory): Voilà deux jours que j'assiste aux délibérations. J'ai choisi de vous présenter certains renseignements et certaines recommandations qui n'ont pas encore été mentionnés.

[Texte]

I am observing on behalf of the B.C. Council for the Family, and I will be speaking on my own behalf as co-ordinator of a voluntary service to parents, called Education Advisory, for which I have been working in my spare time for 13 years. I have 21 years of background in active involvement with children and families. As for my own child raising, my children are now 19 and 20. I was a very active and conscientious parent, and I became concerned with institutions and the damage they do to children only when I faced the school system.

Now, I have a lot of material here, but I am going to do shorthand because I am not able to present a brief. There is not the time for it. My first point is that, contrary to the Katie Cooke recommendation and contrary to much opinion heard, I would strongly suggest that the worst possible model for any kind of child care provision in this country is the public education system, and I can give you any number of reasons. I have observed the public education system.

The worst fault is that it does actually exclude parents and does not enhance the family in its duty of educating or supervising the child. It excludes the family in ways that are structural. School acts do not provide for parent involvement; neither do school board policies to any great extent. What involvement is encouraged is superficial and peripheral.

The teachers and staffs in education are not equipped to deal with parents and often portray parents in their own discussions, or when they do have training, in very negative stereotypes. I bring forward an example of a recent training course for trustees whereby a parent was being simulated as a flouncy woman with ostrich feathers in her hair, with a sleazy blouse, waving a magazine called *The Enquirer* in her hand and being a very irate parent. These kinds of humiliating experiences I have suffered for the last 12 years, where parents are portrayed in very negative stereotypes.

I have more reasons, but I am not going to tell you any more of why the education system is the worst possible model for child care. It certainly is not a good model for education, either.

In child care, I would like us to look at the substance of the topic and not too easily knee-jerk into thinking that child care means custodial care or day care and all these things we have been hearing so much about. As a starting point in any report produced, I would like to see some emphasis on the care of children, the nurturing of children and what child development requires. What we need for our children is that this be ensured in one way or another. My basic position, from all my studies and from observations, is that the family must maintain control of child care, child raising and education of their children. Only where there is failure or demonstrated need should the state intervene.

[Traduction]

Je suis ici à titre d'observatrice pour le *B.C. Council for the Family* et je m'adresserai à vous à titre personnel, en ma qualité de coordinatrice d'un service bénévole aux parents, appelé *Education Advisory*, pour lequel je travaille depuis 13 ans pendant mon temps libre. J'oeuvre activement dans le domaine de la puériculture et de la famille depuis 21 ans. J'ai moi-même deux enfants, âgés de 19 et 20 ans. Parente très active et consciencieuse, ce n'est que quand j'ai eu affaire au système scolaire que j'en suis venue à m'inquiéter du rôle des institutions et du tort qu'elles font aux enfants.

J'ai avec moi une documentation très abondante, mais je ne vous en donnerai que les faits essentiels, car je n'ai pas le temps de vous présenter un exposé. Le premier point que je désire faire valoir est le suivant: contrairement à ce que recommande Katie Cooke et à ce qu'ont dit un grand nombre de témoins, j'estime que le système d'enseignement public est le pire modèle que l'on puisse prendre pour une forme quelconque de service de garde d'enfants, et je puis vous en donner les raisons, car j'ai observé le système d'enseignement public.

Son plus grand défaut est qu'il exclut les parents et ne renforce pas la responsabilité de la famille dans l'éducation et la supervision des enfants. Il exclut la famille de façon structurale. La législation scolaire ne prévoit aucune participation familiale et les politiques des commissions scolaires n'en prévoient guère plus. Quand elle est encouragée, la participation n'est que superficielle et périphérique.

Les enseignants et le personnel des établissements scolaires n'ont pas appris à traiter avec les parents et, dans leurs propres discussions ou dans leur formation, présentent les parents sous forme de stéréotypes très négatifs. Pour vous donner un exemple, dans un récent cours de formation offert aux membres de commission scolaire, le rôle du parent était joué par une femme courroucée, portant des plumes d'autruche dans sa coiffure et un chemisier vulgaire, et brandissant le magazine *The Enquirer*. Voilà 12 ans que je souffre de ce genre d'expérience humiliante, où les parents sont dépeints sous les traits de stéréotypes très négatifs.

J'ai d'autres raisons, mais je n'en dirai pas plus sur ce qui me fait penser que le système d'enseignement est le pire modèle possible pour un système de garde d'enfants. Ce n'est certainement pas un bon modèle non plus sur le plan de l'enseignement.

En ce qui concerne la garde des enfants, j'aimerais que nous nous penchions sur la substance du sujet sans penser automatiquement que cela veut dire les soins en milieu surveillé ou la garde de jour ou toutes ces autres choses dont on nous a tant parlé. Comme point de départ, j'aimerais que tout rapport mette l'accent sur le soin des enfants, sur la puériculture et sur ce qu'exige le développement de l'enfant. Ce dont nous avons besoin pour nos enfants, c'est que cela soit garanti sous une forme ou une autre. Toutes mes études et toutes mes observations m'ont portée à conclure que la famille doit continuer à diriger la façon dont les enfants sont élevés et éduqués. L'État ne devrait intervenir qu'en cas d'échec de la part des parents ou qu'en cas de besoin manifeste.

[Text]

• 1810

I think it is very obvious from the presentations made over the last two days that we have in British Columbia a very polarized political situation. It is very clear we have a very progressive tendency in the province, which is more or less left wing, and they have definite opinions about what child care, education, provision, the state's role is. Then we also have a traditional right wing which has also been heard quite well here as well.

What I do want to bring to your attention in this connection is this: as an extension of the progressive point of view, which is a left wing point of view, it is a thrust to have their children in a collective situation because that is just simply an extension of the children being brought up in group situations, learning group norms and so on. To me, that is a preference and a want and a value statement. I think that is one reason to look at the demands and see that this want is not seen as a definite need of parents who are needing to work and so on.

I think the state has no place in institutionalizing religion, which it is scrupulous to avoid in Canada, and I think it should have no place in the extension and promotion of partisan political views through providing universal, comprehensive, accessible—and all these words that have been mentioned—day care.

The Chairman: Tunya, may I ask you to come to your conclusion please because we are running short of time.

Ms Audain: Okay. In conclusion I want to bring one more fact to your attention and that is summarizing an article from an English paper.

The English experience has been that there was a very prominent report in the 1970s called the *Plowden Report* which very strongly mirrors the Katie Cooke report. Seven years later Lady Plowden recanted completely and said: I take back what I said. I am sorry I said we should have a maintained public system of day care and child care and I would definitely plump for the voluntary sector, the self-care sector in the community.

I have brought that forward for you and it is more or less the thrust of my presentation.

The Chairman: Fine, thank you very much. Sue Leest.

Ms Sue Leest (Les Petits, Simon Fraser University Child Care Society): I wear two hats in the day care community. I am a senior supervisor of a day care centre and I take my two youngest children to two other day care facilities. Put simply, I believe in day care. It is not an alternative to an extended family, nor is it an interim situation until something better comes along.

I feel that I share my children with other professional caregivers. They grow in the best environments possible for them. They learn how to work in a group, how to stand up for themselves and how to pace themselves with inner discipline.

[Translation]

D'après les exposés que nous avons entendus au cours des deux derniers jours, il est très évident que nous avons en Colombie-Britannique une situation politique très polarisée. Il est manifeste qu'il existe dans notre province un mouvement très progressiste à tendance plus ou moins gauchiste et que ses adhérents ont des idées bien tranchées sur les services à l'enfance, l'éducation et le rôle de l'État. Il existe également un élément traditionnel de droite, qui a aussi fait entendre son point de vue.

Ce que je voudrais dire à cet égard est ceci: l'aboutissement logique du point de vue progressiste, qui est un point de vue gauchiste, est le désir de placer les enfants dans un milieu collectif, car cela découle tout naturellement du fait d'élever les enfants en groupe, de leur inculquer des normes de groupe, etc. À mon avis, il s'agit là d'une préférence, d'un désir et d'un jugement de valeur. Je pense qu'il faut par conséquent examiner ces demandes et veiller à ne pas interpréter ce désir comme un besoin véritable des parents qui ont besoin de travailler, etc.

J'estime que l'État n'a aucun droit d'intervenir dans la religion, et, au Canada, il se garde de le faire, mais je pense également qu'il n'a aucun droit d'encourager et de promouvoir des points de vue politiques donnés en offrant des services de garde de jour universels, complets et accessibles.

La présidente: Tunya, je vous demanderai de conclure, car nous manquons de temps.

Mme Audain: Fort bien. Pour conclure, j'aimerais attirer votre attention sur un autre point en vous résumant un article d'un journal britannique.

Dans les années 70, l'Angleterre a publié le Rapport Plowden, rapport qui a fait beaucoup de bruit et auquel ressemble beaucoup le rapport de Katie Cooke. Sept ans après la parution de ce rapport, Lady Plowden a complètement changé d'avis et a déclaré: «Je reviens sur ce que j'ai dit. Je regrette d'avoir dit qu'il faudrait avoir un système public de garde de jour et de services à l'enfance, et je suis maintenant fermement en faveur du secteur bénévole et du secteur des services indépendants à l'échelle communautaire».

Voilà ce que je voulais vous dire, et cela résume plus ou moins l'essence de mon exposé.

La présidente: Parfait. Merci beaucoup. Sue Leest.

Mme Sue Leest (Les Petits, Simon Fraser University Child Care Society): La question de la garde de jour m'intéresse à deux titres, car je suis monitrice en chef d'une garderie et les deux plus jeunes de mes enfants vont à deux autres centres. Pour dire les choses bien simplement, je suis fermement convaincue des mérites de la garde de jour. La garde de jour, à mon avis, ne remplace pas la famille, et il ne s'agit pas non plus d'une solution provisoire en attendant mieux.

J'ai le sentiment de partager mes enfants avec d'autres professionnels de la puériculture. Mes enfants sont élevés dans le meilleur milieu qu'il soit possible de leur donner. Ils apprennent à travailler au sein d'un groupe, à affirmer leur

[Texte]

They are free to explore different materials, to express themselves creatively, to relate to other adults and children and to use their large muscles to explore their environments. The staff create these interesting schools through a lot of hard work, ingenuity and a team teaching approach with some very limited resources, low pay and in some cases impossible working conditions. They have to deal with sick children, new children going through separation anxiety, parents going through guilt and separation anxiety, and still provide top quality care for their whole group of children.

The stress on staff in day care is high. The commitment and dedication to the teaching of young children among those who stay in the field is incredible.

I am a professional care-giver. The children in my care spend more of their waking hours in day care than they do at home. I have two young children in day care. I clear \$1,080 every four weeks. Of that my day care fees are \$633 per month. If I were a single parent, that would mean I would have \$447 to shelter, feed and clothe my family.

My plea is for recognition of day care workers as professionals who are responsible for the health, growth and development of our future citizens.

My belief is that education begins at birth and the child's tenure in day care is part of the ongoing educational process and should be recognized and supported as such.

• 1815

The need for a change in our funding system is paramount. The need for the recognition of the rights of young children to the best care possible is fundamental. Young people are our highest priority. We see in them our hope for the future and our link with the past.

The Chairman: Thank you, Sue.

Mr. Strikwerda.

Mr. Fred Strikwerda (Individual Presentation): I will try to be very brief. My decision to speak today was spontaneous: they asked me at the door if I wanted to talk, so I will take this opportunity.

I do not have a problem with children who need care and something has to be facilitated. However, I do feel that, as some of the other speakers have stated, government employees are not always the best people to be in charge. I feel that the parents, a mother and/or a father, have the best interests of the child at heart. I am sure that if my child were sick in a day care it could easily be overlooked.

[Traduction]

indépendance et à s'imposer une discipline interne. Ils ont l'occasion de découvrir une grande variété de choses, de s'exprimer de façon créative, d'établir des rapports avec d'autres adultes et d'autres enfants, et d'utiliser leurs muscles pour explorer leur milieu. Le personnel des centres de garde offre un cadre intéressant en y mettant beaucoup d'efforts et d'ingéniosité et en travaillant en équipe avec des ressources très limitées, un salaire de misère et, dans certains cas, dans des conditions de travail difficiles. Il lui faut s'occuper des enfants malades et des enfants auxquels la séparation pose des problèmes, en traitant également avec des parents qui éprouvent des sentiments de culpabilité et d'angoisse provoqués par la séparation, tout en offrant un service de la plus haute qualité à tous les enfants dont il a la charge.

Le personnel des centres de garde est soumis à d'énormes pressions. Ceux qui font carrière dans ce domaine font preuve d'un engagement et d'un dévouement exemplaires.

Je suis puéricultrice de métier. Les enfants dont j'ai la responsabilité passent une plus grande partie de leur journée au centre de garde que dans leur foyer. J'ai moi-même deux jeunes enfants dans des centres de garde. Mon salaire net est de 1,080\$ toutes les quatre semaines et, là-dessus, je dois payer 633\$ par mois pour la garde de mes enfants. S'il n'y avait pas le salaire de mon mari, cela voudrait dire qu'il ne me resterait que 447\$ pour loger, vêtir et nourrir ma famille.

J'aimerais donc que l'on reconnaisse le statut professionnel des employés des centres de garde, qui sont responsables de la santé, de la croissance et du développement des Canadiens de demain.

J'estime que l'éducation commence au moment de la naissance et que le séjour de l'enfant dans un centre de garde fait partie du processus d'éducation permanente. Il faudrait donc reconnaître le rôle de ces services et les financer en conséquence.

Il est essentiel de changer notre système de financement. De même, il faut reconnaître que les jeunes enfants ont le droit de recevoir les meilleurs soins possible. Les jeunes sont notre plus grande priorité. C'est en eux que reposent notre espoir pour l'avenir et nos liens avec le passé.

La présidente: Merci, Sue.

Monsieur Strikwerda.

M. Strikwerda (à titre personnel): J'essaierai d'être très bref. C'est tout à l'improviste que j'ai désirais parler et j'ai décidé de le faire.

Je reconnais qu'il faut faire le nécessaire pour les enfants qui ont besoin de services de garde. Par contre, tout comme d'autres l'ont dit avant moi, je ne pense pas que les fonctionnaires soient nécessairement les personnes auxquelles il convient de confier cette responsabilité. J'estime que les parents, c'est-à-dire la mère et le père, ont à coeur l'intérêt de l'enfant. Je suis certain que, si mon enfant était malade dans

[Text]

I have also observed that the system we have in B.C. in terms of human resources, the type and quality of the workers. Although they are well educated, I question their morality. It seems in the last decade there has been an unusually high percentage of homosexuals entering the child care or social services field. And, I am sorry, I cannot buy the idea that a homosexual is better able to understand latent tendencies and therefore better equipped to deal with children.

I also see the child care issue, if it becomes universal, as turning down a road that will eventually lead to a state-run child care facility and I will have less and less to say about how my child is going to be brought up. My alarm bells are ringing.

Thank you for this opportunity.

The Chairman: Mr. Craig.

Mr. Gavin Craig (Office and Technical Employees' Union): Thank you.

My name is Gavin Craig, and I represent the Office and Technical Employees' Union. Our Local 378 comprises a membership of 5,800 persons. We have lost 1,500 people in the last three years due to cut-backs. The majority of our membership is women. The local has some large province-wide bargaining units, such as B.C. Hydro and the Insurance Corporation of British Columbia.

For many years, Local 378 has attempted to have child care addressed at the bargaining table and to have some language incorporated into a collective agreement. But child care issues only lead to the mentioning of cost items, which lead to management demands during collective bargaining. Therefore, child care is not a priority at the bargaining table between management and unions. Obviously, priorities take place at the bargaining table, and one's job security is paramount over anything else.

I would like to point out that there are some drawbacks when child care is incorporated into collective agreements between workers and a company. For example, a parent using a company child-care facility may be reluctant to exercise his grievance rights under a collective agreement for fear of losing the child-care services. If a parent were to be laid off or terminated, and the company's child-care facility was being used, alternate facilities would have to be found during the traumatic period.

Many members of this committee are aware that budgetary restraints within British Columbia have created unemployment and a reduction in quality and service within the education and health sectors. We are therefore reluctant to suggest that a

[Translation]

un centre de garde, sa situation pourrait facilement passer inaperçue.

• 1820

J'ai également observé le système que nous avons en Colombie-Britannique et notamment les ressources humaines dont il dispose et la qualité de ses employés. Bien qu'ils aient une bonne éducation, je mets en doute leur moralité. Il me semble qu'au cours des 10 dernières années, une proportion anormalement élevée d'homosexuels a trouvé de l'emploi dans le secteur de la puériculture et des services sociaux. Personnellement, je n'accepte pas l'argument qu'un homosexuel peut plus facilement comprendre les tendances latentes de l'enfant et peut donc plus facilement s'occuper des enfants.

Je pense également que, si les services de garde deviennent universels, nous arriverons à la longue à l'institution de centres exploités par l'État et j'aurai de moins en moins mon mot à dire sur la façon dont est élevé mon enfant. Je trouve cela fort alarmant.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion d'exprimer mon opinion.

La présidente: Monsieur Craig.

M. Gavin Craig (Office and Technical Employees' Union): Merci.

Je m'appelle Gavin Craig et je représente l'*Office and Technical Employees' Union*. Notre section locale 378 comprend 5,800 membres. Au cours des trois dernières années, les coupures nous ont fait perdre 1,500 personnes. La majorité de nos membres sont des femmes. Notre section locale a des unités de négociation dans l'ensemble de la province, notamment à B.C. Hydro et à l'*Insurance Corporation of British Columbia*.

Voilà déjà un bon nombre d'années que la section locale 378 cherche à négocier la question de la garde des enfants et de faire inclure des dispositions en la matière dans une convention collective. Toutefois, cette question mène inévitablement à une discussion des coûts et à des demandes de la part du patronat lors des négociations collectives. La garde des enfants n'est donc pas une question prioritaire dans les négociations entre le patronat et les syndicats. Bien entendu, l'ordre des priorités est décidé dans le cadre des négociations, et c'est la sécurité d'emploi qui l'emporte sur toutes les autres questions.

J'aimerais souligner qu'en réclamant l'inclusion de services de garde dans une convention collective entre une entreprise et ses employés, on s'expose à certains risques. Il peut arriver, par exemple, qu'un parent qui a recours au centre de garde de l'entreprise hésite à exercer son droit de formuler un grief en vertu d'une convention collective, de peur de perdre le service de garde. Quand un parent qui utilise le centre de garde d'une entreprise est licencié ou congédié, il lui faut trouver d'autres services de garde à un moment qui est loin d'être opportun.

Un grand nombre des membres du Comité savent que les coupures budgétaires de la Colombie-Britannique ont entraîné une grande augmentation du chômage, ainsi qu'une réduction de la qualité et du niveau de service dans les secteurs de

[*Texte*]

child care program be introduced that depends on a large monetary commitment from a provincial government that can divert federal funds earmarked for specific programs to general revenue.

What we need is a commitment from the federal government that child care will be available to Canadians from coast to coast. We favour a system that is universal, a system that is available to all, and a system that is locally administered by locally elected people, and that the system be available no matter what one's income is.

This program should be non-profit and could be incorporated into the educational system that has already established itself as a community base where property ownership exists and buildings could be expanded, and where acceptance from the community already exists.

We suggest a system similar to Canada's social housing program, and I specifically mention that because of section 56(1) in the delivery of subsidies, where funds are made available by the federal government to be administered by local community non-profit organizations and co-operatives.

• 1825

We would like to present the following recommendations for consideration. A universal child care program should be initiated in Canada. This program would be available to all children. Models should be established in each province and territory and a phase-in timetable of a total program implemented over the next 10 years. All facilities should be administered and financed on a non-profit basis, and facilities should be managed by local elected bodies.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Craig.

Questions, Mrs. Mitchell?

Ms Mitchell: I know our time is very short, but I want to thank all of you and particularly the brief from Mr. Craig, which I think will be really useful for us to look at, the whole question of collective bargaining. We have been asking these questions across the country and I think you have several points that will be very useful to us. Thank you very much.

Mr. Craig: Thank you.

The Chairman: I have a personal question, Sue, so do not answer it if you do not want to. You are being paid to look after other people's children; someone else is looking after your children; and you are ending up with about \$100 a week out of it. Is it really worth it?

Ms Leest: It is for me because that is where I want my children and because I see it as an educational process.

[*Traduction*]

l'enseignement et de la santé. Nous hésitons donc à appuyer l'introduction d'un programme de garde d'enfants qui devrait être financé par le gouvernement provincial, alors que ce gouvernement peut affecter aux recettes générales les fonds fédéraux réservés à certains programmes.

Ce qu'il nous faut, c'est que le gouvernement fédéral s'engage à mettre des services de garde d'enfants à la disposition de tous les Canadiens. Nous sommes partisans d'un système universel, c'est-à-dire d'un système ouvert à tous, ainsi que d'un système administré localement par des représentants locaux élus, et d'un système offert à tous, quel que soit leur revenu . . .

Il faudrait que ce programme soit à but non lucratif et qu'il soit incorporé au système d'enseignement déjà établi, étant donné que ce système a déjà des locaux qui pourraient être agrandis et qu'il est déjà accepté à l'échelle communautaire.

Nous préconisons un système semblable au programme canadien de logement social, et j'en fais spécifiquement mention, parce que le paragraphe 56(1) portant sur le versement des subventions précise que les fonds avancés par le gouvernement fédéral doivent être administrés par des organismes communautaires locaux à but non lucratif et par des coopératives.

Nous aimerions vous présenter les recommandations suivantes. Il faudrait instituer au Canada un programme universel de garde des enfants. Ce programme devrait être ouvert à tous les enfants. Il faudrait établir des modèles dans chaque province et territoire et prévoir la mise en oeuvre progressive du programme sur une période de 10 ans. Toutes les installations devraient être administrées et financées à titre non lucratif et les installations devraient être gérées par des organismes locaux élus.

Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Craig.

Y a-t-il des questions? Madame Mitchell?

Mme Mitchell: Je sais qu'il ne nous reste plus beaucoup de temps, mais j'aimerais vous remercier tous et notamment M. Craig, qui nous a présenté un exposé fort utile sur la question de la négociation collective. Nous avons posé ces questions dans l'ensemble du pays, et je pense que M. Craig a soulevé plusieurs points fort utiles. Merci beaucoup.

M. Craig: Merci.

La présidente: J'ai une question personnelle à vous poser, Sue, mais sentez-vous libre de ne pas y répondre, si vous ne le voulez pas. On vous paie pour vous occuper des enfants des autres, et quelqu'un d'autre s'occupe de vos propres enfants. Vous n'en retirez qu'une centaine de dollars par semaine. Cela en vaut-il vraiment la peine?

Mme Leest: Oui, je le pense, parce que c'est ce que je veux pour mes enfants et parce que je considère qu'il s'agit là d'un processus éducatif.

[Text]

The Chairman: How old are they?

Ms Leest: My little one just turned three. I have three children, but two are in day care; one is five and one just turned three.

The Chairman: Is your other child older or younger?

Ms Leest: She is 13.

The Chairman: You would sooner raise other people's children than spend that time developing the skills of your own children?

Ms Leest: I do not see it as raising other children. I see myself as a teacher, as an educator.

The Chairman: Fine.

Mr. Craig, you mentioned, I guess in about the fourth paragraph down, that if a parent was laid off or terminated and the company's child-care facility was being used then alternative facilities would have to be found during the traumatic period. There are other benefits in contracts that continue during a lay-off period through the employees' being able to contribute or pay for them themselves, such as medical care or dental care and so forth. Do you see that as not being a possibility with child care?

Mr. Craig: I brought these particular examples forward to you because they were brought forward to our women's committee through the Swedish labour organization, who have had this system in place for many, many years. These particular examples were anomalies that were written there that they had come across. So, unless the specific language is in a contract to protect somebody in this particular situation, they do not have any protection.

The Chairman: But the language could be put in to give them that protection?

Mr. Craig: Yes, that is correct.

The Chairman: Because we have heard some people say that workplace day care is something they would find to their advantage and they are very much for that type of care to allow them to be near their children.

Mr. Craig: I might mention to you, though, that the particular union I represent has a very high cross-section of public sector employees, provincial government—I am talking about Crown corporations—and we have a Compensation Stabilization Program which restricts any monetary input from any Crown corporation at this particular time. So we are restricted at the bargaining table as far as these particular programs are concerned.

The Chairman: I see.

One other question I would like to ask you is on the second paragraph of page 2, where you state that you do favour a system where no matter what one's income is they should have free day care. At a time when finances are very tough, not only federally but provincially, and I think in everybody's home

[Translation]

La présidente: Quel âge ont vos enfants?

Mme Leest: Le plus jeune vient d'avoir trois ans. J'ai trois enfants, dont deux vont à des centres de garde. L'un d'eux a cinq ans et l'autre vient d'en avoir trois.

La présidente: Votre troisième enfant est-il plus âgé ou moins âgé?

Mme Leest: Elle a 13 ans.

La présidente: Vous préférez élever les enfants des autres que de consacrer votre temps au développement de vos propres enfants?

Mme Leest: Je ne considère pas que j'élève les enfants des autres. Je me considère plutôt comme une enseignante ou une éducatrice.

La présidente: Parfait.

Monsieur Craig, vous avez dit, je pense que c'était au quatrième paragraphe, que si un parent qui a recours au centre de garde d'une entreprise est licencié ou congédié, il lui faut trouver un autre service de garde en une période déjà difficile. Certains autres avantages contractuels continuent d'être offerts pendant la période de licenciement, dans la mesure où l'employé peut payer une part ou la totalité des services en question, par exemple les services médicaux, dentaires ou autres. Ne pensez-vous pas qu'il peut en être de même avec les services de garde?

M. Craig: J'ai cité ces exemples parce qu'ils ont été portés à l'attention de notre comité des femmes par l'organisation suédoise du travail, qui bénéficie d'un tel système depuis de nombreuses années. Ces exemples sont des anomalies que cette organisation a remarquées. Par conséquent, à moins que les clauses du contrat ne le prévoient, un employé n'a aucune protection dans ce genre de situation.

La présidente: Mais il serait possible de libeller le contrat de façon à offrir cette protection?

M. Craig: Oui, c'est bien cela.

La présidente: Certaines personnes nous ont dit qu'elles trouveraient avantageux d'avoir un service de garde sur les lieux de travail, parce que cela leur permettrait d'être proches de leurs enfants.

M. Craig: J'aimerais toutefois préciser que le syndicat que je représente a un très grand nombre de membres dans le secteur public, c'est-à-dire au service du gouvernement provincial, ou plus précisément de sociétés de la Couronne. Or nous avons un programme de stabilisation des indemnités qui limite la contribution financière de toute société de la Couronne pour le moment. Nous avons donc les mains liées lors des négociations en ce qui concerne les programmes en question.

La présidente: Je vois.

J'aimerais vous poser une autre question à propos du deuxième paragraphe de la page 2, où vous préconisez que le système de garde soit gratuit, quel que soit le revenu des parents. En cette période où les temps sont durs, non seulement pour le gouvernement fédéral et les provinces, mais aussi pour

[*Texte*]

budget, would you not feel that we would be better to help those really in need at a time of short funds than we would be to provide something that anyone can take access to whether they can afford it or not?

Mr. Craig: I am not going to argue with you as far as where we are going to get the funds. I will quote David Lewis as identifying corporate welfare bums in this country to the tune of many billions of dollars. I think if we brought these resources to the people who needed them we would be able to find the funds.

The Chairman: But I am talking about a philosophy of giving people something for nothing when they can afford to pay for it.

• 1830

Mr. Craig: If they can afford to pay for it . . . Let us put it this way, if people cannot afford it, then they should be helped. If people can afford it, then they could contribute to the system.

The Chairman: Okay, that is the clarification I was looking for.

Mr. Craig: And that is why I drew a parallel there to the delivery of section 56.(1) of the National Housing Act, which takes into account co-operative housing and the subsidies that are available through that.

The Chairman: Thank you very much, ladies and gentlemen, for your contribution. I would also like to thank the audience for their support today.

We will reconvene at 7 p.m.

EVENING SITTING

• 1905

The Chairman: Good evening, ladies and gentlemen. Our first witnesses this evening represent the First Nation—South Island Tribal Council; Brian Thorne and Eric Pelkey.

Welcome, gentlemen.

Mr. Brian Thorne (First Nation—South Island Tribal Council): First of all, I would like to thank the committee for giving us an invitation to appear on short notice. I would like to apologize in advance to the committee and to other people attending. We do not have a fully prepared brief. We had only a couple of days notice. However, we will be doing our best to make our point and will follow up with a written submission by the date indicated in your letter.

Mr. Eric Pelkey (First Nation—South Island Tribal Council): The subject I will be talking about is children apprehended, children taken out of family situations on our reserves and placed in non-Indian homes.

Traditionally, jurisdiction over all members of our family and their children has been the full responsibility of the family.

[*Traduction*]

les particuliers, ne pensez-vous pas que nous devrions aider ceux qui en ont vraiment besoin plutôt que d'offrir un programme à tous les parents, même à ceux qui ont les moyens de payer un tel service?

M. Craig: Je ne tiens pas à me disputer avec vous à propos de la source du financement. Je pense comme David Lewis qu'il y a un grand nombre d'entreprises qui profitent des largesses de l'État et que cela représente des milliards de dollars. À mon avis, le gouvernement devrait récupérer ces fonds pour prendre soin des personnes qui en ont besoin.

La présidente: Je parlais plutôt du principe: faut-il offrir un service gratuit à ceux qui ont les moyens de payer?

M. Craig: S'ils en ont les moyens . . . Disons qu'il faut aider ceux qui ne peuvent se permettre de payer les services de garde. Ceux qui en ont les moyens devraient contribuer au financement du système.

La présidente: Merci, c'est ce que je voulais savoir.

M. Craig: C'est pourquoi j'ai dressé le parallèle avec le paragraphe 56(1) de la Loi nationale sur l'habitation, qui tient compte des logements coopératifs et des subventions disponibles à cet égard.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames et messieurs, de votre participation. J'aimerais remercier l'auditoire de l'aide qu'il nous a donnée aujourd'hui.

Nous reprendrons nos délibérations à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR

La présidente: Bonsoir, mesdames et messieurs. Ce soir nos premiers témoins représentent le *First Nation-South Island Tribal Council*; il s'agit de MM. Brian Thorne et Eric Pelkey.

Bienvenue, messieurs.

M. Brian Thorne (représentant du First-South Island Tribal Council): D'abord je voudrais remercier le Comité de nous avoir invités à prendre la parole. Toutefois, comme nous n'avons reçu l'invitation que fort tard—il y a deux ou trois jours—nous n'avons pas eu le temps de bien préparer notre exposé. Nous nous en excusons auprès des membres du Comité et des autres participants. Cependant, nous ferons de notre mieux pour présenter notre point de vue que nous détaillerons par la suite dans un exposé écrit qui vous sera remis d'ici à la date figurant dans votre lettre.

M. Eric Pelkey (représentant du First Nation-South Island Tribal Council): Je vais vous parler du problème des enfants arrêtés, des enfants arrachés de leur milieu familial dans nos réserves et placés chez des gens qui ne sont pas des Indiens.

Par tradition, la famille était entièrement responsable de tous ses membres et de tous ses enfants. C'était donc aller à

[Text]

To take children out of the family situation or out of an extended family area was against our tribal laws and our traditions.

When the natural parents ceased to have responsibility for the children, their rights automatically went to the extended family, grandparents, uncles, aunts, etc. In our ... tongue there are very specific titles, names and references to relatives who assume responsibility for children of deceased relatives or children who are not with the original parents.

We felt blood ties ensured a stronger bond for future development of children. The First Nation—South Island Tribal Council has now begun a process of regenerating our tribal justice system, which governed our people in past generations, so that we can assume these responsibilities again and return them to our families.

We would also like to recommend that none of the children of our bands be removed from our family situations into non-Indian homes any more. We feel that our culture, our traditions, our elders and our relatives are an integral part of the development of our children and to deprive them of that is to deprive them of their rightful future.

Thank you.

Mr. Thorne: I am going to be covering some points in brief form and hopefully adequately enough to get my point across.

The requirements of the children within the First Nation—South Island Tribal Council, which covers approximately an area from Nanaimo to the south end of the Island—with affiliated bands in off-reserve population, we represent some 5,000 natives in the South Island area. We feel that part of the fault of course has to lie with our own people. However, a large part of our problems also has to lie with the federal and provincial governments.

In some areas cultural training is lacking, health programs are lacking and government-sponsored programs pertaining to children on reserves are also lacking. Recreation is seriously neglected and the main reason for this is primarily funding.

• 1910

Funding for the majority of these programs is controlled by either recreation or social development staff of the Department of Indian Affairs and they state that we must set our priorities.

With the limited funding that is made available to Indian government, recreation and child care suffer.

There are further programs we would like to see starting at younger levels so it comes to a point where it becomes a part of their character. We would like to see crime prevention and awareness programs for young children, whether they be in booklet form, cartoon form ... We would like to see the development of these programs, through the National Film

[Translation]

l'encontre des lois et des traditions de nos tribus que d'arracher les enfants de leur famille directe ou élargie.

Lorsque les parents naturels cessaient d'avoir la responsabilité de leurs enfants, leurs droits passaient d'office à la famille élargie, c'est-à-dire les grands-parents, les oncles, les tantes, etc. Dans notre langue, il existe des titres, des appellations et des noms très particuliers pour désigner les proches qui prennent la responsabilité de enfants dont les parents sont morts ou des enfants qui ne vivent pas avec leurs vrais parents.

En outre, les liens du sang ont permis par le passé d'assurer un meilleur épanouissement de nos enfants. Le First Nation-South Island Tribal Council entreprend actuellement de régénérer notre système de justice tribale, que nos ancêtres avaient adopté, de sorte que nous puissions assumer encore une fois ces responsabilités et les confier de nouveau à nos familles.

Nous aimerions également vous recommander de ne plus enlever les enfants de nos bandes de leur milieu familial pour les confier à des familles non indiennes. Selon nous, notre culture, nos traditions, nos aînés et nos proches parents font partie intégrante de l'épanouissement de nos enfants, et priver ceux-ci de cette richesse, c'est les priver d'un avenir légitime.

Je vous remercie.

M. Thorne: Je vais traiter brièvement quelques points et j'espère vous les présenter suffisamment bien pour faire passer mon message.

Pour commencer, je vais parler des besoins des enfants du First Nation-South Island Tribal Council. Ce Conseil représente quelque 5,000 autochtones de la partie sud de l'île; il dessert des Indiens vivant dans une région qui s'étend approximativement de Nanaimo à l'extrémité sud de l'île ainsi que des bandes affiliées qui vivent hors des réserves. Notre peuple doit prendre sa part de responsabilité dans les problèmes que nous rencontrons. Toutefois, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial en sont responsables dans une large mesure.

Certaines régions sont caractérisées par l'absence d'enseignement, de soins médicaux et de programmes gouvernementaux destinés aux enfants des réserves. Nous constatons également le manque flagrant de loisirs dû surtout à une insuffisance de fonds.

Au ministère des Affaires indiennes, le personnel chargé des loisirs ou du développement social, qui contrôle le financement de la majorité de ces programmes, déclare que nous devons établir nos priorités.

Le peu de fonds qu'on accorde au gouvernement indien affecte directement les loisirs et la garde des enfants.

Il existe d'autres programmes que nous aimerions voir implantés au niveau des tout-petits, de sorte que les notions qu'ils contiennent finissent par façonner leur personnalité. Nous aimerions qu'on élabore à l'intention des jeunes des programmes de prévention du crime ou de sensibilisation à ce problème, que ce soit sous forme de brochures, de bandes dessinées, etc. Nous aimerions que l'Office national du film ou

[Texte]

Board or other such government-sponsored organizations, encouraged.

We would like to see drug and alcohol programs put into effect and other similar counselling programs put into effect. The majority of programs pertaining to youth at younger ages and to children seem to stop at reserve boundaries.

We have problems. In this case it pertains to our off-reserve children, to street-level children, with youth prostitution. Not only does this affect native children, it affects off-reserve children as well, non-Indian children. Primarily, the major problem here is a lack of enforcement: primarily a lack of monitoring, evaluation, a lack of street-level organizations, a lack of community programs. Again the main question here, provincially and federally, is funding.

Medical services, as they pertain to natives in general and as they pertain, in particular, to children, have gone such a route now under the process of centralization that it becomes a bureaucratic headache just to obtain prescription drugs through Indian Affairs medical services.

The role of the federal government in child care at present as it pertains to native organizations is very vague. DIA social development and medical services do attempt to provide services to children, but at present their efforts are not effective. Again, the big question here is funding.

The networking of provincial and federal agencies at the community level is almost nil. Under the process of centralization, organizations like medical services, community health and other organizations are suffering, and, down at the grass-roots level, communities are suffering.

At present the majority of federal organizations in this province, and for the past month and for a few weeks to come, have had their funding frozen for travel. The result of this is that the grass-roots organization is suffering. The only work that is taking place is if our people travel to central locations.

Overall, more regional consultation is needed. The people responsible for administering locally, plus representatives of provincial government and federal government, should be involved. There has to be an overall concern demonstrated for the grass-roots person in particular to meet the needs of our people on our reserves. The communication that takes place between our organizations and the federal government and the provincial government is, to date, token.

There has to be more cultural and native perspective. Child care nationally, not just locally, not just regionally, has to become a major issue of government. Effective communication, not token. Legislation has to be put in place, not only to provide better protection for youth and children, but also to

[Traduction]

d'autres organismes parrainés par le gouvernement encouragent les intéressés à élaborer de tels programmes.

Nous aimerions que l'on mette en oeuvre des programmes de lutte contre la toxicomanie et l'alcoolisme ainsi que des programmes de counselling dans ce domaine. La majorité des programmes destinés aux tout-petits et aux jeunes semblent s'arrêter à la frontière des réserves.

Nous avons des problèmes. C'est le cas par exemple des enfants qui vivent hors des réserves ou des enfants livrés à eux-mêmes, qui s'adonnent à la prostitution. Ce problème atteint non seulement les enfants autochtones mais également les enfants non indiens. Il s'explique d'abord par un manque de surveillance: en effet, il s'agit surtout d'un manque de surveillance et d'évaluation, ainsi que d'un manque d'organisation et de programmes communautaires. Là encore cela s'explique par le peu de fonds accordés tant par le gouvernement provincial que par le gouvernement fédéral.

La centralisation des services médicaux destinés aux autochtones, en général, et aux enfants, en particulier, est tellement poussée de nos jours qu'on a toutes sortes d'ennuis administratifs pour obtenir de simples médicaments d'ordonnance par le truchement des services de santé des Affaires indiennes.

Actuellement, il est très difficile pour les organisations autochtones de préciser le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de la garde des enfants. Les services de développement social et de santé du MAIN essaient certes d'assurer des services aux enfants, mais pour le moment leurs efforts sont inefficaces. Encore une fois le grand problème reste celui des fonds.

Il n'existe pratiquement aucun réseau d'agences provinciales et fédérales au niveau communautaire. Dans le cadre de la centralisation, les organisations telles que les services médicaux, la santé communautaire et d'autres organismes sont affectés, et, à la base, ce sont les communautés qui en pâtissent.

Pendant tout le mois dernier et pour des semaines à venir, la majorité des organismes fédéraux de cette province ont vu geler des fonds qui leur sont alloués pour leurs déplacements. Cette mesure affecte directement les organismes communautaires. Dans de telles circonstances, nos gens n'ont d'autre choix que de se rendre dans les centres urbains.

Ce dont on a besoin, c'est surtout une plus grande consultation régionale, qui requiert la participation des gens chargés de l'administration locale ainsi que des représentants du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral. Tous ces gens doivent manifester leur intérêt pour l'action communautaire, particulièrement en vue de satisfaire les besoins de nos frères qui vivent dans les réserves. Jusqu'ici, il n'existe qu'une communication symbolique entre nos organismes et le gouvernement fédéral ainsi que le gouvernement provincial.

Il doit y avoir plus de programmes pour assurer l'épanouissement des autochtones dans leur culture. La garde des enfants doit figurer parmi les principales priorités nationales du gouvernement. Sa promotion ne doit pas être assurée uniquement sur le plan local ou régional. La communication doit être

[Text]

provide funding for programs for our children and for non-Indian children as well.

More information has to be made available to the public, whether on health, on recreation or on the funding programs that are available. If you have funding programs that are available to assist children, to assist with day care centres, with the exception of a few organizations, the majority of the street-level people are unaware of it.

• 1915

There has to be an honest demonstration of concern by the government and elected officials. There has to be a provision to establish effective liaison with respect to band councils and tribal councils in relation to the provincial and federal governments.

In order to assist people on the reserves, the power of government lies with legislation. You have to this regard, and they have to be effective, not token decisions. The law has to be put in place in order to provide the courts with a proper instrument and function. All this has to take place so there can be justice that will serve the interests of the people; in particular, the youth and children.

Do not act in your best interest; do not act in your party's best interest. You have an obligation to the people you represent. Step across the party lines; step across the racial boundaries; step across the reserve boundaries. Come down to street level and see what the problems are.

If you would like, I will invite this committee to come to our reserves tomorrow. We will take you through our two day care centres. We will take you on a tour of our housing. Every single problem that affects children pertains to funding. Forty-three per cent of the children in this province who are wards of the government are native children. The majority of them are in non-Indian homes. If we had the funding, we could have our own foster homes. We could have our own safe houses for battered children. We could have better education for these children. We could have more day care centres than the two day care centres that serve 12 reserves.

Whether it be tomorrow or at some date in the near future, I challenge you to go and have a look at our reserves and to see the problems at grass roots. The last time I saw an Indian Affairs Minister take a tour of our reserves dates back to the days of Otto Lang, and I would hate to say how long ago that was.

The government has a trust responsibility, supposedly, under the Indian Act to provide for the needs and to provide proper services. Especially when we are supposedly approaching a stage of self-government, we require funding to train people as well so we can provide these services. Not only do we need

[Translation]

réelle et non symbolique. On doit prendre des mesures législatives non seulement pour mieux protéger les jeunes et les enfants mais aussi pour financer les programmes destinés à nos enfants ainsi qu'aux enfants non indiens.

On doit fournir au public plus d'information, que ce soit sur la santé, sur les loisirs ou encore sur les programmes de financement disponibles. Si vous avez des programmes de financement pour aider les enfants, pour aider les garderies, à l'exception de quelques organismes, la majorité des gens participant à l'action communautaire n'en sont pas au courant.

Les fonctionnaires et les représentants élus doivent se montrer vraiment intéressés à nos problèmes. Le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral doivent prendre les dispositions pour établir une liaison efficace avec les conseils de bande et les conseils tribaux.

Pour aider les gens qui vivent dans les réserves, le gouvernement doit prendre des mesures législatives. À cette fin, vous devez étudier les problèmes et prendre des décisions qui soient non symboliques mais efficaces. Vous devez voter des lois pour doter les tribunaux d'instruments nécessaires pour agir. Voilà ce qui doit être fait pour que la justice puisse régner dans l'intérêt de tous, particulièrement dans l'intérêt des jeunes et des enfants.

Ne défendez pas uniquement vos propres intérêts; n'agissez pas non plus dans l'intérêt de vos partis. Vous avez une obligation envers les gens que vous représentez. Placez-vous au-dessus des idées de votre parti; placez-vous au-dessus des préjugés raciaux; franchissez les frontières des réserves. Venez vers les défavorisés pour prendre connaissance de leurs problèmes.

Je vous invite tous, membres de ce comité, à visiter nos réserves dès demain. Nous vous ferons visiter nos deux garderies de jour. Nous vous ferons visiter nos maisons. Chacun des problèmes qui touchent nos enfants s'explique par le manque de fonds. Quarante-trois pour cent des enfants de cette province qui sont des pupilles de l'État sont des enfants autochtones. La majorité d'entre eux sont placés dans des familles non indiennes. Si nous avions les fonds nécessaires, nous pourrions construire nos propres foyers d'accueil. Nous pourrions avoir nos propres foyers pour accueillir les enfants battus. Nous pourrions offrir une meilleure éducation à ces enfants. Nous pourrions avoir, au lieu de deux, un plus grand nombre de garderies pour desservir nos 12 réserves.

Que ce soit demain ou un peu plus tard, je vous invite à venir visiter nos réserves afin de voir les problèmes de nos communautés. Otto Lang a été le dernier ministre des Affaires indiennes à visiter nos réserves, et cela remonte à je ne sais quand.

Le gouvernement est censé tenir la responsabilité fiduciaire de la Loi sur les Indiens de satisfaire leurs besoins et de leur assurer les services nécessaires. En particulier lorsque nous sommes censés nous approcher d'un stade d'autonomie politique, nous avons besoin de ressources financières pour

[Texte]

youth funding; we need money to train people. We need education centres to train people so we can provide the proper care that is needed, so we can have adequately trained staff.

Hopefully, I have not wandered too much. I thank you again very much for allowing me to speak at short notice, but in my honest opinion, if you want to see what the problems are, come to our reserves. Again, I thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Thorne. I am sorry our schedule tomorrow does not allow us to come, but I would like to talk with you afterwards and see what we can arrange for the future. I appreciate the invitation.

Mrs. Mitchell

Ms Mitchell: I would like to thank you also. I would be very interested personally, since I am from the Vancouver area, to accept your invitation; not for tomorrow, I am afraid, but maybe when the time can be arranged.

• 1920

We hear over and over again how desperate the situation is due to lack of funds. I guess, tonight, at least, I cannot do much about that. If there were more funds, and let us hope there will be, what kind of support services would be needed for child care, so that kids are not taken into care, and not made wards?

Mr. Pelkey: Some of the things are early childhood development, day care centres and counselling facilities, I guess. We have facilities on most of our reserves to start day care centres, but the thing is that we do not have the money to operate them. On a majority of our reserves now, they have begun the stages of setting up a day care centre, but once they have the facility there, then they do not have any money to run it.

Another thing is recreational facilities and basic things like that. They are not available on our reserves. In the surrounding communities, we are always the last on the list to receive any kind of services because we are not municipal tax-payers.

Ms Mitchell: Even for the recreation, you do need some leadership, I guess, especially if you are trying to do more development with kids.

Mr. Pelkey: In the funding from Indian Affairs and from other funding agencies, recreation is always down on the list of priorities. They do not seem to realize the importance of recreation in the development of children and youth.

[Traduction]

former les gens pour que nous puissions assurer de tels services. Il nous faut non seulement de l'argent pour créer des programmes à l'intention des jeunes, mais aussi pour former les personnes qui doivent administrer ces programmes. Nous avons besoin de centres pour assurer la formation des intéressés de sorte que nous puissions avoir des moniteurs entièrement compétents.

J'espère que je ne me suis pas trop écarté du sujet. Encore une fois je vous remercie beaucoup de m'avoir permis de prendre la parole, mais sincèrement, si vous voulez comprendre la nature des problèmes, venez dans nos réserves. Encore une fois merci.

La présidente: Merci, monsieur Thorne. Je regrette que notre travail ne nous permette pas demain de nous y rendre, mais j'aimerais vous parler après afin de voir si nous pouvons y effectuer une visite dans un proche avenir. Je vous remercie de votre invitation.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Moi aussi, je tiens à vous remercier. Étant donné que je suis de la région de Vancouver, c'est personnellement avec beaucoup d'intérêt que j'accepte votre invitation; cependant, je ne puis y aller demain, mais dès que je le pourrai, je m'y rendrai.

On ne cesse de nous dire que la situation est très critique en raison du manque de fonds. J'imagine que ce soir du moins, je ne peux pas faire grand-chose à ce sujet. S'il y avait plus de fonds, et espérant qu'il y en aura, quelle sorte de services d'aide seraient nécessaires pour assurer la garde des enfants de sorte que ces derniers ne soient pas placés dans des foyers d'accueil ni ne deviennent de pupilles de l'État?

M. Pelkey: Il faudrait entre autres s'occuper de l'épanouissement de l'enfant dès sa plus tendre enfance, instituer des garderies et créer des services de counselling, j'imagine. Nous avons des installations dans la plupart de nos réserves pour en faire des garderies de jour, mais le problème c'est que nous n'avons pas l'argent nécessaire pour les faire fonctionner. Dans la majorité de nos réserves, on a entrepris de construire une garderie, mais une fois les travaux terminés, on n'a pas d'argent pour faire fonctionner la garderie.

Ensuite il faudrait se pencher sur le problème des centres de loisirs et d'autres programmes de base semblables. Il n'en existe pas dans nos réserves. Dans les communautés environnantes, nous sommes toujours les derniers sur la liste à bénéficier des services, parce que nous ne sommes pas des contribuables municipaux.

Mme Mitchell: Même dans le domaine des loisirs, vous avez besoin d'une certaine orientation, j'imagine, surtout si vous essayez de mettre davantage l'accent sur l'épanouissement des enfants.

M. Pelkey: En ce qui concerne le financement provenant des Affaires indiennes et des autres agences de financement, les loisirs occupent toujours le dernier rang sur la liste des

[Text]

Ms Mitchell: You talked about the need for training. That is pretty basic in all communities, but particularly on reserves. To what degree are native people trained in child care and social service-related skills at this point?

Mr. Thorne: None, with the exception of two day care centres that are operating; one is operating with partially trained staff, and one is operating with volunteers.

Ms Mitchell: Where are those located?

Mr. Thorne: One is in Saanich, and one is in Cowichan.

Ms Mitchell: Are any of your people in training at the post-secondary level for child care?

Mr. Thorne: If my memory serves me correctly, three or four young people are at present training at university or college level in recreational or in social development related courses.

At present we have a higher number than ever of people attending university or college, but as far as we are concerned that number is still far too low. Even if we do manage to educate these people at university level, with the exception of approximately five or six reserves throughout the B.C. region, the majority of reserves do not have an economic base to provide these people with jobs.

At present we have an extremely difficult time at our tribal council office maintaining funding for 11 positions. Six of those positions are temporary. Five of them are permanent. That is for a tribal council that serves 10 reserves.

Ms Mitchell: We were talking to representatives from the Musqueam band this morning. I was asking to what degree some of the women who had lost status and who have been reinstated, and their children, are coming back home. Is that recurring yet in any great numbers, and what is the implication there for extra services that are needed?

Mr. Thorne: My response to that is at present membership pertains to band council administration. The band councils are at present developing their own policies in that regard. I do not know whether or not the tribal council will establish a policy on that matter.

The tribal council provides advisory services. We do not make policy. In fact in the terms of our employment, we are employees of the band councils.

• 1925

Ms Mitchell: They were saying this morning that it is important as well to have language programs in pre-school programs. I imagine for kids coming back who were born and who grew up in the cities or off reserve, the whole cultural

[Translation]

priorités. On ne semble pas comprendre l'importance des loisirs dans l'épanouissement des enfants et des jeunes.

Mme Mitchell: Vous avez parlé du besoin de formation. Il s'agit là d'un problème qui se pose dans toutes les collectivités, mais particulièrement dans les réserves. Dans quelle mesure les autochtones ont-ils reçu la formation nécessaire pour assurer la garde des enfants et offrir les services sociaux connexes?

M. Thorne: Ils n'ont reçu aucune formation, à l'exception de ceux qui travaillent dans les deux garderies; l'une de celles-ci fonctionne avec un personnel dont seulement certains moniteurs ont reçu la formation nécessaire, et l'autre fonctionne avec un personnel bénévole.

Mme Mitchell: Où sont situées ces garderies?

M. Thorne: L'une à Saanich, et l'autre, à Cowichan.

Mme Mitchell: Y a-t-il des Indiens dans vos réserves qui suivent des cours de garde d'enfants au niveau postsecondaire?

M. Thorne: Si j'ai bonne mémoire, trois ou quatre jeunes suivent actuellement des cours au niveau universitaire ou collégial dans le domaine des loisirs ou du développement social.

Actuellement, nous avons un plus grand nombre d'autochtones qui suivent des cours universitaires ou collégiaux, mais pour nous, ce nombre est encore trop faible. Même si nous nous arrangeons pour donner à ces gens une formation universitaire, la majorité des réserves de toute la région de la Colombie-Britannique, à l'exception de cinq ou six, ne possèdent pas l'infrastructure économique nécessaire pour leur offrir des emplois.

Actuellement, le bureau du conseil tribal a toutes les difficultés imaginables pour conserver 11 postes. Six de ceux-ci sont des emplois temporaires. Cinq d'entre eux sont permanents. Et il s'agit d'un conseil tribal qui dessert 10 réserves.

Mme Mitchell: Ce matin, nous parlions à des représentants de la bande de Musqueam. Je leur demandais s'il y avait des femmes qui reviennent et sont acceptées dans les réserves avec leurs enfants après avoir perdu leur statut. Ce phénomène est-il très fréquent et quelles sont les conséquences qu'entraînent les services supplémentaires qui en découlent?

M. Thorne: Je dois vous répondre qu'actuellement, cette question de réintégration après la perte de statut relève de l'administration des conseils de bande. Les conseils de bande procèdent actuellement à l'élaboration de leurs propres politiques à ce sujet. J'ignore si le conseil tribal établira une ligne de conduite dans ce domaine.

Le conseil tribal offre des services consultatifs. Nous n'élaborons pas de politique. En fait, en tant qu'employés, nous relevons des conseils de bande.

Mme Mitchell: Ce matin on disait qu'il était aussi important d'avoir des cours de langues dans les programmes préscolaires. J'imagine que pour les enfants qui reviennent dans les réserves après avoir grandi dans les villes ou ailleurs, le contenu culturel

[Texte]

content of programs, both pre-school and elementary, would be pretty important.

Mr. Pelkey: We are finding now with language programs we have in our schools that children of pre-school age re-learn our language faster than kids who have already gone into the regular school system; that if you can catch them at an early enough age, before they get too entrenched in the English language, they have a better chance of developing in both languages.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I am glad you added that part. There is no question about that in terms of language learning.

What is the unemployment rate on your reserve?

Mr. Thorne: At present on our reserves there is 40% to 80% unemployment, and I think one reserve has 90% unemployment.

Mr. Duguay: I also heard you say that the reserves have no economic base. I would like to ask a philosophical question. In terms of funds currently provided to Indian bands, in terms of the priority you attach to child care, and in terms of targeting, what are we doing wrong? Are the funds going to the wrong places? The Canadian government does contribute to bands, to native education and other support systems. Are they the wrong programs? Is there not enough money? Is it going to the wrong places? If you have a reserve that has no economic base and there is unemployment of 40% to 80%, those are problems which make these others pale by comparison.

Mr. Pelkey: Concerning money going to the band level and if it is going to the proper places, I could not make a judgment like that, but the money that is going there is not sufficient. There is not enough preparation. When they give you the money, they say: Do something with it. But you are not sure whether it is going to be there next year. What is lacking are proper training periods to make sure that money accomplishes something while it is there. It is not very constructive to just give us a lump sum of money and say: Here, do something with it; you have it for this year, but we are not sure about next year. That is the way we have been operating year-in and year-out for as long as I can remember. What we would like to see is a proper planning period before money is given so we can ensure it is done constructively.

Mr. Duguay: How much interference do you feel you are getting from outsiders, and are the department officials of any help to you?

Mr. Pelkey: Which department are you talking about?

[Traduction]

global des programmes, tant au niveau préscolaire qu'élémentaire, se révèle très important.

M. Pelkey: Nous constatons maintenant qu'avec les programmes linguistiques offerts dans nos écoles, les enfants d'âge préscolaire réapprennent plus vite notre langue que ceux qui ont déjà commencé leurs études dans le système scolaire normal. Cela revient à dire que si vous pouvez les initier à leur langue maternelle assez jeunes avant qu'ils ne soient trop ancrés dans la langue anglaise, ils ont de meilleures chances d'apprendre les deux langues.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je suis heureux que vous ayez mentionné cette partie. Cela est incontestable pour ce qui est de l'apprentissage linguistique.

Quel est le taux de chômage dans vos réserves?

M. Thorne: Actuellement il y a dans nos réserves environ 40 à 80 p. 100 de chômage, et je pense même qu'une réserve a un taux de chômage de 90 p. 100

M. Duguay: Je vous ai également entendu dire que les réserves n'ont pas d'infrastructure économique. Je voudrais vous poser quelques questions. Qu'est-ce que nous faisons de mal en ce qui concerne les fonds accordés aux bandes, la priorité que vous accordez à la garde des enfants et l'établissement des objectifs? Les fonds sont-ils versés aux mauvais endroits? Pensez-vous que le gouvernement canadien en allouant des fonds aux bandes, à la formation des autochtones et aux autres systèmes de soutien, finance de mauvais programmes? Les fonds sont-ils insuffisants? Sont-ils versés aux mauvais endroits? Si vous avez une réserve qui n'a pas d'infrastructure économique et que le taux de chômage se situe entre 40 et 80 p. 100, ne pensez-vous pas que ce problème, de par son ampleur, efface presque tous les autres.

M. Pelkey: Ce n'est pas à moi de juger si les fonds distribués aux bandes ne sont pas versés aux bons endroits, mais je peux vous dire que les fonds sont insuffisants et que les gens manquent de préparation. Lorsqu'on nous donne l'argent, on nous demande de l'utiliser à bon escient. Mais vous n'êtes pas sûr si l'an prochain on vous donnera encore cette somme. Ce qui nous manque, c'est une formation adéquate qui nous permettrait de nous assurer que l'argent qui nous a été alloué sert à quelque chose d'utile. Ce n'est pas une très bonne idée de nous remettre un montant forfaitaire et de nous dire de l'utiliser à quelque chose; on nous le donne cette année sans que nous ayons la certitude de l'avoir l'an prochain. Pour autant que je m'en souviens, c'est de cette façon que nous fonctionnons depuis des années. Avant qu'on ne nous accorde l'argent, nous aimerions qu'on fasse une bonne planification de sorte que nous puissions nous assurer que tout est fait de façon constructive.

M. Duguay: Dans quelle mesure selon vous, les gens de l'extérieur s'immiscent dans vos affaires? Et les cadres du ministère vous aident-ils?

M. Pelkey: De quel ministère parlez-vous?

[Text]

Mr. Duguay: The Department of Indian and Northern Affairs.

Mr. Pelkey: The Department of Indian Affairs has good intentions, but I think their self-interest overrides our interest. That is about all I can say about that.

Mr. Duguay: I read some place about the road to some other place being paved with good intentions.

Thank you.

Mr. Thorne: There is one other point. We have attempted to institute a five-year plan for staffing and for budget. I believe negotiations are still in progress, and have been for six months. It is something we had requested, but, according to information I have been supplied with, has not been granted. This was so we could provide some consistency in programming, in staffing, in training, and in budget implementation by planning on a long term. We can forecast our needs on a long term. This year and last year we presented what we term an Indian needs budget: minimal requirement needs for all our reserves, for all our programs pertaining to all levels, from family, to youth, to housing. And we are still far apart on the needs budget and the budget that we can negotiate on a per capita basis with the Department of Indian Affairs and the Treasury Board.

• 1930

For many programs that we implement for youth, we are picking up bits and pieces from programs, whether it be First Citizens, Medical Services or NNADAP, and it would probably be more effective if there was one central agency that controlled the network of all these funds and all these programs so that it would be possible to know just how much is available to assist youth.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Yes. Did you say you negotiate on a per capita basis, that is the way it is done?

Mr. Thorne: We do not negotiate on a per capita basis. It seems to be more than likely that the Department of Indian Affairs dictates on a per capita basis.

Mr. Nicholson: How much are they offering on a per capita basis then?

Mr. Thorne: I am not involved in the budget planning so I cannot answer that question with full knowledge.

Mr. Nicholson: You do not have any ballpark figures, do you?

[Translation]

M. Duguay: Le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

M. Pelkey: Le ministère des Affaires indiennes a de bonnes intentions, mais je pense que leurs intérêts personnels passent avant les nôtres. C'est tout ce que je peux vous dire à ce sujet.

M. Duguay: J'ai lu quelque part qu'il existe un autre endroit qui est pavé de bonnes intentions.

Je vous remercie.

M. Thorne: Il y a encore un autre point. Nous avons essayé d'établir un plan quinquennal en ce qui concerne la dotation en personnel et le budget. Je pense que les négociations, entamées depuis six mois, se poursuivent encore. Il s'agit là d'une demande que nous avons faite, mais, d'après les informations que j'ai, elle n'a pas été approuvée. Dans cette demande, nous voulions, grâce à une planification à long terme, assurer une certaine uniformité dans la création des programmes, la dotation en personnel, la formation et l'établissement du budget. Nous pouvons prévoir nos besoins à long terme. Cette année, ainsi que l'année dernière, nous avons présenté ce qui, à nos yeux, représente un budget qui réponde aux besoins des Indiens: ce sont des besoins minimum relevés à partir d'études faites dans toutes nos réserves et dans tous nos programmes, et ce, à tous les niveaux, de la famille au logement en passant par les jeunes. Et nous sommes encore loin de ce budget qui réponde à nos besoins, de ce budget que nous puissions négocier sur une base individuelle avec le ministère des Affaires indiennes et le Conseil du Trésor.

En ce qui concerne bon nombre de programmes que nous mettons en oeuvre pour les jeunes, nous prenons des parties d'autres programmes, tels que les Premiers habitants, les Services de santé ou le Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones (PNLAADA), et ce serait probablement plus efficace s'il existait un seul organisme central pour contrôler tous ces fonds et tous ces programmes de sorte qu'il soit possible de savoir exactement combien d'argent il nous faut pour venir en aide aux jeunes.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Oui. Vous venez de dire que vous aimeriez négocier en fonction du nombre de personnes, mais c'est exactement de cette façon que cela se passe.

M. Thorne: Nous ne négocions pas en fonction du nombre de personnes. Il semble plutôt que le ministère des Affaires indiennes impose des sommes par tête d'habitant.

M. Nicholson: Combien offre-t-il par tête d'habitant?

M. Thorne: Je ne m'occupe pas de la planification du budget, donc je ne puis pas répondre à cette question avec précision.

M. Nicholson: Vous n'avez aucun chiffre approximatif?

[Texte]

Mr. Thorne: No, I do not. The interim budget arrived last week and I have not even seen it myself.

Mr. Nicholson: All right. Thank you.

The Chairman: Just one last question, Mr. Thorne. You mentioned about the need for crime prevention, National Film Board things and drug and alcohol programs. Could you make use of ones that already exist or do you feel they have to be native-oriented?

Mr. Thorne: We are in the process at present of developing a very large-scale program that we term Native Pride Youth Development. As part of that project, some of the areas we are looking at are counselling and community liaison programs relating to crime prevention and awareness. Once our study is completed, we will know whether the programs that presently exist for medical services, from NNADAP, from police services, whether those programs are effective enough to relate to our own reserve population. But we have found that by applying a cultural aspect to any program we develop, it provides a mechanism not only for unity but for interest and for action in development.

The Chairman: Fine. Thank you very much for coming this evening and sharing your concerns with us.

Mr. Thorne: Thank you.

The Chairman: Our next group is the B.C. Association of Social Workers; Chris Walmsley. Welcome. The floor is yours.

Mr. Chris Walmsley (Executive Director, B.C. Association of Social Workers): Thank you very much. I would like to begin by introducing myself. I am the executive director of the association and on my left is Margaret Delgatty who is a member of ours with a special interest in child care. I think she will present the brief.

I guess I probably just have one note to make about the brief. There is a bit of a joke in our office about how our secretary loves to put different things on different colours. This is a rather shocking colour, but I guess it is a statement of the passionate concern of the B.C. Association of Social Workers about child care issues in Canada. So it is passionate pink, or passionate purple, depending on your preference.

Ms Margaret Delgatty (Member, B.C. Association of Social Workers): The B.C. Association of Social Workers has a vital interest in the well-being of children. Over half of our 1,300 members work directly with children and their families and much of the work done by our members can be traced to inadequate care in childhood.

The social work profession has a commitment to families as a basic unit of our society. Children are not the private property of their parents, however, but are persons in their own

[Traduction]

M. Thorne: Non je n'en ai pas. Le budget provisoire nous a été remis la semaine dernière et je ne l'ai pas encore regardé.

M. Nicholson: D'accord, merci.

La présidente: Encore une dernière question, monsieur Thorne. Vous avez parlé de la nécessité d'un programme de prévention du crime, de documents de l'Office national du film et de programmes de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues. Pourriez-vous utiliser ceux qui existent déjà ou pensez-vous qu'ils doivent être conçus à l'intention des autochtones?

M. Thorne: Actuellement nous travaillons à l'élaboration d'un programme de grande envergure que nous appelons *Native Pride Youth Development*. Dans le cadre de ce projet nous prévoyons des programmes de counselling et de liaison communautaire touchant la prévention du crime et la sensibilisation à ce problème. Une fois notre étude terminée, nous saurons si les programmes actuels des services de santé et de police ainsi que le PNLAADA sont suffisamment efficaces pour répondre aux besoins de la population de nos réserves. Mais nous avons trouvé que tout aspect culturel ajouté aux programmes que nous élaborons déclenche un mécanisme qui assure non seulement l'unité, mais suscite l'intérêt et l'action chez nos gens.

La présidente: Bien. Nous vous remercions beaucoup d'être venu ce soir partager vos préoccupations avec nous.

M. Thorne: Je vous remercie.

La présidente: Notre groupe suivant est la *B.C. Association of Social Workers* représentée par Chris Walmsley. Bienvenue Chris Walmsley. La parole est à vous.

M. Chris Walmsley (directeur, B.C. Association of Social Workers): Je vous remercie beaucoup. J'aimerais commencer par me présenter. Je suis le directeur de l'Association et à ma gauche, Margaret Delgatty, est un de nos membres qui s'intéresse surtout au problème de la garde des enfants. Je pense qu'elle vous présentera l'exposé.

J'ai une remarque à faire à propos de l'exposé. Dans notre bureau nous avons une secrétaire qui a la manie d'attribuer une couleur aux dossiers selon leur importance. Ce mode de classification nous fait sourire parfois. Le problème de la garde des enfants revêt une si grande importance que la *B.C. Association of Social Workers* lui attribue la couleur la plus vive. Comme des goûts et des couleurs on ne discute pas, nous laissons à chacun de vous le soin de choisir la couleur la plus appropriée à la cause.

Mme Margaret Delgatty (membre, B.C. Association of Social Workers): La *B.C. Association of Social Workers* est très intéressée au bien-être des enfants. Plus de la moitié de nos 1,300 membres travaillent directement avec des enfants et leur famille, et la plupart du travail accompli par nos membres porte sur des problèmes résultant d'un manque de soins au cours de l'enfance.

De par sa profession, le travailleur social intervient auprès de la famille qui constitue le noyau de base de notre société. Toutefois, les enfants ne sont pas la propriété privée de leurs parents, mais des personnes à part entière dont le développe-

[Text]

right whose development is a shared responsibility of their parents and of the community.

The Canadian family has changed radically in the last 20 years. Undoubtedly you have heard a great many statistics attesting to these changes but, in general, families are smaller, increasing numbers of them are headed by a single parent and, most importantly, more and more mothers of young children are participating in the paid labour force.

• 1935

You will also have heard a great many statistics attesting to the inadequacy of the child care system on which parents must rely. This system has failed to keep up with the changing needs of the changed Canadian family. The B.C. Association of Social Workers recognizes the equal partnership of parents in meeting family responsibilities and the right of both men and women to full and equal participation in public life. The traditional emphasis on the mother as the primary care-giver has limited women's choices in society.

If Canadian women are to have the opportunity for equality, Canada must have policies and programs to support the work of parenting. A child's early experiences are central to the child's successful development and adult health. Side effects of poor-quality child care, whether by parents or by the community, such as neglect and abuse, often become apparent only later as the child grows. Poor-quality child care can produce poorly functioning adults, resulting in extra demands on the health and education systems and frequently on the criminal justice system as well.

The beneficial effects of good pre-school programs have been well documented. For the benefit of children, of their parents and of our society as a whole, we have a responsibility to ensure that our young children are well cared for. At the present time this calls for child care services to support and supplement in-home care. To do this we need two things: We need first to help parents, mothers and fathers, meet their ongoing responsibilities to their children while they are employed by providing for necessary parental leave; and second, we need to provide accessible, high-quality, affordable day care for those families that need it.

The provisions for maternity leave currently in effect in Canada are a good start to a parental leave system, but the system needs to be expanded considerably. Specifically, it should provide for longer periods of leave; it should increase opportunities for fathers to participate; it should increase the level of benefits, and it should allow for greater flexibility to accommodate the needs and preferences of different families.

[Translation]

ment est assuré conjointement par leurs parents et la collectivité.

La famille canadienne a changé radicalement au cours des 20 dernières années. Sans doute vous avez entendu parler d'un grand nombre de statistiques qui font état de ces changements. Selon ces statistiques, d'une façon générale, les familles sont plus petites, de plus en plus monoparentales et, fait encore plus important, de plus en plus de mères de jeunes enfants sont sur le marché du travail.

Vous entendrez parler également d'un grand nombre de statistiques qui montrent les faiblesses du système de la garde des enfants auquel les parents doivent recourir. Ce système n'a pas réussi à faire face à l'évolution des besoins de la famille canadienne dont la structure a changé. La B.C. Association of Social Workers reconnaît la responsabilité égale des parents à faire face aux besoins de la famille et le droit de l'homme et de la femme à participer pleinement et également aux affaires publiques. L'accent traditionnel mis sur la mère en tant que la première personne à assurer la garde des enfants a limité le choix des femmes dans la société.

Si les femmes canadiennes doivent avoir des chances de promotion sociale égales à celles des hommes, le Canada doit adopter des politiques et offrir des programmes destinés à aider les parents à élever leurs enfants. Les premières expériences de l'enfant sont importantes pour que l'enfant puisse s'épanouir et jouir d'une bonne santé à l'âge adulte. Les effets secondaires de mauvais soins donnés à l'enfant, que ce soit par les parents ou par la collectivité, tels que la négligence et les sévices, n'apparaissent souvent que plus tard pendant la croissance de l'enfant. L'enfant qui reçoit de mauvais soins peut devenir un adulte déséquilibré, ce qui exercera des pressions supplémentaires sur les systèmes de santé et d'éducation et souvent sur le système de justice pénale également.

Les avantages qu'offrent de bons programmes préscolaires sont très bien décrits. Pour le bien des enfants, de leurs parents et de notre société en général, nous avons la responsabilité de nous assurer que nos jeunes enfants sont bien éduqués. Pour le moment, cela veut dire que nous devons avoir des services de garde d'enfants pour renforcer les soins prodigués à la maison. Pour y arriver, nous avons besoin de deux choses: nous devons aider les parents, c'est-à-dire les mères et les pères, à assumer envers leurs enfants leurs responsabilités quotidiennes tout en étant au travail, c'est-à-dire leur accorder les congés nécessaires pour qu'ils puissent garder eux-mêmes leurs enfants; et deuxièmement, il nous faut offrir aux familles qui en ont besoin des services de garderie accessibles, de bonne qualité et à prix abordable.

Les dispositions relatives au congé de maternité actuellement en vigueur au Canada constituent un pas dans la bonne direction vers l'établissement d'un système de congé parental, mais le système a besoin d'être considérablement élargi. Celui-ci doit en particulier offrir de plus longues périodes de congé; il doit offrir au père de plus grandes possibilités de participer à l'éducation de ses enfants; il doit augmenter les avantages

[Texte]

The day care system in Canada currently falls far short of meeting the demand for day care. Generally, day care is too scarce, too expensive, too inaccessible, too inconsistent and not of consistently high quality. It is also too dependent on inadequately recognized and remunerated staff. The day care system should be more comprehensive, providing a much greater range of services; for example, provision of child care for shift workers. It should also provide these services to all children in need of care, for whatever reason and regardless of the family's economic status, and it should ensure that the service is of consistently high quality.

We recognize that much remains to be done to implement these recommendations. We know it will take some time. We know collaboration between all levels of government is essential. We know responsibility for regulation and development of child care services lies with the provinces and territories. But good-quality child care is vital to all Canadians, and we are confident that the problems can be solved, as they have been in the areas of health care and post-secondary education.

To ensure an affordable and universally accessible child care system in Canada, we believe it is time for the federal government to take the initiative in developing that system to meet Canada's needs. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, and welcome.

As you are aware, our involvement and provincial involvement right across the country in health care and post-secondary education costs dollars. It costs big dollars. Do you think Canadians would accept a proposal to pay slightly higher taxes in different areas to pay for a universally accessible day care system?

Mr. Walmsley: I think the need for a day care system is perhaps the first point we would assert. We are experts on seeing the effects of not having a good child care system. So I think that is our primary point of expertise and knowledge.

Upon reflection, though, when one looks at the kind of universal programs we have in Canada, such as medicare, pensions for seniors and family allowances, those are programs that I think you are well aware have a very high degree of public support in the country. We believe a program that is developed within a universal service framework would have the support of the Canadian public. I think whether it is an increase in taxes or a reallocation is another question, and I do not think we are experts in taxation mechanisms.

[Traduction]

offerts, et s'assouplir davantage pour répondre aux besoins et aux préférences des différentes familles.

Le système actuel de garderie au Canada est loin de répondre aux demandes dans ce domaine. En général, les garderies sont trop rares, trop chères, trop inaccessibles, trop incohérentes et n'offrent pas une qualité constante. En outre, elles dépendent trop de moniteurs mal rémunérés et qui n'ont pas reçu de formation reconnue. Le système de garderie doit être plus général, offrir une plus grande gamme de services; par exemple, offrir la garde d'enfants pour les parents qui travaillent par équipe. Il doit aussi offrir ses services à tous les enfants qui ont besoin de soins, quelle qu'en soit la raison et quelle que soit la situation économique de la famille, et il doit s'assurer que le service offert est toujours de très grande qualité.

Nous reconnaissons qu'il reste beaucoup à faire pour mettre en oeuvre ces recommandations. Nous savons que cela prendra du temps. Nous savons que la collaboration entre tous les paliers de gouvernement est nécessaire. Nous savons qu'il incombe aux provinces et aux territoires de réglementer et de développer des services de garde d'enfants. Mais des garderies de bonne qualité sont essentiels pour tous les Canadiens, et nous sommes confiants que les problèmes peuvent être réglés comme ils l'ont été dans les domaines de la santé et de l'enseignement postsecondaire.

Pour assurer un système de garde d'enfants à prix abordable et accessible à tous au Canada, nous pensons qu'il est temps que le gouvernement fédéral prenne des mesures pour le mettre sur pied afin de répondre aux besoins du Canada. Merci.

La présidente: Je vous remercie.

Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je vous remercie.

Comme vous le savez, notre participation, ainsi que celle de la province, dans le domaine de la santé et de l'enseignement postsecondaire dans tout le pays coûte très cher. Pensez-vous que les Canadiens soient prêts à accepter une proposition qui augmenterait légèrement les taxes qu'ils paient dans différents domaines pour contribuer à un système de garderie accessible à tous?

M. Walmsley: Je pense que la nécessité d'un système de garderie est peut-être la première chose que nous devrions soutenir. Nous sommes des experts lorsqu'il s'agit de voir les effets de l'absence d'un bon système de garde d'enfants. Je pense donc qu'il s'agit là de notre principal titre de compétence et de connaissance.

À bien réfléchir, lorsqu'on regarde le genre de programmes universels que nous avons au Canada, tels que les soins médicaux, la pension de la vieillesse et les allocations familiales, il s'agit là des programmes qui, vous le savez, ont la faveur du public dans tout le pays. Nous pensons qu'un programme élaboré dans un cadre universel aura l'appui du public canadien. Pour le mettre en oeuvre, augmentera-t-on les taxes ou procédera-t-on à une redistribution des fonds? Il s'agit là d'une autre question à laquelle nous ne pouvons pas répondre étant donné que nous ne sommes pas des experts en fiscalité.

[Text]

• 1940

Mr. Nicholson: But you see the problem we have. I agree with you about the need. It is that next step. A lot of times we do not hear that much about it and people sort of leave us to our own devices on that one. I wonder about it the more I hear, and I like to get input from people because it is going to cost a lot of money and I am just . . .

Mr. Walmsley: I think it would probably be possible to design some kind of instrument to test public opinion on that.

Mr. Nicholson: Yes.

Mr. Walmsley: Certainly the public opinion polling system is very highly developed, and it would seem that one could design some instrument to examine whether a \$10 or \$20 annual increase in taxes would be accepted, what percentage of public support you have at what level of increase in taxation.

Mr. Nicholson: That is interesting. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: We have heard many people say to us that the maternity leave situation should be expanded so the fathers are included. What rationale do you use in wanting the fathers to participate? Do you want the fathers and the mothers both to be off at the same time with maternity leave? Could you explain your stand on that and its purpose?

Mr. Walmsley: I could give one comment and perhaps Ms Delgatty would like to offer another comment.

Mr. Belsher: If you please.

Mr. Walmsley: My bias is that parenting is improved when both parents have the option to parent children. I think we are a country that is structurally designed so only the woman can do that. I think the child care and the growth and development of children would be improved considerably if there was the opportunity for both parents to participate and to have the option to exchange who is the principal care-giving parent.

Mr. Belsher: So it is a case of one or the other. It is not a case of both being on the leave.

Ms Delgatty: I think we could say that it should be flexible enough so each family can arrange it in whatever fashion suits that family best, which in some cases might mean that both of them would choose to be off for a period of time or it might mean that one or the other would choose to be off for a longer period of time.

Mr. Belsher: But if they both work for different organizations then how does one cope with that?

Mr. Walmsley: I am sorry; can you repeat it?

[Translation]

M. Nicholson: Mais vous vous rendez compte du problème auquel nous avons à faire face. Je suis d'accord avec vous au sujet des besoins. Est-ce que c'est bien ça la prochaine étape? La plupart du temps on n'en parle pas trop, ce qui nous donne un peu l'impression qu'on nous laisse nous débattre seuls avec nos propres moyens. J'y pense chaque fois que j'en entends parler et j'aimerais connaître l'opinion des gens parce que cela va nous coûter beaucoup d'argent et je . . .

M. Walmsley: Je pense qu'il serait peut-être possible de trouver un moyen pour sonder l'opinion du public à ce sujet.

M. Nicholson: Oui.

M. Walmsley: Il est certain que le système de sondage d'opinion publique est très perfectionné, mais il semble que l'on pourrait trouver un moyen quelconque de savoir si une augmentation annuelle d'impôt de 10\$ ou de 20\$ sera acceptée, et quel pourcentage du public sera en faveur d'un niveau d'augmentation donné des impôts.

M. Nicholson: C'est intéressant. Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Nous avons entendu beaucoup de gens dire que l'on devrait également accorder le congé de paternité aux pères. Quel est le bien-fondé d'un tel raisonnement? Voulez-vous que les pères et les mères soient en congé au même moment? Pourriez-vous nous expliquer votre position à ce sujet?

M. Walmsley: Je ferai un commentaire et peut-être que M^{me} Delgatty aimerait en faire un autre.

M. Belsher: Je vous en prie.

M. Walmsley: J'ai tendance à croire que l'éducation des enfants y gagne quand le père et la mère ont la possibilité de choisir lequel des deux se consacrera à cette tâche. Je pense que les structures de notre pays imposent une telle tâche à la mère. À mon avis, la qualité des soins prodigués aux enfants serait considérablement améliorée et ils pourraient jouir d'une meilleure croissance, si les parents avaient la possibilité de choisir lequel d'entre eux se chargerait principalement d'en prendre soin.

M. Belsher: Ainsi il s'agit ou bien du père ou de la mère. Il n'est pas question que les deux soient en congé en même temps.

Mme Delgatty: Je pense que l'on pourrait dire que ce congé devrait être assez souple pour permettre à chaque famille de s'arranger de la façon qui lui convient le mieux. Ce qui voudrait dire que dans certains cas, les deux pourraient choisir d'être en congé pendant une certaine période ou que l'un ou l'autre pourrait choisir d'être en congé pour une plus longue période.

M. Belsher: Mais si les deux travaillent pour différents organismes, comment arriveraient-ils à faire face à cette situation?

M. Walmsley: Pardon! Pouvez-vous répéter votre question?

[Texte]

Mr. Belsher: Well, I asked if it is one or the other, and then Mrs. Delgatty has said that maybe both would choose to be off at the same time.

Mr. Walmsley: Some Canadian parents may wish, say, to arrange a leave for a period of six months, eight months, a year—the first year of a child's life, for example—and both be present at home.

Mr. Belsher: Do you think it is really going to help the children to have both parents there at the same time?

Ms Delgatty: I do.

Mr. Belsher: You really . . . ?

Ms Delgatty: I do.

Mr. Belsher: Is that based on any evidence from anywhere?

Ms Delgatty: Yes, there is evidence. I cannot lay my hands on it right now. We could submit that to you if you would be interested in that.

Does this surprise you?

Mr. Belsher: You are the first people I have asked these questions of because I wanted to make sure we were asking trained people. Being social workers, you are trained people.

Having been raised on a farm . . .

Ms Delgatty: Me too.

Mr. Belsher: —I had the benefit of both parents being there. Dad was out in the field and all of that so I had the benefit of having both parents there.

I guess we have to try to deal with the realities of this day and age we are living in. That is why I am asking these kinds of questions.

Ms Delgatty: My bias is that children can never have too many people who care about them and love them, and I think that should definitely start with both their parents as much as they are comfortable with being together and as much as the children need them.

Mr. Belsher: Do you think, though, that the people would respond if we were to legislate this kind of thing, that they would treat it judiciously? Ottawa has to set laws and set the rules in place.

Mr. Walmsley: I think Ottawa could establish a policy that creates options and creates standards and creates opportunities. I guess it is a perspective of whether most people would abuse opportunities and options or most people would treat them fairly and wisely.

[Traduction]

M. Belsher: Bien sûr, j'ai demandé s'il s'agit de l'un ou de l'autre parent et par la suite M^{me} Delgatty a répondu que peut-être les deux pourraient choisir d'être en congé au même moment.

M. Walmsley: Certains parents canadiens pourraient souhaiter, par exemple, prendre un congé de six mois, huit mois, un an après la naissance de leur enfant et être tous les deux présents à la maison.

M. Belsher: Pensez-vous que la présence simultanée du père et de la mère à la maison va réellement aider les enfants?

Mme Delgatty: Je le pense.

M. Belsher: Vous le pensez réellement . . . ?

Mme Delgatty: Oui.

M. Belsher: Existe-t-il quelque part des faits à l'appui de cette affirmation?

Mme Delgatty: Oui, il en existe. Je ne peux vous les fournir pour le moment. Mais si vous êtes intéressé à en prendre connaissance, nous pourrions les rassembler.

Est-ce que cela vous étonne?

M. Belsher: Vous êtes la première personne à qui j'ai posé ces questions, étant donné que nous voulions être certains de la poser à des personnes compétentes. En tant que travailleurs sociaux, vous avez reçu une formation.

Ayant été élevé dans une ferme . . .

Mme Delgatty: Moi aussi.

M. Belsher: . . . j'ai pu bénéficier de la présence de mes parents. Comme mon père était fermier, j'ai eu l'avantage d'avoir mes deux parents à la maison.

Je pense que nous devons essayer de faire face aux réalités de notre temps. C'est la raison pour laquelle je vous pose ce genre de questions.

Mme Delgatty: Je suis portée à croire qu'il n'y aura jamais assez trop de gens pour prendre soin des enfants et pour les chérir, et je pense que les premières personnes à prodiguer ces soins et à dispenser cet amour devraient être leurs parents, tant qu'ils se sentiront bien ensemble et que leurs enfants auront besoin d'eux.

M. Belsher: Pensez-vous que les gens réagiraient bien si nous devions inclure dans la loi ce genre de choses, qu'ils le traiteraient judicieusement? Ottawa doit établir des lois et fixer des règles.

M. Walmsley: Je pense qu'Ottawa devrait établir une politique qui offrirait la possibilité de choisir, une politique qui fixerait des normes et susciterait des occasions. Je pense que cela offre la perspective de voir si la plupart des gens abuseraient des occasions et des possibilités qui leur sont offertes ou du moins s'ils les utiliseraient honnêtement et sagement. La question est sans doute de savoir si la plupart des gens abuseraient des chances et des options, ou s'ils sauraient en profiter avec mesure.

[Text]

• 1945

I would like to make one other comment about the transition of the family from the farm to the city. Perhaps one of the realities of growing up on the farm, as my father did—my mother grew up in a small community on the Prairies—is that you might say the distance geographically between the workplace and the home was much less in those days. Certainly it was the same on a farm and in a small town much closer.

I think in an urban setting, such as we have today, the reality is that often people work and live in very separate spheres. I do not think that is particularly good, and perhaps creating a national policy with some flexibility and some options would create the opportunities for fathers, as well as mothers, to have closer connections and closer participation in the growth and development of their children. I think having input from both parents would be a positive influence on children's development.

Mr. Belsher: Even though you are not there for eight or nine hours, when you are away at work, there is still a major portion of the day when you are there.

Thank you very much.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I know that our time is very tight. I just want to welcome you as a member of BCSW.

We read a very interesting brief from SPARC this morning. More than any other witnesses we have heard, they stressed the tremendous importance of the pre-natal to two-year-old period. We are really not giving enough attention to this and need to be doing a lot more in that area. Although I fully support the parental leave extension, I am not sure that is enough to give real choices to people who would like to remain at home during the period of infancy. I wondered if you had any more suggestions, from an economic point of view. Maybe we could leave that with you if it is a complicated question.

Mr. Walmsley: Maybe I could make just one connection with the people who presented just before us. In part of my former life I was a co-ordinator of a community health centre in east Vancouver and had the opportunity to look at the mortality statistics from the health department in Vancouver.

The infant mortality rates for native children are double if not triple what they are for Caucasian children, yet there is some very good evidence that shows public health interventions, in terms of baby clinics, nutrition counselling, etc., do make a significant difference to the long term life, growth and

[Translation]

Je voudrais faire un autre commentaire au sujet du passage de la famille de la ferme à la ville. Peut-être ce que l'on pourrait dire dans le cas de mon père qui a grandi dans une ferme et ma mère, dans une petite agglomération des Prairies, est que la distance qui séparait le lieu de travail de la maison était de beaucoup inférieure à ce qu'elle est de nos jours. À cette époque, que l'on habitât dans une ferme ou dans une petite ville, on n'avait pas besoin de se déplacer pour aller travailler!

Je pense que dans un milieu urbain comme le nôtre, la réalité est tout autre, très souvent les gens travaillent et vivent dans des endroits différents. Je ne pense pas que ce soit particulièrement une bonne chose, et peut-être que le fait d'établir une politique nationale comportant une certaine souplesse et offrant aux pères et aux mères certaines options en ce qui concerne le congé parental, leur permettrait d'avoir des liens très étroits avec leurs enfants et de contribuer à leur croissance et à leur développement. Je pense que l'apport du père et de la mère exercerait une influence bénéfique sur le développement des enfants.

M. Belsher: Bien que vous soyez absent pendant huit ou neuf heures, c'est-à-dire lorsque vous êtes au travail, il n'en demeure pas moins que vous passez une bonne partie de la journée à la maison.

Merci beaucoup.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je sais que notre temps est très limité. Je veux tout simplement vous souhaiter la bienvenue en tant que membre de la BCSW.

Le SPARC a, dans son très intéressant exposé de ce matin, insisté, plus que tous les autres témoins entendus jusqu'ici, sur l'importance vitale dans le développement d'un enfant, de la période allant de la phase prénatale jusqu'à l'âge de deux ans. C'est une question à laquelle nous n'accordons pas suffisamment d'attention et qui devrait en recevoir. Bien que je sois entièrement en faveur d'une prolongation du congé parental, je ne suis pas sûre qu'il soit suffisant de donner plusieurs possibilités aux parents qui aimeraient rester à la maison pendant le temps où leur enfant est un nourrisson. Je voudrais savoir si vous auriez d'autres suggestions à faire du point de vue économique. Peut-être que nous pourrions vous laisser le soin de débattre cette question si elle est compliquée.

M. Walmsley: Peut-être que je pourrais me référer un peu à ce que disaient les gens qui viennent juste de prendre la parole. J'étais à un certain moment de ma vie coordonnateur d'un centre de santé communautaire dans l'Est de Vancouver. J'ai eu alors l'occasion de prendre connaissance des statistiques établies par le service de la Santé de cette ville sur la mortalité.

Les taux de mortalité chez les enfants autochtones étaient le double, si ce n'est le triple, de celui des enfants blancs, alors qu'on sait bien que les interventions de la santé publique sous forme de consultations de nourrissons, de conseils en matière de nutrition, etc. prolongent l'espérance de vie et permettent aux gens de jouir d'une excellente santé. Je pense que c'est une

[Texte]

development of children. I think that is a particularly important issue with native children in this province.

Ms Delgatty: I would like to add that there are certainly different opinions and feelings about how long, if at all, mothers should stay home with their infants. The fact is that a lot of mothers are working, from the time that their infants are very young, and I think we need to make provision for that as best we can. Anything would be an improvement.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this evening.

The next group is Jeanne Murphy, from DERA.

• 1950

Ms Jeanne Murphy (Downtown Eastside Residents' Association): The Downtown Eastside Residents' Association is made up of and represents the people in the urban core of Vancouver. At least 75% of the families in our community are below the poverty line. As a personal note, I am also a single mother.

There are many problems with the child care program in Canada and in this province in particular. These problems have been covered in great detail by people who have spoken before me, but there are two issues on which I would like to comment briefly.

The first is affordability. In B.C. the child care fee for a child under three, on a low average, is about \$425 a month. The maximum subsidy available from the Ministry of Human Resources is \$303. For three to five year olds, the fee averages \$340, but the maximum subsidy is only \$220. There has not been an increase in the subsidy level since 1981. This puts a heavy burden on the working poor.

For example, a single parent on welfare, with one child under three, assuming that the shelter component is sufficient to pay rent and utilities, which it is not, would be left with \$300 a month for food and clothing. If this person were to get a job with a gross monthly salary of \$1,125—and I chose that because it is the poverty level, and that is the level that most people in the Downtown Eastside live below—her expenses would increase. She would have to pay her own medical premiums and daily transportation costs. Using the formula for calculating subsidy eligibility, she would also have to pay \$170 a month for child care. So in spite of the fact that this family's income has increased by \$453 a month, the money left for food and clothing has only increased by \$80. We are in the bizarre position with child care costs in this province that low income parents cannot afford to work.

[Traduction]

question particulièrement importante pour les enfants autochtones de cette province.

Mme Delgatty: J'aimerais ajouter que les opinions diffèrent quant à la durée de la période pendant laquelle les mères devraient rester à la maison avec leurs enfants si elles choisissent d'y rester. La réalité est que beaucoup de mères travaillent pendant que leurs enfants sont très jeunes et je pense que nous devons prendre toutes les mesures possibles à ce sujet car dans ce domaine, il y a place pour l'amélioration.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci beaucoup pour votre exposé de ce soir.

Le groupe suivant est celui de Jeanne Murphy de DERA.

Mme Jeanne Murphy (Downtown Eastside Residents' Association): La *Downtown Eastside Residents' Association* regroupe les gens qui vivent au coeur de la ville de Vancouver. Au moins 75 p. 100 des familles dans notre communauté vivent au-dessous du seuil de pauvreté. Je voudrais souligner que je suis moi-même une mère seule.

La question de la garde d'enfants pose beaucoup de problèmes, en particulier dans cette province. Les orateurs qui m'ont précédée les ont présentés sous tous leurs angles, mais il subsiste deux questions que je voudrais commenter brièvement.

Ma première question porte sur la capacité de faire face aux frais de garde d'enfants. En Colombie-Britannique, une famille à faible revenu paie en moyenne 425\$ par mois en frais de garderie pour un enfant de moins de trois ans. La subvention maximale que l'on peut obtenir du ministère des Ressources humaines est de 303\$. Les frais de garde pour les enfants de trois à cinq ans coûtent en moyenne 340\$, mais la subvention maximale n'est que de 220\$. Les subventions n'ont pas augmenté depuis 1981. Les travailleurs pauvres ont donc un très lourd fardeau à supporter.

Par exemple, une famille monoparentale qui reçoit des prestations du Bien-être social et qui a à sa charge un enfant de moins de trois ans, en supposant que la prestation qu'elle reçoit lui permette de payer son loyer et les services publics, ce qui n'est pas le cas, il lui resterait 300\$ par mois pour se nourrir et se vêtir. Si cette personne devait obtenir un travail dont le salaire mensuel brut serait de 1,125\$—et je choisis ce montant parce que la plupart des gens de la *Downtown Eastside* vivent en-dessous de ce seuil—ses dépenses se trouveraient donc augmentées. Elle aurait donc à payer ses propres primes d'assurance médicale et ses frais de transport quotidiens. Si on utilise la formule dont on se sert pour calculer le montant d'admissibilité aux subventions, elle aurait donc à payer par mois 170\$ pour les frais de garde d'enfant. Ainsi, en dépit du fait que son revenu familial a été augmenté de 453\$ par mois, le montant qui lui reste pour se nourrir et se vêtir n'a augmenté que de 80\$. Dans cette province, nous nous trouvons dans une situation bizarre en matière de garde d'enfants, où les parents à faible revenu ne peuvent se permettre d'aller travailler.

[Text]

One other point. The family allowance is commonly used toward child care costs. Now that it has been partially de-indexed, it is of even less help than it could be or should be.

A second issue is accessibility. There are not enough centres available. Many people are forced to depend on private in-home care which is unregulated. We need more child care facilities but there is an especially urgent need for care for children under three years old. All large government offices and large businesses should be required to have child care centres. People who work for small organizations must have access to centrally located facilities. Too many parents spend a great deal of time travelling to out of the way centres. Not only is this discouraging to parents, but it makes an incredibly long day for a young child who may leave home before 8 a.m. and not return until 6 p.m.

The facilities that are currently available have conventionally restricted hours which are generally 8 a.m. to 6 p.m.. This ignores the needs of increasing numbers of people who work evenings, nights or weekends.

In the Downtown Eastside, the situation is especially bad. With a population of approximately 10,000, and with a growing number of families, we have only two facilities for three- to five-year-olds. There is also an emergency care centre but it cannot be used for regular daily care, and it serves the entire city. There is no under-three care available. There is no after-school care.

So what do we want? We want child care facilities to be regarded in the same way the schools are; and that is as a necessary service and available to everyone. To ensure that this is possible we want federally set standards for child care facilities across the country. We want increased subsidy that goes to the individual family. We want child care centre funding from both the federal and provincial governments. We want accessible, affordable and improved child care.

The Chairman: Thank you very much. Questions? Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you, Jeanne, again for presenting the brief. Since the people you are talking about are my constituents, I concur very much with what you said. I think it is a tremendous need, particularly in low income communities. I will turn it over to my colleagues.

The Chairman: Jeanne, you mentioned subsidies to the family. Could you explain a little bit what area you were

[Translation]

Un autre point que je voudrais faire ressortir. L'allocation familiale est ordinairement utilisée pour payer les frais de garde d'enfants. Maintenant qu'elle a été partiellement désindexée, elle a perdu de sa valeur.

Mon second commentaire a trait à l'accessibilité. Les garderies sont en nombre insuffisant. Beaucoup de parents se voient obligés de confier leurs enfants à des particuliers qui ne font l'objet d'aucun contrôle. Nous avons besoin de plus de garderies, mais nous avons aussi un besoin pressant de garderies spécialement pour les enfants de moins de trois ans. Tous les grands bureaux du gouvernement et les grandes entreprises devraient être pourvus de garderies. Les gens qui travaillent dans de petites organisations devraient avoir accès à des installations situées à proximité de leur travail. Trop de parents passent une grande partie de leur temps à voyager pour se rendre à des garderies qui ne sont pas sur leur chemin. Cela ne décourage pas seulement les parents, mais il allonge de façon incroyable la journée de l'enfant, qui doit quitter la maison avant 8 heures le matin pour n'y retourner qu'à 6 heures le soir.

Les garderies existantes ne sont ouvertes généralement que de 8 heures du matin à 6 heures du soir. Les besoins d'un nombre grandissant de gens qui travaillent le soir, la nuit ou pendant la fin de semaine sont alors ignorés.

Dans l'Est du centre-ville, la situation est particulièrement pénible. Sa population d'environ 10,000 personnes et qui compte un nombre sans cesse croissant de familles, n'est desservie que par deux garderies pour les enfants de trois à cinq ans. Il existe aussi une garderie d'urgence mais elle ne peut être utilisée à titre de garderie régulière. En plus, elle dessert toute la ville. On constate une pénurie de garderies pour les enfants de moins de trois ans. Il n'existe pas non plus de garderies parascolaires.

Je me demande donc qu'est-ce que nous voulons? Nous voulons des garderies auxquelles on devrait accorder le même genre d'attention que l'on accorde aux écoles et qui seraient un service accessible à tous. Pour être certains qu'un tel service serait possible, nous aimerions voir établir des normes fédérales applicables à toutes les garderies à travers le pays. Nous voulons que la subvention accordée à chaque famille soit augmentée. Nous voulons que les gouvernements fédéral et provincial consacrent des fonds à des centres de garderie. Nous voulons de meilleures garderies, des garderies accessibles et à prix abordable.

La présidente: Merci beaucoup. Avez-vous des questions, Madame Mitchell?

Mme Mitchell: Je voudrais vous remercier, Jeanne, une fois de plus pour votre exposé. Puisque les gens dont vous venez de parler sont les électeurs de ma circonscription, je suis entièrement d'accord avec ce que vous avez dit. Je pense que les gens ont un besoin extrême, particulièrement ceux qui vivent dans les communautés à faible revenu. Je cède la parole à mes collègues.

La présidente: Jeanne, vous avez parlé de subventions à la famille. Pourriez-vous nous expliquer un peu quel secteur vous

[Texte]

looking at? Is it a special child care subsidy or a subsidy just to increase the income?

• 1955

Ms Murphy: In this case, I was talking about subsidies that go to families whose income is low enough that to pay child care cost is a burden on the family. I would like to see the levels at which they are set . . . To get the maximum subsidy available, your net income should be only about \$875, and it cuts out fairly quickly. So in this case, where people's income is only at the poverty line, they are putting out close to \$200 a month out of their own pockets, and I do not think anyone whose income is that low should have to go that much out of pocket. So I would like to see the subsidy levels expanded so more people can take advantage of subsidies that are handed to the individual family.

The Chairman: You talked about people not being able to afford to work because they lost their benefits. If there were a situation where someone was in a welfare situation and had an opportunity to work but where the wages were very low, would you see it being a benefit that support services such as medical care and so forth were maintained for, say, a year while the person worked to get on his or her feet? Would that help someone break that cycle and get back into the work force?

Ms Murphy: That is absolutely a step that would be helpful. It is a very small step. A number of things could be done. That could be paid; all child care expenses could be paid. They could continue receiving some sort of subsidy, a smaller personal subsidy from the Ministry of Human Resources.

There needs to be help. Especially if you have been on welfare for a number of years, it is extremely difficult to get back into the work world. You do not have the clothing for it; you do not have a car. You have to pay for your transportation costs, as I said. It is an incredible expense to contemplate.

The Chairman: If it were a bridge, if we could call it that, for about a year, do you think that would be enough to get back on your feet, or could it become a crutch that would stop you from getting further?

Ms Murphy: I think the idea of a crutch is wrong. I think the subsidy should go on. I think it should go on not for a set period, depending on how much the person is making. If you should happen to be lucky enough to get a job that would pay you a very good wage, then perhaps you do not need it for a long time. If you are going to get a job with a low-paying wage, then you may need it for as long as you are working. To have a cut-off date is unrealistic if you do not also have additional criteria to go with it.

The Chairman: Fine, then. Thank you very much for your presentation.

Our next group is the Canadian Union of Postal Workers, Marion Pollack.

[Traduction]

aviez en vue? S'agit-il d'une subvention spéciale pour la garde d'enfants ou d'une subvention destinée à augmenter le revenu?

Mme Murphy: En l'occurrence, je parlais des subventions qui sont accordées aux familles dont le revenu est si faible que les frais de garderie constituent pour elles un fardeau. Je voudrais voir les niveaux auxquels ces subventions sont fixées . . . Pour obtenir le montant maximum de subvention, votre revenu net ne doit pas dépasser 875\$. Dans ce cas, lorsque les gens vivent au seuil de la pauvreté, ils sont obligés eux-mêmes de déboursier près de 200\$ par mois et je ne pense pas qu'une personne dont le revenu est si faible devrait avoir elle-même à déboursier ce montant. Ainsi, je voudrais voir hausser les subventions de façon qu'il y ait plus de gens qui profitent des subventions accordées à chaque famille.

La présidente: Vous avez parlé de gens qui ne peuvent pas se permettre d'aller travailler parce qu'ils perdraient leurs prestations. Supposons qu'une personne recevant des prestations du Bien-être social trouve un travail très mal rémunéré, selon vous, serait-il bon de continuer à payer pour elle les services tels les soins de santé et d'autres, par exemple, pendant un an, en attendant qu'elle puisse stabiliser sa situation? Cette aide pourrait-elle permettre à quelqu'un de briser ce cycle et de réintégrer le marché du travail?

Mme Murphy: Certainement, cette mesure serait utile, mais je pense qu'elle serait insuffisante. Un certain nombre de choses pourraient être faites, par exemple payer tous les frais de garderie. Les bénéficiaires pourraient continuer à recevoir une certaine subvention plus faible du ministère des Ressources humaines.

On doit pouvoir aider. Si on a particulièrement vécu pendant un certain nombre d'années des prestations du Bien-être social, il est extrêmement difficile de retourner sur le marché du travail. On n'a pas les vêtements qu'il faut, ni de voiture. Il faut payer les frais de transport comme je l'ai dit auparavant. Ce sont des dépenses incroyables à envisager.

La présidente: S'il s'agissait d'une solution provisoire, par exemple, pour un an, pensez-vous qu'elle serait suffisante pour permettre à une personne de se reprendre en main, ou pourrait-elle devenir une béquille qui l'empêcherait d'avancer?

Mme Murphy: Je pense que l'idée de béquille est une fausse idée. Je pense que l'on devrait maintenir les subventions. Je pense que l'on ne devrait pas les maintenir pour une période donnée, selon le salaire que gagne la personne. Si vous êtes assez chanceux pour obtenir un travail bien rémunéré, peut-être que vous n'auriez pas besoin de cette subvention aussi longtemps que vous travaillez. Il ne serait pas réaliste de fixer une date limite en ce qui concerne l'octroi des subventions, si l'on n'établit pas du même coup d'autres critères.

La présidente: Parfait. Merci beaucoup pour votre exposé.

Notre groupe suivant est le Syndicat des postiers du Canada, dont Marion Pollack sera le porte-parole.

[Text]

Ms Marion Pollack (Canadian Union of Postal Workers): Thank you. I am glad to be here presenting on behalf of the Vancouver local of the Canadian Union of Postal Workers. We are a union that is seriously concerned about the issue of child care. We are also a national union certified for all inside workers at Canada Post. Our union has developed a national policy on child care. It states that the union opposes cut-backs in child care services and supports the concept of a free 24-hour-per-day universal child care service as a responsibility of government.

Our union has approximately 22,000 members. Of that number, 43% are women. We have a high percentage of single parents in our bargaining unit. The post office is a 24-hour-a-day, seven-day-a-week operation. Our members work on all shifts. With the current hiring practices of the post office, most new employees are hired as either part-timers or on graveyard shift. Currently, it takes approximately four to five years to get off graveyard shift.

This presents numerous child care difficulties for our members. On the one hand, workers who are assigned to graveyard have to scramble to develop adequate child care arrangements. These are often haphazard at best. Women, especially single parents, are often forced to leave their young children at home while they go to work on the midnight shift. The children are provided with a list of emergency phone numbers in case anything occurs. This is not a satisfactory arrangement.

In the Vancouver local, afternoon shift runs from 4 p.m. to midnight. For part-timers the hours of work range from 5 p.m. to 11 p.m. This is where a number of women are concentrated. It has been estimated that 71% of all part-timers at the Post Office are women. Of these, a significant percentage are single parents.

For these women there is always the quandary of what to do about their children. Many leave their kids alone without any adult supervision. You can usually tell these people because on every break they are phoning home to check on their kids, to tell them it is bed-time or to help them with their homework. For single parents who are also part-timers the problem gets worse. Many cannot afford to pay for baby-sitters so they simply have no options but to leave their children alone. People who work on graveyard shift have numerous difficulties. Because of the lack of adequate day care they are often forced to work this shift, even when they have the seniority to get off it. A number of women go directly home after working eight hours on graveyard shift, get their kids up and send them off to school. If they have babies or pre-school children, they are

[Translation]

Mme Marion Pollack (Syndicat des postiers du Canada): Merci, je suis très heureuse de vous adresser la parole au nom de la section locale de Vancouver du Syndicat des postiers du Canada. La question de la garde d'enfants préoccupe sérieusement notre syndicat. Nous sommes aussi un syndicat national accrédité à représenter les travailleurs de Postes Canada. Notre syndicat a élaboré une politique nationale en ce qui a trait à la question de la garde d'enfants. La politique de notre syndicat est donc de s'opposer à toute coupure dans les services de garde d'enfants et soutient l'idée que le gouvernement devrait voir à fournir des services universels de garde d'enfants 24 heures par jour.

Notre syndicat compte approximativement 22,000 membres. De ce nombre, 43 p. 100 sont des femmes. Nous comptons dans notre unité de négociation un fort pourcentage de familles monoparentales. Les établissements postaux fonctionnent 24 heures par jour et sept jours par semaine. Tous nos membres travaillent sur une base rotative. Selon les procédures d'embauche actuelles à Postes Canada, la plupart des nouveaux employés sont embauchés soit comme employés à temps partiel soit pour travailler pendant le quart de nuit. À l'heure actuelle, ce n'est qu'après quatre à cinq ans de service qu'un employé peut ne plus travailler au poste de nuit.

Cette situation cause beaucoup de problèmes à nos membres. Les travailleurs qui effectuent le dernier quart doivent se débrouiller pour que leurs enfants soient bien gardés. Très souvent, ils s'arrangent comme ils peuvent. Les femmes, particulièrement les mères seules, sont souvent obligées de laisser leurs jeunes enfants à la maison pour aller travailler pendant le quart de nuit. Aux enfants, elles laissent une liste de numéros de téléphone à appeler en cas d'urgence. Ce n'est pas une solution satisfaisante.

Dans la section locale de Vancouver, le quart du soir commence à 16 heures et se termine à minuit. Pour les travailleurs à temps partiel, les heures de travail vont de 17 heures à 23 heures. C'est dans cette catégorie que l'on retrouve un certain nombre de femmes. On estime que 71 p. 100 de tous les employés à temps partiel travaillant aux Postes sont des femmes. De ce nombre, un fort pourcentage sont des femmes seules.

Ces femmes se trouvent toujours dans l'embarras avec leurs enfants. Beaucoup d'entre elles laissent leurs enfants seuls à la maison sans une personne adulte pour les surveiller. Vous les voyez ordinairement au téléphone à chaque pause pour s'enquérir des nouvelles de leurs enfants, pour leur dire d'aller se coucher ou pour les aider à faire leurs devoirs. Pour les pères ou mères seuls qui travaillent à temps partiel, le problème est encore pire. Beaucoup d'entre eux n'ont pas les moyens de payer une gardienne, ainsi ils n'ont d'autre choix que de laisser les enfants seuls à la maison. Les personnes qui travaillent au quart de nuit font face à de nombreux problèmes. À cause d'une pénurie de garderies adéquates, elles sont obligées de travailler pendant ce quart même si elles ont acquis assez d'ancienneté pour pouvoir changer de quart de travail. Un certain nombre de femmes se rendent directement chez elles

[Texte]

awake when the kids are awake; when the children have naps they have naps.

These women are constantly over-tired. Often they fall asleep late in the afternoon when the other parent comes home. However, this means they are forced to make choices between sleeping or spending time with their older children. Some of these people are identifiable by the fact that on breaks they try and have little naps.

Workers on day shift also have child care problems. Most child care centres in the lower mainland open at 7 a.m. at the earliest. Many do not open until 7.30 a.m. Since day shift start time is 8 a.m., this puts a number of parents in a tight schedule. One example of this is a young male co-worker of mine who is a single parent with a young daughter. He has made special arrangements to be able to drop off his child at a day care centre prior to their regular start time. However, even with that he is often late for work. Now the employer is disciplining him for his pattern of lateness.

The other part of it is that day care services currently are open only five days a week. With a 24-hour day, seven days a week operation, we are scheduled to work Saturdays and Sundays. It is very difficult when people have child care arrangements; what are they going to do at weekends?

• 2010

The cost of day care is prohibitive to many of our members. A woman I know who works graveyard simply cannot afford to pay for day care for her daughter during the day, when she needs to sleep. Other parents find they just cannot find the money to put their children in licensed day care centres. As a result their children are often left with aging—and this is 75 years and up—grandparents or neighbours. The quality of care with these people varies widely and is a cause of consternation.

Because we work shifts, postal workers, like a number of shift workers, have some unique child care problems. We need day care on a regular basis for half an hour to two hours per day. One example of this is a woman who works on the graveyard shift who gets off work at 6.30 a.m. Her husband has to be at work at 7 a.m. There is a short period of time every day when the children, aged 5 and 24 months, are left unattended. Another woman, who is also on graveyard, must leave her 7-month old baby alone for about three-quarters of an hour until her husband returns from his afternoon shift from a job with another employer.

In a number of the above instances the parents have made arrangements for the neighbour sporadically to check on the

[Traduction]

après avoir effectué un quart de travail de nuit de huit heures, pour préparer leurs enfants qui doivent se rendre à l'école. Si elles ont des bébés ou des enfants d'âge préscolaire, elles sont réveillées quand les enfants le sont et se reposent quand les enfants se reposent.

Ces femmes sont constamment surmenées. Très souvent elles vont se coucher tard dans l'après-midi quand l'autre parent arrive à la maison. Toutefois, cela signifie qu'elles sont obligées de choisir entre dormir et passer leur temps avec leurs enfants les plus âgés. On peut facilement remarquer ce genre de personnes au travail, du fait que pendant les pauses elles essaient de faire un petit somme.

Les travailleurs qui effectuent des quarts de jour ont aussi à faire face à des problèmes de garde d'enfants. La plupart des garderies situées dans le sud de la province ouvrent leurs portes à 7 heures du matin. Beaucoup d'autres n'ouvrent leurs portes qu'à 7h30. Étant donné que le quart de jour débute à 8 heures du matin, l'horaire d'un certain nombre de parents se trouve donc très serré. À titre d'exemple, un de mes collègues vivant avec sa fillette a pris des dispositions spéciales pour pouvoir déposer l'enfant à une garderie avant l'heure où débute son quart de travail. Cependant, en dépit de tout, il est toujours en retard à son travail. Pour cette raison, l'employeur prend des sanctions disciplinaires contre lui.

Par ailleurs, les garderies ne sont ouvertes que pendant cinq jours par semaine. Étant donné que les établissements postaux fonctionnent 24 heures par jour, sept jours par semaine, nous sommes appelés à travailler les fins de semaine. C'est une situation difficile pour les gens qui ont pris des arrangements pour faire garder leurs enfants; qu'est-ce qu'ils vont faire pendant les fins de semaine?

Les frais de garderie sont trop élevés pour un grand nombre de nos membres. Je connais une femme qui travaille de nuit et qui ne peut tout simplement pas se permettre d'envoyer sa fille dans une garderie pendant la journée, où elle a besoin de dormir. D'autres parents n'ont pas les moyens d'envoyer leurs enfants dans des garderies autorisées. En conséquence, leurs enfants sont souvent laissés à la garde de grands-parents âgés, c'est-à-dire de 75 ans et plus, ou de voisins. La qualité des soins offerts varie beaucoup et suscite beaucoup d'inquiétude.

Du fait qu'ils travaillent par quarts, les employés des postes, tout comme un certain nombre d'autres employés qui travaillent par quarts, ont des problèmes particuliers quand il s'agit de la garde de leurs enfants. Nous avons besoin de faire garder nos enfants régulièrement pendant une période qui varie d'une demi-heure à deux heures par jour. Prenons l'exemple d'une femme qui travaille de nuit et qui finit son poste à 6h30, et dont le mari commence son travail à 7 heures. Cela veut dire que leurs deux enfants, âgés de 5 ans et de 2 ans, sont laissés seuls pendant une courte période tous les jours. Une autre femme, qui travaille également de nuit, doit laisser son bébé de sept mois seul pendant trois quarts d'heure environ, jusqu'au retour de son mari, qui travaille pour un autre employeur.

Dans un certain nombre de cas, les parents demandent à un voisin de vérifier de temps en temps que tout va bien avec leurs

[Text]

children. This alleviates some of the parents' worst concerns but is still not an adequate solution.

There is also a need among our members for specific types of short-term or emergency child care. In Vancouver such a facility is now open, I found out just recently, until 11.30 p.m. However, we have people on afternoons and graveyard shifts who have temporary problems with their child care arrangements. There is no place to which they can turn. We need such a facility, an emergency day care facility that is open 24 hours a day and can be used on a short-term basis.

Currently day care centres have a policy of barring any sick children from their facilities. While this is an understandable response, it points out a problem in the system of child care services. Parents are forced to lose pay to stay home with their sick children or lie to the employer and say that they themselves are sick. Neither is adequate. We need a system of child care which takes into account this problem.

The lack of any comprehensive child care program for school-aged children also causes our members grief. For workers on day shift especially, during the school year they can easily arrange their day care needs. During the summer holidays this becomes problems: they have no day care for their children and the children are not in school.

As trade unionists we do not believe that day care workers should provide such an important service at poverty-level wages. We do not believe that people who are committed to the needs and development of children should be paid inadequately or have to choose between working in that field or in other, higher-paying jobs. This is one reason why we think the methods of funding to child care services should be drastically changed.

To sum up, the day care problems for postal workers can be identified as unavailability and unaffordability. Central to this is the problem of underfunding.

Therefore our union recommends that there be: 24-hour child care centres available to Canadians, some of these centres open on a 7-days-a-week basis; group programs for school-aged children; resources and support child care services and centres to deal with children who are ill; 24-hours-a-day emergency child care services for people whose day care arrangements have temporarily fallen through; day care services which provide short-term regular child care; and direct funding of child care services initiated through operational grants paid by the federal government.

Finally, our union is opposed to child-care-for-profit centres. Our national policy states that the union understands child-care-for-profit centres will result in a substantial deterioration

[Translation]

enfants. Cela sert dans une certaine mesure à les rassurer, mais cela n'en reste pas moins une solution insatisfaisante.

Nos membres ont également besoin d'un service de garde de courte durée ou d'urgence. Je viens d'apprendre qu'il existe à Vancouver un centre de ce genre, qui est ouvert jusqu'à 23h30. Toutefois, certains de nos membres, qui travaillent l'après-midi ou de nuit, ont des difficultés à trouver des services de garde temporaire pour leurs enfants. Aucun centre ne peut les aider. Nous avons besoin d'un centre de garde d'urgence, ouvert 24 heures sur 24 et pouvant être utilisé pendant de courtes périodes.

À l'heure actuelle, la politique des centres de garde est de refuser d'accepter les enfants malades. Bien que ce soit là une politique raisonnable, il n'en reste pas moins qu'il y a une lacune dans le système des services de garde d'enfants. Les parents sont forcés de perdre une part de leur salaire pour rester à la maison avec leurs enfants malades ou de mentir à leur employeur en prétendant être eux-mêmes malades. Aucune de ces solutions n'est satisfaisante. Il nous faut un système de garde d'enfants qui tienne compte de ce problème.

L'absence d'un programme complet de garde pour les enfants plus âgés pose également des difficultés à nos membres. Pendant l'année scolaire, les parents, notamment ceux qui travaillent par quarts, peuvent prendre des dispositions pour faire garder leurs enfants, mais, pendant les vacances d'été, cela devient un problème: il n'y a pas de service de garde pour leurs enfants, et leurs enfants ne vont pas à l'école.

En tant que syndicalistes, nous ne pensons pas qu'il soit juste que les employés des centres de garde assurent un service aussi important pour un salaire proche du seuil de la pauvreté. Nous ne pensons pas qu'il soit juste que des personnes qui ont à coeur les besoins et le développement des enfants reçoivent un salaire de misère ou soient forcées de choisir entre un emploi dans ce secteur et un emploi mieux rémunéré ailleurs. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous pensons qu'il faut réformer les mécanismes de financement des services de garde d'enfants.

Pour résumer, je dirai que le problème des employés des postes est le manque de disponibilité et le coût des services de garde d'enfants. Ce problème est essentiellement dû à un financement insuffisant.

Notre syndicat recommande donc que des centres de garde d'enfants soient offerts aux Canadiens, 24 heures sur 24, et que certains de ces centres soient ouverts 7 jours par semaine; qu'on établisse des programmes de groupes pour les enfants d'âge scolaire; qu'on établisse des services et des centres à l'intention des enfants malades; qu'on établisse des services de garde d'urgence, ouverts 24 heures sur 24, pour les parents qui en ont besoin à titre temporaire; qu'il y ait des centres de garde de jour orientés sur les services réguliers de courte durée; et que les services de garde d'enfants soient financés directement à l'aide de subventions d'exploitation versées par le gouvernement fédéral.

Enfin, notre syndicat s'oppose à la notion de centres de garde d'enfants à but lucratif. Dans sa politique nationale, notre syndicat avance que les centres à but lucratif entraînent

[Texte]

of child care quality, and we will work with the labour movement and other organizations to bar the establishment of child-care-for-profit centres in Canada.

We strongly urge that the Special Committee on Child Care recommend against the establishment of child-care-for-profit centres.

Our union, the Canadian Union of Postal Workers, has long recognized that the bearing and rearing of children is a social responsibility. That is why in 1981 we fought for paid maternity leave. We believe this means that day care services for Canadians should be greatly improved.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Marion, I wonder if you could give us your views on workplace day care, particularly in the federal jurisdiction. Do you feel federal employers and Crown Corporations in the federal jurisdiction, wherever there is sufficient numbers in one place, should provide work-place day care on a 24-hour basis in your case?

• 2015

Ms Pollack: I believe 24-hour day care should be provided in or near the workplace. It should be funded by the employer, but I do not think it should be necessarily run by the employer or administered by the employer.

Ms Mitchell: What do you think the employer contribution should be?

Ms Pollack: I honestly do not know.

Ms Mitchell: Facilities for one I would think.

Ms Pollack: Facilities and some money for operational expenses.

Ms Mitchell: Do you think the Public Service unions and unions in the federal jurisdiction have been negotiating child care services of that kind or is this something they might be interested in?

Ms Pollack: I know a number of people in federal Public Service unions and it is the beginning of a topic for discussion whether it is to be put up for negotiations.

Ms Mitchell: I assume those would be of course unionized day care centres.

Ms Pollack: Yes, for sure.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Mr. Belsher, a short one.

[Traduction]

ront une détérioration importante de la qualité des soins à l'enfance, et nous comptons oeuvrer avec le mouvement syndicaliste et d'autres organisations pour empêcher l'établissement de centres à but lucratif au Canada.

Nous incitons vivement le Comité spécial sur la garde des enfants à rejeter, dans ses recommandations, l'établissement de centres de garde d'enfants à but lucratif.

Notre syndicat, le Syndicat des postiers du Canada, reconnaît depuis longtemps que la responsabilité des enfants incombe à la société. C'est la raison pour laquelle nous avons réclamé des congés de maternité payés en 1981. Nous pensons, dans la même veine, qu'il faut grandement améliorer les services de garderies offerts aux Canadiens.

La présidente: Merci beaucoup.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Marion, j'aimerais savoir ce que vous pensez de la garde d'enfants sur les lieux de travail, notamment dans les secteurs relevant de la compétence fédérale. Pensez-vous que le gouvernement fédéral et les sociétés de la Couronne relevant de sa compétence devraient offrir des services de garde sur les lieux de travail quand le nombre d'employés visés le justifie, et que ces services devraient être offerts 24 heures sur 24 dans votre cas?

Mme Pollack: Je pense qu'un service devrait être offert 24 heures sur 24 sur les lieux de travail ou à proximité. Ce service devrait être financé par l'employeur, mais je ne pense pas qu'il devrait nécessairement être géré ou administré par l'employeur.

Mme Mitchell: À votre avis, quelle devrait être la contribution de l'employeur?

Mme Pollack: Bien franchement, je ne saurais vous le dire.

Mme Mitchell: L'employeur devrait pour le moins fournir les installations.

Mme Pollack: Oui, les installations et une partie des fonds d'exploitation.

Mme Mitchell: À votre avis, les syndicats des employés de la Fonction publique et des employés relevant de la compétence fédérale ont-ils négocié des services de garde d'enfants de ce genre, et s'agit-il de quelque chose qui les intéresse?

Mme Pollack: Je connais un certain nombre de personnes dans les syndicats des employés de la Fonction publique et je sais qu'on commence à se demander s'il convient de négocier ce genre de services.

Mme Mitchell: Je suppose qu'il s'agirait, bien entendu, de garderies syndiquées.

Mme Pollack: Oui, évidemment.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Je vous remercie pour votre exposé.

Monsieur Belsher, soyez bref.

[Text]

Mr. Belsher: If they are a unionized day care, would they have a strike privilege.

Ms Pollack: That would be between them and the employer. It is not up to me to determine who has strike privileges and who does not.

Mr. Belsher: Okay.

The Chairman: In your opinion, though, would child care workers be classified as an essential service?

Ms Pollack: Again I think that is something the union representing the child care workers has to deal with. I do not think it is up to me as a postal worker to make that determination.

The Chairman: Thank you very much.

Our next group is the Children's Services Employees' Union of British Columbia. Welcome, ladies and gentlemen, the floor is yours.

May I ask one question, are you all planning to talk or just one spokesman and then the rest answer questions?

Mr. Mark Sojonky (Executive Member, Children's Services Employees' Union of British Columbia): I will be acting as the spokesperson. These people are going to help me answer any questions you might have for us.

The Chairman: All right, fine. Just from a time standpoint, I wondered. Thank you.

Mr. Sojonky: Okay. Shall we introduce ourselves?

The Chairman: Yes, if you will please.

Mr. Sojonky: I am Mark Sojonky; I am one of the executive members on the union.

Mr. Alex Gillis (Children's Services Employees' Union of British Columbia): I am Alex Gillis; I have been a child care worker and teacher for the last 12 years in Vancouver. I am a volunteer member of the committee and I am on the executive of the union.

Ms Arlene Kelland (Staff Representative, Children's Services Employees' Union of British Columbia): I am Arlene Kelland; I am the staff representative for the union and a former day care worker. I am also a mother.

Ms Lynn Aubin (Member, Children's Services Employees' Union): I am Lynn Aubin. I am a member of the union and a staff member at an under-three centre in Vancouver.

The Chairman: Thank you and welcome.

Mr. Sojonky: The Children's Services Employees' Union of B.C. represents over 350 people working with children in the lower mainland and on Vancouver Island. We work in a variety of settings, in pre-schools, in over-three licensed group day cares centres, under-three day care centres, out of school

[Translation]

M. Belsher: Si les employés de ces centres sont syndiqués, auraient-ils le droit de faire la grève?

Mme Pollack: C'est une question qu'il leur faudrait trancher avec l'employeur. Ce n'est pas à moi qu'il revient de décider qui peut faire grève ou non.

M. Belsher: Bien.

La présidente: Toutefois, à votre avis, les employés de ces centres seraient-ils considérés comme offrant un service essentiel?

Mme Pollack: Je pense qu'ici encore il s'agit d'un point que devrait régler le syndicat représentant les employés du centre. Ce n'est pas à moi, employée des postes, de décider de cela.

La présidente: Merci beaucoup.

Le groupe suivant est le *Children's Services Employees' Union of British Columbia*. Bienvenue, mesdames et messieurs. Je vous laisse la parole.

Je désire toutefois vous poser une question: comptez-vous parler tous ou n'y aura-t-il qu'un seul d'entre vous à nous adresser la parole, tandis que les autres se contenteront de répondre aux questions?

M. Mark Sojonky (membre de la direction, Children's Services Employees' Union of British Columbia): Je parlerai au nom du groupe. Les autres membres du groupe m'aideront à répondre aux questions que vous pourriez avoir.

La présidente: Parfait. C'était uniquement la question qui me préoccupait. Merci.

M. Sojonky: Bien. Voulez-vous que nous nous présentions?

La présidente: Oui, s'il vous plaît.

M. Sojonky: Je m'appelle Mark Sojonky et je suis l'un des membres de la direction du syndicat.

M. Alex Gillis (Children's Services Employees' Union of British Columbia): Je m'appelle Alex Gillis. Je suis travailleur des services à l'enfance et enseignant à Vancouver depuis 12 ans. Je suis membre bénévole du comité et je fais partie de la direction du syndicat.

Mme Arlene Kelland (représentante du personnel, Children's Services Employees' Union of British Columbia): Je m'appelle Arlene Kelland. Je suis représentante du personnel pour le syndicat et ancienne puéricultrice. Je suis également mère.

Mme Lynn Aubin (membre, Children's Services employees' Union): Je m'appelle Lynn Aubin. Je suis membre du syndicat et je fais partie du personnel d'un centre pour enfants de moins de trois ans à Vancouver.

La présidente: Merci. Bienvenue à tous.

M. Sojonky: Le *Children's Services Employees' Union of British Columbia* représente plus de 350 employés des services à l'enfance en Colombie-Britannique. Nos membres travaillent dans une variété de centres: centres préscolaires, centres de garde de jour autorisés pour enfants de plus de trois ans, centres de garde de jour pour enfants de moins de trois ans,

[Texte]

care facilities, infant and special need centres as well as child treatment programs for adolescents.

Our first centres were organized in the fall of 1971. Since then we have grown to represent workers in 60 different work sites. We are a small union that relies upon a lot of direct input from our membership and we are also the largest and oldest union representing workers who care for children in Canada.

As child care workers we are primarily concerned with providing the best care possible for the children we work with on a daily basis. These children are in the crucial years of their personal development and how we care for and educate them today will largely determine who and what they are in the future. This gives us a feeling of tremendous responsibility. A responsibility that is shared by parents, care-givers and by society as a whole, including governments on all levels. If we neglect our responsibility in any way then we are neglecting the children of Canada who are, in a very liberal sense, Canada's future. We are thankful for this opportunity to address the special committee and are encouraged by the interest in child care being shown by the federal government.

• 2020

The key to providing quality care for young children is to ensure that those children are being cared for by quality adults. Staff who work in a child care centre must be dedicated, resourceful, energetic and loving individuals. Our jobs are multi-faceted and our tasks are diverse. We are looking after and nurturing the children as well as striving to be a support and a resource to the adults in the family unit. Unfortunately, we feel fettered in our task. We are being asked to work under some pressure.

A care-giver who is scrambling to fill vacant spaces in a day care in order to save her or his job or is asked to take a cut in pay because of under-enrolment is certainly in a stressful situation. This kind of thing diminishes a worker's vitality and in the long run is detrimental to the quality of care we are seeking to provide.

Our submission to the special committee identifies three main areas that negatively affect child care workers and follows with recommendations for alleviating these conditions.

The first area we feel a little under pressure with is just areas of responsibility. In a child care centre there is an enormous amount of work to be done. Workers must establish and maintain warm, loving relationships with each individual child in the group and also observe those children and keep individual records. We are involved in planning and maintaining programs that offer opportunities for the children to learn in a safe, secure, well-thought-out environment. We help the

[Traduction]

installations de garde pour les enfants d'âge scolaire, centres pour enfants en bas âge et enfants ayant des besoins spéciaux, et centres de traitement pour adolescents.

Nous avons commencé à recruter nos membres à l'automne de 1971. Depuis, nous avons pris plus d'importance et nous représentons maintenant les employés de 60 centres différents. Notre syndicat est petit et dépend de la participation directe de ses membres. Toutefois, notre syndicat est également le plus ancien et le plus important de tous les syndicats représentant des employés des services à l'enfance au Canada.

Ouvrant dans le secteur des services à l'enfance, nous avons surtout à coeur d'offrir le meilleur service possible aux enfants dont nous avons la charge. Ces enfants sont à un stade crucial de leur développement, et la façon dont nous les traitons et dont nous les éduquons aujourd'hui déterminera en grande partie ce qu'ils deviendront demain. Cela nous donne le sentiment d'avoir une lourde responsabilité, mais c'est une responsabilité que partagent les parents, les responsables des services à l'enfance et la société dans son ensemble, y compris tous les paliers de gouvernement. Si nous manquons à nos responsabilités de quelque façon que ce soit, cela revient à négliger les enfants qui, dans un sens très large, représentent l'avenir du Canada. Nous sommes fort contents d'avoir l'occasion de nous adresser à votre Comité et nous sommes encouragés par l'intérêt que le gouvernement fédéral porte aux services à l'enfance.

Le secret de la prestation d'un service de qualité aux jeunes enfants est de s'assurer que la garde de ces enfants est confiée à des adultes ayant toutes les qualités requises. Les employés qui travaillent dans un centre de garde d'enfants doivent être dévoués, imaginatifs, énergiques et tendres. Notre travail comprend de nombreux volets et nos tâches sont fort diverses. Nous prenons soin des enfants tout en nous efforçant d'offrir notre appui et nos ressources aux adultes de l'unité familiale. Malheureusement, nous avons souvent les mains liées, car on nous demande de travailler sous pression.

Un employé qui cherche à recruter davantage d'enfants pour un centre de garde afin de conserver son emploi, ou auquel on demande d'accepter une réduction de salaire parce que le centre n'a pas autant d'enfants qu'il le faudrait, se trouve dans une situation très astreignante. Ce genre de situation sape l'énergie des employés et, à la longue, finit par nuire à la qualité des services que nous désirons offrir.

Dans notre exposé au Comité spécial, nous mettons l'accent sur trois grands problèmes qui se posent aux employés des services à l'enfance et nous proposons des moyens de régler en partie ces problèmes.

Le premier problème est celui des responsabilités. Dans un centre de garde d'enfants il y a beaucoup à faire. Les employés doivent établir et maintenir de bons rapports avec chaque enfant, observer les enfants et tenir des registres individuels. Il nous faut également préparer et mettre en oeuvre des programmes qui donnent aux enfants l'occasion d'apprendre dans un cadre sûr et bien planifié. Nous montrons aux enfants

[Text]

children learn how to get along with each other and attempt to guide the children into acceptable ways of behaving.

There are health matters we attend to, such as nutrition, early detection of any possible problems the child might be having, practising first aid and modelling good health habits ourselves. We also perform a myriad of administrative duties, act as advisers to our employers, do household jobs like sweeping, washing dishes, doing the laundry, that sort of thing.

Finally, we work with parents, talking to them about their children, offering them suggestions and receiving their input, answering questions, attending meetings with them, interviewing them for spots in the centres. The scope of our work and the sheer number of demands on our attention and energy puts pressure on us. On a daily basis it is extremely difficult to attend to the many vital things that need to be done. This often means that workers who care a great deal about providing quality care must put in many extra hours of their own time without pay.

I would also like to bring to your attention—I am not sure if you are aware of this—the book *The Competencies in Early Childhood Education Manual*. It outlines in great detail the tasks we are asked to perform. I think it is a very valuable book for you to have. You can have this copy if you do not have a copy already. It is put out by the Province of British Columbia Ministry of Education.

The Chairman: I do not believe we have a copy. We would be grateful to receive it, thank you.

Mr. Sojonky: The second issue that is a factor in putting pressure on child care workers is enrolment. Enrolment has become a problem as quality licensed care becomes increasingly expensive and fewer parents are able to afford it.

Often, especially in the summer months, day care centres are finding themselves with vacancies resulting in financial strain. Out of necessity, licensed group centres operate on very tight budgets. Parents pay their fees and that money, which is usually a centre's only revenue, goes immediately into paying rent, hydro, food bills, equipment purchases and salaries.

For the staff in an under-enrolled centre there is pressure for three reasons. First of all, there is simply not enough money to go around. This means that purchases of things like art supplies have to be put aside. This impacts on us because then we have to work harder at providing activities for the children.

Second, there is a situation of insecurity where workers face the possibility of lay-off, and there are workers in our union who have been laid off due to an under-enrolment.

[Translation]

comment s'entendre avec d'autres enfants et nous essayons de les orienter vers des modes de comportement acceptables.

Il nous faut également nous soucier de leur santé, c'est-à-dire nous préoccuper de leur nutrition, détecter des problèmes possibles, administrer les premiers soins quand cela est nécessaire, et encourager une bonne hygiène en donnant l'exemple. Nous devons également exécuter une diversité de tâches administratives, conseiller nos employeurs et faire le ménage: balayer, laver la vaisselle, laver le linge, etc.

Enfin, nous cherchons à coopérer avec les parents en leur parlant de leurs enfants, en leur offrant nos suggestions et en écoutant les leurs, en répondant à leurs questions, en assistant à des rencontres avec eux, en interviewant les parents désireux de nous confier leurs enfants, etc. La portée de notre travail et le grand nombre de choses qui exigent notre attention et nos efforts nous soumettent à beaucoup de pression. Au jour le jour, il est très difficile de faire toutes les choses importantes qu'il y a à faire. Cela veut souvent dire que les employés qui prennent leur travail à coeur doivent faire un grand nombre d'heures supplémentaires sans aucune rémunération.

J'aimerais également attirer votre attention sur un livre que vous ne connaissez peut-être pas: il s'intitule *The Competencies in Early Childhood Education Manual*. Cet ouvrage indique de façon fort détaillée toutes les tâches que l'on nous demande d'exécuter. Je pense qu'il vous serait fort utile d'avoir ce livre. Si vous ne l'avez pas déjà, je peux vous laisser mon exemplaire. Ce livre est publié par le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique.

La présidente: Je ne pense pas que nous en ayons un exemplaire. Nous aimerions beaucoup en avoir un. Merci.

M. Sojonky: Le deuxième problème qui contribue aux tensions auxquelles sont soumis les employés des centres de garde est celui du taux d'inscription. C'est un problème qui empire, car les centres de garde autorisés deviennent de plus en plus chers et les parents sont de moins en moins en mesure d'y envoyer leurs enfants.

Souvent, surtout en été, les centres de garde de jour ont un certain nombre de places libres, ce qui leur cause des problèmes de financement. Par la force des choses, les centres de garde autorisés ont un budget très serré. Les droits que paient les parents sont normalement la seule source de recettes du centre, qui doit s'en servir pour payer le loyer, l'électricité, la nourriture, l'équipement et les salaires.

Le personnel d'un centre dont le taux d'inscription est insuffisant est soumis à des pressions pour trois raisons différentes. Tout d'abord, le centre n'a pas assez d'argent pour payer tous les frais, ce qui veut dire qu'il faut remettre à plus tard l'achat de certaines fournitures. Cela nous touche directement, parce qu'il nous faut faire plus d'efforts pour offrir une variété d'activités aux enfants.

Deuxièmement, cela crée une situation d'incertitude, car les employés risquent d'être licenciés. Des membres de notre syndicat ont été licenciés parce que leur centre n'avait pas assez d'enfants.

[Texte]

Third, workers are often asked to give up benefits such as sick days, holidays and professional days. In two of our centres, workers agreed to take wage cuts of 5% and 10% respectively when under-enrolment struck. In those two cases, we feel the staff were effectively subsidizing their own jobs and the day care centres.

The third and final pressure we feel as child care workers is the matter of our low status and our low wages. Our work comes with tremendous responsibility and demands a lot of talent and energy. It is very discouraging, therefore, to be given baby-sitter status and to receive such little pay for the kind of work we do. Despite the drawbacks, day care centres are able to attract qualified and extremely competent workers, workers who put their whole hearts into their work with the children. Unfortunately, due to the lack of recognition, both financial and otherwise, many workers leave their jobs quickly and turn-over is relatively high.

There is a strong tendency in this field to think of day care as a temporary job and not as a long-term career. Low wages and low status create additional pressures for care-givers and teachers in the child care field. Turn-over is another thing that complicates matters. It is always stressful for a team of workers to lose a valuable co-worker and it is also disruptive for the children in the program.

Our recommendations—you may have guessed what this was leading up to—are these. Basically, we have argued that quality care for the children of Canada is dependent largely on the people who work with the children. If these people are under pressure, then the quality of care will suffer. We have stated three main areas that negatively affect the child care worker: an overwhelming workload, job insecurity and lack of recognition. We feel the answer to each one of these points is direct funding for day cares. With more funds, we could hire someone to reduce the workload. We could better manage in times of low enrolment, although with direct subsidies the enrolment problem might cease to be, and we could keep the talented teachers and workers we have by paying them at more suitable levels. As a possible means of implementing direct funding, our union endorses the Canadian Day Care Advocacy Association's platform.

In summary, despite the problems we face as child care workers, we are working diligently to bring about high-quality care and are succeeding on many levels. We believe child care is an essential service for many Canadian families and a positive alternative to traditional child care arrangements. We shall continue to work hard to provide the best kind of care we know how to give.

[Traduction]

Troisièmement, les centres demandent souvent à leurs employés de renoncer à certains avantages comme les congés de maladie, les vacances et les journées de perfectionnement professionnel. Quand deux de nos centres n'ont pas réussi à recruter autant d'enfants qu'il leur fallait, ils ont demandé à leurs employés d'accepter des réductions de salaire respectives de 5 p. 100 et 10 p. 100. Dans les deux cas, nous estimons que ces employés subventionnaient en fait leur propre emploi ainsi que les garderies.

Enfin, une des sources de pression est le statut et le salaire peu élevés des employés des services à l'enfance. Notre travail comprend d'énormes responsabilités et exige beaucoup de talent et d'énergie. Il est donc fort décourageant d'être mis sur le même pied que des gardiennes d'enfants et d'être payés aussi peu que nous le sommes. Malgré ces désavantages, les centres de garde parviennent à attirer des employés qualifiés et extrêmement compétents, des employés qui prennent à coeur leur travail. Malheureusement, en raison du manque de récompense financière et autre, un grand nombre d'employés ne restent pas longtemps et le taux de roulement est relativement élevé.

Il y a, dans ce secteur, une forte tendance à considérer les services à l'enfance comme un emploi temporaire et non pas comme une carrière à long terme. Le salaire et le statut peu élevés exercent des pressions supplémentaires sur les employés des centres et sur les enseignants dans le secteur des services à l'enfance. Le taux de roulement ne fait que compliquer les choses. Il est toujours pénible pour un groupe d'employés de perdre un de leurs membres et cela a également des effets sur les enfants.

Nos recommandations sont les suivantes. Nous estimons que la qualité des services à l'enfance au Canada dépend en grande partie des personnes qui travaillent avec les enfants. Si ces personnes sont soumises à des pressions, la qualité des services s'en ressent. Nous vous avons indiqué les trois problèmes auxquels se heurtent les employés des services à l'enfance: une charge de travail trop lourde, le manque de sécurité d'emploi et un statut insuffisant. A notre avis, la solution à ces trois problèmes réside dans le financement direct des garderies. Avec plus de fonds, il serait possible d'engager plus d'employés pour réduire la charge de travail de chacun. Il serait possible de mieux s'en tirer quand le taux d'inscription est faible, bien qu'il soit fort probable que les subventions directes règlent le problème de l'inscription. Enfin, il serait possible de garder des enseignants et des employés de talent en leur versant un meilleur salaire. Notre syndicat appuie la mise en oeuvre du mécanisme de financement direct préconisé par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance.

Pour résumer, malgré les problèmes auxquels se heurtent les employés des services à l'enfance, nous faisons tous nos efforts pour offrir un service de qualité et nous y parvenons à de nombreux égards. Nous pensons qu'il s'agit d'un service essentiel pour un grand nombre de familles canadiennes et d'un bon substitut aux dispositions traditionnelles prises pour la garde des enfants. Nous continuerons à faire tout notre

[Text]

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you for appearing with your brief, once again supporting the need for a far more adequate system of child care with adequate pay for the really dedicated people who work in this field. I am so impressed at these hearings at the quality of people who are in this field, and when you consider the low rate of pay and the many insecurities and the stresses you have outlined, it is a miracle. It could only be dedication that so many people remain in the field.

One comment we had by someone in Victoria was that in the child care field women's poverty subsidizes women's poverty, because you have mostly women care givers who are working at very low wages in order to provide care for very low-income people who are either on welfare or earn very low wages.

Of the members in your union, what percentage would be men and what percentage would be women? Are there any trends towards more men getting involved in this field?

Mr. Sojonky: The vast majority are women. I was trying to think of how many men we have in the union. It is about 5%. I can think of probably 10 off the top of my head.

• 2030

Ms Mitchell: Does your union include child care workers who are working in one-to-one kind of relationships? I guess human resources would be on a BCGEU, would they?

Ms Kelland: No.

Ms Mitchell: Well, do you include one-to-one workers?

Ms Kelland: The one-to-one workers we have are called special needs workers. They work in the day care settings, but they are funded through the government. It is a direct funding.

Ms Mitchell: I see.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

This is a very well put together brief. I can tell a lot of time went into this because you seem to have touched on all the different areas, and I would like to commend you for it.

I was thinking as you were reading your brief that it is too bad you could not unionize some of those child care workers in Newfoundland. They are in a very desperate situation down there.

You are the oldest union in this area. I would agree with you, just from some of the figures I have, that day care workers are very badly underpaid everywhere. Did it help to be

[Translation]

possible pour offrir le meilleur service qu'il est en notre pouvoir d'assumer.

La présidente: Merci beaucoup.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je vous remercie de nous avoir présenté votre exposé et d'avoir confirmé qu'il nous faut un meilleur système, ainsi que de meilleurs salaires pour toutes les personnes dévouées qui travaillent dans ce secteur. Tout au cours de nos audiences, j'ai été fort impressionnée par la qualité des personnes qui oeuvrent dans ce domaine, surtout quand l'on considère le faible salaire qu'elles reçoivent, ainsi que le manque de sécurité et toutes les contraintes auxquelles elles sont soumises. Je pense que c'est un vrai miracle. Il n'y a que le dévouement qui puisse expliquer pourquoi autant de ces personnes continuent à travailler dans ce secteur.

Quelqu'un à Victoria nous a dit que, dans le domaine des services à l'enfance, les femmes pauvres subventionnent d'autres femmes pauvres, car ce sont surtout des femmes qui travaillent dans les centres de garde pour un salaire de misère, pour garder les enfants de personnes vivant de l'assurance sociale ou gagnant très peu d'argent.

Pouvez-vous me dire quel est le pourcentage d'hommes et de femmes dans votre syndicat? Commence-t-on à voir un plus grand nombre d'hommes dans cette profession?

M. Sojonky: La grande majorité sont des femmes. Je pense qu'il n'y a que 5 p. 100 environ d'hommes dans notre syndicat. J'en connais probablement une dizaine.

Mme Mitchell: Votre syndicat comprend-il des personnes qui n'ont la garde que d'un seul enfant? Je suppose qu'il s'agirait de personnes payées par le BCGEU.

Mme Kelland: Non.

Mme Mitchell: Comptez-vous des employés de ce genre?

Mme Kelland: Les personnes de ce genre que nous avons s'appellent des éducateurs spécialisés. Ils travaillent au sein de centres de garde de jour, mais ils sont financés directement par le gouvernement. Le financement est direct.

Mme Mitchell: Je vois.

Merci, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

Votre exposé est fort bien présenté. On sent que vous y avez consacré beaucoup de temps, parce que vous semblez avoir soulevé tous les points pertinents, et je vous en félicite.

Pendant que vous lisiez votre mémoire, je me disais qu'il était bien dommage que vous ne puissiez vous rendre à Terre-Neuve pour y syndiquer certains des employés des services à l'enfance. Ils sont dans une situation désespérée.

Votre syndicat est le plus ancien dans ce secteur. D'après les chiffres dont je dispose, je conviens avec vous que les employés des centres de garde sont fort mal payés dans l'ensemble du

[Texte]

a union? Do you think you have better wages as opposed to non-unionized day care? It seems the potential among non-unionized day care workers is much greater. It seems to me to be almost an exploitation of the worker. How do your salaries compare to non-unionized workers in British Columbia? Would you know?

Mr. Sojonky: We do not have any facts and figures on that. The only thing I have to go on at this time is the Katie Cooke report which mentions that unionized workers make an average of 30% more than non-unionized workers in this field.

Ms Kelland: The wages in union day care centres are not necessarily that much higher than non-union centres, although, as the Katie Cooke report said, they are about 30% higher. However, in the unionized day care centres I represent, people get coffee breaks, lunch breaks, paid sick leave, vacation leave, compassionate leave, maternity leave. These things are pretty non-existent in some of the non-union centres.

Mr. Nicholson: I bet, Mr. Sojonky, you have first-hand knowledge of a day care centre that took a 5% pay cut this past summer, do you not?

Mr. Sojonky: Yes, I do.

An hon. member: Does your union represent members in private day care centres as well as non-profit day care centres?

Ms Kelland: No. At this time we only represent centres that are non-profit.

The Chairman: You mentioned that in your contracts you have vacation leave. How are they are scheduled? You were talking about summer months when enrolment is down and often it means lay-offs. Are vacations and professional development type times scheduled so they can be taken in the lower enrolment period, as opposed to, say, in January or February?

Mr. Sojonky: It varies from centre to centre. I know that staff in day care centres, because of the financial constraints that are on us, are working together with our employers who are also the parents.

Mr. Gillis: If you know it is going to be down and your spouse can take his or her holidays in the summer, you really try to do it then. Another worker mentioned to me tonight how you try to mesh your needs with the employers, who are the parents of the children; that even though you would like to take a vacation in the winter to get away from our wonderful rain, you might put your vacation off so you take it in a better financial time for your particular centre.

The Chairman: Do you have various wage levels within the care-giver area? Are there child care centres where not all care-givers are at the same level of pay or the same level of training? Is the pay commensurate with the training level?

[Traduction]

pays. Le fait de vous être syndiqués vous a-t-il aidés? Pensez-vous avoir un meilleur salaire que les employés non syndiqués? Il me semble que le potentiel est bien plus grand chez les travailleurs non syndiqués. Cela ressemble presque à une exploitation de l'employé. Comment vos salaires se comparent-ils à ceux des employés non syndiqués en Colombie-Britannique? Le savez-vous?

M. Sojonky: Je n'ai aucun chiffre à ce sujet. Tout ce que je puis vous dire pour le moment, c'est que, d'après le rapport de Katie Cooke, les employés syndiqués gagnent en moyenne 30 p. 100 de plus que les employés non syndiqués.

Mme Kelland: Le salaire des travailleurs syndiqués n'est pas nécessairement bien supérieur à celui des employés non syndiqués, bien que, comme le dit le rapport de Katie Cooke, il soit dans l'ensemble supérieur d'environ 30 p. 100. Par contre, dans les centres de garde syndiqués que je représente, les employés ont droit à des pauses café, à des pauses pour le déjeuner, à des congés de maladie payés, à des vacances, à des congés pour événements de famille et à des congés de maternité. Tous ces avantages sont pour ainsi dire inexistant dans les centres non syndiqués.

M. Nicholson: Je suis presque certain, monsieur Sojonky, que vous connaissez personnellement le centre de garde dont les employés ont dû accepter une réduction de salaire de 5 p. 100 l'été dernier. Est-ce que je me trompe?

M. Sojonky: Vous avez raison, je le connais.

Une voix : Votre syndicat représente-t-il des employés de centres de garde privés ainsi que des employés de centres sans but lucratif?

Mme Kelland: Non, pour le moment nous ne représentons que les centres à but non lucratif.

La présidente: Vous avez mentionné que vos contrats prévoient des congés. Comment ces congés sont-ils répartis? Vous avez indiqué que le taux d'inscription est faible en été et que cela entraîne souvent des licenciements. Les congés et les journées de perfectionnement professionnel sont-ils planifiés de façon à ce qu'ils coïncident avec les périodes creuses plutôt que d'être prévus, disons, en janvier ou février?

M. Sojonky: Cela varie d'un centre à un autre. Je sais qu'en raison des contraintes financières, le personnel des centres oeuvre en collaboration avec les employeurs, qui sont également les parents.

M. Gillis: Si un employé sait que le nombre d'enfants baissera en été, et que son conjoint puisse prendre des vacances au même moment, cet employé fera son possible pour prendre ses congés en été. Un employé m'a fait remarquer ce soir que les employés cherchent dans la mesure du possible à s'adapter aux besoins des employeurs, qui sont les parents des enfants, et que les employés cherchent à prendre leurs vacances quand cela convient le mieux au centre de garde, même s'ils ont parfois envie de prendre leurs congés en hiver.

La présidente: Le salaire varie-t-il au sein d'un même centre de garde? Y a-t-il des centres où tous les employés n'ont pas le même salaire ni les mêmes qualifications? Le niveau salarial correspond-il au niveau de formation reçue?

[Text]

Mr. Sojonky: It varies a great deal. We have 60 work sites and 40 independent autonomous bargaining units. I can speak for my own centre. There is a position called assistant in training and that person is usually somebody who is not fully qualified. She has not received her certificate. Therefore, she receives a smaller salary and she does not have as much responsibility.

• 2035

The Chairman: Then we certainly will not ask you about workplace day care for your children.

Thank you very much.

I think Mr. Nicholson has one more short question.

Mr. Nicholson: There is one thing I forgot, and I am sure you have explored all aspects of this problem here. Knowing as you do that you have this decline in enrolment in the summer, have you ever explored the possibility of setting up a specific summer program that might attract children whose parents are away in the summer or children who are in kindergarten? There may be some children who want a program or need a program for the summer months. This would take up some of that slack. As I say, I am sure you have probably already looked into this.

Mr. Gillis: Various centres do in various ways try to get more enrolment during that time. They do a lot of advertising before the summer comes to try to replace the kindergarten children. At our particular centre we make contact with the oral centre for the hearing impaired. Their children are not at the oral centre during the summer. Three or four of them come to us for that summer period. They are with us for two months or two-and-a-half months. That helps us over the summer hump.

But the summer under-enrolment does not happen all the time to every centre. It happens occasionally. In the one centre you have heard about, it was fairly drastic. Their budgeting was so close to the line that you lose one child and there goes the milk, there goes the paint, there goes your holidays. It is a delicate balance. The parents and staff are doing a good job of trying to balance the budget and run it as a business. We have to think of this as a corporation. But there is not enough money to be able to do it; you are stretched too far.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: It certainly is good to hear you working so well together to meet a need that is out there. We appreciate your presentation and the input you have given us.

Thank you so much.

Mr. Gillis: Some comments have been made about strikes. In the history of our union we have never had a strike. We try to work so closely with our parents that... We know how much money is there, and you only ask for part of it. You want to leave enough so that you can have paint to paint with the kids. So we have not had a strike. It is possible, but I do not

[Translation]

M. Sojonky: Cela varie beaucoup. Nous représentons 60 centres et 40 unités de négociation différentes. Je peux toutefois vous donner ces renseignements pour mon propre centre. Nous avons un poste de stagiaire, normalement occupé par une personne qui n'a pas toutes les qualifications voulues, c'est-à-dire qui n'a pas encore reçu son certificat. Elle reçoit donc un salaire inférieur, mais elle n'a pas non plus autant de responsabilités.

La présidente: Dans ce cas, nous ne vous poserons pas de questions sur les services de garde sur les lieux de travail pour vos enfants.

Merci beaucoup.

Je pense que M. Nicholson a une autre question brève.

M. Nicholson: J'avais oublié un point, et je suis certain que vous avez couvert ici tous les aspects du problème. Sachant, comme vous le savez, que le nombre d'enfants dans les centres baisse en été, avez-vous envisagé d'établir un programme d'été pour les enfants dont les parents sont absents en été ou pour les enfants qui vont à l'école maternelle? Il se peut qu'il y ait des enfants qui désirent un programme d'été ou qui en ont besoin. Cela pourrait compenser un peu la réduction des effectifs. Mais vous avez probablement déjà étudié cette question.

M. Gillis: Divers centres cherchent à recruter un plus grand nombre d'enfants en été de diverses façons. Ils font beaucoup de publicité avant l'été pour chercher à remplacer les enfants qui vont à l'école maternelle. Dans le centre où je travaille, nous contactons le centre pour enfants malentendants, qui n'est pas ouvert en été. Trois ou quatre de ces enfants viennent dans notre centre pendant l'été, pour une période de deux mois et demi à trois mois. Cela nous aide un peu.

Mais tous les centres n'ont pas ce problème tous les ans. Cela se produit parfois. Dans le cas du centre dont vous avez entendu parler, la situation était relativement grave. Son budget était si serré qu'il lui suffisait de perdre un seul enfant pour devoir faire des coupures dans les dépenses. Les parents et les employés font tout leur possible pour équilibrer le budget et gérer le centre sur un plan commercial. Il faut s'y prendre comme s'il s'agissait d'une entreprise. Mais il n'y a pas assez d'argent pour pouvoir le faire. Les budgets sont trop serrés.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Je suis contente d'apprendre que vous oeuvrez tous si bien ensemble pour satisfaire un besoin manifeste. Je vous remercie pour votre exposé et pour les opinions que vous nous avez données.

Merci.

M. Gillis: La question de la grève a été évoquée. Depuis la création de notre syndicat, nous n'avons pas eu une seule grève. Nous cherchons à coopérer si étroitement avec les parents que... Nous savons de combien d'argent le centre dispose et nous n'en demandons qu'une partie. Nous voulons qu'il en reste assez pour acheter de la peinture pour les enfants. C'est

[Texte]

know, with the compassion of the people who are in the field, if you would find us . . . We are not the United Steelworkers of America. We are a day care workers union association.

The Chairman: And I am sure you consider yourself a very essential service.

Mr. Gillis: We do.

Mr. Belsher: And there is no insinuation that you are not.

The Chairman: Again, thank you very much.

Our next group is the Bible Fellowship Education Institute. Bonnie Merritt.

Welcome, Ms Merritt.

Ms Bonnie Merritt (Bible Fellowship Education Institute): Madam Chairperson, hon. members and ladies and gentlemen, tonight I would like to address the topic of child care by commenting on the three points which are made as recommendations for your task force being promoted.

I would like to make comment on the fact that there is mention of a need for consistency between the home and the centre environments. I would like to say that this is impossible unless both the parents and child care staff hold the same philosophy, the same ideals and the same values. If there were anything less than this, it would be impossible to be consistent.

Each child does have unique needs and requirements and this book says that the provincial and territorial governments are more aware of local and regional differences than the federal government. Therefore, those smaller governments should take the initiative.

I would like to suggest that if the provincials government is better able to meet the needs than the federal government, then probably the municipal government would be even more acutely aware of the needs that are in its community. If we take that a step further, the parents will know best what their children need.

• 2040

The recommendation mentions a few times licensing by the provincial, territorial and municipal governments of this child care program: the program itself, the centres, the services and the family home care programs. This implies that the government is responsible for those things, including the care of the children and ultimately the children themselves.

Secondly, that child care is partially viewed

... as part of a comprehensive set of child welfare and family support services.

However, God has not seen fit to give the government children. Only families can create people. There is not a maternity ward for the state, so to speak. The government does not have the responsibility to care for the children; the families themselves have the responsibility to care for children.

[Traduction]

pourquoi nous n'avons pas eu de grève. La chose reste possible, mais connaissant le dévouement des personnes qui travaillent dans ces centres, je ne sais pas si . . . Nous ne sommes pas les Métallurgistes unis d'Amérique. Nous sommes un syndicat d'employés des services à l'enfance.

La présidente: Et je suis certaine que vous considérez que vos services sont essentiels.

M. Gillis: Oui.

M. Belsher: Et personne n'a jamais insinué le contraire.

La présidente: Une fois de plus, je vous remercie.

Le groupe suivant est le *Bible Fellowship Education Institute*, représenté par Bonnie Merritt.

Bienvenue, madame Merritt.

Mme Bonnie Merritt (Bible Fellowship Education Institute): Madame la présidente, mesdames et messieurs, j'aimerais ce soir traiter du sujet de la garde des enfants en reprenant trois points qui font l'objet de recommandations ayant servi à promouvoir votre groupe de travail.

J'aimerais, pour commencer, parler du besoin, qui a été mentionné, d'assurer une certaine uniformité de milieu entre le foyer et le centre de garde. Je pense qu'une telle uniformité est impossible à moins que les parents et le personnel du centre partagent la même philosophie, les mêmes idéaux et les mêmes valeurs. Si ce n'est pas le cas, toute uniformité est impossible.

Chaque enfant a des besoins qui lui sont propres, et ce livre dit que les gouvernements provinciaux et territoriaux sont plus conscients des différences locales et régionales que le gouvernement fédéral. Il faudrait donc que ce soit les provinces et les territoires qui prennent l'initiative.

Si l'on part du principe que le gouvernement provincial est mieux en mesure que le gouvernement fédéral de répondre aux besoins, on peut probablement ajouter que les municipalités sont encore plus conscientes des besoins de leur collectivité. Enfin, si l'on pousse encore ce raisonnement, ce sont les parents qui savent mieux que quiconque quels sont les besoins de leurs enfants.

On mentionne à quelques reprises dans cette recommandation l'octroi de permis pour ce programme de garde des enfants par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux: le programme en soi, les centres, les services et les programmes de garde à la maison. Cela implique que le gouvernement est responsable de ces choses, y compris le soin des enfants, et finalement des enfants eux-mêmes.

D'autre part, que la garde des enfants est partiellement considérée

... comme faisant partie d'un ensemble de services complets de protection de l'enfance et d'assistance familiale.

Or, Dieu n'a pas jugé bon de donner des enfants au gouvernement. Seules les familles peuvent faire des enfants. Pour ainsi dire, il n'existe pas de service de maternité pour l'État. Le gouvernement n'est pas chargé de prendre soin des enfants; cette responsabilité incombe aux familles.

[Text]

I understand that this task force is seriously considering latchkey children, for example, and the growing trend that this has created. A suggestion could be that there be block parents and block parent neighbourhoods where children would be able to stay within their own neighbourhood, within their own local environment, yet the parents would know how the children are being taken care of and who is taking care of them personally.

Block parenting could also be a private enterprise among the neighbourhood, not necessarily run by the government but something that people take their own initiative on.

Another major concern is the special circumstances that arise in our society today. However, we cannot make an exception. Ethnic distribution is a major concern, but I believe the working force already reflects the diversity of the races in Canada.

As for the handicapped, again block parent neighbourhood programs may help a bit to alleviate that, and then there are many charitable organizations, such as Variety Club, the United Way, Ronald McDonald House, which provide excellent care and for special circumstances in which parents may not be able to otherwise.

Of course there are unfit parents, but then the state also gives children to unfit parents as well. Many cases have arisen in this past month or two as to those circumstances.

There are also unusual marriages, such as those of homosexuals and lesbians. To that I also say that if God has not given them children then why should the government.

The costs for this program are tremendous. I realize it is not possible at this time to estimate exactly what the costs might be, but with an estimate in 1984 from this book of 4,888,600 children between the ages of infancy and 12 years the costs would be horrendous.

As a conclusion I would like to say that the media backgrounder which was presented to proposed witnesses says that the reason for this study is to find out how changes in our society affect the child care system, such as the changes in the size of families today and the economic conditions and the increasing divorce rate. I would like to propose that society is deteriorating basically because our Canadian families are deteriorating and things such as the divorce rate and other things are due to the lack of commitment and the immorality in our society.

The government is proposing to change the laws of the land rather than to uphold the moral standard established by our forefathers which was based upon their faith in God and their belief in the Bible as our guidebook.

Thank you.

The Chairman: Are there any questions?

Mr. Nicholson.

[Translation]

Je crois comprendre que ce groupe d'étude analyse sérieusement la situation des enfants à clé, et l'effet d'entraînement que cela amène. Une suggestion à ce sujet pourrait être le développement du concept des parents-secours et des groupements de parents-secours chez qui les enfants pourraient rester et ce, dans leur propre quartier et dans leur propre environnement local. Les parents sauraient comment on s'occupe de leurs enfants, et connaîtraient personnellement ceux qui en prennent soin.

Parents-secours pourrait être une entreprise privée dans le quartier, pas nécessairement dirigée par le gouvernement mais plutôt quelque chose qui viendrait de l'initiative des gens.

Les caractéristiques spéciales de notre société actuelle constituent une autre préoccupation majeure. Toutefois, nous ne pouvons faire d'exceptions. La répartition ethnique est un problème important, mais je crois que la composition du groupe d'étude reflète déjà la diversité des races au Canada.

Quant aux personnes handicapées, encore une fois les programmes de parents-secours permettraient de pallier ce problème. Il y a aussi un grand nombre d'organismes de charité comme *Variety Club*, Centraide, le Manoir Ronald McDonald, qui offrent d'excellents soins et qui aident dans des circonstances exceptionnelles où les parents ne pourraient s'en sortir autrement.

Bien sûr, il y a des parents inaptes... mais encore là, l'État donne des enfants à des parents inaptes aussi. De nombreux cas sont survenus au cours des derniers mois, qui viennent justifier cette affirmation.

Il existe également des mariages inhabituels comme ceux des homosexuels et des lesbiennes. À cela aussi je dis, si Dieu ne leur a pas donné d'enfants, pourquoi le gouvernement le ferait-il?

Les coûts d'un tel programme sont effrayants. Je sais qu'il n'est pas possible en ce moment d'évaluer quels en seraient les coûts exacts. Cependant, si l'on se fie aux statistiques de 1984 tirées de ce livre, à savoir 4,888,600 enfants âgés de moins de 12 ans, les coûts seraient incroyables.

Pour conclure, j'aimerais ajouter que dans la documentation qui a été présentée aux témoins on affirme que la raison de cette étude consiste à déterminer comment les changements dans notre société affectent le système de garde des enfants, tels les changements dans la taille des familles, les conditions économiques et le nombre croissant des divorces. J'aimerais suggérer que la société se détériore surtout parce que nos familles canadiennes se détériorent et que certaines choses, comme le taux de divorce et d'autres encore, sont causées par le manque de responsabilité et l'immoralité.

Le gouvernement se propose de changer nos lois plutôt que de maintenir les principes moraux établis par nos ancêtres, lesquels étaient fondés sur leur croyance en Dieu et en la Bible comme guide.

Merci.

La présidente: Y a-t-il des questions?

Monsieur Nicholson.

[Texte]

Mr. Nicholson: In some cases we have the situation where we have what we would call "bad" parents: maybe parents abuse their children; the parents may be setting a terrible example. I am not saying that is the majority, but you and I know that exists. Do you not think it would be better getting them into some sort of a program, even if it was just during the day, where they had qualified people looking after them, people concerned about their nutrition, teaching them games, that sort of thing? Do you not think that would be better, even if it was just in that small portion of the public of unfit parents?

• 2045

Ms Merritt: Possibly other members of the family, not necessarily immediate, but grandparents, uncles and aunts, could respond in giving proper guidance, if there are some responsible people there.

Mr. Nicholson: That is true. I have to agree with you that wherever possible other family members, or grandparents, can assist. Unfortunately, where there has been a family history of child abuse, there is a tendency that a parent may abuse a child. Canadians seem to be so mobile now. Many people are moving to a city where they have no relatives or their relatives are a long way away. I would suggest to you that some very positive things can come out of . . . We heard in this committee about some programs that have been set up for problem children; that getting them out of a less than desirable environment can have some pretty positive results on kids. I just put it out as something to think about, something to consider.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nicholson.

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Miss Merritt, how does the government influence the family? That was one of your suggestions, that we do not loosen up the laws; to try at least to hold on to what we already have. But then in terms of trying to influence the family, I applaud that statement, but I am looking for suggestions as to how government goes about doing that. Do you have any suggestions for us?

Ms Merritt: The only thing that immediately comes to mind is possibly offering financial inducements for using already established government programs. It may not apply to every situation, but there are possible cases where a family can benefit by using government funds to avail themselves of a government function or a government provision. That is all I can think of at the moment.

Mr. Belsher: I was just trying to get some ideas. We are attempting to see how we might be of more benefit to the children of our nation. You have given us the views of the organization you represent, and I do not think anyone would disagree with it views about the family and its importance. But we have so many children who are not in a family situation

[Traduction]

M. Nicholson: Dans certains cas, nous avons ce que nous appelons des «mauvais parents»: peut-être certains parents maltraitent-ils leurs enfants; dans ces cas-là, ils peuvent donc leur donner un exemple terrible. Je ne dis pas qu'ils constituent une majorité, mais vous et moi savons que cela existe. Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable de les inscrire à un programme quelconque, même si ce n'était que durant le jour, où des personnes qualifiées prendraient soin d'eux, des gens qui se préoccuperaient de leur nutrition, qui leur enseigneraient des jeux, etc.? Ne croyez-vous pas que ce serait préférable, même si ce n'était que pour une petite proportion de ces parents inaptes?

Mme Merritt: Possiblement d'autres membres de la famille, pas nécessairement immédiate, mais des grands-parents, des oncles et des tantes pourraient réagir en fournissant des conseils adéquats, s'ils sont des gens responsables.

M. Nicholson: Cela est vrai. Je dois convenir avec vous que d'autres membres de la famille ou des grands-parents peuvent aider, quand c'est possible. Malheureusement, là où il y a des antécédents familiaux d'enfants maltraités, il est possible qu'un parent maltraite un enfant. Les Canadiens semblent plus mobiles maintenant. Un grand nombre de personnes s'installent dans une ville où elles n'ont aucune parenté ou encore leur parenté est très éloignée. À mon avis, certaines choses très positives peuvent découler de . . . Dans le cadre de ce Comité, nous avons entendu parler de certains programmes qui ont été mis sur pied pour des enfants problèmes: qu'en les sortant d'un environnement moins que désirable, cela peut avoir des résultats positifs sur les enfants. Je vous dis cela pour que vous y réfléchissiez.

Merci.

La présidente: Merci, monsieur Nicholson.

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Mademoiselle Merritt, comment le gouvernement influence-t-il la famille? Une de vos suggestions était de raffermir les lois, d'essayer du moins de nous cramponner à ce que nous avons déjà. Cependant, en ce qui a trait aux efforts pour influencer la famille, j'applaudis cette idée, mais je cherche des suggestions sur la façon dont le gouvernement pourrait s'y prendre. En avez-vous pour nous?

Mme Merritt: La seule chose qui me vient présentement à l'esprit c'est d'offrir des attraits financiers pour encourager l'utilisation de programmes gouvernementaux déjà en place. Cela peut ne pas s'appliquer à chacune des situations, mais il existe des cas où une famille peut en tirer avantage en utilisant des fonds gouvernementaux pour se prévaloir de services ou de dispositions qui sont offerts. C'est tout ce que je vois en ce moment.

M. Belsher: J'essayais simplement de recueillir des idées. Nous essayons de voir comment nous pourrions être plus utiles aux enfants canadiens. Vous nous avez transmis les opinions de l'organisme que vous représentez, et je crois que personne ne viendra vous contredire sur la famille et son importance. Cependant, nous avons tant d'enfants qui ne sont pas dans des

[Text]

such as you describe. Without that support mechanism, is there a role government can play? We are busy searching for ways and means.

Thank you.

The Chairman: Madam Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Madam Chairman.

Thank you for your report, and welcome.

On what grounds do you assume that . . . ? You said:

Pourquoi les laisser s'occuper des enfants?

Why can they not work at day care centres? You make a statement I cannot understand.

Ms Merritt: I am not sure that was specifically my intention, but I can address that to say that lesbianism, homosexuality, is a learned behaviour rather than just sort of a cop-out. People who are daily exposed to that lifestyle have a chance to learn that lifestyle and adopt it for themselves. I do not believe it is an ideal lifestyle.

• 2050

Mrs. Duplessis: You have the proof that homosexuals take care of young children in the day care centre?

Ms Merritt: Pardon me?

Mrs. Duplessis: You have the proof? It is a great affirmation.

Ms Merritt: In the statement I made I did not mean that they were in the day care centre. I meant that within a family unit, if they were to be a family unit as a lesbian or homosexual couple, because God did not allow them to reproduce and have their own children why would the state allow them to have the custody of children—that sort of thing.

Mrs. Duplessis: Okay. I have no other questions.

Ms Merritt: Thank you.

The Chairman: The next group is the Canadian Union of Public Employees: Christine Tucker, Anne Beer and Mr. Dumler.

Welcome.

Mr. M. Dumler (President, B.C. Division, Canadian Union of Public Employees): I would like briefly to introduce the people even though you have given their names. Anne Beer is a representative from CUPE's Metro Vancouver District Council and also vice-president of CUPE Local 718, the Richmond Civic Employees Association. Christine Tucker is a representative on the Canadian Union of Public Employees National Daycare Committee and president of CUPE Local 1260, Langley School Board Employees.

The Canadian Union of Public Employees represents approximately 26,000 workers in the public sector in this province. Just over half our members are women. We are

[Translation]

situations familiales comme celle que vous avez décrite. Sans cet outil d'appui, y a-t-il un rôle que le gouvernement peut jouer? Nous cherchons activement des moyens et des façons de le faire.

Merci.

La présidente: Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, madame la présidente.

Merci pour votre rapport et bienvenue.

Sur quoi vous fondez-vous pour présumer que . . . ? Vous avez dit:

Why let them take care of the children?

Pourquoi ne peuvent-ils travailler dans des garderies? Vous faites une affirmation que je ne comprends pas.

Mme Merritt: Je ne crois pas que cela était mon intention, mais je peux corriger cela en disant que le lesbianisme, l'homosexualité sont des comportements acquis plutôt qu'un moyen de se défilier. Les gens qui sont exposés, tous les jours, à ce style de vie risquent d'apprendre ce style de vie et de l'adopter. Je ne crois pas que ce soit un style de vie idéal.

Mme Duplessis: Vous avez la preuve que des homosexuels s'occupent de jeunes enfants à la garderie?

Mme Merritt: Je vous demande pardon?

Mme Duplessis: Vous avez la preuve? C'est une grande affirmation.

Mme Merritt: En faisant cette affirmation, je n'ai pas voulu dire qu'il y en avait à la garderie. J'ai voulu dire qu'au sein d'une unité familiale, s'il devait y avoir une cellule familiale comme un couple de lesbiennes ou d'homosexuels, étant donné que Dieu ne leur permet pas de se reproduire et d'avoir leurs propres enfants, pourquoi l'État leur permettrait d'avoir la garde d'enfants.

Mme Duplessis: D'accord. Je n'ai pas d'autres questions.

Mme Merritt: Merci.

La présidente: Le groupe suivant est le Syndicat canadien de la Fonction publique: Christine Tucker, Anne Beer et M. Dumler.

Bienvenue.

M. M. Dumler (président de la Division de Colombie-Britannique du Syndicat canadien de la Fonction publique): J'aimerais présenter brièvement les gens même si vous avez donné leurs noms. Anne Beer est représentante du Conseil de district du Vancouver métropolitain du S.C.F.P. ainsi que présidente du Local 718 du S.C.F.P., l'Association des employé(e)s civiques de Richmond. Christine Tucker est représentante du Comité national de garde des enfants du S.C.F.P. et présidente du Local 1260 du S.C.F.P., les employés du Conseil scolaire de Langley.

Le S.C.F.P. représente près de 26,000 travailleurs et travailleuses du secteur public de cette province. Un peu plus de la moitié de nos membres sont des femmes. Par conséquent,

[Texte]

therefore very concerned with the problems women and families face, both in the workplace and in the home.

As a public sector union, we are also interested in public policy, the provision of public services and the working conditions of those who provide them. As taxpayers, we are also interested in the best use of our tax dollar.

We want to begin by expressing to the Special Committee on Child Care the sense of urgency we feel regarding the need for quality child care in Canada. The situation is critical and we hope that the committee will complete its work and make its recommendations as soon as possible so our children will have the benefit of this service.

We also must express a certain amount of frustration regarding the lack of action to date by all levels of government. Over and over again community groups, organizations and individuals have demonstrated the need for child care. Over and over again we bring our concerns to decision-making bodies with little result.

Only last year the task force on child care chaired by Dr. Katie Cooke heard from over 7,000 parents and more than 200 groups. The eagerly awaited report has only just come out now. As you know, it thoroughly documents the need for child care and makes 53 detailed recommendations for both short- and long-term programs to address this need.

Now it appears we have to start from scratch to make our views known yet again. We are hoping that this special committee will at least build on the work of the past by supporting the recommendations of the task force and using them as a basis for your own report.

I summarized our brief. Our brief is based on some basic principles that I would also like to outline for you.

• 2055

The government must recognize the changing structure of the family and the community and must develop policies and programs to meet the needs created by these changes. We cannot stick our heads in the sand to avoid facing social change. We cannot indulge in nostalgia for the good old days, which were clearly not as good in fact as they are in fancy. In any case, they are gone forever. Nostalgia is a very dangerous basis for public policy. By indulging in it, Canada has perpetuated a system of child care that in reality is child neglect. Child care for infants, preschoolers and children after school must become as much a part of our modern society as the public education system. We must emphasize that this would be beneficial to children, families and the community as a whole.

A comprehensive program of child care must be developed that is universal, accessible and affordable to all families, regardless of income or employment status. Parents should

[Traduction]

les problèmes auxquels font face les femmes et les familles tant en milieu de travail qu'à la maison nous intéressent beaucoup.

En tant que syndicat dans le secteur public, nous nous intéressons aussi au domaine public, à la façon dont sont dispensés les services publics et les conditions de travail de ceux qui les dispensent. En tant que contribuables, nous nous intéressons également à une meilleure utilisation de notre dollar fiscal.

Nous désirons commencer en exprimant au Comité spécial sur la garde des enfants le besoin pressant de services de qualité en matière de garde d'enfants au Canada. La situation est critique et nous espérons que le Comité terminera ses travaux et fera ses recommandations le plus tôt possible afin que nos enfants puissent profiter de ce service.

Nous devons exprimer aussi une certaine frustration à l'égard du manque d'actions jusqu'à maintenant de tous les paliers de gouvernement. Des groupes locaux, des organisations et des individus ont démontré à plusieurs reprises la nécessité de programmes de garde d'enfants. Chaque fois, nous soumettons nos préoccupations à des organismes décisionnels sans vraiment obtenir des résultats probants.

Rien que l'année dernière le groupe d'étude sur la garde des enfants, présidé par le Docteur Katie Cook, a entendu plus de 7,000 parents et plus de 200 groupes. Le rapport tant attendu vient tout juste de sortir. Comme vous le savez sans doute, on y justifie de façon approfondie la nécessité des garderies et on y fait 53 recommandations détaillées pour des programmes à court et à long terme pour pallier ce besoin.

Il semble maintenant que nous devons repartir à zéro pour faire connaître à nouveau nos opinions. Nous espérons que ce Comité spécial se basera sur les travaux du passé en appuyant les recommandations du groupe d'étude et en s'en servant comme fondement pour son propre rapport.

J'ai résumé notre exposé. Ce dernier est basé sur certains principes de base que j'aimerais vous exposer à grands traits.

Le gouvernement doit reconnaître la structure changeante de la famille et de la communauté et doit élaborer des politiques pour répondre aux besoins suscités par ces changements. Nous ne pouvons faire les autruches pour éviter de faire face au changement social. Nous ne pouvons nous abandonner à la nostalgie du bon vieux temps qui, de toute façon, n'était pas aussi bon qu'on aime bien le penser. Quoi qu'il en soit il est maintenant chose du passé. La nostalgie est un fondement très dangereux pour les politiques publiques. En s'y adonnant, le Canada a perpétué un système de garderies est en réalité un programme de négligence d'enfants. Des garderies pour les nourrissons, les enfants d'âge préscolaire et les écoliers après les heures de classe doivent faire partie intégrante de notre société moderne autant que l'est le système d'éducation publique. Nous devons souligner que ce serait profitable pour les enfants, les familles et l'ensemble de la communauté.

Un programme complet de garderies qui soit universel, accessible et abordable pour toutes les familles, peu importe leur revenu ou leur niveau d'emploi, doit être développé. Les

[Text]

determine the nature of their children's participation. Child care must be of the highest quality that current knowledge on early childhood development can envision. Child care should be publicly funded, licensed, regulated and monitored. This is how standards can best be developed and maintained. There is no room for profit-making organizations in the child care field.

This committee has already heard in the last two days about the need for staff who are trained to recognize diseases, signs of child abuse and the need for monitoring and supervision of staff to protect children from abuse of care-givers. We firmly believe this is best done where there is co-ordination and co-operation between public agencies and public assessability and accountability.

The development of a universal child care system is integral to an economic recovery program for Canada. The social service area is one of the major areas for creation of meaningful employment in the future. Workers in this area must be paid wages and benefits that reflect the value of their service to the community.

The government must immediately undertake to develop the necessary systems and structures for implementing a comprehensive child care program. First steps would include a child care finance act or similar measure to begin to put dollars into existing and new child care centres through cost sharing and a department of child services to administer the funding.

I would ask if Anne Beer could add a few comments before we entertain questions.

Ms Anne Beer (Canadian Union of Public Employees): I have just three brief points to expand on what Mike has mentioned. I work in a long-term care program which is a provincial health program for elderly and disabled people. The multitude of services that are offered to assist in the care of elderly is based on the understanding that the family unit has changed and recognizes the need for social services to support what has traditionally been a family unit and a family responsibility because of the change in the family structure.

The second is a brief personal reflection. My parents both worked, and 30 years ago I was in child care. I am now a parent with a four-year-old, and from my own experiences and from looking around, I see that there is virtually no perceivable change in the child care situation.

When I was a child, my parents had baby-sitters come into the home, and I went to one child care centre. We had problems with baby-sitters who were incompetent. One was an alcoholic. In the child care centre, an unfortunate discipline situation occurred. Eventually, my parents were fortunate in locating a play school that was run by a retired teacher and

[Translation]

parents devraient déterminer la nature de la participation de leurs enfants. La garderies doivent être de très grande qualité de manière à englober toutes les connaissances actuelles relatives au développement de l'enfant. Elles devraient être subventionnées, accréditées, réglementées et contrôlées. C'est de cette façon que des normes sont les mieux développées et maintenues. Il n'y a pas de place pour les organismes à but lucratif dans le domaine de la garde des enfants.

Au cours des deux derniers jours, on a fait part à ce Comité de la nécessité d'avoir du personnel qualifié sachant reconnaître les signes de maladie, de mauvais traitements, ainsi que la nécessité pour ce personnel d'être encadré afin de protéger les enfants contre des mauvais traitements de la part des puériculteurs. Nous sommes persuadés que cela se fait mieux lorsqu'il y a coordination et coopération et que les agences publiques sont évaluées publiquement pour leurs actions.

Le développement d'un système universel de garderies fait partie intégrante du programme canadien de reprise économique. Le domaine des services sociaux constitue l'un des milieux importants pour la création d'emplois pour l'avenir. Les travailleurs dans ce domaine doivent recevoir des salaires et des avantages qui refléteront la valeur de leurs services à la communauté.

Le gouvernement doit immédiatement se mettre à développer les systèmes et structures nécessaires pour mettre en application un programme complet de garderies. Les premières étapes comprendraient une loi sur le financement de la garde des enfants ou une mesure semblable pour commencer à injecter des dollars dans des centres existants et nouveaux grâce à un partage des coûts et un ministère de services à l'enfant pour gérer le financement.

Je demanderais à Anne Beer d'ajouter, si elle le désire, quelques mots avant de répondre aux questions.

Mme Anne Beer (Syndicat canadien de la Fonction publique): Je voudrais juste développer trois points que Mike a mentionnés. Je travaille dans le cadre d'un programme à long terme, lequel est un programme de santé provincial pour les personnes âgées et les handicapés. La multitude de services qui sont offerts pour les soins aux personnes âgées est basée sur l'acceptation du fait que la cellule familiale a changé et sur la reconnaissance du fait que les services sociaux doivent venir en aide à ce qui a traditionnellement été une unité et une responsabilité familiales à cause du changement dans la structure familiale.

Le deuxième point est une brève réflexion personnelle. Mes parents travaillaient tous les deux et, il y a 30 ans, j'allais à la garderie. Je suis maintenant mère d'un bambin de quatre ans et, si je me fie à mon expérience et sur ce que j'ai constaté un peu partout, il n'y a presque pas de changement apparent dans ce domaine.

Lorsque j'étais enfant, mes parents engageaient des gardiennes d'enfants qui venaient à la maison et je suis allée à une garderie. Nous avons eu des problèmes avec des gardiennes qui étaient incompetentes. Une d'elles était alcoolique. À la garderie, une situation déplorable de discipline s'est produite. En fin de compte, mes parents réussirent à trouver

[Texte]

then a nanny. But my parents described that as having been exorbitant in cost.

Now, when I look at my own need for child care for my son, I find a similar situation, and my co-workers are facing the same problem. In the small office where I work, which has about 20 working mothers, we have had a situation where a mother had her child in an unlicensed family centre. There was an unsafe railing. The child fell and fractured her skull. The mother had to accompany the child to the hospital and was off work for a week. Eventually she withdrew from the labour force because she felt she could not work without peace of mind.

• 2100

We know also of a single mother who is not eligible for the subsidies because she earns just that much too much. But she cannot afford the going rate for what would be seen as accessible and quality child care, so her son moves from one baby-sitter or friend to another.

In addition, the local I represent has about 400 members. We recently polled the members, and out of 400 members we had a response that there were approximately 100 children in need of more accessible or more affordable child care. Recently, within the last month, two employees are looking at having to withdraw from the labour force because they cannot find day care available during their shifts. Thank you.

The Chairman: Thank you, Miss Beer. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

Which level of government are your employees from? Are these federal employees or provincial employees?

Mr. Dumler: The Canadian Union of Public Employees represents pretty well every level of government across Canada. CBC employees are members of CUPE; municipal school board employees; library workers; day care workers; health care workers. Approximately 75,000 members are health care workers . . .

Mr. Nicholson: All levels of government.

Mr. Dumler: At all levels of government.

Mr. Nicholson: Far be it for me as a member of the federal government to tell you how to do your business, but one of the things I generally ask unions, while I appreciate their concern and I appreciate their bringing their problem to this discussion, which is a collective problem, is why they have not been more vocal at the negotiating table. In fact, one of the things that has really amazed me is that unions dominated in terms of membership by women have not even mentioned work-site day care or something similar to that. Why do you think that is? As I say, if I were your lawyer, and I used to represent a union,

[Traduction]

une garderie dirigée par une enseignante à la retraite, puis par une «nounou». Cependant, mes parents se rappellent de cette expérience comme une aventure financière très coûteuse.

Maintenant, lorsque je regarde mes propres besoins en matière de garde pour mon garçon, je constate une situation qui est pareille et mes collègues de travail font face au même problème. Dans le petit bureau où je travaille, où l'on compte près de 20 mères de famille, il y a eu un cas où une mère avait placé son enfant dans une garderie qui n'était pas accréditée. Il y avait une rampe dangereuse, l'enfant est tombé et a subi une fracture du crâne. La mère a dû accompagner son enfant à l'hôpital et prendre congé pendant une semaine. En fin de compte, elle a quitté le marché du travail parce qu'elle considérait qu'elle ne pouvait pas travailler avec l'esprit tranquille.

Nous connaissons aussi le cas d'une mère célibataire qui n'est pas admissible à la subvention parce qu'elle gagne juste ça de trop. Cependant, elle ne peut se permettre de payer les frais de garde actuels pour ce qui est considéré comme des soins accessibles et de qualité. Alors, son fils se promène d'une gardienne à l'autre ou d'un ami à un autre.

De plus, le local que je représente compte environ 400 membres auprès desquels nous avons effectué récemment un sondage. Des 400 membres, nous avons obtenu la réponse suivant laquelle il y avait environ 100 enfants pour lesquels des services de garde plus accessibles ou plus abordables étaient nécessaires. Dernièrement, au cours du dernier mois, deux employés ont envisagé de quitter le marché du travail parce qu'elles ne parvenaient pas à trouver de garderies disponibles pendant leurs heures de travail. Merci.

La présidente: Merci, madame Beer. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

De quel niveau de gouvernement vos employés relèvent-ils? Sont-ils des employés fédéraux ou provinciaux?

M. Dumler: Le Syndicat canadien de la Fonction publique représente assez bien chaque palier de gouvernement à travers le Canada. Les employés de CBC sont des membres du S.C.F.P., de même que le sont les employés des conseils scolaires municipaux, les bibliothécaires, les moniteurs et monitrices, ainsi que les travailleurs de la santé. Près de 75,000 membres sont des travailleurs de la santé.

M. Nicholson: Tous les paliers de gouvernement.

M. Dumler: À tous les paliers de gouvernement.

M. Nicholson: Loin de moi l'idée, en tant que membre du gouvernement fédéral, de vous dire comment diriger vos affaires. Cependant, voici l'une des questions que je pose généralement aux syndicats, bien que j'apprécie leurs préoccupations et le fait qu'ils soumettent leur problème à cette discussion, puisque c'est un problème collectif: Pourquoi n'ont-ils pas fait valoir davantage ces points de vue lors des négociations? En fait, une des choses qui m'étonne c'est que les syndicats dont les membres sont majoritairement des femmes, n'ont même pas mentionné les garderies en milieu de travail ou

[Text]

the first thing I would tell you to do when you sit down at the negotiating table would be to say, let us start looking after the needs of the 53% who are women, or the 48% who are women. What do you think about that?

Mr. Dumler: Before I ask each of my colleagues, there are two responses I would make for your information. Our bargaining groups are as small as four members who work in a small town like Stewart, B.C., up to the city of Vancouver with locals of 1,600 members. Elsewhere in Canada we have bargaining groups of up to 4,000. You need a certain sized group to negotiate the type of provisions you are talking about.

Also, we are trying to avoid setting ourselves up as a different class of worker. Whether you are a unionized worker or non-unionized worker in the public sector or the private sector, accessible quality day care should be provided. If we negotiate what we wish for ourselves, and what we need is needed by other workers in our society... I do not think on this issue we could take a principal position at the bargaining table and say that we want something for ourselves that we are not asking for all Canadians. In fact, it might be a detriment to the provision of universal, easily accessible, quality day care.

Would you like to add to that, Anne?

Ms Beer: The reason we polled our members was because of an expressed need for child care. We got nowhere in discussions with the employer because there was a belief that the family unit would exist. Even though we had all the statistics there, we could not bridge that gap. The other point was that the employer did not feel responsible. We are still fighting those basic social myths.

• 2105

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): I bet you are. I can believe you are. We do not want two classes of people, and I appreciate your support of universal access to day care. As I say, we have had nurses' unions and everything else here and they all say the same thing. I will tell you what I suspect; I suspect that some of these unions are dominated by men for whom this has never really been a priority, quite apart from the fact that their membership is mainly comprised of women. If I were practising law and I was your union lawyer, I would tell you to put that on the table at the first opportunity.

Anyway, I guess I can do anything I want, now that I have been designated chairman here. Would any of my colleagues like to ask a question? Mr. Belsher.

Mr. Dumler: If I could just make a response—it has been on the table; we have attempted to negotiate. The other thing is that we do not have a lawyer who tells us or advises us what to

[Translation]

quelque chose de semblable. Pourquoi pensez-vous que c'est comme ça? Si j'étais votre avocat, et j'ai déjà représenté un syndicat, la première chose que je vous dirais de faire lorsque vous vous assoirez à la table des négociations serait: considérons les besoins des 53 p. 100 ou des 48 p. 100 des membres qui sont des femmes. Qu'en pensez-vous?

M. Dumler: Avant que je ne pose la question à mes collègues, je voudrais vous donner deux réponses à titre d'information. Nos groupes de négociation peuvent se composer simplement de quatre membres qui travaillent dans une petite ville comme Stewart en Colombie-Britannique, ou encore de locaux composés de 1,600 membres dans la ville de Vancouver. Ailleurs au Canada, nous avons des groupes de négociation de plus de 4,000. Il faut un groupe d'une certaine taille pour négocier le genre de clauses dont vous parlez.

De plus, nous essayons d'éviter de nous présenter comme une classe différente de travailleurs. Que l'on soit travailleur syndiqué ou non dans le secteur public ou privé, des garderies de qualité et accessibles devraient être possibles. Si nous négocions ce que nous désirons pour nous, et que ce que nous désirons est aussi ce dont les autres travailleurs de notre société ont besoin... Pour cette question, je ne crois pas que l'on puisse prendre une position à la table des négociations et affirmer que l'on veut quelque chose pour nous sans le demander pour tous les Canadiens. En fait, cela pourrait nuire à la mise sur pied d'un système universel de garderies de qualité et facilement accessibles.

Aimeriez-vous ajouter quelque chose, Anne?

Mme Beer: Nous avons effectué un sondage auprès de nos membres à cause des besoins exprimés dans le domaine de la garde d'enfants. Les discussions n'ont abouti à rien avec l'employeur parce qu'on croyait que la cellule familiale existerait. Même si nous avions toutes les statistiques à ce moment-là, nous ne pouvions combler le fossé. Enfin, le dernier point, c'est que l'employeur ne se sentait pas responsable. Nous combattons encore ces mythes sociaux fondamentaux.

Le président suppléant (M. Nicholson): Je n'en doute pas. Nous ne voulons pas deux classes de gens et j'apprécie votre soutien relativement à l'accès universel aux garderies. Des syndicats d'infirmières ainsi que bien d'autres groupes qui se sont adressés à nous, disent tous la même chose. Je vais vous dire ce que je soupçonne. Je soupçonne que certains de ces syndicats sont dominés par des hommes pour qui cela n'a jamais été une priorité, indépendamment du fait que la plupart des membres sont des femmes. Si je pratiquais le droit et si j'étais votre avocat, je vous dirais de déposer cette proposition à la première occasion.

Quoiqu'il en soit, je crois que je peux faire ce que je veux maintenant que j'ai été nommé président de ce comité. Certains de mes collègues désirent-ils poser une question? Monsieur Belsher.

M. Dumler: Si je peux me permettre une réponse... nous avons déposé cette proposition. Nous avons tenté de la négocier. Autre chose, nous n'avons pas d'avocat qui nous dise

[Texte]

negotiate. We operate on a system in which the membership comes forward and tells us. Women have been very active in the Canadian Union of Public Employees. Sister Hartman, Grace Hartman, is probably known to some of you for her advocacy in the area of day care and other affirmative action programs.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): You tell your lawyer what to do, is that it?

Mr. Dumler: That is right.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Good for you.

Mr. Belsher: On page 3 of your brief you say "Where both parents work, it is most often because these families require two incomes". Earlier on you had said how the family units had changed and that this is now the day and age that we live in. How large a percentage of families that have two wage-earners is strictly because of need? If we are looking at ways and means of how we might benefit children, should we consider trying to give assistance so one of the wage earners can remain in the home with the children?

Mr. Dumler: I guess there are a couple of things. In my own situation, my wife is a teacher and I am from a recreation coordinator background. We could not live on either income, even below the current level of standing, which is in hock to the bank like most ordinary Canadians—just making payments and maybe saving enough every couple of years for my wife to take a year off. In fact, we have two small children and we have a third due in July. We have managed to save enough, because we both work, that she will be able to take a year off after that child is born. We are both in jobs in which the workers are organized and have reasonable levels of wages and reasonable benefits. We still could not live on either income. We have saved for three years so she can take one year off, and have done without certain things in order to do that. We know that at the end of that year there will not be money to pay the mortgage and provide food, clothing and shelter from either income singly.

The other thing that is really important is that my wife has seven years of university, and that is an investment which she returns to the community by practising her profession, so I do not think we help our society or our community by creating a situation in which she could stay home.

• 2110

The other thing is if something were to happen to me and she were to leave the profession for any length of time, right now it is not very easy to get back into that profession and many others, which would leave her again in the traditional role of women in Canada, at risk to an economic system in which we have dominated as males and in which we still dominate as males to a large degree, although I think there is a greater degree of equality coming.

[Traduction]

ou nous conseille sur ce qu'il faut négocier. Nous fonctionnons avec un système où ce sont les membres qui nous disent quoi négocier. Les femmes ont été très actives au sein du SCFP. Vous connaissez sans doute Soeur Hartman, Grace Hartman, pour sa lutte en faveur des garderies et autres programmes d'action positive.

Le président suppléant (M. Nicholson): Vous dites à votre avocat quoi faire, c'est bien cela?

M. Dumler: C'est exact.

Le président suppléant (M. Nicholson): C'est très bien.

M. Belsher: À la page 3 de votre mémoire vous dites: «Quand les parents travaillent, c'est souvent parce que ces familles ont besoin des deux revenus». Plus tôt, vous avez dit comment les cellules familiales ont changé et que c'est présentement comme ça que nous vivons aujourd'hui. Quel est le pourcentage des familles qui comptent deux salariés uniquement par nécessité? Si nous cherchons des moyens et des façons d'aider les enfants, devrions-nous considérer d'essayer de fournir une aide de manière à ce que l'un des salariés reste à la maison avec les enfants?

M. Dumler: Je crois qu'il y a plusieurs choses. Dans mon cas, ma femme est enseignante et j'ai travaillé comme coordonnateur de loisirs. Nous ne pouvions vivre sur un seul des deux revenus, même en-dessous de notre niveau actuel qui, comme la plupart des Canadiens, est dépendant de la banque... pour effectuer les paiements et pour épargner assez d'argent pendant quelques années pour que ma femme puisse prendre congé pendant un an. En fait, nous avons deux jeunes enfants et nous en attendons un troisième en juillet. Parce que nous travaillons tous les deux, nous avons pu épargner assez d'argent pour que ma femme puisse prendre un congé d'un an après la naissance du bébé. Nous occupons tous les deux des emplois où les travailleurs sont syndiqués et ont des salaires et des avantages raisonnables. Pourtant, nous ne pouvons pas vivre avec un seul des deux salaires. Nous avons économisé pendant trois ans pour que ma femme puisse prendre un an de congé, et nous avons dû sacrifier certaines choses pour y arriver. Nous savons qu'à la fin de cette année-là, nous n'aurons pas assez d'argent, avec un seul des deux salaires, pour payer l'hypothèque, acheter la nourriture et les vêtements, et fournir un abri.

Autre chose importante, ma femme a fait sept ans d'université. C'est un investissement qu'elle retourne à la communauté en pratiquant sa profession. Aussi, je ne crois pas que nous aiderions notre société ou notre communauté en créant une situation où elle pourrait rester à la maison.

De plus, si quelque chose devait m'arriver et qu'elle était obligée de quitter son travail pour un certain temps, présentement il n'est pas très facile de revenir à cette profession et à bien d'autres, cela la placerait encore une fois dans le rôle traditionnel de la femme au Canada, à la merci d'un système économique dans lequel nous avons dominé en tant qu'hommes et dans lequel nous dominons encore dans une grande proportion, bien que je croie qu'un grand niveau d'égalité se dessine.

[Text]

I guess my answer is that there is no simplistic answer and I do not think there is probably one situation across Canada. But by and large, our society has changed. Women are taking a more active role in our society and I think we are a better society for it. Whatever we do in providing day care should be to enhance the positive or progressive nature of change in society.

Mr. Belsher: Mind you, I think you might get some debate as to whether our society is improving or whether it has deteriorated with all that is happening out there in the world, to say nothing of the need we have for suddenly having to look at how we rear our children. That is the other side of the coin, if this is the society that is improving, because of the nature and the way we are evolving.

Single-parent families are the fastest growing family form, now making up 15% of those family units with children.

How high do you think that might go?

Mr. Dumler: I would like to answer that question. Then I would like an opportunity for Anne to respond to the previous question.

I guess some of those single parents are in fact... The percentages and stuff in the old days when everything was great, we had single-parent families. They just stayed together and lived under the same roof and subjected the children to an environment which was far worse than a child experiences just having one parent in the house. Or they co-habited in the same building but in fact it was a single-parent family where one parent worked, spent their leisure time away from the family, did nothing with the family. So I think one of the things we are seeing now is a more realistic look at ourselves. We are able to take a better look at the problems in society. We have not hidden them. So I am not sure they are that much worse and I am not sure they are going to get that much worse. I think the percentage now is terrible, the 15%.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Do you want to get in one last comment, Ms Beer?

Ms Beer: On the point of it is really a need. It really was a need for my parents when I was a child and then, as it turned out, my father became chronically ill and my mother raised the family and maintained us economically.

There has always been a need and perhaps what has brought it to public attention is the fact that the need is increasing. No matter how big or small that group may be, the need is there and the services need to be in place.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much. We appreciate your taking time to give us the benefit of your opinion.

I would like to call forward the North Shore Women's Centre, please.

The Chairman: The floor is yours.

[Translation]

Ma réponse, la voici: c'est qu'il n'y a pas de réponse simpliste et je ne crois pas qu'il y ait un seul cas applicable dans tout le Canada. D'ores et déjà, notre société a changé. Les femmes jouent un rôle plus actif dans notre société et je crois que notre société ne s'en porte que mieux. Quel que soit ce que nous ferons pour offrir des garderies, il faudra que ce soit pour améliorer l'aspect positif ou progressif du changement dans la société.

M. Belsher: Permettez-moi, mais je crois que vous risquez de susciter un débat pour savoir si notre société s'est améliorée ou si elle s'est détériorée avec tout ce qui se passe présentement dans le monde, sans parler de la nécessité soudaine d'analyser comment nous éduquons nos enfants. C'est là l'envers de la médaille, si notre société s'améliore, à cause de la nature et de la façon dont nous évoluons.

Les familles monoparentales constituent la forme familiale qui croît de plus en plus vite, formant 15 p. 100 des unités familiales avec enfants.

Quelle proportion pensez-vous que cette situation pourra atteindre?

M. Dumler: J'aimerais répondre à cette question. Puis je laisserai à Anne le loisir de répondre à la question précédente.

Je crois que certains de ces parents célibataires sont en fait... Les pourcentages et statistiques du bon vieux temps alors que tout était parfait, nous avions tout de même des familles monoparentales. Ils restaient ensemble et vivaient sous le même toit et soumettaient les enfants à un environnement bien pire que celui que vit un enfant avec un seul parent à la maison. Ou encore, ils cohabitaient dans le même édifice, mais en fait c'était une famille monoparentale où un seul parent travaillait, passait ses loisirs loin de la famille, n'avait rien à voir avec la famille. Aussi, ce que nous voyons aujourd'hui, c'est une vision plus réaliste de nous-mêmes. Nous sommes en mesure de mieux regarder les problèmes de la société. Nous ne les avons pas cachés. C'est pourquoi je ne suis pas sûr que ce chiffre va augmenter. Je crois que le pourcentage actuel, le 15 p. 100, est terrible.

Le président suppléant (M. Nicholson): Voulez-vous ajouter un dernier commentaire, madame Beer?

Mme Beer: Sur la question de savoir si c'est vraiment une nécessité? C'était vraiment une nécessité pour mes parents quand j'étais enfant. Plus tard, mon père est devenu un malade chronique et ma mère a dû élever la famille et assurer notre survie économique.

Il y a toujours eu un besoin et sans doute, ce qui l'a porté à l'attention du public c'est le fait que ce besoin augmente. Peu importe que la proportion soit grande ou petite, le besoin est là, et les services doivent être mis en place.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci beaucoup. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de venir nous faire part de vos opinions.

J'invite les représentants du Centre des femmes de la Côte Nord à se présenter.

La présidente: La parole est à vous.

[Texte]

• 2115

Ms Nerys Blown (North Shore Women's Centre): I would just like to say a few words about ourselves and our organization before I begin so you know where we are coming from and partly because I have heard accusations about the people who often come to these hearings being paid lobbyists. I want to tell you that neither of us is a paid lobbyist. Neither of us receives any pay from either the federal or provincial government, certainly not in this capacity.

I am a mother with two children, 10 and 13 years of age. I have been married for 18 years. Joanne is a mother with a four-year-old. She is presently working part time and has her daughter in part-time day care. We both are fairly typical of the North Shore Women's Centre in that we are fairly representative of perhaps middle-class women on the North Shore and have been sometimes criticized for that because we are too middle class. I think I am slipping into the lower class, but . . .

The Women's Centre does receive some Secretary of State funding. With that it pays the rent and part of a part-time staff co-ordinator's salary in the Women's Centre. Apart from that we are all volunteers. We come here because we are very concerned about day care and we have been very concerned about day care for a long time.

In 1981 I was active on a committee that did a needs on the North Shore. We prepared and presented a brief to the municipal councils and to several provincial MLAs. It just showed our concerns and the needs of day care on the North Shore at that time.

When I was preparing that brief I accumulated quite a few other briefs and reports on day care. I have in my briefcase something like six reports, all Canadian, and three books, one of which is the Katie Cooke report. All of these I accumulated in 1981, except for the Katie Cooke report, to prepare our brief at that time. Most of them say pretty much the same thing, and I am sure it is the same thing you are hearing over and over again in sitting and listening to people talk about the needs of child care.

Nothing seems to have been done about the needs for child care, and one thing our centre would like to emphasize to this committee is that it is time to stop having hearings and writing reports; it is time to do something about it.

One of the biggest problems, it appears to me, that seems to arise in this issue is the suggestion that there is a choice, that perhaps children would be better off in the home. I do not know if any of you listened to the CBC *Cross-Country Checkup* on Sunday where they had a question about universality of day care and a lot of people were phoning in. Some people tended to suggest that they stayed at home or their wives stayed at home and raised their children in the home.

[Traduction]

Mme Nerys Blown (Centre des femmes de la Côte Nord): Je voudrais juste dire quelques mots sur nous-mêmes et notre organisation avant de commencer pour que vous sachiez d'où nous venons, et aussi parce que j'ai entendu dire que certaines gens viennent souvent témoigner à ces audiences pour faire du lobbying contre rémunération. Je tiens à vous assurer que ce n'est pas le cas d'aucune de nous deux. Nous ne recevons ni l'une ni l'autre aucune rémunération du gouvernement fédéral ou provincial, en tout cas pas pour venir témoigner ici.

Je suis mère de deux enfants, qui ont respectivement 10 et 13 ans. Je suis mariée depuis 18 ans. Joanne est la mère d'une enfant de quatre ans. Elle travaille actuellement à temps partiel et fait garder sa fille à temps partiel. Nous représentons toutes deux assez bien le type de femmes qui fréquentent le Centre des femmes de la Côte Nord, en ce sens que nous sommes assez représentatives de ce que j'appellerais les femmes de classe moyenne de la Côte Nord, et nous avons même parfois été critiquées pour cela parce que nous faisons un peu trop classe moyenne. Je pense quant à moi que je commence à glisser vers une classe inférieure, mais . . .

Le Centre des femmes reçoit des fonds du Secrétariat d'État, grâce auxquels il paie le loyer et une partie du salaire d'une coordonnatrice engagée à temps partiel. Toutes les femmes sont des bénévoles. Nous venons ici parce que la question des garderies nous préoccupe beaucoup, et ce depuis longtemps.

En 1981, je faisais partie d'un comité chargé d'étudier les besoins de services de garde sur la Côte Nord. Nous avons préparé un mémoire que nous avons présenté aux conseils municipaux et à plusieurs députés provinciaux. Nous y faisons part de nos préoccupations et des besoins de services de garde qui existaient sur la Côte Nord à l'époque.

En travaillant sur ce mémoire, j'ai eu l'occasion de recueillir un certain nombre d'autres mémoires et rapports sur la question des garderies. J'ai ici dans mon porte-documents quelque chose comme six rapports, tous d'origine canadienne, et trois livres, dont l'un est le rapport de Katie Cooke. À l'exception de ce dernier, j'ai recueilli tous ces documents en 1981 pour nous aider à préparer notre mémoire. La plupart disent à peu près la même chose, et je suis certaine que c'est la même chose que vous entendez jour après jour quand des gens viennent vous parler des besoins de services de garde pour les enfants.

Il semble que rien n'a été fait pour satisfaire ces besoins. S'il y a une chose que notre centre tient à dire à ce Comité, c'est qu'il est temps d'arrêter de tenir des audiences et de rédiger des rapports; il est temps de passer aux actes.

L'un des plus gros problèmes qui se posent dans ce débat, il me semble, c'est qu'on donne à entendre qu'il existe peut-être un choix, qu'il vaudrait peut-être mieux après tout que les enfants restent à la maison. Je ne sais pas si vous avez écouté l'émission *Cross-Country Checkup* à Radio-Canada dimanche. La question du jour portait sur l'universalité des services de garde et beaucoup de gens téléphonaient pour donner leur opinion. Certains disaient qu'ils restaient à la maison ou que

[Text]

They had a psychologist who talked about how institutional care is not good and how children are better off in the home.

I think most of the members of this committee realize that is not the real world. All you have to do is read the volumes of reports that are out and look at the statistics to realize that the real world does not have mother at home with her children. In some cases, certainly, mother is there, and I think that in many cases if it is at all possible then mothers will choose to stay at home with pre-school children. But very often, either because of single-parent status or because, as the gentleman before us pointed out, there is a need for two incomes, this is just not a viable choice.

I emphasize this one thing: there is no choice. The statistics are there. Mothers with young children are working. To listen to a psychologist who goes on the air and talks about how the child is better off in the home, to me is pointless, absolutely fruitless. The point is that there are mothers out there working and there are children needing child care. If there are criticisms about institutional care, then those criticisms should be looked at and the institutional care improved.

• 2120

I wonder about the comments that come from psychologists who have studied children in institutional care. What kind of care are they looking at? Where are these children? Perhaps what needs to be looked at is the care that is available. Does it need to be improved? Care outside the home should not be criticized carte blanche. They should not say that they should be back in the home with mother who unfortunately is not there.

We do not have a written brief at this time because we have not had enough time to prepare it, but we do plan to send one to Ottawa within the next month.

We do have a few points that I would just like to run through, as far as recommendations, apart from our number one point: it is time for action. We feel that there should be more money, naturally. Actually, money is a matter of priorities. There is money available for many things in government and that money can be rechannelled into day care. It just depends on what the government's priorities are. They say this is a time of cutback, but that is not good enough. We may be cutting back on our future, because we are cutting back on our children right now.

We would like to see money available to help day cares start up, to assist those day cares that are existing now and to increase subsidies. We believe there is a need to recognize that if women received equal pay for work of equal value then increased subsidies would not be quite so necessary. Child care

[Translation]

leurs femmes restaient à la maison pour élever leurs enfants. Il y a même eu un psychologue qui disait qu'il n'est pas bon de faire garder les enfants dans des établissements spécialisés et qu'il vaudrait mieux, pour eux, qu'ils restent à la maison.

Je pense que la plupart des membres de ce Comité conviendront que le monde aujourd'hui est tout autre. Il suffit de lire les masses de rapports qui ont été publiés et d'examiner les statistiques pour se rendre compte que dans le monde d'aujourd'hui, la mère n'est plus à la maison avec ses enfants. Dans certains cas elle l'est, c'est sûr, et je pense que dans bien des cas, quand elles ont le choix, les mères choisissent de rester à la maison tant que leurs enfants sont d'âge préscolaire. Mais très souvent, elles n'ont tout simplement pas le choix, soit parce qu'elles sont parents uniques, soit parce que le ménage a besoin de deux revenus, comme le faisait observer le monsieur qui m'a précédée.

J'insiste là-dessus: il n'existe pas de choix. Les statistiques sont là pour le prouver. Les mères de jeunes enfants travaillent. Je trouve tout à fait vain, absolument inutile, qu'un psychologue aille dire en ondes qu'il vaut mieux pour l'enfant qu'il reste à la maison. Le fait est qu'il y a des mères qui travaillent à l'extérieur et que leurs enfants ont besoin de services de garde. Si les services offerts en établissement font l'objet de critiques, alors il faut se pencher sur ces critiques et voir comment on peut améliorer ces services.

Je me pose des questions sur les analyses que font les psychologues qui ont étudié le cas des enfants gardés en établissement. Sur quel genre de services de garde se sont-ils penchés? Où sont ces enfants? Peut-être qu'il faudrait se pencher plutôt sur les services qui sont offerts. Ont-ils besoin d'être améliorés? Il ne faut pas critiquer d'emblée la garde des enfants à l'extérieur du foyer. Ces gens-là ne devraient pas dire qu'il faut ramener les enfants à la maison auprès de leur mère; leur mère n'est malheureusement pas là.

Nous n'avons pas de mémoire écrite à soumettre pour l'instant parce que nous n'avons pas eu le temps d'en préparer un, mais nous avons bien l'intention d'en envoyer un à Ottawa au cours du prochain mois.

Mais nous avons bien quelques recommandations à vous faire, outre notre recommandation première: il est temps de passer aux actes, et je voudrais vous en parler rapidement. Nous pensons qu'il faudrait plus d'argent, naturellement. En fait, l'argent est affaire de priorités. Il y a de l'argent disponible pour bien des choses au gouvernement et cet argent pourrait être réaffecté aux garderies. Tout dépend de ce que sont les priorités du gouvernement. On nous dit que nous sommes en période de restrictions, mais cela ne suffit pas à nous convaincre. Nous sommes peut-être en train d'hypothéquer notre avenir, parce que ce sont nos enfants qui font l'objet de restrictions à l'heure actuelle.

Nous aimerions que des fonds soient mis à disposition pour aider des garderies à démarrer, pour aider celles qui existent déjà et pour augmenter les subventions. Il faut reconnaître que si les femmes recevaient un salaire égal pour un travail d'égale valeur, alors il ne serait plus aussi nécessaire d'augmenter les

[Texte]

workers should be paid a good salary so that workers who are committed . . . There are many committed workers in day care centres who are forced to leave because the salaries are so low. We also would like more variety and flexibility. There is a big need for part-time care and for weekend and shift work, as the earlier group pointed out. There should be tax breaks for family day care centres and assistance in getting those tax breaks.

We agree with some of the goals in the Katie Cooke report. However, what we want now is not a discussion over universality but action in improving child care. We do not want to get bogged down in discussing whether universal day care should be an immediate goal or not. That may be something for the future, which I think Katie Cooke suggests. What is needed now is a serious look at the situation as it is, and we need to improve that situation. Thank you.

The Chairman: Thank you very much Mrs. Blown. Do we have any questions for the group?

Mr. Nicholson: I think she said it all.

The Chairman: I would like to follow up on one point, if I may. You mentioned that mothers no longer stay in the home, that this does not exist any more. But you did say that there were some mothers who would prefer to stay at home.

Let us look at the broad funding aspect. Do you feel there is any merit in making funding available so that the mother can stay at home the first couple of years, as opposed to funding more spaces for infant care? Would some funds directed towards allowing mothers to stay home—financially being able to stay home that first year—be acceptable?

• 2125

Mrs. Blown: I would like to see more parental leave so that either parent could stay at home. As far as directing funding is concerned, it would depend on the amount of funding you are talking about. But realistically, I think the government is not going to pay a woman to stay at home as much as she would receive in the work force. To pay one woman to stay at home with one child is not conceivable.

The Chairman: But there are women out there working who, by the time they pay their child care, are getting only a minimal difference in money from what it would be if they stayed home. So there could be an area in there where there is a possibility for it, and I wonder whether or not you feel that could be done. We are looking at all sorts of ideas. We are wide open for ideas.

[Traduction]

subventions. Ceux et celles qui travaillent dans les garderies devraient recevoir un bon salaire de sorte que les plus dévoués . . . Il y a dans les garderies beaucoup de travailleurs et de travailleuses dévoués qui sont forcés tôt ou tard de quitter leur emploi parce que les salaires sont si faibles. Nous aimerions voir aussi plus de variété et plus de souplesse. La demande est énorme pour des services de garde adaptés aux besoins des travailleurs à temps partiel, de ceux qui travaillent la fin de semaine ou pendant des quarts variables, comme le faisait observer le groupe précédent. Il devrait y avoir des exemptions d'impôt pour les garderies familiales et des services d'aide pour obtenir ces exemptions.

Nous approuvons certains des objectifs énoncés dans le rapport de Katie Cooke. Toutefois, ce que nous voulons maintenant, ce n'est pas un débat sur l'universalité, mais bien des mesures concrètes pour améliorer la garde des enfants. Nous ne voulons pas nous laisser entraîner à discuter pour savoir si l'universalité des services de garde doit être ou non un objectif immédiat. C'est peut-être à l'avenir d'y répondre, comme semble le penser Katie Cooke elle-même, d'ailleurs. Ce qu'il faut maintenant, c'est voir les choses telles qu'elles sont et nous employer à les améliorer. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Blown. Avons-nous des questions pour le groupe?

M. Nicholson: Je pense qu'elle a tout dit.

La présidente: J'aimerais revenir sur un point, si vous me permettez. Vous avez dit que les mères ne restent plus à la maison aujourd'hui, que cela est chose du passé. Mais vous avez dit aussi que certaines mères préféreraient rester à la maison.

Arrêtons-nous un instant à la question d'argent. Pensez-vous qu'il serait bon de verser de l'argent à la mère pour qu'elle puisse rester à la maison pendant les deux premières années, au lieu d'accroître la capacité d'accueil des garderies d'enfants en bas âge? Trouveriez-vous acceptable que des fonds servent essentiellement à permettre aux mères de subvenir à leurs besoins tout en restant à la maison pendant cette première année?

Mme Blown: J'aimerais qu'on allonge le congé parental et que l'un ou l'autre des parents puisse s'en prévaloir. Pour ce qui est d'affecter des fonds, tout dépend du montant dont vous parlez. Mais soyons réalistes: je ne pense pas que le gouvernement va verser à une femme pour qu'elle reste à la maison autant d'argent qu'elle en recevrait sur le marché du travail. Il est inconcevable de payer une femme pour qu'elle reste à la maison avec un enfant.

La présidente: Mais il y a des femmes sur le marché du travail qui, après avoir payé leurs frais de garde, ont à peine plus d'argent que si elles étaient restées chez elles. Il y a peut-être donc une zone grise où cela pourrait se faire, et je me demande si vous pensez ou non que cela pourrait se faire. Nous examinons toutes sortes d'idées pour l'instant. Nous sommes ouverts à toutes les idées.

[Text]

Mrs. Blown: Perhaps Johanne would like to comment on it. I know she is in a situation where she does not end up with very much income. Because she works part-time, a lot of her expenses are day care expenses. As for why you continue working...

The Chairman: And it does cost money to work.

Ms J. Graham (North Shore Women's Centre): I am not quite sure how I should respond to that question. I think Nerys has made a good point, but you have also countered it well.

I think probably some women would be interested in your suggestion, but as the gentleman before me explained as well, careers cannot always be put on hold. However, I think it is a reasonably good thought that you may find women can opt out for a period of three... Well, actually it has to be almost six years, which is a long time, or are you thinking of just those under three as being more expensive to look after?

The Chairman: We have had a lot of evidence, even in the short time we have been hearing witnesses, that the first two years are critical in a child's development as far as bonding is concerned, and if they could be with one parent within that period of time, for a longer period of time than being in day care, the child would benefit. When it comes to the bottom line, what we are interested in is what is best for the child. It may sound callous, but it is not so much what is best for the parent but what is really best for the child that we are trying to look at. So if there were some way of making it beneficial for the mother to be at home with the child, even in that first year... As we have heard, after six weeks of leave you are expected to go back to work.

Ms Graham: No, I think that is ridiculous. I think perhaps a year would be reasonable, but I think the women should expect some job security. I think they would want some job security if they have any intention or feel they have to go back to work after that period of time.

The Chairman: I worked while I raised my children, and the company I worked for had a year's parental leave. Only a certain part of it was paid, but there was the job guarantee that at the end of that year I could go back to the same job I had left. I did not take advantage of it, but it was there if I had wanted it, which was something that gave me the security so I could make my choice.

Ms Graham: Yes. You were fortunate.

Mrs. Blown: I think parental leave definitely should be lengthened from what it is now, and the emphasis should be on "parental". I realize that in many cases it is the mother who will stay home in the very early months, but there is no reason parental leave could not be shared.

The other thing I believe is that our whole society should be looking more at fewer hours spent in a job when you have young children, and I mean that for both parents. But that is

[Translation]

Mme Blown: Peut-être que Johanne aurait quelque chose à dire là-dessus. Je sais que dans sa situation de travailleuse à temps partiel, les frais de garderie absorbent une bonne partie de son revenu. Quant à savoir pourquoi on continue à travailler...

La présidente: Il est vrai que travailler coûte de l'argent.

Mme J. Graham (Centre des femmes de la Côte Nord): Je ne sais pas trop comment répondre à cette question. Je pense que Nerys a vu juste, mais vous lui avez opposé un argument très valable.

Il est probable que certaines femmes trouveraient votre suggestion intéressante, mais comme l'expliquait le monsieur qui m'a précédée, il n'est pas toujours possible de mettre sa carrière en attente. Toutefois, je crois qu'il est raisonnable de penser que certaines femmes seraient prêtes à le faire pour une période de trois... En fait, il faudrait presque parler de six ans, ce qui est assez long, ou est-ce que vous songez uniquement à la période de zéro à trois ans, c'est-à-dire celle où il en coûte le plus cher d'avoir des enfants?

La présidente: Nous avons entendu à maintes reprises, même s'il y a peu de temps que nous recueillons des témoignages, que les deux premières années sont cruciales dans le développement de l'enfant; c'est là que se créent des liens durables. Alors, l'enfant en profiterait si, pendant cette période, il pouvait passer plus de temps avec un parent qu'il en passe à la garderie. Au fond, ce qui nous intéresse ici, c'est ce qui vaut mieux pour l'enfant. Cela peut paraître dur, mais nous ne cherchons pas tant à savoir ce qui vaut mieux pour le parent, mais bien ce qui vaut mieux pour l'enfant. Alors, s'il y avait moyen de rendre avantageux pour la mère de rester à la maison avec son enfant, même pendant cette première année... D'après ce qu'on nous a dit, on s'attend à ce que vous rentriez au travail après six semaines de congé.

Mme Graham: Je trouve cela ridicule. Je pense qu'il serait raisonnable de parler d'un an, mais il faudrait alors que les femmes puissent compter sur une certaine sécurité d'emploi. Je pense qu'elles auraient besoin d'une certaine sécurité d'emploi, au cas où elles auraient l'intention ou même l'obligation de retourner au travail après cette période.

La présidente: Je travaillais pendant que j'élevais mes enfants, et la société qui m'employait accordait un congé parental d'un an. Je n'avais droit qu'à une partie de mon salaire, mais j'avais la garantie qu'au bout d'un an, je pourrais reprendre le même emploi que j'avais quitté. Je n'en ai pas profité, mais j'aurais pu si j'avais voulu, de sorte que j'avais la sécurité nécessaire pour faire mon choix.

Mme Graham: Oui. Vous avez été chanceuse.

Mme Blown: Je pense qu'il est absolument nécessaire d'allonger le congé parental, et d'insister sur le mot «parental». Je me rends compte que dans bien des cas, c'est la mère qui reste à la maison pendant les tout premiers mois, mais il n'y a aucune raison de ne pas partager le congé parental.

Il y a une autre possibilité à laquelle notre société tout entière devrait s'arrêter davantage, je crois; c'est celle d'un horaire de travail réduit pour les parents de jeunes enfants, et

[Texte]

an ideal which I think will take a long time to come, and in the meantime, parental leave is something that should be available.

The Chairman: This is a little off the topic, but since you are representing a women's resource centre, are there any men's resource centres around to help the single-parent males or do they get help from your centre?

Mrs. Blown: Our centre is willing to help anyone who comes in. We do not discriminate.

The Chairman: Are there any fathers whom you help?

Mrs. Blown: A few men have come to the centre, but I have heard of some men's groups that are around.

The Chairman: I am sure it must be just as difficult for a man to raise a child on his own as it is for a woman.

Mrs. Blown: But I also found it interesting when I walked in tonight that the audience was by far mostly female.

• 2130

The Chairman: Oh, there are more men here tonight than we have had some other days—and we are glad to see them.

Ms Blown: Maybe more came since I came in.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, ladies.

We are now going to go to the speakers from the floor. We have Donald Spratt, Ms Dehn, G. Watts, Elizabeth Leonardo and Sissy Von Dehn. Welcome, and we will start with Mr. Spratt. As you are the lone man at the table, we will give you first place.

Mr. D. Spratt (Individual Presentation): Thank you. I am glad to see our MPs working so hard and able to take these long hours.

There is an old-fashioned saying which I think most people in the room will not agree with or maybe have thought has fallen by the way but I think it is still true: "The hand that rocks the cradle rules the world". Essentially I want to look at this in the broad light and say that is the issue.

I am married and a father of three. There is no question that there are needs out there. I am not challenging that. We do have a problem with children who need care, but I do not believe band-aid solutions are the answer. I think we have to go back to fundamental root causes—what is causing these problems—and correct them fundamentally.

I am hearing two divergent philosophies presenting two different solutions. The first one I am hearing and hearing the

[Traduction]

je pense ici aux deux parents. Mais c'est là un idéal qui mettra du temps à se concrétiser et, d'ici là, il faudrait que le congé parental soit accessible à tous.

La présidente: Je vais m'écarter un peu du sujet, mais puisque vous représentez un centre d'aide aux femmes, est-ce qu'il existe des centres d'aide aux hommes dans votre milieu, pour aider les pères de famille monoparentale, par exemple, ou est-ce que ceux-ci s'adressent à votre centre?

Mme Blown: Notre centre est disposé à aider ceux qui s'y présentent. Nous ne faisons pas de discrimination.

La présidente: Y a-t-il des pères à qui vous venez en aide?

Mme Blown: Quelques-uns se sont présentés au centre, et j'ai aussi entendu dire qu'il existe des associations de sexe masculin.

La présidente: Je suis certaine que ce doit être aussi difficile pour un homme d'élever un enfant par ses propres moyens que ce l'est pour une femme.

Mme Blown: Oui, mais quand je suis entrée ici ce soir, j'ai trouvé intéressant de constater que l'assistance était surtout composée de femmes, et de loin.

La présidente: Oh, il y a plus d'hommes ici ce soir que nous en avons eus certains autres jours, et nous sommes heureux de les voir parmi nous.

Mme Blown: Peut-être qu'il en est arrivé d'autres depuis que je suis entrée.

La présidente: Merci beaucoup pour votre exposé, mesdames.

Nous allons maintenant donner la parole aux intervenants de l'assistance: Donald Spratt, Mad. Dehn, G. Watts, Elizabeth Leonardo et Sissy Von Dehn. Bienvenue. Nous allons commencer par M. Spratt. Puisque vous êtes le seul homme à la table, nous allons vous donner la préséance.

M. D. Spratt (à titre personnel): Merci. Je suis heureux de voir que nos députés travaillent si fort et à des heures si tardives.

Il y a un vieil adage qui dit en anglais: *The hand that rocks the cradle rules the world*, ce qui veut dire, si je traduis littéralement: «La main qui fait aller le berceau mène le monde». Je pense que la plupart des gens ici présents ne seront pas d'accord ou trouveront que c'est complètement dépassé mais moi, je crois que c'est toujours vrai. Je dirais même que c'est là le noeud du débat et je voudrais qu'on en parle au grand jour.

Je suis marié et j'ai trois enfants. Il ne fait aucun doute que des besoins existent, je ne conteste pas cela. La garde des enfants pose bel et bien un problème, mais je ne crois pas qu'on puisse s'en sortir avec des solutions de replâtrage. Je pense que nous devons revenir aux causes premières du problème et les éliminer à la base.

D'après ce que j'entends, il existe deux philosophies divergentes qui présentent deux solutions différentes. La

[Text]

most is that we need a centralized, collective, universal, government-funded child care system. I hear people asking for 24-hours-a-day child care. I understand that there are people under economic pressures . . . Maybe I should just go on.

The other philosophy is that the family—decentralized, self-reliant—individual responsibility and relying as much as possible on the extended family where it is possible and local community organizations, such as churches, where those things break down—local government, provincial and federal last—are the way to go when things do break down.

The question before us is why we need this program. I will just go through a question-and-answer scenario here so we arrive at some conclusions for each issue, if you can bear with me on that.

We need this program, it is said, because children are unattended at home or on the streets. Well, that is true, if they are unattended. We have the two-parent family, and why is it a problem, why are they unattended in the two-parent family? It is because both parents work. That is what I have been hearing.

• 2135

Why are both parents working? Let us look at economic pressures first. Why do they have economic pressures? It is because over 50% of the dollars a person brings in goes right back into government programs at three or four levels, 50% to 55% of the GNP. In 1926 it was 15%. So the man—or the woman—brought in \$100 and kept \$85 of it to spend and support his wife and children at home. His wife did not have to go out to support a deficit government budget. That is where the problem is economically. The root of it is that government is spending too much money and has forced the woman out of the home to cover government deficits in spending and inflationary printing of money.

The next one is that it is the mother's choice in some cases. If it is the mother's choice, if it is not economic pressures and the mother chooses this, then it is a backward priority, and either it is due to social pressure or she simply values her work more than children. I believe children need parents more than they need things, even if they have to go without a few toys and things.

Then there is the single parent issue. Why are there single parents, and therefore, children who are unattended? The parent must work. Why? Because there is no supporting spouse. Certainly she has no alternative. Why is that? Why does she have nobody supporting her? Why is she not in a married situation? I believe it is because of the moral break-

[Translation]

première, celle qui revient le plus souvent, dit que nous avons besoin d'un système de garde d'enfants centralisé, collectif, universel et financé par l'État. Il y a même des gens qui demandent des services de garde fonctionnant jour et nuit. Je comprends que certains font face à des pressions économiques . . . Je devrais peut-être poursuivre mon exposé.

La seconde philosophie prône la décentralisation et l'auto-suffisance. Elle dit que l'individu est responsable de sa famille et doit pouvoir compter sur sa famille élargie, puis sur les organismes communautaires de son milieu, comme les églises, s'il se produit un éclatement de sa cellule familiale ou de sa famille élargie, les gouvernements local, provincial et fédéral n'intervenant qu'en dernier recours.

La question à nous poser est la suivante: pourquoi avons-nous besoin d'un système de garde d'enfants? Si vous me permettez, je vais procéder suivant un scénario de questions et réponses qui nous permettra de tirer certaines conclusions sur chacun des aspects du problème.

Nous avons besoin de ce système, dit-on, parce que les enfants sont laissés à eux-mêmes à la maison ou dans les rues. C'est vrai que nous en avons besoin, s'ils sont laissés à eux-mêmes. Mais nous avons la famille biparentale. Comment se fait-il que les enfants sont laissés à eux-mêmes dans la famille biparentale? C'est parce que les deux parents travaillent. C'est bien cela que j'ai entendu.

Et pourquoi les deux parents travaillent-ils? Examinons d'abord les pressions économiques. Pourquoi subissent-ils des pressions économiques? C'est parce que plus de 50 p. 100 des dollars qu'une personne gagne sont directement accaparés par des programmes gouvernementaux à trois ou quatre niveaux, entre 50 et 55 p. 100 du PNB. En 1926, cette proportion était de 15 p. 100. Autrement dit, l'homme—ou la femme—qui gagnait 100\$ disposait de 85\$ pour subvenir aux besoins de sa femme et de ses enfants à la maison. Sa femme n'avait pas à travailler à l'extérieur pour soutenir un budget gouvernemental déficitaire. Voilà la cause économique du problème. La vérité est que le gouvernement dépense trop et qu'il a forcé la femme à sortir du foyer pour l'aider à éponger les déficits et l'inflation qu'il a engendrés par ses dépenses et son recours abusif à la planche à billets.

Il y a ensuite la situation de la mère qui travaille parce que c'est son choix. Si elle le fait par choix, et non à cause de pressions économiques, alors ses priorités sont mal placées: ou bien elle obéit à des pressions sociales ou bien elle accorde tout simplement plus de valeur à son travail qu'à ses enfants. Je crois que les enfants ont davantage besoin de parents qu'ils ont besoin des objets que procure l'argent, même s'ils doivent pour cela se passer de quelques jouets.

Puis il y a la question du parent unique. Pourquoi y a-t-il des parents uniques et, par conséquent, des enfants laissés à eux-mêmes? La mère de famille monoparentale est obligée de travailler. Pourquoi? Parce qu'il n'y a pas de conjoint pour subvenir à ses besoins. Elle n'a certainement pas le choix. Pourquoi donc? Comment se fait-il qu'elle n'ait personne pour subvenir à ses besoins? Pourquoi ne vit-elle pas en situation

[Texte]

down which brings about the marriage breakdown in our society, and we have unwed mothers as well.

Why the moral breakdown? It is because the government allows promotion of sexual promiscuity and violence in our media to be shown as entertainment and as socially acceptable lifestyles. Things that used to be controlled are not controlled any more. It is unfashionable to control decadence. This teaches lack of individual responsibility in fathering children, and the whole "if it feels good, do it" syndrome of selfishness leads to either anarchy or tyranny in its end. Therefore, because of the moral breakdown, we have marriage breakdown and family breakdown, misplaced priorities and economic pressures.

Now, what are we going to do for solutions? I believe we need to cut taxes and then one of the parents can return home. Instead of raising taxes . . . This program is one I am hearing. We cannot afford it; the government cannot afford it. It will collapse us, I believe. So if you want to do something, it will be cheaper just to cut taxes back on families and allow a parent to stay home. Let us make a move back in that direction.

Maybe we need some interim programs, and I believe we have a system that will support it in the interim. But we need to move the whole direction of this the other way if we are going to deal with the roots. Band-aid solutions are just going to bury us. One thing leads to another.

Who pays the costs of day care? I have heard about parents paying it directly, private sector and government. Who pays the cost of day cares at the business level? Again, the family does because they consume the products for which the business charges and they just work it into their costs. So again, there is no money tree in Ottawa. Now, you guys ought to know that. I do not understand why people think Ottawa has all the money in the world. It is the person who works in the private sector, on the job, who is paying the bills in this country, and we cannot afford any more.

The Chairman: Mr. Spratt, I wonder if I could ask you to wind up. You ran a little over.

Mr. Spratt: Okay, I will really try. We have covered the part about the government.

I see this as a clever socialist ploy to redistribute wealth; that is really what it is. They are asking for higher wages, more workers, better facilities, better licensing and control, more collectivism. Everything is going to be funnelled through

[Traduction]

conjugale? Je crois que c'est à cause de l'éclatement des valeurs morales de notre société, qui provoque à son tour la rupture des mariages, sans parler des mères célibataires.

Pourquoi cet éclatement des valeurs morales? C'est parce que le gouvernement laisse la promiscuité sexuelle et la violence s'exprimer librement dans nos médias, qui les présentent comme des divertissements et des modes de vie socialement acceptables. Les choses qu'on avait coutume de réprimer ne sont plus réprimées de nos jours. Il est très mal vu aujourd'hui de vouloir réprimer la décadence. C'est ainsi que s'effrite la responsabilité individuelle de l'éducation des enfants, c'est ainsi qu'apparaît le syndrome de l'égoïsme, que résume si bien la phrase «fais-le donc si ça te fait du bien», et qui mène tout droit à l'anarchie ou à la tyrannie. L'éclatement des mariages et des familles, les priorités mal placées et les pressions économiques sont des conséquences directes de cet éclatement des valeurs morales.

Maintenant, qu'avons-nous comme solutions? Je crois que nous devons réduire les impôts et ainsi permettre à l'un des parents de revenir à la maison, au lieu d'augmenter les impôts, comme je l'ai entendu proposer. Nous ne pouvons pas nous le permettre. Le gouvernement ne peut pas se le permettre. Cela nous mènera à la ruine, je crois. Alors, si vous voulez faire quelque chose, il en coûtera moins cher à la société de simplement réduire le fardeau fiscal de la famille et de permettre ainsi à un des parents de rester à la maison. Nous devons revenir en arrière, et ce serait un pas dans la bonne direction.

Nous aurons sans doute besoin de mesures provisoires d'ici à ce que la situation se rétablisse, et je crois que nous avons un système capable d'y pourvoir dans l'intervalle. Mais c'est tout le processus qu'il faut inverser si nous voulons nous en prendre aux causes premières. Les solutions de replâtrage vont tout simplement nous englober. Une chose en amène une autre.

Qui paie les frais de garderie? J'ai entendu parler de parents qui les paient directement, dans le secteur privé et dans le secteur public. Qui finance les garderies au niveau commercial? Encore là, c'est la famille parce qu'elle consomme les produits vendus dans le commerce et les inscrit tout simplement dans ses frais. Encore une fois, l'argent ne pousse pas dans les arbres à Ottawa. Vous, messieurs, êtes bien placés pour le savoir. Je ne comprends pas pourquoi les gens pensent qu'Ottawa dispose de tout l'argent au monde. C'est la personne qui travaille dans le secteur privé qui paie les factures dans ce pays, et nous ne pouvons pas nous permettre de lui en demander davantage.

La présidente: Monsieur Spratt, je vous demanderais de bien vouloir conclure. Vous avez un peu dépassé votre temps de parole.

M. Spratt: D'accord, je vais essayer. Voilà donc pour ce qui concerne le gouvernement.

Je vois dans tout cela un astucieux stratagème socialiste pour redistribuer la richesse; voilà vraiment ce que c'est. Des salaires plus élevés, plus de travailleurs, de meilleurs services, une meilleure réglementation et un meilleur contrôle, toujours plus de collectivisme. Bientôt, tout va passer par Ottawa, et

[Text]

Ottawa. We are going to be up to 75% of our income. The truth is being missed in these discussions.

• 2140

We all want to help children. Let us just allow families to keep a greater portion of their income. I feel that the authority of the family is being challenged by centralized government control of child care. God gave me the responsibility for my children and I will not share it.

Now, if something happens and my family breaks down, then I expect my extended family to pick that up, or my church.

The local government: Those things are there and I believe they are ordained of God, but there is an order and this would be totally backwards.

I think it is an insult to our intelligence as parents to suggest that we need a department of children. What will be next? Will the government take over the birthing process as well? With enough money, I suppose, that could be arranged. If this sounds silly, just think how silly this would have seemed 20 years ago, what we are doing here today.

I can see some progressive thinkers going to work on this idea right away. Please leave some responsibility in the hands of us poor, underqualified, underpaid, unprofessional parents. I have heard those kinds of statements made around here and I do not like it. Save yourself and us the trouble and expense of having to feed another white elephant that will only grow to crush us some day after sticking its big, long, grasping trunk into everybody's business. Thank you.

The Chairman: Ms Leonardo.

Ms Elizabeth Leonardo (Member, Berwick Parents Orgnaization): I am speaking mainly on behalf of special needs children. We are from the Berwick pre-school. We both have handicapped children who attend that program and are very pleased with it.

On submitting this brief to the task force, we hope to show that day care for special needs children is important for the children, and, at the same time, beneficial to all involved. Day care for special needs pre-schoolers is important because early intervention helps the children adapt to the school system so that when they reach public school age their frustrations are lessened.

Time away from home life gives a special needs child a feeling of independence. A U.S. House of Representatives staff report, dated August 1985, *Opportunities for Success: Cost Effective Programs for Children*, stated:

If intervention for handicapped infants is delayed until age six, education costs to age 18 are estimated at \$53,350; intervention at birth is estimated to result in lower education costs of \$37,272, a savings of \$16,078.

[Translation]

nous allons devoir y consacrer jusqu'à 75 p. 100 de nos revenus. Nous passons à côté de la vérité dans ces discussions.

Nous voulons tous aider les enfants. Laissons donc aux familles une plus grande partie de leurs revenus. Je crois que l'autorité de la famille serait menacée par un système de garde d'enfants étatique et centralisé. C'est Dieu qui m'a confié la responsabilité de mes enfants et je ne vais pas la partager.

Maintenant, si pour quelque raison, il se produit un éclatement de ma famille, alors je m'attends à ce que ma famille élargie prenne la relève, ou mon église.

Le gouvernement local: ces choses existent et je crois qu'elles font partie de l'ordre établi par Dieu, alors il serait tout à fait rétrograde de confier la garde des enfants au gouvernement.

Je pense que c'est une insulte à notre intelligence de parents que de dire que nous avons besoin d'un ministère des enfants. Qu'arrivera-t-il ensuite? Le gouvernement prendra-t-il aussi en main le processus des naissances? Avec suffisamment d'argent, je suppose que cela pourrait s'arranger. Cela a peut-être l'air idiot, mais imaginez seulement à quel point ce que nous faisons aujourd'hui aurait eu l'air idiot il y a 20 ans.

Je vois déjà des penseurs progressistes se mettre à travailler sur cette idée. De grâce, laissez un peu de responsabilité aux pauvres parents incompetents, non professionnels et sous-payés que nous sommes. J'ai entendu des choses de ce genre et ça ne me plaît pas. Epargnez-vous, ainsi qu'à nous-mêmes, la peine d'avoir à nourrir un autre éléphant blanc qui finira par nous écraser un jour après avoir fourré sa grande trompe avide dans les affaires de tout le monde. Merci.

La présidente: Madame Leonardo.

Mme Elizabeth Leonardo (Membre de l'Association des parents de l'école Berwick): Je parle principalement au nom de l'enfance inadaptée. Nous venons de l'école prématernelle Berwick. Nous avons toutes deux des enfants handicapés qui fréquentent cet établissement et nous en sommes très satisfaites.

En présentant ce mémoire au groupe d'étude, nous espérons montrer que la garde de jour est importante pour les enfants inadaptés et qu'en même temps, elle profite à toutes les personnes en cause. La garde de jour pour les préscolaires inadaptés est importante parce qu'une intervention à un âge précoce permet aux enfants de s'adapter au système scolaire, de sorte qu'ils subissent moins de frustrations lorsqu'ils atteignent l'âge de l'école publique.

Le temps qu'il passe à l'extérieur du foyer familial procure à l'enfant inadapté un sentiment d'indépendance. Un rapport de la Chambre des représentants des États-Unis, daté d'août 1985, *it*Opportunities for Success: Cost Effective Programs*, disait ceci:

Si on attend jusqu'à l'âge de six ans avant d'intervenir auprès d'un jeune enfant handicapé, l'éducation de cet enfant jusqu'à l'âge de 18 ans coûtera environ 53,350\$; si on

[Texte]

For every \$1 invested in high quality pre-school programming, there is a \$3 reduction in public special education costs.

School districts in Colorado have saved \$1,560 per pupil in special education costs because of the INREAL early intervention program. Reviews of the effectiveness of pre-school education for children with handicapping conditions have demonstrated educational and economic benefits. Further, the earlier the intervention, the greater is the ultimate dollar savings and the higher is the rate of education attainment.

There is also more need for after-hours day care; for example, between 12 and six, weekends and relief care. Not everyone has extended families and also there is an ever-increasing number of families with two working parents. This is due to the higher cost of living.

Because of the high cost of special needs pre-school or day care and transportation costs, there should be made available funding for those who require it, especially since the need to attend for special needs children is of great importance.

There is a need for more specialized integrated programs, such as Berwick pre-school on the UBC campus and other areas, as very few regular pre-schools or day care will accept all degrees of handicaps.

As well, the handicapped child needs stimulation in regular settings.

In the case of government-run day cares, those who choose to keep their children at home should not be penalized for not using the systems provided. At the same time, there should be enough programs readily available for those who need them and they should suit the child's best interest. Thank you.

The Chairman: Mrs. Rose Point.

Mrs. Rose Point (Individual Presentation): I was hoping this would be a presentation. I think there was a mix-up...

The Chairman: You were here before—earlier this morning—as part of your formal presentation?

• 2145

Mrs. Point: No. I am representing the B.C. Tribal Forum, which is a province-wide group. They represent 12 tribal groups and in each tribal group there are about 4 to 10 bands that belong to them, so it covers the whole of B.C.

The Chairman: Well, we have your written presentation which we will certainly read. So perhaps you could just summarize it for us in the time available.

[Traduction]

intervient dès la naissance, les frais d'éducation ne seront que de 37,272\$, soit une économie de 16,078\$.

Chaque dollar investi dans une éducation préscolaire de qualité réduit de trois dollars les charges publiques d'éducation spécialisée.

Des districts scolaires du Colorado ont épargné 1,560\$ par élève en frais d'éducation spécialisée grâce au programme d'intervention en bas âge INREAL. Des études d'efficacité ont établi que l'éducation préscolaire pour les enfants souffrant de handicaps présente des avantages sur les plans éducatif et économique. En outre, plus l'intervention est précoce, plus grande est l'épargne au bout du compte et plus haut est le degré de scolarité atteint.

Il existe aussi un plus grand besoin de services de garde en dehors des heures normales de travail, par exemple, entre midi et six heures et la fin de semaine, ainsi que de services de dépannage. Tout le monde ne peut pas compter sur la famille élargie et il y a aussi de plus en plus de familles dont les deux parents travaillent, à cause de la hausse du coût de la vie.

Étant donné le coût élevé des services de garde ou de l'éducation préscolaire pour l'enfance inadaptée, ajouté aux frais de transport, des fonds devraient être mis à la disposition de ceux qui en ont besoin, d'autant plus que ce besoin est très grand.

Il faudrait davantage de programmes spécialisés d'intégration, comme celui que la prématernelle Berwick donne sur le campus de l'Université de la Colombie-Britannique et ailleurs, puisque très peu d'établissements d'éducation préscolaire ou de garderies sont prêts à accepter tous les degrés de handicap.

De plus, l'enfant handicapé a besoin de la stimulation qu'offrent des milieux où évoluent des gens normaux.

Pour ce qui est des garderies administrées par l'État, ceux qui choisissent de garder leurs enfants à la maison ne devraient pas être pénalisés parce qu'ils n'en profitent pas. En même temps, il faudrait qu'il y ait suffisamment de programmes à la disposition de ceux qui en ont besoin et ils devraient être conçus dans le meilleur intérêt de l'enfant. Merci.

La présidente: Madame Rose Point.

Mme Rose Point (à titre individuel): J'espérais que ce serait un exposé. Je pense qu'il y a eu un malentendu...

La présidente: Vous étiez ici avant, plus tôt ce matin; est-ce que cela faisait partie de votre exposé officiel?

Mme Point: Non. Je représente le *Tribal Forum* de la Colombie-Britannique, qui est en quelque sorte le conseil provincial des nations autochtones. Douze tribus y sont représentées et chacune comprend entre 4 et 10 bandes indiennes, de sorte que nous couvrons tout le territoire de la Colombie-Britannique.

La présidente: Nous avons en main votre mémoire écrit, que nous lirons certainement. Alors, si vous pouviez simplement nous le résumer dans le délai dont vous disposez...

[Text]

Mrs. Point: Okay. One of our main concerns is that there is no recognition of the band social service programs that are held at the local colleges, as transferred to UBC, to lead to degrees.

In the cross culture, we feel that a cross-culture curricula should be made available to social workers to enable them to understand the native culture differences. There is a shortage of foster homes in B.C. and we feel that the social workers do not take into consideration, when assessing native family homes, the cultural differences.

Grandparents feel it is a necessity to look after their grandchildren. At times, social workers feel that grandmothers are too old to look after their grandchildren. My aunt, who looked after me, was 65 when she took in her greatgrandson who was six months old. She looked after my uncle until he was six years old, then my sister took over his care when he was six and adopted him. This was all done without the interference of social workers. We feel if there had been an interference by a social worker, he would not have been placed in that home because of her age. We have very few social workers who would overlook these, what they consider to be inability of the care giver, say, if the care giver were handicapped.

We have one at Musqueam who is handicapped but is looking after a number of her grandchildren. The social worker in that case overlooked this handicap. The woman is giving very good care to these children. I feel that not all social workers are that way.

We feel there is no financing for day care on reserves at all. We feel that this is necessary. I would recommend that the transfer of child care be handed over to the tribal council or the individual bands, universally, rather than the ad hoc and costly process that is taking place now. It is a costly process to get your papers together, rather than have the transfer universally. This is what we would be asking the federal government to do, all under local governments, and this would mean recognizing the accreditation of social workers at the band level. Day care is needed. The care of our children, the repatriation of our children back to the band is necessary.

The Chairman: Thank you very much Mrs. Point. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. Mr. Spratt, I understand where you are coming from and I understand what you are saying, but the problems today, even if we wanted to try and change things to get them the way things were in terms of families 20 years ago, I think is just impossible.

One of the reasons—and I think this is something we should consider as to where and how we got to where we are today—is that we sent a lot of conflicting signals out to women. It is easy

[Translation]

Mme Point: D'accord. L'une de nos principales préoccupations est que les programmes d'études en service social qui se donnent dans nos collèges autochtones ne sont pas reconnus à l'Université de la Colombie-Britannique, là où s'obtiennent les diplômes.

Pour ce qui est de l'interpénétration des cultures, nous estimons qu'un programme d'études multiculturelles devrait être mis à la disposition des travailleurs sociaux pour leur permettre de comprendre les particularités des cultures autochtones. Il y a une pénurie de foyers d'accueil en Colombie-Britannique, et nous trouvons que les travailleurs sociaux ne prennent pas en considération les différences culturelles quand ils font l'évaluation des foyers autochtones.

Chez nous, les grands-parents considèrent comme un devoir de prendre soin de leurs petits-enfants. Mais parfois, les travailleurs sociaux trouvent que les grands-mères sont trop vieilles pour s'occuper de leurs petits-enfants. Ma tante, qui m'a élevée, avait 65 ans quand elle a pris en charge son arrière-petit-fils, qui avait alors l'âge de six ans, après quoi il a été adopté par ma soeur. Tout cela s'est fait sans l'intervention des travailleurs sociaux. S'il avait fallu qu'un travailleur social intervienne, ma tante n'aurait certainement pas obtenu la garde, à cause de son âge. Nous avons très peu de travailleurs sociaux qui ferment les yeux sur des facteurs comme celui-là, qui rendent supposément inapte à la garde d'enfants, par exemple lorsque la personne est handicapée.

Nous avons à Musqueam une femme handicapée qui s'occupe quand même d'un certain nombre de ses petits-enfants. Dans ce cas particulier, le travailleur social n'a pas tenu compte du handicap, et la femme prend très grand soin de ces enfants. Malheureusement, tous les travailleurs sociaux ne sont pas comme cela.

Il n'y a pas de fonds pour des garderies dans les réserves, ce qui nous fait gravement défaut. Je recommanderais de confier au conseil tribal ou à chacune des bandes, sur une base universelle, la responsabilité du transfert de la garde d'enfants, pour remplacer la procédure actuelle, qui fonctionne cas par cas et qui est très coûteuse. Il coûte cher en effet de rassembler tous les documents qu'exige la procédure actuelle. Voilà ce que nous demandons au gouvernement fédéral de faire, de tout confier à nos gouvernements locaux, et cela suppose aussi de reconnaître les compétences des travailleurs sociaux qui oeuvrent au sein de nos bandes. Nous avons besoin de garderies. Nous voulons la garde de nos enfants, le rapatriement de nos enfants dans les bandes auxquelles ils appartiennent.

La présidente: Merci beaucoup, madame Point. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Monsieur Spratt, je comprends vos antécédents et je comprends ce que vous dites, mais avec les problèmes d'aujourd'hui, je pense qu'il est tout à fait impossible, quand même nous le voudrions, de ramener les choses à ce qu'elles étaient, de rétablir la situation de la famille telle qu'elle était il y a 20 ans.

L'une des raisons—et je pense qu'il faut en tenir compte pour comprendre où nous en sommes aujourd'hui et comment nous en sommes arrivés là—est que nous avons envoyé

[Texte]

for us to say that we think it was tremendous; that society cherishes the woman in the home, but what have we done for that woman in the past? You and I and all of society, did we really help her as much as we should have been doing? I will give you just one or maybe two examples.

• 2150

For instance, if a woman's husband left her, and she would be entitled to support to perhaps stay home with her children, you know as a society, we did virtually nothing to help collect that. If he stepped two feet over inside the Alberta boundary, for the most part governments and societies shrugged their shoulders and said "tough luck". When we set levels for social services or, in my province, mother's allowance, or minimum wage, we are confining these women to poverty. Poverty is no way to be raising a child. That is no alternative as far as I am concerned, if you let a woman stay home because society cherishes her, but you leave her in poverty. That is no way to raise kids; that is giving a conflicting signal to those women. S that is maybe partly the reason women are saying that by improving themselves and by getting out and getting a job, or getting more education, they are helping not only themselves but their children.

Mr. Spratt: I have no problem with that.

Mr. Nicholson: But do you want to know how we got there? Is that not how we got there? We said that it was a wonderful thing for them to stay home, but not to expect us to support them. So this is the situation now. I could debate and I could write a book on how we got here to 1986, but the point is that there are women in poverty; there are women who have no choice but to try and get into the work force; there are women who are not getting support from two parents, and we have to do what we can to try to help them and assist them in the position they are in right now.

Mr. Spratt: Okay. That is being done at different levels by different people. The thing is if the extended family will not take up its responsibility, the natural thing is that other institutions are going to do it, and they are there. We do not need a centralized institution like this to do that. There are things in place in society that can take care of it.

Mr. Nicholson: Have they done it though?

Mr. Spratt: They survived. It has not been ideal, but we all have to live with the decisions we make, the mistakes we make, the unfortunate things that happen. It is not a perfect world. The point I am trying to make is that government cannot be all things to all people in all families in every situation. You cannot afford it; the people of Canada cannot afford it. Really, if it ever went as far as what they are asking for, we do not have to worry about it. It will not go that far because we will

[Traduction]

beaucoup de signaux contradictoires aux femmes. Il est facile pour nous de dire que c'était une époque extraordinaire, que la société aime voir la femme à la maison, mais qu'avons-nous fait pour cette femme par le passé? Vous et moi et la société tout entière, l'avons-nous aidée autant que nous aurions dû? Je vais juste vous donner un ou deux exemples, si vous me permettez.

Si un mari quittait sa femme, par exemple, et que cette dernière avait droit à une pension alimentaire pour, disons, rester à la maison avec ses enfants, en tant que société, vous savez, nous ne faisons pratiquement rien pour aider cette femme à percevoir sa pension. Il suffisait que le mari traverse la frontière de l'Alberta pour qu'à peu près tout le monde, gouvernements y compris, hausse les épaules en disant «comme c'est dommage». Quand nous fixons les montants de l'assistance sociale, ou de l'allocation à la mère, comme c'est le cas dans ma province, ou du salaire minimum, nous condamnons ces femmes à la pauvreté. On n'élève pas un enfant dans la pauvreté. Quant à moi, on ne règle rien si on laisse une femme à la maison parce que la société aime qu'il en soit ainsi, mais qu'on maintient cette femme dans la pauvreté. Ce n'est pas ainsi qu'on élève des enfants. Voilà un signal contradictoire qu'on envoie aux femmes. C'est peut-être en partie à cause de cela que les femmes se disent: Si nous sortons de la maison pour occuper un emploi ou pour retourner aux études, nous nous aidons non seulement nous-mêmes, mais nous aidons aussi nos enfants.

M. Spratt: Je ne vois pas de mal à cela.

M. Nicholson: Mais voulez-vous savoir comment nous en sommes arrivés là? N'est-ce pas ainsi que nous en sommes arrivés là? Nous disions aux femmes comme c'était merveilleux pour elles de rester à la maison, mais de ne pas compter sur nous pour subvenir à leurs besoins. Voilà la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui. Je pourrais discourir longuement et je pourrais écrire un livre sur ce qui nous a amenés à cette situation que nous vivons en 1986, mais le fait est qu'il y a des femmes qui vivent dans la pauvreté; il y a des femmes laissées à elles-mêmes parce qu'elles n'ont pas de conjoint, alors nous devons faire notre possible pour les aider dans la situation où elles se débattent présentement.

M. Spratt: D'accord. Cela se fait à différents niveaux par différentes personnes. Si la famille élargie ne prend pas ses responsabilités, il est tout naturel que d'autres institutions s'en chargent, et elles existent. Nous n'avons pas besoin d'une institution centralisée comme celle qui est proposée ici. Il y a déjà dans la société des institutions qui peuvent s'en occuper.

M. Nicholson: L'ont-elles fait, cependant?

M. Spratt: Elles ont fait ce qu'elles pouvaient. Ce n'a pas été idéal, mais nous devons tous vivre avec les décisions que nous prenons, les erreurs que nous commettons, les malheurs qui arrivent. Le monde n'est pas parfait. Ce que j'essaie de dire, c'est que le gouvernement ne peut pas régler les problèmes de tout le monde dans toutes les familles et dans toutes les situations. Vous ne pouvez pas vous le permettre; la population du Canada ne peut pas se le permettre. En fait, s'il fallait aller

[Text]

collapse economically far before then, and everybody will be out hoeing their potatoes for themselves, and their kids, and at home, because there will not be any jobs.

Mr. Nicholson: If you were not around, could your wife live on what the government or society is willing to pay her to stay home? Could she?

Mr. Spratt: Run that by me again. If I was not around . . .

Mr. Nicholson: Let us just say that you were not around or you were not supporting your wife. I think you said that you had three children. Could your wife, do you think, exist on what society said is okay for her to live on if she had to live on social assistance?

Mr. Spratt: Well, sure. She could exist . . .

Mr. Nicholson: Could she?

Mr. Spratt: I would not want to see her exist on it.

Mr. Nicholson: That is the problem we have, is it not?

Mr. Spratt: I have no problem with her going out and getting a job. My wife works right now. It is not because she wants to work; it is because I have to pay out so many tax dollars. Again, it is a mad cycle. You say that you are going to fix it by shovelling more money at it, but every time you shovel \$80 over there, you take \$100 out of my pocket and keep \$20 for yourself for administration and office buildings and great big centralized institutions to take care of our kids 24 hours a day. You have not gained a thing; you are behind.

Mr. Belsher: He has got you!

Mr. Nicholson: Mr. Belsher says that you got me, so thank you for your comments.

The Chairman: Mr. Belsher, do you have any questions?

Mr. Belsher: I am tired. I am going home.

The Chairman: I have a question of Miss Leonardo regarding handicapped children. I might have missed it in your presentation. Are they better off intergrated with other children, or would you prefer to have them in separate facilities?

Miss Leonardo: We just had a parent survey done at Burwick and I think the majority of them were for integration for their handicapped children, so I believe it is a big thing. The problem is that because there are not enough integrated day care centres, you cannot do that. You have so many special needs that you do not have the room to fit the typical children in. For instance, at Berwick we have something like 45 children: 30 of which are handicapped, and 15 are typical. We need more typical children, but we do not have the funds or a building or facility. What they need is more of those.

[Translation]

aussi loin que certaines gens le voudraient, nous n'aurions plus à nous en faire. Mais ça n'ira jamais aussi loin parce que notre économie s'effondrera bien avant, et chacun se retrouvera dans sa cour à sarcler ses patates, pour lui-même et pour ses enfants, parce qu'il n'y aura plus d'emplois.

M. Nicholson: Si vous n'étiez pas là, votre femme pourrait-elle se débrouiller avec ce que le gouvernement ou la société lui verserait pour qu'elle reste à la maison? Le pourrait-elle?

M. Spratt: Pourriez-vous me répéter cela, s'il vous plaît? Si je n'étais pas là . . .

M. Nicholson: Supposons simplement que vous ne soyez pas là ou que vous ne subveniez pas aux besoins de votre femme. Vous avez dit que vous aviez trois enfants, je crois. Pensez-vous que votre femme pourrait subsister avec ce que la société trouverait raisonnable de lui accorder si elle devait recourir à l'assistance sociale?

M. Spratt: Oui, bien sûr. Elle pourrait subsister.

M. Nicholson: Le pourrait-elle?

M. Spratt: Je ne voudrais certainement pas la voir réduite à cette extrémité.

M. Nicholson: Voilà bien notre problème, n'est-ce pas?

M. Spratt: Je ne vois aucun mal à ce qu'elle sorte de la maison pour aller travailler. Ma femme travaille à l'heure actuelle. Ce n'est pas parce qu'elle le veut, c'est parce que je dois payer tellement d'impôt. Encore une fois, c'est un cercle vicieux. Vous dites que vous allez régler le problème en y injectant encore plus d'argent, mais chaque fois que vous y injectez 80\$, vous en prenez 100 dans ma poche et vous gardez 20 pour vous-même, pour l'administration, pour les immeubles à bureaux, pour entretenir de grosses institutions centralisées pour s'occuper de nos enfants 24 heures par jour. Vous ne gagnez rien à faire cela, vous perdez même du terrain.

M. Belsher: Il vous a eu!

M. Nicholson: M. Belsher dit que vous m'avez eu, alors je vous remercie de vos commentaires.

La présidente: Monsieur Belsher, avez-vous des questions?

M. Belsher: Je suis fatigué. Je rentre chez moi.

La présidente: J'ai une question pour M^{lle} Leonardo à propos des enfants handicapés. Il se peut que cela m'ait échappé lors de votre exposé. Vaut-il mieux les intégrer aux autres enfants ou est-il préférable de les garder entre eux et de leur offrir des services distincts?

Mme Leonardo: Nous venons justement de faire un sondage auprès des parents à l'école Berwick et je crois que la majorité est en faveur de l'intégration des enfants handicapés, ce qui est déjà beaucoup. Le problème est qu'on ne peut pas le faire parce qu'il n'y a pas assez de garderies où on pratique l'intégration. Celles qui le font ont tellement d'enfants inadaptés qu'elles n'ont pas de place pour accueillir des enfants normaux. À l'école Berwick, par exemple, nous avons quelque chose comme 45 enfants: 30 sont handicapés et 15 sont normaux. Il nous faudrait plus d'enfants normaux pour pratiquer vraiment l'intégration, mais nous n'avons ni les fonds

[Texte]

[Traduction]

ni l'espace nécessaires. Voilà ce qui manque à l'enfance inadaptée.

• 2155

Ms Sissy Von Dehn (Member, Berwick Parents Organization): Early pre-school years are very important for handicapped children. They need not only the stimulus of typical children but they also need special care. Most of them are maybe a year and a half behind physically, mentally, or emotionally, and they need pre-school learning so that when they go into the school system they are not too far behind. For them pre-school is more essential. It is not really day care for them, it is a learning situation for the very small ones just to catch up. We are not using it as a sort of a baby-sitting service.

Mme Sissy Von Dehn (membre de l'Association des parents de l'école Berwick): Les premières années de l'âge préscolaire sont très importants pour les enfants handicapés. Ces derniers ont besoin de la stimulation que leur offrent les enfants normaux, mais il leur faut aussi des soins particuliers. La plupart d'entre eux ont peut-être un an et demi de retard sur les plans physique, mental ou affectif, et ils ont besoin d'un apprentissage préscolaire pour combler ce retard avant d'entrer dans le système scolaire. L'éducation préscolaire leur est plus nécessaire qu'aux autres. Ce n'est pas vraiment la garderie pour eux, c'est une situation d'apprentissage qui leur permet de se rattraper. Il ne s'agit pas pour nous d'une espèce de service de gardiennage.

The Chairman: Mrs. Rose Point, you mentioned something about social workers not really appreciating the needs of the native people. What percentage of the social workers you deal with are native people? Do you have native people who are social workers?

La présidente: Madame Rose Point, vous avez dit quelque chose à propos des travailleurs sociaux qui ne comprennent pas vraiment les besoins des autochtones. Quel pourcentage des travailleurs sociaux auxquels vous avez affaire sont des autochtones? Y a-t-il seulement des travailleurs sociaux qui sont autochtones?

Ms Point: Yes, there are, but there are very few.

Mme Point: Oui, il y en a, mais très peu.

The Chairman: Do you feel it would help the situation if you had more native people in the social work field?

La présidente: Pensez-vous que cela aiderait s'il y avait plus d'autochtones dans le domaine du travail social?

Ms Point: Yes, it would, or if they recognized band social workers on the reserve. For instance, if a child was apprehended on the reserve, the social worker on the reserve cannot do anything because it is under provincial legislation. We do not have the mandate to do that. We cannot even place one child with a grandparent for an hour. It has to be a social worker from off the reserve, who is foreign to what happens on the reserve. There have been some cases where there was an emergency on the reserve and we could not do anything. We had to wait for a social worker from Drake Street to come out to the reserve, which takes about 20 minutes at the least.

Mme Point: Oui, cela aiderait, ou encore si on reconnaissait la compétence des travailleurs sociaux qui oeuvrent au sein des bandes. Si un enfant se fait arrêter dans la réserve, par exemple, le travailleur social de la réserve ne peut rien faire parce que c'est du ressort de la province. Nous n'avons pas la compétence pour intervenir. Nous ne pouvons même pas confier un enfant à un grand-parent pendant une heure. Il faut que ce soit un travailleur social de l'extérieur de la réserve, qui est étranger à ce qui se passe dans la réserve. Il y a eu des cas d'urgence qui se sont présentés dans la réserve et nous n'avons rien pu y faire. Nous avons dû attendre qu'un travailleur social vienne de la rue Drake, ce qui prend au moins 20 minutes.

The Chairman: Thank you very much.

La présidente: Merci beaucoup.

Thank you all again for helping us in the challenge we have before us. We appreciate your input, and we thank you for your time.

Merci à tous et à toutes encore une fois de nous avoir aidés dans notre tâche. Votre contribution nous est très utile et nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu nous consacrer une partie de votre temps.

We stand adjourned until tomorrow.

La séance est levée jusqu'à demain.

From the Children's Services Employees Union of British Columbia:

Mark Sojonky, Executive Member;
A. Kelland, Staff Member;
Alex Gillis, Executive Member.

From the Bible Fellowship Education Institute:

Bonnie Merritt.

From the Canadian Union of Public Employees:

Mike Dumler;
Ann Beer, Member.

From the North Shore Women's Centre:

Nerys Blown;
Joanne Graham.

From Information Exchange:

Donald Spratt, Chairman.

From the Berwick Pre-School:

Elizabeth Leonardo;
Sissy VonDehn.

From the British Columbia Tribal Forum:

Norma Rose Point, Social Policy Advisory Committee.
Judy Rogers, Director of Social and Community Services;
Lois Hallstedt, Executive Director.

From the Kelowna and District Boys and Girls Club:

Randy Zonnis.

From the Simon Fraser University Child Care Society:

Joyce Branscombe;
Laurie Lenarden.

From the British Columbia Public Interest Research Group:

Margaret Coates;
Dorrie Nagler.

From the Vancouver Association for Learning Disabled:

Roman Piontkovsky;
Elizabeth Waltman.

From the United Fisherman and Allied Workers:

Helen O'Shaughnessy;
Virginia Blight.

Du Children's Services Employees Union of British Columbia:

Mark Sojonky, membre du bureau;
A. Kelland, membre du personnel;
Alex Gillis, membre du bureau.

Du Bible Fellowship Education Institute:

Bonnie Merritt.

Du Syndicat canadien de la fonction publique:

Mike Dumler;
Ann Beer, membre.

Du North Shore Women's Centre:

Nerys Blown;
Joanne Graham.

De Information Exchange:

Donald Spratt, président.

De Berwick Preschool:

Elizabeth Leonardo;
Sissy VonDehn.

Du British Columbia Tribal Forum:

Norma Rose Point, *Social Policy Advisory Committee*.
Judy Rogers, administratrice des services sociaux et communautaires;
Lois Hallstedt, directeur exécutif.

Du Kelowna and District Boys and Girls Club:

Randy Zonnis.

De la Simon Fraser University Child Care Society:

Joyce Branscombe;
Laurie Lenarden.

Du British Columbia Public Interest Research Group:

Margaret Coates;
Dorrie Nagler.

De la Vancouver Association for Learning Disabled:

Roman Piontkovsky;
Elizabeth Waltman.

Du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés:

Helen O'Shaughnessy;
Virginia Blight.

From the British Columbia Women's Liberal Commission:

Renate Bublick, President.

From the Lonsdale Creek Day Care Association:

Terri Rodgers.

From the Vancouver Unemployment Action Centre:

Kim Zander.

Alan Thiessen.

From the Education Advisory:

Tunya Audain.

From the Simon Fraser University, Children's Centre:

Sue Leest.

Fred Strikwerda.

From the Office and Technical Employees' Union:

G.B. Craig.

From the First Nation South Island Tribal Council:

Brian Thorne;

Eric Pelkey.

From the British Columbia Association of Social Workers:

Christopher Walmsley, Executive Director;

Margaret Delgatty, Member.

From the Downtown Eastside Residence Association:

Jeanne Murphy.

From the Canadian Union of Postal Workers:

Marion Pollack.

From the Burquitlam Child Care Centre:

Trudy Norton.

From the Harbourside Daycare Centre:

Dale Martin.

From Step-up:

Nona Thompson;

Suzie Giroux;

Jaci;

Shelene;

Shawn;

Mike.

From the Vancouver YWCA:

Joan Lynch-Maurer, President;

Ruth Beardsley;

De la British Columbia Women's Liberal Commission:

Renate Bublick, présidente.

De la Lonsdale Creek Day Care Association:

Terri Rodgers.

Du Vancouver Unemployment Action Centre:

Kim Zander.

Alan Thiessen.

De Education Advisory:

Tunya Audain.

Du Simon Fraser University, Children's Centre:

Sue Leest.

Fred Strikwerda.

Du Office and Technical Employees' Union:

G.B. Craig.

Du Conseil de tribu des premières nations de South Island:

Brian Thorne;

Eric Pelkey.

De la British Columbia Association of Social Workers:

Christopher Walmsley, directeur exécutif;

Margaret Delgatty, membre.

De la Downtown Eastside Residence Association:

Jeanne Murphy.

Du Syndicat des postiers du Canada:

Marion Pollack.

Du Burquitlam Child Care Centre:

Trudy Norton.

Du Harbourside Daycare Centre:

Dale Martin.

De Step-up:

Nona Thompson;

Suzie Giroux;

Jaci;

Shelene;

Shawn;

Mike.

De la Vancouver YWCA:

Joan Lynch-Maurer, présidente;

Ruth Beardsley;

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Preschool Multicultural Services:

Ruth Fahlman;
Maryann Bird;
Bev Watson.

From the Pacific Bible College and B.C. Carson Family Association International:

Pastor R. Carson;
B. Carson.

From the Association of Independent Church Schools:

Reverend Darryl Steeves.

From the Musqueam Indian Band:

Elder Arnold Guerin;
N. Rose Point;
Richard Point.
Jeremy Bell.

From the Social Planning and Review Council:

Gael Storey;
Deryk Thomson.

De Preschool Multicultural Services:

Ruth Fahlman;
Maryann Bird;
Bev Watson.

Du Pacific Bible College et de la B.C. Carson Family Association International:

Le Révérend R. Carson;
B. Carson.

De l'Association of Independent Church Schools:

Le Révérend Darryl Steeves.

De la bande indienne Musqueam:

Arnold Guérin, ancien;
N. Rose Point;
Richard Point.
Jeremy Bell.

Du Social Planning and Review Council:

Gael Storey;
Deryk Thomson.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, March 27, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 27 mars 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 27, 1986
(31)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Vancouver, British Columbia, at 9:00 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Glenn Drover, Researcher.

Witnesses: Nancy Morrison. *From Information Daycare:* Peter Ashmore. *From the Indian Homemakers of British Columbia:* Charlie Rose; Kathleen Jamieson and Helen Jones. *From MOSAIC:* Vera Radio. Anne Miles and Elizabeth Shaw. *From the Canadian Grandparents Rights Association:* Nancy Woolridge. *From the City of Vancouver:* Alderman May Brown. *From the University of British Columbia Child Care:* Barbara Ellum. Gyda Chudd. *From the Queen Charlotte Island Women's Society:* Elizabeth Morris Dunn. Rosa Bianca Starr. *From the West Side Family Place:* Cathy Rayment and Cathy Lightfoot.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Nancy Morrison made a statement and answered questions.

Peter Ashmore from Information Daycare made a statement and answered questions.

At 9:42 o'clock a.m. the sitting continued *in camera*.

On motion of Ross Belsher, it was agreed,—That the contract for Glenn Drover, as presented by the Chair, for the period of March 3 to November 7, 1986, with the terms and conditions set forth in Clause 6 and Schedule II, and the job description as per Schedule I, as amended be agreed to.

At 9:47 o'clock a.m. the *in camera* sitting ended.

Charlie Rose from the Indian Homemakers of British Columbia made a statement and with Helen Jones and Kathleen Jamieson answered questions.

Vera Radio from MOSAIC made a statement.

Anne Miles and Elizabeth Shaw made statements and answered questions.

Nancy Woolridge from the Canadian Grandparents Rights Association made a statement and answered questions.

Alderman May Brown, City of Vancouver, made a statement and answered questions.

Barbara Ellum from the University of British Columbia Child Care made a statement.

Gyda Chudd made a statement.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 MARS 1986
(31)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Vancouver, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 9 heures, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présent: Glenn Drover, chargé de recherche.

Témoins: Nancy Morrison. *De Information Daycare:* Peter Ashmore. *De Indian Homemakers of British Columbia:* Charlie Rose; Kathleen Jamieson et Helen Jones. *De MOSAIC:* Vera Radio. Anne Miles et Elizabeth Shaw. *De la Canadian Grandparents Rights Association:* Nancy Woolridge. *De la Ville de Vancouver:* May Brown, conseillère municipale. *De la University of British Columbia Child Care:* Barbara Ellum. Gyda Chudd. *De la Queen Charlotte Island Women's Society:* Elizabeth Morris Dunn. Rosa Bianca Starr. *De West Side Family Place:* Cathy Rayment et Cathy Lightfoot.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Nancy Morrison fait une déclaration et répond aux questions.

Peter Ashmore, de *Information Daycare*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 9 h 42, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

Sur motion de Ross Belsher, il est convenu,—Que le contrat de Glenn Drover présenté par la présidente, portant sur la période allant du 3 mars au 7 novembre 1986, dont les clauses sont prévues à l'article 6 et à l'annexe II et dont la description des tâches figure à l'annexe I, sous sa forme modifiée, est adopté.

A 9 h 47, le Comité met fin au huis clos.

Charlie Rose, des *Indian Homemakers of British Columbia*, fait une déclaration, puis elle-même, Helen Jones et Kathleen Jamieson répondent aux questions.

Vera Radio, de *MOSAIC*, fait une déclaration.

Anne Miles et Elizabeth Shaw font une déclaration et répondent aux questions.

Nancy Woolridge, de la *Canadian Grandparents Rights Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

May Brown, conseillère municipale de la ville de Vancouver, fait une déclaration et répond aux questions.

Barbara Ellum, de la *University of British Columbia Child Care*, fait une déclaration.

Gyda Chudd fait une déclaration.

Elizabeth Morris Dunn from the Queen Charlotte Island Women's Society made a statement.

Rosa Bianca Starr made a statement.

Cathy Rayment and Cathy Lightfoot from the West Side Family Place made a statement.

At 12:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Morris Dunn, de la *Queen Charlotte Island Women's Society*, fait une déclaration.

Rosa Bianca Starr fait une déclaration.

Cathy Rayment et Cathy Lightfoot, de *West Side Family Place*, font une déclaration.

A 12 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 27, 1986

• 0900

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. I would like to get started right on time if possible, because unfortunately we have planes to catch and the staff has to dismantle all this equipment. So we have to run on some pretty tight time frames this morning.

Our first speaker is Nancy Morrison.

Ms Nancy Morrison (Individual Presentation): Good morning. Thank you for allowing me to come. I am here this morning to speak to you about carparks and day care, and it is a point that I think has been long overdue in being made.

My point is very simple: There is something very wrong with our priorities. Let us suppose I have a car and I have a child. I work outside the home. I need a place for my child while I work to earn our living, and I need a place to keep my car as I drive to and from day care and work. Day care is where I place my child; the carpark is where I place my car.

My employer knows I have a car; the city council and town planners know I have a car. The town planners say to my employer: Before you build this building on that prime piece of downtown property, that prime piece of Vancouver real estate, you must provide adequate space and sufficient space for all the cars your employees and your customers will require. So the big boys say: We will build this big carpark; we can write off the soft costs—whatever soft costs are—we can defer our income over a number of years, and when we build this carpark, we will form a company to limit our liability and to take advantage of lower tax rates as a corporation. Then when we build this carpark, we will set up, with our company, a dividend structure to take maximum advantage of our tax schemes.

In addition to that, there are some very strict building codes for the carparks: safety, ventilation, adequate fire escapes, earthquake proofing codes. My car is in the lap of luxury. It is sitting in the priciest land in downtown Vancouver, downtown Toronto, downtown Ottawa, downtown Montreal or downtown Halifax. My carpark is easy to get to. I have valet parking if I wish. There is 24-hour security, maybe by watch dogs, maybe by motorized patrols, maybe by video cameras or a combination of all three.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 27 mars 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs. J'aimerais qu'on commence à l'heure, autant que possible, parce que nous avons malheureusement des avions à prendre et que le personnel doit démonter tout cet équipement. Nous avons donc un emploi du temps très chargé ce matin, et j'aimerais qu'on s'y tienne.

Notre première intervenante est Nancy Morrison.

Mme Nancy Morrison (à titre personnel): Bonjour et merci de m'avoir permis de venir témoigner. Si je suis ici ce matin, c'est pour vous parler des parcs de stationnement et des garderies, une comparaison qui, à mon avis, aurait dû être faite depuis très longtemps.

Ce que j'ai à dire est très simple: nos priorités sont vraiment mal placées. Supposons que j'aie une voiture et un enfant, et que je travaille à l'extérieur de chez moi. J'ai besoin d'un endroit où laisser mon enfant pendant que je travaille pour subvenir à nos besoins, et j'ai besoin d'un endroit où laisser ma voiture, puisque je m'en sers pour me rendre à la garderie et au travail et pour en revenir. Mon enfant, je le laisse à la garderie, et ma voiture, au parc de stationnement.

Mon employeur sait que j'ai une voiture; le conseil municipal et les urbanistes le savent aussi. Les urbanistes disent à mon employeur: avant de construire votre édifice sur ce terrain de premier choix au centre-ville, sur ce terrain tout à fait enviable au cœur même de Vancouver, disons, vous devez prévoir suffisamment d'espace pour accueillir toutes les voitures de vos employés et de vos clients. Alors, les grands garçons qui m'emploient se disent: nous allons construire un énorme parc de stationnement; nous pourrions déduire les coûts accessoires—peu importe ce qu'on entend par là—et nous pourrions reporter notre revenu sur un certain nombre d'années. Et quand nous allons construire ce parc de stationnement, nous allons constituer une société pour limiter notre responsabilité et profiter du faible taux d'imposition des sociétés. Nous allons aussi donner à notre société un système de répartition des dividendes qui nous permettra de tirer le plus grand avantage de notre régime fiscal.

En outre, le code du bâtiment est très strict en ce qui concerne les parcs de stationnement: il y a des règles qui régissent la sécurité, l'aération, les sorties d'urgence en cas d'incendie, la résistance aux secousses sismiques, et ainsi de suite. Ma voiture est traitée comme un objet de grand luxe, sur un des terrains les plus dispendieux du centre-ville de Vancouver, de Toronto, d'Ottawa, de Montréal ou de Halifax. Mon parc de stationnement est d'accès facile. J'ai même droit au service d'entretien si je le désire. La sécurité est assurée jour et nuit, soit par des chiens de garde, soit par des patrouilles motorisées, soit par des caméras vidéo, soit par une combinaison de ces trois éléments.

[Text]

My car is in a situation where it is air conditioned and ventilated. I can have it washed, lubbed, stroked, looked after, tires changed, pampered, protected from all the elements and all the thieves. We know how important cars are to us, and the people who own the carparks are very important, too. They earn a lot of money; therefore, they have an important place in our community. That is how we measure prestige. We have not found a better way yet, but money means a lot and I am a raving out-and-out capitalist. I am lawyer; I believe in the free enterprise system.

I am not saying critically that money and prestige are important to us. They have a lot of clout. None of our political parties could function without that. So the carpark owners who have a lot of money have a lot of clout. Politicians and political parties curry favour, quite frankly, from them for their donations and for their support. The doors of the most exclusive clubs in town are open to those people who own carparks, provided they are not women, of course, and you can rest assured that the owners of carparks generally are not women. You will not find that the exclusive clubs of our cities are littered with a lot of owners of day care centres.

The people who own carparks can winter in Hawaii and they can summer in Rome. The beaches and the piazzas will not be littered either with a lot of day care operators, and no one is telling the carpark operators to quite breeding cars, that it is immoral. That is free enterprise, and I am a believer in free enterprise.

The banks welcome the carpark operators because they are good business. You want a loan? You bet! Good security, good business, got a prime piece of land, we can talk business. Come on in and talk to us. Car-park owners' and operators' credit is great because their business is not only legitimate, but it provides a necessary service to the community. It is user pay. I am great believer in user pay, too, if you can afford it, Margaret, if you can afford it.

Sometimes employers have to subsidize user-pay carparks for their employees, but not always. So the carpark owners, with their great credit, are able to build really good facilities downtown, and they get tax concessions. And please do not call tax concessions subsidies unless you are really convinced they are subsidies.

• 0905

And if you are late for work or an appointment because your car was sick and you had to take it to the old car clinic—well, you will get a lot of murmurs of sympathy. I know: the same thing happened to me last week. How is your car? Is it better?

[Translation]

Ma voiture est dans un lieu climatisé et bien aéré. Je peux la faire laver, lubrifier, surveiller, et même faire changer ses pneus. Elle est aux petits soins et à l'abri des éléments et des voleurs. Nous savons à quel point les voitures sont importantes pour nous, et les gens qui possèdent les parcs de stationnement sont très importants aussi. Ils gagnent beaucoup d'argent; c'est pourquoi ils occupent une place importante dans la collectivité. Car c'est ainsi que nous mesurons le prestige. Nous n'avons pas encore trouvé mieux; aussi, l'argent compte beaucoup, et je suis moi-même une capitaliste enragée. Je suis avocate et je crois à la libre entreprise.

Je n'ai rien contre le fait que l'argent et le prestige soient si importants pour nous. Ils procurent beaucoup d'influence, ce dont aucun de nos partis politiques ne pourrait se passer. Donc, les propriétaires de parcs de stationnement qui ont beaucoup d'argent ont aussi beaucoup d'influence. Et pour parler franchement, les hommes et les partis politiques les courtisent à qui mieux mieux pour obtenir leurs dons et leur appui. Les portes des clubs les plus sélects en ville leur sont grandes ouvertes, pourvu qu'ils ne soient pas des femmes, bien entendu, et vous pouvez être assurés que ce n'est généralement pas le cas. Par contre, vous ne rencontrerez pas beaucoup de propriétaires de garderies dans les clubs sélects de nos grandes villes.

Les propriétaires de parcs de stationnement peuvent passer l'hiver sur les plages d'Hawaii et l'été sur les piazzas de Rome. Là encore, vous ne rencontrerez pas beaucoup d'exploitants de garderies. Pourtant, personne n'irait dire à un exploitant de parc de stationnement de cesser de s'occuper des voitures, que c'est immoral. C'est de la libre entreprise, et je crois à la libre entreprise.

Les banques accueillent à bras ouverts les exploitants de parcs de stationnement, parce qu'ils font de bonnes affaires. Vous voulez un prêt? Bien sûr! Vous avez une entreprise stable et prospère, vous possédez un bien-fonds de première valeur, alors, nous pouvons parler d'affaires. Entrez et dites-nous ce dont vous avez besoin. Les propriétaires et les exploitants de parcs de stationnement jouissent d'un excellent crédit parce que leur entreprise est non seulement légitime, mais elle rend un service essentiel à la collectivité. Les gens paient suivant l'usage qu'ils en font. Je crois beaucoup à ce système aussi, quand on peut se le permettre, Margaret, quand on peut se le permettre.

Parfois, les employeurs doivent subventionner ce service pour leurs employés, mais pas toujours. Donc, grâce à l'excellent crédit dont ils jouissent, les propriétaires de parcs de stationnement peuvent aménager d'excellentes installations en plein centre-ville, et ils obtiennent même des concessions fiscales pour le faire. Et, je vous en prie, ne dites pas que des concessions fiscales sont des subventions, à moins que vous soyez vraiment convaincue qu'il s'agit de subventions.

Et si vous êtes en retard à votre travail ou à un rendez-vous parce que votre voiture était en panne et que vous avez dû la faire réparer au garage, vous aurez beaucoup de sympathisants. «Je sais, c'est exactement ce qui m'est arrivé la semaine

[Texte]

There is nothing unbusinesslike or unprofessional about being late or being unable to get to work on time because your car is sick. Hey, that is life! It could happen to anyone. A flat tire, an accident on the bridge—listen, those are small prices to pay for the joy and necessity of owning a car. This is a society that loves its cars.

A sick child? I am sorry; if you are not able to organize your life a little better than that then you might have to look for work elsewhere.

You have to be bonded to look after my car and you have to be licensed to fix my car. I cannot have just anyone guarding my car or fixing my car, can I?

This is a society that cares, and I know that this is an inquiry inquiring into day care and that is how we provide care for children of parents who work outside the home. But you already have been hearing an awful lot about day care. I just wanted to tell you about carparks today because I think there is a real lesson for us in the way we as a society treat our cars and look after our cars and the way we treat our children and look after our children.

Just so you will know the source of the comments, my name is Nancy Morrison. I am a lawyer. I am 48 years of age. I am from Saskatchewan. I have practised in Ontario, in Niagara Falls, with the great LaMarsh, and in Saskatchewan and now in B.C. I am a former Provincial Court judge for eight and a half years. For 23 years of my practice I have been in family law and criminal law and the last 8 or 12 years in labour law as well. I am a labour arbitrator. About half my practice is family law and always has been for 23 years, in three provinces. I know the problems that my clients face and that some of my friends face with lack of day care.

I am going to relate it to one episode or one area only, and that is custody. We are in a multi-parenting situation in our society now because of the frequent divorce rate so we are running into enormous problems, as all of you know from your personal and your professional lives, with custody problems. We just know one thing about sole custody: it does not work very well. Joint custody and shared custody make a lot more sense, but until there are realistic workplace day care facilities... A lot of fathers and a lot of mothers will not be able to have joint custody or shared custody until they are able to say that they have the same opportunity as their spouse to help look after their child, whether it be on the job or near home.

The custody problems today have not been addressed in the new Divorce Act because they could not be. We are not ready yet to deal with the changes that have to be there. It is all tied in with day care. I think the most explosive issue politically that we are going to face in the 1980s is day care. I would not have said that 10 years ago, but I do today.

[Traduction]

dernière.» «Comment va ta voiture?» «Fonctionne-t-elle mieux?» Ce n'est pas un manque de professionnalisme que d'être en retard au travail ou de ne pouvoir s'y rendre à cause d'ennuis de voiture. C'est la vie! Cela peut arriver à tout le monde. Une crevaison, un accident sur le pont, c'est peu d'inconvénients pour le plaisir et la nécessité d'avoir une voiture. Notre société prise l'automobile.

Un enfant malade? «Je regrette, mais si vous êtes incapable de planifier un peu mieux que cela, vous pourriez avoir à chercher du travail ailleurs.»

Vous devez avoir un cautionnement pour vous occuper de ma voiture et avoir une licence pour la réparer. Je ne puis accepter que n'importe qui surveille ou répare ma voiture, voyons!

Voilà une société intéressée, et je sais qu'il s'agit d'une enquête sur la garde de jour et que c'est ainsi que nous assurons la garde des enfants de parents qui travaillent en dehors du foyer familial. Mais on vous a déjà beaucoup parlé de la garde de jour. Je voulais mentionner les parcs de stationnement aujourd'hui pour montrer que nous pouvons tirer une leçon d'un regard sur la façon dont nous, en tant que société, traitons nos voitures et dont nous nous occupons de nos enfants.

Pour que vous sachiez qui est l'auteur de ces remarques, mon nom est Nancy Morrison. Je suis avocate. J'ai quarante-huit ans et je suis de la Saskatchewan. J'ai exercé ma profession en Ontario, à Niagara Falls plus précisément, avec l'illustre Judy LaMarsh, en Saskatchewan et, à l'heure actuelle, je travaille en Colombie-Britannique. J'ai été juge de cour provinciale pendant huit ans et demi. Pendant 23 ans, je me suis occupée de droit de la famille et de droit pénal et, depuis 8 ou 12 ans, je m'occupe aussi de droit du travail. Je suis arbitre de litiges du travail. Je consacre la moitié de mon temps au droit de la famille, et ce, depuis 23 ans, dans trois provinces. Je connais bien les problèmes auxquels mes clients, ainsi que mes amis, font face à cause de services de garderie inadéquats.

Je vous parlerai de mes expériences au regard d'un seul aspect, à savoir la garde des enfants. Nous vivons maintenant dans une société multiparentale en raison du taux élevé de divorce. Nous avons donc d'énormes difficultés—vous en avez peut-être connu dans vos vies personnelle et professionnelle—en ce qui concerne la garde des enfants. Une chose est certaine, c'est que la garde par un seul parent ne donne pas de très bons résultats. La garde partagée est une solution beaucoup plus judicieuse, mais d'ici à ce que nous ayons de bons services de garderie sur les lieux de travail... Bien des parents ne pourront partager la garde des enfants avant de pouvoir dire qu'ils disposent des mêmes possibilités que leur conjoint pour la garde de leur enfant, que ce soit à leur lieu de travail ou près de leur domicile.

La nouvelle Loi sur le divorce ne fait pas état des problèmes liés à la garde d'enfants, parce qu'il est impossible de le faire. Nous ne sommes pas encore prêts à nous pencher sur les modifications qui devront être apportées. Toute la question a trait à la garde de jour. J'estime que la question la plus brûlante des années quatre-vingts sera la garde de jour, sur le

[Text]

I am also, to fill out the credentials, a defeated Liberal candidate, but I do not want you to let that colour . . . I speak as a feminist, a capitalist, a former social worker, a lawyer and somebody who knows that there is an issue out there that all of us have not paid enough attention to.

Thank you for hearing me.

The Chairman: Thank you, Ms Morrison. There is time for just a couple of short questions if anyone has them. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: I feel compelled to speak up. I happen to represent the riding that Judy LaMarsh represented from Niagara Falls, and she, for her pioneering work, not just in politics but in so many different areas of which I am sure you are aware, is still very fondly remembered and thought of in the community I represent.

Ms Morrison, do you think that perhaps our problems stem from some deficiencies in the system of law we have? You are well trained in the common law. We were told at law school about the rational strength and the genius of the common law. However, in many ways it went out of its way to preoccupy itself with contract law and the protection of property. It did not concentrate as much on interpersonal relationships, how we treat other human beings and what kind of treatment we should expect ourselves.

• 0910

I think this problem, which you have very clearly put before us, says a lot about the system of law that we have, the fact that it has gone on for centuries.

Ms Morrison: Yes, I agree with you. The profession does not serve the people very well when it comes to family law. In the legal profession, the bench and the bar do not serve it well, because we are not adapting and dealing with the changes in what is happening in divorce and separation today. We are still doing it on a confrontation, adversarial system, which is crazy. We should be looking at tribunals and using mediation, conciliation and arbitration much more.

Any fool can start world war III in family law. It takes a lot of legal skills to keep people out of court, not to put them in there, and we are not training our lawyers that way. Unfortunately, because our lawyers are not trained that way, neither are our judges. There are a lot of problems.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: Ms Morrison, have there ever been divorce cases where the spouse who does not have the children has, as part of his or her support, day care arbitrated as part of the settlement?

Ms Morrison: It does not even come up for discussion. We are so far behind.

[Translation]

plan politique. Ce n'est pas ce que j'aurais dit il y a dix ans, mais je le dis aujourd'hui.

Je tiens à préciser aussi que je suis une candidate du parti libéral, défaite aux élections, mais je ne voudrais pas que cela altère . . . Je parle en tant que féministe, capitaliste, ancienne travailleuse sociale, avocate, et comme une personne consciente du fait que cette question n'a pas reçu l'attention nécessaire.

Je vous remercie de m'avoir écoutée.

La présidente: Merci, madame Morrison. Il nous reste suffisamment de temps pour quelques autres brèves questions. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je me sens obligé de prendre la parole. Je représente la circonscription de Niagara Falls, celle de Judy LaMarsh, et je dois dire que son souvenir est toujours cher à ses anciens commettants, non seulement pour ses réalisations politiques, mais aussi parce qu'elle a ouvert la voie dans de nombreux domaines que vous connaissez, je n'en doute pas.

Croyez-vous, madame Morrison, que nos problèmes sont causés par certaines lacunes de notre régime judiciaire? Vous avez une bonne formation en *common law*. On nous a vanté la rationalité et le génie du *common law* à la faculté de droit. Il est surtout attaché, toutefois, au droit contractuel et à la protection des biens. Il tient compte très peu des relations interpersonnelles, de la façon dont nous traitons autrui et du genre de traitement que nous devrions attendre pour nous-mêmes.

Je crois que ce problème, que vous avez exposé très clairement, reflète bien notre régime judiciaire, qui existe depuis des centaines d'années.

Mme Morrison: C'est exact. Notre profession ne donne pas un très bon service pour ce qui est du droit de la famille. La magistrature et le barreau ne servent pas l'avocat comme il se doit, car nous ne nous sommes pas adaptés aux changements qui se produisent au chapitre du divorce et de la séparation de nos jours. Nous maintenons un système d'adversité, ce qui est insensé. Nous devrions réexaminer le rôle des tribunaux et recourir davantage à la médiation, la conciliation et l'arbitrage.

N'importe quel idiot peut provoquer la troisième guerre mondiale en droit de la famille. Il faut beaucoup de savoir-faire en droit pour empêcher un couple d'aller devant le juge, non pas pour les y amener, mais nous ne formons pas nos avocats dans cette optique. Il est regrettable que nos avocats ou nos juges ne soient pas formés ainsi. Il y a beaucoup de problèmes.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Madame Morrison, y a-t-il eu des cas de divorce où le conjoint qui n'a pas les enfants a fait inclure la garde de jour dans le règlement, au titre de la pension alimentaire?

Mme Morrison: Ce n'est même pas mentionné. Nous avons tellement de retard.

[Texte]

The Chairman: It should be.

Ms Morrison: Of course it should be, but it just does not exist. And there are a lot of fathers who do not want to be the weekend visitor, who should not be the weekend visitor. Nurturing is not a female trait, it is a human trait. It is silly to cut out one parent, whether it is the mother or the father.

I think there are a lot of ways to bring day care, as the capitalist and free enterpriser that I am, to those who cannot afford it. And those who can afford it, user pay. It has to be there and it will help so many settlements. It will help their mind-set before they go into it, because both sides will know that both sides can function. Instead of saying, well, you are going to have your mother there . . . I do not want my mother-in-law raising these kids, because look at the job she did raising you.

The Chairman: That sounds familiar.

Then, do you see a role for privately owned and operated day cares, as there are carparks, or do you think it has to be a non-profit situation?

Ms Morrison: I think in our society there is room for everything.

The Chairman: Fine. Thank you very much for sharing your thoughts with us.

Ms Mitchell: I would like to just ask, are you a single-parent car owner and does your car have any siblings?

Mr. Duguay: Do you have more than one car to take downtown at the same time to two different carparks?

Ms Morrison: Thank you. I know you got my point.

The Chairman: The next speaker is Peter Ashmore, whom I would like to thank for allowing Ms Morrison time to go on first.

Mr. Peter Ashmore (Information Daycare): Perhaps to extend Ms Morrison's analogy to my own presentation, it is probably true that there is better information for car owners about where to park than there is for parents about the child care options that exist in their community.

I am presenting this brief for Information Services Vancouver, the regional non-governmental information referral service in the lower mainland, and especially for its specialized component, Information Daycare. I am the co-ordinator of that service.

It is a pleasure to have an opportunity to appear before you. The work of the special committee affirms the recognition of the federal government that the need for accessible and affordable child care is at the forefront of the Canadian social policy agenda. The range of issues in child care policy is broad and the elements in a comprehensive response are many, as members of the committee in a unique way are coming to see. I know you have in front of you some brief information about

[Traduction]

La présidente: Ce devrait l'être.

Mme Morrison: Bien sûr que ce devrait l'être, mais ce n'est justement pas le cas. De nombreux pères de famille ne veulent pas être contraints à être visiteurs durant les week-ends, et c'est leur droit. Le soin des enfants n'est pas une attribution féminine, c'est une attribution du genre humain. Il est ridicule de rompre les liens avec l'un des parents, que ce soit la mère ou le père.

Je crois qu'il y a bien des façons dont la garde de jour pourrait être plus accessible, en ma qualité de capitaliste et de libre-échangiste, à ceux qui n'ont pas les moyens de payer. Ceux qui ont les moyens payeront de leur poche. Il faut que ce soit fait, car un si grand nombre de règlements en seraient avantagés. Les deux parties sauraient d'avance que la garde d'enfants ne poserait pas de problème. Au lieu de dire que «ta mère sera là . . . je ne veux pas que ma belle-mère élève les enfants, parce qu'elle n'a pas fait un bon travail avec toi».

La présidente: J'ai déjà entendu ces propos.

On peut donc entrevoir le rôle que pourraient remplir les garderies d'appartenance et d'exploitation privées, comme les parcs de stationnement, ou estimez-vous que les garderies ne devraient pas avoir de but lucratif?

Mme Morrison: Je crois qu'on pourrait avoir les deux dans notre société.

La présidente: Bien. Je vous remercie beaucoup d'avoir partagé vos vues avec nous.

Mme Mitchell: Je voudrais tout simplement savoir si vous êtes une automobiliste monoparentale, ou votre voiture a-t-elle des frères et soeurs?

M. Duguay: Avez-vous plus d'une voiture à emmener au centre-ville, à deux différents parcs de stationnement, en même temps?

Mme Morrison: Merci. Je sais que vous avez compris.

La présidente: M. Peter Ashmore est le prochain à prendre la parole. Je tiens à le remercier d'avoir cédé son tour à M^{me} Morrison.

M. Peter Ashmore (Information Daycare): Pour poursuivre l'exemple de M^{me} Morrison, il est sans doute vrai qu'il y a plus de renseignements à donner aux automobilistes sur les endroits où stationner qu'aux parents sur les services de garde de jour qui existent dans leur collectivité.

Je présente ce mémoire pour le compte de *Information Services Vancouver*, un service d'aiguillage régional, mais non gouvernemental, qui est assuré dans le bas du littoral, plus particulièrement pour une de ses composantes spécialisées, *Information Daycare*. Je coordonne ce service.

C'est un honneur pour moi de comparaître ici aujourd'hui. Les travaux du Comité spécial montrent que le gouvernement fédéral a pris conscience du besoin d'assurer des garderies accessibles, à prix raisonnable, et que ce besoin figure parmi les questions prioritaires au programme de la politique sociale du Canada. Les principes directeurs de la garde d'enfants portent sur des aspects très variés, et les éléments d'une réponse globale sont nombreux, comme les membres du

[Text]

Information Daycare, some of the ways it works and the information it provides. In our presentation we want to focus on this important element of a child care system, child care information and referral, and the work of Information Daycare as one example of how such services work.

• 0915

Douglas Powell, an American researcher, wrote in the summary of his study, *Finding Childcare*, a child care information referral holds promise of improving the child care market by increasing parents' access to existing child care services, by matching supply and demand, and by maximizing consumer choice. The need for child care information services has been emphasized in several major public policy analyses in the U.S. and in the findings of a national study of parent preferences. As Powell suggests, child care information referral has received considerable attention in the United States by policy-makers and governments, and a considerable number of child care information referral services exists in many states, notably California and Michigan.

Canadian policy-makers and governments have not paid the same attention to child care information referral as a partial solution in the Canadian context. Canadian research, most notably by Donna Lero, at the University of Guelph, has identified a need for child care information referral in the Canadian context. In a 1981 study of parent preferences and choices, Lero found that most often respondents who had difficulty in finding a particular type of child care they wanted expressed a need for central information about centres and sitters and some advice about what to consider when selecting an arrangement.

Information Daycare has operated as a child care information referral service within Information Services Vancouver since November 1984. The need for an easily accessed and comprehensive source of information on child care, serving parents, providers and others in the Vancouver area, was identified by the Mayor of Vancouver's task force on child care, chaired by Alderman May Brown, who is, I believe, appearing later in the morning.

Information Services Vancouver was asked to develop this specialized service. Start-up funding was provided by the United Way, the City of Vancouver and the Vancouver Foundation, and ongoing support for one full-time staff position is currently provided by the City of Vancouver.

In our first full year of operation, January to December 1985, over 2,600 inquiries were received. With an increasing

[Translation]

Comité commencent à s'en rendre compte d'une manière toute particulière. Vous avez devant vous quelques renseignements au sujet d'*Information Daycare*, à savoir sur son fonctionnement et l'information qu'il fournit. Notre exposé sera centré sur cet élément important du réseau des services de garde de jour, l'information et l'aiguillage, ainsi que sur le travail d'*Information Daycare*, pour montrer comment fonctionne ce genre de service.

Douglas Powell, chercheur américain, a écrit dans le sommaire de son étude intitulée *Finding Childcare*, qui porte sur la façon dont les parents s'y prennent pour trouver un service de garde d'enfants, que l'aiguillage en matière de garde de jour est susceptible d'améliorer le marché des services de garderies, car les parents auront davantage accès aux services existants, l'offre et la demande pourront être appariées et les choix du consommateur seront optimisés. La nécessité d'avoir des services d'information sur la garde d'enfants a été soulignée dans plusieurs importantes analyses de politiques publiques aux États-Unis, de même que dans les conclusions d'une étude nationale sur les préférences des parents. Selon les propos de M. Powell, la question de l'information relative à la garde d'enfants a été l'objet d'une attention considérable parmi les décideurs et les gouvernements aux États-Unis, et il existe un grand nombre de services d'information et d'aiguillage dans beaucoup d'États, notamment en Californie et au Michigan.

Les décideurs et les gouvernements du Canada ne se sont pas préoccupés autant de l'information sur la garde d'enfants comme un élément de solution à envisager pour le pays. Des recherches faites au Canada, plus particulièrement par Donna Lero, de l'Université de Guelph, mentionnent le besoin de fournir des services d'information et d'aiguillage dans le contexte canadien. Dans une étude réalisée en 1981 sur les préférences et les choix des parents, Donna Lero a constaté que, le plus souvent, les répondants qui éprouvaient de la difficulté à trouver un certain type de garde d'enfants exprimaient le besoin d'avoir accès à un service central de renseignements sur les garderies et les gardiennes, ainsi que d'obtenir des conseils sur les aspects à prendre en considération pour le choix d'un arrangement particulier.

Information Daycare assure un service d'information et d'aiguillage sur la garde d'enfants au sein d'*Information Services Vancouver* depuis novembre 1984. Le groupe de travail sur la garde d'enfants, mis sur pied par le maire de Vancouver et présidé par l'échevin May Brown, qui, je crois, comparaitra un peu plus tard ce matin, avait fait état de la nécessité d'assurer un service d'information accessible et complet aux parents, fournisseurs et autres intéressés de la région de Vancouver.

Information Services Vancouver ont été appelés à établir ce service spécialisé. Les fonds de démarrage ont été accordés par Centraide, la ville de Vancouver et la *Vancouver Foundation*; la ville de Vancouver nous prête les services d'un employé à temps plein.

Au cours de notre première année complète de fonctionnement, de janvier à décembre 1985, nous avons reçu plus de

[Texte]

profile in the community, and call rates now approaching 400 a month, we anticipate between 4,000 and 5,000 calls to Information Daycare during 1986. Referrals are made to the range of licensed child care options. The area presently served includes Vancouver, Burnaby, and the North Shore communities. Most callers are, of course, from these municipalities. However, we have had calls from as far away as Ontario and California. Information is provided free of charge over the phone, to drop-in visitors, or by letter.

Just as the members of the special committee have had to quickly come to understand the patchwork quilt of services that make up existing child care options and the special jargon used to describe it—group day care, infant care, over three, under three, pre-school, nursery school, licensed and unlicensed family day care, school age, latchkey, in-home care, baby-sitting, child-minding, drop-in care, and so on—parents, too, face this daunting task of making decisions about child care. Choosing child care is a complex calculus involving family income and family values; the quality, cost and location and availability of existing community child care options; the individual needs of each child; hours of care needed; etc.

• 0920

The primary function, then, of a child care information and referral service is to help parents in the search for child care that meets their needs. As Patricia Siegel and Merle Laurence suggest in their chapter "Information, Referral and Resource Centres" in the book *Making Day Care Better*:

In the absence of a good source of information about child care services in their communities, many parents are forced to wander through the child care world collecting bits and pieces of information that they can find about available services from the yellow pages, bulletin boards, newspapers, friends and family. Child care choices made in a hurry or without a full view of the range of available services can cause painful disruption to an entire family.

Informal networks of family, friends and acquaintances may provide useful information to some parents seeking child care information and are a common first step in the search process. However, these networks are not available or useful to all parents and may provide only limited, sometimes inaccurate, information.

In turning to the yellow pages parents will find an extensive, though often incomplete, list of child care programs but no description of the type of service offered, leaving them overwhelmed but underinformed, facing a long list of telephone numbers. The Vancouver area yellow pages, for example, under "Day care centres" have over 100 entries.

[Traduction]

2,600 demandes de renseignements. Au fur et à mesure que nous nous ferons connaître dans la collectivité, et au rythme actuel de près de 400 appels par mois, nous prévoyons de 4,000 à 5,000 appels à *Information Daycare* pour 1986. Nous recommandons toute la gamme des services de garderies agréés. Nous desservons un secteur comprenant Vancouver, Burnaby et les municipalités de la rive nord. La plupart des appels proviennent de ces municipalités, bien sûr, mais nous avons eu des appels de régions aussi éloignées que l'Ontario et la Californie. Les renseignements sont donnés sans frais par téléphone, en personne ou par écrit.

Tout comme les membres du Comité spécial ont dû assimiler rapidement l'ensemble hétéroclite de services de garderies qui sont offerts et le jargon y afférent—soins de jour en groupe, garde de nourrissons, enfants du premier âge et du second âge, enfants d'âge préscolaire, garderie éducative, garde en milieu familial agréée ou non agréée, enfants d'âge scolaire, enfants porte-clefs, garde à domicile, garde de bébés ou d'enfants, halte-garderie, et ainsi de suite—les parents font face également à la tâche décourageante qu'est le choix d'un service de garde d'enfants. Ce choix repose sur des éléments complexes liés au revenu et aux valeurs de la famille; à la qualité, au coût, à l'emplacement et à la disponibilité des services qui existent; aux besoins de chaque enfant, aux heures de garde requises, et caetera.

La fonction première d'un service d'information et de référence sur les garderies est alors d'aider les parents à trouver un service de garderies qui répond à leurs besoins. Comme le disent Patricia Siegel et Merle Laurence dans le chapitre qui porte sur l'information, les références et les centres de ressources: *Information, Referral and Resource Centres* de leur livre intitulé: *Making Day Care Better*:

En l'absence d'une bonne source d'information au sujet des services de garderies dans leur communauté, bon nombre de parents sont forcés d'errer dans le monde de garderies, en glanant par-ci par-là des renseignements au sujet des services offerts: les pages jaunes, les tableaux d'affichage, les journaux, les amis et la famille. Les choix de garderies faits à la hâte et sans bien connaître toute la gamme des services offerts peuvent entraîner de graves perturbations dans toute la famille.

Les réseaux d'information officiels, c'est-à-dire la famille, les amis et les connaissances, peuvent parfois fournir de l'information utile aux parents qui cherchent des renseignements sur les services de garderies et constituent souvent la première démarche du processus de recherche. Cependant, les parents ne disposent pas tous de tels réseaux, et ces derniers ne sont pas tous aussi utiles; parfois, l'information fournie est limitée et inexacte.

En consultant les pages jaunes, les parents trouveront une longue liste, bien que souvent incomplète, des programmes de garderies, mais sans description du genre de services offerts, ce qui les laisse submergés d'une foule de numéros de téléphones, mais sans renseignements concrets. Dans les pages jaunes de la

[Text]

The pre-school listings present a slightly different problem. Though there are 44 listings, only 19 of the 69 licensed pre-school centres in Vancouver are listed; 50 are not accessible through that very common search tool.

Classified ads, especially in large daily newspapers, typically provide access to unlicensed family care-givers in a large and unfocused geographic area. Many parents are reluctant to use newspaper and bulletin board listings as a source of child care information.

More formal sources of child care information may include government agencies and offices. These may or may not provide information, but it may not be current and they may not provide information outside their own small district. Parents often have difficulty knowing which agency or particular office to call.

Information Daycare, as a specialized child care information referral service, provides comprehensive, accurate, up-to-date and, I think, friendly access to information that informs and focuses parents in their decision-making and search process. It is important to note that Information Daycare is not a placement service and that no recommendation of any one child care option or particular individual program is made. Information Daycare does not independently assess programs or providers; referrals are made to licensed facilities. The responsibility for selecting a child care facility rests with parents as they are best able to evaluate and choose child care which meets the needs of child and family.

In addition to clarifying family options and making appropriately focused referrals, Information Daycare can provide information to parents about the selection process: things to observe, questions to ask and details to clarify in making this most important arrangement. We are currently developing a pamphlet as a further aid to parents in this vital area.

In addition to providing knowledgeable, personal information to families, Information Daycare provides both direct and indirect support services to child care programs and providers—most important, perhaps, by making existing and new services known to families, an ongoing form of advertising. The referral service also reduces the time that child care providers spend during their working day with children responding to unfocused, often desperate, parent inquiries regarding care, allowing them to make a single, useful and short response: Have you called Information Daycare?

• 0925

Information Daycare works in co-operation with both provincial and municipal agencies and offices, complementing and augmenting the services they provide. Information

[Translation]

région de Vancouver, par exemple, on retrouve plus de 100 inscriptions à la rubrique «Garderies d'enfants».

Les inscriptions de centres préscolaires posent un problème légèrement différent. Bien que l'on retrouve 44 inscriptions, seulement 19 des 69 centres préscolaires reconnus de la région de Vancouver sont inscrits; 50 d'entre eux ne sont donc pas offerts dans ce document de référence courant.

Les petites annonces, plus particulièrement dans les grands quotidiens, offrent des services de garderies dans les familles, mais pour des secteurs géographiques vastes et dispersés. Bon nombre de parents hésitent à recourir aux journaux ou aux bulletins d'affichage pour chercher une garderie.

Parmi les sources d'information officielles sur les garderies, notons les organismes et bureaux du gouvernement. Il se peut que ces services donnent de l'information, mais cette dernière risque de n'être pas à jour et d'être limitée au district propre à l'organisme. Il est souvent difficile pour les parents de savoir à quel organisme ou bureau particulier s'adresser.

Information Daycare, en tant que service spécialisé de référence sur les garderies, offre de l'information poussée, exacte, à jour et, je crois, renseigne les parents de façon cordiale et les oriente dans leur processus de recherche et de prise de décision. Il est important de souligner que *Information Daycare* n'est pas un service de placement et ne recommande aucune option ou programme particulier de garderies. *Information Daycare* ne fait pas une évaluation indépendante des programmes ou de ceux qui les offrent; le service ne recommande que les installations qui détiennent une licence. C'est aux parents qu'il incombe de choisir un service de garderies, puisqu'ils sont les mieux placés pour évaluer les services de garderies et choisir celui qui répond aux besoins de leur enfant et de leur famille.

En plus de préciser les options offertes à la famille et de conseiller les services appropriés, *Information Daycare* offre aux parents de l'information au sujet du processus de sélection: les choses à observer, les questions à poser et les détails à préciser avant de conclure une entente. Nous rédigeons présentement un dépliant qui devrait venir en aide aux parents dans ce secteur d'importance capitale.

En plus de fournir de l'information personnelle et à point aux familles, *Information Daycare* offre un appui tant direct qu'indirect aux programmes et fournisseurs de garderies, dont le plus important, peut-être, est la forme de publicité continue qui consiste à faire connaître les services existants et les nouveaux services aux familles. Le service de référence diminue également le temps que les fournisseurs de garderies doivent consacrer dans le cours d'une journée de travail à répondre aux demandes de renseignements, souvent désespérées, de parents au sujet de la garderie, et leur permet de répondre simplement: avez-vous communiqué avec *Information Daycare*?

Information Daycare travaille en collaboration avec les organismes et bureaux provinciaux et municipaux; il complète et grossit les services qu'ils offrent. *Information Daycare*

[Texte]

Daycare also works co-operatively with other non-governmental agencies and organizations involved in child care, community groups, family day care associations and others.

The service provides access to information about child care to businesses, students, the media and the interested public.

In describing Information Daycare, I have suggested both what it is and what it can be as it grows and develops. That growth and development and the extension of similar services to other communities will depend on access to secure funding.

In a child care system that truly values diversity and parent choice, child care information referral services have a vital role to play in both the short term and the long term. We believe child care information referral services will play an important role in making child care better.

In the research study, parents' needs, preferences and concerns about child care commissioned by the Cooke task force, a question designed to explore the strength of support for various government actions that could be taken to help communities provide more and better child care, the study found that the funding of community-based information and referral services to be the most frequent response, with support in both urban and rural communities.

The Cooke report identifies information and referral services as one of the necessary elements of a comprehensive child care system and recommends that the federal government offer to cost-share with provincial and territorial governments the cost of such essential activities.

We do not here propose specific funding mechanisms for child care information referral services to the special committee, though the Cooke recommendation for cost-sharing may be a very positive avenue for funding support from both senior levels of government. We do hope that the special committee will recognize the importance of child care information referral services and in your deliberations seriously examine appropriate avenues to federal government support to their development. Thank you for your attention.

The Chairman: Thank you, Mr. Ashmore. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you very much.

As a parent who has had to go looking for day care, I recognize very quickly what kind of valuable service this would provide. You have really clicked something in my mind. In Winnipeg, you are able to find out the bus routes by dialling a bus system. It is all mechanized, computerized. You can find out where there is hotel space in any one of 200 different accommodations. As a matter of fact, the gadgets are so good that they are all lit up. You can actually see the rooms on display and light them up.

[Traduction]

travaille également en collaboration avec d'autres agences et organisations non gouvernementales qui s'occupent de garderies, avec les groupes communautaires, les associations de garde familiale et autres associations.

Le service offre de l'information sur les garderies aux entreprises, aux étudiants, aux médias et au public intéressé.

En vous décrivant *Information Daycare*, je vous ai à la fois dit ce qu'il était et ce qu'il pourrait devenir à mesure qu'il se développera et prendra de l'ampleur. Ce développement et l'offre de services semblables dans d'autres communautés dépend d'une source de financement sûre.

Dans un système de garderies qui valorise la diversité et le choix des parents, un service d'information et de référence sur les garderies joue un rôle vital tant à court terme qu'à long terme. Nous croyons que des services d'information et de référence sur les garderies peuvent aider à améliorer les garderies.

Lors du projet de recherche sur les besoins, les préférences et les inquiétudes des parents dans le dossier des garderies, mandaté par le groupe de travail Cooke, à une question qui visait à explorer l'appui respectif idéal des diverses interventions gouvernementales susceptibles d'aider les communautés à offrir des services de garderies plus nombreux et meilleurs, le financement d'un service d'information et de référence dans la communauté était la réponse la plus fréquente, et recevait l'appui tant du milieu urbain que du milieu rural.

Le rapport Cooke précise que les services d'information et de référence sont l'un des éléments nécessaires à tout système global de garderies et recommande que le gouvernement fédéral offre de partager les frais avec les gouvernements provinciaux et les administrations territoriales pour les activités vitales de ce genre.

Nous ne proposons pas ici, au Comité spécial, de mécanismes particuliers de financement pour les services d'information et de référence de garderies, bien que la recommandation du rapport Cooke pour le partage des frais soit un excellent mécanisme pour le financement par les paliers supérieurs du gouvernement. Nous espérons que le Comité spécial reconnaîtra l'importance des services d'information et de référence de garderies et que, dans ses délibérations, il examinera de près les meilleures façons pour le gouvernement fédéral d'aider à leur développement. Merci de votre attention.

La présidente: Merci, monsieur Ashmore. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci beaucoup.

En tant que parent qui a eu à chercher des services de garderies, je vois très bien à quel point ce service peut être utile. Vous avez réellement déclenché chez moi tout un enchaînement d'idées. À Winnipeg, vous n'avez qu'à téléphoner à un certain endroit pour connaître les trajets d'autobus. Le tout est mécanisé et informatisé. Vous pouvez aussi savoir très rapidement à quel endroit il y a une chambre d'hôtel disponible parmi plus de 200 possibilités diverses. De fait, les systèmes sont tellement bons qu'ils sont toujours allumés. Vous pouvez réellement voir les chambres offertes et les allumer.

[Text]

We have multiple listings for houses, which tells you what houses are for sale and what apartments are for rent. At least two, Dial-A-Bus and Dial-A-Hotel, are government funded, to a large extent, and the multiple listings for houses are done by the users.

I raise those two concepts to get an opinion from you. Could you tell us what your current costs are for the service you provide? Could you give us an idea of how quickly you could computerize and use technology to your advantage, and the third part is, what do you see in terms of government funding as well as user funding of such a service?

Mr. Ashmore: Those are interesting questions and I think interesting analogies. In terms of the cost of delivering the service, our current-year budget for Information Daycare, as a component of Information Services, is, I believe, \$44,000. I think if you computed that on a per call basis—I have not done that so I am not sure. I think you can see that as the service develops, the per call cost will certainly fall very rapidly. We are still, I think, very much in our start-up phase.

• 0930

As for of your question about the technologies, our own service is computerized and we are moving to a more sophisticated system. Child care information referral services in the U.S.—those I have seen, and I have seen systems in Seattle, Portland and Los Angeles—use very sophisticated programming that allows very quick and accurate response to parents' inquiries, so I think the development of appropriate technologies and the use of computer technologies has very important application to information referral services. It is a cost, clearly, but it is a cost which I think would largely be a one-time cost and then the system would, and could, be maintained by non-computer people like myself.

Your final question concerns the implications for government funding. I have asked, and I do believe there is a role for federal government funding in this area. It has certainly been the avenue in the United States that has opened up child care information referral.

The interest of the federal government working with a number of the states has been the avenue to the wide availability of that service. One caution—and I think it is true of many of the ancillary services to the child care system—much of the development of those services has been grant, short-term funding. I believe that though this type of funding has proved useful and important, it is not the way to develop a secure system. Parents and providers cannot even get to know and then rely on a service that has a short time frame. The service has to have the ability to grow. I think the secure funding, then, is vital.

[Translation]

Pour les maisons, nous possédons les inscriptions multiples qui nous indiquent quelles maisons sont à vendre et quels appartements sont à louer. Au moins deux services du genre, «Dial-A-Bus» et «Dial-A-Hotel», sont des services téléphoniques financés, dans une large mesure, par le gouvernement. Les inscriptions multiples des maisons, pour leur part, sont faites par les propriétaires.

Je soulève ces deux analogies pour vous demander votre opinion. Pourriez-vous nous dire quel est, à l'heure actuelle, le coût du service que vous offrez? Pouvez-vous nous donner une idée du temps qu'il vous faudrait pour informatiser et utiliser la technologie à votre avantage et, troisièmement, quelle serait, selon vous, la part du gouvernement et la part de l'utilisateur dans le financement d'un tel service?

M. Ashmore: Il s'agit là de questions et d'analogies intéressantes. Pour ce qui est du coût des services offerts, notre budget de l'année en cours pour *Information Daycare*, en tant qu'élément de nos services d'information, se situe, je crois, à 44,000\$. Si l'on répartissait ces coûts par appel—je ne l'ai pas fait, donc, je n'ai pas de données exactes, mais je suis persuadé que l'on verrait le coût par appel diminuer très rapidement, à mesure que le service prend de l'expansion. Je pense que nous sommes toujours tout à fait au début de l'étape de la mise en marche.

Pour répondre à votre question sur les techniques, notre propre service est informatisé et nous évoluons vers un système plus perfectionné. Les services d'information sur la garde des enfants aux États-Unis—ceux que j'ai vus, et j'ai vu de tels systèmes à Seattle, à Portland et à Los Angeles—font appel à une programmation très perfectionnée qui permet une réponse très rapide et très précise aux questions des parents. Je crois donc que la mise en place des techniques voulues et l'utilisation des techniques informatiques trouvent une application très importante dans les services d'information. Il faut payer un tel service, bien sûr, mais je pense qu'il s'agirait surtout de frais à payer une fois pour toutes, après quoi le système serait maintenu, ou pourrait l'être, par des non-informaticiens comme moi.

Votre dernière question intéresse les répercussions sur le financement gouvernemental. Je me suis renseigné et je suis d'avis que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans ce domaine. Il n'y a pas de doute que c'est ce qui s'est produit aux États-Unis, où l'on a créé un service d'information sur la garde des enfants.

La collaboration du gouvernement fédéral et de plusieurs États, voilà ce qui explique l'existence généralisée de ce service. Une mise en garde s'impose et je pense qu'elle s'applique à beaucoup de services auxiliaires reliés au réseau des garderies: la création de ces services a souvent été financée par des subventions à court terme. Certes, ce genre de financement s'est révélé utile et important, mais ce n'est pas la bonne manière de créer un réseau sûr. Parents et bailleurs de fonds ne peuvent même pas connaître l'existence d'un service d'une durée aussi brève; encore moins peuvent-ils s'y appuyer.

[Texte]

Mr. Duguay: I think what you say is right. I just made a note of it because I think WATS line and satellite technology can make this applicable across the province and the territory, without it being a major constraint. It certainly is, in my view, a vital service and one which I am starting to think can easily be provided with base funding.

Mr. Ashmore: The one thing I would like to say with regard to the use of technologies is that they are important to the economical provision of the service, but the service is a very personal service. These are very personal questions. They are not dial-a-line tape answers.

Parents bring a very wide range of questions and anxieties to their search. So the human voice, the ability to clarify with them and respond to their inquiries is, I think, an essential part of that service.

Mr. Duguay: I understand that. The technology is a servant.

Mr. Ashmore: It is that.

Mr. Duguay: If you put garbage in, that is what you get out of it. But it is a valuable service in the hands of some human-sensitive people.

Mr. Ashmore: Exactly. That is the direction we are moving with Information Daycare.

Ms Mitchell: I wanted to think just a little bit about applying this concept to rural areas. In Corner Brook, where they have hardly any child care at all—mind you, they do have churches and some community halls in the outports, and so on—one of the young men there recommended that what they needed was a co-ordinator.

Now, it is hard to give information when you do not have any services to give information about. It seems to me this co-ordinating role is really important, but it is almost a community development role initially. I do not think any of us would want so much funds going to a bureaucracy that there would not be any for the day care centres out in the community, so we are talking about a fairly simple kind of thing.

• 0935

But do you feel that in rural areas a co-ordinator might help provide information on how to set up a day care centre, perhaps on how to help locate resources such as churches and recreation centres and so on, that it might help with the development of a central child care agency of some kind which, in turn, would have satellites that are now the non-licensed kinds of resources?

Mr. Ashmore: I think that is an interesting question, and it is applicable not only to rural areas as in so many parts of

[Traduction]

Le service doit avoir la possibilité de croître. Un financement assuré constitue donc, selon moi, une condition essentielle.

M. Duguay: Je pense que vous avez raison. J'ai noté ce point parce que, me semble-t-il, la technologie de la ligne WATS et des satellites permet une telle application dans l'ensemble des provinces et territoires, sans que surgissent de grandes difficultés. C'est certes, à mon sens, un service essentiel dont je commence à penser qu'il pourrait être fourni facilement par un financement de base.

M. Ashmore: La chose importante que j'aimerais dire au sujet de l'utilisation des techniques c'est que celle-ci compte pour beaucoup dans l'offre du service en question d'une manière économique, mais que le service lui-même présente un caractère très personnel. Ce ne sont pas là des questions très bande enregistrée.

La recherche que font les parents s'accompagne d'une foule de questions et de beaucoup d'angoisse. La voix humaine, l'aptitude à éclairer la situation par le dialogue et à répondre aux questions, cela constitue, selon moi, un élément essentiel d'un tel service.

M. Duguay: Je vous comprends. La technologie est un auxiliaire.

M. Ashmore: Voilà.

M. Duguay: Déchets à l'entrée, déchets à la sortie. Mais c'est un service précieux lorsqu'il est utilisé par des gens sensibles.

M. Ashmore: Exactement. C'est ce vers quoi nous nous dirigeons en ce qui concerne *Information Daycare*.

Mme Mitchell: J'aimerais que nous réfléchissions un peu sur l'application de ce concept au monde rural. À Corner Brook, où il n'existe à peu près aucun service de garderie—bien sûr, il y a des églises et quelques salles communautaires dans les villages de la côte, et le reste—un jeune homme de l'endroit a recommandé qu'on utilise les services d'un coordonnateur.

Mais il est difficile de renseigner les gens lorsqu'il n'existe pas de service au sujet duquel on puisse fournir des renseignements. Je pense que le travail de coordination est d'une grande importance, mais c'est presque un rôle de développement communautaire au début. Je pense que personne d'entre nous ne voudrait qu'on fournisse à des fonctionnaires des fonds tellement importants qu'il n'en resterait plus pour les garderies oeuvrant sur place. Ce que nous envisageons ici, c'est donc quelque chose de passablement simple.

Cependant, pensez-vous que, dans les régions rurales, un coordonnateur pourrait aider à fournir des renseignements sur la façon de s'y prendre pour créer une garderie, sur la localisation des ressources telles que les églises et les centres de loisirs, par exemple, que cela pourrait aider à créer quelque espèce d'organisme central pour la garde des enfants, cet organisme ayant à son tour des satellites qui sont aujourd'hui des ressources sans existence officielle?

M. Ashmore: Je pense que c'est là une question intéressante et que la situation dont vous parlez pourrait s'appliquer non

[Text]

Canada. Child care information referral services in the United States have often included many of those elements. They have been part of what are called there "resource and referral services" and offer a broad spectrum of support to the child care community and to families. I think that is a very clear and positive direction. Child care information referral fits easily into a wide variety of delivery modes.

I should also say very quickly that we do much of that in Vancouver with Information Daycare. It goes with the territory.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher has a short question, and then we must wrap up.

Mr. Belsher: And a short answer.

The Chairman: Yes.

Mr. Belsher: Mr. Ashmore, how many licensed facilities did you say you have in your catalogue now?

Mr. Ashmore: In the three communities we serve directly, there would be in the order of 500 licensed facilities across the wide range: pre-school, group day care, family day care.

Mr. Belsher: How many would be of a non-profit type versus a private type? I am not suggesting the private ones are making a lot of profit.

Mr. Ashmore: No, I am not aware that they are, either. That is an interesting question, and having done some research, anticipating that question perhaps, I think it is important for the committee to know that the statistics in the Cooke report on profit and non-profit in B.C. are inaccurate. They reflect, I think, a turnover in the provincial system which led to some problems with their reporting.

The statistics for B.C. in the 1984 national figures and the Cooke report reflect a breakdown of about 58% private or for-profit, as you say, and 42% non-profit. Having spoken recently to the provincial co-ordinator, I think those figures were then inaccurate and certainly are not correct now.

To answer your question, the range of profit and non-profit varies really widely from community to community. In Vancouver, for example, of the group day care centres serving children up to six years of age, only four are private centres. In Burnaby, excluding the university centres, 8 out of 17 centres would be for profit. On the North Shore, it would be perhaps a little higher percentage. So it really varies from community to community.

Mr. Belsher: Thank you.

[Translation]

seulement dans les régions rurales, mais aussi dans beaucoup d'autres du Canada. Les services d'information sur la garde des enfants aux États-Unis englobent souvent de nombreux éléments de ce genre. Ils font partie de ce qu'on appelle là-bas les 'services de ressources et de renvois', c'est-à-dire un large éventail de services pour le soutien des garderies et des familles. Il s'agit là, d'après moi, d'une orientation très nette et très positive. Les services de renseignements sur les garderies s'adaptent facilement à des modalités d'exécution d'une grande variété.

J'ajouterai, incidemment, que nous faisons beaucoup de travail de ce genre à Vancouver à Information Daycare. C'est l'une des données de la situation.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: M. Belscher désire poser une brève question, puis nous allons clore la séance.

M. Belsher: Et une réponse courte.

La présidente: Oui.

M. Belsher: Monsieur Ashmore, combien de services homologués avez-vous dit que vous comptez aujourd'hui dans votre catalogue?

M. Ashmore: Dans les trois collectivités que nous servons directement, il doit y avoir quelque 500 services homologués regroupant l'ensemble de l'activité: maternelles, garderies collectives de jour, garderies familiales.

M. Belsher: Combien sont à but non lucratif plutôt que du secteur privé? Je ne veux pas dire que les garderies privées font de vastes profits.

M. Ashmore: Non, je ne crois pas d'ailleurs que de tels profits soient réalistes. Votre question est intéressante. J'ai fait un peu de recherche, en prévision d'une telle question, peut-être, et je pense qu'il est important pour le Comité de savoir qu'on relève des données statistiques inexacts dans le rapport Cooke pour ce qui est des entreprises à but lucratif et à but non lucratif de la Colombie-Britannique. Ces chiffres traduisent, selon moi, un roulement du réseau provincial qui a créé des problèmes lorsqu'il s'est agi d'en faire état.

Les statistiques des données nationales de 1984 qui intéressent la Colombie-Britannique et le rapport Cooke indiquent une répartition d'environ 58 p. 100 des entreprises privées ou à but lucratif, selon votre expression, et de 42 p. 100 à but non lucratif. Je me suis entretenu récemment avec le coordonnateur provincial et je pense que ces chiffres étaient inexacts à ce moment-là et qu'ils sont nettement inexacts à l'heure actuelle.

Pour répondre à votre question, la répartition des sociétés à but lucratif et à but non lucratif varie beaucoup selon les collectivités. À Vancouver, par exemple, parmi les garderies diurnes collectives qui s'occupent des enfants jusqu'à l'âge de six ans, quatre seulement sont des centres privés. À Burnaby, à l'exclusion des centres universitaires, huit centres sur 17 sont à but lucratif. Sur la rive nord de l'anse Burrard, le pourcentage est peut-être un peu plus élevé. La situation varie donc selon les collectivités.

M. Belsher: Merci.

[Texte]

The Chairman: Mr. Ashmore, is your service listed in the yellow pages under child care?

Mr. Ashmore: Our service is listed in a number of different ways throughout both the white and yellow pages.

The Chairman: Good.

Mr. Ashmore: It operates really, hopefully, as a funnel to bring as many people to us . . .

The Chairman: But if somebody looked in the yellow pages under child care, would it say—

Mr. Ashmore: Last year, no, because we missed the beginning. This year it will. We are listed in the white pages, one of only two listings under day care. So in those ways and, I think, through the developing community profile, as centres come to know they can turn parents towards us, as I pointed out, we are becoming better and better known.

The Chairman: How do you update your list of who is available?

Mr. Ashmore: In two ways. First, in terms of new facilities, through a close working relationship with the licensing offices in the communities, following their notifying us, we would send the type of questionnaire that I supplied to a new facility and then add that more comprehensive information.

• 0940

The Chairman: Do you also list such things as recreation services for an after-school type of thing, rather than just the formalized type of day care?

Mr. Ashmore: As a part of the comprehensive information service, we have available information about all of the resources available in the community. In a specific sense, I am not sure we would identify specifically those programs, but certainly in talking with parents we could turn them in that general direction and provide a contact, a beginning, if not a complete list, a beginning contact that met their need.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ashmore.

Ladies and gentlemen, may I ask you to vacate the room for just two minutes while we conduct some important business as far as the committee is concerned? Then we will have you right back in.

• 0942

• 0946

The Chairman: Good morning.

[Traduction]

La présidente: Monsieur Ashmore, votre service figure-t-il dans les pages jaunes sous la rubrique des garderies?

M. Ashmore: Notre service est annoncé de diverses manières dans les pages blanches et dans les pages jaunes.

La présidente: Voilà qui est bien.

M. Ashmore: Cela fonctionne, en réalité, du moins nous l'espérons, à la manière d'un entonnoir: Il s'agit de concentrer vers nous le plus grand nombre de gens possible . . .

La présidente: Mais, si l'on consultait les pages jaunes, sous la rubrique des garderies, trouverait-on . . .

M. Ashmore: L'an dernier, non, car nous avons commencé trop tard. Cette année, oui. Nous sommes inscrits dans les pages blanches, avec la seule autre inscription de la rubrique des garderies. De cette manière et, je pense, par le profil plus marqué que nous acquérons dans la collectivité à mesure que les centres apprennent qu'ils peuvent diriger les parents vers nous, comme je l'ai signalé, nous devenons de mieux en mieux connus.

La présidente: Comment mettez-vous à jour la liste des personnes disponibles?

M. Ashmore: De deux manières. Premièrement, en ce qui concerne les nouveaux services, par une collaboration étroite avec les bureaux d'agrément des collectivités. Ces bureaux nous font connaître l'existence d'un nouvel organisme agréé, nous envoyons à l'organisme le questionnaire que je vous ai fourni, puis nous ajoutons à notre répertoire des renseignements plus complets.

Le président: Votre liste comprend-elle, par exemple les services de loisir offerts après les heures de classe ou seulement les garderies proprement dites?

M. Ashmore: Dans le cadre du service de renseignements global, nous pouvons fournir des renseignements sur toutes les ressources qui existent dans la collectivité. D'une manière bien précise, je ne suis pas sûr que nous identifierions expressément ces programmes, mais, en nous entretenant avec les parents, nous pourrions certes les orienter d'une manière générale dans cette direction et fournir un contact, un début, sinon une liste complète, un contact de début répondant à leurs besoins.

Le président: Merci beaucoup, Monsieur Ashmore.

Mesdames et Messieurs, je vous demanderais de sortir de la salle pendant deux minutes pour que le Comité puisse s'acquitter d'un travail important. Nous vous demanderons de revenir tout de suite après.

Le président: Bonjour.

[Text]

Our next group is the Indian Homemakers' Association of B.C.; Mrs. Rose Charlie, Kathleen Jamieson—I think we may have a couple of others here—and Helen Jones.

Welcome ladies, and the floor is yours.

Mrs. Rose Charlie (President, Indian Homemakers' Association of B.C.): Thank you very much.

Before I start, I would like to give a quotation which states:

While politicians and lawyers are arguing, native children are dying and native families lose both their children and their hope. The message is simple: put native children first.

And that was a statement by H. Philip Hepworth in 1980.

As President of the Indian Homemakers' Association of B.C. I thank this committee for the opportunity to bring to the attention of the federal government and the Canadian people the urgent need to put a halt to the wholesale removal of native children from their families and communities by the Minister of Human Resources of this province.

This practice began in the 1950s, when the federal government transferred responsibility for Indian child welfare to the provinces without any consultation with native people. A major element of the system that is now established is that the province must apprehend Indian children before it has jurisdiction over them or can provide any services.

As a result, there are no preventive services and many apprehensions. Native families then become enmeshed in a legal process from which they seldom emerge unscarred.

Ever since the Indian Homemakers' Association was incorporated in 1969, as a nonprofit society that would serve as a voice for native women and their families in B.C., we have been deeply concerned with this issue. We have acted as advocates for parents and children trapped in a system which they do not understand and in which their interests are not protected.

It has been our experience that many apprehensions are without due cause and unwarranted. They occur as a result of cultural biases, discrimination or misunderstanding. Indeed, many parents go to the Ministry of Human Resources for help but they do not understand the rules, the concerns or the terminology. They may sign away their children into permanent care without knowing that they are doing so.

We know about the despair of the families who have lost their children to this system and about the suffering of children who are torn away from their families and put into foster homes or institutions. These are the children who grow up to fill penitentiaries and skid row and die violent deaths.

[Translation]

Notre prochain groupe est la *Indian Homemakers' Association of B.C.*; M^{mes} Rose Charlie, Kathleen Jamieson—et je pense qu'il y en a quelques autres qui sont ici—et Helen Jones.

Bienvenue Mesdames, et la parole est à vous.

Mme Rose Charlie (présidente, *Indian Homemakers' Association of B.C.*): Merci beaucoup.

Avant de commencer, j'aimerais vous présenter une citation:

Pendant que les politiciens et les avocats discutent, des enfants autochtones meurent et des familles autochtones perdent leurs enfants et leur espoir. Le message est simple: occupons-nous tout d'abord des enfants autochtones.

Cette déclaration a été faite par H. Philip Hepworth en 1980.

A titre de présidente de la *Indian Homemaker's Association of B.C.*, je remercie votre Comité de l'occasion qu'il nous donne de signaler au gouvernement fédéral et à la population canadienne la nécessité pressante de mettre fin à la pratique du ministère des Ressources Humaines de notre province de retirer les enfants autochtones à leurs familles et à leurs collectivités.

Cette pratique a commencé durant les années 1950, c'est-à-dire au moment où le gouvernement fédéral a transféré aux provinces les responsabilités relatives au bien-être des enfants indiens sans avoir consulté les autochtones à ce sujet. Un des éléments importants du système actuellement en place est que la province doit appréhender les enfants indiens avant d'exercer sa compétence sur eux ou de pourvoir fournir des services.

En conséquence, il n'existe aucun service préventif et les cas de prise en charge sont nombreux. Les familles autochtones se voient alors aux prises avec un processus juridique dont elles peuvent rarement sortir indemnes.

Cette question nous préoccupe beaucoup depuis la création, en 1969, de la *Indian Homemakers' Association of B.C.*, société sans but lucratif servant de porte-parole aux femmes autochtones de la Colombie-Britannique et à la famille. Nous sommes les défenseurs des parents et des enfants qui sont pris dans un système qu'ils ne comprennent pas et au sein duquel leurs intérêts ne sont pas protégés.

Selon notre expérience, de nombreuses prises en charge ont lieu sans motif légitime et sont injustifiées. Ces cas résultent de préjugés culturels, de discrimination, de méprises. De nombreux parents se rendent même au ministère des Ressources humaines pour y trouver de l'aide, mais ils ne comprennent ni les règles du jeu, ni les préoccupations du ministère ni les termes que celui-ci utilise. Il peut leur arriver de signer un document par lequel ils abandonnent en permanence la garde de leurs enfants, sans même comprendre ce qu'ils font.

Nous connaissons le désespoir des familles qui ont perdu leurs enfants en vertu d'un tel système, nous comprenons la souffrance des enfants qui sont arrachés à leurs familles pour être placés dans des foyer nourriciers ou des institutions. Ce sont ces enfants-là qui, devenus grands, remplissent les pénitenciers et les rues mal famées pour périr ensuite de mort violente.

[Texte]

• 0950

This association has compiled many documents and made many presentations on this issue before national and international bodies over the past 15 years. Yet we see little progress being made. Indeed, statistics for 1984-85 supplied to us by the Minister of Human Resources and by the Department of Indian Affairs and Northern Development, though incomplete, show that the traffic in children of native ancestry has not diminished and in fact may have increased since 1981. Although the province has sometimes argued that to keep such statistics would contravene provincial human rights legislation, it probably does not do so in order to be reimbursed by the Department of Indian Affairs and Northern Development for the in-care costs of some status Indian children.

In 1955, before jurisdiction for native children was transferred to the province, it was estimated that less than 1% of all children in care of B.C.'s welfare authority were children of Indian ancestry. A comparison of 1981-1985 figures show the following situation today. For 1980-81, the MHR figure for all native children described as status, non-status and Métis was 2,674, or 36.7% of all children in care. Yet only 3% to 4% of the children in this province are likely to be native children. The 1984-85 statistics provided to us by MHR indicate that MHR has identified 2,208 out of the total number of 7,158 children in care, or 30.8%, as Indian. But this figure does not include Métis or most non-status Indians as the 1981 figure does. And since the total number of people of native ancestry is usually calculated to be between one-half or equal to that of status Indians, then the total figure of all native children in care in B.C. for 1984-85 is at least 46% of all children in care, and likely very much higher.

The Department of Indian Affairs and Northern Development transferred payments to the province for the cost of only some of the status Indian children in care for 1984-85. That number was 917 children. For these children, the Department of Indian Affairs and Northern Development paid the province \$12.9 million, or approximately \$14,000 per child for the year. None of this money can be claimed by the province, however, until the Indian children are actually apprehended. Since the provincial government has no jurisdiction over Indian people, they must apprehend before they can provide any kind of child care services to Indian children. Since no money can be transferred to the province by DIAND for preventative measures or for assessments, this practice, in our view, clearly constitutes an inducement to the province to first apprehend and ask questions later.

[Traduction]

Notre association a compilé de nombreux documents et elle a présenté de nombreux mémoires sur cette question devant des organismes nationaux et internationaux au cours des 15 dernières années. Pourtant, les progrès constatés demeurent rares. Au fait, les données statistiques pour 1984-1985 qui nous ont été fournies par le ministère des Ressources humaines et par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, quoique incomplètes, montrent que le trafic des enfants d'origine autochtone n'a pas diminué et qu'il a peut-être même augmenté depuis 1981. La province a parfois soutenu que tenir de telles statistiques serait contraire à la législation provinciale sur les droits de la personne, mais la raison pour laquelle elle ne le fait pas, c'est probablement qu'elle veut se faire rembourser par le ministère des Affaires indiennes et du Nord le coût de la garde de certains enfants d'Indiens inscrits.

En 1955, avant le transfert à la province de la compétence relative aux enfants autochtones, on estimait à moins d'un pour cent la proportion de tous les enfants placés sous les soins des autorités du bien-être de la Colombie-Britannique qui étaient d'origine indienne. La comparaison des chiffres de 1981 à 1985 montre que la situation d'aujourd'hui est la suivante. Pour 1980-1981, le chiffre fourni par le ministère provincial comme étant celui de tous les enfants autochtones décrits comme inscrits, non-inscrits et métis était de 2,674 soit 36,7 % de tous les enfants relevant du Ministère. Pourtant, seulement de 3 à 4 p. 100 des enfants de la province peuvent être des enfants autochtones. Les données de 1984-1985 qui nous ont été communiquées par le ministère des Ressources humaines indiquent que ce ministère a identifié comme étant Indiens 2,208 des 7,158 enfants, soit 30,8 p. 100. Mais ce chiffre n'englobe ni les métis ni la plupart des Indiens non-inscrits, à l'encontre des chiffres de 1981. Et, puisque le nombre total des personnes d'origine autochtone est ordinairement évalué comme étant la moitié du nombre des Indiens inscrits ou égal à ce nombre, la proportion totale de tous les enfants autochtones relevant des services de garde provinciaux en 1984-1985 représente au moins 46 p. 100 de tous les enfants ainsi gardés et la proportion est vraisemblablement beaucoup plus élevée encore.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a transféré à la province des paiements s'appliquant au coût de certains seulement des enfants d'Indiens inscrits confiés aux soins du ministère provincial. Pour 1984-1985, ce nombre était de 917 enfants. Dans le cas de ces derniers, le ministère des Affaires indiennes et du Nord a versé à la province 12,9 millions de dollars, soit environ 14,000\$ par enfant pour l'année. Aucune partie de cette somme ne peut être réclamée par la province, toutefois, tant que les enfants indiens n'ont pas été effectivement appréhendés. Puisque le gouvernement provincial ne possède aucune compétence à l'égard des Indiens, la prise en charge doit se faire avant que la province puisse fournir quelque service de garde que ce soit aux enfants indiens. Puisqu'aucune somme ne peut être transférée à la province par le MAIN à des fins de prévention ou d'évaluation, cette pratique incite manifestement la province, selon nous, à appréhender les enfants d'abord, quitte à justifier cette conduite plus tard.

[Text]

A review of national statistics by Philip Hepworth in his 1980 book *Foster Care and Apprehension in Canada* showed that once native children come into the care of the courts they are less likely than other children to be returned to the care of their parents. Although fewer native children are adopted than other children, they remain in institutions or are shunted from one foster home to another instead of being returned to their families. The social costs are clearly very high. If we extrapolate from the financial cost of \$14,000 per child that DIAND transfers to the province, the total per annum cost for all native children in care in this province is possibly around \$50 million.

• 0955

We cannot believe that such expenditures have gone unmarked, or that the whole system has unintended consequences. We believe that this system falls within the UN definition of genocide.

We cannot deal here with the myriad causes—political, historical, economic, social and cultural—that have contributed to creating this terrible problem. We do, however, believe that the recent B.C. government cut-backs in social programs have aggravated an already very bad situation.

According to a brief to the Task Force on Legal Services prepared in 1984 by the Legal Services Society of British Columbia, a 1982 reduction of funds for legal aid services to the Legal Services Society meant that there were virtually no services in Family Court and services only to the urgent matters in Supreme Court.

The brief also points out that in September 1983 Family Court coverage was reduced even further, that in addition the legal aid trough is now so low that some communities have no lawyers willing to do family legal aid, that in some areas no service is available. The quality of mercy available to native families caught in the web of the legal system is clearly very strained indeed.

According to another brief, *A Promise Broken*, prepared in 1985 by the B.C. Government Employees' Union, the number of social workers in the province was reduced by 12% since 1983 although demand had increased, and consequently some social workers have as many as 400 cases. Social workers therefore, whether they have cultural biases or not—and some undoubtedly do—have to make decisions under enormous pressure. It seems likely, when they have any suspicion at all that a child may be at risk, given the lack of time or incentive to investigate and the lack of family support services and other services, that they will apprehend the child.

[Translation]

L'examen des données statistiques nationales fait par Philip Hepworth dans son livre de 1980 *Foster Care and Apprehension in Canada* a révélé que, après qu'ils ont été confiés aux soins de tribunaux, les enfants autochtones ont moins de chances que les autres enfants d'être retournés aux soins de leurs parents. Bien que les enfants autochtones soient moins nombreux que les autres à être adoptés, ils demeurent dans des institutions ou sont ballottés d'un foyer d'accueil à un autre au lieu d'être rendus à leur famille. Le coût social d'une telle pratique est forcément très élevé. Si nous extrapolons à partir des 14,000\$ par enfant transférés à la province par le MAIN, le coût total par année de la garde de tous les enfants autochtones dans notre province pourrait bien se situer autour de 50 millions de dollars.

Nous ne pouvons pas croire que des dépenses aussi considérables ne soient pas inscrites ou que l'ensemble du système aboutisse à des conséquences imprévues. Nous croyons que ce système répond à la définition du génocide formulée par l'ONU.

Nous ne saurions aborder ici les innombrables causes—politiques, historiques, économiques, sociales et culturelles—qui expliquent l'apparition de ce terrible problème. Ce que nous croyons, toutefois, c'est que les coupures effectuées récemment par le gouvernement de la Colombie-Britannique dans les programmes sociaux ont aggravé une situation déjà fort mauvaise.

D'après un mémoire présenté au Groupe de travail sur les services juridiques par la *Legal Services Society* de la Colombie-Britannique, une diminution, en 1982, des fonds pour services d'aide juridique consentis à la *Legal Services Society* a eu pour conséquence la disparition de presque tous les services devant la Cour familiale et le maintien des services urgents seulement devant la Cour Suprême.

On signale aussi dans le mémoire en question que, en septembre 1983, les services relatifs à la Cour familiale ont été réduits encore davantage, que le financement de l'aide juridique est maintenant tellement faible que, dans certaines localités, il n'y a pas d'avocat qui consente à fournir des services d'aide juridique et que, dans certaines régions, il n'existe absolument aucun service. De toute évidence, c'est une aide assez réduite que peuvent obtenir les familles autochtones prises dans les filets du système judiciaire.

D'après un autre mémoire intitulé *A Promise Broken* (Une promesse violée), préparé en 1985 par le Syndicat des fonctionnaires du gouvernement de la Colombie-Britannique, le nombre des travailleurs sociaux a été réduit de 12 p.100 depuis 1983 malgré une augmentation de la demande, ce qui fait que certains travailleurs sociaux doivent s'occuper de jusqu'à 400 cas. Des travailleurs sociaux, qu'ils nourrissent ou non des préjugés culturels—et certains le font sans aucun doute—doivent donc prendre des décisions sous l'influence de pressions énormes. Il semble bien que, s'ils soupçonnent le moins un enfant puisse être en danger, parce qu'ils manquent de temps ou d'encouragement pour faire une enquête et que les

[Texte]

If one also considers the high unemployment rate here in B.C., that the number of people on social assistance almost doubled between 1981 and 1983, and that most native people are locked in at the bottom of the pyramid of inequality, the dimensions of the problem become inescapably clear.

We believe that the situation of native children in B.C. is a national tragedy. We do not believe that it will go away by itself and we cannot wait for it to be resolved by Indian government. In any case, the status Indian population has now been increased, as a result of the 1985 amendments to the Indian Act, by about one-third. Many of these people will not have band membership or affiliation with any Indian tribal group. Moreover, about one-third of all status Indians in B.C. presently live off reserve and there are as well an unspecified number of other people of native ancestry who will not come under Indian government but who are also at risk.

There is no simple solution and there can be no single solution, but piecemeal agreements with bands or tribal groups such as are being made in other provinces or tripartite agreements with the province do not, in our view, provide sufficient protection for all native children.

As a partial remedy to this vast problem we urge that this committee recommend the creation of a federal umbrella legislation that will encompass the broad principles of the U.S. Indian Child Welfare Act of 1978 and adapt the specifics to the Canadian situation. It is important in so doing that the federal and provincial governments set aside the jurisdictional disputes that have prevented progress from occurring in this area for so long.

In this 1983 book, *Native Children and the Child Welfare System*, Patrick Johnson considers the various remedial options that are available and notes that the U.S. experience with the federal child welfare legislation is of significance to Canada both symbolically and practically.

• 1005

The act is a concrete example of America's efforts to deal with a problem that is just as real in Canada. The U.S. act explicitly recognizes the political, social and cultural nature of the problem and then sets out to address it by giving control over child welfare to properly trained Indian agencies.

The act provides for funding for the training of Indian social workers and preventive programs that recognize Indian

[Traduction]

services de soutien familial et autres services sont insuffisants, ils adoptent alors la solution d'appréhender l'enfant.

Si l'on considère aussi le taux de chômage élevé qui existe en Colombie-Britannique, si l'on songe que le nombre de personnes qui reçoivent les prestations de l'assistance sociale a presque doublé en 1981 et 1983, et que la plupart des autochtones sont écrasés à la base d'une pyramide sociale caractérisée par l'inégalité, les dimensions du problème apparaissent avec une clarté fulgurante.

Nous croyons que la situation des enfants autochtones de la Colombie-Britannique constitue un drame national. Nous ne croyons pas que ce problème va disparaître de lui-même et nous ne pouvons pas attendre, pour qu'il soit réglé, qu'existe un gouvernement indien. De toute manière, la population des Indiens inscrits vient d'augmenter d'un tiers, environ, à la suite des modifications apportées en 1985 à la Loi sur les Indiens. Beaucoup d'Indiens ne sont ni membres d'une bande ni affiliés à un groupe tribal indien en particulier. De plus, environ le tiers de tous les Indiens inscrits de Colombie-Britannique vivent actuellement hors des réserves et il existe aussi un nombre indéterminé d'autres personnes d'origine autochtone qui ne relèveront pas d'un gouvernement indien mais qui vivent aussi dans une situation de risque.

Il n'existe pas de solution simple et il ne saurait y avoir de solution unique, mais les ententes séparées avec des bandes ou des groupes tribaux, à l'instar de ce qui se fait dans d'autres provinces, ou encore les ententes tripartites avec la province ne fournissent pas, selon nous, une protection suffisante à tous les enfants autochtones.

Comme solution partielle de ce vaste problème, nous demandons à votre Comité de recommander la création d'une loi-cadre fédérale englobant les principes généraux de la Loi américaine de 1978 sur le bien-être des enfants indiens (*U.S. Indian Child Welfare Act of 1978*) pour en adapter les modalités à la situation canadienne. Il importe à cet égard que les gouvernements fédéral et provinciaux mettent de côté les querelles de compétence qui empêchent depuis si longtemps tout progrès dans ce domaine.

Dans son livre de 1983 *Native Children and the Child Welfare System* (Les enfants autochtones et le système d'aide à l'enfance), Patrick Johnson examine les diverses mesures de correction possibles et note que l'utilisation qui a été faite jusqu'à présent de la législation fédérale américaine sur l'aide à l'enfance est importante pour le Canada sur les plans à la fois symbolique et pratique.

Cette loi est un exemple concret des efforts qu'on a déployés aux États-Unis pour s'occuper d'un problème dont l'acuité est tout aussi grande au Canada. La loi américaine reconnaît explicitement la nature politique, sociale et culturelle du problème puis entreprend de s'attaquer à ce problème en confiant l'aide à l'enfance à des organismes indiens qui ont reçu une formation spéciale à cet effet.

La loi prévoit le financement de la formation des travailleurs sociaux indiens et de programmes préventifs tenant compte des

[Text]

cultural and spiritual values. It specifically recognizes the prior rights in matters of child custody of the extended family and the Indian tribal group.

This system appears to be working well in the U.S., and indeed provides more protection for children, in that those native people who wish to report suspected child neglect or abuse need no longer fear that in so doing they are parting children from their families forever.

Surely Canada, which has always prided itself on having treated its native people better than the U.S. can do no less than to bring in similar legislation.

At the community level, in recognition of the role that alcohol and drug abuse play in the breakdown of the native family, we want to urge that funding be made available for the requested family unit treatment centres, where in a sheltered environment a whole family can be helped both to reconstitute itself as a family and to re-integrate it into the community. Surely this is a better way to spend those millions of dollars.

But, as Patrick Johnson pointed out in 1983, in the final analysis this matter is not a simple child welfare matter, it is also a political issue. It has much to do with federal-provincial relations and the division of power between both these levels of government and native peoples. Often in such tussles for power certain individuals suffer as a result. In this case it happens to be that segment of the population with the least amount of power and no voice: children who also happen to be native. Our native children are the innocent prisoners of this system. Our native children, members of this committee, are Canada's political prisoners.

Again, I would like to thank you very much for hearing us.

Here with me are Helen Jones, our district vice-president for the Vanderhoof area, and Kathleen Jamieson, our consultant.

The Chairman: Mrs. Charlie, we have heard the term "apprehended" a couple of times now from native groups. Could you give us a brief explanation of what you mean by apprehended?

Mrs. Charlie: As I mentioned in my position paper, the federal government gave the provincial government dollars for Indian child care services, but since the provincial government has no jurisdiction over Indian people, and Indian children for that matter, they must apprehend first. That means they can go into any home and take the children away. But first of all, they must have a valid reason before they apprehend. In a lot of cases this does not work out right as far as our people are concerned. When they apprehend, they take the children away from the Indian families; and once they are apprehended they become wards of the provincial government. They become wards of the provincial government and then they can provide

[Translation]

valeurs culturelles et spirituelles des Indiens. Elle reconnaît expressément les droits prioritaires, en matière de garde des enfants, de la famille au sens large et du groupe tribal indien.

Ce système semble fonctionner d'une manière satisfaisante aux États-Unis et il fournit effectivement une plus grande protection aux enfants puisque les autochtones désireux d'exprimer leur crainte que des enfants soient négligés ou subissent de mauvais traitements n'ont plus à craindre d'arracher par là les enfants à leur famille d'une manière permanente.

A n'en pas douter, le Canada, qui s'est toujours vanté de traiter ses autochtones mieux que les États-Unis, ne saurait faire moins que d'adopter une loi analogue.

Au niveau de la collectivité, pour tenir compte du rôle que l'alcoolisme et la toxicomanie jouent dans la dislocation de la famille autochtone, nous demandons le financement des centres nécessaires de traitement des unités familiales grâce auxquels, dans un milieu protégé, on puisse aider des familles complètes d'abord à se reconstituer comme famille puis à se réintégrer dans la collectivité. C'est certes là un meilleur moyen de dépenser les millions de dollars en question.

Mais comme Patrick Johnson l'a signalé en 1983, en dernière analyse cette question n'est pas une simple affaire d'aide à l'enfance, c'est aussi une question politique. La question intéresse beaucoup les relations fédérales-provinciales et la division des pouvoirs entre ces deux paliers de gouvernement et les autochtones. Il arrive souvent que des individus soient victimes de ces luttes pour le pouvoir. Dans le cas présent, les victimes sont constituées par cet élément de la population qui possède le moins de pouvoir et qui peut le moins faire valoir ses droits: des enfants qui sont aussi des autochtones. Nos enfants autochtones sont les prisonniers innocents de ce système. Je vous le dis, messieurs les membres du comité, nos enfants autochtones sont les prisonniers politiques du Canada.

Encore une fois, je désire vous remercier de nous avoir entendus.

J'ai avec moi Helen Jones, notre vice-présidente de district pour la région de Vanderhoof, et Kathleen Jamieson, notre consultante.

La présidente: Madame Charlie, à quelques reprises, des groupes autochtones ont utilisé l'expression «appréhender». Pourriez-vous nous expliquer brièvement ce que vous entendez par l'expression «appréhender»?

Mme Charlie: Comme j'ai mentionné dans mon exposé, le gouvernement fédéral a donné au gouvernement provincial des fonds devant servir aux services de garde des enfants indiens. Mais, puisque le gouvernement provincial ne possède aucune compétence en ce qui concerne les Indiens et par conséquent les enfants indiens, il doit d'abord appréhender ces derniers. Cela veut dire que les agents gouvernementaux peuvent entrer dans n'importe quelle maison et en retirer les enfants. Mais, tout d'abord, ils doivent avoir un motif valable de le faire. Dans beaucoup de cas ce système fonctionne mal en ce qui concerne nos gens. Lorsque les gens appréhendent les enfants, ils retirent ceux-ci aux familles indiennes; et, une fois appré-

[Texte]

the services. They have the dollars from the federal government transferred to the provincial government.

• 1010

The Chairman: Do they have the jurisdiction to come onto the reserve to apprehend the children, or can they do it off the reserve as well?

Ms Helen Jones (District Vice-President, Vanderhoof Area, Indian Homemakers' Association of B.C.): Yes, this is done usually on and off reserves. For instance, last weekend there were nine children taken from our reserve. A policeman went with the social worker, so that the social worker would have a witness. Then, when these parents go to court, the witness is the policeman. This is what has been going on. The social worker has every right to come to the reserve, according to the provincial law, to protect the children.

The Chairman: And what would some of the reasons be for this type of apprehension?

Ms Jones: Sometimes the parents might have a large amount of money to spend on the weekend and then the children are not taken care of properly. Sometimes a grandmother looks after them, but the social worker does not understand the Indian tradition, that the grandmother is capable of looking after these children. They take for granted that the grandmother is not capable of looking after them. Therefore, they take the children to white homes and that is where they are brought up. These parents have . . .

The Chairman: Is there any age limit?

Ms Jones: The age limit is 13 or 14.

Mrs. Charlie: I would like to give you an example of a case that came to my attention. This couple had five children. The oldest girl was 10 years old at the time and she was falling asleep in the classroom. The teacher reported to the social worker that the parents must not be taking care of the children properly because this girl was falling asleep in the classroom. That case went to the Ministry of Human Resources; from there the Ministry of Human Resources had the assistance of the RCMP who came in and took the children. The parents were asking, what are you doing with my children? The father demanded to know what these strangers were doing with their children. He was told by the RCMP to sit down right now and not start any trouble or he would be talking from behind bars. So they did not know what was going on.

They told them to appear in court on Monday and find out. They brought their case to me and I assisted them in meeting with the Ministry of Human Resources. They stated that since the oldest girl was falling asleep in the classroom, the children were not properly cared for at home. Therefore, there was a valid reason for them to apprehend. But they forgot to discuss it with the parents before doing such a thing.

[Traduction]

hendés, les enfants deviennent des pupilles du gouvernement provincial. Ils deviennent des pupilles du gouvernement provincial, qui peut ensuite fournir les services attendus. Le gouvernement provincial possède l'argent qui lui a été transféré par le gouvernement fédéral.

La présidente: Les agents provinciaux ont-ils le pouvoir de pénétrer dans les réserves pour y appréhender les enfants ou bien peuvent-ils le faire aussi hors des réserves?

Mme Helen Jones (vice-présidente de district, région de Vanderhoof, Indian Homemakers' Association of B.C.): Oui, cela se fait habituellement dans les réserves et hors des réserves. Par exemple, au cours du dernier week-end, neuf enfants ont été arrachés à notre réserve. Un policier accompagnait le travailleur social, pour que celui-ci puisse avoir un témoin. Puis, lorsque ces parents se présentent devant les tribunaux, c'est le policier qui sert de témoin. C'est ainsi que les choses se passent. Le travailleur social a le droit de pénétrer dans la réserve, d'après la loi provinciale, pour protéger les enfants.

La présidente: Et quels sont les motifs qui sont invoqués dans le cas d'une appréhension de ce genre?

Mme Jones: Parfois les parents peuvent avoir beaucoup d'argent à dépenser durant le week-end et alors on ne s'occupe pas bien des enfants. Parfois c'est une grand-mère qui s'occupe d'eux, mais le travailleur social ne comprend pas la tradition indienne qui veut que la grand-mère soit capable de s'occuper de ces enfants. Les travailleurs sociaux jugent sans hésiter que la grand-mère est incapable de s'occuper des enfants. C'est pourquoi on dirige les enfants vers des foyers de Blancs, où ils sont élevés. Ces parents ont . . .

La présidente: Existe-t-il un âge limite?

Mme Jones: L'âge limite est de 13 ou 14 ans.

Mme Charlie: J'aimerais vous donner un exemple d'un cas qu'on m'a signalé. Un couple avait cinq enfants. La fille aînée avait 10 ans à ce moment-là et elle dormait durant les cours. L'enseignant mentionna au travailleur social que les parents ne s'occupaient sans doute pas bien des enfants puisque cette fillette dormait en classe. L'affaire fut soumise au ministère des Ressources humaines; le ministère eut alors recours à la GRC, qui vint saisir les enfants. Les parents demandèrent ce qu'on faisait à leurs enfants. Le père exigea qu'on lui dise ce que ces étrangers faisaient à ses enfants. Les gens de la GRC lui ordonnèrent de s'asseoir et de s'abstenir de créer des difficultés, sinon il serait mené derrière les barreaux. Les parents n'ont donc pas pu savoir ce qui se passait.

On leur a dit de se présenter devant le tribunal le lundi suivant pour le savoir. Les parents m'ont soumis leur problème et je les ai aidés à rencontrer un représentant du ministère des Ressources humaines. Au ministère on affirma que, puisque la fille aînée dormait en classe, on ne s'occupait pas convenablement des enfants au foyer. On avait donc là un motif valable d'appréhender les enfants. Mais on avait oublié d'en parler avec les parents avant de procéder.

[Text]

I asked them if they had discussed it with the parents or had a doctor checked this girl to see why she was falling asleep in the classroom. I knew for a fact that the parents were not drinkers. In their earlier years they were, but they grew out of that. They have not drunk for a number of years.

We finally had a group meeting with everyone involved and they gave the children back to the parents. I recommended that they bring the girl to the doctor and have a thorough examination. They found that this young 10-year-old girl was suffering from sugar diabetes. That was why she was falling asleep here and there. But they did not consult with the family to find out why the little girl was falling asleep in class.

The Chairman: Thank you, Mrs. Charlie. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: This I understand well. I have been involved in Quebec with Indian women. I work very, very hard with the Caughnawaga reserve. I thought children were not apprehended as much as they used to be, and I am very surprised to learn that. If I understand well, the people who are involved in that are not Indian.

• 1015

How many Indian social workers are there? There are none. I think it is important to understand that you have your own culture and your way of living, and we have our own culture. Do you have any Indian social workers who are involved in that kind of process, or is it only non-Indian people?

Mrs. Charlie: This is where I feel that something really needs to be done with this system. We do have some Indian social workers, but then they are caught up within the system and there is nothing they can do outside of it. Although they understand—they have the same culture, they are from the same background—they cannot do what they feel is right because it is not within the policy of either the federal or the provincial government. In British Columbia the provincial government does not have the jurisdiction over the Indian people, but the federal government does. It is the system that we are totally against, so this is where there needs to be a change.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to welcome the Indian Homemakers Association of B.C. who have been good friends over the years.

I wonder, Rose, if you could explain this. If a government decision were made to transfer funds directly to the reserve, either Vanderhoof or the one you were referring to, and you had the trained workers, which you said was very important as well, and I agree with you, and there was a situation in a family on the reserve such as you have described, where by your standards, not by somebody else's standards out there, but by your value and culture system, the child was likely to be hurt—the parents were not able to care for the child properly, for whatever reason, or maybe it is a temporary situation and

[Translation]

J'ai demandé à mes interlocuteurs s'ils avaient discuté de l'affaire avec les parents ou s'ils avaient demandé à un médecin d'examiner la fillette pour savoir pourquoi elle dormait en classe. Je savais très bien que les parents ne prenaient pas d'alcool. Ils avaient consommé de l'alcool autrefois, mais ils s'étaient débarrassés de cette habitude. Ils s'abstenaient de consommer de l'alcool depuis plusieurs années.

Nous eûmes enfin une réunion regroupant tous les intéressés et les enfants furent remis à leurs parents. J'ai recommandé que la fillette soit vue par un médecin qui lui ferait subir un examen complet. On a constaté que cette fillette de 10 ans souffrait de diabète. C'est à cause de cela qu'elle était souvent frappée de sommeil. Mais on n'avait pas consulté la famille pour découvrir pourquoi la fillette dormait en classe.

La présidente: Merci, madame Charlie. Madame Pépin.

Mme Pépin: C'est là quelque chose que je comprends bien. J'ai travaillé, au Québec, auprès des femmes indiennes. Je travaille beaucoup avec les gens de la réserve de Caughnawaga. Je croyais que les enfants n'étaient plus appréhendés aussi souvent qu'autrefois et j'ai été bien surprise de ce que je viens d'entendre. Si je comprends bien, les personnes qui se livrent à cette pratique ne sont pas des Indiens.

Combien de travailleurs sociaux indiens y a-t-il? Il n'y en a pas. Je pense qu'il importe de comprendre que vous possédez votre propre culture et votre mode de vie et que nous avons notre culture à nous. Y a-t-il des travailleurs sociaux indiens qui participent à ce processus ou bien est-ce uniquement des non Indiens?

Mme Charlie: C'est sur ce point précis que, à mon sens, il faut intervenir dans le système. Nous avons quelques travailleurs sociaux indiens, mais ils font partie du système, hors duquel ils ne peuvent rien faire. Bien qu'ils comprennent la situation—puisque'ils ont la même culture, les mêmes racines—they ne peuvent pas agir selon leur bon jugement, car ce serait contraire à la politique des gouvernements fédéral ou provincial. En Colombie-Britannique, le gouvernement provincial ne possède pas de compétence à l'égard des Indiens, qui relèvent du gouvernement fédéral. C'est contre l'ensemble du système que nous en avons, et c'est cela qu'il faut changer.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais souhaiter la bienvenue à la *Indian Homemakers' Association of B.C.*, dont je considère les membres comme mes bons amis depuis de nombreuses années.

Dites-moi, Rose, si vous pouvez m'expliquer ceci. Si le gouvernement décidait de transférer des fonds directement à la réserve, soit à Vanderhoof soit à une autre de celles dont vous avez parlé et que vous possédiez des travailleurs sociaux qualifiés, car vous avez dit que cela aussi était très important, et je suis d'accord avec vous, et s'il existait dans une famille de la réserve une situation semblable à celle que vous avez décrite et où selon vos propres normes, non pas les normes de quelqu'un d'autre, mais selon vos valeurs et votre système culturel, l'enfant serait susceptible d'être maltraité—soit que

[Texte]

there are drinking problems and so on—what role would you see for the native worker as far as child welfare was concerned? Maybe that is kind of hypothetical, but would you have any suggestions of how this could be dealt with in a helpful way within the Indian community on reserve? Perhaps it is just too hypothetical an example.

Mrs. Charlie: We have a copy of the Indian Child Welfare Act in the United States; we certainly agree with the concept and we feel that is what we need in Canada.

Ms Mitchell: Can I just also clarify what I think you were suggesting in the brief. First of all, you said that there should not be the kind of piecemeal agreements with bands, that you would like a better planned system, I gather, and that you do not feel that the action by Indian communities to support Indian families and have child care and so on on reserves can wait for self-government. I guess you have some political things within your own community there to deal with. I guess the other thing you are saying is that you would prefer the funds that now would go to the province for apprehending children and providing child welfare services that way would go directly to the bands on the condition there be a way of developing the services that are needed. Am I correct in saying that? Is that what you are really proposing?

Mrs. Charlie: I say that when certain bands have their own child welfare roles, that is piecemeal. What we really need is the Indian Child Welfare Act to be implemented throughout Canada and especially for British Columbia.

• 1020

It is awfully hard for us to deal with the provincial government in any matter. They are not dealing with the Indian people. Since the dollars are transferred from the federal government to the provincial government, the provincial government does not have any jurisdiction over the Indian people. They cannot provide any preventative services for our families and children who really need it. They must apprehend first and then they can provide the services later.

The reason they have to apprehend is . . .

Ms Mitchell: Yes, I understand that.

Mrs. Charlie:—the fact that they do not have any jurisdiction over the Indian people.

Ms Mitchell: I would like to suggest to our committee that we really have a session on this, perhaps in Ottawa.

Rose, do you support Patrick Johnson's book? Is there anything you disagree with there? I think we could talk with him as well as probably with the Department of Indian Affairs

[Traduction]

les parents se trouvent dans l'incapacité de bien s'occuper de l'enfant ou pour quelque autre raison ou encore s'il s'agissait d'une situation temporaire et qu'il existe des problèmes d'alcoolisme et le reste—quel devrait être, d'après vous, le rôle du travailleur social autochtone pour ce qui est du bien-être de l'enfant? C'est peut-être là une question hypothétique, mais avez-vous des suggestions à présenter sur la façon dont on devrait régler ce problème d'une manière positive au sein de la collectivité indienne de la réserve? Mais peut-être l'exemple est-il trop hypothétique.

Mme Charlie: Nous avons un exemplaire de la loi américaine correspondante *Indian Child Welfare Act*: c'est là un concept que nous faisons nôtre, et nous croyons que c'est cela qu'il faut au Canada.

Mme Mitchell: J'aimerais aussi des éclaircissements sur ce que vous semblez suggérer dans le mémoire. Tout d'abord, vous avez dit qu'il ne devrait pas y avoir d'ententes séparées avec les bandes, que vous aimeriez un système mieux planifié, si je comprends bien et que, selon vous, il ne faut pas attendre l'autonomie de gouvernement avant de confier aux collectivités indiennes le soutien des familles indiennes et le bien-être des enfants et le reste dans les réserves. Je pense qu'il y a, dans votre collectivité même, des éléments politiques dont il faut s'occuper. Ce que vous dites aussi, je pense, c'est que vous préféreriez voir les fonds actuellement transférés à la province pour l'apprehension des enfants et la prestation des services d'aide à l'enfance aller directement aux bandes à condition qu'il existe un moyen de créer les services nécessaires. Vous ai-je bien compris? Est-ce bien ce que vous proposez?

Mme Charlie: Ce que je dis, c'est que, lorsque certaines bandes se voient confier un rôle en matière d'aide à l'enfance, c'est une situation particulière à chaque cas. Ce qu'il faut en réalité, c'est qu'une loi sur le bien-être des enfants indiens s'applique à tout le Canada et tout particulièrement à la Colombie-Britannique.

Il nous est vraiment difficile de traiter avec les gouvernements provinciaux, quelle que soit la question. Ce ne sont pas eux qui s'occupent du peuple indien. Étant donné que l'argent est transféré du gouvernement fédéral au gouvernement provincial, lequel n'a aucune autorité à l'égard du peuple indien, il ne peut pas mettre sur pied des services de prévention pour nos familles et nos enfants, qui en ont vraiment besoin. Il doit les prendre en charge d'abord et fournir les services ensuite.

Il doit les prendre en charge parce que . . .

Mme Mitchell: Oui, je le comprends bien.

Mme Charlie: . . . il n'a aucune autorité sur le peuple indien.

Mme Mitchell: J'aimerais proposer à notre comité de consacrer une séance à ce sujet, à Ottawa peut-être.

Rose, êtes-vous d'accord avec le livre de Patrick Johnson? Est-ce qu'il contient quelque chose qui ne vous plaît pas? Il me semble qu'on pourrait en parler avec lui ainsi qu'avec des

[Text]

and Northern Development and the native women's group in Ottawa.

Mrs. Charlie: I think the kind of problem we have in British Columbia is certainly different from that throughout Canada. So I feel it is really important that we in B.C. need to have our own policy rather than . . .

Ms Mitchell: So you are suggesting a provincial Indian child welfare act.

Mrs. Charlie: We would like to have a federal act because we are under the jurisdiction of the federal government.

Ms Mitchell: A federal act, but with lots of flexibility to meet the B.C. needs.

Mrs. Charlie: Yes.

Ms Mitchell: I noticed also that you made the point that there will be an increase in about a third of the population of some reserves—I suppose not all—as a result of Indian women being reinstated and bringing their children to live on reserves. Is that right?

Ms Kathleen Jamieson (Consultant, Indian Homemakers' Association of B.C.): No, that is not quite right. They will not necessarily all be women who have been reinstated. My understanding is that approximately 20,000 of the estimated 100,000 people who get status back will be women who are entitled to band membership as well as status. But the other approximately 60,000 to 80,000 people will regain status and will not necessarily have the right to go back and live on a reserve. That will depend on the band.

Ms Mitchell: Are those B.C. figures or Canada-wide?

Ms Jamieson: No, that is Canada-wide.

Ms Mitchell: Okay. But you seem to be suggesting there will be a . . .

Ms Jamieson: So that is a total increase of about a third in the status . . .

Ms Mitchell: But for a given band, such as Vanderhoof, how many children do you expect might be coming back to live on the reserve? Do you have any idea?

Ms Jamieson: No.

Ms Mitchell: It is hard to judge at this point, I suppose.

Ms Jamieson: I think the point here is that children who live in urban areas, these extra status Indians, will not be covered by Indian government, which we understand would apply to people who live on reserve, primarily.

Ms Mitchell: Okay, that is another thing we perhaps need to look at.

This is my final question, Madam Chair. I wanted to ask you about urban centres because in Vancouver, particularly in Vancouver East, we have many native people coming to live,

[Translation]

représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord, et du groupe des femmes autochtones d'Ottawa.

Mme Charlie: Les problèmes que nous avons en Colombie-Britannique sont certainement différents de ceux qu'on rencontre dans les autres régions du Canada. C'est pourquoi j'estime qu'il est très important que nous ayons en C.-B. une politique qui nous soit propre et non . . .

Mme Mitchell: Vous suggérez donc une loi provinciale pour la protection des enfants indiens.

Mme Charlie: Nous aimerions une loi fédérale puisque nous relevons du gouvernement fédéral.

Mme Mitchell: Une loi fédérale suffisamment souple pour répondre aux besoins de la C.-B.

Mme Charlie: Oui.

Mme Mitchell: J'ai noté également que vous avez parlé d'une augmentation d'environ un tiers de la population de certaines réserves—pas de toutes j'imagine—du fait de la réintégration des femmes indiennes qui amènent leurs enfants vivre dans les réserves. Est-ce exact?

Mme Kathleen Jamieson (conseillère de la *Indian Homemakers' Association de C.-B.*): Non, ce n'est pas tout à fait exact. Ce n'est pas uniquement le fait de la réintégration des femmes. Selon moi, environ 20,000 des 100,000 personnes qui retrouvent leur statut seront des femmes ayant le droit d'être membre d'une bande et de retrouver leur statut. Les autres, soit environ 60,000 à 80,000 personnes, retrouveront leur statut, mais n'auront pas automatiquement le droit de retourner vivre dans une réserve. Cela dépendra de la bande.

Mme Mitchell: Ces chiffres s'appliquent-ils à la seule C.-B. ou au Canada tout entier?

Mme Jamieson: Ils s'appliquent à l'ensemble du Canada.

Mme Mitchell: D'accord. Vous semblez dire qu'il y aura . . .

Mme Jamieson: Cela représente une augmentation totale d'environ un tiers pour le statut . . .

Mme Mitchell: Mais pour une bande donnée, Vanderhoof par exemple, quel est à votre avis le nombre d'enfants qui pourraient revenir vivre dans la réserve? En avez-vous une idée?

Mme Jamieson: Non.

Mme Mitchell: J'imagine qu'il est difficile de juger à l'heure actuelle.

Mme Jamieson: Je crois qu'il faut préciser que les enfants qui vivent dans les zones urbaines, ces autres Indiens ayant le statut, ne relèvent pas du gouvernement indien, qui semble, avant tout, ne devoir être responsable que des personnes vivant sur les réserves.

Mme Mitchell: D'accord. Voilà une autre question qu'il nous faudra peut-être étudier.

Voici ma dernière question, madame la présidente. Je voulais vous interroger sur les centres urbains, car à Vancouver, et plus particulièrement à Vancouver Est, de nombreux

[*Texte*]

sometimes coming and going from the city back to reserve and so on, and there are not very many supports—certainly very, very few that have native workers—for those families and for children in the cases where they need something extra. So as a result, many of those children are apprehended when there is some kind of situation in the family that might be temporary. I am thinking particularly of some cases where there may be an alcohol problem that springs up over the weekend and where the children are removed from the family. If we had more child care facilities run by native people here in the city, I think there could be temporary care sometimes without having to make them wards. I wonder if that is a valid idea.

Mrs. Charlie: I certainly feel that is a very good idea. In the Indian Homemakers' Association, we now have people working out of our office; that is, working directly with these problem cases. Rose Peters, who is here, has a program where two counsellors are going to work with our parents who have the problems, counselling them along, having meaningful workshops with them where it is going to help them to prevent the apprehension of their children.

Ms Mitchell: But you need funds for that as well.

Mrs. Charlie: We need funds for that, of course.

Ms Mitchell: Thank you.

• 1025

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning and for giving us a view of your particular problems in the child care area.

Mrs. Charlie: Thank you very much for allowing us, and I certainly hope that something constructive will formulate from this. Thank you so much.

The Chairman: Our next group is MOSAIC, Vera Radio. Good morning.

Ms Vera Radio (Executive Director, MOSAIC): Good morning. Thank you for the opportunity to speak before you.

First of all, I want to say that I am not an expert or even a specialist in the area of child care, but I do have some concerns which I would like to address to you.

I am the Executive Director of MOSAIC, which is a non-profit society here in Vancouver working with immigrants and refugees who come from all over the world to settle in the Lower Mainland.

The purpose of our organization is to assist people to overcome language and cultural barriers so they can successfully adapt to Canadian society and become fully contributing and participating members of our society.

Given that our work is primarily with the adult population, our involvement has to some extent been limited with the pre-school population. We do have some pre- and post-natal programs, along with North Health Unit, for Latin American mothers, which assists mothers with their children to learn Canadian methods of nutrition and child care, and those kinds of things. We have also been providing a number of employ-

[*Traduction*]

autochtones s'installent pour vivre, venant de la ville ou s'y rendant pour retourner à la réserve, etc., et il n'y a pas beaucoup d'aide—très, très peu en fait pour les travailleurs autochtones—pour ces familles et ces enfants lorsqu'ils ont besoin de quelque chose de plus. En conséquence, bon nombre de ces enfants sont pris en charge lorsque la situation de la famille pose temporairement des problèmes. Je pense en particulier à certains cas où il y a un problème d'alcoolisme le week-end et où les enfants sont retirés de la famille. S'il y avait davantage de garderies dirigées par des autochtones dans cette ville, ces enfants pourraient être gardés temporairement sans devenir des pupilles. Je me demande si cette idée est valable.

Mme Charlie: Il me semble que c'est une très bonne idée. Nous avons maintenant, à l'*Indian Homemakers' Association*, des personnes qui travaillent en dehors des bureaux, qui s'occupent directement de ces cas. Rose Peters, ici présente, dirige un programme pour lequel deux conseillers vont rencontrer les parents ayant des problèmes, les conseillent, ont avec eux des séances de travail pour les aider à éviter la prise en charge de leurs enfants.

Mme Mitchell: Mais vous avez besoin de fonds pour cela aussi.

Mme Charlie: Bien sûr que cela demande des fonds.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci infiniment pour votre exposé de ce matin et pour nous avoir donné une idée de vos problèmes particuliers dans le domaine de la garde d'enfants.

Mme Charlie: Merci beaucoup de nous avoir accueillies. J'espère qu'il en résultera quelque chose de constructif. Merci encore.

La présidente: Le groupe suivant est MOSAIC avec Vera Radio. Bonjour.

Mme Vera Radio (directrice de MOSAIC): Bonjour. Merci de me donner la possibilité de parler devant vous.

Tout d'abord, je tiens à préciser que je ne suis ni expert ni spécialiste en ce qui concerne les garderies d'enfants, mais il y a quelques problèmes que j'aimerais vous soumettre.

Je suis la directrice de MOSAIC, société à but non lucratif de Vancouver qui s'occupe des immigrants et des réfugiés venant du monde entier s'établir dans notre région.

Le but de notre organisation est d'aider ces personnes à résoudre leurs problèmes linguistiques et culturels afin qu'elles puissent s'adapter à la société canadienne et en devenir des membres actifs et dynamiques.

Étant donné que nous travaillons essentiellement avec des adultes, nous nous intéressons plutôt aux enfants d'âge préscolaire. Nous avons bien quelques programmes pré et post-nataux, conjointement avec *North Health Unit*, pour les mères latino-américaines afin de les aider à apprendre les méthodes canadiennes de nutrition et de puériculture, etc. Nous avons également offert des programmes d'orientation professionnelle

[Text]

ment orientation programs for immigrant women and providing child care along with that, because we think that is important.

I guess our basic concern in terms of the child care issue stems from our goal which is to have people who come here become successfully participating and contributing members of our society. That is where child care plays a very important role, not only for the parents so they can access educational and employment opportunities, but also for the children so they can become integrated.

I will not speak for very long, but I am speaking primarily in support of the brief presented to you on early childhood education in the multicultural society that was presented by *Preschool Multicultural Services* and *Preschool English as a Second Language Committee*, or *PRESL*, as we call it, and *Pacific Immigrant Resources*.

I feel that brief is well researched and has the main points that we are primarily interested in. So very briefly on that, as I see it in terms of the multicultural education, the important components are for young children for whom English is not a first language to be able to learn English so they can function well. The other important aspect in multicultural education is, I guess, the multicultural curriculum in the pre-school, so that other children appreciate the culture from which this child comes and that all the children recognize the diversity and the richness of our Canadian heritage and culture. I think those kinds of things are very important for the development of self esteem and identity of a child.

Margaret is very well aware that in the Vancouver School Board system, almost half of the children have English as a second language.

• 1030

Demographically Canada is changing fairly significantly over the years with more visible minority people and many more people from various other cultures. We need immigration because, as you know, our birth rate is 1.6 or 1.7; it is not enough to maintain our population. So I feel that it is extremely important that our society take recognition and cognizance of the importance of other communities and cultures here and that we do our utmost to assist successful adaptation and celebration of that.

So a main issue—and I think you have probably heard that before—is universal access to quality child care, and that involves standards and enforcement of standards and supports for quality child care.

It is often said that child care is expensive or perhaps not affordable for some families and, on the other hand, that staff who work in child care services are underpaid so it seems to me that gap between service users and service providers is an important area for government to come into and provide support to early childhood education.

[Translation]

pour les immigrantes ainsi que des garderies, parce que nous pensons que c'est important.

Si nous nous intéressons à la question des garderies d'enfants, c'est parce que notre objectif est de faire de ces nouveaux venus des membres actifs et dynamiques de notre société. C'est là que les garderies d'enfants ont un rôle très important à jouer, non seulement pour les parents qui peuvent ainsi profiter des possibilités d'éducation et d'emploi, mais aussi pour les enfants qui peuvent ainsi s'intégrer.

Je ne ferai pas de longs discours. Je veux surtout exprimer mon approbation pour l'exposé sur l'éducation des jeunes enfants dans une société multiculturelle, qui vous a été présenté par *Preschool Multicultural Services*, *Preschool English as a Second Language Committee* (*PRESL*) et *Pacific Immigrant Resources*.

Je trouve que cet exposé est bien documenté et qu'il contient l'essentiel des questions qui nous intéressent. En bref, pour ce qui est de l'éducation multiculturelle, l'essentiel est pour les jeunes enfants qui n'ont pas l'anglais comme première langue de pouvoir l'apprendre afin de bien se débrouiller. Le deuxième aspect important, me semble-t-il, de l'éducation multiculturelle est le programme multiculturel des écoles maternelles afin que les autres enfants apprécient la culture d'origine de chacun et que tous reconnaissent la diversité et la richesse de notre culture et de notre héritage canadien. Je pense que cela est très important pour le développement d'un amour-propre et d'une identité chez l'enfant.

Margaret sait très bien que dans les écoles du *Vancouver Preschool Board*, pour près de la moitié des enfants, l'anglais est la deuxième langue.

Sur le plan démographique, le Canada connaît avec le temps d'importants changements; on peut voir davantage de minorités ethniques et beaucoup plus de personnes provenant de diverses cultures. Nous avons besoin de l'immigration parce que, comme vous le savez, le taux de natalité est de 1,6 ou 1,7; ce n'est pas suffisant pour garder la population à son niveau actuel. J'estime donc qu'il est très important que notre société reconnaisse et apprenne à connaître l'importance des autres communautés et cultures existant dans notre pays et que nous fassions tout notre possible pour les aider à bien s'adapter et à s'en féliciter.

La principale question—j'imagine que vous l'avez déjà entendue—est l'accès pour tous à une garde d'enfants de qualité. Or, il doit y avoir des normes, lesquelles doivent être appliquées, et un financement adéquat pour une garde d'enfants de qualité.

On dit souvent que la garde d'enfants est chère ou peut-être qu'elle dépasse les moyens de certaines familles, et d'autre part, que le personnel des garderies est sous-payé; il me semble que ce fossé entre les usagers et les fournisseurs de ces services justifie une intervention du gouvernement pour venir en aide à l'éducation des jeunes enfants.

[Texte]

We would also like to see some standardization of teacher training and ongoing professional development which includes multicultural activities in recognition of Canada's multicultural fact and also the development of resource and curriculum materials that involve our multicultural nature.

Just briefly in summary, we see that universal and affordable multicultural child care is very important for this country.

The Chairman: Fine. Thank you very much.

Mrs. Pépin: I only want to say that I agree with you that if we want immigrants to help us in our natality then we have to provide them with good salaries, good workplaces and good child care services. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your support of the earlier presentation, which I thought was very good as well.

The next speaker is Anne Miles.

Ms Anne Miles (Individual Presentation): I would like to thank the members of the committee for allowing me to present my ideas today. This presentation by Beth Shaw and myself will serve as an introduction to the written submission, which we will send in before June 2. We are both going to speak and then both answer questions.

I am a single mother of two children who feels that government subsidized day care is not the answer to my needs. The mother is a child care provider worthy of recognition and remuneration. The feminist emphasis on free and universal day care as the only road to liberation has bothered me for a number of years now. It does not meet the needs some of us have to be close to our children and our children's need to be close to us.

Many women in this society, however, claim to be bored, disenchanted and oppressed by the task of mothering. I feel that this alienation from their nurturing feelings is a sad consequence of having to mother within a patriarchal culture. Mothers have very good reasons for feeling this way.

• 1035

Despite the sentimental lip-service paid to motherhood by the most reactionary elements of society, in reality there is no status and no power in mothering as it is commonly practised. Women are brainwashed to believe that predominantly male experts know more about child rearing than they do—this despite the fact that the experts change their theories from year to year.

I believe that many women see mothering as an arduous task only because they are trying to live up to unreasonable and constantly shifting standards of good mothering. It is my belief that a mother is better off following her own instincts, taking pride in her unique relationship with each child, allowing herself just to relax in her role and truly enjoy her

[Traduction]

Nous aimerions aussi voir une uniformisation de la formation des enseignants et du perfectionnement permanent comprenant des activités multiculturelles en reconnaissance du multiculturalisme canadien ainsi que l'élaboration de matériels de ressource et d'enseignement qui tiennent compte de notre multiculturalisme.

Pour résumer brièvement, nous estimons qu'il importe d'avoir dans notre pays des services multiculturels de garde d'enfants qui soient généralisés et abordables.

La présidente: Parfait. Merci beaucoup.

Mme Pépin: Je veux simplement dire que je suis d'accord avec vous, que si nous voulons des immigrants pour nous aider à maintenir le taux de natalité, il faut leur offrir de bons salaires, de bons emplois et de bons services de garderies. Merci.

La présidente: Merci beaucoup d'avoir appuyé l'exposé précédent, que j'ai également trouvé excellent.

C'est ensuite Anne Miles qui va prendre la parole.

Mme Anne Miles (à titre personnel): J'aimerais remercier les membres du Comité de me permettre de faire part de mes idées aujourd'hui. Cet exposé de Beth Shaw et de moi-même servira d'introduction au rapport écrit que nous enverrons d'ici le 2 juin. Nous allons parler l'une après l'autre, puis répondre aux questions toutes les deux.

Je suis mère célibataire avec deux enfants et j'estime que les garderies d'enfants subventionnées par le gouvernement ne répondent pas à mes besoins. La mère est un fournisseur de services de garde digne de reconnaissance et de rémunération. Voilà plusieurs années que je m'inquiète de l'insistance des féministes sur les garderies gratuites et généralisées comme la seule voie possible de la libération. Cela ne répond pas au besoin qu'ont certaines d'entre nous de rester près de leurs enfants et à celui de nos enfants d'être à nos côtés.

De nombreuses femmes dans notre société avouent cependant être ennuyées, déçues et gênées par leur rôle de mère. Il me semble que cette aliénation du besoin d'élever des enfants est la triste conséquence de devoir être mère dans une culture patriarcale. Les mères ont de très bonnes raisons d'avoir de tels sentiments.

En dépit des bonnes paroles proférées par les éléments les plus réactionnaires de notre société pour la maternité, la mère au foyer n'a en fait actuellement ni statut reconnu ni pouvoir. On met dans la tête des femmes que des experts, de sexe masculin en majorité, en savent plus qu'elles sur l'éducation des enfants—et cela malgré les changements que ces experts apportent constamment à leurs théories.

Je crois que de nombreuses femmes considèrent le fait d'élever des enfants comme une tâche ardue uniquement parce qu'elles essaient de respecter des normes peu raisonnables et sans cesse modifiées. Je suis certaine qu'une mère se débrouille beaucoup mieux si elle suit ses propres instincts, si elle est fière de la relation unique qu'elle a avec chacun de ses enfants, si elle prend son rôle calmement et profite vraiment de ses

[Text]

children, thus opening herself to the rewards and delights of parenting.

The reason this is not encouraged, it seems reasonable to assume, is that this anti-woman culture is terrified that mothers might profoundly influence their children, thus releasing humanizing female energy into a system that has long been weighted in favour of male values. The wife in our society is seen as existing primarily to fulfil her husband's needs, not her children's or her own.

The experts employed by the *status quo* seem intent on separating us from our instincts. The weapon they use is guilt, and mothers are particularly vulnerable to it. We are made to feel that we are bad for our children and our children are bad for us. If we are relaxed and allow them the freedom to grow, we are seen as being negligent; if we show that we care, we are accused of making our children overly dependent upon us.

Many feminists, rather than encouraging us to be strong in our mothering, tell us that the way out of this no-win situation is to work outside the home. This is supposedly a more healthy lifestyle for the mother. Given the lack of confidence in her mothering ability that the average woman has been left with, the idea of leaving her child in the care of trained professional day care workers and going back to the less complex, less frustrating world of the 9 to 5 job understandably has its appeal—but is this liberation?

I maintain that feminists have made a serious error in encouraging women to seek freedom by entering the dehumanizing male world, by cutting ourselves off, as men traditionally have, from our nurturing selves.

A truly radical approach, it seems to me, would be to change the world to accommodate women and children rather than having women adopt prevailing patriarchal values. It seems obvious that one way to do this is to value the traditionally unpaid labour of women. In the past women have cared for the very young, the very old and the very ill. Our rebellion against this slave labour has meant that the human beings once in our care are herded into institutions. But ours is necessary and valuable work that has contributed for millenia to making society more humane. Why should it not be paid so that we may do it and still retain our autonomy?

Mrs. Elizabeth Shaw (Individual Presentation): Good morning, Mrs. Martin and members of this task force.

I am married and have five daughters. Anne Miles and I have shared our thoughts on this concept of a mother's income for several years now. I am going to speak to this concept from a slightly different point of view.

I do not think there can any longer be any doubt that the requirements of care for children can best be met by their natural mothers. Substitute mother care-providers, often

[Translation]

enfants, se préparant ainsi à bénéficier des récompenses et des plaisirs des parents.

Si on n'encourage pas ce genre d'attitude, je crois pouvoir le dire raisonnablement, c'est que notre culture anti-féminine redoute que les mères n'aient une influence profonde sur leurs enfants, introduisant ainsi une énergie féminine humanisante dans un système où les valeurs mâles sont depuis longtemps prépondérantes. Dans notre société, on considère que l'un des rôles principaux de l'épouse est de répondre aux besoins de l'époux, et non à ceux de ses enfants ou aux siens propres.

Les experts conquis à ce «statu quo» semblent vouloir nous aliéner de nos instincts. Ils se servent de la culpabilité comme arme et les mères y sont particulièrement sensibles. On nous fait croire que nous sommes préjudiciables à nos enfants et que nos enfants nous sont préjudiciables. Si nous sommes à l'aise et que nous leur laissons la liberté de grandir, on nous taxe de négligence; si nous montrons notre attachement, on nous accuse de rendre nos enfants trop dépendants de nous.

De nombreuses féministes, au lieu de nous encourager à vivre notre rôle de mère intensément, nous disent que la seule échappatoire dans cette situation sans compensation, c'est de travailler à l'extérieur. On dit que ce mode de vie est plus sain pour la mère. Étant donné le manque de confiance dans sa capacité de mère qu'on a donné à la femme moyenne, l'idée de laisser son enfant aux soins de professionnels de la garde d'enfants et de retourner au monde moins compliqué et moins frustrant du 9 à 5 a, on le comprend, son attrait—mais est-ce cela la libération?

Je soutiens que les féministes ont fait une grave erreur en encourageant les femmes à rechercher la liberté en entrant dans le monde déshumanisé des hommes, en nous coupant, comme les hommes le font traditionnellement, de notre rôle d'éducatrices.

Une attitude véritablement opposée, me semble-t-il, serait de changer le monde afin que les femmes et leurs enfants y aient leur place et non que les femmes adoptent les valeurs patriarcales dominantes. Il est évident que valoriser le travail traditionnellement non rétribué des femmes est une des possibilités. Dans le passé, les femmes s'occupaient des plus jeunes, des plus âgés et des plus malades. Notre rébellion contre ce travail d'esclave a fait que les êtres humains dont nous avions autrefois la charge sont maintenant rassemblés dans des institutions. Mais notre travail est nécessaire et utile; il a contribué pendant des millénaires à rendre la société plus humaine. Pourquoi ne pas le payer afin que nous puissions continuer à le faire tout en restant autonomes?

Mme Elizabeth Shaw (à titre personnel): Bonjour, madame Martin, bonjour mesdames et messieurs les membres du groupe de travail.

Je suis mariée et j'ai cinq filles. Voilà plusieurs années qu'Anne Miles et moi mettons en commun nos idées sur la rémunération des mères. Je vais vous parler de cette notion d'un point de vue légèrement différent.

Je ne crois pas que l'on puisse désormais mettre en doute le fait que ce sont les mères naturelles des enfants qui sont le mieux à même de répondre à leurs besoins. Les mères de

[Texte]

childless themselves, are asking you, the federal government, for as much help as you can give in their unresolved quest to duplicate mother care for children. But it cannot be done. Mother care cannot be duplicated.

Nevertheless, it devolves upon us as a society to strive to provide adequate substitute mother care. There are many reasons and many situations which require non-parental care of children and they must be provided for. But at the same time it is essential that we strive to enhance the position of full-time mother. It is a position that has been so badly denigrated in the society that it is certainly not seen by many young women as a viable career. One such young woman told me that as she grew up she thought that if she could not find anything better to do then she could have children as a kind of last resort.

The attention which our government through this parliamentary task force and the media is giving to the provision of substitute mother care leaves one to wonder what the status of real mother care is.

• 1040

What choices are available to mothers in Canada today? I submit that mothers have but three choices for an income for themselves and their children.

The first choice is to parent in partnership with a man who is employed and brings home an income to share with mother and children. The growing number of single mothers in this country provides evidence that this choice is no longer acceptable.

The second choice is to obtain a salaried job for oneself, thus necessitating that the care of one's children be provided by someone else. Someone else receives a salary to care for the same children whose mother could not afford to stay home and look after them.

The third choice is to apply for welfare and stay home and care for your children yourself, receiving an income below the Canadian poverty level.

Now, this brief outline of income choices for mothers provides a clear picture of the status of mothers in Canadian society, and it is not very high ranking. It works all right for mothers with a decent income, but no mother receives a decent income for being a mother. We would like to see all mothers operating from a base of financial autonomy. I do not think anyone would deny a mother's worth to society, in that the next generation is totally dependent on us for their existence.

However, somewhere along the line, perhaps when the industrial revolution provided salaried jobs outside the home, our work was forgotten and its value was never equated with money. The love of children and the privilege of watching them grow up is a mother's reward, but it is not enough.

[Traduction]

remplacement qui offrent des services de garderie, souvent sans enfants elles-mêmes, vous demandent à vous et au gouvernement fédéral, de les aider au maximum dans leur quête non résolue de s'occuper d'enfants par substitution. Mais c'est une chose impossible. Les soins d'une mère ne peuvent être contrefaits.

Néanmoins, il nous revient à nous en tant que société de nous efforcer de fournir des gardes d'enfants de remplacement. Il y a de nombreuses raisons et de nombreuses situations qui exigent une garde d'enfants non parentale, et il importe de la fournir. Mais en même temps il est essentiel qu'on s'efforce de valoriser la situation de mère à plein temps. Elle a été tellement dénigrée dans notre société qu'il est certain que de nombreuses jeunes femmes ne la considèrent pas comme une carrière possible. L'une d'elles m'a dit qu'à mesure qu'elle grandissait, elle s'était mise à penser que si elle ne trouvait rien de mieux à faire, elle aurait des enfants, en dernier ressort.

L'attention accordée par notre gouvernement, au moyen de ce groupe de travail et des médias, à l'existence de garderies en remplacement des mères, nous oblige à nous demander ce que peut bien être la valeur de la garde par les mères naturelles.

Quel choix s'offre aux mères canadiennes actuellement? Il me semble qu'elles ont trois sources de revenu possibles pour elles-mêmes et leurs enfants.

Premièrement, élever leurs enfants en association avec un homme qui travaille et rapporte un revenu qu'il partage avec la mère et les enfants. Le nombre croissant de mères célibataires dans notre pays fait que ce choix n'est plus acceptable.

Deuxièmement, obtenir un emploi salarié pour elles-mêmes, ce qui les oblige à faire garder leurs enfants par une autre personne, laquelle reçoit un salaire pour s'occuper des enfants dont la mère ne pouvait pas se permettre de rester à la maison pour s'occuper d'eux.

Troisièmement, demander le bien-être et rester à la maison pour prendre soin personnellement des enfants et recevoir un revenu inférieur au seuil de pauvreté canadien.

Cette description brève des possibilités de revenu pour les mères donne une idée nette de leur situation dans la société canadienne, et ce n'est pas une situation très intéressante. Cela marche pour les mères qui ont un revenu raisonnable, mais aucune mère ne reçoit de salaire convenable pour être mère au foyer. Nous aimerions que toutes les mères puissent fonctionner en étant financièrement autonomes. Je ne crois pas qu'on puisse nier la valeur d'une mère pour une société, étant donné que la génération suivante dépend entièrement d'elle pour sa survie.

Mais à un moment donné de l'histoire, peut-être lorsque la révolution industrielle a offert des emplois salariés hors du foyer, notre travail a été oublié et n'a jamais été considéré d'une façon équivalente, en termes monétaires. L'amour des enfants et le privilège de les regarder grandir est une récompense pour les mères, mais ce n'est pas suffisant.

[Text]

In this consumer-oriented society, where rewards are given in dollars and cents, mother-work is surely deserving of an independent income. Right now mother-work is free labour and motherhood is free love. But our society is paying heavily for it: social problems in Canada are extreme. There is an answer: respect and reward motherhood for the primal and necessary force that it is and we will reap the benefit of a healthy, happy population. Left to deteriorate any longer, the mother-child separation and alienation we suffer from may be irremediable. Give mothers the consumer power they deserve.

We are speaking for Canadian mothers who do not wish to place their children in day care, and for the children who do not wish to be in day care. The suggestion that day care be 100% federally funded by 1990 infers that in this country day care is seen as the best possible child care available. As mothers, we must strongly disagree.

We ask, instead, that child care be federally funded, and the amount allocated per child be paid monthly to the child's mother as a mother's income. She would then be in a position to spend this money as she saw fit, perhaps on day care, perhaps not. Thank you very much for listening to us.

The Chairman: Thank you Mrs. Shaw, Mrs. Miles. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I think this is a really important view that we probably have not heard enough of, which I know the committee is interested in pursuing. I agree completely with you that society has not valued mothering. I prefer to use the term "parenting", because sometimes fathers assume that role. You say that in our society money is not only important to raise children, and to have independence, if that is your choice, it is also a status symbol. I happen to be a feminist, but I have often felt that some form of what I would call "pay for parenting" would make great sense. I recall that some mothers I talked to—I think it was in the province of Quebec—who got something called a mother's allowance, rather than welfare, felt very differently about it.

A question I wanted to ask you is if you thought a substantial increase in the family allowance would be one of the ways to achieve part of what you are suggesting. I feel we have to have choices, so I would not throw out direct funding for child care either. Sometimes you need choices at different times in your child's development, or in your lifespan, too, because you might want to do something different as your children get older. But I just wondered if that is one route, what your thoughts would be, if it were possible to do that.

[Translation]

Dans la société de consommation où nous vivons et où les récompenses sont données en argent, le travail des mères mérite certainement un revenu en soi. À l'heure actuelle, le travail des mères constitue de la main-d'œuvre gratuite et la maternité, un amour gratuit. Mais notre société fait les frais de cette situation: les problèmes sociaux sont très importants au Canada. Il y a un remède: respecter la maternité et la récompenser pour la force essentielle et nécessaire qu'elle constitue; nous aurons en échange une population saine et heureuse. Si nous laissons la situation se détériorer davantage, nous risquons de souffrir irrémédiablement de la séparation et de l'aliénation mère-enfant. Il faut donner aux mères le pouvoir de consommer qu'elles méritent.

Nous parlons au nom des mères canadiennes qui ne souhaitent pas placer leurs enfants dans des garderies et des enfants qui ne souhaitent pas aller dans des garderies. Le souhait de voir les services de garderie financés à cent pour cent par le gouvernement fédéral d'ici 1990 laisse supposer que nous considérons que les garderies constituent, pour le Canada, la meilleure solution possible pour le soin des enfants. En tant que mères nous devons nous opposer fermement à cette idée.

Nous demandons au contraire que le soin des enfants soit financé par le gouvernement fédéral et que la somme allouée pour chaque enfant soit versée mensuellement à la mère de l'enfant à titre de revenu. Elle serait alors à même de dépenser cet argent comme elle l'entend, en frais de garderie ou autrement. Merci beaucoup de nous avoir écoutées.

La présidente: Merci, madame Shaw, merci, madame Miles. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je pense que cette opinion est très importante et qu'on ne l'a peut-être pas assez entendue; je suis sûre que le comité aura envie d'en savoir davantage. Je suis tout à fait d'accord avec vous sur le fait que notre société ne valorise pas suffisamment la maternité. Je préfère employer l'expression «rôle de parent», parce qu'il arrive que des pères l'assument. Vous dites que dans notre société l'argent n'est pas seulement important pour élever des enfants et pour être indépendant, lorsque tel est votre choix, mais que c'est aussi une marque de standing. Il se trouve que je suis féministe, mais je pense souvent qu'une forme quelconque de rémunération pour le rôle de parent serait une bonne chose. Je me rappelle que certaines mères avec qui j'ai parlé—je crois que c'était la province du Québec—recevaient une allocation de mère, et non le bien-être social, et qu'elles ressentaient les choses différemment.

Il y a une question que je voulais vous poser. Pensez-vous qu'une augmentation importante des allocations familiales constituerait une manière de réaliser en partie ce que vous souhaitez. Je crois qu'il faut que l'on puisse choisir et je ne rejeterais pas non plus le financement direct des garderies. Il faut parfois choisir à diverses périodes du développement de l'enfant ou de votre vie parce que vous pourriez vouloir faire autre chose lorsque vos enfants seront plus grands. Je me demande si c'est une voie possible, ce que vous en penseriez, si c'était réalisable.

[Texte]

[Traduction]

• 1045

Mrs. Shaw: I think the child tax credit allotment has been a tremendous step in the right direction. I think it could be increased, because it is an income-related thing. A mother who has a decent standard of living does not have the same requirements for an increase in status, but the poor mother does. I think we are speaking for the poor mothers of this country, and we mean poor in the sense of having no money to spend. Possibly the family allowance increase would help, but through the child tax credit distribution scheme I would think. And yes, it would be a step in the right direction.

Ms Mitchell: There is one thing that is happening with the child tax credit. Although it has been increased to some degree, the eligibility, the income level is lowered, and by de-indexing it will go lower each year. I do not want to get into a great debate on that . . .

Mrs. Shaw: That is hard to say.

Ms Mitchell: —but I think we need to look at that if that were the medium to be used. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

Mrs. Shaw, that is a very interesting idea that you have about doing whatever we can to make sure that mothers and parents have a choice. I want you to leave here today knowing that this committee is not going to do anything that is going to denigrate motherhood. I would also make this suggestion to you, that I do not think you should look at child care or day care as something that is trying to duplicate mother care.

Now, for instance, when we send our children, as you surely did when your children reached the age of five—I think at five years of age in B.C. they go to kindergarten. Most of us think that is a tremendous experience for the children. They are there for either half the day or most of the day, depending on the province. It is an educating experience, it is a socializing experience for the child. I think it is good for them, and is not in any way duplicating the mother's care.

For instance, I had my children in what we call junior kindergarten in Ontario at the age of three and a half and four and a half. I never even considered or even thought about the possibility that it was duplicating mother care. The children still got their mother's care but it was a good socializing, educating experience. I think perhaps that should be the emphasis, because day care, for the most part, is an educating, socializing, positive experience for the children. I do not think it is any sort of slam or any sort of comment, as far as I am concerned, as to the love, the protection and the nurturing that a mother or a father can provide.

Mrs. Shaw: I would be interested in speaking to the children of the country and asking them what they think. Do they prefer to be in half-day day care, full-day day care, pre-school programs, pre-kindergarten programs, kindergarten, or do they prefer to be home with their mothers?

Mme Shaw: Je pense que le crédit d'impôt pour les enfants constitue déjà un grand pas dans la bonne direction, mais qu'il pourrait être augmenté puisqu'il est lié au revenu. Une mère que a un niveau de vie convenable n'a pas le même besoin d'augmenter son standing qu'une mère pauvre. Nous parlons au nom des mères pauvres de ce pays et par pauvres, nous entendons 'n'ayant pas d'argent à dépenser'. L'augmentation des allocations familiales aiderait certainement, mais je la vois plutôt sous forme de crédit d'impôt. Oui, je crois que ce serait un pas dans la bonne direction.

Mme Mitchell: Avec le crédit d'impôt pour les enfants, il se passe quelque chose. Bien qu'il ait été augmenté dans une certaine mesure, pour l'admissibilité, le plancher des revenus a été abaissé et, désindexé, il va baisser chaque année. Je ne voudrais pas provoquer une discussion sur ce sujet . . .

Mme Shaw: Il m'est difficile de me prononcer.

Mme Mitchell: . . . mais je crois qu'il faut envisager la question si l'on doit utiliser ce moyen. Merci.

La présidente: Merci. M. Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

Madame Shaw, votre idée sur ce qui pourrait être fait pour garantir aux mères et aux parents la possibilité de choisir est très intéressante. Je veux que vous sachiez, avant de partir, que le Comité ne va rien faire pour rabaisser la maternité. J'aimerais aussi vous dire que je ne pense pas qu'il faille considérer les garderies comme faisant double emploi avec les mères au foyer.

Lorsque, par exemple, nous envoyons nos enfants, comme vous l'avez sûrement fait vous-même avec les vôtres lorsqu'ils ont eu cinq ans—je crois qu'en C.-B. ils vont au jardin d'enfants à cinq ans—nous pensons en général que c'est une très bonne expérience pour eux. Selon la province, ils y restent une demi-journée ou la plus grande partie de la journée. Pour l'enfant, c'est une expérience d'éducation, de socialisation. Je crois que cela lui est profitable et ne constitue en rien un double emploi avec les soins de la mère.

Par exemple, à l'âge de trois ans et demi et quatre ans et demi, mes enfants sont allés dans ce que nous appelons en Ontario la maternelle. Je n'ai jamais considéré que cela pouvait faire double emploi avec les soins maternels. La mère s'occupait toujours des enfants, et c'était une bonne expérience de socialisation et d'éducation. Je crois qu'il fallait le souligner parce que les garderies sont généralement une expérience positive d'éducation et de socialisation pour les enfants. En ce qui me concerne, je ne pense pas que cela constitue une critique de l'amour, de la protection et de l'éducation qu'une mère ou un père peut offrir.

Mme Shaw: J'aimerais pouvoir m'adresser aux enfants de notre pays pour leur demander ce qu'ils en pensent, s'ils préfèrent être dans une garderie pour la demi-journée, pour la journée, dans un cours préscolaire, dans une classe maternelle, au jardin ou à la maison avec leur mère?

[Text]

Mr. Nicholson: We have a responsibility as parents to try to determine what is best for our children. I know some kids in the neighbourhood who are in grade 1 and grade 2, they would still rather be home. They do not want to go to school at all, and that is the truth.

Mrs. Shaw: That is true, and we ought to address that problem as well.

Mr. Nicholson: For most people, and I think you probably agree with me—quite apart from the fact that some kids like to quit in grade 2 or grade 1—it is a good and very positive thing. That is one of the reasons why we send them to church perhaps at an early age, because we as parents think that is a good experience for them as well.

Mrs. Shaw: I think if we are talking about choices, who is going to make the choices? Are we making the choices for the children of this country or are we going to make room for them to make a few choices on their own? Are we going to listen to what the children want and what they say or are we going to insist, by virtue of our old age, that we have the right to impose our feelings on them?

Mr. Nicholson: I guess we have to be sensitive to everybody. We have to be sensitive to what children want, to what parents think is best for their children, and I hope that is the sort of report that we can come up with. Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Belsher.

Ms Miles: I would like to discuss early socialization as well. Does a six-month-old baby need to be with a peer group all day or does she need one-to-one with her mother?

Mr. Nicholson: That is a very good question. One of the suggestions that came out last night was that if unemployment insurance benefits were extended for maternity leave, then, during those early weeks and months of a child's life there would be a possibility of a child's staying with his mother or father. So that is a very valid point. But the point I addressed here was children, as they get a little older . . . The point that both of you made is that there should be a choice. We are not trying to come down, I do not think, on either side of the question here. We are just trying to be as fair as we can to what we perceive as a real need in this country.

• 1050

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I would like to ask the ladies how government helps influence when a person says, Oh, I am just a housewife. It is almost as if it is not very important, but nothing could be further from the truth. How does government try to influence that so they are just as proud of being a housewife as of being a lawyer or a social worker? How does one get the balance tipping back so "homemaker" is said with pride?

Ms Miles: Being paid would certainly help.

[Translation]

M. Nicholson: Nous avons la responsabilité en tant que parents de décider de ce qui est mieux pour nos enfants. Je connais quelques enfants dans mon quartier qui sont en première et deuxième année, et préféreraient être à la maison. Ils ne tiennent pas du tout à aller à l'école, c'est vrai.

Mme Shaw: Cela existe, et il nous faudrait également étudier ce problème.

M. Nicholson: Pour la majorité des gens, et je crois que vous en conviendrez—en dehors du fait que certains enfants aimeraient lâcher l'école en deuxième ou première année—c'est peut-être une bonne chose qui a ses côtés positifs. C'est peut-être ce qui fait, entre autres, qu'on envoie les enfants à l'église assez tôt parce qu'en tant que parents on estime que c'est également une bonne expérience.

Mme Shaw: Puisqu'on parle de choix, qui doit les faire ces choix? Allons-nous les faire pour les enfants canadiens ou allons-nous laisser aux enfants la possibilité d'en faire quelques-uns eux-mêmes? Allons-nous prêter l'oreille à ce que les enfants disent et souhaitent, ou allons-nous prétendre que, du fait de notre âge plus avancé, nous avons le droit de leur imposer nos idées?

M. Nicholson: Je crois que nous devons être ouverts à tous. Nous devons être sensibles aux désirs de nos enfants, et je pense que c'est à cela que nous devons aboutir dans notre rapport. Merci, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Belsher.

Mme Miles: J'aimerais dire quelque chose sur la socialisation des plus jeunes. Un bébé de six mois a-t-il besoin d'être avec d'autres enfants du même âge toute la journée ou a-t-il besoin de rester seul à seule avec sa mère?

M. Nicholson: C'est une excellente question. Il a été proposé hier soir d'étendre l'assurance-chômage aux personnes en congé de maternité. L'enfant aurait ainsi la possibilité de rester avec sa mère ou son père au cours des premières semaines ou des premiers mois de sa vie. C'est donc une proposition tout à fait intéressante. Mais ce dont je parlais, c'est des enfants un peu plus âgés . . . Vous avez dit toutes les deux qu'on devrait pouvoir choisir. Nous n'allons pas nous en prendre, je pense, à l'un ou l'autre aspect de la question. Nous essayons simplement d'être équitables pour ce qui est des besoins réels de notre pays, tels que nous les percevons.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: J'aimerais demander à ces dames quelle influence a le gouvernement lorsqu'une personne dit: «Oh, je ne suis qu'une femme au foyer». On dirait presque que ce n'est pas important, mais c'est loin d'être la vérité. Quelle influence peut essayer d'avoir le gouvernement pour qu'on soit aussi fier d'être une femme au foyer qu'une avocate ou une assistante sociale? Comment rétablir les choses pour faire dire «femme au foyer» avec fierté?

Mme Miles: Recevoir un salaire aiderait certainement.

[Texte]

Mrs. Shaw: It is the same means as we use to recognize anyone. That is what I say: the only means we are using in this society to provide reward is with dollars and cents. So let us look at the housewife, the mother, and say: Yes, you are a part of our work force.

Mr. Belsher: Okay.

Correct me if I am wrong: you are thinking that we should be allowing the children the choices. Are you really saying that?

Mrs. Shaw: Yes, I am.

Mr. Belsher: You do not think it is the parents' role to make the choices for their children? I think that is what parenting is.

Mrs. Shaw: I think the parents are the advocates for the children, for sure. They have to speak up for them: the children are physically too small to speak loudly for themselves. But the parents must listen to their children and not to the experts of the day.

Mr. Belsher: But it still comes down to the parents making the choices.

Mrs. Shaw: I do not know if I want to continue arguing with you today. I am very much in favour of the children making the choices. I support my own children in their choices.

Mr. Belsher: I see. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, ladies, for bringing your views to the committee. I assure you that they will be given every attention, the same as the other side of the question is as well.

Next is Nancy Woolridge, the Canadian Grandparents' Rights Association. Welcome.

Mrs. Nancy Woolridge (Canadian Grandparents' Rights Association): Thank you. I think you all have a brief in front of you, which I would just like to outline a bit.

The Canadian Grandparents' Rights Association is not very old. We have just formed a society in British Columbia, and we are going right across Canada and hoping to affiliate with the United States because this happens all over the world. What I am going to speak on does not happen very much with the Asian population, which I think we should take some pointers from.

The child care issue has been a problem in the past, but is a greater problem now with the disintegration of the nuclear family through divorce, separation, death or adoption. What I am trying to elaborate here is, for example, a divorce where the mother has custody. The father defaults on payment or maybe does not default on payment. The child is then kept away from one of the grandparents, which is usually on the father's side—although, out of 200 cases in the last eight months, I have heard that most of it is on the mother's side for some reason or other. Anyway, the extended family still exists but is no longer called upon to help.

I will give an example. When I was growing up as a child my family were divorced. My father had to work. He had to go

[Traduction]

Mme Shaw: C'est par ce même moyen que quiconque est reconnu. C'est ce que je dis: la seule récompense utilisée dans notre société, c'est l'argent. Abordons donc la ménagère, la mère en lui disant: «oui, vous faites partie de la main-d'oeuvre».

M. Belsher: D'accord.

Vous pensez que nous devrions donner le choix aux enfants, n'est-ce pas? Est-ce bien ce que vous avez dit?

Mme Shaw: Oui, je l'ai dit.

M. Belsher: Vous ne pensez pas que c'est le rôle des parents de choisir pour leurs enfants? Pour moi, c'est cela être parent.

Mme Shaw: Je pense que les parents sont les défenseurs des enfants, c'est certain. Ils doivent parler à leur place: les enfants sont physiquement trop faibles pour faire valoir leur point de vue. Mais les parents doivent écouter leurs enfants et non les spécialistes du moment.

M. Belsher: Mais cela revient tout de même à ce que les parents fassent les choix.

Mme Shaw: Je ne sais pas si j'ai envie de poursuivre cette discussion avec vous maintenant. Je suis tout à fait pour que les enfants choisissent. J'appuie les choix de mes propres enfants.

M. Belsher: Je vois. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames, d'avoir fait part de votre opinion au Comité. Je puis vous garantir qu'on en tiendra compte, tout comme on tiendra compte de l'autre aspect de la question.

Nous avons ensuite Nancy Woolridge de la *Canadian Grandparents' Rights Association*. Soyez la bienvenue.

Mme Nancy Woolridge (Canadian Grandparents' Rights Association): Merci. Je pense que vous avez tous un document devant vous sur lequel j'aimerais revenir un peu.

La *Canadien Grandparents' Rights Association* est assez nouvelle. Nous venons de fonder une société en Colombie-Britannique et de nous allons essayer de gagner tout le Canada et de nous affilier avec les associations américaines parce que c'est un phénomène mondial. Ce dont je vais vous entretenir ne se produit guère dans les pays d'Asie où nous devrions prendre, je pense, quelques points de repère.

La question de la garde d'enfants a été un problème dans le passé, mais elle est aujourd'hui un problème plus grave encore du fait de la désintégration de la cellule familiale à la suite des divorces, des séparations, des décès ou des adoptions. J'aimerais insister sur l'exemple de la mère divorcée qui a la garde des enfants, que le père verse ou non la pension alimentaire. L'enfant est alors tenu à l'écart des grands-parents paternels en général—bien que sur les 200 cas survenus ces huit derniers mois, j'ai entendu dire que c'était surtout de ceux du côté maternel, je ne sais pas pourquoi. La famille au sens large existe toujours, mais on ne lui demande plus son aide.

Je vais vous donner un exemple. J'ai été élevée dans une famille de divorcés. Mon père devait quitter la ville pour

[Text]

out of town. He had custody of me. By the way, I am very much in favour of joint custody. I think both parents are equally responsible. If they are old enough to have children they are old enough to be responsible. Maybe some of you on this panel can relate to this.

• 1055

When I was growing up as a child, as I said before, and my father was out of town, we did not have day care. I am a little over half a century old so we did not have day care in those days. My grandparents, my aunt and some of the other members in my family were called upon to look after me as an only child in the home. They either came to our home or I went to their homes, which was much more fun. And I loved being with them. They helped me through my Sunday school; they gave me church; they gave me the roots of my family; they gave me stability; they gave me love and tender care. My father provided for it. My grandmother never asked for a nickel unless there was something special with doctors, or something like that which my father had to take care of. This no longer exists for the nuclear family. We are just not called upon any more.

It is our submission that we are a huge pool of child care talent; we, as grandparents, aunts and uncles. We are unused or under utilized child care workers. Now, I realize there is a need for day care today for parents who have no relations in the area or for some reason or other there is a problem or there is illness in the family or something like that. It is a necessary thing to have in those cases. I feel the moneys which are going to be allocated—or what you are talking about—for day care, extended care and so on, I feel could be used in better resources.

I understand also that some of the relations, like grandparents, aunts and uncles, will not have the financial means or will not have the space or health to give child care to grandchildren, nieces or nephews. This still leaves approximately 75% of people in extended families that can give stability of knowledge, love, understanding and contact with the nuclear family roots. The reason I am mentioning these nuclear family roots today is because we have so many street children, so many young boys and girls out on street corners, taking drugs, in jail and detention homes. Why? Because the grandparents cannot have access at the time of divorce, death, separation or whatever. So I think it is very, very important that we get this law passed into legislation.

Besides this, contact with youth also benefits the older people. I visit several senior citizens' homes just to be friends with people. Some day, probably, I will be in one of these homes myself and I would like someone to come and visit me. I have talked with these grandmothers and great grandmothers and asked them when they have last seen their grandchildren. Oh, they do not bring them here to this rest home. I am too senile. They think I cannot talk with the children. They are afraid to see me in this condition. If only the children could come and visit me I would feel so much better. I could tell

[Translation]

travailler. Ma garde lui était revenue. À ce propos, je suis tout à fait pour la garde partagée. J'estime que les deux parents sont également responsables. S'ils ont l'âge d'avoir des enfants, ils ont aussi l'âge des responsabilités. Peut-être que certains d'entre vous en savent quelque chose.

Lorsque j'étais enfant, comme je l'ai dit il y a quelques instants, et que mon père devait quitter la ville, il n'existait pas de garderies. J'ai un peu plus de 50 ans et dans ce temps-là, il n'y avait pas de garderies. On faisait appel à mes grands-parents, à ma tante et à quelques autres membres de ma famille pour me garder puisque j'étais seule à la maison. Soit ils venaient à la maison, soit j'allais chez eux, ce qui était plus amusant. J'adorais être avec eux. Ils m'aidaient pour le catéchisme; ils m'amenaient à l'église; ils m'ont donné des racines familiales; ils m'ont donné une stabilité; ils m'ont donné amour et attention. Mon père s'était arrangé pour cela. Ma grand-mère ne demandait jamais un sou, sauf s'il y avait à faire appel au docteur ou autre, auquel cas mon père se chargeait des frais. Cela n'existe plus pour la cellule familiale actuelle. On ne fait plus appel à nous désormais.

Nous estimons être un important service de garderie en puissance, nous les grands-parents, les oncles et les tantes. Nous sommes des gardiens d'enfants inemployés ou sous-employés. Je constate que les parents qui sont sans famille dans la région ou qui ont un problème pour d'autres raisons, lorsqu'il y a un malade dans la famille, etc., ont besoin de garderies. C'est nécessaire dans ces cas-là. Je pense que les sommes qui vont être allouées—ou ce dont vous parliez—aux garderies ou autres services, pourraient être mieux utilisées.

Je sais aussi que certains parents, comme les grands-parents, les oncles et les tantes, risquent de ne pas avoir les moyens financiers, la place ou la santé nécessaires pour s'occuper de leurs petits-enfants, de leurs neveux ou de leurs nièces. Il reste quand même 75 p. 100 de personnes dans les familles au sens large qui peuvent apporter stabilité des connaissances, amour, compréhension et contact avec les racines de la cellule familiale. Si je parle des racines des cellules familiales aujourd'hui, c'est parce qu'il y a tant d'enfants dans la rue, tant de jeunes garçons et de jeunes filles au coins des rues qui prennent des drogues, qui vont en prison ou dans des maisons de détention. Pourquoi? Parce que les grands-parents ne peuvent pas intervenir au moment des divorces, des décès, des séparations, etc. Je pense donc qu'il est très, très important que cette loi soit votée.

En dehors de cela, le contact des jeunes est aussi bénéfique aux personnes âgées. Je vais en visite dans plusieurs foyers pour personnes âgées simplement pour avoir des contacts amicaux. Un jour, je serai sans doute dans l'un d'eux et j'aimerais qu'on vienne me rendre visite. J'ai demandé à ces grands-mères et arrière-grands-mères depuis combien de temps elles n'avaient pas vu leurs petits-enfants. Elles m'ont répondu qu'on ne les amenait pas dans leurs foyers parce qu'on les trouve trop séniles et qu'on pense qu'elles ne savent pas parler aux enfants. On a peur de montrer leur état. Si seulement les

[Texte]

them a little bit about our life, about the family they have come from, tell them that they are left in my will. Why should I be some sweet little old lady about whom they will say: Who left me all this money to go for my education? I have never met her or I have no contact with her or I wish I had known her.

In the opinion of the Canadian Grandparents' Rights Association the procedure should be that the law provides that the extended family be contacted first if there is a child care need. And of course, if they cannot or will not, then the public programs would be called upon. To give an example, when my son and his wife unfortunately went through a divorce, I helped support my grandchildren and I am very proud of it, and they are proud of it. I also had to fight for my grandchildren's rights in court, and I won the first court case in British Columbia . . .

• 1100

Now, I am going to leave you with something this judge told me: all children in this nuclear world—I picked up the word "nuclear" from this judge—need all the grandparents, aunts and uncles they can possibly have to grow up with stability, knowledge of their roots, love and the tender care we can provide. I will leave you with that, and I hope I got my point across.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I agree with you that grandparents are lovable and are a source of joy and reassurance for children. I had my grandparents until I was 35 and I knew my great-grandparents until I was seven years old, and I have two kids who love their grandparents.

But one of the difficulties we are facing right now is that there are many single-parent families or traditional families where both grandparents are working or are busy doing something. They will probably go and see them, but many of them have to earn their own living also. The accessibility is not there, not because grandparents do not want to do that any more but, I believe, because of the economic situation. That is why we also have to juggle with that reality and try to find a solution.

Mrs. Woolridge: This is why I stated that we do need day care. But in the approach of divorce, separation, death or adoption, I really do feel we should be exhausted first. Then if these people cannot look after their grandchildren or nieces or nephews, this is when they should be placed in day care. I firmly believe a child from six months to three years . . .

Now, I have only one of my own, who is now 34, and I have my grandchildren, but I raised six stepchildren. I have many nieces and nephews, and I helped them with their lives; I helped them grow up. As a single parent, when I was divorced,

[Traduction]

enfants pouvaient venir les voir, elles se sentiraient tellement mieux. Elles pourraient leur parler un peu de leur vie, de la famille dont elle viennent, leur dire qu'ils figurent dans leur testament. Pourquoi devrions-nous être ces gentilles vieilles dames dont ils vont dire: «Qui m'a laissé tout cet argent pour mes études? Je n'ai jamais rencontré cette personne ou je n'ai eu aucun contact avec elle ou encore j'aurais aimé la connaître.»

La *Canadian Grandparents' Rights Association* estime que la loi devrait prévoir qu'on s'adresse en premier lieu à la famille au sens large si on a besoin de faire garder un enfant. Bien sûr, si les membres de la famille ne peuvent ou ne veulent pas le faire, alors on pourrait avoir recours aux services publics. Par exemple, lorsque mon fils et son épouse ont divorcé, j'ai aidé à subvenir aux besoins de mes petits-enfants; j'en suis très fière et eux aussi. J'ai dû aussi me battre en justice pour défendre les droits de mes petits-enfants et j'ai eu gain de cause pour la première fois en Colombie-Britannique . . .

Je vais vous laisser sur ces mots qu'un juge m'a adressés: tous les enfants de notre monde nucléaire—c'est dans les paroles du juge que j'ai pris le terme «nucléaire»—ont besoin de tous les grands-parents, de tous les oncles et de toutes les tantes possibles pour grandir dans la stabilité, la connaissance de leurs racines, l'amour et l'affection qu'ils peuvent leur apporter. Je vous quitte sur ces mots et j'espère m'être faite entendre.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci beaucoup. Madame Pépin.

Mme Pépin: Les grands-parents sont dignes d'amour et sont une source de joie et de réconfort pour les enfants, j'en conviens. J'ai eu mes grands-parents jusqu'à l'âge de 35 ans et mes arrière-grands-parents jusqu'à 7 ans. Mes deux enfants adorent leurs grands-parents.

La difficulté, c'est que maintenant il existe beaucoup de familles monoparentales ou de familles traditionnelles dans lesquelles les grands-parents des deux côtés travaillent ou ont une occupation quelconque. Les enfants vont leur rendre visite, mais beaucoup de grands-parents doivent gagner leur vie. Ils ne sont plus disponibles, non pas parce qu'ils ne veulent plus le faire, me semble-t-il, mais à cause de la situation économique. C'est pourquoi il nous faut aussi jongler avec cette réalité pour tenter de trouver une solution . . .

Mme Woolridge: C'est pourquoi j'ai dit qu'il nous fallait des garderies. Mais lorsqu'il y a divorce, séparation, décès ou adoption, il faudrait d'abord voir ce que le reste de la famille peut faire et ensuite seulement, si personne ne peut s'occuper des petits-enfants, des neveux ou des nièces, les placer en garderie. Je crois fermement qu'un enfant de six mois à trois ans . . .

Je n'ai personnellement qu'un enfant, qui a maintenant 34 ans, et j'ai des petits-enfants, mais j'ai élevé six beaux-fils et belles-filles. J'ai des neveux et des nièces et je les ai aidés à vivre, à grandir. Lorsque j'étais un parent seul, après mon

[Text]

I took in foster children, for which I was not paid. I did not ask for it. I helped them get an education; I clothed them and fed them. I never took a cent from the government, and I worked. But I had family to help me. They did not really help me financially. Well, they brought over groceries and things like this, but when I needed a baby-sitter for the young one and so on, they would chip in. It does not necessarily have to be a grandmother; it is the extended family.

I still feel we should be called upon first to give the first refusal. This would cut down on a lot of government expenditure that could be used for other resources. As the lady who was talking before said, increase the child allowances or the welfare; get people off the poverty line.

There are day cares out there now. I think there are plenty of them. Look at some of the divorced families out there, the single mothers. Have they really tried to ask the grandparents or the aunts or the uncles if they would do this day care? I am sure about 75% would, according to our findings.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I wonder if you also would support encouragement for foster grandparenting. In British Columbia, I think many families do not have natural grandparents. In my own personal case, my husband and I do not have children. We both have a lot of contacts with children, but now that I am on the road so much, he is really a foster grandparent with several young children.

Mrs. Woolridge: There is an organization that does this, and they are very wonderful people. This is great. We need them as much as they need us. For instance, there could be a couple here in Vancouver, both of whom may be working, and they need day care. But the grandparents are somewhere in Ottawa or in California or are just not able to look after the children. This is where they would come in and give the help. It is a good organization. I agree with what they are doing.

• 1105

Mrs. Pépin: We have Big Brothers and Big Sisters, and now we could have Big Grandparents.

Ms Mitchell: Big Brothers, yes.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much, Mrs. Woolridge. It is because of people like you and your organization that the courts and the legislators are starting to wake up to the rights of grandparents.

For years, as you know, they had no status before the courts. They could not intervene in custody disputes, could not intervene at divorce proceedings. This is slowly starting to change because, as you say, it can be a very heartbreaking

[Translation]

divorce, j'ai pris des enfants en charge sans contre-partie pécuniaire. Je n'ai rien demandé. Je les ai aidés à recevoir de l'instruction et je les ai vêtus et nourris. Je n'ai jamais demandé un sou au gouvernement et pourtant je travaillais. Mais ma famille m'aidait, pas financièrement à proprement parler, mais elle m'apportait des provisions ou autres, et quand j'avais besoin de quelqu'un pour garder les plus jeunes, elle m'aidait. Ce n'est pas nécessairement la grand-mère seule, mais la famille au sens large.

Je pense qu'on devrait nous poser la question en premier lieu, quitte à essuyer des refus. Cela permettrait au gouvernement d'éviter de nombreuses dépenses et cet argent économisé pourrait être employé à d'autres ressources. Comme le disait tout à l'heure une personne, il faut augmenter les allocations familiales ou le bien-être, sortir les gens du seuil de pauvreté.

Il existe maintenant des garderies, beaucoup de garderies. Prenons les familles de divorcés, les mères célibataires. Ont-elles vraiment essayé de demander aux grands-parents, aux oncles ou tantes s'ils voulaient assurer la garde? Selon nos conclusions, 75 p. 100 d'entre eux seraient prêts à le faire.

Mme Pépin: Merci.

Le président suppléant (M. Nicholson): Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je me demane si vous encourageriez les grands-parents à prendre en charge des enfants. En Colombie-Britannique, je pense que de nombreuses familles sont sans grands-parents naturels. Personnellement, mon époux et moi n'avons pas eu d'enfants. Mais nous avons énormément de contact avec les enfants tous les deux, mais maintenant que je voyage tant, c'est lui qui sert de grand-père à plusieurs jeunes enfants.

Mme Woolridge: Il y a une organisation qui s'occupe de ça. Ce sont des gens formidables. C'est très bien, nous avons autant besoin d'eux qu'eux de nous. Il pourrait par exemple y avoir à Vancouver un couple qui travaille. Il va avoir besoin de faire garder les enfants. Les grands-parents sont quelque part à Ottawa ou en Californie ou ne sont pas en mesure de s'occuper des enfants. C'est là que l'organisation pourrait intervenir et être utile. C'est une bonne organisation. Je suis d'accord avec ce qu'elle fait.

Mme Pépin: Nous avons les Grands frères et les Grandes sœurs. Nous pourrions maintenant avoir les Grands grands-parents.

Mme Mitchell: Les Grands frères, oui.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci infiniment, madame Woolridge. C'est grâce à des gens comme vous et à votre organisation que les tribunaux et les législateurs commencent à prendre conscience des droits des grands-parents.

Longtemps, comme vous le savez, ces personnes n'ont eu aucun recours devant les tribunaux. Elles ne pouvaient pas intervenir dans les litiges concernant la garde des enfants, ni lors des procédures de divorce. Les choses changent petit à petit parce que, comme vous l'avez dit, ce peut être une

[Texte]

experience to be shutting out grandparents, particularly when there are problems between a husband and wife.

So I thank you for your presentation and we appreciate your taking time to be with us this morning.

The next group is the City of Vancouver, Alderman May Brown.

• 1110

Ms May Brown (Alderman, City of Vancouver): Madam Chairman, I would also like to introduce Anne Kloppenborg, a staff member from our Social Planning Department, who will assist me.

The Chairman: Fine. Welcome, Anne.

Alderman Brown: Madam Chairman and members of the task force, we greatly appreciate the opportunity to appear before you and we must say that we do, as Canadians, appreciate the work you are doing in this task force. We are looking forward, of course, to the results and we hope that it will in fact bring about some changes in our system of child care in Canada.

I believe over the last number of days you have been hearing from many citizens and groups, relative to the importance of day care and the needs of day care and child care, a whole variety of things. Rather than take our time today, although I want you to know that we feel the importance of quality child care in this country, perhaps our time would be better spent in explaining to you what the City of Vancouver is doing in what we think is a somewhat unique contribution in the field. Then, of course, we would answer questions.

In British Columbia, the municipalities are not responsible for the direct delivery of social services. Nevertheless, Vancouver has taken on a significant role in helping to fill in the gaps in the social service system through our community service grants.

These grants help support such services as neighbourhood houses, family drop-in centres, single mothers' support groups and special needs day care such as the YWCA's Crabtree Corner, Granny Y's emergency child care and Emma G's combined day care school program for teenage mothers. The city also funds Dial Daycare Information Service and provided capital funds to establish a day care for children of civic employees.

Our role is a minor one compared to that of the federal and provincial governments, but the city has taken initiatives in a number of areas. City staff, working with community groups, spurred the establishment of the three specialized child care centres mentioned earlier and the city continues to contribute operating funds yearly to all three centres. We also fund the Dial Daycare Information Service with a grant.

[Traduction]

expérience déchirante de mettre les grands-parents à l'écart, surtout lorsqu'il y a des problèmes entre le mari et la femme.

Je vous remercie donc de votre exposé et nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris sur votre temps pour être parmi nous ce matin.

Le groupe suivant est celui de la ville de Vancouver avec May Brown, conseillère municipale.

Mme May Brown (conseillère municipale, Ville de Vancouver): Madame la présidente, permettez-moi de vous présenter Anne Kloppenborg, qui fait partie du personnel de nos services de planification sociale et qui est ici pour m'aider.

La présidente: Parfait. Bienvenue, Anne.

Mme Brown: Madame la présidente, mesdames et messieurs, nous vous sommes fort reconnaissants de pouvoir comparaître devant vous, et je dois dire qu'en tant que Canadiens, nous sommes très sensibles aux efforts du groupe de travail. Nous attendons avec impatience les résultats de vos travaux et nous espérons qu'ils entraîneront une certaine réforme du système canadien de services à l'enfance.

Au cours des derniers jours, un grand nombre de particuliers et de groupes vous ont fait part d'une grande diversité d'opinions sur l'importance de la garde de jour et sur les besoins de la garde de jour et des services à l'enfance. Bien que sensibles à l'importance de bons services à l'enfance dans notre pays, nous pensons qu'il vaut mieux utiliser le temps dont nous disposons à vous expliquer ce que fait la Ville de Vancouver, car nous pensons que ses efforts dans le domaine sortent quelque peu de l'ordinaire. Nous serons ensuite ravis de répondre à vos questions.

En Colombie-Britannique, les municipalités ne sont pas responsables de la prestation directe des services sociaux. Toutefois, Vancouver joue un rôle important dans ce domaine en offrant des subventions aux services communautaires pour combler les lacunes du système de services sociaux.

Ces subventions servent à financer certains services comme les foyers communautaires, les centres de dépannage familiaux, les groupes de soutien pour mères seules, ainsi que certains services spéciaux à l'enfance comme le *Crabtree Corner* du YWCA, les services d'urgence à l'enfance *Granny Y* et le programme scolaire combiné à un centre de garde *Emma G* pour les mères adolescentes. La municipalité finance également le service d'information sur la garde d'enfants *Dial Daycare Information Service* et a fourni des fonds d'immobilisation pour l'établissement d'une garderie destinée aux enfants des employés municipaux.

Bien que notre rôle soit relativement insignifiant par rapport à celui du gouvernement fédéral et des provinces, nous avons pris des initiatives dans un certain nombre de domaines. Ouvrant de concert avec les groupes communautaires, la municipalité a encouragé l'établissement de trois centres spécialisés de services à l'enfance dont j'ai déjà parlé, et elle continue à fournir des fonds d'exploitation à ces trois centres.

[Text]

The frustration faced by the city and by community groups and by those involved in child care is that under an inadequate federal/provincial support system, the basic problems of child care remain unmet. We are very conscious of that and we think it is a big issue in Canada today.

The federal approach to child care is a welfare service which only the poorest parents may obtain help in accessing, ignores the real costs of child care and the real needs of low- and middle-income parents for child care.

The province's limitations on subsidy and its cancellation of grants previously available to help with start-up funds and relocation of centres increases the burden on parents and centres alike.

The inadequacies of the federal/provincial approach are becoming more and more evident as day care becomes increasingly less accessible to parents. We have figures on costs, and they are in the brief here, but I know you have spent quite a lot of time on that so I will leave it, although it is important. We want to make the point and it is in the brief.

Parents who do not qualify for subsidy must pay between \$3,600 and \$5,100 per year per child, a cost that is between 11% and 16% of the average gross annual income of a Vancouver family. What happens to the low- and middle-income families who cannot afford these fees and who do not qualify for the subsidies?

• 1115

Despite the city's efforts to secure affordable space for group day care, Vancouver has suffered a decrease in group day care spaces since 1980. Our figures show that in 1980 we had 1,625 spaces; in 1985 we had 1,494.

Very few spaces are available for children of 18 months to three years because under the existing system these centres are not economically viable. The centres which do serve under-threes usually operate an over-three program as well and use the over-three program to subsidize the under-three.

Just as another aside, our statistics show that there is a growth in nursery schools and out-of-school care because those are somewhat economically viable. It shows that we are now starting to respond to the market rather than to the need.

There has been no significant growth in the number of group day care spaces in Vancouver since the mid-1970s, when a provincial capital program was in place to help secure

[Translation]

Nous fournissons également une subvention au *Dial Daycare Information Service*.

Le plus frustrant pour notre municipalité, les groupes communautaires et tous ceux qui oeuvrent dans les services à l'enfance, c'est que les problèmes essentiels des services à l'enfance restent non résolus, parce que le système de financement fédéral et provincial est insuffisant. Nous en sommes fort conscients et nous considérons qu'il s'agit là d'un grave problème au Canada aujourd'hui.

Le gouvernement fédéral aborde la question des services à l'enfance comme s'il s'agissait d'un service d'assistance sociale destiné uniquement aux parents les plus pauvres. Il ne tient aucun compte de ce que coûtent vraiment les services à l'enfance et néglige les besoins des parents à revenus faibles ou moyens sur le plan de ces services.

En imposant un plafond à ses subventions et en annulant les subventions auparavant offertes pour l'établissement ou le déménagement des centres, la province a alourdi la charge qui accable les parents et les centres.

Les lacunes du système fédéral-provincial sautent de plus en plus aux yeux, à mesure que les services de garde de jour ne deviennent accessibles qu'à un nombre de plus en plus restreint de parents. Notre mémoire cite des statistiques sur les coûts de ces services, mais, comme je sais que vous avez déjà consacré beaucoup de temps à cette question, je ne m'y attarderai pas, bien qu'elle soit importante. Nous voulions mettre ce point en évidence, et c'est ce que nous avons fait dans notre mémoire.

Les parents qui n'ont droit à aucune subvention doivent payer entre 3,600\$ et 5,100\$ par an par enfant, ce qui représente entre 11 p. 100 et 16 p. 100 du revenu annuel brut d'une famille moyenne à Vancouver. Quelle est la situation des familles à revenu faible ou moyen qui ne peuvent payer ces services et qui n'ont droit à aucune subvention?

Bien que la municipalité se soit efforcée de promouvoir des services de garde de jour à prix abordable, le nombre de places disponibles dans les centres de garde diminue depuis 1980 à Vancouver. D'après nos chiffres, alors que nous avions 1,625 places en 1980, nous n'en n'avions plus que 1,494 en 1985.

Il y a très peu de places disponibles pour les enfants de 18 mois à trois ans, parce que le système actuel empêche ces centres d'être économiquement viables. Le plus souvent, les centres qui offrent un service pour les enfants de moins de trois ans offrent également un programme pour les enfants de plus de trois ans, qui sert à rentabiliser le premier.

J'ouvre ici une autre parenthèse pour indiquer que, selon nos statistiques, les jardins d'enfants et les services de garde parascolaires prennent de l'expansion, parce qu'ils sont économiquement rentables dans une certaine mesure. Cela montre que nous commençons à réagir à la demande du marché plutôt que de répondre aux besoins.

Le nombre de centres de garde de jour n'a guère augmenté à Vancouver depuis le milieu des années 70, c'est-à-dire l'époque où un programme d'immobilisation provincial a permis leur

[Texte]

locations. There are fewer than 100 licensed spaces available for children 18 months to 3 years of age in Vancouver. There are virtually no spaces for infants and no centres to serve the shift worker.

The need for more flexible models and centres to serve broader age ranges has been identified in countless reports and briefs. These centres cannot be opened unless a new approach is taken to the funding of child care.

I would like to speak now about the city's position. We do support block funding of day care centres. Subsidies to assist low-income households may continue to be necessary, but without a radical change in the approach of funding child care the same problems and inequities which now exist will continue.

The City of Vancouver is prepared to continue to support child care within its mandate as a municipality. The primary role the city has defined for itself is to assist day care centres by providing them with affordable spaces in which to operate. In special cases where child care centres were needed in new planned communities, the city has provided operating subsidies, renovation and equipment grants and capital funding to ensure the existence and viability of the centres.

To be very specific on what the city has done within its mandate:

Land: The city has provided sites for 14 non-profit day care centres; these are leased at \$1 per year; most have been in existence since the mid-1970s.

Negotiation with developers: The city has used the bonus and exclusion section of our Zoning and Development By-Law to provide incentive to developers. It has also reduced land lease rents to non-profit developers who wish to provide day care, and we have developed one centre on city-owned property.

Six of our seven centres have been developed in the past five years. I have listed them because I think it is interesting to know how they have been established.

One of them was a bonus to a developer. In other words, we bonused the space.

Another one was a land lease rent reduction. It was a co-op. We usually lease our land at 75% of market to the co-ops and we reduced that lease on the understanding that they would use the write-down to provide day care space.

Another one was a redevelopment negotiation. That was at the large Oakridge Centre. When the development was going

[Traduction]

établissement. À Vancouver, les centres autorisés offrent moins d'une centaine de places pour les enfants de 18 mois à 3 ans. Il n'y a pour ainsi dire pas de places pour les enfants en bas âge et il n'y a aucun centre pour répondre aux besoins des personnes qui travaillent par quarts.

On ne compte plus le nombre de rapports et de mémoires qui ont indiqué qu'il fallait adopter des modèles moins rigides et établir des centres plus polyvalents pour desservir les enfants d'âge plus divers. Il est impossible d'établir de tels centres tant qu'on n'abordera pas le financement des services à l'enfance dans une optique différente.

J'aimerais maintenant vous exposer la position de notre municipalité. Nous sommes partisans du financement en bloc des centres de garde de jour. Il se peut qu'il soit nécessaire de continuer à aider les familles à faibles revenus en leur offrant des subventions, mais, si nous ne réformons pas le système de financement des services à l'enfance, nous continuerons à nous heurter aux mêmes problèmes et aux mêmes injustices que maintenant.

La ville de Vancouver est disposée à continuer à appuyer les services à l'enfance dans le cadre de son mandat de municipalité. Aux yeux de notre municipalité, son rôle principal est d'aider les centres de garde de jour en leur offrant des locaux à prix abordables. Dans certains cas, quand des centres de garde étaient nécessaires dans de nouveaux quartiers la municipalité a fourni des subventions d'exploitation, des subventions pour les rénovations et l'achat de matériel, ainsi que des fonds d'immobilisation pour garantir l'établissement et la viabilité des centres.

Voici quelques renseignements plus détaillés sur ce qu'a fait la municipalité dans le cadre de son mandat:

Terrains: La municipalité a offert des terrains à 14 centres de garde à but non lucratif. Ces terrains sont loués pour la somme d'un dollar par an. La plupart de ces centres existent depuis le milieu des années 70.

Négociations avec les promoteurs: La municipalité a eu recours à l'article de son règlement et de zonage portant sur les encouragements financiers et les exclusions pour encourager les promoteurs. Elle a également réduit le loyer foncier des promoteurs à but non lucratif désireux d'offrir des services à l'enfance. Enfin, elle a aménagé un centre de garde sur des terrains appartenant à la ville.

Six de nos sept centres ont été établis au cours des cinq dernières années. Je les ai mentionnés parce que je pense qu'il est intéressant de voir comment ils ont été établis.

Dans un cas, il s'agissait d'une prime offerte au promoteur. Autrement dit, l'espace a servi d'encouragement financier.

Dans un autre cas, nous avons réduit le loyer foncier. Il s'agissait d'une coopérative. Normalement nous louons nos terrains aux coopératives à 75 p. 100 de la valeur marchande, mais nous avons réduit le loyer dans ce cas à condition que la coopérative se serve de l'argent économisé pour établir un centre de garde.

Un autre cas a porté sur la négociation d'un réaménagement. Il s'agissait du grand centre Oakridge. Dans nos

[Text]

ahead we negotiated space for a child care centre in the whole negotiations of what they would be allowed on the space in terms of commercial, in terms of supermarket space, in terms of development.

Another one was a land lease rent reduction again.

One was a straight lease subsidy: when they leased it we gave them a subsidy.

One, the Granny Y's, was a bonus. That is in the downtown. That was a new, very attractive office building which was being put in, and we gave a bonus on office space in exchange for day care space. That is in the downtown core and is used by working mothers who need emergency day care.

Crabtree Corner is a unique situation. We have a city property in the downtown in one of our poorer sections of the city. We had a city property where we built a parking garage. The city did not wish the parking garage to come to street level because it would make a hostile environment. We thought we could put in commercial stores and small stores to make it an interesting space, but we just did not get it rented. So we have used that space now, through the YWCA operating the centre, to do a day care, child care, drop-in facility which is very, very attractive. The city, of course, still has to give a grant to help them run it, but it has been very successful.

There are two others I would like to give as examples. One is special funding to centres in planned communities. The City of Vancouver has developed two major communities over the past number of years. Since 1980 the city has provided \$55,000 in renovation, equipment and operating subsidies to two day care centres in the new False Creek community. The city owned the land and we were leasing it, and we worked with developers there.

In 1983 the city provided capital funding of almost \$300,000 to construct a 50-child day care centre in the new community of Champlain Heights. This again was a unique situation. In two of the projects where they were putting in housing units, we negotiated to give bonus units to the developer in exchange for his being sympathetic to a day care centre in this area. In the first building that went up we did not bonus it enough to get enough money for him to build the day care centre, so in lieu of that a capital fund was given to the city, which we established, \$50,000. Then we waited till we got the next building and we gave him a bonus and got another \$50,000, then the city put in almost \$200,000 and we built a double day care centre.

Other support—the city provided \$60,000 capital funding in the mid-1970s to establish a day care centre adjacent to City Hall to serve city employees. We identified a need through the Mayor's Task Force on Daycare and we agreed to support Dial Daycare Information Service because we felt we had a very fragmented situation, and I believe you have heard from them.

[Translation]

négociations des espaces destinés à des commerces, des supermarchés et d'autres formes d'aménagement, nous avons demandé l'établissement d'un centre de garde.

Il y a eu un autre cas de réduction du loyer foncier.

Dans un autres cas, nous avons offert une subvention au promoteur qui a loué les terrains.

En ce qui concerne le centre de Granny Y, nous avons offert une prime. Il s'agissait d'un nouvel édifice à bureaux très attrayant au centre-ville. Nous avons offert une prime en échange d'une centre de garde. Comme ce centre est en plein centre-ville, il est utilisé par des mères qui travaillent et qui ont besoin d'un centre de garde d'urgence.

Crabtree Corner représente un cas à part. La ville possédait des terrains dans un des quartiers pauvres du centre-ville. Nous voulions y construire un garage de stationnement, mais nous ne voulions pas qu'il y ait un garage au niveau de la rue. Nous avions pensé à rendre cet espace plus intéressant en aménageant des magasins, mais nous n'avons pas pu trouver de locataires. Nous avons fini par offrir cet espace au YWCA, qui y exploite un centre de garde de jour, un centre de services à l'enfance et un centre de dépannage, dans un cadre fort agréable. Bien entendu, la municipalité a dû offrir au YWCA une subvention pour l'aider à exploiter ces installations, mais l'opération a été une grande réussite.

Il me reste deux exemples à vous donner. L'un d'eux concerne le financement spécial de centres dans de nouveaux quartiers. Au cours des dernières années, la ville de Vancouver a aménagé deux grandes collectivités. Depuis 1980, la municipalité a fourni 55,000\$ pour les rénovations, l'achat de matériel et l'exploitation de deux centres de garde dans le nouveau quartier de False Creek. Les terrains appartenaient à la ville, qui les a loués et qui a oeuvré de concert avec les promoteurs.

En 1983, la municipalité a fourni des fonds d'immobilisation de près de 300,000\$ pour la construction d'un centre de garde pour 50 enfants dans le nouveau quartier de Champlain Heights. Là encore, il s'agissait d'une situation unique en son genre. Dans deux des projets d'aménagement d'unités de logement, nous avons offert d'autoriser le promoteur à construire des unités supplémentaires s'il consentait à avoir un centre de garde dans le quartier. Dans le cas du premier projet, notre prime n'a pas été suffisante pour permettre au promoteur de construire le centre de garde, mais, en compensation, il nous a donné des fonds d'immobilisation de 50,000\$. Puis nous avons attendu la construction du deuxième projet pour donner une prime au promoteur et obtenir une autre subvention de 50,000\$. La municipalité a alors contribué une somme de près de 200,000\$ et nous avons construit un double centre de garde.

Autres formes d'aide: Au milieu des années 70, la municipalité a contribué des fonds d'immobilisation de 60,000\$ pour l'établissement d'un centre de garde destiné aux enfants des employés municipaux et situé à côté de l'hôtel de ville. A la suite d'une étude réalisée par un groupe de travail sur la garde des enfants, établi par le maire, nous avons décidé d'aider financièrement le Dial Daycare Information Service, parce que

[Texte]

We have also provided operating grants to these emergency day care centres in the downtown. The funding in 1985 and 1986 will be approximately \$107,000 yearly.

The city's monetary support to day care in the past five years exceeds \$600,000. More importantly, the city has used its own land and development incentives. We have enabled 20 day care centres, nearly one-third of all the group day care centres in Vancouver, to continue or to begin to operate.

Madam Chairman, if I may, I would like to add a personal comment which I could not put in the brief because all of council might not have endorsed it.

I personally have worked in the community and at the municipal level for many years and I believe there is a great need in this country to assess how we are dealing with our children. I think we cannot sit and think that the Canadian society is the way it was a number of years ago. It is not. We have statistics to show that we have a high percentage of single-parent families.

I would say to you that I think the Canadian society and we in Canada are ready for change. I think you should be courageous in what you propose. I believe you would get support. I think people want to feel that parents have a choice. I agree with the women who spoke and want to be mothers. I believe people should have a choice, but we have to face the reality of our Canadian society. I do not believe we are doing enough for our children, especially under school age and those who come home to an empty house.

So I would say that I do not think child care now, if you look across Canada, is viewed as something that, well, people go to work for pin money and we look after their children. I think that debate is over. I think Canadians now feel that we should change our system.

I am also on the city's finance committee and am very aware of expenses, but I believe if you tried to phase in a gradual approach of some change, which would cost money, Canadians now are ready for it. I know we will support change. I hope that when your report comes down it will be something of significance that we as Canadians can work towards in the next few years. We know it cannot all be done at once, but I think if we had a system in place that we could all support, then we as municipalities and we as Canadians would support it and feel we had something to work towards.

[Traduction]

nous estimions que les renseignements sur les centres de garde étaient très fragmentés. Je pense que vous avez entendu parler de ce service.

Nous avons également fourni des subventions pour l'exploitation de trois centres de garde d'urgence au centre-ville. Pour 1985 et 1986, ce financement s'élève à quelque 107,000\$ par an.

Au cours des cinq dernières années, l'aide financière offerte par la municipalité aux services à l'enfance a dépassé 600,000\$. Qui plus est, la municipalité a eu recours à ses propres terrains et à des mesures d'encouragement à l'intention des promoteurs pour promouvoir l'établissement de centres de garde. C'est grâce à nous que 20 centres de garde, c'est-à-dire près du tiers de tous les centres de Vancouver, ont pu ouvrir leurs portes ou continuer à fonctionner.

Madame la présidente, si vous le permettez, j'aimerais ajouter une remarque personnelle que je n'ai pas pu inclure dans le mémoire, parce que l'ensemble du conseil municipal ne l'aurait peut-être pas approuvée.

Je travaille au sein de la collectivité et de la municipalité depuis un grand nombre d'années et je pense qu'il est grand temps que notre pays évalue la façon dont nous traitons nos enfants. Il est futile de penser que la société canadienne est la même qu'il y a un certain nombre d'années. Elle a changé. Les statistiques montrent qu'il y a au Canada un grand pourcentage de familles monoparentales.

Il me semble que la société canadienne et les Canadiens sont prêts à accepter un changement. Je pense que vous devez avoir le courage de recommander ce qui vous semble nécessaire. Je suis certaine que l'on vous appuiera. Selon moi, les Canadiens aimeraient avoir le sentiment que les parents ont le choix. Je suis entièrement d'accord avec les femmes qui ont indiqué leur désir d'être mères. Je pense que les Canadiens doivent avoir le choix, mais il nous faut également tenir compte des réalités de la société canadienne. D'après moi, nous ne faisons pas assez pour nos enfants, en particulier pour les enfants d'âge préscolaire et pour ceux dont les parents travaillent.

Je pense qu'il ne s'agit plus, au Canada, de considérer que les services de garderies permettent uniquement aux parents d'aller travailler pour arrondir leur revenu. À mon avis, cette question a déjà été réglée. D'après moi, les Canadiens pensent qu'il est maintenant temps de changer le système.

Comme je fais également partie du comité des finances de notre municipalité, je suis également consciente de la question des dépenses, mais je pense que si les changements, qui coûteront de l'argent, sont faits progressivement, les Canadiens sont prêts à les accepter. Je sais que nous appuierons ces changements. J'espère que, quand votre rapport sera publié, il offrira quelque chose de substantiel, des objectifs que les Canadiens pourront chercher à réaliser au cours des prochaines années. Nous savons que le changement ne peut être immédiat, mais, si nous établissions un système recevant l'appui de tous, je pense que les municipalités et les Canadiens seraient prêts à l'appuyer et qu'il pourrait servir d'objectif.

[Text]

• 1125

Now the system is sort of jumbled, so we do not quite know what we are doing. But I think I can say with some assurance that the city of Vancouver is committed to do what we can in our mandate and we will continue. I believe we have hit on some innovative ways to help, which are within our mandate and have not cost vast sums of money. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Alderman Brown.

I think the City of Vancouver is to be commended on what they have done towards child care within the city. Certainly this is only the third province we have been in, but from what we have heard from your report and also from other speakers, I think the city has done a great deal to help in child care.

Alderman Brown: Ms Kloppenborg has brought with her our zoning and development by-law and could speak to it more extensively, if you wish. We do have copies, which we thought you might want, in case you did not have that in any other city.

The Chairman: Good. That would be very helpful if we could have that. Perhaps we could see if there are questions before we go into that portion of it, because if we have a copy of it that will answer most of the questions.

Mrs. Pépin: I do not have any questions. I have only comments. I want to welcome you and thank you for presenting a brief to us. I come from the east, but we know about your involvement and about what you have been doing in the city. I only hope that there will be more people involved who will have the same approach as you have regarding child care. I think it could be very helpful for a task force to receive and be presented with briefs such as yours, from one city to another. I think it could really help us and thank you very much.

The Chairman: Ms Mitchell, I am sure you would like to say something.

Ms Mitchell: I just want to commend May Brown and city council as well. I know May over the years has been a great supporter and innovator. We do not share the same political bias, as you will be glad to know, but it shows that we all can work at consensus on this. The innovation makes me really proud of Vancouver, when I see it all listed like this. Where there is a will there are ways and they are not always extremely costly. Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

Alderman Brown, the last time we met was in Ottawa on the hearings for the street soliciting. I hope that there has been an improvement in Vancouver since the last time we talked. There

[Translation]

A l'heure actuelle, le système est assez confus et nous ne savons pas trop où nous allons, mais je puis dire avec une assez grande certitude que la ville de Vancouver est décidée à faire tout ce que son mandat lui permet de faire et à continuer sur sa lancée. Je pense que nous avons trouvé des moyens imaginatifs de contribuer notre part tout en respectant notre mandat et sans engager trop de fonds. Je vous remercie.

La présidente: Merci, madame Brown.

Il me semble qu'il convient de féliciter la municipalité de Vancouver pour tout ce qu'elle a fait pour les services à l'enfance dans cette ville. Nous n'avons visité que deux autres provinces avant celle-ci, mais d'après ce que révèle votre rapport et aussi d'après ce que nous ont dit d'autres témoins, votre municipalité semble avoir fait beaucoup pour promouvoir les services à l'enfance.

Mme Brown: M^{me} Kloppenborg a apporté avec elle notre règlement de zonage et d'aménagement et pourrait vous en parler plus en détail, si vous le désirez. Nous en avons également plusieurs exemplaires, que nous pourrions vous remettre, si vous n'avez pas eu de document de ce genre dans d'autres villes.

La présidente: Je vous remercie. Cela nous serait fort utile. Toutefois, nous pourrions peut-être passer d'abord aux questions avant de nous lancer dans ce sujet, car si nous avons un exemplaire de ce règlement, cela répondra à la plupart des questions.

Mme Pépin: Je n'ai pas de question à poser, mais j'ai quelques remarques à faire. J'aimerais vous souhaiter la bienvenue et vous remercier de nous avoir présenté votre exposé. Je suis moi-même originaire de l'Est, mais nous savons le rôle que vous avez joué dans ce domaine et tout ce que vous avez fait dans votre ville. Mon seul espoir est qu'un plus grand nombre de personnes suivent votre exemple et abordent les services à l'enfance de la même façon. Je pense qu'il est fort utile, pour un groupe de travail comme le nôtre, de recevoir des mémoires comme celui que vous nous avez présenté. Je pense que cela nous aidera beaucoup et je vous remercie.

La présidente: Madame Mitchell, je suis certaine que vous aimeriez dire quelque chose.

Mme Mitchell: J'aimerais tout simplement féliciter M^{me} Brown et le conseil municipal. Je sais qu'au fil des années M^{me} Brown a beaucoup appuyé les services à l'enfance et a été à l'origine d'un grand nombre d'innovations. Nous ne partageons pas les mêmes opinions politiques, mais nous pouvons quand même oeuvrer dans la même direction. Je suis vraiment fière de Vancouver quand je vois la liste de toutes ces innovations. Comme le dit le proverbe, «Vouloir c'est pouvoir», et cela ne coûte pas toujours si cher que cela. Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

Madame Brown, la dernière fois que j'ai eu le plaisir de vous rencontrer a été à Ottawa, à l'occasion des audiences sur la prostitution. J'espère que la situation s'est améliorée à

[Texte]

certainly has been an improvement in my community of Niagara Falls.

I wanted to commend you as well for your very well prepared brief. I think this should be and can be a model for other municipalities. I have said all along that it is not enough to say the federal government should get their chequebook out and start writing. There are a lot of people who can contribute to alleviating this problem, and some of the innovative ways of the City of Vancouver are going to be very helpful to us. You and your colleagues should be commended for them. Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher, did you have a comment?

Mr. Belsher: Alderman Brown, how do we grapple with the problem of how we elevate motherhood? By providing day care, and there is a need there, the city is addressing the problem. But when a person says she is a housewife, she should not be looked down on, that it is not as stately as being a professional or something like that. Your brief is not downgrading it in any way, but how do we enhance that?

Alderman Brown: I guess I am not as pessimistic as the women who were speaking earlier, because I personally feel that there is a great pride in Canada about motherhood, people who are mothers and are staying home or working part time.

My view is that there is prestige in motherhood and parenting and running a home. And maybe I am just too sort of upbeat about it. My goodness, I notice when I go to my supermarket and there is a young mother pushing her child in the cart, or a pregnant woman, all kinds of people step back and hold the doors and help with the carts. Those are indications to me that people are sort of proud of these young women who are raising their children, who may have come from the office and picked their child up. I feel a certain Canadian pride in people who are raising children, so I am perhaps not the best one to ask, because I think there is pride there.

• 1130

Mr. Belsher: We need more people like you out there saying those kinds of things for us. Thank you very much.

The Chairman: Alderman Brown, I would like to ask you one question. Because zoning laws, development, planning, and so forth, are basically a municipal responsibility, do you see that is where the type of work you have been doing should remain without interference from provincial or federal governments, when it comes to tax incentives, bonuses, and so forth, to use space effectively within a municipality?

Alderman Brown: Yes, I do believe that. Cities, of course, because of limited taxation powers—we do not have wide methods of taxation—get very nervous when anyone suggests that we take on anything else. That is why I was stressing that

[Traduction]

Vancouver depuis notre dernier entretien. Il ne fait aucun doute qu'elle s'est améliorée dans ma circonscription de Niagara Falls.

Je tiens à vous féliciter pour votre exposé fort bien préparé. Je pense que vous pouvez et devriez servir de modèle à d'autres municipalités. J'ai toujours maintenu qu'il ne suffit pas d'attendre que le gouvernement fédéral fournisse les fonds nécessaires. Un grand nombre de personnes peuvent contribuer à résoudre le problème, et certaines innovations de la ville de Vancouver nous seront très utiles. Vos collègues et vous-même devez être félicités. Merci.

La présidente: Monsieur Belsher, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Belsher: Madame Brown, comment pouvons-nous revaloriser la fonction de mère? En offrant des services à l'enfance, qui répondent à un besoin, la ville aborde le problème. Mais comment éviter qu'une femme soit méprisée parce qu'elle n'est que mère de famille au lieu de poursuivre une carrière? Je ne veux pas dire par là que votre exposé rabaisse le statut de ces femmes, mais que peut-on faire pour relever ce statut?

Mme Brown: Je suppose que je ne suis pas aussi pessimiste que les femmes qui m'ont précédée ici, car, personnellement, j'estime qu'au Canada les mères, qu'elles restent au foyer ou travaillent à temps partiel, n'ont aucune raison de ne pas tirer fierté de leur position.

Je pense qu'un certain prestige est accordé à la fonction de mère et à celle de parent et de femme de maison. Il se peut que je pêche par excès d'enthousiasme, mais quand je me rends au supermarché, je constate que toutes sortes de gens viennent en aide aux femmes enceintes ou aux femmes accompagnées d'un enfant, en leur cédant la place, en leur ouvrant la porte ou en les aidant à pousser leur chariot. Pour moi, cela indique que les gens sont fiers de ces jeunes femmes qui élèvent leurs enfants et qui viennent peut-être de sortir du bureau pour aller prendre leurs enfants. J'ai le sentiment que les Canadiens sont fiers des personnes qui élèvent leurs enfants, mais j'ai peut-être des préjugés.

M. Belsher: Il faudrait qu'un plus grand nombre de personnes se sentent libres, comme vous, de dire ce genre de choses. Je vous remercie.

La présidente: Madame Brown, j'aimerais vous poser une autre question. Du fait que les questions de zonage, d'aménagement, de planification, etc., relèvent essentiellement des municipalités, pensez-vous qu'il faudrait laisser aux municipalités le soin d'œuvrer dans ce domaine, sans l'ingérence du gouvernement fédéral ou des provinces, en ce qui concerne les encouragements fiscaux, les primes, etc., visant à utiliser au mieux les espaces d'une municipalité?

Mme Brown: Oui, c'est mon opinion. Bien entendu, leur assiette d'impôts étant limitée, les municipalités deviennent inquiètes quand quelqu'un propose qu'elles assurent des fonctions supplémentaires. Voilà pourquoi j'ai insisté sur le fait

[Text]

we do have a limited mandate. However, on the other hand I believe, because we do not want to take on big responsibilities financially without the taxing powers to do it, we guard fairly jealously our authorities within land use. And if we want to help, then that is where we should help.

But I believe that what we have done in many fields in Canada today is we have made the whole system too complicated, and we are just as guilty as the next person. When we want to do something, we run off to the provincial government and ask for money, or we run off to the federal government. And the minute they give money they take charge, and then we are all drowning in paper and briefs, and so forth.

I would like to see a clearer mark of the mandate. I would leave land use with municipalities, and give them encouragement to do it, because if you go any other way you start to get into . . . much too complicated of how the city negotiates. We have a discretionary by-law in Vancouver, and our Director of Planning has quite a lot of power, as it should be. We think it is producing a good city. I think that should stay with the cities and municipalities. We have used these ideas. Let us share the ideas at the municipal level, but leave it with them and do not get it mixed up with funding from the senior levels.

The Chairman: In Ontario, if a survey is going to go in, there is a necessity for the developer to set aside so many acres for parkland. If you were putting a town-house complex in and a decision was made that there should be a child care centre within that town-house development, that is a decision that should be between the developer and the local municipality.

Alderman Brown: Yes, and, you see, it can be done. We have done it with parks, and it has been accepted across the country now. I think all the systems are different. In Vancouver if you subdivided 20 acres you would have to give so much parkland. We do it different from our municipalities. Some of our municipalities give money in lieu of a park until they have collected enough money to buy a bigger piece of land. We do not do it quite that way. Everyone develops what suits their community. If you are in a rural area and you are talking parks, some of them would rather give the money to build a community centre because they have lots of open space. We want parks; we want open space.

If you are giving incentives in developments, you could say one community may need a certain type of space. But do not hamstring them. It would be flexible if you leave it to the local level.

[Translation]

que notre mandat est limité. Par contre, comme nous ne voulons pas assumer de grandes responsabilités financières sans avoir en même temps le pouvoir d'imposer les contribuables, nous tendons à protéger vigoureusement les pouvoirs que nous détenons sur le plan de l'occupation des sols. Si nous voulons faire notre part, c'est dans ce domaine que nous le pourrions.

Mais je pense que, dans un grand nombre de domaines, nous avons aujourd'hui au Canada des systèmes trop complexes, et nous sommes autant à blâmer que les autres. Quand nous voulons quelque chose, nous nous adressons au gouvernement provincial ou au gouvernement fédéral pour demander de l'argent, mais, dès que le gouvernement vous donne de l'argent, il prend également la direction des affaires, et nous nous retrouvons noyés sous une pile de documents.

J'aimerais que les mandats soient délimités plus clairement. Il faudrait laisser aux municipalités la responsabilité de l'occupation des sols et les encourager dans ce domaine, parce que, si l'on aborde cette question d'une autre façon, on commence à . . . la façon dont la municipalité négocie devient trop compliquée. La ville de Vancouver a un règlement discrétionnaire, et notre directeur de la planification a des pouvoirs relativement importants, comme il se doit. Nous pensons que cette façon de faire a profité à notre ville. Je pense que ce genre de pouvoirs devraient rester aux mains des villes et des municipalités. Nous avons eu recours à ces idées. Il serait bon de partager ces idées à l'échelle des municipalités, mais il faudrait que les municipalités conservent ces pouvoirs, et il faudrait éviter que cette question ne devienne entremêlée avec celle du financement fourni par les autres paliers de gouvernement.

La présidente: En Ontario, dans tout projet d'aménagement, le promoteur doit réserver un certain pourcentage des terrains pour l'établissement de parcs. S'il est question de construire des maisons en rangées et qu'on décide d'y incorporer une garderie, c'est là une décision qui devrait être prise par le promoteur et la municipalité.

Mme Brown: Oui, et la chose est possible. C'est ce que nous avons fait dans le cas des parcs, et notre position est maintenant acceptée dans l'ensemble du pays. À mon avis, tous les systèmes ne sont pas les mêmes. À Vancouver, si l'on divise un terrain de 20 arpents en lots, il faut réserver une certaine superficie pour les parcs. Les choses sont différentes dans le cas de nos municipalités. Certaines de nos municipalités versent une certaine somme d'argent au lieu de réserver des terrains pour des parcs, jusqu'à ce qu'elles aient assez d'argent pour acheter plus de terrains. Nous agissons quelque peu différemment. Chaque collectivité procède de la façon qui lui convient le mieux. Dans les régions rurales, les responsables préfèrent fournir l'argent nécessaire à la construction d'un centre communautaire, plutôt que d'établir des parcs, parce qu'ils ne manquent pas d'espace vert. Vancouver, par contre, veut avoir des parcs. Il nous faut avoir des espaces verts.

Si l'on offre des mesures d'encouragement aux promoteurs, on peut dire que telle ou telle collectivité a besoin de tel ou tel type d'espace, mais il ne faut pas être trop rigide. Le système peut être souple, s'il reste à l'échelon local.

[Texte]

The Chairman: You would not want to see a federal or provincial law which stated that if an office building was erected that would employ anything more than 500 people a certain amount of square footage must be allotted to day care?

Alderman Brown: Personally I would rather see the authority left to the local level, but with encouragement and guidelines so that we as Canadians would begin to think that way. I think we should be trying to encourage ideas and saying you could achieve it if you did it this way. I am just worried about mixing authorities. I have seen it get down into so much red tape that we spend our money on paper instead of on people.

The Chairman: And the same would apply with any jurisdictions within school boards as far as school use is concerned for day care space?

Alderman Brown: We have handled that at the local level. That, of course, is tied with our provincial government because of capital funding. But again, I would prefer to see it with just guidelines.

• 1135

The Chairman: Do you have schools closing from reduced enrolment in British Columbia?

Alderman Brown: Yes, we do, and it is a bit of an issue. The issue really is more whether or not they are going to sell the school or keep it. Most of us tend to feel they should keep it and use it for community use until we see what happens to the population.

The Chairman: They just put one of ours at home up for sale, and I know it has been causing a lot of . . . It is a beautiful new school with about eight schoolrooms and it would make an ideal day care centre, except that we do not have the need for a day care in the community. It is all being taken care of. So we are one of the fortunate ones.

Alderman Brown: Yes.

The Chairman: Thank you very much, Alderman Brown.

We are now going to go to the speakers from the floor. To outline the rules, we do have to be finished no later than 12 noon because we have planes to catch and equipment to dismantle and so forth. You will have three minutes to make your statement and then, as time permits, the questions will follow after all statements have been made.

We have Rosa Bianca Starr, Barbara Ellum, Elizabeth Morris Dunn and Gyda Chud. Then I have two people registered from the West Side Family Place, Cathy Rayment and Cathy Lightfoot.

[Traduction]

La présidente: Vous ne voudriez pas qu'une loi fédérale ou provinciale exige qu'une certaine superficie soit réservée à des services de garderie dans tout édifice à bureaux où travaillent plus de 500 personnes?

Mme Brown: Personnellement, je préférerais que ces pouvoirs restent aux mains des municipalités, mais je ne m'oppose pas à l'établissement de formes d'encouragement ou de lignes de conduite qui porteraient les Canadiens à commencer à penser de cette façon. Je pense qu'il faudrait essayer d'encourager la réflexion et d'indiquer que les objectifs peuvent être réalisés de telle ou telle façon. J'ai simplement peur qu'un manque de séparation entre les diverses compétences. J'ai vu à quel point cela pouvait se traduire par des cauchemars bureaucratiques, au point que nous arrivons à dépenser notre argent à remplir des formulaires au lieu de satisfaire les besoins de nos résidents.

La présidente: Vous appliqueriez le même principe dans le cas des compétences des commissions scolaires en ce qui concerne l'emploi des locaux scolaires pour les services de garderie?

Mme Brown: Nous avons traité de cette question à l'échelon local. Bien entendu, il y a dans ce cas intervention du gouvernement provincial, du fait de la question du financement. Encore une fois, je préférerais que le gouvernement se contente d'établir des lignes directrices.

La présidente: La baisse du taux d'inscription a-t-elle entraîné la fermeture d'écoles en Colombie-Britannique?

Mme Brown: Oui, et c'est là un sujet assez controversé. La question est de savoir s'il faut garder l'école ou la vendre. La plupart d'entre nous tendent à penser qu'il faut garder ces écoles et les utiliser pour des services communautaires, jusqu'à ce qu'on puisse voir dans quel sens va l'évolution démographique.

La présidente: Dans ma propre ville, une de nos écoles vient d'être mise en vente, et je sais que cela a causé beaucoup de . . . Il s'agit d'une belle école toute neuve avec environ huit salles de classe, qui conviendrait parfaitement à un centre de garde d'enfants, mais notre collectivité n'a pas besoin d'un tel centre. Nous avons déjà ce qu'il nous faut. Nous sommes donc fort chanceux.

Mme Brown: Oui.

La présidente: Merci beaucoup, madame Brown.

Nous laisserons maintenant la parole aux membres de l'auditoire, mais je tiens à préciser que nos délibérations doivent prendre fin à midi au plus tard, parce que nous avons des avions à prendre et qu'il nous faut démonter notre matériel, etc. Chaque personne disposera de trois minutes pour son exposé, après quoi nous passerons aux questions, s'il nous reste assez de temps.

Nous avons Rosa Bianca Starr, Barbara Ellum, Elizabeth Morris Dunn et Gyda Chud, puis deux personnes représentant *West Side Family Place*, Cathy Rayment et Cathy Lightfoot.

[Text]

We will start with Barbara Ellum.

Ms Barbara Ellum (UBC Childcare): Madam Chairperson and members of the task force, thank you for looking at and assessing child care in depth. I know the man-hours you have been doing.

I have been working in the child care field in Canada for 20 years and I have experienced and worked in most of the programs that are offered for children in this province: under-three care, three to five care, pre-school, kindergarten, infant care. I have also taught in this province.

When I first came to B.C., child care was almost unknown—this was in the 1960s—and slowly, as I have been working here, I have seen child care improve. But the care has been fragmented; the facilities have been produced in a patchwork fashion, sort of fire fighting. Where a problem has arisen, a child care centre has been created. There has been very little overall design.

I feel that in this country child care has been less important in terms of the women in the work force. I think that in some countries where day care really has taken off it is because women have been accepted and welcomed in the work force.

I have listened to a lot of the anti-day care material, and I feel that day care or not is beside the point. Child care has evolved, and the economic wheel has turned. The cost of living has absorbed and adjusted to include women's contribution. We need good care; we need a better training system and well trained child care workers with high skill levels.

Child care workers know more about the normal child than most professionals. They know what to look for; they see hundreds of children, and they know how to refer children who are in need. Skilled child care workers help the child develop self-worth and personal responsibility and help them think logically. They encourage the family in support of these abilities and they help families in stress.

The recommendation is that child care not be funded solely by government. Centres could be used to the maximum out of day care hours, each facility providing a total picture for the nurtured child and its development from birth, with pre-natal classes and help for young mothers, infancy, and including a day care which helps parents' skill instruction. Integrating child care and family education means not separating the child from the environment, the family and the society, which is a common concern that people against day care had here.

[Translation]

Nous commencerons par Barbara Ellum.

Mme Barbara Ellum (UBC Childcare): Madame la présidente, mesdames et messieurs, je tiens à vous remercier pour les nombreuses heures que vous consacrez à l'examen et à l'évaluation détaillés des services à l'enfance.

Voilà 20 ans que je travaille dans le secteur des services à l'enfance au Canada. J'ai, pour y avoir travaillé, l'expérience de la plupart des programmes offerts en Colombie-Britannique: centre pour enfants de moins de trois ans, centres pour enfants de trois à cinq ans, centres préscolaires, jardins d'enfants et centres pour enfants en bas âge. J'ai également enseigné dans la province.

Quand je suis arrivée en Colombie-Britannique dans les années soixante, les services à l'enfance étaient pour ainsi dire inconnus, mais graduellement, j'ai vu ces services s'améliorer. Toutefois, l'établissement de ces services a été fragmenté. Les installations ont été créées au coup par coup, chaque fois qu'un problème s'est posé. Il n'y a pour ainsi dire pas eu de plan d'ensemble.

Il me semble qu'au Canada, les services à l'enfance n'ont pas été considérés très importants à cause du statut des femmes dans la population active. A mon avis, si les services à l'enfance ont pris beaucoup d'expansion dans certains pays, c'est parce que les femmes ont été acceptées et accueillies sur le marché du travail.

J'ai écouté un bon nombre des personnes qui s'opposent aux services de garderies, mais je pense que l'existence même de ces services n'est pas la principale question. Les services à l'enfance ont évolué et l'économie a changé. Le coût de la vie a absorbé la participation des femmes au marché du travail et s'est ajusté en conséquence. Nous avons besoin de bons services de garde. Nous avons besoin d'un meilleur service de formation et de travailleurs des services à l'enfance bien formés et très compétents.

Les travailleurs des services à l'enfance en savent plus sur l'enfant normal que la plupart des experts. Ils savent quels indices il faut guetter. Ils entrent en contact avec des centaines d'enfants et ils savent où orienter les enfants qui ont des besoins particuliers. Les travailleurs compétents aident l'enfant à s'estimer, à acquérir le sens de la responsabilité personnelle et à penser de façon logique. Ils encouragent la famille à contribuer à ce développement et ils aident les familles soumises au stress.

Je pense que les services de garderies ne devraient pas être financés uniquement par le gouvernement. Quand ils ne servent pas à la garde des enfants, les centres pourraient être utilisés à d'autres fins, pour offrir un milieu intégral dédié au développement de l'enfant depuis le moment de la naissance: classes de préparation à la naissance, aide aux jeunes mères, services pour enfants en bas âge et un centre de garde visant à enseigner aux parents les compétences nécessaires. L'intégration des services de garde et de l'éducation familiale de l'enfant signifie qu'il ne faut pas séparer l'enfant de son milieu, de sa famille et de la société, une crainte souvent exprimée par ceux qui s'opposent aux services de garde.

[Texte]

• 1140

Student training could be included in this facility for looking at the child from birth to school age, not isolated from one age.

Presently funds are split and widely spread over many expensive programs because of the patchwork way day care sprang up here.

Government gains by providing child care, but so does business. Business benefits by less absenteeism and employer security in encouraging less movement and more productivity. So if government could give tax incentives to businesses to help start up programs, the community responsibility is there too, and ultimately society benefits from child care and money spent on good care for the child in the developing years.

In summary: funding from government sources to help set up programs that will mainly self-run by offering diverse and extensive programs using the facility for child care, training, nurturing family units and providing good parenting programs through childhood to adolescence.

The Swedish system for child care integrates groups extensively: family grouping, child care and limited special needs. That means that, where your special needs programs are so expensive here, one child or two children in a program could help defray the cost of the whole program. In Sweden this program was considered more successful in application than the age-isolating programs we presently provide.

We can challenge a system that fails to meet the total needs of the community, that is not paying its way, and find innovative and new ideas that can work productively for children, parents and the family—and the larger family, the community.

The Chairman: Thank you, Ms Ellum. Ms Chudd.

Ms Gyda Chudd (Individual Presentation): Thank you very much. My background in connection with the day care field is that I am a qualified pre-school day care supervisor; I am a parent of a child in the day care system; and I am also an instructor in an early childhood education training program offered in Vancouver at one of our community colleges.

I would like to address my comments to the issue of quality because that is a word that comes up over and over again in almost every presentation. I certainly would not want to indicate that it is something that can be addressed in a few short minutes, but it seems to me that there are some prerequisites to a good definition of quality and that we really need to consider those.

The first one, as far as I am concerned, is the issue of licensing because this at least to some degree speaks to the quality of a facility. I know many of the presenters over the

[Traduction]

Un centre de ce genre pourrait servir à former des stagiaires, qui pourraient observer des enfants dont l'âge varierait de la naissance à l'âge scolaire.

À l'heure actuelle, le financement est fragmenté et réparti entre un grand nombre de programmes coûteux, en raison de la façon désordonnée dont les services de garde ont évolué au Canada.

Le gouvernement a tout à gagner en offrant des services de garde, mais le secteur privé également. Les avantages que les entreprises en retirent sont une baisse de l'absentéisme et une plus grande sécurité du fait de la réduction de la mobilité et de l'augmentation de la productivité. Il suffirait que le gouvernement offre aux entreprises des dégrèvements d'impôt pour les encourager à établir des programmes de garde d'enfants. À la longue, la société profite des services de garderies et de l'argent dépensé pour assurer de bons services aux enfants pendant leurs années de développement.

Pour me résumer, je dirais qu'il faudrait que le gouvernement aide financièrement l'établissement de centres de garde, qui seront essentiellement autosuffisants s'ils offrent une grande variété de programmes de services à l'enfance, de formation, d'aide à l'unité familiale et de perfectionnement des parents, de l'enfance jusqu'à l'adolescence.

Le système suédois intègre dans une large mesure les programmes familiaux, les services de garde d'enfants et certains programmes spéciaux. Alors que, pour le moment, les programmes spéciaux coûtent très cher au Canada, il suffirait d'avoir un enfant ou deux dans un tel programme pour contribuer à couvrir les frais de l'ensemble du programme. En Suède, ce programme est jugé bien préférable aux programmes actuellement offerts au Canada, où les services sont séparés en fonction de l'âge.

Il est bon de remettre en question un système qui ne répond pas à tous les besoins de la collectivité et qui n'est pas rentable, et de trouver de nouveaux moyens de satisfaire de façon productive les besoins des enfants, des parents et de la famille, ainsi que ceux de la société.

La présidente: Merci, madame Ellum. Madame Chudd.

Mme Gyda Chudd (à titre personnel): Merci. J'aimerais, pour commencer, préciser que je suis monitrice qualifiée d'un centre de garde préscolaire, que j'ai moi-même un enfant dans un centre de garde et que je suis instructrice dans un programme de formation pour enseignants de jeunes enfants, offert par l'un des collèges communautaires de Vancouver.

J'aimerais aborder la question de la qualité, car c'est une notion qui revient à maintes reprises dans presque tous les exposés. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'une question qui puisse être réglée en quelques minutes, mais il me semble qu'il existe certains critères permettant de définir la qualité et qu'il faudrait les examiner.

Le premier critère, à mon avis, est celui de la délivrance d'un permis, parce que la délivrance d'un permis indique dans une certaine mesure la qualité d'un centre de garde. Je sais

[Text]

past few days have asked that the federal government take some initiative in establishing national standards.

While we can realize that there are a number of inequities province to province and region to region, I think minimum standards are a very important place to begin. I think the public would probably be appalled to see the kinds of facilities in which child care services were offered, and I think they would be quick to agree that very many other groups would simply find that unacceptable. They would not offer their program in a church basement with few windows and little lighting and so on.

We have heard about some new and innovative programs and we are glad to see those happening, but licensing requirements, at least at a basic level, I think will help ensure quality in terms of safety, protection, hygiene, the kind of space and physical environment that children need.

The second prerequisite for quality is training, and that speaks to the quality of the staff or the people involved in the centres. Here I think we are fortunate in B.C. that we have requirements which indicate that all people who are included in the staff:child ratio in a licensed facility need to be either fully qualified in early childhood education or in the process of training.

I know, Ms Martin, you have asked several times about the role of people in centres who may not be fully qualified in ECE, and our feeling here is that there is a very good and important place for those in children's lives but that in terms of staff:child ratio we really need to maintain a standard of qualified staff who are well versed in child development, group management skills and so on.

• 1145

The third issue I would like to address in terms of quality is accreditation. To my mind this addresses quality in terms of programs. We do not have accreditation here in our province and I am not aware of one in the Canadian system. However, there are some very fine models to look at and I would really urge the members of your committee to examine the NAUIC accreditation process. It begins with self-evaluation. Each licensed facility that wants to apply for accreditation has to go through a fairly rigorous self and internal examination and then they are visited by a team of consultants who spend some time looking at their program. I know that service is something that the centre actually pays for. There would be a lot of questions to research, I think, to look at where this process exists and see if there is some way that we can at least make a beginning at that.

Beyond the facility and the staff and the programs, it seems to me the surrounding issue is really one of funding. For as much of the hearings as I have attended, I sense a real

[Translation]

qu'au cours des derniers jours, un certain nombre de témoins ont demandé que le gouvernement fédéral établisse des normes nationales.

Bien qu'il existe un certain nombre de différences d'une province à une autre et d'une région à une autre, je pense qu'il est important de s'entendre sur des normes minimales. À mon avis, le public serait probablement consterné de voir certains centres offrant des services de garde, et je pense qu'un grand nombre de personnes conviendraient qu'ils sont tout simplement inacceptables. Ils ne songeraient pas à offrir ce genre de programme dans le sous-sol mal éclairé d'une église, par exemple.

Nous avons entendu parler de certains programmes novateurs et nous sommes fort contents de voir apparaître de tels programmes, mais il n'en reste pas moins que l'établissement de certaines exigences, ne serait-ce que des exigences de base, pour l'obtention d'un permis contribuerait à assurer la qualité des services du point de vue de la sécurité, de la protection, de l'hygiène, du type d'espace et du milieu physique dont ont besoin les enfants.

Le deuxième critère est celui de la formation, c'est-à-dire de la qualité du personnel et des personnes travaillant dans ces centres. Je considère que nous avons la chance que la Colombie-Britannique exige que toutes les personnes comptées dans le calcul du rapport personnel/enfants d'un centre de garde autorisé aient toutes les qualifications requises dans ce domaine de l'éducation des jeunes enfants ou suivent une formation dans ce domaine.

Je sais, madame Martin, que vous avez posé plusieurs questions sur le rôle que peuvent jouer dans les centres de garde les personnes n'ayant pas les qualifications susmentionnées. À notre avis, ces personnes ont un rôle important à jouer dans la vie des enfants, mais quand il s'agit des personnes comptant dans le calcul du rapport personnel/enfants, il faut exiger un personnel qualifié, ayant les connaissances nécessaires dans les domaines du développement de l'enfant, de la dynamique de groupe, etc. . .

Le troisième point que je désire aborder est celui de l'accréditation. Pour moi, il s'agit-là d'aborder la question de la qualité en termes de programmes. Notre province n'a pas de système d'accréditation, et je ne pense pas qu'il en existe au Canada. Toutefois, il en existe d'excellents modèles notamment le processus d'accréditation NAUIC, que je vous recommande d'examiner. Ce processus commence par une auto-évaluation. Tout centre autorisé qui désire se faire accréditer doit procéder à une auto-évaluation rigoureuse, avant de recevoir la visite d'une équipe d'experts-conseils, qui passe un certain temps à examiner le programme. Je sais que le centre doit en fait payer les frais de ce service. Il y aurait un bon nombre de questions à examiner, à mon avis, pour voir où ce processus est utilisé et pour voir s'il ne serait pas possible de nous lancer dans cette direction.

Mis à part la question des installations, du personnel et des programmes, le point essentiel est celui du financement. Je pense qu'il se dégage de toutes les délibérations auxquelles j'ai

[Texte]

consensus among the presenters who spoke on behalf of a good comprehensive child care system. They were saying, in my mind, that both the structure and the level of funding is currently insufficient and unacceptable.

Whether it is the child care financing act—and at a personal level I am very much in favour of that proposal—or an act by another name, I think the basic premise of funding to child care services has to be core funding to programs and centres, as opposed to the kind of funding we have now which simply enables a parent to purchase child care service. The analogy in my mind is that if we continue to simply provide help and subsidy to parents for finding service, we might think of a public school system where a teacher's salary is in jeopardy at the end of the month because two of those children you counted on coming to the centre for the money they would bring, have now moved out of the class.

I know you have heard the message that day care and child care workers subsidize the system because of their low wages, but I am suggesting that in many cases it is even worse than that. Centres are vulnerable consistently because the only source of income they have is parent fees. To me, that just undercuts all attempts at quality.

The last issue is that of priorities. I think we can now sense that the whole issue of child care has come to the national political agenda. We are really pleased to see that with the Katie Cooke task force and now your own hearings. We are making decisions all the time about what priorities need to be, but since we are clearly saying we have some commitment to investigate, hear from the public about what to be done, I really hope that in the rest of your travels you will be urged by other groups to now move to the action step and see this as a priority for money and other services. Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Ms Dunn.

Ms Elizabeth Morris Dunn (Individual Presentation): Thank you for this opportunity to speak. I am at preent a student here at UBC. However, my involvement with child care is from the Queen Charlotte Islands but I wanted to take this opportunity to speak with you today and thank you for this spot.

I was involved with the Island Women's Society on the Queen Charlotte Islands. I was one of the founding members and through the Department of the Secretary of State we completed quite an extensive needs affect women's involvement within the communities.

You should have a copy of my report. It is entitled *Involve-ment of Women: A Balancing Act With Child Care Needs*, and that is exactly what we did find, that the issue of child care needs was very intricately balanced with women's involvement.

[Traduction]

assisté un certain accord général à propos du système de garde des enfants: la structure et l'importance du financement sont actuellement insuffisants et inacceptables.

Qu'on adopte une loi de financement des services de garde, et personnellement j'appuie fermement cette proposition, ou une autre loi, je pense que le principe de base du financement des services de garde doit reposer sur le financement des programmes et des centres plutôt que sur la forme de financement actuel, qui permet simplement aux parents d'acheter des services de garde. Nous courons beaucoup de risques si nous continuons à aider les parents en leur versant des subventions. Pour prendre une analogie, que dirait-on d'un système d'enseignement public où les enseignants risquent de ne pas toucher leur salaire à la fin du mois, parce que l'école n'a pas reçu deux des enfants sur lesquels elle comptait pour payer ses frais?

Je sais qu'on vous a dit qu'en acceptant des salaires de misère les employés des centres de garde subventionnent le système, mais, à mon avis, la situation est encore pire dans de nombreux cas. Les centres de garde sont constamment en position précaire parce que leur seule source d'argent est les droits que payent les parents. Pour moi, cet état de choses va à l'encontre de tous les efforts que nous faisons sur le plan de la qualité.

Le dernier point est celui des priorités. Je pense que nous sentons tous que la question de la garde des enfants est enfin à l'ordre du jour politique de notre pays. Nous sommes contents de voir qu'il en est ainsi, comme le prouvent le groupe de travail de Katie Cooke et les audiences de votre propre groupe. Nous décidons constamment de l'ordre de nos priorités, mais, comme nous indiquons clairement qu'il nous incombe d'étudier la question et d'entendre le point de vue du public, j'espère que, lors de vos déplacements dans le reste du pays, d'autres groupes vous inciteront à passer à l'action et à considérer qu'il s'agit ici d'une question prioritaire sur le plan du financement et d'autres services. Je vous remercie.

La présidente: Merci. Madame Dunn.

Mme Elizabeth Morris Dunn (à titre personnel): Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de donner mon point de vue. Je suis actuellement étudiante à l'Université de la Colombie-Britannique, mais j'ai eu l'occasion de m'intéresser aux services de garderies quand je résidais dans les îles de la Reine-Charlotte, et je désirais prendre l'occasion de vous adresser la parole aujourd'hui.

J'ai été l'un des membres fondateurs de l'*Island Women's Society* des îles de la Reine-Charlotte. Par l'intermédiaire du Secrétariat d'État, notre organisation a réalisé une étude fort détaillée sur le rôle des femmes dans la collectivité et sur la façon dont ce rôle est influencé par les besoins de services de garderies.

Je pense que vous avez un exemplaire de mon rapport. Il s'intitule *involvement of Women: A Balancing Act with Child Care Needs*. Nos recherches nous ont menées à la conclusion que la question des besoins de services de garde était intimement liée à celle du rôle des femmes.

[Text]

Through the Island Women's Society we sponsored quite a number of workshops and out of that came several women speaking out on the need for appropriate child care. We provided subsidy for attendance at workshops and found it a very big help in women's involvement with those workshops.

Through the Department of the Secretary of State and also through the United Church we received this funding to do a study.

• 1150

We formulated an hypothesis for the study which stated that the availability of quality, affordable child care directly affects the level of involvement of women within the community. Then through questionnaires and through interviews, we compiled data. We interviewed individual mothers and we interviewed employers on the islands and also members of various boards and councils and commissions.

Out of all this, we found that women are very much affected by the lack of availability of appropriate child care; for instance, the level of involvement of women on the various boards and councils and commissions. Women with children under 10 had a very low involvement on those boards and commissions compared to fathers with children under 10. There was a misrepresentation there, an unequal representation.

We found that women are very much concerned that the child care that could become available be quality, affordable and available to them. We were interested in a broad spectrum of involvement of women and how these child care needs were affecting them, whether it be membership on various boards or councils and commissions, whether it be at educational classes in paid job activity, in volunteer community work or in recreational activities. We were finding, through our interviews and questionnaires, that the involvement was very much affecting all these areas.

We found that women are being expected to voluntarily organize the large majority of programs for children, so you would have co-operative play groups that would demand mother's presence there and would bar her from paid job opportunities. There is only one group day care centre on the islands and that is not licensed at this point, and it affects those that would be available for subsidies.

We are suggesting that incentives are there for employers to help provide appropriate child care facilities so that mothers do have better job opportunities in connection with child care, that child care can be there to allow them to have those job opportunities. We are suggesting that government help fund affordable, quality, available child care on the islands. There is a severe lack, and a good deal of help is needed, not only at the local community level where boards and councils are now recognizing that, for instance, subsidy would very much help women to be able to be members of those councils and to take time to be on those councils and to be in the decision-making

[Translation]

Notre association a organisé un certain nombre d'ateliers, où plusieurs femmes ont fait état de la nécessité d'avoir des services satisfaisants de garde d'enfants. Nous avons offert des subventions aux personnes désireuses de participer à ces ateliers et nous avons trouvé que cela a été fort utile.

Nous avons reçu des fonds du Secrétariat d'État et aussi de l'Eglise unie du Canada pour la réalisation de notre étude.

Nous sommes partis de l'hypothèse que la disponibilité de bons services de garderie à un prix abordable influence directement le degré de participation des femmes dans la vie communautaire. Nous avons ensuite rassemblé des données à l'aide de questionnaires et d'entrevues. Nous avons interviewé des mères, des employeurs et les membres de divers conseils et de diverses commissions.

Notre étude a montré que les femmes sont bel et bien touchées par l'absence de services appropriés de garderie. Si l'on prend, par exemple, la participation des femmes à divers conseils et diverses commissions, on constate que ces organismes comprennent très peu de femmes ayant des enfants de moins de 10 ans, par rapport au nombre de pères ayant des enfants de moins de 10 ans, ce qui veut dire que les femmes y sont sous-représentées.

Nous avons trouvé que les femmes aimeraient beaucoup avoir accès à des services de garderie de bonne qualité et à un prix abordable. Nous nous sommes penchés sur une grande diversité d'activités auxquelles les femmes peuvent prendre part et sur la façon dont les problèmes de garderie influencent leur participation à ces activités, qu'il s'agisse d'être membre de divers conseils et diverses commissions, de suivre des cours, d'avoir un emploi rémunéré, d'offrir des services communautaires à titre bénévole, ou de participer à des activités de loisir. Les entrevues et les questionnaires nous ont montré que la garde des enfants influençait beaucoup la participation des femmes à ces activités.

Nos recherches montrent que la société s'attend que les femmes organisent à titre bénévole la grande majorité des programmes destinés aux enfants. Citons l'exemple des coopératives de garderie, qui exigent la présence de la mère et qui l'empêchent donc de rechercher un emploi rémunéré. Les îles de la Reine-Charlotte n'ont pour le moment qu'une seule garderie, mais comme il ne s'agit pas d'un centre autorisé, les parents qui pourraient avoir droit à des subventions n'en reçoivent pas.

A notre avis, les employeurs devraient être encouragés à aider à fournir des services appropriés de garderie pour que les mères aient de meilleures chances de trouver du travail. À notre avis, le gouvernement devrait contribuer au financement de bons services de garderie à un prix abordable et ouverts à tous sur les îles de la Reine-Charlotte. Il y a un besoin pressant et il nous faudra beaucoup d'assistance, non seulement à l'échelon communautaire, où les conseils et les commissions se rendent maintenant compte que les subventions permettraient aux femmes de siéger en plus grand nombre dans ces organismes et de participer aux décisions de la collectivité, mais aussi

[Texte]

bodies of their communities. Not only those local communities and boards and councils can help, but also government at a federal level needs to help in the funding of various facilities, whether they be group day care centres or recreational programs or other programs for children. But the general lack of availability of appropriate child care is quite crucial, and we would like you to be aware of that issue. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Dunn. Ms Starr.

Ms Rosabianca Starr (Individual Presentation): Hon. members, ladies and gentlemen, I am speaking to you as a Bible-believer Christian, a mother of four children, two of whom are pre-schoolers, and as a representative of Prayer Canada, which has a few thousand members across Canada.

The message we would like to convey to the federal government is that we would wish the Canadian children to be looked after by their own parents in their own family environment. We believe this high-standard, quality child care is the best and the most natural there can be. We would like to stress that we want to preserve the family entity and keep it as intact as possible. This, of course, would cost us something, and that something is called love and sacrifice. We realize most parents feel compelled to go to work due to financial pressures, but we also believe we can give up some of the unnecessary expenses that we ourselves create. We could, in a few words, live less luxuriously.

We also understand that the divorce situation is extremely severe in our country, and that many, many single parents are in need of child care. We would suggest to the government that it must tell the people to face reality and to take responsibility for their own actions.

• 1155

The government should encourage marriage counselling and reconciliation, rather than providing for a universal child care service, which will encourage and promote a separation of the couple.

We would suggest with this message to the mothers and fathers, to set aside aspiration of careers and economical wellbeing for at least the first five years of the child's life to provide that child with security, identity and individual attention. After all, children are human beings, citizens of tomorrow and not mere commodities.

We do realize that there are special cases, for example widows and real poor. These cases should be dealt with individually and should receive assistance, but we do not believe in universal child care founded by the federal government.

Also, we are extremely concerned with the way the issue of child care has been addressed by all parties involved. The issue seems to be money rather than the moral issues of what effect this universal child care program can have on a child.

[Traduction]

à l'échelon fédéral, car nous avons besoin que le gouvernement aide à financer les diverses installations, qu'il s'agisse de garderies, de programmes de loisir ou d'autres programmes pour les enfants. Mais c'est surtout le manque de services appropriés de garderie qui cause le plus de problème, et nous voulions que vous le sachiez. Je vous remercie.

La présidente: Merci, madame Dunn. Madame Starr.

Mme Rosabianca Starr (à titre personnel): Mesdames et messieurs, je m'adresse à vous à titre de chrétienne évangéliste, mère de quatre enfants dont deux d'âge préscolaire, et à titre de représentante de Prayer Canada, qui compte quelques milliers de membres dans l'ensemble du Canada.

Le message que nous désirons transmettre au gouvernement fédéral est le suivant: nous aimerions que les enfants canadiens soient laissés aux soins de leurs propres parents dans leur propre milieu familial. Nous estimons que ces soins parentaux sont les meilleurs et les plus naturels qui puissent exister. Nous tenons à préserver l'unité familiale et à la protéger le plus possible. Bien entendu, cela nous coûte quelque chose: de l'amour et des sacrifices. Nous savons fort bien que des contraintes financières portent les parents à se sentir obligés d'aller travailler, mais nous pensons également qu'il est possible de renoncer à certaines dépenses superflues, autrement dit de vivre moins luxueusement.

Nous savons également que le nombre de divorces est extrêmement élevé au Canada et qu'un grand nombre de parents seuls ont besoin de services de garderie. A notre avis, le gouvernement devrait dire à ces gens de voir les réalités en face et de prendre la responsabilité de leurs propres actions.

Le gouvernement devrait encourager la consultation conjugale et la réconciliation des couples plutôt que d'offrir un service universel de garde d'enfants, qui ne pourrait qu'encourager et promouvoir la séparation des couples.

Nous suggérons aux mères et aux pères de mettre de côté les espoirs qu'ils peuvent nourrir sur le plan de leur carrière ou de l'aisance financière, du moins pendant les cinq premières années de la vie de leur enfant, afin de pouvoir fournir à cet enfant la sécurité, le sentiment d'identité et l'attention individuelle dont il a besoin. Après tout, les enfants sont des êtres humains, les citoyens de demain, et non pas de simples marchandises.

Nous sommes fort conscients qu'il existe des cas spéciaux, par exemple celui des veuves et des parents très pauvres. Toutefois, ces cas devraient être traités individuellement et les intéressés devraient recevoir l'assistance nécessaire, mais nous nous opposons à un service universel de garderie financé par le gouvernement fédéral.

Nous nous inquiétons également de la façon dont toutes les parties concernées ont abordé la question de la garde des enfants. Tout semble être centré sur la question d'argent, plutôt que sur la question morale de l'effet qu'un programme universel de garde peut avoir sur un enfant.

[Text]

Please, please, hon. members, remember that money does not buy love, trust and like qualities that a child can receive from an individual like the parent. I have visited some child care centres and was very distressed to see the children's behaviour. They were very hyperactive, despondent, disobedient, in a state of frenzy and very unruly.

In cases where child care is absolutely essential, here are our recommendations to this board: Child care should, when necessary, be put into the care of private enterprises. Child care should be paid by the parents needing the services. When this is impossible, then some grants maybe should provide for the funds of such cases as widows and real poor. Government should be stricter with their licensing regulations regarding reference, personnel and building. We would suggest the elimination of private family dwellings as buildings suitable for child care. A single family dwelling is inadequate to house a group of 20 children. They need space and open areas in which to move. We would also suggest as suitable buildings churches, community centres and other public buildings that are available.

Finally, may I warn you that if you promote universal child care that will have to be paid by all Canadians, even those who do not use it. Those families who have sacrificed their career aspirations and economic well-being for the child's sake will have a double financial burden on their shoulders to meet the demands promoted by a party ideology. You will force mothers and fathers who do not wish to leave their children for the first five years into the work force to meet the tax increase. This will create a perpetual cycle that will lead to serious repercussions to the Government of Canada which is already in debt.

May we therefore ask you to consider the preservation of the family rather than the tearing apart of it. Let not a few militant people of this country fool you hon. members, ladies and gentlemen, for the treatment that our children have received by society today has been poor. Observe the times. Children now are killed before they are even born, and when they are born, society expects the government to look after them.

Our closing statement is this: Look at your conscience; ponder on this moral issue; examine yourselves. Remember that, as leaders, you bear the responsibility for deciding between righteousness and unrighteousness. We of Prayer Canada are praying for you, hon. members, and ladies and gentlemen of this audience and whosoever this message will go to. Our goal is to see that the nation of Canada turn around to the living God and be healed. Remember, after all, on our government's emblem is written *Dieu et mon droit. In God We Trust*. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Starr.

Mrs. Cathy Rayment (West Side Family Place): I am here primarily to speak as a parent as well as a member of the Family Place board. Family Place is very concerned with the care of our children and of the family. To support the family, we feel, is a very major concern with child care.

[Translation]

Je vous supplie de vous rappeler que l'argent ne peut acheter l'amour, la confiance et toutes ces autres choses qu'un enfant peut recevoir d'une personne comme un parent. J'ai visité quelques centres de garde d'enfants et j'ai été fort troublée par le comportement des enfants. Je les ai trouvés hyperactifs, découragés, désobéissants, très agités et indisciplinés.

Quand les services de garde sont absolument essentiels, voici ce que nous recommandons: la garde des enfants, quand elle est nécessaire, devrait être confiée à des entreprises privées. La garde des enfants devrait être payée par les parents qui ont besoin de ces services. Quand cela n'est pas possible, on pourrait peut-être offrir des subventions aux veuves et aux personnes très pauvres. Le gouvernement devrait adopter des règlements plus stricts à l'égard du personnel et des locaux des centres de garde. Nous pensons qu'il faudrait interdire l'emploi de maisons particulières pour la garde d'enfants. Une maison unifamiliale n'est pas un local approprié pour la garde d'un groupe de 20 enfants. Il leur faut de la place, ainsi que des espaces de plein air. Nous proposons l'emploi d'églises, de centres communautaires et d'autres édifices publics qui pourraient être disponibles.

Enfin, si vous préconisez l'établissement d'un système universel de garderie, il faudra que tous les Canadiens en paient les frais, même ceux qui n'ont pas recours à ce service. Les familles qui ont sacrifié leurs espoirs de carrière et d'aisance financière pour le bien-être de leurs enfants seront donc doublement accablés pour satisfaire aux revendications encouragées par une idéologie politique. En faisant cela, vous obligerez des mères et des pères qui ne désiraient pas abandonner leurs enfants pendant les cinq premières années pour aller travailler à payer les impôts supplémentaires. Cela créera un cercle vicieux qui aura de graves conséquences pour le gouvernement canadien, qui est déjà endetté.

Nous vous demandons donc de songer à préserver la famille plutôt que de chercher à la détruire. Ne vous laissez pas séduire par un petit groupe de militants, car notre société d'aujourd'hui traite mal nos enfants. Regardez autour de vous. Les enfants sont maintenant exterminés avant même d'être nés. Quant à ceux qui sont nés, la société s'attend à ce que le gouvernement s'occupe d'eux.

Pour conclure, permettez-moi de vous dire ceci: interrogez votre conscience, examinez la question morale et regardez au fond de vous-même. N'oubliez pas qu'à titre de dirigeants, il vous incombe de décider de ce qui est bon et de ce qui ne l'est pas. Notre organisation, *Prayer Canada*, prie pour vous, mesdames et messieurs, et pour quiconque recevra ce message. Notre but est de nous assurer que le Canada se tournera de nouveau vers Dieu et sera guéri. N'oubliez pas qu'après tout l'emblème de notre gouvernement est *Dieu et mon droit In God We Trust*.

La présidente: Merci, madame Starr.

Mme Cathy Rayment (West Side Family Place): Je suis ici essentiellement à titre de parent, ainsi qu'à titre de membre du conseil de Family Place. *Family Place* se soucie très particulièrement de nos enfants et de la famille. À notre avis, le soutien

[Texte]

I would like to say that I do not feel, and I do not think our Family Place board feels, that the government should be making moral or ethical decisions. They have to trust the parents of this country to make their own decisions in their own conscience. As a parent I would like to say that I am very fortunate in that I can work part-time. I have a job-sharing position with another woman who also has children. And I feel that this is going to be an option that a lot of women in Canada will be and are taking. I do not feel there is enough support within the day care community to, in some cases, make this very viable.

From my own experiences I have found very few day cares that are able to take part-time children unless you are willing to pay full-time wages, because they do not have enough financial support to have the staffing ratios on call if they have part-time, drop-in children. So I have had to do a lot of wheedling in the community, trying to find day care people who will come into my home while I am at work or trying to find family day care outside the home. I am concerned, always, about the quality of care. I think that part-time day care is something that the government should be looking at for funding.

Also, as a mother I feel that being a mother and being at home with children is very rewarding and a loving, happy situation. But it can be one of the most stressful situations that an adult can face. I think the government should be looking at ways to provide help to mothers who choose to stay at home. Possibly, we thought, one of the ways you might do this is to extend the \$2,000 tax credit to mothers who are at home. If you are a mother at home with your children and you are sick . . . life can just be horrendous if you are trying to cope at home with your children. There is really no situations available to moms who stay at home when special situations arise.

Family Place, if you are not aware, is a social group essentially that was made to help moms overcome the sense of isolation that happens so frequently in our society. We are all well aware that the nuclear family is breaking up. Quite often people are raising their children away from their own extended families and do not have the benefits of aunts and uncles and grandparents handy. Family Place is a centre where you can bring your children, get out to meet other parents, and have a place for your children to play. These kinds of support services are really needed in our society as well.

The Chairman: Thank you, Mrs. Rayment. Mrs. Lightfoot.

Mrs. Cathy Lightfoot (West Side Family Place): Thank you for giving us the opportunity to speak. I am speaking mainly as

[Traduction]

de la famille constitue une préoccupation majeure dans le contexte de la garde des enfants.

• 1200

J'aimerais préciser ceci: j'estime, tout comme, je crois, notre conseil d'administration de *Family Place*, que l'État ne devrait pas prendre de décisions d'ordre moral ou éthique. Il faut faire confiance aux parents canadiens et les laisser prendre leurs propres décisions selon leur propre conscience. En tant que parent, j'aimerais dire que je suis très chanceuse de pouvoir travailler à temps partiel. Je partage un poste avec une autre femme qui a aussi des enfants. J'ai l'impression que c'est une possibilité que pourront choisir et que choisissent dès maintenant un grand nombre de femmes au Canada. Cependant, je ne crois pas qu'il existe suffisamment d'appui dans le milieu des garderies pour rendre cette solution très valable dans certains cas.

D'après ma propre expérience, j'ai trouvé très peu de garderies qui peuvent prendre des enfants à temps partiel, à moins que vous ne soyez prête à payer des salaires à temps plein, car ces garderies n'ont pas suffisamment de soutien financier pour disposer d'un taux d'encadrement qui leur permettrait de prendre des enfants à temps partiel ou sans préavis. J'ai donc dû me faire très enjôleuse dans ma collectivité pour essayer de trouver des personnes qui viendraient garder à la maison pendant que je serais au travail, ou des services de garderie dans des familles. Je me préoccupe toujours de la qualité des services. Je pense que l'État devrait envisager de financer des garderies à temps partiel.

En outre, en tant que mère, j'estime que rester à la maison avec ses enfants est très enrichissant et apporte beaucoup d'amour et de bonheur. Mais ce peut être aussi une des situations les plus difficiles auxquelles un adulte peut faire face. Je pense que l'État devrait envisager des façons d'aider les mères qui choisissent de rester à la maison. Nous avons pensé, entre autres possibilités, que vous pourriez étendre le crédit d'impôt de 2,000\$ aux mères au foyer. Si vous êtes une mère au foyer avec vos enfants et que vous êtes malade, la vie peut vraiment devenir affreuse lorsque vous essayez d'en venir à bout avec les enfants autour de vous. Il n'existe vraiment pas de solution de rechange pour les mères au foyer lorsque se présentent des situations spéciales.

Family Place, au cas où vous ne le sauriez pas, est un groupe essentiellement social qui a été créé pour aider les mères à surmonter le sentiment d'isolement que l'on rencontre si souvent dans notre société. Nous sommes tous très conscients que la famille nucléaire est en train de se disloquer. Bien souvent, les gens élèvent leurs enfants loin de leur propre famille élargie et ne peuvent bénéficier des tantes, des oncles et des grands-parents. *Family Place* est un centre où vous pouvez amener vos enfants, sortir pour rencontrer d'autres parents et y laisser jouer vos enfants. Ce sont des genres de services de soutien dont notre société a également besoin.

La présidente: Merci, madame Rayment. Madame Lightfoot.

Mme Cathy Lightfoot (West Side Family Place): Merci de nous permettre d'exprimer notre opinion. Je parlerai principa-

[Text]

a mom right now. I am a member of the board of West Side Family Place, and I thought the best thing that I could do today, since we have already submitted our brief—and I hope you have had the chance to read it—is to tell my story.

My husband and I have a happy marriage. We are very fortunate in that we are middle income, but at the same time, given the high rents in Vancouver, the cost of food, the basic cost of living, I am not working for luxuries, I am working to survive. I wish sometimes that I had the option of being a full-time, stay-at-home mom, but that is just not realistic.

I had my first child after ten years of marriage and after having a career. I stayed home with my child for the six-month maternity leave and discovered Family Place. I was beginning to feel a bit depressed being isolated in the home. I had previously worked full-time, taught at community colleges, done a master's degree. I had worked very hard, but found parenthood very demanding.

I was able to go to Family Place on a drop-in basis. It is open Monday to Friday in the morning and the afternoon. I met other moms. It had a wonderful play area where my child could play and it gave me a break, a break that I really needed sometimes during the day. It was a break for my child too.

• 1205

I went back to work, as Cathy did, job sharing, and went through various day care arrangements. I feel that the quality and quantity of day care available in British Columbia is substandard; regardless, I was able to make my own private arrangements.

Upon the birth of my second child, two years later, I again returned home for maternity leave, and I found this very demanding so of course I would return to Family Place. Some nights I would be surviving on four or five hours of sleep. I do not know how I would have made it through the day if I had not been able to go to Family Place, have some social life in meeting other moms. They had workshops on coping with toddlers, which were very appropriate for me at that time, and it really gave me a break.

I found, though, that being a full-time mom at home the crisis hit when I was sick or my children were sick. Basically at that time we were living on one income. We could not afford, say if I needed a break, to take my children to drop-in day care centres, which would have cost \$6 an hour. No other moms in the neighbourhood were available to spell me off because they all worked. My mother lives 500 miles away. I was stuck.

[Translation]

lement en tant que mère pour le moment. Je suis membre du conseil d'administration du *West Side Family Place* et j'ai pensé que la meilleure chose que je pourrais faire aujourd'hui, puisque nous avons déjà présenté notre exposé—et j'espère que vous avez eu l'occasion de le lire—c'est de raconter mon histoire.

Mon mari et moi vivons un mariage heureux. Nous sommes très chanceux d'avoir un revenu moyen; pourtant, étant donné les loyers élevés à Vancouver, le coût de la nourriture, le coût de la vie en général, je ne travaille pas pour me payer du luxe, mais bien pour survivre. J'aimerais parfois pouvoir choisir de rester à la maison à temps plein, mais ce serait tout simplement irréaliste.

J'ai eu mon premier enfant alors que j'étais mariée depuis dix ans et que j'avais une carrière. Je suis restée à la maison avec mon enfant pendant les six mois que durait mon congé de maternité, et c'est là que j'ai découvert *Family Place*. Je commençais à me sentir un peu déprimée par le fait d'être isolée à la maison. J'avais déjà travaillé à temps plein, enseigné dans un collège communautaire et obtenu une maîtrise. J'avais travaillé très fort, mais je trouvais la maternité très exigeante.

Je pouvais aller à *Family Place* sans rendez-vous. Le centre est ouvert du lundi au vendredi, en matinée et en après-midi. J'ai rencontré là d'autres mères. Il y avait aussi une magnifique aire de jeu, où je pouvais laisser mon enfant pendant que je me changeais les idées. C'était vraiment un besoin parfois dans la journée, non seulement pour moi, mais aussi pour mon enfant.

Je suis retournée au travail dans un poste partagé, comme Cathy, et j'ai essayé divers arrangements pour faire garder mon enfant. Je considère que les services de garderie en Colombie-Britannique sont médiocres, tant du point de vue qualitatif que quantitatif; néanmoins, j'ai pu prendre mes propres dispositions toute seule.

À la naissance de mon deuxième enfant, deux ans après, je suis de nouveau restée à la maison pendant mon congé de maternité, mais je trouvais cela tellement exigeant que je suis naturellement revenue à *Family Place*. Certaines nuits, je ne pouvais me permettre que quatre ou cinq heures de sommeil. Je ne sais pas comment j'aurais pu survivre pendant la journée si je n'avais pu aller à *Family Place* pour partager quelques activités sociales avec d'autres mères. Il y avait des ateliers où on enseignait comment s'occuper des enfants qui commencent à marcher, ce qui me convenait très bien à cette époque et qui me permettait vraiment de me changer les idées.

Par ailleurs, étant à temps plein à la maison, les moments de crise surgissaient quand j'étais malade ou que les enfants étaient malades. Nous vivions à l'époque essentiellement sur un revenu. Quand j'avais besoin d'évasion, nous ne pouvions nous permettre de déposer les enfants dans une halte-garderie qui nous aurait demandé 6\$ de l'heure. Il n'y avait pas d'autres mères dans le voisinage qui pouvaient me relayer, parce qu'elles travaillaient toutes. Ma mère demeure à 500 milles de chez moi. J'étais coincée.

[Texte]

At one point my two-year-old was very sick. I had a newborn baby and there was just nothing I could do. I would leave my newborn baby crying in the crib and look after my two-year-old. There were just no emergency in-home support services available at that time.

What I really imagined I needed was someone who could come into my home and give me a hand. It was not appropriate, although my child was very sick, for him to be in hospital; it was best for him to be at home, and I needed to be at home. But I could not care for two children and my husband had already taken his amount of leave. He needed to work. I had no family, no neighbours, no relatives. I needed some in-home support, but I just found that there was nothing available. After talking to my doctor, phoning health units, there was just nothing available.

I have some friends who are full-time, stay-at-home moms and they just pray that both they and their kids do not get sick at the same time.

So my plea is for those crisis situations, that something, part-time or emergency child care, be available. That of course is in addition to the whole support system for day care.

At present I am working full-time and my husband is working full-time and we have a nanny who comes into our home whom we pay to look after our children. We are able to afford to pay her \$4 an hour, which equates to \$700 a month. I put an ad in the newspaper to hire someone and I got very few replies. She was the only person I found who would be suitable. I am very thankful that she has worked out very well. She cares for our children very well. I do not know how she lives on \$700 a month because she herself has two older children.

I would like to see the basic tax deduction of \$2,000 per child increased. That way it would free up some of our income so we could pay her more, because at \$700 a month we cannot afford to pay any more. Thank you very much for your time.

The Chairman: Thank you, Mrs. Lightfoot. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would just like to put in a strong support for Family Place. There are several in my riding and I am sorry that the committee has not had a chance to visit. We have had such a heavy schedule. But in Vancouver East it is very different, I think, from the west-side community. It is largely very low-income mothers and many immigrant mothers—and fathers. We have a lot of unemployed fathers. The fathers are coming in with their kids. Unfortunately, unlike your centre, MHR funding has been withdrawn, which seems a bit strange.

The other thing is there has been a spin-off of co-operative day care. Some mothers got together and they have a little house where they do some co-operative day care. So I think all kinds of mutual help things evolve. It is like an extended

[Traduction]

A un moment donné, mon enfant de deux ans a été très malade. Mon nouveau-né me prenait tout mon temps, et je ne pouvais le laisser pleurer dans son berceau pour aller m'occuper de mon enfant de deux ans. Il n'existait à cette époque aucun service de dépannage à la maison.

Ce dont j'avais besoin, à mon avis, c'était quelqu'un qui aurait pu venir à la maison et me donner un coup de main. Il ne convenait pas, bien que mon enfant fût très malade, de l'envoyer à l'hôpital; il était préférable qu'il reste à la maison, et j'avais besoin d'être à la maison. Cependant, je ne pouvais m'occuper des deux enfants, et mon mari avait déjà pris tous ses congés. Il avait besoin de travailler. Je n'avais ni famille, ni voisins, ni parents. J'avais besoin d'un soutien à la maison, mais je ne trouvais vraiment rien. J'ai parlé à mon médecin, j'ai téléphoné à des services de santé: il n'y avait absolument rien.

J'ai des amies qui sont mères au foyer à temps plein, et elles prient pour que leurs enfants et elles-mêmes ne tombent pas malades en même temps.

J'implore donc la mise sur pied d'une sorte de service à temps partiel ou d'urgence de garde d'enfants, pour les moments de crise. Cela, bien sûr, s'ajouterait à l'ensemble du système de soutien des garderies.

À présent, mon mari et moi travaillons à temps plein, et nous avons une gardienne qui vient chez nous pour s'occuper uniquement des enfants. Nous pouvons nous permettre de la payer 4\$ de l'heure, ce qui fait 700\$ par mois. J'avais mis une petite annonce dans le journal, mais j'ai eu très peu de réponses. C'est la seule personne qui m'a semblé convenable. Heureusement, elle fait très bien l'affaire. Elle s'occupe très bien de nos enfants. Je ne sais pas comment elle peut vivre avec 700\$ par mois, parce qu'elle a elle-même deux enfants plus vieux.

J'aimerais qu'on accroisse la déduction fiscale de base de 2,000\$ par enfant. Cela libérerait une partie de notre revenu et nous permettrait de payer davantage la gardienne, car nous ne pouvons offrir plus de 700\$ par mois. Je vous remercie beaucoup de m'avoir accordé de votre temps.

La présidente: Merci, madame Lightfoot. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais simplement faire part de mon ferme appui pour *Family Place*. Il y a plusieurs centres *Family Place* dans ma circonscription, et il est dommage que le Comité n'ait pas eu la chance de les visiter. Nous avons eu un horaire tellement chargé. Dans Vancouver-Est, toutefois, la situation est très différente, je pense, de celle du côté ouest. Nous avons principalement des mères à très faible revenu et un grand nombre de mères immigrantes—et des pères. Nous avons beaucoup de pères chômeurs. Les pères viennent avec leurs enfants. Malheureusement, contrairement à ce qui s'est produit dans votre centre, le ministère des Ressources humaines a retiré son financement, ce qui me semble un peu étrange.

Une autre organisation a vu le jour un peu dans la même optique. Un certain nombre de femmes se sont regroupées et elles ont une petite maison où est installée une forme de garderie coopérative. Je pense qu'elles peuvent s'offrir ainsi

[Text]

family. It does not cost very much; it is a store-front operation and I would say it is a very productive and effective support for families, and children too.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell.

Thank you very much, ladies, for your input. You have all brought different viewpoints that we need to hear and we appreciate your taking the time to be with us.

Thank you all, ladies and gentlemen, for your support and for your hospitality while we have been in Vancouver. It has been a very eventful . . .

Ms Mitchell: And for the rain.

• 1210

The Chairman: Everybody said you are so lucky to go to Vancouver, it is so beautiful out there, but I find out it has been 66 degrees and sunny at home ever since I have been here. It may be damp and wet outside, but inside we have had a very warm welcome, and we really appreciate it. Thank you so much.

This meeting now stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

toutes sortes de services mutuels. C'est comme une famille élargie. Ça ne coûte pas très cher; c'est un centre ouvert à tous, et je dirais que cela constitue un soutien très productif et efficace pour les familles et pour les enfants.

La présidente: Merci, madame Mitchell.

Je vous remercie beaucoup, mesdames, pour votre apport. Vous nous avez apporté toutes des points de vue différents dont nous avons besoin et nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de venir nous voir.

Nous vous remercions, mesdames et messieurs, de l'appui et de l'hospitalité que vous avez bien voulu nous offrir pendant notre séjour à Vancouver. Les activités n'ont pas manqué . . .

Mme Mitchell: Ni la pluie!

La présidente: Avant notre départ, tout le monde nous disait que nous avions bien de la chance d'aller à Vancouver, où il fait tellement beau. Cependant, j'ai constaté qu'il y a eu du soleil et qu'il a fait 66 degrés à Ottawa depuis que nous sommes ici. Même si c'est très humide, vous nous avez réservé un accueil très chaleureux, et nous vous en remercions.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

Nancy Morrison.

From Information Daycare:

Peter Ashmore.

From the Indian Homemakers of British Columbia:

Charlie Rose;

Kathleen Jamieson;

Helen Jones.

From MOSAIC:

Vera Radio.

Anne Miles;

Elizabeth Shaw.

From the Canadian Grandparents Rights Association:

Nancy Woolridge.

From the City of Vancouver:

Alderman May Brown.

From the University of British Columbia Child Care:

Barbara Ellum.

Gyda Chudd.

From the Queen Charlotte Island Women's Society:

Elizabeth Morris Dunn.

Rosa Bianca Starr.

From the West Side Family Place:

Cathy Rayment;

Cathy Lightfoot.

Nancy Morrison.

De Information Daycare:

Peter Ashmore.

De Indian Homemakers of British Columbia:

Charlie Rose;

Kathleen Jamieson;

Helen Jones.

De MOSAIC:

Vera Radio.

Anne Miles.

Elizabeth Shaw.

De la Canadian Grandparents Rights Association:

Nancy Woolridge.

De la Ville de Vancouver:

May Brown, conseillère municipale.

De la University of British Columbia Child Care:

Barbara Ellum.

Gyda Chudd.

De la Queen Charlotte Island Women's Society:

Elizabeth Morris Dunn.

Rosa Bianca Starr.

De West Side Family Place:

Cathy Rayment;

Cathy Lightfoot.

5C31

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Halifax, Nova Scotia

Monday, April 7, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Halifax, Nouvelle Écosse

Le lundi 7 avril 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Leo Duguay
Suzanne Duplessis
Shirley Martin

Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 7, 1986
(32)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Halifax, Nova Scotia, at 8:36 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the Nova Scotia Ministry of Social Services: The Honourable Edmund Morris, Minister. *From the Nova Scotia Family and Child Welfare Association:* Elsie Blake, Executive-Director; Linda Smith, First Vice-President and Sue Wolstenholme, Board Member. *From the Associates of Early Childhood Education:* Barbara Findlay. *From the Canadian Congress on Learning Opportunities for Women:* Linda MacDonald and Patricia Morris. *From the Nova Scotia Child Care Council:* Lorne MacLeod and Elaine Ferguson. *From the Wee Care Pre-School for Children with Developmental Delays:* Barbara Ryan, Director. *From the Dartmouth Directors of Registered Centres:* Linda Tippet and Sandra McKenzie. *From the Dartmouth Staff of Registered Centres:* Karen Geddes and Anne Cahill. *Maureen McInerney/Northcott. From the Canadian Child Care Workers:* Brenda Gillis.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

The Honourable Edmund Morris, Minister of Social Services for Nova Scotia made a statement.

A group of children from various daycare centres in Halifax-Dartmouth made a presentation to the Committee.

The Honourable Edmund Morris answered questions.

Elsie Blake from the Nova Scotia Family and Child Welfare Association made a statement and with Linda Smith and Sue Wolstenholme answered questions.

Barbara Findlay from the Associates of Early Childhood Education made a statement and answered questions.

Linda MacDonald and Patricia Morris from the Canadian Congress on Learning Opportunities made a statement and answered questions.

Lorne MacLeod from the Nova Scotia Child Care Council made a statement and with Elaine Ferguson answered questions.

Barbara Ryan from the Wee Care Pre-School for Children with Developmental Delays made a statement and answered questions.

Linda Tippet from the Dartmouth Directors of Registered Centres made a statement and with Sandra McKenzie answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 7 AVRIL 1986
(32)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Halifax, en Nouvelle-Écosse, aujourd'hui à 8 h 36, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: Du ministère des Services sociaux de la Nouvelle-Écosse: L'honorable Edmund Morris, ministre. *De la Nova Scotia Family and Child Welfare Association:* Elsie Blake, directrice exécutive; Linda Smith, première vice-présidente; Sue Wolstenholme, membre du conseil. *Des Associates of Early Childhood Education:* Barbara Findlay. *Du Congrès Canadien pour la promotion des études chez les femmes:* Linda MacDonald; Patricia Morris. *Du Nova Scotia Child Care Council:* Lorne MacLeod; Elaine Ferguson. *Du Wee Care Pre-School for Children with Developmental Delays:* Barbara Ryan, directrice. *Des Dartmouth Directors of Registered Centres:* Linda Tippet; Sandra McKenzie. *Du Dartmouth Staff of Registered Centres:* Karen Geddes; Anne Cahill; Maureen McInerney/Northcott. *Des Canadian Child Care Workers:* Brenda Gillis.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

L'honorable Edmund Morris, ministre des Services sociaux de la Nouvelle-Écosse fait une déclaration.

Un groupe d'enfants venus de diverses garderies de Halifax-Dartmouth font un exposé aux membres du Comité.

L'honorable Edmund Morris répond aux questions.

Elsie Blake, de la *Nova Scotia Family and Child Welfare Association*, fait une déclaration, puis elle-même, Linda Smith et Sue Wolstenholme répondent aux questions.

Barbara Findlay, des *Associates of Early Childhood Education*, fait une déclaration et répond aux questions.

Linda MacDonald et Patricia Morris, du *Canadian Congress on Learning Opportunities*, font une déclaration et répondent aux questions.

Lorne MacLeod, du *Nova Scotia Child Care Council*, fait une déclaration, puis lui-même et Elaine Ferguson répondent aux questions.

Barbara Ryan, du *Wee Care Pre-School for Children with Developmental Delays*, fait une déclaration et répond aux questions.

Linda Tippet, des *Dartmouth Directors of Registered Centres*, fait une déclaration, puis elle-même et Sandra McKenzie répondent aux questions.

Karen Geddes from the Dartmouth Staff of Registered Centres made a statement and with Anne Cahill answered questions.

Maureen McInerney/Northcott made a statement and answered questions.

Brenda Gillis made a statement and answered questions.

At 12:29 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:45 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING (33)

The Special Committee on Child Care met in Halifax, Nova Scotia, at 1:50 o'clock p.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the City of Dartmouth: Dr. John Savage, Mayor, and Barrie MacFarlane, Alderman. *On behalf of the Nova Scotia Association of Social Workers:* Alice Chadwick. *From the Nova Scotia Women's Liberal Commission:* Shelagh Rayworth. *From the Nova Scotia Confederation University Faculty Association:* Jane Gordon and Elizabeth Barker. *From the Halifax Y.M.C.A.:* Thomas R. Coon, Chief Executive Officer. Judy Pelletier and Lucinda Low. *From the St. Joseph's Children's Centre:* John Russell; Sue Wolstenholme, Executive Director; Margo Kirk; Estelle Ivarsson and Janet Moulton. *From the Nova Scotia Hospital:* Norman Greenberg. Hilary Marentette.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Dr. John Savage and Alderman Barrie MacFarlane from the City of Dartmouth made a statement and answered questions.

Alice Chadwick read a statement on behalf of the Nova Scotia Association of Social Workers.

Shelagh Rayworth from the Nova Scotia Women's Liberal Commission made a statement and answered questions.

Jane Gordon and Elizabeth Barker from the Nova Scotia Confederation University Faculty Association made a statement and answered questions.

Thomas R. Coon from the Halifax Y.M.C.A. made a statement and answered questions.

Judy Pelletier made a statement and with Lucinda Low answered questions.

The witnesses from the St. Joseph's Children's Centre made a statement and answered questions.

Norman Greenberg from the Nova Scotia Hospital made a statement and answered questions.

Hilary Marentette made a statement and answered questions.

Karen Geddes, du *Dartmouth Staff of Registered Centres*, fait une déclaration, puis elle-même et Anne Cahill, répondent aux questions.

Maureen McInerney/Northcott fait une déclaration et répond aux questions.

Brenda Gillis fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 29, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 13 h 45.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (33)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Halifax, en Nouvelle-Écosse, aujourd'hui à 13 h 50, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: De la ville de Dartmouth: M. John Savage, maire; Barrie MacFarlane, conseiller municipal. *Au nom de la Nova Scotia Association of Social Workers:* Alice Chadwick. *De la Nova Scotia Women's Liberal Commission:* Shelagh Rayworth. *De la Nova Scotia Confederation University Faculty Association:* Jane Gordon; Elizabeth Barker. *De la Y.M.C.A. de Halifax:* Thomas R. Coon, administrateur en chef; Judy Pelletier; Lucinda Low. *Du St. Joseph's Children's Centre:* John Russell; Sue Wolstenholme, directeur exécutif; Margo Kirk; Estelle Ivarsson; Janet Moulton. *Du Nova Scotia Hospital:* Norman Greenberg; Hilary Marentette.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

John Savage et Barrie MacFarlane, conseiller municipal, de la ville de Dartmouth, font une déclaration et répondent aux questions.

Alice Chadwick lit une déclaration au nom de la *Nova Scotia Association of Social Workers*.

Shelagh Rayworth, de la *Nova Scotia Women's Liberal Commission*, fait une déclaration et répond aux questions.

Jane Gordon et Elizabeth Barker, de la *Nova Scotia Confederation University Faculty Association*, font une déclaration et répondent aux questions.

Thomas R. Coon, de la Y.M.C.A. de Halifax, fait une déclaration et répond aux questions.

Judy Pelletier fait une déclaration, puis elle-même et Lucinda Low répondent aux questions.

Les témoins du *St. Joseph's Children's Centre*, font une déclaration et répondent aux questions.

Norman Greenberg, du *Nova Scotia Hospital*, fait une déclaration et répond aux questions.

Hilary Marentette fait une déclaration et répond aux questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until A 18 heures, le Comité s'ajourne jusqu'au lendemain matin.
tomorrow morning.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, April 7, 1986

• 0830

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. Welcome to the hearings of the Special Committee on Child Care in Halifax. Thank you very much for joining us. This morning I would like to give special welcome to the Minister of Social Services, Mr. Edmond Morris, and staff. Thank you very much for making yourselves available and giving us your time. Mr. Morris, if you would like to present the rest of your staff to the group, I would appreciate it.

Mr. Edmond Morris (Minister of Social Services, Province of Nova Scotia): Madam Chairperson, in these brief opening remarks of welcome let me introduce my colleagues from the Department of Social Services, several of whom will be with you throughout your two-day hearings: Mr. Carmen Moir, Deputy Minister of Social Services; Mr. Greg Gammon, Director of Day Care Services; and Miss Elizabeth McNaughton, who is in the policy and research division of our department.

Madam Chairperson, the Government of Nova Scotia and the Department of Social Services on its behalf welcome you and your distinguished parliamentary colleagues, the members of the seven-member special committee, to our province. We look forward to making a full presentation to you at a later date. The real fact is we are still analysing the Katie Cooke task force report and we have not completed this at the departmental level. We will be making an in-depth submission to you in the near future.

In welcoming you to our royal province, may I set before you a few hard facts? Nova Scotia's estimated population is now 883,400, fewer than in Metropolitan Toronto. Of the total population, 73,400, or 8.3%, are between birth and age 6; 53,200, or 6% are between the ages of 6 and 9; and another 42,700, or 4.8%, are between the ages of 9 and 12. We will gladly take it upon ourselves to update these figures and percentages to you with quick precision as soon as we have the 1986 census returns in the month of June.

In greeting you, we note your committee is studying child care, which we define to include parental care, including natural, adoptive, and foster parents; care by other family members; informal care by neighbours; and care in non-profit centres or by licensed non-profit or commercial day care centres.

Our department is directly involved with the licensing and financial support of day care centres, day care provided both by non-profit and commercial centres in our province. We license both wherever care is provided for more than three children unrelated by blood or marriage, and we license both non-profit and commercial against identical statutory and regulatory requirements.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 7 avril 1986

La présidente: Bonjour mesdames et messieurs. Bienvenue aux audiences du Comité spécial sur la garde d'enfants à Halifax. Je vous remercie d'être venus vous joindre à nous. Ce matin je voudrais tout particulièrement souhaiter la bienvenue au ministre des Services sociaux, M. Edmond Morris, et aux membres de son personnel. Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir bien voulu nous consacrer un peu de votre temps. Monsieur Morris, je vous demanderais de bien vouloir présenter au groupe les autres membres de votre personnel.

M. Edmond Morris (ministre des Services sociaux, province de Nouvelle-Écosse): Madame la présidente, permettez-moi de vous présenter mes collègues du ministère des Services sociaux, dont plusieurs resteront avec vous pendant vos deux journées d'audience: M. Carmen Moir, sous-ministre des Services sociaux; M. Greg Gammon, directeur des Services de garderie et M^{lle} Elizabeth McNaughton, qui est à la Division de politique et de recherche de notre ministère.

Madame la présidente, le gouvernement de Nouvelle-Écosse et, en son nom, le ministère des Services sociaux, vous souhaitent, ainsi qu'à vos éminents collègues parlementaires, membres du Comité spécial, la bienvenue dans notre province. Nous avons l'intention de vous présenter un exposé plus complet à une date ultérieure mais, pour l'instant, nous sommes en train d'analyser le rapport du groupe d'étude de Katie Cooke et nous n'avons pas encore terminé au niveau ministériel. Nous vous présenterons très bientôt un mémoire approfondi.

Pour vous présenter notre royale province, puis-je commencer par quelques chiffres? La Nouvelle-Écosse a une population d'environ 883,400 habitants, soit moins que la région du Toronto métropolitain. Sur la population totale, il y a 73,400 enfants, soit 8.3 p. 100, âgés de moins de 6 ans; 53,200, c'est-à-dire 6 p. 100, ont entre 6 et 9 ans et 42,700, soit 4.8 p. 100, ont entre 9 et 12 ans. Nous nous ferons un plaisir de mettre ces chiffres et ces pourcentages à jour avec une grande précision dès que nous aurons les résultats du recensement de 1986 au mois de juin.

Votre comité étudie la garde d'enfants, ce qui, selon notre définition, inclut la garde parentale, qu'il s'agisse de parents naturels, adoptifs ou nourriciers, la garde assurée par d'autres membres de la famille, par des voisins et également, la garde dans des centres à but non lucratif ou dans des garderies agréées à but lucratif ou non.

Toutes les garderies de notre province, à but lucratif ou non, s'adressent à notre ministère pour être agréées et obtenir un soutien financier. Toutes les garderies accueillant plus de trois enfants n'appartenant pas à la même famille doivent se faire agréer, que ce soit des centres à but non lucratif ou des entreprises commerciales, et nos règlements et exigences sont les mêmes dans tous les cas.

[Texte]

There are now 333 licensed day care centres throughout Nova Scotia, with a total of 8,441 licensed spaces. That is 11.5% of our pre-school population. Of the 333 licensed centres, 46 are non-profit—we call them registered centres—and they are operated in each case by a community volunteer board of directors. It is only in these 46 non-profit registered day care centres that we now provide subsidized spaces, 1,910 in total.

• 0835

We are, Madam Chairperson, unable at this juncture to account for several of the statistical series published in the recent report of the task force on child care, the so-called Cooke task force, which we are still reviewing, parts of which we will comment on in our subsequent presentation to your committee.

Table 3.1, showing 4,133 child care spaces in Nova Scotia in 1984, is particularly questionable. We note that it is credited to a federal departmental source with whom we are now consulting. But whatever the explanation, there are indeed not 4,133 child care centre spaces in Nova Scotia, there are indeed 8,441 day care centre spaces alone.

Provincial government expenditures on day care, which will seem very modest in light of your visits to British Columbia and your forthcoming visits to other more populous provinces, have increased from \$2,764,000 in 1981 to \$3,501,000 in 1982, \$3,870,000 in 1983, \$4,302,000 in 1984, and \$5,397,000 in 1985. This is an absolute dollar increase, stated as a percentage, of 95% in the most recent five years, and, indeed, greater than 20% in the last year.

In 1979, a provincial task force on day care in this province recommended annual adjustments in maximum per diem rates for subsidized places in registered centres and annual adjustments in income guidelines for determining eligibility for subsidies. These recommendations have been carried out each subsequent year.

In 1983 a further provincial task force made 17 recommendations, including an increase in the basic per diem rate, equipment grants, and staffing standards. Of the 17 recommendations, 16 have been implemented by government.

We note also in your terms of reference that you are considering the role of the federal government in child care in light of the shared responsibility for child care among parents, the private sector, voluntary sector, and governments. We may be permitted to say, Madam Chairperson, that in Nova Scotia, at least in government, we do not view these matters precisely in these terms. In our view, child care is not technically a shared responsibility. Though we believe we understand the intended sense of the words in the Cooke task force report, it is our view that child care is the unquestionable first right and therefore commensurate responsibility of parents: responsibility accompanies right.

[Traduction]

Il existe actuellement 333 garderies agréées en Nouvelle-Écosse, qui peuvent accueillir un total de 8,441 enfants. Ceci représente 11.5 p. 100 de notre population préscolaire. Sur les 333 garderies agréées, 46 sont à but non lucratif - nous les appelons centres enregistrés—et, dans chaque cas, c'est un conseil d'administration bénévole communautaire qui assure leur fonctionnement. Nous accordons actuellement des subventions pour 1,910 enfants, uniquement dans ces 46 garderies à but non lucratif.

Nous ne sommes actuellement pas en mesure d'expliquer à certaines des statistiques publiées dans le récent rapport du groupe d'étude sur la garde d'enfants, le groupe Cooke, puisque nous sommes encore en train de l'étudier et nous ferons des commentaires à ce sujet dans le mémoire que nous présenterons ultérieurement à votre Comité.

Le Tableau 3.1, selon lequel 4,133 enfants pouvaient être accueillis en garderie en Nouvelle-Écosse en 1984, est particulièrement discutable. Ces chiffres proviennent d'une source ministérielle fédérale que nous sommes en train de consulter. Mais, quelle que soit l'explication, le nombre de places en garderie en Nouvelle-Écosse n'est pas de 4,133 mais bien de 8,441.

Les fonds consacrés par le gouvernement provincial à la garde d'enfants, qui vous sembleront très modestes après votre voyage en Colombie-Britannique et les visites prévues dans d'autres provinces plus peuplées, sont passés de 2,764,000\$ en 1981 à 3,501,000\$ en 1982, 3,870,000\$ en 1983, 4,302,000\$ en 1984 et 5,397,000\$ en 1985. Ceci constitue, en termes de dollars absolus, une augmentation de 95 p. 100 au cours des cinq dernières années et, même, de plus de 20 p. 100 au cours de l'année dernière.

En 1979, un groupe provincial d'étude sur la garde d'enfants a recommandé que l'on modifie annuellement les tarifs quotidiens maximums des places subventionnées dans les centres enregistrés et les niveaux de revenu utilisés pour définir l'admissibilité aux subventions. Ces recommandations ont été appliquées au cours des années suivantes.

En 1983, un autre groupe d'étude provincial a formulé 17 recommandations, prévoyant entre autres une augmentation du tarif quotidien de base, des subventions d'équipement et des normes sur le personnel. Le gouvernement a donné suite à 16 de ces 17 recommandations.

Nous voyons également dans votre mandat que vous examiniez le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de la garde d'enfants et la question de la responsabilité partagée à ce sujet entre parents, secteur privé, secteur bénévole et gouvernements. Permettez-moi de dire, madame la présidente, qu'en Nouvelle-Écosse, tout au moins au gouvernement, ce n'est pas exactement en ces termes que nous posons la question. À notre avis, la garde des enfants n'est pas, techniquement parlant, une responsabilité partagée. Bien que nous comprenions le sens donné à ces termes dans le rapport Cooke, nous considérons que la responsabilité de la garde des enfants revient d'abord et avant tout aux parents, les droits n'allant pas sans les responsabilités.

[Text]

• 0840

It is our view that private and voluntary sectors and government assist and support parents and families just to discharge their responsibility. We believe that primary responsibility for children and their care is parents' right and responsibility. Governments should continue and improve the provision of appropriate support to parents in order to assist parents in their responsibility.

The Cooke task force report has recommended as a general prescription that federal, provincial and territorial governments must begin now to develop complementary systems of child care and parental leave that are as comprehensive, accessible and competent as are our systems of health care and education. We recognize, says the task force, that this objective will be expensive and that it cannot be realized overnight.

As an interim program, your fellow parliamentarians will know that the Cooke task force has recommended federal contributions from 25% to 40% of program costs, and the provinces from 10% to 25%. Parents would fund the other 50%, with the Canada Assistance Plan or similar programs financing user fees for low-income families.

Ultimately the Cooke task force looks to a completely public-funded system, with no user fees or subsidies for any families, low, middle or high income, at a cost the task force has estimated at \$11.3 billion, \$6.2 billion of it to come from the federal government and \$5.1 billion from provincial and territorial governments in 15 years' time. In total, \$11.3 billion would be about the same gross cost as present unemployment insurance benefits, which we understand the federal government, principally through the Forget commission, is now reviewing to establish any possible, even if modest, reductions.

We all reveal geographical bias when we comment on public matters; that is inescapable in a large and difficult-to-govern country like Canada. But \$11.3 billion is the equivalent of 18 months' total present provincial government expenditure for all purposes for all four Atlantic provinces.

We all want earnestly to do better for our children. In Nova Scotia we are doing better—not as much as many advocates wish, but there is a real world and to our view, as the Cooke task force does, the taxation measures are not a satisfactory basis for financing of child care. Then to propose that total responsibility be vested in government, which is to say taxpayers, requires some further elaboration in our view. We also frankly have some philosophic difficulty with the proposition that every infant created in the image of God becomes a government charge at birth.

To respond to the costs of providing vital services to all people, all manners of human services, funding mechanisms have been developed which enable the federal government to provide financial support where national minimum standards are provided, while maintaining in the provinces their constitu-

[Translation]

Nous estimons que les secteurs privé et bénévole et le gouvernement aident les parents et les familles à s'acquitter de leurs responsabilités. Ce sont avant tout les parents qui sont responsables des enfants et de leur garde, c'est à la fois leur droit et leur responsabilité. Les gouvernements devraient continuer à fournir une aide appropriée aux parents afin de les aider dans cette tâche.

Le groupe Cooke a recommandé dans son rapport que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux tentent de mettre au point des systèmes complémentaires de garde d'enfants et de congé parental, aussi complets, accessibles et adéquats que nos systèmes de soins de santé et d'éducation. Nous reconnaissons, dit le groupe de travail, que c'est un objectif coûteux qui ne pourra être réalisé du jour au lendemain.

Comme vous le savez sans doute, le groupe Cooke a recommandé que, dans l'intervalle, le gouvernement fédéral défraie de 25 à 40 p. 100 des coûts du programme et les provinces de 10 à 25 p. 100. Les parents fourniraient les 50 p. 100 restant, le Régime d'assistance publique du Canada ou d'autres programmes analogues intervenant pour les familles à faible revenu.

À long terme, le groupe Cooke entrevoit un système entièrement financé par des fonds publics, sans frais pour les utilisateurs et sans subvention pour les familles, quel que soit leur revenu, à un coût évalué par le groupe d'étude à 11.3 milliards de dollars, dont 6.2 milliards viendraient du gouvernement fédéral et 5.1 milliards des gouvernements provinciaux et territoriaux dans 15 ans. Au total, ces 11.3 milliards de dollars correspondraient à peu près au coût brut actuel des prestations d'assurance-chômage, que le gouvernement fédéral étudie actuellement par le truchement de la Commission Forget, dans l'espoir de parvenir à certaines réductions, même minimes.

Nous avons tous certains préjugés géographiques lorsque nous nous prononçons sur des questions publiques; c'est inévitable dans un pays aussi vaste et difficile à gouverner que le Canada. Mais 11.3 milliards de dollars, c'est l'équivalent de 18 mois de dépenses, au niveau actuel total, pour les quatre gouvernements des provinces maritimes.

Nous voulons tous faire plus pour nos enfants. En Nouvelle-Écosse nous faisons plus—peut-être moins que ne le voudraient certains mais c'est une réalité et pour nous, comme pour le groupe Cooke, on ne peut se fonder sur des mesures fiscales pour financer la garde d'enfants. Mais avant de dire que cette responsabilité devrait être entièrement confiée au gouvernement, c'est-à-dire aux contribuables, il faut, d'après nous, réfléchir un peu plus avant. Sur le plan philosophique, nous avons également quelques difficultés à accepter la proposition voulant que chaque nourrisson créé à l'image de Dieu soit à la charge du gouvernement dès sa naissance.

Des mécanismes de financement ont été mis en place afin de fournir des services essentiels à toute la population, toute la gamme de services sociaux nécessaires, de façon à permettre au gouvernement fédéral d'intervenir financièrement lorsque des normes nationales minimums sont établies, tandis que les

[Texte]

tional scope and responsibility to develop and deliver programs which respond best to local needs. We understand that federal funding involves federal minimum standards. We have no difficulty with that concept, and indeed in many cases welcome it. However, proposals to transfer total responsibility for child care regulation from provincial governments to the federal government, which have occasionally been put forward, are not to our minds satisfactory.

• 0845

It is our position that such transfer, if totalled, would reduce the responsiveness of programs to local needs, would not necessarily result in higher standards, and, we believe, would continue to be constantly and improvingly addressed by significantly increased financial support from the federal government to the provinces and territories.

We know too that your committee is asked to report on the future of child care in the context of the changing needs of the Canadian family in today's society. We in this province earnestly believe, Madam Chairperson, that the family, not the child, is the individual unit of a strong and stable society. Our whole lifestyle in this province has developed upon strong and reverential family life.

We believe that the family, rather than the individual, is the foundation of a responsible, free, safe and healthy society. The proposal, one of the Cooke task force's 53 recommendations, that there should be a separate, federal ministry responsible for children would not in our view be necessarily helpful. A federal agency or ministry that had as its first priority the reversal of trends and policies that have weakened family life would in our view be a better way to go.

We have just established the widest-ranging review of family and children's services in Nova Scotia ever undertaken. This review will culminate in the first-ever Nova Scotia Conference on the Family, in June 1987. Questions of child care will be raised during consultation with representatives from all parts of our province, and we will be able to reflect some of these consultations in a further presentation to your committee in June of the present year.

But I have gone into arguments, when my first and most pleasant duty is, as Minister of Social Services, to welcome you to Nova Scotia. We wish you and your colleagues, Madam Chairperson, a most fruitful and successful national commission. You are indeed dealing with the vital stuff of Canada: the future of our children and the future of our families. Their strength will be Canada's strength. Thank you, madam.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Morris, for your remarks and for spending your time with us this morning. Normally we would go right into questions, but we are going to break for just a moment because we have some guests at the back of the room who would like to bring something up to us. So before we go into questioning I think we have someone who has a welcome for us.

[Traduction]

provinces, dans le cadre de leurs responsabilités constitutionnelles, élaborent et assurent des programmes répondant aux besoins locaux. Nous savons qu'un financement fédéral implique des normes minimums fédérales. Toutefois, des propositions comme celles que nous avons parfois entendues, qui visent à transférer toute la responsabilité de la réglementation de la garde d'enfants des gouvernements provinciaux au gouvernement fédéral, ne nous semblent nullement satisfaisantes.

Nous trouvons en effet que si cette responsabilité était transférée, les programmes seraient moins bien adaptés aux besoins locaux, les normes ne seraient pas nécessairement meilleures et nous croyons qu'il faudrait, pour assurer une amélioration constante, une nette augmentation de l'appui financier du gouvernement fédéral aux provinces et territoires.

Nous savons également que votre Comité doit faire rapport sur l'avenir de la garde d'enfants étant donné l'évolution actuelle des besoins des familles canadiennes dans la société d'aujourd'hui. Dans cette province, nous croyons, madame la présidente, que c'est la famille et non l'enfant qui constitue l'unité de base d'une société forte et stable. Tout notre mode de vie a été construit autour d'une vie familiale solide et respectée.

Nous croyons que c'est la famille, plutôt que l'individu, qui est le fondement même d'une société responsable, libre, sûre et saine. Nous ne sommes pas convaincus du bien-fondé de l'une des 53 recommandations du rapport Cooke, voulant qu'un ministère fédéral distinct soit créé pour les enfants. Il nous semblerait préférable d'établir un organisme ou un ministère fédéral dont la première priorité serait de renverser les tendances et les politiques qui ont affaibli la vie de famille.

Nous venons d'entreprendre une étude sans précédent sur les services destinés à la famille et aux enfants en Nouvelle-Écosse. Le point culminant de cette étude sera la première Conférence de Nouvelle-Écosse sur la famille, en juin 1987. Le problème de la garde d'enfants sera abordé au cours des consultations avec des représentants de toutes les régions de notre province et nous pourrions inclure le fruit de ces consultations dans la présentation que nous ferons à votre Comité en juin prochain.

J'ai déjà entamé la discussion alors que mon premier devoir, et le plus agréable, en tant que ministre des Services sociaux, est de vous souhaiter la bienvenue en Nouvelle-Écosse. Nous vous souhaitons ainsi qu'à vos collègues une réunion fructueuse et productive. Vous traitez en effet d'une question vitale pour notre pays: l'avenir de nos enfants et l'avenir de nos familles. C'est leur force qui fera la force du Canada. Merci, madame.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Morris, de vos commentaires et de nous avoir consacré quelques heures ce matin. Normalement, nous devrions passer tout de suite aux questions mais nous allons faire une pause de quelques instants car nous avons des invités dans le fond de la salle qui voudraient nous apporter quelque chose. Donc avant de commencer les questions, je crois que quelqu'un veut nous souhaiter la bienvenue.

[Text]

• 0850

Thank you very much for that very nice greeting card. We appreciate the welcome. Now, Mr. Morris, some of the panel have some questions for you. We will start with Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I welcome you again to our task force. You base your presentation on family, and I agree with you that this is a cornerstone of our society. Maybe I misunderstood, but I have the impression that you believe the responsibility of child care should be left to the family only. As a former member of the Badgley commission on violence against children and youth I am a little bit worried, because sometimes we have families who do not deserve children. Who takes care of those children? Also, I would like to know the percentage of teenage pregnancy in Nova Scotia, and what is the policy of your government regarding those mothers?

Mr. Morris: On the first question, Madam Pépin, I regret that there is a misunderstanding. I did not say that responsibility, in our view, should be only on parents. What I was bespeaking here was a government's view, to put it straight away, that there are some indications of a preoccupation with child care which in our view would delimit the role of the family, which we continue to consider to be the basic unit. Those are not, in our intended usage, perfunctory.

We believe that on the birth of an infant the ideal, best form of child care is parental care, obviously where that is the correct and appropriate care. I note that you nod your agreement with that proposition. It is not a generality that we bespeak. We mean the words to be more than pleasant generalities. We do see or believe we see some indications and some trends, frankly, that are in our view, in this province, baleful to family life.

• 0855

On the second question, of unmarried teenagers, I presume I can interpret your interests in this matter. In Nova Scotia we have a Family Maintenance Act. That act, long in legislation, embodies a principle that mother-father-sister-brother-son-daughter have responsibilities in law to each other. Another statute defines a child as under the age of 19.

In 1983 the Province of Nova Scotia did bring forward legislation, widely misunderstood, which had the following effect: Though the numbers are comparatively small in absolute terms with other larger centres of Canada, it was a fact that teenage mothers, upon birth, became in some respects virtually automatically entitled to provincial social assistance. What we did was bring in a legislative base that provides that they will receive provincial social assistance, known as family benefits, but not as the first response area. That is to say, it must first be established that the natural father is not capable of maintaining the infant. We are well aware, well aware, that most of them cannot. But it is not accurate to say, as is sometimes circumspectly said, that they are bound to be

[Translation]

Merci beaucoup de cette carte de bienvenue. Nous vous en sommes très reconnaissants. Maintenant, monsieur Morris, certains des membres du Comité ont des questions à vous poser. Nous allons commencer par M^{me} Pépin.

Mme Pépin: Je vous souhaite à nouveau la bienvenue à notre groupe de travail. Vous fondez votre exposé sur la famille et je reconnais avec vous que c'est l'un des fondements de notre société. J'ai peut-être mal compris mais j'ai l'impression que vous considérez que la responsabilité de la garde d'enfants doit être confiée uniquement à la famille. J'ai fait partie de la Commission Badgley sur la violence faite aux enfants et aux jeunes et, par conséquent, cela m'inquiète un peu, dans la mesure où nous avons parfois des familles qui ne méritent pas d'avoir des enfants. Qui s'occupe de ces enfants? Je voudrais également savoir quel est le pourcentage de grossesses chez les adolescentes en Nouvelle-Écosse et quelle est la politique du gouvernement à l'égard de ces jeunes mères?

M. Morris: En réponse à votre première question, madame, je déplore ce malentendu. Je n'ai pas dit que la responsabilité devait être exclusivement confiée aux parents. J'exprimais en fait l'avis du gouvernement, c'est-à-dire que l'on semble se préoccuper de la question de la garde d'enfants, ce qui à nos yeux limiterait le rôle de la famille que nous persistons à considérer comme l'unité fondamentale. Pour nous, ce n'est pas un souci de pure forme.

Nous estimons qu'à la naissance d'un enfant, ce sont les parents qui sont le mieux à même d'apporter les soins adéquats et appropriés. Je vous vois hocher la tête en accord avec cette proposition. Ce n'est pas une simple généralité. Ces mots sont plus que des généralités de bon aloi. Nous voyons ou croyons voir certaines indications et certaines tendances qui, franchement, nous semblent, dans cette province, funestes à la vie de famille.

Quant à la deuxième question, à propos des adolescentes célibataires, je crois pouvoir comprendre vos intérêts à ce sujet. En Nouvelle-Écosse, nous avons une loi appelée Family Maintenance Act. Selon cette loi, qui existe depuis longtemps, mère, père, soeur, frère, fils et fille ont tous des obligations légales les uns vis-à-vis des autres. Selon une autre loi, on parle d'enfants jusqu'à l'âge de 19 ans.

En 1983, la province de Nouvelle-Écosse a adopté une loi, généralement mal comprise, qui a eu l'effet suivant: bien que leur nombre reste relativement faible en termes absolus par rapport à d'autres grands centres du pays, les mères adolescentes avaient, à la naissance de leur enfant, presque automatiquement droit à l'assistance sociale provinciale. Nous avons institué une base législative leur donnant droit aux prestations familiales, c'est-à-dire à l'assistance sociale provinciale, mais pas automatiquement. C'est-à-dire qu'il faut d'abord prouver que le père naturel n'est pas en mesure de subvenir aux besoins de l'enfant. Nous savons très bien, très bien, que c'est le cas la plupart du temps. Mais il n'est pas juste de dire, comme on le fait parfois avec circonspection, que les pères sont forcément

[Texte]

teenagers themselves. The most recent statistical series in our province indicates that the father of the child of an unwed teenage mother is on average two years eight months older than the mother, so that if the mother is anything over 16 years and 4 months old, he is himself an adult, on average.

First, we find whether the natural father can support the child. We accept and understand that in most cases that cannot be. We then require it to be established that the natural mother cannot support the child. We understand fully that in most cases she cannot. But in some cases she can.

If those two fail, then, because she is a child herself in law, we ask and require evidence that her parents cannot support her, as is their responsibility under the Family Maintenance Act. If that is not available, perhaps maternal or paternal grandparents will.

And finally, if all others fail, the municipal units of government have the legal responsibility in our province, though the province itself reimburses them most of their costs. The municipal units have the legal responsibility to, in legal phrasing under the Canada Assistance Plan, furnish assistance to persons in need.

• 0900

If all of these are unavailable, we can and we do provide assistance to unwed teenage mothers. There are now 280 unwed teenage mothers receiving assistance from the provincial Family Benefits Program. They are part of 3,300 unmarried mothers of all categories and all age groups who in turn are part of 8,400 unmarried, deserted, divorced or widowed women or the wives of spouses who are in federal institutions such as penitentiaries.

Now in brief, what we do and how we respond to unwed teenage mothers in financial need is . . . the provincial Family Benefits Program was not taken from them, but it was put at the end of the line instead of the front of the line.

Mrs. Pépin: How much money does the provincial government then give to those 280 teenage mothers out of 3,300? How much money do they receive per month?

Mr. Morris: The 3,300 would be in the order of . . . I had better get the statistical series correct. The average payment of provincial Family Benefits to unwed teenage mothers is in the order of \$450 a month; the amount paid to all unmarried mothers is in the order of \$500 plus per month.

The totality of all family provincial social assistance recipients in our province is \$119 million, cost-shared with the federal authority under CAP, because these benefits are income-tested. The \$119 million was \$68.5 million five years ago in the same timeframe, as I have reflected in child care.

[Traduction]

des adolescents eux-mêmes. Selon des statistiques provinciales récentes, il apparaît que le père de l'enfant d'une mère célibataire adolescente a en moyenne deux ans et huit mois de plus que la mère, ce qui veut dire que si la mère a plus de 16 ans et 4 mois, il est lui-même adulte.

Tout d'abord, nous déterminons si le père naturel peut subvenir aux besoins de l'enfant. Nous acceptons et reconnaissons que dans la plupart des cas, c'est impossible. Nous exigeons ensuite que l'on prouve que la mère naturelle ne peut pas subvenir aux besoins de l'enfant. Nous savons très bien que dans la plupart des cas, elle ne le peut pas; mais parfois la chose est possible.

Si les deux réponses sont négatives, étant donné que la mère est elle-même une enfant aux termes de la loi, nous demandons que l'on prouve que ses parents ne peuvent subvenir à ses besoins, comme ils ont le devoir de le faire selon la *Family Maintenance Act*. Si c'est impossible, les grands-parents maternels ou paternels peuvent peut-être intervenir.

Et enfin, en dernier recours, ce sont les unités municipales du gouvernement qui sont légalement responsables dans notre province, bien que celle-ci leur rembourse la majeure partie des coûts. Selon la terminologie du Régime d'assistance du Canada, les unités municipales sont légalement responsables de l'assistance aux personnes nécessiteuses.

S'il est impossible d'obtenir de l'aide auprès de l'une de ces sources, nous pouvons intervenir pour aider les mères célibataires adolescentes, et nous le faisons. Elles sont actuellement 280 à recevoir de l'aide dans la cadre du Programme provincial de prestations familiales. Elles font partie des 3,300 mères célibataires de toutes catégories et de tous âges qui font elles-mêmes partie des 8,400 femmes célibataires, abandonnées, divorcées ou veuves ou épouses de pensionnaires des établissements fédéraux, comme les pénitenciers.

En bref, voilà comment nous répondons aux besoins des mères adolescentes célibataires . . . le Programme provincial de prestations familiales ne leur a pas été enlevé mais il a été placé à la fin de la liste plutôt qu'au début.

Mme Pépin: Combien d'argent le gouvernement provincial donne-t-il à ces 280 mères célibataires sur un total de 3,300? Combien d'argent reçoivent-elles chaque mois?

M. Morris: Pour les 3,300, ce serait de l'ordre de . . . Il faudrait que je trouve les bonnes statistiques. En moyenne, la somme versée au titre des prestations familiales provinciales aux mères adolescentes célibataires est de l'ordre de 450\$ par mois; le montant payé à toutes les mères célibataires est de 500\$ et quelques par mois.

La somme totale versée à tous les bénéficiaires de l'assistance sociale provinciale est de 119 millions de dollars, ce coût étant partagé avec l'administration fédérale en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, et les prestations fonction du revenu. Le montant correspondant à ces 119 millions de dollars était il y a cinq ans de 68.5 millions de dollars, comme je l'ai expliqué à propos de la garde d'enfants.

[Text]

Mrs. Pépin: Then to revise, a teenage mother or unwed mother who has one child receives \$450 a month. If she has two children—hopefully not, but if she has more than one child...

Mr. Morris: Yes, the provincial Family Benefits Program is income-tested under the Canada Assistance Plan. If the income of the applicant is less than the maximum provided in benefits, then there is a benefit paid of the amount by which the two differ.

In building up the benefit scale, Madam Pépin, we provide a fixed allowance for certain matters, such as transportation and the like, and actual expenses for shelter up to a maximum. The average is \$286 a month and fuel. The allowance per child as such, in addition to the basic shelter and food component and the like, is \$86 per month. So an unmarried teenage mother with... Obviously the statistical series does not work out. The unmarried mothers in Nova Scotia have an average of 1.8 children, but this means some of them have two and three; they cannot have point eight.

Mrs. Pépin: Does the provincial government provide some form of education like birth control or sex education in the school? Do they have any special services where they could get information and maybe not become pregnant again?

• 0905

Mr. Morris: We provide family life education in the public school system. We also provide funding support to agencies which provide direct service to pregnant mothers, whether teenage or not teenage.

Ms Mitchell: I would like to add my greetings to the Government of Nova Scotia. It is very nice to have the first presentation from the Minister of Social Services.

I wanted to pursue a couple of points you made. I think there would be no disagreement at all on this task force, even though we represent different political parties in some cases, with the concept that the basic principle that we would all accept in Canada is strengthening of the basic family unit, and that we should be doing everything possible to do that. I think we would all agree also that family life has changed considerably. I happen to come from British Columbia, where perhaps the families are more in transition than in Nova Scotia. It is very rare that grandparents are around, for example, or extended family members, to help with child care, whether the mother is in the home or she is working full-time or part-time.

But I wondered if you could elaborate a little more on family trends in Nova Scotia, compared with national trends, where we hear that probably well over 60% of parents with two parents working... where both parents are working, and also the great... You have commented on the numbers of single parents. I wondered how the trends were going in that respect.

Also, are there any changes in support of extended families? We found in Newfoundland—I was quite surprised—that few

[Translation]

Mme Pépin: Donc, pour résumer, une mère adolescente ou une mère célibataire avec un enfant reçoit \$450 par mois. Si elle a deux enfants—espérons que non, mais si elle a plus d'un enfant...

M. Morris: Oui, le Programme provincial de prestations familiales est établi en fonction du revenu des bénéficiaires conformément au Régime d'assistance publique du Canada. Si le revenu du bénéficiaire est inférieur au maximum de prestations, un versement supplémentaire est effectué correspondant à la différence.

Dans le calcul de l'échelle de prestations, nous prévoyons une indemnité fixe pour certains postes, comme le transport par exemple et les frais réels de logement jusqu'à un certain maximum. La moyenne est de 286\$ par mois, chauffage compris. L'indemnité par enfant, outre la prestation de base pour couvrir les frais de logement et d'alimentation, se monte à 86\$ par mois. Par conséquent, une mère adolescente célibataire avec... Manifestement les chiffres ne sont pas clairs. Les mères célibataires en Nouvelle-Écosse ont en moyenne 1.8 enfant, mais ceci veut dire que certaines en ont deux et trois; elles ne peuvent pas en avoir 0.8.

Mme Pépin: Le gouvernement provincial organise-t-il des cours d'éducation sexuelle ou sur la limitation des naissances à l'école? Y a-t-il un service spécial où les jeunes mères peuvent se renseigner pour éviter d'être de nouveau enceintes?

M. Morris: Nous avons des cours sur la vie de famille dans les écoles publiques. Nous accordons également une aide financière aux organismes assurant un service direct aux femmes enceintes, qu'elles soient adolescentes ou non.

Mme Mitchell: Je voudrais également saluer le gouvernement de Nouvelle-Écosse. Il est bon que la première intervention soit faite par le ministre des Services sociaux.

Je voudrais revenir sur quelques-unes de vos remarques. Même s'ils représentent différents partis politiques, on peut dire que tous les membres de ce groupe d'étude sont d'accord avec l'idée fondamentale d'un renforcement de l'unité familiale de base et nous voulons tout mettre en oeuvre pour cela. Nous reconnaissons tous également que la vie familiale a considérablement évolué. Il se trouve que je viens de Colombie-Britannique, où les familles sont peut-être plus en transition qu'en Nouvelle-Écosse. Par exemple, il est rarissime que les grands-parents ou d'autres membres éloignés de la famille soient sur place pour participer à la garde des enfants, que la mère soit à la maison ou qu'elle détienne un emploi à plein temps ou à temps partiel.

Peut-être pourriez-vous nous donner quelques précisions sur les tendances familiales en Nouvelle-Écosse, par rapport aux tendances nationales selon lesquelles les deux parents travaillent dans environ 60 p. 100 des foyers... et également le grand... Vous avez parlé du nombre de familles monoparentales et je me demande quelles sont les tendances dans ce domaine.

Y a-t-il également des changements en ce qui concerne les familles élargies? À ma grande surprise, nous avons vu qu'à

[Texte]

grandmothers were available, or perhaps wanting or wanted to do the care. So there were changes even in the more family-oriented parts of Canada.

Mr. Morris: I am a generalist, and there are professional officer social workers who will be available to your task force during your, we hope, pleasant visit to Halifax today and tomorrow. But I will try to respond as the responsible Minister.

The very geography of our province, which is in many respects comparable to, though not paralleled by, that of the other provinces, is one of small, almost village-size community life. We have a determination, reinforced by numerous policy statements of government, to maintain that. In terms of dollars, which is to say the servants of policy, not the masters, that is a very expensive way to develop any community; for it means that in small centres we provide the whole range of human and physical services: road services, telephone systems, electric power systems, schools, hospitals, medical resources, child care centres.

It is probably accurate to say, and not inverse vanity, that it is difficult to know what poverty was in Canada if you were not poor in Nova Scotia or Newfoundland. The family became the basic response, the shelter against adversity, the response mechanism. Family life has been very strong in this province. Very many people here, as I am sure is true in other provinces, but I tell our truth from Nova Scotia's perspective . . . Families here accept family responsibility, sacrificially and with affection, without the necessity of the application of law.

• 0910

We see in our province many things that we think delimit family life that are retrograde. For example, our housing programs in Canada today make it virtually impossible for a young family of child-bearing years to be provided with adequate housing. Their common general designs make it impossible to provide accommodation for seniors, for family members. We have enormous pressure brought—comparable to our total pressure—upon us for accommodation for senior citizens, partly because the natural family unit is no longer reinforced by housing design or housing execution.

I believe it is, although we do not have, Madam Chairperson, a definitive policy—I believe in frankness—the majority attitude in our government, and I appreciate that it is not shared by all, that divorce law has if anything become rather too easy rather than a gradual evocation of change.

We believe we see in our society many trends that threaten the family—not that the family is itself sacrosanct, and certainly not every family is able to carry its responsibility. As Madam Pépin said, at the extremity of the spectrum, some should not be. Mercifully, we do not think they are numerous in our Nova Scotian society, but we are not complacent. Of course, there are family members, family units, that have disintegrated—they are incapable of parenting or irresponsible

[Traduction]

Terre-Neuve, rares étaient les grands-mères prêtes à garder les enfants ou en mesure de le faire. Il y a donc eu une évolution même dans les régions du Canada les plus orientées vers la famille.

M. Morris: Je suis un généraliste et vous aurez à votre disposition des travailleurs sociaux professionnels pendant votre visite à Halifax, visite que nous espérons très agréable, aujourd'hui et demain. Mais je vais essayer de répondre en tant que Ministre responsable.

Sur le plan géographique, notre province est constituée, comme d'ailleurs beaucoup d'autres provinces, d'un ensemble de petites localités, presque de villages. Nous sommes déterminés, comme le confirment de nombreux énoncés de politique de notre gouvernement, à conserver cela. Du point de vue de l'argent, qui doit être le serviteur et non le maître de la politique, c'est une structure très coûteuse dans la mesure où il faut, dans les petits centres, assurer toute la gamme de services humains et physiques: infrastructure routière, téléphone, électricité, écoles, hôpitaux, ressources médicales, garderies d'enfants.

On peut dire, et ce n'est pas du snobobisme à rebours, qu'il est difficile de savoir ce qu'était la pauvreté au Canada si l'on n'a pas été pauvre en Nouvelle-Écosse ou à Terre-Neuve. La famille devenait alors la première défense, le refuge dans l'adversité. La vie de famille a été très forte dans cette province. Beaucoup de gens ici, et c'est sans doute également vrai dans d'autres provinces, mais je donne le point de vue de la Nouvelle-Écosse . . . Les familles d'ici acceptent les responsabilités familiales, avec les sacrifices que cela comporte et avec affection, sans qu'il soit nécessaire d'appliquer la loi.

Nous voyons dans notre province beaucoup de choses qui circonscrivent la vie de famille et qui sont rétrogrades. Par exemple, nous avons des programmes de logement tels à l'heure actuelle au Canada qu'il est pratiquement impossible pour une jeune famille en âge d'avoir des enfants d'obtenir un logement adéquat. En général, les logements sont conçus de telle façon qu'il est impossible d'y accueillir les personnes âgées ou des parents. Des pressions considérables sont exercées pour obtenir des logements pour les personnes âgées, en grande partie parce que l'unité familiale naturelle n'est pas favorisée par la conception ou la construction des logements.

Bien que nous n'ayons pas de politique définie, je crois sincèrement . . . et c'est la conviction de la majorité des membres de notre gouvernement, bien que tous ne partagent pas ce point de vue, que la Loi sur le divorce est devenue plutôt trop souple et que l'on ne peut parler de changement graduel.

Nous voyons dans notre société de nombreuses tendances qui menacent la famille . . . non que la famille soit sacro-sainte, et il est certain que toutes les familles ne sont pas à même de s'acquitter de leurs responsabilités. Comme l'a dit M Pépin, dans certains cas extrêmes, certaines devraient en être dispensées. Heureusement, nous ne croyons pas qu'elles soient très nombreuses dans notre société en Nouvelle-Écosse mais nous ne sommes pas complaisants. Il y a bien sûr des unités familiales qui se sont désintégrées—des parents incapables

[Text]

in their parenting—and society, through its instrumentalities, tries to respond to those.

In the 1970s, two decades ago or thereabouts, plus or minus, there was a marked change in our province. It emulated the rest of Canada and indeed much of western society—single parenting became an acceptable lifestyle. One of the details of that, not the major factor, was that unmarried mothers kept their children. Something in the order of 80% of children of unmarried mothers now remain with their natural birth parent. We have supported and continue to support those families as being a social reality.

But we are concerned, when we concentrate our attentions upon it, with varying weakenings of family structure in our society. I express not perfunctory words but a sense, frankly... We have had a concern in the Cooke committee and in your own distinguished parliamentary task force with child care. We say very gently, and with every intended courtesy, that another way to have approached this matter was to have had a task force on family, that family is the integral unit. We all say that, but sometimes do not fully manifest it in our policies.

• 0915

Ms Mitchell: Well, I repeat again, I do not think any of us would disagree with that. When I talk about a child I automatically assume the child is a member of a family and that you cannot talk about one without the other. But the fact remains today in most provinces—and I would be surprised if it was not the case in Nova Scotia—that there are many kinds of supports that families need, particularly if the traditional extended family and traditional means of employment and so on are not around.

I wondered if Nova Scotia would find it helpful to include in child care programs—and perhaps you do now—certain supports such as part-time care, for example, where mothers perhaps are able to work part-time, and family home care, or care in the family home, particularly for infants, where I think many of us are concerned that as long as possible this should be parenting care. I wonder also what kinds of supports there are for mothers and fathers who are under considerable stress, where even though the mother may not be working, she needs relief at some point. Indeed these things are child care, but they are really in support of strengthening families.

I think I have probably taken enough time, but I just wanted to explain that when we talk about child care we are talking about child care in the context of families and we are talking about supports for families.

The Chairman: Thank you. We are running rather over. I have two more short questions, one from Mr. Duguay and then from Mr. Nicholson.

Mr. Duguay: Thank you, chairperson. I want to first of all ask whether I am correct in what I read here, that Nova Scotia

[Translation]

d'assumer leurs responsabilités ou de s'acquitter de leur tâche—et la société a tenté, avec les mécanismes dont elle dispose, de proposer des solutions dans ces cas-là.

Au cours des années 1970, c'est-à-dire il y a environ 20 ans, il y a eu un changement très net dans notre province. À l'exemple du reste du Canada et, en fait, de la plupart des pays occidentaux—les parents seuls sont devenus un phénomène acceptable. À la suite de cela, et sans que ce soit le principal facteur, les mères célibataires ont gardé leurs enfants. Environ 80 p. 100 des enfants de mères célibataires restent maintenant avec leur mère. Nous avons aidé ces familles qui constituent une réalité sociale et nous continuons à le faire.

Mais nous nous préoccupons de voir s'affaiblir la structure familiale de notre société. Je ne fais pas un exercice de style; je veux plutôt exprimer, franchement... Nous avons eu certaines réticences à l'égard du comité Cooke et de votre propre Comité parlementaire sur la garde d'enfants. Nous pensons, sans vouloir être discourtois, qu'il aurait été possible de se pencher sur cette question en mettant en place un groupe d'étude sur la famille, la famille étant l'unité fondamentale. Nous disons tout cela mais parfois ne le manifestons pas très clairement dans nos politiques.

Mme Mitchell: Eh bien, je le répète, je crois que nous sommes tous d'accord sur ce point. Lorsque je parle d'un enfant, je suppose automatiquement qu'il fait partie d'une famille et que l'un ne va pas sans l'autre. Mais le fait demeure qu'aujourd'hui dans la plupart des provinces—je serais étonnée que ce ne serait pas le cas en Nouvelle-Écosse—les familles ont besoin de toutes sortes de soutien, particulièrement si la famille élargie traditionnelle et les modes de travail et d'emploi traditionnels disparaissent.

Je me demande si la Nouvelle-Écosse jugerait bon d'inclure dans les programmes de garde d'enfants—et vous le faites peut-être déjà—certains mécanismes de soutien comme la garde à temps partiel, par exemple, permettant aux mères de travailler à temps partiel et la garde dans la famille ou au foyer, particulièrement pour les très jeunes enfants, dont la garde devrait être assurée dans toute la mesure du possible, beaucoup d'entre nous en sont convaincus, par les parents. Je me demande également quels sont les mécanismes de soutien pour les mères et les pères traversant des périodes de tension considérable, et où même si la mère ne travaille pas, elle peut avoir besoin parfois d'une certaine aide. Tous ces éléments concernent la garde des enfants mais contribuent en fait à renforcer les familles.

Je crois avoir suffisamment parlé mais je voulais simplement expliquer que lorsque nous parlons de garde d'enfants, nous nous plaçons dans le contexte des familles et nous parlons de l'appui aux familles.

La présidente: Merci. Nous dépassons un peu le temps imparti. J'ai encore deux petites questions, l'une pour M. Duguay et l'autre pour M. Nicholson.

M. Duguay: Merci, madame la présidente. Tout d'abord, je voudrais être sûr d'avoir bien compris, la Nouvelle-Écosse

[Texte]

licenses commercial and non-profit centres but reserves subsidies for the non-profit centres.

Mr. Morris: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Duguay: Can you tell me why you do that?

Mr. Morris: Pragmatically, the wholly truthful answer to that is that our day care support for licensed day care centres is cost-shared with the federal government under the welfare assistance provisions of the Canada Assistance Plan, which we recognize can . . . We would like to see it improved too, but it is based upon that cost-sharing and at the present time the Canada Assistance Plan cost-sharing is not available for subsidization in private profit centres.

Mr. Duguay: Do you have any suggestions for us?

Mr. Morris: Our community in the province, the day care response community, I think replicates that of Canada. Unlike Gaul, it is divided into two parts: those who believe with the Katie Cooke scenario that it all ought to become governmental, and those who believe pragmatically that as long as the licensing is calmly and evenly imposed upon both, the quality of care given to the child in a private profit centre, so-called, is exactly the same . . . comes within exactly the same legalistic frame and licensing requirements. The government at this time, in the province, through its department, pragmatically continues to favour the extension of subsidization. We gently favour, allowing us to provide—if our concern is primarily with the child in day care—the subsidization to license profit centres as well as non-profit centres. It is a reality that we cannot—or do not think we can, given all of the other social programs, human programs, and physical programs that government tries to provide—that we cannot at this time provide as a government . . . Alone, we cannot adequately provide all of the child care response in licensed day cares at government expense.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you. I would like to thank you for your comments. Sometimes I get the impression when I hear various reports to this committee that people feel there is some sort of competition between the nuclear family or the extended family and the provision of day care. I do not particularly look at it that way myself. Do you not think that sometimes these can be complementary? Even in spite of a strong nuclear family, even with the presence of an extended family, there is a very important socializing and educative function for particularly three- and four-year-olds and in the Province of Prince Edward Island even for five-year-olds. It can be a very healthy thing for children to get together with other children and be involved in a structured program.

• 0920

Mr. Morris: I do, I do, Mr. Nicholson. I certainly did not set out to convey an opposite impression. I wanted to present you quietly with our truth. We believe that the nuclear family is under stress in our country and I simply wished in addressing you quietly this morning to point out to you that it is a matter of concern, at least in our province. But of course they

[Traduction]

donne des permis à des garderies à but lucratif ou non mais réserve les subventions aux centres à but non lucratif.

M. Morris: Oui, madame la présidente.

M. Duguay: Pouvez-vous me dire pour quelle raison?

M. Morris: De façon très pragmatique, je vous répondrai en toute franchise que le coût de nos subventions aux centres de garde agréés est partagé avec le gouvernement fédéral en vertu des dispositions du Régime d'assistance publique du Canada, qui pourrait . . . Nous aimerions aussi que ce soit amélioré, mais le système est fondé sur ce partage des coûts et à l'heure actuelle, le Régime d'assistance publique du Canada n'autorise pas le partage des coûts pour les subventions versées à des garderies privées à but lucratif.

M. Duguay: Avez-vous des suggestions à nous faire?

M. Morris: En ce qui concerne les garderies, la situation dans notre province est une réplique de l'ensemble du Canada. Contrairement à la Gaulle, il y a deux clans: ceux qui, en accord avec le scénario Katie Cooke, sont favorables à un système totalement gouvernemental, et ceux qui, plus pragmatiques, pensent que tant que le système de permis est imposé équitablement aux deux types de garderies, la qualité des soins donnés aux enfants dans un centre dit privé est la même . . . répond exactement aux mêmes exigences légales et aux mêmes conditions de permis. Le gouvernement de la province continue actuellement à préférer un régime de subventions élargi. Nous préférons—si nous pensons avant tout aux enfants en garderie—pouvoir subventionner les garderies privées à but lucratif aussi bien que les centres à but non lucratif. C'est une réalité que nous ne pouvons pas, ou nous ne croyons pas pouvoir, étant donné tous les autres programmes sociaux, humains et physiques que le gouvernement tente de fournir—que nous ne pouvons pas assurer en tant que gouvernement . . . Seuls, il nous est impossible d'assurer la totalité de la garde des enfants aux frais du gouvernement dans des garderies agréées.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je vous remercie. Je voudrais vous remercier de vos commentaires. J'ai parfois l'impression lorsque j'entends les rapports présentés à ce comité que les gens croient qu'il y a une compétition quelconque entre le noyau familial ou la famille élargie et la garde d'enfants. Personnellement, ce n'est pas ainsi que je vois les choses. Ne pensez-vous pas que parfois les deux sont complémentaires? Même si la cellule familiale est très unie, même s'il existe une famille élargie, il ne faut pas oublier l'importance de la fonction sociale et éducative, particulièrement pour les enfants de trois et quatre ans, et même de cinq ans dans l'Île-du-Prince-Édouard. Ce peut être excellent pour les enfants de se trouver avec d'autres et de participer à un programme structuré.

M. Morris: Oui, oui, monsieur Nicholson. Je ne voulais absolument pas donner l'impression du contraire. Je voulais simplement vous faire part de ce qui nous semble être la vérité. Nous croyons que la cellule familiale est soumise à de dures tensions dans notre pays et je voulais simplement vous expliquer dans mon exposé de ce matin que c'est un sujet de

[Text]

are complementary. Of course to achieve egalitarianism in our society, to allow mothers who wish to pursue careers . . . of course with incomes the way they are . . .

Your colleague from British Columbia asked me and I slid away unintentionally. We do not have in this province the same gross labour participation rate as the national average, nor the female participatory rate. Both are lower than national averages. Unquestionably this is the reflection of high unemployment in our society. But of course we believe they are complementary. It is simply that we think it is not an adequate response, as has been recently indicated in another task force, that government, publicly funded, should provide universal response. We also believe there are parents who prefer to remain with their children. As long as their circumstances allow, we do not think society should penalize them.

Mr. Nicholson: Are you equating universal with compulsory? I think most proposals are available for those people who need it . . .

Mr. Morris: Yes.

Mr. Nicholson: —or perhaps want it, but not everyone has to participate.

Mr. Morris: No, I quite agree. We understand the recommendation of which I spoke earlier, the Cooke recommendation, is not compulsory at all. Of course it ought not be. It is a reflection of need. But still we believe that quite frankly . . . I will be premonitory in this and say to you, if it is of value to your task force, that some of the work we are doing in our department is trying to establish whether some of the \$11.3 billion—whatever symbolic figure that comes to in reality—might not be directed to families instead of just to child care.

There are some families that could maintain the little children if we provided some level of support directly to the family instead of providing it to government-operated day care centres, which take the child out of the family home.

Mr. Nicholson: As far as financing is concerned, can I assume that you probably are not in agreement with the proposal we have heard elsewhere that perhaps the defence budget be halved or scrapped to pay for increased day care? I say that only because I am here in Halifax with the very visible presence of our Canadian Navy.

Mr. Morris: No, no, Mr. Nicholson. I do wish to say though that I have noted in my rereading of the Cooke task force report that unlike very many advocates—and I have myself been one for most of my life . . . Very many advocates use such phrasings as “priorize”—it is all a matter of prioritizing. I noted that the Cooke task force made a fairly unique and daring venture into telling us what it would eliminate. I venture the opinion that the elimination of registered retirement savings plans to finance child care will not be universally welcomed.

[Translation]

préoccupation, tout au moins pour notre province. Mais naturellement, ces éléments sont complémentaires. Il est certain que pour parvenir à une société égalitaire, permettre aux mères qui le désirent de faire carrière . . . naturellement, les revenus étant ce qu'ils sont . . .

Votre collègue de Colombie-Britannique m'a posé la question et je me suis laissé emporter par le sujet sans y prendre garde. Dans cette province, le taux brut de participation à la population active est inférieur à la moyenne nationale et il en va de même pour la participation des femmes. Dans les deux cas, les chiffres sont inférieurs aux moyennes nationales. C'est sans nul doute le reflet du chômage élevé dans notre société. Mais, bien sûr, nous pensons que ces éléments sont complémentaires. Simplement, pour nous, la solution n'est pas de proposer, comme l'a fait récemment un autre groupe de travail, que le gouvernement mette en place un système universel, financé par les deniers publics. Nous croyons également que certains parents préfèrent rester avec leurs enfants. Dans la mesure où les circonstances le leur permettent, nous croyons que la société ne doit pas les pénaliser.

M. Nicholson: Trouvez-vous qu'universel veut dire obligatoire? La plupart de ces propositions concernent les gens qui en ont besoin . . .

M. Morris: Oui.

M. Nicholson: . . . ou peut-être le désirent, mais tout le monde n'est pas obligé de participer.

M. Morris: Non, je l'admets. Nous savons que la recommandation dont je parlais tout à l'heure, la recommandation Cooke, n'est absolument pas obligatoire. Naturellement elle ne doit pas l'être. Elle reflète un besoin. Mais nous croyons néanmoins, très franchement . . . Je ne sais si ce sera utile à votre groupe d'étude mais je puis vous dire, pour vous donner la primeur, que dans le cadre de l'examen actuel, notre ministère essaie de voir si une partie de ces 11.3 milliards de dollars—quel que soit le chiffre auquel on arrive en réalité—ne pourraient être utilisés pour les familles plutôt qu'uniquement pour la garde d'enfants.

Certaines familles pourraient s'occuper des jeunes enfants si notre aide allait directement à la famille plutôt qu'à des garderies publiques qui obligent l'enfant à sortir de la maison familiale.

M. Nicholson: Sur le plan du financement, je suppose que vous n'êtes probablement pas d'accord avec la proposition que nous avons entendue ailleurs, voulant que le budget de défense soit diminué de moitié ou supprimé pour payer les frais de garde d'enfants? Je dis cela parce que je suis à Halifax où la présence de la marine canadienne se fait clairement sentir.

M. Morris: Non, non, monsieur Nicholson. Je tiens à dire toutefois que j'ai remarqué, en relisant le rapport Cooke, que contrairement à de nombreux défenseurs . . . et j'ai moi-même été un défenseur pendant la majeure partie de ma vie . . . Beaucoup de défenseurs utilisent des termes comme «établir des priorités» . . . tout tourne autour des priorités. J'ai remarqué que le groupe Cooke avait, ce qui est assez remarquable, a été jusqu'à nous dire ce qu'il éliminerait. Il me semble que la suppression des régimes enregistrés d'épargne-

[Texte]

But no, I do not believe we should destroy our defence of our country, and that is not because I am Nova Scotia Cabinet Minister. That is because I have gone through a war.

• 0925

The Chairman: Mr. Morris, thank you very much for joining us this morning. We look forward to your written report, and we will give it every attention. We thank all of your staff as well for their time. Our next group is the Nova Scotia Family and Child Welfare Association: Elsie Blake, executive director, Mrs. Linda Smith, and Sue Wolstenholme. Welcome, ladies; the floor is yours.

Mrs. Elsie Blake (Executive Director, Nova Scotia Family and Child Welfare Association): I am the executive director of the Nova Scotia Family and Child Welfare Association, Linda Smith is the first vice-president and is on the executive, and Sue Wolstenholme is a board member.

The Nova Scotia Family and Child Welfare Association is a provincial association of 33 agencies promoting public awareness of the special needs of children and their families. It formulates, promotes, and advocates public policy ideas and it works to ensure quality services in a number of agencies.

We have come to you this morning to talk about our concerns regarding child care. We will first talk about the need for it. I am sure you will hear this over and over again as you go across the country. I know you have already been to B.C., P.E.I. and Newfoundland, and you are probably going to be very tired of some of the statistics by the time you get through, but family patterns are changing. The traditional family in which a father works and a mother stays at home to look after children is now true in only about a quarter of Canadian families.

• 0930

There are increasing numbers of one-parent families and couples where both parents work, and those are creating new demands on child care. I am a single parent. I got two kids off to school before coming here this morning, so I speak with some authority about this.

Most Canadian children need day care because their parents are obliged to work. There has been a larger number of young mothers working, basically because of security reasons. There is the basic economic need, we have a lack of pension provisions for mothers who stay at home, and there are increasing divorce rates. According to the task force on child care, known as the Cooke report, nearly 2 million Canadian children under 12 require some form of care. About 9% can be accommodated in day cares and the rest are in situations where the quality varies widely.

[Traduction]

retraite en vue d'utiliser les fonds pour financer la garde d'enfants ne serait pas très bien accueillie partout.

Mais non, je ne crois pas que nous devons détruire la défense de notre pays, et ce n'est pas parce que je suis ministre de Nouvelle-Écosse. C'est parce que j'ai connu la guerre.

La présidente: Monsieur Morris, nous vous remercions d'être venu ce matin. Nous espérons recevoir bientôt votre rapport écrit et nous l'étudierons avec attention. Nous remercions également tous les membres de votre panel du temps qu'ils nous ont consacré. Le groupe que nous accueillons maintenant est la *Nova Scotia Family and Child Welfare Association*: Elsie Blake, directrice générale, M Linda Smith et Sue Wolstenholme. Bienvenue, mesdames; la parole est à vous.

Mme Elsie Blake (directrice générale, Nova Scotia Family and Child Welfare Association): Je suis la directrice générale de la *Nova Scotia Family and Child Welfare Association*, Linda Smith est première vice-présidente et fait partie de l'exécutif et Sue Wolstenholme est membre du conseil.

La *Nova Scotia Family and Child Welfare Association* est une association provinciale regroupant 33 organismes cherchant à sensibiliser le public aux besoins particuliers des enfants et de leur famille. L'association étudie des idées de politique publique qu'elle fait connaître et défend, et s'efforce de dispenser des services de qualité dans plusieurs organismes.

Ce matin, nous sommes venues vous exprimer nos préoccupations à propos de la garde d'enfants. Nous voudrions tout d'abord parler des besoins dans ce domaine. Je suis sûre que vous allez entendre répéter ceci partout au cours de votre voyage dans le pays. Je sais que vous êtes déjà allés en Colombie-Britannique, à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve et vous connaîtrez vraisemblablement les statistiques par coeur avant d'avoir fini, mais les familles changent. Le système familial traditionnel où le père travaille et la mère reste à la maison pour s'occuper des enfants ne s'applique plus qu'à environ un quart des familles canadiennes.

Il y a de plus en plus de familles monoparentales et de couples où les deux parents travaillent, ce qui crée de nouveaux besoins en matière de garde d'enfants. Je suis une mère seule. J'ai amené mes deux enfants à l'école avant de venir ici ce matin et donc je sais de quoi je parle.

La plupart des enfants canadiens ont besoin d'être gardés parce que leurs parents sont obligés de travailler. Un grand nombre de jeunes mères ont décidé de travailler, essentiellement pour des raisons de sécurité. Il y a le besoin économique pur et simple; nous n'avons pas suffisamment d'indemnités pour les mères restant chez elles et le taux de divorce augmente. Selon le groupe de travail sur la garde d'enfants, c'est-à-dire selon le rapport Cooke, près de deux millions d'enfants canadiens de moins de 12 ans ont besoin d'une forme de garde quelconque. Environ 9 p. 100 peuvent être mis en garderie et

[Text]

We in the association are aware of numbers of children who are receiving no before- and after-school care. Most day cares here have long waiting lists. We are aware that young children are often left alone. Sometimes they are looking after children who are younger, so you get a six-year-old child who is looking after a four-year-old child, or something like that, situations where we feel it is not proper care.

We are aware that the availability of day care is varying across the country. We are one of the provinces well below the average, and if you were looking for day care you would find most of the spaces in the metropolitan areas: Sydney, a cluster around Sydney, and certainly here in Halifax, Dartmouth, and Sackville. To discuss day care in Nova Scotia is to discuss a lack of spaces and secondly cost.

Families at the lower and upper ends of the income scale can probably get day care. There is probably a middle range being factored out. We have concerns because there is a cut-off line for subsidization, often working against working families. Often in a case where the income is fairly low and the woman goes back to work, you have two people working and there is always a kind of a juggling: are they making more by staying home looking after the children or in day care?

We feel the present Canada Assistance Plan funding is inadequate because the cost of the parent is varying, there is an inequity and there are no funds for capital costs or renovations. Many of the working parents cannot get help. We think the families who are just over the breaking point are the ones who are in most difficulty, and we feel it has not kept pace with the kinds of changes I have been talking about.

• 0935

I want to talk very briefly about day care in terms of the three things you will hear over and over as you go across the country. First, the quality: we think there are five points here that we need to pay attention to. There are obviously physical needs, but they also need an emotionally warm environment, a place to develop relationships. There is a need for stimulation. Many of the kids we are seeing, who are child welfare kids, need day cares or some sort of program where they can get things their own families do not provide. We feel that in many cases they need socialization opportunities, the ability to be with other children. I think there is a whole isolation factor which gets addressed in day cares or in some kinds of child care things where children have the opportunity to come together.

The second area is affordability. There is a need for subsidy programs for low-income parents; obviously, since that is already there. And we think there should be a partial subsidy for some of the middle-income families. We would like to see the hard line which exists now softened. The turning point of the Statistics Canada poverty level would make the system much more equitable than it is currently.

[Translation]

les autres se trouvent dans des situations où la qualité varie considérablement.

Dans notre association, nous connaissons de nombreux enfants dont on ne s'occupe ni avant ni après l'école. Dans la plupart des garderies, les listes d'attente sont très longues. Nous savons que de jeunes enfants sont souvent laissés seuls. Parfois, ils s'occupent d'enfants encore plus jeunes, et vous pouvez voir un enfant de six ans surveiller un enfant de quatre ans, ou à peu près, ce qui est inacceptable.

Nous savons que les possibilités de garde ne sont pas les mêmes dans tout le pays. Notre province est nettement en-dessous de la moyenne et si vous cherchiez une garderie, vous verriez que la plupart se trouvent dans les centres urbains: Sydney, sa banlieue et également ici à Halifax, Dartmouth et Sackville. Parler des garderies en Nouvelle-Écosse, c'est parler du manque de places et ensuite du coût.

Les familles se trouvant aux deux extrémités de l'échelle de revenu peuvent sans doute faire garder leurs enfants. Il y a probablement toute une gamme intermédiaire. Nous sommes préoccupés par l'existence d'un seuil limite de subvention, qui pénalise souvent les familles qui travaillent. Lorsque le revenu familial est relativement bas et que la femme retourne travailler, les deux parents travaillent et il faut faire des calculs savants: est-ce plus rentable de rester à la maison pour s'occuper des enfants ou de les mettre en garderie?

Nous trouvons que le système actuel de financement dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada n'est pas adéquat parce que le coût n'est pas le même pour les parents, il y a une inégalité et rien n'est prévu pour les immobilisations ou les renovations. La plupart des parents qui travaillent ne peuvent obtenir de l'aide. Ce sont les familles qui sont juste au-delà du seuil qui ont le plus de difficultés et nous trouvons que le système n'a pas suivi l'évolution dont nous avons parlé.

Je voudrais très rapidement situer la garde d'enfants en fonction de trois éléments dont vous entendrez parler sans arrêt au cours de votre voyage. Premièrement, la qualité: à notre avis, trois points méritent qu'on s'y arrête. Il y a manifestement les besoins physiques mais les enfants ont également besoin d'un environnement chaleureux, d'un endroit où des relations peuvent se développer. Ils doivent également être stimulés. La plupart des enfants que nous voyons, qui sont des enfants d'assistés sociaux, ont besoin de garderies ou de programmes leur permettant d'obtenir ce que leur propre famille ne leur donne pas. Dans bien des cas, ils doivent avoir l'occasion de rencontrer d'autres enfants et d'être avec eux. Le problème de l'isolement est en partie résolu par les garderies ou par certaines formules de garde permettant aux enfants d'être à plusieurs.

Le deuxième élément est le coût modéré. Il faut des programmes de subventions à l'intention des parents à faible revenu; c'est déjà prévu. Et nous trouvons qu'il faudrait une subvention partielle pour certaines des familles à revenu moyen. Il faudrait que la ligne de démarcation soit moins stricte. Le niveau limite du seuil de pauvreté de Statistique

[Texte]

We do not agree with the practice of using the income tax system as a mechanism to refund child care expenses, because there is no way to know the quality of the services these expenses are going toward, and also because those of us who have fairly high incomes tend to benefit well. And you can bet we do not lose that on our income tax forms, but I think some of the other ones do. Finally, the full cost of day care cannot be claimed, so if it is costing more than whatever the ceiling is, you are not getting it anyway.

Thirdly, accessibility is related to matters of cost and funding, and if you cannot pay the price, it does not even matter if there is a centre next door, because it is not accessible. And if the available funding does not provide quality programs, then they are not accessible either.

Accessibility here is being affected by the operating hours of most centres, which are probably around 7.30 a.m. to 6 p.m., Monday to Friday. When we were thinking about this, we were wondering about what happens to all the people who end up working in a doughnut shop, in food service industries, in the nursing profession, and so forth. What happens to those kids and what about the frustration you go through in trying to make arrangements?

There are not enough spaces. As a provincial organization, we need to point out again that there are particular gaps in rural and small-town Nova Scotia. We think three things could start to address this. One would be a start-up grant for capital costs. We have been encouraging the use of school buildings and the City of Halifax has been looking at the whole arrangement, and we have been encouraging that. Thirdly, there could be some sort of a tax incentive for employers who establish adequate day care centres in their buildings for people who are working.

We talked with a number of day care providers who told us of frustrations regarding waiting lists and inadequate funding of staff salaries which contribute in turn to staff turnover and burn-out. Day care providers in Nova Scotia are playing an increasing role in protection cases. We have had—what I suppose again is happening across the country—a very large increase in the number of cases of reported child abuse and child sexual abuse.

What the social workers are doing, what our members are doing, is they are using the day cares, particularly in grey-area cases. If you are not sure, if you have doubts, if you think the mum is under stress, if you think the dad is under stress, if you think they are going through a period, you try to use the day care because it provides some help. And that is a reality which is putting pressure on the spaces we have available. The protection role they play needs to be emphasized because it means the things day cares are doing here are changing.

[Traduction]

Canada permettrait de rendre le système beaucoup plus équitable qu'il ne l'est actuellement.

Nous ne sommes pas d'accord pour que le régime fiscal serve à rembourser les frais de garde d'enfants car il est impossible de juger de la qualité des services ainsi financés et aussi parce que c'est à l'avantage des personnes à revenu élevé. Mais vous pouvez être sûrs que si nous n'oublions pas cela sur nos déclarations d'impôt, ce n'est pas le cas pour tous. Enfin, il est impossible de réclamer la totalité des dépenses de garderie et donc toute dépense dépassant le plafond ne peut être remboursée de toute façon.

Troisièmement, l'accessibilité est fonction des questions de coût et de financement et si l'on n'a pas les moyens de payer, peu importe que la garderie soit à côté, elle reste inaccessible. Et si les fonds disponibles ne servent pas à des programmes de qualité, c'est également inaccessible.

Le problème d'accès est également lié aux heures d'ouverture de la plupart des centres qui vont généralement de 7 h 30 à 18 heures, du lundi au vendredi. En y réfléchissant, nous nous sommes demandés ce que faisaient toutes les personnes travaillant dans des magasins vendant des beignes, dans les divers secteurs de l'alimentation, dans le domaine hospitalier, etc. Que font ces enfants et quelle frustration faut-il accepter lorsqu'on essaie de prendre des dispositions pour les faire garder?

Il n'y a pas suffisamment de places. En tant qu'organisation provinciale, nous voulons signaler encore que les régions rurales et les petits centres urbains sont particulièrement défavorisés en Nouvelle-Écosse. Il y aurait trois possibilités pour tenter de régler le problème. D'une part, une subvention d'établissement pour les immobilisations. Ensuite, nous avons préconisé l'utilisation des bâtiments scolaires et la ville de Halifax a étudié la question, ce que nous avons encouragé. Troisièmement, il pourrait y avoir un stimulant fiscal quelconque pour les employeurs créant des garderies adéquates pour leurs employés, dans leurs locaux.

Nous avons rencontré un certain nombre de responsables de garderie qui nous ont fait part de leurs frustrations devant les listes d'attente et l'insuffisance des fonds destinés aux salaires du personnel, ce qui cause en outre une rotation accélérée et un épuisement prématuré du personnel. Les garderies jouent en Nouvelle-Écosse un rôle de plus en plus grand dans les cas où un enfant doit être protégé. Nous avons assisté—ce que l'on retrouve partout dans le pays, je suppose—à une augmentation très grande du nombre de cas signalés d'enfants victimes de violence et de violence sexuelle.

Les travailleurs sociaux, comme nos membres, ont recours aux garderies, particulièrement dans les cas mal définis. Si l'on n'est pas sûr, si l'on a des doutes, si l'on pense que la mère ou le père est particulièrement stressé, traverse une période difficile, on essaie de recourir à la garderie pour obtenir un certain soulagement. Et c'est une réalité qui contribue à accroître la demande pour le peu de places disponibles. Le rôle de protection joué par les garderies doit être souligné car il témoigne de l'évolution de leurs fonctions.

[Text]

Action is needed to radically reshape and improve the day care situation in Canada and Nova Scotia. I have a list of needs, and then I have some recommendations which meet some of those needs. The needs are high-quality programs with stable funding, funding to overcome pitiful salaries . . .

• 0940

A Halifax survey of non-profit centres, which tend to pay considerably higher wages than private centres, found that the average salary in 1986 is \$11,000. Funding is needed to ensure children across the social and economic spectrum will have access. I am picking up a point I have already made, I think.

In Nova Scotia we need a diversity of services to meet a community's particular need. In particular, we need part-time programs. We need school-age care, pre-school and after-school and family day care. In some of the outlying areas, such as Guysborough and Digby, it is not reasonable to expect to have a centre in the sense that we sometimes understand day care. What might work there is some sort of a care-giver who has some training.

There is some proposal about taking three or four children into a home and having a day care provision in a home with those kids, but there are quality considerations and training considerations. There is a need for parents to participate. The committees who have worked with me have asked me to emphasize particularly the fact that we think the parents need to be involved.

Funding for infant day care needs to be increased, increased, increased and treated differently from other kinds of child care because the staff ratios are different. Infants have special needs and the standards should be different.

I have already mentioned the fact that the hours that day care centres are open are a difficulty. We are recommending that they go beyond the hours, if possible. We need some kind of a centre for respite care. We had one and it was well used. It was on a grant and now we do not have it. There is a need for school-age programs. There is a desperate need for emergency care for parents who are sick or for situations in which one child is hospitalized for an extended period and care is needed for a second child. An alternative might be to have some sort of an insurance program in place so that can happen. Linda can speak about that. Parent education centres and resource centres that operate in conjunction with child care facilities are needed.

Since I have already spoken about the protection need, it seems to us it would make sense to have some way by which dads and moms can get together—that the kids are a natural gathering point, so you have an absolutely easy way to start to do parent education around some of the things that are actually happening to Sally or Johnny or whatever.

[Translation]

Il faut prendre des mesures pour restructurer radicalement et améliorer le système de garde d'enfants au Canada et en Nouvelle-Écosse. J'ai ici une liste de besoins et ensuite quelques recommandations visant à y répondre. Il faut des programmes de qualité avec un financement stable, un financement permettant de régler le problème des salaires de misère . . .

Une enquête effectuée à Halifax sur les garderies à but non lucratif, où les salaires tendent à être nettement plus élevés que dans les garderies privées, a révélé que le salaire moyen en 1986 était de \$11,000. Il faut des fonds pour que les enfants de tous les milieux sociaux puissent avoir accès aux services de garderies. Je crois que je suis en train de répéter ce que j'ai déjà dit.

Il nous faut en Nouvelle-Écosse une gamme de services variés afin de répondre aux besoins particuliers. Je pense entre autres aux programmes à temps partiel. Nous avons besoin de garderies pour les enfants d'âge scolaire, avant et après l'école, et de garde en milieu familial. Dans certaines régions éloignées, comme Guysborough et Digby, on ne peut s'attendre à avoir une garderie au sens traditionnel du terme. Par contre, il est peut-être possible d'avoir des gardiennes ayant une certaine formation.

On a envisagé la possibilité d'accorder des subventions de garde d'enfants à des foyers acceptant la garde de trois ou quatre enfants mais ceci pose des problèmes de qualité et de formation. Il faut que les parents participent. Les comités qui ont travaillé avec moi m'ont demandé d'insister particulièrement sur la participation des parents.

Les fonds destinés à la garde des nourrissons doivent être augmentés, encore augmentés et toujours augmentés et être considérés comme une catégorie à part parce que les besoins en personnel sont différents. Les bébés et les nourrissons ont des besoins particuliers et les normes devraient être différentes.

J'ai déjà expliqué que les heures d'ouverture des garderies posaient un problème. Nous recommandons que ces heures soient prolongées, dans la mesure du possible. Il nous faut une forme quelconque de haltes-garderies. Nous en avons une qui était beaucoup utilisée. Elle bénéficiait d'une subvention, qui a pris fin. Nous avons besoin de programmes pour les enfants d'âge scolaire. Il faut absolument prévoir quelque chose pour les cas d'urgence où les parents sont malades ou encore où un enfant est hospitalisé pour une période prolongée tandis qu'il faut s'occuper du deuxième. On peut envisager une formule de programme d'assurance couvrant ce genre d'éventualités. Linda vous en parlera. Il faut également des centres d'éducation pour les parents et des centres de ressources rattachés aux garderies.

J'ai déjà parlé de l'aspect protection; il serait bon, nous semble-t-il, de trouver un moyen permettant aux pères et aux mères de se rencontrer—they vont naturellement se réunir autour des enfants et par conséquent il est facile de commencer l'éducation des parents en partant de ce qui arrive à Sarah ou à Jeannot.

[Texte]

There is a need for non-school-time care. One of the things that happens to us as moms is as soon as school lets out you have two months and everybody then starts to make arrangements. That is another kind of a care. What do you do with your kids for that period of time that is healthy for them? There are some programs in Nova Scotia that could serve as excellent models. The only problem again is that there are not enough.

Funding for continuing education for staff is urgently needed. In 1985 Nova Scotia set aside \$2000 for this purpose. Just to bring that home to you, probably the hotel rooms that you slept in last night will cost about \$2000 when you add up your expenses. We have had that for training for one year.

Care for exceptional children is needed. We have not even started to address the needs of children who have particular needs. There are eight recommendations. As an initial step, child care spaces need to be created so that approximately 15% of children could be in day care. That is moving from the 9% that I talked about earlier. We would say that 15% should be the next goal. We do not support the notion of public funding for commercial centres. You were asking about that earlier. School boards should be encouraged to provide day care services, in particular pre-school and after-school. Quebec may have much to teach us here.

• 0945

The federal government needs to undertake a public awareness campaign to increase the level of awareness for after-school kids who are under 12. We are finding particular gaps for so-called latchkey children who are being left alone or who are surviving on their own.

The federal government should support measures which allow families to provide care for children. Many specific ideas are outlined in the Cooke report. The possibility of working parents sharing the care of their children through the use of flexible working hours should be explored but does not take the place of adequate day care.

As part of a comprehensive family policy, the federal government should set forth a child care act. To ensure high-quality day care, child care services should be licensed and regulated, reflecting the best current knowledge of childhood development as well as the cultural and linguistic backgrounds of Canadian families. We have populations of Lebanese people here in Halifax and a fairly substantial black population; some centres are around those kinds of things and that again may further certain cultural kinds of things.

Finally, the federal government should encourage policies which would ensure that child care employees receive salaries and benefits not below the poverty line and commensurate with the value of their work and qualifications. I think that

[Traduction]

Il faut que la garde soit assurée en dehors des périodes scolaires. La situation est la même pour toutes les mamans dès que l'école se termine, tout le monde commence à prendre des dispositions pour les deux mois de vacances. C'est un autre type de garde. Que fait-on des enfants pendant cette période qui leur est très salubre? Certains programmes existent en Nouvelle-Écosse qui seraient d'excellents modèles; le seul problème encore une fois est qu'il n'y en a pas assez.

Il est indispensable de financer très rapidement l'éducation permanente pour le personnel. En 1985, la Nouvelle-Écosse a réservé 2000\$ à cette fin. Pour vous donner une idée plus concrète, les chambres d'hôtel que vous avez occupées la nuit dernière coûteront environ 2000\$ lorsque vous aurez fait le total. C'est ce qui a été consacré à la formation pour une année.

Il faut penser également à la garde des enfants exceptionnels. Nous n'avons pas encore commencé à étudier la situation des enfants ayant des besoins particuliers. Il y a huit recommandations. Dans une première étape, il faudrait créer suffisamment de garderies pour qu'environ 15 p. 100 des enfants puissent y être accueillis. Nous partons des 9 p. 100 que j'ai mentionnés tout à l'heure. Nous fixerions 15 p. 100 comme objectif suivant. Nous ne sommes pas d'accord avec l'idée d'un financement public pour les garderies commerciales. Vous avez posé une question tout à l'heure à ce sujet. Les commissions scolaires devraient être encouragées à fournir des services de garde, particulièrement avant et après l'école. Le Québec a peut-être beaucoup à nous apprendre à cet égard.

Le gouvernement fédéral doit entreprendre une campagne de sensibilisation du public pour faire mieux connaître la situation des enfants de moins de 12 ans après l'école. La situation est particulièrement grave pour les enfants «porte-clé» qui sont laissés seuls ou doivent se débrouiller comme ils peuvent.

Le gouvernement fédéral devrait encourager les mesures permettant aux familles d'assurer la garde des enfants. Le rapport Cooke contient de nombreuses idées précises à ce sujet. On peut envisager que des parents qui travaillent se partagent la garde de leurs enfants grâce à un horaire de travail flexible, mais cela ne peut remplacer un système adéquat de garderies.

Dans le cadre d'une politique familiale globale, le gouvernement fédéral devrait mettre en place une loi sur la garde d'enfants. Pour assurer un service de qualité, les garderies devraient être agréées et réglementées, en fonction de toutes les données dont on dispose sur le développement de l'enfant ainsi que des caractéristiques culturelles et linguistiques des familles canadiennes. Nous avons par exemple à Halifax des populations d'origine libanaise et une population noire assez nombreuse; certains centres sont plus particulièrement axés sur ces groupes, ce qui peut avoir des répercussions culturelles intéressantes.

Enfin, le gouvernement fédéral devrait encourager des politiques exigeant que les employés des garderies reçoivent des salaires et des prestations suffisants pour rester au-dessus du seuil de pauvreté et correspondant à la valeur de leur travail

[Text]

could be done by tying certain elements of regulation to funding. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Ms Blake. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I would like to know how many infant child care spaces there are right now in Nova Scotia. Do you know? You mentioned that you did not have enough.

Ms Sue Wolstenholme (Nova Scotia Family and Child Welfare Association): It is a very small proportion of the total amount of day care available. We do not have exact statistics here at the table.

Mrs. Pépin: You mentioned something that interested me and I was wondering if you gave us the right number. You mentioned \$2,000 per year to train personnel. May I ask you where you take that information? I wonder if it is the right number.

Ms Blake: It was given to me in a personal interview with one of the Department of Social Services gentlemen. I asked him about it too because it seemed so out of line and how they have managed because I have done a lot of training and know that is essentially about one workshop. What is happening is that most of the training is being donated and so you are able to do that by people giving themselves.

Mrs. Pépin: Volunteers.

Ms Blake: But again, that does not work for very long or for anywhere else, and I am not sure what that says about your freedom to get whom you really want when you get it. So I am concerned that if that is our continuing education budget I see that as being inadequate.

Mrs. Pépin: Yes. Also, you mentioned something about people who work for child care services should get a salary not below the poverty line. Could you elaborate a little on that?

Ms Blake: I was saying that because in Halifax the reported salary averages out to \$11,000 and we know that is in the non-profit centres and therefore is higher than what is being paid in . . .

Mrs. Pépin: The private centres.

Ms Blake: —the private centres. The concern is that you can probably get another job at a better salary so you probably do not stay very long . . .

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Blake: —so you get staff turnover. Also, if you are only making that much money then I guess I would have a lot of concern about your own basic survival.

Mrs. Pépin: Okay, thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

[Translation]

et de leurs qualifications. Pour cela, il serait possible d'assortir les subventions de certaines exigences réglementaires. Merci beaucoup.

La présidente: Merci, madame Blake. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je voudrais savoir combien il y a actuellement en Nouvelle-Écosse de places en garderie pour les nourrissons. Le savez-vous? Vous avez dit qu'il n'y en avait pas suffisamment.

Mme Sue Wolstenholme (Nova Scotia Family and Child Welfare Association): C'est une très faible proportion du nombre total de places disponibles. Nous n'avons pas ici les statistiques exactes.

Mme Pépin: Vous avez dit une chose que j'ai retenue et je me demandais si vous nous aviez donné le chiffre juste. Vous avez parlé de 2,000\$ par an pour la formation du personnel. Puis-je vous demander d'où vous tenez cette information? Je me demande si c'est exact.

Mme Blake: Ce chiffre m'a été donné par l'un des responsables du ministère des Services sociaux, au cours d'un entretien. Je m'en suis étonnée également car la somme semblait tellement infime et je me demandais comment on avait fait parce que je me suis beaucoup occupée de formation et je sais que cela correspond à peu près à un seul atelier. En fait, dans la plupart des cas, la formation est proposée à titre gracieux par des gens qui donnent leur temps.

Mme Pépin: Des bénévoles.

Mme Blake: Mais je le répète, cela ne marche pas très longtemps et ne s'applique pas ailleurs et l'on peut se demander dans quelle mesure il est possible de choisir la personne que l'on veut avoir. Si c'est notre seul budget d'éducation permanente, je crains qu'il ne soit nettement insuffisant.

Mme Pépin: Oui. Vous avez également dit que les personnes travaillant dans des garderies devraient être suffisamment payées pour ne pas être en-dessous du seuil de pauvreté. Pouvez-vous préciser votre pensée?

Mme Blake: Je disais cela parce qu'à Halifax le salaire semble être en moyenne de 11,000\$ dans les centres à but non lucratif, où nous savons que le salaire est plus élevé que . . .

Mme Pépin: Dans les centres privés.

Mme Blake: . . . dans les centres privés. S'il est possible de trouver un autre emploi mieux payé, on ne reste pas très longtemps . . .

Mme Pépin: Oui.

Mme Blake: . . . et donc le personnel se renouvelle très rapidement. De plus, si l'on ne gagne que cela, je suppose que l'on doit beaucoup se préoccuper de sa propre subsistance.

Mme Pépin: Très bien, merci beaucoup.

La présidente: Madame Mitchell.

Ms Mitchell: I really want to ask you just one question so my colleagues will have some time. It really has to do with the

Mme Mitchell: Je ne vous poserai qu'une seule question de façon à laisser un peu de temps à mes collègues. Il s'agit en fait

[Texte]

basic philosophy, and we are getting this from people—what I would call almost missed—across Canada. Do you think day care undermines the family unit? Can you elaborate on your thoughts regarding that?

Ms Linda Smith (Nova Scotia Family and Child Welfare Association): Perhaps I can respond to that. No, I certainly do not. If anything, I think it enhances the family unit.

I would like to say that I am also the director of social work at the IWK Hospital, which is our main children's hospital for this area. So we see a fair number of families that are in difficulty and are having difficulty parenting, and I see day care as one of the great preventative measures. Certainly for the single parent under pressure, day care can be a relief. It can be a respite when they are at the end of their rope. For many of our families, I think it is much better that both parents are working in that it is a better quality of care that mother or father can give the child if they are also doing something with their lives that is important to them.

So I do not see it as undermining in any way; I see it as enhancing and as being very, very important to society today. I think society has changed a great deal in the last 20 years.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Madam Chairman, I would like to pick up on this. You suggest there could be better care in day care centres than the family could provide itself. Are you not a little afraid, if we were to legislate day care centres, that what you open up...? Where is the responsibility going to be? Could you elaborate on it, please?

Ms Smith: No, I do not see day care as in any way taking away the responsibility from the parent. I think a parent picks the day care in the same way as you pick the school to which you are going to send your child. Years ago when there was some legislation around education and so on, I think people were very threatened by that, initially. I do not think we would ever suggest we go back to the system where education was to be provided by the family and where we did not have public schools.

So I personally am not, and I think that is the way we are going. I think it was Mr. Nicholson who asked the question the last time: Were you in fact legislating that everybody had to use a day care facility? I do not think we are saying that, but I think there is a great need for more and more placement for pre-school children and for after school.

Mr. Belsher: I do not think there is any doubt about the need. We now have kindergarten at age five, so are we really coming down to a pre-school type of situation? Do you look at something that would be administered by way of the health and welfare agencies, or are you looking at something that would be an extension of the school systems?

[Traduction]

des grands principes de base et de commentaires qui reviennent constamment au cours de notre voyage dans le pays. Pensez-vous que la garde des enfants soit nuisible à la cellule familiale? Pouvez-vous nous expliquer votre point de vue à ce sujet?

Mme Linda Smith (Nova Scotia Family and Child Welfare Association): Je voudrais essayer de répondre à cette question. Non, certainement pas. Je crois au contraire que la garde des enfants renforce la cellule familiale.

Je voudrais dire que je suis également directrice du travail social à l'Hôpital IWK, le principal hôpital pour enfants de cette région. Nous voyons là beaucoup de familles en difficulté et qui ont du mal à s'occuper de leurs enfants et pour moi, les garderies constituent une des grandes mesures préventives. Particulièrement pour les familles monoparentales en période de tension, les garderies sont un grand soulagement. Ce peut être un répit pour ceux qui arrivent au bout de leurs forces. Dans beaucoup de familles, il vaut beaucoup mieux que les deux parents travaillent dans la mesure où la mère et le père peuvent mieux s'occuper de leurs enfants s'ils font par ailleurs autre chose qui leur semble important.

Donc, je ne trouve pas que la garde des enfants nuise à la famille mais qu'au contraire elle la renforce et que c'est un élément extrêmement important dans la société d'aujourd'hui. La société a beaucoup évolué au cours des 20 dernières années.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Madame la présidente, je voudrais continuer sur le même sujet. Vous disiez que l'on peut parfois mieux s'occuper des enfants dans les garderies que dans la famille elle-même. Ne craignez-vous pas, si nous décidions de mettre en place des garderies, d'ouvrir...? Qui sera responsable? Pouvez-vous nous donner quelques précisions?

Mme Smith: Non, je ne crois absolument pas que les garderies vont enlever leur responsabilité aux parents. Un parent choisira la garderie de la même façon que l'on choisit l'école à laquelle on envoie son enfant. Il y a des années, lorsque les projets de loi sur l'éducation étaient à l'ordre du jour, les gens se sont sentis très menacés au départ. Il ne peut être question de revenir au système où l'éducation était assurée par la famille et où les écoles publiques n'existaient pas.

Quant à moi, je ne suis pas de cet avis et c'est dans ce sens que nous allons. C'est M. Nicholson, je crois, qui a posé la question la dernière fois pour savoir si nous trouvions que tout le monde devait utiliser une garderie? Ce n'est pas ce que nous disons, mais il faut augmenter le nombre de places en garderie pour les enfants d'âge préscolaire et pour la période après l'école.

M. Belsher: Il n'y a aucun doute quant au besoin. Nous avons actuellement des jardins d'enfants à partir de cinq ans; en arrivons-nous à un type de système préscolaire? Envisagez-vous une formule qui serait administrée par les organismes de santé et de bien-être ou plutôt quelque chose qui prolongerait le système scolaire?

[Text]

Ms Smith: I think I would leave that up to politicians. I think how you divide people up has always been a difficulty, so that a certain portion of them is an education kind of thing and another particle is health and something else is social service. As for where it comes from or whether it is bits of both or whatever, I do not really have the answer to that. I think it is a major problem in our society that there is sometimes not great co-ordination and that it is not easy to move from an education department to a health department or to a social services department, and people fall in the slots between the two departments. I do not know whose primary responsibility it should be.

Mr. Belsher: In the licensing of day cares, how much emphasis should government be placing on private agencies versus non-profit agencies?

Ms Smith: Maybe somebody else would like to speak. I will quickly say I do believe that at a time when there is high unemployment, when we are trying to encourage small businesses and so on, maybe some incentives would help to develop some private day care. I think it is very important to have standards and quality, so there needs to be some kind of licensing and so on. I think there are still great needs for another whole section of our society that needs subsidized care or maybe a mix of both. Perhaps somebody else who is more knowledgeable about the funding arrangement would like to speak.

• 0955

Ms Wolstenholme: I guess in response to your question I would have to say I feel that day care should be a public service, that it should be provided by society and that it should not be left to the marketplace. I think we do not leave our public school system to private enterprise. I believe also we should not be leaving the care of our children to private enterprise.

Mr. Belsher: Mind you, you touch upon the very issue at hand. Whose responsibility is it for the care of children?

Ms Wolstenholme: I believe it is the responsibility of society.

Mr. Belsher: Of society.

Ms Wolstenholme: And society meets its responsibility primarily through governmental action.

Mr. Belsher: Of course, then you come up with a question as to who is the primary responsible person, the parents or the government.

Ms Wolstenholme: Certainly the parents have the primary responsibility . . .

Mr. Belsher: But how do you get . . .

Ms Wolstenholme: —but the parents need the support of society.

Mr. Belsher: This is what we are faced with and how we deal with it. Thank you very much.

The Chairman: The last question from Mr. Duguay.

[Translation]

Mme Smith: Je laisserais cette décision aux politiciens. Il a toujours été difficile de définir des catégories, de sorte qu'il y a une partie éducation, une partie santé et une autre services sociaux. Quant à savoir où s'arrête la responsabilité de l'un et où commence celle de l'autre, je n'ai pas vraiment de réponse à vous donner. C'est l'un des grands problèmes de notre société, me semble-t-il; il n'y a parfois pas beaucoup de coordination et il est difficile de passer du ministère de l'Éducation au ministère de la Santé ou des services sociaux et les gens tombent dans le vide entre les deux ministères. Je ne sais pas de qui ceci devrait relever.

M. Belsher: En ce qui concerne l'accréditation des garderies, comment le gouvernement doit-il considérer les organismes privés par rapport aux organismes à but non lucratif?

Mme Smith: Quelqu'un d'autre veut peut-être répondre. Je dirai très rapidement que dans une période de chômage élevé, où nous essayons d'encourager les petites entreprises, il serait possible de tenter de stimuler la création de garderies privées. Il est essentiel à mes yeux d'avoir des normes de qualité et donc un système quelconque d'accréditation et de reconnaissance. Il y a encore tout un segment de notre société qui a besoin de garderies subventionnées ou peut-être d'un système mixte. Peut-être que quelqu'un d'autre connaissant mieux les dispositions financières aimerait prendre la parole.

Mme Wolstenholme: En réponse à votre question, je dirais que, d'après moi, les garderies devraient être un service public, fourni par la société et qu'il ne devrait pas être régi par les lois du marché. Nous ne laissons pas nos écoles publiques aux mains de l'entreprise privée. De même je ne crois pas que nous devions confier la garde de nos enfants à l'entreprise privée.

M. Belsher: Attention, vous touchez le fond du problème. Qui est responsable de la garde des enfants?

Mme Wolstenholme: Je crois que c'est la responsabilité de la société.

M. Belsher: De la société.

Mme Wolstenholme: Et c'est essentiellement par l'action gouvernementale que la société s'acquitte de cette responsabilité.

M. Belsher: Bien sûr, il faut ensuite savoir qui est le premier responsable: les parents ou le gouvernement.

Mme Wolstenholme: Les premiers responsables sont certainement les parents . . .

M. Belsher: Mais comment . . .

Mme Wolstenholme: . . . mais ils ont besoin de l'appui de la société.

M. Belsher: C'est exactement la question qui se pose et qu'il faut régler. Merci beaucoup.

La présidente: La dernière question pour M. Duguay.

[Texte]

Mr. Duguay: Thank you, chairperson. I just want to get back, if I can, to the question about who does it best. I will leave the door open. I have some views as well, but I am open to be educated. I raise this from at least three things you said.

The first one relates to the income tax. You do not agree that income tax should refund money back to the parents—the government should do it best—and you do not favour profit centres because non-profit centres do it better. The other one—I think I am assuming what you said, although you may want to correct it—is that higher salaries will give us better care-givers.

Now did I hear you correctly in each one of those cases that in your view non-profit centres provide better care, that the government would be better equipped to redistribute income than parents are at handling their own income and in making decisions about care giving and that higher salaries would improve radically the quality of day care? Did I hear all those correctly?

Ms Blake: I think so. The point I was making about the income tax is that it is inequitable and that for certain numbers of the people we see it does not operate anyway. It is not much help for somebody who is on welfare. Mr. Morris was here speaking about people who are getting \$450 a month. I am trying to point out that there are vast inequities, I guess. Yes, you did hear me correctly. I do find that with the way the present structure goes the non-profit centres are doing a better job in most cases, generally speaking. Yes.

Mr. Duguay: I raise it because having a little bit of experience with governments I am not as confident as you are that we would do it better than individual parents.

Ms Blake: Yes.

Ms Wolstenholme: Excuse me, but I would just point out that non-profit centres are not run by governments.

Mr. Duguay: No, I did not draw those two together.

Ms Wolstenholme: Okay.

Mr. Duguay: I related it specifically to income tax and concerns that you raised.

Ms Blake: What we were saying, I think, is that there always needs to be strong parental involvement anyway in this kind of choice. So I do not see it as an either-or.

Mr. Duguay: Okay.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning.

Our next presenter is the Associates of Early Childhood Education, Barb Findley. Good morning, Ms Findley. Welcome.

Ms Barb Findley (Associates of Early Childhood Education): Good morning. We are the Associates of Early Childhood Education. We are an association that formed roughly

[Traduction]

M. Duguay: Merci, madame la présidente. Je voudrais revenir, si je le puis, à la question de savoir qui est le mieux qualifié. Je laisse la porte ouverte. J'ai également certaines opinions mais je suis prêt à être éclairé. Je fonde cette question sur au moins trois de vos remarques.

La première concerne le régime fiscal. Vous ne trouvez pas que les parents doivent se faire rembourser par le biais de l'impôt—le gouvernement le ferait mieux—et vous n'êtes pas favorable aux garderies privées parce que les garderies à but non lucratif sont meilleures. Autre remarque... j'interprète ce que vous avez dit et vous me corrigerez peut-être... des salaires plus élevés nous donneraient un meilleur personnel dans les garderies.

Ai-je bien entendu ces trois observations? Vous trouvez que les garderies à but non lucratif proposent une meilleure qualité, que le gouvernement serait mieux équipé pour redistribuer le revenu que les parents pour gérer leur propre revenu et prendre des décisions en matière de garde et que des salaires plus élevés amélioreraient radicalement la qualité des services de garde? Ai-je bien compris tout cela?

Mme Blake: Oui, je crois. Je disais que le régime fiscal n'est pas équitable et qu'il ne répond absolument pas aux besoins pour certaines des personnes que nous voyons. Il ne sert pas à grand-chose pour les assistés sociaux. M. Morris parlait des gens qui touchent 450\$ par mois. J'essaie de souligner les inégalités existantes. Oui, vous m'avez bien entendue. Je trouve qu'avec la structure actuelle, les garderies à but non lucratif font dans la plupart des cas un meilleur travail. Oui.

M. Duguay: Je pose le problème parce que j'ai une certaine expérience des gouvernements et je ne suis pas aussi sûr que vous qu'ils s'acquitteraient de la tâche mieux que les parents.

Mme Blake: Oui.

Mme Wolstenholme: Excusez-moi, mais je voudrais simplement faire remarquer que ce ne sont pas les gouvernements qui font fonctionner les garderies à but non lucratif.

M. Duguay: Non, je n'ai pas rapproché ces deux éléments.

Mme Wolstenholme: Très bien.

M. Duguay: J'ai parlé du régime fiscal et des préoccupations que vous avez exprimées à ce sujet.

Mme Blake: Nous voulions dire que les parents doivent toujours intervenir et participer très activement dans ce genre de choix. L'un n'exclut pas l'autre.

M. Duguay: Très bien.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé de ce matin.

Nous allons maintenant entendre M Barb Findley, qui représente les *Associates of Early Childhood Education*. Bonjour, madame Findley. Nous vous souhaitons la bienvenue.

Mme Barb Findley (Associates of Early Childhood Education): Bonjour. Nous sommes les *Associates of Early Childhood Education*. Notre association a été créée il y a

[Text]

three years ago in response to a provincial task force on child care that was called in this province.

At the time, we were a very small group of individuals who owned private centres and who got together to discuss common goals and concerns which we all thought we were on our own with. We found out that there were many people out there who had the same problems and the same concerns as each other. We got together and over the last three years we have looked at problems facing private child care and problems facing nonprofit child care and tried to be very objective about both.

• 1000

At the present time we have about 12 member schools, a number of parents, and a number of staff members from these schools as members of our association. Our 12 schools provide 450 licensed spaces in the Halifax-Dartmouth area.

We only speak for the schools that are in our association. We do not claim to speak on behalf of private centres that are not members or private child care in the Province of Nova Scotia. We have only been able to get information from those who come to our meetings and take an active part in our group.

We wanted to start our brief with a bit of information regarding private centres, because there is a lot of misinformation out with the public at the present time and there are a lot of fallacies that need to be cleared up. I think the biggest thing is just with our classification, being termed "profitable centres". That needs to be started with immediately.

Each of us owns our own centre and works in it and at the end of the year does an income tax report and sends it in; and there are not many of us who pay much income tax, because not many of us make very much money. Our income tax forms also show that any profit that has been made reflects our salary, not extra money that has been made from the centre and used for our benefit at the end of the year.

Most of the directors in our association—I should not say "most"; I would say all of the directors in our association—make roughly the same wages as, or maybe a little more than, the teachers who work in our centres. We are talking about anywhere from \$10,000 to \$15,000 a year. It is not a very lucrative sum for someone who is self-employed and has been for anywhere from 1 to 35 years. One member of our association has been involved for 35 years with the centre in this city.

It leaves us with a lot of questions as to why we do it. A lot of people have asked us over the last three years why we do it. I think the bottom line on that is that we are just a small group of individuals who have done something because we had a dream. We wanted to work with children; we wanted to do something we thought would be good; it would be a good service; it was something that was needed; it was our way of being able to do it. We thought we might make some money and it was something you could earn a good living at. We have found out differently since.

[Translation]

environ trois ans à la suite de la formation d'un groupe provincial de travail sur la garde d'enfants.

À l'époque, nous avions un groupe très restreint de personnes ayant des garderies privées et désireuses de se réunir pour discuter des objectifs et problèmes communs que nous pensions être les seuls à avoir. Nous nous sommes rendu compte que beaucoup partageaient les mêmes problèmes et les mêmes préoccupations. Nous nous sommes réunis et au cours des trois dernières années nous avons étudié les problèmes des garderies privées et ceux des garderies à but non lucratif en tentant d'être objectifs dans les deux cas.

Nous avons actuellement parmi nos membres 12 écoles, un certain nombre de parents et plusieurs membres du personnel de ces écoles. Nos 12 écoles représentent 450 places agréées dans la région de Halifax-Dartmouth.

Nous ne parlons qu'au nom des écoles de notre association. Nous ne prétendons pas représenter les centres privés qui ne sont pas membres de notre groupe ou les garderies privées de la province de Nouvelle-Écosse. Seuls ceux qui viennent à nos réunions et participent activement à notre groupe nous ont communiqué leurs renseignements.

Nous voulions commencer notre mémoire par quelques éléments d'information sur les centres privés, car le public est généralement très mal informé actuellement et beaucoup d'idées fausses doivent être éclaircies. Je commencerai par le premier élément, notre classification, le nom que l'on nous donne de «garderies à but lucratif». Il faut immédiatement commencer par là.

Chacun d'entre nous a son propre centre, y travaille et à la fin de l'année, remplit une déclaration d'impôt; rares sont ceux qui paient beaucoup d'impôt, parce que rares sont ceux qui gagnent beaucoup d'argent. Nos déclarations d'impôt montrent également que tout bénéfice réalisé constitue notre salaire et non des bénéfices purs et simples que nous allons pouvoir utiliser selon notre bon plaisir à la fin de l'année.

La plupart des directeurs de notre association—je ne devrais pas dire «la plupart», je devrais dire tous les directeurs de notre association—gagnent à peu près les mêmes salaires, ou un tout petit peu plus, que les professeurs travaillant dans nos centres. Ceci représente environ de 10,000\$ à 15,000\$ par an. Ce n'est pas une somme très importante pour un travailleur indépendant qui fait ce métier depuis un à 35 ans. L'un des membres de notre association travaille depuis 35 ans à la garderie de la ville.

Beaucoup de questions restent posées quant à savoir pourquoi nous faisons cela. Au cours des trois dernières années, beaucoup de gens nous l'ont demandé. En fin de compte, nous sommes simplement un petit groupe de personnes qui ont entrepris quelque chose à la suite d'un rêve. Nous voulions travailler avec les enfants, faire quelque chose qui nous semblait bien; ce devait être un bon service, en réponse à un besoin et c'était notre façon d'y répondre. Nous pensions que nous pourrions gagner de l'argent et même bien en vivre. Les années nous ont détrompés.

[Texte]

We have a number of things that we have to deal with but that nonprofit centres do not have to deal with in regard to money. We are heavily taxed. We face taxes that nonprofit centres do not have. We have business occupancy taxes to pay. I know each of us is struggling just to try to get caught up with these taxes, which at present are back taxes, because there is just no space in our fee structure to be able to deal with extra taxes. We pay house sales taxes. We pay income tax on whatever earnings we do make at the end of the year. These are all taxes that a nonprofit centre does not have to include in its budget.

We have a number of things that are very frustrating. We cannot raise funds. We cannot apply for grants: operating grants, equipment grants. We bring in basically the same funds that a nonprofit centre would. If we are licensed for 35 children, we may bring in fees for 35 children. But for a private centre, that is it. You cannot raise any more money than that. You cannot fund-raise; you cannot do anything.

The Minister of Social Services has told us, raise your fees. But again, you can only raise your fees to meet what is there in the market. You cannot price yourself out of business or else you defeat your whole dream.

But it always boils down to the bottom question of what is profit and who is making it; because we certainly are not. For the last year we have gone through a number of questions on whether or not this is really worth while. Are we banging our heads against a brick wall? Should we get out of this? How do we get out of it? How do we let down 450 parents who are capable of paying their own day care fees and want to pay their own day care fees and who have chosen to come to a private centre? How do we turn around and say to them: Look elsewhere, find something. The bottom line on it is that we are not dealing with commercial profitable centres here in this area. We do not have any chain child care centres. There are mostly small, individual centres run out of people's homes and there is more heart put into the business than there is a willingness to make money. It is something that very few people are out there to make a dollar off the kids in Halifax and Dartmouth.

• 1005

One of the main concerns we were addressing in our brief was wages for staff who work in both private and non-profit centres. The average wage in this area is anywhere from \$4 to \$6 an hour, which is a very, very poor wage for people we expect to go to university or to training courses to educate themselves, to put long hours into coming out and being qualified to work with our early childhood children.

We are unable to raise these wages because we do not have the income. We can only charge the parents what they can afford to pay. It is the same with the non-profit centre. Their budgets will only stretch so far before they have to say: that is as much as we can afford to put into wages. These people certainly deserve a lot more in the way of monetary reward than they are receiving. They put in many, many long hours, many hours at home planning programs, getting materials

[Traduction]

Sur le plan financier, nous avons des problèmes qui ne se posent pas aux centres non lucratif. Nous devons payer des taxes élevées qu'ils n'ont pas à acquitter et aussi des taxes d'occupation pour les entreprises. Je sais que chacun d'entre nous se bat pour payer toutes ces taxes, qui sont pour l'instant des arriérés, car notre structure tarifaire ne nous permet pas de prévoir de taxes supplémentaires. Nous payons des taxes sur la vente des maisons. Nous payons un impôt sur tous nos gains à la fin de l'année. Tous ces impôts et taxes ne doivent pas inclus dans le budget des garderies à but non lucratif.

Plusieurs choses sont très frustrantes pour nous. Nous ne pouvons lever de fonds. Nous ne pouvons demander de subventions de fonctionnement ou d'équipement. Au départ, nos rentrées sont les mêmes que celles d'une garderie à but non lucratif. Si nous sommes agréés pour 35 enfants, nous allons percevoir les frais de garde de 35 enfants. Mais, pour un centre privé, ça s'arrête là. On ne peut pas trouver davantage d'argent. On ne peut lever de fonds et l'on ne peut rien faire.

Le ministre des Services sociaux nous a dit d'augmenter nos tarifs. Mais là encore, on ne peut augmenter ses tarifs qu'en fonction du marché. Demander trop cher, c'est courir à la faillite ou saboter son propre rêve.

On en revient toujours à la question de savoir ce qu'est le profit et à qui vont les bénéfices; certainement pas à nous. Au cours de l'année dernière, nous nous sommes demandés à plusieurs reprises si l'entreprise en valait la peine. Sommes-nous en train de nous taper la tête contre les murs? Devrions-nous nous reconverter? Comment nous en sortir? Comment laisser tomber les 450 parents qui paient leurs propres frais de garde et ont opté pour les centres privés? Comment leur dire tout d'un coup: Adressez-vous ailleurs, trouvez autre chose. En fin de compte, il ne s'agit pas de centres commerciaux rentables dans cette région. Nous n'avons pas de chaînes de garderies. Ce sont généralement de petites garderies individuelles, souvent chez des particuliers et c'est souvent plus le désir de bien faire que de gagner de l'argent qui anime ces personnes. Il y a bien peu de gens qui veulent gagner de l'argent sur le dos des enfants de Halifax et Dartmouth.

L'une des principales préoccupations que nous exprimions dans notre mémoire portait sur les salaires du personnel travaillant à la fois dans des centres privés et bénévoles. Le salaire moyen dans ce secteur va de 4\$ à 6\$ de l'heure, ce qui est très faible pour des personnes censées avoir suivi des cours universitaires ou des cours de formation spécialisée, pendant de longues heures, pour pouvoir travailler avec nos jeunes enfants.

Il nous est impossible d'augmenter les salaires parce que nous n'avons pas de revenus suffisants. Nous ne pouvons pas demander aux parents plus qu'ils ne peuvent payer. C'est la même chose pour les centres à buts non lucratifs. Il est possible d'étirer le budget jusqu'à un certain point où l'on estime qu'on ne peut plus augmenter les salaires. En termes de compensation monétaire, ces personnes méritent beaucoup plus que ce qu'elles reçoivent. Elles passent de longues, longues heures

[Text]

ready. They go to their jobs and they care about the kids they work with. They are not just going and putting in their time, punching a card and going home again. It takes a lot to go in and work with children and there are not a lot of people who can do it. The ones that are there are special and they do not receive much in the way of recognition other than a nice pat on the back from the parents who certainly do appreciate it.

We have discussed this at length over the last number of years and we have come up with a suggestion. The government totally supports teachers in the elementary and secondary school systems. We are wondering if it is not possible for the government, both federally and provincially, to subsidize teachers' wages. If a teacher is qualified or has a number of years of experience and is deserving of a higher wage, then is it not possible for a committee to be formed to take a look at these teachers and say: Yes, we are willing to subsidize this person; if the centre is paying them x number of dollars then we are willing to contribute this much more to ensure an ongoing good profession for these children?

We just feel it is time that someone took a look at the teachers and rewarded them as they deserve. Otherwise we will not have good teachers in the future. Girls will stop going to these four-year university programs, to the two-year programs at the teachers' college and to the one-year program at St. Joseph's. They will not put their time and effort into it to come out and make \$4 to \$6 an hour. It will be much more worthwhile to go and take something else and our children will be the losers for this.

The second area we looked at were child care subsidies. In this province we have a system where subsidies are distributed amongst non-profit centres. We have no real complaint with this. We feel that if it works that way, then that is fine. But we also feel very strongly, as a response from many, many parents who have come to us, that parents deserve the right to decide where their child should attend day care. If parents want to take their child to a centre that is two blocks away from them, they should be permitted to do so. They should not have to go 10 to 12 blocks away or even across town, as is sometimes the case, to get a subsidized spot in a non-profit centre.

Parents are not even given the freedom to choose one non-profit centre over another. They more or less have to go where the subsidized spaces are made available. We feel the government should take a good look, or if there is some way for the federal government to encourage the provincial government to take a good look at where and how they use the subsidy system here so it would be beneficial to the families. The system we have meets the needs of the centre, not the family. It ensures that however many subsidized spots are allocated for that centre, they will most likely be filled and will ensure the income for that number of spots. We feel that meets the needs of the centres, not the family, because that spot may just not be the convenient one for that particular family. We have a very great need in this province for increased infant care. We

[Translation]

chez elles à établir des programmes et à réunir le matériel nécessaire. Elles font leur travail et les enfants dont elles s'occupent sont importants pour elles. Il ne s'agit pas d'aller passer quelques heures quelque part, de perforer une carte et de rentrer chez soi. C'est un travail très exigeant que tout le monde ne peut pas faire. Ce sont des personnes spéciales qui le font et elles n'ont souvent comme seule reconnaissance de la valeur de leur travail qu'une petite tape sur l'épaule de la part des parents qui, eux, apprécient.

Nous avons longuement discuté de cela au cours des dernières années et nous avons abouti à une suggestion. Le gouvernement subventionne totalement les professeurs des écoles élémentaires et secondaires. Nous nous demandons s'il ne serait pas possible pour les gouvernements fédéral et provinciaux de subventionner les salaires de nos éducateurs. Si un éducateur est qualifié ou a suffisamment d'années d'expérience et mérite un salaire plus élevé, n'est-il pas alors possible de constituer un comité pour se pencher sur son cas et dire: Oui, nous sommes prêts à subventionner cette personne; si la garderie lui verse « x » nombre de dollars, nous sommes prêts à verser tant pour garantir un service de qualité à ces enfants?

Le moment est venu de penser à ces éducateurs et de les récompenser comme ils le méritent. Autrement nous n'aurons plus de bons éducateurs à l'avenir. Les jeunes filles ne s'inscriront plus aux programmes de quatre ans à l'université, de deux ans à l'école normale ou d'un an à Saint-Joseph. Elles ne consacreront plus leur temps et leurs efforts à cette formation pour toucher ensuite de 4\$ à 6\$ de l'heure. Elles auraient tout intérêt à faire autre chose et ce sont nos enfants qui en pâtiraient.

Nous nous sommes ensuite penchés sur la question des subventions de garde d'enfants. Dans cette province, les subventions sont réparties entre les garderies à but non lucratif. Nous n'avons pas d'objection à ce sujet. Si ça marche ainsi, très bien. Mais nous croyons également, à la suite de ce que de très nombreux parents nous ont dit, que les parents ont le droit de décider de la garderie où vont leurs enfants. S'ils veulent emmener leur enfant à une garderie qui se trouve à deux pas de chez eux, ils devraient pouvoir le faire. Ils ne devraient pas avoir à parcourir 10 à 12 pâtés de maisons ou même à traverser la ville, comme c'est parfois le cas, pour trouver une place subventionnée dans une garderie à but non lucratif.

Les parents n'ont même pas la liberté de choisir entre deux garderies à but non lucratif. Ils sont pratiquement obligés d'aller là où les places subventionnées sont disponibles. Il faudrait que le gouvernement étudie la question, ou peut-être qu'il le fasse poussé par le gouvernement fédéral, pour savoir où et comment le système de subventions pourrait être utilisé au mieux de l'intérêt des familles. Le système que nous avons répondu aux besoins des garderies et non des familles. Il garantit que quel que soit le nombre de places subventionnées dans une garderie, celles-ci seront prises et rapporteront un revenu correspondant. Nous considérons que ceci répond aux besoins des garderies et non de la famille, parce que cette place n'est pas nécessairement celle qui convient à une famille donnée. Nous avons grand besoin de crèches dans cette

[Texte]

have a very small number of infant spaces available to children under the age of two. Infant care is very, very costly. We have lower ratios for infants. We have no current programs at this time to train staff to work specifically with infants, but it is something that we feel is desperately needed. It will teach them how to stimulate infants, rather than sitting down and teaching them how to do crafts and circles and programs that an older child will be able to do.

[Traduction]

province. Il y a très peu de places disponibles en garderie pour les enfants de moins de deux ans. C'est un type de garde extrêmement coûteux. En effet, proportionnellement, le nombre d'éducateurs est plus élevé pour les nourrissons. Il n'existe actuellement aucun programme pour assurer la formation du personnel devant travailler avec des bébés ou de très jeunes enfants et ce serait pourtant indispensable. Ils apprendraient à stimuler les nourrissons plutôt qu'à s'asseoir avec eux pour leur apprendre à faire des ouvrages et des ronds dans le cadre de programmes destinés à des enfants plus grands.

• 1010

We would like to see the government take more responsibility for making funds available for start-up grants for infant spaces, to maintain existing infant space. It is very difficult to take in four or five infants and pay one staff person to mind those children, on current child care fees. We can charge a bit more for infants, but again not much, because the market will not support it, be it private or non-profit. There are as few spaces in the nonprofit centres as there are in the private centres, because nobody is willing to deal with an infant issue. Be it private or non-profit, it is not a profitable situation to get into. It is something that you constantly lose money at.

Nous aimerions que le gouvernement réserve davantage de fonds aux subventions d'établissement en vue de créer davantage de places pour les nourrissons et de maintenir les places existantes. Avec les tarifs actuels, il est très difficile d'accepter quatre ou cinq bébés et de payer une personne pour s'en occuper. Nous pouvons demander un peu plus cher pour les nourrissons, mais guère, étant donné la situation du marché et ceci est vrai aussi bien pour les garderies privées que les autres. Les places sont aussi rares dans les deux types de garderies car personne ne veut s'attaquer au problème des nourrissons. Dans tous les cas, c'est une situation très difficile où l'on est sûr de perdre de l'argent.

We have recognized the fact that there is a need for increased subsidization for children in need across Canada. However, we have not put much time or effort into it, because in the past it has not been an area that we have been able to do anything with. We are not eligible for subsidized spaces in our centre. It has been a point that has been very frustrating. There has been no reason to put all our energies into it because we have felt our energies could go in other directions. We do feel, however, that any family that is in need should receive some form of assistance from the government. We strongly believe those families across Canada that can afford to pay their own child care should certainly do so.

Nous avons reconnu qu'il fallait augmenter les subventions destinées aux enfants nécessiteux dans tout le Canada. Cependant, nous n'avons pas consacré beaucoup de temps ou d'efforts à cela, parce que nous n'avons jamais pu jouer un rôle à cet égard jusqu'ici. Nous n'avons pas droit à des places subventionnées dans notre garderie. C'est une source de frustration. Nous n'avons pas voulu consacrer toutes nos énergies à cette cause dans la mesure où nous pensions pouvoir mieux les employer ailleurs. Nous croyons, toutefois, que toute famille dans le besoin devrait recevoir une aide quelconque du gouvernement. En outre, les familles qui ont les moyens de payer la garde de leurs propres enfants devraient certainement le faire.

The private centres have a definite space, a position in child care in this country, and we really believe the existing system we have, with private and nonprofit centres, should continue; that the government should subsidize the child care system that is there. We feel it is not very realistic to have Canada support the entire child care system.

Les centres privés ont une place définie, un rôle à jouer dans le domaine de la garde d'enfants dans ce pays et nous croyons que le système actuel, où les deux types de garderies se côtoient, devrait être maintenu et que le gouvernement devrait subventionner le système en place. Il ne nous semble pas réaliste de vouloir que le Canada soit responsable de tout le système de garde d'enfants.

There is something there that does work, but it needs some help. We need more subsidized spaces for children, we need operating and equipment grants for private and nonprofit centres. Private centres do not get any right now. I think it is probably one of the only small businesses in Canada that is not eligible for operating grants or equipment grants or any kind of grant from the government. We have been cut off, we are totally on our own. The small business association in Halifax is totally in shock at the present time. They have just contacted us and cannot believe we are not eligible for anything. They think we are nuts.

Le système en place fonctionne, mais avec un certain soutien. Il nous faut davantage de places subventionnées pour les enfants, des subventions de fonctionnement et d'équipement pour les centres privés et les garderies à but non lucratif. Pour l'instant les centres privés n'y ont pas droit. C'est sans doute l'une des rares petites entreprises canadiennes qui n'aient pas droit aux subventions de fonctionnement ou d'équipement ou à d'autres types de subventions gouvernementales. Nous avons été mis à part, nous sommes tout à fait seuls. L'association des petites entreprises de Halifax n'en revient pas pour le moment. Ses membres viennent de nous contacter et ne parviennent pas

[Text]

There are a number of things that go into more depth in the brief, but again, they are basically on those two issues. We have just chosen those two, as we feel those are the most important things at this time. We want to deal with the teachers and with increased funding of some form for our child care system, but not total funding. It is not something that we feel will be able to be accomplished with our present tax system. We do not feel there are any government programs currently running that would be willing to just dissipate and not be there. Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, chairperson. There are two particular topics I want to address. The first one deals with what I heard this morning, which I interpreted to be a considerable number of mixed signals. Why are private day care centres formed? Then there is the whole concept of government regulations, and you have made a number of recommendations about government's funding and subsidizing and assisting.

How can you have a whole pile of government regulations stacked on top of what I call a free market? You have used those expressions in terms of what parents can afford to pay. The kind of philosophy that I have detected in many businesses across Canada is that they want the government to subsidize and assume the costs, and then they are left with the profits. Now, that was the kind of a mixed signal I picked up.

• 1015

Then, finally, if the government is going to do all these things, and if the salaries which you can extract from your business are so minimal, then why do you not just form a non-profit centre and be its director?

Ms Findley: Well, we opened our centres as private entrepreneurs because we wanted the challenge of running our own business. We wanted to do something on our own. It is something that you have to do and experience to know. It is an ego trip, to a certain extent, to think that you own your business. Basically, you do not have to answer to anybody except the licensing body; you can make your decisions.

If you have a very good idea of what you want to do with your centre, then you are free to go ahead and see that dream develop and see it become something. I opened my centre six and a half years ago, and at the time it was nothing. It was an old building that I bought and I am so proud of it today because I have put everything I have had into it. I willingly open my doors to anybody who would like to come in now, because I have nothing to be ashamed of. I have put everything into it, and it shows when you go in my door; it is there for anyone to see. It is the same with many other centres.

It is a very selfish attitude, maybe, to say that we opened our centres and we keep doing it for us, because someone is going to say: oh, it is beautiful; oh, you are doing something great.

[Translation]

à croire que nous n'avons droit à rien. Ils pensent que nous sommes fous.

Nous approfondissons un certain nombre de sujets dans notre mémoire, mais je le répète, ils se rattachent à ces deux problèmes. Ce sont les deux questions qui nous semblent les plus importantes pour l'instant. Nous voulons régler la question des éducateurs et obtenir un financement accru pour nos garderies, sans que ce soit un financement total. Nous ne croyons pas la chose possible avec le régime fiscal actuel et nous ne voyons aucun programme gouvernemental actuellement en place que l'on puisse simplement faire disparaître. Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente. Je voudrais aborder deux sujets en particulier. Tout d'abord, à la suite de ce que j'ai entendu ce matin et qui ne m'a pas paru très clair, pourquoi crée-t-on des garderies privées? Ensuite, se pose toute la question des règlements gouvernementaux et vous avez fait plusieurs recommandations à propos du financement et des subventions gouvernementales.

Comment peut-on imposer toute une pile de réglementation gouvernementale sur ce que j'appelle un marché libre? Vous avez utilisé cette expression en parlant de ce que les parents avaient les moyens de payer. J'ai eu l'impression, en entendant les représentants de plusieurs entreprises au Canada, qu'ils voudraient que le gouvernement subventionne et assume les coûts en leur laissant les bénéfices. Voilà l'une des choses qui n'étaient pas claires.

Enfin, si le gouvernement fait tout cela et si les salaires que vous tirez de votre entreprise sont tellement minimes, pourquoi ne formez-vous pas une garderie à but non lucratif dont vous seriez la directrice?

Mme Findley: Eh bien, nous avons fait de nos garderies des entreprises privées parce que nous voulions relever un défi et administrer notre propre entreprise. Nous voulions faire quelque chose seuls. C'est une expérience qu'il faut vivre pour comprendre. On est fier, dans un certain sens, d'avoir sa propre entreprise. On ne doit rendre de comptes à personne sauf à l'organisme d'accréditation et l'on prend ses propres décisions.

Si l'on sait ce que l'on veut faire de sa garderie, on peut concrétiser son rêve et arriver à un résultat. J'ai ouvert ma garderie il y a six ans et demi et, à l'époque, ce n'était rien qu'un vieil immeuble que j'avais acheté. J'en suis très fière aujourd'hui parce que j'y ai investi tout ce que j'avais. Maintenant, je suis prête à ouvrir mes portes à tous ceux qui le désirent parce que je n'ai honte de rien. J'y ai mis tout ce que j'avais et ça saute aux yeux dès que l'on franchit la porte. Il en va de même pour beaucoup d'autres centres.

C'est peut-être très égoïste de dire que nous avons ouvert nos garderies et que nous continuons à les faire fonctionner pour nous, parce que quelqu'un va dire: Oh, c'est bien; vous faites quelque chose de formidable.

[Texte]

Many of the girls in the association are married and the small income they make serves as a secondary income to them. Therefore, they do not require higher incomes, so they are not looking for something else.

I think many of the owners, in speaking for them, we could willingly say we are looking for subsidies for the teachers. We are not looking for subsidies for ourselves. If it raised our own salary bracket to a certain extent, I feel it would only be just and fair, to a certain extent, because we work many long hours; much longer than the directors in non-profit centres who are making much more than we are. Their budgets substantiate it.

We have looked into becoming non-profit centres for the last number of months because a number of us have reached the point where it is just getting very difficult to continue as we are, but in forming a non-profit centre, you basically lose control of your centre. It would mean I would rent my home to an organizing body, who could possibly decide I could be the director, or they could decide someone else could be. It would take my dream from me. This is one reason why I have hesitated to go non-profit.

The grants and subsidies I would be eligible for at this point in time have not been worth it. I have managed to struggle along through bank loans and whatever else. I have not been willing to give up the little ego trip I have because I do not know the the same quality of care would come across if I turned it over to a non-profit centre.

Mr. Duguay: Good. I think this helps me understand where you are coming from. The second question I wanted to talk about goes to some of the recommendations you are making which deal with the comparison between child care and education.

Ms Findley: Yes.

Mr. Duguay: In most of the provinces in Canada, we have made education compulsory from ages 6 to 15 or 16. In most places kindergarten is optional at age five, or something a little bit less than five. We did so because we believed as a society that there is an essential aspect to education. It is not just care, although this is a factor in keeping kids at school, but there is the education factor.

Previous to 15 or 20 years ago, in most situations younger children from zero to five stayed at home. The cost to society of that was relatively minimal, at least in the dollar sense of tax which we collect.

Now, having said that, you are suggesting we now should form a structure which is like education. We did the previous system because we believed that young people stayed at home and were nurtured by their mother—or, in a few cases, their father. What is it that we should be providing in a child care centre which is different from what was provided at home before by the mother, in most cases?

Ms Findley: I think in today's society you have to look at what children are being taught, at what is available for them. In the past children stayed at home with their parents and were

[Traduction]

Beaucoup des femmes de l'association sont mariées et le peu qu'elles gagnent leur fait un revenu d'appoint. Par conséquent, elles n'ont pas besoin de revenu plus élevé et ne cherchent pas ailleurs.

La plupart des propriétaires de garderie vous diraient qu'ils souhaitent obtenir des subventions pour les éducateurs. Il ne s'agit pas de nous. Dans un sens, si notre salaire s'en trouvait un peu plus élevé, ça ne serait que justice, car nous travaillons de très longues heures, beaucoup plus longtemps que les directeurs des garderies à but non lucratif qui gagnent beaucoup plus que nous. Leur budget le montre.

Nous avons envisagé de devenir des garderies à but non lucratif au cours des derniers mois parce qu'un certain nombre d'entre nous sont arrivés au point où il devient très difficile de continuer; mais en formant une garderie à but non lucratif, on perd le contrôle de son centre. Je devrais alors louer ma maison à un conseil d'organisation qui déciderait peut-être de me nommer directrice, à moins de choisir quelqu'un d'autre. Ce serait m'enlever mon rêve. C'est l'une des raisons pour lesquelles j'ai hésité à changer de statut.

Les subventions et allocations auxquelles j'aurais droit actuellement n'en valent pas la peine. J'ai réussi à obtenir des prêts bancaires, etc. Je n'ai pas voulu abandonner ma petite entreprise à moi parce que je ne suis pas sûre que la qualité des soins serait la même si je la confiais à une garderie à but non lucratif.

M. Duguay: Bien. Ceci m'aide à comprendre où vous vous situez. La deuxième question que je voulais vous soumettre concerne certaines des recommandations que vous formulez sur la comparaison entre les garderies et l'éducation.

Mme Findley: Oui.

M. Duguay: Dans la plupart des provinces canadiennes, l'école est obligatoire de 6 ans à 15 ou 16 ans. La plupart du temps, le jardin d'enfants est facultatif à partir de 5 ans, ou légèrement moins. Nous avons pris cette décision parce que l'éducation semblait être l'un des fondements de notre société. Il ne s'agit pas seulement de s'occuper des enfants, bien que ce soit un facteur pour mettre les enfants à l'école, mais l'élément essentiel est l'éducation.

Il y a plus de 15 ou 20 ans, les enfants de moins de cinq ans restaient en général à la maison. Le coût pour la société était relativement minime, tout au moins sur le plan de l'impôt perçu.

Ceci étant dit, vous préconisez une structure comparable à celle de l'éducation. Nous avons mis en place le système précédent parce que nous pensions que les jeunes enfants restaient à la maison où leur mère et—quelques fois, leur père—s'occupait d'eux. En quoi les soins assurés dans une garderie doivent-ils être différents de ce que l'enfant avait à la maison auprès de sa mère, dans la plupart des cas?

Mme Findley: Dans la société d'aujourd'hui, il faut penser à ce que l'on enseigne aux enfants et à ce qui est mis à leur disposition. Autrefois, les enfants restaient à la maison avec

[Text]

nurtured by their mothers. However, they spent much time each day playing with their parents and learning from them.

• 1020

I think today's children are much further developed educationally by the time they are 5 years of age than they were in the past. As with many things, it is time moving on and things have changed. What was good back then may still be good, but it is not what is happening today. There are not all that many mothers who can stay home and nurture their children.

In response to that, these children go to centres or to babysitting homes or wherever. In a centre we have a responsibility to provide more than just play time for these children throughout the day. We have a responsibility to look at these children as individuals, to look at their needs and think whether we should provide them with a bucket and shovel and leave them in the sandbox for the day and just let them run and play, or whether we should talk to them and find out what is going on in their minds.

When you decide to talk to them and interact with them, you find you have to look at things that will challenge them. You find yourself educating these young children, more so than just interacting daily with them. You find yourself saying that these children can learn. There are statistics and documentation on early childhood education showing that young children learn more at this stage than they do at any other time in their lives.

Mr. Duguay: Is your argument then that day care for children is superior to the care that the parents would have given them?

Ms Findley: I would think it is in certain circumstances. We have many parents who come to our centres looking for child care. Mothers who stay home throughout the day want their children to interact with other children. They want their children to get out and experience more than they are able to offer at home because that is what today's society provides. They do not want their child left behind.

Mr. Duguay: At what age do you think this is a factor? I am trying to relate this to the public school system. We had previously made a decision of 6. We have moved one step further to 5. You are arguing quite well that we should have it at a lower age. What is that age, in your view?

Ms Findley: I believe all young children are capable of being educated. I do not feel that the province or the federal government has the responsibility for the total funding of an education system for these children because there is something in place. I think parents still carry a very great responsibility for financial support of any education they choose for their children at this age.

It is the same situation as when a child misses school by a month or two months, then chooses to go to a private school for that year. The parent chooses to pay the private school or kindergarden for that year. I do not know if it is the same across Canada, but I know that here if a child is not 5 by

[Translation]

leurs parents et leur mère prenait soin d'eux. Toutefois, ils passaient chaque jour beaucoup de temps à jouer avec leurs parents et à apprendre d'eux.

Aujourd'hui, les enfants de moins de cinq ans sont généralement beaucoup plus développés en termes d'éducation que par le passé. Comme dans bien d'autres domaines, les temps changent et la situation évolue. Ce qui était bon alors l'est peut-être encore aujourd'hui, mais la situation actuelle est différente. Il n'y a pas beaucoup de mères qui peuvent rester chez elles pour s'occuper de leurs enfants.

En conséquence, ces enfants vont dans des garderies ou dans des foyers de garde. Dans une garderie, nous devons proposer à ces enfants davantage que de simples jeux au cours de la journée. Nous devons les considérer comme des individus, répondre à leurs besoins et nous demander si nous devons leur donner un seau et une pelle pour les laisser jouer toute la journée dans le carré de sable ou si nous devons plutôt leur parler pour savoir ce qui se passe dans leur tête.

Lorsque l'on décide de leur parler et d'avoir un rapport avec eux, il faut trouver des choses susceptibles de les intéresser. Finalement, ce n'est pas simplement une interaction quotidienne, mais bien de l'éducation. On se rend compte que ces enfants peuvent apprendre. Il existe des statistiques et de la documentation sur l'éducation des jeunes enfants montrant que l'on apprend plus à cet âge qu'à tout autre moment de sa vie.

M. Duguay: Vous pensez donc que les enfants reçoivent plus dans les garderies qu'avec leurs parents?

Mme Findley: Sans doute, dans certaines circonstances. Nous avons de nombreux parents qui viennent dans nos garderies s'occuper des enfants. Les mères qui restent à la maison toute la journée veulent que leurs enfants soient avec d'autres. Elles veulent qu'ils sortent de chez eux et découvrent d'autres choses qu'ils ne trouveraient pas à la maison. Elles ne veulent pas que leur enfant reste en arrière.

M. Duguay: À quel âge pensez-vous que ceci devient un facteur? J'essaie de faire le rapprochement avec le système scolaire public. Auparavant, nous avions fixé la limite à six ans. Nous l'avons avancée à cinq. Vous nous expliquez qu'elle pourrait être encore avancée. À quel âge la fixeriez-vous?

Mme Findley: Je crois que tous les jeunes enfants peuvent recevoir une éducation. Par contre, ce n'est pas à la province ou au gouvernement fédéral d'assurer le financement total d'un système d'éducation pour ces enfants dans la mesure où il existe déjà quelque chose. Les parents ont encore une grande part de responsabilité financière pour l'éducation qu'ils choisissent de donner à des enfants de cet âge-là.

C'est la même chose que lorsqu'un enfant manque l'école pendant un mois ou deux et va ensuite dans une école privée pour le reste de l'année. Le parent choisit de payer l'école privée ou le jardin d'enfants privé pendant cette année-là. Je ne sais pas si la situation est la même dans tout le Canada mais je

[Texte]

October 1, but turns 5 by the end of December, he or she can attend a private school, a private elementary school in the province, basically.

If a parent chooses not to pay, he does not have to. The government does not have to intervene and pay for any children who will be five by the end of December. It defeats their ruling.

I really believe the parents should take part in the funding, if they choose to send their children to a centre because they work or because they want their child to experience things they cannot offer at home.

They should take as much responsibility as possible. I think the government should subsidize the teachers' wages and give small amounts of assistance to centres that need it, not to all centres.

Assistance should not be given across the board. It should be for those in need who can prove it on paper or by visits or whatever is necessary. I think there should be a follow-up system to see the funds are used appropriately. But I think the onus is on the parents and the centres to support themselves as much as possible, not to ask for total assistance.

Ms Mitchell: Thank you. Could you just quickly give us some information on what the average income range of parents at your centre might be? Can you also tell us about the fees and whether or not you give flexible day arrangements for some parts of the day and some full days?

To what degree are you personally subsidizing the centre? From what I hear, you are probably highly subsidizing the centre with your own labour, with your home and facilities and start-up and so on.

• 1025

Ms Findley: In my centre, I am licensed for 35 children. I was a pre-school for a number of years, and over the last four and a half years I opened the bottom floor of my home and made it into an infant centre because of a demand for infant spaces. Once my pre-school was operating well I went into infant care because there was a demand from a number of parents of pre-schoolers who had younger children. It started with one or two. It is now a full-fledged infant centre.

Ms Mitchell: What would you say the average income of parents is?

Ms Findley: The average income of families in my centre ranges from about \$14,000 a year to, I would say, probably \$40,000 a year.

Ms Mitchell: And the average fee, or is it the same for everybody?

Ms Findley: The pre-school fee is \$70 a week for children two to five years of age, and it is \$80 a week for a child from three months to two years.

[Traduction]

sais qu'ici, si un enfant n'a pas cinq ans avant le 1^{er} octobre mais seulement à la fin décembre, il peut aller dans une école élémentaire privée dans la province.

Si un parent décide de ne pas payer, il n'y est pas obligé. Le gouvernement n'a pas à intervenir pour payer les frais de scolarité d'un enfant qui doit avoir cinq ans avant la fin décembre. C'est contraire à la décision prise.

Je crois que les parents devraient participer au financement s'ils décident d'envoyer leurs enfants dans une garderie parce qu'ils travaillent ou parce qu'ils veulent leur faire découvrir certaines choses qu'ils ne peuvent trouver à la maison.

Ils doivent assumer une aussi grande responsabilité que possible. Le gouvernement devrait subventionner les salaires des éducateurs et donner de petites allocations d'aide aux garderies qui en ont besoin et non à toutes.

L'aide ne doit pas être généralisée. Elle ne doit être versée qu'à ceux qui en ont besoin et peuvent le prouver de façon tangible. Il faudrait en outre un système de suivi pour garantir une bonne utilisation des fonds. Toutefois c'est aux parents et aux garderies de subvenir à leurs propres besoins dans toute la mesure du possible, sans demander une aide totale.

Mme Mitchell: Merci. Pouvons-vous rapidement nous dire quel est le revenu moyen des parents s'adressant à votre garderie? Pouvez-vous également nous dire quels sont les tarifs et si vous avez un système assez souple pour prévoir des journées complètes et de demi-journées ou quelques heures par jour?

Dans quelle mesure subventionnez-vous le centre personnellement? D'après ce que j'entends, on peut dire que vous subventionnez la garderie par votre propre travail, en fournissant votre maison et les locaux et les frais d'établissement, etc.

Mme Findley: Ma garderie est agréée pour 35 enfants. Pendant plusieurs années, je me suis occupée d'enfants préscolaires et depuis quatre ans et demi, j'ai transformé le rez-de-chaussée de ma maison en une garderie pour nourrissons pour répondre à la demande dans ce domaine. Une fois la garde préscolaire bien rodée, je me suis lancée dans la garde pour nourrissons car de nombreux parents d'enfants d'âge préscolaire le demandaient pour des enfants plus jeunes. J'ai commencé avec un ou deux et c'est maintenant une véritable crèche.

Mme Mitchell: Quel est le revenu moyen des parents, d'après vous?

Mme Findley: Le revenu moyen des familles venant à ma garderie va d'environ 14,000\$ par an à probablement 40,000\$ par an.

Mme Mitchell: Et le tarif moyen, quel est-il? A moins que ce ne soit le même prix pour tout le monde?

Mme Findley: Pour les enfants de deux à cinq ans, le tarif est de 70\$ par semaine et c'est 80\$ par semaine pour un enfant de trois mois à deux ans.

[Text]

Ms Mitchell: And it is true to say that you are highly subsidizing this with your own labour and with your facilities?

Ms Findley: Yes.

Ms Mitchell: The day care advocacy group, as I understand it, has recommended there should be funding available to private centres that meet the standards, as I am sure yours would, and particularly people in the early childhood education association; that there should be a move, over a period of years, to encourage people to become non-profit.

Having heard from private operators like yourself, where you are very aware of standards and so on, I wonder whether there is an in-between thing that would be beneficial: that in order for private centres to get some subsidies they take in lower income families; make it more universal to the given neighborhood; and also to have additional subsidies for fixing up facilities and getting started, and maybe for additional training, and, as you say, for decent salaries. Would there be any advantage in our looking at some kind of means by which such a centre, in order to get that additional help, could affiliate with a child care agency but still maintain their independence as a private, licensed facility. In other words, you would not have to have a board structure. Would private operators object to that?

Ms Findley: No. We have been very willing to look at that. We spoke with day care services two years ago with regard to finding some middle of the road line we could all work on. At the time it was totally rejected; the system is as it is, and any subsidization will go to non-profit centres. As I say, it is very frustrating for us.

I have several parents who are in the lower income range of the parents in our school, who are single parents earning \$14,000 a year and putting \$80 a week out to me. They desperately need subsidization. They have infants. They have nowhere else to go. There are very limited infant spaces in the city. One parent just moved in February to a government centre. Her child was with me for two years at my infant rates. She finally got a spot at Dalhousie where apparently her fees were going to be subsidized. Because her child was two she could get a spot in that centre, but for two years she had to struggle, paying the full rates. It was something I had to steel myself against, because I would like to give her a cut. But we just could not do it because we operate at a loss with our infant centre. It is only the pre-school and my willingness to do the cleaning, the carpentry, and everything else that is required that enables us to keep things going.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Findley, for your presentation.

Ms Findley: Thank you.

[Translation]

Mme Mitchell: Et peut-on dire que vous subventionnez cela par votre propre travail et vos locaux?

Mme Findley: Oui.

Mme Mitchell: Le groupe de défense des garderies d'enfants a recommandé que des fonds soient mis à la disposition de centres privés satisfaisants aux normes, comme ce serait sûrement le cas du vôtre, et les membres de la *Early Childhood Education Association* en particulier trouvent que l'on devrait graduellement encourager les garderies à devenir des centres à but non lucratif.

Pour les entrepreneurs privés comme vous, qui connaissez parfaitement les normes, etc., je me demande s'il y aurait une solution intermédiaire satisfaisante: pour que les centres privés aient droit à certaines subventions, ils pourraient être tenus d'accueillir des familles à faible revenu, de façon à ce que la garde d'enfants soit plus universelle dans un quartier donné; il serait aussi possible d'obtenir des subventions supplémentaires pour remettre des locaux en état et lancer un établissement et peut-être également pour assurer une formation supplémentaire et, comme vous le dites, obtenir des salaires décentes. Serait-il bon que nous étudions la possibilité d'un centre qui, pour obtenir cette aide supplémentaire, pourrait être affilié à un organisme de garde d'enfants tout en conservant son indépendance comme garderie privée, agréée. En d'autres termes, vous ne seriez pas tenus d'avoir la même structure qu'une garderie à but non lucratif. Les entrepreneurs privés s'opposeraient-ils à cela?

Mme Findley: Non. Nous étions tout à fait disposés à envisager cette possibilité. Nous nous sommes adressés il y a deux ans aux responsables des services de garde d'enfants afin de trouver une solution intermédiaire acceptable pour tous. À l'époque, l'idée a été catégoriquement refusée; le système reste tel quel et les subventions iront aux garderies à but non lucratif. Comme je le disais, c'est très frustrant pour nous.

Je connais plusieurs parents qui viennent chez nous et n'ont que de faibles revenus, des parents seuls gagnant 14,000\$ par an qui me versent 80\$ par semaine. Ils ont désespérément besoin de subventions. Ils ont des bébés et ne savent où aller. Il y a très peu de places pour les nourrissons en ville. En février, l'un des parents vient de passer à une garderie gouvernementale. J'ai eu son enfant chez moi pendant deux ans au tarif nourrisson. Elle a finalement obtenu une place à Dalhousie où apparemment, elle bénéficiera d'une subvention. Elle est parvenue à avoir une place parce que son enfant avait deux ans mais, pendant deux ans, elle a dû se battre et payer le plein tarif. J'ai souvent dû me faire violence à ce sujet parce que je voulais lui faire une réduction. Mais c'était impossible parce que nous travaillons déjà à perte à la crèche. Nous arrivons à continuer grâce au centre préscolaire et parce que je suis prête à faire moi-même le nettoyage, la menuiserie et tous les travaux nécessaires.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé.

Mme Findley: Merci.

[Texte]

The Chairman: Our next group is the Canadian Congress on Learning Opportunities for Women, represented by Linda MacDonald and Pat Morris.

• 1030

Ms Linda MacDonald (Canadian Congress on Learning Opportunities for Women): Good morning. I am Linda MacDonald. This is Patricia Morris. As indicated, we represent the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, the Halifax Committee.

Before I begin the presentation of our brief, I would like first of all to commend the present government for its interest in child care. I would like to thank you for the time you are spending in going around the country, but I would like to draw your attention to the fact that, while we have learned a lot in listening to the various groups that have presented since our arrival, we were scheduled for 9.30 a.m. and it is now 10.30 a.m. One of us is a working mother and is taking time from her employer in order to come here this morning. It will mean additional hours after work. She has a child in child care, and that child care centre closes at 5 p.m. The other is incurring additional expenses for child care in order to appear before this session.

• 1035

We certainly indicated to the clerk of the task force, who called with our time, that we thought 15 minutes per presentation was hardly appropriate, hardly enough; and I think the morning has certainly borne that out. All of the presentations have been excellent, and we do not mean to slight them in any way, but rather to suggest that a more realistic time line might allow for women who have to plan their lives around a very tight schedule to be able to do so.

The Vice-Chairman: Thank you for your comment. If I might try to give you a bit of an explanation, everywhere we are going across Canada, we have probably five times as many people who want to make presentations as is physically possible for us to hear. I would also point out that Members of Parliament have other responsibilities which limit our availability to do this in as much time as we would like. So we recognize at the outset that we are hearing but a smattering of all the people who want to speak to us. About time lines, we are doing the best we can.

Ms MacDonald: All right, then. The Canadian Congress for Learning Opportunities for Women—the CCLOW—is a national non-profit voluntary organization concerned with the provision of learning opportunities for women. Our objectives are to promote networking of individuals and organizations involved in learning opportunities for women, to identify barriers to learning and to promote change, to support and encourage learning and training for women, to access and promote innovative learning programs for women, and to publicize critical issues in women's learning through briefs and position papers.

We consider that child care is a critical issue for women's learning. It is also an equality issue for women's learning. As Judge Rosalie Abella has noted in her report on employment

[Traduction]

La présidente: Le groupe suivant est le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, représenté par Linda MacDonald et Pat Morris.

Mme Linda MacDonald (Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme): Bonjour. Mon nom est Linda MacDonald et voici Patricia Morris. Nous représentons le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, plus précisément le comité de Halifax.

Avant de commencer à vous présenter notre mémoire, je voudrais tout d'abord féliciter le gouvernement actuel de l'intérêt qu'il porte à la garde d'enfants. Je voudrais vous remercier du temps que vous consacrez à parcourir le pays mais j'aimerais attirer votre attention sur le fait que, bien que nous ayons beaucoup appris en écoutant les divers groupes qui ont pris la parole depuis notre arrivée, nous devons comparaître à 9h30 et il est maintenant 10h30. L'une d'entre nous est une mère qui travaille et elle a pris sur son temps de travail pour venir ce matin. Elle devra donc continuer son travail après les heures normales. Elle a un enfant en garderie et cette garderie ferme à 5 heures. L'autre a des frais de garderie supplémentaires pour pouvoir comparaître ce matin.

Nous avons dit au greffier du Comité, qui nous appelait pour nous annoncer l'horaire, que 15 minutes par exposé nous semblait très insuffisant; et d'ailleurs, la séance de ce matin l'a confirmé. Tous les exposés ont été excellents et je ne veux absolument pas les dénigrer mais je voudrais simplement souligner qu'un horaire plus réaliste permettrait aux femmes qui ont un horaire très serré de mieux s'organiser.

Le vice-président: Merci de votre commentaire. Je peux vous dire à titre d'explication, que partout où nous allons au Canada nous avons cinq fois plus de gens que nous ne pouvons matériellement en entendre qui désirent présenter des exposés. Je signalerais également que les députés ont d'autres responsabilités, ce qui nous empêche de consacrer autant de temps que nous le voudrions à ces audiences. Nous savons donc au départ, que nous n'entendrons qu'une infime partie de tous ceux qui voudraient s'exprimer devant nous. Quant aux tranches horaires, nous faisons ce que nous pouvons.

Mme MacDonald: Très bien. Le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme—le CCPEF—est une organisation bénévole nationale cherchant à multiplier les possibilités d'études pour les femmes. Nous voulons aider les particuliers et les organisations intéressés par ce domaine à se rencontrer, définir les obstacles à l'apprentissage et promouvoir le changement, soutenir et encourager les études et la formation pour les femmes, ouvrir aux femmes des programmes d'études novateurs et faire connaître par des mémoires et des documents de politique les problèmes associés aux études chez la femme.

La garde d'enfants est un élément essentiel dans ce domaine. C'est également un problème d'égalité. Comme le juge Rosalie Abella le remarque dans son rapport sur l'égalité d'emploi, la

[Text]

equity, training, first of all, is a very critical issue in enabling employment equity to be implemented, but there are barriers that people encounter before they even get to the point of being able to access the training; and we perceive that child care is one of these barriers.

We would like to tell you a little about some of the women. I have worked for a number of years in counselling women on issues related to education and training opportunities that will enable them to improve their future. I might tell you a bit about some of the women I have worked with. These are very real women, with very real problems.

There is one woman who is a young woman with a disabled child. She has been abandoned by her husband because he could not undertake the responsibility of a child with severe cerebral palsy. It was just too much for him. So she has to support herself and the child. He is around sometimes and not to be found at other times. In order to do so, she has found a job as a data operator. She realizes that her future is very limited there. So she undertook to take a course in connection with a career change. She perceives that her future might be a little more secure, and her salary would certainly be better, as a health records technician. She applied. She was tentatively accepted. But they said you really need a course something like a biology course. So she registered for a first-year biology course at the university.

So she is working. She has to get up, first of all, and get this child moving, which can be literally exercising the child. Then she has to get the child to a particular day care centre, which is a considerable distance from where she lives and from where she works. Then she has to get herself to work. She works all day from 8 a.m. until 4.30 p.m. Then she has to get back to the child care centre, pick up the child, go home, look after him, and then she goes out to class. This woman is putting in something like a 20-hour day, and she is exhausted.

So the whole concomitant factors of all of these things related to her learning, being a working mother . . . She has to pay for child care twice, both during the day and in the evening, and she is constantly struggling with the problem of child care after the 9 to 5 or 8 to 5.30 situation. She has a great deal of strain in arranging for child care while she is studying.

• 1040

Another woman whom I have had considerable contact with registered for some university courses. She has two small children and is supported by her husband. He was prepared to fund her way through university—and she is very fortunate, because some men will not. She went from the registrar's office to the child care centre, which is on campus, to arrange child care for her two pre-schoolers. She found that she could not get any space. She had permission to take the course, but she had no way to arrange for care for her children while she was attending the class.

[Translation]

formation est essentielle à l'égalité d'emploi mais il y a des obstacles à surmonter avant même d'avoir accès à la formation; la question de la garde des enfants est justement l'un de ces obstacles.

Nous voudrions vous présenter quelques cas de femmes. Pendant plusieurs années, mon travail a été de conseiller des femmes sur les possibilités d'étude et de formation susceptibles d'améliorer leur situation à venir. Je peux vous parler de certaines des femmes avec lesquelles j'ai travaillé. Ce sont des cas concrets, avec des problèmes concrets.

Il y en a une qui est très jeune et a un enfant handicapé. Elle a été abandonnée par son mari qui ne pouvait assumer la responsabilité d'un enfant atteint de paralysie cérébrale. C'était au-dessus de ses forces. Elle doit donc subvenir à ses besoins et à ceux de l'enfant. À certains moments il est là et à d'autres, il disparaît. Pour vivre, elle s'est trouvé un emploi comme opératrice de données. Elle se rend compte que son avenir est très limité dans cette branche et décide de suivre un cours en vue de changer de carrière. Elle pense que son avenir serait davantage assuré et son salaire meilleur si elle travaillait comme technicienne responsable des dossiers de santé. Elle se présente et elle est provisoirement acceptée. Mais on lui demande de suivre un cours de biologie ou quelque chose d'analogue. Par conséquent, elle s'inscrit à un cours de biologie de cinq ans à l'université.

Donc elle travaille. Elle doit se lever d'abord et ensuite faire faire des exercices à l'enfant. Puis, elle doit l'emmener dans une garderie spécialisée, assez loin de son domicile et de son lieu de travail. Ensuite il faut qu'elle aille travailler. Elle travaille toute la journée de 8 heures du matin à 4h30 l'après-midi. Elle repart alors à la garderie chercher l'enfant, rentre chez elle, s'occupe de lui, et part à son cours. Cette femme a une journée d'après peu près 20 heures et elle est épuisée.

Il faut donc tenir compte de toutes sortes d'éléments associés aux possibilités d'études, pour une mère qui travaille . . . Elle doit payer la garde de l'enfant deux fois, pendant la journée et dans la soirée, et elle doit constamment trouver une solution au problème de la garde de l'enfant après la journée normale de 9 heures à 5 heures ou de 8 heures à 5h30. Cela lui demande de gros efforts de prendre ses dispositions pour la garde des enfants tout en étudiant.

Une autre femme avec qui j'ai beaucoup discuté s'était inscrite à des cours à l'université. Elle a deux enfants en bas âge et son mari pourvoit à ses besoins. Il était prêt à financer ses études universitaires jusqu'au bout—et elle a beaucoup de chance parce que tous les hommes ne le feraient pas. Du bureau d'inscription elle est allée à la garderie du campus pour prendre des arrangements pour la garde de ses deux enfants d'âge préscolaire. Il s'est avéré qu'il n'y avait plus de place. Elle avait la possibilité de suivre des cours, mais aucune solution pour faire garder ses enfants pendant qu'elle était en classe.

[Texte]

The university child care centre informed her that if she were to come back in six or eight months' time they might have a seat for one of the children. When she tried to arrange alternate child care she found, in addition to \$300 for tuition, she was going to incur costs of about \$3,000 for child care during that time, allowing her time in class, her time back and forth from class to the child care centre to pick them up and her time in the library for research and study. The husband said they could not afford that; there was just no way. She was denied a learning opportunity because of the family finances.

Another woman who was involved in a training program had her child in a private home setting. This was an infant. She became alarmed because the child was very listless and irritable, and had things like diaper rash and so on. She began to investigate more carefully and found her child was receiving quite inadequate care. She tried to arrange alternate care, which meant she was not in class when she should have been. She was told she would have to discontinue attending the training program because no employer would put up with those kinds of absences.

The training program was intended to develop appropriate work habits in people. She was not displaying these, so she was not an appropriate candidate for the program, even though she was basically trying to attend, as best she could, to the related factors that would enable her to work.

These are examples of situations women encounter in the background, as it were, which inhibit their access to learning opportunities.

Ms Patricia Morris (Canadian Congress On Learning Opportunities For Women): If you are a native Indian woman who wants to attend university full-time, the Department of Indian Affairs will give you \$40 toward child care expenses, \$40 for approximately . . .

Mrs. Pépin: A day or a week?

Ms Morris: No, for a week. \$40 for approximately 30 hours of work, which is equal to \$1.33 an hour for the babysitter. This, in my estimation, seems to be an example of the way policy-makers are treating child care. There is a recognition of the support of child care, but it is token support. This woman has to find a neighbour or babysitter to do the babysitting; in Halifax, that is probably what you do. What kind of quality can you expect for that \$40?

The other element in the Department of Indian Affairs' policy is that if you could find a licensed day care you could get subsidized. But there are few spaces, especially for the under-threes. By the way, if you are a part-time student you would have no support in terms of child care. There are subsidized licensed day cares in Nova Scotia. There are 32 children for each of those seats. The Department of Indian Affairs says they will subsidize somebody in a licensed day care, but they just are not there.

[Traduction]

À la garderie de l'université on lui avait dit que si elle revenait dans six ou huit mois, il y aurait peut-être de la place pour l'un de ses enfants. Elle a essayé de trouver d'autres arrangements pour faire garder ses enfants, mais en plus des 300\$ de droits d'inscription, il lui fallait payer environ 3,000\$ pour faire garder ses enfants pendant cette période afin de pouvoir rester en classe, faire les trajets entre l'université et la garderie pour récupérer ses enfants et faire ses recherches et étudier à la bibliothèque. Le mari a estimé qu'ils n'avaient pas les moyens de se le permettre; c'était sans solution. Elle a dû renoncer à ses études à cause du budget familial.

Une autre femme qui suivait un programme de formation s'était arrangée pour faire garder son enfant chez un particulier. Il s'agissait d'un nourrisson. En voyant que l'enfant devenait très apathique et irascible, et avait des irritations dues aux couches, etc., elle s'est inquiétée. Elle a donc regardé les choses de plus près et s'est aperçue qu'on ne s'occupait pas convenablement de son enfant. Elle a essayé de s'arranger autrement, ce qui lui a fait manquer quelques cours. On lui a dit qu'elle devrait quitter le programme de formation parce qu'aucun employeur ne pourrait tolérer de telles absences.

Ce programme de formation avait pour objectif d'inculquer aux stagiaires de bonnes habitudes de travail. Elle montrait que ce n'était pas son cas et n'était donc plus une candidate possible pour ce stage, même si elle faisait de son mieux pour respecter les autres aspects du cours qui lui permettraient de travailler.

Voici donc des exemples de situations que connaissent les femmes et qui les empêchent de profiter des possibilités d'apprentissage.

Mme Patricia Morris (Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme): Si une Indienne veut suivre des cours à l'université à plein temps, le ministère des Affaires indiennes va lui donner 40\$ pour les frais de garde d'enfants, 40\$ pour environ . . .

Mme Pépin: Par jour ou par semaine?

Mme Morris: Par semaine. Soit 40\$ pour environ 30 heures de travail, ce qui veut dire 1,33\$ de l'heure pour la gardienne. Voilà un exemple, me semble-t-il, de la manière dont les responsables de programmes traitent la garde d'enfants. On admet qu'il faut subventionner la garde d'enfants, mais cette aide est symbolique. Cette personne doit se débrouiller pour trouver une voisine ou une gardienne; j'imagine que c'est ce qu'on fait à Halifax. Quelle qualité pouvez-vous attendre avec 40\$?

La politique du ministère des Affaires indiennes comporte un autre élément: si on peut trouver une garderie agréée, on peut obtenir une subvention. Mais les places sont rares, surtout pour les moins de trois ans. Et si vous êtes étudiante à temps partiel, vous n'aurez droit à aucune aide pour la garde d'enfants, soit dit en passant. Il existe des garderies agréées et subventionnées en Nouvelle-Écosse. Il y a 32 enfants pour chaque place. Le ministère des Affaires indiennes offre des subventions à ceux qui vont dans les garderies agréées, or il se trouve qu'il n'en existe pas.

[Text]

My own experience of waiting two and a half years for a child care centre... I am still waiting. The centre I am dealing with registers children before conception. I mean, it is quite astounding they would do that. What I take from that is perhaps responsible parents just should not conceive until they have a space.

• 1045

The governments do not seem to be taking responsibility for solving this crisis. They seem to be hoping profit-making private enterprise will fill the gap. I guess there is some controversy about whether these private centres will give adequate care in terms of staff-child ratio, nutritious food and space and toys available.

It does not seem to occur to our policy-makers that their analysis and their policy prescriptions are having an adverse effect or impact on our children. Katie Cooke's studies said the private enterprise places would have less adequate care. I cannot see how they would not.

There has been plenty of talk about the need for emergency care, respite care, flexible hours. We really see this for students who have exams, for those in ill health. We just need that back-up.

Ms MacDonald: As Patricia has indicated, flexibility in the hours of delivery of child care is a very critical issue. She mentioned respite care, emergency care. If there had been emergency care, the example of the woman who had to drop out of training because she could not arrange something on a short-term basis might have been avoided.

Another aspect of flexibility in child care is care outside of the 9 a.m. to 5 p.m. hours for women who are involved in training programs which involve a practicum. For example, with occupational therapy, with the Community Services Worker Program, there are requirements that the student be able to travel for an extended period of time outside of the home area. The Community Service Worker Program requires students to sign a document saying they are ready and available to go to a practicum placement anywhere in the province.

If you are here in Halifax with young children, you may be excluded from taking part in the training program because you may ask: What am I to do with my young children on the weekend while I am away on my practicum? What am I to do in an evening when I do not come home from class? What will happen if I have my children in a day care centre, whether profit or non-profit, and the centre closes somewhere between 5 and 6 in the evening and I am not going to be there? What recourse does a learner have in such a situation? Flexibility is very critical in order for women to partake of learning.

In addition, I mentioned the example of women who are learning in the evening. It has become very commonplace now

[Translation]

Personnellement, cela fait deux ans et demi que j'attends une garderie... J'attends toujours. L'établissement auquel je m'adresse inscrit les enfants avant la naissance. C'est incroyable qu'on en soit là. On pourrait en conclure que des parents responsables ne devraient pas concevoir tant qu'ils n'ont pas de place.

Les autorités ne semblent pas prendre leurs responsabilités pour venir à bout de cette crise. On dirait qu'elles espèrent que des entreprises privées à but lucratif viendront combler cette lacune. Je crois qu'on se pose la question de savoir si ces établissements privés offriront des services acceptables pour ce qui est du coefficient personnel/enfants, des repas nutritifs, de l'espace et des jouets disponibles.

Les responsables des programmes ne semblent pas voir que leur analyse ainsi que les politiques qu'ils recommandent ont des effets contraires sur nos enfants. L'étude de Katie Cooke indique que la garde offerte par les entreprises privées serait de moindre qualité. Je ne vois pas comment il pourrait en être autrement.

On a beaucoup parlé de la nécessité des gardes en cas d'urgence ou pour soulager, et des horaires souples. Elles sont tout indiquées pour les étudiantes au moment des examens, pour celles qui ont des problèmes de santé. Ce soutien est nécessaire.

Mme MacDonald: Comme Patricia l'a dit, la question des horaires souples pour les garderies est très importante. Elle a cité les gardes en cas d'urgence ou pour soulager. Si ces services avaient existé, ils auraient évité à la mère d'abandonner son stage de formation faute de solution à court terme.

Des horaires souples dans les garderies, en dehors de la journée de 9 h à 17 heures, ont également leur utilité pour les femmes qui suivent des programmes de formation comportant un stage pratique. Par exemple, pour l'ergothérapie dans le cadre du programme des travailleurs offrant des services communautaires, on demande à l'étudiant de séjourner pendant d'assez longues périodes hors de sa région. Dans ce programme, on exige des étudiants qu'ils signent un document selon lequel ils acceptent d'être placés n'importe où dans la province pour un stage pratique.

Si vous avez de jeunes enfants ici à Halifax, il peut vous être impossible d'accéder au programme de formation parce que vous devez résoudre les questions suivantes: que vais-je faire de mes jeunes enfants les samedis et dimanches pendant que je fais mon stage pratique ailleurs? Que vais-je faire les soirs où je ne rentre pas après les cours? Que vais-je faire si mes enfants sont dans une garderie, à but lucratif ou non, qui ferme vers 17-18 heures et que je suis dans l'impossibilité de m'y trouver à ces heures-là? Quel recours une étudiante a-t-elle dans une telle situation? Les horaires souples sont très importants pour que les femmes puissent poursuivre des études.

J'ai également parlé à des femmes qui étudient le soir. Il arrive souvent de nos jours qu'une femme qui travaille la

[Texte]

for women to be working all day then to come home and do a turnaround and become learners at night. So these women are putting in double duty in terms of their own labour and they are putting in double duty in terms of their needs for child care. The present arrangements do not recognize this need at all.

The additional factor in terms of after hours or non-standard hours of child care is it can be much more expensive because it is outside of the routine, outside of the conventional provision. If you are making an arrangement with someone who has professional qualifications, as opposed to the young junior high student around the corner, you are going to pay a considerable amount of money in order to be assured of quality care for your child while you are undertaking studies away from home.

In terms of my own situation, in addition to being a working mom I am also a learner and my learning requires me to be away from home so many weekends a month. There was a situation several months ago where I had to call upon my parents, who are 500 miles away, because my husband was in Washington on business and I had to be at class. There was just no way the situation could be resolved except by having recourse to the goodwill of family members. I think the care of Canada's children is a much more significant issue than exploiting our relatives.

• 1050

I will then talk about the child care costs with reference to training allowances and to employer-sponsored training on the job.

We want to draw attention to the fact that we recognize that Canada Employment has substantially increased the child care component of the training allowances in publicly funded training. Yet, even with this increase to approximately \$16 a day per child, we know of examples of women who are in learning programs who are having to dip into the other side of the training allowance, which is for their own subsistence in the training, in order to meet the actual costs of child care. We have had this drawn to our attention by people who are co-ordinators of some of these women's re-entry programs under the Canadian Job Strategy Program. They are saying that, as desirable and as useful as that approximately \$80 week per child is proving, it is still not a realistic amount and women are having to dip into the family budget, are having to shirk themselves in terms of nutrition, are having to have recourse to cheaper forms of transportation in order to meet the real costs of the child care they are incurring.

In terms of employer-sponsored training, the 1984 Statistics Canada adult education survey has indicated very clearly that men have much greater access to and much more participation in employer-funded training than women do. This is a low rate in terms of the Canada comparison, but approximately 27% of men in Nova Scotia take part in courses paid for by the employer; only 11% of women are so funded. So the impact of this discrimination is that women have not only to pay for their training outside of working hours with their own money but also to pay for the child care that accompanies that training

[Traduction]

journée rentre chez elle et reparte pour devenir une étudiante du soir. Ces femmes travaillent doublement et ont donc doublement besoin de services de garderie. Actuellement, on ne reconnaît absolument pas ce genre de besoins.

Ces heures de garde en dehors des horaires normaux peuvent être beaucoup plus chères parce qu'elles sortent du cadre habituel, conventionnel. Si vous vous arrangez avec quelqu'un qui a des qualifications professionnelles, plutôt qu'à l'étudiant du secondaire qui habite tout près, vous allez payer beaucoup plus pour être sûre d'avoir un service de qualité pour votre enfant lorsque vous entreprenez des études hors du foyer.

Dans mon cas, en plus d'être une mère qui travaille, j'étudie également, et pour mes études je dois m'absenter plusieurs fins de semaines par mois. Il a fallu, il y a plusieurs mois, que je fasse appel à mes parents qui habitent à 500 milles parce que mon mari était à Washington en voyage d'affaires et qu'il me fallait aller à mes cours. La seule solution qui s'offrait à moi était de solliciter les membres de ma famille. Je pense que la garde des enfants canadiens est une question dont l'importance dépasse l'exploitation de nos parents.

Je vais maintenant parler du coût de la garde d'enfants par rapport aux allocations de formation et à la formation sur le tas offerte par l'employeur.

Nous tenons à dire que nous reconnaissons qu'Emploi Canada a nettement augmenté la part de l'allocation de formation se rapportant à la garde d'enfants pour les stages de formation financés par l'État. Mais même avec cette augmentation à environ 16\$ par jour et par enfant, nous avons des exemples de femmes qui suivent des programmes d'études et qui doivent prendre dans l'autre partie de l'allocation prévue pour leur subsistance pendant les études, pour arriver à payer les frais de garde d'enfants. Ce fait nous a été signalé par les coordinateurs de certains de ces stages pour le retour des femmes au travail prévus dans le Programme canadien de stratégie de l'emploi. Ils disent que, si souhaitables et si utiles que soient ces 80\$ environ par semaine et par enfant, ce n'est encore pas une somme réaliste et que les femmes doivent prélever sur le budget familial, se limiter sur la nourriture, rechercher les moyens de transport moins onéreux pour pouvoir s'acquitter des frais de garde.

Pour ce qui est de la formation offerte par les employeurs, l'enquête de Statistique Canada de 1984 sur l'éducation des adultes indique très clairement que les hommes ont beaucoup plus facilement accès et participent davantage que les femmes à la formation financée par les employeurs. Ce pourcentage est faible comparé à l'ensemble du Canada: environ 27 p. 100 des hommes et 11 p. 100 des femmes prennent part à des cours financés par les employeurs en Nouvelle-Écosse. Cette discrimination a une double répercussion sur les femmes: elles doivent non seulement payer personnellement pour avoir droit

[Text]

outside of working hours, whereas if the training were funded by the employer during work hours then women, with their already lower salaries, would be spared the double whammy.

I appreciated Mrs. Pépin's follow-up question on the \$2,000 per annum for the continuing education of child care workers, because we think this is another illustration of the discrimination women face when they try to obtain employer-related training. The response was that this training is in fact subsidized in many other kinds of ways by the delivery system, rather than by the provincial government, which has made a requirement in legislation that day care workers have this kind of training. It seems to be indicative of the low value that is placed on the women who deliver the child care as well as the low value that is placed on the child care itself.

We have a number of recommendations. We recommend that the number of child care seats, nearly half of which are located in the City of Halifax, be expanded across the province to meet the actual need for child care across the province.

Ms Morris: We recommend that a comprehensive and universal child care system be implemented without any further delay; that 24-hour care which is regulated and supervised by provincial authorities be implemented, and that such care be available on weekends as well as overnight; that the total costs of child care, whether incurred for employment in education programs or study time, be tax deductible.

I was, by the way, incredibly surprised when I did my income tax this year to find that half of my costs were covered under income tax but the other half were not deductible. It was beyond me to try to understand that.

We further recommend that child care allowances paid in conjunction with CEIC training programs reflect the actual costs of child care, and that child care be an integral part of the total delivery of publicly funded training.

To conclude, let us reiterate that parents, men and women, do have rights to work and study. The current child care system is not a system that offers reliable supports to families. The students and employees who are parents are forced into unnecessary pressures due to the lack of an adequate licensed child day care. We see no way out of this crisis other than for the governments to assume more responsible policies that actually deliver high-quality, reliable care to our children.

• 1055

The Chairman: Thank you very much, ladies. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I want to thank you for your presentation. I realize it is very hard for women to juggle between mother-

[Translation]

à une formation en dehors des heures de travail, mais aussi assumer les frais de garde des enfants rendue nécessaire par l'horaire de leurs cours. Si par contre cette formation était financée par un employeur pendant les heures de travail, les femmes qui ont déjà des salaires moindres échapperaient à ce double coup du sort.

La question de M Pépin sur les 2,000\$ annuels accordés pour l'éducation permanente des travailleurs des garderies m'a paru intéressante parce nous pensons que c'est un nouvel exemple de la discrimination à l'égard des femmes lorsqu'elles essaient d'obtenir une formation dépendant d'un employeur. La réponse a été que cette formation est en fait subventionnée de plusieurs manières différentes par le système de fourniture des services au lieu de l'être par le gouvernement provincial, qui a exigé dans ses textes législatifs que les employés des garderies reçoivent cette formation. Cela montre bien le peu de valeur que l'on attache aux femmes qui assurent ces services et à ces services eux-mêmes.

Nous avons plusieurs recommandations à faire. Nous recommandons que le nombre de places dans les garderies, dont la moitié est à Halifax, soit augmenté dans toute la province afin de répondre aux besoins réels en garderies de toute la province.

Mme Morris: Nous recommandons qu'un système global et général de garderies soit mis en place sans délai; que soient créées des garderies, administrées et contrôlées par les responsables provinciaux, fonctionnant 24 heures sur 24, les fins de semaine aussi bien que la nuit; que la totalité des frais de garde, pendant qu'on est employé dans des programmes d'éducation ou qu'on étudie ses cours, soient déductibles de l'impôt.

À ce propos, j'ai été très surprise cette année lorsque j'ai rempli ma déclaration d'impôt de constater que la moitié de ces frais étaient couverts par l'impôt sur le revenu et que l'autre moitié n'était pas déductible. J'ai dû renoncer à essayer de comprendre.

Nous recommandons en outre que les allocations de garde payées concurrentement aux programmes de formation de la CEIC correspondent aux coûts effectifs de la garde, et que la garde d'enfants soit partie intégrante de l'ensemble des services de formation offerts par l'État.

En conclusion, nous redisons une fois encore que les parents, hommes et femmes, ont le droit de travailler et d'étudier. Le système de garderies actuel ne constitue pas une aide sûre pour les familles. Les étudiants et les employés qui ont des enfants sont obligés de subir des pressions inutiles du fait de l'absence des garderies agréées voulues. Pour venir à bout de cette crise, la seule solution nous semble être que les gouvernements prennent davantage de responsabilités dans leurs politiques afin d'assurer effectivement un service de garderie sûr et de qualité pour nos enfants.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je tiens à vous remercier pour cet exposé. Je me rends compte que les femmes doivent jongler avec la

[Texte]

hood, study, and workplace. You mentioned how hard it is. You showed us how hard it is for a mother to go back to studies. Do you think child care should be integrated in the educational institutions?

Ms MacDonald: We think it would be highly desirable. It is one of the reasons for the recommendation that all publicly funded training have an integrated child care component within it. It is maybe a little less simple to say this with regard to universities because our federal and provincial levels of government do not seem to be putting a high priority on university education in any direction, let alone to provide for child care. But we would and we have made presentations to the provincial government. There was recently a royal commission on post-secondary education. We recommended and indeed urged at the time that there be child care integrated with university education as well.

Mrs. Pépin: As for the information we received in the earlier part of your presentation, if I understood it well, there are no trained personnel and the government does not have any supervisors for the child care centres that do exist right now in this province.

Ms MacDonald: I was talking about a privately arranged day care or babysitting service which the woman made use of in her neighbourhood. I am not aware of any effort to supervise or to monitor this kind of delivery. One is dependent upon the integrity of the care giver with whom you have made the private arrangement.

Mrs. Pépin: Okay. So there is no licensed day care?

Ms MacDonald: Not in such a setting. There is no licensing required, there is no monitoring, and there is no reporting. One does not have to make any provision at all; it is just simply a private arrangement.

Mrs. Pépin: In other provinces where we have had presentations, we were told that parents under social welfare were given an amount of money for child care services. Does this exist in your province? How is it organized?

Ms MacDonald: Yes, within Nova Scotia, women who are on social assistance, which can include a child care component, are able to receive—I am taking a long, roundabout way to answer your question—up to \$200 a month to undertake learning. This could be a variety of learning activities but the amount includes the cost of texts, tuition and child care. It is my understanding that this is the ceiling.

Mrs. Pépin: So it is not only for child care then?

Ms MacDonald: No, no.

Mrs. Pépin: It is also for tuition, all the services . . .

[Traduction]

maternité, les études et le travail. Vous nous avez dit combien cela était difficile. Vous nous avez montré combien il était dur pour une mère de reprendre ses études. Pensez-vous que la garde d'enfants devrait être intégrée dans les établissements d'enseignement?

Mme MacDonald: Nous pensons que c'est tout à fait souhaitable. C'est l'une des raisons de la recommandation d'intégrer la garde d'enfants à la formation financée par l'État. C'est peut-être un peu moins facile à dire pour les universités parce que les autorités provinciales et fédérales ne semblent pas donner une grande importance à l'enseignement universitaire dans un sens ou dans l'autre, encore moins à un service de garde d'enfants. Mais nous voulions soumettre et nous avons effectivement soumis des propositions au gouvernement provincial. Il y a eu dernièrement une commission royale d'enquête sur l'enseignement postsecondaire. Nous avons, à ce moment-là, fait des recommandations et des pressions pour que la garde d'enfants soit également intégrée à l'enseignement universitaire.

Mme Pépin: D'après les renseignements que vous avez donnés au début de votre exposé, si j'ai bien compris, il n'y a pas à l'heure actuelle de personnel formé dans les garderies de cette province ni de surveillance exercée par le gouvernement.

Mme MacDonald: Je parlais d'un service privé de garde qu'une femme avait utilisé dans son quartier. À ma connaissance, aucun effort n'est fait pour surveiller ou contrôler ce genre de services. On dépend de l'honnêteté de la gardienne avec laquelle on s'est arrangé.

Mme Pépin: D'accord. Il n'y a donc pas de garderies agréées?

Mme MacDonald: Pas dans ce secteur. On ne demande aucun permis, aucun contrôle, aucun compte-rendu. Il n'y a aucune disposition à respecter; c'est simplement une entente privée.

Mme Pépin: Dans les autres provinces où l'on nous a présenté des exposés, on nous a dit que les parents qui touchent le bien-être reçoivent une somme supplémentaire pour les services de garde d'enfants. Cela existe-t-il dans votre province? Comment cela marche-t-il?

Mme MacDonald: Oui, en Nouvelle-Écosse, les femmes qui reçoivent le secours public, qui peut comporter une part pour la garde d'enfants, peuvent recevoir—j'use de circonlocutions pour répondre à votre question—jusqu'à 200\$ par mois pour entreprendre des études. La forme de ces études peut être variable, mais cette somme inclut le coût des textes, les droits d'inscription et la garde des enfants. Il me semble que c'est un plafond.

Mme Pépin: Ce n'est donc pas uniquement pour la garde d'enfants?

Mme MacDonald: Non, non.

Mme Pépin: C'est aussi pour les droits d'inscription, tous les services . . .

[Text]

Ms MacDonald: All of the related services, transportation costs, child care, tuition, text books and what have you.

Mrs. Pépin: We were told that a mother who is on welfare can get \$450 a month. So the \$200 goes on top of it.

Ms MacDonald: Yes, if it is her regular assistance, the \$200 would be on top of the \$450.

Mrs. Pépin: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you. First of all, I want to say that I do not have any general difficulty with the conclusions you have drawn or with your recommendations. However, there are two or three observations I would like to make. I think the whole concept you have presented about juggling lives is really important. Lots of the people here are experts at having to do so, especially those who have families or who are trying to do this kind of stuff while their family life continues.

In some of the conclusions you have drawn, I think you have neglected the fact that some of these things have two sides to them. The second side may be equally as important as the first one. I draw these three little things that I think are very important.

• 1100

The first one is the time and energy that you took to prepare this brief and the fact that you had to shortchange your employers and your families. I guess I would pass on the fact that in my value system these kinds of extra things that you do in life because you believe they are important are extremely valuable. You pass on this value system to your young children. Your young people who see you do this probably learn more than you may have suspected.

Ms MacDonald: Could I just react immediately to that? You try explaining to a three- or four-year-old why you were not reading him his bedtime story last night. He has a hard time with that.

Mr. Duguay: I think I accept that on the short term, but I have lived through it. I have two girls and the mother has gone back to university. It is not a new experience; I did not dream this up. I just point out that there is a second side to that. That is a value for young people, I did not put it ahead of your observation but I point out that there is a second side.

When you talked about not providing regular support payments, I want to indicate that I happen to agree there is a real need and there has been some legislation federally to try to get males in most cases to provide support payments for the family, and we need to tighten that up some more. The other observation I had is with regard to the young person you raised who had to withdraw from the course because her husband agreed and considered it reasonable and affordable for the family... My value structure would be that in that case the first important problem they have is that "he" ought to be

[Translation]

Mme MacDonald: Tous les services connexes, les frais de transport, de garde, d'inscription, de livres, etc.

Mme Pépin: On nous a dit qu'une mère qui touche le bien-être peut obtenir 450\$ par mois. Ces 200\$ viennent donc s'y ajouter.

Mme MacDonald: Oui, si c'est le montant qu'elle reçoit normalement, les 200\$ s'ajoutent aux 450\$.

Mme Pépin: D'accord. Merci.

La présidente: M. Duguay.

M. Duguay: Merci. Tout d'abord, je tiens à préciser que je n'ai aucune difficulté à comprendre vos conclusions ou vos recommandations. J'aimerais toutefois faire quelques observations. Je crois que l'idée de jongler avec plusieurs activités est véritablement importante. La plupart des personnes présentes sont des experts de la question, surtout celles qui ont une famille ou qui essaient de faire ce genre de choses tout en assumant leur vie familiale.

Dans certaines des conclusions que vous avez tirées, je crois que vous avez oublié de considérer que certaines de ces choses ont deux aspects. Le second pouvant être aussi important que le premier. Il y a trois choses que je trouve très importantes.

En premier lieu, c'est le temps et l'énergie qui vous ont été nécessaires pour rédiger ce document et le fait que vous ayez dû empiéter sur votre vie professionnelle et familiale pour cela. Je passe sur le fait que, selon mon système de valeurs, ces activités supplémentaires que vous assumez parce que vous pensez qu'elles sont importantes, sont également d'une très grande valeur. Vous transmettez à vos jeunes enfants ce système de valeurs. Les jeunes qui vous voient agir ainsi en tirent sans doute une plus grande leçon que vous ne pensez.

Mme MacDonald: Pourrais-je faire tout de suite une remarque à cet égard? Essayez d'expliquer à un enfant de trois ou quatre ans pourquoi vous n'avez pas pu lui lire son histoire avant de lui souhaiter bonne nuit, la veille. Il aura du mal à comprendre.

M. Duguay: C'est vrai, à court terme. Je l'ai vécu. J'ai deux filles, et leur mère est retournée à l'université. Ce n'est pas une expérience nouvelle; je ne l'ai pas rêvée. Tout ce que je veux dire, c'est qu'il y a un deuxième aspect à cela. Cela constitue une valeur pour les jeunes, je ne l'ai pas dit avant votre observation, mais j'insiste, j'y vois un deuxième aspect.

Lorsque vous avez parlé de versements qui ne sont pas fait de façon régulière, je veux dire que je suis d'accord; il y a véritablement un besoin et il y a eu, au niveau fédéral des textes juridiques pour tenter d'obtenir que les hommes versent dans la plupart des cas la pension pour aider la famille. Cette législation doit d'ailleurs être renforcée. La deuxième observation que j'ai à faire concerne la jeune dame dont vous avez parlé et qui a dû renoncer à ses cours parce que son mari estimait que la famille ne pouvait pas se le permettre... Selon mon système de valeurs, le problème le plus important dans ce

[Texte]

changed to "they". These are decisions the families make, not the husband.

Ms MacDonald: We wish.

Mr. Duguay: The last point, being in the situation of having to juggle things and ask your families and relatives . . . I think having your relatives look after children every day might be considered exploitation, but for families, relatives to help each other out in the kind of occasion that you think of is neither good nor bad nor laudable; it is just good common sense and something that family units ought to expect from one another. My point is that these values have two sides; it is not all just one. I want to do everything I can to encourage women to get opportunities and to support them in training, but I think we have to recognize that some of the things you get in life come through individual sacrifice. There is a value in teaching young people that the things you do yourself are of importance and that it is not always others who have to provide for you. Thank you.

The Chairman: I just want to quickly say how much I support your brief. I also would like to say to you and to the women present that in addition to the need for child care across Canada, I think one of the dramatic things that is impressed upon us is the tremendous job that women themselves are doing carrying this triple burden and coming out to be advocates here. I want to thank you and others present.

Ms MacDonald: We will accept that in the name of all women.

Mr. Nicholson: Thank you. We are going to have to come up with some specific proposals here and we might as well get it from the people who are closest to it. You said that the \$80 federal subsidy for child care for people on job training programs is unrealistic. You must have a figure in mind. What do you think it should be?

Ms MacDonald: What we have recommended in our brief is that the amount paid for child care reflect the actual amount. We think it is unrealistic to set a dollar figure because different people have to make different arrangements and the appropriate wage varies in different parts of this province or across the country. We do not think you can set a specific dollar value; we would say rather that there are child care arrangements which women have to make, and that they should be able to submit a claim in advance of the arrangement and be reimbursed whatever these costs are. In other words that is going to be a fairly routine cost, we hope, that is going to be incurred on a weekly basis. Once the woman has established what her day care arrangements are going to be and what the cost is, she will document this and this cost will be included as part of her training allowance.

[Traduction]

cas, c'est qu'il faudrait remplacer le «il» par le «ils». Ce sont des décisions prises par la famille et non par le mari seul.

Mme MacDonald: C'est notre vœu.

M. Duguay: La dernière chose que j'avais à dire se rapporte aux situations qui vous obligent à jongler et à demander l'aide de la parenté . . . Je crois que demander à vos parents de garder vos enfants tous les jours peut être considéré comme une exploitation, mais pour les familles, les parents, le fait de s'aider dans ces occasions n'est ni bon, ni mauvais, ni louable; c'est simplement logique et c'est ce que les cellules familiales devraient attendre les unes des autres. À mon avis, ces valeurs ont deux facettes, et non une seule. Je veux qu'on fasse le maximum pour encourager les femmes à saisir les occasions et pour les aider à recevoir une formation, mais je crois qu'il faut admettre que certaines choses ne vont pas sans de légers sacrifices. Apprendre aux jeunes que ce que vous faites est important et qu'il ne faut pas toujours attendre des autres qu'ils le fassent à votre place est une valeur. Merci.

La présidente: Je veux dire rapidement combien j'apprécie votre document. J'ajouterai à votre intention et à celle des femmes ici présentes qu'en plus du besoin de garderies qui existe dans tout le Canada, il y a une chose remarquable que nous ne pouvons que constater, c'est l'énorme travail qu'effectuent les femmes elles-mêmes en assumant ce triple fardeau et en venant ici défendre leur point de vue. Je tiens à vous remercier et à remercier toutes celles qui sont présentes.

Mme MacDonald: Nous acceptons cet hommage au nom de toutes les femmes.

M. Nicholson: Merci. Il va nous falloir arriver à des conclusions précises et nous ferions peut-être bien de les demander à celles qui sont directement concernées. Vous avez dit que l'allocation fédérale de 80\$ pour la garde d'enfants destinée aux personnes inscrites à un programme de formation était peu réaliste. Vous devez avoir un chiffre à l'esprit. Quelle somme vous semble nécessaire?

Mme MacDonald: Ce que nous recommandons dans notre document, c'est que la somme versée pour la garde d'enfants corresponde au montant effectivement déboursé. Nous pensons qu'il n'est pas réaliste de fixer un chiffre parce que, selon les personnes, les arrangements ne sont pas les mêmes et ce que nous appelons ici un salaire convenable, ne le sera pas dans une autre région de la province ou du Canada. Il nous semble qu'on ne peut pas donner une somme fixe; nous dirons plutôt que les femmes doivent prendre des dispositions pour faire garder leurs enfants et qu'elles devraient pouvoir présenter une demande de remboursement avant d'avoir pris leurs dispositions et être intégralement remboursées, quel que soit le coût. En d'autres termes, nous espérons que cela va devenir un montant relativement régulier qu'elles vont devoir déboursier chaque semaine. Lorsque l'intéressée a pris ses dispositions et sait ce que ça va lui coûter, elle pourra envoyer les papiers nécessaires et ce montant sera inclus dans son allocation de formation.

[Text]

[Translation]

• 1105

Mr. Nicholson: So it is the specific amount provisions that are unrealistic, that may in some cases pay for day care but in other cases may not.

M. Nicholson: C'est donc le montant fixe qui est peu réaliste; dans certains cas, il peut suffire pour payer la garde et dans d'autres non.

Ms MacDonald: Yes, that is right.

Mme MacDonald: Oui, c'est ça.

Mr. Nicholson: Okay. Ms Morris, in referring to private day care centres you said you could not see how they would not have less quality than the non-profits. We visited a few of them, and my observation is they look indistinguishable from those set up by a non-profit corporation.

M. Nicholson: D'accord. Madame Morris, en parlant des garderies privées, vous avez dit que vous ne voyez pas comment elles pouvaient ne pas avoir un service de moindre qualité que celles à but non lucratif. Nous en avons visité quelques-unes et elles m'ont semblé identiques à celles créées par une société à but non lucratif.

Ms Morris: Yes.

Mme Morris: Oui.

Mr. Nicholson: Are you saying that because of the provincial subsidies that go only to the non-profit centres, or was there something else that made you make that comment?

M. Nicholson: Dites-vous cela parce que subventions provinciales ne vont qu'aux garderies à but non lucratif ou votre remarque vous a-t-elle été dictée par une autre raison?

Ms Morris: Partly reading some of Katie Cooke's research and the studies she did. But my notion is that if the free market is a kind of competitive situation and there is a crisis need, these centres do not have to produce anything, they just have to be there. So that is where I think we are not in a situation of being able, as consumers, to demand much. We just have to deal with what is there. And it is so competitive to get into them that it does not matter. So that is partly why I come to that.

Mme Morris: En partie après avoir lu certains travaux de recherches et les études réalisées par Katie Cooke. Mais il me semble que si le marché libre met en situation de concurrence et qu'il existe un besoin pressant, ces garderies n'ont pas à produire quoi que ce soit, il leur suffit d'exister. C'est pourquoi il me semble qu'en tant que consommateurs nous ne sommes pas en mesure d'exiger beaucoup. Nous devons nous contenter de ce qui existe. Et il y a tellement de concurrence pour y avoir accès que ça n'a pas d'importance. C'est donc en partie pour cela que j'en arrive à cette conclusion.

Mr. Nicholson: Okay, thank you. Ms MacDonald, you said we should implement a 7-day-a-week 24-hours-a-day universal access day care program. It is going to cost a lot of money. Where do you think the money should come from; other than the federal government? How do you think we should finance it?

M. Nicholson: D'accord. Je vous remercie. Madame MacDonald, vous avez dit que nous devrions mettre en place un programme de garderies accessible 7 jours par semaine et 24 heures par jour. Cela va coûter très cher. À votre avis, d'où devrait venir le financement, en dehors du gouvernement fédéral? Comment envisagez-vous le financement de l'opération?

Ms MacDonald: Well, there have been various comments in the press by commentators about the amount of money that Canada spends on defence. I cannot help but observe, as the mother of three sons, that I did not bring them into the world to be blown up by old men. I think we have to look at where our priorities lie. I would surely think that the future of our children is a much more significant issue than the sabre-rattling of certain kinds of levels of government.

Mme MacDonald: Il y a eu dans la presse de nombreuses remarques sur les sommes dépensées par le Canada pour la défense. Je ne puis m'empêcher de penser, moi qui ai trois fils, que je ne les ai pas fait venir au monde pour qu'ils sautent sur l'ordre d'hommes plus âgés. Je crois qu'il nous faut voir quelles sont nos priorités. J'estime certainement que l'avenir de nos enfants est bien plus important que les bruits de sabre que font certaines autorités.

Getting back to where I think the money should come from, we do not ask that question any more when it comes to the schooling of our children once they reach five or six years of age. We take for granted that our children should be educated at the expense of the state because they are an investment. I think that investment does not start at the fifth birthday. I think our children are the most precious investment in our future we have. I am just appalled at the way we so callously treat these very young, voiceless, unrepresented segments of the population. So I think, just as we accept as a social responsibility the funding of education, we should accept as a social responsibility the funding of child care throughout the country.

Pour en revenir à la provenance du financement, nous ne nous posons plus la question lorsqu'il s'agit de la scolarisation de nos enfants de cinq ou six ans. Nous prenons pour acquis que nos enfants sont éduqués aux frais de l'État parce qu'ils constituent un investissement. À mon avis cet investissement ne commence pas à leur cinquième anniversaire. J'estime que nos enfants sont l'investissement le plus précieux que nous ayons pour notre avenir. Je suis consternée de voir avec quelle insensibilité nous traitons ces très jeunes segments de la population qui sont sans voix et sans porte-parole. Je pense donc que, de même que nous acceptons le financement de l'éducation comme une responsabilité sociale, nous devrions accepter comme responsabilité sociale le financement de la garde d'enfants dans tout le pays.

[Texte]

Mr. Nicholson: All I can say is I agree with you completely. I just say we are going to have to be a little bit more specific when we get to the Minister. It is not enough to say it is a social responsibility and pay for it if the money does have to come; I think that is a challenge we all have. How about higher taxes? Do you think Canadians would accept slightly higher personal income tax to pay for it?

Ms MacDonald: Well, as it stands now, I see that women pay, on a prorated basis, higher taxes than men do. Women do not have tax breaks like RRSPs because we do not have the discretionary income, after we have paid all our expenses, to contribute to an RRSP. So when you talk in terms of higher taxes I get a little scared, because I just see that women are going to end up paying higher taxes. How about a fairer taxation system? That might do it.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: I think one thing to keep in mind too, Linda, is that the education system in the public school is still paid for through property taxes. It is not free; it is still a taxable item.

Ms MacDonald: Oh, yes.

The Chairman: As your education costs go up, your property taxes go up. So it is not as if education in this country is free; it is funded by the taxpayer as well.

Ms MacDonald: Yes.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, ladies. The next group is the Nova Scotia Child Care Council, Lorne MacLeod.

• 1110

Welcome, Mr. MacLeod and Mrs. Ferguson. We are running a little late in our program, so I hope you will appreciate that we must speed up the questioning on this somewhat. As for the presentation, if you could . . .

Mr. Lorne MacLeod (Nova Scotia Child Care Council): We will also speed up our verbal presentation.

The Chairman: Thank you.

Mr. MacLeod: I would like to begin by saying that the Nova Scotia Child Care Council no longer considers day care a women's issue. It has become a parental issue; it has become a family issue and a community issue. It is to be dealt with in a responsible manner by all those people, and the responsibility is to be shared by those people.

We represent the Nova Scotia Child Care Council, and our organization consists of directors and board members of registered non-profit day care centres in the Halifax and Dartmouth area. We are committed to the concept of high-quality, accessible and affordable day care services to all families who need these services, and it is to this end that we present our brief to you this morning.

[Traduction]

M. Nicholson: Je vous assure que je suis entièrement d'accord avec vous. Il nous faudra simplement être un peu plus précis lorsque nous nous adresserons au ministre. Il suffit de dire que c'est une responsabilité sociale et de payer ce service, s'il faut trouver l'argent. C'est un défi que nous devons tous relever. Que diriez-vous d'impôts plus élevés? Pensez-vous que les Canadiens accepteraient de payer un impôt personnel sur le revenu légèrement plus élevé pour financer ce service?

Mme MacDonald: Au point où en sont les choses, il me semble que les femmes paient, au prorata, des impôts plus élevés que les hommes. Les femmes ne peuvent pas faire valoir des sommes déductibles de l'impôt comme les REER parce qu'elles n'ont pas de revenu suffisant pour souscrire à un tel plan une fois qu'elles ont tout payé. Aussi lorsque vous parlez d'impôts plus élevés, cela m'effraie un peu parce que j'imagine que les femmes vont finir par payer des impôts plus élevés. Un système d'imposition plus juste ferait peut-être mieux l'affaire.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Je crois qu'il ne faut pas non plus oublier, Linda, que le système d'éducation des écoles publiques est encore payé par les impôts fonciers. Il n'est pas gratuit, il est encore imposable.

Mme MacDonald: Bien sûr.

La présidente: Les impôts fonciers grimpent parallèlement aux coûts de l'éducation. On ne peut donc pas dire que l'éducation soit gratuite dans ce pays; elle est également financée par les contribuables.

Mme MacDonald: Oui.

La présidente: Merci infiniment pour votre exposé, mesdames. Le groupe suivant est le *Nova Scotia Child Care Council* avec Lorne MacLeod.

Soyez les bienvenus, monsieur MacLeod et madame Ferguson. Nous avons pris un peu de retard sur le programme aussi vous serai-je reconnaissante d'aller rapidement avec les questions. Quant à l'exposé, si vous pouviez . . .

M. Lorne MacLeod (Nova Scotia Child Care Council): Nous tâcherons d'abréger également notre exposé.

La présidente: Merci.

M. MacLeod: Je tiens à préciser tout de suite que le *Nova Scotia Child Care Council* ne considère plus les garderies comme une question spécifiquement féminine. Cette question concerne maintenant les parents, la famille et la collectivité. Elle doit être résolue par l'ensemble de ces personnes qui doivent se partager la responsabilité.

Nous représentons le *Nova Scotia Child Care Council*, organisation composée de directeurs et de membres du conseil des garderies à but non lucratif agréées de la région de Halifax et Dartmouth. Nous croyons à l'idée de services de garde de grande qualité, d'accès facile et d'un coût abordable pour toutes les familles qui en ont besoin. C'est dans cette optique que nous vous présentons notre exposé ce matin.

[Text]

We are, as a group, deeply concerned about the lack of adequate funding for day care, the poor salaries paid to day care staff, the lack of adequate day care spaces to meet the needs of society and the lack of the real parental choice in selection of the day care services that best suit their needs.

The current day care system in Canada is based on a welfare philosophy, with income redistribution as one of its objectives. We believe the federal and provincial governments must provide new dollars for day care funding and not shuffle existing dollars from other social programs, thus weakening the effect of those programs. We believe a Canadian day care system should be seen as part of an overall government policy to support families, and we propose the following principles for the provision of quality child care.

Child care has become a responsibility to be shared by parents and by society. The best interest of the child is the governing factor in the development and provision of quality child care. There must be real parental choice in the selection of day care services, and we feel Canada should move towards a universal system of high-quality, accessible and publicly funded day care in order to ensure that all families have an equal opportunity to participate in the child care programs that best meet their needs.

We see the most critical problem facing day care today to be the financial arrangements. The real costs of day care are beyond the means of most families, even those with a second wage earner. In order for day care to function properly, our financial commitment to it as taxpayers must increase substantially.

We therefore strongly support the child care financing act proposed by the Canadian Day Care Advocacy Association. We feel this will provide the necessary funding to ensure high-quality programs, adequate staff salaries and the ability for the provinces to adopt and enforce appropriate staff-child ratios as determined by current research. We endorse the concept of public funding for non-profit community-operated centres and the gradual phasing out of the private for-profit provision of child care services in this country.

We also support the recommendations of the Katie Cooke task force study, with the exception of the level of phase one financial grants. We propose that the recommended allotment of \$2 per day per child be increased to \$5 per day per child, as has been recommended by the Canadian Day Care Advocacy Association. The additional funding will enable day care centres to enhance greatly the quality of their programs and will provide for increased staff salaries and wages, thus attracting and keeping well qualified teachers.

It has become quite evident to us that a universal day care policy is necessary in Canada. As has been mentioned, day care is no longer only a women's issue. Women who are currently in the Canadian labour force will not be returning to the home once they feel economic conditions have stabilized.

[Translation]

En tant que groupe, nous nous préoccupons beaucoup de l'absence d'un financement approprié pour les garderies, des salaires trop faibles du personnel des garderies, du manque de places dans les garderies pour répondre aux besoins de la société et de l'impossibilité pour les parents de choisir les services de garderie correspondant le mieux à leurs besoins.

Le système de garderies existant actuellement au Canada s'appuie sur la conception du bien-être social, dont l'un des objectifs est la redistribution des revenus. Nous croyons que les gouvernements fédéral et provinciaux doivent trouver de nouveaux fonds pour financer les garderies sans prélever sur les sommes prévues pour les autres programmes sociaux, ce qui les affaiblirait. Nous estimons que le système de garderies canadien doit être conçu comme une partie de l'ensemble de la politique gouvernementale en matière d'aide aux familles et nous proposons les principes suivants pour un système de services de garde de qualité.

La garde d'enfants est la responsabilité conjointe des parents et de la société. C'est l'intérêt de l'enfant qui doit présider à la création d'un système de garderies de qualité. Les parents doivent pouvoir choisir leurs services de garde et nous estimons que le Canada devrait s'acheminer vers un système général de très grande qualité, accessible à tous et financé par l'État afin de garantir à toutes les familles des chances égales de participation aux programmes de garderies qui répondent le mieux à leurs besoins.

Le problème le plus crucial à l'heure actuelle pour les garderies est le financement. Les coûts effectifs des garderies dépassent les moyens de la plupart des familles, même celles qui disposent de deux salaires. Pour que les garderies fonctionnent correctement, notre engagement financier en tant que contribuables doit nettement augmenter.

Nous sommes donc tout à fait en faveur de la loi de financement des garderies que propose l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance. Nous pensons qu'elle offrirait le financement nécessaire pour assurer des programmes de grande qualité et des salaires appropriés pour le personnel, et permettre aux provinces d'adopter et de mettre en place le coefficient employés/enfants recommandé dans les études en cours. Nous appuyons l'idée de financement public pour les garderies à but non lucratif gérées par les collectivités et l'élimination progressive des services de garde à but lucratif existant dans le pays.

Nous appuyons également les recommandations du groupe de travail de Katie Cooke à l'exception des subventions de la phase un. Nous proposons que l'allocation de 2\$ par jour et par enfant passe à 5\$, comme l'a recommandé l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance. Le financement supplémentaire permettra aux garderies d'améliorer la qualité de leurs programmes et d'offrir de meilleurs salaires à leur personnel, ce qui attirerait des professeurs qualifiés qu'elles pourraient garder.

Il nous semble évident qu'une politique générale est nécessaire au Canada. Nous l'avons dit, les garderies ne sont plus une question strictement féminine. Les femmes qui font maintenant partie de la main-d'oeuvre canadienne ne vont pas retourner à leur foyer si elles jugent que la situation économi-

[Texte]

Our society has changed. The day care is here; the need is here, and we must begin to deal with the inadequacies of our present system of day care services. Costs should not be a barrier to access for any family. User fees should diminish over a realistic time frame, and if a parent fee does remain, the cost of collecting that fee has to be seriously considered.

• 1115

In Nova Scotia, day care staff are grossly underpaid for the levels of training they have attained and the responsibility they assume in their role as early childhood educators. The survey our organization conducted and recently finished in 1986 compared the salaries of the early childhood education teacher with those of the public school teachers who have comparable training and experience. As it has been noted, the discrepancy between the two is quite significant; the day care teachers making on the average of \$11,000 a year while the public school teachers earn approximately \$21,000 a year.

We also compared the salaries of teachers' aids in the public school system and civil service child care workers, and again the early childhood educators were on the very low end of the scale for salary ranges.

Given the broad responsibilities of early childhood education teachers and the poor salaries, it is quite obvious that as staff we are in fact subsidizing the day care system in Nova Scotia and probably throughout the country.

The provincial Government of Nova Scotia set down regulations pertaining to specific training requirements of staff in day care centres, but there is no provision for salary increases in accordance with the increased skill level. We support the need for well-trained staff, but feel some incentives must be built in so that staff will be encouraged to acquire the necessary training and remain within the day care community. I would just like to refer you to the appendices and the comparisons of staff salaries and working conditions.

In conclusion, I would just like to say that the Canadian government and the provincial government must recognize and acknowledge and act responsibly on the issue of day care services. The need is increasing and affirmative action must be taken to put into effect a system of child care which is accessible, affordable, of high quality and one which every Canadian family has an equal choice and opportunity to use. Thank you.

The Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I agree with you when you say that child care is a parents' issue, it is not a women's issue.

I was wondering if you could comment on one of the recommendations of the Katie Cooke report regarding the creation of a ministry for children. Do you think it should be provincial or federal, or do you agree with it or not?

[Traduction]

que s'est stabilisée. Notre société a changé. Les garderies sont un fait; il y a un besoin dans ce domaine et il nous faut commencer par corriger les erreurs du système de garderies existant. Le prix ne devrait pas constituer un obstacle pour les familles. Il devrait diminuer sur une période raisonnable et s'il faut demander une contribution aux parents, il importe de voir combien va coûter la perception de ce paiement.

En Nouvelle-Écosse, le personnel des garderies est franchement sous-payé étant donné sa formation et sa responsabilité d'éducation des jeunes enfants. L'enquête que notre organisation a terminée récemment, en 1986, fait une comparaison des salaires des éducateurs des jeunes enfants et de ceux des enseignants des écoles publiques qui ont une formation et une expérience comparables. Comme nous l'avons fait remarquer, l'écart entre ces deux groupes est assez important; les éducateurs des jeunes enfants reçoivent en moyenne un salaire annuel de 11,000\$, alors que les enseignants des écoles publiques gagnent environ 21,000\$ par an.

Nous avons aussi comparé les salaires des professeurs assistants du système des écoles publiques et ceux des travailleurs des services de garderies de la fonction publique et, là encore, les éducateurs de jeunes enfants se trouvent au bas de l'échelle des salaires.

Étant donné les grandes responsabilités des éducateurs de jeunes enfants et leur maigre salaire, il est évident que nous subventionnons en fait les employés des garderies en Nouvelle-Écosse et sans doute aussi dans tout le Canada.

Le gouvernement de la province de Nouvelle-Écosse a établi des règlements concernant la formation particulière demandée au personnel des garderies, mais il ne les a pas assortis d'augmentations de salaire correspondant aux compétences plus grandes qui sont exigées. Nous soutenons qu'il faut un personnel correctement formé, mais il nous semble qu'il faudrait inclure des dispositions encourageant le personnel à acquérir la formation voulue et à rester dans le secteur des garderies. Je vous renvoie aux annexes et aux comparaisons des salaires et des conditions de travail.

En conclusion, je dirai que le gouvernement canadien et le gouvernement provincial doivent reconnaître la question des services de garderies et agir conformément à leurs responsabilités. Le besoin ne cesse de croître, et il convient de prendre les mesures qui s'imposent pour mettre en place un système de garde accessible, abordable et de grande qualité, un système que toute famille canadienne sera libre de choisir et d'utiliser. Merci.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que la garde d'enfants concerne les parents et pas uniquement les femmes.

Je me demande si vous pourriez faire des remarques sur l'une des recommandations du rapport de Katie Cooke se rapportant à la création d'un ministère des enfants. Devrait-il être provincial ou fédéral? Êtes-vous d'accord avec cette idée ou non?

[Text]

Mr. MacLeod: It is my own personal opinion that there is probably an adequate ministry, the Ministry of State for Youth, for instance, which could probably service the needs of children. I am not necessarily sure that a separate ministry needs to be set up.

Mrs. Pépin: Thank you. That is all I have.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: No, I will pass.

The Chairman: Madam Mitchell.

Ms Mitchell: You said we should not take from and undermine other social programs in order to fund day care or child care, I believe. I wondered if you could explain that more specifically.

One of the questions that has been asked fairly frequently, for example, is should the family allowance be changed so it is targeted to children under five and more money given to cover the costs of child care with parents having some choice as to how they use it—which, of course, would mean taking family allowance from older children. This is one of the things. I think during times of restraint there will be a real emphasis on taking from other programs to pay the cost of child care, and I would like you to elaborate on this and perhaps where your cautions are.

Mr. MacLeod: I would think that I am not necessarily against, or we are not necessarily against taking from other government programs. I think what we are against is taking from other social service programs, which is often the case when money is being redistributed in the economy; it is taken from social service programs as opposed to other federal or provincial programs.

Ms Mitchell: Would you agree with the example of family allowances being changed, for example?

Mr. MacLeod: No, I would not. I suppose I am having to speak again from personal experience, but it would be a little difficult in my position if the family allowances were changed. It makes a difference.

Ms Mitchell: It is needed for the teenage children, as well.

Mr. MacLeod: Oh yes, for sure.

• 1120

Ms Mitchell: Have you any suggestions for us? This is a tough question, I know, as to where . . . Do you think taxpayers generally would be willing to contribute more—those who do not have children—to a day care program?

Mr. MacLeod: I think that no matter how the government decides to secure the funding, there is going to be protest. I do not think there are a lot of options. I think taxes is probably one of the few ways we are going to be able to get adequate funding. Now, the comment in the presentation before was that perhaps more fair taxing would be the solution to the problem, and I think I agree with that. But I think the increase

[Translation]

M. MacLeod: Il me semble, pour ma part, qu'il y a déjà un ministère qui conviendrait, je veux parler du ministère d'État à la jeunesse, par exemple, qui pourrait certainement se charger des besoins des enfants. La création d'un ministère distinct ne me paraît pas vraiment justifiée.

Mme Pépin: Merci. C'est tout ce que j'avais à dire.

La présidente: M. Duguay.

M. Duguay: Je cède mon tour.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous avez dit, je crois, qu'on ne devrait pas prélever de l'argent sur les autres programmes sociaux, ce qui les compromettrait, pour financer les garderies. Pourriez-vous préciser?

Une question est revenue assez souvent, c'est celle de savoir s'il fallait modifier les allocations familiales pour les destiner aux enfants de moins de cinq ans et s'il fallait accorder plus d'argent pour couvrir les frais de garde tout en laissant les parents libres de l'utiliser comme ils l'entendent—ce qui signifie qu'on retrancherait sur les allocations destinées aux enfants plus âgés. C'est une première chose. Il me semble qu'en période de restriction on va insister sur le prélèvement sur d'autres programmes pour financer les services de garde, et j'aimerais donner des précisions à ce sujet et savoir où vous situez vos mises en garde.

M. MacLeod: Dans l'absolu, je ne suis pas contre, ou plutôt nous ne sommes pas contre le fait de prélever sur les autres programmes gouvernementaux. Nous sommes contre le fait de prélever sur d'autres programmes sociaux, ce qui est souvent le cas lorsque l'on procède à une redistribution économique; on prélève sur les programmes offrant des services au lieu de prendre sur les autres programmes fédéraux ou provinciaux.

Mme Mitchell: Vous seriez d'accord pour qu'on modifie les allocations familiales, par exemple?

M. MacLeod: Non. Je vais devoir encore une fois parler en m'inspirant de mon expérience personnelle; j'aurais quelques difficultés, vu ma situation, si l'on modifiait les allocations familiales. Ça change tout.

Mme Mitchell: On en a besoin pour les plus grands enfants aussi.

M. MacLeod: C'est certain.

Mme Mitchell: Avez-vous des suggestions à nous faire? C'est une question difficile, j'en conviens, que de dire d'où . . . Pensez-vous que les contribuables de manière générale seraient prêts à donner davantage—ceux qui n'ont pas d'enfants—pour un programme de garderies?

M. MacLeod: Je crois que quel que soit le mode de financement prévu par le gouvernement, il y aura des protestations. Je crois qu'on n'a guère le choix. Je pense que les impôts constituent sans doute l'une des seules possibilités de financement approprié. On a dit dans l'exposé précédent qu'un système d'imposition plus juste serait une solution au problème, et je le crois aussi. Mais l'augmentation d'impôts, de quelque manière

[Texte]

in taxation, no matter where it comes from, is going to be the way the funding is secured for day care.

Ms Mitchell: Do you think parents should contribute according to their ability to pay toward the cost of the care for their children?

Mr. MacLeod: Yes, I do. I think there has to be some kind of a system in place whereby parents' incomes and expenses are monitored, and if they have the ability to pay they should be required to pay.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I was interested in your remark when you said you felt the private day care centres should be phased out. Why do you single out the private ones to be phased out? Because there are some of our provinces that have only private day care systems in place. And we have not been running across any profitable private day care centres. The private ones that we have found are very highly subsidized by the individuals that own them; their own blood, sweat and tears are in them as well. I am just wondering why you make that assumption, when you are really . . . as a council for children, you say that private is no good; it has to be non-profit organizations.

Mr. MacLeod: I do not think we are saying private is no good. We are saying that if there is to be a universally accessible day care program in Canada, then in terms of accountability, non-profit, community-run day care facilities are much more accountable to the government than non-profit centres are. As I say, if there is going to be a universal day care policy, the community-based board of directors who runs that program is I think probably better suited to offer the type of programming that is necessary.

I would just like to make the point that the comment about the amount of blood, sweat, and tears and whatever else that goes into profit centres is equally true of non-profit centres. That comes from not only the staff and the directors, it also comes from the parents. I do not think you can walk into a non-profit day care centre and not see a list of supplies that we are asking parents to donate. So everybody is subsidizing in one sense or another.

Mr. Belsher: A universal day care system, which you are advocating, is very, very costly. You have alluded to that, and you have also touched upon the point that you feel finances would be one of the main constraints on that. What sort of additional taxation do you think the Canadian public would go for, to go for something like this?

Mr. MacLeod: Well, I do not really think I am sure of that. Right now, we basically do what we are told as far as taxes are concerned, so if the federal government decides they are going to increase taxes in whatever sense, as a rule the public is going to buy that. I am not sure which area the taxes are going to come from, but . . .

Ms Mitchell: From 1% across the board.

Mr. Belsher: Thank you.

[Traduction]

qu'elle se fasse, sera, me semble-t-il, la voie choisie pour assurer le financement des garderies.

Mme Mitchell: Pensez-vous que les parents devraient donner en fonction de ce qu'ils peuvent payer pour la garde de leurs enfants?

M. MacLeod: Oui. Je crois qu'il devrait y avoir un système pour vérifier les revenus et les dépenses des parents, et s'ils peuvent payer, on devrait exiger qu'ils paient.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: M. Belsher.

M. Belsher: J'ai noté avec intérêt que vous avez dit que les garderies privées devraient être éliminées progressivement. Pourquoi choisir d'éliminer les privées? Car dans certaines de nos provinces, les seuls systèmes en place sont les garderies privées. Et nous n'avons pas rencontré de garderies privées rentables. Les établissements privés que nous connaissons sont très nettement subventionnés par leurs propriétaires; ils y mettent beaucoup d'eux-mêmes. Je me demande pourquoi vous faites cette supposition, alors qu'en réalité . . . en tant que conseil pour les enfants, vous dites que le privé ne vaut rien, qu'il faut des organisations à but non lucratif.

M. MacLeod: Nous n'avons pas dit que le privé ne valait rien. Nous avons dit que s'il doit y avoir un programme de garderies accessible à tous au Canada, pour ce qui est des responsabilités, le gouvernement peut exiger plus de responsabilités des établissements à but non lucratif gérés par les municipalités que des garderies à but lucratif. Si on veut avoir une politique générale pour les services de garde, un conseil d'administration local pour gérer le programme est certainement mieux à même d'offrir les services nécessaires.

J'aimerais préciser que si les responsables des établissements à but lucratif y mettent beaucoup d'eux-mêmes, il en va de même pour les garderies à but non lucratif. On demande non seulement au personnel et aux administrateurs de participer, mais également aux parents. Lorsque vous entrez dans une garderie à but non lucratif, vous verrez inmanquablement une liste de fournitures que l'on demande aux parents de donner. En fait, tout le monde subventionne ce service d'une manière ou d'une autre.

M. Belsher: Un système de garde général comme celui que vous préconisez coûte très, très cher. Vous y avez fait allusion et vous avez également indiqué que le financement constituerait l'un des principaux obstacles. Quel autre système de contribution le public canadien serait-il prêt à accepter pour obtenir un service de ce genre?

M. MacLeod: Je ne suis pas vraiment sûr de cela. À l'heure actuelle, nous faisons en général ce qu'on nous demande en ce qui a trait aux impôts; donc si le gouvernement fédéral décide qu'il va augmenter les impôts et contributions ici ou là, le public va normalement l'accepter. Je ne sais pas très bien d'où ces contributions devront provenir, mais . . .

M Mitchell: D'une augmentation de 1 p. 100 pour tout le monde.

M. Belsher: Merci.

[Text]

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Just if I may, Madam Chairperson, put a couple of figures on the table and have you react to it. Our government last year collected something of the order of \$70 billion in revenue and spent \$105 billion—in ballpark figures—\$56 billion of that on social programs, \$22 billion on debt. I put those things together in terms of comment about fairer taxes and say that I absolutely support that. In terms of family allowance, I think I heard you say—perhaps I did not hear you say, but I am asking, if I did not—that we might have a means test for family allowance in terms of distribution that would be acceptable to you.

• 1125

Then I just raise the last part, which is . . . You know, when you talk about redistribution, we are short quite a bit already, so it is hard to redistribute. And the other thing about new dollars, the reasons that you get these questions all the time is because they are awfully hard to find. Fair or unfair, new dollars are hard to find.

Mr. MacLeod: I guess the point is that we have to try to look for them. We understand that they are hard to come by, but we do not want other social programs to suffer in the sense that money will be taken away from them.

Mr. Duguay: But you do . . . At least I am trying to get you to agree that it may be possible in some of our social programs . . . by redirecting moneys to those who need it most we would in fact be making a redistribution. I was trying to get you to admit that there is nothing wrong with that.

Mr. MacLeod: I am not sure I am prepared to admit that. From my own point of view I would find that a difficult thing.

Mr. Duguay: In other words, family allowance . . .

Ms Mitchell: Do you want a means test for family allowance is what he is asking you.

Mr. MacLeod: No, I do not.

Ms Mitchell: Well let us be clear on that, eh? It is pretty important.

Mr. Duguay: No, I am just trying to get at the question, because, Ms Mitchell, it is a very important question for this committee. Family allowance currently goes to everyone. What I was asking is should it go to everyone?

Mr. MacLeod: I think it should. What I had spoken to before was the question of whether parents who had the financial means should be required to contribute to the day care costs. To that I said yes, there could be a means test to determine how much parents can pay toward the cost of child care. That is quite separate from family allowance issues.

Mr. Duguay: Okay, I heard you correctly. Thank you.

The Chairman: Mr. MacLeod, I had an incident brought to my attention the other day. We had a family where the

[Translation]

La présidente: M. Duguay.

M. Duguay: J'aimerais, madame la Présidente, donner quelques chiffres et vous demander ce que vous en pensez. Notre gouvernement a perçu l'an dernier 70 milliards de dollars environ en impôts sur le revenu et a dépensé 105 milliards—globalement—56 milliards en programmes sociaux et 22 milliard pour la dette. Je vous dis cela en guise de commentaire à votre remarque sur des impôts plus justes et je vous assure que je suis tout à fait pour. Quant aux allocations familiales, il me semble vous avoir entendu dire—je n'en suis pas absolument certain, c'est pourquoi je vous pose la question—que nous pourrions avoir un système d'évaluation des revenus qui vous semblait acceptable pour la distribution des allocations familiales.

Je veux revenir sur la dernière partie qui est . . . Vous savez, lorsque vous parlez de redistribution, nous sommes déjà justes, alors c'est difficile de redistribuer. Quant à trouver de nouveaux fonds, si on pose tout le temps ce genre de questions, c'est qu'ils sont très difficiles à trouver. Que ce soit juste ou non, il est difficile de trouver de nouveaux fonds.

M. MacLeod: Je crois qu'il faut qu'on essaie d'en trouver. Nous savons que c'est difficile, mais nous ne voulons pas que les autres programmes sociaux pâtissent du fait qu'on leur enlève des fonds.

M. Duguay: Mais vous . . . J'essaie de vous faire dire que cela pourrait se faire pour certains de nos programmes sociaux . . . en recanalissant l'argent vers ceux qui en ont le plus besoin; ce qui correspondrait à une redistribution. J'essayais de vous faire dire qu'il n'y a aucun mal à cela.

M. MacLeod: Je ne pense pas être prêt à l'admettre. Personnellement, cela me semble difficile.

M. Duguay: En d'autres termes, les allocations familiales . . .

Mme Mitchell: Voulez-vous une enquête sur les ressources pour les allocations familiales; c'est ce qu'il vous demande.

M. MacLeod: Non.

Mme Mitchell: Mettons les choses au clair. Ça me paraît important.

M. Duguay: J'essaie simplement d'en venir à la question, madame Mitchell, parce qu'elle est très importante pour le comité. Actuellement, tout le monde perçoit les allocations familiales. La question que je pose est la suivante: Est-ce bien que tout le monde les touche?

M. MacLeod: Je crois que oui. Ce dont j'ai parlé, c'est de savoir si les parents qui en ont les moyens financiers ne devraient pas payer en partie les frais de garderie. À cette question, j'ai répondu oui, il pourrait y avoir une enquête sur les ressources pour décider si les parents peuvent verser quelque chose pour la garde des enfants. Cela n'a pas vraiment de rapport avec la question des allocations familiales.

M. Duguay: D'accord. J'ai compris. Merci.

La présidente: M. MacLeod, un incident m'a été signalé il y a quelques jours. Il s'agit d'une famille où le mari gagne plus

[Texte]

husband makes in excess of \$50,000 a year. The wife works an additional 20 hours a week and makes money. They have bought a brand-new large house. They are paying on two cars, and their child care is fully subsidized because of their income. Is that the sort of subsidies you think a family should be receiving?

Mr. MacLeod: No. I have to say again that I am having some difficulty separating perhaps the views of the Child Care Council from my own. Given my own circumstances and my inability to collect subsidy for day care, I find that situation particularly disheartening. Perhaps Elaine may like to comment.

Ms Elaine Ferguson (Nova Scotia Child Care Council): I am one of the "middys", which is the new market term for middle income yuppies, or whatever. My biological clock is ticking and I am trying to decide with my partner and myself whether or not whether we are going to have children. My generation has that choice. My parents did not have the choice.

If we were to have a child, we could not afford to remain working and have day care or child care for our children. So that would remove one of our incomes from the taxable dollars. It also would mean that one of us, for five years, would have to drop out of the workforce or we could share it between the two. I am on the older part of the baby-boomers, so I would lose an awful lot as far as career ladder and quality of life and things like that. So I really feel strongly that if until my child is five I have to pay about \$4,000 a year to take care of my child, then all of a sudden I provide indirectly for care for my child . . . It is just a very difficult thing for me to try to ask why is it that way.

I have a point on the family allowances, too. You mentioned about family allowance to pre-schoolers. Well, the reality of day care is that I do not think there is any . . . There are very few day care centres that just take pre-schoolers. We also have school-age programs. So children up to 12 need after-school care too. In not providing it for the child from 5 until 7, until 12 years old, that would cause a problem too.

• 1130

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

The next group is the Pre-School for Children with Development Delays, Barbara Ryan, director. I am sorry, Wendy, I cannot see your last name.

Ms Wendy Ritcey (Pre-School for Children with Development Delays): Ritcey.

The Chairman: Thank you.

Ms Barbara Ryan (Director, Pre-School for Children with Development Delays): Good morning. My name is Barbara Ryan. I am the director of Wee Care Developmental Centre, which is pre-school for children with special needs in the City of Halifax. With me today is Wendy Ritcey, who is a parent of

[Traduction]

de 50,000\$ par an. La femme effectue 20 heures de travail par semaine et gagne aussi de l'argent. Ils viennent d'acheter une grande maison neuve. Ils paient deux voitures et leurs frais de garde sont entièrement subventionnés à cause de leur revenu. Pensez-vous que c'est ce genre de subvention que les familles devraient recevoir?

M. MacLeod: Non. Il me faut répéter que j'ai quelques difficultés à séparer le point de vue du *Child Care Council* du mien. Dans ma situation, et vu que je ne peux obtenir aucune subvention pour les frais de garde, je trouve cela un peu décourageant. Peut-être qu'Elaine voudrait ajouter quelque chose.

Mme Elaine Ferguson (Nova Scotia Child Care Council): Je suis l'une de ces «middys», c'est le nouveau terme employé sur le marché pour «middle income yuppies». Mon horloge biologique fait tic-tac, et mon compagnon et moi essayons de décider si nous allons avoir des enfants ou non. Ma génération peut se permettre de choisir, alors que celle de mes parents ne le pouvait pas.

Si nous avions un enfant, nous ne pourrions pas nous permettre de continuer à travailler et de faire garder notre enfant. Cela enlèverait donc un salaire des revenus imposables. Cela voudrait aussi dire que l'un de nous devrait quitter son travail pendant cinq ans, à moins que nous prenions tous les deux un emploi à mi-temps. Je suis dans la dernière tranche d'âge pour avoir des enfants et je perdrais donc beaucoup pour ce qui est de ma carrière, de la qualité de vie, etc. J'estime donc que si, jusqu'à ce que mon enfant ait cinq ans, je dois payer environ 4,000\$ par an pour le faire garder, je finance indirectement la garde de mon enfant . . . Il m'est difficile d'essayer de savoir pourquoi il en est ainsi.

J'ai également des remarques à faire sur les allocations familiales. Vous avez parlé des allocations pour les enfants d'âge préscolaire. En réalité, pour la garde d'enfants il ne me semble pas que . . . Il y a très peu de garderies qui ne prennent que les enfants d'âge préscolaire. Il y a également des programmes pour les enfants d'âge scolaire. Donc jusqu'à 12 ans, les enfants doivent aussi être gardés après la classe. Cela poserait un problème de ne pas offrir ce service pour les enfants de 5 à 7 ans, et même jusqu'à 12 ans.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé.

Le prochain groupe que nous entendrons est la *Pre-School for Children with Development Delays*, représentée par sa directrice, M^{me} Barbara Ryan. Je suis désolé Wendy, mais je ne peux lire votre nom de famille.

Mme Wendy Ritcey (Pre-School for Children with Development Delays): Ritcey.

La présidente: Merci.

Mme Barbara Ryan (directrice, Pre-School for Children with Development Delays): Bonjour. Je m'appelle Barbara Ryan. Je suis la directrice du *Wee Care Development Centre*, une maternelle destinée aux enfants inadaptés de Halifax.

[Text]

one of our children and also the chairperson of our board of directors.

I would like to start by saying thank you and giving our thanks to the committee for this opportunity to tell you of the special needs of our centre. I will focus on the issues of affordability, quality, family needs and special costs.

I will begin by giving you a brief overview of Wee Care. It is a developmental centre for children with special needs, a non-profit centre which at the time has children ranging in age from 17 months to 5 years. The centre is in its thirteenth year of operation. Our present enrollment is 17 children; we have 11 children full-time and 6 children who are there on a part-time basis. We have referrals to our centre from family members, from physicians, from neurologists and from people from the developmental clinic at the Izaak Walton Killam Hospital for Children in Halifax.

Who are special needs children? Quite simply, they are children who for varying reasons, have a delay in one or more areas of development which interferes with normal function. We all have attitudes about children who have disabilities. Some of these attitudes actually intensify the problems which such children face in society. Being viewed as burdens of charity or objects of pity, sick persons, etc., are stereotypes which can destroy individuality. Children with special needs or developmental delays are individuals each with his or her maximum potential. It is our belief that these children can achieve maximum potential in an environment which recognizes that although they are not all going to win the race, each one is expected to stay the course.

You have before you our recommendations. I would like at this time to give you, from our personal experience at Wee Care, some examples of where these recommendations come from, to put them in context for you, to make real for you what is an everyday reality for us.

On the issue of affordability, I would like to quote to you from a parent letter, which I think clearly illustrates a barrier to access that the cost of high-quality care can be:

I feel badly that my daughter has been deprived of the one thing she needs so desperately, but then that seems to be the story of her life! If we would have been able to afford to pay for her without going through Social Services, I guarantee we would have, as that has to be one of the most degrading things we have ever had to do... but because it was beneficial for our daughter, we did it.

This child's parents were refused subsidy because income was slightly above the allowable. As a result, this multiply-handicapped child was denied access to a service vital to her development.

We are fortunate, however, at Wee Care that through extra fund-raising efforts on behalf of parents and children such as this, children such as this are now able to attend and obtain the vital intervention they need. But how long can parents really sustain the fight? Where does the extra energy come

[Translation]

Wendy Ritcey, parent d'un enfant de notre maternelle et aussi présidente de notre conseil d'administration, est à mes côtés.

J'aimerais d'abord vous remercier, ainsi que les membres du comité, de cette occasion que vous nous donnez d'exposer les besoins spéciaux de notre maternelle. Je traiterai surtout de l'accessibilité, de la qualité, des besoins des familles et des coûts spéciaux.

Permettez-moi de vous décrire brièvement *Wee Care*. Il s'agit d'un centre d'adaptation qui s'adresse à des enfants centre ayant des besoins spéciaux, une garderie sans but lucratif qui, pour le moment, reçoit des enfants de 17 mois à 5 ans. Notre garderie existe depuis 13 ans. Nous accueillons actuellement 11 enfants à plein temps et 6, à temps partiel. Nous sommes recommandés par des familles, des médecins, des neurologues et des membres du centre d'adaptation de l'Hôpital pour enfants Izaak Walton Killam de Halifax.

Comment définir les enfants qui ont des besoins spéciaux? En deux mots, ce sont des enfants qui, pour une raison ou pour une autre, ont des troubles de croissance et qui, de ce fait, ne peuvent agir normalement. Nous avons tous des réactions face aux enfants qui ont des infirmités. Certaines de nos attitudes intensifient les problèmes auxquels ces enfants font face dans la société. Considérer ces enfants comme un objet de charité ou de pitié ou comme des malades est un stéréotype qui peut détruire la personnalité. Les enfants inadaptés qui ont des troubles de croissance sont des personnes, qui ont toutes un potentiel maximal. Nous croyons que ces enfants peuvent réaliser ce potentiel dans un milieu qui reconnaît que, même s'ils ne gagneront pas tous la course, chacun d'eux est au moins censé rester dans la course.

Vous avez devant vous nos recommandations. J'aimerais vous donner, à partir de notre expérience personnelle à *Wee Care*, quelques exemples des sources de ces recommandations, les placer en contexte, afin que vous saisissiez ce qui, pour nous, est une réalité de tous les jours.

À propos de l'accessibilité, j'aimerais citer une lettre d'un parent, qui illustre clairement à quel point le coût élevé des soins de haute qualité peut constituer un obstacle.

Je suis profondément déçue que ma fille soit privée de ce dont elle a désespérément besoin, mais il semble bien qu'elle n'ait jamais connu autre chose depuis sa naissance! Si nous avions pu payer, sans devoir passer par les Services sociaux, je vous assure que nous l'aurions fait, parce que cette démarche a été l'une des plus dégradantes de notre vie... mais, pour le bien de notre fille, nous l'avons fait.

Les parents de cette enfant se sont fait refuser une subvention, parce que leur revenu dépassait légèrement le plafond admissible. Par conséquent, une enfant affectée de handicaps multiples s'est vu refuser l'accès à un service essentiel à son développement.

Nous sommes toutefois choyés à Wee Care, parce que, grâce à de suprêmes efforts de financement faits au nom de parents et d'enfants tels que ceux-là, nous sommes en mesure d'accueillir ces enfants et de leur offrir l'intervention vitale dont ils ont besoin. Mais jusqu'à quand les parents pourront-ils

[Texte]

from? And what is this but a band-aid approach to a real need?

• 1135

Quality pre-school intervention programs are a means of ensuring that each child with a developmental delay can reach maximum potential in all areas of development. These programs are not babysitting. They are comprehensive, therapeutic, educational programs designed to meet the total developmental needs of very young children.

This kind of programming requires expertly trained staff, people who have a minimum of a university degree in a program related to developmental disabilities or special education. The staff must necessarily be well trained, not only because of the type of program which must be developed for each child, but because they must interact with other professionals on a daily basis and have exchanges with medical personnel and other professional people.

The quality of the program is directly affected by staff qualifications. However, qualifications do not affect wages. Early childhood education teachers are paid far less than teachers in the elementary school system with comparable educational backgrounds.

• 1140

As well, staff in a developmental centre such as ours have responsibilities over and above those in schools, or indeed in a regular day care situation: responsibilities for such things as suctioning a child who because of paralysis is unable to breathe well, whose lungs fill with fluid and therefore in order for that child to be able just to function daily she has to be suctioned; responsibilities such as children who are unable to eat normally, who have to be fed through a gastrostomy tube four or five times a day—that is a responsibility; responsibility for things like seizure management or administration of drugs in a life-threatening situation. These are very real, and they are part of our everyday experiences at Wee Care.

In service for learning about management and learning to deal with these kinds of situations and medical procedures . . . are not available to us except on our own time and at our own expense, and yet we are given the responsibility daily to manage these difficulties with these children.

We need to be able to raise salaries to retain these dedicated, well-trained staff, salaries that reflect their professional training and multiple responsibilities.

I would like to discuss for a few moments the family. The needs of the family of a child with a developmental delay are many and varied. Not only is there a need for quality affordable day care, but there is also a great need for the continued support and encouragement that can be given to parents by well-trained, caring staff.

[Traduction]

soutenir la lutte? D'où vient l'énergie supplémentaire? Et de quoi s'agit-il sinon d'une solution ponctuelle à un besoin réel?

Les bons programmes d'intervention au niveau préscolaire permettent de faire en sorte que chaque enfant inadapté puissent se réaliser au maximum dans tous les aspects de son développement. Ces programmes sont plus que de la simple garde d'enfants. Il s'agit de programmes complets, thérapeutiques et éducatifs visant à satisfaire les besoins de très jeunes enfants en matière de développement.

Ce genre de programme nécessite du personnel très bien formé, des gens qui ont au moins un diplôme universitaire dans un programme relié aux troubles de croissance ou à l'enfance inadaptée. Le personnel doit nécessairement être bien formé, non seulement en raison du type de programme qui doit être conçu pour chaque enfant, mais aussi parce qu'il doit travailler quotidiennement avec d'autres professionnels et discuter avec du personnel du monde médical et d'autres professionnels.

La qualité du programme dépend directement des compétences du personnel. Toutefois, les compétences n'influent pas sur les salaires. Les puéricultrices sont beaucoup moins bien rémunérées que les enseignants du primaire munis de diplômes comparables.

De plus, le personnel d'un centre d'adaptation comme le nôtre, doit assumer des responsabilités qui vont au-delà de celles qu'on exige à l'école ou même dans une garderie normale. Ces responsabilités consistent notamment à se servir d'appareils de succion avec des enfants que la paralysie empêche de bien respirer, dont les poumons s'emplissent de liquide et qui ont besoin de cette succion simplement pour évoluer convenablement; à nourrir des enfants qui ne peuvent manger normalement et qu'il faut nourrir quatre à cinq fois par jour par un tube inséré dans l'estomac—ça c'est une responsabilité—à réagir lorsqu'un enfant fait une crise ou à administrer des médicaments en cas d'urgence. Ces responsabilités très réelles sont notre lot quotidien à *Wee Care*.

Nous n'avons pas accès à des services qui nous apprendraient quoi faire dans ce genre de situation et comment exercer ces fonctions médicales à moins d'y consacrer notre temps libre et de payer de notre poche. Pourtant, on nous impose la responsabilité de faire face tous les jours aux problèmes que posent ces enfants.

Nous devons pouvoir augmenter les salaires afin de garder ce personnel dévoué et bien formé, des salaires à la hauteur de la formation professionnelle et des multiples responsabilités des employés.

J'aimerais parler un moment de la famille. Les besoins de la famille dont un enfant a des troubles de croissance sont nombreux et variés. Non seulement il faut des services de garde de qualité et à prix abordable, mais aussi l'appui et l'encouragement continu qui peut être donné à des parents par du personnel dévoué et compétent.

[Text]

To give you an example of that—and I am going to read this—just at Easter this year we received a note from one of our parents. This will give you some idea about the support and encouragement. This parent said:

Easter is a time of hope. You at Wee Care have given us faith that our child will endure.

That little boy has an inoperable brain tumor.

When a child with special needs is attending a developmental centre like Wee Care, much can be done to alleviate the frustration and exhaustion and stress of having a disabled child. Parents need to know that their children are receiving the best that is possible, an individualized program carried out by well-trained staff.

As well, once a program is in place for a child and carried out daily—whether it be meeting the needs of their motor development, such self-help skills as feeding, toileting, etc.—that relieves a great burden from other family members. Parents in the home are then not taking many, many hours from the total family to work individually with a child with special needs. It does relieve a great deal of stress. Each member of the family gains from the gradual steps toward independence achieved by a child with special needs.

I will give you an example of this. We have a little chap at the centre who has had his fifth birthday and within the last week has learned to put on his own coat. He sat and finally got his coat on by himself. He looked up and said, "Ah done it!", with the biggest smile you ever saw.

Some thoughts about special costs: Facilities and equipment necessary to provide quality day care programs for children with special needs are very often less than adequate. How do you respond when a little girl, seeing her buddies washing their hands, looks to you and says, "Barb, I would like to do that"? "Do what, Lisa?" "Wash my hands". Do you know how Lisa was able to wash her hands independently? We had to lie her on her stomach on the vanity and let her put her hands down into the sink.

• 1145

Adapting buildings to make them accessible and functional is not a frill, it is a necessity. However, cost of renovations, additions or specialized equipment is a major obstacle faced by centres such as ours. To make changes or improvements or to purchase equipment, parents and staff are again called on to subsidize the operation by fund raising or time commitments, often using hammer and nails and paint.

In conclusion, I do not make any claim to objectivity, even though I have attempted to honestly describe the conditions, the problems and the needs that affect the children, the parents and the staff in our developmental centre. We need help. Are our children with special needs going to have to continue to beg on a telethon or in shopping malls to raise

[Translation]

Pour vous donner un exemple, je vous lirai une note qu'un parent nous a fait parvenir à Pâques. Vous aurez ainsi une idée de ce que je veux dire par appui et encouragement. Ce parent nous écrit:

Pâques est synonyme d'espoir. Vous nous avez donné l'espoir que notre enfant acceptera bien son sort.

Son petit garçon est atteint d'une tumeur au cerveau qui ne peut être opérée.

Lorsqu'un enfant ayant des besoins spéciaux fréquente un centre d'adaptation comme *Wee Care*, on peut faire beaucoup pour atténuer la frustration, l'épuisement et le stress dont souffrent les parents. Les parents ont besoin de savoir que leurs enfants reçoivent les meilleurs soins possibles, qu'un programme individualisé leur est offert par du personnel compétent.

En outre, une fois qu'un programme est en place et offert tous les jours—qu'il permette de répondre à des besoins de développement moteur, à apprendre à devenir autonome, à se nourrir ou à être propre, par exemple—le fardeau imposé aux autres membres de la famille s'allège d'autant. Les parents ne privent plus les autres membres de la famille des nombreuses heures qu'ils consacraient auparavant à l'enfant inadapté. Le stress diminue donc considérablement. Chaque membre de la famille profite de la progression graduelle vers l'indépendance de l'enfant inadapté.

Encore une fois, je vous donnerai un exemple. Nous avons au centre un petit bonhomme qui vient d'avoir cinq ans et qui, la semaine dernière, a appris à mettre son manteau. Il s'est assis et après avoir réussi à se vêtir sans aide, il s'est exclamé: «Voilà, ça y est!» et nous a fait le plus beau sourire du monde.

Quelques mots à propos des coûts. Les installations et l'équipement nécessaires pour offrir des programmes de qualité aux enfants ayant des besoins spéciaux sont souvent bien insuffisants. Quoi répondre à une petite fille qui, en voyant ses petits copains se laver les mains, vous regarde et vous dit: «Barb, j'aimerais faire ça.» «Faire quoi, Lisa?» «Me laver les mains.» Savez-vous comment Lisa a réussi à se laver les mains toute seule? Nous avons dû l'installer à plat ventre sur le lavabo et la laisser se mettre les mains sous le robinet.

Adapter les immeubles pour les rendre accessibles et fonctionnels n'est pas un luxe, c'est une nécessité. Toutefois, le coût des rénovations, des ajouts ou de l'équipement spécialisé représente un obstacle majeur pour des centres comme le nôtre. Pour apporter des changements ou des améliorations ou pour acheter de l'équipement, les parents et le personnel doivent une fois de plus prendre les choses en main et financer l'opération ou donner de leur temps, prenant souvent eux-mêmes le marteau ou le pinceau.

En conclusion, je ne prétends pas être objective, même si j'ai tenté de décrire honnêtement les conditions, les problèmes et les besoins des enfants, des parents et du personnel de notre centre. Nous avons besoin d'aide. Les enfants inadaptés devront-ils continuer à demander la charité au cours de téléthons ou dans des centres commerciaux pour obtenir les

[Texte]

funds to keep very necessary programs operating, programs which are a right, not a privilege? Thank you for your time and your intention.

The Chairman: Thank you, Miss Ryan. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: Since we have been travelling, we have found that people who take care of children with special needs are people who love children. It is not the money or the way they organize. We find that people who are working with children right now are really people who care. This is why it was quite interesting listening to you. I would like to know what are the benefits of child care programs for special needs children.

Ms Ryan: Pardon? I missed the last part.

Mrs. Pépin: What are the benefits of a child care program to special needs children?

Ms Ryan: Okay. I suppose the greatest benefit is reaching or achieving a degree of independence or reaching and achieving the maximum potential that any child can achieve, looking toward the future of the child and exactly how an intervention at an early age, and programming at an early age, which will reflect in their futures. Is this what you were looking toward?

Mrs. Pépin: Yes. Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell?

Ms Mitchell: Yes, I think you presented the needs of children who have suffered developmental delay very well, as have other groups across Canada. I like this positive way of putting it.

I wanted to ask you something. If we are considering a new design for the funding of child care, do you feel the extra child care needs of children with special needs should be covered through perhaps the health system or the health and welfare system? It does require extra moneys going in for extra adult:child ratio. I am just wondering if you would like to comment on it and also on the values of intergrating those children in normal child care programs.

Ms Ryan: Right. I think it has been an issue we have heard discussed before. Obviously many of the difficulties and problems associated with special needs children are medically related or are health-related problems.

However, at the present time we are part of the day care service that is offered to young children and to pre-school children. Whether or not in the future there could be some sharing of costs, I really do not know how it would be worked out. But I do not see perhaps that it may not be an option.

Ms Ritcey: Right now, just for our centre, I have contacted the IWK and I am also contacting the speech therapy people, who I guess will be through the health department end of things and not the day care. We need a daily occupational therapist, a physiotherapist, and speech therapist. Right now we are seeing the speech therapist maybe once every two weeks, and there are 15 children at our centre on any given day.

[Traduction]

fonds nécessaires au maintien de programmes essentiels, de programmes qui sont un droit et non un privilège? Merci beaucoup de votre temps et de votre attention.

La présidente: Merci, M^{me} Ryan. Madame Pépin.

Mme Pépin: Depuis le début de notre tournée, nous avons découvert que les gens qui s'occupent de l'enfance inadaptée adorent les enfants. Il ne s'agit pas de l'argent ou de la façon dont ils s'organisent. Nous découvrons que les gens qui travaillent avec les enfants actuellement ont vraiment les enfants à coeur. C'est pourquoi nous vous avons entendue avec intérêt. J'aimerais savoir quels sont les avantages des programmes de garderie pour les enfants inadaptés.

Mme Ryan: Pardon? Je n'ai pas saisi la fin.

Mme Pépin?: Quels sont les avantages des programmes de garderie pour l'enfance inadaptée?

Mme Ryan: Je suppose que le plus grand avantage consiste pour l'enfant à atteindre un certain degré d'autonomie ou à atteindre son potentiel maximal; à envisager un avenir pour l'enfant et à savoir exactement comment une intervention en bas âge et des programmes offerts en bas âge ont une influence sur l'avenir de l'enfant. Votre question allait-elle en ce sens?

Mme Pépin: Oui. Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je crois que vous avez très bien présenté les besoins de l'enfance inadaptée, tout comme l'ont fait d'autres groupes d'un bout à l'autre du Canada. J'aime cette vision positive des choses.

Je voudrais vous poser une question. Si nous considérons une nouvelle façon de financer la garde des enfants, pensez-vous que les besoins supplémentaires des enfants qui ont des besoins spéciaux devraient être satisfaits par le régime de santé ou par le régime de santé et de bien-être social par exemple? Il faut plus d'argent lorsque le rapport adulte-enfant augmente. Je me demande si vous voulez donner votre avis sur ce point et aussi sur la possibilité d'intégrer ces enfants aux programmes de garde normaux.

Mme Ryan: Je crois que c'est un sujet dont nous avons déjà entendu parler. De toute évidence, bon nombre des difficultés et des problèmes auxquels font face les enfants inadaptés sont des problèmes d'ordre médical ou des problèmes qui touchent la santé.

Toutefois, à l'heure actuelle, nous faisons partie des services de garde offerts aux bébés et aux enfants d'âge préscolaire. Je ne sais vraiment pas s'il serait possible à l'avenir de partager les coûts d'une manière ou d'une autre. Mais je ne vois pas pourquoi cette option ne pourrait pas être envisagée.

Mme Ritcey: Au nom de notre centre, j'ai communiqué avec l'Hôpital Killam et avec des orthophonistes qui, je suppose, relèvent davantage de la santé que des garderies. Nous avons besoin d'un ergo-thérapeute, d'un physiothérapeute et d'un orthophoniste. Actuellement, l'orthophoniste vient nous voir à peu près toutes les deux semaines et nous accueillons quinze enfants tous les jours.

[Text]

• 1150

So I think the health and welfare end of things, at least in our case, is going to have to fund over and above a day care situation.

Ms Mitchell: Yes.

Ms Ritcey: Our staff is paid very poorly, and they are very well educated.

Ms Mitchell: I would think that is one of the implications we will have to look at.

The Chairman: Thank you very much, ladies, for your presentation.

The next group is the Board of Directors of the Dartmouth Day Care Centre. We have Linda Tippet, Sandra McKenzie, and Alice Chadwick.

Ms Linda Tippet (Chairperson, Dartmouth Day Care Centre): The first thing I would like to say is that we are making this presentation on behalf of the boards of directors of the three registered day care centres in the city of Dartmouth. I am the chairperson of the Board of Directors of Dartmouth Day Care. With me is Sandra McKenzie, who is the vice-chairman of our board, and also Alice Chadwick, who is the director of our centre.

Before going on with my brief, I would like to point out an error on page 2 of our brief. We are stating that at present Nova Scotia uses a means test on a sliding scale to determine eligibility for subsidized seats. In fact that is not the case. We use an income test; straight income. Also, when we refer to a sliding scale, in the next sentence, we should actually be referring to a ceiling. I apologize for that.

As I have indicated, I am here on behalf of the boards of directors of the three registered day care centres in Dartmouth. The registered day care centres are Victoria Children's Centre, Woodside Day Care, and ourselves, Dartmouth Day Care.

It is our position that every Canadian child has the right to widely available and accessible high-quality child care. We are certainly very encouraged by this attempt by the federal government to explore this issue.

Unfortunately, when you are talking about any area, there are a number of issues that must be addressed. In the time permitted to us, we are only able to cover what we believe to be three fundamental issues. They are public awareness, quality, and access.

At present, we are the only three centres in the City of Dartmouth. We provide care for 186 children. As you can see by the brief that we refer to on page 1 of our submission, and also the table, we feel there is an inequitable distribution of seats in the Province of Nova Scotia. However, we feel that the overall number of seats in this province is inadequate, and that is one of the main reasons for the inequitable distribution, which is quite clear if you look at the table.

In addition to this, current waiting lists for child care seats in Dartmouth indicate that there are some 140 children who

[Translation]

Je pense donc que le régime de santé et de bien-être social devra, dans notre cas tout au moins, financer des services qui vont au-delà des simples services de garde d'enfants.

Mme Mitchell: Oui.

Mme Ritcey: Notre personnel est très mal rémunéré et il est pourtant bardé de diplômes.

Mme Mitchell: C'est une des questions sur lesquelles nous devons nous pencher.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames.

Le prochain groupe est le conseil d'administration du *Dartmouth Day Care Centre*, représenté par Linda Tippet, Sandra McKenzie et Alice Chadwick.

Mme Linda Tippet (présidente, Dartmouth Day Care Centre): D'entrée de jeu, je tiens à déclarer que nous présentons cet exposé au nom des conseils d'administration des trois garderies agréées de Dartmouth. Je suis présidente du conseil d'administration du *Dartmouth Day Care Centre*. Sandra McKenzie, vice-présidente du conseil, et Alice Chadwick, directrice de la garderie, m'accompagnent.

Avant de présenter mon exposé, j'aimerais signaler une erreur qui se trouve à la page 2 du mémoire. Nous déclarons dans ce document que, à l'heure actuelle en Nouvelle-Écosse, on se sert d'une moyenne sur une échelle mobile pour déterminer l'admissibilité aux places subventionnées. Ce n'est pas le cas. On se fonde simplement sur le revenu, rien que sur le revenu. De plus, lorsqu'il est question d'échelle mobile dans la phrase suivante, il faudrait lire «plafond». Toutes mes excuses.

Comme je l'ai déjà dit, je représente les conseils d'administration des trois garderies agréées de Dartmouth, soit le *Victoria Children's Centre*, la *Woodside Day Care* et nous-mêmes.

Nous sommes d'avis que tout enfant canadien a droit à des services de garde de qualité largement répandus et faciles d'accès. Nous sommes certainement très heureux de voir que le gouvernement fédéral essaie d'explorer cette question.

Malheureusement, lorsqu'on examine un domaine, il y a toujours beaucoup d'aspects à considérer. Dans le temps qui nous est imparti, nous ne pouvons que traiter de ce que nous croyons être trois sujets fondamentaux. Il s'agit de la sensibilisation du public, de la qualité et de l'accès.

Pour le moment, il n'y a que trois garderies à Dartmouth. Nous accueillons 186 enfants. Comme vous pouvez le constater dans notre mémoire et à l'examen du tableau, nous pensons que les places ne sont pas réparties équitablement en Nouvelle-Écosse. Nous pensons aussi que le nombre total de places est insuffisant dans notre province et que cela explique en grande partie la répartition inéquitable, qui ressort clairement du tableau.

De plus, selon les listes d'attente actuelles des garderies de Dartmouth, environ 140 enfants attendent des places subven-

[Texte]

are currently awaiting subsidized spaces. These waiting lists, however, I would suggest, reflect actually only a very small portion of the number of people who actually require subsidized seats.

When talking about the issue of awareness, I think it is very important to explore exactly what the expression "day care" means to some people. It has come to include in fact all kinds of informal and formal child care. Unfortunately, many people still refer to it as a sort of glorified babysitting service, and I feel one of the first things we need is public education and awareness so that people can see that there is actually a very great social and educational value to high-quality child care. Certainly awareness is a very important issue.

Dartmouth is a city which has a growing need for more family day care, and 24-hour day care, and before- and after-school day care. Unfortunately we have only three registered centres; and that has caused a tremendous problem in access to high-quality care. Certainly transportation is one thing that has become very much of a problem.

Some of the children attending child care centres have to go by way of a community van. Some of them are on there for as long as three hours a day, which for two-year-olds creates tremendous problems. Some of them are arriving there overtired, they are arriving there sick, they are arriving there without some of their clothing because they lose it on the bus. Some of them do not have their proper medication. This, I suggest, is not the fault of the van or the people who are running it, but rather the fact that we just do not have enough centres. So the children are being forced to stay on these buses for long periods of time, whereas if we had more centres it would certainly alleviate this grave situation.

• 1155

Also, when one talks about the issue of quality, specialized staff training and education has become a necessity. In most professions salaries are commensurate with experience and with qualifications, but not in the child care centres; they are very restricted in their ability to provide attractive salaries and benefits. But at the same time, we are demanding more and more education and more and more training to comply with government standards and what have you.

At present, local child care registered centres are financed by provincial subsidies and parental fees. And salaries cannot hope to increase unless there is a substantial increase in the per diem rate. Therefore, we suggest a different way of financing the cost of child care as required. At present, the subsidies are increased on a yearly basis by the province, but we certainly cannot hope to accomplish our objective, when offering subsidized day care, if we set the parental fees at a level that most people cannot afford. Certainly setting parental fees at a level unattainable by parents is simply not realistic because they just cannot afford to pay them.

That brings us to two of the most controversial issues in child care; that is, the methods of government to assist parents with child care costs and the actual cost of that care. At

[Traduction]

tionnées. Mais ces listes ne représentent qu'une très petite portion du nombre d'enfants qui ont besoin de places subventionnées.

Lorsqu'on parle de sensibilisation du public, il est très important de s'interroger sur ce que l'expression «garderie» signifie pour certains. L'expression est devenue un fourre-tout, qui comprend toutes sortes de services de garde, officiels ou non. Malheureusement, bien des gens pensent toujours qu'il ne s'agit guère plus que de la simple garde d'enfants. L'une des premières choses dont nous avons besoin, c'est d'éduquer et de sensibiliser les gens pour qu'ils se rendent compte que les garderies de qualité ont une très grande valeur sociale et éducative. La question de la sensibilisation revêt donc une très grande importance.

Dartmouth est une ville qui a de plus en plus besoin de services de garde familiale, de garde 24 heures par jour, et de garde parascolaire scolaire. Malheureusement, nous ne disposons que de trois garderies, ce qui réduit considérablement l'accès aux services de qualité. Les transports sont devenus eux aussi un problème de taille.

Certains des enfants qui fréquentent les garderies s'y rendent par minibus. Quelques-uns d'entre eux passent jusqu'à trois heures dans ces autobus, ce qui crée des difficultés énormes pour des bambins de deux ans. Certains arrivent exténués, malades, ou mal vêtus parce qu'ils perdent leurs vêtements dans l'autobus. D'autres ont oublié leurs médicaments. Je ne jette pas le blâme sur les autobus ou sur les gens qui offrent ce service. Ces problèmes existent parce qu'il n'y a pas assez de garderies. Les enfants sont donc forcés de passer des heures dans les autobus. Ce grave problème diminuerait certainement si nous avions plus de garderies.

À propos de la qualité, il faut reconnaître que la formation d'un personnel spécialisé est devenue une nécessité. Dans la plupart des professions, les salaires sont fonction de l'expérience et des compétences, mais pas dans les garderies. Les garderies ont très peu de marge de manoeuvre pour offrir des salaires et des avantages intéressants. Par contre, on exige de plus en plus d'éducation et de formation afin notamment de respecter les normes du gouvernement.

Actuellement, les garderies autorisées locales sont financées par des subventions provinciales et les frais exigés des parents. Il est illusoire de penser que les salaires peuvent augmenter, à moins de faire grimper les tarifs quotidiens. Nous croyons donc qu'il faut trouver un autre moyen de financer les garderies. À l'heure actuelle, la province majore ses subventions une fois par année, mais nous ne pouvons espérer atteindre notre objectif quant aux services subventionnés si nous fixons les frais de garde à des niveaux que la plupart des parents ne peuvent se payer. Il n'est pas réaliste de fixer les frais à des niveaux exagérés, parce que les parents ne peuvent les payer.

Ceci nous amène à deux des questions les plus controversées, c'est-à-dire les méthodes employées par les gouvernements pour aider financièrement les parents qui envoient leurs

[Text]

present we use an income test to determine eligibility for subsidized fees, a strict income test. But we suggest that the ceiling is set too low and does not meet the needs of many low-income families. They simply cannot qualify with the ceiling being this low; therefore, it prevents many of them from entering gainful employment.

As we stated earlier, it is our position that every child has the right to receive this universally accessible, high quality child care. And we feel to this end the Government of Canada has a social responsibility to provide this system; a system that families can afford, a system that will meet their needs, a system that they can choose.

The present system just does not accomplish this objective. There are still many families who cannot afford to work. They are unable to qualify for subsidized spaces because the ceiling is so low. They cannot afford the cost of private child care, which can be as much as \$25 a day in some cases. Also, facilities and funds are simply not available to support children with special needs. That is one of the things that, when talking about the transportation issue, causes us concern as well. Some of the children and families on this van have special needs. They are referred to us by various agencies, like IWK and School For the Blind and School For the Deaf, but we simply do not have the funds or facilities to meet some of their needs.

Obviously, substantial public dollars are going to be needed if this objective is to be accomplished, if child care is to become widely accessible, universally accessible and available to families that need it.

In short, we feel that because there are many inequities in the present system of providing child care to those who require it, a more equitable system simply has to be devised.

The Chairman: Thank you very much. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I would like to refer to one of your comments on page 2, where you say that under the present system parents are unable to qualify... they do not have what they need to go back to work.

In one of the other provinces they told us that you were better off on welfare... It was easier for someone on welfare to get subsidized day care than a low-income family who merely wants to increase its income. They cannot afford to pay for child care.

You talk about a universal system. You say that it is too expensive for parents to pay for child care. If there were a universal program, how do you see the parents...? Do you see the parents paying pro rata? How do you think we could manage money-wise? If it is all subsidized by the government... On the other hand, do you think the parents could pay pro rata a little bit of their income?

[Translation]

enfants à la garderie ainsi que les coûts réels des services de garde. Actuellement, on se fonde sur le revenu pour déterminer l'admissibilité aux places subventionnées et sur le revenu seulement. Nous pensons que le plafond est trop bas et ne correspond pas aux besoins de nombreuses familles à faible revenu. Ces familles ne peuvent avoir droit aux subventions quand le plafond est si peu élevé et bon nombre de parents hésitent à se trouver un emploi qui leur fera perdre la subvention.

Comme nous l'avons déclaré tantôt, nous croyons que tous les enfants doivent avoir droit à des services de garde universels, faciles d'accès et de haute qualité. Nous pensons aussi que le gouvernement du Canada a la responsabilité sociale d'offrir ces services dans un régime que les parents peuvent se payer, un régime qui répond à leurs besoins, un régime qu'ils peuvent choisir.

Le régime actuel n'atteint pas cet objectif. Il y a encore beaucoup de familles où les parents ne peuvent travailler. Elles ne peuvent avoir de places subventionnées parce que les plafonds sont trop bas. Elles ne peuvent se payer des garderies privées, qui coûtent parfois jusqu'à 25\$ par jour. Il n'y a pas d'argent ni d'installations pour l'enfance inadaptée. C'est un point qui nous inquiète aussi à propos du transport. Certains des enfants qui voyagent en autobus ont des besoins spéciaux. Ils nous sont recommandés par divers organismes, tels que l'Hôpital Killam, l'École pour les aveugles et l'École pour les sourds, mais nous n'avons pas les fonds ni les installations nécessaires pour satisfaire certains de leurs besoins.

De toute évidence, il faudra des fonds publics importants si nous voulons atteindre cet objectif, si nous voulons que les garderies deviennent largement répandues, universelles et accessibles aux familles qui en ont besoin.

En résumé, nous croyons que, parce que le régime actuel comporte de nombreuses injustices qui empêchent certains enfants de recevoir les services de garde dont ils ont besoins, il faut mettre sur pied un régime équitable.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je voudrais revenir sur une remarque de la page 2. Vous dites que, dans le régime actuel, des parents ne peuvent obtenir de subventions... ils n'ont pas ce qu'il faut pour retourner sur le marché du travail.

Dans une autre province, on nous a dit qu'il valait mieux rester assistés sociaux... C'était plus facile pour un assisté social d'obtenir une place subventionnée que pour une famille à faible revenu qui cherche simplement à arrondir ses fins de mois. Ces familles ne peuvent se payer de garderies.

Vous parlez de régime universel. Vous dites que les garderies coûtent trop cher et que les parents ne peuvent se les payer. S'il y a un régime universel, comment envisagez-vous la contribution des parents? Pensez-vous que les parents devraient payer au pro rata? Comment pourrions-nous nous en sortir financièrement? Si les services sont subventionnés en entier par le gouvernement... Par contre, pensez-vous que les parents pourraient verser un petit montant, déterminé en fonction de leur revenu?

[Texte]

• 1200

Ms Sandra McKenzie (Vice-Chairman, Board of Directors, Dartmouth Day Care Centre): I think we have to define first exactly what you mean by universal day care.

Mrs. Pépin: It should be addressed to everybody. Let us say you have universal day care where everything is paid by the government. But if we have a system where the government will subsidize part of child care, what will be the part of the parent? What do you see as the role of parents?

Ms McKenzie: In terms of the definition we are using in this brief, I think we are using the term "universal" to mean access to high-quality day care for all families, and I think we see that as coming from a variety of areas, which is really difficult.

We did not really go into the definition of "universal". We discussed it a great deal at the day care. However, to deliver universal day care, the onus can be put on a lot of different areas, not only the government. It can come from businesses, corporations, the provincial and federal governments for their own employees, etc. So I guess we would have to begin with a definition of "universal".

Mrs. Pépin: Usually I speak French, and then it would be easier for me to ask you that question. But what I want to say is: If you have universal day care, where do you see the parents' collaboration? Do you see that the parents who have money could pay part of it, or should it be paid only by the government at every level?

Ms McKenzie: I would not want to speak for our whole day care board, but in our discussions I think people have felt people would pay according to their ability.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: You mentioned three issues that were particularly important: public awareness, quality, and access. Would you comment on public awareness? What can we do to increase public awareness? I agree with you that there are so many myths and lack of awareness of the changes in society and the various kinds of needs in child care, and it is going to be very difficult to get a lot of extra support from taxpayers unless they can become as aware as you are and as this committee is becoming of what is needed in Canada. Now, how can we do that? Have you any creative ideas?

Ms McKenzie: I think one of them would be that the onus might be on all of us, including the government, to take on some type of responsibility to portray a truer picture of exactly who is receiving the registered day care. I do not know of too many families with \$50,000 a year who are receiving regis-

[Traduction]

Mme Sandra McKenzie (vice-présidente, conseil d'administration, Dartmouth Day Care Centre): Je crois que nous devons d'abord définir exactement ce qu'on entend par services de garde universels.

Mme Pépin: Des services qui s'adresseraient à tout le monde. Disons qu'on a des services universels quand le gouvernement en assume totalement les frais. Mais dans un régime où le gouvernement subventionnerait une partie des services de garde, quelle devrait être, d'après vous, la part des parents?

Mme McKenzie: En ce qui concerne notre mémoire, nous recourons au terme «universel» pour désigner l'accès à des services de garde de qualité pour toutes les familles, et nous pensons que plusieurs secteurs doivent participer financièrement, ce qui pose de nombreuses difficultés.

Nous n'avons pas vraiment défini le terme «universel». Nous en avons longuement discuté à la garderie. Toutefois, si on offre des services universels, le fardeau financier peut être assumé par de nombreux secteurs, et pas seulement le gouvernement. Les entreprises, les sociétés, les gouvernements provinciaux et fédéral peuvent offrir des services à leurs propres employés par exemple. Je pense qu'il faudrait d'abord définir ce qu'on entend par «universel».

Mme Pépin: Normalement, je m'exprime en français. J'aurais moins de difficulté à formuler ma question si je le faisais en français. Ce que je veux vous demander, c'est ceci : si nous avons des services de garde universels, comment envisagez-vous la collaboration des parents? Pensez-vous que les parents qui en ont les moyens pourraient assumer une partie des coûts, ou le gouvernement devrait-il prendre tout à sa charge?

Mme McKenzie: Je ne voudrais pas me prononcer au nom de tous les membres de notre conseil d'administration, mais il me semble qu'il ressort de nos discussions que les gens paieraient en fonction de leurs moyens.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous avez parlé de trois aspects particulièrement importants: la sensibilisation du public, la qualité et l'accès. Pourriez-vous préciser votre pensée à propos de la sensibilisation? Comment pouvons-nous sensibiliser davantage le public? Je conviens avec vous qu'il y a beaucoup de mythes et une absence de sensibilisation aux changements qui surviennent dans la société et aux divers types de besoins en ce qui concerne les garderies, et qu'il sera très difficile d'obtenir un plus grand appui des contribuables, à moins de les sensibiliser comme vous l'êtes et comme les membres de ce comité sont en train de le devenir sur ce dont nous avons besoin au Canada. Mais comment y arriver? Avez-vous des suggestions?

Mme McKenzie: Un moyen consisterait à demander à tout le monde, y compris au gouvernement, d'assumer une part de la responsabilité pour qu'on arrive à définir de manière plus réaliste qui sont ceux qui ont accès aux garderies agréées. Je ne connais pas beaucoup de familles gagnant 50,000\$ par

[Text]

tered day care, but I have heard that same story repeated several times and I think that mythical family lives in every province. I think we can begin by addressing those types of myth right from the beginning by making it seem not like a glorified babysitting service but an extension of our services to our children, who are our privilege.

Ms Mitchell: I think that is what we want to do, but how can we do it? That is what I am trying to get at. I think this task force is highlighting some of the issues. There will probably be some extra media coverage this week in Halifax—I hope so, anyway—but next week people are going to forget about it. Have you any other ideas on how we can raise the consciousness of Canadians about this whole area? As you know so well, children grow up so quickly, and even kids who have been in day care, once they get into elementary school, unless they need latchkey kinds of program provisions, get into other kinds of priorities. There is not a large public to really press for this right across the country.

Ms McKenzie: I think we can begin to address that problem through our education systems as well. If we show that it is almost an extension of our education system, then people will begin to realize the importance of it and then the importance of making sure that it is of high quality. Right now, I think it is downplayed by the way we treat it. We treat it as though the people who are going to get it have to qualify. We are going to make them go through a bunch of tests to prove to us they really need this, instead of saying our children are important and beginning from that sort of standpoint.

• 1205

I think one of the ways to deal with this would be for the task force to come out right from the beginning and say: We have determined that across this country, people hold their children to be important in their lives and they want to see them . . . They do not start existing in our school system at age five; they begin to exist in our system and in our society from their birth.

Ms Tippet: I think we need more media coverage so people can actually see what goes on in a centre and see the actual educational social benefits. Some children never leave their homes until they are 5 years old, and all of a sudden they are thrust in this classroom with 35 other strange people and perhaps a strange grown-up, a teacher, and they are expected to cope. Some of them cannot cope. We are having children who have extreme social problems. It would be very nice if we could just get it earlier so they could be socialized and see the benefits.

Ms Mitchell: Do you think one of the continuing responsibilities of this committee should be to promote public

[Translation]

année qui envoient leurs enfants dans des garderies agréées, pourtant j'ai entendu cette baliverne à maintes reprises et je crois que dans toutes les provinces cette famille mythique existe dans l'esprit des gens. Nous pouvons commencer par détruire ces mythes dès le départ en faisant en sorte que les garderies ne soient plus perçues comme guère plus que de la simple garde d'enfants, mais plutôt comme un prolongement des services que nous offrons à nos enfants.

Mme Mitchell: C'est ce que nous voulons faire, mais comment nous y prendre? Voilà où je veux en venir. Notre groupe de travail est en train de faire la lumière sur certaines questions. On en parlera probablement plus que d'habitude cette semaine dans les médias de Halifax—je l'espère tout au moins—mais la semaine prochaine, les gens oublieront à nouveau. Avez-vous d'autres idées sur la façon dont nous pouvons sensibiliser davantage les Canadiens à ce grand domaine? Comme vous le savez bien, les enfants grandissent vite, et même ceux qui ont fréquenté des garderies, doivent faire face à d'autres priorités lorsqu'ils entrent à l'école primaire, à moins qu'ils n'aient besoin de programmes spéciaux pour éviter de devenir des «enfants porte-clé». Les gens ne sont pas nombreux à exercer des pressions en faveur de ce droit d'un bout à l'autre du pays.

Mme McKenzie: Nous pouvons aussi commencer à régler ce problème par l'entremise de notre système d'éducation. Si nous démontrons que les garderies sont presque un prolongement de notre système d'éducation, les gens commenceront à se rendre compte de leur importance et de la nécessité de veiller à ce que les services soient de qualité. À l'heure actuelle, la façon dont nous envisageons les garderies minimise leur importance. Nous les considérons comme s'il fallait satisfaire certaines exigences pour y avoir droit. Nous imposons toutes sortes d'examen pour prouver que les gens en ont besoin, au lieu de considérer que nos enfants sont importants et d'envisager la question de ce point de vue.

Le groupe de travail pourrait contribuer à redresser la situation en déclarant d'entrée de jeu: Nous avons établi que, dans ce pays, les gens considèrent que leurs enfants sont importants dans leur vie et qu'ils veulent . . . Les enfants ne commencent pas à exister dans notre système d'enseignement lorsqu'ils ont cinq ans; ils commencent à exister dans notre système et dans notre société dès leur naissance.

Mme Tippet: Il faut que les médias en parlent davantage pour que les gens voient vraiment ce qui se passe dans une garderie et constatent les retombées positives de la garderie au niveau éducatif et social. Certains enfants ne quittent jamais leur foyer avant d'avoir cinq ans. Ils se retrouvent tout à coup dans une classe en compagnie de 35 enfants inconnus et d'un adulte peut-être inconnu lui aussi—le professeur—et l'on s'attend qu'ils se tirent bien d'affaire. Certains craquent. Ils ont de graves problèmes sociaux. Ce serait formidable si nous pouvions accueillir ces enfants plus tôt pour qu'ils puissent socialiser et en voir les avantages.

Mme Mitchell: Pensez-vous qu'une des responsabilités continues du comité serait de promouvoir la sensibilisation du

[Texte]

awareness and to figure out ways to continue, perhaps not only while we are on tour but also afterwards?

Ms Tippet: Absolutely. I think public awareness is a very, very important issue. We almost need that before we can do anything, because we still have many, many critics who feel day care is not important, or wonder why we should be babysitting their children so they can go out to work, and that type of thing. We need it to be able to see there are actually some benefits.

The Chairman: One last short question from Mr. Belsher.

Mr. Belsher: They never want to give me very much time.

I am interested in your chart. Are any of the private centres you list here for Dartmouth and Halifax licensed, or are they all unlicensed?

Ms Alice Chadwick (The Board of Directors of Dartmouth Day Care Centre): Yes, they would all be licensed.

Mr. Belsher: The number of registered centres on your list is three. Three is the total number of non-profit licensed centres, and there are 33 private licensed centres.

Ms Chadwick: That is correct.

Mr. Belsher: Why would there be such an imbalance between Halifax and Dartmouth? The private centres have really come to the fore and filled a great need in Dartmouth, more so than what has happened in Halifax. If you did not have the private centres in Dartmouth, there would be a very chronic shortage.

Ms Tippet: I am afraid I am completely at a loss to explain the differences. They have existed for quite some time. I think a lot of it is reflective of the fact there is a complete lack of overall subsidized seats. It is subsidized seats we are primarily concerned about ourselves, since we are a registered centre.

Mr. Belsher: We are hearing some people saying there should not be any private centres; there should only be the non-profit. Do you have a comment as to whether or not there can be both?

Ms Tippet: It is difficult to speak on behalf of the entire three boards on that issue. I am afraid it is a bit of a controversial one and there are apt to be as many opinions as there may be people.

Mr. Belsher: Yes.

Ms McKenzie: I think the question you would have to ask yourself in this type of situation, however, is this: if a private day care and a non-profit day care were to offer the same type of service for the same fee, and the private one was going to be making profit, we would have to wonder who would be the person to suffer for the profit-making involved.

Mr. Belsher: We have never seen any private ones making a profit. They are putting their own work into it and, if anything,

[Traduction]

public et de trouver des moyens de poursuivre cette sensibilisation, pas seulement pendant notre tournée, mais aussi par la suite?

Mme Tippet: Absolument. La sensibilisation du public est une question très, très importante. Nous avons presque besoin de cette sensibilisation avant de faire quoi que ce soit, parce que nous nous retrouvons encore souvent face à des gens qui critiquent les garderies en soutenant qu'elles ne sont pas importantes ou qui se demandent pourquoi nous devrions garder leurs enfants pour qu'ils puissent aller travailler, par exemple. Nous devons leur montrer qu'il y a vraiment des avantages.

La présidente: Une dernière question rapidement, Monsieur Belsher.

M. Belsher: On ne me laisse jamais beaucoup de temps.

Votre tableau m'intéresse. Les garderies privées de Dartmouth et de Halifax qui figurent sur votre liste sont-elles agréées ou non?

Mme Alice Chadwick (Conseil d'administration du Dartmouth Day Care Centre): Elles sont toutes agréées.

M. Belsher: Votre liste fait état de trois garderies agréées... Il s'agit de garderies agréées sans but lucratif. Il y a aussi 33 garderies privées agréées.

Mme Chadwick: C'est exact.

M. Belsher: Pourquoi y a-t-il un tel déséquilibre entre Halifax et Dartmouth? Les garderies privées ont surgi comme des champignons et répondu à un grand besoin à Dartmouth, beaucoup plus qu'elles ne l'ont fait à Halifax. S'il n'y avait pas de garderies privées à Dartmouth, la pénurie serait chronique.

Mme Tippet: Je ne saurais vraiment pas comment expliquer une telle différence. L'écart existe depuis un certain temps déjà. Cela tient peut-être au fait qu'il y a une pénurie totale de places subventionnées. Quant à nous, nous nous inquiétons surtout des places subventionnées, étant donné que nous sommes une garderie agréée.

M. Belsher: Nous entendons des gens déclarer qu'il ne devrait pas y avoir de garderies privées; que toutes les garderies devraient être des organismes sans but lucratif. Pensez-vous que les deux types peuvent co-exister?

Mme Tippet: Il m'est difficile de parler au nom des trois conseils d'administration. Je crois que c'est une question controversée et qu'il y a peut-être autant d'avis que de personnes.

M. Belsher: Sans doute.

Mme McKenzie: Mais la question qu'il faut se poser dans ce type de situation est la suivante: si une garderie privée et une garderie sans but lucratif offraient les mêmes services au même prix et que la garderie privée réalisait des bénéfices, qui ferait les frais de ces bénéfices.

M. Belsher: Nous n'avons jamais rencontré de garderie privée réalisant des profits. Les gens y consacrent leur énergie

[Text]

they end up taking home less pay than the workers are being paid. Yet the workers are still not being paid an adequate salary.

Ms Tippet: My own personal opinion is that I feel there may very well be room for both private and government-funded, again, assuming the quality is there and the main objective is being reached, which is that every parent who needs this service is getting it and it is of universal quality. If we had a way, as well, to regulate the quality... Unfortunately, the quality in some of these centres is perhaps not what it could be. But I am speaking purely on a personal basis. I am afraid I cannot speak on behalf of the group I represent.

• 1210

The Chairman: Thank you very much. I understand we are now going to hear from the staff of the same three centres. We have Karen Geddes and Anne Cahill.

Ms Karen Geddes (Staff, Dartmouth Day Care Centre): I would like to thank the members of the committee for the opportunity to present the brief on behalf of the staff of the three centres in Dartmouth. Our brief is concerned with the importance of early childhood education among child care staff.

In Nova Scotia, the Provincial Task Force on Day Care established in 1983 did come up with recommendations for training for child care staff and we support those recommendations as a minimum. However, we believe all child care personnel should be trained so that maximum development and learning in young children may occur.

Our concern with early childhood education stems from the knowledge of child development, which allows us as teachers to establish expectations of what children can and cannot do in a day care or a nursery school setting. When you take your training, you come out with some knowledge of what a two-year-old is capable of in a group situation or on an individual basis and the type of skills and abilities they have or do not have. We take these things into consideration when we are planning our daily programs, which must incorporate all aspects of a child's development, including emotional, social, physical, cognitive, and self-development.

In order to recognize the specific needs of individual children in areas of development, we do evaluation of the children's development and observational recording. Through this, we can recognize problems or areas where children need help. The role of a pre-school educator is greatly influenced by early childhood education training in many areas on a daily basis. As staff members, we are providing a model for children in many areas. Our personalities are key influences on what they are going to become. Our cultural values and our attitudes are all transmitted and are key influences on the children's development. We believe early childhood educators must therefore be carefully monitored so the affect on children

[Translation]

et, dans le meilleur des cas, sont moins bien payés que le personnel, lui-même mal payé.

Mme Tippet: À mon avis, il y a probablement assez de place pour que les garderies privées et les garderies subventionnées puissent co-exister, en supposant encore une fois que la qualité est assurée et que le principal objectif est atteint, soit que chaque parent ayant besoin du service le reçoive et que le service soit de qualité universelle. S'il y avait moyen de régir la qualité... Malheureusement, la qualité du service dans certaines de ces garderies laisse parfois à désirer. Mais je n'exprime que mon opinion personnelle. J'ai bien peur de ne pas pouvoir parler au nom du groupe que je représente.

La présidente: Merci beaucoup. Nous entendrons maintenant le personnel de ces trois garderies. Je cède la parole à Karen Geddes et Anne Cahill.

Mme Karen Geddes (employée, Dartmouth Day Care Centre): Je voudrais remercier les membres du comité de nous donner l'occasion de présenter un mémoire au nom du personnel des trois garderies de Dartmouth. Notre document traite de l'importance de la formation en puériculture pour les jardinières d'enfants.

En Nouvelle-Écosse, le groupe de travail provincial sur les garderies, créé en 1983, a formulé des recommandations au sujet de la formation des jardinières d'enfants. Nous appuyons ces recommandations et considérons qu'elles sont un minimum. Toutefois, nous croyons que toutes les jardinières d'enfants devraient être formées de manière à rendre possible un développement et un apprentissage maximum chez les jeunes enfants.

Nos préoccupations face à la puériculture tirent leur origine de notre connaissance du développement de l'enfant, qui nous permet, en tant qu'enseignantes, d'avoir des attentes face à ce que les enfants peuvent ou ne peuvent pas faire dans une garderie ou une maternelle. Après notre formation, nous avons une idée de ce dont un enfant de deux ans est capable, seul ou dans un groupe, ainsi que des types d'aptitudes qu'il a ou qu'il n'a pas. Nous tenons compte de ces considérations lorsque nous planifions nos programmes quotidiens, qui doivent porter sur tous les aspects du développement de l'enfant, que ce soit le développement émotif, social, physique, cognitif ou l'auto-apprentissage.

Afin de reconnaître les besoins spécifiques de chacun des enfants en matière de développement, nous évaluons leur développement et consignons nos observations. Par ce moyen, nous pouvons déterminer les problèmes ou les domaines où l'enfant a besoin d'aide. Tous les jours et dans de nombreux domaines, le rôle d'un éducateur au niveau préscolaire est grandement influencé par la formation reçue en puériculture. En tant qu'employées, nous servons souvent de modèles aux enfants. Nos personnalités ont une influence déterminante sur l'avenir des enfants. Nos valeurs culturelles et nos attitudes sont toutes transmises et exercent une influence déterminante sur le développement de l'enfant. Nous croyons donc que les puéricultrices doivent être étroitement surveillées afin que

[Texte]

is a positive one. We believe this monitoring comes through early childhood education.

High-quality programs provided by early childhood educators represent a professional approach, which is not being reflected by what we are being paid in salaries or the image the public has of us. We have the responsibilities of teaching on a day-to-day basis, but there are a lot of other non-teaching areas we are involved in which do not come into the realm of what we take through our training.

For instance, there are such things as giving medication to children, taking responsibility for payments from parents, looking after the physical needs of children. Some children are there on a ten-hour basis in the centres we are concerned with, and we are responsible for their physical needs from the time they come in through the door; taking them to the bathroom, serving them lunch, making sure that they are resting properly. It is a big responsibility. And this does not directly pertain to a teaching role, it is really a non-teaching area.

Some other things we are concerned with are cleaning and laundry and things like that. What we are saying is those areas are outside our teaching role, and the salaries we are receiving now are directly related to our teaching role. They are not what we deserve, and they are not what we should expect if we want to stay in the field for a long time. We are subsidizing the field now through our salaries, which—as people have told you here this morning—are anywhere from \$9,000 to \$11,000. People cannot exist on that anymore. This is what our brief is concerned with. We are trying to tell you we do it because we subsidize the field and because we are working with children. But it cannot continue like this; we cannot continue to do it into the future.

The Chairman: Thank you very much, Ms Geddes. Mrs. Pepin.

• 1215

Mrs. Pépin: You said you are the role model for the children. It is the first time that we have had that aspect presented to us and I agree because in my former job, I always said we have to look for role models. When young children are in child care, they are surrounded by people and you are right, you do represent.

When you speak about the salaries of people who are taking care of children, it is really terrible. We were also told in another province that you earn less than a garbage collector.

Ms Geddes: Yes, and in this region we earn 30% less than anywhere else in Canada, too. So we are even lower than the bottom end of the scale.

Mrs. Pépin: I really hope we will be able to do something about it. Thank you.

Ms Mitchell: I think the kind of exploitation we are finding is absolutely atrocious. It goes on right across Canada.

[Traduction]

l'effet sur les enfants soit positif. Nous croyons que cette surveillance se fait par le biais de la puériculture.

Les programmes de qualité offerts par les puéricultrices sont un gage de professionnalisme, qui ne se répercute ni sur notre salaire ni sur l'image que le public se fait de nous. Nous devons enseigner aux enfants tous les jours mais nous devons aussi assumer de nombreuses autres responsabilités qui n'ont rien à voir avec l'enseignement et qui dépassent les limites de notre formation.

Ainsi, nous devons administrer des médicaments aux enfants, recevoir les paiements des parents, nous occuper des besoins physiques des enfants. Certains enfants passent dix heures par jour en garderie. Nous nous soucions et nous sommes responsables de leurs besoins physiques à partir du moment où ils franchissent la porte; qu'il s'agisse de les amener à la toilette, leur servir à manger, nous assurer qu'ils se reposent bien. C'est une responsabilité énorme, qui ne touche pas directement le rôle d'un enseignant. Cela dépasse l'enseignement.

Nous nous occupons aussi du nettoyage et de la lessive, par exemple. Nous disons que ces domaines dépassent notre rôle d'enseignants et que les salaires que nous recevons actuellement sont reliés directement à ce rôle d'enseignants. Ils ne correspondent pas à ce que nous méritons et ne sont pas ce à quoi nous devrions nous attendre si nous voulons rester dans ce domaine pendant longtemps. Nous subventionnons les garderies par nos salaires qui, comme on vous l'a dit ce matin, varient de 9,000\$ à 11,000\$. Personne ne peut vivre avec un tel salaire de nos jours. Voilà le point essentiel de notre mémoire. Nous essayons de vous dire que nous le faisons parce que nous subventionnons les garderies et que nous travaillons avec les enfants. Mais cette situation ne peut continuer, nous ne pouvons continuer de la sorte.

La présidente: Merci beaucoup Madame Geddes. Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous dites que vous êtes des modèles pour les enfants. C'est la première fois qu'on fait ressortir cet aspect et je suis d'accord avec vous, parce que, au poste que j'occupais auparavant, je disais toujours que nous devons chercher des modèles. Quand les bambins sont en garderie, ils sont entourés de gens, et vous avez raison de dire que vous représentez quelque chose à leurs yeux.

À propos des salaires des gens qui s'occupent des enfants, il faut convenir que c'est terrible. On nous a dit dans une autre province que vous gagnez moins qu'un éboueur.

Mme Geddes: C'est vrai, et dans notre région nous gagnons 30 p. 100 de moins que nos collègues du reste du Canada. Nous sommes mêmes au-dessous du bas de l'échelle.

Mme Pépin: J'espère vraiment que nous pourrions y changer quelque chose. Merci.

Mme Mitchell: Le genre d'exploitation qu'on trouve dans les garderies est absolument atroce. Il existe partout au Canada.

[Text]

Those of you who have taken training, you are professionals. You have put a lot of effort into training. There must be high standards of training to work with young children. Is it not time to really get much more militant about that? People who work with children, you are so busy all day long and I think there is a sort of caring kind of personality that is not used to militancy. I came out of social work and we went through this quite a number of years ago when social workers were grossly underpaid, too, and nurses went through it.

Has the time not come for all trained people to form some kind of very strong association and hopefully move into a union? They are doing this in some provinces but if you are uncomfortable with unions, what about a tough-minded association that will really work together and support each other to work towards higher standards? I know the money is not there but it is never going to be there until you work together and really make demands. As we were told in other provinces, it is women's poverty sponsoring women's poverty and we should not tolerate it any longer.

I hope this child care committee will support you in this move, including this fellow right here. I can tell; he wants well-paid, qualified child care workers in private centres as well as in public. There is no reason why private centres should be exploited either.

Ms Geddes: We have an association in Nova Scotia, the Pre-School Education Association of Nova Scotia, and we are currently working on a certification program. We ask for your support. We are trying; we are subsidizing the field through our salaries. We are trying to get our training but we are asking for something back.

Ms Mitchell: But you have got to get militant yourself. We are going to be back in Ottawa.

Ms Geddes: We are just asking for support.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

The very casual attitude society takes towards what is happening to their children, particularly before the age of 5, is very distressing to people like us. I think if you ask most parents just how valuable their children are, they will tell you they are more important than their car or their house. At the same time, we as a society do not pay too much attention as to how and where they get their medication or who is teaching them their nutrition and all of that sort of thing.

It seems to me you would be doing yourselves a great service if during every election, whether it is municipal or provincial or federal, you make sure you organize, just as people have here, to get out to the all-candidates' debates. Keep peppering politicians, one after another, with questions and putting them

[Translation]

Celles d'entre vous qui ont reçu une formation sont des professionnelles. Vous avez consacré beaucoup d'énergie à cette formation. Les standards de formation doivent être élevés quand on travaille avec de jeunes enfants. Le moment n'est-il pas venu de devenir beaucoup plus militantes? Vous qui travaillez avec les enfants et êtes si occupés toute la journée, vous avez aussi la personnalité caractéristique des gens qui veulent rendre service et qui ne sont pas très militants de nature. J'ai oeuvré dans le domaine du service social et nous avons vécu la même situation il y a plusieurs années déjà quand les travailleurs sociaux étaient très sous-payés. Les infirmiers et infirmières sont passés par là eux aussi.

Le moment n'est-il pas venu pour tous les professionnels formés de se regrouper en une espèce d'association très forte et d'aboutir un jour à un syndicat? C'est ce qui se produit dans quelques provinces, mais si l'idée d'un syndicat ne vous plaît pas trop, que pensez-vous d'une association déterminée, qui travaillera dans un grand esprit de corps et vous permettra de vous appuyer mutuellement pour relever les normes? Je sais qu'il n'y a pas d'argent, mais il n'y en aura jamais tant que vous ne regrouperez pas et que vous ne présenterez pas vos doléances. Comme on nous l'a fait remarquer dans d'autres provinces, la pauvreté des femmes attire la pauvreté des femmes, et nous ne devrions plus tolérer ce cercle vicieux.

J'espère que notre comité sur les services de garde appuiera vos efforts en ce sens, y compris, ce monsieur à mes côtés. Je suis certaine qu'il veut des jardinières d'enfants compétentes et bien rémunérées dans les garderies privées comme dans les garderies publiques. Il n'y a pas non plus de raison d'exploiter les jardinières des garderies privées.

Mme Geddes: Nous avons une association en Nouvelle-Écosse, la *Pre-School Education Association of Nova Scotia*, et nous travaillons actuellement à l'établissement d'un programme de certification. Nous vous demandons de nous appuyer. Nous faisons des efforts. Nous subventionnons les garderies par nos salaires. Nous essayons de nous former mais nous demandons quelque chose en retour.

Mme Mitchell: Mais vous devez devenir militantes vous-mêmes. Nous allons retourner à Ottawa.

Mme Geddes: Nous vous demandons seulement de nous appuyer.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

L'attitude très détachée de la société face à ce qui arrive aux enfants, surtout avant l'âge de cinq ans, est très décourageante pour des gens comme nous. Si vous demandez aux parents quelle valeur ils attribuent à leurs enfants, la plupart vous répondront que leurs enfants sont plus importants que leur voiture ou que leur maison. Par contre, en tant que société, nous ne nous soucions pas beaucoup de la façon et de l'endroit où ils reçoivent leurs médicaments, pas plus que de savoir qui leur enseigne à bien se nourrir, par exemple.

Il me semble que vous vous rendriez un grand service si, chaque fois qu'il y a des élections, qu'elles soient municipales, provinciales ou fédérales, vous vous organisiez comme les gens l'ont fait aujourd'hui pour participer aux débats regroupant tous les candidats. Bombardez les politiciens de questions, les

[Texte]

on the spot. It seems to me you would be doing yourself a service by continuously putting politicians on the spot at every public opportunity.

Again, thank you for your presentation. I enjoyed it.

The Chairman: What training facilities are there in Nova Scotia for early childhood care?

Ms Geddes: There is a four-year degree program at Mount Saint Vincent University. When you finish that program, you have a Bachelor of Child Study. There is a one-year program at St. Joseph's Early Childhood Training Centre in Halifax, and the Truro Teachers' College offers a two-year program. King's Regional Vocational School has a one-year program.

• 1220

The Chairman: Do you feel in your experience that . . . ? For instance, how many are on staff at the centre you work at?

Ms Geddes: There are five teachers where I work.

The Chairman: Five. Do you feel that all five of you needs to have one of these types of training courses, or could it be done where you have people in more or less a supervisory role who have the full training and still room on staff for someone as an assistant, not necessarily a fully trained person but with some formal training?

Ms Geddes: I will answer that question personally, if you do not mind. I would not like to speak for the other staff in that respect.

The Chairman: Certainly.

Ms Geddes: I feel we have to have all child care staff trained. I do not know if we can expect that right at this particular moment, but I think that is what we have to work towards in order for us to get the recognition we deserve.

Ms Anne Cahill (Director, Dartmouth Day Care Centre): I would just like to add one comment to that. I am director of the centre Karen works in, and that is our policy now. We only hire people who have their early childhood training.

The Chairman: Fine. Thank you very much. Thank you for your presentation.

We will now go to the public session with speakers from the floor. Just to cover the routine, I would ask both the speakers who have registered to come forward and sit at the table. You will each have approximately three minutes to make a statement, then as time permits there may be questions from the group.

So we have Brenda Gillis and Maureen McInerney-Northcott. Is Maureen in the audience?

Ms Maureen McInerney-Northcott (Individual Presentation): I am Maureen.

The Chairman: Oh, I am sorry. How about Brenda Gillis? If you would like to go first then, Maureen.

[Traduction]

uns après les autres; mettez-les sur la sellette. Vous vous rendriez service en mettant les politiciens sur la sellette chaque fois que l'occasion se présente.

Encore une fois, merci de votre témoignage. Il m'a intéressé.

La présidente: Quels sont les programmes de formation en puériculture offerts en Nouvelle-Écosse?

Mme Geddes: Il y a un programme de quatre ans aboutissant à un baccalauréat en puériculture, donné par l'Université Mount Saint Vincent. Il existe aussi un programme d'un an au *St. Joseph Early Childhood Training Centre* de Halifax et un programme de deux ans au *Teachers' College de Truro*. La *King's Regional Vocational School* offre un programme d'un an.

La présidente: D'après votre expérience . . . ? Par exemple, combien êtes-vous à la garderie où vous travaillez?

Mme Geddes: Nous sommes cinq, là où je travaille.

La présidente: Cinq. Pensez-vous que vous avez tous besoin de ce genre de formation ou serait-il possible d'avoir une espèce de superviseur possédant une formation complète et d'autres employés qui seraient des adjoints et ne seraient pas nécessairement aussi formés mais auraient tout de même une certaine formation officielle?

Mme Geddes: Je répondrai pour moi-même, si vous le permettez. Je ne voudrais pas me prononcer au nom de tout le personnel.

La présidente: Bien sûr.

Mme Geddes: Je crois que tout le personnel doit être formé. Je ne sais pas si nous pouvons nous attendre à ce qu'il en soit ainsi actuellement, mais je pense que nous devons aller dans cette direction si nous voulons être reconnus comme nous le méritons.

Mme Anne Cahill (directrice, Dartmouth Day Care Centre): J'aimerais ajouter quelque chose. Je suis directrice de la garderie où travaille Karen et c'est notre politique actuellement. Nous n'embauchons que des diplômés en puériculture.

La présidente: Bien. Merci beaucoup. Merci de votre exposé.

Nous entendrons maintenant le public dans la salle. Pour que tout soit clair, je demanderais à ceux qui se sont inscrits pour prendre la parole de s'avancer et de s'asseoir à la table. Vous avez environ trois minutes chacun pour faire une déclaration. S'il reste du temps, le groupe vous posera des questions.

Nous entendrons Brenda Gillis et Maureen McInerney-Northcott. Maureen est-elle dans la salle?

Mme Maureen McInerney-Northcott (à titre personnel): Je suis Maureen.

La présidente: Pardon. Brenda Gillis est-elle ici? Si vous voulez bien commencer, Maureen.

[Text]

Ms McInerney-Northcott: Okay. I am speaking first as a mother, and second I am a scientist. So I am a working mother. I have also gone through this as a student mother.

I am happy to see that we are not discussing here whether there is a need or desire for child care. I think we have all established that basically there is a situation that exists in which we have to decide what is the best child care, and I think we are looking for solutions on how to obtain that child care.

One thing that I do not want to see happen is that this will all sort of come down to the lowest common denominator in which there will be one solution, because I see there are a diversity of situations here and a lot of different solutions exist. I hope we will be able to implement them all.

I think you sort of have to put it in order. We are concerned with one, the child; two, the child care givers—and I am glad to see they are showing up today; three, the parents; and four, just the Canadian social fabric. I am not going to be very popular here, because we have gone through the day care route and have had a lot of bad experiences in a number of situations.

I find it strange that we are talking about institutionalizing our children in the 1970s and 1980s when at the same time we have de-institutionalized the mentally handicapped, the physically handicapped, the elderly, even the criminal element in our society which is under incarceration, and I find it very difficult. The bureaucracy tends to see day care as the easiest thing to manage and the easiest solution for our child care problems. But I suggest that we try to emulate the family as closely as possible. It has worked for a number of centuries, thousands of years, and I think we should try and emulate that system.

Since the problems in institutions basically come from a high ratio of children to care-givers, these children are typically structured into classroom type units or educational type units, in that we lose the thing that you have in a family, which is an older sibling helping a younger sibling. This is not always the case, but it is typically the case.

What I find is that it is like trying to have quintuplets. How many mothers effectively took care of their quintuplets alone? Usually they brought in someone to help. I think if you look at the ratios in our child care centres, quintuplets would be an excellent situation; most of them are looking at a higher ratio than that.

We are also looking at the constancy of the person doing the care giving. In other words, the ratio may be 10:1, or whatever it happens to be—in an excellent situation 3:1, or whatever. But the child is not necessarily seeing the same person. During the day, the person either has shift work or a different time schedule, or one of those people is involved in cooking while the other is involved in looking after the child in a playground situation. But this changes. And it also changes through time, in that a child, I suspect, if you look at statistics, may not stay in a particular day care situation for five years or anything like that. I suspect the turnover is probably one year or less. I

[Translation]

Mme McInerney-Northcott: D'accord. Je parle d'abord en tant que mère, puis en tant que femme de science. Je suis donc une mère qui travaille. J'ai aussi été une mère aux études.

Je suis heureuse de constater que nous ne nous demandons pas si le besoin ou le désir d'obtenir des services de garde existe. Nous avons tous établi que, essentiellement, nous devons décider quels sont les meilleurs services de garde et nous cherchons des solutions pour obtenir ces services.

Je ne voudrais pas que nous aboutissions au plus petit dénominateur commun, à une seule solution, parce que les cas varient et qu'il existe de nombreuses solutions. J'espère que nous pourrions toutes les mettre en oeuvre.

Je pense qu'il faut établir un ordre de priorité. Nous nous soucions: premièrement de l'enfant; deuxièmement, des jardinières d'enfants—et je constate avec plaisir qu'elles sont ici aujourd'hui; troisièmement, des parents; et quatrièmement, du tissu social canadien. Je ne serai pas très populaire ici, parce que j'ai vécu l'expérience des garderies et que j'en ai quelques mauvais souvenirs.

Je trouve étrange que nous parlions d'institutionnalisation de nos enfants dans les années 70 et 80, au moment où nous avons sorti des institutions les déficients mentaux, les handicapés physiques, les personnes âgées et même les éléments criminels de notre société envoyés derrière les barreaux. J'ai du mal à comprendre. La bureaucratie a tendance à considérer les garderies comme la chose la plus simple qui soit à administrer et comme la solution la plus aisée à nos problèmes de garde des enfants. Mais je crois que nous devrions plutôt favoriser la famille le plus possible. La famille a fonctionné pendant des siècles et même des millénaires, et je crois que nous devrions essayer de favoriser ce système.

Étant donné que les problèmes dans les garderies découlent fondamentalement du rapport élevé enfants-jardinière, les enfants sont regroupés dans des unités qui ressemblent à des classes ou des unités de type éducatif où se perd ce que l'on trouve dans une famille, c'est-à-dire, un aîné qui aide un cadet. Ce n'est pas toujours le cas, mais c'est normalement ce qui arrive.

C'est un peu comme avoir des quintuplés. Combien de mères s'occupent efficacement de quintuplés toutes seules? D'habitude, elles ont de l'aide. Le rapport enfants-jardinières dans nos garderies fait penser aux quintuplés; mais souvent le rapport est plus élevé.

Considérons aussi la constance de la personne qui s'occupe des enfants. Autrement dit, le rapport est peut-être de 10:1 par exemple, de 3:1 dans une situation exceptionnelle. Mais l'enfant ne voit pas nécessairement la même personne. Pendant la journée, quelqu'un travaille par roulement ou a un horaire de travail variable, quelqu'un fait la cuisine pendant qu'une autre personne joue avec les enfants. Mais tout change. Il y a aussi des changements avec le temps, car un enfant, s'il faut en croire les statistiques, ne reste pas nécessairement à la même garderie pendant cinq ans, loin de là. Le roulement se fait probablement tous les ans tout au moins. J'aimerais avoir des

[Texte]

would like to have the statistics, but I would guess that from experience of people we all know.

• 1225

In these institutions, just from an epidemiological point of view, illness is going to be a problem because of the numbers of people that must be condensed into one area. Illness causes both problems to the child and to the family of the child. It causes problems to the employer who must give an employee time off to look after a child, and it causes problems for the family, which may have to hire a babysitter when that employee must go back to work.

Another thing I find in pre-schools there is a lack of familiar space; if they want to lie down at 3 o'clock in the afternoon and the rest of the crew is off to the swimming pool, they cannot do that. I think we have to give them space to grow and live, not be so worried about a three-year-old being educated. A child will absorb things through a good teacher or a good mother. I do not think we have to be structuring them. I see this is a real problem with institutions. They try very hard, but it is just a function of an institution.

A solution to a lot of this is to keep children in the home if at all possible. This is not going to happen all the time, because not every parent is going to be able to do this. I think the British system is one we could try to work with, which is the nanny system or the babysitter system. It solves a lot of different problems. It solves the problem of shift work. It solves the problem of pre-schoolers versus school-aged children in one family, where one has a vacation and the other does not. It solves the problem of—there are just so many of them. You could go on and on. Anyway, the nanny is trying to emulate the mother. She is trying to take the place of the mother. She is in the home, and she has the home resources to work with. But she has an advantage, she is a very trained, dedicated person.

Now, her salary is not great, but she has the security of the home and the family that came with it. This is something we do not have in Canadian situations. We value our privacy. We do not necessarily want someone to live in with us. But it does not mean that those people we are training as child care workers could not be trained to be in the home as child care workers as opposed to being in an institution as a child care worker.

Now, I see this immediately bringing on a problem. Eleven thousand dollars in an institution is lousy. The amount they make in the home is lousy; and there is nothing to say, by legislation or any other means, they should make more. A number of professional people I know who would want dearly for their child care workers, in order to keep good ones and constant ones, to pay them more, they often cannot because of their salaries. One of the things we can do in this case is make those child care wages which are paid identical to employment wages; that is, if you have a small business and you have an employee, those wages are completely deductible from your business earnings. To be able to go out to work I must hire someone to look after my children, and I find it incredible that

[Traduction]

statistiques précises; mais j'avance ce chiffre d'après l'expérience de gens que nous connaissons bien.

Dans les garderies, la maladie est un problème, simplement du point de vue épidémiologique, en raison du nombre de personnes confinées dans un même espace. La maladie cause des problèmes à l'enfant et à sa famille. Elle cause des problèmes à l'employeur, qui doit donner du temps aux employés dont les enfants sont malades, et elle cause des problèmes à la famille, qui peut être forcée d'embaucher une gardienne lorsque l'employé doit retourner au travail.

Je constate également que les maternelles n'ont pas d'espaces familiers. Si un enfant veut s'étendre à 3 heures de l'après-midi quand les autres sont à la piscine, c'est impossible. Nous devons donner aux enfants de l'espace pour grandir et pour vivre et ne pas tant s'inquiéter de la façon dont un enfant de trois ans est éduqué. L'enfant assimile ce que lui inculque un bon professeur ou une bonne mère. Je ne crois pas qu'il faille l'enfermer dans un carcan. C'est ce qui arrive dans les garderies. On a beau essayer de faire autrement, c'est le propre d'une institution.

Une solution à beaucoup de ces problèmes consiste à garder le plus possible l'enfant à la maison. Ce n'est pas toujours possible parce que les parents ne sont pas tous capables de rester à la maison. Je pense que nous devrions nous inspirer du régime britannique, du régime des gouvernantes et des nourrices. Ce régime résout bien des problèmes. Il résout le problème des quarts de travail. Il résout le problème qui se pose quand des enfants d'âge préscolaire ont congé et que leurs frères et sœurs qui vont à l'école n'ont pas congé en même temps. Je pourrais citer de nombreux autres exemples. La liste est infinie. La gouvernante tente d'imiter la mère. Elle essaie de remplacer la mère. Elle est à la maison et peut exploiter les ressources de la maison. Mais elle a un avantage: elle est très compétente et très dévouée.

Son salaire n'est pas très élevé, mais elle jouit de la sécurité que lui apporte le foyer et la famille où elle travaille. Nous ne connaissons pas cela au Canada. Notre vie privée est sacrée. Nous ne tenons pas à ce que quelqu'un vive chez nous. Mais cela ne veut pas dire que les personnes que nous formons pour s'occuper des enfants ne pourraient pas apprendre à travailler dans les foyers plutôt que dans les garderies.

Je vois déjà surgir un problème. Un salaire de 11,000\$ dans une garderie, c'est minable. Le salaire dans un foyer est ridicule. Il n'y a pas à dire, il faudrait qu'on garantisse, par des lois ou autrement, des salaires plus élevés. Je connais beaucoup de professionnels qui voudraient bien donner davantage à leurs gardiennes pour garder les perles rares, mais souvent ils ne peuvent pas parce que leurs salaires ne le permettent pas. Il faudrait que les salaires versés aux gardiennes soient considérés comme des salaires versés à des employés et que ces montants puissent être déduits en entier des revenus de l'employeur. Pour pouvoir aller travailler, je dois embaucher quelqu'un qui s'occupe de mes enfants et je trouve aberrant de ne pas pouvoir déduire le plein salaire de la personne qui

[Text]

I cannot deduct the full cost of the wages of that person, a person who is a professional, who is trained to do a job.

This would be very simple to address; in the income tax section where it has the little three-part section of two-thirds of your wages or \$2,000 per child per year . . . If you are a two-child family, to think someone would come into your home for \$4,000 and look after your children is ridiculous. Who can live on it?

This is not going to work for everyone. There are people who earn a minimum wage who are not going to be able to do this, so this is not a solution for everyone. But I think that it is a beginning. What we are trying to do is promote a better life for our children and for the sitter. If we are going to encourage them to be employed and live properly, why do we not subsidize or why do we not pay child care workers, instead of trying to subsidize day care, the home situation, the family at the family allowance point, or at the income tax level where they may need the money in the meantime and not in April when they are going to get their refund or something that then adds on? Why do we not take it out of our employment training programs, out of the Employment and Immigration Act? Why do we not ask Flora MacDonald to say okay, let us set up a program; let us educate child care workers to do a good job; let us increase the productivity in the workplace; let us make sure these people get paid properly? I would see it coming out of that.

• 1230

I think that simply by having increased productivity of the workers in the workplace, you are going to have better profitability. I see it in the long term coming out in just revenues to the government in terms of income.

I would guess if you added up the number of days when children are sick—and those statistics exist—those children who are in day care situations and for whom the parent then has to leave work for an hour, miss an appointment, miss a client, miss an opportunity, whatever—stay home for a number of days, and the employer pays out that time while they are not working.

If you add up all those days, then I suspect you are coming to a very large sum of money, and I think those revenues are going to be seen in the long run.

The Chairman: Fine. Thank you very much.

Ms McInerney—Northcott: You are welcome.

The Chairman: And now we will hear from Brenda Gillis.

Ms Brenda Gillis (Individual Presentation): I will tell you right now that I had not planned on making a formal presentation, but I will just tell you that I am a member of the Canadian Union of Child Care and Allied Workers, and as Mrs. Mitchell was saying, she thought there was a need for staff to become more militant and to start stressing their own needs to government.

[Translation]

travaille pour moi, une professionnelle formée pour accomplir ce travail.

On pourrait régler ce problème très facilement. Il faudrait modifier les dispositions de la Loi sur l'impôt sur le revenu qui prévoient des déductions égales aux deux tiers du salaire ou à 2,000\$ par enfant. Dans une famille de deux enfants, penser que quelqu'un peut vouloir venir travailler chez soi et s'occuper des enfants pour 4,000\$ par année est tout à fait ridicule. Qui peut vivre avec ce montant?

Cette solution ne convient pas à tout le monde. Les gens qui travaillent au salaire minimum ne pourront pas y recourir; par conséquent, ce n'est pas une solution pour tout le monde. Mais je crois que c'est un point de départ. Nous essayons de promouvoir de meilleures conditions pour nos enfants et pour les gardiennes. Si nous voulons encourager les gardiennes à trouver du travail et à gagner un salaire décent pourquoi ne pas les subventionner ou les payer, au lieu d'essayer de subventionner les garderies, pourquoi ne pas viser le foyer, la famille par le biais des allocations familiales ou de l'impôt sur le revenu au moment où elle a besoin d'argent et pas en avril quand vient le remboursement d'impôt? Pourquoi ne pas se servir de nos programmes de formation de la main-d'oeuvre, de la Loi sur l'emploi et l'immigration? Pourquoi ne pas demander à Flora MacDonald de déclarer: Nous allons mettre un programme sur pied; nous allons enseigner aux jardinières d'enfants et aux gardiennes à faire du bon travail; nous allons accroître la productivité; nous allons veiller à ce que ces gens reçoivent un salaire décent?

Le simple fait d'accroître la productivité des travailleurs rendra le régime plus rentable. À long terme, les recettes du gouvernement augmenteront.

Je suppose que si l'on calculait le nombre de journées où les enfants sont malades—et ces statistiques existent—les enfants qui fréquentent les garderies et pour qui un parent doit s'absenter du travail pour une heure, rater un rendez-vous, rater un client, rater une affaire pour rester à la maison quelques jours pendant que l'employeur continue de le payer même s'il ne travaille pas . . .

Si on calcule toutes ces journées, cela représente probablement des sommes considérables, et ces pertes de revenus finissent par se faire sentir à long terme.

La présidente: Bien. Merci beaucoup.

Mme McInerney—Northcott: Il n'y a pas de quoi.

La présidente: Nous entendrons maintenant Brenda Gillis.

Mme Brenda Gillis (à titre personnel): Je vous préviens tout de suite que je ne prévoyais pas présenter d'exposé officiel. Je dirai simplement que je suis membre de la *Canadian Union of Child Care and Allied Workers* et que j'appuie la déclaration de M^{me} Mitchell au sujet de la nécessité que le personnel devienne plus militant et commence à exprimer au gouvernement ses propres besoins.

[Texte]

We felt a need to unionize for our staff rights and our low wages and for the public to become more aware of our jobs. As I say, I had not planned on making a presentation, but . . .

The Chairman: Fine, Brenda. The purpose of these sessions is just to let people speak their minds rather than have to have something formal. So please just give us your thoughts.

Ms Gillis: Yes. Well we were talking about wages and staff wages a lot at these sessions. I will tell you, I do not have anything prepared.

The Chairman: Have you set a goal at all as to what you feel an average wage should be for child care workers?

Ms Gillis: Well, it should be well above the poverty level for the education most of us have, and not only the education, the experience that we have in our field. I cannot give you a set amount, but I would say it should be well over \$15,000 a year.

The Chairman: Would you see it on a sliding scale based on experience, as most jobs are? Like a starting rate and then an opportunity to rise within the area based on experience and education?

Ms Gillis: Education and experience, and our salaries do not at all reflect our education or our experience.

The Chairman: Would you see it being for people both in the private sector and also the non-profit centres?

Ms Gillis: Oh, yes, very much.

The Chairman: What about people who go out and give care in the home? Would you see that they should be part of the organization as well? As Maureen was talking about—the individual who would work as a nanny within a home. Would you see her as being part of the organization?

Ms Gillis: Yes, because it does not matter where you are providing the child care. It is a very responsible job, and people working with children take on a lot of responsibility. It does not matter whether it is in an institution or in a home and I do not think salaries reflect this, or just the reputation of a child care worker.

The Chairman: Fine, then. Thank you very much. Perhaps some of the other panel members would have questions of either Maureen or Brenda. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Maureen, I was listening to your presentation and I was wondering how government can help influence what you are advocating here to us this morning.

You are saying let us see if we cannot come up with a system where we encourage people to have their children still at home, yet anything we have done . . . we have given benefits, if anything, to anyone who hires somebody to care for their children, and yet we have not really given any benefits to the ones who care for their own children. If you hire someone to

[Traduction]

Nous avons senti le besoin de nous syndiquer pour faire respecter nos droits à titre de travailleurs, pour faire augmenter nos salaires et pour sensibiliser le public à notre travail. Je répète, je n'avais pas prévu présenter un exposé, mais . . .

La présidente: Ce n'est pas grave Brenda. Ces sessions visent tout simplement à permettre aux gens de dire ce qu'ils pensent plutôt que de présenter des documents officiels. Alors donnez-nous votre opinion, simplement.

Mme Gillis: Bien. Nous avons beaucoup parlé des salaires au cours de ces sessions. Je n'ai rien préparé.

La présidente: Avez-vous fixé un objectif concernant le salaire moyen que devrait recevoir le personnel des garderies?

Mme Gillis: Le salaire devrait dépasser largement le seuil de pauvreté, compte tenu de la formation que la plupart d'entre nous possédons, et pas seulement de notre formation mais aussi de l'expérience que nous avons dans notre domaine. Je ne peux vous donner de chiffre officiel, mais je dirais que le salaire devrait dépasser largement 15,000\$ par année.

La présidente: Verriez-vous une échelle mobile en fonction de l'expérience, comme c'est le cas pour la plupart des emplois? En commençant à un niveau de base, par exemple, qui pourrait augmenter en fonction de l'expérience et de la formation?

Mme Gillis: La formation et l'expérience. Nos salaires ne correspondent pas du tout à notre formation et à notre expérience.

La présidente: Cela s'appliquerait-il aux garderies privées et aux garderies sans but lucratif?

Mme Gillis: Sans aucun doute.

La présidente: Les personnes qui vont garder des enfants dans les familles devraient-elles être assujetties aux mêmes règles? Celles qui, comme le mentionnait Maureen, seraient gouvernantes dans un foyer, feraient-elles partie du réseau?

Mme Gillis: Oui, parce que l'endroit où l'enfant est gardé importe peu. Il s'agit d'un emploi qui comporte de grandes responsabilités et les gens qui travaillent avec les enfants assument de lourdes responsabilités. Peu importe que ce soit dans une garderie ou à la maison. Et je ne pense pas que les salaires en tiennent compte pas plus que de la réputation de la gardienne.

La présidente: Merci beaucoup. Les autres membres du comité ont-ils des questions à poser à Maureen ou à Brenda? Monsieur Belsher.

M. Belsher: Maureen, en vous écoutant tantôt, je me suis demandé comment le gouvernement pourrait avoir une influence sur ce que vous préconisez.

Vous dites, essayons de voir si nous ne pourrions pas établir un mécanisme qui encouragerait les parents à garder les enfants à la maison. Or tout ce que nous avons fait, c'est de donner des avantages à tous ceux qui embauchent quelqu'un pour s'occuper de leurs enfants mais nous n'avons pas fait grand-chose pour ceux qui s'occupent de leurs propres enfants

[Text]

care for your children you are allowed the \$2,000. Yet if someone chooses, makes a conscious decision for the four or five years during pre-school, to stay in their own home and care for their own children, how could we encourage that from a government standpoint?

• 1235

Ms McInerney-Northcott: It is a very different issue, is it not?

Mr. Belsher: Yes.

Ms McInerney-Northcott: One thing I will say is that I have not stopped caring for my children in the other hours that I am not there. And I have not stopped supervising my child care worker, nor have I stopped being available at any particular time. The term is: I am as close as the phone except when I am at sea, and then I am as close as the radio-telephone.

I think it is a very different issue, and I think the one we are addressing right now is one the productivity of those people either must do or have chosen to do, because they have a certain value or a certain professional background to have child care at the present time. I think it is a whole different issue to talk about paying mothers for the amount of time they work; I think it is a very difficult issue that we are not certainly going to be able to address, I would guess, in the next five years.

Mr. Duguay: Have you given any thought to what it would be if we were to change the standard so that the time away would be much longer than the present system where it is about 16 or 20 weeks at the most, so that there is a guaranteed job for the person to come back to so they are not out of the work force with little hope of getting back into it if they choose to do that?

Ms McInerney-Northcott: Would that not be nice? When I had my children I had two weeks and then I had to go back to sea. You know, it would be nice but it is very expensive. I do not think we have to have these blanket coverages where you can stay home. It is a luxury, I am afraid, in these economic times, to be able to stay home for that many months or whatever in many situations, especially in private industry or in the case of students and things like that. But I think a little help along the side in terms of better paid child care and more reliable child care while you do return to the workplace would make it much easier.

Mr. Duguay: Okay. Thank you.

The Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I was listening to one of your solutions to child care but I have the impression it was for people who earn a good income. What happens to parents who do not have the income to afford a nanny or to stay home?

Ms McInerney-Northcott: This is where I begin, because I say there are a diversity of situations. There are various reasons why we need child care and there are a diversity of solutions. So I do not think it is a blanket situation. However, I

[Translation]

en restant à la maison. Si vous engagez quelqu'un pour s'occuper de vos enfants, vous avez droit à une déduction de 2,000\$. Mais comment le gouvernement peut-il aider la personne qui décide consciemment de rester à la maison pendant quatre ou cinq ans pour s'occuper de ses enfants avant qu'ils n'ailent à l'école?

Mme McInerney-Northcott: C'est une autre histoire, n'est-ce pas?

M. Belsher: Oui.

Mme McInerney-Northcott: Je dirai simplement que je ne cesse pas de me soucier de mes enfants pendant les heures où je ne suis pas à la maison. Et je ne cesse pas de superviser le travail de ma gardienne, pas plus que je ne cesse d'être disponible tout le temps. Je suis toujours au bout du fil, sauf lorsque je suis en mer. Dans ce cas, on me rejoint par radio-téléphone au lieu du téléphone.

Vous soulevez une tout autre question. Celle qui me préoccupe touche à la productivité des gens qui doivent travailler ou qui choisissent de travailler, parce qu'ils ont certaines valeurs ou certains antécédents professionnels, et qui font appel à des gardiennes. Je crois que ça n'a pas grand-chose à voir avec le salaire qui devrait être versé ou non aux mères pour le temps qu'elles consacrent à leurs enfants. Cette question-là est très complexe et nous ne pourrions certainement pas la régler dans les cinq prochaines années, selon moi.

M. Duguay: Avez-vous songé à ce qui arriverait si nous changions la norme pour que le congé de maternité soit beaucoup plus long que les quelque 16 ou 20 semaines accordées actuellement? La personne qui part en congé aurait un emploi garanti et ne quitterait pas le marché du travail avec le mince espoir d'y retourner si elle en a envie.

Mme McInerney-Northcott: Ce serait l'idéal, n'est-ce pas? À la naissance de mes enfants, j'ai eu droit à deux semaines, puis il m'a fallu retourner en mer. Ce serait bien mais très coûteux. Je ne crois pas que nous avons besoin de ces garanties globales quand on peut rester à la maison. J'ai bien peur que, dans la conjoncture actuelle, rester à la maison aussi longtemps à chaque maternité ne soit un luxe, surtout quand on travaille dans le secteur privé ou qu'on étudie. Mais un peu d'aide sous forme de gardiennes mieux payées et de services plus fiables quand on retourne au travail améliorerait certainement la situation.

M. Duguay: Bien. Merci.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Il me semble que l'une des solutions que vous proposez s'adresse aux gens qui ont de bons revenus. Qu'arrive-t-il des parents qui n'ont pas les moyens de se payer une gouvernante ou de rester à la maison?

Mme McInerney-Northcott: C'est un point de départ. J'ai dit qu'il y a toutes sortes de situations. Les raisons pour lesquelles nous avons besoin de services de garde sont nombreuses, tout comme les solutions. Je ne pense pas que nous

[Texte]

think that everyone would wish that their child had the very best. I think everyone would wish that their child had the best ratio, etc. There are methods, mathematically, of saying okay, you can have x number of dollars for child care. I think you could do it two ways: One is to do it on the income tax formulation, which at the end . . . But as you point out, if you are only making so many dollars a week and you have to pay the groceries and you cannot pay the nanny at the same time, that I think is where you have to say all right, the nanny collects from me x number of dollars a week. Maybe it is equivalent to what they are presently paying in a day care situation and financing the institution as well as the worker and then, at the same time, the child care worker could be making from a foundation, a fund or whatever, a corporation, from the government or governments the matched dollar for dollar so that she can then make a decent wage.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, ladies, for your presentation.

That will end our morning sittings. We will reconvene this afternoon at 2 o'clock here in this room. Thank you very much.

AFTERNOON SITTING

• 1345

The Chairman: If you are ready, Mr. Savage, I think we will go ahead. Then we can run into some of the time this afternoon, but we will get a start on it.

His Worship Mayor John Savage (City of Dartmouth): Before we go into the thrust of our address, we would like to introduce ourselves because we want to establish some degree of credibility in the area of child care.

Alderman Barrie MacFarlane is a master of social work who has been involved for over 15 years with the care of children. Formerly of the Atlantic Child Guidance, he was a family therapist and community consultant there, before moving to direct the development of a multi-service centre in a neighbouring suburb, which was to deliver social service and family life services. For three years, he supervised the child abuse team for the City of Halifax and is chairman of a Special Committee on Child Sexual Abuse for the Halifax-Dartmouth area. He was also a member of the National Response Team that was organized by the Canadian Council of Children and Youth for the Badgley report.

Mr. Barrie MacFarlane (Alderman, City of Dartmouth): Before becoming Mayor of the City of Dartmouth in October 1985, Dr. John Savage was a family physician for 20 years in Dartmouth. He has been closely involved with sex education, both locally and throughout the province. He was responsible for setting up a medical clinic and day care centre in a low-income area outside Dartmouth. He is the former chairman of the Dartmouth City School Board. Dr. Savage, by virtue of his

[Traduction]

avons affaire à une seule situation. Mais je pense que tout le monde souhaite ce qu'il y a de meilleur pour ses enfants. Tout le monde souhaite que le rapport enfants-jardinière soit le plus favorable possible. Il y a des méthodes mathématiques permettant de calculer que tant de dollars devraient être consacrés à la garde des enfants. On peut procéder de deux manières. L'une d'elles consiste à se servir des calculs de l'impôt sur le revenu, qui au bout du compte . . . Mais comme vous le soulignez, quand le revenu hebdomadaire est limité et qu'il faut payer la note d'épicerie et que c'est impossible de payer une gouvernante, c'est à ce moment-là qu'il faut se dire: Bien, je donne à la gouvernante tant de dollars par semaine. C'est peut-être l'équivalent de ce que les parents versent actuellement aux garderies pour financer l'organisme et le personnel. La gardienne pourrait tirer un montant correspondant d'une fondation, d'un fonds, d'une entreprise, des gouvernements et obtenir ainsi un salaire décent.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames et messieurs.

Voilà qui met fin à la séance du matin. Nous nous retrouvons ici à 14 heures. Merci beaucoup.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Si vous êtes prêt, Monsieur Savage, nous pouvons commencer. Nous ne pourrions peut-être pas tout couvrir cet après-midi, mais nous pouvons au moins commencer.

Son Honneur le Maire John Savage (Ville de Dartmouth): Avant d'aborder l'essentiel de notre exposé, j'aimerais nous présenter, parce que nous voulons établir nos titres de créance dans le domaine des services de garde.

L'échevin Barrie McFarlane détient une maîtrise en service social et s'intéresse depuis plus de 15 ans aux soins des enfants. Il a travaillé à l'*Atlantic Child Guidance*, à titre de thérapeute familial et de conseiller communautaire, avant d'aller diriger, dans une banlieue des environs, la création d'un centre polyvalent chargé d'offrir des services sociaux et familiaux. Pendant trois ans, il a supervisé l'équipe d'aide aux enfants maltraités de la ville de Halifax et présidé le Comité spécial sur les sévices sexuels aux enfants de la région de Halifax-Dartmouth. Il a également fait partie de l'équipe nationale mise sur pied par le *Canadian Council of Children and Youth* dans le cadre du rapport Badgley.

M. Barrie McFarlane (échevin, ville de Dartmouth): Avant de devenir maire de la ville de Dartmouth en octobre 1985, le Dr John Savage a été médecin de famille pendant 20 ans à Dartmouth. Il a participé activement aux programmes d'éducation sexuelle, tant à l'échelle locale que provinciale. Il a fondé une clinique médicale et une garderie dans une région défavorisée près de Dartmouth. Il a aussi été président de la Commission scolaire de la ville de Dartmouth. Grâce à son expérience comme médecin et à l'importance de la famille

[Text]

practice and his sensitivity to family issues in his practice, is eminently qualified to speak on issues affecting children.

Mayor Savage: We would like to start by making what seems to be a fairly traditional grumble these days but one that we believe is most important to delineate. We are in a period of restraint and most people are generally in favour of some methods of reducing the federal deficit and all that it means. However, to municipalities, this exercise in cost-cutting and deficit reduction has a very artificial sound when the cost is continually being dumped on the lower levels of government, and we use "the lower levels" advisedly.

The de-indexing of family allowances and child tax credits may seem an economy to the federal government. But within five years, the cost of these economies, without any doubt, will be placed at the municipal level. Social service expenses, particularly in the City of Dartmouth, are already at a record level and account for some 50% of the deficit in our 1985 municipal budget. I think I mentioned that this was a major part of our overall deficit. Our social service deficit will probably be around \$650,000 this year. This particular part of it is not at all cost-shared.

As a further example of economies at the higher level that will have a significant impact at the municipal level, the new federal tax in the 1985 budget imposed on asphalt, ready-mix concrete and prefabricating building materials will cost municipal governments about \$1 billion in the next five years. This information is contained in a bulletin from the Federation of Canadian Municipalities, which you may have seen.

With the 1% increase in the federal sales tax announced in the 1986 budget, municipal purchases will cost over \$400 million more in the same period. This will undoubtedly lead to higher municipal taxes, which to senior citizens and those on fixed incomes constitutes a regressive way of taxing people. Taken in conjunction with reduced federal transfer payments to this province in particular, this is increasing the strain on municipalities at a time when most of them are already hard-hit by education, under-funding and reductions in municipal grants.

We earnestly wish to avoid pointing the finger of blame in a non-constructive fashion, because we feel this is an unrewarding and unsatisfying exercise. Nevertheless, all this restraint being carried out is having, in our view, a significant effect upon the first item that you requested comment on, which is the requirements of children for care.

Alderman MacFarlane: Ladies and gentlemen, we can say with all honesty that the number of children and families requiring supportive community service far exceeds the existing capabilities of our present services. This extends across the whole field of child care, but it is perhaps particularly worth looking at day care centres and early childhood programs.

[Translation]

dans sa pratique, le Dr Savage est éminemment qualifié pour parler de questions qui touchent aux enfants.

M. Savage: Nous voudrions commencer par un préambule qui est presque devenu une ritournelle ces temps-ci, mais qui nous paraît des plus importants. Nous vivons dans une période de contraintes financières, et la plupart des gens sont favorables à des mesures quelconques en vue de réduire le déficit fédéral, avec tout ce que cela comporte. Toutefois, cet exercice de diminution des coûts et de réduction du déficit paraît très artificiel, quand les coûts sont continuellement transmis aux paliers inférieurs de gouvernement, et j'emploie le terme «inférieur» à dessein.

La désindexation des allocations familiales et des crédits d'impôt pour enfants peut paraître une économie aux yeux du gouvernement fédéral. Mais d'ici cinq ans, le coût de ces économies se fera certainement sentir à l'échelle municipale. Les dépenses relatives aux services sociaux, surtout dans la ville de Dartmouth, atteignent déjà un niveau record et représentent quelque 50 p. 100 de notre déficit budgétaire en 1985. C'est une portion importante de notre déficit global. Le déficit des services sociaux se situera probablement aux alentours de 650,000\$ cette année, et ce montant ne fait l'objet d'aucun accord de partage des coûts.

À titre d'exemple d'autres économies au niveau supérieur qui auront une influence significative à l'échelle municipale, je signale que la nouvelle taxe fédérale imposée dans le budget de 1985 sur l'asphalte, le béton armé et les matériaux de construction coûtera aux municipalités environ 1 milliard de dollars d'ici cinq ans. Ce chiffre est tiré d'un bulletin de la Fédération canadienne des maires et des municipalités, que vous avez peut-être déjà vu.

Par suite de la hausse de 1 p. 100 de la taxe de vente fédérale annoncée dans le budget de 1986, les achats municipaux coûteront plus de 400 millions de dollars de plus pendant cette période. Ces hausses entraîneront certainement des augmentations de taxes municipales, qui constituent un impôt régressif pour les personnes âgées et les contribuables à revenu fixe. Compte tenu de la réduction des paiements de transfert fédéraux, dans notre province en particulier, cette augmentation des taxes fédérales accentue les contraintes exercées sur les municipalités à un moment où la plupart d'entre elles sont déjà durement frappées par des problèmes du manque de financement dans le domaine de l'éducation et des réductions des subventions aux municipalités.

Nous souhaitons ardemment éviter de désigner des coupables de manière non constructive, parce que nous pensons que c'est un exercice futile et peu convaincant. Néanmoins, toutes ces restrictions ont, à notre avis, des répercussions significatives sur le premier aspect que vous nous avez demandé d'examiner, soit les besoins en services de garde des enfants.

M. MacFarlane: Mesdames et messieurs, nous déclarons en toute honnêteté que le nombre d'enfants et de familles qui ont besoin de services communautaires de soutien dépasse largement les capacités actuelles de nos services. Cette pénurie existe dans tout le secteur de la garde des enfants, mais il est peut-être particulièrement intéressant d'examiner ce qui se

[Texte]

There are differing views on the value of day care centre programs, but we think it is fair to say generally speaking that well-run, early childhood programs that are adequately funded and supervised can play a significant role in providing good child care. Since we in this community of Dartmouth have probably at least the national average of women who are in the work force, we believe that only token attention has been paid to providing alternative child care services. What we believe is happening is that the consistent under-funding of programs is threatening programs, not for want of dedication by under-paid, hard-working, largely female employees, but simply because the programs are grossly under-funded. They are therefore unable to provide the quality service that we know is necessary for early childhood programs.

• 1350

The Dartmouth figures are most interesting. Dartmouth is a city of probably 65,000 people and we have approximately 178 subsidized day care centre spaces in the city. There are three day care centres providing these services, and their waiting lists as of January 1986 were 150 children waiting for subsidized day care.

Incidentally, assessment of this waiting list showed there was little overlapping between the three centres so this figure is probably accurate.

Since it is likely that there are many more children in need of care whose names are not on any waiting list but who are being looked after in many cases by junior high school children and high school drop-outs, this is a conservative estimate of the need. We can see that we are therefore probably meeting less than half the subsidized day care need in our community. We can therefore establish that access for those who are most in need is poor, even if they qualify, because inadequate numbers of spaces are available.

This is particularly serious because it means that the major impact is on those with the least resources in our communities and whose parenting ability, frequently poor to start, is further sapped by inadequate child care and the serious risk of perpetuating this problem into the next generation. These are people who are already wrestling with many other important items on their own personal agendas. These include such problems as lack of affordable housing, lack of social and job skills and fundamentally a lack of money. These risk factors indicate a whole cluster of problems frequently attacked by various provincial and federal agencies with little co-ordination, which are contributing to the lack of child care in our society and the long-term consequences, which we believe have yet to be really understood in this country.

We already know that these factors contribute to child abuse, both sexual and physical; to significant child neglect;

[Traduction]

passé dans le cas des garderies et des programmes pour les enfants en bas âge.

Les points de vue divergent sur la valeur des programmes de garderies, mais, selon nous, on peut affirmer sans risque de se tromper que, en général, des programmes efficaces destinés aux jeunes enfants, des programmes bien dirigés et bien financés, peuvent constituer un élément significatif de bons services de garde des enfants. Étant donné qu'à Dartmouth le nombre de femmes qui travaillent est probablement au moins égal à la moyenne nationale, nous croyons qu'on n'a accordé qu'une attention symbolique à la nécessité d'offrir divers programmes de garde des enfants. Selon nous, le sous-financement chronique des programmes menace leur existence, malgré le dévouement d'un personnel sous-payé, travailleur et largement féminin. Ces employés ne sont donc pas en mesure d'offrir les services de qualité que nous savons nécessaires dans le cas des programmes s'adressant aux jeunes enfants.

Les chiffres pour la ville de Dartmouth parlent par eux-mêmes. Dartmouth est une ville qui compte probablement 65,000 habitants et environ 178 places de garderie subventionnées. Trois garderies offrent ces services et d'après leurs listes d'attente en janvier 1986, 150 enfants attendaient une place subventionnée.

Soit dit en passant, l'examen de ces listes d'attente a montré qu'il y a peu de chevauchement entre les trois garderies, de sorte que le chiffre est probablement exact.

Puisqu'il existe probablement beaucoup d'autres enfants dont le nom ne figure sur aucune liste d'attente et qui sont gardés bien souvent par de jeunes adolescents et des décrocheurs, les listes d'attente donnent une estimation prudente du besoin. Nous répondons donc à moins de la moitié des besoins en places subventionnées dans notre collectivité. Nous pouvons établir que l'accès est limité pour ceux qui en ont le plus besoin, même s'ils sont admissibles, parce que le nombre de places est insuffisant.

Cette constatation est particulièrement grave parce qu'elle signifie que les répercussions sont les plus marquées sur des gens dont les ressources sont les plus limitées et dont les compétences en tant que parents, laissant souvent à désirer au départ, sont davantage affaiblies parce que les enfants ne reçoivent pas les services nécessaires, ce qui risque fortement de perpétuer le problème d'une génération à l'autre. Ces gens font déjà face à de nombreuses difficultés personnelles importantes. Ils ont du mal à se loger à un prix abordable, manquent de compétences sociales et professionnelles et n'ont pas d'argent. Ces facteurs de risque font surgir toute une gamme de problèmes auxquels s'attaquent fréquemment divers organismes provinciaux et fédéraux mal coordonnés et qui contribuent à la pénurie de services de garde des enfants dans notre société, avec toutes les conséquences à long terme que cela implique, et dont nous n'avons pas encore vraiment saisi l'importance dans notre pays.

Nous savons déjà que ces facteurs expliquent en partie les mauvais traitements, sexuels et physiques, infligés aux enfants; le grand nombre d'enfants négligés; ainsi que les problèmes

[Text]

and to alcoholism and drug abuse, which are on the rise in our community.

Mayor Savage: Because of overwhelming circumstances, particularly it seems for women and children, many start at a significant disadvantage and turn into those tragic statistics that we have seen particularly in Halifax in the last year. Incidentally, because they occur in Halifax does not give us in the city of Dartmouth any reason to be content. I am referring particularly to at least two cases of young prostitutes who were murdered in the city, a third woman recently killed in this city, a mother of four. These are the statistics to which I am referring—which I realized afterwards I have not documented—and they are putting many women into this risky position.

We believe that the social consequences of the present climate are most profoundly evident at the municipal level. We believe that child care is in a crisis in our country and our province, and certainly in our community. The so-called cuts made at the higher level will continue to be felt at the municipal level in tax increases or in attempts to reduce already inadequate services.

So we believe we should set a goal. Our goal should be an affordable—and we use the word importantly—accessible and effective child care system in which all Canadians can share and which must be considered a necessity, not a luxury, despite the present economic climate.

The attack must be based on political agreement and will, initiated, we believe, by the federal government in consultation with the provinces, but we would suggest most importantly with the municipalities. It is our belief that the municipalities have been omitted from much of the decision making and are merely there to pick up the debris that falls from either inadequate programming, inadequate funding or sometimes, it seems to us, indifference at other levels.

We must develop a plan that is universal across this country but sensitive to regional and local differences in needs. We need a direct mechanism for programs to be run by municipalities, where we believe they can be better co-ordinated and, in an appropriate word at this time, they can be targeted. The initiative and major funding must come at the federal level in co-operation with provincial departments.

Alderman MacFarlane: We believe that standards of service delivery should be set so that, for instance, 172 day care spaces for a city of 65,000 can be seen in its true perspective. Equality of access must not be just a pious platitude, but a political reality, so that the same standards for child care can exist in Markham, Drummondville, Dartmouth or Antigonish.

[Translation]

d'alcoolisme lisme et de toxicomanie, en hausse dans notre ville.

M. Savage: À cause de circonstances accablantes pour les femmes et les enfants surtout, bien des enfants sont grandement désavantagés dès le départ et viennent grossir les statistiques alarmantes que nous avons vues l'an dernier, à Halifax tout particulièrement. Le fait que ces statistiques visent Halifax ne nous donne cependant aucune raison de nous réjouir. Je fais allusion au meurtre de deux jeunes prostituées dans la ville et d'une troisième femme, mère de quatre enfants, assassinée récemment dans cette ville. Voilà les statistiques auxquelles je pense—je me suis rendu compte après coup que je n'en avais pas fait état dans le mémoire—et qui placent bien des femmes dans cette position dangereuse.

Nous croyons que les conséquences sociales du climat actuel sont les plus évidentes au niveau municipal. Nous croyons que la garde des enfants est en période de crise dans notre pays et dans notre province, et sans aucun doute dans notre ville. Les soi-disant réductions effectuées au niveau supérieur continueront de se faire sentir au niveau municipal et de se traduire par des hausses de taxes ou des mesures visant à réduire des services déjà insuffisants.

Nous croyons donc que nous devrions fixer un objectif. Notre objectif devrait être un régime de garde des enfants abordable—le terme n'est pas sans importance—accessible et efficace auxquels participent tous les Canadiens et qui doit être considéré comme une nécessité et non comme un luxe, malgré la conjoncture économique actuelle.

Le plan d'attaque doit reposer sur un accord et une volonté politiques, mis de l'avant, croyons-nous, par le gouvernement fédéral en consultation avec les provinces, mais surtout avec les municipalités. Nous pensons que les municipalités ont été largement écartées du processus de prise des décisions et ne sont là que pour ramasser les débris qui tombent par suite d'une mauvaise programmation, d'un manque de fonds ou parfois, nous semble-t-il, de l'indifférence des autres paliers de gouvernement.

Nous devons élaborer, d'un bout à l'autre du pays, un régime universel sensible au fait que les besoins peuvent présenter des différences régionales ou locales. Nous avons besoin d'un mécanisme direct pour que les programmes puissent être offerts par les municipalités, car c'est à ce niveau qu'ils peuvent être le mieux coordonnés, à notre avis, et dirigés vers les bonnes cibles. L'initiative et l'essentiel du financement doivent venir du gouvernement fédéral, qui collaborera avec les ministères provinciaux.

M. McFarlane: Nous croyons que les normes de la prestation des services devraient être telles que, par exemple, des chiffres comme 172 places de garde subventionnées dans une ville de 65,000 habitants puissent être considérés comme placés dans leur vraie perspective. L'égalité d'accès ne doit pas être qu'un vœu pieux, ce doit être une réalité politique, pour que les mêmes normes s'appliquent à Markham, Drummondville, Dartmouth ou Antigonish.

[Texte]

• 1355

We make this point for our municipality and for all municipal units across this country. We have no God-given mandate to do this, but we do believe that, until municipalities are involved in the decision making and particularly in the delivery of service on a rational, equalized basis, the service will always be patchy and dependent on the various financial abilities of very differing provinces.

We would see a significant integration of social services with the local school board, for instance. We would like to see the funding for such social elements in school boards as social workers, psychologists and audiometrists, as occurring under the total packet administered by a municipality, adequately funded through the provincial and federal network. It is likely that there are difficulties in the way of such a municipal targeting which are dictated by the present BNA Act, but we believe the problem is so serious that an attempt to direct the programs at the municipal level must be considered by our senior partners in government.

Neither of us makes these comments lightly. We have both been involved in child care for a number of years, but it is our introduction into municipal politics at a fairly recent date that gives us this insight and, hopefully, this avenue that we indicate as a way of the future. Such a policy may indeed not receive favourable approval from provincial and federal governments, for their own reasons. But we believe it is only when programs are administered by the municipality at the level of real, understood and targeted deed that child care can become an effective reality across this country.

Mayor Savage: There are many other child care issues to which we are sure other groups will be drawing attention and which we will not get into today. However, there are two special areas we would like to mention.

One of us has been involved in unsuccessful attempts to interest local industries, school boards and major employers of women in day care centres and early childhood education. That is one. Many companies, particularly those that employ women in large numbers, would be interested in providing day care in the future if it is an attractive proposition for them. It could be attractive in helping to stabilize the work force, and of course, there are other advantages. Nevertheless, we believe there must be some direct tax concession, probably from the federal level, that should be directed towards companies that are interested in providing an adequate day care service. Where the number of female employees is perhaps at a level of more than 12 or 15, we believe some tax breaks should be negotiated.

Alderman MacFarlane: The second point we wish to emphasize is education in child care, particularly in the most important medium to children, namely, television. We strongly support the concept of a children's television network, believ-

[Traduction]

Nous formulons cette demande pour notre municipalité mais aussi pour toutes les municipalités du pays. Nous n'avons aucun mandat officiel en ce sens, mais nous croyons que tant que les municipalités ne participeront pas à la prise des décisions et surtout à la prestation des services sur une base rationnelle et égalitaire, le service laissera toujours à désirer et dépendra des capacités financières de provinces très différentes.

Nous verrions bien une intégration significative des services sociaux et de la commission scolaire locale, par exemple. Nous aimerions que le financement d'éléments sociaux dans les commissions scolaires tels que les travailleurs sociaux, les psychologues et les spécialistes en audiométrie, relève d'un tout administré par la municipalité et bien financé par l'entremise du réseau provincial et fédéral. Une telle participation municipale pose certainement des difficultés, car il faut tenir compte des dispositions actuelles de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, mais nous croyons que le problème est tellement grave que nos homologues des paliers supérieurs doivent envisager cette possibilité que les municipalités dirigent les programmes.

Ni lui ni moi ne parlons à la légère. Nous avons tous les deux oeuvré pendant des années dans le domaine de la garde des enfants, mais c'est notre arrivée assez récente en politique municipale qui nous a ouvert cette perspective et, nous l'espérons, cette orientation que nous proposons pour l'avenir. Une telle politique ne recevrait peut-être pas l'assentiment des gouvernements provinciaux et fédéral, chacun ayant ses propres justifications. Mais nous croyons que ce n'est que lorsque les programmes sont administrés par la municipalité, au niveau de l'action réelle, comprise et bien dirigée, que les services de garde peuvent devenir une réalité efficace dans ce pays.

M. Savage: Il existe beaucoup d'autres aspects des services de garde des enfants que d'autres groupes aborderont certainement aujourd'hui. Mais nous voudrions en évoquer deux.

L'un de nous a participé à des tentatives qui ont échoué en vue d'intéresser les industries locales, les commissions scolaires et les grands employeurs de main-d'oeuvre féminine aux garderies et à l'éducation des jeunes enfants. Voilà le premier aspect. De nombreuses entreprises, surtout celles dont les effectifs comptent beaucoup de femmes, seraient intéressées à ouvrir des garderies si cette proposition était avantageuse pour elles. Les garderies pourraient contribuer à stabiliser les effectifs. Mais il y a de nombreux autres avantages. Nous croyons néanmoins qu'une certaine forme d'encouragement fiscal direct, probablement au niveau fédéral, devrait être accordée aux entreprises intéressées à offrir des services de garde de qualité. Lorsque le personnel féminin compte au moins 12 à 15 personnes, par exemple, nous croyons qu'il y aurait lieu de négocier des réductions d'impôt.

M. MacFarlane: Le deuxième aspect sur lequel nous voulons insister touche le caractère éducatif des soins aux enfants, et plus particulièrement du plus important moyen de communication pour les enfants, la télévision. Nous appuyons fortement

[Text]

ing it to be one of the most important elements in childhood education that is sadly lacking today. A children's television network must be seen as part of child care, not as media luxury that can take its turn.

Mayor Savage: In conclusion, we would like to say that our main thrust is more properly co-ordinated, targeted programs for child care, to be administered at the municipal level with direction and participation by the municipality. We believe child care is at a critically low level in our society at this moment and, unless we are prepared to take seriously the correction of this problem and involve municipalities in the process, we are heading for a disastrous situation in the next 10 or 15 years that will underline our feeble words today. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, sir. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I want to thank you for your presentation. I think it is a very, very good idea to incorporate the municipality into child care services.

In Vancouver, we had a presentation from the City of Vancouver where they showed us the role the city had played in child care services. I am quite pleased that in this part of the country we see the role of the municipality, because in other provinces they also spoke about a body or an agency that would do the co-ordination of the child care necessities: what kind of child care the children would need, whether it would be family child care or infant child care. They will need an agency to do the co-ordination, and maybe the municipality could do it. I think it is a great idea. Thank you very much.

Mayor Savage: Thank you.

• 1400

Ms Mitchell: I agree very strongly with the points you are making, having worked at the community level in Vancouver for some years.

I am wondering, though, if you are familiar with the funding model that is being proposed by the Katie Cooke task force, where funding, with provincial agreement, would go directly to units, to day care spaces, and would be some kind of a new act that would be similar to our funding of post-secondary education and health but would insist that it be targeted more and that there be more accountability for it going directly to the service. There was no mention of municipalities in the proposal, and I think it was probably quite an oversight. But are you suggesting that if by some miracle we can get x dollars allocated federally, targeted to upgrading existing child care as the first step, it should go, with provincial agreement, directly to the municipalities and they should allocate it to the kind of child care services they deem to be most appropriate to meet their priority needs in a given municipality?

[Translation]

l'idée d'un réseau de télévision destiné aux enfants, car nous pensons qu'il constitue l'un des éléments les plus importants de l'éducation des enfants faisant cruellement défaut actuellement. Un réseau de télévision pour enfants doit être considéré comme un élément des soins aux enfants, pas comme un média de luxe qui doit attendre son tour.

M. Savage: En conclusion, notre principal objectif serait des programmes de garde des enfants coordonnés, dirigés vers les bonnes cibles et administrés au niveau municipal, sous la direction et avec la participation de la municipalité. Nous croyons que les services offerts aux enfants sont à un niveau extrêmement bas dans notre société actuellement et, si nous ne sommes pas disposés à prendre les mesures correctives qui s'imposent et à intégrer les municipalités au processus, nous nous dirigerons vers un désastre d'ici 10 ou 15 ans, un désastre qui confirmera notre discours d'aujourd'hui. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je vous remercie de votre exposé. Je pense que c'est une très bonne idée d'intégrer les municipalités aux services de garde des enfants.

A Vancouver, nous avons entendu un exposé de la municipalité, qui nous a montré le rôle que jouait la ville dans les services de garde des enfants. Je suis heureuse de découvrir le rôle de la municipalité dans cette partie-ci du pays, parce qu'on a aussi parlé dans d'autres provinces d'un organisme qui coordonnerait les besoins en matière de garde des enfants: le genre de services dont les enfants auraient besoin, qu'il s'agisse de garde familiale ou de garde des nourrissons. Il faudrait un organisme de coordination et peut-être que la municipalité pourrait jouer ce rôle. Je trouve l'idée excellente. Merci beaucoup.

M. Savage: Merci.

Mme Mitchell: Je suis tout à fait d'accord avec vous, ayant travaillé moi-même au niveau communautaire à Vancouver pendant quelques années.

Je me demande cependant si vous connaissez le modèle de financement proposé par le groupe d'étude présidé par Katie Cooke et selon lequel, moyennant l'accord des provinces, le financement irait directement aux unités, aux garderies et serait une espèce de nouveau mécanisme semblable au mécanisme de financement de l'enseignement post-secondaire et de la santé, mais qui insisterait pour que les cibles soient mieux définies et qu'on assume une responsabilité accrue garantissant que le financement va directement au service. La proposition ne faisait pas mention des municipalités, et je pense que c'est un oubli de taille. Mais laissez-vous entendre que si, par je ne sais quel miracle, nous débloquons X dollars au niveau fédéral afin de procéder en priorité à l'amélioration des services de garde actuels, ce montant devrait aller, sous réserve de l'accord des provinces, directement aux municipalités, qui l'affecteraient aux types de services de garde qu'elles jugeraient les plus en mesure de satisfaire leurs besoins prioritaires?

[Texte]

Mayor Savage: I think we are saying so. I think what we are also saying is that child care requirements in an area of retirement in British Columbia, for instance might be a great deal less than the child care requirements in the centre of Vancouver. You would have a significant disparity between the number of children in need in one community where you have large numbers... Chester would be a good example to anybody who lives around here, where Chester is a retirement place; whereas for instance Halifax County, where we have pockets in particular of black poverty and where we have children who are receiving very little, would be an area where there would be a great need.

It is our belief that provincial involvement is necessary, but that quite often provincial and federal judgments are made without the understanding of the implementation of these programs in the various municipalities.

The municipalities have a belief and a little badge that says: "The municipality is where it is at". And basically this is where it is at. We think those programs can be better targeted, better used, and are—and I would stress this—a much better use of money... probably also a much better combination of existing voluntary money, if it were done at the municipal level.

Alderman MacFarlane: I just want to add that I think our intent is compatible with the intent, as I understand it, in the Cooke report, which is to provide a mechanism whereby those who are interfacing with the problem will have a significant hand in decision-making about the allocation of resources. I think this is really the point we are making here this afternoon. As I understand it, the Cooke task force report makes it as well.

Ms Mitchell: What would you do then to make sure there is fairer access throughout a whole region or throughout a whole province? In Dartmouth obviously you have a great commitment to this, but there may be other regions that think it is better that there not be any day care, for example, or perhaps that it go to something else, or maybe rural regions, where they just are not able to get the organizational structure for it. How would the feds be assured that this would be distributed equally or sensibly?

Mayor Savage: If one goes back to the introduction of the Canada Assistance Program, one of the main arguments years ago was that living in Nova Scotia, a person living in Halifax-Dartmouth and receiving social assistance would be receiving twice or three times as much as a person in an impoverished community down the road. I think the point is well taken that the direction of the communities is vital.

I think the same thing could be said that where there is a failure, it must be linked with the provincial action in those areas where the municipalities are inadequately funded—and we are seeing this in schools already—and where there is perhaps a lesser sense of direction, but one we think is there in most communities. It just needs more harnessing, particularly in rural communities, where you may have four or five small

[Traduction]

M. Savage: Je pense que oui. Nous disons aussi que les besoins dans une région de la Colombie-Britannique où se concentreraient des retraités par exemple pourraient être bien moins grands que ceux du centre-ville de Vancouver. Le nombre d'enfants varie considérablement selon qu'il s'agit d'une municipalité où... Chester serait un bon exemple dans notre région. Il y a beaucoup de retraités à Chester, tandis que dans le canton de Halifax, où il y a des zones de pauvreté où vivent surtout des Noirs, les enfants sont très mal servis et les besoins sont plus importants.

Nous croyons que la participation provinciale est nécessaire, mais que bien souvent des décisions provinciales ou fédérales sont prises sans connaissance des conséquences qu'entraîne la mise en oeuvre des programmes dans les diverses municipalités.

Les municipalités ont une espèce de slogan: La municipalité est là où elle se trouve. Et c'est vrai, au fond. Ces programmes pourraient être mieux orientés, mieux employés et—surtout—ils donneraient lieu à une utilisation beaucoup plus efficace des fonds publics, mais aussi probablement à une meilleure combinaison avec les ressources bénévoles, si tout se faisait à l'échelle municipale.

M. MacFarlane: Je voudrais ajouter simplement que notre intention est compatible avec celle du rapport Cooke, qui est, si je ne me trompe, de fournir un mécanisme grâce auquel ceux que touche le problème ont leur mot à dire dans les décisions relatives à l'affectation des ressources. C'est là l'essentiel de notre propos d'aujourd'hui. Si je comprends bien, c'est le point que fait aussi ressortir le rapport Cooke.

Mme Mitchell: Que feriez-vous dans ce cas pour garantir un accès équitable dans toute une région ou dans toute une province? Il est évident que le sujet vous tient beaucoup à coeur à Dartmouth, mais il existe peut-être des régions qui pensent qu'il vaut mieux ne pas avoir de garderies, par exemple, ou que les fonds devraient servir à autre chose ou aller aux régions rurales, qui ne sont pas en mesure de mettre en place les structures nécessaires. Comment le gouvernement fédéral serait-il assuré que les fonds sont distribués également ou équitablement?

M. Savage: Si l'on retourne à l'implantation du Régime d'assistance publique du Canada, l'un des principaux arguments avancés à cette époque était que, parce qu'ils vivaient en Nouvelle-Écosse, les assistés sociaux de Halifax-Dartmouth recevraient des prestations trois fois plus élevées que quelqu'un vivant dans une collectivité démunie des environs. Je pense que l'argument a du poids et que l'orientation des collectivités est essentielle.

On pourrait dire aussi qu'en cas d'échec, cet échec doit être relié aux mesures prises par la province dans les domaines où le financement des municipalités est insuffisant—c'est ce que nous voyons déjà dans les écoles—et lorsque l'engagement est moins évident, mais nous pensons que la plupart des collectivités ont démontré leur engagement. Il faut juste canaliser les énergies un peu plus, surtout dans les régions rurales, où on

[Text]

communities relatively close, none of which is particularly interested specifically in day care.

I think we have also used this hearing as a vehicle for our concerns in child care totally, not just in day care.

Ms Mitchell: Right.

Mayor Savage: This was the point we debated. We are talking about total child care. I think the point I made at lunch is that we have taken one group of society out of child care and we have not yet replaced it by another one.

• 1405

Ms Mitchell: Finally, what is your view on the use of the Canada Assistance Plan as the vehicle for funding and expansion of child care? Or do you favour taking it out of the welfare system and linking it in perhaps to education or some new system that could be created?

Mayor Savage: Yes, it is the tricky one, is it not?

Ms Mitchell: Yes.

Mayor Savage: I have always felt, as long as day care was under the Canada Assistance Program, then only the very rich and the very poor can get adequate day care. What would worry me about taking it out is that the very poor might not get it either. So I am ambivalent about it. I would like to see it extended as a right not to mothers but to the children. We are regarding this as an issue for mothers and whether they choose to go to work, etc. I think what we believe we are playing with is children at the expense of mothers and saying, because a woman chooses to go to work, for whatever reason she may or may not elect to have as the valued reason for going, we are penalizing children for those decisions. Our contention is that in the long run the country is going to be poorer for the lack of supply of a child care service that, as we keep saying, has gone with the working woman but has not been attacked logically with any supplementation for those women who are now in the work force.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Chairperson. Gentlemen, I want to be in the strange position of agreeing with you first and then having a serious disagreement with some of things you have said. My really strong agreement with you is on the delivery of services; the closer it gets to the source the more effective the delivery will be. This is a value I hold very dearly. I have some concerns about the other things you have said and I will not, Chairperson, do it in this forum, but perhaps we could exchange some correspondence on the whole concept of dumping on lower levels of government and the whole idea that we are off-loading some of our responsibilities. The whole concept of de-indexing and its effect . . . An argument I would make is that indexation is in itself inflationary and causes harm to the very people it was designed to help.

[Translation]

peut trouver par exemple quatre ou cinq petites collectivités reliées assez étroitement entre elles mais aucune particulièrement intéressée aux garderies.

Nous nous sommes servis de cette audience pour exprimer nos préoccupations face à la garde des enfants en général, et pas seulement face aux garderies.

Mme Mitchell: Exact.

M. Savage: C'était le noeud de notre exposé. Nous parlons de l'ensemble des services de garde des enfants. Ce que j'ai voulu faire ressortir pendant le lunch c'est que nous avons éliminé un groupe de la société du domaine de la garde des enfants et que nous ne l'avons pas remplacé par autre chose.

Mme Mitchell: Finalement, que pensez vous du Régime d'assistance publique du Canada comme moyen de financement et d'expansion des services de garde? Êtes-vous plutôt en faveur du recours au régime d'assistance sociale, quitte à le rattacher au système d'enseignement, ou à un nouveau régime qui pourrait être créé de toute pièce?

M. Savage: La question est embêtante, n'est-ce pas?

Mme Mitchell: Oui.

M. Savage: J'ai toujours pensé que, tant que les garderies dépendent du Régime d'assistance publique du Canada, seules les familles très riches ou très pauvres peuvent obtenir des services adéquats. Ce qui m'inquiéterait si on abolissait cette formule, c'est que les plus démunis pourraient bien être évincés eux aussi. Je suis donc un peu indécis sur cette question. J'aimerais que les services soient un droit de l'enfant plutôt que de la mère. On pense que tout dépend de la mère, du fait qu'elle travaille ou non. Selon moi, on rend les enfants responsables des actes de leur mère. Parce qu'une femme choisit de travailler, peu importe la raison—valable ou non—de ce choix, on pénalise les enfants. Nous pensons que, à long terme, le pays sera perdant parce que nous n'offrons pas un service qui, nous ne cessons de le répéter, a disparu quand les femmes ont commencé à travailler, mais auquel nous n'avons pas essayé logiquement de suppléer en aidant les femmes qui se retrouvent actuellement sur le marché du travail.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente. Messieurs, je vais me retrouver dans une étrange position, car je suis d'accord tout en n'étant pas d'accord. Je suis d'accord avec ce que vous dites sur la prestation des services; plus on se rapproche de la source, plus la prestation des services est efficace. Je tiens beaucoup à ce point. Je m'inquiète des autres remarques que vous avez faites et, madame la présidente, je ne me servirai pas de cette tribune pour aller plus loin, mais nous pourrions peut-être échanger de la correspondance sur toute l'idée que le gouvernement fédéral renvoie la balle aux niveaux inférieurs et que nous nous déchargeons de certaines responsabilités. Toute l'idée de la désindexation et de ses conséquences . . . J'aimerais dire qu'en soi la désindexation est inflationniste et cause du tort aux gens démunis qu'elle était censée aider.

[Texte]

About the business of asphalt and all that stuff, I think the municipalities might have the right figures but there are a whole number of other conclusions. To get to the point, I can agree with you and not accept those premises at all. I do agree there are a lot of things we could do to deliver the service more efficiently by having municipalities and so-called lower levels of government have more direct influence on what goes on.

In the second page of your presentation, you talked about under-funding of programs and I have a concern about it. We have never stopped to talk about redirection rather than under-funding. It is not always, in my view, under-funding. It is sometimes that funds are applied in the wrong way or there are better ways to deliver the service. And the last one, the business of transferring money in tax base . . .

I will make an observation. The federal government continues to transfer more money to the provinces. The provinces continue to transfer more money to the municipalities. So it is not that there is not more money being transferred; it is a question of how much is enough. I guess I want to ask you one question. Should the senior levels of government get out of the business of transferring money and instead transfer the tax base? Then the people who deliver the services would be at the lowest possible level to the people who pay the taxes, and therefore would measure the effectiveness of the programs being delivered.

Mayor Savage: We would probably have to have our cake and eat it. Without being facetious, what I mean by this is that a city like Dartmouth, which has a good tax base, could probably afford to have the transfer you talk about. Other areas, particularly in the Atlantic provinces, would suffer seriously if it were to happen. Without avoiding the issue, I do not think I can give you a clear-cut answer. We would be interested in having a taxing base that was not just on the property owner, that is for sure.

• 1410

Every time we do something . . . if we raise taxes in order to respond to the lack of funding that is coming into education, it is the municipal taxpayer on a property basis who pays. This is what I refer to as a discriminatory tax, particularly for senior citizens, and for a variety of people. If we had an equitable system of municipal taxing that did not just include the property tax, then I certainly think the municipalities would be wise to look at it.

Mr. Duguay: Canada is full of places that are more or less equal, and some are quite a bit less than equal. If Dartmouth has the tax base to do this and we were able to get the tax arrangements done so that you could tax your own people, would you be willing, as one of the places in the country that can afford to do it, to levy a tax on your own people? Would you be willing to put the money into a sharing agreement so that those provinces that have cities that are not quite as well-to-do would benefit from your excess?

[Traduction]

À propos de l'asphalte et de tout le reste, les municipalités ont probablement des chiffres exacts, mais il y a aussi d'autres conclusions. Bref, je peux être d'accord avec vous, mais je n'accepte pas du tout ces prémisses. Je conviens que nous pourrions faire beaucoup pour améliorer l'efficacité des services en laissant les municipalités et les soi-disant paliers inférieurs de gouvernement exercer une influence plus directe sur ce qui se passe.

À la page 2 de votre mémoire, vous parlez de sous-financement des programmes, ce qui m'inquiète un peu. Nous n'avons jamais cessé de parler de réorientation plutôt que de sous-financement. À mon avis, il ne s'agit pas toujours de sous-financement. Les fonds sont souvent dépensés de la mauvaise manière ou il y a de meilleures façons d'offrir le service. Enfin, la question du transfert de fonds de l'assiette fiscale . . .

Permettez-moi une remarque. Le gouvernement fédéral continue de transférer de plus en plus de crédits aux provinces. Les provinces continuent de transférer plus de crédits aux municipalités. Il est donc faux de dire qu'il n'y a pas plus d'argent transféré. Mais il faut se demander si les montants suffisent. J'aimerais vous poser une question. Les paliers supérieurs de gouvernement devraient-ils cesser de transférer des crédits et transférer l'assiette fiscale? Alors, ceux qui offrent les services seraient au niveau le plus près possible des contribuables et pourraient mesurer l'efficacité des programmes.

M. Savage: Il faudrait probablement que nous ayons le drap et l'argent. Sans blague, une ville comme Dartmouth, qui a une bonne assiette fiscale, pourrait probablement se payer le genre de transfert auquel vous faites allusion. D'autres régions, surtout dans les provinces de l'Atlantique souffriraient gravement si un tel changement se produisait. Sans vouloir éviter la question, je ne pense pas pouvoir vous donner de réponse bien définie. Nous serions certainement intéressés à obtenir une assiette fiscale qui ne repose pas seulement sur la propriété foncière.

Chaque fois que nous faisons quelque chose . . . si nous augmentons les taxes afin de réagir à la pénurie de financement dans le domaine de l'éducation, c'est le contribuable propriétaire qui paie la note. C'est pourquoi je dis que c'est une taxe discriminatoire, surtout pour les personnes âgées, mais aussi pour beaucoup d'autres citoyens. Si nous avions un régime fiscal municipal plus équitable qui ne tiendrait pas seulement compte de la taxe foncière, je suis certainement d'avis que les municipalités seraient sages de considérer cette possibilité.

M. Duguay: Le Canada fourmille de municipalités plus ou moins égales, mais d'autres le sont beaucoup moins. Si Dartmouth possède l'assiette fiscale nécessaire et si nous pouvions définir des arrangements fiscaux tels que vous pourriez taxer vos citoyens, seriez-vous disposés, en tant qu'une des municipalités du pays qui peut se le permettre, à percevoir un impôt sur le revenu des citoyens de votre ville? Seriez-vous disposés à placer les recettes dans un fonds commun pour que

[Text]

Mayor Savage: You are asking a question that to some extent begs the question. For instance, in this province, we do not have elected school boards. If you do not have elected school boards, you do not have taxing power for education. So to ask us whether we would have some taxing, while at the same time we did not have taxing for education, would be rather difficult. Speaking for myself, I think the only way we are going to effect significant change in whatever structure, be it child care, senior citizen care, is if we do experiments and models on a regional, general basis across this country. Then in 20 years' time you can turn and say the City of Dartmouth has proved you can do this. Let us see if we cannot extend it into comparable cities of 65,000 or 100,000 across the country.

At the moment, we seem to be frightened of experimentation. I think the general theme of your suggestion is an excellent idea. If we want models to be effective across the country, then we are going to have to be much more bold and much more specific in attempting to provide models for such events.

The Chairman: Mayor Savage, you mentioned a waiting list for subsidized spaces. I understand that private day care givers are not allowed to take subsidized children.

Mayor Savage: This is right.

The Chairman: If the private care-giver was allowed to make space for the subsidized care, would that alleviate some of your problems?

Mayor Savage: Yes, it would have the subsidized day cares down on our heads. I have been long enough in this business to realize the implication of the question. They certainly resent sharing their subsidized spaces with what they call unsubsidized, unsupervised . . .

I think if one were to do it, you would have to extend the assessment, with all that requires, into those day care centres that you tended to put a certain percentage of, say, subsidized spaces. I can see no harm in this. I think it was one of the points raised at lunch. We often have a community day care centre that, in many cases, is well run but half full. But down the road, maybe a mile and a half, we have a subsidized day care centre that has a waiting list. Now, this inequality seems, to me, wrong. If you could effectively introduce into the private day care centres a percentage of those who are on waiting lists—it turned out to be adequately supervised and the program was adequate—then I, being a pragmatist, have no problem with it.

The Chairman: Ms Mitchell brought up the point earlier of putting the money in the hands of the municipal governments—others, such as yourselves, might be working towards providing the care necessary, might have another location or town that has other priorities. If the money for day care service were put in the hands of the user so they had sufficient

[Translation]

les provinces où se trouvent des villes moins bien nanties que la vôtre puissent bénéficier de vos surplus?

M. Savage: Vous me posez une question qui, dans un certain sens, est piégée. Ainsi, dans notre province, nous n'avons pas de commissions scolaires élues. Quand il n'y a pas de commissions scolaires élues, il n'y a pas de pouvoir de taxation pour l'éducation. Alors il nous serait assez difficile d'avoir une certaine forme d'imposition, quand par ailleurs, nous n'avons pas de pouvoirs de taxation en éducation. Pour ma part, je pense que la seule manière de changer de manière significative quelque structure que ce soit, qu'il s'agisse de la garde des enfants ou des soins aux personnes âgées, c'est de faire des expériences et d'avoir des modèles régionaux, un peu partout au pays. Dans vingt ans, on pourra juger si la ville de Dartmouth a démontré ses compétences et demander s'il n'est pas possible de donner ces pouvoirs à des villes comparables de 65,000 à 100,000 habitants au pays.

À l'heure actuelle, l'expérimentation semble nous faire peur. L'orientation générale de votre suggestion est excellente. Si nous voulons que les modèles soient efficaces partout au pays, nous devons être beaucoup plus téméraires et beaucoup plus spécifiques dans nos tentatives en vue de créer des modèles pour de tels cas.

La présidente: Monsieur le maire, vous avez mentionné une liste d'attente pour des places subventionnées. D'après ce qu'on nous a dit, les garderies privées n'ont pas le droit d'accepter des enfants qui ont droit à des places subventionnées.

M. Savage: C'est exact.

La présidente: Si les garderies privées pouvaient accepter ces enfants, est-ce que cela atténuerait le problème?

M. Savage: Certainement, mais nous aurions les garderies subventionnées sur le dos. J'ai travaillé dans ce secteur assez longtemps pour connaître les implications de votre question. Les garderies subventionnées n'aiment certainement pas partager leurs places subventionnées avec ce qu'elles appellent des garderies non subventionnées, non supervisées . . .

Pour y arriver, il faudrait évaluer, avec toutes les implications que cela suppose, toutes les garderies de votre compétence et leur attribuer un certain nombre de places subventionnées. Je n'y vois pas de mal. Je crois que c'était l'un des aspects soulevés au déjeuner. Nous avons souvent des garderies communautaires qui sont bien organisées mais à moitié pleines. Un peu plus loin, il y a une garderie subventionnée avec une liste d'attente longue comme le bras. Ce genre de déséquilibre me semble mauvais. Si on pouvait intégrer efficacement dans les garderies privées un certain pourcentage des enfants qui sont sur une liste d'attente—si les garderies étaient bien supervisées et offraient un programme adéquat—alors, comme je suis pratique, je n'y verrais aucune difficulté.

La présidente: M^{me} Mitchell a soulevé tantôt la possibilité de donner des crédits aux municipalités - d'autres municipalités pourraient, comme vous, s'efforcer d'offrir les services nécessaires, mais d'autres encore pourraient avoir des priorités différentes. Si les sommes réservées aux services de garde étaient remises à l'utilisateur, pour qu'il puisse payer les

[Texte]

to pay for day care, would this bring about the necessary spaces in the necessary places?

Mayor Savage: I would doubt it.

The Chairman: For what reason?

Mayor Savage: In other words, if you put it in the hands of the public—

The Chairman: Parents.

Mayor Savage: If I have two children in day care, I am given money to put into day care?

The Chairman: I am not saying so much money, but if there were a way of funding . . . This is something we have to look at. Do we give it to the users or to the providers?

Mayor Savage: Yes.

The Chairman: But if we could come up with a system that would allow the parent to have the funds—through some type of system—to pay for the care, would it not balance the care in the places where it was necessary?

Mayor Savage: I think it might go a way towards balancing the differential to which I spoke and to which you referred earlier.

The Chairman: Yes.

Mayor Savage: The fear I have is that the responsibility for choosing effective day care may be . . . it is hard to choose a day care centre sometimes and the nearest one may not be the best one. This is the other side of the coin from choosing the local one.

• 1415

The Chairman: So you would not want to see the responsibility for choosing the care in the hands of the parent?

Mayor Savage: I would have to say I would have to give it some thought.

Alderman MacFarlane: I think if I could make an additional point, it would be that I do not think the proposal you suggest takes into account the fact of life that there is no standard of service as such for which the federal government has taken responsibility to provide in this scenario. And I think one of the unintended consequences of the approach you suggest may be that a number of services might be provided and made available to the user with the money to pay for the service. But it does not in any way assure any of us that the standard of service provided those children is of the kind I think we would want, as a nation, to provide.

The Chairman: But if at the same time you brought in regulations and licensing that would provide the quality of care, it would have to go hand in hand.

Alderman MacFarlane: Agreed. This is my point.

The Chairman: Are there any further questions?

Thank you very much for your presentation, gentlemen. We appreciate your giving us of your time. Thank you.

[Traduction]

services de garde, aurions-nous les places nécessaires, aux endroits qui en ont besoin?

M. Savage: J'en doute.

La présidente: Pourquoi?

M. Savage: Autrement dit, si vous mettez entre les mains du public—

La présidente: Des parents.

M. Savage: Si j'avais deux enfants, on me donnerait de l'argent pour que je les envoie à la garderie?

La présidente: Je ne dis pas tant d'argent, mais s'il y avait un moyen de financer . . . C'est une question que nous devons examiner de plus près. Donnons-nous des fonds aux utilisateurs ou aux garderies?

M. Savage: Voilà.

La présidente: Mais si nous pouvions créer un mécanisme permettant aux parents d'avoir les moyens—par un régime quelconque—de payer les garderies, n'arriverait-on pas à un équilibre entre les garderies là où c'est nécessaire?

M. Savage: Nous nous rapprocherions du point d'équilibre en éliminant certains écarts dont j'ai parlé tantôt.

La présidente: C'est exact.

M. Savage: Je crains que la responsabilité de choisir une garderie efficace pourrait être . . . il est parfois difficile de choisir une garderie, et la garderie voisine n'est pas nécessairement la meilleure. C'est l'envers de la médaille quand on choisit en fonction de la distance.

La présidente: Alors, vous ne voudriez pas que la responsabilité du choix de la garderie incombe aux parents?

M. Savage: Je devrais réfléchir à cette question.

M. MacFarlane: J'aimerais ajouter que, selon moi, votre proposition ne tient pas compte du fait que dans ce scénario, le gouvernement fédéral ne s'engage pas à définir une norme de service. Il me semble que l'une des conséquences non souhaitées de la méthode que vous proposez pourrait être que des services risqueraient d'être offerts à ceux qui ont les moyens de se les payer. Mais cela ne garantit pas que la qualité du service offert aux enfants serait celle que nous souhaitons offrir en tant que pays.

La présidente: Mais si en même temps on imposait des règlements et des mécanismes d'accréditation qui assuraient la qualité du service, les deux devraient aller de pair.

M. MacFarlane: Exactement. C'est là où je voulais en venir.

La présidente: Y a-t-il d'autres questions?

Merci beaucoup de votre exposé. Nous vous savons gré du temps que vous nous avez consacré. Merci.

[Text]

The next group is the Nova Scotia Association of Social Workers. Jane Craig was to be the presenter; she is not available, so Alice Chadwick will be presenting the brief on her behalf.

I understand, Miss Chadwick, that you may not be in a position to answer some of the questions that the panel may have.

Miss Alice Chadwick (Nova Scotia Association of Social Workers): Right. This was the Child Welfare Sub-committee of the Nova Scotia Association of Social Workers. Although I was a member of the committee, I probably will not be able to speak for the social workers.

The Nova Scotia Association of Social Workers holds that widely available, accessible, high-quality day care is the right of every Canadian child. With the growing increase of single-parent families, two-income families and working women, day care should be available to all who want it in order to fulfil the equal clause in the Canadian Constitution.

The NSASW believes it is the federal government's responsibility to provide subsidized day care spaces for every Canadian child in need. The present child care system is drastically under-funded by the federal government.

In order to survive, day care centres are often forced to compromise in one of these three ways: one, poverty level staff salaries; two, high parental fees that make day care inaccessible to all but some low-income families who are subsidized, and to the rich; and three, cuts in the quality of care offered to the children.

More than two million Canadian children are now victims of Canada's 19th century day care policy. The documented problems of the child care system have grown and changed as the family system has undergone drastic changes. The increase in need for after-school child care for older children is one example. Inadequate child care support stands as a key barrier to equality of opportunity for children, parents and families in Canada.

The NSASW recognizes that the major question with respect to day care utilization is parental choice. The NSASW wants parents to have the choice of caring for children at home or of finding secure, caring, safe and stimulating care for their children while they work or are away from the home. The lack of accessible, affordable child care is now a serious problem for urban and rural residents. Issues of child neglect and need for protection are the bottom line of this failing child care system.

The family of the 1980s has to be recognized by the federal government as being very much changed from what it was just 10 years ago. Studies show Canada lags behind many other western industrialized nations in its child care provisions. The longer the Canadian government ignores the insufficiencies and inadequacies of the present child care system, it will

[Translation]

Le prochain groupe est la Nova Scotia Association of Social Workers. Jane Craig devait présenter l'exposé, mais elle ne peut être parmi nous. Alice Chadwick présentera donc le mémoire en son nom,

Si je comprends bien, mademoiselle Chadwick, vous ne serez peut-être pas en mesure de répondre à certaines questions que pourraient poser les membres du Comité.

Mme Alice Chadwick (Nova Scotia Association of Social Workers): C'est exact. Le mémoire vient du Sous-comité sur le bien-être des enfants de la *Nova Scotia Association of Social Workers*. Même si j'étais membre du comité, je ne pourrais probablement pas parler au nom des travailleurs sociaux.

La *Nova Scotia Association of Social Workers* soutient que des services de garde largement répandus, accessibles et de qualité sont un droit pour tous les enfants canadiens. Vu le nombre grandissant de familles monoparentales, de familles où les deux parents travaillent et de femmes sur le marché du travail, tous ceux qui le désirent devraient avoir accès aux services de garderie, afin que soient respectées les dispositions de la Constitution canadienne en matière d'égalité.

L'Association croit qu'il incombe au gouvernement fédéral de fournir des places subventionnées à tous les enfants canadiens qui en ont besoin. Les moyens financiers accordés par le gouvernement fédéral au régime de garderie actuel sont loin de répondre aux besoins.

Afin de survivre, les garderies doivent souvent faire les compromis suivants: 1) accepter des salaires frisant le seuil de la pauvreté; 2) exiger des frais élevés qui rendent les garderies hors de portée de toutes les familles sauf des familles bien nanties et quelques familles à faible revenu qui obtiennent des places subventionnées; 3) abaisser la qualité des services offerts aux enfants.

Plus de 2 millions d'enfants canadiens sont maintenant victimes d'une politique de garderie des enfants qui date du XIX^e siècle. Les problèmes bien connus du régime de garderie ont grandi et évolué à mesure que la cellule familiale s'est métamorphosée. Le besoin grandissant de garderies parascolaires en est un exemple. Des services insuffisants sont un obstacle majeur à l'égalité des chances pour les enfants, les parents et les familles du Canada.

L'Association reconnaît que le choix des parents est le facteur clé en ce qui concerne le recours aux services de garderie. Elle veut que les parents puissent choisir de s'occuper des enfants à la maison ou de trouver pour leurs enfants des garderies sûres, où les enfants se sentiront choyés, protégés et stimulés quand les parents travaillent ou doivent s'absenter de la maison. La pénurie de services de garderie accessibles et abordables constitue maintenant un grave problème autant à la ville qu'à la campagne. À cause des lacunes de ce régime, on a finalement des enfants qui ont besoin de protection.

Le gouvernement fédéral doit reconnaître que la famille des années 80 a beaucoup changé depuis dix ans. Des études démontrent que le Canada tire de l'arrière par rapport aux autres pays industrialisés en ce qui concerne les services de garderie. Plus le gouvernement fédéral ferme les yeux sur les lacunes du régime actuel, plus il continuera de faire fi des

[Texte]

continue to ignore the real beneficiaries of child care, our Canadian children. The NSASW invites the federal government to use this valuable opportunity of the parliamentary task force to not only publicly acknowledge day care needs, but to use the network of resources available through the task force to make some historic turning points in our country's child care policies and practises. The NSASW is pleased to have this opportunity to join the lobby for quality, affordable, universally accessible child care services. The NSASW recognizes the positions held by such organizations as the Canadian Day Care Advocacy Association and would like to offer our support on their child care policies. Thank you very much.

• 1420

The Chairman: Thank you very much. The next group is the Nova Scotia Women's Liberal Commission, Mrs. Nita Irvine, president.

I do not want you to think that the lack of members is due to a lack of interest. Part of our committee work is to visit day care centres in the various cities we visit to get an actual look at situations existing within the various provinces. Because of time constraints, we have decided to split the committee so that some go off to look at a centre while the rest of us continue to hear witnesses.

We have Shelagh Rayworth as opposed to Mrs. Irvine.

Ms Shelagh Rayworth (Nova Scotia Women's Liberal Commission): I am replacing Nita Irvine in making the presentation today. There are a couple of other members of our association here. Would it be possible for them to come and join me here at this point?

Linda Lockerby and Ollie MacKinnon are both members of the Nova Scotia Women's Liberal Commission, as I am.

We are very pleased to have the opportunity to present this brief to you on behalf of our organization and the Liberal women of Nova Scotia. The Nova Scotia Women's Liberal Commission is an organization which represents the views of women and works on behalf of women within the Liberal party of Nova Scotia. Women representing each riding within the province serve on the commission, and the members are in regular communication with over thirty women's clubs throughout the province. As a result of this broad base, we believe we can speak with authority on the views of Nova Scotia women as they relate to child care.

In Nova Scotia, as in the rest of Canada, we currently face a crisis in the area of provision of child care. Many more women than ever before are now working and therefore they are not at home to care for their children or those of others, as they were in the past. Large numbers of children live with a single parent who must provide a living for the family and who thus requires some form of child care service in order to be able to work.

[Traduction]

bénéficiaires réels des services de garde, nos enfants canadiens. L'Association invite le gouvernement fédéral à profiter de l'occasion en or que lui donne le groupe de travail parlementaire pour non seulement reconnaître publiquement les besoins en matière de garderies, mais aussi pour se servir du réseau de ressources disponibles par l'entremise de ce groupe de travail pour amorcer des virages décisifs en ce qui concerne les politiques et les pratiques du pays en matière de garde des enfants. L'Association est heureuse de compter parmi tous ceux qui exerceront des pressions pour obtenir des services de garderie de qualité, abordables et d'accès universel. L'Association connaît la position adoptée par des associations telles que la *Canadian Day Care Advocacy Association* et appuie les politiques qu'elles préconisent. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup. Le prochain groupe est la *Nova Scotia Women's Liberal Commission*, représentée par sa présidente, M^{me} Nita Irvine.

Je ne voudrais pas que vous pensiez que le manque de membres ici présents témoigne d'un manque d'intérêt. Le travail de nos comités consiste notamment à visiter des garderies dans les différentes villes où nous nous rendons afin de constater de visu la situation de chaque province. En raison des contraintes de temps, nous avons décidé de scinder le comité afin que des membres puissent aller dans une garderie pendant que les autres continuent d'entendre les témoins.

Nous entendons M^{me} Shelagh Rayworth au lieu de M^{me} Irvine.

Mme Shelagh Rayworth (Nova Scotia Women's Liberal Commission): Je remplace Nita Irvine, qui n'a pu venir présenter l'exposé aujourd'hui. Quelques membres de notre association se trouvent dans la salle. Leur serait-il possible de s'avancer et de venir me rejoindre à cette table?

Comme moi, Linda Lockerby et Ollie MacKinnon sont toutes les deux membres de la *Nova Scotia Women's Liberal Commission*.

Nous sommes très heureuses de pouvoir vous présenter ce mémoire au nom de notre organisation et des femmes libérales de la Nouvelle-Écosse. La *Nova Scotia Women's Liberal Commission* est un organisme qui représente les vues des femmes et travaille en leur nom au sein du parti libéral de la Nouvelle-Écosse. Des femmes représentant chacune des circonscriptions de la province font partie de la Commission et les membres sont en communication constante avec plus de trente cercles féminins de toute la province. Grâce à cette large base, nous croyons pouvoir parler en connaissance de cause des points de vue des femmes de la Nouvelle-Écosse sur la garde des enfants.

En Nouvelle-Écosse, tout comme dans le reste du Canada, nous faisons face actuellement à une crise des services de garderie. Jamais auparavant, tant de femmes ne se sont retrouvées sur le marché du travail. Par conséquent, les femmes ne restent plus à la maison pour s'occuper de leurs enfants ou de ceux des autres, comme elles le faisaient par le passé. Un grand nombre d'enfants vivent avec un seul parent,

[Text]

Also in today's society far fewer families live near parents or relatives who might assist in providing care for children. Therefore, the problem of finding accessible, affordable, quality care is often insurmountable for many Nova Scotia families.

We are fortunate here to have some fine, licensed facilities. However, they are far too few in number and are only available in the urban areas. As well, only the very wealthy or the very poor can afford the service, and that is only if they are fortunate enough to find an empty seat to accommodate their child, which often requires months of waiting. In addition, these seats are only for pre-schoolers, aged 2 to 5, which means that infant care must be found through some informal method. Frequently, school-age children are left to care for themselves until a parent finishes work. These children are often required to care for siblings as well.

Finally, no licensed spaces are available for weekend and shift workers who do not work during normal working hours. Due to this tremendous lack of quality, lack of licensed spaces to accommodate the needs of working Nova Scotia families, the lack of accessibility to rural and many urban families and the very high cost, the vast majority of families make compromises and settle for some kind of informal arrangement.

• 1425

To further complicate the situation, existing licensed centres have recently gone bankrupt because they were unable to generate sufficient revenue to provide quality service, and many of our remaining facilities are experiencing financial problems as they attempt to provide for the emotional, physical, social and cognitive development of our children within a centre, which is extremely expensive to operate.

We are fortunate to have a training and licensing program for child care workers in Nova Scotia and legislation which supports the need for such training. However, wages paid to these trained teachers of our children are abysmal and in no way reflect the training, talents and personal qualities of these committed individuals who will have such an influence on the lives of our children.

Although our provincial government has responded to the need of child care centres for capital monies, the amounts are so small they represent simply a token recognition of their need for equipment with which to operate. Thus, few centres can afford the type of equipment which could provide quality learning experiences for our children, unless it is donated or constructed by volunteers. Certainly, none can afford to renovate or expand existing facilities.

[Translation]

qui doit faire vivre la famille et qui a donc besoin d'une certaine forme de service de garderie afin de pouvoir travailler. De plus, dans la société d'aujourd'hui, un nombre beaucoup moins élevé qu'auparavant de familles vivent près de parents, qui pourraient les aider en s'occupant des enfants. Par conséquent, trouver des services de garderie accessibles, abordables et de qualité est parfois un problème insurmontable pour de nombreuses familles de la Nouvelle-Écosse.

Nous sommes choyés ici, parce que nous avons quelques garderies autorisées de haute qualité. Toutefois, les garderies de ce type sont beaucoup trop peu nombreuses et n'existent que dans les régions urbaines. De plus, seules les familles très riches ou très pauvres peuvent se permettre ce service, et ce, seulement si elles ont la chance de trouver une place libre, ce qui n'arrive souvent qu'après des mois d'attente. En outre, les places ne s'adressent qu'aux enfants d'âge préscolaire, ce qui signifie que les services aux nourrissons doivent être trouvés par d'autres moyens officieux. Fréquemment, des enfants d'âge scolaire sont laissés à eux-mêmes jusqu'à ce qu'un parent revienne du travail. Ils doivent aussi souvent s'occuper d'enfants plus jeunes qu'eux.

Enfin, il n'existe pas de place dans les garderies autorisées pour les enfants de parents qui doivent travailler la fin de semaine ou par roulement, et qui ne travaillent pas pendant les heures normales. En raison de cette absence énorme de qualité, de l'absence de place dans des garderies autorisées pouvant répondre aux besoins des familles qui travaillent en Nouvelle-Écosse, du manque d'accessibilité pour les familles rurales et pour de nombreuses familles urbaines ainsi que des coûts très élevés, la vaste majorité des familles font des compromis et se contentent d'un quelconque arrangement officieux.

Pour compliquer encore plus la situation, des garderies autorisées existantes ont fait faillite récemment, parce qu'elles ne pouvaient obtenir des revenus suffisants pour offrir des services de qualité, et un grand nombre des garderies encore ouvertes font face à des difficultés financières lorsqu'elles veulent favoriser le développement émotif, physique, social et cognitif de nos enfants dans des garderies dont les frais d'exploitation sont extrêmement élevés.

Nous avons la chance d'avoir un programme de formation et de certification des jardinières d'enfants en Nouvelle-Écosse et une législation qui appuie la nécessité d'une telle formation. Toutefois, le salaire payé à ces enseignants qui ont été formés pour s'occuper de nos enfants sont ridicules et ne correspondent en aucune façon à la formation, au talent et aux qualités personnelles de ces gens dévoués qui ont une telle influence sur la vie de nos enfants.

Même si notre gouvernement provincial a accordé des subventions pour financer les dépenses en immobilisations de garderies, les montants sont si petits qu'ils ne représentent qu'une reconnaissance symbolique des besoins en équipement nécessaire pour fonctionner. Par conséquent, peu de garderies peuvent se payer le type d'équipement susceptible de faire vivre à nos enfants des expériences d'apprentissage de qualité, à moins que cet équipement ne soit donné ou construit par des

[Texte]

Briefly, the foregoing is a description of the situation in Nova Scotia today in regard to child care services. In order to determine the situation from a national perspective, we studied the *Report of the Task Force on Child Care* chaired by Katie Cooke, which has just recently been released. In our opinion, it is a thorough and comprehensive document which provides extensive research data and information on the child care crisis in Canada today. We agree this is indeed the social policy issue of the decade and that:

Both today's workers who are parents and tomorrow's workers who were raised in inadequate arrangements will be affected if we fail to provide the programs that families need.

It is our position that the task force analysis of the current situation and its projections for the future are appropriate and realistic and we are totally supportive of their recommendation that:

the federal, provincial and territorial governments must begin now to develop complementary systems of child care and parental leave that are as comprehensive, accessible and competent as our systems of health care and education.

We agree with the task force that—considering the situation as it exists today, and the cost of achieving such a goal—it will likely require several years before we can hope sound systems of child care and parental leave can be a reality for all Canadian children and their families. However, we believe the goal can be realized, as have been the goals of universal accessibility to education and health care.

In order to begin the process though, it is essential that the federal government, with its strong financial base, declare its willingness to share a substantial portion of the costs of such a system and to provide the impetus for the development of a child care system by initiating a new federal-provincial cost-sharing arrangement for child care.

We strongly support the task force's recommended "First Steps Towards a Child Care System" as outlined on page 284 of its report:

We must improve and stabilize the financial situation of existing services.

Through the provision of the "good faith grants" for operating and capital costs as recommended by the task force, this first step could be achieved relatively quickly and inexpensively. It would also establish the commitment and provide the base for the eventual realization of a comprehensive, accessible, affordable system of child care. If such a course is not taken immediately, we will risk losing the minimal services currently available and the ability to achieve the system of care our children and their families deserve.

[Traduction]

bénévoles. Certainement, personne ne peut se permettre de rénover ou d'agrandir les installations existantes.

Je viens de vous décrire brièvement la situation actuelle en Nouvelle-Écosse en ce qui concerne les services de garde. Afin de définir la situation dans une perspective nationale, nous avons étudié le Rapport du groupe d'étude sur la garde des enfants, présidé par Katie Cooke, qui a été publié tout récemment. Selon nous, il s'agit d'un document qui révèle un travail minutieux et exhaustif, qui fournit des données de recherche et des renseignements considérables sur la crise qui frappe actuellement les services de garderie au Canada. Nous convenons qu'il s'agit de l'enjeu de politique sociale de la décennie et que:

Les travailleurs d'aujourd'hui qui sont des parents, comme les travailleurs de demain qui auront été élevés dans des conditions inadéquates, seront touchés si nous ne pouvons offrir les programmes dont les familles ont besoin.

Nous sommes d'avis que l'analyse de la situation actuelle faite par le groupe d'étude ainsi que les projections pour l'avenir sont appropriées et réalistes, et nous appuyons tout à fait la recommandation que:

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux commencent, dès maintenant, à élaborer des systèmes complémentaires de garde des enfants et de congés parentaux qui soient aussi complets, accessibles et efficaces que le sont nos systèmes de soins de santé et d'éducation.

Nous convenons avec le groupe d'étude que, considérant la situation actuelle et le coût qu'entraînerait la réalisation d'un tel objectif, il faudra probablement des années avant que nous puissions espérer que des régimes solides des services de garde et de congés parentaux deviennent une réalité pour tous les enfants canadiens et leur famille. Toutefois, nous croyons que cet objectif peut être atteint, comme l'ont été les objectifs de l'accessibilité universelle à l'éducation et aux soins de santé.

Mais afin d'amorcer ce processus, il est essentiel que le gouvernement nement fédéral, dont la base financière est très large, déclare sa volonté de partager une portion substantielle des coûts d'un tel régime et de stimuler l'élaboration d'un régime de garde des enfants en mettant sur pied de nouveaux accords fédéraux-provinciaux de partage des coûts dans le domaine des services de garderie.

Nous appuyons fortement les «Premières étapes de la création d'un système de garderie des enfants» décrites à la page 332 du rapport:

Nous devons améliorer et stabiliser la situation financière des services existants.

Grâce aux subventions de bonne foi destinées à alléger les frais d'exploitation et les coûts en capital, et recommandées par le groupe d'étude, cette première étape pourrait être atteinte assez rapidement et sans trop de frais. Ces subventions concrétiseraient également l'engagement et fourniraient la base sur laquelle pourrait s'appuyer éventuellement un régime complet, accessible et abordable de garderie des enfants. Si ces mesures ne sont pas prises immédiatement, nous risquons de perdre les services minimaux offerts actuellement et de ne pas

[Text]

In conclusion, we would encourage you to recognize the validity of the research and analysis already documented by the Katie Cooke task force, and we strongly support the implementation of the 53 recommendations proposed by it. We are agreed that, considering how far behind the rest of the industrialized nations of the western world we are today, we must immediately begin to follow the steps for implementation recommended by the task force. It has provided the facts. It has determined the problem. It has recommended a solution. It has proposed a realistic means of achieving the goal. We hope you will recommend to our government that the report is sound and we should immediately commit ourselves to the attainment of a comprehensive, accessible, affordable and complementary system of child care and parental leave for Canadian families. I quote: "The need is urgent. We must satisfy it or be found wanting".

• 1430

The Chairman: Thank you, Shelagh. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I want to welcome you to the task force. I would like to get some information regarding the latchkey children. Do you have any after-school services for the children who are seven, eight, or nine years old in Nova Scotia?

Ms Rayworth: Yes, we do make provision in some instances for those children. It generally depends on the centre itself and what their priorities are. The centre I am familiar with is the one in Amherst. We do have after-school, noon hour and before-school school-age programs.

Mrs. Pépin: Is it a private centre?

Ms Rayworth: It is a subsidized, non-profit centre operated by a board of directors.

Mrs. Pépin: Are most of them located in Halifax, or in the region?

Ms Rayworth: Generally in urban areas. Amherst is a community of about 10,000 people.

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Rayworth: And we have 50 subsidized seats.

Mrs. Pépin: How much does it cost to have a child in the centre?

Ms Rayworth: In that centre—the director is actually here today. Joanne? It is \$12.55 per day for a full day.

Mrs. Pépin: Per day. Is it closed during summer?

Ms Rayworth: No. We run all summer.

[Translation]

être en mesure d'obtenir le régime que méritent nos enfants et leur famille.

En conclusion, nous vous incitons à reconnaître la validité de la recherche et de l'analyse déjà réalisées par le groupe de travail dirigé par Katie Cooke, et nous appuyons fortement la mise en oeuvre des 53 recommandations que comprend le rapport de ce groupe d'étude. Nous convenons que, considérant l'ampleur du retard que nous avons face aux autres pays industrialisés du monde occidental, nous devons amorcer immédiatement les étapes de mise en oeuvre recommandées par le groupe d'étude. Le groupe nous a donné les faits. Il a défini le problème. Il a recommandé une solution. Il a proposé des moyens réalistes d'atteindre les objectifs. Nous espérons que vous recommanderez à notre gouvernement d'appuyer ce solide rapport et de s'engager immédiatement à la réalisation d'un régime complet, accessible, abordable et complémentaire de garderie des enfants et de congés parentaux pour les familles canadiennes. Je cite: «Le besoin est immédiat nous devons y répondre ou alors nous retrouver en situation de manque.»

La présidente: Merci Shelagh. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je vous souhaite la bienvenue au groupe de travail. J'aimerais avoir certains renseignements concernant les enfants porte-clé. Avez-vous des services parascolaires pour les enfants de sept, huit ou neuf ans de la Nouvelle-Écosse?

Mme Rayworth: Oui, nous avons parfois des services qui s'adressent à ces enfants. Tout dépend généralement de la garderie elle-même et de ses priorités. La garderie que je connais particulièrement bien se trouve à Amherst. Nous avons des programmes pour accueillir les enfants après ou avant l'école et à l'heure du lunch.

Mme Pépin: S'agit-il d'une garderie privée?

Mme Rayworth: C'est une garderie subventionnée sans but lucratif dirigée par un conseil d'administration.

Mme Pépin: La plupart se trouvent-elles à Halifax ou dans la région?

Mme Rayworth: Généralement dans les régions urbaines. Amherst est une ville qui compte environ 10,000 habitants.

Mme Pépin: Je vois.

Mme Rayworth: Nous avons 50 places subventionnées.

Mme Pépin: Combien en coûte-t-il pour envoyer un enfant à la garderie?

Mme Rayworth: Dans cette garderie—de fait, la directrice est ici aujourd'hui. Joanne? Il en coûte 12,55\$ par jour, pour une journée complète.

Mme Pépin: Par jour. La garderie est-elle fermée durant l'été?

Mme Rayworth: Non. Nous offrons nos services même pendant l'été.

[Texte]

Mrs. Pépin: Okay. And about the rural area; do you know if there are some services of child care in rural areas?

Ms Rayworth: Not licensed services. Cumberland County would be considered a rural area of the province, but it is only in the urban centre there that we have the provision of subsidized spaces and licensed seats.

Mrs. Pépin: Okay. Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: You were strongly supportive of the Katie Cooke recommendations. There are a couple of instances which might require some adaptation, particularly to the Atlantic region, and perhaps to other regions as well.

I was wondering about what your views would be if it were possible to have federal good faith grants to show the strong intention of the federal government to initiate improvements in child care, and to do it immediately—I certainly hope this comes about—would you see those grants being available to municipalities? Perhaps you heard the previous brief from the Dartmouth mayor and alderman.

Ms Rayworth: I just missed it. I just caught the end of it. I am sorry.

Ms Mitchell: It was a strong recommendation that since the municipality is the closest to front-line services, they should be a major role in the delivery of services and development of programs, and so on.

Ms Rayworth: It probably makes sense, but as I would see it, I guess the problem in giving the responsibility to municipalities is there simply is not a substantial enough tax base in the municipal property tax to support it.

I mean, the money has to come and be allocated specifically for day care or child care service. It cannot be just given as part of a global operating grant or it will be utilized for other purposes.

I think the provincial government would have a better means of licensing and controlling the operation of centres than would the municipalities. I think it should be left in the hands of the province to do it, quite frankly.

Now if they want to delegate a certain portion of the responsibility to the municipalities to administer on a daily basis or whatever, that would be all right, but I think the province needs to have the consistency throughout the province.

Ms Mitchell: Yes. Well, that makes sense, I think, in how it would be done. It might give more flexibility than Katie Cooke, though, inasmuch as it would not necessarily be the subsidy to a given space, but it might be to other types of services which are not necessarily day care spaces, too, that a municipality may feel would be important.

[Traduction]

Mme Pépin: Très bien. Et dans les régions rurales; savez-vous s'il existe des services de garderie dans les régions rurales?

Mme Rayworth: Pas de services agréés. Le canton de Cumberland serait considéré comme une région rurale de la province, mais seul le centre urbain de ce canton possède des places subventionnées et agréées.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous appuyez fortement les recommandations du groupe d'étude présidé par Katie Cooke. Quelques situations pourraient nécessiter une certaine adaptation, particulièrement dans la région de l'Atlantique, et peut-être ailleurs aussi.

Je me demande ce que vous pensez de la possibilité que le gouvernement fédéral accorde des subventions de bonne foi afin de démontrer sa ferme intention d'amorcer un processus d'amélioration des services de garderie, et de le faire immédiatement—j'espère certainement que c'est ce qui se produira. Pensez-vous que ces subventions devraient être accordées aux municipalités? Vous avez peut-être entendu le mémoire précédent que viennent de présenter le maire et un échevin de Dartmouth.

Mme Rayworth: Je l'ai raté. Je n'ai attrapé que la fin. Désolée.

Mme Mitchell: On a recommandé fortement que, la municipalité étant au niveau le plus proche des services de garderie des enfants, elle devrait jouer un rôle important dans la prestation des services et l'élaboration des programmes, par exemple.

Mme Rayworth: C'est probablement logique, mais il me semble que confier la responsabilité aux municipalités poserait un problème, parce que la taxe foncière municipale n'offre pas une assiette fiscale suffisante pour appuyer ces services.

Les crédits accordés doivent viser spécifiquement les services de garderie de jour ou de garderie des enfants et être affectés à ces services. Ils ne peuvent être donnés simplement dans le cadre d'une subvention globale d'exploitation, sinon ils serviront à d'autres fins.

Je pense que le gouvernement provincial serait mieux placé que les municipalités pour accorder des accréditations et contrôler l'exploitation des garderies. Je pense franchement que ce secteur devrait continuer de relever de la province.

Par contre, si les provinces veulent déléguer une partie de leurs responsabilités aux municipalités, afin que celles-ci s'occupent de l'administration quotidienne par exemple, ce serait acceptable, mais je pense que la province a besoin d'imposer une certaine uniformité entre toutes ses régions.

Mme Mitchell: Oui. Cette façon de procéder paraît raisonnable. Elle pourrait être plus souple que ne le prévoyait le rapport Cooke toutefois, dans la mesure où la subvention ne porterait pas nécessairement sur une place donnée, mais plutôt sur d'autres types de services qu'une municipalité pourrait juger importants.

[Text]

Ms Rayworth: Possibly, but I wonder if it would not minimize the importance of this problem, which is to provide adequate child care. I am also involved with a pre-school which is part of the Nova Scotia system of child care. It is a subsidized centre, as well. The way in which funding is provided for, seems to me to be a much more adequate means of assistance, where 50% of our normal operating budget is provided on an annual basis and the remainder comes either from minimal parent fees or from the community itself in donations through The United Way and other organizations.

• 1435

I do not think either of those organizations should operate really under the control totally of the municipality, but there might be some means for input.

Ms Mitchell: Right.

Ms Rayworth: One of the positive things the municipality can do, I think, is to provide tax-free space. I do not believe centres should be taxed if they are providing this kind of service, and I think that is a role for municipalities.

Ms Mitchell: I assume you would favour the Cooke recommendation that the funding should be 60% federal and 40% provincial, particularly in the Atlantic region and other lower-income regions.

Ms Rayworth: At least that much.

Ms Mitchell: Finally, what about the recommendation of the Cooke report that subsidies should go through non-profit types of centres? How would you see that applying in the Atlantic region? Or do you think that could be expanded in some way to include the private centres, provided they were licensed?

Ms Rayworth: I think the crisis right now in terms of Nova Scotia providing care is in maintaining the existing licensed spaces we have, and most of those, at least in the outlying areas, are in subsidized centres that are non-profit centres. We do have a serious problem at this point in being able to maintain those centres. Our particular centre is operating solely by the good graces of a very understanding bank, quite frankly, because of the problem of paying for a facility, a capital investment that we had to make in order to provide facilities. I think that is the immediate crisis. Once that is resolved and there is some kind of stability and we know we are going to be able to maintain our program, keep our staff and look after those immediate problems, then perhaps we can look toward providing for some of the private centres that are in trouble too, if they are.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

[Translation]

Mme Rayworth: Peut-être, mais je me demande si cela ne minimiserait pas l'importance du problème, qui est d'offrir des services de garderie adéquats. Je m'occupe aussi d'une maternelle qui fait partie du réseau des garderies de la Nouvelle-Écosse. C'est une maternelle subventionnée, elle aussi. La façon dont le financement est assuré devrait être beaucoup plus convenable. Les subventions correspondent à la moitié de notre budget d'exploitation normal par année, et le reste vient de frais minimaux exigés des parents ou de la collectivité elle-même sous forme de dons provenant de Centraide et d'autres organismes.

Je ne pense pas que la garderie ou la maternelle devrait relever complètement de la municipalité, mais on pourrait trouver des moyens de faire participer la municipalité.

Mme Mitchell: C'est exact.

Mme Rayworth: L'une des choses positives que peut faire la municipalité, c'est de ne pas taxer les locaux. Je ne crois pas que les garderies devraient être taxées si elles offrent ce genre de service, je crois que c'est un rôle qui incombe aux municipalités.

Mme Mitchell: Je suppose que vous favorisez la recommandation du rapport Cooke selon laquelle le financement devrait être réparti à raison de 60 p. 100 pour le gouvernement fédéral et 40 p. 100 pour le gouvernement provincial, surtout dans la région de l'Atlantique et dans d'autres régions à faible revenu.

Mme Rayworth: Ces pourcentages sont des pourcentages minimum.

Mme Mitchell: Enfin, que pensez-vous de la recommandation du rapport Cooke que les subventions soient accordées à des garderies sans but lucratif? Comment cette recommandation pourrait-elle s'appliquer dans la région de l'Atlantique? Ou pensez-vous que les critères pourraient être élargis d'une façon ou d'une autre de manière à comprendre les garderies privées, à condition qu'elles soient autorisées?

Mme Rayworth: Je crois que la crise qui existe actuellement en Nouvelle-Écosse dans le domaine des services de garderie touche au maintien des places agréées qui existent actuellement et dont la plupart, tout au moins dans les régions périphériques, se trouvent dans des garderies subventionnées sans but lucratif. Nous avons énormément de mal à l'heure actuelle à maintenir ces garderies. La nôtre par exemple survit simplement grâce aux bontés d'une banque très compréhensive, je dois l'avouer, parce que nous avons du mal à payer les installations, à rembourser un investissement en immobilisations. C'est la crise de l'heure. Une fois que ce problème sera résolu et qu'il y aura un certain degré de stabilité, nous savons que nous pourrions maintenir notre programme, garder notre personnel et nous occuper d'autres problèmes immédiats, alors peut-être pourra-t-on songer à aider certaines garderies privées qui sont en difficulté, elles aussi, si elles le sont.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

[Texte]

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

No one is doubting the need is there; we have heard this in every area we have been in. But I was wondering whether or not your organization has given any thought as to the amount that is brought on because of economic circumstances versus the choices a person has made; they want to use child care because they want to be out in the work force rather than looking after their own children. Do you have any feel for how much of it is brought on because of necessity, rather than by choice?

Ms Rayworth: I come from an area of this province that has a great number of unemployed people. We have a very high percentage of our population that is not employed. The women generally, who have looked after children since time immemorial, are unfortunately having to go to work in order to provide for their families. Frequently there are not jobs for males, but there are for females in our particular area. So what we are seeing is that in lots of instances right now there are husbands and friends who are at home looking after the children so the mother can go to work and put food on the table.

I guess my experience would be that in most instances women choose to go to work because they have to, not because it is a choice they can make. I do not think in many instances, in most instances . . . In my own instance, I work because I feel I have to.

Mr. Belsher: I ask the question for the simple reason that in making recommendations as to the direction in which we should be going, should we be trying to direct funding, whatever is available, toward helping individuals to be able to choose whether or not they can stay at home, so that we retain the family units, and looking for ways and means? And I think you have answered the question very well.

• 1440

With regard to pre-school versus child care, would you see the influence going toward pre-school, lowering the kindergarten age to the three- and four-year-olds as a very realistic type or a direction we should maybe look toward, rather than going to child care separate facilities away from the schools? We already have the school system in place. How do we get there the fastest way?

Ms Rayworth: I do not know. I have a personal concern that is not one necessarily supported by the organization I represent. I am concerned about the current lack of funding for education in our province. We have a problem in that the dollars just do not go far enough today to provide educational services, and if we then give the school system the added responsibility of child care or pre-school education, it is my belief that in the future, what we have today even in child care service and pre-school will probably be less well provided than it is. In fact, if we do that, those funds may be utilized for other courses, or other courses and programs may be jeopardized because of the need to provide the pre-schooling.

[Traduction]

M. Belsher: Merci, Madame la présidente.

Il ne fait aucun doute que les besoins existent; nous l'avons constaté dans toutes les régions où nous nous sommes rendus. Mais je me demande si votre organisme a pensé à l'ampleur du besoin qui provient des circonstances économiques par rapport à ceux qui proviennent des choix des gens. On veut des garderies parce qu'on veut aller travailler au lieu de s'occuper de ses propres enfants. Avez-vous une idée de l'ampleur du besoin qui existe à cause d'une nécessité, plutôt que d'un choix?

Mme Rayworth: Je viens d'une région de la province où il y a un grand nombre de chômeurs. Un très grand pourcentage de notre population est sans emploi. Les femmes, qui depuis des temps immémoriaux se sont occupées des enfants, doivent malheureusement aller travailler afin de nourrir leur famille. Fréquemment, il n'y a pas de travail pour les hommes, mais il y en a pour les femmes dans notre région. Ce qu'on constate, c'est que bien souvent ce sont les maris et des amis qui restent à la maison pour s'occuper des enfants afin que la mère puisse aller travailler et nourrir sa famille.

D'après mon expérience, la plupart du temps, les femmes vont travailler parce qu'elles y sont forcées, non par choix. Bien souvent, la plupart du temps . . . dans mon cas, par exemple, je travaille parce que je pense que je dois travailler.

M. Belsher: Je pose à la question parce que je me demande simplement si, quand nous formulerons nos recommandations sur la direction à choisir, nous devrions essayer d'orienter le financement, dans la mesure de nos moyens, de manière à aider les gens à déterminer s'ils peuvent ou non rester à la maison, pour que se maintienne la cellule familiale, et à trouver des moyens d'y arriver. Je pense que vous avez très bien répondu à la question.

En ce qui concerne les activités préscolaires par opposition à la garderie d'enfants, estimeriez-vous qu'une orientation vers les activités préscolaires, en supposant que l'âge de fréquentation des maternelles soit ramené à trois ou à quatre ans, constituerait une orientation très réaliste que nous devrions peut-être envisager à la place de services distincts de garderie d'enfants en dehors des écoles? Le système scolaire est déjà en place. Quelle est la façon la plus rapide d'y arriver?

Mme Rayworth: Je l'ignore. Personnellement, j'ai une préoccupation que ne partage pas nécessairement l'organisme que je représente. Je suis préoccupée par le manque de fonds destinés à l'éducation dans notre province à l'heure actuelle. Le problème, c'est que les fonds disponibles ne sont pas suffisants aujourd'hui pour assurer les services pédagogiques. Et si nous confions au système scolaire la nouvelle responsabilité de la garderie d'enfants ou de l'enseignement préscolaire, je crois que l'acquis actuel en matière de services de garderie d'enfants et d'activités préscolaires s'en trouvera probablement diminué. De fait, si nous prenons cette orientation, ces fonds pourraient être affectés à d'autres cours, ou encore d'autres

[Text]

I think the service that is provided today can be done quite adequately through social services. I do not think it matters where the responsibility lies, quite frankly, other than that perhaps it might be a matter of credibility. By giving it to education perhaps it has more public credibility than it does because it is a social service, but I think it is in fact a family service. There are educational components that are part of it because it is a specialized kind of service.

Mr. Belsher: I think you have touched upon a very key part about the credibility because many people have asked us how we can raise the visibility of it and also make sure it becomes credible. I think your remarks are very appropriate. Thank you very much.

The Chairman: You mentioned, Shelagh, that you are more familiar with the Amherst area. Do you know the figures for a waiting list in Amherst as far as spaces are concerned?

Ms Rayworth: At this point we do not have a long waiting list. We do have a need to provide for infants; that seems to be one of our major needs. We did have under a former community development federal program through your program some subsidized in-home care facilities provided, but once the grant was through and so on, it became very difficult for us to continue to maintain it at that level. We have a few still, but not enough. So that is where our waiting list is with those children.

The Chairman: With the infants. Do you have any work-place day care centres in Amherst?

Ms Rayworth: No, we do not. We have actually initiated discussions with some of the industries in an attempt to suggest that perhaps we could be providing service. The final result has been they said that they will encourage parents with a need to use our centre.

The Chairman: Fine, then. Thank you very much for your presentation, ladies.

Ms Rayworth: Thank you very much for listening.

The Chairman: Our next speaker is Jane Gordon, Nova Scotia University Faculty Association, and she will be joined by Elizabeth Barker.

Ms Jane Gordon (NSCUFA Status of Women Committee): Good afternoon. This submission was prepared by the Status of Women Committee of the Nova Scotia Confederation of University Faculty Associations or NSCUFA. NSCUFA represents over 1,600 faculty members, and librarians at the nine universities in the province. Its objectives are to promote the quality of education and well-being of Nova Scotia universities, and to enable the faculty associations or unions to act collectively in promoting their common interests. NSCUFA works through several standing committees, one of which is the Status of Women Committee.

[Translation]

cours et programmes pourraient être sacrifiés aux activités préscolaires.

J'estime que le service assuré aujourd'hui peut très bien l'être par le biais des services sociaux. À vrai dire, l'endroit où se situe la responsabilité importe peu, sauf peut-être que cela risque de devenir une question de crédibilité. Confié au système d'éducation, il a peut-être plus de crédibilité aux yeux du public que s'il demeure un service social, mais, selon moi, cela reste un service familial. Il a des composantes pédagogiques, car c'est un service spécialisé.

M. Belsher: Vous touchez là, à mon sens, un aspect absolument crucial en matière de crédibilité, car bien des gens nous ont demandé comment nous pouvons en relever la visibilité sans porter atteinte à sa crédibilité. Vos remarques sont très pertinentes. Merci beaucoup.

La présidente: Vous avez mentionné, Shelagh, que vous connaissez mieux la région d'Amherst. Connaissez-vous la longueur de la liste d'attente à Amherst, pour ce qui est des places?

Mme Rayworth: À l'heure actuelle, notre liste d'attente n'est pas longue. Nous avons besoin de services pour les nourrissons; cela semble être un de nos plus grands besoins. Nous avons bien, aux termes d'un ancien programme d'animation communautaire dans le cadre de votre programme, certains services subventionnés de soins à domicile, mais nous avons eu beaucoup de difficulté à les maintenir au même niveau une fois la subvention expirée, et ainsi de suite. Nous en avons encore quelques-uns, mais ce n'est pas suffisant. Voilà donc où en est notre liste d'attente pour ces enfants.

La présidente: Pour les nourrissons. Y a-t-il des garderies en milieu de travail à Amherst?

Mme Rayworth: Non. Nous avons en fait entamé des discussions avec certaines industries dans l'espoir de leur faire comprendre que nous pourrions peut-être assurer le service. À la fin, ces gens-là nous ont dit qu'ils encourageront les parents qui en ont besoin à utiliser notre garderie.

La présidente: Très bien, alors. Merci beaucoup de votre exposé, mesdames.

Mme Rayworth: Merci beaucoup de nous avoir écoutées.

La présidente: La prochaine intervenante est Jane Gordon, de l'association des professeurs des universités de la Nouvelle-Écosse, qui sera accompagnée d'Elizabeth Barker.

Mme Jane Gordon (Comité de la condition féminine de la NSCUFA): Bonjour. Notre mémoire a été préparé par le Comité de la condition féminine de la Confédération des associations de professeurs des universités de la Nouvelle-Écosse, la NSCUFA. La NSCUFA représente plus de 1,600 professeurs et bibliothécaires des neuf universités de la province. Elle a pour objectifs de promouvoir la qualité de l'enseignement et le bien-être des universités de la Nouvelle-Écosse, et de permettre aux associations ou aux syndicats de professeurs de se regrouper pour défendre leurs intérêts communs. La NSCUFA exerce son action par le truchement de plusieurs comités permanents, dont l'un est le Comité de la condition féminine.

[Texte]

In our view, improving access to child care will impact upon the quality and character of the universities by improving access to post-secondary education for women, and increasing the opportunities for women to work at universities, particularly in the non-traditional occupation of faculty member.

Even the briefest examination of the statistics on the employment of women in faculty ranks reveals an apparent inequality of outcomes, which suggests there must be barriers to women entering the profession. In Nova Scotia, for example, among faculty members at the different universities, women constitute only 20.7% according to 1983-84 figures.

Like pesticides in the food chain, disadvantages affecting women's opportunities to pursue academic careers are compounded during the lengthy process of competitive selection based on academic preparation and scholarly achievement. The absence of accessible, adequate, affordable child care is a handicap at every stage in the process, because without such institutional support, motherhood requires a substantial amount of labour for women. Providing child care is a necessary step to ensure an equal opportunity for women to seek faculty positions, which is inextricably related to the issue of access to post-secondary education for women.

In the course of academic preparation, students who become mothers find themselves returning to classes within weeks of birth in order not to fall behind in their studies. In addition to classes, there are hours to be spent in laboratories, in computer centres or at the library. None of these activities are compatible with babies in backpacks, but they all are necessary to meet course requirements and are, for the most part, scheduled by the institution without the possibility of reorganization to suit the baby's schedule.

• 1445

Without the child care facilities, the alternatives for mothers are to forego years of income by withdrawing from studies or to depend on haphazard arrangements. The fallibility of child care arrangements has been observed by faculty in the number of infants and young children who are brought to classes and the number of classes missed by parents. Infant care on campus would ensure women a secure alternative to dropping out of their academic programs.

The Maritime Provinces Higher Education Commission has observed in its 1986-87 financial plan that the current enrolment trends in Nova Scotia universities indicate there are increasing numbers of mature students. Child care on campus would ensure mothers an opportunity to share equally in a trend of mature students returning to universities to further their education by removing one of the barriers to their participation.

[Traduction]

A notre point de vue, l'amélioration de l'accès aux services de garderie d'enfants aura des incidences sur la qualité et la nature des universités, car cela donnera un meilleur accès à l'enseignement postsecondaire pour les femmes et multipliera les occasions de travail pour les femmes dans les universités, notamment dans la profession non traditionnelle de professeur.

L'examen, même le plus sommaire, des statistiques sur l'emploi des femmes dans les corps professoraux révèle une inégalité apparente qui porte à conclure qu'il doit y avoir des obstacles à l'entrée des femmes dans la profession. En Nouvelle-Écosse, par exemple, les femmes ne constituent que 20,7 p. 100 des corps professoraux des différentes universités, selon les chiffres de 1983-1984.

Tout comme les pesticides dans la chaîne alimentaire, les désavantages qui réduisent les occasions qu'ont les femmes de poursuivre une carrière universitaire s'aggravent pendant le long processus de sélection concurrentielle fondé sur la préparation scolaire et les réalisations universitaires. L'absence de garderies accessibles, convenables et abordables constitue un handicap à chaque stade du processus, car, sans cet appui institutionnel, la maternité exige de la femme une quantité considérable de travail. L'organisation de services de garderie d'enfants est une étape nécessaire à franchir pour assurer des chances égales aux femmes désireuses d'accéder au corps professoral; elle est indissociable de la question de l'accès à l'enseignement postsecondaire pour les femmes.

Les étudiantes qui donnent naissance à un enfant pendant leurs études doivent reprendre leurs cours dans les semaines qui suivent l'accouchement si elles ne veulent pas prendre de retard dans leurs études. En plus des cours, elles doivent passer des heures dans les laboratoires, les centres de calcul ou les bibliothèques. Ces activités ne s'exercent pas avec un bébé sur le dos, mais elles n'en font pas moins partie des exigences scolaires et, dans la plupart des cas, l'établissement qui en a établi l'horaire n'a pas prévu la possibilité de les adapter à l'horaire du bébé.

Sans les services de garde d'enfants, les mères n'ont pas d'autres choix que d'interrompre leurs études, quitte à renoncer à plusieurs années de revenu, ou de s'en remettre à des solutions improvisées. Les enseignants sont à même d'observer le manque de fiabilité de ces solutions: ils n'ont qu'à compter le nombre de nourrissons et de jeunes enfants que les parents trimbalent en classe et le nombre de cours ratés par les parents. La garderie de nourrissons sur les campus constituerait pour les femmes une solution fiable leur permettant de poursuivre leurs études sans interruption.

La Commission de l'enseignement supérieur des provinces maritimes a fait observer dans son plan financier de 1986-1987 que les tendances actuelles en ce qui concerne les effectifs des universités de la Nouvelle-Écosse font ressortir un accroissement du nombre d'étudiants d'âge mûr. La garderie d'enfants sur le campus donnerait aux mères une représentation égale dans le retour à l'université d'étudiants d'âge mûr désireux de parfaire leurs études, en éliminant l'un des obstacles à leur participation.

[Text]

Having completed a lengthy process of academic preparation, the women who are successful in obtaining faculty positions enter a period of probation during which intensive scholarly activity is required. Women on faculty can testify that during this period the competitive pressures are such, even a firmly entrenched and fully paid maternity leave benefit is likely to be foregone. Infant care on campus would ensure that women in this process of competing for academic employment are not forced out by sacrificing research and their careers.

The Nova Scotia Royal Commission on Post-Secondary Education recommended that "more women should be encouraged to seek the qualifications necessary for academic employment".

The positive step of providing child care at universities must be taken to ensure that women are able to gain academic qualifications and successfully compete for faculty positions. Child care at universities should, of necessity, be adapted to the needs of those it would serve, students, faculty and staff. We have already emphasized the vital need for infant day care.

The scheduling of university faculty, students and staff generates a need for child care over extended hours and on weekends. The increasing tendency for classes to be offered in the evening and the hours of operation of libraries and computer facilities means the needs of the university community resemble those of shift workers. These sorts of irregular and off-hours demands are not likely to be met by conventional day care facilities.

The difficulties for those employed at universities on evening or night shifts have been many. For example, in one university a child's crib was observed in a storage closet while the child's mother worked on cleaning the university at night.

Universities are also adjusting their services to meet the schedules of many part-time students, which leads to an increase in the number of late-afternoon or evening classes. In addition to the extended hours, this also imposes the need for less-than-full child care on an irregular basis, two or three times a week for two or three hours. These part-time students or part-time faculty members may be employed or working elsewhere, so only the university can provide a child care service integrated into their course schedule.

Women in faculty positions also have a need for child care arrangements which meet occasional extended needs arising from participation at professional conferences. These activities form a vital part of the process of competing for appointment, tenure and promotion. So handicaps to women participating in these activities substantially undermine their career prospects.

[Translation]

Après un long processus de préparation scolaire, les femmes qui réussissent à décrocher un poste de professeur passent par une période de stage qui exige une activité universitaire intense. Les femmes professeurs peuvent témoigner que pendant cette période la concurrence est si forte qu'elles renonceraient vraisemblablement à tout congé de maternité, même fermement garanti et intégralement payé. S'il y avait des services de garderie de nourrissons sur les campus, les femmes qui tentent, dans le cadre de ce processus concurrentiel, de décrocher un emploi universitaire n'auraient pas à y sacrifier la recherche et leur carrière.

Une des recommandations de la Commission royale d'enquête de la Nouvelle-Écosse sur l'enseignement postsecondaire est qu'il faudrait «amener plus de femmes à obtenir la qualification nécessaire pour occuper un emploi universitaire».

Il faut franchir l'étape positive qui consiste à offrir des services de garderie d'enfants dans les universités afin de permettre aux femmes d'acquérir la qualification scolaire et de réussir à décrocher des postes de professeur. La garderie d'enfants dans les universités doit nécessairement être adaptée aux besoins de sa clientèle, soit les étudiants et les étudiantes, les professeurs et le personnel. Nous avons déjà insisté sur le besoin crucial de services de garderie de nourrissons.

L'horaire des professeurs, des étudiants et du personnel des universités fait naître la nécessité de services de garderie selon un horaire prolongé et en fin de semaine. Comme les cours se donnent de plus en plus nombreux le soir et compte tenu des heures d'ouverture des bibliothèques et des centres de calcul, les besoins du monde universitaire s'assimilent de plus en plus à ceux des travailleurs par poste. Ce ne sont certes pas les services classiques de garderie qui répondront à cette demande irrégulière en dehors des heures normales.

Ce ne sont pas les difficultés qui manquent pour ceux qui travaillent dans les universités le soir ou la nuit. Par exemple, on a déjà vu un lit d'enfant dans un cabinet de débarras d'une université pendant que la mère de l'enfant s'affairait à des travaux de nettoyage à l'université le soir.

Les universités adaptent également leurs services aux horaires d'une foule d'étudiants à temps partiel, ce qui explique une augmentation du nombre de cours dispensés en fin d'après-midi et le soir. En plus de la prolongation de l'horaire, cela entraîne aussi la nécessité de services partiels de garderie d'enfants, de façon irrégulière, deux ou trois fois par semaine pour deux ou trois heures. Ces étudiants ou professeurs à temps partiel peuvent avoir un emploi ou travailler ailleurs, si bien que seule l'université peut leur offrir un service de garderie d'enfants intégré dans leur horaire de cours.

Les femmes professeurs ont aussi besoin de services de garderie qui répondent à des besoins prolongés occasionnels découlant de leur participation à des conférences professionnelles. Ces activités sont une composante essentielle du processus de concurrence que supposent l'obtention d'un poste, la titularisation et la promotion. Ainsi donc, les handicaps qu'ont les femmes participant à ces activités nuisent sérieusement à leurs perspectives de carrière.

[Texte]

• 1500

Child care arrangements at conferences are still rare and also presuppose the financial ability to have the child travel to the event. These needs must be recognized and met, probably by ensuring that travel expenses for children are accepted as legitimate and by providing incentives to conferences to offer child care services.

Similar difficulties arise with research field trips, which are often seasonal and intensive, but they create the need for child care services. Women competing for faculty positions find themselves confronting norms established by males which are embedded in assumptions about the sexual division of labour and of parenting, which leaves men with enhanced mobility.

Support for child care will not make the competition equal but it will remove some of the barriers that currently make it almost impossible for women to integrate motherhood and academic life. The responsibilities of motherhood do not end when children enter school. Given the extended scheduling referred to above, the need for after-school programs for students, faculty and staff also follows an exceptional pattern of exceptional hours of need.

The needs we have outlined are far from being recognized as educational or employment needs of women in universities. Only two Nova Scotia universities provide child care services. Child care services are not currently available evenings, nights or on weekends. Part-time child care is not available. Child care expenses are not recognized or allowed to include travel costs for women participating in research or conferences. Child care facilities are not a normal part of all conference arrangements. And after-school care is not provided by any Nova Scotia university.

This submission has confined itself to establishing the need for child care to ensure that women are able to be equal in academic life in terms of access to post-secondary education and the ability to compete for faculty positions. As faculty, we have become accustomed to hearing that financial restraint will not allow the expansion of access to knowledge to all those qualified, regardless of their income. We expect the same sort of argument to arise in response to the needs presented here. Child care is needed to ensure that women are able to be equal. So requiring women to pay for these services is to deny them the right to be equal.

If we were to contemplate that programs needed to allow women to be equal were to be compromised against other government priorities, then we might begin by noting that spending on child care and education creates many more jobs than spending on war materials. Thank you.

[Traduction]

Les services de garde d'enfants aux conférences sont encore rares et présupposent également les moyens de payer le voyage de l'enfant jusqu'au lieu de l'événement. Il faut reconnaître ces besoins et y répondre, probablement en s'assurant que les frais de déplacement des enfants sont reconnus comme légitimes et en offrant des mesures d'incitation pour amener les organisateurs des conférences à offrir des services de garde.

Les voyages de recherche sur le terrain, souvent saisonniers et intensifs, posent des difficultés semblables, et créent la nécessité de services de garde d'enfants. Les femmes qui cherchent à se tailler une place dans le corps professoral se trouvent confrontées à des normes établies par les hommes et articulées sur des hypothèses relatives à la division du travail et des responsabilités parentales, qui laissent une plus grande mobilité aux hommes qu'aux femmes.

Ce n'est pas l'aide à la garde d'enfants qui rendra la concurrence égale, mais elle fera tomber certains des obstacles qui font qu'il est à peu près impossible pour une femme à l'heure actuelle de concilier maternité et vie universitaire. Les responsabilités de la maternité ne s'arrêtent pas avec l'entrée des enfants à l'école. Compte tenu des horaires prolongés dont nous avons parlé plus haut, la nécessité de programmes de garde après les heures d'école pour les étudiants, le corps professoral et le personnel suit également une grille exceptionnelle d'heures exceptionnelles de besoin.

Les besoins que nous avons décrits sont loin d'être reconnus comme des besoins pédagogiques ou des besoins d'emploi des femmes dans les universités. Seules deux universités de la Nouvelle-Écosse offrent des services de garde d'enfants. Les garderies ne sont pas ouvertes le soir, ni la nuit ni en fin de semaine. On n'offre pas de services de garde à temps partiel. Les femmes qui participent à des projets de recherche ou à des conférences n'ont pas le droit d'inclure dans leurs frais de déplacement les dépenses de garde d'enfants. Les services auxiliaires des conférences ne comportent pas normalement la garde d'enfants. Et aucune université de la Nouvelle-Écosse n'offre de services de garde après la sortie d'école.

Notre mémoire s'est limité à établir la nécessité de services de garde d'enfants pour assurer l'égalité des femmes en milieu universitaire pour ce qui est de l'accès à l'enseignement postsecondaire et de la capacité de concourir pour obtenir des postes de professeur. En tant que professeurs, nous sommes habituées à entendre que les restrictions financières ne permettront pas de mettre le savoir à la portée de toutes les personnes qualifiées, peu importe leur revenu. Nous nous attendons qu'on nous serve le même argument au sujet des besoins évoqués ici. Les services de garde d'enfants sont indispensables à l'égalité des femmes. Obliger les femmes à payer ces services, c'est leur dénier ce droit.

Si les programmes nécessaires pour permettre aux femmes d'être égales devaient céder le pas aux autres priorités du gouvernement, nous pourrions commencer par faire valoir que les dépenses au titre de la garde d'enfants et de l'éducation créent beaucoup plus d'emplois que les dépenses consacrées aux engins de guerre. Merci.

[Text]

The Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I think that your presentation is very good if we look to equality for women in the workplace. You mentioned something very briefly about maternity leave. You said that a woman who is studying—I did not know if you were speaking about a woman student or a woman who was working at the university—has a very short maternity leave. She has to go back, you mentioned, to work very shortly after the delivery of her child.

• 1505

Were you speaking about the women students, or were you speaking about the women who were working at the university?

Ms Gordon: I was speaking then about women students. In my experience, most of them are faced with the choice of either dropping out for a term or coming back immediately following childbirth. They prefer to come back.

Women faculty as well often do not take full advantage of the provisions available to them for maternity leave, because they feel tremendous pressure to get on with professional activities.

Mrs. Pépin: If I understand well, you believe child care should be integrated on the campus, and everybody should have access to child care services, even for, let us say, the women who are working as cleaning women, as well as teachers or students.

Ms Gordon: That is correct.

Mrs. Pépin: Right now, what you have is nothing at night or on the weekends.

In some provinces they have told us that you have some students who are on welfare and get subsidies for child care, and some of them are able to go back to study. How does it work here?

Ms Gordon: I do not know how it works in any great detail. I know that of two campuses which have child care facilities on campus, one has a place for subsidized spaces—subsidized through social services—and the other does not. So on the campus which has no subsidized spaces, student parents must pay the full fees.

Mrs. Pépin: Also, you were very worried about the single parents who go to study because they do not have the extensive family any more, and if they have to go back to university at night or during the weekend, there are no services. What would you propose would be feasible for the university and for the government to have a special program?

Ms Gordon: To meet the needs of single parents?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Gordon: I think universities could use more of their own resources in their own students who are undergoing training of various kinds to help out on a part-time basis. I think lowering the cost or making a minimum charge for child care facilities

[Translation]

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Je trouve que votre exposé est excellent, si nous songeons à l'égalité des femmes en milieu de travail. Vous avez mentionné quelque chose, très brièvement, au sujet des congés de maternité. Vous avez dit qu'une femme aux études—je ne sais pas si vous parliez d'une étudiante ou d'une femme travaillant à l'université—a un congé de maternité très court. Elle doit retourner au travail, avez-vous dit, très vite après son accouchement.

Voulez-vous parler des étudiantes, ou des femmes qui travaillent à l'université.

Mme Gordon: Je parlais des étudiantes. Selon mon expérience, pour la plupart d'entre elles, le choix à faire est le suivant : s'absenter de l'université pour une session ou revenir immédiatement après l'accouchement. Elles préfèrent revenir.

De même, les jeunes professeurs se prévalent rarement de tous les congés de maternité auxquels elles ont droit, car elles ressentent des pressions formidables qui les poussent à poursuivre leurs activités professionnelles.

Mme Pépin: Si je comprends bien, vous êtes d'avis qu'il faut intégrer la garde d'enfants sur le campus, et qu'il faut mettre les services de garde d'enfants à la portée de tous et de toutes, même pour, mettons, les femmes de charge, tout comme pour les professeurs ou les étudiantes.

Mme Gordon: C'est juste.

Mme Pépin: À l'heure actuelle, vous n'avez rien le soir ni en fin de semaine.

Dans certaines provinces, on nous a dit qu'il y a des subventions pour la garde d'enfants à l'intention de certaines étudiantes assistées sociales, ce qui permet à certaines d'entre elles de retourner aux études. Qu'en est-il ici?

Mme Gordon: Je ne connais pas le détail du mécanisme. Des deux universités qui ont des services de garde d'enfants sur le campus, l'une a un endroit pour des places subventionnées—subventionnées par les services sociaux—mais pas l'autre. Donc, sur le campus qui n'a pas de places subventionnées, les parents aux études doivent assumer tous les frais.

Mme Pépin: De même, vous avez exprimé de grandes craintes au sujet des parents célibataires qui vont étudier, parce qu'ils n'ont plus la grande famille et qu'ils n'ont accès à aucun service s'ils doivent retourner à l'université le soir ou en fin de semaine. Selon vous, qu'est-ce que l'université ou le gouvernement pourrait faire pour instituer un programme spécial?

Mme Gordon: Pour répondre aux besoins des parents célibataires?

Mme Pépin: Oui.

Mme Gordon: Les universités pourraient utiliser une plus grande part de leurs ressources à l'emploi, à temps partiel, de leurs étudiants qui reçoivent divers types de formation. En diminuant le coût des services de garde d'enfants, ou en

[Texte]

would certainly enable more women to gain qualifications so they can be more productive in the labour force. I think perhaps just the availability of services is the very bottom line. Women students need day care services.

Mrs. Pépin: Right now, do you have infant child care services available at the university?

Ms Gordon: No.

Ms Mitchell: Your brief adds to a number we have had from universities, both students and faculty, in several centres across the country. The theme is the same, certainly.

I was interested particularly in infant care and the needs of infants. We have heard a number of times also about how important it is for infants to have one permanent adult, not necessarily the parent, but perhaps sometimes preferably the parent, because of the bonding that is so important. We heard from some university students—I think it was from Simon Fraser University—that one of the advantages of day care at the university site is that they can go between classes and they can breast-feed their infant, or they can be with the child for a good part of the day, depending on their course load and so on. So that is one advantage.

But I wondered if you could elaborate a little on what kinds of things would give more choices, both to faculty and to students, if they wanted to spend, let us say, the first year with an infant. And I wondered particularly about the recommendations on parental leave, and it could be the father of course as well as the mother, that the Katie Cooke task force recommended. Do you agree with those? Are you familiar with them?

• 1510

Ms Gordon: I am not familiar with them. I know that the Canadian Association of University Teachers at its last annual meeting in May last year, developed guidelines on what it would like to see universities do for parental leave. It suggested that a minimum of a year be available, that maternity leave be the three months, 17 weeks, and that an additional period be available to parents as leave without pay should they want to take time off to raise children.

I think in order to make that a realistic choice for many academics, though, we have to change our notion of what is an appropriate academic career, because there is tremendous pressure put on women academics at the same time that they are going through their most critical child-bearing years. There is pressure on them to produce in a scholarly sense, to generate research, to get grants, to become established as scholars. And all the time, this is competing with their biological needs to have their children and to mother them.

[Traduction]

n'exigeant que des frais minimum pour ces services, on permettrait certes à un plus grand nombre de femmes d'acquiescer la qualification nécessaire pour être plus productives sur le marché du travail. Cela revient peut-être en fin de compte à la disponibilité des services. Les étudiantes ont besoin de services de garderie.

Mme Pépin: À l'heure actuelle, avez-vous des services de garde de nourrissons à l'université?

Mme Gordon: Non.

Mme Mitchell: Votre mémoire en complète d'autres que nous avons reçus des milieux universitaires, tant des étudiants que des professeurs, dans plusieurs centres du pays. C'est le même thème, c'est sûr.

J'ai été intéressée particulièrement par les services de garde de nourrissons et les besoins des nourrissons. On nous a également répété plusieurs fois combien il est important pour les nourrissons d'être constamment en compagnie d'un adulte, pas nécessairement mais de préférence parfois peut-être, d'un de ses parents, à cause de l'importance des liens. Nous avons entendu certains étudiants—de l'université Simon Fraser, sauf erreur—nous dire que la garderie à l'université présente notamment l'avantage de leur permettre d'aller allaiter leur nourrisson entre deux cours, ou de pouvoir passer une bonne partie de leur journée avec l'enfant, selon leur volume de travail, etc. Voilà donc un avantage.

Mais je me demande si vous pourriez nous en dire un peu plus long sur les choses qui multiplieraient les choix, tant pour les professeurs que pour les étudiantes qui voudraient passer, mettons, la première année avec leur nourrisson. Et je m'interroge en particulier sur les recommandations touchant les congés parentaux—et ce pourrait être pour le père, bien sûr, tout autant que pour la mère—émanant du groupe de travail de Katie Cooke. Êtes-vous d'accord sur ces congés? Les connaissez-vous?

Mme Gordon: Je ne les connais pas. Je sais que l'Association canadienne des professeurs d'université s'est donné, lors de sa dernière assemblée annuelle en mai dernier, des principes directeurs sur ce qu'elle attend des universités en matière de congés parentaux. Elle a suggéré qu'elles accordent un minimum d'un an, que le congé de maternité soit de trois mois, 17 semaines, et que les parents désireux de se consacrer à l'éducation de leurs enfants aient droit à un congé supplémentaire non rémunéré.

Mais ce choix ne saurait être réaliste aux yeux de bien des universitaires, à moins que nous ne changions notre notion de ce qui constitue une carrière universitaire appropriée, car les femmes universitaires sont sous le coup de pressions formidables au moment même où elles vivent leurs années les plus critiques de procréation. Les pressions qui s'exercent sur elles les obligent à produire, au sens universitaire du terme, à mener des recherches, à obtenir des subventions, à se faire une réputation en tant qu'universitaires. Et elles doivent concilier tout cela avec leur besoin biologique de procréer et d'élever des enfants.

[Text]

I would suggest that the most critical thing to do is to redefine the notion of how one progresses through a career, but that is a long-term process. I think in the short-term, to get universities to be more flexible about what you have to do to get tenure and how long it should take you, is the beginning of that process.

In terms of facilities, certainly anything that makes it easier for a woman to care for her infant will help her professionally. And child care on campus does let the mother feel as if she is attending to both her personal life and her professional life by using her break periods and so on for parenting purposes, or fathers, too. If they were . . .

Ms Mitchell: Yes, I was going to ask you about the fathers. Have you any suggestions as to what might encourage and provide incentives for more fathers to share in the parenting and perhaps take parental leave? Do you think this is an impossible goal or is this something that we can do more positive development toward?

Ms Gordon: Well, again I think men academics feel some of the same pressures that women do. And if we redefine the length of time or the requirements for a faculty position for tenure, for promotion, then we give men as well as women increased flexibility. And so it is all part, I think, of redefining what it means to be a scholar in today's society, and allowing people to do a number of things rather than just concentrate on a professional career.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: You mention there are only two universities which provide day care now, Ms Gordon. How many universities are there in Nova Scotia?

Ms Gordon: There are nine in Nova Scotia.

The Chairman: And who funds the two university ones that are now provided?

Ms Gordon: One is partly supported by the university and partly supported by the fees that the parents pay. The other, I assume, is also supported to some extent by the university and the fees, but it also has government assistance through subsidized spaces and so on.

The Chairman: Does that type of funding satisfy you or do you feel there is a role for students to pay for part of the day care facilities on a fee basis?

Ms Gordon: I think from a student's point of view, other options might be preferable, like co-operative arrangements. One university did have a very successful co-operative day care centre which was run entirely by students, and it seemed to work out quite well. Then the university decided to professionalize the centre and now it is very difficult for students.

I think ideally, they should be as widely accessible as possible. Universities might experiment with innovative forms of grants or scholarships so that . . .

[Translation]

Selon moi, le besoin le plus critique consiste à redéfinir comment on progresse dans une carrière, mais c'est là un processus à long terme. À court terme, il faudrait commencer par amener les universités à faire preuve d'une plus grande souplesse sur ce qu'il faut faire pour obtenir une charge d'enseignement et sur le temps que cela doit prendre.

Quant aux services, il est sûr que tout ce qui facilite les soins qu'une femme doit accorder à son nourrisson l'aidera sur le plan professionnel. Et lorsqu'il y a des services de garde d'enfants sur le campus, la mère a le sentiment de concilier vie professionnelle et vie professionnelle en profitant de ses pauses pour remplir ses devoirs de mère. Les pères aussi. S'ils . . .

Mme Mitchell: Oui, j'allais vous demander ce que vous faites des pères. Avez-vous des suggestions sur ce qui pourrait inciter un plus grand nombre de pères à assumer leur part des devoirs des parents et peut-être à prendre un congé parental? Croyez-vous que ce soit un but impossible, ou est-ce une chose vers laquelle nous pouvons évoluer plus positivement?

Mme Gordon: Ma foi, encore là, les hommes universitaires subissent les mêmes pressions que les femmes. Et si nous redéfinissons la durée ou les exigences universitaires pour ce qui est de la titularisation et la promotion, nous donnons plus de souplesse aux hommes tout autant qu'aux femmes. Tout cela donc, il faut en tenir compte pour redéfinir ce que notre société d'aujourd'hui attend d'un universitaire, et pour permettre aux gens de faire plusieurs choses plutôt que de se concentrer uniquement sur une carrière professionnelle.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Vous dites que deux universités seulement offrent actuellement des services de garderie, madame Gordon. Combien d'universités y a-t-il en Nouvelle-Écosse?

Mme Gordon: Il y en a neuf.

La présidente: Et qui finance les deux garderies universitaires?

Mme Gordon: L'une est financée en partie par l'université et en partie par les frais de garde que paient les parents. L'autre, je suppose, est aussi financée dans une certaine mesure par l'université et par les frais de garde, mais elle reçoit aussi une aide gouvernementale, notamment sous forme de places subventionnées.

La présidente: Ce type de financement vous satisfait-il ou estimez-vous que les étudiants doivent payer une partie des services de garde, selon l'utilisation?

Mme Gordon: Du point de vue de l'étudiant ou de l'étudiante, il y a peut-être d'autres options préférables, comme les services coopératifs. Une université avait une garderie coopérative qui était administrée entièrement par des étudiants et qui connaissait beaucoup de succès. Cela semblait marcher très bien, jusqu'au jour où l'on a décidé de professionnaliser la garderie. Les étudiants ont maintenant beaucoup de difficultés.

Idéalement, je pense, les services devraient être aussi accessibles que possible. Les universités pourraient faire l'expérience de formes originales de subventions ou de bourses d'études, de manière que . . .

[Texte]

• 1515

My university, for example, awards a token bursary to a student, subsidizing the student's child in its day care centre. There are things that we could play around with apart from generating additional funds. Ideally, I would like to see a lot more money going into child care services.

The Chairman: When you mention the travel costs of children to conferences, etc., who do you feel should provide the subsidies for that?

Ms Gordon: It is a very difficult question. I do not have an answer to it. I think if the parents are providing it, at least they should be allowed to deduct this as a child care expense from taxes or whatever. It would be nice if universities had the money to help with that, but realistically, they do not.

The Chairman: You mentioned the need for care on weekend and evening studies. What percentage of the students who need the day care would be single parents?

Ms Gordon: Often, the weekend activities are special workshops, seminars that do not occur regularly but do occur on an occasional basis.

The Chairman: Would you not see a role for the partner in that particular type of care? Where a partner exists, that is.

Ms Gordon: Yes, if a partner exists, often I suppose they do fill in. But again, when I look at the experience of many of my colleagues, Saturday schedules are often so complicated. One is taking the kids to hockey; the other is taking them to swimming; it is a real can of worms. Partners should fill in, but individuals should not be penalized, either by a partner who has other commitments or a lack of a partner, from participating in these activities.

The Chairman: What percentage, again, would be single parents?

Ms Gordon: I do not know. I think it depends very much on the kind of conference or workshop or seminar.

The Chairman: How many spaces do you need to fulfil the need within the university system? Do you have a waiting list? Do you have people now who are looking for it?

Ms Gordon: Both university day care centres now have waiting lists. The waiting lists are people who can afford to pay for the spaces. I teach many students who improvise, who can only come to classes at certain times. They can only take 10 a.m. classes in the morning because they do not get their children off to school until 8.45 a.m. and they have to be home by 11.45 a.m., or they will leave class early.

These are not single parents all the time but traditional parents, in the sense that they have to look after their children at lunch time.

[Traduction]

Mon université, par exemple, accorde une bourse symbolique à une étudiante, pour subventionner la garde de son enfant. Il y a certaines choses que nous pourrions faire, à part produire des fonds supplémentaires. Idéalement, je souhaiterais voir beaucoup plus d'argent dans les services de garde d'enfants.

La présidente: Selon vous, d'où devraient venir les subventions pour défrayer les déplacements des enfants qui accompagnent leur mère à des conférences, dont vous avez parlé?

Mme Gordon: Question très difficile! Je n'ai pas de réponse. Selon moi, si ce sont les parents qui paient les frais, on devrait au moins leur permettre de les déduire à titre de frais de garde d'enfants dans leur déclaration d'impôt notamment. Il serait bon que les universités aient de l'argent pour cela, mais il faut être réaliste: elles n'en ont pas.

La présidente: Vous avez parlé des services de garderie pour ceux qui étudient en fin de semaine et le soir. Quel pourcentage des étudiants ayant besoin de la garderie sont des parents célibataires?

Mme Gordon: Souvent, les activités de fin de semaine sont des ateliers spéciaux, des séminaires qui n'ont pas lieu régulièrement, mais de temps à autre.

La présidente: Ne croiriez-vous pas que le partenaire a un rôle à jouer dans ce type particulier de services? Lorsqu'il y a un partenaire, s'entend.

Mme Gordon: Oui, s'il y a un partenaire, il arrive souvent, je suppose, qu'il joue ce rôle. Mais encore une fois, à en juger par l'expérience d'un grand nombre de mes collègues, les horaires du samedi sont souvent fort compliqués. L'un mène les enfants au hockey, l'autre à la piscine; c'est un véritable panier de crabes. Les partenaires devraient s'en occuper, mais il ne faut pas pénaliser les individus, lorsqu'un partenaire a d'autres engagements ou s'il n'y a pas de partenaire, en les empêchant de participer à ces activités.

La présidente: Quel serait le pourcentage, encore une fois, des parents célibataires?

Mme Gordon: Je ne sais pas. Je pense que cela dépend beaucoup du genre de conférence ou d'atelier ou de séminaire.

La présidente: Combien d'espaces vous faut-il pour répondre aux besoins dans le système universitaire? Avez-vous une liste d'attente? Y a-t-il des gens, à l'heure actuelle, qui en cherchent?

Mme Gordon: Les deux garderies universitaires ont déjà des listes d'attente. Les personnes qui y sont inscrites sont celles qui peuvent payer les places. J'enseigne à de nombreuses étudiantes qui improvisent, qui ne peuvent venir à leurs cours qu'à certaines heures. Elles ne peuvent prendre des cours qu'à 10 heures du matin, parce que leurs enfants ne partent pas pour l'école avant 8h45, et elles doivent rentrer à la maison à 11h45, ou partir avant la fin du cours.

Ce ne sont pas toujours des parents célibataires, mais des parents traditionnels, qui doivent s'occuper de leurs enfants à l'heure du déjeuner.

[Text]

The Chairman: So you do not really have a feel for the total number of spaces?

Ms Gordon: We do not know.

The Chairman: Do you know how many are on the waiting list?

Ms Gordon: No, I am sorry, I do not.

The Chairman: I think that is all I had. Mr. Belsher, do you have a question?

Mr. Belsher: Just to take a moment. Do I take it in your presentation that the child care needs are synonymous, faculty and students, when you are dealing with university child care facilities?

Ms Gordon: They cover the same need for flexibility in hours and so on, for weekend-intensive periods, yes. Staff also have needs, though, and some of the concerns of faculty and students are not the same as staff needs. Staff have more night shifts and things of that sort.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Miss Barker, do you also have a statement that you would like to make?

Ms Elizabeth Barker (NSCUFA Status of Women Committee): I have a brief in conjunction with Jane. She is wearing two hats today. We have collaborated on a brief from four women who are involved as consumer representatives in the planning of a new maternity hospital here in Halifax. The brief arises out of our involvement in the process.

We are presenting as women and community volunteers who have recognized the importance of day care to both the personal and professional lives of women. Our comments are specifically directed to the needs of a maternity hospital, but many of the points are applicable to any hospital in a community.

• 1520

There are two major groups at the maternity hospital with two distinct and different day care needs. The first group is those whom we were appointed to represent: the child-bearing families of the province. The second group—and there is some overlap—is the hospital employees, largely women, who provide the care for other women within the facility.

The first group, the families, need short-term but often intensive child care. The second requires regular ongoing facilities to accommodate shift schedules and 12-hour work days. Both constituents groups' child care needs are not being met by any form of child care available at present. We have made some specific recommendations in the past to the planning process for the new hospital.

[Translation]

La présidente: Vous n'avez donc pas d'idée du nombre total de places?

Mme Gordon: Nous ne savons pas.

La présidente: Savez-vous combien il y en a sur la liste d'attente?

Mme Gordon: Non, je regrette, je ne sais pas.

La présidente: C'est tout ce que je voulais savoir, je pense. Monsieur Belsher, avez-vous une question à poser?

M. Belsher: Je n'en ai que pour un instant. Si j'ai bien compris votre exposé, les besoins de garde d'enfants sont les mêmes pour les professeurs et les étudiants lorsqu'il s'agit de services universitaires de garde d'enfants?

Mme Gordon: Ils répondent au même besoin de souplesse pour ce qui est des heures et ainsi de suite, pour les périodes d'activité intense de fin de semaine, oui. Le personnel a aussi des besoins, cependant, et les besoins des professeurs et des étudiants ne coïncident pas toujours avec ceux du personnel. Le personnel a plus de postes de nuit et de choses de ce genre-là.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

La présidente: Mademoiselle Barker, avez-vous aussi une déclaration à faire?

Mme Elizabeth Barker (Comité de la condition féminine de la NSCUFA): J'ai un mémoire, rédigé en collaboration avec Jane. Elle est là à deux titres aujourd'hui. Nous avons collaboré à un mémoire rédigé par quatre femmes qui travaillent, en tant que représentantes des usagers, à la planification d'une nouvelle maternité, ici à Halifax. Le mémoire est le fruit de notre participation à ce processus.

Nous le présentons à titre de femmes et de bénévoles qui avons reconnu l'importance des services de garderie dans la vie personnelle et professionnelle des femmes. Nos observations portent spécifiquement sur les besoins d'une maternité, mais un grand nombre de points que nous faisons ressortir valent pour n'importe quel autre hôpital communautaire.

À la maternité, il y a deux grands groupes qui ont deux besoins distincts et différents en matière de garderie. Le premier est celui que nous avons été désignées pour représenter: les familles procréatrices de la province. Le second groupe—et il y a un certain chevauchement entre les deux—est formé des employés d'hôpitaux, essentiellement des femmes, qui dispensent les soins aux autres femmes dans l'établissement.

Le premier groupe, les familles, a besoin de services de garde d'enfants à court terme, mais souvent intensifs. Le second a besoin de services permanents, réguliers, adaptés aux postes de travail et aux journées de 12 heures. À l'heure actuelle, il n'y a aucune forme de services de garde d'enfants qui réponde aux besoins des deux groupes constitutifs. Nous avons déjà formulé des recommandations spécifiques dans le cadre du processus de planification du nouvel hôpital.

[Texte]

Among them is first, the recommendation that the child care facilities should include the provision of a regular day care program for children of staff and they should follow Nova Scotia's guidelines regarding this; and second, day care should be made available corresponding to the shifts worked by those employed at the hospital.

A third point is that ways should be found to keep the cost of hospital day care as minimal as possible; and fourth, additional child care space should be provided for short-term child care, whether for women visiting clinics or using other out-patient facilities during labour, birth and stay in hospital.

But to return to the two groups we have been talking about. Child-bearing families... the need for child care here is varied. Among the situations the hospital has to deal with are pregnant women attending various clinics with older children; pregnant women hospitalized for assessment or preventative care during their pregnancy who have older children wanting to spend time near their mother; and the woman on her own who needs care for older children while she is undergoing hospital treatment or is in labour.

In a city like Halifax, in particular, we have a substantial number of mobile military families where there are a large number of women who may have no friends or families to help out. We have new mothers returning for post-natal follow-up and we have parents visiting infants in intensive care who bring older siblings along to visit. There are many other variations on this theme.

We feel drop-in child care, supervised play sites in the hospital, would help to meet the needs and should be considered an important part of family-centred childbirth which recognizes the family as more than just a newborn infant and its parents.

The hospital staff is the second group requiring specific child care. As Judge Rosalie Abella pointed out in her report, *Equality in Employment*, a royal commission, many parents who work on shifts that do not coincide with regular school hours have particular difficulty in providing care for their children.

In a survey done to assess current child care needs at the present maternity hospital, a sample of approximately 20% of current nursing employees with 100% response rate demonstrated clearly a need for child care facilities; 17 nurses with 25 children would use such a centre immediately. If we extrapolate from this sample the need among the nursing staff alone, it could run to 125 child care spaces. This is just for one hospital.

It seems reasonable to assume that this number underestimates the potential demand for places, as many women who have the most serious problems with day care are presently not working. Many of these highly trained professionals, in many

[Traduction]

La première, c'est que les services de garde d'enfants doivent prévoir un programme régulier de garderie pour les enfants du personnel et qu'ils doivent se conformer aux principes directeurs de la Nouvelle-Écosse à cet égard; et en second lieu, les services de garde devraient correspondre aux postes de travail des employées de l'hôpital.

Troisièmement, il faudrait trouver moyen de garder le coût des services de garderie à l'hôpital aussi bas que possible; et quatrièmement, il faudrait offrir plus de places pour la garde d'enfants à court terme, que ce soit pour les femmes qui visitent les cliniques ou pour celles qui utilisent les autres installations pour malades externes pendant les douleurs, l'accouchement et le séjour à l'hôpital.

Mais revenons-en aux deux groupes dont nous avons parlé. Dans le cas des familles procréatrices, le besoin de garde d'enfants varie. Une situation fréquente à l'hôpital est que des femmes enceintes doivent avoir à la traîne des enfants plus âgés à diverses cliniques; des femmes enceintes hospitalisées pour un examen ou pour des soins préventifs pendant leur grossesse et qui ont des enfants plus âgés désireux de rester avec leur mère; et des femmes seules qui ont besoin de soins pour leurs enfants plus âgés pendant qu'elles subissent un traitement hospitalier ou qu'elles accouchent.

Dans une ville comme Halifax, en particulier, nous avons un nombre considérable de familles militaires mobiles, où l'on retrouve de nombreuses femmes qui ne peuvent compter sur l'aide d'amis ou d'une famille. Nous avons de nouvelles mères qui reviennent pour un suivi postnatal, ainsi que des parents qui visitent des nourrissons en traitement intensif, accompagnés de leurs autres enfants plus âgés. Il y a bien d'autres variantes de ce thème.

Selon nous, des services ponctuels de garde d'enfants, des salles de jeu surveillées en milieu hospitalier, contribueraient à répondre aux besoins, et ils nous apparaissent comme un élément important de l'accouchement où il est reconnu que la famille déborde le triangle du nouveau-né et de ses parents.

Le personnel hospitalier est le second groupe qui a besoin de services particuliers de garde d'enfants. Comme le signalait le juge Rosalie Abella dans son rapport de commission royale, «Égalité en matière d'emploi», une foule de parents qui ont des postes de travail ne coïncidant pas avec les heures d'école régulières trouvent particulièrement difficile la tâche d'élever leurs enfants.

Lors d'un sondage visant à évaluer les besoins actuels de garde d'enfants à la maternité actuelle, un échantillon d'environ 20 p. 100 des employées des services infirmiers a clairement fait ressortir, avec un taux de réponse de 100 p. 100, la nécessité de services de garde d'enfants; 17 infirmières, mères de 25 enfants, utiliseraient tout de suite une telle garderie. Si nous extrapolons le besoin parmi le seul personnel infirmier à partir de cet échantillon, il faudrait jusqu'à 125 places pour la garde d'enfants, et ce pour un hôpital seulement.

Il semble raisonnable de supposer que ce nombre représente une sous-estimation de la demande potentielle de places, étant donné qu'une foule de femmes qui ont les plus graves problèmes de garde d'enfants ne travaillent pas. Bon nombre de ces

[Text]

cases, would be likely to return to work if they found a solution to their day care problems.

As a community, we cannot afford to waste such a contingent of highly trained professional health care workers.

• 1525

The benefits from on-site child care in a hospital are multiple and accrue to the employer and to those who are served by the institution, namely the child-bearing families. These benefits have been amply documented elsewhere. But just to reiterate the main points, it would seem the hospital would benefit from reduced absenteeism, from the lower staff turnover and higher morale and productivity among staff, as well as from the increased availability of skilled personnel who are attracted by the provision of child care. The benefits to the patients are obvious. They translate into terms of improved patient care generally.

Society as a whole benefits too. Many hospital employees are single mothers supporting families or are from low-income families for which the wife's salary is essential to the economic well-being of the family unit. As the Abella commission report again pointed out, lack of child care is the single biggest obstacle to working mothers.

In this light, we would like to urge the parliamentary task force committee firstly to support programs to develop on-site child care at places of employment largely staffed by women, to require that service institutions such as hospitals provide either playcare space or some form of child care for the clients of these services, and to insist that funding for these services be included as part of the cost of running the facilities. Finally, it should ensure that such funding is provided independently from moneys allocated specifically for health care needs.

We no longer question the provision of facilities like lunchrooms, lounges or restrooms at places of employment. A century ago, these were unknown. Let us hope it does not take another century for workplaces without day care to be regarded as outdated as workplaces without washrooms.

The Chairman: Thank you. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: Okay, I have one short question. I have to agree with you for the second part of your presentation, that we need child care for employees or all the professional help and workers. I agree with the first part, but there are two little points on which I am asking myself questions. You mention labour and birth. What do you mean by this? I am a former nurse, so I want to find out if we understand the same thing.

Ms Barker: Yes. You are wondering what . . .

[Translation]

professionnelles hautement qualifiées reprendraient dans bien des cas le travail si elles trouvaient une solution à leurs problèmes de garde des enfants.

En tant que collectivité, nous ne pouvons nous permettre de gaspiller pareil contingent de professionnelles de la santé, hautement qualifiées.

Les avantages que présente la garde d'enfants en milieu hospitalier sont multiples et ils profitent à l'employeur et à la clientèle de l'établissement, à savoir les familles procréatrices. Ces avantages sont très bien documentés ailleurs. Mais reprenons-en l'essentiel : il semblerait que l'hôpital connaîtrait une réduction de l'absentéisme, un ralentissement des démissions et une amélioration du moral et de la productivité du personnel, ainsi qu'une augmentation du nombre d'employés spécialisés que la disponibilité de services de garde d'enfants saurait attirer. Cela présenterait des avantages manifestes pour les malades. Ces avantages se traduisent par une amélioration des soins des malades de façon générale.

L'ensemble de la société en profite également. Un grand nombre des employés d'hôpitaux sont des mères célibataires ayant charge de famille ou provenant de familles à faible revenu où le salaire de l'épouse est essentiel au bien-être économique de l'unité familiale. Comme le signale encore le rapport de la commission Abella, le manque de services de garde d'enfants est le plus grand obstacle pour les mères qui travaillent.

Dans cette optique, nous devrions inviter le groupe de travail parlementaire d'abord à appuyer les programmes favorisant l'établissement de services de garde d'enfants sur place chez les employeurs qui engagent surtout des femmes, à exiger que les établissements prestataires, de services comme les hôpitaux offrent des espaces de jeu ou une forme quelconque de garderie pour leurs clients, et à insister pour que le financement de ces services fasse partie du coût de fonctionnement des installations. Enfin, il devrait veiller à ce que ce financement soit indépendant des sommes affectées spécifiquement aux besoins en soins de santé.

Nous ne remettons plus en cause de nos jours les installations comme les cafétérias, les salons ou les salles de repos en milieu de travail. Il y a un siècle, ces choses-là n'existaient pas. Espérons qu'il ne faudra pas un autre siècle pour que les lieux de travail sans garderie passent pour aussi démodés que les lieux de travail sans toilettes.

La présidente: Merci. Madame Pépin.

Mme Pépin: Très bien, je n'ai qu'une brève question. Je dois être d'accord avec vous pour la deuxième partie de votre exposé, à savoir qu'il nous faut des services de garde d'enfants pour les employés ou tous les aides professionnels et les travailleurs. Je suis d'accord sur la première partie, mais il y a deux petits points sur lesquels je m'interroge. Vous parlez des douleurs et de l'accouchement. Qu'entendez-vous par là? Je suis une ancienne infirmière, et je veux savoir si nous parlons de la même chose.

Mme Barker: Oui. Vous vous demandez ce . . .

[Texte]

Mrs. Pépin: Yes, you said you would like to have a child care facility for a woman who is going into labour and birth. Does this mean you want the children to go to the hospital when the mother is in labour? Perhaps I misunderstand.

Ms Barker: No, not in every case. I do think there are perhaps certain circumstances where the woman goes into labour fairly precipitately and finds it very difficult to make arrangements for her child to be looked after. If a provision could be made in a hospital-associated day care to handle these emergencies, one should be for patients.

Mrs. Pépin: Okay, I agree because there is a new approach now, as I am sure you are aware, about birth and about allowing the family in the delivery room. I think it is a very good brief. As you were saying, I hope we will not have to wait too long before the hospitals give those services. Thank you very much.

The Chairman: I have one quick question for Ms Barker. We have heard that nurses in some of the other provinces work a 12-hour day; they work for three days and then have three days off. Is it similar here in Nova Scotia or do they work regular shifts?

Ms Barker: I believe they are working a system of 12-hour shifts in many of the hospitals. I understand there will be a presentation from the Registered Nurses' Association of Nova Scotia, so perhaps they can . . .

The Chairman: Fine, we will save our questions for then. Thank you very much for your presentation.

The next group is the Halifax YMCA, Irene Reid, Tom Coon and Bernadette Sullivan. Welcome ladies and gentlemen, the floor is yours.

• 1530

Mr. Thomas Coon (Chief Executive Officer, Halifax YMCA): Thank you very much. In making the presentation this afternoon, I am speaking not only as the Chief Executive Officer of the YMCA but also as a parent with a youngster in our own services, so I feel qualified to speak on both counts.

If we were to look at the advertising and the changes which have taken place in the workplace and the education system in recent time, it might be reasonable to conclude today's society caters to the career-minded individual. Consequently, roles which are not career related—such as that of a parent—are often undervalued. Regardless of the priorities of each individual parent, the public tends to see the home life of a working parent as less important than a career.

This apparent attitude of today's public may also translate into viewing child care as less important and having less value than other forms of work or supports to working parents. It may indeed be seen as a fringe benefit instead of a necessary and vital part of the employment and social-support infrastructure. Our concerns relate to the quality of care for children

[Traduction]

Mme Pépin: Oui, vous avez dit que vous aimeriez avoir une garderie pour une femme qui va avoir ses douleurs et accoucher. Voulez-vous dire que les enfants devraient aller à l'hôpital lorsque la mère est en douleurs? Je comprends peut-être mal.

Mme Barker: Non, pas dans tous les cas. Mais j'estime qu'il y a peut-être certains cas où la femme entre en douleurs de façon précipitée et a beaucoup de difficulté à trouver quelqu'un pour s'occuper de son enfant. S'il y avait moyen de s'occuper de ces urgences dans une garderie d'hôpital, il devrait y en avoir une pour les malades.

Mme Pépin: Très bien, je suis d'accord, parce qu'il y a une nouvelle approche de nos jours—je suis sûre que vous le savez—à l'égard de l'accouchement et de la présence de la famille dans la salle d'accouchement. C'est un très bon mémoire. Comme vous le disiez, j'espère que nous n'aurons pas à attendre trop longtemps pour que les hôpitaux se mettent à offrir ces services. Merci beaucoup.

La présidente: J'ai une petite question pour M^{me} Barker. On nous a dit que dans certaines provinces, les infirmières font des journées de 12 heures; elles travaillent trois jours, puis ont trois jours de congé. Est-ce la même chose ici en Nouvelle-Écosse, ou ont-elles des postes de travail réguliers?

Mme Barker: Sauf erreur, elles travaillent des postes de 12 heures dans un grand nombre d'hôpitaux. Je crois savoir que l'Association des infirmières autorisées de la Nouvelle-Écosse fera un exposé, et elle pourra peut-être . . .

La présidente: Très bien, réservons nos questions pour ce moment-là. Merci beaucoup de votre exposé.

Le groupe suivant, est l'YMCA de Halifax, représenté par Irene Reid, Tom Coon et Bernadette Sullivan. Bienvenue, mesdames et monsieur, la parole est à vous.

M. Thomas Coon (directeur général, YMCA de Halifax): Merci beaucoup. C'est moi qui présente l'exposé cet après-midi. Je parle non seulement à titre de directeur général de l'YMCA, mais aussi en tant que père d'un jeune bénéficiaire de nos services. Je me sens donc qualifié pour parler à ce double titre.

Si nous songeons à la publicité et aux changements qui sont survenus sur le marché du travail et dans le réseau de l'éducation ces dernières années, nous pourrions conclure à juste titre que la société d'aujourd'hui favorise le carriériste. Par conséquent, les rôles qui ne sont pas axés sur la carrière—comme celui des parents—sont souvent mésestimés. Indépendamment des priorités de chaque parent, le public a tendance à considérer la vie familiale d'un homme ou d'une femme qui travaille comme moins importante qu'une carrière.

Cette attitude apparente du public d'aujourd'hui peut aussi porter à attacher moins d'importance et moins de valeur à la garde d'enfants qu'à d'autres formes de travail ou d'appui pour les parents actifs sur le marché du travail. Certains voudraient même y voir un avantage social plutôt qu'un élément nécessaire et crucial de l'infrastructure de l'emploi et de l'appui

[Text]

and the degree of accessibility and opportunity available in Canada for children and parents who are in need of child care.

The Canadian Day Care Advocacy Association illustrates the point when they describe how there were 956,000 children under the age of six, and 1,320,000 children aged six to twelve, with mothers in the labour force in 1983. Yet there were only 139,070 licensed group and family home care spaces in the whole country in 1983. Many Canadian families require two incomes to make ends meet and Statistics Canada estimates 48% of two-income families would fall below the poverty line if either parent quit working.

The apparent lack of public awareness of the child care system and its pressing needs will only serve to make it more difficult and take longer to effect any required changes. We urge the committee to consider a major public awareness campaign on child care, similar to Participaction, in order to influence public opinion, attitudes and support. High-quality care, and the opportunity to have access to it should be our primary concern.

In terms of quality of care, we would like to see the establishment of national regulations for the provision of quality care in quality facilities throughout Canada. To this end, we would suggest consulting with the provinces and the Northwest Territories to examine current practices regarding the Day Care Act and regulations in each.

Areas of concern are: the need for staff who are trained in early childhood education, personally suited to the occupation, in good health and required to be involved with continuing education; child-teacher ratios based on quality care-giving, not on economic necessity; program content based on loving care, sound teaching practices and current research; facilities which are safe, healthy and suitably equipped to provide learning centres stimulating creative and imaginative play, and comfortable quiet areas for rest and relaxation for the child.

We would propose that the staff of all licensing bodies be knowledgeable and of sufficient number to ensure all centres meet national regulations. We would further propose federal assistance be made available to the provinces and territories so they may upgrade where necessary to meet the regulations.

In terms of quality care available to all who wish it, we strongly endorse quality care being available to all families who wish it:

- (a) in a centre within the family neighbourhood;
- (b) at or near the parent's workplace;
- (c) in a private home;

[Translation]

social. Nos préoccupations touchent la qualité des services de garde d'enfants et le degré d'accessibilité pour les petits Canadiens et leurs parents qui ont besoin de services de garde d'enfants.

La *Canadian Day Care Advocacy Association* l'illustre bien lorsqu'elle explique qu'en 1983, les femmes actives sur le marché du travail étaient mères de 956,000 enfants de moins de six ans et de 1,320,000 autres enfants de six à douze ans. Et pourtant, dans l'ensemble du pays en 1983, les permis de garderie et de garderie en milieu familial ne portaient que sur 139,070 places. Un grand nombre de familles canadiennes ont besoin de deux revenus pour joindre les deux bouts, et Statistique Canada estime que 48 p. 100 des familles à deux revenus tomberaient sous le seuil de pauvreté si le père ou la mère cessait de travailler.

Le manque apparent de sensibilisation du public au système de garde d'enfants et à ses pressants besoins ne peut que rendre plus difficiles les changements requis et en allonger les délais de réalisation. Nous exhortons le Comité à étudier la possibilité d'organiser une grande campagne de sensibilisation aux services de garde d'enfants, du type Participaction, afin d'influencer l'opinion, les attitudes et l'appui du public. Nous devrions rechercher avant tout des services de haute qualité et la possibilité d'y avoir accès.

Pour ce qui est de la qualité des services, nous souhaiterions voir l'établissement de règlements nationaux régissant la prestation de services de qualité dans des installations de qualité partout au Canada. À cette fin, nous suggérerions de consulter les provinces et les Territoires du Nord-Ouest pour examiner les pratiques actuelles en matière de lois et de règlements sur les garderies.

Voici les points qui nous inquiètent: le besoin en personnel formé à la puériculture, personnellement adapté à la profession, en bonne santé et tenu de suivre des cours d'éducation permanente; un rapport enfants-enseignant fondés sur la qualité de service plutôt que sur la nécessité économique; un contenu de programme fondé sur l'amour, de saines pratiques d'enseignement et une recherche sur les techniques à jour; des installations sécuritaires, hygiéniques et convenablement équipées pour offrir des centres d'apprentissage stimulant les jeux créatifs et innovateurs, et des zones tranquilles confortables pour le repos et la relaxation de l'enfant.

Nous proposerions que le personnel de tous les organismes de réglementation ait les connaissances nécessaires et soit en nombre suffisant pour veiller à ce que toutes les garderies se conforment aux règlements nationaux. Nous proposerions en outre que le gouvernement fédéral offre son aide aux provinces et aux territoires de manière à leur permettre d'apporter les améliorations nécessaires pour se conformer aux règlements.

Pour ce qui est des services de qualité à la portée de tous ceux qui en veulent, nous appuyons sans réserve l'offre de services de qualité à toutes les familles qui en veulent:

- a) dans une garderie du voisinage;
- b) dans le milieu de travail du père ou de la mère ou tout près;
- c) dans un foyer privé;

[Texte]

(d) in the child's home. We favour freedom of choice for the parent to find the best arrangement and/or the best program for the individual child.

In terms of flexibility of use, Burton White in his book, *The First Three Years of Life*, writes:

From close observations of children developing both well and poorly, I am convinced that most families, given a little help, are potentially capable of doing a good job of raising their children. Unfortunately adequate preparation and assistance for parenthood is not currently available for most families. I am confident that if young couples were better informed about child rearing, they would find more pleasure in family life as a whole.

We favour part-day programs for children under three years of age, while recognizing that some may require full day care.

• 1535

While our pre-school children are enjoying morning programs geared to their total development emotionally, socially, physically, and intellectually, mothers at the YMCA are also offered recreational and developmental programs at the same time. Our preventive medicine centre offers pre-natal and post-natal programs in parenting and physical fitness. Many of our parents are members of the Y.

In a non-profit organization such as ours, membership and fees, such as early childhood education programs, are kept as low as possible to permit the greatest number of participants. But memberships and programs do cost money, and the majority of families in these programs mentioned pay directly for the programs and services received. It is conceivable that not all are able to take advantage of the opportunity because of being unable to afford fees.

A few parents work at part-time jobs, others attend courses or university classes. Some use the time the child is at the Y to do tasks, relaxation at home, run errands and shop, or to enjoy the company of friends or do volunteer work. When parent and child are reunited at noon, the mother has had a break from parenting that child and the child has many interesting things to share. We feel that all parents need periodic time off from parenting. Studies on child abuse have revealed that parents who are child abusers get very little if any relief from parenting. Tension builds until the parent cannot take another thing, no matter how seemingly trivial to the outsider.

By the same token, we feel that parent and child need time together. We consider it desirable for a single parent to be able to work or study or train part-time and have part of the day to spend with the child, particularly up to and including the age of three. With government assistance, the parent could work or

[Traduction]

d) dans le foyer de l'enfant. Nous sommes en faveur de laisser aux parents la liberté de choisir la meilleure solution et le meilleur programme pour l'enfant.

En ce qui concerne la souplesse d'utilisation, Burton White écrit dans son livre, *The First Three Years of Life*:

Pour avoir observé de près des enfants qui se sont bien et mal développés, je suis convaincu que la plupart des familles auraient, avec un peu d'aide, ce qu'il faut pour bien élever leurs enfants. Malheureusement dans la plupart des familles d'aujourd'hui, on est mal préparé au rôle de parents et on n'a aucune aide à cette fin. Je suis sûr que si les jeunes couples étaient mieux informés sur l'éducation des enfants, ils trouveraient plus de plaisir dans la vie familiale dans son ensemble.

Nous sommes en faveur de programmes de demi-journées pour les enfants de trois ans, tout en reconnaissant que certains peuvent avoir besoin de services toute la journée.

Pendant que nos enfants d'âge préscolaire jouissent de programmes du matin conçus pour leur plein développement affectif social, physique et intellectuel, les mères se voient offrir à l'YMCA des programmes de loisirs et de développement. Notre centre de médecine préventive offre des programmes prénataux et postnataux de conditionnement physique et sur l'art d'élever des enfants. Un grand nombre de nos parents sont membres de l'YMCA.

Dans un organisme à but non lucratif comme le nôtre, on garde au plus bas niveau possible les cotisations et les frais de participation, par exemple aux programmes d'éducation des jeunes enfants, afin d'avoir le plus grand nombre de participants. Mais les cotisations et les programmes coûtent quand même de l'argent, et la majorité des familles participantes paient directement les programmes et les services reçus. Il est concevable qu'elles ne soient pas toutes en mesure de profiter de l'occasion, faute de moyens d'en acquitter les frais.

Quelques parents ont un emploi à temps partiel, alors que d'autres assistent à des cours ou vont à l'université. Certains profitent du temps que l'enfant est à l'YMCA pour accomplir certaines tâches, se relaxer à la maison, faire des courses et des emplettes, ou pour jouir de la compagnie d'amis ou faire du bénévolat. Lorsque l'enfant retrouve sa mère à midi, il a une foule de choses intéressantes à lui raconter et elle a eu un petit répit dans sa tâche de parent. Nous estimons que tous les parents ont besoin d'oublier leur rôle de parent de temps à autre. Selon certaines études sur les mauvais traitements infligés aux enfants, les parents agresseurs ont rarement ou jamais de répit dans l'exercice de leur rôle. La tension s'accumule au point que le père ou la mère ne saurait encaisser la moindre petite chose de plus, pour insignifiante qu'elle puisse paraître aux yeux d'un tiers.

Dans la même veine, nous croyons que les parents et l'enfant ont besoin de passer du temps ensemble. Nous jugeons souhaitable que le parent célibataire puisse travailler ou étudier ou se former à temps partiel, tout en passant une partie de sa journée avec l'enfant, particulièrement jusqu'à l'âge de

[Text]

prepare for future employment by upgrading education or training and also have time with the child so that the child may develop inner resources or security. With parent and child in part-time programs, this would enable both to enjoy growth and development. Surely each would be better prepared to enter the work force and school system when the child reaches school age.

Penelope Leach, who is a British developmental psychologist, in a program on CBC, *Ideas*, said:

What I really feel is that when provision is made at all for young families, it tends to be in ways which seem to be designed to help mothers out of mothering rather than to help them with it or within it. In other words, the most money and the most time and the most publicity is expended on schemes for providing workplace nurseries or crèches or this or that or the other ways in which a mother may legitimately leave her baby. If a comparable amount of time were spent on finding ways of helping her enjoy the job she is doing with that baby, I think we might see a very different picture of demand.

Unquestionably, the value of a good child care worker is fundamental to the quality of care. Presently child care workers are responsible for the total care, development, and supervision of young children. As early childhood educators, they are responsible for providing a safe, warm, loving environment in which pre-planned, age-appropriate activities and spontaneous learning opportunities are provided on a daily basis. They are responsible for writing individualized progress reports on the children, attending staff, parent-staff, workshop and in-service meetings regularly. Most contribute their own time to fund-raising.

Again, the Canadian Day Care Advocacy Association makes a comparison among teachers, industrial workers, zoo-keepers and day care workers. The day care workers are at the low end of the scale, earning somewhat less than \$15,000 per year, while teachers, of these four comparisons, are at the top end, earning close to \$25,000, with average industrial wages and zoo-keepers earning more than day care workers.

Gone are the days when early childhood teachers are untrained, unskilled women wanting a little extra income. Early childhood teachers are increasingly well-trained and educated employees. There are a variety of training programs, ranging from one year to four years, that often require student loans and time away from the work force. Once in the workplace, early childhood educators have few advancement opportunities and little if any funding available to further their education or reward them for striving toward professional development. The top-quality workers continue to work for marginal wages, few benefits, and under tremendous financial pressures.

[Translation]

trois ans. Avec l'aide du gouvernement, il pourrait travailler ou se préparer à travailler en améliorant son instruction ou sa formation, tout en passant du temps avec son enfant, de manière que ce dernier puisse acquérir des ressources intérieures ou une certaine sécurité. Les programmes à temps partiel pour le parent et l'enfant assureraient la croissance et l'épanouissement de l'un et l'autre. Certes, l'un et l'autre seraient mieux préparés à entrer sur le marché du travail et dans le réseau scolaire lorsque l'enfant atteint l'âge scolaire.

Penelope Leach, une Britannique spécialisée en psychologie du développement, affirmait lors d'une émission à Radio-Canada, *«Ideas»*:

Au fond, j'estime que, lorsqu'on fait quelque chose pour les jeunes familles, on cherche plus à aider les mères à sortir de leur rôle de mère qu'à les aider à s'en acquitter ou à le vivre. Autrement dit, on consacre le plus d'argent, le plus de temps et le plus de publicité à des programmes destinés à offrir des pouponnières ou des crèches en milieu de travail, ou à d'autres moyens de permettre à la mère de se séparer légitimement de son bébé. Si l'on consacrait autant de temps à chercher des moyens de l'aider à jouir du travail qu'elle fait avec ce bébé, la courbe de la demande serait peut-être bien différente.

Il ne fait aucun doute que la valeur d'une bonne puéricultrice est fondamentale dans la qualité des services. A l'heure actuelle, les puéricultrices ont la responsabilité totale des soins, du développement, et de la surveillance des jeunes enfants. En tant qu'éducatrices de jeunes enfants, il leur revient d'assurer le milieu sécuritaire, chaleureux, aimant qui offre quotidiennement des activités adaptées à l'âge de chacun et des occasions spontanées d'apprentissage. Elles ont la responsabilité de rédiger des rapports individualisés sur les progrès des enfants, et d'assister régulièrement à des réunions d'employés, d'associations de parents-employés, à des ateliers et à des réunions internes. Et la plupart font don de leur temps pour le recueil de fonds.

Encore une fois, l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance fait une comparaison entre les enseignants et les travailleurs industriels, les gardiens de zoo et les travailleurs de garderie. Les travailleurs de garderie sont au bas de l'échelle, avec un peu moins de 15,000\$ par an, alors que les enseignants, dans cette quadruple comparaison, sont au sommet de l'échelle, avec près de 25,000\$, les salaires moyens des travailleurs industriels et des gardiens de zoo étant supérieurs à ceux des travailleurs de garderie.

Nous ne sommes plus à l'époque où les puéricultrices étaient des femmes sans formation ni spécialisation, dont la principale motivation était d'arrondir leurs fins de mois. Les puéricultrices sont de plus en plus souvent des employées bien formées et bien instruites. Il y a divers programmes de formation, allant d'un à quatre ans, qui exigent souvent des prêts aux étudiants et un retrait partiel du marché du travail. Une fois au travail, les puéricultrices ont peu d'occasions d'avancement et on leur offre peu ou pas d'argent pour leur permettre de poursuivre leurs études ou pour récompenser leurs efforts de perfectionnement professionnel. Les meilleures continuent de gagner des

[Texte]

Even the most dedicated teacher will begin to lose faith in such a failing system. One can only deal with such circumstances for so long before it affects one's work. Penelope Leach says:

Only those who feel cared-for themselves can very easily care for others.

We are also concerned by the absence of male role models in the early childhood education field. Increased wages and more professional incentives would likely increase the number of highly qualified men and women entering this field. There are many female single parents in the labour force with their children in day care. These children may have no male role model at all until well into their elementary years.

• 1540

With regard to funding, while we believe that quality child care should be accessible to all who require it, and opportunities to utilize child care should be equal to all parents, male and female, we are not so sure that all child care need be or should be universally subsidized. The area of funding requires much more research and analysis and there are probably very creative options available to us to fund such a system. In general terms we support the report and many of the recommendations from the Federal Task Force on Child Care chaired by Katie Cooke, and although we applaud the efforts of this committee, we do hope this is not going to be yet another committee and yet another study.

In closing, we thank you for the opportunity to appear before the special committee and we sincerely hope you are prepared to recommend appropriate federal funds to expand child care services in Canada to ensure the healthy development of our next generation.

The Chairman: Thank you Mr. Coon. Madam Pépin, do you have a question? Mr. Belsher?

Mr. Belsher: Thank you very much. I was quite intrigued, sir, with your remarks on page 5, under "flexibility of use", and I guess I was hoping that in your recommendations you might have given us some ideas as to how we could help stimulate child-rearing and bring it up to its rightful place. Has your group given any thought to that? I think what I hear you saying is that if there was something to compliment it, that would happen. Have you gone beyond that?

Mr. Coon: With your permission, I have two staff members from the YMCA who work in the field daily and I would ask either one of them to respond to your question.

Mr. Belsher: Please.

[Traduction]

salaires de misère et de faibles avantages sociaux et sont constamment l'objet de formidables pressions financières.

Même l'éducateur le plus dévoué commencera à perdre la foi dans un système aussi défaillant. Quand on se trouve dans pareilles circonstances, cela finit, tôt ou tard, par se répercuter sur son travail. Penelope Leach dit encore:

Seules les personnes qui se sentent aimées arrivent sans difficulté à aimer les autres.

Nous déplorons aussi l'absence d'hommes dans le domaine de la puériculture. L'augmentation des salaires et des stimulants d'ordre professionnel amènerait probablement l'arrivée d'hommes et de femmes hautement qualifiés dans ce domaine. La population active compte de nombreuses mères célibataires ayant des enfants en garderie. Ces enfants n'auront peut-être aucun modèle de comportement masculin avant d'avoir fait plusieurs années d'études élémentaires.

En ce qui concerne le financement, même si nous croyons nécessaire de mettre des services de garde de qualité à la portée de tous ceux qui en ont besoin, et qu'il faut donner à tous les parents, hommes et femmes, la même possibilité de les utiliser, nous ne sommes pas aussi sûrs que tous les services de garde d'enfants aient besoin d'être universellement subventionnés ni qu'ils doivent l'être. La question du financement appelle des recherches et des analyses beaucoup plus poussées, et il y a probablement des options très créatrices qui s'offrent à nous pour le financement d'un système de ce genre. En principe, nous nous rangeons au rapport et à un grand nombre des recommandations du Groupe d'étude fédéral sur la garde des enfants présidé par Katie Cooke, et, tout en applaudissant aux efforts de votre Comité, nous espérons qu'il ne s'agira pas seulement d'un autre comité et d'une autre étude comme on en aura tant vu.

En terminant, nous vous remercions de nous avoir permis de comparaître devant le Comité spécial et nous espérons sincèrement que vous êtes disposés à recommander l'octroi de fonds fédéraux appropriés pour accroître les services de garde d'enfants au Canada afin d'assurer le plein épanouissement de la génération qui pousse.

La présidente: Merci, monsieur Coon. Madame Pépin, avez-vous une question? Monsieur Belsher?

M. Belsher: Merci beaucoup. J'ai été très intrigué, monsieur, par vos remarques de la page 5, au chapitre de la «souplesse d'utilisation». J'espérais, je suppose, que vous nous donniez dans vos recommandations quelques idées sur la façon dont nous pouvons aider à stimuler l'éducation des enfants et lui donner la place qui lui revient. Votre groupe a-t-il songé à cette question? Si je vous comprends bien, s'il y avait quelque chose pour le compléter, cela se produirait. Êtes-vous allés plus loin?

M. Coon: Avec votre permission, je suis accompagné de deux permanentes de l'YMCA qui travaillent chaque jour sur le terrain, et je demanderais à l'une d'elles de répondre à votre question.

M. Belsher: S'il vous plaît.

[Text]

Ms Irene Reid (Halifax YMCA): I think one thing we were thinking of is letting parents know and letting the public know what a parent looks for in quality care. There should be public education as regards what kinds of things day care teachers do. What happens in a centre? If I am going to put my child in a centre, what should I look for? If I have an infant, what should I look for when I go out into the community to find a good home if it is not possible to be at home with my child? I think we can do a great deal to educate the public on the kind of care that is being given. At the YMCA we have both pre-natal and a post-natal programs for parents, which cover parenting skills.

I have been involved with both of those. In the pre-natal program, for example, I have given lectures on infant stimulation; to the post-natal group, on the child from one to four years, and they cover a number of topics. In the pre-natal course they prepare the parents for the delivery, for the change in the lifestyle, give them tips on resource books on parenting, they discuss their changing role, what it is going to be like for the career women now to be confined to the home for a while, how feeling sort of house-bound is going to affect her psyche. Particularly, they are finding in this program that quite a few mothers now are in the age group from 30 to 40 versus the time when I was having my children, when you tended to be 20 to 30. So these career women have a higher standard of living and they are used to being able to come and go whenever they wish, and suddenly they are going to be confined to the home, so it is important that they have people to talk to about this. These are some of the ways they are helping parents.

They are also working with groups of parents, young teenage mothers, disadvantaged families in the north end of the city, and they have another group of needs altogether. They are trying to educate them as far as the actual child care. They are very terrified of this infant who is going to be coming home to them and it is very important that they get an opportunity for example to see a newborn infant and to bathe an infant and hands on, not just have someone tell them about it; actually get in there and do it. These are the types of things that the Preventive Medicine Centre is doing. Does that partly answer the question? And more of that could happen in general.

Mr. Belsher: Thank you

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

[Translation]

Mme Irene Reid (YMCA de Halifax): Un des objectifs que nous visons, c'est de sensibiliser les parents et le public à ce qu'un parent recherche dans des services de garde de qualité. Il faudrait sensibiliser le public au genre de choses que font les éducateurs en garderie. Que se passe-t-il dans une garderie? Si j'envoie mon enfant dans une garderie, que dois-je rechercher? Si j'ai un nourrisson, que dois-je vérifier lorsque je vais dans le milieu à la recherche d'un bon foyer, s'il m'est impossible de rester à la maison avec lui? Nous pouvons faire beaucoup pour sensibiliser le public au genre de services dispensés. À l'YMCA, nous offrons aux parents des programmes prénataux et postnataux sur l'art d'être parents.

J'ai participé à ces deux types de programmes. Dans le programme prénatal, par exemple, j'ai donné des conférences sur la stimulation des nourrissons; dans le groupe postnatal, j'ai abordé plusieurs sujets, en fonction de l'enfant d'un à quatre ans. Dans le cours prénatal, on prépare les parents à l'accouchement, au changement de mode de vie, on leur conseille des livres à consulter sur l'art d'élever leurs enfants, on discute de l'évolution de leur rôle, de ce que signifiera pour la femme de carrière l'obligation de rester à la maison pour un certain temps, comment le sentiment d'être prisonnière chez soi transformera sa mentalité. En particulier, on constate dans ce programme qu'un bon nombre des mères ont aujourd'hui de 30 à 40 ans, alors que de mon temps on avait tendance à avoir ses enfants entre 20 et 30 ans. Ces femmes de carrière ont donc un niveau de vie plus élevé et elles sont habituées à leur liberté de mouvement. Et voilà que soudain, elles vont se retrouver confinées à la maison. C'est pourquoi il importe de leur donner du monde pour en parler. Voilà quelques-unes des façons dont nous aidons les parents.

Nous travaillons aussi avec des groupes de parents, avec de jeunes mères adolescentes, des familles désavantagées du Nord de la ville, qui présentent des besoins totalement différents. On cherche à les éduquer en ce qui concerne les services mêmes de garde d'enfants. Les jeunes mères sont terrifiées par la venue de leur enfant et il est très important de leur donner la possibilité, par exemple, de voir un nouveau-né, de baigner elles-mêmes un nourrisson, et non pas seulement de s'entendre expliquer comment; elles ont l'occasion de le faire elles-mêmes. Voilà le genre de choses que fait le Centre de médecine préventive. Cela répond-il en partie à votre question? Et il pourrait y en avoir davantage, de façon générale.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

• 1545

Mr. Coon, I was intrigued by your comment that there are a number of creative options for funding. There seems to be a consensus from most people who appear before this committee that in this whole complex area, the federal government should be spending more. There also seems to be a consensus among the people who have appeared that this should not cost any more in taxes, and other than the suggestion of scrapping the national defence budget, which might pay for about half of a

Monsieur Coon, vous avez fait un commentaire qui m'a intrigué, à savoir qu'il y a plusieurs options créatrices en matière de financement. La plupart des gens qui se présentent devant notre Comité semblent s'entendre pour dire que, dans tout ce domaine complexe, le gouvernement fédéral devrait dépenser davantage. Ils semblent également s'entendre pour dire que cela ne devrait pas entraîner d'augmentation d'impôts. À part la proposition d'éliminer le budget de la défense nationale, ce qui pourrait payer à peu près la moitié d'un

[Texte]

universal day care system, we have been very short on just the mechanics of this.

Now I do not want to put you on the spot, but if you have given some thought to some creative options for funding, I would be very interested in hearing them—if not now, perhaps in the future. If people could perhaps put their minds a little bit to that particular aspect of it, it might be very helpful in the long run.

Mr. Coon: We are certainly appreciative of the opportunity to have until June to supplement anything we might say today, and this would be one area in which we would want to do some more thinking. Obviously, I really do not believe it is realistic to think that somehow we can gear up a universal child care system like pensions or like family support or the defence system or anything else; the economy and the federal system just cannot handle it, nor can the taxpayer.

However, there may be some options to redistributing money. In fact, I heard one of your members this morning on CBC describe a new way of looking at family allowances, where we might front-end load children at a younger age and use some of that to help support day care. I thought that was a fairly innovative approach to the family allowance system, and it might receive wide support from the community or the public at large, and I do think that . . .

Mr. Nicholson: I know among children under the age of five, that might . . .

Mr. Coon: Yes, yes.

Mr. Nicholson: —get favourable responses, but . . .

Mr. Coon: But I think there are a lot of parents out there who are prepared to look at different ways of looking at the family allowance system, or different ways of having . . . Unfortunately, every time we talk about the tax system, it is always the low-income earner and the middle-income earner who get hit with more taxes, not generally the corporations or the high-income earner. So any increase in the tax system is going to hit those who probably need the service the most, and then it further compounds the issue of affordability.

The voluntary sector, and we are part of that, is a major provider of child care services in this country. Addressing the whole issue of tax credits, charitable donations by corporations and by individuals, either . . . for corporations who wish to provide child care centres in the place of employment; being able to deduct the cost of providing that, as a tax credit, might be a terrific incentive to providing service at a cost that is borne by a corporation rather than by the federal government. It would still have to deal with the issue of reduced tax revenues, perhaps, but that can be overcome, I think, in other ways.

Allowing donations to be made for, again, a tax credit, or charitable donations made to organizations like the YMCA to provide more service in the way of child care are other options.

[Traduction]

système universel de garderies, nous n'avons pas beaucoup d'idées sur la façon dont cela pourrait fonctionner.

Je ne veux pas vous mettre sur la sellette, mais si vous avez réfléchi à certaines options créatrices de financement, j'aimerais bien les entendre—pas tout de suite, peut-être plus tard. Si les gens pouvaient peut-être s'arrêter un peu à cet aspect particulier du problème, cela pourrait être fort utile à la longue.

M. Coon: Nous sommes certes heureux d'avoir jusqu'au mois de juin pour compléter nos propos d'aujourd'hui. Vous évoquez là un domaine que nous voudrions creuser davantage. Bien sûr, je ne crois pas vraiment qu'il soit réaliste de songer à monter un réseau universel de garderies, comme les pensions, les allocations familiales ou le système de défense par exemple; l'économie ni le système fédéral ne peuvent se le permettre. Ni le contribuable, d'ailleurs.

Cependant, il y a peut-être certaines options pour ce qui est de la redistribution de l'argent. De fait, j'ai entendu ce matin l'un de vos membres exposer à Radio-Canada une nouvelle façon d'aborder les allocations familiales, à savoir que nous pourrions majorer l'allocation pour les plus jeunes et en utiliser une partie pour payer les garderies. Cela me paraissait une approche assez originale dans le cas du système d'allocations familiales, une approche qui pourrait rallier de vastes appuis dans la collectivité ou le grand public, et j'estime que . . .

M. Nicholson: Je sais que, pour les enfants de moins de cinq ans, cela pourrait . . .

M. Coon: Oui, oui.

M. Nicholson: . . . susciter des réactions favorables, mais . . .

M. Coon: Mais, selon moi, il y a une foule de parents qui sont disposés à envisager différentes façons de voir le système d'allocations familiales, ou différentes façons d'avoir . . . Malheureusement, chaque fois que nous parlons d'impôt, ce sont toujours les petits et moyens salariés qui voient s'alourdir leur fardeau, plutôt que les sociétés commerciales ou les titulaires de gros revenus, de façon générale. Donc, les augmentations d'impôt frapperont toujours ceux qui ont probablement le plus besoin du service, ce qui complique encore davantage le problème de l'accessibilité.

Le secteur bénévole—et nous en faisons partie—est un des principaux fournisseurs de services de garde d'enfants au Canada. Au sujet de tout le problème des crédits d'impôt, des dons de charité des sociétés commerciales et des particuliers, soit . . . pour les sociétés qui veulent organiser des garderies pour leurs employés, la possibilité de déduire ces dépenses, à titre de crédit d'impôt, pourrait constituer un extraordinaire stimulant pour la prestation de ce service à un coût supporté par une société commerciale plutôt que par le gouvernement fédéral. Resterait à régler le problème de la diminution des recettes fiscales, peut-être, mais il y a d'autres façons, selon moi, d'y arriver.

On pourrait aussi permettre de faire des dons en échange, encore une fois, d'un crédit d'impôt, ou des dons de charité à des organismes comme l'YMCA pour leur permettre d'amélio-

[Text]

I am just trying to give a couple of examples, but I do believe if a group of people could look at some creative options to simply increasing our taxes and increasing the federal system of providing subsistence or subsidy to programs . . . I am not an expert in cost-sharing, but there must be some ways of all three governments approaching this problem.

• 1550

Mr. Nicholson: Thank you. I really appreciate hearing comments like that. As I say, any expansion of that or any additional suggestions in that particular area are very welcomed by me and I think by all the members of this committee.

Mr. Duguay: I just want to make a comment if I might about changes in our society and one of the reasons why, as you said, we have another committee studying child care. It is really quite a simple one.

When I first started teaching in 1965 in Manitoba, more than 1,500 of the approximately 7,000 teachers in the province were uncertified, and the average teacher's salary was somewhere under \$4,000. We ended up with charts very much like yours and the zoo-keeper's. In the space of about 20 years, all of the things associated with education have gone from where they were to what is probably a very high-quality system in the world today. And that happened largely because Canadians became convinced that it was essential to upgrade the educational system.

Now in terms of child care, 20 years ago people expected the mother would provide that. The cost was zero, in terms of tax dollars. We are now looking at education costs in this country of something under \$4,000 per person. And if you took the child care and just did the ratio of 1:8 rather than 1:17 or 1:18, you quickly get to a cost per person of \$8,000 to \$10,000.

One of the things you can help us accomplish is to get the message out to Canadians that there has been a change and that providing quality health care is extremely costly and the money is going to have to come from some place. Although people seem to think of money coming from governments, it does not come from governments; governments have no money; they take it from people and redistribute it.

I am not down, as you are, on another study, because I suspect there will be more after we are finished. But all of us can put the question and its implications before the Canadian public. So it is not as negative to have another task force as it might appear.

Mr. Coon: I am trying not to be a cynic. I have just seen many good studies over the years and then not much action take place.

[Translation]

rer leurs services de garde d'enfants. J'essaie tout simplement de donner quelques exemples, mais j'estime que si un groupe de personnes pouvait examiner certaines options créatrices pour accroître tout simplement nos impôts et accroître le système fédéral de prestations d'aide ou de subventions aux programmes . . . Je ne suis pas spécialiste du partage des coûts, mais il doit y avoir moyen que les trois ordres de gouvernement se concertent pour régler ce problème.

M. Nicholson: Merci. J'aime bien, comme tous les autres membres du Comité, recueillir des commentaires comme ceux-là et entendre des développements ou des suggestions supplémentaires dans ce domaine particulier.

M. Duguay: J'aimerais, si vous le voulez bien, faire un commentaire sur l'évolution de notre société et sur l'une des raisons pour lesquelles, comme vous l'avez dit, nous avons mis sur pied un autre comité pour étudier la garde d'enfants. C'est assez simple.

Lorsque j'ai commencé à enseigner en 1965 au Manitoba, plus de 1,500 des quelque 7,000 professeurs de la province n'avaient pas de brevet et le salaire moyen d'un enseignant n'atteignait pas 4,000\$. Nous nous sommes retrouvés avec une échelle de salaires très semblable à la vôtre ou à celle des gardiens de zoo. En 20 ans, tout le domaine de l'enseignement a évolué, et nous avons probablement aujourd'hui un des meilleurs systèmes au monde. Et cela s'est produit en grande partie parce que les Canadiens ont peu à peu acquis la conviction qu'il est essentiel d'améliorer le système d'enseignement.

Il y a 20 ans, les gens s'attendaient que la mère assure la garde de ses enfants. Cela ne coûtait rien aux contribuables. À l'heure actuelle, les dépenses engagées pour l'enseignement au Canada représentent moins de 4,000\$ par personne. Si l'on utilisait pour la garde d'enfants le rapport de 1 à 8 plutôt que de 1 à 17 ou de 1 à 18, on arriverait rapidement à un coût par personne de 8,000\$ à 10,000\$.

Vous pouvez, entre autres choses, nous aider à faire comprendre aux Canadiens que les choses ont changé, que la prestation de soins de qualité est extrêmement coûteuse et qu'il faudra trouver quelque part les fonds nécessaires. Les gens semblent penser que l'argent vient des gouvernements, mais il n'en est rien. Les gouvernements n'ont pas d'argent. Ils ne font que redistribuer l'argent des contribuables.

Je ne suis pas aussi pessimiste que vous au sujet d'une autre étude—car il y en aura probablement d'autres après la nôtre. Mais nous pouvons tous présenter la question au public canadien et lui faire prendre conscience de ses incidences. L'existence d'un autre groupe de travail sur la question n'est donc pas une initiative aussi négative qu'on pourrait le croire.

M. Coon: J'essaie de ne pas être cynique. Mais au fil des ans, j'ai vu de nombreuses bonnes études rester sans suite.

[Texte]

Mr. Duguay: We would not be here if we did not want to suggest some action; at least, I would not be here if I did not think we could do something.

Mr. Coon: I am glad to hear that.

The Chairman: It is the first time it has been an all-party committee; and I think that will also carry a lot of weight with the recommendations we make.

I thank you very much for your presentation, ladies and gentleman. It was very helpful to us.

The next witness is an individual; Judy Pelletier and also Mrs. Low.

Ms Judy Pelletier (Individual Presentation): I guess I got cold feet, so I had to . . .

The Chairman: —get some support. Welcome ladies. The floor is yours.

Ms Pelletier: We submitted 15 copies. So what we thought we would do is just underline some of the major points as we go along and then spend a little more time just on our recommendations, if that is all right with you.

The Chairman: That is fine. Thank you.

Ms Pelletier: We had some appendices, including one tape that we would like to call your attention to— I only heard it yesterday, and this was a couple of weeks ago on that excellent series on *Ideas* on the child. As we listened to it, we had a sense of *déjà vu* because there were other people across Canada who seemed to reflect much of what we felt.

• 1555

We appreciate an opportunity to meet with your representatives today. We do not represent an organization; however, we do have many contacts within this region and indeed across Canada. We are confident our views are broadly shared.

The most valuable and irreplaceable support for an individual throughout life must be the family as the centre for the development of moral and ethical values. What we have taken for granted is being threatened by forces all around us that would erode the family, understate or ignore its values, overstate or overemphasize the flaws, overplay the joy of "paid employment" and demean the role of the homemaker.

This does not mean families do not need help. They need help to perform their roles, but not relief from their roles.

We commend the Status of Women on their energies and persistence on behalf of day care and of the women they represent. However, it is good to recognize there are other experiences, circumstances and commitments to roles as Canadian women.

[Traduction]

M. Duguay: Nous ne serions pas là si nous ne voulions pas proposer certaines mesures. Du moins, je ne serais pas là si je ne croyais pas qu'il y a quelque chose à faire.

M. Coon: Je suis heureux de l'entendre.

La présidente: C'est la première fois qu'on constitue un comité comprenant des représentants de tous les partis. Je crois que cette représentation donnera beaucoup plus de poids à nos recommandations.

Mesdames et monsieur, je vous remercie beaucoup de votre intervention. Elle nous a grandement aidés.

Notre témoin suivant comparaît à titre personnel, c'est Judy Pelletier, qui est accompagnée de M^{me} Low.

Mme Judy Pelletier (à titre personnel): J'ai le trac, alors j'ai dû . . .

La présidente: . . . trouver un soutien moral. Soyez les bienvenues, mesdames. Vous avez la parole.

Mme Pelletier: Nous avons remis 15 exemplaires de notre mémoire. Si cela vous convient, nous aimerions souligner quelques-uns des points les plus importants et passer ensuite un peu plus de temps sur nos recommandations.

La présidente: C'est bien. Merci.

Mme Pelletier: Nous avons aussi des annexes, ainsi qu'une bande sur laquelle nous aimerions attirer votre attention . . . Je l'ai entendue pour la première fois hier. Il s'agit d'une émission sur l'enfant diffusée il y a environ deux semaines dans le cadre de l'excellente série *Ideas*. En l'écoutant, nous avons eu l'impression de nous entendre, parce que de nombreuses personnes de toutes les régions du Canada semblent penser comme nous.

Nous sommes heureuses de pouvoir rencontrer nos représentants aujourd'hui. Nous ne représentons pas une organisation, mais nous avons de nombreux contacts dans cette région et dans tout le Canada. Nous sommes certaines que beaucoup de personnes partagent nos opinions.

Le soutien irremplaçable et le plus précieux d'une personne tout au long de sa vie doit être la famille comme centre du développement des valeurs morales et éthiques. Nous nous sommes laissés menacer par des influences tout autour de nous qui minent les fondements de la famille, tendent à diminuer sa valeur ou à n'en tenir aucun compte, mettent trop l'accent sur les défauts, exagèrent la joie que procure l'«emploi rémunéré» et avilissent le rôle de la ménagère.

Cela ne veut pas dire que les familles n'ont pas besoin d'aide. Elles en ont besoin pour jouer leur rôle, mais non pas pour s'en libérer.

Nous louons les efforts soutenus et l'énergie que Condition féminine Canada a consacrés à la cause des femmes et à la garde des enfants. Toutefois, il est bon de reconnaître que les Canadiennes ont d'autres expériences, connaissent d'autres circonstances et sont engagées à l'égard d'autres rôles en tant que femmes.

[Text]

Even a casual glance at our newspapers will show our young people are having great trouble. The Senate committee on youth seems to have been silent. It spoke of our youth in distress. To read the proceedings verbatim and hear our youth is to feel sad and ashamed. They describe our neglect. They know.

The role of mother and homemaker has provided great benefits for all members of the family: husbands, children, grandparents, handicapped, isolated, distressed and the mother herself. This has by no means been a thankless task. Our children do not just take; they also give. If the society is to abandon the home as a rich resource in favour of institutionalized services, the future does not look very bright. Certainly the lives of our senior citizens in the years to come cannot be assured of safety, comfort and care from a younger population deprived of opportunities for family attachments, love and respect.

The strength and quality of children in youth care and development throughout Canada is a matter of most serious social, economic and political implications for us all and for the future of Canada. The health and strength of our children as they grow into adulthood and toward adult responsibilities is inextricably bound with the lives, health and security of the entire population. There is need for utmost care, caution and wisdom on the part of everyone, and recognition of the dangers.

The present task force will receive many views. We wish to make the following recommendations.

Our children, growing and changing quickly, demand innovative and changing approaches to their care and opportunities for growth. Parents learn to be flexible in all aspects of family life. Very broadly, we consider the child from birth to age 3, 3 to 6, and 6 to 14. There is abundant information on stages and tasks of child development. The research on how we learn as well as the deterioration of brain function is recent, active and only in the beginning stages.

Our number one recommendation is that all mothers be enabled and encouraged to stay home with their children as long as they choose. The best interest of the child and the parent should be the prime factor as seen by the parent. Basic needs such as food, shelter and clothing, in a rich country like Canada, must not be allowed to override this principle.

2. Where the mother must be absent from the home or in need of respite assistance, she be left with the responsibility for planning, selecting and monitoring surrogate care, either in the home or outside the home such as private homes, private day care, community day care, etc.

[Translation]

Il suffit de jeter un bref coup d'oeil sur les journaux pour constater que nos jeunes connaissent beaucoup de difficultés. Le comité du Sénat sur la jeunesse semble avoir été muet. Il a parlé de la détresse de notre jeunesse. Lorsqu'on lit les comptes rendus des délibérations et qu'on écoute nos jeunes parler, il y a de quoi être triste et avoir honte. Ils décrivent notre négligence. Ils savent.

Le rôle de mère et de ménagère a valu de grands avantages à tous les membres de la famille : l'époux, les enfants, les grands-parents, les handicapés, les esseulés, les affligés et la mère elle-même. Cela est loin d'avoir été un travail ingrat. Nos enfants ne se contentent pas seulement de recevoir; ils savent aussi donner. Si la société veut abandonner la précieuse ressource que constitue le foyer au profit des services institutionnalisés, l'avenir n'est pas très rose. De toute évidence, nos futures personnes âgées ne pourront être assurées d'une sécurité, d'un confort et de soins de la part d'une population plus jeune, dépourvue d'occasions de connaître les liens, l'amour et le respect qu'assure le cadre familial.

Le développement des enfants dans l'ensemble du Canada est une question qui est très lourde de conséquences sociales, économiques et politiques pour nous tous et pour l'avenir du Canada. La santé et la force de nos enfants au fur et à mesure qu'ils grandissent et qu'ils se préparent à assumer leurs responsabilités d'adultes sont inextricablement liées à la vie, à la santé et à la sécurité de toute la population. Nous devons tous faire preuve de la plus grande prudence et de sagesse et prendre conscience des risques.

Votre groupe de travail entendra bien des avis. Nous aimerions faire les recommandations suivantes.

Nos enfants, qui grandissent et changent rapidement, requièrent des méthodes innovatrices et adaptables d'éducation ainsi que les possibilités de croissance. Les parents apprennent à être souples dans tous les aspects de la vie familiale. De façon très générale, nous considérons l'enfant de la naissance à 3 ans, de 3 à 6 ans, et de 6 à 14 ans. Il y a une abondance d'information sur les étapes et les tâches liées au développement de l'enfant. La recherche sur la façon dont nous apprenons, ainsi que sur la détérioration des fonctions cérébrales, est récente, active et à ses débuts.

Nous recommandons en premier lieu d'encourager toutes les mères à rester à la maison avec leurs enfants aussi longtemps qu'elles le désirent, et de leur en donner la possibilité. Le premier souci du parent doit être l'intérêt de l'enfant et du parent. Les besoins fondamentaux de nourriture, de logement et de vêtements ne devraient pas, dans un pays riche comme le Canada, primer ce principe.

2. Lorsque la mère doit s'absenter du foyer ou qu'elle a besoin de se libérer provisoirement de ses responsabilités envers ses enfants, qu'on lui laisse la responsabilité de planifier, de choisir et de surveiller les soins assurés par d'autres personnes, que ce soit au foyer ou à l'extérieur, comme dans des maisons privées, des garderies privées, des garderies publiques, etc.

[Texte]

3. That where the community supervises good care to child, birth to three, that the ratio of adult to child never be more than could be expected in normal families, including twins but not including triplets and more. Birth to three need mothers or surrogate mothers, not group care.

4. That communities take overall responsibility to assure healthy development of children and youth including pre-school.

5. That communities be responsible for encouraging development of loving, versatile, first- class community day care services and assisting families dependent on them in seeking guidance and support, both personal and financial.

6. In those circumstances, where community day care is required, in addition to those in place through private initiatives, these services should be available as a community responsibility. Strict attention to be paid to the staff ratio and that this be kept low. Ages birth to three be a responsibility of home care and not group care.

After-school care requires community attention to ensure that no child under 14 is bereft of adult support after or before school hours. There are many innovative approaches possible for this service.

Our public schools have the responsibility for assuring that our citizens are provided with basic academic skills and educational background for responsible contributing citizenship. It cannot be expected that our schools will also be required to take responsibility for after or before school hours child care and supervision.

That staff training for surrogate parents and pre-school programs, and for parents where desirable, must be a high priority and of first-class quality. Arrangements must be made to ensure that time and opportunities are made available for this purpose. Training opportunities play such an important role, they must be carefully developed. They must be relative, helpful, practical and with common sense.

This relates also to the recruitment and retention of staff. Capable and loving people are essential qualities in child care. These are not equated with academic achievement. Let us recognize that and the fact that our schools do not serve a large percentage of our citizens whom we value but who have not achieved well in school. Illiteracy and learning disabilities are common and a serious problem when high literacy is essential to full contributing citizenship in an information culture. However loving and caring and respecting child care people bring these human qualities, they do not learn them in an educational setting.

[Traduction]

3. Lorsque la collectivité supervise la qualité des soins aux enfants de la naissance à trois ans, que le rapport adulte-enfants ne soit jamais supérieur à celui auquel on pourrait s'attendre dans des familles normales, dont celles qui ont des jumeaux, mais non pas des triplés. Les enfants de la naissance à trois ans ont besoin d'une mère ou d'une mère de remplacement, et non de soins de groupe.

4. Que les collectivités assument la responsabilité globale du développement des enfants et des jeunes, y compris les enfants d'âge préscolaire.

5. Que les collectivités se chargent d'encourager la mise sur pied de services publics de garde qui soient souples et de première qualité et dotés d'un personnel qui aime les enfants, et qu'elles aident les familles qui dépendent de ces services à obtenir une orientation et un soutien, tant personnels que financiers.

6. Dans les cas où il faut des garderies publiques pour compléter les services d'initiative privée, que ces services soient offerts comme une responsabilité de la collectivité. Qu'on accorde toute l'importance voulue au rapport adulte-enfants et que ce rapport demeure faible. Que la garde des enfants de la naissance à trois ans soit assurée en milieu familial et non pas en groupe.

La collectivité doit veiller aux soins après l'école pour s'assurer qu'aucun enfant de moins de 14 ans n'est privé du soutien d'un adulte avant ou après les heures de classe. Il y a beaucoup de façons originales d'assurer ce service.

Nos écoles publiques ont la responsabilité d'inculquer à nos citoyens les compétences scolaires et l'instruction de base nécessaire pour en faire des citoyens responsables et utiles. On ne peut pas demander en plus aux écoles d'assumer la responsabilité de la garde et de la surveillance des enfants avant et après les heures de classe.

Que la formation des parents de remplacement et du personnel des programmes de soins pour enfants d'âge préscolaire, et pour les parents lorsque cela est souhaitable, soit une grande priorité et de toute première qualité. Il faut prendre les mesures nécessaires pour veiller à ce que du temps et des occasions soient prévus à cette fin. Les programmes de formation jouent un rôle tellement important qu'il faut les mettre au point soigneusement. Ils doivent être pertinents, utiles, pratiques et axés sur le bon sens.

Cela touche aussi le recrutement et le maintien du personnel. La compétence et la capacité d'affection sont des qualités essentielles pour la garde des enfants. Elles ne se mesurent pas par la scolarité. Il faut bien le reconnaître, tout comme il faut reconnaître que nos écoles ne desservent pas un fort pourcentage de nos citoyens qui nous sont chers mais qui n'ont pas bien réussi à l'école. L'analphabétisme et les difficultés d'apprentissage sont fréquents et constituent un grave problème si l'on considère qu'un niveau élevé d'instruction est essentiel pour devenir un citoyen utile dans une société d'information. Toutefois, les dispensateurs de soins aux enfants qui aiment et respectent les enfants apportent des qualités humaines qu'ils n'ont pas acquises en milieu scolaire.

[Text]

Finally, studies should be initiated across Canada to solicit as wide a range of views as possible from those whose experience should be acknowledged. For example, youth should be contacted about how they feel about the absence of their mothers from the home. Grandparents should be talked to and asked to describe the meaning of family in declining years. Senior citizens could help to talk about the meaning of family in senior years.

• 1605

We made a survey of the literature of the past 10 years relating to the implications of superwoman. I call your attention to *The New York Times* of November 21, 1982, and a new book just coming out called *A Lesser Life*, by Sylvia Ann Hewlett. There are many others, including a survey of letters to the editor in magazines and newspapers from parents, particularly mothers, on this subject; a study of child care; a study of youth involved in anti-social behaviour including suicide; a study of representative fathers and their views of child care; a discussion of child care workers' reactions to children in their care who leave their homes every day; a study of the economic potential to Canada to support a nation where a growing population are clients, patients, cases, inmates, unemployed and illiterate; and a study of current literature on child care called *The Child Care Crisis*, by Fredelle Maynard. We have submitted among our appendices some items that refer to this.

Experience in day care from other countries must be considered in the context of the political circumstances and forms of government. Morals from other countries are not necessarily appropriate to Canada. Nationalizing child care has political possibilities and, in some countries, real intent. The kibbutz of Israel responded to a new nation in crisis in a battle for its existence and the clear need for a safe homeland. Here special responsibilities were still given to the parents concerning their children. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I am going to run, Chairperson, the risk of sounding like an off-the-wall radical, which I am not. But I raise this question because it has always interested me. It is the concept of who is best able to decide what is good for children, parents or government. Do you have a view on it?

Mrs. Lucinda Low (Individual Presentation): There is no question; I think parents. I think parents usually make those decisions based on knowing their children, interacting with their children, and knowing exactly what their children... Before I came to this meeting today, I said to my 10-year-old son that I was coming to a meeting such as this. I asked him if he were here what would he say about day care. He said, "Mummy, day care is not where children should be; kids should be at home".

[Translation]

Enfin, il faudrait entreprendre des études partout au Canada pour recueillir une gamme aussi complète que possible d'avis de personnes dont on doit reconnaître l'expérience. Par exemple, il faudrait demander aux jeunes ce qu'ils pensent de l'absence de leurs mères du foyer. Il faudrait demander aux grands-parents ce que la famille signifie pour eux dans leur vieil âge. Nos aînés pourraient nous aider en parlant de l'importance que prend la famille à leur âge.

Nous avons fait un relevé des publications des 10 dernières années ayant trait aux répercussions du concept de «surfemme». J'aimerais attirer votre attention sur l'édition du 21 novembre 1982 du *New York Times* et sur un nouveau livre intitulé *A Lesser Life*, de Sylvia Ann Hewlett. Il y a bien d'autres documents, y compris un relevé des lettres à la rédaction de revues et de journaux de la part de parents, et surtout de mères, sur cette question; une étude des services de garde des enfants; une étude des jeunes ayant un comportement antisocial, qui porte aussi sur le suicide; une étude de pères typiques et de leurs avis sur la garde d'enfants; un document sur les réactions des puéricultrices aux enfants qu'elles gardent et qui quittent leur foyer chaque jour; une étude sur la capacité économique du Canada de soutenir une nation dont un nombre de plus en plus grand de citoyens sont des clients, des patients, des cas, des détenus, des chômeurs et des analphabètes; et une étude des documents actuels sur la garde d'enfants, intitulée *The Child Care Crisis*, de Fredelle Maynard. Vous trouverez dans nos annexes quelques éléments à ce sujet.

Il faut étudier l'expérience des garderies dans d'autres pays à la lumière des circonstances politiques et des formes de gouvernement. La moralité d'autres pays ne convient pas nécessairement au Canada. La nationalisation des services de garde d'enfants présente des possibilités politiques et, dans certains pays, elle est une intention réelle du gouvernement. Les kibboutz d'Israël étaient la réponse aux besoins d'une nouvelle nation en situation de crise luttant pour son existence et devant incontestablement assurer la sécurité de la patrie. Les parents avaient néanmoins des responsabilités spéciales à l'égard de leurs enfants. Merci.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Madame la présidente, je vais courir le risque d'avoir l'air d'un radical, ce que je ne suis pas. Mais je pose cette question parce qu'elle m'a toujours intéressé. Il s'agit de savoir qui est le mieux placé pour décider ce qui convient aux enfants : les parents ou le gouvernement? Avez-vous un avis sur cette question?

Mme Lucinda Low (à titre personnel) : Pour moi, il n'y a aucun doute, ce sont les parents. Je crois que les parents prennent habituellement leurs décisions en se fondant sur leur connaissance de leurs enfants, sur leurs relations avec leurs enfants, sur leur connaissance de ce que leurs enfants... Avant de venir à cette rencontre aujourd'hui, j'ai dit à mon fils de 10 ans où j'allais. Je lui ai demandé ce qu'il dirait au sujet de la garde d'enfants s'il était ici. Il a dit : «Maman, les enfants

[Texte]

Mr. Duguay: You might be interested that in Victoria last week I asked the same question of a young person, and she said exactly the opposite; she did not want to be at home with Mum.

I raise it because in dealing with public school education we have had to pass laws in this country to force parents to send their kids to school. In the early years, they did not send them, so we made public school education compulsory.

This committee has heard from people who believe that kindergarten and perhaps pre-kindergarten should also be compulsory because day cares provide the kind of an environment that is stimulative for young people and helps them grow, particularly when they come from disadvantaged homes, at a more rapid rate than they would if they had stayed home. How do we as a committee—do you have advice for us?—deal with the question of trying to address the problem of parents who are making atrocious decisions with their young people?

Mrs. Low: I do not think it is just parents who make atrocious decisions. I think we also find that we are seeing systems make terrible decisions based on children. I think public education is fine and the law is great, except that all it does is to say that children must attend school. Nowhere does it say that those teachers or this system has to actually educate the child. Being a person, a parent, and also a partaker of what is not necessarily all right with the education system makes me very concerned about seeing once again an organized system taking over our children, if they cannot possibly provide for more than they do now.

• 1610

Mr. Duguay: I spent 20 years in the public school system, and I can tell you that I have some concerns about what it does all the time as well. But as someone once said, it is the best we have; until somebody has a better idea, we will have to live with that one. I guess, if I heard you correctly, you are saying that parents are best equipped to make those decisions.

Ms Pelletier: I would respond to two things you said. I feel a little bit uneasy when we talk about children from bad homes, because I often wonder who makes the judgments of what are bad homes. I happen to have come through the depression and had the experience of what today would be called bad homes. Thank God they were not disrupted the way I see them being done now. Even children learn to live with difficulties. I was talking about some movie. What was that movie I was telling you we saw last night about the cotton fields? What was the name of it?

Mrs. Low: *Terms of Endearment?*

Ms Pelletier: No, no.

[Traduction]

ne devraient pas être à la garderie, ils devraient être à la maison».

M. Duguay: Vous aimeriez peut-être savoir que la semaine passée, à Victoria, j'ai posé la même question à un jeune, qui m'a dit exactement le contraire : il ne veut pas être à la maison avec sa maman.

J'ai posé cette question parce que, dans le domaine de l'enseignement public, le Canada a dû se donner des lois pour obliger les parents à envoyer leurs enfants à l'école. Auparavant, ils ne les envoyaient pas à l'école. C'est pourquoi nous avons dû rendre l'enseignement public obligatoire.

Les membres du Comité ont entendu les avis de personnes qui croient que la maternelle et peut-être même la prématernelle devraient être obligatoires, parce que les garderies offrent un milieu qui stimule les jeunes et les aide à grandir, surtout lorsqu'ils viennent de familles défavorisées, à un rythme plus rapide que s'ils étaient à la maison. En tant que Comité, comment devons-nous tenter de régler le problème des parents qui prennent des décisions affreuses pour leurs jeunes? Auriez-vous des conseils pour nous?

Mme Low : Je crois que les parents ne sont pas seuls à prendre des décisions affreuses. Nous voyons aussi des systèmes prendre des décisions terribles en s'appuyant sur les enfants. Je crois que l'enseignement public est une bonne chose et que la loi est bonne, sauf qu'elle se contente de dire que les enfants doivent fréquenter l'école. Elle ne dit nulle part que ces professeurs-là ou ce système-ci doivent effectivement instruire l'enfant. Comme personne, comme parent et aussi comme participant au système d'enseignement qui a ses imperfections, je suis très inquiète de voir encore une fois un système organisé prendre nos enfants en charge, s'il ne peut absolument pas donner de meilleurs résultats qu'à l'heure actuelle.

M. Duguay: Ayant passé 20 ans dans le système des écoles publiques, je puis vous assurer que j'ai, moi aussi, certaines préoccupations au sujet de ce qu'il accomplit. Mais, comme quelqu'un d'autre l'a déjà dit, c'est le meilleur système que nous ayons; tant que quelqu'un n'aura pas une meilleure idée, nous devons nous en contenter. Si je vous ai bien comprise, vous dites que les parents sont les mieux placés pour prendre ces décisions.

Mme Pelletier: J'aimerais reprendre deux de vos idées. Je suis un peu mal à l'aise lorsqu'il est question d'enfants qui viennent de mauvais foyers, parce que je me demande souvent à quoi il revient de décider quels sont les mauvais foyers. J'ai traversé la grande crise et j'ai fait l'expérience de ce qu'on appellerait aujourd'hui un mauvais foyer. Dieu merci, à cette époque-là, on ne bouleversait pas les foyers comme maintenant. Même les enfants apprennent à vivre avec les difficultés. Je parlais d'un certain film. Quel est le film dont je vous parlais, celui que nous avons vu hier soir au sujet des champs de coton? Quel en était le titre?

Mme Low: «Terms of Endearment»?

Mme Pelletier: Non, non.

[Text]

Mrs. Low: *Places in the Heart.*

Ms Pelletier: *Places in the Heart.* Here this woman, when her husband was killed, was hanging onto her farm and keeping her family together. This could have been a bad home. I think we have to take another look, because there are other forces in the community that I know . . . As I was growing up we had schools, we had libraries, we had parks; there were lots of things, and still are, for children outside the home. I think this is a judgment that is made too quickly by people who really do not understand that.

I would add also that as a student social worker I live with the guilt I feel on a practice field placement in moving in on a family for child abuse. I know now I would never have done that. This was a young family, a young couple; they needed help, and they could have had it. That family could have stayed together at least a bit longer. I think these are things we have to be careful about.

Mr. Duguay: I certainly want to accept the degree of caution that you raise. I think all of us can find examples in our lives of decisions that were made inappropriately.

I will give you one statistic to which you might want to react; that is, in every survey that has been done across this country since the early 1920s when those questions were first asked, success at university for young people has been determined by one criteria over and above all others—the socio-economic level of the parents. When you look at that, you then go and ask the kinds of questions that I am asking about what kind of an environment is best for young people to grow up in. That is why I raised it. Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much. Thank you, ladies, for your presentation. I appreciate where you are coming from and what you are saying to us.

I guess I am asking you: Do you have any ideas as to how we might influence . . . ? Your very first recommendation is that all mothers be enabled and encouraged to stay home with their children as long as they choose. You are leaving the choice up to the individual. You are trying to create that sort of an environment. How do we, in government . . . ? This committee is asked to make recommendations to the Minister of Health and Welfare for what we think would be the best for our children in future generations. You are helping us do that today; you are trying to bring us back into focus us on certain aspects. How do we try to influence that, where we encourage people to care for their children in maybe a more intelligent way? How do we help influence that?

Mrs. Low: I think first of all if we could have something similar to our seat belt legislation, publicity campaign, our drunken drivers, publicity that you see come out . . . I know

[Translation]

Mme Low: «Places in the Heart».

Mme Pelletier: «Places in the Heart». Il s'agissait d'une femme qui, après la mort de son mari, s'efforçait de ne pas perdre sa ferme et de garder sa famille ensemble. On aurait pu appeler cela un mauvais foyer. Je crois que nous devons y regarder de plus près, parce qu'il y a des forces dans la collectivité qui . . . Dans mon enfance, il y avait des écoles, des bibliothèques, des parcs; il y avait et il y a toujours beaucoup de choses pour les enfants à l'extérieur du foyer. Je crois que c'est là un jugement que portent trop rapidement les personnes qui ne comprennent vraiment pas ces choses-là.

J'aimerais ajouter que, depuis l'époque où j'étais étudiante en travail social, je vis avec un sentiment de culpabilité à l'égard d'une famille contre laquelle j'ai dû prendre des mesures par suite de mauvais traitements infligés à un enfant. Je sais maintenant que je n'aurais jamais fait cela. Il s'agissait d'une jeune famille, d'un jeune couple. Ces personnes avaient besoin d'aide et elles auraient pu en avoir. Cette famille aurait pu rester ensemble au moins un peu plus longtemps. Je crois que ce sont-là des choses auxquelles il faut faire attention.

M. Duguay: Je veux bien accepter vos réserves. Je crois que nous pouvons tous trouver des exemples de mauvaise décision dans notre vécu.

J'aimerais vous faire part d'une statistique sur laquelle vous voudrez peut-être donner votre avis. Dans chaque enquête menée dans l'ensemble du pays depuis le début des années 1920, c'est-à-dire depuis qu'on a commencé à se poser ces questions-là, la réussite des jeunes à l'université s'est mesurée selon un critère auquel on accordait plus d'importance qu'à tous les autres, à savoir le niveau socio-économique des parents. C'est à la lumière de ce fait que j'ai posé cette question au sujet du type de milieu qui convient le mieux au développement des jeunes. Voilà pourquoi je l'ai soulevée. Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci beaucoup. Je vous remercie, mesdames, de votre exposé. Je comprends votre point de vue et saisis ce que vous dites.

Avez-vous des idées sur la façon dont nous pourrions influencer . . . ? Votre toute première recommandation est que toutes les mères soient encouragées à rester à la maison avec leurs enfants tant qu'elles le désirent et qu'elles en aient la possibilité. C'est donc à chacun de faire son choix. Vous essayez de créer un milieu de ce genre. Comment le gouvernement . . . ? On a demandé à notre Comité de faire des recommandations au ministre de la Santé et du Bien-être social sur ce que nous croyons être la meilleure solution pour nos enfants des générations futures. Vous nous aidez à faire cela aujourd'hui. Vous essayez de remettre certains points en perspective. Comment pouvons-nous encourager les gens à prendre soin de leurs enfants d'une façon peut-être plus intelligente? Comment pouvons-nous avoir une influence dans ce domaine?

Mme Low: Il faudrait peut-être commencer par quelque chose qui ressemble à nos lois sur les ceintures de sécurité, une campagne de publicité sur la conduite en état d'ébriété, etc. Il

[Texte]

that 10 years ago, when we were home bringing up our children at that time, it was considered—what, you do not work outside the home—almost as though you were having a social disease. Recently mothers still are having to get together to support each other on the choice that they want to stay home and be mothers. It is almost as though motherhood is not necessarily a respected part of what we call our community. Among roles in the community, motherhood is not up there with the top-rated ones. I think we should do a little bit more to support those people who would like to stay home and take care and to know it is all right, they can still be successful, they can still be fulfilled. The most depressed I ever felt was when I had to punch a clock.

• 1615

Ms Pelletier: I would add to what Cindy has said that I am very lucky to have a granddaughter, and I would say the experience of being a grandparent is not just for Easter and Christmas cards, it is something very special and very important. In fact, my husband said he did not think he had any more love left in him until this child came along.

I am not talking about us, I am talking about the family and I am talking about Canada. My daughter, who is now out in Vancouver, is a geologist. She is trained, she could go to work, she could make money, but she says she wants to stay home with her child. And she said the young parents in the community have to get together to fight the stigma of staying home with their kids. Just recently, in Canadian Tire, I was talking to a young lady who had just had a baby, and she said, Do not worry, I would not be here if I did not have to be.

We run into the people who are working because they have to pay the rent and their rents are high, and they would prefer... I think on Peter Gzowski's program a couple of weeks back we heard some day care worker say that so many of the mothers who bring their children in the morning wish they did not have to leave them there. There has to be another look at what their real wishes are, because it is economic.

We took six kids down to Florida in a car once on a camping trip, and I did not know what it cost to eat in restaurants. I kept going back to those rules of health that were up in the school; you know, they had to have this, that and the other thing. We had pecans because I remembered they had protein. There were things from my childhood that I remembered for the kids when I needed to. As Cindy says, it is what is healthy and so on which parents learn from each other. And Dr. Spock was not all wrong.

Mr. Belsher: Thank you very much ladies, because you touch on something very close to my own heart.

The Chairman: I think, as you said also, child care or day care should be looked upon as support for mothers, not to relieve them completely of their responsibilities but rather to give them the support they really require in some instances.

[Traduction]

y a 10 ans, les mères qui restaient à la maison pour élever leurs enfants étaient considérées un peu comme des victimes d'une maladie sociale. On leur disait : «Quoi, vous ne travaillez pas?» De nos jours, les mères qui ont choisi de demeurer à la maison et d'être des mères doivent encore se rassembler pour se soutenir les unes les autres. On dirait presque que la maternité n'est pas forcément un rôle respecté dans ce que nous appelons notre collectivité. La maternité n'est pas l'un des rôles les plus prestigieux dans la collectivité. Je crois que nous devrions faire davantage pour appuyer les personnes qui aimeraient rester à la maison et prendre soin de leur famille, leur faire savoir que c'est leur droit, qu'elles peuvent encore réussir et s'épanouir. Je ne me suis jamais sentie aussi déprimée que lorsque je devais pointer deux fois par jour.

Mme Pelletier: J'aimerais ajouter que je me trouve très chanceuse d'avoir une petite-fille, et que le fait d'être grand-parent est une expérience extraordinaire et très importante. C'est autre chose que de recevoir une carte de vœux à Pâques ou à Noël. De fait, mon époux a dit qu'il croyait avoir perdu la capacité d'aimer jusqu'à ce que ce bébé arrive.

Je ne parle pas de nous, je parle de la famille et je parle du Canada. Ma fille, qui habite maintenant à Vancouver, est géologue. Elle a une formation, elle pourrait aller travailler, elle pourrait gagner de l'argent, mais elle tient à rester à la maison avec son enfant. Et elle dit que les jeunes parents dans la collectivité doivent se serrer les coudes pour lutter contre le stigmate qui consiste à rester à la maison avec leurs enfants. Récemment, au Canadian Tire, je parlais à une nouvelle maman. Elle m'a confié qu'elle ne serait pas là si elle n'y était pas obligée.

Nous rencontrons des personnes qui travaillent parce qu'elles doivent payer le loyer et que leur loyer est élevé, et elles préféreraient... Lors d'une émission de Peter Gzowski il y a deux ou trois semaines, nous avons entendu une puéricultrice dire que de nombreuses mères qui amènent leurs enfants à la garderie le matin aimeraient ne pas avoir à le faire. Nous devons examiner de nouveau ce qu'elles veulent réellement, parce que cela est rentable.

Un jour, nous avons amené six enfants en camping en Floride, et je ne savais pas ce qu'il pouvait en coûter de manger dans les restaurants. J'essayais de respecter les règles de santé qui étaient affichées à l'école, c'est-à-dire que les enfants doivent manger ceci et cela. Nous avons mangé des pacanes parce que je me souvenais qu'elles contenaient des protéines. Je me souvenais de certaines choses de mon enfance lorsque j'en avais besoin pour les enfants. Comme le disait Cindy, les parents apprennent les uns des autres ce qui est bon pour la santé. Et le Dr Spock n'avait pas complètement tort.

M. Belsher: Merci beaucoup, mesdames. Vous avez touché à un sujet auquel je tiens beaucoup.

La présidente: Comme vous l'avez dit, les services de garde d'enfants ou de garderie devraient être considérés comme un soutien pour les mères, non pas pour les relever complètement de leurs responsabilités, mais plutôt pour leur donner le soutien dont elles ont vraiment besoin dans certains cas.

[Text]

Let me ask you about the other parents we have. We have problems where there are children at risk either because of abuse or neglect. Do you have any suggestions as to what sort of support services we should have for these people?

Mrs. Low: For example, we work with learning-disabled children and their families, and in one instance about two years ago, there was a family in great need of having a support person come into their home. They had a severely hyperactive child, they had gone through the medical profession from one end to the other, and the mother was given and continued to be given more and more prescriptions for Valium, to the point where she ended up being in a situation where she did not have control of her life. At this point she was not a good mother for the child, but she was in the beginning.

We are not helping our families in instances like this, in instances where if we had sent someone in there for a half an hour a day to give that woman the opportunity to go out and sit in the backyard and read, to talk on the phone to someone without going crazy, to be able to give them that type of support without having . . . it has cost us a fortune now for that family, and no one is a winner now.

• 1620

Ms Pelletier: Could I just add to that? We have a special interest in learning disabilities, but I think we can see it across the board. An article in the *Journal of Learning Disabilities* of January this year pointed out that the parents of the learning disabled, the mothers, do not go through the stages that parents of handicapped children go through. Once a parent is told that someone has recognized that their kid has a difficulty, because this is called an invisible handicap, and says something can be done about it, that mother does not go through the rage and the anxiety and the depression, whatever are the stages we are told you go through with a handicapped child.

On the other hand, they turn around and they become partners. I think that is a very important thing because with so many of the people we have seen the professional services are not sensitive to where that parent is coming from and the agony they feel when their child is suffering. The frustration they feel really deprives them of their dignity. I believe this can be shown as a very effective psychological manoeuvre, really. You can turn a loving, caring, responsive person into some kind of a monster by not recognizing and respecting where they are coming from, and we have seen that.

Mrs. Low: They are constantly blaming them for the problems.

The Chairman: Thank you very much, ladies, for sharing your views with us today. We really appreciate your presentation and the tape you provided. None of us had the opportunity to hear that program so we will have it transcribed and it will be part of . . .

[Translation]

J'aimerais vous poser des questions sur d'autres genres de parents. Il y a un problème lorsque des enfants sont menacés en raison de mauvais traitements ou de négligence. Avez-vous une idée du genre de services de soutien qu'on devrait offrir à ces personnes?

Mme Low: Nous travaillons avec des enfants en difficulté d'apprentissage et leurs familles. Il y a environ deux ans, une famille avait grandement besoin de l'aide à domicile d'une personne de soutien. La famille avait un enfant hyperactif, les parents avaient consulté toute la gamme des spécialistes de la santé et les médecins avaient prescrit et continuaient de prescrire du valium à la mère, au point qu'elle ne contrôlait plus sa vie. À ce moment-là, elle n'était pas une bonne mère pour l'enfant, bien qu'elle l'ait été au début.

Nous n'aidons pas nos familles dans les cas de ce genre. Si nous avons envoyé quelqu'un passer une demi-heure par jour dans cette famille pour donner à la mère la chance de sortir de la maison, d'aller s'asseoir pour lire dans la cour, d'avoir une conversation au téléphone avec quelqu'un sans avoir l'impression de devenir folle; si nous avons pu donner à cette famille ce genre de soutien sans . . . Cette famille nous a coûté une fortune et personne n'est gagnant aujourd'hui.

Mme Pelletier: Est-ce que je pourrais ajouter quelques mots? Nous avons un intérêt spécial pour les cas de difficultés d'apprentissage, mais le problème ne se limite pas à ces cas. Un article du numéro de janvier 1986 du *Journal of Learning Disabilities* faisait remarquer que les parents d'enfants en difficultés d'apprentissage ne passent pas par les mêmes étapes que les parents d'enfants handicapés. Lorsqu'un parent apprend qu'on a constaté que son enfant a une difficulté, parce qu'il s'agit-là de ce qu'on appelle un handicap invisible, et qu'il est possible d'y faire quelque chose, le parent ne passe pas par les mêmes étapes de rage et d'anxiété et de dépression que le parent d'un enfant handicapé.

Au contraire, ces parents se rallient et deviennent des associés. Pour moi, cela est très important, parce que nous avons vu de nombreux cas où les services professionnels étaient insensibles aux parents et à l'agonie qu'ils ressentent devant les souffrances de leur enfant. La frustration qu'ils ressentent les prive de leur dignité. Je crois que cette façon de procéder peut être une manoeuvre psychologique très efficace. Vous pouvez transformer une personne affectueuse, sensible et ouverte en une espèce de monstre en ne reconnaissant pas et ne respectant pas ses sentiments. Nous avons vu cela se produire.

Mme Low: Elles rejettent toujours la responsabilité de leurs problèmes sur eux.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames, de nous avoir exposé notre avis. Nous vous sommes très reconnaissants de votre présentation et de la bande que vous avez remise. Aucun d'entre nous n'a eu l'occasion d'écouter cette émission. Nous la ferons donc transcrire et elle fera partie . . .

[Texte]

Ms Pelletier: I hope you will. Just do not say where you got it because I taped it. The CBC wants \$20 for each—

The Chairman: We will just type it up and add it to the presentation.

Ms Pelletier: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Next is a group presentation and we have five speakers: Estelle Ivarsson, John Russell, Janet Moulton, Margo Kirk, Hilary Marentette and Sue Wolstenholme. This group is with us from the St. Joseph's Children's Centre.

I am going to ask you, if you possibly can, to summarize your presentations. I notice some of them are fairly lengthy. If we can have a summary of them, we would appreciate it. I think the easiest thing to do is to go through all five of you, have you all make your statements, and then direct questions to you at the end of the presentation, if that is satisfactory.

Mr. John Russell (Member of the Board, St. Joseph's Children's Centre): We thought we would open with a brief history of St. Joseph's just to give you some idea of our perspective. Then if we could we would, I guess, stay to your format.

A number of perspectives are represented here, including mine as a board member. Janet Moulton is a parent of St. Joseph's. Sue Wolstenholme is the director, her perspective. Then we would follow with Margo Kirk, who is a teacher as well as a board member of St. Joseph's, and finally we would have a few remarks from Estelle Ivarsson. Is that acceptable?

The Chairman: How about Hilary?

Mr. Russell: No. She will not be part of this presentation.

The Chairman: All right.

Mr. Russell: I would like to go back very briefly to 1969 when St. Joseph's started. So we are roughly 25 years old.

Back in 1969 we accommodated 45 children and they were taught and supported by a staff of 13. We grew steadily through the 1970s until—I guess 1980 or thereabouts was our watershed year where we accommodated 150 children and we had three locations at that point and a teaching and support staff of 34. We have arrived at our present operation, which has grown to become, to the best of our knowledge, the largest day care centre east of Montreal. We presently accommodate 350 children, of which 200 are subsidized by the provincial government, and the rest are full fee children. We are now located in six locations spread throughout the City of Halifax, and we employ 46 full-time teachers. We are a large operation, as you can well see.

• 1625

We also have an early childhood development program which trains teachers for the day care profession, and we accommodate roughly 40 students there. We have three

[Traduction]

Mme Pelletier: Je l'espère bien. Mais ne dites pas où vous l'avez obtenue, car je l'ai enregistrée moi-même. Radio-Canada veut 20\$ pour chaque...

La présidente: Nous la ferons taper et l'ajouterons à l'exposé.

Mme Pelletier: Merci.

La présidente: Merci beaucoup.

Nous allons maintenant passer à un exposé de groupe. Cinq personnes prendront la parole: Estelle Ivarsson, John Russell, Janet Moulton, Margo Kirk, Hilary Marentette et Sue Wolstenholme. Ce groupe vient du *St. Joseph's Children's Centre*.

J'aimerais vous demander, si cela est possible, de résumer vos présentations. Je constate que certaines sont assez longues. Si vous pouviez nous les résumer, nous vous en serions reconnaissants. Je crois que le mieux serait que chacun d'entre vous fasse son exposé et qu'on vous pose ensuite des questions à la fin de la présentation.

M. John Russell (membre du Conseil d'administration, St. Joseph's Children's Centre): Nous aimerions commencer par un bref historique du centre pour vous donner une idée de notre perspective. Puis nous suivrons le mode de présentation que vous avez proposé.

Les personnes devant vous représentent plusieurs points de vue, dont le mien en tant que membre du Conseil. Janet Moulton est un parent de St. Joseph's. Sue Wolstenholme, la directrice, donnera son point de vue. Nous passerons ensuite à Margo Kirk, qui est professeur et membre du Conseil de St. Joseph's, et enfin, Estelle Ivarsson fera quelques observations. Est-ce que cela vous convient?

La présidente: Et Hilary?

M. Russell: Non. Elle ne participera pas à la présentation.

La présidente: Bon.

M. Russell: J'aimerais remonter à 1979, aux débuts de St. Joseph's. C'est donc dire que le centre a environ 25 ans.

En 1969, le Centre accueillait 45 enfants et un personnel de 13 personnes assurait l'enseignement et le soutien. Nous avons connu une croissance régulière pendant les années 1970, jusqu'à environ 1980. Cette année-là, le centre recevait 150 enfants, comptait trois emplacements et un personnel enseignant et de soutien de 34 personnes. Nous en sommes arrivés au centre actuel, qui est devenu, pour autant que nous sachions, la plus grosse garderie à l'est de Montréal. À l'heure actuelle nous avons 350 enfants, dont 200 sont subventionnés par le gouvernement provincial, les autres payant le plein prix. Nous avons six garderies réparties dans la ville d'Halifax, et nous employons 46 enseignants à plein temps. Nous sommes une grosse affaire, comme vous pouvez le voir.

Nous avons également un programme de puériculture qui prépare les enseignants au travail de garderie; une quarantaine d'élèves y sont inscrits. Nous avons trois employés sessionnels

[Text]

permanent sessional employees and a number of part-time teacher consultants.

Presently our budget is about \$1.2 million a year. That includes revenues from both the day care operation and the early childhood development program. We have essential support units servicing both the day care units and the EC unit. Our staff includes a director and an assistant director, a maid, a supervisor, a kitchen staff of three, and five office support people.

We think we are qualified to talk about day care. As I said, we are going to present a couple of prospectuses. We hope we will be able to define some of the dynamics responsible for our growth, and also to define some of the problems and frustrations that, quite frankly, we believe hinder our ability to provide an even better service. Also, in keeping with the theme of constructive criticism, we would hope we could plant a few seeds or offer a couple of suggestions or answers leading to a broader improvement in this industry.

I would like to move now to a board perspective. I would restrict my comments to three areas. First and foremost is we hope you are struck by the transformation of St. Joseph's of 1969 to St. Joseph's of 1986. The transformation has not always been easy, but I feel it has been successful for three reasons: management, dedication of staff, and volunteerism.

In terms of management, I think our managers are fairly typical of day care managers. One comment I would like to make is they are survivors. They have to be. They are under constant pressure to cope with tight budgets and to forever be tracking down resources. By definition, that causes our managers to be innovative, resourceful and creative in their ability to not only generate but also to spend dollars. As you can well imagine it is a time-consuming task, and there is the opportunity cost involved which basically means that while they are fighting for survival, if you will, it does not allow them the opportunity to spend time in program development, in curriculum development, in teacher training, in service sessions, and the like. These conditions culminate in considerable board frustration in seeing our absolute best resources worried or preoccupied, if you will, with survival, when quite frankly we would much rather see them involved in quality issues. I think it is fair to say on behalf of the board that we see this as a real tragedy in day care delivery as it exists today.

The second issue I would like to comment briefly on relates to volunteerism. I think it is important that we bring this point up. At St. Joseph's we rely quite heavily on volunteer involvement. We do not have a typical volunteer, if you will. It is actually a strange mix of people, running the gamut from a parent to a grandparent to not being a parent. Nonetheless, the skills are wide-ranging and varied. Involvement can run from performing time as a teacher's aide, or moving on to being an event co-ordinator or working on board committees.

[Translation]

permanents et un certain nombre d'enseignants-conseils à temps partiel.

À l'heure actuelle, notre budget annuel est de l'ordre de 1,2 million de dollars. Cela comprend les recettes de la garderie et du programme de puériculture. Nous avons des unités de soutien essentielles au service des garderies et du programme de puériculture. Notre personnel compte une directrice et un adjoint, une bonne, un surveillant, trois employés de cuisine, et cinq employés de soutien de bureau.

Nous nous croyons bien placés pour parler de la garde des enfants. Comme je l'ai dit, nous allons présenter quelques prospectus. Nous espérons pouvoir définir certains des éléments de la dynamique qui expliquent notre croissance, et définir également certains des problèmes et certaines des frustrations qui, pour parler franchement, nous empêchent, croyons-nous, d'offrir un service encore meilleur. De même, toujours dans un esprit de critique constructive, nous espérons pouvoir faire germer quelques idées ou offrir quelques suggestions ou solutions susceptibles de déboucher sur une amélioration plus vaste dans ce secteur.

J'aimerais maintenant me situer dans la perspective du Conseil. Je limiterai mes commentaires à trois domaines. Tout d'abord, nous espérons que vous êtes frappés par la transformation du centre depuis 1969. Cette transformation n'a pas toujours été facile, mais j'attribue son succès à trois raisons: la gestion, le dévouement du personnel, et le bénévolat.

Pour ce qui est de la gestion, je crois bien que nos gestionnaires sont très typiques des gestionnaires des garderies. Je dirai quand même qu'ils luttent pour survivre. Par nécessité! Ils vivent sous la pression constante de budgets serrés et de l'obligation de contrôler sans cesse les ressources. Par définition, cela amène nos gestionnaires à faire preuve d'originalité, d'ingéniosité et de créativité dans leur capacité non seulement de trouver de l'argent, mais aussi de le dépenser. Comme vous l'imaginez, c'est une tâche longue et onéreuse et il y a un coût d'opportunité: fondamentalement, pendant qu'ils se battent pour survivre, si l'on veut, ils n'ont pas la possibilité de se consacrer à l'élaboration des programmes, à la préparation du contenu des cours, à la formation des maîtres, aux séances d'étude, et ainsi de suite. Ces conditions se combinent et finissent par amener d'énormes frustrations pour le Conseil, qui voit ses meilleures ressources s'inquiéter ou se préoccuper, si vous voulez, de leur survie, alors que—pour ne rien vous cacher—nous préférierions de beaucoup les voir travailler à des questions de qualité. Je crois pouvoir dire au nom du Conseil que cela représente pour nous une véritable tragédie dans la prestation des services de garderie tels qu'ils existent aujourd'hui.

Le second point sur lequel j'aurais un bref commentaire à faire concerne le bénévolat. J'estime qu'il est important de soulever ce point. À St. Joseph's, nous comptons dans une très large mesure sur la participation des bénévoles. Nous n'avons pas de bénévoles typiques, si vous voulez, mais une étrange combinaison de parents, de grands-parents et de personnes sans enfants. Néanmoins, les aptitudes sont nombreuses et variées. Les tâches de bénévolat peuvent consister à seconder

[Texte]

The commitment, from a volunteer standpoint, is probably 3 to 15 hours a month. I think that is a fair range. But what is interesting is the commonality. When you see the strange mix of people, if you will, and I use the term guardedly, one has to wonder what the commonality is. I guess, speaking from a board perspective, it is a belief in the necessity of affordable and accessible day care. People are committed to that notion on our board, and I suspect that is the case on many other boards. Also, there is a belief that day care is more than just simply a baby-sitting service. That is something our board is now in the throes of trying to mount a campaign against, to move people away from this old-fashioned view of what day care is all about.

• 1630

Most of the board members I associate with and other individuals who are part of the day care movement seem to look at the day care movement as a foundation upon which many of our younger citizens get a headstart in an increasingly more demanding world. I guess that is a plus with which most of us hope we cannot afford to be unconcerned.

Finally, I guess the board member is also aware that the day care service is one of the many services that provide comfort to working parents in that they know their children are being cared for in a stimulating and educational environment.

One disturbing notion that most board members have—and again, I think it is typical—is: Why are we so involved? Why do board members generally have to get involved more than they would in other organizations in the day-to-day management of day care? I think it is a truism to say that many of our board members are actually involved in the management.

I guess part of the answer rests in my comments in the first section, that when you have managers out actually fighting for survival, in some cases in no uncertain terms, many of the duties and managerial responsibilities almost fall to the board by default. We have been lucky; up to this point most people have picked up the challenge, but it is getting increasingly more difficult to cope with that. Funding is getting increasingly more difficult to find, given the other “competition” that is developing with other not-for-profit organizations for the same donated dollar, if you will.

Before moving on to my last area of comment, I would hope that at some place in your report you do recognize the tremendous involvement of volunteers. Having said that, I will move to my last area of comment, and this relates to probably one of the most important issues, which is the dedication of staff.

[Traduction]

un enseignant, ou encore à coordonner des événements ou à faire partie de comités du Conseil.

L'engagement, du point de vue du bénévole, exige probablement de 3 à 15 heures par mois. Je pense que c'est à peu près cela. Mais, l'aspect intéressant, c'est la communauté d'action. Lorsque vous voyez l'étrange combinaison de personnes, si vous voulez, et j'utilise le terme avec prudence, il faut se demander sur quoi s'appuie cette communauté d'action. Dans la perspective du Conseil, je crois que c'est sur la conviction de la nécessité de garderies abordables et accessibles. Les membres de notre Conseil se sont rangés à cette notion, et je pense bien que c'est la même chose ailleurs. En outre, nous avons la conviction que la garde d'enfants n'est pas un simple service de gardiennage. Notre Conseil s'emploie présentement à organiser une campagne pour enrayer cette notion, pour enlever aux gens cette perception désuète du rôle de la garderie.

La plupart des membres du Conseil auxquels je m'associe et des autres personnes qui participent au mouvement des garderies semblent voir dans ce mouvement le fondement qui donne à un grand nombre de nos jeunes citoyens une longueur d'avance dans un monde de plus en plus exigeant. C'est là un atout qui ne saurait nous laisser indifférents, en tout cas pour la plupart d'entre nous.

Enfin, je suppose que le Conseil ne perd pas de vue non plus que le service de garderie est l'un des nombreux services qui facilitent la vie des parents qui travaillent, car il leur donne l'assurance que leurs enfants sont surveillés dans un milieu pédagogique stimulant.

L'une des préoccupations de la plupart des membres du Conseil—et encore une fois j'estime qu'elle est typique—est la suivante: pourquoi sommes-nous tellement impliqués? Pourquoi les membres du Conseil doivent-ils généralement prendre une part plus active dans la gestion quotidienne de la garderie qu'ils ne le feraient dans d'autres organisations? C'est un truisme de dire qu'un grand nombre de nos membres du Conseil prennent effectivement une part active dans la gestion.

La réponse se trouve partiellement dans mes commentaires de la première section, à savoir que, lorsque des gestionnaires doivent se battre pour survivre—dans certains cas presque littéralement—un grand nombre des fonctions et des responsabilités de gestion leur retombent sur les épaules quasiment par défaut. Nous avons été chanceux. Jusqu'ici, la plupart des gens ont su relever le défi, mais c'est de plus en plus difficile. Le financement est de plus en plus difficile à trouver, étant donné l'autre «concurrence» qui s'établit avec les autres organismes sans but lucratif pour les mêmes dons, en quelque sorte.

Avant de passer à mon dernier commentaire, je voudrais bien que vous fassiez une petite place dans votre rapport à la formidable participation des bénévoles. Ceci dit, j'arrive à mon dernier commentaire, qui touche probablement l'une des questions les plus importantes, soit le dévouement du personnel.

[Text]

I will preface my comments by saying that one of my first duties last year as the chair of this organization was to attend the graduation exercise of our ECE class. I was fairly new at the time and I was struck by the less than rosy picture that was painted by a number of speakers on that particular day. Nevertheless, it caused me to want to gain a better understanding of the ECE program. I looked at it and what I found, frankly, is that we had 40 places. Our program is roughly a year in length, a 10-month academic program. Our facilities—and I am being frank again—are inadequate. There is always a need for increased resources and so on.

Our students have solid academic backgrounds, including more and more entrants with university courses and degrees. Our tuitions, surprisingly, are about 35% above the tuitions for a university student in the city of Halifax. In absolute terms, that means \$2,500 out of pocket for one of our students, compared to roughly \$1,600 for a university student.

Perhaps surprising, perhaps not surprising—I am not sure at this point—the persistence rate of these students is very, very high. The vast majority do end up achieving their goal of working in a day care environment. Then of course, one has to pose the question: What does that mean? Again, I am being frank: That usually means nine-hour days, inadequate benefit programs, less than desirable in-service programs and training, and salaries that often border on the ridiculous.

The question most board members again have put to me and that I have put to myself on a number of occasions is: What would motivate someone to train and then seek to practise in this field? The best answer I can come up with is that the individuals are motivated by a desire to educate and care for the very young. Again, I would suggest that the dedication shown by this group should cause us all to relearn the meaning of the term "vocation".

Unfortunately, although they are part of a noble cause and we recognize that, not so surprisingly, as is the case with others involved in noble causes, they are prone to exploitation. At St. Joseph's, in the past, we have tried to have our wages raised. I think it is fair to say that we are near the top of the wage scale in the city of Halifax, perhaps in the province of Nova Scotia. But we are constrained in two areas. Almost half of our funding comes from the provincial government. Their increases in the last number of years have just barely kept up with inflation, so there is very little room to increase wages in any real terms.

• 1635

The second possibility is to go to the fee structure and use the fee structure to raise wages. Again, we are constrained and our constraint, quite frankly, is one of the marketplace. There are other alternatives out there, not necessarily the best

[Translation]

Je dirai au départ que l'une de mes premières fonctions l'an dernier en tant que président de cet organisme a été d'assister à la remise des diplômes de notre classe de puériculture. J'étais assez nouveau à l'époque, et j'ai été frappé par le sombre tableau que nous ont dépeint un certain nombre d'orateurs ce jour-là. Néanmoins, cela m'a incité à tâcher de mieux comprendre le programme de puériculture. En l'étudiant de plus près, j'ai constaté que nous avions 40 places. Notre programme dure environ un an; c'est un programme scolaire de 10 mois. Nos installations—et encore une fois je suis franc—sont insuffisantes. Nous avons constamment besoin de nouvelles ressources.

Les dossiers scolaires de nos élèves sont excellents, un nombre toujours plus grand de nouveaux venus ayant des cours ou des diplômes universitaires. Nos frais de scolarité, chose étonnante, sont d'environ 35 p. 100 supérieurs à ceux d'un étudiant d'université de la ville d'Halifax. En chiffres absolus, cela signifie des déboursés de 2,500\$ pour chacun de nos élèves, contre 1,600\$, environ, pour un universitaire.

Chose étonnante peut-être, mais qui pourrait ne pas étonner—je ne sais pas trop—le taux de persistance de ces étudiants est extrêmement élevé. La vaste majorité finissent par atteindre leur objectif, qui est de travailler en milieu de garderie. Et, bien sûr, il faut se poser la question: Qu'est-ce que cela signifie? Encore une fois, soyons francs: cela signifie habituellement des journées de neuf heures, des programmes de prestations insuffisants, des programmes de travail et une formation sur place qui laissent à désirer, et des salaires qui frisent souvent le ridicule.

La question que la plupart des membres du Conseil m'ont posée, encore une fois, et que je me suis posée à moi-même à plusieurs reprises, est: Qu'est-ce qui peut donc motiver quelqu'un à acquérir une formation, puis à chercher à travailler dans ce domaine? La meilleure réponse que je puisse imaginer, c'est que les personnes sont motivées par le désir d'éduquer et d'aider les très jeunes. Encore une fois, je dirais que le dévouement que manifeste ce groupe devrait tous nous porter à réapprendre le sens du mot «vocation».

Malheureusement, malgré la noblesse de leur cause—que nous reconnaissons—tout comme d'autres personnes qui travaillent à des causes nobles—et cela ne surprend pas—ils sont facilement exploités. A St. Joseph's, par le passé, nous avons essayé de faire relever nos salaires. Je crois pouvoir dire sans me tromper que nous sommes près du sommet de l'échelle salariale dans la ville d'Halifax, et peut-être dans toute la Nouvelle-Écosse. Mais nous avons des contraintes sur un double plan. Près de la moitié de notre financement nous vient du gouvernement provincial. Les augmentations qu'il nous a consenties ces dernières années ont à peine suivi l'inflation, si bien qu'il nous reste très peu de marge de manœuvre pour une augmentation des salaires en termes réels.

La deuxième possibilité consisterait à adopter une structure de frais de garde et de s'en servir pour augmenter les salaires. Encore là, il y a une contrainte, qui nous vient du marché cette fois. Il y a d'autres possibilités, qui ne sont pas nécessairement

[Texte]

alternatives, not necessarily comparable alternatives. As our fees go up, unfortunately, it causes a number of parents to perhaps move out of our operation because of the cost consideration. It is not something that we are comfortable with. There is constant pressure on us to keep our per diem rates low.

We also may arrive at a situation, like the present, where our salaries are among the highest in the area with a corresponding high per diem. The bottom line is that staff are still underpaid and without greater funding, which appears not to be possible from private fees, this great inequity will continue. This convinces us that government must find within its means more direct funding for the day care industry.

I would conclude by stating that this is viewed as probably the second greatest tragedy of day care.

Now, I would like to introduce Sue Wolstenholme who has been the kingpin, so to speak, at St. Joseph's for 17 years. She has taken it from its infancy in 1969 through the present day.

Ms Sue Wolstenholme (St. Joseph's Children's Centre): Thank you. I want to preface my remarks by a quotation from Gertrud Schul-Björman, who describes day care in Sweden, because I think it puts into perspective what I want to say:

Day Care is no longer just a resource for the benefit of families and children. It is important too, because of the importance to the community of what a new generation is likely to bring with it in the way of capacities for development when it, in turn, comes to take its place in the larger society.

I think that is something that we really ignored at our peril. I believe day care should be seen in the context that is part of an overall government policy to support families and their responsibility for raising the next generation of citizens. People who are in day care today are the citizens of tomorrow. As I said, we ignore them at our peril.

Unfortunately, in Canada today we lack any kind of a comprehensive family policy. We, in comparison to most of the industrialized countries of the Western world, have a very fragmented and unco-ordinated system of social services, of family policy and day care. Family policy, if it were existent, would ensure decisions that were made, which may have an impact on families and children, would be looked at in the light of that impact before they became reality.

Many people still cling to the outmoded belief that if we do not provide adequate day care, then, things will go back to the "good old days" when we did not need adequate day care. The fact of the matter is that child care is the way that children are being raised today in the Western world. You may like that or you may not like it, but it is a fact.

I would also like to borrow a phrase from a writer in a leading American journal who describes the North American condition of "child carelessness". I saw this article headlined on the cover of a magazine and thought it was something to do

[Traduction]

les meilleures, ni nécessairement comparables. Dès que nos prix augmentent, malheureusement, un certain nombre de parents doivent renoncer à nos services, question de prix. Cela nous fait mal. Nous sommes sous le coup de pressions constantes pour garder nos tarifs quotidiens à un bas niveau.

Nous pourrions aussi en venir à la situation, comme à l'heure actuelle, où nos salaires seraient parmi les plus élevés dans la région, moyennant un tarif à la journée correspondant. Mais il reste toujours que le personnel demeure insuffisamment payé et, à moins d'un meilleur financement, nous ne pourrions vraisemblablement pas nous permettre avec les frais de garderie, cette grande injustice persistera. D'où notre conviction que le gouvernement doit trouver moyen de dégager plus de fonds directs pour le secteur des garderies.

Je terminerai en déclarant que cela constitue probablement la deuxième grande tragédie des garderies.

J'aimerais maintenant vous présenter Sue Wolstenholme, qui a été la cheville ouvrière, pour ainsi dire, de St. Joseph's pendant 17 ans. Elle l'a pris à ses débuts en 1969, pour la mener jusqu'à aujourd'hui.

Mme Sue Wolstenholme (St. Joseph's Children's Centre): Merci. Je voudrais commencer mes remarques par une citation de Gertrud Schul-Björman, qui décrit les garderies en Suède, car, selon moi, cela met en perspective ce que j'ai à dire:

La garderie n'est plus seulement une ressource au service des familles et des enfants. Elle est aussi importante, à cause de l'importance que représente pour la collectivité ce qu'une nouvelle génération apportera avec elle sur le plan des capacités de développement lorsqu'elle prendra, à son tour, sa place dans la grande société.

Voilà, je pense, une chose dont nous n'avons pas su tenir compte, et cela peut nous coûter cher. Il faut voir la garderie dans le contexte qui s'inscrit dans une politique gouvernementale globale d'appui aux familles et de leur responsabilité d'élever la prochaine génération de citoyens. Les enfants en garderie aujourd'hui sont les citoyens de demain. Je le répète, en l'oubliant on risque gros.

Malheureusement, le Canada n'a aucune politique globale de la famille aujourd'hui. À comparer à la plupart des pays industrialisés du monde occidental, nous avons un système très fragmenté et peu coordonné de services sociaux, de politiques de la famille et de garderies. Une politique de la famille nous permettrait de prendre des décisions qui auraient peut-être des retombées sur les familles et les enfants, que nous examinons dans l'optique de ces retombées avant de les adopter.

Bien des gens s'accrochent encore à la conviction, démodée, qu'en refusant d'assurer des services convenables de garderie on reviendra au bon vieux temps, à l'époque où nous n'en avions pas besoin. Mais en réalité, la garderie est la façon d'élever des enfants aujourd'hui dans le monde occidental. Qu'on aime cela ou pas, cela n'y change rien.

J'aimerais aussi emprunter le mot d'un rédacteur qui décrit, dans une grande revue américaine, le phénomène nord-américain du «*child carelessness*». En voyant la manchette de cet article sur la couverture d'une revue, j'ai d'abord pensé,

[Text]

with health and safety until I read it. She is talking about the fact that the present situation in North America of child carelessness means that we are just not providing child care for our children, that it costs us more than we can afford. It forces us to rob the future, because a small present leads to an even smaller future. We cannot any longer afford to indulge our biases about child care.

• 1640

I would also like to speak from personal experience; as John said, I have been involved in St. Joseph's for 17 years as director—long enough to be seeing a second generation of children coming to our centre—the children of the children who were attending when I first went to work at St. Joseph's.

However, with our long waiting list and the high fees, often many of these children of our previous children are not able to use our services and therefore, although we are still there and struggling to get by, we are still not in a position to help these families adequately.

Speaking as a member of the generation of the parents of these young parents, it seems to me that we are very little further ahead than we were in the 1960s when I and they were struggling to find child care for our children. I think it is essential in any debate about the future of child care in Canada that we begin by determining what it is that we collectively wish to accomplish.

I would like to propose the following: if we wish to ensure equal opportunity for all children, then we must ensure that when parents are absent, all children are benefiting from an equally high quality nurturing and stimulating environment.

If we believe that parents have the right to make choices for their children, then we must ensure that choices are available and parents are in a position to make informed choices.

If we believe that day care is an investment in the future for all of society and not just a benefit for individual children and families, then we must commit ourselves to the development and payment of a comprehensive child care system which should be operated on a non-profit community involvement basis.

Finally, we have to ask the question, how are we going to do this? I would personally urge you to give strong consideration to the recommendations from the Katie Cooke task force, and also CDCAA recommendations.

I believe a lot of study and research and deliberation has gone into both of these works and I feel their implementation would in fact move us a great deal of the way toward resolving the problem that we are faced with at the present time—which is a grossly inadequate, underfunded program which is not providing the service for anywhere near as many of the children who require it, as it should be.

My only reservation has to do with the dollars that are recommended in the Katie Cooke task force as an interim

[Translation]

jusqu'à ce que je le lise, qu'il devait traiter de la santé et de la sécurité. L'auteur faisait valoir que l'actuelle absence de services de garde d'enfants en Amérique du Nord signifie que nous ne nous soucions pas de nos enfants, que cela nous coûte plus cher que nous ne pouvons nous le permettre. Cela nous oblige à hypothéquer l'avenir, parce qu'un présent petit mène à un avenir encore plus petit. Nous ne pouvons plus nous permettre de donner libre cours à nos préjugés en matière de garde d'enfants.

J'aimerais aussi parler de mon expérience personnelle; comme John l'a expliqué, je suis directrice de St. Joseph's depuis 17 ans—depuis assez longtemps pour voir venir une seconde génération d'enfants—les enfants des enfants que je gardais au début.

Cependant, avec notre longue liste d'attente et nos frais élevés, le prix de nos services est hors de portée pour un bon nombre de ces enfants, si bien que nous ne sommes toujours pas en mesure de donner une aide convenable à ces familles, même si nous sommes toujours là à nous débattre pour nous tirer d'affaire.

Si je peux parler en tant que membre de la génération des parents de ces jeunes parents, il me semble que nous ne sommes pas beaucoup plus avancés qu'en 1960, à l'époque où eux comme moi nous nous débattions pour faire garder nos enfants. Il m'apparaît essentiel, dans tout débat sur l'avenir des services de garde d'enfants au Canada, de commencer par établir ce que nous voulons accomplir, collectivement.

J'aimerais proposer ce qui suit: si nous voulons assurer l'égalité des chances à tous nos enfants, nous devons leur accorder, lorsque leurs parents sont absents, un milieu enrichissant et stimulant d'aussi bonne qualité.

Si nous reconnaissons aux parents le droit de faire des choix pour leurs enfants, nous devons veiller à les leur offrir et à permettre aux parents de faire des choix éclairés.

Si nous croyons que la garde d'enfants est un investissement pour l'avenir de toute la société et non seulement au profit des enfants et des familles individuels, nous devons nous mettre résolument en frais de créer et de payer un système global de garderies à exploiter sans but lucratif avec la participation de la collectivité.

Enfin, il faut nous demander comment nous allons y arriver? Personnellement, je vous inviterais à étudier attentivement les recommandations du groupe d'étude de Katie Cooke, ainsi que les recommandations de la CDCAA.

Elles ont été précédées, dans les deux cas, d'une foule d'études et de recherches et de longs débats et je suis d'avis que leur mise en oeuvre faciliterait grandement la solution du problème auquel nous sommes confrontés aujourd'hui—à savoir un programme tout à fait insuffisant et mal financé qui est loin d'assurer le service qu'il devrait à tous les enfants qui en ont besoin.

Je n'ai qu'une réserve, et elle concerne les sommes que recommande le groupe d'étude de Katie Cooke à titre de

[Texte]

measure. In looking at those dollars, she is talking about \$2 per day as an interim measure. We are really only talking about a 14% increase, which to me is not really giving a significant indication of good faith. They are called "good faith grants" and I think we need to be looking at something closer to the recommendations of the CDCAA proposal.

Finally, the question is asked and asked and asked, how do we pay for this day care system? Clearly, I think we have to take up the challenge of rearranging our priorities. Other countries do it; many other countries do it. We have to take a look at long-term cost benefit figures. We have to ask ourselves, can we afford not to pay for this system?

We would like to also make two or three comments on questions which have arisen on the matter of profit versus non-profit. The discussion to date has seemed to centre around the current situation of gross underfunding for day care and the fact that nobody makes a profit on day care, even for profit centres.

I think we need to discuss this question on the basis of the potential for profit, if the larger amounts of money that are being discussed in fact are injected into the child care system, including being injected into for-profit centres.

We are possibly talking about more than doubling the current Nova Scotia rate if in fact we hope to bring day care to the point where some of the inequities which John and many others have addressed regarding staff salaries can be looked after. Then there surely is a potential for profit and the concern is what aspect of accountability would be there.

On the question of accessibility and use of child care, more and more parents are coming to believe that young children benefit from a broad range of learning experiences both within and outside of the home, so that day care in one form or another, or child care in one form or another, is used by many people for many reasons. It is not just a service for working mothers or single mothers; it is a service for children. I think we have to remember that.

• 1645

Finally, on the question of minimal fees for all to pay: Should this be a universally funded program where all fees are paid by the government, or should parents pay a portion? I think, again we have to look at the cost-benefit factors in establishing and collecting these fees. Much of the bureaucracy around day care services is concerned with these matters—and I might say it is a fairly significant bureaucracy across the country—determining what the fee should be and then setting up and maintaining the systems for collecting these fees.

The bureaucracy, I might add, is not just in the governments; it is also in the centres. Perhaps our resources and especially our energies might be better placed in ensuring quality programs than in trying to collect a dollar a day here and two dollars a day there. Thank you.

[Traduction]

mesure intérimaire. À ce sujet, elle propose une mesure intérimaire de 2\$ par jour. Cela ne représente qu'une augmentation d'environ 14 p. 100 d'augmentation, ce qui ne m'apparaît pas un solide indice de bonne foi. On dit que ce sont des «subventions de bonne foi». Pour ma part, les recommandations de la proposition du CDCAA sont plus réalistes.

Enfin, il y a la sempiternelle question que voici: comment financer ce service de garderie? Il est clair que nous devons relever le défi du réaménagement de nos priorités. D'autres pays le font; beaucoup d'autres. Nous devons en examiner la rentabilité à long terme. La question à nous poser est la suivante: Pouvons-nous nous passer de ce service?

Nous aimerions aussi faire deux ou trois commentaires sur la question de savoir si les garderies doivent être avec ou sans but lucratif. Jusqu'ici, le débat a semblé porter sur la situation actuelle de la flagrante insuffisance de fonds pour les garderies et sur le fait que personne n'y trouve son profit, pas même les garderies à but lucratif.

Nous devons débattre de cette question en fonction des possibilités de profit, si les énormes sommes d'argent dont il est question sont effectivement injectées dans le réseau de garderies, et notamment dans les garderies à but lucratif.

Il ne suffira probablement pas de doubler le taux actuel de la Nouvelle-Écosse si nous voulons corriger certaines des injustices salariales dont John et bien d'autres ont parlé. Enfin, il y a certes des possibilités de profit et il faudra examiner les questions d'imputabilité.

Pour ce qui est de l'accessibilité et de l'utilisation des services de garde d'enfants, de plus en plus de parents en viennent à croire que les jeunes profitent d'une vaste gamme d'expériences d'apprentissage tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du foyer, de sorte que bien des gens utilisent pour bien des raisons la garderie sous une forme ou sous une autre, ou les services de garde d'enfants sous une forme ou sous une autre. Il ne s'agit pas seulement d'un service pour les mères qui travaillent ou pour les mères célibataires; c'est un service pour les enfants. Ne l'oublions pas.

Enfin, parlons du ticket modérateur. Doit-il s'agir d'un programme universel, dont le gouvernement acquitte toute la note, ou les parents doivent-ils en payer une partie? Encore une fois, il faut tenir compte de facteurs coûts-avantages dans la fixation et la perception de ces frais. Une grosse part de la bureaucratie qui entoure les services de garderie s'inquiète de ces questions-là—et je pourrais ajouter que c'est une bureaucratie imposante dans tout le pays—et s'emploie à établir quels devraient être les frais, puis à fixer et à maintenir les systèmes de perception.

J'ajouterai que la bureaucratie n'est pas l'apanage des gouvernements; les garderies n'y échappent pas non plus. Nos ressources, et particulièrement nos énergies, seraient peut-être plus rentables si elles étaient consacrées à des programmes de qualité plutôt qu'à des efforts de perception d'un dollar par jour ici et de deux dollars par jour là. Merci.

[Text]

Ms Margo Kirk (St. Joseph's Children's Centre): You have posed the question, how have changes in the family structure and economic conditions affected child care. To me, the answer is quite straightforward. Parents are demanding affordable, good-quality care for their children outside the home, and they want teaching staff qualified to care for the needs of the children.

A young child needs a broad range of learning experiences to enhance the social, creative, emotional, physical and intellectual development. In anticipating and in response, the early childhood education has developed into a profession in its own right. However, I feel the recognition of the importance of the profession or even the existence of such a profession is sadly lacking. Also, funding has progressed only slightly beyond the parent "pay for a baby-sitter" stage.

You find elementary school teachers directing themselves more to the cognitive or intellectual side of the child, but a day care teacher's job has a much broader base. Our job is to enhance the intellectual development, but just as importantly, the linguistic, social, creative, physical and emotional development as well. A teacher at St. Joseph's will plan a curriculum to incorporate all these areas.

In other words, we teach the whole child. It is a much more holistic approach, and St. Joseph's also organizes workshops and training in-services, which may include such things as curriculum planning, music, science, arts, language arts, nutrition, emergency first aid and teaching methods. We also use a very detailed Partage Checklist Program which monitors each child's development in the areas of social, emotional and cognitive development as well as language self-help and motor skills.

It is imperative the child feel safe, secure, happy and loved in this teaching environment. It is also important that parents feel satisfied and secure about their child's day as well, and feel welcome and part of the class. This requires an extraordinarily high level of physical and emotional involvement and commitment toward the profession. In other words, a day care teacher requires the same basic teaching skills as an elementary school teacher, plus an awful lot more.

There are two factors we feel are very important in assessing the quality of a day care centre. One is the staff qualifications and the other is the child to staff ratio. As of 1987, the Nova Scotia Department of Social Services has stipulated one-third of your staff should be trained. At present at St. Joseph's, 72% have graduated from diploma or certificate programs, 15% have graduated from degree programs, and in fact only 5% have no post-secondary training at all, although they have attended the annual workshops and in-services.

Therefore, it is with increasing frustration that day care teachers strive to maintain the high quality in the environment and in programming which their training and degree of professionalism dictate, while having to deal with extremely

[Translation]

Mme Margo Kirk (Centre pour enfants de St. Joseph): Vous avez demandé: quelles ont été les retombées de l'évolution de la structure familiale et de la conjoncture économique? Pour moi, la réponse est très simple. Les parents réclament des services abordables de qualité pour leurs enfants en dehors du foyer, et ils veulent un personnel enseignant qualifié pour répondre aux besoins des enfants.

Un jeune enfant a besoin d'une vaste gamme d'expériences d'apprentissage pour favoriser son épanouissement social, créatif, émotif, physique et intellectuel. En anticipant ces besoins et en y répondant, la puériculture s'est transformée en profession nouvelle. Cependant, j'estime que l'importance de la profession, voire l'existence de cette profession, sont malheureusement loin d'être reconnues. De même, il y a eu bien peu de progrès du côté du financement depuis le stade où les parents devaient «payer une gardienne d'enfants».

Alors que l'instituteur de l'élémentaire travaille surtout au développement cognitif et intellectuel de l'enfant, la puéricultrice a une base beaucoup plus vaste. Notre travail consiste à favoriser non seulement le développement intellectuel, mais aussi le développement linguistique, social, créatif, physique et émotif. L'enseignant de St. Joseph tient compte de tous ces points dans la préparation de son programme de cours.

Autrement dit, nous formons l'enfant dans son entier. C'est une approche beaucoup plus holistique. St. Joseph organise également des ateliers et des services de formation, qui peuvent comprendre des choses comme la préparation des programmes, la musique, les sciences, les arts, les arts linguistiques, la nutrition, les premiers soins d'urgence et les méthodes pédagogiques. Nous utilisons aussi un programme très détaillé dit «Partage Checklist», qui permet de contrôler le développement de chaque enfant dans les domaines de l'épanouissement social, émotif et cognitif, ainsi que son apprentissage linguistique et ses facultés motrices.

Il faut absolument que l'enfant se sente en sécurité, heureux et aimé dans ce milieu pédagogique. Il importe également que les parents soient satisfaits et n'aient pas d'inquiétudes au sujet de leurs enfants, et qu'ils se sentent bien accueillis et intégrés au groupe. Cela exige un niveau extraordinairement élevé de participation physique et émotive et d'engagement envers la profession. Autrement dit, une puéricultrice a besoin des mêmes aptitudes pédagogiques de base qu'une institutrice de l'élémentaire, et d'une foule d'autres choses en plus.

Il y a deux facteurs qui nous apparaissent très importants dans l'évaluation de la qualité d'une garderie. Le premier est la qualification du personnel, et l'autre le ratio enfants-enseignant. À compter de 1987, le ministère des Services sociaux de la Nouvelle-Écosse exigera qu'un tiers du personnel ait une formation spécialisée. À l'heure actuelle, à St. Joseph, 72 p. 100 des membres de notre personnel détiennent un diplôme ou un certificat, et 15 p. 100, un diplôme universitaire, alors que 5 p. 100 n'ont aucune formation postsecondaire, même s'ils ont assisté chaque année aux ateliers et aux conférences.

Par conséquent, c'est avec une frustration croissante que nos puéricultrices s'efforcent de maintenir la qualité élevée du milieu et des programmes que leur imposent leur formation et leur professionnalisme, dans des conditions de travail extrême-

[Texte]

strenuous working conditions, limited facilities and minimal budgets for supplies. St. Joseph's has six locations around the Halifax area. They are all converted space. We have one school basement, one church basement, one union hall basement, and two apartment building basements, and we are in one office building.

• 1650

All the staff have been ingenious and creative in converting these areas into pleasant environments for the children, but it is becoming increasingly more difficult for us to work under these conditions.

As a reward for all of our hard work, we are paid a starting salary of about half what might be expected by an elementary school teacher with comparable training and experience. The teaching salaries for an 8-hour daily shift, 49 weeks a year at St. Joseph's right now range from \$11,000 to \$13,750; and this includes the teaching salaries of some people who have been with us for over 15 years.

On the whole, however, teachers do not stay that long in the profession, because they literally cannot afford to stay in day care. Benefits that are the norm in other teaching fields are just not available to our teaching staff.

Unlike most day care centres, St. Joseph's does enjoy an excellent support staff. We have cooks, maintenance personnel, receptionists, typists, and two bookkeepers. However, they as well are subsidizing the day care system with extremely poor wages. It is their dedication and their commitment that keeps them in their jobs. In fact, there are people in the office right now who have sought outside part-time employment because they cannot make ends meet on their day care salaries.

At the moment about 80% of the budget is allocated to salaries, so the potential for increasing these salaries is minimal. Our daily fee equals about 95% of our total income. But raising the fees is not the answer. We have teaching staff who are parents themselves, of which I am one; I have to pay for my own day care fees as well. If your total family income is over \$19,500 a year—again, I fall in that category—the total cost is carried by the parents. So in reality, my salary and other day care parents' and teachers' . . . are working for a net pay of about \$6,000 a year, or less if you have more than one child in day care. So it becomes obvious again that the day care system needs other sources of funding.

• 1655

Provincial and federal cost-sharing programs must be looked into in great detail and I know this means the very difficult decision of re-allocating tax dollars. But it must be realized that day care is an essential educational service lending

[Traduction]

ment ardues et avec des installations limitées et des budgets minimes pour l'achat de fournitures. St. Joseph compte six garderies dans la région d'Halifax. Il s'agit dans chaque cas d'espaces transformés. Nous avons un sous-sol d'école, un sous-sol d'église, un sous-sol de salle de syndicat, deux sous-sols d'immeuble d'appartements et un immeuble à bureaux.

Tout le personnel s'est employé de façon ingénieuse et imaginative à convertir ces locaux en un environnement agréable pour les enfants. Il devient cependant de plus en plus difficile pour nous de travailler dans ces conditions.

À titre de récompense pour notre dur travail, nous recevons au départ un salaire d'environ la moitié de ce que pourrait s'attendre à gagner un professeur d'école élémentaire qui posséderait une formation et une expérience comparables. Le traitement d'un éducateur à St. Joseph pour un quart quotidien de 8 heures, à raison de 49 semaines par année, oscille actuellement entre 11,000\$ et 13,750\$, et cela vaut pour certaines personnes qui sont avec nous depuis plus de 15 ans.

En général, cependant, les éducateurs ne restent pas aussi longtemps dans la profession, parce qu'ils n'ont littéralement pas les moyens de demeurer au sein des services de garde. Nos éducateurs ne bénéficient tout simplement pas des avantages qui constituent la norme dans d'autres secteurs de l'éducation.

Contrairement à la majorité des garderies, St. Joseph possède un excellent personnel de soutien. Nous avons des employés affectés à la cuisine, à l'entretien, à la réception, à la dactylographie et à la tenue de livres. Ces employés subventionnent toutefois le réseau des services de garde, compte tenu des traitements très peu élevés qui leur sont accordés. S'ils continuent à exercer leur emploi, c'est en raison de leur dévouement et de leur engagement. De fait, il y a actuellement chez nous des gens qui ont pris un emploi à mi-temps à l'extérieur parce qu'ils ne peuvent joindre les deux bouts avec le traitement qui leur est versé à la garderie.

À l'heure actuelle, environ 80 p. 100 de notre budget va aux traitements. Les possibilités d'augmentation de salaire sont donc minimes. La contribution quotidienne équivaut à environ 95 p. 100 de notre revenu total. Hausser les contributions n'est cependant pas la solution. Certains de nos éducateurs sont eux-mêmes des parents. C'est mon cas; je dois moi aussi payer ma contribution à la garderie. Lorsque le revenu total d'une famille est supérieur à 19,500\$ par année (encore une fois, je suis dans cette catégorie), les parents en assument le coût total. De sorte qu'en réalité, mon salaire . . . et d'autres parents et éducateurs de la garderie . . . travaillent actuellement pour un traitement net d'environ 6,000\$ par année, ou moins s'ils ont plus d'un enfant en garderie. Il est donc encore une fois évident que le réseau des services de garde à l'enfance a besoin d'autres sources de financement.

Il faut examiner en détail les programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés, et je sais que cela sous-entend la très difficile décision de réaffecter les dollars provenant de nos impôts. On doit cependant admettre que les services de garde

[Text]

support to today's family and a more tangible form of recognition must be given to those in the profession. Thank you.

Ms Estelle Ivarsson (St. Joseph's Children's Centre): In 1970 St. Joseph's Children's Centre established the first Atlantic training program in early childhood education, jointly funded through the federal Department of Manpower and Immigration and the provincial Department of Education. Since 1977, however, this funding has only been on an ad hoc basis and therefore the program has continued primarily through a private tuition scheme. However, in 1984-85 St. Joseph's training program provided a one-time 10-month training program in early childhood development for a group of native students in Indian Brook, which was completely funded by the two above-mentioned departments.

When this training program started it was in response to a group of women in the community who wanted training in early childhood education. At that time it was a three-month course, but many changes and new developments have made it necessary to extend the training to a 10-month course as a means of training people to assume the responsible role of day care workers. These changes were implemented in response to the need for extending skills and knowledge as well as meeting personal developmental goals.

Other early childhood education programs have come into existence and both these and St. Joseph's training course have worked hard to provide specialized training with different emphasis in theoretical and applied perspectives. In 1979 St. Joseph's early childhood education program was granted post-secondary status. The post-secondary educational institutions can be divided into major groups, degree granting and non-degree granting. The former includes universities and some colleges with complete degree-granting programs. The latter comprises (a) community colleges and related institutes, (b) teacher colleges, and (c) regional and hospital schools of nursing.

There was a great increase of community colleges in the 1970s in Canada as a response to providing educational programs oriented toward community needs. The establishment and growth of St. Joseph's training course has had the direct result over the past 16 years of increasing the educational level in early childhood education and opening up opportunities for young people to enrol in 10-month professional career training.

However, it should be pointed out that the cost of this education is borne completely by most of the students themselves, with the help of student loans. It seems to be a rather heavy burden considering the low salaries they will receive

[Translation]

constituent des services essentiels d'éducation utiles aux familles d'aujourd'hui et reconnaître de façon plus tangible les mérites de ceux et de celles qui oeuvrent dans la profession. Merci.

Mme Estelle Ivarsson (Centre pour enfants de St. Joseph): En 1970, le Centre pour enfants de St. Joseph a mis sur pied le premier programme de formation en éducation de la petite enfance des provinces Atlantiques grâce à une subvention offerte conjointement par le ministère fédéral de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration et par le ministère provincial de l'Éducation. Depuis 1977, cependant, cette subvention n'a été accordée qu'à des occasions spéciales, et le programme a donc principalement continué à se donner sous forme de cours privés. En 1984-1985, St. Joseph a cependant organisé un programme de formation de 10 mois en développement de la petite enfance à l'intention d'un groupe d'étudiants autochtones d'Indian Brook, un programme qui était entièrement subventionné par les deux ministères mentionnés ci-haut.

Lorsque ce programme de formation a débuté, il s'agissait de répondre aux besoins d'un groupe de femmes de la communauté qui désiraient une formation en éducation de la petite enfance. C'était, à cette époque, un cours de trois mois; mais nombre de changements et de nouveaux développements nous ont obligés à porter la durée du cours à 10 mois afin de former des gens qui jouent aujourd'hui le rôle d'éducateurs en garderie. Ces changements ont été mis en oeuvre en réponse à la nécessité d'élargir les compétences et les connaissances des éducateurs et de répondre à des objectifs personnels de développement.

D'autres programmes en éducation de la petite enfance ont été mis sur pied, et ces deux programmes, de même que le cours de formation de St. Joseph, se sont employés avec ardeur à fournir une formation spécialisée en mettant plus ou moins l'accent sur la théorie et sur la pratique. En 1979, le programme en éducation de la petite enfance de St. Joseph s'est vu accorder le statut de programme postsecondaire. Les institutions d'enseignement postsecondaire peuvent se diviser en deux grandes catégories: celles qui accordent des diplômes et celles qui n'en accordent pas. Les premières incluent les universités et certains collèges offrant des programmes complets sanctionnés par un diplôme. Les secondes comprennent: a) les collèges communautaires et les instituts affiliés, b) les écoles normales, et c) les établissements régionaux et hospitaliers de formation en techniques infirmières.

Il y a eu au Canada une importante augmentation du nombre des collèges communautaires dans les années 70 à la suite des demandes en faveur de programmes d'éducation axés sur les besoins de la communauté. La création et le développement du cours de formation de St. Joseph ont eu directement pour résultat au cours des 16 dernières années d'accroître le niveau de formation en éducation de la petite enfance et d'offrir la chance à des jeunes de s'inscrire à un cours de formation de 10 mois menant à une carrière professionnelle.

Il faudrait cependant souligner que la majorité des étudiants assument eux-mêmes entièrement le coût de cette formation, avec l'aide des prêts qui leur sont consentis. Cela semble un fardeau plutôt élevé si l'on considère les faibles traitements

[Texte]

when working in the field of day care. One wonders why a training course in early childhood education should not be eligible for government subsidies as are other post-secondary training institutions. This seems to be an area in need of redress, namely grants for all institutions providing training for care-givers to young children.

Admission requirements are a high school diploma in academic and general subjects, mature students representing the equivalent through the general education development program for the Department of Education, health certificate, and an interview. St. Joseph's training program has been receiving about 150 to 200 applicants the last years, and the limit of accepted students total an annual enrolment of about 35.

• 1700

The training model at St. Joseph is a competency-based training approach. The Pre-school Education Association of Nova Scotia carried out and compiled an extensive study of appropriate competencies from 1974 to 1983 that has been a useful tool toward ensuring standards and quality above baseline in our program. The one-year diploma program at St. Joseph's combines 450 hours of theory, methods, seminars and workshops, with 650 hours of supervised field placement in at least two different settings of child care programs.

The St. Joseph's training program advances both understanding of educational theories and perspectives and reflection upon the implication of these in a changing society. The child development worker must be capable of displaying effective interaction with young children and focus on the needs of the whole child so as to foster intellectual, social and affective development in a safe and responsive learning environment.

At St. Joseph's, the large amount and variety of practical experience with both toddlers and pre-schoolers during a period of nine months divided into two segments is a beneficial aspect of the program and is unique in the way it is supervised. Each student receives bi-weekly feedback by a field supervisor and continuous supervision by the practicum teacher on competencies and skill represented in the appendix.

The teaching method at St. Joseph's training course is designed to train care-givers with both personal and professional skills. Courses are designed with the importance of problem-solving and group process in mind, as these skills are very necessary if care-givers are to become fully functioning members of a day care team. Individual strengths are also developed, since it is recognized that care-givers have different talents to share with the children in their care.

[Traduction]

qu'ils recevront une fois employés dans les services de garde à l'enfance. On se demande pourquoi un cours de formation en éducation de la petite enfance ne devrait pas être admissible à des subventions gouvernementales, comme le sont d'autres cours de formation postsecondaire. Il semble que dans ce secteur, la situation ait besoin d'être redressée, c'est-à-dire qu'il faudrait accorder des subventions à toutes les institutions qui forment des dispensateurs de soins aux jeunes enfants.

Les conditions d'admission sont les suivantes: un diplôme d'études secondaires dans les matières scolaires et générales, des étudiants matures possédant l'équivalent par l'entremise du programme de développement en éducation générale du ministère de l'Éducation, un certificat de santé, et la réussite à une entrevue. Le programme de formation de St. Joseph a accueilli environ 150 à 200 candidats au cours des dernières années, et le nombre maximal de candidats acceptés annuellement est d'à peu près 35 au total.

Le modèle de formation en vigueur à St. Joseph s'inspire d'une approche fondée sur la compétence. L'Association d'éducation préscolaire de la Nouvelle-Écosse a mené de 1974 à 1983 une étude exhaustive des compétences appropriées qui s'est avérée utile pour assurer à l'intérieur de notre programme des normes et une qualité supérieures. Le programme d'un an de St. Joseph, qui donne droit à un diplôme, allie 450 heures de théorie, de méthodologie, de séminaires et d'ateliers à 650 heures de travail supervisé sur le terrain dans au moins deux différents milieux dispensant des programmes de garde d'enfants.

Le programme de formation de St. Joseph favorise aussi bien la compréhension des théories et des perspectives en matière d'éducation que la réflexion sur les conséquences de ces dernières dans une société en évolution. Le préposé au développement de l'enfant doit être capable de faire montre d'interactions efficaces avec les jeunes enfants et axer ses efforts sur les besoins de ces derniers, afin de favoriser leur développement intellectuel, social et émotif à l'intérieur d'un milieu d'apprentissage sûr et réceptif.

À St. Joseph, le large éventail d'expériences pratiques, aussi bien avec les tout-petits qu'avec les enfants d'âge préscolaire, pendant une période de neuf mois divisée en deux parties, constitue l'un des aspects avantageux du programme et présente un caractère unique pour ce qui est du mode de supervision. Un superviseur oeuvrant sur le terrain fait part de ses réactions deux fois par semaine à chaque étudiant, cependant qu'un animateur de travaux pratiques exerce une surveillance continue au niveau des compétences et des aptitudes énumérées à l'annexe.

Les méthodes d'enseignement propres au cours de formation offert à St. Joseph sont conçues de manière à inculquer aux dispensateurs de soins des aptitudes aussi bien personnelles que professionnelles. Les cours sont axés sur l'importance des mécanismes de solution des problèmes et sur la dynamique de groupe, étant donné que les dispensateurs de soins auront absolument besoin de ces connaissances pour fonctionner pleinement à l'intérieur d'une équipe d'éducateurs. St. Joseph

[Text]

The balance between theory and method in the structure of the course seems to free forces that are important for creativity and imagination. Ideally, a bit more theory could be useful for continuing and expanding upon the skills pertinent to special situations in child development. Although the graduates have a clear understanding of what is expected of them, they have a realistic view of the shortcomings of day care work.

This confirms something that I would like to quote from the background papers for the Katie Cooke report on the Task Force on Day Care:

It was found that neither the total years of formal education nor the length of work experience in day care contributed significantly to the quality of care-giver-child interactions or to gains on developmental tests. What did make a difference was education and training related to child development or early childhood education.

Another factor of utmost importance is the learning environment that is set up by the day care worker. In the training course, the students become knowledgeable about the cognitively oriented learning environment in which the children can experience learning in a process of developmental stages unique to each person. In McCartney's research on whether quality of the environment affects language development, she writes:

There is evidence that children's language is affected by environmental experience and particularly by verbal interaction with adults.

There are new regulations with the Department of Social Services and we have tried to implement some extension courses to help practitioners that already are out in the field.

Upon graduating, care-givers have to deal with frustrations of an unacceptable level. Their wages are practically on a subsistence level, and we all know the many responsibilities of a care-giver. The staff at St. Joseph's Children's Centre has already presented the course in this hearing.

• 1705

In closing this brief I have reflected upon my personal experience over 13 years of involvement with a training course. It is with thanks to the group of educators with their differing specializations within the field of child development that progress and advancement in this specific training program has been possible.

The advantage of our small training course has been to provide students with individual support and encouragement as they strive to put their knowledge and skills to work in their practical setting. Nevertheless, we still have some shortcom-

[Translation]

développe aussi les atouts de la personne, puisqu'il est admis que tous les dispensateurs de soins possèdent des talents particuliers dont ils peuvent faire profiter les enfants dans leur milieu de garde.

L'équilibre entre la théorie et la méthodologie dans la structure du cours semble libérer les forces essentielles à la créativité et à l'imagination. Idéalement, un petit peu plus de théorie pourrait permettre de poursuivre et de pousser l'apprentissage des compétences propres à certaines situations au niveau du développement de l'enfant. Bien qu'ils aient une idée claire de ce que l'on attend d'eux, les diplômés ont une perception réaliste des limites du travail en garderie.

Ceci confirme un point que j'aimerais citer à partir de la documentation rassemblée en prévision du rapport du Groupe d'étude sur la garde des enfants présidé par M^{me} Katie Cooke.

Il a été établi que ni le total des années d'éducation reconnue ni la durée de l'expérience de travail en garderie ne jouaient beaucoup sur la qualité des interactions dispensateurs de soins-enfants, pas plus d'ailleurs que sur les résultats des tests de développement. Ce qui faisait une différence, c'était l'éducation et la formation en développement de l'enfant ou en éducation de la petite enfance.

Mentionnons, parmi les autres facteurs de la plus haute importance, le cadre d'apprentissage établi par le préposé à la garde d'enfants. Le cours de formation permet aux étudiants de bien se familiariser avec le milieu axé sur la connaissance où les enfants peuvent faire leur apprentissage dans le cadre d'un processus personnalisé de développement par étapes. Dans un rapport de recherche visant à déterminer si la qualité du milieu conditionne le développement du langage, M^{me} McCartney écrit:

Il est prouvé que le milieu, et surtout les interactions verbales avec les adultes, conditionnent le langage des enfants.

Le ministère des Services sociaux a adopté de nouveaux règlements, et nous nous sommes efforcés de mettre en oeuvre certains cours postsecondaires visant à aider les praticiens qui travaillent déjà sur le terrain.

Une fois diplômés, les dispensateurs de soins doivent vivre des frustrations inacceptables. Ce qu'ils gagnent est pour ainsi dire un traitement de subsistance, et nous connaissons tous les nombreuses responsabilités des dispensateurs de soins. Le personnel du Centre pour enfants de St. Joseph a déjà traité du cours dans le cadre de la présente audience.

Après avoir terminé ce mémoire, j'ai réfléchi à l'expérience personnelle de 13 ans que j'ai vécue à titre d'animatrice d'un cours de formation. C'est grâce au groupe d'éducateurs possédant des connaissances variées en éducation de l'enfance que ce programme de formation a pu faire des progrès.

Notre petit cours de formation nous a permis de fournir aux étudiants un appui et un encouragement personnels lorsque ceux-ci s'efforçaient de mettre leurs connaissances et leurs compétences en pratique dans leur milieu de travail. Nous

[Texte]

ings to be overcome: lack of adequate space and resources and lack of financing.

Both of these are needed to develop the resource centre in conjunction with the training course to be used by students and local day cares with learning materials, records, film strips and professional literature. Such a centre could also provide additional training for meeting the needs of the day care workers to keep them in touch with developments in the field and to reduce the burn-out factor in day care work.

The federal government has played an important part in establishing adult training. Hopefully here in Halifax, Canada Manpower could increase funding for specialized training of day care staff who have been out in the field for three years or more to give them an opportunity to participate in in-service training programs. In view of the low salaries paid to day care workers, they need grants to enable them to take time off work for in-service training and day care centres also need grants to help them hire substitute day care workers. Thank you.

Mrs. Janet Moulton (Parent Committe, St. Joseph's Children's Centre): I am a parent and a member of the Parent Committee and the board at St. Joseph's, and one of those volunteers that John spoke about.

I would like to speak for a few minutes on behalf of families with two working parents, single-parent families, and most importantly, the children who are fortunate enough to have good-quality day care, and unfortunately those who are not so lucky.

We currently have one child in day care and anticipate having two within the next year or so, and we can currently afford to pay for our children's day care. When our second child goes, we will be putting out approximately one-sixth of our salary, which is about the same as our mortgage payment.

We do not mind paying for day care as long as we are assured of a healthy, loving and social environment within which our children can grow.

Right now our daughter is attending St. Joseph's, the main reason for that being social interaction with other children. We have no children in the immediate neighbourhood. But in the two years that she has been going, I realize how important it has become to her to be challenged and to have that social interaction.

When I ask her what she likes about pre-school, she answers that she likes playing games, painting, being with her friends, going out-of-doors, swimming and music. She is one of the fortunate ones in having St. Joseph's, and so are we as parents.

[Traduction]

avons néanmoins encore certaines carences à combler: la pénurie de ressources et d'espace et le manque d'argent.

Nous en avons besoin afin de mettre sur pied, parallèlement au cours de formation, un centre de références où étudiants et garderies locales pourraient s'approvisionner en matériel didactique, disques, films et documentation. Ce centre pourrait également offrir une formation additionnelle destinée à répondre aux besoins des éducateurs des garderies, à les informer des développements observés dans le domaine et à réduire la fatigue psychologique chez les préposés aux services de garde.

Le gouvernement fédéral a joué un rôle important dans l'établissement de cours de formation pour adultes. Il est à espérer qu'ici, à Halifax, Main-d'oeuvre Canada pourra accroître ses subventions au titre de la formation spécialisée des employés des garderies qui travaillent sur le terrain depuis trois ans ou plus, afin de leur donner la chance de participer à des programmes de formation en cours d'emploi. Compte tenu des faibles traitements versés aux éducateurs des garderies, ces derniers ont besoin de subventions pour leur permettre de s'absenter du travail et de suivre une formation en cours d'emploi. Les garderies ont elles aussi besoin de subventions pour les aider à trouver des remplaçants à ces éducateurs. Merci.

Mme Janet Moulton (comité des parents, Centre pour enfants de St. Joseph): Je suis parent et membre du comité des parents et du conseil d'administration de St. Joseph, et je suis aussi l'une des bénévoles que John a mentionnées.

J'aimerais parler pendant quelques minutes au nom des familles où les deux parents travaillent, des familles monoparentales, et surtout, des enfants qui sont assez fortunés pour profiter de bons services de garde, comme, malheureusement, de ceux qui n'ont pas cette chance.

Nous avons actuellement un enfant en garderie et nous prévoyons en avoir deux d'ici à un an ou à peu près, et nous avons présentement les moyens de payer le coût des services de garde pour nos enfants. Lorsque notre deuxième enfant fréquentera la garderie, nous affecterons aux services de garde environ le sixième de notre revenu, c'est-à-dire à peu près la même somme que notre paiement hypothécaire.

Nous n'aurons aucune objection à payer pour des services de garde aussi longtemps que nous aurons l'assurance que nos enfants pourront grandir dans un environnement sain et chaleureux.

Si, à l'heure actuelle, notre fille fréquente St. Joseph, c'est principalement en raison des interactions sociales que cela lui permet d'avoir avec d'autres enfants. Il n'y a pas d'enfant dans notre voisinage immédiat. Je me suis rendu compte, depuis les deux ans qu'elle fréquente la garderie, à quel point il est devenu important pour elle d'être mise au défi et de profiter de ces interactions sociales.

Lorsque je lui demande ce qu'elle aime à la garderie, elle me répond qu'elle aime jouer, peindre, être avec ses amis, sortir, nager, et faire de la musique. Elle fait partie de ceux qui ont la chance de fréquenter St. Joseph, et nous aussi en qualité de parents.

[Text]

A contrasting scenario might be a child that we call "Michael" whose parents cannot afford good-quality day care. They must both work to make ends meet. He spends his days with his grandmother who is doing their children a favour by baby-sitting Michael. She loves him, but just does not have the energy or the resources to challenge him with activities.

Michael is entertained by television five to six hours a day and for the remaining period he plays by himself. I feel in this day and age Michael deserves more than this during his most formative years.

From the point of view of single parents who I spoke with, some comments were that single parents must work and therefore they must have day care. Day care for them is one of the many auxiliary resources or services that they have to pay for and therefore it is important that quality child care for them exists at affordable levels.

Thirdly, they felt that good nutrition in the day care was critical, especially where so many of them live at or below the poverty level.

• 1710

These are just a few of the points that single parents came up with. In my own personal instance, I am one of the generation of baby boomers who went into a career in the 1970s and at the moment I am not willing to give up my career to stay home with my children because I feel it would be make me a very unhappy individual and I think it would be an unhealthy environment for them.

I cannot help but feel that this is the way many of the baby-boomer generation feels. As a result of that, growing up in the 1960s and 1970s, a career for a woman was every bit as important as a man.

As a result, I think society has changed a great deal in the last 10 years and it will be continuously making more demands on day care in the future. This can be seen by the many people on waiting lists at our own day care.

A few points from parents' points of view then. I would like to just bring up first, accessibility in communities outside the major centres. I think there is definitely a need there. There is a consistent struggle for non-profit day care centres to pay their bills; we are constantly being asked to support walk-a-thons, contribute donations and sell raffle tickets.

The quality of day care workers cannot be sustained with the salaries we are currently paying to them and I think the only reason why many of the teachers are in day care centres is because of their love of children.

[Translation]

Le scénario contraire pourrait être un enfant que nous baptiserons «Michael», dont les parents ne pourraient se payer des services de garde de qualité. Ils doivent travailler tous les deux pour joindre les deux bouts. L'enfant passe ses journées chez sa grand-mère, qui fait une faveur à ses enfants en gardant Michael. Elle l'aime bien, mais elle n'a tout simplement pas l'énergie ni les ressources pour s'en occuper activement.

Michael s'amuse devant la télévision cinq à six heures par jour, et pendant le reste du temps, il joue seul. Selon moi, aujourd'hui et à son âge, Michael a besoin de plus que cela pendant les années les plus formatrices de sa vie.

Certains des parents seuls avec lesquels j'ai parlé ont fait observer qu'ils doivent travailler et ont donc besoin de services de garde. Les services de garde constituent pour eux l'une des nombreuses ressources ou des nombreux services auxiliaires pour lesquels ils doivent payer, et il est donc important qu'existent pour eux, à prix abordable, des services de garde à l'enfance de qualité.

Troisièmement, ils estiment qu'une saine alimentation dans le milieu de garde est vitale, surtout que beaucoup d'entre eux vivent au niveau ou au-dessous du seuil de la pauvreté.

Ce ne sont là que quelques-uns des points que les parents seuls ont soulevés. Dans mon cas personnel, je suis de ceux qu'on nomme la génération du «baby boom», qui ont entrepris une carrière dans les années 70 et qui ne désirent pas à l'heure actuelle abandonner cette carrière pour demeurer à la maison avec leurs enfants, parce que j'estime que cela me rendrait malheureuse et que je crois que ce ne serait pas un environnement sain pour mes enfants.

Je ne peux m'empêcher de croire que c'est ce que pensent beaucoup de ceux et de celles qui font partie de la génération du «baby boom». Si on a grandi dans les années 60 et 70, une carrière pour une femme était tout aussi importante qu'une carrière pour un homme.

Aussi, je pense que la société a beaucoup évolué au cours des 10 dernières années et que cette évolution accroîtra continuellement la demande de services de garde. On peut le constater en voyant le grand nombre de gens inscrits sur les listes d'attente de notre garderie.

Quelques points concernant les parents, maintenant. J'aimerais traiter premièrement de l'accès aux services de garde dans les localités situées en dehors des grands centres. Je pense qu'il existe hors de tout doute un besoin dans ces localités. Les garderies sans but lucratif sont toujours en train de se battre pour joindre les deux bouts; nous sommes constamment invités à appuyer des «parl'o'thons», à faire des dons et à vendre des billets de tombola.

Le calibre des préposés aux services de garde ne peut se maintenir avec les salaires que nous leur versons actuellement, et je pense que la seule raison pour laquelle beaucoup des éducateurs travaillent dans des garderies, c'est par amour des enfants.

[Texte]

Pertaining to income tax. From a parent's point of view there does not seem to be a lot of equity there. A \$2,000 deduction per year per child does not nearly reflect the cost of day care for our children. I think the deduction for a two-parent family should be given to the parent who pays for that particular expense, not necessarily the person who is making the lesser of the two incomes.

A fifth point. I think it is important that parents be involved with the operation of the day care. But unfortunately, these are usually people who do not want to go out to meetings in the evenings three or four nights a week because of the little time they already have to spend with their children. So I think it is important that parent involvement be there, but I am not necessarily sure if it is the parents who have children at that day care.

After-school programs are very costly to maintain, but I feel they are also more and more in demand and I feel the locality of these programs should be considered closer to schools or as close as possible to schools.

In conclusion, the concept of day care should be child-centred with a balance between structure and freedom. It should be thought of as an extended family in terms of intergenerational bonds and with a non-school environment, unlike our education system. Children will have social virtues and kindnesses for others when they have care which provides kindness for themselves. They must have their own dignity, confidence and self-worth so it may extend to influence others and so they can become good citizens in the community. This can only be achieved through quality day care and we as a society, I think, must be willing to pay for that and you, as politicians, I feel should have the political will to react to this critical need.

I thank you very much for your time.

The Chairman: Thank you, Mrs. Moulton.

Mr. Russell: If I might just take a few moments to conclude on behalf of the group.

The Chairman: A very short conclusion then, because we are quite a bit over your time.

Mr. Russell: Yes, I will. Thank you very much.

I hope the presentation has shown you that our day care operation is heavily subsidized by real transfers of funds from our early childhood development program, by willingness of dedicated managers to work 50- and 60-hour weeks, by the ability of volunteers to find and spend considerable hours above and beyond their normal job time and homelife, and last but by no means least, by the willingness of staff to work in a truly dedicated fashion for inadequate wages and benefits. We clearly see day care as one of those natural growth industries often referred to by futurists. Yet our ability to grow comes from considerable expense to certain individuals, as noted above, and we think that is blatantly unfair.

[Traduction]

Pour un parent, l'impôt sur le revenu ne semble pas très équitable. Une déduction de 2,000\$ par année par enfant est loin de refléter le coût des services de garde. Je pense que la déduction pour une famille biparentale devrait être accordée au parent qui assume cette dépense particulière, non pas nécessairement au conjoint dont le revenu est inférieur à celui de l'autre.

Un cinquième point. J'estime essentiel que les parents aient leur mot à dire au niveau du fonctionnement des garderies. Malheureusement, ce sont généralement des gens qui ne peuvent pas se rendre à des réunions en soirée trois ou quatre fois par semaine à cause du peu de temps qu'ils ont déjà à consacrer à leurs enfants. Alors, je crois qu'il est important que les parents aient là leur mot à dire, mais je ne suis pas si certaine que ce devrait être les parents qui ont des enfants à cette garderie.

Les programmes dispensés après les heures de classe sont très coûteux à maintenir, mais je pense qu'ils sont aussi de plus en plus en demande, et j'estime qu'il faudrait songer à offrir ces programmes plus près des écoles, ou aussi près que possible d'elles.

En conclusion, le concept de services de garde devrait être axé sur l'enfant et sur l'équilibre entre liberté et cadre structuré. Ce concept devrait être perçu comme un prolongement de la famille en termes de liens entre générations, et comme un cadre non scolaire, contrairement à notre système d'éducation. Les enfants se montrent gentils et bons vis-à-vis des autres lorsqu'ils bénéficient de soins qui leur procurent cette gentillesse. Ils doivent conserver leur dignité, leur confiance en eux-mêmes et en leur valeur personnelle pour pouvoir les reporter sur d'autres et devenir de bons citoyens. Cela ne peut se faire que par l'entremise de services de garde de qualité, et la société doit, selon moi, être prête à payer pour ces services, et vous devez, en qualité d'hommes et de femmes politiques, avoir la volonté de donner suite à ce besoin vital.

Je vous remercie beaucoup d'avoir pris le temps de m'écouter.

La présidente: Merci, madame Moulton.

M. Russell: Puis-je prendre quelques instants pour conclure au nom du groupe?

La présidente: Une très brève conclusion, alors, parce que vous avez de beaucoup dépassé le temps dont vous disposiez.

M. Russell: Oui, je ferai vite. Merci beaucoup.

J'espère que cet exposé aura su vous montrer que le financement de notre garderie repose largement sur des transferts réels de fonds à partir de notre programme de développement de la petite enfance, sur la volonté de gestionnaires dévoués de travailler 50 et 60 heures par semaine, sur la capacité de nos bénévoles de trouver et de consacrer un nombre considérable d'heures en dehors de leurs heures normales de travail et de leur vie familiale, et sur un dernier élément, mais non le moindre, la volonté du personnel de travailler de façon vraiment dévouée pour un traitement et des avantages sociaux insuffisants. Les services de garde apparaissent de toute évidence comme l'une des industries en dévelop-

[Text]

Moreover, when talking to politicians and senior civil servants about our quandary, we often get the feeling that they are terrified to support our position for increased funding because of the considerable potential cost by definition which would be borne by them.

We are not naive; we fully understand the dimensions of the costs we are talking about. We also understand the fiscal capability of provincial and federal governments at this time and we know that any increase to our cost must mean a corresponding decrease elsewhere.

We are also convinced though that moneys exist within your fiscal framework to support our cause. What may not exist is the desire to identify dinosaur programs, deal accordingly with them and re-allocate some portion of those savings to more productive uses, namely the delivery of quality, accessible and affordable day care.

• 1715

We consider ourselves a sunshine rather than sunset industry. Only with government's desire to recognize this fact and willingness to do something about it will the full effect of the sun cultivate the greatest resource we have presently, which is our children.

We fully appreciate the difficulty of your assignment, but you have been elected to make, as Janet has pointed out, some very tough decisions. Those of us involved in the day care industry are awaiting these decisions and, as you deliberate, hope you remember that this industry is waiting to be unleashed. Thank you very much for your time.

The Chairman: Madam Pépin.

Mme Pépin: Dans le prospectus que vous nous avez distribué, il est indiqué que vous utilisez la méthode Montessori. Utilisez-vous cette méthode avec plusieurs enfants?

Ms Wolstenholme: Perhaps I could answer that question. One of our 18 groups of children is enjoying the Montessori method.

Mme Pépin: Cela veut dire combien d'enfants?

Ms Wolstenholme: 27 maximum.

Mme Pépin: Vous avez un programme d'immersion française. Est-ce que plusieurs enfants bénéficient de ce programme?

Ms Wolstenholme: 18 maximum.

Mme Pépin: Offrez-vous un service après la classe ou si c'est simplement pour des tout-petits?

[Translation]

pement auxquelles les futuristes font naturellement souvent référence. Encore que notre capacité de croissance repose en très grande partie sur les coûts assumés par certaines personnes, comme nous l'avons signalé précédemment, et j'estime quant à moi que cela est effrontément injuste.

En outre, quand nous parlons à des dirigeants politiques et à des hauts fonctionnaires de nos difficultés, nous avons souvent le sentiment qu'ils sont terrifiés à l'idée de soutenir nos demandes en faveur d'une hausse des subventions à cause du coût considérable que cela, par définition, pourrait supposer.

Nous ne sommes pas naïfs; nous sommes parfaitement conscients de l'ampleur des coûts dont nous parlons. Nous connaissons aussi les capacités d'imposition des gouvernements fédéral et provinciaux à l'heure actuelle et nous savons que toute augmentation des subsides au titre des services de garde veut nécessairement dire une baisse correspondante ailleurs.

Nous sommes également persuadés que le gouvernement peut affecter une certaine partie de ses recettes fiscales à notre cause. Ce qui n'existe peut-être pas, c'est la volonté d'identifier les programmes préhistoriques, de prendre à leur égard les mesures qui s'imposent et de réaffecter certaines parties de ces économies à des fins plus productives, à savoir des services de garde de qualité, accessibles et abordables.

Nous nous considérons comme une industrie sur sa lancée plutôt que sur son déclin. Seule la volonté du gouvernement d'admettre cette réalité et de prendre des mesures en conséquence pourra nous permettre vraiment de cultiver la plus grande des ressources dont nous disposons actuellement, nos enfants.

Nous comprenons parfaitement la difficulté de votre tâche, mais vous avez été élus pour prendre, comme Janet l'a souligné, des décisions parfois difficiles. Ceux et celles d'entre nous qui oeuvrent au sein de l'industrie des services de garde attendent ces décisions et espèrent que vous vous rappellerez, pendant vos délibérations, que notre secteur attend de vous un soulagement réel. Merci beaucoup d'avoir pris le temps de m'entendre.

La présidente: Madame Pépin.

Mrs. Pépin: From the pamphlet you handed out, I see you are using the Montessori method. What how many children?

Mme Wolstenholme: Je pourrais peut-être répondre à cette question. Un de nos 18 groupes d'enfants suit la méthode Montessori.

Mrs. Pépin: So, with how many children?

Mme Wolstenholme: Vingt-sept au total.

Mrs. Pépin: Do many children participate in your French immersion program?

Mme Wolstenholme: Dix-huit au total.

Mme Pépin: Is there after school tuition, or is it only for very young children?

[Texte]

Ms Wolstenholme: Yes we do.

Mme Pépin: Merci.

The Chairman: I was wondering if you could offer us the rates you charge for your care?

Ms Wolstenholme: The rates are \$13.90 a day for a full day, full-week care.

The Chairman: Regardless of age?

Ms Wolstenholme: Regardless of age. For children who attend less than full-week, the rates are \$15.90 a day. That is prorated because of the additional administration. For part-day care the rates are two-thirds of \$13.90; that would be for the school-aged care for children who come on a part-time basis.

The Chairman: How many subsidized spaces do you have in your day care?

Ms Wolstenholme: 200.

The Chairman: Right now you are spread over six locations.

Ms Wolstenholme: Yes.

The Chairman: With further funding would you amalgamate those locations or do you feel it is necessary to be out at various locations in the community?

Ms Wolstenholme: Well, I would say it is important to be out at various locations in the community. I think also that if they were all amalgamated into one centre, it would just be simply too large.

The Chairman: What is your waiting list?

Ms Wolstenholme: The figures are approximately 200.

The Chairman: On the waiting list?

Ms Wolstenholme: That does include 32 who are under the age of enrolment.

The Chairman: And what is the age of enrolment?

Ms Wolstenholme: It is 18 months.

The Chairman: How many on the waiting list would be for French immersion?

Ms Wolstenholme: There are 37. I would also say that a great many of the children on the waiting list are children who would require subsidization, and our subsidized spaces are always filled to capacity.

The Chairman: What type of financing do you have other than the fund-raising you do and from your training course? Do you have any sort of subsidization at all other than the spaces?

Ms Wolstenholme: We have fund-raising, which is done by the board every year. The provincial government has a per diem grant for children for subsidized spaces which goes toward equipment and supplies for the children.

[Traduction]

Mme Wolstenholme: Oui, nous en offrons un.

Mrs. Pépin: Thank you.

La présidente: Je me demandais si vous pouviez nous dire quel prix vous exigez pour vos services de garde?

Mme Wolstenholme: 13,90\$ par jour pour une journée complète, et pour une semaine de cinq jours.

La présidente: Indépendamment de l'âge?

Mme Wolstenholme: Indépendamment de l'âge. Pour les enfants qui fréquentent la garderie moins de cinq jours par semaine, 15,90\$ par jour. Il s'agit d'un prorata à cause des frais additionnels d'administration. Pour des soins d'une demi-journée, le prix équivaut aux deux tiers des 13,90\$, c'est-à-dire à celui exigé pour un enfant d'âge scolaire qui fréquente la garderie à mi-temps.

La présidente: Combien de places subventionnées votre garderie contient-elle?

Mme Wolstenholme: Deux cents.

La présidente: À l'heure actuelle, vous êtes situé dans six endroits différents?

Mme Wolstenholme: Oui.

La présidente: Avec une subvention additionnelle, regrouperez-vous ces emplacements, ou pensez-vous qu'il est nécessaire d'être établi dans plusieurs endroits?

Mme Wolstenholme: Bien, je dirais qu'il est important d'être établi à plusieurs endroits. Je crois aussi que si ces emplacements étaient tous regroupés dans un seul centre, celui-ci serait tout simplement trop grand.

La présidente: Combien de noms y a-t-il sur votre liste d'attente?

Mme Wolstenholme: Environ 200.

La présidente: Sur la liste d'attente?

Mme Wolstenholme: Ce chiffre inclut 32 enfants qui n'ont pas encore atteint l'âge requis.

La présidente: Quel est l'âge requis?

Mme Wolstenholme: Dix-huit mois.

La présidente: Combien d'enfants inscrits sur la liste d'attente suivraient des cours d'immersion française?

Mme Wolstenholme: Trente-sept. Je souligne également qu'un grand nombre des parents d'enfants inscrits sur la liste d'attente auraient besoin d'une subvention et que nos places subventionnées sont toujours remplies à pleine capacité.

La présidente: Comment vous financez-vous, mis à part votre campagne de financement et votre cours de formation? Si l'on excepte les places subventionnées, bénéficiez-vous d'une quelconque autre subvention?

Mme Wolstenholme: Nous menons une campagne de financement, qu'organise chaque année notre conseil d'administration. Le gouvernement provincial nous accorde tant par jour pour les enfants qui occupent les places subventionnées, somme qui va à l'équipement et aux fournitures.

[Text]

The Chairman: How much is that per diem grant?

Ms Wolstenholme: It is 40¢ per child-day.

The Chairman: What would your placement rate be from your training course?

Ms Wolstenholme: It is anyone who wants a job gets one.

The Chairman: No problem at all.

Ms Wolstenholme: No problem, no.

• 1720

The Chairman: It is 100%, then.

Mr. Duguay: do you have one more question?

Mr. Duguay: Well, just one question, because I think it is significant. It dealt with the conclusion you drew that the average family cannot and should not have to pay more than the \$14 a day, \$13.90, which you have addressed. I have put forth the thesis a number of times as we go across the country that the average family can afford considerably more than they are currently putting in. And I say that because—and you may be able to give me the figures for the Halifax area, because I do not know them—but what does it cost, for instance, to have a young 12-year-old boy in hockey? What does it cost for gymnastics or jazz dance or similar-type courses, which I know in western Canada and Ontario, Toronto or Ottawa, are quite full? What are the costs for those kinds of things in this area? Does anybody know?

Ms Kirk: In have a daughter who takes gymnastics, and at the moment we pay \$72 for a 10-to-12 week course. She goes two hours a week. But to me the things you have mentioned are recreational activities. They are not educational activities in the same sense that a day care or an elementary school or a university would be.

Mr. Duguay: So \$72 for gymnastics. Let me tell you from my experience, that is a bonus, because it is a lot more expensive than that in other places. I only raise it by comparison. In some places in Canada, parents are paying up to \$1,500 a year to have a young person play hockey. And so . . .

Ms Kirk: Again, that is a recreation. That is not education.

Mr. Duguay: No. I am on your side. I am making a point that . . .

Ms Kirk: Then I reiterate . . . thank you.

Mr. Duguay: —we are prepared to pay for a lot of things, but when it comes to child care we have not put out the money yet, largely because Canadians as a whole have not accepted that it costs money and that it is important.

[Translation]

La présidente: Quelle est cette somme?

Mme Wolstenholme: Quarante cents par jour par enfant.

La présidente: Quel est le taux de placement des diplômés de votre cours de formation?

Mme Wolstenholme: Tous ceux qui veulent un emploi en trouvent un.

La présidente: Aucun problème?

Mme Wolstenholme: Non, aucun problème.

La présidente: C'est donc 100 p. 100.

Monsieur Duguay, avez-vous une autre question?

M. Duguay: Oui, juste une, parce que j'estime que c'est important. Elle se rapporte à la conclusion que vous avez tirée et selon laquelle la famille moyenne ne veut pas et ne devrait pas payer plus que les 14\$ par jour, les 13,90\$ plus précisément, dont vous avez parlé. J'ai mis de l'avant à plusieurs reprises pendant notre tournée à travers le pays la thèse voulant que la famille moyenne puisse assumer un coût considérablement plus élevé que celui qu'elle assume actuellement. Et je le dis parce que—et vous êtes peut-être en mesure de me donner des chiffres pour la région de Halifax, parce que je ne les connais pas—qu'est-ce que cela coûte, par exemple, pour inscrire un jeune de 12 ans dans une ligue de hockey? Qu'est-ce que cela coûte pour inscrire un enfant à des cours de gymnastique ou de ballet-jazz ou à d'autres cours de même nature, qui, à ce que je sache, dans l'Ouest canadien et en Ontario, à Toronto ou à Ottawa, sont assez fréquentés? Qu'est-ce qu'il en coûte pour ce genre de cours dans la région? Quelqu'un le sait-il?

Mme Kirk: J'ai une fille qui suit des cours de gymnastique, et à l'heure actuelle, nous payons 72\$ pour un cours de 10 à 12 semaines. Elle y va deux heures par semaine. Selon moi, cependant, les cours que vous avez mentionnés sont des activités récréatives. Ce ne sont pas des activités éducatives au même titre qu'un service de garde ou qu'une école élémentaire ou qu'une université.

M. Duguay: Alors, 72\$ pour un cours de gymnastique. Laissez-moi vous dire que, d'après mon expérience, c'est une aubaine, parce qu'il en coûte beaucoup plus cher que cela ailleurs. Je soulève seulement le point par comparaison. À certains endroits au Canada, des parents paient jusqu'à 1,500\$ par année pour qu'un jeune puisse jouer au hockey. Et alors . . .

Mme Kirk: Encore une fois, il s'agit d'une activité récréative, non pas éducative.

M. Duguay: Non. Je suis d'accord avec vous. Je souligne que . . .

Mme Kirk: Alors, je réaffirme . . . merci.

M. Duguay: . . . nous sommes prêts à payer pour un tas de choses, mais pour ce qui est des services de garde, nous n'avons pas encore accepté de payer, en grande partie parce que les

[Texte]

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Your last question.

Mr. Belsher: They are always cutting me down.

Sue, you made reference in your presentation about many countries of the western world. What countries more specifically are you thinking in terms of, with day care facilities or day care systems in place?

Ms Wolstenholme: I would say Sweden, Denmark, France, England, Holland, Germany, Switzerland.

Mr. Belsher: Western Europe then?

Ms Wolstenholme: Western Europe, yes.

Mr. Belsher: Okay. Thank you.

Ms Wolstenholme: Of course, obviously also the eastern European countries have even more extensive programs. But certainly all the western European countries do have extensive day care programs.

The Chairman: Thank you very much for your presentations, ladies and gentlemen.

We now call upon Nova Scotia Hospital: Mr. Norman Greenberg. Sorry for the delay, Mr. Greenberg. Welcome, sir.

Mr. Norman Greenberg (Individual Presentation): Thank you. I will start off with a quote:

During the pre-school years . . . the child is involved in the active exploration of her world, which Piaget claims fundamental to the development of thought. It is through the child's process of self-discovery that mature conceptions arise and it is action that forms the basis for thought. By depriving the child of her spontaneous, inherent curiosity we deprive the child of her right to invent.

I am a psychologist. I am not representing the Nova Scotia Hospital. I am here as a psychologist by profession and as a new parent. My daughter is four months old and I have been caught up in the development of the emotional bond between my daughter and myself. And more so, I have become even more aware of the intense bond developing between her and her mother.

• 1725

The emotional security a child gains from his or her parents is very important for normal emotional and social development. We, like most parents, want the best substitute care available for our child to help offset the anxiety we feel about leaving her with anybody else.

The premise of my discussions with you today is that early childhood is too important a time for us—us being the state, us being society—not to provide high-quality care for those people who need it or want it.

[Traduction]

Canadiens, dans l'ensemble, n'ont pas encore accepté le fait que cela coûte de l'argent et que c'est important.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

La présidente: Une dernière question.

M. Belsher: On me coupe toujours la parole.

Sue, vous avez fait référence dans votre exposé à nombre de pays du monde occidental. À quels pays pensez-vous plus particulièrement en termes de services de garde ou de réseaux de services de garde?

Mme Wolstenholme: À la Suède, au Danemark, à la France, à l'Angleterre, à la Hollande, à l'Allemagne et à la Suisse.

M. Belsher: À l'Europe occidentale?

Mme Wolstenholme: À l'Europe occidentale, oui.

M. Belsher: Bien. Merci.

Mme Wolstenholme: Les pays d'Europe de l'Est ont évidemment des programmes encore plus élaborés. Mais tous les pays d'Europe de l'Ouest ont effectivement mis sur pied de solides programmes de garde d'enfants.

La présidente: Merci beaucoup pour vos exposés, mesdames et messieurs.

Nous invitons maintenant M. Norman Greenberg, de l'Hôpital de la Nouvelle-Écosse. Désolée du retard, Monsieur Greenberg, et bienvenue.

M. Norman Greenberg (à titre personnel): Merci. Je vais commencer par une citation:

Pendant les années précédant l'école . . . l'enfant explore activement son monde, ce que Piaget prétend essentiel au développement de la pensée. C'est à travers le processus d'expérimentation personnelle de l'enfant que la maturité se développe, et c'est l'action qui constitue l'assise de la pensée. En privant l'enfant de sa curiosité spontanée et innée, nous le privons de son droit à l'invention.

Je suis psychologue. Je ne représente pas l'Hôpital de la Nouvelle-Écosse. Je témoigne aujourd'hui en qualité de psychologue professionnel et de nouveau parent. Ma fille a quatre mois, et j'ai été amené à m'intéresser au développement des liens affectifs entre elle et moi. En outre, je suis devenu encore plus conscient des liens étroits qui se développent entre elle et sa mère.

La stabilité émotive qu'un enfant acquiert de ses parents est très importante pour son développement socio-affectif. Comme la majorité des parents, nous voulons les meilleurs soins de substitution possibles pour nos enfants afin de nous aider à atténuer l'anxiété que nous éprouvons quand nous les laissons à quelqu'un d'autre.

Mon intervention devant vous aujourd'hui veut surtout faire ressortir que la petite enfance est une période trop importante pour nous—nous étant l'État, la société—pour ne pas fournir

[Text]

The first point is accessibility of quality child care. There are not enough spaces and support services for high-quality child care. I am sure you have heard enough of this already and you will continue to hear it across the country. Currently there are approximately a million children six years of age or under whose parents are in the work force. We have approximately—I think the last count was somewhere around this—140,000 spaces in day care for those children. This leaves a large gap in children who need some kind of child care arrangement and whose parents must resort to informal child care arrangements.

• 1730

This brings me to the key of what I would like to talk to you about today, and that has to do with the importance of quality in child care.

Another quote:

It is clear that the business of child care negates the the being of the child... It is the children... who can best teach us how to design their intimate child care landscapes that do not erode their lifeworld.

I use this quote from Suransky, who raised some difficulties about child care, because it points out the importance of a child-centred curriculum and of quality amongst the people who provide the services.

I differentiate between baby-sitting services and quality child care. Parents have the responsibility to care for their child and should be able to choose between these options. The word "quality" to me means that people have gone to some course, acquired some information in child development, early childhood education, child rearing, sociology, relationships with parents, have some understanding of child-centred teaching methods.

The early years of children are critical to their emotional, social, intellectual and motor development, and in order adequately to substitute for the parent trained staff must work hard to maintain the freedom of childhood and the individual character of each child.

We are not talking here about presenting ordered information to children who are sitting stiffly in rows, but of providing a rich and free space which enhances each child's development.

My own experiences as a pre-school teacher and as a teacher of pre-school teachers has shown me that this can be done if the staff are trained to operationalize the philosophy of a child-centred curriculum. This is unlikely to occur with staff turnover and minimum wage rates. A child-centred philosophy concentrates on the idea of providing a space and a curriculum which allow the child to maximize their potential, which ensures that children will have the freedom to develop as individuals and does not restrict them to a system of conform-

[Translation]

des soins ou des services de qualité à ceux et à celles qui en ont besoin ou qui le désirent.

Le premier point, c'est l'accessibilité à des services de garde de qualité. Il n'y a pas assez de places et de services de soutien pour des services de garde de qualité. Je suis convaincu que vous en avez déjà assez entendu en ce sens et que vous continuerez à en entendre ailleurs au pays. Il y a actuellement environ un million d'enfants de six ans ou moins dont les parents font partie de la population active. Nous avons à peu près—je pense que le dernier décompte se situait autour de—140,000 places en garderies pour ces enfants, ce qui laisse un énorme fossé à combler en ce qui regarde les enfants qui ont besoin d'une forme quelconque de service de garde et dont les parents doivent s'en remettre à des services à l'enfance non reconnus.

Cela m'amène au noeud de ce dont j'aimerais vous parler aujourd'hui, c'est-à-dire de l'importance de services de garde de qualité.

Une autre citation:

Il est évident que le commerce des services de garde nie l'être de l'enfant... Ce sont les enfants... qui peuvent le mieux nous enseigner comment concevoir un cadre intime de garde qui ne minera pas leur milieu de vie.

J'utilise cette citation de Suransky, qui a traité de certaines difficultés propres aux services de garde à l'enfance, parce qu'elle souligne l'importance de programmes axés sur l'enfant et du calibre de ceux et de celles qui assurent les services.

Je fais la nuance entre des services de gardiennes d'enfants et des services de garde de qualité. Les parents doivent prendre soin de leurs enfants et devraient être en mesure de choisir entre ces deux options. Le mot «qualité» pour moi signifie que les gens ont suivi certains cours, ont acquis certaines connaissances en développement de l'enfant, en éducation préscolaire, sur l'éducation des enfants, en sociologie, sur les relations avec les parents, connaissent dans une certaine mesure les méthodes d'enseignement axées sur l'enfant.

Les premières années d'un enfant sont d'une importance vitale pour son développement affectif, social, intellectuel et moteur, et afin de pouvoir remplacer à bon escient les parents, un personnel qualifié doit travailler fort afin de respecter la liberté de l'enfance et le caractère individuel de chaque enfant.

Ce dont il est ici question, ce n'est pas de présenter une information ordonnée à des enfants qui sont assis en rangs sans bouger, mais d'établir un espace riche et libre qui favorise le développement de chaque enfant.

Mes expériences personnelles en qualité d'éducateur préscolaire et de formateur d'éducateurs de jeunes enfants m'ont montré que cela peut se faire si le personnel est formé à mettre en application la philosophie d'un programme axé sur l'enfance, ce qui est peu susceptible d'arriver lorsque le roulement du personnel est élevé et que celui-ci reçoit le salaire minimum. Une philosophie axée sur l'enfant repose essentiellement sur le concept d'établissement d'un cadre et d'un programme permettant à l'enfant de tirer parti le plus possible

[Texte]

ity or to a system which erodes the importance of their childhood.

About the affordability of quality child care: We can never expect to provide quality substitute care if we consider the role of child care provider as virtually worthless in Canadian society. The economics related to quality child care under the present system are seriously inequitable.

To be specific, in my own case my wife is going to be returning to work. We will have sought out and found a sitter for our child after some looking. This person will be receiving \$25 per day. These moneys are untaxable and, going from the statistics about the number of child care spaces and the fact that 85% of children who are looked after by substitute care are done in informal care arrangements, all of those are done in a non-taxable way with no financial accountability. Once our child reaches pre-school age, as the previous speakers were saying, it will cost us between \$3,600 and \$5,000 a year to put our child in pre-school, something which would take right now one-fifth of my income. Even with this tremendous cost, which we certainly cannot afford, the staff person will be receiving less than zoo-keepers and less than letter carriers. I am sure you have heard that one before too.

I want good care for our child and I want the people who do this very, very important work to be paid well for it.

It leads to my conclusion. A commitment to quality child care is a commitment to our future.

• 1735

The welfare model of child care that exists today is inadequate and unfair in many, many ways. As you have heard, as an industrialized society we lag far behind in providing quality substitute care. A comprehensive and fiscally responsible plan such as the one presented by the Katie Cooke task force is needed. Gradually putting into place a system that moves toward publicly funded, accessible child care, I think, would receive the support of most working Canadians. I would suggest that a long-term commitment toward child care by government would be a wise investment in our future.

I thank you for the opportunity to speak with you and I invite questions about the need for high-quality standards in child care.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenberg. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: I have a question. I agree that parents such as yourself cannot—or perhaps in your case, will not be able

[Traduction]

de ses capacités, et qui fera en sorte que les enfants auront la liberté de se développer en tant qu'individus et qu'ils ne seront pas confinés à un système de conformité ou à un système qui atténue l'importance de leur condition d'enfant.

Au sujet du prix abordable des services de garde de qualité: nous ne pourrions jamais espérer offrir des soins de substitution de qualité si nous considérons le rôle du dispensateur de services de garde comme pour ainsi dire sans aucune valeur dans la société canadienne. L'économie des services de garde à l'enfance de qualité dans le système actuel est très inéquitable.

Pour être précis, dans mon propre cas, mon épouse s'apprête à retourner travailler. Nous avons cherché et trouvé une gardienne pour notre enfant après un certain temps. Cette personne recevra 25\$ par jour. Cet argent n'est pas imposable et, pensons aux statistiques sur le nombre de places en garderies et au fait que 85 p. 100 des enfants dont s'occupent des personnes autres que les parents sont gardés dans des services non reconnus, tous ces gens-là sont non imposables, n'ayant pas à rendre compte financièrement. Lorsque notre enfant atteindra l'âge préscolaire, comme l'ont dit les témoins précédents, il nous en coûtera entre 3,600\$ et 5,000\$ par année en frais de garde, c'est-à-dire ce qui signifierait actuellement quelque chose comme le cinquième de mon revenu. Même à ce coût fabuleux, que nous n'avons certainement pas les moyens de payer, la personne qui s'occupera de notre enfant recevra moins qu'un gardien de zoo ou moins qu'un facteur. Je suis certain que vous avez déjà aussi entendu cette remarque.

Je veux de bons soins pour notre enfant et je veux que les gens qui font ce travail très, très important soient bien rémunérés pour le faire.

Ceci m'amène à ma conclusion. Investir dans de bons services de garde c'est investir dans l'avenir.

Le système de services de garde pour nécessairement aujourd'hui en vigueur est insuffisant et injuste à bien des égards. Comme cela vous a été dit, la société industrialisée que nous sommes est loin de fournir des soins de substitution de qualité. Nous avons besoin d'un plan détaillé et pensé en termes fiscaux, comme celui proposé par le Groupe d'étude présidé par Katie Cooke. La mise en place graduelle d'un réseau de services de garde à l'enfance accessibles et financés par l'État obtiendrait, selon moi, l'appui de la majorité des Canadiens qui travaillent. J'estime qu'un engagement à long terme de la part du gouvernement en faveur des services de garde à l'enfance serait un sage investissement dans notre avenir.

Je vous remercie de m'avoir donné la chance de m'adresser à vous et je suis prêt à répondre aux questions concernant la nécessité d'établir des normes sur la qualité des services de garde à l'enfance.

La présidente: Merci, Monsieur Greenberg. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: J'ai une question à poser. Je reconnais que les parents comme vous ne peuvent—ou peut-être dans votre cas,

[Text]

to—afford high-quality day care on your own. Do you think, Mr. Greenberg, that Canadian society is ready now to start paying for a universally accessible day care system?

It does not matter which pocket we take it out of; it has to be paid for one way or the other. If we propose that as a committee, do you think most Canadians have come to the realization that this is a priority in Canada and that we are going to have to implement it?

Mr. Greenberg: My answer is that being concerned with the economics of putting this much money into a system, I too find it hard to know where you would find the money. However, I feel that making a long-term commitment towards child care whereby you establish a plan, some goals, some objectives toward creating a more equitable, high-quality child care system would allow you the opportunity, as parliamentarians, to prepare a system that was fiscally possible over many years. It allows the commitment of our government to this very important time, during childhood. While there are tremendous needs amongst varying segments of the child care community—parents and child care providers—again it comes back down to those very, very critical years and who looks after your child while you are working.

It is important at some point to say we have to look at what we are doing now. We have to do it; if it takes 15 years, it takes 15 years. You make a commitment to do that over time, and I think the Canadian public will be able to and will want to follow those kinds of objectives.

Mr. Nicholson: Thank you. I appreciate having your comment on that. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Greenberg, I missed your opening comments, but in your brief you mention the intense bond that develops between the mother and the child in those early months. In your opinion, would it be better for the infant child, if it were financially possible, to stay at home with the mother as opposed to being out? No matter how well trained a child care-giver is, how adequately can they replace that bonding between the mother and child or the father and child?

Mr. Greenberg: It is a very good question. There is some literature and some research being done, of which I hope you will make yourselves aware, in the field of attachment, looking into the relationship between the parent and the child. There is some division amongst researchers as to the outcome of that research. My own feeling is that a parent is the primary caretaker, and because of the intense bond that develops between the parent and the child, it would be hard to find a substitute care-giver who could provide that kind of close adequate care.

So I have two points. First of all, if you are going to do it, you should have high standards for the people who do it, so you know they have some training, so they can come as close

[Translation]

ne sont pas capables de—se payer des services de garde de qualité. Pensez-vous, Monsieur Greenberg, que la société canadienne est prête aujourd'hui à payer pour un réseau de services de garde à l'enfance universellement accessibles?

Peu importe de la poche de qui vient l'argent; il faut en payer le prix d'une façon ou de l'autre. Si le Comité proposait pareille chose, croyez-vous que la majorité des Canadiens admettraient qu'il s'agit d'une priorité pour notre pays et que nous allons devoir la mettre en oeuvre?

M. Greenberg: Je réponds qu'étant préoccupé par le problème économique que constitue l'injection d'autant d'argent dans un réseau, je trouve moi aussi difficile de savoir où vous prendriez ces sommes. J'estime cependant que prendre un engagement à long terme en faveur des services de garde à l'enfance à la suite duquel vous établiriez un plan, certains buts, certains objectifs par rapport à la création d'un réseau de services de garde plus équitables, de qualité, vous donnerait la chance, à titre de parlementaires, de concevoir un système qui serait avec le temps réalisable en termes fiscaux. Cela amènerait notre gouvernement à s'engager vis-à-vis de cette réalité très importante qu'est l'enfance. Bien qu'il y ait des besoins énormes chez différents segments du monde des services de garde à l'enfance—les parents et les dispensateurs de soins aux enfants—encore une fois, cela se ramène à ces années très, très cruciales et aux personnes qui s'occupent de nos enfants pendant que vous travaillez.

Il est indispensable à un moment donné de souligner qu'il nous faut analyser ce que nous faisons présentement. Il faut le faire; si cela doit prendre 15 ans, cela prendra 15 ans. Prenez l'engagement de le faire avec le temps, et j'estime que le public canadien pourra et voudra faire siens pareils objectifs.

M. Nicholson: Merci de vos remarques. Merci, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Greenberg, je n'ai pas entendu vos remarques préliminaires, mais dans votre mémoire vous faites état des liens étroits qui se développent entre la mère et l'enfant dans les premiers mois. Selon vous, serait-il préférable pour le nouveau-né, si cela était financièrement possible, de demeurer au foyer avec la mère plutôt que d'être confié à une autre personne? Indépendamment de leurs compétences, dans quelle mesure les dispensateurs de soins à l'enfance peuvent-ils remplacer la relation entre la mère et l'enfant ou entre le père et l'enfant?

M. Greenberg: C'est une très bonne question. Il y a certains travaux et certaines recherches dans le domaine affectif qui se poursuivent actuellement, dont vous vous informerez, je l'espère, et qui s'emploient à définir la relation entre le parent et l'enfant. Il y a une certaine dissension parmi les chercheurs quant aux résultats de ces recherches. J'estime, quant à moi, que le parent est le principal dispensateur de soins, et qu'en raison du lien étroit qui se développe entre lui et l'enfant, il serait difficile de trouver un remplaçant qui pourrait assurer ce genre de lien.

J'aimerais souligner deux points. Premièrement, si vous décidiez de le faire, vous devriez établir des normes rigoureuses pour les gens qui le font, afin d'être certaine qu'ils ont une

[Texte]

as possible to understanding the relationship and the problems between the parent and the substitute care-giver. So you really want to try to ensure that people have high-quality training.

• 1740

The Chairman: But how do you train to replace that bonding?

Mr. Greenberg: You do not, but you take into account what is happening there. I do not think you can replace the parent. I think what you want to do—and my second point was—in a comprehensive child care system you would encourage the parent to stay home by providing more extensive parental leave, for example, during the first six months to a year of life.

I was given on day from my job. If you are a woman, you are given three months. I think we are again woefully behind in providing the adequate substitution of services which would allow me to stay at home with my child and develop the relationship that I want to have with my daughter, and do that with my partner on some equitable basis. I think if you do that during the first year of life, you alleviate a lot of the anxiety about disrupting the attachment bond between parent and child. For those people who want or need to have access to quality child care, you provide excellent training for the infant care-givers, and you have them work closely with the parent and have the parent involved in the child care centre so that this problem can be alleviated.

I do not want to suggest to you that it is not a problem, because it is. It needs to be looked at. It needs to be dealt with by the child care providers, the centre, and the government people who are trying to institute a comprehensive plan.

The Chairman: Would you say as a committee we should be recommending support so that the mothers would be able to stay at home, with a stronger parental leave, with a stronger type of tax incentive to allow the mother to stay at home in that first six-month period or that first year?

Mr. Greenberg: Again, I would come back to choice. It is up to myself and my partner what we want to do. I would hope we would both have the opportunity to do that and we would both have the opportunity to work if we wanted to. I think that is where you move ahead in the child care system that you recommend. You want to provide options. You want to provide quality. But at the same time some parents want to stay at home, and they ought to have that right, and some parents want to work.

We are not talking about need at this point. We are just talking about if you are lucky enough to have a choice. A lot of parents who are in the work force do not. They have to be out there doing what they have to do to bring in two incomes to

[Traduction]

certain formation, qu'ils peuvent autant que possible comprendre la relation et les problèmes entre les parents et les dispensateurs de soins de substitution, pour ainsi vraiment s'assurer que les gens ont une formation de calibre.

La présidente: Mais comment fait-on pour remplacer cette relation?

M. Greenberg: On ne le fait pas, mais on tient compte de ce qui arrive à ce niveau. Je ne crois pas qu'on puisse remplacer le parent. Ce qu'on veut faire—et c'est le second point que je veux soulever—dans un réseau complet de services de garde à l'enfance, c'est encourager le parent à demeurer au foyer en lui offrant des congés parentaux plus étendus, par exemple, pendant les six à 12 premiers mois suivant la naissance d'un enfant.

J'ai eu droit à une journée de mon employeur. Une femme a droit à trois mois. Je pense encore une fois que nous tirons de l'arrière pour ce qui est de la substitution suffisante de services qui pourraient me permettre de rester au foyer avec mon enfant et de développer la relation que je veux avoir avec ma fille, et le faire assez équitablement avec ma partenaire. Je pense que si l'on faisait cela pendant la première année suivant la naissance d'un enfant, on éviterait en grande partie l'anxiété découlant de la coupure du lien entre le parent et l'enfant. Pour les gens qui veulent ou qui doivent avoir accès à des services de garde de qualité, on offrirait une excellente formation aux dispensateurs de soins aux tout-petits, et on les ferait travailler étroitement avec le parent et on intégrerait activement ce dernier à l'intérieur de la garderie afin de pouvoir atténuer le problème.

Je ne veux pas que vous pensiez qu'il n'y a pas de problème, parce qu'il y en a un de fait. Il faut l'étudier. Les dispensateurs de services de garde à l'enfance, les garderies et les responsables gouvernementaux qui s'efforcent actuellement d'établir un plan détaillé doivent s'y attaquer.

La présidente: Diriez-vous que le Comité devrait recommander d'offrir de l'aide afin que les mères puissent demeurer au foyer, grâce à un congé parental plus étendu, à un modèle plus généreux de stimulant fiscal afin de permettre à la mère de demeurer au foyer pendant ces six ou 12 premiers mois suivant la naissance d'un enfant?

M. Greenberg: Encore une fois, j'en reviendrais au choix. Libre à moi et à ma partenaire de vouloir faire ce que bon nous semble. Je souhaiterais que nous ayons tous les deux la chance de le faire et que nous ayons tous les deux la possibilité de travailler si nous le voulions. Je crois que c'est ce que vous proposez dans le système de services de garde que vous recommandez. Vous voulez offrir des options. Vous voulez offrir de la qualité. En même temps, toutefois, certains parents veulent demeurer au foyer, et ils doivent en avoir le droit, et certains désirent travailler.

Ce dont nous parlons présentement, ce n'est pas du besoin. Nous ne parlons que de la possibilité ou non de faire un choix. Beaucoup de parents qui font partie de la population active ne l'ont pas. Ils doivent aller travailler et faire ce qu'il faut pour

[Text]

provide whatever it is that they want. I think it is necessary in a comprehensive system to ensure that it provides for the problem of early infant care. I think if you look at the statistics about the number of infant care spaces available, it lags even further behind than the child care spaces for pre-schoolers.

It is more difficult. I think it is more difficult on several fronts. If the infant care-giver is trained and has some sense of child development and some sense of early education, it is much easier for that child care-giver to provide a substitute primary caretaker over time. My point in the brief was that if you do not somehow give that person some remuneration which is of substance, then you get lots of turnover and that person does not gain the bond with that child as a substitute care-giver.

We all know of baby-sitters whom the parents are really endeared to and whom they find are very good with their child because that is the single person the parents have found and they have developed a very close bond; that is, the baby-sitter and the child. This is the kind of thing you can provide in a high-quality child care-giver if you provide them with a substantial enough income for them to stay there.

The Chairman: Would you see an advantage to shared parental leave, where either parent could take an amount of time... the mother would be allowed six months, the father six months, so you could be home for the first full year between the two parents?

Mr. Greenberg: The Swedish model is very similar to that. I think for the first nine months it can be shared equally at some percentage—90% of income—and then in the last three months the mother can have another three months, I think it is, at 75% of income.

• 1745

There are different ways you can do it, but I think providing a choice for parents to share that responsibility is of obvious benefit to those mothers and fathers who want to share the parenting role, and I think that we are moving into an age where more and more fathers are becoming involved with their child's upbringing.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Greenberg.

Our last speaker for this evening is Hilary Marentette.

Ms Hilary Marentette (Individual presentation): There was some confusion earlier. I work for St. Joseph's, but this brief is submitted as an individual brief. It is not that I disagree with what they said, it is just that this is the result of some personal reflections.

For the past four years I have become increasingly involved in early childhood education as both a teacher and supervisor of students in a one year post-secondary diploma program.

[Translation]

gagner deux revenus pour offrir à leurs enfants ce qu'ils veulent, peu importe ce que c'est. Je pense qu'il faut dans un système complet voir à résoudre le problème des soins aux tout-petits. Si on jette un coup d'oeil aux statistiques sur le nombre de places disponibles pour les tout-petits, on s'aperçoit que ce nombre est encore plus inférieur que celui des places en garderies pour enfants d'âge préscolaire.

C'est plus difficile. Je pense que c'est plus difficile sous bien des aspects. Si un dispensateur de soins à des tout-petits est qualifié et s'y entend assez bien en développement de l'enfant et en éducation préscolaire, il lui est beaucoup plus facile de devenir avec le temps le principal dispensateur de soins de substitution. J'ai mentionné dans le mémoire que si l'on n'accorde pas d'une façon quelconque à cette personne une rémunération suffisante, le roulement au sein du personnel est élevé et que cette personne n'arrive pas à établir en qualité de dispensateur de soins de substitution la relation qui devrait exister entre elle et l'enfant.

Nous connaissons tous des gardiennes d'enfants que les parents aiment vraiment et qui, selon eux, sont bonnes avec les enfants parce qu'elles ont développé avec les petits une relation très étroite. C'est le genre de chose qu'on peut trouver chez les dispensateurs de soins à l'enfance de calibre si on leur offre un traitement suffisant pour les inciter à rester.

La présidente: Verriez-vous un avantage au congé parental partagé, où l'un des parents pourrait prendre une certaine période de temps... la mère aurait droit à six mois, le père à six mois, de sorte que les deux parents pourraient être au foyer pendant toute la première année?

M. Greenberg: Le modèle suédois ressemble beaucoup à cela. Je crois que pendant les premiers mois le congé peut être partagé également et rémunéré à un certain pourcentage—90 p. 100 du salaire—et ensuite pour les trois derniers mois, la mère peut avoir droit de prolonger son congé parental, qui est rémunéré, je crois, à 75 p. 100.

Il y a différents moyens de le faire, mais je crois que fournir un choix aux parents au niveau du partage de cette responsabilité est un avantage évident pour les mères et pour les pères qui veulent se partager le rôle parental, et j'estime qu'aujourd'hui de plus en plus de pères participent à l'éducation de leur enfant.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Greenberg.

Notre dernière invitée ce soir est M^{me} Hilary Marentette.

Mme Hilary Marentette (à titre personnel): Il y a eu une certaine confusion plus tôt. Je travaille pour St. Joseph, mais je vous soumetts le présent mémoire à titre personnel. Ce n'est pas que je sois en désaccord avec ce qu'ils ont dit, c'est simplement que mon mémoire est le résultat de certaines réflexions personnelles.

Depuis les quatre dernières années, je me suis de plus en plus intéressée à l'éducation de la petite enfance en qualité à la fois d'enseignante et de superviseur d'étudiants dans le cadre

[Texte]

Every year I see skills develop and a genuine concern for the welfare of children blossom amongst the students. They graduate at the end of the course with high ideals and an enthusiasm for working with children.

But all too soon something happens. Several months later these same students, now day care workers, have taken on those very attributes they criticized in their practicum teachers. They become lax about providing interesting learning environments for the children, they become locked into routines which put efficiency and expediency above meeting the needs of children as individuals, they lose their enthusiasm and they start blaming their feelings of job dissatisfaction on the shortcomings of the children and the attitudes of their parents. Of course this does not happen in every case, but I would say that it happens in a large number of cases, as is evidenced in the prevalence of job dissatisfaction and the high turnover of day care staff.

I find this very disturbing because I spend my time trying to provide quality education for children and it seems as though I am not making much headway. But from meeting with other educators, this is a fairly universal problem; it is not one that is just a local phenomenon.

Many studies have been done about what factors are important to the quality of day care and recent studies have shown that the quality of day care is affected by child-staff ratio—1:7 seems the optimum for three- to five-year-olds—the size of the group—14:16 optimum for three- to five-year-olds, which is considerably smaller than many centres—and the qualifications of the care-giver. Early childhood education seems to make a difference. Obviously, the personal qualities and communication skills of the care-giver are important, as is ongoing in-service and continuing education opportunities for care-givers.

I think few people would argue with these fairly self-evident findings, except those who have to pay for child care services, that is parents and legislators, because all these factors add up to expensive child care. As far as I see it, this is the crux of the matter. One has to pay for a service which by and large has been provided free by women for centuries.

Up until World War II, the vast majority of women stayed home after marriage to care for their homes, spouses and children. As any woman knows, this is a demanding occupation, but is perceived as non-work since it is given no remuneration and therefore, in our monetary economy, cannot be real. Since housework and child care are principally the tasks of women who have low status, these tasks too are accorded low status in our society.

[Traduction]

d'un programme postsecondaire d'un an sanctionné par un diplôme. Je suis chaque année témoin chez les étudiants du développement de leurs connaissances et d'authentiques préoccupations chez eux pour le bien-être des enfants. Nos diplômés quittent le cours avec des idéaux élevés, enthousiastes à l'idée de travailler auprès des enfants.

Mais tout arrive toujours trop vite. Quelques mois plus tard, ces mêmes étudiants, alors éducateurs de garderie, ont adopté des manies qu'ils critiquaient précisément chez leurs formateurs en stages pratiques. Ils négligent de fournir un cadre d'apprentissage intéressant aux enfants, ils s'encroûtent dans la routine, ce qui place l'efficacité et la célérité au-dessus de la satisfaction des besoins des petits, ils perdent leur enthousiasme et commencent à rendre responsables de leurs sentiments d'insatisfaction vis-à-vis du travail les carences des enfants et les attitudes de leurs parents. Cela n'arrive pas bien sûr dans tous les cas, mais je dirais que ça se produit dans un grand nombre, comme le prouvent le caractère généralisé de l'insatisfaction au travail et le roulement élevé observés chez les éducateurs de garderie.

Je trouve cela très inquiétant parce que je passe mon temps à essayer d'offrir une formation de qualité et il me semble que je ne fais pas beaucoup de progrès. À la suite de rencontres avec d'autres éducateurs, j'en déduis cependant qu'il s'agit là d'un problème assez universel, et non pas simplement d'un phénomène local.

Beaucoup d'études sur les facteurs d'importance pour la qualité des services de garde à l'enfance ont été réalisées et certaines récemment menées ont montré que la qualité des services de garde est conditionnée par le ratio enfant-éducateur—1:7 semble idéal pour les trois à cinq ans—la taille du groupe—de 14 à 16 idéalement pour les trois à cinq ans, ce qui est considérablement moins que dans beaucoup de garderies—et par les compétences des dispensateurs de soins aux enfants. Les études en éducation de la petite enfance semblent faire une différence. Évidemment, les qualités personnelles et les aptitudes à la communication des dispensateurs de soins sont importantes, comme le sont les possibilités de formation pendant l'emploi et d'éducation permanente pour les préposés à l'enfance.

Je pense que peu de gens contesteraient ces conclusions assez évidentes, sauf ceux qui doivent payer pour les services de garde à l'enfance, c'est-à-dire les parents et les législateurs, parce que tous ces facteurs signifient des soins à l'enfance coûteux. J'en viens à la conclusion que c'est là le noeud du problème. Il faut payer pour un service qui tant bien que mal a été assuré par les femmes pendant des siècles.

Jusqu'à la Deuxième Guerre mondiale, la grande majorité des femmes demeuraient au foyer pour s'occuper des soins ménagers, du conjoint et des enfants. Comme toutes les femmes le savent, c'est là une occupation exigeante, mais qui n'est pas considérée comme un travail puisqu'elle ne rapporte aucune rémunération et, partant, qui ne peut, dans notre économie fondée sur l'argent, être reconnue. Étant donné que l'entretien ménager et le soin des enfants sont principalement des tâches de femmes qui ont un faible statut, ces tâches aussi se voient accorder dans notre société une faible valeur.

[Text]

Although day care workers, unlike mothers, are paid for their services, like mothers they are undervalued for their child-caring services. They have very low status because they perform what is perceived as essentially women's work and moreover, since parents are responsible for paying for their own child care, must be paid a low salary, otherwise it is not economically feasible for "working mothers" to work outside the home, because all mothers work.

• 1750

This low status is clearly reflected, as we have heard earlier, in the salaries they receive; \$11,000 is about what a beginning trained day care worker in Nova Scotia receives. Nannies receives less; a well-paid nanny would receive about \$7,500 per year. And this is a great deal more than what the average neighbourhood baby-sitter receives. According to Stats Canada, a neighbourhood baby-sitter received an average amount of \$28.68 per week in 1981, which is less than \$1,500 per annum.

One might say too that there are many who receive nothing at all for child care services, often relatives. It should be remembered that baby-sitters still provide day care for more children than day care centres and licensed family care-givers combined. Indeed, Laura Johnson, who surveyed care-givers and parents for the Toronto Social Planning Council in 1977, concluded that if baby-sitters were to do a realistic accounting of costs incurred in care-giving, many care-givers would show a net loss from care-giving.

However, since many of these baby-sitters' household costs are covered by their husbands through general household expenses, these earnings from baby-sitting, however meagre, represent their own personal income, which is something these women would not otherwise have. So this tiny bit of financial independence makes it all worthwhile.

Nevertheless, while there is such a pool of women willing to care for children for a pittance, child care will continue to be seen as a job that anyone can do, and the general public will see no need to allocate more tax dollars for child care. This was the position taken in a recent editorial in *The Globe and Mail* in response to the Katie Cooke report.

It is true that baby-sitting arrangements can provide a warm, nurturing environment for a child, but all too often women who baby-sit do so because they have no other marketable skills. They do not baby-sit because they choose to but because they have no other option. Such a situation often means these women have low self-esteem. Care-givers, who

[Translation]

Bien que les éducateurs des garderies, contrairement aux mères, soient payés pour leur travail, leurs services de garde d'enfants sont, comme ceux des mères, sous-évalués. Ils ont un statut très peu élevé parce qu'ils font un travail perçu comme étant essentiellement l'apanage des femmes, et en outre, étant donné que les parents ont à payer pour les services de garde qu'ils achètent, ces éducateurs doivent recevoir une faible rémunération, autrement ce n'est pas économique pour les «mères qui travaillent» d'oeuvrer hors du foyer, parce que toutes les mères travaillent.

Ce statut très peu élevé se reflète de toute évidence, comme nous l'avons entendu précédemment, dans les traitements que les éducateurs reçoivent; un éducateur de garderie qualifié et débutant reçoit en Nouvelle-Écosse environ 11,000\$. Les gardiennes d'enfants reçoivent moins; une gardienne d'enfants bien rémunérée gagnait environ 7,500\$ par année, ce qui est beaucoup plus que ce que la gardienne d'enfants du voisinage en moyenne reçoit. Selon Statistique Canada, la gardienne d'enfants du voisinage gagnait en moyenne 28,68\$ par semaine en 1981, c'est-à-dire moins que 1,500\$ par année.

On pourrait dire aussi qu'il y en a beaucoup qui ne reçoivent rien du tout pour les services de garde à l'enfance qu'elles offrent, des parentes souvent. Il faudrait rappeler que les gardiennes d'enfants encore aujourd'hui s'occupent d'un plus grand nombre de petits que ne le font ensemble les garderies et les dispensateurs de soins reconnus en milieu familial. En effet, Laura Johnson, qui a fait enquête en 1977 pour le compte du Conseil de planification sociale de Toronto auprès de dispensateurs de soins et de parents, a conclu que si les gardiennes d'enfants devaient faire un compte réaliste des coûts encourus pour assurer les soins qu'elles prodiguent, beaucoup de dispensateurs déclareraient une perte nette découlant de leur travail.

Cependant, comme le mari de la gardienne d'enfants assume une grande partie des coûts encourus pour la garde d'enfants à l'intérieur des dépenses générales du ménage, les gains que réalise la gardienne d'enfants, bien que maigres, représentent son revenu personnel, c'est-à-dire une somme qu'elle n'aurait pas autrement. Ce maigre élément d'autonomie financière fait donc que cela en vaut la peine.

Néanmoins, parce qu'il y a un tel bassin de femmes désireuses de prendre soin d'enfants pour une misère, la garde d'enfants continuera à être perçue comme un travail que n'importe qui peut faire, et le grand public ne verra aucunement le besoin d'allouer davantage d'argent provenant des recettes fiscales de l'État aux services de garde à l'enfance. C'était là la position adoptée dans un éditorial récemment publié dans le *Globe and Mail* en réponse au rapport du Groupe d'étude présidé par Katie Cooke.

J'admets que les gardiennes d'enfants peuvent offrir un environnement chaleureux, profitable à un enfant, mais trop souvent les femmes qui gardent des enfants le font parce qu'elles n'ont pas d'autres compétences qui puissent se négocier sur le marché du travail. Elles ne gardent pas des enfants parce qu'elles ont choisi de le faire, mais parce qu'elles

[Texte]

feel they have little to offer, find it very difficult to nurture feelings of self-worth in the children they care for, let alone provide a stimulating environment for the child, which is geared to the youngster's developmental level.

Unfortunately, a similar situation of low self-esteem amongst care-givers often develops in a day care centre; the staff feel undervalued. Poor salaries have already been discussed. But also poor working conditions are common.

In order to keep costs down, day care centres are often cramped and inconvenient and in less than desirable locations. We have already heard how they tend to be in basements; very few day cares are in buildings specially designed for day care use.

In many private centres, staff have to cook, clean and renovate the buildings and, at the same time, care for the children. Any planning or staff development often has to be done after hours and hence is unpaid. So the day care team rarely functions well, since there is little time during the day to discuss programming and little energy at the end of the day to maintain and add to materials. A significant number of day care workers rush off to secondary jobs in order to maintain an adequate standard of living.

Moreover, day care directors often must spend considerable time and energy to devise strategies for remaining financially solvent, and so have little time to give to staff development or develop resource materials.

Many of the non-profit centres in Nova Scotia have parents on their boards and, although it is desirable to have parents actively involved in their children's day care, it can lead to a conflict of interests when it comes to reviewing staff salaries, since an increase in wages means an increase in their fees. It is not surprising that in such circumstances, day care staff feel unappreciated and morale plummets. This has an adverse effect on the quality of care given to the children. As in any job, only where one feels appreciated and valued can one perform one's responsibility with energy and enthusiasm.

Now, we come to the second problem besetting day care: finding child care is essentially seen as the responsibility of the woman. It is her function to care for the children and thus secure alternate care when she enters the paid labour force. This is clearly exemplified when day care is perceived politically as a "women's issue". Are not fathers concerned about the care their children receive? Maybe, but it is still essentially the individual woman's responsibility to secure child care,

[Traduction]

n'ont pas d'autre choix. Pareille situation signifie souvent que ces femmes ont une faible estime d'elles-mêmes. Les dispensateurs de soins, qui croient qu'ils ont peu à offrir, trouvent très difficile de nourrir des sentiments d'amour-propre à partir des enfants dont elles s'occupent, puisqu'elles sont seules pour fournir à un enfant un cadre stimulant, qui est adapté au niveau du développement des plus jeunes.

Malheureusement, des situations similaires à celles observées chez les dispensateurs de soins en milieu familial se rencontrent souvent dans les garderies; le personnel de ces dernières se sent dévalorisé. Il a déjà été question des niveaux de traitement. Les conditions de travail déplorables ne sont pas rares également.

Afin de maintenir les coûts à un niveau raisonnable, les garderies sont souvent exiguës et inconfortables, et situées dans des emplacements loin d'être souhaitables. Certains ont déjà fait remarquer qu'elles avaient tendance à être logées dans des sous-sols; très peu de garderies sont logées dans des immeubles spécialement conçus pour les services de garde à l'enfance.

Dans beaucoup de garderies privées, les employés doivent cuisiner, nettoyer et rénover les locaux, et, en même temps, s'occuper des enfants. Toute planification ou tout perfectionnement du personnel doit souvent se faire après les heures de travail et n'est donc pas rémunéré. Une équipe d'éducateurs fonctionne donc rarement bien, puisqu'elle dispose de peu de temps pendant la journée pour discuter de la programmation et a peu d'énergie après les heures de travail pour entretenir et améliorer les outils didactiques. Beaucoup d'éducateurs de garderie prennent des emplois secondaires afin de s'assurer un niveau de vie raisonnable.

En outre, les directeurs de garderie doivent souvent dépenser énormément de temps et d'énergie à concevoir des stratégies pour que l'établissement puisse demeurer financièrement solvable, et ont donc peu de temps à consacrer au perfectionnement du personnel et à la mise au point d'outils didactiques.

Dans beaucoup de garderies sans but lucratif de la Nouvelle-Écosse des parents siègent au conseil d'administration et, bien qu'il soit souhaitable que des parents s'intègrent activement aux services de garde offerts à leurs enfants, cela peut mener à des conflits d'intérêt lorsque vient le temps d'augmenter les traitements du personnel, puisqu'une hausse salariale signifie une hausse de leur contribution. Il ne faut pas s'étonner si en pareilles circonstances des éducateurs de garderie se sentent inappréciés et si leur moral est à la baisse. Cela a un effet néfaste sur la qualité des soins dispensés aux enfants. Comme dans tout travail, c'est simplement quand on se sent apprécié et valorisé qu'on peut s'acquitter de ses responsabilités avec énergie et enthousiasme.

Nous en arrivons maintenant au deuxième problème qui assaille les services de garde: trouver des services de garde est essentiellement perçu comme étant la responsabilité de la femme. C'est à elle de s'occuper des enfants et donc de trouver des services de rechange lorsqu'elle se joint à la population active rémunérée. Le fait que les services de garde soient perçus au plan politique comme «une question concernant les femmes» illustre bien la chose. Les pères ne sont-ils pas concernés par les soins que reçoivent leurs enfants? Peut-être,

[Text]

despite the fact that her salary is often necessary to maintain a basic standard of living for the entire family.

• 1755

Men are not involved in any aspect of alternative child care except as legislators, government administrators and owners of commercial child care operations. So for them it has very low priority. There are a few men, of course, but they are insignificant in their numbers. Not that they are insignificant, the numbers are insignificant.

An hon. member: We heard you.

Ms Marentette: The legislation for fostering equal pay for work of equal value will have no impact on day care salaries at all since there are no men involved. It just does not come into that area at all.

A recent study has also shown that provincial MLAs in Nova Scotia did not perceive there was any pressing need to improve substantially the day care system. Federally, only the NDP has endorsed fully the recommendation of the Canadian Day Care Advocacy Association for universally accessible, affordable, quality, non-profit day care programs. The other two major parties feel that more study is necessary, as evidenced in the recent Katie Cooke report previously mentioned, which was initiated by the previous Liberal government at a cost of \$900,000 and which ended up recommending a program somewhat similar to that of the CDCAA.

This is not meant as an insult but a statement of the way things are. The Conservative Party did not even wait for the Katie Cooke report to be released before it commissioned its own fact-finding parliamentary committee to tour the country at a cost of \$1 million. But of course studies postpone the need to do anything concrete to improve the availability and quality of child care.

Interestingly, the recently released Erik Nielsen task force report on federal government spending and programs indicated that \$36 billion per year is given out as tax breaks and subsidies to businesses whilst, contrary to popular myth, there was little indication of individual abuse of social assistance programs. This clearly points to where government priorities tend to lie, in the free enterprise world of business and industry. Without question a predominantly male enterprise.

One might say that this priority makes sense given the current government's commitment to jobs, jobs, jobs. However, there are few fields more labour intensive than day care and it

[Translation]

mais c'est encore essentiellement la responsabilité personnelle de la femme de trouver des services de garde, en dépit du fait que son salaire est souvent nécessaire pour assurer à la famille entière un niveau de vie raisonnable.

Les hommes ne sont aucunement impliqués dans les services de garde à l'enfance sauf à titre de législateurs, d'administrateurs gouvernementaux et de propriétaires de garderie à but lucratif. Les services de garde sont donc pour eux loins de constituer une priorité. On y retrouve quelques hommes, bien sûr, mais en nombre insignifiant. Non pas qu'ils soient insignifiants, mais que leur nombre est insignifiant.

Une voix: Nous avons compris.

Mme Marentette: La législation visant à garantir un salaire égal pour un travail égal n'aura aucune conséquence sur les traitements versés dans les garderies puisqu'il n'y a pas d'hommes dans ces dernières. Elle ne touche tout simplement pas du tout ce secteur.

Une récente étude a aussi montré que les députés de l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse considéraient qu'il n'y avait aucun besoin pressant d'améliorer de façon majeure le réseau des services de garde. Sur la scène fédérale, seul le NPD a endossé pleinement la recommandation de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance en faveur de programmes de services de garde accessibles, abordables, de qualité et sans but lucratif. Les deux autres grands partis estiment que d'autres études sont nécessaires, comme en a témoigné le rapport Cooke récemment publié et précédemment mentionné, qu'avait commandé le gouvernement libéral antérieur au coût de 900,000\$, et qui concluait en recommandant un programme quelque peu similaire à celui de l'ACPSGE.

Ceci ne se veut pas une insulte mais un énoncé de la situation. Le Parti conservateur n'a même pas attendu la publication du rapport Cooke avant de mettre sur pied son propre comité parlementaire d'enquête chargé de parcourir le pays au coût d'un million de dollars. Les études reportent évidemment la nécessité de faire quoi que ce soit de concret pour accroître la disponibilité des services de garde et améliorer leur qualité.

Ce qui est très intéressant, c'est que le rapport du groupe d'étude Nielsen sur les dépenses et les programmes du gouvernement fédéral a montré que 36 milliards de dollars sont accordés annuellement sous formes de déductions fiscales et de subventions aux entreprises cependant que, contrairement au mythe répandu dans la population, il y avait peu d'indices pouvant faire croire que des gens abusent des programmes d'aide sociale. Les conclusions du rapport indiquent clairement où les priorités gouvernementales ont tendance à se situer, c'est-à-dire dans le monde de la libre entreprise commerciale et industrielle, un monde sans équivoque dominé par les hommes.

On pourrait affirmer que pareille priorité se justifie étant donné l'engagement de l'actuel gouvernement vis-à-vis de la création de toujours plus d'emplois. Il existe cependant peu de

[Texte]

has been estimated in the Katie Cooke report that if a universally accessible system of day care and family care were set up, up to 500,000 jobs for care-givers would be created. The Canadian Day Care Advocacy Association concurs, since it estimates that with an average ratio of one care-giver to six children, over 16,500 new jobs will be created for every 100,000 new day care spaces.

It might well be feasible to give tax breaks to those industries and businesses which provide good quality day care facilities for their employees, as child care provisions in the workplace not only make life simpler in terms of transportation for parents, but also enables them to pop in to visit their children during the day. This is significant, as studies into what makes for quality child care recognize that co-operation between care-givers and parents is important since it allows for greater continuity between parents' perspectives and values and those of the centre.

Having established that child care is a low priority issue with the government, since it is a women's issue, one must ask why so much lip service is given to the sentiment that children are the country's most important asset for the future while so few resources are made available to those who care for them. The obvious response lies in the myth that ideally all children should be cared for in their own homes by their own mothers, which would preclude any involvement by the government. Failing this, if women do work then it is their responsibility to pay for the care of their own children. But as we have seen, centre care is expensive and by and large can only be afforded by the more affluent and very low income families who are able to secure subsidized places for their children. The vast majority of middle-income families find such care too expensive and so tend to rely on neighbourhood baby-sitters, despite the fact that many are dissatisfied with the quality of care their children receive in such arrangements.

• 1800

The tax system has been used to give tax credits to help cover the cost of child care, but this can be characterized for middle-income earners as too little too late. This is so because the maximum one can claim per child is \$2,000 although it costs from \$2,500 to \$5,000 for licensed child care space, and considerably more for infants, and one would only receive a percentage of this back as a tax credit months after one has had to pay these fees. Of course, unregulated care would not even provide for this small concession since most baby-sitters are unwilling to declare their income and so do not provide receipts.

[Traduction]

secteurs où la main-d'oeuvre est plus nombreuse que dans les services de garde. Le rapport Cooke a établi que si un réseau universellement accessible de garderies et de services de garde en milieu familial était mis sur pied, cela créerait jusqu'à 500,000 emplois pour les dispensateurs de soins à l'enfance. L'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance abonde dans le même sens, puisqu'elle estime qu'avec un ratio moyen d'un dispensateur de soins par six enfants, chaque tranche de 100,000 nouvelles places en garderie créerait plus de 16,500 nouveaux emplois.

Il serait peut-être aussi possible d'accorder des déductions fiscales aux entreprises et aux commerces qui établissent des centres de services de garde à l'enfance de qualité pour leurs employés, étant donné que les garderies en milieu de travail non seulement facilitent la vie aux parents en termes de transport, mais permet aussi à ces derniers de passer quelques moments pendant la journée avec leurs enfants. Cet aspect est important, puisque les études sur les caractéristiques des services de garde de qualité soulignent l'importance de la collaboration entre les dispensateurs de soins à l'enfance et les parents parce que cette collaboration favorise une plus grande continuité entre les perspectives et les valeurs des parents et celles de la garderie.

Une fois qu'on a établi que les services de garde ne sont pas une grande priorité pour le gouvernement, parce que c'est une question qui concerne les femmes, il faut se demander pourquoi il est si souvent dit que les enfants sont l'atout le plus important de ce pays pendant que si peu de ressources sont mises à la disposition de ceux et de celles qui s'occupent d'eux. La réponse tient sans aucun doute au mythe qui veut qu'idéalement tous les enfants devraient être éduqués au foyer par leur mère, ce qui écarterait toute intervention du gouvernement. À défaut, si les femmes travaillent effectivement hors du foyer, c'est alors à elles qu'il incombe de payer pour les soins prodigués à leurs enfants. Comme nous l'avons vu, cependant, les garderies coûtent cher et n'y ont accès en règle générale que les familles plus à l'aise et celles à très faible revenu qui peuvent obtenir une place subventionnée pour leurs enfants. La grande majorité des familles à revenu moyen trouvent ces services trop chers et ont donc tendance à avoir recours aux gardiennes d'enfants du voisinage, bien que beaucoup soient insatisfaites de la qualité des soins que reçoivent leurs enfants dans de telles conditions.

Le système fiscal a servi à accorder des crédits d'impôt afin d'aider les parents à assumer le coût des services de garde à l'enfance. On peut cependant qualifier cela pour les familles à revenu moyen de trop peu et de trop tard. S'il en est ainsi, c'est parce que la déduction maximale qu'on peut réclamer à ce titre est de 2,000\$ par enfant bien qu'il en coûte de 2,500 à 5,000\$ pour une place en garderie reconnue, et énormément plus pour un petit enfant, et qu'on ne récupère qu'un pourcentage de cette somme sous forme de crédit d'impôt des mois après avoir dû payer les coûts des services. Bien sûr, les services non réglementés n'offrent même pas cette petite consolation puisque la majorité des gardiennes d'enfants se

[Text]

Further refinement of a system of child tax credits, government subsidies or upgrading the minimum standards of day care will never truly address the problem of quality child care. Licensing day care centres, although important, is certainly not the answer since ensuring certain minimum standards of space, health provisions, adult-child ratios, has little to do with the quality of care in those centres. Quality entails much more than keeping children clean, fed and safe. It involves a high level of child-adult interaction in an environment which encourages exploration and manipulation of materials, and above all, an atmosphere of mutual trust and respect, and such attitudes can never be legislated. They are fostered when caregivers feel that their efforts are truly valued and supported. As Howard Clifford, a national day care consultant has stated:

Half of the licensed day care centres in Canada are not fit to be open. My reasonable guess is that 50% of all day care centres licensed in Canada should not be, and their doors should be closed now . . . This is the problem with licensing, it is misleading because parents think the place has the Good Housekeeping Seal of Approval.

Traditional approaches to day care issues fail to recognize that child care is an important and valuable service rendered largely by women, whether they are mothers at home or alternate care-givers. Such a valuable service needs to be accorded remuneration as are all other valuable services to society. The one exception may be the dependent sick and elderly who are cared for often by women in their homes.

This means that all care-givers should be paid a wage commensurate with their training and the responsible nature of their job. Since such a salary would be too high for most users of the service to afford, their salaries should be paid for out of general federal and provincial tax revenue as are other providers of social services, namely teachers, doctors, nurses, social workers. The service care-givers provide, that is the care of succeeding generations, is no less valuable. In addition, all parents who stay at home full-time to care for their infants and pre-schoolers should receive a stipend for their services rendered as care-givers of the young. This will not only give full-time care-givers recognition for their valuable contribution to society but will give them greater financial independence and self-esteem which will probably also enhance the care they give their children. Parents at home also need to have access to community child care resources, since the isolation which many full-time parents experience in their own homes too often has adverse effects both on their own mental health and their interactions with their children. As has been wisely noted by J.S. Sale, a researcher in the field of child care:

[Translation]

refusent à déclarer leur revenu et ne délivrent donc pas de reçus.

Le fait de perfectionner un système de crédits d'impôt pour enfants, de subventions gouvernementales ou d'améliorer les normes minimales régissant les services de garde ne règlera vraiment jamais le problème de la qualité des services. La délivrance de permis aux garderies, bien qu'importante, n'est certainement pas la réponse puisque l'application de certaines normes minimales concernant l'espace, la santé, le ratio adulte-enfant, a peu à voir avec la qualité des soins prodigués dans ces garderies. La qualité implique beaucoup plus qu'assurer la propreté, l'alimentation et la sécurité des enfants. Elle sous-entend un haut niveau d'interactions enfant-adulte dans un environnement propice à l'exploration et à la manipulation de moyens didactiques, et par-dessus tout, une atmosphère de confiance et de respect mutuels, et il est impossible de garantir pareilles attitudes en légiférant. Ces mêmes attitudes se trouvent favorisées lorsque les dispensateurs de soins sentent qu'on les valorise vraiment et qu'on appuie leurs efforts. Comme l'a déclaré M. Howard Clifford, un conseiller en services de garde:

La moitié des garderies canadiennes qui possèdent un permis ne sont pas aptes à assurer des services de qualité. J'estime que 50 p. 100 de toutes les garderies qui au Canada possèdent un permis ne devraient pas opérer et qu'il faudrait en interdire l'accès . . . C'est ça le problème de la délivrance des permis, c'est trompeur parce que les parents croient que l'endroit a été officiellement jugé de bonne tenue.

Les approches traditionnelles vis-à-vis des problèmes inhérents aux services de garde omettent de reconnaître que ces derniers sont des services importants et valables, en grande partie assurés par des femmes, qu'il s'agisse de mères au foyer ou de dispensateurs de soins. Il faut rémunérer les personnes qui assurent de tels services au même titre que celles qui dispensent à la société tout autre service valable. La seule exception à cette règle est peut-être les services aux personnes dépendantes parce que malades ou âgées et qu'assurent souvent des femmes au foyer.

Cela signifie que tous les dispensateurs de soins devraient recevoir un traitement correspondant à leur formation et aux responsabilités inhérentes à leur emploi. Comme la majorité des utilisateurs du service n'auraient pas le moyen de payer ce traitement, parce que trop élevé, les salaires des dispensateurs devraient être assurés à partir des recettes fiscales des gouvernements fédéral et provinciaux au même titre que les salaires d'autres personnes qui dispensent des services sociaux, comme les enseignants, les médecins, les infirmières et les travailleurs sociaux. Le service qu'assurent les dispensateurs de soins, c'est-à-dire la garde des générations qui vont nous succéder, n'est pas moins valable. En outre, tous les parents qui demeurent au foyer à plein temps afin de s'occuper de leurs tout-petits et de leurs enfants d'âge préscolaire devraient recevoir un traitement pour les services qu'ils rendent aux jeunes en qualité de dispensateurs de soins à ces derniers. Ce traitement reconnaîtrait non seulement la contribution inestimable des dispensateurs de soins à plein temps à la société, mais donnerait également à ceux-ci une plus grande autonomie financière et accroîtrait leur respect d'eux-mêmes,

[Texte]

If an adult is expected to provide a nurturing environment... then the adult must also receive some nurturing; adults cannot always be the dispensers of love and attention without also being receivers.

It is to be hoped that financial recognition of child care services might also encourage more men to appreciate the value of child care and to participate more in nurturing the young, both at home and in alternate care settings, a situation which will benefit both generations.

It is important that the system of child care which is established not be monolithic or hierarchical as are other social service delivery systems, education for example, but should be as diverse a network as possible, composed of all types of child care settings from small family care homes to larger day care centres providing a variety of programmes. A diverse system will accommodate the differing needs of children and parents better and will also ensure that both parents and care-givers will have more control over the care given. Vast bureaucracies are not conducive to grassroots decision-making, and the care of children should be primarily the responsibility of parents and society at the neighbourhood level, and not in distant administration offices.

• 1805

One might protest that such a universal child care system would be so costly as to be unfeasible. Katie Cooke in her report estimated that universal day care would cost the taxpayer \$11 billion, a fairly modest amount when compared with either medicare or the education system, although of course her estimate does not include the cost of stipends to full-time parents of pre-schoolers. However, it should be pointed out that much of this could be financed by transferring money from the current system of child care expense deductions—child tax credits, Canada Assistance Plan subsidies for day care to low-income families and Canada Employment and Immigration Commission grants for child care allowances for trainees. I might also add that Family Allowance benefits might also be included there. I know you have encountered problems with that before.

Such bold initiatives are necessary, I feel, to accord both care-givers and children the value and resources they deserve.

[Traduction]

ce qui probablement aussi améliorerait la qualité des soins qu'ils prodiguent à leurs enfants. Les parents au foyer ont également besoin d'avoir accès à des ressources communautaires en matière de services de garde, puisque l'isolement qui est le lot de beaucoup de parents qui demeurent à plein temps au foyer a souvent des effets néfastes aussi bien sur leur propre équilibre mental que sur leurs interactions avec leurs enfants. Comme l'a sagement fait observer J.S. Sale, qui poursuit des recherches sur les services de garde à l'enfance:

Si l'on veut qu'un adulte puisse fournir à un enfant un cadre enrichissant... alors il faut en faire tout autant pour lui; l'adulte ne peut continuellement dispenser amour et attention sans en recevoir lui-même.

Espérons que la reconnaissance financière des services de garde à l'enfance pourrait également inciter plus d'hommes à reconnaître la valeur de ces services et à participer davantage à l'éducation des jeunes, aussi bien au foyer qu'en milieu de garde extérieur, ce qui pourrait n'être que profitable aux deux générations.

Il faut absolument éviter que le réseau des services de garde à l'enfance établi ne soit monolithique ou hiérarchique comme le sont d'autres réseaux de services sociaux, comme le réseau d'éducation, et faire en sorte que ce réseau soit aussi pluraliste que possible, et se compose de tous les types de services de garde à l'enfance, des petits services en milieu familial aux grosses garderies offrant un large éventail de programmes. Un réseau pluraliste répondra mieux aux besoins variés des enfants et des familles et garantira aussi à la fois aux parents et aux dispensateurs de soins davantage de contrôle sur les services offerts. Les grosses bureaucraties ne favorisent pas la prise de décisions par la base, et la garde des enfants devrait d'abord être la responsabilité des parents et des gens qui constituent leur entourage immédiat, non pas de bureaux administratifs éloignés.

Ceux qui s'y opposent pourraient affirmer qu'un tel réseau de services de garde universels serait si coûteux qu'il sera impossible de le mettre sur pied. Le Groupe d'étude Cooke dans son rapport a évalué le coût de services de garde universels pour les contribuables à 11 milliards de dollars, une somme relativement modeste comparativement à l'assurance-maladie ou au réseau d'éducation, même si, bien sûr, cette évaluation exclut le coût des traitements des parents qui s'occupent à plein temps d'enfants d'âge préscolaire. Il faudrait cependant souligner que le financement d'une bonne partie de ce réseau pourrait être assuré à partir de transferts de l'actuel système de déductions pour frais de garde d'enfants—des crédits d'impôt pour enfant, des subventions du Régime d'assistance publique du Canada aux familles à faible revenu au titre des services de garde à l'enfance et des allocations de la CCEI au titre de la garde d'enfants aux personnes inscrites à ses programmes. Je pourrais aussi ajouter qu'il serait possible d'y inclure également les allocations familiales. Je sais que vous avez connu des problèmes à ce niveau auparavant.

Ces mesures audacieuses sont nécessaires, selon moi, pour accorder aussi bien aux dispensateurs de soins qu'aux enfants

[Text]

Only when caring for children is seen as societal priority will the issue of the quality of child care truly be addressed.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you Madam Chairperson.

Thank you for your brief to the committee. I agree with you that for a lot of reasons that we have heard about, the subject of day care has not been a societal priority, and I think that is very unfortunate. This has been a tremendous experience for me, going out to the different provinces to hear what people have to say on this. It certainly has changed some of my own initial conceptions of what this area is all about.

But let me say this to you. When I, as an individual who has been directly elected by a group of people here in Canada, get a report—no matter where it comes from, or who it is from—from a task force that is not elected by the people, I believe I have a responsibility to the individuals who sent me to Parliament to look at that very thoroughly. And the more money a project costs, whatever its benefits, the more responsibility I believe I have, as a parliamentarian, to look into it. So my colleagues and I are going across the country.

The Cooke task force is an invaluable study. We have learned some very interesting things, particularly in the province of Newfoundland, with respect to private day care, for instance, the subject of which, as it relates to Newfoundland, was not particularly addressed by Cooke report, whatever its benefits, and there are many. So I think this will be a very valuable thing. I will go so far as to predict that this parliamentary task force, made up of all three parties, going across this country and making its opinions known to the Government of Canada, will probably be the best thing that has happened to day care in this country since its inception.

Let me just make one other comment to you. You mentioned quite extensively that this has not been a priority with men. I would agree with you, but I might also suggest to you that for many groups of women for whom this should have been a priority over the years it has not and does not appear to be a priority. Let me give you an example. As a lawyer who advised a number of unions in the Niagara Peninsula, and as an individual of this task force, I have been amazed at the number of unions, associations and groups of women, who could benefit from on-site day care centres, subsidized day care and other benefits usually associated with women, who have not even raised the matter at the bargaining table. We had a nurses union appear before us who have never suggested in negotiations that on site day care at the hospital would be advantageous to them. I have been associated with teachers unions, dominated by women—the same thing. There was no suggestion whatsoever about the accommodation of their children at on-site day care centres in schools where there was considerable space. Teachers' associations have never bothered

[Translation]

la valeur et les ressources qu'ils méritent. Ce n'est que lorsque la garde d'enfants sera perçue comme une priorité par la société que le problème de la qualité des services de garde à l'enfance sera vraiment réglé.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

Merci de votre mémoire au Comité. Je pense également que pour un tas de raisons qui nous ont été mentionnées la société n'a jamais jugé la question des services de garde à l'enfance comme prioritaire, et j'estime que cela est bien dommage. Le fait d'avoir fait la tournée des provinces afin d'entendre ce que les gens ont à dire à ce sujet a été pour moi une expérience passionnante, qui a sûrement modifié certaines de mes conceptions originales vis-à-vis de l'ensemble de la question.

Qu'il me soit cependant permis de vous dire que lorsque je reçois un rapport, à titre de personne directement élue par un groupe de citoyens de ce pays—qu'importe d'où vient ce rapport, ou qui l'a rédigé—d'un groupe d'étude qui n'a pas été élu par le peuple, je pense que je me dois, compte tenu de mes responsabilités vis-à-vis des gens qui m'ont délégué au Parlement, de l'étudier très attentivement. Plus un projet coûte d'argent, qu'importe ses retombées, plus grandes sont, selon moi, mes responsabilités, en qualité de parlementaire, d'y jeter un coup d'oeil de près. C'est dans cet esprit que mes collègues et moi parcourons actuellement le pays.

Le rapport du Groupe d'étude Cooke est un document inestimable. Nous avons appris des choses très intéressantes, surtout à Terre-Neuve, sur les services de garde privés, par exemple, une question qui, dans le cas de Terre-Neuve, n'est pas abordée en détail dans le rapport Cooke, indépendamment de ses qualités, et ce n'est pas la seule, loin de là. Alors je pense que cela sera une très bonne chose. J'irai jusqu'à prédire que le Comité spécial de la Chambre des communes, qui se compose de représentants des trois partis, qui présentement parcourt le pays et qui fera ultérieurement connaître ses opinions au gouvernement du Canada, sera probablement la meilleure chose qui soit jamais arrivée au monde des services de garde à l'enfance de ce pays.

Qu'il me soit simplement permis de vous formuler une seule autre remarque. Vous avez expliqué assez en détail que les services de garde n'ont jamais été une priorité pour les hommes. J'aurais tendance à abonder dans votre sens, mais je pourrais également vous dire que les services de garde n'ont pas été et ne semblent pas être une priorité pour beaucoup de groupes de femmes pour qui ils auraient dû l'être. Laissez-moi vous en donner un exemple. En qualité de juriste qui a conseillé un certain nombre de syndicats de la Péninsule du Niagara, et à titre de membre du Comité spécial, j'ai été renversé par le nombre de syndicats, d'associations et de groupes de femmes qui pourraient bénéficier de garderies en milieu de travail, de services de garde subventionnés et autres avantages ordinairement accordés aux femmes, qui n'ont même pas soulevé la question à la table de négociation. Un syndicat d'infirmières qui a témoigné devant nous n'a jamais laissé entendre dans le cadre de ses négociations qu'une garderie à l'hôpital présenterait certains avantages pour ses membres. J'ai travaillé avec des syndicats d'enseignants,

[Texte]

to negotiate a benefits package while they were on maternity leave, when they had their medical, dental, all other benefits cut off. So I suggest to them in a gentle way, as they are also very willing to suggest to me, that this should be our collective priority here.

• 1810

It is not just the federal government. It is the responsibility of the municipal government, the provincial government, unions, associations, those who own/run hospitals and those who own companies. So it is unproductive, in my opinion, to point fingers as to who is to blame or who is not sincere. I can tell you that as a member of this committee I am very sincere about trying to do something with this, to learn about it, to make proposals to the government which are not going to sit up on a shelf and gather dust. I am prepared to make proposals with my colleagues here that will be implemented by the government because we will push for them. And in the end, I hope that you and all of us will applaud the efforts of this committee. Thank you.

Ms Marentette: I certainly agree with you. I do not know whether you heard a recent *Cross Country Check-Up*. I was quite astounded actually, listening to that, but it seemed to me that more men favoured universal day care than women. I certainly agree that there are many women who do not see this as a priority. I think there are many reasons for that because we have all been socialized to feel that caring for children is a woman's job; men and women have been socialized in that way. So we have not really tended to think of looking at things in different ways.

By no means do I intend to place blame. I am just stating that the traditional way of assessing priorities has been by legislators who happen to be men, so their priorities have tended to be the ones that have become societal priorities. Women have adopted those as their priorities as well. I think it is time to look at society without pointing blame and to re-examine our priorities. I am by no means trying to put you on the spot here.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nicholson.

We have met some very interesting home-care-givers across this country, very dedicated people who have a high opinion, not a low opinion, of themselves and what they can offer children. I think it is unfair to say that children are cared for in the home because the women have no other skill to offer so therefore they take in children. There are many women out there with one child who feel they can do a service while they are staying home with their own child by taking another child in, as a stimulus for the children. They can share the love they have for their own child with the other. We have met some very interesting home-care-givers who certainly are doing a good job within that field.

[Traduction]

dominés par des femmes—la même chose. Aucune proposition n'a été faite relativement à l'implantation de garderies en milieu de travail dans les écoles disposant de locaux suffisants. Les associations d'enseignants ne se sont jamais souciées de négocier les avantages dont pourraient bénéficier les enseignantes pendant leur congé de maternité. À l'heure actuelle, leurs avantages médicaux, dentaires et autres sont interrompus pendant cette période. Je leur propose donc, étant donné qu'ils sont eux aussi très désireux de me faire des suggestions, de faire de cette question notre priorité collective.

Il ne s'agit pas que du gouvernement fédéral. C'est la responsabilité des gouvernements municipaux et provinciaux, des syndicats, des associations, des dirigeants et des propriétaires d'hôpitaux et des propriétaires de compagnies. Il est donc à mon avis inutile de pointer du doigt un prétendu coupable. Je puis vous dire qu'à titre de membre de ce Comité, je crois très sincèrement qu'il faut s'efforcer de faire quelque chose, d'en savoir plus long, et de présenter au gouvernement des propositions qu'il ne se contentera pas de mettre au rancart. Je suis prêt à formuler avec mes collègues ici présents des propositions que le gouvernement mettra en oeuvre parce que nous l'y pousserons. Finalement, je crois que tous applaudiront les efforts du Comité. Merci.

Mme Marentette: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je ne sais pas si vous avez entendu parler de l'enquête menée récemment à travers le pays. Les résultats m'ont en fait étonnée, mais il m'a semblé que davantage d'hommes que de femmes étaient en faveur des services de garde universels. J'admets que bon nombre de femmes ne considèrent pas cette question comme une priorité. Je crois qu'il y a bien des raisons à cela. Hommes et femmes ont été élevés dans la mentalité voulant que le soin des enfants soit la responsabilité des femmes. Personne ne s'est donc réellement efforcé de voir les choses autrement.

Je ne veux en aucun cas blâmer qui que ce soit. Je ne fais que mentionner que ce sont les législateurs, en l'occurrence des hommes, qui ont toujours établi des priorités, et que leurs plus grandes priorités ont toujours touché la société. Les femmes ont elles aussi adopté ces priorités. Je crois qu'il est temps d'examiner la société sans jeter le blâme à quiconque et de réexaminer nos priorités. Mon but n'est pas du tout de vous placer sur la sellette.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Nicholson.

Nous avons rencontré des personnes très intéressantes dispensant des soins à domicile un peu partout au pays, des personnes très dévouées ayant une haute estime d'elles-mêmes et de ce qu'elles peuvent offrir aux enfants. Je crois qu'il est injuste de dire que les enfants peuvent recevoir des soins à domicile parce que certaines femmes n'ont aucune autre compétence, de sorte qu'elles décident de garder des enfants. Bon nombre de mères de famille estiment qu'elles peuvent assurer un tel service tout en restant à la maison avec leur propre enfant. Elles choisissent d'en garder d'autres pour stimuler le ou les leurs. Elles peuvent partager leur amour maternel entre leur enfant et celui ou ceux qu'elles gardent.

[Text]

Ms Marentette: I certainly agree with that too, but there are very many women who do not have many skills after they have finished raising their own children and so they turn to the skills they do have—caring for children. Often they do not really want to do that, but they have no other options.

I think there are many women who do provide very high-quality care, but it would be even better if they could be linked in some way with resource centres so they had back-up facilities for when they were sick; for example, they could circulate toys, they could have in-service sessions so they could share ideas and they would not be as isolated as they are right now. I think we can add to that. I do not think we have to denigrate it. I think we need to support those kinds of things.

The Chairman: I just want to clarify that there are both types out there, not just the ones who . . .

Ms Marentette: Right.

The Chairman: Well, thank you very much for your presentation. This will conclude our hearings for today. I believe we will be back here tomorrow morning at 9. Thank you very much for the support of the audience here today. I would imagine that if it runs true to course, we will be seeing the same people here tomorrow for at least part of the presentation, and we welcome you back.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

Nous avons rencontré des dispensateurs de soins en milieu familial très intéressants, qui accomplissent certes du bon travail dans ce domaine.

Mme Marentette: Je suis certes d'accord avec vous, mais il y a vraiment beaucoup de femmes qui ne possèdent pas vraiment de compétences et qui, après avoir élevé leurs propres enfants, se tournent vers ce qu'elles connaissent, c'est-à-dire le soin des enfants. Malheureusement, il arrive souvent qu'elles ne le fassent pas par véritable choix.

Je crois que beaucoup de femmes assurent un service de grande qualité, mais que leur service serait encore meilleur si elles étaient mises en relation avec des centres de références. Ces centres pourraient entre autres prendre la relève en cas de maladie, leur fournir des jouets et leur donner la possibilité d'échanger avec d'autres femmes et de sortir de l'isolement dans lequel elles se trouvent. Je crois que nous pouvons ajouter des éléments aux services actuels. Nous ne devons pas les dénigrer, mais nous devons plutôt en favoriser le développement.

La présidente: Je souhaite simplement préciser que nous parlons de deux types de service, et non seulement . . .

Mme Marentette: C'est exact.

La présidente: Merci beaucoup de votre présentation, qui conclut notre audience d'aujourd'hui. Je crois que nous nous retrouvons demain matin à 9 heures. Merci beaucoup de votre participation à l'audience d'aujourd'hui. J'ose espérer que les mêmes personnes seront présentes demain, tout au moins pour une partie de la présentation. Je vous incite à revenir.

La séance est levée.

From the Dartmouth Directors of Registered Centres:

Linda Tippet;
Sandra McKenzie.

From the Dartmouth Staff of Registered Centres:

Karen Geddes;
Anne Cahill;
Maureen McInerney/Northcott.

From the Canadian Child Care Workers:

Brenda Gillis.

From the City of Dartmouth:

Dr. John Savage, Mayor;
Barrie MacFarlane, Alderman.

On behalf of the Nova Scotia Association of Social Workers:

Alice Chadwick.

From the Nova Scotia Women's Liberal Commission:

Shelagh Rayworth.

From the Nova Scotia Confederation University Faculty Association:

Jane Gordon;
Elizabeth Barker.

From the Halifax Y.M.C.A.:

Thomas R. Coon, Chief Executive Officer.
Judy Pelletier;
Lucinda Low.

From the St. Joseph's Children's Centre:

John Russell;
Sue Wolstenholme, Executive Director;
Margo Kirk;
Estelle Ivarsson;
Janet Moulton.

From the Nova Scotia Hospital:

Norman Greenberg.
Hilary Marentette.

Des Dartmouth Directors of Registered Centres:

Linda Tippet;
Sandra McKenzie.

Du Dartmouth Staff of Registered Centres:

Karen Geddes;
Anne Cahill;
Maureen McInerney/Northcott.

Des Canadian Child Care Workers:

Brenda Gillis.

De la ville de Dartmouth:

M. John Savage, maire;
Barrie MacFarlane, conseiller municipal.

Au nom de la Nova Scotia Association of Social Workers:

Alice Chadwick.

De la Nova Scotia Women's Liberal Commission:

Shelagh Rayworth.

De la Nova Scotia Confederation University Faculty Association:

Jane Gordon;
Elizabeth Barker.

De la Y.M.C.A. de Halifax:

Thomas R. Coon, administrateur en chef.
Judy Pelletier;
Lucinda Low.

Du St. Joseph's Children's Centre:

John Russell;
Sue Wolstenholme, directeur exécutif;
Margo Kirk;
Estelle Ivarsson;
Janet Moulton.

Du Nova Scotia Hospital:

Norman Greenberg.
Hilary Marentette.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Nova Scotia Ministry of Social Services:

The Honourable Edmund Morris, Minister.

From the Nova Scotia Family and Child Welfare Association:

Elsie Blake, Executive-Director;
Linda Smith, First Vice-President;
Sue Wolstenholme, Board Member.

From the Associates of Early Childhood Education:

Barbara Findlay.

From the Canadian Congress on Learning Opportunities for Women:

Linda MacDonald;
Patricia Morris.

From the Nova Scotia Child Care Council:

Lorne MacLeod;
Elaine Ferguson.

From the Wee Care Pre-School for Children with Developmental Delays:

Barbara Ryan, Director.

Du ministère des Services sociaux de la Nouvelle-Écosse:

L'honorable Edmund Morris, ministre.

De la Nova Scotia Family and Child Welfare Association:

Elsie Blake, directrice exécutive;
Linda Smith, première vice-présidente;
Sue Wolstenholme, membre du conseil.

Des Associates of Early Childhood Education:

Barbara Findlay.

Du Congrès Canadien pour la promotion des études chez les femmes:

Linda MacDonald;
Patricia Morris.

Du Nova Scotia Child Care Council:

Lorne MacLeod;
Elaine Ferguson.

Du Wee Care Pre-School for Children with Developmental Delays:

Barbara Ryan, directrice.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

AI
XC3
35031

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 13

Fascicule n° 13

Halifax, Nova Scotia

Halifax, Nouvelle-Écosse

Tuesday, April 8, 1986

Le mardi 8 avril 1986

Chairperson: Shirley Martin

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

Child Care

La garde d'enfants

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

| *Vice-présidence:* Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Leo Duguay
Suzanne Duplessis
Shirley Martin

Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 8, 1986
(34)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Halifax, Nova Scotia, at 9:08 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the Halifax Transition House: Joan Gilroy; Toni Laidlaw; Teri Drysdale and Shirley Carroll. *From the Point Pleasant Child Care Centre:* Murray Vandewater and Susan Willis. *From the Multicultural Association of Nova Scotia:* Christina Inzunza. *From the North End Day Care Centre:* Margie Vigneault. *From the East Preston Day Care Centre:* Joyce Ross. *From the North Preston Day Care Centre:* Josephine Johnson. Dorothy Gray and Bernice Jones. *From the South End Day Care:* Martha Martin; Lynda Noble and Kathy Kuusisto. *From the Micmac Family and Children's Services of Nova Scotia:* Joan Glode. *From the Children's Aid Society of Halifax:* Marilyn Peers, Executive Director. Thérèse Dubé. *From the Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women:* Francene Cosman. *From the Canadian Union of Child Care and Allied Workers:* Ron Stockton, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

The witnesses from the Halifax Transition House made a statement and answered questions.

Murray Vandewater from the Point Pleasant Child Care Centre made a statement and with Susan Willis answered questions.

Christina Inzunza from the Multicultural Association of Nova Scotia made a statement and answered questions.

Margie Vigneault from the North End Day Care Centre made a statement and answered questions.

Joyce Ross from the East Preston Day Care Centre and Josephine Johnson from the North Preston Day Care Centre made a statement and answered questions.

Bernice Jones made a statement and with Dorothy Gray answered questions.

The witnesses from the South End Day Care made a statement and answered questions.

Joan Glode from the Micmac Family and Children's Services of Nova Scotia made a statement and answered questions.

Marilyn Peers from the Children's Aid Society of Halifax made a statement and answered questions.

Thérèse Dubé made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 8 AVRIL 1986
(34)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Halifax, en Nouvelle-Écosse, aujourd'hui à 9 h 08, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: Du Halifax Transition House: Joan Gilroy; Toni Laidlaw; Teri Drysdale; Shirley Carroll. *Du Point Pleasant Child Care centre:* Murray Vandewater; Susan Willis. *De la Multicultural Association of Nova Scotia:* Christina Inzunza. *Du North End Day Care Centre:* Margie Vigneault. *Du East Preston Day Care Centre:* Joyce Ross. *Du North Preston Day Care Centre:* Josephine Johnson. Dorothy Gray; Bernice Jones. *Du South End Day Care:* Martha Martin; Lynda Noble; Kathy Kuusisto. *Des Micmac Family and Children's Services of Nova Scotia:* Joan Glode. *De la Children's Aid Society of Halifax:* Marilyn Peers, directrice exécutive. Thérèse Dubé. *Du Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women:* Francene Cosman. *Du Canadian Union of Child Care and Allied Workers:* Ron Stockton, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Les témoins du *Halifax Transition House* font des déclarations et répondent aux questions.

Murray Vandewater, du *Point Pleasant Child Care Centre*, fait une déclaration, puis lui-même et Susan Willis répondent aux questions.

Christina Inzunza, de la *Multicultural Association of Nova Scotia*, fait une déclaration et répond aux questions.

Margie Vigneault, du *North End Day Care Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Joyce Ross, du *East Preston Day Care Centre*, et Josephine Johnson, du *North Preston Day Care Centre*, font une déclaration et répondent aux questions.

Bernice Jones fait une déclaration, puis elle-même et Dorothy Gray répondent aux questions.

Les témoins du *South End Day Care* font une déclaration et répondent aux questions.

Joan Glode, des *Micmac Family and Children's Services of Nova Scotia*, fait une déclaration et répond aux questions.

Marilyn Peers, de la *Children's Aid Society of Halifax*, fait une déclaration et répond aux questions.

Thérèse Dubé fait une déclaration et répond aux questions.

Francene Cosman from the Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women made a statement and answered questions.

Ron Stockton from the Canadian Union of Child Care and Allied Workers made a statement and answered questions.

At 1:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:45 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING (35)

The Special Committee on Child Care met at 1:55 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Lucie Pépin.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From Lunenburg County District School Board: Dr. David B. Barnes, Supervisor of Special Education. From the Annapolis Valley Labour Council: Marilyn Creemer. From the Mount St. Vincent University: Mary Lyon; Harriet Field and Kim Kienapple, Department of Child Study. From the Sackville Family Day Care Association: Joyce Beaudry and Diane Covey. From the New Democratic Party Women's Rights Committee: Susan Coldwell. From the Association of Directors of Registered Centres of Northern Nova Scotia: Sarah Stouffer. From the Registered Nurses Association of Nova Scotia: Jean M. Hughes, President and Anna Taylor. From the Pre-School Education Association of Nova Scotia: Sharon Bealls, President and Valerie Blaauw. Penny Doherty.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

David B. Barnes from the Lunenburg County District School Board made a statement and answered questions.

Marilyn Creemer from the Annapolis Valley Labour Council made a statement and answered questions.

Mary Lyon from the Mount St. Vincent University made a statement and with Harriet Field and Kim Kienapple answered questions.

Joyce Beaudry and Diane Covey from the Sackville Family Day Care Association made a statement and answered questions.

Susan Coldwell from the New Democratic Party Women's Rights Committee made a statement and answered questions.

Sarah Stouffer from the Association of Directors of Registered Centres of Northern Nova Scotia made a statement and answered questions.

Jean M. Hughes from the Registered Nurses Association of Nova Scotia made a statement and with Anna Taylor answered questions.

Sharon Bealls from the Pre-School Education Association of Nova Scotia made a statement and with Valerie Blaauw answered questions.

Penny Doherty made a statement and answered questions.

Francene Cosman, du *Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women*, fait une déclaration et répond aux questions.

Ron Stockton, du *Canadian Union of Child Care and Allied Workers*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 13 h 15, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre cet après-midi, à 13 h 45.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (35)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à 13 h 55, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Lucie Pépin.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: De Lunenburg County District School Board: David B. Barnes, superviseur de l'éducation spécialisée. Du Annapolis Valley Labour Council: Marilyn Creemer. De l'université Mount St. Vincent: Mary Lyon; Harriet Field; Kim Kienapple, Département de psychopédagogie. De la Sackville Family Day Care Association: Joyce Beaudry; Dianne Covey. Du New Democratic Party Women's Rights Committee: Susan Coldwell. De l'Association of Directors of Registered Centres of Northern Nova Scotia: Sarah Stouffer. De la Registered Nurses Association of Nova Scotia: Jean M. Hughes, présidente; Anna Taylor. De la Pre-School Education Association of Nova Scotia: Sharon Bealls, présidente; Valérie Blaauw. Penny Doherty.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

David B. Barnes, du *Lunenburg County District School Board*, fait une déclaration et répond aux questions.

Marilyn Creemer, du *Annapolis Valley Labour Council*, fait une déclaration et répond aux questions.

Mary Lyon, de l'université Mount St. Vincent, fait une déclaration, puis elle-même, Harriet Field et Kim Kienapple répondent aux questions.

Joyce Beaudry et Diane Covey, de la *Sackville Family Day Care Association*, font une déclaration et répondent aux questions.

Susan Coldwell, du *New Democratic Party Women's Rights Committee*, fait une déclaration et répond aux questions.

Sarah Stouffer, de l'*Association of Directors of Licenced Day Care Centres of Northern Nova Scotia*, fait une déclaration et répond aux questions.

Jean M. Hughes, de la *Registered Nurses Association of Nova Scotia*, fait une déclaration, puis elle-même et Anna Taylor répondent aux questions.

Sharon Bealls, de la *Pre-School Education Association of Nova Scotia*, fait une déclaration, puis elle-même et Valerie Blaauw répondent aux questions.

Penny Doherty fait une déclaration et répond aux questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning. A 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, April 8, 1986

• 0900

The Chairman: Good morning everyone. Welcome to our second day of hearings on the special committee on child care here in Halifax.

We would like to welcome our first speakers today who are from the Halifax Transition House Association. We have Toni Laidlaw, Joan Gilroy, Terri Drysdale, Bonnie Doherty and Douglas, and Joanna Cromwell and Shirley Carroll. The floor is yours.

Ms Joan Gilroy (Programme Committee, Halifax Transition House Association—Bryony House): We are presenting this brief on behalf of the Halifax Transition House Association—or Bryony House—which is the local shelter for battered women and children. Also in our group are members of Mothers United for Metro Shelter—MUMS—and they are going to speak about some of their experiences and hopefully lend support to the need for more affordable and accessible and good-quality day care.

Ms Toni Laidlaw (Programme Committee, Halifax Transition House Association—Bryony House): We will just briefly go through the report for you and highlight some of the points, and then if you would like to ask any questions, please do.

Our main concern is that shelters for battered women serve children as well as their mothers. In our experience at Bryony House, at any given time one-half to two-thirds of the residents are children. It is becoming clear that these kids have special needs because of the violence they have seen and, in some cases, have experienced themselves. It is also very scary for kids to have to leave their home abruptly and come to a strange place with their mother, and clearly their mother is in distress.

We first established a basic child care program in 1983 through grants. Subsequently this year, we submitted salaries for two full-time permanent child care staff in our budget to the provincial government. We are still in a position of having to support our child care workers only through grants, obviously on a year-to-year or month-to-month basis, which we find completely unacceptable.

• 0905

Now, child care workers are needed at Bryony House for a number of reasons. The first reason is that children in transition houses are also victims of violence. Children of battered women have generally seen their mothers abused. For example, a study done at Bryony House showed that 195 of the 224

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 8 avril 1986

La présidente: Bonjour et bienvenue à cette deuxième journée d'audience du Comité spécial sur la garde des enfants, à Halifax.

Je voudrais souhaiter la bienvenue à nos premiers invités d'aujourd'hui, qui sont de l'Association du foyer de transition de Halifax. Il s'agit de Toni Laidlaw, Joan Gilroy, Terri Drysdale, Bonnie Doherty et Douglas, et Joanna Cromwell et Shirley Carroll. La parole est à vous.

Mme Joan Gilroy (Comité du programme, Association du foyer de transition de Halifax—Foyer Bryony): Nous présentons ce mémoire au nom de l'Association du foyer de transition de Halifax (ou foyer Bryony), qui est un refuge local pour les femmes et les enfants battus. Notre groupe compte également des membres de l'association *Mothers United for Metro Shelter (MUMS)*, qui relateront certaines de leurs expériences et qui, nous l'espérons, viendront appuyer notre demande à l'égard de services de garderie de bonne qualité plus accessibles et à meilleur coût.

M. Toni Laidlaw (Comité du programme, Association du foyer de transition de Halifax—Foyer Bryony): Nous passerons brièvement en revue notre rapport à votre intention et nous mettrons en lumière certains de ses points saillants; nous nous ferons ensuite un plaisir de répondre à vos questions.

Notre principale préoccupation, c'est que les refuges pour femmes battues accueillent les enfants aussi bien que leur mère. Selon notre expérience au foyer Bryony, entre la moitié et le tiers de nos résidents sont des enfants. Il est évident que ces enfants ont des besoins spéciaux à cause de la violence dont ils ont été témoins et, dans certains cas, dont ils ont été victimes. Il est également très effrayant pour un enfant de devoir quitter son foyer abruptement et de se réfugier dans un endroit inconnu avec sa mère, lorsque, de toute évidence, celle-ci est dans la détresse.

Nous avons lancé notre premier programme de base de garderie en 1983, grâce à des subventions. Par la suite, cette année, nous avons demandé, dans notre budget au gouvernement provincial, les fonds nécessaires au salaire de deux travailleurs permanents à temps plein affectés à la garde des enfants. Nous en sommes encore réduites à payer nos travailleurs des garderies à même les subventions que nous recevons, et qui risquent d'être interrompues d'une année à l'autre ou d'un mois à l'autre, situation que nous trouvons complètement inacceptable.

Nous avons besoin de travailleurs de garderie au foyer Bryony pour de nombreuses raisons. La première, c'est que les enfants qui trouvent refuge dans les foyers de transition sont également des victimes de la violence. Ils ont généralement assisté aux agressions dont leur mère a été victime. Par

[Texte]

children who came to Bryony House during the period from August 1, 1984, to July 31, 1985, had been directly exposed to violence. So this means that 80% of the kids had watched their mothers being physically or verbally assaulted by their fathers or stepfathers.

It is also the case that many of these children have been physically, verbally or emotionally abused. And as a matter of fact, it is not unusual to have women come to Bryony House for precisely that reason, their children were victims of this kind of battering at home. They had been harmed. It is that decision which often makes a mother decide to leave home.

If the children in fact have escaped physical abuse, they are often emotionally neglected because these parents are preoccupied with their own difficulties and very often not able to provide the sufficient attention, care and love that their children need. So from our point of view and our experience at Bryony House, we can say that almost any child who comes has in fact suffered harmful effects from this violence.

The second point is that children in transition houses are also in crisis as well as their mothers. They need special kinds of help. They are anxious, they are confused, they are afraid; we found that in fact there are gender differences in terms of the way these kinds of fears and concerns are expressed. Boys tend to be more aggressive with their mothers—in fact, very aggressive, aggressive with staff, with other children. They are disruptive in playing, they are disruptive of objects. We find that girls tend to develop more physical symptoms. They are more likely to become quiet, withdrawn and complain of a number of different sorts of physical concerns, things like tummy aches and so forth. What we see here is a pattern of boys and girls learning that violence, on the part of the boys, and submission, on the part of the girls, are perhaps the proper way or the only way to handle difficulties and conflicts. And obviously this is very serious.

We are concerned that these children are learning that violence is normal and acceptable; it is something that men and women do. It is quite conceivable that they will carry this practice into their adult lives, with their own partnerships and marriages and with their own relationships with their children.

Now, unfortunately, research in this area is very scant. This is not the kind of research, sad to say, that is supported. We are only just beginning to find out what in fact are the effects on these children. But we do know, from the studies that do exist, that the extent to which children of battered relationships will batter as adults is something to be very concerned about. This can be a significant factor in what is going to happen as they grow older.

Ms Gilroy: The third point we wanted to make was that the women who come to battered women's shelters very much

[Traduction]

exemple, une étude réalisée au foyer Bryony a montré que 195 des 224 enfants qui y ont été accueillis entre le 1 août 1984 et le 31 juillet 1985 avaient été exposés directement à la violence. Cela signifie que 80 p. 100 des enfants avaient vu leur mère agressée physiquement ou verbalement par leur père ou leur beau-père.

En outre, un grand nombre de ces enfants ont eux-mêmes subi des sévices physiques, verbaux ou affectifs. En réalité, il n'est pas rare que les femmes cherchent refuge au foyer Bryony précisément pour cette raison, parce que leurs enfants sont victimes de ce genre de violence à la maison. Ils ont été maltraités. C'est souvent ce qui pousse finalement la mère à quitter le foyer.

Si les enfants n'ont pas été victimes d'agressions physiques, ils ont souvent été négligés sur le plan affectif parce que leurs parents sont trop préoccupés par leurs propres problèmes et qu'ils ne sont pas en mesure d'offrir à leurs enfants l'attention, les soins et l'amour dont ils ont besoin. Donc, selon notre point de vue et notre expérience au foyer Bryony, nous pouvons affirmer que presque tous les enfants qui trouvent refuge chez nous ont subi les effets nocifs de cette violence.

Le deuxième facteur, c'est que les enfants dans les foyers de transition se trouvent également en situation de crise, tout comme leur mère. Ils ont besoin d'une aide spéciale. Ils souffrent d'anxiété, de confusion, ils ont peur; nous avons même constaté qu'il y a des différences dans la façon dont ces craintes et ces préoccupations se manifestent chez les garçons et chez les filles. Les garçons ont tendance à être plus agressifs face à leur mère—et même à se montrer très agressifs, envers le personnel, envers les autres enfants. Ils ont tendance à perturber les jeux et à briser des objets. Par ailleurs, les filles ont tendance à manifester plutôt des symptômes physiques. Elles sont plus silencieuses, plus introverties et se plaignent d'un certain nombre de malaises physiques, par exemple des maux d'estomac, etc. Il s'agit là d'une tendance manifeste: les garçons et les filles apprennent que la violence de la part des garçons et la soumission de la part des filles constituent peut-être une façon acceptable ou même la seule façon de réagir à des problèmes et à des conflits. C'est là évidemment un problème très grave.

Nous nous inquiétons de voir que ces enfants apprennent que la violence est une situation normale et acceptable, que c'est une réaction habituelle chez les hommes et chez les femmes. Il est concevable qu'ils conserveront ces croyances jusqu'à l'âge adulte, et qu'ils les appliqueront dans leurs relations avec leurs conjoints et avec leurs enfants.

Malheureusement, les recherches dans ce domaine sont plutôt rares. C'est triste à dire, mais ce n'est pas ce genre de recherches qui est financé. Nous commençons à peine à constater les effets de la violence sur ces enfants. Mais nous savons, d'après les études qui ont été publiées, que la tendance, chez les enfants provenant de foyer où il y a de la violence familiale, à devenir eux-mêmes des agresseurs à l'âge adulte, est un sujet de préoccupation. Cela peut se révéler un facteur important de leur conduite en tant qu'adulte.

Mme Gilroy: Le troisième point que nous voulons soulever, c'est que les femmes qui trouvent refuge dans les foyers pour

[Text]

want help for their children. They recognize that their children have suffered, as a result of seeing their mothers beaten or called bad names and so forth, and they see the differences in their children's behaviour.

It is very difficult for the women, when they are first in transition houses or during their whole time in transition houses, because they themselves have to make a decision about whether to leave this relationship or this marriage or go back. They have to struggle with all the obstacles facing women trying to leave abusive relationships.

• 0910

First of all, they have to go through court procedures; they have to find housing, which is a very difficult task, and they have to get some means of support. They have a lot of practical tasks to do which take a lot of time and which are very energy consuming, so it is very difficult for them to concentrate primarily on the needs of their children at this point, although they are very aware of this.

Also, from talking with the women in our shelter, we find they want their children not to think too badly of their fathers. So they are very torn between telling the children the full information and warning their children to think positively and to maintain, wherever possible, some type of good relationship with their fathers.

The women are saying that their children do need help with their fears, with their feelings, with problematic behaviours and they do want their children to be helped; they do not want them to be damaged or to grow up to either batter or to be battered.

Our last point is that the child care programs in transition houses have not been recognized as an integral part of the services offered by transition houses, and they have not been properly funded.

We, at Bryony House, have recognized the need for a children's program, but we are now in danger of losing our staff who run this program because they are employed on short-term grants. We are hoping to raise enough money to keep going for at least a short term. In addition to the basic child care program, we want to provide a more specialized service for the women and the children related to the violence in their lives.

The women, the staff and ourselves think several things are needed. One would be counselling in group sessions that would be specifically geared to helping the kids deal with what has happened, what they have seen, how they feel, to really reinforce that it is not their fault this has happened and to try to help them learn constructive ways of dealing with the problems they have in life.

[Translation]

femmes battues sont très désireuses d'aider leurs enfants. Elles reconnaissent que leurs enfants ont souffert parce qu'ils ont vu leur mère victime d'agressions physiques ou verbales, et elles voient des différences dans le comportement de leurs enfants.

Les femmes qui arrivent dans un foyer de transition ou qui y séjournent pendant un certain temps n'ont pas la vie facile, parce qu'elles ont elles-mêmes à prendre une grave décision: est-ce qu'elles vont quitter leur conjoint ou lui revenir. Elles doivent affronter tous les obstacles auxquels font face les femmes qui tentent de briser une relation caractérisée par la violence.

Premièrement, elles doivent se débattre face au système judiciaire; elles doivent trouver un logement, ce qui est très difficile, et elles doivent trouver une façon de gagner leur vie. Elles ont à accomplir de nombreuses tâches pratiques qui prennent beaucoup de temps et d'énergie, et il leur est très difficile de se concentrer principalement sur les besoins de leurs enfants à ce moment de leur vie, même si elles sont très conscientes du problème que cela pose.

En outre, après avoir parlé aux femmes dans notre foyer, nous avons constaté qu'elles ne veulent pas que leurs enfants pensent trop de mal de leur père. Elles sont donc déchirées: doivent-elles dire toute la vérité à leurs enfants ou les amener à envisager la situation positivement et à maintenir, chaque fois que c'est possible, une relation saine avec leur père.

Les femmes nous disent que leurs enfants ont besoin d'aide pour faire face à leurs craintes, pour accepter leurs sentiments, pour corriger des comportements problèmes, et elles veulent que leurs enfants reçoivent cette aide; elles ne veulent pas qu'ils gardent des marques de la crise ou que, à l'âge adulte, ils deviennent des agresseurs ou des agressés.

Notre dernier point, c'est que les programmes de garderie des enfants en foyer de transition n'ont pas été reconnus comme faisant partie intégrante des services offerts par les foyers, et qu'ils n'ont pas reçu un financement adéquat.

Nous, au foyer Bryony, nous avons reconnu l'importance d'un programme pour les enfants, mais nous risquons actuellement de perdre les employés qui administrent ce programme, parce qu'ils sont rémunérés à même des subventions à court terme. Nous espérons trouver suffisamment d'argent pour conserver le programme, du moins à court terme. Outre le programme de base de garderie, nous voulons offrir un service plus spécialisé pour les femmes et les enfants ayant trait à la violence familiale.

Les femmes, le personnel et nous-mêmes estimons que plusieurs services sont essentiels, et notamment un service de counselling de groupe qui serait axé sur les besoins des enfants, pour les aider à faire face à ce qui est arrivé, à ce qu'ils ont vu, à ce qu'ils ressentent, pour vraiment leur faire comprendre que ce qui s'est passé n'est pas de leur faute et pour les aider à acquérir des techniques constructives pour régler leurs problèmes.

[Texte]

I think we will end our part of the brief here and give an opportunity to members of MUMS to tell about their group and speak about the experience.

Ms Terri Drysdale (Halifax Transition House Association): I have been in the Bryony House myself. I have four children. At that time I could not care for my children the way I wanted to because of the crisis I was going through. Child care, at that time, was not in there; now it is in there. It is definitely needed.

The women need people who will help them look after their children when they have to go see lawyers, court dates or whatever. It was too hard when the child care workers were not in there. You had to arrange it among yourselves and the more children you have, the harder it is to find someone who is going to be willing to take on that responsibility when they are under the stressful situations themselves.

Ms Shirley Carroll (Halifax Transition House Association): I lived in Collins House for five months. There was a day care system there at the time, but it was just structured for children of certain ages. At certain times they would take them out for a couple of hours at a time and they had some backyard play equipment, but the children were not allowed out unless the parents were out there with them. At the same time we were told that we were supposed to be on the phone most of the day looking for a place to live. It was really hard to decide what to do. There were lots of times when my children were not supervised in there and I felt badly about that, but at the same time I wanted to get out of there. It is hard to try to find a place and look after three children too. I am going to be starting a course myself in June and two of my children at that time will be under 13. I have no idea what I am going to do with them while I am taking this course. You know, it is just that day care is needed all over.

When we were living in Collins House, Shawn, my 10-year-old was having really bad problems in school with his behaviour. His work was good, but his behaviour was not. His teachers were always sending notes home and I was called in by the principal once. They just need someone to talk to them and tell them: Look, your mother is going through a hard time but it will not last forever. You know you are going to find a place someday, but it is really hard while you are in there.

I also have a 12-year-old and he would not eat while we were at Collins House hardly at all. He said the food was not good, but I think it was just the atmosphere that really threw him off. He was not comfortable in the dining room at all. I think there should be something in these houses for the children, besides day care; there should be some kind of counselling also.

[Traduction]

Nous allons mettre fin à notre présentation ici et donner aux membres de MUMS l'occasion de vous parler de leur groupe et de leur expérience.

Mme Terri Drysdale (Association du foyer de transition de Halifax): J'ai moi-même trouvé refuge au foyer Bryony. J'ai quatre enfants. À l'époque, je ne pouvais pas m'occuper d'eux de la façon dont je le voulais à cause de la crise que je traversais. À ce moment-là, il n'y avait pas de garderie d'enfants; maintenant, le foyer offre de tels services, cela répond réellement à un besoin.

Les femmes ont besoin de quelqu'un qui s'occupe de leurs enfants lorsqu'elles doivent rencontrer leur avocat, se présenter en cour, etc. Il était trop difficile de s'occuper de tout cela lorsqu'il n'y avait pas de garderie au foyer. Il fallait que les femmes s'arrangent entre elles et plus vous aviez d'enfants, plus il vous était difficile de trouver quelqu'un qui acceptait d'en prendre la responsabilité, les autres femmes se trouvant elles-mêmes en situation stressante.

Mme Shirley Carroll (Association du foyer de transition de Halifax): J'ai vécu au foyer Collins pendant cinq mois. Il y avait un service de garderie à l'époque, mais il était axé uniquement sur les enfants de certains groupes d'âge. À certains moments, les travailleurs amenaient les enfants à l'extérieur pendant quelques heures, et il y avait de l'équipement de jeu dans la cour, mais les enfants eux-mêmes n'avaient pas le droit de sortir à moins qu'un parent ne les accompagne. En même temps, on nous disait que nous devions passer nos journées au téléphone, à trouver un endroit pour vivre. C'était vraiment difficile de savoir quoi faire. Très souvent, les enfants n'avaient aucune supervision au foyer, et cela m'inquiétait, mais je devais quand même sortir. C'est difficile de trouver un logement et de s'occuper de trois enfants en même temps. Je commence moi-même un cours au mois de juin, et deux de mes enfants n'auront pas encore 13 ans à ce moment-là. Je ne sais pas ce que j'en ferai pendant que je suivrai le cours. Vous savez, les garderies sont un service essentiel partout.

• 0915

Lorsque nous vivions au foyer Collins, mon fils Shawn, qui a 10 ans, éprouvait de très graves problèmes de comportement à l'école. Il travaillait bien, mais il se comportait mal. Ses instituteurs m'envoyaient toujours des notes, et j'ai même été convoquée au bureau du principal une fois. Les enfants ont besoin de quelqu'un pour leur parler, quelqu'un pour leur dire: Écoute, ta mère traverse une crise en ce moment, mais cela ne durera pas toujours. Vous savez que vous allez trouver un logement un jour, mais la situation est vraiment difficile pendant que vous êtes encore au foyer.

J'ai également un fils de 12 ans qui refusait de manger pendant que nous étions au foyer Collins. Il disait que la nourriture n'était pas bonne, mais je pense que c'est plutôt l'atmosphère qui le démoralisait. Il n'était pas du tout à l'aise dans la salle à manger. Je pense qu'on devrait prévoir des services pour les enfants dans ces foyers, à part la garderie; il devrait y avoir aussi certains services de counselling.

[Text]

The Chairman: Thank you, ladies. Perhaps we could now ask some questions if we may. Madam Pépin?

Mrs. Pépin: Good morning. I would like to know how many shelters you have right now in Halifax or area.

A witness: We have one.

Mrs. Pépin: What is the length of stay?

Ms Gilroy: For Bryony House the length of stay where we can accommodate women and children is up to six weeks. We are trying not to turn anyone out; of course we try not to do that, but we are always under pressure from women who are in crisis in their own homes and need to come in and so forth.

We should mention also, while there are other shelters for homeless women in the city, ours is specifically for women who have been battered.

Mrs. Pépin: Do you have a second-stage home when they leave your place?

Ms Gilroy: There are two second-stage housing establishments. They can accommodate a very small number each, and the women and children are roughly allowed to stay about a year. By that time it is hoped they can find other accommodation in the city. So second-stage housing does not nearly meet the need of women who have gone through our shelter even, and we do not, of course, see all the battered women.

Mrs. Pépin: What is the average age of the children you have to take care of?

Ms Gilroy: We have children from babies until 16. I suppose most of the children would be . . . Well, I should ask our child care staff; they are here, too. The majority of the children are younger than school age, five and under.

Mrs. Pépin: Okay. Since how long were you able to provide the child care services in your shelter?

Ms Gilroy: We started the service in 1983.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

Ms Mitchell: I visited your transition house several years ago and I know what a struggle it always is with an awful lot of volunteer effort and long hours and so on to just keep the door open. I am wondering where the source of your funding is at this point?

Ms Gilroy: We are funded up to . . . it is over 60% from government sources and we try to raise the rest on a private fund-raising drive. That is just for the basic, the very bare bones service. We are chronically short of money. We are chronically, you know, trying to beg money everywhere we can and child care is one of the areas we are trying to really emphasize now. But it looks like we are going to have to fund-raise for it ourselves. It is very, very difficult because a lot of the agencies and services in the communities are out asking for money now.

[Translation]

La présidente: Merci, mesdames. Nous pourrions peut-être vous poser quelques questions. Madame Pépin?

Mme Pépin: Bonjour. J'aimerais savoir combien de refuges il y a actuellement à Halifax ou dans les environs.

Un témoin: Il y en a un.

Mme Pépin: Quelle est la durée du séjour?

Mme Gilroy: Au foyer Bryony, nous pouvons garder les femmes et les enfants pendant au plus six semaines. Nous essayons de ne refuser personne. Évidemment, nous essayons d'accueillir toutes les femmes, mais nous subissons beaucoup de pressions à cause du grand nombre de femmes qui traversent des crises dans leur propre foyer et qui ont besoin d'un refuge, etc.

Je voudrais également préciser que même s'il y a d'autres refuges pour les femmes sans abri dans la ville de Halifax, le nôtre est le seul qui s'adresse précisément aux femmes battues.

Mme Pépin: Avez-vous un foyer de transition secondaire où les femmes peuvent aller lorsqu'elles quittent votre foyer?

Mme Gilroy: Il y a deux foyers de transition secondaire. Chacun peut recevoir un nombre très limité de femmes et d'enfants, qui peuvent en général y rester environ un an. On espère qu'après ce temps, elles auront trouvé un autre logement dans la ville. Quoi qu'il en soit, les foyers secondaires sont bien loin de répondre aux besoins des femmes qui ont été accueillies chez nous, et nous-mêmes, de toute évidence, nous ne pouvons pas accueillir toutes les femmes battues.

Mme Pépin: Quel est l'âge moyen des enfants dont vous vous occupez?

Mme Gilroy: Nous avons des enfants de tout âge, du premier âge à 16 ans. Je suppose que la plupart des enfants ont . . . Je pourrais demander à nos travailleurs des garderies, ils sont ici également. La majorité des enfants sont d'âge préscolaire, cinq ans et moins.

Mme Pépin: Très bien. Depuis combien de temps offrez-vous des services de garderie?

Mme Gilroy: Nous avons lancé le service en 1983.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

Mme Mitchell: J'ai visité votre foyer de transition il y a plusieurs années et je sais quelle lutte vous devez mener constamment; cela demande beaucoup de travail bénévole et de longues heures uniquement pour garder les portes ouvertes. Je me demande quelles sont vos sources de financement à l'heure actuelle?

Mme Gilroy: Nous sommes financés jusqu'à . . . plus de 60 p. 100 provient de sources gouvernementales, et nous essayons de recueillir le reste par des campagnes de sollicitation privées. Cela suffit à peine aux services de base, aux services les plus élémentaires. Nous sommes toujours à court d'argent. Nous sommes constamment en train de quémander de l'argent partout où nous le pouvons et la garderie est l'un des services que nous tâchons particulièrement de mettre en évidence à l'heure actuelle. Mais il semble que nous allons devoir trouver des fonds nous-mêmes. La situation est extrêmement difficile,

[Texte]

Ms Mitchell: I assume that when you said it is funded by governments, that the 60% comes from the Department of Social Services, and that would be shared federally under the Canada Assistance Plan. Is that correct?

• 0920

Ms Gilroy: Our director is here, too. She knows all the day-to-day details and lots more. Yes, it is true.

Ms Mitchell: We have heard from a number of transition groups across the country. It is frustrating that the federal role in funding services, including extra services which I agree are certainly needed from a preventive point of view as well as from an emergency point of view for children... The provinces are responsible for those services and the federal government shares under the Canada Assistance Plan. But I am sure our report will recommend that there be much more attention given to this. It is absolutely essential. Thank you for your presentation.

Ms Laidlaw: There is also a kind of misconception that the child care workers at the house are somehow baby-sitters or something like that, and I think it is very important not to get that impression. All children have needs. These children have particular needs and they require skilled child care workers, people who have significant training. And they have to be paid. It is very difficult to ask them to stay with us on a kind of six-month to six-month basis while we run out and try to raise funds. I do not know how we can convince people about the importance of this service. But it is not a baby-sitting service.

Ms Mitchell: No, it is a real therapeutic service, is it not?

Ms Laidlaw: Yes, it certainly is.

Ms Mitchell: I wonder if ideally there should not be a permanent service where a child care worker would be seconded from the Department of Social Services. I wonder if you are able or would like to be able to continue a drop-in kind of service after families leave the centre.

We heard from one transition house where they were doing that, and for some of the older kids it was almost like an extended family. They tended to drop back. They had formed trusting relationships and it seemed to be a really good transition phase for them. Do you do any of that at this point? You are short of staff, I suppose.

Ms Laidlaw: That is right. It is all we can do to keep our present programs. It is a very difficult time for Bryony House, as it is for a lot of social services at the moment. I know that

[Traduction]

parce qu'un grand nombre d'organismes et de services de la collectivité se font actuellement la concurrence pour les fonds disponibles.

Mme Mitchell: Je suppose, lorsque vous dites que vous êtes financées à 60 p. 100 par les autorités gouvernementales, que ces fonds proviennent du ministère des Services sociaux; cela signifie qu'ils viennent en partie du gouvernement fédéral en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. Est-ce exact?

Mme Gilroy: Notre directrice est ici, elle aussi. Elle connaît les menus détails quotidiens et davantage. Oui, c'est vrai.

Mme Mitchell: Nous avons entendu parler d'un certain nombre de foyers de transition partout au pays. Il est frustrant de penser que le rôle du gouvernement fédéral en ce qui concerne le financement des services, y compris les services supplémentaires, qui, j'en conviens, sont certainement nécessaires tant pour prévenir les situations d'urgence que pour y faire face quand des enfants sont en cause... Les provinces sont responsables de ces services, et le gouvernement fédéral en partage le coût en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. Mais je suis sûre que notre rapport recommandera qu'on accorde beaucoup plus d'attention à la question. C'est absolument essentiel. Merci de votre exposé.

Mme Laidlaw: Il existe aussi une fausse conception qui veut que les travailleurs des garderies soient en quelque sorte des baby-sitters ou quelque chose du genre, et je crois qu'il est très important que l'on n'ait pas cette impression. Tous les enfants ont des besoins, et ceux de ces enfants sont particuliers. Il leur faut des travailleurs de garderie qui soient spécialisés, qui aient une formation particulière. Ces gens doivent être rémunérés. Il est difficile de leur demander de rester avec nous de six mois en six mois pendant que nous nous évertuons à prélever des fonds. Je ne sais pas comment nous pouvons arriver à convaincre les gens de l'importance de ce service. Mais il ne s'agit pas d'un service de baby-sitting.

Mme Mitchell: Non, c'est un véritable service thérapeutique, n'est-ce pas?

Mme Laidlaw: Oui, très certainement.

Mme Mitchell: Je me demande si, idéalement, il ne devrait pas exister un service permanent où il y aurait un travailleur de garderie détaché du ministère des Services sociaux. Je me demande si vous pouvez ou si vous aimeriez pouvoir offrir un genre de suivi, après que les familles quittent le centre.

Nous avons entendu parler d'un foyer de transition où ce service est offert, et pour certains des enfants plus âgés, ce foyer faisait presque fonction de famille élargie. Ils avaient tendance à y revenir. Ils avaient établi des rapports de confiance, et c'était, semble-t-il, une très bonne phase transitoire pour eux. Faites-vous ce genre de chose actuellement? Vous manquez de personnel, je suppose.

Mme Laidlaw: C'est vrai. Nous arrivons à peine à maintenir nos programmes actuels. C'est une période très difficile pour le foyer Bryony, comme c'est le cas pour un grand nombre de

[Text]

women and their children drop back, but it is not on any kind of organized basis at the moment.

Mr. Belsher: Thank you very much. We will continue the present program on page 4 of your brief where it talks about obtaining funding for permanent child care staff. Would I be correct in saying that you are asking us to seriously consider recommending to the government that there should be separate funding for child care in connection with transition homes or Bryony House, in addition to what is already there?

Ms Laidlaw: Yes.

Mr. Belsher: Okay. You did not say that strong enough there, you see.

Ms Gilroy: Thank you. We are trying to make the point that at any time two-thirds of the people in the transition house are children, but we have no funding for any type of children's programming. We do not want to rob what we have for the women to give to the children. I mean, the women are already being robbed quite a bit.

Mr. Belsher: The way you are replying to questions is just as important to us as what is already on your paper because it is all part of the permanent record. It is being taped, and so on, and we will be looking at it. Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: What is the average number of children at the house at any given time?

Ms Laidlaw: There are around 12.

Ms Carroll: The average number of children at Collins House is usually between 20 and 30.

The Chairman: Is Collins House the secondary stage or is this a separate . . . ?

Ms Carroll: It is a separate transition house. It is not for battered women, but it is for mothers and children. You do not have to come from a battered situation. It is just for homeless women and their children.

• 0925

Ms Drysdale: I have a six-year-old boy who is in school now. When we were in Bryony House, because of the family violence he had witnessed, he became extremely aggressive. I feel personally that if the child care centre had been in Bryony House at the time I was in there, things might have been different. He might not be as aggressive as he is now.

Mrs. Pépin: How old was he at the time?

Ms Drysdale: I was in there in 1983 and in 1984. He was three and four years old.

The Chairman: Thank you very much.

[Translation]

services sociaux en ce moment. Je sais que les femmes et leurs enfants reviennent, mais il n'y a aucun genre de service organisé en ce moment.

M. Belsher: Merci beaucoup. Nous continuerons à parler du programme actuel à la page 4 de votre mémoire où il est question d'obtenir des fonds pour l'embauche d'un personnel permanent de garderie d'enfants. Ai-je raison de croire que vous nous demandez d'envisager sérieusement de recommander au gouvernement d'adopter un mode de financement distinct pour la garde des enfants dans les foyers de transition ou le foyer Bryony, en plus de ce qui existe déjà?

Mme Laidlaw: Oui.

M. Belsher: D'accord. Vous n'avez pas insisté assez sur ce sujet, voyez-vous.

Mme Gilroy: Merci. Nous tentons de faire valoir qu'en tout temps, les deux tiers des résidents dans le foyer de transition sont des enfants, mais nous ne recevons aucun genre de financement pour un programme qui serait axé sur les besoins de l'enfant. Nous ne voulons pas retirer aux femmes pour donner aux enfants. J'estime que les femmes sont déjà assez démunies.

M. Belsher: La façon dont vous répondez aux questions est tout aussi importante pour nous que ce qui est déjà mentionné dans votre document, parce que tout est consigné. Vos propos sont enregistrés, et nous examinerons la transcription. Merci beaucoup, Madame la présidente.

La présidente: Quel est en moyenne le nombre d'enfants au foyer à un moment donné?

Mme Laidlaw: Environ 12.

Mme Carroll: Le nombre moyen d'enfants au foyer Collins s'établit ordinairement entre 20 et 30.

La présidente: Collins est-il un foyer de transition secondaire ou est-il distinct . . . ?

Mme Carroll: Il s'agit d'un foyer de transition distinct. Ce n'est pas une maison pour femmes battues, mais une maison pour les mères et les enfants. Les femmes admises ne sont pas nécessairement des femmes battues. Le foyer accueille simplement les femmes sans abri et leurs enfants.

Mme Drysdale: J'ai un fils de six ans qui est à l'école maintenant. Lorsque nous avons séjourné au foyer Bryony, il est devenu extrêmement agressif à cause de la violence familiale dont il avait été témoin. Je crois personnellement que s'il y avait eu une garderie au foyer Bryony au temps où j'y ai séjourné, les choses auraient pu être différentes. Il ne serait peut-être pas aussi agressif qu'il l'est maintenant.

Mme Pépin: Quel âge avait-il à l'époque?

Mme Drysdale: J'y étais en 1983 et en 1984. Il avait 3 et 4 ans.

La présidente: Merci beaucoup.

[Texte]

Our next group will be the Point Pleasant Child Care Centre. We have Susan Willis, Murray Vandewater, and Marion Vigneault. The floor is yours.

Mr. Murray Vandewater (Chairperson, Point Pleasant Child Care Centre): Thank you very much for the time, and for allowing us to make a presentation here.

This is very much an emotional as well as an objective subject—emotional for me in that I am a parent with two children with a mother and a wife who is working outside of the home. As such, we are part of the socio-democratic changes that we are all aware of and the issues that are brought before us.

A personal comment to add here is that in looking at aspects of child care, I have some problem with the perception that child care is a woman's problem. I really think child care is a parenting problem; and it is within that context that our presentation is going to be made.

I think an important thing we are going to look at is the role of children in our society. Those of us who are parents have to be the ultimate optimists in taking on the sacrifice to meet the needs of the children. Children are blessings not only to parents but to society and to our country. I think it is that future we must look to—although I was wondering about the blessings of children this morning as I fished the apple out of our toilet while I was dressed in my suit getting ready for work.

Another aspect of looking at child care is that there is some question in our minds where child care is custodial care and where child care is also education. Certainly the schools tend to look at their responsibility as being educational and educational only. The child care component sometimes get lost in that. In the case of child care, those under school age are looked at as needing custodial care, and not the educational aspects only.

• 0930

I will now turn to our formal brief and tell you about experiences of the Point Pleasant Child Care Centre which is a registered non-profit, charitable organization that has been operating in the metropolitan area of Halifax-Dartmouth since 1978. We presently have a capacity of 87 children who range in age from 3 months to 8 years. The centre operates under a volunteer board of directors comprised of parents, staff, and interested members of the community.

The key concern and key aspect of our program is that we develop a service that recognizes that child care is a family issue and concern and that each child's growth and development is inseparably linked to the child, family and child care centre itself. It is our hope that by working in concert we will meet the needs of the child and the family by enhancing and supporting the familial relationship regardless of the family unit. I think that is an important concept. I would like to emphasize here that child care is an important aspect of the

[Traduction]

Notre prochain groupe vient du *Point Pleasant Child Care Centre*. Voici Susan Willis, Murray Vandewater et Marion Vigneault. La parole est à vous.

M. Murray Vandewater (président, Point Pleasant Child Care Centre): Merci du temps que vous nous consacrez et de la possibilité de présenter notre exposé.

Le sujet est tout aussi émotif qu'objectif—émotif pour moi parce que je suis le père de deux enfants, et leur mère, ma femme, travaille à l'extérieur du foyer. Nous subissons donc les changements socio-démocratiques que nous connaissons tous bien et sommes aux prises avec les problèmes qui en découlent.

Si je puis ajouter un commentaire personnel ici, je dirai que j'ai de la difficulté à admettre que la garde des enfants soit un problème de femme. Je crois réellement que la garde des enfants est un problème parental, et c'est dans ce contexte que nous présenterons notre exposé.

Nous examinerons un point important: celui du rôle des enfants dans notre société. Ceux d'entre nous qui sont parents doivent être des optimistes invétérés pour avoir accepté de subvenir à des besoins d'enfants et aux sacrifices qui en découlent. Pourtant, les enfants sont une bénédiction non seulement pour leurs parents, mais pour la société et pour notre pays. Je crois que c'est dans cette perspective qu'il faut regarder l'avenir, bien que je me sois interrogé ce matin sur la question des bienfaits quand j'ai dû repêcher une pomme dans la toilette, alors que j'étais tout habillé et prêt à partir pour le travail.

Autre aspect de la question: le mot garderie signifie-t-il strictement la garde des enfants, ou signifie-t-il aussi l'éducation des enfants? Bien sûr, les écoles ont tendance à considérer leurs responsabilités éducatives seulement. La garderie des enfants est ainsi souvent laissée pour compte. On considère les enfants d'âge préscolaire comme ayant besoin de services de garderie et non pas de services éducatifs seulement.

J'en viens maintenant à notre mémoire officiel pour vous parler des expériences que nous avons eues au *Point Pleasant Child Care Centre*, organisation charitable agréée, sans but lucratif, qui est en exploitation dans la région d'Halifax-Dartmouth depuis 1978. Nous pouvons accueillir actuellement 87 enfants âgés de 3 mois à 8 ans. La garderie est dotée d'un conseil d'administration bénévole composé de parents, du personnel et des membres intéressés de la collectivité.

Notre programme est principalement axé sur l'idée d'un service qui reconnaît que la garderie de l'enfant est une question qui relève de la famille et que la croissance et le développement de chaque enfant sont indissociables de la famille et de la garderie elle-même. Nous espérons qu'en travaillant dans un esprit de collaboration, nous répondrons aux besoins de l'enfant et à ceux de la famille en favorisant et en renforçant les rapports familiaux, quelle que soit la composition de la famille. Je crois que l'idée est importante. J'aimerais insister sur le fait que la garderie de l'enfant est un

[Text]

family unit. It is not the child alone, it is not the parent alone, it is not the agency providing the care alone.

Without going into the specifics of the need of child care and all the other aspects that I am sure you have been briefed on already, we would like to talk about two points that we have addressed at the Point Pleasant Child Care Centre. One is temporary or emergency care. I think it is not totally ironic that we are following the presentation made by the transition houses because we would like to reemphasize some of the points they have made. Secondly, we would like to talk about services of a specialized nature, specifically those of teenage mothers.

Referring to the first one, by way of background we can all look to the traditional society support that existed for families in the past which essentially looked to the extended family to provide child care support on an emergency basis. We are all aware of the social complexities nowadays that have resulted in separation, family breakdown, such that there is a need now to provide alternatives to the extended family since the extended family is not available. Among today's situations are things such as the hospitalization or illness of a family member and cases in which there is a need to provide a secure and stable environment for the children.

The specific program we operated was called Parent Aid. It had the funding assistance of both the federal and provincial governments. The hope was to provide support for such families—these included families of abused children—to provide regular child care and to integrate the children from a variety backgrounds into a stable and secure environment at a low child-to-adult ratio while recognizing special needs.

We had an excess of 100 children from approximately 80 families placed in this program over two and a half year period. Many children were victims of abuse and neglect. They came from all areas of the province. Most of the families were referred through other agencies such as Children's Aid and the Department of Social Services. In each case the family was being torn or threatened by some family emergency. For many, if not all, the options for child care were limited. One case referred to a woman with two children who had to leave her home. Her husband abused both her and her children. They were not safe living in the same city, let alone the same home.

Another family used the service because their pre-school child needed some care because their newly-arrived infant required some hospitalization. The mom was from out of town. I had no care for the pre-school child.

In most of these cases, and I think this is key to our concept, the parent required as much support as the children.

[Translation]

aspect important de la cellule familiale. Il ne s'agit pas uniquement de l'enfant, ni uniquement des parents ou des services de garde.

Sans entrer dans les détails des besoins en matière de services de garderie et de tous les autres aspects dont vous avez certainement déjà entendu parler, nous aimerions mentionner deux questions sur lesquelles nous nous sommes penchés à la garderie Point Pleasant. D'abord il y a les services de garderie temporaires ou d'urgence. Il n'est peut-être pas tout à fait ironique que notre exposé suive celui des foyers de transition, parce que justement nous aimerions reprendre les arguments déjà présentés. En second lieu, nous aimerions parler de services de nature spéciale, plus précisément des services offerts aux mères adolescentes.

En ce qui concerne les services d'urgence, nous nous souvenons tous de l'appui que la société offrait traditionnellement par le passé aux familles qui se tournaient essentiellement vers la parenté pour faire garder d'urgence leurs enfants. Or, les complexités sociales propres à nos jours, parents séparés, rupture de la famille, nous contraignent maintenant à prévoir des solutions de rechange puisque la famille élargie n'existe pas toujours. Au nombre des problèmes qui nous assaillent, mentionnons l'hospitalisation ou la maladie d'un membre de la famille et les situations où il faut procurer un environnement sécuritaire et stable aux enfants.

Le programme particulier que nous offrons s'appelait Aide aux parents (*Parent Aid*). Le gouvernement fédéral et celui de la province versaient une aide financière. Ainsi nous espérions offrir un soutien aux familles—celles d'enfants maltraités, entre autres—en offrant régulièrement des services de garderie et en intégrant les enfants de milieux différents dans un environnement stable et sécuritaire, tout en gardant le rapport enfants-adulte peu élevé et en tenant compte des besoins spéciaux.

Nous avons accueilli plus de 100 enfants en provenance d'environ 80 familles dans le cadre de ce programme, sur une période de deux ans et demi. De nombreux enfants étaient victimes de mauvais traitements et de négligence. Ils venaient de toutes les régions de la province. La plupart des familles nous étaient adressées par d'autres organismes comme l'Aide à l'enfance et le ministère des Services sociaux. Dans chaque cas, la famille était déchirée ou menacée par une crise familiale de quelque sorte. Pour un grand nombre, sinon tous, l'accès à des services de garderie était limité. Dans un cas, il s'agissait d'une femme et de ses deux enfants qui avaient dû quitter le foyer, parce que son mari la maltraitait, elle et ses enfants. Ils n'étaient pas en sécurité s'ils vivaient dans la même ville, encore moins dans la même maison.

Une autre famille a eu besoin de nos services pour garder leur enfant d'âge préscolaire parce que leur nouveau-né devait être hospitalisé. La mère venait de l'extérieur de la ville et n'avait personne pour garder l'enfant d'âge préscolaire.

Dans la plupart des cas, et je crois que c'est là l'élément essentiel de notre service, les parents avaient autant besoin de soutien que les enfants.

[Texte]

We made much attempt to secure a permanent source of funding for this project; however, granting agencies were hesitant to fund operating salary costs which were mainly related to the five people we employed. We just recently closed the project due to a lack of funding, and many gaps reappeared in the child support care for emergency units.

There is a second program I would like to discuss, and two of your committee members visited us yesterday to look the operations we run at a high school. As a result of an invitation from the Halifax District School Board, the Point Pleasant Child Care Centre extended its operations this fall to include a facility designed to accommodate 25 children, including infants. This facility was established to provide care for the children of high school students. It was felt that providing child care service for these young mothers might encourage them to continue their education. This has in fact been the case. The facility also has attracted young women back into the high school system in order to upgrade their marks so they may pursue a higher level of education and training. Many receive some form of government assistance, but all are committed to end their dependency and become productive members of the work force.

As a by-product, the program also serves as an in-house practicum experience for 75 students who enrolled in a Home Economics Child Study course at the high school. Students have a contact on a daily basis with their peers who have children and have learned to appreciate the difficulties these young mothers are faced with. This has been sort of a secondary learning experience that we did not expect would come out of the program.

This is only one program in one high school. There are presently nine student mothers using the service. We expect that enrollment next year to be higher. We increased our staff by five, all full-time personnel, in the facility.

In looking at problems of operating child care centres, the major problem we have is availability of suitable space, and hence our ability to open our facility in St. Pat's was facilitated by space being made available at that institution.

In examining financial and other factors that affect operating criterion in an urban area, alternative locations are limited and costly. Perhaps we may look at some form of incentive that can be offered to employers or developers so suitable space can be made available for the operation of a day care.

We have just discussed two examples of programs which looked at needs that were not being met. In the case of temporary and emergency care, and again I refer to the previous presentations, temporary and emergency care for children has still not been met.

These examples probably fall out of what would be considered the normal child care experiences. Our suggestion is that a system of comprehensive child care must include

[Traduction]

Nous avons tout tenté pour trouver une source permanente de financement pour ce projet; cependant, les organismes qui auraient pu nous subventionner hésitaient à financer les traitements des cinq personnes que nous avions à notre service. Nous avons tout récemment mis fin au projet à cause d'un manque d'argent, d'où la réapparition de nombreuses lacunes dans les services de garderie d'urgence pour enfants.

Il y a un second programme dont j'aimerais parler. Deux membres de votre comité nous ont visités hier pour examiner le programme que nous dirigeons dans une école secondaire. À la suite d'une invitation qu'il a reçue du conseil scolaire du district d'Halifax, le *Point Pleasant Child Care Centre* a étendu ses activités cet automne à une installation conçue pour recevoir 25 enfants, y compris des tout-petits et offrir des services de garderie aux enfants des étudiantes du secondaire. Nous avons cru qu'un service de garderie pour les enfants de ces jeunes mères pourrait encourager celles-ci à continuer leurs études. C'est en fait ce qui s'est produit. Le service a aussi incité des jeunes femmes à revenir aux études secondaires afin de rehausser leurs notes et poursuivre des études plus avancées. Bon nombre d'entre elles reçoivent une aide quelconque du gouvernement, mais toutes veulent mettre un terme à leur dépendance et devenir des membres productifs de la population active.

Le programme a également un effet secondaire, celui d'offrir une possibilité de formation pratique à 75 élèves inscrits à un cours de jardinière d'enfants offert à l'école secondaire. Les élèves sont en contact quotidiennement avec leurs pairs qui ont des enfants et ont appris à comprendre les difficultés de ces jeunes mères. C'est en quelque sorte un effet secondaire auquel nous ne nous attendions pas.

Il s'agit d'un programme seulement dans une seule école secondaire. Il y a actuellement neuf mères aux études qui se prévalent du service. Nous nous attendons à ce que les inscriptions soient plus élevées l'an prochain. Nous avons engagé cinq personnes de plus dans le cadre de ce programme, toutes à temps plein.

Au nombre des problèmes qu'entraîne l'exploitation de services de garderie, le plus important est la disponibilité d'un espace convenable. Nous avons pu ouvrir notre garderie à St. Pat's, justement parce que il y avait l'espace nécessaire.

Au nombre des facteurs financiers et d'autre nature qui nuisent à l'exploitation de garderies dans une zone urbaine, nommons les emplacements limités et coûteux. Peut-être serait-il possible d'offrir aux employeurs ou urbanistes une sorte d'encouragement qui les inciterait à prévoir de l'espace convenable pour l'exploitation de garderies de jour.

Nous avons donné deux exemples de programmes qui répondent à des besoins jusqu'alors laissés pour compte. Dans le cas des services de garderie temporaire et d'urgence, et je me reporte encore une fois aux exposés précédents, il n'y a toujours rien qui réponde aux besoins.

Ces exemples ne sont peut-être pas typiques des services de garderie auxquels on s'attend normalement. Nous soutenons qu'un système de services de garderie complets doit compren-

[Text]

programs of this nature, such as the family as a whole is provided for. Often there are services for one component of the family, and in cases where several agencies join together in assistance to the family there are breakdowns in communication because of red tape. Often this is intimidating to the parents, and co-operation sometimes, unfortunately, is short-lived.

Our desire to provide services at Point Pleasant Child Care Centre is frustrated by limited resources. This is not an unusual situation. Approximately 85% of our annual revenue is paid to salaries. The remaining 15% does not offer the centre much by way of program flexibility. We raise approximately \$5,000 per year. It is not a great deal in terms of our overall budget but, together with our fund-raising incentive, it has gone a long way towards balancing our budget. I wanted to comment that the tears we have in our offices are often not only the tears of the children. We see the pain, the suffering and the hardship of people. We struggle to help them and to provide them with support, at the same time remaining a flexible link with the social framework and the realities under which we all must operate.

• 0940

Referring to the debate on child care issues, we would like to re-emphasize the comments made. The most fundamental factor is money. You are hearing this from us, you are hearing this from other people, you will be hearing it in the future. You can refer to quality programs—which are important—adequate services, accessibility, affordability. It is all inter-related, it cannot be discussed without considering the finances.

There are many problems with an organized child care system. High staff turnover is one, but this is not unusual when you consider the salary I have to pay somebody with the capabilities, the dedication and qualities of Sue Willis, our executive director. How she can afford to pursue a career in this field I will never know. With her capabilities, her organizational skills, her communications, her ability to co-ordinate in relationships, I am quite aware she could command a much higher salary in the private sector. However, this recommendation will not be good and formal because I do not want to look for a new executive director.

Surely those who care for our children should not be used as a form of cheap labour. It is a profession which should be accorded the respect it deserves and it is an extremely important job they do. But when I discuss salary increases with my board we must also look to revenue increases, because you cannot threaten the viability of the child care services and the responsibility we have to the parents. Where will that money come from? What role will the private sector play in this? What role will employers play in this? There certainly seems to be very little substantive support for child care from employers in this area. Many parents have the difficulty of providing the \$13.00 full fee we require.

[Translation]

dre des programmes de ce genre, de façon à subvenir aux besoins de la famille toute entière. Il existe parfois des services pour tel ou tel membre de la famille. Quand plusieurs organismes aident une même famille, il arrive que les formalités administratives entraînent une rupture des communications. Pareille situation intimide souvent les parents, de sorte que la collaboration, malheureusement, est parfois de courte durée.

Le *Point Pleasant Child Care Centre* est frustré dans ses efforts par des ressources limitées. La situation n'est pas inhabituelle. Environ 85 p. 100 de nos revenus annuels sont affectés aux salaires. Les autres 15 p. 100 ne laissent pas beaucoup de marge à la garderie pour l'administration de ses programmes. Nous recueillons environ 5,000\$ par année. Comparativement à notre budget total, cela n'est pas beaucoup, mais lorsqu'on y ajoute les résultats de notre campagne de financement, on peut dire que cet argent a largement contribué à équilibrer notre budget. Je tiens à préciser que les enfants ne sont pas les seuls à pleurer dans nos bureaux. Nous sommes aussi témoins de la douleur, des souffrances et des difficultés des adultes. Nous luttons pour leur venir en aide et leur donner notre appui tout en les aidant de notre mieux à maintenir le contact avec la société et ses réalités.

En ce qui concerne le débat sur la garderie des enfants, nous voudrions insister encore une fois sur les commentaires qui ont été formulés. Le principal facteur à considérer est l'argent. Nous ne sommes pas les seuls ni les derniers à l'affirmer. Que l'on parle de programmes de qualité—un facteur important—de services adéquats, d'accessibilité, ou de prix abordables, tout revient inmanquablement à la question du financement.

Les services de garderie doivent faire face à de nombreux problèmes. La rotation du personnel en est un, mais cela n'est pas surprenant si l'on songe par exemple au salaire que nous payons à Sue Willis, notre directeur général. Je ne comprends vraiment pas comment une personne à ce point talentueuse, dévouée et qualifiée peut envisager de poursuivre une carrière dans ce domaine. Compte tenu de ses qualités, de son sens de l'organisation et des communications, et de son aptitude à coordonner et à collaborer, je sais qu'elle pourrait obtenir un salaire beaucoup plus élevé dans le secteur privé. Toutefois, je préfère ne pas en faire une recommandation officielle, car je ne veux pas avoir à chercher un nouveau directeur général.

Les personnes chargées de la garde de nos enfants ne devraient pas être considérées comme de la main-d'œuvre à bon marché. Ce sont des professionnels qui méritent notre respect et qui font un travail extrêmement important. Cependant, lorsque je discute d'augmentations de salaire avec mon conseil d'administration, nous devons aussi tenir compte des augmentations de revenu, car il nous faut préserver la viabilité des services de garderie et tenir compte de nos responsabilités à l'égard des parents. Où donc allons-nous prendre cet argent? Quel rôle le secteur privé pourra-t-il jouer? Quel pourra être le rôle des employeurs? Chose certaine, les employeurs ne manifestent que très peu d'appui concret à l'égard des services de garderie. Par ailleurs, de nombreux parents ont de la

[Texte]

Another problem we have is staff-to-child ratios. As professionals, we know that studies indicate program quality is closely related to child-staff ratios. Safety, program quality and longevity of staff are also closely related. Given our responsibilities, it is a fact that we do compromise. We compromise the quality of our service, and this is due mainly to a lack of funding necessary to address the issue. There is a recent article in the March 1986 issue of *Young Children* in which the Reverend Dr. Eileen Linder is quoted as saying:

Indeed some still have not accepted the demographic fact that child care is, today, the way America raises its children.

And I would add Canada as well. With 50% of women with children under the age of 5 in the workplace, statistics speak for themselves.

We would like to reinforce the recommendation that child care should be a comprehensive system which includes specialized programs such as we outlined this morning. This will necessitate a major alignment of public policy priorities. We are fully aware of the priority the government places on deficit reduction. In any case, we would like to emphasize that there is an alignment of priorities in that deficit reduction and that the delivery of specific child care services is a necessity. This will be needed to achieve service quality and the diversification required.

There is much to recommend to the committee and the child care financing act as outlined by the Canadian Day Care Advocacy Association.

• 0945

In looking at child care in today's society in this country, I think there is an interesting quote by Letty Cottin Pogrebin:

Just as one needs no means test to qualify for entry into roads built with public funds, need should not be the criterion for a child to enter a publically funded child care centre . . . No one asks you if you plan to use a road yourself before taking your taxes for "public works". Roads are not matters of personal privilege but of public good.

Child care is not a personal privilege. Child care is a public good.

I would like to thank you all very much for the tasks you are doing. These are not easy things. I know they are very tiring, and we certainly appreciate your attention and welcome you in joining us in maybe addressing the issues.

[Traduction]

difficulté à nous verser le tarif maximal de 13\$ que nous leur demandons.

Le nombre d'enfants confiés à la garde de chaque employé constitue un autre problème. Comme professionnels, nous savons que des études laissent voir un lien étroit entre la qualité des programmes et ce ratio. Il existe aussi un lien étroit entre la sécurité, la qualité du programme et la «longévité» du personnel. Compte tenu de nos responsabilités, il est clair que nous devons faire des compromis. Nous devons faire des compromis sur la qualité de nos services, et cela est dû principalement à une insuffisance de fonds. Dans un récent article publié dans le numéro de mars 1986 de *Young Children*, la révérende Eileen Linder affirme ce qui suit:

En fait, certains n'acceptent pas encore aujourd'hui qu'aux États-Unis, les garderies font maintenant partie intégrante du paysage démographique.

Et il en est de même pour le Canada. Avec 50 p. 100 des mères d'enfants de moins de 5 ans sur le marché du travail, il n'y a pas à en douter.

Nous voudrions insister sur la recommandation voulant que la garde des enfants soit assurée par un système complet comprenant des programmes spécialisés tels que ceux dont nous avons parlé ce matin. Cela demandera une réévaluation majeure des priorités politiques en matière de services publics. Nous sommes parfaitement conscients de l'importance accordée par le gouvernement à la réduction du déficit. Nous voudrions faire remarquer que les priorités ont été établies en fonction de cette réduction du déficit et que la prestation de services précis de garderie est une nécessité. Un tel réaménagement sera nécessaire pour assurer les services de qualité et la diversification dont nous avons besoin.

Le projet de loi sur le financement des services de garderie mis de l'avant par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance comporte de nombreuses recommandations qui intéresseront le comité.

Puisque nous parlons des services de garderie à l'enfance dans notre société d'aujourd'hui, je crois qu'il peut être intéressant de mentionner ce qu'en disait Letty Cottin Pogrebin:

Personne n'a besoin de passer des tests pour obtenir l'autorisation d'utiliser les routes construites avec les fonds publics et il devrait en être de même pour les parents qui souhaitent envoyer leurs enfants dans une garderie publique . . . personne ne vous demande si vous prévoyez utiliser une route avant de prélever vos taxes pour les «travaux publics». Les routes ne sont pas là pour le privilège de quelques-uns mais pour le bien de tous.

Les services de garderie ne sont pas un privilège réservé à une minorité. Ils sont un service public.

Je tiens à vous remercier tous pour le travail que vous accomplissez. Je sais que votre tâche n'est pas facile et nous apprécions certainement le temps que vous y consacrez. Nous vous invitons par la même occasion à vous joindre à nous pour continuer à chercher des solutions.

[Text]

On behalf of the Board of Directors, the staff, the parents and children at our centre, thank you very much for this time.

The Chairman: Thank you, Mr. Vandewater.

Mrs. Pépin: You mentioned in your brief you receive some teenage mothers. I would like to find out if there are many of them who are able to finish high school, because in your brief you mentioned some of them were able to go back to school.

Mr. Vandewater: None have finished high school, because we just started in September. I had a meeting with the principal of the high school in which he indicated one of the mothers did not do well. That is out of nine. The average mothers had all increased their average and one had switched from a marginal failure in marks to a superior student. He found this quite remarkable as an educator. We hope they will finish high school.

Mrs. Pépin: You have nine teenage mothers. Do you teach them parenting?

Ms Susan Willis (Director, Point Pleasant Child Care Centre): We do, in a roundabout way. We hoped to require the young mothers to be part of the child study program, because we felt we might be able to give them some very important parenting skills through the program. We are, unfortunately, not able to do so because of the provincial guidelines.

We meet with them—and when I say “we”, I mean myself and the department head of the child studies/ home economics department of the school—once every seven-day rotation. At that time, we sit down and address problems these girls have. We talk about parenting skills, and we are in the process of expanding our scope, bringing in resource people to speak with them about problems they identify.

Mrs. Pépin: Do you have any teenage mothers who would be prostitute?

Ms Willis: None that I know of.

Mrs. Pépin: Do you know where they go?

Ms Willis: No.

Mrs. Pépin: I know your child care is in a school. Does the father get involved in the process of child care?

Ms Willis: We have several fathers who come with the parent to pick up the child and have come to visit, and who are involved on the outside, although not necessarily within the day care centre structure.

Ms Mitchell: I am particularly supportive of the high school program. We have one in my riding, and I know in addition to the things you mentioned—it has been going, I think, for a year and a half or so—the kind of parenting skills they pick up from the models around them is probably just as, if not more, important than the particular teaching which goes on. They

[Translation]

Au nom de notre conseil d'administration, du personnel, des parents et des enfants de notre centre, nous vous remercions infiniment.

La présidente: Merci, M. Vandewater

Mme Pépin: Vous avez mentionné dans votre mémoire que vous recevez des mères adolescentes. Je voudrais savoir si elles sont nombreuses à pouvoir terminer leur cours secondaire. Vous avez mentionné dans votre mémoire que certaines d'entre elles sont en mesure de retourner à l'école.

M. Vandewater: Aucune n'a encore terminé son cours secondaire, car nous n'avons commencé qu'en septembre. J'ai rencontré le principal de l'école, et ce dernier m'a laissé savoir qu'une de ces jeunes femmes éprouvait des difficultés. Il s'agit d'une seule sur un total de neuf. Dans l'ensemble, elles ont réussi à améliorer leurs résultats scolaires, et l'une d'elles est passée d'un quasi-échec à des notes supérieures à la moyenne. En sa qualité d'éducateur, le principal a trouvé ces résultats passablement remarquables. Nous espérons que nos protégées réussiront à terminer leur cours.

Mme Pépin: Vous avez neuf mères adolescentes. Leur enseignez-vous comment élever leurs enfants?

Mme Susan Willis (directrice, Point Pleasant Child Care Centre): Nous le faisons, indirectement. Nous espérons pouvoir exiger que ces jeunes mères fassent partie d'un programme d'étude sur les enfants parce que nous pensions être en mesure, par ce programme, de leur permettre d'acquérir des aptitudes extrêmement importantes. Malheureusement, nous n'avons pu aller de l'avant à cause des directives provinciales.

Le chef du département d'études sur les enfants et d'économie domestique de l'école et moi-même rencontrons ces jeunes femmes à tour de rôle tous les sept jours. Ces rencontres nous permettent de parler des problèmes rencontrés et de donner des conseils sur l'éducation de enfants. Nous sommes en train d'élargir ce service, grâce à des personnes ressources que nous invitons pour parler de problèmes précis.

Mme Pépin: Certaines de ces adolescentes s'adonnent-elles à la prostitution?

Mme Willis: Pas à ma connaissance.

Mme Pépin: Connaissez-vous leurs allées et venues?

Mme Willis: Non.

Mme Pépin: Je crois savoir que votre garderie est située dans une école. Les pères participent-ils aux soins des enfants?

Mme Willis: Plusieurs pères accompagnent les mères lorsque ces dernières viennent chercher leur enfant. Ils participent aussi de l'extérieur, mais pas nécessairement dans le cadre de la garderie.

Mme Mitchell: Je suis particulièrement en faveur du programme d'éducation secondaire. Nous en avons un dans mon comté, et je sais qu'en plus des avantages que vous avez mentionnés—ce programme fonctionne, je crois, depuis un an et demi—les aptitudes acquises par ces jeunes femmes par la simple observation des modèles qui les entourent sont probablement autant sinon plus importantes que les cours en soi. Ce

[Texte]

have gone on to getting much more of a focus and help with career directions as well.

Both the programs you talk about are really preventive kinds of programs. I was not quite sure about the emergency care, but I would assume, from a financial as well as a human point of view, it would more than pay for itself in that there would be less children taken into care. Would you say this was true?

Ms Willis: I would have to agree, yes. I think day care or child care or temporary interventive services will be less expensive to society in the long run because of the consequences which could very well happen if they were not addressed.

• 0950

Ms Mitchell: I think probably the same thing happens with the teenaged moms as well. It used to be that in both kinds of situations maybe 10 years ago, the child welfare system solution would usually be to remove the child from the home and to have the cost of foster home care. Also, as we know, even though there may be some real stress in the natural mother's home, it is usually better in the long run if there can be family support.

Ms Willis: I think one of the things that I have found quite interesting with these young girls is that, even though they are receiving assistance now, all of them are very committed to come off the assistance and to raise their children. They want to end their dependency on government funds. I think a commitment to them at this stage certainly will assist them in doing so.

Ms Mitchell: What would likely happen to some of those young girls if they did not have this kind of support in the community? Any predictions?

Ms Willis: I suspect they would remain on welfare, perhaps have another child, certainly not return to school, maybe find a job and work at it for several months and turn it over. I doubt very much if they could maintain that stability.

I think another important point is the fact that the students in school, their peers, have been very, very supportive, not only of us, but also of the girls who use the service. I think they have viewed something that has been a little alien to them. Usually a girl was seen in the halls pregnant and more or less ignored. Now they have been given some credibility. We know that they have special needs and we are trying to address those. Their peers are certainly acting in kind.

Ms Mitchell: Is there any way the committee could get any data on both the costs of these kinds of services and also the comparative costs, if there were not these services? Maybe it is an unfair question to you, but I think it would be very useful if we could somehow get those kinds of estimates. I am sure we

[Traduction]

programme leur a donné un moyen de s'orienter tout en leur fournissant des possibilités de préparer une carrière.

Les programmes dont vous nous avez parlé sont en réalité des programmes préventifs. J'avais des doutes concernant le programme de garderie d'urgence, mais je suppose que du point de vue financier autant que du point de vue humain, ce programme sera rentable du fait qu'il réduira le nombre d'enfants ayant besoin de services de garderie. Seriez-vous d'accord là-dessus?

Mme Willis: Je dois admettre que oui. Je crois que les services de garderie à l'enfance et les services d'intervention temporaire coûteront moins chers à la société, à long terme, surtout si l'on songe aux conséquences qui pourraient s'ensuivre si rien n'est fait immédiatement.

Mme Mitchell: Je crois que la même chose se produit avec les filles-mères. Dans ces deux types de situation, le service de protection des enfants aurait probablement décidé, il y a une dizaine d'années, de retirer l'enfant du foyer et d'encourir les frais de la maison d'accueil. De plus, nous savons que même s'il y a une certaine tension dans la maison de la mère, la meilleure solution à long terme est habituellement d'y laisser l'enfant, pourvu que la jeune mère puisse avoir le soutien de sa famille.

Mme Willis: Je crois que l'une des choses les plus intéressantes que nous constatons avec ces jeunes filles, c'est qu'elles sont toutes déterminées à se passer d'aide et à élever elles-mêmes leur enfant, même si certaines reçoivent actuellement de l'aide. Elles veulent mettre fin à leur dépendance à l'égard des subventions du gouvernement. Je crois qu'un engagement en ce sens à l'heure actuelle leur permettrait certainement d'acquiescer cette indépendance.

Mme Mitchell: Qu'arriverait-il à certaines d'entre elles si elles ne disposaient d'aucun soutien dans leur collectivité? Avez-vous des hypothèses?

Mme Willis: Je crois qu'elles continueraient à dépendre du bien-être social, qu'elles auraient peut-être un autre enfant. Il est peu probable qu'elles retourneraient à l'école. Elles trouveraient peut-être un emploi et le garderaient pendant quelques mois avant de le quitter. Je doute fort qu'elles pourraient maintenir une stabilité.

À mon avis, un autre facteur important est le soutien de leurs camarades d'école, non seulement pour nous, mais également pour les filles qui font appel au service. Je crois qu'ils ont été en quelque sorte témoins de quelque chose qui leur était peu familier. D'habitude, une adolescente enceinte est plus ou moins ignorée dans l'école. Maintenant, elles ont reçu une sorte de crédibilité. Nous savons qu'elles ont des besoins particuliers et nous tentons d'y répondre. Leurs camarades réagissent dans le même sens.

Mme Mitchell: Pourriez-vous fournir au Comité des données sur le coût de ce type de service, ainsi que des coûts comparatifs si ces services n'existaient pas? Je vous en demande peut-être trop, mais je crois que ces chiffres nous

[Text]

would find that the cost is very much less the way you are doing it.

Mr. Vandewater: We certainly can provide you with our costs.

Ms Mitchell: Fine. Okay, thank you very much.

Mr. Duguay: Chairperson, I just want to pursue the analogy of the roads a little bit. Where I come from we go even one step further than the road being public. We have the waterpipe that runs under the road as public property and everybody pays for it. But the pipe that comes to your house is your business and, if the city breaks the main pipe and that breaks your pipe, you are stuck with the bill for your own as well.

I raise this because I wanted to ask you how far we go with the analogy that you have given with regards to day care. We fund roads without ever asking anyone, completely. Should we do so with day care?

Mr. Vandewater: I turn around and say we fund education at age five; what is arbitrary about age five?

Mr. Duguay: I understand it. What would you have us do with day care? Bring the age down to four? Three? Two? One?

Mr. Vandewater: I think that, if you look at the social responsibility and the intervention that society and government pay with children, such intervention often goes before the child is even born. I would suggest it go as early as can be.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: In the high school where you have your program, you mentioned there were nine children in it. What would be the average age of those children?

Ms Willis: There are 25 children and nine student mothers. The other children in the program would be made up of members of the general community, but there are nine student mothers who use the service.

The ages range from the youngest child at nine months old, although we are prepared to accept children at three months. Of course the reason for providing infant care is that we must get to these young mothers as quickly as possible, so that we do not lose them. And we take children in till four-and-a-half.

We do not have adequate facilities with which to provide school-age child care at the school. But this will certainly be a consideration in the future, depending on the age of the children when they are enrolled and the age of the mother, if she returns to school.

The Chairman: Would you know what the population of the school would be? How many students?

Ms Willis: Approximately 600.

[Translation]

seraient très utiles. Je suis assurée que nous constaterons que le coût des services que vous offrez est beaucoup moins élevé.

Mme Vandewater: Nous pouvons sûrement vous fournir nos coûts.

Mme Mitchell: C'est bien. Merci beaucoup.

M. Duguay: Madame la présidente, j'aimerais poursuivre l'analogie des routes. D'où je viens, la propriété publique des routes ne s'arrête pas à la surface. En effet, les canalisations d'eau enfouies sous la route sont, elles aussi, propriété publique et chacun paie sa part. Mais les canalisations secondaires qui vont aux maisons appartiennent aux propriétaires. Si la ville brise la canalisation principale et que ce bris entraîne des dommages aux canalisations secondaires, on vous présentera la facture pour votre canalisation.

Je soulève ce point parce que je voulais vous demander jusqu'où nous pouvons aller avec l'analogie que vous avez présentée au sujet des garderies. Nous finançons les routes sans rien demander à quiconque. Doit-il en être de même pour les garderies?

Mme Vandewater: Écoutez, nous finançons l'éducation des enfants dès l'âge de cinq ans. Qu'y-a-t-il d'arbitraire au sujet de cet âge de cinq ans?

M. Duguay: Je comprends. À votre avis, que devrions-nous faire pour les garderies? Abaisser l'âge à quatre ans, trois ans, deux ans, un an?

Mme Vandewater: Puisque la société et les gouvernements ont des responsabilités à l'égard des enfants et qu'ils prennent des mesures à leur sujet souvent avant même leur naissance, je suggère que ce soit le plus tôt possible.

M. Duguay: Merci, madame la présidente.

La présidente: Dans l'école secondaire où vous avez mis sur pied votre programme, vous avez mentionné qu'il y avait neuf enfants. Quel est l'âge moyen de ces enfants?

Mme Willis: Il y a 25 enfants et 9 filles-mères. Les autres enfants inscrits au programme proviennent de la collectivité. Mais le service est utilisé par 9 filles-mères.

Les enfants les plus jeunes ont 9 mois, mais nous sommes en mesure de recevoir les enfants dès l'âge de 3 mois. Évidemment, l'une des raisons pour lesquelles nous offrons ce service de garde est d'établir un contact avec les filles-mères le plus tôt possible, de façon à ne pas les perdre de vue. Et nous prenons les enfants jusqu'à l'âge de quatre ans et demi.

Nous ne sommes pas équipés pour offrir des services de garde pour les enfants d'âge scolaire. Mais nous étudierons probablement cette question, laquelle dépend de l'âge des enfants au moment de l'inscription et de l'âge de la mère, si elle retourne à l'école.

La présidente: Savez-vous combien il y a d'étudiants dans cette école?

Mme Willis: Environ 600.

[Texte]

• 0955

The Chairman: And in the high school do they have the family-living course that they teach?

Ms Willis: I wish Marion was here because she is our teacher. They have something similar to that. I am really not quite sure . . .

The Chairman: It includes parenting skills?

Ms Willis: Yes, it does.

The Chairman: How young do you think parenting skills should be taught to children? At what age should they start?

Ms Willis: I think we teach parenting skills to children right from the very beginning as we interact with our infants.

The Chairman: But in school?

Ms Willis: Actually taught in a didactic manner? I think they should begin as early as possible, perhaps in the junior high level if not prior to that.

The Chairman: When you say "junior high" you are talking about grades 7 and 8?

Ms Willis: That is right.

The Chairman: I see. Thank you very much. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Do the teenage mothers or the mothers you have there attending school have any home support, or are they living on their own with their youngsters?

• 1000

Ms Willis: Some of them are living on their own. Certainly some are at home and do have the support of their families, which has certainly increased their ability to continue in school. But I would have to say 50% of those, four or five, are on their own, which makes it a very difficult task.

Mr. Belsher: Thank you.

Mrs. Pépin: How old are they?

Ms Willis: Our youngest is 18 and our oldest mom is 25. The 25-year-old is returning to school to upgrade her skills so she can go to nursing school. She has a two-year-old.

The Chairman: Would all the mothers, the nine that you have, have subsidies as far as the cost of the care is concerned?

Ms Willis: Yes they all receive what we call the full subsidy.

The Chairman: What is the charge for the program at the school?

Ms Willis: It is \$1.45 per day. On average it is \$30 per month.

The Chairman: The number of staff you have?

Ms Willis: I have five staff.

[Traduction]

La présidente: L'école secondaire offre-t-elle un cours d'initiation à la vie familiale?

Mme Willis: J'aurais aimé que Marion soit avec nous, car elle est enseignante. Oui, ils offrent quelque chose de similaire à cela. Je ne suis pas réellement sûre . . .

La présidente: Ce cours inclut-il l'initiation aux tâches parentales?

Mme Willis: Oui, en effet.

La présidente: Selon vous, à partir de quel âge devrait-on commencer à enseigner l'initiation aux tâches parentales?

Mme Willis: Je crois que nous leurs enseignons cela dès le plus jeune âge, car, en tant que parents, nous avons une relation étroite avec nos enfants.

La présidente: Mais à l'école?

Mme Willis: Vous voulez-dire un cours donné de façon formelle? Je crois que les enfants devraient suivre un tel cours le plus tôt possible, peut-être dans le premier cycle du secondaire, si ce n'est pas avant.

La présidente: Par premier cycle du secondaire, vous voulez dire les 7 et 8 années?

Mme Willis: En effet.

La présidente: Je vois. Merci beaucoup. M. Belsher.

M. Belsher: Les filles-mères, adolescentes et autres, qui fréquentent votre école ont-elles ont un soutien à la maison, ou bien vivent-elles seules avec leur enfant?

Mme Willis: Certaines d'entre elles vivent seules. Il y en sûrement quelques-unes qui vivent chez leurs parents et qui reçoivent le soutien de leur famille, ce qui leur permet de demeurer à l'école. Mais je dirais que la moitié d'entre elles, soit quatre ou cinq filles-mères, vivent seules, ce qui rend leur situation très difficile.

M. Belsher: Merci.

Mme Pépin: Quel âge ont-elles?

Mme Willis: La plus jeune a 18 ans et la plus âgée, 25 ans. Cette dernière est retournée à l'école afin de se recycler, car elle veut devenir infirmière. Elle a un enfant de deux ans.

La présidente: Est-ce que toutes les mères, les 9 que vous avez, reçoivent des subventions pour les frais de garde?

Mme Willis: Oui, elles ont toutes reçu ce que nous appelons la pleine subvention.

La présidente: Quels sont les frais demandés par le programme à l'école?

Mme Willis: Nous demandons 1,45\$ par jour, ce qui représente en moyenne 30\$ par mois.

La présidente: Votre personnel compte combien de personnes?

Mme Willis: Cinq personnes.

[Text]

The Chairman: Thank you again for your presentation.

Our next group is the Multicultural Association of Nova Scotia.

Ms Christina Inzunza (Multicultural Association of Nova Scotia): Thank you. I belong to the Coalition for Immigrant Women in Nova Scotia. I am also a member of the Board of the Executive of the Metropolitan Immigrant Settlement Association. I am also a director of the Joyous Mission Daycare Centre in Halifax.

Because of my involvement with both day care and immigrant issues, the Multicultural Association of Nova Scotia has asked me to come and present the immigrant's issues—how day care affects the immigrant. I did not have much of a chance to prepare something. This was just a few days ago, so I tried to put the facts together. More detailed background information will be mailed to you later.

Every year about 1,500 new immigrants arrive in Nova Scotia. Approximately half of them settle into the Halifax-Dartmouth area. In some years, like those following the Vietnam war, these numbers have been more than double.

Child care for immigrant then poses new challenges and problems for existing services as it might take several years for a family to really adapt well to their new life in the new country. Besides these 1,500 new immigrants you also have to count the ones that came the year before and so on, so this number really goes up very high.

To be very brief, I am just going to name issues that are the most serious at the time. There are many more, but I am just going to do the main issues.

We have to consider that children who come to this country have been exposed to very different and out of the ordinary circumstances. We have to think of the children who come from refugee camps or detention centres like in Laos, South-east Asia, etc. All the experiences of those children in those camps are very extreme, out of what a child should be exposed to. They have experienced hunger and war and other things that affect their lives afterwards.

We have other war zones such as Lebanon. Also, there is a high number of families coming from Lebanon. Then we also have areas where families are persecuted, such as Iran and Poland. Polish immigrants have one of the highest numbers right now, together still with the southeast Asians.

We also have children who perhaps have not been exposed to these extreme crises, but because they are removed from their own environments, they do become special children. Their needs are much different from those of the regular healthy child.

[Translation]

La présidente: Encore une fois merci pour votre exposé.

Notre prochain groupe est la *Multicultural Association of Nova Scotia*.

Mme Christina Inzunza (Multicultural Association of Nova Scotia): Merci. J'appartiens à la *Coalition for Immigrant Women in Nova Scotia*. Je suis également membre du conseil d'administration de la *Metropolitan Immigrant Settlement Association*, et je suis directrice de la garderie *Joyous Mission*, à Halifax.

En raison de mon intérêt pour les questions des garderies et des immigrants, la *Multicultural Association of Nova Scotia* m'a demandé de vous présenter le point de vue des immigrants, c'est-à-dire l'incidence des garderies sur les immigrants. Je n'ai pas vraiment eu l'occasion de me préparer à fond. On m'a demandé de présenter un exposé il y a quelques jours à peine. J'ai donc tenté de mettre ensemble plusieurs données. Nous vous ferons parvenir un mémoire plus détaillé.

Chaque année, quelque 1,500 nouveaux immigrants arrivent en Nouvelle-Écosse. Environ la moitié d'entre eux s'établissent dans la région de Halifax-Dartmouth. Nous avons déjà reçu deux fois plus d'immigrants, notamment au cours des années qui ont suivi la guerre du Viet Nam.

La garde des enfants immigrants représente des défis et des problèmes nouveaux pour les services existants. En effet, une famille immigrante peut prendre plusieurs années pour s'adapter à son nouveau mode de vie et à son nouveau pays. En plus de ces 1,500 nouveaux arrivants chaque année, nous devons compter ceux qui sont arrivés les années précédentes. Le nombre total d'immigrants est donc assez élevé en définitive.

Pour être brève, je présenterai uniquement les problèmes qui sont, à notre avis, les plus graves à l'heure actuelle. Certes, il y a beaucoup d'autres problèmes, mais mon exposé portera seulement sur les problèmes les plus importants.

Nous devons d'abord tenir compte du fait que les enfants qui arrivent au Canada ont été exposés à des situations très différentes et inhabituelles. En effet, pensons seulement aux enfants qui viennent des camps de réfugiés du Laos, du Sud-Est asiatique, etc. Dans ces camps, les enfants vivent dans des conditions très pénibles, sans commune mesure avec le vécu normal des enfants. Ils ont connu la faim, la guerre et d'autres expériences qui marquent une vie à tout jamais.

Ailleurs, comme au Liban, la guerre fait rage. Nous avons de nombreuses familles qui viennent du Liban. Il y a également des pays, tels l'Iran et la Pologne, où les familles sont persécutées. Les immigrants polonais sont parmi les plus nombreux à l'heure actuelle, avec les immigrants provenant du Sud-Est asiatique.

Parmi les immigrants, il y a des enfants qui n'ont jamais été exposés à ces conditions très dures et inhabituelles. Mais comme ils ont été coupés de leur milieu, ils sont à ce titre des enfants spéciaux. Leurs besoins sont donc très différents de ceux des enfants ordinaires en santé.

[Texte]

Going into needs more specifically, most of the time these children have behavioural problems. They may be very aggressive. Others may be extremely quiet and shy. All that is because they have not been exposed to a healthy childhood. Some of the children are very frightened. They are frightened of people; they are frightened of people in uniforms; they are frightened in general.

In this same process of settling the family in a new country, the family does not have the time to give the children the attention they need, perhaps to spend a few hours with them and help them in whatever activities the children should be doing during the day. They are too busy because they have to find a new home, find employment and try to attend training classes for English as a second language. So the children really stay in the background. After being exposed perhaps to two or three years in detention camp, they are still cornered in whatever their living accommodations are here, probably a hotel room where the whole family stays in one room.

These children have an urgent need to be in contact with other healthy, normally developing children. The children have to learn again how to be children and they have to learn childhood activities. These children also need a complete and fast immersion into the English language and Canadian living standards. They need the role models, the behavioural code of the new country.

It is very common to hear persons say: This child cannot settle down to anything; he is too aggressive. There are all kinds of comments of bad behaviour about immigrant children, but people do not take a moment to understand why and how these children have been living in the past few years. All that affects the lives of the children. We do feel we should do whatever is necessary to take these children into normal life and what childhood they should have, no matter where they come from. We must try to give the children all the opportunities to develop fully, physically as well as mentally.

We would like to suggest, recommend perhaps, that the day care workers should be sensitized to the needs of immigrant children and their parents. When day care workers do have immigrant children in their centres, they find it very difficult to deal with them and most difficult to talk with the parents. How can you talk with a parent who does not speak any English or perhaps does not understand the way the day care process works, to start with? So there should be some kind of access to immigrant services or ethnic organizations specifically to look for translators. These translators should be a link between the day care, the child and the mother.

Parents need to be educated or perhaps be given explanations on rules, how regulations work for day care centres, how subsidy programs work, and on child progress, which is very important, especially if the child has been exposed to hard situations.

[Traduction]

Et parlant de besoins, il faut mentionner que la plupart de ces enfants ont des troubles de comportement. Certains peuvent être très agressifs. D'autres sont au contraire tranquilles et gênés à l'extrême. Ces comportements sont évidemment dus à une enfance perturbée. Certains de ces enfants sont très craintifs. Ils ont peur des gens. Ils ont peur des gens en uniforme. Ils ont peur de tout.

Quand une famille s'établit dans un nouveau pays, elle n'a pas le temps de donner aux enfants toute l'attention dont ils ont besoin, ne serait-ce que passer quelques heures avec eux et les aider dans leurs activités. Ils sont trop occupés à chercher une maison et un emploi. Ils doivent suivre des cours d'anglais. Les enfants demeurent donc en arrière-plan. Après avoir passé peut-être deux ou trois ans dans des camps de détention, ils se retrouvent toujours cantonnés dans leur coin, même s'ils sont dans un nouveau milieu de vie ici, au Canada. Et ce milieu peut être la chambre d'hôtel que la famille occupe.

Il est essentiel pour ces enfants de voir d'autres enfants, en santé et normalement développés. Les enfants qui ont subi des traumatismes doivent réapprendre à être enfant, et ils doivent apprendre également la vie de l'enfance. En outre, ces enfants ont besoin d'une immersion complète et rapide pour l'apprentissage de l'anglais et des coutumes canadiennes. Ils ont besoin de s'identifier à des modèles et de s'imprégner du code social de leur nouveau pays.

On entend souvent des personnes dire: cet enfant est incapable de s'adapter à quoi que ce soit; il est trop agressif. Il y a toutes sortes d'observations faisant état des troubles de comportement des enfants immigrants, mais peu de gens tentent de comprendre la situation difficile dans laquelle ces enfants ont vécu avant leur arrivée au pays. Les expériences qu'ils ont connues ont profondément marqué leur vie. Nous croyons qu'il faut faire tout ce qui est nécessaire pour ramener ces enfants à une vie normale, à une enfance normale, peu importe leur origine. Nous devons tenter de leur donner l'occasion de se développer pleinement, tant au point de vue physique que mental.

C'est pourquoi nous suggérons et même recommandons que les travailleurs des garderies soient sensibilisés aux besoins des enfants immigrants et de leurs parents. Les travailleurs des garderies trouvent habituellement qu'il est très difficile de s'occuper de ces enfants et qu'il est encore plus difficile de parler aux parents. Comment voulez-vous discuter avec un parent qui ne parle pas anglais, ou qui ne comprend pas le fonctionnement d'une garderie? C'est pourquoi l'on devrait accroître l'accès aux services pour immigrants et aux organisations ethniques, afin d'utiliser davantage les services des interprètes. Ceux-ci devraient être le lien entre la garderie, l'enfant et la mère.

Les parents doivent être renseignés. On doit leur expliquer les règlements internes des garderies, le fonctionnement des programmes de subventions, leur faire part des progrès de leur enfant. Ce dernier point est d'ailleurs très important, en particulier si l'enfant a connu des situations traumatisantes.

[Text]

• 1010

Parents need day care as soon as they come to Canada because they have to go into English as a second language training. Now the federal programs of ESL, funded by CEIC, do not have child care, unlike the Halifax City Continued Education Program which does have child care. We cannot see why Halifax City can fund child care but the federal government cannot. It should be part of the English as a second language classes. The parents go to the English class, the child goes to the centre; and it should also be in the same place as the English as a second language schools.

The parents still need day care after the 26 weeks of English as a second language has ended. They need to look for employment afterwards so they still need day care, and those children have to be somewhere so the parent is free to look for employment—go around and get to know the prospective employers.

During the settlement of an adaptation period, the parents are also too busy looking after their own needs, housing and everything they have to look for to set up house again. We have to understand that these people have come with nothing and the children do need special care during that time.

We recommend that day care be available to all immigrant children as soon as settlement starts in Canada—funded altogether with the ESL programs. If this would not be possible, at least day care centres in the communities should rent out some spaces for these children. The children cannot be left on their own any longer. Staff should be sensitized to the difficulties these children have lived with and the difficulties experienced during the adaptation period.

We would also like to recommend that, in accordance with the rich multicultural diversity of Canada, multicultural activities form part of the day care curriculum in consultation with the local multicultural and/or ethnic organizations. I would like to emphasize that multicultural activities should be supervised, realizing consultation with multicultural associations or ethnic programs, because otherwise we will fall into this stereotyping of races, which is not willfully done but does happen unless the people do know exactly what they are doing.

These are the main points we would like to make this morning on behalf of the Multicultural Association of Nova Scotia.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I just want to pursue a couple of questions dealing with settlement.

When people immigrate to Canada, as I am assuming you did, did the Canada Employment and Immigration Centres provide English as a Second Language for you?

[Translation]

Les parents ont besoin des services de garderie dès leur arrivée au Canada, car ils doivent apprendre la langue seconde, l'anglais en l'occurrence. Les programmes fédéraux d'enseignement de la langue seconde, financés par EIC, n'offrent pas de services de garderie, à la différence du programme d'éducation permanente de la ville de Halifax, qui offre un tel service. Nous ne comprenons pas pourquoi le gouvernement fédéral ne peut pas financer la garde des enfants, alors que la ville de Halifax peut se le permettre. Ces programmes devraient être intégrés aux classes d'apprentissage de l'anglais comme langue seconde. Les parents vont à leur classe d'anglais, alors que les enfants vont à la garderie. Celle-ci devrait se trouver à l'endroit même où les cours de langue sont donnés.

De plus, les parents continuent à avoir besoin des services de garderie lorsque les 26 semaines de cours d'anglais sont terminées. Ils doivent chercher un emploi après ces cours. Ils ont besoin des garderies. Il faut bien que l'on s'occupe des enfants quelque part si l'on veut permettre aux parents de chercher un emploi, de faire le tour des employeurs éventuels.

Au cours de la période d'établissement, les parents sont également trop occupés à pourvoir aux premières nécessités, dont le logement, en vue d'établir un nouveau foyer en terre canadienne. Nous devons comprendre que ces gens arrivent ici totalement démunis et que leurs enfants ont des besoins spéciaux au cours de cette période.

Nous recommandons que les enfants immigrants puissent avoir accès aux garderies dès leur établissement au Canada, et que celles-ci soient financées dans le cadre des programmes d'apprentissage de la langue seconde. Si cela était possible, les garderies publiques devraient au moins pouvoir louer des locaux pour ces enfants. On ne peut tout de même pas les laisser seuls. Également, le personnel devrait être sensibilisé aux épreuves que ces enfants ont traversées et à leurs difficultés d'adaptation.

Compte tenu de la riche diversité multiculturelle du Canada, nous recommandons aussi que les activités multiculturelles fassent partie du programme des garderies et qu'elles soient établies en consultation avec les organisations et groupes ethniques et multiculturels locaux. Je désire souligner ce dernier point: les activités multiculturelles devraient être encadrées et conçues en consultation avec les organisations multiculturelles et les groupes ethniques. Sinon, on risque de perpétuer les stéréotypes raciaux, non par malice, mais parce que l'on ne sait pas exactement ce que l'on fait.

C'étaient les principaux points sur lesquels je voulais attirer votre attention ce matin, au nom de la *Multicultural Association of Nova Scotia*.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'ai seulement une ou deux questions à poser au sujet des services d'établissement.

Lorsqu'une personne immigré au Canada, ce qui a été votre cas, je présume, les Centres d'emploi et d'immigration Canada

[Texte]

Ms Inzunza: No.

Mr. Duguay: They did not provide it at all?

Ms Inzunza: No. English as a second language is provided for 26 weeks only to government-sponsored immigrants or refugees. Other immigrants, landed immigrants, family sponsors, church sponsors do not get the language training. It is up to us to get it.

Mr. Duguay: Was there any orientation program provided to you when you immigrated into Canada?

Ms Inzunza: No. Again, that is only provided for immigrants who are coming as government-sponsored refugees. There are now a few organizations which came up from the immigrant community and some Canadians who were sympathetic to these problems, and we are now extending those orientation and adaptation services to other immigrants outside those who are government sponsored. But it is still limited because the funding is limited to new immigrants, government-sponsored immigrants.

Mr. Duguay: So there is no formal immigration settlement adaptation plan in this area?

• 1015

Ms Inzunza: Well, yes, we have one organization like you said; we do have now one agency and that is the Metropolitan Immigrant Settlement Association. But again, the funding is oriented mainly to the new immigrant of less than a year and the government-sponsored immigrants, although we do take some orientation with others. But not all of them get referred to us because if they are not government sponsored, we do not get their names and they do not receive information about this organization, either.

Mr. Duguay: If I could just pursue this, I understand that what you are suggesting is when someone immigrates to Canada, there ought to be some adaptation for the immigrant, the spouse, and the children.

Ms Inzunza: Yes, I think so.

Mr. Duguay: Thank you.

Ms Inzunza: And child care should be included because at the moment, there are some services, but child care is not included.

Mr. Duguay: And in the Halifax area there is only one agency providing a settlement adaptation?

Ms Inzunza: Yes.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to focus a bit on the immigrant mother because of course, what happens to her is so often affects the total family and the children in particular.

[Traduction]

lui donnent-ils accès à des cours d'apprentissage de l'anglais comme langue seconde?

Mme Inzunza: Non.

M. Duguay: Ils ne donnent rien du tout?

Mme Inzunza: Non. Les cours d'anglais, d'une durée de 26 semaines, sont dispensés seulement aux immigrants parrainés par le gouvernement. Les autres immigrants—immigrants reçus, immigrants parrainés par des parents, immigrants parrainés par des organisations religieuses—ne bénéficient pas de tels cours. C'est à nous qu'il incombe de les leur offrir.

M. Duguay: Lorsque vous êtes arrivée au Canada, y avait-il un programme d'orientation?

Mme Inzunza: Non. Ces programmes sont, eux aussi, offerts aux seuls immigrants qui viennent au Canada à titre de réfugiés parrainés par le gouvernement. Il y a maintenant quelques organisations d'immigrants et quelques Canadiens qui sont ouverts à ces problèmes. Nous tentons actuellement d'élargir ces services d'orientation et d'adaptation aux autres immigrants, c'est-à-dire ceux qui ne sont pas parrainés par le gouvernement. Ces services sont toutefois restreints, car le financement est actuellement limité aux nouveaux immigrants parrainés par le gouvernement.

M. Duguay: Ainsi, il n'y a pas de programme officiel d'établissement et d'adaptation dans cette région-ci?

Mme Inzunza: Eh bien, oui, nous avons une organisation comme vous avez mentionné. Nous avons maintenant un organisme, et c'est la *Metropolitan Immigrant Settlement Association*. Mais le financement est principalement accordé aux nouveaux immigrants arrivés depuis moins d'un an et aux immigrants parrainés par le gouvernement, bien que nous offrions des services d'orientation aux autres immigrants. Cependant, ils ne sont pas tous dirigés vers nos services, car s'ils ne sont pas parrainés par le gouvernement, nous n'avons pas leur nom et ils ne reçoivent aucune information au sujet de notre association.

M. Duguay: En d'autres termes et si je comprends bien, les nouveaux venus au Canada, c'est-à-dire l'immigrant, son épouse et ses enfants, devraient recevoir des services d'adaptation.

Mme Inzunza: Oui, je crois.

M. Duguay: Merci.

Mme Inzunza: Et la garde des enfants devrait être incluse, car certains services le sont actuellement, mais pas la garde des enfants.

M. Duguay: Dans la région de Halifax, un seul organisme offre des services d'établissement et d'adaptation, n'est-ce-pas?

Mme Inzunza: Oui.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais que l'on parle un peu plus de la mère immigrante, car ce qui lui arrive touche souvent la famille entière et les enfants en particulier.

[Text]

It is my experience in Vancouver—a lot of the immigrants come from Asian countries—but if the mother does not come from a culture where English is not the first language and there are quite a lot of cultural differences, if the mother does not really get into the community within the first three years and get related to things that are going on, either through community activities or through working, she is likely to remain very isolated.

This means as the child gets older, the child gets Canadianized very quickly and of course, day care and pre-school activities would speed that up. The mother meanwhile remains in the home and more isolated, and then when they get to be teenagers, there is a real rift between mother and child. Is that your experience?

Ms Inzunza: Yes. We actually have finished a study on immigrant women in the Halifax-Dartmouth area and we did find that most women do not receive the benefit of English training because they are not destined for the work force. Now, because they are not destined to the work force, they are supposed to stay home taking care of the children; they do not get any formal English training at all besides what the TV may give you.

There are serious problems with isolation because once the person has been here for a few years, it is much more difficult to go back to school, to evening classes and continuing education somewhere, and there are not very many, to start with.

There is a serious problem with isolation later on because this person cannot have friends outside of their own community. Because of peer pressure, the children turn against... not against; how could I say? They do not understand any more the way of thinking of the mother and she is left alone, more or less, in the house.

Ms Mitchell: The other thing you pointed out, and Mr. Duguay's question possibly was related to this, too, is the women in immigrant families tend to be treated as spouses. They do not get the same kind of opportunities, in a way, for language and often, even the training allowances, if they are lucky enough to get into a training program, are geared more to a second earner in the family. As you pointed out, there is not guaranteed child care to go along with it. Would you say this is fair?

Ms Inzunza: No, it is not fair. What happens is when the immigrant family applies for immigration, they have to fill in certain forms and usually, the women do not know what is going on to start with. Somebody else gives the information for them because they do not speak the language.

You have to understand also that no matter how bad the situation may be here, they are glad to come and to get out of the bad situation they have been living in for the last few years. Okay, so they will not push at the moment for their own independent status; they do come as spouses because of that. They will not push for it because they are afraid they may be turned down.

[Translation]

D'après mon expérience à Vancouver—où beaucoup d'immigrants viennent d'Asie—si la mère ne vient pas d'un pays où l'anglais est la langue première, si les différences culturelles sont énormes et si la mère ne réussit pas à s'intégrer réellement dans la collectivité au cours des trois premières années et à établir des liens avec son milieu, que ce soit par des activités communautaires ou par son travail, elle risque fort de rester isolée.

Et à mesure que l'enfant grandit, il se «canadianise» très rapidement. Évidemment, les garderies et les maternelles accélèrent ce processus. Pendant ce temps, la mère demeure à la maison et est de plus en plus isolée. Lorsque les enfants atteignent l'adolescence, il s'est creusé un véritable fossé entre la mère et ses enfants. Est-ce également le cas ici?

Mme Inzunza: Oui. D'ailleurs, nous venons de terminer une étude sur les femmes immigrantes dans la région de Halifax-Dartmouth et nous avons constaté que la plupart d'entre elles ne profitaient pas des cours de formation linguistique, parce qu'elles ne sont pas destinées au marché du travail. En fait, elles sont censées demeurer à la maison pour prendre soin des enfants. Elles ne reçoivent aucun enseignement encadré de l'anglais, hormis ce qu'elles entendent à la télévision.

L'isolement pose de sérieux problèmes. Lorsqu'une personne est établie ici depuis quelques années, il lui est très difficile de retourner à l'école pour suivre des cours du soir et continuer son éducation, surtout que ces cours sont très peu nombreux au départ.

En outre, l'isolement donne lieu plus tard à un problème grave. En effet, une personne isolée peut difficilement se faire des amis en dehors de son milieu ethnique. Face à la pression de ses camarades, l'enfant se retourne contre... non, pas contre. Quel mot conviendrait? Ils ne comprennent plus la façon de penser de leur mère, et celle-ci est laissée, à toutes fins pratiques, seule à la maison.

Mme Mitchell: L'autre point que vous avez souligné, et peut-être la question de M. Duguay portait sur ce point également, c'est que la femme, dans les familles immigrantes, est considérée avant tout comme une épouse. Elles n'ont pas les mêmes occasions de formation linguistique. Et si ces familles ont la chance de prendre part à un programme de formation, les allocations de formation vont souvent au second salarié de la famille. Et comme vous l'avez indiqué, ces femmes ne peuvent pas profiter des services garantis de garderie. Cette situation est-elle juste, selon vous?

Mme Inzunza: Non, cela est injuste. Lorsqu'une famille présente une demande pour immigrer, elle doit remplir des formulaires. Habituellement, la femme ne s'y retrouve pas. Quelqu'un d'autre doit lui fournir les renseignements, parce qu'elle ne parle pas la langue.

Vous devez également comprendre que peu importe la situation ici, ces femmes sont déjà contentes d'être au Canada et d'être sorties de la situation pénible dans laquelle elles ont vécu pendant plusieurs années. C'est pourquoi elles ne réclameront pas pour le moment un statut indépendant. Elles viennent à titre d'épouse pour ces raisons. Elles ne réclameront

[Texte]

Ms Mitchell: Again, from the point of view of Canadian society, it means some of those women later on, when there are incidences of separation and divorce and so on, as in all Canadian society, they are very poorly prepared for independence, or they could be.

Ms Inzunza: It depends on the cultural background.

• 1020

Ms Mitchell: Yes.

Mrs. Inzunza: East Indians do have more difficulties in becoming independent from the family unit, but I do know quite a few daring people who have done it. And I think those are very good examples for the rest of the community.

I also noticed within the community that the women learn from their Canadian women role models. They learn that they too can do it and they do become independent, although they still are very attached to their family unit. So independency comes, but perhaps not exactly in the way it does in the rest of Canada.

Ms Mitchell: And as you point out, there are quite a few cultural differences. I know sometimes even for evening classes, for women to go out and take training in the evening is not approved in certain cultures.

Mrs. Inzunza: No, no.

Ms Mitchell: One program that I think can be very helpful is a mother and tots program, which reaches out during the first two or three years a mother is here; it can reach out. We have some that have ethnic workers from the schools and they will try and get to the mothers and the pre-schoolers and bring them in, so both the mother and the child get more orientation together and begin to make relationships. Do you have any programs like that in . . . ?

Mrs. Inzunza: No, we do not. It would be a good idea. At the National Immigrant Women's Follow-up Committee, which I am also part of, we have said many times that the multicultural activities should be started at the very beginning of the school system in order to provide children with a variety of races and ethnic cultures in Canada. So in a way, you would educate from the very beginning. Yes, that could be extended to the pre-schoolers, and that was said before.

Ms Mitchell: Yes, but including the mothers.

Mrs. Inzunza: That would be a good idea, yes.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Mitchell. Thank you very much for your presentation this morning, ladies.

The next group is the North End Day Care Centre. Good morning. The floor is yours.

[Traduction]

pas de statut particulier, car elles craignent que leurs demandes ne soient rejetées.

Mme Mitchell: Du point de vue de la société canadienne, cela signifie que certaines d'entre elles sont peut-être très mal préparées pour vivre de façon indépendante, en cette époque de séparations et de divorces dans toute notre société.

Mme Inzunza: Cela dépend de leurs racines culturelles.

Mme Mitchell: Oui.

Mme Inzunza: Les femmes qui viennent des Indes orientales ont plus de difficultés à acquérir leur indépendance à l'égard de la cellule familiale, mais je connais quelques personnes courageuses qui l'ont fait. Je crois qu'elles sont un très bon exemple pour le reste de la collectivité.

J'ai aussi remarqué que les femmes immigrantes tirent des enseignements des modèles que constituent pour elles les femmes canadiennes. Elles apprennent qu'elles aussi peuvent devenir indépendantes et elles le deviennent, tout en demeurant très attachées à la cellule familiale. Elles acquièrent donc une indépendance, mais pas comme le reste des femmes canadiennes.

Mme Mitchell: Comme vous l'avez signalé, il y a plusieurs différences culturelles marquées. Je sais que, dans certains milieux ethniques, on regarde d'un mauvais oeil les femmes qui suivent des cours du soir.

Mme Inzunza: Non, non.

Mme Mitchell: Un programme qui peut être très utile est celui qui s'adresse aux mères et à leurs tout petits. Ce programme s'adresse aux mères au cours de leurs deux ou trois premières années ici. C'est un programme efficace pour les rejoindre. Dans ce programme, des travailleurs en milieu ethnique provenant des écoles tentent de rejoindre les mères et leurs enfants d'âge préscolaire et de les inscrire au programme, de sorte que la mère et l'enfant s'initient ensemble à la vie canadienne et établissent des liens entre eux dans ce cadre. Avez-vous un programme de cette nature . . . ?

Mme Inzunza: Non, nous n'avons rien de semblable. C'est une bonne idée. Au Comité des suites nationales des femmes immigrantes, dont je suis également membre, nous avons déclaré à de nombreuses reprises que les activités multiculturelles devraient débuter durant les toutes premières années scolaires, afin d'exposer les enfants aux différentes races, cultures et ethnies qui composent le Canada. De cette façon, nous pourrions éduquer les enfants dès le début. Oui, un tel programme pourrait être offert aux enfants d'âge préscolaire, comme nous l'avons dit auparavant.

Mme Mitchell: Oui, mais avec les mères.

Mme Inzunza: Ce serait une bonne idée, oui.

La présidente: Merci beaucoup, madame Mitchell. Merci beaucoup de votre exposé, mesdames.

Le prochain groupe est la garderie *North End*. Bonjour. Vous avez la parole.

[Text]

Mrs. M. Vigneault (Director, North End Day Care Centre): My name is Margie Vigneault. I am the Director of North End Day Care and I have with me today a staff member, Kathy Feron, and a parent on our board, Kathy Dunn.

First of all, I would like to thank the government and this task force for the opportunity you have given us to speak on what we consider is a very important matter, the delivery of child care service in Canada.

Our board of directors in 1982 sent its director to a National Child Care Conference in Winnipeg. The reason for their support was their interest in being part of what is going on and their commitment to quality child care.

At that conference, delegates from all across Canada agreed that delivery of child care support service in Canada has been in crisis for several years and that this has been documented in many ways by many people very well over and over again, and delegates were extremely interested in getting past these problems to solutions. For that reason, they formulated a direction for child care, which is that it should be accessible, affordable, high quality. It should be in a variety of delivery models. It should receive the support of the country in the form of funding and it should be not for profit. And it should be available for all families that want it and need it.

• 1025

To implement this resolution and all of the resolutions which follow from it, the delegates set up a group called the Canadian Day Care Advocacy Association. This group has been working very hard since then to formulate a direction, in practical terms, for Canada to follow.

Members of the North End Day Care Centre support the Canadian Day Care Advocacy Association's commitments and recommendations for better day care services in Canada because we know it represents work from citizens all across Canada with the best of intellectual energy to look at all the problems and all the possible solutions to the problems. Our group also supports the recommendations of the Katie Cooke task force, in principle, since we gave information and recommendations to that task force as well.

Here are some of the specific requests of the staff of North End Day Care to this task force:

We want the federal, provincial and territorial governments to come together and develop a good system of child care for Canadian families.

[Translation]

Mme M. Vigneault (directrice de la garderie North End): Mon nom est Margie Vigneault. Je suis directrice de la garderie *North End*. Je suis accompagnée d'une de nos monitrices, Kathy Feron, et d'un parent qui siège à notre conseil d'administration, Kathy Dunn.

Pour commencer, j'aimerais d'abord remercier le gouvernement et le groupe d'étude de nous donner l'occasion de présenter notre opinion sur cette question capitale que sont les services de garde à l'enfance au Canada.

En 1982, notre conseil d'administration a envoyé son directeur à une conférence nationale sur les garderies, qui a eu lieu à Winnipeg. Le conseil a donné son appui, car il était intéressé à participer aux événements en cours et il était également intéressé par la promotion de la qualité des services de garde à l'enfance.

À la conférence, les délégués provenant de toutes les régions du Canada ont convenu que les services de soutien à la garde des enfants traversaient une crise depuis plusieurs années au Canada. Cette crise a été documentée à maintes reprises par de nombreuses personnes, et les délégués ont manifesté leur vive intention de délaissier l'étude des problèmes pour passer à l'étape des solutions. À cette fin, ils ont formulé l'orientation que devraient prendre les services de garde des enfants: ceux-ci devraient être accessibles, abordables et de haute qualité. Ces services pourraient être fournis de différentes façons. Ils devraient de plus recevoir l'appui du gouvernement sous forme de financement et être fournis par des organismes sans but lucratif. Également, toutes les familles qui ont besoin de ces services devraient pouvoir en profiter.

Dans le but de concrétiser cette résolution et toutes celles qui ont suivi, les délégués ont formé un groupe appelé l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance. Ce groupe a depuis travaillé très fort afin de formuler, en termes pratiques, l'orientation que devrait suivre le Canada en matière de garde des enfants.

Les membres de la garderie *North End* appuient les engagements et les recommandations de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance visant à assurer des meilleurs services de garderie au Canada, car nous savons que l'Association représente le travail de citoyens de toutes les régions du Canada qui ont mis le meilleur de leur énergie intellectuelle afin d'étudier tous les problèmes et toutes les solutions possibles. Notre groupe appuie également les recommandations du groupe de travail dirigé par Katie Cook, en principe du moins, car nous avons également présenté des informations et des recommandations à ce groupe de travail.

Voici quelques-unes des demandes précises du personnel de la garderie *North End*:

Nous voulons que les gouvernements fédéral, provincial et municipal unissent leurs efforts afin de mettre sur pied un système approprié de garderies pour les familles canadiennes.

[Texte]

We want more financing given by the federal government to be directed to services that are licensed and held accountable by provincial and territorial governments.

We want better after-school programs. We want a better adult-child ratio to ensure safety and individual attention which is essential to high quality.

We want funding for the hiring of qualified staff—for example, college and university training. We feel qualified staff deserve a rate of pay equal to their education. We need more physical space allotted per child, especially for those five years old and up.

Many Canadians are moving interprovincially each year leaving families without access to affordable quality centres. This causes a great need for quality care throughout Canada for infants, pre-schoolers and school-age children. Children should not be considered less important. They have rights as an adult to quality care. Quality care is expensive and we need government funding.

The second part of our brief gives you information about our day care centre. North End Day Care Centre reflects the general state of day care, by now an old story. The centre provides a year-round child care service for 90 children, 7.30 a.m. to 5.30 p.m. from Monday to Friday. It is a non-profit centre set up under the Societies Act. Parents, staff and children are members.

The centre is administered by a board of directors. In 1986, this board consists of six parents, four members of the community at large and three staff members. The staff members belong to the Canadian Union of Public Employees.

Of the parents who use the service, 92% are subsidized to the maximum available, 3% fall in the middle bracket in which they are partially subsidized and 5% of the families pay the full cost of day care themselves.

Teachers' salaries take 83% of our budget, food and equipment take 11%. Our rent is \$615 a month. This is the going price in Halifax for a two-bedroom apartment. We are fortunate enough to rent from the church parish of St. Mark's. We could not afford market rent for our sizable space. If we had to leave this space, which is not beyond the realm of possibility, we would face a survival crisis.

Although the salaries of our teachers are among the higher salaries in the province, they are still about \$2,000 per annum less than the salaries of child care workers with equivalent training who are in the direct employ of the government. Staff salaries are low relative to the high-quality work they are

[Traduction]

Nous désirons que le gouvernement fédéral augmente le financement direct des services fournis en vertu de permis provinciaux ou territoriaux et relevant des provinces ou des territoires.

Nous désirons offrir des meilleurs programmes de garderie à la sortie des écoles. Nous voulons que le ratio adulte-enfants soit augmenté afin d'assurer la sécurité et l'attention individuelle indispensables à des services de haute qualité.

Nous désirons recevoir un financement adéquat qui nous permettrait d'engager un personnel compétent ayant, par exemple, une formation collégiale ou universitaire. Nous estimons que les employés qualifiés devraient être rémunérés selon leur degré d'éducation. Nous avons besoin de plus d'espace par enfant, en particulier pour les enfants de cinq ans et plus.

De nombreux Canadiens déménagent d'une province à l'autre chaque année, et de nombreuses familles se retrouvent sans accès à des garderies de qualité. Il existe donc un besoin pressant de garderies de qualité au Canada pour les nourrissons, les enfants d'âge préscolaire et ceux d'âge scolaire. Les enfants ne doivent pas être laissés pour compte. Ils ont autant de droits que les adultes à recevoir des services de qualité. Ceux-ci coûtent cher, et nous avons besoin du financement gouvernemental.

La seconde partie de notre mémoire contient des renseignements sur notre garderie. La garderie *North End* est typique des garderies en général, lesquelles plafonnent au même niveau depuis un certain temps déjà. La garderie fournit des services toute l'année durant à 90 enfants, de 7h30 à 17h30, du lundi au vendredi. C'est un organisme sans but lucratif constitué en vertu de la *Societies Act*. Les parents, les employés et les enfants sont membres de la garderie.

Un conseil d'administration voit aux destinées de la garderie. En 1986, le conseil est composé de six parents, de quatre représentants de la collectivité et de trois employés. Les employés sont membres du Syndicat canadien de la fonction publique.

Parmi les parents qui utilisent les services de la garderie, 92 p. 100 reçoivent la subvention maximale, 3 p. 100 reçoivent une subvention partielle et 5 p. 100 assument entièrement les frais de garderie.

Les salaires des monitrices représentent 83 p. 100 de notre budget. La nourriture et le matériel représentent 11 p. 100 du budget. Notre loyer mensuel s'élève à 615\$. C'est le loyer actuel pour un appartement de deux chambres à coucher à Halifax. Nous avons la chance de louer nos locaux à la paroisse St. Mark's. Nos locaux sont relativement vastes, et nous serions incapables de trouver à loyer si modique sur le marché. Si nous devons quitter nos locaux actuels, ce qui n'est pas une impossibilité, nous aurions un grave problème de survie.

Les salaires de nos monitrices sont parmi les plus élevés de la province, mais ils sont tout de même inférieurs de 2,000\$ par année aux salaires des travailleurs en puériculture ayant une même formation et travaillant directement pour le gouvernement. La rémunération de nos employés est modeste

[Text]

required to perform. Our other expenses, such as power and insurance, are skyrocketing.

All the adult-child ratios we work with could be improved upon with more adequate funding. The high ratio of children to adults for school-age children set by our province is particularly out of line. Many of the children in our centre are one of several children at home, often with a tired, working, single parent. Sometimes there are 30 children in this child's class and 15 at day care.

• 1030

We asked for support from parents in the form of letters, and we got it. I think you will find that it is hard for day care people—parents raise all the issues. All I did was go through the letters and pick out what people said.

The staff are warm and understanding of children as individuals as well as in a group. The service is affordable because this parent is able to be subsidized. This centre is small enough to maintain a family atmosphere.

Staff are seriously underpaid. The job is difficult. They do a great job. Parents hope the government will ensure that we do not lose quality care programs. Day care is a great thing for children when they learn to play and share with other children.

The wider variety of things to do are more than the individual parent would be able to provide on her own. Children benefit from day care. The program is interesting for children. They gain knowledge. The program is good preparation for school.

There is not enough day care around. The service should be there for people who have to work. A grandmother regrets that the service was not available 30 years ago when her children were day care age, that it is an excellent support for mothers and marvellous for her grandchildren.

She goes on to say that the involvement of most parents would be a good thing. A few years ago day care was the responsibility of the individual family. Nowadays, where both parents have to work and, if untrained, usually at low-income jobs, day care is not a luxury, but a necessity. This parent believes day care is a little too expensive for a two-parent family where both parents work at low-income jobs.

There is not enough day care with extended hours. Many jobs available take place earlier or later than the hours most day cares are open. This parent believes day care is safer and provides many more interesting activities than hiring a private baby-sitter.

[Translation]

si l'on tient compte du travail de haute qualité qu'ils fournissent. Quant à nos autres frais, tels l'électricité et les assurances, ils augmentent à un rythme vertigineux.

Nous pourrions accroître les ratios adulte-enfants avec lesquels nous travaillons actuellement si nous disposions d'un financement adéquat. D'ailleurs, le ratio élevé d'enfants d'âge préscolaire par adulte, établi par notre province, n'est tout simplement pas réaliste. Beaucoup d'enfants dans notre garderie ont plusieurs frères et soeurs à la maison, et souvent un seul parent qui travaille, et est donc fatigué. Ils ont parfois une trentaine d'autres enfants dans leur classe et une quinzaine à la garderie.

Nous avons sollicité l'appui des parents sous forme de lettres, et nous l'avons obtenu. Cela n'est pas facile pour les gens qui s'occupent de garderies—les parents soulèvent des questions de toutes sortes. J'ai tout simplement dépouillé les lettres pour en sortir les principaux points.

Les employés font preuve de compassion et de compréhension à l'égard des enfants en tant qu'individus et au sein de groupes. Le service est à la portée de toutes les bourses, puisqu'un parent en particulier peut obtenir une subvention. La garderie est par ailleurs assez petite pour maintenir une ambiance familiale.

Les employés sont très mal rémunérés. Leur travail est difficile, et malgré tout, ils s'en acquittent bien. Les parents espèrent que le gouvernement fera tout en son pouvoir pour veiller à ce que nous ne perdions pas des programmes de garde de qualité. Les garderies sont excellentes pour les enfants pour leur permettre d'apprendre à jouer et à partager avec d'autres enfants.

Nous pouvons offrir une plus grande variété d'activités que ne pourrait le faire un parent par lui-même. Les enfants tirent grandement parti de la garderie. Le programme est intéressant pour eux et leur permet d'apprendre et de se préparer pour l'école.

Mais il n'y a pas suffisamment de garderies. Ce service devrait exister pour tous ceux qui doivent travailler. Une grand-mère a dit déplorer le fait que cela n'existait pas il y a 30 ans lorsque ses enfants étaient jeunes, que cela constitue un excellent soutien pour les mères, en plus d'être merveilleux pour ses petits-enfants.

Elle ajoute qu'il serait souhaitable d'avoir la participation de la plupart des parents. Il y a quelques années, la garde des enfants était la responsabilité de la famille. De nos jours, comme les deux parents doivent travailler, à des postes à faible revenu s'ils ne sont pas spécialisés, les services de garderie ne sont pas un luxe, mais une nécessité. Selon un parent, les services de garde sont un peu trop chers pour les familles où les deux parents occupent des postes mal rémunérés.

Il y a par ailleurs un manque de garderies ouvertes en dehors des heures normales. Les heures de travail associées à beaucoup de postes ne correspondent pas à celles de la plupart des garderies. Selon un parent, les garderies sont plus sûres et

[Texte]

Quality day care is a reassuring, reliable place for the parent to take her child, since she and her husband both work. They are not eligible for subsidy, paying full cost for the service. If they were not able to have their second school-aged child looked after by their grandparents, one parent would have to stop working because of prohibitive day care costs for two children. One salary would barely cover their basic living expenses in that event.

Day care is essential for children who do not have a good place to run and play. In this city there are plenty of children living in high-rise apartments who have that problem. Those who are in the low-income bracket can only afford it if the government subsidizes the fees.

This grandparent hopes our government will continue to support day care services and look at expansion. The service is harder to find for the youngest and oldest children in the age spectrum. It is against the law to leave children unattended under the age of 12, yet it is very difficult, sometimes impossible, to find care for them.

Our after-school program is always full. It is filled with children who are growing up in a day care. We rarely take any new children into our after-school program. That is how hard it is to get after-school care.

Underfunding results in gaps of service that are a serious problem to parents who have to work. A lot of children with working parents spend more time with their day care staff than with their own family, and the centre should be provided with adequate funding to provide the necessary items to take care of these children, especially in their early years when they are very impressionable. After all, they are the future.

• 1035

Day care, through aid from the government, should help all people in need of day care. These last three are all from one parent. Day care is too costly for many families where two parents work. Day care is too costly for middle-income families who receive partial subsidy. Day care is too costly for families on social assistance, especially when they are living on \$380 a month.

Thank you. I would be willing to answer questions.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Vigneault.

Ms Mitchell: Well, I would like to congratulate you on the brief. I think it is particularly useful and unique the way you have included the comments of parents and grandparents. Grandparents is another addition that we have not heard that often. I just had really one point of clarification. I think at one point there was a comment that persons on social assistance

[Traduction]

offrent beaucoup d'activités plus intéressantes que ne peut le faire une gardienne privée.

Une garderie de qualité est un endroit rassurant et sûr où la mère peut laisser son enfant, puisqu'elle et son mari travaillent tous deux. Ils ne sont pas admissibles à une subvention et doivent donc payer le plein prix pour le service de garde. S'ils ne pouvaient laisser leur second enfant d'âge scolaire sous la surveillance de ses grands-parents, un parent serait obligé d'abandonner son travail à cause du coût prohibitif de la garderie pour deux enfants. Un salaire ne suffirait alors pas à couvrir les dépenses courantes.

Les services de garderie sont indispensables pour les enfants qui n'ont pas accès à un endroit sûr pour jouer et courir. Dans cette ville, il y a beaucoup d'enfants qui vivent dans des tours d'habitation et qui se trouvent dans cette situation. Quant aux familles à faible revenu, elles ne peuvent se permettre ces services que si elles reçoivent une subvention du gouvernement.

Un grand-parent en particulier espère que notre gouvernement continuera d'appuyer les services de garderie et en envisagera l'expansion. Ces services sont particulièrement difficiles à trouver pour les enfants les plus jeunes et les plus vieux. Il est illégal de laisser sans surveillance des enfants âgés de moins de 12 ans; pourtant, il est très difficile, et parfois même impossible, de trouver des services de garde pour eux.

Notre programme de garde après la classe est toujours plein. On y retrouve les enfants qui sont passés par la garderie. Nous y accueillons rarement de nouveaux enfants. Il est très difficile de s'inscrire à un programme de garde après la classe.

Le manque de fonds entraîne des écarts dans le service qui sont un problème épineux pour les parents qui doivent travailler. Beaucoup d'enfants dont les parents travaillent passent plus de temps avec le personnel de leur garderie qu'avec leur propre famille, et la garderie devrait donc se voir accorder les fonds suffisants pour se doter du matériel nécessaire pour ces enfants, surtout ceux en bas âge, qui sont très influençables. Après tout, c'est l'avenir du pays.

Les services de garderie, grâce à l'aide des pouvoirs publics, devraient être mis à la disposition de tous ceux qui en ont besoin. Ces trois dernières lettres sont toutes du même parent. Les services de garderie sont trop coûteux pour beaucoup de familles où les deux parents travaillent. Ils sont trop coûteux pour les familles à revenu moyen qui reçoivent une subvention partielle. Ils sont également trop coûteux pour les familles qui reçoivent l'assistance sociale, surtout lorsqu'elles ne touchent que 380\$ par mois.

Merci. Je suis disposée à répondre à vos questions.

La présidente: Merci beaucoup, madame Vigneault.

Mme Mitchell: Tout d'abord, permettez-moi de vous féliciter de votre mémoire. Il constitue un document unique et particulièrement utile, du fait que vous ayez inclus les commentaires de parents et de grands-parents. Nous n'entendons d'ailleurs pas très souvent le point de vue de ces derniers. Je voudrais tout simplement avoir une précision. Vous avez

[Text]

earning about \$380 a month find that day care is too costly. At another point there is a comment, I guess from a different person, that the service is affordable because there are subsidies.

Do you want to explain to us again at what point the subsidies come in? I gather there is nothing for the working poor, which would be the group that could not afford the fee. Also what are your fees?

Mrs. Vigneault: The full cost of day care at our centre is \$12.80 a day.

Ms Mitchell: That is the fee, or that is the cost of the service?

Mrs. Vigneault: That is the full cost of day care, \$12.80 a day, as set by our province.

Ms Mitchell: Excuse me, that is not necessarily the real cost you have in your centre? Is that the total cost for all your staff and all your overhead and so on, or is that the fee that the government pays?

Mrs. Vigneault: That is the daily fee that our funding and our budget is based on. The full cost—we find that out at year end.

Ms Mitchell: That is right. It is probably more.

Mrs. Vigneault: Yes. Parents are subsidized. If they come at the bottom of the spectrum, they pay the minimum, and that is \$1.25 per day with the government funding paying the rest of the fee. Some of the people who pay that minimum are able to afford that, so therefore they feel very positive about the fact that they can have that service and they are able to pay for it, but there are actually some people who cannot pay \$1.25 a day either.

Some people have to wait six weeks for their unemployment; they literally go without income for six weeks, or the amount of assistance they have is \$380 a month; there are varying different circumstances. Also some families manage money better than other families. But there is no question whatsoever that for the people who pay the minimum, it is quite a high percentage of their family's monthly expenses.

Ms Mitchell: At what level of income is there no subsidy?

Mrs. Vigneault: I am afraid there is no simple answer to that. It is a formula based on a family of two parents and two children. I believe the ceiling in Nova Scotia is around \$20,000 now. It could be slightly higher.

Ms Mitchell: So the government actually does subsidize working parents as well?

Mrs. Vigneault: Yes. In the brief you will see that 3% of our parents—that is, probably around four parents in the centre—are in that middle bracket. I feel that is particularly a problem

[Translation]

rapporté l'observation, je crois, que les personnes qui reçoivent 380\$ par mois d'assistance sociale ne peuvent se permettre des services de garderie. Par contre, selon quelqu'un d'autre, ces services ne sont pas trop chers, puisqu'il y a les subventions.

Pourriez-vous nous expliquer à nouveau le régime des subventions? Je crois comprendre qu'il n'y a pas de subventions pour les travailleurs pauvres, qui sont pourtant ceux qui ne peuvent se permettre les frais de garderie. Et quels sont les frais?

Mme Vigneault: Le coût de la journée complète à notre garderie est de 12.80\$ par jour.

Mme Mitchell: S'agit-il là des frais exigibles ou du coût du service?

Mme Vigneault: C'est là le coût du service de garderie, 12.80\$ par jour, tel qu'il a été établi par la province.

Mme Mitchell: Autrement dit, ce n'est pas nécessairement le coût réel engagé à votre garderie? Est-ce que cela correspond au coût total pour tout votre personnel et vos frais administratifs, et ainsi de suite, ou au tarif versé par le gouvernement?

Mme Vigneault: C'est là le tarif quotidien sur lequel sont fondés notre financement et notre budget. Quant au coût réel, c'est à la fin de l'année que nous l'établissons.

Mme Mitchell: C'est exact. Il est probablement plus élevé.

Mme Vigneault: Oui. Les parents reçoivent une subvention. S'ils sont au bas de l'échelle, ils paient le minimum, c'est-à-dire 1.25\$ par jour, la subvention du gouvernement servant à absorber le reste du coût. Certaines personnes qui paient ce minimum peuvent se le permettre et elles se félicitent donc de pouvoir bénéficier du service et de pouvoir le payer, mais il y a d'autres personnes qui ne peuvent même pas payer 1.25\$ par jour.

Certaines personnes doivent attendre six semaines pour recevoir leurs prestations d'assurance-chômage; elles doivent se passer de revenu pendant six semaines, ou encore, elles ne reçoivent que 380\$ par mois d'assistance; il y a toutes sortes de circonstances différentes. Il y a aussi le fait que certaines familles gèrent mieux leur argent que d'autres. Mais quoi qu'il en soit, pour ceux qui paient le minimum, cela représente quand même un pourcentage élevé des dépenses mensuelles de la famille.

Mme Mitchell: À quel niveau de revenu la subvention cesse-t-elle?

Mme Vigneault: Malheureusement, je ne puis vous donner une réponse simple à cette question. Il y a une formule établie en fonction d'une famille où il y a deux parents et deux enfants. Je crois qu'actuellement, en Nouvelle-Écosse, le maximum est d'environ 20,000\$. Cela pourrait être un peu plus élevé.

Mme Mitchell: C'est donc dire que le gouvernement subventionne aussi les parents qui travaillent?

Mme Vigneault: Oui. Comme vous pouvez le voir dans notre mémoire, 3 p. 100 de nos parents—c'est-à-dire environ quatre parents à notre garderie—font partie de la catégorie à revenu

[Texte]

in the system. It is expensive for those people. Those people have a hard time paying their fee.

• 1040

Those are working mothers. A lot of the time they are single-parent working mothers who are making a fairly reasonable salary. But all the expenses you are paying nowadays for housing and food and so on means that the amount for day care, which could be in the range of \$3 to \$4 per day, is actually really difficult for them to afford. I think the proof of this is that we have hardly any people in this bracket.

Ms Mitchell: What would those working mothers be doing for day care?

Mrs. Vigneault: Even if they are not at our centre, what are they doing? There are a lot of statistics on the matter, you know. It is relatives, it is neighbours, its child care in somebody's home and there is even a rather frightening other statistic. If you go down the list there will be a relative, so many per cent, there will be in somebody else's home, so many per cent and then at the bottom there is actually a category "Other".

Ms Mitchell: Is there a study of this kind that has been done in Halifax of women or families who are not using licenced day care? What are they doing?

Mrs. Vigneault: The only studies I am aware of done by Stats Canada.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I want to ask a series of quick questions. First of all, I must confess to having been a little bit stunned by seeing the high ratio of children to adults for school-aged children set by the province. Are you saying that the pupil-teacher ratio in Nova Scotia is 1:30?

Mrs. Vigneault: No, no, 1:15.

Mr. Duguay: No, it is 1:30 in their class at school.

Mrs. Vigneault: This is in the regular city school.

Mr. Duguay: So in Nova Scotia at that age level, you will find 30 kids and 1 teacher in a classroom on a regular basis?

Mrs. Vigneault: In the City of Halifax?

Mr. Duguay: Yes.

Mrs. Vigneault: I would certainly think so.

Mr. Duguay: Okay. This is not true everywhere in the country, by the way; I am surprised.

Mrs. Vigneault: No.

Mr. Duguay: I am a little surprised to see a ratio of 30 young children to 1 teacher.

The second question has to do with the \$2,000 less salaries for child care workers than those in direct employ of the

[Traduction]

moyen. Cela constitue vraiment un problème dans le système. Le service est cher pour ces personnes, qui ont de la difficulté à s'acquitter des frais.

C'est le cas par exemple des mères qui travaillent. Bien souvent, il s'agit de mères seules qui travaillent et qui gagnent un salaire raisonnable. Mais compte tenu de toutes leurs dépenses, c'est-à-dire pour le logement, l'alimentation, et ainsi de suite, il est en fait assez difficile pour elles de payer la garderie, dont le coût se situe entre 3\$ et 4\$ par jour. Le fait que nous ayons très peu de clients appartenant à cette catégorie de revenu le prouve, je crois.

Mme Mitchell: Alors, comment ces mères au travail s'organisent-elles pour la garde de leurs enfants?

Mme Vigneault: Si leurs enfants ne sont pas à notre garderie, que font-elles? Il existe beaucoup de statistiques sur cette question, vous savez. Il y a les parents, les voisins, les enfants sont gardés chez quelqu'un d'autre, mais il y a aussi une autre statistique qui est plutôt inquiétante. Si vous examinez la liste, vous pouvez voir la catégorie parent, tant pour cent, la catégorie voisin, tant pour cent, et puis au bas du tableau, il y a une catégorie «Autres».

Mme Mitchell: A-t-on fait une étude de ce genre, à Halifax, sur les femmes ou les familles qui ne font pas appel aux services de garderies accréditées? Que font-elles?

Mme Vigneault: Les seules études que je connaisse sont celles de Statistique Canada.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'aurais une série de courtes questions à poser. Je suis tout d'abord étonné de voir le rapport élevé enfants-adultes établi par la province pour les enfants d'âge scolaire. Est-ce que le rapport élèves-enseignant en Nouvelle-Écosse est de 1:30?

Mme Vigneault: Non, non, 1:15.

M. Duguay: Non, c'est de 1:30 dans leurs classes.

Mme Vigneault: C'est à l'école publique.

M. Duguay: Par conséquent, en Nouvelle-Écosse, il y a normalement 30 élèves pour un enseignant par classe?

Mme Vigneault: À Halifax?

M. Duguay: Oui.

Mme Vigneault: Je le crois.

M. Duguay: Très bien. Cela ne vaut pas pour toutes les régions du pays; cela m'étonne.

Mme Vigneault: Non.

M. Duguay: Je suis un peu étonné de voir cette proportion de 30 jeunes enfants à pour enseignant.

Ma deuxième question a trait à la différence de 2,000\$ dans les salaires versés aux travailleurs des services à l'enfance par rapport à ceux qui travaillent directement pour le gouverne-

[Text]

government. Does the government sponsor child care units and hire people to do it directly? Is this what you are saying?

Mrs. Vigneault: The government has in its employ people who work in group homes.

Mr. Duguay: Okay. Another question I wanted to ask was that I noticed that your employees are unionized.

Mrs. Vigneault: Yes.

Mr. Duguay: Could I have a copy of the collective agreement?

Mrs. Vigneault: I could make a copy for you.

Mr. Duguay: Would you? I would appreciate it. The other question is that I would like to have is a copy of your financial statement, if we could.

Mrs. Vigneault: Our 1985 year-end?

Mr. Duguay: That is fine.

Mrs. Vigneault: Yes, certainly.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Duguay. Thank you very much for your presentation this morning.

The next group is the East Preston and North Preston Day Care Centre. Good morning, ladies and gentlemen. Welcome and the floor is yours.

Ms Joyce Ross (East Preston Day Care Centre): Thank you very much. Ladies and gentlemen, on behalf of East Preston Day Care Centre—now I will say East Preston and North Preston Day Care Centre—we want to thank you for giving us the opportunity to speak here this morning.

• 1045

At first we were asked to give a brief; both centres were to have 15 minutes, and later on we found that our time was cut to 15 minutes for the two of us. So we decided to put this presentation together which we sort of made it . . . I, myself, made my presentation rather brief. I may slip away from it in a few areas, because we really feel that we are from two of the largest black communities in the province of Nova Scotia, and probably the only blacks who will be presenting briefs to you, so we felt that we should be heard. We are going to try and get all of our thoughts to you this morning and try to be as brief as possible. So we just want to thank you for that opportunity.

Now you all have a copy of my brief, as well as a book that I gave you on some of the history, so that will help me from giving you a lot of information. You can read this at your leisure time. Thanks to the Secretary of State for allowing us to print that book, supporting it.

The history of our centre was organized in the community of East Preston since 1969, when a survey in our community was taken to find out if there was a need for a day care centre there. When we found the need was more than 90 children, then we decided to do something about it. And I may say that

[Translation]

ment. Le gouvernement parraine-t-il des centres de services à l'enfance et embauche-t-il des personnes pour s'en occuper directement? Est-ce ce que vous voulez dire?

Mme Vigneault: Le gouvernement a à son emploi des personnes qui travaillent dans des foyers collectifs.

M. Duguay: Très bien. J'ai aussi remarqué que vos employés étaient syndiqués.

Mme Vigneault: En effet.

M. Duguay: Pourrais-je avoir une copie de la convention collective?

Mme Vigneault: Je pourrais vous en faire une.

M. Duguay: Le feriez-vous? Je l'apprécierais. J'aimerais aussi avoir une copie de votre état financier, si c'est possible.

Mme Vigneault: Pour l'exercice 1985?

M. Duguay: Ce serait parfait.

Mme Vigneault: Certainement.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Duguay. Je vous remercie de votre exposé de ce matin.

Le prochain groupe est le *East Preston and North Preston Day Care Centre*. Mesdames et messieurs, bonjour. Je vous souhaite la bienvenue et je vous cède la parole.

Mme Joyce Ross (East Preston Day Care Centre): Merci beaucoup. Mesdames et messieurs, au nom du *East Preston Day Care Centre*—je dirai maintenant *East Preston and North Preston Day Care Centre*—je vous remercie de nous avoir invités à prendre la parole devant vous ce matin.

L'on nous a tout d'abord demandé de présenter un mémoire; les garderies devaient avoir 15 minutes chacune, et nous avons par la suite appris que cela avait été réduit à 15 minutes pour les deux. Nous avons donc décidé de présenter cet exposé ensemble . . . et j'ai passablement restreint le mien. Je m'en éloignerai peut-être sous certains rapports, parce que nous croyons être les deux collectivités noires les plus importantes de la Nouvelle-Écosse, et probablement les seuls Noirs à vous présenter un mémoire, et c'est pourquoi nous tenions à nous faire entendre. Nous allons essayer de vous présenter toutes nos vues ce matin, de façon aussi succincte que possible. Nous vous remercions à nouveau de l'occasion que vous nous donnez de le faire.

Vous avez tous une copie de mon mémoire, ainsi qu'un livre que je vous ai remis sur l'histoire, ce qui me dispensera de vous donner une foule de renseignements. Vous pourrez lire ces documents quand bon vous semblera. Nous sommes reconnaissants envers le Secrétariat d'État de nous avoir permis d'imprimer ce livre, de l'avoir appuyé.

La garderie d'East Preston remonte à 1969, c'est-à-dire au moment où une enquête nous a permis de constater qu'il existait dans la collectivité un véritable besoin de garderie. D'après ce sondage, plus de 90 enfants étaient touchés, et c'est pourquoi nous avons décidé d'agir. Je dois ajouter que nous

[Texte]

we are rather fortunate than some of the other centres; we do own our buildings. It is only because of the hard work and the dedication of the members and the residents of the community, who have given so much of themselves to make this possible.

When we started we had tried to get support from the government, but the government felt at that time, even though we had a great need and even though they feel that we are on a priority level as blacks sometimes, they felt that there was no money that could help us. So the quote that was given to me from one of the government officials said, "If you are so smart, you go get the building, and then we will provide subsidy." I said, "Thank you very much," and we were back.

We opened our building in September of 1984, and we had a staff of six at that time, who worked from September to December before we got our first subsidy cheque. So we worked for no pay because we felt the need of the children and what we were doing for the children was so great that it needed that service, so we gave of ourselves to help our children.

Today our centre is operating under 14 staff and 73 children. We do provide a high-quality day care service. Our standards are very high and it has been proven to be of that. As was mentioned in the brief earlier, when she stated that the ratio in the schools in the province, in the City of Halifax, is 30... I might say that the schools that our black children go to, especially in my community or my area, we have a primary school with 33 children and one teacher, which we feel is rather high when it comes to little children at that age level. But thanks be to God that when they come from the day care centre, they are more ready and they are able to sit down and they are able to cope on that basis.

We have some recommendations. We want to speak on some of the needs that we are going to give you this morning. We have a high quality of staff. Demands have been placed on staff that you have to be qualified, two-thirds of your staff, by 1987. Therefore, with the low salary scale we have to hire people who are not fully qualified because you have to start them off with the minimum wage. Therefore, when they come to work with us, they immediately sign up for training. So we have staff who are working, providing a high standard of service, they are going to school one night a week, they are taking their Saturdays going to training, and that is asking a lot for an \$8,000-a-year salary. We have staff that have been working for us for 12 years and they are on a \$12,000 salary scale.

When I think of my daughter, who is just out of high school, and recently got a job at City Hall as a Clerk II, starting off with a \$15,000 salary... and the needs are nothing compared to the needs that are placed on a pre-school teacher. When we think of our children, ages one to five... one to five is the most crucial age in a child's life, when a child learns, and therefore they should have a good, firm foundation. The mistakes that you make at that age level are the mistakes that they carry on through life.

[Traduction]

avons plus de chances que certaines autres garderies, puisque nous sommes propriétaires de nos bâtiments. A cet égard, il faut rendre hommage au travail et au dévouement des membres et des résidents de la collectivité, qui ont tant donné d'eux-mêmes pour réaliser cet objectif.

Au départ, nous avons essayé d'obtenir l'appui du gouvernement, qui, tout en reconnaissant l'existence du besoin et le fait qu'en tant que Noirs, nous jouissions d'une certaine priorité, ne pouvait nous accorder les fonds voulus. Un fonctionnaire m'a déclaré: «Si vous êtes si malins, débrouillez-vous pour avoir les immeubles, et ensuite, nous vous subventionnerons». Je lui ai répondu: «Merci beaucoup».

Nous avons ouvert notre immeuble en septembre 1984, avec six employés, qui ont travaillé de septembre à décembre avant que la garderie n'obtienne le premier chèque de subvention. Nous avons donc travaillé sans être payés, parce que nous étions convaincus que le besoin qu'éprouvaient les enfants et le service que nous leur rendions étaient plus importants, et c'est pourquoi nous nous sommes donnés de nous-mêmes pour nos enfants.

A l'heure actuelle, la garderie compte 14 employés et 73 enfants. Nous fournissons un service de garde de qualité. Nos normes sont clairement très élevées. Comme l'a mentionné l'intervenante précédente, le rapport dans les écoles de la province, dans la ville d'Halifax, est de 30... Or, dans les écoles que fréquentent les petits Noirs, spécialement dans ma collectivité ou dans mon secteur, il peut y avoir 33 élèves pour un enseignant, ce qui est beaucoup, surtout pour de jeunes enfants. Mais heureusement, lorsqu'ils sont passés par la garderie, ils sont mieux préparés, prêts à suivre et à tenir le coup.

Nous avons certaines recommandations à formuler. Nous aimerions traiter de quelques-uns des besoins qui existent. Nous avons un personnel de haut calibre. Or, l'on exige que d'ici à 1987, les deux tiers du personnel soient qualifiés. Mais compte tenu du barème salarial, nous devons embaucher des personnes qui ne sont pas tellement qualifiées, puisque nous ne pouvons leur verser que le salaire minimum. Lorsqu'elles viennent travailler à notre garderie, elles s'inscrivent donc immédiatement à des cours de formation. Nous avons donc des employés qui travaillent, qui assurent un service de qualité, qui suivent des cours un soir par semaine, qui sont en séance de formation le samedi, et tout cela pour un salaire de 8,000\$ par année. Nous avons aussi des employés qui travaillent pour nous depuis 12 ans et qui gagnent 12,000\$ par année.

Quand je songe à ma fille, qui vient tout juste de finir l'école secondaire et qui vient d'obtenir un emploi à l'hôtel de ville comme commis II, à un salaire de 15,000\$... et les exigences auxquelles elle doit répondre ne sont rien à comparer à celles qui sont imposées à un éducateur du niveau préscolaire. C'est de nos enfants qu'il s'agit, des enfants âgés d'un à cinq ans... la période la plus importante de la vie d'un enfant, celle où il apprend et durant laquelle il faut donc lui fournir une base ferme. Les erreurs qui se produisent pendant ces précieuses années sont celles que l'on traîne toute une vie.

[Text]

Therefore, we should have qualified people. I feel in my centre we do have qualified people, top notch staff who can do those jobs, and I feel very, very bad when we do not have the money to pay the salary. By the time you give the nutritious food... in subsidized centres, you have to have a good, balanced diet, you have to have the proper equipment to teach the children with, you have to have the playgrounds, you have to have all of these things. By the time you make up your budget with all the things that are a must or else you do not have your licence, then you take the balance and divide it up into salaries, and that is really unfair. And we do feel that this should be a lump sum grant given to centres to compensate salaries.

As you will be able to see in the book, many times we have to do a lot of fund-raising. Our staff continues to do fund-raising. We raised over \$10,000 a year in our 1985 budget to try to substitute. We feel it is rather unfair because a day care's work is never done. You work there at the centre, you have to go home and you have to prepare your program, come back ready and then you have to raise funds to substitute the program. There are not very many people with jobs who have to do that.

• 1050

Our staff is underpaid for the quality of service they render. We feel that service should be expanded to include children with special needs, the very bright children and those learning disabilities. We have children in our centre with learning disabilities. We have children who are very bright. We have handicapped children, and on the same salary our staff deals with them.

We have children starting at six months, and we are getting the same \$12.80 a day for the six-month-old children with a staff-child ratio of 1:3, that we are getting for the staff caring for the three-to-five-year-old children with a staff-child ratio of 1:7. It is rather rough. There should be a higher standard of subsidy for infant child care. You take one staff salary of \$12.80 a day for the care of three children, you can see with the food and everything else that has to be provided out of that, there is barely a salary for one staff person. But it is rough and when you end up each year in a deficit it is really rough.

We have a letter from a parent with two children who says she takes home \$12,000 a year. She has a part-time job and the minute she has a few extra hours her salary increases to the point where she gets almost no subsidy. Now we feel some consideration should be given to the second child if you are on the subsidy borderline and you have two children in a centre. If you are taking home \$20,000 a year or if you are making \$20,000 a year, \$12.80 a day for two or three children takes a lot out of your money.

We had another incident of a family of four. The father was sick, the mother was making \$15,000 a year, but was not taking it home as they had a mortgage payment and other

[Translation]

C'est pourquoi il importe d'avoir des gens qualifiés. Je crois qu'à ma garderie, nous avons des personnes qualifiées, du personnel de haute volée qui peut faire le travail, et c'est pourquoi je déplore le fait que nous n'ayons pas les sommes voulues pour verser les salaires que ces personnes méritent. Mais il faut acheter des aliments nutritifs... dans les garderies subventionnées, il faut assurer un régime équilibré, il faut avoir le matériel nécessaire pour enseigner aux enfants, il faut avoir les terrains de jeu, toutes ces choses-là. Nous dressons notre budget en incluant toutes ces nécessités sans lesquelles nous ne pouvons obtenir notre permis et nous divisons ce qui reste en salaires; cela est vraiment injuste. C'est pourquoi nous croyons que les garderies devraient se voir accorder une subvention globale pour compenser pour les salaires.

Comme vous pourrez le voir dans le livre, bien souvent, nous devons entreprendre des campagnes de levée de fonds. Notre personnel continue en effet de réunir des fonds. Pour notre budget de 1985, nous avons réuni plus de 10,000\$ pour essayer de combler nos manques. Tout cela nous semble assez injuste, parce que le travail de garde d'enfants n'est jamais fini. L'on y travaille toute la journée, puis l'on rentre chez soi, et il faut préparer le programme et, en plus de cela, essayer de réunir des fonds. Il n'y a pas beaucoup de personnes qui sont obligées, dans leur travail, de faire cela.

Le personnel est sous-payé, compte tenu de la qualité des services qu'il assure. Nous estimons par ailleurs qu'il faudrait élargir le service afin d'inclure les enfants à besoins spéciaux, les enfants très intelligents et ceux qui ont des difficultés d'apprentissage. À la garderie, nous comptons des enfants en difficulté d'apprentissage, des enfants très intelligents et des enfants handicapés, et le personnel doit s'occuper d'eux pour le même salaire.

Nous avons des bébés de six mois pour lesquels nous obtenons le même montant de 12.80\$ par jour—même si le rapport personnel-enfants dans ce cas est de 1:3—que pour les enfants âgés de trois à cinq ans, pour lesquels le rapport est de 1:7. Cela est pénible. La subvention devrait être plus élevée pour la garde des très jeunes enfants. Après avoir payé les aliments et tout le reste, il est clair qu'avec 12.80\$ par jour pour la garde de trois enfants, l'on peut à peine payer le salaire d'une personne. C'est pénible, et lorsqu'on finit chaque année par un déficit, cela est très pénible.

Nous avons une lettre d'une mère de deux enfants qui fait 12,000\$ par année. Elle a un emploi à temps partiel, et dès qu'elle fait quelques heures de plus, son salaire augmente au point où elle ne reçoit presque pas de subvention. Or, il nous semble qu'il faut tenir compte du deuxième enfant si une personne est dans une situation limite en ce qui concerne la subvention et si elle a deux enfants en garderie. Si vous faites 20,000\$ par année, 12.80\$ par jour pour deux ou trois enfants, cela fait beaucoup.

Nous avons aussi eu le cas d'une famille de quatre. Le père était malade et la mère gagnait 15,000\$ par année, mais il ne lui en restait pas beaucoup après avoir payé l'hypothèque et les

[Texte]

expenses. She went through a means test and found out that all she had left over was about \$20 a month for day care by the time she did everything she needed to do. But no consideration was given to them; they lost their home and their children were put out.

In this case, the government did not consider how she could make ends meet. But you know how hard it is for a family to get a home . . . Had she been able to get a subsidy or some government assistance, they would have been able to keep their home, put their child in day care, and they would all have been helped. But thanks be to god, their family moved in and bought the home for them and allowed them to stay, and we illegally kept the child free at the centre. We felt the child should not suffer because there was no government money. We certainly felt that we were not going to be hurt either by keeping the child on a half-day basis so the child would get some attention.

We had another case of a family who did not qualify and they could not afford to pay. The child had to be looked after by a 72-year-old grandfather, which we felt was rather unfair.

We need more space as our day care centre has a capacity to serve up to 80 children. All our subsidized spaces are filled and we certainly need more subsidized spaces because we have children out there who need these spaces.

Right now day care falls under the category of the Social Services Department. We feel that with all the problems and all the needs we have in day care, a federal and a provincial ministry of department of day care centres should be created with a special day care centre. There should be a special minister, a special department, to deal with day care centres only. Day care centres should not be under the Social Services Department.

In conclusion, day care is a priceless resource for mothers, particularly single mothers. It provides a safe place for children to interact under supervision. Jesus once said "Suffer the little children to come unto me and forbid them not, for such is the kingdom of heaven".

In a Christian nation, adults are assigned the special responsibility of caring for and developing children. I thank you.

The Chairman: Thank you. Mrs. Johnson.

• 1055

Mrs. Josephine Johnson (North Preston Day Care Centre): Thank you. I too would like to thank you for allowing the North Preston Day Care along with the East Preston to be able to present a brief. This is our first time and we do hope that it will not be the last.

[Traduction]

autres dépenses. Un examen de ses moyens financiers a révélé qu'après s'être acquittée de tous ces frais, il ne lui restait guère plus que 20\$ par mois pour les frais de garde d'enfants. Mais l'on n'en a pas tenu compte; la famille a perdu sa maison, et les enfants ont dû quitter le programme.

Dans ce cas, le gouvernement ne s'est pas préoccupé de savoir comment cette femme allait joindre les deux bouts. Mais vous savez comme il est difficile pour une famille d'acheter une maison . . . Si cette femme avait pu obtenir une subvention ou une aide quelconque du gouvernement, ils auraient pu garder leur foyer, mettre leur enfant en garderie et ils s'en seraient tous mieux portés. Heureusement, des membres de leur famille sont intervenus et ont acheté la maison pour eux, ce qui leur a permis d'y rester, et quant à nous, nous avons illégalement gardé l'enfant sans frais à la garderie. Il ne fallait pas, à notre avis, que l'enfant souffre du fait qu'il n'y avait pas d'assistance gouvernementale. Et nous ne voyions pas comment le fait de garder l'enfant en demi-journée, pour qu'il ait un peu d'attention, pourrait nous faire du tort.

Nous avons aussi eu un autre cas d'une famille qui n'était pas admissible, mais qui ne pouvait pas payer. Il fallait que l'enfant soit confié à un grand-père de 72 ans, ce qui nous semblait un peu injuste.

Nous avons besoin d'agrandir nos locaux, puisque nous ne pouvons accueillir qu'un maximum de 80 enfants. Toutes nos places subventionnées sont prises, et nous avons certes besoin de plus de places subventionnées, parce qu'il y a des enfants qui en ont besoin.

À l'heure actuelle, les garderies relèvent du ministère des Services sociaux. Compte tenu de tous les problèmes et de tous les besoins qui existent actuellement, il semblerait opportun de créer un ministère fédéral et un autre provincial des garderies. Il devrait y avoir un ministre spécial, un ministère spécial, exclusivement pour les garderies. Celles-ci ne devraient pas relever du ministère des Services sociaux.

En guise de conclusion, je rappelle que les garderies sont une ressource sans prix pour les mères, spécialement pour les mères seules. Elles leur permettent de laisser leurs enfants à un endroit sûr et surveillé. C'est Jésus qui a dit: «Laissez venir à moi les petits enfants, car c'est à leurs pareils qu'appartient le royaume de Dieu».

Dans une nation chrétienne comme la nôtre, les adultes ont la responsabilité spéciale d'assurer la garde et l'épanouissement des enfants. Je vous remercie.

La présidente: Merci. Madame Johnson.

Mme Josephine Johnson (North Preston Day Care Centre): Merci. Je vous remercie également d'avoir permis au *North Preston Day Care* de présenter un mémoire avec le *East Preston Day Care*. C'est la première fois que nous avons l'occasion de le faire, et j'espère que ce ne sera pas la dernière.

[Text]

I will give you some statistics on North Preston simply because many people do not know much about North Preston. It is not very visible in the eyes of people.

The black rural community of North Preston is located approximately seven miles east of Dartmouth in Halifax County. We have approximately 1,500 people in our community. A community survey has revealed 58% of the population to be under 25 years of age. We have revealed that 40% of the community residents are between 25 and 64 and 2% are 65 and over. This gives an average of 45% under 12 years. A large majority of those between age 25 and 64 years of age have a level of education between grades 6 and 10, which is a low educational level.

Many residents are of the attitude that education is not important, that employment is the first priority. Most emphasis is placed upon employment. For many years it was a struggle to find work, much less waste time attending school. We feel that in North Preston, because of the low standard of education, people are not aware of the value of education. They are aware of the value of dollars, which is more important today in society.

This attitude results in a high level of unemployment, a low level of education and poor home environment regarding education. Children attending day care centres from the poor social circumstances above need extra positive reinforcement that can only be obtained through special education resources.

A bit of history: Since the government endorsed day care service to parents it has proven itself a tremendous assistance for families. Also, benefits to the children are beyond calculation. It is a fact that children entering the public school system have particularly benefited from instruction received at the day care centre. The black community have reasons to endorse this system. In North Preston and East Preston, two of the largest indigent black communities in Canada, the day care centres have justified their existence. Prior to services rendered by these centres the average black child experienced much difficulty. Today the day care centre provides that care which enables children to receive proper care and development and do it within the economic ability of the mother. This has been indicated by the reports of the school system that have already been mentioned to you. Our children are prepared now and ready to accept the school system.

For too long we have suffered under illusionary ideas which have had no basis in fact. Day care has enabled us to know that, all things being equal, we can achieve in the ability of our students. Day care has also enabled us in the black community to take pride in the ability of our own qualified people to achieve. We have lived in Canada for over 250 years. We have not been able to demonstrate our entrepreneurial ability. Today the day care centres operating amongst us have given us that sense of pride.

Quality: We believe that all children should have equal opportunities. To guarantee a high standard of day care we need to have qualified, trained teachers, and satisfactory wages

[Translation]

Je vous donnerai quelques statistiques au sujet de notre collectivité, parce que beaucoup de personnes ne la connaissent pas. Elle n'est pas très en vue.

La collectivité rurale noire de *North Preston* est située à environ sept milles à l'est de Dartmouth, dans le comté d'Halifax. Elle regroupe une population d'environ 1,500 habitants. Selon un sondage, 58 p. 100 des résidents sont âgés de moins de 25 ans, 40 p. 100 de 25 à 64 ans et 2 p. 100 de 65 ans et plus. Environ 45 p. 100 de la population est âgée de moins de 12 ans. La grande majorité des personnes âgées de 25 à 64 ans ont entre six et 10 ans de scolarité, ce qui n'est pas très poussé.

Beaucoup de résidents de cette collectivité estiment que l'éducation n'est pas importante, que l'emploi est la grande priorité. L'accent est mis surtout sur l'emploi. Depuis bien des années, l'on se préoccupe avant tout de trouver du travail et l'on ne veut pas perdre de temps à l'école. À cause du faible niveau de scolarisation, les résidents de *North Preston* ne sont pas sensibilisés à la valeur de l'éducation. Mais ils sont conscients de la valeur de l'argent, qui est plus important dans notre société.

Cette mentalité explique le taux élevé de chômage, le faible niveau de scolarité et l'attitude malsaine qui existe au foyer vis-à-vis de l'éducation. Les enfants issus de ce milieu qui fréquentent la garderie ont besoin de l'encouragement supplémentaire que seules des ressources spéciales peuvent leur fournir.

Faisons un bref historique de la situation: le fait pour le gouvernement d'appuyer les services de garderie a beaucoup aidé les familles. Cela a aussi eu des bénéfices incalculables pour les enfants. Il faut en effet reconnaître que ceux-ci profitent immensément de ce qu'ils apprennent à la garderie et que ces connaissances les avantagent énormément lorsqu'ils commencent la classe. La communauté noire a donc de bonnes raisons d'appuyer ce système. Dans *North Preston* et *East Preston*, qui sont deux des plus importantes collectivités noires indigentes du Canada, les garderies ont justifié leur existence. L'enfant noir moyen éprouvait beaucoup de difficultés avant la mise en place de ces centres. De nos jours, la garderie assure les soins et les services de garde nécessaires à l'épanouissement des enfants, et ce, tout en tenant compte des moyens financiers de la mère. C'est d'ailleurs ce qu'ont confirmé les rapports du système scolaire dont on vous a déjà fait état. Nos enfants sont désormais prêts et disposés à accepter le système scolaire.

Pendant trop longtemps, nous avons été victimes de préjugés qui n'étaient aucunement fondés. Les services de garderie nous ont permis de voir que, toutes choses étant égales, nous pouvons avoir confiance en l'aptitude de nos élèves. Ils ont permis à la communauté noire d'être fière de l'aptitude à réussir de ses membres qualifiés. Nous vivons au Canada depuis plus de 250 ans et, pourtant, nous n'avons pas encore pu manifester notre esprit d'entreprise. Les garderies que nous administrons maintenant nous donnent ce sentiment de fierté.

Qualité: Nous croyons que tous les enfants devraient jouir de l'égalité des chances. Pour garantir des services de garderie de haut calibre, nous avons besoin d'éducateurs formés et

[Texte]

for the teaching staff. It has already been mentioned that the day care teaching staff is underpaid, and they work long and hard hours.

• 1100

Educational resources are necessary to teach the children. It is vital in preparing our black children for their place in society.

Affordability: Most parents in the working field, of North Preston especially, are only on short-term jobs—seasonal work. Many children are from one-parent families and/or are on social assistance. The costs of day care are beyond the means of these families. The Government of Canada must make affordable day care available to people in this area.

• 1105

Accessibility: Our day care is available, but not accessible, to everyone in the community. That is, people cannot really afford to take advantage of the day care services. To single-parent families, families who do not own cars and are isolated in rural areas, transportation is a big problem. People in the area of North Preston have to go out seven miles to look for a job, or if they have a job, they have to be on that job. They leave home at 6 or 6.30 in the morning, which is far too early to get a child up and on the road. Therefore transportation is needed. There are no bus services in that area; there is no public transportation. We do own an operator van, which serves a minimum service but cannot supply the needs.

Parent involvement: Parents must be enlightened to the prospect offered through day care. Educational needs provide those through day care. Government must provide funding to seminars, agencies, etc., to change the attitude of parents in North Preston and across Canada. Unless people are educated to the fact of the needs and the availability and the resources that are offered in day care, they will never use them, because they are not enlightened.

We have a few recommendations here. Based on the discussion above, on quality, affordability, accessibility, and parent involvement and participation, we recommend the following:

1. That the Government of Canada provide funding to day care centres to provide every child with an equal opportunity to attend day care centres.
2. That the subsidy be paid to the day care centre rather than to the parent.
3. That the Government of Canada allocate moneys to provide programs through seminars and workshops in which to encourage parent involvement, participation, and awareness.

[Traduction]

qualifiés, et ces derniers doivent recevoir des traitements satisfaisants. Comme nous l'avons déjà signalé, le personnel des garderies est sous-payé, en plus de travailler des journées qui sont longues et pénibles.

Nous avons aussi besoin de ressources pour enseigner aux enfants. Cela est indispensable pour préparer les jeunes Noirs à se tailler une place dans la société.

Modicité des frais: la plupart des parents qui travaillent, spécialement dans *North Preston*, n'occupent que des emplois saisonniers ou à court terme. Beaucoup d'enfants viennent de familles monoparentales et (ou) qui reçoivent des prestations d'assistance sociale. Or, les frais de garderie ne sont pas à la portée de ces familles. Le gouvernement du Canada doit mettre des services de garde à coût modique à la disposition des résidents de cette région.

Accessibilité: notre service de garderie est disponible, mais non pas accessible à tous les membres de la collectivité. Autrement dit, ces derniers ne peuvent vraiment pas se permettre d'y avoir recours. Pour les familles monoparentales, celles qui ne possèdent pas de voiture et celles qui vivent isolées dans des régions rurales, le transport est aussi un grave problème. Les résidents de North Preston doivent faire sept milles pour se chercher du travail, ou, s'ils ont un emploi, pour s'y rendre. Ils doivent quitter la maison à 6 heures ou 6h30 du matin, ce qui est beaucoup trop tôt pour tirer un enfant du lit et l'amener à une garderie. Nous avons donc besoin de services de transport. Il n'y a pas de service d'autobus dans ce secteur; pas de transports en commun. Nous avons une fourgonnette, mais cela ne permet d'assurer qu'un service minimum, et non pas de répondre à tous les besoins.

Participation des parents: il faut sensibiliser les parents aux perspectives qu'offre la garderie, ainsi qu'aux besoins éducatifs auxquels elle répond. Le gouvernement doit financer des colloques, des agences, etc., afin de changer la mentalité des parents de North Preston, ainsi que de toutes les régions du Canada. S'ils ne prennent pas conscience des besoins, ainsi que de l'existence et des ressources des garderies, ils n'y auront jamais recours.

Nous avons quelques recommandations à faire. Compte tenu de nos observations au sujet de la qualité, du coût, de l'accessibilité et de la participation des parents, nous recommandons ce qui suit:

1. Que le gouvernement du Canada verse des fonds aux garderies pour donner à tous les enfants une chance égale de fréquenter une garderie.
2. Que la subvention soit versée à la garderie plutôt qu'aux parents.
3. Que le gouvernement du Canada affecte des sommes en vue de la mise sur pied de programmes, par le biais de colloques et d'ateliers, ayant pour but de favoriser la participation et la sensibilisation des parents.

[Text]

4. That the federal government increase grants to provincial governments for subsidized day care to allow for increased wages for day care teachers, so that teachers may be paid according their qualifications.

5. That the federal government provide grants for transportation to day care centres where the situation warrants it; for example, in poor, isolated rural communities.

6. That the federal government provide grants for educational resources for day care centres in deplorable circumstances. Special education resources will be resources such as speech, hearing, language specialists. Educational resources will also be in the form of audio-visual equipment. Thank you.

Ms Mitchell: I would like to thank you very much for this brief. I think it is an extremely important one. I cannot help but think we are celebrating the 100th birthday in Vancouver this year, and your people have been here for 250 years and yet are still being faced with much of the discrimination and lack of opportunities that certainly should not be here in Canadian society.

I think what you are saying to us about the importance of child care, parent involvement, and pre-school education we heard from some of the groups in P.E.I. too, who were referring to studies that were done on the Headstart programs in the United States.

• 1110

I wondered if you have any more information for us? I suppose our researchers will be getting some of it. They were saying that there was a definite correlation between children who had pre-school experience which helped to prepare them for school in a different way—and I suppose families that were involved as well—and the drop-out rate in high school. There was less likelihood for those children who had pre-school experience to drop out at an early age in high school and there was also a lower incidence of teenage pregnancies and other kinds of problems teenagers are faced with. Would you concur with that, or do you have any more information on that to give to us?

Mrs. Johnson: Not exactly any more information, but I would say is exactly true that preparing a child through Headstart or pre-school does prepare them for the rest of their lives. They are in a better position to accept society and to be able to adjust to what is happening than someone who has never been exposed to these kinds of situations.

Ms Mitchell: Would you say it was pretty important for the parents to be involved at that level too, there is an extra plus?

Mrs. Johnson: Very important, very important.

Ms Mitchell: What does that do, can you describe it a little bit more?

Mrs. Johnson: Well, unless the parent is aware of these kinds of educational development they cannot encourage their children to get into this sort of setting. I think this is where lots

[Translation]

4. Que le gouvernement fédéral augmente les sommes versées aux gouvernements provinciaux et destinées aux garderies subventionnées, pour permettre d'accroître les salaires versés aux éducateurs, afin que ces derniers soient rémunérés en fonction de leurs compétences.

5. Que le gouvernement fédéral verse des subventions en vue du transport à des garderies, là où la situation le justifie, par exemple dans les collectivités rurales pauvres et isolées.

6. Que le gouvernement fédéral verse des subventions pour permettre aux garderies qui sont dans un état déplorable de se doter des ressources d'enseignement nécessaires, qui comprennent tant des spécialistes en langue et en audition que du matériel audiovisuel. Je vous remercie.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup de votre mémoire, qui, je crois, est très important. Je ne puis m'empêcher de penser que nous célébrons cette année le centenaire de la ville de Vancouver, alors que les Noirs sont au Canada depuis 250 ans. Pourtant, ils continuent de souffrir des effets de la discrimination et du manque de perspectives, qui ne devraient pas exister dans la société canadienne d'aujourd'hui.

Votre plaidoyer au sujet de l'importance de la garde d'enfants, de la participation des parents et de l'éducation préscolaire rejoint celui de certains groupes de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont cité des études faites sur les programmes Headstart, ou Bon départ, aux États-Unis.

Auriez-vous d'autres renseignements à nous communiquer? Je suppose que nos adjoints de recherche vont les obtenir. On a dit qu'il y a une relation directe entre la fréquentation d'un milieu préscolaire qui prépare les enfants à l'école d'une manière différente—et les familles aussi, je suppose—et le taux d'abandon à l'école secondaire. Les enfants qui ont une certaine préparation préscolaire ont en effet moins tendance à décrocher tôt dans leurs études secondaires, les adolescentes risquent moins de tomber enceintes et les adolescents, d'une manière générale, connaissent moins tous les genres de problèmes propres à cet âge. Souscrivez-vous à cette analyse de la situation, ou avez-vous d'autres renseignements à nous donner à ce sujet?

Mme Johnson: Je n'ai pas vraiment de renseignements supplémentaires à vous donner, mais je conviens que l'enfant qui participe à un programme Bon départ, ou préscolaire, est mieux préparé pour le reste de sa vie. Il est mieux placé pour accepter la société et s'adapter à ce qui s'y produit qu'un autre qui n'a jamais été exposé à des situations de ce genre.

Mme Mitchell: Est-ce qu'à votre avis, il est assez important pour les parents de participer à ce niveau? Y a-t-il un avantage supplémentaire?

Mme Johnson: C'est très, très important.

Mme Mitchell: Qu'est-ce que cela leur rapporte? Pourriez-vous préciser?

Mme Johnson: Eh bien, si le parent n'est pas conscient des possibilités éducatives ainsi offertes, il ne peut pousser ses enfants vers ce milieu. Je pense que le gros du problème, dans

[Texte]

of the downfall in the black community is because, through no fault of the parents, they have not had the opportunity to have this kind of awareness or educational training so therefore they cannot pass it on to the average child.

Ms Mitchell: Your particular day care centre is primarily in the black community so you have black teachers. Is it also a mixed racial group as far as the children are concerned?

Mrs. Johnson: In my centre you would say it is a mixed family group. It is mixed teachers; there are all-white teachers and all-black teachers. In the schools there are primarily mixed families and marriage.

Ms Mitchell: But it is particularly important to have teachers who come from the same ethnic group as the children you are serving, is it not? I am thinking of this in relation to native Indian centres too. We do not have nearly enough teachers who are both—I am talking about pre-school teachers at this point. So the training is really important I would think.

Mrs. Johnson: I am just answering it after my own understanding that it is not necessary to have all of your own. I think everyone needs to be exposed and to be integrated with other people. So, it would not matter whether it is your own race or colour or what have you as long as you have teachers who are qualified and who are able to do the job.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Ms Ross, would you also like to make a comment on that?

Ms Ross: Yes, I would like to. The teachers of the children who have left our centre and gone to elementary school have told us that the difference between the children who went to the day care centre and the children who did not go to the day care centre is as great as day and night. They can really tell the difference, so it is very important that you have day care.

Our teaching staff and our centre is on an integrated level; even though we are in an all-black community, we are serving nine communities, surrounding communities, people who pass. We do feel it is good to have the integration there with the teachers and with the children because it gets a better understanding of the program you offer, the whites understand us and we understand them as well as the children; so it is good to start on the foundation level at that age. The children who have left our centre and who started there on day one, when we started 11 years ago, are in high school now and the teachers say they are flying in flying colours, they are doing excellently academic-wise. So we are very proud of what we have done for them, because when they went to school they were socially ready and they were academically ready and it has been a whiz all the way through and they are into high school now. We are very happy about that.

The Chairman: Thank you Ms Ross. Mr Duguay.

[Traduction]

la communauté noire, vient de ce que les parents, pour des raisons indépendantes de leur volonté, n'ont jamais été sensibilisés et n'ont jamais reçu la formation voulue, de sorte qu'ils ne peuvent en faire voir les avantages à leurs enfants.

Mme Mitchell: Votre garderie dessert principalement la communauté noire, et vous avez donc des éducateurs noirs. Mais est-ce que les enfants constituent un groupe racial mixte?

Mme Johnson: À ma garderie, l'on pourrait dire qu'il s'agit d'un groupe familial mixte. Nous avons des éducateurs blancs et des éducateurs noirs. Dans les écoles, l'on retrouve principalement des familles et des mariages mixtes.

Mme Mitchell: Mais est-ce qu'il n'est pas particulièrement important d'avoir des éducateurs du même groupe ethnique que les enfants que vous desservez? Sous ce rapport, je songe aussi aux garderies indiennes. Nous n'avons pas assez d'éducateurs dans ces deux groupes, je veux dire spécialisés au niveau préscolaire. La formation me semblerait donc d'une importance capitale.

Mme Johnson: À mon avis, il n'est pas nécessaire d'avoir des éducateurs qui sont tous de la même ethnie que les enfants. Je crois que chacun doit être exposé à d'autres personnes et intégré à d'autres groupes. Par conséquent, il importe peu que les enseignants soient de la même race ou de la même couleur, à condition qu'ils soient compétents et aptes au travail.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Madame Ross, auriez-vous une observation à faire?

Mme Ross: Oui. Les enseignants des enfants qui ont quitté notre garderie pour aller à l'école primaire nous ont dit que la différence entre ceux qui avaient fréquenté la garderie et ceux qui n'avaient pas eu ce privilège étaient comme le jour et la nuit. Ils peuvent vraiment faire la différence, et c'est pourquoi il est si important d'avoir une garderie.

Notre garderie et notre personnel enseignant sont intégrés; bien que nous soyons implantés dans une communauté entièrement noire, nous desservons neuf collectivités, les collectivités environnantes et les personnes qui sont de passage. À notre avis, il est dans l'intérêt de tous et chacun de favoriser l'intégration au niveau des enseignants et des enfants, parce que cela favorise une meilleure compréhension du programme offert, les Blancs nous comprennent et nous les comprenons, et il en va de même pour les enfants; c'est pourquoi il est souhaitable de commencer dès cet âge. Les enfants qui étaient avec nous lorsque nous avons ouvert la garderie, il y a 11 ans, sont maintenant à l'école secondaire, et leurs enseignants nous apprennent qu'ils réussissent admirablement bien sur le plan scolaire. Nous sommes donc très fiers de ce que nous avons fait pour eux, car, lorsqu'ils ont commencé la classe, ils étaient prêts sur les plans social et scolaire, et cela leur a facilité la tâche et leur a permis de poursuivre leurs études jusqu'au niveau secondaire. Nous en sommes très contents.

La présidente: Merci, madame Ross. Monsieur Duguay.

[Text]

[Translation]

• 1115

Mr. Duguay: In one of your recommendations, Ms Johnson, you said that the subsidy should be paid to day care rather than to the parent. Did you mean that for your community in particular? Is that what led you to make that statement? Or did you mean it for all of Canada? And what led you to the conclusion that we should not subsidize parents, but we should give it to the institution?

Mrs. Johnson: I think in Mrs. Ross' brief it was meant for a parent earning, for instance, \$12,000, just above the level. We have similar cases in North Preston. These parents could be on a short-term project where they would make x number of dollars and would be expected to pay the same amount as someone who has a government job, or a job that is the year through. If there were a lump sum grant to the day care instead of a subsidy paid to the parent, I am sure the North Preston Day Care Centre would function much better. These people, because they could not afford it, had no other choice but to pull their children out of the day care centre. When the child is pulled out, then that space is there, available but not accessible, and the child is being deprived of qualities that could be offered to him. The day care is just there; no one is using it.

Mr. Duguay: Thank you.

The Chairman: Do either of your centres offer after-school care, or are they a straight day course?

Mrs. Johnson: Both.

Ms Ross: Yes, we offer after-school care. The only thing I dislike about it is if the child comes for three hours they do not qualify for subsidy, even though the parent does qualify to receive a subsidy. If the child comes full day they qualify. We have had a few parents withdraw their children because they did not qualify. The rate we wanted to charge them they could not afford to pay.

The Chairman: And what hours are your centres open?

Ms Ross: My centre is open from 7 a.m. to 5.30 p.m.

The Chairman: And yours, Mrs. Johnson?

Mrs. Johnson: From 7.30 a.m. to 5.30 p.m.

The Chairman: And how young do you accept children?

Ms Ross: From six months.

Mrs. Johnson: From one year in age.

The Chairman: Thank you very much for your presentation today. It has been a very important one. We welcome the booklet you have tabled. I can assure you it will get our full attention. It is nice to have something to read after the fact, and it gives us more chance for questions, so it is important.

M. Duguay: Madame Johnson, vous avez notamment recommandé que les subventions soient versées aux garderies plutôt qu'aux parents. Est-ce que vous recommandez cette mesure uniquement pour votre collectivité? Est-ce que votre situation particulière vous a poussée à faire cette affirmation? Ou est-ce que cela devrait s'appliquer à tout le Canada? Et qu'est-ce qui vous pousse à conclure que nous ne devrions pas subventionner les parents, mais plutôt les établissements?

Mme Johnson: Je pense que dans son mémoire, M^{me} Ross songeait au cas d'un parent qui gagne par exemple 12,000\$, soit juste un peu plus que le maximum ouvrant droit à subvention. Nous avons des cas semblables dans North Preston. Il peut s'agir par exemple de parents qui travaillent à un projet à court terme où ils gagnent «X» dollars et dont on attend le même montant qu'une personne qui occupe un emploi au gouvernement, ou un emploi permanent. Si une subvention globale était payée à la garderie plutôt qu'aux parents, je suis sûre que le *North Preston Day Care Centre s'en porterait beaucoup mieux. Parce qu'elles ne pouvaient en assumer les frais, ces personnes n'avaient d'autre choix que de retirer leurs enfants de la garderie. Quand un enfant est retiré de la garderie, cela libère une place, qui devient disponible, mais qui n'est pas accessible, et l'enfant se voit privé d'avantages dont il pourrait bénéficier. Les services sont là: mais personne ne s'en sert.*

M. Duguay: Merci.

La présidente: Est-ce que l'une ou l'autre des garderies offre un programme de garde après la classe, ou simplement pour la journée complète?

Mme Johnson: Les deux.

Mme Ross: Oui, nous offrons un programme de garde parascolaire. Le seul problème est que si l'enfant vient pour trois heures, il n'a pas droit à la subvention, même si le parent y est admissible. Par contre, si l'enfant fréquente la garderie pour la journée complète, il y a droit. Nous avons eu quelques parents qui ont retiré leurs enfants parce qu'ils n'étaient pas admissibles. Ils n'ont pas les moyens de payer le tarif que nous voulons leur imposer.

La présidente: Quelles sont les heures d'ouverture de vos garderies?

Mme Ross: Ma garderie est ouverte de 7 heures à 17h30.

La présidente: Et la vôtre, madame Johnson?

Mme Johnson: De 7h30 à 17h30.

La présidente: Et à partir de quel âge acceptez-vous des enfants?

Mme Ross: À partir de six mois.

Mme Johnson: À partir d'un an.

La présidente: Je vous remercie beaucoup de votre exposé d'aujourd'hui. Il était d'une importance capitale. Nous vous remercions aussi de la brochure que vous avez déposée. Vous pouvez être certaines que nous y accorderons toute notre attention. Il est utile pour nous d'avoir un document à lire

[Texte]

Ms Ross: If there is any more information you would like that we have not provided, please get in touch with us and we will provide it. Thank you.

The Chairman: We certainly will. Thank you.

The next presenters are Dorothy Gray and Bernice Jones. Welcome ladies. The floor is yours.

Ms Bernice Jones (Social Worker): Thank you very much. It is a pleasure to appear before you, and we appreciate that you are all away from your families.

Since we are not representing a group, perhaps I should give you a bit of information on our backgrounds. Dorothy Gray is a social worker who has worked for the Children's Aid Protection and Adoption Services, and in mental hospitals. She has served on the Residence Association, Family Services Bureau, YMCA, and the Halifax and Nova Scotia School Boards Association. She also set up and led a discussion group at our local maternity hospital, where she saw over 1,000 mothers and fathers and discussed with them the experiences of going home with their new babies and all that means for the lifetime of our families. Dorothy is the mother of three adult children.

• 1120

I am a graduate of the Children's Hospital School of Nursing. I have served on the home and school association and the library board. I am a founding member of a residence association and the president for a few years. I am a mother of five, two of them the community's children, and a grandmother of two.

Responsibility for Canada's children and mothers equals a national priority. Now is the time and opportunity for all Canadians to make informed, intelligent, collective decisions about Canadian children and their care-givers. We know families are the basic unit of society. As the family goes, there goes Canada. We must stop, think and consider what we are doing. We must discuss and decide our national goals and priorities. We must determine and guarantee the financial resources we will share and invest in parents and their child. This is how we must resolve the issue of child care, by national discussion and general consensus about our families and our country. Nothing more, nothing less will do.

Children do not ask to be born. Men and women make the decision. Today men and women have a choice. We can individually and then together consider and make a conscience decision whether to become the parents of one or more children. We need to know that in making a commitment to be parents, we are undertaking a permanent and profound

[Traduction]

après les témoignages; cela nous permet de poser des questions supplémentaires et revêt donc une importance indéniable.

Mme Ross: Si vous avez besoin de renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec nous, et nous nous ferons un plaisir de vous les fournir. Je vous remercie.

La présidente: C'est ce que nous ferons. Merci.

Les intervenantes suivantes sont M^{mes} Dorothy Gray et Bernice Jones. Bienvenue, mesdames. La parole est à vous.

Mme Bernice Jones (travailleuse sociale): Je vous remercie. C'est un plaisir pour moi de témoigner devant vous, et nous sommes conscientes du fait que vous êtes tous loin de vos familles.

Comme nous ne représentons pas un groupe, peut-être devrais-je vous donner une idée de nos coordonnées. M^{me} Dorothy Gray est une travailleuse sociale qui a travaillé pour l'Aide à l'enfance et les Services d'adoption, ainsi que dans des hôpitaux psychiatriques. Elle a siégé à l'Association des résidents, au Bureau des services à la famille, au YMCA et à l'Association des conseils scolaires d'Halifax et de la Nouvelle-Écosse. Elle a également organisé et dirigé un groupe de discussion à la maternité locale, ce qui lui a permis de rencontrer plus de 1,000 mères et pères, avec qui elle a discuté des problèmes que rencontrent les parents lorsqu'ils rentrent chez eux avec leur nouveau bébé, et de tout ce que cela signifie pour l'avenir des familles. Dorothy est la mère de trois enfants adultes.

Je suis diplômée de l'École des soins infirmiers de l'Hôpital des enfants. J'ai fait partie de l'association famille-école et du conseil d'administration de la bibliothèque. Je suis également membre fondatrice d'une association locale, dont j'ai été la présidente pendant quelques années. J'ai cinq enfants et deux petits-enfants.

Notre responsabilité collective à l'égard des enfants et des mères du Canada représente une priorité nationale. L'heure est venue, pour tous les citoyens, de prendre collectivement des décisions éclairées et intelligentes au sujet des enfants canadiens et de leurs éducateurs. Nous savons que la famille constitue l'unité sociale fondamentale. Son bien-être détermine le bien-être du pays. Il est grand temps de réfléchir à ce que nous faisons pour la famille et de discuter de nos objectifs et priorités nationaux, d'aujourd'hui et de demain. Il nous revient de déterminer et de garantir les ressources financières que nous partagerons et investirons dans l'avenir des parents et de leurs enfants. Voilà comment nous devons résoudre le problème de la garde des enfants, c'est-à-dire dans le contexte d'un débat national destiné à dégager un consensus général sur la famille et le pays. Tels sont les enjeux, telle est notre responsabilité.

Les enfants ne demandent pas à naître, ce sont les hommes et les femmes qui en prennent la décision, et ils ont aujourd'hui le moyen de choisir. Nous pouvons désormais, individuellement et en couple, décider en pleine connaissance de cause si nous voulons concevoir un ou plusieurs enfants. À nous de savoir qu'en prenant la décision de devenir parents, nous nous

[Text]

responsibility for the middle years of our lives. We should be able to make informed choices about becoming a parent, knowing what is expected of us and what we can expect from our community and our country. We will be responsible for tomorrow's Canada.

Men and women can decide if we are prepared to accept the responsibilities of being a parent and all that means. Not only the tender, loving care, not only the \$80,000 to raise each child, but a commitment more demanding and more important than any other we will make in our adult lives. We therefore owe it to ourselves and our future to let Canadians know what we expect of men and women as parents. It is of crucial importance that we have this national discussion of what being the parents of a child really involves.

It is time for Canadians to act on what we know about the child's growth and development. We must stop and look at parenting from the child's point of view. Our children are not responsible for any problems in the economy. A child has rights. We know in our hearts that all pre-schoolers need the care of a consistent, loving parent. We also know it is almost always the mother who is providing this ongoing daily care for the child. A full-time mother has a demanding, high risk, low status, lonely job, without financial security or social benefits for doing the most important job in the nation.

Let us be honest with and about mothers. Today when a woman has a child, the odds are about 50-50 that she will bear the burden as a single parent living in poverty. We know that one of four Canadian children already exists in poverty. Our children and our country are going to pay a heavy price for our neglect. We are a rich country. We are not good to our children. We are a rich country. We are not good to our parents.

Perhaps men and women will decide not to become parents. That is okay. However, we must recognize that will have a profound effect on all of us.

Let us not fool ourselves. There is no substitute for parent care. The state and its institution make very poor parents. All our resources must go to supporting birth parents in their onerous job. They can do it best. We know the job of parenting is worthwhile; now, let us make it attractive.

Women who decide to become mothers must be rewarded for doing the most important job in the nation, not penalized. We must give all parents the resources and support services we desperately need so our children get the best of care. Nothing less will do. Adequate housing, nutritious food, health care and warm clothing are only the beginning. Respect, financial

[Translation]

engageons à assumer une responsabilité permanente et profonde pour toute notre vie adulte. Il importe que nous puissions prendre la décision de devenir parents en toute connaissance de cause, en sachant pertinemment ce que l'on attend de nous et ce que nous pouvons attendre de la collectivité et du pays. Nous sommes responsables du Canada de demain.

Chacun peut décider s'il est prêt à accepter la responsabilité de concevoir un enfant et de toutes les obligations qui en découlent. Il ne s'agit pas seulement ici d'amour parental ou des 80,000\$ qu'il en coûte pour élever un enfant; il s'agit aussi et surtout de prendre l'engagement le plus profond et le plus impérieux de tous ceux que nous serons appelés à prendre dans notre vie d'adulte. Il nous revient par conséquent de faire savoir clairement à tous les Canadiens ce que nous attendons d'eux, lorsqu'ils décident de devenir parents. Il est crucial d'organiser ce débat national sur ce qu'implique vraiment l'acte de concevoir un enfant.

Il est temps que les Canadiens agissent en tenant compte de ce que nous savons sur la croissance et le développement des enfants. Demandons-nous ce que signifient les responsabilités parentales du point de vue de l'enfant. Les enfants ne sont pas responsables de nos problèmes économiques. Les enfants ont des droits. Nous savons bien, au fond de nous-mêmes, que tous les enfants d'âge préscolaire ont besoin d'une présence parentale attentive. Nous savons aussi que c'est pratiquement toujours la mère qui assure cette présence quotidienne pour l'enfant. La mère qui joue ce rôle à temps plein assume solitairement un emploi exigeant et plein de risques, mais bien mal considéré et sans aucune sécurité financière ou sociale, alors qu'il s'agit de l'emploi le plus important pour la nation.

Soyons francs lorsque nous parlons des mères. Aujourd'hui, toute femme qui a un enfant a au moins 50 p. 100 de probabilité de devoir en assumer le fardeau comme parent unique vivant dans la pauvreté. Nous savons qu'un enfant canadien sur quatre vit déjà dans la pauvreté. Nos enfants et notre pays devons payer très cher notre négligence. Nous sommes un pays riche, mais nous ne sommes pas généreux avec nos enfants. Nous sommes un pays riche, mais nous ne sommes pas généreux avec nos parents.

D'aucuns décideront peut-être de ne pas devenir parents, et nous devons respecter leur choix, mais en étant parfaitement conscients que cela aura des conséquences profondes sur nous tous.

Ne nous faisons pas d'illusions: rien ni personne ne saurait remplacer les parents. L'État et ses institutions sont de très mauvais parents. Nous devons donc consacrer toutes nos ressources à aider les parents naturels à assumer leurs lourdes responsabilités. Ils sont les mieux placés pour le faire, et nous savons parfaitement que leur travail en vaut la peine. À nous d'agir également pour le rendre agréable.

Les femmes qui décident d'avoir des enfants devraient être récompensées, et non pas pénalisées, d'accepter de faire le travail le plus important pour la nation. Nous devons fournir à tous les parents les ressources et les services dont ils ont désespérément besoin pour que tous nos enfants bénéficient des meilleurs soins possibles, et rien de moins. Un logement

[Texte]

security and comprehensive responsive community support services in each neighbourhood are essential to the well-being of the family and the child. Nothing less will do.

• 1125

To give generous support to mothers at home caring full time for their own children is not expensive. It is reasonably priced; it is appropriate; it is practical. It is available everywhere for all, in the rural, suburban or urban home, for native and immigrant families, in the north, in city centres, on the farm, for all of us. It is democratic; it is realistic; it is fair.

Child care requires a change in attitude about the needs of Canadian families and children. It requires a change of focus among national goals and priorities. It requires leadership from the federal government in initiating and promoting the discussion of the family from the child and child-giving parents point of view. It requires participation by every Canadian, single or married, young or old, living in rural, suburban or urban Canada. What do we want for the future of Canada? We are determining that now. Beware. Care.

Our political, economic and social systems all impact on the family. Let us make it Canada's number one priority that all legislation and programs at all three levels of government reflect the needs of the family. We can do it and we must. A family conscious Canada will be a good place for all Canadians. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Jones. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you. What sort of supports would you be recommending that we suggest to the government with regard to parenting?

Mrs. Jones: We both answer that. Would you like to start Dorothy?

Ms Dorothy Gray (Social Worker): No mother should be expected to bring up a child in poverty. Our welfare system is geared so that mothers who need financial assistance are not receiving enough to do the job. Any of us could do the job, and we are no different whether we have salaries or whether we do not have salaries. The job to be done requires enough to do it. This financial support has to be a federal and provincial responsibility. On the community level the type of support we need is everything that we do not have now in adequate supply and more of the things that are already available—nursery schools, co-operative day care, therapeutic day care, health centres, store front, using community schools, parent education.

In the last brief that was presented emphasis was placed on helping parents to recognize and be better at the job they want

[Traduction]

adéquat, une saine alimentation, des soins de santé appropriés et des vêtements chauds ne sont qu'un commencement. Le respect, la sécurité financière et l'appui global de la collectivité sont des éléments essentiels au bien-être de la famille et de l'enfant. Nous ne saurions accepter moins.

Donner un appui généreux aux mères qui s'occupent à temps plein de leurs enfants, à la maison, ne coûte pas cher. Le prix est raisonnable, le service est approprié et pratique. C'est un service mis à la disposition de tous, aussi bien dans les foyers ruraux que les foyers urbains, dans les familles autochtones et les familles immigrantes, dans le Grand nord, dans les villes, dans les campagnes, partout. C'est démocratique, c'est réaliste, c'est équitable.

L'éducation des enfants exige un changement d'attitude de notre part à l'égard des besoins des familles et enfants canadiens. Cela exige aussi une réorientation des objectifs et priorités de la nation. Cela exige que le gouvernement fédéral fasse preuve de leadership et prenne l'initiative d'un débat national sur la famille, tenant compte du point de vue des enfants et des parents. Cela exige la participation de chaque canadien, célibataire ou marié, jeune ou vieux, à la ville ou à la campagne. Comment voyez-vous l'avenir de notre pays? Voilà ce que nous décidons actuellement. Attention, c'est important.

Nos systèmes politique, économique et social exercent tous des influences sur la famille. Décidons clairement que la première priorité du Canada est que les trois niveaux de gouvernement adoptent des lois et des programmes correspondant parfaitement aux besoins de la famille. Nous le pouvons et le devons. Tous les Canadiens seront heureux de vivre dans un pays respectant la primauté de la famille. Merci.

La présidente: Merci, madame Jones. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci. À votre avis, quels services le gouvernement devrait-il fournir aux parents?

Mme Jones: Nous pouvons toutes les deux répondre à cette question. Voulez-vous commencer, Dorothy?

Mme Dorothy Gray (travailleuse sociale): Aucune mère ne devrait être obligée d'élever ses enfants dans la pauvreté. Nos services sociaux sont conçus de telle manière que les mères qui ont besoin d'aide financière n'en reçoivent pas suffisamment. N'importe lequel d'entre nous peut être appelé à élever des enfants, et le fait que nous ayons un salaire ou non ne devrait pas être un facteur. Il s'agit d'un travail qui exige un minimum de ressources. Par conséquent, l'aide financière dont il s'agit doit être une responsabilité fédérale et provinciale. Au niveau communautaire, les services dont nous avons besoin sont tous les services que nous n'avons actuellement pas en quantité suffisante, et tous les services que nous pourrions utiliser en plus grande quantité, tels que des jardins d'enfants, des garderies coopératives, des garderies thérapeutiques, des centres socio-médicaux, qu'on pourrait installer dans des écoles locales, des services d'éducation des parents, etc.

Les auteurs du dernier mémoire qui nous a été présenté ont insisté sur la nécessité d'aider les parents à bien comprendre et

[Text]

to do. These are the sorts of things we know from our experiences we would have liked to have had as young mothers, and which the people we see now are asking for—greater community support financially and, on the community level, responsiveness to the needs as the people see them, not laid down but the community being responsible for making space available, and money for books and for toys. I think each of you was a child too. If we look back at our own experiences and what we would like to repeat for our own children and for others, it is the same.

Mr. Belsher: The only thing is that we have to be realistic about where the money comes from. The government does not have money. It is a case of collecting money from its people and then redistributing it. Do I hear you saying that you feel the government should subsidize every person who has children to bring them up so they are not lower than the poverty level?

Ms Gray: Yes.

Ms Jones: They are a national resource, children. We only pay for our mistakes in the end with prisons, and they are very expensive. We are talking prevention, and prevention is cheaper in the long run than band-aid solutions.

Mr. Belsher: I am glad to see you focusing on the prevention of the problem and zeroing in on that, but I am looking for ideas on how we do it.

• 1130

Ms Mitchell: I think this is a very valuable contribution and a very balanced one. What you are really saying is that we must support parents in a number of ways, that we must have a basic adequate income in Canada and that we must have support services for families and children. We have heard some people who either talk only about day care—that is very logical if that is their field. We have heard others, particularly in British Columbia, who talked only about the fact, in a rather moralistic way, that we should go back to the traditional families, that mothers should remain in the home and that all this support . . . It was kind of contradicting the trends in society that are very real.

If I have interpreted correctly . . . On the first question of income support, do you think one way this might and should be done would be to increase the family benefits that are directed to families with children? I am thinking particularly of the child tax credit. If the child tax credit could not only be increased but could include families who are kind of the average, the working poor and the average-income group as well . . . Right now, it goes to the very poor and is de-indexed, so that it will decrease every year. If we could improve the child benefit system that goes to families, would this help from the economic point of view?

Ms Gray: I think a guaranteed annual income is closer to reality.

[Translation]

à mieux s'acquitter de la tâche qui leur incombe. Il s'agit de ce que nous aurions voulu avoir lorsque nous-mêmes élevions nos propres enfants, et de ce que les gens que nous rencontrons actuellement ne cessent de réclamer, c'est-à-dire une aide financière plus conséquente et, au niveau communautaire, une meilleure prise en compte des besoins réels des familles. En d'autres mots, les collectivités locales doivent fournir des locaux, et de l'argent pour des livres et des jouets. Nous avons tous été des enfants, et nous n'avons donc aucun mal à deviner ce dont auront besoin nos propres enfants et les enfants des autres.

M. Belsher: Certes, mais il faut être réaliste lorsqu'on parle d'argent. Le gouvernement n'en a pas et il doit donc s'adresser aux citoyens pour obtenir des fonds qu'il devra ensuite redistribuer. Dois-je comprendre que, selon vous, le gouvernement devrait subventionner toute personne qui a des enfants, de façon qu'elle ne tombe pas en deçà du seuil de la pauvreté?

Mme Gray: Oui.

Mme Jones: Les enfants constituent une ressource nationale. De toute façon, nous sommes bien obligés de payer plus tard nos erreurs, par exemple lorsque nous devons construire des prisons qui nous coûtent très cher. Nous préférons parler de prévention; or, elle coûte moins cher, à long terme, que n'importe quel «cataplasme».

M. Belsher: Je suis heureux de constater que vous privilégiez la notion de prévention, mais je voudrais savoir comment nous devrions nous y prendre.

Mme Mitchell: Votre mémoire contribue au débat de manière fort positive, et très pondérée. Si je vous ai bien compris, vous affirmez que nous devons aider les parents de plusieurs manières, notamment en assurant à chaque famille un revenu de base suffisant, ainsi que des services de soutien appropriés. Certains témoins ne nous ont parlé que de garderies, ce qui est logique, si c'est leur domaine d'activités. D'autres, notamment en Colombie-Britannique, n'ont cessé de répéter, sur un ton plutôt moralisateur, qu'il faut revenir à la famille traditionnelle, que les mères doivent rester au foyer, et que tous ces services de soutien . . . Bref, nous avons entendu des opinions bien contradictoires, ce qui reflète sans doute la réalité sociale.

En ce qui concerne la question du soutien du revenu, pensez-vous qu'il faudrait augmenter les prestations familiales destinées aux familles ayant des enfants? Je songe particulièrement au crédit d'impôt pour enfants. Ne pensez-vous pas qu'on devrait l'augmenter à l'intention des familles moyennes, des gagne-petit et même des familles à revenus moyens? Actuellement, le crédit est accordé aux personnes très pauvres, et il a été désindexé, ce qui signifie qu'il diminuera chaque année. Pensez-vous qu'il serait utile, sur le plan économique, d'en relever le niveau?

Mme Gray: Je pense qu'il serait plus réaliste d'instaurer un système de revenu annuel garanti.

[*Texte*]

Ms Mitchell: Yes. Do you have any ideas on that? That is a very complex question, I agree with you, but it is very difficult to see how to reach it in today's circumstances.

Ms Jones: What we are saying is that the government has to re-order its priorities. We think families have been pretty low on the list. Prevention makes so much sense. Our medical costs are astronomical, and yet we spend so little on prevention. Having trained at the children's hospital, the thing I remember most was Dr. Beckwith who literally wiped out tuberculosis in Nova Scotia through a preventive program. These things are possible. We just need to get started.

Ms Mitchell: It is astounding how difficult it is to approach it from the point of view of finances, from the public and political point of view, but I agree with you completely. I think implied in what you were saying was that it still would not be enough even if we had a guaranteed adequate income which raised families with children to at least, and hopefully above, the poverty line, we still would need some investment in community supports because of the stress families are under today.

Ms Jones: Yes. I remember it from my own experience. I had four children in 13 months because we adopted two and then had twins. It was very harrowing.

Ms Mitchell: What a bonus that was.

Ms Jones: I remember saying that I did not have any training for this parenting role. I think we need marriage counselling, training for parents and the support services. If we just had the public health nurse, nutritionists or child psychologists available on the telephone or to come periodically to the neighbourhood schools so that you would have somebody to turn to... There was a lady from Montreal who came to Halifax years ago to talk about family life. She described a program in Montreal, a preventive program. They had a nursery school thing. The parents could bring the children if they participated. They had a two-way mirror so the parents could see the child expert working with the children, and could learn about discipline and all the things a parent needs to know. This was a wonderful thing because it was so preventive.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Ms Jones and Ms Gray, thank you very much for coming before us this morning and for making your presentation.

The next group is the South End Daycare.

[*Traduction*]

Mme Mitchell: Oui. Pourriez-vous préciser? Je suis d'accord avec vous, mais c'est une question très complexe, et il est très difficile de voir comment on pourrait la résoudre, dans la conjoncture actuelle.

Mme Jones: Nous affirmons simplement que le gouvernement doit revoir ses priorités car, actuellement, la famille est loin d'être prioritaire. Il est évident qu'il faut d'abord penser à la prévention. Les coûts des services médicaux sont devenus astronomiques, et pourtant nous consacrons très peu d'argent à la prévention. J'ai travaillé dans un hôpital pour enfants et j'ai un souvenir particulièrement vif de la manière dont le docteur Beckwith s'y est pris pour faire pratiquement disparaître la tuberculose de la Nouvelle-Écosse, grâce à un programme de prévention. On peut faire beaucoup de cette manière, mais à condition de se mettre vraiment au travail.

Mme Mitchell: Il est frappant de constater qu'il est très difficile d'aborder ce problème du point de vue financier et du point de vue politique et public, mais je suis tout à fait d'accord avec vous. Cependant, si je vous ai bien compris, vous dites qu'il ne suffirait pas d'avoir un régime de revenu garanti, permettant aux familles ayant des enfants d'arriver au moins au seuil de la pauvreté, voire de le dépasser, car cela n'éliminerait pas la nécessité de financer des services sociaux à l'intention des familles, étant donné les difficultés auxquelles elles font face aujourd'hui.

Mme Jones: C'est cela. C'est ce que j'ai moi-même constaté, par ma propre expérience. J'ai eu quatre enfants en treize mois, car nous en avions adopté deux avant d'avoir des jumeaux. Ce fut une période extrêmement difficile.

Mme Mitchell: Vous avez été gâtée.

Mme Jones: Je me souviens que je disais à l'époque n'avoir reçu aucune formation pour faire ce travail de parent. À mon avis, nous avons besoin de services de conseil conjugal, de formation des parents et de soutien. Si nous pouvions simplement téléphoner à une infirmière, à une diététicienne ou à une psychologue pour enfants, ou si nous pouvions nous rendre périodiquement dans une école locale pour rencontrer des personnes-ressources... Je me souviens d'une femme de Montréal qui était venue à Halifax, il y a des années, pour parler de la vie familiale. Elle nous avait décrit un programme préventif mis en oeuvre à Montréal, dans un jardin d'enfants, où les parents pouvaient simplement venir avec leurs enfants. Grâce à un miroir sans tain, les parents pouvaient voir comment les éducateurs s'occupaient des enfants et apprendre ainsi toutes sortes de techniques sur la discipline et sur toutes les choses que doivent savoir les parents. C'était un programme absolument merveilleux, car il était préventif.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Jones et madame Gray, d'être venues témoigner ce matin.

Nous allons maintenant entendre les représentantes du groupe *South End Daycare*.

[Text]

[Translation]

• 1135

Ms Kathy Kuusisto (South End Day Care): Hi! The four of us would like to make the presentation. All four of us are members of the South End Day Care Board. Martha Martin and myself are parents on the board. I am the chairperson. Lynda Noble is a staff person on the board. Valarie Blaruw is the executive director of the day care.

Martha is going to do a presentation representing the parent point of view, while Lynda has a presentation representing the staff perspective. Then I would like to sum up with recommendations and comments from the board.

Initially I would like to say that we are pleased to make a submission to this special task force. However, we are concerned about the appointment of another task force just weeks before the release of the report of the Task Force on Child Care. We are concerned about the expenditure of more money to study a subject that has been exceedingly well documented in the above authored study by Dr. Katie Cooke as well as in countless other studies.

Day care does not need to be studied any more. There must be concrete actions taken to reduce the day care crisis and to develop a comprehensive quality child care system that meets the needs of children and parents throughout the country.

Martha, perhaps you could start.

Ms Martha Martin (South End Day Care Centre): Okay. During a recent *Ideas* program on CBC radio, I listened for one hour as I was told the emotional horrors my children would endure from being in day care at an early age. However, in its efforts to discredit and dismiss day care as yet another cold institution in our lives, the program instead served to reinforce the ideas that universal day care advocates have long held.

The best day cares, the program stated, are the non-profit, community-based centres. In these centres where children receive genuine affection, stimulation and individual nurturing from professionally trained early childhood education teachers, studies show that there are no emotional or physical developmental differences between a child at home with a parent and a child at day care.

But how can we trust the care of our most precious resource, our children, to people who are getting an average of \$3 an hour?, the narrator asked. Precisely. Day care teachers have been professionally trained. Rather than put the person out of a job, would it not be better to raise his or her salary to a more acceptable level to ensure stability, and pride in the profession?

Mme Kathy Kuusisto (South End Day Care): Bonjour. Nous voudrions toutes les quatre nous adresser au comité. Nous appartenons toutes au conseil d'administration de *South End Day Care*. Martha Martin et moi-même sommes des parents, et je suis la présidente du conseil. Lynda Noble est une employée du centre, et Valarie Blaruw la directrice générale.

Martha va vous présenter le point de vue des parents, et Lynda vous présentera celui du personnel. Je conclurai ensuite en présentant des recommandations et commentaires de notre organisation.

Je commencerai par vous dire que nous sommes très heureuses de pouvoir nous adresser à votre comité spécial, bien que nous soyons aussi préoccupées par le fait que votre comité a été constitué quelques semaines seulement avant la publication du rapport du groupe d'étude sur la garde des enfants. Nous nous demandons en effet s'il est bien légitime de dépenser encore de l'argent pour étudier une question qui a déjà été analysée de manière extrêmement complète par Kathie Cooke, dans le rapport susmentionné, ainsi que dans maintes autres publications.

Pour nous, l'heure n'est plus aux études et il est grand temps de prendre des mesures concrètes pour faire face à la crise que nous connaissons dans le domaine de la garde des enfants, et pour mettre en place un réseau complet de services de qualité, de façon à bien répondre aux besoins des enfants et des parents de tout le pays.

Martha, je vous laisse la parole.

Mme Martha Martin (South End Day Care Centre) : Merci. Il y a quelque temps, l'émission *Ideas*, de CBC, a traité pendant une heure de toutes sortes de traumatismes que subissent apparemment mes enfants parce qu'ils sont allés très tôt en garderie. Bien que l'objectif évident de cette émission était de jeter le discrédit sur les services de garde d'enfants, envisagés comme un autre monstre froid dominant nos vies, elle a en fin de compte abouti à renforcer les arguments qu'avancent depuis longtemps les partisans des garderies d'accès universel.

Selon cette émission, les meilleures garderies sont des organismes locaux à but non lucratif. Dans ces organismes, où les enfants reçoivent l'affection sincère, la stimulation et l'attention individuelle d'éducateurs spécialement formés, il a été prouvé qu'il n'existe aucune différence, sur le plan du développement affectif ou physique, entre un enfant élevé à la maison par un parent et un enfant placé en garderie.

Cependant, demandait le narrateur, comment peut-on confier notre ressource la plus précieuse, c'est-à-dire nos enfants, à des gens qui ne gagnent en moyenne que 3 dollars l'heure? Tel est précisément le problème. Les éducateurs travaillant dans les garderies d'enfants ont reçu une formation professionnelle et, plutôt que de les mettre à la porte, ne serait-il pas préférable de leur accorder un salaire plus décent, de façon à leur garantir stabilité et fierté?

[Texte]

The issues are complex. However, in an ever-changing world some things are not going to change. Women are in the work force to stay. To suggest that the solution should come from one parent staying home is to suggest turning back the economic clock about 20 years. Most families could not afford to have one parent stay home, even if they did want to.

My husband and I were lucky. We were able to secure two of the approximately 140,000 licensed day care spaces in this country for our two children, at a direct cost to us of almost \$7,000 in 1985. However, in 1983 alone, there were 956,000 children under six and 1,320,000 children from age six to twelve with parents in the labour force. What did these parents do with their children? And how did they feel listening to *Ideas* and the barrage of experts telling them that the decisions they had so painstakingly made were wrong? What choices did they have?

To be smugly told at the end of the program that if parents choose to have children, then it is up to them to sit down and come up with a workable solution to best serve the interests of the child, must surely have added insult to injury. Is this not what they thought they had done?

The workable solution can only come from a system of directly funded, non-profit, universal day care for all children who need it. Instead of fragmenting ourselves on different sides of the same issue, we should be working together to support a more equitable and just system which will allow a wide range of options and choices for everyone. Anything less would be a Band-Aid approach to an already unacceptable situation. Thank you.

Ms Lynda Noble (South End Community Day Care): Thank you. I would like to present this brief today on behalf of the staff members of the South End Community Day Care Centre. We view the position of child care worker as probably one of the most important jobs in the job market today. We are concerned with all aspects of the developing child and are expected to provide a high quality program encompassing the child's physical, emotional, intellectual and social development. Unfortunately, our salaries are not commensurate with the high importance of our jobs.

• 1140

We feel that child care workers are subsidizing centres by working for low wages. We are paid less than workers with similar experience and training. Yet, we do not want to receive higher pay at the expense of the parents, many of whom are already paying well beyond their means. Nor do we wish these funds to come from the day care centres, which we know already operate under tight financial restrictions.

We believe a new system for funding non-profit day care centres should be looked at because the CAP system does not

[Traduction]

Il s'agit de problèmes complexes mais, dans un monde en évolution constante, il est évident que certaines choses ne disparaîtront pas rapidement. Ainsi, les femmes établies sur le marché du travail ne sont pas prêtes à s'en retirer. Prétendre que la solution est que l'un des parents reste à la maison reviendrait à nous demander de revenir 20 ans en arrière, sur le plan économique. Même si elles le voulaient, la plupart des familles n'auraient pas les ressources nécessaires pour le faire.

Mon mari et moi avons eu de la chance, puisque nous sommes parvenus à obtenir deux des 140,000 places offertes par les garderies agréées du pays, à un coût direct de près de 7,000\$ en 1985. Or, en 1983 déjà, 956,000\$ enfants de moins de six ans et 1,320,000 enfants de six à douze ans avaient des parents travaillant à l'extérieur du foyer. Que faisaient alors ces parents avec leurs enfants? Et qu'ont-ils pensé de la pléthore d'experts venus leur dire, à l'émission *Ideas*, que les décisions qu'ils avaient prises avec tellement de difficulté étaient manifestement erronées? Avaient-ils le choix?

Est-il tolérable de s'entendre dire, à la fin de l'émission, qu'il revient aux parents de trouver eux-mêmes une solution pratique, répondant aux meilleurs intérêts de l'enfant? N'est-ce pas là précisément ce que la plupart des parents pensent avoir fait?

La solution concrète au problème ne peut être que l'instauration d'un réseau de garderies à but non lucratif, financées directement par l'État et d'accès universel pour tous les enfants qui en ont besoin. Au lieu d'adopter des points de vue différents sur cette question, nous devrions conjuguer nos efforts pour obtenir la mise en place d'une solution plus équitable et offrant un plus grand nombre d'options à chaque citoyen. Toute autre solution ne représenterait en fait qu'un cataplasme sur une jambe de bois. Merci.

Mme Lynda Noble (South End Community Day Care): Merci. Je m'adresse à vous au nom des employés du *South End Community Day Care Centre*, qui considèrent que s'occuper de l'éducation des enfants est probablement l'un des emplois les plus importants dans la société contemporaine. Nous nous occupons de tous les aspects de l'éducation des enfants, et on attend de nous que nous mettions en place des programmes d'excellente qualité, répondant à tous les besoins physiques, affectifs, intellectuels et sociaux des enfants. Malheureusement, les salaires que nous recevons ne reflètent pas l'importance de nos responsabilités.

Étant donné les maigres salaires que nous recevons, nous avons le sentiment de subventionner les garderies dans lesquelles nous travaillons. Nous gagnons moins que des travailleurs ayant une expérience et une formation semblables. Cependant, nous ne voulons pas obtenir d'augmentations salariales aux dépens des parents, dont la plupart payent déjà des sommes dépassant leurs moyens réels. Nous ne voulons pas non plus prélever nos augmentations sur les ressources dont disposent les garderies, puisque nous savons que celles-ci sont déjà obligées de se serrer la ceinture.

Nous estimons par conséquent qu'il convient d'envisager un nouveau système de financement de garderies à but non

[Text]

directly fund centres, hence salary levels of child care workers cannot be brought up to standards if the funds are not made directly available to the day care centres.

This in turn has an impact on the quality of the programs being offered in day care centres because the low wages being paid to the child care workers result in high staff turnover rates. In fact, the turnover rates in day care centres are significantly higher than the national average.

High staff turnover rates have a strong effect on the children, the staff and the parents of the centres. Conversely, higher wages would result in lower staff turnover and would attract more highly qualified staff. Consequently, we would have higher quality programs available to our children, which we all agree they deserve.

It seems demeaning to discuss a program which will have a long-lasting effect on children only in monetary terms, but we feel that staff salaries are directly related to the quality of care provided to our children.

Also, we believe the only way we can be paid adequate salaries which reflect the skills required and the responsibilities involved in our job is through direct funding to day care centres under a universal publicly funded national child care system. We support the system of funding outlined in the report of the Canadian Day Care Advocacy Association in the Monica Townson report.

We realize that to initiate such a program will be a great cost to the taxpayers. However, we must ask ourselves, more importantly, what cost will be paid to the taxpayer in the future if our children are offered only second-rate programs and what cost will our children pay?

Day care is here to stay. It can not be overlooked as a passing trend. Therefore, we must come up with funds to support high-quality child care for our children, our most valuable natural resource. Our children deserve the best.

Ms Kuusisto: In an overall brief from the centre, we look at a number of the issues within day care. I think as Martha and Lynda have both pointed out, it is important to look at the needs of both parents and children within our society. And it is important to look at day care as more than just babysitting or minding children while parents are at work, in school, perhaps in hospital or involved in community volunteer work or any other activity which prevents them from being with children.

Although we are with a non-profit day care, we recognize that day care can occur in many different places and the key is staff who have the capacity to develop and implement quality programs which respond to and enhance the development needs of children on many levels: emotional, mental, physical and intellectual.

[Translation]

lucrative, puisque le RAPC ne permet pas de les financer directement. De ce fait, si les garderies ne reçoivent pas directement des crédits supplémentaires, les salaires des éducateurs ne pourront jamais atteindre un niveau adéquat.

Ce facteur influe sur la qualité des programmes offerts dans les garderies, puisque les maigres salaires payés aux éducateurs provoquent des taux de roulement très élevés parmi les employés, ces taux étant beaucoup plus élevés que la moyenne nationale.

Il est évident que cela a des conséquences importantes sur les enfants, les parents et les employés des garderies. Par contre, si les salaires étaient plus élevés, les taux de roulement diminueraient, et les garderies pourraient attirer des employés mieux qualifiés. Cela nous permettrait d'offrir aux enfants des programmes de meilleure qualité, objectif dont tout le monde reconnaît la légitimité.

Il peut paraître mesquin de n'examiner qu'en termes financiers un service qui peut avoir des effets tellement durables sur les enfants, mais il faut bien convenir qu'il existe un lien direct entre les salaires payés aux éducateurs et la qualité des soins offerts aux enfants.

Nous estimons par ailleurs que c'est uniquement en finançant directement les garderies, dans le contexte d'un réseau national universel financé par le gouvernement, que nous parviendrons à payer aux éducateurs des salaires adéquats, reflétant leurs compétences et responsabilités réelles. Nous approuvons le mécanisme de financement recommandé dans le rapport de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, et mentionné dans le rapport de Monica Townson.

Nous savons bien que l'adoption d'un tel système serait très coûteuse pour les contribuables, mais il nous paraît plus important encore de se demander quel prix devront payer les contribuables des générations futures si nous n'offrons à nos enfants que des programmes de deuxième classe.

Les garderies publiques ne sont pas un phénomène temporaire, ni une mode passagère. Il est donc grand temps de trouver les méthodes qui nous permettront de financer des services d'excellente qualité pour ces enfants qui constituent notre ressource naturelle la plus précieuse. Nos enfants méritent ce qu'il y a de mieux.

Mme Kuusisto: Dans le mémoire reflétant la position générale du centre, nous examinons certains des problèmes essentiels qui se posent au sujet des garderies. Martha et Lynda ont bien montré qu'il est très important de tenir compte des besoins à la fois des parents et des enfants. Il est également important d'envisager les garderies comme des centres d'éducation, et pas simplement comme des services de surveillance des enfants pendant que les parents sont au travail, à l'école, à l'hôpital ou ailleurs.

Bien que notre garderie soit un organisme à but non lucratif, nous savons qu'il peut exister d'autres solutions, et nous considérons que l'élément essentiel est d'avoir des éducateurs capables de concevoir et de mettre en oeuvre des programmes de qualité, répondant aux multiples besoins des enfants, d'ordre affectif, mental, physique ou intellectuel.

[Texte]

Quality day care means a recognition of and a commitment to children, not to profit. And I think one thing we all must realize is that the day care system in place in Canada today is not adequate and what we need very much to be is visionaries in designing a system which is going to meet our needs and is the best possible system we can provide.

We have been in operation for 14 years and we have seen many children go through our centre. This year, there are 83 children enrolled and they range in age from four months to 12 years; 50% of the children are subsidized through the funding arrangements under CAP.

There are 159 names on the waiting list for our day care. Of those requests, 130 are for children under the age of three. We have 14 spaces for children under the age of two—100 names for those spaces.

Since the centre moved to its new location in 1983, the waiting list has regularly averaged between 120 and 160 names, so we know from our experience at the South End Day Care that there is not enough quality day care in this province to meet the current level of demand.

We also know that the child care system which is in place is very costly. It is costly to children, parents, workers, employers and the government. I think you have heard quite a bit about the kinds of costs that the system does incur, poor-quality day care for children. There is the inadequate staff-child ratios, which means a high proportion of children per teacher. Prior to 1980 the ratios in Nova Scotia were among the best in the country. For example, it was 1:3 for children under age 2, and I believe 1:5 for children between 2 and 5. Since then they have been changed to 1:7 since 1980.

• 1145

As Lynda mentioned, the low wages mean a high turnover which inhibits the development of a strong relationship between staff and individual children. The low wages can impact the quality of staff in terms of training and the expectations of management regarding what they can produce given what they are being paid. The inadequate funding base has implications on programming, the availability to acquire materials, do outings, equipment, and the whole situation regarding physical plant. I think Linda outlined the cost to day care workers.

I looked at the poverty level wages produced by the National Council of Welfare in 1985 and the wages we pay our day care workers. We start at \$10,678 for a person with one year training and no experience and the maximum salary is \$16,971 at our day care. These are not much different from the kind of poverty levels that the National Council of Welfare has identified in Canada. If we look at the other wage levels for, say, the average industrial wage in Canada, I think we can see how we value day care workers.

[Traduction]

Vouloir mettre en place des garderies de qualité signifie que l'on accepte comme objectif fondamental de répondre aux besoins des enfants, et non pas de faire des profits. Or, force est bien de reconnaître que le réseau actuel de garderies au Canada est inadéquat, ce qui nous oblige à faire preuve d'imagination pour concevoir une solution qui répondra effectivement à nos besoins et sera le meilleur système possible.

Depuis 14 ans que fonctionne notre garderie, nous nous sommes occupés d'un grand nombre d'enfants. Cette année, nous en avons 83, entre quatre mois et 12 ans, et les frais de la moitié d'entre eux sont subventionnés grâce au RAPC.

Nous avons cependant une liste d'attente de 159 noms, dont 130 sont des enfants de moins de trois ans. Nous avons 100 demandes pour des enfants de moins de deux ans, alors que nous ne pouvons en accepter que 14.

Depuis que nous avons déménagé, en 1983, notre liste d'attente contient en moyenne 120 à 160 noms, preuve tangible qu'il n'y a pas suffisamment de places dans les garderies de la province pour faire face à la demande.

Nous savons aussi que les services des garderies sont très coûteux, aussi bien pour les enfants que pour les parents, les travailleurs, les employeurs et l'État. On vous a sans doute déjà donné beaucoup d'informations sur les coûts inhérents à un réseau de garderies de mauvaise qualité. Nous savons que la proportion d'enfants par éducateur est trop élevée. Avant 1980, c'était la Nouvelle-Écosse qui avait les meilleurs quotients, puisqu'ils étaient d'un éducateur pour trois enfants de moins de deux ans, et d'un éducateur pour cinq enfants de deux à cinq ans. Depuis lors, elle est passée à un éducateur pour sept enfants.

Comme l'a dit Lynda, les bas salaires versés aux éducateurs se traduisent par un taux de roulement élevé, qui entrave l'instauration de liens solides entre les éducateurs et les enfants. Cela peut également avoir des conséquences sur la qualité des éducateurs, qui n'ont pas toujours la formation voulue, et sur les attentes des gestionnaires des garderies, attentes qui sont proportionnelles aux salaires accordés. Les problèmes de financement ont des incidences sur les programmes, sur les achats de matériel, sur les sorties, et sur tous les services pratiques des garderies. Je ne reviendrai pas sur les coûts qui en résultent pour les éducateurs, puisque Lynda en a déjà parlé.

J'ai examiné les chiffres produits par le Conseil national du bien-être au sujet du seuil de la pauvreté pour 1985, et je les ai comparés au salaire que nous payons dans nos garderies. Chez nous, une personne ayant une année de formation et aucune expérience commence à 10,678\$, et son salaire maximum peut atteindre 16,971\$. Ces chiffres ne sont pas très différents des seuils de la pauvreté identifiés par le Conseil national du bien-être. Si on les compare au salaire industriel moyen, on constate tout de suite un écart énorme.

[Text]

The other problem for day care workers is that the funding is inadequate to provide any kind of benefit package. Pensions plans are few and far between and the salary levels are not sufficient for most workers to benefit from self-directed plans, such as RRSPs. Consequently, workers not only face poverty wages now during their working days but they are also guaranteed poverty in old age, a situation with which we are already very familiar with older women in Canada.

At least, though, workers who are employed in non-profit centres and private centres have the protection of the Labour Standards Code and the provincial human rights legislation. Women who are care-givers in their own homes are not protected by these laws. Consequently, the wages are below minimum wage levels, there is no vacation pay, no sick leave, no access to plans which provide income protection during periods of unemployment or illness.

The poor ratios, as I mentioned with respect to children, have implications on the working conditions of workers. As Martha has pointed out, parents pay. We pay in many different ways. We pay in terms of the fee for service. We also pay as members of the board through our contribution. At South End we have 12 child care workers, a cook, a director and a part-time assistant director. There is no maintenance worker, no program co-ordinator, no clerical support. Parents, however, provide a major role by serving on the board, maintaining the financial records of the organization. We organize fund-raising activities with great support from the staff, and we provide countless other services to ensure that the operation works. The voluntary participation of parents is critical to the survival of day care. And it is also critical to quality care.

I think as the presenters from the North End Day Care noted, subsidized care is very expensive for parents too, even though we assume it makes the service more accessible to them. Annual child care fees are two times higher than university tuitions in this province, which has the highest tuition fee in the country. But when you look at universities as compared to day care centres, there is no adequate loan system for the children really. There are no bursaries, there are no scholarships. Furthermore, the subsidy system that does exist for parents is tied into the welfare system. And for many parents that is very problematic. Despite this, the number of subsidized seats which exist in our province is not sufficient. Since 1980 I believe the number of subsidized seats in the province has increased by about 50.

Another cost the parents pay is through the taxation system, which does not recognize the cost of child care. Nor does it acknowledge the importance of keeping a job or looking for work. As you know, the \$2,000 deduction can only be claimed by the parent with the lower income and that parent must be working. If the parent is looking for work or anything like that, they cannot claim that deduction.

[Translation]

L'autre problème qui se pose pour les éducateurs des garderies est que le financement de celles-ci ne leur permet pas d'offrir des avantages sociaux appropriés. Les régimes de retraite sont extrêmement rares, et les salaires sont insuffisants pour que la plupart des éducateurs puissent contribuer à des régimes individuels, tels que les REER. Par conséquent, les employés des garderies savent qu'ils vivront dans la pauvreté non seulement durant leur vie active mais également lorsqu'ils auront pris leur retraite, situation que connaissent déjà bon nombre de femmes âgées au Canada.

Les éducateurs travaillant dans des centres à but non lucratif ou dans des centres privés bénéficient au moins de la protection du Code des normes de travail et des lois provinciales sur les droits de la personne. Par contre, les femmes qui gardent des enfants chez elles ne sont aucunement protégées par ces lois. De ce fait, leurs salaires sont inférieurs au salaire minimum, et elles n'ont ni congés payés, ni congés de maladie, ni revenu garanti pendant leurs périodes de chômage ou de maladie.

Comme je l'ai déjà signalé, les bas ratios éducateurs-enfants jouent sur les conditions de travail dans les garderies. Comme l'a dit Martha, les parents payent, et de nombreuses manières. Ils payent d'abord pour les services offerts par les garderies, mais ils payent aussi en contribuant concrètement à la gestion des garderies. À *South End*, nous avons 12 éducateurs, un cuisinier, un directeur et un directeur adjoint à temps partiel. Nous n'avons cependant aucun préposé à l'entretien, aucun coordonnateur de programme, aucun employé de soutien administratif. Les parents sont obligés de faire partie du conseil d'administration, de tenir les registres financiers du centre, d'organiser des appels de fonds avec les employés, et de fournir toutes sortes d'autres services absolument indispensables. C'est la participation bénévole des parents qui détermine la survie de notre garderie et qui détermine l'offre de services de qualité.

Comme l'ont déclaré les représentantes du *North End Day Care centre*, les services subventionnés sont également très coûteux pour les parents, même si l'on croit au départ qu'ils sont ainsi plus accessibles. Les droits annuels exigés par les garderies sont deux fois plus élevés que les droits d'inscription dans les universités de notre province, laquelle a pourtant les droits les plus élevés du pays. Si l'on compare les garderies aux universités, on constate que la situation est encore pire, puisque l'on n'offre pas de prêts ou de bourses pour les jeunes enfants. De plus, les subventions offertes aux parents sont reliées au système de bien-être social, ce qui peut être un problème pour bon nombre d'entre eux. Malgré cela, nous n'avons pas un nombre suffisant de places subventionnées. Depuis 1980, le nombre de places subventionnées dans la province n'a augmenté que d'environ 50.

Les parents payent également par le biais du régime fiscal, qui ne tient pas compte du coût réel des services de garderie et ne reconnaît aucune valeur au fait qu'une personne puisse garder son emploi. Comme vous le savez, la déduction de 2,000\$ ne peut être demandée que par le parent qui a le revenu le plus faible, à condition qu'il travaille. Si ce parent est à la

[Texte]

The current funding arrangement does pit staff against parents. Because of the lack of adequate financing parents are dependent on workers who are willing to work for inadequate wages, inadequate wage levels that fail to compensate the workers for their training and experience. That has an impact.

• 1150

As Katie Cooke noted:

Our children are our future. Responsibility for the well-being goes well beyond parents.

This has been recognized in many ways in our society; for example, with respect to education, health care, dental care, recreation facilities.

Even in the area of the child welfare system, particularly in the area of child abuse, the community has an important and recognized role to play in prevention and support. The precedents are there for greater public involvement and child care.

The question remains: Are children a priority in our society? Is there the political will to put in place the necessary supports and systems to respond to the needs of children?

Government incurs costs through the inadequate child care arrangement. Government loses a considerable amount of revenue as a result of this system. Because of the lack of day care spaces to meet the demand for child care, many parents must depend on sitters. These women are paid less than the minimum wage and often in return do not provide receipts for tax purposes. Consequently, parents are unable to access the tax breaks and the government loses critical tax revenue. I think the advisory council in the early 1980s did a study on this and looked at the kind of revenue Canada lost as a result of this hidden economy.

The costs of inadequate day care and child care arrangements for employers are becoming more obvious as well. In the late 1960s and 1970s, employers that established workplace day care facilities noted the increase in productivity among employees. Rates of absenteeism and turnover were reduced significantly. This was particularly the case in workplaces where staff were difficult to maintain because of the nature of the work, such as chronic care facilities.

More recent studies in the United States examine the productivity costs related to inadequate arrangements for working parents. The manifestation of the problem is increased stress and anxiety which does not translate into high job satisfaction or productivity. These are becoming more evident as women move into executive positions, as well as fathers becoming more involved in child care responsibilities and concerns. So there are costs for employers in the kind of system we have now.

[Traduction]

recherche d'un emploi, ou dans une autre situation semblable, il ne peut pas réclamer la déduction.

Le système de financement actuel oppose les employés aux parents. Étant donné les problèmes de financement, les parents dépendent d'éducateurs qui acceptent de travailler pour des salaires insuffisants, ne reflétant pas leur formation ou leur expérience. Ce facteur n'est pas négligeable.

Comme l'indiquait Katie Cooke:

Nos enfants sont notre avenir, et les parents sont loin d'être les seuls responsables de leur bien-être.

Ce principe est accepté dans bon nombre d'autres secteurs de la société, par exemple en ce qui concerne l'enseignement, la médecine, les soins dentaires, les loisirs.

Même dans le domaine du bien-être des enfants, la collectivité doit jouer un rôle très important de prévention et de soutien, ce qui vaut notamment pour les enfants qui subissent des sévices. Il existe donc bon nombre de précédents à une intervention plus large des autorités publiques.

La question fondamentale est donc la suivante : Les enfants constituent-ils une priorité pour notre société? Avons-nous la volonté politique de mettre en place les mécanismes requis pour répondre aux besoins des enfants?

Le caractère inadéquat des services actuels représente également un coût pour le gouvernement. Il se traduit d'abord par un manque à gagner considérable, puisque beaucoup de parents sont obligés de s'adresser à des gardiennes indépendantes, qui reçoivent moins que le salaire minimum et refusent souvent d'être déclarées à l'impôt. Par conséquent, les parents qui utilisent leurs services ne peuvent pas bénéficier des avantages fiscaux correspondants, et le gouvernement perd certains revenus. Je crois que le conseil consultatif a examiné cette question au début des années quatre-vingt et en a profité pour évaluer le manque à gagner que représente ce travail au noir pour Revenu Canada.

Les employeurs aussi pâtissent financièrement du caractère inadéquat de nos garderies. À la fin des années 1960 et 1970, les employeurs qui ont créé leur propre garderie ont constaté que leurs employés devenaient plus productifs. Les taux d'absentéisme et de roulement du personnel diminuaient considérablement, surtout dans les établissements où il était difficile de retenir les employés du fait de la nature du travail, par exemple dans les établissements de soins chroniques.

D'autres études plus récentes, d'origine américaine, ont été consacrées aux pertes de productivité dues au caractère inadéquat des services offerts aux parents occupant un emploi. Il s'agit ici de problèmes de stress et d'anxiété, qui se traduisent par l'insatisfaction des employés et la diminution de leur productivité. Ces problèmes sont mieux perçus à mesure que les femmes commencent à occuper des postes de direction et que les pères assument plus de responsabilités à l'égard de leurs enfants. Par conséquent, le système actuel est également coûteux pour les employeurs.

[Text]

Much has been said about the inadequacy of the current funding system with CAP. From our perspective, what we do not like about CAP is that it puts day care into the welfare system and the welfare bureaucracy. This bureaucracy, although very much needed in our society, does not necessarily facilitate the development of the best type of child care system. It has resulted in income tests for parents and a tremendous amount of paperwork for day care directors and administrators. For provincial governments it has resulted in paperwork and red tape. It has not guaranteed the kind of support and leadership from government to guarantee a dynamic day care system. Rather, it has been more dependent on the workers in the system along with pre-school and early childhood education association parents who have worked, in spite of the system, to create what quality we have and the standards now in place.

The system of block funding which we now have does not guarantee adequate funding to day care centres. Provincial government determines how the money is to be spent, and if funds are not earmarked specifically for day care then there is no guarantee that they will be spent there. With the current atmosphere of fiscal restraint, increased unemployment and general increased demand for social service dollars, it cannot be assumed that day care will be supported at an adequate level. Furthermore, block funding does not guarantee an adequate level of service across Canada.

We spend a bit of time in the brief looking at solutions and arguing where you should not look at solutions. One is that we should acknowledge that it is a different society in 1980 than it was in the 1950s and 1960s and I do not think the strategy is to send mothers back to the home. I do not think that is going to solve the problem. In 1982 the rate of labour force participation of working mothers with children between the ages of three and five was just under 50%, and this was at a period when the recession was quite high in Canada, when there was a high rate of unemployment.

The solution to the child care crisis in Canada does not lie in the direction of keeping women out of the labour market. The analysis that insists women stay home and care for the children ignores the changing needs of the labour market or society as a whole. The expansion of women into the labour force in the 1970s was not only a result of women's desire for economic independence, it was also a response to demands of an expanding economy. We often forget that. This has been well documented by many scholars.

I think it is time to stop moralizing about working mothers and the decline of the family. It is time to ensure that the needs of children and their parents for child care are acknowledged. If looked at over the long term, the costs to society will be significantly less if quality care is provided when children require it, rather than picking up the pieces later.

Furthermore, studies done in conjunction with the Badgley commission and the Fraser report indicate that child sexual abuse is a significant problem in our society. I am not saying day care is the solution to this at all, but it is one tool we can

[Translation]

On a beaucoup analysé les lacunes du système de financement actuel par le RAPC. Le reproche que nous faisons à ce système est que les garderies d'enfants sont assimilées au bien-être social et dépendent de la bureaucratie du bien-être social. Bien que cette bureaucratie soit tout à fait nécessaire dans la société contemporaine, elle ne favorise pas nécessairement la mise en place du meilleur réseau de services. Cela signifie que les subventions dépendent du revenu familial et que les gestionnaires des garderies sont confrontés à une paperasserie énorme, tout comme les gouvernements provinciaux. Malgré cela, les gouvernements n'ont pas pris les mesures nécessaires pour garantir un réseau de garderies dynamique. Bien au contraire, ils se sont contentés de laisser aux éducateurs et aux parents le soin de mettre en place les services dont nous disposons actuellement, malgré le système.

Le mécanisme actuel de financement global ne permet pas aux garderies d'avoir un financement adéquat. Les gouvernements provinciaux décident de l'utilisation qu'ils feront des sommes qu'ils reçoivent, et rien ne garantit que ces sommes seront consacrées aux garderies. Étant donné le climat actuel de restrictions financières, de chômage et de recours croissant aux services sociaux, rien ne permet de penser que les garderies recevront des crédits suffisants. Par ailleurs, le financement global ne permet pas d'assurer des services de qualité adéquate dans l'ensemble du pays.

Dans notre mémoire, nous examinons également certaines solutions concrètes au problème, en soulignant aussi ce qu'il ne faut pas faire. Tout d'abord, il faut reconnaître que la société actuelle est différente de celle des années cinquante et soixante, ce qui signifie que la solution ne saurait être de renvoyer les mères chez elles. En 1982, le taux de participation des mères ayant des enfants de trois à cinq ans se situait juste en dessous de 50 p. 100, alors que nous étions en plein cœur de la récession et qu'il y avait un taux de chômage élevé.

Ce n'est pas en essayant d'interdire aux femmes l'accès au marché du travail que l'on fera disparaître la crise des garderies. Prétendre que les femmes résoudreont le problème en s'occupant de leurs enfants chez elles reviendrait à ignorer l'évolution du marché du travail et de la société. L'arrivée d'un nombre croissant de femmes dans la population active, durant les années 1970, a été le résultat non seulement de la volonté des femmes d'acquiescer l'indépendance économique, mais aussi des besoins d'une économie en expansion. Bon nombre d'analystes en ont fait la preuve.

On ne résoudra pas non plus le problème en adoptant une attitude moralisatrice au sujet des femmes qui travaillent et du déclin de la famille. Il est grand temps de tenir compte des besoins réels des enfants et de leurs parents. À long terme, la société paiera un prix beaucoup moins élevé si elle assure aux enfants des services de qualité, que si elle veut réparer les dégâts plus tard.

Par ailleurs, des études commandées par la Commission Badgley et la Commission Fraser ont montré que le problème des sévices sexuels infligés aux enfants est un problème important dans la société contemporaine. Je ne veux pas dire

[Texte]

use to identify the problem and help parents and children deal with it. It is a strategy. I think those reports indicate that all is not well with the family in the 1980s, and that is not necessarily the only solution.

[Traduction]

que les garderies soient d'office la solution au problème, mais simplement qu'elles constituent un outil que l'on pourrait utiliser pour identifier le problème et aider les parents et les enfants à le résoudre. C'est simplement une stratégie. Les rapports des commissions dont je viens de parler ont bien révélé que tout ne va pas nécessairement pour le mieux dans la famille contemporaine, et il est bien vrai que les garderies ne sont pas la seule solution.

• 1155

The other area where we talk about the importance of child care is the whole area of equality. There has been a commitment on the part of the current government and previous governments to work for the full equality of women. I think there is a recognition of the role day care can play in this in providing the infrastructure to facilitate the participation of women.

With respect to the equality issue and women, we understand and agree with the announcement of your task force that the Hon. Jake Epp did not want day care to be discussed as a women's issue alone. We agree; for too long child care has been perceived as the responsibility of mothers and mothers alone. However, it is important to acknowledge the importance of a system of universal child care in facilitating the participation of women in our society.

In looking for solutions we should acknowledge the contributions child care can make to society, the economic and social benefits. We should recognize the social costs of providing a quality and productive labour force. As mentioned earlier, a number of studies documented the costs incurred when there is inadequate child care in terms of productivity. Given this factor, employers through their tax dollars should play a role in the financing of a system and of the development and implementation of a comprehensive system.

Furthermore, as child care workers and parents well know, child care is labour intensive. There is documentation as to the number of jobs that can be created through the investment of public dollars into non-profit day care. The economic benefits to the community are significant. The dollars stay within the community; they are reinvested into goods and services there and hence more jobs. In Nova Scotia we have seen far too many incidences where public funds are invested into industries where the profits are invested elsewhere and the jobs and the plants eventually go elsewhere as well, leaving our community with only the bills. So there is a real economic benefit of child care and investing that way in our country.

With respect to the role of the federal government, we believe the federal government has a role to play in the development and implementation of child care. The participation is there through CAP already and other transfer payments made for social services. The government has played a

L'autre domaine dans lequel on parle de l'importance des garderies est celui de l'égalité. Le gouvernement actuel, comme certains de ses prédécesseurs, s'est engagé à assurer la pleine égalité des femmes. Il est évident que les garderies peuvent jouer un rôle très important à cet égard, puisqu'elles peuvent constituer une infrastructure facilitant la participation des femmes.

En ce qui concerne ce problème d'égalité, nous sommes tout à fait d'accord avec l'honorable Jake Epp, qui affirmait, en annonçant la création de votre comité, que le problème des garderies ne doit pas être envisagé comme un problème spécifique des femmes. Nous l'approuvons complètement sur cette question car l'éducation des enfants a trop longtemps été considérée comme la prérogative unique des mères. Il est cependant important de reconnaître aussi qu'un réseau de garderies d'accès universel est essentiel pour faciliter la participation des femmes à la vie de la société.

La recherche de solutions doit être fondée sur la reconnaissance des avantages économiques et sociaux provenant des garderies. Il faut également être prêt à assumer les coûts sociaux résultant de la volonté nationale d'avoir une main-d'oeuvre compétente et productive. Bon nombre d'études ont permis d'analyser les coûts que doit assumer la société, sur le plan de la productivité, à cause de son réseau inadéquat de services de garde. Cela signifie que les employeurs, par leurs impôts, doivent contribuer au financement d'un réseau adéquat et global.

De plus, comme le savent très bien les éducateurs et les parents, s'occuper des enfants exige beaucoup de main-d'oeuvre. L'investissement des deniers publics dans un réseau de garderies à but non lucratif pourrait entraîner la création d'un grand nombre d'emplois et produire des avantages économiques très importants pour la collectivité. En effet, les salaires versés aux éducateurs resteraient dans les collectivités locales et seraient consacrés à l'achat de biens et services, ce qui déboucherait sur d'autres créations d'emplois. En Nouvelle-Écosse, nous avons eu beaucoup trop d'exemples de deniers publics accordés à des entreprises réinvestissant leurs profits ailleurs, avant de déménager leurs usines et leurs emplois, pour ne laisser aux collectivités locales que leurs factures impayées. Il y aurait donc de réels avantages économiques à investir chez nous dans nos garderies.

En ce qui concerne le gouvernement fédéral, nous estimons qu'il a un rôle à jouer dans la mise en place d'un réseau approprié de garderies. Il est déjà actif dans ce domaine par le biais du RAPC et des autres paiements de transfert accordés au titre des services sociaux. Il a fait preuve de leadership dans

[Text]

significant leadership role on a number of levels in terms of the quality of life in Canada, so I think there is a role here too. The establishment of the structures and programs under the Diefenbaker government to reduce regional disparity is but one example. The work on equality issues is but another—the Charter of Rights, section 15 of the Human Rights Commission, the maternity leave provisions in the Canada Labour Code, the contract agreements the government has with public unions to provide paid maternity leave. I think the federal government has provided a significant leadership role, and there is an opportunity with day care as well.

The real question though is if the government has the political will to develop and implement a comprehensive day care system. Canada has been able to find the dollars for countless other programs. As someone mentioned yesterday before the task force, the Nielsen task force report documented the various write-offs and tax grabs, which have brought little return to Canadian citizens, but it also documented the general absence and misuse of social expenditures. So I think there is a fine record in Canada; our social programs have been well used by its citizens, and I think there is an opportunity again here.

I will just conclude with the recommendations from the board to the task force. First we recommend that the Government of Canada develop a national policy on child care that will provide a guide to the development of an equal, affordable, and accessible comprehensive system. We request the government establish a ministry responsible for children and youth that would oversee the development of this policy and appropriate legislation and mechanisms for implementation to ensure the availability of adequate funding for non-profit, affordable, accessible, high-quality comprehensive child care that is responsive to the varied values and needs of parents and children across this country.

We ask the government to develop a policy and legislation in consultation with the provinces, and also to include the appropriate non-government organizations involved in child care issues. We ask the government to commit itself to a 15-year action plan that will result in establishment of a comprehensive child care system by the year 2001. We ask that you immediately enter into cost-sharing agreements with the provinces, which will provide increased funding to established non-profit centres and start-up funds to new non-profit centres and so improve the number of spaces available immediately as well as improving the level of child care workers' salaries.

• 1200

We also ask that you investigate mechanisms through which comprehensive child care could be funded, such as taxation measures and expenditures, which recognize the social costs of

[Translation]

d'autres secteurs de la vie publique, pour améliorer notre qualité de vie, et il serait donc normal qu'il intervienne aussi dans le secteur des garderies. Par exemple, le gouvernement Diefenbaker avait pris des mesures pour réduire les disparités régionales, et d'autres gouvernements sont ensuite intervenus dans le domaine des droits à l'égalité, par exemple au moyen de la Charte des droits, de l'article 15 de la Commission des droits de la personne, des congés de maternité intégrés au Code canadien du travail, ou des conventions collectives négociées avec les syndicats de la Fonction publique pour accorder aux fonctionnaires des congés de maternité payés. Il serait donc tout à fait légitime que le gouvernement fasse aussi preuve de leadership dans le domaine des garderies.

La question qui se pose à cet égard est de savoir s'il a la volonté politique de mettre en place un réseau global de services de garde des enfants. Certes, le Canada est bien parvenu à trouver les ressources nécessaires pour une multitude d'autres programmes. Comme l'a souligné l'un des témoins d'hier, la Commission Nielsen a dressé la liste d'une foule de dégrèvements fiscaux ou de subventions qui n'ont quasiment rien rapporté aux citoyens canadiens, et elle a aussi constaté que nos budgets sociaux sont insuffisants ou mal conçus. Cependant, puisque les citoyens se sont efforcés de faire bon usage des programmes sociaux, je crois qu'il faut aller plus loin dans ce domaine.

Je terminerai en vous présentant nos recommandations. Tout d'abord, nous recommandons que le gouvernement du Canada adopte une politique nationale sur les services de garde des enfants dans le but de formuler les principes requis pour mettre en place un réseau de services global, équitable, peu coûteux et accessible. Nous demandons au gouvernement de créer un ministère de l'enfance et de la jeunesse, auquel serait confiée la mission d'élaborer cette politique et de formuler les dispositions législatives et les mécanismes requis pour garantir le financement adéquat d'un réseau global de services de qualité, à but non lucratif, peu coûteux, accessibles, et reflétant la diversité des valeurs et des besoins des parents et des enfants de la nation.

Nous demandons au gouvernement d'élaborer cette politique et les dispositions législatives correspondantes en consultation avec les provinces et avec les organismes non gouvernementaux appropriés. Nous lui demandons aussi de s'engager à adopter un plan d'action de 15 ans destiné à garantir la création, d'ici l'an 2001, d'un réseau complet de services de garde des enfants. Nous lui demandons de négocier immédiatement des ententes de partage des coûts avec les provinces afin d'accroître les crédits mis à la disposition des actuelles garderies à but non lucratif et de fournir les crédits nécessaires à la création de nouvelles, de façon à augmenter immédiatement le nombre de places disponibles et à relever les salaires des éducateurs des garderies d'enfants.

Nous demandons enfin au gouvernement d'étudier les mécanismes, tels que des mesures fiscales, qui permettraient de financer adéquatement un réseau global de service de garde, en tenant compte des coûts sociaux qu'exige la préservation de la

[Texte]

maintaining the Canadian labour force, and also respond to the priority of children in our country.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Mr. Belsher: You mention in your presentation the universality of medical coverage which we have from one end of the country to the other. You also mention dental plans, which are not universal but are in many areas of the country. Then you want to see day care elevated to where it is something that almost resembles the medical coverage we have. Why do you suppose we have dental plans being pushed as much as they are, when the same organizations that are pushing for those would not be advocating day care?

Ms Kuusisto: I refer only to the dental care program in this province, because it is available to children. I believe it is under the age of 16. For me, it is a recognition that not everyone can afford certain services in our country and we should make a commitment for the health and safety of our future children.

Ms Mitchell: I was going to make some crack about how we need universal dental care because everybody has teeth, but I guess that is not too constructive at this point.

I think this is another excellent brief. I would just like to say, and I am sure the other committee members agree, that the quality of contributions we are getting from Halifax is really outstanding. We have had a very broad range of presentations, with a lot of thought going into them, and each one of them, although they are largely from the day care system, brings us something a little different. I appreciate particularly the policy analysis that you have done from a federal government point of view. I think this will be really excellent.

I would like you to elaborate a little on a couple of points; and I think my Conservative colleagues might be particularly interested in this one: the government loses a considerable amount of revenue as a result of the current inadequate child care system. It loses revenue. Then you also said that the social costs of maintaining the Canadian labour force must be recognized; there are long-term costs unless we have adequate child care. I think you also talked about the economic benefit of child care. In a dollars-and-cents kind of approach, these are very important arguments both for politicians and for taxpayers. I wondered if you could elaborate on any of those points to give us something to sell from an economic point of view.

Ms Kuusisto: I do not have all the various reports. Some of this was culled from my memory of different documents.

About the hidden economy, which I think Revenue Canada several years ago was concerned about—and I am not sure again if the paper was done from the Advisory Council; I think it was done about 1982 or 1983 . . . And I know a lot of us as parents have dealt with it, in terms of finding child care for sitters whose husbands, perhaps, or mates, do not want to pay

[Traduction]

population active du Canada et la nécessité de répondre aux besoins prioritaires de nos enfants.

La présidente: Merci beaucoup.

M. Belsher: Vous avez parlé du caractère universel de notre système d'assurance-maladie. Vous avez aussi parlé des régimes d'assurance dentaire qui, sans être universels, existent néanmoins dans de nombreuses régions. Si je vous ai bien comprise, vous souhaitez que les services des garde soient organisés selon une structure semblable à celle de l'assurance-maladie. Pouvez-vous cependant me dire pourquoi les sociétés qui offrent des régimes dentaires font tellement d'efforts pour les vendre, alors qu'on ne constate pas la même détermination au sujet des garderies?

Mme Kuusisto: Lorsque j'ai parlé des régimes dentaires, je l'ai fait uniquement dans le contexte de notre province, où ils sont offerts pour les enfants de moins de 16 ans. À mon avis, cela signifie que les autorités publiques savent que tout le monde ne peut pas se payer certains services essentiels, et qu'elles doivent donc intervenir pour garantir la santé et la sécurité des enfants.

Mme Mitchell: J'allais faire une plaisanterie en disant que nous avons tous besoin de services dentaires universels puisque tout le monde a des dents, mais je crois que je ferais mieux de m'abstenir.

Votre témoignage était excellent. Il confirme, et je suis sûre que les autres membres du Comité en conviendront, que les contributions offertes par la région de Halifax sont d'une qualité exceptionnelle. Nous avons entendu des opinions très diverses, mais mûrement réfléchies, et nous avons beaucoup appris. Je vous suis particulièrement reconnaissante d'avoir bien analysé le rôle que devrait jouer le gouvernement fédéral. Cela me paraît vraiment excellent.

Je voudrais maintenant revenir sur plusieurs de vos remarques. Tout d'abord, et cela intéressera surtout mes collègues conservateurs, vous affirmez que le gouvernement assume un manque à gagner considérable à cause du caractère inadéquat du réseau de garderies. Vous dites ensuite qu'il faut reconnaître les coûts sociaux qu'entraîne la préservation de notre population active. En d'autres mots, tant que nous n'aurons pas de garderies adéquates, nous devons assumer des coûts à long terme. Vous avez également souligné les avantages économiques des garderies. À mon sens, ces arguments sont très importants, tant pour les politiciens que pour les contribuables. Pourriez-vous cependant nous donner des précisions sur tous ces éléments, du point de vue économique?

Mme Kuusisto: Je n'ai pas tous les rapports pertinents avec moi, et j'ai cité de mémoire certains des chiffres que je vous ai communiqués.

En ce qui concerne le travail au noir, qui préoccupait beaucoup le ministère du Revenu il y a quelques années, je crois qu'il a été analysé par le Conseil consultatif en 1982 ou 1983. Je sais que beaucoup de parents sont directement confrontés à ce phénomène puisqu'ils doivent avoir recours à des gardiennes d'enfants dont les maris ne veulent pas payer

[Text]

the extra tax dollars, so they agree to provide care for the child in that there be no receipts. As a benefit, perhaps, the cost is somewhat less, but as a result the amount of money that that family takes in, the revenue from the work, does not show up anywhere. It is part of the hidden economy and we lose it as tax revenue.

I am not sure . . . perhaps other people could help me quote exactly where the amount of money . . . but I would be more than happy to find the document and pass it along. But it is a real factor, and I think it is related to how women . . . because child care has always been seen as a responsibility of women, and it is unpaid work, it has been legitimate to do it that way. Many women have made extra dollars to contribute to their household economy for that reason.

About the social costs of maintaining a high-quality labour force, we do not tend to look enough at the systems that are in place to ensure that we have a good labour force.

• 1205

In the latter part of the 19th Century, when education became public as opposed to private, one of the concerns was to ensure that we were producing a new labour force that could work in the industrial society. We are starting through studies to look at what the costs of inadequate child care are, and we see absenteeism and turnover for women.

I think a study that just came out of Boston was quoted in *The Globe and Mail* a few months ago. They talked about the terrific stress problems women face and job satisfaction. I think there is a recognition of the importance of those factors in getting high productivity. Investment in child care will help to reduce that.

In terms of where I work, for men and women, when your child care system is in place and working you do not think about your child from 9 a.m. to 5 p.m.; you think about your job. When your child care system is not working, you do not think about your job. Your productivity is away down. With my daughter in this day care, I do not have to think about it except for dealing with the emotional crises at perhaps either end of the day. That is important to look at and to document, I think.

Ms Mitchell: Thank you very much. If this committee does nothing else—and I hope we will do a lot more than this—we certainly must come out with some very, very strong statements and public education all along the way, hopefully that shows how much Canada must value care-givers. The only way really to prove this and value it, as I am sure you would agree, is to insist there must be adequate wages. I would hope one of our recommendations—I am speaking as one member—would be that there be no government subsidies to any program unless there are adequate wages paid to care-givers.

[Translation]

d'impôts supplémentaires. Ils acceptent donc de les rémunérer sans recevoir de reçus fiscaux. Certes, les montants en cause ne sont peut-être pas énormes, mais il s'agit néanmoins de revenus qui n'apparaissent nulle part. Cela fait partie de l'économie souterraine dont le gouvernement doit assumer le manque à gagner fiscal.

D'autres représentants ont peut-être des précisions à donner sur les sommes exactes, et je pourrai peut-être, plus tard, trouver le document pertinent. Quoi qu'il en soit, c'est un facteur important, qui concerne directement les femmes puisqu'on a traditionnellement considéré qu'il leur revenait de s'occuper des enfants. Beaucoup de femmes gagnent donc quelques dollars supplémentaires en gardant des enfants, pour mettre du beurre dans leurs épinards.

En ce qui concerne les coûts sociaux de la préservation d'une population active de qualité, je dois dire que nous avons souvent tendance à ne pas tenir compte de certaines des structures mises en place pour atteindre cet objectif.

À la fin du 19^e siècle, lorsque l'enseignement est devenu public, l'un des objectifs des autorités était de produire une nouvelle main-d'oeuvre capable de travailler dans la société industrielle. Cependant nous commençons à peine à examiner les coûts sociaux des services inadéquats de garde des enfants, et nous nous intéressons à l'absentéisme et au taux de roulement du personnel féminin.

Si je me souviens bien, le *The Globe and Mail* contenait il y a quelques mois un article sur une étude qui vient d'être publiée à Boston au sujet des graves problèmes de stress et d'insatisfaction professionnelle que connaissent les femmes. Cela montre que l'on commence à prendre conscience de l'importance de ces facteurs pour la productivité du personnel. Investir dans des services de garde des enfants contribuerait à améliorer la situation.

Je veux dire par là que s'ils disposaient de services suffisants pour s'occuper de leurs enfants de 9 heures à 17 heures, les travailleurs et travailleuses n'auraient pas de soucis et pourraient accorder plus d'attention à leur travail. Par contre, si ces services sont inadéquats, les parents ont tendance à être préoccupés et à s'intéresser moins à leur travail, ce qui fait baisser leur productivité. Lorsque ma fille est en garderie, je n'ai aucun souci pendant la journée, même si je suis obligée de faire face à d'éventuelles crises affectives le matin et le soir. Je crois qu'il s'agit là d'un facteur important qui mériterait d'être analysé.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. J'espère que notre comité produira un rapport très utile, contenant au minimum des recommandations très fermes sur le prix que nous attachons collectivement aux personnes qui s'occupent des enfants. La meilleure méthode pour atteindre ce résultat, vous en conviendrez, serait de rémunérer correctement les éducateurs. J'espère que l'une de nos recommandations sera que le gouvernement n'accorde aucune subvention aux garderies ne payant pas des salaires adéquats à leurs employés.

[Texte]

• 1210

One of the points you made which I would like you to elaborate on a little bit more is that salaries cannot be brought up unless there is direct funding to centres. In other words, you are suggesting it is difficult or impossible, under the Canada Assistance Plan arrangements we have now, to bring wages up because the money goes to the province rather than being direct funding. Can you elaborate on that point?

The Chairman: We are running really late, so we will have to make this the last question.

Ms Valarie Blaruw (South End Community Day Care Centre): It has to do with the per diem rate, which means that if the funding through CAP is increased to day care centres, the costs to parents also increase. This is not what we want to see; we do not want to see an increased cost to parents at this point. That is really where it comes from.

The Chairman: Thank you very much, ladies and gentlemen, as Mrs. Mitchell said, for a very excellent brief. Certainly a lot of questions we would have had already been answered in the brief, so I appreciate your time and effort which has gone into it.

The next group is the Micmac Family and Children's Services of Nova Scotia. Welcome, Ms Glode.

Ms Joan Glode (Executive Director, Micmac Family and Children's Services of Nova Scotia): Good morning. We are a brand new social service agency in the province of Nova Scotia. We have been incorporated under the Children's Services Act as of October 29 of last year, so we are still in an embryonic stage. We do not have programs of long standing we can evaluate and tell you where we are coming from, but we can tell you where we are going.

The Micmac Family and Children's Services, like many other Indian child welfare agencies in the country, arose out of feelings of desperation from the Indian community. In Nova Scotia these feelings go back to 1964, when one of the bands in Shubenacadie successfully revolted against a child care agency outside their reserve which at that stage had 38 of their Indian children in care of the non-Indian community. All of these children had been apprehended from the reserve and none of them were placed in Indian homes.

As a result, there has been a long history of dialogue between the Indian people and the Province of Nova Scotia regarding this. But only recently, and as a result of developments in Manitoba several years ago, was the lobby successful in getting recognition of the need for an Indian agency to care for its own children.

The thrust of our agency is the care, not only of the children, but also of the family. I have heard some speakers this morning talking about the cost of this. In Nova Scotia, our Indian population on reserve is slightly under 5,000 people. We constitute slightly under one half of 1% of the population, but our Indian children in the care of agencies at various times constitute between 13% and 16%, and the same population

[Traduction]

Vous avez dit que l'on ne pourra pas relever les salaires sans assurer le financement direct des garderies par l'État. En d'autres mots, vous dites qu'il serait difficile, voire impossible, d'amener les salaires à un niveau adéquat avec le mécanisme du Régime d'assistance du Canada, puisque les fonds correspondants sont accordés aux provinces et non directement aux garderies. Pourriez-vous préciser votre point de vue?

La présidente: Ce sera votre dernière question, car nous avons pris un certain retard.

Mme Valarie Blaruw (South End Community Day Care Centre): Ce problème est relié au tarif journalier car, si l'on augmente les fonds versés aux garderies par l'intermédiaire du RAPC, on augmente aussi les frais exigés des parents, ce qui n'est pas du tout notre objectif. Nous ne voulons pas que les tarifs payés par les parents soient augmentés, et c'est pourquoi nous avons formulé notre recommandation à ce sujet.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames et messieurs, de votre excellent témoignage. Vous avez abordé beaucoup de questions très pertinentes, et nous vous sommes très reconnaissants d'avoir fait tout ce travail.

Nos prochains témoins sont des représentants de l'organisme appelé *Micmac Family and Children's Services of Nova Scotia*. Bonjour, madame Glode.

Mme Joan Glode (Directrice, Micmac Family and Children's Services of Nova Scotia): Bonjour, madame la présidente. Notre organisation est très jeune, puisqu'elle a été créée, au titre de la Loi provinciale sur les services à l'enfance, le 29 octobre dernier. Il nous serait donc difficile de vous présenter des résultats d'activités que nous aurions pu entreprendre dans le passé, mais nous pensons néanmoins être en mesure de vous communiquer des opinions pertinentes.

Comme beaucoup d'autres organismes d'aide aux enfants indiens, l'organisation des *Micmac Family and Children's Services* a été créée en réaction au sentiment de désespoir qui prévaut dans la collectivité indienne. En Nouvelle-Écosse, ce sentiment s'est surtout manifesté en 1964, lorsqu'une des bandes de Shubenacadie s'est révoltée contre un organisme d'aide à l'enfance de l'extérieur de la réserve qui s'occupait alors de 38 enfants indiens. Tous ces enfants provenaient de la réserve, mais aucun n'avait été placé dans un foyer indien.

Suite à cet événement, un dialogue s'est engagé entre les Indiens et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, mais ce n'est que récemment, suite à ce qui s'est passé au Manitoba il y a quelques années, que la collectivité indienne est parvenue à faire reconnaître la nécessité de créer un organisme indien pour s'occuper de ses propres enfants.

De fait, l'orientation fondamentale de notre organisation est non pas l'enfant mais plutôt la famille. Certains de vos témoins ont parlé ce matin du coût de ce genre d'activité. En Nouvelle-Écosse, la population indienne des réserves totalise un peu moins de 5,000 personnes. Nous représentons ainsi un peu moins de 0,5 p. 100 de la population de la province, mais les enfants indiens placés sous la responsabilité d'organismes

[Text]

figure is represented as you go through various training schools up to the prison system.

There is a rate of social disfunction which will not go away. Only very recently has there been a real acknowledgement that the systems which have been used—the thousands of millions of dollars poured down the tube buying outside services—have not worked. Only recently do we have a recognition that the only true care-givers are those who come directly from the Indian community.

• 1215

My agency, of which I am the executive director, services or will serve all 13 bands in Nova Scotia. We have currently a staff of 24. Tied into the program itself is also something that is unique in Canada with respect to the Indian agencies. All of our workers who do not have degrees already are in training at Dalhousie University School of Social Work. It took almost as long to adapt the program there and to have it accepted, basically two and a half to three years, as it took to develop a special one-shot effort through the Maritime School of Social Work, where we have a group of Indian people from the Nova Scotia reserves who are in training to become social service workers. The course is a Bachelor of Social Work, but it has been specially adapted to look after the needs of Indian communities.

Part of the thrust of what I wanted to say today—I will be brief; I just have a few comments—is that the Indian community is extremely concerned about the current down-sizing of the federal government. As you can appreciate, all of our funding comes from the federal government. The legislation under which we work is all provincial. We have what are called tripartite or three-party arrangements between the federal government, who gives us the funding, the provincial government, who gives us the authorization to do things, and the Indian bands, who allow us to do these programs on their reserves. I spend about 80% of my time negotiating with this three-party process to ensure that the programs and the funding are acceptable to all three parties.

We have heard that through the Department of Indian Affairs, as you probably have heard, there is a great reduction in staff at the moment. The Indian bands are extremely concerned that this down-sizing will also extend to programs that are being provided to Indian people. At the moment, all discretionary funding has been cut, and many of our programs, which include things like day care and other extended services, are on hold. We are very, very concerned. We are very pleased, actually, that the federal department is being down-sized. But we want to be assured that in the process we do not lose out, that the funding is diverted rather than lost. This was one point.

The second point I wanted to make was one regarding the Indian chiefs concern about dealing with provincial legislation and jurisdictions. At the current time, there are no day cares

[Translation]

publics peuvent représenter de 13 à 16 p. 100 de tous les enfants de la province, proportion que l'on retrouve ensuite dans les diverses écoles de formation professionnelle, et jusque dans les prisons.

Le problème est que certains troubles sociaux ne sont pas prêts de disparaître, et que l'on vient récemment d'admettre que les centaines de millions de dollars utilisés pour acheter des services extérieurs l'ont été en pure perte. On vient ainsi de prendre conscience du fait que seuls les membres de la collectivité indienne peuvent vraiment s'occuper de manière appropriée des enfants indiens.

L'organisation que je dirige offre ou offrira ses services aux 13 bandes de la Nouvelle-Écosse. Elle emploie actuellement 24 personnes et se trouve dans une situation tout à fait unique au Canada par rapport aux autres organismes indiens, puisque tous ceux de ses employés qui n'ont pas encore de diplôme suivent actuellement des cours de formation professionnelle à l'école de travail social de l'Université Dalhousie. De fait, il a fallu pratiquement autant de temps pour faire accepter le programme à l'université, soit deux ans et demi à trois ans, que pour mettre sur pied un programme ponctuel par l'intermédiaire de l'école de travail social des Maritimes, où nous avons un groupe d'Indiens des réserves de la Nouvelle-Écosse qui suivent des cours pour devenir des travailleurs sociaux. Il s'agit d'un programme de baccalauréat en travail social, spécialement adapté aux besoins des collectivités indiennes.

Le principal message que nous voulons vous communiquer est que la collectivité indienne est extrêmement préoccupée par le programme actuel de restrictions budgétaires du gouvernement fédéral. Comme vous le savez, toutes nos ressources financières proviennent du gouvernement fédéral, mais les lois dont nous relevons sont toutes provinciales. Nous avons donc ce que l'on appelle des ententes tripartites avec le gouvernement fédéral, qui nous finance, le gouvernement provincial, qui nous autorise à agir, et les bandes indiennes, qui nous autorisent à intervenir sur les réserves. Je consacre environ 80 % de mon temps à négocier avec ces trois parties pour garantir que les programmes et les crédits conviennent à tout le monde.

Vous n'ignorez cependant pas que des réductions de personnel importantes sont actuellement en cours au ministère des Affaires indiennes, et les bandes indiennes craignent que ces réductions n'affectent un jour les programmes qui leur sont destinés. Actuellement, tous les budgets discrétionnaires ont été réduits, et bon nombre de nos programmes, concernant des activités telles que la garde des enfants, sont gelés. Nous sommes donc extrêmement inquiets. Certes, nous sommes en même temps très heureux de constater qu'on va enfin réduire les effectifs du ministère fédéral, mais nous tenons à obtenir la garantie qu'on ne réduira pas en même temps les fonds qui devraient être mis à notre disposition.

Le deuxième problème que je souhaite aborder concerne l'application des dispositions législatives provinciales aux bandes indiennes. Actuellement, il n'existe pas de garderie sur les réserves indiennes de la Nouvelle-Écosse. Certaines

[Texte]

on Indian reserves in Nova Scotia. There are some people who use day cares but they are off reserve.

Also over the past few years, some of the reserves have instituted day care training programs for native staff, and these have been quite successful. And an offshoot of this has been, in talking to some of the women who have taken these particular courses, how this has enriched their own family life. So it has not gone further. They do not have jobs in day care, but their own family life is enriched.

This is primarily the problem that we have. There is a great disfunction in the social unit. In the Micmac community, as in many other Indian communities, the children are regarded as the greatest single natural resource. This was recognized in the United States where they have Title 1 and Title 2 legislation with respect to child care. It is not under social services or human services legislation; it is under the Natural Resources Act, because children have been recognized in the United States as being the greatest single natural resource of the Indian community. Our feelings as Indian people are pretty much the same. Our children are not only our future but also they are everything to the family.

Getting back to the issue of provincial jurisdiction, the problems that some of the Indian chiefs have universally across the country have stemmed partly from the 1969 white paper, where there was a move to eliminate the Department of Indian Affairs and to turn over that jurisdiction to the provinces. Many of the Indian chiefs still see what they call termination policy in a lot of efforts. Part of the reason it took three years to negotiate the agreement for Micmac family and children's services was that we needed to constantly assure the Indian chiefs and the communities that in agreeing to this agreement and in agreeing to acknowledging provincial child welfare legislation on reserves, they were not eroding the constitutional stands that they want to have understood. This, of course, is a matter for the constitutional table and constitutional process, but it certainly impacts on us.

• 1220

In signing the agreement, or allowing their bands to sign the agreement, the chiefs inserted very strongly worded clauses in the agreement whereby they said that in signing this they acknowledged they were not accepting provincial jurisdiction. For a very specific and limited purpose, they were agreeing the Micmac Family and Children's Services could operate under the Indian child welfare legislation, but it was for limited purposes and a limited time. When there is federal Indian child care legislation, this agreement will become null and void, and we will renegotiate under that.

I mention this because it impacts on things like child care. The Indian bands are extremely reluctant to deal with provincial legislation as it applies to this. They see it as eroding

[Traduction]

personnes utilisent des services de garde, mais à l'extérieur des réserves.

Depuis quelques années, certaines réserves ont mis sur pied, avec beaucoup de succès, des programmes de formation d'employés autochtones aux fonctions de garde des enfants. Nos discussions avec certaines des femmes qui ont suivi ces cours nous ont permis de constater qu'elles en avaient tiré un profit considérable au niveau de leur propre famille, mais les choses ne sont malheureusement pas allées plus loin puisqu'elles n'ont pas accès à des emplois dans des garderies.

Le principal problème auquel nous faisons face est celui des profondes perturbations dont souffre la cellule de base de notre société. Comme dans beaucoup d'autres collectivités indiennes, les Micmac considèrent que les enfants sont la ressource naturelle la plus précieuse. Ce point de vue a d'ailleurs été entériné aux États-Unis où des dispositions législatives ont été adoptées au sujet de l'éducation des enfants dans le cadre du Titre 1 et du Titre 2, ce qui signifie qu'elles ne relèvent pas des services sociaux mais plutôt de la Loi sur les ressources naturelles, les enfants étant considérés aux États-Unis comme la ressource naturelle la plus précieuse de la collectivité indienne. Notre point de vue est semblable, puisque nous considérons que les enfants sont non seulement notre avenir, mais aussi la raison d'être de nos familles.

Pour en revenir au problème de la juridiction provinciale, les difficultés auxquelles font face les chefs des bandes indiennes, dans tout le pays, émanent en partie du Livre blanc de 1969 qui représentait une tentative d'abolition du ministère des Affaires indiennes pour en transférer toutes les fonctions aux provinces. Beaucoup des chefs indiens y voient encore une tentative d'abolition pure et simple de leur spécificité. La raison pour laquelle il a fallu trois ans pour négocier l'entente destinée à créer notre organisation est que nous avons constamment dû prouver aux chefs indiens et aux collectivités qu'en acceptant la méthode proposée et en reconnaissant la juridiction provinciale en matière de bien-être des enfants des réserves, on ne portait aucunement atteinte à leurs revendications constitutionnelles traditionnelles. Évidemment, il s'agit là d'une question relevant des négociations constitutionnelles, mais elle n'est pas sans conséquences pour nos propres activités.

En signant l'entente, ou en autorisant les bandes à la signer, les chefs y ont ajouté des clauses exprimant très clairement le fait que cela ne représentait aucune sorte de reconnaissance des compétences provinciales. Ils acceptaient simplement que l'organisation des *Micmac Family and Children's Services* puisse opérer au titre de la législation provinciale sur le bien-être de l'enfance indienne, mais uniquement dans un contexte limité et pour une durée limitée. Lorsqu'une législation correspondante aura été adoptée au niveau fédéral, l'entente deviendra nulle et non avenue, et il faudra reprendre les négociations.

Je mentionne ce facteur parce qu'il influe sur les services que nous pouvons offrir. Les bandes indiennes sont très réticentes face à toute mesure relevant de la législation

[Text]

their ability to negotiate strictly with the federal government on care.

Those are the basic comments I wanted to make. In the Indian community, there is a great need for the strengthening of the Indian family, and it is seen by looking at a few statistics. Our Indian population in Nova Scotia . . . Slightly under 80%—I think 79.98% was the last statistic we did—are thoroughly dependent on welfare. When you have a large welfare economy, other things happen, which I will not . . . I am sure you have heard many of these presentations.

As well, the social unit, which used to be a very strong one composed of the extended family, has become eroded. We have a large number of single mothers who are heading these families, where there are either one or more fathers of the children. It has caused various things, such as genetic birth defects, because the children of these unions do not know, in some cases, they are closely related to someone they have a child with.

The Indian communities have decided the way it has been done in the past with the regular agencies has not been successful, and in some cases they want us to throw away the book and start over again. Of course, we cannot, because we are trying to know what the mistakes were in the past. There is a need for some child care facilities, but when you are dealing with less than 20% of the population who are not staying at home, what you are really talking about is the need for family support. By those kinds of things, we are talking about parent and child centres on reserves, where specially trained people can be brought in to assist mothers and fathers to better relate to their children. That is part of our concern.

These things do not exist yet, and when we go to the federal government with our funding packages, we want to be assured by the federal government the funding, in the down-sizing, does not get lost for things like this. Otherwise, we will just be back into the same welfare economy, where for 5,000 Indian people \$9 million gets spent every year on social assistance and only \$300,000 on economic development or on things which will help the Indian community.

It is keeping us as a classless, welfare economy with a drain on the soul of the community. We have a community of unempowered people, and what we need to do is to give them back their sense of rights in dealing with their Indian children, that they are in control and have the ability to care for their own. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Miss Glode.

Ms Mitchell: I am just astounded that this marvellous presentation was conducted without a note. It was extremely valuable, and I am not sure whether you will have a brief, as well.

Ms Glode: We will, but unfortunately we did not have any secretarial help this week.

[Translation]

provinciale. Elles estiment qu'en acceptant de tels programmes d'aide à l'enfance, elles savent leur capacité de négocier uniquement avec le gouvernement fédéral.

Voilà donc le message fondamental que je voulais vous transmettre. La collectivité indienne ressent profondément le besoin de venir en aide à la famille indienne, besoin que confirment les statistiques. En Nouvelle-Écosse, un peu moins de 80 p. 100, en fait 79,98 p. 100, des Indiens sont tributaires du bien-être social. Dans une telle économie de bien-être social, d'autres phénomènes sont inévitables, mais je ne pense pas qu'il soit utile d'en faire état ici. Je suis sûr que vous savez de quoi il s'agit.

De plus, la cellule de base de la société indienne, la famille élargie, est de moins en moins solide. Beaucoup de familles sont dirigées par des mères seules, et regroupent parfois des enfants de pères différents. Ce genre de situation peut entraîner des difficultés considérables, parfois des malformations génétiques, car les couples ne savent pas toujours que les personnes avec lesquelles ils veulent avoir des enfants sont parfois du même sang.

Ayant constaté l'échec des solutions du passé, certaines collectivités indiennes veulent parfois faire table rase pour tout reprendre à zéro. Bien sûr, cela n'est pas possible, et il ne serait pas normal de ne pas tirer les leçons du passé. Certes, il est nécessaire de créer des services de garde des enfants mais, lorsqu'on s'adresse aux moins de 20 p. 100 de personnes qui ne restent pas à la maison, il est évident que le besoin fondamental est un besoin de soutien familial. Il s'agit donc en fait de créer sur les réserves des centres d'aide aux parents et aux enfants, où des éducateurs spécialement formés pourront venir aider les mères et les pères à avoir de meilleurs rapports avec leurs enfants. Voilà notre objectif fondamental.

Ce genre de service n'existe pas encore et nous voudrions avoir la certitude que les restrictions budgétaires du gouvernement fédéral n'aboutiront pas au rejet des propositions que nous pourrions formuler dans ce domaine. Si rien n'est fait, on assistera à la perpétuation d'une économie de bien-être social, c'est-à-dire que 5,000 Indiens recevront chaque année 9 millions de dollars au titre de l'assistance sociale, contre seulement 300,000\$ pour assurer le développement économique de leurs collectivités.

Cette économie du bien-être social exerce une influence pernicieuse sur nos collectivités. Nous nous retrouvons avec des citoyens qui n'ont aucun pouvoir, et notre rôle doit être de leur rendre le sentiment qu'ils ont des droits à l'égard de leurs enfants, et qu'ils sont capables de contrôler leur propre vie et de s'occuper de leur progéniture. Merci beaucoup.

La présidente: Merci, madame Glode.

Mme Mitchell: Je suis absolument épatée de voir que vous avez fait toute cette excellente présentation sans une seule note. J'espère que vous pourrez nous envoyer plus tard votre mémoire.

Mme Glode: Oui. Malheureusement, je n'avais pas de service de secrétariat cette semaine.

[Texte]

Ms Mitchell: I think it will be extremely valuable, not only to us but also to other native groups we are meeting across the country who are talking about the same issues. You have such a clear picture in your mind. You have taken the negotiating steps, having a slightly smaller provincial unit, too, to move in that direction.

It is a little hard to know where to start. I would like to know, from the point of view of your agency . . . I gather your negotiations have been with bands all over the province, and I am wondering if what develops will be decentralized centres for bands. What are you doing about the movement of Indian people from reserves to the city as far as urban families are concerned?

• 1225

Ms Glode: You have asked an important question, one which has been asked by the other Indian groups across the country. Our problem is that when the provincial government assigns what they call jurisdiction, which basically means the ability to apprehend, they do it for certain geographic areas. For example, the Children's Aid of Halifax would have the authority to apprehend only children within a certain geographic area in Halifax. Our agency, which is composed of the 13 Indian bands in Nova Scotia, will be given the legal jurisdiction to apprehend children only on those Indian bands that are occupied. If we had a family, for example, who got into trouble in Shubenacadie, which is about 45 miles away from here, and they knew that we were looking seriously at taking their children, they might hop in a car and travel to Halifax. We would not have the authority to come and take those children from them. We would have to go through Halifax. That is a scenario of the problem.

Our problem with the federal government, which is consistently true across Canada, is that the federal government is extremely reluctant to extend funding for things that do not pertain directly to reserves. Various people comment on it and ask how we are going to get around it. We have been quite sneaky about it. What we have done is said in our agreements that we will provide services to all Indians who are normally residents of Nova Scotia, to members of Indian bands. For example, we have given assurances to some of the Indian bands who have children over in the State of Maine and down as far as Boston that we will intercede on their behalf to get their children back.

From the provincial point of view, we cannot be given the power to apprehend children anywhere except on those reserves, but given the resources we will have, we hope to be able to provide support of services, wherever it is.

You have asked the question that is really at the heart of some of the problems that some of the other bands are having. For example, in Manitoba one agency has provided services to the inner city where there is certainly a great need. The response of the federal government has been to threaten to pull off all funding.

[Traduction]

Mme Mitchell: Cela sera très utile, non seulement aux autres membres du Comité, mais aussi aux autres groupes autochtones que nous rencontrerons dans le reste du pays pour discuter des mêmes problèmes. Vous présentez les choses de manière tellement claire que c'est une leçon pour chacun d'entre nous.

Je ne sais pas par quoi commencer. Je suppose que vous avez négocié avec toutes les bandes de la province. Qu'envisagez-vous exactement? S'agit-il de garderies décentralisées pour les bandes indiennes? Que ferez-vous pour les Indiens qui quittent les réserves pour les villes?

Mme Glode: C'est une question importante, qui a déjà été soulevée par d'autres groupes indiens du pays. Notre problème vient du fait que le gouvernement provincial attribue géographiquement le pouvoir de venir en aide aux enfants. Ainsi, la Société d'aide à l'enfance de Halifax ne peut s'occuper que des enfants d'une région donnée de Halifax. Notre agence, qui regroupe les treize bandes indiennes de Nouvelle-Écosse, ne sera légalement autorisée à s'occuper que des enfants de ces bandes. Par exemple, si nous avions une famille en difficulté à Shubenacadie, qui est à environ 45 milles d'ici, et si cette famille savait que l'on envisage sérieusement de lui retirer ses enfants, elle pourrait fort bien sauter dans une voiture pour aller à Halifax. Dans ce cas, nous n'aurions pas l'autorisation de lui retirer ses enfants. Nous devrions passer par l'organisme de Halifax.

Le problème que nous avons avec le gouvernement fédéral, dans l'ensemble du pays, est qu'il est extrêmement réticent à financer des activités qui ne concernent pas directement les réserves. On nous demande souvent comment nous faisons pour le surmonter, et je dois dire que nous utilisons toutes sortes de ruses. Dans nos ententes, nous sommes convenus de fournir des services à tous les Indiens qui résident normalement en Nouvelle-Écosse, c'est-à-dire à tous les membres des bandes indiennes. Par exemple, nous avons donné l'assurance à certaines des bandes indiennes qui ont des enfants dans l'État du Maine, voire plus au sud, jusqu'à Boston, que nous interviendrions en leur faveur pour obtenir le retour de leurs enfants.

Du point de vue provincial, nous n'avons pas le pouvoir de reprendre des enfants ailleurs que sur les réserves, mais nous espérons avoir suffisamment de ressources pour fournir tous les services qui pourraient nous être demandés, quel qu'en soit le lieu.

Vous avez cependant soulevé la question fondamentale qui se pose à certaines des bandes. Ainsi, au Manitoba, une agence fournit des services dans le centre-ville, où existent des besoins évidents. Or, la réaction du gouvernement fédéral a été de menacer de lui supprimer ses crédits.

[Text]

Ms Mitchell: What about trying to negotiate with the federal government to extend the same kind of allowances that status Indians have for university—children of status Indians I think, too—to the cost of child care? Would that make sense? It seems to me that it is tremendously important to get a start in life. It has been shown over and over again that those who have a good pre-school experience tend to go on to further education. I would think there would be a very sound argument for trying to do that. Native families in urban centres should have access to finance. That would allow them, through friendship centres and so on, to set up some of their own native child care programs.

Ms Glode: It is an excellent point, yes.

Ms Mitchell: I want to give my colleague here a chance. He gets cut out every time because we get so involved.

Mr. Nicholson: One of the problems we heard in British Columbia, one you touched on as well, was the problem of apprehending Indian children. Many times they are placed with non-Indians. This can have devastating effects on the cultural heritage of the child. Is there more awareness or more effort, do you think, now going into recruiting foster families on the reserve or Indians themselves? Is that the problem or has it been the tendency on the part of government agencies to place the children, for whatever reason, outside the Indian community?

Ms Glode: Up until 1964, we had Indian agents on all the reserves. The Indian agent was like a father figure. He made all the decisions for his children, the Indian people. Up until 1964, when there was a family breakdown of some sort, it was usually the Indian agent who placed children. Because of growing anger against this kind of attitude, the Indian agents pulled out in that year and let it be known to the provincial governments across the country that provinces were now recognized as having jurisdiction on the Indian reserves.

• 1230

So between the late 1950s and the mid-1960s, there was a sudden incursion of the mainstream social service agencies on the reserves, primarily in child care, and because quite often they did not understand what they saw—they saw things through a cultural bias, in many cases, and in many cases, they saw utterly deprived conditions.

It has only been within the last 10 years that the housing and other services have begun to approach a level which cannot be described as utter poverty. In many cases, because of these extreme conditions, children were placed in their best interests.

A friend of mine is an anthropologist and has published a book and one of the headings is entitled *Lord Save Us From the Missionaries*. I use that as my Bible in many cases, when I find myself approaching missionary zeal, too, to back off and find out where people are really coming from and what they

[Translation]

Mme Mitchell: Avez-vous essayé de négocier avec le gouvernement fédéral pour obtenir, pour la garde des enfants, des allocations semblables à celles dont bénéficient les Indiens inscrits pour l'enseignement universitaire de leurs enfants? Pensez-vous que ce soit une idée valable? Il me semble qu'il est très important d'aider les enfants le plus tôt possible, et maintes recherches ont montré que ceux qui profitent bien de la prématernelle font ensuite de meilleures études. Je crois donc qu'il serait tout à fait légitime d'agir aussi à ce niveau. Les familles autochtones des centres urbains devraient avoir accès à de telles ressources, qui leur permettraient de mettre sur pied leurs propres programmes de garde des enfants autochtones.

Mme Glode: C'est une excellente proposition.

Mme Mitchell: Je vais laisser la parole à mon collègue, car je ne voudrais pas prendre de son temps de parole.

Mr. Nicholson: L'un des problèmes dont nous avons entendu parler en Colombie-Britannique est celui du retrait des enfants indiens, que vous avez également abordé. Très souvent, ces enfants sont placés dans des familles non indiennes, ce qui peut avoir des effets catastrophiques au niveau de leur développement culturel. Savez-vous si l'on s'efforce maintenant de trouver des foyers nourriciers sur les réserves elles-mêmes? Est-ce là le vrai problème, ou croyez-vous que les organismes publics se sont efforcés, pour des raisons multiples, de placer volontairement les enfants à l'extérieur des collectivités indiennes?

Mme Glode: Jusque'en 1964, nous avions des agents indiens sur toutes les réserves. L'agent indien était en quelque sorte le père du peuple et était habilité à prendre toutes les décisions pour ses enfants, les Indiens. Jusqu'à cette époque, lorsqu'il y avait rupture familiale, c'était généralement l'agent indien qui s'occupait de placer les enfants. Comme leurs activités suscitaient de plus en plus de ressentiment, ils se sont retirés en 1964 et l'on a considéré que les provinces auraient alors compétence dans ce domaine, sur les réserves indiennes.

Ainsi, entre la fin des années cinquante et le milieu des années soixante, on a assisté à l'arrivée soudaine dans les réserves d'organismes sociaux traditionnels, notamment d'aide à l'enfance. Or, leur incompréhension de la vie des réserves indiennes les a souvent portés à voir les choses au travers d'un prisme culturel; de plus, ils durent constater des situations souvent pitoyables.

Ce n'est que depuis une dizaine d'années que les réserves commencent à avoir des logements et d'autres services qui soient un peu moins pitoyables. Dans de nombreux cas, étant donné les conditions de vie déplorables des enfants, les organismes les plaçaient ailleurs, et croyaient le faire dans l'intérêt des enfants.

Un ami anthropologue vient de publier un livre dont l'un des chapitres s'intitule: Dieu nous préserve des missionnaires! Je relis souvent ce chapitre car, lorsque je constate que mon zèle commence à être celui du missionnaire, j'essaie de prendre du recul et de retrouver une certaine objectivité. Il convient en

[Texte]

really believe and to look at the quality of the life that is there rather than how many toys and how many changes of clothes. But in many cases, the workers who came in did not understand what they saw, and children were placed.

As I think I mentioned earlier, around that year, around 1964, there was a revolt in Shubenacadie. There were a great number of children who were all placed and they were all placed in white homes, off-reserve. There was no effort to find Indian homes at all for them because it was considered in the best interests of the children that they be taken from this poor environment and placed where their physical needs could be looked after.

As a result of the great lobbying that this particular band did with support from the other bands, we now have a policy in effect. It is not in the legislation and I am meeting downstairs today, as a matter of fact, with the Task Force on Social Services, looking at issues like this. But perhaps one of the things we do want done is to incorporate it into the legislation.

However, in the procedures governing the act since that year there has been a section called section 19 which says that before Indian children are apprehended there must be consultation with the Chief in Council.

So for over 20 years now we have had a lot of support from the provincial government and we have had nothing but massive support from the other agencies which currently have our 100 Indian children who are in care, and we have a mechanism in place so that we have what is called an inter-agency committee, which is composed of the executive directors of the agencies which have the majority of our children, and myself, to look at the orderly transfer of those children back.

I would like to say that we are the only group which has such an incredible rapport with the provincial government and a commitment to the turnover of these services and support. It does not exist anywhere else and we are feeling . . . not smug because of it, but humbled, because we know the kinds of problems other bands are having in other parts of the country, with a complete lack of recognition of why this has to be done.

Mr. Nicholson: Thank you very much for your comments.

The Chairman: Thank you, Miss Glode, for a very interesting presentation. Thank you for your time.

The next group is the Children's Aid Society of Halifax, Marilyn Peers.

Ms Marilyn Peers (Children's Aid Society of Halifax): I have two comments I would like to make further to my letter, or maybe to emphasize the two main points that we are making.

One is the universality of day care. We see it as a support to all families, not just to those on low incomes and not just to families with only one parent. We have heard it mentioned that day care can be seen as a tool to prevent child abuse and sexual abuse and I would agree with this.

[Traduction]

effet de ne pas ignorer que la qualité de vie ne dépend pas du nombre de jouets ou de vêtements dont disposent les enfants. Malheureusement, de nombreux travailleurs sociaux venus sur les réserves n'ont pas vu les choses de cette manière, et certains enfants ont donc été retirés de leur famille.

Comme je l'ai déjà indiqué, une révolte a éclaté à Shubenacadie en 1964. Il y avait alors beaucoup d'enfants placés à l'extérieur de la réserve, dans des familles blanches. Aucun effort n'avait été fait pour trouver des foyers nourriciers indiens, car on estimait que l'intérêt des enfants était de les soustraire à un milieu caractérisé par la pauvreté, afin de mieux répondre à leurs besoins matériels.

Suite aux pressions exercées par cette bande, avec l'appui des autres, une nouvelle politique a été adoptée. Certes, elle ne figure dans aucune loi, et peut-être vaudrait-il la peine de l'intégrer à un texte législatif. Je dois d'ailleurs rencontrer en fin de journée des membres du groupe d'étude sur les services sociaux, qui examine ce genre de question.

Quoi qu'il en soit, la procédure en vigueur depuis 1964 comprend entre autres un article 19 qui stipule que le chef en conseil doit être consulté avant que des enfants indiens ne soient retirés de leur famille.

Nous recevons donc depuis plus de 20 ans l'appui du gouvernement provincial, et l'appui massif des autres agences qui s'occupent actuellement de nos 100 enfants indiens. Nous avons mis sur pied un mécanisme de collaboration, que nous appelons un comité inter-agences, composé des directeurs exécutifs des agences s'occupant de la majorité de nos enfants. C'est avec ce comité que nous essayons de planifier le retour ordonné de ces enfants sur les réserves.

Je dois dire que nous sommes le seul groupe qui bénéficie de rapports aussi positifs avec le gouvernement provincial, lequel s'est engagé à lui confier la responsabilité de ces services. Cela n'existe nulle part ailleurs. Nous n'en tirons aucune fierté, même si nous sommes satisfaits, car nous sommes parfaitement conscients des problèmes que connaissent les autres bandes indiennes du pays, dans des provinces où l'on ignore complètement ce qui se passe chez nous.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

La présidente: Merci, madame Glode, de nous avoir fourni un témoignage extrêmement intéressant.

Nous entendrons maintenant Marilyn Peers, de la Société d'aide à l'enfance de Halifax.

Mme Marilyn Peers (Société d'aide à l'enfance de Halifax): Je voudrais surtout apporter des précisions sur deux facteurs que j'ai mentionnés dans ma lettre.

Le premier concerne l'accès universel aux garderies. Nous considérons qu'il s'agit là d'un service d'aide dont devraient bénéficier toutes les familles, et pas seulement les familles à revenus modiques ou les familles monoparentales. Je suis d'accord avec ceux qui disent que les garderies peuvent être un

[Text]

At the same time, we must recognize that child abuse and sexual abuse happen across all income levels. So for that reason, we too see it as a service which needs to be universal. In fact, we say that we should regard it as a social utility, just as we have hospitals and fire departments. This also should be a publicly supported service which is available to any parent who would be entitled to use it by choice.

• 1235

The other point I would like to make is that families today are much more mobile. They do not have the extended family about them as they once did. And I realized that myself, when my own children were young . . . where one's partner is away on extended business and you are left along in a new city, without relatives about and without knowing anyone. And I can assure you there are many families in this area where partners are away a good deal of the time. We have many service people here, and I know for many of them it is a service that I am sure, and I know to be sure, they could utilize as well.

The second point that we would like to make is the need for subsidized adoption. I refer to a study done in late 1985 by the Nova Scotia and Family Child Welfare Association that checked the need in the child welfare agencies of this province and came up with a figure of 124 children who needed subsidized adoption. We have at the moment only 10 subsidized adoptions approved in Nova Scotia, which is far too small.

Generally speaking, the majority of these children requiring subsidized adoption are older children. They may be handicapped, they may have multiple health needs. That means that the guardian, whoever becomes the guardian, would have to assume financial costs, and this is the problem for many. Those costs are such that the foster homes with whom they are presently living simply cannot take that on.

They are children who, in many cases, have not been able to be adopted when they came into care and when they were younger. For reasons, either because the situations were before the court for some time or because they had multiple problems, they have remained in foster care. And it is for that group of children we would very much like to see subsidized adoption, cost-shared through CAP, so that these children, who have as great a need as any children for permanency and have as great a need as any children for being accepted, regardless of their handicaps, should be able to become a permanent part of a family. Thank you.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Ms Peers. Are there any comments? Ms Mitchell, do you have any questions?

Ms Mitchell: You took me by surprise. I am sorry. No, I do not think I have at the moment. Maybe someone else would like to start now.

[Translation]

outil de prévention des sévices, sexuels ou autres, infligés aux enfants.

Il convient en même temps de reconnaître que n'importe quel enfant peut faire l'objet de sévices, quel que soit son milieu social. Il s'ensuit que les garderies devraient être un service d'accès universel. De fait, nous considérons qu'il faudrait les envisager comme un service public social, au même titre que les hôpitaux ou les pompiers. Les garderies devraient également être financées par les autorités publiques, et être mises à la disposition de tout parent habilité à s'en prévaloir.

Je voudrais aussi souligner le fait que la famille contemporaine est beaucoup plus mobile que dans le passé. La famille élargie n'existe plus comme autrefois, et j'ai pu m'en rendre compte moi-même. Lorsqu'un des membres du couple doit s'éloigner pour ses affaires, on constate qu'il n'y a plus de parents à proximité pour garder les enfants. Or, je puis vous garantir qu'il y a beaucoup de familles de notre région dont certains membres doivent s'absenter pendant de longues périodes. Pour elles, des services de garde des enfants seraient extrêmement utiles.

Je voudrais maintenant revenir sur la question de l'adoption subventionnée. Fin 1985, la *Nova Scotia Child and Family Welfare Association* a déterminé que 124 enfants avaient besoin d'une adoption subventionnée. Actuellement, seulement 10 adoptions subventionnées ont été approuvées en Nouvelle-Écosse, ce qui est beaucoup trop peu.

En règle générale, la majorité des enfants ayant besoin d'une adoption subventionnée sont des enfants plus âgés, dont certains sont handicapés et d'autres ont des besoins médicaux de nature variable. Cela signifie que leur gardien doit assumer des coûts financiers exceptionnels, qui sont souvent une source de problèmes. Ces coûts sont tels que les foyers nourriciers ne peuvent plus les assumer.

On constate également que beaucoup d'enfants n'ont pas pu être adoptés lorsqu'ils étaient plus jeunes. Ils sont donc restés dans un foyer nourricier, soit parce que leur problème a traîné très longtemps devant les tribunaux, soit pour d'autres raisons. C'est donc aussi pour ce groupe d'enfants que nous voudrions demander un élargissement des procédures d'adoption subventionnée, dont les coûts seraient partagés au titre du RAPC, de façon que ces enfants, qui ont des besoins aussi importants que les autres, quel que soit leur handicap, puissent devenir les membres permanents d'une famille donnée. Merci.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame Peers. Y a-t-il des commentaires? Madame Mitchell, avez-vous des questions?

Mme Mitchell: Veuillez m'excuser, vous m'avez prise au dépourvu. Non, je n'ai pas de questions à poser pour le moment. Quelqu'un d'autre pourrait peut-être commencer.

[Texte]

Mrs. Pépin: If you do not mind, I would like to have a little bit more explanation.

When you say that foster homes are having difficulty keeping the children, the ones who are handicapped, or the children you call subsidized-adoption children . . .

Ms Peers: Yes.

Mrs. Pépin: Okay, because they do not get enough money to keep them. How is it organized?

Ms Peers: The present foster homes that those children would be in would be a home in which they have been for many years and have close emotional ties to that family.

Mrs. Pépin: Okay.

Ms Peers: And that family would like to adopt them. But once they adopt legally, they then lose the support from the Children's Aid Society of Halifax. As such, then, the adoption cannot go through. And yet we would never want to remove those children from those homes and place them elsewhere. And we also recognize that, because of additional costs for their care, those would have to be assumed, normally, by the adoptive parent.

Mrs. Pépin: But what are the reasons that would motivate you to remove those children from those foster homes and put them somewhere else?

Ms Peers: We would never remove them. What is happening is they are staying in those foster homes, where they do become a part of the family, but they can never be adopted; they can never feel a permanent part of that home. As long as they are foster children, there is also the possibility of parents coming back and . . .

Mrs. Pépin: And asking for them.

Ms Peers: —wanting to seek guardianship again. And sometimes that absence could be 10 years.

Mrs. Pépin: They still have rights, yes.

Ms Peers: Well, they would have to make their plan before the judge of the Family Court and it may or may not be approved.

But for the children, they have come to know those families; they may be the only family they have known. They would like to carry the family name. They would like to feel that they are a permanent part of that family, like all the other children with whom they grow up.

• 1240

Mrs. Pépin: Until how old can those foster homes keep the children?

Ms Peers: Up until the age of 19. If the children are receiving continuing education, going on for further training or university, we can request permission to extend that guardianship until age 21; as long as they are studying, that has been approved.

Mrs. Pépin: Okay. Thank you.

[Traduction]

Mme Pépin: Si vous le permettez, je voudrais avoir quelques explications.

Lorsque vous dites que les foyers nourriciers ont des difficultés à conserver des enfants, c'est-à-dire des enfants handicapés ou des enfants qui devraient bénéficier d'une adoption subventionnée, comme vous dites . . .

Mme Peers: Oui.

Mme Pépin: . . . est-ce parce que ces familles ne reçoivent pas suffisamment d'argent?

Mme Peers: Les enfants peuvent se trouver depuis très longtemps dans le même foyer nourricier, ce qui signifie qu'ils ont établi des liens affectifs très solides avec la famille.

Mme Pépin: Je comprends.

Mme Peers: Et certaines de ces familles voudraient bien les adopter. Cependant, si elles le faisaient, elles perdraient l'appui financier de la Société d'aide à l'enfance de Halifax. De ce fait, elles ne le font pas. En ce qui nous concerne, nous ne voudrions certainement pas retirer ces enfants de ces foyers pour les placer ailleurs. Il faut également reconnaître que les coûts supplémentaires de leur entretien devraient normalement être assumés par les parents adoptifs, quels qu'ils soient.

Mme Pépin: Mais quelles raisons pourraient justifier le retrait de ces enfants de ces foyers nourriciers, pour les placer ailleurs?

Mme Peers: Nous ne les retirons jamais. Ce qui se passe, c'est que ces enfants restent dans ces foyers nourriciers, mais sans pouvoir être adoptés. Ils ne peuvent donc jamais avoir le sentiment d'être des membres à part entière de la famille. En outre, tant qu'ils ne sont pas adoptés, il existe toujours une possibilité que les parents reviennent et . . .

Mme Pépin: Les réclament?

Mme Peers: . . . souhaitent en obtenir à nouveau la garde. Or, il arrive parfois qu'ils aient été absents pendant une dizaine d'années.

Mme Pépin: Mais ils ont gardé leurs droits, n'est-ce pas?

Mme Peers: Ils seraient obligés de soumettre une proposition au juge du tribunal de la famille, qui serait habilité à décider.

Quoi qu'il en soit, les enfants concernés sont arrivés à bien connaître leur famille nourricière, et c'est parfois la seule qu'ils connaissent. Ils aimeraient avoir le même nom et devenir des membres à part entière de ces familles, tout comme les autres enfants.

Mme Pépin: Mais jusqu'à quel âge les foyers nourriciers peuvent-ils les garder?

Mme Peers: Jusqu'à ce qu'ils aient 19 ans. S'ils font ensuite des études supérieures, ou suivent des cours de formation professionnelle, nous pouvons demander l'autorisation de les maintenir dans les mêmes foyers jusqu'à 21 ans. Tant qu'ils font des études, l'autorisation est généralement accordée.

Mme Pépin: Merci.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to pursue the whole question of supports that would help parents to care for their own children, parents at risk and children at risk. I know many of us have gone through the era of social services, where we feel that even where there are damaging effects in the home, often it is much better to maintain the child with outside community support. I wondered what kinds of community supports, if you could be a little more specific about that. You have certainly pointed out that day care is one of them, and I would agree.

Another thing I am wondering about whether you have in Nova Scotia is one-to-one child care workers. I do not think we have heard about those from across Canada, but this sometimes is used to put into a family to give extra attention to the child and sometimes extra support to the families. Do you do any of that? Is that a good investment?

Ms Peers: I think it could be. We do not, at the Children's Aid Society of Halifax, have that kind of support to give. We do have three teaching homemakers; we call them family skills workers. I think each would have about 15 families; those are families that have a social worker from our agency too, but the homemaker can go in as an adjunct to the social worker to provide many of the concrete skills that are needed in that family, be it budgeting, nutritional counselling, child care management, help with the discipline. That has been very, very helpful and supportive to families. That is a service we are fund-raising for, because we do want to maintain it, although it has shrunk back from what it was.

There are several agencies now in Halifax that are new to the area, when I think back to the 1960s, when I first started in social work, that provide a similar kind of support system to families that may be at risk. But even there, it is not on a one-to-one basis.

I might add that in terms of day care, what we see at our agency as a real lack is infant day care; that is very, very much needed here.

Ms Mitchell: How much does it cost to keep a child in foster care? Could you give us an estimate?

Ms Peers: I saw someone from the department, who is not here. I believe we are paid \$10—I would not want to be quoted about this—I think it is \$10 and something per day to look after the needs of a child in care. That is total needs.

Ms Mitchell: So that is paying the foster parents . . .

Ms Peers: The agency. No, this is paying us as an agency. Then we in turn have to pay the foster parent. We have to provide all the clothing four times a year—the clothing needs, school supplies, medical expenses over and above. Everything has to come out of that daily per diem rate.

Ms Mitchell: \$10 per day.

Ms Peers: Yes, I think it is \$10.91 a day, something like that.

[Translation]

Le président suppléant (M. Nicholson): Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais revenir sur toute la question du soutien requis pour aider les parents à s'occuper de leurs propres enfants. Je veux parler des parents et des enfants en situation de risque. Je sais que beaucoup d'entre nous connaissent bien les services sociaux, et nous pensons parfois que, même si le maintien de l'enfant dans le foyer familial peut avoir certaines conséquences néfastes, c'est quand même souvent la meilleure solution, à condition de prévoir un soutien extérieur. Pourriez-vous donc nous donner des précisions sur la nature des services communautaires pertinents? Vous avez mentionné les garderies dans ce contexte, et je suis d'accord avec vous.

Je voudrais aussi savoir si vous avez en Nouvelle-Écosse des services individualisés d'aide aux enfants. Nous n'en avons pas entendu parler dans les autres provinces, mais je sais que c'est une méthode qu'on utilise parfois pour offrir des services spéciaux supplémentaires à une famille ou à un enfant donnés. Avez-vous des services de cette nature? Sont-ils justifiés?

Mme Peers: Ils pourraient l'être. Hélas, la Société d'aide à l'enfance de Halifax n'offre pas de services de cette nature. Nous avons trois éducateurs spécialisés, chacun ayant la responsabilité d'environ 15 familles. Il s'agit de familles qui ont accès aux services d'un travailleur social de notre agence, mais qui peuvent aussi faire appel aux services d'un éducateur spécialisé pour des problèmes spécifiques, par exemple de budget, de nutrition, de soins aux enfants, de discipline, etc. Je dois dire que ce genre de service s'est avéré extrêmement utile pour les familles qui y ont eu recours. Nous procédons d'ailleurs à des appels de fonds pour le préserver, car nous craignons de ne plus pouvoir l'offrir comme auparavant.

Il existe à Halifax plusieurs agences qui offrent de tels services de soutien aux familles en situation de risque. Cependant, là encore, il ne s'agit pas de véritables services individualisés.

Je pourrais ajouter que c'est surtout dans le domaine de la garde des bébés qu'existent les besoins les plus criants.

Mme Mitchell: Quel est le coût du maintien d'un enfant dans un foyer nourricier? En avez-vous une idée?

Mme Peers: Je crois qu'on nous donne 10\$ par jour pour couvrir tous les besoins de ces enfants.

Mme Mitchell: Cette somme sert donc à payer les parents nourriciers . . .

Mme Peers: Non, elle sert à nous payer nous, l'agence. Ensuite, nous devons payer les parents nourriciers. Nous devons fournir tous les vêtements, quatre fois par an, les fournitures scolaires, les frais médicaux, etc. Tout cela doit être payé au moyen de cette allocation quotidienne.

Mme Mitchell: De 10\$ par jour?

Mme Peers: Oui, je crois qu'il s'agit de 10,91\$ par jour.

[*Texte*]

Ms Mitchell: And that probably does not take in a lot of the overhead of your agency, either.

Ms Peers: No, that is just the maintenance of the child.

Ms Mitchell: What we want to do is compare that with the costs of preventive services like day care—not that they are the same, but if that same amount were invested in prevention it would allow for probably both child care and family support like a one-to-one worker, that kind of thing, counselling.

Ms Peers: Yes. I think certainly the operating of the agency is a different budget entirely. I was wishing I had the time to compare family day care versus foster care, because foster care gets paid substantially less than the family care per diem.

Ms Mitchell: If you could send us any information on that, I think it would be very helpful to the committee.

Ms Peers: Certainly. I will send you our full rates and scales.

Ms Mitchell: And the cost of family day care.

Ms Peers: And the cost of family day care.

Ms Mitchell: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): I just want to follow up on the funding for foster children. Do you give the money directly to the foster parents, or does Children's Aid pay for their clothing, school needs, etc.?

• 1245

Ms Peers: The foster parent is paid a monthly rate that has to cover the food. When it comes to the clothing, we send those clothing allocations out four times a year . . .

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): To the parents.

Ms Peers: —to the foster parents, so it does cover them, yes. Now if the youth is in our permanent care and is living independently, then the clothing allowance would go directly to the young person.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Oh, I see. This is the first time I have heard anyone propose the idea of a subsidized adoption. I have to say it is a very interesting concept. I know one of the things that can discourage, or at least delay a foster family, for instance, from adopting a child, can be prohibitive legal expenses in some provinces. Is there provision in the Province of Nova Scotia for someone who wants to adopt a foster child that those legal expenses will be defrayed or paid for by the . . .

Ms Peers: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): It is.

Ms Peers: It is possible to adopt through the department of social services . . .

[*Traduction*]

Mme Mitchell: Qui sert sans doute aussi à payer les frais généraux de votre agence?

Mme Peers: Non, cette somme sert uniquement à financer les besoins des enfants.

Mme Mitchell: Nous voudrions comparer ces coûts à ceux des services préventifs, tels que les services de garderie. Certes, ce ne sont pas les mêmes services, mais si l'on investissait les mêmes sommes dans des services de prévention, peut-être serait-il possible de fournir aux enfants et aux familles des services de soutien individualisés, tels que des services de consultation.

Mme Peers: Certes, mais je crois qu'il s'agirait alors d'un budget complètement différent. Si je le pouvais, j'aimerais comparer les coûts des soins familiaux aux coûts des soins en foyer nourricier, car les foyers nourriciers reçoivent des sommes bien inférieures à celles prévues pour les soins familiaux.

Mme Mitchell: Nous vous serions extrêmement reconnaissants de nous envoyer des informations plus précises à ce sujet.

Mme Peers: Très bien. Je vous communiquerai les chiffres exacts.

Mme Mitchell: Ainsi que le coût des soins familiaux.

Mme Peers: C'est cela.

Mme Mitchell: Merci.

Le président suppléant (M. Nicholson): Je voudrais aborder la question du financement des foyers nourriciers. Donnez-vous l'argent directement aux parents nourriciers ou payez-vous vous-mêmes les vêtements, les fournitures scolaires, etc.?

Mme Peers: Les parents nourriciers reçoivent une somme mensuelle destinée à payer l'alimentation des enfants. En ce qui concerne les vêtements, nous envoyons une allocation-vêtements quatre fois par an . . .

Le président suppléant (M. Nicholson): Aux parents?

Mme Peers: . . . aux parents nourriciers. Si l'enfant est placé sous notre responsabilité permanente et vit de manière indépendante, l'allocation-vêtements lui est envoyée directement.

Le président suppléant (M. Nicholson): Je comprends. C'est la première fois que j'entends quelqu'un parler d'adoption subventionnée. Je dois dire que c'est une idée très intéressante. Je sais que l'un des facteurs susceptibles de décourager, ou au moins de retarder, l'adoption d'un enfant par un foyer nourricier est que les frais juridiques sont prohibitifs dans certaines provinces. Y a-t-il un mécanisme, en Nouvelle-Écosse, qui permette de financer ces frais juridiques lorsqu'un foyer nourricier veut adopter un enfant?

Mme Peers: Oui.

Le président suppléant (M. Nicholson): De quoi s'agit-il?

Mme Peers: Il est possible de demander l'adoption par l'intermédiaire du ministère des Services sociaux . . .

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): And they would handle it.

Ms Peers: —with the lawyer there doing it for a very small...

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): This is an excellent idea. Also, in your idea of subsidized adoption, would it mean that the adopted child would continue to receive the same amounts he or she would have received as a foster child? Is it something you felt would phase out after a number of years, or have you got to that much detail yet?

Ms Peers: I think it might be able to be done on an individual basis, depending on the ability of the adoptive couple to assume some of those expenses. Some of them are going to be large expenses and for a period of time that is going to go right through to adulthood because of the nature of the disability. I would not necessarily see that the foster parents would have to receive what they are currently receiving, but they are very, very reluctant to assume the total cost because they may well get larger as the child gets older. But I think probably on an individual basis it has been done with the 10 who have been approved in the province now; that the financial subsidy need there varies per family.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): We would hate to see, or have the situation continue, where this is a hurdle to having children adopted.

Ms Peers: Exactly. It has to be an agreement that goes right through to adulthood because a family is not going to take that legal step if the financial subsidy is only going to be renewable on an annual basis. It would be horrendous if the expenses got out of hand and the family was the legal guardian and could not count on the support being more than something that was agreed to annually. So I would have some concern about this aspect being made permanent, as well as the adoption itself.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you. You made some very good points this morning.

The Chairman: Thank you very much, Ms Peers.

We are now going to go to our speakers from the floor. We have three of them today, and I would ask all three of them to come forward at the same time, make your statements and then the panel will ask questions. We have Ron Stockton, Francene Cosman and Thérèse Dubé. Could we begin with Ms Dubé?

Ms Thérèse Dubé (Individual Presentation): I am so nervous. I can only basically tell you my experience, which is that I am a parent of two children. I live in a neighbourhood where there are hardly any other children to play with. Before my little fellow was in day care, he was with me constantly. I was his companion, his playmate, everything. Ever since he has been in day care, he has grown so much. He has learned to share. He has learned all those social things you learn in a big family.

The reality now is that there are hardly any big families and that there are more and more apartment buildings going up without places for children to play. People who live in con-

[Translation]

Le président suppléant (M. Nicholson): Et c'est lui qui s'en occupe?

Mme Peers: ... et c'est l'avocat du ministère qui s'occupe des problèmes juridiques, pour une somme très modique.

Le président suppléant (M. Nicholson): C'est une excellente idée. Pour en revenir à votre proposition d'adoption subventionnée, pensez-vous que l'enfant adopté continuerait à recevoir les mêmes sommes qu'auparavant, lorsqu'il vivait dans le foyer nourricier? Pensez-vous que les sommes devraient être progressivement réduites?

Mme Peers: Je crois qu'il faudrait examiner la question cas par cas, selon la capacité financière du couple adoptant l'enfant. Certains couples devront assumer des dépenses très importantes, qui continueront parfois lorsque l'enfant aura atteint l'âge adulte, du fait de la nature de son invalidité. Je ne veux pas dire que tous les parents nourriciers devraient automatiquement recevoir ce qu'ils reçoivent actuellement, mais plutôt qu'il faut tenir compte du fait qu'ils peuvent hésiter à adopter l'enfant s'ils craignent que les coûts totaux ne deviennent encore plus importants plus tard. Peut-être pourrait-on examiner la situation pour les 10 enfants dont l'adoption a été approuvée dans la province.

Le président suppléant (M. Nicholson): Évidemment, il serait déplorable que des problèmes financiers s'opposent à l'adoption des enfants.

Mme Peers: Exactement. Il faudrait que les ressources financières soient garanties jusqu'à l'âge adulte de l'enfant, car la famille refusera l'adoption si l'aide financière doit être demandée à nouveau chaque année. Il serait inadmissible que la famille adoptant l'enfant ne puisse pas obtenir une garantie de soutien financier au cas où ses dépenses prendraient une ampleur exceptionnelle. Il ne faudrait pas que la somme prévue au départ soit immuable.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci. Votre témoignage était fort intéressant.

La présidente: Merci beaucoup, madame Peers.

Nous allons maintenant donner la parole aux personnes qui se trouvent dans la salle. Trois nous ont demandé l'autorisation de témoigner, et nous allons donc les entendre avant de poser nos questions. Il s'agit de Ron Stockton, de Francene Cosman et de Thérèse Dubé. Voulez-vous commencer, madame Dubé?

Mme Thérèse Dubé (à titre personnel): Veuillez m'excuser, je suis très nerveuse. Je voudrais vous faire part de mon expérience personnelle de mère de deux enfants. Je vis dans un quartier où il n'y a pratiquement pas d'autres enfants et, avant que mon fils ne soit placé en garderie, il était constamment avec moi. J'étais sa mère, son amie, et même sa compagne de jeu. Depuis qu'il est en garderie, il fait des progrès considérables. Il a appris à partager, et a acquis toutes sortes de comportements sociaux que l'on apprend normalement dans une grande famille.

Le fait est qu'il y a de moins en moins de grandes familles et que l'on construit de plus en plus d'appartements où les enfants n'ont absolument pas de place pour jouer. Des gens vivent dans

[Texte]

verted houses who do not have backyards, their backyards are parking lots, that kind of thing. So day care provides children, like my children, a place to be with their peers, and that kind of thing.

• 1250

Also, I would like to say that I think day care should be for anybody who wants it, and hopefully without a fee, and if people felt they could contribute a fee on their own, then that would be wonderful. My husband works; I do not bring in any income, and we just barely make it. If we did not have Blue Cross, I do not think we would have been able to pay for day care this winter because of my other son being sick all the time. There are so many people out there who have those unexpected things they have to pay for that, when you think of it, the small fee day care asks us to pay—it is very small—just fits into our budget. There are people who do not have any of the perks we have, like Blue Cross or life insurance or anything like that, they are just scraping by. They are just making it, and to expect these people to pay for child care I think is unfair.

The other thing I was going to say is, if it were available to everybody, people like . . . I have a sister who has adopted a little handicapped fellow. She lives in the country and it is really hard for them even just to keep the car going half the time. He makes a fairly good wage, but that is budgeted out also. For this little guy to be integrated into school one day, as they hope he will be, he needs a day care type of thing where he is with other children, where he is not just all of a sudden thrown into a system where he is expected to act like everybody else. Right now, as far as I know, there is a subsidy for it, but they still have to pay a certain amount, which is hard to come by in these times with one person working. I think I am repeating myself.

The only other thing I can think of to say is that I worked in day care before. I was not trained, and having seen the trained people who take care of my children now at day care, I can only say that it is really, really important to have trained day care workers, and when you are working with those numbers of children it just makes all the difference in the world. Most everybody I worked with before in day care was not trained and they were really big-hearted people working for basically nothing and who got burned out really early, who worked for basically no vacation or anything, just worked there because they loved children. It would be nice if there was more funding for people who have all those attributes—love children and love to be working with people—but who also want to be trained and be the best they can be in their job.

I guess that is it.

The Chairman: Thank you very much, Thérèse. Francene Cosman.

Ms Francene Cosman (Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women): We are not putting in a formal brief today; it will be sent to you probably by the middle of May,

[Traduction]

des maisons sans jardin, ou leurs jardins deviennent des terrains de stationnement. Grâce aux garderies, les enfants peuvent se retrouver entre eux, avec des amis.

Je voudrais dire aussi qu'à mon avis, les garderies devraient être accessibles à quiconque en a besoin, et, dans l'idéal, gratuitement. Ceux qui souhaitent contribuer volontairement à leur financement pourraient le faire. Mon mari travaille, je n'ai aucun revenu individuel, et nous arrivons tout juste à nous en sortir. Si nous n'avions pas d'assurance médicale, nous ne pourrions pas payer de services de garderie cet hiver, puisque mon autre fils est toujours malade. Il arrive souvent qu'on doive payer des imprévus, et, si l'on y pense, les tarifs minimes qu'on doit payer pour la garderie correspondent tout juste à notre budget. Mais il y a des gens qui ne bénéficient pas des mêmes avantages que nous, tels que l'assurance-maladie ou l'assurance-vie, et qui ont beaucoup de mal à s'en sortir. Il serait injuste de les obliger à payer pour faire garder leurs enfants.

Je voudrais aussi mentionner le cas d'une de mes soeurs, qui a adopté un enfant handicapé. Elle vit à la campagne et elle a vraiment beaucoup de difficulté à s'en sortir. Son mari gagne un salaire relativement satisfaisant, mais il suffit tout juste à couvrir leurs frais. Pour que son enfant adopté puisse s'intégrer un jour à l'école, comme elle l'espère, il faudrait qu'il ait accès à une garderie, pour être en contact avec d'autres enfants et ne pas se retrouver du jour au lendemain plongé dans un système social sans en connaître les rouages. Actuellement, ma soeur bénéficie d'une subvention, mais elle doit quand même payer certains frais, et c'est très difficile. Veuillez m'excuser si je me répète.

Je terminerai en disant que j'ai déjà travaillé dans le domaine des garderies. Je n'ai pas eu de formation particulière à ce sujet, mais après avoir vu comment des personnes compétentes se sont occupées de mes enfants, je n'ai aucune hésitation à dire qu'il est extrêmement important que les garderies utilisent des éducateurs qualifiés. Lorsqu'il s'agit de travailler avec plusieurs enfants, c'est un élément essentiel. La plupart des gens avec qui j'ai travaillé auparavant dans le domaine des garderies n'avaient pas de formation et faisaient preuve de beaucoup de bonne volonté, car ils acceptaient de travailler pour pratiquement rien, en faisant un travail épuisant, sans vacances ni aucun autre avantage social. Ils le faisaient simplement parce qu'ils aimaient les enfants. Il serait bon que les garderies disposent de crédits suffisants pour que toutes ces personnes qui aiment les enfants et aiment travailler puissent recevoir une formation appropriée et faire le meilleur travail possible.

C'est tout ce que j'avais à dire.

La présidente: Merci beaucoup, Thérèse. Francene Cosman.

Mme Francene Cosman (Conseil consultatif sur le statut de la femme de la Nouvelle-Écosse): Je n'ai pas apporté de mémoire avec moi et, si vous le permettez, je pourrai probable-

[Text]

but I did want to put a few comments on record in terms of your hearings here in Halifax.

I have been sitting here, as you know, for the past day and a half listening to the various presentations and one thing which keeps impressing me is the volume of knowledge everybody is sharing with you. Certainly you have all heard it before and we have all said it before, and I do not think that some of the very fundamental issues have changed over the past century. Women have been saying there is a need for day care since well along in terms of 1880, long before they even had the vote. Over the past day and a half I have heard outpourings of the same kind of information and the same substantiation of need.

• 1255

I can only urge all of you to think in terms of the new family model versus the old family model. The policies and the systems in Canada right now are based on that old family model of the male breadwinner, the female homemaker; an economic unit in which one was the breadwinner and one was dependent on the other.

Certainly with the high divorce rate and the changing family model, whatever policies come out of the 1980s will certainly have to reflect the new family model that is very much in abundance. That model means there are new family units, and marriage, divorce, remarriage and the raising of children who are not your biological children; all these things are part of the new family model that must be foremost in your minds as policy-makers when you set to paper the recommendations evolving from this process.

There was some mention yesterday of not having the Nova Scotian statistics regarding economic realities. In Nova Scotia, the rate of women who are either employed or looking for work has increased from 29.5% in 1975 to 52.3% in 1984. You can see a tremendous doubling of the participation rate in terms of Nova Scotia. Overwhelmingly those women have children under the age of three years; it can easily be documented in terms of numbers. The women out there looking for employment with pre-school-aged children, or those who are employed, need noon-hour programs and after-school programs. Women who work various shifts also require different kinds of hours for child care.

The poverty issue is a growing one in terms of Canada and of Nova Scotia. In 1982, Nova Scotia wages for females averaged \$16,056, compared to male wages of \$25,000. That is a big gap, again reflecting that women earn 64¢ for every dollar a man earns. We know that poverty is on the increase in Canada, and again we will hope to document that in our brief when it is forwarded.

I am not going to go into a lot of economic statistics because I know time is very limited here. But over and over again I have heard concerns about where the money comes from to

[Translation]

ment vous l'envoyer au milieu du mois de mai. J'ai cependant voulu profiter de votre présence à Halifax pour m'adresser à vous.

Comme vous le savez, j'assiste à vos audiences depuis hier et j'ai été fort impressionnée par la diversité des informations qui vous ont été communiquées. Certes, vous avez sans doute déjà tout entendu, et je doute que certains des problèmes fondamentaux aient beaucoup changé depuis un siècle. Les femmes réclament des garderies d'enfants depuis bien avant 1880, soit bien avant l'année où elles ont obtenu le droit de vote. Depuis un jour et demi, j'entends tous les témoins fournir les mêmes informations et justifier les mêmes besoins.

Je ne puis que vous implorer d'envisager le problème dans le contexte de la nouvelle structure familiale, et non pas de l'ancienne. Les politiques et systèmes actuels du Canada sont fondés sur la vieille structure familiale où l'homme gagne l'argent et la femme s'occupe du foyer. Il s'agissait alors d'une unité économique dans laquelle l'un des participants était en fait assujéti à l'autre, sur le plan des ressources.

Avec l'augmentation du nombre de divorces et l'évolution de la structure familiale, les politiques que nous adopterons dans les années 80 devront manifestement refléter la nouvelle structure familiale, de plus en plus répandue. Cela signifie qu'il existe désormais de nouvelles entités familiales, avec des personnes qui se marient, qui divorcent, qui se remarient et qui élèvent des enfants qu'elles n'ont pas conçus. Tout cela fait partie de la nouvelle structure familiale qui devra rester absolument présente dans votre esprit lorsque vous formulerez vos recommandations.

Hier, quelqu'un a souligné l'absence de statistiques sur les réalités économiques de la Nouvelle-Écosse. Laissez-moi vous dire que, dans notre province, le pourcentage des femmes occupant un emploi ou cherchant du travail est passé de 29,5 p. 100 en 1975 à 52,3 p. 100 en 1984. Il y a donc eu un quasi-doublement du taux de participation des femmes en Nouvelle-Écosse. Or, la grande majorité d'entre elles ont des enfants de moins de trois ans. Les femmes qui ont un emploi ou qui en cherchent un, et qui ont des enfants d'âge préscolaire, ont besoin de programmes pour la période de midi et de programmes pour après l'école. Les femmes qui travaillent à des horaires variables ont également besoin de services de garde à horaires variables.

Le problème de la pauvreté est de plus en plus préoccupant au Canada et en Nouvelle-Écosse. En 1982, les salaires des femmes de la province se situaient en moyenne à 16,056\$, par rapport à 25,000\$ pour les hommes. C'est là un écart considérable, reflétant le fait que les femmes ne gagnent que 64 p. 100 du salaire des hommes. Nous savons qu'il y a de plus en plus de pauvreté au Canada, et nous vous communiquerons des données précises à ce sujet dans notre mémoire.

Je ne vais pas vous donner trop de statistiques économiques, car je sais que votre temps est limité. Je ne puis cependant m'empêcher de revenir sur les remarques des personnes qui se

[Texte]

provide child care and universal access to child care, and so on. And that question is a burden on all of us because governments do not have money; they have our money, not theirs.

In terms of the money currently in the social envelope, we have been very concerned about the partial de-indexation of family allowance, and we have not been reassured that the money coming from that partial de-indexation would even stay in the social envelope to benefit other social programs. The money is already there. It is undoubtedly being spent in different directions. I think the Nielsen report documents that the money is there; it is just a matter of how it is either being wasted or how it is being directed.

So these are some of the issues we hope to address when we forward our brief to you.

The Chairman: Thank you. We look forward to receiving your brief, Francene.

Mr. Ron Stockton (Legal Counsel, Canadian Union of Child Care and Allied Workers): Madam Chairperson, thank you for the opportunity to make this brief presentation today.

I am not a day care worker or a child care worker. I am legal counsel for the Canadian Union of Child Care and Allied Workers. It is a union which was formed in late 1984 in the Halifax-Dartmouth area with the purpose of representing child care workers and those who provide support services, such as those institutions that have cooks or provide transportation and maintenance.

• 1300

Being very young and very busy attempting to negotiate first contracts, the union is still rather small in membership. While we have had contact with other day care workers, we are presently certified for only two centres in the area—the University Children's Centre and the Dartmouth Developmental Centre. Despite the small membership we have a wide variety of experience since many of our members have been in the child care field for several years and have worked at a variety of child care centres, both private and non-profit.

Our members came together because initially they were frustrated with things such as their wages and conditions. Perhaps even more importantly, they were frustrated over their collective realization that while there has been an abundance of both spoken and written words concerning child care, there has been very little action. A journalist made a comment to me the other day and I trust she will not criticize me for taking this comment from her. Her comment compared the child care issue and debate to the acid rain debate—there has been lots of research done, lots of hearings, but precious little action.

Our members are concerned about their own future, their wages and working conditions and job security. As professionals, they are also concerned about the social fabric of our society. To them, the major task is to struggle for the recognition by our society that early child care is a social necessity

[Traduction]

demandent où l'on va trouver l'argent pour assurer l'accès universel aux garderies d'enfants. Certes, c'est une question importante, qui nous concerne tous, car les gouvernements n'ont pas d'argent. C'est le nôtre qu'ils utilisent, pas le leur.

En ce qui concerne l'enveloppe des services sociaux, nous sommes inquiets de la désindexation partielle des allocations familiales, et nous n'avons aucunement été rassurés d'entendre dire que l'argent provenant de cette désindexation partielle resterait dans l'enveloppe des services sociaux, pour financer d'autres programmes. Il est évident que cet argent, qui est là, est déjà consacré à d'autres activités. Le rapport Nielsen a bien montré que l'argent est disponible. Il s'agit maintenant de bien l'utiliser et de ne pas le gaspiller.

Comme je l'ai dit, nous reviendrons sur certaines de ces questions dans notre mémoire, qui vous sera adressé.

La présidente: Merci. Nous serons très heureux de recevoir votre mémoire, Francene.

M. Ron Stockton (conseiller juridique du Syndicat canadien des travailleurs des garderies et des services connexes): Merci, madame la présidente, de m'autoriser à témoigner aujourd'hui.

Je ne suis pas employé dans une garderie, je suis conseiller juridique du Syndicat canadien des travailleurs des garderies et des services connexes. Il s'agit d'un syndicat créé à la fin de 1984 dans la région de Halifax-Dartmouth afin de défendre les travailleurs des garderies et des services de soutien, tels que les services de cuisine, de transport et d'entretien.

Comme il s'agit d'un syndicat tout à fait récent, il n'a pas encore beaucoup de membres. Certes, nous avons eu des contacts avec les travailleurs de plusieurs garderies, mais nous ne sommes actuellement accrédités que pour deux garderies de la région, soit la garderie de l'université et le *Dartmouth Developmental Centre*. Malgré cela, nous avons beaucoup d'informations sur les problèmes de nos membres, puisque certains d'entre eux travaillent dans ce secteur depuis plusieurs années et ont travaillé dans divers types de garderies, certaines privées et d'autres à but non lucratif.

Nos membres ont décidé de se constituer en syndicat parce qu'ils ne voyaient pas d'autres méthodes pour résoudre leurs problèmes de salaire et de conditions de travail. Encore plus important, ils ont collectivement pris conscience du fait que l'on parle et l'on écrit beaucoup sur les services de garde d'enfants, mais que l'on fait fort peu de choses concrètes à ce sujet. L'autre jour, une journaliste effectuait pour moi un parallèle entre le problème des garderies d'enfants et le débat sur les pluies acides, en disant que l'on a fait beaucoup de recherches, tenu beaucoup d'audiences, mais pris fort peu de mesures concrètes.

Nos membres sont inquiets pour leur avenir, pour leurs salaires, pour leurs conditions de travail et pour leur sécurité d'emploi. À titre de professionnels, ils sont également préoccupés par la nature de notre tissu social. Selon eux, notre responsabilité essentielle doit être de faire accepter par la

[Text]

and a right just as education after the age of five years is now viewed as a necessity and a right.

Just last night I was speaking to a teacher who has studied the history of education. After reviewing with him some of the comments and questions that were elicited here yesterday, particularly about the effect of child care on family stability, he noted that similar arguments, the same arguments in many cases, have been made several decades ago when universal education for those five years and older was being discussed. However, it is encouraging and interesting to note that recent discussions on child care now at long last include the question of the abominably low wages of those providing the service.

I think we can all understand that if effective steps are not taken and taken soon in this area, we will be seeing an exodus of well-trained, dedicated workers from the field. If that happens, our society will pay dearly for it 10 or 20 years down the road. Ironically, it will be our children who will be paying the price, both financially and socially. In fact, we are facing a crisis perhaps of proportions which we have not yet realized.

I would like to just comment briefly on a few of the points which have been raised thus far. On behalf of the union, I would like to deal with the issue of perception which has been brought up here. We have heard that the public will not fund such an expensive program through their taxes. We have heard these arguments before. We heard them before universal education and before medicare and unemployment insurance. The taxpayers are not simple fools, just greedy to save their tax dollars. Unfortunately, many politicians and community leaders often speak only of taxes and costs. That is as far as they see. It is always a case of them saying that they do support child care—or this or that—but the cost . . .

Combined with this attitude is the tradition of linking child care with social services, viewing it as a direct welfare subsidy. I think we all know that if we were here today discussing financing a business, even through government subsidy, which would create tens of thousands of jobs across this country and which would provide even minimal social benefit, particularly if it were men who were most directly affected, we would not be rehashing 100-year-old questions and comments but would be here planning the immediate funding and organization of such an enterprise. Yet it is child care so we continue to pretend the arguments of the past have not yet taken place.

If we as society and our political leaders would promote the positive aspects of child care, many of which you have heard here, including the financial benefits, then child care would be seen in a much better light. Since the Cooke commission we have a rough idea of the costs of child care. So the only questions, once we have the will to provide it, should be are we going to do it all at once or phase it in, and what specific programs are needed?

[Translation]

société qu'apporter rapidement des soins appropriés aux enfants constitue un impératif social et un droit individuel, tout comme l'enseignement après l'âge de cinq ans.

Hier soir, j'ai discuté avec un enseignant qui a étudié l'histoire de l'enseignement. Après avoir examiné avec lui certains des commentaires formulés par vos témoins, notamment au sujet des effets des garderies d'enfants sur la stabilité des familles, il a souligné que des arguments semblables avaient été avancés il y a plusieurs décennies au sujet de l'enseignement universel. Il est cependant intéressant et encourageant de constater que les discussions récentes au sujet des garderies d'enfants ne laissent plus de côté la question des salaires lamentables versés aux personnes qui fournissent les services.

Chacun peut comprendre qu'on assistera bientôt dans ce secteur à un exode de travailleurs compétents et formés si l'on ne prend pas rapidement des mesures au sujet des salaires. Or, si cet exode se manifeste, la société en paiera chèrement le prix dans 10 ou 20 ans. Hélas, ce seront nos enfants qui devront payer ce prix, aussi bien sur le plan financier que sur le plan social. De fait, nous faisons face à une crise d'une ampleur extraordinaire, mais nous n'en sommes pas encore conscients.

Je ferai quelques commentaires au sujet des témoignages antérieurs. Nous avons entendu dire que le public n'acceptera pas que ses impôts soient consacrés au financement d'un vaste programme de garderies. Nous avons cependant déjà entendu ce genre d'arguments dans d'autres contextes. Nous les avons entendus au sujet de l'enseignement universel, au sujet de l'assurance-maladie et au sujet de l'assurance-chômage. Les contribuables ne sont pas des imbéciles, dont le seul souci serait de réduire leurs impôts. Malheureusement, il existe trop de politiciens et de porte-parole des collectivités qui ne parlent que d'impôts et de coûts. C'est tout ce qu'ils voient. Certes, disent-ils toujours, ils sont en faveur des garderies, ou de ceci ou de cela, mais, hélas, ça coûterait trop cher.

S'ajoute à cette attitude la tradition selon laquelle les services de garde d'enfants sont assimilés aux services sociaux, c'est-à-dire perçus comme une subvention directe de bien-être social. Or, nous savons tous que si nous parlions aujourd'hui de financer, même au moyen de subventions publiques, une entreprise capable de créer des dizaines de milliers d'emplois dans tout le pays et de fournir un minimum d'avantages sociaux, nous ne perdriions pas notre temps à rabâcher toutes ces vieilles lunes, surtout si c'était des hommes qui étaient le plus directement touchés. Or, c'est précisément ce qui se passe avec les services de garde d'enfants, et on continue de prétendre que tous ces arguments n'ont jamais été entendus.

Si notre société et nos chefs politiques acceptaient de présenter les aspects positifs, notamment financiers, des garderies d'enfants, et dont bon nombre ont été avancés par les témoins, les garderies pourraient être envisagées dans un contexte beaucoup plus bénéfique. Depuis la Commission Cooke, nous avons une assez bonne idée des coûts de la garde des enfants. Par conséquent, si nous avons la volonté de régler le problème, les seules questions qui restent à résoudre sont de

[Texte]

Another perception problem, as I have said, is to link child care with welfare and poverty. Child care should be brought under the umbrella of education, in our view, and should be seen as a social good like education, pensions, and Medicare. It is a way of ensuring that Canada will have the necessary competent and well-developed human resources it will require as we move into the 21st Century.

With these changes, the funding will be made available. It is already there. Granted, a fairer system of taxation may have to be implemented and some hard priorities will have to be set, but that is the stuff of which politicians will be judged. I think it goes without saying that in order to remove the stigma of welfare from child care and to make it fair, the system must be universal, meaning free to all, with no means or income tests. It must also be free of any dependence on voluntarism or charity, and it must extend to all of Canada's children—handicapped, battered, whatever.

In the short term, workplace child care centres should be required, not only where women are working but wherever there are workers of whatever gender who have children requiring child care. Ultimately, that cost should be picked up by the taxpayer directly through government and not through tax concessions or grants to the corporations, because these grants and tax concessions are unstable and can be diverted.

In regard to the funding I have one brief point to make. I would stress the necessity of the federal government retaining and implementing from the very beginning very strict rules and regulations. I would not wish, for instance, to see child care funded in the manner in which legal aid is funded in Nova Scotia, on a cost-sharing basis through CAP. Over the years the percentage of provincial funding has dropped dramatically, while funds that rightfully belong in legal aid are diverted to the provincial government's coffers for use in other places. As a result, the services that legal aid should be providing are still at about the 1979-80 levels at best. For this reason also, while constitutionally the federal government must recognize the province's jurisdiction, we would oppose leaving control or administration to the municipalities.

There are many other points we would like to address, such as 24-hour child care and care of sick children so that parents do not have to stay home from work, but I will leave that for the moment, because time is short and we propose to send in a brief before your committee is finished its work. Thank you.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Madame Dubé, êtes-vous francophone? Non! Vous n'êtes pas francophone avec un nom comme cela!

[Traduction]

savoir si l'on veut constituer immédiatement un réseau global ou le faire de manière progressive, et quels programmes spécifiques devront être mis sur pied.

Un autre problème se pose du fait des liens établis dans l'esprit des gens entre la garde des enfants et le bien-être social et la pauvreté. Les garderies d'enfants devraient relever du domaine de l'enseignement et, selon nous, être perçues comme un service social au même titre que l'enseignement, les retraites et l'assurance-maladie. Il s'agit tout simplement d'une méthode permettant de garantir que le Canada disposera de ressources humaines compétentes pour aborder le XXI^e siècle.

Si l'on adoptait ce point de vue, on trouverait les crédits, qui existent. Certes, il faudrait peut-être instaurer un système fiscal plus équitable, et adopter d'autres priorités, mais tel est le rôle des politiciens. À mon sens, il va sans dire que le système devrait être universel, c'est-à-dire gratuit pour tout le monde, sans critère de revenu, pour être équitable envers tout le monde et ne plus être perçu comme un service de bien-être social. Il ne faut plus qu'il s'agisse d'un système de bénévolat ou de charité, et il faut que son accès soit offert à tous les enfants du Canada, handicapés, battus ou autres.

A court terme, il faudrait créer des garderies sur les lieux de travail, non seulement là où les femmes travaillent, mais partout où il y a des travailleurs ayant besoin de faire garder leurs enfants. Le coût de ces garderies devrait être assumé par les contribuables, c'est-à-dire financé directement par l'État, et non pas au moyen de dégrèvements fiscaux ou de subventions aux entreprises, car ces dégrèvements ou subventions sont instables et peuvent éventuellement être utilisés à d'autres fins.

Je ferai une dernière remarque concernant les problèmes financiers. Il me paraît essentiel que le gouvernement fédéral conserve le pouvoir d'établir des règlements très stricts dans ce domaine, et de les faire respecter. Je veux dire par là que je ne tiens aucunement à ce que les garderies d'enfants soient financées de la même manière que l'aide juridique, en Nouvelle-Écosse, c'est-à-dire selon un mécanisme de partage des coûts au titre du RAPC. On a en effet constaté, au cours des années, que le pourcentage de la contribution provinciale s'est effondré, alors que les fonds légitimement prévus pour l'aide juridique ont été détournés par le gouvernement provincial vers d'autres utilisations. De ce fait, les services d'aide juridique en sont encore au niveau de 1979-1980, dans le meilleur des cas. C'est aussi pour cette raison que nous nous opposons à ce qu'on attribue le contrôle ou l'administration des garderies d'enfants aux municipalités, même si, sur le plan constitutionnel, le gouvernement fédéral devrait reconnaître la compétence des provinces.

J'aimerais aborder beaucoup d'autres sujets, tels que les garderies ouvertes 24 heures sur 24 et les garderies consacrées aux enfants malades, pour que les parents puissent se rendre quand même au travail, mais je sais que vous avez peu de temps, et j'en resterai donc là pour le moment. Si vous le voulez, je vous adresserai plus tard un mémoire. Merci.

La présidente: Madame Pépin.

Mrs. Pépin: Do you speak french, Mrs. Dubé? No! Despite your name?

[Text]

Ms Dubé: Is that not terrible?

Mrs. Pépin: Yes, it is.

Ms Dubé: I wish I did.

Mrs. Pépin: Okay, let us see. You mentioned that you have two children.

Ms Dubé: Yes.

Mrs. Pépin: And you mentioned that you would like child care to be universal and the parents should not be obliged to pay, even if they have, let us say, a certain amount of wealth—if they have a high income. Do you believe that everybody should be put on the same level, or they could pay a certain amount of money, depending on the pro rata of their income?

Ms Dubé: It is funny, I know people in both levels—the really high and the really low. I find that a lot of the ones who have double income and good income do not want to have the children in common day care; they want to have their kids in their nifty little . . . I do not want to make that sound . . .

Mrs. Pépin: No, no, no.

Ms Dubé: They have a desire to have their kids in what they consider a better day care—you know, private day care if they even pay higher fees. I have other people I know who only have to pay minimal, but they will not put their children in because they only want to pay \$25 a week in day care. I think there are people who would be willing to pay a certain amount anyway, but it is like what I have heard today about people wanting day care to be for everybody.

• 1310

Mrs. Pépin: Accessible to everybody.

Ms Dubé: Accessible to everybody. I think that would be . . .

Mrs. Pépin: Regarding handicapped children, I guess there is a need. This was stressed to us.

Ms Dubé: There definitely is. My sister has actually adopted a little handicapped fellow, but even the people who have foster children, if they need to bring their children into the city . . . This is where most of the places are; all of the little care centres are in Halifax. If they live outside the county, they have to do the travelling, so it is another expense in itself.

• 1315

If the whole idea is to take handicapped people and give them the right to have the kind of education everybody else is entitled to, then it should be made easier for them. It just seems that if there were day care centres which had the trained staff and the facilities—the wheelchair ramps and everything else that is needed—it would make it easier.

Mrs. Pépin: I just have a small question for Madam Cosman. You say you will be sending us a brief. I hope you will give us information about the policy of your provincial government regarding single-parent families. We heard a lot about the traditional family. I would like to know what there is

[Translation]

Mme Dubé: N'est-ce pas terrible?

Mme Pépin: Si.

Mme Dubé: J'aimerais bien parler français.

Mme Pépin: Quoi qu'il en soit, revenons à votre témoignage. Vous dites que vous avez deux enfants.

Mme Dubé: Oui.

Mme Pépin: Et vous estimez que les garderies d'enfants devraient être d'accès universel et gratuites, même si les parents souhaitant les utiliser avaient un revenu élevé. Pensez-vous que tout le monde devrait vraiment être placé sur le même pied, ou que les usagers devraient payer en fonction de leurs revenus?

Mme Dubé: C'est drôle, je connais des gens aux deux extrêmes de l'échelle sociale, c'est-à-dire tout en haut et tout en bas. Or, je constate que beaucoup des gens qui bénéficient d'un double revenu ne veulent pas placer leurs enfants dans des garderies publiques. Ils veulent que leurs enfants bénéficient de services particuliers . . . Je ne veux pas donner l'impression . . .

Mme Pépin: Non, non.

Mme Dubé: Ils veulent donner à leurs enfants ce qu'ils croient être de meilleurs soins, c'est-à-dire des services privés, même si cela leur coûte plus cher. D'un autre côté, je connais des gens qui n'ont à payer qu'un tarif minimum, par exemple 25\$ par semaine, et qui refusent quand même de mettre leurs enfants en garderie. Je crois que certaines personnes seraient prêtes à payer des frais de garderie, mais, à mon avis, il faudrait que les services soient accessibles à tout le monde.

Mme Pépin: C'est-à-dire d'accès universel?

Mme Dubé: C'est cela. Je crois que cela . . .

Mme Pépin: En ce qui concerne les enfants handicapés, le besoin est évident.

Mme Dubé: En effet. Ma soeur a adopté un enfant handicapé, mais même ceux qui tiennent un foyer nourricier, s'ils veulent amener leur enfant en ville . . . Car c'est là que se trouvent la plupart des garderies, c'est-à-dire à Halifax. Si les gens vivent à la campagne, ils ont des frais de déplacement qui doivent être pris en considération.

Si l'objectif est de donner aux enfants handicapés le même droit à l'enseignement qu'aux autres enfants, il faut leur faciliter les choses. Il me semble qu'on pourrait le faire en créant des garderies ayant des équipements appropriés, tels que des rampes et d'autres types d'aménagements, ainsi que du personnel qualifié.

Mme Pépin: Je voudrais poser une brève question à M^{me} Cosman. Vous avez dit que vous nous enverriez un mémoire, et je voudrais vous demander d'y inclure des informations sur la politique du gouvernement de votre province au sujet des familles monoparentales. Beaucoup de personnes nous ont

[Texte]

for the teenage parents and single parents. We know how the federal government can be involved, but how do you see the role of your government evolving at the provincial level?

Ms Cosman: Are you looking specifically for information on what is happening with the Family Benefits for teenagers?

Mrs. Pépin: Yes, I hope you will be able to tell us in your brief how you see the role of your government in child care services.

Ms Mitchell: I would like to ask you to talk a little bit more about what the Canadian Union of Child Care and Allied Workers is doing. I can appreciate—having gone through this myself as a social worker, many years ago—that it is difficult in the beginning stages. There is not only a lack of funds for organizing but people have certain built-in attitudes.

It has become more and more evident to me that child care workers are very giving, caring people who identify very closely with the children in the families they are serving. They almost have to go through an education process or perhaps a professional kind of new orientation to see how it is really going to help their service and help the children in their centres in the long run if wages can be raised to an adequate, professional level compared to comparable jobs in human services. It would also be good to know what that should be.

In the long run, it is not only going to help them—which is usually the last thing they are thinking of in this profession—but it is really going to help the service. Governments will not move, or the funders will not usually move, until something forces this. So it is really critical to become much more militant about working towards adequate wages. I sound like I am preaching a little bit, but I know from experience that it is sometimes very hard for people who are so oriented to the other person to do it on their own behalf.

How are you working with day care workers who are not in certified centres and who may never be in certified centres? Are you including them in your union? Also, would your union and some of the professional workers be working with the training programs in some way to bring about together this kind of move towards more universal demand for decent wages, in order to value this very important service?

Mr. Stockton: For the moment, our centres are registered centres. We do not have anybody working in a training program as such. I think those are things which brought these people together, though. They saw a need which was going unanswered for another voice, a collective voice, to push for the necessary changes.

[Traduction]

parlé de la famille traditionnelle, mais je voudrais savoir quelle est la situation des parents élevant seuls leurs enfants, et des parents adolescents. Nous savons le rôle que peut jouer le gouvernement fédéral, mais pensez-vous que le gouvernement provincial pourrait aussi intervenir dans ce domaine?

Mme Cosman: Voulez-vous savoir spécifiquement quels sont les avantages familiaux offerts aux adolescents?

Mme Pépin: Oui. J'espère que vous pourrez préciser dans votre mémoire le rôle qui devrait incomber, selon vous, au gouvernement provincial dans le domaine de la garde des enfants.

Mme Mitchell: Je voudrais que vous nous parliez un peu plus des activités du Syndicat canadien des travailleurs des garderies d'enfants et des services connexes. M'étant occupée moi-même de services sociaux dans ma jeunesse, il y a bien longtemps, je sais que les premières années sont difficiles. On doit en effet faire face non seulement à un manque de ressources, mais aussi à certaines attitudes négatives.

Pour ma part, il est de plus en plus évident que les travailleurs des garderies d'enfants sont des gens très attentionnés, très généreux, qui établissent des liens très chaleureux avec les enfants dont ils s'occupent. Ils doivent quasiment accepter un processus d'enseignement ou de formation professionnel pour offrir les meilleurs services possibles, et il est évident qu'il faudrait leur donner de meilleurs salaires, de niveau professionnel, et des salaires semblables à ceux d'emplois comparables du secteur des services sociaux. Peut-être serait-il bon d'obtenir des précisions sur ce que devraient être ces salaires?

A long terme, les hausses salariales seront bénéfiques non seulement à ces travailleurs, mais aussi à la qualité des services. Toutefois, les gouvernements, ou les organismes de financement, n'agiront pas tant qu'ils n'y seront pas obligés. Il est donc essentiel que vos membres deviennent beaucoup plus militants et actifs pour réclamer des salaires décents. Je sais, certains auront peut-être l'impression que je prêche pour ma paroisse, mais l'expérience m'a montré qu'il est parfois très difficile à des personnes tellement tournées vers autrui de défendre adéquatement leurs propres intérêts.

Quels sont vos rapports avec les travailleurs qui ne sont pas dans des centres accrédités et qui ne le seront peut-être jamais? Êtes-vous prêts à les intégrer à votre syndicat? D'autre part, votre syndicat et certains de vos membres sont-ils prêts à contribuer à des programmes de formation professionnelle pour faire progresser l'amélioration de ces services essentiels, et, ultérieurement, pour arriver à des salaires décents?

M. Stockton: Pour l'instant, nos centres sont des centres accrédités. Nous n'avons personne qui s'occupe de programmes de formation en tant que tels. Je sais cependant que ce sont des objectifs de cette nature qui sont à l'origine de notre syndicat. Nos membres ont identifié des problèmes dont personne d'autre ne voulait s'occuper, et ils ont décidé qu'il était temps d'agir collectivement pour faire avancer les choses.

[Text]

[Translation]

• 1320

From what I have seen here today and yesterday, there does appear to be some change in attitudes. In the past, many agencies funded or partially funded by government are caught, bluntly, between a rock and a hard place. You may want changes, but if you shout too hard for them, you may lose the little bit of funding you have. The union and its members feel that this is an area where they can step out, because they do not have that direct relationship.

Mind you, the present method of funding, besides being too low, is rather difficult to deal with. We deal, certainly in subsidized centres, where the money comes from the Department of Social Services, with a board. Yet they do not raise the money. They cannot go and say they have agreed to give these people an increase in wages and therefore politicians or the Minister of Social Services you must give an increase in funding. The Minister is going to tell them to go out and hold a bake sale, if they think they can do it that way, but they will not get an increase in funding.

In effect, in many cases we do not deal directly with the funding agency. We have the problem of what do we do about those who pay for the service themselves. Sometimes it may be necessary to act in a manner that seems inconsistent with our philosophy of universal free child care. In the interim, until the governments do move and implement such a program and make it a right, perhaps we do have to look at stating that those parents who can afford to pay must pay. This makes us very uncomfortable, but there seems to be no other way to raise money to increase the wages.

I can assure you, while I cannot reveal the details of contract negotiations, that all of the members of this union have taken a very moderate attitude towards things like wages. We have taken an attitude that we are not going to get there this year and we are probably not going to get there next year. But we will start slowly and somewhere down the road maybe we will make it.

Ms Mitchell: I think the public education that goes along with it is probably very important. I was wondering if you are getting support from the labour movement generally, and particularly from some of the larger unions. I know in Newfoundland the Fishermen's Union sounded very interested. Are you getting any or might you get any support across the country from the CLC as well?

Mr. Stockton: We are not a member of the CLC. Because of their jurisdictions, our union has not been allocated a jurisdiction by the CLC, so therefore we cannot be a member. However, we have received encouragement and support from many individual trade unionists who are part of the mainstream labour movement in the province. I must say that we have not ever, whether it is a CLC-affiliated union or people

Ce que j'ai entendu hier et aujourd'hui me montre toutefois que les attitudes commencent à évoluer. Beaucoup des organismes financés, en totalité ou en partie, par le gouvernement sont actuellement dans une situation très difficile. Si l'on réclame des changements avec trop de vigueur, on risque parfois de perdre le peu de crédits que l'on reçoit. Le syndicat et ses membres pensent cependant que c'est un domaine dans lequel ils peuvent intervenir, car il n'y a pas de lien direct de dépendance.

Il faut aussi souligner que la méthode de financement actuelle est non seulement insuffisante mais aussi difficile à gérer. Dans certains centres subventionnés, nous traitons avec un conseil d'administration, alors que l'argent vient du Ministère des services sociaux. Cependant, ce n'est pas le conseil qui assure la collecte des fonds. Il n'a donc pas la possibilité d'accorder des augmentations de salaires aux employés, et ce sont en fin de compte les politiciens ou le ministre des Services sociaux qui doivent donner des augmentations de crédits. Le ministre peut cependant prétendre que le conseil devrait chercher à réunir des fonds, en arguant du fait que le gouvernement ne peut pas augmenter ses crédits.

En fait, nous traitons très rarement directement avec l'organisme de financement. Nous devons également nous demander ce que nous devons faire avec les gens qui payent eux-mêmes les services. Il peut parfois être nécessaire d'agir de manière contraire à notre principe d'accès universel aux services de garderie. Si les gouvernements refusent d'agir et de mettre en place un programme approprié, peut-être devrions-nous faire payer les services par les parents qui en ont les moyens. Cette solution serait fort regrettable, mais peut-être serons-nous un jour obligés d'y avoir recours pour relever les salaires.

Bien que je ne puisse révéler les détails des négociations entreprises en vue de la signature d'une convention collective, je puis vous garantir que tous les membres du syndicat ont adopté une position très modérée au niveau des salaires. Nous prenons pour acquis que nous n'arriverons peut-être pas à nos fins cette année, et peut-être pas non plus l'an prochain, mais qu'il faut commencer quelque part si l'on veut avoir une chance d'aboutir.

Mme Mitchell: Je crois qu'il est aussi très important de faire en même temps l'éducation du public. Je me demandais si vous aviez l'appui du mouvement syndical dans son ensemble, surtout des grands syndicats. Je sais qu'à Terre-Neuve le syndicat des pêcheurs semblait très intéressé. Recevez-vous un appui quelconque du reste du pays, par exemple du CTC?

M. Stockton: Nous ne faisons pas partie du CTC. À cause de questions de juridiction, notre syndicat ne peut pas en faire partie. Toutefois, nous avons reçu l'encouragement et l'appui de nombreux syndicalistes qui font partie des grands syndicats de la province. Je dois dire que personne, membre d'un syndicat affilié au CTC ou non, ne s'est jamais opposé à ce que nous diffusions des informations.

[Texte]

working within the mainstream, been refused an opportunity to get information or co-operation from them.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. Mr. Stockton, how many members do you represent in your union.

Mr. Stockton: At the moment we have one centre with twelve members and one centre with six.

The Chairman: You mentioned in your presentation that you would like to see day care brought under the educational umbrella, but that you do not want the responsibility at the municipal level. It may be different in Nova Scotia, but in most provinces the school boards and the education programs are run at the municipal level as opposed to either a federal or a provincial level. I wonder if you could comment on how you would see this being done.

Mr. Stockton: Constitutionally this would be very difficult if not impossible to exclude the provinces all together and that may be a sad commentary on the government we have had in Nova Scotia since I have lived here. I think we have to be aware of the problems when we are thinking of the solutions.

• 1325

The school boards are a prime example in Nova Scotia where there is two-tier bargaining; the teachers bargain with the provincial government for wages and with school boards for other issues. Yet the school boards are responsible for paying the wages; but where does the school board get its money? It gets almost all of its money either directly from the provincial government or through the municipality which gets it from, in many cases, the provincial government and what we consider to be discriminatory property taxes.

We think the school boards are a prime example of why it should not be done that way. It seems to me that if the federal and provincial governments, which must be involved I would guess, were to have an agency through which the funding would flow, I would suggest that since most centres, certainly across the province, would be providing the same services, in the end we would look towards having provincial bargaining.

So all child care workers would be bargaining at the same time with the people who do the funding, the agency composed of the federal and provincial government. The child care boards would look after the day-to-day administration, the programming and the special needs of their centre or community. But to do it any other way would fragment it and we would run into a lot of problems.

The Chairman: Just one last question. You did make a statement that the funding is already there. I would like to know where, in your estimation?

[Traduction]

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci, madame Mitchell. M. Stockton, votre syndicat regroupe combien de membres?

M. Stockton: Nous en avons actuellement douze dans un centre et six dans un autre.

La présidente: Vous avez déclaré que les garderies d'enfants devraient relever du domaine de l'enseignement, mais vous avez aussi affirmé que vous ne voulez pas en attribuer la responsabilité au niveau municipal. Peut-être la situation est-elle différente en Nouvelle-Écosse mais, dans la plupart des provinces, ce sont les municipalités qui assurent la gestion des conseils scolaires et des programmes d'enseignement, et non pas le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial. Pourriez-vous donc nous donner des précisions sur cette question?

M. Stockton: Sur le plan constitutionnel, il serait évidemment très difficile, voire impossible, d'exclure complètement les provinces, mais le fait qu'on se pose la question montre bien ce qu'on pense du gouvernement qui détient le pouvoir en Nouvelle-Écosse depuis je m'y trouve. Je crois qu'il faut bien identifier les problèmes.

Les conseils scolaires sont un exemple parfait de la négociation à deux paliers en Nouvelle-Écosse. Les enseignants négocient avec le gouvernement provincial pour obtenir des augmentations salariales, et avec les conseils scolaires pour le reste. Cependant, ce sont les conseils scolaires qui doivent payer les salaires. Mais où trouvent-ils l'argent? Ils obtiennent pratiquement toutes leurs ressources soit directement du gouvernement provincial, soit des municipalités, lesquelles les obtiennent à leur tour du gouvernement provincial par le biais de ce que nous considérons comme des impôts fonciers discriminatoires.

Les conseils scolaires sont donc un exemple parfait de ce qu'il ne faut pas faire. À mon sens, les gouvernements fédéral et provinciaux, qui ont un rôle à jouer, je suppose, devraient constituer un organisme chargé d'octroyer les crédits. Puisque la plupart des centres fourniraient les mêmes services, tout au moins dans la même province, je suppose qu'on devrait aboutir à un système de négociations au niveau provincial.

De cette façon, tous les travailleurs des garderies négocieraient en même temps avec l'organisme de financement, composé de représentants fédéraux et provinciaux. Les conseils d'administration des garderies s'occuperaient des problèmes de gestion quotidienne, de programmation et autres. À mon sens, toute autre solution aboutirait à fragmenter le processus et à multiplier les problèmes.

La présidente: Une dernière question. Vous avez dit que les fonds sont déjà disponibles. Pourriez-vous préciser?

[Text]

Mr. Stockton: Yes, I am glad you asked. I think politicians, being the people who spend our tax dollars, have to make hard decisions sometimes. They do, at least they tell us they do, and I would like to see the priorities set.

For instance, we have set aside, I believe, in the vicinity of \$6 billion in Canada for construction in a new frigate program. We all know that in military spending if you get away with 80% to 100% overrun you are lucky. So we are looking at \$10 million to \$12 million by the time that frigate program is ready.

We have the Katie Cooke commission which says we need \$16 billion to implement universal child care in this country. I would like politicians with the integrity to stand up and say: I have \$12 billion; I have a choice of spending it on day care and child care, or I have a chance of building warships. Now I can live with it if the politician says: I am going to build warships. I may disagree with the person; I may now know I will not vote for the person, or I will campaign against the person, but at least the person has been honest with me. Or maybe the person will say that we are going to split it, we are going to have half the frigates and half the day care. I do not know. In the same vein: We have \$2 billion to bail out the Canadian Commercial Bank and Northland Bank, or we can put \$2 billion into creating tens of thousands of jobs in child care. My priority is—child care or the Canadian Commercial Bank.

Those are the hard, up-front, honest decisions which not just the government but the politicians of all parties have to start making because people are getting frustrated and fed up with the talk, the talk, the talk about things they see as priorities but cannot find money for. For many of these things, the money is there; it just has to be ferreted out and redistributed.

There is also the need, of course, as I mentioned earlier, for a fairer system of taxation.

The Chairman: Thank you. The only thing is, it was not the bank that was bailed out, it was the depositors, including a lot of union people and Teachers Federation pension plans and so forth.

Mr. Stockton: If I lost my money in my credit union, I do not think the federal government would have come down and said they were going to bail out my credit union.

The Chairman: Well, we would have to wait and discuss that.

An hon. member: Maybe in Ontario!

The Chairman: Thank you very much for your presentations. I appreciate your content and the giving of your time and we are going to take a half-hour break and we will be back at 1.45 p.m.

[Translation]

M. Stockton: Je suis heureux que vous me posiez la question. Les hommes politiques sont parfois appelés à prendre des décisions difficiles. Puisque tel est le cas, il faut qu'ils établissent des priorités, et je voudrais bien qu'ils le fassent aussi à ce sujet.

Par exemple, le Canada vient de réserver environ 6 milliards de dollars à la construction de nouvelles frégates. Or, nous savons bien qu'on a déjà de la chance, dans le secteur militaire, lorsqu'on réussit à s'en tirer avec des dépassements de budgets de seulement 80 ou 100 p. 100. Cela signifie que nos frégates nous coûteront probablement près de 10 à 12 milliards de dollars.

De l'autre côté, nous avons la commission de Kathie Cooke qui affirme que la création d'un réseau universel de garderies coûterait 11 milliards de dollars. J'aimerais pour ma part que les politiciens intègres répondent clairement à cette question. Préfèrent-ils utiliser les 12 milliards de dollars disponibles pour construire des navires de guerre ou pour créer un réseau de garderies d'enfants? Peut-être serai-je en désaccord avec le politicien qui choisira de construire des navires de guerre, peut-être ne voterai-je pas pour lui, et peut-être ferai-je même campagne contre lui, mais au moins je respecterai son honnêteté. Peut-être me dira-t-on aussi qu'il faudrait faire les deux, en accordant la moitié de la somme à chacun de ces objectifs. Dans le même ordre d'idées, nous avons trouvé 2 milliards de dollars pour tenter de sauver la Banque commerciale canadienne et la Banque Northland, mais nous aurions pu aussi consacrer ces 2 milliards de dollars à la création de dizaines de milliers d'emplois dans le domaine des garderies. Quelle est donc la priorité: les garderies ou la Banque commerciale canadienne?

Voilà précisément le genre de décisions difficiles que devront prendre non seulement les gouvernements mais les hommes politiques de tous les partis, car je tiens à leur dire que la population en a assez de leurs bavardages et de leurs prétendues priorités pour lesquelles ils ne trouvent jamais d'argent. Voilà pourquoi j'affirme que l'argent est disponible. Il suffit de le redistribuer.

Bien sûr, comme je l'ai également précisé, il faut adopter un système fiscal plus équitable.

La présidente: Merci. Je tiens seulement à préciser que ce n'est pas la Banque qui a été sauvée, mais simplement ses déposants, parmi lesquels figuraient bon nombre de syndicalistes et d'organismes gérant des régimes de retraite, comme celui de la Fédération des enseignants.

M. Stockton: Mais si je perdais mon argent dans ma caisse populaire, pensez-vous que le gouvernement fédéral volerait à mon secours?

La présidente: Nous en reparlerons si le problème se pose.

Une voix: Peut-être en Ontario!

La présidente: Je remercie beaucoup tous nos témoins. Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir bien voulu vous adresser à nous, et nous allons maintenant faire une pause d'une demi-heure. Nous reprendrons à 13h45.

[Texte]

AFTERNOON SITTING

• 1345

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. We will begin with our afternoon session starting with Dr. David Barnes from the Lunenburg County District School Board. Welcome, Dr. Barnes.

Dr. David Barnes (Supervisor of Special Education, Lunenburg County District School Board): Thank you, Madam Chairman. It is certainly a pleasure to be here, and I recognize the exciting but onerous task the committee has.

• 1350

I want to make a few points. A written brief was submitted, and I left the original date on it, because it was submitted to a prior task force in Sydney in 1984. I think the points made in it are still very true.

You might ask yourself: What is a school person doing here? I work for a school board which has made a commitment to a preventive program, and a very important part of our preventive program is early identification and support systems for children with special needs. I think being in a rural area makes it that much more difficult. We still have day care centres who refuse to take children with special needs because of their own fears and anxieties.

I feel there is pretty good evidence that the earlier we get children with special needs—and I am speaking very early—and can place them on stimulation programs—this data has been in for a long time—by the time they reach school age they are much better prepared for more formal learning situations. They will come with many more self-help skills which enable regular classroom teachers, as well as special education teachers, to handle them in a more appropriate manner.

I would like to point out some areas in some documents I am sure you have available. First of all, the fourth edition of *Obstacles*, put out by the Secretary of State. On page 187, there is a section called "Early Awareness":

The earlier in life that a disabled person receives sensible treatment from society, the fewer long-term problems there will be, both for the person and for society. The professions mentioned above are most likely to encounter disabled persons simply because the greatest problems of disabled persons have come from conflicts with the very institution that these professions represent: hospitals, medicine, public buildings and the legal system.

I would point out this is a government document.

The other, which I am sure you are familiar with, is the *World Program of Action Concerning Disabled Persons*. On page 4, there is an entire section, (D), on prevention. I will not bother reading the whole thing, but I would like to summarize point 14:

[Traduction]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Bon après-midi, mesdames et messieurs. Nous commencerons la séance de l'après-midi avec David Barnes, du Conseil scolaire de district du comté de Lunenburg. Monsieur Barnes, je vous souhaite la bienvenue.

M. David Barnes (superviseur des services d'éducation spéciaux, Conseil scolaire de district du comté de Lunenburg): Merci, madame la présidente. C'est avec grand plaisir que je viens témoigner devant votre comité, en étant parfaitement conscient de la lourde tâche qui vous a été confiée.

Je vous ai adressé un mémoire écrit mais j'y avais laissé la date d'origine car il avait été présenté à un autre groupe d'étude, à Sydney, en 1984. Cependant, les informations qu'il contenait n'ont aucunement perdu de leur actualité.

Certains se demandent peut-être ce que fait ici le membre d'un conseil scolaire. Je dois donc dire que je travaille pour un conseil scolaire qui a adopté un programme préventif d'identification précoce des enfants ayant des besoins spéciaux, dans le but de leur offrir un appui approprié. Puisque nous sommes dans une région rurale, le problème est encore plus difficile. Nous avons encore des garderies qui refusent les enfants ayant des besoins spéciaux.

Il me paraît clairement établi que plus les enfants ayant des besoins spéciaux seront intégrés tôt, et je veux dire très tôt, à des programmes appropriés, mieux ils seront en mesure de s'adapter plus tard à l'école. Ils auront en effet acquis des compétences individuelles qui permettront aux enseignants traditionnels, ainsi qu'aux enseignants spéciaux, d'avoir de meilleurs rapports avec eux.

Je voudrais citer quelques extraits de documents que vous avez certainement à votre disposition. Tout d'abord, la quatrième édition du rapport «Obstacles», publié par le Secrétariat d'État, comprend un chapitre intitulé «Prise de conscience précoce». On y lit ce qui suit:

Plus tôt une personne handicapée peut recevoir un traitement approprié de la société, moins il y aura de problèmes à long terme, aussi bien pour elle-même que pour la société. Les membres des professions susmentionnées sont les plus susceptibles d'avoir à s'occuper d'invalides, tout simplement parce que les problèmes les plus difficiles auxquels font face les invalides proviennent de conflits avec les institutions que représentent ces professions, à savoir hôpitaux, médecine, édifices publics, et appareil juridique.

Je souligne qu'il s'agit là d'un document publié par le gouvernement.

L'autre document, que vous connaissez sans doute, est le Programme mondial d'action concernant les invalides. On y trouve une section complète, la section D, consacrée à la prévention. Je ne vais pas la lire en entier, mais je citerai simplement un extrait du point 14:

[Text]

Measures should be taken from the earliest possible detection of the symptoms and signs of impairment, to be followed immediately by the necessary curative or remedial action which can prevent disability or at least lead to significant reductions in the severity of disability that can often prevent it from becoming a lasting condition. For early detection, it is important to ensure adequate education and orientation of families and technical assistance to them by the medical and social services.

I would suggest those two documents might be something you would want to consider, one being a federal government document, and the other, from the United Nations.

Again, I have had the privilege of being associated with two unique programs, both done in different ways, both labeled Project Follow-Up; one, through the hospital—and I am sure you will hear more about it when you travel to Sydney; St. Rita Hospital has a hospital outreach worker—and the other one we have had to do on a Graduate Assistanceship because of finances. The reports we have back from parents are extremely pleasing. A lot of people had a lot of fears about identifying high-risk infants, but we have yet to have one negative comment from parents. The one in Sydney has been running since 1978, where we have followed up high-risk infants born at the neo-natal unit, or brought in within the first 48 hours.

I would suggest the technology we now have is available, and at very little cost. This is just a part-time job for one person who covers all of these for the whole island of Cape Breton. And she assesses high-risk infants at 6, 12 and 24 months of age and then offers some programming services to parents in the home and tries to arrange for the best possible day care placements for these students. So I think the child care is bigger than just day care. It is what home-support services we can give—and certainly I am not playing down the day care issue, because I think that is extremely important in and of itself—but I am talking specifically about children who have special needs.

I think, number one, we have to deliver services to parents. Having been in the field of special education, I wish I had a dollar for every time I had parents tell me, when the child finally got referred at age eight that they knew there was something wrong at 18 months of age. And I am sure you have heard this story over and over again.

I would just throw out a couple of the areas that we used in identifying, and certainly one was the Apgar score. The other was low birth weight. On top of this, we made the service available for any of the patients that the neonatologists or pediatricians referred. We would also do this. But we did the

[Translation]

Des mesures doivent être prises le plus tôt possible après la détection des symptômes et des signes de difficulté, et être immédiatement suivies d'actions curatives ou correctrices destinées à prévenir l'invalidité ou, au moins, à en réduire sensiblement la gravité, ce qui permet souvent d'éviter qu'elle ne devienne permanente. En ce qui concerne la détection précoce, il importe d'assurer l'éducation et l'orientation adéquates des familles et de veiller à ce que les services médicaux et sociaux leur fournissent toute l'aide technique dont elles ont besoin.

Peut-être pourriez-vous tirer profit de ces deux documents, le premier émanant du gouvernement fédéral et l'autre des Nations Unies.

En ce qui me concerne, j'ai eu la chance de contribuer à deux programmes uniques, mais tout à fait différents. Le premier a été mis en oeuvre dans un hôpital, et je suis sûr qu'on vous en reparlera lorsque vous arriverez à Sydney, où vous entendrez des représentants de l'hôpital St. Rita. Quant au deuxième, il a été mis en oeuvre ici, dans un contexte d'assistance universitaire, à cause de problèmes de financement. Les réactions communiquées par les parents ont été extrêmement satisfaisantes. Beaucoup de personnes avaient formulé des craintes au sujet de l'identification des enfants à risque élevé, mais je dois dire que nous n'avons reçu aucun commentaire négatif des parents. Le programme de Sydney existe depuis 1978, et nous a permis de suivre l'évolution des enfants à risque élevé nés dans l'unité néo-natale ou arrivant à l'hôpital dans les 48 heures suivant leur naissance.

Je dois préciser que nous disposons actuellement de la technologie nécessaire pour repérer ces enfants, et que cela coûte très peu d'argent. Il s'agit en fait d'un emploi à temps partiel pour une seule personne pour toute l'île du Cap Breton. Cette personne évalue les bébés à risque élevé à 6, 12 et 24 mois, et propose alors aux parents certains services qu'ils peuvent utiliser à la maison. Ensuite, elle essaie d'organiser les meilleurs services possibles de garderie et d'éducation. Par conséquent, lorsqu'on parle de garde des enfants, il s'agit de bien plus que d'une simple surveillance. Il s'agit en fait de services de soutien aux familles, ce qui vaut surtout pour les enfants ayant des besoins spéciaux. Je ne veux cependant pas laisser entendre ici que les services de garderie en tant que tels ne sont pas importants, car je suis convaincu du contraire.

J'estime que nous devons fournir des services aux parents. Ayant travaillé dans le domaine de l'éducation spéciale, j'ai rencontré un nombre incalculable de parents qui m'ont dit, lorsqu'on a finalement constaté que leur enfant de six ou huit ans avait des besoins spéciaux, qu'ils s'étaient rendu compte dès l'âge de 18 mois qu'il y avait un problème. Et je suis sûr que vous avez entendu la même chose.

Il existe deux indices de situations problématiques, soit l'indice Apgar et le faible poids du bébé à la naissance. En outre, nous offrons nos services à tous les patients qui nous sont envoyés par les unités néo-natales ou par les pédiatres. Ce que nous avons fait, c'est que nous avons intégré les critères du

[Texte]

low birth weight and the low Apgar scores as part of a research program that was built into the service program.

Basically, as I said before, your task is exciting but onerous. Personally, and also representing many of my fellow special-educators, I feel that this is an extremely important direction to go, especially for the child with special needs.

Also—the cover has been changed and the executive did not have a chance to meet when I finally made the arrangements to appear—but this is the official position paper of the Nova Scotia Association for Children and Adults with Learning Disabilities in their preventative program.

I guess that is all I have to say, unless you have any particular questions.

The Chairman: I am sure the members will, Dr. Barnes. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: We were told in another city that if parents or care-givers were able to detect a problem in early childhood maybe we would have less delinquency later on. Someone told us that the children who have difficulty with learning disabilities, of the speech or . . . If we were not finding that out before they go to school, and they began to go to school, we could have problems with those children that could have been solved in early childhood if they had been in good child care centres.

Dr. Barnes: Right. I would suggest that the problems you have with delinquency, etc., all of the social welfare systems that adults or young adults tag into, are primarily because they are frustrated due to failure. In many cases, the condition itself is not preventable, but with today's knowledge, the failure that is a result of that condition can be prevented if we can identify the child and find out his learning strengths and weaknesses. And I think we are at a pretty good state of assessment now. Certainly there is a long way to go.

Mrs. Pépin: Right now, in Nova Scotia you do not have any, let us say, child care or specific centres for children with special needs.

Dr. Barnes: Yes. I think that the IWK hospital here does a pretty good job. I think what we have to do is spread it out . . .

Mrs. Pépin: Integrate them . . .

Dr. Barnes: —so that it is more accessible, especially in rural areas and rural provinces. I think many times, perhaps the parents are very angry at a doctor or somebody who says: Go home and relax, and all that, and all of the things we say—Hey, let us listen to this mother, she has pretty good intuition—but there is no place to go. So he does not have very many options. I think we have to be able to present options for people, because in basic medical training you are primarily interested in illness and measuring this. Medical doctors are not experts in the field of child development and they do not have the skills nor the assessment, unless they particularly go out and get that training on their own. But that is not their area of expertise in looking at child development and what is normal and normal ranges.

[Traduction]

faible poids à la naissance et des mauvais résultats au test Apgar au programme de recherche inhérent à nos services.

Comme je l'ai dit, votre tâche est fort intéressante mais aussi très exigeante. Je n'ai aucune hésitation à dire, au nom de tous les éducateurs offrant des services spéciaux, qu'il est très important d'agir dans le domaine de la garde des enfants, surtout pour les enfants ayant des besoins spéciaux.

En ce qui concerne le mémoire, la couverture en a été changée et notre exécutif n'a pas eu la possibilité de se réunir avant que je ne vienne témoigner. Voici néanmoins le texte officiel de la *Nova Scotia Association for Children and Adults with Learning Disabilities*, concernant son programme de prévention.

C'est tout ce que j'ai à vous dire, et je suis prêt à répondre à vos questions.

La présidente: Je suis sûre que les membres du Comité vous en poseront. Madame Pépin.

Mme Pépin: Des témoins nous ont dit, dans une autre ville, que si les parents ou les éducateurs étaient capables d'identifier les problèmes dès la prime enfance, nous aurions peut-être moins de cas de délinquance plus tard. Quelqu'un nous a dit que, si l'on pouvait identifier les enfants qui ont des problèmes d'apprentissage ou d'expression orale avant qu'ils n'arrivent à l'école, on pourrait sans doute les aider plus tôt, surtout s'ils ont été placés dans de bonnes garderies.

M. Barnes: C'est exact. Je dois dire que les problèmes de délinquance, c'est-à-dire tous les problèmes sociaux que peuvent connaître des adultes ou des adolescents, résultent essentiellement des frustrations causées par l'échec. Bien souvent, les causes d'échec ne peuvent faire l'objet d'aucune prévention, mais les connaissances d'aujourd'hui nous permettent de penser qu'on pourrait sans doute agir si les difficultés pouvaient être identifiées plus tôt. Il y a donc encore beaucoup de choses à faire dans ce domaine, mais on peut faire preuve d'optimisme.

Mme Pépin: Actuellement, il n'y a pas, en Nouvelle-Écosse, de centre spécifique ou de garderie spécialisée pour les enfants ayant des besoins spéciaux?

M. Barnes: Si. Je crois que l'hôpital IWK fait un excellent travail dans ce domaine. Il suffirait simplement d'élargir . . .

Mme Pépin: De les intégrer . . .

M. Barnes: . . . ses services, pour les rendre plus accessibles, surtout dans les régions rurales. Je sais que les parents sont souvent en colère lorsqu'un médecin leur dit de rentrer chez eux et de se calmer. Il n'est cependant pas rare que le médecin le fasse parce qu'il sait très bien qu'il n'y a pas suffisamment de services publics appropriés. À mon sens, notre rôle est d'offrir des options à la population, car, en médecine, on s'intéresse essentiellement à l'identification des maladies. Mais les médecins ne sont pas des experts en matière de développement des enfants et n'ont pas les compétences requises pour évaluer leurs besoins spéciaux. À moins qu'ils n'acquière une formation spécialisée, cela ne relève pas de leurs compétences traditionnelles.

[Text]

• 1400

Mrs. Pépin: I see. Do you have any support, money support from your provincial government or federal government?

Dr. Barnes: The program that we have run over the last three summers has been an internship program, taking a graduate student who had the courses we required, etc., and a degree and doing some home-based training with him. That has proven to be good. We had to drop the 6, 12, and 24-month schedule because the person was only working from May until September. So we then used the criteria of areas of development in the lower 25th percentile. We tried not to panic parents, but to go in and . . . We loaned them materials, taught them about goal-setting, task analysis, stimulation, things like that.

We now have children in school for the second year that very thankfully we were able to see for a couple of years before they came to school. We were able to make arrangements within the community for a mother to be able to take the child and participate in programs that have been very beneficial.

Mrs. Pépin: And a good child care centre will be very good for those children.

Dr. Barnes: Yes, but we have other areas that are way out where there are no day care centres . . .

Mrs. Pépin: I know.

Dr. Barnes: —and it is a very . . .

Mrs. Pépin: How do we solve that problem?

Dr. Barnes: I do not know; that is your problem. As I said before, it is an onerous one. I think by training and by looking at cost factors. I am certainly not here to talk about economics; I cannot balance my own cheque book.

The Chairman: Dr. Barnes, we have heard suggestions in some of the other provinces about satellite programs, where you would have a care centre say in Halifax, and as part of their program they would have someone who would travel under the supervision of the centre to the various outlying areas where there was insufficient population to warrant a full centre and work on a satellite-type program. Would you see that working in Nova Scotia?

Dr. Barnes: Yes and no. I am a little afraid of things too centralized. I think it certainly could be a stop-gap measure. I think perhaps the regional hospital concept and something working under that, where even though it is centralized it is a much smaller area, that many counties and . . . I think so many services that get based in the urban area become *de facto* inaccessible to poor people who live in distant rural areas. So I think there has to be some flexibility in whatever recommendations are brought down in local initiatives for starting this.

I think there is not an area in this province where there probably is not one good day care centre that with some initiatives for training and some stimulation for people taking

[Translation]

Mme Pépin: Je vois. Recevez-vous l'appui financier du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral?

M. Barnes: Le programme que nous gérons depuis trois étés est un programme d'internat, qui nous permet d'accueillir un étudiant ayant suivi les cours voulus et de parfaire sa formation. Cependant, nous avons dû abandonner le programme d'examen aux échéances de 6, 12 et 24 mois, car la personne disponible ne travaillait que de mai à septembre. Nous avons donc retenu le critère du 25^e percentile inférieur. Nous essayons de ne susciter aucune panique chez les parents et d'intervenir . . . Nous prêtons des documents, nous fixons des objectifs, nous faisons des analyses de tâches, des exercices de stimulation, etc.

Nous avons maintenant des enfants qui sont en deuxième année scolaire et que nous avons eu la chance de suivre pendant quelques années avant qu'ils n'arrivent à l'école. Nous avons pu prendre des mesures au sein de la collectivité pour qu'une mère puisse participer aux programmes, ce qui a été très bénéfique.

Mme Pépin: Et ces enfants pourraient tirer grand profit d'une bonne garderie?

M. Barnes: Oui, mais il y a d'autres régions, beaucoup plus éloignées, où il n'y a pas de garderies . . .

Mme Pépin: Je sais.

M. Barnes: . . . et il est très difficile . . .

Mme Pépin: Comment pourrait-on résoudre ce problème?

M. Barnes: Je ne sais pas, c'est à vous de le résoudre. Comme je l'ai dit, votre tâche est très importante. Je crois qu'il faut agir au niveau de la formation et du financement. Je ne peux cependant absolument pas vous parler de facteurs économiques, car je suis incapable de tenir mon propre chéquier.

La présidente: Des témoins nous ont parlé, dans d'autres provinces, de programmes secondaires, c'est-à-dire de programmes en vertu desquels il y aurait, par exemple, une garderie centrale à Halifax dont les employés pourraient se rendre dans les régions éloignées pour superviser des garderies locales, où la population serait insuffisante pour justifier un centre à temps plein. Pensez-vous que cela pourrait marcher en Nouvelle-Écosse?

M. Barnes: Oui et non. Je me méfie un peu de ce qui est trop décentralisé. Cela pourrait cependant être une solution provisoire. Peut-être pourrait-on adopter un système semblable à celui des hôpitaux régionaux où, malgré la centralisation, on peut offrir des services dans de nombreux comtés . . . Évidemment, beaucoup de services sont automatiquement établis dans les centres urbains, ce qui les rend automatiquement inaccessibles aux pauvres des régions rurales plus éloignées. Il faudrait donc organiser des systèmes plus souples, pour favoriser les initiatives locales.

Il n'y a certainement dans la province aucune région qui ne pourrait pas tirer grand profit des services que pourrait offrir une bonne garderie utilisant du personnel qualifié et très

[Texte]

the training and then opening small ones in the smaller communities might not be more helpful. There is a big difference between travelling 15 to 30 kilometres to assess a child or coming from Cape Breton to Sydney or Halifax or having to wait for the expert to come from Halifax to there, etc.

The Chairman: So you would see a satellite program working as long as it was wider spread rather than just one centre within the province type of thing.

Dr. Barnes: Yes. I think one centre would be in a way . . . I think you may need the one centre for that 0.1% that really needs something special. For example, I think you will hear that in Sydney, St. Rita Hospital has the only other neo-natal unit outside of the IWK. They do everything but the neo-natal surgery; they can handle anything else there.

The Chairman: In your opinion, are the children better off integrated with children that do not have the disabilities, or would they be better off in a centre with others with the same type of problem?

Dr. Barnes: Not only are those children better off, the children without the problems are better off; this has been our experience. I think that any of the children, or by and large the majority of them, that we take in who we can possibly mainstream . . . At the early age there is no possibility.

• 1405

I do not think we have a difficulty when we set up this philosophy. When a child who has never been integrated and is in Grade 10 is plopped into something, it becomes an impossibility. We do have very involved, say, cerebral palsy children with no oral language whatsoever. We have one in a Grade 2 classroom right now who seems to be moving along fairly well. It takes a lot of support.

My fear about mainstreaming is that school boards, governments, etc., sometimes are using it as a copout for not putting money into programs. If done properly, mainstreaming costs more; it is not done to save money. It can be extremely effective and I like the concept, but it is certainly expensive.

The Chairman: So it should only be done with financial support.

Dr. Barnes: That is right; I think it has to be.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Yes. Doctor, I take it you are talking from a combination of health, as well as teaching; it is not one or the other, it is . . .

Dr. Barnes: I guess I cannot talk in terms of early identification if the youngest that the school system sees the child is age five, when we have the technology, knowing what we know about birth weight, knowing what we know about Apgar scores

[Traduction]

compétent. Il y a une grande différence entre faire 15 ou 30 kilomètres pour examiner un enfant, et venir du Cap Breton à Sydney ou Halifax pour la même chose, ou demander aux parents d'attendre qu'un spécialiste puisse venir de Halifax.

La présidente: Donc, vous pensez qu'un programme de centres secondaires pourrait être efficace à condition qu'il y ait plusieurs centres régionaux dans la province?

M. Barnes: C'est cela. Il ne suffirait pas d'avoir un seul organisme central. Peut-être cela serait-il approprié pour les 0,1 p. 100 d'enfants qui ont vraiment besoin de services spéciaux. Par exemple, vous entendrez parler à Sydney du fait que l'hôpital St. Rita est le seul, avec l'hôpital IWK, à avoir une unité néo-natale. Les membres de l'unité offrent donc tous les services demandés, à l'exception de la chirurgie néo-natale.

La présidente: Selon vous, est-il préférable de placer les enfants ayant des besoins spéciaux avec d'autres enfants n'ayant aucune invalidité, ou de les placer dans des centres réservés aux enfants ayant les mêmes types de problèmes?

M. Barnes: Non seulement il est préférable pour eux de les placer avec d'autres enfants sans invalidité, mais cela est aussi préférable pour ces derniers. Notre expérience nous l'a souvent montré. Je crois que tous les enfants, ou au moins la majorité, peuvent probablement bénéficier d'échanges de cette nature. Cela n'est cependant pas possible dans la toute petite enfance.

Je ne crois pas que cette philosophie pose problème. Les problèmes surgissent quand un enfant de 10^e année, qui n'a jamais été intégré, est plongé dans un milieu nouveau. Il y a des enfants très atteints, par exemple des enfants souffrant de paralysie cérébrale et qui ne parlent absolument pas. Nous en avons un actuellement dans une classe de 2^e année qui semble s'adapter assez bien. Ces enfants doivent bénéficier d'un grand soutien.

Je crains que les commissions scolaires, les gouvernements, etc. se servent de l'intégration comme prétexte pour supprimer le financement de certains programmes. Une intégration bien faite coûte plus cher; son but n'est pas d'économiser de l'argent. L'intégration peut être très efficace et le principe me paraît intéressant, mais il ne fait aucun doute qu'elle entraîne de grandes dépenses.

La présidente: Par conséquent, on ne devrait envisager l'intégration qu'avec un soutien financier.

Dr. Barnes: C'est cela, je pense que le soutien financier est indispensable.

La présidente: M. Belsher.

M. Belsher: Oui. Docteur, il me semble que vous parlez à la fois d'un point de vue médical et d'un point de vue pédagogique, et non pas de l'un ou de l'autre . . .

Dr. Barnes: Je crois que je ne peux parler de dépistage précoce, puisque les plus jeunes enfants qui fréquentent l'école ont cinq ans, alors que la technique d'aujourd'hui nous permet de tirer des conclusions à partir du poids à la naissance, de

[Text]

and the follow-up evaluations of children who scored low there. I think this will only increase. As we reduce infant mortality, we probably are going to increase infant morbidity. We have to be ready to deal with those things.

Mr. Belsher: Do you have any figures or any estimates as to the incidents out of 100 live births? Are we talking one, two, three?

Dr. Barnes: I think we are talking about a small number when we are using that very low level. I think we are talking about the immediate. I think that what we tended to show—and I have to go back and look at figures more carefully—is that the most severe ones are often picked up anyway. It may be identified before they leave the hospital that they have a severe hearing loss. It is identified by a chromosome study that they have Downs Syndrome and can use a stimulation program right away.

What I am talking about is some of the more subtle ones I think that we could pick up with the Apgar score and with birth weight. For example, independent studies in Foothills Hospital in Calgary and also at the University of Florida Medical School in Gainesville both came up with their measures of low birth weight and found that 42% of those children by age six had severe neurological difficulties, that is, they were probably what we would call learning disabled.

Mr. Belsher: When you are talking low birth rate, how low are we talking?

Dr. Barnes: It is extremely low. So I am saying we are not talking about just an average, you are talking about the bottom 5%. Some of their studies used an absolute cut-off. When we developed the scale in Sydney on the premature we did low birth rate by length of gestation for our classification.

Mr. Belsher: I see.

Dr. Barnes: It might be interesting. You certainly could have that data available to you when you are in Sydney. I have been gone from there for four years; this is why I am saying that the actual data. However, I have had letters from them and they sent me copies of the follow up evaluation done by the parents of these children and their feelings. We also have our own. I have yet, since 1978, to get a negative from parents. A big concern of everybody is what the parents are going to say. They were extremely pleased. It was explained to them in the hospital. Where I am at now we do not have a neo-natal unit. It was basically a service offered through community medical professionals who had identified the kids using the same criteria. But they themselves discussed it with the parents and made the referral to the service, as well as some people in day care centres, within the towns of Bridgewater, Chester, and Mahone Bay.

[Translation]

l'indice d'Apgar et des évaluations de suivi qui sont faites sur des enfants qui ont obtenu des mauvais résultats au test précédent. Je pense que toutes ces techniques sont en plein développement. Or, en réduisant la mortalité infantile, nous assisterons probablement à une augmentation de la morbidité. Il faut s'attendre à ce genre de choses.

M. Belsher: Est-ce que vous avez des chiffres ou des estimations concernant le nombre de cas ? Sur 100 enfants viables, combien d'enfants connaissent-ils de problèmes : un, deux ou trois ?

Dr. Barnes: Je crois que le nombre de cas est peu élevé sur une population aussi restreinte. Je crois qu'il s'agit là des cas repérés immédiatement. Il faudrait que je retrouve mes chiffres pour être plus précis, mais il s'avère que les cas les plus graves sont souvent repérés de toute façon. Avant même qu'il ne quitte l'hôpital, on peut déceler qu'un nouveau-né souffre d'un trouble d'audition grave. L'étude des chromosomes permet d'identifier le syndrome de Downs et de soumettre immédiatement l'enfant à un programme de stimulation.

Je pense aux cas plus subtils que l'on peut, je crois, déceler à partir de l'indice d'Apgar et du poids à la naissance. Par exemple, l'hôpital Foothills de Calgary et l'école de médecine de l'Université de Floride à Gainesville ont effectué indépendamment des études qui se sont intéressées toutes deux aux enfants ayant un faible poids à la naissance et qui ont révélé que 42 p. 100 de ces enfants souffraient de troubles neurologiques graves à l'âge de six ans, c'est-à-dire qu'ils avaient probablement des troubles d'apprentissage.

M. Belsher: Quand vous parlez de faible poids à la naissance, de quel poids s'agit-il ?

Dr. Barnes: Il s'agit d'un poids extrêmement faible. Nous ne parlons pas uniquement de variation par rapport à la moyenne, mais des enfants qui font partie du groupe de 5 p. 100 dont le poids est le plus faible. Certaines des études effectuées ont utilisé un poids limite. Lorsque nous avons mis au point la grille appliquée à Sydney pour les prématurés, nous avons établi une classification tenant compte du poids à la naissance et de la longueur de la gestation.

M. Belsher: Je vois.

Dr. Barnes: Cela pourrait être intéressant. Vous pourriez certainement obtenir ces données quand vous serez à Sydney. Cela fait quatre ans que j'en suis parti, c'est pourquoi je ne peux pas vous fournir de données précises. Cependant, les médecins m'ont écrit et j'ai des copies des évaluations de suivi effectuées par les parents de ces enfants, ainsi que leurs commentaires. Nous avons aussi nos propres observations. Depuis 1978, je n'ai reçu aucun commentaire négatif de la part des parents. Tout le monde se préoccupe de la réaction des parents. Ils étaient très satisfaits. L'hôpital leur expliquait tout. Là où je me trouve en ce moment, il n'y a pas de service de soins néo-nataux. C'était essentiellement un service offert par les médecins qui avaient déposé les enfants à problème en utilisant les mêmes critères. Les médecins en parlaient avec les parents avant de les orienter vers le service; ils en parlaient également avec certains membres du personnel des garderies des villes de Bridgewater, Chester et Mahone Bay.

[Texte]

Mr. Belsher: Thank you very much, Doctor.

The Chairman: We will follow it up when we get to Sydney, Dr. Barnes. Thank you very much for your presentation.

Thank you. The next presenter will be Marilyn Creemer, Annapolis Valley Labour Council.

• 1410

Ms Marilyn Creemer (Annapolis Valley Labour Council): Thank you. This will be a short brief. I was only informed two days ago that I was coming here today so I had to quickly pick up some information.

The Annapolis Valley Labour people feel we need more day care centres in the valley. There are not too many here at all. Single mothers and low-income families do not send their children to the day care centres. They put their children in homes where the mothers are not really there for the good of the children, but just for the wages. We feel there should be more government-subsidized day cares in the valley.

They also feel there is a lack of training. There is not enough money to train the teachers in the valley; they more or less have to just go in and work with the children. They feel there is a lack of money for training. They also feel there should be day cares for shift workers.

There seems to be no grants for the improvement of the centres we have in the valley. Everything in these centres seems to be out of date, so they feel there should be more grants to make the day care centres more presentable and home-like.

I think that is about all I have. I will have to send a brief in because I was given very short notice. But those are just the main issues and I will elaborate on them when I send a brief to whomever I am supposed to send it to.

The Chairman: You would send it to the Clerk of the Committee, Marilyn.

Ms Creemer: I will do that, but those are the things which bother the people at the council.

Mrs. Pépin: Do you have many day care centres in the valley?

Ms Creemer: There are not many. There are a few little ones. There are not enough. We have one really good private one in Greenwood, the Wee Folks Centre. But that is privately owned and she has no grants. She is very good and has a good staff. But she finds it hard because the low-income people and the single mothers cannot afford to send their children there. They are the ones who most need it. We would like to see means for that also provided.

[Traduction]

M. Belsher: Merci beaucoup, docteur.

La présidente: Nous en reparlerons lors des audiences de Sydney, Dr. Barnes. Merci beaucoup pour votre exposé.

Merci. Le prochain témoin est Marilyn Creemer, du Conseil syndical de la vallée de l'Annapolis.

Mme Marilyn Creemer (conseil syndical de la vallée de l'Annapolis): Mon exposé sera bref car j'ai dû rassembler rapidement les informations que je vous présente aujourd'hui, ayant été prévenue seulement il y a deux jours.

Les travailleurs de la vallée de l'Annapolis estiment que les garderies devraient être plus nombreuses dans la vallée. Il n'y en a vraiment pas beaucoup dans la région. Les mères seules et les familles à revenu modique ne placent pas leurs enfants dans les garderies. Elles confient leurs enfants à des femmes qui gardent des enfants pour gagner de l'argent et dont le souci premier n'est pas vraiment le bien de leurs pensionnaires. Nous estimons qu'il faudrait créer dans la vallée de nombreuses autres garderies de jour subventionnées par le gouvernement.

Les travailleurs estiment également que la formation des moniteurs de garderie est insuffisante. Les crédits alloués à la formation dans la vallée ne sont pas assez importants; les personnes qui s'occupent des enfants entrent en fonction plus ou moins sans préparation. Les travailleurs estiment que les fonds consacrés à la formation sont insuffisants et souhaiteraient que l'on crée des garderies à l'intention de ceux d'entre eux qui travaillent par poste.

Il semble qu'aucune subvention ne soit prévue pour l'amélioration des garderies dont nous disposons dans la vallée. Tout paraît démodé dans ces établissements, et les travailleurs estiment qu'il faudrait augmenter les crédits alloués afin de rendre les garderies plus présentables et plus accueillantes.

Je pense que c'est tout ce que j'avais à vous dire. Étant donné que j'ai eu très peu de temps pour me préparer à ce témoignage, je crois que je vous ferai parvenir un mémoire ultérieurement. J'ai évoqué uniquement les questions principales, mais j'étudierai la situation plus en détail dans le mémoire que je ferai parvenir à qui de droit.

La présidente: Vous devez, Marilyn, le faire parvenir au greffier du comité.

Mme Creemer: C'est ce que je ferai. En attendant, j'ai évoqué les points qui préoccupent les membres du Conseil.

Mme Pépin: Les garderies sont-elles nombreuses dans la vallée ?

Mme Creemer: Non, elles ne sont pas très nombreuses. Il existe un certain nombre de petites garderies, mais ce n'est pas suffisant. Le *Wee Folks Centre* est une excellente garderie privée de Greenwood. Mais, étant donné qu'il s'agit d'une garderie privée, elle ne reçoit aucune subvention. La directrice est très qualifiée et le personnel excellent. Cependant, la directrice est désolée que les familles à revenu modeste et les mères seules n'aient pas les moyens de lui confier leurs enfants, alors que ce sont elles qui en ont le plus besoin. Nous aimerions

[Text]

Mrs. Pépin: Would you like to see trained personnel?

Ms. Creemer: Yes, I would like to see more trained personnel because sometimes children are put in homes with mothers, not always because the mothers want these children but because they need the money. There is a lack of work. We feel the children should be in centres where there are trained people.

Mrs. Pépin: How would you see the government subsidizing the child care centre payment, or do you think maybe some families could participate in the payment of the child care? Do you want the government to pay all the expenses?

Ms Creemer: Perhaps they could pay a small portion, but not the high rates they usually charge. The single mother and the low-income families cannot afford that.

Mrs. Pépin: Should child care centres be accessible to everybody?

Ms Creemer: Yes, they should definitely be accessible to everybody.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

Ms Creemer: I would not even mind seeing a lot of those places unionized..

Mrs. Pépin: Good.

• 1415

The Chairman: Thank you, Ms Creemer.

The next group is the Mount Saint Vincent University, Department of Child Study: Mary Lyon, Harriet Field and Kim Kienapple.

Ms Mary Lyon (Mount Saint Vincent University, Department of Child Study): I would like to say that Mount Saint Vincent University is very pleased to have this opportunity to present its concerns about child care to this special committee.

The Mount has long been committed to the education of women, and part of our concern with improving child care stems from the realization that there can be no real equality between men and women in a society without comprehensive support for child care.

However, our major and explicit concern in this brief is the quality of the lives of the children who require care.

The Department of Child Study at Mount Saint Vincent University prepares students to work with young children in a variety of settings—in elementary schools, special education settings, day care centres, pre-schools, hospitals and group

[Translation]

également que des mesures soient prises pour changer cette situation.

Mme Pépin: Est-ce que vous aimeriez que le personnel reçoive une formation?

Mme Creemer: Oui, j'aimerais que les employés des garderies soient plus nombreux à suivre une formation, car souvent les enfants sont confiés à des gardiennes qui ne font pas toujours ce métier par vocation, mais parce qu'elles ont besoin d'argent. Le travail est rare. Nous estimons que les enfants devraient être pris en charge par des garderies qui disposent de personnel compétent.

Mme Pépin: À votre avis, le gouvernement devrait-il prendre en charge les frais de garde ou faire participer certaines familles au paiement des frais de garde d'enfants ? Est-ce que vous voulez que l'État prenne en charge tous les frais ?

Mme Creemer: Les familles pourraient peut-être payer un petit pourcentage, mais pas l'ensemble des frais qui sont généralement très élevés. Les mères seules et les familles à revenu modique ne peuvent pas se permettre de payer des sommes aussi élevées.

Mme Pépin: Pensez-vous que les garderies devraient être accessibles à tous ?

Mme Creemer: Absolument, les garderies devraient être ouvertes à tous.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

Mme Creemer: À mon avis, rien n'empêche que bon nombre de ces garderies soient syndiquées . . .

Mme Pépin: Bien.

La présidente: Merci, madame Creemer.

Le groupe suivant est composé de représentants du département de psychologie de l'enfant de l'université Mount St. Vincent: Mary Lyon, Harriet Field et Kim Kienapple.

Mme Mary Lyon (département de psychologie de l'enfant, Université Mount St. Vincent): J'aimerais tout d'abord préciser que l'université Mount St. Vincent est heureuse de pouvoir exposer devant ce comité spécial ses préoccupations au sujet de la garde d'enfants.

L'université Mount St. Vincent se consacre depuis longtemps à l'éducation des femmes et si nous nous intéressons à l'amélioration des services de garderie, c'est en partie parce que nous savons que les hommes et les femmes ne peuvent être égaux que dans une société qui accorde un appui intégral aux garderies.

Toutefois, le thème principal et explicite de notre exposé est la qualité des soins prodigués aux enfants qui fréquentent les garderies.

Le Département de psychologie de l'enfant de l'université Mount St. Vincent forme les étudiants qui se destinent à travailler avec de jeunes enfants dans plusieurs contextes différents: à l'école élémentaire, dans les écoles d'enseignement

[Texte]

homes—and as part of our training program we operate a day care and nursery school for up to 70 children. So it is from that background—as teachers, researchers and administrators in that program—that we present our concerns today.

As Dr. Barnes expressed when he spoke, the issues we are raising today are not new. We have raised them ourselves several times previously to previous task forces, but we feel they need to be reiterated.

The major point we wish to bring to your attention today is the importance of the early years for the child's future development and the need for ensuring high-quality child care services. There is clear evidence that quality in child care is a direct function of the training level of those who staff it, and this relationship between training and quality is the major focus of our brief.

We feel there is sufficient evidence for us to accept as given that child care is a real social need and that a narrow view of child-rearing as the private responsibility of families is no longer viable. We support strongly the need for the federal government to develop a new system of funding child care so that provincial governments can initiate and develop high-quality services to meet local needs.

However, we wish to state emphatically that measures to develop and extend the provision of child care should not be taken without ensuring that measures are also concurrently taken to ensure high-quality services which do indeed enhance children's development and support families.

We are not delving into the financial implications of what we say, but we are well aware that the recommendations we make have complex and problematic financial implications. However, we feel there is an established body of knowledge which impresses upon us the necessity of ensuring high-quality life experiences for young children and specifies the characteristics of child care services which can provide these high-quality experiences.

Society has recognized the benefits to individuals and society of providing high-quality education and health services as public services. We feel it is only logical that it now recognize the benefits of providing high-quality child care services.

There is a well-established body of knowledge from research that early experience has a significant effect on later human development. Not only are the first five years the time of the most rapid development in all areas, but experience in the first five years determines to a very large extent the child's future development. Never again is there the potential for such beneficial or detrimental effects on development. Because of this, many people have been concerned that out-of-home care

[Traduction]

spécialisé, dans les garderies, dans les maternelles, dans les hôpitaux et les foyers de groupe. L'université gère, dans le cadre de son programme de formation, une garderie et une pré-maternelle pouvant accepter jusqu'à 70 enfants. L'exposé que nous présentons aujourd'hui s'appuie donc sur notre expérience en tant qu'enseignants, chercheurs et administrateurs du programme de formation.

Comme le D^r Barnes l'a dit précédemment, les questions que nous soulevons aujourd'hui ne sont pas nouvelles. Nous les avons déjà évoquées nous-mêmes devant d'autres groupes d'étude, mais nous pensons qu'il est bon de les formuler encore une fois.

Nous voulons surtout insister, aujourd'hui, sur l'importance qu'ont les premières années de l'enfant sur son développement futur et souligner la nécessité d'offrir des services de garderie de haute qualité. Il est évident que la qualité des services de garderie dépend directement de la formation reçue par le personnel. C'est pourquoi notre exposé met principalement l'accent sur le rapport qui existe entre la formation et la qualité des services de garderie.

Nous estimons que l'on peut prendre pour acquis le fait que les garderies constituent un besoin social réel, car de nombreuses études l'ont prouvé, et que l'opinion bornée voulant que les familles assument l'entière responsabilité de l'éducation des enfants n'est plus valable. Nous préconisons que le gouvernement fédéral mette au point de nouveaux programmes de financement des garderies afin que les gouvernements provinciaux puissent mettre sur pied des services de haute qualité, en réponse aux besoins locaux.

Cependant, nous voulons souligner qu'il ne faudrait pas adopter de mesures destinées à augmenter les services de garderie sans s'assurer que certaines dispositions sont prises parallèlement pour faire en sorte que ces services soient de haute qualité et susceptibles d'assurer le développement de l'enfant et d'aider les familles.

Nous n'analysons pas en détail les conséquences financières de nos recommandations, mais nous avons bien conscience qu'elles soulèvent des questions complexes et délicates sur le plan financier. Cependant, les recherches qui ont été faites sur le sujet nous incitent à exiger que le séjour des jeunes enfants en garderie soit de haute qualité et à préciser les caractéristiques des services de garderie susceptibles de garantir une telle qualité.

On reconnaît les bienfaits que les individus et la société retirent des services publics d'éducation et de santé de haute qualité. À notre avis, il est logique que la société reconnaisse désormais les bienfaits de services de garderie de haute qualité.

De nombreuses recherches ont prouvé que les premières années de l'enfant sont décisives pour son développement ultérieur. Les cinq premières années sont celles où l'enfant se développe le plus rapidement dans tous les domaines mais, d'autre part, les expériences qu'il vit au cours de ces cinq premières années déterminent en grande mesure son développement futur. C'est le seul moment de la vie où se trouve réuni un tel potentiel d'effets positifs ou négatifs sur le développe-

[Text]

at this critical time may be harmful for children. However, research into the effects of day care indicates that, providing the care is of high quality, there are no harmful effects from out-of-home care for children. Most research on children from fairly advantaged homes, at least, shows no difference between day care- and home-reared children, while for some groups of children there can be clear, long-term benefits—intellectual, social, emotional and physical.

• 1420

Dr. Barnes, in his presentation and questions, made reference to—I think in response to a question—the beneficial effects in terms of reducing things like later delinquency and later criminal behaviour and problems. The most recent research, the long-term research of the Headstart programs in the U.S.A. support this conclusion very strongly. Very longitudinal research of children who had been in high-quality programs of early intervention and child care indicate clearly things such as fewer criminal records, behaviour disorders, teenage pregnancies, fewer young adults who had dropped out of school or were unemployed. Cost analysis of the program showed a significant saving to other social programs.

Another group of children for whom services provided within a comprehensive system of child care are clearly beneficial are the handicapped. The Cooke task force has identified this group as one deserving special consideration, and we strongly support this. Research conducted within this department on the needs and provision for pre-school children with special needs in Nova Scotia indicates few children receive appropriate services before they reach school. This has very serious long-term implications for these children.

All the research on the effect of child care points out that positive benefits accrue only in programs of high quality.

The other point we would like to make strongly in this regard is that the characteristics of high-quality child care are not elusive. They have been clearly documented. I think the summary in the Cooke task force makes the point very forcefully. The components of high-quality child care include staff-child ratios, group size, care-giver qualifications, a well-planned curriculum, physical environment, materials, equipment and parental involvement.

The first three, and seemingly the most crucial, concern the staff. Low staff-child ratios and small group size are important. Child care requires a large number of adults. However, it

[Translation]

ment d'un individu. Pour cette raison, beaucoup se demandent si les enfants ne souffrent pas de se faire garder à l'extérieur de la maison alors qu'ils se trouvent à cet âge sensible. D'après les recherches qui ont été faites au sujet de l'influence de la garde de jour sur le développement des enfants, il semble que les enfants qui se font garder à l'extérieur de chez eux ne subissent aucun effet négatif lorsque les garderies sont de bonne qualité. La plupart des recherches consacrées aux enfants de foyers relativement aisés ne révèlent aucune différence entre les enfants qui fréquentent les garderies et les enfants qui sont élevés à la maison, tandis que certains groupes retirent sans aucun doute de la garderie des avantages à long terme sur les plans intellectuel, social, émotif et physique.

En présentant son exposé et en répondant aux questions qui lui ont été posées, le Dr Barnes a évoqué, en réponse à une question, je crois, les effets positifs se traduisant par la suite par une réduction de la délinquance, du comportement et des désordres criminels. La recherche la plus récente, la recherche à long terme des programmes Headstart, aux États-Unis, renforce nettement cette conclusion. La recherche longitudinale consacrée à des enfants qui ont été pris en charge très jeunes par des programmes de haute qualité ou qui ont fréquenté d'excellentes garderies indique clairement une incidence plus faible des infractions criminelles, des troubles de comportement, des grossesses d'adolescentes, du décrochage scolaire ou du chômage chez les jeunes adultes. L'analyse des coûts révèle que le programme a permis de réaliser d'importantes économies dans le cadre d'autres programmes sociaux.

Les enfants handicapés sont une autre catégorie d'enfants qui bénéficie clairement des services dispensés dans le cadre d'un programme complet de soins de garde. Nous approuvons entièrement la décision du groupe de travail Cooke de considérer les handicapés comme une catégorie d'enfants méritant une attention spéciale. Les recherches effectuées par notre département sur les besoins des enfants d'âge préscolaire nécessitant des soins spéciaux et sur la prestation de tels services en Nouvelle-Écosse révèlent que peu d'enfants reçoivent les services appropriés avant de fréquenter l'école. Ce manque de soins a des conséquences à long terme très graves pour ces enfants.

Toutes les études concernant l'effet des services de garde sur les enfants font ressortir que seules les garderies de haute qualité ont des effets positifs.

D'autre part, j'aimerais insister sur le fait que les caractéristiques d'un bon service de garde ne sont pas indéfinissables. Elles ont été exposées clairement. Il me semble que le résumé du groupe de travail Cooke précise ces caractéristiques de manière très nette. La qualité d'un service de garde d'enfants dépend du ratio personnel-enfants, de la taille du groupe, des compétences des travailleurs de garderie, d'un programme bien conçu, de l'environnement physique, du matériel, de l'équipement et de la participation des parents.

Les trois premiers éléments, qui semblent aussi être les plus décisifs, concernent le personnel. Il est important que les ratios personnel-enfants soient faibles et que les groupes soient

[Texte]

is not only the number of adults available to the children which determines the quality of their experiences, but more importantly, the competence and training of these care-givers.

High-quality out-of-home care requires professionals with access to, and the ability to interpret and apply, the specialized knowledge base in the field of early experience and the structure of high-quality programs.

While trained staff is critical, we are not implying that they are sufficient to ensure high-quality services. These demand, in addition to qualified personnel, adequate physical facilities, equipment, materials and support services. In good-quality day care all these components coexist and are complexly inter-related.

We support the proposal in the Cooke task force that regulatory power remain with the provinces, but we propose that increased federal funding be contingent upon provincial governments both upgrading and enforcing standards of quality. This will obviously be unrealistic unless the provinces are given considerable financial support in order to take the necessary measures to upgrade the training of child-care personnel and to pay realistic salaries, as well as to improve and develop physical resources.

At the present time, child care appears to be locked into a vicious circle. Child-care programs, both profit and non-profit, operate almost as independent small businesses, dependent upon income in the form of user fees to cover operating costs and salaries. In a labour-intensive service, as child care must be, this inevitably means salaries, even though they take up to 85% of operating costs, are by necessity very low, with benefits and career advancement virtually non-existent.

A radical change in the funding structure is necessary, and governments must take some responsibility for funding child care as they do education and health care. This is the only way to ensure that quality care is available, and to enable staff to be paid comparable salaries to equally qualified professionals in other fields, such as education, social work or nursing. Our own experience with students in our program has convinced us of this.

In their fourth year, students elect to pursue training in elementary education or specializations in program development for a number of different kinds of child care programs or developmental disabilities programs for children outside of the school system with handicaps. These latter two specializations normally have something like 30 to 35 students. Day care was always considered to be a major focus of our program.

[Traduction]

restreints. La garde des enfants nécessite l'intervention d'un grand nombre d'adultes. Cependant, la qualité du service ne dépend pas tant du nombre d'adultes présents que de la compétence et de la formation des travailleurs de garderie.

Pour offrir un service de bonne qualité, les garderies doivent faire appel à des professionnels qui ont accès aux connaissances spécialisées concernant la petite enfance et l'établissement de programmes de haute qualité et qui savent interpréter et appliquer ces connaissances.

Nous estimons que le personnel compétent est nécessaire mais non suffisant pour garantir des services de haute qualité. En effet, une garderie qui offre un service de bonne qualité dispose, en plus du personnel qualifié, d'installations, d'équipement, de matériel et de services de soutien appropriés. Tous ces éléments s'imbriquent de manière complexe pour produire un service de garderie de bonne qualité.

Nous souscrivons à la proposition du groupe de travail Cooke que les provinces conservent le pouvoir de réglementation, mais nous proposons que le gouvernement fédéral exige, en échange des crédits qu'il octroie aux gouvernements provinciaux, que ces derniers relèvent et appliquent les normes de qualité. Bien entendu, cette proposition ne sera qu'un vœu pieux si l'on n'accorde pas aux provinces un soutien financier suffisant pour leur permettre de prendre les mesures nécessaires afin d'améliorer la formation du personnel de garderie et de payer des salaires convenables tout en améliorant et complétant les ressources physiques.

À l'heure actuelle, il semble que les services de garde d'enfants soient pris dans un cercle vicieux. Les garderies, qu'elles soient à but lucratif ou à but non lucratif, fonctionnent pratiquement comme des petites entreprises autonomes qui dépendent du revenu que constituent les frais de garde pour payer les frais d'exploitation et les salaires. Pour un service à base de main-d'œuvre comme doit l'être une garderie, cela signifie que les salaires, même s'ils représentent jusqu'à 85 p. 100 des frais d'exploitation, sont nécessairement très bas, tandis que les avantages sociaux et les perspectives d'avancement sont pratiquement inexistantes.

• 1425

Il faut changer radicalement le mode de financement et les gouvernements doivent participer au financement des services de garderie tout comme ils participent à l'éducation et aux soins de santé. C'est le seul moyen d'offrir aux familles des garderies de bonne qualité et de garantir au personnel des salaires comparables à ceux des autres travailleurs de compétence égale oeuvrant dans d'autres secteurs tels que l'enseignement, les services sociaux ou les soins infirmiers. L'expérience que nous avons accumulée avec les étudiants de notre programme nous a amenés à cette conclusion.

En 4^e année, les étudiants choisissent entre l'enseignement élémentaire et différentes spécialisations dans plusieurs types de programmes de garderie ou programmes d'étude des anomalies du développement se rapportant aux enfants handicapés qui ne sont pas intégrés au système scolaire. Ces deux dernières spécialisations regroupent normalement 30 à 35

[Text]

This year, out of a class of 30 students, virtually all indicate they would like to work in day care and would like to advance within the field, but they are disillusioned. They say they cannot afford to work for that money and pay back their student loans.

Two noted they have been offered jobs in day care which were to pay them \$2 less an hour than the part-time jobs they had as cashiers in hardware stores and retail stores in the Halifax area. They feel very strongly as a group they are as professionally prepared as teachers and social workers, for example, with equivalent levels of education, and crucially, the field for which they are prepared needs this level of professional training, but child care has none of the professional status of these other fields.

The research on early experience and the research on child care provision constitute a specialized knowledge base which requires a level of education and training to interpret and apply. On this basis, child care should be regarded as a profession. The move toward professional status for child care providers cannot be developed overnight, but must be planned for and phased in progressively. Provision must be made for those already working in the field to upgrade their training.

We propose the federal government should work with provinces to provide the following provisions: grants for full-time training programs or paid leaves; funds to training programs to develop distance education programs to serve rural and inaccessible areas; funds for in-service training; and also, some agreement on a grandfather clause for those already employed in the field.

We propose, after a certain date, provinces should be required to legislate child care professionals to be qualified. Federal grants should be conditional upon this legislation.

To summarize the major recommendations we would like to make today:

1. The federal and provincial governments must assume more direct responsibility for child care and for funding child care services, so these services have adequate resources and can be staffed by professionals who are paid appropriate salaries.
2. Increased federal funding to the provinces should be contingent upon provincial governments upgrading and enforcing legislation.
3. We would propose minimum criteria for admission to the profession and professional status should be set at a national level, but provinces should retain the responsibility for legislating applicable provincial criteria.

[Translation]

étudiants. Les techniques de garderie ont toujours été considérées comme un élément important de notre programme.

Cette année, pratiquement tous les étudiants sur un groupe de 30, font savoir qu'ils souhaiteraient travailler dans une garderie et se perfectionner dans le domaine, mais sont sans illusion. Ils précisent que le salaire qu'offrent les garderies ne leur permettrait pas de rembourser leurs prêts d'étudiant.

Deux étudiants disent qu'ils ont reçu des offres d'emploi à un taux horaire inférieur de 2\$ au salaire que leur rapporte leur travail à temps partiel en tant que caissiers dans des quincailleries et des magasins de détail de la région d'Halifax. Les étudiants sont convaincus qu'ils reçoivent une formation professionnelle aussi bonne que les enseignants et les travailleurs sociaux par exemple, et que leur niveau de scolarité est équivalent. Ils savent en revanche que le domaine auquel ils se destinent exige un tel niveau de formation professionnelle mais que le personnel de garderie ne jouit pas du même statut professionnel que les enseignants ou les travailleurs sociaux.

Il faut disposer d'un certain degré de scolarité et de formation pour être à même d'interpréter et d'appliquer les connaissances spécialisées qui découlent des recherches sur la petite enfance et sur la prestation des services de garde. À ce titre, la garde d'enfants devrait être considérée comme une profession. Il est impensable que les travailleurs de garderie puissent bénéficier du jour au lendemain d'un statut professionnel différent. Cette évolution ne peut se faire que de manière planifiée et progressive. Il faut prévoir des cours de perfectionnement pour le personnel en activité.

Nous proposons que le gouvernement fédéral se joigne aux provinces pour offrir: des subventions pour les programmes de formation à temps plein ou des congés d'étude payés; des fonds consacrés aux programmes de formation afin de mettre sur pied des programmes d'enseignement à distance destinés aux régions rurales et difficiles d'accès; des fonds pour la formation sur le tas; et également une entente sur les droits acquis du personnel déjà en activité.

Nous proposons que les provinces soient tenues, après une certaine date, d'adopter une loi exigeant que le personnel des garderies possède les compétences nécessaires. Le fédéral retiendrait ses subventions tant qu'une telle loi ne serait pas adoptée par les provinces.

Voici un résumé des principales recommandations que nous aimerions présenter aujourd'hui:

1. Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent assumer une responsabilité plus directe au chapitre des services de garderie et de leur financement afin que ces services disposent de ressources suffisantes et qu'ils soient dispensés par des travailleurs qui reçoivent un salaire approprié.
2. Le gouvernement fédéral n'augmenterait le financement qu'il accorde aux provinces que si les gouvernements provinciaux adoptent et appliquent des lois améliorées en la matière.
3. Nous proposons que des critères minimum d'admission soient définis et que le statut de la profession soit établi à l'échelle nationale, mais que les provinces conservent l'autorité d'imposer les critères provinciaux applicables.

[Texte]

4. National and provincial criteria for the content of training programs, admission to the profession and professional status should be developed in conjunction with professional associations, so professional self-regulation and internal control can be maintained. Thank you.

Mrs. Pépin: Thank you for a very good presentation. It is the first time we all know and agree, I am sure, the salaries are much, much too low, and care-givers are really not looked on as professionals. You told us with the salary they have, they cannot reimburse the money they owe. They have to borrow money to do their studies, and they get a lower salary than a cashier.

Ms Lyon: The point the students are making is that after four years of full-time study, most of them have large student loans to pay back, and with the salaries they can earn in day care in the Atlantic provinces, they cannot live and pay back their student loans.

• 1430

Mrs. Pépin: Yes, I agree with that.

We are speaking about quality day care. We find out that there are still many unlicensed day care centres and I was wondering if it is possible to design a system to upgrade quality in unlicensed family homes.

Ms Lyon: If we are talking about unlicensed family homes, I think . . .

Mrs. Pépin: I mean child care centres. Right now we have many private child care centres and I was really wondering if you see any way or possibility of . . . what should the requirements be?

Ms Lyon: I think there are two points which I can address here. I am speaking on behalf of the department. I think the view of the department and the university would be that ideally all day care should be licensed and supervised. I believe you are to hear a presentation later this afternoon specifically related to family day care. Also, systems of family day care should be licensed and supervised. We are not proposing that people who are family day care providers require bachelors' degrees in child study but that there should be some study within the profession whereby somebody with appropriate qualifications would have responsibility for supervising that system and providing appropriate levels of training for those people.

Mrs. Pépin: I agree. Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would like get your views on ways that areas like Newfoundland—I am sure we will find this in the north and in rural communities as well—where they just simply do not really have any form of training that is very accessible and where they are starting at what I think most of us would call a pretty primitive level in developing services . . . At the same time the need is very great and we have to build from where

[Traduction]

4. Il faudrait définir les critères nationaux et provinciaux concernant le contenu des programmes de formation, l'accès à la profession et le statut professionnel, en collaboration avec les associations professionnelles, de manière à autoriser la profession à se réglementer et à se contrôler elle-même. Merci.

Mme Pépin: Votre exposé était excellent. Merci. C'est la première fois que nous réalisons, j'en suis sûre, que les salaires sont beaucoup trop faibles et que les travailleurs de garderie ne sont pas considérés comme des professionnels. Vous nous avez signalé que les salaires qu'ils touchent ne leur permettent pas de rembourser leurs prêts. Les étudiants doivent emprunter de l'argent pour faire leurs études et, quand ils arrivent sur le marché du travail, ils sont payés moins qu'un caissier.

Mme Lyon: Les étudiants font valoir qu'après quatre années d'études à temps plein, la plupart d'entre eux ont contracté des prêts d'un montant considérable et que les salaires qu'ils peuvent obtenir dans les provinces de l'Atlantique ne leur permettent pas de subvenir à leurs besoins ni de rembourser leurs prêts d'étudiant.

Mme Pépin: Oui, j'en conviens.

Nous parlons de la qualité des garderies. Nous constatons qu'il reste encore de nombreuses garderies non titulaires de permis et je me demande s'il ne serait pas possible de concevoir un système visant à améliorer la qualité des garderies en milieu familial non titulaires de permis.

Mme Lyon: Si nous parlons des garderies en milieu familial non titulaires de permis, je pense . . .

Mme Pépin: Je veux parler des garderies. Il y a à l'heure actuelle de nombreuses garderies privées et je me demande vraiment s'il existe une façon ou une possibilité . . . enfin, quels devraient être les critères?

Mme Lyon: Il y a deux points que je peux aborder ici. Je parle au nom du département. De l'avis du département et de l'université, l'idéal serait que toutes les garderies soient titulaires d'un permis et contrôlées. Si je ne me trompe, vous entendrez un peu plus tard au cours de l'après-midi un exposé portant précisément sur les garderies en milieu familial. Les garderies en milieu familial devraient elles aussi posséder un permis et être contrôlées. Nous ne voulons pas dire par là que les personnes qui gardent un enfant pendant le jour soient titulaires d'un diplôme universitaire de puériculture, mais que l'on entreprenne une étude au sein de la profession pour qu'une personne qualifiée soit chargée de contrôler le système et de dispenser une formation appropriée.

Mme Pépin: Je suis bien d'accord. Je vous remercie.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais savoir ce que vous pensez de la situation dans des régions comme Terre-Neuve, je suis sûre d'ailleurs qu'il en est de même dans le Nord et dans les milieux ruraux, où il est vraiment très difficile de bénéficier d'une formation quelconque et où l'on doit compter au départ avec des services que je qualifierai de très embryonnaires . . . Parallèlement, les besoins sont très grands et il faut bien se

[Text]

people are. We cannot just sit in judgment and say that this is not good enough.

With both family day care homes throughout the country that might be licensed and private and other kinds of child care programs that are not fully developed, such as non-profit centres, it occurred to me that one of the things that might be feasible would be to have a child care agency in each region or municipality that would help with the licensing and supervision. In turn, these could be linked in and have credits. Maybe some of the care-givers could take one or two courses. There might be more movement from one kind of job into another as well. We could do this rather than trying to make them all into traditional, non-profit centres with boards.

We have heard about this concept of satellites, a child care centre that provides the standards and support and maybe through which grant subsidies would come, start-up funds, help and so on. There would be satellites that would link into that. This could still allow private operators to maintain their autonomy but in order to get grants they would have to make sure that they have standards for training and so on.

Would that make sense, from where you sit? It has to be a gradual thing.

Ms Lyon: I think anything which improves the system makes sense. Obviously the field of child care is far behind other professional areas, such as teaching and health. One cannot reasonably expect to jump from one position here straight up to one position there. All these things are going to have to be phased in very gradually. I think any kind of regional resource centre would be beneficial, such as centres which provide information to people on child care that is available and would provide services for upgrading. Whether they would be sufficient is another thing. One of the things we would like to see and one of the things our department is very interested in is in developing this concept of distance education, means of providing education to people who physically or for other reasons are not able to live near centres where training and education are available.

Ms Mitchell: I am thinking of potential students or child care workers who want to take further training from northern regions. Maybe this is not the best province to be asking this in. I should have asked it in Newfoundland. But do you think there should be more, that the committee should be recommending perhaps special kinds of scholarships for people like

[Translation]

mettre à la portée des gens. On ne peut se contenter de porter des jugements péremptoires et de déclarer que les choses vont mal.

Que ce soit à l'intention des garderies en milieu familial disséminées dans tout le pays, de type privé et titulaires d'un permis d'exploitation, ou d'autres types de programmes de garderie qui ne sont pas encore entièrement développés, tels que les centres à but non lucratif, il me semble que l'on pourrait disposer entre autres d'un organisme de contrôle des garderies dans chaque région ou dans chaque municipalité, qui participerait à l'octroi des permis et au contrôle. Ces organismes seraient à leur tour coordonnés entre eux et bénéficieraient de crédits. Certains travailleurs de garderie pourraient suivre un cours ou deux. On pourrait aussi faciliter le passage d'un type d'emploi à un autre. Cette façon de faire serait préférable à la solution qui consiste à transformer toutes les garderies en centres à but non lucratif de type classique, chapeautés par des conseils.

On a évoqué le principe des satellites, à savoir un centre de garderie veillant au respect des normes et à l'entretien des enfants et par l'entremise duquel il serait possible éventuellement d'acheminer les subventions, de lever des fonds, de trouver de l'aide, etc. Un certain nombre de satellites pourraient graviter dans son orbite. Les exploitants privés pourraient conserver leur autonomie mais, pour obtenir des subventions, il leur faudrait s'assurer que les critères de formation sont respectés, etc.

Est-ce que cela vous paraît sensé, dans votre position? Il faudrait que l'application soit progressive.

Mme Lyon: De mon point de vue, tout ce qui est susceptible d'améliorer le système est sensé. Il est évident que la question des garderies est très en retard par rapport à celle qui concerne d'autres secteurs professionnels, tels que l'enseignement et la santé. Il n'est pas raisonnable de penser que l'on puisse adopter carrément une position dans un secteur donné sans tenir compte de ce qui se fait dans les autres. Tout doit être mis en oeuvre très progressivement. À mon avis, une forme quelconque de centre de ressources régionales serait utile; par exemple, des centres informant la population des services de garderie disponibles et dispensant des services de perfectionnement. Cela serait-il suffisant? C'est là la question. Il y a entre autres une chose à laquelle s'intéresse fortement le département et que j'aimerais pour ma part voir mettre en pratique, c'est le principe de l'enseignement à distance, c'est-à-dire le moyen de dispenser un enseignement à des gens qui, pour des raisons physiques ou autres, sont dans l'impossibilité d'habiter près des centres dans lesquels sont dispensés la formation et l'enseignement.

Mme Mitchell: Je pense aux travailleurs de garderie et aux étudiants potentiels des régions du Nord qui voudraient suivre une formation complémentaire. Cette province n'est peut-être pas la plus indiquée pour poser cette question. J'aurais dû la poser à Terre-Neuve. Pourtant, pensez-vous que l'on devrait en faire davantage, que le Comité devrait recommander éventuellement que l'on mette à la disposition de ces gens des cours

[Texte]

that to be able to come to the training centres, or is there more decentralized extension programs that could be offered?

Ms Lyon: I think both. Maybe Harriet could talk a little bit about the training program in which we have been involved in Nain, which is . . .

Ms Harriet Field (Mount Saint Vincent University): Yes, we have been involved in a training program in Nain, Labrador. A women's group contacted us and initially wanted to get funding for a combination women's shelter/day care centre. So we helped design the centre and we were also very actively involved in training the staff at the centre. We trained local people and they came to Mount Saint Vincent on two separate occasions for six-week periods and had intensive training with individual faculty members. Then many of us in the department took turns going to Nain and we did some on-the-job training. So we were sharing resources with them. It was a very successful venture and the centre in Nain is now self-sufficient.

Ms Mitchell: Wonderful! I think that is an excellent example. It would be very useful to have a report, a sort of case example of that, because it probably would be a good thing to encourage in provinces that have northern regions and the Territories as well.

Ms Field: I would like to just mention that I received my copy of the *Canadian Journal of Education* yesterday. The first article in that journal is by Dr. Patricia Canning and it is about this very day care project that we have done in conjunction with Nain.

Ms Mitchell: Oh. Send it along to us, will you?

The Chairman: Thank you. One last question from Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairman. I was just doing a little bit of philosophical musing as I read through your brief and let me tell you . . . I will give you a preface to my question.

I have become more and more concerned with government involvement in all kinds of things, government that gets into the habit of collecting \$70 billion in revenue and spending \$105 billion. Certainly, individuals could not get away with doing that but governments have done it for some time. So with that base, in terms of licensing family-care homes, how far should we push the licensing of day care, in the sense that in most provinces if you are a bad driver, we force you to take defensive driving courses. There is no option; you either take the course or you lose your license. Should we be doing more in that sense in terms of parents? For instance, should you have to prove that you understand basic principles of parenting before you get a marriage licence? It is a philosophical question, because once you answer that you can then decide what you are going to do. How far should the government get involved in terms of determining rules, regulations and permits for having kids and for raising them?

[Traduction]

spécialisés dispensés dans des centres de formation ou sous une forme plus décentralisée?

Mme Lyon: Les deux, je crois. Harriet pourrait peut-être vous parler brièvement du programme de formation auquel nous avons participé à Nain, qui . . .

Mme Harriet Field (université Mont Saint-Vincent): Oui, nous avons pris part à un programme de formation à Nain, au Labrador. Un groupe de femmes nous a contacté, qui désirait à l'origine obtenir des crédits destinés à un centre devant servir à la fois de garderie et de refuge pour les femmes. Nous avons donc pris part à la conception du centre tout en participant très activement à la formation de son personnel. Nous avons formé des gens établis sur place qui se sont rendus à deux reprises à Mont Saint-Vincent pour des stages de six semaines et qui ont reçu une formation intensive dispensée par différents professeurs. Par la suite, nombre d'entre nous, au sein du département, sont allés à tour de rôle à Nain et nous avons assuré une certaine formation sur place. Nous avons donc partagé nos ressources avec ces gens. L'entreprise a été un franc succès et le centre de Nain est désormais autonome.

Mme Mitchell: Merveilleux! Je pense que l'exemple est excellent. Il serait très utile que nous puissions disposer d'un rapport pour pouvoir citer cette affaire à titre d'exemple. Cela encouragerait probablement les provinces qui s'étendent jusqu'au Nord, de même que les territoires.

Mme Field: J'aimerais simplement indiquer que j'ai reçu hier mon numéro du *Canadian Journal of Education*. Le premier article de cette revue, écrit par M^{me} Patricia Canning, parle justement du projet de garderie auquel nous avons participé à Nain.

Mme Mitchell: Ah. Eh bien, ne manquez pas de nous le faire parvenir!

La présidente: Je vous remercie. Une dernière question, Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente. Je me suis pris à philosopher en lisant votre mémoire et laissez-moi vous dire . . . ma question est précédée d'une déclaration préliminaire.

Je m'inquiète de plus en plus de voir que le gouvernement se mêle de toutes sortes de choses et a pris l'habitude de recueillir 70 milliards de dollars de recettes pour dépenser 105 milliards de dollars. Un particulier ne tiendrait pas longtemps à ce rythme, mais les gouvernements le font depuis un certain temps. Cela dit, lorsque l'on en vient à la question de l'octroi de permis d'exploitation aux garderies en milieu familial, jusqu'où doit-on aller pour octroyer les permis? Ainsi, dans la plupart des provinces, les mauvais conducteurs sont par exemple tenus de suivre des cours de conduite prudente. Ils n'ont pas le choix; ils suivent le cours ou ils perdent leur permis. Allons-nous agir dans le même sens en ce qui a trait aux parents? Devrons-nous par exemple faire la preuve que nous connaissons les principes de base qui s'appliquent à la paternité ou à la maternité pour obtenir un permis de mariage? Il s'agit là d'une question de principe et ce n'est qu'une fois que l'on y a répondu que l'on peut décider de ce que l'on va faire dans la pratique. Jusqu'où doit aller l'inter-

[Text]

Ms Lyon: I am speaking personally now. I am not speaking for the department because this is a philosophical question. I think we have to keep a clear differentiation between parents being responsible for their own children and other people being responsible for groups of children who are not their own. That is where I would draw the philosophical line at the moment. That is not to say that one would not support all kinds of education to prepare people to be parents, and it is maybe something which as a society we have lost touch with.

• 1440

But in terms of what we know about the importance of early experience and in terms of what we know about the effects of high-quality and low-quality care, I think there is no alternative but to do what we can to ensure that the experiences children have in the early years are as beneficial as possible. And I think your example of driving may not be as different as you think. I mean, we ask people to take defensive driving courses to prevent them causing harm to other people, and maybe poor experiences in the early years are not going to break your leg or give you brain damage. Nevertheless, they can have extremely serious consequences on the quality of people's lives. So I would not see those two things as very different in a sense but I would draw that distinction between parents and out-of-home care.

Mr. Duguay: I raise it because we have had suggestions from a number of people that we should do everything we can to reinforce the family concept, and do everything we can to reinforce the possibility that a mother may stay at home and look after her children.

Let us assume that one-third of parents and families did that because we have set up systems to make that possible. And we take two-thirds, with the care being given outside the home, and we set stringent licensing practices, and we do nothing about the other. I guess what I am asking is: Would you have some concerns if that was what we did?

Ms Lyon: No, I think, perhaps to clarify, the point we are making is that child care is not detrimental, as many have feared, and can in fact be beneficial. But I think I am speaking for all of us when I say I do not think any of us would argue that all children should be in day care. That is not the same argument. I do not know, I would personally support measures to encourage and enable those parents who wish to, to rear their children at home.

[Translation]

vention du gouvernement pour fixer les règles, élaborer la réglementation et octroyer des permis permettant aux gens d'avoir des enfants et de les élever?

Mme Lyon: Je vais parler maintenant en mon nom personnel. Je ne parle pas au nom du département parce qu'il s'agit là d'une question de philosophie. Je pense que nous devons faire clairement la distinction entre les parents responsables de leurs propres enfants et les autres personnes responsables de groupes d'enfants qui ne sont pas les leurs. C'est là que je situerai la ligne de démarcation sur le plan des principes pour le moment. Cela ne signifie pas que l'on ne puisse être en faveur de différents moyens d'éducation qui préparent les gens à être des parents et il est possible que notre société ait perdu cette faculté.

Mais d'après ce que nous savons de l'importance qu'il convient d'accorder aux premières années de la vie et à la qualité des garderies, je pense que nous n'avons pas d'autre choix que de mettre nos enfants dans le milieu le plus favorable possible au cours des premières années. Je considère d'ailleurs que l'exemple que vous venez de donner au sujet de la conduite automobile pourrait s'appliquer bien plus à notre cas que vous ne le pensez. Bien sûr, nous demandons aux gens de suivre des cours de conduite prudente pour leur éviter de causer un préjudice à autrui, et les mauvaises expériences que nous pouvons faire au cours des premières années de notre vie ne nous font peut-être pas courir le risque d'une jambe cassée ou d'une fracture du crâne. Il n'en reste pas moins qu'elles peuvent avoir des conséquences extrêmement graves, affectant la qualité de notre vie. Dans un sens, je ne crois pas que ces deux choses soient très différentes, mais je ferai, toutefois une distinction entre la garde des parents et la garde à l'extérieur.

M. Duguay: J'évoque cette question parce qu'un certain nombre de gens nous invitent à faire tout ce qui est en notre pouvoir pour renforcer la notion de famille et faire en sorte que les mères puissent rester au foyer et s'occuper de leurs enfants.

Supposons qu'un tiers des parents et des familles nous suivent dans cette voie parce que nous leur aurons donné les moyens de le faire. Supposons aussi que pour les deux tiers restants, qui confient leurs enfants à une personne extérieure au foyer, nous fixions des normes sévères quant à l'octroi des permis sans rien faire pour le premier tiers. Ma question serait alors la suivante : Seriez-vous d'accord avec cette façon d'agir?

Mme Lyon: Non, je pense que pour être clair, il faut bien préciser que pour nous, la garde des enfants à l'extérieur n'est pas préjudiciable, contrairement à ce que beaucoup d'entre nous ont craint, et peut en fait être bénéfique. Mais je pense exprimer l'opinion de tous quand je dis qu'il n'y a personne parmi nous pour affirmer que tous les enfants doivent aller en garderie. Le débat est différent. Je ne sais pas, mais je serais personnellement en faveur de mesures visant à encourager et à aider les parents qui le désirent à élever leurs enfants dans leur propre foyer.

[Texte]

But I think your question about whether parents should then be required to meet the same kind of licensing standards as child care is beyond my ability to answer.

Mr. Duguay: I raise it because it is one that is being put on our table and people are asking us to answer it. And I do not feel that, as one Member of Parliament, I have any more gift of creativity than others. That is why I ask it.

Mr. Kim Kienapple (Mount Saint Vincent University Department of Child Study, Halifax): I think, in trying to respond to the question of whether parents should be licensed or not, that it is not really an issue of licensing; it is an issue of wanting children to receive the best possible care that we as a society can provide for them. Whether that is, for some children, in the home, for others in out-of-home care . . . we should take whatever means we can to ensure that they get the best quality care, regardless of the environment.

With regard to out-of-home care, the economics of our society in the present day suggest that parents are not going to be able to stay at home and provide the care that perhaps their children need, and they are going to have to look for sources outside the home. And our brief today is directed to ensuring that these services outside the home are of the highest quality that we as a society can maintain.

The Chairman: Thank you very much, ladies and gentlemen, for your presentation. We appreciate your taking the time to come before us today.

The next group is the Sackville Family Day Care: Joyce Beaudry, Kathy Lockhart, and Diane Covey.

Ms Joyce Beaudry (Sackville Family Day Care): First of all, we want to thank you and welcome you to our province, [*Inaudible—Editor*] and introduce ourselves.

Kathy Lockhart has worked in a group day care for a five-year period and she has been with the family day care program in Sackville for two and a half years. And Diane Covey has also worked two years in group day care and has been working with family day care for four and a half years. I myself have been working with the Family Day Care Program since it started five and a half years ago in this province.

• 1445

As a matter of general information, although it is not in the brief, I would like to point out to you that in Nova Scotia presently there are two agencies that have been designated to administer family day care. Also, we have some, probably five or six, I believe, existing day care centres which satellite into family day care homes. But my understanding is that the

[Traduction]

Je ne pense pas toutefois que je puisse répondre à votre question, s'agissant de savoir si l'on doit obliger les parents à respecter les mêmes normes que les garderies quant à l'octroi de permis.

M. Duguay: Je pose la question parce qu'elle a été présentée à ce Comité et que les gens nous demandent d'y répondre. En ma qualité de député, je n'ai pas l'impression d'être mieux armé que les autres pour donner une réponse. Voilà pourquoi je pose la question.

Mme Kim Kienapple (département de psychologie de l'enfant de l'Université Mont Saint-Vincent, Halifax): Pour essayer de répondre à la question de savoir s'il convient d'accorder ou non des permis aux parents, je pense qu'il ne s'agit pas en fait d'octroyer simplement des permis, mais de se demander si l'on veut que les enfants soient entourés de tous les soins que la société peut leur procurer. Qu'ils soient gardés au foyer ou en dehors du foyer . . . nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour qu'ils soient entourés des meilleurs soins, quel que soit leur environnement.

Pour en revenir aux garderies, les conditions économiques qui régissent la société actuelle ne semblent pas devoir permettre aux parents de rester au foyer pour dispenser tous les soins dont leurs enfants pourront avoir besoin, et il leur faudra chercher l'équivalent à l'extérieur. Dans le mémoire que nous venons de vous présenter, nous nous sommes donné comme objectif de faire en sorte que les services ainsi fournis à l'extérieur du foyer soient d'aussi bonne qualité que possible, compte tenu des moyens dont dispose notre société.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, mesdames et messieurs, de votre exposé. Nous sommes très heureux que vous ayez pris le temps de comparaître devant nous aujourd'hui.

Le groupe suivant est celui du Programme de garderies en milieu familial de Sackville: Joyce Beaudry, Kathy Lockhart et Diane Covey.

Mme Joyce Beaudry (Programme de garderies en milieu familial de Sackville): Tout d'abord, nous tenons à vous remercier, et à vous souhaiter la bienvenue dans notre province, [*Inaudible—Éditeur*] et nous présenter.

Kathy Lockhart a travaillé dans une garderie collective pendant cinq ans et elle exerce ses activités au sein du programme de garderies en milieu familial de Sackville depuis deux ans et demi. Diane Covey a, elle aussi, travaillé pendant deux ans dans une garderie collective et elle exerce ses activités au sein du programme de garderies en milieu familial depuis quatre ans et demi. Pour ma part, je suis au service du programme de garderie en milieu familial depuis son démarrage dans la province il y a cinq ans et demi.

À titre d'information générale, et bien que cela ne figure pas dans le mémoire, j'aimerais vous signaler que la Nouvelle-Écosse compte actuellement deux organismes chargés d'administrer les garderies en milieu familial. De plus, nous disposons actuellement de quelque cinq ou six centres de garderie ayant comme satellites un certain nombre de foyers de garderie en

[Text]

satelliting is based primarily on the concept of its being for infants, and then when the infant reaches a certain age, it goes into the group day care. Both of these agencies are non-profit.

I should also say that there is no separate legislation in this province for family day care. We are being slotted in with the Day Care Act as it presently exists.

Family day care in Sackville—and in Nova Scotia, as we were the pilot project five and a half years ago—is a concept unique to this province. Sackville is a community with a population of over 30,000 people. Geographically and area-wise, it is a very small area, but it has been overdeveloped and certainly overpopulated. In addition to our subsidized non-profit program there are three private day care centres.

We are a non-profit agency operated by a community board of volunteers which is comprised of three parents, three caregivers, and six other members. It has a staff of one full-time director, one full-time secretary-bookkeeper, two part-week home visitors, who are Kathy and Diane, who work three days a week each, and a part-week nursery school teacher. It offers to everyone in the program, as well as community groups, a resource centre which is separate and apart from our administrative offices. It is 2,200 square feet of a very well prepared early learning environment which houses a lending library, a store for selling educational supplies, and a clothing depot.

It presently has a government-funded job strategy program with a staff of four, two social workers and two early childhood personnel, offering a family support program to persons not directly involved with the Sackville Family Day Care, but people within the community who have needs for support, children who have needs for stimulation. The majority of these are referrals from our local community agencies, public health, Social services, and Atlantic Child Guidance.

Sackville Family Day Care is licensed for 65 children. It has 60 subsidized spaces, with a waiting list of over 60 children—these would be children requiring subsidy—and five full-fee families. Some 98% of our subsidized parents pay \$1.25 per day for their care, and the full-time parents pay \$12.80. These children are being cared for in 34 approved homes in the Sackville-Bedford area.

I should also reiterate that these are approved homes, not licensed homes, and that these women care for a maximum number of three children, because in Nova Scotia, caring for four children or more means licencing under the Day Care Act.

[Translation]

milieu familial. Il me semble, cependant, que l'on fait appel avant tout à ces satellites dans le cas des nourrissons qui, passé un certain âge, rentrent dans la garderie collective. Ces deux organismes sont à but non lucratif.

J'aimerais ajouter que la province n'a pas de législation adaptée spécialement à la garderie en milieu familial. Le *Day Care Act*, dans sa version actuelle, nous fait une petite place parmi les autres.

Les garderies en milieu familial de Sackville, et d'ailleurs de l'ensemble de la Nouvelle-Écosse, puisque nous étions un projet-pilote il y a cinq ans et demi, correspondent à un modèle propre à la province. Sackville est une ville de plus de 30,000 habitants. Sur le plan de la géographie et de la superficie, sa taille est très réduite, mais la ville s'est développée trop vite et il est indéniable qu'elle est trop peuplée. Parallèlement à notre programme à but non lucratif avec subventions, il existe trois garderies privées.

Notre organisme, à but non lucratif, est administré par un conseil composé de bénévoles de la collectivité: trois parents, trois travailleurs de garderie et six autres membres. Le personnel compte un directeur à plein temps, un secrétaire-comptable à plein temps, deux visiteuses à domicile à temps partiel, Kathy et Diane, qui travaillent trois jours par semaine, et une puéricultrice à temps partiel. Tous ceux qui opèrent au sein du programme ainsi que les différents groupes communautaires peuvent ainsi disposer d'un centre de ressources distinct et situé en dehors de nos bureaux administratifs. Ce cadre de premier apprentissage très bien aménagé couvre 2,200 pieds carrés et regroupe une bibliothèque de prêt, un magasin de vente de fournitures scolaires et un dépôt de vêtements.

Il administre à l'heure actuelle un programme de stratégie d'emploi financé par le gouvernement, dont les effectifs sont de quatre employés, deux travailleurs sociaux et deux spécialistes de la petite enfance, qui mettent des services de soutien familial à la disposition des personnes non directement concernées par la garderie en milieu familial de Sackville mais qui ont besoin d'un soutien au sein de la collectivité, des enfants ayant besoin d'être stimulés, par exemple. Dans la majorité des cas, ces enfants nous sont envoyés par les organismes communautaires locaux, les centres de santé publique, les services sociaux et la société de l'enfance de l'Atlantique.

Le programme de garderie en milieu familial de Sackville a un permis correspondant à 65 enfants. Elle compte 60 places subventionnées et une liste d'attente de 60 enfants, qui auront besoin d'être subventionnés, et cinq familles qui paient le plein tarif. À peu 98 p. 100 de nos parents subventionnés paient 1,25\$ par jour de frais de garderie, et les parents assujettis au plein tarif paient 12,80\$. Les enfants sont accueillis dans 34 foyers agréés de la région de Sackville-Bedford.

Je répète qu'il s'agit là de foyers agréés, et non de foyers titulaires de permis, et que les femmes qui les dirigent s'occupent au maximum de trois enfants, parce qu'en Nouvelle-Écosse il faut, pour s'occuper de quatre enfants et plus, être titulaire d'un permis en vertu du *Day care Act*.

[Texte]

The ages of the children we accommodate are from six weeks to twelve years, and I would like to say that consistently over the five years we have been operating we have always been highest on the after-school enrolment. We average 35 after-schoolers, roughly 10 infants, on a norm, and 20 pre-schoolers.

We also offer a pre-school program three mornings a week from our resource centre to the four- and five-year-olds in the community; ten of them. This program was intended to help offset costs of our resource centre.

We also have training of our care-givers and parents, which is provided on a regular monthly basis—we have monthly workshops—and we have monthly newsletters that we circulate. The prime aim of Sackville Family Day Care is to meet the needs of everyone involved in a complete, holistic approach.

The Canadian Day Care Advocacy Association laid out three major proposals: the immediate appointment of a parliamentary task force, a call for a federal child care financing act, and to provide a variety of services envisioned by the proposed act. A Scandinavian day care model was used to develop a neighbourhood resource centre with group care, half-day nursery, and parent-child drop-in at the core. Also included are parent education, toy-lending services, and training for home care providers. The spokes extending from the hub include supervised private home care, emergency home care for family crisis or sick children, and overnight care for children of shift workers. I make reference to this because we feel we fit into this model, or we are certainly attempting to.

The Sackville Family Day Care Association supports these proposals and would like to concentrate its alternative approach to child care specifically on the third issue, as we are operating on that model.

• 1450

First of all, we recommend an increase in public awareness education on the child care issue, and specifically as it relates to family day care. Parents need to be educated on how to be better consumers, regardless of what type of child care they wish to purchase.

We also recommend, for the child, family day care as an option to meet the growing needs of the family. More funds need to be made available for the after-school-age children so they can be properly cared for in their own neighbourhood in a nurturing environment. Children under the age of two years need to be in a home environment. These children learn from imitation.

[Traduction]

Nous accueillons des enfants âgés de six semaines à 12 ans, et je voudrais préciser qu'au cours de nos cinq années d'existence, nous avons toujours eu davantage d'enfants d'âge scolaire sur nos listes. Nous avons en moyenne 35 enfants d'âge scolaire, quelque dix nourrissons et en général 20 enfants d'âge préscolaire.

Nous administrons par ailleurs un programme préscolaire qui se déroule trois matinées par semaine dans notre Centre de ressources à l'intention des enfants âgés de 4 et 5 ans de la collectivité; il y en a 10 en tout. Ce programme vise à défrayer en partie le coût de notre Centre de ressources.

Nous donnons aussi une formation à nos travailleurs de garderie et aux parents, pour lesquels nous organisons régulièrement des ateliers tous les mois, et nous diffusons un bulletin mensuel. Le programme de garderie en milieu familial de Sackville s'efforce avant tout de répondre aux besoins de toutes les personnes concernées en les considérant comme un tout.

L'Association canadienne de promotion des garderies a fait trois grandes propositions: la nomination immédiate d'un groupe d'étude parlementaire, l'adoption d'une loi fédérale de financement des garderies et la mise en place de toute une gamme de services envisagés par la loi proposée. Un modèle de garderie scandinave a servi à la conception d'un centre de ressources de quartier avec, comme services principaux, une garderie collective, une maternelle fonctionnant à la demie-journée et une halte-garderie. On y trouve aussi des services d'éducation parentale, de prêt de jouets, et de formation des travailleurs des garderies en milieu familial. À partir de ce noyau central, les services se diversifient sous la forme de garderies dans des foyers privés supervisés, de garderies dans des foyers d'urgence en cas de crise familiale ou de maladie touchant un enfant, et de garderies de nuit à l'intention des enfants de travailleurs par poste. Je parle de tout cela parce que j'estime que nous entrons dans ce modèle, du moins nous nous efforçons d'y entrer.

L'Association des garderies en milieu familial de Sackville appuie ces propositions et aimerait que la démarche qu'elle a entreprise dans le domaine des garderies soit axée plus précisément sur le troisième point, puisque c'est sur ce modèle que nous opérons.

Tout d'abord, nous recommandons que l'on fasse mieux prendre conscience au public de l'importance de la question des garderies, et plus précisément des garderies en milieu familial. Les parents doivent apprendre à être de meilleurs usagers, quel que soit le type de soins en garderie qu'ils désirent acheter.

Pour le bien de l'enfant, nous recommandons par ailleurs la garderie en milieu familial, qui offre la possibilité de répondre aux besoins croissants des familles. Davantage de crédits doivent être consacrés aux enfants d'âge scolaire pour qu'ils puissent être pris en charge dans leur propre quartier, dans un milieu enrichissant. Les enfants de moins de deux ans ont besoin de vivre dans un foyer. Ces enfants apprennent en imitant.

[Text]

Children from the age of two to five have varying needs. For some, the stimulation of a group centre with large numbers of children, five days a week, can be overwhelming. Approved homes, monitored by government or duly appointed agencies, need to be explored. For the parent, accessible child care within their neighbourhood, particularly for parents in rural areas. The needs of care for parents on shift work are met through a family day care program. We do not close our doors at 6 p.m. Emergency home care for family crisis or sick children can also be accommodated.

For the care-giver, and I quote from one of our day care providers, Jean Gorton, who was with the program for three years:

Family day care gives me the opportunity to stay home and be a full-time parent to my children.

Gives me the feeling of giving something to the community by working with children and parents in a controlled program.

Enables me to earn an income without taking outside work from people who really need it and without hurting our taxes.

To work with a group of people with mutual respect for children and their needs.

Another quote I would like to cite to you is from day care provider, Gail Beaton, who has been with our program for two years:

Family day care meets the needs of children. It has given me a sense of self-worth in my role as a homemaker and guardian of children. Working with single parents and persons on low income has been a positive experience for me. Although my salary is important, it is not tops when I consider all the benefits and resources available to me and my children—for example, our trips to the resource centre—a chance to meet to discuss issues with fellow caregivers and have a break from my daily routine—workshops and training (they have helped me so much in parenting). I like the security of the program—not having to advertise for children—not having to collect monies from parents (as this is all handled through the office)—being considered self-employed—the home visits by the staff which provide so much for the children as well as myself. I enjoy knowing there is a place to turn for an emergency. It gives me a sense of fulfillment and belonging.

One final quote:

I have often been termed in my role as a caregiver as "just a baby-sitter"—my response is: And what is wrong with a good baby-sitter?

[Translation]

Les enfants âgés de deux à cinq ans ont des besoins variés. Chez certains, la stimulation exercée par une garderie collective qui compte un grand nombre d'enfants, cinq jours par semaine, est parfois étonnante. La solution des foyers agréés, contrôlés par l'administration ou par des organismes dûment nommés, a besoin d'être explorée. Les parents, surtout ceux des régions rurales, doivent pouvoir compter sur une garderie dans leur quartier. Un programme de garderies en milieu familial répond aux besoins des parents qui exercent un travail par poste. Nous ne fermons pas nos portes à 18 heures. Les foyers d'urgence en cas de crise familiale ou de maladie touchant un enfant peuvent aussi être mis à contribution.

Parlons du point de vue des travailleurs de garderie, et je citerai ici l'une de nos employées, Jean Gorton, qui est restée au service du programme pendant trois ans:

La garderie en milieu familial me donne la possibilité de rester à la maison et de m'occuper à plein temps de mes propres enfants.

J'ai le sentiment d'apporter quelque chose à la collectivité en travaillant au milieu des enfants et des parents au sein d'un programme structuré.

Je tire un revenu d'un emploi qui ne m'oblige pas à travailler à l'extérieur, qui s'adresse à des gens qui en ont réellement besoin et qui ne grève pas nos impôts.

L'oeuvre au sein d'un groupe de gens qui tous respectent les enfants et leurs besoins.

J'aimerais aussi vous citer les propos d'une autre gardienne en milieu familial, Gail Beaton, qui exerce ses activités au sein de notre programme depuis deux ans.

La garderie en milieu familial répond aux besoins des enfants. Je me suis sentie valorisée dans mon rôle de maîtresse de maison et de gardienne des enfants. Le fait de travailler avec des familles monoparentales et des personnes à faible revenu fut pour moi une expérience positive. Certes, mon salaire est important, mais ce n'est pas l'unique considération lorsque je vois tous les avantages et tous les bénéfices qui en découlent pour moi et mes enfants; ainsi, par exemple, nos visites au centre de ressources, qui nous donnent la chance d'approfondir certaines questions avec les autres travailleurs de garderie et qui me changent de la routine quotidienne; les ateliers et les cours de formation (qui m'ont tellement aidée dans mes rapports avec mes enfants). J'apprécie la sécurité offerte par le programme, le fait de ne pas avoir à faire de la publicité pour garder des enfants, de ne pas avoir à demander de l'argent aux parents (toutes ces questions étant prises en charge par le Bureau), le fait d'être considérée comme une personne qui travaille pour son propre compte, les visites effectuées par le personnel, qui nous apporte beaucoup, aux enfants comme à moi-même. Je suis contente de savoir que je peux me tourner vers quelqu'un en cas d'urgence. J'ai ainsi le sentiment d'avoir accompli mon devoir et d'être pleinement intégrée à une organisation.

Une dernière citation:

En tant que travailleuse de garderie, j'ai souvent été qualifiée de «simple gardienne d'enfants», à cela je répon-

[Texte]

We are creating jobs for these women, and that would cost government a lot of money. As one of the care-givers said, she is working, feels worthwhile, has self-employed status and is not taking a job from somebody else. So in a sense, we have 35 care-givers, but we are creating employment for twice as many positions.

In conclusion, I would like to say that Sackville Family Day Care is an advocate of quality child care, which is affordable, accessible and available. There is a need for bigger and better day care, yes, but the better needs emphasizing—better trained staff, especially directors, better salaries, better child-staff ratio, all the things that you have been hearing for the past two days, especially for our infants, and better facilities. Separate and apart from this is the need to look at alternatives, and family day care is such an option. The physical, intellectual, emotional and social needs of the child are at focus.

A concern in family day care always has been the emotional needs. Many children who attend the day care home are from single-parent families. We live what we learn, and our concern is long-term effects on the children, especially the emotionally stability. How does a child learn about family life if he or she spends the first five years of it in a conventional day care centre? How do they learn to parent? This is not meant to seem unfair to conventional day care arrangements. We are addressing specific needs of specific children.

Our goal is to soon incorporate a small group centre into our program, so that on parent intake, and after child assessment, the child is placed in the environment he or she needs. It may be group; it may be a home; it may be a combination of both.

Parental involvement is also mandatory in any form of child care placement. The involvement with professionals, the extension of the concept into the home and parent education.

One thing I did neglect to mention is that we are also incorporating a program with the senior citizens. Psychologists have lists of criteria that constitute a child's emotional stability, which clearly is not satisfied by day care as it presently exists.

Our children deserve caring. The CDCAA is strongly advocating for them, and quality day care must move ahead in our country.

[Traduction]

drais: Qu'y a-t-il de déshonorant à être une bonne gardienne d'enfants?

Nous créons des emplois à l'intention de ces femmes dans un secteur qui coûterait autrement beaucoup d'argent au gouvernement. Ainsi que l'a déclaré l'une de nos gardiennes en milieu familial, elle travaille, se sent utile, travaille pour son propre compte et ne prend l'emploi de personne. En un sens, nous avons donc 35 travailleuses en milieu familial, mais nous créons deux fois plus d'emplois.

En conclusion, j'aimerais préciser que le programme de garderie en milieu familial de Sackville est en faveur de garderies de qualité à un coût abordable, accessibles et disponibles. Oui, nous avons besoin de meilleures garderies en plus grand nombre, mais il faut préciser ce que l'on entend par meilleures: un personnel mieux qualifié, et tout particulièrement les directeurs, de meilleurs salaires, un meilleur rapport entre le nombre d'enfants et les effectifs du personnel, tout ce que vous avez entendu réclamer au cours des deux derniers jours, surtout en ce qui a trait à nos nourrissons, et de meilleures installations. En outre, il nous faut examiner tout l'éventail des choix offerts, et la garderie en milieu familial en fait partie. Les besoins physiques, intellectuels, affectifs et sociaux de l'enfant sont en jeu.

La garderie en milieu familial a toujours éveillé certaines préoccupations sur le plan des besoins affectifs. Nombre d'enfants qui vont à la garderie viennent d'un foyer monoparental. Nous apprenons par l'expérience et nous nous préoccupons des effets à long terme de cette situation sur l'enfant, tout particulièrement en ce qui a trait à sa stabilité affective. Que va savoir l'enfant de la vie familiale s'il doit passer les cinq premières années de sa vie dans une garderie de type classique? Que savent ces garderies de la fonction parentale? Nous ne voulons pas par là décrier injustement les solutions apportées par les garderies de type classique. Nous cherchons à résoudre des besoins spécifiques, ressentis par des enfants spécifiques.

Notre objectif est d'intégrer dans notre programme un petit centre collectif par l'intermédiaire duquel on pourrait recevoir les parents, évaluer les besoins de l'enfant, puis le placer dans le milieu qui lui convient. Il pourrait s'agir d'un cadre collectif, d'un foyer individuel ou d'une combinaison des deux.

La participation des parents est par ailleurs obligatoire pour toute forme de placement en garderie. La participation des professionnels, l'application de ce principe dans les foyers et l'éducation parentale sont nécessaires.

J'ai oublié de mentionner que nous mettons aussi sur pied un programme s'adressant aux personnes âgées. Les psychologues ont établi des listes de critères qui favorisent la stabilité émotive de l'enfant, et il est clair que ceux-ci ne sont pas respectés dans les garderies telles qu'elles existent actuellement.

Nos enfants ont droit à des soins. La CDCAA demande instamment des services de garde de qualité et il importe que notre pays évolue dans ce domaine.

[Text]

I want to take just a moment to outline the fact that family day care in this province has proven to be a more expensive form of child care. We operate with a \$12.80 per diem, be it from government or from the parents, and the average salary paid to a care-giver is \$9 per day for nine hours of care. We operate on the differential of \$3.33 per day, and if you use the formula 330 times the number of child care days times the number of child care spaces, we barely cover our salaries in the program.

Our budget shows that in order for us to have what we want for these children and what they need, we probably will have to be fund-raising a lot of dollars. We were very fortunate in the beginning, because we were operating a pilot project, to have government assistance, but we are on our own and we are looking at major fund-raising. As was mentioned this morning, it is very difficult to do all these things when you have to run a quality program.

I am including with my brief to you an information package which contains benefits of our program for the child, parent and care-giver, procedures and policies of our program as it relates to everybody, job descriptions of all the positions and some examples of our newsletter.

One final thing I would like to read to you, if I may, is a letter we have from one of our day care providers. It is coming from a day care provider, but also from a person who had been a parent:

To Whom It May Concern,

It is my belief that more family day care units should be in use according to the needs of the community. It affords the children to be in a family oriented atmosphere, therefore learning to be in family situations rather than a pre-school atmosphere where there are more children and less one to one contact.

There are a high number of single parent families where it is much easier to collect welfare than worry about unreliable sitters, high cost of private sitters and day care. I believe more of these mothers would work if it was worth their while and they were confident they had reliable child care through a mother's tender loving care and experience.

I also have concerns for those who don't have a Monday to Friday, 9 to 5 job. It is most difficult to find reliable sitters willing to work split shifts, weekends and nights. Even day care centres close their doors at 6 p.m.

My experience as a working mother of two was difficult to say the least. I had unreliable sitters, those who stole from

[Translation]

Je voudrais prendre quelques instants pour montrer que la garde de jour en milieu familial dans notre province s'est avérée une forme coûteuse de soins à l'enfance. Notre budget de fonctionnement s'élève à 12,80\$ par jour, qui proviennent du gouvernement ou des parents eux-mêmes, et le salaire moyen versé à la famille de garde se chiffre à 9\$ par jour pour neuf heures de soins. Il ne reste donc qu'une marge de 3,33\$ par jour pour couvrir les frais de fonctionnement, et si l'on a recours à la formule de 330 fois le nombre de jours de garde multiplié par le nombre d'enfants accueillis, nous arrivons tout juste à payer notre salaire dans le programme.

Notre budget démontre que pour que nous puissions offrir à ces enfants ce que nous aimerions leur donner et ce dont ils ont besoin, il nous faudrait sans doute réunir des sommes considérables. Nous avons eu la chance au début, parce que nous avons lancé un projet pilote, de bénéficier de l'aide gouvernementale, mais nous volons maintenant de nos propres ailes et nous envisageons de mener une campagne de financement. Comme quelqu'un l'a mentionné ce matin, il est extrêmement difficile de mener à bien tous ces projets lorsqu'il faut en même temps continuer à offrir un programme de qualité.

J'ai joint à mon mémoire une trousse d'information qui décrit les avantages que retirent les enfants, les parents et les familles de garde de notre programme, qui explique les méthodes et principes qui régissent notre action auprès de chacun, qui contient la description des fonctions de tous les postes et qui présente des échantillons de nos notes d'information.

J'aimerais enfin vous lire, si vous le permettez, une lettre qui provient de l'une de nos gardiennes en milieu familial. Il ne s'agit pas seulement d'une gardienne, mais également d'une personne qui a eu des enfants :

A qui de droit,

J'ai la ferme conviction qu'il faudrait avoir recours à un plus grand nombre de familles de garde en fonction des besoins de la collectivité. Cette formule permet en effet aux enfants de vivre dans une atmosphère de type familial, de s'adapter par conséquent à des situations caractéristiques de la famille, plutôt que de se trouver dans un climat préscolaire où le nombre d'enfants est plus élevé et les relations moins personnelles.

Pour un grand nombre de familles monoparentales, il est beaucoup plus simple de se contenter du bien-être social plutôt que de devoir trouver des gardiennes fiables et de faire face aux coûts élevés que représentent les gardiennes ou les garderies. Je pense que ces mères seraient plus nombreuses à retourner au travail si c'était financièrement rentable et qu'elles pouvaient compter sur des soins de qualité assurés par une mère avec amour et expérience.

Je m'inquiète également pour celles qui n'ont pas un emploi régulier du lundi au vendredi, de neuf à cinq. Il est extrêmement difficile pour elles, en effet, de trouver des gardiennes fiables qui acceptent d'effectuer un nombre d'heures réduit, de travailler pendant les week-ends ou le soir. Même les garderies ferment leurs portes à 18 heures.

La vie n'était pas rose pour moi lorsque, mère de deux enfants, je me trouvais sur le marché du travail. Je ne

[Texte]

me, those who left my children alone and didn't give proper care, plus the fact the cost was outrageous. Seven years ago I dropped out of the work force to become a full time mother. After battling the work force system and trying to cope with sitters, I decided to get involved with the Sackville Family Day Care program to give other children a chance that mine never had while I was working. It has been almost 3 years now and it has been a rewarding experience.

Here are a few suggestions for the government to consider while dealing with the child care crisis.

1. There should be more organized family day care opened according to the needs of the communities.
2. More subsidies for single parent families to encourage them to work, gain independence and to only be subsidized by welfare.
3. More children allowed into the existing family day care units.
4. More training classes for those who are involved or want to be involved in family day care.

It made us feel very good to read that, because we thought they may have objected to coming out once a month, and obviously they are not:

5. Higher pay for those of us involved or want to be involved; after all, we are looking after the children of the future.
6. Consider those who don't have regular Monday to Friday, 9 to 5 jobs, what kind of care can be provided for them and what benefits the providers who are willing to work with this system can enjoy.

In closing I hope I have given some help to the child care crisis.

Thank you very much. I think Diane was going to add a little bit to that, if she may.

The Chairman: We can give you a little time on it, Diane.

Ms D. Covey (Sackville Family Day Care): There are just a few things, and they may be things you have heard, but I would like to reinforce them because there is so much said and I find some things, which I feel are really important, get lost.

To start with, I read not long ago a very important message that I thought I would pass on to you. It was that society's needs change, but children's needs do not. The needs of a two-year-old 20 years ago were the same as the needs of a two-year-old now, even though we are faced with this day care crisis.

One thing that needs to be looked at very closely is the facilities the children are being put into. A lot of them are

[Traduction]

pouvais me fier aux gardiennes, qui me volaient, qui laissaient mes enfants tout seuls et qui ne leur accordaient pas les soins voulus. Sans compter les frais exorbitants. Il y a sept ans, j'ai quitté mon travail pour devenir une mère à temps complet. Après avoir été aux prises avec le système du marché du travail et avoir vécu le problème des gardiennes, j'ai décidé de participer au programme des familles de garde de Sackville afin que d'autres enfants bénéficient de conditions dont les miens avaient été privés lorsque je travaillais. L'expérience dure maintenant depuis près de trois ans et je l'ai trouvée enrichissante.

Voici quelques suggestions sur lesquelles le gouvernement devrait se pencher pour faire face à la crise de la garde des enfants.

1. Il importe d'élargir de façon structurée la garde en milieu familial pour tenir compte des besoins de la collectivité.
2. Il faudrait prévoir un plus grand nombre de subventions pour les parents de famille monoparentale afin de les encourager à travailler, à devenir autonomes et à ne bénéficier du bien-être social qu'à titre complémentaire.
3. Il faudrait admettre un plus grand nombre d'enfants dans les familles de garde actuelles.
4. Il conviendrait d'intensifier les cours de formation à l'intention des participantes ou des personnes désireuses de participer au programme de familles de garde.

Cette remarque nous a fait plaisir car nous craignons que les participantes se montrent réticentes à venir une fois par mois—ce qui n'est manifestement pas le cas :

5. Il conviendrait de prévoir une meilleure rémunération pour les familles de garde; après tout, c'est de la nouvelle génération que nous prenons soin.
 6. Pensons à celles qui n'ont pas un emploi régulier, qui ne font pas du neuf à cinq du lundi au vendredi, aux services qu'il convient de leur offrir et aux avantages que peuvent retirer les familles qui acceptent de participer au réseau.
- J'espère que ces quelques suggestions pourront contribuer à résoudre la crise de la garde des enfants.

Merci beaucoup. Je pense que Diane aimerait ajouter quelques remarques, si vous lui permettez.

La présidente: Nous pouvons vous accorder un peu de temps, Diane.

Mme D. Covey (garde en milieu familial de Sackville): Quelques remarques, seulement, et vous les avez peut-être déjà entendues, mais je voudrais y revenir pour insister sur des questions que je juge vraiment importantes et qui, dans tout ce qui a été dit, risquent de passer inaperçues.

Pour commencer, je lisais récemment un article important dont j'aimerais vous transmettre le message. Le voici: alors que les besoins de la société évoluent, ceux des enfants restent les mêmes. Les besoins d'un enfant de deux ans il y a 20 ans étaient exactement les mêmes que ceux de celui d'aujourd'hui, indépendamment de la crise de la garde des enfants.

Le cadre physique où l'on insère les enfants, en particulier, est un élément qui mérite toute notre attention. Bon nombre

[Text]

makeshift; they are not home-like atmospheres at all. They are still licensing . . . church basements, and that has been done in the last three years, which I was very surprised they were still doing, so these things really need to be looked at.

• 1500

Also mentioned were child-staff ratios. If you have 30 children in a room when you have 30 staff, you still have 30 children in that room. Even high-quality day care centres have up to 16 toddlers in one room, and this is five days a week, eight hours a day, which I think must be very trying for those children, whatever the quality of the care. The people you have could be very good, but if you have that many toddlers in one room, it is difficult to provide good care for those children. If you were in a room with 16 adults that many hours a day, five days a week, I think you would probably feel the effects after a while. That is one of the things I would like to point out: that the groups have to be smaller to be more family-like, and have higher staff ratios. Then I think you can look at quality care for the children.

One other thing is the family concept. That would also be reinforced that way. And with family day care, one of the beauties of it is we can have an infant, a pre-schooler, and an after-schooler in the same home, where in other situations you would have to have your pre-schooler in a pre-school setting, your infant in an infant unit, and your after-schooler in an after-school age program, which does not reinforce the family concept very much.

As far as community education, people put their children in homes where there might be 10 children. They do not know there is a law in Nova Scotia that you can only have up to three children in a home, other than your own. I find there is a lack of information in letting people know exactly what quality care is, what to look for, and the laws of the country. This could be done fairly easily if it were set out to be done.

One of the other things is that people take for granted that people who work in day care centres are trained. If you go to a doctor, you do not ask the doctor for his qualifications, and in day care centres that happens a lot. If you put your child in a day care centre you assume those people are qualified to work there. People should be let know they should check these things out; that it is very important to know what to look for. They really do not know what to look for, and they have to put a lot in the hands of the day care people because they are not educated enough to know how to ask and what to look for. I think that is something that needs to be addressed.

Also, there has to be a whole different attitude towards day care by the government. Right now we have two people who monitor the 45 private and 295 non-profit day care centres in Nova Scotia. That is an unrealistic look at day care. It is

[Translation]

des locaux sont de simples installations de fortune. L'atmosphère familiale en est complètement absente. À ma grande surprise, je me suis aperçu qu'au cours des trois dernières années, on continuait d'accorder des permis . . . pour des sous-sols d'église. Il est temps qu'on s'arrête pour examiner le problème.

On a également parlé du rapport enfants-personnel. Même si dans un même local il y a 30 employés qui s'occupent de 30 enfants, il n'en reste pas moins que la pièce contient trente enfants. Certaines garderies d'excellente qualité regroupent dans un même local jusqu'à 16 tout petits, cinq jours par semaine, huit heures par jour, et cette situation ne peut être qu'éprouvante pour les enfants, malgré la qualité des soins. Si excellentes que soient les puéricultrices, il est extrêmement difficile d'offrir des soins de qualité lorsqu'il y a tant d'enfants dans un même local. Si 16 adultes se trouvaient dans une même pièce aussi longtemps pendant la journée, cinq jours par semaine, je pense qu'ils ne tarderaient pas à en ressentir les effets. C'est là une question importante que je voulais signaler: les groupes doivent être plus petits si on veut qu'ils jouissent d'une atmosphère familiale, et le personnel doit être plus nombreux. C'est alors seulement que l'on pourra parler de soins de qualité pour les enfants.

L'idée même de la famille est un autre aspect qui n'est pas à négliger. Celle-ci serait renforcée par cette formule. L'avantage des familles de garde, c'est que l'on peut retrouver dans le même foyer un tout petit bébé, un enfant d'âge préscolaire et un enfant d'âge scolaire, tandis qu'autrement les bébés se retrouvent avec les bébés, les enfants d'âge préscolaire avec d'autres du même âge, et les écoliers avec d'autres écoliers, ce qui est le contraire de l'idée qu'on se fait de la famille.

Pour revenir à l'éducation communautaire, les gens mettent leurs enfants dans des foyers où il peut y avoir 10 enfants. Ils ne savent pas que la loi en Nouvelle-Écosse n'autorise que trois enfants dans les foyers qui soient de l'extérieur. On constate donc que les gens sont mal informés sur la notion même de soins de qualité, sur ce qu'ils doivent rechercher et sur les lois du pays. Il serait assez facile de diffuser ce type d'information si l'on s'en donnait la peine.

Autre chose. Trop souvent les gens tiennent pour acquis que le personnel des garderies possède la formation voulue. Lorsque l'on va chez le médecin, on ne pense pas à lui demander ses titres de compétence, et l'on constate le même phénomène dans les garderies. On met son enfant dans une garderie en se disant que le personnel y est forcément compétent. Mais les gens devraient être mis en garde: il est extrêmement important de vérifier ce genre de choses. Mais ils ne savent pas exactement ce qu'ils doivent rechercher et ils font donc confiance aux employés des garderies, faute d'information sur les questions à poser et les détails à surveiller. Je pense que c'est là un problème qu'il ne faut pas négliger.

Enfin, il importe que le gouvernement adopte une attitude tout à fait nouvelle à l'égard de la garde des enfants. Actuellement, on ne compte que deux personnes chargées de contrôler les 45 garderies privées et les 295 garderies à but non lucratif

[Texte]

physically impossible for this to be done and for it to be done well. As was mentioned before, there should be a department for day care services and good staffing for that department so the day care centres can be monitored, and better quality care will be assured in that way.

These are, I think, the points I was hoping to stress to you. Thank you very much for your time.

The Chairman: Thank you, Diane. We have time for a couple of quick questions. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I think this is an outstanding report which I hope our researcher will really dig into. Maybe we can get pictures and things, too, to use at some point. It would seem to be a model for one type of resource centre and satellite kind of structure that might apply in a lot of communities.

You talked about a department for child care services at the government level. I would think from what you have been saying that it should be called something like Family and Child Services. And then I gathered, if you have a resource centre as you have, it is more at the community-based level. I can see in large, large cities it might even have to be more neighborhood-based. But I certainly would agree.

Getting back to the question I have been asking about private centres, which seem to be fairly common in the Atlantic Region, I wonder whether you would see linking some of the private child care centres into a resource centre in the same way your family day care homes are. You said that there were three, I think, in Sackville. Would that be appropriate?

• 1505

Ms Beaudry: The three private centres in Sackville would have their own early learning; that would be their day care centre, an early learning environment. We operate from a multi-service centre our administrative offices, and people will come in for day care and ask where our centre is. We do not have a centre because of course the children are in the homes. Our resource centre is a supplement to the in-home care, if you will. But the private centres have their centre.

Ms Mitchell: Yes, but at the same time people seem a little nervous that they do not know that in all private centres there are the same kind of standards that there might be in a non-profit. Also, there has been an indication that there are other kinds of things private operators might benefit from, such as the meetings with peers occasionally and perhaps some of the subsidies that might come through a resource centre. I just wondered if in some areas this would be a compromise, to link them with a resource centre such as yours for some of those things and yet they can retain their autonomy.

[Traduction]

de la Nouvelle-Écosse. C'est prendre les choses trop à la légère. Il est matériellement impossible d'exercer de cette façon un contrôle efficace. Comme il a été mentionné plus tôt, il devrait y avoir un office responsable des services de garderie, un office comprenant le personnel nécessaire pour assurer le contrôle des garderies et la qualité des services.

C'était là les points sur lesquels je voulais insister. Merci pour le temps que vous m'avez accordé.

La présidente: Merci, Diane. Nous avons le temps de poser rapidement quelques questions. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je suis d'avis que ce rapport est exceptionnel et que notre recherchiste ne manquera pas d'y puiser abondamment. Il serait peut-être bon également que nous disposions de quelques photos et d'autres illustrations qui pourraient nous être utiles. Il s'agit, en tout cas, d'un modèle de centre de services et d'organisation satellite qui pourrait s'appliquer à bon nombre de collectivités.

Vous avez parlé d'un office qui serait chargé des services de garderie au niveau du gouvernement. Compte tenu de ce que vous avez dit, nous pourrions lui donner un titre comme les Services à la famille et à l'enfance. J'en déduis que son champ d'action, pour des centres de services comme le vôtre, serait le niveau communautaire. Dans les très grandes villes, il pourrait même s'agir de quartiers. Mais je suis certainement d'accord avec vous.

Pour en revenir à la question que j'ai posée au sujet des garderies privées, qui semblent assez répandues dans la région de l'Atlantique, je me demande s'il ne serait pas possible d'établir des liens entre certaines garderies privées pour en faire un centre de services semblable à votre réseau de familles de garde. Vous avez dit qu'il y en avait trois, je pense, à Sackville. Est-ce réalisable?

Mme Beaudry: Les trois centres privés de Sackville ont sans doute leur propre programme d'apprentissage précoce qui est offert dans leur garderie. Nous relevons d'un centre local de services communautaires où se trouvent nos bureaux d'administration. C'est là que les gens se rendent pour demander des services de garde et s'enquérir de notre centre. Bien sûr, nous ne disposons pas d'un centre étant donné que les enfants sont accueillis dans des foyers. Notre centre de services est en quelque sorte un complément des soins en milieu familial. Mais les garderies disposent de leur propre centre de services.

Mme Mitchell: Oui, mais les gens n'en sont pas moins un peu inquiets du fait qu'ils ne savent pas que toutes les garderies privées doivent respecter les mêmes normes que les garderies à but non lucratif. On peut penser par ailleurs que les exploitants du privé pourraient bénéficier de cette formule de plusieurs autres façons comme, par exemple, par des rencontres occasionnelles avec leurs homologues et peut-être même par certaines subventions qui pourraient provenir du centre de services. Je me demandais simplement si dans certains domaines il ne serait pas possible d'établir des liens avec un centre comme le vôtre pour certains services tout en leur permettant de conserver leur autonomie.

[Text]

Ms Beaudry: Definitely. In all fairness to our province, one of the things that I feel has always been lacking is a just a complete liaison between all of the directors in the province. We should be meeting more regularly, comparing notes and finding out what is happening just within our own province.

Ms Mitchell: The other thing I think you were certainly implying is that we need a range of services. You are not arguing, I would think, against group day care . . .

Ms Beaudry: No.

Ms Mitchell: —but for the under-threes it is particularly appropriate and where several siblings are involved perhaps it is particularly appropriate to have the family care. Is that right?

Ms Beaudry: We probably are coming across strong for the infants. We do feel that a home environment has proven very, very successful.

Ms Mitchell: Yes. Well, I think a lot of people would agree with that.

Ms Beaudry: But where the child goes ideally should be based on the needs of the child. If it is a child who needs the stimulation of group day care five days a week, that is where he should be. But a good assessment should determine just exactly where that child should be.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Did I hear you say that you thought that for approved homes three is maybe too small a number of children, that you would recommend something somewhat larger than that?

Ms Beaudry: Those are the regulations in Nova Scotia. I think that is dependent upon so many factors. We often have day care providers who may have three after-school-aged children whom they see in the morning, at lunch and after school and they feel that they could probably accommodate one or two pre-schoolers. It just depends. It depends on how many children she has because while we say we work with 65 children everything we do involves the day care providers' children too.

Mr. Belsher: You have 34 approved homes in your system now. Is that the maximum number of homes you could supervise with the present staff level you have?

Ms Beaudry: Yes, and we average a home visit a month. Certainly it would be ideal to be in there more often, but that is the average. But then of course the resource centre is a weekly contact with the care-givers too.

Mr. Belsher: What is the longest distance between the resource centre and the farthest-out home approximately?

[Translation]

Mme Beaudry: Parfaitement. En toute justice pour notre province, j'ai toujours pensé que la coordination entre tous les directeurs de la province faisait cruellement défaut. Nous devrions nous rencontrer plus régulièrement, comparer les expériences et découvrir ce qui se passe chez nous.

Mme Mitchell: Vous laissez entendre également, j'imagine, que c'est de toute une gamme de services que nous avons besoin. Vous n'êtes pas contre, j'en suis persuadée, les soins de jour en groupe . . .

Mme Beaudry: Non.

Mme Mitchell: . . . mais pour les petits de moins de trois ans, les soins en milieu familial sont particulièrement indiqués, tout comme lorsqu'il y a plusieurs enfants d'une même famille. Ai-je bien compris?

Mme Beaudry: Notre point de vue gagne probablement du terrain dans le cas des tout petits. Et notre expérience a montré que le milieu familial est extrêmement bénéfique.

Mme Mitchell: D'accord. Je pense que bien des gens seraient d'accord avec vous sur ce point.

Mme Beaudry: Mais il faut tenir compte des besoins de l'enfant pour choisir le lieu de son insertion. Si l'enfant a besoin de la stimulation des soins de jour en groupe, pendant cinq jours par semaine, c'est là qu'il devrait être. Il faut toutefois d'abord évaluer avec prudence quels sont exactement les besoins de l'enfant.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Ai-je bien compris quand vous avez dit que dans les foyers agréés le nombre d'enfants est peut-être trop restreint, que vous recommanderiez un nombre plus élevé?

Mme Beaudry: Ce sont les règlements de la Nouvelle-Écosse. La réponse, je pense, dépend de tant de facteurs. On rencontre souvent des familles de garde qui peuvent avoir trois enfants d'âge scolaire qu'elles voient le matin, le midi et après l'école, et qui pensent qu'elles seraient en mesure d'accueillir un ou deux enfants d'âge préscolaire. Chaque cas est particulier. Tout dépend également du nombre d'enfants qui appartiennent à cette famille car lorsque nous disons que nous travaillons avec 65 enfants, tout notre travail s'applique aussi bien aux enfants des familles de garde.

M. Belsher: Vous disposez actuellement de 34 foyers agréés dans votre réseau. Est-ce là le nombre maximum de foyers que vous êtes en mesure de contrôler avec le nombre d'employés que vous possédez actuellement?

Mme Beaudry: Oui, et nous nous rendons en moyenne une fois par mois dans chaque foyer. Il serait certes souhaitable que nous puissions nous y rendre plus souvent, mais c'est la moyenne pour l'instant. Il faut naturellement ajouter que le centre de services prend contact toutes les semaines avec les familles de garde.

M. Belsher: À quelle distance se trouve, à peu près, le centre de services du foyer le plus éloigné?

[Texte]

Ms Beaudry: Five miles. Like I say, it is a very confined area with a lot of people.

Mr. Belsher: I see. Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher. Thank you very much, ladies, for coming. I think, as Ms Mitchell said, the presentation you have given us today has been a very comprehensive one about another type, an alternative type of family care. This is what we have been looking at, the differences that are out there so parents do have choices. Certainly the documentation you have provided us will give us a good research document as far as how this type of system can be run, and I thank you for taking the time for putting it together for us.

Ms Beaudry: Thank you very much.

The Chairman: The next group is the NDP Women's Rights Committee.

Ms Susan Coldwell (NDP Women's Rights Committee): Before I get into the main body of my brief, I would like to speak for a moment as a parent. There are some 2 million children in Canada under the age of 12, of whom only 9% are in day care. That represents a significant number of children at risk.

• 1510

Speaking as a single parent with two young children, my child was one of those children at risk. It was not one of 2 million children under 12 who was assaulted; it was my child. It was not one of four children being raised in poverty; it was my child. With that I can tie in to the Sackville Family Day Care, as I am currently the chairperson for the board of directors. On entering that program I always wondered why did it have to be a tragedy that brought me into contact with that organization. It allowed me to have my children looked after in a private home. At that time I had an infant and I had a pre-schooler. Regular day care was inaccessible for me as well after that time. My child would not have been emotionally equipped to go into a conventional institutional day care setting.

As well, the home environment provided interaction with children of various ages. Having grown up in a large family with siblings of various ages, that was very important to me.

Just a bit of an aside before I begin. I would like to thank this task force, on behalf of the Nova Scotia New Democratic Party Women's Rights Committee, for this opportunity to present our concerns. I would like to indicate that I am speaking of the concept of parenthood as being of greater importance than motherhood or fatherhood.

Child care in Canada is in a state of crisis and requires urgent action, financial commitment and co-ordination on the part of the federal government. The urgent demand for universal, affordable child care arises out of changing family structures and needs over the past few decades. It is a funda-

[Traduction]

Mme Beaudry: Huit kilomètres. Comme je le disais, il s'agit d'un secteur extrêmement circonscrit et très peuplé.

M. Belsher: Je vois. D'accord, merci.

La présidente: Merci, monsieur Belsher. Merci beaucoup, mesdames, pour être venues. À mon avis, comme l'a dit M^{me} Mitchell, l'exposé que vous nous avez présenté nous a révélé toutes les facettes d'un autre type possible de soins en milieu familial. Nous avons pu ainsi en examiner les aspects originaux de manière à ce que les parents disposent d'un choix. La documentation que vous nous avez remise constituera sûrement pour nous un excellent document de recherche sur le mode d'exploitation de ce type de réseau, et je vous remercie d'avoir pris le temps de constituer le dossier.

Mme Beaudry: Merci beaucoup.

La présidente: Le groupe suivant est le Comité des droits de la femme du NPD.

Mme Susan Coldwell (Comité des droits de la femme du NPD): Avant d'entrer dans le vif du sujet de mon mémoire, j'aimerais dire quelques mots à titre de parent. Il existe au Canada quelque 2 millions d'enfants qui ont moins de 12 ans, dont 9 p. 100 seulement bénéficient de soins de jour. Le nombre d'enfants en danger est donc extrêmement élevé.

Mère célibataire de deux jeunes enfants, je parle en connaissance de cause lorsque je dis en danger. Ce n'était pas un enfant quelconque, parmi les 2 millions d'enfants âgés de moins de 12 ans, qui a été agressé; c'était mon enfant. Ce n'était pas un enfant quelconque parmi d'autres qui était élevé dans la pauvreté; c'était mon enfant. Ce fait n'est pas sans lien avec le programme de familles de garde de Sackville, dont je suis actuellement présidente du conseil d'administration. En décidant de participer au programme, je me suis demandé pourquoi il avait fallu une tragédie pour me mettre en contact avec cet organisme. C'est à ce moment-là que j'ai pu mettre mes enfants dans un foyer privé. À l'époque, j'avais un bébé et un enfant d'âge préscolaire. Les garderies régulières et traditionnelles m'étaient alors interdites, tout comme encore longtemps après, car mon enfant n'aurait pu s'y adapter sur le plan affectif.

Par ailleurs, le milieu familial permettait des relations entre des enfants d'âges divers. Ayant moi-même été élevée dans une grande famille avec des frères et des sœurs d'âges divers, c'était très important pour moi.

Pour faire une petite digression encore une fois, j'aimerais remercier le groupe de travail, au nom du Comité des droits de la femme du Nouveau parti démocratique de la Nouvelle-Écosse, de nous donner l'occasion de faire part de nos préoccupations. Je tiens à signaler que pour moi, la notion de parent est plus importante que celle de mère ou de père.

La garde des enfants est un problème crucial au Canada et doit faire l'objet de mesures urgentes, d'engagements financiers et de coordination de la part du gouvernement fédéral. La revendication pressante de services de garde universels et à prix abordable découle de l'évolution de la structure familiale

[Text]

mental concern, from an economic perspective as well as from a social point of view for all families in Canada, whether two parent, mother-led or father-led.

The dimensions of the issue and statistical information in support of the universal day care system are well documented. We wish only to highlight a few points to underscore our case that the provision of child care demands urgent national priority and action.

The labour force participation rate of women with children under six years of age rose from 16.7% in 1967 to 49.3% in 1985. In 1983 fully 69% of all women between the ages of 20 and 44 worked outside the home. It is projected that by 1990 over 75% of women aged 24 to 54 will be in the official labour force.

Most women work outside of the home because economic necessity compels them to. I might add that big business has a vested interest in women working outside the home. Within our consumer society 70% of all consumer goods are purchased by women to the sum of \$80 billion a year; that represents a substantial amount of buying power.

Some may argue before your committee that the loss of the traditional nuclear family, with the male income earner as family head, is a trend which must be reversed. Easier divorce and single mothers keeping their children are not the causes of our changing family structures. That single parent families tend to be poor and the vast majority of these families' heads are women—90% approximately—is, however, an economic and social reality which must be addressed by governments. There is not likely to be a return to an imagined past when families had a uniform structure. Our social and economic programs must meet these changing family circumstances.

Canada cannot be proud of the situation in child care today. Together with the United States, we remain further behind all other western democracies in the provision of child care services. This is particularly true in regard to public funding of affordable child care and reducing dependence on care for profit facilities.

Our children deserve quality care and society in general needs good quality care. Nationally there exists a mere 54 spaces for every thousand children in need, and this figure does not reflect the needs of the estimated one million children six to ten years of age in need of lunch time and after school programs, now known as latchkey children.

[Translation]

et des nouveaux besoins qui ont vu le jour au cours des dernières décennies. Il s'agit d'une préoccupation fondamentale, tant du point de vue économique que social, pour toutes les familles du Canada, qu'il y ait deux parents, une mère seulement ou un père seulement.

L'ampleur du problème est bien connue et nous disposons d'une montagne de statistiques démontrant le bien-fondé d'un système universel de garde d'enfants. Nous désirons seulement ici présenter quelques arguments à l'appui de notre revendication de services de garderie en tant que priorité nationale qui exige une intervention de toute urgence.

Le taux de participation au marché du travail des femmes possédant des enfants de moins de six ans est passé de 16,7 p. 100 en 1967 à 49,3 p. 100 en 1985. En 1983, 69 p. 100 de toutes les femmes âgées de 20 à 44 ans travaillaient à l'extérieur du foyer. Les projections sont que d'ici 1990, plus de 75 p. 100 des femmes de 24 à 54 ans seront intégrées officiellement au marché du travail.

La plupart des femmes travaillent à l'extérieur parce qu'elles y sont contraintes par la nécessité économique. Je pourrais ajouter que les grandes entreprises ont tout intérêt à ce que les femmes travaillent à l'extérieur du foyer. Dans notre société de consommation, 70 p. 100 de tous les produits de consommation sont achetés par les femmes, dont les dépenses s'élèvent à 80 milliards de dollars par an. Il s'agit là d'un élément non négligeable du pouvoir d'achat.

Certains soutiendront peut-être devant votre comité que l'effondrement de la cellule familiale traditionnelle, où l'homme chef de famille est celui qui gagne le salaire, est une tendance qu'il convient d'inverser. Mais il ne faut pas croire que la libéralisation du divorce et le fait que les mères célibataires conservent maintenant leurs enfants soient les véritables causes de l'évolution des structures familiales. En revanche, que les familles monoparentales se trouvent au seuil de la pauvreté et que la vaste majorité des chefs de ces familles soit des femmes—90 p. 100 environ—voilà une réalité économique et sociale dont les gouvernements ne peuvent faire fi. Il serait chimérique de croire à un retour au passé où les familles possédaient une structure uniforme. Nos programmes sociaux et économiques doivent faire face aux nouvelles conditions qui caractérisent la famille.

Le Canada n'a pas à être fier de la situation où se trouve la garde des enfants. Avec les États-Unis, nous sommes loin derrière tous les autres pays démocratiques pour l'Occident par la prestation de services de garde des enfants. Cette affirmation vaut en particulier pour ce qui est du financement public de garderies à prix raisonnable qui soient aptes à réduire la dépendance à l'égard des services à but lucratif.

Nos enfants ont droit à des soins de qualité tout comme, d'ailleurs, la société en général. À l'échelle nationale, on ne compte que 54 places pour 1,000 enfants qui en ont besoin et ce chiffre ne tient pas compte du million d'enfants âgés de six à dix ans qui, selon les estimations, auraient besoin de programmes à l'heure du midi et après l'école pour ne pas être des enfants «à clé», comme on les appelle aujourd'hui.

[Texte]

In a period of social service cut-backs, high unemployment, falling real incomes and general economic uncertainty, young children are likely to suffer most. Why do we place the future well-being of over two million Canadian children in jeopardy? Children are our most valuable resource and our greatest investment, as families and as a nation, and must be treated as such.

• 1515

In reference to the 1980s recession, we have seen a rise in family poverty. In the Atlantic region, 18.4% of families now live in poverty. Between 1980 and 1984, while the increase in families was 5%, the increase in poor families was 42%. The question has earlier been asked regarding family allowances used to offset the costs of child care... but for many, many families, if there are two children, that \$63 received around the 20th of the month must go directly to the remaining month's food budget. To ask these families if they would be willing to renege on their family allowance in the interests of child care is really not a valid question.

The majority of low-income families are headed by persons who work in the labour force, and 85% of their children have no access to quality child care. During the International Year of the Child, the concept of children's rights was formalized: the right to love and understanding; to freedom from neglect and cruelty; the right to stimulating caring environments where they can learn and play with other children.

A broad spectrum of full and part-time child care can help fulfil these rights. Child care must be widely available in rural and urban settings and must be flexible to meet the needs of parents on shift work. It must be financially accessible to all and be of universally high quality.

The job creation potential through the provision of universal child care should not be overlooked. Without a doubt, child care is one of the most labour-intensive industries. This aspect should not be an incidental or unimportant consideration at a time of chronic unemployment, reaching levels as high as 40% to 50% in some communities.

I came across the fact sheet from the Canadian Day Care Advocacy Association, *More Child Care Means More Jobs*. It refers to 16,667 new jobs created for every 100,000 new day care spaces. This could be translated nationally into a half-million jobs. I felt that unfortunately the information contained in this fact sheet was somewhat sketchy and that closer examination of the actual employment potential and the spin-offs from employment, and the kinds of dollars that would be

[Traduction]

Dans une période de réduction des services sociaux, de chômage élevé, de baisse des revenus en termes réels et d'incertitude économique en général, il est probable que ce seront les jeunes enfants qui en souffriront le plus. Pourquoi mettons-nous en danger le bien-être de plus de deux millions d'enfants canadiens? Nos enfants sont notre ressource la plus précieuse et notre plus grand investissement, en tant que familles et en tant que nation, et devraient être traités ainsi.

Au cours de la récession des années 1980, nous avons remarqué une augmentation de la pauvreté des familles. Dans la région de l'Atlantique, 18,4 p. 100 des familles vivent aujourd'hui dans la misère. Entre 1980 et 1984, alors que l'augmentation des familles était de 5 p. 100, le nombre de familles pauvres a augmenté de 42 p. 100. On a posé un peu plus tôt une question relative aux allocations familiales qui servent à compenser en partie les frais de garderie d'enfants... mais, pour de très nombreuses familles, s'il y a plus de deux enfants, les 63\$ qu'elles perçoivent vers le 20 de chaque mois vont directement dans le budget des aliments pour le reste du mois. On ne peut donc décemment pas demander à ces familles si elles seraient prêtes à se passer de leurs allocations familiales dans l'intérêt des garderies d'enfants.

La majorité des familles à faible revenu est dirigée par des personnes qui font partie de la population active, et 85 p. 100 de leurs enfants n'ont pas accès à des garderies. Durant l'Année internationale de l'enfant, on a officialisé le principe des droits des enfants, soit le droit à l'amour et à la compréhension; le droit en vertu duquel nul enfant ne peut être abandonné et l'objet de sévices; le droit à des services de garde stimulants où les enfants peuvent apprendre et jouer avec d'autres enfants.

La mise en place d'un réseau de garderies d'enfants à temps plein et à temps partiel pourrait permettre de respecter ces droits. Des garderies d'enfants devraient être offertes dans des milieux ruraux et urbains et être suffisamment souples pour répondre aux besoins des parents qui travaillent par équipes. Elles devraient être financièrement accessibles à tous et d'une très haute qualité.

Il ne faudrait pas non plus ignorer que des emplois pourraient être créés grâce à la mise en place d'un système de garderies d'enfants universel. Il ne fait aucun doute que l'industrie des garderies d'enfants est l'une de celle qui a le coefficient de main-d'œuvre le plus élevé. À une époque où le chômage est chronique et s'élève parfois à 40 p. 100 ou 50 p. 100 dans certaines collectivités, cet aspect ne devrait surtout pas être sous-estimé.

Je viens de consulter la feuille de renseignements de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, «Davantage de garderies d'enfants égale davantage d'emplois», qui fait allusion à 16,667 nouveaux emplois créés pour chaque centaine de milliers de nouvelles places de garderies d'enfants, ce qui pourrait se traduire à l'échelle nationale par un demi million d'emplois. J'ai toutefois eu l'impression que les renseignements contenus dans cette

[Text]

generated in the economy and circulated in the economy as a means of offsetting the costs, could be more fully explored.

Presently in Nova Scotia there are a total of 8,171 child care spaces, of which 1,910 spaces are subsidized; this is well under 20%. Infant child care spaces are almost non-existent. Provincial initiatives to explore possibilities for employer-sponsored child care centres have been minimal. An excellent place for the province to start would be with itself, as Nova Scotia's largest employer. Today Alexa McDonough, the leader of the NDP, is introducing a motion to the House to this effect. I have a copy of that with me.

If the Province of Nova Scotia would work together with its 12,000 civil servants to establish a model for the provision of child care, it would go a long way in encouraging other employers to assume some responsibility to do the same.

Families are ineligible for subsidy at approximately the \$17,000 annual-income level. Per diems, now at \$12.30 per child, are so low that Nova Scotian child care workers are subsidizing child care, with few benefits and an average salary of \$11,000 per annum. I am sure you have heard this many times before in the presentations.

The future of child care must not be solely in the hands of each province. Provinces have unequal tax bases, especially with equalization cuts in transfer payments, and therefore an unequal economic base. It must be established nationally that a family is a family and a child is a child, no matter where they are in Canada.

The federal government must establish child care in Canada as a universal system and provide block funding transfer payments to the provinces which would be solely used for the establishment and subsidy of non-profit child care services under a variety of auspices which would meet national standards.

• 1520

Even before tackling the complex problem of funding, the federal government must heed the call of the overwhelming majority of Canadian families and commit itself to the establishment of a universal system of child care. The vision and the political will to create such a system must be demonstrated. Without such a will, universal systems of medical care and education would not have been become a reality for Canadians. Child care is the critical social issue before us today. The prospect of the government engaging in yet another phase of prolonged study ignores the urgency of this matter.

[Translation]

feuille étaient quelque peu imprécis et qu'il faudrait un examen plus attentif des véritables possibilités d'emploi et des retombées, ainsi que des sommes qui seraient générées dans l'économie afin de compenser les coûts.

On compte à l'heure actuelle en Nouvelle-Écosse 8,171 places dans des garderies d'enfants, dont 1,910 sont subventionnées, ce qui est nettement inférieur à 20 p. 100. Il n'existe presque aucune place pour des nourrissons dans les garderies d'enfants. Les initiatives prises à l'échelle de la province pour se pencher sur les possibilités de garderies d'enfants financées par les employeurs ont été plutôt minimales. Le meilleur endroit pour commencer serait au sein de la province même, puisqu'elle est le plus grand employeur de la Nouvelle-Écosse. Le chef du NPD, Alexa McDonough, dépose aujourd'hui même une motion à la Chambre à cet effet. J'en ai d'ailleurs un exemplaire avec moi.

Si la province de la Nouvelle-Écosse travaillait de pair avec ses 12,000 fonctionnaires pour mettre au point un système prévoyant des services de garderie, une telle démarche encouragerait sans aucun doute les autres employeurs à assumer certaines responsabilités et à faire de même.

Les familles qui gagnent environ 17,000\$ par année n'ont pas droit à une subvention. Le montant versé par jour pour chaque enfant, soit 12,30\$ actuellement, est si faible que les travailleurs des services à l'enfance subventionnent les garderies d'enfants, et reçoivent peu d'avantages sociaux et un salaire moyen de l'ordre de 11,000\$ par an. Je suis certaine que vous l'avez déjà entendu dire de nombreuses fois lors des audiences.

L'avenir des garderies d'enfants ne doit pas se retrouver uniquement entre les mains de chaque province. L'assiette fiscale n'étant pas la même dans toutes les provinces, particulièrement en ce qui a trait aux réductions des fonds de péréquation dans les paiements de transfert, la base économique est donc inégale. Il faut que l'on accepte partout au pays le principe selon lequel une famille est une famille, et un enfant est un enfant, où que ce soit au Canada.

Il faut que le gouvernement fédéral mette en place un système universel de garderies d'enfants au Canada et prévoie par financement global aux provinces, des paiements de transfert qui serviraient exclusivement à la mise en place et au subventionnement de services de garderies d'enfants sans but lucratif sous divers auspices qui répondraient aux normes nationales.

Avant même de s'attaquer au problème complexe du financement, le gouvernement fédéral doit écouter la majorité écrasante des familles canadiennes et s'engager à créer un système universel de garderies d'enfants. Il faut qu'il démontre avant tout son désir politique de mettre en place un tel système. Sans cette volonté, les systèmes universels de soins médicaux et d'éducation n'existeraient pas aujourd'hui pour les Canadiens. La question des garderies d'enfants constitue le problème social le plus critique que nous devons résoudre aujourd'hui. Ce serait ignorer le caractère urgent de ce

[Texte]

The first critical step is for the federal government to state clearly and unequivocally that child care is a universal right for every Canadian child and family and nothing less than a universal system can guarantee the right.

Like education and health care, child care is fundamental to the well-being and positive development of future generations of Canadians. Once federal and provincial priority on child care has been declared, real movement can be made in the issue of funding. The New Democratic Party Women's Rights Committee endorses the recent Katie Cooke report on child care and the Canadian Day Care Advocacy Association strategies to this end.

Of fundamental importance is that child care in Canada not be left to the whim of care-for-profit facilities. Human care cannot be for profit. Joint co-operation between the federal and provincial governments must bring about the introduction of a national child care act to establish standards for child care, accessible child care in every community, a redefinition of eligibility for child care subsidies to include a larger spectrum of families, revisions to the Income Tax system to ensure a fairer provision of tax credits and deductions for child care costs, the provision of start-up and capital funds for expansion and non-profit child care facilities and legislation towards the establishment of child care programs in the workplace.

Much can be done immediately to support non-profit child care employee or employer-sponsored child care or family day care. The Community Services Child Day Care Program in Manitoba is worthy of close examination. Subsidies and grants available to non-profit child care centres include annual maintenance grants of \$940 per space, start-up grants of \$292 per space, annual audit grants of up to \$1,000 per centre and infant child care grants of \$6.50 per day for each child under two years of age regardless of family income level, a number of grants available for children with disabilities, including a staff ratio of one to one in additional salary allotments, flexible upgrading grants of up to \$6,000 and salary enhancement grants for each qualified worker.

Presently there are 14,000 non-profit subsidized spaces and 4,000 privately-operated spaces. But even with this array of grants and subsidies, it is estimated that there are only half the number of spaces required to meet the estimated needs of the Manitoba population, which is slightly larger than the Nova

[Traduction]

problème que de vouloir se lancer dans une autre phase d'étude prolongée.

Avant toute chose, le gouvernement fédéral doit proclamer sans ambiguïté possible que les services de garde à l'enfance constituent un droit universel pour chaque enfant et famille canadien et que rien de moins qu'un système universel peut garantir ce droit.

Tout comme l'éducation et les soins de santé, les services de garde à l'enfance sont fondamentaux pour le bien-être et l'épanouissement des futures générations de Canadiens. Dès que le gouvernement fédéral et les provinces auront fait des services de garde à l'enfance une priorité, on pourra alors véritablement se pencher sur la question du financement. Le Comité des droits de la femme du Nouveau parti démocratique endosse le récent rapport de Katie Cooke sur les services de garde à l'enfance et les méthodes préconisées à cette fin par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance.

Il importe avant tout que les services de garde à l'enfance au Canada ne soient pas laissés au bon vouloir d'organismes à but lucratif. De tels services ne peuvent être rendus pour un profit. La collaboration entre les administrations fédérale et provinciales doit déboucher sur une loi nationale sur les services de garde à l'enfance prévoyant des normes pour les garderies, des services accessibles dans toutes les collectivités, une redéfinition de l'admissibilité aux subventions des garderies pour y inclure davantage de familles, des révisions au système de l'impôt sur le revenu afin de garantir des dispositions plus justes relatives aux crédits d'impôt et des déductions pour les frais de garderies d'enfants, des fonds de premier établissement et d'immobilisations pour des travaux d'agrandissement et un réseau de garderies d'enfants sans but lucratif, ainsi que des textes de loi sur la création de programmes de services de garde à l'enfance aux lieux de travail.

Beaucoup de choses peuvent être faites dès maintenant pour venir en aide aux employés des garderies d'enfants sans but lucratif ou des garderies d'enfants financées par l'employeur, ou bien des garderies d'enfants familiales. Le *Community Services Child Day Care Program* au Manitoba vaut la peine d'être étudié de près. Parmi les subventions versées aux garderies d'enfants sans but lucratif, citons des subventions annuelles d'entretien de 940\$ par place, des subventions de premier établissement de 292\$ par place, des subventions de vérification annuelle pouvant aller jusqu'à 1,000\$ par garderie et des subventions de garde de nourrissons de 6,50\$ par jour pour chaque enfant de moins de deux ans, sans qu'il soit tenu compte du revenu de la famille, un certain nombre de subventions pour les enfants frappés d'invalidité, y compris un rapport d'une gardienne par enfant au niveau des allocations salariales supplémentaires, des subventions souples d'amélioration pouvant aller jusqu'à 6,000\$ et des subventions de valorisation salariale pour chaque travailleur qualifié.

Il y a actuellement 14,000 places subventionnées sans but lucratif et 4,000 dans des centres privés. Malgré toutes ces subventions, on estime qu'il n'y a que la moitié seulement du nombre de places nécessaires pour répondre aux besoins évalués de la population manitobaine, qui est légèrement

[Text]

Scotia population. And the picture in Nova Scotia, with 8,171 spaces and only 1,910 subsidized, is very bleak indeed.

No one program will offer a total solution, but in reference to earlier briefs, for example from the Multicultural Association, the North Preston-East Preston Day Care Centres and the Micmac Family and Children Services of Nova Scotia, we as Nova Scotians have been made aware of the richness and potential diversity of child care as well as the desperate need facing contemporary families regardless of ethnic, economic or cultural backgrounds.

There seems to be a strong demand for the preservation of a family way of life which cannot be enforced by the very structure of institutional child care settings. Within the scope of family child care programs, the range of services required for infants and young children up to their teens, and their parents can be made more comprehensive and integrated in a holistic fashion to strengthen bonds and family ties which may not be wholly dependant on kinship.

Families and children in Canada have waited for too long for the urgent national priority, political will and vision required to meet changing needs. It would seem from the positive responses of the task force members, the national awareness and recognition of this need is perceived.

As we thank you for allowing us to come before you today, we express the fervent hope that you can play a key role in ensuring the wait will not be further prolonged and the government will act decisively and dramatically in the interest of children and the nation as a whole. Thank you.

• 1525

Ms Mitchell: Thank you very much for an excellent brief with a lot of documentation. I just wanted to ask you two or three points. One is, you referred to International Year of the Child, which came and went in Canada without very much fanfare. I was on the standing committee in Ottawa which took a look at the national recommendations, and we still have not acted very much on them.

One of them if I recall correctly, was to establish some kind of a Canadian children's rights statement, perhaps based on the UN one, but adapted to Canada. It is, again, just words, but it gives us something to relate to in the way of a philosophy we should be working toward for Canada. Would you think this would be something the committee should work on?

Ms Coldwell: Yes, it could be a starting point from which to gather some focus and direction for going out and creating concrete policies. In terms of exploring further in other areas, for example, I happened to come across this information last night from a study done in South Carolina in 1982 about the

[Translation]

supérieure à celle de la Nouvelle-Écosse. Pour ce qui est de cette dernière province qui n'a que 8,171 places dont 1,910 subventionnées seulement, le tableau n'est pas brillant.

S'il est un fait qu'aucun programme à lui seul n'offrirait une solution à l'ensemble du problème, nous avons pris conscience en tant que Néo-Écossais, si l'on en croit des mémoires présentés auparavant, par exemple ceux de l'Association multiculturelle, des *North Preston-East Preston Day Care Centres* et de la *Micmac Family and Children Services of Nova Scotia*, de la richesse et de la diversité possible des garderies d'enfants, ainsi que du besoin désespéré auquel font face les familles contemporaines, peu importe leurs origines techniques, économiques ou culturelles.

Il semble y avoir une forte demande pour sauvegarder une méthode de vie familiale qui ne peut l'être par la structure actuelle des garderies d'enfants. Dans le cadre des programmes de garderies d'enfants familiales, la gamme des services dont ont besoin les nourrissons et les jeunes enfants jusqu'à leur adolescence, et leurs parents, pourrait être plus complète et intégrée de façon à renforcer les liens familiaux qui ne dépendent peut-être pas entièrement de la parenté.

Les familles et enfants au Canada ont attendu trop longtemps que l'on accorde à ce problème une priorité nationale, et que l'on exprime la volonté politique nécessaire pour faire face à ces besoins changeants. Il semble d'après les réponses positives des membres du groupe d'étude, que l'on se soit aperçu de la prise de conscience nationale et que l'on ait reconnu ce besoin.

Nous tenons à vous remercier de nous avoir permis de nous présenter devant vous aujourd'hui, et souhaitons ardemment que vous jouiez un rôle clé pour que des mesures soient prises sans délai et que le gouvernement agisse de façon décisive dans l'intérêt des enfants et de la nation dans son ensemble. Je vous remercie.

Mme Mitchell: Je vous remercie de cet excellent exposé accompagné de nombreux documents. J'aimerais vous poser des questions sur deux ou trois points. Vous avez fait allusion à l'Année internationale de l'enfant, qui s'est déroulée au Canada sans faire beaucoup de bruit. Je faisais partie du comité permanent à Ottawa qui s'est penché sur les recommandations nationales, et nous n'avons toujours pas pris beaucoup de mesures à leur sujet.

L'une d'entre elles, si ma mémoire est exacte, consistait en une sorte de déclaration des droits de l'enfant canadien, qui reposerait peut-être sur celle des Nations Unies, mais adaptée au Canada. Il ne s'agit une fois de plus que de mots, mais cela nous donne néanmoins une sorte de principe philosophique vers lequel nous devrions travailler pour le Canada. Pensez-vous qu'il s'agit là d'un point sur lequel le Comité devrait travailler?

Mme Coldwell: Effectivement, il pourrait s'agir d'un point de départ à partir duquel on pourrait éventuellement en arriver à des politiques plus concrètes. Il se trouve qu'hier soir je suis tombée sur les données d'une étude effectuée en Caroline du Sud en 1982 sur la rentabilité de programmes de haute qualité

[Texte]

cost-effectiveness of high-quality early childhood programs. It is nicely charted out here, but it indicates for every \$1,000 invested in the pre-school program, at least \$4,130 after inflation will be returned to society, which is better than the average rate of return for private investors.

The returns include reduced costs for education and legal processing for delinquent behaviour, as well as increased lifetime earnings for participants. Other future returns remain to be calculated. I think this was touched on in an earlier brief, particularly regarding the operation of the day care facility at the school, allowing mothers to proceed with their education, and also how much better able are children coming from a disadvantaged background who have the exposure to early childhood programs and pre-school programs to cope within the conventional educational system.

Ms Mitchell: I think this is a very useful reference for us when we are looking into some of the costs of not having adequate day care, and of course the costs of prevention, too. You used the term "universality" or "universal access" or "universal system" quite frequently, and of course, this is the position of the New Democratic Party. I do not think anyone would dispute it.

One of the things we have been finding—for instance, when I have been on hot-line shows, and sometimes in presenters we have had—is that it seems difficult for people to grasp the word "universal". They tend to look at this in what I would say is not the way it is intended. They seem to think it means mandatory child care for every child, just as we have mandatory education. Sometimes they say they do not want the federal government imposing a Soviet system, a state system, where all their children have to go into child care.

I sometimes wonder if the analogy to the education system is the correct one, because it gives this impression. I wondered if you would like to comment on it, and also whether or not you would say a universal system . . . whether we would be saying the same thing if we said we should be working toward a system of child care which will provide affordable, accessible, quality child care in every community. Would you say that means the same thing as universal?

Ms Coldwell: Yes, I would say so. Certainly using the word "universal" has some contentious connotations to it, and there are the things you have mentioned. We operate very much from a mind-set which says if you can pay for something you really ought to pay for it. The matter at hand is not what the parents can afford to pay; it is what the children need. If we are going to have a comprehensive system adequately addressing the needs of children in Canadian society, it has to meet the needs or be able to accommodate all children, regardless of their parents' background.

[Traduction]

destinés aux jeunes enfants. Les renseignements y sont très bien indiqués sous forme de graphiques et révèlent que pour 1,000\$ d'investis dans le programme préscolaire, au moins 4,130\$, après inflation, retourneront dans la société, ce qui est mieux que le taux de rendement moyen des investisseurs privés.

Les résultats comprennent une réduction des coûts de l'éducation et du traitement juridique dans les cas de comportement délictueux, ainsi qu'une augmentation des gains des participants. Les autres répercussions futures doivent être calculées. Je pense que cette question a été abordée dans un autre mémoire, particulièrement en ce qui a trait à l'administration des garderies d'enfants à l'école, permettant ainsi aux mères de poursuivre leurs études. Cela permet, entre autres, de savoir si les enfants venant d'un milieu désavantagé qui participent à des programmes de jeunes enfants et à des programmes préscolaires peuvent mieux faire face au système d'éducation classique.

Mme Mitchell: Je pense qu'il s'agit là d'une référence qui nous sera très utile lorsque nous étudierons ce qu'il en coûte de ne pas avoir de garderies d'enfants adéquates, et bien sûr les coûts de prévention. Vous avez employé l'expression «universalité», «accès universel» ou encore «système universel» assez fréquemment, et il s'agit là bien entendu de la position du Nouveau Parti démocratique. Je crois que personne ne contestera ce point.

Nous nous sommes aperçus, par exemple lorsque j'ai participé à des émissions en direct, ainsi que dans des documents que nous avons reçus, de la difficulté qu'ont les personnes à saisir le sens du mot «universel». Elles ont en effet tendance à lui donner le sens qui n'est pas véritablement le sien, puisqu'elles pensent qu'il signifie que les garderies d'enfants sont obligatoires pour chaque enfant, au même titre que nous avons l'enseignement obligatoire. Ces personnes disent donc parfois qu'elles ne veulent pas voir le gouvernement fédéral imposer un système à la soviétique où tous leurs enfants seraient obligés d'aller dans des garderies d'enfants.

Je me demande parfois si l'analogie au système d'éducation est valable, car elle donne cette impression. Je me demande également si vous voudriez bien faire des observations sur ce point, et également si oui ou non vous pensez qu'un système universel . . . si nous disions la même chose en disant que nous devrions en arriver à un système de garderies d'enfants qui offrirait des services de garde de qualité supérieure, en nombre suffisant et à prix abordable dans toutes les collectivités. Diriez-vous que cela veut dire la même chose qu'universel?

Mme Coldwell: Absolument. Il est certain que le mot «universel» a des significations contentieuses et laisse bien entendre ce que vous avez dit. Nous fonctionnons selon le principe qui veut que si vous pouvez payer pour quelque chose, vous devriez vraiment payer. Il ne s'agit pas de savoir ce que les parents peuvent payer, mais plutôt ce dont les enfants ont besoin. Si nous voulons un système global qui se penche de façon adéquate sur les besoins des enfants de la société canadienne, il faut qu'il réponde aux besoins de tous les enfants, ou qu'il soit en mesure de tous les servir, quelle que soit la situation de leurs parents.

[Text]

• 1530

Ms Mitchell: Do you think it should be paid for by all citizens rather than just those who have children? Do you think people without children should be expected to pay for a child care system?

Ms Coldwell: I think there is a growing awareness of a corporate responsibility for child-rearing and child nurture in our society. Those who elect not to have children, for whatever reasons, are certainly welcome to exercise that option. Nevertheless there is a responsibility across the board in terms of the environment, economics, social well-being, education, etc. There is this kind of corporate responsibility to children if society is going to survive and develop.

Ms Mitchell: I would think it a taxpayer's responsibility too. I do not happen to have children, but I feel very strongly that I should be contributing toward children in general.

This is my final question. Referring again to a universal system, the Minister of Social Services led off with a presentation yesterday and he seemed to be very strongly against the Katie Cooke report. I guess that was what started it. He seemed to be suggesting in his remarks that a comprehensive child care system really was anti-family, and the policy of the Nova Scotia government was to promote the traditional family. Maybe I am reading more into it than he said, but I was certainly left with the impression that he did not want to move towards greater investment in child care because it might be anti-family. What are your comments about that?

Ms Coldwell: I do not think any of the recommendations which have come from the presentations of the briefs in connection with child care have been anti-family. Nobody would advocate dismembering the family unit. However, there are changing demographics regarding family structure, and—given our reproductive technology, for example—family bonds, bloodlines and kinship lines are no longer a prerequisite for family bonding.

To talk about returning to the family and reviving the family along those lines really does not have a whole lot of validity in terms of the future direction of society. I do not think it very likely that we will be able to go back, certainly not back to the pre-industrial revolution time where the family was the main producer of goods and services.

Mr. Belsher: Susan, in your brief you state that most women work outside of the home because of economic necessity compelling them to work outside. Yet I think I heard you saying earlier that of all the two million children at a particular age every one needs day care availability.

Ms Coldwell: The parents of those two million children are all working outside of the home.

Mr. Belsher: Okay. When we are trying to look in terms of children for the country, should we be looking at ways and means of trying to assist the women who are out working

[Translation]

Mme Mitchell: Pensez-vous que cela devrait être payé par tous les citoyens et non pas seulement par ceux qui ont des enfants? Pensez-vous que l'on devrait s'attendre des personnes qui n'ont pas d'enfants qu'elles paient pour un système de garderies d'enfants?

Mme Coldwell: Je pense que notre société est de plus en plus consciente de sa responsabilité en matière d'éducation et d'instruction de ses enfants. Ceux qui choisissent de ne pas avoir d'enfants, quelle qu'en soit la raison, ont certainement le droit de faire un tel choix. Quoi qu'il en soit, il existe une responsabilité pour tous en ce qui a trait à l'environnement, à l'économie, au bien-être social, à l'éducation, etc. Il s'agit là d'une responsabilité de notre société envers les enfants si l'on veut que notre société survive et s'épanouisse.

Mme Mitchell: Je pense qu'il s'agit là également d'une responsabilité des contribuables. Il se trouve que je n'ai pas d'enfants, mais je pense très sincèrement que je devrais contribuer au bien-être des enfants en général.

Laissez-moi vous poser ma dernière question. Au sujet une nouvelle fois d'un système universel, le ministre des Services sociaux a fait un exposé hier et il semble être très opposé au rapport Katie Cooke. Je pense que c'est ce qui a tout déclenché. Il semble suggérer dans ses observations qu'un système de garderies d'enfants global est en fait anti-famille, et que la politique du gouvernement de la Nouvelle-Écosse est de promouvoir la famille traditionnelle. Peut-être vais-je trop loin dans l'interprétation de ses paroles, mais j'ai certainement eu l'impression qu'il ne voulait pas s'engager vers de plus grands investissements dans les garderies d'enfants, car cela serait anti-famille. Qu'en pensez-vous?

Mme Coldwell: Je ne pense pas que les recommandations avancées lors des exposés en ce qui a trait aux services de garde à l'enfance aient été anti-famille. Personne ne désire se faire le partisan de la rupture de la famille. Toutefois, les statistiques démographiques changent en ce qui a trait à la structure familiale, et étant donné la technologie d'aujourd'hui en matière de reproduction, les liens de parenté par exemple ne sont plus indispensables pour établir des liens familiaux.

Il ne sert à rien de parler de retour à la famille telle qu'elle existait auparavant, car je ne pense pas que nous pourrions revenir à l'époque qui a précédé la révolution industrielle, époque où la famille était le principal producteur de biens et de services.

M. Belsher: Susan, dans votre mémoire vous indiquez que la plupart des femmes travaillent en dehors de leur domicile pour des raisons économiques. Et pourtant je crois que je vous ai entendu dire un peu plus tôt que sur les deux millions d'enfants d'un âge donné, tous ont besoin de garderies.

Mme Coldwell: Les parents de ces deux millions d'enfants travaillent tous hors de leur domicile.

M. Belsher: Très bien. Devrions-nous chercher des moyens d'aider les femmes qui travaillent parce qu'elles doivent travailler, et non pas parce qu'elles l'ont choisi, ce qui nous

[Texte]

because they have to, not because they have chosen to—which brings us back to the family situation—or should we be going ahead to try to encourage the cut-back of the nuclear family, which is what most of us have grown up in? That is, if we have to choose.

Ms Coldwell: Are you suggesting we advocate paying women to remain at home with their children?

Mr. Belsher: I am asking that question. We are talking about major dollars here.

Ms Coldwell: Yes.

• 1535

Mr. Belsher: If a woman with a young child had her choice, if she was paid to look after her own child in her home, would she choose that rather than working?

Ms Coldwell: I suppose I really cannot speak for many women in that situation. As it applies to myself it would be an option that I would have to consider. Many women, I am sure, speaking from personal experience, really feel not necessarily a sense of inadequacy but a sense of somehow being co-opted as parents because of the demands made on them in the workplace and the fact that their children are spending a primary amount of their time in the care of other individuals. It may be that there would be women who would be more than happy to accept that choice if it were made available to them and maybe it is something that we should look at in terms of quality affordable child care. The long-range benefits cannot be measured just in dollars and cents but in the return to society as a whole on the next generation of children.

Mr. Belsher: You are so right.

Ms Mitchell: Maybe some of the men would too.

Mr. Belsher: That is right.

Ms Coldwell: Yes.

Mr. Belsher: It is one of the parents, you know. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Belsher. Thank you, Susan, for your presentation.

The next group is the The Association of Directors of Registered Day Care Centres of Northern Nova Scotia. We have Sarah Stouffer and Joanne Coffin.

Ms Sarah Stouffer (The Association of Directors of Registered Day Care Centres of Northern Nova Scotia): We welcome the opportunity to present recommendations related to the provision of accessible, quality child care in northern Nova Scotia. I would like to comment on a statement made here yesterday that there were no licensfacilities in rural Nova Scotia.

[Traduction]

ramène à la question de la situation familiale, ou bien devrions-vous essayer d'encourager la rupture de la famille nucléaire, qui est celle où la plupart d'entre nous ont été élevés?

Mme Coldwell: Suggérez-vous que nous demandions de payer les femmes pour qu'elles restent à la maison afin de s'occuper de leurs enfants?

M. Belsher: Je ne fais que poser la question. Il s'agit ici de fonds considérables, n'est-ce pas?

Mme Coldwell: Effectivement.

M. Belsher: Si une femme qui a un jeune enfant avait le choix, si elle était payée pour s'occuper de son enfant chez elle, est-ce ce qu'elle choisirait cela plutôt que de travailler?

Mme Coldwell: Je ne peux vraiment pas parler pour nombre de femmes dans cette situation. En ce qui me concerne, ce serait un choix que je devrais faire. Nombre de femmes, j'en suis certaine, si j'en crois mon expérience personnelle, ne ressentent pas nécessairement un sentiment d'incapacité mais plutôt le sentiment d'être cooptées en tant que parents en raison des pressions qu'elles subissent au travail et parce que leurs enfants passent une partie essentielle de leur temps entre les mains d'autres individus. Certaines femmes seraient peut-être plus qu'heureuses d'accepter ce choix si elles l'avaient, et peut-être devrions-nous nous y intéresser en ce qui a trait à des services de garde de qualité supérieure et à prix raisonnable. Les avantages à long terme ne peuvent être quantifiés qu'en dollars, mais doivent l'être également en terme de profit pour la société dans son ensemble, et notamment pour la prochaine génération d'enfants.

M. Belsher: Vous avez tout à fait raison.

Mme Mitchell: Peut-être que certains hommes voudraient ce choix.

M. Belsher: Effectivement.

Mme Coldwell: En effet.

M. Belsher: Après tout, l'homme est l'un des deux parents. Merci.

La présidente: Je vous remercie énormément, Monsieur Belsher. Merci également, Susan, pour votre exposé.

Le groupe suivant est l'Association of Directors of Registered Day Care Centres of Northern Nova Scotia. Nous avons ici présente Sarah Stouffer et Joanne Coffin.

Mme Sarah Stouffer (The Association of Directors of Registered Day Care Centres of Northern Nova Scotia): Nous vous remercions de nous donner la possibilité d'avancer des recommandations en ce qui a trait à des services de garde de qualité supérieure et en nombre suffisant dans le nord de la Nouvelle-Écosse. J'aimerais faire quelques observations sur une déclaration que j'ai entendue ici même hier, selon laquelle il n'y a pas de garderies agréées dans les régions rurales de la Nouvelle-Écosse.

[Text]

I am here to testify to the fact that there are licenced centres in rural Nova Scotia. We are alive and we are surviving.

Mr. Duguay: [*Inaudible—Editor*]

Ms Stouffer: My blood pressure is high, I will tell you. We represent the north shore region, which includes Amherst, Truro, New Glasgow, Antigonish, Port Hawkesbury, and Canso. As a direct result of the Nova Scotia task force on day care held in the spring of 1983 the Association of Directors of Registered Day Care Centres of Northern Nova Scotia began meeting on a regular basis, with probably the primary objective being to counteract the feelings of isolation that we all felt within the day care community.

We are away from the mainstream, which is centred in the metro regions, and I would be remiss if I did not state that we have received tremendous support from the day care services personnel in Halifax. However, we lack easily accessible information in many respects and this task force is no exception. We found that mail service to our regions is sorely lacking and information regarding the meeting place, the times, the particulars for submission of briefs to this task force arrived after the deadline. We certainly knew in general terms that you people were meeting with a mandate, so at our meetings we certainly were discussing our view for Canadians and the total child care system, but we did not receive information on particulars until early last week, and we received access to Chapter 13 of the Katie Cooke task report on Thursday.

So we have presented a brief, hurriedly to say the least. It does not contain a lot of statistics but I think it is safe to say on behalf of our organization that each individual centre and board will be presenting briefs with statistics pertaining to their individual situation to you before the June 2 deadline. That will show some regional differences here and some problems to accessibility that we have.

While impressive gains have occurred within child care enterprise over the past years, we still observe inadequacies with regard to accessibility, affordability, and variety of services currently available.

Building a quality child care system demands new approaches that are creative and invite active public input. Thus we want to go on record as supporting the activities of this parliamentary task force as well as of the Katie Cooke task force on child care. I must say that just by being here these past two days I have learned a wealth of information about the concerns of child care within this province. The interesting thing is that our concerns as a region parallel those we have heard in these last several hours.

[Translation]

Je viens ici témoigner du fait qu'il existe des garderies agréées dans les régions rurales de la Nouvelle-Écosse. Nous existons effectivement, et nous survivons.

M. Duguay: [*Inaudible—éditeur*]

Mme Stouffer: Laissez-moi vous dire que ma tension est élevée. Nous représentons la région de la côte nord, qui comprend Amherst, Truro, New Glasgow, Antigonish, Port Hawkesbury et Canso. À la suite des réunions du groupe de travail de la Nouvelle-Écosse sur les services de garde à l'enfance du printemps 1983, l'*Association of Directors of Registered Day Care Centres of Northern Nova Scotia* s'est réunie régulièrement avec pour principal objectif de contrecarrer les sentiments d'isolement que nous avions tous et toutes au sein de la collectivité des garderies d'enfants.

Nous sommes hors des sentiers battus, qui eux se trouvent dans les régions métropolitaines. Je ne voudrais surtout pas oublier de préciser que nous avons reçu un appui considérable du personnel des services de garde à l'enfance à Halifax. Malheureusement, nous n'avons pas facilement accès à des données dans de nombreux domaines, et ce groupe de travail n'échappe pas à cette règle. Nous nous sommes aperçus que la livraison du courrier dans nos régions ne facilite pas les choses; nous avons reçu les renseignements relatifs au lieu et à l'heure de la réunion et tous les détails concernant les mémoires bien après les délais. Nous savions dans les grandes lignes que vous vous réunissiez et que vous aviez un mandat, aussi au cours de nos réunions nous avons discuté de nos points de vue pour les Canadiens d'un système de garderies d'enfants, mais nous n'avons rien reçu sur vos réunions si ce n'est au début de la semaine dernière, et qui plus est nous n'avons eu accès au chapitre 13 du rapport Katie Cooke que jeudi.

Nous avons donc préparé en toute hâte, c'est le moins que l'on puisse dire, un mémoire qui ne comporte pas beaucoup de statistiques. Toutefois, je pense pouvoir dire au nom de notre organisation que chaque garderie et conseil présentera un mémoire accompagné de statistiques pertinentes à sa situation particulière avant le délai du 2 juin. Vous pourrez ainsi voir les différences régionales qui prévalent et avoir une idée de certains problèmes que nous connaissons relativement à l'accès aux garderies.

Si d'importants progrès ont été réalisés dans le milieu des garderies d'enfants au cours des dernières années, nous tenons néanmoins à soulever les problèmes qui persistent toujours en ce qui a trait au nombre de garderies, à leur prix et aux divers services actuellement offerts.

La mise en place d'un système de garderies d'enfants de qualité supérieure exige de nouvelles méthodes et fait appel à la participation du public. Nous désirons ainsi qu'il soit pris note du fait que nous appuyons les travaux de ce groupe de travail parlementaire ainsi que ceux du groupe Katie Cooke sur les services de garde à l'enfance. Je dois ajouter que le fait d'avoir assisté aux discussions ces deux dernières journées m'a permis d'apprendre énormément de choses sur les préoccupations que soulève la question des services de garde à l'enfance dans cette province. Il est intéressant de noter que nos

[Texte]

Ms Joanne Coffin (Association of Directors of Registered Day Care Centres of Northern Nova Scotia): As Sarah has said, our concerns do parallel those found in the Katie Cooke report.

• 1545

What we have chosen to do, rather than go through our brief, which you all have a copy of, is go through the last couple of pages and then we are going to entertain your questions, because we feel that representing the regions that we do we can provide you with some information this way.

To enable the development of a comprehensive, accessible and competent child care system, we believe the federal government must give leadership. In our small individual ways, we are attempting to provide for such a system but obviously, we do face severe limitations.

The absence of any reference to a national child care system in the most recent budget speech in the House of Commons was a disappointment. Furthermore, it is evident that the implementation of the Cooke task force recommendations for good faith grants and grants for capital costs to be provided to the provinces for the 1986-1987 fiscal year have been delayed.

We consider these recommendations to be sound in principle. As advocates of quality child care, on behalf of our parents and children, we want the chance to put these principles into practice. Canadian families can no longer afford to wait for a universal child care system. What do you say to 76 parents on a waiting list for up to a year?

Ms Stouffer: How do you respond to the parent of a handicapped child who realizes that early intervention is essential to their child's development but who has no access to quality child care which provides integration with a peer group and the stimulation of a program?

Ms Coffin: What will you say to a trained caregiver who is earning \$4 an hour and is facing student loan payments?

Ms Stouffer: How do you respond to the parent who does not qualify for subsidy because earnings are only several dollars over the present income ceilings?

Ms Coffin: How do you respond to a board of directors which faces the cost of a new fire alarm system to satisfy an unpredicted change in safety standards when they are also responsible for a mortgage?

Ms Stouffer: And what do you say to a parent requiring infant care where the service is non-existent due to the high cost of providing that care?

[Traduction]

préoccupations en tant que région sont identiques à celles que nous avons entendues au cours de ces dernières heures.

Mme Joanne Coffin (Association of Directors of Registered Day Care Centres of Northern Nova Scotia): Comme vient de le dire Sarah, nos préoccupations sont les mêmes que celles du rapport Katie Cooke.

Au lieu de passer en revue l'intégralité de notre mémoire, dont vous avez tous un exemplaire, nous allons plutôt consulter les dernières pages et nous répondrons à vos questions, car en tant que représentantes de nos régions nous pourrions ainsi vous communiquer certaines données.

Nous sommes d'avis que le gouvernement fédéral doit prendre des initiatives en vue de la mise en place d'un système de garderies d'enfants très étendu, auquel tous les Canadiens auraient accès et qui offrirait des services compétents. Nous essayons à notre niveau, qui est très limité, d'offrir de tels services, mais il est évident que nous faisons face à de sérieuses difficultés.

Nous avons été déçus de ne relever aucune allusion à un système national de garderies dans le dernier exposé du budget présenté à la Chambre des communes. D'autre part, il est évident que la mise en application des recommandations avancées par le groupe de travail Cooke pour des subventions de bonne foi et des subventions pour les coûts des immobilisations aux provinces pour l'exercice 1986-1987, a été différée.

À notre avis ces recommandations reposent sur de bons principes. Du fait que nous préconisons des garderies de qualité au nom de nos parents et de nos enfants, nous voulons la possibilité de mettre ces principes en application. Les familles canadiennes ne peuvent plus se permettre d'attendre la mise en place d'un système universel de garderies. Que peut-on dire à 76 parents qui sont inscrits sur une liste d'attente pendant une période pouvant aller jusqu'à un an?

Mme Stouffer: Que dites-vous au père ou à la mère d'un enfant handicapé qui est conscient du fait que pour l'épanouissement de son enfant ce dernier devrait sans plus tarder être inscrit à une garderie, mais qui n'a pas accès à de tels services de qualité qui permettraient à l'enfant de s'intégrer à un groupe pair et de participer à un programme stimulant?

Mme Coffin: Que peut-on dire à une gardienne qualifiée qui reçoit 4\$ de l'heure et qui doit rembourser un prêt étudiant?

Mme Stouffer: Que peut-on dire aux parents qui n'ont pas droit à une subvention parce que leur revenu est de quelques dollars seulement supérieur au plafond actuel?

Mme Coffin: Que peut-on dire à un conseil d'administration qui doit acheter un nouvel avertisseur d'incendie afin de se conformer à de nouvelles normes de sécurité, dont les changements n'avaient pas été prévus, et qui doit également rembourser une hypothèque?

Mme Stouffer: Et que pourrait-on dire à des parents qui doivent faire garder leurs nourrissons et qui ne trouvent pas de tels services en raison des coûts élevés que cela entraînerait?

[Text]

Ms Coffin: What solution do you propose for centre space with exorbitant liability insurance premiums, if indeed they receive the insurance?

Ms Stouffer: And what answer can you give to the single parent who has to forfeit the child care subsidy due to a centre seasonal closing?

By Parliament implementing the recommendations of the Katie Cooke task force, the priorities as stated in chapter 13 of the report for the development of a new child care system will be realized. We also realize no one system will be perfect, but we will learn from the weaknesses, we will grow from the strengths.

We know Canadians find themselves in a period of fiscal restraint. However, according to the study prepared for the Canadian Day Care Advocacy Association by economic consultant Monica Townson:

There is no doubt that Canada could afford a universal, publicly-funded child care system if policy makers decided to make it a priority.

So we are asking you to make this a priority.

We have some ideas in terms of funding. I am speaking as an individual taxpayer. My tax dollar goes for roadways that I will never travel. It goes for theatre productions at Stratford that I may never attend. It goes to support scientific research on the mating practices of the common loon, if you please. It goes for health services, education services, which I indirectly or directly may benefit from.

What I am saying is that I want a chance for my tax dollars to go for what I feel strongly about, and that is early childhood intervention, early childhood care, and I am willing to pay the taxes to support the system. I really do not think Canadians as a whole will mutter too loudly. Our taxes were increased as a result of the last federal budget. We muttered. We complained. I did not march on Parliament. I will pay the additional taxes. I feel this is probably the attitude we are going to find if a tax increase for child care is going to be implemented. I really do not think we are going to have a revolution on our hands. It hits too many people in one way or another. I think the time has come for action.

[Translation]

Mme Coffin: Que proposez-vous comme solution à une garderie confrontée à des primes d'assurance-responsabilité énormes, si tant est qu'elle a une telle assurance?

Mme Stouffer: Et que peut-on dire à un parent seul qui n'a plus droit à la subvention de garderies d'enfants en raison de la fermeture saisonnière du centre?

Si le Parlement mettait en application les recommandations avancées par le groupe de travail Katie Cooke, les priorités énumérées au chapitre 13 de ce rapport en plus de la mise en place d'un système de garderies seraient alors respectées. Nous sommes conscients du fait qu'aucun système n'est parfait, mais nous tirerons des leçons des imperfections et nous saurons exploiter les points forts.

Nous n'ignorons pas que les Canadiens traversent une période de restrictions financières. Toutefois, si l'on en croit l'étude préparée pour l'Association canadienne de la promotion des garderies par Monica Townson, expert-conseil en économie:

Il ne fait aucun doute que le Canada peut se permettre de mettre en place un système universel de garderies financé par l'État si les dirigeants en font une priorité.

Nous vous demandons donc d'en faire une priorité.

Nous avons quelques idées sur le financement d'un tel système. Je voudrais m'exprimer maintenant en tant que contribuable. Mes impôts servent à la construction de routes que je n'emprunterai peut-être jamais. Ils servent également à la subvention de productions théâtrales à Stratford que je ne verrai peut-être jamais. Ils permettent de subventionner de la recherche scientifique sur l'accouplement du huart à collier. Ils sont également consacrés à des services de santé, à des services d'éducation, dont je profiterai peut-être soit indirectement soit directement.

Ce que je veux dire, c'est que je voudrais que mes impôts puissent être consacrés à des causes que j'appuie, c'est-à-dire l'éducation et les soins de jeunes enfants, et sachez que je suis prête à payer des impôts pour subventionner un tel système. Je ne pense pas que les Canadiens dans leur ensemble protestent trop fort. Lorsque nos impôts ont augmenté à la suite du dernier budget fédéral, nous avons grommelé, nous nous sommes plaints. Je n'ai toutefois pas protesté devant le Parlement. Je paierai effectivement ces impôts supplémentaires. Je pense que c'est probablement l'attitude que la population adoptera si une augmentation des impôts pour les garderies d'enfants est décidée. Je ne pense pas qu'une telle décision déclencherait une révolution. Cette question touche beaucoup trop de gens d'une façon ou d'une autre pour que cela se produise. Je pense qu'il est temps de faire quelque chose.

• 1550

As Joanne said, we would like to invite your comments, because we are representing rural Nova Scotia to a certain degree. You may have concerns you want to address to us. We could talk about day care for 24 hours. Perhaps the best way to go is to invite your questions for clarification.

Comme l'a dit Joanne, nous aimerions obtenir vos observations, car nous représentons la Nouvelle-Écosse rurale dans une certaine mesure. Peut-être y a-t-il des points qui vous préoccupent et que vous aimeriez nous faire connaître. Nous pourrions parler de cette question pendant 24 heures. La

[Texte]

The Chairman: Thank you, Sarah.

Mr. Duguay: First of all, let me reassure you that the Post Office did not single you out for bad mail service.

Ms Stouffer: It is the next task force, I understand.

Mr. Duguay: Yes. I get this from a lot of people. What I wanted to ask, in terms of the 76 parents on your waiting list . . . is it your waiting list?

Ms Stouffer: It is my waiting list. I am the director in Antigonish.

Mr. Duguay: Okay. Do those 76 parents know each other? Do they all know they are on a waiting list?

Ms Stouffer: A lot of them do. Antigonish is a community of about 6,500, so it is fairly small, probably a village. Our county population is probably between 14,000 to 16,000, and there is a lot of extended family. So people do know. I am certainly quick to get a phone call if somebody who is say number 50 on the list has received a spot ahead of somebody else who is number 24. It depends on our programming to a large degree in terms of who gets the available spots.

If I have a space available for a two-year-old I cannot put a pre-schooler in there, because it increases the ratio of our pre-school program. We are a centre licensed for 35 children. We are running at maximum capacity. We have implemented a special needs program. We enjoy the support of the community at large. Antigonish is not an industrial-based community. The hospital and the university are the two major industries. So the need for care is there.

Mr. Duguay: How many children do you have in your day care?

Ms Stouffer: Okay. We have 69 registered.

Mr. Duguay: Okay.

Ms Stouffer: We have 24 full-time.

Mr. Duguay: What impediments exist to having those 76 parents call a meeting and forming another day care on their own? What could we do in terms of recommendation to facilitate the process? We have had people suggest a co-ordinator in place. Am I dreaming, or could these 76 people be brought together, form another day care centre, hire the staff, elect a board of directors and go on?

Ms Stouffer: They could. I think it is inefficient. I would like the chance to expand our facility, where a volunteer board of directors is already in place and where we have established a reputation within the community. I am not talking about a huge institution. I do not relate well to it.

[Traduction]

meilleure façon de s'y prendre est peut-être de vous demander de nous poser des questions.

La présidente: Merci, Sarah.

M. Duguay: Laissez-moi tout d'abord vous dire que les Postes ne sont pas acharnées sur vous particulièrement.

Mme Stouffer: Je crois qu'il s'agit du prochain groupe de travail, n'est-ce pas?

M. Duguay: Effectivement. Bien des gens me disent la même chose. Je voulais vous demander quelque chose à propos des 76 parents sur votre liste d'attente . . . s'agit-il bien de votre liste d'attente?

Mme Stouffer: Effectivement. Je suis la directrice à Antigonish.

M. Duguay: Parfait. Est-ce que ces 76 parents se connaissent? Savent-ils tous qu'ils sont sur une liste d'attente?

Mme Stouffer: Un grand nombre d'entre eux le savent. Antigonish est une petite ville d'environ 6,500 habitants, en fait il s'agit plutôt d'un petit village. La population de notre canton se situe entre 14,000 et 16,000, et il y a énormément de familles élargies. Ainsi, tout se sait, c'est pourquoi mon téléphone ne tarderait certainement pas à sonner si quelqu'un qui était, disons à la 50^e place, sur la liste d'attente recevait une place dans une garderie avant une autre personne en 24^e position. Le choix des personnes qui bénéficient des places libres dépend en grande partie de notre programme.

Si j'ai une place disponible pour un enfant de deux ans, je ne peux pas envoyer un enfant d'âge préscolaire, car cela augmenterait le rapport de notre programme préscolaire. Nous sommes un centre agréé pouvant accueillir 35 enfants. Nous travaillons à pleine capacité. Nous avons mis en place un programme de besoins spéciaux. Nous bénéficions par ailleurs de l'appui de l'ensemble de la collectivité. Je tiens à signaler qu'Antigonish n'est pas une collectivité industrielle, les deux principales industries étant l'hôpital et l'université.

M. Duguay: Combien y a-t-il d'enfants dans votre garderie?

Mme Stouffer: Soixante-neuf enfants y sont inscrits.

M. Duguay: Très bien.

Mme Stouffer: Vingt-quatre le sont à temps plein.

M. Duguay: Qu'est-ce qui empêche ces 76 parents de convoquer une réunion et de créer une autre garderie d'enfants? Quelles recommandations pourrions-nous faire pour faciliter une telle démarche? Certaines personnes ont suggéré une coordonnatrice ou un coordonnateur. Est-ce que je rêve, ou bien est-ce que ces 76 personnes pourraient se réunir, créer une autre garderie, embaucher le personnel nécessaire, élire un conseil d'administration et faire marcher les choses?

Mme Stouffer: Effectivement, cela serait possible, mais je pense que cela ne serait pas très efficace. J'aimerais avoir la possibilité d'agrandir nos installations; nous avons déjà un conseil d'administration bénévole en place et une réputation bien établie dans la collectivité. Je ne parle pas ici d'un organisme de taille gigantesque.

[Text]

Mr. Duguay: Okay.

Ms Stouffer: We are in an older home.

Mr. Duguay: Tell me what stops you from doing it?

Ms Stouffer: Money! The bottom line is money. We do not have the finances. We rent the building from the government, I might add, the provincial government. We are in the process of negotiating new terms. Our lease expired at the end of February. We would like to purchase the building to give us some collateral. But we are responsible for all maintenance costs and this kind of thing. We are only licensed for 35 children, and so the revenues are just not great enough to allow expansionary costs. The bottom line is funding. That is exactly where it is.

Mr. Duguay: My last question: Would you be willing to provide us with a financial statement?

Ms Stouffer: We will do so in our brief, in terms of individual statistics for our centre.

The Chairman: Madam Pépin.

• 1555

Mrs. Pépin: You say you would like to expand or to buy, let us say, the place. Do you know if the bank will give you a loan?

Ms Stouffer: The bank will not give us a loan. That is a problem and that was a real problem. We are closed for July and August. We stayed open because parents were saying, look, we do need this service. And indeed, there was a genuine need for that. However, seasonal differences within our region dictated that it was not financially feasible.

We stayed open for the summer of 1982 and we lost our shirts. We could not get a loan from the bank as an organization. So what happened was individual board members took out loans so that the staff could be paid and we could buy food. It took us about six months to get our act together, with increased fund-raising and this kind of thing, to get us out of the hole. Needless to say, the next summer we thought twice about staying open.

What has happened is that the economic base of Antigonish is growing and we are welcoming a new mall extension which is going to provide 35 additional stores, which is going to be fine. But it is also going to increase the job opportunities, which means we are going to need more spaces for those day care children. I have a feeling that since that is not seasonal employment, we are going to be staying open and providing that service for 12 months of the year.

Mrs. Pépin: What was the reason for the bank not giving you the loan?

Ms Stouffer: We are non-profit.

[Translation]

M. Duguay: Parfait.

Mme Stouffer: Nous occupons une vieille maison.

M. Duguay: Dites-moi ce qui vous empêche de faire ce que j'ai dit plus tôt?

Mme Stouffer: Le manque d'argent! On en revient toujours à ce même point: l'argent! Nous n'avons pas les sommes nécessaires. Nous louons le bâtiment au gouvernement, en fait au gouvernement provincial. Nous sommes en train de négocier un nouveau bail puisque le bail actuel expire à la fin du mois de février. Nous aimerions acheter le bâtiment, ce qui nous donnerait certaines garanties. Nous sommes toutefois responsables de tous les frais d'entretien et de ce genre de choses. Nous ne sommes agréés que pour 35 enfants, ainsi les revenus ne nous permettent pas de nous agrandir. On revient donc toujours au même point, soit le manque de fonds.

M. Duguay: Permettez-moi de vous poser une dernière question: seriez-vous prêtes à nous remettre un état financier?

Mme Stouffer: Nous en incluerons un dans notre mémoire avec des statistiques sur notre centre.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous disiez que vous aimeriez prendre de l'expansion ou acheter le local. Savez-vous si la banque consentira un prêt?

Mme Stouffer: La banque ne nous avancera pas l'argent. C'est bien le problème qui se pose et qui se posait. Nous sommes habituellement fermés en juillet et août. Nous sommes restés ouverts, car les parents avaient besoin de ce service. En fait, il existe un véritable besoin pour ce genre de service. Mais les variations saisonnières qui prévalent dans notre région font que le service n'était pas financièrement viable.

Nous sommes restés ouverts pendant l'été de 1982 et nous y avons perdu nos chemises. A titre d'organisme, nous ne pouvions pas obtenir un emprunt de la banque. C'est ainsi que des membres du conseil ont emprunté de l'argent à titre personnel de façon à pouvoir payer les employés et acheter de la nourriture. Il nous a fallu six mois pour nous en remettre, en intensifiant nos campagnes de financement et ainsi de suite. Évidemment, l'été suivant, nous avons réfléchi à deux reprises avant de décider de garder nos portes ouvertes.

Il se passe la chose suivante: l'économie d'Antigonish est en croissance; le centre d'achats prend de l'expansion et 35 nouveaux magasins y seront logés, ce qui est parfait en soi. Mais cette expansion va se traduire par la création de nouveaux emplois, ce qui signifie que la demande pour les services de garderie vont augmenter. Et puisqu'il ne s'agit pas d'emplois saisonniers, j'ai l'impression que nous allons devoir offrir nos services pendant les 12 mois de l'année.

Mme Pépin: Pour quelle raison la banque vous a refusé l'emprunt?

Mme Stouffer: Nous sommes un organisme à but non lucratif.

[Texte]

Ms Mitchell: I had the pleasure of sitting with Sarah and Joanne at lunch-time, and we got into a kind of brainstorming session. You were talking about action, and I think it is really important that we know what the long-range goals are that some of us may or may not support from the Katie Cooke report.

But I like your emphasis on practical things, because we really cannot wait 15 years to implement a comprehensive system, and that means a whole generation of children who are really going to be at risk, if not damaged. We were talking about some short-term initiatives. I could just quickly mention them and maybe you would have some other ideas.

We talked about facilities. It seemed to me we should be asking CMHC to provide write-down mortgages as they do for co-op housing and I think they do for some transition houses; 2% mortgages for centres like your own.

It seems to me we should be advocating that municipalities provide land for facilities. That would be an important thing. We also talked about maybe getting the child care committee, with its national opportunities, really doing some promotion with national service clubs, who like to have monuments. They like to see buildings with their names on it.

Ms Stouffer: We will provide a brass plaque.

Ms Mitchell: And we should maybe be asking service clubs, Rotary clubs and Kiwanis and all kinds of clubs, to make child care a priority and contribute towards facilities, and also maybe help to promote work-place day care, inasmuch as they are likely to be connected with business. We have a lot of Conservative connections here who probably have better access than I do in that direction.

The other thing we talked about was things under Canada Employment that might be done in the short term, asking Flora MacDonald, for example, to give priority, and all Members of Parliament who have some say over the projects that are approved in their ridings, next fall to child care and family-focus kinds of projects and get some training placements in child care, which would help to expand and do more outreach, perhaps.

I think another thing you talked about, and we talked about it at noon too, was . . .

Mr. Belsher: I have done that.

Ms Mitchell: —taxes; taxes you said you would not mind increasing. For example, maybe we should be asking for a 1% sales tax for sins, on alcohol and tobacco and so on, provided we have a tax credit of some kind that does not put that on the lowest-income people.

Anyway, have you any other suggestions that would help with action in the short term?

Ms Stouffer: We made a suggestion, probably a bit facetiously, for short-term action, and that was that I find it

[Traduction]

Mme Mitchell: J'ai eu le plaisir de déjeuner avec Sarah et Joanne et nous en avons profité pour faire une séance de remue-ménages. Vous parliez de mesures concrètes, et je pense qu'il est essentiel que nous connaissions les buts à long terme énoncés dans le rapport Kathie Cooke, afin de décider si nous pouvons les appuyer ou pas.

Mais je suis bien en faveur de votre insistance sur les choses pratiques, car nous ne pouvons vraiment pas attendre 15 ans pour élaborer un système complet, car on risquerait ainsi de nuire à toute une génération d'enfants. Il a été question de quelques mesures à court terme. Je pourrais les énoncer rapidement et vous pourriez par la suite nous faire part de vos idées.

Nous avons mentionné les installations. Il me semble que la SCHL pourrait nous procurer des hypothèques à taux réduit, comme elle le fait pour les logements coopératifs et certaines centres d'accueil; des hypothèques à 2 p. 100 pour les centres comme le vôtre.

Il me semble que nous devrions insister pour que les municipalités fournissent des terrains pour les installations. Il s'agit d'un point important. Nous avons aussi pensé demander au comité des soins à l'enfance, qui dispose d'un réseau national, d'intervenir auprès des clubs de service nationaux qui sont toujours à la recherche d'un bâtiment sur lequel ils pourraient apposer leur nom.

Mme Stouffer: Nous fournirons la plaque en laiton.

Mme Mitchell: Et nous devrions peut-être demander aux clubs de service, aux Rotary, aux Kiwanis et bien d'autres, de donner aux garderies la priorité et de contribuer à leur installation et même nous aider à promouvoir la création de garderies sur les lieux de travail, dans la mesure où ils ont des liens avec le milieu des affaires. Nous connaissons un bon nombre de Conservateurs qui ont sûrement de meilleurs contacts que moi dans ce domaine.

Nous avons aussi parlé de la possibilité d'intervenir auprès d'Emploi Canada pour des mesures à court terme; on pourrait par exemple demander à Flora MacDonald ainsi qu'à tous les députés qui ont leur mot à dire au sujet des projets qui sont adoptés dans leur circonscription, de donner la priorité aux projets qui portent sur la garde d'enfants et la famille et d'envoyer des stagiaires dans les garderies, ce qui nous permettrait de prendre de l'expansion.

Une autre question que vous aviez soulevée et que nous avons soulevée aussi est celle . . .

M. Belsher: Je l'ai déjà fait.

Mme Mitchell: . . . des taxes; les taxes que vous aviez promis de ne pas augmenter. Par exemple, nous devrions peut-être imposer une taxe de vente de 1 p. 100 sur les «péchés», comme l'alcool et le tabac, à condition que nous ayons un crédit d'impôt qui évite d'imposer cette surcharge aux gens à faibles revenus.

De toute façon, avez-vous d'autres suggestions qui pourraient nous aider à court terme?

Mme Stouffer: Nous avons présenté une suggestion plutôt originale portant sur une mesure à court terme; je trouvais un

[Text]

ludicrous that overnight someone can become a multimillionaire from a lottery winning.

• 1600

As a short-term solution, perhaps establishing a child care lottery for proceeds to go to the winner . . . but who needs \$6 million when \$3 million will do? It may be a short-term, band-aid solution, mind you, but, with reference to the task force solution in terms of good faith grants and this kind of thing, that would make a big impact on my operation, and I am sure on Joanne's as well. I roughly figured it out, and in terms of a good faith grant that would mean an additional \$300 and some a week for us; in terms of short-term capital cost grants that is \$14,000. I could do a lot with that, and I could get an additional centre on the go, providing it serviced the requirements in terms of the day care act regulations. I could have that ready to go by September if I had access to those funds right now because our organization is in place to do that and we have assessed the need, and I think my centre in Antigonish is no exception to that.

So I cannot see that we can afford to wait, and I think there are some short-term solutions Parliament can put into effect and put into effect fairly quickly.

Ms Mitchell: The point is that unless you have action on all these different levels, though . . . There is not much point in getting help with building facilities if you do not have subsidies to cover the costs of operating, which you cannot do now. There are licensed day care centres with empty spaces because there is not the kind of funding . . . So that is basic too, is it not?

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Earlier this afternoon one of the briefs had that the prevailing view, as reflected in current legislation, I think in pretty well all our provinces and federally, is that the care of children is still the responsibility of the home. Why do you think it is still that way, that this is the prevailing view—which is really, I think, another way of saying the majority of people feel that way and do not feel the way you feel about this?

Ms Stouffer: Okay, but I can address that by explaining the changes I have seen in my community. My community is predominantly Scottish. It is predominantly Catholic. The traditional view there has certainly been that mother's place is in the home providing that care and that nurturing to the children. I am seeing real changes there, and that is proven by the long waiting list I have. The changes are coming as a result of the public becoming more aware that day care is not replacing the parent as the primary care-giver; it is supplementing and nurturing on that behalf, and providing children with additional stimulation and their own thing to do. How many children go home and this is the first thing they want to share? It is their one private domain that they do not have to share with anybody else in that family. It fosters independence in that respect. It does not negate the value and the worth of the family, and we are not there to say we are extended family,

[Translation]

peu ridicule qu'une personne devienne du jour au lendemain multimillionnaire du seul fait d'être gagnante à une loterie.

Comme solution à court terme, on pourrait créer une loterie pour garderies; mais que ferait-on de 6 millions de dollars lorsque 3 millions suffisent? C'est peut-être une solution provisoire, mais quand on pense à la solution préconisée par le groupe de travail, c'est-à-dire les subventions et ainsi de suite, il y aurait une influence très marquée sur mes opérations et celles de Joanne aussi. J'ai calculé qu'une subvention signifierait un supplément d'environ 300\$ par semaine et qu'une subvention d'immobilisations à court terme signifierait 14,000\$. Une telle somme me permettrait de réaliser bien des choses et je pourrais lancer un autre centre à condition qu'il satisfasse aux dispositions des règlements de la Loi sur les garderies. Si les fonds m'étaient fournis aujourd'hui, ce centre pourrait être prêt en septembre, car notre organisation est prête et les besoins ont été évalués, et je pense que mon centre à Antigonish ne fait pas exception.

Nous ne pouvons donc pas nous permettre d'attendre et je pense qu'il existe des solutions à court terme que le Parlement peut adopter, et ce, assez rapidement.

Mme Mitchell: Mais à moins que l'on prenne des mesures concrètes à ces divers paliers, il ne servirait à rien d'obtenir de l'aide pour les bâtiments si nous n'avions pas les subventions nécessaires pour couvrir les frais d'exploitation, ce que nous ne pouvons pas faire à l'heure actuelle. Il existe des garderies dûment constituées qui ont des places libres par manque de financement . . . C'est aussi une question fondamentale, il me semble.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Plus tôt cet après-midi, nous avons entendu un exposé qui résumait en quelque sorte l'opinion qui prévaut à l'heure actuelle dans toutes nos provinces et au fédéral, et qui se traduit d'ailleurs dans les lois existantes, à savoir que la garde des enfants relève encore du milieu familial. Pourquoi pensez-vous qu'il en soit encore ainsi; autrement dit, comment se fait-il que la majorité des gens pensent ainsi et non comme vous?

Mme Stouffer: Oui, d'accord, mais je crois que je peux y répondre en vous exposant les changements que j'ai remarqué dans ma communauté. Mon milieu est principalement de descendance écossaise et catholique. Traditionnellement, la mère de famille trouvait sa place à la maison, pour élever et soigner ses enfants. Mais je constate des changements importants à cet égard, qui se traduisent d'ailleurs par mes longues listes d'attente. Les changements proviennent du fait que le public se rend graduellement compte que la garderie ne remplace le parent comme premier responsable du soin à donner aux enfants; la garderie ne fait que compléter ces soins et offrir à l'enfant une stimulation supplémentaire et lui donner l'occasion de faire autre chose. Combien d'enfants rentrent chez eux et c'est la première chose qu'ils veulent partager? C'est la première chose qui leur appartient exclusivement et qu'ils ne sont pas obligés de partager avec d'autres membres de la famille. On développe ainsi leur sens de

[Texte]

although in some instances we may provide that kind of care. But we are not there to usurp the family responsibilities.

When the community understands that and does not feel threatened by that I think you will see a change in the public mores. I see that happening in my community, which is a fairly conservative community.

I feel like I have done all the talking, and Joanne has as much to contribute.

Mr. Belsher: Do you choose staff that have the kind of empathy you have?

Ms Stouffer: Yes, I do.

Mr. Belsher: I suspect your place would be a fun place to be.

Ms Stouffer: It is, and I wish you could come and see it.

Mr. Belsher: Thank you.

Ms Stouffer: I invite you any time.

The Chairman: Thank you very much, Sarah and Joanne, for a very good presentation. We appreciate the support you have given us through this last day and a half as well.

Ms Stouffer: Thank you.

The Chairman: The next group is the Registered Nurses Association of Nova Scotia, Jean Hughes and Anne Taylor.

• 1605

Ms Jean M. Hughes (President, Registered Nurses Association of Nova Scotia): Thank you very much. I should inform you that a more fully developed brief will be available at the June deadline. What we are presenting today is really a summary of our recommendations.

The Registered Nurses Association of Nova Scotia, representing a membership of more than 9,000 nurses, welcomes the opportunity to present recommendations related to the provision of child care throughout Canada. For the purposes of this brief, child care will refer to any arrangement made by parents for the care of their child by another adult on a regular basis. Although the reason for such care may vary, the primary focus in this brief is directed toward the need for child care during times of parental employment. This need seems to have become widespread over the past 20 years as a function of increased participation of women in the work force, greater incidence of one parent households with young children, and more visible parental interest in providing their children with pre-school educational opportunities.

The 1981 census indicated that there were close to 315,000 children at home in Nova Scotia. The average number of children per family was 1.5, and the number of one-parent households was close to 27,000.

[Traduction]

l'indépendance, sans diminuer à leurs yeux l'importance de la famille; nous n'avons pas pour mandat d'être un prolongement de la famille, même si nous offrons dans certains cas ce genre de soins. Mais nous ne sommes pas là pour usurper les responsabilités des parents.

Et lorsque le public aura compris ce fait et ne se sentira pas menacé, je crois qu'il se produira un changement dans le comportement. Je le perçois dans ma communauté qui est plutôt conservatrice.

Il me semble que je suis la seule à parler et je sais que Joanne en a autant à dire.

M. Belsher: Est-ce que vous engagez du personnel qui partage en général vos opinions?

Mme Stouffer: Oui, en effet.

M. Belsher: Il me semble qu'il serait bien agréable de travailler chez vous.

Mme Stouffer: En effet, et j'aurais souhaité que vous puissiez venir voir de vous-même.

M. Belsher: Merci.

Mme Stouffer: Je vous y invite.

La présidente: Merci beaucoup, Sarah et Joanne, pour un si bon exposé. Nous apprécions aussi l'appui que vous nous avez donné au cours de la dernière journée et demie.

Mme Stouffer: Merci.

La présidente: Le prochain groupe est celui de la *Registered Nurses Association of Nova Scotia*, représenté par Jean Hughes et Anne Taylor.

Mme Jean M. Hughes (présidente, Registered Nurses Association of Nova Scotia): Merci beaucoup. Permettez-moi de vous informer qu'un exposé plus détaillé sera disponible avant la date limite de juin. Ce que nous présentons aujourd'hui est en fait un sommaire de nos recommandations.

La *Registered Nurses Association of Nova Scotia* qui représente plus de 9,000 infirmières et infirmiers, est heureuse de pouvoir présenter ses recommandations sur la garde d'enfants au Canada. Dans le cadre du présent exposé, on appelle garde d'enfants toute disposition prise par les parents d'un enfant pour en confier la garde à un autre adulte, et ce sur base régulière. Même si les raisons qui sont à l'origine de la décision de faire garder un enfant varient, le présent exposé porte principalement sur la garde d'enfants motivée par le fait que les parents tiennent un emploi. Ce besoin semble s'être généralisé au cours des 20 dernières années, par suite de l'augmentation de la proportion de femmes faisant partie de la population active, du nombre de foyers monoparentaux ayant des enfants en bas âge, et de l'intérêt plus marqué que manifestent les parents à l'égard de la formation pré-scolaire.

Le recensement de 1981 précise qu'il existait en Nouvelle-Écosse 315,000 enfants à la maison. On y comptait en moyenne 1,5 enfant par famille, ainsi que près de 27,000 familles monoparentales.

[Text]

A 1981 survey of child care arrangements conducted by Stats Canada revealed 52% of the 2.2 million pre-school age children had some sort of non-parental care. Of these, 43% were in a nursery school or kindergarten; 11% in a day care centre; 36% cared for in their own home; and 36% cared for in another private home.

It should be noted that some children were cared for by more than one type of arrangement each week. Among the 3.3 million school age children, ages 6 to 14 years, 78% received care after school by a relative; 16% took care of themselves—hence, our increasing latchkey problem—and 1% received care from a school or community program. This data clearly indicates that the day care centres already established meet an identified need, and that there is a desire for further access to similar centres.

Recommendation number one is that universal quality child care be made available to allow women equal opportunity and access to employment with their male counterparts. Parents indicate their desire for a service that is reliable and provides quality of care, is convenient to their home or work and is convenient with respect to hours. Child care services seem to be particularly inadequate for children less than two years of age.

The federal government has increased the allowable deduction to \$2,000 per child, with a maximum of \$8,000 per family. Yet this amount may be less than 50% of the actual expenses incurred for the care of one young child. Income tax exemptions for child care expenses do not realistically reflect the actual costs of child care. Recommendation number two is that the federal government take appropriate initiatives to have the income tax exemption for child care expenses adjusted to reflect more realistically the actual costs of child care.

A study of the turnover of staff nurses in hospitals in Nova Scotia in 1981 indicated that on-site child care facilities are needed to assist those who are required to work for periods longer than eight hours. They are needed days, evenings and nights, Monday to Sunday, 365 days of the year, including holidays, and in all weather conditions.

Mothers working on a rotating shift basis find that traditional centres do not accommodate their needs for child care. Problems occur when mothers need to sleep during the day after working 12 hour shifts. According to a Canadian Labour Force survey, about 121,000 working mothers had to leave or refuse a job in 1980 because of problems with child care arrangements.

Nurses as a group have very special child care needs. In-hospital child care would certainly provide a solution to many of these existing problems. Supportive arguments show that on-site child care provides increased ability to attract and to retain well qualified employees, decreased absenteeism, improved employee attitude toward the agency and lower job

[Translation]

Un recensement effectué par Statistique Canada en 1981 démontrait que 52 p. 100 des 2,2 millions d'enfants d'âge préscolaire avaient été sous une forme quelconque de garde non parentale. De ce chiffre, 43 p. 100 des enfants allaient à la prématernelle ou au jardin d'enfants, 11 p. 100 à la garderie, 36 p. 100 étaient gardés chez eux et 36 p. 100 étaient gardés dans une autre maison privée.

Il est aussi à noter que certains enfants étaient confiés à plus d'un responsable ou d'un organisme par semaine. Ainsi, parmi les 3,3 millions d'enfants d'âge scolaire, âgés de 6 à 14 ans, 78 p. 100 étaient gardés après l'école par un parent, 16 p. 100 restaient tous seuls, d'où la croissance du phénomène de «l'enfant à la clé», et 1 p. 100 étaient gardés à l'école ou dans un centre communautaire. Ces données démontrent clairement que les garderies existantes répondent à un besoin bien réel et que d'autres enfants voudraient recourir à de tels centres.

Dans la première recommandation, on préconise que la garde d'enfants soit offerte à tous afin de permettre aux femmes d'avoir les mêmes chances d'accès à l'emploi et d'avancement que les hommes. Les parents souhaitent pouvoir disposer de services de garderie fiables et de bonne qualité, qui soient à proximité de leur lieu de résidence ou de travail et qui offrent un horaire pratique. Il semble que les services de garderie soient particulièrement insuffisants pour les enfants de moins de deux ans.

Le gouvernement fédéral a porté la déduction permise à 2,000\$ par enfant, avec un maximum de 8,000\$ par famille. Il n'en demeure pas moins que ce montant est inférieur à 50 p. 100 du coût réel des services de garderie d'un seul enfant en bas âge. Les exemptions d'impôt pour garde d'enfants ne correspondent pas aux véritables dépenses qu'il faut engager pour la garde des enfants. Dans la deuxième recommandation, nous invitons le gouvernement fédéral à augmenter le montant des exemptions fiscales pour les frais de garde d'enfants à un niveau qui corresponde mieux à la réalité.

Selon une étude effectuée en 1981 et portant sur le roulement du personnel infirmier dans les hôpitaux de Nouvelle-Écosse, il est nécessaire de créer des services de garderie sur les lieux pour venir en aide aux employés qui sont tenus de travailler plus de huit heures par jour. On a recours à ces employés le jour, le soir, la nuit, du lundi au dimanche, 365 jours par an, y compris les jours fériés et quel que soit le temps qu'il fait.

Les mères qui travaillent par roulement estiment que les centres ordinaires ne répondent pas à leurs besoins en matière de garde d'enfant. Les difficultés surgissent lorsque les mères doivent se coucher après avoir travaillé pendant 12 heures d'affilée. Selon un sondage du Canadian Labour Force, près 121,000 travailleuses mères ont été contraintes de quitter le travail ou de refuser un emploi en 1980 à cause de l'insuffisance des services de garderie.

À titre de groupe, les infirmières et infirmiers ont des besoins très particuliers en matière de garde d'enfants. L'existence de garderies dans les hôpitaux serait certainement un moyen de régler bien des problèmes à cet égard. Des arguments valables montrent qu'en offrant des services de garderie sur place, l'employeur a de meilleures chances

[Texte]

turnover rates. In terms of the patient population, on-site child care provides opportunity for true family-centered care.

• 1610

Recommendation number three is that in-hospital child care facilities be provided to assist registered nurses who are required to work both 8-hour and 12-hour shifts on a rotating basis. These shifts include days, evenings and nights. Care for children of six weeks of age and beyond needs to be available under all weather conditions during seven days per week and throughout a 24-hour period each day.

Well-educated staff members with specialized experience have a great deal to offer both parents and children. Child care work requires skill, knowledge, commitment, patience, humour, imagination and a genuine capacity to share the task of child rearing with parents. Well prepared staff members understand that standards are necessary and serve an important purpose in day care.

Recommendation number four is that the federal government foster the revision of provincial child care acts to require qualified personnel in sufficient staff/child ratios to provide suitable programming. This programming should facilitate and stimulate the intellectual, physical, emotional and social development of the children and be appropriate to the individual child's level of growth and development. It should include emphasis on language development.

Parents look for quality in the programs they consider. Unfortunately, in many areas of Nova Scotia there is little or no selection in terms of the child care available to parents. For this reason it is especially important that existing programs reflect good parent-staff interaction and co-operation.

The type of parental involvement depends upon the particular program in which the child is registered and upon his family's special concerns. Of those Nova Scotia families using subsidized child care in 1983, 73% were headed by single parents.

The first six years of a child's life are his or her most formative. Parents need information and support in guiding their children. This goal of a shared good beginning for parents and children will assist in the development of effective family units. We cannot ignore our responsibility to Canada's future.

Recommendation number five is that provision be made for user-parent representation to constitute at least one-third of the board members in all recognized child care centres and

[Traduction]

d'embaucher et de conserver des employés compétents; en outre, le taux d'absentéisme diminue, les employés affichent une meilleure attitude à l'égard de l'employeur, et les taux de roulement sont plus faibles. Du point de vue des malades, la présence d'une garderie dans l'hôpital même permet d'offrir une thérapeutique véritablement axée sur la famille.

La troisième recommandation propose d'offrir des services de garderie à l'hôpital même, pour aider les infirmiers et infirmières diplômés qui doivent exécuter des postes de travail de 8 heures et de 12 heures, à tour de rôle. Il s'agit de postes de jour, de soirée et de nuit. Il faudrait assurer des services de garderie pour les enfants âgés de six semaines et plus, quelles que soient les conditions météorologiques, sept jours par semaine et 24 heures sur 24.

Des membres du personnel bien formés et possédant une expérience spécialisée ont beaucoup à offrir tant aux parents qu'aux enfants. La garde d'enfants exige de l'habileté, des connaissances, un sens de l'engagement, de la patience, le sens de l'humour, de l'imagination et une aptitude réelle à collaborer avec les parents pour les aider à élever leurs enfants. Les membres du personnel qui sont bien préparés à remplir cette tâche comprennent que des normes sont nécessaires et qu'elles jouent un rôle important relativement à la garde d'enfants.

La quatrième recommandation demande au gouvernement fédéral de promouvoir la révision des lois provinciales sur la garde d'enfants, de façon qu'il existe dans les garderies un rapport acceptable «employés compétents/enfants» et qu'ainsi des programmes valables soient offerts. Ces derniers doivent faciliter et stimuler le développement intellectuel, physique, émotif et social des enfants et correspondre au degré de croissance et de développement de chaque enfant. Ils doivent mettre l'accent sur le développement du langage.

Les parents se soucient de la qualité des programmes. Malheureusement, dans de nombreuses régions de la Nouvelle-Écosse, les choix offerts aux parents en matière de garde d'enfants sont très limités, voire nuls. Pour cette raison, il est particulièrement important que les programmes existants favorisent de bons rapports et la collaboration entre les parents et le personnel des garderies.

La nature de la participation des parents dépend du programme auquel ils inscrivent leur enfant et des besoins particuliers de la famille. Parmi les familles néo-écossaises qui ont eu recours à des soins de garde subventionnés en 1983, 75 p. 100 étaient des familles monoparentales.

C'est pendant les six premières années de sa vie qu'un enfant se forme le plus. Les parents ont besoin d'information et d'aide pour guider leurs enfants. En les soutenant pour qu'ils puissent offrir à leurs enfants un bon départ dans la vie, nous favoriserons la constitution de véritables unités familiales. Nous ne pouvons pas oublier qu'il nous incombe de façonner l'avenir du Canada.

Selon la cinquième recommandation, il faut faire en sorte qu'au moins un tiers des membres du conseil d'administration dans toutes les garderies reconnues soient des parents-usagers,

[Text]

that parent co-operatives be fostered as productive community child care centres.

In 1982, the combined total of child care spaces provided in Canada was 108,513, up from close to 98,000 spaces in 1980. This figure certainly reflects the increased pressure on governments for funding. However, initial grants do not seem to be sufficient and facilities need annual maintenance grants to keep pace with the escalating costs and changing needs.

Recommendation number six is that annual federal-provincial cost shared maintenance grants be negotiated and established for approved day care centres.

In conclusion, the Registered Nurses Association of Nova Scotia believes that child care spaces presently available are inadequate. Government must ensure that additional services are provided and that special needs of nurses for adequate access to child care be addressed. We believe that parents should be involved in the operation of child care whenever possible. Additional qualified personnel in early childhood education are essential.

We further believe that as the costs for child care continue to increase, so should the amount of exemption possible for income tax purposes. Finally, it is necessary for government to take immediate action to provide for annual maintenance grants in addition to initial funding support for child care centres.

The Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: Is it possible to know what kinds of services the nurses use now for the care of their children?

• 1615

Ms Hughes: For the most part, nurses of Nova Scotia have access to the same kinds of child care services as the average citizen. We have at this time really only one on-site child care facility, and it is in a nursing home complex.

We do not have any child care facilities in any hospital at this point, although we do know that there is a very strong lobby afoot right now in the planning of the new Grace Maternity Hospital. They are hoping to be successful in having on-site child care services available.

Mrs. Pépin: I hope you are lobbying very strongly with everybody, not only with nurses and doctors.

Ms Hughes: They are working very hard, and the child care services for that hospital of course would not only be available to the staff but also mothers who are in the hospital having their babies, and perhaps for other mothers who are attending the clinics.

[Translation]

et encourager les coopératives de parents à devenir des garderies communautaires productives.

En 1982, le nombre total combiné de places existant dans les garderies canadiennes atteignait 108,513, comparativement à 98,000 en 1980. Ce chiffre montre bien que des pressions plus fortes se sont exercées sur les gouvernements pour l'obtention de fonds. Cependant, les subventions initiales ne semblent pas suffire, et les centres ont besoin de subventions annuelles d'entretien pour suivre l'inflation et répondre aux besoins changeants.

La sixième recommandation propose de négocier, pour les garderies autorisées, l'établissement de subventions annuelles d'entretien qui seraient versées conjointement par le gouvernement fédéral et les provinces.

En conclusion, la *Registered Nurses Association of Nova Scotia* croit que le nombre de places actuellement offertes dans les garderies est insuffisant. Le gouvernement doit veiller à ce que des services supplémentaires soient assurés et qu'on se penche sur les besoins spéciaux des infirmiers et des infirmières de façon qu'ils aient accès à des soins de garde acceptables. Nous pensons que les parents doivent jouer un rôle dans le fonctionnement des garderies, lorsque c'est possible. Il est essentiel d'accroître le nombre d'employés compétents dans le domaine de l'éducation préscolaire.

Nous croyons en outre que l'exemption fiscale doit augmenter en même temps que les frais de garde. Enfin, il incombe au gouvernement de prendre des mesures immédiates pour offrir des subventions annuelles d'entretien aux garderies, en sus de l'aide financière leur étant consentie au début.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Est-il possible de savoir à quels types de services les infirmiers et infirmières recourent à l'heure actuelle pour faire garder leurs enfants?

Mme Hughes: Dans l'ensemble, le personnel infirmier de la Nouvelle-Écosse a accès aux mêmes types de services que les autres citoyens et citoyennes. À l'heure actuelle, il n'existe vraiment qu'une seule garderie sur place, et elle est à située dans un centre d'hébergement.

Pour le moment, il n'y a pas de garderie dans les hôpitaux, mais nous savons que de fortes pressions s'exercent actuellement pour en aménager une dans le nouvel hôpital *Grace Maternity*. Les intervenants espèrent réussir à faire installer une garderie à cet endroit.

Mme Pépin: J'espère que vous exercez des pressions soutenues auprès de tous les groupes, et non pas seulement auprès des infirmières et des médecins.

Mme Hughes: Les personnes intéressées travaillent d'arrache-pied; les services de garderie qui seraient offerts dans cet hôpital ne le seraient pas seulement au personnel, mais aussi aux mères venues accoucher, et peut-être aussi à d'autres mères fréquentant les cliniques.

[Texte]

Mrs. Pépin: Do you know any hospital in Canada that has those kinds of services?

Ms Anne Taylor (Registered Nurses Association of Nova Scotia): I would like to speak to that. The Royal Victoria Hospital in Montreal did establish such a centre, I believe, about five years ago. There is some data. I understand there is still not an around-the-clock kind of care. It is probably just on day shift, or whatever. I do not believe it covers the entire eight-hour time, so that one parent or the other needs to be there to attend to the child before finishing his or her work activity. But they are probably one of the first hospitals doing that east of Toronto.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I have a series of questions. Do nurses in Nova Scotia bargain collectively?

Ms Hughes: Yes. Not all nurses are members of the union. In Nova Scotia we have three separate unions that will be negotiating separate agreements. So not all nurses have a collective agreement.

Mr. Duguay: Okay.

Ms Taylor: Actually, only 40% of nurses are unionized; 60% are not.

Mr. Duguay: In any bargaining situation, have you put child care on the bargaining table?

Ms Hughes: We are the Registered Nurses Association and not the union.

Mr. Duguay: I see.

Ms Hughes: So we would not be actually negotiating the collective agreement. I cannot say for sure we will be including that information in our more complete brief.

I think I would be fairly safe in saying that if it were put on the table, it would not be a really serious negotiating point from the employers' perspective at this time.

Mr. Duguay: I would be pleased if it had been on the table, because the idea for 12-hour shifts was put on the table and bargained for.

Ms Hughes: Yes.

Mr. Duguay: It brings with it a number of social costs, and it is very important.

My second question deals with the tax structure. I do not know the marginal rates in Nova Scotia, but I am sure the argument that I make—it will not be different from Manitoba, where I do know the rates. If we provided a \$2,000 income tax deduction for child care if a person . . . We do provide it now.

Ms Hughes: Yes.

[Traduction]

Mme Pépin: Connaissez-vous un hôpital canadien qui offre ce genre de services ?

Mme Anne Taylor (Registered Nurses Association of Nova Scotia): J'aimerais répondre à cette question. L'hôpital Royal Victoria de Montréal a créé un tel centre, il y a environ cinq ans, je pense. Il existe certaines données à ce sujet. Mais je crois comprendre que les services ne sont pas offerts 24 heures sur 24. C'est probablement seulement le jour. Je ne pense pas que la garderie soit ouverte pendant les huit heures du poste de jour, de sorte qu'un des parents doit s'occuper de l'enfant avant la fin de ses heures de travail. Mais c'est sans doute là l'un des premiers hôpitaux à assurer un tel service, à l'est de Toronto.

Mme Pépin: Je vous remercie.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'ai une série de questions à poser. Les infirmiers et infirmières de la Nouvelle-Écosse négocient-ils collectivement?

Mme Hughes: Oui. Tous les infirmiers et infirmières ne sont pas syndiqués. En Nouvelle-Écosse, trois syndicats différents négocieront des conventions distinctes. Donc, tous les infirmiers et infirmières ne sont pas régis par une convention collective.

M. Duguay: Très bien.

Mme Taylor: En fait, seulement 40 p. 100 des infirmiers et infirmières sont syndiqués; par conséquent, 60 p. 100 ne le sont pas.

M. Duguay: Au cours des négociations, vous est-il déjà arrivé d'aborder la question de la garde d'enfants?

Mme Hughes: Nous représentons l'association des infirmiers et infirmières accrédités, et non un syndicat.

M. Duguay: Je vois.

Mme Hughes: Donc, nous ne négocierions pas vraiment la convention collective. Je ne peux pas dire de façon catégorique que nous inclurons cette information dans notre mémoire plus détaillée.

Je pense pouvoir dire sans trop prendre de risques que, si nous abordions la question à la table des négociations, elle ne serait pas prise très au sérieux par l'employeur à ce stade-ci.

M. Duguay: Vous devriez aborder la question, car vous avez bien présenté l'idée des postes de travail de 12 heures et mené des négociations à ce sujet.

Mme Hughes: Oui.

M. Duguay: La question sous-entend un certain nombre de coûts sociaux, et c'est là un aspect très important.

Ma deuxième question concerne la structure fiscale. Je ne connais pas les taux d'imposition marginaux appliqués en Nouvelle-Écosse, mais je suis sûr que mon argument . . . ce sera la même chose qu'au Manitoba, province dont je connais les taux. Si nous offrions une déduction de 2,000\$ aux fins du calcul de l'impôt, pour la garde d'enfants, dans les cas où une personne . . . Nous offrons déjà cette déduction.

Mme Hughes: Oui.

[Text]

Mr. Duguay: If you take a situation in Manitoba where parents make \$15,000 a year, a \$2,000 deduction provides very little in taxable benefits. It may provide a little. If you take \$10,000 for the parents, it provides zero. If you make \$80,000 a year, that is the other end of the scale; the deduction is worth in Manitoba over \$1,200. Now, you suggested in your second recommendation that we simply adjust the deduction upwards in order to make it possible to cover the exact cost. So if we adjusted it upward to say \$4,000, then the parents who make \$15,000 would still be getting zero, and those who make \$80,000 would now be getting \$2,500. Do you think that is fair?

Ms Hughes: Obviously not. I think our recommendation was broad enough to suggest that it more adequately reflect the true child care costs. We are not suggesting a specific means whereby that could be achieved. I think what we are trying to suggest is that the principle be attended to. Also, I know of very few nurses who are making \$80,000 a year.

Mr. Duguay: Right. I appreciate that.

Ms Taylor: I would just like to answer first.

• 1620

Mr. Duguay: I have to deal with the problems. It does not affect just you, though. There are people in Canada who made \$80,000 last year and did exactly that. As a matter of fact, the information we have been given by others indicates that the more people make the more likely they are to take advantage of the deduction, because they understand it.

Ms Taylor: I think in terms of lag-time, I know my daughter is 11 years old, nearly 12, and I have been working full-time since she was born. The lag-time has been considerable. Certainly the federal government did not allow \$1,000 in exemption until very recently. Now it is \$2,000, but it certainly cost more than \$4,000 to \$5,000 since about 12 years to have a child cared for full-time in a quality kind of agency.

Mr. Duguay: Having done a fair amount of collective bargaining myself, I leave you with this suggestion: if the deduction stays at \$2,000, you may want to bargain with your hospitals to pick up any cost above that as a non-taxable benefit. Thank you.

Ms Hughes: Indeed.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I just wanted to comment on the same point Mr. Duguay raised, the fact that the income tax deduction system actually is regressive. The higher your income goes up, the more are your benefits. For single-parent families, usually the mother that is having to pay day care fees, most of them would not get any benefit at all. Yet I am sure you would agree that probably their needs are greatest.

[Translation]

M. Duguay: Prenons le cas de parents manitobains qui gagnent 15,000\$ par année et qui bénéficient d'une déduction de 2,000\$; les avantages fiscaux que cela présente sont minimes. Ils obtiendront peut-être un petit remboursement. Si les parents gagnent 10,000\$, l'avantage disparaît complètement. En revanche, les parents qui se trouvent à l'autre extrême de l'échelle des revenus et qui gagnent 80,000\$ par année bénéficient au Manitoba d'une réduction d'impôt de 1,200\$. Dans votre deuxième recommandation, vous avez proposé de relever le maximum de la déduction de façon à la faire correspondre au coût exact. Si nous la portions à 4,000\$, par exemple, les parents qui gagnent 15,000\$ ne recevraient toujours rien, tandis que ceux gagnant 80,000\$ obtiendraient une réduction de 2,500\$. Croyez-vous que ce soit juste?

Mme Hughes: Non, de toute évidence. Notre recommandation visait plutôt à dire, je pense, que la déduction devrait correspondre davantage au montant réel des frais de garde. Nous ne proposons pas de moyens précis d'arriver à cet objectif. Nous cherchons à dire qu'il conviendrait d'étudier le principe. En outre, je connais très peu d'infirmiers ou d'infirmières qui gagnent 80,000\$ par année.

M. Duguay: C'est vrai. Je suis d'accord.

Mme Taylor: Permettez moi de répondre d'abord.

M. Duguay: Je dois essayer de régler les problèmes. Vous n'êtes pas les seules à être touchées. Il y a des personnes au Canada qui ont gagné 80,000\$ l'an dernier et qui ont effectivement profité de l'exemption. En fait, d'après les renseignements reçus, nous savons que, plus les gens ont des revenus élevés, plus il est probable qu'ils profitent de l'exemption, car ils en comprennent les effets.

Mme Taylor: Je réfléchis en fonction du décalage dans le temps; ma fille aura bientôt 12 ans, et je travaille à temps plein depuis sa naissance. Le décalage est considérable. Ce n'est que très récemment que le gouvernement a autorisé une exemption de 1,000 \$. Aujourd'hui, elle est passée à 2,000\$, mais il m'en a certainement coûté plus de 4,000\$ à 5,000\$ au cours des 12 dernières années ou à peu près pour faire garder mon enfant à temps plein dans un établissement valable.

M. Duguay: Comme j'ai moi-même participé à de nombreuses négociations collectives, je me permets de formuler une proposition : si la déduction demeure 2,000\$, vous pourriez demander aux hôpitaux d'absorber le surplus en tant qu'avantage non imposable. Je vous remercie.

Mme Hughes: En effet.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je veux simplement faire quelques observations sur le point soulevé par M. Duguay, à savoir le fait que, somme toute, la déduction fiscale est régressive. Plus votre revenu est élevé, plus l'avantage dont vous bénéficiez est grand. La plupart des familles monoparentales (en fait, la mère, car c'est elle qui paie les frais de garderie) ne profiteraient pas du tout d'une augmentation de l'exemption.

[Texte]

Now, the Katie Cooke report, as I understand it, recommended that instead of giving those kinds of tax deductions—I am not sure about this, but I think that is what they recommended—that the same amount of money that the government would lose by those deductions should be put into improving the child care system and going directly to subsidized spaces. Another way that I suppose you could equalize it a bit as well as having a tax deduction would be to have a tax credit for those who do not pay taxes. Now, what would your reaction to those two alternatives be?

Ms Hughes: I guess in terms of your first recommendation one of my immediate concerns would be if the finances would go to an increased number of subsidized spaces then I would have to go back and ask for a review of the definition of who is eligible for subsidy. In most cases, nurses are really not eligible for that subsidization. I am obviously here representing nurses, so we would have some concerns about that. I think it is very clear that registered nurses do not come into the income bracket of \$80,000 a year; nor do we come into the bracket of the very poorly paid. We are very much the middle income, who end up paying the highest income tax in return.

Ms Mitchell: That is right.

Ms Hughes: So I think the increase in subsidized spaces—although of course we are in favour of that, as to how it would benefit the individual registered nurse I would have some questions about it. I am not so sure that it would.

I think there are a variety of ways we could go about improving the financial system so that individuals who are in the lower to middle income could benefit, both through subsidization and in terms of the registered nurses, through some kind of . . . I use the term “rebate” loosely. So they could have some improved child tax credit, so that they could really end up ahead of the game rather than continually losing and not benefiting from many of the measures that are currently available.

Ms Mitchell: Yes. I think when I said subsidized spaces I did not mean it in the way it is done now. The recommendation would be that this would be across the board, so it would lower the fees for everybody.

Ms Hughes: Sure.

Ms Mitchell: The other thing I wanted to ask you . . . We have heard from nurses in several provinces now, and I think they would certainly support the need for on-site child care. What I am wondering about is the impact on children of being 12 hours in care. What ages are you suggesting? It is quite a long day for children to be in an institutional setting, is it not?

[Traduction]

Pourtant, vous conviendrez avec moi, j'en suis sûre, que leurs besoins sont probablement plus grands.

Le rapport Katie Cooke, de la façon dont je l'ai compris, recommande ce qui suit : au lieu d'accorder ce genre de déductions fiscales (je ne suis pas tout à fait sûre de ce que je dis à ce sujet, mais je crois que c'est la teneur des recommandations), le gouvernement devrait consacrer aux garderies les sommes qu'il perdrait s'il accordait effectivement les déductions et les employer pour subventionner directement des places. Une autre façon dont il pourrait, je suppose, rendre le système plus équitable tout en conservant une déduction fiscale consisterait à attribuer un crédit d'impôt à ceux qui ne paient pas d'impôts. Que pensez-vous de ces deux options ?

Mme Hughes: Au sujet de votre première proposition, c'est-à-dire celle qui porte sur l'emploi de l'argent pour accroître le nombre de places subventionnées, je me verrais obligée de revenir en arrière et de demander une révision des critères utilisés pour établir qui a droit aux subventions. Pour la plupart, les infirmiers et infirmières n'y ont pas droit. De toute évidence, je suis ici pour représenter ce groupe et, par conséquent, cette idée nous inquiète un peu. Il est très clair, je crois, que les infirmiers et infirmières diplômés ne gagnent pas 80,000\$ par année; ils ne font pas non plus partie des groupes démunis. Leurs revenus se situent vraiment au milieu de l'échelle, et ils finissent donc par payer beaucoup d'impôts, tout compte fait.

Mme Mitchell: Vous avez raison.

Mme Hughes: Bien sûr, nous sommes en faveur de l'augmentation des places subventionnées, mais nous nous demandons comment cela profiterait aux infirmiers et infirmières diplômés. Je ne suis pas certaine que cela serait à leur avantage.

Il existe bien des manières d'améliorer le régime financier pour qu'il profite aux personnes dont les revenus sont faibles ou moyens, que ce soit par le biais de subventions ou de «remises», si je puis me permettre d'employer ce mot dans son sens le plus large. On pourrait, par exemple, leur accorder un meilleur crédit d'impôt pour enfants, ce qui leur permettrait de progresser au lieu de toujours régresser et de ne jamais bénéficier des nombreuses mesures existant actuellement.

Mme Mitchell: Oui. Quand j'ai parlé des places subventionnées, je ne pensais pas au système actuel. Nous recommanderions que le régime profite à tout le monde sans exception, de sorte que les frais de tous et de chacun seraient réduits.

Mme Hughes: Bien sûr.

Mme Mitchell: J'avais une autre question à vous poser . . . Nous avons entendu des infirmières de plusieurs provinces jusqu'ici, et je pense qu'elles seraient en faveur de l'établissement de garderies dans les hôpitaux. Mais je me demande quels effets aurait sur l'enfant le fait d'être en garderie pendant 12 heures ? Aux enfants de quel âge songez-vous ? Douze heures dans un milieu institutionnel, c'est long pour un enfant, ne trouvez-vous pas ?

[Text]

Ms Hughes: Yes, it is quite a long day. I think we have suggested the age groups . . . We are looking for child care for children who are six weeks old and over.

• 1625

You must recognize that although that may be a very long day, what happens in many cases now is that the children are juggled between two or three particular arrangements to help them get through that 12-hour day. So although it is a long period of time in one particular space, the nurses, whether they are mothers or fathers, would have an opportunity if the child care were on-site to visit the child and perhaps be present with the child for a meal-time or a break time or a story time or whatever. It would serve to break up the day and would increase the contact.

Right now, I cannot tell you how many different kinds of arrangements nurses have to go through to ensure that their children get any kind of care, and that includes everything from two or three different arrangements to leaving the child on his own for some periods of time. I do not think that arrangement is any better.

So we would like to promote parent contact, on-site care. Even though it is a 12-hour period for many people, I think we could arrange the kind of programming so it could enhance the child's development.

Ms Mitchell: You are talking about pre-school care, are you? You are not talking about school age.

Ms Hughes: No, not just pre-school care. I think we could very easily have on-site after-school programs and lunch-hour programs as well. If we are creative and responsive to some of the needs, I think we can come up with many different ways of attending to the problem.

I should tell you that turn-over of nurses in Nova Scotia in the early 1980s was estimated to be about a \$5-million problem. Many nurses do turn over their jobs because of the lack of child care facilities. That is not the only reason, but it is a very large reason. So we are talking about the health care system already losing a fair amount of money. It is very expensive, and we must be attentive to what the social problems of the nurses are that prevent them from working.

Ms Taylor: Futher to that, we have very few lunch-hour and after-school programs for school children as well as the kind of on-site things we are talking about. Those kinds of programs could be offered in other centres, but certainly they are needed.

I am familiar with some centres, particularly in the city of Montreal and the west island, where children are bused from the school to the centre, have lunch in a setting where there are about six children or so per staff member and a social activity,

[Translation]

Mme Hughes: Oui, c'est relativement long. Je pense que nous avons désigné les groupes d'âge . . . Nous aimerions obtenir des services de garde pour les enfants âgés de six semaines et plus.

On pourrait penser que c'est effectivement une très longue journée, mais il faut comprendre que, dans bien des cas, les enfants vont dans deux ou trois cadres différents, ce qui les aide à passer ces journées de 12 heures. C'est bel et bien une longue période de temps à passer dans un endroit donné, mais les infirmiers et infirmières auraient l'occasion, si la garderie était sur place, de rendre visite à leurs enfants ou peut-être de prendre un repas ou une pause avec eux, ou encore de leur raconter une histoire, etc. Cela causerait des interruptions dans la journée et favoriserait des contacts plus nombreux.

À l'heure actuelle, je ne peux pas vous dire combien de dispositions différentes les infirmiers et infirmières doivent prendre pour s'assurer que leurs enfants reçoivent des soins, et j'inclus ici transporter l'enfant dans deux ou trois milieux différents ou le laisser seul pendant certaines périodes de temps. Je ne crois pas que ces solutions soient meilleures.

C'est pourquoi nous aimerions favoriser les contacts entre les parents et leurs enfants, grâce à des garderies sur place. Même si beaucoup d'enfants devaient, à l'occasion, y passer 12 heures, je pense qu'il serait possible d'élaborer les programmes de façon à en promouvoir le développement.

Mme Mitchell: Vous parlez des enfants d'âge préscolaire, n'est-ce pas ? Et non pas des enfants fréquentant l'école.

Mme Hughes: Non, pas seulement des enfants d'âge préscolaire. Je pense qu'on pourrait très facilement offrir sur place des programmes pour l'heure du déjeuner ou la période suivant les heures de classe. Si nous essayons de faire preuve de créativité pour répondre à certains des besoins, je pense que nous pourrions trouver de nombreuses façons d'aborder le problème.

Il faut dire que le taux de roulement chez le personnel infirmier de la Nouvelle-Écosse, au début des années 1980, a entraîné des dépenses d'environ 5 millions de dollars. De nombreux infirmiers et infirmières abandonnent leur emploi à cause du manque de garderies. Ce n'est pas là la seule raison qu'ils invoquent, mais elle compte énormément. En conséquence, le régime des soins de santé perd beaucoup d'argent à cause de cela. C'est un phénomène très coûteux, et il importe de définir quels sont les problèmes sociaux qui empêchent le personnel infirmier de travailler.

Mme Taylor: En outre, il existe très peu de programmes à l'intention des enfants d'âge scolaire, pour l'heure du déjeuner et la période suivant les heures de classe; la même observation vaut pour les activités sur place (à l'hôpital) dont nous venons de parler. Les programmes de ce genre pourraient être offerts dans d'autres centres, mais il est certain qu'ils sont nécessaires.

Il existe, notamment à Montréal et dans la partie ouest de l'île de Montréal, des programmes en vertu desquels les enfants sont transportés par autobus de l'école à un centre de loisirs; là, ils prennent leur déjeuner dans un milieu où il y a un

[Texte]

sometimes some other kinds of gaming and so on in addition to their lunch hour, and are then bused back. That usually can be provided at a fairly cost-effective rate.

Ms Mitchell: Have you looked at the Katie Cooke recommendations regarding parental leave? If you have not, I think it would be really useful to have your recommendation about that.

Ms Hughes: Yes. I should tell you that we only recently received the report, so we have not had time really to study it in depth. Obviously, we do have it and we have perused it. I think it would be fair to say . . .

Ms Mitchell: I think it would be very useful to have your views on it.

Ms Hughes: Yes.

The Chairman: In recommendation two you talk about in-hospital care facilities. Do you see a user fee on that for the nurses as far as the day care centre is concerned?

Ms Hughes: Obviously, initially there probably would be some fee associated with it. Mothers and parents are already paying for child care services. It would be very nice if it could be negotiated eventually so that it would part of the attractive package a hospital employer might offer an employee. I am not so naive as to believe we are going to see that overnight.

The Chairman: Do you see funding by the hospital as well, though?

Ms Hughes: Considering, as I just mentioned, that one of the primary reasons nurses do turn over is lack of adequate child care facilities and that the turnover problem in Nova Scotia is somewhere around \$5 million or more, we are talking about a sizable financial problem here. I think the employer might find that there is a tremendous advantage in subsidizing the child care facilities.

The Chairman: How long can a nurse be out of nursing and still retain her registration?

• 1630

Ms Hughes: In Nova Scotia we just recently proclaimed a new act under which nurses must work a certain period of hours over a five-year period in order to retain a registration. If she is not able to meet that hourly requirement, which is about five months in a five-year period, she would have to do a re-entry or refresher program in order to come back into the registration roster.

The Chairman: What were the recommendations prior to the new legislation?

Ms Hughes: Although it was not legislated so, we would certainly recommend that any nurse who had been out of the

[Traduction]

moniteur par groupe de six enfants. Ils peuvent participer à une activité sociale ou encore à des jeux, après avoir mangé, puis ils retournent à l'école à bord des autobus. Ce genre de service peut généralement être offert à un coût très raisonnable.

Mme Mitchell: Avez-vous étudié les recommandations du rapport Katie Cooke sur les congés parentaux ? Si tel n'est pas le cas, il serait utile de connaître vos opinions à cet égard.

Mme Hughes: Oui. Il faut dire que nous avons reçu le rapport très récemment et qu'en conséquence nous n'avons pas eu le temps de l'examiner en détail. De toute évidence, nous avons droit à ce genre de congés, et nous y avons recouru. Il serait juste de dire, je crois, que . . .

Mme Mitchell: À mon avis, il serait très utile de connaître votre opinion à ce sujet.

Mme Hughes : Oui.

La présidente: Dans la deuxième recommandation, vous parlez de garderies installées dans les hôpitaux. Les infirmiers et infirmières devraient-ils payer pour s'en servir?

Mme Hughes: Bien sûr, il y aurait probablement des frais à payer au début. Les mères et les parents paient déjà pour utiliser des services de garde d'enfants. Ce serait merveilleux si l'hôpital-employeur acceptait d'offrir cet avantage aux employés dans le cadre de leur contrat de travail, mais je ne suis pas assez naïve pour croire que cela pourrait se produire du jour au lendemain.

La présidente: Selon vous, l'hôpital devrait-il contribuer au financement de telles garderies ?

Mme Hughes: Je viens de mentionner que le manque de garderies acceptables représente une des principales raisons pour lesquelles les infirmiers et infirmières quittent leur emploi, et que ce phénomène entraîne des dépenses d'environ 5 millions de dollars en Nouvelle-Écosse. Il s'agit donc d'un problème de taille. À mon avis, l'employeur pourrait constater qu'il aurait grandement avantage à subventionner les garderies.

La présidente: Pendant combien de temps un infirmier ou une infirmière peuvent-ils cesser d'exercer leur profession sans perdre leur accréditation professionnelle ?

Mme Hughes: En Nouvelle-Écosse, nous venons juste de promulguer une loi selon laquelle les infirmières et infirmiers doivent effectuer un certain nombre d'heures de travail, sur une période de cinq ans, pour conserver leur qualification. Celui ou celle qui ne peut se conformer au minimum requis, qui est d'environ cinq mois par période de cinq années, doit repasser son diplôme ou participer à un programme de recyclage.

La présidente: Que recommandiez-vous avant l'adoption de cette loi?

Mme Hughes: Avant l'adoption de la loi, nous recommandions que toute infirmière ayant cessé de travailler cinq ans

[Text]

workforce for a five-year period take a re-entry program, a refresher program. Up until June it was not legislated and mandatory, and therefore she simply had to pay her fees to come back into the workforce.

The Chairman: Would part of the reason why you have a turnover in nurses be the fact that they can leave for a period of time and still be assured of a job going on their return? I am sure that there is not an overabundance of nurses in Nova Scotia.

Ms Hughes: Actually we do not have a shortage of nurses right now, so one would think that many nurses would be holding on to their jobs for fear of losing their position. In fact, we still find that nurses do turn over their positions. They do leave the workforce or change jobs, in many cases, because of the lack of day care facilities.

The Chairman: In your fourth recommendation you talk about child-staff ratios. Do you feel it is necessary that all care-givers within a care centre have to be fully trained, or do you see a role in there for the untrained staff to assist under the supervision of trained staff?

Ms Taylor: I would like to address that. I think we have to be very careful of the ratios. We have had a very low requirement in Nova Scotia. Until the recent change in the act, it was only required that the administrator have any preparation in early childhood education, which is really a rather minor requirement. Since the act was changed here during the last two years, it is now looking toward about one-third of the staffing meet a certain deadline.

The only problem is that the care your individual child receives is relative to the abilities of the least prepared person. If you have been a parent of a child that has had mishaps relative to people who are giving supervision and are not well prepared, then that is a problem. It does not matter that the other two-thirds of staff are prepared, it is still a problem. There seems to me that there needs to be a minimum kind of preparation or orientation for all the staff who would work there.

I was involved in a child co-operative where there were 35 children. We had all early childhood education staff, all graduates. We had a registered nurse for children under six. We were able to operate that on a cost recovery basis except for the spaces where people were subsidized, and that was on the same basis as the others were paying.

The Chairman: Relating it back to hospitals in Nova Scotia, do you not have nurse's aides, people who are not registered nurses working under the supervision of registered nurses?

Ms Taylor: Yes. We have certified nursing assistants who go through a formal education program. We have nurse's aides or personal care workers as well, so we have several different levels of worker who come with varying degrees of preparation.

[Translation]

refasse un stage ou s'inscrive à un programme de recyclage. Mais, jusqu'au mois de juin, rien n'était obligatoire en ce sens et par conséquent, il suffisait au personnel infirmier de verser sa cotisation pour pouvoir exercer de nouveau.

La présidente: Le fait que les infirmières puissent arrêter de travailler pendant un certain temps tout en ayant l'assurance de reprendre leur emploi à leur gré, ne serait-il pas à l'origine du roulement constaté dans la profession? Je suis certain que vous n'avez pas un excédent d'infirmières en Nouvelle-Écosse.

Mme Hughes: En fait, nous n'en manquons pas à l'heure actuelle et l'on pourrait donc penser que la majorité des infirmières et infirmiers continuent d'exercer régulièrement, par crainte de perdre leur emploi. Et pourtant, on constate que des infirmières quittent la profession. Elles cessent de travailler ou changent carrément d'emploi, la plupart du temps à cause du manque de garderies.

La présidente: Dans votre quatrième recommandation, vous parlez du ratio enfants-personnel de garderie. Estimez-vous qu'il soit nécessaire que tous les puériculteurs et puéricultrices travaillant dans une garderie soient parfaitement formés ou pensez-vous qu'on puisse admettre du personnel non qualifié encadré par des professionnels?

Mme Taylor: Je voudrais répondre à cette question. Je crois que nous devons être très prudents au sujet des ratios. Jusqu'à présent, les normes en vigueur en Nouvelle-Écosse étaient très souples. En effet, avant l'amendement de la loi, on exigeait simplement que l'administrateur d'une garderie ait reçu une formation en puériculture, ce qui est une exigence très faible. Depuis la modification de la loi, il y a deux ans, il semble qu'un tiers environ du personnel ne soit pas au niveau.

Le hic tient au fait que les soins reçus par l'enfant sont en rapport avec le degré de compétence de la personne la moins formée chargée de s'en occuper. En effet, les difficultés surviennent dans le cas des enfants ayant eu une mésaventure avec des moniteurs, quand ceux-ci n'étaient pas suffisamment formés. Peu importe, à ce moment-là, que les deux tiers du personnel soient formés. Il me semble que tout ceux travaillant dans une garderie devraient recevoir un minimum de formation ou d'orientation.

J'ai travaillé dans une garderie coopérative à laquelle 35 enfants étaient inscrits. Tout le personnel était composé de puériculteurs et puéricultrices diplômés. Il y avait même une infirmière diplômée pour les enfants âgés de moins de 6 ans. Nous fonctionnions sur le principe du recouvrement des coûts, sauf dans les cas où les gens étaient subventionnés et pour lesquels nous payons la même chose que les autres.

La présidente: Pour en revenir à ce qui se passe dans les hôpitaux de la Nouvelle-Écosse, n'avez-vous pas, parmi le personnel, des aide-infirmières, des personnes qui ne sont pas diplômées mais qui travaillent sous la supervision d'infirmiers et d'infirmières diplômés?

Mme Taylor: Oui. Il y a des aide-infirmiers qualifiés ayant suivi un programme de formation officiel. Il y a des aide-infirmiers ou des aide-soignantes, nous avons donc des personnels possédant différents degrés de qualification.

[Texte]

The Chairman: Would you not see that same thing working within child care?

Ms Taylor: I think that it is probably only realistic to expect that you are going to have varying levels of preparation working in the child care environment. As my colleague was suggesting, I think there should be a certain minimal level of preparation which would perhaps even require an on-site kind of education, training or orientation. That might be a minimum. Very careful standards would have to be established as to what the staff ratio would include in terms of levels of preparation.

The Chairman: I am interested that you said, in that same recommendation, that it should include an emphasis on language development. Why did you zero in on language development?

Ms Taylor: I think it is very ... That is probably because in some settings you might not see any emphasis or whatever on it. With early childhood education graduates in the environment there it creates a stimulus for a whole series of activities throughout the day that would foster a number of things in terms of the child's level of growth and development. But again, depending on your setting, you may want to have bilingual care-givers so that children of various native tongues could have an opportunity to practice their vocabulary expansion.

• 1635

I would also say that we are finding more and more now that children with language development problems are identified earlier and earlier. And although we are looking at language as in English and French, or whatever, we are also looking at language development in terms of the basic language development skills of speaking.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

The next group is the Pre-School Education Association of Nova Scotia, Sharon Beals and Valerie Blaruw. Welcome.

Ms Sharon Beals (President, Pre-School Education Association of Nova Scotia): My name is Sharon Beals. I am the President of the Pre-School Education Association of Nova Scotia, and with me is Valerie Blaruw, who is the past president. I would like to thank the special committee for providing this opportunity to raise several of our concerns about our child care system, with particular reference to our situation here in Nova Scotia.

Our association represents more than 200 currently active pre-school teachers and directors in all parts of Nova Scotia, ranging from teachers in small private nursery schools to the directors of large non-profit day care centres, from Yarmouth, at the southern tip of Nova Scotia, to Sydney.

[Traduction]

La présidente: Ne pensez-vous pas que le même principe pourrait s'appliquer aux garderies?

Mme Taylor: Selon moi, on doit raisonnablement s'attendre à trouver, dans le personnel des garderies, des personnes présentant différents degrés de qualification. Comme ma collègue l'a laissé entendre, je pense que nous devons exiger un niveau minimum de formation, lequel pourrait même comporter une formation sur place ou en stage ou des séances d'orientation. Il s'agirait là d'un minimum. Il faudrait en outre fixer des normes très précises quant à la proportion employés qualifiés-employés non qualifiés et à la formation exigée dans chaque cas.

La présidente: Dans cette même recommandation, vous dites que l'on devrait insister sur le développement du langage. Cette question m'intéresse. Pourquoi vous êtes-vous arrêtée à cette question du développement du langage?

Mme Taylor: Je crois que c'est très ... En fait, c'est probablement parce que c'est un aspect qu'on risque de négliger dans certains cadres de travail. Dans une garderie comptant des puériculteurs et puéricultrices diplômés, on est plus enclin à entreprendre tout un éventail d'activités favorisant le développement et la croissance de l'enfant. Mais là encore, selon le cadre dans lequel on travaille, il peut être nécessaire de faire appel à des moniteurs bilingues de sorte que les enfants d'une minorité linguistique aient tout de même l'occasion d'accroître leur vocabulaire.

À ce propos, je voudrais rajouter qu'on dépiste maintenant de plus en plus tôt des enfants souffrant de troubles du développement du langage. Bien sûr, il n'est pas que l'acquisition de la langue, en français, en anglais ou autre, qui nous intéresse; nous estimons en fait que le développement du langage est l'acquisition de l'aptitude à communiquer oralement.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé.

Le groupe suivant est la *Pre-School Education Association of Nova Scotia*, représentée par Sharon Beals et Valerie Blaruw. Bonjour mesdames.

Mme Sharon Beals (présidente, Pre-School Education Association of Nova Scotia): Je m'appelle Sharon Beals. Je suis la présidente de la *Pre-School Education Association of Nova Scotia* et je suis accompagnée de Valerie Blaruw qui est l'ancienne présidente. Je voudrais tout d'abord remercier le comité spécial de nous avoir donné l'occasion de venir lui exposer notre point de vue sur la question du système de garderies, plus particulièrement en ce qui a trait à notre situation en Nouvelle-Écosse.

Notre association représente plus de 200 moniteurs et directeurs de maternelles, exerçant dans toutes les régions de la Nouvelle-Écosse, de Yarmouth (à la pointe sud de la province) à Sydney, des moniteurs travaillant dans les petites garderies éducatives privées aux directeurs de grandes garderies à but non lucratif,

[Text]

Our association exists primarily to enhance the development of pre-school education and pre-school workers in the province. We are currently field-testing a comprehensive accreditation program to encourage and maintain high standards of professional training and knowledge, from entry-level teachers to experienced directors.

Despite the very wide mixture of membership we represent, we speak with a unified voice in our desire to assist in the development of quality, affordable, and accessible day care in Nova Scotia.

The provision of high-quality early childhood care and learning environments is one of the highest priorities of the association. There are many aspects of quality, but for us it must begin with fully-trained and professional teachers to work with young children.

I believe we are all well aware of the critical development of children in the early years. During this period, social, intellectual, emotional and physical development are at critical phases. Quality day care must begin with qualified and trained teachers who are sensitive to and understanding of these stages of development and can put the child care environment to work in enhancing the child's progress.

You do not need me to point out that there have been nearly as many child psychologists and theories as there have been parliamentary task forces and special committees. Recently, several such experts have suggested that group care per se is not necessarily beneficial to a child's development. As an association, we believe this conclusion to be misleading; that poor or inadequate group care may be detrimental, but that quality group care can serve to enhance child development. The debate should centre not on throwing out the baby with the bath water, but on improvements to a vital social service and an important tool in child development.

In our view, it is not sufficient as a qualification for a caregiver to simply like children, any more than a desire to ease suffering provides medical qualifications. Such an outlook or attitude is far more a predisposition or aptitude, not a measurable skill or qualification. One must have training and a support system, either through a centre, or a family day care network, in order to provide the environment our next generation needs and deserves.

• 1640

Is it reasonable to expect people to invest several years of college or university training to permit entry into an occupation which returns minimum wages? Is the payment of a

[Translation]

Notre association s'est surtout donné pour mission d'améliorer la qualité des services à la maternelle et les qualifications des puériculteurs de la province. Nous avons d'ailleurs mis à l'essai un programme d'accréditation détaillé dont l'objet est d'encourager et de maintenir un haut niveau de formation et de connaissances professionnelles, tant pour les moniteurs débutants que pour les directeurs.

Malgré la composition très variée de notre association, nos membres affirment à l'unisson leur désir de voir se créer en Nouvelle-Écosse un réseau de garderies de qualité, accessibles à la fois sur le plan physique et financier.

Notre association a pour objectif prioritaire de créer un milieu d'éducation préscolaire de haute qualité. La qualité comporte de multiples facettes, mais pour nous, elle passe forcément par le recrutement de puériculteurs et puéricultrices professionnels, parfaitement formés.

Nous savons tous à quel point le développement de l'enfant peut être critique dans ses premières années. En effet, pendant cette période, son développement social, intellectuel, affectif et physique passe par une phase délicate. Qui dit garderie de qualité dit moniteurs qualifiés et formés pour comprendre les différents stades du développement d'un enfant. Qui plus est, ces moniteurs doivent être sensibles à cette réalité et être capables d'utiliser leur cadre de travail de façon à favoriser la progression de l'enfant.

Vous n'avez pas besoin de me rappeler qu'on dénombre presque autant de pédopsychologues et de théories sur la psychologie infantile que de groupes de travail parlementaires et de comités spéciaux. Récemment, plusieurs experts du domaine ont soutenu que le principe de la garderie ne favorisait pas forcément le développement des enfants. Or, notre association estime que cette conclusion est fautive; s'il est vrai que des services de garderie inadaptés ou de mauvaise qualité peuvent être effectivement néfastes à l'enfant, il n'en demeure pas moins que des garderies de qualité peuvent, au contraire, favoriser son développement. Il ne faudrait pas, dans ce débat, que nous en venions à jeter l'enfant avec l'eau du bain; essayons plutôt d'améliorer ce qui est à la fois un service essentiel à la société et un outil important de développement de l'enfant.

Selon nous, il ne suffit pas d'exiger qu'un moniteur aime les enfants pour lui confier un groupe: après tout, le désir d'alléger les souffrances humaines ne suffit pas à conférer les compétences médicales. La façon actuelle de voir les choses favorise plus la prédisposition ou l'aptitude à faire quelque chose que la nécessité d'être qualifié pour pouvoir remplir une tâche donnée. Si nous voulons donner à la prochaine génération le cadre de vie qu'elle mérite et dont elle a besoin, nous devons veiller à former le personnel des garderies et à l'intégrer dans un réseau de soutien, qu'il s'agisse des garderies publiques ou des garderies familiales.

Est-ce raisonnable d'attendre d'une personne qu'elle consacre plusieurs années de sa vie à des études collégiales ou universitaires pour enfin réussir à embrasser une profession ne lui rapportant que le salaire minimum ? Le versement d'un

[Texte]

minimum wage really the priority that we as a society place on our children and their development?

If we believe our children deserve a better placement in our priorities, then we had better be prepared to pay more for it and stop just paying lip-service to our entire system of child development.

We currently operate child care on a user-fee basis. Even the government subsidies which are available to very low income parents are provided on a per child basis, in effect providing support to the parents, not to the child care system. The system itself is certainly subsidized, but it is the teachers who are providing this financial support by accepting salaries, on the average, of less than \$10,000 for full-time employment.

It is time we accepted the basic truth: parents, whether low or middle-income, will never be able to pay for a quality day care system on the basis of user fees. As long as we harbour this illusion, we will continue to pay the child care workers poverty-level wages, to rely on inadequate equipment and poor facilities; we will not be able to attract the trained personnel required, and we will never come close to meeting the need for spaces.

Another common criticism of child care programs is that it is emotionally destabilizing for young children to contend with the transience of child care workers. They claim this is a further proof that child care is a poor answer to our needs. Such an argument is akin to saying that because one car does not work well, all cars are worthless. How long can we expect to keep good people interested, motivated and involved while keeping them in poverty?

It is a difficult message at a time when governments are looking for ways to cut down on spending, but this does not change the basic truth that only through federal and provincial government support of the entire child care system can we work toward provision of quality day care. Many will ask whether Canada can afford such support, and we ask whether Canada can afford not to.

Affordability: Current fees for full day care in Nova Scotia are, on average, between \$11 and \$12 per day, or between \$225 and \$250 per month. The average household income in Nova Scotia was about \$20,000 in 1981. Thus, the average family must pay about 15% of their total gross income to maintain just one child in full-time child care. If the family or parent has two children, they would be forced to spend a larger percentage of income than is recommended for housing.

[Traduction]

salaire minimum est-il vraiment le reflet de la priorité que la garde de nos enfants et leur développement représentent pour notre société ?

Si nous croyons que nos enfants méritent une meilleure place, dans notre échelle de priorités, alors nous devons nous attendre à payer plus et à cesser de négliger, ou presque, tout ce système dont la raison d'être est de favoriser le développement de l'enfant.

À l'heure actuelle, les garderies exigent le versement de frais par les usagers. Même les subventions gouvernementales, dont bénéficient les parents à revenu très faible, sont accordées aux familles, selon le nombre d'enfants, ce qui revient à subventionner les parents et non le réseau de garderies. Certes, le système est subventionné, mais ce sont les moniteurs et monitrices qui le financent en acceptant des salaires qui, en moyenne, sont inférieurs à 10,000\$ par an pour des employés à temps plein.

Le temps est venu pour nous d'admettre une réalité fondamentale: les parents, qu'ils aient un revenu faible ou moyen, ne parviendront jamais à payer eux-mêmes un réseau de garderies de qualité par les simples frais d'usagers. Tant que nous nous laisserons bercer par cette illusion, nous continuerons de verser aux puériculteurs et puéricultrices des salaires les maintenant au niveau de pauvreté, nous devons continuer de compter sur un matériel inadapté et sur des installations laissant à désirer, nous ne parviendrons pas à attirer le personnel qualifié dont nous avons besoin et nous serons loin de parvenir à satisfaire nos besoins d'espace.

On aura pu dire également, à propos des programmes de garde, qu'il est émotivement perturbant pour un jeune enfant de se faire garder par des personnes qui ne sont pas toujours les mêmes. Ainsi, d'aucuns s'appuient sur cet argument pour prouver que la garderie répond très mal à nos besoins. Or, cela revient à dire que toutes les voitures ne valent rien parce qu'une, en particulier, fonctionne mal. Pendant combien de temps encore peut-on espérer garder à notre service du personnel motivé, intéressé et prenant son rôle à coeur si l'on continue de verser des salaires de misère?

Ce message peut être difficile à transmettre, à une époque où les gouvernements cherchent des façons de réduire les dépenses; mais cela ne change en rien cette vérité fondamentale, à savoir que seul le soutien financier consenti à l'ensemble du réseau de garderies, par les gouvernements provincial et fédéral, permet d'offrir des services de qualité. Beaucoup se demanderont si le Canada peut vraiment se permettre ce genre de soutien financier; nous, nous nous demandons si le Canada peut se permettre de ne pas le faire.

Accessibilité: En Nouvelle-Écosse, il en coûte actuellement entre 11\$ et 12\$ par jour ou 225\$ et 250\$ par mois pour faire garder un enfant toute la journée. En 1981, le revenu d'un foyer moyen en Nouvelle-Écosse s'établissait à environ 20,000\$. Donc, une famille moyenne doit verser environ 15 p. 100 de son revenu brut total pour faire garder son enfant à temps plein. Dès lors, une famille ou un parent célibataire ayant deux enfants doit s'attendre à payer, en frais de garderie, une proportion plus importante de son salaire que celle recommandée pour le logement.

[Text]

Let us be clear that we are discussing average incomes and families here. One need consider only for a moment the plight of the single parent on minimum wage—say, a child care worker—to realize the intolerable financial burden placed on them, even if they can find a suitable available space.

What becomes of this average child care fee? What does it cover and what can it provide? In Nova Scotia, the ratio of toddlers to care workers cannot exceed five to one; of older children, eight to one. Thus, each space filled must cover one-fifth to one-eighth of the worker's salary, permit rental payment on at least 30 square feet of space, and cover heating, equipment purchases and maintenance, administrative costs and supplies. The results are predictable. Centres scramble for the cheapest available space, skimp on equipment and supplies, and pay minimum wages.

Many parents enjoy the paintings their children bring home on newsprint from the child care centre. Not many realize a centre of just 25 children could expect to pay up to \$50 per month for the newsprint, paint and brushes, just for that single activity.

In short, average parents cannot afford to pay the costs of current child care, let alone the costs which would be associated with improving the quality of the care which can be provided. On the user-pay basis, we have developed a system in crisis. If as a society we believe it to be even a modest priority to provide quality care for our pre-school children, if to create this quality we accept that the workers responsible for our children must be paid more than minimum wages, if we accept the need to create additional spaces for parents desperately in need, then we must recognize the need for government to provide financial support for the system.

The Pre-School Education Association of Nova Scotia believes this can best be accomplished through a new child care financing act. While we are not qualified to tell government what formula should be applied through such an act, we feel it is vitally important that we move away from CAP funding and tax credits and the myths that such schemes are providing adequate support, and replace them with a comprehensive act which supports the system itself and which can motivate the qualitative improvements and increased availability needed. In this regard, we support the position of the Canadian Day Care Advocacy Association and the relevant conclusions of the Katie Cooke report.

[Translation]

Entendons-nous bien sur le fait qu'il est question ici de personnes et de familles touchant un revenu moyen. Alors, si l'on s'attarde un instant à considérer le sort d'un parent célibataire, percevant le salaire minimum—un puériculteur ou une puéricultrice, par exemple—on imagine tout de suite le fardeau financier intolérable qu'il doit supporter pour faire garder son enfant, à supposer qu'il trouve un endroit convenable.

Dès lors, à quoi servent les frais de garderie moyens? Quels services permettent-ils d'offrir? En Nouvelle-Écosse, le ratio entre le nombre d'enfants en âge de marcher et le personnel de garderie ne doit pas être supérieur à cinq pour un; pour les enfants plus vieux, il ne doit pas dépasser huit pour un. Ainsi, chaque inscription doit couvrir un cinquième à un huitième du salaire du puériculteur, le loyer correspondant à au moins 30 pieds carrés et il doit couvrir les frais de chauffage, d'achat de matériel et d'entretien, les coûts administratifs et ceux des fournitures. Les conséquences de tout cela sont parfaitement prévisibles. Les garderies recherchent désespérément les espaces les moins chers, elles économisent sur le matériel et les fournitures, et elles payent le salaire minimum.

Les parents sont ravis que leurs bambins leur rapportent des peintures sur du papier-journal. Or, rares sont ceux qui se rendent compte qu'une garderie comptant 25 enfants doit s'attendre à payer jusqu'à 50\$ par mois pour acquérir le papier-journal, la peinture et les pinceaux nécessaires à cette seule activité.

Donc, des parents moyens ne peuvent se permettre de couvrir les coûts actuels des services de garderie et moins encore ceux qu'entraînerait l'amélioration de la qualité des services. À cause de ce système, fonctionnant grâce aux frais exigés des usagers, nous en sommes arrivés à une situation de crise. Si notre société estime qu'il est le moins important d'assurer des services de garderie de qualité pour les enfants d'âge préscolaire, si nous admettons que, pour avoir des services de qualité, il faut offrir aux employés des garderies plus que le salaire minimal et si nous admettons qu'il faut établir un plus grand nombre de garderies pour répondre à la demande des parents qui en ont désespérément besoin, il nous faut également convenir que le système de garderies doit recevoir l'appui financier du gouvernement.

• 1645

Pour la *Pre-School Education Association of Nova Scotia*, la meilleure façon de réaliser cet objectif est d'adopter une nouvelle loi de financement des services de garderie. Bien que n'étant pas qualifiés pour dire au gouvernement quelle formule utiliser dans le cadre d'une telle loi, nous pensons qu'il faut à tout prix cesser de financer ces services à l'aide du RAPC et de dégrèvements d'impôt, et cesser de prétendre que de tels plans offrent une aide suffisante, pour les remplacer par une loi de grande portée qui permette de financer directement le système lui-même et qui puisse mener à de meilleurs services, ainsi qu'à des services plus facilement disponibles. À cet égard, nous appuyons la position de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, ainsi que les conclusions pertinentes du rapport de Katie Cooke.

[Texte]

• 1650

CAP funding was established and is operated as a form of welfare service, not as a support for the child care system. We must move out of the welfare model. Under CAP the myth is perpetuated that adequate funding for a user-fee child care system exists, if only for the very poor. It is not adequate to cover costs even for the very poor and leaves the middle-income earner with little option to unregulated and unreported sitter services.

In our opinion such a new child care financing act needs to address the following problems and needs. Support for start-up expenses for new centres and for expansion of existing centres is needed to assist in creating the new spaces so badly needed. Assistance with capital expenses is needed to ensure the provision of safe and adequate equipment for children. Financial support is needed for the provision of expanded services such as extended hours to match parental working hours and family home care satellite networks.

The last area I want to cover today is accessibility. One need not look further than the labour force participation rate of women with at least one child from three to five in Nova Scotia—a rate of 49.4%—to understand the desperate need for more licensed day care facilities in this province. All of our current centres get calls daily from parents desperately seeking space for their children. But waiting lists are already extensive, many requiring reservation at least a year in advance.

In 1982 there were 4,015 licensed full-day child care spaces in Nova Scotia, representing just 54 spaces for every 1,000 children under the age of six. This situation has shown little improvement since then. The primary location of child care spaces can be found in metropolitan areas with very few services available in the rural areas where nearly 45% of our population lives. Clearly, child care services are not accessible to thousands of Nova Scotia parents.

We feel strongly that all children cared for on a commercial basis should be within some form of licensed care, whether in a group centre or through supervised individual family home care workers. In Canada, just 15% of those children requiring care are under licensed care. The informal system of unsupervised care comprising workers coming to a family home or individuals caring for one or a few children in their own home accounts for 85% of current child care in our country.

This is not to suggest for a moment that all unsupervised or non-licensed care workers are incompetent or that all such care is of a poor quality. It is rather to say that such an unregulated situation holds great potential for abuse or problems. We have difficulty in imagining any other situation in which such a valuable resource would be placed under unsupervised control.

We recommend that new government support programs be sensitive to a continuing need for home care but provide the

[Traduction]

C'est à titre d'assistance sociale et non de financement des services à l'enfance qu'a été établi et est assuré le concours du RAPC. Il nous faut rejeter ce modèle d'assistance sociale, car il ne fait que perpétuer l'illusion que le système de services payants à l'enfance est suffisamment financé, même si ce n'est que pour les parents les plus pauvres. Le financement ne suffit pas à couvrir les coûts, même pour les plus pauvres des parents, et ne laisse guère aux parents à revenu moyen que l'option de recourir à des services de gardiennage non réglementés et non déclarés.

À notre avis, une nouvelle loi sur le financement des services à l'enfance doit aborder les problèmes et les besoins ci-après. Pour offrir les places supplémentaires dont on a tant besoin, il faut que le gouvernement aide à financer l'établissement de nouveaux centres et l'expansion des centres existants. Il doit également financer l'achat d'équipement approprié et sécuritaire pour les enfants. Enfin, il doit financer l'extension des services, notamment l'extension des heures de garderie pour mieux tenir compte des heures de travail des parents et des réseaux satellites de soins en milieu familial.

Le dernier point que je désire examiner aujourd'hui est celui de l'accessibilité. Il suffit de savoir qu'en Nouvelle-Écosse 49,4 p. 100 des mères d'enfants de trois à cinq ans ont un emploi pour se rendre compte que notre province a un besoin urgent de garderies agréées. Toutes les garderies actuelles reçoivent tous les jours des appels de parents qui cherchent une place pour leur enfant. Les listes d'attente sont déjà longues, et un grand nombre de garderies exigent que les places soient réservées au moins un an à l'avance.

En 1982, les garderies de jour agréées de la Nouvelle-Écosse offraient un total de 4,015 places, ce qui représente à peine 54 places par millier d'enfants de moins de six ans. La situation ne s'est guère améliorée depuis. Les garderies se trouvent surtout dans les grandes villes, et il n'y en a que très peu dans les régions rurales, où vit 45 p. 100 de notre population. Il est donc évident que des milliers de parents n'ont pas accès aux services de garderie en Nouvelle-Écosse.

Nous sommes fermement convaincus que tous les services de garderie offerts à titre commercial doivent obtenir un permis, qu'il s'agisse de services de groupe dans des garderies ou de services individuels en milieu familial. Au Canada, 15 p. 100 seulement des enfants reçoivent des services de garderie agréés. Tous les autres, c'est-à-dire 85 p. 100, sont confiés à la garde de personnes non supervisées, qui assurent ce service dans le foyer de l'enfant, ou encore à des personnes qui s'occupent d'un ou de plusieurs enfants chez elles.

Cela ne veut pas dire qu'aucune de ces personnes n'est compétente, ni que les services qu'elles offrent sont de mauvaise qualité. Nous voulons simplement faire valoir que l'absence de réglementation laisse la porte ouverte à des abus ou à des problèmes. Il est difficile de penser à une autre situation où une ressource aussi précieuse ferait l'objet d'une garde non supervisée.

Nous recommandons que les nouveaux programmes d'aide du gouvernement soient sensibles au besoin de services en

[Text]

financial support and incentive to bring such care under licensing regulations and to develop network support and supervision for workers within this segment of child care.

The overwhelming need and demand for additional child care service, expanded hours and service in rural areas at costs which are attainable by all those in need, regardless of income, has been documented and recounted endlessly. Yet little will be accomplished towards meeting these needs unless there is government support for the system itself. Government CAP support for parents is of little value when no spaces are available.

We do not go so far as to say government should provide day care to all free of charge. We believe child care should be available to all but at costs related to income. If a family can afford to pay, they should do so. If they cannot afford the fees, they should not have to resort to underground mechanisms of care.

• 1655

In closing, I would like to quote the resolution passed by 75% of the participants at the Canadian Conference on Day Care in 1983:

Be it resolved that the federal government commit itself to ensure the provision of universally accessible, publicly funded, non-compulsory, supervised day care services in a variety of delivery models (example, group care, supervised family home day care, workplace day care, etc.) for every family who needs or wants it; and that the term "universally accessible" be understood to include factors of cost, location, hours of operation (short-term, part-time, emergency shift), age of children (0 to 12 years) and special needs.

We who work in child care have spent much energy and many years calling for attention to and new support for this system in crisis. We sincerely hope, through this committee, that we can begin dealing with this crisis.

Thank you for your attention and for the opportunity to present these views of the Pre-School Education Association of Nova Scotia

The Chairman: Thank you, Ms Beals. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I just want to go back to a comment you made with regard to parents and whether low or middle income will never be able to pay for a quality day care system on the basis of user fees. If I were to throw a ballpark figure of, say, \$10,000 per young person per year for child care, do you think Canadians would pay that through their tax structure? Do they value the service enough to pay that much for each child each year?

Ms Valerie Blaruw (Past-President, Pre-School Education Association of Nova Scotia): Speaking for all Canadians, I do

[Translation]

milieu familial, mais offrent l'appui et les encouragements financiers nécessaires pour assurer la réglementation de ces services et mettre en place un réseau d'appui et de supervision pour les personnes oeuvrant dans ce segment des services à l'enfance.

On ne saurait compter le nombre de rapports qui ont établi le besoin flagrant de services supplémentaires, de l'expansion des heures de garderie et de l'expansion des services dans les régions rurales à des prix abordables par les parents qui en ont besoin, quel que soit leur revenu. Toutefois, on ne fera pas grand-chose pour chercher à satisfaire ces besoins si le gouvernement n'appuie pas financièrement le système lui-même. Il ne sert à rien que le gouvernement offre aux parents l'aide du RAPC, quand il n'y a pas de places disponibles.

Cependant, nous ne préconisons pas que le gouvernement offre un service gratuit de garderie à tous les parents. Nous pensons que les services de garderie devraient être accessibles à tous, mais que les coûts devraient dépendre du revenu des parents. Toute famille qui en a les moyens devrait payer les services de garderie. Si elle ne le peut pas, elle ne devrait pas devoir recourir à des services de garderie non autorisés.

Pour terminer, j'aimerais citer la résolution adoptée en 1983 par 75 p. 100 des délégués à la Conférence canadienne sur la garde de jour:

Il est résolu que le gouvernement fédéral s'engage à offrir à toutes les familles qui en ont besoin ou qui le désirent, des services de garderie supervisés, non obligatoires, accessibles à tous et financés par l'État, sous diverses formes (garderie de groupe, garderie supervisée en milieu familial, garderie sur les lieux de travail, etc.), étant bien entendu que l'«accessibilité» porte sur le coût, l'emplacement, les heures d'exploitation (de courte durée, à temps partiel, d'urgence), sur l'âge des enfants (0 à 12 ans) et sur les besoins spéciaux.

Voilà de nombreuses années que nous, qui oeuvrons dans le secteur des services de garderie, faisons tout notre possible pour attirer l'attention sur la crise que connaît le système et réclamons que le gouvernement lui vienne en aide. Nous espérons sincèrement que les travaux de votre comité sont l'indication que le gouvernement va enfin s'en occuper.

Je vous remercie de m'avoir accordé votre attention et de m'avoir donné l'occasion de présenter le point de vue de la *Pre-School Education Association of Nova Scotia*.

La présidente: Merci, madame Beals. Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'aimerais revenir à ce que vous avez dit à propos des parents. Vous vous demandiez si les parents à revenu faible ou moyen seraient jamais en mesure de payer des services de garderie de qualité. Si l'on suppose que les services de garderie coûtent, disons, 10,000 \$ par enfant par an, pensez-vous que les Canadiens sont disposés à payer des impôts pour financer un tel service? Accordent-ils suffisamment d'importance aux services de garderie pour être disposés à payer une telle somme par enfant par an?

Mme Valerie Blaruw (présidente sortante, Pre-School Education Association of Nova Scotia): Je ne sais pas ce que

[Texte]

not know. I know I would be willing to do that, and I have had a child in day care and I do work in day care. So I do think it is important enough. We pay taxes for other things without even questioning it.

Mr. Duguay: I raise it because it is a fundamental question. If that is the cost, are Canadians prepared to pay it? Your view is that you are prepared to pay it. Do you think others whom you live and work with are also prepared to pay it?

Ms Beals: I would say that there are people, yes, definitely, and maybe others could be educated to the need for it and the resource and the returns from it.

Mr. Duguay: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I think certainly what you said in your brief has been said by many many groups across the country, certainly very adequately by the day care advocacy group and Katie Cooke too.

To some degree I think you differ from Katie Cooke's ultimate goal, which was to have a universal free day care system, when you say that if a family can afford to pay they should do so. You are really, I guess, referring to sort of the interim stage she is suggesting, that there be government subsidy across the board for spaces, up to 50% or something, but that parents continue to pay a certain proportion of the figure. You are saying that would be really the preferred ideal solution, are you?

Ms Beals: Yes, while the parents can pay part of the fee.

Ms Mitchell: And for those who cannot that it should be free?

Ms Beals: Yes.

Ms Mitchell: But for those who cannot it should not be subsidized by the welfare system?

Ms Beals: I think we would like an act that dealt specifically with child care in Canada, rather than have it coming from CAP.

Ms Mitchell: Yes.

Ms Beals: Something that dealt specifically with child care.

Ms Mitchell: And would you see it as being related to the education system?

• 1700

Ms Beals: As part of the education system?

Ms Mitchell: In some provinces, some groups are advocating that.

[Traduction]

pensent l'ensemble des Canadiens. Personnellement, je sais que je serais disposée à accepter ce coût. J'ai un enfant dans une garderie, et je travaille moi-même dans ce secteur. Je pense donc que le service en vaut la peine. Nous payons des impôts pour d'autres choses sans jamais les mettre en question.

M. Duguay: Je soulève cette question parce qu'elle est fondamentale. Si tel est le coût, les Canadiens sont-ils disposés à le payer? Vous dites que vous y êtes disposée. Pensez-vous que les personnes avec lesquelles vous vivez et travaillez sont également disposées à payer ce coût?

Mme Beals: Je dirais qu'il y a sans aucun doute des personnes disposées à payer ce coût, et je pense qu'il est possible de sensibiliser les autres à la nécessité de ces services et à tous les avantages qu'on peut en tirer.

M. Duguay: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je pense que ce que vous dites dans votre mémoire a été dit à maintes reprises par divers groupes dans l'ensemble du pays, et a été dit très éloquemment par l'Association canadienne pour la promotion des services de garderie, ainsi que par Katie Cooke.

Il me semble que, dans une certaine mesure, vous vous écarterez de l'objectif visé par Katie Cooke, c'est-à-dire un service de garderie universel et gratuit, quand vous dites que les familles qui peuvent se le permettre devraient payer le coût de ces services. Je suppose que vous faites allusion au type de stade intermédiaire proposé par Katie Cooke, c'est-à-dire à une situation où le gouvernement offrirait un financement général, de 50 p. 100 par exemple, et où les parents continueraient à payer un certain pourcentage des coûts. D'après vous, c'est là la situation idéale, n'est-ce pas?

Mme Beals: Oui, tant que les parents peuvent payer une partie des frais.

Mme Mitchell: Et vous pensez que le service devrait être gratuit pour les parents qui n'ont pas les moyens?

Mme Beals: Oui.

Mme Mitchell: Mais vous pensez également que, pour ceux qui n'en ont pas les moyens, le système ne devrait pas être financé par l'assistance sociale?

Mme Beals: Je pense que nous aimerions voir adopter une loi portant exclusivement sur les services de garderie au Canada, plutôt que de voir le système financé par le RAPC.

Mme Mitchell: Oui.

Mme Beals: Une loi traitant expressément des services de garderie.

Mme Mitchell: Et pensez-vous qu'il faudrait lier ce système à celui de l'enseignement?

Mme Beals: L'intégrer au système d'enseignement?

Mme Mitchell: Dans certaines provinces, c'est ce que préconisent certains groupes.

[Text]

Ms Blaruw: I think we see it more as being a separate ministry dealing with child care, rather than putting it under education, because there are other things involved in looking after children on a full-day basis. It is not only education; there is also a lot of physical care involved, so I think we are looking for a different structure.

Ms Mitchell: You are really suggesting a different structure in the province as well; it would be . . . I would hope it would be a family and child care department we are talking about, for other family supports, too, so it is as broad as possible. You are talking about a new department which is not part of social services.

Ms Blaruw: Yes.

The Chairman: Valerie, you mentioned you work in day care now. Do you still have children in day care?

Ms Blaruw: No. This is the first year I have not had a child in day care.

The Chairman: I see. I was going to ask whether or not the child was in the same day care centre where you were employed, or whether he was in . . .

Ms Blaruw: Yes. He was there from the age of two till nine years of age. This year he is not in day care.

The Chairman: Fine. Is Pearl Whittier is in the audience? We will now go to the speakers from the floor. We have Penny Doherty.

• 1705

Ms Penny Doherty (Individual Presentation): My husband was going to law school, and I was supporting part of our family. We fit into the category of between \$30,000 and \$40,000. For us a tax credit was very acceptable.

I think that is a point I would really like to make. As parliamentarians, I think you have a responsibility to address not just the low people in society and the people at the higher end of the scale, but also the middle class; and I consider myself a direct member of the middle class. I do not know how you feel about it. Everything I have read argues against this point. But I do think there is some validity to be made towards that.

The Chairman: It is nice to hear from the middle class, Penny.

Mr. Duguay: You may not have known this, but for nearly 20 years I was a professional educator as well. So I understand the middle class; that is where I came from.

I did not draw a conclusion that we should only look at that. I simply raise the extremes because they made the case better. I was not drawing a conclusion that is what we should do. But let me ask you, would you think what we should do is take the \$2,000 exemption away from the \$80,000 people, period . . .

[Translation]

Mme Blaruw: Plutôt que de les voir relever du ministère de l'Éducation, nous préférierions que les services à l'enfance dépendent d'un ministère autonome, parce que la garderie des enfants comprend bien plus que l'éducation. Les services de garderie comprennent également une grande part de soins matériels. Il faudrait donc avoir une structure autonome.

Mme Mitchell: En fait, vous proposez une structure différente à l'échelon provincial également; il s'agirait . . . J'espère que nous parlons ici d'un ministère de la famille et des services de garderie qui ait un mandat assez vaste pour s'occuper également d'autres formes d'aide à la famille. Vous parlez d'un nouveau ministère qui ne fait pas partie des services sociaux.

Mme Blaruw: Oui.

La présidente: Valerie, vous avez mentionné que vous travaillez dans le secteur des garderies. Avez-vous encore des enfants dans une garderie?

Mme Blaruw: Non, c'est la première année que je n'ai pas d'enfant dans une garderie.

La présidente: Je vois. J'allais vous demander si votre enfant était dans la garderie où vous travaillez ou dans . . .

Mme Blaruw: Oui. Il y était de l'âge de deux ans à l'âge de neuf ans. Cette année, il n'est pas dans une garderie.

La présidente: Parfait. Pearl Whittier est-elle dans la salle? Nous laissons maintenant la parole aux membres de l'auditoire. Penny Doherty, s'il vous plaît.

Mme Penny Doherty (à titre personnel): Comme mon mari étudiait le droit, je subvenais en partie aux besoins du ménage. Notre revenu familial étant entre 30,000\$ et 40,000\$, un dégrèvement d'impôt est le bienvenu.

Il y a un point que j'aimerais faire valoir. Je pense qu'en tant que députés, il vous incombe de considérer non seulement les membres les plus pauvres et les plus riches de notre société, mais aussi les membres des classes moyennes, et je considère que j'en fais partie. Je ne sais pas ce que vous en pensez. Tout ce que j'ai lu milite dans le sens inverse, mais je pense que l'argument a une certaine valeur.

La présidente: Il est toujours bon d'entendre l'opinion des classes moyennes, Penny.

M. Duguay: Vous ne le savez peut-être pas, mais j'ai moi aussi été dans l'enseignement pendant près de 20 ans. Je comprends donc le point de vue des classes moyennes, car c'est de là que je suis issu.

Je n'ai pas conclu qu'il nous fallait uniquement considérer le cas des plus pauvres et des plus riches. J'ai simplement cité ces extrêmes pour mieux présenter mon argument. Je ne voulais pas dire par là que c'était ce qu'il fallait faire. Permettez-moi toutefois de vous demander ce que nous devrions faire. Faudrait-il enlever purement et simplement la franchise de 2,000\$ à ceux dont les revenus sont de 80,000\$. . .

[Texte]

Ms Doherty: No, I do not.

Mr. Duguay: —and give it to those in the middle class and the lower-class society scale?

Ms Doherty: No, I do not. I have friends who make well over \$100,000 a year, and I would say they earn every cent they make in many cases. There are some people who do not, but most of the people who make a lot of money work very, very hard for it. There are some people who get it because of birth. In working with and trying to work toward a more equitable system within our society, I do not think it is necessary for those people who work hard to say well, I am not going to accept my salary or I am not going to accept my income because I want to associate myself more with the poverty level. If you work hard enough and if you can afford a nice car and a nice home and if you pay an equitable tax, it is my personal opinion that you have every right to that amount of money, if you earn it yourself.

I am not talking about it in terms of the tax system. I think a lot of work has to be done for people at the lower end of the scale. There has to be a great deal of encouragement given to people at that end to work with the dignity of these people to allow them . . . I would not want to make \$150,000 a year. I am not interested in making that type of money. But I think most people would like to earn a decent wage or a decent salary. But if you work at a profession that allows you to make more money, the tax system should be such that you are fairly and justly taxed, but I do not think unfairly taxed.

I think that is something, as parliamentarians, you really have to concern yourself with. But I think also the people at the other end of the scale cannot be ignored. I think government has been doing a lot. There still is a tremendous amount to be done. But I do not think you can always point the finger at the person who is making a good income.

Mr. Duguay: I think I heard you clearly that you think the deduction should apply across the board to everyone.

Mr. Belsher: Oh, no. That is her point of view. I do not agree with it, but that is . . .

An hon. member: I did not hear her say that.

Mr. Duguay: One of you pick it up. I have asked my question. I think I heard something, and if you heard something else, maybe we could clear that up.

Mr. Belsher: I thought I heard her telling us that she would like to see a tax credit, rather than its being done by way of a tax deduction.

Ms Doherty: No.

Mr. Belsher: No? Okay.

Ms Doherty: I have no problem if somebody devises a system that is affordable, such that you can pay for it. But what I am saying is with the present system right now, if you are making \$40,000 a year and you have two or three children in day care and you are only allowed x dollars, it does not reflect the cost of day care. Does that make any sense to you?

[Traduction]

Mme Doherty: Non, je ne le pense pas.

M. Duguay: . . . et donner cet argent aux classes moyennes et aux plus pauvres?

Mme Doherty: Non, je ne le pense pas. J'ai des amis qui gagnent bien plus de 100,000\$ par an et je pense que, dans de nombreux cas, ils méritent ce qu'ils gagnent. Il y en a qui ne le méritent pas, mais la plupart de ceux qui gagnent beaucoup travaillent très, très fort pour gagner cet argent. Par contre, il y en a qui sont nés riches. Si l'on veut établir un système plus équitable dans notre société, je ne pense pas qu'il soit nécessaire pour ceux qui travaillent fort de dire: «je ne vais pas accepter mon salaire, je ne vais pas accepter mon revenu, parce que je veux m'associer davantage avec les personnes au seuil de la pauvreté.» Personnellement, je pense que ceux qui travaillent suffisamment fort pour pouvoir se payer une belle voiture et une belle maison ont tout le droit d'avoir l'argent qu'ils ont, à condition de payer une part équitable d'impôts et de gagner cet argent eux-mêmes.

Je ne parle pas ici du système fiscal. Je pense qu'il reste encore beaucoup à faire pour aider les gens qui se trouvent au bas de l'échelle. Il faut tout faire pour encourager ces gens à travailler avec dignité pour leur permettre . . . Je n'aimerais pas gagner 150,000\$ par an. Je ne suis pas intéressée à avoir ce genre de revenu. Mais je pense que la plupart des gens aimeraient gagner un salaire décent. Je pense également que ceux qui ont une profession leur permettant de gagner plus d'argent devraient payer une part équitable et juste d'impôts, mais je ne pense pas que le système fiscal devrait les pénaliser.

J'estime que c'est là une question que vous devez aborder en votre qualité de députés. Mais je pense également qu'il ne faut pas négliger les gens à l'autre bout de l'échelle. Il me semble que le gouvernement a fait beaucoup à cet égard, bien qu'il reste encore beaucoup à faire. Toutefois, je pense pas qu'il faille toujours se tourner contre ceux qui ont de bons revenus.

M. Duguay: Si j'ai bien saisi ce que vous dites, vous pensez que l'allègement fiscal devrait être accordé à tous.

M. Belsher: Oh non. C'est son point de vue. Je ne suis pas d'accord, mais c'est . . .

Une voix: Je ne l'ai pas entendu dire cela.

M. Duguay: Je laisse à quelqu'un d'autre le soin de poursuivre. J'ai posé ma question. J'ai cru comprendre quelque chose, si quelqu'un a compris autre chose, il faudrait peut-être tirer cela au clair.

M. Belsher: J'ai cru comprendre qu'elle nous disait préférer un dégrèvement d'impôt plutôt qu'un allègement fiscal.

Mme Doherty: Non.

M. Belsher: Non? Bien.

Mme Doherty: Je n'ai aucune objection à ce que quelqu'un mette au point un système abordable que tous aient les moyens de payer. Je soutiens qu'avec le système actuel, une personne qui gagne 40,000\$ par an et qui a deux ou trois enfants dans des garderies n'a droit qu'à tant de dollars, ce qui est hors de

[Text]

Mr. Belsher: When you use the term "tax credit", that is money that gets refunded to the individual, you see.

Ms Doherty: I am sorry. I should have used the word "deduction"; that is the word I should have used. I am incorrect.

Ms Mitchell: I would like to pursue the question of the middle class, because I think we would probably all agree that the middle class really bears the brunt of most taxes and really the cost of most social programs. It pays disproportionately for the costs of our whole social security system. Yet at the same time, they are getting fewer and fewer benefits as the family allowance is de-indexed, for example, as the level at which you can get the child tax credit is lowered to only the very poor really at this stage. It used to come up into average family income. Yet the theory is that really it is very important from a political point of view to have the support of the middle class for any social programs, and this means universal programs really that apply to them. They have the right to have some services in exchange for taxes, even though they may be subsidizing lower-income people more than they are getting for themselves. I am wondering from the point of view of the proposed changes to child care, what you feel the middle class across Canada—you are speaking for quite a large group of people—what their reaction would be as taxpayers to having more of our federal dollars going into more comprehensive child care service for all families, regardless of income but who have children.

• 1710

Ms Doherty: First I should qualify. I do not know that I really count as a spokesperson for the middle class . . .

Ms Mitchell: We will give you that privilege today.

Ms Doherty: Okay, if that is what we are working from. As I look at the issues we have been talking about for the last two days and that people are going through and trying to wrestle with, I make very good comparisons or easy comparisons with the very beginnings of the women's movement. I think that in certain cases, as you look at it, there are many, many parallels to be seen.

I do not know that the Canadian society, upper and middle class, are really ready to accept universal day care for everybody, but I honestly believe there would be many, many, many areas that people would be willing to put tax dollars into if you could see there would be tremendous benefits for all types of centres, for private centres, for publicly-funded centres, for these family-affiliated centres, for satellite programs.

If you used, for instance, the system that was suggested at Mount Saint Vincent today, the pilot program they had going

[Translation]

proportion avec le coût des services de garderie. Pensez-vous que cela soit logique?

M. Belsher: Quand vous parlez de dégrèvement d'impôt, il s'agit en fait d'argent qui est remboursé au contribuable.

Mme Doherty: Je suis désolée. J'aurais dû parler d'allègement fiscal. Je me suis trompée.

Mme Mitchell: J'aimerais poursuivre avec la question des classes moyennes, car je pense que tout le monde convient probablement que ce sont les classes moyennes qui paient le plus d'impôts, c'est-à-dire la majeure partie du coût des programmes sociaux. Elles paient plus que leur part des frais de l'ensemble de notre système de sécurité sociale. Malgré cela, les classes moyennes reçoivent de moins en moins d'avantages. L'indexation des allocations familiales, par exemple, a été éliminée au point qu'il n'y a plus que les familles les plus pauvres qui bénéficient du crédit d'impôt pour les enfants. Les familles à revenu moyen en bénéficiaient auparavant. Toutefois, la théorie étant qu'il est très important, d'un point de vue politique, d'avoir l'appui des classes moyennes pour tout programme social, il faut, pour bien faire, qu'elles puissent bénéficier de programmes universels. En compensation des impôts qu'elles paient, elles ont droit à certains services, même si les personnes à revenu plus faible en retirent plus qu'elles. En ce qui concerne les changements qu'il est proposé d'apporter aux services de garderie, je me demande si vous, qui représentez une grande proportion de la population, savez ce que sera la réaction des contribuables des classes moyennes, si le gouvernement fédéral affecte davantage de fonds à la prestation de services de garderie pour toutes les familles, quel que soit leur revenu.

Mme Doherty: J'aimerais pour commencer apporter certaines précisions. Je ne sais pas si mon opinion représente vraiment ce que pensent les classes moyennes . . .

Mme Mitchell: Pour les besoins de la chose, nous le supposons.

Mme Doherty: Bien, dans la mesure où cela est bien compris. Quand je considère les questions abordées au cours des deux derniers jours, je ne puis m'empêcher de faire certaines comparaisons avec les tout débuts du mouvement féministe. Je pense que dans certains cas, il y a de nombreux parallèles entre les deux questions.

Je ne sais pas si la société canadienne, qu'il s'agisse des classes aisées ou des classes moyennes, est vraiment prête à accepter un service de garderie universel, mais je pense sincèrement que les contribuables seraient disposés à ce que le gouvernement utilise leurs impôts dans un très grand nombre de secteurs, s'ils se rendaient compte des énormes avantages qui peuvent en découler pour toutes sortes de centres: garderies privées, garderies à financement public, garderies familiales et programmes satellites.

Si l'on prend, par exemple, le système suggéré aujourd'hui à Mount Saint Vincent, c'est-à-dire le programme pilote essayé

[Texte]

with Newfoundland, I do not think there is anybody in the middle class across Canada who would quarrel with something like that. And if you looked at capital cost or start-up grants, I do not think anybody would quarrel with that. Or with maintenance grants, because these are things that are ongoing problems that everybody has. But I wonder about subsidized day care for everybody across Canada, whether initially this is a concept that you could sell. I do not know that you would not have great difficulty with it. But I think there are many, many ways you could implement policies successfully that could benefit, especially you people travelling from one end of the country to the other and picking out the very best suggestions and giving those to our government and asking if they could possibly implement what they consider to be the best of those policies. That is what I think would be acceptable to the middle class, if that is what we are addressing.

Ms Mitchell: Thank you very much. You speak very well for that group.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Penny, I just wish there was time to gather a cross-section of what we have heard in the last few days so we could end up with a round-table discussion. I am thinking of the group which appeared just before you, and yourself, and a whole number of others. Really, you have touched upon the heart of what we are up against in bringing in a report this fall about what will be reasonably acceptable to the largest segment of our country for children. And I think you have touched on it very well.

I do not think you have made our job any easier, but that is not what you are all here for. Madam Chairman, I would just like to thank the people who have appeared before us in the last two days and for the preparation they have put forward and the way they have enunciated each of their own positions. Some have given us new ideas and have also opened up new avenues for our thinking. As we go across the country, I am sure we will be able to come up with something that will ensure that we will be better off a year from now in what we are doing than we are now.

Ms Mitchell: We had better be after all this work.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Doherty. I would like to add my thanks to Mr. Belsher's to all of you for the support you have shown. You were mentioning about the presentations, Ross, but I think also the spontaneous presentations such as Penny's just now and the others we have received in the open sessions have certainly been very helpful to us.

• 1715

We have added these open sessions to hear, hopefully, from those people who are a little bit intimidated by having to put together a formal brief and sit at a table and present it to us. Our whole purpose is to hear from as many Canadians as we possibly can as we go coast to coast, and we certainly appreciate the reception we have received here in Halifax. I thank you for all your efforts and your co-operation and the support you

[Traduction]

à Terre-Neuve, je ne pense pas qu'il y ait au Canada un seul membre des classes moyennes qui puisse s'opposer à un tel programme. Je ne pense pas non plus qu'on puisse s'opposer aux subventions accordées sur le plan des immobilisations ou des fonds de démarrage, ou aux subventions d'entretien, parce qu'il s'agit de problèmes permanents touchant tout le monde. Je me demande toutefois si les Canadiens sont prêts à accepter la notion d'un service de garderie d'enfants subventionné pour tous. Je pense qu'il serait assez difficile de faire accepter un tel programme. Par contre, il y a, à mon avis, un grand nombre de façons de mettre en oeuvre des politiques utiles. Votre groupe, par exemple, parcourt le Canada et peut choisir les meilleures suggestions qui lui sont faites et les présenter au gouvernement en recommandant l'adoption des politiques jugées les meilleures. Voilà, à mon avis, ce que les classes moyennes seraient disposées à accepter, si telle est la question qui nous préoccupe.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Vous avez exprimé avec beaucoup d'éloquence les vues de ce groupe.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Penny, je regrette que nous n'ayons pas le temps de recueillir un échantillon représentatif des points de vue que nous avons entendus au cours des derniers jours, afin de terminer par une table ronde. Je pense en particulier au groupe qui vous a précédée, à vous-même et à bon nombre d'autres personnes. Vous avez en fait mis le doigt sur les problèmes que présente pour nous la rédaction d'un rapport que puissent accepter la grande majorité des Canadiens. Je pense que vous avez fort bien exposé le problème.

Je ne pense pas que vous nous rendiez la tâche plus facile, mais ce n'est pas là la raison de votre présence ici. Madame la présidente, j'aimerais remercier les personnes qui ont comparu devant nous au cours des deux derniers jours pour les exposés qu'elles nous ont présentés et pour la façon dont elles nous ont exprimé leurs points de vue. Certaines nous ont donné de nouvelles idées et ont également orienté nos efforts de réflexion dans de nouvelles directions. À mesure que nous poursuivons nos travaux dans le reste du pays, je suis certain que nous trouverons un moyen d'améliorer la situation.

Mme Mitchell: Je l'espère bien, après tout ce travail.

La présidente: Merci beaucoup, madame Doherty. J'aimerais joindre mes remerciements à ceux de M. Belsher pour l'appui que vous nous avez tous donné. Vous avez mentionné les exposés, Ross, mais je pense que les opinions exprimées spontanément par Penny tout à l'heure et par d'autres personnes au cours des séances ouvertes nous ont également été fort utiles.

Nous avons organisé ces séances ouvertes à l'intention de ceux qui peuvent hésiter à préparer un mémoire officiel et à s'asseoir à la table pour nous le présenter. Notre seul objectif est d'entendre autant de Canadiens que possible dans l'ensemble du pays, et nous sommes fort touchés par l'accueil qui nous a été réservé ici à Halifax. Je vous remercie tous pour vos efforts et votre coopération et pour l'appui que vous nous avez

[*Text*]

have shown us. I now declare our hearings closed for Halifax.
Thank you.

[*Translation*]

donné. Je déclare maintenant nos délibérations closes pour
Halifax. Merci.

From the South End Day Care:

Martha Martin;
Lynda Noble;
Kathy Kuusisto.

From the Micmac Family and Children's Services of Nova Scotia:

Joan Glode.

From the Children's Aid Society of Halifax:

Marilyn Peers, Executive Director.
Thérèse Dubé.

From the Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women:

Francene Cosman.

From the Canadian Union of Child Care and Allied Workers:

Ron Stockton, Legal Counsel.

From Lunenburg County District School Board:

Dr. David B. Barnes, Supervisor of Special Education.

From the Annapolis Valley Labour Council:

Marilyn Creemer.

From the Mount St. Vincent University:

Mary Lyon;
Harriet Field;
Kim Kienapple, Department of Child Study.

From the Sackville Family Day Care Association:

Joyce Beaudry;
Diane Covey.

From the New Democratic Party Women's Rights Committee:

Susan Coldwell.

From the Association of Directors of Registered Centres of Northern Nova Scotia:

Sarah Stouffer.

From the Registered Nurses Association of Nova Scotia:

Jean M. Hughes, President;
Anna Taylor.

From the Pre-School Education Association of Nova Scotia:

Sharon Bealls, President;
Valerie Blaauw.
Penny Doherty.

Du South End Day Care:

Martha Martin;
Lynda Noble;
Kathy Kuusisto.

Des Micmac Family and Children's Services of Nova Scotia:

Joan Glode.

De la Children's Aid Society of Halifax:

Marilyn Peers, directrice exécutive.
Thérèse Dubé.

Du Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women:

Francene Cosman.

Du canadian Union of Child Care and Allied Workers:

Ron Stockton, conseiller juridique.

De Lunenburg County District School Board:

David B. Barnes, superviseur de l'éducation spécialisée.

Du Annapolis Valley Labour Council:

Marilyn Creemer.

De l'université Mount St. Vincent:

Mary Lyon;
Harriet Field;
Kim Kienapple, Département de psychopédagogie.

De la Sackville Family Day Care Association:

Joyce Beaudry;
Diane Covey.

Du New Democratic Party Women's Rights Committee:

Susan Coldwell.

De l'Association of Directors of Registered Centres of Northern Nova Scotia:

Sarah Stouffer.

De la Registered Nurses Association of Nova Scotia:

Jean M. Hughes, présidente;
Anna Taylor.

De la Pre-School Education Association of Nova Scotia:

Sharon Bealls, présidente;
Valérie Blaauw.
Penny Doherty.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Halifax Transition House:

Joan Gilroy;
Toni Laidlaw;
Teri Drysdale;
Shirley Carroll.

From the Point Pleasant Child Care Centre:

Murray Vandewater;
Susan Willis.

From the Multicultural Association of Nova Scotia:

Christina Inzunza.

From the North End Day Care Centre:

Margie Vigneault.

From the East Preston Day Care Centre:

Joyce Ross.

From the North Preston Day Care Centre:

Josephine Johnson.
Dorothy Gray.
Bernice Jones.

Du Halifax Transition House:

Joan Gilroy;
Toni Laidlaw;
Terri Drysdale;
Shirley Carroll.

Du Point Pleasant Child Care centre:

Murray Vandewater;
Susan Willis.

De la Multicultural Association of Nova Scotia:

Christina Inzunza.

Du North End Day Care Centre:

Margie Vigneault.

Du East Preston Day Care Centre:

Joyce Ross.

Du North Preston Day Care Centre:

Josephine Johnson.
Dorothy Gray.
Bernice Jones.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Sydney, Nova Scotia

Wednesday, April 9, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Sydney, Nouvelle-Écosse

Le mercredi 9 avril 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

Child Care

La garde d'enfants

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Rob Nicholson

John Parry
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Wednesday, April 9, 1986:

John Parry replaced Margaret Anne Mitchell.

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 9 avril 1986:

John Parry remplace Margaret Anne Mitchell.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 9, 1986

(36)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Sydney, Nova Scotia, at 9:00 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: *From Women Unlimited:* Cheryl Aucoin, President and Joan Bishop, staff member. *From the Town Daycare Centre:* Sharon Hope-Irwin, Executive Director and Laraine Penney. *From the Cape Breton Transition House:* Kelly McNenley, Public Educator and Melina MacLeod, Child Crisis Worker. *From the Highlands Concerned Parents Association and Outreach Program for Pre-School Children:* Daniel and Claudia Dionne and Laura Dixon. Carole Gibson-Kennedy. *From the Nova Scotia Society for Autistic Children:* Iris Currie, President. Marion Mathieson. Brian Conrod.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Cheryl Aucoin and Joan Bishop from Women Unlimited made a statement and answered questions.

Sharon Hope-Irwin and Laraine Penney from the Town Daycare Centre made a statement and answered questions.

At 10:00 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 10:15 o'clock a.m. the sitting resumed.

Kelly McNenley from the Cape Breton Transition House made a presentation and a statement and with Melina MacLeod answered questions.

Daniel Dionne from the Highlands Concerned Parents Association and Outreach Program for Pre-School Children made a statement and with Claudia Dionne and Laura Dixon answered questions.

Carole Gibson-Kennedy made a statement and answered questions.

Iris Currie from the Nova Scotia Society for Autistic Children made a statement and answered questions.

Marion Mathieson made a statement and answered questions.

Brian Conrod made a statement and answered questions.

At 12:17 o'clock p.m. the Committee adjourned until 1:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(37)

The Special Committee on Child Care met in Sydney, Nova Scotia, at 1:08 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 9 AVRIL 1986

(36)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Sydney, en Nouvelle-Écosse, aujourd'hui à 9 heures, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: *De Women Unlimited:* Cheryl Aucoin, présidente; Joan Bishop, membre du personnel. *Du Town Daycare Centre:* Sharon Hope-Irwin, directrice exécutive; Laraine Penney. *De Cape Breton Transition House:* Kelley McNenley, éducatrice publique; Melina MacLeod, travailleuse en service auprès d'enfants perturbés. *De la Highlands Concerned Parents Association and Outreach Program for Pre-School Children:* Daniel et Claudia Dionne; Laura Dixon. Carole Gibson-Kennedy. *De la Nova Scotia Society for Autistic Children:* Iris Currie, présidente. Marion Mathieson. Brian Conrod.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Cheryl Aucoin et Joan Bishop, de *Women Unlimited*, font une déclaration et répondent aux questions.

Sharon Hope-Irwin et Laraine Penney, du *Town Daycare Centre*, font une déclaration et répondent aux questions.

A 10 heures, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 15, le Comité reprend les travaux.

Kelly McNenley, de *Cape Breton Transition House*, fait un exposé et une déclaration, puis elle-même et Melina MacLeod répondent aux questions.

Daniel Dionne, de la *Highlands Concerned Parents Association and Outreach Program for Pre-School Children*, fait une déclaration, puis lui-même, Claudia Dionne et Laura Dixon répondent aux questions.

Carole Gibson-Kennedy fait une déclaration et répond aux questions.

Iris Currie, de la *Nova Scotia Society for Autistic Children*, fait une déclaration et répond aux questions.

Marion Mathieson fait une déclaration et répond aux questions.

Brian Conrod fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 17, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre cet après-midi, à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(37)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Sydney, en Nouvelle-Écosse, aujourd'hui à 13 h 08, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Robert Nicholson, John Parry and Lucie Pépin.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the Family Services of Eastern Nova Scotia: Ilona MacKenzie, Supervisor. *From the West Branch Neighborhood Women's Association:* Danielle Ewing. *From the "Place des Petits Moineaux" Day Care Centre:* Régina Deveaux, President and Wilfredine Aucoin, Treasurer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Ilona MacKenzie from the Family Services of Eastern Nova Scotia made a statement and answered questions.

Danielle Ewing from the West Branch Neighborhood Women's Association made a statement and answered questions.

Régina Deveaux from the "Place des Petits Moineaux" Day Care Centre made a statement and with Wilfredine Aucoin answered questions.

At 2:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning.

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Robert Nicholson, John Parry, Lucie Pépin.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: De Family Services of Eastern Nova Scotia: Ilona MacKenzie, superviseur. *De la West Branch Neighborhood Women's Association:* Danielle Ewing. *De Place des petits moineaux Day Care Centre:* Régina Deveaux, présidente, et Wilfredine Aucoin, trésorière.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Ilona MacKenzie, de *Family Services of Eastern Nova Scotia*, fait une déclaration et répond aux questions.

Danielle Ewing, de la *West Branch Neighborhood Women's Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

Régina Deveaux, de *Place des petits moineaux Day Care Centre*, fait une déclaration, puis elle-même et Wilfredine Aucoin répondent aux questions.

A 14 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 9, 1986

• 0901

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. I would like to welcome you to the hearings of the Parliamentary Special Committee on Child Care here in Sydney. We are very happy to be here even though the weather is a little bit inclement. The welcome is warm even if the weather is not.

Our first group this morning is Women Unlimited, and we have Joan Bishop and Cheryl Aucoin.

Ms Cheryl Aucoin (Women Unlimited): Joan and I are going to operate as a tag-team match. She will do some and I will end up with the recommendations.

I will say we are very pleased to be able to attend the hearing this morning, but we did have one major concern, even from the whole area, in that the committee is here to hear people's concerns about child care. Yet the one group that does not get to attend and participate is the group that most of the recommendations are aimed toward, and that is the working parents. I have had to take three hours off work this morning to come here. We feel the community would have enjoyed meeting the committee and participating on some level at the hearing, if it could have been done on Saturday with free day care, whatever.

Ms Joan Bishop (Women Unlimited): We wanted to address our brief to the mandate of the committee, which is to look at the need for child care in light of the changing needs of the Canadian family.

We felt that surely one of the most startling changes in the Canadian family has been the participation of women in the paid labour force. What we are going to look at is the three groups of women we feel are most affected by this issue. First of all, women in the paid labour force who need quality care for their children in order to work. Second, day care workers who are currently a very exploited group of women. Third, the group that is often not heard from at all, who are the women at home looking after other people's children and who are the most badly paid and most isolated of all.

In 1961, two-thirds of Canadian families had husbands as the only income earners. Only 20 years later the situation was nearly reversed and 60% of Canadian families had two income earners. The pattern is also quite striking when you look at women with children. Close to half of all women with children under the age of three are currently working in the paid labour force. In part, this is due to economic necessity. Particularly in Cape Breton, we feel there would be quite a striking increase in the number of poor families if families did not have two incomes.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 9 avril 1986

La présidente: Mesdames et messieurs, bonjour. Je vous souhaite la bienvenue aux audiences du Comité parlementaire spécial sur la garde d'enfants ici, à Sydney. Nous sommes très heureux d'être ici, même si le temps n'est pas très clément. Notre accueil est d'autant plus chaleureux que le temps est frais.

Le premier groupe que nous accueillons ce matin est le *Women Unlimited*, représenté par Joan Bishop et Cheryl Aucoin.

Mme Cheryl Aucoin (Women Unlimited): Joan et moi allons travailler en tandem. Elle fera une partie de l'exposé, et je conclurai par nos recommandations.

Tout d'abord, nous nous félicitons de pouvoir assister à l'audience de ce matin, même s'il est un point important qui nous préoccupe. Le Comité est ici pour entendre les préoccupations des Canadiens au sujet de la garde d'enfants, mais il y a un groupe qui ne peut même pas assister et participer aux délibérations, celui-là même que visent la plupart des recommandations, soit celui des parents qui travaillent. J'ai dû m'absenter de mon travail trois heures ce matin, pour venir ici. Nous croyons que divers membres de la collectivité auraient aimé assister à la réunion du Comité et participer à un niveau ou un autre aux audiences, si seulement la séance avait pu se dérouler le samedi, avec service de garderie gratuit.

Mme Joan Bishop (Women Unlimited): Nous voulions axer notre mémoire sur le mandat du Comité, qui a été chargé d'examiner le besoin de garderies à la lumière des besoins changeants de la famille canadienne.

Il nous semble qu'une des grandes transformations qu'a subie la famille canadienne a été la participation accrue des femmes à la population active rémunérée. Nous allons nous pencher sur les trois groupes de femmes qui, à notre avis, sont les plus directement touchées par cette question. Premièrement, il y a les femmes qui ont besoin de garderies de qualité afin de pouvoir travailler. Deuxièmement, il y a les monitrices de garderies, qui forment actuellement un groupe très exploité. Troisièmement, il y a un groupe dont on n'entend presque pas parler, c'est celui des femmes au foyer qui gardent les enfants d'autres personnes et dont la plupart sont mal rémunérées et éloignées de toute cette question.

En 1961, dans les deux tiers des familles canadiennes, le mari était le seul à gagner un revenu. Voici qu'à peine 20 ans plus tard, la situation est presque inversée, puisque 60 p. 100 des familles canadiennes comptent deux personnes qui gagnent un revenu. Cette tendance est aussi très frappante lorsqu'on examine la situation des femmes ayant des enfants. Presque la moitié de toutes les mères canadiennes d'enfants âgés de moins de trois ans font actuellement partie de la population active rémunérée. Cela est dû en partie à la nécessité économique. Au Cap-Breton, en particulier, nous croyons que le nombre de

[Text]

[Translation]

familles pauvres augmenterait appréciablement si un des conjoints cessait de travailler.

• 0905

A study done on women and poverty by the National Council of Welfare in 1975 indicated that women under 45 are in fact much more likely to work if their husbands' incomes are poor.

In part, the participation of women in the labour force is also due to the changing aspirations of women. Over 50% of university students are now women, and the Canadian Employment Centre has a whole series of pamphlets designed to encourage women to enter non-traditional fields, and in fact there has been a very dramatic increase in the last 20 years as well in women in law and medicine and even in engineering and the applied sciences.

We feel that for these women to participate fully in the labour force on an equal footing with men it is absolutely essential they be assured that their children can have quality care while they are in the work force.

Those are some of the general concerns I am sure you will hear as you travel across the country, concerns we share with women elsewhere. We also have a series of very specific concerns relating to the fact that we live in an extremely poor part of the Province of Nova Scotia.

Our unemployment rate in Cape Breton is currently about 26%, and if you look at the average family income here in relation to the poverty line you can see that the bulk of families here live not very far from the poverty line. This puts enormous pressure on women. There is very real economic need for many women to work. Often they are propelled into the work force when their husbands are laid off, and in many industries in Cape Breton, in the steel industry and in the fisheries, lay-offs are a constant pattern. So there is a great deal of economic pressure on women to work.

Also, because of our very high unemployment level we have a very high level of family breakdown, and, as you are all aware, most single-parent families are headed by women. The Sydney office of the Nova Scotia Department of Social Services handles 2,500 single-parent families. We have slightly under 1,000 unmarried mothers with small children in the area as well. For these women the choice basically boils down to either they work and try to maintain themselves just above the welfare level, given the jobs available, or they depend on social services to support them.

Given the need here, very, very little day care is available, and what there is is not responsive to many local needs. Our whole economy here revolves around shift work. This is true in the coal mines; it is true in the steel plant; it is true of many of the retail sales jobs that women find accessible to them; it is true of nurses. There is no provision whatsoever here for day

Selon une étude sur les femmes et la pauvreté effectuée en 1975 par le Conseil national du bien-être, les femmes âgées de moins de 45 ans sont plus portées à travailler si le revenu de leur mari n'est pas très élevé.

La participation des femmes à la population active est aussi due, en partie, à leurs aspirations nouvelles. À l'heure actuelle, plus de la moitié des étudiants universitaires sont des femmes, et le Centre d'emploi du Canada a toute une série de brochures destinées à encourager les femmes vers des domaines non traditionnels. En fait, on a constaté une augmentation spectaculaire, depuis 20 ans, du nombre de femmes en droit, en médecine, et même en génie et en sciences appliquées.

Pour que les femmes participent pleinement à la population active, sur un pied d'égalité avec les hommes, elles doivent absolument être assurées de services de garderie de qualité.

Voilà quelques-unes des préoccupations générales que l'on vous répètera sûrement, pendant que vous sillonnez le pays, préoccupations que nous partageons avec des femmes de toutes les régions du Canada. Mais nous avons également certaines préoccupations particulières liées au fait que nous vivons dans une région extrêmement pauvre de la Nouvelle-Écosse.

Au Cap-Breton, le taux de chômage atteint actuellement 26 p. 100, et il suffit de comparer le revenu familial moyen à ce qui constitue le seuil de la pauvreté pour voir que la plupart des familles ne sont pas très éloignées de celui-ci. Cela exerce donc une pression très forte sur les femmes. Beaucoup d'entre elles se sentent économiquement obligées de travailler. Souvent, elles sont forcées à entrer sur le marché du travail parce que leurs maris sont mis à pied, ce qui arrive souvent dans les industries du Cap-Breton, telles l'industrie sidérurgique et la pêche. Dans cette région, il y a donc une pression économique très forte qui s'exerce sur les femmes pour les obliger à travailler.

En outre, le taux élevé de chômage est lié à un taux très élevé d'échecs familiaux, et, comme vous le savez, ce sont généralement des femmes qui sont chefs de familles monoparentales. Le bureau de Sydney du ministère des Services sociaux de la Nouvelle-Écosse s'occupe de 2,500 familles monoparentales. De plus, on dénombre dans la région un peu moins de 1,000 mères célibataires ayant des enfants en bas âge. Ces femmes sont généralement placées devant l'alternative suivante: ou bien elles travaillent et essaient de se maintenir juste au-dessus du niveau minimum pour échapper à l'assistance sociale, à condition qu'il y ait des emplois, ou bien elles doivent compter sur l'assistance sociale.

Malgré cela, il y a très peu de services de garderie dans la région et ceux qui existent ne répondent pas à tous les besoins. Toute l'économie, ici, est axée sur le travail par poste. Cela vaut pour les mines de charbon, pour les usines sidérurgiques, pour beaucoup d'emplois de vente au détail qui s'offrent aux femmes ainsi que pour les infirmières. Or aucune disposition

[Texte]

care for women who have to cope with a shift work pattern. A lot of women here are forced into taking part-time jobs. There is very little provision of day care to meet that need. Most day care services want you to put your children in full time, and that is a very great economic burden if in fact you are not earning a full-time income.

There is very little provision of care for infants, for women who must work or cannot afford to take off a number of years to look after their children when they are very small. There is very little care for children during lunch hours and after school. In Sydney, in the industrial area of Cape Breton as we call it, there are only 14 places for handicapped children. So these are all needs that are currently not being met.

We feel that the system as it is now structured is very inequitable. There are a number of subsidized places, but they are far, far too small for the number of families who would qualify for subsidized day care. Under the current system that is because the province, as a poor province, basically limits the number of subsidized day care spaces it is willing to cost-share with the federal government.

On the other hand, the price of day care for those who are not subsidized is too high for the average family in Cape Breton. So we have a system that does not serve either the poor or the middle-income families well.

We are not only concerned, however, about mothers looking for quality care; we are very concerned about the women who are doing the valuable work of looking after children.

• 0910

We have included in the written brief a fair amount of detail on the conditions of day care workers. We would like to point out that, although across the country they are badly exploited and work for very low wages, in the Atlantic provinces they are the worst off in Canada. Day care workers in the Atlantic provinces earn about 30% less than day care workers in the rest of the country do. Their level of pay is not in line with their education. In general, they are better qualified than the average Canadian worker. It is not in line with the great importance and value of the work they do.

If you compare the wages day care workers are earning with those earned by elementary school teachers—and many people would indicate that the care of children in the very early formative years is certainly as important as the care they receive after the age of five—here they are currently earning less than half the elementary school teachers' earnings. In addition, they have very few benefits that other workers get. We do not feel this is a just remuneration, given their credentials and the quality of the work they do; nor do we think it is conducive to quality care for children that we exploit one group of women in that way.

[Traduction]

n'a été prise afin d'assurer aux femmes qui doivent travailler par poste des services de garde convenables. Beaucoup d'entre elles sont donc obligées d'accepter des emplois à temps partiel. Et très peu de garderies répondent à ce besoin. La plupart des garderies veulent avoir des enfants à temps plein, et cela représente un lourd fardeau économique pour celles qui ne touchent pas un revenu de travail à plein temps.

Il n'y a par ailleurs pas beaucoup de garderies pour les jeunes bébés, c'est-à-dire pour les femmes qui doivent travailler ou qui ne peuvent se permettre de prendre quelques années de congé pour s'occuper de leurs jeunes enfants. Il y a très peu de garderies pour les enfants pendant l'heure du dîner et après la classe. À Sydney, dans la région industrielle du Cap-Breton, comme nous l'appelons, il n'y a que 14 places pour enfants handicapés. Il y a donc tous ces besoins auxquels on ne satisfait pas à l'heure actuelle.

Il nous semble que le système existant est très inéquitable. Il y a quelques places subventionnées, mais pas assez, compte tenu du nombre de familles qui seraient admissibles à des services de garde subventionnés. Cela est attribuable au fait que la province, qui est démunie, veut essentiellement limiter le nombre de places subventionnées pour lesquelles elle est disposée à partager les frais avec le gouvernement fédéral.

Par ailleurs, le prix de garderies pour les personnes qui ne sont pas subventionnées est trop élevé pour la famille moyenne du Cap-Breton. Autrement dit, le système en place ne répond aux besoins ni des familles pauvres ni des familles à revenu moyen.

Mais nous ne nous inquiétons pas seulement des femmes à la recherche de services de qualité, nous craignons aussi pour les femmes qui rendent un service précieux en s'occupant des enfants.

Nous avons inclus dans notre mémoire un assez grand nombre de détails au sujet des conditions dans lesquelles travaillent les monitrices de garderie. S'il est vrai que, partout au Canada, elles sont exploitées et mal rémunérées, c'est certes dans les provinces de l'Atlantique qu'elles sont les plus mal en point. En effet, elles gagnent environ 30 p. 100 de moins que les monitrices de garderie des autres régions du pays. Leur traitement ne correspond pas à leur degré de scolarité. En général, elles sont plus qualifiées que le travailleur canadien moyen. Leur traitement ne concorde pas non plus avec l'importance et la valeur du travail qu'elles accomplissent.

Il suffit de comparer le traitement des monitrices de garderie à celui des enseignantes du niveau primaire—et beaucoup de personnes croient que la garde des enfants pendant les premières années de la vie est certes tout aussi importante que les soins assurés après l'âge de cinq ans—pour voir que les premières gagnent deux fois moins que les secondes. De plus, elles n'ont presque aucun des avantages dont jouissent les autres travailleurs. Cela ne nous semble pas une rémunération juste, compte tenu de leur degré de scolarité et de la qualité du travail qu'elles accomplissent; et le fait d'exploiter de cette manière un groupe de femmes ne nous semble pas favoriser la qualité des soins accordés aux enfants.

[Text]

In the brief as well, we have looked somewhat at the condition of the women in the home who are currently looking after the bulk of the children. Given the lack of day care facilities, an awful lot of families must rely on care of children by people in the home. Now, it is very hard to get accurate information about unlicensed family day care providers. We have included what information we could find on the licensed family day care providers, and we are assuming, I think quite safely, that the condition of the unlicensed ones is probably even worse. On the average, these women work a great deal of unpaid overtime; they are tremendously isolated, with no support system; they have no training and no incentive to take advantage of any training that may be available; they have virtually no benefits. Since they are considered self-employed, they cannot pay unemployment insurance and so on.

What we would like to recommend—and Cheryl will go into detail on our recommendations—is that it is urgently necessary to replace the current patchwork quilt of things that are available for children and for working women with a system that really respects the value of women who work, whether in the paid labour force or with small children, and also the value of looking after our children during their early years in the most high-quality way possible.

Ms Aucoin: Our recommendations are as follows. The present system, as Joan referred to it, is a patchwork quilt which provides an inadequate number of subsidized places to the poorest families and tax deductions which benefit mainly upper-income families. A child's right to quality care must not depend on her or his parents' income level. The same principles that justify public funding of education apply to day care. The whole society benefits if children have quality care. Consequently, it is the interest of the whole society to see that every child has access to such care.

We believe the only way to provide quality care to all children is through public funding. Direct public funding can carry it with its requirements for quality. Public funding is also essential if the wages and working conditions of day care staff are to be improved.

Public funds should not be used to create private profit. Privatization of day care in the United States has led to the growth of day care chains, and the quality of care has not been well served. There is ample evidence also that the working conditions of day care workers are better in non-profit centres.

Parents should have a major role in determining what type of care their children receive. This role should be complemented by active involvement by day care staff. This will help to ensure that children receive care suited to their individual needs.

[Translation]

Dans notre mémoire, nous avons également examiné la situation des femmes au foyer, qui assurent la garde de la plupart des enfants. À cause de la pénurie de garderies, beaucoup de familles doivent confier leurs enfants à des personnes qui les gardent à domicile. Or il est très difficile d'obtenir des renseignements exacts au sujet de ces personnes non accréditées. Nous avons donc inclus les renseignements que nous avons rassemblés au sujet des personnes accréditées en supposant, avec raison, croyons-nous, que la situation des personnes non accréditées est probablement pire. En général, ces femmes font beaucoup d'heures supplémentaires non rémunérées; elles sont isolées et ne jouissent d'aucun système de soutien; elles n'ont pas de formation spécialisée et ne sont pas incitées à profiter des cours qui peuvent s'offrir; elles ne jouissent d'à peu près aucun avantage. Comme elles travaillent apparemment à leur compte, elles ne peuvent toucher d'assurance-chômage et autres prestations de ce genre.

Nous recommandons donc—et Cheryl explicitera cette recommandation—de remplacer sans tarder le salmigondis de services de garde qui existent actuellement pour les enfants et les femmes au travail par un système qui respecte la valeur des femmes qui travaillent, soit sur le marché du travail soit avec de jeunes enfants, ainsi que la valeur du travail de garde d'enfants en bas âge.

Mme Aucoin: Nos recommandations sont donc les suivantes. Comme l'a signalé Joan, le système en place est un salmigondis qui assure un nombre insuffisant de places subventionnées aux familles pauvres et des déductions d'impôt qui avantagent surtout les familles à revenu élevé. Le droit d'un enfant à des services de garde de qualité ne doit pas dépendre du niveau de revenu de ses parents. Les principes qui justifient le financement public de l'éducation s'appliquent également aux services de garde. C'est toute la société qui bénéficie de services de garde de qualité. Il est donc dans l'intérêt de l'ensemble de la société de veiller à ce que chaque enfant ait accès à des services de ce genre.

Nous sommes convaincues que la seule façon d'assurer des garderies de qualité à tous les enfants est le financement public. Le financement public direct peut être assorti d'exigences de qualité. Cela est aussi indispensable pour améliorer le traitement et les conditions de travail du personnel des garderies.

Les fonds publics ne doivent pas servir à créer des bénéfices pour des entreprises privées. La privatisation, aux États-Unis, a suscité l'émergence de chaînes de garderies, dont la qualité de service est loin d'être la priorité. Il existe également de nombreuses preuves démontrant que les conditions de travail du personnel sont meilleures dans les garderies à but non lucratif.

Les parents devraient jouer un rôle capital dans la détermination du genre de garderie que reçoivent leurs enfants. Ce rôle pourrait être complété par une participation active du personnel de garderie. Cela permettrait de garantir que les enfants reçoivent des soins répondant à leurs besoins personnels.

[Texte]

Child care in a home setting may often be a good situation for very young children. We believe that the twin goals of quality care and adequate remuneration for workers would be best met if family day care providers were affiliated with day care centres. This would help to overcome the isolation of women looking after children at home. It would also give them access to supplies from the centres and other forms of support such as relief for sick days. If these workers become members of day care staff, they would then be able to contribute to Unemployment Insurance and Canada Pension.

• 0915

The government should consider making subsidies available to family child care providers in order to improve their income and working conditions.

On-site day care would help meet the needs of parents working shifts and weekends. We feel quite strongly, however, that this should not be employer controlled. If it were seen as an employment benefit, it might be used to further suppress the already low wages of women working in retail sales and other service-sector jobs. We recommend that the government consider subsidizing non-profit on-site day care with strong parent involvement.

The day care sector has potential for creating employment. Given the unemployment levels in Cape Breton, government must look seriously at a public-funded day care system in terms of job creation. There is a large need for this service. In addition to the direct child care jobs, others would be created in construction and support services, but we stress that the jobs must be quality jobs with adequate pay and benefits.

At present, training in early childhood education is located in Truro and Halifax. Young women just out of high school can take advantage of these programs, but it is extremely difficult for women with children to relocate for further training in this field. We recommend that a training program in early childhood education be made available in Cape Breton.

We also recognize that the authority for regulating child care rests with the provincial governments. However, we are convinced that there is an urgent need for strong federal involvement. Moreover, there is a precedent for such involvement. The federal child care expense deduction currently subsidizes upper-income families. This subsidy was over \$1 million in 1983-84. The federal government also cost-shares subsidies to poor families, a subsidy of \$75 million in 1983-84. As we have pointed out, regional economic disparities may cause substantial shortages of day care spaces for poor families since the poorer provinces limit the number of spaces they are willing to subsidize. This results in a system of great inequity

[Traduction]

La garderie à domicile peut souvent répondre aux besoins d'enfants en bas âge. Nous croyons que la meilleure façon d'atteindre les deux objectifs de service de qualité et de rémunération suffisante pour les travailleurs est d'associer à des garderies les femmes qui gardent à la maison. Cela permettrait de combattre leur isolement. Cela leur donnerait également accès aux ressources des garderies et à d'autres formes de soutien, par exemple des services de relève lorsqu'elles sont malades. Si ces travailleuses à domicile devenaient membres du personnel d'une garderie, elles pourraient cotiser à l'assurance-chômage et au Régime de pensions du Canada.

Le gouvernement devrait envisager d'offrir des subventions aux gardiennes à domicile afin de relever leur niveau de traitement et d'améliorer leurs conditions de travail.

Des services de garderie sur place permettraient de répondre aux besoins de parents qui travaillent par poste ainsi que les fins de semaine. Nous sommes toutefois opposées à l'idée que ces garderies soient contrôlées par l'employeur. Si elles sont considérées comme un avantage social, elles peuvent servir à réduire encore plus le traitement déjà peu élevé des femmes qui travaillent dans le domaine de la vente au détail ou qui occupent un autre type d'emploi dans le secteur des services. Nous recommandons donc que le gouvernement subventionne des garderies au travail à but non lucratif et jouissant d'une forte participation des parents.

Le secteur des garderies est un secteur de création d'emplois. Compte tenu du taux de chômage, au Cap-Breton, le gouvernement devrait considérer l'établissement d'un système de garderies publiques comme moyen de créer des emplois. Ce service est déjà en grande demande. En plus des emplois liés directement à la garde des enfants, cela permettrait de créer d'autres emplois dans le bâtiment et le secteur des services de soutien, mais nous insistons sur la nécessité d'offrir des emplois de qualité assortis d'un niveau de traitement et d'avantages acceptables.

À l'heure actuelle, il y a des programmes en éducation des jeunes enfants offerts à Truro et Halifax. Les jeunes diplômées du secondaire peuvent s'y inscrire, mais il est extrêmement difficile pour des femmes ayant elles-mêmes des enfants de les suivre. Nous recommandons donc qu'un programme en éducation des jeunes enfants soit offert au Cap-Breton.

Conscientes du fait que la compétence en matière de garde d'enfants relève du gouvernement provincial, nous sommes néanmoins convaincues qu'il existe un besoin urgent de participation fédérale. Qui plus est, cette participation ne serait pas nouvelle. La déduction fédérale des dépenses pour garde d'enfants sert actuellement à subventionner les familles à revenu élevé. En 1983-1984, cela représentait plus de 1 million de dollars. Le gouvernement fédéral participe également à des subventions à frais partagés destinées aux familles pauvres, subventions qui s'élevaient à 75 millions de dollars en 1983-1984. Comme nous l'avons signalé, les disparités économiques régionales peuvent entraîner une grave pénurie de

[Text]

across the country. The only way to ensure a system of quality care for children across Canada is for the federal government to assume responsibility for ensuring that the poorer provinces have child care equal in quality and scope to the richer provinces.

So it is make us rich or give us what we want.

The Chairman: Thank you very much, Cheryl and Joan. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I would like to reply to your comment of the beginning.

When you say that it would have been easier if we would have come during the weekend, I only want to tell you that we are all parents. I am a mother. We arrived in Montreal on Saturday night at 10.30 to leave Montreal on Sunday at 7 a.m., so we do not have a chance to see our families either. We are really trying to help and to do our best, but unfortunately it seems we are really missing some people again. Even for us it is very hard. It has been like that since March and it is going to be like that until the end of June. So I am sorry if we cannot do it on the weekends, but we do not even have weekends for our families either.

Ms Aucoin: That was actually a tongue-in-cheek suggestion.

Mrs. Pépin: You also spoke about the isolation of women, the isolation of families, and the low income of people in this part of the province. You also mentioned that there was no place for infants. Would you like to see family child care for the baby and after that a child care centre for two-year-olds and up? How would you see it?

Ms Bishop: I think what we would like to see, and I think your next speaker will also probably address this issue in more depth, is a neighbourhood system in which the day care centre acts as the hub.

• 0920

For example, a woman who looks after three infants in her home could be a member of the staff of a day care centre, and when she wants a variety of toys or stimulating things for the children she could borrow those from the centre. Currently, out of the income she makes there is no way she can provide any of that. On the other hand, if she is ill or needs a break, she can rely on someone from the day care staff to fill in for her; give her that kind of support. Also, she can participate in staff meetings so that she is not any more operating totally on her own, but is constantly in communication with other people who share many of the same problems. One of the things that came up in the study I read, which dealt with licensed family care providers, was that most of them who were affiliated with centres found it a major advantage.

[Translation]

places de garderie pour les familles pauvres, étant donné que les provinces les plus démunies limitent le nombre de places qu'elles sont disposées à subventionner. Cela entraîne une grande injustice partout au pays. La seule façon de garantir l'existence d'un système de garderies de qualité partout au Canada est que le gouvernement fédéral assume la responsabilité de veiller à ce que les provinces les plus démunies jouissent de services équivalents, par leur qualité et leur étendue, à ceux des provinces les mieux nanties.

Autrement dit, qu'on fasse de nous des riches ou qu'on nous donne ce que nous revendiquons.

La présidente: Merci beaucoup, Cheryl et Joan. Madame Pépin.

Mme Pépin: J'aimerais revenir sur votre observation du début.

Vous avez dit qu'il aurait été plus facile pour vous de venir la fin de semaine, mais je vous rappelle que nous sommes tous des parents. J'ai moi-même des enfants. Nous sommes arrivés à Montréal samedi soir à 22h30 et nous repartons dimanche à 7 heures, de sorte que nous n'avons pas eu la chance de voir nos familles non plus. Nous faisons notre possible, mais il semble que, malheureusement, nous manquons certaines personnes. Même pour nous, cela est difficile. Cela a commencé en mars et va continuer jusqu'à la fin de juin. Je regrette donc que nous ne puissions tenir ces audiences la fin de semaine, mais nous n'avons même pas de fins de semaine à consacrer à nos familles.

Mme Aucoin: En fait, je disais cela pour plaisanter.

Mme Pépin: Vous avez également parlé de l'isolement des femmes, des familles et des personnes à faible revenu dans cette région de la province. Vous avez mentionné qu'il n'y avait pas de places pour les bébés. Croyez-vous que les bébés devraient être confiés à une gardienne à domicile et qu'il devrait y avoir des garderies pour les enfants à compter de l'âge de deux ans? Comment voyez-vous cela?

Mme Bishop: Je pense que ce que nous aimerions voir, et sans doute que la prochaine intervenante explorera cette question plus à fond, est un système axé sur le quartier, dont la garderie servirait en quelque sorte de noyau.

Par exemple, une femme qui s'occupe de trois jeunes enfants chez elle pourrait faire partie du personnel d'une garderie et elle pourrait en emprunter des jouets ou du matériel stimulant. À l'heure actuelle, elle ne peut certes pas les fournir, compte tenu du revenu qu'elle touche. De plus, si elle est malade ou qu'elle a besoin d'un congé, quelqu'un de la garderie pourrait prendre sa relève; cela lui assurerait un soutien. Elle pourrait également participer aux réunions du personnel et n'aurait plus ainsi le sentiment d'être totalement seule, mais elle serait plutôt constamment en communication avec d'autres personnes qui éprouvent les mêmes problèmes qu'elle. Selon une étude que je viens de lire et qui portait sur la prestation de services de garde accrédités à domicile, la plupart de celles qui étaient associées à une garderie y voyaient un grand avantage.

[Texte]

It did not have the impact we would like to see on their wages or their working conditions, which we would like to see as well, but it did at least break down their sense of doing very, very difficult work. I am sure any mother who has spent long hours alone with small children realizes it is exceedingly difficult work. It is not an easy job to respond to the needs of small children day after day, and many of these women are working over 10 hours a day doing that. We thought a linkage between the day care centre and the home day care providers would be one way of dealing with that isolation.

Mrs. Pépin: It was suggested to us that in some cities or regions we could have a co-ordinating agency which would know the needs of the children and/or the family and could distribute the work.

Mentioning salaries, we were told that in some regions they have lower wages than zoo-keepers or garbage collectors. And in Halifax I think they mentioned salaries of \$10,000 to \$11,000 a year, even if you have a university degree.

Ms Bishop: Yes. They are earning very close to the minimum wage scale; and in fact a quarter of the day care workers in the Atlantic provinces have no other source of income. So if you look at what a hypothetical day care worker with one child earns, with no other source of income, she is below the poverty line. I guess what we want to stress is that day care workers are really subsidizing parents' fees and that this is really not solving either problem. We cannot bring the fees down low enough to suit the parents without really seriously injuring the day care workers. On the other hand, unless there is public funding, there is no way out of this bind, as we see it.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairperson.

I want to make a comment or two about some of the things I have heard, and perhaps you might want to react after I am finished.

First of all, I want to thank you for the brief you have presented. You have laid out extremely well, in my estimation, the conditions in Cape Breton. I think it is important for us to understand the uniqueness of various parts of the country, and I think you have done that extremely well.

In your brief you documented and supported almost everything, but there is one part of your conclusions I would like to check out with you, and that has to do with privatization. Let me preface that by saying I do not worship at either altar. I do not believe privatization is the answer in all cases, nor is government funding the answer in all cases. We have countless examples of the government ruining something it has become involved in, and vice versa. You say that the quality of care has not been well-served in day care chains and that there is ample evidence that the working conditions of day care workers are better in non-profit centres. You do not have to do it now, but would you send us that evidence?

[Traduction]

Cela n'a toutefois pas amélioré leur niveau de revenu ou leurs conditions de travail, comme nous le souhaiterions, mais au moins elles n'avaient plus ainsi l'impression de faire un travail extrêmement difficile. Je suis certaine que toute mère qui a passé de longues heures seule avec de jeunes enfants sait que cela peut être un travail éreintant. Il n'est pas facile de répondre aux besoins de jeunes enfants jour après jour, et beaucoup de ces femmes font plus de 10 heures par jour. À notre avis, le fait d'établir un lien entre la garderie et les femmes qui gardent des enfants chez elles permettrait de combattre cet isolement.

Mme Pépin: On nous a suggéré que dans certaines villes ou régions il y ait un organisme de coordination qui serait au courant des besoins des enfants et de la famille, et qui pourrait répartir le travail.

En ce qui concerne les traitements, on nous a dit que dans certaines régions les gardiennes faisaient moins que les gardiens de zoo ou les éboueurs. À Halifax, je crois qu'on a mentionné des salaires de 10,000\$ à 11,000\$ par année, et ce, même avec un diplôme universitaire.

Mme Bishop: En effet. Elles font à peine le salaire minimum; et le quart des travailleurs des services à l'enfance, dans les provinces atlantiques, n'ont aucune autre source de revenu. Si l'on examine le salaire d'une travailleuse de services à l'enfance qui a un enfant et qui n'a pas d'autre source de revenu, on voit qu'elle est sous le seuil de la pauvreté. En fait, ce sont les monitrices de garderie qui subventionnent les frais des parents, et cela ne règle pas leur problème. On ne peut réduire les frais suffisamment pour satisfaire les parents sans que cela ne soit préjudiciable aux monitrices de garderie. Il n'y a pas de solution à ce dilemme si ce n'est le recours aux fonds publics.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci beaucoup, madame la présidente.

Je voudrais faire quelques observations au sujet des affirmations qui ont été faites, et peut-être voudrez-vous réagir à votre tour.

Premièrement, je tiens à vous remercier de votre mémoire. Vous avez présenté clairement, à mon avis, la situation qui existe au Cap-Breton. Il est important pour nous, je crois, de comprendre la situation propre à chaque région du pays, et je pense que vous avez admirablement présenté votre cas.

Dans votre mémoire, vous avez justifié presque toutes vos affirmations, mais il y aurait une partie des conclusions que j'aimerais vérifier avec vous, plus précisément au sujet de la privatisation. Permettez-moi tout d'abord de dire que je ne prêche pour aucune paroisse. Je ne crois pas que la privatisation soit la réponse à tout, ni que le financement public soit une panacée. Nous avons d'innombrables exemples de situations que le gouvernement a ruinées par son intervention, et vice versa. Vous avez dit que la qualité des services a en fait souffert dans les chaînes de garderies et qu'il existait des preuves abondantes du fait que les conditions de travail des monitrices de garderie sont meilleures dans les centres à but

[Text]

Ms Bishop: Yes. A study was done I think for the Katie Cooke task force. They did a national study of day care staff and broke it down according to commercial, non-profit, and municipal centres, which we do not have here in Nova Scotia, in terms of working conditions and wages of the workers, particularly in the unionized centres, which only exist in the non-profit sector, are significantly better. So, yes, I would be glad to send you a copy.

• 0925

Mr. Duguay: Okay. I want to raise that because I think I know the study in the Cooke report that you referred to. It is a fact in Canada that we do not fund, in any way, shape, or form, commercial centres, but we do fund non-profit ones. That may account for some of what we are seeing.

Ms Bishop: Yes.

Mr. Duguay: So I would like before we are finished to have a very good look at that whole operation.

Ms Bishop: Okay.

Mr. Duguay: There are just two other things you have raised that I want to comment a bit upon, and that is the matter of employer control—that these things, on-site day care, should not be employer controlled because it would be an employment benefit. In my experience, sometimes employment benefits actually return more real dollars to the people they provide for than do the actual dollars. If you give people the money, very often they do not get as much, because of our tax structure, as if you gave them the benefit, and I would not want to throw out of hand the conclusion you have drawn.

Ms Bishop: I think what we were concerned about with that one was—and maybe again I am reacting out of the Cape Breton framework—that in our experience of women trying to find work here a lot of women end up working in very, very low-paying jobs in the sales sector; in the mall, for example. That would be a lot of the shift work women are doing. They are working split shifts at Zellers or the various malls around and they are earning minimum wage. They should be looking, from their long-run perspective, at ways of elevating their work and their wages. For a single parent, working indefinitely for Woolco is not a good way to look at putting children through adolescence. She should perhaps be putting at least some of her energies into looking at other training possibilities and so on.

I guess our fear there was twofold. We did not want her to feel that she was dependent on that employer to such an extent that she could not conceive of looking for anything else. The other thing is we really are convinced that if you are going to meet individual needs of children then you are going to have to

[Translation]

non lucratif. Vous n'êtes pas obligée de le faire immédiatement, mais pourriez-vous nous faire parvenir ces éléments de preuve?

Mme Bishop: Certainement. Une étude a été faite, je crois, pour le groupe de travail de M^{me} Katie Cooke. On a étudié à l'échelle nationale la situation du personnel des garderies en faisant une ventilation selon les garderies commerciales, à but non lucratif et municipales, qui n'existent pas en Nouvelle-Écosse, et l'on a constaté que les conditions de travail et les traitements des travailleurs, spécialement dans les centres syndiqués qui n'existent que dans le secteur à but non lucratif, sont de beaucoup meilleures. Donc oui, il me ferait plaisir de vous en envoyer une copie.

M. Duguay: Très bien. Je voulais soulever ce point parce que je suis au courant de l'étude incluse dans le rapport Cooke dont vous avez fait état. Il est vrai qu'au Canada nous ne finançons aucunement les centres commerciaux, mais nous aidons les garderies à but non lucratif. Cela explique peut-être une partie de la situation.

Mme Bishop: Oui.

M. Duguay: Par conséquent, avant que nous ne terminions, j'aimerais bien examiner toute la situation.

Mme Bishop: Très bien.

M. Duguay: Il y a seulement deux autres points que vous avez soulevés et sur lesquels j'aimerais revenir. Il y a la question du contrôle par l'employeur, à savoir que les garderies qui se trouvent en milieu de travail ne devraient pas être contrôlées par l'employeur puisque cela peut alors être considéré comme un avantage social. D'après ma propre expérience, il peut arriver que ces genres d'avantages rapportent plus aux intéressés que des montants en espèces. Bien souvent, si l'on verse l'argent aux employés ils ne reçoivent pas autant, à cause du régime fiscal, que si vous leur accordez un avantage, et je ne voudrais pas rejeter la conclusion à laquelle vous avez abouti.

Mme Bishop: À ce sujet—et encore une fois je me replace peut-être dans la situation propre au Cap-Breton... nous croyons que les femmes qui essaient de se trouver du travail aboutissent dans des emplois très mal rémunérés dans le secteur de la vente, dans le mail, par exemple. Elles font alors beaucoup de travail par poste. Elles ont des horaires par postes chez Zellers ou à différents mails, et elles touchent le salaire minimum. Comme objectif à long terme, elles devraient viser un meilleur emploi, mieux rémunéré. Il n'est pas bon pour un parent seul qui doit élever des adolescents de travailler indéfiniment chez Woolco. La mère devrait consacrer une partie de son énergie à examiner d'autres possibilités de formation, par exemple.

Sur ce plan, je crois que nous nourrissons deux craintes. Nous ne voulons pas que la mère se sente si dépendante de son employeur qu'elle n'envisage pas d'explorer les possibilités ailleurs. Par ailleurs, nous sommes convaincues que pour répondre aux besoins individuels des enfants il faut faire appel

[Texte]

have parent involvement. Some employers may be open to that kind of sharing. My suspicion is that a lot of the very large chains are not going to want to bother with local parent involvement in setting policies; they are going to want to provide a standardized service right across the country. So that is . . .

Mr. Duguay: I think that helps me understand.

Ms Bishop: Yes.

Mr. Duguay: My last point is a very great concern I have that there is still awash in Canada the economic theory that if the government spends money on creating jobs that is good, when all the evidence is opposite: that government spending has paralleled, in a straight linear fashion, unemployment. The more the government spends, the more unemployment we have in Canada. As I said, I am not worshipping at either altar, but I get nervous about the conclusion that . . .

Ms Bishop: Does he know where he is saying this?

Mr. Duguay: —when the government does this . . .

Ms Bishop: I would like to say that first of all as an economist I am always a little leery of correlations like that because I think we could look at what the government is spending its money on and perhaps differ over that point.

Ms Aucoin: Some.

Ms Bishop: As Cheryl says, in Cape Breton today we would be very loath to suggest that the government should immediately stop spending money on jobs because we would have to beg you all please to squeeze us into your suitcases and take every last one of us away.

Ms Aucoin: Or take our children!

Mr. Duguay: I think I would agree with you.

Ms Bishop: I do not think that most Cape Bretoners, on the other hand, are at all in favour of a system in which we are completely dependent on government. If anyone knows the costs that come from that, certainly we do. But I would not agree that government spending is bad for job creation.

Mr. Duguay: As I say, I am not jumping from one side to the other either. You cannot stimulate a private sector that does not exist, and you need some diversification . . .

Ms Bishop: I think, on the other hand, when you have systems like health and education, where the benefits are so clearly to the whole society, the costs from having children not well cared for in their early years are borne later by all of us. There is a strong case, then, for government involvement in those sectors.

• 0930

Mr. Duguay: I have made that argument a number of times in my life too. I just wanted to throw in some element of caution, that these are not absolutes economically.

[Traduction]

à la participation des parents. Certains employeurs sont éventuellement ouverts à cette idée de partage. Mais je crains que beaucoup de grandes chaînes ne veuillent pas se préoccuper de faire participer les parents à l'établissement de la politique; elles voudront assurer un service uniforme partout au pays. Par conséquent . . .

M. Duguay: Je crois comprendre.

Mme Bishop: Oui.

M. Duguay: Enfin, je crains que les Canadiens ne soient convaincus de la théorie économique selon laquelle il est bon pour le gouvernement de consacrer des sommes importantes à la création d'emplois, alors que tout prouve le contraire, c'est-à-dire que le chômage va de pair avec les dépenses du gouvernement à ce chapitre. Plus le gouvernement dépense, plus le taux de chômage augmente. Comme je l'ai déjà dit, je ne prêche pour aucune paroisse, mais je n'accepte pas d'emblée la conclusion selon laquelle . . .

Mme Bishop: Sait-il où il dit cela?

M. Duguay: . . . lorsque le gouvernement intervient . . .

Mme Bishop: Je dois dire tout d'abord que, en tant qu'économiste, j'ai des doutes au sujet de corrélations comme celles-là, parce que nous pourrions examiner les programmes auxquels le gouvernement consacre des sommes et différer peut-être d'avis.

Mme Aucoin: Quelque peu.

Mme Bishop: Comme l'a dit Cheryl, nous ne voudrions certes pas suggérer, au Cap-Breton, que le gouvernement cesse immédiatement de consacrer des fonds à la création d'emplois parce que nous serions alors obligées de vous prier de nous emporter avec vous dans vos valises.

Mme Aucoin: Ou nos enfants!

M. Duguay: Je suis d'accord avec vous, je pense.

Mme Bishop: Par contre, je ne crois pas que la plupart des résidents du Cap-Breton soient en faveur d'un système qui dépende entièrement du gouvernement. S'il en est qui connaissent le coût qui y est associé, c'est bien nous. Mais je ne suis pas d'avis que les programmes de financement de l'État sont préjudiciables à la création d'emplois.

M. Duguay: Comme je l'ai dit, je ne défends ni l'un ni l'autre côté. On ne peut stimuler un secteur privé qui n'existe pas, mais par contre il faut de la diversité . . .

Mme Bishop: Par contre, je crois que dans le cas de la santé et de l'éducation, dont les avantages retombent manifestement sur l'ensemble de la société, le coût associé au fait de ne pas assurer des services de garderie adéquats aux jeunes enfants doivent par la suite être assumés par l'ensemble de la population. Car on peut aisément faire valoir l'opportunité pour le gouvernement d'intervenir dans ce secteur.

M. Duguay: J'ai aussi défendu cet argument plusieurs fois dans ma vie. Je voulais tout simplement vous exhorter à la

[Text]

Ms Bishop: I quite accept that.

An hon. member: We are used to caution being thrown in here.

Mr. Nicholson: About your comments about being here on a Saturday, as one who has deep roots in this city, I would love to get in here on Saturday and all during the week, as my colleagues know.

As for your comment about the evening sessions, we have been meeting every evening unless it is necessary for us to travel. Unfortunately, for us to be in Moncton tomorrow, apparently we have to leave later on today.

So welcome to our committee. One of your comments I would like to pick up on was a very good one concerning the federal tax deduction for child care expenses. You are absolutely correct—and this is something that has been mentioned to us before—that it benefits those people who are making more money. It is more money in the pocket of the person who makes \$50,000 than in that of the person who makes \$8,000.

You did not come to a direct conclusion on that. Inasmuch as it does cost \$100 million, would you go far as to suggest to us that we scrap that, to begin with, use that \$100 million and put it directly into day care centres or perhaps some sort of tax credit? A tax credit works, in my opinion, in the opposite direction. It puts the most amount of money in the hands of the people at the low end of the scale and gradually tapers off, as opposed to the other way around.

So what was it you think we should do with that particular provision? I agree with you that it discriminates against the lower-income earner.

Ms Bishop: I am not a real expert on the tax system, by any means, but I think since we are advocating public funding, we would probably be more in favour of taking the money that is currently being spent and putting it in a much more direct publicly funded way.

Mr. Nicholson: Would you say it should go directly to the day care centre or to the user of the system? We are pulled both ways. Sometimes people say to us, put all the money into opening up the day care centres and give it to the operators; or we have other people say, give all the money to the user and the need will take care of itself.

Ms Bishop: I think we will come down on the side of those who would like it to go to the day care centres.

Mr. Belsher: I was pleased in your remarks and in your brief where you look for ways and means of tying the family care in with day care. Actually, we heard yesterday in Sackville they have something like 33 approved family centres, and there is a hub and there is the resource mechanism and they can travel.

[Translation]

prudence, parce qu'il n'y a pas d'absolu sur le plan économique.

Mme Bishop: Je le reconnais.

Une voix: On n'a pas l'habitude de se faire exhorter à la prudence ici.

M. Nicholson: En ce qui concerne la possibilité de venir ici le samedi, je dois dire, comme citoyen dont les racines sont profondément enfouies dans cette ville, que j'aimerais bien venir ici le samedi ou n'importe quel jour de la semaine, comme mes collègues le savent.

En ce qui concerne les séances de soirée, nous en avons tenu tous les jours sauf lorsque nous avons dû nous déplacer. Malheureusement, pour être à Moncton demain, nous devons partir à la fin de la journée aujourd'hui.

Alors je vous souhaite la bienvenue à notre comité. Une observation sur laquelle j'aimerais revenir est celle au sujet de la déduction d'impôt pour dépenses de garde d'enfants. Vous avez absolument raison—et ce point nous a déjà été signalé—cela n'avantage que les personnes qui font un bon revenu. Cela sert davantage la personne qui fait 50,000\$ que la personne qui n'en fait que 8,000\$.

Vous n'avez pas tiré de conclusion précise à ce sujet. Étant donné que cette mesure coûte 100 millions de dollars, suggériez-vous de l'abandonner ou d'utiliser cette somme directement pour les garderies ou pour un crédit d'impôt quelconque? À mon avis, un crédit d'impôt va dans le sens opposé. Cela permet d'accorder aux personnes qui sont au bas de l'échelle une certaine somme d'aide qui diminue graduellement, plutôt que le contraire.

Par conséquent, que devons-nous donc faire, à votre avis, au sujet de cette mesure? Je conviens avec vous que cela défavorise la personne qui gagne un faible revenu.

Mme Bishop: Je ne suis certes pas une experte en matière fiscale, mais puisque nous préconisons l'utilisation de fonds publics, nous favoriserions sans doute davantage l'affectation directe de ces sommes.

M. Nicholson: Croyez-vous qu'il faille accorder ces sommes directement aux garderies, ou à l'utilisateur des services? Nous sommes partagés entre les deux. Certaines personnes nous exhortent à consacrer ces crédits à l'ouverture de garderies et à leurs responsables, tandis que d'autres nous invitent à verser cet argent aux utilisateurs, en faisant valoir que cela répondra aux besoins.

Mme Bishop: Je pense que nous sommes plutôt en faveur d'accorder ces crédits aux garderies.

M. Belsher: J'ai trouvé très intéressantes vos observations et les passages de votre mémoire où vous avez proposé des façons de lier la garde à domicile aux services de garderie. Hier, à Sackville, on nous a parlé de 33 centres familiaux approuvés; il y a un centre, un mécanisme de ressources et une possibilité de voyager.

[Texte]

Ms Aucoin: How many children are looked after by the 33? Did they mention that?

Mr. Belsher: They are licensed, I believe, for 65.

Mr. Duguay: No more than 3 for each family.

Mr. Belsher: They are approved but not licensed. I immediately went back to their brief yesterday, thinking in terms of what you were suggesting here.

Why do you make that recommendation? I think it is important. I just wondered about the family day care centres, to tie it in.

Ms Aucoin: There are a lot of people doing that here now, without the affiliation to the central day cares. A lot of people do that anyway, without the support.

Ms Bishop: Somewhere I came across the information that about 85% of Canadian families have to rely on what is currently the unlicensed family provider system. I am sure in some cases that may work out fine. There may be situations where that works out fine. But as a parent you have really no assurance that it is going to. When a woman is earning... I think the mean wage given for the licensed providers was \$2.29 an hour. There is no way she can afford to have any of the supplies or the back-up that she needs.

Mr. Belsher: No. We are just very concerned about those women who are doing that work, because it is very valuable work. In many cases, for very young children, perhaps for children with special needs or special problems, that very, very small home setting may turn out to be a very good system. But we do not think those women ought to be asked to carry the full burden of it. We think they deserve society's support for the work they are doing. In a nutshell, I guess that is our concern.

• 0935

Mr. Belsher: I wish there were some means by which we could find out just how many children are being cared for in that manner, because I suspect it is a very large percentage of the children.

Ms Aucoin: I have two.

Ms Bishop: You can start counting.

Mr. Belsher: Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher.

Just before closing, I wonder if I could find out a little bit about your organization. It is the first time I have heard the name *Women Unlimited*, and I wonder if you could give us just a bit of background.

Ms Aucoin: Actually, it was a group that started eight or nine years ago in Sydney, and has operated over that period of time under many names. In 1983, we had a conference in Sydney called *Women in the Economy*, where we concentrated basically on bringing speakers in and dealing with economic issues affecting women. We incorporated at that point and we have been dealing with economic and health issues facing

[Traduction]

Mme Aucoin: Combien d'enfants sont confiés à ces 33 garderies? Vous l'a-t-on dit?

M. Belsher: Elles sont accréditées, je crois, pour 65.

M. Duguay: Pas plus de trois par famille.

M. Belsher: Elles sont approuvées, mais non accréditées. J'ai immédiatement vérifié leur mémoire, hier, dans le contexte de ce que vous suggériez.

Pourquoi avez-vous fait cette recommandation? C'est important, je crois. Je m'interrogeais tout simplement au sujet des garderies à domicile, de la façon de les lier à une garderie.

Mme Aucoin: Il y a beaucoup de personnes qui font cela ici, sans être associées à des garderies. Beaucoup de personnes font cela de toute façon, sans le système de soutien.

Mme Bishop: J'ai lu en quelque part qu'environ 85 p. 100 des familles canadiennes devaient confier leurs enfants à des gardiennes non accréditées. Je suis certaine que dans certains cas cela donne de bons résultats. Dans certaines situations, cela est sans doute excellent. Mais en tant que parents, vous n'avez aucune garantie des résultats. Quand une femme fait... Je crois que le traitement moyen pour les monitrices de garderie accréditées est de 2.29\$ l'heure. Elle ne peut alors certes pas se permettre d'avoir les ressources et le matériel dont elle a besoin.

M. Belsher: Non. Nous nous inquiétons grandement pour ces femmes, parce qu'elles font un travail très précieux. Dans beaucoup de cas, pour les enfants en bas âge, peut-être pour des enfants à besoins spéciaux ou à problèmes, le milieu familial donne de bons résultats. Mais nous ne croyons pas que ces femmes devraient en assumer tout le fardeau. À notre avis, elles méritent l'appui de la société pour le travail qu'elles accomplissent. Je pense que c'est en fait là notre grande préoccupation.

M. Belsher: J'aimerais bien savoir combien d'enfants, au juste, sont gardés de cette manière, parce que j'imagine que c'est une grande proportion d'entre eux.

Mme Aucoin: J'en ai deux.

Mme Bishop: Vous pouvez commencer à compter.

M. Belsher: Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: Merci, monsieur Belsher.

Avant de terminer, j'aimerais avoir quelques renseignements au sujet de votre organisation. C'est la première fois que j'entends parler de *Women Unlimited*, et j'aimerais connaître un peu vos coordonnées.

Mme Aucoin: Le groupe a commencé il y a huit ou neuf ans à Sydney et a reçu différents noms. En 1983, il s'est tenu à Sydney une conférence intitulée *La femme et l'économie*, où plusieurs conférenciers ont parlé des questions économiques touchant les femmes. C'est alors que nous nous sommes constituées en société et depuis nous nous préoccupons des questions d'économie et de santé qui touchent les femmes de la

[Text]

women in the area. Just recently we have opened an Outreach Employment Office here. It is funded by Canada Employment and Immigration and is providing salaries for three women who are dealing with re-entry women, women going back into the work force. We have also run programs all winter dealing with stress related to unemployment and the types of issues that we dealt with particularly in the brief.

The Chairman: So you are located primarily in Sydney.

Ms Aucoin: Yes, we are.

Ms Bishop: But we have some members from all over Cape Breton.

The Chairman: And what would your membership be?

Ms Aucoin: The paid membership right now is 72. Our mailing list is 205; approximately 205.

The Chairman: Thank you very much.

Is this person's name Rondeau-Parent, or is she a parent?

Ms Aucoin: Just the only parent of five.

Mr. Duguay: With a name like Aucoin, you ask that question?

Ms Aucoin: I just thought it was cute.

The Chairman: With her children home in day care while she is on the road.

Ms Aucoin: Fine. I am going back to work.

The Chairman: The next group is the Town Daycare Centre. We have Sharon Hope-Irwin, the Executive Director, and Laraine Penney, Staff Representative. Welcome, the floor is yours.

Ms Sharon Hope-Irwin (Executive Director, Town Daycare Centre): Thank you.

This is obviously a big day for us. People in the organized day care community here have been hoping to have a parliamentary task force for at least the last six years, and if we sound a little stunned by this, it is because the event is one we have been awaiting for so long.

What I have put together is not our whole brief, which will follow, but a couple of pages that I have entitled "A Presentation".

From the Town Daycare Centre, I guess I am really coming here to first of all present a success story. Our experience at the Town Daycare Centre illustrates a success story of navigating around the shoals of inadequate funding, inadequate training, inadequate facilities and initial community unease.

In 11 years, with the expertise and tenacity of a strong board, we have become experts at grantsmanship, have built in most of the necessary training, have turned an old company store into an exciting environment for 94 children, and have overcome community unease at the idea of day care. The centre, which now serves 94 children between the ages of 1

[Translation]

région. Il n'y a pas bien longtemps, nous avons ouvert ici un bureau d'emploi d'extension. Il est financé par Emploi et Immigration Canada, dont l'aide sert à payer les salaires de trois employées qui s'occupent de femmes désireuses de réintégrer le marché du travail. Nous avons également administré des programmes tout l'hiver au sujet du stress lié au chômage et d'autres questions que nous avons abordées dans le mémoire.

La présidente: Alors vous êtes situées principalement à Sydney.

Mme Aucoin: Oui.

Mme Bishop: Mais nous avons des membres de tous les coins du Cap-Breton.

La présidente: Et combien de membres avez-vous?

Mme Aucoin: Nous en avons actuellement 72. Il y a en outre 205 noms environ qui figurent sur notre liste d'expéditeurs.

La présidente: Merci beaucoup.

Est-ce que cette personne s'appelle Rondeau-Parent, ou est-elle un parent?

Mme Aucoin: Elle élève seule ses cinq enfants.

M. Duguay: Avec un nom comme Aucoin vous posez cette question?

Mme Aucoin: On fait tout simplement un peu d'esprit.

La présidente: Et tous ses enfants sont en garderie pendant qu'elle voyage.

Mme Aucoin: Très bien. Je retourne au travail.

La présidente: Le groupe suivant est le *Town Daycare Centre*, représenté par M^{me} Sharon Hope-Irwin, directrice générale, et M^{me} Laraine Penney, représentante du personnel. Je vous souhaite la bienvenue et je vous cède la parole.

Mme Sharon Hope-Irwin (directrice générale, Town Daycare Centre): Merci.

C'est évidemment pour nous un grand jour. Les gens qui s'occupent de garderies espèrent depuis au moins six ans la tenue d'un groupe de travail parlementaire, et si nous semblons un peu stupéfaites par tout cela, c'est que nous attendons cet événement depuis longtemps.

J'ai préparé, non pas tout notre mémoire, que je vous enverrai par la suite, mais quelques pages que j'ai intitulées «Présentation».

Je suis ici comme représentante du *Town Daycare Centre*, pour vous faire part d'une histoire à succès. Comme vous pourrez le voir, nous avons réussi à naviguer dans les eaux troubles d'un financement insuffisant, d'une formation inadéquate, d'installations inacceptables et du malaise initial de la collectivité.

En 11 ans, fort de l'expertise et de la persévérance d'un conseil d'administration vigoureux, nous sommes devenus des spécialistes en obtention de subventions, nous avons constitué presque tous les cours de formation requis, avons transformé un ancien magasin en un lieu stimulant pour 94 enfants et avons combattu le malaise initial de la collectivité face à l'idée

[Texte]

year and 12 years, mainstreams 12 children with special needs, provides a full range of programs for toddlers and pre-schoolers and after-school children, offers special programs such as computer literacy for four-year-olds, and provides outreach services which both integrate other special needs children into other day care centres and provides home-based programs as needed.

• 0940

Our staff is well trained and highly motivated. The average length of employment is now six years, and three of the original four staff members remain with us.

Medium-term plans include expansion into infant care through a hub model which would link family day care providers to our central system, an expansion into neighborhood after-school care in the same fashion. This hub would provide materials, substitutes, training support for family day care providers, and would provide Glace Bay parents with a neighborhood option that would not be isolated. The training component of Town Daycare is also likely to expand with further development of the mainstreaming pre-school teacher program.

However, regardless of all these skills, Town Daycare Centre is not able to provide adequate salaries for its staff, affordable day care for middle-income families, accessible day care for shift workers, part-time workers and seasonal workers, or enough day care for its waiting list. Ultimately, these problems cannot be solved through good management, through creative grantsmanship or through current funding arrangements.

The concerns we are left with centre around money, unfortunately, and manifest themselves in the following areas. Grantsmanship is no answer for long-term quality child care. We have quality child care in Glace Bay, but it is only because of some of those other mechanisms being juggled all the time. High-quality child care requires more money than user-based fees can provide.

Dedicated staff at close to minimum wages is an anomaly based primarily on the depressed economic conditions in the Maritimes. If the hoped-for economic turn-around occurs, we will either lose our excellent staff or have to find a great deal more money. Neither CAP, the child care deduction, the child tax credit nor the child care allowance under CEIC training programs is leading to a satisfactory system of child care.

We believe privatization of child care is the wrong approach. We think it disempowers parents by making child care a commodity rather than a co-operative venture. Our own experience suggests that parents must have decision-making power on boards and not just be part of a fund-raising

[Traduction]

d'une garderie. La garderie dessert actuellement 94 enfants âgés de un à 12 ans ainsi que 12 enfants en difficulté, elle assure une gamme complète de programmes pour enfants en bas âge et enfants d'âge préscolaire ainsi que des programmes après la classe, elle offre des programmes spéciaux, par exemple d'initiation à l'informatique pour des enfants âgés de quatre ans, elle assure des services extension visant à intégrer les enfants en difficulté à d'autres garderies, et elle offre au besoin des programmes axés sur le foyer.

Notre personnel est bien formé et très motivé. La durée moyenne d'emploi est maintenant de 6 ans et trois de nos quatre premiers employés sont encore avec nous.

Nos plans à moyen terme prévoient l'addition des soins aux nourrissons par le biais d'un centre qui relierait les services de garde d'enfants au milieu familial à notre système central, et, de la même façon, l'addition de services de garde d'enfants après l'école. Ce centre fournirait du matériel, des remplaçants et un appui en matière de formation aux services de garde d'enfants en milieu familial, et offrirait aux parents de Glace Bay un service local qui ne serait pas isolé. Le module de formation de la garderie *Town* verra sans doute également son programme d'orientation à l'intention des professeurs préscolaires étendu.

Toutefois, et sans égard à toutes ces possibilités, la garderie *Town* est incapable d'offrir des salaires décentes à ses employés, un service de garde d'enfants à un prix raisonnable aux familles à revenu moyen, un service accessible aux travailleurs par postes, à temps partiel et saisonniers, ou même de répondre à la demande existante. En fin de compte, ces problèmes ne peuvent être résolus par une bonne gestion, par l'octroi intelligent de subventions ou par les mesures actuelles de financement.

Nos préoccupations sont donc liées à l'argent, malheureusement, et sont plus manifestes dans les secteurs suivants. Les subventions ne constituent pas une solution à long terme au problème des garderies de qualité. Nous offrons des garderies de qualité à Glace Bay, mais c'est grâce à certains autres mécanismes que nous faisons tout le temps jouer. Des garderies de qualité exigent plus d'argent que ne pensent en fournir les usagers.

Un personnel dévoué qui reçoit à peine plus que le salaire minimum est une anomalie que les mauvaises conditions économiques des Maritimes expliquent en grande partie. Si le revirement économique que nous espérons se produit, ou bien nous perdrons notre excellent personnel, ou bien nous devrons trouver beaucoup plus d'argent. Le CAP, la déduction pour garde d'enfants, le crédit d'impôt pour enfants ou l'allocation pour garde d'enfants fournie dans le cadre des programmes de formation de la CEIC ne constituent pas un système satisfaisant pour la garde d'enfants.

Nous croyons que la privatisation des garderies est une mauvaise solution. Cela retire aux parents leur pouvoir en faisant de la garderie un produit plutôt qu'une entreprise coopérative. Selon notre propre expérience, les parents doivent avoir un pouvoir décisionnel au sein des conseils et pas

[Text]

organization or a parent auxiliary. Although most for-profit centres are not making a profit, an extension of public funds into them will change the situation rapidly, as witness the growth of corporate day care in jurisdictions where public funding is available for for-profit centres. A change-over period such as was suggested by CDCAA, where for-profit centres restructure themselves into voluntary community-based board structures, seems appropriate to us. For-profits that choose not to accept public funding obviously could maintain the other type of structure.

A coherent child care system is a necessity for Canadian children and their families. It must be of high quality, accessible, affordable and public. It is promising to see that the federal government has put child care on its high-profile agenda; it is encouraging to see the parliamentary task force here in Sydney, and it is frightening to imagine a future for many Canadian children if child care arrangements continue to drift, either through inadvertence or through a patchwork of responses to particular problems rather than a structure that responds to the range of problems.

The Chairman: Thank you, Sharon.

Mrs. Pépin: It is good and it is very positive. We are very happy to be in Sydney, too.

If, let us say, the government would be providing individual support services to families, what form do you think we could have, money or services?

Ms Hope-Irwin: Are we talking again about whether money should be allocated through the child care tax deduction or the child credit?

Mrs. Pépin: No, I am speaking in general. If the federal government gets involved, what kind of services would be the best to help the children? Should we help the family money-wise or by giving them special services? What would be the best thing?

Ms Hope-Irwin: Could I divert you for just a second? We have been reading a lot—I guess many people have—about voucher systems, particularly in the United States at this point, which legislators think may be extending freedom of choice of selection of either schools or pre-schools. I wish I could remember whether it was Michigan or Illinois, but I was reading about some place last night in *Education News*. The study of that system in that state said the use of the voucher system, which was approved legislatively, had not extended parent choice within that state, had not had any effect. Now, I do not know how the statistics on this were done. I can find the article and send it with this thing that I will call a brief.

• 0945

I guess until we have a decent system of child care, choice is no choice. Having vouchers or money to use in spaces that are not there or in systems that are not adequate is a delusion of

[Translation]

seulement aider à collecter des fonds ou à faire partie d'un groupe auxiliaire. Bien que la majorité des centres à but lucratif ne fassent aucun profit, l'octroi de fonds publics changera rapidement cette situation, comme en fait foi la croissance des garderies privées dans les régions où des fonds publics sont offerts aux centres à but lucratif. Nous appuyons la période de transition suggérée par la CDCAA, pendant laquelle les centres à but lucratif se restructureront en centres communautaires bénévoles. Évidemment, les centres qui choisiront de refuser ces fonds publics seront libres de conserver leur structure privée.

Un système cohérent de garderies est nécessaire pour les enfants canadiens et leurs familles. Il doit être de haute qualité, accessible, public et à prix raisonnable. Il est encourageant de voir que le gouvernement fédéral accorde une grande importance à la garde d'enfants; il est encourageant de voir le Comité parlementaire ici, à Sydney, mais il est effrayant d'imaginer l'avenir de nombreux enfants canadiens si l'on ne se penche pas davantage sur la question des garderies, soit par manque d'attention, soit parce que l'on apporte de multiples solutions à des problèmes particuliers, au lieu de mettre sur pied une structure qui permettrait de résoudre l'ensemble des problèmes.

La présidente: Merci, Sharon.

Mme Pépin: C'est bien et très positif. Nous sommes heureux d'être à Sydney aussi.

Si le gouvernement fournissait des services individuels de soutien aux familles, quelle forme devraient-ils prendre, de l'argent ou des services?

Mme Hope-Irwin: Parlons-nous encore de l'argent qui serait alloué par le biais d'un crédit d'impôt ou d'une déduction?

Mme Pépin: Non, je parle en général. Si le gouvernement fédéral s'en mêle, quels seraient les meilleurs services à offrir pour aider les enfants? Devrions-nous aider la famille en lui offrant de l'argent ou des services spéciaux? Quelle serait la meilleure solution?

Mme Hope-Irwin: Pourrais-je parler d'autre chose pendant une seconde? Il y a eu beaucoup d'articles—je crois que beaucoup de gens les ont lus—sur les systèmes de bons, appliqués surtout aux États-Unis, systèmes que les législateurs croient capables d'augmenter la liberté de choix des parents en ce qui concerne les centres scolaires ou préscolaires. Je ne me souviens pas si c'était au Michigan ou en Illinois, mais je lisais hier soir, dans *Education News*... L'étude du système de cet État concluait que l'usage du système de bons, qui avait été approuvé par le pouvoir législatif, n'avait pas augmenté le choix des parents dans cet État, qu'il n'avait eu aucun effet. Je ne sais pas comment on a fait les statistiques de cette étude. Je peux retrouver l'article et le soumettre en même temps que mon mémoire.

Je suppose que jusqu'à ce que nous ayons un système raisonnable de garde d'enfants, il n'y aura pas de choix. Le fait d'avoir des bons ou de l'argent à utiliser dans des endroits qui

[Texte]

choice. Whether we are wealthy enough to provide many, many high-quality choices and then some mechanism of helping people individually to make financial choices among them, is certainly not for me to say, but right now choice is almost a myth because there is so little out there that is very good for parents and kids.

Mrs. Pépin: Okay, speaking of choice again, if we had a choice, is centre care preferable to home care?

Ms Hope-Irwin: My own experience as a parent, and my own experience with parents whom I work under, for and with is that different people have different needs; a system needs both. Our own day care has grown into a combination program because many parents like to see their under-two-year-olds in home settings. They also prefer to see their school-age children in their home neighbourhoods. For their pre-school children they are often comfortable with the resources that a group setting provides. They feel there are benefits there that outweigh the three children in a day care home and outweigh the proximity thing of friends in the neighbourhood. Many of our people would like to use a day care home down the street from their own house until their child is two; a day care centre from two to five; an after-school program back in the neighbourhood from five to twelve, maybe with summers back at the day care centre program because it can provide a broader range of activities since the numbers are better.

That is one of the reasons we are moving into a neighbourhood model—so that those of types of parental options will be available.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: If I could just ask you a couple of questions about the centre. You mention that you have 94 children.

Ms Hope-Irwin: Yes.

The Chairman: Ages one to twelve?

Ms Hope-Irwin: Yes.

The Chairman: Could you give me an idea of the breakdown on that?

Ms Hope-Irwin: Sure. As I mentioned, it is an old company store and it has been re-designed essentially into five different day care centres. We share some common facilities, like kitchens and gyms and playgrounds. We have a little building that Lorraine is responsible for where there are 9 children from ages 1 to 2; a group of 15 roughly 2 to 3s; about 19 children from 3 to 4, 28 children in the 4-to-5 range, and about 20 school-age children. None of this is that rigid, and to say it makes it sound more tightly compartmentalized than it is,

The Chairman: The school-age children would be in the after-school program?

Ms Hope-Irwin: Yes, but after school is such a misnomer. We say it, but we mean before school; we mean an hour and a

[Traduction]

n'existent pas ou dans des systèmes inadéquats ne constitue que l'illusion d'un choix. Il ne me revient pas de décider si nous sommes assez riches pour offrir beaucoup de choix de haute qualité et un mécanisme pour aider individuellement les familles, mais en ce moment, le choix est un mythe parce que très peu de centres sont actuellement très bons pour les enfants et pour les parents.

Mme Pépin: C'est bien. Mais, parlant de choix, si nous avions le choix, la garde dans un centre est-elle préférable à la garde en milieu familial?

Mme Hope-Irwin: D'après mon expérience de parent et mon expérience avec les parents pour qui et avec qui j'ai travaillé, les besoins sont différents; le système devrait prévoir les deux. Notre propre garderie offre un programme combiné parce que plusieurs parents voulaient que leurs enfants de moins de deux ans soit dans un milieu familial. Ils préfèrent également que les enfants fréquentent l'école du quartier. Pour leurs enfants d'âge préscolaire, ils se sentent plus à l'aise avec les ressources qu'un groupe peut offrir. Ils croient que les avantages sont plus importants que le fait que leurs trois enfants soient dans la même garderie familiale, ou que le fait qu'ils soient avec leurs amis du quartier. Beaucoup de parents aimeraient avoir recours aux services de la garderie familiale du coin pour leurs enfants de moins de deux ans, d'un centre de garderie pour ceux de deux à cinq ans et d'un programme après l'école dans le quartier pour ceux de cinq à douze ans, quitte à ce qu'ils fréquentent le centre de garderie pendant l'été parce que ce dernier peut offrir une plus grande variété d'activités étant donné le nombre de participants.

C'est une des raisons pour laquelle nous avons choisi le modèle de quartier, de façon à pouvoir offrir ce genre d'options aux parents.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: J'aimerais vous poser quelques questions sur ce centre. Vous avez mentionné que vous avez 94 enfants.

Mme Hope-Irwin: Oui.

La présidente: De un à douze ans?

Mme Hope-Irwin: Oui.

La présidente: Pourriez-vous m'en donner la ventilation?

Mme Hope-Irwin: Bien sûr. Comme je l'ai dit, c'est un vieil entrepôt de compagnie qui a été divisé en cinq centres de garderie différents. Nous partageons certaines installations comme la cuisine, les gymnases et le terrain de jeu. Nous avons un petit édifice, dont Lorraine est responsable, qui accueille 9 enfants de 1 et 2 ans; un groupe de 15 enfants de 2 à 3 ans; environ 19 enfants de 3 et 4 ans, 28 de 4 et 5 ans, et environ 20 enfants d'âge scolaire. Ce n'est pas aussi rigide que cela, ce n'est pas aussi compartimenté que ça peut le sembler.

La présidente: Les enfants d'âge scolaire suivent-ils le programme après l'école?

Mme Hope-Irwin: Oui, mais ce programme est mal désigné. Il est donné avant les classes, en fait, pendant une heure et

[Text]

half at noon; and we mean 2.30 to 6 p.m., and summer and Easter and Christmas, which is a lot of after school.

The Chairman: What are the hours of your centre?

Ms Hope-Irwin: The hours are 7.30 a.m. to 5.30 p.m. As I quickly mentioned in our presentation, that is nothing. None of our nurses or CNAs or other hospital people, unless they have somebody to watch the child, can use our day care centre, nor can shift workers or weekend people. It is terrible.

The Chairman: You did mention on average you have been able to keep your staff for about six years. How many people do you have all together ?

Ms Hope-Irwin: We have 15. Because our centre started as a small one, the figures would be considerably higher than that in terms of people never leaving.

• 0950

At first, we only had a staff of four, so theoretically there could only be four people there who were still working after 11 years. But if we looked at the next pieces, the six-year average is because it was about six years ago that we expanded to this size.

The Chairman: And you have handicapped children in your care?

Ms Hope-Irwin: Yes, we do.

The Chairman: What type of handicaps?

Ms Hope-Irwin: The full gamut. We stick with a percentage of handicapped children that represents what we think the pre-school population would include if all day care centres were integrated. And that is about 20%. That is why we have the outreach programs, to try to involve those children in other day care centres so that ours remains a genuinely integrated facility rather than one that tilts toward handicapped children.

So 12 children—their handicap has been in a range of everything from blindness and deafness to total physical disability, to mentally-handicapping conditions, to learning disabilities, whatever.

The Chairman: What type of training does your staff have? Are any of them graduates of any early childhood training centres?

Ms Hope-Irwin: Just about everyone has finished a two-year program in early childhood ed. And just about everyone has had some courses through the Mental Retardation Program at Holland College in order to bolster their skills at things like task analysis and normalization principles, things like that.

The Chairman: Fine, then. Thank you very much. I think Mr. Duguay has a question.

Mr. Duguay: I just wanted to ask a question about shift workers. Perhaps you can give me some kind of base data

[Translation]

demie le midi, et de 14h30 à 18h00, et l'été et à Pâques et à Noël, ce qui fait beaucoup de services après l'école.

La présidente: Quelles sont les heures d'ouverture du centre?

Mme Hope-Irwin: De 7h30 à 17h30. Mais ce n'est rien, comme je l'ai dit dans ma présentation. Aucune des infirmières, des CNA ou des autres employés de l'hôpital ne peut utiliser le centre de garderie, à moins que quelqu'un puisse surveiller l'enfant, pas plus que les travailleurs par postes ou de fin de semaine. C'est terrible.

La présidente: Vous avez dit qu'en moyenne, vous avez pu garder vos employés pendant 6 ans. Combien avez-vous d'employés?

Mme Hope-Irwin: Nous en avons 15. Notre centre était petit au départ, autrement ce chiffre serait plus grand pour les personnes qui sont restées.

Au début, nous n'avions que quatre employés. Théoriquement, il ne pourrait y avoir que quatre personnes travaillant toujours avec nous après 11 ans. Le moyenne de six ans tient à l'expansion qui a été réalisée il y a six ans.

La présidente: Et vous avez des enfants handicapés?

Mme Hope-Irwin: Oui, nous en avons.

La présidente: Quel genre de handicaps?

Mme Hope-Irwin: Toute la gamme. Nous nous en tenons au pourcentage d'enfants handicapés qui représente ce que nous croyons être la proportion réelle que la population préscolaire compterait si toutes les garderies étaient intégrées. Soit environ 20 p. 100. C'est pour cette raison que nous avons les programmes d'extension, pour essayer d'inscrire ces enfants dans d'autres centres de garderie de façon à ce que notre centre reste une installation intégrée plutôt que de devenir une installation pour enfants handicapés.

Douze enfants—leur handicap va de la cécité à la surdité, en passant par la paralysie complète, par les handicaps mentaux et les difficultés d'apprentissage.

La présidente: Quel genre de formation votre personnel a-t-il? Certains d'entre eux ont-ils fréquenté des centres de formation pour l'enfance prématernelle.

Mme Hope-Irwin: Presque tous ont suivi un programme de deux ans en éducation prématernelle. Et presque tous ont suivi des cours du Programme *Mental Retardation* du *Holland College* afin d'acquérir la compétence nécessaire aux analyses de tâche et aux principes de normalisation.

La présidente: C'est bien. Merci beaucoup. Je crois que M. Duguay veut poser une question.

M. Duguay: Je veux poser une question sur les travailleurs par postes. Vous pourriez peut-être me donner des chiffres sur

[Texte]

about the number of shift workers in Cape Breton. How many people would work shifts?

Ms Hope-Irwin: Gosh, I wish the economist had not gone back to work. Is John still here? I am sorry, I cannot address that at all.

Mr. Duguay: Okay. I raise that because I wanted to ask a further question about what the fathers are doing. When the mother works shift work, unless the father works the same shift, our society might legitimately expect that he would look after children while the mother is working.

Ms Hope-Irwin: We will give that back to the economist, please.

Mr. Duguay: Do you agree with me that fathers have a responsibility to look after children?

Ms Hope-Irwin: Oh, very definitely. We are not a society that has, I am sure, any intention of legislating rules about equal parental sharing in child care. Other societies have tried to do that. We know that. We know that in a liberalish way Sweden does it and, in perhaps a more totalitarian way, Cuba does it. We are not going to say perhaps that fathers have to change every second diaper. Nobody wants to do that.

Mr. Duguay: I would have thought that was a bonus.

Ms Hope-Irwin: Every second one?

When we look at shift-work people, often we find both people are working shifts and their shifts often do not... sometimes they are working the same shift, sometimes he is working the back-shift and she is working the swing-shift. That sort of thing is happening too.

Mr. Duguay: I understand that.

Ms Hope-Irwin: And, of course, there are a lot of single parents as well.

Mr. Duguay: I would understand both parents working the same shift. That is a problem. But when parents work different shifts, that ought not to be a problem unless the burden for looking after children falls exclusively on the mother, which it ought not.

Ms Hope-Irwin: Well, if it ought not, that is a societal problem that it does not, and if we are looking at kids, we cannot solve that one now.

The Chairman: Just one last quick question. You mentioned a waiting list. How many people do you have on your waiting list right now, how many children?

Ms Hope-Irwin: We have an official list now of about 60.

The Chairman: About 60.

Ms Hope-Irwin: A lot of people know there is no point in calling at this time. We have a pre-natal list now of eight.

Mr. Nicholson: A pre-conception list, too?

Mr. Duguay: With that kind of planning, we could solve all of Canada's problems.

[Traduction]

leur nombre au Cap Breton. Combien de personnes travaillent par postes?

Mme Hope-Irwin: Mon Dieu, j'espère que l'économiste n'est pas retourné au travail. John est-il toujours ici? Je m'excuse, je ne peux pas répondre à ça.

M. Duguay: C'est bien. Je demandais cela parce que je voulais poser une autre question sur ce que les pères font. Lorsque la mère travaille par postes, à moins que le père ne travaille au même poste, notre société pourrait attendre de lui qu'il s'occupe de l'enfant pendant que la mère travaille?

Mme Hope-Irwin: Nous demanderons cela à l'économiste, si vous voulez bien.

M. Duguay: Croyez-vous comme moi que les pères doivent s'occuper de leurs enfants?

Mme Hope-Irwin: Oh, absolument. Je suis certaine que nous ne sommes pas une société qui voudrait légiférer sur le partage équitable des soins aux enfants. D'autres sociétés ont essayé de le faire. Nous savons cela. Nous savons que la Suède le fait d'une façon libérale et Cuba d'une façon plus totalitaire. Nous ne dirons pas, par exemple, que le père doit changer la couche du bébé toutes les deux fois. Personne ne veut cela.

M. Duguay: J'aurais cru que c'eût été une prime.

Mme Hope-Irwin: Toutes les deux couches?

Quand nous considérons le travail par postes, les postes ne coïncident pas... parfois ils coïncident, parfois lui fait le poste de relève et, elle, le poste de rappel. Cela se produit aussi.

M. Duguay: Je comprends cela.

Mme Hope-Irwin: Et bien sûr, il y a beaucoup de parents seuls.

M. Duguay: Je comprendrais pour les parents faisant le même poste. C'est un problème. Mais lorsque leurs postes ne coïncident pas, ce n'est pas un problème à moins que le fardeau du soin des enfants incombe exclusivement à la mère, ce qui ne devrait pas être le cas.

Mme Hope-Irwin: Eh bien, si ça ne devrait pas, c'est un problème de société et, pour ce qui est des enfants, nous ne pouvons le régler maintenant.

La présidente: Une dernière question. Vous avez parlé d'une liste d'attente. Combien de personnes y a-t-il sur cette liste, combien d'enfants?

Mme Hope-Irwin: Notre liste officielle compte environ 60 enfants.

La présidente: Environ 60.

Mme Hope-Irwin: Plusieurs personnes savent aussi que ce n'est pas la peine de nous téléphoner maintenant. Notre liste prénatale compte huit enfants.

M. Nicholson: Une liste préconception aussi?

M. Duguay: Avec une telle planification, nous pourrions résoudre tous les problèmes du Canada.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Sharon. Laraine, did you have something you would like to add?

Ms Laraine Penney (Town Daycare Centre): Yes. I just wanted to say that with the demand for high quality day care today I am really concerned that we are losing so many of the top quality staff because they are not able to earn enough to make a living on their own. Right now, it seems to be that unless a person is married and it is a second income, or they are living with their parents or something, that is the only way they can survive. Just recently we have lost another excellent staff person who was highly qualified and a very warm person. She has to leave because she has to seek a job that is going to give her a living so that she can move out from under her mother's care.

• 0955

The same with men entering this profession. It is just impossible. There is no way they are going to be able to get married and raise a family on the wages available for day care right now.

With the hours and the training necessary and the responsibility not only of the personal care, all the cognitive skills, the motor skills, everything that is involved with teaching and working with the small children, I think there should be more available so that we can keep the people who are truly meant to be in day care.

The Chairman: Do you have any men on your staff?

Ms Hope-Irwin: Yes, Gerald.

Ms Penney: We have one man on the staff right now. He works partly with the children.

Ms Hope-Irwin: This young man is in a training program for early childhood ed students. He has been at our day care centre as a student on two practica. We would like to hire him. We will offer him a job.

One terrible thing happened with him there, though, the time the hockey team lost. He was a very conscientious student and he did not want to tell us that he had a hockey game in Moncton. So 3.30 p.m. came and the rest of the team left and he worked until 5 p.m. The word just came back that this is why they . . . their star was working.

Ms Hope-Irwin: Anyway, it is really terrific for us that he is there. But I do not know how we can . . .

The Chairman: We have visited some centres where they do have men on the staff. They have found with the single-parent home often it is a plus to the staff because it gives that male role model for the children that they do not have in their homes with a single parent. So it has been an advantage.

Ms Hope-Irwin: It is really important.

Ms Penney: Yes, definitely.

The Chairman: What would the average wage of your staff be?

[Translation]

La présidente: Merci beaucoup, Sharon. Aimerez-vous ajouter quelque chose, Laraine?

Mme Laraine Penney (Centre de garderie Town): Oui. Je voulais seulement ajouter qu'avec la demande actuelle pour des garderies de haute qualité, je suis préoccupée par le fait que nous perdons beaucoup de notre personnel qualifié parce qu'il ne peut pas survivre avec le salaire que nous offrons. En ce moment, à moins qu'il y ait un deuxième revenu, ou que l'employé vive avec ses parents, il ne peut pas y arriver. Nous avons récemment perdu une employée très qualifiée et très chaleureuse. Elle nous quitte afin de trouver un travail qui lui permette d'être indépendante et de quitter la maison de sa mère.

Il en va de même pour les hommes qui choisissent ce métier. C'est impossible. Il leur est impossible de se marier et d'élever une famille avec le salaire offert par les garderies en ce moment.

Si on considère les heures, la formation nécessaire et les responsabilités, non seulement au titre des soins personnels, mais au titre des aptitudes cognitives et motrices et tout ce qu'implique le travail avec les enfants, il me semble que nous devrions leur offrir plus afin de garder ces personnes faites pour travailler dans des garderies.

La présidente: Y a-t-il des hommes au sein de votre personnel?

Mme Hope-Irwin: Oui, Gerald.

Mme Penney: Un homme travaille avec nous en ce moment. Il travaille en partie avec les enfants.

Mme Hope-Irwin: Il suit un cours de puériculture. Il a fait deux de ses stages avec nous. Nous voulons l'embaucher. Nous lui offrirons un emploi.

Une chose terrible lui est arrivée lorsque son équipe de hockey a perdu. Il est très consciencieux et ne nous avait pas dit qu'il jouait au hockey à Moncton, ce jour-là. À 15h30, le reste de l'équipe est partie et lui est resté à la garderie jusqu'à 17 heures. La rumeur nous est parvenue que son équipe avait perdu parce que leur étoile travaillait.

Mme Hope-Irwin: C'est très bien qu'il soit avec nous. Mais je ne sais pas comment nous . . .

La présidente: Nous avons visité quelques centres où des hommes travaillent. Il semble que ce soit un avantage pour les centres où il y a des enfants de parents seuls, parce qu'ils représentent le père pour les enfants qui n'ont pas de père à la maison. C'est donc un avantage.

Mme Hope-Irwin: C'est vraiment important.

Mme Penney: Assurément.

La présidente: Quel est le salaire moyen de votre personnel?

[Texte]

Ms Hope-Irwin: The range would be from minimum wage to \$20,000, clustering around \$13,000 to \$14,000.

That does not happen through user fees. If we only had the money that comes through the fee, whether paid through subsidies or directly by parents, it would approximate minimum wage for everybody. This is because we can often fund three or four temporary salaries out of somebody else's temporary job-creation pocket or something.

The Chairman: Of the 94 children you have, how many are subsidized?

Ms Hope-Irwin: It varies through the year with who is working. During the winter we would have a much higher proportion of teachers' children in our program than in the summer. When the mine closed, our subsidy percentages went up a great deal.

The Chairman: What would it be now, for instance?

Ms Hope-Irwin: About 60%.

The Chairman: Subsidized.

Ms Hope-Irwin: Yes, some subsidized. One of the things about small communities that may be positive is we are very concerned about not "ghettoizing" kids either because of a handicapping condition or because of the economic condition of the parents. We try to maintain a reasonable balance that reflects the income range in the community by the admissions policy, where no one should feel stigmatized by the fact that his child is going to that day care centre where only kids from families on social assistance go.

The Chairman: And what are your rates?

Ms Hope-Irwin: About \$65 a week.

The Chairman: Is it more for infant care?

Ms Hope-Irwin: No, but it would be if the province went through with its differential rates for children under two. They have been considering that for a couple of years and have not proclaimed the legislation on that. If that happens, in order for us to qualify for the subsidy differential, we would then have to charge full-paying parents of children under two at that same rate. At this point, no, it is all the same.

With handicapped children, because of something, I think, very positive about our province, the extra money that goes into support for their programs comes to the centre for the children regardless of the family income. So we do not have to say a parent your child is handicapped, you have to pay more. At least their payment scales are the same as everybody else's; as they certainly should be.

• 1000

Mr. Duguay: I just want to ask one further question: Is it more expensive to live in Sydney than in Halifax?

Ms Hope-Irwin: Housing, no. Fresh vegetables, yes. Educational opportunities, yes. I think we have a lot of variance.

Mr. Duguay: I raise this because I was wondering—and it is not as diverse here as is might be in some other provinces—

[Traduction]

Mme Hope-Irwin: La fourchette va du salaire minimum à 20,000\$, la majorité étant à 13,000\$ ou 14,000\$

Et ça ne vient pas des frais aux usagers. Si nous n'avions que l'argent qui vient de ces frais, par le biais de subventions ou imputés directement aux parents, tout le monde aurait à peu près le salaire minimum. Cela tient à ce que nous pouvons souvent financer 3 ou 4 salaires temporaires à partir de l'enveloppe de création d'emploi d'un autre.

La présidente: Combien de vos 94 enfants sont subventionnés?

Mme Hope-Irwin: Cela varie pendant l'année selon la personne qui travaille. Pendant l'hiver, la proportion d'enfants de professeurs est beaucoup plus élevée que pendant l'été. Quand la mine a fermé, notre pourcentage de subventionnés a augmenté considérablement.

La présidente: Quel est-il maintenant, par exemple?

Mme Hope-Irwin: Environ 60 p. 100.

La présidente: Subventionnés.

Mme Hope-Irwin: Oui, certains sont subventionnés. Une des bonnes choses des petites communautés est que nous tâchons de ne pas isoler les enfants, soit à cause d'un handicap, soit à cause de la situation économique des parents. Nous essayons de garder un équilibre raisonnable qui reflète la fourchette des revenus de la communauté, par le biais des politiques d'inscription qui voient à ce que personne ne se sente brimé du fait que son enfant est le seul du centre à ne pas recevoir de prestations du bien-être social.

La présidente: Et quels sont vos tarifs?

Mme Hope-Irwin: Environ 65\$ par semaine.

La présidente: Est-ce plus pour la garde des nourrissons?

Mme Hope-Irwin: Non, mais ce le serait si la province adoptait ses tarifs différentiels pour les enfants de moins de deux ans. Ils étudient cette question depuis plusieurs années et n'ont pas encore légiféré. Si c'est adopté, nous devons demander le même tarif aux parents d'enfants de moins de deux ans afin d'obtenir la subvention différentielle. Mais présentement, non, c'est le même tarif.

Je crois qu'une des choses très positive de notre province est que l'argent supplémentaire pour les programmes des enfants handicapés est donné au centre sans égard au revenu de la famille. Nous n'avons donc pas à dire aux parents: «Votre enfant est handicapé et vous devez payer plus». Leur tarif est donc le même que celui des autres, et c'est bien ainsi.

M. Duguay: Une dernière question. Est-il plus coûteux de vivre à Sydney qu'à Halifax?

Mme Hope-Irwin: Le logement, non. Les légumes frais, oui. L'éducation, oui. Il y a plusieurs différences.

M. Duguay: Je me demande—et ce n'est pas aussi varié ici que ça peut l'être ailleurs—si les tarifs provinciaux ne

[Text]

whether provincial rates ought to be adjusted for consumer price indices in various parts of the province.

Ms Hope-Irwin: It is so tough because a person, depending on their family formation structure, whatever, at the moment . . . If they are involved with buying a house, clearly that really matters right then. If they are in a place they own, then that disparity between the cost of living in Halifax and here, if there is a disparity that is primarily based on housing costs, would not really be existing in the same way at that time. I think it would be a really fine-tuned adjustment to make.

Mr. Duguay: We tend to buy houses over 15- or 25- or 35-year periods in Canada. Do you think there would be any attractiveness to allowing parents to do a similar kind of thing, to pay for what basically are the most expensive three or four years of child care over a longer period of time?

Ms Hope-Irwin: In a sense, that is what we are all suggesting, that everybody is a parent and that a shared thing through federal dollars is really acknowledging that the expense has to be spread. Whether we give it directly to a family to spread . . . that is an interesting idea. Would we do the same with medicine, look at the places where medical expenses are likely to be a higher in a life span and . . . ? I do not know.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, ladies.

• 1020

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will continue with the next presentation by Melina MacLeod and Kelly McNenley. Welcome, ladies. The floor is yours.

Ms Kelly McNenley (Public Educator, Cape Breton Transition House): Thank you very much.

What we would like to present this morning is a brief on child care in emergency shelters. The Cape Breton Transition House has been operating in the area for just over five years. Sixty per cent of our residents are children and yet our staffing plan does not allow a full time worker for child care.

When the house first opened, I do not think we realized how much need was there for child care. Sixty per cent of our residents adds up to 1,800 children over the last five years.

The provincial government provides 75% of the operating costs for Transition House, but that does not include the child care program.

When the women come to Transition House, they are very, very busy doing numerous things, including seeking legal advice, seeking medical attention, getting counselling, looking for housing, all these sorts of things. This does not give them the time that is needed to spend with their children. We had thought that other women in the house could look after the children while they were out. And we soon realized that everybody is very, very busy. We also realize that these

[Translation]

devraient pas être ajustés en fonction de l'indice des prix à la consommation des diverses parties de la province.

Mme Hope-Irwin: C'est très difficile parce que, selon la structure familiale au moment . . . S'ils achètent une maison, c'est important à ce moment-là. S'ils sont propriétaires, l'écart entre le coût de la vie à Halifax et ici, s'il tient surtout au logement, ne paraîtrait pas. Je crois que ce serait un ajustement très précis à faire.

M. Duguay: Nous avons tendance à échelonner le paiement d'une maison sur 15, 25 ou 35 ans, au Canada. Croyez-vous qu'il serait intéressant de permettre d'échelonner le paiement des 3 ou 4 années les plus coûteuses de l'éducation d'un enfant sur une période de temps plus longue?

Mme Hope-Irwin: En un sens, c'est ce que nous suggérons tout en disant que chacun est un parent et que, par le biais des impôts fédéraux, nous reconnaissons que cette dépense doit être partagée. Que nous donnions directement à une famille . . . c'est une idée intéressante. Ferions-nous de même pour les frais médicaux, examinerions-nous la période de la vie pendant laquelle les frais médicaux sont les plus élevés et . . . ? Je ne sais pas.

La présidente: Merci beaucoup pour cette présentation, mesdames.

La présidente: Mesdames et messieurs, nous poursuivons avec la présentation de Melina MacLeod et Kelly McNenley. Bienvenue, mesdames. La parole est à vous.

Mme Kelly McNenley (éducateur public, Maison de transition Cap Breton): Merci beaucoup.

Nous aimerions présenter ce matin un mémoire sur la garde d'enfants dans les abris d'urgence. La Maison de transition du Cap Breton est ouverte dans la région depuis un peu plus de cinq ans. Soixante p. 100 de nos résidents sont des enfants et, pourtant, notre plan de dotation ne permet pas qu'un travailleur à plein temps s'occupe du soin des enfants.

Quand la maison a ouvert ses portes, nous ne connaissions pas l'ampleur des besoins en matière de garderies. Ces 60 p. 100 de nos résidents ont représenté 1,800 enfants pendant les 5 dernières années.

Le gouvernement assume 75 p. 100 des coûts de fonctionnement de la maison de transition, mais il ne couvre pas le programme de garderie.

Lorsque les femmes se présentent à la maison de transition, elles sont très très occupées par diverses activités comme la recherche de conseils juridiques, de soins médicaux, d'orientation, d'un logement, etc. Cela ne leur permet pas de passer le temps nécessaire avec leurs enfants. Nous avons pensé que les femmes de la maison pourraient s'occuper d'eux, pendant ce temps-là. Mais nous avons bientôt constaté que tout le monde est très, très occupé. Nous avons aussi constaté que ces enfants

[Texte]

children have a particular set of needs that need to be reached while they are at Transition House.

Originally, before the child care program was established, judges were looking at the fact that husbands were coming to court and saying, the children are taken out of their home and this is not a good environment for them to be in. I should get temporary custody of these children. When this happened, it would often then lead to full custody, after their having had temporary custody.

So we then had to go out with an awareness campaign to show the public, as well as the professionals, that the children who are in the environment, even if they are not being abused themselves, are witnessing abuse and being affected by it. So the child care program began to develop and we could then go back and say, we have the needs of the children being looked after. This is the type of environment that they need to have. The judges were then agreeing that this was a better environment for them. They should not be in the home with the abuser.

The program that was developed at Transition House came out of necessity. What we want to do this morning is show a slide presentation that tells exactly what the program is about. It shows how it is designed around the needs of these children and why the need is there for child care programs in emergency shelters.

We might point out that this was our youngest resident to ever come to Transition House. It was a newborn baby.

[Slide Presentation]

To seek shelter, they can come to Transition House. Transition House provides advocacy not only for battered women but also for their children. The children need help as much as their mothers. They too are the victims of violence and sensitive early treatment is essential to minimize the trauma and resulting difficulties.

When mothers and children come to Transition House, they begin a settling process. They go directly from a dangerous situation to a safe place. Children from a violent environment are subjected to a chaotic life. They have to grab meals or do their homework or sleep whenever they can rather than on a schedule. Therefore, it is important that a routine is established at the shelter.

• 1025

In the shelter, there are specific times for the children to wash, to sleep and to do homework. Even the play time is structured. For example, an active time is followed by a quiet time.

In structuring the child's environment in this way, we ensure that the child can count on certain things happening at certain times. The child knows what happens next and can feel secure and trusting of his environment.

Limits and expectations are also consistent. The rules are explained to the children. They know what behaviour is expected of them. The limits are enforced but not by violence.

[Traduction]

ont des besoins très particuliers qu'il faut satisfaire pendant qu'ils sont chez nous.

Au début, avant que le programme de garderie ne soit en place, les juges considéraient le fait que les maris se présentaient à la cour en disant: «les enfants sont retirés de mon foyer et ce milieu n'est pas bon pour eux. Je devrais avoir la garde temporaire des enfants». Et il s'ensuivait qu'ils obtenaient souvent la garde permanente des enfants, après en avoir eu la garde temporaire.

Nous avons donc fait une campagne de sensibilisation auprès du public et des professionnels afin de leur montrer que les enfants dans ce milieu, même s'ils ne sont pas eux-même battus, sont témoins de mauvais traitements et en sont affectés. Le programme de garderie a donc été mis en oeuvre et nous pouvions alors dire que nous satisfaisions les besoins de nos enfants. C'est là le genre de milieu dont ils ont besoin. Les juges acceptaient alors que ce milieu était meilleur pour eux. Ils ne devraient pas rester à la maison, où on les bat.

Le programme que nous avons élaboré à la maison de transition est né du besoin. Nous voudrions présenter ce matin un diaporama qui explique exactement ce qu'est ce programme. Il montre comment il a été conçu à partir des besoins de ces enfants et pourquoi il est nécessaire que les abris d'urgence offrent des programmes de garderie.

Nous voulons noter que c'est là le plus jeune des résidents que nous ayons eu à la maison de transition. C'était un nouveau-né.

[Diaporama]

Pour trouver un abri, elles peuvent se présenter à la maison de transition. Celle-ci offre une protection non seulement pour la mère, mais aussi pour ses enfants. Ces derniers ont autant besoin d'aide que leur mère. Eux aussi sont les victimes de la violence, et un traitement précoce et sensible est essentiel pour réduire le traumatisme et ses séquelles.

Lorsque les mères et les enfants arrivent à la maison de transition, ils amorcent un processus d'installation. Ils passent directement d'une situation dangereuse à un endroit sûr. Les enfants d'un milieu violent mènent une vie chaotique. Ils doivent prendre leurs repas, faire leurs devoirs ou dormir quand ils peuvent plutôt que selon un horaire. Il est donc important qu'une routine soit établie à la maison de transition.

A l'abri, les enfants doivent se laver, dormir et faire leurs devoirs à des heures précises. Même le temps des loisirs est structuré. Par exemple, une période active est suivie par une période calme.

En structurant l'environnement de l'enfant de cette façon, nous veillons à ce que l'enfant sache que certaines choses se produiront à certains moments. L'enfant sait ce qui va suivre et se sent en sécurité et en confiance dans son milieu.

Les limites et les attentes sont également conséquentes. Les règles sont expliquées aux enfants. Ils savent quels comportements on attend d'eux. Les limites sont appliquées, mais non

[Text]

If a child breaks the rules, she takes time out. She is separated from the group and its activities to take a little time to think about why her behaviour is unacceptable.

The really important part of the child's settling process is the support and trust between the child and the child care worker. The worker introduces the child to the house gradually. She does not rush her but lets her know that she is important and welcome at Transition House.

Everything in the children's playroom is scaled down to child's size to emphasize that children have a place here. The child care worker recognizes that each child is different and she is concerned for each child's dignity, privacy and fearfulness. She listens to the children with respect. She makes reasonable demands on their performance and gives her charges additional attention when they need it.

Once the child is secure in her setting and her relationship with the child care worker, she may begin to face her immediate problem. The child must face the fact that her reality is a violent one. She is helped in this effort by being with so many other children that are in the same situation. Probably for the first time in the child's life, he does not feel like an alien in an otherwise normal world. The child does not have to deny or hide the violence because he is with people who understand and are not shocked or disgusted.

The child care worker encourages the group to be supportive. She also helps the child face the problem through stories or through films in which the child can relate to the characters or experiences.

The child care worker can explain things to the child—things like unemployment, alcoholism, or a father's own abusive background that might result in violence.

She also encourages the mother and child to face the problem together, to talk about their situation and their feelings.

The next important step in the child care program is to help the children deal with their feelings. Even if the child is not physically battered, she has some emotional bruises.

The children often find it intolerable to face their feelings of helplessness, fear, rage, guilt and isolation. At Transition House we encourage the children to express their feelings so they can understand them and deal with them in a non-violent, acceptable way. In individual discussions with the child care worker and in group sessions with the children, feelings are disclosed, explored and come to terms with.

Sometimes the group discussions can be very disturbing for the children. We release the tension by having an especially nice activity afterward. Even with support and encouragement, not all children can talk about their anxieties. The children who have a resistance to talking about unhappy emotions, or have difficulty verbalizing, will often express their feelings in

[Translation]

par la violence. Si un enfant enfreint une règle, il est mis de côté. Il est séparé du groupe et de ses activités et prend le temps de réfléchir à la raison pour laquelle son comportement est inacceptable.

La partie vraiment importante du processus d'adaptation de l'enfant est l'apprentissage de la confiance entre le travailleur et l'enfant et de l'appui qu'il peut en recevoir. Le travailleur initie graduellement l'enfant à la maison. Elle ne le brusque pas et lui fait savoir qu'il est important et bienvenu dans la maison de transition.

Dans la salle de jeux des enfants, tout est à leur échelle afin de souligner le fait qu'ils y ont une place. Le travailleur reconnaît que chaque enfant est différent et voit à ce que sa dignité, son intimité et ses craintes soient respectées. Elle écoute l'enfant avec respect. Ce qu'elle lui demande est raisonnable et l'attention qu'elle lui porte est proportionnée au besoin.

Lorsque l'enfant se sent à l'aise dans ce milieu et dans sa relation avec le travailleur, il peut commencer à faire face à son problème immédiat. L'enfant doit accepter que sa réalité est violente. Il est aidé en cela par le fait qu'il est entouré par plusieurs enfants qui sont dans la même situation. Sans doute pour la première fois de sa vie, l'enfant ne se sent pas étranger dans un monde normal. Il n'a pas à nier ou à cacher la violence parce qu'il est avec des gens qui le comprennent et qui ne sont ni choqués ni dégoûtés.

Le travailleur encourage les enfants du groupe à s'entraider. Elle aide aussi l'enfant à faire face à son problème en lui racontant des histoires et en lui montrant des films dont les personnages et les expériences lui sont familiers.

Le travailleur peut expliquer certaines choses à l'enfant, des choses comme le chômage, l'alcoolisme ou même le milieu du père qui a pu être violent et, donc, entraîner la violence.

Elle encourage également la mère et l'enfant à faire face à ce problème ensemble, à parler de leur situation et de leurs émotions.

L'étape importante suivante du programme de garderie est de l'aider à bien réagir face à ses propres émotions. Même si l'enfant n'a pas été battu, il a des blessures émotionnelles.

Les enfants trouvent souvent intolérable de faire face à leurs sentiments d'impuissance, de peur, de rage, de culpabilité et d'isolement. À la maison de transition, nous les encourageons à exprimer leurs sentiments de façon à ce qu'ils puissent les comprendre et réagir de façon non violente et acceptable. Lors de discussions individuelles avec le travailleur et de sessions de groupe avec les enfants, les émotions sont révélées, explorées et l'enfant doit les assumer.

Les discussions de groupe peuvent parfois être très troublantes pour les enfants. Nous relâchons la tension en prévoyant une activité particulièrement intéressante aussitôt après. Tous les enfants ne sont pas capables de parler de leurs angoisses, même avec de l'appui et de l'encouragement. Ceux qui ont des réticences à parler de leurs émotions malheureuses ou qui ont

[Texte]

play. Through a puppet show, where non-threatening characters can express the child's feelings for him; through art, which develops the child's ability to express himself or herself, and to represent ideas and feelings; through music, with its freedom of movement and expression; through outdoor play, which involves the child in a relaxing, free, therapeutic activity; in role-playing, which gives us some indication of the child's concept of family roles: in this way we can help her reflect on relationships and experiences.

The play therapy consists of a non-threatening process, during which the child is helped to act out or express those feelings and thoughts about which he is most anxious. In doing this, the child may master his anxieties and learn to function better.

When the child lives in the chaotic world of violence, where the father is abusive one moment and affectionate the next, the child has little idea of what behaviour leads to acceptance and success. This is a handicap in the larger school and social environment. We need to coach the child in appropriate behaviour. In short, the child needs a lesson in relating to others. The children's group helps them do this.

In hiding the violence from the outside world, the child isolates herself. She is separated from peer groups. At Transition House the children understand, and through the group the child develops social skills and is given an opportunity to make friends. The child is also exposed to positive role models in the form of both female and male child care workers, who communicate in a caring manner and show the children the principles of compromise in problem solving. The children learn to communicate their needs and desires verbally, not violently.

The children are also taken out into the community on field trips. This is important, as children of violence often have no connection with their community.

Sometimes even in the middle of all this activity a child will still feel alone. It is our job at Transition House to assure each child that she is not alone; she or he has support.

In removing a child from the immediate crisis, in establishing for him a system of support and trust, in helping her face her problems, deal with her feelings, and reflect on her relationships, we help to stop the cycle of abuse; because violence does travel in a cycle. A high percentage of men who beat their wives say their fathers beat their mothers, and probably the sons of these men will beat their wives. Many daughters of violent fathers learn to fear and distrust men and have difficulty in forming equal partnerships in marriage. Such daughters may marry violent men because they learn to expect beatings as normal and inevitable. Through our work at Transition House, we try to break this cycle of violence in these ways.

[Traduction]

de la difficulté à verbaliser expriment souvent leurs sentiments par le jeu. Par le biais d'un spectacle de marionnettes, là où des personnages inoffensifs peuvent exprimer pour lui ses émotions; par le biais de l'art qui développe la capacité de l'enfant à s'exprimer et à représenter des idées et des émotions; par le biais de la musique, avec sa liberté de mouvement et d'expression; par le biais du jeu extérieur qui engage l'enfant dans une activité thérapeutique et de détente libre; par le biais de l'adoption de rôles qui nous donne un aperçu des rôles familiaux tels que l'enfant les conçoit: nous pouvons ainsi l'aider à réfléchir sur les relations et les expériences.

La thérapie de jeu consiste en un processus inoffensif pendant lequel on aide l'enfant à jouer ou à exprimer les émotions et les pensées qui l'angoissent le plus. Ce faisant, l'enfant arrive à maîtriser ses angoisses et à mieux se comporter.

Lorsqu'un enfant vit dans le monde chaotique de la violence, là où le père est violent une minute pour être affectueux aussitôt après, l'enfant n'a aucune idée des comportements qui mènent à l'acceptation et au succès. C'est là un handicap à l'école et dans son milieu social. Nous devons diriger l'enfant vers ces comportements appropriés. Bref, l'enfant doit apprendre à entrer en contact avec les autres. Le groupe des enfants l'aide à apprendre ces comportements.

En cachant la violence au monde extérieur, l'enfant s'isole. Il est séparé de ses pairs. À la maison de transition, les enfants comprennent et, grâce au groupe, l'enfant acquiert des aptitudes sociales et a l'occasion de se faire des amis. L'enfant est également exposé à des modèles de rôles positifs en la personne des travailleurs, hommes et femmes, qui communiquent avec l'enfant d'une façon affectueuse et lui enseignent les principes du compromis pour régler des problèmes. L'enfant apprend à communiquer verbalement, et non violemment, ses besoins et ses désirs.

On amène également les enfants dans la communauté. C'est important parce que les enfants de la violence n'ont souvent aucun contact avec leur communauté.

Il arrive parfois qu'un enfant se sente seul, même au milieu de toute cette activité. À la maison de transition, il est de notre devoir de rassurer l'enfant, de lui montrer qu'il n'est pas seul, qu'il ou elle a un appui.

En retirant l'enfant de la crise immédiate, en établissant pour lui un système d'appui et de confiance, en l'aidant à faire face à ses problèmes, à assumer ses émotions et à réfléchir sur ses relations, nous aidons à briser le cycle de la violence. Parce que la violence a son cycle. Un haut pourcentage des hommes qui battent leur femme disent que leur père battait leur mère, et les fils de ces hommes battront sans doute leur femme. Plusieurs filles de père violent craignent les hommes et se méfient d'eux, et ont de la difficulté à établir une relation d'égal à égal dans le mariage. Ces filles peuvent épouser des hommes violents parce qu'elles apprennent à considérer le fait d'être battues comme normal et inévitable. À la maison de transition, nous essayons de briser ce cycle de la violence par notre travail.

[Text]

• 1035

We introduce the child to a non-violent environment where staff provide positive role models. We show him that violence is not the societal norm. We support and encourage the child so he can feel good about himself. A person with a good self-image is not available for exploitation and is unlikely to exploit others.

We create a positive, therapeutic experience. An adult will be much more likely to reach out for help if he has had a good therapeutic experience as a child. By dealing directly with the children of violent fathers and battered mothers, Transition House provides a starting point for breaking the vicious cycle of violence.

Ms Melina MacLeod (Child Crisis Worker, Cape Breton Transition House): Now as you have just seen, our slide-tape presentation gives you a pretty good idea of what our program is all about. As the slides indicated, the children who come to Transition House often find it very difficult to talk about what they have actually witnessed or experienced at home. So a lot of times in our program, we find it less threatening for the children if they can sit down and perhaps illustrate or draw for us what they are feeling inside. I brought along some of the pictures some of the children have drawn for us.

One picture shows a house. I asked the child to interpret what this picture was about and the child responded "This is my house where I used to live before here. I miss it and my friends. I know it misses me, too, because the mat says so. Soon things will be better. Mommy says so and then we can go home. I love my house".

The next picture drawn by a pre-schooler as well. "This is me. I feel sad and my bump hurts. Daddy was bad and I do not like him any more".

Another picture shows a happy face, a sun and a little boy apparently with a sad face. The child, a pre-schooler, interpreted it as "My friends are happy because they are outside. It is sunny out. I had to stay in bed because Daddy did not want me to see but I could here it. I wish I could be my friend".

This picture is a little bit more frightening, I guess. It was drawn by a 13-year-old boy who came to Transition House, who was very, very withdrawn and did not participate in our program from the beginning. This child found it very much easier to illustrate how he was feeling through pictures because he certainly could not talk about what he was feeling like inside. This young boy also drew a picture of a graveyard and he put one of his names on one of the tombstones, indicating that he certainly did not want to live and that there was nothing much to live for. I asked him what this picture was all about and he said "Nobody cares about me. I know. That is what this picture is about. I wish I could die sometimes". Of course, with this young boy, we had to refer him to a counselor who would be qualified in helping to deal with it. I am happy to say he is doing much better today.

"I am sad. This chair is going to hit me. He is so strong. He hurt Mommy, too, you know".

[Translation]

Nous initions l'enfant à un milieu non violent dont le personnel fournit des modèles de rôles positifs. Nous lui montrons que la violence n'est pas la norme sociale. Nous l'appuyons et l'encourageons de sorte qu'il soit content de lui-même. Une personne ayant une bonne image de soi ne peut être exploitée et a peu de chance d'exploiter les autres.

Nous créons une expérience positive et thérapeutique. Un adulte qui a connu une bonne expérience thérapeutique pendant son enfance demandera plus facilement de l'aide. En travaillant directement avec les enfants de pères violents et de mères battues, la maison de transition fournit un point de départ pour briser le cercle vicieux de la violence.

Mme Melina MacLeod (travailleur auprès d'enfants en crise, Maison de transition du Cap-Breton): Comme vous venez de le voir, notre diaporama vous donne un bon aperçu de ce qu'est notre programme. Comme les diapositives le montrent, les enfants qui viennent à la maison de transition ont souvent de la difficulté à parler de ce dont ils ont été témoins ou de ce qu'ils ont vécu à la maison. Dans notre programme, nous trouvons donc souvent moins menaçant pour l'enfant de dessiner ou d'illustrer pour nous ce qu'il ressent. J'ai apporté certains des dessins que les enfants ont fait pour nous.

Un dessin montre une maison. J'ai demandé à l'enfant de dire ce qu'était ce dessin et il a répondu: «C'est la maison où je vivais avant d'être ici. Elle me manque, de même que mes amis. Je sais que je lui manque aussi, le tapis le dit. Bientôt, les choses iront mieux. Maman le dit et nous pourrons bientôt rentrer. J'aime ma maison».

L'autre dessin a également été fait par un enfant du préscolaire. «C'est moi. Je suis triste et mon derrière me fait mal. Papa était méchant et je ne l'aime plus».

Un autre dessin montre un visage heureux, le soleil et un petit garçon apparemment triste. L'enfant nous a expliqué: «Mes amis sont heureux parce qu'ils sont dehors. Il fait soleil dehors. J'ai dû rester dans mon lit parce que papa ne voulait pas que je voie, mais j'ai tout entendu. J'aimerais être mon ami».

Ce dessin est un peu plus effrayant, je pense. Il a été dessiné par un garçon de 13 ans qui est venu à la maison de transition, qui était très, très renfermé et qui n'a pas participé à notre programme, dès le début. Cet enfant trouvait beaucoup plus facile d'illustrer ce qu'il ressentait par des dessins, parce qu'il ne pouvait certainement pas parler de ce qu'il ressentait. Ce jeune garçon a également fait le dessin d'un cimetière dont une des tombes portait son nom, indiquant qu'il ne voulait certainement pas vivre et qu'il ne valait pas la peine de vivre. Je lui ai demandé ce que son dessin voulait dire et il a dit: «Personne ne m'aime. Je sais. C'est ça, le dessin. J'aimerais mourir, parfois». Bien entendu, nous avons dû référer ce jeune garçon à un psychologue pour l'aider à assumer son problème. Je suis contente d'ajouter qu'il va beaucoup mieux aujourd'hui.

«Je suis triste. Cette chaise va me toucher. Il est si fort. Il fait mal à maman aussi, vous savez».

[Texte]

This picture puts a positive note, I guess, on the topic. This child came to Transition House. On his second day, he asked if he could borrow some paper and crayons and work on something and have it ready for the next day when I came into work. When he came to the child care program the next day, I proceeded to hang his picture up on the wall. As you can see, it has all kinds of nice positive things, including "love, welcome, we are your friends, do not be scared, come over and play with us". I proceeded to put it up on the wall and he said, "Oh no, that is not where I think this should go. I heard there are some other new kids coming in here today and I would like them to know it is not scary. I would like to put this on the front door of Transition House so that they will not be frightened".

This indicates what the kids are feeling inside.

Ms McNenley: In summary, one in ten is the reported Canadian statistic for wife-battering. Therefore the children in one in ten homes are suffering the effects of family violence, either directly or indirectly.

The number of transition houses in Nova Scotia over the past five years has risen from one to six. This is a result of increased need and increased awareness of the effects of family violence. Our child care needs are self-evident. Our program is satisfactory and continually improving, but funding for the child care crisis program depends entirely on private donations. It is time that the government undertook to provide the needs of children who are in violent situations by funding child care crisis programs such as ours. Thank you.

• 1040

The Chairman: Thank you, Kelly and Melina. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: How long is the family able to stay in your shelter?

Ms MacLeod: Generally, it is for a period of six weeks, but again it depends on their particular needs.

Mrs. Pépin: When you say particular needs, do you mean that they can stay longer?

Ms MacLeod: Usually by that time they have gone to court, but if they have not found suitable housing or they have not completed everything, then sometimes we can let them stay on a little bit longer. We help them look for an apartment because it is very difficult.

Ms McNenley: Generally, six weeks is the maximum they can stay.

Mrs. Pépin: You mentioned in your presentation unemployment and alcoholism. Do you believe they are the main reasons for battered wives?

Ms McNenley: They are contributing factors. Generally, it has been found wife battering results from having learned somewhere along the way that this is an acceptable means of dealing with your frustrations. Now, alcohol abuse, drug abuse, unemployment, these sort of things, are all contributing factors that will cause the trigger to go off that much quicker.

[Traduction]

Je pense que ce dessin apporte une note positive au sujet. Cet enfant est venu à la maison de transition. Au deuxième jour, il a demandé du papier et des crayons pour travailler à quelque chose qu'il m'offrirait le lendemain quand j'arriverais au travail. Lorsqu'il est venu au programme le lendemain, j'ai accroché son dessin au mur. Comme vous pouvez le voir, il contient toutes sortes de choses positives, comme «amour, bienvenue, nous sommes vos amis, n'ayez pas peur, viens jouer avec nous». Je l'ai accroché au mur et il a dit: «Oh non, ce n'est pas là qu'il va. J'ai entendu dire que de nouveaux enfants arrivaient aujourd'hui et je voudrais qu'ils sachent qu'il ne faut pas avoir peur. J'aimerais accrocher ce dessin à la porte d'entrée de la maison de transition de sorte qu'ils n'aient pas peur».

Cela reflète ce que les enfants ressentent.

Mme McNenley: En résumé, Statistique Canada révèle qu'une femme sur 10 est battue. Par conséquent, les enfants d'un foyer sur 10 souffrent des effets de la violence dans la famille, directement ou indirectement.

Le nombre de maisons de transition est passé de une à six en Nouvelle-Écosse pendant les cinq dernières années. Cela fait suite au besoin plus grand et à la sensibilisation aux effets de la violence familiale. Nos besoins sont évidents. Notre programme est satisfaisant et s'améliore toujours, mais le financement du programme de soins des enfants en crise dépend uniquement des dons privés. Il est temps que le gouvernement voie à satisfaire les besoins des enfants en situation violente en finançant les programmes de soins des enfants en crise, comme le nôtre. Merci.

La présidente: Merci, Kelly et Melina. Madame Pépin.

Mme Pépin: Combien de temps la famille peut-elle rester dans votre maison?

Mme MacLeod: Pour une période de six semaines, en général, mais ça dépend de leurs besoins particuliers.

Mme Pépin: Quand vous dites besoins particuliers, est-ce dire qu'ils peuvent rester plus longtemps?

Mme MacLeod: Jusqu'à ce qu'ils aient passé en cour, habituellement, mais s'ils n'ont pas trouvé de logement convenable ou si tout n'est pas réglé, il arrive qu'on les laisse rester un peu plus longtemps. Nous les aidons à chercher un appartement parce que c'est très difficile.

Mme McNenley: En général, leur séjour ne dépasse pas six semaines.

Mme Pépin: Vous mentionnez le chômage et l'alcoolisme dans votre présentation. Croyez-vous qu'ils soient les principales raisons de battre sa femme?

Mme McNenley: Ce sont des facteurs qui contribuent. En général, le fait de battre sa femme tient à ce qu'on a appris quelque part que c'est une façon acceptable de décharger ses frustrations. Mais l'abus d'alcool et de drogues et le chômage sont des facteurs qui déclencheront la crise plus rapidement.

[Text]

For instance, 50% of alcoholics are sons of alcoholics. It is the boy who grows up in the situation . . . learns that this is what dad does, dad is his role model. He sees mom staying in the violent situation, so this must be an acceptable thing and this is also true with girls who stay in a violent situation. They are much more likely to end up themselves in the same kind of situation because they have learned that this is acceptable. So they are all contributing factors.

Mrs. Pépin: A few years ago, when we found out that one woman out of ten was beaten, we also found out that more than 95% of those women, after they go to the shelter for the first time, go back home. Is this percentage the same right now?

Ms McNenley: That seems a little bit high from what we are seeing, but one thing we have learned over the course of the past five years is that it is common practice for her to return home, and that is not always a negative thing. If she comes to Transition House and learns that there are new alternatives out there for her in terms of counselling—maybe counselling for him, maybe them together, what-have-you—she will go back in an attempt to try something before she makes, let us say, a more permanent break. So she goes home with this new information. She has had some help, some counselling, that sort of thing, at Transition House and now she returns, hoping that the situation will change. We may see her six months down the road with the attitude, I have already tried this route, it is not working; I need to try something else.

Mrs. Pépin: Yes.

Ms McNenley: But you have to understand the stages that the woman is going through. She probably will return home, especially if it is the first time that she has left.

Mrs. Pépin: As we have seen, children suffer violence in the family. Do you think we should teach specific programs in school, because we teach parenting? We could teach them something in school to show that violence is not acceptable. What kind of program do you think we should have?

Ms McNenley: Right now, one of the things that transition houses are looking at is education programs for the schools in particular. We have done a little bit of that on the local level here. That was part of my job over the past year and a half. I have a new slide presentation showing the characteristics of the bad . . . we were particularly focusing on home economics groups and that sort of thing. It needs to be broader than that. It needs to be reaching the boys as well as the girls.

Definitely there is a need for education to show them that this is not acceptable. Maybe it will be the first time we actually reach someone who now realizes that this has been going on for a long time. Perhaps she actually thought this was going on in every other home, but that is not the case. For the girls, there are certain characteristics to look out for and if you are seeing them already . . . Some of the women who come to the house said that it happened back when they were dating,

[Translation]

Par exemple, 50 p. 100 des alcooliques sont des fils d'alcooliques. C'est l'enfant qui grandit dans cette situation . . . il apprend que c'est ce que papa fait et papa est le modèle à suivre. Il voit que maman reste dans la situation violente, ce qui lui fait croire que c'est acceptable, et c'est également vrai de la fille qui reste dans une situation violente. Il est probable qu'ils finiront dans le même genre de situation parce qu'ils ont appris que c'est acceptable. Ce sont des facteurs qui contribuent.

Mme Pépin: Il y a quelques années, lorsque nous avons appris qu'une femme sur 10 était battue, nous avons également appris que plus de 95 p. 100 de ces femmes, après s'être réfugiées pour la première fois dans une maison de transition, retournent à la maison. Le pourcentage est-il le même maintenant?

Mme McNenley: Ce pourcentage me semble élevé, mais nous avons appris pendant les cinq dernières années qu'il est courant qu'elles rentrent chez elles, et ce n'est pas toujours mauvais. Si elle vient à la maison de transition et apprend qu'il y a de nouvelles façons d'obtenir de l'aide—sous forme de consultations pour lui, pour les deux, ou autres—elle rentrera pour tenter de faire quelque chose avant de couper de façon permanente. Elle rentre donc chez elle avec ces nouveaux renseignements. Elle a obtenu de l'aide, des conseils, ce genre de choses, à la maison de transition, et elle rentre dans l'espoir que la situation changera. Nous la reverrons peut-être six mois plus tard avec une nouvelle attitude: «J'ai essayé cela et ça ne fonctionne pas; je veux essayer autre chose».

Mme Pépin: Oui.

Mme McNenley: Mais vous devez comprendre les étapes par lesquelles ces femmes passent. Elle rentrera sans doute à la maison, surtout si c'est la première fois qu'elle la quitte.

Mme Pépin: Comme nous l'avons vu, les enfants souffrent de la violence dans la famille. Croyez-vous que nous devrions offrir des programmes spécifiques à l'école, parce que nous enseignons l'art d'être parent? Nous pourrions leur enseigner à l'école que la violence est inacceptable. Quel genre de programme devrions-nous avoir?

Mme McNenley: En ce moment, les maisons de transition étudient des programmes d'éducation pour des écoles particulières. Nous avons fait un peu de cela localement, ici. Cela fait partie de mon travail depuis un an et demi. J'ai un nouveau diaporama qui donne les caractéristiques d'un mauvais . . . on se concentrait surtout sur les groupes d'économie domestique. Il doit être plus large et atteindre les garçons comme les filles.

On doit définitivement éduquer les enfants pour leur montrer que c'est inacceptable. Peut-être serait-ce la première fois que nous touchons quelqu'un qui prend conscience que cela se produit depuis longtemps. Il croyait peut-être que cela se produisait dans tous les autres foyers, mais ce n'est pas le cas. Pour les filles, il y a certaines caractéristiques à surveiller, et si elles les dépistent déjà . . . Certaines femmes qui viennent à la maison disent que ça se produisait pendant leurs fréquen-

[Texte]

but they could not recognize the signs as such. So there definitely is a need for education.

Mrs. Pépin: You said, it has to reach the boys. Do you mean that right now, we teach that to girls but we do not teach that . . .

Ms McNenley: No, only in the sense . . . As I say, I have been advising home economics classes specifically, just reaching the girls. But it is also very important that we reach the men as well.

Mrs. Pépin: I think it is. Thnak you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: I would like to say, just to follow up on that, it may be more important to reach the boys. As you said, the film points out that if a man is a wife batterer, very often his father was a wife batterer, and it presented a somewhat pessimistic view that the son might very well become a wife batterer. I was thinking that may be because in the past there were no transition houses or interval houses, and there was not the social support or the public support network that is just starting to come into place in most communities. Certainly you are hoping and I am hoping that with your getting involved in teaching these children that there are alternatives, that it is not the way people get brought up, and perhaps with a new awareness in the public education system, we can break this cycle of wife battering. I guess only time will tell whether we are starting to break that.

• 1045

By having your place as an alternative for women to go, are some of the husbands quite embarrassed that the way they treat their wives has, in a sense, come to public light? Do you ever get a chance to discuss it with the husbands? If so, what are their attitudes; and what sort of comments could you make about that?

Ms McNenley: We do get opportunities to talk to them. They may call Transition House. We, of course, cannot reveal information as to whether or not their wife is there. He may know she is, though. We do often hear their point of view, that sort of thing. That is not really our position as such, but we do make arrangements for the husbands to meet with the children. That is one part of the process while they are waiting for something to occur. But in general our main contact is with the women and the children.

Mr. Nicholson: These women who do return to their home, does this ever or sometimes shake up the husband enough to change his ways?

Ms McNenley: It has happened, yes, that he now realizes . . .

Mr. Nicholson: Have you seen improvements?

Ms McNenley: He realizes there are other alternatives out there for her, or maybe it is the first time she has actually made the full step of leaving and taking the children with her, and he begins to think about it. Hopefully something else will go along with that, such as his agreeing to counselling, which often happens before she will return home.

[Traduction]

tations, mais qu'elles ne pouvaient reconnaître les signes comme tels. Cette éducation est donc nécessaire.

Mme Pépin: Vous dites qu'on doit toucher les garçons. Vous voulez dire qu'on enseigne ça aux filles, mais pas aux garçons?

Mme McNenley: Non, seulement au sens . . . Comme je le disais, j'ai enseigné à des classes d'économie domestique, aux filles seulement. Mais il est également important de toucher les hommes aussi.

Mme Pépin: Je crois que ça l'est. Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Pour faire suite à cela, j'aimerais dire qu'il est peut-être plus important d'atteindre les garçons. Comme vous l'avez dit, le film souligne le fait que si un homme bat sa femme, c'est souvent que son père battait sa femme, et il est probable que le fils battra aussi sa femme. Je pensais que cela pouvait tenir à ce que, dans le passé, il n'y avait aucune maison de transition et aucun réseau social et public de soutien comme il commence à y en avoir un dans la plupart des communautés. Vous espérez certainement comme moi que grâce au travail que vous faites pour enseigner aux enfants qu'il y a d'autres solutions, que ce n'est pas une façon d'élever des enfants, et à la sensibilisation faite au coeur même du système d'éducation, nous pourrions briser ce cycle de la violence. J'imagine que seul le temps nous dira s'il commence de se briser.

Maintenant que les femmes ont un endroit où aller, les maris sont-ils gênés que leur façon de traiter leur femme devienne pour ainsi dire publique? Avez-vous l'occasion d'en discuter avec les maris? Si oui, quelle est leur attitude, et quel genre de commentaires pouvez-vous faire là-dessus?

Mme McNenley: Nous avons l'occasion de leur parler. Ils appellent parfois la maison de transition. Bien sûr, nous ne pouvons leur dire si leur femme est là ou non. Mais il peut savoir qu'elle y est. Nous entendons souvent leur point de vue. Ce n'est pas vraiment notre rôle, mais nous prenons des mesures pour que les maris rencontrent les enfants. Cela fait partie du processus pendant qu'ils attendent que quelque chose se produise. Mais en général, nos principaux contacts se font avec les femmes et les enfants.

M. Nicholson: Ces femmes qui retournent à la maison, cela a-t-il parfois pour effet d'ébranler le mari suffisamment pour qu'il change ses comportements?

Mme McNenley: Ça s'est produit, oui, qu'il se rende compte . . .

M. Nicholson: Avez-vous constaté des améliorations?

Mme McNenley: Il prend conscience qu'elle a d'autres options ailleurs, ou peut-être est-ce la première fois qu'elle va jusqu'à le laisser en emmenant les enfants, et cela le fait réfléchir. Nous espérons qu'il se produit aussi autre chose, qu'il accepte par exemple de suivre une thérapie, ce qui se produit souvent avant qu'elle rentre.

[Text]

Mr. Nicholson: Is that the kind of thing you encourage the woman to do?

Ms McNenley: We give her options. We let her know what the options are. It depends on an individual's situation; each one is unique. If she has been living in a situation for 10 years, she may have tried all these things on her own but it has not worked, and she may come knowing she wants to make that transition. But certainly every alternative is laid out for her. It is up to her to choose, and then we support her in whichever one she does take.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: How many women would you have with you at any given time?

Ms McNenley: We can hold 20 residents at any particular time. On average, it is three children to every woman, so it may be 14 children and 5 women.

The Chairman: Do you often have 20 at one time?

Ms McNenley: Very often.

The Chairman: What percentage would be repeats, where they come back to you because the situation is still occurring?

Ms McNenley: That is a difficult statistic. It is something we are hoping to work out. I would guess it is maybe 40% to 60% who may come back to make the final break, or maybe they are just repeats.

The Chairman: What would the average age of women be who come to you?

Ms McNenley: It varies. Our oldest resident was in her seventies, and there are women who are 19, 20, 21. There is no particular group that is really dominant. We see every age group.

The Chairman: Thank you very much. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: Do you have a high percentage of husbands who want to go with their wives, or by themselves, to see a consultant?

Ms McNenley: Not a high percentage, and that is, I guess, one of the major problems. If that was the case, probably a lot of the things would be worked out. To start with, often they are not willing to admit they have a problem. They have learned this behaviour somewhere through their fathers, or whoever. They do not see it as a problem.

Mrs. Pépin: Just like alcoholism. Thank you.

The Chairman: Just one point in passing, Kelly. In the school where my children were educated, in the home economics courses half the year is for girls and half the year is for boys, and the girls take shop the other half. It works out well for both the boys and the girls. It would be a good way to get to both the boys and girls.

Ms McNenley: We are really hoping to do it in a general assembly type thing of reaching every single age group. It is just a matter of getting that together. We really hope to do that. The thing is in the making. We have a new pamphlet done and we have a new slide presentation to go along with it. So we are really hoping to do that. Hopefully, with that and

[Translation]

M. Nicholson: Encouragez-vous les femmes à faire ce genre de choses?

Mme McNenley: Nous leur présentons des options. Nous lui faisons connaître ses options. Ça dépend de la situation de la personne, chacune est unique. Si elle vit cela depuis dix ans, elle a peut-être tout essayé sans résultat et elle peut arriver en sachant qu'elle veut faire la transition. Mais nous lui présentons certainement toutes les possibilités. C'est à elle de choisir et nous l'appuyons ensuite dans cette décision, quelle qu'elle soit.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Combien de femmes pouvez-vous accommoder?

Mme McNenley: Nous pouvons accommoder 20 résidents en tout temps. En moyenne, il y a trois enfants pour chaque femme, soit 14 enfants et 5 femmes.

La présidente: En avez-vous souvent 20 au même moment?

Mme McNenley: Très souvent.

La présidente: Quel pourcentage des femmes vous reviennent parce que la situation persiste?

Mme McNenley: C'est difficile à dire. C'est une chose que nous espérons calculer. Je dirais que 40 à 60 p. 100 reviennent pour faire la coupure finale ou reviennent tout simplement.

La présidente: Quel est l'âge moyen des femmes qui viennent à vous?

Mme McNenley: Ça varie. Notre plus vieille résidente avait au-delà de 70 ans et nous avons des femmes de 19, 20, 21 ans. Il n'y a pas de groupe dominant particulier. Nous en avons de tous les âges.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Pépin.

Mme Pépin: Y a-t-il un fort pourcentage des hommes qui veulent consulter un thérapeute, seuls ou avec leur épouse?

Mme McNenley: Non, pas un fort pourcentage et je crois que c'est là le principal problème. Si c'était le cas, la plupart des problèmes seraient probablement réglés. Au départ, ils refusent souvent d'admettre qu'ils ont un problème. Ils ont appris ce comportement de leur père ou d'un autre. Ils ne croient pas que ce soit un problème.

Mme Pépin: Tout comme l'alcoolisme. Merci.

La présidente: Un point en passant, Kelly. A l'école que mes enfants fréquentent, les cours d'économie domestique sont donnés aux filles pendant la moitié de l'année et aux garçons pour l'autre moitié, pendant que les filles travaillent en atelier. Ça marche très bien pour les filles et les garçons. Ce serait une bonne façon d'atteindre les garçons et les filles.

Mme McNenley: Nous espérons y arriver par un genre d'assemblée générale de façon à atteindre tous les groupes d'âge. C'est seulement question de les rassembler. Nous espérons y arriver. C'est en préparation. Nous avons élaboré une brochure qui accompagne un nouveau diaporama. Nous

[Texte]

what we are doing with the child care thing the need will be seen anyway.

• 1050

The Chairman: Good luck in your efforts. They are certainly needed. Thank you for your presentation.

The next group is the Outreach Program for Pre-School Children—Disabled Children, and we have Daniel Dionne, Claudia Dionne and Laura Dixon. Welcome. The floor is yours.

Mr. Daniel Dionne (Outreach Program for Pre-School Children—Disabled Children): Thank you. First, I would like to introduce the members. We are the Highlands Concerned Parents Association, a group of parents that organized themselves in 1984.

I am a founding director of Highlands Concerned Parents Association, also a treasurer. I am also a president of an organization called Handicapped United of Cape Breton. I am the father of a Down's syndrome child. My wife, Claudia, is the chairperson of the Highlands Concerned Parents Association, a director of Handicapped United and a member of the Epilepsy Society, the CAMR, Family Resource Committee at the provincial level, and a member of the Canadian Day Care Advocacy Association and also mother of a Down's syndrome child.

Laura Dixon is a founding director of Highlands Concerned Parents Association and secretary at this time, and mother of a profoundly handicapped child, multiple handicapped.

The issue that we are covering is dealing with pre-school education, early intervention programs. It has been our personal experience that in the rural areas of Cape Breton, there is actually no access to services that will help parents, families and the child to get early intervention or education, to get the parents informed as to the modern methods they can use to educate their child, get them ready and integrated into society, get them ready for school.

In 1985, in June, we received a grant from Canada Employment and Immigration and we established the Outreach Program. It was called Highlands Outreach Project which provided a home-based service so that you could have... In our situation, we hired two workers and the parents, the families, did not have to travel because in rural areas we have at times to come... to urban areas of Cape Breton it requires sometimes 70 miles of travel one way. If there are other children in the family it makes it very difficult for parents to have to travel. So in this home-based program, which was modelled after existing programs in other provinces in Canada and also the U.S., the two workers went to assist the children, assist the situation, whether it be autistic children, or Down's syndrome, or physical handicap, and they would have a lot of... They had a lot of support from the doctors in the area, in the community and from the health nurse, whoever we asked for help. And they were able, along with the Outreach

[Traduction]

espérons donc y arriver. Nous espérons qu'avec cela et avec le travail que nous faisons, le besoin apparaîtra de toute façon.

La présidente: Bonne chance. Vos efforts ne sont pas perdus. Merci pour cette présentation.

Le prochain groupe est le programme Extension pour les enfants d'âge préscolaire—enfants handicapés, et nous avons Daniel Dionne, Claudia Dionne et Laura Dixon. Bienvenue. La parole est à vous.

M. Daniel Dionne (Programme Extension pour enfants d'âge préscolaire—enfants handicapés): Merci. J'aimerais d'abord présenter les membres. Nous sommes la *Highlands Concerned Parents Association*, un groupe de parents qui se sont organisés en 1984.

Je suis un directeur-fondateur de la *Highlands Concerned Parents Association*, de même qu'un trésorier. Je suis aussi président d'une association appelée Handicapés unis du Cap-Breton. Je suis père d'un enfant atteint du syndrome de Down. Mon épouse, Claudia, est présidente de la *Highlands Concerned Parents Association*, un directeur de Handicapés unis et membre de la Société pour l'épilepsie, du CAMR, du *Family Resource Committee* au niveau provincial, de l'Association canadienne de défense de la garde de jour, et la mère d'un enfant atteint du syndrome de Down.

Laura Dixon est directeur-fondateur de la *Highlands Concerned Parents Association* et son secrétaire actuel, et mère d'un enfant profondément handicapé de handicaps multiples.

La question qui nous préoccupe est l'éducation préscolaire, les programmes d'intervention précoce. Notre expérience personnelle nous a permis de constater que, dans les régions rurales du Cap-Breton, il n'y a aucun accès aux services d'aide pour les parents, pour les familles et pour les enfants, en vue d'obtenir une intervention ou une éducation précoce, de l'information sur les méthodes modernes d'éducation pour leurs enfants, pour les préparer et les intégrer à la société ou pour les préparer à l'école.

En juin 1985, nous avons reçu une subvention du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada et nous avons mis le programme Extension sur pied. On l'a nommé le projet Extension Highlands qui fournissait un service de base de façon à ce que vous puissiez obtenir... Dans notre situation, nous avons embauché deux travailleurs et les parents, les familles, n'avaient pas à se déplacer parce que dans les régions rurales, nous devons parfois... aller vers les régions urbaines du Cap-Breton et faire pour cela 70 milles, aller seulement. S'il y a d'autres enfants dans la famille, les parents peuvent difficilement voyager. En vertu de ce programme local, conçu d'après des modèles existants dans d'autres provinces et aux États-Unis, les deux travailleurs allaient aider les enfants, qu'ils soient autistes, handicapés physiques ou atteints du syndrome de Down, et ils avaient beaucoup de... Les médecins de la région les appuyaient fortement de même que l'infirmière, dès qu'on s'adressait à eux. Avec l'aide du projet

[Text]

workers, to establish a program which was for that child's needs.

An important point, too, is that the parents who have the most interest at heart to help their child were able to participate and get education. Otherwise, they were left in the dark as to what was available, what they can do. A lot of times the parents are informed that their child, as we were told, is Mongoloid. This is an old term which certainly brings a tragic view of what can occur for that child. But due to the fact that we took the incentive to try to get information, we found there was very little available; we really found out that there was no service available.

• 1055

Now, parents in that situation who are withdrawn, meek or maybe uneducated would withdraw. But with Outreach Program, the health nurse was able to contact us, and we sent one of our workers to talk to them and show them something could be done. So the parents were then involved daily in helping the child, because they had tasks that the worker would give to them every week: You have gone through this task; now perhaps you could work on another, and this is the method by which you would proceed. So this allowed the child to have maximum growth potential through early intervention, and therefore, eventually to be integrated into the regular school system, perhaps under a special class program.

So we have contacted the provincial government because traditionally the provincial government has looked after these services. They were still unsure as to the value of early intervention programs, so to a certain extent it involved educating the Department of Social Services or whoever we talked to at that level in the provincial government, in Social Services, Health Services or Department of Education.

We had a very good report on the program that was instituted in Newfoundland. There were two booklets, Volumes I and II, called *People and Communities*, which made up a report presented to the Minister of Social Services, the Hon. T.V. Hickey, and the recommendations listed here—I believe you have the brief—deal with early intervention to a great extent. The programs it instituted—and we realize Newfoundland has a very difficult time with its economics and resources; nevertheless, they saw... You could use the analogy that when you have a fire going on, you do not point the water at the top of the flame; you aim at the bottom. So the ideal is to start at the beginning. When the child is born, get the parents involved, get the program started, and eventually, later on in life, you may have an individual who is self-sustaining in society and the programs are a lot more successful. The evidence is already in on these.

So this is what they started to do, and now in some very remote areas in Labrador they even have the outreach workers go to the area by helicopter. So de-emphasizing institutionalization, which is very costly, was looked into, de-emphasizing institutionalization and emphasizing community-based programs. The careful and flexible planning that was started is

[Translation]

Extension, ils ont élaboré un programme pour combler les besoins de ces enfants.

Il est aussi important de noter que les parents qui avaient à coeur d'aider leur enfant pouvaient participer et apprendre. Autrement, ils auraient été laissés dans l'ignorance sur ce qui est disponible et ce qu'ils peuvent faire. On nous a dit qu'on avise les parents que leur enfant est mongoloïde. C'est là un vieux terme qui dramatise le sort de ces enfants. Mais comme nous avons pris l'initiative de nous informer, nous avons compris que nous disposions de très peu; nous avons vraiment compris qu'il n'y avait aucun service disponible.

Les parents dans cette situation qui sont renfermés, timides ou qui n'ont pas d'instruction n'auraient pas insisté. Mais grâce au programme Extension, l'infirmière pouvait communiquer avec nous: nous envoyions l'un de nos travailleurs pour leur parler et leur montrer qu'on peut faire quelque chose. Dès lors, les parents pouvaient aider quotidiennement leur enfant, parce que le travailleur leur donnait des tâches à accomplir chaque semaine. Vous avez fait cela, vous pourriez maintenant faire ceci et voici la méthode que vous devez utiliser. Le potentiel de croissance de l'enfant est donc maximisé grâce à cette intervention précoce et lui permet par conséquent d'être intégré éventuellement au système scolaire régulier, peut-être dans un programme spécial.

Nous avons donc communiqué avec le gouvernement provincial parce que ces services relèvent traditionnellement de sa compétence. Ils étaient incertains de la valeur des programmes d'intervention précoce, et il nous fallait donc éduquer le ministère des Services sociaux, ou notre interlocuteur éventuel du gouvernement provincial, des services sociaux, des services de santé ou du ministère de l'Éducation.

Nous avons reçu un très bon rapport du programme qui a été établi à Terre-Neuve. Il comptait deux volumes, I et II, intitulés *People and Communities*, qui constituaient un rapport présenté au ministre des Services sociaux, l'honorable T.V. Hickey, et ses recommandations—je crois que vous avez le mémoire—traitent en grande partie de l'intervention précoce. Le programme a été établi—et nous nous rendons compte que Terre-Neuve a beaucoup de difficultés avec son économie et ses ressources. Ils n'en ont pas moins vu que... On pourrait se servir de l'analogie qui veut qu'en cas d'incendie, on n'arrose pas le sommet, mais bien la base des flammes. L'idéal est donc de commencer au commencement. À la naissance de l'enfant, il faut impliquer les parents, mettre le programme en branle en vue d'obtenir éventuellement une personne auto-suffisante dans la société. Les programmes ont ainsi beaucoup plus de succès. La preuve est déjà faite.

C'est donc ce qu'ils ont commencé à faire. Dans certaines régions très éloignées du Labrador, les travailleurs d'Extension font même leur tournée en hélicoptère. Ils ont donc vu à réduire l'institutionnalisation, qui est très coûteuse, tout en augmentant les programmes communautaires. La planification soigneuse et flexible qui a été adoptée a maintenant beaucoup

[Texte]

having good success now, and we are trying to get something similar to that in our area.

If anyone has any questions on the Outreach project, we would certainly welcome any questions.

I know cost-effectiveness is very important. In the long term it has been proven, but in the short term what can we do to improve the system? Well, for the 13 families we looked after in an area of about 50 to 75 square miles, a 22-week program cost us \$16,000. Of course, a lot of the work was benevolent, given by my wife, myself and other parents, but to institute a program... But it does work, and we have all the support letters from Halifax, from Izaak Walton Killam Hospital for Children and from anyone who was involved and knew what we were doing.

The Chairman: Thank you, Mr. Dionne. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: What kind of programs do you feel it is necessary to develop for child care for mentally retarded children, for delayed children?

Mr. Dionne: Once the child has been diagnosed as having a handicap, if there is a comprehensive program so that the medical profession in Nova Scotia or the doctors in the local hospital could refer the parents to an established program that would allow them to get in contact with other parents who have had similar experiences, and also get them ready to show them what has been done in the field of early intervention in the past and what parents can hope for.

• 1100

There is a period of shock, maybe frustration, in the first few weeks, but then what can we do after that? If a program was established then you would have an outreach worker. We are talking about someone who has graduated from a one- or two-year program under the supervision of a team that is specialized—a medical professional or a speech therapist, a psychologist. They work closely with the outreach workers, and now the outreach worker would visit the family and assess the child and be able to spend time with the parents and show them: You have the problem there; this is what the latest studies show about that particular handicap, and we are going to work with you to get the child started as early as possible, and therefore the results will be fantastic eventually.

Mrs. Pépin: Do you think children with special needs should be integrated in the regular program in schools?

Mr. Dionne: There are special education classes in schools at present. It may not be possible to have all of them in, but they have responsibility. Once the child attains school age, the provincial Education department is responsible to provide a service. That is legislated.

So age zero to five is the greatest concern at this time because nothing is done at this time. There is no right to have that child educated or to have something done in a cost-effective way. No program exists at this time.

[Traduction]

de succès, et nous voulons établir un programme semblable dans notre région.

Si vous avez des questions sur le projet Extension, elles sont certainement bienvenues.

Je sais que la rentabilité est très importante. La rentabilité à long terme a été prouvée, mais que pouvons-nous faire pour améliorer le système à court terme? Eh bien, pour les 13 familles dont nous nous sommes occupés dans une région d'environ 50 à 75 milles carrés, le programme de 22 semaines a coûté 16,000\$. Bien entendu, beaucoup de travail a été fait bénévolement par mon épouse, moi-même et d'autres parents, mais pour établir un programme... Mais cela fonctionne, et nous avons toutes les lettres de Halifax, de l'*Izaak Walton Killam Hospital for Children* et de tous les intervenants qui savaient ce que nous faisions.

La présidente: Merci, monsieur Dionne. Madame Pépin.

Mme Pépin: Quel genre de programmes croyez-vous qu'il soit nécessaire d'élaborer pour les enfants handicapés mentaux?

M. Dionne: Lorsqu'on a posé que l'enfant est handicapé, un programme devrait exister par le biais duquel les médecins de la Nouvelle-Écosse ou les médecins de l'hôpital local pourraient référer les parents à un programme officiel qui les mettrait en contact avec d'autres parents ayant la même expérience et qui pourrait leur faire connaître ce qui a été fait dans le domaine de l'intervention précoce, dans le passé, et ce que les parents peuvent espérer pour leur enfant.

Il y a une période de choc, de frustration même, dans les premières semaines, mais que peut-on faire après? Si ce programme existait, un travailleur Extension serait disponible. Nous parlons d'une personne qui a suivi un programme de un ou deux ans sous la surveillance d'une équipe spécialisée—un médecin, un orthophoniste, un psychologue. Ils travaillent en étroite collaboration avec les travailleurs Extension qui visitent les familles et évaluent les enfants, et sont capables de passer du temps avec les parents et de leur expliquer: voilà votre problème; voilà ce que des études récentes montrent de ce handicap particulier et nous travaillerons avec vous afin de commencer le plus tôt possible et de maximiser les résultats plus tard.

Mme Pépin: Croyez-vous que les enfants ayant des besoins spéciaux doivent être intégrés aux programmes réguliers des écoles?

M. Dionne: Des classes d'éducation spéciale existent déjà dans les écoles. Il n'est peut-être pas possible de les intégrer tous, mais ils en ont la responsabilité. Lorsque l'enfant atteint l'âge scolaire, le ministère de l'Éducation provincial est responsable d'offrir ce service. C'est la loi.

De zéro à cinq ans est donc la plus grande préoccupation en ce moment, parce que rien n'est fait. Aucun droit acquis ne vous permet de faire éduquer cet enfant ou de faire quelque chose de rentable. Aucun programme n'existe en ce moment.

[Text]

One study showed that institutionalization of one child costs \$30,000 a year as compared to about \$3,500 under an outreach program. You do not have to have a building for an outreach program; you have the home—and you have the parents, who do not have to be paid, really, as someone to train a child. They have the most interest at heart. All they need is a little guidance at first and the results are much better.

Mrs. Pépin: It means that if they were having special programs when they were between, let us say, zero and five years it would be much easier for them after that to integrate them.

Mr. Dionne: Definitely, yes.

In our area, if the child is not toilet-trained then they are not able to attend the local school so they have to be transported to Sydney Mines or North Sydney. In one case a child is taken by taxi every day back and forth. The cost in that is money out the window, as far as I am concerned, because if there was a comprehensive program for the whole area, dealing with this special case, then maybe we would not have the situation there is now.

The parents did not know at the time what had to be done. Now the child is five years old, six years old, and it is time to get ready for school, but they are told that he is not toilet-trained so now he has to travel to this other area.

We have one case in Ingonish. If you are not familiar with the geography of Cape Breton, from here it would be somewhere around 100 miles or so. There is an 11-year-old girl there who was born blind but she had no early intervention, no education at all, so now she also has the burden of having other handicaps because of not having had any training or help at all. She was totally on her own and the parents were, you might say, meek and submissive people so they just withdrew and felt ashamed to a certain extent. This is a common occurrence. Now the child is multiple-handicapped.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: What part of Cape Breton? Is it Inverness County? Where are your members?

Mrs. Claudia Dionne (Outreach Program For Pre-School Children—Disabled Children): As far as Canso constituency.

Mr. Nicholson: I see.

Mrs. Dionne: It is basically from this side of Port Hawkesbury all around Cape Breton to Ingonish, but not including Cape Breton County. We do not go over Cape Breton County.

Mr. Dionne: As far as the provincial counties go, we have Victoria County, we had some families helped in Inverness County, and some even in Cape Breton County.

Mr. Nicholson: I see.

Mr. Dionne: So we did not have any borders. The need was more important than borders.

[Translation]

Une étude montre que l'institutionnalisation d'un enfant coûte 30,000\$ par année, par rapport à environ 3,500\$ pour le programme Extension. Vous n'avez pas besoin d'édifice pour le programme Extension; vous avez le foyer—et vous avez les parents, qui ne sont pas rémunérés pour former leur enfant. Ils ont à cœur de le former. Ils n'ont besoin que d'un peu d'aide au début pour améliorer considérablement les résultats.

Mme Pépin: Cela veut dire que s'ils avaient des programmes spéciaux entre, disons, zéro et cinq ans, il leur serait beaucoup plus facile de s'intégrer ensuite.

M. Dionne: Indéniablement, oui.

Dans notre région, si un enfant n'est pas propre, il ne peut pas fréquenter l'école locale et on doit le déplacer vers Sydney Mines ou North Sydney. Un enfant doit faire l'aller-retour en taxi tous les jours. C'est jeter l'argent par les fenêtres, à mon avis, car si un programme global pour toute la région s'était occupé de ce cas, cette situation n'existerait pas.

Les parents ne savaient pas quoi faire à ce moment-là. L'enfant a maintenant cinq, six ans, il doit se préparer pour l'école, mais on leur dit que parce qu'il n'est pas propre, il doit être déplacé dans une autre région.

Nous avons un cas à Ingonish. Si vous ne connaissez pas la géographie du Cap-Breton, c'est environ à 100 milles d'ici. Une jeune fille de 11 ans est née aveugle et n'a reçu aucune forme d'intervention ou d'éducation. Elle doit maintenant subir ces handicaps supplémentaires parce qu'elle n'a reçu aucune formation ou aide. Elle était complètement seule et ses parents étaient, disons, timides et dociles, et honteux jusqu'à un certain point. C'est très courant. Maintenant, l'enfant a de multiples handicaps.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Quelle partie du Cap-Breton? Est-ce le comté d'Inverness? Où sont vos membres?

Mme Claudia Dionne (Programme Extension pour enfants d'âge préscolaire—enfants handicapés): Cela va jusqu'à la circonscription de Canso.

M. Nicholson: Je vois.

Mme Dionne: C'est surtout de ce côté-ci de Port Hawkesbury, tout le tour du Cap-Breton jusqu'à Ingonish, mais cela exclut le comté du Cap-Breton. Nous ne couvrons pas le comté du Cap-Breton.

M. Dionne: En termes de comtés provinciaux, nous couvrons le comté de Victoria, certaines familles du comté d'Inverness et même du comté du Cap-Breton.

M. Nicholson: Je vois.

M. Dionne: Nous n'avions pas de frontières. Le besoin était plus important que les frontières.

[Texte]

[Traduction]

• 1105

Mrs. Dionne: As a matter of fact, people from Cape Breton County came to us seeking help for some of their children because programs were not available. For one reason or another, they had to be placed on a very long waiting list. They would have to wait a long time. As we know, with a small age range from zero to five, you cannot waste any time at all getting these programs instituted. So these parents came to us thinking that we would be able to place them on our program right away and that they would not have to wait a year or two to get on somebody else's waiting list.

Mr. Nicholson: I have just a comment, Chairperson. When you sit on a committee like this, you sometimes can be overwhelmed by the extent of the problems and the distance we are going to have to go to solve some of the problems, particularly with child care. But I am encouraged when I hear of a group like your own that has taken the bull by the horns and tried to meet a need.

You mentioned something about cost effectiveness. I can hardly think of a better area for the federal government or any level of government to be spending its money in. I am pleased you have had some funding in the past here. I wish you every success and I hope this committee in its report and subsequent government action will be able to help groups like yourself.

Mr. Dionne: We have had unfortunately no reply as to continuing this program at this time. It ran from June to November.

• 1110

We applied for a second grant. Because the word got around, we also had several other families wanting requested the service for the outreach workers, and the outreach workers were seeking employment, too. I understand, with the change in government, there were different strategies applied so that the outreach workers that would be hired would have to have a guarantee of employment after the end of the termination of grant. So this took some time and we eventually were guaranteed it and we were very thankful. This enabled us to cross the hurdle, because it was not going to leave the Sydney office unless we had a guarantee of employment for one of the staff.

Once we got it, we were able to continue on. The grant was then processed to Halifax in January. We have not heard anything since. We have lost the two workers we had. I do not know if anyone is aware, but the liaison that was made between the staff and the children has been lost. Autistic children, for example, are very difficult to get any communication with.

If we are dealing again with cost effectiveness, the staff are now lost because they have found employment elsewhere. The whole program would have to be restarted almost from new and the bonding restarted again with new staff, that is, if we ever do get the grant. Right now, there is your task force and there is also a provincial task force we want to make a presentation to. In the meantime, there is nothing being done.

Mme Dionne: En fait, certaines personnes du comté du Cap-Breton sont venues nous voir en vue d'obtenir de l'aide pour leurs enfants parce que ces programmes ne sont pas disponibles. Pour une raison ou pour une autre, on les a placés sur une longue liste d'attente. Ils devaient attendre longtemps. Comme nous le savons, la période de zéro à cinq ans étant très courte, il ne faut pas perdre de temps pour mettre ces programmes en oeuvre. Ces parents sont donc venus nous voir dans l'espoir que nous pourrions nous occuper aussitôt de leur enfant, sans perdre une année ou deux sur la liste d'attente.

M. Nicholson: Je n'ai qu'un commentaire à faire, madame la présidente. Lorsque vous participez à un comité comme celui-ci, vous êtes parfois atterré par l'ampleur des problèmes et par le travail que nous devons faire pour régler ces problèmes, surtout pour ce qui a trait au soin des enfants. Mais il est encourageant d'entendre le témoignage d'un groupe comme le vôtre qui a pris le taureau par les cornes et a essayé de combler un besoin.

Vous avez parlé de la rentabilité. Je ne vois aucun autre secteur mieux indiqué pour y investir des fonds, qu'ils soient fédéraux ou de tout autre palier de gouvernement. Je suis heureux que vous ayez reçu une subvention dans le passé. Je vous souhaite beaucoup de succès et j'espère que notre Comité pourra aider les groupes comme le vôtre dans son rapport et les mesures subséquentes.

M. Dionne: Nous n'avons malheureusement reçu aucune réponse pour la poursuite de notre programme. Il couvrait la période de juin à novembre.

Nous avons demandé une deuxième subvention. On s'est passé le mot et d'autres familles ont demandé l'aide des travailleurs Extension qui, eux, cherchaient aussi de l'emploi. Je comprends qu'avec le changement de gouvernement, les stratégies appliquées diffèrent et que les travailleurs embauchés devaient avoir une garantie d'emploi après la fin de la subvention. Cela a pris du temps, mais nous avons obtenu cette garantie et nous étions reconnaissants. Cela nous a permis de surmonter l'obstacle, parce que la demande ne pouvait quitter le bureau de Sydney sans une garantie d'emploi pour un de nos travailleurs.

Quand nous l'avons obtenue, nous avons continué. La subvention a été traitée à Halifax en janvier. Nous n'en avons pas entendu parler depuis. Nous avons perdu nos deux travailleurs. Je ne sais pas si vous vous rendez compte, mais le contact entre les enfants et le personnel a été brisé. Par exemple, il est très difficile de communiquer avec les enfants autistiques.

Parlant de rentabilité, nous avons perdu nos travailleurs parce qu'ils ont trouvé de l'emploi ailleurs. Nous devons redémarrer tout le programme avec un personnel nouveau, si nous obtenons la subvention, bien sûr. En ce moment, nous voulons faire une présentation à votre Comité et à un comité provincial. En attendant, il n'y a rien à faire. C'est une tragédie parce que les enfants vieillissent, qu'il en coûtera

[Text]

It is a tragedy because the children are getting older and eventually it will be more costly as time goes by because many of these children may not ever be able to be self-sustaining in society.

The Chairman: What program did you apply under, Mr. Dionne?

Mr. Dionne: This was the Employment and Immigration Canada Works Grant. It was under section 38 at the time, which was a new strategy from the new government.

Mrs. Dionne: Job strategy.

Mr. Dionne: New job strategy and . . .

Mrs. Dionne: It is important to note that we submitted our second proposal for continuing funds in October 1985. Our project officer with Employment and Immigration last month reported to us that Employment and Immigration had assessed our program. Even though it really was not their responsibility at this time, because it was in a different category with job strategy, they found it such a worthwhile, valuable program that they were giving it 100% of their support. Good recommendations were sent along with the proposal to Halifax. Since this has happened, we have not heard any word about whether it is going to be re-funded again or not. So we have been waiting literally six months to hear about this.

The Chairman: Who is the project officer you are dealing with?

Mrs. Dionne: It was initially Dan MacArthur with Employment and Immigration, who was very, very helpful and who helped make our program a complete success.

Mr. Dionne: We did have a bit of a difficult time at the beginning.

Mrs. Dionne: We did. We had a lot of things to learn and so did he. It was the first time he had ever had this kind of program. But since then, we have been assigned another officer, whose name is Darrell MacDonald, I believe.

The Chairman: This is in Halifax?

Mrs. Dionne: It is in Sydney.

Mr. Dionne: It has been processed now to Halifax. It has been sitting on someone's desk. I remember with the initial grant we got, it was rather unusual for anyone there to have heard of this type of program. They had not heard of outreach programs, so we had to educate the members responsible in Employment and Immigration. They also had to send feelers around asking who these people were and what they were trying to do.

• 1115

So it required a great deal of homework, and we were able to get it through, and now we have been able to return money. We were able to return about \$6,000 from the total grant that was given to us. I was the treasurer of that program, and I emphasized to the outreach workers that if there was anything that they could purchase, any of the materials that were required, they had a duty to purchase the cheapest possible.

[Translation]

beaucoup plus à mesure que le temps passe parce que plusieurs de ces enfants ne seront peut-être jamais auto-suffisants dans la société.

La présidente: À quel programme avez-vous fait votre demande, monsieur Dionne?

M. Dionne: C'était une subvention de Canada au travail. En vertu de l'article 38 de l'époque, qui était la nouvelle stratégie du nouveau gouvernement.

Mme Dionne: Stratégie de l'emploi.

M. Dionne: Une nouvelle stratégie de l'emploi et . . .

Mme Dionne: Il est important de noter que nous avons fait notre deuxième demande de subvention en octobre 1985. Notre agent de projet d'Emploi et Immigration nous a avisés le mois dernier que le ministère a évalué notre programme. Bien que ça ne relevait pas de leur responsabilité à ce moment-là, parce que nous étions dans une catégorie différente de la stratégie de l'emploi, ils ont trouvé notre projet si valable et précieux qu'ils nous appuyaient à 100 p. 100. Ils ont donc fortement recommandé le projet à Halifax. Depuis, pas un mot sur la subvention. Nous avons donc attendu six mois pour en entendre parler.

La présidente: Qui est votre agent de projet?

Mme Dionne: C'est Dan MacArthur, d'Emploi et Immigration, qui nous a beaucoup, beaucoup aidés et qui a fait de notre programme un succès complet.

M. Dionne: Nous avons eu des difficultés au début.

Mme Dionne: C'est vrai. Nous avons beaucoup à apprendre et lui aussi. C'était son premier programme de ce genre. Nous avons un autre agent depuis, Darrell MacDonald, je crois.

La présidente: À Halifax?

Mme Dionne: Non, à Sydney.

M. Dionne: La demande est maintenant à Halifax. Elle moisit sans doute sur le bureau de quelqu'un. Je me souviens qu'avec la première subvention, personne n'avait entendu parler de ce genre de programme. Ils ne connaissaient pas les programmes Extension et nous avons dû renseigner les employés d'Emploi et Immigration. Ils ont également envoyé des émissaires pour essayer de découvrir qui nous étions et ce que nous faisons.

Nous avons donc fait beaucoup de devoirs et nous l'avons obtenue; nous avons même pu rembourser une partie de l'argent. Nous avons remboursé environ 6,000\$ de la subvention totale qui nous a été octroyée. J'étais trésorier de ce programme et j'insistais auprès des travailleurs que s'ils devaient acheter le matériel nécessaire, ils avaient le devoir de le payer le moins cher possible. Ils ont même rapporté des

[Texte]

On some occasions they even returned items because they found them cheaper somewhere else.

So we really wanted to do the best effort we could to show that this was a pure program. There was no back-biting, no politicking. There was nothing, just a pure program. I think the message got through eventually.

What the hurdle is now, we are not quite sure. Maybe there is a bit of in-fighting between departments, provincial, federal. Another promise of candidates . . . usually it is the provincial government that looks after these issues—pre-school—but . . .

The Chairman: We will look into it and get back to you.

Mrs. Dionne: Employment and Immigration did tell us that they felt . . . because I was phoning constantly. I contacted our MP, Lawrence O'Neil. He is very supportive of our program, and he has been in contact with Edmund Morris and he has done some research work with his office for me. Also, we have been in contact with Flora MacDonald, and she has written two very, very good, supportive letters for our proposal.

So I have a great deal of difficulty trying to understand what the problem is, and even where it is and who has it. I cannot even find that out. So I keep contacting Dan MacArthur, with Employment and Immigration. He feels there is a problem between the two departments, Employment and Immigration and Social Services, because Employment and Immigration feels it is the Department of Social Services' responsibility. Even though they do support it, they are willing to pay a percentage of the costs and feel Social Services are responsible for the rest of it. That seems to be where the battle is right now.

Mr. Dionne: Maybe eventually Social Services will look after this, but in the meantime it may be possible to get the program started again. We may have the possibility of hiring the same director as we had in the last program, which would be very valuable, and at the earliest possible while the legislation is being worked out, while the areas of possibility are being worked out . . . it would be very well appreciated, not only by ourselves—we are not getting paid for this—but the parents who are on the program and the families and so on who are at stake here.

Ms Laura Dixon (Outreach Program for Pre-school Children-Disabled Children): I would like to make the point that since the program has stopped, my daughter has changed dramatically since the co-ordinator . . . she was the one who had my daughter, and when she was trying to work with her all summer, she just was so sick . . . she would get sick very often, and she could not really do a lot with her, but she kept trying. She had sleep problems and what not.

Right now, Terry is doing really well. She is sleeping at night. She feels good. She is smiling. She is laughing again. So right now I want somebody to work with her. My physiotherapist came to see her, and she said, gee, your program is no longer any good, because Terry has changed so dramatically. She said she is not extending; she is in the fetal position. So

[Traduction]

choses, à l'occasion, parce qu'ils ont trouvé l'équivalent moins cher ailleurs.

Nous avons donc fait tout ce que nous avons pu pour montrer que ce programme était pur. Pas de médisance, pas de politiaillerie. Il n'y avait rien, que le programme pur. Je crois que le message a fini par passer.

Nous ne sommes pas sûrs de ce qu'est l'obstacle maintenant. Peut-être les ministères fédéraux et provinciaux ne s'entendent-ils pas. Une autre promesse électorale . . . habituellement, ces questions relèvent du gouvernement provincial—le préscolaire, mais . . .

La présidente: Nous nous renseignerons et communiquerons avec vous.

Mme Dionne: Emploi et Immigration nous a dit qu'ils avaient l'impression . . . parce que je téléphonais tout le temps. J'ai appelé notre député, Lawrence O'Neil. Il appuie fortement notre programme et est en contact avec Edmund Morris, et il a fait des recherches pour moi. Nous avons également communiqué avec Flora MacDonald qui a écrit deux lettres d'appui pour notre proposition.

Je n'arrive donc pas à comprendre quel est le problème, où il se situe et qui l'a en main. Je ne peux même pas apprendre ça. Je communique donc toujours avec Dan MacArthur, d'Emploi et Immigration. Il croit qu'il y a un problème entre Emploi et Immigration et les Services sociaux, parce qu'Emploi et Immigration pense que cela relève de la compétence des Services sociaux. Même s'ils l'appuient et qu'ils sont prêts à assumer une partie des frais, ils pensent que les Services sociaux sont responsables du reste. Il semble que c'est là qu'il y a litige.

M. Dionne: Peut-être sont-ce les Services sociaux qui s'occuperont de cela un jour, mais en attendant, il est encore possible de redémarrer le programme. Nous avons la possibilité d'engager le même directeur que nous avons pour l'autre programme, et ce serait très précieux, et le plus tôt possible pendant qu'on règle le problème de législation, pendant que les secteurs de responsabilité sont définis . . . ce serait très apprécié, non seulement par nous—nous ne sommes pas rémunérés pour ça—mais par les parents du programme, par les familles et les enfants dont le sort est en jeu ici.

Mme Laura Dixon (Programme Extension pour enfants d'âge préscolaire-enfants handicapés): J'aimerais souligner que ma fille a beaucoup changé depuis que le programme est arrêté, depuis que le coordinateur . . . c'est elle qui s'occupait de ma fille et lorsqu'elle essayait de travailler avec elle, cet été, elle était si malade . . . elle était souvent malade et elle ne pouvait pas faire grand-chose avec elle, mais elle n'arrêtait pas d'essayer. Elle avait des problèmes de sommeil et quoi d'autre encore.

Maintenant, Terry va bien. Elle dort la nuit. Elle se sent bien. Elle sourit. Elle a recommencé à rire. Je veux que quelqu'un travaille avec elle maintenant. Mon physiothérapeute est venu la voir et a dit que mon programme n'était plus adapté parce que Terry a tellement changé. Elle ne fait plus

[Text]

everything I have learned on the program is no good to me anymore.

So now I go to Halifax next week, and we go through everything all over again; all the assessment, everything. It just seems as if we go through it all over and over and over. If we had a lovely day care like the one they have in Glace Bay . . . we do not even have a day care in Baddeck area. Even if we had a day care—and we do have a building, by the way—we could obtain . . . but if we had a day care that this could run out of, then you would have the day care if you needed it.

I work in the summer, and I go through baby-sitters like . . . I need somebody I can trust. I want an older lady, and what I really should have is somebody with CNA experience. I bet you I could qualify for CNA now because Terry is so sick so often and takes so much medication and has seizures and what not that . . . We have to remember that these are little kids and they are changing so rapidly that we are losing so much, it is heartbreaking.

Mr. Dionne: I just want to make the point that parents here want to take the responsibility. They are not trying . . . in some cases institutionalization may be the result if there is family breakdown or non-acceptance of the situation.

• 1120

Here we have a parent, and myself and my wife included. Laura's case requires a bit more care because her child is handicapped. She wants to look after her child; she wants to do the work. She does not want it institutionalized or even burden the government, which would cost maybe several thousand dollars. She loves the child and wants her at home. All that would be required then is a little bit of assistance to help her train her child.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Was it 13 families that are involved in your whole program? Are there other children in the family situations as well?

Ms Dixon: Yes.

Mr. Belsher: I mean, in practically all cases?

Mrs. Dionne: There is only one family with one child. We have four children altogether.

Ms Dixon: I have two children. The extra children are good for these handicapped children.

Mr. Belsher: That is right.

Mrs. Dixon: My two-year-old is really Good around Terry, but Terry has never been diagnosed, so that makes her a little bit rare.

They tell me that they have one case a year at the IWK that they cannot diagnose. Thirty miles away I met another little girl who is a member of the handicapped, the Highlands Concerned Parents Association. She has never been diagnosed either. So it is quite close, and it is not as uncommon as we are led to believe. I was sent home with the impression that Terry

[Translation]

d'extension; elle est dans la position foetale. Alors tout ce que j'ai appris du programme ne me sert plus maintenant.

Je dois donc aller à Halifax, la semaine prochaine, et tout recommencer à neuf: l'évaluation, tout. Il semble qu'on doive constamment recommencer. Si nous avions une jolie garderie comme ils en ont une à Glace Bay . . . nous n'avons même pas de garderie dans le secteur Baddeck. Mais même si nous avions une garderie—nous avons l'édifice, en passant—nous pourrions avoir . . . mais si nous avions une garderie, le problème serait réglé en cas de besoin.

Je travaille l'été et une gardienne n'attend pas l'autre . . . j'ai besoin de quelqu'un à qui je peux me fier. Je veux une femme âgée et je devrais avoir quelqu'un ayant de l'expérience en CNA. Je parie que je pourrais être qualifiée pour obtenir le CNA maintenant, parce que Terry est si souvent malade, qu'elle prend des médicaments et a des convulsions et quoi d'autre encore . . . Nous devons nous rappeler que ce sont des enfants, qu'ils changent si rapidement que nous perdons beaucoup; c'est navrant.

M. Dionne: Je tiens à souligner que les parents d'ici veulent prendre leurs responsabilités. Ils n'essaient pas de . . . dans certains cas, il faut placer l'enfant en institution lorsque la famille est brisée ou n'accepte pas la situation.

Voilà un parent, moi-même et mon épouse y compris. Le cas de Laura exige un peu plus de soins parce que son enfant est handicapée. Elle veut s'occuper de son enfant; elle veut faire le travail. Elle ne veut pas qu'il soit placé en institution ou reléguer le fardeau au gouvernement, ce qui coûterait plusieurs milliers de dollars. Elle aime son enfant et veut la garder à la maison. Elle n'a besoin que d'un peu d'aide pour former son enfant.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: C'est bien 13 familles que compte votre programme? Y a-t-il d'autres enfants dans des situations de famille?

Mme Dixon: Oui.

M. Belsher: Je veux dire, dans presque tous les cas?

Mme Dionne: Il n'y a qu'une famille à enfant unique.

Mme Dixon: J'ai deux enfants. Les enfants supplémentaires sont bons pour les enfants handicapés.

M. Belsher: C'est exact.

Mme Dixon: Mon enfant de deux ans est vraiment bon pour Terry, mais on n'a jamais diagnostiqué le cas de Terry, ce qui la rend assez particulière.

On me dit qu'à l'IWK, un cas par année ne peut être diagnostiqué. À trente milles d'ici, j'ai rencontré une autre petite fille membre de la *Highland Concerned Parents Association*. On n'a jamais diagnostiqué son cas non plus. Mais ce n'est pas aussi rare qu'on nous le fait croire. Je suis rentrée à la maison avec l'impression que Terry était le seul

[Texte]

was the only child in the world with her condition. I felt hopeless until I met others.

Mrs. Dionne: I think it is also interesting to note that because Laura is such an exceptional mother she was able to keep her child in the home. Doctors thought this child would not live more than a year or two, and she will be five soon. That is due to Laura's exceptional care. Even now, when she goes in the hospital with her in Halifax, she has a lot of problems with medical staff who do not know how to deal with her child.

The interesting part is that in Whycocomagh, an Indian reservation not far from our community—they have children in our program too—a child was born that had symptoms very similar to those of Laura's child, and it is documented in the brief. This mother had a lot of other children in the family. They had a lot of problems; her husband did not work. So she was primarily the sole care-giver of this child, and young. She had a lot of trouble with this child because, as Laura can tell you, feeding is very, very difficult; you have to administer medications by a bottle because there are so many different medications. This lady could not do it without help, because there was no support system available to her. We were not operating at that time. They took the child and put it in the Children's Training Centre in Sydney. This child was still an infant, and they took it away. So far as I know this child is still in the Children's Training Centre in Sydney, and they were not even equipped at that time to deal with an infant.

The point is that if this mother would have had a support network available, any kind of support system, taking that child away from the home would have been the very, very last resort.

Mr. Dionne: There are even outreach programs in the Yukon.

Mr. Belsher: That was my next question. You mention the Yukon. Do you know whether . . .

Mr. Dionne: If you have access to the report that I mentioned, by the Newfoundland government . . . Mr. Hickey had a report given to him and from that report they established the program they have there. They have a team of outreach workers that travels throughout the whole province. It is more isolated than Nova Scotia, for sure. In certain areas in Labrador they even have helicopters coming in.

We do not have access to the breakdown of costs and how they were able to establish all this. But we know for sure that they decided to, as I mentioned before, aim the hose where the flame starts, rather than at the end. This allows them to realize the goal—maybe a few years down the road, maybe 20 years, maybe 15 years—of having individuals who will be in their community, and the community will love them too. Often when these adults return to the community, if they are ever able to be self-sustaining, they are foreign to their own community. Now, if they have a community-based program, they will be able to stay in the community. The community knows of them; the community looks after them to a certain

[Traduction]

enfant au monde dans cet état. J'étais désespérée jusqu'à ce que j'en rencontre d'autres.

Mme Dionne: Je crois qu'il est intéressant de noter que parce que Laura est une mère exceptionnelle, elle a pu garder Terry à la maison. Les médecins croyaient qu'elle ne vivrait pas plus d'un an ou deux et elle aura bientôt cinq ans. Grâce aux soins exceptionnels de Laura. Même maintenant, lorsqu'elle l'emmène à l'hôpital à Halifax, elle a beaucoup de problèmes avec le personnel médical qui ne sait que faire d'elle.

Il est intéressant de voir qu'à Whycocomagh, une réserve indienne pas très loin de notre communauté—qui ont aussi des enfants dans notre programme—un enfant est né dont les symptômes étaient très semblables à ceux de Terry: j'ai versé ce document au mémoire. Cette mère avait beaucoup d'autres enfants. Ils avaient beaucoup de problèmes; le mari ne travaillait pas. Elle était donc la seule personne susceptible de prendre soin de l'enfant, et jeune. Elle a eu beaucoup de difficultés avec cet enfant parce que, comme Laura pourra vous le dire, l'alimentation est très, très difficile; il faut administrer des médicaments à la bouteille parce qu'il y en a tellement. Cette femme n'y serait pas arrivée seule parce qu'il n'y avait aucun service de soutien pour l'aider. Notre programme n'existait pas, à l'époque. Ils ont pris l'enfant et l'ont placé au *Children's Training Centre* de Sydney. L'enfant n'était qu'un nourrisson et ils l'ont emmené. À ma connaissance, il est toujours dans ce Centre, à Sydney, et ils n'avaient même pas l'équipement nécessaire pour s'occuper d'un nourrisson, à ce moment-là.

Le point que je veux souligner est que si cette mère avait eu accès à un réseau de soutien, quel qu'en soit le genre, ils n'auraient enlevé l'enfant qu'en tout dernier recours.

M. Dionne: Il y a des programmes Extension même au Yukon.

M. Belsher: C'était ma prochaine question. Vous avez mentionné le Yukon. Savez-vous si . . .

M. Dionne: Si vous pouviez obtenir le rapport que j'ai mentionné, du gouvernement de Terre-Neuve . . . M. Hickey a obtenu une copie du rapport qui a servi de base à ce programme. Ils ont une équipe de travailleurs Extension qui voyagent à travers toute la province. C'est plus isolé que la Nouvelle-Écosse, c'est sûr. Dans certains secteurs du Labrador, ils disposent même d'hélicoptères.

Nous ne connaissons pas la ventilation des coûts, ni les moyens qu'ils ont pris pour réaliser cela. Mais nous savons qu'ils ont décidé, comme je l'ai dit, de combattre l'incendie à la base plutôt qu'au sommet. Cela leur permet d'atteindre leur objectif—peut-être dans 20 ans ou dans 15 ans—qui est d'avoir des personnes intégrées à leur communauté et que la communauté aimera aussi. Souvent, ces adultes qui reviennent à leur communauté, s'ils sont autosuffisants, demeurent étrangers à leur propre communauté. Mais avec un tel programme communautaire, ils pourront demeurer dans cette communauté. La communauté sera au courant de leurs problèmes et pourra en prendre soin jusqu'à un certain point,

[Text]

extent, because they know them and they see the child growing up. And they have a special care or fondness for that one, and it would be cheaper later on.

• 1125

Mrs. Dionne: It is not just Newfoundland. We researched throughout the provinces in Canada, as you are doing now. Ontario, Saskatchewan has wonderful, wonderful, wonderful outreach programs and I think we are pioneers for Canada in that area. British Columbia has the same thing, wonderful programs; Quebec, the same thing, it has wonderful programs. And New Brunswick and P.E.I.

We are sort of . . .

Mr. Dionne: Left out.

Mrs. Dionne: —at the bottom of the totem pole.

Mr. Belsher: Thank you very much.

The Chairman: One other thing we do in Ontario—and I wondered whether you used it here or not—is the extended family, so that parents can get a break and another family will come in and take the child for a day or two just to ease the situation. Do you have that?

Mrs. Dionne: I am aware of it. My knowledge is limited on that because I am so involved with the infants. What I do know about it is that I think it is a relatively new concept for Nova Scotia and I believe that the CAMR is working on that now, probably trying to institute it. It sounds wonderful and I certainly would love to have somebody come in any time they wanted to . . .

The Chairman: It is a volunteer program. I know in our community it has worked extremely well just so the parents do get an opportunity to have even just an evening away with a clear conscience knowing there is somebody there who is caring.

Mrs. Dionne: That is right. And we are in that type of community where the people are really truly supportive and very, very kind and very willing to help. If we had our son about 10 years down the road, we would not have to worry about anything. These things are all coming, I think.

The Chairman: You are to be congratulated on the efforts you have put forward in this area and we wish you every success in the future. We will check into that situation and see if there is anything we can do to help.

Mr. Dionne: We would appreciate it.

The Chairman: The next speaker is Carole Gibson-Kennedy, representing rural women.

Ms Carole Gibson-Kennedy (Individual Presentation): Hello. My name is Carole Gibson-Kennedy; Kennedy is my married name. I am 41 years old. I have two young children. One is 18 months, the other one is 3 years old. I live in a community about 100 kilometres from Sydney along the North Shore of the Cabot Trail.

[Translation]

parce qu'ils les connaissent et qu'ils voient ces enfants grandir. Et ils ont une affection et une tendresse particulières pour eux, et ce serait moins coûteux plus tard.

Mme Dionne: Cela n'existe pas seulement à Terre-Neuve. Nous avons fait des recherches pour chaque province du Canada, comme vous le faites. L'Ontario et la Saskatchewan ont des programmes «Extension» merveilleux, merveilleux, merveilleux, et je crois que nous sommes des pionniers au Canada dans ce domaine. La Colombie-Britannique a aussi de merveilleux programmes; tout comme le Québec. Et le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard.

Nous sommes un peu . . .

M. Dionne: Délaissés.

Mme Dionne: . . . les petits derniers de la classe.

M. Belsher: Merci beaucoup.

La présidente: En Ontario, nous avons aussi la famille étendue—je me demande si c'est en usage ici—pour donner un répit aux parents; une autre famille intervient et s'occupe des enfants pendant une journée ou deux pour relâcher la tension. Avez-vous cela?

Mme Dionne: Je connais cela. Mais je ne sais pas grand-chose parce que je suis tellement engagée avec les nourrissons. Mais je crois que c'est un concept relativement nouveau pour la Nouvelle-Écosse et que le CAMR y travaille, il essaie probablement d'établir ce système. Cela semble merveilleux et j'aimerais certainement que quelqu'un vienne n'importe quand . . .

La présidente: C'est un programme bénévole. Je sais que cela fonctionne extrêmement bien dans notre communauté, et cela permet aux parents de laisser leurs enfants la conscience tranquille parce qu'ils savent que quelqu'un s'occupe d'eux.

Mme Dionne: C'est exact. Et nous sommes dans le genre de communauté dont les membres sont très gentils et toujours prêts à vous aider. Si nous avons eu notre fils dans dix ans, nous n'aurions eu à nous inquiéter de rien. Je crois que toutes ces choses s'en viennent.

La présidente: On doit vous féliciter pour tout le travail que vous avez fait dans ce domaine et vous souhaiter tout le succès possible à l'avenir. Nous vérifierons cette situation et verrons si nous pouvons quelque chose pour vous aider.

M. Dionne: Ce serait apprécié.

La présidente: La prochaine présentation sera faite par Carole Gibson-Kennedy, représentante des femmes en milieu rural.

Mme Carole Gibson-Kennedy (à titre personnel): Bonjour. Mon nom est Carole Gibson-Kennedy; Kennedy est mon nom de femme mariée. J'ai 41 ans et j'ai deux jeunes enfants, un de 18 mois et un de 3 ans. Je vis dans une communauté à environ 100 kilomètres de Sydney sur la rive nord de la piste Cabot.

[Texte]

The opinions and what I have to say are really my own personal ones, but I like to think I represent rural women, rural mothers and especially rural artists. I am a photographic artist myself. I like to think I represent them in spirit and I appreciate the time you have allowed me to talk.

Before I came to Cape Breton I was a photographer living and working in downtown Toronto. My husband was a working artist, supervising an artists' building. When I became pregnant we realized we did not want to have or raise a child in a downtown atmosphere. Our top priorities then became clean air, clean water and a peaceful surrounding. I think you can understand, if you have ever lived or been at Bathurst and Queen in Toronto, that you do not get these sorts of things. Also, my own personal philosophies have led me to want to live closer to the earth and with its seasons. We moved to Cape Breton where we rent a large old farmhouse by the ocean. A second baby came along. My husband found work in the lobster fishing. We bought land and have started the awesome task of building our own home. It has been over four years since we left the city and as yet we have no desire to return. But leaving the city meant automatically leaving behind certain things, cheap and plentiful fresh foods, cheaper gas and vehicles and other essentials, public services, entertainment and any kind of organized child care or programs for children.

I grew up in Ottawa so I think I can say with certainty that I doubt a bureaucrat in Ottawa making \$60,000 a year has a good concept of life of her fellow-Canadian who lives in a rural area on \$14,000 a year with minimal services. For one thing, she in Ottawa can afford to put her children in private day care or hire a nanny. Both of these are readily available.

• 1130

As to my own problems relating to child care, I am reaching the point where I want to get back to my photographic work, not only as a means to generate some income for my family, but also to fulfil a need for creative expression, which to me is just as valid and as important. To do this I would like two days a week to work in the dark room, shoot pictures, make business contacts, and put some ideas into action.

My husband is an equal partner in caring for his children, but during fishing season he works six exhausting days a week, after which he will work five days a week building our home. And when the building is finished he would like to have two days a week to work on his own paintings. We are not unique in this. It has been said that Cape Breton has more artists per capita than anywhere else in Canada. Those like us with young children try to squeeze in the making of art between baby, sleeping time, and doing the chores, and depend a great deal on friends and children exchange days.

In February I went to a conference supported by the Secretary of State and the University of Mount St. Vincent for

[Traduction]

Les opinions et les idées que j'exprime sont personnelles, mais j'aime à penser que je représente les femmes en milieu rural, les mères en milieu rural et, surtout, les artistes en milieu rural. Je suis moi-même photographe artistique. J'aime à penser que je les représente en esprit et j'apprécie le temps que vous me consacrez.

Avant de m'établir au Cap-Breton, j'étais photographe au centre-ville de Toronto. Mon mari était un artiste professionnel et dirigeait un édifice d'artiste. Quand j'ai su que j'étais enceinte, nous nous sommes rendu compte que nous ne voulions pas avoir ou élever nos enfants dans un milieu urbain. Nous avons donc choisi l'air et l'eau purs et un environnement calme. Je crois que vous comprenez, si vous avez déjà vécu à Bathurst ou Queen, à Toronto, que ce n'est pas là que vous trouverez ces choses. Ma philosophie personnelle m'a également amené à choisir de vivre près de la nature et de ses enseignements. Nous avons déménagé sur le bord de l'océan. Un deuxième bébé nous est venu. Nous avons acheté un terrain et avons entrepris l'énorme tâche de construire notre maison. Nous sommes partis de la ville depuis quatre ans et nous n'avons encore aucun désir d'y retourner. Mais quitter la ville voulait automatiquement dire laisser certaines choses derrière: les aliments frais et nombreux, la voiture, l'essence et les autres produits essentiels à meilleurs prix, les services publics, le divertissement et tous les services et programmes organisés de garde d'enfants.

J'ai été élevée à Ottawa et je crois pouvoir dire avec certitude qu'un bureaucrate d'Ottawa au salaire de 60,000\$ par année n'a aucune idée de la vie de son compatriote canadien vivant en milieu rural avec 14,000\$ par année et un minimum de services. Et d'abord, les femmes d'Ottawa peuvent se permettre de placer leur enfant dans une garderie privée ou d'engager une bonne d'enfants. Ces deux choses y sont faciles à trouver.

Quant à mes problèmes personnels de garde d'enfants, j'en arrive au point où je veux reprendre mon travail photographique, non seulement pour le revenu supplémentaire, mais également pour satisfaire mon besoin d'expression créatrice, ce qui est aussi valable et important pour moi. Mais pour réaliser cela, je dois avoir deux jours par semaine pour faire de la chambre noire, pour prendre des photos, établir des contacts d'affaires et réaliser certaines idées.

Mon mari partage les soins de ses enfants, mais pendant la saison de la pêche, il travaille six jours épuisants par semaine, pour ensuite travailler cinq par semaine à construire la maison. Lorsqu'elle sera achevée, il aimerait bien avoir deux jours par semaine pour travailler à sa peinture. Nous ne sommes pas uniques. Il paraît qu'il y a au Cap-Breton plus d'artistes per capita que n'importe où ailleurs au Canada. Ceux qui, comme nous, ont de jeunes enfants, essaient de pratiquer leur art entre les soins aux enfants et les tâches domestiques, et dépendent terriblement de leurs amis et des journées d'échange des enfants.

En février, j'ai assisté à une conférence sur les mères artistes, parrainée par le Secrétariat d'État et l'Université

[Text]

women artist mothers. The conference was how to make time for making art. All the women there—this is from all over Nova Scotia . . . It became the conclusion that there was no child care, no organized child care in our rural areas. We all depended on friends and family. So I am not alone in this.

I have pretty much had to put my artistic pursuits aside until my children are older. If I knew my children were in a good day care situation two days a week—and I do not think that is asking for much—I would be a lot more productive. I know my three-year-old would benefit greatly from a well-organized, stimulating environment, interacting with other children and adults. The problem with living in a rural area is it can be isolating, especially in the winter. So if there were a place to take my children, a place to go, I think the sense of isolation would fall away.

Last year during lobster fishing season I had a photography job with a Cape Breton magazine. Most of the work I did in the evening after the children were in bed, but that was exhausting. I was still nursing my youngest, and I am sure you know what it is like to spend a full day with two young children, plus work in the evenings. During the day, the only choice I had was to pay a friend to care for the children in her home. I did not get receipts for that expense; she did not want to claim it as income, so I could not claim any child care deductions on my income tax. So I ended up paying 20% of my fee from that assignment for child care.

The only other alternative available to me is a morning nursery school in Baddeck, which is 35 kilometres away. The cost is \$35 a month, which is not much at all, but the expense of my driving to and from Baddeck would add up to at least \$250 a month. This would only leave me an hour of working time at home. So needless to say, this is not a valid solution for me.

Two years ago the same thing happened. I had an important exhibit to prepare for in Toronto. I paid a baby-sitter to look after my child two days a week for two months. That cost \$200, which does not sound like much, but to a low-income family it is a sizeable chunk. Once again, there were no income tax benefits because there were no receipts. I do not blame my baby-sitter; I mean, this is her only income besides baby bonus, and she did not want to claim that.

My art work requires concentration. I cannot do an hour here or 15 minutes there; I need a schedule. If a licensed day care facility had been available to me I could have created that schedule, felt confident about my children's care, and continued to be productive.

Now I would like to give you a profile of our community and what I think is our child care problem and a creative solution. As I said, I live in a community called the North Shore. It is along the Cabot Trail, and it is loosely from Goose Cove to the base of Cape Smokey. If you look on a map or if you have ever been around the Cabot Trail, it would give you a good idea. It

[Translation]

Mount St. Vincent. La conférence traitait de la façon de gagner du temps pur pratiquer son art. Toutes les femmes présentes—elles venaient toutes de la Nouvelle-Écosse . . . On a conclu qu'il n'y avait pas de services organisés de garde d'enfants dans nos secteurs ruraux. Nous dépendons toutes de nos amis et de notre famille. Je ne suis donc pas seule dans mon cas.

J'ai donc dû abandonner presque complètement mes activités artistiques jusqu'à ce que mes enfants soient plus vieux. Si je pouvais les placer dans une bonne garderie deux jours par semaine—et je ne crois pas que ce soit trop demander—je serais beaucoup plus productive. Je sais que mon enfant de trois ans aurait tout à gagner d'un milieu bien organisé et stimulant et de l'interaction avec d'autres enfants et d'autres adultes. Le problème de la vie en milieu rural est qu'il est facile d'être isolé, surtout en hiver. S'il y avait donc un endroit où placer mes enfants, un endroit où aller, je crois que le sentiment d'isolement disparaîtrait.

Pendant la saison de pêche aux homards de l'an dernier, j'ai obtenu un travail de photographie d'un périodique du Cap-Breton. J'ai fait la plus grande partie du travail après que les enfants étaient couchés, mais c'était épuisant. J'allais toujours mon plus jeune, et je suis certaine que vous savez ce que signifie le fait de passer toute la journée avec deux enfants et de travailler le soir. Le jour, la seule chose à faire était de payer une amie pour s'occuper des enfants chez elle. Je n'ai pas de reçu pour cette dépense; elle ne voulait pas la déclarer au gouvernement et je ne peux donc pas la déduire de mes impôts. J'ai donc dépensé 20 p. 100 de mon cachet en garde d'enfants.

La seule autre option que j'aie est la garderie d'avant-midi de Baddeck, à 35 kilomètres. Elle coûte 35\$ par mois, ce qui est peu, mais les frais de transport s'élèveraient, eux, à 250\$ par mois. Cet arrangement libérerait une heure que je pourrais consacrer à mon travail à la maison. Inutile de dire que ce n'est pas une solution valable pour moi.

La même chose s'est produite il y a deux ans. J'avais une exposition importante à préparer à Toronto. J'ai payé une gardienne pour mes enfants, deux jours par semaine pendant deux mois. Cela me coûtait 200\$, ce qui peut paraître faible, mais qui représente une somme pour une famille à faible revenu. Encore une fois, je n'ai pu déduire cette dépense faute de reçu. Je ne blâme pas ma gardienne; c'est son seul revenu avec l'allocation familiale, et elle n'a pas voulu le déclarer.

Mon travail artistique exige de la concentration. Je ne peux pas travailler une heure par-ci et 15 minutes par-là; j'ai besoin d'un horaire. Si un service de garderie avait été disponible, j'aurais pu avoir un horaire, me sentir tranquille pour la garde de mes enfants et continuer à être productive.

J'aimerais maintenant vous donner un aperçu de notre communauté, ce que je crois être le problème de la garde des enfants et une solution créatrice. Comme je l'ai dit, je vis dans une communauté appelée North Shore. Elle longe la piste Cabot et va à peu près de Goose Cove à la base du Cap Smokey. Si vous regardez sur la carte, ou si vous êtes déjà allés

[Texte]

is, as I said, 100 kilometres from Sydney and it is in Victoria County.

At least 90% of available jobs in the community are seasonal—fishing, forestry and tourism. The tree planting and lobster fishing seasons coincide with the beginning of tourist seasons. This is the time a crisis occurs. Usually the father goes lobster fishing or plants trees and the mother is available for working in the tourist industry, both at the same time. If both parents are employed in one of these fields, who looks after the children? And when both parents are unemployed there is still a need for at least a minimal amount of child care.

• 1135

Rural living, especially on a low income, requires time to deal with basic needs: hauling firewood—some people even haul their own water, vehicle maintenance, building and maintaining houses, tending animals and gardening. Because of distance, for me to get groceries is a full day's journey.

Within a 50-kilometre radius of where I live there are 40 pre-school children. There is no child care service available, no activities and no programs for young children. We have the available space, and I think this is what kind of makes me angry. There are two community halls, a large fire hall, at least two church basements, a spare classroom in the North Shore school and the North River school is empty and ready to rent. Government grants were used to renovate these community halls within the last five years, but they sit empty or unused 90% of the time. They are used for darts for the gentlemen on Friday nights, for cards for the older people, some afternoons for teas on Saturdays. But most of the time—and I think all around Cape Breton you will see that—community halls are sitting empty. Yet government money went into keeping them up.

I think these facilities would be excellent. The Breton Cove Community Hall, which is closest to where I live, has two bathrooms, a full-sized kitchen with all the facilities, a big sunny room that would be a good playroom, a beautiful yard for children to play in. It would take very little income, I think, just to fix it up for children.

But let me go on. At present when child care is required in my community it falls into the hands of pre-teens and grandparents, helpful neighbours and friends. But too often this kind of situation does not provide the child with a stimulating, caring environment.

Very often the TV plays a large role in the child's day. I can say this because of interaction I have had with other parents. Why this happens is understandable, especially when a grandparent is looking after a very young child. I am sure we have all read studies and reports of the ill effects of TV on our young children. These are the citizens of tomorrow, and as a mother I do not want to have the TV as a major input in my child's day.

[Traduction]

sur la piste Cabot, vous avez une bonne idée. Elle est située à 100 kilomètres de Sydney et fait partie du comté de Victoria.

Près de 90 p. 100 des emplois disponibles dans la communauté sont saisonniers—la pêche, la foresterie et le tourisme. La saison de la pêche coïncide avec celle de la plantation des arbres et le début de la saison du tourisme. C'est là le moment où la crise se produit. Habituellement, le père fait la pêche aux homards ou la plantation des arbres pendant que la mère travaille dans l'industrie du tourisme, au même moment. Si les deux parents sont employés dans l'un de ces domaines, qui s'occupe des enfants? Et lorsque les deux parents sont en chômage, il y a quand même un besoin minimum de garde d'enfant.

La vie rurale, surtout avec un revenu faible, exige qu'on consacre du temps aux besoins essentiels: rentrer le bois de chauffage—certaines personnes doivent même puiser l'eau potable—entretenir les véhicules, construire et entretenir les maisons, s'occuper des animaux et jardiner. À cause de la distance, faire l'épicerie me prend toute une journée.

Dans un rayon de 50 kilomètres du point où je vis, il y a 40 enfants d'âge préscolaire. Il n'y a pas de service de garderie, pas d'activités ni de programmes pour les enfants. Nous disposons de l'espace, et je crois que c'est là ce qui me rend furieuse. Il y a deux salles communautaires, une grande salle pour les pompiers, deux sous-sols d'église, une classe supplémentaire à l'école *North Shore*, et l'école *North River* est vide et à louer. On a eu des subventions gouvernementales pour rénover ces salles communautaires pendant les cinq dernières années, mais 90 p. 100 du temps, elles sont vides et inutilisées. Elles servent aux parties de fléchettes des hommes, les vendredis soir, pour les cartes des personnes âgées, certains après-midis, et pour le thé les samedis. Mais la plupart du temps—et je crois que vous pouvez voir cela dans tout le Cap-Breton—les salles communautaires sont vides. Pourtant, des fonds publics ont servi à les rénover.

Je crois que ces installations seraient excellentes. La salle communautaire *Breton Cove*, la plus proche de chez moi, a deux salles de bains, une cuisine équipée, une grande pièce ensoleillée, qui pourrait servir de salle de jeu, et une grande cour pour jouer. Je crois qu'il faudrait très peu d'argent pour l'adapter aux enfants.

Mais laissez-moi continuer. En ce moment, dans ma communauté, la garde d'enfants relève des pré-adolescents ou des grands-parents, des voisins et des amis généreux. Mais trop souvent, ce genre de situation n'offre pas à l'enfant le milieu affectueux et stimulant dont il a besoin.

Très souvent, la télévision joue un rôle important dans la journée de l'enfant. Je le sais grâce à mes contacts avec d'autres parents. Et c'est compréhensible, surtout lorsque le grand-parent est chargé de la garde d'un très jeune enfant. Je suis certaine que nous avons tous lu les études et les rapports sur les effets néfastes de la télévision sur nos jeunes enfants. Ils sont les citoyens de demain et, en tant que mère, je refuse que la télévision joue un rôle aussi important dans la vie de mes enfants.

[Text]

Because of the distance in our community, 50 kilometres roughly, I do not think one central day care would be the best solution. My suggestion is that we use two halls—one at North River—perhaps that North River school; it is fully equipped and ready to be rented—and, at the other end, Breton Cove hall—and that there be a vehicle to transport supplies and equipment and the personnel to each of the centres, two days a week at one and three days a week at the other, and then the next week the reverse. Depending on the needs and mobility of the parents, some children could attend for a full workweek and others for the two or three days. All would benefit.

The community I am in is a young and growing community. There is the potential for a lot more children. Also, more families would be attracted to the area if there were government-sponsored services in the child care.

We could employ some people in an area where unemployment is very rife. Also, a lot of young people want to live in rural Cape Breton. Here is something. They could go to university and study early childhood training and know that they would be benefitting their community and also have a good career. It would certainly benefit the parents, but most of all I think it would benefit the children.

So, to sum up, we will have, by the summer of 1986, 40 young children under school age and the potential for a lot more. We have the facilities but no programs for the children and no leadership or guidance in how to establish such programs. I am naive on this; I do not even know where to begin. We are not asking for another government handout, but the right to the same child care system that is available to our fellow Canadians in cities or other wealthier rural areas.

• 1140

To sum up, I grew up in a middle-class Ottawa suburb. I graduated from Queen's University with an honours BSc. I worked 10 years in medical research. I gave it up to become a photographer and artist. And now I have put that aside to be a mother, a rural mother. I have experienced several levels of Canada's economy and have come to the conclusion that the system is not just. That it is there for the well-to-do.

Prime Minister Mulroney is always telling us about universality, especially on the subject of social issues. Here is something to which he can apply universality. All children should have access to high-quality child care services, regardless of family income or parent employment status or even where they live. The future of our country lies with our children. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Gibson-Kennedy. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: Thank you for your brief. I think it is very nice that an artist takes the time to come to tell us her views on child care.

We have heard of many approaches to child care. One of the approaches was co-op programs for child care. Do you think it would be good for rural families?

[Translation]

A cause des distances dans notre communauté, environ 50 kilomètres, je ne crois pas qu'une garderie centrale soit la meilleure solution. Je suggère que nous utilisions deux salles—une à *North River*, peut-être cette école de *North River*, qui est toute équipée et prête à être louée, et à l'autre bout, la salle *Breton Cove*—et qu'un véhicule soit prévu pour le transport du matériel, de l'équipement et du personnel à chacun de ces centres, deux jours par semaine, pour l'un, et d'un à trois jours par semaine, pour l'autre, la première semaine, et l'inverse la semaine suivante. Selon les besoins et la mobilité des parents, certains enfants pourraient y passer la semaine et les autres deux ou trois jours par semaine. Tout le monde en profiterait.

La communauté dont je suis est jeune et en pleine croissance. Elle pourrait intégrer beaucoup plus d'enfants. De plus, d'autres familles seraient attirées par la région si nous disposions de services subventionnés de garderie.

Nous pourrions engager des personnes de régions où le taux de chômage est très élevé. De plus, beaucoup de jeunes veulent vivre dans la partie rurale du Cap-Breton. Autre chose. Ils pourraient étudier l'éducation pré-maternelle à l'université en sachant qu'ils enrichiraient leur communauté tout en faisant une bonne carrière. Ce serait certainement profitable pour les parents, mais plus encore pour les enfants.

Bref, d'ici l'été 1986, nous aurons 40 enfants d'âge préscolaire et la possibilité d'en avoir plus. Nous avons les installations, mais non les programmes pour les enfants, ni l'expertise sur la manière d'établir ces programmes. Je ne connais rien à ce domaine; je ne sais même pas par où commencer. Nous ne demandons pas la charité au gouvernement, mais le droit au même système de garderie que celui mis à la disposition de nos compatriotes dans les villes ou les régions rurales riches.

Bref, j'ai été élevée dans une banlieue moyenne d'Ottawa. J'ai un diplôme de l'Université Queen, un BSc. J'ai travaillé pendant 10 ans en recherche médicale. J'ai abandonné cette carrière pour devenir photographe artistique. Et j'ai maintenant abandonné cela pour être mère, une mère rurale. J'ai connu plusieurs niveaux de l'économie canadienne, et j'en viens à la conclusion que notre système n'est pas juste, qu'il existe pour les nantis.

Le premier ministre Mulroney parle constamment de l'universalité, surtout dans les services sociaux. Voilà une chose pour laquelle il pourrait appliquer l'universalité. Tous les enfants devraient pouvoir fréquenter une garderie de haute qualité, sans égard au revenu de leur famille, de l'emploi de leurs parents ou du lieu où ils vivent. L'avenir de notre pays repose sur nos enfants. Merci.

La présidente: Merci, madame Gibson-Kennedy. Madame Pépin.

Mme Pépin: Merci pour cet exposé. Je crois qu'il est très bien qu'une artiste prenne le temps de venir nous dire ce qu'elle pense des services de garderie.

Nous avons entendu plusieurs points de vue sur la garde d'enfants. On nous a parlé des programmes coopératifs de

[Texte]

Ms Gibson-Kennedy: Yes, I think so. I do not want to paint a black picture of our community . . .

Mrs Pépin: No. No.

Ms Gibson-Kennedy: Right now, there is a very good mother support system and we do help one another. We do have child exchange days. We are all concerned with early child development and education.

With regard to co-ops, I suppose for myself I still would like to have that . . . here is the organized, licensed place where I can take my children two days a week, and other people, too, can have that opportunity. So that is . . .

Mrs. Pépin: I understand what you are saying. If, let us say, we were to fund the child care, do you think the funding of the child care should go to the centre or to the parents? How would you organize it?

Ms Gibson-Kennedy: For the funding?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Gibson-Kennedy: I think it should be the centre.

Mrs. Pépin: The centre?

Ms Gibson-Kennedy: Where is the money going to come from? To a naive citizen—the government can spend \$1 million on new uniforms for the armed forces and yet we have no child care system or guidance or programs in our community. I know the money is there. We have to find . . .

Mrs. Pépin: We have to find the will to do it.

Ms Gibson-Kennedy: Yes, I know. But it is investing in the future.

Mrs. Pépin: I agree.

Ms Gibson-Kennedy: Our children are the future of this country.

Mrs. Pépin: I agree with you. There is no problem.

Mr. Nicholson: I just wanted you to know that those uniforms are pretty important to the textile industry.

Mrs. Gibson-Kennedy, I think you said that the closest day care centre is 35 miles away in Baddeck.

Ms Gibson-Kennedy: That is not a day care centre. That is a private nursery school.

Mr. Nicholson: Is that not one of the problems we are going to face in rural communities? Did you mention there was a community hall in Middle River that was available or that could possibly be used?

Ms Gibson-Kennedy: Right. I agree with you. Distance is a big problem in the rural areas. Why do we not have a mobile day care unit that goes to the community halls? All over Cape Breton there are empty community halls sitting there. For

[Traduction]

garderie. Croyez-vous que cela pourrait convenir aux familles rurales?

Mme Gibson-Kennedy: Oui, je le crois. Je ne veux pas peindre notre communauté en noir . . .

Mme Pépin: Non, non.

Mme Gibson-Kennedy: En ce moment, il existe un très bon système de soutien de la mère et nous nous aidons entre nous. Nous avons des journées d'échange des enfants. Nous sommes toutes préoccupées par le développement et l'éducation des jeunes enfants.

Quant aux coopératives, je crois que je voudrais quand même . . . avoir accès à une garderie agréée où amener mes enfants deux jours par semaine, et que les autres y aient accès aussi. C'est donc . . .

Mme Pépin: Je comprends ce que vous dites. Si nous devons financer un service de garderie, la subvention devrait-elle être offerte au centre ou aux parents? Comment vous y prendriez-vous?

Mme Gibson-Kennedy: Pour le financement?

Mme Pépin: Oui.

Mme Gibson-Kennedy: Je crois qu'elle devrait être offerte au centre.

Mme Pépin: Au centre?

Mme Gibson-Kennedy: D'où viendra l'argent? Pour le citoyen naïf, le gouvernement peut dépenser un million de dollars sur un nouvel uniforme pour les forces armées, mais nous n'avons aucun système de garderie, aucun appui ou aucun programme dans notre communauté. Je sais qu'il y a de l'argent. Nous devons trouver . . .

Mme Pépin: Nous devons avoir la volonté de le réaliser.

Mme Gibson-Kennedy: Oui, je sais. C'est un investissement dans l'avenir.

Mme Pépin: Je suis d'accord.

Mme Gibson-Kennedy: Nos enfants sont l'avenir de notre pays.

Mme Pépin: Je suis d'accord avec vous. Il n'y a pas de question.

M. Nicholson: Je veux seulement que vous sachiez que ces uniformes sont très importants pour l'industrie du textile.

Madame Gibson-Kennedy, je crois que vous avez dit que la garderie la plus proche de chez vous est à 35 milles, à Baddeck.

Mme Gibson-Kennedy: Ce n'est pas une garderie. C'est une école maternelle privée.

M. Nicholson: N'est-ce pas là un des problèmes que vous aurez avec les communautés rurales? N'avez-vous pas mentionné qu'une salle communautaire de *Middle River* est disponible ou pourrait être utilisée?

Mme Gibson-Kennedy: Exact. Je suis d'accord. La distance est un gros problème dans les régions rurales. Pourquoi n'aurions-nous pas une unité mobile de garde d'enfants qui irait d'une salle communautaire à l'autre? Il y a des salles

[Text]

example, let us take the library. It is excellent. The library drives right up to my front door. I go in and spend an hour browsing through books. I wished that would happen for maybe one day a week, or an afternoon a week, or two days a week, at most, that my children could go to such a system. That is why I think day care should be run out of a vehicle—all their supplies—toys, books, creative supplies should be centred on a vehicle. These vehicles could go to the various community halls. I know that in order for it to be licensed as a day care there are incredible rules you have to follow. Perhaps in a rural area we can alleviate some of these. I think the halls I have been in are perfectly fine. There are two bathrooms, for example, in the Breton Cove one, a full-sized kitchen and two huge rooms, a quiet area and a large play area.

• 1145

So my dream is that in this van, three licensed day care people—that is one supervisor and two helpers—drive up to Breton Cove two days a week, unload their van and have the children go there for a work day.

Mr. Nicholson: One of the problems, I suppose, is that a lot of people's employment needs or day care needs go beyond two days and there might have to be some sort of permanent installation.

Now, getting on to something else, you describe yourself as naive, as not knowing where to go. I think you have a pretty good idea where to go and how to get these things.

Ms Gibson-Kennedy: Thank you.

Mr. Nicholson: You mentioned particularly the empty classroom. That might not be a bad place to start, because the Ministry of Education would be a good group of individuals to put pressure on. You could ask them what they could do for you, because I would bet there are teachers in this province who could be employed as well . . .

Ms Gibson-Kennedy: Yes, I think that is a really good one because it is kept open all year round. It is heated; there is a caretaker. Yes, I think that is a good one. Also, the North River school, which has all the facilities too, is just sitting there empty. Their school board is willing to rent that to anybody.

Mr. Nicholson: You might suggest to them that it is not rent they want, either. It is their expense now; they have to heat that building. If you tell them to provide it for free, you are half-way to fulfilling some of your needs.

Ms Gibson-Kennedy: Right.

Mr. Nicholson: In any case, thank you very much.

The Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: Speaking about school and the teachers' association, I agree with my colleague that you could use school. But regarding teachers, I think I would like to have trained personnel for child care. I do not want to say teachers are not trained, but I think we need someone who has special

[Translation]

communautaires vides tout le tour du Cap-Breton. Prenons la bibliothèque, par exemple. C'est excellent. La bibliothèque vient jusqu'à ma porte. J'y entre et j'y passe une heure à regarder les livres. J'aimerais que mes enfants puissent aller dans un tel système une journée par semaine, ou un après-midi par semaine, ou deux jours par semaine, au plus. C'est pourquoi je pense que le service de garderie devrait disposer d'un véhicule, tout le matériel, les jouets, les livres, le matériel artistique, devrait être concentré dans un véhicule qui ferait le tour des salles communautaires. Je sais que pour obtenir une licence de garderie, il faut remplir un tas de conditions. Nous pourrions peut-être nuancer ces conditions pour les communautés rurales. Je crois que les salles que j'ai vues seraient parfaites. Il y a deux salles de bains dans la salle de Breton Cove, par exemple, une cuisine équipée et deux grandes pièces, une aire tranquille et une grande salle de jeu.

Je rêve donc que trois gardiennes diplômées—un surveillant et deux aides—viennent à Breton Cove deux jours par semaine, dans leur camionnette, qu'elles la vident et qu'elles reçoivent les enfants.

M. Nicholson: J'imagine qu'un des problèmes serait que les besoins des parents, à cause de leur emploi, dépasseraient deux jours par semaine et qu'il faudrait une installation permanente pour les combler.

Passons à autre chose. Vous dites vous-même que vous n'y connaissez rien, que vous ne savez pas par où commencer. Je crois que vous avez une idée assez précise de ce qu'il faut faire et de la façon de le faire.

Mme Gibson-Kennedy: Merci.

M. Nicholson: Vous avez aussi mentionné les salles de classe vides. Ce serait une bonne place où commencer, parce qu'il serait bon de faire pression auprès du ministère de l'Éducation. Vous pourriez leur demander ce qu'il peut faire pour vous, parce que je parie qu'il y a dans votre province des enseignants au chômage qui pourraient être employés . . .

Mme Gibson-Kennedy: Oui, je crois que ce serait bien parce qu'elle est ouverte toute l'année. Elle est chauffée; il y a un concierge. Oui, je crois que c'est une bonne idée. Tout comme l'école North River, qui possède les installations et qui est vide. La commission scolaire est prête à la louer à n'importe qui.

M. Nicholson: Vous pourriez suggérer qu'elle ne demande pas de loyer non plus. Ce sont ses frais; elle doit chauffer cet édifice. Si vous lui dites de la mettre à votre disposition gratuitement, la moitié du chemin est faite.

Mme Gibson-Kennedy: Exact.

M. Nicholson: En tout cas, merci beaucoup.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Parlant d'école et d'association des enseignants, je suis d'accord avec mon collègue pour qu'on utilise les écoles. Mais pour ce qui est des professeurs, je crois que je préférerais que le personnel des garderies soit formé. Je ne veux pas dire que les enseignants ne sont pas formés, mais je crois que nous

[Texte]

training to take care of children under five years old. So if the teacher wants to be retrained . . . But we are going to have another problem because we will have two kinds of teachers, because the teacher has a very high salary compared to the one who takes care of babies, who does not have any . . . So we have to look at that very closely.

Ms Gibson-Kennedy: So your suggestion is that we first go to the school board.

Mrs. Pépin: Yes, where the strength is.

Mr. Nicholson: Then see the local politicians.

Ms Gibson-Kennedy: First of all, I would like to see a universal child care policy come out, and then with that behind me I think I would have some guidance.

Mr. Nicholson: You will get the first copy.

The Chairman: Go ahead, Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Okay, let us take some guesses from a very naive point of view . . .

An hon. member: From a naive Member of Parliament.

Mr. Belsher: —from a naive Member of Parliament—on the cost of doing what you are envisaging here. How much will the people themselves pay for it? How much should the federal government kick in? How much should the provincial governments kick in? Let us get down to the nuts and bolts, down to making it happen.

Ms Gibson-Kennedy: First of all, I thought this task force was to establish a child care policy. Then we can go into who is going to support it, who is spending what. As I said, this is a rural area where, let us say, the average income is \$15,000 a year. Now, I think that is the poverty level, is it not? I know some people who live even below the poverty level. So once again, it is the same thing as applied to the people in the city: How much can the parents afford? Maybe it should be a percentage of their salaries. But then you are dealing with problems in a rural area, especially where there is just seasonal work. Most people do live on unemployment or whatever jobs they can get.

The thing is that there is a lot of potential. I really think I am living in an area where there is an incredible amount of potential, and that is one of the reasons I am living there. For example, we ourselves have many ideas, from mussel farming to using our property for forestry to tourism, such as having cabins on our property. I would think it would be a percentage of the family's income for that . . .

Mr. Belsher: Yes.

• 1150

Ms Gibson-Kennedy: I am sure you have heard suggestions all across Canada. That is all I can suggest.

[Traduction]

devons avoir un spécialiste pour les enfants de moins de cinq ans. Alors si les enseignants acceptent de se recycler . . . Mais un autre problème se présente parce que nous aurons deux sortes d'enseignants, un qui reçoit un salaire très élevé par rapport à celui qui prend soin des bébés, qui n'a pas de . . . Nous devons étudier cette question très soigneusement.

Mme Gibson-Kennedy: Vous suggérez donc que nous nous présentions d'abord à la commission scolaire.

Mme Pépin: Oui, c'est le point de départ.

M. Nicholson: Voyez ensuite les hommes politiques locaux.

Mme Gibson-Kennedy: J'aimerais d'abord qu'il y ait une politique universelle de garderie. Je crois que je pourrais ensuite mieux savoir comment m'y prendre.

M. Nicholson: Vous en obtiendrez la première copie.

La présidente: Allez-y, monsieur Belsher.

M. Belsher: Bon, jouons aux devinettes d'un point de vue très naïf . . .

Une voix: D'un député naïf.

M. Belsher: . . . d'un député naïf, pour le coût de ce que vous considérez. Combien les usagers paieront-ils? Combien le gouvernement fédéral devrait-il fournir? Combien le gouvernement provincial devrait-il fournir? Venons-en aux détails pour réaliser ce rêve.

Mme Gibson-Kennedy: Premièrement, je croyais que votre Comité avait pour mandat d'élaborer une politique de garderie. Nous pourrions ensuite penser à ceux qui en assumeraient le coût, à qui dépensera quoi. Comme je l'ai dit, nous sommes une région rurale où le salaire moyen est d'environ 15,000\$ par année. Je crois que c'est là le seuil de la pauvreté, non? Je connais des gens qui vivent sous le seuil de la pauvreté. Alors encore une fois, la même chose s'applique pour les parents des villes: combien les parents peuvent-ils payer? Peut-être devrions-nous calculer un certain pourcentage de leur revenu? Mais ce serait problématique dans une région rurale, surtout là où l'emploi est saisonnier. La plupart des gens reçoivent de l'assurance-chômage ou vivent des petits travaux qu'ils font ici et là.

Mais il y a un grand potentiel. Je crois vraiment que je vis dans une région dont le potentiel est énorme, et c'est une des raisons pour laquelle je vis ici. Par exemple, nous avons nous-mêmes beaucoup d'idées, de la culture des moules à l'exploitation de notre maison pour la foresterie ou le tourisme, ou même à la construction de chalets sur notre propriété. Je crois qu'il faudrait calculer un pourcentage du revenu de la famille pour ce . . .

M. Belsher: Oui.

Mme Gibson-Kennedy: Je suis sûre que vous avez entendu des suggestions venant de tout le Canada. C'est tout ce que je peux suggérer.

[Text]

Mr. Belsher: Our mandate is for child care but we have to think in terms of costs as well. It is not just a case of policy. I want to make sure that this recommending body keep the realities of our country in sight.

Ms Gibson-Kennedy: I agree that there should be some financial assistance from the parents because there are some people making \$60,000 in our community. I think a percentage of the parents' income should be paid.

Mr. Belsher: When you use the term "universality", what are you thinking of in terms of child care?

Ms Gibson-Kennedy: I feel the rural areas are forgotten. You would probably tell me to move back to the city and become a photographer and put my child in a child care. It is my personal choice to continue to live in the country for my own personal philosophies. But I would like to think the availability or the concern for children in our area is just the same as for the children in more wealthier rural areas—and I am talking about Ontario—and from urban centres. It seems that rural children are forgotten.

Mr. Belsher: The fellow to my left is from close to Toronto; he is from Niagara in that wealthy province. I am from British Columbia.

Mr. Nicholson: Poor British Columbia!

Mr. Belsher: Carole, we have come to Sydney today to get the viewpoints of smaller communities; not just the Halifaxes and the Monctons and the Vancouvers and so on. We are looking for ideas. We do not have the answers. We are a group of elected people from the various parties and we are also searching and picking up ideas of what we might be able to suggest as solutions. We do not have the answers. We are trying to get them from the people of Canada as we go across the country.

Ms Gibson-Kennedy: My suggestion is to have a mobile day care unit set up in community halls. I think all across Canada there are community halls in the rural areas, so the establishment of that vehicle and the staff would probably be the biggest financial commitment, and then go from there.

The Chairman: Thank you. As a rural Ontario woman and mother, I have to wonder if the space is available, as you say it is, Carole. If the community is as close as it is, I am surprised that the mothers have not organized something with the space available to them. If they have the children, they have the need and the desire, even on an interim basis because it is going to be a while before a policy is both set and implemented. We have heard so many problems where there is no space available, and it sounds like you have an ideal space. It is a matter of the parents getting together.

Ms Gibson-Kennedy: The problem is that these community halls will charge us for heat, and certainly a fee. Even though I may be able to afford \$5 for an afternoon, I cannot ask the next woman, who is not making any income except her baby bonus, to do the same.

Now as I said, it is a viable community. There is an extremely good mother support group, and we are doing it within our own homes. So that is what we are working on.

[Translation]

M. Belsher: Notre mandat a trait à la garde d'enfants, mais nous devons aussi penser aux coûts. Ce n'est pas seulement une question de politique. Je veux m'assurer que le Comité garde les réalités de notre pays à l'esprit.

Mme Gibson-Kennedy: Je reconnais que les parents doivent participer financièrement parce que certains gagnent 60,000\$ par année, dans notre communauté. Je crois qu'ils devraient payer un pourcentage de leur revenu . . .

M. Belsher: Lorsque vous utilisez le terme «universalité», qu'entendez-vous pour ce qui est de la garde des enfants?

Mme Gibson-Kennedy: Je veux dire que les régions rurales sont oubliées. Vous pouvez me dire de revenir à la ville, à la photographie, et de mettre mon enfant dans une garderie. Mais je choisis de demeurer à la campagne à cause de ma philosophie de la vie. Mais j'aimerais penser qu'on se préoccupe des enfants de ma communauté autant que ceux des régions rurales plus riches—je pense à l'Ontario—et que ceux des villes. Il semble qu'on oublie les enfants des campagnes.

M. Belsher: Le collègue à ma gauche vit près de Toronto, à Niagara, dans cette riche province, et je suis de la Colombie-Britannique.

M. Nicholson: Pauvre Colombie-Britannique!

M. Belsher: Carole, nous sommes venus à Sydney aujourd'hui pour obtenir le point de vue de petites communautés; pas seulement celles de Halifax, de Moncton et de Vancouver. Nous cherchons des idées. Nous n'avons pas de réponse. Nous sommes un groupe de représentants élus de différents partis, et nous cherchons et recueillons des idées sur ce que nous pourrions suggérer comme solutions. Nous n'avons pas les réponses. Nous essayons de les obtenir des Canadiens dans notre périple à travers le pays.

Mme Gibson-Kennedy: Je suggère qu'on prévoit une unité mobile de garderie dans les salles communautaires. Je crois qu'il y a de ces salles communautaires dans tout le Canada rural. Le plus gros de la dépense serait lié à la préparation de ce véhicule et au personnel. On verra à partir de là.

La présidente: Merci. À titre de femme et mère de la campagne ontarienne, je dois me demander si cet espace est disponible comme vous le dites, Carole. Si la communauté est aussi proche, je suis étonnée que les mères ne se soient pas organisées avec cet espace disponible. Si elles ont les enfants, le besoin et le désir, même d'une façon temporaire, parce qu'il faudra du temps avant que la loi soit élaborée et mise en oeuvre. Nous avons tellement entendu parler du manque d'espace, et il semble que vous ayez l'espace idéal. La question est de regrouper les parents.

Mme Gibson-Kennedy: Le problème est que ces salles communautaires exigeront un loyer et des frais de chauffage. Même si je peux me permettre de payer 5\$ par après-midi, je ne peux pas demander à ma voisine, qui n'a que l'allocation familiale pour revenu, d'en faire autant.

Comme je l'ai dit, c'est une communauté viable. Le groupe de soutien pour la mère est très bon, et nous faisons cela à la maison. Alors, nous y travaillons.

[Texte]

Mr. Nicholson: It is too bad because it is their community centre as well.

Ms Gibson-Kennedy: That is right.

Mr. Nicholson: Community centres are for rural families. Their governments generally built them and certainly financed them. So I think you will have a lot of leverage when you lean on either churches, school boards or community centres.

Ms Gibson-Kennedy: Another problem is that you are talking to a lady who has only lived there four years. If you grew up in a rural area . . . I probably will never be from Cape Breton. My children are from Cape Breton, but I do not know how much leverage I have, other than having a big mouth.

• 1155

The Chairman: I was going to say that with your salesmanship I am sure you could raise something.

One other thing. I would like to mention that in Prince Edward Island there was a program called Play and Learn which was a mobile program and which did travel. It was done as a pilot program within Prince Edward Island under the Department of Social Services. So it may be something you would be interested in checking into, because there could be an application for it here.

Ms Gibson-Kennedy: Okay, great.

The Chairman: So there is a precedent. It is something that has been tried and there may be some information there which could be of help to you.

Ms Gibson-Kennedy: So that is Health and Welfare.

The Chairman: Yes, on Prince Edward Island.

Ms Gibson-Kennedy: Okay. That is good. I will check on it.

The Chairman: Good luck with your career and with your children. And I agree, there is nothing like living in rural country.

Ms Gibson-Kennedy: Thank you.

The Chairman: We are now going to go to our open session from the floor. We currently have only one person registered who would like to speak, but if there is anyone else, you are more than welcome to use this opportunity to put your views across.

The one person we do have registered is Ms Iris Currie, President of the Nova Scotia Society for Autistic Children.

The usual procedure we follow here is to allow everybody to speak for two or three minutes and then we ask questions from the floor of the people who are there, rather than questioning you each individually.

Mr. Belsher: They might want to ask us questions.

The Chairman: Certainly, it is what we are here for.

Ms Iris Currie (President, Nova Scotia Society For Autistic Children): I think you said "artistic" children . . .

[Traduction]

M. Nicholson: C'est malheureux, parce que c'est aussi leur centre communautaire.

Mme Gibson-Kennedy: C'est exact.

M. Nicholson: Les centres communautaires sont construits pour les familles rurales. C'est sans doute leur gouvernement qui les a construits et financés. Je crois donc que vous aurez beaucoup de poids lorsque vous vous adresserez à l'Eglise, à la commission scolaire ou à la salle communautaire.

Mme Gibson-Kennedy: L'autre problème est que je ne vis là que depuis quatre ans. Lorsque vous avez grandi dans un milieu rural . . . Je ne serai sans doute jamais du Cap-Breton. Mes enfants sont du Cap-Breton, mais j'ignore quel poids je peux avoir, hormis le fait que j'aie une grande gueule.

La présidente: J'allais justement dire qu'avec vos dons de vendeur, vous arriverez certainement à quelque chose.

Autre chose. Je tiens à mentionner qu'il y a eu à l'Île-du-Prince-Édouard un programme appelé «Joue et apprend» qui était mobile et qui s'est en fait déplacé. C'était un projet-pilote du ministère des Services sociaux de l'Île-du-Prince-Édouard. Il serait bon de vous informer parce qu'il serait peut-être applicable ici.

Mme Gibson-Kennedy: C'est bien.

La présidente: Voilà un précédent. C'est une recette qui a été essayée et qui pourrait vous être utile.

Mme Gibson-Kennedy: Santé et bien-être.

La présidente: Oui, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Mme Gibson-Kennedy: Bon. C'est bien. Je vais m'informer.

La présidente: Bonne chance dans votre carrière et avec vos enfants. Je suis d'accord qu'il n'y a rien comme la vie à la campagne.

Mme Gibson-Kennedy: Merci.

La présidente: Nous allons maintenant passer à une session ouverte avec participation de la salle. Une seule personne a demandé la parole, mais s'il y en a d'autres, sentez-vous libres de profiter de cette occasion de faire connaître vos idées.

Nous entendrons Iris Currie, présidente de la société de Nouvelle-Écosse pour les enfants autistes.

La procédure habituelle veut qu'on laisse parler chacun deux ou trois minutes pour ensuite leur poser des questions, plutôt que d'interroger chacun individuellement.

M. Belsher: Ils voudront peut-être nous poser des questions.

La présidente: Certainement, nous sommes là pour ça.

Mme Iris Currie (présidente, Société de Nouvelle-Écosse pour les enfants autistes): Je crois que vous avez dit enfants «artistiques» . . .

[Text]

The Chairman: No, autistic.

Mrs. Currie: Thank heavens. This is a common mistake. I am also an artist, or try to be, and people say, oh, is this not wonderful, your child is artistic. So I try to make sure everyone pronounces it properly.

I am the President of the Nova Scotia Society for Autistic Children, and we are based in Sydney. I am also secretary for the newly formed Handicapped United group.

I am here today as a mother besides being president of our society. I did not decide to come until 8.15 this morning when I heard Mrs. Dionne on the radio. My handicapped child is now a 13-year-old young boy and so I thought, why would I come and talk about day care?

I have kept a diary of the first five years of his life and I have it here if anybody is interested in seeing it. It is quite extensive because I have had quite a time getting help for this child. I went through it in about half an hour this morning and just put a few points down on what I have been through as a mother.

First of all, on his second birthday—usually with autism you do not discover the problem until about age two—I noticed my child would sit and take a hair and spin it around his finger for hours at a time. Fortunately, my husband had majored in psychology in college, and I had met Dr. Skinner and so I knew all about autism and behaviour modification. My child was not talking; he seemed to be going backwards. Right away I rushed off to the Sydney Medical Centre, talked to Dr. Samuels and told him my second child was not progressing normally. I was told I was an over-anxious mother, to relax, my child was perfectly normal. This was on my child's second birthday.

Four months later, the child got worse. We insisted on going to Halifax and I went to the IWK and said my child was regressing. After staying a week and having a file on him like this where everything was negative, I was told that my child was severely retarded with autistic symptoms. I do not know how the child could change so drastically in four months. Before this, we had thought our child was deaf.

So what do I do with this child? I am not even really in rural Cape Breton, I live just outside of North Sydney on a farm. I was told to move to Sydney or, at best, to Halifax to get help for this child. Okay. We built our house. We are artists. We like living in the country. I had left Ontario and come back. I wanted to have a career here. I said, we do not want to move. What can I do with this child? Can I put him in a day care? If I could find one. The Town Day Care Centre in Glace Bay was recommended. I asked what I should do later on. Will this child be able to go to school? And they said, no, but I might get him into the States. There is a very, very long waiting list. It will cost thousands of dollars. I said I would do it myself. What do I read? What do I do? I was told not to read any books, I would get confused. I asked if there were any films or tapes. Nothing, I would just get confused.

[Translation]

La présidente: Non, autistiques.

Mme Currie: J'en remercie le ciel. C'est une erreur courante. Je suis également une artiste, ou j'essaie, et les gens disent, n'est-ce pas merveilleux, votre enfant est artistique. Je m'assure donc que chacun prononce bien.

Je suis présidente de la Société de Nouvelle-Écosse pour les enfants autistes, et notre siège social est à Sydney. Je suis également secrétaire du groupe récemment formé, Handicapés unis.

Je suis ici à titre de mère et de présidente de notre société. Je me suis décidée à venir à 8h15 ce matin, lorsque j'ai entendu M^{me} Dionne parler à la radio. Mon enfant est aujourd'hui un garçon de 18 ans, et je me suis demandée pour quelle raison je devrais venir parler de garderie.

J'ai gardé un journal des cinq premières années de sa vie et je l'ai apporté si vous voulez le feuilleter. Il est assez détaillé parce que j'ai eu beaucoup de difficulté à obtenir de l'aide pour cet enfant. Je l'ai parcouru en une heure et demie, ce matin, et j'ai noté quelques points sur ce que j'ai vécu comme mère.

À son deuxième anniversaire—le problème de l'autisme ne se révèle en général qu'à l'âge de deux ans—j'ai remarqué que mon fils s'asseyait pour rouler une mèche de cheveux autour de son doigt pendant des heures. Heureusement, mon mari avait fait des études en psychologie à l'université, et j'avais rencontré le D^r Skinner: je connaissais donc l'autisme et la modification des comportements. Il ne parlait pas; il semblait régresser. Je me suis aussitôt rendue au centre médical de Sydney pour parler au D^r Samuels au sujet de mon deuxième enfant qui ne se développait pas normalement. On m'a répondu que j'étais une mère trop anxieuse, que je devais me détendre et que mon enfant se développait normalement. C'était le deuxième anniversaire de mon enfant.

Quatre mois plus tard, la situation a empiré. Nous avons insisté pour aller à Halifax, au IWK, et leur avons dit que notre enfant régressait. Après qu'il y soit resté une semaine et que l'on ait établi un dossier plein comme cela de choses négatives sur mon fils, on m'a dit qu'il était gravement retardé avec des symptômes autistiques. Je ne sais pas comment un enfant peut changer aussi complètement en quatre mois. Auparavant, nous avions pensé qu'il était sourd.

Mais qu'est-ce que je fais de cet enfant? Je ne suis pas vraiment du Cap Breton rural, je vis sur une ferme un peu en dehors de North Sydney. On m'a dit de déménager à North Sydney ou, mieux, à Halifax pour obtenir de l'aide. Très bien. Nous avons construit notre maison. Nous sommes des artistes. Nous aimons vivre à la campagne. J'avais quitté l'Ontario pour rentrer. Je voulais faire carrière ici. J'ai dit que nous ne voulions pas déménager. Que puis-je faire de cet enfant? Puis-je le placer dans une garderie? Si j'en trouvais une? On m'a recommandé la garderie Town, de Glace Bay. Mais que faire après? L'enfant pourra-t-il fréquenter l'école? Non, mais je pourrais l'emmener aux États-Unis. Il y a une liste d'attente très, très longue. Cela coûtera des milliers de dollars. J'ai décidé de le faire moi-même. Mais qu'est-ce que je lis? Qu'est-ce que je fais? On m'a dit de ne lire aucun livre, que cela

[Texte]

So after this lovely two-week stay in the hospital they sent me home and put me on tranquilizers because I had this very disturbed child. I said to my doctor, why are you putting me on medication; it is the child that needs the help; I want the tools, and nobody seems to want to help me.

We were told to come back every six months to get help. We did this six months later. I was also told I would get all this help at home. Six months later, not one individual was coming to help us. We drove the child 300 miles to Halifax. By this point the child was screaming and having very bad tantrums. We could not even listen to the psychologist.

What was this doing to my daughter, who was a year and a half older? We live in a very isolated area, quite a distance from our neighbours. My daughter was three and a half, and here I am with this child who is a 24-hour day care, because this child did not sleep. We found out later he had a lot of medical problems, including ear infections. Because he could not talk and communicate; we did not know this. So my daughter was being exposed to this child, who was "tantrumming" night and day, and a very upset mother who did not know how to handle this child.

I said, okay, the least I can do is put my daughter in day care so she can be around normal children and I can spend 90% of my time with this very difficult little boy. Luckily, a day care opened just down the road. It is the Kinsman Day Care in North Sydney. As soon as I heard it was opening, I rushed in with my daughter and I said, please take her.

Being middle-class parents, we had to pay the full amount. I was not working. Of course I could not work with this child. So I said, could you take her three days a week, so I would have time to work with my child? She was their first pupil. My daughter has a 98% average in school. She is doing very well. I am really proud of her. But I was very concerned about her development. She did extremely well at this day care. I have nothing but the highest praise for them. They literally saved my life and my son's life.

So I spent two years of my life. I did not leave my house for two years. I had to go to get books myself and train this child myself. Luckily, I found one book that helped me.

Meanwhile we were running back and forth to Halifax, and they kept recommending day care. So I tried to get my son in day care when he was about three or four. That was quite a shock. Never in my life did I have to ask for anything before. I was turned down by every single day care in this area.

[Traduction]

m'embrouillerait. J'ai demandé s'il y avait des films, des enregistrements. Rien, cela ne ferait que m'embrouiller.

• 1200

Après ce charmant séjour de deux semaines à l'hôpital, on m'a renvoyée chez moi et prescrit des calmants à cause de cet enfant très perturbé. J'ai demandé à mon médecin pourquoi il me prescrivait des médicaments; c'est l'enfant qui a besoin d'aide; j'ai besoin de moyens, et personne ne semble vouloir m'aider.

On nous a dit de revenir tous les six mois afin d'obtenir de l'aide. Ce que nous avons fait six mois plus tard. On m'avait également dit que j'obtiendrais de l'aide à la maison. Six mois plus tard, personne ne s'était présenté chez nous. Nous avons emmené l'enfant à 300 milles, à Halifax. Une fois rendus, l'enfant criait et faisait des crises. Nous ne pouvions même pas entendre le psychologue.

Mais comment ma fille plus vieille d'un an et demi réagissait-elle à cette situation? Nous sommes dans un secteur très isolé, assez loin des voisins. Ma fille avait trois ans et demi, et j'étais prise avec cet enfant dont je devais m'occuper 24 heures par jour parce qu'il ne dormait pas. Nous avons appris plus tard qu'il avait de nombreux problèmes médicaux, comme des infections aux oreilles. Parce qu'il ne pouvait pas parler et communiquer, nous ne le savions pas. Ma fille était donc en présence de cet enfant qui faisait des crises nuit et jour, et d'une mère très inquiète qui ne savait pas comment s'y prendre avec cet enfant.

Je me suis donc dit que le moins que je pouvais faire était de placer ma fille dans une garderie pour qu'elle soit avec des enfants normaux et que je puisse passer 90 p. 100 de mon temps avec ce petit garçon très difficile. Heureusement, une garderie venait d'ouvrir un peu plus loin sur la route. C'est la garderie Kinsman à North Sydney. Aussitôt que j'en ai entendu parler, j'y suis allée et je leur ai demandé de prendre ma fille.

Comme nous faisons partie de la classe moyenne, nous avons dû payer le plein tarif. Je ne travaillais pas. Bien sûr, je ne pouvais pas travailler avec cet enfant. Je leur ai donc demandé de prendre ma fille trois jours par semaine afin que je puisse travailler avec mon fils. Elle a été leur première cliente. Ma fille a une moyenne de 98 p. 100 à l'école. Elle va très bien. Je suis fière d'elle. Mais j'étais très inquiète de son développement. Elle était très bien dans cette garderie. Je n'ai que des louanges à leur faire. Ils ont littéralement sauvé ma vie et celle de mon fils.

C'est ainsi que j'ai passé deux années de ma vie. Je n'ai pas quitté la maison pendant deux ans. J'ai dû trouver moi-même des livres et former cet enfant moi-même. Heureusement, j'ai trouvé un livre qui m'a aidée.

Pendant tout ce temps, nous allions et revenions à Halifax où on nous recommandait de le placer en garderie. J'ai donc essayé de le placer dans une garderie lorsqu'il avait trois ou quatre ans. Ça été un choc. Je n'avais jamais rien demandé auparavant. On a refusé mon fils dans toutes les garderies du secteur.

[Text]

I was offered a job doing a television show. Great. This is wonderful, creative. A children's television show: I could use my talent. To do this I only had to work about three hours a day. I had to drive into Sydney. What do I do with my handicapped child? I was quite willing to drive all the way to Glace Bay to the day care centre. I asked them if they would take this child for six months for three hours a day. I would pay the full amount. This is a 70-mile round trip for me.

I was told, oh, no. There was a very long waiting list; my child was now too old—he was around five or six at the time—and I would have to be recommended by Social Services.

I said I had been recommended highly from the IWK Hospital for Children in Halifax. To no avail. I was so upset that I went to a lawyer and I asked, can I sue somebody; nobody will take this child. I had spent two years of my life, night and day, trying to help him. By this time he had some speech; and if you are all familiar with autism, if the child does not have speech by age five, he or she generally lands up institutionalized as adults. I am not a trained physiotherapist or speech therapist, but I certainly know a lot about it now.

I had some help. In fact, the only person who helped me during these two years was Sister Maria Lawrence. She is an outreach worker for the deaf. She would come on her own time every Friday afternoon on her way back to Antigonish. She would bring a different toy each week, and she did play therapy with my child. The child never had one tantrum at any time when this lady came. She was just wonderful with him.

I also had some help from Dr. John Campbell, who was new in the area. He was a behavioural psychologist at the Mental Health Clinic. I was also getting some help from a physiotherapist at the hospital; and her husband, luckily, was a behaviour and speech therapist.

Talk about cutbacks. That was the year they cut back a lot of teachers. One of the special-ed teachers in Sydney who taught a class for autistic children was laid off, and also Mr. Kinsella, the speech therapist. They were both rehired, but they left the area.

By the time my child was six he had some meaningful speech. If I had not done it myself and had a bit of help, I do not know where he would be today. He finally started school. I thought, wonderful; I am going to get all this help. A speech and hearing clinic had opened up. I went over and I told them my child was six years old and had some speech and asked them if they could help me. They said, no, he is of school age and they only take pre-schoolers and adults. So again, I was quite devastated.

• 1205

I went to school. I said my child is of school age. I asked where is the speech therapy, which is his problem, and I was informed that our school board did not have a speech therapist. I said to hire one. They said they would have to lay off a few teachers. I said my husband is an art specialist; does he have to lose his job for my child to get speech?

[Translation]

On m'a offert un emploi à la télévision. Bon. C'est merveilleux, créateur. Une émission pour enfants: je pourrais exploiter mes talents. Je ne devais travailler que trois heures par jour. Je devais me rendre à Sydney. Mais que faire de mon enfant handicapé? J'étais prête à aller à la garderie de Glace Bay s'ils acceptaient de le prendre trois heures par jour pendant six mois; j'étais prête à payer le plein tarif. C'est un voyage de 70 miles aller-retour.

On m'a dit non. Il y avait une liste d'attente très longue; mon enfant était trop vieux—il avait cinq ou six ans à ce moment-là—et je devais être recommandée par les Services sociaux.

Je leur ai dit que j'avais une forte recommandation de l'hôpital IWK de Halifax. En pure perte. J'étais si furieuse que j'ai consulté un avocat pour lui demander si je pouvais poursuivre quelqu'un; personne ne veut de cet enfant. J'avais passé deux années de ma vie, nuit et jour, à essayer de l'aider. Il parlait un peu, alors, et si vous connaissez un peu l'autisme, s'il ne parle pas à cinq ans, il ne pourra être qu'un adulte institutionnalisé. Je ne suis pas physiothérapeute ou orthophoniste, mais j'en connais un bout sur ce sujet aujourd'hui.

J'ai eu de l'aide. En fait, la seule personne qui m'a aidée pendant ces deux années est soeur Maria Lawrence. Elle est un travailleur Extension pour les sourds. Elle passait tous les vendredis après-midi, à ses frais, au retour d'Antigonish. Elle apportait un nouveau jouet chaque semaine, et elle jouait avec mon enfant. L'enfant n'a jamais fait de crise pendant qu'elle était là. Elle était merveilleuse avec lui.

Le Dr John Campbell m'a aussi aidée. Il est nouveau dans la région. Il est psychologue comportementaliste à la Mental Health Clinic. Un physiothérapeute de l'hôpital m'aidait aussi; et, par chance, son mari était thérapeute de la parole et du comportement.

Parlant de réductions budgétaires, c'était l'année où ils avaient supprimé beaucoup de postes d'enseignant. Un des professeurs en éducation spéciale pour les enfants autistes de Sydney a été mis à pied, de même que M. Kinsella, thérapeute de la parole. Ils ont tous deux trouvé de l'emploi, mais ils ont quitté la région.

À l'âge de six ans, mon fils parlait un peu. Si je ne l'avais fait moi-même, je me demande où il serait aujourd'hui. Il a finalement commencé l'école. Je me suis dit, merveilleux; je vais avoir de l'aide. On venait d'ouvrir une clinique de la parole et de l'ouïe. Je suis aller leur dire que mon fils de six ans parlait un peu et je leur ai demandé de m'aider. Ils l'ont refusé parce qu'il était d'âge à aller à l'école et qu'ils n'acceptent que les enfants d'âge préscolaire et les adultes. Encore une fois, j'ai été anéantie.

Je me suis présentée à l'école. J'ai dit que mon enfant était d'âge scolaire et j'ai demandé à voir l'orthophoniste, puisque l'enfant avait des difficultés de langage, mais on m'a répondu qu'il n'y en avait pas. Engagez-en un, ai-je demandé, ce à quoi on a répondu qu'il faudrait pour cela remercier quelques enseignants. Je leur ai dit: Mon mari est spécialiste en art;

[Texte]

Eventually, we did get a speech therapist. It was not much help. Also, the child went to school 45 minutes a day for the first three months, and then went for two and a half hours a day. This went on for several years. I was still trying to work at this point. I thought that if he goes for two and a half hours in the morning, maybe I can put him in a day care in the afternoon, so that I can go to work in the afternoons. I finally had to hire a private couple to look after this child.

I am very resentful and very angry because I found it very hard to work. Baby-sitters were absolutely impossible. My father-in-law would come from New Waterford, which is about a 35-mile trip, to baby-sit once in a while. We had no vacation for eight years.

My child is now in the training centre in Truro. He is finally getting his speech therapy, and he has improved. He has speech now. He is affectionate. If we had not had this little bit of help during the years, I do not know; he would probably be put in an institution now.

I was the kind of mother who, when I quit working and had my children, did not want to work. I wanted to stay home with my children. I was not prepared for this severe handicap, and it was quite a shock to me. As I say, for the first time in my life, I was asking for help and it was not there.

I am now the president of the Nova Scotia Society for Autistic Children. We have about 20 children in the area who are autistic-like or who have no speech, and I am sure I can talk for all the other mothers. One girl never went to school until she was 11. We now have all these children in some sort of a program in school. Our newest member is a little four-year-old boy. He lives in English Town. His parents drive him in from English Town to the day care for the handicapped children. Our society is helping a bit with funding. But I am hoping these parents will not go through the miseries which our family has gone through. Thank you.

The Chairman: Thank you, Iris. Mrs. Mathieson.

Ms Marion Mathieson (Individual Presentation): I did not come to make any presentation. I just took a pen and paper to make some notes. I belong to Women Unlimited, which you heard earlier. I actually came to support them. However, when one gets into any kind of task force, inevitably one finds there is always a linkage in some way or other with something you can bring to it.

I also belong to the Canadian Association for the Mentally Retarded, Sydney Branch, and I am a board member of the Nova Scotia division of the CAMR. CAMR Sydney, of course, is one of the groups under the umbrella group, Handicapped United, which you heard from.

[Traduction]

doit-il perdre son travail pour que mon enfant apprenne à parler?

J'ai fini par obtenir un orthophoniste, mais ce ne fut guère utile. L'enfant est allé à l'école 45 minutes par jour pendant les trois premiers mois et deux heures et demie par la suite. Cela a duré quelques années. J'essayais toujours de trouver du travail. Je me suis dit que s'il allait à l'école deux heures et demie le matin, je pourrais le mettre en garderie l'après-midi et prendre du travail pendant cette demi-journée. Au bout du compte, j'ai dû confier l'enfant à un couple.

Je garde de cette expérience un profond ressentiment. Je suis en colère, car j'ai eu beaucoup de mal à travailler. Les gardiennes étaient exclues. Il fallait à l'occasion que mon beau-père vienne de New Waterford, à 35 milles de chez moi, pour garder mon enfant. Pendant huit ans, nous n'avons pas pu prendre de vacances.

Mon enfant est maintenant dans un centre de formation de Truro. Il reçoit enfin une thérapie et progresse. Il peut maintenant parler. Il est très affectueux. Si, ces dernières années, nous n'avions pas pu compter sur ce petit coup de pouce, j'ignore ce qui se serait passé. Il serait peut-être maintenant placé dans une institution.

Lorsque j'ai quitté le marché du travail pour avoir des enfants, je ne voulais pas y revenir, mais rester à la maison avec mes enfants. Je n'étais pas prête à affronter ce grave handicap. Pour moi, ce fut tout un choc. Comme je l'ai dit tout à l'heure, j'ai demandé de l'aide pour la première fois de ma vie, et je n'ai pas pu l'avoir.

Je suis maintenant présidente de la Société néo-écossaise pour les enfants autistiques. Dans la région nous avons maintenant une vingtaine d'enfants au comportement autistique ou qui ne peuvent pas parler. Je suis certaine de pouvoir me faire le porte-parole de toutes les autres mères aux prises avec le problème. Une petite fille n'a pu aller à l'école avant d'avoir 11 ans. Maintenant, ces enfants sont tous regroupés pour participer à un programme scolaire. Le dernier arrivé est un petit garçon de 4 ans qui habite à English Town. Tous les jours, ses parents le conduisent à la garderie pour enfants handicapés. Notre association essaie de les aider un peu, mais j'espère qu'il ne passera pas par les mêmes difficultés que ma propre famille. Merci.

La présidente: Je vous remercie, Iris. Madame Mathieson.

Mme Marion Mathieson (à titre personnel): Je ne suis pas venue faire un exposé en bonne et due forme. J'ai simplement griffonné quelques notes. Je suis membre de *Women Unlimited* dont vous avez entendu le témoignage. Je veux en fait appuyer son point de vue. Cependant, quand on participe à un travail de groupe, il est inévitable qu'un lien quelconque s'établisse avec d'autres éléments dont le groupe peut profiter.

Je fais également partie de l'Association canadienne pour les déficients mentaux, section de Sydney, et je suis membre du conseil d'administration de la Division néo-écossaise de l'Association. Le groupe de Sydney est évidemment l'un de ceux qui sont rattachés à *Handicapped United*, dont vous avez entendu le témoignage.

[Text]

This is my 29th year in Cape Breton. Having come from Scotland, I did have a certain in in the island. I find now that I can recognize most of the people in this room. Again, the interconnections are very obvious.

I suppose I could almost be classified as a success story, which is not true really. I am the parent of a 25-year-old mentally retarded son. This is not really in your domain, but it is typical. In 1964 when I had been here seven years and did not know as many people as I certainly know now, I had a baby-sitter who left my son in a bath and he turned on the hot water, we think, and scalded himself. As a result of it, I was catapulted into the category of parent of a mentally retarded child.

I would just like to make a propaganda point. One hears of heart foundations and this, and everybody gets worried because they know that someday they may possibly have a heart attack. But people seem to think that once their children are born all right, they will continue to be all right. A number of children are in accidents and become mentally retarded as a result of pressure on the brain, coma, you name it, whatever.

• 1210

However, my boy eventually went to the Nova Scotia Youth Training and when he came out we tried to get him into a workshop facility. When he was sent home from Truro, his evaluation by the doctor was that he was autistic. Well, we did not think he was autistic and at that time I think I phoned Iris or someone and she said "Who on earth diagnosed your child as autistic? We cannot get our autistic children diagnosed as autistic". That was her big moan. Of course, it turned out that our child was not autistic, and with great pressure we got the doctor—and despite the fact or maybe because of the fact that I am married to a doctor—I did not think a doctor was going to change his statement. But he did change it to "autistic-like tendencies" which was a completely different kettle of fish.

From what I have heard today, I would like to put in a very, very big plug for respite care, which has been just mentioned on the surface, for any age of child. Do you go to a certain age? Do you have a limit in age?

A Witness: No, we do not.

• 1215

Ms Mathieson: But what are children? Are we talking 12? Because what I am saying really applies to mentally retarded people all their lives. However, for children especially. I do not understand. What my logic is or what our logic is does not seem to get across, certainly to our provincial government. You can bombard them with the facts of how much it takes to keep a child in an institution, so many hundred dollars per day, so many lesser hundreds for a group home, so many less dollars to keep them in a family setting. And finally, the very best setting they could possibly get, to be kept in their own home, is the one that gets something like \$300 a month or

[Translation]

J'habite au Cap-Breton depuis 29 ans. J'arrivais d'Écosse, ce qui était certainement un atout pour m'adopter dans l'île. Je constate que je connais presque toutes les personnes ici présentes. Les liens sont évidents.

A un certain point de vue, on pourrait presque dire que j'ai remporté un succès exemplaire—ce qui n'est pas vrai, en fait. J'ai un fils handicapé mental de 25 ans. La question n'intéresse pas directement le Comité, mais c'est un bon exemple. En 1964, j'habitais ici depuis 7 ans et je ne connaissais certainement pas autant de gens qu'aujourd'hui. Une gardienne a laissé mon fils dans la baignoire sans surveillance. Il a ouvert le robinet d'eau chaude, sans doute, et il s'est ébouillanté. C'est ainsi que je me suis retrouvée du jour au lendemain avec un enfant handicapé mental.

Je voudrais faire un peu de propagande. On entend sans cesse parler des fondations du coeur et autres choses semblables. Tout le monde craint d'avoir une crise cardiaque un jour ou l'autre. Les parents semblent croire que, si leurs enfants sont nés normaux, ils le resteront. En fait, beaucoup d'enfants ont des accidents et deviennent handicapés mentaux pour une raison ou une autre: pression excessive sur le cerveau, coma, etc.

Quoi qu'il en soit, mon fils a fini par aller au *Nova Scotia Youth Training*. À sa sortie, nous avons essayé de le faire travailler dans un atelier. Lorsque notre fils nous a été renvoyé de Truro, il était autistique, selon le diagnostic du médecin. Ce n'était pas notre avis. À cette époque, j'ai téléphoné à Iris ou à quelqu'un d'autre, qui m'a répondu: «Qui a bien pu faire ce diagnostic? Nous n'arrivons pas à faire diagnostiquer l'autisme chez nos enfants autistiques!» C'était ce qu'elle déplorait le plus. Bien entendu, notre enfant n'était pas autistique. À force d'insister, nous avons obtenu que le médecin modifie son diagnostic. En dépit du fait que je suis mariée à un médecin ou peut-être à cause de cela, je ne croyais pas qu'on puisse amener un médecin à changer d'avis. Il a dit plutôt que l'enfant avait des tendance à adopter un comportement autistique, ce qui est une tout autre histoire.

Après ce que j'ai entendu aujourd'hui, je tiens à réclamer avec vigueur des services de relève, question à peine effleurée jusqu'ici, pour les enfants de tout âge. Vous limitez-vous à certains groupes d'âge? Y a-t-il une limite d'âge?

Un témoin: Non, il n'y en a pas.

Mme Mathieson: Mais les enfants? S'agit-il d'enfants de 12 ans? Mon point de vue au fond est celui des personnes qui resteront handicapées toute leur vie, mais je m'intéresse particulièrement aux enfants. Je ne comprends pas. Ce qui me paraît, ce qui nous paraît logique ne semble pas être compris par le gouvernement provincial. On peut le bombarder de données sur les frais que représente un enfant en établissement, leur dire qu'il coûte tant de centaines de dollars alors que les frais seraient inférieurs de tant en milieu familial, rien à faire. En fin de compte, la meilleure solution, celle de laisser ces enfants chez eux, coûterait environ 300\$ par mois. C'est là

[Texte]

something. Now, that may be a working figure but it is certainly not enough to get a baby-sitter. And I think I am back to what we have been fighting and fighting and fighting for in the CAMR, which is respite care.

My son is now in a group home so I guess that is where I call myself a success story, if that is the aim. But I would like to put in a plea very much for some kind of respite care because the mothers and the fathers just suffer terrific burn-out. They become . . . well, we have all really been basket cases at one time or another, quite frankly. And eventually we do need tranquilizers or something, and that is certainly not the answer by any means.

So I guess I am just here to plead that you include someplace in your summary some kind of respite care in the house, out of the house; I do not really care any more where you have it, but please have some.

The Chairman: Thank you, Marion. Mr. Conrod.

Mr. Brian Conrod (Individual Presentation): I came here today just to listen, too, but when you asked for somebody from the floor I thought maybe I could say something.

I have five children in my family. I have two families, really; three that were young and all normal and two that came late in the lives of my wife and I. One of them is gifted mentally and handicapped physically. The other, the last one, is mentally handicapped, not severely but just the same it is very doubtful he will ever be in the regular school program.

Up until that time I had absolutely no concern about day care; it was something that happened to working mothers and things like that. But all of a sudden it involved me. And since then I have taken some interest in day care and I have been on the board of directors of the Glace Bay Town Day Care since that time.

I am speaking here today as a parent, really. One of the things that I had to do when I realized we really needed something for our children other than could be established at home, was to find out where to go. A couple of things happened. I could not find out anything about day care. It was very difficult for me to get information about day care. And I rather consider myself as somebody who is fairly well informed of what is going on in the community. Yet here I was, not really knowing where to turn or what to do. As Mr. Dionne said earlier, if you have somebody who is shy, retiring, they have a really hard time finding out if there is any help for them.

• 1220

I would like to see the federal government establish something universal. I would expand the resource foundation of the day care information service, so people could go to find out what outreach programs are available, should they be available. There are day care centres which are baby-sitters; there are day care centres which have regular programs to enhance the child's development. There are also day care centres which

[Traduction]

un repère utile, mais 300\$ ne suffisent pas pour avoir une gardienne à la maison. J'en reviens à ce que l'Association pour les déficients mentaux réclame avec tant d'acharnement: les services de relève.

Mon fils est maintenant dans un foyer. On peut dire que c'est un succès, si c'est là le but visé. Mais je voudrais réclamer avec la plus grande insistance des services de relève, car les mères et les pères finissent par tomber d'épuisement, totalement vidés. Ils . . . Pour ne rien vous cacher, nous avons tous connu à un moment ou l'autre une période où nous n'arrivions plus à tenir le coup. Il nous faut des tranquilisants ou autre chose, et c'est loin d'être la solution idéale.

Je voudrais simplement vous supplier de dire un mot dans votre rapport sur les services de relève à la maison ou à l'extérieur, peu importe où, mais de grâce, donnez-nous ces services.

La présidente: Merci, Marion. Monsieur Conrod.

M. Brian Conrod (à titre personnel): Moi aussi, je suis venu ici simplement pour écouter, mais, lorsque vous avez fait appel à l'auditoire, je me suis dit que je pourrais peut-être dire un mot.

Ma famille compte cinq enfants. On peut dire que j'ai deux familles, en fait: trois enfants qui sont nés lorsque nous étions jeunes et qui sont normaux et deux autres qui sont nés lorsque nous étions plus âgés, ma femme et moi. L'un d'eux a toutes ses facultés mais souffre d'un handicap physique tandis que l'autre, le dernier, est un déficient mental. Son handicap n'est pas des plus graves, mais n'empêche qu'il ne pourra sans doute jamais suivre un programme scolaire normal.

Jusque là, je ne me préoccupais aucunement des services de garde; c'était pour les mères sur le marché du travail. Mais, du jour au lendemain, c'est moi qui en ai eu besoin. Je me suis intéressé à la question et je fais partie depuis du conseil d'administration de la garderie de Glace Bay Town.

Je prends aujourd'hui la parole à titre de parent. Lorsque j'ai pris conscience qu'il nous fallait pour nos enfants autre chose que ce que nous pouvions leur assurer à la maison, je me suis mis à la recherche des services nécessaires. J'ai fait deux constatations. Impossible de trouver quoi que ce soit sur les garderies. Il était extrêmement difficile de se renseigner sur les services de garde. Et j'estime être plutôt bien renseigné sur ce qui se passe dans ma localité. Pourtant, je ne savais vraiment plus à qui m'adresser. Comme M. Dionne l'a fait observer tout à l'heure, les personnes plutôt timides et réservées auraient vraiment du mal à trouver où s'adresser.

Je souhaiterais que le gouvernement fédéral instaure un programme universel. J'élargirais les ressources du service d'information sur les services de garde pour que la population puisse connaître les programmes qui sont ou devraient être disponibles. Il y a des garderies qui se contentent de garder les enfants tandis que d'autres ont des programmes réguliers pour

[Text]

have resource programs for people who are handicapped in one way or another.

I think probably the hardest thing to accommodate in any of those is the person who is gifted mentally and handicapped physically. I would like to suggest you consider, in your recommendations, some sort of federal policy to allow this information to become readily available to parents.

The other thing I would like to submit for you to consider is to suggest the federal government establish a number of pilot day care centres to be established across the country as a focus for other day cares to follow. The standards, I think, are so widely varying, something should be established as a focus for a "good" day care centre. Perhaps the federal government can do it rather than a provincial government.

The whole idea of determining standards for the day care worker for each type of day care has to be addressed somewhere along the line. I do not know if the federal people do it, or if it would be infringement on the educational prerogative of the provinces.

When we shopped around and looked at day care centres, it was very obvious there was a noticeable difference among the people who are instructing and the programs that they had developed. I think some people could feel their child is going to get a good program if it is a licensed day care centre, which is not necessarily the case.

The other thing I would like to suggest—and this is something which happened when I was taking my children back and forth to day care centres—it cost approximately \$6,000 a year, and since my wife did not work outside the home, there was no relief whatsoever for the expense from the federal government.

Day care expenses are only applicable to the woman on income tax, and I think this is something which could be looked at. That is basically what I have to say. Thank you.

Ms Currie: I have here from different provinces . . . This is the treatment centre in Calgary for autistic children, Progress Place in Ontario, Laurel House in British Columbia, and I also have here a proposal for evaluation of a home-service program which covers all of Cape Breton.

This was put forth in 1978, an excellent program. I think it died somewhere along the way. You might like copies of this particular one.

The Chairman: Thank you very much, Iris. I was going to say, Mr. Conrod, we heard from an information group in Vancouver about one of your points. It is run by the local municipal government in conjunction with the provincial government, whereby a parent can call and they give all the necessary information. All the centres are registered. They are able to make one telephone call to find out where to go.

There seems to be a great deal of support for it, but it was felt it was better done at a local level, because they are closer

[Translation]

faciliter leur développement. D'autres encore ont des ressources spéciales à l'intention des handicapés.

Je crois que les besoins les plus difficiles à satisfaire sont ceux du handicapé physique qui n'a aucune difficulté sur le plan mental. Je vous prierais de proposer, dans vos recommandations, une politique fédérale visant à faciliter la diffusion de ces renseignements auprès des parents.

Je voudrais également vous prier d'examiner la possibilité de proposer au gouvernement fédéral l'établissement d'un certain nombre de garderies pilotes, un peu partout au Canada, qui serviraient d'exemple aux autres garderies. Les normes, me semble-t-il, varient tellement qu'il faudrait proposer un exemple de «bonne» garderie. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être s'en charger, au lieu de s'en remettre aux provinces.

Il faudra bien à un moment donné fixer des critères pour les préposés dans chaque type de garderie. J'ignore si les autorités fédérales s'en occupent ou si cela serait un empiètement sur les attributions provinciales en matière d'éducation.

Lorsque nous avons fait la tournée des garderies, il nous a sauté aux yeux qu'il y avait des différences notables entre les éducateurs et entre les programmes qu'ils avaient élaborés. Certains croient peut-être que leur enfant aura un bon programme s'il est inscrit dans une garderie autorisée, mais ce n'est pas nécessairement le cas.

Je voudrais enfin soulever un dernier point. Lorsque je conduisais mes enfants à la garderie, les coûts s'élevaient à 6,000\$ par année. Ma femme ne travaillait pas, mais le gouvernement fédéral ne m'accordait aucune aide pour absorber ces frais.

Les frais de garderie ne peuvent être déduits que dans la déclaration d'impôt de la femme. C'est une disposition qu'il faudrait réexaminer. Voilà l'essentiel de ce que j'avais à dire. Merci.

Mme Currie: J'ai ici, en provenance de diverses provinces . . . Voici la documentation sur le centre de traitement des enfants autistiques à Calgary, Progress Place, en Ontario, Laurel House, en Colombie-Britannique. J'ai également une proposition d'évaluation d'un service à domicile pour tout le Cap-Breton.

Cela a été présenté en 1978. Excellent programme. Je crois qu'il est disparu à un moment donné. Vous voudriez peut-être cette documentation?

La présidente: Je vous remercie, Iris. J'allais ajouter, monsieur Conrod, à propos d'un point que vous avez signalé, que nous avons entendu parler d'un groupe d'information à Vancouver. Il est dirigé par la municipalité, de concert avec le gouvernement provincial. Les parents peuvent s'y adresser pour obtenir tous les renseignements voulus. Toutes les garderies sont inscrites. Un appel téléphonique suffit pour savoir où aller.

Ce service semble jouir d'un solide appui, mais il a été jugé préférable de le maintenir au niveau local, car on y est plus

[Texte]

to the needs of the community than trying to do it from a federal level. Certainly, they found there was the need in Vancouver. It was put together and is working very well out there. It allows people the choice. They can tell them what courses are offered, what type of training it is, whether it is a sitting service, or an educational type of service, and whether they take handicapped children or not. It has proven to be very, very successful. I think your idea has a lot of merit.

• 1225

Madam Pépin, do you have any questions?

Mrs. Pépin: I do not have any questions because I think that the briefs speak for themselves.

I am happy to see a father, a parent, who comes in and makes a presentation. We saw some of them in other provinces. I wish we had more fathers who would come. For parents with children with specific problems... I knew how hard it was for parents, but I never realized it was that difficult for some parents, depending on the region from which they are coming.

I am sure that we, altogether, will try to find a solution because, I agree, we really have to do something for those children. Many of them could be integrated later. We were told in one centre that if we could help those children and find their difficulty when they are very, very young, we will have less delinquency when they become teenagers and older.

Ms Currie: I just wanted to say that we drove all the way to Toronto with our son—it was quite a trip, one I will never forget—to the Clarke Institute of Psychiatry and talked to Dr. Webster and Dr. Consintaris. The first thing they asked us was why we came thousands of miles for a diagnosis. When we left, he asked why more parents were not coming. They could not believe the lack of services and the struggle we had had as parents in Cape Breton.

It is not as if we did not try, as parents. I am waiting for the day someone says that there was something we did not do. I had no sleep for about six years. I was completely housebound. How do you get out of your house and go find what is available for your child? When you are recommended from Halifax to go somewhere, and then you are told there is a year-long waiting list... My next fight, now that my child is 13, is in five years' time. I want a place for him to go. There is nothing for him at the other end.

Then they tell you that you have to get these children very young and help them. It is not for lack of trying on all the parents' part. It is not there.

Ms Mathieson: I would like to add my bit to that because I see mine, in a sense, as a success story in that we are all alive. We have survived. My son is now in the centre that Iris' child

[Traduction]

près des besoins de la collectivité qu'à l'échelon fédéral. En tout cas, c'est un besoin qu'on avait constaté à Vancouver. Ce service a été créé et fonctionne parfaitement. Les parents ont la possibilité de choisir, car on les renseigne sur les cours, les types d'éducation proposés: simple service de garderie, programmes éducatifs, admission des enfants handicapés. Le succès a été éclatant. Votre idée me semble très valable.

Madame Pépin, avez-vous des questions à poser?

Mme Pépin: Non, car les mémoires me paraissent suffisamment explicites.

C'est un plaisir de voir qu'un père vienne donner son point de vue. C'est déjà arrivé dans d'autres provinces. Je voudrais qu'il y en ait davantage. Quant aux parents d'enfants qui ont des problèmes particuliers... Je savais que les parents n'ont pas la tâche facile, mais je n'avais jamais constaté à quel point cela pouvait être difficile pour eux, dans certaines régions.

Je suis certaine que, à nous tous, nous allons essayer de trouver une solution, car il est vrai qu'il faut faire quelque chose pour ces enfants, dont bon nombre peuvent par la suite se réinsérer dans leur milieu naturel. On nous a dit dans une garderie que si nous pouvions aider ces enfants, faire un dépistage très précoce des problèmes, nous aurions moins de délinquance lorsque ces enfants parviennent à l'adolescence ou à l'âge adulte.

Mme Currie: Je voudrais simplement rappeler que nous sommes allés en voiture jusqu'à Toronto avec notre fils—ce fut tout un voyage, je ne l'oublierai jamais—pour consulter les docteurs Webster et Consintaris à l'institut psychiatrique Clarke. La première chose qu'ils nous ont demandée, c'est pourquoi nous avions parcouru des milliers de milles pour obtenir un diagnostic, mais lorsque nous sommes repartis, ils ont demandé pourquoi les parents n'étaient pas plus nombreux à venir. Ils n'arrivaient pas à croire à quel point les services faisaient défaut et quelles difficultés nous devions affronter comme parents, au Cap-Breton.

Ce n'est pourtant pas faute d'efforts de notre part. J'attends encore le jour où quelqu'un pourra nous signaler une chose que nous n'aurions pas tentée. Pendant six ans, je n'ai presque pas fermé l'oeil. J'étais enchaînée à la maison. Comment pouvez-vous sortir de chez vous pour aller trouver les services dont votre enfant aurait besoin? Lorsque, à Halifax, on vous conseille d'aller à tel ou tel endroit et que vous vous fassiez répondre qu'il y a une liste d'attente d'un an... Le prochain combat, c'est dans cinq ans, puisque mon enfant a maintenant 13 ans. Je veux qu'il puisse aller quelque part, mais il n'y a rien pour lui.

On vient ensuite vous dire qu'il faut s'occuper de ces enfants en très bas âge. Ce n'est pas que les parents mesurent leurs efforts. Les services ne sont tout simplement pas là.

Mme Mathieson: Je voudrais ajouter mon grain de sel, parce que j'estime que je m'en suis bien tirée. Après tout, nous sommes tous en vie. Nous avons survécu. Mon fils est

[Text]

does not have a hope of getting into because there is a freeze on it.

There is no doubt in my mind that my son, who is not deaf or dumb, but whose communications centre was scrambled . . . with a therapist. He was even taught the deaf language. We tried all sorts of things, but just could not get in. When I say that it is a success, I am really speaking tongue-in-cheek.

Mr. Belsher: Iris, how do you now rate—10 or 12 years later—the ease with which detection can be made? Is it still very difficult to get early detection or not?

Ms Currie: It is much better now. I know some of the parents, when they go to Halifax . . . This other young couple who have a little four-year-old boy . . . they phoned me from Halifax and said that they had just diagnosed the child as autistic. They said that I had an autistic society and asked if I would contact them. They are now members. It is wonderful. There is all kinds of help now.

Mr. Belsher: You have seen a lot of improvement.

Ms Currie: I have seen a little, but not a lot. You still have to go 300 miles to get help. We now have in the area a Dr. Chris with the Children's Services Unit. He is helping several of our parents.

I feel like I am a success story, too, because my child has some speech. We are living a quasi-normal life. I am a teacher and do my painting and everything. It has not totally destroyed our life.

Mr. Belsher: I believe we heard from the mayor of Dartmouth that he used to live out here somewhere in Cape Breton. With regard to detection . . .

• 1230

Ms Currie: It is better now that we have a society. I was like the other parent here who said she thought she was the only one in the world with a problem. I felt that way, and I was not that far from a major centre. Joining a group and getting parent support helped a lot.

Mr. Belsher: How many children from the Nova Scotia Society for Autistic Children would . . .

Ms Currie: We have about 20, but there are more. There are all different diagnoses.

Mr. Belsher: Right.

Ms Currie: We take in children who just have a speech problem, a language delay or developmental delay.

Mr. Belsher: Okay, thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

[Translation]

aujourd'hui dans le centre où l'enfant d'Iris n'a aucun espoir d'être admis parce que tout a été bloqué.

Il ne fait aucun doute dans mon esprit que mon fils, qui n'est ni sourd, ni stupide, mais dont les facultés de communication ont été sabotées . . . par un thérapeute . . . On lui a même enseigné le langage gestuel. Nous avons tout essayé sans pouvoir parvenir jusqu'à lui. Lorsque je dis que nous nous en sommes bien tirés, ce n'est pas sans ironie.

M. Belsher: Iris, 10 ou 12 ans après, comment évaluez-vous les possibilités de dépistage? Est-il toujours très difficile d'assurer un dépistage précoce?

Mme Currie: C'est bien mieux maintenant. Je sais que certains parents, lorsqu'ils vont à Halifax . . . Je pense à ce jeune couple avec un garçon de 4 ans. Ils m'ont téléphoné d'Halifax. On venait de leur dire que leur garçon est autistique. Comme j'appartiens à un groupement qui s'occupe de la question, ils voulaient que je communique avec eux. Ils font maintenant partie de l'association. C'est merveilleux. Il y a maintenant toutes sortes de services.

M. Belsher: Vous avez constaté une nette amélioration.

Mme Currie: Il y a eu amélioration, mais pas si considérable. Il faut encore parcourir 300 milles pour obtenir des services. Nous avons maintenant dans la région le Dr Chris, rattaché au service pédiatrique. Il aide plusieurs de nos parents.

J'estime, moi aussi, m'en être bien tirée, car mon fils peut parler un peu. Nous menons une vie presque normale. Je suis enseignante, je peins, tout se passe bien. Notre existence n'a pas été totalement bouleversée.

M. Belsher: Nous avons entendu, je crois, le point de vue du maire de Dartmouth qui vivait autrefois par ici, au Cap-Breton. Pour ce qui est du dépistage . . .

Mme Currie: La situation s'est améliorée depuis que la société a été fondée. J'éprouvais les mêmes sentiments que l'autre mère qui a dit avoir l'impression d'être toute seule au monde avec son problème. J'avais moi aussi cette impression, et je ne demeurais pas très loin d'un grand centre. Le fait de me joindre à un groupe et d'avoir le soutien d'autres parents m'a beaucoup aidée.

M. Belsher: Combien d'enfants de la Société de Nouvelle-Écosse pour les enfants autistes . . .

Mme Currie: La société s'occupe d'une vingtaine d'enfants, mais il y en a d'autres. Ils souffrent tous de problèmes différents.

M. Belsher: D'accord.

Mme Currie: Nous nous occupons des enfants qui ont des problèmes d'élocution ou qui marquent un retard de langage ou de développement.

M. Belsher: D'accord, merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

[Texte]

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson, and thank all of you for your very moving presentations. I get tired at times just listening to all the things you had to go through and my heart goes out to you. I am pleased, while progress has taken a long time coming, some progress is starting.

I have just one comment for you Mr. Conrod. We have heard so many problems about the \$2,000 federal tax deduction and all the different ways in which it is not working. I see just one more way in which it is not working in your case when it discriminates against a mother who may be home with three kids but needs day care for a special-needs child here. I am very pleased to have your comments to add to our report and yours.

Ms Curie: I just wanted to mention one thing. With my child being at the centre in Truro, they have taken away our baby bonuses. I received a letter from the government which stated "you are no longer supporting your child". Well, we bring our child home; we try to once a month. It costs at least \$70 in gas. A lot of parents in the area who are single mothers are doing this. One woman in particular has two children there. She has to take two days off work to bring these children home. And they are saying we are not supporting our child?

Mr. Nicholson: Send them the bill—

Ms Curie: Our phone bills and our gas bills alone last year were incredible. I would gladly give my baby bonus. I think most parents would not mind doing that, but I resented that letter from the government stating this.

Mr. Belsher: You should write to them and tell them you resent it.

Ms Curie: Well, I think parents of handicapped children tend to get exceptionally touchy when something like this happens, but it was a very cold letter, and I just want it to go on record that I did not like the letter.

Mr. Nicholson: Good for you.

Ms Curie: I am supporting my child.

The Chairman: Well, ladies and gentlemen, thank you very much for your input. As Mrs. Pépin has said, as far as the committee is concerned, we have recognized very early in our hearings that there is a definite need among the community of handicapped people, regardless of their age. It is something that we will be definitely addressing in our report. We thank you for your input to help our job.

We are now going to break for lunch and we will return at 1 p.m..

AFTERNOON SITTING

• 1315

The Chairman: We are running a little late this morning; some of them are not back yet, but we have enough to begin.

[Traduction]

M. Nicholson: Merci, madame la présidente, et merci à vous tous pour vos témoignages des plus émouvants. Je suis parfois las d'entendre toutes les épreuves que vous avez dû traverser; soyez assurés de toute ma sympathie. Cela a pris du temps, mais je suis heureux que l'on commence à faire des progrès.

Je n'ai qu'une remarque à vous faire, monsieur Conrod. On nous a fait part des nombreux problèmes posés par la déduction d'impôt fédérale de 2,000\$. Selon moi, cette déduction pose un autre problème dont nous n'avons pas encore parlé; en effet, il y a discrimination envers la mère de famille qui reste à la maison avec trois enfants, mais dont l'un des enfants doit être placé en garderie de jour à cause de besoins particuliers. Je suis bien content d'ajouter vos remarques à notre rapport et d'obtenir copie de votre rapport.

Mme Curie: J'ai une petite remarque à faire. Depuis que mon enfant est au centre, à Truro, je n'ai plus droit aux allocations. J'ai reçu une lettre du gouvernement dans laquelle on disait que je ne subvenais plus financièrement aux besoins de mon enfant. Nous essayons d'amener notre enfant à la maison une fois par mois. Cela nous coûte au moins 70\$ en essence. Beaucoup de mères célibataires de la région font comme nous. Entre autres, il y a une femme qui a deux enfants au centre. Elle doit prendre deux jours de congé pour amener ses enfants à la maison. Et ils ont le culot de dire que nous ne sommes plus soutien de famille?

M. Nicholson: Envoyez-leur la facture . . .

Mme Curie: L'an dernier seulement, nous avons dépensé une fortune en interurbains et en essence. Tant pis pour les allocations; je pense que beaucoup de parents sont du même avis. Mais la lettre du gouvernement m'est restée sur le coeur.

M. Belsher: Vous devriez leur écrire pour le leur dire.

Mme Curie: À mon avis, les parents d'enfants handicapés sont particulièrement sensibles à ce genre de chose, mais cette lettre était vraiment très froide, et je tiens à ce que vous sachiez qu'elle m'a beaucoup vexée.

M. Nicholson: C'est bien.

Mme Curie: Je subviens aux besoins de mon enfant.

La présidente: Bien, mesdames et messieurs, merci beaucoup de votre participation. Comme l'a dit M^{me} Pépin, pour notre part, nous avons reconnu dès le début des audiences que les personnes handicapées, peu importe leur âge, ont des besoins bien précis. C'est une question que nous traiterons en termes clairs dans notre rapport. Nous vous remercions de votre collaboration qui nous est des plus utile.

Nous allons maintenant interrompre nos travaux pour le lunch; nous serons de retour à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Nous avons pris un peu de retard ce matin; il y en a qui ne sont pas encore de retour, mais nous sommes assez nombreux pour commencer. Notre première intervenante

[Text]

Our first presenter this afternoon is Ilona MacKenzie, Family Service of Eastern Nova Scotia. Welcome.

Ms Ilona MacKenzie (Supervisor, Family Service of Eastern Nova Scotia): I would like to begin this afternoon by thanking you and extending our appreciation for this opportunity to present our views and concerns regarding child care in Canada.

I am here today as a working mother for the past 13 years, as well as a staff person with Family Service of Eastern Nova Scotia. The highlights of the brief I am going to present this afternoon is on behalf of Family Service of Eastern Nova Scotia.

Family Service is a division of Antigonish Diocesan Charities and operates throughout the seven counties of eastern Nova Scotia. The major services offered are counseling, family life programs and advocacy, which is the encouragement of better living conditions through the development of better resources in the community.

Family Service views the family as the most basic of all social institutions and the most appropriate in the rearing and socialization of children. In this regard, we believe that the type of early childhood socialization has an effect on later personality development.

However, we do recognize that the many changes in our modern industrial society have brought corresponding disruptions and changes in the organization and structure of family life. Such things as social pressures, the economic climate, the changing roles and opportunities for women, the growth of single mother-led families, the diminishing influence of the extended family all have contributed to the growth, need and development of day care.

We recognize that day care is here to stay and is a needed option in today's world, yet there is a definite need to be aware of the necessity to balance child developmental needs and family economic needs, and we have certainly heard a lot of discussion about it this morning.

We need to find better care for our children both within and outside the family. We need to make it easier for couples to have children and we need to allow men and women to share more equitably in the satisfaction of work and of raising children.

Research indicates that quality day care is important and that a very low ratio of children to staff is crucial. We wish to remind this task force to be aware of two very important elements.

One element is that the first three to five years of a child's life are important formative years and crucial in personality development. The second is that good quality care by parents and day care are essential for healthy development during these important formative years.

[Translation]

cet après-midi, M^{me} Ilona MacKenzie, appartient au *Family Service of Eastern Nova Scotia*. Bienvenue.

Mme Ilona MacKenzie (directrice, *Family Service of Eastern Nova Scotia*): Tout d'abord, je tiens à vous remercier de nous donner l'occasion d'exprimer nos opinions et nos préoccupations au sujet de la garde des enfants au Canada.

Je suis ici en tant que mère de famille qui travaille à l'extérieur depuis 13 ans et en tant qu'employée du *Family Service of Eastern Nova Scotia*. Cet après-midi, je m'adresserai à vous à titre de représentante du *Family Service of Eastern Nova Scotia*.

Le service, qui relève de la fondation du diocèse d'Antigonish, oeuvre dans les sept comtés de l'Est de la Nouvelle-Écosse. Nous offrons notamment des services d'orientation ainsi que des programmes et des conseils sur la famille; nous encourageons l'amélioration des conditions de vie grâce à de meilleures ressources au sein de la collectivité.

Pour nous, la famille constitue l'institution sociale de base et c'est elle qui est le mieux apte à élever les enfants et à assurer leur socialisation. Nous croyons que la socialisation au cours de la petite enfance a des répercussions sur le développement de la personnalité de l'enfant.

Toutefois, nous reconnaissons que, dans notre société industrialisée, de nombreux changements ont provoqué des perturbations et entraîné des modifications dans l'organisation de la famille. Les pressions sociales, le climat économique, la modification des rôles et les nouvelles possibilités d'emploi pour les femmes, l'augmentation du nombre de mères chefs de famille et la diminution de l'influence de la famille élargie, voilà des raisons pour lesquelles il faut offrir davantage de services de garde de jour.

Désormais, les parents auront besoin de garderies de jour; celles-ci représentent une nécessité de la vie moderne. Toutefois, il faut prendre conscience de la nécessité d'assurer un certain équilibre entre les besoins de l'enfant et les besoins économiques de la famille; ces questions ont été largement débattues ce matin.

Nous devons offrir de meilleurs soins à nos enfants au sein de la famille et à l'extérieur. Il faut faciliter la tâche aux couples qui désirent avoir des enfants et il faut faire en sorte que les hommes et les femmes se partagent plus équitablement le travail et l'éducation des enfants.

D'après les recherches, il est essentiel d'offrir des services de garde de bonne qualité et de faire en sorte que le nombre d'enfants par moniteur soit le plus petit possible. Nous tenons à rappeler deux points très importants aux membres du groupe de travail.

Premièrement, les trois à cinq premières années de vie de l'enfant sont d'importantes années formatrices et elles sont cruciales sur le plan du développement de la personnalité. Deuxièmement, de bons soins prodigués par les parents et dans les garderies sont essentiels à un sain développement durant ces années formatrices.

[Texte]

We believe that if we devote our attention to the problems faced by families with children, we will find the need for important changes in the way work and child rearing are currently structured. As a society, we must make children a priority and fully recognize their value. Government, too, must give recognition to the tremendous importance of child care, since the children of today represent the future.

Based on this preamble, we would like to make the following recommendations. Our first is that parents be advised through some educational and media programs of the need for quality parenting during the early formative years of a child; as well, the trade-offs which are necessary when a choice is made for work outside the home, as opposed to remaining in the home.

Our second recommendation is that the philosophical thrust for supplementary child care recognize that many parents would like to be able to spend more time with their children, yet need to work to provide the various necessities for their families. Certainly, here in Cape Breton, with the unemployment rate the way it is, many women have found themselves in the job market because of the need for a second income.

• 1320

We recommend the Government of Canada encourage such things as work sharing, flexible working hours, pregnancy and infant care leave, and the availability of more and better part-time work, through government incentive programs with industry and small business.

We also recommend that employers recognize child care as a very crucial issue for employees. Employers should make tangible efforts in their recognition of this, perhaps through child care programs which are employer-sponsored, for example.

We would also like to recommend that the thrust for day care recognize the answer to the demands for more day care spaces is not larger day care centres.

There is a need to consider other options, such as licensed family day care. A carefully implemented and quality-controlled child care setting could provide a more normalized, healthy environment, with smaller ratios of children to caregivers. We have seen this in the past in our history, with extended families who have very often provided care for children while mothers were away or in hospital and we are suggesting that perhaps this is another consideration the task force could give to child care in the future.

As well, women who would prefer not to work outside the home could remain at home with their own children and provide care to others. It would be meeting two needs: the need for child care and the need for a second income for those families where women have been forced into the job market because of the economic situation in our society today.

[Traduction]

À notre avis, compte tenu des problèmes des parents et de leurs enfants, il faut modifier en profondeur l'organisation du travail et l'éducation des enfants. La société doit considérer les enfants comme d'importance prioritaire et reconnaître pleinement leur valeur. Le gouvernement doit également reconnaître la très grande importance des soins des enfants puisque, après tout, ce sont nos enfants qui formeront les générations futures.

Compte tenu de ce qui précède, nous aimerions vous faire part des recommandations suivantes: tout d'abord, il faut informer les parents, à l'aide de programmes d'information et au moyen des media, sur leurs responsabilités durant les premières années de vie de leurs enfants de même que sur les compromis qu'ils doivent faire lorsqu'ils décident de travailler à l'extérieur plutôt que de rester à la maison.

Deuxièmement, il faut reconnaître que de nombreux parents aimeraient consacrer davantage de temps à leurs enfants, mais ils doivent travailler pour répondre aux nombreux besoins de leur famille. Ici, au Cap-Breton, compte tenu du taux de chômage élevé, beaucoup de femmes doivent travailler à l'extérieur parce que leur famille a vraiment besoin d'une deuxième revenu.

Nous recommandons que le gouvernement du Canada encourage, entre autres, le partage des tâches, les horaires flexibles, les congés de maternité et, pour obligation familiales, le travail à temps partiel en plus grande quantité et dans de meilleures conditions, par le biais de programmes spéciaux auprès de l'industrie et de la petite entreprise.

Nous recommandons également que les employeurs reconnaissent que la garde des enfants est d'une très grande importance pour leurs employés. Les employeurs devraient s'efforcer, par des moyens concrets, d'admettre cet état de fait, peut-être, par exemple, en parrainant des programmes de garderie.

Nous aimerions également souligner que, pour régler le problème du manque de garderies de jour, il ne s'agit pas d'agrandir les centres existants.

Il faut examiner d'autres possibilités, notamment la garde en milieu familial, les familles en question devant détenir un permis. Si la garde en milieu familial est soigneusement organisée et fait l'objet de contrôles de la qualité, les enfants jouiront d'un milieu plus normal et sain et le nombre d'enfants par gardien sera plus petit. Ce genre d'arrangement n'est pas nouveau; en effet, autrefois, il arrivait très souvent que des membres de la famille élargie prennent en charge des enfants pendant que leur mère était en voyage ou à l'hôpital. À notre avis, le groupe de travail pourrait peut-être examiner cette autre possibilité.

De plus, les femmes qui préfèrent ne pas travailler à l'extérieur pourraient rester à la maison avec leurs enfants et prendre soin des enfants des autres. Ainsi, on répondrait à deux besoins, soit assurer la garde des enfants et garantir un deuxième revenu pour les ménages, lorsque la femme est

[Text]

Our fourth recommendation is more active involvement from parents, as knowledgeable heads or advisory assessment boards to act in an evaluative capacity over the service. After my 17 years of experience in social work, I cannot sufficiently emphasize the need for active day care boards, for boards to supervise and become active in terms of the running of the day cares.

We have heard this morning of what a variety of day care settings we have. We have some very excellent settings in the Cape Breton area, but I am sure you are aware there are also settings throughout Canada where the services are mainly very basic, almost custodial rather than a stimulating environment.

We also suggest day cares need to become more creative in their support to families through specialized programming, and we have certainly heard from a variety of people this morning about this kind of thing.

With single mothers, for example, perhaps instead of just admitting children into day care, we could have some kind of a specialized program where they could actually be part of the day care program and go in and learn parenting skills.

We are also suggesting there is a very definite need for more opportunities for day care centres to reach out to parents and children. Some of the ways we are suggesting are parent-child days, board involvement, and day care facilities which really relate to the needs of both parents and children, to the needs of parents who have to work shift work and also to the needs of parents who have children with special needs.

Our fifth recommendation is that the Government of Canada offer encouragement and support, through tax incentives and grants, to have the work place provide licensed day care facilities and programs to their employees for their pre-school children.

Our sixth recommendation is that the development of day care programs be carefully controlled with trained licensed professional administration and workers. At this time, we would like to commend the Nova Scotia Teachers College for developing a training program for child care workers here in Nova Scotia. Not only is it on campus, but also they have extended it to many people in the area who are now working in the day care centres. We would also recommend this program be expanded to train professional administration for day care centres.

We would like another need to bring to the attention of this special committee; the need for the development of distinctive programs for school-aged children. We are well aware that many children from ages 6 to 12 and 14 are pretty much on their own during the day. They sometimes make their own

[Translation]

obligée de travailler à l'extérieur à cause des conditions économiques actuelles.

Quatrièmement, nous recommandons que les parents participent de façon plus concrète, à titre de personnes compétentes ou comme membres de conseils consultatifs, à l'évaluation de la qualité des services fournis. Après avoir travaillé pendant 17 ans comme travailleuse sociale, je ne saurais trop insister sur l'importance d'établir des conseils qui seraient chargés de superviser les garderies de jour et de participer activement à leur exploration.

Ce matin nous avons entendu des témoignages sur l'éventail de services de garderie disponibles actuellement. Il existe d'excellentes garderies dans la région du Cap-Breton, mais vous êtes sans aucun doute au courant qu'il existe, au Canada, des garderies où l'on n'offre que des services très élémentaires, où les enfants sont gardés plutôt que placés dans un environnement stimulant.

À notre avis, les responsables de garderies devraient faire preuve de plus d'imagination sur le plan des services offerts aux familles, notamment en organisant des programmes spécialisés. Divers intervenants ont traité de cette question ce matin.

Dans le cas des mères célibataires, par exemple, au lieu de tout simplement assurer la garde des enfants durant la journée, on pourrait offrir un programme spécialisé visant à leur faire prendre conscience de leurs responsabilités en tant que parent et à leur enseigner la façon de les assumer.

De plus, selon nous, il faut absolument organiser davantage d'activités, dans les garderies de jour, à l'intention des parents et de leurs enfants. Entre autres, nous proposons l'organisation de journées parents-enfants, la participation des conseils, des installations qui répondent vraiment aux besoins des parents et des enfants, aux besoins des parents qui travaillent pendant des périodes différentes de la journée et aux besoins des parents dont les enfants nécessitent des soins spéciaux.

Cinquièmement, nous recommandons que le gouvernement du Canada encourage, par le biais de stimulants fiscaux et de subventions, les employeurs à fournir à leurs employés des garderies de jour détentrices d'un permis et des programmes pour les enfants d'âge préscolaire.

Sixièmement, il faudrait que les programmes de garderie soient réalisés sous l'autorité d'administrateurs et de travailleurs licenciés compétents. Nous tenons à souligner l'excellent travail effectué par le *Nova Scotia Teachers College* qui a élaboré un programme de formation pour les moniteurs de garderie, en Nouvelle-Écosse. Ce programme est offert non seulement dans les collèges, mais il est également offert aux nombreuses personnes qui travaillent dans des garderies de jour. Nous recommandons également d'englober dans ce programme la formation des administrateurs en poste dans les garderies de jour.

Nous aimerions attirer l'attention du Comité sur un autre point, à savoir la nécessité d'élaborer des programmes distincts pour les enfants d'âge scolaire. Nous savons que de nombreux enfants âgés de six à 12 ans ou 14 ans sont souvent laissés à eux-mêmes durant la journée. Ils doivent parfois préparer eux-

[Texte]

meals at dinnertime. They are on their own from 3 p.m. until 5 p.m., and there is really a need to begin to look at that whole area.

• 1325

We recommend that this special committee raise the issue of the need of a program for school-aged children of working parents. A number of lines of development could be considered, and in the brief we have suggested a number. Perhaps a family day care could be developed in private homes in a child's own neighbourhood, where such homes could provide some supervision but the child would not be alone. Their whereabouts would be known, and at the same time they could play outdoors, do their homework, or somehow occupy themselves. A program for school-aged children must combine a degree of security and supervision with a considerable measure of freedom and independence. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I am very pleased to hear you talk about a public education system and a plan for doing so. It may be an area in which we can help as a federal government.

What do you think we could do in terms of the last part of your recommendation, which has to do with establishing networks of family homes that could be used by children after school hours?

Ms MacKenzie: Perhaps the Department of Social Services could look at licensing family homes. An example of that is the Block Parents Program. Block parents provide some supports for children on their way to and from school and while playing in the neighbourhood. There are a lot of families where the mother is at home full time, and she could set up programs for these kids, and I am sure the Department of Social Services and some of the private agencies could look at ways of putting that into effect. The other asset of having family homes would be that the kids returning from school could remain in their own neighbourhood.

Mr. Duguay: I certainly understand the requests to talk to employers. You might find it strange, but the suggestion has been made to us a number of times across the country, several times by unions who have never ever put this on the bargaining table. I guess we should not just be saying to employers to please do it. I would venture I would probably be correct if I said that no one in this country has ever asked employers to consider it.

Ms MacKenzie: That is interesting. It is a very crucial issue with a lot of employees in terms of loss of time. It is certainly something both groups should be looking at.

The Chairman: Thank you, Mr. Duguay. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairman.

[Traduction]

mêmes leur repas le midi. Ils sont seuls à la maison entre 15 heures et 17 heures. Il faut absolument commencer à s'occuper de ces enfants.

Nous recommandons que le Comité spécial traite de la nécessité d'élaborer un programme pour les enfants d'âge scolaire dont les parents travaillent à l'extérieur. Il existe de nombreuses possibilités, et nous en avons mentionné un certain nombre dans notre exposé. On pourrait peut-être organiser des services de garde en milieu familial, dans des maisons privées du voisinage où demeure l'enfant. Ainsi, ce dernier ne serait pas laissé seul, on surveillerait ses allées et venues, l'enfant pourrait jouer dehors, faire ses devoirs, etc. Il faut, dans le cadre d'un programme destiné aux enfants d'âge scolaire, offrir à la fois sécurité et supervision, d'une part, et liberté et indépendance, d'autre part.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je suis bien content de vous entendre parler d'un programme d'éducation public et d'un plan de mise en oeuvre. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être contribuer à une telle entreprise.

A votre avis, que pouvons-nous faire relativement à l'établissement d'un réseau de maisons privées où les enfants pourraient aller après l'école, comme vous le proposez dans votre dernière recommandation?

Mme MacKenzie: Le ministère des Affaires sociales pourrait peut-être s'occuper de délivrer des permis aux familles en question. Vous connaissez le programme «Parents-secours». Les enfants qui sont sur le chemin de l'école et qui jouent dehors savent qu'ils peuvent faire appel aux parents inscrits à ce programme en cas de besoin. Beaucoup de mères de familles restent à la maison à temps complet et elles pourraient garder des enfants; je suis sûre que le ministère des Affaires sociales et certains organismes privés pourraient s'occuper de la mise en oeuvre d'un programme de garde en milieu familial. Un autre avantage d'un tel programme, c'est que les enfants se retrouveraient dans leur quartier après l'école.

M. Duguay: Je comprends très bien vos demandes au sujet des employeurs. Cela peut vous sembler étrange, mais des suggestions semblables nous ont été faites à de nombreuses reprises dans diverses régions du pays, notamment par des syndicats qui n'avaient jamais soulevé la question à la table des négociations. J'ai bien l'impression qu'il ne suffit pas de demander aux employeurs d'offrir des services de garderie. Je n'aurais probablement pas tort de dire que personne n'a encore rien demandé de tel à son employeur.

Mme MacKenzie: Voilà qui est intéressant. C'est une question très importante qui touche beaucoup d'employés sur le plan de la perte de temps. Il faudrait absolument que les deux groupes examinent cette question.

La présidente: Merci, monsieur Duguay. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

[Text]

I have a couple of points, and one of them is really the same as Mr. Duguay's. One of the things we have to realize is it is going to take more than just the will of the federal government. I think everybody is going to have to pull together on this. Mr. Duguay actually raises a good point that it is important for us to do what we can, through tax incentives, for instance, to encourage workplace day care. It is also important for associations, unions and employers to make it a priority. I have been very surprised at the number of unions whose members are predominately women that have never suggested work place day care. It is certainly something I would like to see us get in. There were some interesting suggestions from the City of Vancouver in terms of bending the zoning rules to encourage developers and various companies to set this up.

Ms MacKenzie: I might suggest that quite probably one of the reasons why women have been hesitant about recommending such a thing is that years ago when women first went into the job market it was considered a liability if you had children at home. And when you went to apply for a position, that was usually one of the questions asked. I am sure this is part of the background.

Mr. Nicholson: I think it is. A lot of those unions are still dominated by men, who up to this point have not made it a priority.

• 1330

We have heard quite a bit on another subject, the problem of school-aged children. It seems to me there is an ideal way to do it, if the program could be set up on the school property itself for the crucial time between 3:30 p.m. and 5:00 p.m.. It would solve many of the transportation problems, particularly in my area of the country.

A lot of the schools are being emptied out. Every one seems to have a number of classrooms and perhaps, working with the boards of education across the country, you could set up either a sports program or some sort of program whereby the child does not have to find transportation to day care for an hour and a half for which the parents have to pay and then get picked up. Do you think the boards of education would be responsive to something like this in this area?

Ms MacKenzie: I hesitate to speak for the boards of education, but I doubt very much they would want to take on the responsibility. I would say perhaps some organizations like the Girls and Boys Clubs and similar kinds of organizations might be able to take a lead role in terms of developing some kind of programming for children after school.

Mr. Nicholson: I have heard they, as well, are not sympathetic. Again, I go back to say it; I hope everybody in society starts getting sympathetic about the problems of children. It has to go right across society.

[Translation]

J'ai quelques questions à poser, et l'une d'elles est exactement la même que celle de M. Duguay. Nous devons admettre qu'il ne suffit pas d'obtenir l'appui du gouvernement fédéral. À mon avis, tout le monde doit travailler de concert à la réalisation de ce projet. M. Duguay a soulevé un point important; en effet, il faut que le gouvernement fasse son possible, notamment en offrant des stimulants fiscaux, par exemple, pour encourager les employeurs à organiser des garderies de jour. Mais il faut également que les associations, les syndicats et les employeurs considèrent la question comme prioritaire. Je suis très surpris du nombre de syndicats regroupant surtout des femmes qui n'ont jamais proposé l'établissement de garderies en milieu de travail. J'aimerais beaucoup que le gouvernement s'occupe de la question. Il est intéressant de noter que des représentants de la ville de Vancouver ont proposé de modifier les règlements de zonage afin d'encourager les promoteurs et les compagnies à mettre en oeuvre des programmes de garderies.

Mme MacKenzie: Selon moi, l'une des raisons pour lesquelles les femmes hésitent à recommander l'adoption de telles mesures c'est que, il y a plusieurs années, lorsque les femmes ont commencé à travailler à l'extérieur, le fait d'avoir des enfants à la maison était considéré comme un désavantage. On posait habituellement la question aux postulantes. Je suis sûre que cela y est pour quelque chose.

M. Nicholson: Je suis de votre avis. Beaucoup de syndicats sont encore dominés par des hommes et, jusqu'ici, ils ne considèrent pas la garde des enfants comme une question prioritaire.

Par ailleurs, pour ce qui est des enfants d'âge scolaire, dont divers intervenants ont parlé, il existe, à mon avis, un moyen idéal de régler leur problème. En effet, on pourrait offrir des services de garderie à l'école entre 15h30 et 17h00. On réglerait ainsi beaucoup de problèmes de transport, notamment dans ma région.

Beaucoup d'écoles se vident. Chaque école compte plusieurs classes disponibles; on pourrait organiser, de concert avec les commissions scolaires, des activités sportives ou autres. Ainsi, les parents n'auraient pas à s'occuper du transport entre l'école et la garderie, où l'enfant ne reste que pendant une heure et demie, et s'évitent ainsi des dépenses. Pensez-vous que les commissions scolaires de la région seraient disposées à organiser quelque chose du genre?

Mme MacKenzie: J'hésite à parler au nom des commissions scolaires, mais je doute beaucoup qu'elles soient disposées à assumer cette responsabilité. Selon moi, certaines organisations, par exemple les *Girls and Boys Clubs*, ou d'autres associations du genre pourraient se charger d'organiser des programmes pour les enfants après les heures de classe.

M. Nicholson: On m'a dit que ces organisations n'étaient pas intéressées elles non plus. Je me répète, mais je souhaite que la société, à tous les échelons, commence enfin à s'intéresser aux problèmes des enfants.

[Texte]

The Chairman: Certainly there has been support for your views from some of the other groups we have heard. I think it points out the need for variance in child care facilities, not just in the full formal setting. There are advantages to having them in the home neighbourhood where the children can feel at home. I think this is one of the things to be looked at, including the choice of the parents as to how and what best meets their needs. We certainly appreciate the brief you presented us today.

Mrs. Pépin: If it could encourage you, I want to tell you in Quebec, it is on the bargaining table right now. As for child care services in work places, the CSN and other unions and women—we have Madam Simard, who is President of the FTQ—are making child care services one of their big arguments at the bargaining table right now.

Ms MacKenzie: I think you are going to see it become a greater issue across Canada. I would hope this task force would take very seriously the need for the federal and provincial governments, as well as families and communities, to begin to make children a priority and not put them on the back burner and try to meet the very minimum standards of care.

Mr. Duguay: This raises a very interesting point, because one of the things we want to try to avoid. It has been subject of a great deal of discussion across Canada, and it concerns me enormously. We have to work together at this. The tendency is for people to say the federal government should do this, and the provincial governments say the federal government should do that and vice versa . . .

Mrs. Pépin: Playing tennis.

Mr. Duguay: —and pass it on and do it here. It is very important the tennis game, as Madam Pépin says, not be allowed to continue. It starts at every level, which is why we have raised some of our comments. We have had some people before us who laid all the blame on the federal government. It is all of us who have to accept the responsibility.

Ms MacKenzie: The children of Canada are all of our children and, for sure, the government has a role. Yet I think a major role is with parents to try to get all bodies in all communities working together, not only to have government do it, but also families and communities.

Mr. Duguay: I raised the matter about collective agreements because I can remember negotiating some when we could not even get enough suggestions on the table to ask for things. We did not even have enough for a package.

Ms MacKenzie: That must have been some time ago.

Mr. Duguay: Yes, it was. I am older than I look.

The Chairman: Our next group is Danielle Ewing, West Branch Women's Group. Welcome, Danielle.

Ms Danielle Ewing (West Branch Neighbourhood Women's Association): I am very nervous.

[Traduction]

La présidente: D'autres groupes d'intervenants vous appuient. Selon moi, il faut offrir divers genres de services de garde, et non pas seulement les services habituels. Il y a plusieurs avantages à ce que les enfants soient gardés dans leur voisinage, ainsi ils se sentent chez-eux. C'est l'une des possibilités qu'il faut examiner; il faut également tenir compte de l'opinion des parents quant aux façons de répondre du mieux possible aux besoins de leurs enfants. Nous vous remercions sincèrement de votre exposé.

Mme Pépin: Si cela peut vous encourager, je tiens à préciser que, au Québec, cette question est actuellement examinée à la table des négociations. Pour ce qui est des garderies en milieu de travail, la CSN et d'autres syndicats ainsi que des femmes—nous avons M^{me} Simard, qui est présidente de la FTQ—accordent une très grande importance à la garde des enfants dans le cadre des négociations.

Mme MacKenzie: À mon avis, cette question prendra de plus en plus d'ampleur partout au Canada. J'espère que le Groupe de travail conviendra de la nécessité pour le gouvernement fédéral et les administrations provinciales, de même que pour les familles et les collectivités, de commencer à considérer les besoins des enfants comme prioritaires, plutôt que de continuer à les négliger et à n'offrir que le strict minimum.

M. Duguay: Voilà un point très intéressant, parce que l'une des choses que nous voulons éviter . . . Cette question a soulevé de vifs débats partout au Canada et elle me préoccupe beaucoup. Nous devons conjuguer nos efforts. Règle générale, les gens disent que le gouvernement fédéral devrait faire ceci, les gouvernements provinciaux disent que le fédéral devrait faire cela, et vice versa . . .

Mme Pépin: On se renvoie la balle.

M. Duguay: . . . et par ici, et faites comme ça. Il faut absolument qu'on mette un terme à ce petit jeu, qu'on cesse de se renvoyer la balle, comme dit M^{me} Pépin. Cela se fait à tous les niveaux, et c'est ce qui explique certains des points que nous avons soulevés. Il y a des gens qui jettent tout le blâme sur le gouvernement fédéral. Mais nous devons tous assumer une part des responsabilités.

Mme MacKenzie: Les problèmes des petits Canadiens nous concernent tous; il est évident que le gouvernement a un rôle à jouer. Selon moi, les parents devraient essayer d'amener tous les organismes concernés à travailler de concert; il n'y a pas que le gouvernement, il faut que les familles et les collectivités s'occupent des problèmes des enfants.

M. Duguay: J'ai soulevé la question des conventions collectives parce qu'il nous est déjà arrivé de négocier des conventions alors que nous n'avions même pas suffisamment de propositions à faire. Nous n'en avions même pas assez pour une proposition globale.

Mme MacKenzie: Cela doit faire un bout de temps.

M. Duguay: Oui, en effet. Je ne parais pas mon âge.

La présidente: Notre prochaine intervenante est Danielle Ewing, du *West Branch Women's Group*. Bienvenue, Danielle.

Mme Danielle Ewing (West Branch Neighbourhood Women's Association): Je suis très nerveuse.

[Text]

The Chairman: It is a very informal session, as you have seen from this morning.

• 1335

Ms Ewing: You have made me realize that government is more than just something in Ottawa at which to throw all the blame. It is people; hopefully people who have similar concerns or want us to have the best society we can, just as we all do.

I would first like to read from the brief a composition by one of the women in our group. We are a fairly loosely structured group; a rural group of women who consider ourselves to be a support group. We get together and our children play with one another. We have a sort of system, a very loose system of co-operative baby-sitting, trade-offs and so forth. We help each other in any way we can and we feel very fortunate to have that kind of a community in west branch.

So often from the moment of birth, our children are taken away from us and institutionalized. Rows of crying babies are stuck in plastic boxes under pink and blue blankets, denied the warm bodies and loving arms of their mothers, which is their birthright. Mothers lie veiled in mists of emptiness on clean white sheets, in neat hospital beds while the fruit of their wombs are elsewhere. How can women find fulfilment in a mothering role or the profession of motherhood be respected when from the beginning the experience of motherhood is thwarted, taken away and downplayed, when breasts warm with sweet milk are replaced by sterile cans of formula in plastic bottles, or when there are intimations that women who stay home to mother do not work? The list goes on.

If a mother, despite the social downgrading of motherhood, finds fulfilment in her mothering career and chooses to stay home, she is placed in a poor economic situation. She loses her wage; the family is forced to live on one salary or, if this is impossible, she is forced to abandon her child and earn a wage of which most will be paid out for child care.

The single parent's dilemma is even worse. The choices are welfare with all of the attached stigmas, going out of the home to work—again a large portion of the wage going to child care while the parent loses much of the opportunity to exercise his or her role—or being forced into relationships for economic reasons. These are not choices.

It is this continuing social and economic pressure to abandon our children that weakens our social fabric and strengthens the

[Translation]

La présidente: Comme vous l'avez constaté ce matin, c'est une réunion sans cérémonie.

Mme Ewing: Vous m'avez fait me rendre compte que le gouvernement est autre chose qu'une grosse organisation, à Ottawa, sur laquelle jeter tout le blâme. Le gouvernement est composé de personnes qui, on le souhaite, ont les mêmes préoccupations que nous et travaillent à mettre en place la meilleure société qui soit, comme nous le faisons tous.

Pour commencer, j'aimerais lire un extrait du texte, rédigé par un membre de notre groupe. Je dois vous dire que notre groupe est structuré assez librement; il s'agit d'une organisation rurale rassemblant des femmes en un genre de service de soutien. Nous nous réunissons et nos enfants jouent ensemble. Nous disposons d'un système très souple de garde coopérative des enfants, d'échanges de services, etc. Nous nous entraïdons de toutes les façons possibles et nous considérons très chanceuses de pouvoir compter sur l'organisation, dans le secteur de l'ouest.

Hélas, il arrive trop souvent que, dès leur naissance, nos enfants nous sont enlevés pour être introduits dans le système. Par rangées bien alignées, les nouveaux-nés sont parqués dans des boîtes de plastique aux couvertures roses ou bleues; on leur interdit dès la première heure la chaleur et l'amour de leur mère, droit pourtant fondamental et naturel. La mère, pour sa part, repose en un milieu aseptisé, au milieu de la blancheur froide de l'hôpital, loin de l'être qu'elle a porté pendant neuf mois. Comment peut-elle tirer satisfaction de son état, comment le métier de mère peut-il être respecté lorsque, dès la première minute, on fait obstacle à son épanouissement, que son fruit est éloigné et que l'ensemble du processus est minimisé, lorsque le lait chaud du sein réconfortant de la mère est remplacé par une formule lactée en bouteille de plastique, lorsqu'on laisse entendre que les mères qui demeurent à la maison pour s'occuper de leurs enfants ne travaillent pas? Et je pourrais continuer.

Si, malgré la dévalorisation sociale de la maternité, une personne se réalise dans sa carrière de mère et choisit de rester à la maison, c'est sa situation économique qui en souffre. Elle perd son salaire, la famille se voit forcée de subsister avec un seul revenu ou encore, si cela est impossible, la mère n'a d'autre choix que de retourner sur le marché du travail pour finalement consacrer une part importante de son salaire à la garde de l'enfant qu'elle aura été obligée de laisser.

Et la situation de la famille monoparentale est encore pire. Trois possibilités s'offrent à la mère; l'aide sociale, avec tout ce que cela comporte aux yeux de la société; le retour au travail rémunéré, dont une bonne part du revenu sert à la garde de l'enfant, qui retire au parent la majorité des occasions de jouer son rôle auprès de l'enfant; et enfin l'obligation de créer des liens avec une autre personne, pour des raisons économiques. Il ne s'agit certainement pas de choix, mais bien des seules issues possibles.

Ce sont précisément ces pressions sociales et économiques incessantes, visant à nous faire délaisser nos enfants, qui affaiblissent le tissu social et renforcent les opinions erronées

[Texte]

mistaken belief that mothering and parenting is not a worthy profession.

A universal day care system making money available to mothers who work outside of the home exclusively would only serve to reinforce these mistaken values. Many women who would choose to mother would be forced to leave their chosen careers.

For us, the question is not whether private day care or government-run day care is preferable, but whether or not a society that advocates institutionalizing infants truly recognizes the implications of this choice. Unfortunately, we also see a tendency to isolate for analysis concerns such as day care and to apply Band-Aid solutions, instead of approaching the greater problem as a whole, which is poverty among families.

Parents who would choose to stay home and raise their children are forced to go out to work. After paying child care, transportation costs, etc., they find that they are not any further ahead. Both they and their children are torn and frustrated by the unnatural situation. For the sake of families and society as a whole, we would do better to encourage parents both in financial and other ways to stay home and nurture their children, especially in the early years. Even if both parents decide to go out to work, any subsidies should be paid to the parents so that they can make the decision regarding the type of care they wish for their children.

The profession of motherhood needs to be brought to the forefront and given the recognition and value it deserves. Already the incidence of latch-key kids and delinquency are on the rise, especially now during this time of high unemployment. Let us grab the opportunity to encourage parents to stay home and give their children the mothering they need.

We feel a guaranteed income program, such as that which has been considered by the government in the past. I only heard about it briefly and I do not know if it is still up for consideration or if it has been discarded. It could provide this encouragement while eliminating poverty and homelessness.

• 1340

By replacing the present piecemeal, Band-Aid type of solution and different groups and social programs we presently have with a guaranteed income program, the challenges of child care would be partially met in a humane and beneficial way. Like a poorly constructed vessel that will not hold water, the principles and values upon which we base any program must be sound, or no matter how much money we pour in, it will all be wasted. What we save now by doing as little as possible, we will surely pay down the road, not only in financial terms but also in human suffering and social disintegration.

[Traduction]

selon lesquelles le métier de mère ou de père ne constitue pas une occupation digne.

A cet égard, la création d'un système universel de garderie qui verserait de l'argent uniquement aux mères qui travaillent à l'extérieur apporterait encore de l'eau au moulin des détracteurs du métier de parent. Bon nombre de femmes désireuses de demeurer au foyer pour élever leurs enfants se verraient forcées d'abandonner leur carrière pour des raisons économiques.

Pour nous, il ne s'agit pas de choisir entre garde privée ou garde régie par le gouvernement; nous nous demandons simplement si une société qui institutionnalise dès la naissance est consciente des répercussions possibles de sa démarche. Malheureusement, on note une tendance visant à isoler, pour fin d'analyse, des problèmes comme la garde de jour, et à les solutionner à coup d'expédients; on devrait plutôt s'attaquer au noeud de la question, qui est la pauvreté dans les familles.

Ceux qui voudraient rester au foyer pour élever leurs enfants se voient obligés de travailler à l'extérieur. Une fois enlevés les frais de garderie, de transport, etc., ils s'aperçoivent qu'ils ne sont guère plus avancés. Et cette situation artificielle crée des tensions et des frustrations tant chez l'enfant que chez le parent. Pour le plus grand bien de la famille et de la société dans son ensemble, nous ferions beaucoup mieux d'encourager les parents, financièrement et autrement, à demeurer au foyer pour s'occuper de leurs enfants, surtout pendant les premières années. Et on verserait quand même des sommes aux parents qui choisiraient de travailler à l'extérieur, pour leur permettre d'obtenir le genre de garde qu'ils préfèrent pour leurs enfants.

Il faut valoriser la profession de mère, la mettre au premier plan et lui redonner la place qui lui revient. On constate que le nombre d'enfants dont les parents travaillent et que la délinquance sont à la hausse, surtout en cette période de chômage élevé. Profitons-en pour encourager les parents à rester à la maison et donner à leurs enfants tous les soins dont ils ont besoin.

Nous préconisons un programme de revenu garanti, semblable à celui qui a déjà été envisagé par le gouvernement. Je ne connais pas ce projet en détail, et je ne sais même pas s'il a été abandonné définitivement. Je crois cependant qu'il pourrait donner cet encouragement et contribuer à éliminer la pauvreté et le délaissement des foyers.

En remplaçant les solutions de fortune et les divers programmes sociaux en place par un programme de revenu garanti, les défis posés par les enfants seraient relevés, du moins en partie, d'une façon humaine et avantageuse. Comme dans toute construction, ce sont les fondations qui comptent; les valeurs et les principes sur lesquels nous asseyons les programmes doivent être des plus solides, sinon, peu importe les sommes que nous consacrerons, nos efforts seront vains. Ce que nous économisons actuellement, en en faisant le moins possible, nous le paierons plus tard, non seulement en argent mais aussi en souffrance et en problèmes sociaux.

[Text]

I would like to read a quote that is in the brief, by James L. Hymes, Jr., who wrote a book called *The Child Under Six*.

All of us, mothers especially, ought to recognize very clearly that nurturing a baby is producing. Mothering is a way of producing a strong, healthy personality in a child. Our greatest national shortage is of completely sane people who feel secure inside themselves and are glad they are who they are. There is no more significant job than that of producing healthy, happy human beings.

With a view to promoting the implementation of a more humane social order and solving the challenges of child care, we make the following recommendations.

First, for many reasons which have been explained in the brief and which I have not read directly to you but I hope you will get an opportunity to read, institutionalized day care is impractical and undesirable.

Second is a suggestion that the commission read *The Erosion of Childhood*, by Valery Sevransky, for insight into the implications of institutionalized day care in the early years and for references to the Swedish systems. I do not know if you are at all familiar with the book or with what they are doing in Sweden, but basically it is an extended maternity leave to approximately when the child is 18 months. Then they have smaller systems of day care, along the lines of an extended family. You are probably familiar with it.

Third is that the challenge of child care not be isolated for analysis but that it should be considered as part of an all-encompassing social system which is in need of review and modification, as your presence here today would indicate, reflecting our society's awareness of and desire for a more effective and equitable solution.

Fourth, we recommend as a possible solution a guaranteed income program, so that the profession of parenting could receive the recognition it deserves, and to eliminate poverty and replace the several inadequate social programs now in place.

Fifth, also in view of preserving the family and making raising children a viable alternative across the country, we propose a standardizing of fuel, utilities, housing, and food costs, so that no one region is penalized for its position in Confederation and no family is more privileged than another because of its location.

Sixth, we propose the implementation of an exchange program between politicians and rural families so we can both get a better idea of what the other has to put up with.

Seventh, whatever system of subsidies is implemented, it should encourage the parents to consider their first job to be child care and to make it possible and desirable for the parents to engage in this rewarding and necessary career, if they so choose, with no financial penalty.

[Translation]

J'aimerais maintenant vous lire un passage du texte, de James L. Hymes Jr., qui est l'auteur d'un livre intitulé *The Child Under Six*.

Chacun d'entre nous, et en particulier les mères, devrions reconnaître l'importance, comme geste productif, de prendre soin d'un jeune enfant. Les soins d'une mère sont les vecteurs d'une personnalité solide et équilibrée chez l'enfant. Ce qui nous manque le plus, au pays, ce sont des gens parfaitement équilibrés, bien dans leur peau et contents de leur sort. Quelle tâche est plus importante que celle qui consiste à produire des êtres humains en santé et heureux?

Pour favoriser l'avènement d'un ordre social plus humain et résoudre les difficultés liées à la garde des enfants, nous recommandons ce qui suit.

Premièrement, pour des raisons expliquées dans le texte, que je n'ai pas le temps de vous lire ici mais dont, je l'espère, vous prendrez connaissance, la garde de jour érigée en système n'est pas souhaitable, en plus de n'être pas réaliste.

Deuxièmement, nous recommandons aux membres de la commission de lire *The Erosion of Childhood*, de Valery Sevransky; cette lecture leur donnera une idée des répercussions possibles de la garde de jour institutionnalisée des jeunes enfants ainsi qu'un aperçu des systèmes en place en Suède. Peut-être connaissez-vous déjà cet ouvrage; quant aux programmes suédois, ils consistent, entre autres, à accorder un congé de maternité prolongé, jusqu'à ce que l'enfant ait atteint environ 18 mois. À partir de ce moment, on dispose de garderies restreintes, élaborées dans l'esprit de la famille élargie. Vous connaissez sans doute ce principe.

Troisièmement, nous considérons que la question de la garde des enfants ne doit pas être isolée, à des fins d'analyse; elle doit plutôt être vue dans le cadre d'un système social global ayant besoin d'être revu et modifié, comme d'ailleurs le confirme votre présence ici aujourd'hui. Cela traduit la sensibilisation accrue de la société et un désir de solutions plus justes et plus efficaces.

Quatrièmement, nous recommandons la mise en place d'un programme de revenu garanti, qui pourrait assurer à la profession de parent le statut qui lui revient et qui permettrait également d'éliminer la pauvreté tout en remplaçant les programmes sociaux inefficaces.

Cinquièmement, également dans le but de sauvegarder la famille et de faire de l'état de parent une solution viable partout au Canada, nous proposons l'uniformisation des coûts de combustibles, d'électricité, des services publics, du logement et de l'alimentation. De cette façon, personne ne sera pénalisé ou avantagé, de par la région qu'il habite.

Sixièmement, nous préconisons la création d'un programme d'échanges entre gens du milieu politique et familles rurales, ce qui permettra aux deux parties de mieux comprendre les problèmes de l'autre.

Septièmement, quel que soit le système de subventions en vigueur, son but doit être d'encourager les parents à voir le soin des enfants comme une tâche primordiale; il doit leur permettre de se consacrer à cette occupation nécessaire et

[Texte]

Eighth, we urge that women be encouraged to organize and influence their individual communities and the country as a whole, whether through continued and more substantial funding to groups such as the Pictou County Women's Centre or in some other innovative way proposed by the various councils already in place. The world needs the nurturing influence of women at all levels of the decision-making process in order to survive and thrive.

Ninth, any funding made available for child care, we feel, must be paid to the parents, who are the most qualified to determine by whom and how their children should be cared for.

Tenth is that mothering skills be stressed in the education system and that courses in support groups offer post-graduate training for parents.

• 1345

Again, I respect and am very grateful for your search for a better solution.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Ewing. Just before we start the questioning, just so you will know what is happening and so you will not think it is a lack of interest, Mr. Belsher and I will be leaving, and it may happen during the questioning. We are going to visit Transition House. As we go from place to place, we split up sometime during the hearing and some of us go out to see some of the day care centres or the special centres within the area. This is part of that exchange, in a way, you were mentioning. It gives us a chance to see . . .

Ms Ewing: Yes, and I think it is very important, just the fact that you are here. As you were saying, you do not realize what some parents are going through. I think the more of this that occurs, the more the government will be in tune with what is going on in the country.

The Chairman: Yes. So I will turn over the questioning here.

Mr. Belsher: May I go first then, seeing as how we will be leaving?

The Chairman: Yes, certainly.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. I was interested in looking at some of your recommendations. I just want to let you know that we are pretty ordinary folk that end up being elected to Parliament.

Ms Ewing: Yes.

Mr. Belsher: You say exchange yourselves and trade places and that. You are the first person who has suggested that to us, by the way.

Ms Ewing: It was something we dreamed up, because several of the ladies in our group live below regular poverty.

[Traduction]

enrichissante tout en leur facilitant la tâche, sans leur imposer de désavantages financiers.

Huitièmement, il importe d'encourager les femmes à organiser et à orienter leur collectivité et partant, le pays tout entier, que ce soit par une aide financière accrue à des organisations comme le *Pictou County Women's Centre* ou de toute autre façon innovatrice pouvant être avancée par les nombreux conseils en place. Pour survivre et se développer, le monde a besoin de l'influence enrichissante des femmes, à tous les échelons décisionnels.

Neuvièmement, nous considérons que toutes les sommes destinées à la garde des enfants doivent être versées aux parents, qui sont naturellement les mieux placés pour choisir les spécialistes et le cadre dans lequel leurs enfants grandiront.

Enfin, dixièmement, que l'on donne une place accrue aux soins maternels dans le système d'enseignement et que des cours de niveau supérieur soient donnés aux parents, dans le domaine des groupes de soutien.

Je tiens à souligner encore une fois le respect que je porte à votre recherche de solutions meilleures et vous en suis reconnaissante.

La présidente: Merci beaucoup, madame Ewing. Avant de passer aux questions, je dois vous dire tout de suite que M. Belsher et moi devons vous quitter, peut-être pendant la période des questions. N'allez pas penser que c'est par manque d'intérêt. Non; nous nous rendrons à la *Transition House*. Au cours de nos déplacements, il arrive parfois que nous nous séparions pendant une audience; certains d'entre nous se rendent visiter des garderies ou d'autres institutions spécialisées de la région. Cela fait en quelque sorte partie de l'échange dont vous avez parlé. Cela nous donne l'occasion de constater de visu . . .

Mme Ewing: Nous comprenons et croyons que c'est très important, ne serait-ce que parce que vous vous êtes déplacés pour nous entendre. Comme vous l'avez dit, on ne peut imaginer ce qu'endurent certains parents. Plus vous serez à l'écoute des gens, plus le gouvernement pourra s'harmoniser avec la réalité canadienne.

La présidente: Oui. Nous pouvons commencer les questions.

M. Belsher: Puis-je commencer, étant donné que nous devons partir?

La présidente: Certainement, allez-y.

M. Belsher: Merci, madame la présidente. Au sujet de quelques-unes de vos recommandations, madame Ewing, je tiens à vous dire que nous sommes des gens bien ordinaires qui ont été élus au Parlement.

Mme Ewing: Oui.

M. Belsher: Vous préconisez des échanges, vous voudriez que nous changions de place. En passant, vous êtes la première personne à nous proposer cela.

Mme Ewing: C'est une idée qui nous est venue; voyez-vous, plusieurs femmes de notre groupe vivent sous le seuil reconnu

[Text]

They do not have electricity; they carry water up a hill. It is things like that. I do not really know if the majority of the population or if people in Parliament really know that people still live like this. I do not know. She has four little kids.

Mr. Belsher: Right. I grew up on a farm in southern Saskatchewan, and there was a little building back in the trees.

Ms Ewing: Yes, that is what they have.

Mr. Belsher: I know what you are talking about. Granted, I do not have it now, but that is what I came out of, too.

Ms Ewing: Yes.

Mr. Belsher: I guess I would want to come back to your mention of a guaranteed income of spreading money out that way and the reallocating of funds. How wisely do you think people would use the funds? If we were able to go to that, do you think it would really be the best way of allocating funds for the help of children of the country?

Ms Ewing: I did not quote very directly from my brief, but it does tackle that question by pointing out that the study on government spending—or whatever that huge document was we saw on the TV piled up this high—pointed out that the funds allocated to individuals were generally not misused; rather, the corporate sector was the one that generally misused funds. So here is where I am wondering if perhaps the question could be answered better by looking at the study. I do not know.

Mr. Belsher: I am very pleased to see the emphasis you are placing on the family situation, so that we keep the children as close to the family unit as possible.

Ms Ewing: Especially when unemployment is so high right now, I do not think what we need to do is interject more people into the work force. I think we have to start looking at the homes which we may have forgotten about when women were so gung-ho to get into the work force—and not only women. As my husband, who came with me, said, he would be more than happy to be the person at home. I think fathers can be good parents, too.

Mr. Belsher: Sure.

Ms Ewing: Wherever possible, a parent should rear the children.

Mr. Belsher: Yes. I am glad to hear you make that emphasis, because parenting is a two-person involvement . . .

Ms Ewing: Oh, definitely.

Mr. Belsher: —male and female; it is not just the mothers. Unfortunately, over the years, I think a greater responsibility has rested on the mothers than . . .

Ms Ewing: We want a chance to work, too, but in the shuffle I think we have lost the fact that this is an important career. I feel my career as a mother is very important. If I can bring up four happy, healthy, normal children, then I will have

[Translation]

de la pauvreté. Pas d'électricité, pas d'eau courante; elles doivent la transporter à pied; vous comprenez. Je me demande si la majorité de la population ou encore si les députés savent que des Canadiens vivent encore de cette façon. Je me le demande sérieusement. Cette personne a quatre petits enfants.

M. Belsher: Oui. J'ai grandi dans une ferme du sud de la Saskatchewan; il y avait une petite cabane dans les arbres, derrière la maison.

Mme Ewing: Oui, c'est comme cela, chez cette personne.

M. Belsher: Je sais ce dont vous parlez. D'accord, ce n'est plus comme cela aujourd'hui, pour moi, mais j'ai passé par là.

Mme Ewing: Oui.

M. Belsher: J'aimerais revenir sur votre recommandation relative à un revenu garanti; donner de l'argent aux gens et réorienter les sommes. Dans quelle mesure croyez-vous que les gens utiliseraient intelligemment cet argent? En supposant que le gouvernement puisse le faire, pensez-vous vraiment que cela serait la meilleure façon de consacrer des crédits à l'enfance canadienne?

Mme Ewing: Je n'ai pas cité directement du texte; ce dernier mentionne le problème en soulignant que l'étude sur les dépenses gouvernementales—ou quelle que soit la pile haute comme ça de documents que nous avons vue à la télé—indiquait que, règle générale, les sommes versées aux particuliers ne sont pas utilisées à mauvais escient; au contraire, il semble que ce soient les entreprises qui en font des usages discutables. Peut-être l'examen de ce document pourrait-il nous éclairer un peu? Je ne sais pas.

M. Belsher: Je suis heureux de l'importance que vous accordez à la situation familiale, dans le but de garder les enfants aussi près que possible du noyau familial.

Mme Ewing: Oui, compte tenu du taux de chômage actuel, je ne crois pas que ce soit le temps de pousser des jeunes dans la population active. Rappelons-nous comment les femmes, mais pas seulement elles, avaient hâte d'arriver sur le marché du travail. Prenez mon mari, qui est venu avec moi; il serait très heureux de s'occuper des enfants et de la maison. Je crois que les pères peuvent être de bons parents, eux aussi.

M. Belsher: Sans doute.

Mme Ewing: Dans la mesure du possible, il est préférable que ce soit l'un des parents qui se charge d'élever les enfants.

M. Belsher: Oui. Je suis content que vous en parliez. Je crois aussi que les enfants ont besoin des deux parents.

Mme Ewing: Absolument.

M. Belsher: Oui, l'homme et la femme, pas seulement la mère. Malheureusement, je pense que les responsabilités se sont accumulées davantage sur les épaules de cette dernière, au cours des ans.

Mme Ewing: Bien sûr, nous voulons travailler, nous aussi; mais je pense que dans le grand chambardement des coutumes, nous avons oublié que la carrière de mère est de la plus haute importance. C'est du moins ce que je considère, dans mon cas.

[*Texte*]

been making a contribution to my society, one that I feel needs to be recognized.

Mr. Belsher: Sure. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Ewing. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I was laughing a little bit when I was reading your brief.

Ms Ewing: Yes.

• 1350

Mrs. Pépin: I want even more to look at the recommendation in which you propose that a Member of Parliament do the exchange program and come and take your place. I wish you could take my place, too.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Duguay: I will tell you how to do it, if you would like.

Ms Ewing: I agree with that. I think in general, as a population, we have not as much regard for our government.

Mrs. Pépin: For your MP.

Ms Ewing: Exactly. I know that your life is not easy, and I think if we had a better understanding, it would help.

Mrs. Pépin: I am a parent, too. I am speaking as a parent. You know, we have the impression that people believe we are there on Hill and that we do not work . . .

Ms Ewing: And that you do not have any children.

Mrs. Pépin: —that we do not have any children, and that we spend the money. I have to admit that for many of us the reality is quite different.

You were saying, and I do agree with you, that the family is the cornerstone of our society. But what do we do with single-parent families, with teen-age mothers? You can reply, but I want to extend a little bit. You also spoke about delinquency and high unemployment. I agree that it is very bad, but we cannot, I think, blame the unemployment and economic situation for the delinquency—maybe part of it, but not all. We had presentations which showed us that if we were able to detect special difficulties that children have in the early years, maybe we will have less delinquency.

My question is, then, how do we organize society for single-parent families who need to work, and bachelor mothers? How do we organize it?

Ms Ewing: For instance, a young man, in Halifax, I believe, who applied for welfare and had a child, finally received that welfare after going to court. As part of replacing the welfare program with the guaranteed income, I think perhaps it would be advisable to give single parents the opportunity to stay home and raise their children.

[*Traduction*]

Si je réussis à élever quatre enfants en santé, heureux et normaux, j'aurai le sentiment d'avoir fait ma part pour l'avancement de la société, contribution qui doit être reconnue comme louable.

M. Belsher: Certainement. Merci.

La présidente: Merci, madame Ewing. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je dois vous avouer que j'ai ri en lisant votre texte.

Mme Ewing: Vraiment.

Mme Pépin: J'aimerais parler de la recommandation dans laquelle vous proposez qu'un député vienne prendre votre place, dans le cadre d'un programme d'échanges. Sachez que je changerais bien de place avec vous.

Des voix: Oh, oh!

M. Duguay: C'est facile, je vais vous dire comment faire.

Mme Ewing: Je suis d'accord. En général, je pense que la population n'a pas beaucoup d'estime pour le gouvernement.

Mme Pépin: Pour les députés.

Mme Ewing: Exactement. Je sais que vous n'avez pas la vie facile; si nous pouvions seulement mieux nous comprendre.

Mme Pépin: Je suis une mère moi aussi; c'est en tant que parent que je parle ici. Nous avons l'impression que les gens nous imaginent totalement inactifs, sur la colline parlementaire.

Mme Ewing: Et que vous n'avez pas d'enfants.

Mme Pépin: . . . que nous n'avons pas d'enfants et que nous dépensons les deniers publics. Je dois vous dire que, pour bon nombre d'entre nous, la réalité est toute autre.

Comme vous le disiez si bien, la famille est la pierre angulaire de notre société; je suis entièrement d'accord avec vous. Mais alors que doit-on faire avec les familles monoparentales, avec les jeunes filles mères? Vous pouvez répondre, mais je préférerais continuer, pour le moment. Vous avez mentionné la délinquance et le chômage. Je déplore ces phénomènes autant que vous; cependant, je ne crois pas que l'on puisse attribuer la délinquance uniquement au chômage et au contexte économique. Certains exposés nous ont montré qu'il serait possible de faire baisser la délinquance en décelant certains problèmes particuliers, chez les jeunes enfants.

Voici ma question: comment devons-nous organiser la société pour les familles monoparentales, dont le chef doit travailler à l'extérieur, et pour les mères célibataires?

Mme Ewing: Je vous donne un exemple. Je crois que cela s'est passé à Halifax; un jeune homme, père d'un enfant, n'a réussi à obtenir l'aide sociale qu'après être allé devant les tribunaux. En remplaçant le programme d'aide sociale par le revenu garanti, il serait peut-être préférable de donner aux parents célibataires la possibilité de rester à la maison pour élever leurs enfants.

[Text]

Mrs. Pépin: When they are young but, let us say, when the children are little bit older, it may be by choice. Not all mothers want to stay home to raise their children. Some of them want to go and work outside the home by choice.

Ms Ewing: Yes. If they do, I think that smaller day cares should be arranged along an extended family. The Swedish system is better than just making it like schools. I was really upset when I heard the news Monday night—and this was when you were in Halifax—in which a woman said that child care should be just like school. It should be free and we should just be able to drop them off. I thought, my heavens, what are we coming to?

Mrs. Pépin: I do not think this is the perspective we have at all. We do not want to put the children into institutions as soon as they are born. I think first there should be many kinds of child care and, anyway, parents should have the choice also.

Ms Ewing: Yes, because there are many different theories on child care and how it should be best handled. We all have different beliefs and values. I do not think parents would misuse funds if they were given them and then had to decide what kind of child care they were going to use or whether they were going to stay home and care for their own children. I suppose, if a guaranteed income is not feasible across the board, perhaps there could be a greater child tax credit or something along those lines, something that would put more money into the hands of families. I really do not think families misuse funds. I suppose some do; some are alcoholics or whatever, but, I think, in general, families want to provide the best they can for their children and would use the money wisely, I would hope.

Mrs. Pépin: I am sure of it.

Ms Ewing: Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I have just a couple of comments. First of all, I am pleased that you have raised the matter of guaranteed annual income. I certainly think that is something we all want to have a very good look at. The Nielsen report is another one. I do not know whether you have read it yet, but . . .

Ms Ewing: Are you kidding?

Mr. Duguay: It is 22 volumes and . . .

Ms Ewing: Have you read it yet?

Mr. Duguay: The reason I raise it is that what you have from the Nielsen report is what somebody has printed about it, which is not the same as the report.

Ms Ewing: It was the television—definitely their opinion of what it said—but I still think none of us could argue that we certainly do pour a lot of money into corporate concerns, as well as social concerns, and that . . .

[Translation]

Mme Pépin: D'accord lorsque les enfants sont jeunes, mais quand ils sont un peu plus vieux, c'est une question de choix. Ce ne sont pas toutes les mères qui veulent rester à la maison pour s'occuper des enfants. Certaines d'entre elles veulent travailler à l'extérieur.

Mme Ewing: C'est vrai. Et si c'est le cas, je crois que l'on devrait mettre sur pied de petites garderies fondées sur le principe de la famille élargie. Le système suédois est de beaucoup supérieur au modèle de l'école. J'ai été bouleversé en entendant, aux informations de lundi soir—vous étiez alors à Halifax—une femme qui voulait que la garde des enfants se pratique de la même façon que l'école. Qu'elle soit graduée, que l'on ait le loisir d'y laisser les enfants, en passant. Mais où allons-nous, me suis-je dit.

Mme Pépin: Soyez rassurée, cela n'est pas du tout notre intention. Nous ne voulons pas mettre les enfants en institution dès leur naissance. D'abord, nous pensons qu'il doit exister divers types de garderies et, de toute façon, les parents doivent avoir le choix.

Mme Ewing: Oui, d'ailleurs n'y a-t-il pas de nombreuses théories sur la meilleure façon d'élever les enfants. Nous avons tous nos opinions et nos systèmes de valeurs. Quelle que soit leur décision finale, que ce soit d'envoyer leurs enfants dans un type ou un autre de garderie ou encore de demeurer au foyer pour s'occuper d'eux, je ne crois pas que les parents utiliseraient à mauvais escient l'argent qu'on leur donnerait. S'il est impossible d'élaborer un programme universel de revenu garanti, on pourrait recourir à d'autres moyens, par exemple des déductions fiscales accrues et quelque chose du genre, n'importe quoi qui fera aboutir plus d'argent dans les portefeuilles des parents. Non, vraiment, je ne crois pas que les parents utilisent mal l'argent qu'ils reçoivent. Bien sûr, il y a toujours les exceptions, les alcooliques, etc.; mais en général, les parents veulent ce qu'il y a de mieux pour leurs enfants et je pense qu'ils utiliseraient ce surplus intelligemment.

Mme Pépin: J'en suis persuadée.

Mme Ewing: Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Quelques observations. D'abord, je suis content que vous ayez soulevé la question du revenu annuel garanti. Il s'agit certainement d'une question que nous voulons tous examiner à fond. Tout comme d'ailleurs le rapport Nielsen. Je ne sais si vous l'avez lu, mais . . .

Mme Ewing: Vous voulez rire?

M. Duguay: Il comporte 22 volumes et . . .

Mme Ewing: Vous l'avez lu, vous?

M. Duguay: Si j'en parle c'est justement pour cela; ce que vous savez de ce rapport vous vient de ce que quelqu'un en a écrit, et qui diffère sans doute du document lui-même.

Mme Ewing: J'en ai entendu parler à la télévision—évidemment l'opinion du réseau au sujet du rapport—mais je continue de croire que l'on consacre des sommes astronomiques aux problèmes des grandes sociétés, et aux préoccupations sociales, ce que personne ne peut nier, et que . . .

[Texte]

Mr. Duguay: You are not going to get an argument from me.

Ms Ewing: No.

• 1400

Mr. Duguay: I am just saying one of the things about Canada that we, I suppose in terms of an exchange, recognize . . . I think we recognized it before. If you know Mr. Parry's riding of Kenora—Rainy River and Niagara and the Fraser Valley and mine in St. Boniface . . . I came from a family of eight children whose parents had spoken basically no English in a largely English-speaking community. We lived below the poverty line for 20 years and never knew it, because nobody in those days . . .

Ms Ewing: Nobody told you.

Mr. Duguay: —used to print the poverty-line statistics. So I raise those things in light of the standardization thing that you see.

Ms Ewing: Yes.

Mr. Duguay: I understand your objective in this, but I think if anybody tried to accomplish it . . .

Ms Ewing: We would be accused of being communists, would we?

Mr. Duguay: Well, no. If you treat everybody the same, that is the best way of perpetuating inequality because, in attempting to judge who is equal and who is not, you put conditions on the table that guarantee inequality. Part of that is because provinces are different and attitudes are different.

Ms Ewing: Yes.

Mr. Duguay: I think your brief has addressed a number of philosophical questions. Not all Canadians agree with those philosophical bents and your government, as you can see from the people here, reflects different Canadians who have different backgrounds. If we all have a suggestion which this group can agree to, then you will find that it probably fits in Canada everywhere.

Ms Ewing: Yes.

Mr. Duguay: Some of those things do not fit everywhere. You would have a hard time talking about standardization to western Canadians.

Ms Ewing: Yes, well, I guess what really upset me was I just recently travelled to Ontario, which is where I am from. To see the price of gas there and what we have to pay here, and other things, too, it just seems really ludicrous to me. I think anyone in Canada would agree that Maritimers enjoy some of the lowest standards of living, and yet we seem to have to pay the most for some things. To me that makes no sense, especially where families seem to be the ones that a lot of times are down on that low end of the scale.

[Traduction]

M. Duguay: Je suis d'accord et je ne le nie pas.

Mme Ewing: Non.

M. Duguay: Tout ce que je veux dire à propos du Canada, ce sont des choses que nous reconnaissons, eu égard au programme d'échange . . . Et nous le reconnaissons depuis longtemps. Je ne sais si vous connaissez la circonscription de M. Parry, Kenora, notamment Rainy River, Niagara et la vallée du Fraser, ou la mienne, à Saint-Boniface . . . Je suis d'une famille de huit enfants; mes parents ne parlaient presque pas l'anglais dans une collectivité très majoritairement anglophone. Nous avons vécu sous le seuil de la pauvreté pendant une vingtaine d'années, sans même le savoir. Dans ce temps-là . . .

Mme Ewing: Il n'y avait personne pour vous le dire.

M. Duguay: . . . on ne faisait pas paraître ces statistiques dans les journaux. Tout cela pour en venir à votre recommandation relative à la normalisation.

Mme Ewing: Oui.

M. Duguay: Je comprends votre but, mais je pense que quiconque tenterait de réaliser ce projet . . .

Mme Ewing: On nous accuserait d'être des communistes?

M. Duguay: Non, je ne crois pas. C'est justement en traitant tout le monde sur le même pied que vous perpétuez l'inégalité; en effet, en essayant de déterminer qui en a plus ou moins, vous établissez des conditions indissociables de l'inégalité. Et cela s'explique en partie par les différences entre provinces et les perceptions contraires des diverses parties.

Mme Ewing: Oui.

M. Duguay: Dans votre exposé, vous touchez à un certain nombre de questions d'ordre philosophique. Cependant, tous les Canadiens ne sont pas du même avis et votre gouvernement, comme la présence de ses représentants vous le prouve, est le miroir de citoyens différents aux antécédents divers. Il est fort probable qu'une suggestion acceptée par le groupe sera bien reçue dans tout le Canada.

Mme Ewing: Oui.

M. Duguay: Cependant, certaines suggestions ne conviennent pas partout. Par exemple, vous auriez beaucoup de mal à faire avaler la normalisation aux Canadiens de l'Ouest.

Mme Ewing: Oui. Je suis allée dernièrement en Ontario, ma province natale; ce qui m'a probablement contrariée c'est de voir le prix de l'essence et d'autres biens, et de comparer avec ce que nous devons payer ici; cela m'a semblé excessif. Il est de notoriété publique, au Canada, que les habitants des Maritimes connaissent l'un des niveaux de vie les plus bas au pays et semblent payer leurs biens le plus cher. Cela n'a pas de sens, surtout que les familles semblent trop souvent être au bas de l'échelle.

[Text]

I think the lady previous to me said something about our having to make it easier for people to have families or pretty soon the Canadian is going to be like the dinosaur, non-existent, extinct or whatever. I mean, you came from a family of eight. What is the average size of family today?

Mr. Duguay: Under two, I think.

Ms Ewing: I have four children and people think I am weird. Just where is this all heading? I guess this is the main thrust of the document.

Mr. Duguay: Thank you.

The Chairman: Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you very much, Madam Chairman. Perhaps I could be permitted a couple of comments before questioning Mrs. Ewing. It is my first appearance at this committee, the first time that I have sat on the committee. I have to apologize, partly on behalf of the airplane, which was late coming in, and partly in my own right. But I thank my colleagues for their welcome and I am very glad to have the opportunity to be part of the committee. I do not know what might be in the next room, but we appear to be committing that great mistake of Euro-Canadian society discussing matters in the absence of those who are most intimately affected.

Ms Ewing: I was going to bring them but I thought it might hinder the system.

Mr. Parry: I am glad to see that we have a visible reminder of the people whose futures we are discussing. I know that when the committee goes to some Indian reserves, it will not have the freedom to discuss the matters in the absence of the children themselves.

A couple of things struck me quite forcefully about your brief. In order to understand them, I have to know something about the context. You will have to excuse my ignorance but I do not know where North Branch is and I wonder if you could tell me.

Ms Ewing: West Branch. That is all right.

Mr. Parry: I know where West Branch is; it is North Branch. I am sorry.

• 1405

Ms Ewing: It is in northern Nova Scotia and it is near the town of Pictou between Truro and New Glasgow. It is a very rural community.

Mr. Parry: And those people who are working for a wage generally are working either in Truro or New Glasgow?

Ms Ewing: Either that or they farm. Some of them are self-employed. Some of them fish. It is quite a diversified community; there are all different kinds of people.

Mr. Parry: And where would be the nearest provincially approved day care centre?

Ms Ewing: I think probably New Glasgow or Truro, which would be a good 40 minutes either side. We have more or less

[Translation]

La dame qui a été entendue avant moi a parlé de la nécessité de faciliter la création de familles, sous peine de voir le Canadien rejoindre les grands sauriens dans le chapitre des espèces disparues ou éteintes. Vous, monsieur Duguay, qui venez d'une famille de huit enfants, vous connaissez l'ampleur de la famille moyenne, aujourd'hui?

M. Duguay: Moins de deux enfants, je pense.

Mme Ewing: J'ai quatre enfants et je passe pour une bizarre. Mais où allons-nous? Voilà sans doute la grande question du document.

M. Duguay: Merci.

La présidente: Monsieur Parry.

M. Parry: Merci beaucoup, madame la présidente. Je me permets quelques observations avant de m'adresser à M^{me} Ewing. Je dois vous dire que c'est ma première journée au sein de ce Comité. Je dois m'excuser de mon retard, attribuable en partie à l'avion et en partie à moi-même. Je remercie mes collègues de leur accueil et je suis très honoré de faire partie de ce Comité. Je ne sais trop comment on procède ailleurs, mais nous semblons sur le point de répéter la grande erreur des Euro-Canadiens, qui avaient l'habitude de débattre des questions en l'absence des principaux intéressés.

Mme Ewing: J'ai pensé les inviter, mais j'ai craint que cela n'entrave le déroulement des délibérations.

M. Parry: Je suis content de constater que nous avons un rappel visible des gens dont nous essayons d'améliorer l'avenir. Je sais que lorsque le Comité se rend dans une réserve indienne, on ne lui permet pas de débattre les questions en l'absence des enfants.

Quelques points m'ont frappé dans votre exposé. Pour les comprendre, je dois en savoir plus long sur le contexte. Excusez mon ignorance, mais je ne sais pas où se trouve le secteur nord.

Mme Ewing: Le secteur ouest, d'accord.

M. Parry: Non, je m'excuse, je sais où se trouve ce secteur; c'est le secteur nord que je ne connais pas.

Mme Ewing: Il s'agit de la partie nord de la Nouvelle-Écosse, près de la municipalité de Pictou, entre Truro et New Glasgow. C'est une zone très rurale.

M. Parry: Donc, les gens qui gagnent un salaire travaillent à Truro ou à New Glasgow?

Mme Ewing: Oui, là ou à la ferme. Certains ont leur propre exploitation. D'autres pratiquent la pêche. C'est une collectivité très diversifiée composée de toutes sortes de gens.

M. Parry: Et où se trouve la garderie la plus proche, accréditée par le gouvernement provincial?

Mme Ewing: Je pense qu'elle est à New Glasgow ou à Truro, c'est-à-dire environ 40 minutes, dans chaque direction.

[Texte]

worked out a co-operative system among ourselves and feel there would be . . . For instance, I live in a large old general store and if the facilities did not have to meet such high standards, there is no reason why we could not organize something.

As it is now, if the women have money—a lot of them are artists and work for themselves—they will pay me to look after their children, but they do not always have it. Most of them who do work either work in their homes or there are a few who work part time, say, as nurses and they share the child care with their husbands or whomever.

Everyone has worked out their own arrangements and they seem more or less happy with them. It is just a matter that, if we are going to have a program, we do not want the mothers who stay home to be penalized just because they do not go out to work.

Mr. Parry: I see. So to your knowledge, none of the mothers or fathers in West Branch are presently using provincially licensed day care?

Ms Ewing: No. It is just too far away. It is just not practical for us.

Mr. Parry: If there was one available in the area, are you telling me that the nature of the area is such that it would still be inaccessible to some people by virtue of the distance?

Ms Ewing: Probably it would be unaffordable if the families had to pay for it. Now there is a nursery school in River John which is more or less a co-operative type thing as well. I think it is \$3 a day or something. You can take your kids to River John and they have an organized program and the mothers take turns and two people are permanent. But I do not think they are really making any money at it, that is for sure, and not everyone is taking advantage of it because it does cost.

Mr. Parry: Yes.

Ms Ewing: Most of the mothers have chosen to stay home and live a marginal existence or however you want to put it. They have chosen to stay home and look after their children and do with one salary.

Mr. Parry: Generally speaking, do you think your group, in making up the recommendations and considerations, has a good understanding of the provincially licensed day care system, or is it largely something which is only known to you through second-hand experience because of the distance from it?

Ms Ewing: Well, we know there are good and bad day cares and that it is not a horrible thing for a child to have to go to day care, but we do feel it is a better choice for the child to stay home in their own home environment and be raised by their parents.

We feel that if there is a choice, this is the better choice in most cases. If it is not, then maybe it is because the parents

[Traduction]

Nous nous sommes créés un genre de système coopératif et croyons qu'il . . . Par exemple, je demeure dans un grand et ancien magasin général; si les normes relatives aux installations n'étaient pas si sévères, nous pourrions sans doute organiser quelque chose.

Pour le moment, quand les femmes ont de l'argent—bon nombre d'entre elles sont des artistes qui travaillent à leur compte—elles me paient pour que je m'occupe de leurs enfants; mais elles n'ont pas toujours l'argent. La majorité de celles qui n'ont pas d'emploi à temps plein travaillent chez elles; un petit nombre d'entre elles travaillent à temps partiel comme infirmières, partageant la garde des enfants avec le mari ou quelqu'un d'autre.

Chacun s'est arrangé et semble plus ou moins heureux de son sort. Nous ne voulons simplement pas que, avec un programme de garderie, les mères au foyer soient pénalisées parce qu'elles ne travaillent pas à l'extérieur.

M. Parry: Je vois. Donc, à votre connaissance, personne, ni père ni mère, dans le secteur ouest n'utilise les services d'une garderie détenant un permis provincial?

Mme Ewing: Non. La garderie est trop éloignée pour nous être utile.

M. Parry: S'il y en avait une dans la région, croyez-vous qu'elle serait encore inaccessible, pour des raisons d'éloignement?

Mme Ewing: Elle serait probablement inaccessible à cause du prix. Par exemple, il y a une prématernelle à *River John*; il s'agit là aussi d'un genre de coopérative. On demande quelque chose comme 3\$ par jour. On a organisé un programme d'activités dans le cadre duquel on occupe les enfants; on y trouve deux personnes à temps plein et les mères y travaillent à tour de rôle. Je ne crois même pas qu'ils fassent leurs frais; de toute façon, tout le monde ne peut pas se permettre d'y envoyer leurs enfants; cela coûte quelque chose.

M. Parry: Oui.

Mme Ewing: Ainsi, la plupart des mères ont choisi de rester à la maison et d'y vivre une existence marginale, ou peu importe comment vous la qualifiez. Elles ont choisi de rester au foyer pour s'occuper de leurs enfants, en acceptant de vivre avec seulement un salaire.

M. Parry: Règle générale, en faisant ces recommandations et ces exposés, considérez-vous que votre groupe a une bonne compréhension du système provincial des garderies ou le connaissez-vous seulement par oui-dire, à cause de l'éloignement?

Mme Ewing: Bien, nous savons qu'il existe de bonnes et de mauvaises garderies et qu'il n'est pas terrifiant pour un enfant de se rendre dans une garderie; nous considérons cependant qu'il est préférable pour l'enfant de demeurer chez lui, dans un milieu qu'il connaît, et d'être élevé par ses parents.

Lorsque le choix est possible, nous pensons que c'est la meilleure option, dans la majorité des cas. Dans la négative, les parents ont peut-être besoin de s'inscrire à un groupe de

[Text]

need to be involved in a support group. We have a very good support group.

I do not what it is like in the rest of the country, but we help each other. If we are having problems with our children, we can talk about it and resolve the difficulties. But maybe not everyone is so fortunate.

I know a lot of people, especially in urban centres—and this seems silly—but they are very isolated and do not really have a lot of contact with their neighbours and do not have a lot of those support systems in place, but we are very fortunate in that we do and we recognize this.

Mr. Parry: It certainly parallels our experience, because we moved from a town of 3,000 people into Ottawa.

Ms Ewing: A big city, yes.

Mr. Parry: And this was something we noticed.

• 1410

Ms Ewing: There is just not the same community spirit or whatever. Everyone is doing their own thing and they are all going in their own directions. I think it is unfortunate. I think it is a plus in some rural communities. I am sure they are not all that way, but we feel very fortunate to have what we have.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you, Mr. Parry. I would like to extend my welcome to you as well.

Mrs. Pépin: We had a good presentation this morning by a woman. She said if there was a mobile service organized to serve the rural area that it would be welcome here. What do you think about that?

Ms Ewing: What we do is meet at my home one morning a week for two hours, and we provide an opportunity for the children to play together and to also do arts and crafts, yoga, play music or just whatever happens to be on the go. We take turns doing that. I think we have it in hand as far as anything like that would go. I do not think we could make much use . . .

Mrs. Pépin: You say you feel you are marginal because you want to raise your children at home. I remember 24 years ago a woman was considered marginal when she decided to work outside the home. I hope that you will not see the task force as going across the country making women or mothers who are at home feel uncomfortable. It is really not what the task force wants to do.

Ms Ewing: Oh, no, I do not feel that way at all. This is great and your recommendations will probably be very wonderful, but I wonder if they will ever turn into policy. I do not know why I should have that cynical kind of an approach, but I do. But I do not know that there seems to be a barrier somewhere between grassroots and then getting it through. I guess it is just politics and the way things are.

[Translation]

soutien. Je dois vous dire que nous disposons d'un excellent groupe de soutien.

Je ne sais comment cela se passe ailleurs au Canada mais, dans notre région, nous nous entraïdons. Ceux qui éprouvent des problèmes avec leurs enfants peuvent en parler; c'est ainsi que l'on résout les difficultés. Tous n'ont peut-être pas cette chance.

Cela peut sembler étrange, mais je connais beaucoup de gens, surtout en milieu urbain, qui sont très isolés et qui ont très peu de contacts avec leurs voisins et ne disposent pas d'un nombre suffisant de services de soutien; nous pouvons nous compter chanceux de ce que nous avons et de ce que nous faisons.

M. Parry: Je vous comprends; nous nous sommes installés à Ottawa, après être demeurés dans une municipalité de 3,000 habitants.

Mme Ewing: Oui, en effet.

M. Parry: Nous avons noté la même chose.

Mme Ewing: On ne trouve pas le même esprit communautaire. Chacun fait sa petite affaire, dans sa propre direction. C'est malheureux. Cela constitue certainement un atout de la vie dans certaines collectivités rurales. Ce n'est certainement pas partout pareil, mais nous sommes fiers de ce que nous avons.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci, monsieur Parry. J'en profite pour vous souhaiter la bienvenue au sein du Comité.

Mme Pépin: Ce matin, une dame nous a fait un exposé intéressant. Selon elle, on aimerait beaucoup qu'un service de transport soit organisé en milieu rural. Qu'en pensez-vous?

Mme Ewing: Voici ce que nous faisons. Un matin par semaine, on se réunit chez moi pendant deux heures; c'est l'occasion pour les enfants de jouer, de dessiner, de faire des travaux manuels, de s'initier au yoga, d'écouter de la musique, bref, de faire ce qui leur plaît. Le système fonctionne en rotation. Je crois que nous avons mis au point quelque chose d'intéressant. Je ne crois pas que nous pourrions tirer grand profit d'un . . .

Mme Pépin: Vous vous sentez marginale parce que vous voulez élever vos enfants à la maison. Je me souviens, il y a 24 ans, une femme était considérée comme marginale si elle voulait travailler à l'extérieur. Surtout, ne croyez pas que le Comité traverse le pays en essayant de faire en sorte que les femmes ou les mères au foyer se sentent mal à l'aise. Ce n'est absolument pas le but de notre action.

Mme Ewing: Oh non, je n'ai jamais pensé cela. Tout cela est très bien et je suis certaine que vos recommandations seront formidables; je me demande cependant si elles deviendront un jour des politiques gouvernementales. Excusez ma vision cynique, je n'y puis rien. Je sais cependant qu'il semble y avoir une barrière quelque part, quelque chose qui empêche la

[Texte]

Mr. Duguay: You can only do things in politics and in government when you have the support of the people you represent. The reason this has not been done yet is because there has been no support from the vast majority of Canadian taxpayers to do it. They went from a day when child care cost zero to a day when it costs something, and no one has been prepared to pay for it yet. When we cross that, we will be able to do it.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): When a child is born, there is something called the family allowance that is paid out over a period of 16 years. If you had the option at the birth of your children, if you could have said that you would rather have it paid to you during the first five years when you might need it the most and when their day care or child care needs are the greatest, would you have opted for that as opposed to spreading it out over the first 16 years?

Ms Ewing: That is a good question because I have a feeling that teen-agers are actually more expensive than little ones, although I do not have any teen-agers of my own. I do not know.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Maybe \$32 becomes less significant, though; it is hard to say.

Ms Ewing: Yes, it is. That is a very good question. I think it is something that could be looked at. I think that in the earlier years too, when families are just getting started, they certainly need more funds so perhaps that is . . .

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): It might give that flexibility for the woman who wants to stay at home if she was getting \$140 per child as opposed to \$32, but there is a cost at the other end, of course.

Ms Ewing: We also have a concern with latch-key children or children who are home when their parents are not. A friend of mine who lives in the United States was visiting China, and they visited one of the schools at about 6.30 a.m.. All the children were already there. She asked why the children were there so early, and the Chinese lady said their parents had to go to work. She said they refuse to leave their children at home alone. She said only barbarians do things like that. It is a reflection on our civilization that we would leave children unsupervised.

I think that is a real concern. I do not know how that can best be handled. I think in a lot of cases it can best be handled by one of the parents remaining at home, if possible.

• 1415

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much for your presentation. We appreciate it.

Ms Ewing: Thank you.

Le président suppléant (M. Nicholson): Nous passons maintenant à la présentation de la Place des petits moineaux.

[Traduction]

communication entre le peuple et le gouvernement. Je suppose que la politique est ainsi faite et qu'on n'y peut rien.

M. Duguay: En politique, et donc au gouvernement, vous ne pouvez agir qu'avec le soutien des gens que vous représentez. Si le projet en question n'a pas encore été réalisé, c'est qu'il ne jouit pas du soutien de la grande majorité des contribuables canadiens. On est passé de la garde gratuite à une garde payante; personne n'était prêt à faire le saut. Lorsque nous accepterons ce fait, nous pourrions passer aux actes.

Le président suppléant (M. Nicholson): L'allocation familiale est versée depuis la naissance de l'enfant jusqu'à sa seizième année. Si l'on vous avait donné le choix, à la naissance de votre enfant, auriez-vous préféré toucher la totalité des versements pendant les cinq premières années de l'enfant, pendant que les besoins sont les plus grands, surtout en matière de garderie et de soins? Ou auriez-vous opté pour le mode normal de versement qui dure 16 ans?

Mme Ewing: Voilà une question intéressante parce que je pense que les adolescents coûtent plus cher que les jeunes enfants; remarquez que mes enfants sont encore jeunes. Je ne sais pas.

Le président suppléant (M. Nicholson): Oui, mais peut-être que la somme de 32\$ prend moins d'importance à mesure que l'enfant grandit; c'est difficile à dire.

Mme Ewing: Oui, sans doute, c'est une très bonne question. Elle mérite certainement d'être étudiée plus profondément. Oui, lorsqu'une famille débute dans la vie, elle a besoin de plus d'argent; c'est peut-être comme vous dites . . .

Le président suppléant (M. Nicholson): Le fait de recevoir quelque 140\$ par enfant, au lieu de 32\$, pourrait décider des femmes à rester à la maison; bien sûr, il y aurait des coûts en contrepartie.

Mme Ewing: Notez que nous nous préoccupons également du cas des enfants dont la mère travaille ou des enfants qui sont à la maison, en l'absence de leurs parents. Une de mes amies, qui demeure aux États-Unis, visitait une école en Chine. Il était 6h30 du matin et tous les enfants étaient déjà rendus. Demandant des explications, on lui répondit que leurs parents étaient partis travailler et refusent de laisser leurs enfants seuls à la maison. Selon la guide chinoise, seuls des barbares pourraient faire une chose pareille. Cela nous laisse réfléchir sur l'état de notre civilisation et notre pratique de laisser les enfants sans surveillance.

Je considère la question comme très sérieuse. Je ne vois pas de solution idéale. Selon moi, la meilleure chose serait que l'un des parents demeure à la maison, dans la mesure du possible.

Le président suppléant (M. Nicholson): Nous vous remercions beaucoup de votre exposé.

Mme Ewing: Merci.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): We will now hear from the group called *Place des petits moineaux*. I will give

[Text]

Je donne la parole à M^{me} Régine Deveau qui en est la présidente.

Mme Régine Deveau (présidente, Place des petits moineaux): Notre organisation a été créée par un groupe de mères qui souhaitaient mettre sur pied une prématernelle à Saint-Joseph-du-Moine. Nous commençons notre deuxième année d'existence. Cela fonctionne assez bien, mais ce serait mieux pour les enfants et pour les mères si l'on pouvait avoir une personne employée à plein temps. La garderie est ouverte l'avant-midi seulement, du lundi au jeudi inclusivement. Le coût est de 50c. par jour par enfant pour défrayer les fournitures de crayons, du papier. Tous les jours, il y a deux mères présentes pour veiller aux activités des enfants. Nous aimerions disposer d'une subvention pour mettre en oeuvre des projets.

Nous ne sommes qu'un groupe de mères. Étant donné que nous n'avons aucune expérience dans ce domaine, nous aimerions engager une personne expérimentée. C'est à peu près la seule recommandation que nous voulions faire à votre comité. Nous nous réunissons pour organiser les activités mais nous

running short, as we would say, of ideas because we have come to a point where we have nothing to do with the kids. We feel the kids are getting bored. We are getting bored as well because we see . . . That is really our main . . .

Mme Pépin: Combien y a-t-il d'enfants à la garderie?

Mme Deveau: Les lundi et mardi, neuf; les mercredi et jeudi, dix.

Mme Pépin: À quel endroit vous réunissez-vous?

Mme Deveau: L'École Saint-Joseph-du-Moine nous offre gratuitement la salle de classe. Il y avait une classe vide dans l'école et ils nous l'ont laissée.

Mme Pépin: Dans votre organisation, ce sont des mères qui s'occupent des enfants mais vous auriez besoin d'avoir du personnel expérimenté. Et les enfants ont quels âges?

Mme Deveau: Les lundi et mardi, ce sont des enfants âgés de deux et trois ans; les mercredi et jeudi, ce sont des enfants âgés de quatre et cinq ans qui n'ont pu s'inscrire à l'école à cause du règlement de l'âge.

Mme Pépin: Mais les enfants après l'école, en avez-vous . . .

Mme Deveau: Ce n'est pas une garderie. C'est une prématernelle. Ce n'est qu'une demi-journée.

Mme Pépin: Puisque vous êtes un groupe de mères réunies, avez-vous des enfants ou connaissez-vous des gens qui ont des enfants qui rentrent seuls à la maison parce que les parents travaillent? On les appelle les enfants avec les clés?

Mme Deveau: Oui, c'est sûr. Mais ce problème ne nous concerne pas. Ce n'est pas à ce titre que nous sommes ici, c'est à cause de la prématernelle que nous . . .

Mme Pépin: C'est pour vos tout-petits que vous êtes à la recherche de fonds pour pouvoir embaucher du personnel expérimenté.

[Translation]

the floor to Mrs. Régine Deveau, who is the organization's president.

Mrs. Régine Deveau (President, Place des petits moineaux): Our organization was created by a group of mothers who wanted to set up a nursery school in Saint-Joseph-du-Moine. We are beginning our second year of operation. The program is working quite well, but it would be better for both the children and the mothers if we could have a full-time employee. The day care centre is open in the mornings only, from Monday to Thursday. The cost is 50 cents a day per child to pay for supplies such as crayons and paper. Every day, two mothers come to look after the children. We would like to have a grant to implement certain projects.

We are only a group of mothers, since we have no experience in the field, we would like to hire someone with experience. That is really the only recommendation we wanted to make to your committee. We need to organize activities, but we are beginning to . . .

à manquer d'idées, car nous ne savons plus que faire des enfants. Nous estimons que les enfants commencent à s'ennuyer. Nous commençons à nous ennuyer également, car nous voyons . . . C'est là notre principal . . .

Mrs. Pépin: How many children are there in the day care centre?

Mrs. Deveau: On Monday and Tuesday, there are nine, and on Wednesday and Thursday there are ten.

Mrs. Pépin: Where do you meet?

Mrs. Deveau: The Saint-Joseph-du-Moine school allows us to use a classroom free of charge. There was an empty classroom, and they offered it to us.

Mrs. Pépin: You say that the mothers are looking after the children in your organization, but that you need experienced staff. How old are the children?

Mrs. Deveau: On Monday and Tuesday, the children are two and three years old; and on Wednesday and Thursday, they are four and five year olds who could not get into school because of the age rule.

Mrs. Pépin: What about after school . . .

Mrs. Deveau: It is not a day care centre, it is a nursery school, which is open only half a day.

Mrs. Pépin: Since you are a group of mothers, do you have any children or do you know of any people who have children who are latch-key children, who go home after school to empty houses, because their parents work?

Mrs. Deveau: Yes, of course. But that is not the problem we are interested in. We are not here to speak about that need, we are here because of the nursery school that we . . .

Mrs. Pépin: You want funding to hire experienced staff to care for your small children.

[Texte]

Avez-vous fait des demandes?

Mme Deveaux: Nous n'avons pas fait de demande parce que nous ne savons pas où nous adresser.

• 1420

On a reçu une subvention de 1,650 dollars du Secrétariat d'État pour la planification d'un programme.

Mme Pépin: Avez-vous pu élaborer un plan?

Mme Deveaux: On voulait visiter d'autres prématernelles à l'autre bout de la province, à Meteghan, à Pointe-de-l'Eglise, il y en a qui fonctionne bien, puis ils ont commencé à partir de rien.

Mme Pépin: Elles sont bien structurées.

Mme Deveaux: On devait recevoir la subvention plus tôt, mais on ne l'a reçue qu'en décembre alors que ce n'était plus le temps d'aller se promener à l'autre bout de la province parce que...

Mme Pépin: ... les routes sont mauvaises.

Mme Deveaux: Nous sommes allés visiter une garderie à Glace Bay. Cela nous a donné beaucoup d'idées. Ils nous ont donné des adresses où on pouvait se procurer des livres. Avec les fonds qui nous restent, on pourrait maintenant se rendre à Pointe-de-l'Eglise. On est en train d'essayer d'organiser ce voyage.

Mme Pépin: Quels sont les services les plus importants dont vous auriez besoin pour votre garderie?

Mme Deveaux: Ce serait d'avoir une employée expérimentée qui pourrait nous aider.

Mme Pépin: Cinq jours par semaine.

Mme Deveaux: Quatre demi-jours parce que la garderie n'est ouverte que l'avant-midi.

Mme Pépin: Vous ne voulez pas avoir ce qu'on appelle une garderie pour toute la journée?

Mme Deveaux: Non.

Mme Pépin: Est-ce parce que vous n'en voulez pas ou parce qu'il n'y a pas assez d'enfants?

Mme Deveaux: Il n'y aurait peut-être pas assez d'enfants dans notre petite communauté, qui se trouve à 8 milles de Chéticamp. Mais à Chéticamp, ils auraient certainement besoin d'une garderie parce qu'il y a plusieurs mères de Chéticamp qui travaillent, mais il n'y en a pas tellement qui ont des enfants qui ont besoin d'être gardés.

M. Duguay: Combien de familles francophones y a-t-il dans votre communauté?

Mme Deveaux: Seulement dans notre petite communauté ou en incluant aussi Chéticamp?

M. Duguay: Dans tout l'arrondissement.

Mme Deveaux: À Chéticamp et à Pointe-du Moine, près de 1,000.

[Traduction]

Have you applied for funding?

Mrs. Deveaux: We have not applied, because we do not know where to apply.

We got a \$1,650 grant from the Secretary of State Department to plan a program.

Mrs. Pépin: Were you able to come up with a plan?

Mrs. Deveaux: We wanted to visit some other nursery schools at the other end of the province, in Meteghan and Pointe-de-l'Eglise. There are some nursery schools that work very well, and they started with nothing.

Mrs. Pépin: They are well structured.

Mrs. Deveaux: We were supposed to get a grant earlier, but we did not get it until December, and then it was too late to go to the other end of the province, because...

Mrs. Pépin: ... the roads are bad.

Mrs. Deveaux: We went to see a day care centre in Glace Bay, and we got a lot of ideas. The people there gave us some addresses where we could write to get some books. We have enough money left over to go to Pointe-de-l'Eglise now. We are trying to organize the trip at the moment.

Mrs. Pépin: What are the most important services you need for your day care centre?

Mrs. Deveaux: We need an experienced employee to help us.

Mrs. Pépin: Five days a week.

Mrs. Deveaux: Four half days, because the centre is open in the morning only.

Mrs. Pépin: Do you not want a day care centre for the full day?

Mrs. Deveaux: No.

Mrs. Pépin: Is that because you simply do not want one, or because there are not enough children?

Mrs. Deveaux: There might not be enough children in our small community, which is located eight miles from Chéticamp. In Chéticamp, however, there is a definite need for a day care centre, because there are a number of mothers in Chéticamp who work outside the home, but there are not that many with children who would require care.

Mr. Duguay: How many francophone families are there in your community?

Mrs. Deveaux: Just in our little community, or in Chéticamp as well?

Mr. Duguay: In the whole district.

Mrs. Deveaux: There are about 1,000 francophone families in Chéticamp and Pointe-du-Moine.

[Text]

M. Duguay: Est-ce votre programme scolaire de tous les jours comprend un programme culturel? Est-ce que vous enseignez une langue? Est-ce que vous pratiquez des chants? L'un des buts c'est . . .

Mme Deveaux: . . . de préparer l'enfant à l'école.

M. Duguay: Les enfants iront-ils à l'école française?

Mme Deveaux: Oui, dans notre communauté et à Chéticamp, il y a une école française.

M. Duguay: Il y a une école française au niveau primaire et secondaire?

Mme Deveaux: Seulement au niveau primaire.

M. Duguay: Au secondaire, qu'est-ce qu'ils font?

Mme Deveaux: De la première à la troisième année, ils vont à l'école française de Pointe-au-Moine et, en quatrième, ils vont à Chéticamp.

M. Duguay: C'est une école française?

Mme Deveaux: Oui, c'est la fameuse école acadienne.

M. Duguay: Un des buts de votre garderie serait de développer les capacités linguistiques?

Mme Deveaux: Dans une prématernelle, on n'est pas supposé de leur faire apprendre tout de suite ce qu'ils vont apprendre à l'école. On leur montre des arts, la musique et la danse. Il y a des enfants anglais qui participent au programme; une journée, la lecture sera faite en français puis, le lendemain, en anglais pour l'enfant qui ne comprend pas le français. Mais il y a toujours une mère anglaise et une mère française. Il y a plus de français que d'anglais mais il y a encore quelques enfants anglais.

M. Duguay: J'étais président d'une garderie qui faisait à peu près ce que vous faites, et je pourrais certainement vous mettre en contact avec des gens qui ont de l'expérience dans ce domaine.

Mme Deveaux: Notre seule expérience c'est d'être mère à la maison. Il y avait une classe de libre, et comme le besoin se faisait sentir, on a commencé. Cela marche assez bien mais il nous manque des idées. Les enfants aiment cela parce que leurs grands frères et sœurs vont à la même école, mais une fois qu'on les a dans la classe, c'est difficile de les tenir tranquilles pendant deux heures.

• 1425

Mme Pépin: Du fait que vous ne connaissez pas cela?

Mme Deveaux: Même si nous avions quelqu'un d'expérimenté qui savait quoi faire, nous serions prêtes à offrir bénévolement notre aide. La personne nous dirait quoi faire, et c'est elle qui serait responsable.

M. Duguay: Dans votre communauté, y a-t-il une personne, une mère ou un père monoparental, qui pourrait montrer aux parents quoi faire dans telle situation?

Mme Deveaux: Non.

[Translation]

Mr. Duguay: Does your regular school program include a cultural component? Do you teach the children a language, or sing songs? One of the objectives is . . .

Mrs. Deveaux: . . . to prepare the child for school.

Mr. Duguay: Will the children go to French school?

Mrs. Deveaux: Yes, there is a French school in our community and in Chéticamp.

Mr. Duguay: At the primary and secondary levels?

Mrs. Deveaux: Only at the primary level.

Mr. Duguay: What happens when the children are old enough for secondary school?

Mrs. Deveaux: They go to the French school in Pointe-au-Moine from the first to the third year, and in the fourth year they go to Chéticamp.

Mr. Duguay: Is it a French school?

Mrs. Deveaux: Yes, it is the famous Acadian school.

Mr. Duguay: Is one of the objectives of your centre to develop the children's language skills?

Mrs. Deveaux: Nursery schools are not supposed to teach the children what they will be learning in school. We do art work, music and dancing with them. There are some English-speaking children in the program, and one day we read the story in French, and the next day we read it in English, for the children who do not understand French. There is always an English-speaking mother and a French-speaking mother looking after the children. French is used more than English, but there are still a few English-speaking children.

Mr. Duguay: I was the president of a day care centre that did more or less what you are doing. I could definitely put you in touch with some experienced people.

Mrs. Deveaux: Our only experience is as mothers at home. There was a classroom free, and since there was a need, we started the program. It is working quite well, but we are running short of ideas. The children like the program, because their older brothers and sisters go to the same school. However, once we have the young children together in the classroom, it is difficult to keep them quiet for two hours.

Mrs. Pépin: Is that because you are not familiar with that kind of work?

Mrs. Deveaux: Even if we had someone experienced and knew what to do, we would be prepared to work as volunteers, and to do what the person told us to do.

Mr. Duguay: Is there a single mother or father in your community who could show the parents what to do?

Mrs. Deveaux: No.

[Texte]

M. Parry: Comment s'appelle votre communauté?

Mme Deveaux: Saint-Joseph-du-Moine.

M. Parry: Toutes mes connaissances techniques au sujet des garderies sont en anglais. Quel est le terme anglais que vous utilisez pour décrire votre prématernelle?

Mrs. Deveaux: Nursery school.

Mr. Parry: Nursery school. Okay.

Dans votre garderie, y a-t-il des parents anglophones qui s'attendent à ce que la prématernelle aidera leurs enfants à apprendre le français?

Mme Deveaux: Oui, cela peut se faire parce que, dans la classe, on parle français à l'enfant.

And a child is going to pick up faster if it is spoken.

En allant à notre prématernelle, le petit anglophone va apprendre à parler français assez bien pour se débrouiller et, au niveau primaire, il aura déjà entendu du français parlé.

M. Parry: Cela fait combien de temps que la prématernelle est ouverte?

Mme Deveaux: Nous finissons la deuxième année; elle a été ouverte l'année passée en janvier.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): We have not had any requests from people in the audience, but at this time of day we usually say that if somebody would like to come up to the desk and has a few comments they would like to make to the committee then please feel free to come forward.

That concludes our hearings in Sydney, Nova Scotia. We would like to thank everyone who has participated and those of you who have come out and made us feel so welcome.

We will adjourn until 9 a.m. tomorrow in Moncton.

[Traduction]

Mr. Parry: What is the name of your community?

Mrs. Deveaux: Saint-Joseph-du-Moine.

Mr. Parry: All my technical knowledge about day care is in English. What is the English term you use for your "prématernelle"?

Mme Deveaux: Nursery School.

M. Parry: Ah bon, d'accord.

Do any of the anglophone parents expect the nursery school to have their children learn French?

Mrs. Deveaux: Yes, this is possible because we speak French in the classroom.

Et l'enfant va apprendre une langue plus rapidement s'il l'entend parler.

English-speaking children who go to our nursery school will learn enough French to get along, and they will have at least heard French spoken when they reach primary school.

Mr. Parry: How long has your nursery school been open?

Mrs. Deveaux: We are completing our second year; we opened in January of last year.

Le président suppléant (M. Nicholson): Personne dans l'auditoire n'a demandé à prendre la parole, mais vers cette heure-ci, nous avons l'habitude d'inviter ceux qui ont quelque chose à dire au Comité de bien vouloir s'approcher de la table.

Ceci met fin à nos audiences à Sydney, en Nouvelle-Écosse. Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont participé aux audiences et à tous ceux et celles qui nous ont reçus si chaleureusement.

La séance est levée jusqu'à 9 heures demain matin à Moncton.

From the Family Services of Eastern Nova Scotia:

Ilona MacKenzie, Supervisor.

From the West Branch Neighborhood Women's Association:

Danielle Ewing.

From the "Place des Petits Moineaux" Day Care Centre:

Régina Deveaux, President;

Wilfredine Aucoin, Treasurer.

De Family Services of Eastern Nova Scotia:

Ilona MacKenzie, superviseur.

De la West Branch Neighborhood Women's Association:

Danielle Ewing.

De Place des petits moineaux Day Care Centre:

Régina Deveaux, présidente;

Wilfredine Aucoin, trésorière.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Women Unlimited:

Cheryl Aucoin, President;
Joan Bishop, staff member.

From the Town Daycare Centre:

Sharon Hope-Irwin, Executive Director;
Laraine Penney.

From the Cape Breton Transition House:

Kelly McNenley, Public Educator;
Melina MacLeod, Child Crisis Worker.

From the Highlands Concerned Parents Association and Outreach Program for Pre-School Children:

Daniel and Claudia Dionne;
Laura Dixon.
Carole Gibson-Kennedy.

From the Nova Scotia Society for Autistic Children:

Iris Currie, President.
Marion Mathieson.
Brian Conrod.

De Women Unlimited:

Cheryl Aucoin, présidente;
Joan Bishop, membre du personnel.

Du Town Daycare Centre:

Sharon Hope-Irwin, directrice exécutive;
Laraine Penney.

De Cape Breton Transition House:

Kelley McNenley, éducatrice publique;
Melina MacLeod, travailleuse en service auprès d'enfants perturbés.

De la Highlands Concerned Parents Association and Outreach Program for Pre-School Children:

Daniel et Claudia Dionne;
Laura Dixon.
Carole Gibson-Kennedy.

De la Nova Scotia Society for Autistic Children:

Iris Currie, présidente.
Marion Mathieson.
Brian Conrod.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Moncton, New Brunswick
Thursday, April 10, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Moncton, Nouveau-Brunswick
Le jeudi 10 avril 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Rob Nicholson

John Parry
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 10, 1986
(38)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Moncton, New Brunswick, at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Robert Nicholson, John Parry and Lucie Pépin.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the Provincial Task Force on Pre-School Child: Millie LeBlanc, Member. *From Support to Single Mothers Incorporated:* Nancy Hartling and James Pasternack. *From the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women:* Janette Blue, Muriel Blanchard and Rosella Melanson. *From the New Brunswick Council on Children and Youth:* Joan Gamble. *From "L'Organisation mondiale pour l'éducation pré-scolaire du Nouveau-Brunswick":* Rose-Marie Duguay.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Millie LeBlanc from the Provincial Task Force on Pre-School Child made a statement and answered questions.

Nancy Hartling and James Pasternack from Support to Single Mothers Incorporated made a statement and answered questions.

The witnesses from the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women made a statement and answered questions.

Joan Gamble from the New Brunswick Council on Children and Youth made a statement and answered questions.

Rose-Marie Duguay from *L'Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire du Nouveau-Brunswick* made a statement and answered questions.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:00 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(39)

The Special Committee on Child Care met in Moncton, New Brunswick, at 3:10 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Robert Nicholson, John Parry and Lucie Pépin.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the Moncton Boys and Girls Club Incorporated: Douglas Bradshaw, Executive Director. *From Early Family Intervention Inc. (Moncton Headstart):* Claudette Bradshaw, Executive Director. *From the Multicul-*

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 10 AVRIL 1986
(38)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Moncton, au Nouveau-Brunswick, aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Robert Nicholson, John Parry, Lucie Pépin.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: Du Provincial Task Force on Pre-School Child: Millie LeBlanc, membre. *De Support to Single Mothers Incorporated:* Nancy Hartling; James Pasternack. *Du New Brunswick Advisory Council on the Status of Women:* Janette Blue; Muriel Blanchard; Rosella Melanson. *Du New Brunswick Council on Children and Youth:* Joan Gamble. *De l'Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire du Nouveau Brunswick:* Ross-Marie Duguay.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Millie LeBlanc, du *Provincial Task Force on Pre-School Child*, fait une déclaration et répond aux questions.

Nancy Hartling et James Pasternack, de *Support to Single Mothers Incorporated*, font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins du *New Brunswick Advisory Council on the Status of Women*, font une déclaration et répondent aux questions.

Joan Gamble, du *New Brunswick Council on Children and Youth*, fait une déclaration et répond aux questions.

Rose-Marie Duguay, de *L'Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire du Nouveau-Brunswick*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 20, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre cet après-midi, à 15 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(39)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Moncton, au Nouveau-Brunswick, aujourd'hui à 15 h 10, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Robert Nicholson, John Parry, Lucie Pépin.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: Du Moncton Boys and Girls Club Incorporated: Douglas Bradshaw, directeur exécutif. *De Early Family Intervention Inc. (Moncton Headstart):* Claudette Bradshaw, directrice exécutive. *De la Multicultural Association of Greater Moncton:* Anne Ottow. Joan Sichel.

tural Association of Greater Moncton: Anne Ottow, Joan Sichel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Douglas Bradshaw from the Moncton Boys and Girls Club Incorporated made a statement and answered questions.

Claudette Bradshaw from the Early Family Intervention Incorporated (Moncton Headstart) made a statement and answered questions.

Anne Ottow from the Multicultural Association of Greater Moncton made a statement and answered questions.

Joan Sichel made a statement.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Douglas Bradshaw, du *Moncton Boys and Girls Club Incorporated*, fait une déclaration et répond aux questions.

Claudette Bradshaw, de *Early Intervention Incorporated (Moncton Headstart)*, fait une déclaration et répond aux questions.

Anne Ottow, de la *Multicultural Association of Greater Moncton*, fait une déclaration et répond aux questions.

Joan Sichel fait une déclaration.

A 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à demain matin.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 10, 1986

• 0945

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. Welcome to the hearings of the Special Committee on Child Care here in Moncton, the first time in the Province of New Brunswick.

Our first group unfortunately could not make it this morning because of the weather. We almost did not make it. We ended up being bussed in last night. We were afraid that we were not going to be here to start proceedings this morning, but we finally made it. So I welcome you. Our first speaker this morning is Millie LeBlanc on behalf of the task force on pre-school child report entitled *Voiceless, Vulnerable and Valuable*. Welcome, Millie.

Ms Millie LeBlanc (Former member, Task Force on Pre-school Child Report entitled *Voiceless, Vulnerable and Valuable*): Good morning. As well as having served as a member of the task force, I am a member of the New Brunswick Women's Liberal Association. The first area I want to speak on this morning is one of terminology, the term being women's issues. My feeling is that this term refers to less important issues that are discussed in one locale while the really important issues are being discussed somewhere else. I propose that we drop the term and discuss all the important issues together. I think this is relevant to our discussions here, because child care falls under women's issues in many contexts.

In our society, the family is under siege. The traditional form of the family has changed and parents are groping to find ways of managing the situations in which they find themselves. Steps must be taken to meet the critical needs of families. At the same time, we must not lose sight of the nature of the family. The child is the responsibility of the parent, and except in extraordinary exceptions this premise must be respected. We must at every turn ask ourselves if what we are doing is helping or is it assuming responsibility for the child. An example of a program which respects this principle is the Headstart program, in which parents as well as children are helped. These parents have faced many difficulties and are then able to assume more responsibility for their children.

We are exposed to a constant barrage of messages that are negative or have a negative effect on the family. Little or no recognition is given to the child or the importance of the role of parents. A Woodstock, New Brunswick, woman told the provincial task force, and I quote, "the value of children and women at home is no value".

For parents who work, social significance is attached only to the workplace role. The task force felt that this situation was

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 10 avril 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs. Je vous souhaite la bienvenue à Moncton, à la première audience du Comité spécial sur la garde des enfants qui a lieu dans la province du Nouveau-Brunswick.

Le mauvais temps a malheureusement empêché notre premier groupe de venir ce matin. Nous-mêmes aussi avons bien failli ne pas être ici à temps ce matin, il a fallu que nous prenions l'autobus hier soir, mais tout est bien qui finit bien. Je vous souhaite donc la bienvenue. Notre premier témoin ce matin est Millie LeBlanc, au nom du groupe d'étude sur l'enfant d'âge préscolaire qui a publié un rapport intitulé *Voiceless, Vulnerable and Valuable* (Sans voix, vulnérable et précieux). Je vous souhaite la bienvenue, Millie.

Mme Millie LeBlanc (ancien membre du groupe d'étude sur l'enfant d'âge préscolaire qui a publié le rapport *Voiceless Vulnerable and Valuable*): Je vous souhaite la bienvenue à tous. J'ai été effectivement membre du groupe d'étude, mais je suis également membre de l'Association libérale des femmes du Nouveau-Brunswick. Je voudrais d'abord vous parler d'un problème de terminologie, à savoir l'expression «problèmes de femmes». J'ai en effet l'impression que ce terme désigne des questions d'importance secondaire dont on débat à un certain niveau alors que les questions vraiment importantes, c'est ailleurs qu'on en discute. Je propose donc de laisser tomber cette expression et de discuter ensemble de toutes les questions importantes. Ma proposition est tout à fait pertinente à l'objet de nos discussions, car bien souvent la garde des enfants est considérée comme relevant des questions féminines.

La famille, dans notre société, est harcelée. Sa structure traditionnelle s'est modifiée et les parents s'efforcent de se tirer des situations dans lesquelles ils se trouvent. Il faut absolument prendre des mesures pour répondre aux besoins impérieux des familles, sans pour autant perdre de vue la nature même de la famille. Les parents sont responsables de l'enfant et, sauf circonstances exceptionnelles, ce principe doit être respecté. Nous devons constamment nous demander si notre intervention constitue une aide ou si c'est nous qui devenons responsables de l'enfant. Un programme comme *Headstart* respecte ce principe car il se propose d'aider les parents aussi bien que les enfants, des parents qui ont été en butte à de nombreuses difficultés et qui, grâce au programme, sont à même de mieux assumer la responsabilité de leurs enfants.

Nous sommes bombardés de messages négatifs ou exerçant une influence négative sur la famille, des messages où aucune place n'est faite à l'enfant, ou très peu, où l'importance du rôle des parents est niée. C'est ainsi qu'une femme a déclaré au groupe d'étude provincial dans le Nouveau-Brunswick, à Woodstock: "Ce que valent les femmes et les enfants au foyer? Des clopes!"

Le prestige social ne s'attache qu'au rôle du parent dans le milieu de travail, et le groupe d'étude a considéré que la

[Text]

serious enough to warrant action. One positive step could be a media campaign aimed at the recognition of the child and the role of parents. The "participation" campaign has certainly been very successful, and could serve as a model here.

As a member of the task force, I was impressed by the lack of viable choices open to parents. Today, families are very different from each other. An attempt to offer solutions to their very real problems must take into account their differing needs. Obviously I cannot discuss all the problems or possible solutions. I will touch briefly on only a few points.

An area of great concern is that of infant day care. Fredel Maynard, in her book *The Child Care Crisis*, contends that in the areas of health, language development, and creativity the day care setting can have a potentially damaging effect, particularly on the child under three years of age.

In Denmark, the majority of children under three years of age are cared for in homes rather than in centres. In New Brunswick, day care centres seldom accept infants and in-home care is not licensed or inspected adequately. The need is acute for many families. The 11,000 single mothers living on welfare in our province attest to this need. There is no simple solution to this problem, but no problem is insurmountable.

• 0950

The lot of the day care worker who works very hard in a demanding situation and in reality subsidizes the operation deserves our attention. Why do we think this position is so economically less important than that of the teacher in the classroom? When a person looks after many children from different homes, this is not comparable to babysitting or to the role of a mother looking after her own children. The government must face up to this situation, set goals and proceed to make the necessary improvements.

Employers have a role to play in the provision of day care. Obvious advantages of day care in the workplace of either the father or the mother are the ease of transportation—perhaps that is not the greatest advantage but for a busy family it is a definite advantage—and the greater bonding possibilities. The government could co-operate with employers in many ways to make day care centres in the workplace a reality.

Many parents prefer to have their children in a home situation and we advocated in our task force report that resources be made available to these care givers. These resources could be in the form of pamphlets and brochures or a resource person giving workshops or evening lectures from time to time, and group activities through which care-givers could share their experiences and discuss mutual problems.

[Translation]

situation était assez grave pour justifier des mesures. On pourrait envisager par exemple une campagne de presse visant à reconnaître la place de l'enfant et le rôle des parents. Rappelons, à cet égard, le succès de la campagne «Participation» qui pourrait certainement nous servir de modèle.

En tant que membre du groupe d'étude, j'ai été frappée du manque d'options viables offertes aux parents. Les familles modernes présentent une grande diversité et il n'est guère possible de trouver des solutions à leurs problèmes très réels si l'on ne tient pas compte de la diversité des besoins. Il m'est impossible de vous exposer ici tous les problèmes et leur solution éventuelle. Je me contenterai donc d'en aborder quelques-uns.

Une des questions qui nous inquiètent beaucoup est celle des pouponnières. Fredel Maynard, dans son livre intitulé *The Child Care Crisis*, soutient que les pouponnières et crèches peuvent nuire à la santé, aux capacités langagières et à la créativité des enfants, surtout ceux qui ont moins de trois ans.

Au Danemark, la majorité des enfants en-dessous de trois ans sont gardés dans des foyers particuliers plutôt que dans des centres. Au Nouveau-Brunswick, les garderies d'enfants n'acceptent que rarement les petits enfants et la garde à domicile n'est ni réglementée ni suffisamment soumise à inspection. Beaucoup de familles doivent absolument faire garder leurs enfants, comme en témoignent les 11,000 mères célibataires qui sont assistées sociales dans notre province. Certes, il n'existe pas de solution simple à ce problème, mais il n'en est pas pour autant insurmountable.

Nous devons également songer au sort de la jardinière d'enfants qui a un travail très astreignant où l'on exige beaucoup d'elle et qui, à la regarder de près, subventionne cette situation. Pourquoi cet emploi nous paraît-il tellement moins important, au plan économique, que celui d'instituteur? On ne peut comparer le travail d'une personne qui garde plusieurs enfants provenant de différentes familles à celui de la mère qui s'occupe de ses propres enfants ou d'un simple *baby-sitter*. Le gouvernement devra regarder la situation en face, définir les objectifs et apporter les améliorations requises.

Les employeurs ont un rôle à jouer pour assurer la garde des enfants. Une garderie située sur le lieu de travail du père ou de la mère présente un avantage évident, celui de simplifier les problèmes de transport—ce n'est peut-être pas le principal avantage, mais il compte certainement pour une famille qui dispose toujours de trop peu de temps. Il permet également de resserrer les liens entre parents et enfants. Il y a bien des façons dont le gouvernement pourrait collaborer avec les employeurs pour faire installer des garderies sur les lieux de travail.

Beaucoup de parents préfèrent que leurs enfants grandissent dans un foyer et dans son rapport, notre Groupe d'étude recommande d'accorder à ces gardiennes une aide, par exemple sous forme de dépliants et brochures, d'ateliers ou de causeries de temps en temps, et d'activités de groupes qui permettraient aux gardiennes de mettre en commun leurs expériences et de discuter des problèmes qui les touchent.

[Texte]

Parents face difficulties in locating in-home and family day care. Efforts are being made in some regions to form resource and referral services. In New Brunswick these services are still virtually non-existent. Finally, it is not easy for parents to evaluate the care offered. Guidelines to help parents and adequate inspection of family day care situations are also needed.

Our task force was told many times that those who need help paying for day care should receive this help, but many felt that families who are able to pay should do so. Another concern expressed repeatedly to us was that of the parent who chooses to stay at home but who lacks the economic means to offer sufficient enrichment for the child. These parents would like to share in money available for child care. Since the income of many of these parents is close to or under the poverty line, the task force felt their request was a valid one. The question remains of how to accomplish this objective.

When the future of child care is being discussed, I find cause for confusion. We hear futurists suggest that we will have a shortage of people available for the workforce by the turn of the century. If this is likely, it is at our peril that we fail to study and implement a good program of child care. On the other hand, we hear suggestions that technological developments will eliminate many jobs, particularly those traditionally filled by women. In this eventuality, we must be able to offer ways to parents to fill their increased leisure time, as well as ensuring that they are able to provide for their families economically. I recommend the government initiate studies to clarify these forecasts so that we may formulate programs to meet real needs.

• 0955

I appreciate the time and effort you are giving to this special committee on child care on behalf of our children. I hope we can look forward to the immediate and continuing amelioration of the child care dilemma as a result of your efforts. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. LeBlanc. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I will speak to you in English. Just at the end of your brief you mentioned you would like the government to do more studies "to clarify the situation of women at work or the new technology in the workplace". What exactly do you mean by that?

Ms LeBlanc: On the one hand, we hear we will have a labour shortage, possibly as soon as the turn of the century, instead of these terrible unemployment figures. But then the next time . . . The people I have read seem to have some reason to feel they are making a valid forecast. But the next thing one reads says that many women's jobs will be eliminated because of technological advances. For instance, the word processor may replace the secretary, or in banks or . . . I guess it could

[Traduction]

Les parents ont du mal à trouver des gardiennes à domicile et des gardiennes familiales. Dans certaines régions, on a mis sur pied un centre d'orientation et de ressources, mais dans notre province, ce genre de service n'existe pratiquement pas. Enfin, il n'est guère facile pour les parents de porter un jugement sur la façon dont sont traités leurs enfants: il faudrait qu'ils aient des directives à cet effet et qu'il existe un service d'inspection des gardiennes familiales.

A maintes reprises, on a insisté sur la nécessité d'une aide financière à ceux qui ne peuvent faire garder leurs enfants, mais beaucoup de gens considèrent que les familles qui peuvent assumer ces frais devraient le faire. On a également souvent relevé le cas du parent qui décide de rester au foyer, mais qui n'a pas les moyens de donner à son enfant ce qu'il lui faut. Ces parents aimeraient également bénéficier des crédits qui existent pour les garderies et dans bien des cas, leurs revenus les placent en-dessous du seuil de la pauvreté, et le Groupe d'étude a tenu leurs revendications pour justifiées. La question se pose seulement de savoir comment réaliser cet objectif.

Lorsqu'il est question des perspectives de la garde d'enfants, les hypothèses me paraissent bien confuses. Certains futurologues pensent qu'au tournant du siècle, il y aura pénurie de main-d'oeuvre. S'il en est ainsi, nous risquons de payer cher le fait de négliger de mettre en place un programme bien conçu de garde des enfants. Par ailleurs, on prévoit que le développement des technologies éliminera un grand nombre d'emplois, en particulier ceux qui étaient traditionnellement occupés par des femmes. Si cette hypothèse se vérifie, nous devrions donner aux parents la possibilité de mieux occuper leurs loisirs tout en leur permettant de subvenir aux besoins de leurs familles. Je recommande au gouvernement d'étudier la question et la vraisemblance de ces hypothèses, et de préparer un programme qui réponde aux besoins futurs.

Je remercie les membres de ce Comité spécial sur la garde des enfants du temps et des efforts qu'ils consacrent à la cause de nos enfants et j'espère que ces efforts seront récompensés par une amélioration, dans l'immédiat et à l'avenir, des soins donnés à nos enfants. Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup, madame LeBlanc. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je vais prendre la parole en anglais. Tout à la fin de votre mémoire, vous disiez que vous aimeriez que le gouvernement entreprenne des études sur la situation des femmes au travail ou sur les nouvelles technologies sur les lieux de travail. Qu'est-ce que vous entendez exactement par là?

Mme LeBlanc: On prévoit, d'une part, qu'au chômage catastrophique actuel succédera une pénurie de personnel, peut-être dès le tournant du siècle, mais par ailleurs . . . les auteurs que j'ai lus ne semblent pas faire de prévisions en l'air, mais j'ai également lu qu'un grand nombre d'emplois féminins disparaîtront à cause du progrès des technologies. C'est ainsi que la machine de traitement de texte remplacera peut-être la secrétaire, et que dans les banques ou . . . il est vrai qu'on peut

[Text]

happen in car plants and places which would eliminate men's jobs too.

Mrs. Pépin: I think it will be for both men and women at a certain level. I think their jobs will be lost and that is why we are pushing very hard to have young women studying maths and sciences. At ghetto jobs, where salaries are very low, it is true that technology will take over and many jobs for women will be lost. On the other hand, with new technology many jobs for men will be lost also.

Ms LeBlanc: Yes.

Mrs. Pépin: So you are wondering then, if the loss of jobs for those parents . . . I am trying to find the relation between what you said and child care.

Ms LeBlanc: I think if many more parents have . . . Okay, if we have a shortage of people available for the workforce, it will mean even more parents, particularly more mothers, will be able to enter the labour force and I think probably will. Therefore we will need more child care available.

On the other hand, if we are facing the same degree or higher levels of unemployment due to technological developments, parents will have more time on their hands. Perhaps both parents will work only part-time. The first implication for the family and the child is economic. But there are also implications about what kind of programs we would offer to help these people use this time profitably instead of in a negative way. I think sometimes we can feel positive or negative about many things in life; if we are not suffering economically, it depends a lot on our outlook.

There is much that can be done to make the family unit much happier, even if we do not achieve a full employment level which would be in some ways ideal. Is that clear?

Mrs. Pépin: Yes, that is okay.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson, and welcome to our committee hearings this morning.

We talked a little bit about the federal government's responsibility and role in this. I wonder if you could comment on the provincial government's responsibility. I was surprised last night to read an article saying there is not compulsory kindergarten or first-year education for students in New Brunswick. Would you not say the time has come, just as a first step toward getting comprehensive child care for our children, to get all the five-year-olds into school?

Ms LeBlanc: That is something I wanted to address in my presentation. I feel New Brunswick children are underprivileged, if we compare them nationally, in many, many ways. We have in this province a shortage of speech therapists, psychologists . . . I cannot attest to this, but maybe you could research this: I think it is because we do not want to pay them

[Translation]

prévoir la même évolution dans les usines d'automobiles et ailleurs, où il y aurait une réduction des emplois masculins.

Mme Pépin: Cette réduction, à un certain niveau, touchera tant les hommes que les femmes. Des emplois disparaîtront et c'est pourquoi nous insistons tant pour que les jeunes femmes étudient les mathématiques et les sciences. Des emplois où les salaires sont très faibles, la technologie évincera tant les hommes que les femmes, et beaucoup d'emplois féminins disparaîtront.

Mme LeBlanc: C'est vrai.

Mme Pépin: Vous vous demandez donc si ces parents, en perdant leur emploi . . . j'essaie de trouver le lien entre ce que vous dites et la garde des enfants.

Mme LeBlanc: Si un nombre plus grand de parents avaient . . . si nous avons une pénurie de main-d'oeuvre, cela signifie qu'un nombre plus grand de parents, en particulier de mères, pourront trouver un emploi et en chercheront probablement un. Les besoins de garde d'enfants ne feront donc qu'augmenter.

Par ailleurs, si l'évolution des techniques maintient ou augmente le taux de chômage, les parents disposeront de plus de temps et ne travailleront peut-être plus qu'à temps partiel. Cela a des retombées économiques sur la famille et sur l'enfant mais cela a également des conséquences sur le genre de programmes que nous mettrions en place pour aider ces gens à bien utiliser leur temps et non à le gaspiller. Selon notre tempéramment, ou notre situation économique, chaque question peut être vue sous deux optiques différentes, l'une positive et l'autre négative.

Il y aurait beaucoup à faire pour aider au bonheur de la cellule familiale, même si nous ne parvenons pas à réaliser le plein emploi, ce qui serait idéal à certains égards. Est-ce que je me suis fait comprendre?

Mme Pépin: Oui, c'est très bien.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente, et bienvenue à nos audiences de ce matin.

Nous avons abordé la question de la responsabilité et du rôle du gouvernement fédéral dans ce domaine. Pourriez-vous nous parler de la responsabilité du gouvernement provincial? J'ai lu hier soir, à ma surprise, un article d'après lequel il n'y aurait pas au Nouveau-Brunswick de jardins d'enfants obligatoires ou de classes de maternelle. Ne croyez-vous pas que le temps est venu de scolariser tous les enfants de cinq ans, ce qui constituerait une première étape d'un programme global de garde des enfants?

Mme LeBlanc: C'est une chose dont je voulais parler dans ma présentation. Je pense que les enfants du Nouveau-Brunswick sont désavantagés par rapport aux enfants du reste du pays, dans de nombreux, nombreux domaines. Il existe, dans cette province, une pénurie d'orthophonistes, de psychologues . . . Je ne peux le certifier, mais vous pourriez peut-être examiner l'hypothèse suivante: je pense qu'une cause princi-

[Texte]

as much as they would get in any other province, as a first reason for this situation.

In our task force work we discovered that many children in New Brunswick see a doctor only in the out-patient setting between the ages of one and five. Many problems go undiagnosed in our province. This was brought to our attention on many levels—by parents, by doctors, and so on.

I am getting back to you. I am sorry about that, but I felt that we had to put this all in perspective. One of the things we felt is that maybe it is not a blessing to be born in New Brunswick today, that much is left to be desired. Although nationally the idea exists that we will equalize life or make an equal opportunity, I do not think we are managing in many areas in New Brunswick, and I think the area of the child is a very serious gap.

As for kindergarten, it has been promised many times by anybody who was in a position to promise it. However, the government feels that it cannot afford to implement a kindergarten program. During the last election campaign it was promised. Some time after the election campaign it was announced that the program would not be put into effect. The reaction in many parts of the province was not very negative simply because rural people felt that with the monetary constraints the program would operate under their rural children would spend all day in a school bus and be waiting around outside in some school yard until the bus was going with the other children, or something like that. A politician running in a rural area was hard-pressed to say he or she favoured kindergarten because those people took one look and said: Oh no, they will not do that right; I do not think we want it; we do not want to put our children on a bus all day.

The urban reaction was that the program that was being suggested was not a sufficiently fine program that it was a great loss that the government was not going to implement it.

Mr. Nicholson: Your article I read said there is not even much demand in the cities here—very little concerted effort or pressure to have a comprehensive kindergarten program in the province.

Ms LeBlanc: There is, except I think people feel that unless it can be done well... We have a very high—I think the highest in the country—ratio of children in our grade one and grade two classrooms, and I think parents look at that. When a grade one teacher faces 30 or more children, who wants a kindergarten with 30 or more children?

Mr. Nicholson: It could be better than what they are getting, but you are right: it looks like the whole system has to be improved. If New Brunswick or any society wants to make children a priority, it seems to me that getting five-year-olds into a classroom or some sort of an educational setting would be a good first step.

[Traduction]

pale de cette situation, c'est qu'on ne veut pas les payer autant que dans les autres provinces.

Au cours de son enquête, notre groupe de travail a découvert que de nombreux enfants du Nouveau-Brunswick, âgés de un à cinq ans, ne voient un docteur que dans le service de soins de jours des hôpitaux. Dans notre province, de nombreux problèmes continuent sans qu'on les ait diagnostiqués. Diverses sources nous l'ont signalé—les parents, les docteurs, etc...

Je reviens à vous. Je suis désolée, mais je pense qu'il faut voir tout cela sous son vrai jour. Nous avons découvert que, c'est que ce n'est peut-être pas une bénédiction d'être né au Nouveau-Brunswick, et que tout est loin d'y être parfait. On croit qu'on va égaliser le mode de vie ou les possibilités d'emploi sur le plan national. Mais je ne pense pas que nous réussissions à appliquer ce principe dans de nombreux domaines au Nouveau-Brunswick, et dans le domaine de l'enfance, le retard est, à mon avis, très sérieux.

Quant aux jardins d'enfants, tous ceux qui pouvaient en promettre l'ont fait à maintes reprises. Cependant, le gouvernement pense qu'il n'a pas les moyens de créer des jardins d'enfants. On en a promis devant la dernière campagne électorale. Peu après, on a annoncé que le programme ne serait pas mis en oeuvre. Il n'y a pas eu de réaction tellement négative dans de nombreuses parties de la province, simplement parce que les gens qui habitent dans les régions rurales pensaient qu'avec les contraintes monétaires imposés à ce programme, leurs enfants auraient passé toute la journée dans des autobus scolaires et auraient attendu à l'extérieur, dans des cours de récréation, que l'autobus arrive avec les autres enfants, ou quelque chose de ce genre. Il a vraiment fallu insister pour obtenir d'un politicien qui se présentait dans une circonscription rurale son opinion sur les jardins d'enfants; en effet, la population avait examiné le programme et avait dit: non, il n'est pas bien conçu; je ne pense pas qu'on ait besoin de cela; nous ne voulons pas que nos enfants passent la journée en autobus.

La réaction urbaine était que le programme suggéré n'était pas suffisamment bon pour constituer une grande perte si le gouvernement ne le mettait pas en oeuvre.

M. Nicholson: D'après votre article, que j'ai lu, il n'existe même pas tellement de demande dans les villes, ici—il y a peu d'efforts concertés ou de pressions pour avoir un programme global de jardins d'enfants dans la province.

Mme LeBlanc: Effectivement, bien qu'à mon avis, les gens pensent qu'à moins qu'il soit bien conçu... Nous avons un ratio très élevé d'enfants en première et deuxième année—sans doute le plus élevé du pays, et je pense que les parents en tiennent compte. Les instituteurs de première année ont 30 élèves ou plus; aussi. Qui veut un jardin d'enfants avec 30 enfants ou plus?

M. Nicholson: Cela vaudrait peut-être mieux que ce que nous avons en ce moment, mais vous avez raison: il semble que l'ensemble du système ait besoin d'amélioration. Si le Nouveau-Brunswick, ou une société quelconque, veut donner la priorité à l'enfance, il me semble qu'un bon début serait de

[Text]

Ms LeBlanc: Our task force recommended kindergartens, but we are just the latest of maybe a 20-year list of people recommending kindergartens. Home and school organizations have lobbied very adamantly for kindergartens, but . . .

Mr. Nicholson: Good luck to you.

Ms LeBlanc: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Parry.

Mr. Parry: Was this a provincial task force, Mrs. LeBlanc?

Ms LeBlanc: Yes.

• 1005

Mr. Parry: It has been remarked that the need for day care is a result of the atomization, if you like, of the Canadian family from 1960, when two-thirds of families fitted the mould of one spouse working and one spouse keeping the home, to nowadays when only one-sixth of families fit that mold. Did your task force do any projections as to whether this trend would continue or whether it had reached its nadir? And are the figures significantly different in New Brunswick?

Ms LeBlanc: I do not think the figures are significantly different, but we did not research this particular point. I think there were more startling figures brought to our attention about the family that concerned us. I mentioned the fact that we have 11,000 single mothers living on welfare in this province. I must admit I have no idea how this compares with other provinces.

The doctors in both Saint John and Moncton told us their educated guess would be that one out of three live births were to single women, most of whom were teenagers. We found this a matter of great concern. We recommended a study be done to see what happens to these women and their babies and see if we are offering them adequate services to bring up these children in a very difficult situation.

Some people have suggested many of these children are kept for a period of three years or five years and then . . . well, adoption is not very viable at that point, but they become foster children or some such thing. We concentrated more on the situation there because we thought it was maybe more serious as it applied to New Brunswick.

Mr. Parry: Was there any statistical evidence to back up the belief that significant numbers of children were being put up for adoption at the age of three to five, or was it just something which was felt to result from a further deterioration of the mother's circumstances?

Ms LeBlanc: This is why we called for a study. We wanted to see what was happening when these children entered school, if there were further problems. Our task force did not go into

[Translation]

mettre les enfants de cinq ans en classe ou dans une sorte de cadre éducatif.

Mme LeBlanc: Notre groupe de travail a recommandé des jardins d'enfants, mais cela fait peut-être vingt ans que l'on recommande des jardins d'enfants. Les organismes scolaires et domestiques ont exercé beaucoup de pressions en faveur de jardins d'enfants, mais . . .

M. Nicholson: Bonne chance.

Mme LeBlanc: Bien, merci.

La présidente: Monsieur Parry.

M. Parry: Est-ce que c'était un groupe de travail provincial, M^{me} LeBlanc?

Mme LeBlanc: Oui.

M. Parry: On a remarqué que le besoin de garderies d'enfants était dû à une atomisation, si l'on veut, de la famille canadienne, depuis 1960, alors que les deux tiers des familles étaient constituées par un époux qui travaillait et un époux qui restait au foyer, jusqu'à nos jours, où uniquement le sixième des familles correspondent à ce modèle. Est-ce que votre groupe de travail a fait des projections pour savoir si cette tendance allait continuer ou si elle avait atteint son maximum? Et est-ce que les chiffres sont très différents au Nouveau-Brunswick?

Mme LeBlanc: Je ne pense pas que les chiffres soient très différents, mais nous n'avons pas fait de recherches dans ce domaine particulier. Je pense que nous nous sommes inquiétés de chiffres plus alarmants, qu'on nous a signalés en matière de familles. J'ai mentionné le fait que, dans cette province, il y a 11,000 mères célibataires qui dépendent de l'assistance sociale. Je dois admettre que j'ignore le chiffre dans les autres provinces.

A Saint-Jean, ainsi qu'à Moncton, les docteurs nous ont dit que, d'après eux, une naissance sur trois était donnée par une mère célibataire, en général adolescente. Nous avons été très alarmés par ce problème. Nous avons recommandé que l'on fasse une étude pour voir ce qui arrive à ces jeunes femmes et à leurs bébés, et si nous leur offrons des services adéquats pour élever ces enfants dans une situation très difficile.

Certains ont suggéré que beaucoup de ces enfants sont gardés pendant trois ou cinq ans et qu'ensuite . . . eh bien, l'adoption n'est pas très viable à ce point, mais ils sont placés en foyers nourriciers, ou l'équivalent. Nous avons insisté sur cette situation parce que nous avons pensé qu'elle était peut-être plus grave au Nouveau-Brunswick.

M. Parry: A-t-on prouvé statistiquement que de nombreux enfants sont placés en adoption à l'âge de trois ou cinq ans, ou pense-t-on simplement cela parce qu'il se produit une détérioration de la situation de la mère?

Mme LeBlanc: C'est pour cela que nous avons demandé une étude. On voulait savoir ce qui se passait quand ces enfants allaient à l'école, s'il y avait d'autres problèmes. Notre groupe

[Texte]

this so intensively—we did not have someone available to do statistical work, so that was limiting—but we did suggest it be done so we could verify and establish once and for all what was really happening. Does that answer your question at all?

Mr. Parry: Yes, it does. Has the government followed up on your recommendation?

Ms LeBlanc: Not yet.

The Chairman: Thank you, Mr. Parry. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. Good morning, Mrs. LeBlanc, and thank you for coming and appearing before us.

I was interested in your comment about the people who remained in the home looking after their children and how they were reaching out and asking how they could get recognition, or how they can get rewarded for caring for their children themselves. Do you have any thoughts as to how government might address this?

Ms LeBlanc: It is very difficult. One parent suggested to us some allowance should be made for young parents who are working. If the parent should decide to stay home, something in the form of an RRSP could be used. In looking at it, maybe the RRSP as it exists could be used to supplement income, put away income earned at one period to supplement income.

• 1010

This almost touches on Mr. Parry's question. Maybe we have some more traditional parents in New Brunswick than would be in other areas, but this request was made of us quite frequently. I think at almost every public hearing we held somebody came forward with this idea.

My first reaction to the idea was just because there is some money going to be spent, everybody wants in on it. I did not take the first couple too seriously, but I guess we live and learn. Then I realized, when I started asking more questions, that these people were living on very low incomes. I began asking people right out—not in public sessions. We met with them privately and asked them right out if they minded giving me this information. We have families with incomes of \$15,000, \$18,000, \$21,000, which, with two, three, four children, is very little money; there is no doubt about that. They are not looking for luxuries. They want to be able to buy books, records for their children, to be able to take their children to a zoo or a game farm or things like this. Sometimes families living on this sort of income cannot do this.

That does not answer your question. How? We have deliberated over that long and hard.

Mr. Belsher: Let me ask another question then, in a similar vein. We have had many situations, and the facts are in, where

[Traduction]

de travail n'a pas entrepris cette étude d'une manière tellement intensive—nous n'avions pas de personnel disponible pour les travaux statistiques, et par conséquent cela nous limitait—mais nous avons suggéré qu'on fasse cette étude, afin de vérifier et d'établir une fois pour toutes ce qui se passe en réalité. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Parry: Oui. Le gouvernement a-t-il suivi vos recommandations?

Mme LeBlanc: Pas encore.

La présidente: Merci, monsieur Parry. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente. Bonjour, madame LeBlanc, et merci d'être venue comparaître devant nous.

Votre commentaire m'a intéressé, sur les gens qui restent à la maison pour prendre soin de leurs enfants et sur la manière dont ils parlent, et demandent à être reconnus, ou à être récompensés pour s'occuper eux-mêmes de leurs enfants. Avez-vous des idées sur la manière dont le gouvernement devrait traiter ce sujet?

Mme LeBlanc: C'est un sujet très difficile. Un parent nous a suggéré d'accorder une allocation aux jeunes parents qui travaillent. Si le parent décide de rester à la maison, on pourrait utiliser une sorte de REER. En approfondissant, peut-être qu'on pourrait utiliser le REER sous sa forme actuelle, pour augmenter le revenu, en utilisant un revenu mis de côté pendant une période antérieure.

Cela touche presque au sujet abordé dans la question de M. Parry. Il est possible qu'au Nouveau-Brunswick, il y ait des parents plus traditionnels que dans d'autres régions, mais on nous a fréquemment demandé cela. Je pense qu'à presque chacune de nos audiences publiques, quelqu'un nous a proposé cette idée.

Ma première réaction a été que tout le monde voulait mettre la main sur l'argent, juste parce qu'il y en avait un peu à dépenser. Je n'ai pas trop pris au sérieux les deux premières fois qu'on suggérait cela, mais je pense qu'on apprend avec le temps. J'ai réalisé ensuite, quand j'ai commencé à poser des questions, que ces gens ont un revenu très bas pour vivre. J'ai commencé à demander à rencontrer les gens dehors,—en dehors des séances publiques. Nous nous sommes rencontrés en privé et nous leur avons demandé directement s'ils étaient disposés à nous donner ce renseignement. Nous avons des familles qui ont un revenu de 15,000\$, 18,000\$, 21,000\$, ce qui, avec deux, trois, quatre enfants, représente très peu d'argent, sans l'ombre d'un doute. Ces gens n'ont pas des goûts de luxe. Ils veulent pouvoir amener leurs enfants à un zoo ou à une ferme d'élevage ou quelque chose comme ça. Parfois, des familles qui vivent avec ce genre de revenu ne peuvent pas se le permettre.

Cela ne répond pas à votre question. Comment? Nous avons eu de longues et difficiles délibérations à ce sujet.

M. Belsher: Laissez-moi poser une autre question, alors, dans le même sens. Très souvent, c'est un fait, les deux parents

[Text]

both parents now work. How many working mothers have had to go to work because of necessity rather than choosing to go to work?

The younger generation, when their children were young—the pre-school years, particularly up to age three—if they had had that choice, would they have chosen...? If there had been some means found of supplementing them so that they could remain in the home, they would have chosen to remain in the home rather than going out to work.

Ms LeBlanc: In New Brunswick, the statistics we have would suggest that in half of the families where two parents work the choice was definitely economic; there was no other factor. These women are working at very difficult jobs. They are fish plant workers, cashiers, clerks in stores. These are jobs where they are on their feet for long hours. They are tired when they come home at night.

For instance, more than once day care workers delineated the day... We made up a standard day that the day care workers delineated. Maybe I could share that with you. The parent drops off the child at 8.15 a.m. and she rushes to work; she has been up since 6 a.m. And it is almost always the mother. It is now 8.15 a.m. and she manages to have a cup of coffee sitting down before she starts her workday—maybe, if she is lucky. She works 8 hours and at about 4.45 p.m. she is back at the day care centre and she picks up the child. She has had no help in her home during the day. Everything is left for her to do—the supper, the wash, the ironing. If she has a school-aged child she has to supervise those lessons. People in her family have birthdays and things too to throw in.

The day care worker tells us that if the child had a nose-bleed or passed out in the afternoon, she would just as soon not know, that it would be a relief to her not to know this because her schedule is so pressed that she is just managing to cope.

• 1015

When you hear stay-at-home mothers delineate this kind of day, you think oh well, but when the day care workers themselves tell you that many women are in a position of hardship, I think we have to listen. I think we have to say okay, this is not an easy life and these people are not... You know, it is not the dream of working, pursuing a career and enriching yourself. Many of the women in New Brunswick who work and use day care are not people who are enjoying the luxury of a career and a heightened position, because their hectic schedules... I think about half the working mothers would fall into this category. Did I answer your question at all?

Mr. Belsher: Yes, you did.

Ms LeBlanc: I am sorry; sometimes you start talking and it is very difficult.

[Translation]

travaillent maintenant. Combien de mères qui travaillent doivent le font par nécessité plutôt que par choix?

Les femmes de la nouvelle génération auraient-elles choisi, quand les enfants étaient jeunes—pendant les années préscolaires, en particulier jusqu'à l'âge de trois ans—si elles avaient eu le choix?... Si l'on avait trouvé le moyen de leur assurer un revenu, afin de leur permettre de rester à la maison, elle aurait choisi de rester à la maison plutôt que d'aller au travail.

Mme LeBlanc: Au Nouveau-Brunswick, les statistiques disponibles nous suggèrent que dans la moitié des familles où les deux parents travaillent, le choix est absolument motivé par des raisons économiques; il n'y a pas d'autre facteur. Ces femmes font des travaux très difficiles. Elles sont ouvrières dans les conserveries de poissons, caissières, employées de magasins. Ce sont des travaux où elles sont debout pendant de longues heures. Elles sont fatiguées quand elles rentrent à la maison le soir.

Par exemple, les employées de garderies ont établi l'emploi du temps de la journée... nous avons établi un emploi du temps pour une journée normale, avec l'aide des employées de garderies. Peut-être que je pourrais vous le donner. Le parent, presque toujours la mère, dépose l'enfant à 8h15 et court au travail; elle est debout depuis 6 heures. Il est maintenant 8h15 et elle réussit à prendre une tasse de café assise avant de commencer sa journée de travail—peut-être, avec de la chance. Elle travaille 8 heures et à environ 16h45 elle retourne à la garderie chercher son enfant. Personne n'a fait son ménage pendant la journée. Elle doit tout faire—le souper, le lavage, le repassage. Si elle a un enfant qui va à l'école, elle doit surveiller les leçons. Les membres de sa famille ont des anniversaires, ainsi que des choses à faire.

Les employées de garderies nous ont dit que si l'enfant saignait du nez ou s'évanouissait l'après-midi, la mère préférerait ne pas le savoir, cela valait mieux pour elle, parce que son emploi du temps était tellement chargé qu'elle arrivait tout juste à survivre.

Quand ce sont les mères au foyer qui décrivent ce genre de journée, on n'y fait pas attention, mais quand ce sont les employées de garderies qui, elles-mêmes, vous racontent les difficultés dans lesquelles se trouvent tellement de femmes, je pense que nous devons écouter. Je pense qu'on doit reconnaître que ce n'est pas une vie facile et que des gens ne sont pas... Vous savez, elles ne rêvent pas de travailler, de faire carrière et de s'enrichir. Beaucoup de femmes du Nouveau-Brunswick qui travaillent et mettent leurs enfants dans des garderies ne jouissent pas du luxe d'une carrière et d'un poste supérieur, parce que leurs emplois du temps surchargés... Je pense qu'environ la moitié des mères qui travaillent tombent dans cette catégorie. Est-ce que j'ai un peu répondu à votre question?

M. Belsher: Oui.

Mme LeBlanc: Je regrette; parfois on commence à parler et c'est très difficile.

[Texte]

Mr. Belsher: Mrs. LeBlanc, why has parenting never been given recognition as being a job as important as being out in the workforce and . . . ?

Ms LeBlanc: That is a very difficult question.

Mr. Belsher: I use that advisedly, as it could be either parent at home with the children. But if you are just a homemaker . . . It is just a homemaker; it is almost in that sense, rather than . . .

Ms LeBlanc: Yes, I think traditionally it is the type of work that is associated with cleaning and wiping noses and all these kinds of things that are not highly rated in our society. It does not have to be that; I think maybe a very small portion of the day has to be that kind of activity. It depends what the woman at home would like to make of it. But this is not generally recognized, and I think it makes it very hard for women and equally for any man who chooses to be a homemaker. I am saying women because mostly we are speaking of women.

Mr. Belsher: Yes.

Ms LeBlanc: It makes it very hard for women when they want to assume some position in the community to be recognized as a person who has something to offer. I think we are losing and abusing a lot of talent and expertise by this outlook. I think maybe the television ads have never helped. When women get ecstatic over some kind of soap, I mean, who cares what kind of soap? The television ads have had a very negative effect. I think the lack of recognition has increased if we look at the period since we have had television to the present.

The other thing is of course there is a materialistic type of . . . I mean, there is the effort to keep up with the Joneses and emphasis on newer things, which is also fostered by television and advertising. A woman in Woodstock, the same woman I quoted earlier, said that . . . Someone on our task force asked about violence on television, and she said do not want worry about the violence; she said the ads have made us concentrate so much on material things that there is nothing else in life of value. She said the violence and pornography simply fill the empty bottle that is left over. You know, we are like empty containers, and anything can fill them. She said you have to empty them first. I think maybe the type of advertising does undermine the kinds of values that make a family function. I think maybe she has a very valid point. We sometimes worry over minor symptoms rather than the roots of problems.

• 1020

Mr. Belsher: Thank you.

Mr. Duguay: I just want to try to put two issues together if I may. You suggested to us in your preamble that it is not a women's issue but a family issue, and I think we have heard this across the country and have said it a number of times ourselves. But I think you may just have made the point that it is a women's issue in the sense that even if women stay at

[Traduction]

M. Belsher: Madame LeBlanc, pourquoi n'a-t-on jamais reconnu que le travail accompli par un parent était aussi important que celui accompli par un travailleur et . . . ?

Mme LeBlanc: C'est une question très difficile.

M. Belsher: J'utilise ce terme à dessein, car l'un ou l'autre des deux parents pourrait rester à la maison avec les enfants. Mais si l'on est simplement une ménagère . . . on est juste une ménagère; c'est presque dans ce sens, plutôt que . . .

Mme LeBlanc: Oui, je pense que traditionnellement, on associe ce genre de travail à nettoyer et à moucher des enfants, et à toutes ces tâches que l'on n'estime pas tellement dans notre société. Cela ne devrait pas être comme cela; je pense qu'on ne doit peut-être consacrer qu'une faible portion de la journée à ce genre d'activité. Cela dépend de ce que la femme au foyer veut faire de son temps. Mais en général ce genre de travail ne reçoit pas tellement de considération, et je pense que c'est une situation difficile pour les femmes, ou pour les hommes, qui décident de rester au foyer. Je dis femmes parce que nous parlons principalement de femmes.

M. Belsher: Oui.

Mme LeBlanc: Il est très difficile pour des femmes qui veulent jouer un rôle dans la société d'être reconnues comme ayant quelque chose à offrir. Je pense qu'à cause de ce préjugé, on perd beaucoup de talents et de compétences, et on en abuse. Je pense que la publicité télévisée nuit peut-être à la situation. Quand on voit des femmes admirer une sorte de savon, je veux dire, quelle importance a la sorte de savon? La publicité télévisée a eu un effet très négatif. Je pense que la société accorde moins de considération aux femmes depuis l'apparition de la télévision.

L'autre chose est, naturellement, qu'il y a la catégorie des matérialistes . . . Je veux dire, qu'on veut faire aussi bien que les voisins et qu'on valorise les nouveautés, que la télévision et la publicité valorisent également. Une femme de Woodstock, la même femme que je citais plus tôt, a dit que . . . A un membre de notre groupe de travail qui lui demandait ce qu'elle pensait de la violence à la télévision, elle a répondu qu'elle ne voulait pas s'en inquiéter; d'après elle, la publicité nous incite tellement à nous concentrer sur des choses matérielles qu'il n'y a pas d'autres valeurs dans la vie. D'après elle, la violence et la pornographie ne font que remplir le vide qui est laissé dans la bouteille. Vous savez, nous sommes comme des récipients vides, que n'importe quoi peut remplir. D'après elle, il faut les vider d'abord. Je pense, que peut-être, la publicité ne nuit pas aux valeurs familiales. Je pense qu'il est possible qu'elle ait raison à ce sujet. Nous nous inquiétons parfois de symptômes mineurs au lieu de nous attaquer aux racines des problèmes.

M. Belsher: Merci.

M. Duguay: Je voudrais simplement regrouper deux questions, si je peux. Vous nous avez suggéré dans votre préambule que ce n'est pas un problème qui concerne seulement les femmes mais plus généralement la famille, et je pense que nous avons entendu cela dans tout le pays et que nous l'avons dit un certain nombre de fois nous-mêmes. Mais je

[Text]

home, what they do is wash, iron, cook and clean. If they are single mothers, they work and then they come home and wash, cook, iron and clean. In the example you delineated, I have trouble understanding why the mother must get up at 6 a.m. and look after the kids and drive them at 8.15 a.m. and work all day and come home and cook, iron, wash and clean. Where is the father?

Ms LeBlanc: I am glad you asked me that, because one of the aims of our suggested media campaign is to make both parents more aware of the role of the father. If mothers are going to work there is a great need for more input from the father. I wonder if in New Brunswick we are still a bit more traditional, but many, many times our task force was told that the fathers are not assuming their roles adequately enough, and this leaves a very great stress on the family and on the child in these situations. We cannot ignore this; it is a very real fact of life. So this was one of the aims of our media campaign, and I did not bring that out.

This is definitely a father's issue, if you could call it that, or a men's issue, because in most cases the men have to change. I think my argument about women's issues is that many women turn up for women's issues, but the men are more interested in the economy and free trade. If these other issues are not taken care of in a competent manner, it all comes back in the end to being women's issues, because husbands will be unemployed. So I think it is a misnomer when we say women's issues, as it just allows some people to cop out.

Mr. Duguay: Maybe the phraseology that these are issues of particular concern to women is appropriate. Everywhere that we have been across Canada the audience is 90% women, which clearly indicates who is facing the brunt of the problem. I would certainly agree with you that anything we do ought to be addressed to families and not just to women.

Ms LeBlanc: Do you think employers would let men off to come here today?

Mr. Duguay: Some do. That is a good question you asked, because we have gone around that quite a few times. It is amazing how few employers in Canada have ever been asked to provide services. We have talked with by and large the largest bargaining units in the country. They have never even had it on the table. I think one of the things we hope to address as we go around is the kind of a media campaign that you have pointed to that would allow us to put the problems on the table in a way to which people can respond.

Ms LeBlanc: That sounds very good.

[Translation]

pense que vous avez peut-être démontré que c'est une question qui concerne les femmes, car si la femme reste à la maison, elle fait le lavage, le repassage, la cuisine et le nettoyage. Dans le cas des mères célibataires, elles travaillent à l'extérieur, puis rentrent à la maison laver, cuisiner, repasser et nettoyer. Dans l'exemple que vous avez donné, je n'arrive pas à comprendre pourquoi c'est la mère qui doit se lever à 6 heures, prendre soin des enfants, les conduire à 8h15, travailler toute la journée, rentrer à la maison, cuisiner, repasser, laver et nettoyer. Où est le père?

Mme LeBlanc: Je suis contente que vous m'ayez demandé cela, parce que l'un des objectifs de notre campagne de presse proposée est de rendre les deux parents plus conscients du rôle du père. Quand les mères travaillent à l'extérieur, la participation du père est bien plus nécessaire. Je me demande si au Nouveau-Brunswick nous ne sommes pas toujours un peu traditionalistes, mais à maintes, et maintes reprises, on a dit à notre groupe de travail que les pères ne remplissaient pas suffisamment bien leur rôle, et que ce genre de situations créait énormément de pressions sur la famille et sur l'enfant. Nous ne pouvons pas ignorer cela; c'est un fait. Aussi la participation du père a été l'un des objectifs de notre campagne de presse, et je n'en ai pas parlé.

C'est définitivement un problème qui concerne le père, si l'on peut le nommer ainsi, ou un problème qui concerne les hommes, parce que dans la plupart des cas ce sont les hommes qui doivent changer. Je pense qu'on dit que c'est un problème qui concerne les femmes parce que beaucoup de femmes parlent quand il s'agit de problèmes féminins, alors que les hommes s'intéressent plus à l'économie et au libre-échange. Si l'on ne trouve pas de solutions adéquates aux autres problèmes, ces questions finiront par concerner les femmes, parce que les hommes seront en chômage. Aussi, je pense qu'on a tort d'appeler ces problèmes des problèmes qui concernent uniquement les femmes, parce que cela permet simplement à certains de s'en laver les mains.

M. Duguay: Il est possible qu'on doive dire que ces problèmes intéressent particulièrement les femmes. Partout où nous avons été au Canada, il y avait 90 p. 100 de femmes dans l'auditoire, ce qui indique clairement à qui se pose essentiellement le problème. Je suis certainement d'accord avec vous pour dire que tout ce que nous entreprenons devrait viser les familles et pas simplement les femmes.

Mme LeBlanc: Pensez-vous que les employeurs laisseraient des hommes s'absenter de leur travail pour venir ici aujourd'hui?

M. Duguay: Certains le font. Vous posez une bonne question, dont nous avons discuté à plusieurs reprises. Il est étonnant de constater le petit nombre d'employeurs canadiens à qui l'on a demandé de fournir des services de garderie. Nous en avons parlé avec les unités de négociations les plus grandes du pays. Elles n'ont jamais soulevé la question lors de négociations. Je pense que l'une des choses que nous espérons trouver dans nos consultations est le genre de campagne de presse que vous avez mentionné, qui nous permettrait de soulever les problèmes d'une manière telle que les gens répondraient.

Mme LeBlanc: Cela a l'air très bien.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

Mrs. Pépin: To follow what Mr. Duguay has mentioned, it was never put on the bargaining table. Women make a big campaign about retirement pensions, and men did not know whether their wives or their spouses were protected by their retirement pension plans. They believed they were, but they never even read their contract. I think what we are trying to do right now is to ask many questions of parents who come as witnesses. When it is time to negotiate a contract with an employer, they do not ask for child care or parental leave either. Maybe it could be put on the bargaining table, and the father will be as happy as the mother. I think it is true that it is always women who declare things first. But if the father will think it is good for him too, it could help us a lot.

Ms LeBlanc: Yes, it is a good point.

The Chairman: I have just one last question, Millie, before we let you go. Talking about the workforce, do you know of any companies or businesses in New Brunswick that provide workplace day care? It was a point you mentioned earlier.

Ms LeBlanc: No, I do not. When we discussed this on the task force we thought it might be good to explore this. One place we thought of is hospitals where nurses work shifts. Many shift workers around the province told us that they have a terrible time. The mother may have to go to work and leave her child at one place, and then arrange for the child to be transported from A to B, and then pick the child up at B. Many parents told us of situations of this sort. It is hard on the child, and it just causes more upset for the family.

But as Madam Pépin just mentioned, I do not think people are really aware that they could ask or that it would be considered seriously if they asked for day care in the workplace. I think many people looking at the situation seem to feel that this would be one of the better places—not in every circumstance, but in many circumstances—for day care.

The Chairman: During your task force, did any business organizations appear before you to discuss the needs of day care?

Ms LeBlanc: No.

The Chairman: There did not. Fine. Thank you very much for your presentation, Ms LeBlanc. We appreciate your time and your effort.

Ms LeBlanc: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Support to Single Mothers, Inc., Nancy Hartling and James Pasternack. Good morning and welcome. Are you both going to speak, or are you going to have one spokesperson?

Ms Nancy Hartling (Support to Single Mothers, Inc.): I am going to speak first, and then James will speak after.

Mme Pépin: Pour continuer ce que M. Duguay a mentionné, nous n'en avons jamais parlé lors de négociations. Les femmes ont fait une grande campagne de presse au sujet des régimes de retraite, et les hommes ne savaient pas si leurs femmes ou leurs épouses étaient protégées par leur régime de retraite. Ils pensaient qu'elles l'étaient, mais n'avaient jamais vraiment lu leur contrat. Je pense qu'à l'heure actuelle, nous essayons de poser beaucoup de questions aux parents qui viennent comme témoins. Quand ils négocient un contrat avec leurs employeurs, ils ne demandent ni des garderies d'enfants ni des congés pour les parents. On devrait peut-être négocier cela dans les contrats, et cela satisfera le père autant que la mère. Je pense qu'il est exact que ce soient les femmes qui soulèvent ces questions les premières. Mais si le père pense que c'est à son avantage, cela pourrait beaucoup nous aider.

Mme LeBlanc: Oui, vous avez raison.

La présidente: J'ai juste une dernière question, Millie, avant de vous laisser partir. Au sujet de la population active, savez-vous s'il y a, au Nouveau-Brunswick, des sociétés ou des entreprises qui fournissent des garderies sur les lieux de travail? Vous avez mentionné cela plus tôt.

Mme LeBlanc: Non, je ne sais pas. Quand nous avons discuté de ce sujet dans le groupe de travail, nous avons pensé qu'il fallait peut-être l'étudier. Nous avons pensé aux hôpitaux, où les infirmières travaillent par équipes. Beaucoup de travailleurs par équipes nous ont dit, dans toute la province, que c'est très dur, pour eux. Les mères doivent parfois aller au travail et laisser leur enfant à un endroit, puis prendre des dispositions pour que leur enfant soit transporté de A à B, et ensuite chercher l'enfant au point B. De nombreux parents nous ont parlé de situations de ce genre. C'est difficile pour l'enfant, et cela dérange encore plus la famille.

Mais comme M^{me} Pépin vient de le mentionner, je ne pense pas que les gens se rendent vraiment compte qu'ils pourraient demander des garderies sur les lieux de travail, ou que cela pourrait constituer une revendication valable. Il me semble que beaucoup de gens qui étudient cette situation pensent que les lieux de travail seraient un excellent endroit—pas toujours, mais souvent—pour installer des garderies.

La présidente: Lors de l'enquête de votre groupe de travail, des organismes patronaux ont-ils comparu devant vous pour discuter des besoins de garderies?

Mme LeBlanc: Non.

La présidente: Ils ne l'ont pas fait. Bien. Merci beaucoup pour votre présentation, madame LeBlanc. Nous vous remercions pour votre temps et vos efforts.

Mme LeBlanc: Merci.

La présidente: Notre groupe suivant est le *Support to Single Mothers, Inc.*, Nancy Hartling et James Pasternack. Bonjour et bienvenue. Allez-vous parler tous les deux, ou allez-vous avoir un porte-parole.

Mme Nancy Hartling (Support to Single Mothers, Inc.): Je vais parler d'abord, et James parlera ensuite.

[Text]

The Chairman: Fine. Thank you.

Ms Hartling: Good morning, ladies and gentlemen. I am really happy to be here this morning to represent our organization, *Support to Single Mothers*. I just want to give you a quick overview of who we are and what we do, because that is the base of why we are here.

We are a non-profit organization established in 1982 to serve the needs of single mothers in our community. The needs were identified through a needs study that was done. Some of the needs that came out were the social isolation and the barriers for single mothers to promote their well-being and quality of life. Some of the barriers were transportation, lack of child care services, education, their isolation and the availability of the resources they needed. So that was the base of our organization. And what we do in Moncton right now is provide group work. That is our specialty. And the groups consist of life skills classes, pre-natal, post-natal, parenting classes, classes for separated and divorced people. And we provide child care for the mums when they come to the classes.

• 1030

What we are finding is that they come to our classes and that is a beginning to breaking the isolation and moving on to a better future. But when they start setting goals for more education or work, or things like that, then there are other barriers, one of which is the child care issue. Where are they going to find quality child care services so they can have a more self-sufficient future? Without question, this is what the women want. They want to become self-sufficient and manage their lives, and the desire comes through coming to our groups and beginning to look at that area.

• 1035

For statistics in New Brunswick, we recognize there are over 21,000 single parents in New Brunswick with about 4,000 single fathers, over 3,000 single parents in the greater Moncton area. Our target population is single mothers between the ages of 13 and 60, because we have the never-married, the separated, divorced and widowed; so we have a wide range.

Mrs. Pépin: Would you speak a bit slower? It is very hard . . .

Ms Hartling: Sorry. Do you want me to go through the statistics again?

Mrs. Pépin: It is 4,000 . . .

Ms Hartling: Single fathers in New Brunswick.

Mrs. Pépin: Okay, carry on.

Ms Hartling: And over 3,000 single parents in the greater Moncton area.

Mrs. Pépin: Okay.

[Translation]

La présidente: Bien. Merci.

Mme Hartling: Bonjour, mesdames et messieurs. Je suis vraiment heureuse d'être ici ce matin, et de représenter notre organisation, *Support to Single Mothers*. Je veux simplement vous donner un bref aperçu de ce que nous sommes et de ce que nous faisons, car c'est pour cela que nous sommes ici.

Nous sommes un organisme sans but lucratif, créé en 1982 pour répondre aux besoins des mères célibataires de notre communauté. Nous avons identifié ces besoins au moyen d'une étude que nous avons faite. Nous avons identifié, entre autres, l'isolement social et les barrières qui se dressent sur le chemin du bien-être et de la qualité de vie de ces femmes. Certaines de ces barrières sont le transport, l'absence de services de garderies, l'éducation, l'isolement et le manque de ressources. Telle était la base de notre organisme. Et notre action à Moncton aujourd'hui porte sur l'organisation de travail de groupe. C'est notre spécialité. Et les groupes sont formés de participants à des cours d'apprentissage de la vie quotidienne, à des cours prénataux et postnataux, à des cours sur l'art d'élever des enfants, à des cours pour les personnes séparées et divorcées. Et nous avons des services de garde d'enfants à l'intention des mamans qui viennent assister à nos cours.

Or nous constatons qu'elles viennent à nos cours et que c'est pour elles un premier pas pour rompre l'isolement et se préparer un meilleur avenir. Mais lorsqu'elles commencent à se fixer des objectifs pour suivre d'autres cours ou pour travailler, ou pour des choses du genre, elles se heurtent à d'autres obstacles, dont l'un est le problème de la garde des enfants. Où vont-elles trouver des services de qualité pour la garde de leurs enfants de manière à se préparer à une plus grande autosuffisance? C'est ce que les femmes veulent, cela ne fait aucun doute. Elles veulent devenir autosuffisantes et organiser leur vie, et ce désir naît de leur participation à nos groupes et de leur réflexion sur toute cette question.

Pour ce qui est des statistiques, nous reconnaissons qu'il y a plus de 21,000 parents célibataires au Nouveau-Brunswick, ce qui comprend environ 4,000 pères célibataires et plus de 3,000 parents célibataires dans la grande région de Moncton. Notre population cible est formée des mères seules de 13 à 60 ans; cela comprend les célibataires, les séparées, les divorcées et les veuves. Nous avons donc une vaste gamme.

Mme Pépin: Pourriez-vous parler un peu plus lentement? J'ai beaucoup de difficulté . . .

Mme Hartling: Pardon. Voulez-vous que je répète les statistiques?

Mme Pépin: C'est 4,000 . . .

Mme Hartling: Pères célibataires au Nouveau-Brunswick.

Mme Pépin: Très bien, poursuivez.

Mme Hartling: Et plus de 3,000 parents célibataires dans la grande région de Moncton.

Mme Pépin: Parfait.

[Texte]

Ms Hartling: We are networking with other parts of New Brunswick about our programs and looking at the needs of single parents in general. I would like to turn it over to . . .

Mr. Duguay: Sorry. In the confusion of you being asked again I got confused. I heard 4,000 single fathers.

Ms Hartling: In New Brunswick.

Mr. Duguay: In New Brunswick, and 3,000 single parents in . . .

Mr. Belsher: Moncton.

Ms Hartling: Greater Moncton, over 3000, yes. Those figures are from Statistics Canada.

Mr. Duguay: You did use fathers and parents?

Ms Hartling: Yes, I did.

Mr. Duguay: How many parents in Moncton?

Mrs. Pépin: There are 21,000.

Ms Hartling: In New Brunswick there are 21,000.

Mr. Duguay: There are 21,000, 4,000 and 3,000.

Ms Hartling: Okay.

Mr. Duguay: Thank you, 21,000 in the province . . .

Ms Hartling: Sorry, 21,000 in the whole province. I just thought I heard people speaking about fathers and I think fathers come into it. Even though our organization deals mostly with mothers, we are getting questions from fathers in the area; so this was a topic which . . .

Mr. Duguay: So it is one in five single parents is a father.

Ms Hartling: Yes, who actually have custody I guess in some way.

Mr. Duguay: Yes.

Ms Hartling: Okay. What I would like to do is turn it over to James. James Pasternack is on the board to Support Single Mothers. He has prepared the brief and done a lot of the research. When the question period comes up I would be willing to respond to the questions also.

The Chairman: Thank you.

Mr. James Pasternack (Support to Single Mothers Inc.): Okay, it is nice to be here. We are here today primarily to bring attention to the fact that the country's day care system and the funding of it must be reviewed in some way. But we do so with a voice of reason and moderation. There is no such thing as free day care; to believe this is naive. Taxes pay for day care, which means everybody pays for day care. But there is such a thing as accessibility to day care; this can be possible.

We look to the federal government because the federal government must play a leading role in this area. Can we afford to have a checkerboard Canada in the field of day care? The answer is no. We need a uniform policy and we need a uniform strategy, but any strategy must be adopted with

[Traduction]

Mme Hartling: Nous faisons partie d'un réseau qui rejoint d'autres coins du Nouveau-Brunswick pour ce qui est de nos programmes et des besoins des parents célibataires en général. J'aimerais demander à . . .

M. Duguay: Excusez-moi. Je n'ai pas très bien compris, à cause de la confusion lorsqu'on vous a fait répéter. J'ai entendu 4,000 pères célibataires.

Mme Hartling: Au Nouveau-Brunswick.

M. Duguay: Au Nouveau-Brunswick, et 3,000 parents célibataires à . . .

M. Belsher: Moncton.

Mme Hartling: Le grand Moncton, plus de 3 000, oui. Ce sont les chiffres de Statistique Canada.

M. Duguay: Vous parlez bien des pères et des parents?

Mme Hartling: Oui, c'est cela.

M. Duguay: Combien y a-t-il de parents à Moncton?

Mme Pépin: 21,000.

Mme Hartling: Au Nouveau-Brunswick, il y en a 21,000.

M. Duguay: Il y en a 21,000, 4,000 et 3,000.

Mme Hartling: Très bien.

M. Duguay: Merci, 21,000 dans la province . . .

Mme Hartling: Pardon, 21,000 dans toute la province. J'ai cru entendre des gens parler des pères; je pense qu'ils en font partie. Même si notre organisme s'occupe surtout des mères, nous recevons des demandes d'information des pères dans ce coin-là; c'est donc un sujet qui . . .

M. Duguay: Ainsi donc, un parent célibataire sur cinq est un homme.

Mme Hartling: Oui, qui a effectivement la garde, je suppose, d'une certaine manière.

M. Duguay: Oui.

Mme Hartling: Très bien. J'aimerais passer la parole à James. James Pasternack siège au conseil de Support to Single Mothers. Il a rédigé le mémoire et réalisé une bonne part de la recherche. Lorsque vous passerez aux questions, je serai disposée à y répondre également.

La présidente: Merci.

M. James Pasternack (Support to Single Mothers Inc.): Très bien, je suis heureux d'être ici. Nous sommes ici aujourd'hui essentiellement pour attirer l'attention sur la nécessité de réviser le système et le financement des garderies au pays. Mais nous le faisons de façon rationnelle et avec modération. Les garderies gratuites, cela n'existe pas; il faut être bien naïf pour y croire. Ce sont les impôts qui paient les garderies, c'est-à-dire que tout le monde paie. Mais l'accessibilité de la garderie, c'est autre chose; cela peut être possible.

Nous nous tournons vers le gouvernement fédéral, car ce dernier peut jouer un rôle de premier plan dans ce domaine. Pouvons-nous permettre que le Canada devienne un capharnaüm dans le domaine des garderies? La réponse est non. Il nous faut une politique uniforme, et une stratégie uniforme,

[Text]

fairness and equity, hence the positive aspects of utilizing the tax system, and grants must be combined to support what we consider a viable day care system. But caution should also be taken. As our brief states: "When government enters an area of social policy it must do so with caution". A national day care system financed and administered by government could turn into an albatross, and once instituted such policies are very difficult to dismantle. Therefore, our organization tries to be a voice of reason: improvements yes, but with caution and care. We will take any questions.

The Chairman: Mrs. Pépin:

Mrs. Pépin: After listening to you regarding the financing and such things, as you say, the government cannot support child care by itself. How would you see it organized?

Mr. Pasternack: As we mentioned towards the end of our brief, we believe in some kind of cost-shared arrangement. The tax system should be utilized for those people earning enough income to utilize the deduction. They should carry approximately 75% of the cost. Therefore 25% is shared by the user. Let us call it a user fee.

• 1040

In the case of persons who are lower-income and therefore are unable to utilize the tax system, they should be eligible for grants. We give that group the benefit of 90% subsidization.

Mrs. Pépin: Coming back to the single parents and single mothers, your centre is open how many days a week?

Ms Hartling: It is open five days a week.

Mrs. Pépin: You said you had fathers who come, as well as mothers?

Ms Hartling: Right now our services are for single mothers, in the sense of the programming. But the resource information... I have been having several calls from single fathers in the community, and we are looking at addressing that need, if there would be a need for group... or for them to come into the groups with the single mothers.

Mrs. Pépin: What kind of courses or training do you give the single mother? What kind of support do you provide them?

Ms Hartling: It is mostly in the form of groups. There are structured groups with objectives. We have a life skills program called "Mothers Making Changes". They come once a week for perhaps eight weeks for the first section. It would be looking at their self-esteem, their values, their rights, problem-solving, goal-setting; because the end result, or a goal in the organization, is to promote self-sufficiency and to help them move on in their lives.

Mrs. Pépin: So you have been working at it since 1982?

[Translation]

mais qui doit être adoptée avec justice et équité. D'où les aspects positifs de l'utilisation du régime fiscal. Et il faut que les subventions se conjuguent pour appuyer le système de garderies que nous jugeons viable. Mais il faut être prudent également. Comme nous le disons dans notre mémoire: «Lorsque le gouvernement touche la politique sociale, il doit être prudent.» Un réseau national de garderies financé et administré par le gouvernement pourrait être son albatros. Une fois adoptées, ces politiques sont très difficiles à abroger. Par conséquent, notre organisation se veut la voix de la raison: des améliorations, oui, mais avec prudence et circonspection. Nous répondrons à vos questions.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Après vous avoir écouté parler du financement et de ces choses-là, je pense comme vous que le gouvernement ne peut assurer seul la garde d'enfants. Quelle devrait en être la forme d'organisation, selon vous?

M. Pasternack: Comme nous l'avons mentionné vers la fin de notre mémoire, nous croyons en une forme quelconque de partage des coûts. Le régime fiscal devrait servir à ceux qui gagnent suffisamment de revenus pour utiliser la déduction. Ils devraient supporter environ 75 p. 100 du coût. Ainsi, 25 p. 100 sont à la charge de l'utilisateur. Disons qu'il s'agit de frais d'utilisation.

Les personnes qui, ayant de faibles revenus, ne peuvent pas profiter du régime fiscal devraient avoir droit à des subventions. Nous accordons à ce groupe l'avantage d'une subvention de 90 p. 100.

Mme Pépin: Pour revenir aux parents célibataires et aux mères célibataires, combien de jours par semaine votre garderie est-elle ouverte?

Mme Hartling: Elle est ouverte cinq jours par semaine.

Mme Pépin: Vous avez dit qu'il y a des pères, en plus des mères, qui vont chez vous?

Mme Hartling: À l'heure actuelle, nos services sont pour les mères célibataires, pour ce qui est de la programmation. Mais l'information sur les ressources... J'ai reçu plusieurs appels de pères célibataires dans le milieu; nous cherchons à répondre à ce besoin, s'il y en avait un... Ou pour les faire entrer dans les mêmes groupes que les mères célibataires.

Mme Pépin: Quelle sorte de cours ou de formation donnez-vous à la mère célibataire? Quelle sorte d'appui lui accordez-vous?

Mme Hartling: C'est essentiellement sous forme de groupes. Il y a des groupes structurés, qui ont des objectifs. Nous avons un programme d'apprentissage de la vie, intitulé *Mothers Making Changes*. Elles y viennent une fois par semaine pour huit semaines peut-être, pour la première section. Il y est question de l'estime de soi, de ses valeurs, de ses droits, de la solution de problèmes, de la fixation d'objectifs; car le résultat final, ou l'un des objectifs de l'organisation, c'est de promouvoir l'autosuffisance et de les aider à organiser leur vie.

Mme Pépin: Vous y travaillez donc depuis 1982?

[Texte]

Ms Hartling: Yes.

Mrs. Pépin: How many of them were able, let us say . . . left and are on their own? They do not rely, let us say . . .

Ms Hartling: On government funds?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Hartling: Probably 60%. But not only are they able to leave . . . I think that is one factor: they are able to leave and become more self-sufficient. Some people are still working on it.

Mrs. Pépin: Yes, because it is a long period.

Ms Hartling: It is a long process. And some choose that they would like to stay at home right now with their child and perhaps go out in the future. So they have some kind of plan.

I think the other thing is that we note that the women who are coming . . . their self-esteem goes up in 95% of the cases, from coming to the group. They are connected with the resources in the community.

We thought of a plan in the organization where the women who wanted to stay at home might be able to get some training in the day care, child care area and help the women who were going to work or taking courses. There could be some way they could network with each other.

Mrs. Pépin: What is the age of the mother who goes . . . ?

Ms Hartling: Who comes? She can be anywhere from 13 to 60. That was the oldest. I would say the average age is between 18 and 25.

Mrs. Pépin: I do not think at 60 they can be a mother.

Ms Hartling: Well, she is divorced, so she still has children. Our groups are for divorced people too.

Mrs. Pépin: How much does it cost? How are you . . .

Ms Hartling: How are we funded?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Hartling: We are funded through our Department of Health and Community Services, the federal government, the United Way, and fund-raising and donations.

Mrs. Pépin: Do you believe, then, you will have enough demand to have a class or a group of single fathers? We do not have any information on those single fathers.

Ms Hartling: It seems that in fact the more I get involved in doing public speaking and awareness in the community, I see there are more and more fathers who are having either full custody or shared parenting; co-parenting. In that way the need is growing.

[Traduction]

Mme Hartling: Oui.

Mme Pépin: Combien d'entre elles ont pu, mettons . . . ont quitté et se tirent d'affaire toutes seules? Elles ne comptent pas, mettons . . .

Mme Hartling: Sur les deniers publics?

Mme Pépin: Oui.

Mme Hartling: Probablement 60 p. 100. Mais non seulement sont-elles en mesure de quitter . . . C'est un des facteurs, je pense: elles sont en mesure de quitter et d'être plus autosuffisantes. Certaines y travaillent encore.

Mme Pépin: Oui, car c'est très long.

Mme Hartling: C'est un long processus. Et certaines décident qu'elles préféreraient rester à la maison avec leur enfant pour l'instant, quitte à sortir plus tard. Elles ont donc un plan.

Ensuite, nous constatons que les femmes qui viennent . . . que leur estime de soi augmente dans 95 p. 100 des cas, du fait de leur participation au groupe. Elles sont branchées sur les ressources de la collectivité.

Nous avons songé à un plan qui permettrait aux femmes désireuses de rester à la maison d'acquérir une certaine formation à la garde d'enfants pour aider les femmes désireuses de retourner sur le marché du travail ou de suivre des cours. Il pourrait y avoir une façon d'établir un réseau parmi elles.

Mme Pépin: Quel est l'âge de la mère qui va . . . ?

Mme Hartling: Qui vient chez nous? Tous les âges, de 13 à 60 ans. La plus vieille avait 60 ans. Je dirais que la moyenne d'âge se situe entre 18 et 25 ans.

Mme Pépin: Je ne pense qu'elles puissent devenir mères à 60 ans.

Mme Hartling: Ma foi, elle est divorcée et elle a encore des enfants. Nos groupes s'adressent aux divorcées également.

Mme Pépin: Combien cela coûte-t-il? Comment faites-vous . . .

Mme Hartling: Comment sommes-nous financés?

Mme Pépin: Oui.

Mme Hartling: Nous sommes financés par le biais de notre ministère de la Santé et des Services communautaires, du gouvernement fédéral, de Centraide, et de campagnes de souscription et de dons.

Mme Pépin: Croyez-vous, alors, que la demande sera suffisante pour que vous organisiez une classe ou un groupe de pères célibataires? Nous ne savons rien de ces pères célibataires.

Mme Hartling: De fait, plus je prononce de discours et plus je travaille à sensibiliser le milieu, plus je constate que de nombreux hommes ont la garde exclusive ou partagée de leurs enfants. En ce sens, le besoin croît.

[Text]

One of the things is that our next group for separated and divorced people will be for women and for men, because I think they are both parenting. Maybe they do not have custody, some of the fathers, but they are involved, and they want to be. I think that whole awareness . . .

Mrs. Pépin: Do you have a high percentage of teenage mothers?

Ms Hartling: In New Brunswick the teen birth rate is dropping. In our organization, our original mandate was to look at teen moms. But we are seeing that the birth rate is dropping in New Brunswick, and the rate is going up to between 20% and 30%.

Mrs. Pépin: We had a statistic that one in three are teenage pregnancies in New Brunswick. I am really wondering what it was before.

Ms Hartling: Probably higher than that. I do not have the statistics on that.

Mrs. Pépin: So it is dropping. You have fewer teenage mothers.

Ms Hartling: Yes. In New Brunswick the provincial government . . . if you are 19, a teen mom must participate in some kind of program, or go to school and live in a supportive environment. So our educational program is for that.

• 1045

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you. I want to address just one thing. As a matter of fact, you have reminded me that I was part of the 1979 Canadian commission for the international year that wrote those recommendations. Looking back then, we were standing all by ourselves. A point I have made several times in the hearings is that the federal government can only move when it has the support of its constituents. In 1979, I think the international commission was standing by itself in child care advocacy on this issue. We are not standing by ourselves today.

One of the reasons why we were having further study . . . It is not that nothing is going on in the meantime. In 1975 there would have been no possibility of the status of women's department funding organizations like yours. So there are things going on; they are individual and they are patchwork.

To try to address a national set of regulations, number one, it is constitutionally impossible. We do not have the power to do that; these things are provincial responsibilities. But what we are able to do with a task force like this is get considerable public opinion across the country, attract a fair amount of attention, and then our regulations, whether they have force or not, will be seen in a broader context.

I do not think you should be pessimistic about further study. There will be further study after we are finished. But hopefully

[Translation]

Notre prochain groupe pour personnes séparées et divorcées sera pour les hommes et pour les femmes, car ils ont les uns comme les autres des enfants à élever. Certains des hommes n'ont peut-être pas la garde de leurs enfants, mais ils sont concernés, et c'est ce qu'ils veulent. Toute la question de la sensibilisation . . .

Mme Pépin: Avez-vous un pourcentage élevé de mères adolescentes?

Mme Hartling: Au Nouveau-Brunswick, le taux de natalité chez les adolescentes est en régression. Le mandat initial de notre organisme était de s'occuper des mères adolescentes. Mais nous constatons que le taux de natalité baisse au Nouveau-Brunswick. Il va atteindre entre 20 p. 100 et 30 p. 100.

Mme Pépin: Selon une statistique que nous avons, au Nouveau-Brunswick, une grossesse sur trois est celle d'une adolescente. Je me demande bien ce que c'était auparavant.

Mme Hartling: Probablement plus haut que cela. Je n'ai pas les statistiques à ce sujet.

Mme Pépin: Cela diminue, donc. Vous avez moins de mères adolescentes.

Mme Hartling: Oui. Au Nouveau-Brunswick, le gouvernement provincial . . . Une mère adolescente qui a 19 ans doit participer à un genre de programme quelconque, ou aller à l'école, ou vivre en milieu protégé. Donc, notre programme d'enseignement, c'est pour cela.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci. Je voudrais parler d'une seule chose. De fait, vous m'avez rappelé que je faisais partie de la Commission canadienne pour l'année internationale qui a rédigé ces recommandations en 1979. À ce moment-là, nous étions les seuls. Lors des audiences, j'ai fait valoir à plusieurs reprises que le gouvernement fédéral ne peut agir sans l'appui de ses commettants. En 1979, je pense que la Commission internationale était la seule à se porter à la défense de la garde d'enfants. Nous ne sommes plus seuls aujourd'hui.

L'une des raisons pour lesquelles nous poursuivions l'étude . . . Ce n'est pas qu'il ne se passe rien entre-temps. En 1975, il aurait été impensable que la Condition féminine finance des organismes comme le vôtre. Il se passe donc des choses; ce sont des initiatives isolées, de l'improvisation.

Primo, il est constitutionnellement impossible d'établir une réglementation nationale. Nous n'en avons pas le pouvoir; ces choses-là sont la responsabilité des provinces. Mais, avec un groupe de travail comme le nôtre, nous pourrions éveiller l'opinion publique partout au pays et obtenir pas mal d'attention, après quoi nos règlements, qu'ils soient en vigueur ou non, seront perçus dans un contexte plus vaste.

Il ne faut pas être pessimistes pour ce qui est des études à faire. Il y aura encore des études lorsque nous en aurons fini.

[Texte]

this time next year you will have in place some government action that addresses this issue.

On the basis of the information you have given us, first of all, we did not have some of this. We still do not have recent data. In one part of your report you talk about 5.7% of female tax filers using the tax incentive for child care. We have asked for the most recent information, but still do not have it. I understand impatience, but I also understand haste. I think little things are being done that help out, but you cannot be impatient about this or you are going to end up with worse than the patchwork we currently have.

The Chairman: Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you, Madam Chairman. There were a couple of things I wanted to check with you from your written brief, bearing in mind, of course, that when we return to Ottawa the written brief is probably going to get more review than the actual testimony.

In the page on which you start the conclusions, there was a statement I did not quite understand; I wanted to check with you. It says:

Moreover, it is important not to saturate the market with government funding to a degree that day care fees skyrocket due to a widespread grant program. Care must be taken.

I did not quite see what you meant by that.

Mr. Pasternack: I guess what hits a note with this comment is the CHIP program, which expired on the 31st of last month. Prior to the Home Insulation Program grants being offered by the federal government, it cost about \$500 or \$600 to insulate a home. When the government became involved and offered the grants, the average cost went up well past \$1000. It is a concern of ours that too much government intervention could cause a skyrocketing of costs in private day care centres.

Mr. Parry: Okay, so you are talking about a demand-driven cost push, basically—that because more money is available, everything would be funded in a more generous fashion. The fees, presumably then, are not the fees to the parents but the overall cost of the program, the fees of which you talk here.

Mr. Pasternack: Well if individual users of the service are given larger grants and more incentives to use day care, there would be a tendency for day care fees to go up.

Mr. Parry: Oh, I see. You are thinking in terms of the type of program that has been advocated in which the funding would be channelled through the parents.

• 1050

Mr. Pasternack: Yes, an envelope system.

Mr. Parry: I now understand what you mean. I agree, and I think under those conditions that the CHIP analogy is a good one. I just wanted to satisfy myself that you were not saying,

[Traduction]

Mais j'espère que dans un an nous aurons un mécanisme gouvernemental quelconque pour traiter de la question.

À la lumière des renseignements que vous nous avez communiqués, tout d'abord, nous n'avions pas tout ce qu'il nous fallait. Nous n'avons toujours pas de données récentes. Dans une partie de votre rapport, vous dites qu'environ 5,7 p. 100 des femmes qui produisent une déclaration d'impôt demandent la déduction fiscale pour la garde d'enfants. Nous avons demandé les renseignements les plus récents, mais nous ne les avons pas encore. Je comprends qu'on soit impatient, mais je comprends aussi qu'on fasse les choses à la hâte. Il se fait des petites choses, mais il faut être patient, car on risque de se retrouver avec pire que l'improvisation actuelle.

La présidente: Monsieur Parry.

M. Parry: Merci, madame la présidente. Je voudrais vérifier certains points de votre mémoire écrit, car, bien sûr, à notre retour à Ottawa, le mémoire écrit retiendra probablement plus d'attention que le témoignage même.

À la page où commencent vos conclusions, vous dites une chose que je n'ai pas très bien comprise; je voudrais vérifier avec vous. Vous dites:

De plus, il importe de ne pas saturer le marché avec des fonds gouvernementaux au point que les frais d'utilisation des garderies éclatent sous l'effet d'un programme généralisé de subventions. Il faut faire attention.

Je n'ai pas très bien compris ce que vous vouliez dire par là.

M. Pasternack: Ce commentaire a été inspiré par le programme PITRC, qui est venu à échéance le 31 du mois dernier. Avant que le gouvernement n'offre de subventions en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences, l'isolation d'une maison coûtait entre 500\$ et 600\$. Lorsque le gouvernement s'est mis de la partie et a offert les subventions, le coût moyen a facilement dépassé les 1,000\$. Nous craignons qu'une intervention gouvernementale trop poussée puisse provoquer une flambée des coûts des garderies privées.

M. Parry: Vous parlez donc d'une inflation des coûts provoquée par la demande, essentiellement: parce qu'il y a plus d'argent, tout serait financé plus généreusement. Donc, ce n'est pas tant des frais supportés par les parents que du coût global du programme que vous parlez ici, si je comprends bien.

M. Pasternack: Ma foi, si l'on accorde de meilleures subventions aux utilisateurs individuels du service, et que l'on adopte de plus grandes mesures d'incitation à utiliser les garderies, ces dernières auraient tendance à majorer leurs tarifs.

M. Parry: Oh, je vois. Vous avez à l'esprit le genre de programme qui a été préconisé et selon lequel les fonds passeraient par les parents.

M. Pasternack: Oui, un système d'enveloppes.

M. Parry: Je vois maintenant ce que vous voulez dire. Je suis d'accord, et je pense que dans ce cas-là l'analogie du PITRC est bonne. Je voulais surtout être sûr que vous ne

[Text]

for example, that any future program should keep the wages of day care workers down, as the present programs do.

Mr. Pasternack: No, our organization could not advocate such a policy. At present it is our belief that day care workers are underpaid and they are not given full-time status so that day care centres do not have to offer benefits to accompany the wage package.

Mr. Parry: Yes. Thank you. I wanted to ask you, Ms Hartling, a question that arose out of a previous brief, where it was suggested that numbers of children were given up for adoption or were fostered out around the three- to five-year mark. Does that coincide with your impressions? Do you have anything either to support that statement or to controvert it?

Ms Hartling: I think probably what is happening with our organization that is making an impact in some ways is that a woman might come to our organization really early in her pregnancy and make a decision then. She will look at either placing her child or keeping her child. She is also going to get support on the decision, either if she places or she keeps her child. So perhaps we are doing some prevention in the sense that the decisions are made early and the support is given all along the way. So, if she runs into a situation where she keeps her child and the child is two years old and she is having a really hard time coping, she can get some support and help.

I have not seen that and maybe that is the reason. Maybe with one client out of a hundred, something like that, that may happen in our organization. But I think it could be due to the fact that the decision-making process is earlier and the support is there for them.

I have cases where a woman may ask: I need help; help me, I need some more resources; I need some time out; I have this child 24 hours a day and I need some help. So that could be the reason.

Mr. Parry: I must say I am struck by the title of your organization, because I think it is very good to have an organization that is thus focused. How closely do you work with existing day care centres, bearing in mind that you are essentially not a day care centre organization yourselves?

Ms Hartling: Being a United Way agency ourselves, I meet monthly with the other agencies. The YMCA is one of the organizations that has day care facilities. Last night and the night before last I spoke to the day care parents about our organization. I refer a lot of clients to the day care centres in Moncton, and I keep in touch with the kind of day care services they are offering, what they are offering, the programs they are offering. I think it is very important to keep in touch with the day care centre—know who they are, what they are doing, the programs—and be able to refer our people there.

We note that there is a lack of services, that most of the day care centres are full right now. But I really work closely with the day care centres and personally use one myself.

[Translation]

pensiez pas, par exemple, qu'un éventuel programme devrait empêcher la progression des salaires des employés de garderie, comme les programmes actuels.

M. Pasternack: Non, notre organisme ne saurait défendre pareille politique. À l'heure actuelle, c'est notre conviction, les employés de garderie sont mal rémunérés et s'ils n'ont pas de poste à plein temps, c'est pour que les garderies n'aient pas à leur accorder les avantages sociaux qui accompagnent l'enveloppe salariale.

M. Parry: Oui. Merci. Madame Hartling, je voulais vous poser une question découlant d'un mémoire antérieur, où l'on exprime l'avis que plusieurs enfants sont donnés en adoption ou placés en famille d'accueil vers l'âge de 3 à 5 ans. Cela coïncide-t-il avec vos impressions? Pouvez-vous confirmer ou infirmer cette déclaration?

Mme Hartling: Chez nous, la circonstance qui a peut-être certains effets, c'est qu'une femme peut s'adresser à nous dès le début de sa grossesse et prendre tout de suite sa décision. Elle décide si elle va placer son enfant ou le garder. Ensuite, nous l'appuyons dans sa décision, quelle qu'elle soit. Nous faisons donc de la prévention, en ce sens que les décisions se prennent dès le début et que nous l'appuyons jusqu'au bout de sa démarche. Ainsi, lorsque la femme a décidé de garder son enfant et qu'elle éprouve de grandes difficultés au bout de deux ans, elle peut trouver appui et aide chez nous.

C'est peut-être pour cela que je n'ai pas vu le cas dont vous parlez. Chez nous, cela se produit peut-être dans un cas sur cent, ou à peu près. Mais c'est peut-être parce que la décision se prend plus tôt et que nous sommes là pour appuyer la femme.

Dans certains cas, la femme peut demander: J'ai besoin d'aide; aidez-moi, j'ai besoin de plus de ressources; j'ai besoin d'un répit; j'ai cet enfant 24 heures sur 24 et j'ai besoin d'aide. C'est peut-être là la raison.

M. Parry: Je suis impressionné par le titre de votre organisation, car il m'apparaît excellent qu'une organisation ait une action ainsi convergente. Quelle est la nature de votre collaboration avec les garderies existantes, étant donné que vous n'êtes pas essentiellement une garderie vous-mêmes?

Mme Hartling: Notre groupe étant un organisme de Centraide, je rencontre mensuellement les autres organismes. Le YMCA est l'un de ceux qui a des services de garderie. Hier soir et avant-hier soir, j'ai parlé de notre organisme aux parents des enfants en garderie. Je renvoie une foule de clients aux garderies de Moncton, et je me tiens au courant du genre de services qu'elles offrent, de ce qu'elles offrent, des programmes qu'elles offrent. Selon moi, il est très important de rester en contact avec la garderie—de savoir qui sont ces gens-là, de connaître ce qu'ils font, leurs programmes—et de pouvoir y aiguiller nos gens.

Nous notons qu'il y a une pénurie de services, que la plupart des garderies affichent complet à l'heure actuelle. Mais je travaille en étroite collaboration avec les garderies, et j'en utilise une personnellement, moi-même.

[Texte]

Mr. Parry: Great. Thank you very much.

The Chairman: Nancy, for the young teenage parents you are working with, in the New Brunswick school system are lifestyle courses given in the high schools for children that you are aware of?

Ms Hartling: I am not sure what you mean by a lifestyle course.

The Chairman: Courses in parenting, in family life, as far as the high school system is concerned.

Ms Hartling: I believe in the higher grades there is a course called Family Life, or something like that.

The Chairman: Yes.

Ms Hartling: I have been to speak to that group a few times. They do look at different issues about budgeting and parenting, but just in a small way, not in great detail.

The Chairman: Do you feel there would be an advantage for the young parents if there was more emphasis in the school system regarding parenting skills starting at a younger age?

Ms Hartling: Definitely. I think what I see when a girl goes back to school after she has had a baby is the lack of support among her peers. When she is pregnant they say it is nice that she is pregnant and they all fuss over her, but after she has the baby and she goes back into the school system she is not like her peers and she is often isolated and alone. Maybe even support at school in groups or something for them as well as the classes, and starting earlier and earlier so kids can look at the implications of parenting and the future, family living...

• 1055

The Chairman: Do you think it would help as far as teenage pregnancies are concerned if there was more of a responsibility?

Ms Hartling: I think information in all areas would be really helpful, yes.

The Chairman: Mr. Pasternack, do you see in the future of child care in New Brunswick an opportunity for both non-profit and private day care centres? Or do you think this should be channelled one way or the other?

Mr. Pasternack: I would hope a balance could be met in the sense of giving the user a choice. Having options open is always good, you know—the marketplace, the choice. The Nielsen task force as a matter of fact recommended that under the Canada Assistance Plan funds go to profit day cares. Keeping in line with that philosophy, I see no problems with a mixed system.

The Chairman: Have you any indication from the mothers with whom you deal whether there is any preference to neighbourhood type of family care as opposed to formal centres, or whether there is a preference for formal centres?

Mr. Pasternack: Well, when you talk about preference, I guess it requires a survey. Our resources do not allow for that.

[Traduction]

M. Parry: Excellent. Merci beaucoup.

La présidente: Nancy, pour les jeunes parents adolescents avec qui vous travaillez, le réseau scolaire du Nouveau-Brunswick offre-t-il, à votre connaissance, des cours de mode de vie aux élèves du secondaire?

Mme Hartling: Je ne sais pas trop ce que vous entendez par des cours de mode de vie.

La présidente: Des cours sur l'art d'élever ses enfants, sur la vie familiale, en ce qui a trait au système d'écoles secondaires.

Mme Hartling: Je crois qu'il y a un cours de vie familiale, ou quelque chose du genre, dans les classes supérieures.

La présidente: Oui.

Mme Hartling: Je me suis déjà adressée à ce groupe à quelques reprises. On y aborde différents sujets qui touchent l'établissement d'un budget et l'art d'être parent, mais superficiellement, sans trop entrer dans les détails.

La présidente: Estimez-vous que l'on rendrait service aux jeunes parents si le système scolaire commençait à enseigner à un plus jeune âge l'art d'élever des enfants?

Mme Hartling: Certes. Ce qui me frappe lorsqu'une jeune fille retourne à l'école après l'accouchement, c'est le manque d'appui du milieu. Lorsqu'elle est enceinte, on se réjouit et on s'exclame, mais après l'accouchement et le retour à l'école, elle n'est plus comme le reste de son milieu et se retrouve souvent isolée et seule. Peut-être même un appui à l'école, dans des groupes, ou quelque chose pour elles, ainsi que les cours, de plus en plus tôt, de manière à sensibiliser les enfants au rôle de parent, à l'avenir, à la vie familiale...

La présidente: Croyez-vous qu'il serait utile, en ce qui concerne les grossesses d'adolescentes, qu'il y ait une responsabilité plus grande?

Mme Hartling: Je pense qu'une meilleure information dans tous les domaines serait vraiment utile, oui.

La présidente: Monsieur Pasternack, l'avenir de la garde d'enfants au Nouveau-Brunswick permettra-t-il la coexistence des garderies sans but lucratif et des garderies privées, selon vous? Ou estimez-vous qu'il faut une formule unique, quelle qu'elle soit?

M. Pasternack: Je souhaiterais que l'on puisse réaliser un certain équilibre, laisser le choix à l'utilisateur. Il est toujours bon d'offrir des options, comme vous le savez: le marché, le choix. De fait, le Groupe de travail Nielsen a recommandé que les garderies à but lucratif puissent être subventionnées par le Régime d'assistance publique du Canada. Suivant ce principe, le système mixte ne devrait poser aucun problème.

La présidente: Avez-vous une idée, d'après vos contacts avec votre clientèle de mères, si ces dernières préfèrent les garderies familiales de quartier ou si elles préfèrent les garderies plus structurées?

M. Pasternack: Ma foi, pour connaître les préférences, il faudrait un sondage. Ce que nos ressources ne nous permettent

[Text]

At least from raw data, we found that many parents have to rely on in-home day care systems because there is not the space available in so-called institutional funded day care systems.

The Chairman: But from the ones you deal with, you have no indication as to their preference?

Ms Hartling: Maybe I could add something. I think one of the problems with the day care is the hours when it is open and for some of the moms whom I work with, if they are going to have a job, the job might be on weekends or it might be evenings or after-school care for children.

There are times when their child is going for lunch and they are working; day cares may be too far away for those kinds of things, so I think it is not maybe the preference of what the service is, it is the availability and those kinds of things.

When I talk to them about what they are looking for in child care services, there are various elements they want to know about when they check it out: whether it is a neighbour or a day care . . . What do you want for your child when you are not there? This service is replacing you in those hours when you are gone, so those factors come into the decision.

The Chairman: So the emphasis is on what is best for the child, not necessarily what is best for the mother. It is what should be there for the child.

Ms Hartling: What should be there for the child so that the mother can feel she can go to work and feel comfortable and know that he or she is being well taken care of.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Mr. Pasternack: Thank you.

The Chairman: Our next group is the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women, with Jeanette Blue, Muriel Blanchard, and Rosella Melanson. Good morning and welcome. Is there going to be one spokesman or are you all going to speak?

Ms Jeanette Blue (New Brunswick Advisory Council on The Status of Women): No, we will all speak in turn.

The Chairman: Fine, thank you.

Ms Blue: The New Brunswick Advisory Council on The Status of Women has been working on the issue of child care since its very first meeting in 1978. Our first challenge was to prove that the women of New Brunswick wanted and would use day care. The need for child care services was easily proven, and the council's position evolved through the years to a comprehensive proposal for child care development under a unified government position.

• 1100

The council believes that the need for study is long past. It is now time for action. We wish to present our views because of

[Translation]

pas. Nous constatons en tout cas, à l'aide de données brutes, que de nombreux parents doivent s'en remettre aux garderies de foyer, faute de place dans les garderies financées dites institutionnelles.

La présidente: Mais vous n'avez aucune idée de la préférence de celles avec qui vous avez des contacts?

Mme Hartling: Je pourrais peut-être ajouter quelque chose. L'un des problèmes touchant les garderies, à mon sens, c'est les heures d'ouverture. Certaines mamans que je connais pourraient bien travailler en fin de semaine, ou le soir, ou avoir besoin de faire garder leurs enfants après l'école.

Parfois, l'enfant vient manger à la maison le midi, à l'heure où la mère est au travail; il arrive que la garderie soit trop éloignée pour ces genres de choses; ce n'est donc pas tant une question de préférence quant au service qu'une question de disponibilité et ces genres de choses.

Lorsque je discute avec elles de ce dont elles ont besoin en fait de services de garde, elles veulent vérifier certains points: savoir si c'est une voisine ou une garderie . . . Que voulez-vous pour votre enfant lorsque vous n'y êtes pas? Ce service vous remplace pendant vos heures d'absence; ce sont des facteurs qui entrent en ligne de compte dans la décision.

La présidente: Elles mettent donc l'accent sur ce qui est mieux pour l'enfant, et non pas nécessairement sur ce qui est mieux pour elles. C'est ce qui doit avantager l'enfant.

Mme Hartling: Avantager l'enfant, pour permettre à la mère d'aller travailler sans s'inquiéter, en sachant que l'on prend bien soin de son enfant.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé.

M. Pasternack: Merci.

La présidente: Le prochain groupe est le Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick, représenté par Jeanette Blue, Murielle Blanchard, et Rosella Melanson. Bonjour, et soyez les bienvenues. Avez-vous désigné une porte-parole, ou allez-vous toutes intervenir?

Mme Jeanette Blue (Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick): Non, nous allons toutes parler à tour de rôle.

La présidente: Très bien, merci.

Mme Blue: Le Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick traite de la question de la garde de jour depuis sa première réunion en 1978. Notre première action sur la question a été de démontrer que les femmes du Nouveau-Brunswick veulent des garderies et qu'elles en feraient usage. Le besoin de services de garde de jour a été facile à démontrer, et au cours des années, le Conseil a continué de développer sa position pour en arriver à une proposition globale sur les services de développement de la petite enfance qui seraient administrés par une division gouvernementale unifiée.

Le conseil estime que ce n'est plus le moment de faire des études, c'est le moment de passer à l'action. Si nous vous

[Texte]

the need, the urgency, for government action and support for child care now.

First of all, we believe we have proved the need for day care because today's families can no longer provide all the care and services that the extended family used to provide. Child care must be shared with other social institutions. Women are no longer willing to be totally responsible for all the essential tasks related to bringing up children. These essential tasks must be shared within society and government must play its part.

The advisory council believes that a more comprehensive approach must be taken to services for children. The parents' and society's needs may vary but the child's needs remain quite constant. Whether we adults call it family care, day care, kindergarten or after-school care, children need a safe, caring setting. They want to explore, play and learn. Our approach to child care services must put emphasis on the co-ordination of services or else the child's needs will be compartmentalized and they will receive less than adequate service.

Child care services are advantageous for children's social and educational development and for the early detection of childhood problems. Through the study of early childhood development we now know much more about the critical development changes that take place during the first few years of life—birth to 12 years of age. We now know how to enhance normal and desirable development of the young child and also to redress troubled development.

Madam Blanchard will now continue with an exposition of the needs of a child.

Mme Muriel Blanchard (Conseil consultatif de la situation de la femme du Nouveau-Brunswick): Je pense que l'on peut résumer les besoins des enfants et ceux des parents de la façon suivante. Étant donné que bon nombre d'enfants n'ont pas la chance de rencontrer régulièrement d'autres enfants, étant donné que les conditions sociales et économiques ont créé différentes formes d'unités familiales, étant donné qu'il en coûte de plus en plus cher pour élever une famille, étant donné que bon nombre de familles habitent loin de la parenté et étant donné que la société a de plus en plus besoin de personnes autonomes capables de se débrouiller et désireuses d'apprendre et d'acquérir de nouvelles compétences tout au long de leur vie, il est d'importance capitale de fournir des services de développement de la petite enfance qui soient de grande qualité, faciles d'accès et financièrement abordables.

Quant aux normes à respecter quand on établira des programmes pour l'enfance, celles que l'on a actuellement dans la province concernant les garderies nous semblent répondre parfaitement aux besoins actuels, sauf qu'elles ne couvrent pas les programmes offerts dans les centres de garde. De ce côté-là, il faut regarder d'un oeil très critique les programmes offerts afin de s'assurer qu'ils respectent à la fois les objectifs et les besoins des enfants d'aujourd'hui.

[Traduction]

présentons nos points de vue, c'est parce qu'il y a un besoin urgent que le gouvernement prenne des mesures pour renforcer les services de garde d'enfants maintenant.

Tout d'abord, nous croyons avoir prouvé qu'il existe un besoin pour les services de garde d'enfants, car les familles contemporaines ne peuvent plus fournir tous les services que la famille étendue fournissait autrefois. Il faut que la responsabilité de la garde des enfants soit partagée avec d'autres institutions sociales. Les femmes ne veulent plus être complètement responsables de toutes les tâches essentielles de la garde des enfants. Ces tâches essentielles doivent être partagées à l'intérieur de la société, et le gouvernement doit jouer son rôle là-dedans.

Le Conseil consultatif estime qu'il faut adopter une approche plus globale en ce qui concerne les services destinés aux enfants. Les besoins des parents et de la société peuvent varier, mais les besoins de l'enfant restent assez constants. Que nous parlions de la garde d'enfants en milieu familial, des garderies, de la maternelle, ou des services de garde après l'école, les enfants ont besoin de se sentir en sécurité et entourés d'affection. Ils veulent explorer, jouer et apprendre. Nous devons insister sur la coordination des services de garde d'enfants, autrement, les besoins de l'enfant seront fragmentés, et les enfants auront un service médiocre.

Les services de garde des enfants encouragent le développement social et éducationnel de l'enfant, et aident à cerner très tôt les problèmes. Grâce à l'étude du développement des jeunes enfants, nous connaissons beaucoup plus au sujet des changements critiques qui ont lieu du moment de la naissance jusqu'à l'âge de 12 ans. Nous savons maintenant comment améliorer le développement normal et souhaitable du jeune enfant, et également comment corriger des problèmes de développement.

M^{me} Blanchard va maintenant continuer notre exposé au sujet des besoins des enfants.

Mrs. Muriel Blanchard (New Brunswick Advisory Council on the Status of Women): The needs of children and parents can be summarized as follows. Since many children do not have an opportunity to see other children regularly, since social and economic conditions have resulted in the creation of different family units, since it is becoming increasingly expensive to raise a family, since many families live far from their relatives, and since society has an increasing need for independent individuals who can cope and who are interested in learning new skills throughout their life, it is crucial that high-quality, accessible and affordable early childhood development services be provided.

We think that the present provincial standards on day care are perfectly compatible with existing needs, except that they do not apply to other types of programs. In this respect, the programs available must be looked at very critically to ensure that they meet both the objectives and needs of our children today.

[Text]

Ms Rosella Melanson (New Brunswick Advisory Council on the Status of Women): In conclusion, the advisory council believes the only obstacle to a quality system of child care is our imagination. If we persist in saying that such a system is too expensive, we only expose our lack of appreciation of the need that is there. Child care is as basic to society as its survival.

The blinders we have on when it comes to the need for child care in society result in part from our non-acceptance of women as permanent members of the labour force. If we were to plan a society today where 62% of parents worked outside the home, we would certainly plan for parental leaves, child care and child development services.

The role of government in ensuring a network of quality child care services is as much one of co-ordination as of funding. We must ensure highly accessible services that make the child's...

• 1105

Parents do not expect free day care. In a study that the advisory council commissioned from the *Université de Moncton* research team in 1981, we found that most parents expect to have to pay for child care. However, the full cost of child care cannot be covered by parents' fees, especially if we want to start paying child care workers a livable wage. Government subsidies for capital and operational costs not only must be available to licensed child development services in order to guarantee their survival, but also to make the fees affordable to parents.

The government must also encourage the start-up of new services. In New Brunswick in particular there is a major shortage of day care spaces, especially for infant care and after-school care.

Our recommendations for policy, specifically regarding the federal government, are that the Governments of Canada and of New Brunswick recognize that the first 12 years of the child's life are crucial to the child's development and later success in life; that each child has unique needs created by the child's individual character and abilities; that economic and social conditions have created different forms of families with varying needs; that early childhood development services seek the total development of the whole child, with activities and programs emphasizing learning-through-play techniques; that child development and child care are inseparable elements of early childhood development services; that parental involvement is needed in early childhood development services; and that exceptional children benefit from integration into their community, socialization with their peers.

[Translation]

Mme Rosella Melanson (Conseil consultatif sur la situation de la femme du Nouveau-Brunswick): En conclusion, le Conseil consultatif estime que c'est uniquement un manque d'imagination qui empêche de mettre sur pied d'un système de garde d'enfants de qualité. Si nous continuons à dire qu'un tel système coûte trop cher, nous révélons simplement notre méconnaissance du besoin qui existe. La question de la garde d'enfants est tout aussi fondamentale que celle de la survie même de la société.

La méconnaissance de la société et du besoin de garde d'enfants qui existe découle en partie de l'exclusion des femmes de la population active permanente. S'il nous fallait planifier une société où 62 p. 100 des parents travaillaient à l'extérieur de la maison, nous prévoirions certainement des congés parentaux, des services de garde d'enfants et des services de développement de l'enfant.

Le rôle du gouvernement ne concerne pas seulement le financement, mais également la coordination d'un réseau de services de garde d'enfants de qualité. Il faut mettre sur pied des services hautement accessibles qui permettent à l'enfant...

Les parents ne s'attendent pas à recevoir des services gratuits de garde d'enfants. Dans une étude commandée par le Conseil consultatif à l'équipe de recherche de l'Université de Moncton en 1981, nous avons constaté que la plupart des parents s'attendent à payer des frais de garde d'enfants. Cependant, les sommes versées par les parents ne suffisent pas pour couvrir l'intégralité des dépenses, surtout si nous désirons que nos éducateurs et éducatrices gagnent un salaire décent. Il faut que les garderies agréées continuent de recevoir des subventions gouvernementales pour le paiement des frais d'immobilisation et d'exploitation, non seulement pour garantir leur survie, mais aussi pour permettre le maintien à un niveau abordable des frais payés par les parents.

Le gouvernement doit également encourager la création de nouveaux services. Au Nouveau-Brunswick, en particulier, il y a une pénurie importante de places, surtout pour les bébés et les enfants ayant besoin de garde parascolaire.

Passons maintenant à nos recommandations en matière de politiques, surtout en ce qui concerne le gouvernement fédéral: nous recommandons que les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick reconnaissent le fait que les 12 premières années dans la vie d'un enfant sont d'une importance primordiale pour ce qui est de son développement et de son succès ultérieur; que chaque enfant a des besoins uniques, selon son tempérament et ses capacités; que les conditions économiques et sociales ont créé différents types de famille, dont les besoins ne sont pas forcément les mêmes; que les programmes d'éducation des jeunes enfants visent le développement complet de l'enfant, et que les activités prévues par ces programmes mettent l'accent sur l'apprentissage par le jeu; que le développement des enfants et la garde d'enfants vont de pair dans les services d'éducation des jeunes enfants; que la participation des parents aux services d'éducation des jeunes enfants est indispensable; et que le fait de s'intégrer à la communauté est

[Texte]

For action for the federal government, we recommend that the federal government replace the Canada Assistance Plan's welfare criteria for day care funding with broader criteria reflecting the varying needs of children, families and communities in the 1980s. This amendment in the cost-sharing criteria would launch the development of a national network of quality child development services, which would be affordable to all parents.

We further recommend that the federal government amend the Income Tax Act to provide tax incentives for all centres and institutions offering licensed early childhood development services. This would of course include workplace day care, family day care, and others. We further recommend that the federal government amend the Income Tax Act to allow parents to deduct the full cost of child care. We are open for questions.

The Chairman: Thank you very much, ladies. Madam Pépin.

Mme Pépin: J'aimerais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue. Je pense connaître la majorité d'entre vous. J'ai travaillé longuement aussi avec M^{me} LeBlanc. Ce n'est pas la première fois que le Conseil consultatif fait du travail au niveau des garderies. En effet, en 1979, quand je suis arrivée au Conseil fédéral, on faisait déjà au Nouveau-Brunswick une campagne pour avoir des garderies.

Il me semble que durant la dernière campagne électorale provinciale, on avait fait des promesses au sujet des garderies. Est-ce que je fais erreur?

Mme Blanchard: On avait des promesses au sujet des maternelles publiques. Pour ce qui est des garderies, je ne me souviens pas.

Mme Pépin: Qu'est-il arrivé dans le cas des maternelles?

Mme Blanchard: C'est toujours une promesse.

Mme Pépin: Pensez-vous qu'à un moment donné, on va faire quelque chose pour les maternelles?

Mme Blanchard: C'est très difficile à dire.

Mme Pépin: Dans votre mémoire, vous parlez des enfants à la clé. Actuellement c'est un problème. Je lisais ce matin qu'un enfant sur cinq est seul à la maison, non seulement après l'école mais aussi, dans certains cas, quand ses parents travaillent en fin de semaine ou suivent des cours. Y a-t-il des services qui existent actuellement au Nouveau-Brunswick pour ces enfants-là?

Mme Blanchard: Il y a des garderies qui prennent les enfants après l'école et . . .

Mme Pépin: Et en fin de semaine?

Mme Blanchard: En fin de semaine, c'est beaucoup plus rare. Autant que de sache, il n'y a pas de garderies ouvertes en

[Traduction]

de nouer des rapports sociaux avec des enfants du même âge profite aux enfants en difficulté.

Du côté fédéral, nous recommandons que le gouvernement fédéral remplace les critères actuels du Régime d'assistance publique pour ce qui est du subventionnement des frais de garde d'enfants par des critères moins restrictifs qui tiennent compte des besoins différents des enfants, des familles et des communautés d'aujourd'hui. La modification des critères de partage des frais serait le coup d'envoi de la création d'un réseau national de services d'éducation des enfants de première qualité, et ce, à un prix abordable.

De plus, nous recommandons que le gouvernement fédéral modifie la Loi de l'impôt sur le revenu afin de prévoir des incitations fiscales à tous les établissements agréés offrant des services d'éducation des jeunes enfants. Les garderies en milieu de travail, les services de garde familiale et d'autres services du même genre seraient tous inclus là-dedans. Nous recommandons également que le gouvernement fédéral modifie la Loi de l'impôt sur le revenu pour permettre aux parents de déduire l'intégralité des frais de garde d'enfants. Nous sommes maintenant prêtes à répondre à vos questions.

La présidente: Merci beaucoup, mesdames. Madame Pépin.

Mrs. Pépin: First let me welcome our witnesses to the committee. I believe I know most of you, in fact. I also worked at length with Mrs. LeBlanc. This is not the first time the Advisory Council has taken an initiative with respect to day care services. Indeed, when I became a member of the Federal Advisory Council in 1979, a day care campaign was already in progress in New Brunswick.

It seems to me that promises were made regarding day care services in the last provincial election campaign, or am I wrong about that?

Mrs. Blanchard: Promises were made with respect to public kindergartens. As far as day care services go, I really do not remember.

Mrs. Pépin: What, if anything, happened regarding the kindergarten issue?

Mrs. Blanchard: So far, a promise is all it is.

Mrs. Pépin: Do you think that action will be taken at some point with respect to kindergartens?

Mrs. Blanchard: It is very difficult to say.

Mrs. Pépin: In your brief, you mention latchkey kids. There is no doubt that they pose a problem these days. I was reading this morning that one child out of five is left alone at home, not only after school, but also, in some cases, when his parents work on weekends or attend classes. Are there any services currently available in New Brunswick for these children?

Mrs. Blanchard: There are day cares which look after children after school . . .

Mrs. Pépin: And on the weekends as well?

Mrs. Blanchard: Well, as far as weekend services are concerned, I am sure they are not easy to find. In fact, as far

[Text]

fin de semaine, du moins pas dans la région du Nord d'où je viens. Il y a très peu de garderies qui peuvent offrir le service après l'école. Actuellement, pour avoir une place à la garderie, il faut que je m'engage à amener mon enfant de façon régulière. Si j'ai besoin de seulement quelques heures de garde par jour, j'ai beaucoup de difficulté à obtenir une place.

• 1110

Mme Pépin: Dans certaines provinces, on recommande d'utiliser les écoles qui sont actuellement désaffectées? On a même suggéré un endroit ainsi que des professeurs qui perdraient leur emploi. Qu'est-ce que vous pensez d'une telle suggestion?

Mme Blanchard: Le Conseil ne s'est pas penché sur ce type de question. Par contre, je peux vous donner mon idée personnelle, à savoir que c'est souvent au niveau du vocabulaire que l'on s'entend difficilement avec le ministère de l'Éducation sur les besoins de garde après l'école. Par exemple, si on pense avoir besoin d'activités parascolaires, ils vont être prêts à considérer la possibilité d'organiser des activités parascolaires.

A mon avis, c'est ce qui répond aux besoins de l'enfant d'aujourd'hui. Une fois la classe finie, l'enfant n'a pas toujours le goût de s'en aller à la maison. Il aimerait pouvoir jouer avec ses copains à l'école. J'ai remarqué, et j'ai observé ce fait chez ma fille de 11 ans, lorsqu'elles ont des activités après l'école, elles adorent cela. Ce n'est pas un service qui est très coûteux. Retenir les services de quelques personnes pour permettre à l'enfant de faire de l'activité physique, de participer à des programmes éducatifs ou de travailler à la bibliothèque, cela ne devrait pas occasionner des frais considérables. Les installations étant déjà en place, il ne manque que l'organisation de programmes.

Mme Pépin: Il faudra aussi des responsables pour s'occuper de ces programmes.

Mme Blanchard: Oui.

Mme Pépin: En ce qui concerne les enfants de moins de deux ans, quelle est la disponibilité au Nouveau-Brunswick?

Mme Blanchard: Il y a très peu de garderies qui offrent ce que l'on appelle une pouponnière. L'Association de gardes de jour aurait des statistiques assez précises à vous fournir sur le sujet. À ma connaissance, il y a seulement une garderie qui offrait ce service dans ma région, et c'était très onéreux. On n'offre pas ce service parce que, habituellement, il y a une moyenne de 3 enfants pour une monitrice ou un moniteur, ce qui fait que c'est un service très onéreux. Une garderie peut seulement se permettre de l'offrir quand le reste rapporte un peu de profit. Mais le besoin est là.

M. Duguay: Je voudrais avoir des précisions sur certains aspects du rapport.

Je suis parfaitement d'accord qu'il est temps de passer à l'action. Le problème qu'on a, et c'est peut-être pour ça qu'il y a encore un groupe de travail qui cherche à déterminer quelles mesures devraient être prises. Je suis content de savoir que,

[Translation]

as I know, there are no day cares that stay open on the weekend, at least in the northern area where I come from. Also, there are very few day care centres which have an after-school program. In order to get a spot in a day care centre nowadays, I would have to be prepared to take my child there on a regular basis. If I only needed care for a few hours a day, I would have a much harder time getting a spot.

Mrs. Pépin: In some provinces, it has been recommended that schools not currently needed be used. A particular place is even suggested, including a number of teachers who were losing their jobs. What do you think of that kind of suggestion?

Mrs. Blanchard: The council has not really studied that particular issue. On the other hand, I am perfectly willing to give you my personal view, which is that the main problem we have with the Department of Education when it comes to after-school programs is one of terminology. For example, if we feel we need additional extra-curricular activities, they will probably be willing to consider such a possibility.

As I see it, that is really what most suits the needs of today's children. They do not necessarily feel like going home right after school. They may prefer to stay and play with friends at school. I have often noticed—particularly as far as my 11-year old daughter is concerned—that children are thrilled to have extra-curricular activities after school. Furthermore, this is not something which is particularly costly. It should not be all that expensive to hire a few people for the purposes of providing or monitoring various physical activities, educational programs or library activities, for instance. As the facilities are already there, all that is needed is someone to organize the programs.

Mrs. Pépin: You would also need people to be in charge of the programs.

Mrs. Blanchard: Yes.

Mrs. Pépin: How available are places in day care centres for children under two years of age in New Brunswick?

Mrs. Blanchard: Very few day care centres do in fact accept infants. The day care association would, of course, be able to provide more precise statistics. As far as I know, however, there is only one day care in my region which provides such a service, and it is extremely expensive. The reason why this service is not provided is that the ratio of infants to care-givers is generally about three to one, making it a very costly service to provide. A day care centre can only provide such a service when its other activities are fairly profitable. But there is no doubt that the need for such services exists.

Mr. Duguay: I would like some clarification regarding a few points in your report.

I certainly agree that the time has come to act. But the problem is—and perhaps that is why yet another task force has been established to determine what steps should be taken—I am very happy to hear that parents do not expect free day

[Texte]

d'après le Conseil, «parents do not expect free day care» parce que, dans certaines localités, on nous a dit qu'ils s'attendaient à ce que ce service soit gratuit. Lorsque les parents ne peuvent pas défrayer la garde d'enfants, on s'attend à ce que le gouvernement le fasse. Mais le gouvernement tire ses fonds des mêmes parents qui ne pouvaient pas se permettre cette dépense. On oublie souvent que c'est un système complexe mais totalement rationnel.

En ce qui a trait à la deuxième recommandation concernant une déductibilité annuelle de 3 500 dollars par parent pour la garde d'enfant. D'après vous, cette réduction du montant taxable devrait être appliquée sans tenir compte du revenu des parents?

Mme Melanson: Le Conseil va peut-être réexaminer cette question parce qu'il y a de nouvelles suggestions concernant cette question. On pourrait envisager une limite, un crédit d'impôt ou des subventions directes aux garderies pour que si tu en as besoin. Le but de ce que nous proposons est d'aider les parents qui ne peuvent pas se payer les soins de garde. Il se peut que ce but puisse être atteint autrement et peut-être que nous serions d'accord.

• 1115

Mme Blanchard: Cela pourrait se faire en suivant le principe dont on se sert pour le crédit d'impôt pour enfants, par exemple: plus le revenu total de la famille est élevé, moins le montant est élevé.

M. Duguay: Vous abordé dans votre première recommandation une question de toute première importance, celle de la façon dont est géré le *Canada Assistance Plan*. Est-ce que le subside du gouvernement fédéral devrait être donné directement aux parents, directement aux garderies ou divisé entre les deux?

Mme Blanchard: Le Conseil ne s'est pas penché sur la question, et il nous est difficile de dire lequel serait préférable. Il y a beaucoup de choses à prendre en considération.

M. Duguay: Notre étudierons la questions au moins jusqu'à la fin de juin avant d'essayer d'écrire nos recommandations. J'aimerais donc que vous y pensiez et que vous nous fassiez des recommandations. Je ne suggère pas qu'il y ait d'autres études, mais j'aimerais bien que nous poursuivions notre étude jusqu'à ce que se dégage un consensus canadien sur ces questions-là.

Mme Blanchard: Le Conseil doit se réunir prochainement, et on pourra alors étudier la question et vous faire parvenir des renseignements concernant notre position à ce sujet.

The Chairman: Mr. Parry.

M. Parry: Merci, madame la présidente.

Êtes-vous êtes toutes les trois membres du Conseil consultatif de la situation de la femme?

Mme Melanson: Madame Blanchard et M^{me} Blue sont membres. Pour ma part, je suis employée; je suis directrice de l'information.

[Traduction]

care, according to the council, because in some places, people did tell us they expected these services to be free. In other words, when parents could not defray day care costs on their own, they expected the government to do it for them. But the government gets its money from the very parents who say they cannot afford this expense. It is often forgotten that we are working with a system which is complex, but totally rational at the same time.

Coming to your second recommendation, regarding an annual deduction of \$3,500 per parent for day care costs, I would like to know whether you feel this reduction of taxable income should be allowed without any consideration for the parents' income?

Mrs. Melanson: Well, the council may have to have another look at that issue, as there have been new suggestions. It might be necessary to set an upper limit, provide a tax credit in place of the deduction, or give direct subsidies to day care centres to allow them to provide services to those who need them. The purpose of our recommendation is to provide assistance to parents who cannot afford day care services. However, it is possible that our objective could be met in other ways which we would find acceptable.

Mrs. Blanchard: It could, for instance, be based on the same principle as the child tax credit; in other words, the higher the family income, the smaller the allowable deduction.

Mr. Duguay: In your first recommendation, you address an issue of crucial importance, namely the way in which the Canada Assistance Plan is administered. Do you think the federal government subsidy should be paid directly to parents, directly to day care centres or split between the two?

Mrs. Blanchard: The Council has not actually studied this particular issue, so it is difficult for us to say which would be preferable. There are many things to be considered.

Mr. Duguay: We intend to continue our study of this issue until at least the end of June, before attempting to draft our recommendations. Consequently, I would like you to give this some thought and make recommendations, if you so desire. I am not suggesting that other studies be carried out, but I do hope we will be able to pursue this issue until a Canadian consensus can be reached.

Mrs. Blanchard: The Council will be meeting soon, at which time we will consider the matter and convey our position to you soon thereafter.

La présidente: Monsieur Parry.

Mr. Parry: Thank you, Madam Chairman.

Are all three of you members of the Advisory Council on the Status of Women?

Mrs. Melanson: Mrs. Blanchard and Mrs. Blue are members. As for me, I work for the Advisory Council as its Director of Information.

[Text]

M. Parry: Combien y a-t-il de membres?

Mme Melanson: Douze membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

M. Parry: Vous avez soulevé dans votre rapport une question qui m'intéresse, et c'est celle de la socialisation des enfants. Selon le recensement de 1981, il n'y a que 1.5 enfant par famille. Il est évident que dans de telles conditions, la socialisation des enfants devient de plus en plus importante, car la plupart des enfants n'ont pas de frères ou de sœurs avec qui ils peuvent jouer. Avez-vous fait des études sur ce besoin ou si c'est une conclusion que vous tirez à partir des statistiques?

Ms Blue: The first part of our brief outlines the need for socialization. Although we often talk of day care or child care services in relation to working mothers or working parents—single-parent families or a mother and father both working—we also stress that for all families throughout New Brunswick, not just when both parents are working or the parent is a single parent, there is a need for day care. Many families, even if only one parent is working and the mother is at home, could use child care services. The typical family is a one-child family or perhaps at most two children. The need for socialization is there and it is not being met, and parents are finding they would like to use day care facilities.

Also, there are not enough day care places in New Brunswick for children under the age of two. Many parents who have children under the age of two would like to use day care centres but there are no facilities for this type of care. We need more facilities and I think the government has to help provide the money to set up these facilities.

• 1120

Mr. Parry: This is a point to which I am very receptive because my wife and I had our elder daughter in day care from the time she was toilet trained, one day a week, simply for socialization, and then our younger daughter, when she was old enough as well. I think the context of a day care centre with the sort of equipment, with the sort of leadership in the play and co-operation areas trained staff can provide, is a type of experience which is very difficult to come close to in a home or even in a co-operative play group type of setting.

I wonder if you, as members of the Advisory Council, obviously having wide contacts with women in the province, are hearing reports of, shall we say, isolated children—if we can bring that concept of the child who has no sibling and perhaps limited socialization opportunities—if they are reporting difficulties with children who have been isolated in the first five years of their development.

Ms Melanson: Yes, especially in rural areas, and New Brunswick is still very much a rural province. It is very difficult to find day care even if you are in desperate need of it.

[Translation]

Mr. Parry: How many members are there?

Mrs. Melanson: Twelve members appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

Mr. Parry: In your brief this morning, you raised a point which is of some interest to me, namely, the socialization of children. According to the 1981 census, there are only 1.5 children per family. In a situation such as this, there is no doubt that socialization takes on added importance, as most children have no brothers or sisters to play with. Have you studied this particular aspect, or is your conclusion based on statistics?

Mme Blue: Dans la première partie de notre mémoire, nous parlons justement de la nécessité de socialiser les enfants. Bien que nous parlions surtout de la nécessité d'offrir des services de garde d'enfants aux parents qui travaillent—qu'il s'agisse de familles monoparentales ou de familles où la mère et le père travaillent—nous insistons également sur le fait que toutes les familles au Nouveau-Brunswick, que les deux parents travaillent ou non, ont besoin de services de garde d'enfants. De nombreuses familles, même celles où un seul parent travaille, ont sans doute besoin de tels services. La famille typique comporte un enfant, ou peut-être un maximum de deux. Ainsi ce besoin de socialisation existe mais il n'est pas satisfait, et les parents se rendent compte de plus en plus qu'ils voudraient avoir accès aux services de garde d'enfants.

De plus, il n'y a pas suffisamment de place dans les garderies du Nouveau-Brunswick pour les enfants âgés de moins de deux ans. Beaucoup de parents dont les enfants ont moins de deux ans aimeraient avoir accès à une garderie, mais aucune garderie n'offre ce genre de soins. Nous avons besoin de plus d'installations et je pense que le gouvernement doit y contribuer financièrement.

M. Parry: Je suis très réceptif à cette idée, car ma femme et moi avons placé notre plus âgée en garderie dès qu'elle a commencé à être propre, un jour par semaine, pour la mettre en contact avec d'autres, puis nous avons fait de même avec notre plus jeune, lorsqu'elle a été assez grande à son tour. Il me semble que le contexte d'une garderie, avec le genre de matériel, le genre d'animation dont est capable un personnel formé pour ce qui est du jeu et de la collaboration, est un type d'expérience qu'il est très difficile d'offrir dans un foyer, voire dans un cadre coopératif de jeu.

Vous qui, en tant que membres du Conseil consultatif, avez manifestement de nombreux contacts avec les femmes de la province, recevez des rapports, mettons, d'enfants isolés—si nous pouvons évoquer ce concept de l'enfant qui n'a pas de parents et qui n'a peut-être que des occasions limitées de socialisation—estimez-vous que les enfants qui ont été isolés pendant les cinq premières années de leur développement éprouvent des difficultés.

Mme Melanson: Oui, surtout dans les régions rurales; et le Nouveau-Brunswick demeure une province essentiellement rurale. Il est très difficile de trouver une garderie, même

[Texte]

But it is also difficult to find it for socialization of your children.

I think it is a concern of parents whether or not they choose to have the number of children they have. Once they have one or two children, they are very concerned about providing them with some social training which they cannot learn on the first day of grade 1. They want to prepare them. It is very difficult to find that in most centres of New Brunswick.

Mr. Parry: Okay, thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

Thank you for your testimony this morning. I do not think there is much doubt there is a need for better and expanded child care of all descriptions in this province as well as across the country. I think you are right that the reason we do not have a better system is, among others, because it has not been a priority with many of the men who make these sort of decisions.

I acknowledge the better the system and the more completely comprehensive, the more it is going to cost. The cost of the program, the system, has to come from somewhere. We can prioritize, as some people say, and perhaps cut back other programs at various levels of government. We can get it through increased taxes. There are a couple of ways, but obviously the better the system is the more it is going to cost us. Do you think that society, here or across Canada, is prepared now, finally, to pay for it? I think a lot of people say if day care is not costing them anything and it is somebody else's problem, they do not mind it existing. I am wondering about the day when it may actually start costing some of these people or companies or governments some money, which undoubtedly it will. Do you think this task force will be supported? Do you think the government will be supported if it is actually going to cost people money? What do you think? We all hope society will accept it. Do you think we are there yet?

Ms Blue: Well, I sincerely hope so. It always strikes me as strange that governments never say: Do you think society will support us building all these roads, or building all these prisons?

Mr. Nicholson: Because they know they will. Is that not the answer?

Ms Blue: I think part of the answer, to Mr. Parry, is that there have been studies which have shown that children who go through a proper child care service development program have been less likely to drop out of school or be the kind of problem adults we are supporting, or society is supporting, through probation services, jail services and all kinds of other support services. I think you have to look at the cost and convince the Canadian public it is part of the cost. They are already paying it.

[Traduction]

lorsqu'on est désespéré. Mais il est également difficile d'en trouver une pour donner à ses enfants des chances de socialisation.

Cela m'apparaît comme une préoccupation des parents, qu'ils aient ou non choisi d'avoir le nombre d'enfants qu'ils ont. Lorsqu'ils ont un ou deux enfants, ils veulent absolument leur donner une certaine formation sociale qui ne s'apprend pas le premier jour à l'école. Ils veulent les y préparer. C'est très difficile à trouver dans la plupart des centres du Nouveau-Brunswick.

M. Parry: Parfait, merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

Merci de votre témoignage de ce matin. Il ne fait pas grand doute, je pense, que la province et le pays tout entier ont besoin de services de garde d'enfants meilleurs et plus complets de toutes les sortes. Vous avez bien raison de dire que, si le système n'est pas meilleur, c'est notamment parce qu'il n'a pas été jugé prioritaire par un grand nombre des hommes qui prennent ces décisions-là.

Je reconnais que meilleur sera le système et plus il sera complet, plus il coûtera cher. L'argent à consacrer au programme, au système, doit venir de quelque part. Nous pouvons réviser les priorités, comme certains l'affirment, quitte à réduire d'autres programmes à divers niveaux de gouvernement. Nous pouvons le faire en augmentant les impôts. Il y a plusieurs façons, mais il reste que meilleur sera le système, plus il coûtera cher. Pensez-vous que la société, ici ou dans l'ensemble du Canada, est enfin prête aujourd'hui à y mettre le prix? Nombreux sont ceux qui disent que, tant que les garderies ne leur coûtent rien et que c'est le problème de quelqu'un d'autre, cela ne les dérange pas. Je me demande bien ce qui arrivera le jour où cela commencera effectivement à coûter de l'argent à certaines de ces personnes ou entreprises ou à certains gouvernements, comme cela viendra sûrement. Croyez-vous que notre groupe de travail sera appuyé? Croyez-vous que le gouvernement sera appuyé si cela coûte effectivement quelque chose aux gens? Qu'en pensez-vous? Nous espérons tous que la société sera d'accord. Pensez-vous que nous en sommes déjà là?

Mme Blue: Ma foi, je l'espère bien. Je trouve toujours bien étrange que les gouvernements ne disent jamais: Pensez-vous que la société nous appuiera si nous construisons toutes ces routes, ou toutes ces prisons?

M. Nicholson: C'est parce qu'ils le savent bien. N'est-ce pas la réponse?

Mme Blue: Une partie de la réponse, à la question de M. Parry, est que certaines études ont démontré que les enfants qui passent par un bon programme de développement en garderie ont moins de chances d'abandonner leurs études en cours de route ou de devenir le genre d'adultes problèmes que nous aidons, ou que la société aide, par le truchement des services de probation, des prisons et de toutes sortes d'autres services d'appui. Il faut, je pense, examiner le coût et convain-

[Text]

Mr. Nicholson: Yes.

Ms Blue: Let us take it and put it into something useful rather than throw it down the drain.

• 1125

Mr. Nicholson: I suppose this is one of the benefits of a committee like this. In the process of getting the message out, we are getting it out to Canadians that perhaps this is going to cost them more money in the long run than in the short run. Maybe it is a job for all of us.

Ms Blue: I hope they can be convinced, and perhaps governments too.

Mr. Nicholson: I hope so too. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for your presentation and for being with us here this morning.

Our next speaker is Joan Gamble, representing the New Brunswick Council on Children and Youth. Good morning, Miss Gamble. The floor is yours.

Professor Joan Gamble (Faculté des Sciences de l'éducation, Université de Moncton, Chairman, Council on Youth): I am addressing you as a representative of the New Brunswick Council of Children and Youth. I am also a professor of early childhood education at the University of Moncton and a single parent of a three-year-old daughter.

I would like to begin by expressing my hope that this committee will make use of the very high-quality and valuable material prepared for the Katie Cooke Task Force on Child Care. I have had a chance to skim briefly over the documents they prepared and it certainly gives a clear picture of the crisis in child care today. I would also like to voice my approval of a great part of the recommendations made in those documents.

What I would like to do is address some general issues regarding child care, then look at specific issues in New Brunswick. Finally, I will make some recommendations for future action of the federal government.

The first thing it is very important to recognize—it has been brought up by other people who have presented—is the extremely stressful reality of caring for children. In the past, we have considered it a woman's job and women have taken it on without too much complaint. I think it is becoming clearer and clearer, as women are beginning to affirm themselves, that taking care of children is a very stressful occupation, and more and more stressful in today's society because for various reasons.

Recognizing the stress of taking care of children, I think it is important to society that we also take our responsibility for putting children in risk of abuse by not offering support for people who are caring for children, whether those are the parents of the children or whether they are care-givers.

[Translation]

cre le public canadien que cela en fait partie. Le public paie déjà.

M. Nicholson: Oui.

Mme Blue: Prenons cet argent et consacrons-le à quelque chose d'utile plutôt que de le jeter par les fenêtres.

M. Nicholson: Voilà, je suppose, l'un des avantages d'un Comité comme le vôtre. Tout en transmettant le message, nous faisons comprendre aux Canadiens que cela leur coûtera peut-être plus cher à long qu'à court terme. Il faut peut-être tous nous y mettre.

Mme Blue: J'espère qu'ils pourront être convaincus, et peut-être les gouvernements aussi.

M. Nicholson: Je l'espère, moi aussi. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé et de votre présence ici ce matin.

Notre intervenante suivante est Joan Gamble, qui représente le Conseil de l'enfance et de la jeunesse du Nouveau-Brunswick. Bonjour, mademoiselle Gamble. Vous avez la parole.

Mme Joan Gamble (Faculté des Sciences de l'éducation, Université de Moncton, présidente, Conseil de la jeunesse): Je m'adresse à vous en tant que représentante du Conseil de l'enfance et de la jeunesse du Nouveau-Brunswick. Je suis aussi professeur de puériculture à l'Université de Moncton et mère célibataire d'une fille de trois ans.

J'aimerais tout d'abord exprimer l'espoir que votre Comité tirera parti du document de très grande qualité et fort valable préparé par le Groupe d'étude de Katie Cooke sur la garde des enfants. J'ai eu la chance de parcourir brièvement ses documents, qui donnent certainement un tableau fidèle de la crise par laquelle passent les services de garde d'enfants aujourd'hui. J'aimerais également marquer mon accord sur la plupart des recommandations contenues dans ces documents.

Je voudrais commencer par aborder certaines des questions générales touchant la garde d'enfants, après quoi je m'arrêterai à des problèmes particuliers au Nouveau-Brunswick. Enfin, je ferai certaines recommandations d'intervention future pour le gouvernement fédéral.

La première chose qu'il est très important de reconnaître—d'autres intervenants l'ont déjà dit—c'est la réalité extrêmement stressante de la garde des enfants. Dans le passé, nous avons considéré que c'était l'affaire des femmes, et les femmes en ont fait leur affaire sans trop se plaindre. Mais il est de plus en plus clair, au moment où les femmes commencent à s'affirmer, que la garde des enfants est une occupation des plus stressantes et qu'elle l'est de plus en plus dans notre société moderne, pour diverses raisons.

Compte tenu de ce stress, il est important pour la société, je pense, que nous acceptions aussi notre part de responsabilité pour avoir exposé les enfants à des abus en refusant d'aider les personnes qui s'en occupent, qu'il s'agisse des parents des enfants ou de ceux qui se les voient confier.

[Texte]

What we need in Canada today—and I think we are moving in this direction—is a comprehensive family policy based on a clear understanding of the needs of Canadian families today and responding to those needs. A policy would include measures for child care—for all parents—parental leave, maternity leave, birth leave, etc., in order to be able to improve the quality of life of Canadians.

I believe the point has been made by the other people who have presented that we need to take into consideration the needs of all families, working parents as well as parents who care for the children on a full-time basis at home. We need to consider problems of isolation, due to smaller families, due to fewer people taking care of their children in their own home on a full-time basis. We need to consider the problem of unemployment, which creates a tremendous amount of stress for parents who are trying to take care of their children, and the poverty which is obviously involved in it as well. The issues of families in crisis due to alcoholism, abuse and divorce all have to be addressed in developing a comprehensive family policy.

• 1130

Taking that as a global orientation, what are some of the problems we have within our child care system today? The point was made in the papers presented to the Katie Cooke task force that care-givers are presently subsidizing the child care system in Canada. That is a situation that has to change, and I think the federal government can take action to change it in a very immediate way. I will not quote what has been said in the analysis made by Patti Schom-Mottatt in her paper to the Katie Cooke task force.

I feel that the first step in improving the quality of child care is improving the wages and working conditions of care-givers, including job benefits and so forth. Another problem I see in our present system is the inequities in the funding system. That has been investigated by the task force, and they have come up with recommendations that I feel are a step in the right direction.

I would also like to address the question of licensing and quality, because there is often an assumption that if a day care centre is licensed we therefore have a quality day care situation and the assumption that informal care is of inferior quality. Having worked in day care centres and having a lot of contact with day care centres in my present job, I am convinced that licensing is no guarantee for quality. In fact, I am convinced that there are very few quality day care situations in Canada today. I would not choose to put my own child in day care. I have my child in a family day care situation because I have a fantastic woman. I was lucky.

I think it is important to realize that it is not by legislating that we are going to assure quality. It is by putting money into child care that we are going to have quality, and the money is

[Traduction]

Ce dont le Canada a besoin aujourd'hui—et c'est l'orientation que nous prenons—c'est d'une politique familiale globale fondée sur une bonne compréhension des besoins actuels des familles canadiennes et sur les moyens d'y satisfaire. Cette politique prévoirait des mesures pour la garde des enfants—pour tous les parents—des congés parentaux, des congés de maternité, des congés de naissance, etc., pour améliorer la qualité de vie des Canadiens.

Je crois que les autres intervenants ont déjà fait valoir qu'il faut tenir compte des besoins de toutes les familles, des parents qui travaillent tout autant que de ceux qui se consacrent à plein temps à l'éducation de leurs enfants à la maison. Il faut tenir compte des problèmes d'isolement qui viennent de ce que les familles sont plus petites, de ce que moins de gens se consacrent entièrement à l'éducation de leurs enfants à domicile. Il faut examiner le problème du chômage, qui impose un stress épouvantable aux parents qui veulent élever eux-mêmes leurs enfants, ainsi que la pauvreté, qui y est également pour quelque chose. Les problèmes des familles qui vivent la crise de l'alcoolisme, de la violence et du divorce sont autant de facteurs qu'il faudra prendre en compte dans l'élaboration d'une politique familiale globale.

À partir de cette orientation globale, pouvons-nous isoler certains des problèmes que nous avons dans notre actuel système de garderies? Dans les communications présentées au groupe d'étude de Katie Cooke, certains ont fait valoir que les gardiennes subventionnent le système de garde d'enfants au Canada à l'heure actuelle. Les choses doivent changer, et je pense que le gouvernement fédéral peut intervenir pour le faire immédiatement. Je ne citerai pas l'analyse qu'a faite Partie Schom-Mottatt dans son mémoire au groupe d'étude de Katie Cooke.

J'estime que la première mesure à prendre pour améliorer la qualité des services de garde consiste à relever les salaires et à améliorer les conditions de travail des gardiennes, y compris les avantages sociaux et ainsi de suite. Un autre problème, à mes yeux, que pose le système actuel vient des iniquités du système de financement. Le groupe d'étude a examiné la question, et il a formulé des recommandations qui m'apparaissent un pas dans la bonne voie.

J'aimerais dire un mot aussi de la question des permis et de la qualité, car on suppose souvent que le permis est une garantie de qualité et que les garderies non structurées sont de qualité inférieure. Ayant travaillé dans des garderies et mon poste actuel me mettant en contact fréquent avec des garderies, je suis convaincue que le permis n'est pas une garantie de qualité. De fait, je suis persuadée qu'il y a très peu de services de garderie de qualité au Canada aujourd'hui. Je ne voudrais pas mettre ma fille en garderie. Je préfère la faire garder dans une famille, car j'ai trouvé une dame fantastique. J'ai été chanceuse.

Selon moi, il est important de comprendre que la qualité, cela ne se légifère pas. Nous n'aurons pas de garderies de qualité tant que nous n'y mettrons pas le prix, et nous n'y

[Text]

going to be there only when we consider it a priority. It means reorganizing our priorities.

Another point I would like to make is in terms of day care environments, and I am talking specifically about the environments of day care centres, the planning that goes into day care environments. Even in good-quality day cares, day cares that even I would consider good quality, I think we have forgotten the fact that there are adults there who are working with the children, adults who are living with children eight hours a day, five days a week, all year round. Any adult who is living in an environment that is solely designed for two-, three- or four-year-old children, day in and day out, is going to have a hard time maintaining his or her identity as an adult human being.

I think that is an important thing to take into consideration in designing a day care environment. It is something that does not necessarily mean costing more money in day care design; it means having sofas so that adults can sit down and feel comfortable rather than having to sit in tiny little chairs designed for two-, three- or four-year-olds. Having a sofa also is terrific for children. It means they can also sit down in a comfortable place that is more like the same kind of situation they would have in their homes.

As for issues specifically related in New Brunswick, as you obviously know, ours is a province that has a high rate of unemployment and a high rate of poverty. Both those situations are detrimental to family life. Because of that situation, we are in desperate need of services to help families cope with the stress they are under.

What we have in New Brunswick is a lack of services. As you know, we have no public kindergartens. We have some private kindergartens that are available to families who can pay, and those are generally not the families who are under the extreme amount of stress. We have very few nursery schools. We have few day care spaces. Children, by and large, are cared for in their homes either by their parents or by care-givers. They are in isolation. There are no services offered to the children and to their parents. We have no preschool resource centres, which exist in other places in Canada. We have no drop-ins for our care-givers to go with their children. We have a few shopping centres that parents can go to and let their kids run around. These are just about the only spaces that are adaptable to allowing the children to get out of the home, adaptable to allowing care-givers to let children run, and so forth. There are no agencies in New Brunswick co-ordinating family day care.

• 1135

The implications of that are, to me, really serious. Parents are totally on their own when they are looking for day care. And that was my situation when I came back to New Brunswick with my 18-month-old daughter. I put an ad in the newspaper to try to find a care-giver. That was my only resource, and I am a specialist in the area. There is just nothing else available. And anybody who is a parent can

[Translation]

mettrons pas le prix tant que cela ne nous apparaîtra pas prioritaire. Cela exige une réorganisation de nos priorités.

Un autre point que je voudrais faire valoir concerne les milieux de garde des enfants, et je veux parler particulièrement des milieux des garderies, de la planification qu'ils supposent. Même dans les garderies de qualité que je considérerais moi-même comme telles, nous avons oublié qu'il y a des adultes qui travaillent avec les enfants, des adultes qui vivent avec les enfants huit heures par jour, cinq jours par semaine, à longueur d'année. L'adulte qui passe toutes ses journées dans un milieu conçu exclusivement pour des jeunes de deux, trois ou quatre ans finit par avoir de la difficulté à conserver son identité d'être humain adulte.

Il est important d'en tenir compte dans la conception d'un milieu de garderie. Cela ne veut pas nécessairement dire que la conception doit coûter plus cher; mais il faut quand même que les adultes puissent s'asseoir sur des divans confortables plutôt que sur des petites chaises conçues pour des jeunes de deux, trois ou quatre ans. C'est excellent aussi pour les enfants, d'avoir un divan. Cela leur permet de s'asseoir à un endroit confortable qui ressemble davantage à leur milieu familial.

Quant aux questions qui intéressent spécifiquement le Nouveau-Brunswick, comme vous le savez manifestement, notre province connaît un taux élevé de chômage et un taux élevé de pauvreté. Ces deux phénomènes qui ne font rien pour faciliter la vie familiale. Pour cette raison, nous avons un besoin criant de services pour aider les familles à résister au stress qu'elles vivent.

Au Nouveau-Brunswick, nous manquons de services. Comme vous le savez, nous n'avons pas de maternelles publiques. Nous avons certaines maternelles privées pour les familles qui en ont les moyens, c'est-à-dire, de façon générale, pas les familles qui éprouvent un stress extrême. Nous avons très peu de jardins d'enfants. Nous avons peu d'espaces de garderie. De façon générale, les enfants sont gardés à la maison, soit par des parents, soit par des gardiennes. Ils sont isolés. Il n'y a pas de services pour les enfants ni pour leurs parents. Nous n'avons pas de centres de ressources préscolaires, comme il en existe ailleurs au Canada. Nous n'avons pas de centres d'accueil où nos gardiennes peuvent aller avec leurs enfants. Nous avons bien quelques centres commerciaux où les parents peuvent laisser leurs enfants s'ébattre à leur goût. Ce sont à peu près les seuls espaces disponibles lorsqu'on veut permettre aux enfants de sortir de chez eux, permettre aux gardiennes de laisser les enfants s'amuser, et ainsi de suite. Le Nouveau-Brunswick n'a pas d'organisme de coordination des garderies familiales.

Cela est, à mes yeux, très lourd de conséquences. Les parents sont complètement laissés à eux-mêmes lorsqu'ils ont besoin de faire garder leurs enfants. Ce fut mon cas lorsque je suis revenue au Nouveau-Brunswick avec ma fille de 18 mois. J'ai fait passer une annonce dans le journal pour tâcher de trouver une gardienne. C'était ma seule ressource, et je suis une spécialiste dans ce domaine. Il n'y a absolument pas

[Texte]

imagine the amount of stress that creates, knowing that I have to interview somebody and, based on an interview, I was going to rely on that person to take care of my child.

• 1140

Fortunately, I managed to find somebody through word of mouth, and somebody who has turned out to be absolutely superb. But I went through a tremendous amount of stress, and I know other parents go through that stress because the services are not there, and I would not want anybody else to feel that level of anxiety about the quality of care that their child is going to have.

Parents who do find a person to care for their child and find that the situation is not working out—if the child is abused, for instance—they have nobody to turn to, to make a complaint. They can take their child out. But then that person can go on and care for other people's children. And of course the lack of agencies means also that the people who are working with the care-givers of children have no resources and no help in their role.

Recommendations I would like to make:

1. That federal funds be allocated in the form of direct grants to day care spaces—and I say spaces because I do not mean day care centres, but I mean different day care situations, whether in centres or in family homes.

2. That this money be designated mainly to higher-qualified staff, and that these people would have all the normal job benefits.

3. That the federal government fund pilot demonstration projects, resource centres, drop-ins, family day care agencies, neighbourhood hub projects, information referral services, satellite projects, community schools, etc..

4. That support services be elaborated for family day care.

5. That employers be encouraged to develop family-oriented personnel policies.

Finally, I would like to voice my approval of the day care financing act proposed by the Canadian Day Care Advocacy Association.

The Chairman: Thank you very much, Ms Gamble. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

Thank you for your very interesting presentation here this morning. I enjoyed listening to it.

Tell me, does the University of Moncton have any on-site child care facilities?

Prof. Gamble: Yes.

Mr. Nicholson: How many children are in that facility?

[Traduction]

d'autre solution. Et n'importe quel parent peut imaginer le genre de stress que l'on peut vivre à l'idée de devoir confier son enfant à une personne inconnue choisie sur la seule foi d'une entrevue.

Heureusement, j'ai réussi à trouver quelqu'un grâce à des références personnelles, une personne qui s'est révélée absolument superbe. Mais j'ai vécu un stress terrible. Et je sais que d'autres parents vivent le même stress, parce qu'ils ne trouvent pas les services recherchés, et je ne souhaiterais pas à mon pire ennemi le même niveau d'anxiété au sujet de la qualité des soins réservés à son enfant.

Les parents qui, ayant trouvé quelqu'un pour s'occuper de leur enfant, constatent que cela ne marche pas—si l'enfant est victime d'abus, par exemple—n'ont personne à qui s'adresser pour se plaindre. Ils peuvent toujours retirer leur enfant. Mais cela n'empêche pas l'agresseur de se voir confier la responsabilité des enfants d'autres parents. Et, bien sûr, l'absence d'organismes signifie que les personnes qui travaillent avec les gardiennes n'ont ni ressources ni aide dans leur rôle.

Voici mes recommandations :

1. Que le gouvernement fédéral accorde des fonds sous forme de subventions directes aux espaces pour la garde d'enfants—je dis bien «espaces» car je ne parle pas de garderies, mais de différents services de garde, que ce soit en garderie ou en milieu familial.

2. Que cet argent soit surtout réservé au personnel ayant une qualification supérieure, et que ce personnel jouisse de tous les avantages sociaux normaux.

3. Que le gouvernement fédéral finance des projets pilotes de démonstration, des centres de ressources, des centres d'accueil, des organismes de services de garde familiaux, des projets de quartier, des services d'information, des projets satellites, des écoles communautaires, etc.

4. Que soient élaborés des services d'appui pour les garderies familiales.

5. Que les employeurs soient encouragés à se donner des politiques de personnel articulées sur la famille.

Enfin, j'aimerais marquer mon accord sur la loi concernant le financement des garderies, proposée par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance.

La présidente: Merci beaucoup, mademoiselle Gamble. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

Merci de cet exposé fort intéressant que vous nous avez fait ce matin. Il m'a bien plu.

Dites-moi, l'Université de Moncton a-t-elle des services de garde d'enfants sur place?

M. Gamble: Oui.

M. Nicholson: Combien d'enfants en profitent-ils?

[Text]

Prof. Gamble: There are approximately 20; it varies between 18 and 25.

Mr. Nicholson: Is this open to the children of the staff or is it the children of students, or both?

Prof. Gamble: Both.

Mr. Nicholson: Both. That is very good.

Prof. Gamble: Yes.

Mr. Nicholson: That is a good step forward. How about the costs of this? There are a number of ways we could be financing this. The child tax deduction—we have heard a lot of problems about that; it cost the government over \$100 million. We have heard proposals over the weeks here that perhaps that \$100 million, since it is already there, could perhaps be better put towards more directly helping child care centres.

We heard an interesting proposal with respect to the family allowance. When a child is born in this province, as in any other, the government allocates or plans to pay the sum of approximately \$32 for every month for the first 16 years. We have had some parents say to us it would be much more helpful, because \$32 does not go that far these days, to have it all in the first four years or five years. It would not cost the government any more, but for a mother or father getting, say, \$140 a month for each child, this would go a long way toward either allowing one parent to stay home with the child, or go a long way towards financing their child care needs. What do you think of that proposal?

Prof. Gamble: I certainly think there are modifications that should be done. The present child care deduction needs to be changed . . .

Mr. Nicholson: Yes. We have heard that.

Prof. Gamble: —because it favours high-income earners.

I think a child tax credit is an interesting possibility. Certainly using the funds that would be saved from the deduction and focusing those into child care would be an interesting proposal.

• 1145

I think there are certainly ways of modifying the family allowance. Again, is it relevant to be giving \$32 a month to people who are making \$80,000 a year and more? It is a drop in the bucket, and yet the saving that could come across if that money were channelled elsewhere could be very interesting.

Mr. Nicholson: That is another aspect. But how about the proposal I made about giving a mother an option the day a child was born? You can have the \$32 a month, or whatever, for the next sixteen years or you can have it paid to you over the next four years. We have a lot of mothers in every city who come to us and say, do not penalize us because we are at home. Do not make it more profitable for us to give our children to our neighbours or swap children so that we each get a tax

[Translation]

M. Gamble: Une vingtaine, environ; cela varie entre 18 et 25.

M. Nicholson: La garderie est-elle ouverte aux enfants du personnel, ou aux enfants des étudiants, ou à tous?

M. Gamble: À tous.

M. Nicholson: À tous. C'est excellent.

M. Gamble: Oui.

M. Nicholson : C'est un bon pas en avant. Et quels sont les coûts? Il y aurait plusieurs façons de financer la garderie. La déduction d'impôt pour enfants—on nous a fait état d'innombrables problèmes à cet égard. Elle coûte plus de 100 millions de dollars au gouvernement. Selon certaines propositions que nous avons reçues depuis quelques semaines, il y aurait peut-être moyen de tirer meilleur parti de ces 100 millions de dollars, puisqu'ils sont déjà là, en les mettant plus directement au service des garderies.

Nous avons reçu une proposition intéressante dans le cas de l'allocation familiale. Dans cette province, comme dans les autres, dès la naissance d'un enfant, le gouvernement affecte ou planifie de payer la somme d'environ 32\$ par mois pour les 16 premières années. Certains parents nous ont dit qu'il serait bien préférable, étant donné qu'on ne va pas très loin avec 32\$ de nos jours, de concentrer toute cette somme dans les quatre ou cinq premières années. Cela ne coûterait pas plus cher au gouvernement, mais avec une allocation mensuelle de, mettons, 140\$ par enfant, le père ou la mère aurait bien moins de difficulté à rester à la maison avec son enfant, ou à financer ses besoins de garde pour l'enfant. Que pensez-vous de la proposition?

M. Gamble: Je pense certainement qu'il y a des modifications à faire. Il faut modifier la déduction pour la garde d'enfants . . .

M. Nicholson: Oui, on nous l'a dit.

M. Gamble: . . . parce qu'elle favorise les titulaires de gros revenus.

Un crédit d'impôt pour enfants m'apparaît intéressant comme possibilité. Certes, il serait intéressant d'affecter à la garde d'enfants les fonds économisés sur les déductions.

Il y a certainement moyen de modifier l'allocation familiale. Encore une fois, à quoi sert de verser 32\$ par mois à des gens qui font 80,000\$ et plus par an? C'est une goutte d'eau, alors qu'il pourrait y avoir une économie très intéressante à réaliser si cet argent pouvait servir à autre chose.

M. Nicholson: C'est un autre aspect. Mais que dire de ma proposition qui laisserait la mère choisir à la naissance de son enfant? Elle pourrait avoir les 32\$ par mois, quelle que soit la somme fixée, pour les seize années suivantes ou toucher la même somme globale pendant les quatre premières années. Dans chaque ville, il y a une foule de femmes qui viennent nous dire: «Ne nous pénalisez pas parce que nous sommes à la maison. Ne faites pas en sorte que nous trouvions plus

[Texte]

deductions or government benefits. If that is my option to stay home with the child, give me all the benefits.

Prof. Gamble: Yes.

Mr. Nicholson: It seems to me that by putting more money into the hands of a parent each month . . .

Prof. Gamble: My only reservation about that is that I feel parents at home also need services. They do not only need the money, they also need the services. I think the government has a role to play in initiating certain services. Perhaps I would prefer seeing the money going into assuring that there are drop-ins, for instance, so that parents who do want to stay at home also have the chance to get away from their four walls. They can have the children in a stimulating environment where they can be with other children and where the adults can be with other adults. I think that would be my only preoccupation with that option. Will it result in better services for . . . ?

Mr. Nicholson: That is the question. There are two theories to this. By putting the money in the hand of the user, the need will take care of itself, the services will spring up. On the other hand, there is this theory that, if we put it right into the services here, then it will be there. We will know for sure.

Prof. Gamble: My experience, I guess, in New Brunswick with . . . The nursery school movement has been in Ontario for a long time. Women were at home when the nursery school movement happened in Ontario. Women got together and coordinated their effort; they found a church hall and they set up a nursery school. That has not happened in New Brunswick. It is very unlikely to happen now, because you have very few women who are doing that now. They are scattered here and there. I really think that the government has to provide something, because there is not that collective kind of energy, which did have a tremendous influence on the availability of preschool services in other provinces.

Mr. Nicholson: When you say there is not that collective energy among women, or whatever groups, is that not another way of saying that perhaps it is not a priority?

Prof. Gamble: No, I do not think so. I think it is because the energy is dispersed elsewhere. Women are in the workforce.

Mr. Nicholson: Yes.

Prof. Gamble: And I assure you, if I were at home, I would be actively involved. But I am not. I am not doing it, because I do not have the energy. It is not because I do not have the interest.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you very much, Madam Chairman.

I was a little saddened to see in your brief the statement that there were very few good quality day care situations in Canada, because I felt that I knew a few myself, and in small

[Traduction]

avantageux de confier nos enfants à nos voisines ou de nous échanger nos enfants pour avoir chacune la déduction d'impôt ou les prestations gouvernementales. Si je choisis de rester à la maison avec mon enfant, donnez-moi tous les avantages».

M. Gamble: Oui.

M. Nicholson: Il me semble qu'en remettant plus d'argent chaque mois au père ou à la mère . . .

M. Gamble: Ma seule réserve, c'est que les parents à la maison ont, eux aussi, besoin de services. Ils n'ont pas seulement besoin de l'argent, ils ont aussi besoin des services. Selon moi, le gouvernement a un rôle à jouer dans la prestation de certains services. Je préférerais qu'il consacre plus d'argent aux centres d'accueil, par exemple, ce qui permettrait aux parents qui tiennent à rester à la maison d'avoir aussi la chance de sortir d'entre leurs quatre murs. Ils pourraient mettre leurs enfants dans un milieu stimulant en compagnie d'autres enfants, où les adultes pourraient voir d'autres adultes. Voilà ma seule crainte quant à cette option. Donnera-t-elle de meilleures services pour . . . ?

M. Nicholson: C'est ma question. Il y a deux théories à ce sujet. En mettant l'argent entre les mains de l'utilisateur, le besoin se réglera tout seul, les services se créeront d'eux-mêmes. Selon l'autre théorie, cependant, si nous l'affectons directement aux services, nous aurons la certitude qu'il servira à cela.

M. Gamble: Selon l'expérience que j'ai eue au Nouveau-Brunswick . . . Il y a belle lurette que l'Ontario a des jardins d'enfants. Les femmes étaient au foyer lorsque le mouvement des jardins d'enfants a pris son élan en Ontario. Les femmes se sont mises ensemble et ont coordonné leur effort; elles ont trouvé une salle paroissiale pour ouvrir un jardin d'enfants. Cela ne s'est pas vu au Nouveau-Brunswick. Cela a très peu de chances de se faire de nos jours, car il y a très peu de femmes qui font cela. Elles sont éparpillées ici et là. Je suis persuadée que le gouvernement doit intervenir, car il n'y a plus ce genre d'énergie collective, qui a eu une influence formidable sur la disponibilité des services préscolaires dans d'autres provinces.

M. Nicholson: Vous dites que les femmes, ou les autres groupes, n'ont pas cette énergie collective. N'est-ce pas une autre façon de dire que ce n'est pas une priorité?

M. Gamble: Non, je ne pense pas. C'est parce que l'énergie est dispersée ailleurs, je pense. Les femmes sont sur le marché du travail.

M. Nicholson: Oui.

M. Gamble: Et, je vous assure que si j'étais à la maison je m'impliquerais activement. Mais je n'y suis pas. Je ne le fais pas parce que je n'ai pas l'énergie. Ce n'est pas parce que je n'ai pas l'intérêt.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Parry.

M. Parry: Merci beaucoup, madame la présidente.

J'ai été un petit peu déçu de vous entendre déclarer dans votre mémoire qu'il y a très peu de garderies de bonne qualité au Canada, car je crois en connaître quelques-unes, personnel-

[Text]

communities too. But I think this does reflect the reality of living, although in a remote part, in a wealthier province than New Brunswick.

There were several points that I picked up. I was very glad to see someone who is a professional in the field recognize the value of shopping centres, which I find extremely useful when the kids have a lot of energy and the weather is miserable. My resources for entertaining them exhaust fairly quickly, so we go off and buy something. This gives them a chance to run around.

• 1150

On your first recommendation, that federal funds be allocated in the form of direct grants to day care spaces, we have heard—and it has been publicized—another idea: that all day care funding should be channelled through the parents. What would you see as the drawback of that?

Prof. Gamble: Funding through the parents is the type of programs that will be... I have a feeling that there is a greater preoccupation by parents—and I understand that—with the physical environment they see when they go into a day care centre. My feeling is that you can do a heck of a lot in an ugly environment if you have well-qualified staff. I do not think that is necessarily obvious to parents; it is not because they have wrong intentions, it is just because it is not all that obvious. I do not think parents will necessarily opt to pressure that funds go to hiring well-qualified staff or to creating perhaps a diversity of programs as well.

I am certainly not against the idea of part of the funding going to parents and parents being then free to buy the services they want to buy. I have tremendous difficulty with profit day care centres. Again, parents are very likely to buy the services in profit-making day care centres because they look good; but they also exploit staff, and if staff are exploited they are not offering good care, partly because there is such a high turnover rate, and children need consistent care.

Mr. Parry: Absolutely. I raise the question in part because one of my colleagues from Alberta was quoted in a magazine as saying that parents will always spend the money better than the government will, which seemed to me as much a leap of faith as to say on the other hand that the government would spend the money more wisely than the parents.

Prof. Gamble: Yes. I think the government has to clarify their priorities, and it does have a role of leadership to hopefully play as well.

Mr. Parry: Family day care: can you just outline very briefly what family day care means to you?

Prof. Gamble: Day care in a home with a care-giver who is taking care of perhaps two or three children.

[Translation]

lement, et dans de petites collectivités en plus. Mais je pense que cela s'explique par le fait que je vis dans une province plus riche—même si c'est dans un coin isolé—que le Nouveau-Brunswick.

J'ai relevé plusieurs points. J'ai été heureux de voir une professionnelle du métier reconnaître la valeur des centres commerciaux, que je trouve extrêmement utiles lorsque les enfants ont beaucoup d'énergie à dépenser et qu'il fait mauvais. Les ressources dont je dispose pour les amuser sont assez vite épuisées; c'est alors que nous partons acheter quelque chose. Cela leur donne la chance de sortir.

Au sujet de votre première recommandation, soit que le gouvernement fédéral devrait accorder des fonds, sous forme de subventions directes aux espaces pour la garderie d'enfants, nous avons entendu une autre idée—qui a reçu une certaine publicité—à savoir que tout le financement des services de garde soit canalisé par le biais des parents. Quel inconvénient y verriez-vous?

M. Gamble: Le financement par le biais des parents, c'est le type de programme qui sera... J'ai l'impression que les parents s'intéressent davantage—si je ne m'abuse—au milieu physique qu'ils voient lorsqu'ils vont à la garderie. J'ai le sentiment que l'on peut faire beaucoup de choses dans un milieu laid avec du personnel bien qualifié. Mais cela n'est peut-être pas aussi évident pour les parents; ce n'est pas que leurs intentions ne soient pas bonnes, mais tout simplement que cela ne leur saute pas aux yeux. Je ne suis pas convaincue que les parents opteront nécessairement pour exiger que les fonds servent à embaucher du personnel bien qualifié ou à créer peut-être en outre divers programmes.

Je ne m'opposerais certainement pas à ce qu'une partie des fonds aille aux parents, libre à eux d'acheter les services qu'ils voudraient. J'ai beaucoup de difficulté au sujet des garderies à but lucratif. Et là encore, il est très probable que les parents achèteraient les services des garderies à but lucratif parce qu'ils font bonne impression; mais il faut ajouter que ces garderies exploitent aussi leur personnel, et qu'un personnel exploité n'offre pas de bons soins, notamment parce que son roulement est très élevé et que les enfants ont besoin de constance dans les soins qu'ils reçoivent.

M. Parry: Absolument. Je soulève notamment la question parce que l'un de mes collègues de l'Alberta a déclaré, dans une revue, que les parents sauront toujours tirer meilleur parti de leur argent que le gouvernement, ce qui m'est apparu aussi hérétique que de prétendre qu'au contraire le gouvernement dépensera toujours avec plus de sagesse que les parents.

M. Gamble: Oui. Je pense que le gouvernement doit préciser ses priorités, et j'espère qu'il a aussi un rôle de chef de file à jouer également.

M. Parry: Les garderies familiales : pouvez-vous décrire très brièvement ce que vous entendez par les garderies familiales?

M. Gamble: Ce sont les services de garde dans un foyer sous la responsabilité d'une gardienne chargée de deux ou peut-être trois enfants.

[Texte]

Mr. Parry: Would you support a qualification and licensing type of system for family day care?

Prof. Gamble: Yes. I think family day care should be regulated. But my priority is services to family day care.

Mr. Parry: Yes.

Prof. Gamble: They need to have services in terms of training, services in terms of basic support in programming and so forth, and parents need services in binding quality family day care. Yes, I think it needs to be regulated.

Mr. Parry: I think this is one of my concerns, because although it was not much discussed at the time, when I was the mayor of Sioux Lookout, which is a town of 3,000 people where we ran a day care centre and have done for I guess it has been 8 years in operation, the major competition really was one person, who unfortunately would take as many as 10 children at a time. One thing I would like from you is would you be in favour of a legislated limit on the number of children, even before a qualification and licensing type of system—a legislated limit on the number of children who could be cared for by one person in his or her own home?

Prof. Gamble: Absolutely. The same kind of situation exists in New Brunswick. That is another reason why you have to put a question mark behind total funding to parents. At present in New Brunswick parents send their children into situations where they are in a basement with one exit, and the exist goes through the kitchen, and there are 20 kids in that basement. That is not quality environment for children to spend day in and day out.

• 1155

Mr. Parry: Do you actually have knowledge, either personally or second-hand, of 20 in one basement?

Prof. Gamble: Oh, yes. The social services people and the day care people can give you more information about those kinds of things. They have closed down some places, because we do have regulations controlling that. It is not legal to do it, and the day care services can go in and close somebody down. What they tend to do is go in and tell people what to do in order to be able to improve the situation.

Mr. Parry: Thank you very much. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

I would like to pick up on what Mr. Parry was asking about family day care. Would you see the federal government putting more emphasis toward group day care situations or to family day care? Should we differentiate between the two?

Prof. Gamble: My personal preference is to offer choice. I think parents have to have the choice. There are tremendous advantages to family day care. day care for children under two. Family day care, for me, is a godsend. Because of the kind of work I do, I sometimes have meetings until 5.30 p.m., and I

[Traduction]

M. Parry: Seriez-vous en faveur d'un système de qualification et d'autorisation pour les garderies familiales?

M. Gamble: Oui. J'estime qu'il faut les réglementer. Mais ma priorité est les services pour ces garderies familiales.

M. Parry: Oui.

M. Gamble: Elles ont besoin de services en matière de formation, en matière d'appui de base pour la programmation et ainsi de suite, et les parents ont besoin d'aide pour trouver des garderies familiales de qualité. Oui, j'estime qu'il faut les réglementer.

M. Parry: C'est aussi l'une de mes préoccupations, car, même s'il n'en a pas été beaucoup question à l'époque, lorsque j'étais maire de Sioux Lookout, une ville de 3 000 âmes, où nous avions une garderie qui a fonctionné 8 ans, la concurrence nous venait surtout d'une même personne, qui malheureusement acceptait jusqu'à 10 enfants à la fois. J'aimerais bien vous entendre dire si vous favoriseriez une mesure législative destinée à limiter le nombre d'enfants, avant même un système de qualification et d'autorisation—une limite légale quant au nombre d'enfants qu'une même personne peut accueillir chez elle?

M. Gamble: Absolument. On a la même chose au Nouveau-Brunswick. Raison de plus pour mettre un point d'interrogation à côté de l'option de financement intégral par le biais des parents. A l'heure actuelle, au Nouveau-Brunswick, il y a des parents qui envoient leurs enfants dans des sous-sol n'ayant qu'une seule sortie, par la cuisine, où l'on entasse 20 enfants. Pour un enfant, ce n'est pas un milieu sain où passer ses journées.

M. Parry: Vraiment? Avez-vous personnellement eu connaissance ou entendu parler d'un cas où il y avait 20 enfants dans un sous-sol?

M. Gamble: Oh, oui. Les gens des services sociaux et des garderies en auraient long à vous dire sur ce genre de choses. Ils ont fermé certains endroits, car nous avons une réglementation à ce sujet. Ce n'est pas légal, et les services de garderie peuvent intervenir et fermer un endroit. Ils préfèrent d'abord intervenir et dire aux gens ce qu'ils doivent faire pour améliorer la situation.

M. Parry: Merci beaucoup. Merci, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

Je voudrais revenir sur la question de M. Parry au sujet des garderies familiales. Souhaiteriez-vous que le gouvernement fédéral privilégie les garderies collectives ou les garderies familiales? Faut-il établir une distinction entre les deux?

M. Gamble: Personnellement, je préférerais offrir un choix. Je pense que les parents doivent avoir le choix. Les garderies familiales présentent d'énormes avantages. Certaines études ont révélé que les parents ont tendance à préférer les garderies familiales pour les enfants de moins de deux ans. La garderie

[Text]

can rely on my care giver to look after my daughter until I arrive home. If I happen to have a meeting in the evening, or if I have a supper meeting, I can phone up and say, look, Lois, can you take Vanessa for supper, and she will do that. If I go away for a conference, I can leave my child in her family day care, which is her second home, and she is happy there. There is a tremendous amount of flexibility built into family day care that makes it, for me and, I think, for a lot of parents, a very valuable service, if it is good quality. And that is a problem, the control of quality. Obviously, day care centres are very important, and I think should be available, especially for four- and five-year old children who are better able to cope with groups of children. I think money should be channelled into both types of care.

Mr. Belsher: In your brief you mention that we need a comprehensive family policy. How successful do you think government could be in developing family policy?

Prof. Gamble: I think it is a long-term project. To a great extent a lot of public education has to go on, and I think the government has a role to play in terms of public education. I think the government does play a role, sometimes in very underhanded ways, not very clear ways. In reading the report presented to the Katie Cooke task force by the day care advocacy association, Monica Townson analyzes the cost of the RRSP tax cache xxx (cache?) to the federal government and the people who benefit from that. That is information that if the public is aware of you find less panic when they say, oh, we cannot afford day care. If we can afford to provide a cache for people who make \$60,000 a year more, and it is costing us money, where are our priorities?

I think there is a role for government to play in terms of educating the public. I do not think the Canadian public is basically ready for it, but I think it is because the Canadian public is influenced by media information, and I think the government can influence those attitudes.

Mr. Belsher: I think you have really hit on something key about what the perception is out there in the Canadian public as to what they need and what they do not need. That is what we are grappling with. How do we try to focus in on what is best for the children of our nation? I hear you saying you feel it should be not so much the institutionalized care situations but more family related, so they are kept small and are more versatile.

Prof. Gamble: I feel we need services to families. We need to look at families. My concern is—and I think, again, it is a misconception among the public that day care is destroying family life—it is a certain political tendency or prejudice you can push and reinforce. I think it is important to see day care as part of a family policy. It is a service to families to help them better cope with their child-caring role.

[Translation]

familiale, c'est une bénédiction pour moi. À cause du genre de travail que je fais, il m'arrive d'avoir des réunions jusqu'à 17 h 30. Je peux alors compter sur ma gardienne pour s'occuper de ma fille jusqu'à mon retour à la maison. Si j'ai une réunion le soir, ou si je suis prise pour le dîner, je peux toujours téléphoner à Lois pour lui demander de faire manger Vanessa, et elle s'en occupe. Si je pars en conférence, je peux laisser ma fille dans sa garderie familiale, qui est son deuxième chez-soi, et elle y est heureuse. La garderie familiale présente une souplesse fantastique qui en fait un service très précieux, pour moi et pour une foule d'autres parents, je pense, pourvu qu'elle soit de bonne qualité. Et là il y a un problème: le contrôle de la qualité. Bien sûr, les garderies sont très importantes, et il doit y en avoir, surtout pour les enfants de quatre et cinq ans qui sont plus à l'aise dans des groupes d'enfants. J'estime qu'il faut mettre de l'argent dans les deux types de services.

M. Belsher: Vous dites dans votre mémoire qu'il nous faut une politique familiale globale. Selon vous, quels succès le gouvernement aurait-il s'il voulait se donner une politique familiale?

M. Gamble: C'est un projet à long terme. Dans une large mesure, il faut beaucoup de travail d'éducation du public, et j'estime que le gouvernement a un rôle à jouer là-dedans. Le gouvernement joue déjà un rôle, parfois de façon très cachée, pas toujours claire. Dans le rapport présenté au groupe d'étude de Katie Cooke par l'association pour la promotion des services de garde à l'enfance, Monica Townson analyse le coût fiscal des REER pour le gouvernement fédéral et pour les gens qui en profitent. Lorsque le public connaît cette information, il est moins porté à paniquer devant le coût des services de garderie. Si nous pouvons offrir une échappatoire aux gens qui gagnent 60 000 \$ de plus par an, et si cela nous coûte de l'argent, où sont nos priorités?

J'estime que le gouvernement doit sensibiliser le public. Je ne pense pas que le public canadien soit fondamentalement prêt pour cela, mais c'est parce qu'il est influencé par les médias. Selon moi, le gouvernement peut transformer ces attitudes.

M. Belsher: Vous avez vraiment touché une chose fondamentale quant à la perception que le public canadien a de ses besoins. Tel est tout l'objet du débat. Comment être sûrs que nous ne visons que le meilleur intérêt des enfants de la nation? Vous dites que nous n'avons pas tant besoin de services de garde institutionnalisés que de services familiaux, qui sont petits et plus polyvalents.

Mme Gamble: Je pense que nous avons besoin de services pour les familles. Nous devons tenir compte des familles. Ma crainte... Et je pense, encore une fois, que le public a la fausse conception que la garderie détruit la vie familiale; c'est une tendance ou un préjugé politique qu'on peut alimenter et renforcer. Il importe d'intégrer les services de garderie dans la politique familiale. C'est un service aux familles, destiné à les aider à mieux élever leurs enfants.

[Texte]

I personally do not like institutionalized day care. I have had experience in it. I have had experience in good day care as well, and I know good day care exists. Yet I feel children need to have the softer, warmer kind of upbringing environment which can exist in good families.

Mr. Belsher: Let me ask you about one other remark you made with regard to quality and money. How far do you think money goes toward giving quality? There is certainly no guarantee quality is related to money at all—anything but. It is the individuals themselves, their attitude toward their function and all of those realities. Money is actually quite low as to whether the . . .

Prof. Gamble: On a scale of quality. Yes, I agree with you, but I think if you do not have money, the quality is not going to be there. This, I think, is fairly clear as an equation. Lack of money really is a hindrance to having quality.

At the same time, I would like to say it is incredible to see the amount of dedication of people working in day care who are working for almost nothing. They are working at poverty wages, and yet they are working with children and a lot of them are doing fantastic things with children. The problem is, they are stuck. Anybody needs to be able to go further, and money has to be put in to give those people the chance to develop.

The analogy with is the public school system, which I do not think is terribly good quality. I do not think the public school system does a fantastic job with a lot more money, and this, to me, is to a great extent due to the kind of planning which goes into education; it is a hierarchical type of thing. With the child care system, I hope it will be less hierarchical; the programming will not come from the ministry so you will have to do this in your centre. It will show more respect for the people who are actually working in the field, more autonomy for the people who are working in the field, so they can continue to do the good work they have been doing but will have resources to go further.

Mr. Belsher: The vast majority of the private centres we have run across or heard from have been anything but profit centres. They have been run by people who have chosen to get into it so they could fill a need for themselves and also for others. They are private entrepreneurs. Yet I believe I heard you say you felt if government is putting money in, it should not go to any of the private centres. How do we rationalize that?

Prof. Gamble: I think people who are into day care as a private business cannot make money. It is clear: you cannot make money caring for children. I think it is a matter of educating those people to the other option, which is to become a non-profit organization. There is no difference in terms of the revenue they are going to make, because you just cannot make money.

The fear I have of profit centres is that if you are profit-oriented, your priorities are different, and this is the experience we have had in New Brunswick. People who have a private business in mind, and therefore obviously profit—they

[Traduction]

Personnellement, je n'aime pas les garderies institutionnalisées. J'en ai fait l'expérience. J'ai aussi fait l'expérience de bons services de garde, et je sais que cela existe. Et pourtant, j'estime que les enfants ont besoin du milieu de vie plus tendre, plus chaleureux, que seules de bonnes familles peuvent offrir.

M. Belsher: Laissez-moi vous poser une question sur une autre des remarques que vous avez faites au sujet de la qualité et de l'argent. Dans quelle mesure l'argent, selon vous, peut-il assurer la qualité? Il n'y a certainement rien qui garantisse que la qualité est fonction de l'argent—loin de là. Ce sont les personnes elles-mêmes, leur attitude face à leur fonction et à toutes ces réalités. L'argent ne compte pas pour grand-chose . . .

Mme Gamble: Dans la qualité. Oui, je suis d'accord avec vous, mais sans argent, la qualité est impossible. C'est une équation qui m'apparaît assez claire. Le manque d'argent nuit à la qualité.

Mais, j'ajouterais qu'il est incroyable de voir tout le dévouement de certaines personnes qui travaillent en garderie et le font presque pour rien. Malgré leurs salaires de crève-faim, un grand nombre d'entre elles font des choses fantastiques auprès des enfants. Le problème, c'est qu'elles sont prises. Tout le monde a besoin d'aller plus loin et il faut consentir de l'argent pour donner à ces gens-là la chance de se perfectionner.

C'est comme dans le système des écoles publiques, qui est loin de briller par sa qualité. À mon sens, les écoles publiques font un travail fantastique avec beaucoup plus d'argent. C'est dans une large mesure grâce au genre de planification qui se fait dans l'éducation; c'est hiérarchisé. Dans le secteur des garderies, j'espère que ce sera moins hiérarchisé; la programmation ne proviendra pas du ministère, et elle devra donc se situer au niveau de la garderie. Elle respectera davantage les travailleurs de garderie, en leur donnant plus d'autonomie pour leur permettre de poursuivre leur excellent travail, mais cette fois avec les ressources nécessaires pour aller plus loin.

M. Belsher: La vaste majorité des garderies privées que nous avons vues ou entendues sont loin d'être des garderies à but lucratif. Elles sont administrées par des gens qui ont décidé de s'y engager pour répondre à un besoin pour eux-mêmes et aussi pour d'autres. Ce sont des entrepreneurs privés. Pourtant, je crois vous avoir entendu dire que l'argent que le gouvernement pourrait y mettre ne devrait pas être pour des garderies privées. Pourriez-vous nous expliquer?

Mme Gamble: Je pense que les garderies, comme entreprise privée, ne sont pas rentables. C'est clair: il est impossible de s'enrichir en s'occupant des enfants. Il s'agit de sensibiliser ces personnes à l'autre option, qui est de se transformer en organisme sans but lucratif. Il n'y aurait pas de différence sur le plan des recettes, car il n'y a pas d'argent à faire.

Ma crainte au sujet des garderies à but lucratif, c'est que, dès qu'elles cherchent à se rentabiliser, les priorités changent. C'est l'expérience que nous avons eue au Nouveau-Brunswick. Les gens qui songent à l'entreprise privée, et donc, bien sûr, à

[Text]

cannot do it but it is an orientation—are going to be oriented toward cutting down on levels, changing the ratios and so forth. The other pre-occupation I have is with the chain day cares in Manitoba. We do not have any here, but they exist in Ontario and in Manitoba. Research has shown that they exploit to an incredible degree.

• 1205

Mr. Belsher: Thank you very much.

The Chairman: I was a little concerned about your statment that profit centres exploit their staff and do not give good care. This is not what we have found with the profit centres that have come before us. We have found them to be a very dedicated group and certainly giving very good care, both from personal visits we have made as a committee and from feedback we have had from parents. Yet you came on very strongly in your presentation that there is no place for profit, that the profit centres cannot give good care.

Prof. Gamble: No, I am sorry but that is not what I meant to imply. You cannot make a profit, so it is a misnomer. Profit centres are not making a profit. You cannot make a profit, and there are benefits for us if we are non-profit. It does not make any difference in terms of the revenues we will have. We are not going to make any less money because we are non-profit.

Day care is not a business. It is not and it cannot be a business. It is a service, and what you have to do is maximize the quality of the service. I agree with you wholeheartedly that people who are in the supposedly profit centres are dedicated people. I agree with you they are people who are there for the good of the children and they are good ones, but the orientation is wrong. You cannot do it. It does not make sense.

The Chairman: But your statement that profit centres exploit staff and do not give good care . . .

Prof. Gamble: The wages given to workers in profit centres are 30% lower than the wages to workers in non-profit centres, according to studies done for the Katie Cooke task force.

The Chairman: But you are going by that report. This does not pertain to New Brunswick.

Prof. Gamble: I believe the Canadian Day Care Advocacy Association in New Brunswick perhaps has more information on that, but I do not have specific information for New Brunswick.

The Chairman: You are a professor of Early Childhood Education at the university. Could you perhaps give us just a bit of background on what is offered at the university, as far as early childhood is concerned.

Prof. Gamble: There is a degree program in the Faculty of Education that combines early childhood and early elementary. It trains students to work with children from pre-school up to grade 3.

[Translation]

faire un bénéfice—c'est impossible, mais c'est quand même leur orientation—vont chercher à réduire les niveaux, à modifier les ratios et ainsi de suite. Mon autre préoccupation concerne les chaînes de garderies au Manitoba. Cela n'existe pas ici, mais il y en a en Ontario et au Manitoba. Les recherches indiquent qu'elles se livrent à une exploitation incroyable.

M. Belsher: Merci beaucoup.

La présidente: Vous m'étonnez un peu lorsque vous dites que les garderies à but lucratif exploitent leur personnel et ne donnent pas de bons soins. Ce n'est pas ce que nous avons pu constater avec celles qui ont comparu devant nous. Elles nous ont donné l'impression d'être un groupe très dévoué qui donne certainement d'excellents soins, tant à l'occasion des visites personnelles que nous y avons faites en tant que Comité que par les commentaires que nous avons recueillis auprès des parents. Et pourtant, vous affirmez sans ambages dans votre exposé qu'il n'y a pas de place pour les profits, que les garderies à but lucratif ne sauraient dispenser de bons soins.

Mme Gamble: Non, excusez-moi, mais ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. Il est impossible de réaliser un profit. Il faut s'expliquer. Les garderies à but lucratif ne font pas de profit. Elles ne peuvent pas en faire, mais elles jouiraient de certains avantages si elles étaient sans but lucratif. Il n'y a aucune différence sur le plan des recettes. Nous n'allons pas gagner moins d'argent parce que nous sommes sans but lucratif.

La garderie, ce n'est pas un commerce. Ce n'est pas un commerce et cela ne peut pas l'être. C'est un service, et il faut en maximiser la qualité. Je reconnais d'emblée que les gens qui travaillent dans les garderies dites à but lucratif sont des gens dévoués. Je reconnais qu'il y a des gens qui sont là pour le bien des enfants, et ce sont des bonnes personnes, mais l'orientation est mauvaise. C'est impossible. Cela n'a pas de sens.

La présidente: Mais vous dites que les garderies à but lucratif exploitent leur personnel et ne donnent pas de bons soins . . .

Mme Gamble: Le personnel des garderies à but lucratif gagne 30 p. 100 de moins que celui des garderies sans but lucratif, selon les études réalisées pour le groupe d'étude de Katie Cooke.

La présidente: Mais vous ne jurez que par ce rapport. Cela ne vaut pas pour le Nouveau-Brunswick.

Mme Gamble: Je crois que l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance au Nouveau-Brunswick a peut-être plus de renseignements là-dessus; moi, je n'ai pas de données spécifiques pour le Nouveau-Brunswick.

La présidente: Vous êtes professeur de puériculture à l'université. Pourriez-vous peut-être nous donner un petit aperçu de ce qu'offre l'université, en matière de puériculture.

Mme Gamble: La Faculté des Sciences de l'éducation offre un diplôme qui combine puériculture et enseignement au début de l'élémentaire. Elle forme les étudiants à travailler avec des enfants d'âge préscolaire jusqu'à la 3^e année.

[Texte]

The Chairman: How long is the course?

Prof. Gamble: It is a four-year degree course.

The Chairman: What is your average graduating student population?

Prof. Gamble: We have about 20 students a year who graduate.

The Chairman: What is the placement rate like as far as employment is concerned?

Prof. Gamble: It is very high, and it is a bit artificially high because students up to this point have tended to be placed in immersion programs. A lot of them go into French immersion in the public school system. The number who find places in pre-school programs in spite of the fact that there is no formal structure there is quite surprising. There are a lot of community pre-schools in New Brunswick that hire our students.

The Chairman: What would your ratio of male students to females be?

Prof. Gamble: We have graduated two in the program.

The Chairman: In how many years?

Prof. Gamble: In 10 years, I think.

The Chairman: A mother who used nursery school 20 years ago for my children in Ontario, I can relate to your remarks about them not being here in New Brunswick and not being accepted. It was a natural thing 20 years ago to have the nursery school as an addition to the half-day morning that you needed for your children to give them that social contact. So they have been very successful for a long time in our province.

Prof. Gamble: It is shocking that a lot of children in New Brunswick have never had experience with an adult other than their parents until they go into first grade. They have never had a group experience because the services are not there, especially for poor children. Kindergartens are there for people who pay to send their children there, but poor children have nothing.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, Miss Gamble.

• 1210

We have one more speaker this morning. Rose-Marie Duguay. I am sorry Mr. Duguay is not here at the time, Rose-Marie, but he should be back shortly.

Welcome, and the floor is yours.

Mme Rose-Marie Duguay (présidente de l'Organisation mondiale de l'éducation préscolaire du Nouveau-Brunswick): Madame la présidente, membres du Comité, nous désirons vous souhaiter la plus cordiale bienvenue dans notre province pittoresque et vous remercier de nous consacrer quelques

[Traduction]

La présidente: Quelle est la durée du programme?

Mme Gamble: C'est un programme de quatre ans, qui mène à un diplôme.

La présidente: Quel est le nombre moyen d'étudiants par promotion?

Mme Gamble: Nous avons une promotion d'une vingtaine d'étudiants par an.

La présidente: Quel est ensuite le taux de placement?

Mme Gamble: Il est très élevé. Il est peut-être artificiellement gonflé, car les étudiants ont eu tendance, jusqu'ici, à faire partie des programmes d'immersion. Une foule d'entre eux choisissent l'immersion française dans le système des écoles publiques. Le nombre de ceux qui trouvent à se placer dans les programmes préscolaires, même s'il n'y a pas de structure officielle, est assez étonnant. Le Nouveau-Brunswick a un grand nombre d'établissements communautaires préscolaires qui embauchent nos étudiants.

La présidente: Avez-vous une idée de la proportion des étudiants par rapport aux étudiantes?

Mme Gamble: Il y en a deux qui ont obtenu un diplôme dans notre programme.

La présidente: En combien d'années?

Mme Gamble: En 10 ans, je pense.

La présidente: Ayant fait moi-même appel au jardin d'enfants en Ontario il y a 20 ans, je comprends bien que vous déploriez qu'il n'y en ait pas ici au Nouveau-Brunswick et qu'on ne les accepte pas. Il y a 20 ans, il était naturel d'avoir le jardin d'enfants en plus de la matinée qu'il fallait pour ses enfants. C'était un moyen de leur faire prendre contact avec la société. Il y a longtemps que le jardin d'enfants remporte des succès dans notre province.

Mme Gamble: Il est déplorable qu'une foule d'enfants du Nouveau-Brunswick n'aient jamais côtoyé d'adultes autres que leurs parents avant d'entrer à l'école. Ils n'ont jamais eu d'expérience de groupe, parce que les services n'existent pas, surtout pour les pauvres. Il y a des maternelles pour les enfants dont les parents ont les moyens de les y envoyer, mais rien pour les enfants pauvres.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé, mademoiselle Gamble.

Nous avons un dernier témoin ce matin. Il s'agit de M^{me} Rose-Marie Duguay. Malheureusement, M. Duguay n'est pas là pour l'instant, mais il devrait être de retour bientôt.

Je vais commencer par vous souhaiter la bienvenue, et vous inviter tout de suite à nous faire votre exposé.

Mrs. Rose-Marie Duguay (President of the New Brunswick Section of the World Organization for Preschool Education): Madam Chairman, members of the committee, we cordially welcome you to our picturesque province and thank you for devoting some of your time to our concerns. We do hope your

[Text]

moments. Nous vous souhaitons un séjour des plus fructueux. Nous espérons surtout que vous pourrez saisir toutes les dimensions de notre réalité.

Nous sommes heureux, en même temps, de vous faire part de nos réflexions sur la situation des services pour les jeunes enfants du Nouveau-Brunswick.

Il nous fait plaisir de constater que les membres de votre Comité spécial représentent les trois partis politiques des Communes. Nous reconnaissons l'engagement au dossier du jeune enfant par le Nouveau parti démocratique. Pour sa part, le Parti libéral s'est déjà impliqué relativement à ce dossier avec le comité d'étude présidé par le Dr Katie Cooke. Et maintenant, votre présence ici nous offre la preuve de l'intérêt du Parti conservateur et du gouvernement au dossier des services de garde.

L'Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire, OMEP-Nouveau-Brunswick, fut fondée en 1977 afin d'assurer une voix aux enfants de notre province. Cette organisation s'intéresse surtout aux jeunes enfants d'âge préscolaire et aux services de qualité auxquels ils ont droit. OMEP-Nouveau-Brunswick compte parmi ses membres des éducateurs, des éducatrices, des professionnels et des parents. Elle tente de sensibiliser les parents et la population en général aux exigences d'un développement total et harmonieux pour l'enfant.

Nous espérons que votre Comité tiendra compte du rapport du groupe d'étude ministériel qui a été présidé par le Dr Cooke. Nous nous sommes penchés, bien que brièvement, sur les recommandations de ce comité. Ce coup d'oeil nous a permis de constater que nous partageons avec les autres provinces canadiennes des situations problématiques fondamentales telles que: l'absence d'une législation fédérale conséquente avec les besoins de chaque province; un financement inadéquat; l'absence des services indispensables en matière de garde et de soutien aux familles; un besoin de formation du personnel oeuvrant auprès des jeunes enfants; et des conditions de travail déplorables—les heures sont longues, le salaire au seuil de la pauvreté et l'épuisement professionnel fréquent.

Point n'est besoin donc d'insister sur le fait que nous appuyons entièrement les recommandations du rapport Cooke touchant ces points communs.

Même si le rapport Cooke nous expose des points communs que nous partageons avec les autres provinces canadiennes, nous aimerions nous retrouver et être reconnus comme collectivité distincte dans votre rapport.

Par exemple, notre province se compose surtout de petits et de grands villages, tous aussi importants les uns que les autres, ce qui accentue le problème des disparités régionales. Plus souvent que moins, les ressources financières et humaines nécessaires au développement des services pour le jeune enfant y sont inadéquates, sinon absentes.

Dans les villages où le travail est saisonnier, la création de services capables de répondre aux besoins de nos enfants, là où ils habitent, devient un problème qui peut prendre des dimensions insurmontables.

[Translation]

stay will be a profitable one. We especially hope that you will be able to gain a complete understanding of our particular situation.

We are also very pleased to have this opportunity to present our views on the situation in New Brunswick as regards child care services.

We are pleased to note that the members of your special task force include representatives from all three political parties in the House of Commons. We are already aware of the commitment of the New Democratic Party to the child care issue. As for the Liberal Party, it has become somewhat involved in this issue through the study group chaired by Dr. Katie Cooke. And now, your presence here proves the interest of the Conservative Party and of the government in general in the day care issue.

The New Brunswick section of the OMEP was established in 1977 to ensure that the children of our province would have a voice on this issue. Our organization is primarily concerned with preschoolers and the kinds of quality services they deserve. The members of OMEP-New Brunswick include caregivers, professionals and parents. Its purpose is to sensitize parents and the general public to what is required for the complete and harmonious development of a child.

We hope your committee will give serious consideration to the report of the departmental study group headed by Dr. Cooke. We have in fact studied, albeit briefly, its recommendations. In perusing them, we noted that we share a number of basic problems with other Canadian provinces, problems such as the lack of federal legislation consistent with each province's needs; inadequate funding; a lack of essential services in the area of day care and family support; a need for well trained personnel to work with young children; and deplorable working conditions: long hours, poverty-line salaries and burn-out.

Consequently, it goes without saying that we fully support the recommendations of the Cooke Report as regards these common problems.

Although the Cooke Report raises problems which apply equally to us and other Canadian provinces, we would like to be recognized as a distinct community in your report.

For instance, our province is made up primarily of small and large villages, all equally important, which accentuates the problem of regional disparity. More often than not, the financial and human resources required to develop services are uneven, if not non-existent.

In villages where work is seasonal, the establishment of services which would meet the needs of our children, in the areas where they live, becomes an almost insurmountable problem.

[Texte]

La distance entre les différentes régions est longue à parcourir. Les communautés sont isolées. L'accès aux ressources et à l'information n'est donc pas facile. Les parents, sans ressources ni information, ressentent une profonde inquiétude relativement à la qualité des services pour leurs enfants.

S'ajoute à ces particularités le fait que le Nouveau-Brunswick est un milieu bilingue et que cette composante, en soi, représente une situation différente pour le jeune enfant, en ce sens qu'elle l'expose à une culture étrangère avant même qu'il ait affermi son identité culturelle propre. Il est donc important pour le fédéral de tenir compte de ce facteur dans la planification de son intervention, soit au niveau des politiques, soit au niveau des ressources.

• 1215

Comme toutes les autres provinces canadiennes, le Nouveau-Brunswick a des particularités qui lui sont propres, et ce sans tenir compte du fait que, contrairement à huit autres provinces canadiennes, la maternelle publique y est totalement absente.

L'absence de législation fédérale, de financement adéquat, de même que l'absence de priorité, et donc d'importance, accordée aux jeunes enfants encourage peu de personnes à s'inscrire dans un programme de formation préscolaire. La qualité de nos programmes pour les enfants de zéro à six ans ne peut faire autrement que d'en souffrir à moins que des mesures correctives ne soient immédiatement prévues.

Compte tenu de notre situation, nous vous faisons les recommandations suivantes.

Premièrement, que le gouvernement fédéral se dote d'une législation capable de répondre aux besoins particuliers du Nouveau-Brunswick.

Deuxièmement, que le financement accordé au secteur soit adéquat et relatif aux particularités du Nouveau-Brunswick.

Troisièmement, que le Centre national d'information sur la garde de jour soit décentralisé en faveur des provinces atlantiques; que nous ayons sur place une personne ressource; que cette personne ait à sa disposition un budget pour encourager les projets innovateurs dans le domaine des services pour le jeune enfant; que ces services soient capables de répondre à des critères reflétant notre réalité sociale, linguistique, culturelle, économique et géographique.

Quatrièmement, que des fonds soient accordés à la recherche et au développement, à l'implantation et à l'évaluation des services nécessaires répondant aux besoins des parents et des enfants de chacune de nos communautés néo-brunswickoises.

Cinquièmement, que les critères et les procédures de participation aux programmes et aux projets des différents ministères fédéraux soient simples, clairs et précis afin d'en faciliter l'accessibilité; qu'une personne soit mandatée pour faire connaître ces programmes et pour aider les groupes intéressés à formuler leurs demandes de subventions.

Sixièmement, que le gouvernement fédéral assure un leadership à tous les niveaux des intervenants, des praticiens au personnel cadre, dans le dossier du jeune enfant du

[Traduction]

Great distances separate the various regions of the province. Individual communities are isolated. Access to resources and information is therefore difficult. Lacking both resources and information, parents feel a very deep concern about the quality of services available for their children.

In addition to these characteristics, the fact is that New Brunswick is a bilingual province, and that element in itself puts a young child in a unique situation, in the sense that the child is exposed to a foreign culture before even having had the opportunity to find his or her own cultural identity. Therefore it is important for the federal government to take this factor into account in planning its approach with respect to policies and resources.

Like all other Canadian provinces, New Brunswick has a number of distinctive features, one of them being that, unlike eight other provinces, it has not publicly funded kindergarten.

The absence of federal legislation and adequate funding, along with the low priority and importance given to young children, means that there is little encouragement for enrollment in a preschool education program. The quality of our programs for children between the ages of 0 and 6 can only suffer as a result unless corrective steps are immediately taken.

In view of our situation, we make the following recommendations.

Firstly, that the federal government enact legislation enabling it to meet the particular needs of New Brunswick.

Secondly, that the funding granted to this sector be adequate and related to the distinctive features of New Brunswick.

Third, that the National Day Care Information Centre be decentralized for the benefit of the Atlantic provinces; that we be provided with a local resource person, and that a budget be made available to him or her to encourage innovative projects in the field of services for young children; that such services be designed to respond to criteria reflecting our social, linguistic, cultural, economic and geographical reality.

Fourth, that funds be made available for research and development, and for setting up and assessing the services required by parents and children in each of our New Brunswick communities.

Fifth, that the criteria and procedures for participation in programs and projects of the various federal departments be simple, clear and precise in order to facilitate access; that a person be charged with the responsibility of making these programs known and assisting interested groups in presenting applications for subsidies.

Sixth, that the federal government assume a leadership role at all levels, for both practitioners and management, with respect to day care in New Brunswick. This is the approach

[Text]

Nouveau-Brunswick. Cela se fait dans le secteur des pêcheries par exemple ou encore au niveau du développement régional. Pourquoi n'en serait-il pas ainsi dans le dossier du service pour le jeune enfant? Pourquoi le gouvernement fédéral et celui du Nouveau-Brunswick ne signeraient-ils pas, sur les services à la petite enfance, une entente fédérale-provinciale inspirée des autres ententes conçues dans différents secteurs comme mesure de rattrapage? Ce serait là manifester une volonté d'établir des moyens concrets et tangibles visant à enrayer le problème des disparités régionales et à répondre aux besoins particuliers de notre province.

En terminant, nous souhaitons ardemment que l'enfant devienne une priorité tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial. Le gouvernement devra faire preuve d'une volonté politique et d'un engagement conséquent relativement à la création des ressources nécessaires, à la crédibilité et à l'accessibilité des services pour les jeunes enfants et les familles de chez nous.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Duguay. Madam Pépin.

Mme Pépin: Je voudrais vous souhaiter la bienvenue parce que cela fait déjà un bon moment que l'on sillonne les Provinces atlantiques. Puis nous sommes deux francophones et nous regardons toujours s'il y a des francophones. Nous sommes bien contents de vous accueillir ce matin.

Mme Duguay: Cela nous fait extrêmement plaisir, madame Pépin.

Mme Pépin: Vous nous dites que le Nouveau-Brunswick présente des aspects particuliers en tant que province bilingue et en tant que petite ville comme vous dites et vous recommandez entre autres que le gouvernement fédéral prenne soin de ces besoins particuliers.

Il nous a été suggéré, dans certaines provinces, qu'il y ait un organisme ou une personne qui s'occupe de la coordination des besoins de certaines régions, par exemple, au Nouveau-Brunswick, les besoins des enfants de moins de deux ans à cinq ans. Il y a également les besoins des enfants handicapés physiquement ou mentalement.

• 1220

Le Nouveau-Brunswick présente sûrement des aspects particuliers—la culture est aussi différente—. Quand vous dites qu'il faudrait qu'on réponde à ces besoins particuliers, pourriez-vous suggérer deux ou trois mesures susceptibles de répondre à ces besoins?

Mme Duguay: Je ne sais pas si je comprends bien votre question, mais compte tenu de l'aspect bilingue de notre province, on a tendance à croire que, si on a un service anglais dans un coin de la province, on peut mettre le français dans l'autre coin de la province. Ce qui n'est pas vrai. Moncton est presque officiellement bilingue, et je ne veux pas déménager. On parle de services presque superposés et parfois il faut demander jusqu'à deux fois plus. Il faut comprendre pourquoi on peut demander jusqu'à deux fois plus. Est-ce que c'est le sens de votre question?

[Translation]

taken in fisheries, for example, or with respect to regional development. Why should such not be the case for child care services? Why should not the federal and New Brunswick government sign an agreement on child care services similar to those concluded in other sectors, so that we can make up for lost time? This would be proof of its desire to use concrete and tangible means to attack the problem of regional disparities and meet the particular needs of our province.

In conclusion, we wish to express our fervent wish that children will become a priority for the federal and provincial governments both. They must demonstrate political will and, accordingly, a commitment to providing the necessary resources and accessible services for our young children and families.

La présidente: Nous vous remercions beaucoup, madame Duguay. Madame Pépin.

Mrs. Pépin: I would like to welcome you, we have been travelling through the Atlantic provinces for some time now. There are two of us French speakers and we always look to see if there are any others. We are very happy to have you with us this morning.

Mrs. Duguay: It is a great pleasure for us, Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: You say that New Brunswick presents some distinctive characteristics as a bilingual province and, speaking particularly about the situation in a small town, you recommend among other things that the federal government take those characteristics into account.

In some provinces, it was suggested that there be an organization or a person responsible for the co-ordination of the needs in certain regions, for example, in New Brunswick, the requirements of children between the ages of 2 and 5. There are also the special needs of physically or mentally handicapped children.

New Brunswick must have some other distinctive characteristics, as their culture is also different. When you suggest that these particular needs be met, could you propose two or three measures likely to have the desired effect?

Mrs. Duguay: I do not know if I have understood your question properly but in view of the fact that our province is a bilingual one, the assumption is often made that if a English-language service is provided in one area of the province, the French-language counterpart can be offered in another part of the province. Such is not the case: Moncton is almost officially bilingual and I do not want to have to move. This means a type of dual or parallel service, and sometimes it is necessary to ask for twice as much. I think one must understand why we are asking for twice as much. Is that the meaning of your question?

[Texte]

Mme Pépin: Oui, mais je voudrais que vous me donniez plus de détails parce que je ne comprends pas tout à fait.

Vous dites qu'on a un service anglophone et un service francophone. Si on avait les garderies, il faudrait avoir des garderies francophones et des garderies anglophones ou des garderies mixtes. Comment organiseriez-vous cela tout en respectant les deux cultures?

Mme Duguay: Au point de vue linguistique, c'est le choix des parents. Je voudrais que les parents aient le choix.

Mme Pépin: Il faudrait offrir des garderies répondant aux besoins de ces trois catégories?

Mme Duguay: Possiblement. Cela peut se faire dans certaines régions mais, là encore, il faudrait aller dans la région et déterminer ses besoins. Chaque région a des besoins particuliers.

Mme Pépin: Dans ce contexte, est-ce que vous accepteriez le principe de la coordination? Disons que, dans une partie de la province, il y a un organisme ou une personne qui fasse la coordination des besoins, dans l'autre partie de la province, la même chose.

Mme Duguay: Je suis d'accord avec la coordination des besoins pourvu que grâce à cette coordination on puisse répondre aux besoins.

Mme Pépin: Parce que, dans certaines provinces, il y a des régions qui sont très éloignées et si personne ne fait la coordination on risque de ne pas répondre à tous les besoins.

M. Duguay: Ce n'est pas souvent que, au Canada, un Duguay de l'Ouest a la chance de rencontrer un Duguay de l'Est!

Il y a une de vos idées qui m'intéresse énormément, c'est celle d'une entente entre le Nouveau-Brunswick et le gouvernement fédéral, inspirée d'autres ententes conçues dans différents secteurs comme mesures de rattrapage. Cette idée m'intéresse énormément parce qu'elle offre beaucoup de possibilités. De votre côté, est-ce que vous y avez pensé en détail?

Mme Duguay: Pas en détail par rapport à notre organisation, mais j'ai, dans ma paroisse, le résultat d'une telle entente intervenue avec le ministère des Pêches. Au début, les citoyens se demandaient si cela ne visait pas simplement la création d'emplois ou ne servait qu'à promouvoir les relations publiques. Mais on s'est rendu compte que la personne responsable de la concrétisation de cette entente sur place était en mesure d'indiquer aux pêcheurs où aller frapper pour répondre à leurs besoins. Il y a plusieurs projets qui sont faits au niveau fédéral puis on ne le sait même pas.

M. Duguay: Seriez-vous prêts à nous envoyer une copie de cette entente intervenue avec vos suggestions? En fin de compte, ce qui manque au Comité, ce sont les nouvelles idées et l'élan pour les faire accepter.

Mme Duguay: Vous pourriez peut-être m'indiquer où je pourrais facilement me procurer une copie de cette entente.

[Traduction]

Mrs. Pépin: Yes, but I would like you to give me more details since I do not fully understand.

You say that there is an English-language and a French-language service. In the case of day care, there would have to be centres for each language group, or mixed ones. How would you go about this while respecting the two cultures?

Mrs. Duguay: As far as language is concerned, there is a choice to be made by the parents. I think that they should have their choice.

Mrs. Pépin: Would it be necessary to offer day care centres of the three types I have mentioned?

Mrs. Duguay: Possibly in some areas, but once again the needs of a particular region should be determined locally. Each region has its own requirements.

Mrs. Pépin: Within such a context, would you accept the principle of co-ordination? Let us say that for one part of the province there is an organization or a person responsible for co-ordinating the different needs and in another part of the province, there is another person or organization doing the same thing.

Mrs. Duguay: I would be in agreement with such co-ordination provided it is possible to meet the needs in such a way.

Mrs. Pépin: Because in some provinces there are very remote areas and if no one looks after co-ordination, there is a risk that all the needs will not be met.

Mr. Duguay: In Canada, a Duguay from the west does not often get a chance to meet a Duguay from the east!

I am very interested in one of your ideas, namely a possible agreement between New Brunswick and the federal government based on the type of agreements concluded in other sectors in an attempt to make up for lost time and bring services up to a desired level. I think that it is a very interesting idea which offers great possibilities. Have you given any detailed thought to it?

Mrs. Duguay: Not as far as our organization is concerned, but in my parish I have seen the results of an agreement such as this concluded with the Department of Fisheries. At the beginning, people wondered whether it was not simply intended to create jobs or improve public relations. But we quickly realized that the person responsible for implementing the agreement locally was able to tell the fishermen who to go to so that their needs could be attended to. There are several projects offered at the federal level and some of them are not even known.

Mr. Duguay: New ideas are what has been lacking so far in this committee, as well as the gumption to gain their acceptance.

Mrs. Duguay: Perhaps you could tell me where I could easily obtain a copy of this agreement.

[Text]

M. Parry: Ne connaissant pas l'Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire, pourriez-vous me dire depuis combien de temps elle existe?

Mme Duguay: Depuis 1977.

• 1225

M. Parry: Il y a combien de temps que cette organisation existe?

Mme Duguay: Au Nouveau-Brunswick, depuis 1977.

M. Parry: C'est écrit dans votre mémoire. Mais où a-t-elle été créée?

Mme Duguay: En Europe, après la seconde guerre mondiale. Elle a été créée pour recueillir tous les enfants de la guerre.

M. Parry: Au Nouveau-Brunswick, l'organisation est-elle bilingue ?

Mme Duguay: Non, l'organisation est francophone.

M. Parry: Est-ce qu'il y a d'autres sections de cette organisation au Nouveau-Brunswick?

Mme Duguay: L'organisation est provinciale. Nous avons des membres dans toute la province. Parfois, lorsque le nombre est suffisant, il y a des comités régionaux. Mais les comités régionaux sont surtout des comités de travail qui examinent un dossier, tel que le journal, et travaillent par dossier pour et avec le comité exécutif.

M. Parry: Quant à vos recommandations et à votre appui du rapport Cooke, c'est bien clair. Je veux seulement demander: dans votre quatrième recommandation, à savoir:

que des fonds soient accordés à la recherche et au développement, à l'implantation et à l'évaluation des services nécessaires répondant aux besoins . . .

Ne croyez-vous pas qu'en consacrant des fonds, du temps et des ressources à la recherche et au développement, on risque de retarder la mise sur pied d'un réseau de garderies efficaces dans la province?

Mme Duguay: Je ne voyais pas la recherche comme étant une étape préalable. La recherche et le développement sont l'aspect dynamique de tout programme existant. Ils existent ensemble et, lorsque vous enlevez la recherche et le développement, on tue un programme.

M. Parry: C'est un bon point à constater.

The Chairman: Thank you, Mr. Parry, and thank you very much for your presentation today which added another dimension to the needs of child care, Mrs. Duguay. We will now adjourn for the morning session. We will not reconvene until 3 p.m. because the group will visit one of the locations here in Moncton to see the situations and the set-ups you have here for ourselves. Thank you very much.

[Translation]

Mr. Parry: Since I am not familiar with the World Organization for Early Childhood Education, I would like to know how long it has been in existence?

Mrs. Duguay: Since 1977.

Mr. Parry: How long has this organization been in existence?

Mrs. Duguay: Since 1977 in New Brunswick.

Mr. Parry: It is mentioned in your brief. But where was it founded?

Mrs. Duguay: In Europe after the Second World War. It was set up to take in children who were victims of the war.

Mr. Parry: Is this a bilingual organization in New Brunswick?

Mrs. Duguay: No, it is a French-language organization.

Mr. Parry: Are there other sections of the organization in New Brunswick?

Mrs. Duguay: It is a provincial organization. We have members throughout the province. In some cases, where numbers warrant, there are regional committees. But these regional committees are mainly working groups which study particular issues and work on them for and with the executive committee.

Mr. Parry: Your recommendations and your support of the Cooke Report are quite clear. My only question concerns the fourth recommendation, namely:

that funds be made available for research and development, for the setting up and the assessment of required services meeting the needs . . .

Do you not think that by devoting money, time and resources to research and development, we may run the risk of delaying the setting up of an efficient network of day care centres in the province?

Mrs. Duguay: I did not consider research to be a preliminary step. Research and development are part of the dynamics of any existing program. They go together and once you do away with research and development, you kill the program.

Mr. Parry: That is a point worth noting.

La présidente: Merci, monsieur Parry, et nous vous remercions beaucoup de votre exposé aujourd'hui qui a ajouté une nouvelle dimension à notre étude des besoins en matière de services pour les jeunes enfants, madame Duguay. Nous allons maintenant lever la séance pour le matin. Nous n'allons pas reprendre avant 15 heures, car le Comité va visiter l'une de vos installations ici à Moncton. Nous vous remercions beaucoup.

[Texte]

AFTERNOON SITTING

• 1500

The Chairman: Good afternoon, Mr. Bradshaw, and welcome to our meeting.

Mr. Bradshaw is the first speaker this afternoon. He is representing the Moncton Boys and Girls Club Inc. and Parkton Heights Day Care.

Mr. Doug Bradshaw (Executive Director, Moncton Boys and Girls Club Inc. and Parkton Heights Day Care): I am glad to be here. Thank you for the invitation.

I just wish to give you, with the brief, a bit of background so you can understand where the Boys and Girls Club, especially the Boys and Girls Club in Moncton—we do have clubs across the country, from coast to coast. I do not know if you have had opportunity to have submissions from various clubs, but I would like to take the opportunity to explain a bit about Boys and Girls Clubs.

We do cover a wide age range, from 2 years to the age of 20, in various programs. The programs basically are vehicles to bring children within our sphere of influence and provide adult companionship; to provide the child with somebody he or she can talk to, listen to or share this important time in his or her life, this childhood time, or just to have fun within the Boys and Girls Club.

We basically are a child development agency and we underline the development aspect. We have touched upon some therapeutic programs. We have touched upon some more intensive treatment types of programs, but basically our reason for being is the child development aspect.

I wanted to make some general observations, but first I would like to give you an idea of what we do within our Boys and Girls Club. We operate the basic Boys and Girls Club which is a drop-in, post-school type of program for the pre-adolescent and the adolescent. We operate a day care, which has a full range of day care services from the age of two, the post-infant aspect, up to and even including latch-key services to those children in the pre-adolescent age. We offer resident camping programs and family camping programs, and also we are now into operating some group homes for adolescent boys and girls. These are youth who may have been placed in open custody with us or youth who have social or emotional problems and in that category have been placed with us.

We are studying the aspect of getting into group homes or residential care with children in the pre-adolescent age grouping, but in New Brunswick these children tend to be looked upon as being more desirable to place in foster homes. Therefore, we have not entered into that area yet.

Just in the observations, I would like to emphasize the need for earlier intervention. What we see in our group homes with

[Traduction]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Bonjour, M. Bradshaw, et bienvenue à notre réunion.

M. Bradshaw est le premier témoin cet après-midi. Il représente le *Moncton Boys and Girls Club Inc.* et la garderie *Parkton Heights*.

M. Doug Bradshaw (directeur exécutif, Moncton Boys and Girls Club Inc. et garderie Parkton Heights): Je suis heureux d'être ici. Merci pour votre invitation.

En plus du mémoire que nous vous présentons, je désire seulement faire un bref exposé afin que vous puissiez comprendre la position des clubs de garçons et filles, en particulier de celui de Moncton. Il y a de tels clubs partout au pays, d'un océan à l'autre. J'ignore si vous avez reçu des témoignages d'autres clubs, mais j'aimerais profiter de l'occasion pour vous donner un bref aperçu des Clubs de garçons et filles.

Nos activités couvrent toute l'enfance et toute l'adolescence, de 2 à 20 ans, dans divers programmes. Ces programmes sont avant tout des véhicules qui nous permettent d'amener les enfants dans notre sphère d'influence et de leur fournir la compagnie d'un adulte, quelqu'un à qui l'enfant peut parler, quelqu'un qui l'écouterait et partagerait avec lui ou elle cette période importante de sa vie qu'est l'enfance. C'est aussi l'occasion pour les enfants de tout simplement s'amuser au sein d'un Club de garçons et filles.

En gros, notre organisme est voué au développement de l'enfant, et nous insistons beaucoup sur cet aspect. Nous avons offert quelques programmes thérapeutiques. Nous avons également offert des programmes de traitement plus intensif, mais notre raison d'être demeure avant tout le développement de l'enfant.

Je voulais faire quelques observations générales, mais j'aimerais auparavant vous donner une idée de ce que nous faisons dans notre Club. Celui-ci est tout d'abord un centre jeunesse où les préadolescents et les adolescents se retrouvent après les heures d'école. Nous exploitons également une garderie qui offre des services complets pour les enfants de deux ans et plus, des services post-nourrisson, et même des services complets pour les préadolescents. Nous offrons des programmes de camping pour les enfants du club, des programmes de camping familial, et nous venons également de mettre sur pied un programme de maisons de groupes pour les adolescents et les adolescentes. Ce programme vise les jeunes dont on nous aurait probablement confié la garde ouverte ou les jeunes qui ont des problèmes sociaux ou émotifs et qui, à ce titre, nous ont été confiés.

Nous étudions actuellement la possibilité d'établir un programme de maisons de groupes ou de résidence pour les préadolescents, mais on estime au Nouveau-Brunswick qu'il est préférable de placer ces enfants dans des foyers d'accueil. Par conséquent, nous ne nous sommes pas encore aventurés sur ce terrain.

À titre d'observation, j'aimerais souligner l'importance de l'intervention précoce. Dans nos maisons de groupe pour

[Text]

our adolescents follows a pattern we tend to see through our day care with our special needs through the Boys and Girls Clubs, right up through the age spectrum into our one-parent families and our problem family units. We feel that the Headstart-like services, which the committee had the opportunity to visit earlier, must be more widely supported and developed. We try to co-operate wherever we can with their service and we feel that it holds a lot of potential for this earlier correction of the situation.

We also would like to see more concentration or more emphasis on specialized day care services. We have tried to set spaces aside for the special needs child, especially for those children with social needs that are not being addressed in their home situations. We need more training and funding in this category.

• 1505

Latch-key programs in New Brunswick are at a very basic level; they need to be made available to a wider spectrum of families, and I believe part of this is because the parents are not aware of their responsibilities in providing proper care for the children even to the age of 12 or into the adolescent age grouping.

We would like to see more and a wider variety of options available for children in this latch-key or this pre-adolescent period.

I have gone lightly on the day care aspect because I believe the committee would have received a lot of feed-in on that age group, so I have tried to address more this pre-adolescent period in the 6- to 12-year-olds.

I also feel that two of our basic systems in Canada need a re-orientation to the present-day situations and with the studies which have been done nationally and locally on abused and neglected children, the first system is the social services system. I feel that often they seem to focus on the immediate and the visually or verbally demanding needs of the adult parent rather than those of the child, and this is especially evident in sexual and incest abuse situations. I feel that the child is often left in a damaging situation more for the economic considerations of keeping the family unit operating than what might be more desirable for the needs of the child.

The second system is in the legal and judicial systems. We seem to be getting a lot of confusion from people in our line of work as to what is basically going to be approved or provided through the legal or judiciary. The whole aspect of the legal system being an adversarial system and the Charter of Rights seems to have thrown a lot of confusion into it and I feel that often the rights of the child—being an often mute testifying person to this whole process—tend to be overlooked or subjected to the rights of the adult or the parent.

[Translation]

adolescents, nous constatons la même tendance que l'on retrouve dans notre garderie avec les enfants ayant des besoins spéciaux, dans notre Club, et à tous les âges jusqu'aux familles monoparentales et aux familles à problèmes. Nous croyons que les services du type Headstart, que le Comité a eu l'occasion de visiter plus tôt, doivent prendre davantage d'expansion et recevoir un soutien accru. Nous tentons de coopérer autant que nous pouvons avec ce service et nous croyons qu'il offre des possibilités énormes pour la correction précoce des problèmes.

Nous aimerions également que l'on mette plus d'accent sur les services spécialisés de garde à l'enfance. Nous tentons de garder des places pour les enfants qui ont des besoins spéciaux, en particulier ceux dont les besoins sociaux ne sont pas satisfaits dans leur foyer. Il faut accroître le financement et la formation pour ce type de service.

Au Nouveau-Brunswick, les programmes pour les enfants «porte-clé» en sont à leurs tout débuts. Ces services doivent être offerts à un plus grand nombre de familles. Et je crois que ce besoin découle en partie du fait que les parents sont maintenant plus conscients de leurs responsabilités et des besoins des enfants jusqu'à l'âge de 12 ans et au-delà, jusque dans l'adolescence.

Nous aimerions que des options plus nombreuses et plus variées soient offertes aux enfants de ce groupe d'âge, à ces préadolescents.

J'ai peu parlé jusqu'à présent des garderies, car je suis sûr que le Comité a reçu une foule de mémoire et d'exposés sur les besoins des enfants d'âge préscolaire. C'est pourquoi mes observations ont porté sur les préadolescents, c'est-à-dire les enfants de 6 à 12 ans.

J'estime également que deux de nos principaux systèmes au Canada doivent être redéfinis. Comme l'ont démontré les études nationales et locales sur les enfants négligés et sur les enfants victimes de mauvais traitements, le premier système que l'on doit corriger est celui des services sociaux. J'ai l'impression que les travailleurs sociaux attachent souvent trop d'importance aux besoins immédiats et flagrants des parents, plutôt qu'à ceux des enfants, et cela est manifeste dans les cas d'inceste et de mauvais traitement infligés aux enfants. Il me semble que l'enfant est souvent laissé pour compte et qu'il en souffre, parce que l'on tente, pour des motifs économiques, de préserver la cellule familiale, au détriment des besoins réels de l'enfant.

Le second système qui doit être revu est le système juridique. Il semble y avoir beaucoup de confusion dans notre domaine d'activités, car on ne sait pas trop au juste ce qui peut être approuvé ou obtenu par notre système juridique. La Charte des droits et le caractère antagoniste de tout notre système juridique semblent avoir semé la confusion dans tout ce domaine, et je crois que les droits des enfants—qui sont souvent des témoins muets dans toute cette affaire—sont parfois négligés ou assujettis aux droits des adultes ou des parents.

[Texte]

We have gone into the Young Offender Act with our group homes and with other programs which we are doing, and basically they reflect a lot of the problems with the care or the neglect of children up to the age of 12. We feel that in the legislation these children under the age of 12 are placed or referred to the provincial social welfare system and this leads to inconsistencies right across the country. In speaking with my fellow Boys and Girls Club workers across the country, this is one area which we tend to feel becomes neglected. The treatment from province to province and community to community varies greatly.

The secondary concern is in the area of punishment for adults who exploit children or who use children for criminal activities. If a child under the age of 12 is involved in a criminal action, there is very usually an adult who could be considered to be culpable or could be considered to be involved or encouraging the child in this act. I believe there must be a stronger emphasis on criminal action against adults involved in this way.

The third comment or recommendation I would like to see concerns the funding and development of resource centres for child care on a national basis, because I believe this is the only way to bring the regional disparity aspect to a common level.

• 1510

The centres for training and research, the clinical study, the quality enhancement, the encouragement to raise the level of the early child care to a consistently adequate level . . . What I am finding now is when I need information I have to trust to my colleagues in Ontario or Quebec or British Columbia. Often I am trying to present the kinds of programs they have been using for some time in the western provinces or in central regions. We are trying to develop those kinds of programs in this region down here.

I have added a couple of appendices. The first one is to give you an idea of the scope of the Boys and Girls Club of Moncton. We have three major clubs in this region. Two of us are operating day cares; two of us are operating kindergartens; we combine on camping programs; one is operating a job corps with the federal government funding for employment training and counselling; and then we have our special programs. The second one is to give you a bit of a philosophy of Boys and Girls Clubs in regard to families and children and how we feel our role is developed and our experience in counselling with teens and families. The third appendix is just to give an idea of our core program philosophy.

I am open for questions or comments.

The Chairman: Thank you, Mr. Bradshaw. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: Mr. Bradshaw, I want to thank you for coming to present a brief to us. We heard from the Boys and Girls

[Traduction]

Nous avons mis en application la Loi sur les jeunes contrevenants avec nos maisons de groupes et avec d'autres programmes, et ils reflètent une bonne partie des problèmes des préadolescents, problèmes qui sont dus à un manque d'attention ou à la négligence. La loi stipule que les enfants à problèmes de 12 ans et moins doivent être pris en charge par le service provincial d'aide sociale, et nous croyons que cela aboutit à des incohérences dans tout le pays. En discutant avec mes collègues des autres Clubs de garçons et filles au Canada, nous avons réalisé que c'est là un domaine négligé. Les conditions de traitement varient grandement d'une province à l'autre et d'une collectivité à l'autre.

Ma seconde observation porte sur les peines infligées aux adultes qui exploitent les enfants ou qui les utilisent pour des fins criminelles. Si un enfant de moins de 12 ans prend part à un acte criminel, il y a la plupart du temps un adulte derrière tout cela, et c'est lui qui devrait être jugé coupable de l'acte ou, à tout le moins, coupable d'avoir encouragé l'enfant à commettre l'acte en question. J'estime que l'on devrait davantage poursuivre en cour criminelle les adultes qui utilisent les enfants de cette façon.

En troisième lieu, j'aimerais que l'on finance et que l'on mette en place un réseau national de centres de ressources pour la garde des enfants. À mon avis, c'est la seule façon d'éliminer les disparités entre les régions.

Les centres de formation et de recherche, les études cliniques, la poursuite de la qualité, l'encouragement à hausser la qualité de la puériculture à un niveau uniforme et adéquat . . . Ce que je constate actuellement, c'est que lorsque j'ai besoin d'informations, je dois me fier à mes collègues de l'Ontario, du Québec, de la Colombie-Britannique. Je tente souvent de présenter les programmes mis en oeuvre depuis un certain temps dans l'Ouest ou dans les provinces centrales. Nous essayons de mettre en place des programmes de même nature dans notre région.

J'ai ajouté quelques annexes. La première porte sur l'étendue des activités de notre Club de garçons et filles, à Moncton. Nous avons trois clubs d'importance dans la région. Deux d'entre eux exploitent des garderies. De plus, deux clubs exploitent des maternelles. Nous jumelons nos programmes de camping. Un des clubs a un programme d'emploi pour jeunes, financé par le fédéral, qui offre des services de formation et d'orientation. Nous avons également des programmes spéciaux. La seconde annexe décrit brièvement la philosophie des Clubs de garçons et filles à l'égard de la famille et des enfants. Cette annexe décrit également l'expansion de notre rôle, ainsi que notre expérience à titre de conseillers pour les familles et les adolescents. La troisième annexe décrit la philosophie de notre principal programme.

Si vous avez des questions ou des observations . . .

La présidente: Merci, M. Bradshaw. M^{me} Pépin.

Mme Pépin: M. Bradshaw, je désire vous remercier d'être venu nous présenter un mémoire. Nous avons entendu l'exposé d'un Club de garçons et filles en Colombie-Britannique, et je

[Text]

Club in B.C., and I have to admit that we were quite impressed at the work you are doing with the children.

You mentioned the social service system, that you would like to see some reform. Could you elaborate on this a little bit? Could you give us an example of what you are talking about? I am a former member of the Badgley commission on violence against children and youth, so I think I understand what you mean, but I want to be sure. If you could give us an example of what you mean . . .

Mr. Bradshaw: Okay. The situation we sometimes find ourselves in . . . If it is a case of child neglect or abuse of the child, we sometimes find that the case manager often takes a family counselling role. The role is to counsel the parents because they are looking at changing the system. I believe that is a valid role, but the child is left in what could be considered a perilous situation, in my mind; that is, it can be detrimental to his development and can leave long-lasting scars on his or her psychological well-being. I just feel that too often the concern is for the family, not to alienate the parents—that they will resist counselling or resist their efforts. Therefore, they tend to leave the child in that situation rather than come in and consider the child's needs and then look at what they can do to correct the situation with the family.

Mrs. Pépin: Okay. You say that you are taking care of children from two years old to six and after that to age twenty. But what is, let us say, the average age of the parents?

Mr. Bradshaw: The parents of our children?

Mrs. Pépin: Yes. Because you seem to have a big role of education—educating the parent as well as the children.

Mr. Bradshaw: We are finding that there is almost a cyclical thing with our teenagers. For instance, just lately it seems we are getting a few more teenage pregnancies and the teenager parent syndrome coming in. It goes in spurts. I do not know what would cause this, but because of the age we are dealing with—most of our children are in the six- or seven-year age range—most of the parents would be in their early twenties. So they would have been teenagers when the child was conceived or born.

• 1515

Mr. Parry: Concerning the adult parent, you mention visually demanding needs. I was not quite clear on what was meant there. Could you explain it for me, Doug?

Mr. Bradshaw: I meant that the parent presents a more visual picture for demanding services. It is easy to overlook a small child, especially if he or she is being passive at that point or just sitting to the side. I meant to say visually and verbally demanding, because the parents can be very verbally demanding as well.

Mr. Parry: And the parent is more able to communicate a picture of tragedy than the child, and of course there is a tendency to assume the child's tragedy is only limited to the

[Translation]

dois vous admettre que nous sommes très impressionnés par le travail que vous faites avec les enfants.

Vous avez dit que vous aimeriez que des réformes soient apportées au système d'aide sociale. Pourriez-vous développer vos idées à ce sujet? Pourriez-vous nous donner un exemple de ce dont vous venez de parler? J'ai été membre de la Commission Badgley sur la violence faite aux enfants et aux jeunes, et je crois que je comprends ce que vous voulez dire, mais je veux m'en assurer. Pourriez-vous nous donner un exemple de ce que vous voulez dire? . . .

M. Bradshaw: D'accord. La situation dans laquelle nous trouvons parfois . . . Si c'est un cas de négligence ou de mauvais traitements, nous constatons souvent que le travailleur social responsable du dossier joue le rôle de conseiller familial. Le rôle est de conseiller les parents parce que ceux-ci veulent changer le système. Je crois que c'est un rôle valable, mais l'enfant demeure dans une situation qui, à mon avis, est risquée. Cette situation peut nuire à son développement et affecter de manière durable son bien-être psychologique. J'ai l'impression que, trop souvent, on se préoccupe de la famille et l'on ne veut pas blesser les parents, car ils s'opposent aux conseils ou résistent aux efforts du travailleur social. Par conséquent, ils ont tendance à laisser l'enfant dans sa situation et à trouver des solutions pour corriger la situation avec la famille.

Mme Pépin: D'accord. Vous dites que vous prenez soin des enfants de deux à six ans, et après cela jusqu'à 12 ans. Mais quel est l'âge moyen des parents?

M. Bradshaw: Vous parlez des parents de nos enfants?

Mme Pépin: Oui, car vous semblez jouer un rôle important d'éducation—l'éducation des parents comme celle des enfants.

M. Bradshaw: Nous constatons qu'il y pour ainsi dire un cycle avec nos adolescents. Par exemple, ces derniers temps, nous avons un peu plus d'adolescentes qui sont enceintes et le syndrome des parents adolescents revient. Cela va par vagues. J'en ignore la cause, mais comme la plupart de nos enfants font partie du groupe des six-sept ans, la majorité des parents sont au début de la vingtaine. Ils étaient donc des adolescents lorsque l'enfant a été conçu ou est né.

M. Parry: En ce qui concerne les parents adultes, vous avez parlé de besoins flagrants. Je ne crois pas avoir bien saisi ce que vous vouliez dire. Pourriez-vous m'éclairer, Doug?

M. Bradshaw: Je voulais dire que les besoins des parents sont plus apparents. On peut facilement ne pas apercevoir un petit enfant, surtout s'il est passif ou s'il est assis tranquillement sur le canapé. Je parlais de besoins flagrants, car les parents sont capables de montrer par des gestes et des paroles qu'ils ont des besoins.

M. Parry: Et les parents peuvent communiquer davantage que les enfants une image de détresse, et l'on a évidemment tendance à supposer que la détresse de l'enfant est limitée à

[Texte]

parent's tragedy, where the parent may in fact be a part of the child's tragedy. Is that it?

Mr. Bradshaw: Yes. I look at the kind of children who have gone through the Headstart Program. I have made close observations on their program, and I see a lot of the type of children they take in. They are coming to us through our group homes, which is a very expensive program. When we start looking at taking children into residential care in the teenage years, trying to correct those kinds of problems which could have been done with an early intervention, we are talking about \$30,000 to \$40,000 a year in the teenage years, compared to what could have been done just in a dollar-effective way in an earlier prevention mode.

I look at these children coming in. We are getting them now when they have gone through 12, 14, 15 foster placements. We get them at the age of 14 and they are very closed in on themselves. They are not expressing their needs except in ways of anger or in delinquency. This is the kind of thing we are breeding for ourselves when we neglect this category of children in the early years.

Mr. Parry: From your experience with the Parkton Heights Day Care and with the second day care program at East End, do you think you can draw some pretty vivid comparisons between the children who have been through the day care and whose families have had the working relationship with the clubs, and those who have not had the opportunity?

Mr. Bradshaw: Yes. I see some of the ones who have gone through. The socializing aspect seems to be a great part of it.

But there is also the support for the parent. In our day care, probably 80% of our children are from one-parent families in the day care program. When I consider what they have to go through as a one-parent family—the ones who have not given up, who are still striving, trying to provide, but are in the working-poor class, the lower economic bracket—then I feel we have to try to provide a lot of support, partnership type programs.

We take the children on camping trips, for instance, where the mother—basically when we are talking about one-parent families we mean mother only—just does not have the skills or the time, or the inclination or the income to do those kinds of activities with the child. We try to provide this kind of partnership. With a lot of the children, when you see them coming through, you can tell the ones who have had that experience and they seem to be a little better adjusted, to have a little better chance at making it.

Mr. Belsher: Thank you, Mr. Bradshaw, for being with us this afternoon.

• 1520

I am impressed with the number of children who are in your system, as it were, in your Boys and Girls Clubs. Where does all your money come from? I see you are under the umbrella of the United Way. What other sources of funding do you have?

[Traduction]

celle de ses parents, alors que ces derniers peuvent en fait être une partie de la détresse de l'enfant. Est-ce bien cela?

M. Bradshaw: Oui. Prenons, par exemple, le type d'enfant qui passe par le programme Headstart. J'ai étudié de près ce programme et j'ai vu le type d'enfant que ce programme accueille. Les enfants qui viennent à nous sortent des maisons de groupes, lesquelles constituent un programme très coûteux. Lorsque nous parlons de placer les adolescents en résidence, dans le but de corriger les problèmes qui auraient pu l'être avant grâce à l'intervention précoce, nous parlons de coûts de 30,000\$ à 40,000\$ par an, ce qui est élevé par rapport à ce qui aurait pu être réalisé de façon plus rentable par la prévention.

Prenons également les enfants que nous accueillons. Ils arrivent après avoir fait 12, 14, voire 15 foyers d'accueil. Ils nous arrivent vers l'âge de 14 ans et ils sont très renfermés. Ils n'expriment pas leurs besoins, si ce n'est par de la colère ou des actes de délinquance. C'est le genre de comportement que nous couvons en négligeant cette catégorie d'enfants lorsqu'ils sont plus jeunes.

M. Parry: D'après votre expérience à la garderie *Parkton Heights* et avec votre second programme de garderie, dans l'est de la ville, pouvez-vous établir des comparaisons nettes entre les enfants qui sont passés par la garderie et dont les familles ont travaillé étroitement avec les clubs, et les enfants qui n'ont pas eu cette chance?

M. Bradshaw: Oui. J'ai vu certains enfants qui ont eu cette chance. L'aspect social semble jouer un rôle fort important.

Mais il y a également le soutien des parents. Dans notre garderie, environ 80 p. 100 des enfants proviennent de familles monoparentales. Lorsque je réfléchis à tout ce qu'ils ont dû affronter en tant que familles monoparentales—celles qui n'ont pas abandonné, qui continuent de lutter et tentent de pourvoir aux nécessités de la vie mais qui font partie de la classe des démunis, du groupe économique le moins favorisé... j'ai alors le sentiment que nous devons leur fournir beaucoup de soutien, et notamment des programmes fondés sur la coopération.

Nous amenons les enfants en camping, parce que les mères—la plupart du temps, la famille monoparentale est synonyme de mère seule—n'ont pas les aptitudes ou le temps, ou encore parce qu'elles n'ont pas le goût du camping ou l'argent nécessaire à ce genre d'activités avec les enfants. Nous tentons de fournir cette coopération. Dans un groupe d'enfants, vous pouvez dire lesquels ont pu profiter de ce type d'expérience, car ils semblent mieux équilibrés, mieux équipés pour affronter la vie.

M. Belsher: Merci, monsieur Bradshaw, d'être avec nous cet après-midi.

Je suis impressionné par le nombre d'enfants que votre organisation, le Club de garçons et filles, réussit à rejoindre. D'où viennent tous vos fonds? Je vois ici que vous êtes associés au réseau Centraide. Avez-vous d'autres sources de financement?

[Text]

Mr. Bradshaw: The Boys and Girls Club itself is our core program. It is funded from grants from the City of Moncton, the United Way, service clubs and private contributions. Our services are highly subsidized with our children because of the philosophy the Boys and Girls Club has that any child can join. We try to level out that ability to pay.

When we get into the specialized programs like our day care, two-thirds of the funding comes from the province through the day care subsidy program of the Department of Health and Community Affairs. The camp is worked on a system in which the children raise some of the money themselves and we receive contributions from service clubs to sponsor children. For some of the children, foster children or wards of the department, the Department of Social Services provides some subsidies.

The group homes we operate are totally funded through the Department of Health and Community Services. Because of the nature of the young offender, that again is covered through Justice funding, the Solicitor General, and then the other . . .

Mr. Belsher: I guess the only federal portion would be the Canada Assistance Plan which the province utilizes or bills the federal government for their share.

Mr. Bradshaw: We do get the same grants in the student employment programs or those kinds of job training or make work projects that come through the federal government.

Mr. Belsher: Looking over to your point about the legal and judicial systems, were there any other areas of the Charter of Rights with regard to the rights of the individuals that you wanted us to be aware of or alerted to?

Mr. Bradshaw: No. I am not trying to critique the Charter of Rights as such. I think it is the way it is being viewed within the system a lot of the time. People are being overly cautious about the rights of children. As a parent I suppose it is not inconceivable that I could be protested by my own son as abusing his rights under the Charter of Rights. I do not know. It gets ridiculous sometimes because of that hesitation. It pulls people back.

I have several lawyers volunteering in my organization, giving us consultation. We work closely with several of the Queen's Court judges. It is just this whole thing, this fear of not doing what is legally right. Even though they can say morally the right should be this way for the children, the legal right is in another direction. I just feel that it sometimes loses the proper perspective.

Mr. Belsher: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Chairperson.

[Translation]

M. Bradshaw: Le Club de garçons et filles est notre principal programme. Il est financé par des subventions provenant de la ville de Moncton, de Centraide, des clubs sociaux et des particuliers. Nos services sont fortement subventionnés, car la philosophie du Club de garçons et filles est d'être ouvert à tous les enfants. Nous tentons d'améliorer notre capacité de payer.

Pour nos programmes spécialisés comme notre garderie, les deux tiers du financement proviennent de la province, par l'entremise du programme de subvention aux garderies du ministère de la Santé et des Services communautaires. Pour financer le camp, chaque enfant doit recueillir lui-même une certaine somme d'argent et nous recevons des contributions des clubs sociaux qui parrainent les enfants. Le ministère des Services sociaux fournit quelques subventions pour certains enfants, notamment les enfants placés en foyer d'accueil ou ceux qui sont sous la tutelle du ministère.

Nos maisons de groupes sont entièrement financées par le ministère de la Santé et des Services communautaires. En raison de leur nature particulière, les services aux jeunes contrevenants sont couverts par des subventions du ministère de la Justice, du Solliciteur général, et ensuite les autres . . .

M. Belsher: Je crois que la seule aide fédérale est la partie du Régime d'assistance publique du Canada que la province utilise ou pour laquelle elle facture le gouvernement fédéral, selon sa quote-part.

M. Bradshaw : Nous avons également les subventions consenties par les programmes de création d'emplois pour les étudiants ou les programmes de formation; nous profitons aussi des programmes fédéraux de projets de travail.

M. Belsher: Revenons aux observations que vous avez faites au sujet de notre système juridique. Y a-t-il d'autres points de la Charte des droits, notamment en ce qui concerne les droits de la personne, sur lesquels vous aimeriez attirer l'attention du Comité?

M. Bradshaw: Non. Je ne cherche pas à critiquer la Charte des droits. À mon avis, le problème est plutôt la façon dont elle est très souvent perçue dans le réseau social. Les gens sont extrêmement prudents lorsqu'il s'agit des droits des enfants. En tant que parent, je crois qu'il n'est pas inconcevable que mon fils me conteste un jour en faisant valoir les droits qui lui sont conférés par la Charte des droits. Je ne sais pas. Cela devient parfois ridicule à cause de cette hésitation. Cela empêche les gens d'aller de l'avant.

Plusieurs avocats nous offrent bénévolement leurs services à titre d'avocat-conseil. Nous travaillons étroitement avec plusieurs juges de la Cour du banc de la Reine. Ce n'est pas seulement cette perception, cette peur de ne pas faire ce qui, légalement, est correct. Même s'ils disent que, d'un point de vue moral, le droit de l'enfant devrait être telle chose, le droit accordé à l'enfant par la loi est autre chose. J'ai parfois l'impression que la loi manque de perspective.

M. Belsher: Merci beaucoup.

La présidente: M. Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente.

[Texte]

Twice this morning people talked about the work of the Canadian Commission on International Year of the Child. They raised some recommendations which I had forgotten, but managed to remind me of one that you have twigged on. One of the recommendations we made in the judicial system back then was . . . when a child is before the courts, there is usually a lawyer representing the court and a prosecutor. We wanted to suggest that there be a lawyer appointed to represent the interests of the young person.

Since then there has been a lot of talk about the use of arbiters in family situations. Do you have any suggestions to make about how we might best protect the rights of the child? I certainly agree with you with regard to the courts pulling in opposite directions.

Mr. Bradshaw: There are a lot of problems with the . . . I agree with the intentions of the Young Offenders Act. It has come across. It has been a good piece of legislation generally.

• 1525

In our Youth Courts, there is a duty counsel appointed for a child when he appears in the court. The trouble is, the duty counsel is there and it is how much time he has for prior consultation and how much time there is to really look at what is happening. It is the inconsistencies across the spectrum of the courts, I think.

The Solicitor General had a consultation a couple of months ago and I attended that for the Atlantic provinces, and the range of Youth Court judges and the kinds of resources they had available to them varied greatly from community to community, just in the Atlantic provinces. I can imagine how it would be right across the country.

The biggest thing about the Young Offenders Act that scares me is the frustration it is building up in the police and in the law-enforcement aspect of it. We have several police officers who are volunteering with us in various capacities, and they generally have a very deep frustration, especially in the under-twelves. They feel that they do not see that the child . . . It is not just the matter of punishment, it is the matter of their seeing what is happening in the family, the kind of situation the child is coming to, the kinds of things that are leading him into these kind of behaviour patterns, and they just do not feel that it is being addressed properly. Whether that is a judicial problem or whether that is a social service problem, I think there is some concern that it is just not being addressed across the country.

Mr. Duguay: I have one last question; I want to ask an opinion of yours. It is pretty clear that when you are talking about the Atlantic provinces you run into a great deal of regional disparity, particularly in an economic sense. That is one concept, and if I could be permitted to draw a spectrum at which on one end you have regional disparity which we currently have, and on the other end you have the Government

[Traduction]

À deux reprises ce matin, nous avons entendu des gens parler de la Commission canadienne de l'Année internationale de l'enfant. Ils ont discuté de certaines recommandations, que j'ai oubliées, mais vos observations m'en ont ramené une à l'esprit. Une de nos recommandations à l'égard du système juridique est à l'effet que . . . lorsqu'un enfant est devant un tribunal, il y a habituellement l'avocat du tribunal et le procureur. Nous avons recommandé que l'on désigne un avocat pour défendre les intérêts de la jeune personne.

Comme il y a eu beaucoup de discussions au sujet du recours à des arbitres pour les conflits familiaux, avez-vous des suggestions sur la façon dont nous pourrions mieux protéger les droits des enfants? Je suis entièrement d'accord avec vous lorsque vous parlez des tribunaux qui tirent dans deux directions opposées en même temps.

M. Bradshaw: Il y a beaucoup de problèmes avec . . . Je suis d'accord avec les objectifs visés par la Loi sur les jeunes contrevenants. Elle couvre l'ensemble des problèmes. En règle générale, c'est une loi adéquate.

Dans nos tribunaux de la jeunesse, un avocat est désigné sur place pour défendre les intérêts de l'enfant lorsque celui-ci se présente devant le tribunal. Mais le problème est que cet avocat se trouve au tribunal et dispose de peu de temps pour consulter son «client» et approfondir le dossier. Je crois que l'on retrouve ce genre d'incohérences dans l'ensemble des tribunaux.

Le Solliciteur général a tenu une consultation il y a deux mois environ, et j'y ai représenté les provinces de l'Atlantique. Les pouvoirs des juges des tribunaux de la jeunesse et les ressources mises à leur disposition varient considérablement d'une province à l'autre, seulement dans la région de l'Atlantique. Je n'ose imaginer ce que c'est pour l'ensemble du pays.

Ce qui me préoccupe le plus dans la Loi sur les jeunes contrevenants, c'est l'accumulation de frustration à laquelle cette loi donne lieu dans les corps policiers et les organismes chargés du maintien de la loi. Plusieurs agents de police nous offrent bénévolement leurs services à divers titres et, de façon générale, ils sont très frustrés, en particulier au sujet des enfants de moins de douze ans. Ils ont l'impression qu'ils ne voient pas pourquoi l'enfant . . . Ce n'est pas seulement une question de punition. Ils voient ce qui se passe dans les familles de ces enfants, ils voient le genre de situations auxquelles les enfants sont confrontés, ils voient ce qui les pousse à agir comme ils le font, et ils ont l'impression que ces problèmes ne sont pas réglés de la bonne façon. Peu importe que ces problèmes relèvent du domaine juridique ou des services sociaux, le fait est que l'on ne semble pas s'en préoccuper, et ce, partout au pays.

M. Duguay: J'ai une dernière question. J'aimerais avoir votre opinion. Il semble manifeste que lorsque l'on parle des provinces de l'Atlantique, on parle également de grandes disparités régionales, et notamment de disparités économiques. On peut représenter la situation comme suit: à une extrémité nous avons les disparités régionales actuelles, et à l'autre extrémité, nous avons le gouvernement du Canada et son

[Text]

of Canada and it centralized insensitivity; which would you suggest in this area we would be wise to err on the side of?

Mr. Bradshaw: We are going through a debate within our organization right now on whether we would have a centralized operation operating out of Toronto as our head office is located or whether we would have decentralized. I am pushing for the regionalized aspect. I believe that we in New Brunswick the Boys and Girls Clubs have a lot to do for ourselves. I would prefer to think that we try to promote that philosophy within the Boys and Girls Club, in having people do for themselves rather than providing everything for them. And I am a believer in that.

Mr. Duguay: I certainly would reinforce the aspect of people doing things for themselves, because fundamentally the government, when it does it, does not do a good job and does not accomplish the objectives it sets out to do.

The Chairman: Mr. Bradshaw, are Boys and Girls clubs in every province in Canada?

Mr. Bradshaw: Yes, and in the Yukon.

The Chairman: We will be going to Whitehorse and Yellowknife, so perhaps we can get some feedback up there as to how they are operating.

I think Madam Pépin had one more question.

Mrs. Pépin: A short one, yes.

I was listening to you speaking about the benefits of children, that they would have if they had someone at an early age to take care of them. And my question would be: What would be the benefit of child care for a child of school age? Do you see the benefits of that?

Mr. Bradshaw: The latch-key type of service?

Mrs. Pépin: Yes, like the latch-key.

Mr. Bradshaw: Yes, very much so. What is happening now within the educational system is that we are getting a lot of stresses: budget stresses and other kinds of things happening within it. Schools are cancelled. Sometimes in a class they do not replace the teacher. If the teacher is sick, they send the children home. There is a problem there for the care of children.

Within our group the parents are very relieved. I even take advantage, with my two children, sometimes to have them, because of the nature of my wife's work and mine, and it is a good resource for us. I would still prefer to have the extended family available if it is at all possible. The children benefit from having contact with their grandmother and grandfather. But there are a lot of parents who do not have an extended family available. I think they need that kind of assurance.

• 1530

I see children of this age group on the streets. I see them out until quite late at night. I see them coming in. They are there

[Translation]

insensibilité centralisée. Selon vous, où devrions-nous nous situer entre ces deux pôles?

M. Bradshaw: Actuellement, il y a un débat au sein de notre organisation. L'objet de ce débat est de savoir si nous devrions être une organisation centralisée fonctionnant à partir de Toronto, où se trouve notre bureau principal, où si notre fonctionnement devrait être décentralisé. Je suis personnellement en faveur du fonctionnement régional. Je crois qu'au Nouveau-Brunswick, nos Clubs de garçons et filles ont beaucoup à faire eux-mêmes. D'ailleurs, il serait préférable de promouvoir cette ligne de pensée à l'intérieur des Clubs de garçons et filles, c'est-à-dire qu'il faut amener les gens à mettre la main à la pâte plutôt que tout leur donner sur un plateau d'argent. Je crois à cette façon de voir.

M. Duguay: Je ne peux que souscrire au principe que vous venez d'énoncer, car, en règle générale, lorsque le gouvernement fait quelque chose, il ne le fait pas toujours bien et il n'atteint pas les objectifs qu'il s'était fixé initialement.

La présidente: M. Bradshaw, y a-t-il des Clubs de garçons et filles dans toutes les provinces?

M. Bradshaw: Oui, et au Yukon.

La présidente: Nous irons à Whitehorse et à Yellowknife. Peut-être aurons-nous l'occasion de savoir comment ils fonctionnent.

Je crois que M^{me} Pépin a une autre question.

Mme Pépin: Oui, j'ai une brève question.

Je vous ai entendu parler des avantages, pour les enfants, de la garde en bas âge. Ma question est la suivante: quels seraient les avantages de la garde pour les enfants d'âge scolaire? Y voyez-vous des avantages?

M. Bradshaw: Vous parlez des services offerts aux enfants «porte-clé»?

Mme Pépin: Oui, ce type de service.

M. Bradshaw: Il y aurait beaucoup d'avantages. À l'heure actuelle, il y a beaucoup de tensions dans notre système d'éducation, notamment les tensions dues aux restrictions budgétaires et aux mesures qui y sont associées. Des projets d'école sont annulés. Parfois, on ne remplace pas l'enseignant dans certaines classes. Si l'enseignant tombe malade, on renvoie les enfants chez eux. La garde des enfants est un réel problème.

Dans notre groupe, les parents sont très bien aidés. Parfois, je profite du fait que mes enfants sont avec moi, car, vu la nature de mon travail et de celui de mon épouse, ils nous sont d'une aide précieuse. Je préférerais que l'on ait recours à la famille élargie, lorsque cela est possible. Les enfants profitent du contact avec leurs grands-parents. Mais il y a beaucoup de parents qui n'ont tout simplement pas de famille élargie. Je crois qu'ils ont besoin de ce type d'assurance.

Je vois des enfants d'âge scolaire dans les rues. Ils sont dehors jusque tard en soirée. Ils sont dans la rue à l'heure du

[Texte]

through the supper hour. They are there in the morning. They are going to school without breakfast or they may grab a chocolate bar at the corner store if they are so fortunate. Their lunch is perhaps a bag of chips. The nutrition aspect is atrocious, to say nothing of the care, the feeling of having somebody there, the whole aspect of having that safe haven, that harbour of somebody there who cares and can be there for them.

At the age of six and seven they are starting to get out. They want to be out on their own. They want to explore. They want to try things. But they need to come back, to fall back on something.

I believe it is an area which really needs to be provided in the post-school time period, the lunch time period and the pre-school time period. Parents are often up and out at 7.30 a.m. and then there is a period of time before the child has to be at school. What happens?

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Bradshaw, just before we let you go, do you do any liaison at all through the Boys and Girls Clubs or with the senior citizens of the community where there is not the extended family as you were mentioning? Is there any sort of working plan between senior citizens centres and the Boys and Girls Clubs to give them that kind of exposure?

Mr. Bradshaw: Several Boys and Girls Clubs are doing programs with senior groups. London, Ontario, for instance, has a visitation program with their members to help senior citizens in and around the home.

Some of the clubs use senior citizens to come into their program to be with children. I have often thought if I had my way of imposing a program, I would go into larger senior citizen residences and put day care in those senior citizen centres. I believe it would be very beneficial for both.

The Chairman: Yes. Our Boy Scout group at home had an Adopt-A-Grandparent type of program. We went a little further. It was just the nursing home and it was more for the loneliness of the people within the nursing home. But we found it a great help to the Scouts themselves because it gave them care with the elderly. It worked very well. But we have suggestions for federal funding. If we were going to fund capital for new buildings, we suggest they should be combined senior citizen and day care centres, using central facilities which would provide kitchen and health needs and could help both seniors and many young people.

Mr. Bradshaw: There are a lot of programs which can be done compatibly. We make our building available for special olympic programs, mentally handicapped youth and adults. We have young adults who come in and use our gymnasium and our physical programs. Our building is used for wedding receptions, various group meetings and parent meetings. There is a problem for us because we have said, with our basic aim,

[Traduction]

souper. Ils y sont le matin. Ils vont à l'école sans avoir déjeuné ou après avoir avalé une barre de chocolat achetée au dépanneur du coin, s'ils ont eu cette chance. Pour dîner, ce sera un sac de croustilles. Leur alimentation est affreuse, et que dire de tout l'aspect affectif! C'est important pour un enfant de savoir qu'il y a quelqu'un à la maison, de savoir que la maison est un havre, un refuge où se trouve quelqu'un qui l'aime et qui est là pour l'aider.

À six ou sept ans, ils commencent à sortir. Ils veulent faire l'expérience de l'indépendance. Ils veulent explorer. Ils veulent essayer des choses nouvelles. Mais ils doivent pouvoir revenir, retourner à quelque chose de stable.

Je crois que des services de garde sont une nécessité avant et après les heures d'école, et pendant l'heure du dîner. Les parents sont souvent partis au travail dès 7h30, et il y a une période de la journée où les enfants doivent être à l'école. Et qu'est-ce qui leur arrive?

M. Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: M. Bradshaw, une dernière question avant que vous nous quittiez. Les Clubs de garçons et filles ont-ils des contacts avec les groupes du troisième âge dans les collectivités où il n'y a pas de familles élargies? Existe-t-il des plans de coopération entre les foyers pour personnes âgées et les Clubs de garçons et filles afin de donner aux enfants ce genre d'occasion?

M. Bradshaw: Plusieurs clubs ont des programmes avec les groupes du troisième âge. Par exemple, le club de London (Ontario) a organisé un programme de visites par lequel les membres du club aident les gens âgés en faisant de menus travaux dans leur maison et autour.

Certains clubs font appel aux gens âgés pour que ceux-ci viennent voir les enfants qui sont dans leur programme. J'ai souvent songé que si j'avais les moyens de mettre en place un programme, j'irais dans les grands foyers pour personnes âgées et j'y installerais des garderies. Je crois qu'une telle initiative serait profitable pour les enfants et pour les personnes âgées.

La présidente: Oui. Dans la ville d'où je viens, le club scout a mis sur pied un programme du type Adoptez-un-grand-parent. Et nous avons même été plus loin. Au début, ce programme a été mis sur pied pour soulager la solitude des vieillards. Mais nous avons constaté que ce programme aidait beaucoup les scouts, car ils prenaient soin de leurs aînés. Le programme a très bien fonctionné. Nous avons des suggestions en ce qui concerne le financement par le gouvernement fédéral. Lorsqu'on injecte des fonds pour la construction de nouveaux bâtiments, pourquoi ne pas combiner les foyers pour personnes âgées et les garderies, avec des installations communes pour la cuisine, l'infirmerie? Cela aiderait les personnes âgées et les jeunes enfants.

M. Bradshaw: Il y a une foule de programmes qui peuvent être réalisés en commun. Nous offrons nos locaux aux programmes des Olympiques spéciales, aux handicapés mentaux, jeunes et adultes. Des jeunes adultes utilisent notre gymnase et notre programme de conditionnement physique. Notre édifice sert pour les réceptions de mariage, les réunions de divers groupes et les rencontres de parents. Mais il y a un

[Text]

we are a child development agency, therefore children's programs have to be paramount in our eyes.

Sometimes the adults can move the children out subject to their needs. They find children are noisy, children are this or children are that. So it can be a bit of a conflict. As you can see, I am not unbiased in my approach.

The Chairman: Well, I certainly feel your brief does a lot to show the need for strengthening the family unit and, although you are keeping children's needs at the forefront, you are still strengthening the family. I think that is a very important part of it.

We thank you for your time, for your brief and for the good work you are doing in the community.

• 1535

Our next speaker is Claudette Bradshaw of the Early Family Intervention Centre. If you saw us snickering when you were talking about lunch hours of potato chips, it is what we were eating last night waiting for the bus to come over here.

Mr. Belsher: They were going back for the freebies.

Ms Claudette Bradshaw (Executive Director, Early Family Intervention Inc.): I have to admit I am really scared, because I have never made a presentation like this before. I usually speak to an audience or to someone in my office, where I have control. For the first time in my life, I have prepared something on paper, and coming up here Doug said: What are you going to do? I said: I do not know what to do. I think if I read out what I wrote I am going to be faking—I just saw the president of Headstart walking in, and I would not want to be faking in front of him—so I am going to give you a presentation the way I usually give it.

If you want to read what I have written, you are welcome, because it is me speaking on paper. I think if I am going to talk to you about Headstart and the family and children, I have to give you a bit of the background of where the Moncton Headstart came from, why it was started and where it has gone and what is happening to it, and why we have grown so big.

I worked in Boys Club for six years with Doug. The Boys Club I was working in was situated in a working area, with a low-rental building behind the Boys Club. For six years I watched little girls between the ages of 6 and 18, living in the low-rental, come to the Boys Club and telling me they did not want to go to school any more because kids were making fun of them, not even feeling comfortable coming to the Boys Club because their mom was a whore, because they did not have a dad. They could not go play at so-and-so's house or so-and-so could not come and play at their house.

[Translation]

problème, car, comme nous l'avons indiqué auparavant, nous sommes avant tout une organisation vouée au développement de l'enfant, et les programmes pour enfants ont la priorité à nos yeux.

Parfois, les adultes ont peut-être tendance à vouloir éloigner les enfants. Ils trouvent que les enfants sont bruyants, qu'ils sont comme ci, qu'ils sont comme ça. Il peut donc y avoir des conflits. Comme vous pouvez le constater, je tente d'être impartial.

La présidente: Bien. Je suis assurée que votre mémoire démontre avec éclat la nécessité de renforcer la cellule familiale. Même si vous vous préoccupez avant tout des besoins des enfants, vous renforcez du même coup la famille. Je crois que cela est un aspect très important.

Nous vous remercions d'être venus et nous vous remercions également pour votre mémoire et pour le bon travail que vous réalisez dans la collectivité.

Notre prochain témoin est Claudette Bradshaw, du *Early Family Intervention Centre*. Si vous nous avez vu rire sous cape lorsque vous avez parlé de dîner aux croustilles, c'est parce que c'est exactement ce que nous avons mangé hier soir en attendant l'autobus qui devait nous amener ici.

M. Belsher: Ils voulaient rétablir les repas gratuits.

Mme Claudette Bradshaw (directrice exécutive, Early Family Interventio Inc.): Je dois vous avouer que je suis vraiment troublée, car c'est la première fois que je présente un exposé de la sorte. D'habitude, je m'adresse à un auditoire ou à une personne, dans mon bureau, où je suis en situation de pouvoir. Pour la première fois de ma vie, j'ai préparé quelque chose sur papier. En venant ici, Doug m'a demandé: que vas-tu faire? Je lui ai répondu: je ne sais pas ce qu'il faut faire. Je crois que si je lis ce que j'ai écrit, cela sonnera faux. Je viens juste de voir le président de Headstart entrer, et je n'ai pas envie de sonner faux en face de lui. Je vais donc présenter mon exposé de la façon dont je le fais habituellement.

Si vous voulez lire ce que j'ai écrit, vous êtes les bienvenus, car ce sont mes paroles qui s'y trouvent. Avant de vous parler de Headstart, de la famille et des enfants, je crois qu'il convient de dresser un bref historique de Headstart, de ses origines, des raisons pour lesquelles cet organisme a été fondé, de ce qui s'y passe et, enfin, des raisons de sa forte expansion.

J'ai travaillé pendant six ans dans les Clubs de garçons avec Doug. Le Club de garçons où je travaillais était situé dans un quartier ouvrier, et il y avait une habitation à loyer modique derrière le club. Pendant six ans, j'ai vu des fillettes âgées de 6 à 18 ans qui vivaient dans le HLM venir au club me dire qu'elles ne voulaient plus aller à l'école parce que les enfants se moquaient d'elles, qu'elles se sentaient mal à l'aise de venir au club parce que leur mère était une prostituée et parce qu'elles n'avaient pas de père. Elles ne pouvaient pas aller jouer dans la maison d'un tel ou d'un tel, et ceux-ci ne pouvaient pas aller jouer chez elles.

[Texte]

The other thing is bringing welfare kids to camp. I remember the best time in my life was when my mother had company and they used to gossip about people I knew in school; I would go back to school and tell my friend exactly what my mother thought of her mother. This happens a lot, and the kids get it. They get in school because they will hear their parents say: Oh yes, did you see those welfare people?—they are bringing in a case of beer, and here I am working every day. Kids are mean. Kids will go back and hurt the children, and I have seen it for six years in Boys Club.

I was lucky enough to be asked if I would marry Doug. I said yes, but I was also smart enough to know I could not work with him and stay married to him. I knew I wanted to help poor kids. That is all I knew; I knew nothing else. A good friend of mine got me a provincial project, and we started, so help me, to help poor kids. We did not have a clue what we were getting into. We started in an apartment with a table and a chair, wanting to help poor kids.

As we went along we realized, in the first year, in order for us to help the children, we had to get the parents involved. Being an Aries, thinking I knew everything, the first five years of operating the Headstart would probably be the hardest years of my life, because I had to get to know people who lived in my community who lived in a completely different world I knew absolutely nothing about.

• 1540

Here I was going around in Moncton, looking like a complete idiot, talking to people in 1975, saying we had incest victims. When the Bagley report came out, I was so happy because finally we had two reports which told us maybe I was right.

As you can see, I use these reports everywhere I speak. Everywhere I speak I use them. What bothers me about this report is if somebody abused my two children I would report that abuse. If we ever had to make a study about all the kids in our country who are abused, we would probably have 10 of these volumes. If we were to look in our federal libraries and see all the research we have done on kids in our country, and see what happens to kids in our country, we would probably go and hide ourselves.

I managed to put my hands on a report—and again as you can see I am using it—which states that 63 kids in Canada—not the States, not Africa, in Canada—died, and the report says these kids died accidentally. One doctor decided to research it; the kids were killed. This is happening in our country.

Working at the Headstart the first five years, having to sit with the parents... We did what we all do and what you all do. For the first year we were there and the parents were there, and we were the professionals and we gave them everything.

[Traduction]

Un autre aspect du programme est le camp pour les enfants dont les parents reçoivent l'aide sociale. Lorsque ma mère recevait des amies, je me souviens avec quel plaisir je les écoutais raconter des potins sur des personnes dont je connaissais les enfants à l'école. Lorsque je retournais à l'école, je disais à une telle copine exactement ce que ma mère pensait de sa mère. Cela se produit souvent, et les enfants sont prompts à saisir ces occasions. Ils retournent à l'école après avoir entendu leurs parents dire : ouais, as-tu vu ces assistés sociaux? ... ils sont là avec leur caisse de bière, et moi qui travaille chaque jour. Les enfants sont mesquins. Ils retournent à l'école et ils blessent les autres enfants avec leurs propos. Et cela, je l'ai vu se produire pendant six ans au Club de garçons.

J'ai eu la chance que Doug me propose le mariage. J'ai dit oui, mais je savais aussi que je ne pouvais pas travailler avec lui tout en étant son épouse. Par contre, je savais que je voulais aider les enfants défavorisés. C'est tout ce que je savais, et rien d'autre. Un de mes bons amis m'a parlé d'un projet provincial et nous avons ainsi commencé à aider les enfants défavorisés. Nous n'avions aucune idée dans quoi nous étions embarqués. Nous avons commencé dans un appartement, avec une table et une chaise, et nous voulions aider les enfants défavorisés.

Au cours de la première année, nous avons constaté que pour aider les enfants, il fallait faire participer les parents. Je suis bélier et je croyais tout savoir, aussi les cinq premières années de Headstart ont probablement été les plus difficiles de ma vie, parce que j'ai dû apprendre à connaître les gens qui, dans ma propre ville, vivent dans un milieu totalement différent de tout ce que je connaissais jusqu'alors.

En 1975, je parcourais Moncton, l'air d'une parfaite idiote, à dire qu'il y avait parmi nous des victimes d'inceste. Lorsque le rapport Badgley a été publié, j'ai été tellement contente: enfin, nous avions deux rapports disant que nous n'avions pas nécessairement tort.

Comme vous êtes à même de le constater, je me sers de ces rapports partout où je prends la parole. Je ne m'en sépare pas. Ce qui m'ennuie dans ce rapport... Si quelqu'un osait maltraiter mes deux enfants, je le signalerais. Si un jour nous faisons une étude sur tous les enfants qui ont été victimes de mauvais traitements au Canada, il nous faudrait probablement une dizaine de volumes semblables. Si nous jetions un coup d'oeil dans les bibliothèques fédérales pour voir toutes les recherches qui ont été faites au Canada sur les jeunes, il est probable que nous courrions vite nous cacher.

J'ai réussi à mettre la main sur un rapport—vous constatez que je m'en sers aussi—disant que 63 enfants sont morts au Canada—il ne s'agit pas des États-Unis ou de l'Afrique mais bien du Canada—que ces enfants seraient morts accidentellement. Un médecin a décidé d'examiner cette affaire d'un peu plus près: ces enfants-là ont été tués. Voilà ce qui se passe chez nous.

Travaillant à *Headstart* pendant les 5 premières années, à discuter avec les parents... Nous avons fait ce que nous faisons tous, vous et nous. Pendant la première année, nous étions là, avec les parents; nous étions les spécialistes, et nous

[Text]

At one point a staff member came up to me and told me we could not continue doing this because she was having a nervous breakdown. And I told her I already took one.

So then we sat down and we asked what these parents needed, because we had to find out the parents' needs before we could help their kids. What did the parents need? What was it they wanted? So we decided what they needed was to learn to sew and knit. So we went out and we got a service group crying and they bought us sewing machines, and we made all the nuns in Moncton cry and they gave them a sewing course. Those parents did not need sewing courses, they did not need knitting courses.

Then we we said that does not work either, let us sit down and talk to the parents. What is it they need? Do you know what they needed? They needed to get to know their feelings. Who are they; they do not know who they are. Since the age of two they have been put in foster homes. Since the age of two they have been asked to go to food banks. Since the age of two they have been brought up in 20 to 25 foster homes. Who are they? They ask who the adult talking to them is.

One of them came and told the child she was a friend and she was going to take the child out of its home. She brought the child in another one, and then another one came and got the child from there and told the child she was its friend and was going to bring the child to another one. Then they are 13 years old and the children are being told there no more homes to bring them into, so they are going to be brought into these other homes which they have set up because they think this is going to answer it for the children. And by the time they are 18 years old, the government is there with the big black door and the big key, putting them in prison. They needed to get to know their feelings. That is our first-year group, "Feelings".

They needed to know about their kids. What do they do with a child? She got pregnant when she was 12 years old, but then she was asked to sleep with men since the age of 7 because her mother wanted a quart of wine. She went to the system and the system told her to go home because she was like her mother. She went to the policemen who told her the same thing. She got pregnant; she was 12. She knows nothing about a child. All she knows is she wants to be a good mom and good dad, though. She knows that. So tell her about her kids. Our second year was "You and your child".

Our third year is relationships. If you are at the federal level and you are smart enough to get the votes you got, you can bet your bottom dollar when you were a baby your mother cuddled you and kissed you and babied you. When you went to school, if you are where you are at, you knew how to get friends. And I bet as teenagers you found out what love was.

Today you are federal MPs. The parents I am talking to you about were put into foster homes as babies. In school we laughed at them, and at the teenage year they were caught in group homes or they were caught with the law or they were pregnant with a baby. They know nothing of relationships. So help me, I am telling you the truth when I am telling you that

[Translation]

leur donnions tout. À un moment donné, une femme de l'équipe est venue me voir et me dire que cela ne pouvait plus continuer, qu'elle allait craquer. Je lui ai répondu que j'avais déjà craqué.

Nous nous sommes mis à discuter, à essayer de voir les besoins des parents, parce qu'il fallait les définir avant de prétendre aider leurs enfants. De quoi avaient-ils besoin? Que réclamaient-ils? Nous avons décidé qu'il fallait leur enseigner la couture et le tricot. Nous nous sommes adressés aux membres d'un groupe philanthropique et nous avons tâché de les apitoyer pour qu'ils nous achètent des machines à coudre. Même chose avec les soeurs de Moncton, à qui nous avons demandé de donner un cours de couture. Mais les mères n'avaient pas besoin qu'on leur montre à coudre ou à tricoter.

Devant l'échec, nous nous sommes dit qu'il fallait discuter avec les parents. De quoi avaient-ils besoin? Savez-vous ce qu'il leur fallait? Ils avaient besoin de s'y retrouver dans leurs propres sentiments. Qui sont-ils? Ils n'en savent rien, au fond. Depuis l'âge de 2 ans, ils sont trimbalés d'un foyer nourricier à l'autre ou doivent s'adresser aux banques de denrées alimentaires. Ils ont connu 20, 25 foyers nourriciers. Qui sont-ils? Ils se demandent qui est l'adulte qui s'adresse à eux.

Une personne s'est présentée à l'enfant comme une amie pour l'emmener chez elle et l'installer dans un autre foyer. Puis quelqu'un d'autre est venu, se présentant encore comme un ami, pour l'amener ailleurs. Ils se retrouvent à 13 ans et on leur dit qu'il n'y a plus aucun foyer où on puisse les envoyer, qu'on va les installer dans un centre qu'on a prévu exprès pour eux et qui est la meilleure solution. Et quand ils arrivent à 18 ans, le gouvernement est là pour les enfermer derrière de lourdes portes: ils sont en prison. Tout ce qu'il leur fallait, c'était de voir clair en eux-mêmes. C'est justement là-dessus que portent nos efforts pendant la première année.

Ces personnes ont besoin de savoir. Que faut-il faire avec un enfant? Telle adolescente s'est retrouvée enceinte à 12 ans. Depuis l'âge de 7 ans, elle devait coucher avec des hommes parce que sa mère voulait se payer une bouteille de vin. Elle s'est adressée aux services publics, où on lui a dit de rentrer chez elle parce qu'elle était comme sa mère. Elle est allée voir les policiers, qui lui ont fait la même réponse. À 12 ans, elle est enceinte. Elle ne sait rien des enfants, mais elle tient à être une bonne mère, cela elle en a la certitude. Il faut donc la renseigner. C'est l'objectif de la deuxième année: Toi et ton enfant.

La troisième année porte sur les relations interpersonnelles. Si vous êtes députés fédéraux et assez habiles pour vous faire élire, il y a tout à parier que, lorsque vous étiez bébés, votre mère vous câlinait, vous embrassait et vous cajolait. Lorsque vous étiez à l'école, on peut dire, à voir où vous en êtes, que vous saviez vous faire des amis. Dans votre adolescence, vous avez pu connaître ce qu'était l'amour.

Aujourd'hui, vous êtes députés fédéraux. Mais les parents dont je vous parle ont été mis dans des foyers nourriciers, lorsqu'ils étaient bébés. À l'école, on riait d'eux. Adolescents, ils se sont retrouvés dans des foyers, aux prises avec la loi ou enceintes. Ils n'ont pas noué de vraies relations avec les autres. Je vous en prie, c'est la vérité quand je vous dis qu'ils croient

[Texte]

they still believe that one day they are going to get a job and they are going to have a house with a swimming pool. They do not know how to read and write, they do not know their feelings, but they are going to get this. So we talk to them about relationships.

• 1545

In the fourth year we talk to them about who are you, and where are you going with this life? And make darn sure you are on the right road so your kids are not going to go through what you went through. You might find me wrong, but I do not think you are going to find another program like this in Canada.

We bring in the child; the child is referred to us. We probably have the best child program in Canada. God help the staff that have been there; they have worked hard. If they do not have it . . . I think they do. But then strangely enough, believe it or not, our program is oriented toward the family. We have not let the government tell us to take care of the kids and somebody else will take care of the family. We take care of the child if the family wants to be involved, and we work with the child as well as we do with the parents.

When the child leaves us, if they stay on welfare we are still there for that Christmas box at Christmastime. If that parent still needs somebody to talk to, we are still there. We are probably as successful as we are because we are consistent. That is one of the problems with the families we are dealing with: we are working with the second and third generations of welfare. The stories are all the same.

I think I had been at Headstart for about 10 years and I had to speak to a group in Bathurst and I decided to put a welfare family on paper. So I got up about 12.30, got this family on paper, and I woke up Doug because I could not believe what I had seen. I had been talking about the welfare cycle for awhile. I would like to show it to you and share some of the things we are going through. Some 90% of our families come from a welfare family cycle, so it might give you a better idea of what I am talking about.

I do it on purpose. Doug wanted me to bring my new one and I said no, since you were with the federal government I would bring my old one. I did not want you to think we had all kinds of money.

These are typical families that we are dealing with. Now you have a mom and a dad. I have had a lot of questions about how come mom before dad and dad before mom, but to us that does not matter. These are their children. The oldest one they have not seen in 20 years, so we presume he is doing okay. The daughter is married, two children. The grandparents took the two children, so that is how we got involved with this family 11 years ago. Common law, four kids, welfare. The other child married, three children, separated, welfare. Married, three children, welfare. Common law, two children, married. The children went into a foster home, had never really seen the

[Traduction]

encore pouvoir décrocher un emploi un jour, avoir leur maison avec une piscine. Ils ne savent ni lire ni écrire, ils ne savent même pas à quoi s'en tenir sur ce qui se passe en eux, mais ils croient y arriver. Nous leur parlons donc des relations interpersonnelles.

La quatrième année, nous leur parlons de la personne qu'ils sont, de ce qu'ils feront de leur vie. Nous leur disons qu'il faut prendre le droit chemin pour que leurs propres enfants ne connaissent pas les mêmes difficultés qu'eux. J'ai peut-être tort, mais je ne pense pas que vous puissiez trouver un autre programme semblable ailleurs au Canada.

Nous prenons l'enfant en charge; il nous est renvoyé. Nous avons probablement le meilleur programme pour les enfants au Canada. Dieu vienne en aide au personnel que nous avons. Il a travaillé très fort. Si ces gens-là n'ont pas la manière . . . Je crois qu'ils l'ont. Chose curieuse, notre programme, croyez-le ou non, est orienté vers la famille. Nous n'avons pas toléré que le gouvernement nous dise de veiller sur les enfants pendant que quelqu'un d'autre s'occuperait de la famille. Nous nous occupons de l'enfant si la famille veut faire sa part, et nous travaillons avec l'enfant aussi bien qu'avec les parents.

Lorsque l'enfant nous quitte, si la famille vit toujours de l'aide sociale, nous sommes toujours là pour donner un petit colis de Noël. Si le parent a toujours besoin de conseils, nous sommes là. Si nous avons un certain succès, c'est sans doute parce que nous donnons une certaine cohérence à notre intervention. L'un des problèmes des familles dont nous nous occupons est qu'elles sont parfois la deuxième ou la troisième génération d'assistés sociaux. C'est toujours la même chose.

Un jour, je travaillais à *Headstart* depuis une dizaine d'années, je devais prendre la parole devant un groupe à Bathurst. J'ai décidé de mettre sur papier les renseignements sur une famille d'assistés sociaux. Je me suis levée vers minuit et demi, j'ai tout mis par écrit. J'ai été tellement renversée que j'ai réveillé Doug. Je parlais depuis un certain temps du cycle de l'assistance sociale. Je voudrais vous montrer tout cela pour vous faire comprendre certaines situations que nous devons affronter. Environ 90 p. 100 de nos familles sont prisonnières de ce cycle de l'assistance sociale. Cela vous donne peut-être une meilleure idée de ce dont je veux parler.

Je le fais intentionnellement. Doug voulait que j'apporte le nouveau et j'ai répondu non, que je prendrais l'ancien, parce que vous représentez le pouvoir fédéral. Je ne voulais pas que vous pensiez que nous nageons dans l'argent.

Ce sont des familles représentatives de notre clientèle. Il y a un père et une mère. Je me suis fait poser un tas de questions: pourquoi la mère était-elle là avant le père ou vice versa. Pour nous, peu importe. Ce sont leurs enfants. Ils n'ont pas vu leur fils aîné depuis 20 ans; il s'en tire probablement bien. La fille est mariée et a deux enfants. Les grands-parents ont pris les deux enfants; c'est ainsi que nous avons pris contact avec cette famille, il y a 11 ans. Union libre, quatre enfants, aide sociale. L'autre enfant: marié, trois enfants, séparé, aide sociale. Marié, trois enfants, aide sociale. Union libre, deux enfants, marié. Les enfants sont allés en foyer nourricier et n'ont jamais

[Text]

natural father, but he decided he wanted them. The court system saw to it that the natural father should have these two kids, so now they are with the natural father, on welfare.

Married, two children, adoption. Married, one child. Married, one child, welfare. Married, two children, adoption. Common law, one child, welfare. Common law, one child, welfare.

If you look at the traits of the cycle family we are dealing with, we deal with a lot of incest. Over 50% of our parents do not know how to read and write. We sort of have the impression that every child that is six is integrated into the school system, so it really does not matter what we have done to the child between the ages of zero to six; the minute the child is integrated into our nice system he is going to be okay. I am sorry that I have to tell you this in 1986, but the more we work with the parents the more we find the numbers increasing of the ones that cannot read and write.

Drugs are a big problem. Alcohol is a big problem. It is nothing for us to go into a home and find an uncle with the mother or an aunt with the mother.

• 1550

If I were brought up in a family like this, and I was asked to stay in the family no matter what, what chance would I have? I could be put in a day care where my mom would be at home all day; it could happen. I could be asked to stay at home. You know, we have to wake up. If I were to price one of these families, I would have to say it is costing you \$23,000 a year.

The other thing which scares me—Doug and I have two sons growing up, and if by the time they grow up we do not brighten up and stop “band-aiding” because they are only kids, if we do not stop cutting our school system because we are just dealing with kids, if we do not start defining a day care because we are only dealing with kids, if we continue separating the family because we are only dealing with kids, we are going to end up in a society which has only poor kids with no values and senior citizens.

That is what Headstart is about; it is the work with the child and the parent to break the cycle, to make sure every child who comes in our program says: I did not go without somebody caring; I identify with somebody. They were there for me, and they were there for mom and dad.

You came into Headstart this afternoon, and I bet you 10 to 1 you could not tell me who was a parent and who was staff. When our parents walk on the street, they no longer walk like this. I could have parents who would give you a presentation and talk to you about what it was like for them and what it is like for them now.

When you have a program like ours, you are always scared and you always say: Am I doing the right thing?

[Translation]

vraiment connu leur père, mais celui-ci a décidé qu'il voulait ses enfants. Les tribunaux ont fait en sorte que le père naturel puisse avoir ces deux enfants. Ils vivent donc avec lui, de l'aide sociale.

Marié, deux enfants, adoption. Marié, un enfant. Marié, un enfant, aide sociale. Marié, deux enfants, adoption. Union libre, un enfant, aide sociale. Union libre, un enfant, aide sociale.

Si l'on jette un coup d'oeil sur les caractéristiques du cycle familial en cause, on constate que l'inceste n'est pas rare. Plus de la moitié des parents ne savent ni lire ni écrire. Nous avons l'impression que tous les enfants de six ans sont pris en charge par le réseau scolaire, si bien qu'on n'a pas à se préoccuper de ce qui s'est passé entre la naissance et six ans. Dès que l'enfant est pris en charge par le système, tout doit bien se passer. Je suis désolée d'avoir à vous dire cela en 1986, mais plus nous travaillons avec les parents, plus nous découvrons de cas d'analphabétisme.

Les drogues et l'alcool posent également un grave problème. Il n'est pas rare que, en allant chez les gens, on trouve un oncle avec la mère ou une tante avec la mère.

Si je grandissais dans une famille comme celle-là et qu'on me demandait d'y rester, peu importe les circonstances, quelle sorte de chance est-ce que j'aurais? On pourrait me mettre à la garderie et ma mère serait à la maison toute la journée; cela pourrait arriver. On pourrait aussi me demander de rester à la maison. Il faut s'ouvrir les yeux. Si on essaie de calculer ce que peuvent vous coûter ces familles, je dirais que c'est de l'ordre de 23,000\$ par année.

Il y a une autre chose qui me terrifie, car Doug et moi, nous avons deux fils qui grandissent. Quand ils seront adultes, nous aurons une société faite uniquement de jeunes pauvres qui n'ont aucune échelle de valeurs et de personnes âgées, si nous ne nous secouons pas un peu et si nous continuons à nous contenter d'expédients «parce que ce sont seulement des jeunes», si nous ne commençons pas à mieux définir les services de garde «parce que ce sont seulement des jeunes», si nous persistons à désunir les familles «parce que ce sont seulement des jeunes».

Voilà à quoi rime *Headstart*: nous travaillons avec les enfants et les parents pour rompre le cycle, pour faire en sorte que tout enfant touché par le programme puisse dire que quelqu'un s'est occupé de lui, qu'il peut s'identifier à quelqu'un. Ces gens-là m'ont aidé et ils ont aidé mes parents.

Vous êtes venus ici cet après-midi et je parie à 10 contre 1 que vous ne pouvez pas distinguer les parents et les membres du personnel du programme. Quand les parents de notre programme se promènent dans la rue, ce n'est plus comme avant. Certains d'entre eux pourraient vous faire un exposé et vous expliquer quelle différence le programme a faite dans leur vie.

Quand on applique un programme comme le nôtre, on a toujours des craintes, on se demande si on s'y prend correctement.

[Texte]

[Traduction]

• 1555

The funniest thing happened this summer, because our government decided that institutions were all wrong and everybody with a building is an institution and so our churches are no good, our school system, whatever, is no good. This summer I had to sit back and say, Are we segregating; are we no good; is our program worthwhile?

Il s'est produit la chose la plus bizarre cet été parce que notre gouvernement a décidé que les institutions étaient toutes croches, que n'importe lequel organisme avec un édifice est une institution et nos églises ne sont donc pas bonnes, nos systèmes scolaires et que sais-je encore, rien de tout cela n'est bon. Cet été j'ai dû m'asseoir pour un moment de réflexion et me demander si on faisait une sorte de ségrégation, si c'était vrai que nous étions bons à rien, si notre programme en valait la peine?

The other thing is if you are going to work with the poor, you really have to have faith or else you are gone, because oftentimes you hit your head against a brick wall all the time; either that or you have to have a tremendous husband. You sit down and you are always questioning yourself, which is good.

A cela, il faut ajouter que si l'on veut travailler avec les pauvres, il faut vraiment avoir la foi sinon on est perdus, car il arrive souvent qu'on se frappe la tête sur un mur de ciment; ou bien cela, ou bien votre mari est vraiment un bonhomme formidable. Vous vous essayez pour réfléchir et vous vous remettez toujours en question, ce qui est excellent.

But I received this report from our Member of Parliament. It had been in my house for a while and I decided I would sit down and read it . . . okay? It was at a time when they were saying the Rotary was going to build the building, and I was asking myself if we were really doing what I thought we are doing, or was I just fooling myself.

Mais j'ai reçu ce rapport de notre député. Cela traînassait dans la maison depuis un petit bout de temps et je me suis décidé à m'asseoir enfin pour le lire . . . n'est-ce pas? C'était justement à l'époque où tout le monde disait que le *Rotary* allait construire l'édifice et je me demandais si nous faisons vraiment ce que je pensais que nous faisons ou si je ne faisais que m'illusionner.

The funniest thing is this report represents three years of research done in Vancouver in 1983 by the federal department. And if you would like to have a quiz when you get back to Ottawa, try and find out if you can find the report, because nobody seems to know where it is, who did it or where they can find another one.

Le plus drôle de toute l'affaire, c'est que ce rapport représente 3 ans de recherche faite à Vancouver en 1983 par le ministère fédéral. Si vous voulez vous amuser lorsque vous serez de retour à Ottawa, essayez seulement de savoir si vous pouvez trouver ce rapport quelque part parce que personne ne semble savoir où il se trouve, qui l'a rédigé ou si on peut en trouver un exemplaire quelconque part.

It was done as a study, a three-year study on learning and teaching and child abuse. Do you know what their findings were? To deal with these parents you had to, number one, get to know their feelings; number two, get to know their kids; number three, get to know their relationship; and, number four, get to know themselves.

Donc, c'était un rapport, une étude de 3 ans sur l'apprentissage, l'enseignement et les enfants maltraités. Et savez-vous ce qu'ils ont trouvé? Pour traiter avec ce genre de parents, il vous faut tout d'abord, premièrement, apprendre à connaître leurs sentiments; deuxièmement, apprendre à connaître leurs enfants; troisièmement, apprendre à connaître quelles sont leurs relations; et, quatrièmement, apprendre à les connaître eux-mêmes.

They are in Vancouver being paid for three years to do a study that says in 1983 . . . and the federal government cannot find anywhere—because I have been trying to get more copies because I want to send it to all my enemies—and here we are in Moncton hitting our heads against the wall, saying, We are doing this; let us start saving kids and let us stop fooling around.

Donc, à Vancouver, on a payé des gens pendant 3 ans pour faire une étude qui nous apprend qu'en 1983 . . . et le gouvernement fédéral ne réussit même plus à mettre la main sur ce rapport nulle part, parce que j'essaie d'en obtenir d'autres exemplaires pour pouvoir les envoyer à tous mes adversaires, et nous voici à Moncton à nous pêter la tête sur le mur et à nous dire: Voici ce que nous allons faire; commençons d'abord par sauver les enfants et arrêtons de niaiser.

So I ask you, please, when I went through the hard times, there was one system which I still believed in and it was the political system. Because if I do not like you, I can vote for you and get you out of there. I cannot vote for a bureaucrat and I cannot change the system, but I can drive my MP crazy and if I can get my foot in the door of the Premier's office, I would, but my reputation is so bad they will not see me . . . no, he would.

Donc, je vous le demande, s'il vous plaît, quand j'ai connu tous ces problèmes, il y avait un système auquel je croyais encore et c'était le système politique. Parce que si je ne vous aime pas, je peux voter contre vous et vous en sortir. Je ne peux pas voter pour un bureaucrate et je ne peux pas changer le système, mais je peux rendre mon député absolument dingue et si je réussis à me mettre le pied dans la porte chez le Premier ministre, je le ferai, mais ma réputation est tellement mauvaise qu'on ne voudrait pas me voir . . . non, il voudrait bien me recevoir.

[Text]

But as politicians, you can make a difference for the kids. You have good people out there; there are a lot of Claudette and Doug Bradshaws out there. I have those people on my staff; I have those people on my board of directors; and you were in the building and you have seen what the community built. There are a lot of good people out there, but we want to see you make changes.

I want to thank you for coming. The staff certainly wants to thank you for coming in this afternoon, because it is not often that we get a pat on the back like we got from you this afternoon. Whether you liked the program or not, we are just glad you came and that was enough. We do not want to know if you liked it or not; just the fact that you came is important. And I hope if ever you go in an area and they have kids there from the psycho, call us and we will be more than pleased to send material and have them come to Moncton and train them. Because we know it works.

The Chairman: Thank you, Claudette. Madam Pépin.

Mme Pépin: Je vais poser ma question en français. Vous dites qu'il y a des familles qui reçoivent des prestations d'aide sociale depuis plusieurs générations. Vous essayez de briser ce cercle vicieux pour qu'ils deviennent indépendants et que leurs enfants ne reçoivent pas de prestations d'aide sociale. Jusqu'à maintenant, est-ce que la réponse a été positive plutôt que négative?

Mme Bradshaw: Elle n'était pas positive. Si elle l'avait été, on n'aurait pas l'édifice à Moncton ni les parents qui continuent de venir.

• 1600

Lorsqu'ils ont bâti l'édifice sur le chemin de la Montagne, la ville a mis une maison à notre disposition parce qu'on avait seulement 24 enfants. À notre propre surprise, 63 parents se sont joints au groupe. Ce sont les parents bénévoles qui voient à l'amélioration du comptoir alimentaire. Une des mères est présentement en troisième année d'un programme universitaire, même si elle ne s'était rendue qu'en huitième année d'un cours secondaire.

Cela peut être important pour certains mais, pour moi, c'est tout aussi important le fait qu'une femme à la maison réussisse à vaincre le problème de la drogue et de l'alcool et qui aime vraiment son mari. Cela est frustrant pour moi d'essayer d'exposer mon point de vue parce que vous êtes habitués d'évaluer les gens à partir de statistiques.

Mme Pépin. Je ne vous demande pas des statistiques.

Mme Bradshaw: Les résultats sont beaucoup plus positifs que négatifs.

Mme Pépin: C'est ce que je veux savoir parce que, quand on est allés visiter le centre, on a vu qu'il y avait une personne pour faire le suivi des dossiers des enfants pour savoir ce qui leur arrive.

[Translation]

En tous cas, comme politiciens, vous pouvez faire toute la différence pour ces enfants. Il y a du bon monde là-bas, il y a beaucoup de Claudette et de Doug Bradshaw. Il y a des gens comme eux qui font partie de mon personnel; il y en a comme eux à mon conseil de direction; et vous avez fait le tour de l'édifice et vous avez vu ce que la communauté a construit. Il y a beaucoup de bon monde un peu partout, mais nous voulons que vous fassiez des changements.

Je tiens à vous remercier d'être venus. Le personnel tient à vous remercier d'être venus ici cet après-midi parce que ce n'est pas souvent qu'on nous fait des félicitations comme vous l'avez fait cet après-midi. Que vous ayez aimé le programme ou non, nous sommes tout simplement heureuses de vous avoir vus et c'était déjà suffisant. Nous ne voulons pas savoir si vous avez aimé ou non ce que vous avez vu; le simple fait que vous soyez venu est très important. Et j'espère que si jamais vous allez dans une région quelconque et qu'il y a des enfants là qui viennent du psychiatrique, appelez-nous et nous serons plus qu'heureuses d'envoyer de la documentation, de les faire venir à Moncton et de les former. Parce que nous savons que cela marche.

La présidente: Merci, Claudette. Madame Pépin.

Mrs. Pépin: I will put my question to you in French. You say that there are families who have been getting social security payments for generations. You are trying to break that circle so that they can become independent and so that their children will not have to rely on that anymore. To date, has the answer been positive rather than negative?

Mrs. Bradshaw: It was not positive. If it had been, we would not have this building in Moncton nor the parents who keep on coming.

When they put up the building on Mountain Road, the city gave us a house since we had only 24 children. To our surprise, 63 parents joined the group. They are volunteer workers who have improved the food counter. One of the mothers is now in her third year of a university course, even though she had previously gone no farther than the eighth grade.

This may be important for some of them but as far as I am concerned, it is just as important for a woman to overcome the problem of drugs and alcohol and show her love for her husband. It is frustrating for me to attempt to present my point of view since you are accustomed to evaluating people on the basis of statistics.

Mrs. Pépin: I am not asking you for any statistics.

Mrs. Bradshaw: The results are much more positive than negative.

Mrs. Pépin: That is what I wanted to know because when we went to visit the centre, we saw that there is a person who follows up on the children's files to find out what happens to them.

[Texte]

Mme Bradshaw: On suit les enfants pour plusieurs raisons. Une des raisons principales pour lesquelles on suit les enfants à l'école jusqu'à la troisième année, c'est pour comparer notre programme au système scolaire afin de voir comment nous pouvons continuer notre programme pour répondre aux besoins de l'école.

Mme Pépin: Quand ces enfants arrivent à l'école, est-ce qu'ils ont encore de la difficulté en première année?

Mme Bradshaw: Certains d'entre eux ont de la difficulté. Un enfant va peut-être mettre trois ans avant d'apprendre, dépendant de ses problèmes émotionnels. Il a tellement besoin d'autres choses avant qu'on puisse lui apprendre à compter. Cette année, nous aurons nos premiers diplômés.

Mme Pépin: Est-ce qu'il y a aussi des pères qui vous consultent?

Mme Bradshaw: Cela fait trois ans que les pères participent au programme; ils rentrent dans la classe, avec l'enfant. Ils viennent aux réunions du groupe. On trouve que les pères font vraiment pitié. On serait surpris d'apprendre combien de pères sont maltraités au Canada. C'est souvent la mère qui va se joindre au groupe; c'est la mère qui va aller au service des services sociaux. Le chèque sera fait au nom de la mère. C'est souvent la mère qui mène le père parce que l'homme ne sait pas lire ni écrire et il n'a pas non plus de famille. La mère dit à l'homme: toi, tu vas garder les enfants, puis garder la maison propre pendant que je vais jouer au bingo parce que si je te mets dehors tu n'auras plus d'aide sociale, de Bien-être social, tu n'auras plus la maison à prix modique, tu n'auras pas de place où aller, puis on m'accordera la garde des enfants parce que c'est moi la femme.

Mme Pépin: On abuse verbalement des hommes.

Mme Bradshaw: Et physiquement. On ignore tout ce qui se passe parce qu'ils habitent des immeubles impersonnels. On a caché nos pauvres dans ces habitations à loyer modique.

The Chairman: Thank you. Mr. Duguay.

M. Duguay: Je veux tout simplement vous remercier des bonnes paroles que vous avez adressées aux membres du Comité. Pour vous encourager, je vous ferai remarquer que, depuis à peu près un an, on a un centre à Winnipeg qui s'appelle le *Child Protection Centre*. Ce centre se trouve dans le bâtiment d'un hôpital et il essaie de faire le genre d'intervention que vous faites à l'école.

En regardant le rapport, je voulais voir si c'était celui que je connaissais. En effet, Margot Buck qui l'a préparé est très bien connue dans certains centres. Puis, moi je retire de ce que vous nous avez dit que le travail est bien connu par les professionnels qui mènent cette lutte. Ceux qui travaillent dans le domaine le connaissent, la majorité des Canadiens ne le connaissent pas. C'est un des grands problèmes.

• 1605

Mme Bradshaw: J'aimerais aussi mentionner que, pour qu'on puisse faire notre travail, on a besoin d'une meilleure formation. J'ai un budget de 2,000\$ pour 17 employés. Au Nouveau-Brunswick, quand on veut suivre des cours de

[Traduction]

Mrs. Bradshaw: We follow the children for several reasons. One of the main reasons we track their progress in school up until grade three is to compare our program with the school system and determine how we can best continue this program in order to meet the needs of the school.

Mrs. Pépin: When children start school, do they still experience difficulties in grade one?

Mrs. Bradshaw: Some of them have problems. A child may take three years before starting to learn, depending on his or her emotional problems. He or she has so many other needs to be met before starting to learn to count. This year, we will have our first graduates.

Mrs. Pépin: Are there also fathers who go to see you?

Mrs. Bradshaw: Fathers have been taking part in the program for three years, they come to class with the child. They attend the group meetings. Some of the fathers are in a sorry state. You would be surprised to find out how many fathers are abused in Canada. It is often the mother who joins the group, she is the one who goes to the welfare office. The cheque is made out in the mother's name. The mother often tells the father what to do since the man does not know how to read or write and does not have any family either. The mother will tell the man: You can stay home and look after the children, and keep the house clean while I go play bingo. Because if I throw you out you will not get any more welfare or low rental housing, you will have no place to stay and I will get custody of the children since I am the mother.

Mrs. Pépin: Men are abused verbally.

Mrs. Bradshaw: And physically. We do not know about all the things that happen because they live in impersonal buildings. We put the poor out of sight in low rental housing.

Le président: Merci. Monsieur Duguay.

Mr. Duguay: I would just like to thank you for your kind words to the committee members. To encourage you, I would like to point out that about a year ago a Child Protection Centre was set up in Winnipeg, in a hospital building; it is attempting to do the same sort of work as you do at your school.

I wanted to see if the report was the same as the one I know. Margo Buck, who prepared it, is very well known in certain centres. I take from your remarks that this work is well known by the professionals involved. Those who work in the field know the report, although most Canadians are not aware of it. That is one of the big problems.

Mrs. Bradshaw: I would also like to mention that to be able to do our work we need better training. I have a \$2,000 budget for 17 employees. In New Brunswick, if you want to go on a professional training course, you have to go to Toronto, but we

[Text]

formation professionnelle il faut aller à Toronto, mais on n'a pas d'argent pour y aller. Lorsqu'on veut vraiment faire quelque chose, on est obligé de dépenser de l'argent si on veut sauver ces enfants parce qu'ils sont garants de notre avenir.

En terminant je voudrais vous montrer notre logo. N'essayez pas trop d'en faire au niveau gouvernemental; essayez de garder la famille ensemble et essayez aussi de garder la communauté ensemble.

If you look at our logo, you have the parent and the child. You and the staff are the ones on the top of that book. Without you lifting up this child, we would never link the two. I think maybe if any of you at the government level would like to have one for every family . . . I do not think we are asking you to do everything for us. We are asking you to be there when we have the answer and to cut a little bit of the bureaucracy. Let us cut the bureaucracy and let us start looking at kids.

I am also going to leave you a badge. If you want any of these for your office, please write and I would be more than glad to send you one. If you can afford it, I will fly to Ottawa to bring it to you personally. I have badges and I am going to give you each a badge. Maybe you will put it on your dresser and a year from now think of what you did with that report and wonder if you were really there to lift that child. Maybe if we all work together on this, we will make it. Thank you very much again for coming to visit us. I hope we will see you again.

Mr. Duguay: I have one last question. Some of the figures I have seen indicate that more than 10% of women are abused. Something of the order of 1 out of 10 of that percentage may be men, so 1% of men may be abused. Would that be in the ballpark of what you know, or is it greater than that?

Mrs. Bradshaw: If you talk abuse like women talk abuse: emotional, physical, sexual: I would almost have to say that it would not be too far between women and men.

Mr. Duguay: It may very well be that we have not collected statistics on poorer families. Your view would be that in poorer families it is much closer to . . .

Mrs. Bradshaw: If you wanted to know the real statistics, I bet you could find out if you sent out a questionnaire to your federal prisons and asked how many male prisoners were abused physically, sexually or emotionally. I am sure that when I say 85%, I am not far off.

The Chairman: I believe Mr. Parry has a word too, Claudette.

M. Parry: Je voudrais savoir quels sont vos liens avec le projet américain *Headstart*.

Mme Bradshaw: On n'en a vraiment jamais eu parce qu'on n'avait jamais assez d'argent dans notre budget pour pouvoir y

[Translation]

do not have the money. When we really want to do something, we have to spend the money if we want to save those children because they are our future.

In conclusion, I would like to show you our logo. Do not try to do too much at the government level; try to keep the family together and also try to keep the community together.

Si vous regardez notre logo, vous avez le parent et l'enfant. C'est vous et le personnel qui êtes en haut, sur le livre. Si vous n'aidez pas à soulever cet enfant, nous ne pourrions jamais faire le lien entre les deux. Je crois que si n'importe qui d'entre vous au niveau gouvernemental voulait en avoir un pour chaque famille . . . je ne crois pas que nous vous demandons de tout faire pour nous. Nous vous demandons d'être là lorsque nous aurons la réponse et pour éliminer un peu de bureaucratie. Éliminons la bureaucratie et commençons à aider les enfants.

Je vais aussi vous laisser un macaron. Si vous en voulez pour votre bureau, s'il vous plaît écrivez-moi et je me ferai une joie de vous en envoyer. Si vous en avez les moyens, je prendrai même l'avion jusqu'à Ottawa pour vous donner chacun un macaron. Peut-être que vous le laisserez sur votre commode et dans un an vous vous demanderez ce que vous avez fait de ce rapport et si vous étiez là pour aider cet enfant à s'en sortir. Si nous y travaillons tout ensemble, peut-être y parviendrons-nous. Merci encore une fois d'être venus nous rendre visite. J'espère que nous vous reverrons.

M. Duguay: Une dernière question. D'après certains des chiffres que j'ai vus, il semble que plus de 10 p. 100 des femmes font l'objet de mauvais traitements. Dans ce chiffre de 10 p. 100, il y en a peut-être un dixième qui sont des hommes, donc 1 p. 100 des hommes font peut-être l'objet de mauvais traitements. À votre avis, en gros, est-ce que ce serait plus que cela?

Mme Bradshaw: S'il s'agit de mauvais traitements du genre dont se plaignent les femmes, c'est-à-dire émotifs, physiques, sexuels, il me faudrait presque dire que la différence n'est pas énorme entre femmes et hommes.

M. Duguay: Peut-être n'avons-nous pas les statistiques pour les familles les plus pauvres. À votre avis, pour ces familles les plus pauvres, c'est beaucoup plus près de . . .

Mme Bradshaw: Si vous voulez vraiment connaître les statistiques réelles, je suis prête à parier que vous pourriez les avoir si vous faisiez parvenir un questionnaire à toutes vos prisons fédérales pour demander combien de prisonniers, chez les hommes, ont fait l'objet de mauvais traitements sur le plan physique, sexuel ou émotif. Je suis sûre que lorsque j'avance le chiffre de 85 p. 100, je ne suis pas tellement loin de la vérité.

La présidente: Je crois que M. Parry veut aussi dire un mot, Claudette.

Mr. Parry: I would like to know what ties you have to the American project *Headstart*.

Mrs. Bradshaw: We never really had any because we never had enough money in our budget to be able to go there or to

[Texte]

aller, pour se procurer les livres ou pour d'autres choses. On a envoyé, au mois d'octobre, deux de nos employés à Ottawa pour le *high school* qui est *Headstart*. Ils sont revenus et on est en train d'appliquer certaines méthodes.

M. Parry: Je voudrais avoir des précisions au sujet de vos critères d'admission.

As you say in the text, the admission criteria are fairly stringent. There are several tests that have to be met. Do you ever find that people apply of their own accord? Do you have to turn them down because there are others for whom the need is more urgent?

Mrs. Bradshaw: No. Whenever we have had a waiting list, I have had a good contact at Parkton Heights Day Care where they would take any children who were on a waiting list at their day care centre. So it has never been a problem.

Mr. Parry: But is it true for parents who might voluntarily want to admit themselves to the program?

Mrs. Bradshaw: No, this has not been a problem.

Mr. Parry: Thank you very much.

The Chairman: Claudette, I would like to thank you on behalf of the committee for both allowing us to visit you earlier today and for your presentation this afternoon. We certainly commend you also for the work you have been doing in the community. During your presentation you said we probably would have had a hard time telling the difference between parents and staff. I know the one thing which stuck in my mind was, as one teacher walked past one of the young children, the child reached up, grabbed her hand and said, "I love you". I think this is typical of what goes on in your centre and I thank you very much for coming.

• 1610

Our next group is MAGMA, the Multicultural Association of Greater Moncton, represented by Anne Ottow.

Ms Anne Ottow (Multicultural Association of Greater Moncton): I do not have a written brief. I just want to make some remarks.

Our problem area deals with immigrants and the problems they have in regard to day care. Their problems are chiefly with language, a lack of either of the official languages. In the Moncton area, their troubles are doubled because it is such a bilingual city.

There is a problem of cultural integration. Before the language is acquired it is very difficult for them and sometimes, because of cultural background, integration takes a great deal of time before it happens, if it ever does.

This is an extremely low employment area and the chances of immigrants getting employment are extremely poor. It means if and when the husband gets work, his wages are usually at a very low level, so it is almost imperative for the

[Traduction]

buy the books or the other things. In October, we sent two of our employees to Ottawa for the Head Start high school thing. They came back and we are now trying to implement some of the methods.

Mr. Parry: I would like to have more specifics on your admission criteria.

Comme vous le dites dans le texte, les critères d'admission sont plutôt sévères. Il faut passer avec succès plusieurs épreuves. Trouvez-vous que les gens posent leur candidature de leur propre gré? Devez-vous en refuser parce qu'il y en a pour qui le besoin est plus urgent?

Mme Bradshaw: Non. Toutes les fois que nous avons eu une liste d'attente, je me suis servie de mes contacts au *Parkton Heights Day Care* une garderie qui a bien voulu prendre tous les enfants qui se sont trouvés sur une liste d'attente chez nous. Nous n'avons donc jamais eu de problème à ce propos.

M. Parry: Mais ce serait peut-être vrai pour certains parents qui auraient voulu s'inscrire d'eux-mêmes à ce programme?

Mme Bradshaw: Non, cela ne nous a jamais posé de problème.

M. Parry: Merci beaucoup.

La présidente: Claudette, j'aimerais vous remercier au nom du Comité et pour nous avoir permis de vous visiter un peu plus tôt aujourd'hui et pour ce que vous nous avez présenté cet après-midi. Nous vous félicitons aussi pour le bon travail que vous faites au sein de la communauté. Au cours de votre exposé, vous avez dit que nous aurions probablement du mal à distinguer les parents et les membres du personnel. Une chose m'a frappé. Lorsqu'une enseignante est passée près d'un des jeunes enfants, un petit lui a saisi la main et lui a dit: «Je t'aime». Je crois que c'est bien à l'image de ce qui se passe dans votre centre. Je vous remercie beaucoup de votre témoignage.

Notre prochain groupe est le MAGMA, c'est-à-dire l'Association du multiculturalisme du Grand Moncton, représenté par Anne Ottow.

Mme Anne Ottow (Association du multiculturalisme du Grand Moncton): Je n'ai pas de mémoire écrite et j'aurais simplement quelques observations à faire.

Nous nous intéressons aux immigrants et aux problèmes qu'ils éprouvent en matière de services de garde. Ce sont essentiellement des problèmes de langue, puisque certains ne connaissent aucune des deux langues officielles. Le bilinguisme qui caractérise Moncton ne fait que multiplier leurs difficultés.

Il y a un problème d'intégration culturelle. Avant que la langue ne soit acquise, les difficultés sont grandes et parfois le bagage culturel entrave l'intégration, qui prend beaucoup de temps, si tant est qu'elle se fasse.

Il y a très peu de travail dans notre région, et les immigrants n'ont qu'une chance bien mince de trouver un emploi. Si le mari arrive à en décrocher un, il est souvent très mal payé. Dans ces conditions, il est presque indispensable que la femme

[Text]

wives to work too, but their access to child care is hamstrung for several other reasons.

One reason is because the day care provided here is in the two languages, the parents have to choose whether they are going to send their child—where care is available—to either French or English. Because of their language problem, they probably have a great deal of difficulty in even finding out what is available at all in the first place.

We have a severe problem in the local area with public transportation. Public transportation is very poor, it is very limited and there are a lot of areas not covered. The times buses run are very short. For instance, in many places the buses stop running at 5.30 p.m., except on Thursdays and Fridays. Even if parents find a place where they can get their child situated, it is extremely difficult to take them there and bring them back.

For these and a lot of other reasons, we would like to recommend that any improvements made in the child care system be made on the basis of encouraging local community-based operations which will scatter facilities throughout the community as much as possible, to help to eliminate some of these problems.

We really favour the idea of community-based organizations supplying these services, not having some very highly qualified but centralized system. We would like to see a recognition of the contribution of the many people who are already providing child care in the private sector on an informal basis. We do not want to see these people put out of work. They are already supplying a need which would not be met otherwise and I think they do a fairly good job in most cases, considering their circumstances.

If anything needs to be done to upgrade these services, I think it should be done with the view to using the people who are already providing these services and providing them with upgrading, if possible.

• 1615

We would also like to see an encouragement of a co-operative method of providing these services. If you think about it, child care is something that has been with human beings since we first crawled out of the caves. It should be natural for us to be working with it. We should not have to segregate it off into a specific area that nobody else can touch. I see no reason why the many people who need to have child care services could not be encouraged to provide this in some kind of a co-operative way, whether it be through them forming co-ops or whether they just do it on an informal basis but with some kind of encouragement to do it. At present, it does not seem to be in order.

Localization, as we have said, is extremely necessary. In an area like this, we do not expect there is going to be any improvement in things like public transportation for a long time in a community such as this.

Sometimes it seems to us that, when we are working with a bureaucracy, there are services set up. But the way in which

[Translation]

travaille elle aussi, mais, pour diverses raisons, l'accès aux services de garde n'est pas facile non plus.

L'une des raisons est que les services sont offerts dans les deux langues et que les parents doivent choisir entre le français et l'anglais, du moins là où les services sont disponibles. À cause des problèmes de langue, les immigrants ont sans doute beaucoup de mal à se renseigner sur les services disponibles.

Notre région est également aux prises avec un grave problème de transports en commun: ils sont de piètre qualité, extrêmement limités, et bien des secteurs du territoire sont laissés de côté. La durée du service est souvent très courte. À bien des endroits, l'autobus arrête de passer à 17h30, sauf le jeudi et le vendredi. Même si les parents trouvent une garderie pour leur enfant, il est très difficile de l'y conduire et de l'en ramener.

Pour ces raisons et bien d'autres, nous recommandons que toute amélioration des services de garde favorise les services à caractère local, répartis autant que possible entre tous les quartiers, de manière à éliminer certaines de ces difficultés.

Au fond, nous préférons les garderies de quartier aux services de très haut niveau mais centralisés. Nous souhaiterions que soit reconnue la contribution des nombreuses gardiennes qui assurent des services dans le secteur privé en dehors de tout encadrement. Nous ne voulons pas priver ces personnes de leur travail. Elles satisfont déjà un besoin auquel personne d'autre ne répondrait, et j'estime que la plupart d'entre elles font un travail plutôt bon, dans presque tous les cas, compte tenu des circonstances.

S'il y a des améliorations à apporter à ces services, il faudrait faire appel aux personnes qui gardent déjà des enfants et les aider à se perfectionner, si possible.

Nous voudrions également que soit encouragée la formule coopérative. Si on y songe un instant, les êtres humains ont dû se soucier de la garde des enfants dès l'âge des cavernes. Cela devrait se faire naturellement. Il ne faudrait pas que cela devienne une fonction à part, une chasse-gardée. Je ne vois pas pourquoi les nombreuses personnes qui ont besoin de ces services ne seraient pas invitées à les fournir elles-mêmes par la formule coopérative, soit en formant des coopératives, soit de façon non structurée, avec un certain encouragement. Pour l'instant, cela ne semble pas bien accepté.

L'emplacement des garderies, comme nous l'avons dit, est un facteur crucial. Dans une région comme la nôtre, nous ne comptons pas obtenir de sitôt une amélioration des services comme les transports en commun, en tous cas dans une localité comme celle-ci.

Lorsqu'on travaille au sein d'une bureaucratie, on a l'impression que les services sont bel et bien assurés, mais ils

[Texte]

they operate is done in a manner which seems to be—maybe it is not, but it seems so—deliberately aimed at making the system so difficult to use that it deters people from even trying. This happens especially so with immigrants. They have enough problems to deal with when they are in a community such as this. I would like to see anyone who does deal with them do so in as sympathetic a manner as possible, if this is the design of the system in question.

We would like to see that where there are educational services for the child care worker they be sensitized to the needs of immigrants who will be using their services at some future date. So the classes that are conducted in universities and community colleges, if they could have a sensitization to the needs of the immigrants, including the cultural differences of the parents, the language problems the child needs to deal with, and the socialization problems, it would certainly help a great deal in having those children ready for the public school system when they arrive there. I think, in short, that is what I have to say.

The Chairman: Thank you very much. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: Do you know the average of immigrant families that you have here in New Brunswick?

Ms Ottow: Do you mean the number?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Ottow: It is extremely difficult to tell, because there are no official records kept of immigrants. We would know how many government-sponsored refugees there are coming into the city within the period of a year. We have the people whom we are in contact with, which is usually through word of mouth. But there is no tracking of immigrants and where and how they are. So it is very difficult for us to tell beyond the official numbers that are admitted to the province each year. Very many of them do not stay. They go on quite rapidly to the other centres, if and when they can.

Mrs. Pépin: Yes. We know they are a specific problem to this region because you have seasonal work. I know, when you emigrate to another country, you have the language barrier. I worked with immigrant women for a while and one of the difficulties was that the mothers who were staying at home could not qualify to get the language program.

Ms Ottow: This is still true to a large extent.

Mrs. Pépin: So what happens to the kids? If they do not have any child care or a place where they can learn the language, where to they learn it? Is it when they begin their primary school, or do they have a possibility to learn it before?

Ms Ottow: A great deal depends on the cultural group which the child comes from. For instance, in an area like this, you do not have the ghettoization you do have in the larger centres, because the population is scattered. But among the Chinese community, for instance, you get a very tight isolation. They generally work in the restaurant industry. Both parents, sometimes the father in particular, work extremely long hours, so often the children are left perhaps in the care of grandparents or other relatives.

[Traduction]

semblent fonctionner—c'est peut-être une fausse impression, mais telles sont les apparences—comme si on avait fait exprès pour en compliquer l'utilisation et pour que la population ne tente même pas de s'en prévaloir. C'est particulièrement vrai pour les immigrants. Ils ont déjà suffisamment de problèmes à affronter dans une localité comme la nôtre. Je voudrais que tous ceux qui sont en contact avec eux soient le mieux disposés possible pour les aider à profiter des services.

Nous voudrions que, dans leurs programmes de formation, les gardiennes soient sensibilisées aux besoins des immigrants qui feront appel à leurs services. Si, dans les cours dispensés dans les universités et les collèges d'enseignement professionnel, on pouvait éveiller les étudiants aux besoins des immigrants et notamment aux particularités culturelles des parents, aux problèmes linguistiques que l'enfant doit surmonter, aux problèmes de socialisation, ce serait extrêmement utile pour préparer ces enfants à entrer dans les écoles publiques. Voilà, c'est à peu près tout ce que j'avais à dire.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Pépin.

Mme Pépin: Quel est le nombre moyen de familles d'immigrants au Nouveau-Brunswick?

Mme Ottow: Vous voulez savoir combien il y en a?

Mme Pépin: Oui.

Mme Ottow: C'est extrêmement difficile à dire, car on ne tient pas de dossiers sur les immigrants. Nous pourrions savoir combien il arrive de réfugiés parrainés par le gouvernement en une année, mais on ne contrôle pas les immigrants pour savoir où ils sont et comment ils se débrouillent. Il est donc très difficile de donner un chiffre officiel sur le nombre d'immigrants qui viennent dans la province chaque année. Bon nombre d'entre eux ne restent pas. Ils s'en vont très vite dans d'autres centres s'ils le peuvent et quand ils le peuvent.

Mme Pépin: Je vois. Nous savons qu'il y a des problèmes propres à votre région en raison du caractère saisonnier de l'activité. Lorsqu'on émigre, il y a toujours une barrière linguistique à franchir. J'ai travaillé un certain temps avec des immigrantes, et l'un des problèmes qui se posaient est que les mères qui restaient à la maison ne pouvaient s'inscrire aux programmes de langue.

Mme Ottow: C'est toujours vrai dans une grande mesure.

Mme Pépin: Qu'advient-il des enfants? S'il n'y a pas de services de garde, pas d'endroit où ils peuvent acquérir la langue, comment peuvent-ils l'apprendre? À l'école primaire? Ont-ils des possibilités avant d'aller à l'école?

Mme Ottow: Cela dépend dans une grande mesure de l'origine culturelle. Dans une région comme la nôtre, il ne se fait pas de ghettos comme dans les grands centres. La population est dispersée. Chez les Chinois, par exemple, on observe toutefois une tendance à se couper nettement du reste de la société. Le plus souvent, ils travaillent dans la restauration. Les deux parents, le père surtout, font de longues heures, si bien que les enfants sont fréquemment confiés à la garde des grands-parents ou à d'autres membres de la parenté.

[Text]

• 1620

Because of their cultural background, they do not encourage their children to go out on the streets and mix with the other children, because they are too afraid. They do not know the language and they do not know what they are letting their children in for. They tend to keep them very closely at home, which means often when the six-year-old child is going into grade 1, he has no language skills in French or English at all. The only exposure he has had may have been from TV, and although it has given him a certain background, it does not give him any practice. They take at least a year of adjustment and problems in the school before they adjust.

It is not always the same with some other groups. Some people integrate more easily than others. It is a problem with all immigrant children coming here. They usually have to lose at least a year of their education before they can assimilate.

Mr. Parry: I would have to say my observations of the Chinese community are absolutely the opposite of yours. My wife is Chinese, and I would just say I have never observed what you talk of, but then of course I have never been to this part of the country before.

Ms Ottow: It may be because they are sort of isolated. They do not have a Chinatown here, so they tend to stay within their homes. I think, from my observation, it is true.

Mr. Parry: Do you think it is more likely to happen where there is not a Chinatown than where there is?

Ms Ottow: If there is a Chinatown, they have their own community where perhaps they feel at home, although a lot of them have told me even where they lived in Hong Kong or so on they carried on the same practice. Young children were not encouraged to go out of the home.

Mr. Parry: Yes, that is something I have seen, certainly.

The importance of co-operative methods—I think it is a very important point you raise, because my impression—I speak as an immigrant myself—is that the co-operative measures toward day care are much more in the line of what people from other countries are used to than the type of day care we have set up in Canada, which is . . .

Ms Ottow: Imposed from above.

Mr. Parry: I would not say imposed from above, either. As one who is active in the formation of a day care in my home town, I do not know I would agree with that. I have never really seen day care put anywhere there was not a grassroots demand for it. I can certainly see the importance of the co-operative methods.

Would you feel there is a much lower rate of enrolment in day care among immigrant families?

Ms Ottow: Yes, probably for one reason. Because of the high unemployment, the parents cannot get jobs anyway, and until they have work, they do not have the pressing need, especially when they have extremely low incomes, to use day

[Translation]

Étant donné leurs particularités culturelles, ils n'encouragent pas leurs enfants à aller dans la rue se mêler aux autres enfants parce qu'ils ont de trop grandes craintes. Ils ne connaissent pas la langue et ne savent pas à quoi les enfants seraient exposés. Ils ont tendance à ne pas les laisser s'éloigner. Il arrive donc souvent que l'enfant de 6 ans qui entre en première année ne sache pas un mot de français ou d'anglais. Tout ce qu'il a pu glaner, il l'a appris à la télévision, ce qui lui permet bien d'acquiescer un certain bagage mais ne lui donne aucune occasion de parler la langue. Il lui faut donc au moins un an d'adaptation et de difficultés pour arriver à trouver sa place dans le milieu scolaire.

Ce n'est pas la même chose avec tous les groupes. Certains s'intègrent plus facilement que d'autres, mais ce sont des difficultés qu'éprouvent tous les enfants d'immigrants qui viennent ici. Ils perdent le plus souvent un an dans leurs études avant de pouvoir assimiler.

M. Parry: Je dois dire que les observations que j'ai faites dans la colonie chinoise me portent à tirer des conclusions diamétralement opposées aux vôtres. Ma femme est chinoise, et je dois dire que je n'ai jamais rien remarqué de semblable à ce que vous décrivez. Il est vrai cependant que je ne suis jamais venu dans cette région auparavant.

Mme Ottow: C'est peut-être parce qu'ils sont un peu isolés. Il n'y a pas de quartier chinois, ici. Alors ils restent chez eux. En tout cas, c'est ce que j'ai cru remarquer.

M. Parry: Pensez-vous que cela risque davantage de se produire dans les localités où il n'y a pas de quartier chinois?

Mme Ottow: Lorsqu'il y a un quartier chinois, ces immigrants ont une collectivité dans laquelle ils se sentent chez eux, mais bon nombre d'entre eux m'ont dit que, même lorsqu'ils vivaient à Hong Kong ou ailleurs, ils avaient les mêmes habitudes. Les jeunes enfants ne sont pas incités à sortir.

M. Parry: Oui, je l'ai remarqué, c'est certain.

La coopération est importante—c'est là un point fondamental que vous avez soulevé, car, selon moi qui suis immigrant, la formule coopérative de garde des enfants correspond beaucoup mieux à ce que les personnes d'origine étrangère connaissent, que les services de garderie que nous avons organisés au Canada et qui sont . . .

Mme Ottow: Imposés d'en haut.

M. Parry: Je ne dirais pas cela non plus. Je m'occupe de l'organisation de services de garde dans ma localité, et je ne vois pas comment je pourrais être d'accord là-dessus. Je n'ai jamais vu de cas de services établis là où la base ne le réclamait pas. La formule coopérative revêt indubitablement une grande importance à mes yeux.

Selon vous, le taux d'inscription dans les garderies est-il beaucoup plus faible chez les immigrants?

Mme Ottow: Oui, et probablement pour une excellente raison, à savoir que le chômage est très élevé: les parents n'arrivent pas à dénicher un emploi. Tant qu'ils ne travaillent pas, ils n'ont pas un pressant besoin de ces services, surtout

[*Texte*]

care. It is when they get to the stage where they can find work they would need it more.

Mr. Parry: I think it is perhaps a line of inquiry the committee could pursue further with representatives from day care groups, the impact immigrant children have in day care centres, and also the impact of day care centres on immigrant children.

Ms Ottow: Yes, I am sure the Moncton situation would be quite different from what you would have in the larger centres, where both the employment level is higher and the immigration levels are higher. Here they are far fewer and far between than they would be there.

The Chairman: Anne, one of the presentations we had yesterday was from a Sackville day care centre. They work out of a central location. They have 35 homes where they have 3 to 4 children per home, based on the idea that in the home setting it is easier because the people can get to them rather than being centralized, as you were mentioning, from a transportation standpoint. But given that resource centre, where there were times when that care-giver within that home could bring the children into the main centre and share the toys and so forth, which seemed to be working out very well . . .

• 1625

The other thing, when we were in Vancouver, there is a centre there that is strictly for immigrant children. It is a program for children where English is the second language, not the first. It seems to be working extremely well, and certainly is done to sensitize the care-givers as to the needs of the children coming from different families. But again, their immigration volume is much higher than what you would have here, so there is more of a volume to allow them to work in a group. But we do recognize that there is a definite need for immigrant children as far as the day care centre. And I think the home care, where they can learn a little easier in smaller groups, might be better as well.

Ms Ottow: Yes. I think one thing that is needed there is some kind of official recognition of the private care home so that the parent feels that it is a bona fide system and that it is recognized, because they may be leery if they just think it is some sort of a backyard deal of taking their children there. I think the official recognition plus the community involvement is quite important.

The Chairman: I think that is why the Sackville one works so well; it is organized, but it is still left within the community. It appears to have a good record in that particular area.

Ms Ottow: Yes.

The Chairman: Thank you very much for taking the time to be with us today.

We have one speaker from the floor tonight before we close. It is Joan Sichel.

Ms Joan Sichel (Individual Presentation): I do not have anything very lengthy, but I do have a point that I do not know

[*Traduction*]

lorsque leurs ressources sont très maigres. Les services sont plus utiles s'ils arrivent à se trouver du travail.

M. Parry: Le Comité pourrait peut-être pousser ses recherches avec la collaboration des représentants de groupes de garde sur l'incidence que les enfants immigrants peuvent avoir sur les garderies et vice versa.

Mme Ottow: On relèverait des différences, j'en ai la certitude, entre les situations observées à Moncton et dans les centres urbains plus importants, où le chômage est moins élevé et l'immigration plus considérable. Ils sont beaucoup moins nombreux et plus dispersés ici qu'ailleurs.

Le président: Anne, l'un des exposés que nous avons entendus hier a été présenté par une garderie de Sackville. Il y a là-bas des services centralisés. Il y a 35 foyers qui accueillent 3 ou 4 enfants chacun. On estime que la garde en milieu familial est plus propice parce qu'il est plus facile de s'y rendre que dans de grands services centralisés, les problèmes de transport étant moindres, comme vous l'avez fait remarquer. Mais ce centre de ressources, où la gardienne en milieu familial peut parfois amener les enfants, échanger des jouets et ainsi de suite, c'est une formule qui semble excellente . . .

Autre chose. À Vancouver, nous avons vu un centre strictement réservé aux enfants d'immigrants. L'anglais y est la langue seconde, pas la première. Les résultats semblent remarquables. En tout cas, les responsables de la garde sont sensibilisés aux besoins des enfants provenant de familles très diverses. Mais là encore, le volume d'immigration est beaucoup plus élevé qu'ici, si bien qu'on a la clientèle voulue pour constituer des groupes spéciaux. Quoi qu'il en soit, nous reconnaissons que les enfants des immigrants ont des besoins particuliers en matière de garde. Je crois que la garde en milieu familial peut aussi être préférable, car il est plus facile aux enfants d'apprendre dans des petits groupes.

Mme Ottow: Effectivement. À mon avis, il faut reconnaître officiellement la garde en milieu familial pour que les parents aient le sentiment que c'est un service véritable, reconnu, car ils craignent peut-être que ce ne soit un arrangement un peu louche. La reconnaissance officielle et la participation de la collectivité revêtent donc une grande importance à mes yeux.

La présidente: C'est pourquoi la solution appliquée à Sackville donne de si bons résultats; il y a une structuration qui ne rompt pas les liens avec la collectivité. Sur ce plan, ce semble être une réussite.

Mme Ottow: En effet.

La présidente: Je vous remercie d'avoir pris la peine de venir aujourd'hui.

Nous avons ce soir une intervention de l'auditoire, juste avant de suspendre la séance. Il s'agit de Joan Sichel.

Mme Joan Sichel (à titre personnel): Je ne serai pas bien longue, mais je voudrais aborder un point particulier qui n'a

[Text]

if it was addressed this afternoon or not. I would like to speak very briefly on respite care.

I am talking for stay-at-home mothers. I am one who stays at home much of the time bringing up my children, because I feel this is where I would like to be and this is where I economically am able to be at this moment. I am speaking for a lot of people when I say that mothers in my position need a helping hand. We do not have family in this community. Many, many families are like us today: we are mobile—we moved to Moncton because of a job; we do not have the support network of grandparents, aunts, and uncles. Maybe it is idealized to think that there are families where this does exist, but in many cases people have their families to count on; a lot of people today do not. So we are looking for resources to help us in bringing up our children.

We consider free public education as a right. In Canada this starts at age five, except in New Brunswick, where it starts at age six because we do not have free public kindergarten. We have come to accept medicare hospitalization as our right as Canadians; after all, this is one of the richest countries in the world. But until the age of five or six, when the children get into the public school system, parents are on their own. Again, I am not talking about people who are served by the welfare system or people who fall into that and get some sort of help that they need; I am just talking about ordinary middle-class people who could use that extra hand.

This is what I am talking about when I call for respite care: put it on the same level as free public education, compulsory vaccinations, pasteurization of milk. These are things that when they were introduced were considered radical innovations. I will give you a small example. When I started high school in grade eight in Montreal in the early 1950s I had to pay. Now high school is free up until the age of 17 or 18. So there is always room for improvements in our social systems. This is one thing I would like to speak up for. I want people to realize that parents today need a helping hand.

• 1630

There are many different ways it can be done, including through community-based services such as Anne Ottow was mentioning. I like the idea of having drop-in centres for families, perhaps attached to senior citizen centres or public schools. These are community resources using local caregivers. There should be standards of training, standards for facilities for programs.

Generally I do not have a grand scheme for that. I just think it should be more accessible to people. I do not think there should be a cost involved because when you are talking costs or having a means test, that is a safety net and people will slip

[Translation]

peut-être pas été traité cet après-midi. Il s'agit des services de relève.

Je songe aux mères qui restent à la maison pour élever leurs enfants. C'est mon cas, car c'est à la maison que je veux être, et je puis me le permettre pour le moment, sur le plan financier. Je crois me faire l'interprète de bien des femmes si je vous dis que les mères au foyer ont besoin d'aide. Dans mon cas, je n'ai pas de famille ici, et je suis loin d'être la seule dans cette situation. De très nombreuses familles sont comme la mienne; nous sommes très mobiles—nous avons déménagé à Moncton pour le travail et nous ne pouvons compter sur le soutien de grands-parents, de tantes et d'oncles. C'est peut-être utopique de croire que certaines familles peuvent compter sur un réseau comme celui-là, mais bien des gens peuvent s'en remettre à leur famille; beaucoup d'autres ne peuvent pas le faire, de nos jours. Nous sommes donc à la recherche de ressources pour nous aider à élever nos enfants.

Nous considérons comme un droit l'éducation publique gratuite. Au Canada, l'enseignement commence à 5 ans, sauf au Nouveau-Brunswick, où c'est plutôt à 6 ans, parce que nous n'avons pas de maternelle publique gratuite. Les Canadiens considèrent maintenant comme un droit l'assurance-maladie et l'assurance-hospitalisation; après tout, le Canada n'est-il pas parmi les pays les plus riches du monde? Cependant, avant que les enfants atteignent 5 ou 6 ans et soient pris en charge par les écoles publiques, les parents sont livrés à eux-mêmes. Je le précise une fois de plus, je ne veux pas parler des gens pris en charge par l'aide sociale ou de ceux qui tombent dans une catégorie semblable et reçoivent l'aide voulue. Je songe plutôt aux gens ordinaires de la classe moyenne qui auraient besoin d'un petit coup de main.

Voilà à quoi je songe, quand je parle de services de relève: les mettre au même niveau que la gratuité de l'éducation, l'immunisation obligatoire ou la pasteurisation du lait, qui étaient considérées, au départ, comme des innovations radicales. Voici un exemple bien simple. Lorsque j'ai commencé ma huitième année, à Montréal, au début des années 1950, je devais payer. L'enseignement secondaire est maintenant gratuit jusqu'à l'âge de 17 ou 18 ans. Il y a toujours place pour des améliorations dans nos services sociaux. Voilà pourquoi je prends la parole. Je voudrais qu'on prenne conscience que les parents ont aujourd'hui besoin d'un coup de main.

Il y a bien des façons de s'y prendre. Il y a par exemple les services communautaires dont Anne Ottow a parlé tout à l'heure. J'aime bien l'idée de la halte-garderie, peut-être rattachée à un centre pour personnes âgées ou à une école publique. Ce sont des ressources de la collectivité; la garde des enfants est confiée à des personnes qui sont sur place. Il faudrait prévoir des normes de formation, des normes sur les installations.

Je n'ai pas de programme grandiose en tête. Je pense simplement que l'accès aux services devrait être plus facile. Il faudrait que ce soit gratuit, car dès qu'il y a des frais ou une vérification des revenus, on fait comme s'il s'agissait d'un filet

[Texte]

through. That is why we have free public education and medicare, so that the people at the bottom who really need the system do not slip through.

I think this is basically what I have to say today. Thank you.

The Chairman: Thank you. The thought has been brought before us before that there is the need for the mother who stays at home to have some place that she can . . . even if it is only for one or two days a week or an afternoon here or there, she would like to drop off . . .

We will certainly add your comments today to the others we have received in that area. We thank you for taking the time to come forward and passing them on to us.

Ms Sichel: Thank you. I just felt it was important. It an individual presentation. There were no individuals scheduled to talk. This is why I came. Thank you.

The Chairman: Certainly a very important part of our presentations is the open times when people can come forward. We appreciate your taking the time.

Mr. Parry: Madam Chairman, perhaps I could just say to Joan that it is a problem my wife and I have wrestled with ever since we moved to the National Capital Region where we are 2,000 miles from our closest relatives. It is something that is quite familiar to me anyway.

Ms Sichel: It is true.

Mr. Parry: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Duguay: You do not have any friends.

Ms Sichel: How many friends can you count on? He was with a friend for an hour and a half today already.

The Chairman: Ladies and gentlemen, that ends our hearings for today. Thank you very much for your attention, support and your welcome here in Moncton. We are looking forward to continuing in your province tonight in Fredericton. The hearings are there tomorrow. Thank you, again.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

de sécurité, et il y en a qui ne sont pas rattrapés par le filet. C'est pourquoi les services publics d'éducation et l'assurance-maladie sont gratuits: les plus démunis, ceux qui ont vraiment besoin des services, ne tombent pas à côté du filet.

C'est l'essentiel de ce que j'avais à dire. Merci.

La présidente: Merci. On nous avait déjà signalé que la mère au foyer a besoin d'un service auquel elle peut . . . même si ce n'est qu'un ou deux jours par semaine ou un après-midi de temps à autre, laisser ses enfants . . .

Nous allons assurément tenir compte de vos réflexions et des autres observations qui nous ont été livrées à ce propos. Merci d'avoir pris le temps de venir nous exposer votre point de vue.

Mme Sichel: Merci. Cela me paraissait important. Ce n'est qu'un point de vue personnel. Il n'y avait aucun particulier qui devait prendre la parole. C'est pourquoi je l'ai fait. Merci encore.

La présidente: Les périodes libres où chacun peut donner son opinion constituent une partie importante de nos délibérations, c'est certain. Nous vous remercions.

M. Parry: Madame la présidente, je dirais à M^{me} Sichel que c'est là un problème que ma femme et moi éprouvons depuis que nous sommes installés dans la région de la Capitale nationale, à 2,000 milles de nos parents les plus proches. En tout cas, c'est un problème que je connais bien.

Mme Sichel: Exact.

M. Parry: Merci.

La présidente: Merci.

M. Duguay: Vous n'avez pas d'amis.

Mme Sichel: Sur combien d'amis peut-on compter? Mon enfant a déjà passé une heure et demie aujourd'hui chez une amie.

La présidente: Mesdames et messieurs, voilà qui met fin à nos délibérations aujourd'hui. Je vous remercie vivement de votre attention et de votre encouragement. Merci de nous avoir accueillis à Moncton. Nous poursuivons notre tournée dans votre province en nous rendant à Fredericton ce soir. C'est là que la séance aura lieu demain. Encore une fois, merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Provincial Task Force on Pre-School Child:

Millie LeBlanc, Member.

From Support to Single Mothers Incorporated:

Nancy Hartling;

James Pasternack.

From the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women:

Janette Blue;

Muriel Blanchard;

Rosella Melanson.

From the New Brunswick Council on Children and Youth:

Joan Gamble.

From "L'Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire du Nouveau-Brunswick":

Rose-Marie Duguay.

From the Moncton Boys and Girls Club Incorporated:

Douglas Bradshaw, Executive Director.

From Early Family Intervention Inc. (Moncton Headstart):

Claudette Bradshaw, Executive Director.

From the Multicultural Association of Greater Moncton:

Anne Ottow.

Joan Sichel.

Du Provincial Task Force on Pre-School Child:

Millie LeBlanc, membre.

De Support to Single Mothers Incorporated:

Nancy Hartling;

James Pasternack.

Du New Brunswick Advisory Council on the Status of Women:

Janette Blue;

Muriel Blanchard;

Rosella Melanson.

Du New Brunswick Council on Children and Youth:

Joan Gamble.

De l'Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire du Nouveau Brunswick:

Ross-Marie Duguay.

Du Moncton Boys and Girls Club Incorporated:

Douglas Bradshaw, directeur exécutif.

De Early Family Intervention Inc. (Moncton Headstart):

Claudette Bradshaw, directrice exécutive.

De la Multicultural Association of Greater Moncton:

Anne Ottow.

Joan Sichel.

23
C31

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 16

Fascicule n° 16

Fredericton, New Brunswick
Friday, April 11, 1986

Fredericton, Nouveau-Brunswick
Le vendredi 11 avril 1986

Chairperson: Shirley Martin

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

Child Care

La garde d'enfants

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Rob Nicholson

John Parry
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 11, 1986
(40)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Fredericton, New Brunswick, at 9:05 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the New Democratic Party of New Brunswick: Allayne Armstrong and Tom Good. *From "L'Association des enseignants et enseignantes francophones du Nouveau-Brunswick":* Reno Theriault, Vice-President and Nicole Dupéré. *From the Fredericton Boys and Girls Club:* Nancy MacIntosh, Executive Director. *From the New Brunswick Legislative Assembly:* Shirley Dysart, M.L.A. and Sue Rickards. *From the Task Force on Parents and Early Childhood Education:* Jane Barry, Co-Chairman. *From the New Brunswick Day Care Association:* Marie Price, President. *From the York Sunbury Day Care Parents Association:* Tony Rhinelander, President. *From the New Brunswick Child Welfare Association:* Wendi Nixon, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Allayne Armstrong and Tom Good from the New Democratic Party of New Brunswick made a statement and answered questions.

Reno Theriault from "*L'Association des enseignants et enseignantes du Nouveau-Brunswick*" made a statement and, with Nicole Dupéré, answered questions.

Nancy MacIntosh from the Fredericton Boys and Girls Club, made a statement and answered questions.

Shirley Dysart from the New Brunswick Legislative Assembly made a statement and with Sue Rickards answered questions.

Jane Barry from the Task Force on Parents and Early Childhood Education made a statement and answered questions.

Marie Price from the New Brunswick Day Care Association made a statement and answered questions.

Tony Rhinelander from the York Sunbury Day Care Parents Association made a statement and answered questions.

Wendi Nixon from the New Brunswick Child Welfare Association made a statement and answered questions.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

PROCÈS-VERBAUX

LE VENDREDI 11 AVRIL 1986
(40)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: Du Nouveau parti démocratique du Nouveau-Brunswick: Allayne Armstrong; Tom Good. *De l'Association des enseignants et enseignantes francophones du Nouveau-Brunswick:* Reno Theriault, vice-président; Nicole Dupéré. *Du Fredericton Boys and Girls Club:* Nancy MacIntosh, directrice exécutive. *De l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick:* Shirley Dysart, M.A.L.; Sue Rickards. *Du Task Force on Parents and Early Childhood Education:* Jane Barry, coprésidente. *De l'Association de garde de jour du Nouveau-Brunswick:* Marie Price, présidente. *De la York Sunbury Day Care Parents Association:* Tony Rhinelander, présidente. *De la New Brunswick Child Welfare Association:* Wendi Nixon, directrice exécutive.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Allayne Armstrong et Tom Good, du Nouveau parti démocratique du Nouveau-Brunswick, font une déclaration et répondent aux questions.

Reno Theriault, de l'Association des enseignants et enseignantes francophones du Nouveau-Brunswick, fait une déclaration, puis lui-même et Nicole Dupéré répondent aux questions.

Nancy MacIntosh, du *Fredericton Boys and Girls Club*, fait une déclaration et répond aux questions.

Shirley Dysart, de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, fait une déclaration, puis elle-même et Sue Rickards répondent aux questions.

Jane Barry, du *Task Force on Parents and Early Childhood Education*, fait une déclaration et répond aux questions.

Marie Price, de l'Association de garde de jour du Nouveau-Brunswick, fait une déclaration et répond aux questions.

Tony Rhinelander, de la *York Sunbury Day Care Parents Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

Wendi Nixon, de la *New Brunswick Child Welfare Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

A midi, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre cet après-midi, à 14 heures.

AFTERNOON SITTING

(41)

The Special Committee on Child Care met in Fredericton, New Brunswick, at 2:00 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the Canadian Union of Public Employees', New Brunswick Division: Darlene Brown. *From the Native Indian Women's Council:* Barbara Martin, Vice-President; Betty Ann Gallen, Outreach Worker and Gwen Orechia, Native Student Council Representative. *From the Multicultural Association of Fredericton:* Bev McDonnell, Coordinator. *From Women Working with Immigrant Women of New Brunswick:* Betty Lee, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Darlene Brown from the Canadian Union of Public Employees', New Brunswick Division made a statement and answered questions.

The witnesses from the Native Indian Women's Council made a statement and answered questions.

Bev McDonnell from the Multicultural Association of Fredericton made a statement and answered questions.

Betty Lee from the Women Working with Immigrant Women of New Brunswick made a statement and answered questions.

At 3:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(41)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, aujourd'hui à 14 heures, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: Du Syndicat canadien de la fonction publique, division du Nouveau-Brunswick: Darlene Brown. *Du Native Indian Women's Council:* Barbara Martin, vice-présidente; Betty Ann Gallen, travailleuse—Extension des services; Gwen Orechia, déléguée du Conseil des étudiants autochtones. *De la Multicultural Association of Fredericton:* Bev McDonnell, coordinatrice. *Des Women Working with Immigrant Women of New Brunswick:* Betty Lee, présidente.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Darlene Brown, du Syndicat canadien de la fonction publique, division du Nouveau-Brunswick, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins du *Native Indian Women's Council*, font une déclaration et répondent aux questions.

Bev McDonnell, de la *Multicultural Association of Fredericton*, fait une déclaration et répond aux questions.

Betty Lee, des *Women Working with Immigrant Women of New Brunswick*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 15 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, April 11, 1986

• 0910

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen, and welcome to the hearings of the Special Committee on Child Care here in Fredericton. We would like to open this morning with the NDP Women's Committee, Allayne Armstrong.

Ms Allayne Armstrong (New Brunswick New Democratic Party): I guess I should start by explaining for the record that it is actually the New Brunswick party that we are representing.

First of all, I would like to thank you for the opportunity of appearing before you on behalf of the New Brunswick NDP, particularly on such short notice.

I am a caucus researcher for the New Brunswick provincial caucus and the former Participation of Women representative from New Brunswick to the federal council of the New Democratic Party. Tom Good is the finance critic and a former New Brunswick Vice-President to the federal executive of the New Democratic Party. I think we are as qualified as anyone to speak about the issue of child care.

In 1969 we were involved with others in organizing a parent's co-operative day care at Queen's University in Kingston, which incidentally was the first time there had been a day care in that community since the years of the war, for reasons that I think we well understand.

In 1979 I was involved in authoring a parent's handbook, called *Day Care in New Brunswick*, which was published by the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women, and I am presently on the board of one of the largest day care centres in this province, which is run as a parents' co-operative, and the chairman of the parent lobby committee.

We are also together parents of two pre-schoolers, and I can tell you from personal experiences what it is like to try to find babysitting services, which are not satisfactory, to try to find day care for a child that is under two in this province. There is very little day care available, so you make decisions that you do not really feel very good about because there really are very few options. I will say, just to balance that out, that I am very pleased with the situation that both my children are in right now, the parents' co-operative.

I should explain that we are dividing this presentation up today. I will start by talking about the needs in New Brunswick and the solutions to some of the problems, and Tom Good will deal with the structures and the financial situation.

I would like to begin by saying that, while we appreciate the opportunity to appear here today and the work that this special committee is doing, we believe the situation has been studied

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 11 avril 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs, et bienvenue aux audiences du Comité spécial sur la garde d'enfants, ici à Fredericton. Nous accueillons ce matin le Comité des femmes du NPD, représenté par Allayne Armstrong.

Mme Allayne Armstrong (Nouveau Parti démocratique du Nouveau-Brunswick): Je devrais peut-être expliquer d'abord, pour le compte rendu, que nous représentons, en fait, le parti du Nouveau-Brunswick.

Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous au nom du NPD du Nouveau-Brunswick, surtout que le préavis a été très court.

Je suis agent de recherche du caucus provincial du Nouveau-Brunswick et ex-représentante de Participation des femmes du Nouveau-Brunswick auprès du conseil fédéral du Nouveau Parti démocratique. Tom Good est notre critique financier et ancien vice-président pour le Nouveau-Brunswick auprès de l'exécutif fédéral du Nouveau Parti démocratique. Je nous estime aussi qualifiés que n'importe qui pour parler de la garde d'enfants.

En 1969, nous avons pris part avec d'autres à l'organisation d'une garderie coopérative des parents à l'Université Queen's de Kingston, et, soit dit en passant, c'était la première fois que cette collectivité avait une garderie depuis la guerre, pour des raisons que nous comprenons bien, je pense.

En 1979, j'ai participé à la rédaction d'un manuel des parents intitulé *Day Care in New Brunswick*, publié par le Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick, et je siège présentement au conseil d'administration de l'une des plus grandes garderies de la province, qui est une coopérative de parents, et je suis présidente du comité d'intervention des parents.

Nous sommes aussi les parents de deux enfants d'âge préscolaire, et je pourrais vous dire, d'après mes expériences personnelles, ce que c'est que de chercher des services de gardiennage, qui ne sont pas satisfaisants, que de chercher une garderie pour un enfant de moins de deux ans dans cette province. Il y a très peu de services de garderie disponibles, ce qui nous oblige à prendre des décisions qui nous laissent mal à l'aise, étant donné qu'il y a si peu d'options. Je dirai, pour compenser, que je suis très heureuse de la situation dans laquelle sont mes deux enfants à l'heure actuelle, c'est-à-dire à la coopérative des parents.

Je devrais expliquer que nous nous partageons cet exposé aujourd'hui. Je parlerai d'abord des besoins au Nouveau-Brunswick et des solutions à certains des problèmes, puis Tom Good traitera des structures et de la situation financière.

Je commencerai par dire que, tout en étant heureux de l'occasion qui nous est offerte de comparaître devant vous aujourd'hui et du travail que fait votre Comité spécial, nous

[Text]

enough. It is time for real action and I think it is simply a question of the political will. I think it is very clear, in terms of all the studies and committees that have addressed the problem, that what is needed is some kind of national system for quality day care in Canada.

Now, let me focus on the needs of New Brunswick. We know from the task force on child care's 1984 figures that approximately 22% of children under six who are in need of child care in Canada actually have places in licensed centres. In New Brunswick we estimate there are approximately 3,000 licensed places for approximately 15,000 children under six who need child care. The definition "needing child care" will go with the same kind of definition in the task force report, parents who work or study at least 20 hours a week.

The New Brunswick figures are a little bit lower than the national average—only about 20% of children in New Brunswick who need the child care spaces are currently being served by the present situation. That is also compounded by the fact that we are the only province in the country, other than Prince Edward Island, I believe, without a public kindergarten system as part of the public school system. Even if the kindergarten program, which we have been promised many times before, were in place, it would free up some existing places but would not really make a lot of difference. I think it is clear that we would still need spaces for about 12,000 children to meet the demand in this province.

• 0915

The other point about New Brunswick to be considered, one I am sure you are well aware of, is that a large portion of the spaces in this province are in commercial centres. Figures from the Status of Day Care in Canada 1982 report puts it at about 50%, using 1980 figures. The more recent statistics from the Cooke report of 1986, using 1984 figures, puts it at about 37%.

I would like to talk next about the very special needs of this particular province. I think like all provinces we are in great need of quality day care. We all understand the importance of early childhood education. There are many, many studies that have shown us how vital the first few years of life are in the further development of a child. In a 1983 study by the New Brunswick Day Care Association of the personnel in the day care system in this province 39% of the day care personnel were reported to have community college diplomas in early child care or a university degree. On the other hand, one in five did not have high school graduation. The same study found that one-half had worked in the field from two to five years; one-quarter had worked longer than that; and the other quarter had worked less than that.

[Translation]

sommes d'avis qu'on a déjà assez étudié la question. Il est temps de passer aux actes, et ce n'est plus qu'une question de volonté politique. Il ressort très clairement de toutes les études et de tous les comités qui ont examiné le problème qu'il nous faut un genre quelconque de système national de garderies de qualité au Canada.

Arrêtons-nous un instant aux besoins du Nouveau-Brunswick. Les chiffres de 1984 qu'a publiés le groupe d'étude sur la garde des enfants nous apprennent qu'environ 22 p. 100 des enfants de moins de six ans qui ont besoin de services de garde au Canada ont effectivement une place dans des garderies autorisées. Au Nouveau-Brunswick, nous estimons qu'il y a environ 3,000 permis de places en garderie pour quelque 15,000 enfants de moins de six ans qui ont besoin de services de garde. Le critère de «besoin de services de garde» est le même que dans le rapport du groupe d'étude, c'est-à-dire que les parents travaillent ou étudient au moins 20 heures par semaine.

Les chiffres pour le Nouveau-Brunswick sont un peu plus bas que la moyenne nationale: seulement 20 p. 100 environ des enfants du Nouveau-Brunswick qui ont besoin d'espaces de garderie trouvent présentement réponse à leurs besoins. La situation est d'autant plus déplorable que nous sommes la seule province du pays, à part l'Île-du-Prince-Édouard, sauf erreur, sans maternelles publiques intégrées au système des écoles publiques. Mais si le programme des maternelles, qu'on nous a déjà promis à maintes et maintes reprises, était en place, cela libérerait certaines places existantes, mais la différence ne serait pas énorme. Il est évident qu'il nous faudra encore trouver des espaces pour quelque 12,000 enfants pour répondre à la demande dans notre province.

L'autre point à prendre en compte au Nouveau-Brunswick—et je suis sûre que vous en êtes bien conscients—c'est qu'une forte proportion des espaces sont dans des garderies commerciales. Selon les chiffres du rapport de 1982 sur le statut des garderies au Canada, cette proportion est d'environ 50 p. 100, en chiffres de 1980. Les statistiques les plus récentes du rapport Cooke de 1986, fondées sur les chiffres de 1984, la situent autour de 37 p. 100.

Je voudrais parler ensuite des besoins très particuliers de cette province particulière. Comme toutes les provinces, nous avons un immense besoin de garderies de qualité. Nous comprenons tous l'importance de l'éducation de la petite enfance. De très nombreuses études nous ont expliqué l'importance cruciale des quelques premières années de la vie dans le développement de l'enfant. Selon une étude que l'Association des garderies du Nouveau-Brunswick a réalisée en 1983 sur le personnel du réseau de garderies de la province, 39 p. 100 des employés des garderies étaient diplômés en puériculture de collèges communautaires ou détenaient un grade universitaire. Par ailleurs, un sur cinq n'avait pas terminé ses études secondaires. La même étude révélait que la moitié avaient travaillé deux à cinq ans en garderie; un quart avaient travaillé plus longtemps que cela; et l'autre quart avaient travaillé moins longtemps.

[Texte]

It is also very clear that the centres in this province are grossly under-funded. A 1980 study done by the Alberta government's Department of Social Services and Community Health showed that the provincial government expenditures, as a percentage of total government day care cost, was only 9.6% in the 1980 figures. That is by far the lowest in Canada. It is compared to figures like 29.1% in our sister province Nova Scotia and 36.9% for P.E.I. It gradually gets larger and larger the farther west you go until it reaches a high of 79.1% in B.C..

I think you are probably aware of how the day cares are subsidized in this province. There is a flat-rate grant given to the centres. There is also an equipment grant which is standard for them all, and a low-income subsidy which is currently one of the lowest in Canada. I think many parents who have the subsidy will tell you that it is often not enough to meet the real costs they incur in the day care system.

Because of the lack of funding, it is very clear that the centres just do not have enough money to hire really good staff. That is a point I would like to return to later.

Another fact about New Brunswick is that it is largely a rural population. Nearly one-half of our population is living in rural areas. These are not well-served by any stretch of the imagination. For many people it is a matter of relying on family and neighbours to meet their day care needs.

In a community like New Brunswick where many people are involved in the farming community I think we also have to remember the very serious situation of women and men on the farm who have absolutely no access to day care. I do not have statistics about childhood accidents, but I have certainly met people who have talked about accidents involving equipment because there was no one to look after the child. Somebody was on a tractor and just did not know that the child was there.

The other thing about the rural situation is that a lot of people are in isolation. There have been some day cares that have emerged—not commercial, because I think it is very clear that they are not really commercially viable in rural areas as a rule—and evolved to meet a need on a part-time basis. For many women in those rural communities it is the only contact both they and the children have with other people during the day, their only contact with other children and women. I think they play a very important role.

Another thing about the New Brunswick work force is that a lot of the work women are involved in is seasonal or shift work. Many New Brunswick women are employed in fisheries, agriculture and tourism, seasonal kinds of occupations. There is also shift work done in the factories and in the service centre. Their needs are clearly not met by the standard white-

[Traduction]

Il est aussi très net que les garderies de la province sont victimes d'un manque criant de financement. Selon une étude de 1980 réalisée par le ministère des Services sociaux et de la Santé communautaire du gouvernement de l'Alberta, les dépenses du gouvernement provincial, en pourcentage du coût total des services de garde pour le gouvernement, ne représentaient que 9,6 p. 100 des chiffres de 1980. C'est de loin le chiffre le plus bas au Canada. Il se compare à des chiffres comme 29,1 p. 100 dans notre province soeur de la Nouvelle-Écosse et 36,9 p. 100 pour l'Île-du-Prince-Édouard. Il ne cesse d'augmenter au fur et à mesure qu'on se déplace vers l'ouest, pour atteindre un sommet de 79,1 p. 100 en Colombie-Britannique.

Vous êtes sûrement au courant du mode de financement des garderies dans cette province. Les garderies reçoivent une subvention uniforme. Elles ont aussi droit à une subvention pour le matériel, qui est la même pour toutes, ainsi qu'à une subvention pour faibles revenus, qui est présentement l'une des plus basses au Canada. Bon nombre des parents bénéficiaires de la subvention vous diront sans doute qu'elle est souvent insuffisante pour couvrir les coûts réels qu'ils engagent dans le réseau de garderies.

À cause du manque de financement, il est très clair que les garderies n'ont tout simplement pas l'argent qu'il faut pour embaucher du vrai bon personnel. C'est un point sur lequel je voudrais revenir plus tard.

Autre chose au sujet du Nouveau-Brunswick: c'est une population essentiellement rurale. Près de la moitié de notre population vit dans des régions rurales, qui sont loin d'être bien desservies, et c'est peu dire. Bien des gens doivent compter sur leur famille ou leurs voisins pour leurs besoins de garderie.

Dans un milieu comme le Nouveau-Brunswick, où une foule d'habitants sont dans le secteur agricole, il ne faut pas oublier non plus la situation pénible des agriculteurs, hommes et femmes, qui n'ont absolument aucun accès aux garderies. Je n'ai pas de statistiques sur les accidents dont sont victimes les enfants, mais j'ai certainement rencontré des gens qui m'ont raconté des accidents survenus sur des machines parce qu'il n'y avait personne pour s'occuper de l'enfant. Le conducteur d'un tracteur n'avait aucune idée que l'enfant était là.

Autre caractéristique du milieu rural, un grand nombre de personnes sont isolées. Certaines garderies ont vu le jour—pas des garderies commerciales, car il m'apparaît très clair qu'elles ne sauraient être commercialement viables dans les régions rurales, en règle générale—et ont su répondre à un besoin à temps partiel. Pour bien des femmes de ces collectivités rurales, c'est le seul contact que leurs enfants et elles ont avec d'autres personnes pendant la journée, leur seul contact avec d'autres enfants et d'autres femmes. Je pense que ces garderies jouent un rôle très important.

Il faut dire en outre que le marché du travail du Nouveau-Brunswick est caractérisé par la présence d'un grand nombre de femmes qui occupent des emplois saisonniers ou travaillent par poste. Beaucoup de femmes du Nouveau-Brunswick travaillent dans les pêches, dans l'agriculture et le tourisme, dans des emplois saisonniers. Il se fait aussi du travail par poste dans les usines et le centre de service. Elles ne trouvent

[Text]

collar kind of day care centre which is open from 9 a.m. to 5 p.m.

There is also the question of part-time work. Many women, either by choice or by necessity, are only working part-time, and so need only part-time care. Often, they find they are very low priority, because if there is a centre which has a position, and they could offer it, maybe the next day or two days later, to a full-time child paying full-time rates, they are not going to offer it to the part-time person and then try to find another child part-time to fit the other part of that kid's program. I think this is a very serious concern.

• 0920

There is also the situation of infant care, and I know this is a problem throughout the country. In New Brunswick, we estimate about 200 of approximately 3,000 licensed spaces are for children under two because of the necessity for low staff to infant ratios. For many centres, let us face it, it is just not commercially viable for them to offer infant care. There are many women who have taken maternitly leave to have a child and want to come back into the work force. They are faced with the very real problem of how to look after an infant and keep a job.

There is also the situation of after-school needs. The figure of 15,000 children needing spaces does not include children in the public school system who need child care on an after-school or school holiday or professional development day basis. There are many children in this situation, because many families in this province are single-parent families, as in other provinces, or because both parents are working when the children come home after school.

Then there is the situation of special-needs children. The recent closure of the William Roberts School in Saint John in favour of community-based services—which has just taken place, a phase-out period of about two years—and the repeal of the Auxiliary Classes Act by a proposed amendment to the Schools Act is putting physically and mentally handicapped children formerly served by the institution into the community. So-called hard-to-serve children, formerly in the special classes, are being put into the regular school system.

I do not want you to think the numbers are high here; I do not think they are that high. The point is, the incorporation of these children into the day care system either on a full-day or part-day basis because of their age or because the need is for an after-school program means there is a need for special facilities, special equipment and specially trained teachers to meet their special needs. Yet the amount of money provided for special needs by the provincial government is very low.

I could give as an example the day care where my children go. We have received \$12,000 from the provincial government, which is the yearly salary for a very highly trained special-needs teacher. A very small equipment grant and a one-shot building grant for renovations—and this is supposed to be the

[Translation]

manifestement pas réponse à leurs besoins dans le type de garderie standard pour cols blancs qui est ouverte de 9 heures à 17 heures.

Il ne faudrait pas oublier de parler du travail à temps partiel. Par choix ou par nécessité, bien des femmes ne travaillent qu'à temps partiel, et n'ont donc besoin que de services à temps partiel. Souvent, elles se voient accorder une très faible priorité, car lorsqu'un centre a une place libre et qu'il peut l'offrir, mettons le lendemain ou deux jours plus tard, à un enfant à plein temps payant plein tarif, il ne l'offre pas à la travailleuse à temps partiel, ce qui l'obligerait à essayer de trouver pour le reste du temps un autre enfant ayant besoin de garde à temps partiel. C'est un problème très grave.

Il y a aussi le cas de la garde des nourrissons, et je sais que c'est un problème partout au pays. Au Nouveau-Brunswick, nous estimons qu'environ 200 des quelque 3,000 espaces avec permis sont réservés à des enfants de moins de deux ans en raison de la nécessité de maintenir de faibles ratios personnel-nourrissons. Pour bien des garderies, soyons réalistes, il n'est pas rentable de garder des nourrissons. Un nombre considérable de femmes veulent revenir sur le marché du travail après leur congé de maternité. Elles font face au problème très réel d'avoir à s'occuper d'un nourrisson tout en travaillant.

Il faut parler aussi des besoins de garderie après les heures d'école. Le chiffre de 15,000 enfants qui ont besoin d'espaces ne comprend pas les enfants du réseau des écoles publiques qui ont besoin d'être gardés après l'école, ou pendant les congés scolaires, ou pendant les journées pédagogiques. Il y a une foule d'enfants dans cette situation, car de nombreuses familles de la province sont des familles monoparentales, comme ailleurs, ou que le père et la mère sont tous les deux encore au travail lorsque les enfants reviennent de l'école.

Puis il y a le cas des enfants ayant des besoins spéciaux. La fermeture récente de l'école William Roberts à Saint-Jean au profit de services communautaires—qui vient d'avoir lieu, au terme d'une période d'élimination graduelle étendue sur environ deux ans—et l'abrogation de la Loi sur les classes auxiliaires par un projet de modification à la Loi sur les écoles rendent à la société les enfants physiquement et mentalement handicapés jadis servis par l'institution. On rend au système d'écoles régulières des enfants difficiles à servir, jusque-là placés dans des classes spéciales.

Je ne dis pas que les chiffres sont élevés, dans ce cas; ils ne sont pas si élevés que cela. Mais en renvoyant ces enfants dans le système de garderies, soit à plein temps, soit à temps partiel, en raison de leur âge ou de la nécessité d'un programme après les heures d'école, on fait naître le besoin de services spéciaux, de matériel spécial et d'enseignants spécialement formés pour répondre à ces besoins spéciaux. Et pourtant, le gouvernement provincial accorde bien peu d'argent pour ces besoins spéciaux.

Je pourrais citer l'exemple de la garderie de mes enfants. Nous avons reçu 12,000\$ du gouvernement provincial, soit le salaire annuel d'un enseignant très bien formé de l'enfance exceptionnelle. Nous avons eu une petite subvention de matériel et une subvention unique de construction pour les

[Texte]

model for New Brunswick. This day care centre is lucky. Most day care centres are not even going to get salary.

The last point I would like to touch on—and again, it is a problem across the country—is the situation of working conditions and the lack of training standards. Even with qualifications, child care work in New Brunswick is extremely low-paying. It is just above the minimum wage. There is very little job security and very few employee benefits.

A 1983 figure from the study I quoted earlier done by the New Brunswick Day Care Association is \$4.51 an hour. Often the workers do not even have paid lunches. They do not have time. They do not get paid for the lunch break they take. Even university graduates, according to the same study, are getting between \$4.78 an hour to \$5.47 an hour. I think we understand the reason for it. The reason is that child care work is an extension of the work women do in the home, and since homemakers get nothing, child care workers get little more than nothing.

We need training standards. We need qualified people who are paid in recognition of their skills and the importance of their work. Today, we have university and community college graduates in child care centres in New Brunswick making less than \$10,000 a year, while the starting salary for a grade one teacher in this province is \$21,000. They may have identical backgrounds, but they are in different systems. Even with several years of experience, qualified child care workers are making little over \$10,000 a year. I think it is very clear they should not be making any less than the average New Brunswick wage, which is \$18,000.

I would like to talk now about some of the solutions. I think the first thing which is clear is that we need a national, publicly funded system of standardized and quality day care in Canada. The services have got to be located in areas to meet needs. I personally am very much in favour of the idea of on-site child care facilities, in workplaces and shopping centres. It is not an unrealistic solution. There are many kinds of ways that companies can be encouraged to provide on-site child care facilities. It could be by legislation, if necessary; it could be special incentive grants; it could be by contract compliance. It could be by the federal government, for example, saying that if a company is going to do business with the federal government then it has to provide day care services and day care spaces for the workers in the company.

• 0925

If I could just make a side point, we have toyed with affirmative action programs. We know what has been in place in this country. Obviously, affirmative action is not really very meaningful if you do not have the day care services to get into the workplace.

Clearly, we have to have flexibility in hours and in seasons. In some communities, we need part-time child care. We do not

[Traduction]

rénovations—et c'est censé être le modèle pour le Nouveau-Brunswick. Cette garderie est chanceuse. La plupart des garderies n'auront même pas de salaires.

Le dernier point que j'aimerais aborder—et le problème est le même dans tout le pays, encore une fois—c'est la question des conditions de travail et de l'absence de normes de formation. Même avec la qualification requise, la garde d'enfants au Nouveau-Brunswick est une profession extrêmement mal rémunérée. La rémunération dépasse à peine le salaire minimum. La sécurité d'emploi est presque nulle et les avantages sociaux, très peu nombreux.

Selon un chiffre de 1983 tiré de l'étude que je citais tantôt de l'Association des garderies du Nouveau-Brunswick, le salaire horaire est de 4,51\$. Souvent, les employés n'ont même pas le déjeuner payé. Ils n'ont pas le temps. Ils ne sont pas payés pour leur pause-repas. Même les diplômés d'université, selon la même étude, ne touchent qu'entre 4,78\$ et 5,47\$ l'heure. Je crois en comprendre la raison. C'est que la garde d'enfants est une extension du travail de la femme à la maison et, puisque les ménagères ne reçoivent rien, les travailleurs de garderie ont un peu plus que rien.

Nous avons besoin de normes de formation. Nous avons besoin de gens qualifiés dont la rémunération soit à la mesure de leurs compétences et de l'importance de leur travail. Aujourd'hui, les garderies du Nouveau-Brunswick ont des diplômés d'université et de collège communautaire qui gagnent moins de 10,000\$ par an, alors que le salaire de départ pour un instituteur de première année dans la province est de 21,000\$. Ils ont la même formation, mais se trouvent dans des systèmes différents. Même avec plusieurs années d'expérience, une puéricultrice qualifiée ne gagne qu'un peu plus de 10,000\$ par an. Il est évident qu'elle ne devrait pas avoir moins que la moyenne salariale du Nouveau-Brunswick, soit 18,000\$.

J'aimerais maintenant aborder certaines des solutions. Tout d'abord, nous avons besoin d'un système national, financé par les deniers publics, de garderies normalisées et de qualité au Canada. Les services doivent être situés là où ils répondront aux besoins. Personnellement, je suis tout à fait en faveur du principe des garderies sur place, en milieu de travail et dans les centres commerciaux. La solution n'est pas irréaliste. Il y a bien des façons d'encourager les entreprises à offrir des garderies sur place. Au besoin, on pourrait légiférer en ce sens; on pourrait offrir des subventions spéciales d'encouragement; ce pourrait être par obligation contractuelle. Le gouvernement fédéral, par exemple, pourrait décréter que toute compagnie qui veut traiter avec le gouvernement fédéral doit offrir des services de garderie et des espaces de garderie à ses employés.

Si vous me permettez un petit à-côté, nous avons joué avec l'idée des programmes d'action positive. Nous savons ce qui est en place dans notre pays. Il est évident que l'action positive ne signifie pas vraiment grand-chose si vous n'avez pas les services de garderie pour vous permettre d'être en milieu de travail.

Il est clair que nous avons besoin de souplesse au niveau des horaires et des saisons. Dans certaines collectivités, nous avons

[Text]

even them open year-round. In other places, we need child care centres that are basically centred in a neighbourhood because the need is largely after school, or full-day care of a person who is living in the community.

I think we also need flexible structures. I think the emphasis has to be on non-profit and parent-run day care, perhaps operated by municipalities, church groups, parent co-operatives or worker co-operatives. We need universal standards for the facilities, programs and staff.

Obviously, we need more money. I will leave this part of the discussion to Tom to take over. But I think with more money we will have a situation where there are fair wages and fair working conditions. Obviously, this is a large part of the problem.

Mr. Tom Good (New Brunswick New Democratic Party): Where does the money come from? I start with the premise that politicians always have money for the things they think are most important. The federal government has a budget for expenditures of something like \$117 billion this year. The provincial government has a budget in the order of \$3 billion. It is really a question of where the priorities are.

The present federal government has managed to find close to a billion dollars to bail out the unsecured depositors in certain failed banks. They managed to find a billion dollars to give a tax break to the Reichmanns in their takeover of Gulf. They managed to find a very large tax break to offer to Dome Petroleum. These are billion-dollar expenditures. It seems to me that the problem is really one of political will. If the will is there to find a billion dollars, it can be found.

For New Democrats, it is our view that child care services are a priority and that the time has come for action. It is time to find the money.

I would like to talk a bit about how we might approach this problem. In the 1960s, post-secondary education was identified nationally as a priority. It was recognized that students could not possibly pay the full costs of higher education. It was recognized that the provinces, particularly the poorer provinces, were in no position to do it. Therefore, a cost-sharing arrangement was developed in the 1960s, which continues with amendments up to today to deal with that priority and to open up opportunities for our young people in post-secondary education.

Now it is time to open up those same opportunities for young children in the area of child care and early childhood education. It will cost about \$4,000 to provide one child with one year of adequate child care in New Brunswick. I suggested, of that \$4,000, parents, the provincial government and the federal government should each pay a share.

Let us turn first to the family. Suppose we set a maximum of \$2,000—half the total cost—as the family's share for

[Translation]

besoin de services de garde d'enfants à temps partiel. Nous n'en avons même pas besoin toute l'année. Ailleurs, nous avons besoin de garderies qui sont essentiellement implantées dans un quartier, car on en a surtout besoin après l'école ou toute la journée pour une personne qui vit dans le milieu.

Je pense qu'il nous faut aussi des structures souples. Il faut mettre l'accent sur les garderies sans but lucratif administrées par les parents, exploitées peut-être par les municipalités, les groupes paroissiaux, les coopératives de parents ou les coopératives d'employés. Il nous faut des normes universelles pour les installations, les programmes et le personnel.

Bien sûr, nous avons besoin de plus d'argent. Mais je vais laisser Tom traiter de cet aspect. Disons qu'avec plus d'argent, nous pourrions assurer des salaires équitables et de justes conditions de travail. C'est évidemment une grande partie du problème.

M. Tom Good (Nouveau Parti démocratique du Nouveau-Brunswick): D'où l'argent vient-il? Je pars du principe que les hommes politiques ont toujours de l'argent pour les choses qu'ils jugent les plus importantes. Le gouvernement fédéral a un budget de dépenses de l'ordre de 117 milliards de dollars cette année. Le gouvernement provincial a un budget de quelque 3 milliards de dollars. Ce n'est qu'une question de priorités.

L'actuel gouvernement fédéral s'est arrangé pour trouver près d'un milliard de dollars pour rescaper les déposants non garantis dans certaines banques en faillite. Il s'est arrangé pour trouver un milliard de dollars pour accorder un congé fiscal aux Reichmann lors de la prise de contrôle de Gulf. Il s'est arrangé pour trouver un congé fiscal considérable à offrir à Dome Petroleum. Il s'agit là de dépenses de milliards de dollars. Ce n'est qu'une question de volonté politique. Quand on veut trouver un milliard de dollars, on le peut.

Chez les Néo-démocrates, nous sommes d'avis que les services de garde d'enfants sont une priorité et qu'il est temps d'agir. Il est temps de trouver l'argent.

J'aimerais parler un peu de la façon dont nous pourrions aborder le problème. Dans les années 1960, l'enseignement postsecondaire est devenu une priorité nationale. On a reconnu que les étudiants ne pouvaient absolument pas payer tous les coûts de l'enseignement supérieur. On a reconnu que les provinces, particulièrement les plus pauvres, n'étaient pas en mesure de le faire. Par conséquent, on a élaboré un accord de partage des coûts dans les années 1960, qui existe encore aujourd'hui avec certaines modifications, pour tenir compte de cette priorité et offrir à nos jeunes des possibilités de faire des études postsecondaires.

Le temps est venu d'offrir les mêmes possibilités aux jeunes enfants dans le domaine de la garde d'enfants et de l'enseignement de la petite enfance. Une année de services convenables de garde au Nouveau-Brunswick coûtera environ 4,000\$ par enfant. J'ai suggéré que les parents, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral payent chacun leur part de ces 4,000\$.

Voyons d'abord la famille. Supposons que nous fixions à un maximum de 2,000\$—la moitié du coût total—la part de la

[Texte]

providing child care for one young child. Now many parents could afford \$2,000; many are paying considerably more than this now. But many parents in New Brunswick cannot afford \$2,000. One-third of New Brunswick children live in families with incomes below the poverty line. Others just above the poverty line would find \$2,000 too much.

• 0930

What we need, I suggest, is a tax credit or a direct grant provided by the federal government in support of families that cannot afford the \$2,000 cost. It should cover the full costs for those below the poverty line and a portion of the costs for those above the poverty line, up to some ceiling. Beyond it, the full \$2,000 would be carried by the family.

I suggest that the tax credit replace the present tax deduction system that is available. The reason I suggest it is that the tax deduction system is of more benefit to people in high-income groups where the marginal tax rate is higher than it is to low-income groups. It is biased in favour of benefiting affluent New Brunswickers. We think the emphasis should be on helping low- and middle-income people.

Turning to the other \$2,000, our proposal is that it be cost shared 50:50 federally and provincially. We are talking about expanding services in New Brunswick from 3,000 students today to 15,000 students. Obviously, a lot of new child care centres are going to be opened, and there will be capital expenditures involved. I think we can look to the CMHC program for social housing with the special interest rates available there originally at 2%, although I think it has been changed somewhat in recent months. This kind of subsidized capital grants should be open to non-profit organizations for the construction of new facilities.

Now what would all those costs amount to for the federal government and for the provincial government? The gross cost would be about \$30 million for the federal government and about \$15 million for the provincial government. A number of costs are already involved in support of day care in New Brunswick, which come to almost \$10 million, according to the Cooke report. So this would be an offset.

A second offset is the fact that we would be creating 1,200 new jobs, serving the 12,000 new people in child care. We would be generating new tax revenues, and that would be a further offset. In addition, as the unemployment rate drops, we would be saving further funds in unemployment insurance and social assistance.

My estimates are that the net cost to the federal government for the kind of program we are proposing in New Brunswick would be about \$15 million. The net cost for the province would be about \$8 million. This is over and above what is now being spent. Can we find the money? Yes, we can find the money.

[Traduction]

famille pour la prestation des services de garde pour un jeune enfant. Nombreux sont les parents qui peuvent se permettre 2,000\$; il y en a un grand nombre qui payent déjà beaucoup plus. Mais il y en a beaucoup d'autres au Nouveau-Brunswick qui ne peuvent se permettre de payer 2,000\$. Un tiers des enfants du Nouveau-Brunswick vivent dans des familles en deçà du seuil de pauvreté. Pour d'autres, qui sont juste au-dessus du seuil de pauvreté, 2,000\$, ce serait trop.

Selon moi, il nous faudrait un crédit d'impôt ou une subvention directe versée par le gouvernement fédéral pour aider les familles qui ne peuvent se permettre la dépense de 2,000\$. Elle devrait couvrir la totalité des coûts pour les familles en deçà du seuil de pauvreté et une portion des coûts pour celles qui sont au-dessus, jusqu'à concurrence d'un certain plafond. Au-delà de ce plafond, la totalité des 2,000\$ serait à la charge de la famille.

Je suggère de remplacer par le crédit d'impôt l'actuel système de déductions d'impôt. En effet, le système de déductions d'impôt avantage plus les groupes à revenu élevé, car leur taux marginal d'imposition est plus haut que celui des groupes à faible revenu. Il comporte un biais en faveur des riches contribuables du Nouveau-Brunswick. Selon nous, il faut plutôt viser à aider les personnes à revenu faible et moyen.

Pour ce qui est de l'autre tranche de 2,000\$, nous proposons que le gouvernement fédéral et la province s'en partagent le coût à parts égales. Nous voulons étendre à 15,000 étudiants les services qui s'adressent aujourd'hui à 3,000 étudiants au Nouveau-Brunswick. Évidemment, une foule de nouvelles garderies ouvriront leurs portes, et il y aura des immobilisations à faire. Nous pourrions examiner le programme de logement social de la SCHL, qui offrait au départ des taux spéciaux d'intérêt à 2 p. 100, même si cela a peut-être changé un petit peu ces derniers mois. Les organismes sans but lucratif devraient avoir accès à ce genre de subventions d'immobilisations pour la construction de nouvelles installations.

À combien s'élèveraient tous ces coûts pour le gouvernement fédéral et pour le gouvernement provincial? Le coût brut serait d'environ 30 millions de dollars pour le gouvernement fédéral et d'environ 15 millions pour le gouvernement provincial. Une certaine part des coûts servent déjà à appuyer les garderies au Nouveau-Brunswick, soit près de 10 millions de dollars, selon le rapport Cooke. Cela compenserait.

Un deuxième élément de compensation, c'est que nous créerions 1,200 nouveaux emplois, au service des 12,000 nouveaux enfants à garder. Nous produirions de nouvelles recettes fiscales, et ce serait un autre facteur de compensation. En outre, avec la chute du taux de chômage, nous économiserions d'autres sommes au titre de l'assurance-chômage et de l'aide sociale.

Selon mes estimations, le coût net, pour le gouvernement fédéral, du genre de programme que nous proposons au Nouveau-Brunswick serait de 15 millions de dollars. Le coût net pour la province serait d'environ 8 millions. Il s'agit de sommes qui s'ajoutent aux dépenses actuelles. Pouvons-nous trouver l'argent? Oui, nous le pouvons.

[Text]

There are tremendous advantages to developing this kind of program, not only for the children going through a well-designed early childhood education program, but also advantages for the New Brunswick economy in developing 1,200 new teaching jobs in all parts of the province. It would not be centred in one area. It would open up job opportunities for people of both sexes and a wide range of age groups, too. So 1,200 new jobs would be created. There would be construction jobs in the development phase. There would be spin-off jobs, giving the old multiplier effect. As you create 1,200 jobs, there is more activity in the retail industries and there is spin-off activity. It is very likely that we are talking about something in excess of 2,000 direct and indirect jobs in a program of this kind.

• 0935

One question remains, I think, and that is the question of the timing. Obviously, no one believes it is going to be done today. I propose that we make a commitment over the next five years to develop a child care system that will service 15,000 young people. I suggest that this is a reasonable timetable. Let us make a commitment to the babies born today over in Fredericton Hospital that by the time they reach the age of six they will have had the opportunity to experience the benefits of a full program of early childhood education.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Good. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson.

Ms Armstrong, how many children are there under the age of six in New Brunswick?

Ms Armstrong: I do not have my figures with me, but we were looking at some figures yesterday and I believe there are a little over 60,000 according to the most recent data we have.

Mr. Nicholson: Just so I am clear, your estimate was that one-quarter, 15,000, were in need of day care?

Ms Armstrong: Yes. That is splitting it up between the "two and six" and the under two, at different participation rates, on the assumption that more women with infants may prefer to look after their children—they would not have the same need for the spaces.

Mr. Nicholson: Okay. Did you say you got your background information . . . ? Was it from the Cooke report, Mr. Good . . . as far as the figures used relating to the cost of this? Is that where you obtained it?

Mr. Good: I did two estimates. First of all, I took a look at the Cooke report and worked from their figures. Their figure for the cost of a place in New Brunswick right now, I believe, is \$2,580. The national average is \$3,400.

Mr. Nicholson: I would like to look at that and the figures that you provided us with, because I know it has been estimated by the government of this province that it would cost approximately \$30 million just to institute kindergarten for

[Translation]

Il y a des avantages énormes à élaborer ce genre de programme, non seulement pour les enfants qui participent à un programme bien conçu d'éducation de la petite enfance, mais aussi des avantages pour l'économie du Nouveau-Brunswick grâce à la création de 1,200 nouveaux emplois d'enseignant dans tous les coins de la province. Il ne serait pas centré dans une même région. Il créerait des occasions d'emploi pour les hommes et pour les femmes de nombreux groupes d'âge, également. Il y aurait donc 12,000 nouveaux emplois de créés. Il y aurait des emplois dans la construction pendant la phase de réalisation. L'effet multiplicateur produirait des emplois secondaires. La création de 1,200 emplois entraîne plus d'activité dans la vente au détail, sans compter les retombées. Nous parlons très probablement de plus de 2,000 emplois directs et indirects pour un programme de ce genre.

Reste une question: celle de l'échéancier. Bien sûr, personne ne croit que c'est pour demain matin. Je propose que nous nous engageons à nous doter, d'ici cinq ans, d'un réseau de garderies pour 15,000 jeunes. Ce calendrier m'apparaît raisonnable. Engageons-nous envers les bébés qui naîtront aujourd'hui à l'hôpital de Fredericton à leur donner la possibilité, lorsqu'ils auront six ans, de profiter d'un programme complet d'éducation de la petite enfance.

Merci.

La présidente: Merci, monsieur Good. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente.

Madame Armstrong, combien y a-t-il d'enfants de moins de six ans au Nouveau-Brunswick?

Mme Armstrong: Je n'ai pas mes chiffres ici, mais je crois me souvenir, pour les avoir consultés hier, que c'est un peu plus de 60,000, selon les données les plus récentes que nous ayons.

M. Nicholson : Et selon votre estimation, un quart d'entre eux, soit 15,000, ont besoin de services de garderie, n'est-ce pas?

Mme Armstrong: Oui. En faisant le partage entre les «deux et six ans» et les moins de deux ans, selon des taux d'activité différents, dans l'hypothèse où les mères de nourrissons préfèrent peut-être s'occuper de leurs enfants—qu'elles n'ont peut-être pas autant besoin d'espaces.

M. Nicholson: Très bien. Où avez-vous dit que vous avez pris vos données de base? Viennent-elles du rapport Cooke, monsieur Good . . . dans le cas des chiffres sur les coûts? C'est là que vous les avez pris?

M. Good: J'ai fait deux estimations. Tout d'abord, j'ai examiné le rapport Cooke et suis parti de ses chiffres. Selon ce rapport, le coût d'une place au Nouveau-Brunswick aujourd'hui est, sauf erreur, de 2,580\$. La moyenne nationale est de 3,400\$.

M. Nicholson: J'aimerais regarder cela, avec les chiffres que vous nous avez fournis, car, selon les estimations du gouvernement de cette province, il en coûterait quelque 30 millions de dollars seulement pour instituer la maternelle pour les enfants

[Texte]

five-year olds. To have a complete child care system that would include everyone—presumably from infant care up until the time they enter school—your estimate seems very low. I hope it is that low, and I certainly hope the federal government is able to assist with it.

Mr. Good: Let me make some comments on that. First of all, for the kindergarten, you are talking about a universal program. For the under fives, we are talking about servicing one-quarter. It is a lot . . .

Mr. Nicholson: Did your figure include five-year olds for child care?

Mr. Good: It does not include the kindergarten program. The kindergarten program is the responsibility of the provincial government, and it is going to be financed out of provincial funds. It is time they got on with that. We have been campaigning for that for some years. What I am talking about is . . .

Mr. Nicholson: The provincial figure would presumably be over and above the \$30 million they have to pay for kindergarten.

Mr. Good: I think \$30 million is high. They always use large numbers when they do not want to do something, and small numbers when they do.

Mr. Nicholson: I suppose all we have to do is split the provincial education budget by 10 or 11 and we would come up with the cost per grade.

I have heard a number of times about the bailing-out of the banks here a couple of times. One of the reasons I support it is because there are so many unions and associations in the Province of Ontario that we are desperate for the federal government to come to the aid of unsecured creditors. Yet I have heard from a number of groups across the country that somehow this is bad. Is it the position of the New Democratic Party, or of just your own party in this province here, that this was a mistake, that the money should have gone into child care?

Mr. Good: I think Ed Broadbent and the New Democrats in the House have made it very clear what our position is on that. The question of the bail-out is that it should have been a selective bail-out. It makes no sense to be handing over more than \$100 million to people who are not even Canadian citizens and who were speculating on that exact outcome, that the Mulroney government would, in fact, bail them out, and . . . obtaining a very high interest rate in the end.

Mr. Nicholson: Presumably \$900 million of it was legitimate, and it is only the \$100 million that you had the quarrel with.

• 0940

Mr. Good: As I say, it should have been selective. There is one group I certainly would not have bailed out, and I think there are others that should not have been bailed out, too.

The Chairman: Mrs. Pépin.

[Traduction]

de cinq ans. Pour tout un réseau de garderies, pour tous les enfants—depuis leur naissance jusqu'à leur arrivée à l'école, je suppose—votre estimation semble très faible. J'espère bien que ce sera aussi bas, et j'espère certes que le gouvernement fédéral soit en mesure d'y participer.

M. Good: Permettez-moi quelques commentaires là-dessus. Tout d'abord, pour les maternelles, vous parlez d'un programme universel. Pour les moins de cinq ans, nous parlons d'un quart d'entre eux. C'est beaucoup . . .

M. Nicholson: Les cinq ans sont-ils compris dans le cas des services de garde d'enfants?

M. Good: Cela ne comprend pas le programme des maternelles. Le programme des maternelles est la responsabilité du gouvernement provincial, et il sera financé avec des fonds provinciaux. Il est temps que le gouvernement s'en occupe. Il y a déjà plusieurs années que nous faisons campagne pour cela. Je veux parler de . . .

M. Nicholson: Le chiffre de la province, je suppose, serait en sus des 30 millions pour les maternelles.

M. Good: Je pense que 30 millions, c'est élevé. On gonfle toujours les chiffres lorsqu'on ne veut rien faire, et on le minimise lorsqu'on est décidé.

M. Nicholson: Il suffit, je suppose, de diviser le budget provincial de l'éducation par 10 ou 11, ce qui nous donnerait le coût par classe.

J'ai entendu parler plusieurs fois du sauvetage des banques. Si je suis en faveur, c'est notamment parce qu'il y a tellement de syndicats et d'associations en Ontario que nous implorons le gouvernement fédéral de venir à l'aide des créanciers non garantis. Et pourtant, j'ai entendu plusieurs groupes dans tous les coins du pays dire que cela est mauvais. Est-ce le Nouveau Parti démocratique dans son ensemble ou seulement celui de cette province-ci qui estime que cela a été une erreur, que l'argent aurait dû être affecté à la garde d'enfants?

M. Good: Ed Broadbent et ses députés néo-démocrates ont bien exposé notre position là-dessus. Le sauvetage aurait dû être sélectif. Il n'est pas raisonnable de remettre plus de 100 millions de dollars à des personnes qui ne sont même pas des citoyens canadiens et qui spéculaient sur cette éventualité, à savoir que le gouvernement Mulroney viendrait effectivement à leur rescousse . . . et qui ont obtenu un taux d'intérêt très élevé en bout de course.

M. Nicholson: Je suppose que 900 millions de dollars se justifiaient, et que c'est seulement les 100 millions que vous contestez.

M. Good: Comme je l'ai dit, cela aurait dû être sélectif. Il y a un groupe que je n'aurais certainement pas rescapé, et je pense qu'il y en a d'autres qui n'auraient pas dû l'être, non plus.

La présidente: Madame Pépin.

[Text]

Mrs. Pépin: Ms Armstrong, I have to say that I agree with you. With this economic situation, both parents have to work outside the home. The number of single parent families who have to work . . . We find out through our hearings that very few people use that as bargaining power when it is time to negotiate contracts. I want to find out what priorities union should give to day care in bargaining demands.

Ms Armstrong: I think it should be a fairly high priority, obviously. I believe the unions who will speak to you later today—perhaps some did yesterday in Moncton—have come to a point where they are beginning to put these kinds of issues on the table. The other related issue, of course, is the question of parental leave. I would leave it to those groups to answer that question in fuller detail.

Mrs. Pépin: Since our hearings started, we visited the Atlantic region, but also went to B.C. to find out that nobody asked for that when it was time to discuss their working contract. That is why I want to know.

Ms Armstrong: I think the consciousness is being raised there.

Perhaps I could come back to the personal example I gave at the beginning. That day care centre at Queen's University was built during the war because they wanted to attract women workers. That was very difficult because of other factories in the community which were taking women workers away. They needed to sweeten the pot. They did it by providing on-site child care services. As soon as the war was over and the women went back into the home . . .

Mrs. Pépin: They closed it.

Ms Armstrong: —that day care centre was closed down. It was extremely difficult for us, many years later, to try to organize from scratch. This was not because of the difficulty of getting a place or getting the equipment together, but because we had to break through people's attitudes in the administration for them to realize there was a priority here that had to be addressed.

Mrs. Pépin: This is the hardest thing, too—people's attitudes.

Thank you very much.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, chairperson. Following your figures and the hypothesis that only one-quarter of the people in New Brunswick would take you up on the opportunity of day care, what would you do to decide some admission requirements if more than 15,000 decided to take part? I am hypothesizing that any time the government offers a program, any time, two things happen: everybody wants it, and the price of building anything supported by the government rises.

Mr. Good: I am not sure I accept your hypothesis. What I will say is that our proposal is to move from 3,000 places in child care facilities up to 15,000 over a five-year period. If it is subsequently clear that there is further demand, then in my

[Translation]

Mme Pépin: Madame Armstrong, je dois dire que je suis d'accord avec vous. Dans la conjoncture actuelle, le père et la mère doivent travailler tous les deux à l'extérieur du foyer. Le nombre de familles monoparentales qui doivent travailler . . . Nos audiences nous ont fait constater que très peu de gens se servent de ce pouvoir de négociation lorsque vient le temps de négocier des contrats. Je voudrais savoir quelles priorités les syndicats doivent donner aux garderies dans leurs demandes.

Mme Armstrong: Cela devrait être une priorité assez élevée, naturellement. Je crois que les syndicats qui se présenteront devant vous plus tard aujourd'hui—vous en avez peut-être vus à Moncton hier—commencent à mettre ce genre de choses sur la table. L'autre question connexe, bien sûr, est celle du congé parental. Je préférerais laisser à ces groupes le soin de vous donner une réponse plus détaillée à cette question.

Mme Pépin: Depuis le début de nos audiences, nous avons visité la région de l'Atlantique, mais nous avons vu aussi, en Colombie-Britannique, que personne ne réclame ce genre de choses lorsque vient le temps de discuter les contrats de travail. C'est pourquoi je veux savoir.

Mme Armstrong: Je pense qu'on commence à y être plus sensible là-bas.

Je pourrais peut-être revenir à l'exemple personnel que j'ai donné au début. L'Université Queen's s'est donné une garderie pendant la guerre, parce qu'elle avait besoin de travailleuses. Elle avait beaucoup de difficultés à les attirer, parce que les autres usines dans le milieu les prenaient toutes. Il fallait trouver moyen de dorer la pilule. Aussi a-t-on institué des services de garderie sur place. Dès la fin de la guerre et le retour des femmes au foyer . . .

Mme Pépin: On l'a fermée.

Mme Armstrong: . . . la garderie a fermé ses portes. Nous avons eu beaucoup de difficultés, de nombreuses années plus tard, à repartir à zéro. Non pas tellement à cause de la difficulté de trouver un local ou le matériel nécessaire, mais parce que nous devons vaincre l'attitude des gens de l'administration pour les amener à reconnaître qu'il fallait s'occuper de cette priorité.

Mme Pépin: C'est le plus difficile, aussi—l'attitude des gens.

Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente. Compte tenu de vos chiffres et selon l'hypothèse voulant qu'un quart des habitants du Nouveau-Brunswick profiteraient des services de garderie, quelles conditions d'admission imposeriez-vous si plus de 15,000 clients décidaient de participer? Je pars du principe selon lequel, dès que le gouvernement offre un programme, il se produit deux choses: tout le monde en veut, et le prix de la mise en oeuvre de tout ce que subventionne le gouvernement augmente.

M. Good: Je n'accepte pas d'emblée votre hypothèse. Nous proposons de passer de 3,000 places en garderie à 15,000 sur une période de cinq ans. S'il se révèle par la suite qu'il y a encore une demande, il n'y aurait, à mon sens, pas de raison

[Texte]

view there is no reason why further expansion could not occur, assuming that this remains a priority of the government. It is clear that it must be a priority now. It is clear there is pent up demand for facilities, and it is time to respond to it. There is a financial barrier in my view right now, rather than a question of lack of demand, and that has to be met. When we move to 15,000 places in five years time, we can reassess. If the government is prepared to commit to that kind of expansion, as a priority, then we will have come a long way.

Mr. Duguay: Are you not concerned about how we decide which part gets the first shot at it? If we go on the selective basis for five or 10 years, how do we decide next year which 6,000 will get the facilities?

Mr. Good: The short-term rationing problem... Presumably we can expand in some kind of a balanced fashion in all parts of the province. It is better to have one facility in a place like Campbellton and to then expand to two and three. It would be wrong, of course, to put all our resources into a couple of target seats for an election or something like that.

Mr. Duguay: Do people do that in New Brunswick?

I just want to pursue one other point. I will resist the temptation to talk with you about economic theory. If we have time at coffee break, I would be glad to do that.

Mr. Good: I would be glad to do that, too.

• 0945

Just one part I want to ask you is how you came to your figure? Public school systems across Canada—and I notice that AEFNB are next, so we may get some more precise information—cost per pupil runs somewhere between \$3,000 and \$4,000, with ratios something of the order of one to 23, one to 22, one to 25.

Child care ratios run something of the order of one to eight. And infant care has to be under one to four. If you just use that same arithmetic, and as you have admitted, I think, that there are no facilities currently, whereas there are a lot of public schools... how did you come to the figure of one person per year, \$4,000—when the public school, with schools already built, by and large, teachers already trained, runs almost the same cost for ratios that are two and a half times that size?

Mr. Good: I am working with a one-to-ten ratio as opposed to the one-to-eight ratio that you are working with.

Mr. Duguay: That makes it half.

Mr. Good: I am working with the figures from the Cooke report, which indicate that the average cost per child now is \$3,400 across Canada and only \$2,600 in New Brunswick. So it seems to me that the \$4,000 figure is not unreasonable, especially if you look to covering some of the mortgage costs with the subsidized grant program that I am proposing.

[Traduction]

pour refuser une autre expansion, en supposant que cela demeure une priorité gouvernementale. Il tombe sous le sens que cela doit être une priorité maintenant. Il est clair qu'il y a une demande refoulée, et il est temps d'y réagir. À l'heure actuelle, selon moi, il s'agit plus d'un obstacle financier que d'un manque de demande, et il faut le surmonter. Lorsque nous en serons à 15,000 places dans cinq ans, nous pourrions faire une réévaluation. Si le gouvernement est prêt à s'engager à ce genre d'expansion, en priorité, nous aurons accompli d'énormes progrès.

M. Duguay: N'avez-vous aucune crainte quant à la façon dont nous déciderons par où commencer? Si nous procédons de façon sélective pendant cinq ou dix ans, comment choisirons-nous l'an prochain les 6,000 enfants à desservir?

M. Good: Le problème du rationnement à court terme... L'expansion pourrait peut-être se faire selon un certain équilibre dans tous les coins de la province. Il vaut mieux avoir une seule garderie dans un endroit comme Campbellton, quitte à en ajouter ensuite une ou deux autres. Il ne faudrait pas, bien sûr, mettre toutes nos ressources dans quelques circonscriptions cibles pour une élection ou quelque chose du genre.

M. Duguay: On fait cela au Nouveau-Brunswick?

Je voudrais aborder un autre point. Je résisterai à la tentation de discuter de théorie économique avec vous. Si nous avons le temps à la pause café, je serais heureux d'en causer.

M. Good: Moi aussi.

J'aimerais savoir comment vous en êtes arrivée à ce chiffre. Les coûts par élève des écoles publiques canadiennes—et je remarque que nos prochains témoins sont l'AEFNB, qui nous donnera peut-être des renseignements plus précis à ce sujet—se situent entre 3,000\$ et 4,000\$, avec un enseignant par 23 élèves, ou 22 ou 25.

Dans les garderies l'encadrement serait plutôt une personne par huit enfants. Pour les services à la petite enfance, il doit y avoir un adulte pour quatre enfants. Si on fait les mêmes calculs, et vous venez de reconnaître qu'il n'existe pas d'installations pour le moment tandis que nous avons beaucoup d'écoles publiques... comment pouvez-vous expliquer ce chiffre d'une personne par an, 4,000\$, quand le coût des écoles publiques se situerait à peu près au même niveau, alors que leurs bâtiments sont déjà là, les enseignants étant déjà formés, avec deux fois et demis plus d'enfants par surveillant?

M. Good: J'ai fait mes calculs en me fondant sur un taux d'encadrement de un à 10 plutôt que de un à huit, comme vous mentionnez.

M. Duguay: C'est donc la moitié.

M. Good: J'ai pris des chiffres dans le rapport Cooke où on dit que le coût moyen par enfant est maintenant de 3,400\$ pour le Canada dans son ensemble et de 2,600\$ au Nouveau-Brunswick. J'estime donc que le chiffre de 4,000\$ n'est pas trop élevé, surtout si on essaie de récupérer des coûts d'hypothèques par le programme de subvention que je propose.

[Text]

Mr. Duguay: Well, I know a little bit about that subsidized housing program, and it is not going to find a lot of support there in terms of current support levels across the country. You will also find that money is being used for another basic need which, is shelter. But I guess you have really answered my question.

Mr. Good: I am not saying to reallocate that same amount of money. Obviously, there needs to be more money in the capital budget.

Mr. Duguay: All right. The \$4,000 figure that we have used will not work. It is based on current costs, and it must be obvious by now that current costs are, in some part, supported by very low salaries, as you have pointed out.

Mr. Good: That is right.

Mr. Duguay: So it is not a ballpark figure, and I guess we are going to have to address that.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Ms Armstrong: Thank you.

Le vice-président: Est-ce qu'on a l'Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick? M. Thériault qui est vice-président et Nicole Dupéré.

C'est avec plaisir qu'on vous souhaite la bienvenue et on vous permet de continuer.

M. Reno Thériault (vice-président, Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick): Madame la présidente et membres du Comité spécial sur la garde d'enfants.

D'abord il me fait plaisir de remplacer le président de l'Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick, M. Ovila Doiron qui devait faire la présentation, mais qui a des obligations autres à ce moment-ci.

Madame la présidente il nous fait plaisir de vous présenter aujourd'hui le point de vue de l'Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick (AEFNB) en ce qui a trait aux services de garde à l'enfance. L'Association représente 2,700 enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick qui côtoient chaque jour des milliers d'enfants et de jeunes.

Un des objets de l'AEFNB est de favoriser et de maintenir au Nouveau-Brunswick des services éducatifs de langue française de première qualité. L'Association ne peut donc demeurer indifférente devant les questions qui touchent l'éducation préscolaire. En effet, nous croyons que les garderies tout comme les maternelles doivent toujours répondre à des fins éducatives; toutefois, nous voyons une distinction entre les programmes que doivent offrir les garderies et les maternelles.

Par éducation préscolaire, nous entendons l'ensemble des activités qui contribuent au développement et à la formation de l'enfant à partir de l'acquisition de la parole et des habiletés motrices jusqu'à l'entrée scolaire. À partir de cette définition, nous faisons la distinction entre «maternelle» et «garderie».

[Translation]

M. Duguay: Je connais un peu ce programme de logement subventionné et je sais qu'on ne peut pas compter sur un soutien important compte tenu du niveau d'aide accordée dans l'ensemble du pays. Vous allez aussi constater que cet argent sert à assurer un autre besoin fondamental, c'est-à-dire le logement. Je pense que vous avez répondu à ma question.

M. Good: Je ne propose pas de répartir autrement le même montant d'argent. Il est évident qu'il faut augmenter le budget d'immobilisation.

M. Duguay: Très bien. Le chiffre de 4,000\$ qui a été cité ne sera pas utile. Il est basé sur les coûts actuels et je pense qu'il est devenu évident que les coûts actuels sont en partie subventionnés par le très faible niveau de salaire, comme vous l'avez fait remarquer.

M. Good: C'est exact.

M. Duguay: Ce n'est donc pas un chiffre réaliste et je pense que nous devons nous pencher là-dessus.

La présidente: Nous vous remercions beaucoup de votre exposé.

Mme Armstrong: Merci.

The Vice-Chairman: May we now hear from the Association of French-speaking Teachers of New Brunswick? Mr. Thériault, Vice-President, and Nicole Dupéré.

It is a pleasure for us to welcome you and give you the floor.

Mr. Reno Thériault (Vice-President, Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick): Madam Chairman and members of the Special Committee on Child Care.

I have the honour of replacing the President of the Association of French-speaking Teachers of New Brunswick, Mr. Ovila Doiron, who was to make this presentation, but who is unable to be present because of unforeseen obligations.

Madam Chairman, it is a pleasure for us to present to you today the point of view of the Association of French-speaking Teachers of New Brunswick (AEFNB) with respect to child care services. The Association represents 2,700 men and women teachers in New Brunswick who are in daily contact with thousands of children and young people.

One of the objects of our association is to encourage and maintain in New Brunswick French-language educational services of excellent quality. The Association cannot therefore remain unconcerned by matters relating to early childhood education. We believe that both day care centres and kindergartens must always have educational purposes; however, we do see a distinction between the programs to be offered by day care centres and kindergartens.

We understand preschool education to include all activities which contribute to the development and education of children from the acquisition of language and motor skills up until the time they start school. Using this definition, we make a distinction between kindergartens and day care centres. In our

[Texte]

Selon nous, la maternelle signifie le programme préscolaire formalisé et structuré fournissant aux enfants de cinq ans des activités visant le développement des facultés sensorielles, affectives, motrices, intellectuelles et sociales. Quant à la garderie, c'est le lieu où l'on prodigue à l'enfant tous les soins nécessaires à son développement intégral en dehors de son foyer, pendant une partie ou la totalité de la journée, autrement que par la mère et le père et à l'exclusion de la fréquentation scolaire proprement dite. Nous croyons important que la société fasse cette distinction si elle veut se donner des services et des programmes qui répondent vraiment aux besoins des enfants et des parents.

• 0950

Une bonne garderie dispense les soins en même temps que l'éducation de l'enfant. C'est pourquoi les garderies doivent toujours répondre à des fins éducatives, répondre aux besoins des parents et favoriser la socialisation, l'intégration et le développement total de l'enfant.

Nous considérons les garderies comme un moyen d'améliorer la qualité de la vie familiale. Elles apportent à l'enfant une partie des expériences et des soins requis que la famille, pour maintes raisons, ne peut assurer. Leur nécessité est reconnue par un bon nombre d'individus et de groupes: parents, travailleurs et travailleuses sociaux, organismes s'occupant de l'enfance, éducateurs et éducatrices, groupes préoccupés des besoins collectifs, pour n'en nommer que quelques-uns.

L'AEFNB préconise la mise sur pied d'un programme universel de garderies à l'intention de tous les enfants, de la naissance à l'âge de 12 ans, quel que soit leur niveau socio-économique. Elle reconnaît l'importance cruciale des années préscolaires dans le développement intellectuel, émotionnel et social de l'enfant, ainsi que le droit de l'enfant à ce développement.

Les garderies sont nécessaires pour de multiples raisons. Nous les énumérons dans notre document, mais je m'abstiendrai d'en faire la lecture, car vous les avez probablement entendu nommer au cours de vos autres rencontres.

Un des critères de base est que l'enfant doit se sentir bienvenu et accepté à la garderie et doit pouvoir constater que ses parents sont également bienvenus et acceptés. Pour ce faire, le personnel qui travaille directement avec les enfants et qui s'occupe des parents doit être bien renseigné sur les divers stades de développement de l'enfant. Il doit, de plus, avoir une attitude et une conduite qui démontrent un sentiment de bien-être et de satisfaction en compagnie d'enfants.

Étant donné l'importance du développement de l'enfant, surtout en bas âge, il est important que le personnel soit très bien formé et que les soins offerts soient de qualité. Nous soutenons que le personnel de garderie devrait posséder une formation professionnelle en puériculture et, par conséquent, devrait être rémunéré conformément au niveau de compétence et de formation exigé.

Nous considérons également que les garderies ne devraient pas être considérées comme des mesures de bien-être social mais bien comme des ressources de la collectivité. Elles

[Traduction]

opinion, a kindergarten is a formal and structured preschool program with activities for five-year-old children aimed at developing the sensorial, affective, motor, intellectual and social faculties. A day care centre is a place where a child is provided with all the care necessary for his full development outside of home for a part or all of the day, the care-giver being a person other than the father or the mother, and we do not include school attendance as such. We think it is important for such a distinction to be made if society wishes to provide services and programs which take into account the actual needs of children and parents.

A good day care centre looks after both the care and education of children. This is why day care centres must always have educational purposes, respond to the parents' needs and encourage the socialization, integration and full development of the child.

We consider day care centres to be a way of improving the quality of family life. They provide children with a part of the experience and care they require that the family, for whatever reason, cannot offer. The need for such facilities is acknowledged by a number of individuals and groups: parents, social workers, child welfare organizations, educators, community groups, to mention only some.

The AEFNB recommends the setting up of a universal program of day care for all children from birth until the age of 12, whatever their social and economic level. It recognizes the crucial importance of the preschool years in the intellectual, emotional and social development of the child, as well as the child's right to such development.

Day care is required for many reasons. They are listed in our presentation but I will not go over them all now since you have probably already heard them in your other meetings.

A basic criterion is that the child must feel welcome and accepted at the day care centre and must also be able to observe that the same is true for his parents. To this end, the staff who work directly with the children and deal with the parents must be well informed about the various stages of development of the child. Their attitude and behaviour must also demonstrate that they are comfortable and happy in the presence of children.

In view of the importance of childhood development, particularly in infancy, child care workers must be well trained and offer quality care. We believe that day care personnel should be trained in early childhood education and should therefore be paid in keeping with the level of qualifications and training required.

We also think that it is important to consider day care centres not a kind of social welfare, but rather a community resource. They should be an integral part of the public service

[Text]

devraient faire partie intégrante du réseau de services publics. Nous croyons que l'éducation et le bien-être de l'enfant se recoupent et sont indivisibles.

Quant à la responsabilité d'offrir les services de garde, nous croyons qu'elle revient au gouvernement, et si la société veut que celui-ci implante des garderies qui répondent à tous les besoins, elle doit être prête à en payer la note. Le gouvernement devrait être responsable du financement de la majeure partie du programme de garderies. Néanmoins, nous considérons que l'employeur et les usagers devraient aussi avoir une responsabilité financière dans ce domaine.

J'aimerais maintenant faire le résumé des positions de l'Association des enseignantes et des enseignants du Nouveau-Brunswick.

D'abord, quant à l'acceptation de l'existence d'un programme de garderies, l'AEFNB préconise la mise sur pied d'un programme universel de garderies à l'intention de tous les enfants, de la naissance à l'âge de 12 ans, quel que soit leur niveau socio-économique.

L'AEFNB considère que le service de garde s'adresse à la fois aux enfants et aux parents. La garderie s'occupe de deux aspects du bien-être de l'enfant: son bien-être physique, social, émotionnel et intellectuel. En plus d'assurer le bien-être physique de l'enfant, elle a aussi une vocation éducative. Par conséquent, elle doit favoriser la socialisation, l'intégration et le développement total de l'enfant.

Le programme de garderies doit avoir le développement de l'enfant comme objectif principal. Cet objectif devrait se traduire par des activités incitant l'enfant à la curiosité, à la découverte, à l'enrichissement de son expérience et ce, dans une atmosphère où l'on tient compte de ses besoins individuels.

• 0955

Afin de pouvoir s'acquitter de ses responsabilités, la garderie devrait avoir accès à des services de consultation et à des services spéciaux tels que ceux de spécialistes de la jeune enfance, de psychologues d'enfants, de travailleuses et travailleurs sociaux, du personnel médical, de spécialistes en orientation et ainsi de suite.

Les services de garde devraient être organisés en fonction des besoins de chaque collectivité.

Quant à la participation des usagers, le programme de garderies devrait prévoir une communication continue entre les responsables de la garderie et les parents. Ces derniers devraient, dans la mesure du possible, participer à la planification, à l'implantation, au développement et au maintien des services de garde pour leurs enfants.

Responsabilité pour la mise sur pied et le financement d'un programme de garderies: Le gouvernement provincial, par l'intermédiaire du ministère de la Santé et des Services communautaires, devrait être responsable de la mise sur pied d'un programme de garderies au Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement devrait être responsable du financement de la majeure partie du programme de garderies. Néanmoins, l'AEFNB considère que l'employeur a un rôle à jouer en

[Translation]

network. We consider that the education of children and their well-being are one and indivisible.

In our opinion, the government is responsible for providing such day care services and if society wants the government to set up day care centres which respond to its needs, then it must be willing to pay the bill. The government should be responsible for funding the major part of day care services. However, we believe that the employer and users should also have a financial responsibility in this respect.

I would now like to sum up the position taken by the Association of French-speaking Teachers of New Brunswick.

The AEFNB recommends the setting up of a universal program of day care for all children, from birth to the age of 12, whatever their social and economic level.

The AEFNB considers day care to be intended for both children and parents. Day care is concerned with both aspects of a child's well-being: his physical, social, emotional and intellectual well-being and, in addition to the physical well-being of the child, it also has an educational purpose. Therefore, it must encourage the child's socialization, integration and full development.

A day care program must have the child's development as its main objective. This objective should take the form of different activities aimed at encouraging the child's curiosity, sense of discovery and enriching his experience in an atmosphere where his individual needs are taken into account.

In carrying out their responsibilities, day care centres should have access to counselling and special services such as those offered by specialists in early childhood education, child psychologists, social workers, medical personnel, as well as specialists in guidance and so forth.

Day care services should be organized on the basis of the needs of each community.

As for user participation, the day care program should provide for regular communication between day care workers and parents. Insofar as possible, the latter should take part in the planning, the setting up, the development and the maintenance of day care services for their children.

Responsibility for setting up and funding day care programs: The provincial government, through the Department of Health and Community Services, should be responsible for the establishment of a day care program in New Brunswick.

The government should be responsible for funding the major part of the day care program. However, the AEFNB considers that the employer has a role to play by accepting a

[Texte]

acceptant une part de la responsabilité sociale de la garde de l'enfant pendant que ses parents travaillent et en établissant, au moyen du processus de négociations, des conditions qui favorisent l'établissement de garderies sur ses propriétés ou à proximité du lieu de travail.

Les syndicats ou associations d'employés devraient tenter d'obtenir que soient négociées des conditions de travail qui incluent la possibilité, où il y a lieu, d'établir avec la participation de l'employeur un programme de garde qui réponde aux besoins des employés.

Étant donné la nature du programme de garderies et étant donné que le gouvernement en financerait la majeure partie, il va de soi que les usagers, c'est-à-dire les parents, devraient avoir une responsabilité financière dans ce domaine. Par conséquent, l'AEFNB considère que pour avoir recours à ces services, les parents devraient payer directement selon des tarifs fixés d'après une échelle mobile tenant compte de leurs revenus, du nombre d'enfants dans la famille et du nombre d'enfants de cette famille inscrits aux services de la garderie.

Le transport des enfants devrait être la responsabilité unique des parents, sauf dans les cas où des mesures particulières devraient être prises.

Quant à la formation du personnel, le ministère de la Santé et des Services communautaires, en collaboration avec le ministère de l'Éducation et le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, devrait établir des normes pour la formation du personnel professionnel et de soutien des garderies.

L'AEFNB soutient que le personnel de garderie devrait posséder une formation professionnelle en puériculture.

Nous désirons vous remercier pour nous avoir donné l'occasion de participer à cette consultation. Nous espérons que vous tiendrez compte des points de vue qui vous sont présentés et que vos recommandations refléteront la nécessité pour le gouvernement de reconnaître et d'assumer ses responsabilités en ce qui a trait aux services de garde à l'enfance. Si nos enfants sont notre ressource la plus précieuse, n'avons-nous pas, en tant que société, le devoir de nous assurer que la population bénéficie des services dont elle a besoin? Nos enfants le méritent.

Je vous remercie.

La présidente: Merci.

Madame Pépin.

Mme Pépin: On va sûrement tenir compte de votre point de vue parce que votre mémoire est très bien équilibré. Je voudrais également vous remercier d'être venus. C'est toujours avec grand plaisir qu'on accueille des francophones.

Vous dites que les gens ne doivent pas penser que les garderies sont un programme social. Souvent, les gens sont d'avis que les garderies devraient faire partie d'un programme social. Selon vous, c'est quelque chose qui fait partie de l'éducation.

J'aimerais que vous me donniez un peu plus de détails sur les enfants à la clé, vu que vous êtes dans le domaine de l'éduca-

[Traduction]

part of the social responsibility for the care of the child while the parents work, and by creating through the bargaining process conditions which encourage the establishment of day care centres on his premises or near the work place.

Unions or employee associations should attempt to obtain a day care program through negotiations on working condition, where possible with the participation of the employer, the program being designed with the needs of the employees in mind.

In view of the nature of the day care program and the fact that the government would fund the greater part of the costs, it goes without saying that users, that is, parents, should assume some financial responsibility. The AEFNB is, therefore, of the opinion that in order to obtain such services, parents should pay direct on a fixed scale to be adjusted by an escalator clause taking into account income, the number of children in the family, and the number of children enrolled in a day care program.

The children's transportation should be the sole responsibility of the parents, except in cases where special steps must be taken.

As for the training of staff, the Minister of Health and Community Services, in collaboration with the Department of Education and the Department of Higher Education and Training, should establish standards for the training of the professional and support staff of day care centres.

Our association believes that day care staff should have professional training in early childhood education.

We would like to thank you for giving us this chance to take part in this consultation. We hope that you will take into account the points of view we have expressed and that your recommendations will reflect the need for the government to acknowledge and assume its responsibilities with respect to day care services. If our children are our most precious resource, is it not our duty as a society to ensure that the necessary services are made available to the population? Our children deserve it.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: We shall certainly take into account your point of view since your brief is a well balanced one. I would also like to thank you for coming. It is always a pleasure for us to receive francophones.

You say that people should not, as they often do, consider day care centres to be a kind of social program. You maintain that they should be seen as part of education.

I would like to ask you about latchkey children, since you are involved in the field of education. We are told that many

[Text]

tion. On nous dit que beaucoup d'enfants de sept, huit et neuf ans sont seuls après la classe. Vous êtes certainement au courant de cette situation-là. Avez-vous certaines recommandations concernant ces enfants de sept ans et plus qui sont seuls après la classe? Que pensez-vous, par exemple, de la possibilité de rendre accessibles certaines salles de classe?

• 1000

M. Thériault: C'est la raison pour laquelle nous préconisons un programme de garderies qui tienne compte de cette situation. Nous ne pensons pas uniquement à des garderies où les enfants de 0 à 6 ans passent toute la journée. Le programme de garderies devrait également tenir compte de ces jeunes enfants qui, après les heures de classe, doivent se faire garder. Également, en cas de maladie, les parents devraient pouvoir bénéficier de ce service de garde. C'est la raison pour laquelle nous préconisons l'établissement de garderies pour des enfants de 0 à 12 ans.

Mme Pépin: Avez-vous une idée de la façon dont on pourrait organiser le service de garde après l'école?

Mme Nicole Dupéré (Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick): On ne s'est pas vraiment penchés sur la façon dont on pourrait s'occuper de ces enfants-là après les heures de classe. On s'est penchés sur l'existence même des programmes de garderies.

Selon nous, si des garderies était au service de la collectivité, elles ne devraient pas être un service de bien-être social, mais exister pour tous les parents, qu'ils soient pauvres ou riches, qu'ils aient ou non les moyens financiers de faire garder leurs enfants. Si tout le monde avait accès aux garderies, peut-être que le problème de ces enfants-là n'existerait pas.

Mme Pépin: Si on était capable de déceler certaines difficultés qu'éprouvent les enfants avant qu'ils n'arrivent à l'école, on aurait peut-être un taux de délinquance moins élevé.

Merci beaucoup.

La présidente: Merci.

Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente.

Quelles sont les normes actuelles pour la formation professionnelle des professeurs au Nouveau-Brunswick?

M. Thériault: Ils doivent détenir un baccalauréat en éducation.

M. Duguay: C'est un programme de trois ans après la 12^e année?

M. Thériault: De quatre ans.

M. Duguay: Envisagez-vous la mise en application de vos recommandations à courte échéance ou à longue échéance, étant donné leur coût assez important? Quand devrait-on faire ce que vous avez suggéré? Demain, l'an prochain, dans cinq ans ou dans dix ans?

Mme Dupéré: Nous croyons que ces services devraient être mis sur pied le plus tôt possible, comme dans le cas des

[Translation]

children of seven, eight and nine are at home by themselves after school. I suppose that you must be aware of this situation. Do you have any recommendations relating to these children of seven and up who are left by themselves after school? What do you think about the possibility of making certain classrooms available, for example?

Mr. Thériault: This is why we advocate a day care program which takes into account this type of such situation. We are not only thinking of day care centres where children between 0 and 6 years old spend the entire day. A day care program should also make provision for young children who must be looked after when school is finished. In case of illness, parents would also be able to make use of this service. This is why we recommend the setting up of day care centres for children between the ages of 0 and 12 years.

Mrs. Pépin: Do you have any idea how an after-school service could be organized?

Mrs. Nicole Dupéré (Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick): We have not really considered how such children could be taken care of after school. Our study dealt more with the creation of a day care program.

We believe that if such day care centres were intended to serve the community, they should not be considered a part of a welfare service but be available to all parents, whatever their financial means and their ability to have their children looked after. If everyone has access to day care centres, then perhaps the problem of the children you have alluded to would not exist.

Mrs. Pépin: If we were able to detect some of the difficulties experienced by children before they go to school, we might be able to reduce the delinquency rate.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairman.

What are the present standards in order to qualify as a teacher in New Brunswick?

Mr. Thériault: Teachers must have a B.A. in education.

Mr. Duguay: Is it a three-year program after the twelfth grade?

Mr. Thériault: A four-year one.

Mr. Duguay: Do you see the implementation your recommendations taking place in the short term, in view of the fairly substantial cost involved? When should your recommendations be put into effect? Tomorrow, next year or in five or ten years?

Mrs. Dupéré: We believe that such services should be provided as soon as possible and this also applies to kindergart-

[Texte]

maternelles. Bien qu'on préconise des programme différents dans les deux cas, ces programmes devraient être mis en oeuvre le plus tôt possible, étant donné qu'il a été prouvé que les besoins existent.

M. Thériault: Il est difficile de fixer une date précise.

Mme Pépin: Vous seriez d'accord qu'on commence demain?

M. Thériault: Si c'était possible, oui.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning.

M. Thériault: Nous vous remercions, nous aussi.

The Chairman: Our next group is the Fredericton Boys and Girls Club, represented by Nancy MacIntosh, Executive Director. Welcome, Nancy.

Ms Nancy MacIntosh (Executive Director, Fredericton Boys and Girls Club): I would like to thank the task force on child care for allowing me this opportunity to express my concerns for children.

My name is Nancy MacIntosh and I am the Executive Director of the Fredericton Boys and Girls Club. The members of my organization range in age from 6 to 18 and most attend the club daily for a period of years. Out of our 165 members, 86.6% are from single-parent homes on social assistance, and 90% come from homes earning under \$12,000 per year.

• 1005

The current trend in government funding is to focus on life skills training for disadvantaged youth aged 17 to 24, and while this is a laudable attempt to address a growing concern, many of these youths would not be in a position to need this training if attention and direction were available at an earlier age.

The problem of investing all of the monies in older youth is that we are band-aiding the problem. The number of children needing this type of training will continue to grow. Providing life skills to adolescents will give them self-confidence and skills so that dropping out of school and being unemployable will not happen.

Our children have had a life of failure and by the time they reach their late teens, have little sense of worth remaining. Rather than take a chance on yet another failure, they will avoid the life skills courses offered.

In the past 10 years, only four members of our organization have graduated from high school and three of these have been in the last two years. We try to provide opportunities to succeed—counselling for those who need it, encouragement of skills, and lots and lots of attention.

Our impact can be shown by the number of children who are presently enrolled in the high school. Full-time professional counsellors should be staff members of every school. Our members are trying to cope with great emotional trauma,

[Traduction]

ens. Although we advocate different programs for the two situations, these programs should be implemented as soon as possible since it has been shown that the need exists.

Mr. Thériault: It would be hard for us to set a precise date.

Mrs. Pépin: Would you agree to us starting tomorrow?

Mr. Thériault: If possible, yes.

La présidente: Nous vous remercions beaucoup de votre exposé ce matin.

Mr. Thériault: We also thank you.

La présidente: Nous allons maintenant entendre la représentante du *Fredericton Boys and Girls Club*, M^{me} Nancy MacIntosh, directrice générale. Nous vous souhaitons la bienvenue, Nancy.

Mme Nancy MacIntosh (directrice générale, Fredericton Boys and Girls Club): Je tiens à remercier le groupe de travail sur la garde d'enfants de m'avoir donné cette possibilité de parler au nom des enfants.

Je m'appelle Nancy MacIntosh et je suis la directrice générale du *Fredericton Boys and Girls Club*. Les membres de notre club ont entre 6 et 18 ans et la plupart le fréquentent pendant des années. Sur les 165 membres, 86,6 p. 100 proviennent de familles monoparentales qui reçoivent l'assistance sociale, et 90 p. 100 viennent de foyers où le revenu annuel est inférieur à 12,000\$.

La tendance actuelle du gouvernement est de subventionner l'apprentissage de la vie pour les jeunes défavorisés entre 17 et 24 ans. Bien que ce soit un effort louable qui répond à une préoccupation croissante, il reste que bon nombre de ces jeunes n'auraient pas besoin de ce genre de formation s'ils avaient été orientés et avaient reçu l'attention voulue plus tôt dans leur vie.

Investir tout notre argent au niveau de l'adolescence, c'est en réalité une solution de replâtrage. Le nombre d'enfants qui auront besoin de ce genre de formation ne cessera de croître. L'apprentissage de la vie donne aux adolescents la confiance et les aptitudes voulues pour qu'ils n'abandonnent pas l'école et ne se retrouvent pas incapables de travailler.

La vie de ces enfants a été une suite d'échecs: vers la fin de l'adolescence, ils n'ont plus le sens de leur propre valeur. Ils préfèrent éviter les cours d'apprentissage offerts plutôt que de risquer d'autres échecs.

Au cours des dix dernières années, quatre membres seulement de notre organisme ont reçu un diplôme d'études secondaires, dont trois au cours des deux dernières années. Nous tentons de stimuler le succès... de conseiller ceux qui en ont besoin, d'encourager le développement des aptitudes et d'accorder énormément d'attention aux enfants.

Le nombre d'enfants inscrits à l'école secondaire témoigne de nos efforts. Chaque école devrait avoir des conseillers professionnels à plein temps. Nos membres ont affaire à des traumatismes émotifs, au divorce, à la négligence, à l'usage

[Text]

divorce, neglect, substance abuse, physical and sexual abuse, and even their social position within the community.

There is nothing in our school system to help them learn skills in dealing with their problems. By the time our children reach high school, they have few skills which will allow them success. From the achievements within the club, our indication is that intelligence is not the prohibitive factor, but rather the social and emotional retardation that has been the cause. Their personal problems have been exacerbated by their poor scholastic record, as well.

The present system of schools does not allow for the behavioural and educational problems of the disadvantaged children. The establishment and support of alternate schools would allow these boys and girls to learn the necessary living skills, experience success, and have a chance for a future.

To truly affect change in the lives of these kids, it is necessary to begin at a very young age. The mother loves her children, but her background and experiences leave her with little training to be an effective parent and she has not the self-esteem and self-motivation to seek help.

The only real answer for addressing the needs is in the establishment of pre-school intervention programs which mandate attendance for both parents and children. The earlier a child can be reached, the better chance there is to affect change. Both children and parents must be included to ensure change in the destructive cyclical behaviour patterns of the family.

• 1010

Though this type of program may appear costly at first, consideration must be given to the ramifications of allowing these children to spend their lives in very unhappy and often violent homes. We cannot expect a six-week or six-month course to make up for years of abuse, neglect, failure and alienation. If we are not willing to spend money on programs for small children and for older children and youth, we will end up using the money we have saved for incarceration costs, legal fees and adult-training programs.

Any program instituted will miss many children and young adults, because abuse may begin later in life or go undetected. It is difficult to intervene effectively, because alternatives are few. Caseloads of social workers are too heavy, and few options exist for removing a child from the home. Identified children are placed in foster homes, but because there are not enough of them, they may ultimately end in the juvenile detention center as a place of safety.

Our current trend to de-institutionalize people so they can be integrated into society has its merits, but alternatives to institutions have not been developed. There are insufficient group homes to care for children who need a safe home, and children who come out of institutions are not given any extra training to facilitate their entry into the normal world.

[Translation]

abusif de diverses substances, à l'agression sexuelle et physique et même à des problèmes de rang social dans la collectivité.

Rien dans notre système scolaire n'enseigne à ces enfants comment régler leurs problèmes. Arrivés à l'école secondaire, ils sont mal équipés pour trouver le succès. D'après les résultats obtenus par le club, nous pensons que le facteur limitatif n'est pas le manque d'intelligence, mais plutôt un certain retard au plan social et émotif. De plus, les problèmes personnels de ces enfants sont aggravés par leurs insuccès à l'école.

Le système d'éducation actuel ne tient pas compte des problèmes d'éducation et de comportement des enfants défavorisés. L'établissement et l'appui d'écoles spéciales permettraient à ces jeunes garçons et filles d'acquérir les aptitudes de base de la vie, de connaître du succès et d'envisager un meilleur avenir.

Pour opérer un réel changement dans la vie de ces enfants, il faut commencer quand ils sont très jeunes. La mère aime bien ses enfants, mais sa vie et ses expériences ne la préparent pas pour être une bonne mère et elle n'a pas la confiance en elle et la motivation qu'il faut pour demander de l'aide.

La seule vraie solution, c'est d'établir des programmes d'intervention préscolaires obligatoires tant pour les parents que pour les enfants. Plus l'enfant est jeune, plus ces programmes auront de possibilités de succès. Il faut que les enfants et les parents participent afin qu'il soit possible de modifier les comportements cycliques destructeurs de la famille.

Bien qu'au départ ce genre de programmes semble coûteux, il faut aussi penser à ce qui peut arriver si on laisse ces enfants passer leur vie dans des foyers malheureux et souvent violents. Ce n'est pas un cours de six semaines ou de six mois qui compensera les années de mauvais traitements, de négligence, d'échec ou d'aliénation. Si nous ne sommes pas disposés à dépenser de l'argent pour des programmes s'adressant aux jeunes enfants, aux enfants et aux adolescents, cet argent finira par servir à l'incarcération, aux frais juridiques et aux programmes de formation pour adultes.

De nombreux enfants et adolescents échapperont au programme, parce qu'ils commencent à être maltraités plus tard dans la vie ou parce que personne n'est au courant de leur situation. Il est difficile d'agir efficacement parce que le choix n'est pas grand. Les travailleurs sociaux ont une trop lourde charge et ils ont peu d'options lorsqu'il s'agit de retirer l'enfant du foyer. Les cas identifiés sont placés dans des foyers nourriciers, mais en raison de la pénurie de ces derniers, ces enfants risquent d'avoir à se réfugier au centre de détention pour jeunes.

La tendance actuelle est de soustraire les gens au cadre institutionnel afin de les intégrer dans la société. Cette démarche a un certain mérite, mais rien n'a été mis en place pour remplacer les institutions. Il n'y a pas assez de foyers de groupe pour s'occuper des enfants qui ont besoin d'un foyer sûr et les enfants quittant les institutions ne reçoivent aucune

[Texte]

The problem does not lie in institutions but in our perceptions of them and our unwillingness to invest sufficient funds to make them viable alternatives. We need safe places for children who should be removed from their homes, but because there are so few foster parents and group homes, we have to leave them in the home or else incarcerate them.

The forementioned concerns and alternatives will probably fall under provincial jurisdiction, but they are the problems overwhelming us every day. The recommendation for this task force is to advocate the formation of a separate ministry within the federal government. In a country which professes to be committed to the development of its children, this has been a major oversight on our part.

The federal government should help the provinces set up, implement and maintain such programs as needed. In the maritime provinces where these programs are so badly needed, the federal financial support is essential.

The needs presented here, added to the needs expressed by those concerned with latchkey children, children of working parents, handicapped children, mentally retarded children, gifted children and even those children with no special needs, should indicate a need for a ministry of children.

Some of the programs this ministry should support for disadvantaged boys and girls are as follows: (1) life-skills courses for children aged 12 to 18; (2) alternative educations for those unable to learn or function in the present school systems; (3) full-time professional counsellors in all schools; (4) pre-school intervention programs for children and families; (5) the establishment of more group homes or home-like places of safety.

Thank you for allowing me this opportunity to appear before your committee.

Mr. Nicholson: I think you have made a very good point: the money we spend on children and teenagers is almost always a good investment in terms of what we might eventually have to pay if we ever had to incarcerate them under the criminal justice system. The unbelievable costs we are paying in our penitentiary service makes programs such as you have described a very worthwhile enterprise for us to get involved with.

You seemed, at one point, to be describing the Headstart program in Moncton, New Brunswick. We had the opportunity to visit it yesterday and to hear from the woman who runs the program, and it was very impressive for us. It is a huge undertaking, as you know, and I think perhaps the experience in Moncton may be a unique one in this country. I am not sure. Have you thought about the possibility—and I am sure you have—of trying to get one going here in Fredericton, and what problems you think you might encounter? What is the current thought on that?

[Traduction]

formation supplémentaire pour faciliter leur intégration dans le monde de tous les jours.

Le problème ne se situe pas au niveau des institutions, mais réside plutôt dans la façon dont nous les percevons et dans le fait que nous ne sommes pas disposés à investir pour les rendre viables. Il nous faut des lieux sûrs où peuvent aller les enfants qui doivent quitter le foyer, mais à cause du manque de foyers nourriciers et de foyers de groupe, les enfants finissent par rester à la maison ou aboutissent en prison.

Les préoccupations et possibilités dont je parle relèvent probablement de la compétence provinciale, mais ce sont là les problèmes que nous affrontons chaque jour. Nous recommandons au groupe d'étude d'appuyer la création d'un ministère distinct au gouvernement fédéral. Nous sommes une nation qui se prétend vouée à l'épanouissement de ses enfants, et l'absence d'un tel ministère est un oubli grave de notre part.

Le gouvernement fédéral devrait aider les provinces à établir, mettre en place et maintenir les programmes nécessaires. Dans les Maritimes, où l'on a terriblement besoin de ces programmes, l'appui financier du gouvernement fédéral est indispensable.

Les besoins dont nous avons parlé ici, ainsi que les besoins exprimés par ceux qui se préoccupent des enfants à clé, des enfants de parents qui travaillent, des enfants handicapés, des enfants arriérés, des enfants doués et même des enfants qui n'ont aucun besoin particulier, montrent qu'un ministère de l'enfance s'impose.

Voici certains programmes que ce ministère pourrait appuyer à l'endroit des enfants défavorisés: (1) apprentissage de la vie pour enfants de 12 à 18 ans; (2) système d'éducation alternatif pour ceux qui sont incapables d'apprendre ou de fonctionner dans le système scolaire actuel; (3) conseillers professionnels à plein temps dans toutes les écoles; (4) programmes d'intervention préscolaires pour enfants et pour familles; (5) établissement d'un plus grand nombre de foyers de groupe ou de refuges ressemblant au foyer.

Je vous remercie de m'avoir permis d'adresser la parole au Comité.

M. Nicholson: Je pense que vous avez tout à fait raison, l'argent que nous dépensons pour nos enfants et adolescents constitue toujours un bon investissement par rapport à ce que cela nous coûterait si nous devions les incarcérer dans le cadre du système de justice pénale. Les coûts incroyables du service des pénitenciers justifient amplement le genre de programmes dont vous nous avez parlé.

À un moment donné, vous avez, je crois, parlé du programme Bon départ à Moncton (Nouveau-Brunswick). Nous avons eu l'occasion de rendre visite à ce programme hier et de rencontrer la dame qui en est responsable. Nous avons été fort impressionnés. C'est une énorme entreprise, comme vous le savez, et je crois que cette expérience de Moncton est peut-être unique au Canada. Je n'en suis pas sûr. Avez-vous pensé à la possibilité—je suis bien sûr que vous y avez pensé—d'établir le même genre de programme ici à Fredericton, et avez-vous

[Text]

Ms MacIntosh: The main reason I am here is because I am sitting on a steering committee looking into starting this type of intervention program, and I also wanted to raise my other concerns about my children. The realization of the only real effect we can have, or the better effect we can have if we start earlier, made this the kind of thing I felt I had to get involved with. Claudette Bradshaw has been up with us and we are in close contact with her—the chair of our committee worked with Claudette in setting up her program—so we are certainly looking at it and talking to the government. But with the present financial situation here—as in the rest of Canada, but I would think the Maritimes would be worse—I am sure we will have as good a chance of success as if we had federal support. I am sure of that.

• 1015

Mr. Nicholson: One of the things she was saying is that there have been various types of government support which were encouraging, under various federal make-work projects and this sort of thing. I know she has received assistance from the provincial government.

One of the heartening things about that particular program was the amount of community involvement, and she made the point to us that if you only get government support, it can have a tendency to isolate the project from the rest of the community. But what apparently happened in Moncton was so many service groups and so many different individuals came forward in the community, it seemed very much to be a project sponsored by government, individuals, and service groups. As I say, it was really one of the highlights of our visits to the Maritime Provinces and we were quite impressed.

Ms MacIntosh: The unfortunate thing is not every community has a Claudette Bradshaw. She is quite a unique person and people seem to be attracted to her like flies. I do not think the lack of a person with such charisma in a community should mean the community will not have a successful headstart program when the need is really there.

Perhaps what I am saying is I agree with community support, but if the community support is not forthcoming I think the federal government and the provincial government should ensure this type of service is offered.

Mr. Belsher: I was surprised and also sorry to see the statistic about the 180 or so children who had not graduated from high school. I think you have really re-emphasized in your presentation to us the need of early childhood development, what it can do, and what it can mean in young people's lives, and also how we are able to work with the families in a system. I just want to thank you for alerting us to this fact and also giving us your own first-hand experience here about what you have found in your working with the children. Thank you.

[Translation]

pensé aux problèmes que vous pourriez rencontrer? Qu'en pense-t-on?

Mme MacIntosh: Si je suis ici, c'est surtout parce que je fais partie d'un comité directeur qui examine la possibilité d'établir ce genre de programme d'intervention. Je voulais aussi vous faire part de plusieurs autres préoccupations au sujet de mes enfants. Si je me suis lancée dans ce genre de programme, c'est parce que cela est le seul moyen d'obtenir des résultats et qu'il faut commencer le plus tôt possible pour avoir des résultats encore meilleurs. Claudette Bradshaw est venue avec nous et nous sommes en contact étroit avec elle—la personne qui préside notre comité a travaillé avec Claudette lorsqu'elle a établi son programme—nous examinons la chose et nous en parlons au gouvernement. Mais étant donné la situation financière ici—la même que dans le reste du Canada, mais je crois que c'est pire dans les Maritimes—je suis certaine que nos possibilités de succès sont aussi bonnes que si nous avions l'appui du gouvernement fédéral. Je suis certaine de cela.

M. Nicholson: Une des choses qu'elle a dites, c'est qu'il y a eu divers types d'appuis gouvernementaux qui ont été encourageants, en vertu des divers programmes fédéraux de création d'emplois et autres du genre. Je sais qu'elle a reçu de l'aide du gouvernement provincial.

L'un des aspects encourageants du programme était l'apport de la collectivité. Elle a fait valoir que si l'unique appui est celui du gouvernement, il se peut que le projet s'en trouve isolé du reste de la collectivité. Cependant, ce qui s'est apparemment produit à Moncton, c'est qu'un si grand nombre de groupes de service public et de particuliers sont venus prêter main forte qu'on a eu l'impression que le projet était parrainé par le gouvernement, les particuliers et les groupes de service public. Comme je disais, ce fut l'un des points saillants de nos visites dans les Maritimes et nous avons été fort impressionnés.

Mme MacIntosh: Malheureusement, toutes les collectivités n'ont pas une Claudette Bradshaw. C'est une personne très spéciale qui sait attirer les gens. Je ne pense pas que l'absence d'une personne aussi charismatique dans une collectivité doive signifier que celle-ci ne puisse pas avoir de programme efficace du même genre si le besoin existe vraiment.

Au fond, ce que je dis, c'est peut-être que je suis d'accord avec l'appui de la collectivité, mais que si cet appui ne vient pas il faut que le gouvernement fédéral et les provinces assurent ce genre de service.

M. Belsher: J'ai été fort surpris d'apprendre aussi qu'environ 180 enfants n'avaient pas reçu leur diplôme d'études secondaires. Je crois que vous avez réellement insisté dans votre présentation sur le besoin de former les enfants tôt dans la vie, sur ce que cette formation peut accomplir et sur l'effet que cela peut avoir sur la vie des jeunes, et aussi sur la façon dont il est possible de travailler avec les familles dans un système. Je tiens à vous remercier d'avoir porté ces faits à notre attention et de nous avoir fait part de votre expérience personnelle avec les enfants. Merci beaucoup.

[Texte]

The Chairman: Nancy, you talk about safe home and foster homes, the group homes where the children can be removed if necessary for the family situation. In your experience, which do you find works better: a group home where they may be with peers in the same situation, or a foster home where they are integrated into a normal family situation?

Ms MacIntosh: We do not have any group homes as a place of safety. We have a group home for boys. I think it is a place of safety, but many of them have been in the New Brunswick training school, or are borderline juvenile delinquents. We do not have a place of safety. I understand our foster system is getting bigger and more effective; but there are so many children and the need is so great that sometimes the foster parents cannot be adequately checked out, and even with the ones we have, there are not enough of them.

The Chairman: You talk about professional counsellors in the school. Would you see this as a necessity in every school, or would it be someone with counselling skills who could spend maybe two days a week in one school, one day a week in another school, that type of thing, as opposed to a full-time person?

Ms MacIntosh: When I originally wrote this, I said I thought full-time counsellors should be in every school where disadvantaged children are enrolled. Then I got thinking I am sure every school has a lot of disadvantaged children enrolled—especially in New Brunswick—and in my experience with the children over in the two schools which send us most of our members, they could certainly use at least one, if not two or three, full-time counsellors going all the time.

The problem right now is that everybody is spread so thinly the counsellors get to see these children perhaps once or twice a month, when they really need far more intensive encouragement and counselling than this. I do not think this is adequate.

• 1020

They tell me that there are going to be counsellors in the school this fall. Lately I have heard that it is one per 1,000 students. There are not 1,000 students in the two schools I am working in, so there will not be a person in Devon, although they may drop by occasionally from another school or something.

The Chairman: And it could be the sort of thing that you need that counselling when the emergency situation arrives, not two weeks down the road when somebody happens to drop by to discuss it.

Ms MacIntosh: Yes, and usually there is something happening at all times with these children, so . . .

The Chairman: On your point about teaching living skills as well, did the high schools here have the family living courses that they teach that gets into lifestyle skills?

[Traduction]

La présidente: Nancy, vous avez parlé des refuges et des foyers nourriciers, des foyers de groupe où les enfants peuvent être placés si la situation familiale le nécessite. Selon votre expérience, qu'est-ce qui fonctionne le mieux : le foyer de groupe, où les enfants sont parmi leurs semblables dans des situations identiques, ou le foyer nourricier, où l'enfant est intégré à une situation familiale normale?

Mme MacIntosh: Nous n'avons pas de foyer de groupe comme refuge. Nous avons un foyer de groupe pour garçons. Je crois qu'il s'agit bien d'un refuge, mais plusieurs de ces jeunes sont allés à l'école de formation du Nouveau-Brunswick ou sont à la limite de la délinquance. Nous n'avons pas de refuge. Je sais que notre réseau de foyers nourriciers grandit et devient plus efficace; mais il y a tant d'enfants et le besoin est si grand qu'il est parfois impossible d'évaluer correctement les parents nourriciers; et de toute façon nous manquons beaucoup de parents nourriciers.

La présidente: Vous avez parlé des conseillers professionnels dans les écoles. Pensez-vous que cela soit nécessaire dans toutes les écoles ou est-il possible qu'une personne compétente puisse passer deux jours par semaine dans une école, un jour par semaine dans une autre, et ainsi de suite, plutôt que d'avoir un conseiller à temps plein?

Mme MacIntosh: Quand j'ai rédigé le document, j'ai dit que je pensais que chaque école ayant des enfants défavorisés devrait avoir des conseillers à plein temps. À vrai dire, je crois que chaque école a des enfants défavorisés—particulièrement au Nouveau-Brunswick—et, d'après mon expérience avec les enfants dans les deux écoles qui nous envoient la plupart de nos participants, ces écoles auraient certainement besoin d'au moins un et peut-être deux ou trois conseillers à plein temps, qui se trouveraient passablement occupés.

Le problème actuel est qu'il y a tant à faire que les conseillers ne réussissent à voir les enfants qu'une ou deux fois par mois, alors que ces enfants ont besoin d'un encouragement et de conseils beaucoup plus intenses que cela. Je ne pense pas que cela suffise.

On me dit qu'il y aura des conseillers à l'école cet automne. J'ai entendu dernièrement que leur nombre sera d'un conseiller par 1 000 étudiants. Il n'y a même pas 1000 étudiants dans les deux écoles où je travaille, de sorte qu'il n'y aura personne à Devon, bien qu'il se puisse qu'un conseiller vienne à l'occasion d'une autre école.

La présidente: Il se peut fort bien que vous ayez besoin d'un conseiller lorsque se présente une urgence, et non pas quand quelqu'un s'adonne à passer deux semaines plus tard.

Mme MacIntosh: Exactement, et avec ces enfants, il se passe toujours quelque chose, alors . . .

La présidente: Je reviens à la question de l'apprentissage de la vie. Est-ce que les écoles secondaires ici offrent des cours d'instruction familiale qui touchent l'apprentissage de la vie?

[Text]

Ms MacIntosh: I am not sure exactly of the educational system. I know that most of our children that finally make it to high school may get into a level called level four. They say if this level were not there, they would not be in school at all, which could be true. They have a lower level of basic skills than the other levels would have. Unfortunately, they are also put with teachers who are unable to cope with this type of special child, and several of our children have been kicked out from gym class or from some other class that was not directly related to level four.

Aside from that fact, what we have seen of these children is that they are intelligent. They can achieve. They can organize programs, implement them, evaluate them. They are capable of a lot of things. It is just that they have not been taught the necessary way to hold a pencil early enough. They have not been encouraged to read; they do not read. They do not test well, so they come across as being less intelligent, I think, than they are; I really think they are more intelligent than that.

Therefore, if the opportunity were there in an alternate school situation to encourage them, allow them success and say yes, you can do that . . . Invariably when you say yes, you can do that, they do it and do it very well. Rather than say you are not doing that well, you have to stay after school, or we are going to put you in level four because you are not bright enough to handle anything else . . .

The Chairman: Yes.

Ms MacIntosh: —I think alternate schools would work much better.

The Chairman: It goes back to testing and really finding out what the problem is, as opposed to assuming that there . . .

Ms MacIntosh: Yes.

The Chairman: It is a learning problem when it is a behavioural problem.

Ms MacIntosh: Yes.

The Chairman: We have had suggestions during our hearings that really the lifestyle skills should be taught probably starting down around the grade six or seven age, rather than waiting till high school also to help—especially bringing in parenting skills to allow these children to realize what the role of a parent is at a younger age, especially those that have not been exposed to it as far as their own home life is concerned.

I thank you very much for your presentation and for your interest this morning.

Ms MacIntosh: Thank you.

The Chairman: The next speaker this morning is Shirley Dysart, MLA for the Liberal Party.

Mrs. Shirley Dysart (MLA for Saint John Park): Good Good morning, Madam Chairman and members of the committee. I have with me Sue Rickards, who was the secretary of the task force that the Liberal Party commissioned around the province relating to early childhood development

[Translation]

Mme MacIntosh: Je ne connais pas assez bien le système d'éducation. Je sais que la plupart de nos enfants qui finissent par se rendre jusqu'à l'école secondaire atteignent un niveau qui s'appelle le niveau quatre. On dit que si ce niveau n'existait pas, ces enfants ne seraient même pas à l'école, ce qui peut fort bien être vrai. Il s'agit d'un niveau d'aptitudes de base de beaucoup inférieur aux autres. Malheureusement, ces enfants ont affaire à des instituteurs qui sont incapables de s'occuper de ce genre d'enfant spécial, et plusieurs de nos enfants ont été expulsés des cours de gymnastique ou d'autres cours qui n'avaient rien à voir directement avec le niveau quatre.

D'autre part, nous avons constaté que ces enfants sont intelligents. Le succès leur est possible. Ils peuvent organiser des programmes, les mettre en marche, les évaluer. Ils sont très capables. Le problème, c'est qu'on a attendu trop longtemps pour leur apprendre à tenir un crayon. On ne les a pas encouragés à lire: ils ne lisent pas. Lors des tests, ils paraissent faibles, et probablement moins intelligents qu'ils ne le sont en réalité. Je crois qu'ils sont plus intelligents que cela.

Voilà pourquoi, s'ils avaient l'occasion, dans un système d'éducation alternatif, d'être encouragés, d'avoir du succès et de savoir qu'ils peuvent réaliser certaines choses . . . À tout coup, lorsqu'on leur dit «Oui, vous pouvez le faire», ils le font, et ils le font bien. Plutôt que de dire à ces enfants «Vous ne faites pas bien les choses, vous devez rester après l'école ou nous allons vous placer au niveau quatre parce que c'est là votre limite» . . .

La présidente: Oui.

Mme MacIntosh: . . . je crois que les écoles alternatives fonctionneraient beaucoup mieux.

La présidente: On peut ramener le tout aux tests et à la nécessité d'isoler les problèmes, plutôt que de supposer que . . .

Mme MacIntosh: Oui.

La présidente: Il ne s'agit pas d'un problème d'apprentissage mais bien d'un problème de comportement.

Mme MacIntosh: Oui.

La présidente: Certaines personnes au cours de nos audiences ont suggéré que l'apprentissage de la vie commence vers la sixième ou la septième année plutôt qu'à l'école secondaire—particulièrement lorsqu'il est question d'aptitudes parentales—afin que ces enfants puissent réaliser dès le bas âge quel est le rôle d'un père ou d'une mère, particulièrement ceux qui n'y ont pas été exposés dans leur propre vie à la maison.

Je vous remercie beaucoup de votre exposé de ce matin.

Mme MacIntosh: Merci.

La présidente: Le prochain témoin ce matin est Shirley Dysart, député provincial libéral.

Mme Shirley Dysart (députée, Saint John Park): Bonjour madame la présidente et membres du Comité. J'ai avec moi Sue Rickards, qui était la secrétaire du groupe de travail que le Parti libéral a chargé d'étudier l'apprentissage chez les jeunes enfants et le rôle des parents ainsi que d'autres sujets connexes

[Texte]

and parenting and so on over the past year. So if I cannot answer your questions, I am sure Sue will be able to. Following my comments this morning, Madam Chairman, Jane Barry, another person on the task force, is going to comment on our findings over the past year in New Brunswick as well.

First of all, I want to say welcome to New Brunswick. It is marvelous to have you here, because the need is here, as I am sure it is across Canada, to look at this very important aspect of our society, this looking-after of our children and our families. I do not think it is necessary that I point out that there are great changes in the family structure over the past number of years. It is not as it used to be perhaps as I was growing up.

Today about 87% of Canadians live in some form of family unit, but only about 7% live in the unit that perhaps we grew up in; that is, where the father was out working and the mother stayed at home and looked after the children. That is not so today. About 60% of Canadian families have both parents in the labour force; this is because of financial need or because the mother feels it is a choice of hers, that she wants a career as well as having children. I think that with help both of these desires can be realized.

So these statistics mean there are a great number of young people or young children who are not in the care of a parent during most of the working hours and that the definition of family has undergone some critical changes. Families used to have built-in support services and systems—the grandparents and the aunts and the uncles and the older children. This is not the case in so many families today. And then the mobility of people in our society has isolated the smaller nuclear family who has moved away from the traditional home.

• 1025

Many parents find themselves on their own with their children, without local relatives to fall back on and this presents real problems, especially for the single parent family and for those families who are both forced into full-time employment because of financial or the economic necessity.

Now, despite the fact that parents tend to be on their own with their children, society still expects them to raise their children with their own resources, and parental responsibilities have not decreased.

Parents have to care for their children financially, physically and emotionally and particularly for the single parent and for the two working parents, it is difficult or even impossible to handle these responsibilities alone.

At the same time that we are recognizing the plight of parents, we are also being made aware that the pre-school years are critical to the social, intellectual and emotional development of every child. Children cannot be left alone to grow up. They must be nurtured and protected and taught, and this takes time, energy and money.

The child whose development is neglected during these critical years will probably not reach his full potential in any

[Traduction]

au cours de l'année écoulée. Si je ne suis pas en mesure de répondre à vos questions, je suis sûre que Sue le pourra. Après que j'aurai parlé ce matin, madame la présidente, Jane Barry, qui est aussi membre du groupe de travail, parlera des constatations que nous avons faites au cours de la dernière année au Nouveau-Brunswick.

D'abord, je vous souhaite la bienvenue au Nouveau-Brunswick. C'est merveilleux que vous soyez là, parce qu'il existe un besoin, comme d'ailleurs partout au Canada, d'examiner cet aspect très important de notre société qu'est le soin de nos enfants et de nos familles. Je pense qu'il va sans dire qu'il y a eu de grands changements dans la structure familiale au cours des dernières années. Cela n'est plus comme c'était quand j'ai grandi.

De nos jours, environ 87 p. 100 des Canadiens vivent dans le cadre d'une famille quelconque, mais seulement 7 p. 100 environ vivent dans une famille du genre traditionnel, c'est-à-dire où le père est au travail et la mère est à la maison et s'occupe des enfants. Tout a changé aujourd'hui. Environ 60 p. 100 des familles canadiennes ont un père et une mère au travail, à cause du besoin financier ou parce que la mère a choisi de combiner carrière et enfants. Je crois qu'avec un peu d'aide il est possible de réaliser ces deux aspirations.

Les statistiques montrent donc qu'il y a un grand nombre de jeunes ou de jeunes enfants qui ne bénéficient pas des soins d'un père ou d'une mère durant la majeure partie des heures de travail et que la définition de la famille a changé fondamentalement. Autrefois, les familles avaient leur propre appui: les grands-parents, les oncles et tantes et les enfants aînés. De nos jours, ce n'est plus la même chose. De plus, la mobilité de notre société a isolé la petite famille nucléaire qui s'est éloignée du foyer traditionnel.

Bien des parents se retrouvent seuls avec leurs enfants, sans famille dans le voisinage pour les appuyer, ce qui présente de vrais problèmes, particulièrement dans le cas des familles monoparentales et des familles où le père et la mère doivent travailler à plein temps pour des raisons économiques ou financières.

Par contre, bien que les parents aient tendance à être réduits à leurs propres moyens lorsqu'il s'agit de leurs enfants, la société s'attend toujours qu'ils les élèvent avec leurs propres ressources, et les responsabilités des parents n'ont pas diminué.

Les parents doivent veiller aux besoins financiers, physiques et émotifs de leurs enfants. Pour le parent seul ou pour les parents qui travaillent, il est très difficile de s'acquitter de ces responsabilités seuls.

Tout en reconnaissant la situation difficile dans laquelle se trouvent les parents, nous constatons aussi que les années préscolaires sont critiques du point de vue du développement social, intellectuel et émotif de chaque enfant. Un enfant ne doit pas grandir tout seul. Il doit être soigné, protégé et éduqué, ce qui prend du temps, de l'énergie et de l'argent.

L'enfant dont le développement est négligé pendant ces années critiques n'atteindra probablement pas son plein

[Text]

field. This is not simply a waste for the individual, it is also a waste for society. It may lead to apathy, dependency, depression and crime.

The report of the Senate Standing Committee on Health, Welfare and Science, which was investigating the causes of criminal behavior, stated in 1980 . . . I have quoted from this particular report and you have a copy of the brief.

Common sense dictates that efforts should be made to encourage the healthy development of the pre-school child, and these efforts will pay dividends later for the child, his family and society.

Now, the work of the New Brunswick Liberal Association Task Force on Parents and Early Childhood Education . . . and I must say at this point that we were most fortunate in having Claudette Bradshaw as one of our advisers on this particular task force. While she did not travel the whole province with us, she certainly was with us on many occasions and as you know and I know, she is a remarkable individual and is doing things in this province which the whole country could benefit from.

I must also say at this point that the task force which was commissioned by the Liberal Party of New Brunswick had tremendous support from the more than 40 women's Liberal groups across the province who encouraged us and supported us and got people to come to our task force to present the views from all different angles.

We did get a good picture of what is going on in early childhood development in this province and the problems of parenting in this province at the present time, and I wanted to give credit also to that group of interested women.

As we took particular task force across the province, we listened to the parents requesting esteem and recognition for their role. Sometimes we forget the important role which the parent plays, be it the single parent or both parents in a family.

We must recognize the importance of parenting—the importance to society of being a good parent—and they must get encouragement. Now, whether it is encouragement financially or what-have-you, it is some kind of encouragement to be good parents and to tell them the greatest thing they can do for the country is to be good parents and to bring their children up to be good citizens.

These parents, too, identified the other needs they felt they must have: information, education and interaction with resource people. We found this particularly true in the more rural areas of the province; to get someone to talk to and to have information given to them and intervention programs, when needed—these are not available in this province, certainly—and time to spend with their children and the financial means to support and encourage them.

They wanted options for child care outside the home or the choice of staying at home with a pre-school child without suffering undue financial hardships.

[Translation]

potentiel dans quelque domaine que ce soit. C'est une perte non seulement pour l'individu mais aussi pour la société. Il en découle l'apathie, la dépendance, la dépression et le crime.

Dans le rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, qui examinait les causes du comportement criminel, on a déclaré en 1980 . . . J'ai cité ce rapport et vous avez le mémoire en main.

Le bon sens nous dit qu'il faut encourager un développement sain chez l'enfant d'âge préscolaire et que ces efforts porteront fruit plus tard pour l'enfant, sa famille et la société.

Ce qu'a fait le Groupe de travail de l'Association libérale du Nouveau-Brunswick sur les parents et l'éducation des jeunes enfants . . . Je dois dire que la présence de Claudette Bradshaw comme conseiller auprès de ce groupe de travail a été fort appréciée. Bien qu'elle n'ait pas parcouru toute la province avec nous, elle a été avec nous à plusieurs reprises et, comme nous le savons tous, c'est une personne remarquable qui a réalisé dans cette province des choses dont tout le pays pourrait profiter.

Je dois dire aussi que le groupe de travail créé par le Parti libéral du Nouveau-Brunswick a été fortement appuyé par plus de 40 groupes libéraux féminins de la province qui nous ont encouragés et soutenus et ont suscité des présentations exprimant une vaste gamme d'opinions.

Nous avons donc bien compris ce qui se passe du côté du développement des jeunes enfants dans la province et des problèmes que connaissent les parents, de sorte que je tiens à remercier ces groupes féminins.

En parcourant la province, le groupe de travail a entendu des parents qui demandaient qu'on reconnaisse et qu'on estime leur rôle. Nous oublions parfois à quel point le rôle des parents est important, qu'il s'agisse d'un père ou d'une mère seuls ou des deux parents d'une famille.

Nous devons reconnaître l'importance du rôle des parents—à quel point la société a besoin de bons parents—et il faut donc les encourager. Que ce soit un encouragement financier ou une autre forme d'encouragement, il faut pousser les gens à bien jouer le rôle de parent et leur rappeler que ce qu'ils peuvent faire de mieux pour leur pays est de bien agir comme parent et d'élever leurs enfants afin qu'ils deviennent de bons citoyens.

Ces parents ont également fait état des autres besoins qu'ils ont: l'information, l'éducation et l'interaction avec les responsables des ressources. Nous avons trouvé que c'était particulièrement vrai dans les secteurs ruraux de la province; ces gens ont besoin de quelqu'un à qui parler et auprès de qui se procurer de l'information, ils ont besoin de programmes d'intervention, qui ne sont pas disponibles dans cette province actuellement, tout en ayant besoin de passer du temps avec leurs enfants et de pouvoir les appuyer et les encourager financièrement.

On demande des solutions de rechange à la garde des enfants hors du foyer et l'on veut avoir la possibilité de rester à

[Texte]

I think this was one thing we did find—that many parents, many mothers, would love to stay at home while their children were young but it was just impossible because of financial problems.

Our task force made many recommendations and I will tell you that we have copies of the complete task force report, which we will be very happy to give. If you have not received it, we will give a copy to each person.

We made many recommendations, but some were directed specifically to the federal government. Those are the ones I would like to speak to you about this morning. Afterwards Jane Barry from Saint John will give you some other comments from the task force. The purpose is to ease the burden on parents by recognizing that society has a stake in pre-school children and a role to play in assisting their development.

• 1030

First, we support the establishment of a federal ministry for children and families. We do not have the name for the federal ministry but we think it is such an important part of society that there should be a ministry for children and families. It could co-ordinate the efforts of provincial governments and could assist them with policy development and information services. A ministry could undertake research and development of specific materials; for example, family resource kits for use in rural areas where population is scattered. It could provide support of various kinds for a system of urban family resource centres. Preventative health services, such as screening clinics, or school breakfast programs could be encouraged by federal funding initiatives.

We see a federal ministry with a critical role to play in programs for economically disadvantaged pre-school children. Poverty is a national problem of monumental proportions, and in New Brunswick about one-third of our children live in poverty. They are handicapped at birth in a variety of ways, and if we expect them to break out of this welfare cycle on their own, or expect their parents to provide them with anything more than the basic necessities for physical survival, we are blind. It is not possible.

I believe there are over 11,000 single-parent families in this province who are on the social assistance role at the present time, and it is increasing yearly.

The establishment of a ministry for family and child services is one thing we advocate. We also recommend the Headstart programs, which I am sure you heard described very ably yesterday by Claudette. There are some in the province providing valuable services in preparing disadvantaged children to enter the school system with a fair chance of success. This is done by involving the parents. I do not need to

[Traduction]

la maison avec les enfants d'âge préscolaire sans souffrir de pertes financières excessives.

Et voilà justement ce que nous avons trouvé: bien des parents, bien des mères, aimeraient rester à la maison avec leurs jeunes enfants, mais cela n'est tout simplement pas possible du point de vue financier.

Notre groupe de travail a fait plusieurs recommandations. Nous avons des exemplaires du rapport complet du groupe de travail, que nous nous ferons un plaisir de vous distribuer. Si vous ne l'avez pas encore reçu, nous vous en donnerons chacun un exemplaire.

Nous avons fait plusieurs recommandations, dont certaines s'adressaient directement au gouvernement fédéral. Je veux vous parler de ces recommandations ce matin. Après cela, Jane Barry, de Saint-Jean, vous apportera certains autres commentaires du groupe de travail. Le but recherché est d'alléger le fardeau que doivent porter les parents en reconnaissant que la société a le devoir d'investir dans les enfants d'âge préscolaire et un rôle à jouer dans leur développement.

Tout d'abord, nous appuyons la création d'un ministère fédéral de l'enfance et de la famille. Nous n'avons pas choisi de nom pour ce ministère, mais nous sommes d'avis qu'il doit y avoir un ministère de l'enfance et de la famille parce qu'il s'agit d'un élément important de la société. Ce ministère pourrait coordonner les efforts des gouvernements provinciaux et pourrait les aider à formuler des politiques et établir des services d'information. Un tel ministère pourrait faire des travaux de recherche et de développement sur des sujets spécifiques, par exemple créer des trousseaux de ressources familiales pour les populations rurales diffuses. Il pourrait appuyer de diverses façons les centres de services familiaux urbains. Par la voie de subventions fédérales, ce ministère pourrait encourager la création de services d'hygiène préventive, par exemple des cliniques de dépistage, ou des programmes de petits déjeuners à l'école.

Nous envisageons un ministère fédéral ayant un rôle critique à jouer à l'égard des programmes s'adressant aux enfants préscolaires pauvres. La pauvreté est un problème national de taille monumentale, et au Nouveau-Brunswick environ le tiers de nos enfants vivent dans la pauvreté. Ces enfants sont privés dès la naissance de diverses façons. Si nous voulons qu'ils se tirent tout seuls du cycle du bien-être, ou si nous nous attendons que les parents leur fournissent plus que les nécessités vitales, nous sommes aveugles. C'est impossible.

Je crois qu'il y a plus de 11,000 familles monoparentales dans cette province qui sont inscrites au bien-être social à l'heure actuelle, et que ce nombre ne cesse de s'accroître.

Nous appuyons la création d'un ministère de la famille et des services à l'enfance. Nous recommandons également les programmes Bon départ, que Claudette vous a certainement décrits fort bien hier. Plusieurs de ces programmes dans la province fournissent un service inestimable en préparant les enfants défavorisés de sorte qu'ils puissent avoir une certaine possibilité de succès lorsqu'ils entrent dans le système scolaire.

[Text]

go into this because I am sure Claudette explained her system to you and the exceptional work she is carrying on in the Moncton area.

These programs must be encouraged and supported. It would be fine, as the previous speaker said, if we had a great many Claudette Bradshaws in the province or across the country, where help could be obtained from the interested service clubs and so on. But I still feel that there is a need for some support from the government. This type of program educates the parent along with the child, and that is the only way we are ever going to break out of this system that we find ourselves in.

I think family intervention programs should be one of the federal government's highest priorities. They are recommended by our task force.

Now, you might say that another ministry is going to cost a lot of money. We feel it is vital as a means of emphasizing the importance of young children and their families and of giving them a strong advocate within the government structure, for they are the future of the country.

The second major area of federal activity should focus on the situation of the child of working parents. We have listed a few ways that these working parents could be assisted by the federal government: a move to encourage, through tax relief or possible direct grants, and certainly by example, longer and more flexible leave for parents with children under three years of age; flexible work schedules to allow for family events and emergencies; part-time employment with benefits. Many, many women especially spoke to us of this, and in recent surveys it is a happy alternative supported by workers of the province. We also recommend job sharing and workplace child care.

We ought now to be enlightened enough in our social policy-making that we no longer separate a person's work responsibilities from his or her family and social responsibilities. Our current lifestyle is designed to put the family under pressure. If we value our children and the institution which has been the foundation of society since its inception, we must reorganize our social priorities to make it possible for the person who is both a parent and a worker to have the time and the resources to meet his or her responsibilities in all areas.

• 1035

A task force noted that many parents said they would prefer to stay at home with their children if they could afford to do so. In most cases these are the working poor, people who are caught in a financial no man's land. They are not receiving social assistance and their incomes are too low for them to gain any benefits from the tax system. These families are really struggling and yet they are nearly invisible when it comes to

[Translation]

Pour ce faire, il faut impliquer les parents. Je n'en parlerai pas ici, parce que je sais que Claudette vous a expliqué son système et vous a parlé de l'excellent travail qu'elle fait dans la région de Moncton.

Il faut encourager et appuyer ces programmes. Ce serait fort bien, comme on l'a dit tantôt, si nous disposions d'un grand nombre de Claudette Bradshaw dans la province ou dans le pays, de sorte que l'aide puisse venir des clubs de service public et ainsi de suite. Je crois quand même qu'il nous faut l'aide du gouvernement. Ce genre de programme s'adresse au père et à la mère aussi bien qu'à l'enfant, car c'est la seule façon de rompre le cercle vicieux.

Je crois que les programmes d'intervention au plan de la famille devraient constituer l'une des grandes priorités du gouvernement fédéral. Notre groupe de travail en a fait la recommandation.

Vous direz peut-être qu'un nouveau ministère coûte de l'argent. Nous pensons qu'il est important de créer ce ministère comme moyen de porter l'accent sur l'importance des jeunes enfants et de leur famille et de leur donner une voix puissante à l'intérieur de la structure gouvernementale, car ils représentent l'avenir de notre pays.

Le deuxième secteur où le gouvernement fédéral devrait concentrer son attention est la situation de l'enfant des parents au travail. Nous avons parlé de quelques façons dont on peut aider ces parents au travail au niveau fédéral: l'encouragement de congés plus longs et plus souples pour les parents d'enfants de moins de trois ans par des mesures fiscales ou peut-être des subventions directes, et certainement par l'exemple; les horaires souples qui tiennent compte des événements et des urgences de la famille; l'application des avantages sociaux à l'emploi à temps partiel. En particulier, un très grand nombre de femmes nous ont parlé de ce dernier sujet, et les sondages récents montrent que les travailleurs de la province favorisent cette possibilité. Nous vous recommandons également le partage des emplois et la garde des enfants en milieu de travail.

De nos jours, notre philosophie sociale doit être suffisamment évoluée pour que nous ne fassions plus de distinction entre les responsabilités d'emploi et les responsabilités familiales et sociales. Notre style de vie moderne exerce des pressions sur la famille. Si nous sommes conscients de la valeur de nos enfants et de l'institution qui est à la base même de notre société depuis qu'elle existe, nous devons réviser nos priorités sociales pour qu'il soit possible d'être père ou mère et travailleur et d'avoir le temps et les ressources qu'il faut pour prendre en charge toutes ces responsabilités.

D'après un groupe de travail, bien des parents ont dit qu'ils préféreraient rester à la maison avec leurs enfants si cela était financièrement possible. Dans la plupart des cas, il s'agit des travailleurs pauvres, de ceux qui vivent dans le désert financier. Ils ne reçoivent aucune assistance sociale et leur revenu ne leur permet pas de profiter du régime fiscal. Ces familles vivent dans l'adversité et pourtant elles sont presque invisibles

[Texte]

government fiscal policy. We would like to see the federal government come to grips with this problem as it revamps the taxation system.

Our task force suggested that partial social assistance could be extended as needed by parents to provide some services for pre-school children, such as day care, child care. We feel it would not be inappropriate to provide direct or indirect financial assistance to low-income parents at home with pre-school children. They are performing an important service for society. Although we were not able to make many specific suggestions, we feel that this group of parents who are trying to bring up their children with very meager resources deserve the government's attention and assistance.

The third and most obvious area of federal intervention is the tax system. We find a great deal of merit in the recommendations of the MacDonald Commission part V, chapter 19. I am sure we are not the only ones who will direct your attention to the measures suggested there.

The taxation system should be revised to favour families by such means as income splitting, tax credits for pre-school services and pension plans for at-home parents. The goal should be to encourage family stability, enhance the value of parents and provide a level of financial security so that if the pre-school child, the most vulnerable and most valuable member of society, is not neglected or abused but is treasured and nurtured as the foundation upon which society rests.

Thank you very much for giving me the opportunity to speak to you this morning.

The Chairman: Thank you very much, Shirley.

Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I would like to welcome you, Madam. I was a little bit sad to hear . . . I knew that there was one child out of five who lived in poverty in Canada, but one out of three in New Brunswick—this statistic is very high. Also, we find out that New Brunswick is one of the only provinces that does not have any pre-school kindergarten at all. As I said to a member of the advisory council yesterday, I have the feeling that I remember one of the last campaign promises from Mr. Hatfield being that there was supposed to be child care or day care in this province.

You mentioned about the task force that the Liberal Party had, and also gave us some recommendations on how we could organize child care in this province. Speaking of rural people or families who live in the region, one of the suggestions made to us this week was to organize a mobile service or mobile unit that could be given to families who live in rural regions. What would you suggest?

Mrs. Dysart: That was certainly mentioned in our task force report as well, the idea of a mobile. You could get service to these parents and pre-school children who are too far away from a town or village. They are out and far off the main road.

[Traduction]

du point de vue des politiques fiscales du gouvernement. Nous aimerions que le gouvernement fédéral s'attaque à ce problème lorsqu'il révisera la fiscalité.

Notre groupe de travail propose qu'une assistance sociale partielle soit offerte, selon le besoin, aux parents qui veulent certains services pour leurs enfants d'âge préscolaire, par exemple garderie ou garde des enfants. Nous croyons qu'il ne serait pas déplacé d'assurer une aide financière directe ou indirecte aux parents de faibles moyens qui restent à la maison avec leurs enfants d'âge préscolaire. Ils rendent un service important à la société. Bien que nous n'ayons pas été en mesure de faire des propositions précises, nous sommes d'avis que ce groupe de personnes, qui tentent d'élever leurs enfants avec de très maigres ressources, mérite l'attention et l'aide du gouvernement.

Le troisième domaine d'intervention fédérale, et le plus évident, c'est celui de la fiscalité. Nous sommes particulièrement d'accord avec les recommandations de la Commission MacDonald, partie V, chapitre 19. Je suis sûre que nous ne sommes pas les seuls qui attireront votre attention sur les mesures qui y sont proposées.

Il faut réviser le régime fiscal de telle sorte qu'il favorise les familles en permettant le partage des revenus, les crédits d'impôt pour services préscolaires et un régime de retraite pour les parents qui restent à la maison. Le but recherché doit être de favoriser la stabilité familiale, de revaloriser les parents et d'assurer un niveau de sécurité financière tel que l'enfant d'âge préscolaire, le plus vulnérable et le plus précieux des membres de notre société, ne soit pas négligé ni maltraité mais bien protégé et épanoui, car c'est sur lui que repose la société.

Je vous remercie beaucoup de m'avoir donné cette occasion de vous parler.

La présidente: Merci beaucoup, Shirley.

Madame Pépin.

Mme Pépin: Je vous souhaite la bienvenue, madame. J'apprends avec une certaine tristesse . . . Je savais qu'un enfant sur cinq au Canada vit dans la pauvreté, mais un enfant sur trois au Nouveau-Brunswick, c'est beaucoup. De plus, nous apprenons que le Nouveau-Brunswick est l'une des seules provinces qui n'offre aucun service de maternelle. Comme je le disais à l'un des membres du conseil consultatif hier, je crois bien que l'une des dernières promesses électorales de M. Hatfield était qu'il y aurait un système de garde des enfants ou de garderie dans cette province.

Vous avez parlé du groupe de travail du Parti libéral, et vous nous avez livré certaines recommandations sur la manière d'organiser la garde des enfants dans cette province. Au sujet des populations ou familles rurales de la région, l'une des propositions qui nous a été faite cette semaine était d'organiser un service mobile ou une unité mobile qui serait à la disposition des familles des régions reculées. Qu'en pensez-vous?

Mme Dysart: Cela a assurément été mentionné dans le rapport du groupe de travail également, cette idée d'une unité mobile. Cela permettrait d'assurer un service à ces parents et aux enfants d'âge préscolaire qui vivent trop loin d'une

[Text]

The only way one could get to them would be in some kind of mobile.

I remember we started with mobile libraries years ago getting books out into the more rural areas where children would have the opportunity to have books, to see books, and to enjoy what our city children could enjoy by going to a library. I still think the same thing could be used in this case for health reasons, for dental . . . for just talking to parents who live with small children. It could be used in the educational spheres . . . a mobile, moving out to the areas. We have to get government to the people in those remote areas. We just simply do not. We are not supposedly a remote area. We think of the north as a remote area, but there are remote areas off the beaten track in New Brunswick, too.

Mrs. Pépin: In the last paragraph of your brief you make some recommendations to the federal government regarding credits. Would you be in favour of a tax credit for child care instead of a deduction?

• 1040

Mrs. Dysart: We did not go into great detail.

Mrs. Pépin: Yes.

Mrs. Dysart: We did not make specific recommendations.

Mrs. Pépin: No, that is why I am asking the question.

Mrs. Dysart: No, we really did not say. We did not have the resources to go into it to that extent.

Mrs. Pépin: Yes.

Mrs. Dysart: But the point I think the brief made was that people with lower incomes really cannot take advantage of exemptions people of higher incomes have. So I would say the child credit would benefit them more perhaps because in many cases they pay very little income tax.

Mrs. Pépin: Yes.

Mrs. Dysart: So they would not benefit by having the child tax exemption.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pépin.

Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Chairperson. Just one question and I may have a comment.

The national data appears to indicate poverty trend-lines unemployment. Do you have enough experience in New Brunswick to confirm that? Some of your people told me yesterday in New Brunswick that unemployment has been down about 2% in the last year. Do you have long-range trend-

[Translation]

agglomération. Ces gens sont bien loin des sentiers battus. La seule façon de les rejoindre serait par une unité mobile.

Je me souviens des débuts des bibliothèques mobiles, il y a bien des années. C'était un moyen de diffuser le contenu des bibliothèques dans les régions rurales où les enfants auraient l'occasion de voir des livres, de lire des livres et de jouir du même privilège que les enfants des villes lorsqu'ils vont à la bibliothèque. Je crois que ce principe s'applique très bien dans ce cas-ci pour des raisons de santé, de santé dentaire, par exemple . . . ou simplement pour donner l'occasion de parler à des parents qui vivent avec de petits enfants. Ce genre d'unité mobile pourrait servir dans la sphère de l'éducation. Il faut que le gouvernement rejoigne ceux qui habitent des régions reculées. En ce moment, nous ne le faisons pas. Personne ne pense que le Nouveau-Brunswick est une région reculée. Le Nord, évidemment, est une région reculée, mais il y a bien des endroits qui sont loin des sentiers battus au Nouveau-Brunswick aussi.

Mme Pépin: Dans le dernier paragraphe de votre mémoire, vous faites des recommandations au gouvernement fédéral au sujet des crédits. Seriez-vous en faveur d'un crédit d'impôt pour le soin des enfants au lieu d'une déduction d'impôt?

Mme Dysart: Nous n'avons pas traité de la question en détail.

Mme Pépin: Oui.

Mme Dysart: Nous n'avons pas fait de recommandations précises.

Mme Pépin: Non, et c'est pourquoi je pose la question.

Mme Dysart: Non, nous n'avons pas traité de la chose. Nous n'avons pas les ressources qu'il nous fallait pour aller jusque-là.

Mme Pépin: Oui.

Mme Dysart: Il reste que le mémoire a soulevé la question des personnes à faible revenu qui ne peuvent vraiment pas tirer parti des exemptions d'impôt qui sont à la disposition des mieux nantis. Voilà pourquoi je dis que le crédit d'impôt pour les enfants leur serait plus utile, étant donné que dans bien des cas ils payent en réalité très peu d'impôt.

Mme Pépin: Oui.

Mme Dysart: Ainsi l'exemption d'impôt n'offre aucun avantage à ces gens.

Mme Pépin: Je vous remercie.

La présidente: Merci, madame Pépin.

Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je vous remercie, madame la présidente. Je n'ai qu'une seule question et je ferai peut-être une observation.

Les données nationales semblent montrer que pauvreté et chômage vont de pair. Pouvez-vous confirmer cette tendance pour le Nouveau-Brunswick? Certaines personnes de votre groupe m'ont dit hier qu'au Nouveau-Brunswick le chômage avait diminué de 2 p. 100 au cours de la dernière année. Avez-

[Texte]

line data which indicates that poverty is following unemployment?

Mrs. Dysart: Well, we have so much unemployment in New Brunswick and it is a cyclical thing. So many of our workers fish for a few months of the year and work in the woods for a few months of the year. I think I would agree that poverty has always been with us, but in the past few years with unemployment even higher there is more. Yes.

Mr. Duguay: Okay.

The other one is a comment and you may have some suggestions for us. I am not at all unsympathetic to your suggestions about a ministry for young people and their families. The concern I always have about growing governments is a simple one. Once you start with the Minister, the staff, the bureaucracy, the offices, the travel and the study and research, very often you are left with no money to deliver any programs. If you have some magical method to create a ministry and avoid all those things, I would be glad to recommend it.

Mrs. Dysart: I think I would have to be divinely inspired to come up with an effective answer in that case. But I do feel perhaps over the years department names change and the emphasis in certain departments changes. I think we have a crisis—a family crisis, a child crisis—in this country. Perhaps it might be time to pull funds from many other departments into one that could be specifically designed for family and children. It may be a reorganization of some aspects of departments' names.

Having been chairman of a school board in St. John for a number years, I was always amazed there seemed to be funding for a child coming from health, social services, justice, and education, and yet those departments were never talking to each other about this child. Perhaps if we could pull all those parts of other departments into one specifically dealing with family problems and children, perhaps it would not cost any more. In the long run we might be saving money because, as someone told you yesterday, it is a lot cheaper to look after these children when they are pre-schoolers than when they are in the penitentiary at Dorchester.

Mr. Duguay: I think you have made a good point. My problem is always trying to decide whether it is easier to knock on four separate doors in four separate offices or to knock on four doors within the same office. I am never quite sure which one to recommend.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Chairperson. Just one more comment on that subject. We have actually heard a number of complaints from people saying there are too many places to go or there is no centralized ministry looking after this. It has been suggested to us in various parts of the country that perhaps we should work through the existing ministries of education, that there is a certain stigma perhaps for social services, money going into child care or day care facilities. Specifically perhaps it is the education ministry we should be working with. If there is any federal money coming we should

[Traduction]

vous des données tendancielle à long terme qui montrent que la pauvreté suit le chômage?

Mme Dysart: Il y a tant de chômage au Nouveau-Brunswick, et ce chômage est cyclique. Beaucoup de nos travailleurs font la pêche pour quelques mois puis travaillent dans la forêt pour quelques mois. Je suis d'accord, la pauvreté a toujours été parmi nous, mais avec l'augmentation du chômage des dernières années, la situation est pire. Oui.

M. Duguay: C'est cela.

Je me permets un commentaire et vous aurez peut-être des propositions pour nous. Je suis loin d'être en désaccord sur votre proposition au sujet d'un ministère de l'enfance et de la famille. Mais je m'inquiète tout simplement de voir grossir le gouvernement. Une fois qu'on nomme un ministre, qu'on retient un personnel, une bureaucratie, des bureaux, qu'on paye des voyages, des études et de la recherche, il ne reste souvent plus d'argent pour exécuter les programmes. Si vous connaissez quelque méthode magique pour créer un ministère autrement, je l'appuierai certainement.

Mme Dysart: Seule l'inspiration divine me permettrait de répondre à cette question. Mais je dois dire qu'au cours des années, les noms des ministères changent et leur portée évolue. Je crois que nous avons affaire à une crise—une crise de la famille, une crise des enfants—dans ce pays. Peut-être est-il temps d'aller chercher de l'argent dans d'autres ministères et de l'appliquer à la famille et aux enfants. Il suffit peut-être de réorganiser le mandat de certains ministères.

Au cours de mes nombreuses années à la présidence d'un conseil scolaire à Saint-Jean, je ne cessais d'être surprise de voir que les fonds étaient toujours faciles à trouver pour les enfants dans les budgets de la santé, des services sociaux, de la justice et de l'éducation, mais que ces ministères ne se parlaient jamais entre eux au sujet de l'enfant. S'il était possible de réunir tous les éléments des autres ministères en un seul qui puisse s'occuper de la famille et des enfants, peut-être que cela ne coûterait pas si cher. À la longue, nous pourrions économiser, parce que, comme on vous l'a dit hier, il est moins cher de s'occuper de ces enfants pendant qu'ils sont d'âge préscolaire qu'une fois qu'ils sont au pénitencier à Dorchester.

M. Duguay: Vous avez parfaitement raison. Mon problème, c'est de décider s'il est plus facile de frapper à quatre portes dans quatre bureaux différents, ou de frapper à quatre portes dans un seul organisme. Je ne sais jamais quelle approche je dois recommander.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je vous remercie, madame la présidente. Un seul commentaire à ce sujet. Nous avons effectivement reçu de nombreuses plaintes de personnes qui nous disent qu'il y a trop d'endroits où l'on peut aller ou qu'il n'y a pas de ministère centralisé pour s'occuper de la question. On nous a proposé un peu partout au Canada de travailler par l'entremise des ministères d'éducation existants, en ajoutant que l'argent affecté au soin des enfants, aux garderies et aux services sociaux est en quelque sorte stigmatisé. Je pense qu'il nous faut peut-être travailler avec les ministères de l'éducation. S'il y a

[Text]

work that way. What do you think about that, as opposed to a new ministry?

• 1045

Mrs. Dysart: Are you talking about federal money supposedly coming for early childhood development and that type of thing?

Mr. Nicholson: Yes. The whole range. They seem to be, in most provinces, best set up.

Mrs. Dysart: If I could be guaranteed that money would go for the purpose it had come; or would it go into a general pot in the province? If it could be specifically earmarked for those, and that department would be certain it went for that purpose, we would consider that.

Mr. Nicholson: Well, this is the concern of us, the country; they want to make sure that if there is any federal money forthcoming, that it does not end up in highways.

Mrs. Dysart: Well, that is always the problem.

Mr. Nicholson: One is example and . . .

Mrs. Dysart: Again, if you put it just into education, and then of course that would go into early childhood development, would that have any development of families who need to be improved, too? I mean, would it go that far? So you would have that.

As you say, if you put it into social services, there is the stigma there. So I think perhaps we are looking at the ministry that would deal with children and parents, separate and apart, but if the funding is coming, it will help our children and help the parents in this province, and it go for that purpose. I am sure that even if it came through education, that the parents and these children would benefit, we would consider that.

Mr. Nicholson: Thank you very much for your comments.

The Chairman: Shirley, from the comments you have made and the brief that you have presented, would I be right in saying that you would support targeting any funds that come from the federal government to those that are in need, as opposed to contributing it to an over-all universal program?

Mrs. Dysart: Well, that is very difficult. I believe in universality, that is true, but I feel that all children, I suppose, need some help. Even children from well-to-do parents are often neglected in a different way. But we have so many disadvantaged children in this particular province that funds should be used mainly for them at the beginning, I would say, to help them catch up a little bit.

But again, if we did have in the province a system, as other provinces have, of early childhood development, or even a kindergarten program, then we would be starting off at the same level as the rest of the country. We are not. We are behind them now. So maybe we would need additional funds to catch up, to start off with them at an equal level.

[Translation]

de l'argent fédéral disponible, c'est cela qu'il faut faire. Que pensez-vous de cette solution par rapport à celle de la création d'un nouveau ministère?

Mme Dysart: Parlez-vous des fonds fédéraux qui s'appliquent au développement des jeunes enfants et de ce genre de choses?

M. Nicholson: Oui. Toute la gamme. Le tout semble bien organisé dans la plupart des provinces.

Mme Dysart: Si l'on pouvait me garantir que cet argent irait où il doit aller; ou irait-il dans un fonds général dans la province? Si les fonds pouvaient être affectés spécifiquement, et que le ministère s'assurait de leur affectation, nous y penserions.

M. Nicholson: C'est bien là ce qui nous préoccupe tous. On veut être sûr que, s'il y a de l'argent fédéral disponible, il ne soit pas affecté au réseau routier.

Mme Dysart: C'est toujours le même problème.

M. Nicholson: Il y a l'exemple, et . . .

Mme Dysart: Encore là, si tout l'argent va à l'éducation, puis est affecté à la formation des jeunes enfants, ferait-on quelque chose pour les familles qui ont aussi besoin d'amélioration? Je veux dire, irait-on si loin que cela? C'est ce que nous aurions.

Comme vous le dites, si l'argent est affecté aux services sociaux, il est stigmatisé. Je crois que nous devons plutôt penser à un ministère qui s'occuperait des enfants et des parents, séparément ou ensemble, mais que s'il y avait des subventions disponibles, elles serviraient aux enfants et aux parents de cette province et uniquement à cela. Je suis sûre que même si cet argent nous venait par l'entremise des services d'éducation, les parents et les enfants en bénéficieraient.

M. Nicholson: Je vous remercie de votre commentaire.

La présidente: Shirley, d'après les commentaires que vous avez faits et le mémoire que vous avez présenté, dois-je comprendre que vous appuyez le principe de l'affectation des fonds fédéraux à ceux qui en ont besoin plutôt qu'à un programme universel?

Mme Dysart: Cela est bien difficile. C'est vrai, je crois à l'universalité, mais je suis d'avis que tous les enfants ont besoin d'aide. Même les enfants de parents nantis peuvent être négligés, mais d'une autre façon. Mais il y a tant d'enfants défavorisés dans cette province qu'il y aurait lieu de leur affecter les fonds au départ, comme mesure de rattrapage, si j'ose dire.

Il reste que si nous avions dans cette province un système comme celui des autres provinces, c'est-à-dire un système de formation pour jeunes enfants ou même un programme de maternelle, nous serions en mesure de partir sur le même pied que le reste du pays. Mais nous ne le sommes pas. Nous traînons la patte. Il nous faudrait donc un peu plus d'argent pour reprendre le terrain perdu, pour commencer au même point que les autres.

[Texte]

The Chairman: I think that is one thing that, as a committee, we must look at—the disparities across the country . . .

Mrs. Dysart: Yes.

The Chairman: —when it comes to funding, and where the need is the greatest and see what can be done in that area.

I thank you very much for the copy of your report, and for spending your time with us this morning. Thank you very much.

Mrs. Dysart: Thank you. It has been my pleasure.

The Chairman: The next speaker is Jane Barry, the co-chairman of the Task Force on Parents and Early Childhood Education.

Ms Jane Barry (Co-chairman, Task Force on Parents and Early Childhood Education): Shall I begin right away?

The Chairman: Yes, please, Jane.

Ms Barry: Good morning. Thank you very much for hearing me. I apologize in advance for not having copies of my brief, but I understand I have until June 2 to submit them to you, at which time I will certainly do that.

As past chairman of the Task Force on Parents and Early Childhood Education, I thank you for the opportunity to address some of the issues with which our provincial group dealt during our year of hearings and deliberations, and some issues which I hope are relevant to your parliamentary committee.

We discovered it to be a very broad topic, which opened up many areas of concern not initially perceived. It is one of particular interest to me as a mother of five, and one who very strongly believes in the importance of the family unit as our society's crucial building block.

Anything which erodes or destroys this unit, whatever form it takes, should be of grave concern to us all. The important aspect in all your deliberations is to remember that the child, in all the societal situations of change, is powerless and defenceless. It is their welfare that we must uphold.

• 1050

Our task force noted three factors imperilling the family: first, family instability or the changes in "traditional" family structure; second, the undervalued role of parents; and third, the lack of attention society, and often parents, give children at the most critical developmental stage, the pre-school years.

It was concluded, first, the primary responsibility for child-rearing decisions rests with the parents, supported and encouraged by society. Second, the pre-school years should be treated as one developmental unit with services which would integrate child, family and environment. Government policy

[Traduction]

La présidente: En tant que Comité, je crois que c'est là une des choses qu'il nous faut prendre en considération—les disparités régionales . . .

Mme Dysart: Oui.

La présidente: . . . du point de vue du financement, et de la détermination du besoin le plus grand et de ce que nous sommes en mesure de faire pour corriger la situation.

Je vous remercie beaucoup de nous avoir apporté un exemplaire de votre rapport, et d'avoir passé quelques minutes avec nous ce matin.

Mme Dysart: Merci. Ce fut un plaisir.

La présidente: Je donne la parole à Jane Barry, coprésidente du Groupe de travail sur les parents et l'éducation des jeunes enfants.

Mme Jane Barry (coprésidente, Groupe de travail sur les parents et l'éducation des jeunes enfants): Puis-je commencer?

La présidente: Je vous en prie, Jane.

Mme Barry: Bonjour. Je vous remercie beaucoup de m'avoir reçue. Je regrette de n'avoir pu apporter des exemplaires de mon mémoire, mais, si je comprends bien, j'ai jusqu'au 2 juin pour vous les remettre, et je le ferai certainement.

A titre d'ancienne présidente du Groupe de travail sur les parents et l'éducation des jeunes enfants, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous parler de certaines préoccupations auxquelles notre groupe provincial s'est attaqué durant l'année de ses audiences et délibérations, et de certaines questions auxquelles, je l'espère, s'intéresse votre comité parlementaire.

Nous avons constaté qu'il s'agit d'un sujet très vaste, qui dépasse la portée qu'on lui avait vue à prime abord. C'est un sujet qui m'intéresse personnellement car j'ai cinq enfants, et je crois fermement à l'importance de l'unité familiale comme cellule de base de la société.

Tout ce qui détruit cette unité ou lui porte préjudice, sous quelque forme que ce soit, doit nous préoccuper tous au plus haut point. Ce qui importe le plus, dans vos délibérations, c'est de ne pas oublier que l'enfant, dans toute situation d'évolution sociale, est sans moyens et sans défense. C'est à nous de protéger le bien-être des enfants.

Notre groupe de travail a isolé trois facteurs qui mettent la famille en danger : premièrement, l'instabilité familiale et l'évolution de la structure familiale traditionnelle; deuxièmement, le rôle mal apprécié des parents; enfin, troisièmement, l'attention insuffisante que portent la société, et souvent les parents, aux enfants à cet âge des plus critiques de leur développement, l'âge préscolaire.

Le groupe de travail a conclu d'abord que la responsabilité première en matière d'éducation des enfants repose sur les épaules des parents, qui sont encouragés et appuyés par la société. Deuxièmement, il faut traiter les années préscolaires comme une unité de formation et y appliquer des services qui intègrent l'enfant, la famille et l'environnement. La politique

[Text]

must be altered to provide this support to children, parents and related institutions.

I stress the importance of availability of options for parents, whether it be quality parental or non-parental child care at home, within or outside the workplace. These choices are at present not widely available in New Brunswick.

I shall try to emphasize areas where the federal government could take action, as opposed to some of our recommendations, which were more provincial in nature.

One factor contributing to the family's precarious social position is the undervalued role of parents in today's society. Many couples now choose the childless route. Others feel unappreciated. We do not realize what an important and valuable occupation parenting is. They are nurturing children to become society's future adult members. It is in our best interests to produce the most healthy, happy, well-developed child possible.

To this end, I submit, the federal government should undertake a country-wide, multimedia campaign promoting the value and importance of parenting in the pre-school years, as well as its responsibilities.

Parent education is also crucial. I would advocate greater availability of information and programs on parenting, as well as compulsory classes in the school system. The participation in such courses of "head-start" parents, prospective unwed and teen mothers and parents on social assistance, should be strongly recommended, if not mandatory.

Children of these parents are at high risk. We are told by those in close contact, and by the parents themselves, these parents cannot be expected to be "good" parents. In many cases they are victims of the welfare cycle, and have never known "good" parents or stable family environments themselves.

Other information outlets could include taped or printed material in waiting rooms and hospitals and a toll-free telephone number, such as 1-800 KID CARE. We were told police departments often receive telephone calls from parents who simply have no other resort and do not know where to go for help.

Lastly, we recommend greater parent involvement in pre-school and day care with an emphasis on education. In the area of health care, preventive health programs from the prenatal through to the early childhood years should be emphasized. Screening and diagnosis by health professionals such as physicians, dentists, optometrists and speech therapists with early intervention is the key to success. Developmental lags or behaviour problems could be treated early, avoiding personal and societal costs which would come later.

[Translation]

gouvernementale doit viser à assurer cet appui aux enfants, aux parents et aux institutions connexes.

Je souligne l'importance d'offrir un choix aux parents, que ce soit les soins parentaux ou non parentaux de qualité à la maison, au lieu de travail ou ailleurs. Au Nouveau-Brunswick, peu de gens ont la possibilité de faire ce choix.

Je vais tenter de signaler les secteurs où le gouvernement fédéral pourrait agir, par opposition à certaines de nos recommandations, qui étaient d'application plutôt provinciale.

L'un des facteurs qui contribue à la situation sociale précaire de la famille est le rôle mal apprécié des parents dans la société moderne. Bien des couples choisissent de nos jours de ne pas avoir d'enfants. D'autres se sentent dévalorisés. Nous ne constatons pas à quel point il est important et utile d'être un père ou une mère. Il s'agit bien de préparer les enfants à devenir les adultes de demain. Il y va de notre intérêt d'élever les enfants les plus en santé, les plus heureux et les mieux développés possible.

A cette fin, je crois que le gouvernement fédéral devrait lancer une campagne nationale, multimedia, pour promouvoir la valeur et l'importance du rôle des parents au cours des années préscolaires, ainsi que les responsabilités qui en découlent.

L'éducation des parents est également critique. Je crois qu'il faut rendre l'information et les programmes au sujet du rôle des parents beaucoup plus disponibles et offrir des cours obligatoires dans le système scolaire. Il y a lieu de recommander fortement, sinon de rendre obligatoire, la participation au programme Bon départ pour les parents, les mères célibataires en puissance et les mères adolescentes ainsi que les parents assistés sociaux.

Les enfants de ces parents courent de grands risques. Ceux qui les connaissent bien, et les parents eux-mêmes, nous disent que ces parents ne peuvent être de bons parents. Dans bien des cas, ils sont victimes du cycle du bien-être, et n'ont jamais connu ce qu'étaient de bons parents ou un environnement familial stable.

Parmi les autres moyens d'information, il y a l'information sur imprimé ou sur bande magnétique dans les salles d'attente et les hôpitaux ainsi que le numéro de téléphone sans frais, par exemple le 1-800-KID-CARE. On nous dit que les services de la sûreté reçoivent souvent des téléphones de parents qui n'ont tout simplement personne d'autre à qui s'adresser pour obtenir de l'aide.

Enfin, nous recommandons qu'il y ait une plus grande participation des parents au niveau préscolaire et à la garde des enfants axée sur l'éducation. Dans le domaine des soins de la santé, il faut faire porter l'accent sur les programmes préventifs à partir de la période prénatale jusqu'au bas âge. Le succès réside dans le dépistage et le diagnostic par des professionnels de la santé comme les médecins, les dentistes, les optométristes et les orthophonistes, doublés du suivi voulu. Il sera ainsi possible de traiter tôt les problèmes de comportement ou retards de développement, afin d'éviter les coûts personnels et sociaux qui surviennent plus tard.

[Texte]

Although health is generally a provincial matter, I recommend federal funding for health should have a certain earmarked portion devoted to the above preventive programs.

Secondly, we recommend an awareness campaign for pregnant women, emphasizing such health issues as the importance of nutrition and the dangers of abusive substances.

The need for non-parental child care is a fact of life in New Brunswick. June, 1985 statistics tell us there were 52,400 preschoolers in New Brunswick, yet only 3,081 day care spaces available. It is impossible to say how many more would utilize good day care if it were available, or would remain at home with the "right" incentives. The majority choose informal child care in or outside the home. This is often not quality care and I stress that.

• 1055

The task force perceived the following needs in the day care situation: better trained, qualified personnel; improved working conditions for greater effectiveness of those personnel; higher salaries commensurate with qualifications, competence and the importance and responsibilities of their positions as carers of children; better defined government standards for programs; greater parental involvement in the child's development; more licensed spaces, especially in infant care which is almost non-existent in New Brunswick; and, lastly, insufficient subsidies for low income families. These were all perceived needs.

I would have reservations and proceed with care when considering a federal universal day care system as recommended in the Cooke report. Three areas of federal involvement in day care might be the following: federal funding for start-up grants for non-profit day care centres; tax incentives for companies or corporations who provide workplace day care; the provision of workplace day care for federal civil servants thus setting an example for other employers.

Here in New Brunswick, I regret to say, we are lacking public education at the kindergarten or five-year-old age. Our task force suggested it be included in a total pre-school developmental program in which family resource centres would play a large part. We further recommended a system that would utilize existing private programs to be expanded and developed at the community level.

I suggest to you that a portion of federal transfer payments for education might be specifically designated for kindergarten start-up giving us an opportunity to catch up with the rest of Canada. I would further recommend that federal funds for

[Traduction]

Bien que la santé relève généralement des provinces, je recommande que les subventions à la santé assurées par le gouvernement fédéral comportent certains éléments réservés aux programmes préventifs dont j'ai parlé.

Deuxièmement, nous recommandons la tenue d'une campagne de sensibilisation des femmes enceintes, pour faire ressortir certaines questions de santé, par exemple l'importance de la nutrition et le danger de l'emploi de substances toxiques.

Le besoin de soins des enfants hors du contexte parental au Nouveau-Brunswick est bien connu. En juin 1985, selon les statistiques, il y avait 52,400 enfants d'âge préscolaire au Nouveau-Brunswick, alors qu'il n'y avait que 3 081 places disponibles dans les garderies. Il nous est impossible de déterminer combien d'enfants sauraient profiter de bons services de garderie si ceux-ci étaient disponibles, ou combien resteraient à la maison s'il y avait quelque incitation à le faire. La majorité des parents choisissent le soin des enfants à la maison ou ailleurs, hors des cadres organisés. Je me permets de souligner qu'il ne s'agit pas toujours des meilleurs soins possibles.

En ce qui touche les garderies, le groupe de travail a constaté l'existence des besoins suivants: un personnel mieux qualifié et mieux formé; de meilleures conditions de travail afin d'améliorer le rendement de ce personnel; de meilleurs salaires, compte tenu des qualifications, de la compétence et de l'importance et du niveau de responsabilité que représente le poste de garde des enfants; une meilleure définition des normes gouvernementales applicables aux programmes; une plus grande participation des parents à la formation de l'enfant; un plus grand nombre d'espaces dans des établissements autorisés, particulièrement au niveau du soin des nourrissons, qui n'existe presque pas au Nouveau-Brunswick; et enfin, l'augmentation des subventions accordées aux familles à faible revenu. Voilà les besoins perçus.

J'aborderais avec prudence tout programme fédéral universel de garderie tel que le recommande le rapport Cooke. Je vois trois secteurs de participation fédérale dans le domaine des garderies: subventions fédérales de démarrage pour les garderies sans but lucratif; encouragements fiscaux pour les sociétés qui veulent établir une garderie en milieu de travail; service de garderie en milieu de travail pour fonctionnaires fédéraux, afin de donner l'exemple aux autres employeurs.

Ici, au Nouveau-Brunswick, je regrette d'avoir à vous dire que nous n'avons pas de programme public au niveau de la maternelle ou des enfants de cinq ans. Notre groupe de travail a proposé que cela soit inclus au programme global de développement préscolaire dans lequel les centres de services familiaux joueraient un rôle majeur. Nous recommandons aussi un système qui élargirait les programmes privés existants au plan de la collectivité.

Une partie des paiements de transfert fédéraux au titre de l'éducation pourrait être affectée au démarrage des maternelles afin de permettre à la province de rattraper le reste du pays. Je recommande aussi que les subventions fédérales à l'éducation fassent l'objet d'un suivi plus serré une fois qu'elles

[Text]

education be tracked more carefully after reaching provincial coffers. Accountability should be essential.

The single mother and, in particular, the teen and unwed mother and their "at risk" children concern the task force greatly. Statistics show a high percentage are living in poverty and without hope or help. We regret we cannot be more helpful in suggesting preventive measures rather than treating the situation after the fact. Statistics in 1985 at the Saint John Regional Hospital indicate monthly figures as high as 25% with regard to births to teen and single mothers. We recommended an in-depth professional study of the situation plus provision of more support services to this group, such as shelters which would cater to emotional and physical needs. I am not aware of federal study on this topic and would suggest it as a means of seeking solutions to the problems of young single mothers.

Although the task force did not initially consider child abuse within the bounds of our mandate, we were continually reminded of its importance as a serious problem, whether it is neglect, emotional, physical or sexual abuse. I strongly encourage you to adopt the recommendations of the Badgley report and the Fraser report with regard to pornography issues.

Some specifics we advocated were the following: education programs on abuse for children of all ages, for parents, professionals and the public in general; support and treatment plus counselling for victims and offenders; child abuse teams in hospitals and regional interdisciplinary teams; more prosecutions with harsher penalties; and, lastly, changes in court procedure to validate children's testimony.

The role of the media, in particular television, on children's development cannot be overestimated. The number of hours youngsters spend before a television on a weekly basis is staggering. I do not believe we have any idea of its long term effects. It is a particular concern of mine.

• 1100

I strongly support CRTC taking a more active role in promoting more intelligent, family oriented, less violent, and educational television programming. I also would advocate CRTC intervention regarding classification and censorship of videos.

The federal system of family allowance has long been regarded as a sacred trust, an untouchable, in its universal availability. This is no longer valid, in my opinion. Federal family allowance dollars would be put to greater use helping low-income Canadians if an application system, based on income tax returns, were utilized as follows:

[Translation]

atteignent le trésor provincial. Il est de rigueur que les provinces rendent compte de cet argent.

La mère célibataire et notamment la mère adolescente célibataire et leurs enfants en situation précaire sont une grande préoccupation du groupe de travail. Les statistiques montrent qu'une grande partie de ces femmes vivent dans la pauvreté et sans espoir d'obtenir de l'aide. Nous regrettons de n'être pas mieux en mesure d'aider en proposant des solutions préventives plutôt qu'un traitement post facto. Les statistiques de 1985 à l'Hôpital régional de Saint-Jean montrent que, sur une base mensuelle, jusqu'à 25 p. 100 des naissances sont chez des mères adolescentes et célibataires. Nous recommandons qu'il y ait une étude professionnelle en profondeur de la situation ainsi qu'une aide plus poussée à ce groupe de femmes, par exemple, des foyers qui s'occuperaient de leurs besoins émotifs et physiques. Je ne connais aucune étude fédérale à ce sujet et je propose que l'on fasse ce genre d'étude afin de trouver solution au problème des jeunes mères célibataires.

Bien qu'au départ le groupe de travail ne se soit pas intéressé aux enfants maltraités dans le cadre de son mandat, nous étions constamment en contact avec ce grave problème, qu'il s'agisse de négligence ou de mauvais traitements émotifs, physiques ou sexuels. Je vous invite vivement à adopter les recommandations du Rapport Badgley et du Rapport Fraser en ce qui concerne la pornographie.

Voici certaines recommandations précises faites par le groupe de travail: des programmes d'éducation au sujet du mauvais traitement des enfants de tous âges, programmes adressés aux parents, aux professionnels et au grand public; appui et traitement, ainsi que services de consultation, pour les victimes comme pour les infracteurs; équipe spéciale chargée des enfants maltraités dans les hôpitaux et équipe régionale interdisciplinaire; augmentation du nombre de poursuites à criminel et peines plus dures; enfin, modification de la procédure devant le tribunal afin que soit admis le témoignage des enfants.

Le rôle des médias, et particulièrement celui de la télévision, dans la formation des enfants, ne peut être surestimé. Le nombre d'heures que les jeunes passent devant l'appareil chaque semaine est ahurissant. Je crois que nous ne connaissons pas les effets à long terme de ce comportement. C'est une question qui me préoccupe tout particulièrement.

Je crois fermement que le CRTC doit jouer un rôle plus actif dans la promotion d'une programmation plus intelligente, plus axée sur la famille, moins violente et plus éducative à la télévision. Je suis également d'avis que le CRTC doit intervenir en ce qui concerne la classification et la censure des bandes vidéo.

Le régime fédéral d'allocations familiales est depuis longtemps considéré comme inviolable, intouchable, du point de vue de son universalité. À mon avis, cela n'est plus vrai. L'argent qui est affecté aux allocations familiales serait mieux utilisé s'il servait à aider les Canadiens à faible revenu grâce à un système de demandes fondées sur les déclarations d'impôt, de la façon suivante:

[Texte]

First, any parent could apply for family allowance benefits.

Second, if income, as calculated on income tax returns, exceeded a certain base amount, tax would be charged on family allowance income on a sliding scale as income increased.

Third, after an upper level income return was filed, the parent receiving family allowance would return the entire amount, with interest, thus discouraging upper-income earners from applying for benefits.

This system would eliminate the undesirable and ubiquitous means test, and could easily be applied to Old Age Pensions as well, thus adding valuable income to the segment of the population most in need, in a dignified manner.

My last area of concern is that of the homemaker or stay-at-home mother. She is under great pressure to be "fulfilled", with a career outside the home. It should not be necessary to feel this role needs justification. Taxation laws and Canada Pension Plan laws could be changed, as follows, to encourage any spouse to be a homemaker for a variety of reasons.

First, allow married taxpayers in a one-income family to file a joint return, with their spouse, so that each reports as earnings one-half of the combined income.

Second, allow a homemaking spouse in a one-income family to make contributions on the basis of his or her one-half of the combined income, being earned income, to the Canada Pension Plan. The earned income status for homemakers would create eligibility for Canada Pension Plan and Registered Retirement Savings Plans, thus providing for retirement years, enhancing security and independence.

These changes would elevate the status and role of homemaker, mother, child-rearer, recognizing that he or she is equal in the marriage partnership, while tax savings would make easier the homemaker's choice as to whether or not to stay at home with young children.

This concludes my remarks, and I would encourage you to peruse the task force report, *Voiceless, Valuable and Vulnerable*, which we have made available to you. I thank you very much for your attention.

The Chairman: Thank you, Jane.

Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I think it was a very good presentation. I would like to discuss later on—not right now—your approach concerning the pension of homemakers. I now will address the child care services.

You spoke about single mothers. You said that 25% of pregnancies are teenage pregnancies.

[Traduction]

D'abord, le père comme la mère pourraient faire la demande d'allocations familiales.

Deuxièmement, si le revenu figurant dans la déclaration d'impôt dépassait un seuil de base, les allocations familiales seraient imposées d'après une échelle mobile.

Troisièmement, une fois atteint un revenu maximum d'après la déclaration, la personne recevant l'allocation familiale la rendrait en entier, avec intérêt, de sorte que les personnes bien nanties auraient moins tendance à demander l'allocation familiale.

Ce système permettrait d'éliminer la vérification du revenu, aussi impopulaire qu'universelle, et pourrait également être appliqué à la sécurité de la vieillesse, afin d'augmenter le revenu collectif d'une partie de la population qui en a le plus besoin, d'une manière digne.

Je me préoccupe enfin de la ménagère, c'est-à-dire de la mère qui reste à la maison. On la presse de chercher une certaine satisfaction dans une carrière hors du foyer. Il ne devrait pas lui être nécessaire de justifier ce rôle. La fiscalité et le Régime de pensions du Canada pourraient être modifiés comme suit pour encourager le conjoint à rester à la maison pour diverses raisons.

D'abord, permettre aux contribuables mariés d'une famille à un seul soutien de remplir une déclaration conjointe afin que chaque conjoint déclare comme revenu la moitié du revenu global du ménage.

Deuxièmement, permettre au conjoint qui reste à la maison, dans le cas des familles à un seul revenu, de verser des cotisations au Régime de pensions du Canada d'après sa moitié du revenu salarial combiné. Ayant dorénavant un revenu salarial, les conjoints restant à la maison auraient accès au Régime de pensions du Canada et aux régimes enregistrés d'épargne-retraite, protégeant ainsi leurs années de retraite, et améliorant leur indépendance et leur sécurité.

Ces modifications auraient pour effet de rehausser le statut et le rôle de ménagère, mère, responsable d'enfant, et de reconnaître que les deux partenaires sont égaux dans le mariage, alors que les économies au plan des impôts rendraient plus facile la décision de rester à la maison avec les jeunes enfants.

Je termine donc, et je vous encourage à jeter un coup d'oeil sur le rapport du groupe de travail, que nous avons mis à votre disposition. Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Merci, Jane.

Madame Pépin.

Mme Pépin: Voilà une excellente présentation. J'aimerais parler plus tard, pas maintenant, de votre démarche concernant la pension pour les ménagères. Pour le moment, je veux parler de la garde des enfants.

Vous avez parlé des mères célibataires. Vous dites que 25 p. 100 des grossesses sont chez les adolescentes.

[Text]

Ms Barry: That would be a combination of teenage and single . . .

Mrs. Pépin: —single parents.

Ms Barry: —mothers, yes.

Mrs. Pépin: We were told—and I want to check that statistic—that there were 21,000 single mothers in New Brunswick. We were told . . .

Ms Barry: I guess I do not know that figure. A physician in Saint John was helpful in obtaining some statistics for us, and subsequent to our preparing our report, he has been continuing to follow these statistics along. He estimated it could be as high as 30%. He is a pediatrician and he sees many of these mothers on a daily basis. There were certain fluctuations monthly, but it certainly is a rather shocking statistic.

Mrs. Pépin: You mentioned that many of them were living below the poverty line.

Ms Barry: That is correct; yes.

Mrs. Pépin: Does New Brunswick have support services especially for single mothers?

Ms Barry: Yes. They have some, I guess, and it appears that the Social Services Department would like everyone to believe things are just marvellous. But in other conversations, we really are not led to believe that.

• 1105

In Saint John, for example, there are soup kitchens where we were told there are single mothers coming with their babies to simply get food even for the children, and they may not even know enough to feed them the proper formulas—that they cannot be diluted with too much water, or how frequently they have to be fed—so we feel there is a need for some type of shelter for these mothers.

Speaking personally, I guess I feel there are too many teenage mothers keeping their children who initially think it is a good idea and then realize, after the fact, that the \$500 or whatever it amounts to, which they receive in social assistance is not such a marvellous sum of money to keep a child and an adult.

Evidently, some of them are pooling their resources and even living together in order to try to make ends meet. Certainly a large, large number are living in poverty or close to it.

Mrs. Pépin: You spoke also about a parenting course in the school. At what stage would you begin a parenting course? In secondary school or college?

Ms Barry: We felt in the junior high school level, perhaps, would be advisable. Right at the moment, the senior high school program in New Brunswick is undergoing rather dramatic changes in their curriculum and programs etc., so perhaps it would be advisable for a number of other reasons in the junior high.

There is not a complete consensus on the value of this, but we feel it is certainly not going to do any harm and we feel perhaps there is more interest at the junior high level.

[Translation]

Mme Barry: Il s'agirait d'une combinaison des adolescentes et des . . .

Mme Pépin: . . . parents célibataires.

Mme Barry: . . . mères célibataires, oui.

Mme Pépin: On nous a dit—et je tiens à vérifier ce chiffre—qu'il y a 21,000 mères célibataires au Nouveau-Brunswick. On nous a dit . . .

Mme Barry: Je ne connais pas ce chiffre. Un médecin de Saint-Jean nous a aidés en obtenant certaines statistiques pour nous, et une fois notre rapport préparé, il a continué à suivre l'évolution de ces statistiques. Il estime que ce chiffre pourrait s'élever à 30 p. 100. Il est pédiatre et voit bien des mères chaque jour. Il y a eu certaines fluctuations mensuelles, mais il reste que les statistiques sont étonnantes.

Mme Pépin: Vous dites que bien de ces femmes vivent sous le seuil de la pauvreté.

Mme Barry: C'est exact.

Mme Pépin: Le Nouveau-Brunswick offre-t-il des services d'appui destinés particulièrement aux mères célibataires?

Mme Barry: Oui. Il y en a, je crois, et il semble que le ministère des Services sociaux voudrait que nous pensions tous que tout va très bien. Mais lorsque j'ai parlé à d'autres personnes, on m'a laissé entendre le contraire.

À Saint-Jean, par exemple, on voit à la soupe populaire des mères célibataires accompagnées de leurs bébés qui cherchent simplement à nourrir leurs enfants, et qui ne savent même pas qu'il faut leur donner la bonne formule—qu'il ne faut pas y mettre trop d'eau, ou nourrir trop souvent. Nous pensons que ces mères ont besoin d'un foyer quelconque.

De mon point de vue personnel, j'estime qu'il y a trop de mères adolescentes qui gardent leurs enfants en pensant au départ que c'est une bonne idée, puis constatent que les 500\$ d'assistance sociale que cela leur vaut n'est pas une somme mirobolante pour faire vivre un enfant et un adulte.

Évidemment, il y en a qui mettent leurs ressources en commun et vivent même ensemble afin d'économiser. Mais il y en a énormément qui vivent dans la pauvreté, ou presque.

Mme Pépin: Vous avez aussi parlé d'un cours scolaire sur l'aptitude parentale. À quelle étape doit-on commencer ce cours? Au secondaire ou à l'université?

Mme Barry: Nous sommes d'avis que le début du secondaire semble indiqué. En ce moment, le programme d'enseignement secondaire du Nouveau-Brunswick connaît une évolution marquée du point de vue des cours, des programmes, etc., de sorte qu'il semble préférable, pour différentes autres raisons, de situer ce cours au niveau du premier cycle du secondaire.

Tous ne s'entendent pas sur la valeur de cette démarche, mais nous pensons que cela ne fera certainement pas de mal et que l'intérêt sera plus soutenu au premier cycle du secondaire.

[Texte]

Mrs. Pépin: If it would help you, it is one of the recommendations which has been given to us mostly everywhere since we began our task force.

Ms Barry: Yes.

Mrs. Pépin: You spoke mostly about the role of parents and the education of their children. What specific support services could parents use to enhance their role as parents?

Ms Barry: We envisioned the formation of what we called family resource centres and they would be community based, which would be an overall integral part of our proposed ministry. There would be programs there for the pre-school five-year-old child. Also, there could be day care facilities and we felt there could be ongoing parenting courses and literature available and so on; this type of information.

I must add that I just read in last night's paper of a course being offered on parenting in Saint John by the family services, which I was certainly delighted to see. I think, as I mentioned, that the parents of the "at risk" group are the ones who most need this type of course because in a lot of cases, they have never known good parents themselves.

One of our resource people on the task force works with the Headstart program in Moncton and she possibly has spoken or will speak to you, and if you could hear poignant testimony as to how these parents say they do not know how to love their children because they were never loved themselves . . .

So they make it mandatory in their programs for the parents to participate in these educational sessions, separate from their children going to the Headstart program, and this seems to be the only way it really works.

If you take the child from the parents and put them in a day care, it is wonderful while they are there, but they end up back home again in exactly the same situation with the parents still not knowing how to really deal with them.

Mrs. Pépin: We had the pleasure of having Madam Bradshaw in Moncton.

Ms Barry: You did!

Mrs. Pépin: Yes. What role do you see your provincial government playing in the development of the service of parents? What would be the role of the provincial government in this?

Ms Barry: We recommended the formation of a ministry with special emphasis on the family and the early childhood years with this type of total pre-school developmental program. We envisaged it would start working with the existing kindergarten programs which I think I mentioned. It would have many, many facets. I was not able to be here when Mrs. Dysart spoke to you, so I am not sure whether she touched on it in greater depth.

Mrs. Pépin: I thought the Ministry of Children and Family was at the federal level, so maybe I made a mistake.

[Traduction]

Mme Pépin: Si cela peut vous aider, c'est bien l'une des recommandations qui nous ont été faites presque partout depuis que nous avons commencé nos travaux.

Mme Barry: Oui.

Mme Pépin: Vous avez parlé surtout du rôle des parents et de l'éducation des enfants. Quel service d'appui permettrait aux parents de s'améliorer dans leur rôle?

Mme Barry: Nous envisageons la création de ce que nous appelons des centres de services familiaux, issus de la collectivité, qui feraient partie intégrante du nouveau ministère dont nous proposons la formation. Il y aurait des programmes préscolaires pour les enfants de cinq ans. De plus, il y aurait des garderies et nous croyons qu'il pourrait y avoir des cours permanents sur le rôle des parents, de la documentation à ce sujet et ainsi de suite; je parle de ce genre d'information.

Je lisais justement dans le journal d'hier soir que les services familiaux de Saint-Jean allaient offrir un cours sur l'aptitude parentale, ce qui m'a rendue très heureuse. Comme je l'ai dit, je pense que les parents des enfants en situation précaire sont ceux qui ont le plus besoin de ce genre de cours parce que, dans bien des cas, ils n'ont pas eu de bons parents eux-mêmes.

L'une des personnes-ressources du groupe de travail fait partie du programme Bon départ de Moncton. Elle vous a peut-être parlé ou le fera plus tard, et si vous pouviez entendre ces parents lorsqu'ils nous disent qu'ils ne savent pas aimer leurs enfants parce qu'ils n'ont pas été aimés eux-mêmes . . .

Pour les parents, ces programmes sont obligatoires, et il s'agit de programmes distincts de ceux qu'offre Bon départ pour les enfants, ce qui semble le seul moyen d'avoir un certain succès.

Si on place les enfants en garderie, tout va bien pendant qu'ils y sont, mais une fois rentrés à la maison ils se retrouvent dans la même situation face à des parents qui ne savent vraiment pas comment s'en occuper.

Mme Pépin: Nous avons eu le plaisir d'avoir M^{me} Bradshaw à Moncton.

Mme Barry: Est-ce vrai?

Mme Pépin: Oui. D'après vous, quel doit être le rôle du gouvernement provincial dans le développement des services parentaux? Quel serait le rôle du gouvernement provincial en la matière?

Mme Barry: Nous recommandons que soit constitué un nouveau ministère dont les fonctions porteraient principalement sur la famille et sur les jeunes enfants par l'entremise de ce genre de programme global de formation préscolaire. Nous envisageons que le ministère pourrait commencer son travail au niveau des maternelles existantes dont j'ai parlé, je crois. Ce serait un programme à multiples volets. Je n'étais pas ici lorsque M^{me} Dysart vous a parlé, et donc je ne sais pas si elle a traité de la question en plus de détails.

Mme Pépin: Je pensais que le ministère de l'enfance et de la famille était envisagé au niveau fédéral; je me suis peut-être trompée.

[Text]

Ms Barry: No, that is correct. This is what she advocated, but we also recommended it on a provincial level.

Mrs. Pépin: Yes. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson and thank you, Ms Barry, for your presentation. It is a pleasure to hear a report such as your own that is so well thought out and so well put together.

• 1115

Ms Barry: Thank you.

Mr. Nicholson: I am looking forward to receiving your written brief. You had so many good ideas, I wish we had about an hour and a half or longer to spend with you to sort of flesh out some of those proposals you have made.

Let me just ask you about one comment you made. You mentioned federal start-up grants for non-profit day care. Particularly in Newfoundland and Prince Edward Island, we heard how important the private profit was—I put that in parenthesis because all of them were telling us they were not making any profit. From what we could see, there did not seem to be that much difference in the care. What are your feelings about the private or the profit centre?

Ms Barry: It is a real dilemma, and we really wrestled with that in our own deliberations. I guess I kind of balk a little bit at the thought of making a profit where children are involved. However, we did recognize the value and need for private centres as they exist at the present time. We recommended subsidizing day care workers' salaries. We felt that this was very crucial to getting better people in those positions and elevating their status as the carers of children. We recommended that for both the profit and non-profit day cares. We did feel that if we were able to give some sort of edge to the non-profit centres that perhaps it would, in some ways, make it a little more equitable.

Mr. Nicholson: Perhaps for ones in the future, because they pleaded with us in Newfoundland not to be left out . . .

Ms Barry: Yes.

Mr. Nicholson: Apparently the vast majority of day care facilities in that province are private.

You mentioned putting more strings on federal transfers to the provinces or more accountability. One of the problems we have—we are trying to get along with the provinces . . .

Ms Barry: I realize that.

Mr. Nicholson: —at the federal level. One of the things they always balk at, it seems, is the more strings you put on something, the more difficult it is. I just put that out as a

[Translation]

Mme Barry: Non, c'est bien cela. C'est ce qu'elle propose, mais nous l'avons aussi recommandé aux provinces.

Mme Pépin: Oui. Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je vous remercie, madame la présidente. Je vous remercie, madame Barry, de cet exposé. Cela fait plaisir d'entendre un exposé comme le vôtre, si bien conçu et si bien structuré.

Mme Barry: Je vous remercie.

M. Nicholson: Je suis impatient de recevoir votre mémoire écrit. Vous aviez tellement de bonnes idées que j'aurais aimé passer une heure et demie de plus avec vous pour approfondir quelques-unes de vos propositions.

J'ai une question au sujet d'une de vos remarques. Vous avez mentionné l'octroi par le gouvernement fédéral de subventions de démarrage à l'intention des garderies sans but lucratif. À Terre-Neuve et dans l'Île-du-Prince-Édouard, entre autres, nous avons constaté toute l'importance du profit pour l'entreprise privée—je le dis entre parenthèses parce qu'ils nous ont affirmé qu'ils ne faisaient aucun profit. D'après ce que nous avons vu, il ne semblait pas y avoir beaucoup de différence dans la qualité des soins. Que pensez-vous des garderies privées ou à but lucratif?

Mme Barry: C'est un vrai dilemme, et nous avons examiné la question dans nos délibérations. Je suis quelque peu réticente à l'idée de faire un profit sur le dos des enfants. Toutefois, nous reconnaissons la valeur et le besoin de garderies privées comme il en existe à l'heure actuelle. Nous avons recommandé que la rémunération des travailleurs des garderies provienne de subventions. À notre avis, cela est essentiel pour que nous puissions mettre la main sur des employés qualifiés et pour que ces derniers soient considérés à juste titre comme des pourvoyeurs de soins. Nous avons fait cette recommandation autant pour les garderies sans but lucratif que pour les autres qui sont exploitées à but lucratif. Il nous a semblé que si nous pouvions avantager quelque peu les garderies sans but lucratif, la situation serait peut-être, d'une certaine façon, un peu plus équitable.

M. Nicholson: Peut-être pour les garderies à venir, car celles de Terre-Neuve nous ont implorés de ne pas les laisser de côté . . .

Mme Barry: Oui.

M. Nicholson: De toute évidence, la très grande majorité des garderies dans cette province sont privées.

Vous avez également mentionné la nécessité d'imposer plus de conditions aux transferts fédéraux dans les provinces, c'est-à-dire de rendre ces dernières plus responsables. Un de nos problèmes, c'est de s'entendre avec les provinces . . .

Mme Barry: Je suis d'accord.

M. Nicholson: . . . au palier fédéral. Selon elles, plus il y a de conditions, plus la situation se complique. Ce n'est qu'une remarque de ma part. Je ne sais pas comment nous pouvons

[Texte]

comment. I do not know how we overcome that, but I agree with you. If you are giving out money for a specific purpose, we do not want to see it end up in highways, but there are some constitutional difficulties as well as some problems of just trying to get along with our provincial counterparts.

Ms Barry: That seems to have been a complaint which I cannot sort of substantiate with specific evidence but... in particular, in education it seemed that there was some concern that federal funding was not going to the particular areas where it was intended. I certainly feel that it is very important that it go in the correct directions. Maybe it was unrealistic of me to suggest that certain portions, either in health or education, could be designated, but I felt it was a possibility.

Mr. Nicholson: I do not think it was unrealistic. We may come to the conclusion it is a very good idea, but there is a certain down side to it.

Ms Barry: Yes, I can appreciate that.

Mr. Nicholson: I was very interested in your proposal for filing a joint return. This is done in the United States. I had not heard it proposed for Canada until you made the proposal. It seems to me to be a very interesting one, one I would like to study a little bit further. As you were talking, I was thinking we may be open to the charge of allowing people to income split, so that if you had a husband who is making \$60,000 and his wife is at home, there is a certain group that will come at us and say that if we allow them to each file at \$30,000, we are giving a tremendous tax break to a high-income earner who perhaps should not have it.

Ms Barry: I know that is possibly open to abuse, however, I guess it would be conceivable that certain consideration could be given to people who perhaps have younger children at home. When they are filing their income tax return that sort of information is often included.

• 1120

Perhaps when you got a person whose children were grown, they would not be given the same type of consideration. It might also be possible to—and I do not know whether this would be a complete bureaucratic nightmare—but if the husband's income were to be paid, half directly to the wife, so she actually does in fact get the dollars in her hand, and it is not just sort of a paper-type of transaction... because I guess I do not have faith in all husbands that they might turn over their half to their wives.

Mr. Nicholson: I know some of us husbands are turning over more than half, let me tell you that.

Some hon. members: Oh! Oh!

Mr. Nicholson: What do you think of the suggestion that if a woman decides to stay at home, that the employer's half of the Canada Pension Plan contributions would be paid for by

[Traduction]

régler le problème, mais je suis d'accord avec vous. Si de l'argent est donné dans un but particulier, nous ne voulons pas qu'il serve à la construction de routes, mais il y a des problèmes constitutionnels et d'autres difficultés qui surgissent, même dans nos rapports les plus simples avec nos homologues provinciaux.

Mme Barry: Il est vrai que cette plainte a été formulée mais je ne pourrais l'appuyer par des exemples concrets, cependant... Ainsi, en éducation, certaines personnes auraient quelques doutes sur l'utilisation finale de subventions fédérales destinées à des secteurs bien précis. Je crois qu'il est de la plus haute importance que cet argent soit acheminé à l'endroit voulu. Il était peut-être irréaliste de ma part de proposer que certaines sommes, soit dans la santé ou dans l'éducation, puissent être réservées à cette fin, mais cela m'apparaissait comme une possibilité.

M. Nicholson: Cela ne me semblait pas irréaliste. Cette idée pourra se révéler excellente un jour, mais elle comporte un certain côté négatif.

Mme Barry: Oui, je vois.

M. Nicholson: Votre proposition quant à la possibilité de produire une déclaration conjointe m'a beaucoup intéressé. C'est d'ailleurs ce qui se fait aux États-Unis. Personne ne l'avait proposé pour le Canada avant vous. Selon moi, la proposition présente beaucoup d'intérêt et j'aimerais l'étudier plus à fond. Pendant votre exposé, il m'est venu à l'esprit que nous pourrions être critiqués si nous permettions aux gens de fractionner leurs revenus. En effet, si un homme gagne 60,000\$ et que son épouse est à la maison, ils pourraient remplir tous deux une déclaration de revenu de 30,000\$, ce que certains pourraient critiquer puisque nous accorderions alors une concession fiscale énorme à une personne à revenu élevé susceptible de ne pas y avoir droit.

Mme Barry: Je conviens qu'il y aurait probablement des abus, mais il serait concevable d'inclure dans cette catégorie des personnes qui ont, par exemple, des jeunes enfants à la maison. Ce genre de renseignements figure souvent dans les déclarations qu'elles produisent.

Par la suite, une fois les enfants élevés, il y aurait moyen de ne plus accorder le même avantage fiscal. Il serait peut-être également possible—et je ne sais pas si cela créerait un cauchemar épouvantable chez les bureaucrates—mais si la moitié du revenu de l'époux était versée directement à l'épouse de façon qu'elle touche réellement cet argent et que ce ne soit pas uniquement une opération sur papier... Car je ne suis pas certaine que tous les époux voudraient remettre la moitié de leur salaire à leur épouse.

M. Nicholson: J'en connais quelques-uns parmi nous qui en remettent bien plus de la moitié.

Des voix: Oh! Oh!

M. Nicholson: Que pensez-vous de l'idée suivante: lorsqu'une femme déciderait de rester à la maison, le gouvernement, par une inscription comptable, paierait la cotisation de

[Text]

the government, by means of a bookkeeping entry; that if her husband . . . For instance, if she got \$200 out of her husband, which may be the CPP premiums; if that was paid, the government would pay the other half. So in a sense, the government would be putting its money where its mouth is, if it wants to either encourage, or not discourage, women from staying at home for a portion of their career.

Ms Barry: That sounds like an excellent idea, one I had not thought of quite in that way, but I think it sounds very good.

Mr. Nicholson: And just one last question. I know I have had lots, but I will not . . . Your family allowance proposal here: that is another interesting way of perhaps putting those funds to better use . . .

Ms Barry: Yes, I really feel strongly about that.

Mr. Nicholson: —as well. And I know that you may or may not be an economist, and it might be a difficult question. Do you know where some of those cut-off points are? You know, where we would start making it unprofitable? Where about should it be? If we put it obviously too high, we do not recoup enough from the top end to make it . . .

Ms Barry: No, I guess I could not really give you precise figures. I guess you would have to go by what was considered poverty-level income, as far as the bottom figure went; and the upper level, I am afraid I cannot really be . . .

Mr. Nicholson: Just work our way down.

Ms Barry: —that specific. I did suggest sort of a sliding scale . . .

Mr. Nicholson: Yes.

Ms Barry: —not you know, just a complete cut-off at one point. I think that would be rather unfair.

But I really do strongly feel that there are many, many people receiving family allowance and old-age pensions, and I am included in that group, that really do not require them. And I think the dollars could be put to much better use if a system like this or some other system . . . And I do not think that . . . you know, they call it the sacred trust, and you cannot touch it, and everybody is so afraid to go near it; but I feel you should take the courage to make that step and try to spread it more equitably in the right places.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much, Madam Chairman. And Jane Barry, I want to thank you very much for your presentation this morning . . .

Ms Barry: Thank you.

Mr. Belsher: —because you have given us some very excellent material. And also, I appreciate the emphasis you have placed on it, where it is a case of supplementing the parenting.

Ms Barry: Yes.

[Translation]

l'employeur au Régime de pensions du Canada; si son mari . . . Par exemple, si elle reçoit 200\$ de son époux, ce qui pourrait représenter la cotisation au RPC, le gouvernement verserait l'autre moitié. Dans un sens, le gouvernement placerait son argent au bon endroit, s'il désire encourager les femmes à rester à la maison pendant une partie de leur vie active ou ne pas les en décourager.

Mme Barry: Cela me semble une excellente idée et je n'y avais pas réellement songé de cette façon, mais je crois qu'elle est très logique.

M. Nicholson: Une dernière question. Je sais que j'en ai posé beaucoup, mais je ne vais pas . . . Votre proposition sur les allocations familiales est une autre façon intéressante d'utiliser peut-être cet argent à de meilleures fins.

Mme Barry: Je suis réellement convaincue de la chose.

M. Nicholson: J'ai une question qui pourrait être difficile, car je ne sais pas si vous êtes économiste. Où situeriez-vous certains de ces seuils? En d'autres mots, à quel moment cela deviendrait-il non rentable? Quels seraient ces seuils? Si nous les fixons trop haut, nous ne récupérerons pas assez d'argent au sommet pour rendre . . .

Mme Barry: Je ne crois pas être en mesure de vous donner des chiffres précis. Pour le seuil inférieur, il vous faudrait peut-être prendre le seuil de la pauvreté; pour ce qui est du seuil supérieur, j'ai bien peur de ne pas pouvoir . . .

M. Nicholson: Nous pourrions commencer par le haut pour ensuite descendre.

Mme Barry: . . . vous satisfaire. J'avais parlé d'une sorte d'échelle mobile . . .

M. Nicholson: C'est cela.

Mme Barry: . . . pas seulement d'un arrêt brutal à un niveau donné. À mon avis, cela serait plutôt injuste.

Cependant, je suis fermement convaincue qu'une foule de personnes touchant des allocations familiales et des pensions de vieillesse, et j'en suis, n'en ont réellement pas besoin. Selon moi, cet argent pourrait être mieux utilisé si nous avions un système comme celui-ci ou un autre . . . Et je ne pense pas que . . . vous savez, on l'appelle la confiance sacrée et on ne peut pas y toucher et tout le monde en a tellement peur; je crois, toutefois, que vous devriez prendre votre courage à deux mains pour essayer de répartir cet argent de façon plus équitable là où il est nécessaire.

M. Nicholson: Je vous remercie.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente. Jane Barry, je désire vous remercier sincèrement de votre exposé de ce matin . . .

Mme Barry: Merci.

M. Belsher: . . . car vous nous avez donné d'excellentes idées. En outre, je suis heureux de constater l'importance que vous attachez au soutien du rôle des parents.

Mme Barry: Oui.

[Texte]

Mr. Belsher: That comes through loud and clear in your recommendations. And I, for one, am desperately looking for how we can help supplement parenting, because that is where the rubber meets the road, in the parenting role.

Have you any thoughts with regard . . . We have heard a lot about day cares, and some people think that our Task Force is strictly on day care, and that is not the point at all.

Ms Barry: No, I understand.

Mr. Belsher: A couple of presenters this morning, you know . . . it was purely day care; day care was the issue. Looking at day care, that aspect of it, do you have any feel as to whether or not the emphasis should be placed on family day care—the small, three-to-four children parts that are very versatile and very near to where the children are in their own natural setting—versus the emphasis onto centralized units, the larger ones that take the 30 to 35 children?

Ms Barry: By family day care, you mean an individual in their home caring for children?

Mr. Belsher: Yes, in the home, and then maybe taking in two or three other children.

Ms Barry: Yes, that is certainly very prevalent in New Brunswick at the moment. And there is provision for family day care to be approved by a Department of Social Services, but what seems to most frequently happen is that it is so informal that nobody ever knows about it. They might be providing excellent care, but on the other hand, we were told of many situations where they were just literally packing in the cribs and babies in very crowded situations and nobody ever checked on them.

• 1125

The sad thing is that many parents do not seem to know enough to ask questions either of a private or a more institutional sort of day care; for instance, what sort of schedule are the children having?

When I mentioned television, there is one day care in Saint John where the director told me how many hours of TV a day they watch. I just could not believe it; it amounted to over three hours a day that those children spent watching television.

But I think the family situation day care would be fine. There is just a certain difficulty in regulating it or approving the type of care which is there. I do not know if that answers your question.

Mr. Belsher: Yes, it does. I guess you could go for the television as long as we had *The Friendly Giant*, but he is no longer being produced.

Ms Barry: Something I did not mention is we also recommended that a nanny service be promoted and the co-operative type of either day care centres or pre-school centres—I was involved with one for a number of years—be encouraged.

[Traduction]

M. Belsher: Ce point ressort très clairement dans vos recommandations. Quant à moi, je cherche désespérément une façon d'aider les parents dans leur rôle, car c'est justement ce rôle qui est au centre des préoccupations.

Avez-vous des remarques à faire au sujet de . . . Nous avons entendu beaucoup de témoignages sur la question des garderies et certaines gens s'imaginent que notre mandat s'arrête là, ce qui est loin de la vérité.

Mme Barry: Non, je comprends bien.

M. Belsher: Ce matin, deux intervenants ont parlé strictement des garderies. Lorsqu'on regarde cet aspect des garderies, croyez-vous que l'on devrait s'attarder aux garderies familiales, c'est-à-dire les petits centres de trois ou quatre enfants, très polyvalentes et situées presque dans l'environnement naturel des enfants, ou ne devrait-on pas plutôt aborder la question des garderies centralisées, celles qui regroupent de 30 à 35 enfants?

Mme Barry: Par garderies familiales, vous voulez dire la garde d'enfants à domicile?

M. Belsher: C'est cela, à domicile, et peut-être aussi celles qui acceptent deux ou trois enfants de plus.

Mme Barry: Oui, il ne fait aucun doute que c'est une situation très courante au Nouveau-Brunswick en ce moment. Il y aurait d'ailleurs lieu de faire autoriser les services de garde en milieu familial par un ministère des Services sociaux, mais le plus souvent, le caractère de ces petites garderies est tellement informel qu'elles passent inaperçues. Les soins qu'elles donnent sont peut-être excellents mais, en revanche, il y en aurait beaucoup, nous a-t-on dit, qui entassent littéralement les lits d'enfants et les bébés. Personne ne s'en préoccupe.

Le malheur dans tout cela, c'est que beaucoup de parents ne semblent pas en savoir assez pour poser les questions pertinentes aux responsables d'une garderie privée ou à ceux de garderies à caractère plus institutionnel; par exemple, quel est l'horaire des enfants pendant la journée?

Sur le sujet de la télévision, le directeur d'une garderie à Saint-Jean m'a confié que les enfants passaient plus de trois heures par jour devant le petit écran. Je n'en croyais pas mes oreilles.

À mon avis, la garde d'enfants en milieu familial est excellente. Les seuls problèmes consistent à réglementer ces garderies ou à approuver le genre de services qu'elles dispensent. Cela répond-il à votre question?

M. Belsher: Oui, très bien. La télévision ne serait pas si mal si nous avions toujours l'émission *The Friendly Giant*, mais ce n'est plus le cas.

Mme Barry: Je ne l'ai pas mentionné, mais nous avons aussi recommandé la mise sur pied d'un service de nurses et des garderies ou des centres préscolaires de type coopératif; j'ai d'ailleurs travaillé dans une de ces garderies pendant quelques années.

[Text]

We felt the nanny service would alleviate unemployment in some ways and also provide an excellent service. There is one in Saint John which has been operating for about the past year and they are trying to train these young women to go into people's homes and care for their children.

Mr. Belsher: How does one find a whole series of Claudette Bradshaws across the country and have a multiplier system so that they are . . .

Ms Barry: I do not know how she sustains her momentum and enthusiasm, and I really admire her greatly.

Mr. Belsher: I cannot tell you how much we appreciated seeing what has been done in the . . .

Ms Barry: Yes. One person can make a big difference, can they not?

Mr. Belsher: Yes, they sure can. Thank you.

Ms Barry: Thank you.

The Chairman: Following Mr. Belsher's statement, we did have a presentation from Sackville Day Care where they have 35 homes with a maximum of three children per home but under the core of a day care centre; that way, there is the control, the training and the resources, because they have a resource centre where the care-giver within the home can bring the children within her care into the day care centre for an afternoon a week, or a day a week, whatever it may be, and use the resources of the toys and the facilities and so forth which are there. It was a model which appeared to be working very well and it is something we want to look a little further into. It answers the needs.

Ms Barry: Yes. It sounds very good; I am not that familiar with it, but it sounds like an excellent idea.

The Chairman: Yes. I think we also heard in B.C. of a satellite type of program in that way and it seemed to be meeting the needs. I think what we have been learning from the hearings is that there is more than one way to meet the needs and certainly, the options have to be there to meet the needs of people across the country, because what will work in downtown Montreal or Toronto would not necessarily meet the needs of rural New Brunswick or rural Nova Scotia.

Ms Barry: Exactly. I might just tell you one interesting little story. We had a presentation from three mothers, I think it was, from Deer Island. They are involved in the fishing and they told us of the great need for a seasonal type of day care; it might only be six weeks out of the year. It was a rather unique situation, really, because when it happened, they really did need the help and there was no structure available for them.

The Chairman: Yes, we heard similar needs in Newfoundland and also P.E.I., especially the fish plant workers who cannot leave when the load comes in; even though they are due to go home, they must stay to finish it. This adds another problem to day care, if you are set up just for a nine-to-five type of thing. So these have all proved helpful.

[Translation]

À notre avis, un service de nurses réduirait quelque peu le chômage, sans compter qu'il constituerait un excellent service. Il y en a un qui fonctionne depuis environ un an à Saint-Jean et qui essaie de former des jeunes femmes pour aller garder des enfants à domicile.

M. Belsher: Comment fait-on pour trouver des Claudette Bradshaw partout au pays et comment pourrait-on les multiplier . . .

Mme Barry: Je ne sais pas comment elle parvient à garder son ardeur au travail et son enthousiasme, et je l'admire beaucoup.

M. Belsher: Les mots me manquent pour vous dire combien nous avons été heureux de constater ce qui avait été fait dans . . .

Mme Barry: Oui. Une seule personne peut faire un grosse différence, n'est-ce pas?

M. Belsher: Assurément. Je vous remercie.

Mme Barry: Merci.

La présidente: Après l'intervention de M. Belsher, nous avons eu un exposé de la garderie de Sackville, qui supervise 35 foyers comptant chacun un maximum de trois enfants; de cette manière, le contrôle, la formation et les ressources sont centralisés, car la gardienne à domicile peut amener les enfants dans ce centre un après-midi ou une journée de la semaine et utiliser les jouets et les installations et toute autre ressource qui s'y trouvent. Ce modèle de garderie semble fonctionner très bien et nous nous y attarderons un peu plus. Cette garderie répond à des besoins.

Mme Barry: Oui. Cela me semble très bien. Je ne connais pas cette garderie, mais cela m'apparaît une excellente idée.

La présidente: Oui. Si je ne m'abuse, il existe aussi un programme satellite de ce genre en Colombie-Britannique qui semble répondre aux besoins. Nous avons appris au cours des audiences qu'il y a plus d'une façon de répondre aux besoins et qu'il faut sans aucun doute mettre en place des solutions pour répondre aux besoins des gens partout au pays, car ce qui fonctionnera au centre-ville de Montréal ou de Toronto ne fera pas nécessairement l'affaire des régions rurales du Nouveau-Brunswick ou de la Nouvelle-Écosse.

Mme Barry: C'est exact. Laissez-moi vous raconter une petite histoire intéressante. Nous avons eu un témoignage de trois femmes qui, si je me rappelle bien, travaillaient dans l'industrie de la pêche à Deer Island. Elles nous ont signalé qu'une garderie saisonnière s'imposait, mais seulement pendant six semaines par année. Il s'agit d'une situation assez particulière, car lorsque la saison arrive, ces femmes ont réellement besoin d'aide et il n'existe rien pour les dépanner.

La présidente: Oui, on nous a fait part des mêmes besoins à Terre-Neuve et dans l'Île-du-Prince-Édouard, surtout chez les travailleurs des usines de traitement du poisson qui doivent rester à leur poste et terminer leur travail même si leur présence est requise à la maison. Cela ajoute une autre dimension aux garderies : on ne parle plus seulement d'un

[Texte]

But I thank you very much. One of the lines in our mandate said to look for innovative ideas and news ways of doing things and some of the ones you have brought forward on the financial side today are certainly new ones and give us a lot of food for thought, and I appreciate the time you have put into it.

Ms Barry: Thank you very much.

The Chairman: Our next group is the New Brunswick Day Care Association represented by Marie Price, President, and Laura Smith.

• 1130

Ms Marie Price (President, New Brunswick Day Care Association): Thank you, Madam Chairperson. We wish to extend a very warm welcome to you and to the hon. members of this new Special Committee on Child Care.

We cannot pretend this recent trend, both provincial and federal, to conduct studies on child care has not kept our brief writers busy. It has also kept our minds busy and kept the issue alive and served to sharpen our arguments. We have appreciated all of these things. Most importantly, however, the public response to former reports has given a rich source of feedback to the issues; feedback which we feel will bring a special maturity to the content of presentations to your hearings.

We have learned many things through our past public submissions. The most important is to be pragmatic and realistic; perhaps the most idealistic declaration we will make today is our expectation of what will happen after your submit your report. We feel Canadians are ready to buckle down to drafting and implementing a Canadian policy on child care which will preserve our culture and protect the future of our children.

The single most important feedback we have discerned following the submission of Dr. Katie Cooke's report is that Canadians do not wish to support a system of coast-to-coast free day care services. While this might be attributed to our collective recognition of our budgetary restraints, we feel it goes deeper. We hear, over and over, the argument that the prime responsibility for raising our children rests with the parent. We have received very much the same message following our own efforts to increase provincial contributions for day care services in our province. This said, we must also state that the *Garde de Jour* New Brunswick Day Care Association has also stood on record as opposing a plan of universal free day care services in Canada, primarily for the same reasons.

Although this major question is out of the way, it does not end the question of government involvement in day care services. If this were the case the issue would have died a long

[Traduction]

travail de neuf à cinq. Toutes ces solutions se sont donc révélées utiles.

Je vous remercie beaucoup. Un des objectifs de notre mandat est d'étudier les idées innovatrices et les nouvelles façons de procéder; il ne fait aucun doute que les solutions financières que vous avez exposées aujourd'hui sont innovatrices et nous en tiendrons compte. Ce sont des idées bien mûries.

Mme Barry: Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Notre prochain groupe est l'Association de garde de jour du Nouveau-Brunswick représentée par sa présidente, Marie Price, et Laura Smith.

Mme Marie Price (présidente, Association de garde de jour du Nouveau-Brunswick): Je vous remercie, madame la présidente. Nous vous souhaitons la plus cordiale des bienvenues à vous et aux membres du nouveau Comité spécial sur la garde d'enfants.

Nous ne saurions prétendre que cette récente tendance, amorcée à la fois à l'échelle provinciale et fédérale, à réaliser des études sur la garde d'enfants n'a pas tenu nos rédacteurs occupés. Outre qu'elle ait conservé à la question toute son actualité, cette situation nous a tenus affairés et nous a donné l'occasion de raffiner nos arguments, ce dont nous sommes très heureux. Qui plus est, les réactions du public aux premiers rapports ont permis de bien documenter les problèmes et de mieux faire ressortir le contenu des mémoires présentés lors de vos audiences.

Nous avons appris beaucoup de choses au cours de nos témoignages précédents, notamment qu'il faut être pragmatique et réaliste; d'ailleurs, la déclaration la plus idéaliste que nous aurons aujourd'hui sera sans doute l'espoir que nous gardons à l'égard des mesures qui seront prises par suite de vos recommandations. À notre avis, les Canadiens sont prêts à accepter et à mettre en oeuvre une politique canadienne sur la garde d'enfants qui préservera notre culture et protégera l'avenir de notre progéniture.

Sans doute la réaction la plus importante que nous avons discernée par suite de la présentation du rapport de Katie Cooke est que les Canadiens ne veulent pas faire les frais d'un régime de garde gratuit d'un océan à l'autre. On retrouve sans doute là notre perception collective des compressions budgétaires, mais l'explication est, selon nous, beaucoup plus profonde. Nous entendons constamment répéter que la responsabilité première d'élever les enfants incombe aux parents. Nous avons reçu à peu près le même message lorsque nous avons essayé d'obtenir une contribution accrue du gouvernement provincial aux services de garde d'enfants. Cela étant dit, l'Association de garde de jour du Nouveau-Brunswick s'oppose, comme elle l'a déjà fait dans le passé, à l'instauration d'un régime universel de services gratuits de garderie au Canada, essentiellement pour les mêmes raisons.

Bien que cette question importante soit réglée, elle n'élimine pas pour autant la participation de l'État dans les services de garde. Si tel était le cas, le problème qui nous occupe

[Text]

time ago. Rather, it is obvious we are at a crossroads in Canada; this and other study groups are symptoms of a very deep malice within our society. We have arrived at a point where we both need and want to do something about the care of our children. We need to study and mull and argue back and forth because we are not satisfied with what we have in place.

What do we have? We have licensed day care services which meet perhaps 10% of the demand for pre-school and after-school child care. We have casual, unlicensed and unsupported child care services where everyone else goes. Finally, we have parents who choose to care for their own children in isolation. We would submit that the problem with our current situation is not a matter of options available, but instead a severe lack of public support both financial and moral.

With regard to licensed day care centres, you are now familiar with the profile of the grossly under-paid, over-worked and highly burned-out professional who seeks upgrading on her own time and expense with the career prognosis of discouragement and career change looming on a very close horizon. This is the day care worker. This describes a New Brunswick day care worker except perhaps for our distinction of being the lowest paid in Canada at \$4.41 per hour.

Under current day care regulations in New Brunswick—good ones, I might add—it costs approximately \$3.00 more per day over revenues to care for each child over 2 years of age. We stopped counting our losses for the infants under 2 years and have instead largely discontinued this service. We seek a flat-rate grant for each child in licensed care regardless of background, regardless of the status of the centre, private or non-profit.

Without some significant infusion of dollars quickly many more centres will be obliged to close and new centres cannot open. The threat to this form of child care in New Brunswick is very real. The majority of children requiring daytime care are to be found in unlicensed casual-care arrangements. The parents' dilemma is buying a service which is difficult to assess; often only possible after the child had suffered somewhat in unfortunate situations. The care-giver dilemma is lack of professional support, home visitors, upgrading, training and idea exchange with fellow care-givers; very few such care-givers issue income tax receipts. Likewise, at present in New Brunswick, parents cannot receive day care financial assistance for taking children to these facilities.

We need to provide professional support to these care-givers to relieve their isolation. We need to develop systems of

[Translation]

aujourd'hui aurait disparu depuis déjà belle lurette. Il est plutôt évident que nous sommes arrivés à une croisée des chemins au Canada; la création de votre groupe d'étude et d'autres témoigne à juste titre de très grands malaises au sein de notre société. Nous sommes arrivés à un point où nous manifestons à la fois une volonté et un besoin de faire quelque chose pour la garde de nos enfants. Nous avons besoin d'approfondir et de ruminer le problème sous toutes ses coutures, car nous ne sommes pas satisfaits des services actuels.

Quels sont donc ces services? Nous avons des garderies agréées qui répondent peut-être à 10 p. 100 de la demande touchant les enfants d'âge préscolaire et ceux qui ont besoin de garde après les heures d'école. Nous avons des services de garde occasionnels, non agréés et non appuyés financièrement, qui accueillent tous les autres enfants. Enfin, nous avons les parents qui ont choisi d'élever leurs enfants à domicile. À notre avis, le problème ne réside pas dans les choix disponibles, mais bien dans l'absence flagrante d'appui financier et moral de la part de nos pouvoirs publics.

En ce qui concerne les garderies agréées, vous connaissez maintenant très bien le profil du spécialiste grossièrement sous-payé, surchargé de travail et fortement épuisé qui cherche à se perfectionner à ses frais dans ses moments libres et dont les perspectives de carrière sont fort décourageantes et très limitées. Voilà le portrait du travailleur de garderie. C'est la description que nous en faisons au Nouveau-Brunswick, à la différence peut-être qu'il a la distinction d'être le moins bien rémunéré au Canada avec ses 4,41\$ l'heure.

Aux termes de la réglementation actuelle des garderies au Nouveau-Brunswick, qui, soit dit en passant, est bien conçue, les garderies assument une perte d'environ 3 \$ par jour pour chaque enfant de plus de deux ans qu'elles accueillent. Nous avons cessé d'éponger un déficit pour les enfants de moins de deux ans puisque ce service est en grande partie éliminé. Les garderies agréées, privées ou sans but lucratif, cherchent à obtenir une subvention unitaire pour chaque enfant, indépendamment de son milieu.

À moins d'une injection importante et rapide de capitaux, beaucoup d'autres garderies seront obligées de fermer leurs portes sans pouvoir être remplacées par de nouvelles. Cette menace qui pèse sur les services de garde au Nouveau-Brunswick est très réelle. La plupart des enfants qui ont besoin d'un service de garde de jour se retrouvent dans des garderies non agréées où les services sont dispensés de façon sporadique. Pour les parents, l'achat d'un service difficile à évaluer constitue le dilemme qui n'est souvent résolu qu'après coup, lorsque l'enfant n'a pas reçu tous les soins nécessaires. Pour le pourvoyeur de soins, le problème vient du manque d'appui spécialisé, des visiteurs à domicile, du perfectionnement, de la formation et des échanges d'idées avec ses collègues; un très petit nombre d'entre eux remettent des reçus pour fins d'impôt. De même, les parents au Nouveau-Brunswick ne peuvent recevoir à l'heure actuelle une aide financière pour confier leurs enfants à une garderie de ce genre.

Il importe d'assurer un appui spécialisé à ces spécialistes pour atténuer leur isolement. Il importe de mettre en place des

[Texte]

licensing, assessing and referring quality situations for the mutual protection of the young child and the care giver. We need to develop means of addressing the financial issues involved in these arrangements.

• 1135

Such improvement will cost and parents' dollars cannot possibly extend to include such services. The federal government must step in.

Finally, many Canadian parents wish to stay at home to raise their children. Drop-in centres, play groups and resource centres for such parents are practically non-existent in New Brunswick. Likewise, the option of staying home with the newborn child is cruelly limited by our unrealistic unemployment insurance provisions.

Based upon the needs of the very young infant, as well as on the needs and longings of the mother, we find that a minimum six-month stay with a newborn child should become the norm in our society.

A great many of the changes needed to support the career option of parenting must come from members of our society, in the form of approval and moral support. However, innovative measures such as those outlined above, will serve as opinion leaders to stress that we as Canadians are taking measures to take care of our children. Again, this implies large amounts of federal funding.

We said at the outset that we do not believe in free, universal child care. We believe that the prime responsibility for child bearing rests with the parents. It is clear to us however that the parents need support. They need moral support to bring parenthood out of the closet. They also have the right to the types of financial supports we have briefly mentioned, which would be available in recognition of the high cost of early childhood services.

We wish to close by stressing that we in New Brunswick are ready to sit down, roll up our sleeves and begin drafting and implementing basic measures that would not change the child care options we have chosen for our children but would legally, financially and culturally legitimize those options. We are ready to develop a Canadian child care policy. Thank you very much.

Mr. Nicholson: Thank you very much. You have made some very good points. You were very realistic about what Canadians will accept and what they will not accept, and it would appear to me that there is a certain reluctance among Canadians to support a universally accessible, free day care system. I think we should be realistic about that, otherwise we probably would have had it years ago. The mandate of this task, in looking at all areas of child care and financing, is how to improve and expand what we have. It is a big problem. We have heard a couple of times the suggestion that all we have to

[Traduction]

mécanismes d'agrément, d'évaluation et de référence des bonnes garderies, pour la protection autant du jeune enfant que du spécialiste. Il importe d'élaborer des moyens pour obtenir l'appui financier nécessaire à de telles mesures.

L'amélioration que nous proposons coûtera cher et les parents ne peuvent à eux seuls en faire tous les frais. Le gouvernement fédéral doit délier les cordons de sa bourse.

Enfin, bon nombre de parents canadiens désirent rester à la maison pour élever leurs enfants mais, au Nouveau-Brunswick, il n'existe à peu près aucune halte-garderie, aucun groupe de jeu ni aucun centre de ressources à leur intention. Également, les dispositions irréalistes du programme d'assurance-chômage restreignent cruellement le choix des parents d'élever leur nouveau-né.

Compte tenu des besoins d'un nourrisson ainsi que des exigences et des aspirations de la mère, il devrait être permis à tout parent dans notre société d'aujourd'hui de pouvoir demeurer au moins six mois avec un nouveau-né.

Une bonne partie des changements nécessaires à l'acceptation de la vocation parentale doit provenir des membres de la société, sous forme d'approbation et d'appui moral. Toutefois, les mesures innovatrices comme celles que nous avons mentionnées précédemment serviront à orienter l'opinion en montrant que les Canadiens prennent les dispositions nécessaires pour leurs enfants. De telles mesures supposent encore une fois un appui financier considérable de la part du gouvernement fédéral.

Nous avons affirmé au début que nous nous opposions à un régime universel gratuit de services de garde d'enfants. À notre avis, c'est aux parents qu'il incombe en premier lieu d'élever les enfants. Il nous apparaît toutefois évident que les parents ont besoin d'aide, c'est-à-dire d'un appui moral pour les aider à mieux vivre leur rôle de parent. Ils ont également droit aux genres d'appuis financiers que nous avons brièvement esquissés et qui viendraient compenser le coût élevé des services de garde de la petite enfance.

Pour terminer, nous désirons insister sur le fait que les gens du Nouveau-Brunswick sont prêts à travailler ferme pour se doter de mesures fondamentales qui ne changeraient pas les options de services de garde que nous avons choisies pour nos enfants, mais qui leur conférerait plutôt un statut juridique, financier et culturel légitime. Nous sommes prêts à mettre au point un programme canadien de services de garde d'enfants. Merci.

M. Nicholson: Je vous remercie beaucoup. Vous signalez des points très valables et vous faites preuve de beaucoup de réalisme lorsque vous mentionnez les genres de services que les Canadiens seraient prêts à accepter; en outre, il m'apparaît réaliste de croire que les Canadiens hésitent à appuyer un régime universel gratuit de garde d'enfants, sans quoi ce régime existerait déjà depuis plusieurs années. En examinant tous les aspects des services de garde et de leur financement, notre Comité a pour mandat d'améliorer et d'accroître le système actuellement en place. C'est un problème de taille. On

[Text]

do is prioritize. Somebody suggested if we scrapped the National Defence budget we would have the money for day care, quite apart from the 85,000 soldiers who would be out of work. We would not be able to sell it.

Within the context of what we can do and where we should be going, you recognize that it is going to cost money, that money must come from Canadians. I am asking you now what you think Canadians will accept. You mentioned that the mother or the father should be allowed to stay home for six months.

If they are, they are going to need financial support. The logical and most obvious way would be through the unemployment insurance program. To extend benefits from 17 weeks to 26 or 30 weeks will mean a slight increase in unemployment insurance premiums, I think. Do you think Canadians will be willing to accept that now?

Ms Price: Yes, I think they would.

Mr. Nicholson: I happen to share that opinion. I think there would only be a slight increase in premiums, but I hope Canadians will put their money where their mouth is. I have said many times that if we are serious or if we think it is good for a parent to be home with a child during the first few weeks of its life, then it is going to cost some money.

How about some other areas: the baby bonus, the family allowance? In this committee it has been suggested that instead of paying family allowance over 16 years, which is what we do, that some parents might opt to have it paid to them in the first four or five years of a child's life. This would effectively quadruple the family allowance payment up to perhaps \$140 which would do two things; it would allow a parent to give more support to a parent who might decide to stay home with their child, or it would give that parent the opportunity to purchase child care services, and perhaps go a long way towards paying for day care. What do you think of that suggestion, of giving parents the option?

• 1140

Ms Price: I cannot speak on behalf of the association, because that has never been something we have discussed. Personally, I guess I have some reservations about it.

Mr. Nicholson: Tell me about those reservations.

Ms Price: When I look at the family allowance, I guess I think of families I know who really do not need the family allowance. Perhaps what they should be looking at is giving the family allowance only to people in a certain income bracket. To some people, \$32 a month does not really mean a lot, but to other people, it means a great deal.

I know personally—and certainly I am not in that bracket. I certainly would not object if the family allowance were to be taken away from my daughter to help someone who was perhaps in difficult times. I think that is probably . . .

[Translation]

nous a déjà signalé à deux ou trois reprises que la solution résiderait uniquement dans l'établissement de priorités. Quelqu'un a même suggéré d'affecter le budget de la Défense nationale aux services de garde, mais il a oublié, ce faisant, que 85,000 soldats perdraient leur emploi. Cette proposition serait impossible à faire accepter.

En ce qui concerne les mesures et l'orientation que nous devrions prendre, vous reconnaissez que toute intervention ne saurait se faire sans l'appui financier des Canadiens. La question est donc de vous demander ce que les Canadiens accepteront. Vous mentionnez aussi que la mère ou le père devrait avoir la possibilité de demeurer à la maison pour une période de six mois.

Si tel est le cas, il faudra les aider financièrement et le mécanisme le plus logique et le plus évident me semble être le programme d'assurance-chômage. Si nous portons le nombre de semaines de prestations de 17 à 26 ou 30, il faudra augmenter légèrement les primes d'assurance-chômage. Croyez-vous que les Canadiens seront disposés à accepter cela maintenant?

Mme Price: Je crois que oui.

M. Nicholson: Je pense également comme vous. À mon avis, l'augmentation des primes sera très légère et j'espère que les Canadiens sauront faire la part des choses. J'ai déjà souvent dit que si nous acceptions de laisser aux parents le choix de demeurer à la maison avec leur nouveau-né pendant les premières semaines, quelqu'un devrait payer.

Abordons d'autres questions comme la prime de natalité et les allocations familiales. Les membres de notre Comité proposent de laisser aux parents le choix de recevoir les 16 années d'allocations familiales pendant les quatre ou cinq premières années de la vie d'un enfant. De cette manière, les prestations versées seraient quadruplées pour atteindre à peu près 140\$ par mois, ce qui aurait deux conséquences: le parent qui décide de demeurer à la maison avec son enfant recevrait une aide financière accrue, ou bien ce même parent pourrait se payer des services de garde, peut-être sans déboursier lui-même un sou. Que pensez-vous de ce choix offert aux parents?

Mme Price: Je ne peux parler au nom de l'association, car elle n'a jamais abordé cette question. Personnellement, j'ai des réserves.

M. Nicholson: Quelles sont ces réserves?

Mme Price: Dans le régime des allocations familiales, je connais des familles qui n'ont réellement pas besoin des prestations. Ce qu'il faudrait peut-être faire, c'est verser l'allocation uniquement aux personnes qui se situent dans une tranche de revenu donnée. Pour certains, 32\$ par mois ne signifient rien, mais pour d'autres, cette somme est énorme.

Je connais moi-même des personnes dans ce cas, mais je ne suis heureusement pas dans cette catégorie. Je ne m'opposerais certainement pas à ce que l'allocation familiale versée pour ma fille aide quelqu'un d'autre dans une situation plus pénible que la mienne. Je crois que c'est probablement . . .

[Texte]

Mr. Nicholson: That is another half of it and Ms Barry, who was the previous speaker, suggested ways of how we could sort of tax it back or get it back at the end of the tax year. However, if we go with the idea of universality, that we are going to give everybody a cheque although we may take it back come income tax time, what do you think about my specific proposal of saying to parents with young children that they may have their \$32 a month, that we may be taking it back if they are in a high income tax bracket, but if they want all of it in the first four or five years either to pay for day care or to allow in most cases a mother to stay home, we are willing to quadruple the payments for the first four or five years? What do you think about that suggestion?

Ms Price: No, I still do not think it is the answer. I do not feel . . . because what makes us think the financial part is only in the first four years? If you had older children, you would realize that it is not in the first four years. The expense of children is when they start school. I guess my reservation is that, although those four years financially cost money, it costs money too when they start to school and when they are young teenagers.

Mr. Nicholson: It sure does, and I suppose a policy such as that would give them the option. You take it either over 16 or 4 years . . .

Ms Price: Perhaps if there were an option . . .

Mr. Nicholson: Yes. Thank you very much.

Ms Price: Thank you.

Mr. Nicholson: I appreciate having you here before the committee.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. In consideration of encouraging people to be able to remain at home for the first six months of the family's life or when a child comes into the household, you mention that the unemployment insurance provisions discourage it.

What about the labour code? Are you looking for something by way of the labour code which would guarantee the person who remains out of the labour force that there will be a job for him to return to, instead of this? You mentioned unemployment because it only gives about 17 weeks, or 20 weeks at the maximum in most provinces. Are you looking for something further so that the weeks would add up to six months or a year?

Ms Price: I think a person would have to have that security.

Mr. Belsher: Yes.

Ms Price: If not, what would be the point of staying home for six months, although you might want to? If you knew that you could not go back into a job, you perhaps would take the time we are allotted now and . . . personally, as I said, is

[Traduction]

M. Nicholson: C'est là un autre aspect de la question et M^{me} Barry, qui a parlé avant vous, nous a proposé des façons d'imposer cette allocation ou de la reprendre à la fin de l'année l'imposition. Cependant, si nous conservons l'universalité du régime, que penseriez-vous de donner un chèque à tout le monde mais de le reprendre par le biais de l'impôt? En d'autres termes, nous dirions aux parents ayant de jeunes enfants qu'ils peuvent disposer de 32\$ par mois mais que, s'ils gagnent un revenu élevé, nous pourrions les reprendre; de même, s'ils veulent recevoir toutes les allocations pendant les quatre ou cinq premières années soit pour payer des services de garde, soit pour permettre dans la plupart des cas à la mère de demeurer à la maison, nous serions prêts à quadrupler les paiements pendant les quatre ou cinq premières années. Que pensez-vous de cela?

Mme Price: Je ne crois pas que ce soit la réponse. En effet, comment peut-on croire que les parents déboursent uniquement pendant les quatre premières années? Si vous aviez des enfants plus âgés, vous verriez que le fardeau financier n'est pas moins important. En réalité, il le devient lorsque l'enfant commence l'école. Il est vrai que ces quatre premières années coûtent cher, mais il y a aussi des dépenses lorsque les enfants commencent à fréquenter l'école ou lorsqu'ils entrent dans l'adolescence.

M. Nicholson: C'est vrai et je suppose qu'une mesure de ce genre donnerait un choix aux parents. Ce serait des allocations pendant 16 ans ou 4 ans . . .

Mme Price: Peut-être s'il y avait un choix . . .

M. Nicholson: Oui. Merci beaucoup.

Mme Price: Merci.

M. Nicholson: Je suis heureux de votre comparution devant le Comité.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente. Vous dites que le programme d'assurance-chômage décourage les parents de demeurer à la maison pour prendre soin de leur bébé pendant les six premiers mois ou lorsqu'ils adoptent un enfant.

Qu'en est-il du Code du travail? Cherchez-vous à faire adopter une mesure par le Code du travail qui garantirait à la personne qui devient inactive pour élever sa famille un emploi lorsqu'elle reviendrait sur le marché du travail? Vous avez parlé de l'assurance-chômage parce que les prestations s'étendent uniquement sur environ 17 ou 20 semaines au maximum dans la plupart des provinces. Devrait-on adopter une mesure pour que les prestations s'étendent sur six mois ou un an?

Mme Price: À mon avis, une personne ne pourrait se passer de cette sécurité.

M. Belsher: Oui.

Mme Price: Sinon, à quoi servirait de rester à la maison pendant six mois, même si c'est ce que l'on désire? Si votre emploi n'est pas assuré, vous prendriez peut-être le temps qui vous est donné maintenant et . . . comme je l'ai précisé, c'est

[Text]

something that we have not discussed. A lot of what we do is just day care and we are interested in all aspects of early childhood.

Mr. Belsher: That of course is our mandate too, to look at childhood and not just at the day care aspect of it, and so I appreciate that point being placed in your brief. It suggests to us to really consider that avenue, which is not costly; it does not cost the government more money. It would put more pressure on the employer to keep some versatility in who he gets to replace the individual because he would have to say that he cannot give him or her a permanent appointment until he finds out whether or not the person who is off for this length of time chooses to stay at home permanently or to come back to work. I therefore appreciate that being in there.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: I was fortunate to work for an organization that did have the maternity benefits whereby you got paid for the first 17 weeks. Then you had an option of taking up to a year's leave of absence and were still guaranteed re-employment at the same level of job, but not necessarily at the same job. It seemed to work very well to help women make the decision whether or not they wanted to come back. If they needed the extra time they could. I think the fact it offered the same level of employment, but not the same job, left the employer flexibility as well. He or she could work them back into the work force and still re-hire to replace. Of course that works for large firms but not necessarily for the small businesses where a lot of our jobs are today.

• 1145

Ms Price: That is right.

The Chairman: Along the line of employment, could I ask your opinion on flexible hours? One thing which has been brought forward is the fact of latchkey children where the child, prior to school time and after, is more or less on his or her own.

Would you see flexible hours as being an asset when both parents are working and one could start early and quit early to take care of that area?

Ms Price: That is a really difficult question to ask me because I have people employed also. I think certainly it would work from the parents point of view, but as an employer I think it could cause a lot of problems.

The Chairman: Again, it is sometimes better for a large employer than a small one where hours could be worked better. But again, it is another avenue we need to look at.

If I could ask you for some statistics as far as day care in New Brunswick is concerned. Do you have any statistics about waiting lists or how many people are waiting for day care?

Ms Price: No, not really because it is different in different areas of the province.

The Chairman: Could you give us an example from any one area?

[Translation]

une question que nous n'avons pas abordée entre nous. Nous nous occupons surtout des services de garde et nous intéressons à tous les aspects de la petite enfance.

M. Belsher: Il va sans dire qu'il entre aussi dans notre mandat d'examiner les questions relatives à l'enfance et non seulement les services de garde; je me réjouis que vous souleviez ce point dans votre exposé. Nous sommes portés à envisager réellement cette solution peu coûteuse puisqu'elle n'entraîne pas des déboursés supplémentaires pour le gouvernement. Cela forcerait davantage l'employeur à plus de souplesse au moment de remplacer la personne, car il ne pourrait offrir au remplaçant un poste permanent tant qu'il ne saurait pas si son ancien employé choisit de revenir au travail ou de demeurer à la maison. Votre point est valable.

Merci, madame la présidente.

La présidente: J'ai eu la chance de travailler dans un organisme qui offrait 17 semaines de prestations de maternité. Nous avions alors le choix de prendre jusqu'à un an de congé tout en étant assurées d'un emploi au même niveau mais pas nécessairement dans le même poste. Cette mesure a semblé aider énormément les femmes à décider si elles voulaient ou non revenir au travail ou profiter du congé supplémentaire. La garantie d'un emploi au même niveau mais pas nécessairement dans le même poste donnait également à l'employeur une certaine souplesse. En effet, il peut reprendre ces femmes dans son entreprise tout en se permettant de les remplacer. Cela fonctionne évidemment bien dans les grandes sociétés mais pas nécessairement dans les petites entreprises où travaillent la plupart des femmes aujourd'hui.

Mme Price: C'est vrai.

La présidente: Dans le même ordre d'idées, que pensez-vous des horaires variables? Un des problèmes soulevés est celui des enfants porteurs de clé qui sont plus ou moins laissés à eux-mêmes avant et après les heures d'école.

Pensez-vous qu'il serait avantageux d'accorder un horaire variable lorsque le père et la mère travaillent tous les deux puisque l'un pourrait commencer plus tôt et finir également de bonne heure pour s'occuper de l'enfant?

Mme Price: Il m'est vraiment difficile de répondre à cette question, car je suis moi-même employeur. Cela fonctionnerait certainement pour les parents, mais il pourrait y avoir beaucoup de problèmes du côté de l'employeur.

La présidente: Ici encore, cette mesure serait peut-être d'application plus facile dans une grande entreprise que dans une petite, mais c'est une autre question qu'il faudra examiner.

Avez-vous des statistiques au Nouveau-Brunswick sur le nombre de personnes en attente de services de garde?

Mme Price: Non, pas vraiment, puisque les chiffres changent d'une région à l'autre.

La présidente: Pouvez-vous nous donner un exemple dans une région?

[Texte]

Ms Price: In the Fredericton area, I think I would be safe in saying most day care centres have a waiting list. I could not tell you the numbers, but I know in other areas of the province that is not the case.

The Chairman: We have had examples of pre-birth waiting lists but none of pre-conception yet. That is one we have not had.

Ms Price: That is a problem here in the city because we have very few day care centres which take children under two. I know, in my own case, I have people calling me. Some of them are not even pregnant yet and are saying, "When I get pregnant, can you take my child?". I mean two years down the road. But it must be very frustrating for the parent when he or she has to stop and think that far ahead, and it is certainly just as frustrating for the day care operator.

The Chairman: What would the average hours be for day care centres in New Brunswick?

Ms Price: Probably 7 a.m. to 6 p.m.

The Chairman: 7 a.m. to 6 p.m.?

Ms Price: Yes.

The Chairman: So it does help that pre- and after-school situation?

Ms Price: Yes.

The Chairman: Do you have many where you handle part-time children to cover after-school or is it mostly full-time?

Ms Price: I believe most of the centres take after-school children.

The Chairman: And what is the average rate for care in New Brunswick?

Ms Price: Full-time or part-time?

The Chairman: Both if you have them.

Ms Price: \$222 full-time a month. I am not sure about part-time.

The Chairman: That gives us a feel for the area. Thank you very much for your brief and for sharing your thoughts with us today.

Ms Price: Thank you.

The Chairman: Our next group will be the York Sunbury Daycare Parents Association and the President, Tony Rhinelander.

• 1150

I know you just arrived in the door. We do not want to rush you, Mr. Rhinelander, but our other group has not arrived. Begin whenever you are ready.

Mr. Tony Rhinelander (President, York Sunbury Daycare Parents Association): The York Sunbury Daycare Parents

[Traduction]

Mme Price: Dans la région de Fredericton, je ne crois pas m'aventurer en disant qu'il existe une liste d'attente dans la plupart des garderies. Je ne pourrais vous donner des chiffres, mais je sais qu'ailleurs dans la province, la situation est différente.

La présidente: On nous a mentionné à quelques reprises des listes d'attente pour enfants à naître, mais non pour bébés non encore conçus.

Mme Price: C'est un problème dans notre ville, à cause du très petit nombre de garderies qui acceptent des enfants de moins de deux ans. Des femmes m'ont déjà appelée, certaines pas encore enceintes, pour me demander si j'accepterais leur enfant. C'est deux ans d'avance. Cela doit être très frustrant pour les parents qui ont à planifier si longtemps à l'avance, et le responsable du centre de garde éprouve sans aucun doute le même sentiment.

La présidente: Quelles sont les heures moyennes d'ouverture des garderies au Nouveau-Brunswick?

Mme Price: Probablement entre 7 heures et 18 heures.

La présidente: De 7 heures à 18 heures?

Mme Price: Oui.

La présidente: Cela aide donc à résoudre le problème des enfants porteurs clé?

Mme Price: Oui.

La présidente: Y a-t-il beaucoup de garderies qui acceptent des enfants après l'école ou est-ce pour la plupart des enfants gardés toute la journée?

Mme Price: Je crois que la plupart des garderies acceptent les enfants après les heures d'école.

La présidente: Et quel est le coût moyen des services de garde au Nouveau-Brunswick?

Mme Price: À plein temps ou à temps partiel?

La présidente: Les deux, si vous les avez.

Mme Price: 222 \$ par mois à plein temps. Je ne suis pas certaine du taux pour le temps partiel.

La présidente: Cela nous donne une bonne idée de la situation dans la région. Je vous remercie d'avoir bien voulu partager vos idées avec nous aujourd'hui.

Mme Price: Merci.

La présidente: Notre groupe suivant est la York Sunbury Daycare Parents Association, représentée par son président, Tony Rhinelander.

Je sais que vous venez tout juste d'entrer. Nous ne voulons pas vous presser, monsieur Rhinelander, mais l'autre groupe n'est pas encore arrivé. Vous pouvez commencer dès vous serez prêt.

M. Tony Rhinelander (président, York Sunbury Daycare Parents Association): La York Sunbury Daycare Parents

[Text]

Association represents the parents of children in the licensed day cares in this region.

We recently helped the New Brunswick Department of Social Services to draft the Daycare Facilities Standards in conformity with our views about the safe and proper care, training and education of our pre-school children. In particular, we stressed the need for government to play a regulatory role, but not controlling or commanding, in day care. We are strongly committed to the principles of variety and parent involvement. We feel parents and their children are best served by the variety only a properly supported private day care system can provide. The system works best when it provides for a maximum of parent involvement.

As to the larger question of the role of the federal government in the day care systems of the future in Canada, we hold equally firm views.

First, we reject absolutely and unanimously the notion that the federal government should take over the building and the running of day cares in Canada. Quite besides the fact that the money simply does not exist, we do not want to see the introduction of yet another unresponsive and wasteful layer of bureaucracy. The tax-payers and voters of the late-twentieth century have finally learned the best government is the least government. We applaud the present government's efforts to reduce the civil service and hope they will continue.

However, we are incensed that we in the Maritimes are treated as second-class citizens within Canada. Our children are regularly and systematically denied the benefits given to other Canadian children. Public subsidies to day cares in New Brunswick are among the lowest in Canada, at 30 cents per day per child, and this only on the days the child attends day care. The Quebec government pays a subsidy ten times this amount. The Alberta government pays considerably more than that.

• 1155

The same shocking differences are to be found with start-up grants and salaries. The average salary of a professionally trained child care worker within a day care in New Brunswick is half that of richer provinces.

Is this fair? Has God somehow determined the children of richer provinces are more talented, more deserving of support, better Canadians? We think not. Yet how to justify the extreme limitations on the development of licensed day cares in this province? Without start-up grants and adequate support, how are private individuals or co-operative groups of parents or private corporations to set up the day care centres we so desperately need? Our starved provincial governments can scarcely be expected to supply the funds. Only the federal government can do something to correct the injustice of this

[Translation]

Association représente les parents des enfants placés dans les garderies autorisées de la région.

Nous avons récemment aidé le ministère des Services sociaux du Nouveau-Brunswick à rédiger la norme régissant les garderies en lui faisant valoir notre opinion quant à la façon correcte de former, d'éduquer et de soigner nos enfants d'âge préscolaire. Nous avons insisté particulièrement sur le fait que le gouvernement doit jouer un rôle de réglementation, sans toutefois contrôler ni diriger le réseau de garderies. Nous croyons fermement aux principes de la variété et de la participation des parents. Nous pensons que les parents et les enfants seront mieux servis par le genre de variété que garantit un réseau de garderies privées bien appuyé. Le système fonctionne à son mieux lorsqu'il y a un maximum de participation des parents.

Nous avons également des opinions très arrêtées au sujet de cette grande question du rôle futur du gouvernement fédéral dans les garderies au Canada.

D'abord, nous rejetons d'emblée et à l'unanimité l'idée que le gouvernement fédéral prenne la responsabilité d'installer et d'exploiter les garderies au Canada. Non seulement il n'y a tout simplement pas d'argent disponible à cette fin, mais encore il n'est absolument pas question que soit créée une nouvelle bureaucratie figée et inefficace. Les contribuables et les électeurs de la fin du XX^e siècle savent maintenant que le meilleur gouvernement est celui qui gouverne le moins. Nous applaudissons aux efforts que fait le gouvernement actuel pour réduire la taille de la Fonction publique et nous espérons qu'il continuera dans cette voie.

D'autre part, cela nous insulte, nous des Maritimes, d'être traités comme des citoyens de seconde classe au Canada. On refuse régulièrement et systématiquement à nos enfants les avantages donnés aux autres enfants du Canada. Les subventions publiques accordées aux garderies du Nouveau-Brunswick sont parmi les plus basses du Canada, soit 30 cents par jour par enfant, et encore seulement pour les journées où l'enfant se présente à la garderie. Les subventions du gouvernement québécois sont dix fois plus généreuses que cela, et le gouvernement de l'Alberta verse aussi des sommes beaucoup plus considérables.

On trouve les mêmes inégalités inquiétantes au niveau des subventions de démarrage et des salaires. Les professionnels de la puériculture employés dans les garderies du Nouveau-Brunswick reçoivent un salaire inférieur de moitié à ce que l'on paie dans les provinces mieux nanties.

Cela est-il juste? Le Créateur aurait-il déterminé que les enfants des provinces plus riches ont plus de talent, méritent plus d'aide et font de meilleurs Canadiens? Nous ne le pensons pas. Et pourtant, comment justifier les contraintes extrêmes que l'on impose au développement des garderies autorisées dans cette province? Sans subventions de démarrage et en l'absence d'un appui convenable, comment les particuliers, les coopératives de parents ou les sociétés privées pourront-ils établir les garderies dont nous avons si grandement besoin? Nos gouvernements provinciaux en mal de fonds ne peuvent

[Texte]

extraordinarily unfair discrimination. We wish you would take this message back to Ottawa.

While the federal government must not attempt to take over the construction and running of day cares in Canada, it must recognize the pre-school education of young Canadians is a national obligation. To this end, it must establish national standards. It must take over the subsidization of day care from the provinces so all day cares across Canada receive the same support, so day care professionals receive the same remuneration across Canada for their services, so all Canadian preschoolers receive the same advantages. It must amend the Income Tax Act to allow full deduction of day care costs for working mothers. It must establish a national system of start-up grants to encourage the private sector to provide the variety of day care services 21st Century Canadian society will demand.

The above will cost a fraction of a full-blown federally-run day care system, which is not only economically ludicrous to suggest at this time, but unwanted. Such reforms as we have proposed, however, will allow the federal government to ensure an acceptable system of pre-school child care is applied uniformly across Canada.

As priorities shift with the changing habits of the members of Canadian society, it will provide a mechanism for increasing subsidies to reflect those priorities. It will answer the desires of Canadian parents to put an end to the present unfair discrimination according to province of residence and to improve and extend the system of child care.

Mr. Nicholson: Your suggestion at the end of your first paragraph "Solutions", that the government "must establish a national system of start-up grants to encourage the private sector...": this is one of the first times we have heard it should be directed toward the private sector. Most representations made before this committee suggest any federal money should go exclusively for public, or... Perhaps I should ask you, when you say private, do you mean private non-profit or private commercial day care centres?

Mr. Rhinelander: We are not concerned with the difference. I think non-profit, in the sense of co-operative groups run by parents essentially to be non-profit, or a private individual, or even something like municipal day cares, which may be funded by private corporations using some kind of municipal tax advantage... It is all the same to us. We would like the variety and, in that sense, we consider them all private.

Mr. Nicholson: I see. There is no problem with the individual, the woman or man who owns his or her own house but complies with certain standards, and it is presumably...

[Traduction]

tout de même pas assurer tout ce financement. Seul le gouvernement fédéral est en mesure d'agir pour corriger l'injustice que fait naître cette extraordinaire discrimination. Voilà le message que vous pouvez porter à Ottawa.

Bien que le gouvernement fédéral ne doive pas tenter de se lancer dans l'installation et l'exploitation des garderies au Canada, il doit reconnaître que l'éducation des enfants d'âge préscolaire est une obligation nationale. À cette fin, le gouvernement fédéral doit fixer des normes nationales. Il doit prendre en charge les subventions aux garderies, qui relèvent actuellement des provinces, de sorte que toutes les garderies du Canada puissent recevoir le même appui, que tous les professionnels reçoivent le même salaire pour leurs services partout au Canada, que tous les enfants canadiens d'âge préscolaire bénéficient des mêmes avantages. Il faut aussi modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour permettre aux mères qui travaillent de déduire le coût entier des services de garde. Il faut également que le gouvernement fédéral établisse un système national de subventions de démarrage pour encourager le secteur privé à assurer la variété de services de garde que la société canadienne du XXI^e siècle demandera.

Ces choses coûteront énormément moins qu'un programme de garderies fédéral d'envergure, dont personne ne veut et qui, de toute façon, par les temps qui courent, est particulièrement mal avisé. Les réformes que nous proposons, d'autre part, permettront au gouvernement fédéral de s'assurer qu'il existe un système acceptable de garde des enfants d'âge préscolaire qui soit uniforme partout au Canada.

Au fur et à mesure qu'évoluent les habitudes, et donc les priorités, de la société canadienne, le gouvernement saura augmenter les subventions en conséquence. Il répondra au souhait des parents canadiens, en mettant fin au système injuste qui traite différemment les provinces, et il saura améliorer et étendre le réseau de garderies.

M. Nicholson: La proposition que vous faites à la fin de votre premier paragraphe, sous le titre «Solutions», soit que le gouvernement établisse un système national de subventions de démarrage pour stimuler le secteur privé, constitue la première proposition de ce genre qui vise le secteur privé. La plupart des présentations faites au Comité proposent que l'argent fédéral soit réservé à des installations publiques, ou... peut-être devrais-je vous demander ce que vous entendez par garderie commerciale privée et garderie privée à but non lucratif?

M. Rhinelander: La différence ne nous intéresse pas. Le principe de l'organisme à but non lucratif, qu'il s'agisse de groupes coopératifs administrés par les parents de cette façon, ou d'un particulier, ou même des garderies municipales, qui peuvent recevoir des subventions de compagnies privées en fonction de quelque avantage fiscal... pour nous, tout cela se vaut. Nous préférons qu'il y ait de la variété et, en ce sens, nous considérons que toutes ces entreprises sont privées.

M. Nicholson: Je vois. Il n'y a pas de problème en ce qui concerne le particulier, la personne qui est propriétaire de sa propre maison et qui obéit à certaines normes, et il est présumé que...

[Text]

Mr. Rhinelander: We have no problem with it at all. In fact, we would like to see an extension of the system whereby individual child care operators, individuals who may presently have two or three children during the day, be included within the system so the standards can apply, so licensing, in other words, can be extended to include these. We take a very broad view of what private day care systems should be, but we do not think . . .

Mr. Nicholson: Do you find, as a parents' association, any difference in the quality of day care administered in a private or a profit or non-profit centre?

Mr. Rhinelander: I suppose I would have to say, yes, we would like to see a difference in quality. It is the difference we would like to have, to be able to choose. We believe in the marketplace, and we believe in society. What may be good to me is not good to someone else. In other words, one day care may have a system of combining ages together in one group, another day care may have them isolated by ages. I would like to be able to choose. One may be good for me and one may not be good for someone else.

• 1200

What we have mentioned in our report is that it is the variety that we would like to have available. Let the market decide what is available. If people have complaints and do not like a particular day care, they do not send their children there. We think variety is good in that sense. We believe the standards applied would control the variation between them so you do not have sub-standard day care. I think that is really the important thing.

Mr. Nicholson: Do you believe in the user-pay system?

Mr. Rhinelander: Certainly, people who can afford it should pay, but I think what subsidies there are available should be applied equally and evenly.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Are you suggesting that the Canada Assistance Plan be scrapped, in its present form?

Mr. Rhinelander: Well, it may have to be re-worked. I cannot say I am familiar with it enough to . . .

Mr. Belsher: This is the program that the province . . . whenever they are subsidizing people in child care they are able to charge one-half of it back to the federal government. It enables them to charge back one-half of the cost. It works through the health and welfare department.

Mr. Rhinelander: Yes, but it essentially works through the provincial government, does it not?

Mr. Belsher: Yes.

[Translation]

M. Rhinelander: Cela ne nous pose pas de problème. En réalité, nous aimerions que le système soit étendu de sorte que les exploitants individuels de garderie, c'est-à-dire les particuliers qui ont actuellement deux ou trois enfants à leur charge durant la journée, fassent partie du système de manière que les normes s'appliquent à eux, autrement dit qu'ils doivent obtenir les autorisations requises. Nous sommes assez souples quant à la conception des garderies privées, mais, nous ne pensons pas . . .

M. Nicholson: En tant qu'association de parents, trouvez-vous qu'il y a une différence dans la qualité des garderies privées et celle des garderies à but lucratif ou à but non lucratif?

M. Rhinelander: Je suppose que la réponse serait oui, mais nous aimerions qu'il y ait une différence de qualité. Ce que nous voulons, c'est qu'il y ait de la différence, qu'il y ait un choix. Nous croyons aux forces du marché, et nous croyons à la société. Ce qui est bon pour moi n'est pas nécessairement bon pour les autres. Autrement dit, dans une garderie quelconque, on réunira peut-être les enfants de tous les âges en seul groupe, alors que dans une autre, les âges seront séparés. Je préfère avoir le choix. L'un des systèmes pourrait être bon pour moi et ne pas l'être pour un autre.

Nous avons mentionné dans notre rapport que nous voulons de la variété. Il faut laisser le marché déterminer ce qui sera disponible. Si les gens ont des plaintes et n'aiment pas une garderie en particulier, ils n'y envoient plus leurs enfants. En ce sens, la variété est une bonne chose. Nous croyons que l'application de normes uniformiserait les services de sorte qu'il n'y ait plus de garderies médiocres. À mon avis, voilà ce qui compte réellement.

M. Nicholson: Croyez-vous que c'est à l'utilisateur de payer?

M. Rhinelander: Certainement. Ceux qui en ont les moyens doivent payer, mais je crois que les subventions disponibles doivent tout de même être appliquées uniformément et avec justice.

M. Nicholson: Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Proposez-vous que le Régime d'assistance publique du Canada soit aboli, dans sa forme actuelle?

M. Rhinelander: Eh bien, il faudra peut-être le remanier. Je ne puis dire que je le connais assez bien pour . . .

M. Belsher: En vertu de ce programme, les provinces qui offrent des subventions aux garderies peuvent réclamer la moitié du coût au gouvernement fédéral. Cela permet de rattraper la moitié du coût. C'est le ministère de la Santé et du Bien-être social qui administre le programme.

M. Rhinelander: Oui, mais le programme est essentiellement appliqué par l'entremise du gouvernement provincial, n'est-ce pas?

M. Belsher: Oui.

[Texte]

Mr. Rhinelander: I think our group would like to see the federal government take this out of the provincial government altogether and take it over in a national system.

Mr. Belsher: You are recommending that whatever system the federal government looks they do not go through the provincial systems at all.

Mr. Rhinelander: Yes.

Mr. Belsher: The only thing is that confederation was not constructed that way, sir.

Mr. Rhinelander: I know. We tend to feel that there are some disadvantages in the educational system, for example, in the elementary schools and post-secondary educational system. Maybe confederation would have been a little better if they had designed it differently. I think this is one place where the federal government can really take a leading role before it is too late.

Mr. Belsher: Sure. I am just trying to get a feel for the direction in which you are going. Of course, health and welfare and education are all provincial matters. That is the way they were put together under confederation. Whether or not we can even make it happen legally, I am not sure. I just wanted to flesh that out to make sure of the direction that you were coming from.

Mr. Rhinelander: That is very much our direction, particularly in this area.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Mr. Rhinelander, you see the federal government doing the funding, but you would still prefer to see the control at as low a level as possible, government-wise, within the community.

Mr. Rhinelander: We are very much in favour of community control and parent involvement, parent control. I am not sure when you say control or funding . . . I suggested we do believe in the user paying to an extent. We recognize that society today is very different from even five years ago much less 20 years ago, and that nationally I think Canadians are more prepared to support what is now being called early childhood education, something that used to be called babysitting. I think that is a very significant difference. I think these things are new problems. We have to find new solutions. We cannot use the old solutions because the problems are different now.

Essentially we would like to see the control as low as possible and the funding as even as possible across the country.

The Chairman: We have had recommendations that the municipal governments are in the best position to deliver the service because they are more attuned to the needs of the community than someone sitting in Ottawa would be. Each community has distinctive needs that are just a little bit different. If we had a master program out of Ottawa it might work fine in one location but not necessarily in the other. They

[Traduction]

M. Rhinelander: Je pense que notre groupe aimerait voir le gouvernement fédéral retirer complètement cette responsabilité aux provinces et créer un système national.

M. Belsher: Quel que soit le système que le gouvernement fédéral adopte, vous recommandez donc qu'il exclue entièrement les systèmes provinciaux.

M. Rhinelander: Oui.

M. Belsher: Je signale que la confédération n'est pas ainsi faite, monsieur.

M. Rhinelander: Je le sais. Nous avons tendance à voir des inconvénients dans le système d'éducation, par exemple, dans les écoles élémentaires et dans le système postsecondaire. La confédération aurait peut-être mieux fonctionné si elle avait été conçue différemment. Je pense que c'est un secteur où le gouvernement fédéral peut prendre une réelle initiative avant qu'il ne soit trop tard.

M. Belsher: Certainement. J'essaie tout simplement de comprendre dans quelle direction vous vous dirigez. Évidemment, la santé, le bien-être et l'éducation sont de compétence provinciale. C'est ainsi que fonctionne la confédération. Je ne suis pas sûr que nous puissions réaliser ce que nous voulons dans les cadres juridiques. Je voulais simplement préciser cela pour m'assurer de votre orientation.

M. Rhinelander: C'est exactement notre orientation, particulièrement dans ce domaine.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Monsieur Rhinelander, vous voulez que le gouvernement fédéral fournisse l'argent, mais vous préférez quand même que le contrôle reste au plus bas niveau d'administration possible, dans la collectivité.

M. Rhinelander: Nous sommes très en faveur d'un contrôle exercé par la collectivité et de la participation des parents, du contrôle par les parents. Je ne sais trop, lorsque vous parlez de contrôle ou de subventions . . . J'ai mentionné que nous croyons que c'est à l'utilisateur de payer, dans une certaine mesure. Nous reconnaissons que la société d'aujourd'hui n'est plus ce qu'elle était il y a même cinq ans, et encore moins ce qu'elle était il y a 20 ans, et que partout au Canada on est maintenant beaucoup plus disposé à appuyer ce qu'on appelle l'éducation des jeunes enfants, ce que l'on appelait jadis le gardiennage. Je pense que c'est une différence très importante. Il s'agit de nouveaux problèmes. Il nous faut trouver de nouvelles solutions. Les vieilles solutions ne sont plus bonnes parce que les problèmes ne sont plus les mêmes.

Fondamentalement, nous aimerions que le contrôle se situe au niveau le plus bas possible et que les subventions soient aussi uniformes que possible partout au Canada.

La présidente: On nous a dit que les gouvernements municipaux sont les mieux placés pour assurer le service parce qu'ils sont plus proches des besoins de la collectivité que les fonctionnaires d'Ottawa. Chaque collectivité a ses besoins propres et distincts. Un programme uniforme en provenance d'Ottawa pourrait fonctionner très bien dans une localité, mais pas nécessairement ailleurs. On croit que la souplesse est

[Text]

feel the freedom needs to be there. The lower you can take the freedom of choice, the better it is going to meet the need.

• 1205

Mr. Rhinelander: I agree. But if you suggest municipal control, I think you may be in trouble when you do not have municipalities or, as in this area, very few municipalities. You are really getting back to provincial jurisdiction. City governments are often not equipped to deal with child care.

The Chairman: Of course, they tell us if they had the funds they would be able to deal with it. It is mainly the funds that are holding them back.

Mr. Rhinelander: Yes. I think it is a very important aspect. I think it should certainly be encouraged, if I can speak for my organization.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, Mr. Rhinelander. You have given us some very good food for thought.

Mr. Rhinelander: Thank you for listening.

The Chairman: Thank you. We are now going to go to our speakers from the floor. We just have one registered right now, and it is Wendi Nixon of the New Brunswick Child Welfare Association. But if there is anyone else in the room who would like to come forward and make a statement, you are more than welcome. Just let the secretary at the door know so that we have your name. In the meantime, I would ask Wendi if she would come forward.

Ms Wendi Nixon (Executive Director, New Brunswick Child Welfare Association): Thank you for giving me the opportunity to make a few comments. Because of the length of the task force report and your recommendations and because of shortage of time, our association has not been able to study it thoroughly enough to present today the things that we would like to pass on to you. But we will be submitting a brief, I think, before June.

There are three things I would just like to quickly comment on. They are more global than some of the things that people have been presenting this morning. One of them is values that society places on children. The second one is universality of service provision, including universal access and universal availability. I guess this includes standards, which I will get into briefly. The third thing is responsibility. I know you are concerned about who is responsible for child care.

Regarding values, I think it is quite interesting that the room this morning is predominantly filled with females. I think it is a very important point that we consider. I think the men in our society today who primarily are the decision makers in our society either are not aware of or are not sensitive to the importance of children's rights, the value of children, or the needs of children. I do not think it is a fault of men. I think it is a fault of society and I think that rectifying it will take

[Translation]

indispensable. Plus les décisions s'approchent de l'utilisateur, plus elles ont de chances de répondre aux besoins.

M. Rhinelander: Je suis d'accord. Mais si vous proposez que les municipalités exercent le contrôle, je crois que cela pose des problèmes lorsqu'il n'y a pas de municipalité ou, dans cette région-ci par exemple, lorsqu'il y a très peu de municipalités. Il faut alors revenir à la compétence provinciale. Les gouvernements municipaux ne sont pas toujours équipés pour s'occuper du soin des enfants.

La présidente: Évidemment, les municipalités nous disent que, si elles avaient l'argent, elles seraient capables de s'en occuper. Ce qui les retient, c'est le manque de fonds.

M. Rhinelander: Oui. Je pense qu'il s'agit d'un aspect très important. Il faut certainement encourager cette approche, du moins dans la mesure où je représente l'opinion de mon organisme.

La présidente: Je vous remercie beaucoup de votre exposé, monsieur Rhinelander. Vous nous avez donné matière à réflexion.

M. Rhinelander: Je vous remercie de m'avoir écouté.

La présidente: Merci. Laissons maintenant la parole à l'assistance. Une seule personne a exprimé le désir de parler : Wendi Nixon, de l'Association pour le bien-être des enfants du Nouveau-Brunswick. Mais s'il y en a d'autres dans la salle qui veulent faire une déclaration, vous êtes les bienvenus. Donnez simplement votre nom au secrétaire à la porte. Entre-temps, je donne la parole à Wendi.

Mme Wendi Nixon (directrice générale, Association pour le bien-être des enfants du Nouveau-Brunswick): Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de parler. En raison de la longueur du rapport du groupe d'étude et de vos recommandations et faute de temps, notre association n'a pas été capable d'en faire une étude suffisamment approfondie pour que je puisse vous faire un exposé aujourd'hui. Mais je crois que nous présenterons un mémoire d'ici juin.

Permettez-moi quelques brefs commentaires sur trois sujets. Il s'agit de questions plus vastes que celles dont on a parlé ce matin. L'une d'elles est la valeur que la société attribue aux enfants. La deuxième est l'universalité de la prestation des services, y compris l'accès universel et la disponibilité universelle. Je suppose que cela inclut les normes, dont je parlerai brièvement. La troisième est la responsabilité. Je sais que vous vous préoccupez de la question de savoir qui est responsable du soin des enfants.

En ce qui concerne les valeurs, je crois qu'il est intéressant de noter que cette pièce est surtout peuplée de femmes. Je crois cela très important. J'ai l'impression que les hommes dans notre société d'aujourd'hui, eux qui prennent la plupart des décisions, ne sont pas au courant ou ne sont pas sensibles à l'importance des droits des enfants, à la valeur des enfants ou aux besoins des enfants. Je ne pense pas que ce soit leur faute. Je pense que c'est un fait social et qu'il faudra une certaine

[Texte]

educational efforts. I think it will have to be done at the federal level, at the provincial level and at the local level. I think it must begin, because here we are at a very important hearing and we are very underrepresented by men.

I think that values held by all Canadians must be looked at as to the value of children. We purport that children are our most important resource and yet the incidence of abuse and neglect just keep rising and rising. We are not in fact valuing them the way we say we should. So I think it has to be looked at. I think public education is the remedy for it. I think it is a threefold responsibility: federal, provincial and private.

The second thing is the universality of services. At this point, we are less concerned with what is decided upon by your committee or by government and more concerned about how it is implemented. We see that for whatever service is available, the availability and the access to it are equal for all people of all socio-economic levels and of all geographical locations.

• 1210

I am not so sure that New Brunswick needs the same kind of child care programs that are needed in Ontario, or that the same programs are needed in Fredericton that are needed in Deer Island. But I think that, provincially, those things can be studied and planned for in co-ordination with the private, or general public and private agencies. Then I think measures must be taken to ensure equal access to these; whether transportation is considered, to and from, or whether it is looking at the rural needs in some area, as opposed to an urban center. But I really think equal access is something that we want to stress. It has not been available, and it must be.

Responsibility . . . We think that the federal government has a responsibility to take a leadership role in this, as you have begun to do. But I do not believe, or we do not believe, that the federal government should control child care, because as has already been pointed out, child care needs and family needs are varying across the country and across the . . . Even in one city, they are very different. I do not even see how you could provide that program, but I do believe that you need to provide the leadership, a very strong leadership and standards—some standards that would be federal, and then encourage the provinces to develop further standards that would be appropriate for each province.

I see co-ordination, I stress co-ordination between the federal and provincial level, and I stress co-ordination between the provincial level and the general public. That is another thing that has been done very little, is to invite the public or service providers, if it is a day care we are talking about, or if it is other kinds of child care . . . I mean, goodness, child care is not all done in day care centres. And whatever it is, there are many people who want to be involved, and I think that federally and provincially, I think the government has to allow that, or create that forum, so the general public—parents, and

[Traduction]

éducation pour rectifier la chose. Je crois qu'il faudra que ce soit fait au niveau fédéral, au niveau provincial et au palier local. Il faut commencer tout de suite, parce que nous voici à une audience très importante et qu'il n'y a pas suffisamment d'hommes ici.

Je crois qu'il faut examiner les valeurs des Canadiens en ce qui concerne les enfants. Nous prétendons que les enfants sont notre plus importante ressource et pourtant nous les négligeons et en abusons de plus en plus. Nous n'agissons pas d'après les valeurs que nous affichons. Je pense qu'il est temps d'y voir. Selon moi, l'éducation du public constitue le remède au problème. C'est une responsabilité triple : fédérale, provinciale et privée.

Le deuxième sujet est l'universalité des services. Pour le moment, nous nous préoccupons moins de ce que votre Comité ou le gouvernement décidera que de la manière dont la décision sera mise en application. D'après nous, quels que soient les services disponibles, la disponibilité et l'accès doivent être les mêmes pour tous, à tous les niveaux socio-économiques et dans tous les coins du pays.

Je ne suis pas sûre que le Nouveau-Brunswick ait besoin du même genre de programme de garde d'enfants que l'Ontario, ou que Fredericton ait les mêmes besoins que Deer Island. À mon avis, on peut étudier et planifier cela au niveau provincial en collaboration avec le secteur privé, le public ou les organismes privés. Puis il nous faut prendre des mesures qui assurent un accès égal pour tous; il faut penser au transport, ou aux différences qui existent entre les besoins de certaines régions rurales par opposition aux besoins des centres urbains. Mais je tiens à souligner cette question de l'accès égal. Cela n'a pas existé dans le passé, et la situation doit changer.

La responsabilité . . . Nous sommes d'avis que le gouvernement fédéral a la responsabilité de prendre la tête de file dans ce domaine, comme vous avez commencé à le faire. Mais je ne pense pas, et notre organisme ne pense pas non plus, qu'il revient au gouvernement fédéral de contrôler la garde des enfants parce que, nous l'avons dit, les besoins des enfants et des familles ne sont pas les mêmes partout au pays . . . Et ils varient même à l'intérieur d'une ville. Je ne vois vraiment pas comment le gouvernement fédéral pourrait exécuter ce programme, mais je suis d'avis que c'est à lui de prendre le leadership, un leadership très fort, et d'adopter des normes—des normes qui seraient fédérales—puis d'encourager les provinces à formuler des normes adaptées aux besoins de chacune des provinces.

Je vois un besoin de coordination, coordination entre le gouvernement fédéral et les provinces et le public en général. L'une des choses que nous n'avons pas souvent faites, c'est d'inviter le public ou les personnes qui assurent le service, par exemple s'il s'agit de garderies, ou d'autres genres de soins . . . Mais enfin, pensons-y, le soin des enfants ne se fait pas entièrement dans les garderies. Quoi qu'il en soit, bien des gens veulent participer, et je crois qu'au niveau fédéral et au niveau provincial, le gouvernement doit leur permettre de le faire, ou créer une tribune pour permettre au public en général—aux

[Text]

educators and so on—can become involved. They have a lot to contribute and they have to work with the systems that we create. And I think that they have to be involved in the planning.

And lastly, I see in that forum, I see the private agencies or service providers, the general public, parents . . . I see there being a need for something like an ombudsman, or an office of the commission, or somewhere where complaints and suggestions and appeals can be made that . . . We cannot do this every year. But something must be created for that purpose.

And I see all of provincial government, federal government, and the general public being responsible for this education of new values, as I said earlier. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Wendi.

Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I do not have any questions. I only have some comments, and to say that it was presented to us that the collaboration between the federal, provincial and the municipality also . . . Because we had a brief to show us how the municipalities across Canada could be part of child care services in many ways. And I think also that the idea to have a co-ordinator, to have a co-ordinator or ombudsman,—

Ms Nixon: Ombudsperson?

Mrs. Pépin: —ombudsperson—I have a hard time to pronounce the word—is being presented to us and I think that it is a very good idea. Because, in some regions it will be very important also to have co-ordinators, depending on the needs of the region.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: When our full committee is here, we have four ladies and three gentlemen in the committee, so you can see how the balance of power is.

Ms Nixon: Yes.

• 1215

Mr. Belsher: When you referred to equal access, were you talking in terms of whatever is available is there for everyone to participate? Did you mean by accessibility that each person ends up paying the same amount? What did you mean?

Ms Nixon: That is one of the things we need to look at more as an association. Personally, I very much support the idea of a tax-back system, where two families of very different economic levels will be able to choose the same system program if that is what they wish. They would be able to afford that through a tax-back system or subsidies or something. So that is one part of the accessibility, but the other part was actually physical accessibility as well. It is fine to have well-developed programs in urban centres, but it does not do very much for children living on Indian reserves in the outlining areas or in the fishing villages on the edge of Deer Island; they really cannot make use of the advanced programs that might be available in the cities.

[Translation]

parents, aux éducateurs et ainsi de suite—de participer. Ils ont beaucoup à apporter, mais ils doivent travailler dans le cadre des systèmes que nous créons. Je pense qu'il leur faut participer à la planification.

Enfin, je suis d'avis, en pensant à cette tribune, aux organismes privés et aux fournisseurs des services, au grand public et aux parents . . . Je pense qu'il nous faut un genre d'ombudsman ou un bureau ou une commission quelconque, bref un endroit où l'on puisse se plaindre et faire des suggestions et des appels . . . Cela ne peut être fait chaque année, mais il nous faut créer des cadres à cette fin.

À mon sens, les gouvernements provinciaux, le gouvernement fédéral et le grand public sont responsables de cet enseignement des nouvelles valeurs, comme je l'ai dit plus tôt. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Wendi.

Madame Pépin.

Mme Pépin: Je n'ai pas de questions. Je n'ai que certains commentaires. On nous a indiqué que la collaboration entre les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux . . . Nous avons reçu un mémoire qui nous montrait les diverses façons dont les municipalités du Canada peuvent participer aux services de garde des enfants. Je pense aussi que l'idée d'un coordonnateur, d'un genre d'ombudsman . . .

Mme Nixon: Ombudspersonne?

Mme Pépin: . . . ombudspersonne. J'ai de la peine à prononcer ce mot : enfin, je crois que c'est une excellente idée. Dans certaines régions, il sera très important d'avoir des coordonnateurs, selon les besoins de la région.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Lorsque notre Comité sera au complet, nous aurons quatre dames et trois messieurs au Comité. Alors vous voyez bien où se situe le pouvoir.

Mme Nixon: Oui.

M. Belsher: Lorsque vous avez parlé de l'accès égal, parliez-vous de ce qui était disponible pour tous? Quand vous parlez d'accès, voulez-vous dire que chaque personne finit par payer la même chose? Que vouliez-vous dire?

Mme Nixon: Voilà l'une des choses que nous devons examiner, comme association. Personnellement, je suis d'accord sur l'idée d'un crédit d'impôt, de sorte que deux familles aux moyens différents puissent choisir le même programme si elles le veulent. Le système de subventions, de crédits d'impôt et ainsi de suite mettrait ces services à leur portée. Voilà donc l'un des aspects de l'accès, l'autre étant évidemment la question de l'accès matériel. On a beau avoir des programmes élaborés dans les centres urbains, cela ne rend pas service aux enfants qui vivent dans les réserves indiennes éloignées ou dans les villages de pêche de *Deer Island*; ils ne peuvent réellement pas profiter des programmes qui sont disponibles dans les villes.

[Texte]

• 1220

Mr. Belsher: I was very interested in your comments on values; I think you have put the emphasis very well there. Thank you very much.

Ms Nixon: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, Wendi. We will now stand adjourned until 2 p.m.

[Traduction]

M. Belsher: Vos observations sur les valeurs m'intéressent beaucoup; je pense que vous avez parfaitement raison. Je vous remercie beaucoup.

Mme Nixon: Merci.

La présidente: Je vous remercie de votre exposé, Wendi. La séance est levée jusqu'à 14 heures.

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Chairman: Order.

Our first witness is Darlene Brown. Welcome, Darlene.

Ms Darlene Brown (National Day Care Committee, Canadian Union of Public Employees, New Brunswick Division): I am involved in the National Day Care Committee with CUPE. I am representing the New Brunswick region. The New Brunswick Division of CUPE is a constitutional body mandated to help formulate and implement policies for New Brunswick CUPE locals. We have identified child care needs and outlined how to deal with the child care crises.

What kind of day care do we want? To meet the needs of children and their families, we require a day care system in New Brunswick that has the following characteristics.

Day care must be available in rural, in urban, and in suburban areas. There should be a wide variety of types available: part-day, full-day, supervised family home care, group care, emergency care, night care for children of shift workers. Day care must be financially acceptable to all. No child should be forced into inadequate, poor-quality, or unloving care because of lack of financial resources. Quality day care costs money; a large amount of money. A large amount of government subsidization is therefore inevitable.

Day care must be universally of high quality. High quality means good facilities, programming, adequate sanitation, high staff ratios, and staff who are trained in the care and education of infants and young children. It means adequate financial resources for provision of imaginative programming, and an opportunity for parental input into the child's development. It also means low staff turnover, which implies greatly improved wages and benefits for day care workers. The maintenance of good quality implies high standards should be implemented.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: À l'ordre.

Notre premier témoin est Darlene Brown, à qui nous souhaitons la bienvenue.

Mme Darlene Brown (Comité national sur les garderies, Syndicat canadien de la Fonction publique, Division du Nouveau-Brunswick): Je fais partie du Comité national du SCFP sur les garderies pour la région du Nouveau-Brunswick. Notre division est un organisme constitutionnel qui a pour mandat d'aider à formuler et à mettre en oeuvre les politiques des sections locales du SCFP au Nouveau-Brunswick. Jusqu'à maintenant, nous avons cerné les besoins en services de garde d'enfants et défini les moyens à prendre pour faire face à la crise dans ce domaine.

Quel genre de services de garde d'enfants voulons-nous instaurer? Pour répondre aux besoins des enfants et des familles, il importe de mettre sur pied au Nouveau-Brunswick un réseau qui présente les caractéristiques suivantes.

Les services de garde d'enfants doivent être disponibles dans les régions rurales, urbaines et suburbaines. La gamme des services offerts doit également être variée: une partie de la journée, toute la journée, garde supervisée en milieu familial, garde de groupe, garde d'urgence, garde de nuit pour les enfants dont les parents travaillent par poste. Les services de garde d'enfants doivent être financièrement abordables pour tous. Aucun enfant ne devrait être forcé de subir un service inadéquat, impersonnel ou de mauvaise qualité parce que ses parents n'ont pas les moyens de payer. Un bon service de garde coûte cher, très cher. L'octroi de subventions importantes par l'État est donc inévitable.

Les services de garde doivent être partout de haute qualité. On entend par là de bonnes installations, un programme pertinent, des installations sanitaires convenables, un rapport employé/enfants peu élevé et enfin un personnel pouvant dispenser des soins et une éducation à des enfants de tous âges. Cela suppose aussi des ressources financières suffisantes pour mettre en place des programmes créatifs et l'occasion pour les parents de participer au développement de leur enfant. Enfin, cela signifie un faible roulement du personnel, ce qui, par ailleurs, nécessite une rémunération et des avantages nettement accrus pour les travailleurs de garderie. Une qualité élevée suppose des normes élevées et c'est ce que nous devrions chercher à mettre en place.

[Text]

What kind of day care availability do we have now in New Brunswick? We do not have enough spaces in New Brunswick to accommodate the children of working parents, children of students, handicapped children, children with special needs who would benefit from a day care experience, and children of parents who wish to enrol their children in a program because it would be an enriching experience.

The total number of spaces in New Brunswick as of January 1986 was 3,366. Only a small percentage of these children are receiving licensed day care.

Accessibility is not only influenced by number of spaces but also by the hours of work and days of operation of the day care programs. Most day care centres operate between the hours of 7.30 a.m. and 6 p.m., Monday to Friday. This does not accommodate parents who work shifts on a regular or rotating basis.

I know one of the main questions the task force has is on financing, and this is the understanding I would have of that issue. The New Brunswick government has enacted legislation, and it is administered by the Department of Health and Community Services. This department has set aside funds to subsidize only the fees of low-income parents under the terms of the federal government's Canada Assistance Plan. These funds are then automatically cost-shared 50% by the federal government.

• 1405

This plan has had a tremendous impact on shaping the provision of day care services in New Brunswick, despite the fact that provision of services is primarily a provincial responsibility. Under the terms of this plan, the federal government cost-shares 50% of certain types of provincial expenditures for day care.

Now, the Canada Assistance Plan was set up to provide public assistance and welfare services for Canadians who were considered to be in need. Under this plan, day care is considered to be a rehabilitative service to assist people with incomes at or near the poverty level who are attempting to find work, to continue to work or to study without incurring damage to their studies. As a result, day care has been like a welfare service, custodial and/or preventive in nature.

Because the federal government contributes only toward the costs of individual families who need day care services and who qualify for social assistance, there is no cost-sharing mechanism to cover the majority of day care families. The New Brunswick government has not allotted sufficient funds to enable the majority of New Brunswick children to avail themselves of high-quality day care. The government has grants which suggest there is some progress being made; however, these grants have been insufficient to offset high operating costs.

In New Brunswick, there are three different types of grants available to all certified day care centres in the province. Do you want to know what they are?

The Chairman: Yes, thank you very much.

[Translation]

Quel genre de services de garde avons-nous à l'heure actuelle au Nouveau-Brunswick? Il n'y a pas assez de places dans la province pour recevoir les enfants de parents qui travaillent, les enfants d'étudiants, les enfants de handicapés, les enfants ayant des besoins spéciaux et pour lesquels l'expérience en garderie serait profitable et enfin les enfants que les parents désirent inscrire pour leur faire acquérir une expérience enrichissante.

En janvier 1986, on dénombrait 3,366 places au Nouveau-Brunswick. Seul un faible pourcentage de ces enfants reçoivent des services de garde autorisés par la province.

L'accès aux services repose non seulement sur le nombre de places, mais aussi sur les heures et les jours d'ouverture des garderies. La plupart sont ouvertes entre 7 h 30 et 18 heures, du lundi au vendredi. Cet horaire ne répond aux besoins des parents qui travaillent par poste de façon régulière ou périodique.

Je sais que l'une des principales préoccupations du groupe de travail touche le financement; à mon avis, c'est le remède au problème. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a adopté une loi qui est appliquée par le ministère de la Santé et des Services communautaires. Ce ministère subventionne uniquement les parents à faible revenu, en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. Le gouvernement fédéral rembourse donc automatiquement la moitié des sommes affectées à cet égard.

Le RAPC a largement influé sur la prestation de services de garde au Nouveau-Brunswick, même si ces services ressortissent d'abord à la compétence provinciale. Aux termes de ce régime, le gouvernement fédéral rembourse 50 p. 100 de certaines dépenses engagées par la province au titre des garderies.

Or, le Régime d'assistance publique du Canada a été créé pour offrir des services d'aide et de bien-être social aux Canadiens jugés dans le besoin. Il perçoit les garderies comme un service de réadaptation destiné aux personnes qui ont atteint ou presque le seuil de pauvreté et qui tentent de trouver du travail, de continuer à travailler ou d'étudier sans nuire à leurs études. Aussi, les garderies s'apparentent-elles à un service de bien-être à caractère préventif ou protecteur.

Étant donné que le gouvernement fédéral aide uniquement les familles admissibles à l'assistance sociale qui ont besoin de services de garde, il n'y a aucun mécanisme de partage des coûts pour la majorité des familles dans le réseau des garderies. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'a pas injecté assez d'argent pour permettre à la majorité des enfants de la province de se prévaloir d'un service de garde de haute qualité. Les subventions qu'il accorde nous permettent de croire que des progrès ont été faits. Cependant, elles sont insuffisantes pour compenser les frais d'exploitation élevés.

Il y a au Nouveau-Brunswick trois types de subventions auxquelles toutes les garderies autorisées de la province sont admissibles. Désirez-vous les connaître?

La présidente: Oui, certainement.

[Texte]

Ms Brown: All right. There is a special needs grant, which is given to various centres that demonstrate that they have children with special needs, and the rate is \$400 per child per year. They have an equipment grant, which is given to centres upon their application for new equipment, and the rate is \$1,500 per year per centre. Then they have a flat rate grant, which is given based on \$45 times the number of spaces per year for which each centre is licensed.

In addition to grants and/or funding under the Canada Assistance Plan, the federal government provides funds to New Brunswick parents by means of the child care expense deduction under the Income Tax Act, which you must know about.

What about quality? To ensure high-quality care, day care programs must hire qualified staff who know how to offer stimulating programs, apply the principles of child development and offer a warm and supportive relationship to the children. The New Brunswick Department of Health and Community Services has written standards outlined for day care. The source of the problem appears to be the lack of funds to pay for the implementation of the high standards. Good-quality day care costs money, and we agree that profit-making and child care are not compatible. We believe that in order to solve problems the funds should come from government, and profit-oriented day care should be discouraged.

In order to begin to resolve our day care crisis, we recommend the following measures. The first is that you expose the inequities and pitfalls of reliance on the Canada Assistance Plan and tax deductions and credits to fund child care. The force should make it clear that a high-quality, stable service cannot be maintained or sustained by a user-fee welfare model of funding. Some of the basic changes in the funding system that can be suggested in order to move part way towards our goals are as follows.

• 1410

The first is to extend the terms of the Canada Assistance Plan to cover 50% of capital and to offer grants to licensed, not-for-profit centres, regardless of whether they accrue to the benefit of subsidized children or to a combination of subsidized and fee-paying; extend the terms of the Canada Assistance Plan to cover 50% cost-sharing of maintenance grants for all child care spaces in not-for-profit day care programs up to a maximum of 50% of operating costs; and raise the maximum income levels at which parents are eligible for subsidies to accommodate low to middle-income parents in subsidized spaces in the licensed not-for-profit day cares.

And we ask that the force demand that the New Brunswick Government immediately establish a direct maintenance grant

[Traduction]

Mme Brown: Il y a d'abord une subvention spéciale de 400\$ par enfant par année qui est accordée aux garderies qui reçoivent des enfants nécessitant des soins particuliers. Il y a ensuite une subvention d'équipement neuf de 1,500\$ par garderie par année qui est accordée à une garderie qui présente une demande en ce sens. Il y a enfin une subvention unitaire égale au produit de 45\$ par le nombre de places que chaque garderie est autorisée à offrir chaque année.

Outre les subventions et les crédits accordés en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, le gouvernement fédéral accorde une aide financière aux parents du Nouveau-Brunswick par le truchement de la déduction pour frais de garde d'enfants prévue dans la Loi de l'impôt sur le revenu, que vous devez certainement connaître.

Qu'en est-il de la qualité? Pour assurer des services de garde de haute qualité, les responsables doivent embaucher du personnel qualifié qui sache comment dispenser des programmes stimulants, appliquer les principes du développement de l'enfant et entretenir des relations amicales et personnelles avec les enfants. Le ministère de la Santé et des Services communautaires du Nouveau-Brunswick a des normes élevées pour les garderies, dont l'inapplication semble attribuable à un manque de fonds. La prestation de bons services coûte cher et nous convenons que cet objectif est incompatible avec la recherche du profit. Pour résoudre les problèmes, il faut, à notre avis, demander l'aide financière du gouvernement et éliminer les services à but lucratif.

Pour résoudre la crise des garderies dans notre province, nous recommandons les mesures suivantes. En premier lieu, vous devrez exposer au grand jour les injustices et les lacunes du Régime d'assistance publique du Canada ainsi que des déductions fiscales et crédits d'impôt pour la garde d'enfants. Le groupe de travail devra démontrer clairement qu'un service stable et de haute qualité ne saurait être maintenu ni appuyé par un modèle de financement social basé sur la contribution de l'utilisateur. Voici quelques-unes des modifications fondamentales qui pourraient être apportées au système de financement pour nous permettre de progresser un peu plus vers la réalisation de nos objectifs.

En premier lieu, le Régime d'assistance publique du Canada devrait assumer 50 p. 100 du coût en capital et offrir des subventions aux garderies autorisées sans but lucratif, peu importe qu'elles accueillent des enfants subventionnés ou une combinaison d'enfants subventionnés et d'enfants payants; en deuxième lieu, étendre les dispositions du Régime d'assistance publique du Canada pour qu'il assume 50 p. 100 des subventions de soutien accordées en fonction du nombre de places aux garderies sans but lucratif, jusqu'à un maximum de 50 p. 100 des frais de fonctionnement; en troisième lieu, augmenter le seuil maximum de revenu auquel les parents deviennent admissibles à une subvention afin de permettre aux familles à revenu moyen ou faible d'avoir accès aux centres sans but lucratif subventionnés, agréés par la province.

Nous demandons également que le groupe de travail exige du gouvernement du Nouveau-Brunswick qu'il accorde sans

[Text]

of \$5 to every licensed space. The conditions for dispensing this grant could include or shall include that each place shall be licensed and meet provincial day care regulations, no funds will be provided to profit-making day cares and number four would be that the government petition the New Brunswick Government to proclaim a child care day in New Brunswick in recognition of New Brunswick children and to launch a public awareness campaign on the virtues of quality child care and the need of the modern family; and that the force petition the New Brunswick Government to establish new centres that aim to provide a comprehensive approach to day care.

These resource centres should have available the following facilities: licensed group day care centres with flexible hours; licensed family day care offering flexible hours and overnight care with care-givers employed by the centre and paid on the same basis as other employees at the centre; school-age programs to accommodate children needing morning care, lunch-time programs, afternoon and evening and school holidays, overnight care in the child's own room for parents who work on different rotating shifts and have transportation difficulties; hard-time programs for parents who choose to stay at home, who choose private arrangements but would like their child to experience some peer interaction, or for children of part-time workers; emergency care for parents who are suddenly sick, confined to hospital or experience a crisis and for children who are too sick to be with other children or who are convalescing from a long sickness; workplace day care at centres near to their workplace to accommodate parents who prefer child care near their place of work, especially infants of nursing mothers; parent resource and information centres; parent education programs; parent and child drop-in centres; toy-book-clothes-equipment exchanges; integrated handicapped programs with specialized resources; counselling services for programs.

That the government petition the New Brunswick Government to begin the process of removing child care from the jurisdiction of welfare-oriented departments and consider the creation of a new autonomous child resource department.

To complement provisions for child care facilities, legislative amendments for parental rights should be introduced. Amendments such as the following should be implemented: paid parental leave available to either parent for the care of a child up to a joint total one-year maximum, after birth or adoption, with the accumulation of seniority and all benefits maintained during the period of leave; parents to be guaranteed paid leave up to 10 days per year for the care of their children who are ill or who have special needs requiring parental attention.

[Translation]

tarder une subvention de soutien directe de 5\$ par place dans les garderies pourvu que celles-ci soient agréées et qu'elles satisfassent aux règlements provinciaux sur les services de garde; seraient exclus les services de garde à but lucratif. Enfin, quatrième point, il faudrait que le gouvernement du Nouveau-Brunswick proclame une journée des services de garde d'enfants au Nouveau-Brunswick afin de reconnaître l'importance que prennent les enfants dans la province et qu'il lance une campagne de sensibilisation publique sur les avantages de services de garde d'enfants de haute qualité et sur les besoins de la famille moderne; en dernier lieu, le groupe de travail devrait demander au gouvernement du Nouveau-Brunswick qu'il établisse de nouvelles garderies offrant un éventail plus complet de services de garde.

Ces centres de ressources disposeraient des installations suivantes: des garderies collectives de jour agréées ayant des heures d'ouverture variables; des services de garde agréés en milieu familial offrant un horaire variable et un service de nuit et dont les familles seraient embauchées par la garderie et rémunérées sur la même base que les autres employés de la garderie; des programmes pour les enfants d'âge scolaire qui ont besoin d'être gardés le matin, des programmes de garde à l'heure du midi, pour les après-midi et les soirées ainsi que pendant les congés scolaires, des services de garde à domicile pour les parents qui travaillent à des heures différentes et qui ont des problèmes de transport; des programmes spéciaux pour les parents qui désirent demeurer à la maison, pour ceux qui choisissent une gardienne privée mais qui aimeraient quand même voir leur enfant entretenir des relations avec ses pairs, ou pour les enfants de parents qui travaillent à temps partiel; des services d'urgence pour les parents qui tombent soudain malades, qui doivent demeurer à l'hôpital ou qui font face à une situation de crise, et pour les enfants qui sont trop malades pour demeurer avec d'autres enfants ou qui se remettent d'une longue maladie; des garderies à proximité du milieu de travail pour les parents qui désirent être près de leurs enfants, surtout les mères qui allaitent; des centres d'information et de référence pour les parents; des programmes d'éducation des parents; des haltes-garderies pour les parents et les enfants; des centres d'échange de jouets, de livres, de vêtements et d'équipement; des programmes intégrés pour handicapés ayant besoin de ressources particulières; et des services d'orientation à l'égard des programmes.

Le groupe de travail devrait demander au gouvernement du Nouveau-Brunswick de commencer à reprendre graduellement aux ministères à vocation sociale le domaine de la garde des enfants et de songer à créer un nouveau ministère autonome qui s'occuperait de cette question.

Pour compléter les dispositions relatives aux services de garde d'enfants, il faudrait introduire dans la loi des modifications sur les droits des parents. Par exemple, le père ou la mère devrait pouvoir bénéficier d'un congé payé d'une durée maximum d'un an pour prendre soin d'un nouveau-né ou d'un enfant adopté, tout en continuant d'accumuler ses années de service et en conservant tous ses privilèges pendant la période en question; on pourrait également garantir aux parents un congé payé d'au plus 10 jours par année pour prendre soin de leur enfant malade ou nécessitant leur attention.

[Texte]

There is no time like now to set about obtaining the government funding and legislation needed to create improved, expanded and enriched services for our children.

The New Brunswick division of CUPE expresses thanks to all of the task force members for your attentiveness and interest in the matter. I would have liked to have just spoken about it, but I was a bit nervous.

The Chairman: That is fine. Madam Pépin.

• 1415

Mrs. Pépin: I seems that you agree with many of the recommendations of the Katie Cooke report. You say that you would recommend that 10 days be given to parents to take care of their child. The Katie Cooke report said five days a year should be given to parents.

Ms Brown: For the parental leave?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Brown: Did I say 10 days?

Mrs. Pépin: Yes, you mentioned 10 days; a year, and after that 10 days.

Ms Brown: Yes, I did.

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Brown: I would like to see it just open as required. Five days is probably an acceptable . . .

Mrs. Pépin: You represent CUPE, which is a very well known union. Are most day care workers in New Brunswick now unionized?

Ms Brown: No.

Mrs. Pépin: I know that. So what is your union doing to secure better day care benefits for your union members?

Ms Brown: It is a difficult task to try to unionize the day care workers, and, to be really honest about it, there is not a lot being done.

Mrs. Pépin: Okay.

Ms Brown: I would hope that we can increase our efforts.

Mrs. Pépin: Also, with regard to the bargaining power, when union members are dealing for a new contract, does your union include day care services for their members?

Ms Brown: No. They are not working within the collective agreement . . .

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Brown: —on day care on-site. That would be a future goal. But we are now implementing parental leave and all the other things that are attached to the issue. However, as you know, we are really working to increase the chance of upgrading day care, but it is not being done within the collective agreement.

Mrs. Pépin: So probably it will be in the future.

[Traduction]

C'est maintenant que l'on devrait chercher à obtenir de l'État l'aide financière et les modifications législatives nécessaires pour mettre en place des services améliorés, augmentés et enrichis pour nos enfants.

La Division du Nouveau-Brunswick du SCFP remercie tous les membres du groupe de travail de l'attention et de l'intérêt qu'ils portent à cette question. J'aurais aimé ne pas avoir à vous lire un texte mais j'étais un peu nerveuse.

La présidente: Nous comprenons. Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous semblez accepter bon nombre des recommandations du rapport de Katie Cooke et vous proposez un congé de 10 jours pour les parents qui désirent prendre soin de leur enfant. Le rapport de Katie Cooke mentionne cependant cinq jours.

Mme Brown: Pour le congé parental?

Mme Pépin: Oui.

Mme Brown: Ai-je dit 10 jours?

Mme Pépin: Oui, vous avez mentionné dix jours; un an, et après cela 10 jours.

Mme Brown: Oui, c'est cela.

Mme Pépin: Oui.

Mme Brown: J'aimerais que ce congé soit accordé selon les besoins. Cinq jours seraient probablement suffisants . . .

Mme Pépin: Vous représentez le SCFP, qui est un syndicat très bien connu. Les travailleurs de garderie du Nouveau-Brunswick sont-ils syndiqués en majorité à l'heure actuelle?

Mme Brown: Non.

Mme Pépin: Je sais cela. Que fais donc votre syndicat pour obtenir de meilleurs avantages au titre des services de garde d'enfants pour ses membres?

Mme Brown: Il est très difficile d'essayer de regrouper les travailleurs des garderies et, pour être vraiment honnête, il n'y a pas grand-chose qui se fait à ce sujet.

Mme Pépin: Très bien.

Mme Brown: J'espère que nous pourrions accroître nos efforts.

Mme Pépin: De même, lorsque vous négociez un nouveau contrat pour vos membres, essayez-vous d'obtenir des services de garde à leur intention?

Mme Brown: Non. Ils n'incluent pas dans la convention collective . . .

Mme Pépin: Oui.

Mme Brown: . . . les services de garde sur place. C'est pour plus tard. Nous mettons, cependant en oeuvre le congé parental et toutes les autres questions qui s'y rattachent. Comme vous le savez, cependant, nous nous occupons réellement d'améliorer les services de garde d'enfants, mais pas dans le cadre de la convention collective.

Mme Pépin: Cela se fera peut-être plus tard.

[Text]

Ms Brown: Yes, hopefully.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, chairperson.

Welcome to our committee, Mrs. Brown.

I would like to follow up on Mrs. Pépin's point. Why do you think this has not been a focal point of negotiations in the past? It seems to me on-site day care, we have been told time and time again, would be just ideal, particularly for working women who seem to bear the brunt of child care responsibilities. Yet many times when we have asked union leaders about this, they said it has never been suggested at the bargaining table. Do you have any idea why? Do you think it is because perhaps some of these unions have been dominated by men in the past for whom this was not a priority? What do you think?

Ms Brown: I am not in a position to answer that. Organizing is a very intense area, as you know, and it is not a question of simplifying it by saying: Is it this or is it that? I do not know why. I am not involved in the back room politics of why day care is not in collective agreements.

Mr. Nicholson: It is my hope that in some unions dominated by women this will be brought forward. It seems to me that it would be an ideal time to secure things like on-site day care centres. I think that would be a tremendous step forward.

I like your idea of a national child care day. I think you mentioned it specifically with respect to New Brunswick. That is a very interesting proposal. I could see with the co-operation of the CBC and other agencies... I should not say other agencies of the government. I should say, I could see this happening with the co-operation of agencies of the government, and the CBC certainly is not one of them. But that would be a very interesting proposal, and I appreciate your making it.

You have stressed that this is going to cost money, and I think you are absolutely right. At one point you say this will need a large amount of subsidization. The federal government is perhaps in a better position to supply that money than some provincial governments, perhaps New Brunswick is one of those. Where do you think the federal government should get its money? Should it come through increased taxation? Have you given much thought to that?

Ms Brown: I will tell you, in terms of working on this issue for the... I have been in agreement with the Canadian Day Care Advocacy Association's approach as to where the money should come from.

[Translation]

Mme Brown: Espérons-le.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

Madame Brown, notre Comité vous souhaite la bienvenue.

Permettez-moi de poursuivre sur la lancée de M^{me} Pépin. À votre avis, pourquoi cette question n'a-t-elle pas été au centre des négociations dans le passé? Il m'apparaît que les garderies en milieu de travail, comme on nous l'a mentionné maintes et maintes fois par le passé, seraient la solution rêvée, surtout pour les femmes au travail sur qui semblent retomber toutes la responsabilité du soin des enfants. Et pourtant, lorsque nous avons posé la question à nos chefs syndicaux, ils nous ont dit qu'aucune proposition n'avait jamais été présentée à ce sujet à la table de négociation. Savez-vous pourquoi? Est-ce parce que certains de ces syndicats ont dans le passé été dominés par des hommes pour qui cette question n'était pas prioritaire? Qu'en pensez-vous?

Mme Brown: Je ne suis pas en mesure de vous répondre. Comme vous le savez, l'organisation est un secteur très complexe et la simplification du problème à une ou deux causes ne saurait le résoudre. Je ne sais pas pourquoi. Je ne suis pas dans le secret de ceux qui pourraient vous dire pourquoi les services de garde ne sont pas inclus dans les conventions collectives.

M. Nicholson: J'ai bon espoir que cette question sera abordée dans certains syndicats dirigés par des femmes. À mon avis, c'est le temps idéal d'essayer d'obtenir des concessions comme des garderies en milieu de travail. Ce serait un très grand progrès.

Votre idée d'une journée nationale des services de garde d'enfants me plaît. Si je ne m'abuse, vous l'avez mentionnée seulement pour le Nouveau-Brunswick. C'est une proposition très intéressante. Avec la collaboration de Radio-Canada et d'autres organismes... Je ne devrais pas dire d'autres organismes du gouvernement. Cette proposition pourrait se réaliser avec la collaboration d'organismes du gouvernement, et Radio-Canada n'est certainement pas du nombre. Il s'agit là d'une proposition très intéressante et je suis heureux que vous l'ayez mentionnée.

À votre avis, cela va coûter cher, ce qui est indéniable. À un moment donné, avez-vous dit, il faudra des subventions très importantes. Le gouvernement fédéral est peut-être mieux placé pour fournir cet argent que certains gouvernements provinciaux, dont peut-être celui du Nouveau-Brunswick. Où le gouvernement fédéral devrait-il, selon vous, aller chercher cet argent? Devrait-il augmenter les impôts? Avez-vous songé sérieusement à cela?

Mme Brown: L'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance s'est déjà prononcée sur cette question et je me range à son idée.

[Texte]

• 1420

[Traduction]

Again, I am not an accountant, but to put my answer in simple terms I believe that if the government saw day care as a priority then they would cut up the pie a little differently and just put the bucks for it.

Mr. Nicholson: I should mention one other point about my comment about unions making this a priority. Certainly the existence of your committee attached to the union is a step in the right direction here. By people like yourself prodding some of these people who do sit down at the negotiation table, we will make improvements on that front.

I thank you for your comments.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much.

Picking up on what the other two have asked you, I guess it is not a priority in the Canadian public's opinion either, because it has not been a priority even within the unionized labour force, because we have not found any unions that have actually put it on the negotiating table as one of the things they wished to negotiate with their employer.

Ms Brown: I will interject. That is partly because of the numbers. They are asked to put the issues that are priorities to them forth to the representatives in the union, and unfortunately day care does not come up as one of the top numbers. So when they go to the negotiating table of course they are going to take wages and other things. So we are part of the difficulty; but no problem—we will work at it.

Mr. Belsher: Yes, okay. But this is a challenge we ask you to take back because of the very fact that child care is a national issue. As a federal government we have to try to represent the majority of Canadian people.

Ms Brown: Yes.

Mr. Belsher: Likewise, in our recommendations that we take back to Parliament we also have to endeavour to represent what we consider as the majority of the Canadian public. I was interested in . . .

Ms Brown: I want to clarify something with you. Just because it is not one of the top 10 issues in the collective bargaining process for members as they promote what they need also, it does not lessen the need for day care. I do not want you to misinterpret what I have said about that not being in the collective bargaining and that not being one of the top 10 issues. I think day care is very important to folks . . .

Mr. Belsher: Yes.

Ms Brown: —and, just because it is not reflected in the collective bargaining book, do not undermine it and do not make your statistics lie.

Au risque de me répéter, je ne suis pas comptable, mais pour simplifier ma réponse, je crois que si le gouvernement accorde la priorité aux garderies, il redistribuera les crédits en conséquence.

M. Nicholson: À ma remarque précédente sur la priorité des services de garde dans les négociations collectives, j'ajouterai ceci. Il ne fait pas de doute que l'existence de votre Comité dans le syndicat est un pas dans la bonne direction. C'est grâce à des personnes comme vous, qui pressez les négociateurs, que nous ferons vraiment des progrès dans ce domaine.

Je vous remercie de vos remarques.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci.

Pour revenir aux points que ces deux personnes ont abordés avec vous, cette question ne me paraît pas non plus être prioritaire aux yeux des Canadiens. En effet, ce n'est pas une priorité, même chez les syndiqués, et, par ailleurs, nous n'avons trouvé aucun syndicat qui ait vraiment voulu négocier ce point avec son employeur.

Mme Brown: Laissez-moi répondre. C'est en partie une question d'ordre de priorités. On demande aux membres de signaler à leurs représentants syndicaux les questions qu'ils considèrent comme prioritaires et, malheureusement, les services de garde d'enfants ne se retrouvent pas au haut de la liste. Il est évident que ce sont les salaires et d'autres points qui sont abordés à la table de négociation. Nous sommes donc une partie du problème; mais qu'à cela ne tienne—nous y travaillons.

M. Belsher: Oui, je comprends. Mais il s'agit d'un défi que nous vous demandons d'affronter à nouveau puisque les services de garde d'enfants constituent une question nationale. De par sa vocation, le gouvernement fédéral doit essayer de représenter la majorité des Canadiens.

Mme Brown: Oui.

M. Belsher: De même, dans nos recommandations que nous présentons au Parlement, nous devons également nous efforcer de représenter ce que nous considérons comme la majorité des Canadiens. Je m'étais intéressé à . . .

Mme Brown: J'aimerais éclaircir quelque chose avec vous. Ce n'est pas parce que les services de garde ne constituent pas l'une des dix priorités dans le processus de négociation collective que le besoin de ces services est moindre. Je ne veux pas que vous vous fassiez une mauvaise idée de mes remarques concernant l'absence des services de garde d'enfants dans les négociations collectives ou de la liste des 10 questions prioritaires. À mon avis, ces services sont très importants pour les citoyens . . .

M. Belsher: Oui.

Mme Brown: . . . et ce n'est pas parce que ce point ne paraît pas dans le cahier des négociations qu'il n'est pas aussi important et qu'il vient contredire vos statistiques.

[Text]

Mr. Belsher: No. Your point is very valid because of the fact that there is a need. There is no doubt there is a need. We are challenged with bringing in recommendations that will best serve the Canadian public, particularly the children of the Canadian public, and that is the challenge ahead of us.

You mentioned the expansion or the changing around in the structure of the CAP program. We have heard that from other people too, and I think it is something that was well put forward by you. I take it you do not have any real quarrel with the legislation that is now in place in New Brunswick. Were you telling us that it is a case of the funds to put it all into action?

Ms Brown: On the day care standards, I went through them and they have been revamped and I think the efforts made to include adequate standards were good. But I do not know for sure whether they are being implemented as well as they should be, and that is important. That is an important point, and I am hoping that the government in power will be able to make sure that there are enough workers and staff to ensure it.

Mr. Belsher: Yes. As you went along in your presentation, I thought, the way you were developing and with what you were suggesting as the ideal way, that it went far beyond what the Cooke task force was recommending. The Cooke task force was recommending, I guess, care of the children of working parents only, but your brief seemed to go even beyond that. I think the dollar figures they gave were that by the year 2001 it would take \$11 billion annually to fund it, but yours were even beyond that.

• 1425

So I do not know whether your organization had done any dollar amounts. Instead of putting down merely, here is the ideal you should work towards, I guess we would almost come back and say, where do we start?

Ms Brown: Yes, I will have to watch that. I am not an accountant, and I have not done a great deal of investigating of how it should be set up, how many dollars and all of that, in New Brunswick. I am just giving you what I know.

Mr. Belsher: Sure.

You also singled out that you did not want the private day care system to be allowed to function; it all had to be . . .

Ms Brown: Profit-making.

Mr. Belsher: We have not found any private ones that were making any profits, in our . . . But what we have been finding is that individuals who set up their own day care centres did it out of a need that they saw there, and they put a great deal of their own time and energy into it, and collected less than a satisfactory salary out of it. These were the profit-making day cares. They were not non-profit . . . the day care centres that had a board of directors and so on. It was the single "board of director", because they were private. If we were not to recognize the value they are already providing, I am afraid we

[Translation]

M. Belsher: Non. Votre argumentation est très solide parce qu'elle s'appuie sur la constatation d'un besoin. Cela ne fait aucun doute. Le défi qui se pose à nous, c'est de présenter des recommandations qui serviront au mieux les intérêts des Canadiens, et plus spécialement de leurs enfants. Voilà la tâche qui nous attend.

Vous parlez d'étendre ou de modifier la structure du Régime d'assistance publique du Canada. D'autres personnes avant vous l'ont déjà proposé et je crois que vous l'avez bien souligné vous-même. Si j'ai bien compris, vous ne critiquez pas la loi actuelle du Nouveau-Brunswick. Peut-on ramener le problème à une question d'argent?

Mme Brown: Au sujet des normes des garderies, j'ai constaté qu'on les avait remaniées de façon convenable. Mais j'ignore si elles sont appliquées aussi rigoureusement qu'elles le devraient et c'est là le point important. J'espère que le gouvernement au pouvoir veillera au grain en affectant le personnel nécessaire à cette fin.

M. Belsher: Oui. Au cours de votre exposé, il m'est apparu que la solution idéale que vous proposiez allait bien au-delà des recommandations du rapport Cooke. Si je ne m'abuse, il a recommandé des services de garde uniquement pour les enfants des parents qui travaillent, mais vous semblez aller plus loin. Selon le rapport, ces services coûteraient 11 milliards de dollars par an en l'an 2001, mais vos chiffres m'ont paru bien supérieurs.

Je ne sais pas si votre organisme a fait des calculs, mais vous nous exposez simplement la solution idéale vers laquelle nous devrions tendre; nous sommes presque forcés de revenir à la charge et de vous demander par où commencer.

Mme Brown: Vous avez raison, il faudrait que je sois plus précise. Je ne suis pas comptable et je n'ai pas fait des recherches très poussées sur le genre d'organisation dont il faudrait se doter, sur le financement requis et sur toutes les autres questions qui s'y rattachent au Nouveau-Brunswick. Je vous donne seulement ce que j'ai.

M. Belsher: Je comprends.

Vous vous prononcez également contre le réseau des garderies privées; ces garderies devaient toutes être . . .

Mme Brown: À but lucratif.

M. Belsher: Nous n'avons trouvé aucune garderie privée qui faisait des profits, à notre . . . Nous avons toutefois constaté que les personnes qui avaient mis sur pied leur propre garderie l'avaient fait en réponse à un besoin, qu'elles y avaient mis beaucoup de temps et d'énergie et qu'elles n'en avaient retiré qu'une assez maigre rémunération. Voilà le portrait des garderies à but lucratif. Il ne s'agit pas d'entreprises sans but lucratif . . . Je parle ici des garderies qui ont un conseil d'administration et les autres. Il s'agit uniquement de celles avec un administrateur unique, parce que ce sont des garderies

[Texte]

would lose an awful lot of the sites, the day care positions we now have in place.

Ms Brown: Do not mix up the semantics. "Private" and "not for profit" may not be simultaneous.

Mr. Belsher: I am not sure how you can differentiate when you . . . Many people have come forward and said they are not for profit. But what do we do with those private ones that do not have a board of directors? One couple have taken it on and hired another one or two people to help them, and they are licensed to take in up to 30, 35 children.

Ms Brown: I am in a position contradictory to yours. I am giving you the information that I know, and after you have heard it all, then you will come up with some solutions, I am sure.

Mr. Belsher: Sure. I hope we are able to come up with some solutions to this. Thank you for your contribution.

The Chairman: How many members do you represent in your union?

Ms Brown: I do not know how many members there are in New Brunswick. But in New Brunswick I represent, I would say, all the CUPE locals, even those that are not within the division, because basically CUPE is unified . . . and stand in the same directional approach, regardless of whether they are affiliated to the division or not.

The Chairman: And what would that be in total membership? Do you have those figures?

Ms Brown: I do not know.

The Chairman: Going along further to what Mr. Belsher was saying about the support of the private versus the non-profit ones, here in New Brunswick the funding that is done by the provincial government does allow for people with subsidies to put their children into the private day care centres as well as the non-profit. In Nova Scotia, that is not part of the local legislation. What we found out there was that we have private centres with spaces available where children could receive day care, and yet waiting lists at all the non-profit ones; which rather indicates that there is an opportunity there for the private sector to provide day care spaces. Certainly we have found that the quality of the ones we have both visited and heard from has been comparable to, or in some cases maybe even better than, some of the others. So I just wonder if you are being fair to the total marketplace by isolating those people who are willing to give of their time and effort to provide child care, even though it would be in a non-profit situation.

Ms Brown: It just seems we are getting deeper and deeper into maybe something that was misunderstood, or whatever. So, no comment.

[Traduction]

privées. Si nous ne reconnaissons pas leur valeur actuelle, je crois que nous perdrons un nombre considérable de services de garde de jour exploités à l'heure actuelle.

Mme Brown: Ne confrontez pas «Privé» et «sans but lucratif» qui ne sont pas synonymes.

M. Belsher: Je ne sais trop comment vous pouvez établir une différence lorsque vous . . . Beaucoup de gens sont venus nous dire que ces garderies n'étaient pas exploitées en vue d'un bénéfice. Mais que faisons-nous avec les garderies privées qui n'ont pas de conseil d'administration? Il peut s'agir, par exemple, d'un couple qui a embauché une ou deux personnes et dont la garderie est autorisée à accueillir jusqu'à 30 ou 35 enfants.

Mme Brown: Ma position va à l'encontre de la vôtre. Je vous donne les renseignements que je connais et lorsque vous les aurez entendus tous, je suis sûre que vous pourrez trouver une solution.

M. Belsher: Bien sûr. J'espère que nous pourrions trouver des solutions à ce problème. Je vous remercie de votre contribution.

La présidente: Combien y a-t-il de membres dans votre syndicat?

Mme Brown: J'ignore le nombre de membres au Nouveau-Brunswick. Je représente au Nouveau-Brunswick toutes les sections locales du SCFP, même celles qui sont hors de notre division, parce que, fondamentalement, le SCFP est un syndicat unifié . . . et que toutes les sections locales adoptent la même orientation peu importe qu'elles soient affiliées ou non à notre division.

La présidente: Et quel serait le nombre total de membres? Avez-vous des chiffres?

Mme Brown: Je ne sais pas.

La présidente: À propos des remarques de M. Belsher au sujet du soutien accordé aux garderies privées par opposition aux autres sans but lucratif, les subventions offertes par le gouvernement du Nouveau-Brunswick permettent à certaines personnes de confier leurs enfants à des garderies privées ou à des centres sans but lucratif. En Nouvelle-Écosse, cette possibilité n'existe pas dans la loi. Nous y avons constaté que les garderies privées peuvent encore recevoir des enfants alors que toutes les garderies sans but lucratif affichent une liste d'attente, d'où la possibilité évidente d'un marché de services de garde privés. Il est indéniable que la qualité des garderies que nous avons visitées ou dont nous avons entendu parler se compare à ce que l'on retrouve ailleurs ou qu'elle est même supérieure. Je me demande donc où se situe votre impartialité lorsque vous isolez du marché celles qui sont disposées à donner de leur temps et de leur énergie pour offrir des services de garde d'enfants même dans une situation non lucrative.

Mme Brown: À mon avis, nous nous enlisons à cause peut-être d'une mauvaise interprétation des faits. Je m'abstiendrai donc de faire des commentaires.

[Text]

• 1430

The Chairman: My only comment would be that our statistics will not be skewed to give a view other than what we actually find is out there, so . . .

Ms Brown: Good.

The Chairman: —thank you for your presentation.

Our next group is the Native Indian Women's Council. We have Barbara Martin, Vice-President; Betty Ann Gallen, Outreach Worker; and Gwen Orechia.

Ms Barbara Martin (Vice-President, Native Indian Women's Council): Thank you.

The Native Indian Women's Council reorganized in 1981. After that point in time there was a momentum built up by the native women, and it has got to the point where I think we are prepared to enter into other fields. Child care has always been a consistent concern since the day the Creator created Indian women and I guess we were given the responsibility of taking care of our children. That is the same with all women.

Our membership consists of women from the Micmac, Malecite and women of other aboriginal nations who reside in this territory that is commonly known as New Brunswick, I gather. They come from both on reserve and off reserve communities, and I will have to again elaborate a little bit on how we see child care.

The way we see child care in our families tends to be in a very holistic way. We do not tend to put things in little blocks and say here is child care and this is where you have churches or this is where you have the education system. The way we had it before the Europeans came here was a very common-sense, very rational, very human way; there were no dollars involved.

The women, the way we had seen it, were in a circle; they were in the centre of the circle, whether it was the family or the community. Because of the disruptions that occurred with the coming of the Europeans, then we had to deal with a whole array of socio-economic problems that occurred. For one thing, our economies were almost completely devastated and then we were herded into the reserves and told to stay there or we would starve to death.

So we find ourselves tied in with your economic system and we are forced to find jobs, undergo training, do all of this in order to survive. So what we are encountering is that we find this way of life places very little priority on children. We are quite concerned about that since if we are going to be tied in to some extent to this economic system, we are very concerned about where our children are going to go. If the government places such a low priority on child care, we are very concerned about that.

We sat down together, as Indian women, and said, here is a parliamentary task force and they want to hear from us as to what our recommendations are.

[Translation]

La présidente: Je me bornerai à dire que nos statistiques ne fausseront pas la réalité, donc . . .

Mme Brown: Bravo.

La présidente: . . . je vous remercie de votre présentation.

Notre prochain groupe est le *Native Indian Women's Council*. Les intervenantes sont Barbara Martin, vice-présidente, Betty Ann Gallen, travailleuse au programme Extension, et Gwen Orechia.

Mme Barbara Martin (vice-présidente, Native Indian Women's Council): Merci.

Le *Native Indian Women's Council* s'est restructuré en 1981. Depuis cette date, l'impulsion donnée au mouvement par les femmes autochtones nous permet à l'heure actuelle, à mon avis, de nous attaquer à d'autres domaines. La garde d'enfants a toujours été une préoccupation constante depuis le jour où le Créateur a créé les Indiennes et, selon moi, c'est à ce moment que l'on nous a confié la responsabilité de nos enfants. C'est d'ailleurs la même chose pour toutes les femmes.

Nos membres comprennent des femmes des nations Micmac, Malecite et d'autres nations autochtones qui demeurent sur ce territoire que l'on appelle communément le Nouveau-Brunswick. On en trouve à la fois dans les réserves et ailleurs et je crois que je vais devoir vous expliquer un peu la façon dont nous envisageons les services de garde d'enfants.

Nos familles ont une conception assez globale des services de garderie et ne sont pas portées à dissocier les services de garderie, l'Église ou le système d'éducation. Avant l'arrivée des Européens au Canada, notre vision des choses était très sensée, très rationnelle et très humaine; il n'était pas question d'argent.

À ce moment-là, les femmes étaient au centre du cercle familial ou communautaire. L'arrivée des Européens a perturbé notre milieu, et nous avons dû alors affronter tout un éventail de problèmes socio-économiques. Après avoir presque complètement détruit notre économie, on nous a parqués dans des réserves et obligés à y demeurer sous peine de mourir de faim.

Nous nous retrouvons donc à la remorque de votre système économique et forcés de trouver des emplois, de suivre des cours de formation et de faire toutes sortes d'autres choses pour survivre. À notre avis, cette façon de vivre laisse bien peu de place aux enfants. Ce problème nous préoccupe beaucoup puisque l'avenir de nos enfants est incertain dans ce système économique. En outre, la faible priorité que le gouvernement accorde aux services de garde d'enfants nous inquiète énormément.

À titre de femmes autochtones, nous avons abordé la question ensemble et, à la demande de votre groupe de travail parlementaire, nous avons décidé de vous exposer nos recommandations à ce sujet.

[Texte]

• 1435

Then we talk with other women who are part of this economic system, and we find they have concerns about the child care that occurs. We recognize and are concerned with them, and we are prepared to support them in any way possible in the recommendations they place before this parliamentary task force.

The one thing we do suggest, though, is that we are going to create some alternatives in trying to be as self-sufficient as possible so we can begin the road to our own self-determination. In terms of day care, we are saying we want to take care of our own children. If we are going to have day cares, we want these day cares to be run by native people and we want them to be native-controlled in areas where there is a significant native population, which could be rural or urban areas.

We want these native day care centres to be close to the environment and cultural background of their parents because we recognize that there are basic value differences between the native people and the non-native people, and we want to prevent assimilation from occurring. We do not want to lose our children or to have them endured as a strange cultural schizophrenia, which happens to a lot of our people when they have to go through a school system that tells them some very negative things about their way of life—maybe it is not as blatant as it was before, but it is subtle—that they come from an irrelevant cultural background.

We have only two basic concerns with which we want to approach this parliamentary task force. We do want native day cares. We can very easily negotiate at a later time about where the fiscal arrangements are, but I think we do have a certain department, called the Department of Indian Affairs, that could also deal with that. We want these native day cares to be as close as possible to the cultural environment that these native children are accustomed to in their homes.

Betty Ann Gallen is an Outreach worker. She deals a lot with the native people who approach her about getting a job. There are some very alarming statistics, and I will outline a few just to familiarize you with them. The majority of native women of working age have children. They are single parents, and again the majority are heads of their households. This in itself is of grave concern for us, when they do try to go into the job market and find that their biggest concern is what is going to happen to their children.

I can continue a bit further with the historical background, but I promised to be pretty brief and as positive as possible. So I will turn the microphone over to Betty Ann Gallen to have her tell you about her experiences with the native women who approach us in seeking to enter the job market.

Ms Betty Ann Gallen (Outreach Worker, Native Indian Women's Council): As a native employment counsellor, most of my clients do want employment. That is their main goal, but usually they would not go into the labour market because of

[Traduction]

Nous nous intéressons ensuite à d'autres femmes qui sont dans ce système économique, et nous constatons qu'elles ont des préoccupations au sujet de la garde des enfants. Nous en prenons acte et nous nous en soucions, et nous sommes disposées à appuyer par tous les moyens les recommandations qu'elles veulent soumettre au groupe de travail parlementaire.

Ce que nous disons, par contre, c'est que nous allons proposer d'autres possibilités en essayant d'être aussi autonomes que possible, de façon à commencer à affirmer notre autodétermination. Pour ce qui est des services de garde, nous voulons prendre en charge nos propres enfants. Si nous avons des garderies, elles seront dirigées par des autochtones, et nous voulons que les autochtones exercent un contrôle sur les garderies dans les régions où une partie importante de la population est autochtone, à la ville comme à la campagne.

Nous tenons à ce que ces garderies autochtones soient en prise avec le contexte et la culture des parents, car nous reconnaissons qu'il y a des différences fondamentales de valeurs entre les autochtones et les autres collectivités, et nous voulons éviter l'assimilation. Nous ne voulons pas perdre nos enfants ni les exposer à cette étrange schizophrénie culturelle qu'on observe chez beaucoup des nôtres lorsqu'ils étudient dans un réseau scolaire qui leur communique des idées très négatives sur leur mode de vie. Ce n'est peut-être plus aussi flagrant que par le passé; c'est plus subtil, mais on leur donne l'impression que leur bagage culturel est dépassé.

Nous n'avons que deux grandes questions à soumettre à l'examen du groupe de travail. Nous voulons des garderies. Nous pouvons très facilement négocier plus tard les dispositions sur le financement, mais nous avons aussi un ministère, celui des Affaires indiennes, qui pourrait s'en charger. Nous tenons à ce que ces garderies autochtones soient ancrées le mieux possible dans le milieu culturel que les enfants connaissent dans leur foyer.

Betty Ann Gallen travaille dans les services d'extension. Elle s'occupe beaucoup des autochtones, qui s'adressent à elle lorsqu'elles cherchent de l'emploi. Il y a des statistiques alarmantes, et je vais vous en fournir quelques-unes pour que vous puissiez vous faire une petite idée. La majorité des femmes autochtones en âge de travailler ont des enfants. Elles sont seules, et la plupart d'entre elles sont chefs de famille. En soi, cela est un grave sujet de préoccupation pour nous, car, lorsqu'elles tentent d'entrer sur le marché du travail, elles constatent que la plus grande embûche est la garde de leurs enfants.

Je pourrais poursuivre et étoffer un peu plus cet historique, mais j'ai promis de faire vite et de manifester un esprit positif. Je cède donc le microphone à Betty Ann Gallen pour qu'elle vous fasse part de son expérience auprès des femmes autochtones, qui s'adressent à nous lorsqu'elles veulent trouver du travail.

Mme Betty Ann Gallen (Services d'extension, Conseil des femmes autochtones): Comme je suis conseillère en emploi auprès des autochtones, la plupart de mes clientes sont à la recherche d'un emploi. C'est leur grand objectif, mais, la

[Text]

fear for their children custom-wise, language-wise and culture-wise. My clients say that a lot of the day cares that are offered to them are not suitable. A lot of them say they do not speak their language.

• 1440

A lot of these children, 52 weeks out of the year, 5 days out of the week, only get the English language. I have nothing against the English language, but I have my own language, and so do my clients. A lot of the centres do not have a native worker there. I have encouraged a lot of my clients to be day care workers. A lot of them would not mind, but they have other career goals; they do not want to be stuck on a reserve, and I understand that. I say to them that if they apply for a position at a day care centre, then your language will be available in that centre, but that does not work. Indian children should be with their own people, because it is important to strengthen their language skills and their cultural customs.

A lot of my clients find going into the workplace very hard. When they are at work they know their child is home. A baby-sitter is taking care of the child, but a lot of these baby-sitters are teenagers, unwed mothers, who are not trained, who are trying to find employment and baby-sitting is one area they step into. My clients have asked why there are not day care centres on the reserve or off the reserve.

There are only three day care centres in New Brunswick for natives that are within the community, on the reserves. Outside the reserves, in Fredericton, Moncton, Newcastle, Campbellton, Dalhousie, there are none. There are none in Saint John. And the reason I know there are none is because I have travelled through New Brunswick quite often. I know there are no day care centres available for native children that have qualified native workers. A lot of my clients have difficulty finding employment, and the accessibility of child care is the main thing holding a lot of them back. A lot of employers today do not pay enough for parents to pay for day care services, plus supporting themselves.

There is a housing shortage on the reserves, so a lot of mothers move off the reserves, and these mothers are usually from 19 to 24 years old, living on their own with their child, trying to find work and trying to find a day care centre. A lot of times a mothers will not go into the work force because there is not a suitable child care centre that will teach their customs and their language. A lot of them who do find work tend to work for only a short term, because being away from their child they know the child would lose its language. A lot of people say the French language is important, but to us our language is very important also. Hopefully centres or clinics will be established in the future for native children as our language and our customs are very important to us. Men also play a very important part in this area, because they want their

[Translation]

plupart du temps, elles restent en dehors du marché du travail parce qu'elles craignent pour leurs enfants, du point de vue des traditions, de la langue, de la culture. Elles me disent que de nombreux services de garde qui s'offrent à elles ne conviennent pas. On n'y parle pas leur langue.

On ne parle souvent qu'anglais à beaucoup de ces enfants 52 semaines par an et cinq jours par semaine. Je n'ai rien contre l'anglais, mais j'ai ma langue à moi et mes clients aussi. Beaucoup de garderies n'ont pas un seul employé autochtone. J'ai encouragé bon nombre de mes clientes à travailler dans les garderies. Beaucoup n'y sont pas opposées, mais elles ont d'autres objectifs; elles ne veulent pas être prisonnières des réserves, et je le comprends. Je leur dis que, si elles postulent un poste dans une garderie, leur langue pourra y être parlée, mais cela ne marche pas. Les petits Indiens doivent être avec les leurs, car il est important de raffermir leur compétence linguistique et leurs traditions culturelles.

Une grande partie de mes clientes ont beaucoup de mal à entrer sur le marché du travail. Lorsqu'elles sont au travail, elles savent que leur enfant est à la maison. Une gardienne prend soin de lui, mais il y a beaucoup de gardiennes qui sont des adolescentes, des mères célibataires, sans formation, à la recherche d'un emploi. Pour elles, la garde des enfants n'est qu'un travail parmi tant d'autres. Mes clientes me demandent pourquoi il n'y a pas de garderies dans les réserves ou à l'extérieur.

Au Nouveau-Brunswick, on compte seulement trois garderies pour autochtones qui soient situées dans le milieu, c'est-à-dire dans les réserves. En dehors des réserves, à Fredericton, Moncton, Newcastle, Campbellton, Dalhousie, il n'y en a aucune. Pas plus à Saint-Jean. Si je le sais si bien, c'est que j'ai parcouru la province bien des fois. Je sais pertinemment qu'il n'y a pas de garderies pour les enfants autochtones qui aient des employés autochtones compétents. Nombre de mes clientes ont du mal à trouver du travail, et la principale entrave, dans la plupart des cas, est le peu d'accès aux services de garde. À l'heure actuelle, les employeurs ne donnent pas assez pour que les parents paient les services de garde et puissent subvenir à leurs propres besoins.

Comme il y a pénurie de logements dans les réserves, beaucoup de mères les quittent. Le plus souvent, elles ont de 19 à 24 ans, elles vivent seules avec leur enfant, essaient de trouver du travail et une garderie. Très souvent, elles ne prennent pas d'emploi faute de trouver une garderie où l'on enseignera leur langue et leurs traditions. Parmi celles qui travaillent, beaucoup ne le font que pour de courtes périodes, car elles savent que leur enfant perdra sa langue si elles sont trop longtemps loin de lui. On dit souvent que le français est important, mais notre langue nous importe aussi beaucoup. Nous espérons que des garderies seront ouvertes pour les autochtones, car notre langue et nos traditions revêtent également une grande importance pour nous. Les hommes ont aussi un rôle crucial à jouer à cet égard, parce qu'ils veulent que leur fils apprenne la langue et connaisse les traditions.

[Texte]

young sons to grow up to know their customs and know their language.

These centres, we call them white centres—it is not the proper word for them, but that is what we say; it is the only way we can separate them—do not have enough. They have the facilities to teach our children education, and we have nothing against that; they have the facilities and the equipment to entertain the children, and we have nothing against that, but two important areas are missing for us: our language and our customs.

Thank you.

• 1445

The Chairman: Thank you.

Gwen, were you going to speak at all?

Ms Gwen Orechia (Native Student Representative, Native Indian Women's Council): I am just here to exemplify what they were talking about. I am chairperson for the native student representative council.

The council itself drew up this subcommittee to start up a day care centre because they saw the need students have because we are off reserve and we are in a different position than people who live on the reserve.

Most of the students who are going to school there are single parents. I would say that about half the students are single parents. They are just trying to make themselves better, trying to get an education so they can get jobs and all of this. They expressed the same thing, like loss of language—either that or their children do not even speak the language because they are going to white schools, they say. The same thing with the day care centre. They are also white schools and they are losing the language that way.

They wanted their children in a native day care centre for that reason, because they want to keep what they were born with and they want to pass that on. This is like a vehicle, just something to use to help preserve what we used to have. Being a language teacher myself, I can see how we could pass this on using the day care and using the language. That is all.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I want to welcome you here. I know a bit about your preoccupation because I was very much involved in 1979 when there was a walk with the Indian women's group from New Brunswick to Ottawa. I was one of the co-ordinators from Montreal to Ottawa so I took care of that group.

We had presentations also in B.C. from native groups. They told us the difficulty they have to keep their culture. One person told us how he was retired but he was teaching the language right now in the reserve, but only two afternoons a week, or two hours, which was really not sufficient.

[Traduction]

Les garderies—nous disons que ce sont les garderies des Blancs, ce qui n'est pas une bonne appellation, mais nous l'employons pour les distinguer des autres—n'ont pas tout ce qu'il faut. Elles ont les ressources pour donner une éducation à nos enfants, et nous n'avons rien contre, pour les amuser, ce qui est bien, mais il y a deux éléments essentiels qui manquent: notre langue et nos coutumes.

Merci.

La présidente: Merci.

Gwen, allez-vous prendre la parole?

Mme Gwen Orechia (représentante des étudiantes autochtones, Conseil des femmes autochtones): Je ne suis ici que pour donner des exemples des problèmes soulevés. Je suis présidente du conseil représentant les étudiantes autochtones.

Le conseil a constitué lui-même ce sous-comité pour ouvrir une garderie parce qu'il a pris conscience des besoins des étudiantes qui sont à l'extérieur des réserves, car notre situation diffère de celle des personnes qui vivent dans les réserves.

La plupart des étudiantes sont des mères seules. Je dirais que c'est le cas de la moitié d'entre elles. Elles essaient de se perfectionner, d'étudier pour pouvoir trouver du travail et ainsi de suite. Elles ont exprimé les mêmes préoccupations, comme la perte de la langue. Leurs enfants, disent-elles, ne parlent même plus la langue parce qu'ils vont dans les écoles des Blancs. Même chose pour les garderies. Ce sont des établissements de Blancs aussi, et les enfants perdent leur langue.

C'est pourquoi elles veulent inscrire leurs enfants dans une garderie pour autochtones. Elles veulent qu'ils conservent ce qu'ils ont reçu à la naissance et qu'ils le transmettent à leur tour. C'est un moyen de préserver le patrimoine. Personnellement, j'enseigne les langues, et je vois comment on peut transmettre une langue en l'utilisant dans une garderie. C'est tout.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Je vous souhaite la bienvenue parmi nous. Je connais un peu vos préoccupations. En 1979, je me suis beaucoup occupée de la marche à Ottawa organisée par un groupe de femmes autochtones du Nouveau-Brunswick. J'ai participé à l'effort de coordination, entre Montréal et Ottawa. Je me suis occupée de ce groupe.

Des groupes autochtones de la Colombie-Britannique nous ont également présenté leur point de vue. Ils nous ont expliqué tout le mal qu'ils ont à conserver leur culture. Un témoin nous a dit qu'il était à la retraite, mais qu'il enseignait la langue dans la réserve, mais seulement deux après-midi par semaine, deux heures à la fois, ce qui ne suffit vraiment pas.

[Text]

How do the needs of the native children for day care differ? You told us that many of your kids go to white schools. You have the needs for the ones living on the reserve. You have the native children who are in the city. Do they have different needs because they live in the city as opposed to the reserve, or do they have the same needs?

Ms Gallen: It is pretty well the same.

Mrs. Pépin: Pretty well the same?

Ms Gallen: Usually the parent would be the only parent, head of the household, and she usually speaks her own language or her mother does. So usually she would leave the child with her mother, if it is possible. But the responsibility is heavy on the mother then . . .

Mrs. Pépin: The grandmother.

Ms Gallen: —the mother's mother—because she has brought up this child already, brought her into this world, and now this child has brought another human being into this world. It really puts the work load on the first mother. The second mother is trying to seek employment, yet the needs are very important to her. A lot of them stress to me that they wish we had at least two day care centres.

Mrs. Pépin: On the reserve?

Ms Gallen: Here in Fredericton. This is how it works here. In Fredericton, as you know, there are universities and across the river there is St. Mary's. Just down the road, some 30 miles, is Kingsclear and this way is Oromocto.

• 1450

Ms B. Martin: Ten miles Kingsclear, 40 miles Woodstock, then Oromocto which is about 15 miles away from here.

Ms Gallen: You see, at that big centre there is no day care centre available. My clients are from Kingsclear, St. Mary's and Oromocto. Now for them to find employment . . . I am not saying it is impossible to find employment; if you have the willpower and drive you will find employment, but then, it is their child. That is not saying anything against the parents or the place they are going to leave the child within the reserve; it is just that they want somebody who is going to be truly responsible for the child, education-wise.

Mrs. Pépin: Yes, but you were speaking about the language.

Ms Gallen: When we say education, it is different; it is our language and customs.

Mrs. Pépin: I know. So it means that if we were to make a recommendation, the child care giver should be then Indian people, native people who would be able to teach the language. Is that really what you want?

Ms B. Martin: It is much more than that.

Mrs. Pépin: Your culture.

Ms B. Martin: Yes. Because the way the children are raised among the native people is a little bit different than the way the children are raised among the non-native peoples. We have

[Translation]

Quels sont les besoins particuliers des enfants autochtones en matière de services de garde? Vous nous avez dit que bon nombre de vos enfants vont dans des écoles de Blancs. Il y a les besoins des enfants qui vivent dans les réserves et ceux des enfants qui sont à la ville. Y a-t-il des différences entre les deux situations, ou les besoins sont-ils les mêmes?

Mme Gallen: Ce sont essentiellement les mêmes.

Mme Pépin: À peu près les mêmes?

Mme Gallen: Le plus souvent, la mère est seule, chef de famille, elle parle sa propre langue ou sa mère le fait. Habituellement, elle laisse l'enfant à sa mère, si c'est possible, mais c'est une lourde responsabilité pour la mère . . .

Mme Pépin: Pour la grand-mère.

Mme Gallen: . . . la mère de la mère. Elle a déjà mis sa fille au monde, et voici que cette fille met à son tour un enfant au monde. La charge de travail retombe sur ses épaules. La mère de l'enfant essaie de trouver du travail; pourtant, ses besoins sont très importants. Nombreuses sont celles qui souhaitent au moins deux garderies.

Mme Pépin: Dans la réserve.

Mme Gallen: Ici à Fredericton. Voici comment la situation se présente, ici. À Fredericton, comme vous le savez, il y a les universités; de l'autre côté du fleuve, il y a St. Mary's. À une trentaine de milles se trouvent Kingsclear et, de ce côté, Oromocto.

Mme B. Martin: Dix milles, Kingsclear, 40 milles, Woodstock et puis Oromocto, à 15 milles.

Mme Gallen: Vous voyez, il n'y a pas de garderie dans ce grand centre. Mes clientes viennent de Kingsclear, de St. Mary's et d'Oromocto. Pour qu'elles puissent trouver du travail . . . Je ne dis pas que ce soit impossible; avec de la volonté, de la détermination, on peut en trouver, mais il y a toujours l'enfant. Ce n'est pas condamner les parents ni l'endroit où elles laissent leur enfant dans la réserve; les mères veulent confier leur petit à quelqu'un qui en soit vraiment responsable sur le plan de l'éducation.

Mme Pépin: Oui, mais vous parliez de la langue.

Mme Gallen: Quand nous parlons d'éducation, c'est autre chose; il s'agit de notre langue et de nos traditions.

Mme Pépin: Je sais. Par conséquent, si nous présentons une recommandation, il faudrait qu'elle propose que les gardiennes soient des autochtones capables d'enseigner la langue. Est-ce bien ce que vous souhaitez?

Mme B. Martin: Nous voulons beaucoup plus.

Mme Pépin: Votre culture.

Mme B. Martin: Oui. Parce que, chez les autochtones, les enfants sont élevés un peu différemment que lorsqu'ils sont parmi les Blancs. Il est arrivé que des travailleurs sociaux

[Texte]

had experiences with social workers coming into our community saying that we raise our children wrong.

Mrs. Pépin: Yes, I know.

Ms B. Martin: Because we tend to give them more independence. We give them the freedom to make their own decisions. We do not impose a sort of high authoritative person over them to tell them: "This is how you do things and if you do not do things this way, you are going to experience some negative results. You are going to get a very neurotic child, raised up in this way. The children among native people learn by example.

Mrs. Pépin: So that is why it would be important to have a child care centre on the reserve too.

Ms B. Martin: Yes, it is very important to have a day child care centre in the communities but, because of the tripartite agreements that are being implemented in our communities, there are provincial regulations that are being imposed in those child care centres.

Mrs. Pépin: I see.

Ms B. Martin: It interferes somewhat in the way that child care centre is run. A very well educated social worker comes in there and sees the way these native day care workers deal with and teach the children, and tells them they are doing it wrong. In that way I think we have some concerns about that.

In this area, we are going to be studying further how they are being implemented and we are going to come up with recommendations in the future on how we would like to see native child care centres functioning, taking into account the way we feel that native child should be brought up.

Mrs. Pépin: Yes. Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

When you refer to the native language, is it one common language for all of New Brunswick for the natives?

Ms B. Martin: No.

Ms Orechia: No, there are two.

Mr. Belsher: How about the rest of the Atlantic area? What about Nova Scotia and Newfoundland and Prince Edward Island?

Ms B. Martin: The traditional Micmac territory extended to the northern part of what you call New Brunswick, all of Nova Scotia, PEI, parts of Newfoundland and parts of Quebec as well. So that language is spoken in those areas. In the southern part of New Brunswick, I do not know if it extends into Quebec, it is the Malacite people. That is a different language altogether.

Mr. Belsher: Has the language been reduced to a written form yet?

Ms B. Martin: Yes. But it is primarily an oral language. We pass on language orally. But it has been, I guess, reduced—you are right—to a written format.

[Traduction]

viennent chez nous et nous disent que nous nous y prenons mal pour élever nos enfants.

Mme Pépin: Je sais.

Mme B. Martin: Nous avons tendance à leur laisser plus d'indépendance, à leur donner la liberté de prendre leurs propres décisions. Nous ne leur imposons pas une grande figure d'autorité qui leur dicte leur conduite, leur dit de faire les choses de telle ou telle manière en brandissant des menaces. Ces méthodes d'éducation donnent des enfants névrotiques. Chez les autochtones, les enfants apprennent par l'exemple.

Mme Pépin: C'est pourquoi il est si important d'avoir une garderie dans la réserve également.

Mme B. Martin: Oui, il est très important d'avoir des garderies sur place, mais, à cause des accords tripartites appliqués dans nos réserves, la réglementation provinciale s'applique aux garderies.

Mme Pépin: Je vois.

Mme B. Martin: Cela a souvent une incidence sur l'orientation de la garderie. Une travailleuse sociale très instruite vient chez nous, observe comment les gardiennes autochtones s'y prennent avec les enfants et les enseignent, et elle leur dit qu'elles ont tort. Nous trouvons cela préoccupant.

Nous allons étudier plus à fond cette question pour voir comment s'applique la réglementation et nous présenterons des recommandations sur les modalités d'exploitation des garderies autochtones, en tenant compte de la façon dont, selon nous, nos enfants doivent être élevés.

Mme Pépin: D'accord. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

Vous avez parlé de langue autochtone. Tous les autochtones du Nouveau-Brunswick ont-ils une langue commune?

Mme B. Martin: Non.

Mme Orechia: Non, il y en a deux.

M. Belsher: Et dans le reste de la région de l'Atlantique? Qu'en est-il en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve et dans l'Île-du-Prince-Édouard?

Mme B. Martin: Le territoire des Micmacs couvrait autrefois la partie septentrionale de ce que vous appelez le Nouveau-Brunswick, toute la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard ainsi que certaines parties de Terre-neuve et du Québec. Il y a une seule langue dans cette région. La partie sud du Nouveau-Brunswick—j'ignore si leur territoire s'étendait au Québec—était habitée par les Malacites, qui parlaient une langue tout à fait différente.

M. Belsher: A-t-on fixé cette langue par écrit?

Mme B. Martin: Oui, mais c'est avant tout une langue parlée. La langue est transmise oralement, mais je crois qu'on l'a fixée par écrit, vous avez raison.

[Text]

[Translation]

• 1455

Mr. Belsher: I was just curious because of the fact that the Sto:Lo Nation primarily are from my own riding in British Columbia, and they are busy trying to reduce the Haloquum language to writing right now in order to preserve it. Otherwise, they are really afraid of losing it in its entirety.

The Chairman: What would the population of native children be who do not live on the reserves in New Brunswick?

Ms Orechia: I only know that there are 22 children, but that is just at the university; preschool. I do not know about the others.

Ms B. Martin: In Fredericton, you mean, or off the reserve?

The Chairman: You were talking about the need for child care centres for the native children, not only on the reserve but off the reserve, and I was just trying to get a feel for what the size of the problem is in the off-reserve situation.

Ms B. Martin: There are no statistics, actually, because . . . there is quite a high number, we can guess. I did a study on that. But I cannot give you numbers. If I had to hazard from just looking back at that report, I would say a good 40%, 50%, or half, even, because you have to take into account that the statistical problems arise out of the definition of who an Indian is and there are different mechanisms to go and capture that information. We know that the federal government has this strange definition of some portion of our population whom they call "status Indians"; then those people who happen not to have got into the registration process that they implemented in 1951, or, for some reason, because of the provisions of the Indian Act, the old one, were termed "non-status". We really do not know how many Indians fall under that distinction. We do not have a set number in terms of population. But we do know a good portion of them have been forced to leave the reserves because of that provision. If you are a non-status, you are told to get off the reserves.

Also, a lot of those people who are called "status Indians" . . . many of the women were forced to leave, as Betty Ann mentioned, because of the severe housing situation in the communities. They were forced to leave and go into the urban areas of New Brunswick to find employment and to survive, basically.

To tell you the truth, I do not know the number, but I would say a high percentage of native people also live off-reserve; but not as high as those who live within the communities.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon. We appreciate your sharing your views with us.

The next group is the Multicultural Association of Fredericton. We have Bev McDonnell, Co-ordinator; Betty Lee, President; and Maureen Morrissy, Director.

Good afternoon and welcome.

Ms Bev McDonnell (Co-ordinator, Multicultural Association of Fredericton): Good afternoon.

M. Belsher: C'était simple curiosité. La nation Sto:Lo, qui se trouve surtout dans ma circonscription, en Colombie-Britannique, est en train d'essayer de trouver une écriture pour fixer la langue Haloquum afin de la préserver. Ils craignent de la perdre tout à fait s'ils ne l'écrivent pas.

Le président: Au Nouveau-Brunswick, combien y aurait-il d'enfants autochtones qui vivent à l'extérieur des réserves?

Mme Orechia: Je n'en connais que 22, mais il ne s'agit que de l'université. Ce sont les enfants d'âge préscolaire. Pour le reste, je n'en sais rien.

Mme B. Martin: Vous voulez dire à Fredericton ou à l'extérieur de la réserve?

Le président: Vous avez dit qu'il fallait des garderies pour les autochtones dans les réserves et à l'extérieur; j'essayais simplement de mesurer l'ampleur du problème, à l'extérieur des réserves.

Mme B. Martin: Il n'y a pas de statistiques, en fait, car . . . Le nombre est très élevé, on peut le dire. J'ai fait une étude de la question, mais je ne peux pas vous donner de chiffres précis. Si je devais hasarder une estimation, je dirais que c'est au moins 40 ou 50 p. 100 ou une bonne moitié, car il faut bien voir que les problèmes de statistique découlent de la définition selon laquelle une partie de notre population fait partie des «Indiens inscrits»; il y a ensuite les personnes qui n'ont pas été inscrites en 1951 ou qui, pour quelque autre raison, à cause des dispositions de la Loi sur les Indiens, sont qualifiés d'«Indiens inscrits». Nous ne savons pas au juste combien il y a d'Indiens dans cette deuxième catégorie. Il n'y a aucun chiffre précis sur la population, mais c'est un fait que de nombreuses personnes ont dû quitter les réserves à cause de cette disposition. Si vous n'êtes pas inscrit, vous êtes expulsé des réserves.

Il y a également beaucoup d'Indiens qualifiés d'«inscrits», dont bon nombre de femmes, qui ont été obligées de partir, comme Betty Ann l'a expliqué, à cause de la pénurie de logements. Elles ont dû, en fin de compte, s'en aller dans les centres urbains du Nouveau-Brunswick pour trouver du travail et arriver à survivre.

Pour dire vrai, je ne connais pas de chiffres, mais je dirais qu'un fort pourcentage d'autochtones vivent à l'extérieur des réserves, mais il y en a plus dans les réserves qu'à l'extérieur.

Le président: Je vous remercie du témoignage que vous nous avez livré cet après-midi. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu nous faire part de vos vues.

Le prochain groupe est l'Association multiculturelle de Fredericton, représentée par Bev McDonnell, coordonnatrice, Betty Lee, présidente, et Maureen Morrissy, directrice.

Bonjour et bienvenue.

Mme Bev McDonnell (coordonnatrice, Association multiculturelle de Fredericton): Bonjour.

[Texte]

May I start by clarifying one point? I am the Co-ordinator of the Multicultural Association of Fredericton. The two ladies with me, Betty Lee and Maureen Morrissy, are the President and Director of Women Working with Immigrant Women, which is a complementary but separate group in this community.

I wish to speak today to the needs and concerns of the immigrant and multicultural community in Fredericton in child care. The five points in my brief are a summary of issues jointly prepared by these two groups, Women Working with Immigrant Women and the Multicultural Association of Fredericton. We will be expanding on our concerns in a written brief later. Betty and Maureen are with me today to expand on points or to answer questions for clarification.

• 1505

Our first concern is universal accessibility of day care service. We see the need to enable all adults who wish and are able to contribute productively to the economy, either by entering the labour force or by pursuing training and education, to find and afford quality day care for their children.

In particular, we wish to speak here for immigrant women who by the force of many circumstances and high statistics, end up working for minimum wage rates and at \$3.80 an hour here, minus taxes and deductions, the minimum wage worker nets not much more than \$20 a day. Take from that \$16 for child care, based on the standard rate here of \$80 a week, and it is hard to see benefit for them in going to work.

Our second point is a specific plea for assistance to newly-arrived immigrant women, especially refugee women and their children. Although it is essential to the family's ability to integrate and become partners in the Canadian society that all family members have equal opportunity to learn the language and adapt their skills to the Canadian situations, the provision of services to newcomers continues to leave the mother in a secondary role. Without child care subsidy and our current situations or a universal child care program, the immigrant woman cannot take advantage of language and skill-training courses. A woman with young children must wait until internal family circumstances allow her to access services for herself, which can take a long time.

Thus, from the immediate period of arrival, we are perpetuating the setting for generational and family gaps as husband and children integrate into their new society and mother is left behind, unable to reach her potential or maintain her self-esteem. It is a very poor introduction to her new country indeed.

Our third concern is the quality of child care in Canada. Many cultures place great emphasis on the role of the child in

[Traduction]

Je vais commencer par une mise au point, si je puis. Je suis la coordonnatrice de l'Association multiculturelle de Fredericton, mais les deux dames qui m'accompagnent sont la présidente et la directrice de *Women Working with Immigrant Women*, organisme complémentaire mais distinct de notre ville.

Je voudrais vous entretenir aujourd'hui des besoins et des préoccupations des immigrants et des membres des groupes ethniques en matière de garde des enfants. Les cinq points abordés dans notre mémoire sont un résumé des problèmes définis de concert par ces deux groupes, *Women Working with Immigrant Women* et l'Association multiculturelle de Fredericton. Nous expliquerons un peu plus tard et plus en détail nos préoccupations dans un mémoire. Betty et Maureen sont là aujourd'hui pour expliciter certains points et donner les éclaircissements qui seront demandés.

Notre première préoccupation est celle de l'universalité d'accès aux services de garde. Nous estimons que tous les adultes qui souhaitent et peuvent contribuer activement à la vie économique soit en entrant sur le marché du travail, soit en acquérant une formation ou en faisant des études, doivent pouvoir trouver des services de garderie de qualité à un coût abordable.

Nous nous intéressons particulièrement aux immigrantes, qui, en raison de diverses circonstances et de statistiques défavorables, finissent par travailler au salaire minimum. Le travailleur qui touche le salaire minimum, soit 3,80\$ au Nouveau-Brunswick, ne reçoit que 20\$ par jour, une fois prélevés les impôts et toutes les autres déductions. S'il faut soustraire encore 16\$ pour la garde des enfants, dont le coût normal s'élève 80\$ par semaine, il n'est guère intéressant d'aller travailler.

Deuxièmement, nous voudrions demander de l'aide pour les nouvelles immigrantes, surtout les réfugiées et leurs enfants. Bien que ce soit essentiel, pour que les membres de la famille puissent s'intégrer et devenir des membres à part entière de la société canadienne, qu'ils aient tous une chance égale d'apprendre la langue et d'adapter leurs compétences professionnelles à la situation canadienne, la mère est toujours reléguée à un rôle secondaire dans les services offerts aux nouveaux venus. Faute de subventions pour la garde des enfants ou de programme universel de garde, l'immigrante ne peut profiter des cours de langue et de formation professionnelle. Celle qui a de jeunes enfants doit attendre que les circonstances familiales lui permettent d'accéder à ces services pour elle-même, et ce peut être long.

De la sorte, dès l'arrivée des immigrants, nous perpétons les conditions qui font naître les scissions entre les générations et les membres d'une même famille, car le mari et les enfants peuvent s'insérer dans la nouvelle société, tandis que la mère est laissée pour compte, incapable d'exploiter son potentiel ou de maintenir le respect de soi. C'est loin d'être l'accueil idéal dans son nouveau pays.

Le troisième élément que nous voulons aborder est celui de la qualité des services de garde au Canada. Dans de nombreux

[Text]

the society and most immigrants see the child as their future, the reason for coming to this new country. Thus, the guidance and education of their children is a prime commitment. From the early years, they want their children not merely to be taken care of but to be educated.

While there are examples of excellent day care facilities available in our communities, there are also extremely poorly run facilities as well. Uniform standards are not strongly enforced to assure minimum regulations regarding space requirements, ratio of adults to children, ratio of specialists to assistants, standards of training for staff, equipment, facilities and programs. Faced with the alternative of very poor child care services, the immigrant woman cannot justify having her children lose the quality care she herself can give at home. Yet her household may be in great need of the financial contribution of her outside labour.

Fourth, we look to the federal government to assure that multiculturalism is a quality of life for all Canadians, including our young children, to assure that multicultural policies are applied across our lifestyles and not left as theories on the bookshelf. Multiculturalism at the child care level means assisting each child to see that there is genuine acceptance of his or her cultural background twinned with developing cultural awareness in all children. It is not appropriate to ignore cultural differences when it is accepted today that attitudes towards other people and groups begin as early as age three and are quite set by age six. Young children must be helped to accept and value the differences and commonalities they see in their community, while learning to accept cultural diversity as the Canadian norm. The attitudes of today's children will be very important in the realization of a united, harmonious, multicultural Canada.

Multiculturalism is slowly being recognized and incorporated into our educational systems, but very slowly. Today's teachers and teachers-in-training have not themselves been educated to the reality of their multicultural society. Therefore, multiculturally supportive early education programs will require strong guidance from those responsible for teacher training.

• 1510

Our fifth point relates to number four in that it deals with another aspect of preparation and selection of care-givers for day care centres. Here we urge affirmative action in the staffing process to provide role models for immigrant and visible minority children in day care centres. This, combined with culturally sensitive training for all child care teachers and workers, would greatly contribute to quality supportive child care services for all Canadian families.

To review, we repeat that our concerns are for accessible, quality care to serve the needs of all Canadians and, of our particular concern, immigrant women.

[Translation]

ses cultures, on insiste sur le rôle de l'enfant dans la société, et la plupart des immigrants voient leur enfant comme leur avenir, comme la raison de leur immigration. Leur premier souci est donc d'orienter et d'éduquer leurs enfants. Dès les premières années, ils veulent que leurs enfants soient non seulement gardés mais aussi éduqués.

Il y a dans notre région d'excellents exemples de bons services de garderie, mais il y en a aussi d'autres qui laissent beaucoup à désirer. On n'applique pas avec détermination des normes uniformes pour instaurer une réglementation minimum concernant la grandeur des locaux, le rapport adulte-enfants, le rapport spécialiste-adjoints, la formation du personnel, le matériel, les installations et les programmes. Si elle doit envoyer ses enfants dans une garderie dont les services sont de mauvaise qualité, l'immigrante ne peut se résoudre à priver ses enfants des bons soins qu'elle leur donne elle-même à la maison. Il peut arriver pourtant que le ménage ait grand besoin de l'apport financier d'un deuxième emploi.

Quatrièmement, nous attendons du gouvernement fédéral qu'il fasse du multiculturalisme une dimension de la qualité de vie pour tous les Canadiens, y compris les jeunes enfants, afin que les politiques multiculturelles ne restent pas de vaines théories, mais s'appliquent pour tous les styles de vie. Dans les services de garde, le multiculturalisme, c'est aider chaque enfant à prendre conscience que son patrimoine culturel est vraiment accepté et veiller à développer chez lui la conscience culturelle. Il est inacceptable de ne tenir aucun compte des différences culturelles, car il est aujourd'hui reconnu que l'attitude à l'égard des autres personnes et groupes s'acquiert dès l'âge de trois ans et ne peut plus guère évoluer après six ans. Il faut aider les jeunes enfants à accepter et chérir les différences et les similitudes qu'ils observent dans leur propre collectivité tout en apprenant à accepter la diversité culturelle comme la norme au Canada. L'attitude des enfants d'aujourd'hui importe beaucoup si nous voulons bâtir une société multiculturelle unie et harmonieuse.

Le multiculturalisme est en voie d'être reconnu et accepté dans nos services d'enseignements, mais les progrès sont très lents. Les enseignants d'aujourd'hui et ceux qui sont en formation n'ont pas grandi dans une société multiculturelle. Si l'on veut avoir des programmes d'éducation des petits favorisant le multiculturalisme, les responsables de la formation des maîtres devront adopter une orientation très nette.

Le cinquième point se rattache au précédent, car il s'agit d'un autre aspect de la formation et du choix des employés dans les garderies. Nous réclamons des mesures d'action positive dans la dotation des postes afin qu'on puisse proposer dans les garderies des modèles aux enfants des immigrants et des minorités visibles. Cela, en plus d'une formation tenant compte de la dimension culturelle pour toutes les employées et monitrices des garderies, contribuerait grandement à assurer de bons services à toutes les familles canadiennes.

Pour résumer, disons que nous tenons à avoir des services de qualité et accessibles, capables de répondre aux besoins de tous les Canadiens et en particulier des immigrantes.

[Texte]

In conclusion, we wish to say that we realize there are jurisdictional concerns in the points we have raised, but we urge that jurisdiction not be used as an excuse for inaction. We see that the federal government has an essential role to play in promoting quality day care service for all in this country. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Are there any more comments from either Betty or Maureen?

Ms Betty Lee (President, Women Working With Immigrant Women of New Brunswick, Multicultural Association of Fredericton): I will re-emphasize universal accessibility of day care centres. From an economist's point of view, I would like to emphasize that because a lot of times I have heard people ask where this funding comes from, and the government is just drained with all their financial assistance.

I have two suggestions. The first one is a tax incentive to the working parent. I know at the moment the annual day care claim is about \$500; the amount should be raised even higher because, as we can see, \$500 is barely enough for day care for less than one month and a half. So the amount should be raised.

In this way, if a parent goes out to work, it can create more productivity for the country and contribute more tax to the whole country. This is an economic cycle for the whole economy. At the same time, especially at this time in New Brunswick, a lot of graduates from the Faculty of Education are unemployed. If we create more day care, then those people could be working and could contribute more to the country.

Second, so far I have not heard anything of the corporate subsidies or corporation . . .

Mr. Nicholson: Corporate welfare.

Ms Lee: No, not corporate welfare. It should be the responsibility of the corporation. In the Far East, especially in Asia, a lot of countries—such as Singapore, Taiwan or Hong Kong, even mainland China—encourage the corporations to establish their own day care centres. The corporation subsidizes part of the day care and the government or the parents contribute another part of the funding. The second half is the corporation.

The Chairman: Maureen, did you have anything to add?

Ms Maureen Morriessy (Director, Women Working With Immigrant Women of New Brunswick, Multicultural Association of Fredericton): No, I do not.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Chairperson. It is basically a comment.

Ms Lee, that is a very good suggestion, and it is one towards which I was very interested to see that the City of Vancouver had taken some steps. Developers and people putting up major projects in Vancouver were encouraged through a relaxation of some of the zoning by-laws—for instance, municipal tax breaks, that sort of thing—to put day care facilities right on

[Traduction]

En guise de conclusion, ajoutons que nous sommes conscients des problèmes de compétence juridique que tout cela soulève, mais, de grâce, qu'ils ne servent pas de prétexte à l'inaction. Nous estimons que le gouvernement fédéral a un rôle essentiel à jouer dans la promotion de services de garde de qualité partout au Canada. Merci.

La présidente: Je vous remercie.

Betty ou Maureen auraient-elles autre chose à ajouter?

Mme Betty Lee (présidente, Women Working With Immigrant Women of New Brunswick, Association multiculturelle de Fredericton): Je voudrais insister sur l'universalité d'accès aux garderies, mais en me plaçant du point de vue de l'économiste, car j'ai entendu bien souvent des gens demander d'où viendrait le financement, signalant que les coffres de l'État sont vides, tellement on accorde d'aide financière.

J'ai deux choses à proposer. La première est une mesure d'incitation fiscale pour les parents qui travaillent. Pour l'instant, on peut réclamer 500\$ au titre des frais de garde. Il faudrait relever ce montant, car il équivaut, d'après ce que nous pouvons voir, à environ un mois et demi de garde. Il faudrait donc le rajuster.

De cette façon, si la mère veut aller travailler, elle peut contribuer à la production nationale, verser des impôts. Il s'agit d'un cycle qui intéresse toute l'économie. De plus, surtout en ce moment au Nouveau-Brunswick, beaucoup de diplômés de la Faculté d'éducation sont au chômage. Si nous ouvrons plus de garderies, ces personnes trouveront du travail et contribueront au bien-être de notre société.

Deuxièmement, on ne m'a pas dit un mot jusqu'ici des subventions aux entreprises . . .

M. Nicholson: L'aide sociale pour les entreprises.

Mme Lee: Non, ce n'est pas ce que je veux dire. Les services devraient être à la charge des sociétés. En Extrême-Orient, beaucoup de pays d'Asie comme Singapour, Taïwan ou Hong Kong et même la Chine continentale encouragent les entreprises à se doter de leur propre garderie. La société assume une partie des frais et le gouvernement ou les parents paient le reste. La moitié est à la charge de la société.

La présidente: Maureen, avez-vous un mot à ajouter?

Mme Maureen Morriessy (directrice, Women Working With Immigrant of New Brunswick, Association multiculturelle de Fredericton): Non, rien du tout.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. J'aurais une observation à faire.

Madame Lee, votre proposition est excellente, et j'ai constaté avec grand intérêt que Vancouver essayait de l'appliquer. Les promoteurs et les instigateurs de grands projets immobiliers à Vancouver ont été invités, grâce à l'assouplissement de certains règlements de zonage ou à des allègements fiscaux, par exemple, à prévoir des garderies dans

[Text]

site in the buildings they were building. So I think we can go a long ways towards that, and I thank you for that suggestion.

I hope the members of your group, before you leave today, will get the name and address of a multicultural day care that was set up in either Vancouver or Victoria; I am not quite sure which.

The Chairman: Vancouver.

Mr. Nicholson: Vancouver, yes. They put on a presentation here that was just fascinating. They outlined some of the same problems you mentioned, particularly the problem of the immigrant woman, in a country that does not speak her language, who has to turn over her children. To be separated from them shortly after their arrival is a traumatic experience for many of them, and rightly so. This particular day care centre was specifically designed and addressed to try and meet those concerns and those needs of the immigrant population on the west coast. I made the comment at the time that it surely would be a very good model for other day care centres across the country.

• 1515

I wish you luck and I thank you for your presentation today.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I was so pleased that Mrs. Lee touched upon the financing because we are pressed with that. The Canadian government is only the redistributor of the wealth of Canadian people. Nonetheless, we are spending more than we are taking in now. So it is a case of redistribution.

I think you also showed us and suggested to us that we not lose sight of the fact that it is a case of our collectively going forward in a direction for the care of the children. How do we attract corporations to make sure that they come forward and say this is some of their responsibility? So it is a case of if we start hearing more of this then we are also hoping and expecting we will be hearing from the business community as well.

We have not had the business community come forward yet in any of our . . . I do not think, Madam Chairman?

The Chairman: One in Vancouver.

Mr. Belsher: There was just one in Vancouver. We have now been in British Columbia, Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia and we are finishing up in New Brunswick this afternoon. So out of that many provinces we have only had one business group come forward and give us their thinking toward the responsibility and the challenge that has been placed upon this task force to recommend to Parliament this coming November.

So thank you very much for your part of it.

The Chairman: As Rob was saying, English as a Second Language is the group in British Columbia that has done a lot

[Translation]

leurs aménagements. Il est donc possible de faire beaucoup sur ce plan, et je vous remercie de cette proposition.

J'espère que les membres de votre groupe pourront obtenir avant de repartir le nom et l'adresse d'une garderie multiculturelle établie à Vancouver ou Victoria, je ne sais trop.

La présidente: À Vancouver.

M. Nicholson: C'est bien cela. Ils nous ont fait un exposé passionnant. Ils ont signalé certains problèmes que vous avez soulevés, notamment à propos des immigrantes qui ne connaissent pas la langue et doivent confier leur enfant à une garderie. Cette séparation, si tôt après leur arrivée, est une expérience traumatisante pour nombre d'entre elles, et on peut le comprendre. Cette garderie a été conçue expressément pour répondre aux préoccupations et aux besoins des immigrants de la côte ouest. J'ai dit, lorsqu'on nous a donné ces explications, que ce serait sûrement un excellent modèle pour d'autres garderies dans tous les coins du pays.

Je vous souhaite bonne chance et je vous remercie de votre témoignage.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: C'est avec plaisir que j'ai entendu M^{me} Lee parler de financement, car c'est une question qui nous préoccupe grandement. Le gouvernement canadien est le seul agent qui redistribue la richesse entre les citoyens. Quoi qu'il en soit, nos dépenses sont pour le moment supérieures à nos rentrées. Il s'agit dans ce cas-ci de redistribution.

Vous nous avez également dit qu'il ne fallait pas perdre de vue le fait que, collectivement, nous devons choisir une orientation en matière de garde des enfants. Comment s'y prendre pour intéresser les sociétés et leur signaler qu'elles ont leur part à faire? Si effectivement nous entendons de nouveau ce point de vue, nous espérons que les entreprises diront elles aussi ce qu'elles en pensent.

Je ne crois pas qu'une seule entreprise se soit encore présentée à nos audiences . . . N'est-ce pas, madame la présidente?

La présidente: Une, à Vancouver.

M. Belsher: Il y en a eu une seule à Vancouver. Nous sommes déjà allés en Colombie-Britannique, à Terre-Neuve, à l'Île du Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse, et voici que nous terminons notre tournée au Nouveau-Brunswick cet après-midi. Dans toutes ces provinces, une seule entreprise est venue témoigner, nous expliquer ce qu'elle pense de la responsabilité, de la mission confiée à notre groupe de travail, qui doit soumettre ses recommandations au Parlement en novembre prochain.

Je vous remercie de votre participation à nos travaux.

La présidente: Comme Rob l'a dit, *English as a Second Language* est ce groupe de la Colombie-Britannique qui a

[Texte]

of work in day care for immigrant people. I think perhaps Pearl would have the address for you, and if you are interested in the presentations then, as Rob says, it is very good.

Do your immigrant women here take advantage of the day care subsidies that are provided through the Department of Immigration for them to receive training, where there are subsidies the women can make use of for day care expenses?

Mrs. Lee: As far as I know. It all depends on individual cases. Not all the immigrant women receive training, and when they receive training, either language or skills training, subsidies on day care do not necessarily go along with that. It all depends on the individual case.

The Chairman: I see. Fine.

Ladies, thank you very much for your presentation this afternoon and sharing your thoughts with us. It will go in with the section that we will be having looking at the needs of immigrant children and immigrant women as far as child care is concerned. So I thank you for being with us this afternoon.

Mrs. Lee: Can I add one more comment?

The Chairman: Yes, certainly.

Mrs. Lee: When we talk about the corporations, since the government has a lot of corporate tax incentives to corporations, probably with this tax incentive to the corporations the government can add another condition to that, day care.

The Chairman: Thank you.

The last group that was scheduled to be with us this afternoon has not arrived, and I understand that we have no speakers from the floor. So this will end our hearings in the City of Fredericton and in New Brunswick. I would like to thank you all for the support you have offered.

It is nice to see the press has stayed with us for so long during the day. We appreciate your being here and we appreciate the coverage you have been giving us because, as you have heard today, one of the needs is to raise the awareness among the Canadian people of the need for a good look at child care within Canada.

For all of those in the audience who have offered us your support for the last few hours, we appreciate it very much, and we thank you for your hospitality.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

beaucoup fait pour les services de garderie offerts aux immigrants. Pearl peut sans doute vous communiquer son adresse. Si son témoignage vous intéresse, je puis vous dire, comme Rob, qu'il est excellent.

Les immigrantes de votre région profitent-elles des subventions offertes par le ministère de l'Immigration pour prendre des cours de formation, du moins dans les cas où les femmes peuvent utiliser ces subventions pour payer les services de garde?

Mme Lee: Je crois que oui. Cela dépend des cas. Toutes les immigrantes ne reçoivent pas une formation, et lorsqu'elles suivent des cours de langue ou de formation professionnelle, il n'y a pas nécessairement de l'aide au titre de la garde des enfants. Tout dépend des cas.

La présidente: Je vois.

Mesdames, merci de votre témoignage; merci de nous avoir fait part de vos réflexions. Il en sera tenu compte dans le chapitre que nous consacrerons aux besoins des femmes immigrants en matière de garderie. Merci d'être venues cet après-midi.

Mme Lee: Puis-je ajouter un mot?

La présidente: Bien sûr.

Mme Lee: À propos des entreprises, le gouvernement, qui accorde beaucoup de faveurs fiscales aux sociétés, pourrait probablement ajouter une autre condition à ces stimulants fiscaux, c'est-à-dire les services de garderie.

La présidente: Merci.

Le dernier groupe qui devait comparaître cet après-midi n'est pas arrivé, et je crois que personne, parmi l'auditoire, ne souhaite intervenir. Voilà donc qui met fin à nos audiences à Fredericton et au Nouveau-Brunswick. Je tiens à vous remercier tous du concours que vous nous avez apporté.

Il est agréable de constater que les journalistes sont restés avec nous si longtemps aujourd'hui. Nous sommes heureux que vous soyez là et que vous ayez parlé de nos activités, car, comme vous l'avez entendu aujourd'hui, l'un des besoins consiste à sensibiliser les Canadiens à la nécessité de bons services de garderie au Canada.

Nous disons merci à l'assistance qui nous a prêté son soutien pendant quelques heures. Nous vous en sommes reconnaissants et nous vous remercions de votre chaleureuse hospitalité.

La séance est levée.

From the York Sunbury Day Care Parents Association:
Tony Rhineland, President.

From the New Brunswick Child Welfare Association:
Wendi Nixon, Executive Director.

From the Canadian Union of Public Employees', New Brunswick Division:
Darlene Brown.

From the Native Indian Women's Council:
Barbara Martin, Vice-President;
Betty Ann Gallen, Outreach Worker;
Gwen Orechia, Native Student Council Representative.

From the Multicultural Association of Fredericton:
Bev McDonnell, Co-ordinator.

From Women Working with Immigrant Women of New Brunswick:
Betty Lee, President.

De la York Sunbury Day Care Parents Association:
Tony Rhineland, présidente.

De la New Brunswick Child Welfare Association:
Wendi Nixon, directrice exécutive.

Du Syndicat canadien de la fonction publique, division du Nouveau-Brunswick:
Darlene Brown.

Du Native Indian Women's Council:
Barbara Martin, vice-présidente;
Betty Ann Gallen, travailleuse—Extension des services;
Gwen Orechia, déléguée du Conseil des étudiants autochtones.

De la Multicultural Association of Fredericton:
Bev McDonnell, coordinatrice.

Des Women Working with Immigrant Women of New Brunswick:
Betty Lee, présidente.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the New Democratic Party of New Brunswick:

Allayne Armstrong;
Tom Good.

From "L'Association des enseignants et enseignantes francophones du Nouveau-Brunswick":

Reno Theriault, Vice-President;
Nicole Dupéré.

From the Fredericton Boys and Girls Club:

Nancy MacIntosh, Executive Director.

From the New Brunswick Legislative Assembly:

Shirley Dysart, M.L.A.;
Sue Rickards.

From the Task Force on Parents and Early Childhood Education:

Jane Barry, Co-Chairman.

From the New Brunswick Day Care Association:

Marie Price, President.

Du Nouveau parti démocratique du Nouveau-Brunswick:

Allayne Armstrong;
Tom Good.

De l'Association des enseignants et enseignantes francophones du Nouveau-Brunswick:

Reno Theriault, vice-président;
Nicole Dupéré.

Du Fredericton Boys and Girls Club:

Nancy MacIntosh, directrice exécutive.

De l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick:

Shirley Dysart, M.A.L.;
Sue Rickards.

Du Task Force on Parents and Early Childhood Education:

Jane Barry, coprésidente.

De l'Association de garde de jour du Nouveau-Brunswick:

Marie Price, présidente.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

AUG 26 1987

